

NOVO TESTAMENTO Janejare'e Ayvukwerà

Versão Bilingue

Português – Wayampi do Brasil

Em Português – Almeida Revista e Atualizada
Em Wayampi – Janejare'e Ayvukwerà

2022

NOVO
TESTAMENTO
Janejare'e Ayvukwerà

Versão Bilingue
Português – Wayampi

Versão em Português – Almeida Revista e Atualizada
Em Wayampi - Janejare'e Ayvukwerà - 2013

2022

Índice dos Livros da Bíblia

Novo Testamento

Mateus	Mateusi	4
Marcos	Maku	191
Lucas	Rukasi	303
João	Juwão	504
Atos	Jesu koty rewarà kō	634
Romanos	Romã	818
1 Coríntios	1 Korĩtu	901
2 Coríntios	2 Korĩtu	985
Gálatas	Karasia	1.037
Efésios	Epesu	1.072
Filipenses	Piripu	1.101
Colossenses	Korosu	1.121
1 Tessalonicenses	1 Tesaronika	1.139
2 Tessalonicenses	2 Tesaronika	1.156
1 Timóteo	1 Timoteu	1.165
2 Timóteo	2 Timoteu	1.191
Tito	Titu	1.209
Filemom	Piremõ	1.220
Hebreus	Epereu	1.224
Tiago	Tiaku	1.290
1 Pedro	1 Peturu	1.312
2 Pedro	2 Peturu	1.335
1 João	1 Juwão	1.350
2 João	2 Juwão	1.368
3 João	3 Juwão	1.371
Judas	Juta	1.374
Apocalipse	Jesu Jimoikatuawerà	1.382

VERSÃO BILINGUE

Português - Wayampi

NOVO TESTAMENTO

Português

Almeida Revista e Atualizada

NOVO TESTAMENTO

Wayampi

Janejare'e Ayvukwerà - 2013

O evangelho segundo Mateus

Mateusi

Mateus 1

A genealogia de Jesus Cristo
Lucas 3.23-38

¹ Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abraão.

² Abraão gerou a Isaque; Isaque, a Jacó; Jacó, a Judá e a seus irmãos;

³ Judá gerou de Tamar a Perez e a Zera; Perez gerou a Esrom; Esrom, a Arão;

⁴ Arão gerou a Aminadabe; Aminadabe, a Naassom; Naassom, a Salmom;

⁵ Salmom gerou de Raabe a Boaz; este, de Rute, gerou a Obede; e Obede, a Jessé;

Mateusi 1

Jesu rãmõi kō jeapyry kō rewarà
(Rukasi 3.23-38)

¹[Jesu rekoawerà akusiwa ajupa ky'y. Jesu Kiristu rekoawerà.] ãwitō tãmō Tavi amyry jōvijã wasu e'eay rômō karamoe remẽ, a'evo ve Jesu Tavi jeapyrerà rômō. Tãmō Aparão amyry jeapyrerà teve Jesu. Amovyvytã Jesu rãmõi rerã kō tapekuwa.

²Kejō Aparão jeapyrerã rerã kō: Aparão ra'yry pè Isaki eu. A'e ra'yry pè Jako eu. ãmẽ Jako ra'yry mō pè Jutaa eu. Ijatyray ipe Jako ra'yry kō. Namovyvypa'ãi ajamã'ẽ. Jutaa kōrijō tẽ amovytã.

³ãmẽ Jutaa ra'yry kō ojipupewarã kō tẽ. Ajawyi mōrijō erã kō. Sera eu. ãmō pè, Peresi eu. Tamaa eu ijy kō pè. ãmẽ Peresi ra'yry pè Esirō eu. ãmẽ Esirō ra'yry pè Rão eu.

⁴ãmẽ Rão ra'yry pè Aminatapi eu. ãmẽ Aminatapi ra'yry pè Naasō eu. ãmẽ Naasō ra'yry pè Saumō eu.

⁵ãmẽ Saumō ra'yry pè Poasi eu ky'y. A'e y rerã pè sa'i Raapi eu. ãmẽ Poasi ra'yry pè Opeti eu. Sa'i Ruti eu ijy rerã pè. ãmẽ Opeti ra'yry pè Jese eu.

⁶ Jessé gerou ao rei Davi; e o rei Davi, a Salomão, da que fora mulher de Urias;

⁷ Salomão gerou a Roboão; Roboão, a Abias; Abias, a Asa;

⁸ Asa gerou a Josafá; Josafá, a Jorão; Jorão, a Uzias;

⁹ Uzias gerou a Jotão; Jotão, a Acaz; Acaz, a Ezequias;

¹⁰ Ezequias gerou a Manassés; Manassés, a Amom; Amom, a Josias;

¹¹ Josias gerou a Jeconias e a seus irmãos, no tempo do exílio na Babilônia.

¹² Depois do exílio na Babilônia, Jeconias gerou a Salatiel; e Salatiel, a Zorobabel;

¹³ Zorobabel gerou a Abiúde; Abiúde, a Eliaquim; Eliaquim, a Azor;

¹⁴ Azor gerou a Sadoque; Sadoque, a Aquim; Aquim, a Eliúde;

¹⁵ Eliúde gerou a Eleazar; Eleazar, a Matã; Matã, a Jacó.

⁶ ãmẽ Jese ra'yry pẽ Tavi eu. A'e jõvijã wasu rõmõ ekoi karamoe remẽ, Tavi. ãmẽ Tavi ra'yry pẽ Saromão eu. Uria amyry rerekwarerã tẽ Saromão y.

⁷ ãmẽ Saromão ra'yry pẽ Ropoão eu. ãmẽ Ropoão ra'yry pẽ Apijasi eu. A'e ra'yry pẽ Asa eu.

⁸ ãmẽ Asa ra'yry pẽ Josapa eu. A'e ra'yry pẽ Jorão eu. A'e jeapyrerã pẽ Usia eu.

⁹ ãmẽ Usia ra'yry pẽ Jotão eu. ãmẽ Jotão ra'yry pẽ Akasi eu. ãmẽ Akasi ra'yry pẽ Esekia eu.

¹⁰ ãmẽ Esekia ra'yry pẽ Manase eu. Manase ra'yry pẽ Amoni eu. Amoni ra'yry pẽ Josia eu.

¹¹ ãmẽ Josia jeapyrerã pẽ Jekonia eu. A'e Papironi taa wãnã kõ ojiapisi paire werojisyry eraa wemĩgwai kõ rõmõ. ãmõ, pirujẽ Juteu jõvijã mitikwerã kõ revejẽ weraapa kupa. ãmõ, otekokuwa mãe kõ ve weraapa kupa. Sota kõ tẽ weraapa wena kyty, Papironi taa kyty. A'e pẽ oiko puku temĩgwai ai kõ rõmõ kupa.

¹² ãmẽ Papironi taa pẽ weraapa kõ remẽwarã wyi amovyvytã ky'y. Kejõ: Jekonia ra'yry pẽ Saratiu eu. ãmẽ Saratiu jeapyrerã pẽ Soropapeu eu.

¹³ ãmẽ Soropapeu ra'yry pẽ Apiusi eu. ãmẽ Apiusi ra'yry pẽ Eriakĩ eu. ãmẽ Eriakĩ ra'yry pẽ Aso eu.

¹⁴ ãmẽ Aso ra'yry pẽ Satoki eu. Satoki ra'yry pẽ Akĩ eu. Akĩ ra'yry pẽ Eriuti eu.

¹⁵ ãmẽ Eriuti ra'yry pẽ Eriasa eu. Eriasa ra'yry pẽ Mãtã eu. ãmẽ Mãtã ra'yry pẽ Jako eu. Mokojejõ Jesu rãmõĩ kõ.

16 E Jacó gerou a José, marido de Maria, da qual nasceu Jesus, que se chama o Cristo.

17 De sorte que todas as gerações, desde Abraão até Davi, são catorze; desde Davi até ao exílio na Babilônia, catorze; e desde o exílio na Babilônia até Cristo, catorze.

18 Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: estando Maria, sua mãe, desposada com José, sem que tivessem antes coabitado, achou-se grávida pelo Espírito Santo.

O nascimento de Jesus Cristo

Lucas 2.1-7

19 Mas José, seu esposo, sendo justo e não a querendo infamar, resolveu deixá-la secretamente.

20 Enquanto ponderava nestas coisas, eis que lhe apareceu, em sonho, um anjo do SENHOR, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber Maria, tua mulher, porque o que nela foi gerado é do Espírito Santo.

16 ãmẽ Jako ra'yry pẽ Juse eu. A'e si Maria mẽtarà rã tẽ ky'y, Jesu y mẽtarà rã tẽ. [Jesu ruu a'u tẽ Juse ãmẽ.] Janejare'e Remimuurerà tẽ Jesu ky'y, pirujẽ jane kõ Rõvijã wasu rõmõ.

17 ãmẽ Aparão jeapyrerà kõ Tavi peĩ jamoirõ irõ remẽ, 14 rõmõ. ãmõ, Tavi jeapyrerà kõ jamoirõ irõ remẽ, a'e 14 rõmõ ojeapy mijẽ kupa ajaate Papironi taa wãnà kõ weraapa kõ. ãmẽ a'evoa remẽwarà wyi a'e 14 rõmõ ojeapy mijẽ kupa. A'e a'e kõ jeapyrerà Janejare'e Remimuurerà Janerõvijã wasu rõmõ tẽ ky'y. Jesu tẽ a'e.

Yvapewarà Juse pẽ omojenu amãtejẽ Jesu sakya rã remẽwarà

18 Agyvo Jesu Kiristu oiko osaky rõmõ. Maria eu iyy rerà pẽ. Juse rerekwatarà tẽ a'e. Ajamãẽ Juse noerekoive remeve ipuru'a sikaepo iko Jesu rã rẽ. Janejare'e 'ãg tẽ sikaepo omomuru'aoka okasia rupi.

19 ãmẽ imẽnà rã pẽ ojenu a'evoa, Juse pẽ. [ãmẽ ipõ Juse e'i tite oupe: – ãmõ kwaima'e teipõ omomuru'a vija mijã, e'i. Ajawyi a'e jẽsi toereko Maria! e'i tite oupe.] Ajawyi noereko'ãi werekwarà rõmõ mijã. Ajamãẽ ivo katuay mãẽ tẽ Juse. Mira katuay tẽ. Ajawyi oporijauesa jẽ Maria. Nopotai omojaiwe. Ajawyi teã'ã rupi tẽ opoitã iwyi mijã.

20 ãmẽ a'evoa rẽ Juse ojipy'amogeta upa remẽ jakatu, py'awarà mõ Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojimoikatu javo ijupe. Ikery pẽ tẽ ajamãẽ. A'e ipõ e'i Juse pẽ: – Juse, Tavi jeapyrerà! Nejipy'amogeta sõ nejupa Maria puru'aa rẽ, e'i. ãmõ

²¹ Ela dará à luz um filho e lhe porás o nome de Jesus, porque ele salvará o seu povo dos pecados deles.

²² Ora, tudo isto aconteceu para que se cumprisse o que fora dito pelo SENHOR por intermédio do profeta:

²³ Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, e ele será chamado pelo nome de Emanuel (que quer dizer: Deus conosco).

²⁴ Despertado José do sono, fez como lhe ordenara o anjo do SENHOR e recebeu sua mulher.

²⁵ Contudo, não a conheceu, enquanto ela não deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Jesus.

Mateus 2

A visita dos magos

¹ Tendo Jesus nascido em Belém da Judéia, em dias do rei Herodes, eis que vieram uns magos do Oriente a Jerusalém.

kwaima'e rōwã omomuru'a vija, e'i ijupe. Janejare'e 'Ăg kasia rupi tē ipuru'a. Ereko jēsi awi nererekwarà rōmō, e'i ijupe.

²¹Ajaire imemy'atà kwaima'e rōmō. Isaky remē Jesu eretā ijupe āmē, erā pē, jane kō wereko katutā ijaiwererā kō wyi rewarā mō, e'i Juse pē, ikery pē.

²²⁻²³Karamoe remeve Janerōvijā ywete ayvu mojenuarā Jesu sakyā rā rē wenone'apa oporegeta amātejē. Aekwerā rupi tē isaky, “aje” taoty ijayvukwerā pē, kee e'i maekwerā pē: “Kāramō kōjāmuku mārāne'ā ipuru'atā. Ajaire imemy'atā kwaima'e rōmō. Emanueu eutā imemyry pē, erā pē”, e'i maekwerā. (“Janejare'e janepyterā rupi ekoi” jaa tē Emanueu.) Aepo e'i Jesu rā rē oporegeta amātejē. Kāramō Jesu ovāetā, Janejare'e e'i maekwerā rupi katu.

²⁴Āmē Juse oke paire, omā'ē. “Aje” e'i Janerōvijā ywete remīgwai yvapewarā ayvukwerā pē. Wereko Maria werekwarā rōmō āmē ky'y.

²⁵Noikoive ee ajamā'ē mijā, ajaate imemy ky'y. Isaky paire, Juse weenō. Jesu e'i erā pē.

Mateusi 2

Jaytata kuwaparā kō oo Jesu sakyrerā resa remēwarā

¹Āmē Jesu Perē taa pē isaky. Juteja yvy pē. Eroti Juteu kō rōvijā wasu rōmō ekoi remē jakatu sikaepo isaky. Āmē Janejare'e omojikuwaoka isakya. Ke'irōwā wānā kō pē omojikuwaoka. Kwaray ēma kytywarā kō pē, jaytata kuwaparā kō pē. Jaytata

² E perguntavam: Onde está o recém-nascido Rei dos judeus? Porque vimos a sua estrela no Oriente e viemos para adorá-lo.

³ Tendo ouvido isso, alarmou-se o rei Herodes, e, com ele, toda a Jerusalém;

⁴ então, convocando todos os principais sacerdotes e escribas do povo, indagava deles onde o Cristo deveria nascer.

⁵ Em Belém da Judéia, responderam eles, porque assim está escrito por intermédio do profeta:

⁶ E tu, Belém, terra de Judá, não és de modo algum a menor entre as principais

temisage'ã rupi omojikuwaoka. [A'e kō Jesu isakyrī remē tè katu sikaepo yvag rè omã'ē imono. Jaytata temisage'ã rè omã'ē kupa. E'i ãmē kupa: “Manyvore pō ãwīvo jaytata?” e'i kupa. Jōvijã wasu rã rōwã pōkō isaky upa? e'i ojiupe kupa.] Ajawyi ajaire jaytata rupi oo kupa. Ke'irōwã oo kupa, ajaate Juteu kō yvy pè ovãe kupa. Juteu rōvijã rena kyty rã'ī oo kupa, Jerusarē taa kyty. A'e kyty rã'ī oo jaytata momewa kupa.

² ãmē e'i kupa: – Mape pō penōvijã rã isaky upa? e'i kupa. Juteu kō rōvijã rã? e'i kupa. [– Manyvo pāwī pereko ikuwa? e'i a'e wānà kō.] – Jaytata rupi orokuwa, kwaray ēma kyty ojisa mã'ē rupi. A'e rupi tè orojō jōvijã rã resa imoe'e, e'i kupa.

³ Aepo jaa ojenu jōvijã Eroti pè ky'y. Pirujē Juteja yvy pewarà rōvijã tè Eroti. Aepo wenu remē, ojimonyi enu. Emīgwai kō ve ojimonyi enu, Jerusarē taa wānà kō, pirujē.

⁴ Ajawyi Eroti okwai Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō imuu. ãmō, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō ve okwai imuu. Uu kupa remē, e'i jōvijã Eroti ijupe kō: – Mape pō Janejare'e Remimuu rã isakytà, jōvijã wasu rã? [Moma'e e'i pō Janejare'e kareta isakya rã rè?], e'i ijupe kō.

⁵ ãmē e'i ijupe kupa: – Perē taa pè isakytà, Juteja yvy pè, e'i ãmē ijupe kupa. Kee e'i Janejare'e ayvu mojenuarà mō ikusiwa karamoe remē tijakuwa:

⁶ “Perē taa wānà kō! Juteja yvy pewarà kō! Tena miti teipe penena. Ajamã'ē jōvijã

de Judá; porque de ti sairá o Guia que há de apascentar a meu povo, Israel.

⁷ Com isto, Herodes, tendo chamado secretamente os magos, inquiriu deles com precisão quanto ao tempo em que a estrela aparecera.

⁸ E, enviando-os a Belém, disse-lhes: Ide informar-vos cuidadosamente a respeito do menino; e, quando o tiverdes encontrado, avisai-me, para eu também ir adorá-lo.

⁹ Depois de ouvirem o rei, partiram; e eis que a estrela que viram no Oriente os precedia, até que, chegando, parou sobre onde estava o menino.

¹⁰ E, vendo eles a estrela, alegraram-se com grande e intenso júbilo.

¹¹ Entrando na casa, viram o menino com Maria, sua mãe. Prostrando-se, o adoraram; e, abrindo os seus tesouros, entregaram-lhe suas ofertas: ouro, incenso e mirra.

wasu rã tẽ isakytà penena pè, eupewarà kō Rōvijã wasu rōmō, Isaeu kō Rōvijã wasu rōmō. A'e eupewarà kō rerekoarà rōmō ekoitã”, e'i ojikusiwa. Aekwerà rupi orokuwa Perẽ taa pè isakytà, e'i Eroti pè kupa. [– Hoõ, e'i jōvijã Eroti ãmẽ. ãmẽ ojivy oo Janejare'e ayvu kuwaparà kō.]

⁷Ajaire jōvijã Eroti omuu mijẽ jaytata kuwaparà kō imogeta. Teãã rupi tẽ omogeta kō ajamã'ẽ. – Manyvo remẽ pō jaytata ojisa ypy? e'i ijupe kō. Omome'u ijupe ãmẽ kupa. [ãmẽ Eroti ojipy'amopirai tesõ upa. Ajawyi e'i vija opy'a pè: – Ajukaokatà jōvijã rã tojimojōvijã e'ã erekovijarerà rōmō, e'i oupe. Aepo ne'i jaytata kuwaparà kō pè ajamã'ẽ.]

⁸Ikatusa rupi rã'ãga omogeta kō tokuwa e'ã kupa. Ajawyi kee e'i kōrijõ tẽ ijupe kō: – Pekwa awi Perẽ taa kyty esa. Mã mè pō isaky? Pemã'ẽ ee remẽ, pemome'u ikõ ije nẽ. Ije ve aatà esa imoe'e ãmẽ, e'i rã'ãga jaytata kuwaparà kō pè.

⁹⁻¹⁰ãmẽ ojisyry oo jōvijã Eroti rena pe wyi kupa ky'y. Jaytata rè omã'ẽ mijẽ kupa. Kõitokõ jypy remẽ kwaray ãma kyty wyi oẽ remẽ, omã'ẽ ee kupa, aekwery vo omã'ẽ mijẽ ee kupa. Oryvay ee omãjã kupa. A'e rupi oo ovãe Perẽ taa pè ãmẽ kupa. Ajaate tetã Jesu tui mã'ẽ 'aryvo katu jaytata tui. A'e rupi tẽ tetã okuwa kupa.

¹¹A'e pupe oike esa ãmẽ kupa. Aje, a'e pè jōvijã rã tui upa. Ijy ipyri ve tui upa, Maria. ãmẽ omã'ẽ jōvijã rã rè kupa remeve, ojimoenãpa'ã ipyri ojavyv imoe'e kupa. Moma'e epy wete mãe kō ome'ẽ ijupe

¹² Sendo por divina advertência prevenidos em sonho para não voltarem à presença de Herodes, regressaram por outro caminho a sua terra.

A fuga para o Egito

¹³ Tendo eles partido, eis que apareceu um anjo do SENHOR a José, em sonho, e disse: Dispõe-te, toma o menino e sua mãe, foge para o Egito e permanece lá até que eu te avise; porque Herodes há de procurar o menino para o matar.

¹⁴ Dispondo-se ele, tomou de noite o menino e sua mãe e partiu para o Egito;

¹⁵ e lá ficou até à morte de Herodes, para que se cumprisse o que fora dito pelo SENHOR, por intermédio do profeta: Do Egito chamei o meu Filho.

imoe'ea rōmō kupa. Iteetejē. Kejō. Yvy karakuri. Āmō, ipije mā'ē. Īsēsu eu a'e ipije mā'ē mō pè. Āmō, miha ysykwerà eu āmō ipije mā'ē pè. Mokojejō ome'ē jōvijā rā pè kupa.

¹² Āmē ajaire ojivypa oo jaytata kuwaparà kō ky'y. Nooi rā'ī jōvijā Eroti pè imomewa kupa ajamā'ē. Āmō pee rupi tē ojivy oo wena kyty kupa. Ji'ite Janejare'e remīgwai yvapewarà mō ojimoikatu ijupe kō ikery pè. E'i āmē ijupe kō: – Pejivy peo remē, tapeo e'ā Eroti rena kyty, e'i. Āmō pee rupi tē pejivy peo, e'i ijupe kō ikery pè. Āmō pee rupi tē ojivy oo āmē kupa ky'y. Tyvija rupi tē omago iwyi okwa kupa.

Juse werojava Jesu sakyrerà remēwarà

¹³ Āmē Jesu ruu a'u pè Janejare'e remīgwai yvapewarà mō ojisa pya ikery pè, Juse pè. Kee e'i yvapewarà ijupe: – Kuise'ē ejārāpō'ā! Mārānai okwatà! Tōvijā Eroti osota kō omurokatà Jesu sakyrerà reka ijuka! Ajawyi kuise'ē erojisyry amātejē eraa iwyi kō! Ijy ve erojisyry eraa! [Ke'īrōwā ikō pekwa nē!] Ejitu yvy kyty erojava eraa! A'e pè tapepyta rā'ī, ajaate pejivya rā amojikuwaokatà pejē! e'i Janejare'e remīgwai ijupe.

¹⁴ Juse “aje” e'i āmē aepe e'i remē. Werojava kō amātejē āmē. Pya tē ojisyry oo kupa, tyvija rupi tē, Ejitu yvy kyty.

¹⁵ A'e pè ojimoena rā'ī kupa. Āmē ajaire Eroti omānōtā remē tē ojivy tarā mijē uu aekwerà kyty kupa. A'evo remē “aje” taoty Janejare'e ayvukwerà pè, kee e'i imojenuoka maekwerà pè: “Ejitu pe wyi amojivytà era'yry imuu”, e'i

A matança dos inocentes

16 Vendo-se iludido pelos magos, enfureceu-se Herodes grandemente e mandou matar todos os meninos de Belém e de todos os seus arredores, de dois anos para baixo, conforme o tempo do qual com precisão se informara dos magos.

17 Então, se cumpriu o que fora dito por intermédio do profeta Jeremias:

18 Ouviu-se um clamor em Ramá, pranto, [choro] e grande lamento; era Raquel chorando por seus filhos e inconsolável porque não mais existem.

A volta do Egito

maekwerà. [Aepo Janejare'e omotekokuwa teãmã wayvu mojenuarà pè.] A'e rupi katu tè ãmẽ.

16 ãmẽ jakatu jõvijã Eroti wãrõ jẽ tite jaytata kuwaparà kõ upa, Jerusarẽ taa pè. Wãrõ kõ ywete tite paire, e'i oupe ky'y: – Emoripe tè sipõkõ kupa! e'i. Nonu'ãi sipõ imomewa eupe kupa! e'i oupe. Ojimõarõay wete ãmẽ ky'y. Ajawyi sota kõ omonooka toapisi ja'y kwani kõ Perẽ taa wãnà kõ ãmẽ ky'y. ãmõ taa miti kõ Perẽ pyri'lje'ẽ rupi ve ja'yry kõ wapisi kupa. Pirujẽ mõrijõ kwaray noerokwapaive mõe kõ wapisi kupa, jõvijã Eroti ayvu rupi. Jaytata kuwaparà kõ remimome'ukwerà rupi a'evowerekooka kõ. [Nokuwai mã isaky jõvijã rã mõ. Ajawyi pirujẽ wapisipaoka ja'yrerà kõ.]

17 A'evoa rewarà Janejare'e ayvu mojenuarà mõ karamoe remẽ omome'u amãtejẽ, Jeremia eu ijupe mã'ẽ. A'e okusiwa amãtejẽ ijãgyoa rã kõ, Perẽ taa wãnà kõ rewarà. Kee e'i amãtejẽ ikusiwa:

18 “Ramaa taa wãnà kõ oja'o ywetetà kãramõ. Kee e'ità kupa: ‘Moma'e rã sõ põ janeãkarãgwerà wapisi kupa, ãwisõ tijaneãgyoay wete’, e'i titetà kãramõ kupa. Sa'i Rakeu jeapyrerà kõ oja'o ywetetà kãramõ, opa imemyry kõ remẽ. 'Janemopyte'uarà oiko ipetà. Ajamã'ẽ janeãgyoay jètà jaiko’, e'ità kupa”, e'i amãtejẽ [Jeremia ikusiwa] maekwerà. Aekwerà rupi katu a'evojiapisia Perẽ taa pè, jõvijã Eroti wapisioka ja'yrerà kõ remẽ.

Juse kõ ojivy mijẽ wena kyty oo remẽwarà

19 Tendo Herodes morrido, eis que um anjo do SENHOR apareceu em sonho a José, no Egito, e disse-lhe:

20 Dispõe-te, toma o menino e sua mãe e vai para a terra de Israel; porque já morreram os que atentavam contra a vida do menino.

21 Dispôs-se ele, tomou o menino e sua mãe e regressou para a terra de Israel.

22 Tendo, porém, ouvido que Arquelau reinava na Judéia em lugar de seu pai Herodes, temeu ir para lá; e, por divina advertência prevenido em sonho, retirou-se para as regiões da Galiléia.

23 E foi habitar numa cidade chamada Nazaré, para que se cumprisse o que fora dito por intermédio dos profetas: Ele será chamado Nazareno.

Mateus 3

A pregação de João Batista
Marcos 1.2-6; Lucas 3.1-9

1 Naqueles dias, apareceu João Batista pregando no deserto da Judéia e dizia:

2 Arrependei-vos, porque está próximo o reino dos céus.

19 ãmẽ kãramõ omãñõ jõvijã Eroti ky'y. Omãñõ maire, Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojimoikatu mijẽ Juse pè ikery pè, Ejitu yvy pè tui jẽ remẽ.

20 E'i ijupe: – Age'e si ja'yry erojivy eraa, iijy reve, penena Isaeu yvy kyty ky'y, e'i. Jõvijã Eroti omãñõ ky'y, e'i ijupe. "Hoõ" e'i ãmẽ Juse.

21 A'evo wereko ãmẽ. Ja'yry werojivy eraa, iijy reve.

22 Perẽ taa pè nojimoenai ajamãẽ kupa. Ma'e rewarà mõ. Eroti ra'yrrerà Akerau Juteja yvy pè ojimojõvijã mijẽ uu rekovijarerà rõmõ. Aepo jaa ojenupa Juse pè. Ajawyi okyje jẽ. Nopotai jõvijã wasu rena pyri'ijeẽ ojimoena. A'evoa Janejare'e remĩgwai yvapewarà omome'u amãtejẽ ijupe ikery pè. Ajawyi ke'ĩrõwã sa'u oo, Karireja yvy kyty.

23 Nasare taa pè tè oo ojimoena kupa. A'evo Janejare'e ayvu mojenuarà mõ e'ipa amãtejẽ Jesu pewarà mõ karamoe remẽ: “Nasare taa wãnà eutà ijupe”, e'i amãtejẽ maekwerà rupi katu.

Mateusi 3

Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ rewarà
(Maku 1.1-8; Rukasi 3.1-9,15-17; Juwão 1.19-28)

1 ãmẽ Jesu poromo'e ypytã remẽ, kwaima'e mõ Janejare'e ayvukwerà mojenuarà rõmõ ekoi rãĩ. Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ eu ijupe. Tekoe'ãma rupi tè ekoi, Juteja yvy pè.

2 Ma'e e'i imojenu ipi: – Ke'ĩ Janejare'e ojikuwaokatã Jõvijã wasu rõmõ ky'y! e'i. [Ajawyi tapejipy'amogeta ikõ amãtejẽ

³ Porque este é o referido por intermédio do profeta Isaías: Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas.

⁴ Usava João vestes de pêlos de camelo e um cinto de couro; a sua alimentação eram gafanhotos e mel silvestre.

⁵ Então, saíam a ter com ele Jerusalém, toda a Judéia e toda a circunvizinhança do Jordão;

⁶ e eram por ele batizados no rio Jordão, confessando os seus pecados.

peneko rè age'e nẽ.] Tapejimosioka peaiwererà rè. Tapejimome'u amãtejẽ Janejare'e pè peaiwererà reitypypyipaoka, e'i ijupe kõi.

³Karamoe remẽ Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi kee e'i amãtejẽ imomewa Juwão pewarà mõi: "Tekoe'ãma rupi ava mõi Janerõvijã ywete rewarà omojenutà erokwa. Wayvo tesõ omojenutà. Kee e'ità: 'Janerõvijã ywete ovãerĩ!' e'ità. 'Peaiwererà tapeitypypyipa amãtejẽ enoneve!' e'ità. 'Ãwitõ pee nikatui remẽ, jamokatu amãtejẽ imoterẽ gatu janeremiãrõ renoneve. Ãwĩvo ve tapejipy'amokatu amãtejẽ Janerõvijã ywete renone', e'ità", e'i amãtejẽ maekwerà. Aekwerà rupi katu tè Juwão ekoi.

⁴A'e Juwão teima raawerà jimõjãgwerà tè opypy oyru rã'ãga rãmõ ipi, kameru raawerà. Oku'ayru rãmõ teima pilerà sikãgwerà opypy teve. Taparara tè Juwão o'u ipi. Ãmõ, eirà ryapirà o'u ipi. A'e kõi kõrijõ o'u ipi.

⁵Ãmẽ jane kõi mõi'ãrõwã oo oo tekoe'ãma kyty ojimoaty ipyri ijayvu rè ojapyaka. Jerusarẽ taa wãnà kõi oo. Ãmõ, Juteja yvy wãnà kõi oo. Ãmõ, yy Jotão reme rupiwarà kõi. Wãisõ oo ojimoaty ipyri kupa.

⁶Kee e'i e'i ijayvu renu kupa: – Orojimosioka oreaiwererà rè oroiko, e'i kupa. Ojimome'u waiwererà kõi reitypypyipaoka Janejare'e pè ãmẽ kupa. A'evo ekoi mãe kõi Juwão omojãmorĩ ky'y. Yy Jotão pè omojãmorĩ kõi upa.

⁷ Vendo ele, porém, que muitos fariseus e saduceus vinham ao batismo, disse-lhes: Raça de víboras, quem vos induziu a fugir da ira vindoura?

⁸ Produzi, pois, frutos dignos de arrependimento;

⁹ e não comeceis a dizer entre vós mesmos: Temos por pai a Abraão; porque eu vos afirmo que destas pedras Deus pode suscitar filhos a Abraão.

¹⁰ Já está posto o machado à raiz das árvores; toda árvore, pois, que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

⁷ ãmẽ uve aty wasu pytery pẽ ijatyray jõvijã kõ mõ. Pariseu kõ. ãmõ, Satuseu kõ. A'e kõ uu uu ipe ojimojãmorĩokatà Juwão pẽ mijã. Ajamã'ẽ kee e'i Juwão ijupe kõ: – Pejẽ! Moe voay wete peiko, pepojy ai ywete rewarà mõ. Poromoripe tesõ petekokuwavaya rã'ãga rupi peiko ipi! “Janejare'e tijanemokatu jimomorijaua rã wyi”, pejẽ ywe'e tite peupe. Ava aepo ne'i pejẽ. Janejare'e napenereko katu'ãi, nivoi peiko jẽ remẽ.

⁸ Ajawyi peaiwererà rẽ pejipy'amogeta rã'ĩ esa. Tapejimosioka peaiwererà rẽ. Tapejimome'u Janejare'e pẽ peaiwererà reitypypyipaoka. Awyje Janejare'e koty rewarà kõ rõmõ tapeiko ky'y. ãmẽ tẽ pejikuwatà aje ywete Janejare'e kyty pejirova mãe kõ rõmõ peiko.

⁹ Tapejimoe'e ywe'e tite e'ã. Kee tapejẽ e'ã: “Janejare'e nijanemomorijau'ãi, tãmõ Aparão jeapyrerà tẽ jane rewarà mõ. Ory teãmã janere,” tapejẽ ywe'e tite e'ã. Wayvu rupi ekoi mãe kõ rẽ tẽ Janejare'e ory ipi. Ajawyi tapejimoe'e tite e'ã tãmõ Aparão jeapyrerà kõ rõmõ, a'e pejẽ. Pemã'ẽ aã takuru kõ rẽ. Janejare'e opota sõ Aparão jeapyrerà rã kõ oinõ remẽ, takuru wyive oinõ kuwa, e'i. Nomowaype'ãi kuwa ijupe, e'i.

¹⁰ E'i jẽ Juwão: – Janejare'e tẽ janemoe'yità. ãmõgwerà weraatà opyri toiko karuaru. ãmõ kõ ãmẽ jimomorijaua kyty tẽ omonotà, awyje tojimomorijau. Koo jarà vo tẽ Janejare'e. ãwitõ moma'eyva'y ni'ai mã'ẽ ijarà weta jyy pupe imopopo tokaipa,

João dá testemunho de Cristo

Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17; João 1.19-28

11 Eu vos batizo com água, para arrependimento; mas aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu, cujas sandálias não sou digno de levar. Ele vos batizará com o Espírito Santo e com fogo.

12 A sua pá, ele a tem na mão e limpará completamente a sua eira; recolherá o seu trigo no celeiro, mas queimará a palha em fogo inextinguível.

O batismo de Jesus

Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22; João 1.32-34

13 Por esse tempo, dirigiu-se Jesus da Galiléia para o Jordão, a fim de que João o batizasse.

14 Ele, porém, o dissuadia, dizendo: Eu é que preciso ser batizado por ti, e tu vens a mim?

15 Mas Jesus lhe respondeu: Deixa por enquanto, porque, assim, nos convém cumprir toda a justiça. Então, ele o admitiu.

16 Batizado Jesus, saiu logo da água, e eis que se lhe abriram os céus, e viu o

ãwĩvo tary ve penereko peaiwererà wyi napepoi sō remē, e'i.

11E'i jē Juwão: – Janejare'e Remimuu ywe'e uutà erakypy rupi, e'i. A'e sōsi e'arà kytywarà rōmō ekoità ky'y. Ije ãmē emĩgwai rōmōgà tè ije aiko, e'i. Ije, yy pè kōrijō tè poromojāmōrĩ penereko, peaiwererà reitypyyia jikuwaparà rōmō, e'i. A'e rē sō penako'i remē, Janejare'e 'Āg tē tesō pepy'a pupe omoigeokatà. Ajamãē naeako'i ee mǎe kō omomorijauokatà kōrijō tata pè, e'i.

12Āwitō avasi jarà mō omowaite ā'āigwerà ipirerà wyi ipi. Ipirerà kō jamowaite ijapy ipi. Ā'āigwerà ãmē jamoaty imokatu ipi. A'evo tary ve Janejare'e poroereko. Jane kō ãmōgwerà wejatà opyri toiko karuaru. Āmōgwerà omokupe'età owyi, awyje tojimomorijau kōrijō tata noei mǎē pè tokai upa, e'i Juwão imojenu.

Jesu ojimōjāmōrĩoka Juwão pè remēwarà

(Maku 1.9-11; Rukasi 3.21-22; Juwão 1.31-34)

13Jesu oposiko ypytā Janejare'e ayvu rē remē, Karireja yvy kyty wyi uu, yy Jotão kyty. A'e pè Juwão poromojāmōrĩ upa. Jesu e'i ijupe: – Emoĵāmōrĩ rejupa, e'i.

14Āmē Juwão e'i: – Ene kuwasi emoĵāmōrĩ rejupa! e'i. Manyvōre pō nejo nejimōjāmōrĩoka ije jē? e'i ijupe.

15Āmē Jesu e'i: – Emoĵāmōrĩ jēsi rejupa. Janejare'e remimota rupi tè a'evo tijaiko, e'i. "Hoō" e'i ãmē Juwão ky'y. Omoĵāmōrĩ ãmē.

16Āmē sōsi yy pupe wyi Jesu oē remeve, yvag ojiovapyjavo. Āmē Janejare'e 'Āg rē

Espírito de Deus descendo como pomba, vindo sobre ele.

¹⁷ E eis uma voz dos céus, que dizia: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo.

Mateus 4

A tentação de Jesus

Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13

¹ A seguir, foi Jesus levado pelo Espírito ao deserto, para ser tentado pelo diabo.

² E, depois de jejuar quarenta dias e quarenta noites, teve fome.

³ Então, o tentador, aproximando-se, lhe disse: Se és Filho de Deus, manda que estas pedras se transformem em pães.

⁴ Jesus, porém, respondeu: Está escrito: Não só de pão viverá o homem, mas de toda palavra que procede da boca de Deus.

⁵ Então, o diabo o levou à Cidade Santa, colocou-o sobre o pináculo do templo

omã'ẽ, owyjy uu Jesu apyte 'aryvo wapy remẽ. Āwitō pykau owyjy uu, a'evo 'ejẽ.

¹⁷ Āmẽ yva pe wyi Janejare'e oporegeta imuu. Kee e'i imuu: – Era'yry tè aã, e'i. Eremiau tè. Eroryvay ee mã'ẽ tè, e'i mã'ẽ ojenu.

Mateusi 4

Ājāgai rōvijā wā'ā tarepe Jesu remēwarà

(Maku 1.12-13; Rukasi 4.1-13)

¹ Āmẽ ajaire, Janejare'e 'Āg weraa Jesu tekoe'āma kyty. A'e rupi Jesu ekoi rā'ĩ. A'e pè ājāgai rōvijā wā'ā tarepe Jesu esa mijā. [Opota ipe ojimojōvijāoka Jesu pè mijā.]

² A'e rupi ekoi remẽ, nojimi'ui rā'ĩ tesō Jesu iko. 40 'arà rōmō tesō a'evo ekoi, ajaate nikasi tesō amyay pè ky'y.

³ Āmẽ jakatu ājāgai rōvijā uu Jesu rā'ā, ijamyayay tè iko remẽ. Kee e'i epe ijupe: – Aje ywete pō Janejare'e Ra'yry tè ene? e'i rā'āga ijupe. A'e tè ene remẽ, aã takuru kō emono tojinō meju rōmō neayvukasia rupi āmẽ, e'i epe.

⁴ – Ānī! e'i Jesu ijupe. Kee e'i itōkō Janejare'e ayvu ojikusiwa: “Ja'umã'ẽ poromokasi ke'iatu tè. Janejare'e ayvu mãerã tè poromokasi. Pirujẽ e'i maekwerà rupi ywesō tijaiko”, e'i maekwerà, e'i Jesu ājāgai rōvijā mogwe rā'ĩ.

⁵ Ajaire wā'ā tarepe mijẽ ājāgai rōvijā. Jerusarẽ taa kyty weraa Jesu. Janejare'e moe'ea retã apyterà 'aryvo werojiupi, yvate'e tesō mã'ẽ 'aryvo. Āmẽ a'e 'aryvo tui kupa remẽ, e'i mijẽ Jesu pè. [Janejare'e ayvu rupi katu maevo sō tite oporegeta ky'y.]

⁶ e lhe disse: Se és Filho de Deus, atira-te abaixo, porque está escrito: Aos seus anjos ordenará a teu respeito que te guardem; e: Eles te susterrão nas suas mãos, para não tropeçares nalguma pedra.

⁷ Respondeu-lhe Jesus: Também está escrito: Não tentarás o SENHOR, teu Deus.

⁸ Levou-o ainda o diabo a um monte muito alto, mostrou-lhe todos os reinos do mundo e a glória deles

⁹ e lhe disse: Tudo isto te darei se, prostrado, me adorares.

¹⁰ Então, Jesus lhe ordenou: Retira-te, Satanás, porque está escrito: Ao SENHOR, teu Deus, adorarás, e só a ele darás culto.

⁶– Haa! Aje ywete Janejare'e Ra'yry tē sō ene remē, nepo kuwasi ike wyi neo, e'i rã'āga. Neremānō'āi nepo remē. Janejare'e nepātavōtā tanemarama e'ā. Aepo jaa rē kee e'i itōkō ojikusiwa Janejare'e kareta rē: “Janejare'e wemīgwai yvapewarā kō omuutā toja'a nere. A'e kō nepykītā terejipyjuka e'ā takuru rē”, e'i maekwerā. [Epo awi esa!] e'i rã'āga ipe ājāgai rōvijā ijupe.

⁷Āmē Jesu e'i ijupe: – [Ānī! Napō'āi neayvu rupi!] Kee e'i itōkō Janejare'e ayvu jikusiwarerā: “Terā'ā e'ā ikō rejupa nē”, e'i Janejare'e jane, e'i Jesu ājāgai rōvijā pē imogwe mijē.

⁸Aja paire weraa mijē vytyrapyte 'aryvo. Ikujaukwerā pē weraa. A'e pē pirujē ojisa katu māl'ē tē. Tōvijā wasu rerekoa kō rē omāl'ē kupa. Taa kō rē. Āmō, yvy kō rē. Āmō, jane atyry kō rē. Kee e'i rã'āga ājāgai rōvijā Jesu pē: – Emāl'ē gatu rāī pirujē erokwa. Ikatuay wete pirujē, e'i.

⁹Āwī āwī kō pirujē ojime'ē ije. Ajawyi ewyry kyty tepa jē āwī kō age'e ky'y, e'i. Nepota pō āwī āwī kō ame'ē ene? Nepota remē, āwī kō ame'ētā ene. Ejimoenāpa'ā rāī erovake ajawyi emoe'e. Āmē tē oromonokatā āwī kō 'arā kyty tē terejimojōvijā, e'i rã'āga ijupe.

¹⁰Āmē aepo e'i remē, Jesu e'i ijupe: – Ānī! Janejare'e ayvu jikusiwarerā itōkō kee e'i: “Janejare'e rōmō'ite teremojōvijā imomojy ipi. Ijayvu rupi rōmō'ite ikō tapeiko ipi nē”, e'i ijayvu jikusiwarerā. Noromoe'e'āi ajawyi. Kuise'ē

11 Com isto, o deixou o diabo, e eis que vieram anjos e o serviram.

Jesus volta para a Galileia
Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15

12 Ouvindo, porém, Jesus que João fora preso, retirou-se para a Galiléia;

13 e, deixando Nazaré, foi morar em Cafarnaum, situada à beira-mar, nos confins de Zebulom e Naftali;

14 para que se cumprisse o que fora dito por intermédio do profeta Isaías:

15 Terra de Zebulom, terra de Naftali, caminho do mar, além do Jordão, Galiléia dos gentios!

16 O povo que jazia em trevas viu grande luz, e aos que viviam na região e sombra da morte resplandeceu-lhes a luz.

ikõ ejisyry eo ewyi nê! e'i Jesu ãjãgai rövijã pè.

11Ameve ojirova Jesu wyi oo ky'y. Aja paire Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō tē tesō uu Jesu rē oja'a ky'y.

Jesu poromo'e ypy remēwarà
(Maku 1.14-15; Rukasi 4.14-15)

12Ãmẽ ajaire kovenatu Eroti omopã'ãoka Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ. A'evoa ojenu Jesu pè. A'evo paire Karireja yvy kyty ojivy oo, [ke'ĩrõwã sa'u jõvijã rena pe wyi].

13Nasare taa kyty rõwã oo opyta ajamã'ẽ. Kapanão taa kyty oo ojimoena. Pãranã Karireja pyri a'e taa. Semõrõ jeapyrerà kō pytery pè ekoi. Ãmõ, Napitari jeapyrerà kō pytery pè teve ekoi.

14Janejare'e ayvukwerà mojenuarà Isajasi kee e'i amãtejẽ ikusiwa maekwerà rupi katu tē Jesu a'evo ekoi.

15“Semõrõ yvy wãnà kō! Ãmõ, Napitari yvy wãnà kō! Ãmõ, Karireja pãranã pijarà rupiwarà kō! Ãmõ, yy Jotão ovae kytywarà kō! Ãmõ, Karireja yvy wãnà kō, Juteu rõwã mãe kō! Eayvu rē pejapyaka rãĩ si!

16Janejare'e napekuwaive. Tekoua e'eay rupi napekuwai peiko. Ajawyi pãtõnusu rupi wata mãe kō vo 'ejẽ pejẽ peiko. Ajamã'ẽ kãramõ Janejare'e ojikuwaokatà peupe ky'y. Okyje ai mãnõa wyi mãe kō pè teve ojikuwaokatà. [Wemimuu rã rupi ojikuwaokatà peupe.] A'evo remē tekoua e'eay rupi peikotà ky'y. Ãwitõ 'aryvo wata mãe kō votà peiko ãmẽ ky'y”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu Jesu ekoi ãmẽ, ãwisõ “aje” taoty Isajasi remikusiwarerà pè age'e remē ky'y.

17 Daí por diante, passou Jesus a pregar e a dizer: Arrependei-vos, porque está próximo o reino dos céus.

A vocação de discípulos

Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11

18 Caminhando junto ao mar da Galiléia, viu dois irmãos, Simão, chamado Pedro, e André, que lançavam as redes ao mar, porque eram pescadores.

19 E disse-lhes: Vinde após mim, e eu vos farei pescadores de homens.

20 Então, eles deixaram imediatamente as redes e o seguiram.

21 Passando adiante, viu outros dois irmãos, Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que estavam no barco em companhia de seu pai, consertando as redes; e chamou-os.

22 Então, eles, no mesmo instante, deixando o barco e seu pai, o seguiram.

17 ãmẽ Jesu Karireja yvy pẽ ekoi remẽ, Janejare'e ayvu rẽ poromotekokuwa ppy iko. Kee e'i: – Ke'ĩ Janejare'e ojikuwaokatà Jõvijã wasu rõmõ. [Ajawy tapejipy'amogeta ikõ amãtejẽ peneko rẽ age'e nẽ.] Tapejimosĩoka peaiwererà rẽ. Tapejimome'u amãtejẽ Janejare'e pẽ peaiwererà reityppyipaoka, e'i Jesu imo'e kõ.

Jesu opyteporo ppy wemimo'earà rã kõ remẽwarà

(Maku 1.16-20; Rukasi 5.2-11; Juwãõ 1.35-42)

18 Ajaire Jesu opyteporo ppy wemimo'earà rã kõ, Karireja pãranã reme rupi wata iko remẽ. A'e pẽ kwaima'e kõ mõ wesa. Mõrijõ wesa, teke'yry revejẽ. A'e kõ pira mo'auta omomo momo ereko mãe kõ. A'evo tè iposikoa kõ ipi. Teke'yry pẽ Simão eu. Peturu eu teve ijupe. ãmõ, imõmirĩ pẽ Aãtere eu.

19 A'e kõ pẽ Jesu e'i: – Ja'e tuve erupi! Poropyteporopa eremimo'earà kõ rõmõ tapeiko. Ajaire poromonookatà Janejare'e ayvukwerà tapemome'u jane kõ pẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

20 Ameve pira mo'auta oity tepe'yte oo Jesu rupi kupa ky'y. Awyje oo upi kupa.

21 A'e pe wyi oo jẽ Jesu. ãmõ kwaima'e kõ wesa mijẽ. Teke'yry, imõmirĩ reve. A'e kõ yarà pupe wapy pira mo'auta mokatu upa, uu reve. Semeneu eu tuu pẽ. Ta'yry teke'yry pẽ Tiaku eu. Imõmirĩ pẽ Juwãõ eu. A'e kõ pẽ teve Jesu e'i: – Ja'e tuve erupi! e'i mijẽ.

22 Ameve ojisyry tepe'yte oo Jesu rupi kupa. Awyje oo kupa. Uu oity yarà pupeve oo

Jesus prega por toda a Galileia e cura muitos enfermos

Lucas 6.17-19

²³ Percorria Jesus toda a Galiléia, ensinando nas sinagogas, pregando o evangelho do reino e curando toda sorte de doenças e enfermidades entre o povo.

²⁴ E a sua fama correu por toda a Síria; trouxeram-lhe, então, todos os doentes, acometidos de várias enfermidades e tormentos: endemoninhados, lunáticos e paralíticos. E ele os curou.

²⁵ E da Galiléia, Decápolis, Jerusalém, Judéia e dalém do Jordão numerosas multidões o seguiam.

Mateus 5

**O sermão do monte
As bem-aventuranças**

Lucas 6.20-23

¹ Vendo Jesus as multidões, subiu ao monte, e, como se assentasse, aproximaram-se os seus discípulos;

kupa. [A'evo Jesu opyteporo ypy wemimo'earà rã kō remē.]

Jesu ayvukasia ojenu okwa remēwarà

(Rukasi 6.17-19)

²³ Ajaire Karireja yvy rupi oo oo Jesu ipi. A'e rupi poromo'e Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō wryy rupi iko ipi. Janejare'e ayvu e'eay rè poromotekokuwa. Kee e'i: – Age'e sōsi Janejare'e ojikuwatà penōvijã ywete rōmō, penerekoa rōmō, e'i. ãmō, itekorã mǎe kō omokatupa erokwa ipi, pirujẽ.

²⁴ Ke'ĩrōwāwarà kō pè Jesu rewarà ojenu. Sirija yvy rupi ojenu, iteetejẽ taa kō rupi. Ajawyi itekorã mǎe kō weru eru Jesu kyty imokatuoka ijupe kupa ipi. Iteetejẽ weru kupa. ãmō, ayay mǎe kō weru eru kupa. ãmō, ãjãg ojimoemija ee mǎe kō weru eru kupa. ãmō, omãñ mǎñ mǎe kō. ãmō, nipimārākuwai mǎe kō. Wāi wāisō weru eru Jesu kyty kupa ky'y. ãmẽ Jesu omokatu kō, pirujẽ.

²⁵ Ajawyi ijatyray tesō oo oo Jesu rakypy rupi kupa. Kejō oo kupa. Karireja yvy wǎnà kō. ãmō, Tekapori taa atyry wǎnà kō. ãmō, Jerusarẽ taa wǎnà kō. ãmō, Juteja yvy wǎnà kō. ãmō, Jotão ovae kytywarà kō, kwaray ěma kytywarà kō. A'e a'e kō Jesu rupi oo oo ky'y. Aty wasu oo upi ky'y.

Mateusi 5

Janejare'e poromoryoka mǎ'ẽ rewarà

(Rukasi 6.20-23)

¹ ãmẽ Jesu aty wasu kō rè omǎ'ẽ erokwa. Ajaire omo'e ypy kō ky'y. Yvytyry yke pè

² e ele passou a ensiná-los, dizendo:

³ Bem-aventurados os humildes de espírito, porque deles é o reino dos céus.

⁴ Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados.

⁵ Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra.

⁶ Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça, porque serão fartos.

⁷ Bem-aventurados os misericordiosos, porque alcançarão misericórdia.

⁸ Bem-aventurados os limpos de coração, porque verão a Deus.

⁹ Bem-aventurados os pacificadores, porque serão chamados filhos de Deus.

¹⁰ Bem-aventurados os perseguidos por causa da justiça, porque deles é o reino dos céus.

wapy imo'e kō. ãmẽ emimo'earà kō uu ipyri'ĩje'ẽ ojapyaka.

²Kee e'i Jesu poromo'e:

³– [Janejare'e opota katu owaray poroerekooka.] Kee pejẽ remẽ, owaray peikotà: "Apota ipe Janejare'e remimota rupi aiko. Ajamã'ẽ evote ivo naiko kuwa'ãi", pejẽ remẽ. Aepo pejẽ remẽ tè kuwa Janejare'e owaray penerekotà penõvijã e'eay rōmō penerekotà.

⁴ãmõ, peja'o tesõ [peaiwererà rewarà mō] remẽ, ãmẽ sōsi Janejare'e pemopyte'utà wemimory kō rōmō.

⁵ãmõ, Janejare'e rè penako'i penerekoarà rōmō remẽ, owaray peikotà. Penena emime'ẽgwerà pè peiko jètà ãmẽ.

⁶ãmõ, pepota katu Janejare'e remimota rupi ywesõ peiko remẽ, emimory kō rōmō peikotà teve.

⁷ãmõ, poroporijauesa peiko ipi remẽ, ãmẽ sōsi Janejare'e peporijauesa tary ve, owaray tapeiko.

⁸ãmõ, pepy'a katu peiko ipi remẽ, Janejare'e rè pemã'ètà kãramõ ãmẽ ky'y, emimory kō rōmō, e'i.

⁹ãmõ, ojikõ'õ ojeeve mãe kō pemojimoryoka mijẽ ojeeve remẽ, "Eãkarã kō tè pejẽ, evo peiko rewarà mō", e'ità pejẽ wemimory kō rōmō.

¹⁰ãmõ, Janejare'e remimota rupi peiko rewarà mō pemomorijau kupa remẽ. A'evo ipe remẽ tapenory jẽ peiko. Janejare'e penereko katu jètà penõvijã e'eay rōmō. Ajaate penereko karuarutà opyri wena pè.

11 Bem-aventurados sois quando, por minha causa, vos injuriarem, e vos perseguirem, e, mentindo, disserem todo mal contra vós.

12 Regozijai-vos e exultai, porque é grande o vosso galardão nos céus; pois assim perseguiram aos profetas que viveram antes de vós.

Os discípulos, o sal da terra
Marcos 9.49-50; Lucas 14.34-35

13 Vós sois o sal da terra; ora, se o sal vier a ser insípido, como lhe restaurar o sabor? Para nada mais presta senão para, lançado fora, ser pisado pelos homens.

Os discípulos, a luz do mundo

14 Vós sois a luz do mundo. Não se pode esconder a cidade edificada sobre um monte;

11– Kee penereko ipe kupa remẽ, Janejare'e remimory kō rōmō peiko jētà. Penesa katu pejai erewarà mō kupa remẽ. ãmō, pemomijarĩ sō penereko erewarà mō kupa remẽ. ãmō, iteetejẽ nivoi mã'ẽ omo'y teywete pene erewarà mō kupa remẽ.

12A'evo penereko ai epe kupa remẽ, tapenory jẽ kōrijō peiko ipi. Kee jaa rè tapeja'a. ãwitō karamoe remẽwarà kō omomorijau ywete Janejare'e ayvu mojenuarà kō ipi, aekwery vo ywete penereko kupa age'e remẽ. Ajawyi tapenory jẽ peiko. Janejare'e omokatupa amãtejẽ penena rã penenone. Ikatuay wete Janejare'e penerekotà, e'i Jesu poromo'e.

Sautu rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà
(Maku 9.50; Rukasi 14.34-35)

13Jesu poromotekokuwa jẽ. Kee e'i: – Janejare'e reruparà mō peiko remẽ, ikatuay wete peikotà jane kō pè ipi. Sautu rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. ãwitō sautu eekatu ja'umã'ẽ pupe jainō ipi remẽ. ãwĩvo ve jane kō pè ikatuay wete tijaiko ipi. Ajamã'ẽ sautu nomoei sō janeremi'ō ky'y remẽ, manyvoa rã rōmō rōwã kuwa sautu ãmẽ. Jamomo kōrijō kuwa imono. Japãrō pãrō kuwa teve i'aryvo jakwa remẽ. ãwĩvo kuwa pejẽ, Janejare'e reruparà mō napeikoi sō remẽ, e'i Jesu ijupe kō.

14– ãmō, Janejare'e rekoa rupi peiko remẽ, poroyape mã'ẽ votà maevo sō tite pejẽ. Penupi Janejare'e rekoa okuwatà kupa. – ãmō, taa wasu vo sō tite pejẽ. ãwitō taa wasu vytyrapyte 'aryvo tui remẽ, jamã'ẽ gatu ee. Ke'ĩrōwã ojisa, ikujaukwerà pè tè

15 nem se acende uma candeia para colocá-la debaixo do alqueire, mas no velador, e alumia a todos os que se encontram na casa.

16 Assim brilhe também a vossa luz diante dos homens, para que vejam as vossas boas obras e glorifiquem a vosso Pai que está nos céus.

Jesus não veio revogar a Lei, mas cumprir

17 Não penseis que vim revogar a Lei ou os Profetas; não vim para revogar, vim para cumprir.

18 Porque em verdade vos digo: até que o céu e a terra passem, nem um i ou um til jamais passará da Lei, até que tudo se cumpra.

tui rewarà mō. Āwīvo ve pejē. Tapejikuwa Janejare'e koty rewarà kō rōmō peiko.

15 “Tajikuwa e'ã”, tapejē tite e'ã. Nikatu'āi kuwa āwīvo sō remē. Āwitō poroyapea jamoeny remē, “Tojisa e'ã”, nija'ei ipi. Moma'e wryy pè rōwā jainō ipi. Ena pè tè katu jainō tojisa katu, toyape pirujē tetā wryy pè tui mǎe kō pè. Āwīvo ve pejē Janejare'e koty rewarà kō rōmō, tapejikuwa tè.

16 Āwīvo remē owaray tapeiko jane kō pè. Janejare'e rekoa rupi peikoa rè omǎ'età āmē kupa. Oryvaytā āmē pene omājā kupa remē. Kee e'itā pene omājā kupa: “Āwīvo kuwasi jane! Janejare'e ayvu rupi si jaiko teve mijā!” e'itā pene omājā kupa, e'i Jesu ijupe kō.

Ayvu ivo tekoua rewarà

17 Jesu e'i jē poromo'e: – Karamoe remē itōkō Janejare'e oporegeta tāmō Moisesi pè tomotekokuwa janerāmōi kō ivo tekoua rewarà rè. Wayvu mojenuarà kō pè ve e'i. Ajawyi, “Nikasi ijayvukwerà kō janeupe ky'y”, na'ei. “Tamoma ijayvukwerà kō”, na'ei. Aepo javo rōwā ajo. Janejare'e ayvu rè tè ajo pemotekokuwa, tapekuwa manyvo jaa pō.

18 Tapeenu katu ikō eayvu nē. Janejare'e okusiwaoka wayvu ivo tekoua rewarà tāmō Moisesi pè mǎ'ē. Ajawyi mā jē rōwā jamoje'otā. Nijamotee ra'y'āi teve. Yvy oiko jē remē, āmō, yva oiko jē remē, emikusiwarerà ikasi jētā. Nopa'āi ikasia, ajaate yvy opa remē, e'i. Aje ywete aepo a'e, e'i.

19 Aquele, pois, que violar um destes mandamentos, posto que dos menores, e assim ensinar aos homens, será considerado mínimo no reino dos céus; aquele, porém, que os observar e ensinar, esse será considerado grande no reino dos céus.

20 Porque vos digo que, se a vossa justiça não exceder em muito a dos escribas e fariseus, jamais entrareis no reino dos céus.

**Jesus completa o que foi dito aos antigos
Do homicídio**

21 Ouvistes que foi dito aos antigos: Não matarás; e: Quem matar estará sujeito a julgamento.

22 Eu, porém, vos digo que todo aquele que [sem motivo] se irar contra seu irmão estará sujeito a julgamento; e quem proferir um insulto a seu irmão estará sujeito a julgamento do tribunal; e quem lhe chamar: Tolo, estará sujeito ao inferno de fogo.

19– Ajawyi Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi ikō peiko ipi nē, a'e pejē. Āmō kō pè taperovijaoka teve. Āmē sōsi Janejare'e orytà pene. “Aã kō ywesō eremīgwai e'eay kō rōmō erena pè”, e'ità pejē. Ajamã'ē ayvu ivo tekoua rewarà rupi napeiko ywe'ei remē, Janejare'e naory'āi pene. Peayvu rupi āmō kō noiko ywe'ei ijayvu rupi remē teve. “Eremīgwai e'eay” ne'i'āi pejē a'evo peiko sō remē. Napemoe'eoka'āi āmē.

20A'evo tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎe kō ekoi ipi. Werovija maevo sō tite tē kupa ipi. Āwīvo ve Pariseu kō ekoi. Omovyvy ijayvukwerà kupa ipi. Ajamã'ē upi katu rōwǎ ekoi kupa. Ajawyi a'e kō vo peiko remē, napeike'āi Janejare'e pyri peiko, e'i.

“Tijajikō'ō e'ǎ”, e'i Jesu mǎ'ē
(Rukasi 12.58-59)

21Jesu e'i jē poromo'e: – Peenupa itōkō manyvo eu penāmōi kō pè maekwerà: “Tapejimijajuka e'ǎ ikenē. Porojuka mǎ'ē tijaraa jōvijǎ kō po pè, tomomorijau āmē kupa”, eu mǎ'ē, e'i. [– Ō'ō, aje. Oroenu aepeo jaa, e'i kupa.]

22– Ajare kee a'e teve, e'i Jesu. Tapejikō'ō e'ǎ ojee, a'e pejē. Ipojoy ai mǎ'ē tē āwīvoa. Āwitō ojimijajuka mǎe kō ipojoy tē, āwīvo ve ojikō'ō mǎ'ē. Ava mō sō janere ojikō'ō teywete upa remē, jaraa tōvijǎ kō po pè ime'ē teve rōnō, a'e pejē. – Āmō, poroerōarō rǎ'āga mǎ'ē ipojoy ai tē. “Tekokuwa e'ǎ rōmō tē rōwǎ ipō neiko rōnō!” e'i mǎ'ē. Āmō, “Moma'e rōmō rōwǎ ene!” e'i mǎ'ē. Apijarà ywesō ipojoy ai tē.

23 Se, pois, ao trazeres ao altar a tua oferta, ali te lembrares de que teu irmão tem alguma coisa contra ti,

24 deixa perante o altar a tua oferta, vai primeiro reconciliar-te com teu irmão; e, então, voltando, faze a tua oferta.

25 Entra em acordo sem demora com o teu adversário, enquanto estás com ele a caminho, para que o adversário não te entregue ao juiz, o juiz, ao oficial de justiça, e sejas recolhido à prisão.

26 Em verdade te digo que não sairás dali, enquanto não pagares o último centavo.

Do adultério

27 Ouvistes que foi dito: Não adulterarás.

Aepo e'i mã'ẽ maevo Janejare'e omonotà tata wasu pupe tojimomorigau wasu, e'i Jesu ijupe kō.

23– Ajawyi kee a'e a'evoa rè. Penemime'ẽ rã Janejare'e pè temiapy rena pè peraa remẽ, kee tapejẽ rã'ĩ pejipy'amogeta: “Ava pōkō amojimōarōoka age'e?” tapejẽ rã'ĩ.

24 ãmẽ, “Õ'õ! A'e sipōkō ere ojikō'õ age'e”, pejõtà. A'evo sō remẽ, “Eremime'ẽ rã taity rã'ĩ aa ajimory mijẽ ee”, tapejẽ. ãmẽ pevãe ipyri remẽ, kee tapejẽ ijupe: “Ojimorypa katu rōmō jaikotà ojee ky'y”, tapejẽ. ãmẽ tè kuwa pejivy penemime'ẽ rã me'ẽ Janejare'e pè ky'y. Pejimo'ãgatutà ime'ẽ ãmẽ ky'y, e'i.

25– ãmõ, ma'e remẽ ava mō ojikō'õtà nere. Ajawyi uutà nereraa jōvijã kō rovake, nivoi mã'ẽ tomo'y nere. A'evo remẽ terejimory amãtejẽ ee, jōvijã kō pyri napevãeive remeve. A'evo remẽ tè maevo neporijauesatà. Nanereraa'ãi maevo ãmẽ ky'y, pejimorypa ojee rewarà mō. Ajamã'ẽ napejimoryi amãtejẽ rã'ĩ sō ojee remẽ, nereraatà neme'ẽ jōvijã kō po pè. A'e kō ãmẽ sota kō po pè neme'ëtà tanemopã'ã ky'y, e'i.

26 A'evo sō remẽ, neiko pukutà jimopã'ãga pupe. Nerejisyry'ãi a'e pupe wyi, ajaate nemoepypa katu nivoi neiko maekwerà. Aje ywete a'evotà. Ajawyi ikō tapejimory amãtejẽ rã'ĩ ojee peiko ipi nẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kō.

Jitupia rewarà

27 E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Kee itōkō tãmō Moisesi e'i maekwerà ojenupa pejẽ: “Tapejimomy'a e'ã. Penevewarà rè

28 Eu, porém, vos digo: qualquer que olhar para uma mulher com intenção impura, no coração, já adulterou com ela.

29 Se o teu olho direito te faz tropeçar, arranca-o e lança-o de ti; pois te convém que se perca um dos teus membros, e não seja todo o teu corpo lançado no inferno.

30 E, se a tua mão direita te faz tropeçar, corta-a e lança-a de ti; pois te convém que se perca um dos teus membros, e não vá todo o teu corpo para o inferno.

31 Também foi dito: Aquele que repudiar sua mulher, dê-lhe carta de divórcio.

32 Eu, porém, vos digo: qualquer que repudiar sua mulher, exceto em caso de relações sexuais ilícitas, a expõe a tornar-se adúltera; e aquele que casar com a repudiada comete adultério.

kōrijō tē tapeiko tapejapakyry”, e’i maekwerà, e’i. [– Ō’ō, oroenupa teve aepo, e’i epe kupa.]

28– Āmē kee a’e ve pejē aepo jaa rē, e’i Jesu. Āmō wāivī rē pejitupi jē pemājā remē, nikatui āmē Janejare’e pē. Pejipy’amogetaa rupi peikopa ee.

29[Ajawyi kee a’e eayvukasi rōmō pejē. Pepy’a pupe tē ojinō ypy my’aa.] Ma’e remē wāivī mō rē pemā’ē remē, pejitupitā ee. Penea pupe pemā’ē ee remē a’evotā. Ajawyi nivoi peikotā penea rewarā mō. A’evo sō peiko remē, ikatu sa’u kuwa pejieakwaro amātejē. Janejare’e rekoa napejavy ywe’e’āi tite āmē. A’evo remē tē kuwa napeo’āi penea jeovai revejē jimomorijau wasua rena kyty, a’e pejē.

30– Āwīvo ve kee a’e pejē. Ma’e remē pepy’a ai rewarā mō pepo pē nivoi peikotā. A’evo sō peiko remē, ikatu sa’u kuwa pejipoeta amātejē ity. Janejare’e rekoa napejavy ywe’e’āi tite āmē. A’evo remē tē kuwa napeo’āi pepo revejē jimomorijau wasua rena kyty, e’i Jesu ijupe kō.

Werekwarà wyi opoi mā’ē rewarà

(Mateusi 19.1-9; Maku 10.1-12; Rukasi 16.18)

31Jesu e’i jē poromo’e: – Kee itōkō eu teve maekwerà: “Ava mō werekwarà wyi opoitā remē, kareta tome’ē rāī ijupe opoia mojikuwaparā rōmō”, eu maekwerà, e’i. [– Ō’ō, aepo jaa oroenupa ve, e’i epe kupa.]

32– Kee a’e aepo jaa rē, e’i Jesu ijupe kō. Tapepoi te’ite e’ā ikō penerekwarà wyi nē, a’e pejē. Āmō kwaima’e rē tui remē tē katu pepoi kuwa iwiyi. Na’evoi remē, terepoi e’ā iwiyi. [Tereau jē, e’i. “Ererekwarerà” ere

Dos juramentos

³³ Também ouvistes que foi dito aos antigos: Não jurarás falso, mas cumprirás rigorosamente para com o SENHOR os teus juramentos.

³⁴ Eu, porém, vos digo: de modo algum jureis; nem pelo céu, por ser o trono de Deus;

³⁵ nem pela terra, por ser estrado de seus pés; nem por Jerusalém, por ser cidade do grande Rei;

³⁶ nem jures pela tua cabeça, porque não podes tornar um cabelo branco ou preto.

ipe ijupe remẽ, Janejare'e pè nererekwarà rômõ ekoi jẽ. Ajawyi] ajaire âmõ kwaima'e wereko mijẽ sõ remẽ, Janejare'e naory'ãi ee. “Werekwarà rè rōwã ãwĩ ekoi mã'ẽ tè”, e'ità kōrijõ. Nepoi te'ite iwyi rewarà mō a'evo kuwa, e'i Jesu ijupe kō. [– A'evo si! e'i âmẽ kupa.]

“Aje ywete mã'ẽ tijaporegeta ipi”, e'i Jesu mã'ẽ ³³Âmõ e'i jẽ Jesu poromotekokuwa: – Tãmõ kō pè kee jaa ojenu mã'ẽ pekuwa teve: “Ava mō Janejare'e pè, ‘Aje ywete a'evo arekotà’, e'i sõ remẽ, aje sikõ wayvu rupi toereko nẽ”, e'i maekwerà, e'i. [– Õ'õ, aepo oroenu teve, e'i epe kupa.]

³⁴– Ije kee a'e teve aepo jaa 'aryvo, e'i Jesu. [Peenu katu ikõ eayvu nẽ.] Nijamovy teywetei kuwa Janejare'e rerà janeayvu mokasia rômõ mijã. Aje ywete mã'ẽ tija'e teãmã jane kō pè, Janejare'e pè teve. Nijamovy teywete'ãi Janejare'e rerà a'evo jaiko remẽ. – Peporegeta peikoa rã rè remẽ, aje tapeporegeta ipi. Tapewari e'ã. Tapemovy ipe e'ã peayvu mokasia mō. Uve mirà kō mō, Janejare'e rerà omovy teywete mãe kō. Kee e'i epe wayvu mokasia rômõ: “Aje ywete aepo a'e Janejare'e reminu rômõ”, e'i epe. Ajamã'ẽ pejẽ aepo tapejẽ e'ã. Janejare'e rerà tapemovy teywete e'ã. Âmõ, Janejare'e rena, yva.

³⁵Âmõ, ipy rena, yvy. Âmõ, Jerusarẽ rerà tapemovy teywete e'ã teve. A'e taa ojikuwa Janejare'e Remimuurerà rena rã rômõ, Jõvijã wasu rômõ uu remẽ.

³⁶Âmõ, peapira ve tapemovy teywete e'ã teve peayvu mokasia rômõ. Kee rewarà mō. Peapira napemotee'ãi kuwa, e'i. Isĩ

³⁷ Seja, porém, a tua palavra: Sim, sim; não, não. O que disto passar vem do maligno.

Da vingança
Lucas 6.27-30

³⁸ Ouvistes que foi dito: Olho por olho, dente por dente.

³⁹ Eu, porém, vos digo: não resistais ao perverso; mas, a qualquer que te ferir na face direita, volta-lhe também a outra;

⁴⁰ e, ao que quer demandar contigo e tirar-te a túnica, deixa-lhe também a capa.

⁴¹ Se alguém te obrigar a andar uma milha, vai com ele duas.

remẽ, napemopijõ mijẽ'ãi kuwa. Ipijõ remẽ, napemosuky'ãi kuwa teve, e'i.

³⁷– Ajawyi kee a'e pejẽ. Aje mã'ẽ rupi kõrijõ tè tapeporegeta ipi. Ajawyi kee tapejẽ kõrijõ ikenẽ: “Aje, ainõtã”, tapejẽ kõrijõ. ãmõ, “Aje, nainõ'ãi”, tapejẽ kõrijõ teve ipi. Pe'ityte tapeporegeta ipi. [Tapeporegeta aty e'ã ipi, e'i.] A'evo peporegeta aty ipi remẽ, nivoi mã'ẽ rövijã votã tè pejẽ ãmẽ. ãjãgai rövijã votã tè pejẽ, e'i Jesu.

“Tijajiovaja e'ã janemoaiarã”, e'i Jesu mã'ẽ
(Rukasi 6.29-30)

³⁸E'i jẽ Jesu ijupe kõ: – Karamoe wãnã kõ ayvukwerã itõkõ peenupa: “Ava mõ sõ peneakwaro remẽ, peovajarĩ eakwaro. Penãimotoro remẽ, peovajarĩ ãimotoro”, e'i teve, e'i maekwerã. [– Õ'õ, aje, orokuwa, e'i kupa.]

³⁹– Ajamã'ẽ kee a'e pejẽ. Ava mõ sõ pemoai remẽ, tapeovaja e'ã apijarerã ipi. Ma'e remẽ ava mõ uu teywete penovapete remẽ, tapeovaja e'ã ãmẽ. Tapejirova kõrijõ ikõ penova rovajarã topete teve nẽ, a'e pejẽ.

⁴⁰ãmõ, ma'e remẽ ava mõ kee e'ità neupe: “Eme'ẽ ikõ neyru ije nẽ”, e'i. “Nereme'ei remẽ, nivoi mã'ẽ amo'ytã nere jövijã rovake ãmẽ”, e'ità. Aepo e'i pejẽ remẽ, “Hoõ, eraa ãmẽ”, pejẽ kõrijõ ãmẽ ijupe. “Mõrijõ eyru eraa”, pejẽ ime'ẽ ijupe.

⁴¹ãmõ, ma'e remẽ ava mõ kee e'i peupe remẽ: “Aã erepãnakõ ipowijay mã'ẽ emovy eraa pe'ĩ kirometuru rômõ”, e'ità pejẽ. Aepo e'i pejẽ remẽ, “hoõ” pejẽ kõrijõ ãmẽ ijupe. “A'e kupei kyty araatã nepota remẽ. Mõrijõ kirometuru rômõ tesõ araatã nepota remẽ”, pejẽ eraa, a'e pejẽ.

42 Dá a quem te pede e não voltes as costas ao que deseja que lhe emprestes.

Do amor ao próximo
Lucas 6.32-36

43 Ouvistes que foi dito: Amarás o teu próximo e odiarás o teu inimigo.

44 Eu, porém, vos digo: amai os vossos inimigos e orai pelos que vos perseguem;

45 para que vos torneis filhos do vosso Pai celeste, porque ele faz nascer o seu sol sobre maus e bons e vir chuvas sobre justos e injustos.

46 Porque, se amardes os que vos amam, que recompensa tendes? Não fazem os publicanos também o mesmo?

47 E, se saudardes somente os vossos irmãos, que fazeis de mais? Não fazem os gentios também o mesmo?

42 ãmõ, kee tapeiko teve. Ava mõ [nimoma'ei mã'ẽ], “Nemoma'e mõ eme'ẽ ije”, e'i pejẽ remẽ, “hoõ” pejẽ kõrijõ ãmẽ ijupe. “Nema'e eme'ẽ rãĩ ije kuise'ẽ warã mõ rãĩ”, e'i remẽ, “hoõ” tapejẽ kõrijõ apijarerà pè. ãwĩvo tapeiko ipi, e'i Jesu.

“Peãpã kõ tapeavay ipi”, e'i mã'ẽ
(Rukasi 6.27-28,32-36)

43 E'i jẽ Jesu poromo'e: – Kee eu mã'ẽ itõkõ peenu, karamoe wãnà kõ ayvukwerà: “Penetãrã pejimorypa kõ tapeavay. ãpã kõ ãmẽ tapeau e'ã”, e'i mã'ẽ. [– Õ'õ, aepo jaa oroenupe teve, e'i epe kupa.] E'i Jesu ãmẽ:

44– Ajamã'ẽ kee a'e pejẽ, e'i Jesu. Peãpã kõ ve tapeavay, a'e pejẽ. ãmõ, tapeporijauesaoka kõ Janejare'e pè, a'e pejẽ.

45 A'evo peiko remẽ, pejikuwatà Papa yvapewarà ãkarã rômõ peiko. Emã'ẽ! Kwaray Janejare'e oinõ pirujẽ jane kõ pewarà mõ tojisa. Ivo mãe kõ pè kõrijõ tè rõwã oinõ. Pirujẽ nivoi mãe kõ pè teve. ãwĩvo ve ãmãnà omogyoka teve pirujẽ jane kõ pewarà mõ. Ivo katu mãe kõ pewarà mõ. ãmõ, noerovijari mãe kõ pè teve. Oja'a katu Janejare'e jane kõ rè ipi. Ajawyi eruparà kõ rômõ tapeiko.

46– Penauparà kõ kõrijõ tè rõwã tapeau. Peãpã kõ teve tapeau. Penau mãe kõ kõrijõ tè peau remẽ, manyvoa rã mõ rõwã kuwa Janejare'e pemoe'e ãmẽ. Nivoi mãe kõ wau teve wauparà kõ ipi.

47 ãwĩvo ve pejimorypa kõ pè kõrijõ tè peporegeta katu ipi remẽ, ni'e! Janejare'e rupi tekoua nokuwai mãe kõ ve tesõ

⁴⁸ Portanto, sede vós perfeitos como perfeito é o vosso Pai celeste.

Mateus 6

A prática da justiça

¹ Guardai-vos de exercer a vossa justiça diante dos homens, com o fim de serdes vistos por eles; doutra sorte, não tereis galardão junto de vosso Pai celeste.

Como se deve dar esmolas

² Quando, pois, deres esmola, não toques trombeta diante de ti, como fazem os hipócritas, nas sinagogas e nas ruas, para serem glorificados pelos homens. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

³ Tu, porém, ao dares a esmola, ignore a tua mão esquerda o que faz a tua mão direita;

ojimorypa pè oporegeta katu ipi, e'i. Ajamã'ē Janejare'e opota pejimory ojee, pirujē. Āmē sōsi Janejare'e orytà pene ky'y, e'i.

⁴⁸ Ikatuay wete Papa yvapewarà. Owaray poroereko ipi. Ajawyi eruparà mō tè ijākarāgwerà kō rōmō tapeiko, a'e pejē, e'i Jesu.

Mateusi 6

“Ivo tekoua rupi tapeiko”, e'i mǎ'ē

¹ Jesu poromo'e jē. Ivo tekoua rè oporegeta iko ky'y. Kee e'i: – Oiko jane kō ivo katu maevo sō tite mǎe kō. Jane kō rovake tè ivo maevo sō tite kupa. Āwī kō vo tapeiko e'ǎ, e'i. A'evo mǎe kō poroporijauesa maevo sō tite. Poropātavō rǎ'āga kōrijō tè kupa. A'evo sō peiko remē, jane kō pè kōrijō tè pejimoe'eokatà āmē. Ajamã'ē Janejare'e yvapewarà napemoe'e'āi āmē. “Ivo ekoi mǎ'ē tè”, ne'i'āi peupewarà mō āmē, e'i.

² Oiko ike rupi Janejare'e werovija rǎ'āga mǎe kō, e'i. A'e kō nimoma'ei mǎe kō opātavō rǎ'āga ipi. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retā kō pè poroporijauesa rǎ'āga kupa ipi. Āmō, jane kō rovake teve. Omoe'ea opota kupa. Ajawyi a'evo ekoi kupa. A'evoa rè āmō kō omǎ'ē remē, “Haa! Ikatuay si āwī kō ekoi!” e'i titetā ikuwa e'ǎ kupa. Āwīvo poroporijauesa rǎ'āga mǎe kō ipi.

³ Ajawyi a'e kō vo tapeiko e'ǎ, a'e pejē. Aje ywete tapeporijauesa āmō kō ereko ipi. Nimoma'ei mǎe kō mō pepātavōtā remē, jane kō rovake rōwǎ tapepātavō kō ipi.

⁴ para que a tua esmola fique em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

Como se deve orar

⁵ E, quando orardes, não sereis como os hipócritas; porque gostam de orar em pé nas sinagogas e nos cantos das praças, para serem vistos dos homens. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

⁶ Tu, porém, quando orares, entra no teu quarto e, fechada a porta, orarás a teu Pai, que está em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

⁷ E, orando, não useis de vãs repetições, como os gentios; porque presumem que pelo seu muito falar serão ouvidos.

Pemoe'ea tapeãrõ e'ã. Ava mõi peporijauesa remẽ, ãwĩvoa tapemome'u e'ã teve erokwa. Ava mõi nejimorypa teipe remẽ, ajamãẽ tapemome'u e'ã ijupe.

⁴Pepy'a pè kōrijõ tẽ ãwĩvoa pekuwatà. ãmõ, Janejare'e kōrijõ teve okuwatà ãwĩvoa. ãwĩvo remẽ tẽ, Janejare'e ory katutà pene. Owaray penerekotà ãmẽ, e'i Jesu ijupe kõi.

Janejare'e pè moregetaa rewarà (Rukasi 11.2-4)

⁵ãmẽ e'i jẽ Jesu poromo'e: – Janejare'e pè peporegeta tarà mẽ, e'i rããga mãe kõi vo tapeiko e'ã. Napeã'ã'ãi apijarerà. A'e kõi oporegeta remẽ, Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã kõi pè tẽ opõ'ã oporegeta kupa ipi, jane kõi rovake. ãmõ, pee mytery pè a'evo ekoi kupa. Opy'a pè rõwã oporegeta Janejare'e pè kupa ajamãẽ. Ojuru pupe tẽ kōrijõ tẽ oporegeta kupa ipi. Omoe'ea rã rẽ kōrijõ tẽ oja'a wyi a'evo ekoi kupa ipi. Omoe'eawerà opyya wepykwerà rõmõ ãmẽ kupa ky'y. Nomoe'e kõi'ãi ãmẽ Janejare'e. Aje ywete aepe a'e pejẽ.

⁶Tãwĩvo e'ã ikõi pejẽ ãmẽ nẽ. – Janejare'e pè peporegetatà remẽ, penetã wryy pè tẽ ikõi tapejiovapy peporegeta ijupe ipi nẽ. Jane kõi rovake rõwã. ãmẽ sõi Janejare'e kōrijõ tẽ omã'etã pene. Wenu katutà peporegeta ãmẽ ky'y. Owa katutà penerekoa a'evo peikoa repy rõmõ ãmẽ.

⁷Janejare'e rupi tekoua nokuwai mãe kõi oporegeta rããga ijupe remẽ, nojipy'amogetai 'ete ee kupa ipi. Opy'a pè noporegetai kupa. Oporegeta pukuay teywete ojuru pupe kupa. “Maevo

⁸ Não vos assemelheis, pois, a eles; porque Deus, o vosso Pai, sabe o de que tendes necessidade, antes que lho peçais.

A oração dominical

Lucas 11.2-4

⁹ Portanto, vós orareis assim: Pai nosso, que estás nos céus, santificado seja o teu nome;

¹⁰ venha o teu reino; faça-se a tua vontade, assim na terra como no céu;

¹¹ o pão nosso de cada dia dá-nos hoje;

¹² e perdoa-nos as nossas dívidas, assim como nós temos perdoado aos nossos devedores;

¹³ e não nos deixes cair em tentação; mas livra-nos do mal [pois teu é o reino, o poder e a glória para sempre. Amém]!

Janejare'e orytà eayvu rè, aporegeta puku ijupe remẽ”, e'i tite oupe kupa ipi. ãwĩvo Janejare'e rupi tekoua nokuwai mãe kō ekoi ipi.

⁸Ta'evo e'ã ikō pejẽ nẽ. Okuwa katupa teãmã Janejare'e pepy'a pewartà, peporegeta e'ãve. Okuwapa ve peporijau ee mãe rã kō.

⁹– Ajawyi peporegeta Janejare'e pè remẽ, kee tapejẽ ipi: "Papa, yvapewartà, pirujẽ jane kō tanemoe'e nemomojy ipi. [Ene ywesõ neayvukasiay wete mã'ẽ rōmõ neiko.] Jo'arà kytywarà tè ene. ãmõ, ivo katuay teãmã mã'ẽ tè ene.

¹⁰Pirujẽ jane kō tanemoẽoka o'arà kyty. 'Janejare'e rōmõ'ite Janerõvijã rōmõ ekoi', te'i neupewartà mō kupa. ãmõ, neremimota rupi katu toroiko. ãwitõ neremĩgwai yvapewartà kō neremimota rupi katu tè ekoi ipi, tãwĩvo oroiko.

¹¹Oreremi'õ rã esaoka oreupe kō'ẽ jawe jawe ipi.

¹²Oroityppyipaoka oreaiwererà neupe remẽ, 'awyjepa' ere oreaiwererà pè. ãwitõ 'awyjepa' oro'e oremaiarà kō pè, tãwĩvo ve ere oreupe.

¹³Nivoi tekoua rè orojitupi tite oroiko remẽ, oremokasi jẽ rejupa, ivo tekoua rupi toroiko jẽ. Orerã'ãa pè remẽ teve oremokasi jẽ rejupa, 'aje ipõ' toro'e tite e'ã nivoi mã'ẽ rōvijã pè. (Ene ywesõ Jōvijã wasu rōmõ neiko. Ene ywesõ nekasiay wete mã'ẽ rōmõ neiko. Ene ywesõ

14 Porque, se perdoardes aos homens as suas ofensas, também vosso Pai celeste vos perdoará;

15 se, porém, não perdoardes aos homens [as suas ofensas], tampouco vosso Pai vos perdoará as vossas ofensas.

16 Quando jejuardes, não vos mostreis contristados como os hipócritas; porque desfiguram o rosto com o fim de parecer aos homens que jejuam. Em verdade vos digo que eles já receberam a recompensa.

Como jejuar

17 Tu, porém, quando jejuares, unge a cabeça e lava o rosto,

18 com o fim de não parecer aos homens que jejuas, e sim ao teu Pai, em secreto; e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará.

temimoe'e rōmō neiko.)” Aepo tapejē Janejare'e pè, peporegeta ijupe remē.

14E'i jē Jesu jane kō pè: – Koivo kō pemoai remē, “awyjepa” pejē kōrijō ijupe kō. Tapejimoearei kōrijō ãmē pemoaiawerà wyi. Āwīvo peiko remē, ãmē sōsi Janejare'e yvapewarà ojimoearei tevetà peaiwererà wyi. Noja'a'āi aekwerà rè ky'y. [Napemomorijau'āi teve eewarà mō.]

15Ajamã'ē “awyjepa” napejēi sō remē, Papa yvapewarà aepo ne'i'āi teve peaiwererà pè. Omo'y jētà pene, e'i Jesu ijupe kō.

Nojimi'ui rā'ī Janejare'e pè oporegeta remēwarà
16Āmē Jesu e'i jē poromo'e: – Juteu poromo'e mǎe kō nojimi'ui rā'ī rā'āga iko Janejare'e pè oporegeta kupa remē ipi. Jane kō rovake tē a'evo ekoi kupa ajamã'ē. Kee e'i jane kō rovake kupa. Ijāgyoay rā'āga ojimi'u e'āa rè kupa. Nojimogātarōi rupi ekoi kupa. Nojawykyi teve kupa. Ojaparity rā'āga kōrijō kupa. Jane kō rovake tē a'evo kupa ajamã'ē, “temoe'e kupa”, e'i tite kupa rewarà mō. Ajawyi Janejare'e nomoe'e kō'āi kāramō. Opyypa wepykwerà ike yvy pè kupa. Aje ywete aepo a'e.

17– Pejē ãmē, a'e kō vo tapeiko e'ā, a'e pejē. Aje tapejimi'u e'ā Janejare'e pè peporegetatà remē. Kee tapeiko. Tapejaparity e'ā. Tapejimogātarō gatu jome teve. Tapejiovakusu katu teve, e'i.

18Āwīvo remē, ãmō kō pè nojikuwa'āi napejimi'ui rā'ī peiko remē. Pejē kōrijō tē pekuwatà. Āmō, Janejare'e āwīvoa

Os tesouros no céu

19 Não acumuleis para vós outros tesouros sobre a terra, onde a traça e a ferrugem corroem e onde ladrões escavam e roubam;

20 mas ajuntai para vós outros tesouros no céu, onde traça nem ferrugem corrói, e onde ladrões não escavam, nem roubam;

21 porque, onde está o teu tesouro, aí estará também o teu coração.

A luz e as trevas Lucas 11.34-36

22 São os olhos a lâmpada do corpo. Se os teus olhos forem bons, todo o teu corpo será luminoso;

23 se, porém, os teus olhos forem maus, todo o teu corpo estará em trevas. Portanto, caso a luz que em ti há sejam trevas, que grandes trevas serão!

Os dois senhores

24 Ninguém pode servir a dois senhores; porque ou há de aborrecer-se de um e

okuwatà. Āwīvo peiko remē, āmē sōsi Janejare'e oryvaytà pene ky'y, e'i.

“Pema'e kō rē tapenako'i e'ā ipi”, e'i Jesu mā'ē
(Rukasi 12.33-34)

19E'i jē Jesu: – Kee a'e teve pejē. Tapeja'a ywete e'ā ikō pema'e kō moatya rē penako'i ipi nē, a'e pejē. Opatà mā'ē tē moma'e ike yvy rupiwarà. Kupi'ĩ omopupupatà mā'ē tē. Ijupatà mā'ē tē. Āmō, imona mā'ē weraapatà mā'ē teve.

20Ajamā'ē Janejare'e rena pē peiko karuarua rā rē ywesō peja'a remē, a'e sōsi nopa'āi. Kupi'ĩ nomopupupa'āi imoai. Niju'āi teve. Āmō, imona mā'ē manyvo ne'i'āi peiko karuarua rā rē omona rōmō.

21Omoma'e moatya rē ywesō oja'a mā'ē noja'ai Janejare'e remimota rē āmē. Aje emimota rē ywesō tapeja'a. Āmō, ipyri peikoa rā rē ywesō tapeja'a, e'i Jesu ijupe kō.

“Janejare'e remimota janeroupa”, e'i mā'ē
(Rukasi 11.34-36)

22Jesu poromo'e jē. Kee e'i: – Aje Janejare'e remimota rē ywesō tijaiko ipi. A'evo jaiko remē, eapyo katu mā'ē vo 'ejē jaiko. Emimota janeroupa janerereko. Āwitō janerea ikatu remē, oyape katu janepirā rupi ipi. Āwīvo 'ejē Janejare'e remimota janeroupa remē.

23Na'evoi Janejare'e remimota rē noja'ai mā'ē. Naeapyoi mā'ē vo 'ejē ekoi. Pātōmimi pupe tui mā'ē vo 'ejē ekoi. Nikatu miti'āi āmē ijupe. A'evo tapeiko e'ā ajawyi, a'e pejē, e'i Jesu ijupe kō.

“Ni'ei mōrijō jamojōvijā remē”, e'i mā'ē
(Rukasi 16.13)

24E'i jē Jesu: – Pe'ite jamojōvijā jane'arà kitywarà rōmō ipi. Mōrijō jamojōvijā

amar ao outro, ou se devotará a um e desprezará ao outro. Não podeis servir a Deus e às riquezas.

A ansiosa solicitude pela vida

Lucas 12.22-31

25 Por isso, vos digo: não andeis ansiosos pela vossa vida, quanto ao que haveis de comer ou beber; nem pelo vosso corpo, quanto ao que haveis de vestir. Não é a vida mais do que o alimento, e o corpo, mais do que as vestes?

26 Observai as aves do céu: não semeiam, não colhem, nem ajuntam em celeiros; contudo, vosso Pai celeste as sustenta. Porventura, não valeis vós muito mais do que as aves?

27 Qual de vós, por ansioso que esteja, pode acrescentar um côvado ao curso da sua vida?

28 E por que andais ansiosos quanto ao vestuário? Considerai como crescem os lírios do campo: eles não trabalham, nem fiam.

remẽ, nivo'ãi ãmẽ. ãmõ janerõvijã ywesõ jaautà ãmõ janerõvijã wyi ãmẽ. Pe'ite jarovija katutà ijayvu mã'ẽ. A'e ayvu rupi tè jaikotà ãmẽ ky'y. ãmõ ayvu nijarovija'ãi ãmẽ. ãwĩvo ve pema'e rè ywesõ peja'a Janejare'e wyi remẽ, Janejare'e napemoe'e'ãi ãmẽ. Ajawyi pe'ite tapemoe'e penõvijã rõmõ. Janejare'e tè a'e, e'i Jesu poromo'e.

Wyra kõ rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

(Rukasi 12.22-31)

25– Ajawyi kee a'e pejẽ. Tapejimopirai e'ã pepirà rè, penemi'õ rã rè, ãmõ, peyru rã rè. Ajawyi, “Moma'e põ a'utà kãramõ? Moma'e põ apyptyà?” tapejẽ e'ã peiko ky'y. Janejare'e rupi tekoua rè ywesõ tapeja'a peiko. [Janejare'e tè oja'a katu janere ipi. Janerereko katua okuwa teãmã.] Ajawyi tapejimopirai e'ã, a'e pejẽ.

26– Pemã'ẽ gatu rãĩ wyra kõ reko rè. Nojimopirai wemi'õ rè kupa ipi. Nikooi teve ipe kupa ipi. Wemi'õ rã mõ nomoaty amãtejẽi ipi. Ajamã'ẽ Papa yvapewarà oja'a katu ee kõ ipi. Omoigooka emi'õ rã kõ ijupe kõ ipi. A'e kõ rè oja'a katu remẽ, tysi tõ pene oja'a katutà tè penereko. Pene ywesõ okãte'ã teve iko ipi.

27– ãwĩvo ve tapejimopirai e'ã pemãnoã rã rè. A'evo ipe peiko remẽ, pemãno jẽtã kãramõ. Manyvo napejẽ'ãi peiko puku rõmõ, e'i Jesu.

28– [ãwĩvo ve tapejimopirai e'ã penemipypy rã rè. Janejare'e okuwa katupa janererekoa rã ipi.] Ka'a potyry rè pemã'ẽ. Noposikoi epe oyru reinõa rè ipi, e'i. Oyru rã rè nojimopirai teve ipi, e'i.

29 Eu, contudo, vos afirmo que nem Salomão, em toda a sua glória, se vestiu como qualquer deles.

30 Ora, se Deus veste assim a erva do campo, que hoje existe e amanhã é lançada no forno, quanto mais a vós outros, homens de pequena fé?

31 Portanto, não vos inquieteis, dizendo: Que comeremos? Que beberemos? Ou: Com que nos vestiremos?

32 Porque os gentios é que procuram todas estas coisas; pois vosso Pai celeste sabe que necessitais de todas elas;

33 buscai, pois, em primeiro lugar, o seu reino e a sua justiça, e todas estas coisas vos serão acrescentadas.

34 Portanto, não vos inquieteis com o dia de amanhã, pois o amanhã trará os seus cuidados; basta ao dia o seu próprio mal.

Mateus 7

Ajamã'ẽ ikatuay jẽ ipi. Janejare'e oja'a teãmã ee kō ta'evo, e'i.

29Emã'ẽ. Karamoe remẽ tãmõ Saromão imoma'e ywete mã'ẽ teipe. Tyru e'eay jarà teipe. Ajamã'ẽ ka'a potyry ywesõ ikatuay wete Saromão ryrū e'eay epy wete mã'ẽ wyi. Āwīvo aje ywete Janejare'e oja'a katutà pene teve.

30– Aje ywe'e nija'ei ka'a kykyrerà kō pè ipi. Jamopapai tepe'yte tosinĩ tokai ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e ikatuay omoigooka kō ipi. Oja'a katu ee kō ipi. A'e rē oja'a katu remẽ, tysi tō pene oja'atà tè. Ajawyi penemipyy rã rē tapejimo'eai e'ã peiko. Janejare'e rē kuwasi penako'i peiko.

31Ajawyi tapejipy'amopirai e'ã peikoa rã rē, a'e pejẽ. “Moma'e pō kovi a'utà?” tapejẽ e'ã. “Mape wyi pō ekamisa rã apyytã?” tapejẽ e'ã peiko. “Naiko'ãi eremi'õ rã. Naiko'ãi e'ywa rã kovi”, tapejẽ tite e'ã.

32Janejare'e rupi tekoua nokuwai mãe kō tè aepo e'i ipi. Ajamã'ẽ Papa yvapewarà okuwa amãtejẽ peporijau ee mãe rã kō, e'i.

33Janejare'e rē ywesõ tapeja'a penõvijã ywete rōmõ. “Emimota rupi katu taiko”, tapejẽ peporegeta peiko. Ipy'a rupi katu tapeiko. A'evo peiko remẽ, oja'a katutà ãmẽ pene ipi, e'i.

34Ajawyi koviwarà rã rē tapejipy'amopirai e'ã, a'e pejẽ. Age'ewarà rē kōrijõ tè tapeja'a. Janejare'e kō'ẽ jawe jawe penereko katu ipi. Ajawyi penemikuwa e'ã tapeapyrasa e'ã, e'i Jesu imo'e kō.

Mateusi 7

O juízo temerário é proibido

Lucas 6.37-38,41-42

¹ Não julgueis, para que não sejais julgados.

² Pois, com o critério com que julgardes, sereis julgados; e, com a medida com que tiverdes medido, vos medirão também.

³ Por que vês tu o argueiro no olho de teu irmão, porém não reparas na trave que está no teu próprio?

⁴ Ou como dirás a teu irmão: Deixa-me tirar o argueiro do teu olho, quando tens a trave no teu?

⁵ Hipócrita! Tira primeiro a trave do teu olho e, então, verás claramente para tirar o argueiro do olho de teu irmão.

Não deis o que é santo aos cães

⁶ Não deis aos cães o que é santo, nem lanceis ante os porcos as vossas pérolas, para que não as pisem com os pés e, voltando-se, vos dilacerem.

“Peaiwererà rè ypy tapemã'ë âmõ kō aiwererà wyi”, e'i mã'ë

(Rukasi 6.37-38,41-42)

¹E'i jẽ Jesu poromo'e: – [Janejare'e rômõ'ĩte ivo janereko omosã'ãga esa mã'ë. Ajawyi kee a'e pejẽ.] Koivo kō reko tapemosã'ãga e'ã iko ipi nẽ. Âmẽ tè peneko nomosã'ãga'ãi âmõ kō ipi.

²Ãwitõ âmõ kō pereko, ãwĩvo ve Janejare'e penerekotà kãramõ.

³Manyvore pō peaiwererà rè jësi napejimo'eai peiko? Moma'e rã pō koivo kō aiwererà règà pejimo'eai? Peaiwererà rè ypy kuwasi pejimo'eai itypypy! Tea rè tè poromosã'ãgatà pemotekokuwa rômõ. Manyvore pō koivo rea pè yvy oo remẽ, “Taekyi nerea pe wyi”, pejẽ? Ajamã'ë penea pupe yvy mitirõwã mã'ë oo remẽ, napejimo'eai. Penea rè ypy kuwasi pejimo'eai mijã. Manyvore pō a'evo peiko?

⁴⁻⁵Yvy oo janerea pupe remẽ, nijamã'ëi ipi. Nojisai. Ajawyi aje si yvy oo koivo rea pè remẽ, “Eeru nerea taky'a'o. Yvy taekyi ene”, pejẽ kuwa pō koivo pè? Ânĩ! Mokoivoa rã'ãga mãe kō. Ajawyi penea rè ypy pejimo'eai. Aja paire tè koivo rea rè tapejimo'eai ipi. Âmẽ tè peneapyo katutà iky'a'oa rè âmẽ. ãwĩvo ve peaiwererà peitypa remẽ tè kuwa koivo kō aiwererà rè pemo'eai kuwa, e'i Jesu ijupe kō.

“Epy wete mã'ë vo Janejare'e rupi tekoua”, e'i mã'ë

⁶E'i jẽ Jesu poromo'e: – Janejare'e omojikuwaoka pejẽ mã'ë tapemome'u e'ã noenu tari mãe kō pè, jawarà vo 'ejẽ ekoikupa rewarà mō. Ajawyi noenu tari

Jesus incita a orar
Lucas 11.9-13

⁷ Pedi, e dar-se-vos-á; buscai e achareis; batei, e abrir-se-vos-á.

⁸ Pois todo o que pede recebe; o que busca encontra; e, a quem bate, abrir-se-lhe-á.

⁹ Ou qual dentre vós é o homem que, se porventura o filho lhe pedir pão, lhe dará pedra?

¹⁰ Ou, se lhe pedir um peixe, lhe dará uma cobra?

Janejare'e ayvu kupa. Nojimotekokuwaoka'ái ijupe. A'evo ve karakuri moeta jame'ẽ sō tajausi pè remẽ, opãrõma kōrijõ tẽ kuwa i'aryvo, nokuwai epy wete mã'ẽ tẽ rewarà mō. A'evo 'ejẽ noenu tari mãe kō. Janejare'e rupi tekoua pè “epy wete mã'ẽ” ne'i kupa, e'i Jesu ijupe kō.

“Janejare'e oja'a katu janere ipi”, e'i Jesu mã'ẽ
(Rukasi 11.9-13)

⁷E'i jẽ Jesu poromo'e: – [Janejare'e oja'a katu janere ipi. Ajawyi moma'e rè peporijau remẽ, tapeporanu ijupe ãmẽ.] Peporanu ee maekwerà ome'õtã peupe ãmẽ. Moma'e mō peeka eka sō tite iwyi remẽ, penemiekakwerà wesaokatã peupe. ãmõ, ãwitõ tetã rovapyka pemotãtã remẽ, ajaire ijarã oovapyjavotã pejẽ, ãwĩvotã penereko.

⁸Kee rewarã mō. Ava mō, “Ema'e rè eporijau mã'ẽ eme'ẽoka ije”, e'i sō Janejare'e pè remẽ, aje ome'õtã aekwerã ijupe. ãmẽ ava mō, “Aeka tite sipõ ema'e rè eporijau mã'ẽ”, e'i sō ijupe remẽ, aje wesaokatã ijupe. Ava mō, “Papa, epãtavõ rejupa”, e'i remẽ, aje ywete Janejare'e opãtavõtã. Oja'a katu janere ipi, e'i.

⁹– Jane janeãkarãgwerã kō rè jaja'a katu ipi. Tysi tõ Janejare'e oja'a katutã tẽ janere. Ma'e. Pena'yry mō, “Papa, meju apota”, e'i sō remẽ, takuru peme'ẽ kuwa pōkõ ijupe to'u? ãnĩ! Meju tẽ peme'ẽ kuwa ijupe.

¹⁰ãwĩvo ve, “Papa, eamyay, pira ajuwei”, e'i sō remẽ, moe peme'ẽ kuwa pōkõ ijupe to'u? ãnĩ! Pira tẽ peme'ẽ kuwa ijupe.

11 Ora, se vós, que sois maus, sabeis dar boas dádivas aos vossos filhos, quanto mais vosso Pai, que está nos céus, dará boas coisas aos que lhe pedirem?

12 Tudo quanto, pois, quereis que os homens vos façam, assim fazei-o vós também a eles; porque esta é a Lei e os Profetas.

As duas estradas
Lucas 13.24

13 Entrai pela porta estreita (larga é a porta, e espaçoso, o caminho que conduz para a perdição, e são muitos os que entram por ela),

14 porque estreita é a porta, e apertado, o caminho que conduz para a vida, e são poucos os que acertam com ela.

Os falsos profetas

15 Acautelai-vos dos falsos profetas, que se vos apresentam disfarçados em ovelhas, mas por dentro são lobos roubadores.

11 Emã'ẽ pejë. Peja'a katu jẽ peãkarã kō rē ipi, ãwisō nivoi mãe kō teipe pejë remẽ. Tysi tō Papa yvapewarà. Moma'e ikatuay mã'ẽ tẽ tesō ome'ètà joupe, japoranu ijupe remẽ.

12 A'evo ve, ãwitō pepota koivo kō penereko katu ipi, ãwĩvo ve ikō pereko katu kō ipi nẽ. A'evo peiko remẽ, aje Janejare'e ayvu Tãmō Moisesi pè okusiwaoka maekwerà rupi katu peikotà, e'i. ãmō, wayvu mojenuarà kō pè okusiwaoka maekwerà rupi katu teve peikotà, e'i Jesu ijupe kō.

Pee wasu vo sō mã'ẽ rewarà
(Rukasi 13.24)

13-14 E'i jẽ Jesu poromo'e: – Janejare'e rape rupi tē tapeo. Janejare'e rape jinōga e'e tē nojisa ywe'ei mã'ẽ rupi oo. [Ajawyi kejō kejōgà jane kō oo upi. Ajamã'ẽ pee e'e tē a'e.] Ajawyi aty wasu kō rupi tapeo tite e'ã, a'e pejë. Jimomorijau wasua rena kyty tē sikaepo oo ywe'e tite kupa. [“Ikatuay wete janerape”, e'i ywe'e tite kupa. “Ojisa katu janerape rã ky'y. Niwaype'ãi peo upi”, e'i tite kupa.] A'e kō rupi ikō tapeo e'ã ajamã'ẽ nẽ, e'i. Waypea mã'ẽ rupi kōrijō tē ikō tapeo nẽ, e'i. ãmẽ sōsi Janejare'e rena pè pevãetà peiko karuaru, e'i Jesu ijupe kō.

Janejare'e ayvu mojenuarà rã'ãga kō rewarà
(Rukasi 6.43-45)

15 E'i jẽ Jesu: – Tapejireko katu ikō Janejare'e ayvu rē poromo'e rã'ãga mãe kō wyi nẽ, e'i. A'e kō kee e'i: “Janejare'e ayvu mojenuarà tē ije”, e'i kupa. Ajamã'ẽ ojimowari tē aepe javo jane kō pè kupa. Ipojoy ai ywete mãe kō tē ãwĩ kō. Nopotari

16 Pelos seus frutos os conhecereis. Colhem-se, porventura, uvas dos espinheiros ou figos dos abrolhos?

17 Assim, toda árvore boa produz bons frutos, porém a árvore má produz frutos maus.

18 Não pode a árvore boa produzir frutos maus, nem a árvore má produzir frutos bons.

19 Toda árvore que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

20 Assim, pois, pelos seus frutos os conhecereis.

21 Nem todo o que me diz: SENHOR, SENHOR! entrará no reino dos céus, mas aquele que faz a vontade de meu Pai, que está nos céus.

peo Janejare'e rena pè kupa. Ajawyi tapejireko katu iwyi kō ikenē, a'e pejē.

16 [Pemã'ē gatu a'evo ekoi kupa remē. Weko ai kō rupi ojikuwa kupa.] Āwitō moma'eyva'y o'akwerà rupi tē ojikuwa, āwīvo. Ma'e. Moma'eyva e'eay jajuwei remē, i'y kyty tē jaatà ipo'o iwa. Ava noo'āi joō'y kyty tē moma'eyva e'eay po'o iwa. Ojikuwa teāmā ja'u e'āte a'e. Yvyra'a'y rē tē i'akwerà mō jaesa kuwa ipi. Āwīvo ve jane kō ojikuwa, e'i.

17– Moma'eyva rē tē poromosā'āgatā tapekuwa sa'u. Kee a'e. Moma'eyva'y ikatuay mǎ'ē i'a katu ipi. E'ē gatu ipi. Moma'eyva'y nikatui mǎ'ē āmē ni'a katui ipi. Iro i'akwerà ipi.

18 Temitā ikatu remē, ni'ai nikatui mǎ'ē rōmō ipi. Āwīvo ve moma'eyva'y nikatui remē, ni'ai ikatu mǎ'ē rōmō ipi. Nikatui mǎ'ē rōmō kōrijō tē i'a. I'akwerà weru o'y ipi.

19 Ajawyi jaeta kōrijōtā imomo tokaipa ipi. Moma'eyva'y ikatu mǎ'ē nijamopai ipi, i'a katuay ipi rewarà mō, e'i.

20 Āwitō pekuwa moma'eyva nikatui mǎ'ē i'akwerà rupi, āwīvo ve Janejare'e ayvu mojenuarà rǎ'āga kō pekuwatā nivoi ekoi mǎ'ē rupi, iposikoa ai kō rupi, e'i. Ajawyi tapejireko katu iwyi kō, a'e pejē, e'i Jesu.

“Akuwa eremīgwai e'e kō eremīgwai rǎ'āga kō wyi”, e'i mǎ'ē

(Rukasi 13.25-27)

21 E'i jē Jesu poromo'e: – Ava mō, “Erōvijā ywete Jesu”, e'i eupewarà mō remē, Papa remimota rupi toiko ajawyi. A'evo mǎ'ē sōsi Papa omoēokatā o'arà kyty. Ajamǎ'ē

²² Muitos, naquele dia, hão de dizer-me: SENHOR, SENHOR! Porventura, não temos nós profetizado em teu nome, e em teu nome não expelimos demônios, e em teu nome não fizemos muitos milagres?

²³ Então, lhes direi explicitamente: nunca vos conheci. Apartai-vos de mim, os que praticais a iniquidade.

Os dois fundamentos
Lucas 6.46-49

²⁴ Todo aquele, pois, que ouve estas minhas palavras e as pratica será comparado a um homem prudente que edificou a sua casa sobre a rocha;

²⁵ e caiu a chuva, transbordaram os rios, sopraram os ventos e deram com ímpeto contra aquela casa, que não caiu, porque fora edificada sobre a rocha.

²⁶ E todo aquele que ouve estas minhas palavras e não as pratica será comparado

ava mō Papa remimota rupi rōwã ekoi remē, Papa nomoēoka'āi o'arà kyty ipi. Ajawyi noo'āi ipyri oiko karuaru, e'i.

²² Poromoe'ya 'arà mē, ijatyraytā mirā kō kee e'i tarepe ije: “Erōvijā, Janejare'e ayvu oromojenu jenu erokwa neayvu rupi maekwerā teve ore ipi!” e'i titetā. “Ājāg kō oromoē teve neayvu rupi jane kō pupe wyi maekwerā teve ore ipi!” e'i tite tary ve ije. Āmō, “Mārānā jikuwa e'ā oroinō jane kō rovake neayvu rupi maekwerā teve ore ipi!” e'i titetā ije kupa. Ojimoe'e ipetā aepo javo kupa.

²³ Āmē sōsi kee a'etā a'e kō pē: “Ije noporokuwai. Papa remimota rupi napeikoi maekwerā tē pejē”, a'etā. “Nivoi mē kō tē pejē! Ajawyi pejisry ewyi peo!” a'e kōrijōtā ijupe kō āmē, e'i.

Tetā reinōa rē tē Jesu poromosā'āga mā'ē rewarā
(Rukasi 6.46-49)

²⁴ E'i jē Jesu poromo'e: – [Ajawyi kee a'e pejē. Peenu katu eayvu erovija ajawyi.] Ava mō eayvu wenu katu erovija mēē a'evo ve tetā reinōgarā otekokuwavy mā'ē. A'e weka katu rā'ī tetā rena rā ikatu mā'ē, yvy ātā gatu mā'ē. Āmē wesa ena rā remē, a'e pē kōrijō tē tetā oinōtā. Wakari'y kō omō'āgātāay, a'e i'āma.

²⁵ Ajaire tetā nokuta'āi ijyvytu ai remē. Āmānusu oky ipe remē, nomopypyru'āi teve eraa, yy apo wasu okwa ipe remē. Ātā gatu oinō, ajawyi, e'i. Āwivo ve eayvu werovija e'e mē kō, e'i.

²⁶ – Āmē eayvu noenu tari mā'ē, a'evo ve tetā reinōgarā notekokuwai mā'ē. A'e noeka rā'ī tetā rena rā ikatu mā'ē. Oinō

a um homem insensato que edificou a sua casa sobre a areia;

²⁷ e caiu a chuva, transbordaram os rios, sopraram os ventos e deram com ímpeto contra aquela casa, e ela desabou, sendo grande a sua ruína.

O fim do sermão do monte

²⁸ Quando Jesus acabou de proferir estas palavras, estavam as multidões maravilhadas da sua doutrina;

²⁹ porque ele as ensinava como quem tem autoridade e não como os escribas.

Mateus 8

A cura de um leproso

Marcos 1.40-44; Lucas 5.12-14

¹ Ora, descendo ele do monte, grandes multidões o seguiram.

² E eis que um leproso, tendo-se aproximado, adorou-o, dizendo: SENHOR, se quiseres, podes purificar-me.

³ E Jesus, estendendo a mão, tocou-lhe, dizendo: Quero, fica limpo! E imediatamente ele ficou limpo da sua lepra.

⁴ Disse-lhe, então, Jesus: Olha, não o digas a ninguém, mas vai mostrar-te ao

te'ite tetã. Aje ipe sō omō'ã wakari'y mijã. Nomō'ãmātãi teve. Noypymotutui.

²⁷ Ajaire ãmãnsu oky. Yy tãñẽ. Ijvyty ai remẽ, omopypyrutã ity, wakari'y nomō'ãmātãi rewarã mō. Ajawy otuitã yy etã mopypyru eraa. A'evotã eayvu noerovijai mãe kō, e'i. Notekokuwa ywe'ei tite. Ajawy noerovija ywe'ei tite eayvu, e'i Jesu porom'e.

Jesu ayvukasia rewarã

²⁸ Awyjepatã rãĩ Jesu aty wasu mo'ea rẽ ky'y, [vytyry yke pẽ wapy porom'e remẽ]. Omoãgyo kō tesõ aepo wenu kupa remẽ. – Haa! A'evo sipõ! e'i enu kupa.

²⁹ Awĩ ywesõ otekokuwavay Janejare'e ayvu rẽ porom'e. Nãwĩvoi tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ porom'e mãe kō porom'e remẽ! Jesu ywesõ otekokuwavay iwyi kō! e'i kupa.

Mateusi 8

Jesu omokatu ipisĩsĩma mã'ẽ remẽwarã

(Maku 1.40-45; Rukasi 5.12-16)

¹ ãmẽ ajaire Jesu owygy vytyry re wyi. ãmẽ aty wasu ve oo upi.

² ãmẽ kwaima'e mō uu ipyri, ipisĩsĩma mã'ẽ. Okuwa Jesu ikasi promokatua rẽ. Ajawy ojimoenãpa'ã Jesu rovake ojiporijauesaoka ijupe. – Jõvijã! Akuwa emokatu kuwa nekasia rupi rejupa nepota remẽ, e'i Jesu pẽ.

³ ãmẽ Jesu opojai ojipy ee. Kee e'i ijupe: – Hoõ! Apota! Tanekatupa awi nepirã rupi, e'i. Ameve ipisĩsĩma okwapa iwyi. Ikatuay ipirã rupi ky'y.

⁴ A'evo paire kee e'i Jesu ijupe: – Teremome'u e'ã rãĩ nemokatuawerã

sacerdote e fazer a oferta que Moisés ordenou, para servir de testemunho ao povo.

A cura do criado de um centurião

Lucas 7.1-10

⁵ Tendo Jesus entrado em Cafarnaum, apresentou-se-lhe um centurião, implorando:

⁶ SENHOR, o meu criado jaz em casa, de cama, parálítico, sofrendo horrivelmente.

⁷ Jesus lhe disse: Eu irei curá-lo.

⁸ Mas o centurião respondeu: SENHOR, não sou digno de que entres em minha casa; mas apenas manda com uma palavra, e o meu rapaz será curado.

⁹ Pois também eu sou homem sujeito à autoridade, tenho soldados às minhas ordens e digo a este: vai, e ele vai; e a outro: vem, e ele vem; e ao meu servo: faze isto, e ele o faz.

erokwa. Ekwa rã'ĩ Janejare'e pè oporegeta mã'ẽ kyty, tomã'ẽ nere. ãmõ, nemokatuawerà repy eraa ime'ẽ teve ijupe. Ma'e, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu ikõ neky'a'oa repy eme'ẽ ikõ ãmẽ ijupe nẽ. A'e tẽ, "Niky'ai ãwĩ ky'y", e'itã neupe, ãmõ kõ ve tokuwa, e'i.

Sota atyry rōvijã mō "aje" e'i Jesu ayvukasia pè remēwarà
(Rukasi 7.1-10)

⁵Ajaire Jesu oo Kapanão taa kyty. A'e pè ovãe remẽ, sota atyry rōvijã mō uu ikoty ojiporijauesaoka ijupe. Juteu rōwã a'e. ãmõ tẽ. Romã yvy pewarà tẽ.

⁶A'e kee e'i Jesu pè: – Jōvijã, eremĩgwai mō itekorã ywete. Nipimãrãkuwai tesõ otekorãna pè ky'y. Ojimomorijauvay tẽ iko, e'i Jesu pè.

⁷– Aatã imokatu ãmẽ, e'i Jesu ijupe.

⁸ãmẽ sota rōvijã e'i Jesu pè: – Jōvijã, nekatu ywe'ei ije. Ajawyi nereike'ãi kuwa eretã wryy pè. Akuwa neayvukasiay wete mã'ẽ tẽ ene poromokatua rẽ, e'i. Ajawyi ike wyive emokatu neayvu rupi, a'e ene. Akuwa ikatupatã neayvu rupi, e'i.

⁹Akuwa ayvukasia rewarã. E'arã kyty oiko tẽ erōvijã mō. ãmõ, ewryy kyty oiko teve eremĩgwai sota kō. Ajawyi eremĩgwai mō pè "ekwa" a'e remẽ, "hoõ" e'i oo eayvu rupi ipi. Ma'e remẽ ãmõ pè "ejo" a'e remẽ, "hoõ" e'i ve uu eayvu rupi. ãmõ pè, "moko ereko" a'e remẽ, "hoõ" e'i. Eayvu rupi katu ekoi ãmẽ. ãwitõ eayvukasi sota kō pè ipi, ãwĩvo ve ene neayvukasi tekorãna mogwapa ipi, e'i Jesu pè.

10 Ouvindo isto, admirou-se Jesus e disse aos que o seguiam: Em verdade vos afirmo que nem mesmo em Israel achei fé como esta.

11 Digo-vos que muitos virão do Oriente e do Ocidente e tomarão lugares à mesa com Abraão, Isaque e Jacó no reino dos céus.

12 Ao passo que os filhos do reino serão lançados para fora, nas trevas; ali haverá choro e ranger de dentes.

13 Então, disse Jesus ao centurião: Vai-te, e seja feito conforme a tua fé. E, naquela mesma hora, o servo foi curado.

A cura da sogra de Pedro
Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39

10 ãmẽ aepo jaa Jesu wenu remẽ, – Haa! Aepo e'i sipõ sota rõvijã? e'i. Ajawyi e'i oupi oo mãe kõ pè: – Aje kee a'e pejë. Naesaive ãwĩvo eayvukasia pè “aje ywete” e'i mãẽ mõ Isaeu kõ pytery pè. Emã'ẽ. Juteu rõwã mã'ẽ ipe remẽ, a'evo tesõ!

11 Ajawyi kee a'e pejë. Kãramõ Janejare'e ojikuwa Jõvijã wasu rõmõ remẽ, jane kõ mõã'ãrõwã uu uutà ojimoena ipyri ena pupe. Yvy popy kyty wyi uu uutà kupa. ãmõgwerà kwaray ãma kyty wyi uutà. ãmõgwerà kwaray 'apa kyty wyi uutà. Pirujẽ uu uutà wapytã Janejare'e pyri ojimiwa. Tãmõ Aparão reve ekoitã jimi'u wasua pè, Janejare'e remĩgwai kõ rõmõ, e'i. ãmõ, tãmõ Isaki reve. ãmõ, tãmõ Jako reve, e'i.

12 Janeretãrãgwerà kõ ve kuwasi eeve kõ ekoi mijã, [janeupe ypy Janejare'e ojikuwaoka rewarã mõ]. Ajamã'ẽ Janejare'e nomoigeoka kõ'ãi, nomoẽokai o'arã kyty kupa rewarã mõ. Ajawyi omokupe'e kõtã owyi pãtõmimi e'ete vo mã'ẽ gyty imono kõ. A'e pè wapukai pukutã ojawa rõmõ kupa. Ojãpikãkãima ipetã ojawa kupa upa, e'i.

13 Aepo e'i paire, e'i Jesu sota rõvijã pè: – Neremĩgwai ikatupatã ky'y, “aje” ere Janejare'e kasia pè rewarã mõ, e'i. Ajawyi ejivy eo neretã gyty ky'y, e'i tõvijã pè. Ojivy oo ãmẽ. ãmẽ jakatu sikaepo ikatupa emĩgwai ky'y.

Jesu omokatu Peturu tija remẽwarã
(Maku 1.29-34; Rukasi 4.38-41)

14 Tendo Jesus chegado à casa de Pedro, viu a sogra deste acamada e ardendo em febre.

15 Mas Jesus tomou-a pela mão, e a febre a deixou. Ela se levantou e passou a servi-lo.

Muitas outras curas
Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41

16 Chegada a tarde, trouxeram-lhe muitos endemoninhados; e ele meramente com a palavra expeliu os espíritos e curou todos os que estavam doentes;

17 para que se cumprisse o que fora dito por intermédio do profeta Isaías: Ele mesmo tomou as nossas enfermidades e carregou com as nossas doenças.

Jesus põe à prova os que querem segui-lo
Lucas 9.57-62

18 Vendo Jesus muita gente ao seu redor, ordenou que passassem para a outra margem.

19 Então, aproximando-se dele um escriba, disse-lhe: Mestre, seguir-te-ei para onde quer que fores.

20 Mas Jesus lhe respondeu: As raposas têm seus covis, e as aves do céu, ninhos; mas o Filho do Homem não tem onde reclinar a cabeça.

14Aja paire Jesu oo Peturu rupi etã gyty oiike. A'e pè Peturu tija ikaray sikaepo upa. Okea pè o'au upa.

15Ãmẽ Jesu omã'ẽ ee remẽ, opopyy. Ameve py'awarà mō ikaray okwapa iwyi. Opoera katu opõ'ã ky'y. Ajaire Jesu rè oja'a. [Emi'õ rã rè oposiko upa.]

16Ajaire pãtōma remẽ, a'e taa wãnà kō weru eru ãjãg ojimoemija ee mõe kō Jesu kyty, tomokatu kō. Ijatyray weru kupa. Ãmẽ Jesu wayvukasia rupi tẽ omoisyry ãjãg kō iwyi kō. Itekorã e'e mõe kō ve omokatu, ijãvijõ kō jẽ.

17A'evoo Jesu omojikuwa Janejare'e ayvukwerà, “aje” taoty ijupe. Kee e'i amãtejẽ Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi ikusiwa karamoe remẽ maekwerà: “Janetekorãnà omogwapatà janemokatuarà rōmõ”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu Jesu ekoi. “Aatà nerupi”, e'i epe Jesu pè kupa remẽwarà (Rukasi 9.57-62)

18Ãmẽ Jesu omã'ẽ pirujẽ erokwa aty wasu kō rè. Ãmẽ e'i wemimo'earà kō pè: – Ja'e jẽsi pãranã ovae kyty, e'i.

19Ojisyrytã kupa remẽ jakatu kwaima'e mō uu Jesu kyty javo. A'e tãmõ Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e mõe tẽ. A'e e'i Jesu pè: – Poromo'earà, aatà nerupi age'e. Maipe kyty neo remẽ, aatà nerupi, awyje, e'i epe Jesu pè.

20Ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Neitytã sipõ nerena neo erupi? e'i. Emã'ẽ. Ena mõe tẽ mijarã ipi, e'i. Wena pè tẽ oke kupa ipi. Ãmõ, wyra kō ojiowaitynõ oupe ipi, e'i. Ije ãmẽ

21 E outro dos discípulos lhe disse: SENHOR, permite-me ir primeiro sepultar meu pai.

22 Replicou-lhe, porém, Jesus: Segue-me, e deixa aos mortos o sepultar os seus próprios mortos.

Jesus acalma uma tempestade
Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25

23 Então, entrando ele no barco, seus discípulos o seguiram.

24 E eis que sobreveio no mar uma grande tempestade, de sorte que o barco era varrido pelas ondas. Entretanto, Jesus dormia.

25 Mas os discípulos vieram acordá-lo, clamando: SENHOR, salva-nos! Percemos!

26 Perguntou-lhes, então, Jesus: Por que sois tímidos, homens de pequena fé? E, levantando-se, repreendeu os ventos e o mar; e fez-se grande bonança.

nerenai mã'ẽ tẽ, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rômõ, e'i. Ajawyi erupi sõ neo remẽ, mape nereju'ãi kuwa evo, e'i. Neo jêtà põ erupi? e'i ijupe.

21Ajaire emimo'earà mõ e'i epe Jesu pè: – Erõvijã, aa kuwa ipe age'e nerupi mijã. Ajamã'ẽ age'eveay naa'ãi rãĩ. Aãrõtã rãĩ papa, ajaate itãivĩ remẽ tokãjã. Okãjã remẽ, eãgwerà aaty rã'itã. Aja paire tẽ aatã nerupi ky'y, e'i epe ijupe.

22Ajamã'ẽ aepo e'i remẽ e'i Jesu: – ãnĩ! Age'eve ja'e erupi! e'i. O'ãg pè okãjã mãe kõ, ojevote tojeaty nẽ kupa, e'i ijupe.

Jesu vyty ai omomi remẽwarà
(Maku 4.35-41; Rukasi 8.22-25)

23ãmẽ ajaire Jesu opo yarà pupe. Emimo'earà kõ ve opo ipupe, Jesu pyri. Pãranã ovaẽ kyty ootã kupa.

24ãmẽ pãranã mytery pè oo iko kupa remẽ, py'awarà mõ ijyvyty ai jirojivy jivy tesõ. Ajawyi yy opipo pipo tesõ teve. ãmẽ yy ojeẽ jeẽ tesõ yarà pupe ky'y. Ajawyi ojipypy taray yarà ky'y. A'evõ remẽ Jesu oke upa.

25Emimo'earà kõ ãmẽ ojimonyi tesõ. Ajawyi oo imõtã kupa. – Jõvijã! Japatã rõwã sipõkõ yy pè? Orerereko katu rejupa! [Manyvo jẽ awi ereko imomi tijamãnõ e'ã!] e'i kupa.

26Aepo e'i kupa remeve, Jesu omã'ẽ javo ijupe kõ. – Pkyje sõ! e'i. “Aje” napejẽive sipõ eayvukasia pè? e'i. Aepo e'i paire opõ'ã. Oporegeta kasi vyty ai pè, pãranã pè teve. – Epi! e'i. Ameve py'awarà mõ opi vyty ai ijayvu rupi. Yy nopipoi teve ky'y.

27 E maravilharam-se os homens, dizendo: Quem é este que até os ventos e o mar lhe obedecem?

A cura de dois endemoninhados gadarenos

Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39

28 Tendo ele chegado à outra margem, à terra dos gadarenos, vieram-lhe ao encontro dois endemoninhados, saindo dentre os sepulcros, e a tal ponto furiosos, que ninguém podia passar por aquele caminho.

29 E eis que gritaram: Que temos nós contigo, ó Filho de Deus! Vieste aqui atormentar-nos antes do tempo?

30 Ora, andava pastando, não longe deles, uma grande manada de porcos.

31 Então, os demônios lhe rogavam: Se nos expelles, manda-nos para a manada de porcos.

32 Pois ide, ordenou-lhes Jesus. E eles, saindo, passaram para os porcos; e eis que toda a manada se precipitou, despenhadeiro abaixo, para dentro do mar, e nas águas pereceram.

27 Omoãgyo kō tesō a'evoa rē emimo'earā kō omã'ē remē. Ajawyi e'i ojiupe kupa: – Haa! Ava sipō awi janerōvijā, āwīvo tesō tijayvukasiay wete? e'i kupa. Emã'ē! “Epi” e'i vvytu ai pē remeve, opi! Yy a'evō ve. Omomi ve yy kasia, e'i kupa. [Āwitō janeremīgwai mō janererovija, “teene” eu ijupe remē, āwīvo vvytu ai janerōvijā pē, e'i kupa.]

Jesu omokatu ājāg ojimoemija ee mǎe kō remēwarā

(Maku 5.1-17; Rukasi 8.26-37)

28 Yvytu ai paire oo jē pāranā ovae kyty kupa. [Juteu rōwā mǎe kō rena tē a'e.] Gerasa eu a'e vvy pē. A'e pē ovāema kupa remē, oē oē oo yarā pupe wyi kupa. Oo iko kupa jakatu sikaepo ājāg ojimoemija ee mǎe kō mō uu Jesu rōvaisī. Tyvy rena kyty wyi uu kupa, mōrijō rōmō. Ipojy ai tē a'e kō. Ikasiay teve kupa. Ajawyi ava jē rōwā okwa kuwa a'e rupi ipi.

29 A'e kwaima'e kō omã'ē Jesu rē remē, wapuka pukai tesō kupa. Kee e'i kupa: – Janejare'e Ra'yry, nejo pō oremomorijau amātejē! Timanyvo e'ā ikō orerereko rejupa nē! e'i e'i wapukai kupa.

30 Āmē jakatu tajausī ijatyray ojimi'u iko ipyri kō. Yvytyry yke rupi ojimi'u iko kupa.

31 Ajare ājāg kō e'i Jesu pē: – Oremono sō rejupa remē, tajausī atyry pupe jēsi toroike āmē! I'ete pō? e'i kupa.

32 Āmē Jesu: – Hoō, peē peo awi! e'i ijupe kō. Ameve ājāg kō oē oēma oo ojimoemija ee mǎe kō wyi ky'y. Tajausī kō pupe tē oike ike kupa. Omo'āgai tesō tajausī kō āmē kupa. Ajawyi tajausī kō ojā ojāma oo

³³ Fugiram os porqueros e, chegando à cidade, contaram todas estas coisas e o que acontecera aos endemoninhados.

³⁴ Então, a cidade toda saiu para encontrar-se com Jesus; e, vendo-o, lhe rogaram que se retirasse da terra deles.

Mateus 9

A cura de um parálitico em Cafarnaum

Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26

¹ Entrando Jesus num barco, passou para o outro lado e foi para a sua própria cidade.

² E eis que lhe trouxeram um parálitico deitado num leito. Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao parálitico: Tem bom ânimo, filho; estão perdoados os teus pecados.

³ Mas alguns escribas diziam consigo: Este blasfema.

vykwae kyty okukuipa oo yy pupe kupa ky'y, pãranã pupe. Oyvypypa opa kupa, pirujẽ.

³³ Ameve tajausi rãrõarã kã ojava oo pirujẽ a'evoa mojenu jenu taa rupi erokwa.

³⁴ Ameve pirujẽ a'e taa wãnã kã uu uu Jesu resa. Omã'ẽ ee kupa remẽ, kee e'i e'i ijupe kupa: – Ejisyry ike wyi eo, orerena pe wyi! e'i e'i ijupe okyje rãmõ kupa.

Mateusi 9

Jesu omokatu etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ remẽwarã

(Maku 2.1-12; Rukasi 5.17-26)

¹ ãmẽ Jesu opo mijẽ yarã pupe ojivy oo wekoawerã kyty, Kapanãoo taa kyty.

² ãmẽ a'e pẽ ovãe kupa remẽ, kwaima'e kã mõ ojimorypa mõ omovy eru, Jesu tomokatu. Noatai mã'ẽ a'e, etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ. Ikea pupeve omovy eru kupa. ãmẽ Jesu omã'ẽ eruarã kã rẽ remẽ, – Aje, aã kã “aje” e'i ekasia pẽ mãe kã tẽ, e'i oupe. ãmẽ e'i etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ pẽ: – Ejimokasi ikenẽ, era'yry, e'i. Neaiwererã aityppyipaoka newyi ky'y, e'i.

³ ãmẽ jakatu kwaima'e kã mõ a'e pẽ tui, tãmõ Moisesi remikusiarerã rẽ poromo'e mãe kã mõ. A'e kã kee e'i ojipy'amogeta: – Janejare'e rãmõ'ite oityppyipaoka kuwa janeaiwererã janewyi. Ajawyi nivoi aepo e'i remẽ. Janejare'e werõarõ tẽ ãwĩ aepo javo rãmõ, e'i tite kupa.

⁴ Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse: Por que cogitais o mal no vosso coração?

⁵ Pois qual é mais fácil? Dizer: Estão perdoados os teus pecados, ou dizer: Levanta-te e anda?

⁶ Ora, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse, então, ao paralítico: Levanta-te, toma o teu leito e vai para tua casa.

⁷ E, levantando-se, partiu para sua casa.

⁸ Vendo isto, as multidões, possuídas de temor, glorificaram a Deus, que dera tal autoridade aos homens.

A vocação de Mateus
Marcos 2.13-14; Lucas 5.27-28

⁹ Partindo Jesus dali, viu um homem chamado Mateus sentado na coletoria e disse-lhe: Segue-me! Ele se levantou e o seguiu.

Jesus come com pecadores
Marcos 2.15-17; Lucas 5.29-32

¹⁰ E sucedeu que, estando ele em casa, à mesa, muitos publicanos e pecadores

⁴Ajamãẽ Jesu okuwapa a'evo ojipy'amogeta kupa remẽ. Ajawyi e'i ijupe kō: – Aepo pejẽ sō pejipy'amogeta ai ere! e'i Jesu.

⁵E'i jẽ Jesu: – Mã a'e mã'ẽ rè pō “aje ywete” pejẽ kuwa ije? “Aityypyipaoka neaiwererà newyi”, a'e mã'ẽ rè kuwa pō? “Epõ'ã eata ekwa”, a'e mã'ẽ rè pō “aje ywete” pejẽ kuwa? Mã rè pō? e'i.

⁶E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Aje ywete yva pe wyi tẽ ajo ajimojane ike pepytery pẽ. Ajawyi eayvukasiay teãmã aiko. Age'e aã amokattutà eayvukasia rupi. Pemã'ẽ ere remẽ, kee pejẽ kuwa: “Aje ywete janeaiwererà oityypyipaokatà janewyi”, pejẽ kuwa, e'i. Ajaire noatai mã'ẽ pè e'i: – Epõ'ã nekea tererojivy eraa neretã gyty, e'i ijupe.

⁷Ameve kwaima'e opõ'ã wata katu ky'y. Ojivy oo wetã gyty ky'y.

⁸Ãmẽ aty wasu kō ojimonyi tesō ee omãjã. Omomojy wete Janejare'e imoe'e kupa. – Haa! Janejare'e kasia rupi poromokatu ipi! e'i kupa.

“Ejo erupi”, e'i Jesu Mateusi pè remẽwarà
(Maku 2.13-17; Rukasi 5.27-32)

⁹Aja paire Jesu ojisyry oo a'e pe wyi. Ãmẽ oo iko remẽ kwaima'e mō wesa, Mateusi eu erã pè mã'ẽ. Tekoua repy moatyarã mō a'e. Pee reme pè wapy oposiko upa ipi. Ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Ejo erupi eremimo'earã rômõ, e'i. “Hoõ” e'i. Ameve opõ'ã oo Jesu rupi. Awyje jẽ oo upi.

¹⁰Ãmẽ ajaire Mateusi weraa Jesu wetã gyty tojimi'u opyri, emimo'earã kō reve. Ãmẽ

vieram e tomaram lugares com Jesus e seus discípulos.

11 Ora, vendo isto, os fariseus perguntavam aos discípulos: Por que come o vosso Mestre com os publicanos e pecadores?

12 Mas Jesus, ouvindo, disse: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes.

13 Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero e não holocaustos; pois não vim chamar justos, e sim pecadores [ao arrependimento].

Do jejum

Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39

ijaty jane kō ve oiike etā mè wapy ipyri kō. Kejō. Mateusi vo tekoua repy moatyarà kō. Pariseu kō remisa tare'ã kō tè a'e kō. ãmō kō ve, emisa tare'ã kō ve a'e pè tui. Mokojejō Jesu kō pyri wapy ojimi'u kupa upa.

11 ãmē Pariseu kō mō omã'ē Jesu rè a'evō remē. [A'e kō ojimōarō amãtejē ee iko.] Ajawyi opota imoteitete kupa. Ajawyi kee e'i Jesu remimo'earà kō mō pè kupa: – Nivoi mǎe kō pytery pè tè tesō penōvijã ojimi'u upa. Tekoua repy moatyarà kō reve tè tesō! e'i kupa. [“Aje, mira katu tesō Jesu remē, nojimory'ãi kuwa eeve kō mijã”, jaa tè aepo e'i kupa.]

12-13 Ajamã'ē Jesu wenupa aepo jaa. Ajawyi e'i ijupe kō, Pariseu kō pè: – Emã'ē! Poropōanōgarà rè tè ajimosã'āgatà. Imārāne'āgwerà kō nojipōanōokai poropōanōgarà pè ipi. Itekorã mǎe kō tè ojipōanōoka ipi. ãwitō poropōanōgarà uu itekorã mǎe omokatu, ãwīvo 'ejē ije ajo pepō'ō mè. Nivoi mǎe kō rè tè ajo aposiko, tojimosioka waiwererà reityypyipaoka Janejare'e pè kupa ky'y. A'e rapijarà tè ije. Ajawyi, “Ivo tè aiko”, e'i tite oupe mǎ'ē rè rōwã ajo. Nivoi mǎe kō rè tè ajo. Peja'a Janejare'e ayvukwerà rè, kee e'i maekwerà rè: “Eupe temime'ē ywesō rōwã apota. Poroporijauesaa ywesō apota”, e'i maekwerà rè. Aepo jaa rè tapejimotekokuwa, manyvo jaa tè, e'i Jesu Pariseu kō pè.

Nojimi'ui rupi Janejare'e pè poregeta mǎ'ē rewarà

(Maku 2.18-20; Rukasi 5.33-35)

14 Vieram, depois, os discípulos de João e lhe perguntaram: Por que jejuamos nós, e os fariseus [muitas vezes], e teus discípulos não jejuam?

15 Respondeu-lhes Jesus: Podem, acaso, estar tristes os convidados para o casamento, enquanto o noivo está com eles? Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo, e nesses dias hão de jejuar.

16 Ninguém põe remendo de pano novo em veste velha; porque o remendo tira parte da veste, e fica maior a rotura.

17 Nem se põe vinho novo em odres velhos; do contrário, rompem-se os odres, derrama-se o vinho, e os odres se perdem.

14 ãmõ 'ary pè Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ remimo'earà kō oo Jesu kyty. Kee e'i ijupe kupa: – Kee oro'e ore ipi. Janejare'e pè oroporegeta remẽ, norojimi'ui rã'ĩ tesõ, e'i kupa. Pariseu kō teve a'evo ekoi. Nojimi'ui rã'ĩ tesõ iko kupa ipi. Ajamã'ẽ neremimo'earà kō na'evoi ekoi. Ojimi'u te'ĩte kupa ipi. Manyvore pō ãwĩvo ekoi kupa? e'i kupa.

15 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Erekwatà mã'ẽ rè tè ajimosã'ãgatà pemotekokuwa rōmõ. ãwitõ erekwatà mã'ẽ mō ojirekotà remẽ, ojimorypa kō okwai rã'ĩ imuu tojimi'u eeve. Oryvay ojeeve ãmẽ kupa. Ikatu kuwa pōkō jirekoa pè ijãgyo kupa, erekwatà mã'ẽ eeve kō jẽ ekoi remẽ? ãnĩ! Nikatu'ãi kuwa. Taory jẽ kupa. Ojireko paire erekwatà mã'ẽ ojisyrytã oo. ãmẽ tè ijimorypa kō opoi kuwa ja'umã'ẽ wyi ky'y, wãgyo rōmõ. ãmẽ tè nojimi'ui rã'ĩ tesõ kuwa iko kupa ky'y. [ãwĩvo tary ve eremimo'earà kō. Ereko e'ãma mẽ tè ijãgyo kuwa kupa. ãmẽ tè nojimi'u'ãi rã'ĩ kupa ky'y,] e'i Jesu ijupe kō.

Tekoua pyaukwerà rewarà

(Maku 2.21-22; Rukasi 5.36-39)

16 E'i jẽ Jesu: – Kamisa jukwerà rè tè poromosã'ãgatà ky'y. Kamisa jukwerà okekeipa remẽ, nijamokarapeta'ãi kamisa pyau pẽgwerà ijukwerà reve ipi. A'evo remẽ ywesõ okekeipa jẽ kuwa jakusu remẽ. [ãwĩvo ve erekoa rupi peiko remẽ, penãmõi kō rekoa rupi napeiko'ãi kuwa ky'y, nojisu'ui rewarà mō, e'i.]

17 Aepo jaa pè kee e'i jẽ Jesu: – ãmõ, ava jẽ rōwã uvary pyaukwerà oinõ ena jukwerà pupe ipi. A'e pupe sō oinõ tite remẽ,

Mas põe-se vinho novo em odres novos, e ambos se conservam.

O pedido de um chefe

Marcos 5.21-24a; Lucas 8.40-42a

18 Enquanto estas coisas lhes dizia, eis que um chefe, aproximando-se, o adorou e disse: Minha filha faleceu agora mesmo; mas vem, impõe a mão sobre ela, e viverá.

A cura de uma mulher enferma

Marcos 5.24b-34; Lucas 8.42b-48

19 E Jesus, levantando-se, o seguia, e também os seus discípulos.

20 E eis que uma mulher, que durante doze anos vinha padecendo de uma hemorragia, veio por trás dele e lhe tocou na orla da veste;

21 porque dizia consigo mesma: Se eu apenas lhe tocar a veste, ficarei curada.

22 E Jesus, voltando-se e vendo-a, disse: Tem bom ânimo, filha, a tua fé te salvou.

okekeipa 'ejètà tè ena ovu remê. Osururupatà uvary âmê. Ajawyi uvary pyaukwerà ena pyaukwerà pupe tè jainõ ipi. Âmê tè nimanyvoi ovu remê. Nokekei'ãi âmê, e'i. [Ena jukwerà vo 'ejê tãmõ kō rekoawerà. Eayvu pyaukwerà tè ena pyau mǎ'ê vo 'ejê ky'y. A'e rupi peiko kuwa, e'i.]

Jōvijã mō ojiporijauesaoka Jesu pè remēwarà

(Maku 5.21-24; Rukasi 8.40-42)

18 Âmê oporegeta jê aepo rè upa remê, jōvijã mō uu Jesu pyri. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rōvijã mō a'e. A'e uu ojimoenãpa'ã Jesu rovake ojiporijauesaoka ijupe. – Erajyry ja'y kōjatãi okājã age'e ywete. Ejo kuisse'ê ejipy ee imokatu, topoera mijê opõ'ã! e'i tuu Jesu pè.

19 “Hoõ” e'i Jesu. Opõ'ã oo tuu rupi, wemimo'earà kō reve. [Oo iko remê, aty wasu ojimokyrytyty tesõ oo.]

Jesu wāivĩ wyypu mǎ'ê omokatu remēwarà

(Maku 5.25-34; Rukasi 8.43-48)

20 Âmê jakatu aty wasu pytery pè sikaepo wāivĩ mō itekorã ywete mǎ'ê ekoi. A'e wāivĩ wyypu mǎ'ê tè. 12 kwaray remê nopi'ãi 'ete wyy iwyi iko mǎ'ê. A'e opota ojimokatuoka Jesu pè. [Ajamã'ê ojinõsĩ tè rewarà mō nojikuwai tè uu.] Jesu apekwerà kyty wyi tè uu ijyru poko retoapy rè ojipy.

21 Kee e'i wāivĩ oupe: – Jesu yru poko retoapy rè sō ajipy remê, ekatupatà ky'y, e'i oupe.

22 Ajamã'ê Jesu a'evoa okuwa jê. Ajawyi ojirova omājã ee. – Ejimokasi jê ere, māsĩ, e'i Jesu ijupe. “Emokatu kuwa ãwĩ”, ere

E, desde aquele instante, a mulher ficou sã.

A ressurreição da filha de Jairo
Marcos 5.35-43; Lucas 8.49-56

23 Tendo Jesus chegado à casa do chefe e vendo os tocadores de flauta e o povo em alvoroço, disse:

24 Retirai-vos, porque não está morta a menina, mas dorme. E riam-se dele.

25 Mas, afastado o povo, entrou Jesus, tomou a menina pela mão, e ela se levantou.

26 E a fama deste acontecimento correu por toda aquela terra.

A cura de dois cegos

27 Partindo Jesus dali, seguiram-no dois cegos, clamando: Tem compaixão de nós, Filho de Davi!

28 Tendo ele entrado em casa, aproximaram-se os cegos, e Jesus lhes perguntou: Credes que eu posso fazer isso? Responderam-lhe: Sim, SENHOR!

nepy'a pè. Ajawyi nekatupa ky'y, e'i. Ameve py'awarà mō opi wyy iwyi ky'y. Ikatupa ky'y.

Jesu omomoera tajyry remēwarà
(Maku 5.35-43; Rukasi 8.49-56)

23 ãmē Jesu oo jē a'e kwaima'e retã gyty, ojiporijauesaoka Jesu pè mǎ'ē retã gyty. A'e pè ovāema kupa remē, oike tetã wryy pè kupa. ãmē atyry a'e pè tui. Ja'y kōjatāi kǎjāa wǎpirō wasu kupa upa. Oja'o ee kupa upa. ãmōgwerà jimi'a oopy upa, jakǎjǎ remē jaopy ipi mǎ'ē.

24 A'e kō pè Jesu e'i: – Pejivy peo! Nokǎjǎi ja'y kōjatāi, e'i. Oke tē upa, e'i ijupe kō. Aepo e'i remē, oojai kōrijō Jesu ayvu kupa.

25 Ajamǎ'ē Jesu omoēma jē aty wasu kō ikatu pè imono. Ajaire oo tajyry reāgwerà kyty. Opopyy eāgwerà. Ameve opoerapa opō'ǎ ky'y.

26 A'evoa ojenu jenu tesō a'e taa rupi okwa.

Jesu naeapyoi mǎe kō omokatu remēwarà

27 Ajaire Jesu oo jē iko remē, naeapyoi mǎe kō mō oo upi. Mōrijō ekoi kupa. A'e kō wapukai ojiporijauesaoka Jesu pè kupa. Kee e'i kupa: – Tāmō Tavi Jeapyrerà e'eay! e'i kupa. Oreporijauesa rejupa! e'i wapukai kupa. Oo jē Jesu rupi kupa, aepo javo, ajaate tetã mō pè ovāe kupa.

28 ãmē Jesu oike tetã wryy pè remē, a'e kō ve oike ipyri. Weka jē wea mokatua kupa. ãmē e'i Jesu ijupe kō: – Manyvo pejē pō ije? “Aje, janerea omokatu kuwa”, pejē pō ije? e'i. – Ō'ō, aepo oro'e ene, jōvijǎ! e'i kupa.

29 Então, lhes tocou os olhos, dizendo: Faça-se-vos conforme a vossa fé.

30 E abriram-se-lhes os olhos. Jesus, porém, os advertiu severamente, dizendo: Acautelai-vos de que ninguém o saiba.

31 Saindo eles, porém, divulgaram-lhe a fama por toda aquela terra.

A cura de um mudo endemoninhado. A blasfêmia dos fariseus

32 Ao retirarem-se eles, foi-lhe trazido um mudo endemoninhado.

33 E, expelido o demônio, falou o mudo; e as multidões se admiravam, dizendo: Jamais se viu tal coisa em Israel!

34 Mas os fariseus murmuravam: Pelo maioral dos demônios é que expele os demônios.

Jesus ia por toda parte fazendo o bem. A seara e os trabalhadores

35 E percorria Jesus todas as cidades e povoados, ensinando nas sinagogas, pregando o evangelho do reino e curando toda sorte de doenças e enfermidades.

29 Ameve Jesu ojipy ea kō rē. E'i jē ijupe kō: – “Aje” pejē ekasia pē rewarà mō, poroeamokatutà awi, e'i.

30 Ameve eapyopa kupa ky'y. ãmē Jesu oporegeta wayvukasi rōmō ijupe kō, naeapyoi maekwerà kō pē. – Penea mokatua ikō tapemome'u e'ã erokwa rãĩ nē, e'i epe ijupe kō.

31 Ojivy jē oo kupa. Ajamã'ē omome'ujē wea mokatuawerà erokwa kupa. ãmē ywesō Jesu kasia ojenu jenu a'e yvy rupi okwa.

Jesu noporegetai mã'ē omokatu remēwarà

32 A'evo paire Jesu kō oo jē iko. ãmē jane kō mō uu mijē ipyri kwaima'e mō reru ikoty. Ājāg nomomoregetaokari mã'ē mō a'e.

33 ãmē Jesu omoē ājāg imoisyry imono iwyi wayvukasia rupi. Ameve kwaima'e oporegeta ky'y. ãmē aty wasu a'evoa rē omã'ē remē, omoāgyo kō tesō. – Haa! Nijamã'ēi āwīvoa rē ike rupi, Isaeu kō yvy rupi ipi mijã! e'i kupa. Janeremikuwa e'ã rē age'e tē katu jamã'ē ky'y, e'i kupa. [Ikatuay wete si Jesu! e'i kupa.]

34 Ajamã'ē Pariseu kō mō kee e'i: – Ājāgai rōvijã kasia rupi tē ājāg kō omoē moē jane kō wyi iko! e'i ywe'e tite kupa.

Jesu poroporijauesa remēwarà

35 ãmē aja paire Jesu oo jē Juteu rena kō rupi iko. Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã kō rupi poromo'e iko. Janejare'e ayvu e'eay omojenu jenu. “Age'e sōsi Janejare'e ojikuwatà penōvijã ywete rōmō penereko”,

³⁶ Vendo ele as multidões, compadeceu-se delas, porque estavam aflitas e exaustas como ovelhas que não têm pastor.

³⁷ E, então, se dirigiu a seus discípulos: A seara, na verdade, é grande, mas os trabalhadores são poucos.

³⁸ Rogai, pois, ao SENHOR da seara que mande trabalhadores para a sua seara.

Mateus 10

A escolha dos doze apóstolos Os seus nomes

Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16

¹ Tendo chamado os seus doze discípulos, deu-lhes Jesus autoridade sobre espíritos imundos para os expelir e para curar toda sorte de doenças e enfermidades.

² Ora, os nomes dos doze apóstolos são estes: primeiro, Simão, por sobrenome Pedro, e André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão;

e'i imojenu erokwa. Itekorã mãe kō omokatu teve, pirujẽ āwisō iteetejẽ mãẽ.

³⁶ Aty wasu kō rè omã'ẽ remẽ, oporijauesa kō, notekokuwai Janejare'e ayvu rè kupa rewarà mō. Ipy'a pirai kupa. Temimotare'ã vo ekoi kupa. ãwitō kaneiru jarà nuvei remẽ, ojimomorijauvay kaneiru kō ipi, a'evo ekoi kupa.

³⁷⁻³⁸ ãmẽ e'i Jesu wemimo'earà kō pè: – ãwitō aresity ipopa remẽ, age'e pupe tè japyo'o kuwa mijã. Ajamã'ẽ pe'ipe'ĩ tè oposikotà ee mãe kō noy'ãi kooperà ee kō. ãwĩvo ve mōa'ārōwã Janejare'e posikoa jane kō pō'õ mè. Pe'ipe'ĩ tè oposikotà Janejare'e ayvu mojenua rè iko kupa. Ajame peporegeta Penõvijã ywete pè tomuu oposikotà mãe kō, a'evo ve koo rè oposikotà mãe kō jaokwaità koo jarà kō pè ipi, a'e pejẽ, e'i.

Mateusi 10

Jesu opyteporo wemimo'ekwerà kō remëwarà

(Maku 3.13-19; Rukasi 6.12-16)

¹ Ajaire Jesu omuu wemimo'ekwerà kō. Kee e'i ijupe kō: – Ije poropyteporo eremimo'earà kō rōmō tapeiko, e'i. Poroayvumokasiokatà. Ajawyi ãjãgaiwerà kō pemoëtà ojimoemija ee mãe kō wyi eayvu rupi, e'i. Itekorã mãe kō iteetejẽ pemokatutà teve eayvu rupi, e'i.

² rōmō Jesu remipyteporokwerà kō, emimono rã kō rōmō. Kejõ kupa: Simão. A'e pè Peturu e'i Jesu ajamã'ẽ. Omotee erà. ãmō, Simão mōmirĩ, Aãtere. ãmō, Tiaku. Semeneu ra'yry a'e. ãmō, Juwã, Tiaku mōmirĩ.

³ Filipe e Bartolomeu; Tomé e Mateus, o publicano; Tiago, filho de Alfeu, e Tadeu;

⁴ Simão, o Zelote, e Judas Iscariotes, que foi quem o traiu.

As instruções para os doze
Marcos 6.7-11; Lucas 9.1-5

⁵ A estes doze enviou Jesus, dando-lhes as seguintes instruções: Não tomeis rumo aos gentios, nem entreis em cidade de samaritanos;

⁶ mas, de preferência, procurai as ovelhas perdidas da casa de Israel;

⁷ e, à medida que seguides, pregai que está próximo o reino dos céus.

⁸ Curai enfermos, ressuscitai mortos, purificai leprosos, expeli demônios; de graça recebestes, de graça dai.

³ ãmõ, Piripi. ãmõ, Patoromeu. ãmõ, Tome. ãmõ, Mateusi. Tekoua repy moatyarerà tè a'e. ãmõ Tiaku eu teve mã'ë. Aupeu ra'yry a'e. ãmõ, Tateu.

⁴ ãmõ, Simão eu teve mã'ë. Kõi Juteu kõi yvy rè okãte'ã mã'ë eu ijupe. ãmõ, Jutasi Sikarioti eu ijupe mã'ë. A'e kãramõ ome'ëtã Jesu ijãpã kõi po pè karakuri repy rõmõ. [Mokopejõ Jesu remipyteporokwerà kõi emimono rã kõi rõmõ.]

Jesu wemimo'ekwerà kõi omonotà rã'ĩ remëwarã
(Maku 6.7-13; Rukasi 9.1-6)

⁵⁻⁷ Ajaire Jesu omonotà rã'ĩ wemipyteporokwerà kõi taa taa kõi rupi wenone rupi, ijayvu tomojenu amãtejẽ kupa. 12 rõmõ omono kõtã. Omuu kõi rã'ĩ ijayvumokasi kõi imono. Kee e'ĩ ijupe kõi: – Age'e poromonotà rã'ĩ eayvu rupi ky'y, e'ĩ. Kee tapeiko peo remẽ. Isaeu kõi rena kõi rupi pekwa imo'e kõi, Juteu kõi mo'e. Kee pejëtã: “Ke'ĩ Janejare'e ojikuwatã penõvijã e'eay mõi ekoi ky'y”, pejëtã ijupe kõi, e'ĩ. A'e kõi ojisyry ywe'e tite Janejare'e wyi oo. Ajawyi pekwa erojivy kõi eru, e'ĩ. Juteu kõi gyty kõi rijõ tè peotã age'e. ãmõ kõi gyty napeo'ãi. Juteu rõwã mãe kõi rena kõi gyty napeo'ãi. ãmõ, Samaria wãnã kõi rena kõi gyty napeo'ãi, e'ĩ. Juteu kõi rena kõi gyty tè peotã, e'ĩ. [“Hoõ” e'ĩ kupa.]

⁸– Kee tapeiko peo remẽ. Itekorã mãe kõi tapemokatu [Janejare'e kasia rupi]. ãmõ, omã nõ mãe kõi tapemomoera imopõ'ã, e'ĩ. ãmõ, ipisĩsĩma mãe kõi tapemokatu teve, e'ĩ. ãmõ, ãjãg kõi tapemoẽ ojimoemija ee mãe kõi wyi, e'ĩ. Tepy e'ãte a'evo tapeiko,

9 Não vos provereis de ouro, nem de prata, nem de cobre nos vossos cintos;

10 nem de alforje para o caminho, nem de duas túnicas, nem de sandálias, nem de bordão; porque digno é o trabalhador do seu alimento.

11 E, em qualquer cidade ou povoado em que entrardes, indagai quem neles é digno; e aí ficai até vos retirardes.

12 Ao entrardes na casa, saudai-a;

13 se, com efeito, a casa for digna, venha sobre ela a vossa paz; se, porém, não o for, torne para vós outros a vossa paz.

14 Se alguém não vos receber, nem ouvir as vossas palavras, ao sairdes daquela casa ou daquela cidade, sacudi o pó dos vossos pés.

e'i. Āwitō tepy e'āte Janejare'e penereko katu, āwīvo ve, e'i.

9E'i jē Jesu: – Kee a'e teve. Agyvo tē ikō pekwa nē, a'e pejē, e'i. Karakuri naperaa'āi.

10Āmō, penepānakō naperaa'āi. Āmō, peyru je'arà rekovijarà rā. Āmō, pesātaja rekovijarà. Āmō, pepytu naperaa'āi teve. Wāisō naperaa'āi. Āwitō oposiko mā'ē jamoepy ipi, āwīvo ve penemi'ō rā eayvu mojenua repy rōmōtā peupe. [Pevote rōwā peotā. Aje Janejare'e kasia rupi tē peotā,] e'i.

11E'i jē Jesu ijupe kō: – Tena mō pē pevāe remē, peeka rā'ī ava pyri pō pepytatā. Ava mō pemomyta remē, a'e pyri tē pepytatā peke. Ajaatetā pejisirytā a'e taa pe wyi peo, e'i.

12Āmē tetā mō wryy pē pevāe remē, kee pejē ypytā rā'ī: “Janejare'e owaray tapenereko”, pejē a'e tetā jarà kō pē, e'i.

13Āmē a'e tetā wryy pewarà kō pepota katu remē, Janejare'e owaray wereko kōtā peayvu rupi. Ajamā'ē na'evoi sō remē, owaray noereko kō'āi peayvu rupi, e'i.

14Taa pē pevāe remē napepotai kupa remē. Āmō, tetā wryy pewarà kō napepotai teve remē. Āmō, peayvu ve ywete si noenutai kupa remē. Tapejisyry kōrijō āmē a'e taa pe wyi, e'i. Ena pe wyi pejisyry peo remē, tapejipyrokape tyvyro rā'ī yvy ky'akwerà reity pepy re wyi peo, e'i. [“Nerepotai pekupa remē, moko pejē jē peiko” jaa tē a'evoa.]

15 Em verdade vos digo que menos rigor haverá para Sodoma e Gomorra, no Dia do Juízo, do que para aquela cidade.

As admoestações

16 Eis que eu vos envio como ovelhas para o meio de lobos; sede, portanto, prudentes como as serpentes e simpleses como as pombas.

17 E acautelai-vos dos homens; porque vos entregarão aos tribunais e vos açoitarão nas suas sinagogas;

18 por minha causa sereis levados à presença de governadores e de reis, para lhes servir de testemunho, a eles e aos gentios.

15E'i jē Jesu: – Ajaa jaa maekwerà rè kee a'e pejë. Kāramō Janejare'e pirujē okājāma maekwerà kō omomoeratà. Omoe'yi kōtā ekoawerà kō rupi katu. A'evo remē ayvu noenu tari maekwerà kō omomorijautà. Āmē peayvu noenu tari maekwerà kō ywesō ojimomorijauvaytā Sotoma taa pē opa maekwerà kō wyi. Āmō, Komora taa wānerà kō wyi. Aje aepo a'e pejë, e'i Jesu. “Ojikō'ō mǎe kō pytery pē poromonotà”, e'i Jesu mǎ'ē

(Maku 13.9-13; Rukasi 21.12-19)

16E'i jē Jesu wemimono rǎ kō pē: – Peenu rǎĩ esa. Iwasuaytā peupe nivoi mǎe kō pytery pē poromono remē, e'i. Āwitō kaneiru jamono jawarà ojārō mǎe kō gyty remē, ojārō kuwa kaneiru rè jawarà. Āwīvotà penereko kupa, e'i. Ajawyi kee tapeiko ipyterà kō rupi peiko remē. Tapemoa'u jē ikō peiko nē. Tapetekokuwaway ikō peiko nē. Ivo ikō tapeiko jē ipytery kō rupi nē. Sātāmy tē ikō peiko nē, e'i.

17– Tapemārāmoa'u jē ikō peiko nē, e'i. Ojikō'ō mǎe kō pepyytā jōvijāgwerà kō rovake peneraa. Jōvijā wasu kō rovake peneraatà kupa, e'i. Penōpǎ nōpātā teve kupa. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retā mē a'evotà penereko kupa, e'i.

18Ekoty rewarà rōmō pejë rewarà mō ojimoāpātā pene kupa. Ajawyi peneraatā jōvijā wasu kō gyty. Nivoi mǎ'ē omo'y teywetētā pene jōvijā kō rovake kupa, tapemomorijauoka kupa. Āmē a'evo penereko kupa remē, eayvu pemojenutā a'e kō pē, e'i. Juteu kō pē rōmō'ite rōwā aepo

19 E, quando vos entregarem, não cuideis em como ou o que haveis de falar, porque, naquela hora, vos será concedido o que haveis de dizer,

20 visto que não sois vós os que falais, mas o Espírito de vosso Pai é quem fala em vós.

21 Um irmão entregará à morte outro irmão, e o pai, ao filho; filhos haverá que se levantarão contra os progenitores e os matarão.

22 Sereis odiados de todos por causa do meu nome; aquele, porém, que perseverar até ao fim, esse será salvo.

23 Quando, porém, vos perseguirem numa cidade, fugi para outra; porque em verdade vos digo que não acabareis de percorrer as cidades de Israel, até que venha o Filho do Homem.

Os estímulos

24 O discípulo não está acima do seu mestre, nem o servo, acima do seu senhor.

pemojenutà, e'i. Juteu rōwã mãe kō pè teve pemojenutà, e'i.

19A'evo peneraa kupa remē, tapejimopirai e'ã ajamã'ē, e'i. "Manyvo a'etã pōkō a'evo remē?" tapejē e'ã. A'evo remē tē katu Janejare'e omojikuwaokatã peayvu rã pejē.

20A'evo remē peayvu e'e pè rōwã peayvuvaja kōtã ãmē. Aje Janejare'e 'Āg ayvu rupi tē peayvuvaja kōtã, e'i. A'e Papa 'Āg tē peayvu rã oinōokatã pejē, e'i.

21E'i jē Jesu: – Oikotã jane kō kee ekoi mãe kō. Ma'e. Teke'yry kō omonotã omōmiri kō sota kō rovake tomojaiwe esa katu ijukaoka, e'i. Ojeovajaritã weke'yry reve kupa, e'i. A'evo ve janeruu kō. Wākarã kō a'evotã wereko. Ojukaoka tary ve wākarã kō kupa, e'i. A'evo vetã ta'yry kō uu rē, e'i.

22Pirujē yvy pewarã kō napenesata'ãi erewarã mō. Eremīgwai kō tē pejē rewarã mō, pemomorijauvaytã kupa. Ajamã'ē a'evo ipe penereko kupa remē, tapejimomãatã jē ere peiko nē. Pemãnōa pe'ĩ tesō pejirovija jē ere peiko remē, ãmē sōsi peiko karuarutã erena pè epyri, e'i.

23– Tena mō pè sō pemomorijau kupa remē, kuise'ē tapejisyry ãmō taa kyty peo. A'e pè tapemo'e jē ãmō kō eayvu rē, e'i. Peenu sikō eayvu nē. Kee a'e pejē. Pirujē Isaeu kō napemo'epaive remeve, ije, Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ē rōmō ajivy tarã mijē ajo. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i.

24E'i jē Jesu: – Kee tapekuwa. Temīgwai kō ywesō rōwã oōvijã wyi ipi. Noapyrasa kuwa'ãi oōvijã kupa ipi. Āwitō tōvijã

25 Basta ao discípulo ser como o seu mestre, e ao servo, como o seu senhor. Se chamaram Belzebu ao dono da casa, quanto mais aos seus domésticos?

26 Portanto, não os temais; pois nada há encoberto, que não venha a ser revelado; nem oculto, que não venha a ser conhecido.

27 O que vos digo às escuras,izei-o a plena luz; e o que se vos diz ao ouvido, proclamai-o dos eirados.

28 Não temais os que matam o corpo e não podem matar a alma; temei, antes, aquele que pode fazer perecer no inferno tanto a alma como o corpo.

wereko kupa, ãwĩvo tary ve emĩgwai kō wereko kupa. Temimo'earà ivo ve. Āwitō poromo'earà, ãwĩvo ve emimo'ekwerà kō. Omo'earà 'arà kyty rōwātà ekoi.

25 Ajamã'ě i'ete otekokuwa paire, ojevo jě kuwa otekokuwa omo'earerà reve kupa. Ajawyi kee a'e pejě. Emomoriĵau kupa remě, napemoe'e'ãi kupa, eremĩgwai kō rōmō. Evo kwery pètà penereko kupa, e'i. Ajawyi pemomoriĵau kupa remě, “hoō” tapejě kōrijō ãmě, e'i. “Ta'evo ně ãmě”, tapejě kōrijō. Kee a'e jě: “Āĵāgai rōvijā Peusepu kasia rupi oposiko mǎ'ě”, e'i tite eupe emojaiwe kupa. Tysi tō pejě! Aepo e'ità tē pejě kupa, e'i.

“Tapekyje e'ã poromoai mǎe kō wyi peiko”, e'i
Jesu mǎ'ě
(Rukasi 12.2-5)

26 Jesu oporegeta jě wemimo'earà kō pè. – Ajawyi kee a'e pejě. Tapekyje e'ã, ava mō pemomoriĵau remě. Noerovijari mǎe kō tyvija rupi teipe penereko ai remě, a'evoa Janejare'e okuwa jětà, pirujě rē omǎ'ě ipi rewarà mō, e'i. Omojikuwaoka jětà pirujě jane kō tokuwa ky'y.

27– Age'e iteetejě mǎ'ě rē poromo'e, e'i. Ajawyi eayvu pekuwa katu ky'y. Ajamã'ě ãmō kō nokuwaive. Ajawyi, “Pekwa ãmě eayvu mojenu jenu”, a'e pejě. Pirujě janekwerà kō pē pemojenu ky'y.

28– Tapekyje e'ã ikō poromoai mǎe kō wyi ně, a'e pejě. “Ejukatà maevo kupa”, tapejě e'ã. Janejuka sō kupa remě, janepirà tē ojukatà kupa. Nojuka kuwa'ãi jane 'ãg kupa. Janepy'a pewarà nojuka kuwa'ãi teve kupa. Pejuka paire manyvo ne'i'ãi

29 Não se vendem dois pardais por um asse? E nenhum deles cairá em terra sem o consentimento de vosso Pai.

30 E, quanto a vós outros, até os cabelos todos da cabeça estão contados.

31 Não temais, pois! Bem mais valeis vós do que muitos pardais.

32 Portanto, todo aquele que me confessar diante dos homens, também eu o confessarei diante de meu Pai, que está nos céus;

33 mas aquele que me negar diante dos homens, também eu o negarei diante de meu Pai, que está nos céus.

As dificuldades

34 Não penseis que vim trazer paz à terra; não vim trazer paz, mas espada.

penereko ai kupa ky'y. Janejare'e kōrijō tē jane'āg ojuka kuwa imonooka jimomorijau wasua rena kyty, janepirā revejē, e'i. Ajawyi Janejare'e kōrijō tē tapemomojy, a'e pejē, e'i Jesu.

“Janejare'e oja'a katu janere ipi”, e'i Jesu mā'ē
(Rukasi 12.6-7)

29 Kee e'i jē Jesu: – Nijaja'ai kāpīnā rē ipi. Temimota katu ywe'e rōwā. Epy rōmō jame'ētā remē naepyi ipi. Ajamā'ē a'evō ipe remē Janejare'e oja'a katu jē ee kō ipi. Ajaate o'a yvy kyty omānōa pe'ī.

30-31 Tysi tō jane ky'y! Janere ywesō Janejare'e oja'a kāpīnā kō wyi ipi. [Janerauvay wyi a'evō oja'a janere.] Janekuwa katuay ipi. Janeapira mosa'āga kō ve tesō okuwa. Omoirō irōma katu oja'a ee. Ajawyi tapekyje e'ā [poromomorijau māe kō wyi] ipi, Janejare'e okāte'ā pene rewarā mō, e'i Jesu.

“Tapejinōsī e'ā ekoty rewarā rōmō peiko”, e'i Jesu mā'ē
(Rukasi 12.8-9)

32 E'i jē Jesu: – Ajawyi kee a'e pejē. Tapejinōsī e'ā ikō ewyi peiko nē! Ava mō nosī, “Jesu koty rewarā tē ije”, javo jane kō rovake remē, ije ve, “Aje, ekoty rewarā tē āwī”, a'e tary ve Papa pē yva pē āmē, e'i.

33 Āwīvo ve ava mō, “Erōvijā rōwā Jesu”, e'i sō jane kō rovake remē, “Eremīgwai rōwā āwī”, a'e tary ve Papa pē yva pē āmē, e'i Jesu.

Nijajimo'āgatui remēwarā
(Rukasi 12.51-53; 14.26-27)

34 Jesu e'i jē: – Maevo kee pejē tite: “Jesu si poromojimoryokatā, āwisō pirujē āmō e'y e'yiwarā kō tojimory ojee ky'y”, pejē tite ije. A'evōa rōmō rōwā ajo. Ijai jētā kupa.

35 Pois vim causar divisão entre o homem e seu pai; entre a filha e sua mãe e entre a nora e sua sogra.

36 Assim, os inimigos do homem serão os da sua própria casa.

37 Quem ama seu pai ou sua mãe mais do que a mim não é digno de mim; quem ama seu filho ou sua filha mais do que a mim não é digno de mim;

38 e quem não toma a sua cruz e vem após mim não é digno de mim.

39 Quem acha a sua vida perdê-la-á; quem, todavia, perde a vida por minha causa achá-la-á.

As recompensas

Ojimoai ywete jětà kupa. Ojikō'ō jětà ojee iko kupa. Age'e ywesō si a'evotà, avãema rewarà mō.

35 Keetà ajo rewarà mō. Ma'e. Kwaima'e opokotà uu rè. Wãivĩ opokotà teve oy rè. Otija rè opokotà teve. “Epy'a rupi katuwarà rōwã ene ky'y”, e'ità ojiupe kupa. Wãisō nojimory'ãi ojee kupa ky'y. [Pe'ĩ ekoty rewarà tè. ãmō, ekoty rewarà rōwã. Ajawyi a'evotà ekoi kupa.]

36 Ajawyi pirujẽ ojetãrã teipe remẽ, ojimoãpã jětà maevo ojee ky'y. Pirujẽ maevo ojikō'õtã ee kō, ekoty rewarà kō rōmō tè ekoi kupa rewarà mō.

37– Kee a'e teve pejẽ. Erupi peotã remẽ, ije ywesō terau penetãrãgwerã kō wyi pekupa. Penuu wyi. ãmō, pey wyi. ãmō, peãkarã kō wyi. Pirujẽ penetãrã kō wyi. A'e kō ywesō peau sō ewyi remẽ, ni'ei eremĩgwai rōmō peiko, e'i.

38– ãmẽ ava mō sō opota pejuka eayvu rupi peiko rewarà mō remẽ, tapekyje e'ã iwiyi. Tapenearai e'ã eayvu wyi. Tapeity e'ã eayvu. Penerekoa rã tapeity e'ã teve. Peity sō remẽ, ni'ei eremĩgwai rōmō peiko, e'i.

39– Ava mō sō pejukatã erewarã mō remẽ, ikatu jětã peupe. Janejare'e pyri tè ajaire peiko jětã. Mãerã tè peiko karuarutã ipyri, e'i. Ajamã'ẽ pejisyrytã sō peikoa rã wyi remẽ, ãmẽ sōsi nikatu'ãi peupe. Napeiko karuaru'ãi Janejare'e pyri ãmẽ, e'i.

“Ava mō oryvay pene remẽ, ere oryvay tary ve”,
e'i Jesu mã'ẽ
(Maku 9.41)

40 Quem vos recebe a mim me recebe; e quem me recebe recebe aquele que me enviou.

41 Quem recebe um profeta, no caráter de profeta, receberá o galardão de profeta; quem recebe um justo, no caráter de justo, receberá o galardão de justo.

42 E quem der a beber, ainda que seja um copo de água fria, a um destes pequeninos, por ser este meu discípulo, em verdade vos digo que de modo algum perderá o seu galardão.

Mateus 11

Jesus prega nas cidades

1 Ora, tendo acabado Jesus de dar estas instruções a seus doze discípulos, partiu dali a ensinar e a pregar nas cidades deles.

João envia mensageiros a Jesus

Lucas 7.18-23

2 Quando João ouviu, no cárcere, falar das obras de Cristo, mandou por seus discípulos perguntar-lhe:

40E'i jẽ Jesu ijupe kō: – [Eremĩgwai kō rōmō peotà jane kō pyri.] Ajawyi ava mō oryvay pene remẽ, ere oryvay tary ve, eremimono kō tè pejẽ rewarà mō. ãwĩvo ve ava mō oryvay ere remẽ, Emuuarerà rè oryvay tary ve.

41– ãmẽ ava mō kee e'i pejẽ remẽ, Janejare'e orytà ee ãmẽ: “Janejare'e ayvu mojenuarà tè ene. Ajawyi ajimorytà nere”, e'i peupe remẽ. Janejare'e wepyme'ëtà ãmẽ. ãwitō wayvu mojenuarà wereko katutà kãramō, a'evo tary ve ee ojimorytà mã'ẽ, e'i. Ojevo jẽ wereko katutà, e'i.

42– Kee jaa rè tapeja'a. Janejare'e wauvay eremĩgwai kō ipi. Ajawyi ava mō yy ome'ẽ eremĩgwai mitikwerà pè to'u remẽ, eupe omẽ'ẽ maevo sō tite. Ajawyi oryvaytà Papa ee epyme'ẽ. Aje ywete a'evotà, e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè.

Mateusi 11

Juwão omono wemĩgwai kō Jesu resa remẽwarà (Rukasi 7.18-23)

1ãmẽ ajaire, wemimo'ekwerà 12 mãe kō omotekokuwa paire, Jesu ojisyry oo a'e taa pe wyi, eeve kō. Oo jẽ Juteu kō rena kō rupi poromo'e iko, taa ike'ije'ẽwarà kō rupi. A'e wãnà kō pè Janejare'e ayvu omojenu jenu erokwa.

2A'evo remẽ jakatu Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ jimopã'ãga pè tui. ãmẽ, “Janejare'e Remimuurerà teipõ Jesu”, ejaa ojenu ijupe. Manyvo ekoi maekwerà ojenu. Ajawyi wemimo'earà kō mō omono Jesu resa,

³ És tu aquele que estava para vir ou havemos de esperar outro?

⁴ E Jesus, respondendo, disse-lhes: Ide e anunciai a João o que estais ouvindo e vendo:

⁵ os cegos vêem, os coxos andam, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e aos pobres está sendo pregado o evangelho.

⁶ E bem-aventurado é aquele que não achar em mim motivo de tropeço.

Jesus dá testemunho de João
Lucas 7.24-35

⁷ Então, em partindo eles, passou Jesus a dizer ao povo a respeito de João: Que saístes a ver no deserto? Um caniço agitado pelo vento?

⁸ Sim, que saístes a ver? Um homem vestido de roupas finas? Ora, os que

³kee te'i kupa: – Juwãõ oremuu nekoty. Kee e'i imuu ene: “Janejare'e Remimuurerà uutà mã'ẽ rômõ põ ene? ãñĩ? A'e rōwã pōkō ma'e remẽ? A'e rōwã ene remẽ, ãmõ tẽ põ oromoa'utà ky'y?” te'i Jesu pẽ kupa.

⁴ãmẽ aepo e'i kupa remẽ, e'i Jesu ijupe kō: – Manyvo nyvo jẽ aiko mã'ẽ rẽ pemã'ẽma. Pekwa awi peneminuwerà momewa Juwãõ pẽ. ãmõ, penemisakwerà pemome'u ijupe.

⁵Emã'ẽ. Naeapyoi maekwerà eapyo ky'y. ãmõ, etãmã jeapa maekwerà watapa ky'y. ãmõ, itekorãnay ipisĩsĩma maekwerà kō ikatupa. Ipisukyrĩ tesõ kupa ky'y. ãmõ, nijapyai maekwerà kō ijapya katu ky'y. ãmõ, okãjã maekwerà kō opoerapa mijẽ. ãmõ, nimoma'ei mãe kō pẽ Janejare'e ayvu e'eay ojenu okwa.

⁶“Aje ywete” e'i eupe mãe kō, owaray Janejare'e werekotà. [Pejivy peo ãmẽ aepo jaa momewa ijupe,] e'i Jesu.

Juwãõ rẽ Jesu oporegeta remẽwarà
(Rukasi 7.24-35)

⁷ãmẽ Juwãõ remimo'earà kō ojivy oo oõvijã pẽ aepo jaa momewa. ãmẽ ojivy oo kupa ire, Jesu oporegeta aty wasu pẽ Juwãõ pẽwarà mō. Kee e'i ijupe kō: – Tekoe'ãma kyty itōkō peo [Juwãõ poromojãmorĩ mã'ẽ resa] ipi, e'i. Manyvo rã põ peo esa ipi? Manyvo e'i pōkō pejẽ ipi, tapejivy jivy tekoe'ãma kyty esa ipi? Iteetejẽ põ ijayvu ipi? ãñĩ! Wayvu omotee remẽ, nijajapyakai ee ipi! e'i. Manyvore sipõ peo esa ipi? e'i ijupe kō.

⁸Manyvo pejẽ põ ijupewarà mō? “Tyru e'eay opypy mã'ẽ tẽ Juwãõ. A'e resa aatà”, pejẽ pōkō ipi? ãñĩ! Naikoi a'evo mã'ẽ

vestem roupas finas assistem nos palácios reais.

⁹ Mas para que saístes? Para ver um profeta? Sim, eu vos digo, e muito mais que profeta.

¹⁰ Este é de quem está escrito: Eis aí eu envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho diante de ti.

¹¹ Em verdade vos digo: entre os nascidos de mulher, ninguém apareceu maior do que João Batista; mas o menor no reino dos céus é maior do que ele.

¹² Desde os dias de João Batista até agora, o reino dos céus é tomado por esforço, e os que se esforçam se apoderam dele.

tekoe'ãma pè ipi! e'i. Wetã wasu pupe tè tui apijarerà ipi! e'i. A'evo rōwã Juwã.

⁹Manyvo rewarà mō pō peo esa ipi? Janejare'e ayvu mojenuarà tè Juwã. Aja rewarà mō tè peo esa ipi! [Aje, Emimuurerà vãea mojenuarà tè Juwã, e'i.] Ajawyi a'e ywesō pirujẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kō wyi, e'i.

¹⁰A'e pewarà mō tè Janejare'e kee e'ipa amãtejẽ Wemimuurerà rã pè wayvu mojenuarà rupi karamoe remẽ: "Eayvu mojenuarà amono amãtejẽtã nerenone rupi, oromonotã remẽ. A'e nevãea rã omojenu amãtejẽtã jane kō pè erokwa, tanerãrõ kupa. Tojipy'amokatupa amãtejẽ nerenone kupa", e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu tè Juwã uu. Janejare'e tè omuroka wayvu mojenuarà rōmō peupe, e'i Jesu.

¹¹E'i jẽ: – Eenu rãĩ jẽsi eayvu aje ywete mãẽ rè, e'i. Nuvei 'ete Juwã poromojãmorĩ mãẽ rapijarà mō pepõ'õ mè Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō mijã. Juwã ywesō ijayvukasiay wete pirujẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kō wyi, ajaate age'e remẽ, e'i. Ajamãẽ kãramõ ekoty rewarà kō erewarà omojenu tary ve kupa. Pirujẽ erewarà okuwa katutã ãmẽ kupa ky'y. Ajawyi a'e kō remimojenu rã ywesō ikasità Juwã remimojenuwerà wyi ky'y, e'i.

¹²– Juwã poromojãmorĩ mãẽ ypy pemotekokuwa, ajaate age'e remẽ. Emimojenu rupi ijatyray opota ywete Janejare'e koty rewarà kō rōmõ ekoi kupa

13 Porque todos os Profetas e a Lei profetizaram até João.

14 E, se o quereis reconhecer, ele mesmo é Elias, que estava para vir.

15 Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

16 Mas a quem hei de comparar esta geração? É semelhante a meninos que, sentados nas praças, gritam aos companheiros:

17 Nós vos tocamos flauta, e não dançastes; entoamos lamentações, e não pranteastes.

18 Pois veio João, que não comia nem bebia, e dizem: Tem demônio!

ky'y. Ajamã'ě age'e remě, jane kō ovote opota ywete Janejare'e omoēoka o'arà kyty, e'i Jesu.

13Karamoe remě itōkō tāmō Moisesi omome'u amātejě Janejare'e Remimuurerà rā rewarà ikusiwa. Janejare'e ayvu mojenuarà kō ve omome'u amātejě ikusiwa. Ajaate Juwão ovãe. “Kuisse'ě jě ovãetà”, e'i eupewarà mō kupa, e'i Jesu.

14Juwão poromojāmōrī mǎ'ě rē oporegeta teve Janejare'e ayvu mojenuarà kō. “Tāmō Eriasi vo mǎ'ě uu tarà mijě”, e'i itōkō imojenuarà kō karamoe remě. Juwão pewarà mō aepo e'i. Āwitō Janejare'e ayvu mojenuarà tē Eriasi karamoe remě, āwīvo Juwão. Aje ywete aepo a'e.

15Tapeenu katu ikō eayvu nē rōnō, e'i.

16-17– Juteu age'ewarà kō ojimotee tee mǎe kō tē. Āwitō ja'yrerà ojimorara remě, omotee tee wayvu kupa ipi. Ojiayvuvaja vaja kupa. Āwīvo age'ewarà kō ekoi. Kee e'i ja'yrerà. [Poromoryoka mǎ'ě jajīga ipe remě, ja'yrerà nopota'āi.] “Jīgarà poromoāgyo mǎ'ě tē oropota”, e'i titetā. [Poromoāgyo mǎ'ě jajīga ipe remě, ajamã'ě ja'yrerà nopotai teve a'evoa.] “Jīgarà poromoryoka mǎ'ě tē apota ky'y”, e'i tarà mijě. Ajawyi āwitō ja'yrerà omotee tee wayvu ipi, āwīvo ve Juteu kō age'e remě.

18Kee e'i kupa. Juwão uu remě, nopotai kupa. “Orepy'a rupi katuwarà rōwǎ Juwão. Nojimi'ui rǎī ipi”, e'i ijupewarà mō kupa. Āmō, “Uvary aisiriri katu mǎ'ě ve no'ui ipi”, e'i ve kupa. “[Janejare'e Remimuurerà

19 Veio o Filho do Homem, que come e bebe, e dizem: Eis aí um glutão e bebedor de vinho, amigo de publicanos e pecadores! Mas a sabedoria é justificada por suas obras.

Ai das cidades impenitentes!
Lucas 10.13-15

20 Passou, então, Jesus a increpar as cidades nas quais ele operara numerosos milagres, pelo fato de não se terem arrependido:

21 Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se em Tiro e em Sidom se tivessem operado os milagres que em vós

rõwã maevo Juwã.] ãjãg ipy'a pupe mã'ẽ teipõ", e'i tite ijupewarà mō kupa.

19Ajaire ije yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ rōmō. Ajimi'u katu ipe ipi, Juwã vo rōwã. ãmō, uvary aisiriri katu mã'ẽ a'u ipe ipi, e'i. Pirujẽ ajimi'u ipe ipi. Ajamã'ẽ nivoi tekoua kōrijõ tē omo'y ere kupa ipi. Kee e'i kupa: "Janejare'e Remimuurerà rōwã ãwĩ. Emã'ẽ ee. Ojimi'u te'ite ipi. Ojimi'u ywete ity'aru teve ipi", e'i ije kupa. ãmō, "Opota katu uvary aisiriri katu mã'ẽ o'u ipi", e'i tite ve ije kupa, e'i. "Nivoi mãe kō rē tē tesō ojimory ipi. Tekoua repy moatyarà kō rē tē tesō teve ojimory", e'i teve kupa. Noenu tari Janejare'e ayvu oromojenu remẽ kupa. Ajawyi aepo e'i kupa. Ore, orojikuwa katu Janejare'e ayvu mojenuarà kō rōmō oroiko. Oromojenu remẽ, jane kō opota Janejare'e remimota rōmō ekoi. A'evoa kō rupi orojikuwa Janejare'e ayvu mojenuare'e kō rōmō tē ije, Juwã reve, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu "mokoi" e'i noerovija tari mãe kō remẽwarà
(Rukasi 10.13-15)

20Oiko taa kō mō a'e pē. A'e pē ywesō Jesu okasia omojisaoka ywete ipe. Ajamã'ẽ a'e wãnà kō nojimosiokai waiwererà rē. Ojimoane'e jē ee kupa. [Kapanão taa wãnà kō a'evoa ekoi. ãmō, Petesaita wãnà kō. ãmō, Korasĩ wãnà kō. Mokopejõ.] Ajawyi Jesu oporegeta kasi ijupe kō. Kee e'i ijupewarà kō mō:

21– Mokoi Korasĩ taa wãnà kō! Mokoi teve Petesaita taa wãnà kō! Pepõ'õ mē ywesō ainõ mārãnà jikuwa e'ã kō Janejare'e kasia rupi erokwa mijã. Ajamã'ẽ napeenui 'ete

se fizeram, há muito que elas se teriam arrependido com pano de saco e cinza.

²² E, contudo, vos digo: no Dia do Juízo, haverá menos rigor para Tiro e Sidom do que para vós outras.

²³ Tu, Cafarnaum, elevar-te-ás, porventura, até ao céu? Descerás até ao inferno; porque, se em Sodoma se tivessem operado os milagres que em ti se fizeram, teria ela permanecido até ao dia de hoje.

²⁴ Digo-vos, porém, que menos rigor haverá, no Dia do Juízo, para com a terra de Sodoma do que para contigo.

eayvu peiko. Janejare'e reminõ pemã'ẽ ipe. Peitypyyipa kuwasi peaiwererà mijã. Ekasia amojisaoka sõ Juteu rōwã mæe kō pyterà rupi remẽ, “aje” e'i kuwa eayvu pè kupa mijã. Tiru wãnà kō a'evo kuwa mijã. ãmõ, Sitõ wãnà kō a'evo kuwa mijã. Jypy remeve kuwasi ojimosioka kuwa waiwererà rè kupa mijã. Ojimome'u kuwasi Janejare'e rovake ee itypyypipaoka kupa mijã. ãmẽ wãgyoa mojikuwapa mō yvyu wapy kuwa kupa mijã. Tumujukwerà 'aryvo wapy kuwa kupa mijã. ãmõ, tanemu 'aryvo. “Ma'e, janeaiwererà oitypyypipaokatà pō Janejare'e janewyi”? e'i kuwa wãgyo mō kupa mijã.

²²– Ajawyi kee a'e pejẽ. Kāramõ Janejare'e poromoe'yi remẽ, pejẽ ywesõ pemomorijauokatà iwyi kō, Sitõ wãnà kō wyi, Tiru wãnà kō wyi, e'i.

²³– Mokoï a'e teve pejẽ, Kapanão wãnà kō. Pejimoe'e teywete pekupa ipi. “Janejare'e pyri jaëtà jaa”, pejẽ tite peiko. Niĩ, napeo ra'y'ãi. Jimomorijau wasua rena kyty tē peotà. Mokoï! Age'e pemotee ekojẽ kuwasi peneko mijã. Pejẽ ywesõ ekasia rē pemã'ẽ ipe. “Aje” napejẽi eayvu pè ajamã'ẽ. Sotoma taa wãnerà kō sō omã'ẽ penemimã'ẽgwerà rē remẽ, “aje” e'i kuwa kupa mijã. Janejare'e nomoma kō'ãi kuwa ãmẽ mijã, e'i. Oiko jẽ kuwa Sotoma taa age'e mijã.

²⁴Ajawyi kee a'e eayvukasi rōmõ pejẽ. Ivoay wete kāramõ Janejare'e poromoe'yi remẽ, pejẽ ywesõ pejimomorijautà Sotoma taa wãnerà kō wyi, e'i. A'e kō ywesõ

Jesus, o Salvador dos humildes
Lucas 10.21-22

25 Por aquele tempo, exclamou Jesus: Graças te dou, ó Pai, SENHOR do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas aos sábios e instruídos e as revelaste aos pequeninos.

26 Sim, ó Pai, porque assim foi do teu agrado.

27 Tudo me foi entregue por meu Pai. Ninguém conhece o Filho, senão o Pai; e ninguém conhece o Pai, senão o Filho e aquele a quem o Filho o quiser revelar.

Vinde a mim

28 Vinde a mim, todos os que estais cansados e sobrecarregados, e eu vos aliviarei.

29 Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim, porque sou manso e humilde de coração; e achareis descanso para a vossa alma.

30 Porque o meu jugo é suave, e o meu fardo é leve.

emiporijauesa rōmōtā pewyi, e'i Jesu ijupe kō.

“Pejo ekoty pekane'ōyo rōmō”, e'i Jesu mā'ē
(Rukasi 10.21-22)

25 Ameve Jesu oporegeta Uu Janejare'e pè. Kee e'i ijupe: – Papa. Oromoe'e katu ipi, e'i. Yva pewarà kō jarà tè ene. ãmō, yvy pewarà kō jarà teve. Ovote ojimotekokuwavay ywe'e tite mǎe kō pè rōwǎ nerekoa nemojikuwaoka ipi. Notekokuwa ywe'ei mǎe kō pè tè nemojikuwaoka. Nepota tè a'evō neiko rewarà mō a'evō nereko.

26 “ãwīvotà areko kō”, erepa. Ajawyi ãwīvo nereko kō, Papa, e'i Jesu Uu pè.

27 ãmē ajaire kee e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Pirujē Papa ome'ē epo pè, eayvukasiay rōmō taiko, e'i. Wekoa ve omojikuwaokapa teve eupe. A'e kōrijō tè ekuwa katu Wa'yry rōmō ipi, e'i. ãwīvo ve ije rōmō'ite akuwa katu Papa, Ta'yry rōmō. ãmō, amojikuwaoka ijupe mǎe kō ve okuwa ky'y, e'i.

28 E'i jē Jesu: – Pānakō ipowiyjay mǎ'ē vo 'ejē peikoa peupe. Peaivaray wete ee. Ajawyi, pejo ekoty pekane'ōyo rōmō, a'e pejē, e'i.

29 Mãerã erupi tapeiko. Oromotekokuwavaytā ãmē. Ikatua rupi aiko mǎ'ē tè ije. Noporōerōarōi mǎ'ē tè ije. Poropātavō gatutā. Poropy'amopiryvypy katutā tè ky'y.

30 Niwasu'āi tekoua ãmē pejē, erekoa rupi peiko remē. ãwitō pānakō ivevujay mǎ'ē niwaypei jaupi ipi, ãwīvotà, e'i Jesu.

Mateus 12

Jesus é senhor do sábado
Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5

¹ Por aquele tempo, em dia de sábado, passou Jesus pelas searas. Ora, estando os seus discípulos com fome, entraram a colher espigas e a comer.

² Os fariseus, porém, vendo isso, disseram-lhe: Eis que os teus discípulos fazem o que não é lícito fazer em dia de sábado.

³ Mas Jesus lhes disse: Não lestes o que fez Davi quando ele e seus companheiros tiveram fome?

⁴ Como entrou na Casa de Deus, e comeram os pães da proposição, os quais não lhes era lícito comer, nem a ele nem aos que com ele estavam, mas exclusivamente aos sacerdotes?

⁵ Ou não lestes na Lei que, aos sábados, os sacerdotes no templo violam o sábado e ficam sem culpa? Pois eu vos digo:

Mateusi 12

“Jimoava 'arà Jarà tè ije,” e'i Jesu mã'ë
(Maku 2.23-28; Rukasi 6.1-5)

¹Ajaire jimoava 'arà mẽ, Jesu koo pyryvo okwa, wemimo'ekwerà kō reve. Aresity koo pupe tui upa. Emimo'earà kō ijamyay a'evo remë. Ajawyi aresi opo'o iwa kupa.

²Ãmë Pariseu kō mō omã'ë sikaepo ee kō, a'evo ekoi kupa remë. Ajawyi kee e'i Jesu pè kupa: – Neremimo'earà kō noerovijai sō tãmō Moisesi remikusiwarerà jimoava 'arà rewarà age'e, e'i kupa. “Tapeposiko e'ã jimoava 'arà mẽ”, e'i maekwerà noerovijai kupa, e'i kupa.

³Ajawyi kee e'i Jesu ijupe kō: – [Jane kō javya ywesō pemoa'u katu ipi! Poroporijauesaa rè ywesō kuwasi peja'a mijã! Na'evoi ajamã'ë pejê, e'i.] Pekuwa ipe itōkō tãmō Tavi manyvo wereko karamoe remë, amyay pè nikasi remë, isota kō ve nikasi remë.

⁴Ajawyi itōkō Janejare'e moe'ea retã wryy pè tè oike meju pyy iwa. Janejare'e pè temime'ëgwerà tè tesō o'u tãmō Tavi, osota kō reve. Janejare'e pè oporegeta mãe kō kōrijō tè a'e to'u ipi mijã. Ajamã'ë Tavi kō nikasi remë, ome'ë jê tesō wemîgwai sota kō to'u, e'i. [“Nivoi” ne'i ajamã'ë Janejare'e tãmō Tavi pè a'evo remë,] e'i Jesu Pariseu kō pè.

⁵E'i jê Jesu ijupe kō: – Aje tijaposiko e'ã jimoava 'arà mẽ ipi, e'i. Ajamã'ë Janejare'e pè oporegeta mãe kō oposiko jê jimoava 'arà mẽ ipi. Janejare'e moe'ea retã mè temime'ëgwerà ojuka jê ime'ë Janejare'e pè

⁶ aqui está quem é maior que o templo.

⁷ Mas, se vós soubésseis o que significa: Misericórdia quero e não holocaustos, não teríeis condenado inocentes.

⁸ Porque o Filho do Homem é senhor do sábado.

O homem da mão ressequida
Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11

⁹ Tendo Jesus partido dali, entrou na sinagoga deles.

¹⁰ Achava-se ali um homem que tinha uma das mãos ressequida; e eles, então, com o intuito de acusá-lo, perguntaram a Jesus: É lícito curar no sábado?

¹¹ Ao que lhes respondeu: Qual dentre vós será o homem que, tendo uma ovelha, e, num sábado, esta cair numa cova, não fará todo o esforço, tirando-a dali?

imoe'ea rōmō kupa ipi. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi a'evo ekoi kupa ipi, e'i Jesu Pariseu kō pè.

⁶E'i jê Jesu ijupe kō: – Ikatuay Janejare'e moe'ea retã, e'i. Ajamãẽ ije ywesō Janejare'e moe'ea retã wyi, Janejare'e Remimuurerà rōmō, e'i.

⁷Napeja'ai Janejare'e ayvukwerà rè, kee e'i maekwerà rè: “Poroporijauesa mãẽ ywesō apota. Eupe temime'ëgwerà ywesō rōwã”, e'i maekwerà rè. Aepo jaa pekuwa sō remẽ, nivoi mãẽ napemo'y teywete'ai kuwa Janejare'e remimotarà kō rè. Peporijauesa kō kuwa ãmẽ mijã, e'i.

⁸E'i jê: – Ajikuwapa yva pe wyi ajo ajimojane mãẽ rōmō. Ije ywesō jimoava 'arà wyi. Jimoava 'arà Jarà tè ije, e'i Jesu.

Jesu omokatu ipo japu'a mãẽ remëwarà
(Maku 3.1-6; Rukasi 6.6-11)

⁹Ãmẽ Jesu oo jê a'e pe wyi. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã mō pè oo oike, jimoava 'arà mẽ.

¹⁰Ãmẽ kwaima'e mō ipo japu'a mãẽ a'e pè tui. ãmẽ ãmō kō ve a'e pè tui. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō. ãmō, Pariseu kō. A'e kō opota teãmã nivoi mãẽ omo'y Jesu rè ipi. Ajawyi kee e'i Jesu pè kupa: – I'ete pō poromokatua jimoava 'arà mẽ? Manyvo e'i pō tãmō Moisesi a'evoa rè? e'i kupa.

¹¹Ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Ma'e remẽ janerima kaneiru mō o'a sō yvy kwarà typy mãẽ pupe oo remẽ, jimoava 'arà mẽ, jaitytà sipō tomãñō? ãñi! Nijaity'ai! Kuisẽ jaekyità nomãñōive remeve!

12 Ora, quanto mais vale um homem que uma ovelha? Logo, é lícito, nos sábados, fazer o bem.

13 Então, disse ao homem: Estende a mão. Estendeu-a, e ela ficou sã como a outra.

14 Retirando-se, porém, os fariseus, conspiravam contra ele, sobre como lhe tirariam a vida.

Jesus se retira

15 Mas Jesus, sabendo disto, afastou-se dali. Muitos o seguiram, e a todos ele curou,

16 advertindo-lhes, porém, que o não expusessem à publicidade,

17 para se cumprir o que foi dito por intermédio do profeta Isaías:

18 Eis aqui o meu servo, que escolhi, o meu amado, em quem a minha alma se compraz. Farei repousar sobre ele o meu Espírito, e ele anunciará juízo aos gentios.

19 Não contenderá, nem gritará, nem alguém ouvirá nas praças a sua voz.

20 Não esmagará a cana quebrada, nem apagará a torcida que fumeja, até que faça vencedor o juízo.

21 E, no seu nome, esperarão os gentios.

12 Ajawyi kee a'e pejë. Jane kō ywesō epy wete Janejare'e pè teima kō wyi, e'i. Ajawyi i'ete jane mō japātavō jimoava 'arà mē, e'i.

13 Ameve Jesu e'i ipo japu'a mǎě pè: – Emomojai nepo tamǎě ee, e'i. Āmē omomojai opo ikoty. Ameve py'awarà mō ikatupa ky'y, ipo rovajarà vo ky'y.

14 Āmē Pariseu kō ojisyry oo iwyi ky'y. – Manyvo kuwa pō sireko Jesu ijukaoka? e'i ojimogeta kupa.

Jesu ojikuwa Janejare'e Remimuurerà rōmō remēwarà

15 Āmē ijukaa rǎ ojenu Jesu pè remē, ojisyry a'e pe wyi. Aty wasu kō ve oo Jesu rupi. Itekorǎ mǎe kō omokatu āmē. Pirujē omokatu erokwa kō.

16– Erewarà tapemome'u e'ǎ ikō erokwa nē, e'i Jesu ijupe kō.

17 A'evo poroereko, Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi kee e'i maekwerà rupi katu:

18“Eremīgwai tē ā. Eremimuu tē. Eremiau tē. Erory ee mǎě tē. E'ǎg ame'ētà ijupe imokasiarà rōmō, eayvu ivo tekoua rewarà tomojenu pirujē yvy pewarà kō pè, tokuwa kupa.

19 Kee ekoità. Nojiayvu moteiteteoka'āi ijupe kō. Noje'ēgātǎ'āi teve jane kō pè iko. Ikatusa rupi omogeta kōtā.

20 Owa katu ekoità. Nikasi mǎe kō oporijauesatà. Ovote nojireko kuwai mǎe kō opātavōtā. Nivoi tekoua omoyvpytā. Ivo tekoua omovytā tosāi okwa.

21 Pirujē yvy pewarà kō Rōvijǎ wasu e'eay rōmō ekoità”, e'i amǎtejē Isajasi

A cura de um endemoninhado cego e mudo. A blasfêmia dos fariseus. Jesus se defende
Marcos 3.22-30; Lucas 11.14-23

22 Então, lhe trouxeram um endemoninhado, cego e mudo; e ele o curou, passando o mudo a falar e a ver.

23 E toda a multidão se admirava e dizia: É este, porventura, o Filho de Davi?

24 Mas os fariseus, ouvindo isto, murmuravam: Este não expelle demônios senão pelo poder de Belzebu, maioral dos demônios.

25 Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse: Todo reino dividido contra si mesmo ficará deserto, e toda cidade ou casa dividida contra si mesma não subsistirá.

maekwerà. Aekwerà rupi katu Jesu ekoi, “aje ywete” taoty ijupe.

Jesu oporegeta ãjãgai rövijã rè remëwarà

(Maku 3.20-30; Rukasi 11.14-23)

22 ãmë jane kō mō weru ãjãg ojimoemija ee mǎ'ë mō Jesu kyty. Naeapyoi mǎ'ë tè a'e. Noporegetai teve mǎ'ë. A'e Jesu omokatu taeapyo katu ky'y. Toporegeta teve ky'y. ãjãg omoë imoisyry imono iwyi.

23 ãmë aty wasu a'evoa rè omǎ'ë remë, ijãgyoay ee omǎjã. – Haa! Pemǎ'ë Jesu kasia rè esa! e'i kupa. Tãmō Tavi Jeapyrerà e'eay tè rōwǎ pōkō ãwĩ? e'i ojiupe kupa.

24 Ajamǎ'ë Pariseu kō mō aepo wenu remë, kee e'i tite kupa: – Janejare'e ayvu rupi rōwǎ ãjãg kō omoëoka imoisyry imono! Peusepu ayvu rupi tè omoëoka! e'i ywe'e tite kupa. “ãjãgai rövijã ayvu rupi tè ãwĩvo”, jaa tè aepo e'i tite kupa.

25 ãmë Jesu okuwapa ijipy'amogeta ai kō. Ajawyi kee e'i ijupe kō: – [ãjãgai rövijã nomomoi'ãi kuwa wemĩgwai kō jane kō wyi, e'i. Nikasi'ãi kuwa omoisyry kō remë, e'i.] Tövijã rè tè amosã'ãgatà ãjãgai rövijã, tapekuwa sa'u, e'i. Tövijã remĩgwai kō mō ojimoãpã sō oövijã rè remë, ikasi jë kuwa pō tövijã ãmë? ãnĩ! Nikasi'ãi kuwa! Manyvo ne'i'ãi kuwa ojimokasi ovote ky'y. A'evo ve tetãrã kō. Jopyriwarà kō. Ojiaka aka kupa remë, ojipyri nojimoena'ãi ãmë kupa ky'y. Ojisyrytã oo ojiwyi kupa. A'evo ojimosãsãitã kupa, e'i. A'evo remë tövijãgwerà nikasi'ãi etãrã rōmō ky'y, e'i.

26 Se Satanás expele a Satanás, dividido está contra si mesmo; como, pois, subsistirá o seu reino?

27 E, se eu expulso demônios por Belzebu, por quem os expulsam vossos filhos? Por isso, eles mesmos serão os vossos juízes.

28 Se, porém, eu expulso demônios pelo Espírito de Deus, certamente é chegado o reino de Deus sobre vós.

29 Ou como pode alguém entrar na casa do valente e roubar-lhe os bens sem primeiro amarrá-lo? E, então, lhe saqueará a casa.

30 Quem não é por mim é contra mim; e quem comigo não ajunta espalha.

26 Āwīvo 'ejē Satanasi, wemīgwai ājāg kō reve. Omoisyrypa tē sō wemīgwai kō owyi remē, manyvo ne'i'āi kuwa ojimokasi rōmō iko āmē mijā. Opa kuwa ikasia iwyi mijā, e'i.

27– Kee pejē tite si ije: “Ājāgai rōvijā Peusepu ayvu rupi tē ājāg kō omoē moē imono”, pejē tite ije. Pejē pa'e? Ava ayvu rupi pō penemīgwai kō omoē ājāg kō ipi? Peusepu ayvu rupi teve sipō? Ānī! A'e ayvu rupi rōwā. Āwīvo ve ije, ijayvu rupi rōwā teve, e'i. Ajawyi pejavy aepe pejē ije remē, e'i.

28Ije āmē, ājāgai rōvijā ayvu rupi rōwā ājāg kō amoēoka ipi. Aje, Janejare'e 'Āg ayvukasia rupi tē a'evo aiko. A'evoa rē pemā'ē remē, ekuwa kuwasi Janejare'e Remimuurerà penōvijā rōmō pekupa mijā, e'i.

29– Āmō mijē, manyvo tekoua amome'utā tapekuwa. Imonatā mā'ē mō oiike sō ikasiay mā'ē retā wryy pē imonatā moma'e rē remē, nimona te'ite'āi kuwa. Kee remē tē imona kuwa. Opyy rā'ī kuwa ijarà ipokwa. Āmē tē kuwa manyvo ne'i'āi ijarà. Āmē tē kuwa imoma'e weraapa kuwa. Āmē nopokwai rā'ī sō remē, manyvo noereko'āi kuwa imoma'e reraa, e'i. [Aepe e'i Jesu ijupe kō remē, “Ije ywesō ekasi Satanasi wyi”, jaa tē aepe e'i.]

30– Kee a'e aepe jaa pē. Ava mō ekoty rewarà rōwā sō remē, a'e ojimoāpā ere mā'ē tē. Āwitō yty jamoaty aty katupa imomotā mijā. Āmē jakatu ava mō uu

31 Por isso, vos declaro: todo pecado e blasfêmia serão perdoados aos homens; mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada.

32 Se alguém proferir alguma palavra contra o Filho do Homem, ser-lhe-á isso perdoado; mas, se alguém falar contra o Espírito Santo, não lhe será isso perdoado, nem neste mundo nem no porvir.

Árvores e seus frutos

Lucas 6.43-45

33 Ou fazei a árvore boa e o seu fruto bom ou a árvore má e o seu fruto mau; porque pelo fruto se conhece a árvore.

34 Raça de víboras, como podeis falar coisas boas, sendo maus? Porque a boca fala do que está cheio o coração.

35 O homem bom tira do tesouro bom coisas boas; mas o homem mau do mau tesouro tira coisas más.

imosãsaí. ãwĩvo ve ekoty rewarà kō jamoai tojipe'a ewyi kupa remē, e'i Jesu.

31E'i jē Jesu: – Kee a'e pejē. Janejare'e “awyjepa” e'itā jane kō aiwererā pē ky'y. Iteetejē joaiwererā mǎ'ē pē “awyjepa” e'itā. Ajamǎ'ē ava mō sō “ājāg” e'i tite Janejare'e 'Āg pē remē, aepe omo'y jētā ee, e'i. Ava mō oporegeta ai epe Janejare'e rē remē, “awyjepa” e'i jē kuwa.

32ãwĩvo ve ava mō Janejare'e Remimuurerā ojimojane mǎ'ē rē oporegeta ai remē, “awyjepa” e'i jē kuwa ijupe. Ajamǎ'ē “ājāg” pejē Janejare'e 'Āg pē remē, “awyjepa” ne'i'āi peupe. Aepe omo'y jētā pene. Poromoe'yi 'arā mē omo'y jētā pene, e'i.

“Peporegeta ai rupi pepy'a aiwerā ojikuwa”, e'i Jesu mǎ'ē

(Rukasi 6.43-45)

33-34ãmē e'i jē Jesu Pariseu kō pē: – Pepojy ai tē pejē! Amǎ'ē pene. Peporegeta ai rupi pepy'a aiwerā ojikuwa ipi! Ayvu amome'u tarā mijē tapekuwa sa'u, moma'eyva'y rē, e'i. Moma'eyva'y ikatuay remē, i'a katuay ipi. A'evo jakuwa ikatuay mǎ'ē ipi. ãwĩvo ve moma'eyva nikatui sō remē, jakuwa ve ni'a katu'āi teve, e'i. T'akwerā kō rupi jakuwa. ãwĩvo ve mirā kō poregetaa rupi ipy'a pewarā ojikuwa ipi, e'i Jesu.

35– Mirā py'a pewarā ikatuay remē, ikatuay mǎ'ē rē tē ojipy'amogeta ipi. Ajawyi ikatuay wetetā oporegeta ipi. Na'evoi ãmē nivoi mǎ'ē. Nivoi ipy'a pewarā mǎ'ē. Ajawyi oporegeta teitetetā iko ãmō kō pē ipi. Ojipy'amogeta ai rē tē oporegeta iko ipi, e'i.

³⁶ Digo-vos que de toda palavra frívola que proferirem os homens, dela darão conta no Dia do Juízo;

³⁷ porque, pelas tuas palavras, serás justificado e, pelas tuas palavras, serás condenado.

O sinal de Jonas

Lucas 11.29-32

³⁸ Então, alguns escribas e fariseus replicaram: Mestre, queremos ver de tua parte algum sinal.

³⁹ Ele, porém, respondeu: Uma geração má e adúltera pede um sinal; mas nenhum sinal lhe será dado, senão o do profeta Jonas.

⁴⁰ Porque assim como esteve Jonas três dias e três noites no ventre do grande peixe, assim o Filho do Homem estará três dias e três noites no coração da terra.

⁴¹ Ninivitas se levantarão, no Juízo, com esta geração e a condenarão; porque se arrependeram com a pregação de Jonas. E eis aqui está quem é maior do que Jonas.

³⁶Aje kee a'e pejẽ. Kãramõ Janejare'e poromoe'yi 'arà mẽ, jane kõ ayvukwerà omosã'ãgatà ikuwa. Ajawyi peayvu teitete remẽ, okuwa jětà. Ikatuay peporegeta remẽ, okuwa tary ve ãmẽ.

³⁷Peporegetakwerà rupi katu pemoe'yità, e'i Jesu ijupe kõ.

Jesu nomojisaoka'ai okasia noerovijai mãe kõ pè remẽwarà

(Maku 8.11-12; Rukasi 11.29-32)

³⁸Ãmẽ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ mõ e'i Jesu pè, Pariseu kõ reve: – Poromo'earà, mārānà jikuwa e'ã emojisaoka nekasia rupi toromã'ẽ ee. “Aje Janejare'e kasia rupi a'evo ekoi”, oro'età ãmẽ oromājã nere, e'i rã'ãga Jesu pè kupa.

³⁹Ãmẽ Jesu e'i ijupe kõ: – Nivoi mãe kõ tẽ pejẽ, age'ewarà kõ rãmõ! Erã'ã tarepe pekupa. Ajawyi aepe pejẽ tite ije. Ajamã'ẽ ije namojisaoka'ai ekasia penovake. Janejare'e ayvu mojenuarà Jonasi rè tẽ ajimosã'ãgatà.

⁴⁰Kõitokõ pira wasu omõkõ pãranã wasu rupi oo remẽ. Moapy 'arà rãmõ tesõ itõkõ opyta pira wasu reykwerà pupe. [Ãmẽ itõkõ moapy 'arà paire tẽ itõkõ omoẽ ity ky'y. Aekwery vo itõkõ ekoi mijẽ ky'y, e'i.] A'evotà ije, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rãmõ. Moapy 'arà rãmõ apytatà rã'ĩ tyvy pupe, e'i Jesu ijupe kõ.

⁴¹– Pejapyaka katu eayvu rè, Jonasi rewarà rè, e'i. Jonasi oẽ maire itõkõ oo Janejare'e ayvu mojenu Ninivi taa pè. A'e wãnà kõ ijayvu wenu remeve, py'awarà mõ ojimosioka waiwererà rè. Ojimome'upa

⁴² A rainha do Sul se levantará, no Juízo, com esta geração e a condenará; porque veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão. E eis aqui está quem é maior do que Salomão.

A estratégia de Satanás

Lucas 11.24-26

⁴³ Quando o espírito imundo sai do homem, anda por lugares áridos procurando repouso, porém não encontra.

Janejare'e pè waiwererà kō reityypyipaoka ky'y. Ajawyi kāramō Janejare'e poromoe'yi 'arà mē, aekwerà kō omã'ētà pene. Nivoi mǎ'ē omo'ytà pene pemosioka ãmē kupa. Kee e'ità kupa: “Karamoe remē Jonasi omojenu Janejare'e ayvu oreupe remē, oroityypyipa oreaiwererà ky'y. Ajamã'ē orevo rōwã pejē, ãwisō Jesu ywesō ipe Jonasi wyi remē. Pejapyaka kuwasi ijayvu rē mijã!” e'ità pemosioka kupa, e'i Jesu ijupe kō.

⁴²- Oiko ãmō teve, karamoe remēwarà. Sapaa yvy wǎnà kō rōvijã wasu. Wāivī tē itōkō a'e. A'e itōkō ke'irōwã wyi uu jōvijã Saromão resa. Saromão tekokuwaa ojenu ijupe. Ajawyi uu esa. Ije ywesō ipe atekokuwa Saromão wyi mijã. [Ajamã'ē napeenu'ãi sire'e eayvu ipi.] Ajawyi kāramō Janejare'e poromoe'yi 'arà mē, Sapaa wǎnà kō rōvijã kee e'ità pejē pemosioka rōmō: “Ke'irōwã wyi itōkō ajo Saromão tekokuwaa renu. Na'evoi pō pejē! ãwisō pepytery pè tē Jesu ekoi remē, napeenui sire'e 'eteay!” e'ità pemosioka, e'i Jesu ijupe kō.

Ājāg ojivy jivyri wemimoaiwerà kytý mǎ'ē rewarà

(Rukasi 11.24-26)

⁴³E'i jē Jesu ijupe kō: – [Manyvo jaa rōmō rōwã kuwa pejipy'amokatu, Janejare'e Āg napeinōokari pepy'a pè remē.] Kee jaa amome'utà tapekuwa sa'u. Ājāgaiwerà oike mirà mō pupe remē, oka vo ijupe. Nopotai wemimoai reity oo ipi. Ajawyi ojisyry ipupe wyi remē, oo rǎ'ĩ wetã rã reka ipi. Oo

⁴⁴ Por isso, diz: Voltarei para minha casa onde saí. E, tendo voltado, a encontra vazia, varrida e ornamentada.

⁴⁵ Então, vai e leva consigo outros sete espíritos, piores do que ele, e, entrando, habitam ali; e o último estado daquele homem torna-se pior do que o primeiro. Assim também acontecerá a esta geração perversa.

A família de Jesus
Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21

⁴⁶ Falava ainda Jesus ao povo, e eis que sua mãe e seus irmãos estavam do lado de fora, procurando falar-lhe.

⁴⁷ E alguém lhe disse: Tua mãe e teus irmãos estão lá fora e querem falar-te.

⁴⁸ Porém ele respondeu ao que lhe trouxera o aviso: Quem é minha mãe e quem são meus irmãos?

⁴⁹ E, estendendo a mão para os discípulos, disse: Eis minha mãe e meus irmãos.

oo ipe tekoe'ãma rupi okane'õyo rômõ.
Ajaire noesai wetã mõ remẽ,

⁴⁴kee e'i oupe ãmẽ: "Ajivy tarà mijẽ maevo eretãgwerà kyty aa. A'e pupe tajimoena mijẽ", e'itã oupe. Ojivy oo ãmẽ. Ovãe omã'ẽ ee remẽ, e'i oupe: "Haa, ikatuay sikaepo erekoawerà. Ojimokatupa upa. Ivo katu ekoi ky'y", e'i oupe. Ajawyi oike mijẽ ipupe ojimoena, wemimoaiwerà pupe mijẽ.

⁴⁵Ãmẽ oo rãĩ etãrã kõ reka. Irõ irõte rômõ wesa remẽ, kee e'i ijupe kõ: "Ja'e erupi erekoawerà pupe jajimoena", e'i ijupe kõ eru. Opãsarõ mijẽ wekoawerà jypy remẽwarà. ãmẽ ywesõ nikatu'ãi mirà pè. Ipojy ai tètã ijupe ky'y. ãmẽ ywesõ ojimomoriyauvaytà ãjãg kõ remijaraiwerà rômõ iko ky'y. ãwĩvotã nivoi mãe kõ pè age'e remẽ, [Janejare'e 'Ãg noinõokari sõ opy'a pupe remẽ,] e'i Jesu ijupe kõ.

Jesu y uu imõmirĩ kõ reve esa remẽwarà
(Maku 3.31-35; Rukasi 8.19-21)

⁴⁶Ãmẽ ajaire Jesu poromo'e jẽ tetã mõ wryy pè upa. ãmẽ tetã ypy pè iyy uu ãrõ, imõmirĩ kõ reve. – Toroporegeta Jesu reve, e'i kupa.

⁴⁷A'evoa ava mõ omome'u Jesu pè. – Ney uu neresã, nemõmirĩ kõ reve. "Toroporegeta Jesu pè", e'i neupe kupa. Wãime tui kupa upa, tetã ypy pè, e'i Jesu pè kupa.

⁴⁸Ãmẽ Jesu e'i aepe e'i ijupe mã'ẽ pè: – Aje, ey e'e teipe uu, e'i. ãmõ, emõmirĩ kõ teve ipe uu, e'i.

⁴⁹Ãmẽ ojipomomojai wemimo'earà kõ gyty erokwa. – Pejẽ teve eretãrã kõ vo 'ejẽ, e'i.

⁵⁰ Porque qualquer que fizer a vontade de meu Pai celeste, esse é meu irmão, irmã e mãe.

Mateus 13

A parábola do semeador

Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8

¹ Naquele mesmo dia, saindo Jesus de casa, assentou-se à beira-mar;

² e grandes multidões se reuniram perto dele, de modo que entrou num barco e se assentou; e toda a multidão estava em pé na praia.

³ E de muitas coisas lhes falou por parábolas e dizia: Eis que o semeador saiu a semear.

⁴ E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho, e, vindo as aves, a comeram.

⁵ Outra parte caiu em solo rochoso, onde a terra era pouca, e logo nasceu, visto não ser profunda a terra.

⁶ Saindo, porém, o sol, a queimou; e, porque não tinha raiz, secou-se.

⁵⁰ Papa yvapewarà remimota rupi ekoi mãe kō pirujē eretārā kō vo 'ejē. Ajawyi “emōmirĩ kō” a'e pejē. Āmō, “ekōjā kō” a'e. Āmō, “ey kō” a'e. Aepo a'e pejē, e'i.

Mateusi 13

Temitā rā'āigwerà rè tè Jesu poromosā'āga remēwarà

(Maku 4.1-9; Rukasi 8.4-8)

¹ Āmē a'e 'ary pè Jesu ojisyry tetā wryy pe wyi oo Karireja pāranā reme kyty. A'e pè oo wapy upa.

² Āmē aty wasu kō uu ojimoaty ipyri. Ajawyi yarà pupe oo opo wapy upa. A'e pe wyi poromo'età. Aty wasu āmē yy reme pè ojapyaka kupa upa.

³ Jesu poromo'e remē, moma'e rè tè poromosā'āga mǎě rupi tè poromo'e ipi. A'e rupi iteetejē manyvo tekoua omome'utà ijupe kō toenu kupa. Kee e'i ijupe kō: – [Jane kō Janejare'e ayvu wenu remē, āmōgwerà oryvay enu. Āmōgwerà naoryi enu. Āwitō temitā, āwīvo ve.] Manyvo tekoua amome'utà peupe tapekuwa sa'u. Ava mō oo jimitā. Moma'eyva rā'āigwerà omopepei okoo rupi erokwa.

⁴ Āmē omopepei remē, āmōgwerà pee reme rupi o'a. Apykyrerà kyty wyra kō o'upa. Ajawyi noēi.

⁵ Āmē āmōgwerà takuru ppy rupi o'a. Yvy kejavōigà a'e pè. Āmē a'e kuise'ē jē oē. Ory maevo sō tite oē, ta'yrygà yvy a'e pè rewarà mō.

⁶ Ajamāē ojipy a'ugà yvy rè apokwerà. Ajawyi ajaire kwaray aku remē, osinīma.

7 Outra caiu entre os espinhos, e os espinhos cresceram e a sufocaram.

8 Outra, enfim, caiu em boa terra e deu fruto: a cem, a sessenta e a trinta por um.

9 Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

A explicação da parábola

Marcos 4.10-20; Lucas 8.9-15

10 Então, se aproximaram os discípulos e lhe perguntaram: Por que lhes falas por parábolas?

11 Ao que respondeu: Porque a vós outros é dado conhecer os mistérios do reino dos céus, mas àqueles não lhes é isso concedido.

12 Pois ao que tem se lhe dará, e terá em abundância; mas, ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

13 Por isso, lhes falo por parábolas; porque, vendo, não vêem; e, ouvindo, não ouvem, nem entendem.

14 De sorte que neles se cumpre a profecia de Isaías: Ouvireis com os ouvidos e de

7 ãmõgwerà joõ pytery pè o'a. A'e ve oẽ ipegà mijã. Naoryi ajamã'ẽ, joõ wyi naoryi rewarà mõ.

8 ãmẽ ãmõgwerà yvy e'e pè o'a. A'e sõi ory katu jome. Ajaire i'a. ãmõgwerà i'a katu. ãmõgwerà i'a katuay teve. ãmõgwerà i'a katu jome, e'i Jesu poromo'e upa.

9 E'i jẽ Jesu: – Peenu ikõ eayvu nẽ rõnõ, e'i Jesu.

Jesu poromosã'ãga mã'ẽ rupi poromo'e remẽwarà

(Maku 4.10-12; Rukasi 8.9-10)

10 ãmẽ aja paire emimo'ekwerà kõ oo javo ijupe. – Jõvijã, manyvore põ moma'e rè tè poromosã'ãga mã'ẽ rupi poromo'e neiko ipi? e'i ijupe kupa.

11 ãmẽ Jesu e'i ijupe kõ: – Pejẽ pekuwapa manyvo Janejare'e poroerokotà Jõvijã wasu rõmõ ojikuwa remẽ. Janejare'e ywete a'evoa omojikuwaokapa pejẽ. Ajawyi nokuwai mãe kõ pè rõwã aepo a'e. Peupe tè aepo a'e.

12 Napejapyaka ywe'ei tite aepo a'e mã'ẽ rè remẽ, peenu mã'ẽ wyi penearipatà ãmẽ. Ajawyi pejapyaka katu ikõ eayvu rè nẽ rõnõ, a'e pejẽ. Upi katu ikõ peiko nẽ. ãmẽ ywesõ Janejare'e pemotekokuwavytã penereko.

13 Aty wasu kõ ãmẽ noenu'ãi eayvu manyvo jaa tè. Ajawyi moma'e rã'ãigwerà rè tè poromosã'ãga poromo'e. Ekasia rè omã'ẽ ipe kupa. Eayvu rè ojapyaka ipe kupa. Ajamã'ẽ nojimotekokuwai enu kupa.

14 Ajare Janejare'e ayvukwerà kee jaa tãmõ Isajasi okusiwa karamoe remẽ: "Peenu eayvu remẽ, peenu ipetã. Ajamã'ẽ

nenhum modo entenderéis; vereis com os olhos e de nenhum modo percebereis.

15 Porque o coração deste povo está endurecido, de mau grado ouviram com os ouvidos e fecharam os olhos; para não suceder que vejam com os olhos, ouçam com os ouvidos, entendam com o coração, se convertam e sejam por mim curados.

16 Bem-aventurados, porém, os vossos olhos, porque vêem; e os vossos ouvidos, porque ouvem.

17 Pois em verdade vos digo que muitos profetas e justos desejaram ver o que vedes e não viram; e ouvir o que ouvís e não ouviram.

18 Atendei vós, pois, à parábola do semeador.

napekuwa'ai manyvo jaa paepo a'e mã'ê. ãmõ, pemã'ê ipetà ekasia amojisaoka pejê remê. Ajamã'ê napemã'ê gatu kuwa'ai teve ãmê ee. Napekuwa'ai kuwa amojisaoka pejê mã'ê.

15Napepy'a mārākuwai wyi, naperovijai eayvu. Pejeapyakwapyy kōrijō eayvu renu tare'ã. ãmõ, pejāpomī kōrijō teve. Napejimotekokuwaokai teve. Pepota sō pejimotekokuwa remê, peenu katu kuwa eayvu mijã. A'evo remê tē katu kuwa pejivy mijē kuwa ekoty. Peenu katu kuwa eayvu ãmê. Petekokuwavy teve kuwa enu. A'evo remê tē kuwa ije tē poropātavō kuwa pemomoi peaiwererā kō kasia wyi pemokatu", e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu jane kō ekoi age'e remê, e'i Jesu.

16E'i jē Jesu imogeta kō: – Pejê ãmõ rupi tē ajamã'ê. Peenu katu Janejare'e ayvu. Pemã'ê gatu teve manyvo wereko mãe kō rē. Ajawyi penory peiko.

17Kee a'età pejê age'e. Janejare'e ayvu mojenuarà karamoewarà kō: “Amã'ê kuwasi ee mijã!” e'i epe penemimã'ēgwerà rē kupa. Janejare'e koty rewarà kō ve aepo e'i epe ijupe, karamoewarà kō. Ijatyray aepo e'i epe mãe kō. Peneminuwerà pē ve: “Aenu kuwasi mijã!” e'i epe kupa. Na'evoi ajamã'ê a'e kō ekoi. Age'e tē katu ãwīvo peiko. Aje ywete aepo a'e pejê, e'i Jesu.

Manyvo temitã rã'āigwerà rewarà jaa tē
(Maku 4.13-20; Rukasi 8.11-15)

18ãmê Jesu e'i wemimo'earà kō pē: – Peenu katu ikō eayvu nē rōnō. Tapejimotekokuwa eayvu renu. Poromotekokuwatà manyvo jaa tē pō

19 A todos os que ouvem a palavra do reino e não a compreendem, vem o maligno e arrebatou o que lhes foi semeado no coração. Este é o que foi semeado à beira do caminho.

20 O que foi semeado em solo rochoso, esse é o que ouve a palavra e a recebe logo, com alegria;

21 mas não tem raiz em si mesmo, sendo, antes, de pouca duração; em lhe chegando a angústia ou a perseguição por causa da palavra, logo se scandaliza.

22 O que foi semeado entre os espinhos é o que ouve a palavra, porém os cuidados do mundo e a fascinação das riquezas sufocam a palavra, e fica infrutífera.

moma'e rã'ãigwerà rè tè poromosã'ãga mã'ẽ.

19Janejare'e ojimojõvijã jane kõ pè mã'ẽ ojenu jane kõ pè remẽ, ojitã maevo sõ tite ipy'a kõ pupe ipi, moma'e rã'ãigwerà vo, e'i. ãmẽ jane mõ Janejare'e ayvu wenu ipe sõ remẽ, notekokuwai ee. Ajaire nivoi mã'ẽ rõvijã iporegetakwerà omokãjã ipy'a pe wyi. ãwitõ wyra kõ o'upa ã'ãigwerà pee reme rupi o'a mã'ẽ imokãjã, ãwĩvo wereko. Ajawyi earaipa Janejare'e ayvu wyi. Opa iwyi.

20-21E'i jẽ Jesu: – ãmõgwerà kuise'ẽ wenu rã'ĩ Janejare'e ayvu remẽ, ory rã'ĩ ee mijã. “Haa! Janejare'e ayvu rupi aikotà!” e'i rã'ĩte. Ajamã'ẽ nojimokasi ijayvu renu. ãwitõ temitã rã'ãigwerà takuru ypy rupi o'a ejõi remẽ, nikasi, naapoi rewarà mõ. ãwĩvo ve nojimokasi Janejare'e ayvu rè ojipy kupa. Ajawyi ojimomorijau Janejare'e ayvu rewarà mõ remẽ, kuise'ẽ oity tite, e'i Jesu imogeta kõ.

22E'i jẽ Jesu ijupe kõ: – ãmẽ ãmõgwerà wenu ipe Janejare'e ayvu remẽ, noja'ai ee. Wekokwerà ikewarà règà oja'a. ãmõ, karakuri moatya règà oja'a. Ajawyi nojipy'amogetai Janejare'e ayvu rè. Noja'a'ãi ee. ãwitõ joõ nomoryokai temitãgwerà ejõi epe remẽ. ãwĩvo ve mirã kõ, oja'a ee mãe kõ nomoja'aokai Janejare'e ayvukwerà rè remẽ. Maevo apy'a oja'a ee mãe kõ oporakapa ipy'a. Ajawyi Janejare'e ayvukwerà rè noja'ai ywe'e tite kupa, e'i.

23 Mas o que foi semeado em boa terra é o que ouve a palavra e a compreende; este frutifica e produz a cem, a sessenta e a trinta por um.

A parábola do joio

24 Outra parábola lhes propôs, dizendo: O reino dos céus é semelhante a um homem que semeou boa semente no seu campo;

25 mas, enquanto os homens dormiam, veio o inimigo dele, semeou o joio no meio do trigo e retirou-se.

26 E, quando a erva cresceu e produziu fruto, apareceu também o joio.

27 Então, vindo os servos do dono da casa, lhe disseram: SENHOR, não semeaste boa semente no teu campo? Donde vem, pois, o joio?

23- Āwitō ā'āigwerà o'a yvy e'e pè mǎě oryvay, āwīvo ve Janejare'e ayvu wenu katuay mǎě. Opyykātā oupe mǎě. Opy'a pupe tè wereko ijayvukwerà ereko. Oja'a karuaru ijayvukwerà rè. Naearai'āi iwyi. Nopoi'āi iwyi. Upi katu ekoità aja paire, e'i Jesu imogeta kō.

Moma'eyva rǎ'āga rè tè Jesu poromosā'āga remēwarà

24E'i jē Jesu: – Age'e ike yvy pè Janejare'e remīgwai rǎ'āga kō emīgwai e'e kō pyterà rupi ekoi. Ajamā'ē kāramō Janejare'e ojikuwa Jōvijā wasu rōmō remē, omoe'yioka kōtā ky'y, poromoe'yi remē. Ajare koo rè tè poromosā'āgatà. – Janejare'e rè werovija imoēoka o'arà kyty mǎe kō moma'eyva vo. Āmē werovija rǎ'āga mǎe kō moma'eyva rǎ'āga vo 'ejē. Noerovijai mǎe kō teve. Kee mǎ'ē vo ekoi kupa. Koo jarà moma'e rǎ'āigwerà oōtā okoo rupi.

25Ajamā'ē ajaire pya remē sikaepo āpā mō uu vija koo moai, jane kō okepa remē. Moma'eyva rǎ'āga rǎ'āigwerà oōtā vija sikaepo, temitā e'e rǎ'āigwerà pyterà rupi. (Ajaire ojisyry oo āpā.)

26Āmē ajaire oē koo jarà remitāgwerà ky'y. Ipoty. I'a ypytā. Āmē moma'eyva rǎ'āga ve oē ipyterà rupi ojikuwa ky'y.

27Āmē a'evoa rè omā'ē emīgwai kō remē, oo koo jarà kyty imomewa kupa. “Moma'eyva e'ekwerà rǎ'āigwerà tè itōkō oroōtā mijā”, e'i kupa! “Manyvore sipō moma'eyva rǎ'āga mytery pè sō oē!” e'i ijarà pè kupa.

28 Ele, porém, lhes respondeu: Um inimigo fez isso. Mas os servos lhe perguntaram: Queres que vamos e arranquemos o joio?

29 Não! Repliou ele, para que, ao separar o joio, não arranqueis também com ele o trigo.

30 Deixai-os crescer juntos até à colheita, e, no tempo da colheita, direi aos ceifeiros: ajuntai primeiro o joio, atai-o em feixes para ser queimado; mas o trigo, recolhei-o no meu celeiro.

A parábola do grão de mostarda

Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19

31 Outra parábola lhes propôs, dizendo: O reino dos céus é semelhante a um grão de mostarda, que um homem tomou e plantou no seu campo;

32 o qual é, na verdade, a menor de todas as sementes, e, crescida, é maior do que as hortaliças, e se faz árvore, de modo que as aves do céu vêm aninhar-se nos seus ramos.

A parábola do fermento

Lucas 13.20-21

33 Disse-lhes outra parábola: O reino dos céus é semelhante ao fermento que uma

28– ãmẽ koo jarà e'i: “ãpã teipõ oõtã vija ekoo pupe mijã”, e'i. ãmẽ, “Nepota põ oroo ipypo'o ajawyi?” e'i emĩgwai kõ ijarà pè.

29“ãní, a'e rōwã ipõ mã'ẽ remẽ”, e'i. “Pepypo'o sō remẽ, ma'e remẽ moma'eyva e'e'y ve pepypo'o titetã eeevejẽ ãmẽ”, e'i ijupe kõ.

30“Ikatu sa'u ojimovijapa remẽ, yvate'epa remẽ, pepypo'otã. Otãrõma remẽ tẽ moma'eyva rããga aetaokatã imopai imomo tokaipa. Aja paire tẽ temitã e'ekwerã amokatuokatã pejẽ”, e'i koo jarà wemĩgwai kõ pè. – ãwĩvo ve kãramõ Janejare'e poromoe'yi 'arã mẽ, werovija e'e mãe kõ omoe'yitã werovija rããga mãe kõ wyi, e'i. Aepo e'i Jesu wemimo'earã kõ pẽ poromosã'ãga mã'ẽ rupi.

Yvyra'akwerã rã'ãigwerã rẽ tẽ Jesu poromosã'ãga remẽwarã

(Maku 4.30-32; Rukasi 13.18-21)

31E'i jẽ Jesu: – ãmõ tẽ mijẽ amome'utã pejẽ tapekuwa manyvotã Janejare'e janerereko ojikuwa Jõvijã wasu rõmõ remẽ, e'i. Jimitã rẽ tẽ poromosã'ãgatã tapekuwa sa'u. Koo jarã yvy rã'ãigwerã opyy itã okoo pè.

32Kejavõigã teipe ã'ãigwerã. Ajamã'ẽ ojitã maire, oẽ. Ajaire isakyrũ tesõ ojimovija. Ajaire ojimovijapa. Ajaate ãkã mevũ tesõ ky'y. ãmẽ a'e rãkã rẽ wyra kõ ojiowaitynõ ky'y, e'i. ãwĩvo ve Janejare'e mojõvijã ojimovija remẽ, e'i.

“Janejare'e remimota janeroupa”, e'i Jesu mã'ẽ (Rukasi 13.20-21)

33Jesu e'i jẽ imogeta kõ: – Amome'u tarã mijẽ tapekuwa manyvo tekoua Janejare'e

mulher tomou e escondeu em três medidas de farinha, até ficar tudo levedado.

Por que Jesus falou por parábolas

Marcos 4.33-34

³⁴ Todas estas coisas disse Jesus às multidões por parábolas e sem parábolas nada lhes dizia;

³⁵ para que se cumprisse o que foi dito por intermédio do profeta: Abrirei em parábolas a minha boca; publicarei coisas ocultas desde a criação [do mundo].

A explicação da parábola do joio

³⁶ Então, despedindo as multidões, foi Jesus para casa. E, chegando-se a ele os seus discípulos, disseram: Explica-nos a parábola do joio do campo.

³⁷ E ele respondeu: O que semeia a boa semente é o Filho do Homem;

jamoõoka jane'arà kyty remẽ. Wemimota omuu inõ janepy'a pupe tijaneroupa. Janemotee wemimota rupi tijaiko, e'i.

Moma'e rupi tè poromosã'ãga poromo'e remẽwarà
(Maku 4.33-34)

³⁴ ãwĩvo Jesu poromo'e ipi, aty wasu omo'e remẽ. Manyvo tekoua omojenu ipi. Oterẽ jẽ rõwã poromo'e ipi. Moma'e rè tè poromosã'ãga ipi ajamã'ẽ. A'evò 'evò poromo'e Janejare'e ojimojõvijã remẽwarà rè.

³⁵ Kee e'i amãtejẽ Janejare'e ayvu mojenuarà karamoe remẽ Jesu ayvu rã pè: "Aporegetatà ijupe kõ remẽ, moma'e rè tè amosã'ãga kõtã. ãmõ, temikuwa e'ã rè tè amogeta kõtã. Nojikuwaive mã'ẽ rè tè amo'e kõtã, Yvy ojinõ ypy remẽ ajaate age'e nojikuwaive mã'ẽ rè tè amo'e kõtã", e'i imojenuarà karamoe remẽ. Aekwerà rupi katu tè Jesu ekoi.

Manyvo moma'eyva rã'ãga jaa tè

³⁶ ãmẽ Jesu aty wasu wyi ojivy oo paire, oiike mijẽ tetã wryy pè, wemimo'ekwerà kõ reve. ãmẽ kee e'i Jesu pè kupa: – Emome'u rã'ĩ ore. Noroenu katui moma'eyva rã'ãga rè tè poromosã'ãga neporegeta remẽ. Oremotekokuwa si rejupa, e'i kupa.

³⁷ Ajawyi e'i a'u tè Jesu omotekokuwa kõ. Kee e'i: – Koo jarà rè tè ajimosã'ãgatã tapekuwa sa'u manyvo aiko, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rõmõ. ãwitõ koo jarà moma'e rã'ãigwerà oõtã, ãwĩvo tè ije, e'i.

³⁸ o campo é o mundo; a boa semente são os filhos do reino; o joio são os filhos do maligno;

³⁹ o inimigo que o semeou é o diabo; a ceifa é a consumação do século, e os ceifeiros são os anjos.

⁴⁰ Pois, assim como o joio é colhido e lançado ao fogo, assim será na consumação do século.

⁴¹ Mandará o Filho do Homem os seus anjos, que ajuntarão do seu reino todos os escândalos e os que praticam a iniquidade

⁴² e os lançarão na fornalha acesa; ali haverá choro e ranger de dentes.

⁴³ Então, os justos resplandecerão como o sol, no reino de seu Pai. Quem tem ouvidos [para ouvir], ouça.

A parábola do tesouro escondido

⁴⁴ O reino dos céus é semelhante a um tesouro oculto no campo, o qual certo homem, tendo-o achado, escondeu. E,

³⁸Taa kō iteetejē koo vo 'ejē, e'i. Ere ojirovija mǎe kō āmē a'evo ve moma'eyva rǎ'āigwerà. Emoēoka o'arà kyty kupa mǎe kō. Moma'eyva rǎ'āi rǎ'āga vo āmē nivoi mǎ'ē rōvijǎ remīgwai kō, e'i.

³⁹Āpǎ moma'eyva rǎ'āga oōtǎ vija mǎ'ē a'evo ve ājāgai rōvijǎ. Āmē i'a otārōma remē, a'evo ve Janejare'e kāramō poromoe'yitǎ remē. Koo jarǎ remīgwai i'a omoaty mǎe kō vo Janejare'e remīgwai yvapewarǎ kō.

⁴⁰Āwitō koo jarǎ remīgwai kō moma'eyva rǎ'āga wetatǎ imopai imomo tokaiipa, āwīvo ve Janejare'e remīgwai yvapewarǎ kō werekotǎ nivoi ekoi mǎe kō.

⁴¹[Kāramō Janejare'e Remimuurerǎ ajimojane mǎ'ē rōmō ajo tarǎ mijē. Jane kō Rōvijǎ wasu rōmō aikotǎ ky'y.] A'evo remē eremīgwai yvapewarǎ kō amonookatǎ nivoi ekoi mǎe kō tomokuipe'e imono ewyi. Nivoi tekou mǎ'ē rè poromo'eoka mǎe kō ve omokuipe'etǎ imono ewyi kupa.

⁴²Jimomorijaua rena tata wasu pē amonooka kōtǎ pirujē. Āmē a'e pē ojimomorijautǎ mǎerǎ tē kupa ky'y. Ojiāpīkākāi pawetetǎ kupa.

⁴³Ojirovija katu ere mǎe kō āmē oryvaytǎ iko ereve. Ivoa kō ojikuwatǎ ky'y. Janejare'e remīgwai kō ojikuwatǎ iko kupa. Ajawyi tapeenu katu ikō eayvu nē rōnō, e'i Jesu ijupe kō.

Epy wete mǎ'ē rewarǎ

⁴⁴Jesu e'i jē poromo'e: – Ikatuay Janejare'e pemoēoka pe'arǎ kyty remē, e'i ijupe kō. Epy wete mǎ'ē vo 'ejē Janejare'e janerereko mǎ'ē. A'e ywesō janeremimotarǎ rōmō

transbordante de alegria, vai, vende tudo o que tem e compra aquele campo.

A parábola da pérola

⁴⁵ O reino dos céus é também semelhante a um que negocia e procura boas pérolas;

⁴⁶ e, tendo achado uma pérola de grande valor, vende tudo o que possui e a compra.

A parábola da rede

⁴⁷ O reino dos céus é ainda semelhante a uma rede que, lançada ao mar, recolhe peixes de toda espécie.

ekoï. Āwitō jane mō yvy opākōi remē karakuri temiatykwerà kejavu tesō wesa remē. Wesa paire oinō gatu rāĩ mijē aekwery vo. Ajaire ojipy'amogeta wemisakwerà rè upa. Ajawyi, “Tapyy aã tena ijarà wyi”, e'i. “Manyvotà sipō areko epy rā moaty?” e'i. “Haa! Akuwa! Emoma'e kō tē tesō ame'ēmatà epy rōmō. A'e rè tena apyytā eremisakwerà revejē”, e'i. A'evō wereko āmē opyy wena rōmō. Opyy remē, karakuri temiatykwerà revejē sikaepo opyy wena rā. Āmē oryvaytā ee ky'y. Āwīvo ve Janejare'e janerereko katua ywesō japota remē, a'e ywesō epy wete mǎ'ē vo janeupe, e'i Jesu ijupe kō.

“Epy wete mǎ'ē vo janerereko katua”, e'i Jesu mǎ'ē

⁴⁵ Āmō rè tē mijē Jesu poromosǎ'āga. Kee e'i: – Epy wete mǎ'ē vo 'ejē Janejare'e janererekoa, jamoēoka jane'arà kyty remē. Āwitō mirà mō mo'yry iserenyny katu mǎ'ē weka ipyy ipi, epy wete mǎ'ē.

⁴⁶ A'e wesa remē, “Haa! Manyvotà sipō areko ipyy!” e'i oupe. “Haa! Akuwa! Emoma'e kō ame'ēmatà epy rōmō”, e'i ky'y. Mo'yry ywesō epy wete ijupe pirujē ima'ekwerà kō wyi. Āwīvo ve jane Janejare'e janerereko katua ywesō epy wete janeupe remē, e'i imo'e kō.

Pira mo'auta rè tē Jesu poromosǎ'āga remēwarà ⁴⁷ Jesu e'i jē: – Kāramō Janejare'e ojikuwa Janerōvijā wasu rōmō remē, pirujē jane kō omoatypatà rāĩ. Āmē nivoi mǎe kō omoe'yitā ivo mǎe kō wyi imono. Āwitō pira mo'auta yy pē jainō remē.

48 E, quando já está cheia, os pescadores arrastam-na para a praia e, assentados, escolhem os bons para os cestos e os ruins deitam fora.

49 Assim será na consumação do século: sairão os anjos, e separarão os maus dentre os justos,

50 e os lançarão na fornalha acesa; ali haverá choro e ranger de dentes.

Coisas novas e velhas

51 Entendestes todas estas coisas? Responderam-lhe: Sim!

52 Então, lhes disse: Por isso, todo escriba versado no reino dos céus é semelhante a um pai de família que tira do seu depósito coisas novas e coisas velhas.

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus

Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30

53 Tendo Jesus proferido estas parábolas, retirou-se dali.

54 E, chegando à sua terra, ensinava-os na sinagoga, de tal sorte que se maravilhavam e diziam: Donde lhe vêm esta sabedoria e estes poderes miraculosos?

48 ãmẽ oyte pira jamo'au remẽ, jaekyità esa remẽ. ãmẽ pira japorõ remẽ jamoe'yità. Pira ikatu mã'ẽ jaraatà. Pira nikatui mã'ẽ ãmẽ jamopopopatà imono.

49 ãwĩvo ve Janejare'e poromoe'yiokatà wemĩgwai yvapewarà kō pè kãramõ. ãmẽ jane nivõ mã kō waiteve omoe'yità ivo mã kō wyi.

50 Janejare'e omono kõtà ivo e'ãa rena pè, tata wasu rena pè. A'e pè ojiãpĩkãkã tesõtã ojimomõrijaua pè kupa ky'y, e'i Jesu.

"Age'e ywesõ petekokuwaway ky'y", e'i Jesu mã'ẽ

51 ãmẽ e'i jẽ Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Peenu katu põ aepo a'e remẽ? e'i. – Õõ, oroenu katu, e'i ijupe kupa.

52 Jesu e'i mijẽ: – I'ete. Ajawyi age'e ywete tapetekokuwaway ky'y. Pekuwa katu manyvo tekoua Janejare'e jamoẽoka jane'arà kyty remẽ. Pekuwa teãmã Janejare'e ayvu okusiwaoka tãmõ Moisesi pè mã'ẽ. A'e 'aryvo age'e eayvu pekuwa ywetetã. A'evo ojevo jẽ mã'ẽ rè petekokuwawaytã ky'y. Ojevo jẽ pemovytã, e'i ijupe kō.

53 Awyjepa oporegeta paire, a'e pe wyi ojisyry oo ky'y.

Nasare taa wãnã kō "aje" ne'i Jesu ayvu pè remẽwarã

(Maku 6.1-6; Rukasi 4.16-30)

54 Ajaire Jesu ojivy oo Nasare taa kyty, ojimovijawerã kyty. ãmẽ oo oike Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wry pè poromo'e. ãmẽ jane kō wenu remẽ, e'i ojupe kupa: – Haa! Ava sipõ Janejare'e ayvu rè omotekokuwaway? e'i kupa.

55 Não é este o filho do carpinteiro? Não se chama sua mãe Maria, e seus irmãos, Tiago, José, Simão e Judas?

56 Não vivem entre nós todas as suas irmãs? Onde lhe vem, pois, tudo isto?

57 E escandalizavam-se nele. Jesus, porém, lhes disse: Não há profeta sem honra, senão na sua terra e na sua casa.

58 E não fez ali muitos milagres, por causa da incredulidade deles.

Mateus 14

A morte de João Batista
Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9

1 Por aquele tempo, ouviu o tetrarca Herodes a fama de Jesus

Manyvo'i tesõ mārānà jikuwa e'ã imojikuwaoka? Marama tè pō Jesu ekoi! e'i ijupe kupa.

55 Emã'ẽ. Janeremikuwa teipe Jesu mijã. Ikewarà teipe mijã. Yvyra jimo'ikwerà rè oposiko tuu mã'ẽ teipe mijã! Ajamã'ẽ otekokuwaway. Imõmirĩ kō janeremikuwa kō teipe mijã, e'i. Tiaku. ãmõ, Juse. ãmõ, Simão. ãmõ, Juta. Mokopejõ kupa. Ijy janeremikuwa teve, Maria.

56 Ikõjã kō ve janeremikuwa kō teipe mijã, e'i. Ike rupi ekoi kupa, e'i. Ajawyi manyvo ywete sipõ Jesu moko'i iko? Uve sipõ imo'earà? e'i ikuwa e'ã kupa.

57 Ajawyi noenu tari ijayvu ãmẽ kupa. "Aje ipõ" ne'i ywe'e tite ijayvu pè kupa. [Nokuwai Janejare'e Ra'yry tè Jesu kupa.] Ajaire e'i Jesu ijupe kō: – ãwĩvo ywete Janejare'e ayvu mojenuarà kō ipi. Temimoe'e teipe kupa mijã. Ajamã'ẽ ena pewarà kō nomoe'ei ywe'e tite kupa. Ipyriwarà kō ve noenu tari ijayvu ipi. "Aje" ne'i ywe'e tite ijayvu pè kupa. ãmõgwerà pirujẽ wenu takatu ãmẽ ipi. Etārãgwerà kō kōrijõ tè noenu tari ipi, e'i.

58 A'e wānà kō "aje" ne'i ijayvu pè. Ajawyi Jesu nomojisaoka ywe'ei okasia a'e pè.

Mateusi 14

Kovenatu Eroti okyje remēwarà
(Maku 6.14-29; Rukasi 9.7-9)

1 ãmẽ manyvo Jesu ekoi mã'ẽ rè omã'ẽ mõe kō omovyvy wete erokwa. Ajawyi Jesu rewarà erãkwẽ ywete. Ajaate kovenatu Eroti pè ojenu ky'y.

² e disse aos que o serviam: Este é João Batista; ele ressuscitou dos mortos, e, por isso, nele operam forças miraculosas.

³ Porque Herodes, havendo prendido e atado a João, o metera no cárcere, por causa de Herodias, mulher de Filipe, seu irmão;

⁴ pois João lhe dizia: Não te é lícito possuí-la.

⁵ E, querendo matá-lo, temia o povo, porque o tinham como profeta.

⁶ Ora, tendo chegado o dia natalício de Herodes, dançou a filha de Herodias diante de todos e agradou a Herodes.

⁷ Pelo que prometeu, com juramento, dar-lhe o que pedisse.

⁸ Então, ela, instigada por sua mãe, disse: Dá-me, aqui, num prato, a cabeça de João Batista.

²[A'e ojimonyi enu ãmẽ.] Ajawyi kee e'i tite opãtavõarà kō pè: – Ajukaoka maekwerà tè rōwã pōkō opoera? Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ? Ajawyi rōwã pōkō ikasiay wete mārãnà jikuwa e'ã reinõgarà rè? e'i tite ikuwa e'ã.

³Kōitokō Eroti opyyoka Juwão imopã'ãoka. Ma'e rewarà mō. Weke'yry Piripi werekwarekyi maekwerà tè Eroti. Erotiasi eu erekwarà pè.

⁴A'evoa rè Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ kee e'i epe Eroti pè: – Ni'ei nereke'yry rerekwarà neekyi! Nivoi neiko Janejare'e pè! e'i ijupe.

⁵Ajawyi aepo wenu kovenatu Eroti remẽ, ojikõ'õ Juwão rè. Opota ojukaoka tite mijã. Ajamã'ẽ okyje jane kō wyi, aty wasu wyi, a'e kō “Janejare'e ayvu mojenuarà tè Juwão”, e'i rewarà mō.

⁶Ãmẽ a'evõ paire kovenatu Eroti oja'a osakyawerà rè. [Ijaty mōropãrã kō uu ojimoaty ipyri okawa.] ãmẽ Erotiasi memyry oike ojimonyu ovake kō, tomã'ẽ ee kupa. Kōjãmuku tè a'e. ãmẽ Eroti oryvay ee omãjã. Ajawyi e'i ijupe, werekwarà rã'ãga memyry pè:

⁷– Moma'e pō nepota nejimonyua repy rōmõ? e'i. Ere ije tame'ẽ neupe, e'i. Aje ywete nepota mã'ẽ ame'età neupe, e'i. Janejare'e reminu mō ewari rōwã aepo a'e ene, e'i ywe'e tite.

⁸Aepo e'i ijupe remẽ, oo oporanu oy pè. Ijy kee e'i: – “Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ ãkãgwerà apota, parapi pupe”, ere ijupe, e'i. Aepo e'i kovenatu Eroti pè ãmẽ.

⁹ Entristeceu-se o rei, mas, por causa do juramento e dos que estavam com ele à mesa, determinou que lha dessem;

¹⁰ e deu ordens e decapitou a João no cárcere.

¹¹ Foi trazida a cabeça num prato e dada à jovem, que a levou a sua mãe.

¹² Então, vieram os seus discípulos, levaram o corpo e o sepultaram; depois, foram e o anunciaram a Jesus.

A primeira multiplicação de pães e peixes

Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; João 6.1-13

¹³ Jesus, ouvindo isto, retirou-se dali num barco, para um lugar deserto, à parte; sabendo-o as multidões, vieram das cidades seguindo-o por terra.

¹⁴ Desembarcando, viu Jesus uma grande multidão, compadeceu-se dela e curou os seus enfermos.

¹⁵ Ao cair da tarde, vieram os discípulos a Jesus e lhe disseram: O lugar é deserto, e vai adiantada a hora; despede, pois, as

⁹ ãmẽ Eroti ojimopirai tesõ aepe renu, [nopotai ojukaoka rewarà mõ.] Kee e'i oupe: – Pirujẽ emõropãrà kõ wenu eayvukasia, “Janejare'e reminu mõ ewari rõwã a'e”, a'e ywe'e tite remẽ. [Ajawyi manyvo na'e'ãi ajipijarĩ mõ ky'y], e'i.

¹⁰ Ajawyi omono sota kõ jimopã'ãga kyty, toãkãgo Juwão kupa ky'y.

¹¹ A'e kõ ijãkãgwerà weru parapi wasu pupe ime'ẽ kõjãmuku pè. A'e weraa ãmẽ ime'ẽ oy pè tomã'ẽ ee.

¹² A'evo paire Juwão remimo'ekwerà kõ uu oõvijã reãgwerà pijarà mõ eraa ijaty kupa. Ajaire oo Jesu pè imomewa kupa. [Aja rewarà mõ tè kãramõ Jesu kasia ojenu kovenatu Eroti pè remẽ, ojimonyi. “Ajukaoka maekwerà tè sipõ opoera?” e'i tite wenu remẽ.]

Jesu omoypa katu ja'umã'ẽ aty wasu rè remẽwarà

(Maku 6.32-44; Rukasi 9.10-17; Juwão 6.1-14)

¹³ ãmẽ Juwão jukaawerà ojenu Jesu pè remẽ, ojisyry rã'ĩ jane kõ pytery pe wyi oo, yarà rupi. Tekoe'ãma kyty ootà, wemimo'ekwerà kõ reve. Ajamã'ẽ aty wasu kõ okuwapa maty oopa Jesu kõ remẽ. Ajawyi taa taa kõ pe wyi oo akypy rupi kupa. Ajamã'ẽ pee rupi tè oo kupa.

¹⁴ ãmẽ Jesu ovãe a'e pè. ãmẽ yarà pupe wyi oẽ remẽ, aty wasu kõ a'e pè tui upa. A'e kõ rè Jesu omã'ẽ erokwa. Oporijauesa kõ tesõ ãmẽ. Itekorã mãe kõ omokatu, a'e pè tui mãe kõ.

¹⁵ Ajaire karumẽ emimo'ekwerà kõ oo Jesu kyty javo. Kee e'i ijupe kupa: – Ike tekoe'ãma tè. Ajawyi aã jane kõ manyvo

multidões para que, indo pelas aldeias, comprem para si o que comer.

16 Jesus, porém, lhes disse: Não precisam retirar-se; dai-lhes, vós mesmos, de comer.

17 Mas eles responderam: Não temos aqui senão cinco pães e dois peixes.

18 Então, ele disse: Trazei-mos.

19 E, tendo mandado que a multidão se assentasse sobre a relva, tomando os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos ao céu, os abençoou. Depois, tendo partido os pães, deu-os aos discípulos, e estes, às multidões.

20 Todos comeram e se fartaram; e dos pedaços que sobejaram recolheram ainda doze cestos cheios.

21 E os que comeram foram cerca de cinco mil homens, além de mulheres e crianças.

Jesus anda por sobre o mar
Marcos 6.45-52; João 6.15-21

22 Logo a seguir, compeliu Jesus os discípulos a embarcar e passar adiante

noereko'ai wemi'õ rã pyy. Karupa ky'y. Emono kō ajawyi too wāime, taa kō pè, wemi'õ rã toppy pātō e'āve kupa, e'i kupa.

16 ãmē Jesu e'i ijupe kō: – ãnĩ. Nijamono kō'ai. Pejẽ tẽ tapeapoi kō, e'i.

17 ãmē e'i ijupe kupa: – Emã'ẽ. 5 rōmōgã kōrijõ tẽ meju sireko ike. ãmõ, mōrijõgã teve pira jimiirerã, e'i kupa.

18 ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Peeru ajawyi ije, e'i.

19 Weru kupa remẽ, Jesu e'i ijupe kō: – Jane kō toapy okwa kwākwã kykyre 'aryvo, e'i. Wapy ãmē kupa. ãmē Jesu meju opyy. ãmõ, pira jimiirerã opyy. ãmē oyvatesa omãjã Janejare'e pè oporegeta. Kee e'i: – Papa! Nekatuay! Aã ja'umã'ẽ neme'ẽma toro'u. I'ete, e'i oporegeta. A'e si ajaire openo peno meju ime'ẽ wemimo'ekwerã kō pè tomosãi aty wasu kō pè kupa. [Pira jimiirerã wayko yko imosãi kupa.]

20 A'evo jane kō ojimi'u pirujẽ. Ikasi katu ãmē kupa ky'y. Jareve jẽ opyta ja'umã'ẽ. No'upai kupa. Ajawyi ja'umã'ẽ kure kurerã Jesu remimo'ekwerã kō omoaty ijã rykyry pupe [ajairewarã rã]. 12 rōmõ oõjã kupa ky'y.

21 A'evo Jesu temi'õ omoypa katu aty wasu kō rẽ. Kwaima'ekwerã kō. Wāivĩgwerã kō. Ja'yrerã kō. ãmē kwaima'ekwerã kō kōrijõ tẽ jamoirõ irõ remẽ, 5.000 rōmõ tesõ ojimi'u ipyri mõe kō.

Jesu yy rova'arã rupi wata remẽwarã
(Maku 6.45-52; Juwão 6.16-21)

22 ãmē ajaire Jesu e'i mijẽ wemimo'ekwerã kō pè: – Pe'yasa amãtejẽ peo yarã rupi

dele para o outro lado, enquanto ele despedia as multidões.

23 E, despedidas as multidões, subiu ao monte, a fim de orar sozinho. Em caindo a tarde, lá estava ele, só.

24 Entretanto, o barco já estava longe, a muitos estádios da terra, açoitado pelas ondas; porque o vento era contrário.

25 Na quarta vigília da noite, foi Jesus ter com eles, andando por sobre o mar.

26 E os discípulos, ao verem-no andando sobre as águas, ficaram aterrados e exclamaram: É um fantasma! E, tomados de medo, gritaram.

27 Mas Jesus imediatamente lhes disse: Tende bom ânimo! Sou eu. Não temais!

28 Respondendo-lhe Pedro, disse: Se és tu, SENHOR, manda-me ir ter contigo, por sobre as águas.

29 E ele disse: Vem! E Pedro, descendo do barco, andou por sobre as águas e foi ter com Jesus.

30 Reparando, porém, na força do vento, teve medo; e, começando a submergir, gritou: Salva-me, SENHOR!

erenone rupi, e'i. Aty wasu kō amojivyta rãĩ imono, e'i. "Hoō" e'i kupa. Opo ãmē yarà rupi oo kupa. Ojisyry kupa paire, Jesu e'i aty wasu pè: – Awyjepa rãĩ poromo'e, e'i. Pejivy peo ãmē, e'i.

23 ãmē omojivy imono kō paire, Jesu ojiupi vyvytry rē oo oporegeta Uu pè, Janejare'e pè. ãmē pãtōma remē Jesu rōmōĩte a'e pè tui.

24 ãmē jakatu emimo'ekwerà kō oopa pãranã mytery pè iko yarà rupi. ãmē vyvytu ikasiay opeju peju tesō yarà kytyre. Yy opipo pipo tesō ee. Ajawyi ãpēi yarà oo.

25 Ajaire kō'ēsīma remē, Jesu uu ikoty kō. Yy rova'arà rupi wata uu iko.

26 ãmē omãẽ ee kupa, yy rova'arà rupi wata iko remē. ãmē ojimonyijay ee omãjã kupa. – Eeee! Taywerà tè rōwã pākãwĩ! e'i tite okyje ai rōmō kupa. Eamamai omãẽ ee kupa remē.

27 Ajamãẽ ameve Jesu e'i ijupe kō: – Pekyje sō ewyi! Pejimokasi jēsī! Ije tè ajo, e'i ojikuwa ijupe kō.

28 ãmē Peturu aepo jaa wenu remē, kee e'i Jesu pè: – Ene tè si, jōvijã! Ajawyi emonooka rejupa, yy rova'arà rupi nekoty, e'i.

29 – Ejo awi ekoty! e'i Jesu ãmē ijupe. Aepo e'i remeve Peturu owyjy yarà pupe wyi, yy rova'arà 'aryvo watatà oo Jesu kyty mijã.

30 Vyvytu ikasiay jē a'evo remē. Nojipy'amogetai rãĩ tite vyvytu kasia rē mijã. Ajawyi py'awarà mō oja'a remeve okyje ai tè ky'y. Ameve oyvypy iko ky'y.

31 E, prontamente, Jesus, estendendo a mão, tomou-o e lhe disse: Homem de pequena fé, por que duvidaste?

32 Subindo ambos para o barco, cessou o vento.

33 E os que estavam no barco o adoraram, dizendo: Verdadeiramente és Filho de Deus!

Jesus em Genesaré

Marcos 6.53-56

34 Então, estando já no outro lado, chegaram a terra, em Genesaré.

35 Reconhecendo-o os homens daquela terra, mandaram avisar a toda a circunvizinhança e trouxeram-lhe todos os enfermos;

36 e lhe rogavam que ao menos pudessem tocar na orla da sua veste. E todos os que tocaram ficaram sãos.

Mateus 15

Jesus e a tradição dos anciãos. O que contamina o homem

Marcos 7.1-23

1 Então, vieram de Jerusalém a Jesus alguns fariseus e escribas e perguntaram:

2 Por que transgridem os teus discípulos a tradição dos anciãos? Pois não lavam as mãos, quando comem.

Ajawyi wapukai Jesu pè. – Erōvijã! Epyy rejupa, tamãñ e'ã! e'i.

31 Ameve kuise'ẽ Jesu opojai ipopyy imuu javo ijupe. – Haa! “Aje ywe'e” nerei sipõ eayvukasia rè nemãjã? e'i.

32 ãmẽ yarà pupe opo kupa ky'y. Jesu. Peturu. Ameve yvytu opipa ky'y.

33 Ameve emimo'ekwerà kō omoe'e ywete ky'y. – Haa! Aje ywete Janejare'e Ra'yry tè ene! e'i ijupe kupa.

Jesus mōa'ārōwã omokatu jane kō erokwa remẽwarà
(Maku 6.53-56)

34 Ajaire oo jẽ pãranã ovae kyty kupa. Jenesare yvy pè ovãema kupa. [A'e pè oẽ oẽ oo yarà pupe wyi kupa.]

35 ãmẽ a'e wãnà kō omã'ẽ Jesu rè remẽ, – Jesu si ovãe! e'i kupa. Ameve aepe jaa omono mono pirujẽ taa taa miti kō rupi. Aepe wenu mãe kō weru eru itekorã mãe kō Jesu kyty, tomokatu kō, pirujẽ.

36 Kee e'i e'i Jesu pè kupa: – Jesu, epota tè itekorã mãe kō neyru poko retoapy rè ojipy okatupa rōmõ kupa, e'i ijupe kupa. Ameve itekorã mãe kō Jesu yru rè ojipy remeve ikatupa. Pirujẽ ikatupa kupa ky'y.

Mateusi 15

Tãmõ kō rekoawerà rewarà

(Maku 7.1-13)

1 ãmẽ ajaire Jerusarẽ taa pe wyi Pariseu kō uu mijẽ Jesu resa. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō ve uu. Kee e'i Jesu pè kupa:

2– Manyvo põ neremimo'ekwerà kō nojipokusui rã'ĩ ojimi'u tarà mẽ tãmõ kō

³ Ele, porém, lhes respondeu: Por que transgredis vós também o mandamento de Deus, por causa da vossa tradição?

⁴ Porque Deus ordenou: Honra a teu pai e a tua mãe; e: Quem maldisser a seu pai ou a sua mãe seja punido de morte.

⁵ Mas vós dizeis: Se alguém disser a seu pai ou a sua mãe: É oferta ao SENHOR aquilo que poderias aproveitar de mim;

⁶ esse jamais honrará a seu pai ou a sua mãe. E, assim, invalidastes a palavra de Deus, por causa da vossa tradição.

⁷ Hipócritas! Bem profetizou Isaías a vosso respeito, dizendo:

⁸ Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está longe de mim.

⁹ E em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos de homens.

rekoa rupi? Moko ne'i kuwa'ái si kupa mijã! e'i kupa.

³Ajawyi Jesu kee e'i ijupe kô: – Pejê pa'e! Penekoa rè ywesô peja'a Janejare'e rekoa wyi ipi! Penekoa rupi peiko remê, Janejare'e ayvu rupi napeikoi! [Ojevo jê rōwã kupa ajamã'ê,] e'i.

⁴Kee e'i itôkô Janejare'e maekwerà: “Penôvijãgwerà kô tapemomojy ipi. Penuu. ãmô, pey”, e'i maekwerà. Kee e'i teve: “Ava mō sô oôvijãgwerà kô rè oporegeta ai imojaiwe mã'ê tapejuka ipi”, e'i maekwerà.

⁵⁻⁶Pejê ajamã'ê napepãtavôokari tōvijãgwerà kô ipi. Kee pejê ywe'e tite poromo'e: Ava mō omoma'e mō ome'êtà oôvijãgwerà kô pè ipãtavô kô remê, “Ãnĩ. Janejare'e pewarà tè ãwĩ”, pejê tite. “Penôvijãgwerà pewarà rōwã ãwĩ”, pejê. A'evo napepãtavôokari tōvijãgwerà kô remê, naperovijaokari Janejare'e ayvukwerà ipi. Penekoawerà rè ywesô peja'a rewarà mō a'evo peiko. Aje rōwã? e'i.

⁷Perovija rã'ãga mãe kô tè pejê! Pejimo'e ywe'e tite mãe kô! Ô'ô, aje ywete Isajasi peupewarà mō e'i amãtejê karamoe remê.

⁸Kee e'i itôkô Janejare'e ayvu rômô ikusiwa: "Aã jane kô 'Janejare'e koty rewarà mō ije', e'i epe. Ajamã'ê ojuru e'e pupe kōrijô tè emoe'e kupa! Opy'a kô pupe rōwã! Nojipy'amogetai 'eteay ere kupa!

⁹Emoe'e maevo sô tite tè kupa! Manyvo jaa mō rōwã emoe'e tite kupa! Wãmôĩ kô rekoawerà rè poromo'e kupa remê,

10 E, tendo convocado a multidão, lhes disse: Ouvi e entendei:

11 não é o que entra pela boca o que contamina o homem, mas o que sai da boca, isto, sim, contamina o homem.

12 Então, aproximando-se dele os discípulos, disseram: Sabes que os fariseus, ouvindo a tua palavra, se escandalizaram?

13 Ele, porém, respondeu: Toda planta que meu Pai celestial não plantou será arrancada.

14 Deixai-os; são cegos, guias de cegos. Ora, se um cego guiar outro cego, cairão ambos no barranco.

15 Então, lhe disse Pedro: Explica-nos a parábola.

16 Jesus, porém, disse: Também vós não entendeis ainda?

'Janejare'e ayvu tè', e'i tite wekoawerà pè kupa!" e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu tè peiko, e'i Jesu ijupe kō.

Jopy'a ai rewarà
(Maku 7.14-23)

10Jesu omuu mijē aty wasu kō imogeta kō. – Tapejapyaka ikō eayvu rè nē.

11Kee pejē tite ipi: “Ja'umã'ē nijakusuive iwa mã'ē poromoky'a Janejare'e kyty”, pejē tite. Aepo jaa rè kee a'e. Ja'umã'ē rōwã poropy'amoai ipi. Janejuru pupe oike mã'ē rōwã. Ayvu ai janejuru rupi wyi oē mã'ē tè poropy'amoai ipi, e'i Jesu.

12Ajaire Jesu remimo'ekwerà kō oo ipyri oporegeta ijupe. – Pariseu kō ojimōarō neayvu renu. Nekuwa pō ãwĩvoa? e'i kupa.

13– Ō'ō akuwa, e'i ijupe kō. [Tapejimopirai e'ã ijayvu ai kō rè ajamã'ē.] Papa yvapewarà werovija mãe kō rōwã ãwĩ kō, e'i. Papa wemavo kōtã imono owyi kãramō. ãwitō jai japy'p'o imomo topa jimo'yjē mã'ē vo 'ejētã kãramō kupa, e'i.

14Ajawyi tapejimopirai e'ã ee kō pemãjã, a'e pejē. Kee mã'ē vo 'ejētã kupa. ãwitō naeapyoi mã'ē kō ojipopyy tite oo o'a oo yvy kwarà pupe. A'evō 'ejē nivoi poromō'e mã'ē wemimo'earà kō wereko, e'i.

15ãmē Peturu e'i ijupe: – Oremotekokuwa rejupa, aepo moma'e rè tè ere poromosã'ãga Pariseu kō pè mã'ē rè, e'i. Norokuwai manyvo jaa rè pō aepo ere, e'i.

16ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Haa! Notekokuwaive mãe kō vo 'ejē si pejē! [Aepo a'e aty wasu kō pè remē,] napeenui teve si! e'i.

17 Não compreendeis que tudo o que entra pela boca desce para o ventre e, depois, é lançado em lugar escuso?

18 Mas o que sai da boca vem do coração, e é isso que contamina o homem.

19 Porque do coração procedem maus desígnios, homicídios, adultérios, prostituição, furtos, falsos testemunhos, blasfêmias.

20 São estas as coisas que contaminam o homem; mas o comer sem lavar as mãos não o contamina.

A mulher cananea

Marcos 7.24-30

21 Partindo Jesus dali, retirou-se para os lados de Tiro e Sidom.

22 E eis que uma mulher cananéia, que viera daquelas regiões, clamava: SENHOR, Filho de Davi, tem compaixão de mim! Minha filha está horrivelmente endemoninhada.

17 Kee a'e. Ja'umã'ẽ ja'u remẽ, janereykwerà pè oo rãĩ. Ajaire wasa 'ejẽ oo. [Nomoai janepy'a ipi, nopytai janepy'a pè rewarà mõi.] Ajawyi nijanepy'amoky'ai ja'umã'ẽ rupi Janejare'e kyty ipi.

18 Janejuru rupi oike mã'ẽ rōwã janemoai ipi. Janepy'a ai pupe wyi oẽ mã'ẽ pè tè “ijai mã'ẽ” eu. Ava mõi ipy'a ai remẽ, oporegeta aitã.

19 Ava mõi ipy'a ai remẽ, keetã. Ojipy'amogeta ai ipi. ãmõ, porojuka. ãmõ, ojimomy'a. ãmõ, nojimoavai weevewarà rè. ãmõ, imona jomoma'e rè. ãmõ, nivoi mã'ẽ omo'y teywete koivo kõi rè. ãmõ, ijayvu teitete koivo kõi pè. Wãisõ ekoi, ipy'a ai rewarà mõi, e'i.

20 Ajawyi Janejare'e “nivoi” e'i apijarà pè, py'a ai wyi oẽ mã'ẽ pè. Ajamã'ẽ napejipokusuive pejimiwa tarà mẽ, “nivoi” ne'l'ai Janejare'e a'evoa pè, e'i Jesu ijupe kõi.

Wãivĩ Tiru wãnà ojiporijauesaoka Jesu pè remẽwarà (Maku 7.24-30)

21 Ajaire Jesu ojisyry rãĩ oo Karireja pe wyi Tiru taa pyri'ĩje'ẽ. Sitõ taa pyri'ĩje'ẽ teve. [Juteu rōwã a'e wãnà kõi. ãmõ tè.]

22 ãmẽ wãivĩ mõi a'e pewartã mõi okuwapa Jesu a'e rupi ekoi remẽ. Kanaã yvy wãnã mõi tè a'e. A'e oo ojiporijauesaoka Jesu pè. Kee e'i ijupe: – Jõvijã, akuwa Tavi Jeapyrerà e'ey tè ene! Ajawyi ajo nekoty teporijauesa rejupa nekasia rupi! e'i. Si'ã ojimomorijauvay ãjãg ojimoemija ee mã'ẽ rōmõ iko, e'i. Emomoioka iwyi imono! a'e ene, e'i wapukai.

23 Ele, porém, não lhe respondeu palavra. E os seus discípulos, aproximando-se, rogaram-lhe: Despede-a, pois vem clamando atrás de nós.

24 Mas Jesus respondeu: Não fui enviado senão às ovelhas perdidas da casa de Israel.

25 Ela, porém, veio e o adorou, dizendo: SENHOR, socorre-me!

26 Então, ele, respondendo, disse: Não é bom tomar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos.

27 Ela, contudo, replicou: Sim, SENHOR, porém os cachorrinhos comem das migalhas que caem da mesa dos seus donos.

28 Então, lhe disse Jesus: Ó mulher, grande é a tua fé! Faça-se contigo como queres. E, desde aquele momento, sua filha ficou sã.

Jesus volta para o mar da Galileia e cura muitos enfermos

23 ãmẽ Jesu nipui rãĩ aepo renu. ãmẽ emimo'ekwerà kō uu ipyri kee javo ijupe: – ãwĩ wãivĩ emoisyry mokoŋe wyi imono, toapukai e'ã janerakypy rupi poromosuru! e'i epe ijupe.

24 ãmẽ Jesu e'i wãivĩ pè: – Eretãrãgwerà Isaeu kō rè tẽ ajo ike. Janejare'e rekoa wyi ojisyry ywe'e tite kupa, e'i. ãwitõ kaneiru ojisyry tite ojarà wyi, ãwĩvo ve ekoi kupa. [Tarojivy kō eru Janejare'e kyty ajawyi,] e'i.

25 ãmẽ wãivĩ “aje ipõ” ne'i. ãmẽ ywesõ ojiporijauesaoka ijupe. Ojimoenãpa'ã ovake. – Epãtavõ jẽ rejupa, jõvijã! e'i.

26 Jesu e'i ijupe: – Eretãrãgwerà kō rè ppyry ajo ike! Isaeu kō rè ppyry. A'e kō rè ppyry rãĩ aja'atà. Tekoua amome'utà terekuwa. ãwitõ janeãkarãgwerà rè ppyry jaja'a ipi. Jaapoi katu ipi. Ojimi'u jẽ kupa upa remẽ, nijaekyi amãtejẽ emi'õ kō iwiyi kō ime'ẽ janerima jawarà pè ipi. ãwĩvo ve eretãrãgwerà kō rè ppyry aja'a, e'i Jesu.

27 ãmẽ wãivĩ aepo wenu remẽ, okuwa katu manyvo jaa tẽ aepo e'i remẽ. Ajawyi e'i Jesu pè: – I'ete, aje. Neporegeta katuay, e'i. Ajamã'ẽ emi'õ kurerà o'a namesa 'aryvo wyi remeve eima kō o'u ipi, e'i. ãwĩvo ve ore. Neretãrãgwerà kō rè neja'a remẽ, nekasi jẽ orere neja'a, e'i. Nopa'ãi nekasia, e'i ijupe.

28 ãmẽ Jesu “hoõ” e'i ky'y. – “Aje ywete” ere ekasia pè. Neremimotarà rupi katu amokatutà ajawyi, e'i. Ameve py'awarà mō imemyry ikatupa ãmẽ ky'y.

Jesu poromokatu okasia rupi remẽwarà

29 Partindo Jesus dali, foi para junto do mar da Galiléia; e, subindo ao monte, assentou-se ali.

30 E vieram a ele muitas multidões trazendo consigo coxos, aleijados, cegos, mudos e outros muitos e os largaram junto aos pés de Jesus; e ele os curou.

31 De modo que o povo se maravilhou ao ver que os mudos falavam, os aleijados recobravam saúde, os coxos andavam e os cegos viam. Então, glorificavam ao Deus de Israel.

A segunda multiplicação de pães e peixes
Marcos 8.1-10

32 E, chamando Jesus os seus discípulos, disse: Tenho compaixão desta gente, porque há três dias que permanece comigo e não tem o que comer; e não quero despedi-la em jejum, para que não desfaleça pelo caminho.

33 Mas os discípulos lhe disseram: Onde haverá neste deserto tantos pães para fartar tão grande multidão?

(Maku 7.31-37)

29 ãmẽ Jesu ojisyry oo a'e pe wyi. Karireja pãranã kyty oo. A'e yy reme rupi okwa. ãmẽ ajaire yvytyry yke pè ojiupi wapy upa.

30 ãmẽ aty wasu kō uu uu jẽ ikoty. A'e kō mōa'ārōwã kee mǎe kō weru eru Jesu kyty kupa tomokatu. Etāmã nomārākuwai mǎe kō. Naeapyoi mǎe kō ve. ãpekō ãtã mǎe kō ve. Iteetejẽ itekorã mǎe kō weru ijupe kupa. Pirujẽ Jesu omokatu ãmẽ.

31 A'evoa rē atyry kō omǎẽ remẽ, omǎẽ ywete kee javo kupa: – Emǎ'ẽ rǎĩ sipō ãwĩ kō rē! e'i kupa. ãpekō ãtã 'ejẽ maekwerà kō oporegeta ky'y! Etāmã kone kone maekwerà kō ikatupa ky'y. Etāmã nomārākuwai maekwerà kō watapa teve ky'y. Naeapyoi maekwerà kō eapyo katu ky'y! Ikatuay wete Janejare'e, Isaeu kō Rōvijã wasu rōmō! Ikasiay wete! e'i ojiupe kupa.

4.000 rōmō tesō Jesu wapoï jane kō remēwarà
(Maku 8.1-10)

32 ãmẽ Jesu omuu rǎĩ wemimo'ekwerà kō okoty, kee javo: – Aã aty wasu kō aporijauesa, e'i. Moapy 'arà rōmō tesō oke epyri iko kupa. Age'e naikoi 'ete emi'ō rǎ kō ky'y! e'i. Ajawyi nikasi age'e kupa ky'y. Ke'irōwã teve pakatu ena kō, e'i. Ajawyi napotai imojimi'u e'ã kō ve amojivy kō imono. Novã'e'ãi pee rupi okasi e'ã reve oo kupa remẽ, e'i.

33 ãmẽ e'i kupa: – Manyvo nijareko'ãi aty wasu remi'ō rǎ resa ajamã'ẽ. Naikoi ike rupi taa kō, ja'umã'ẽ pyya, e'i kupa.

34 Perguntou-lhes Jesus: Quantos pães tendes? Responderam: Sete e alguns peixinhos.

35 Então, tendo mandado o povo assentarem-se no chão,

36 tomou os sete pães e os peixes, e, dando graças, partiu, e deu aos discípulos, e estes, ao povo.

37 Todos comeram e se fartaram; e, do que sobejou, recolheram sete cestos cheios.

38 Ora, os que comeram eram quatro mil homens, além de mulheres e crianças.

39 E, tendo despedido as multidões, entrou Jesus no barco e foi para o território de Magadã.

Mateus 16

Os fariseus e os saduceus pedem um sinal do céu
Marcos 8.11-13

34 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Mapejō pō ajamã'ẽ pereko meju? e'i. – 7 rōmōgà kōrijō oroereko. ãmō, pirasisi jimiirerà, pe'ĩpe'ĩgà teve oroereko, e'i kupa.

35 ãmẽ Jesu e'i mijẽ aty wasu kō pè: – Yvy pè peapy pekwa, e'i ijupe kō. Wapy ãmẽ okwa kupa.

36 Ajaire Jesu opyy mijẽ meju kō, pira jimiirerà reve. Janejare'e pè oporegeta rã'ĩ imoete. – Papa. Nekatuy wete! e'i. Aã neme'ẽ oreupe toro'u, e'i. I'ete, e'i. Ajaire openo peno mijẽ meju ime'ẽ wemimo'earà kō pè tomosãi erokwa kupa, jane kō to'u. Pira ve wayko yko ime'ẽ ijupe kō tomosãi kupa.

37 Pe'ĩpe'ĩ teipe ja'umã'ẽ. Ajamã'ẽ oy katu aty wasu kō rè. Ikasi katu jome ãmẽ kupa ky'y. Weja jẽ emi'õ kurerà kō ojimi'u kupa paire. A'e Jesu remimo'ekwerà kō omoaty inõ rykyry kō pupe, [ajairewarà rã]. 7 rōmō tesõ omoãñẽ ãñẽ rykyry kupa.

38 A'evo Jesu temi'õ omoypa aty wasu kō to'u. Kwaima'ekwerà kō. Wãivĩgwerà kō. Ja'yrerà kō. ãmẽ kwaima'ekwerà kō kōrijō tè jamoirõ irõ remẽ, 4.000 rōmō tesõ ojimi'u mãe kō.

39 ãmẽ a'evo paire Jesu omojivy aty wasu kō imono. Ajaire yarà pupe opo, wemimo'ekwerà kō reve. Makatã taa kyty oo kupa.

Mateusi 16

“Mārãnà jikuwa e'ã emojisa orerovake”, e'i tite kupa remẽwarà
(Maku 8.11-13; Rukasi 12.54-56)

¹ Aproximando-se os fariseus e os saduceus, tentando-o, pediram-lhe que lhes mostrasse um sinal vindo do céu.

² Ele, porém, lhes respondeu: Chegada a tarde, dizeis: Haverá bom tempo, porque o céu está avermelhado;

³ e, pela manhã: Hoje, haverá tempestade, porque o céu está de um vermelho sombrio. Sabeis, na verdade, discernir o aspecto do céu e não podeis discernir os sinais dos tempos?

⁴ Uma geração má e adúltera pede um sinal; e nenhum sinal lhe será dado, senão o de Jonas. E, deixando-os, retirou-se.

O fermento dos fariseus e dos saduceus

Marcos 8.14-21

⁵ Ora, tendo os discípulos passado para o outro lado, esqueceram-se de levar pão.

⁶ E Jesus lhes disse: Vede e acautelai-vos do fermento dos fariseus e dos saduceus.

¹ ãmẽ Jesu oo Makatã yvy rupi iko remẽ, Pariseu kô mō uu mijẽ ikoty. ãmō, Satuseu kô mō. A'e kô opota Jesu wã'ã mijã. Ajawyi kee e'i kupa: – Jesu! Mãrãnà jikuwa e'ã emojisaoka age'e toromã'ẽ ee. A'evoa rè oromã'ẽ remẽ tè, “Aje Janejare'e kasia rupi a'evo ekoi”, oro'età ene oromãjã nere, e'i rã'ãga Jesu pè kupa.

²⁻³ Ajamã'ẽ Jesu e'i ijupe kô: – ãnĩ! Namojisa'ãi! Emojikuwapa rè pemã'ẽ kô'ẽ jawe jawe ipe. ãwitō yva rãtasĩ rè pemã'ẽ yva rè remẽ, “Okytà ãmãnà”, pejẽ ipi penemikuwa rupi. Naikoi yva rãtasĩ remẽ, “Arakatuaytà age'e”, pejẽ teve ipi, e'i. Ajawyi 'arà mojikuwapa pekuwa katu ipi. ãwĩvo ve kuwasi emojikuwapa rè pemã'ẽ remẽ mijã. Ajamã'ẽ nekuwai pekupa.

⁴ Nivoi mãe kô tè pejẽ, age'ewarà kô rômō! Ajawyi erã'ã tarepe pekupa. Kee pejẽ tite: “Nekasia emojisaoka toromã'ẽ ee. ãmẽ tè 'aje' oro'età neupe”, pejẽ tite. Ajamã'ẽ ije namojisaoka'ãi ekasia pejẽ, e'i. ãwitō Janejare'e ayvu mojenuarà Jonasi ekoi karamoe remẽ, ãwĩvo pemã'età ere, e'i kōrijō tè Jesu ijupe kô. Aepo e'i paire, ojisyry oo iwyi kô.

“Tapejireko katu Pariseu kô rekoa wyi”, e'i Jesu mã'ẽ

(Maku 8.14-21)

⁵ ãmẽ ajaire Jesu wasa mijẽ pãranã oo yarà rupi wemimo'ekwerà kô reve. Ja'umã'ẽ noeraai kupa ajamã'ẽ. Earai iwyi kupa.

⁶ ãmẽ o'yasa oo iko kupa remẽ, Jesu e'i ijupe kô: – Tapejireko katu Pariseu kô remi'õ'y wyi, Satuseu kô remi'õ'y wyi teve, e'i poromosã'ãga mã'ẽ rupi.

⁷ Eles, porém, discorriam entre si, dizendo: É porque não trouxemos pão.

⁸ Percebendo-o Jesus, disse: Por que discorreis entre vós, homens de pequena fé, sobre o não terdes pão?

⁹ Não compreendeis ainda, nem vos lembrais dos cinco pães para cinco mil homens e de quantos cestos tomastes?

¹⁰ Nem dos sete pães para os quatro mil e de quantos cestos tomastes?

¹¹ Como não compreendeis que não vos falei a respeito de pães? E sim: acautelai-vos do fermento dos fariseus e dos saduceus.

¹² Então, entenderam que não lhes dissera que se acautelassem do fermento de pães, mas da doutrina dos fariseus e dos saduceus.

A confissão de Pedro

⁷Aepo e'i Jesu ijupe kō paire, e'i ojiupe kupa: – Manyvo jaa pō aepo e'i mā'ē? Meju wyi janerearai rewarà mō sipō aepo e'i? e'i tite ojiupe kupa.

⁸Ajamã'ē Jesu okuwapa sikaepo ojimogeta kupa. Ajawyi e'i ijupe kō: – Aepo pejē sō! “Aje” pejē kuwasi eayvukasia pè mijã! Napetekokuwaive sipō peiko!

⁹Napeja'ai wete si aty wasu aapoi maekwerà rè? 5 rōmōgà ipe meju mijã. Ajamã'ē aty wasu kō rè amoypa katu ee kō. 5.000 rōmō tesō itōkō amojimi'u. Ajaire itōkō ikurerà pemoaty jē. Mapejō rykyry rōmō tesō itōkō pemoaty? Napeja'ai si aekwerà rè? e'i Jesu ijupe kō.

¹⁰E'i jē Jesu: – Aja paire a'evo mijē. 7 rōmō meju itōkō amoypa mijē ee kō. 4.000 rōmō tesō itōkō kwaima'ekwerà kō amojimi'u. Mapejō rykyry rōmō tesō meju kurerà kō pemoaty ajaire? Napeja'ai sipō aekwerà rè!

¹¹Meju rè rōwā aporegeta ji'i pejē! e'i. Poromosã'āgaa rupi tē aporegeta. Pariseu kō rekoa rè aporegeta ajupa. Āmō, Satuseu kō rekoa rè teve. Ajawyi, “Ekoa kō wyi tapejireko katu”, jaa tē aepo a'e mā'ē. Aje ywete a'evoa napekuwai! Pekuwa kuwasi mijã! e'i.

¹²Ameve tite ajaire Jesu ayvu okuwa kupa ky'y, manyvo jaa rè tē oporegeta. Temi'ō pewarà mō rōwā sikaepo aepo e'i. Pariseu kō ayvukwerà pè tē sikaepo e'i, nivoi poromo'e kupa rewarà mō. Āmō, Satuseu kō nivoi poromo'ea rè teve Jesu oporegeta. Ajawyi otekokuwapa a'evoa rè kupa ky'y. “Janejare'e Remimuurerà tē ene”, e'i Peturu Jesu pè remēwarà

Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21

13 Indo Jesus para os lados de Cesaréia de Filipe, perguntou a seus discípulos: Quem diz o povo ser o Filho do Homem?

14 E eles responderam: Uns dizem: João Batista; outros: Elias; e outros: Jeremias ou algum dos profetas.

15 Mas vós, continuou ele, quem dizeis que eu sou?

16 Respondendo Simão Pedro, disse: Tu és o Cristo, o Filho do Deus vivo.

17 Então, Jesus lhe afirmou: Bem-aventurado és, Simão Barjonas, porque não foi carne e sangue que to revelaram, mas meu Pai, que está nos céus.

18 Também eu te digo que tu és Pedro, e sobre esta pedra edificarei a minha igreja, e as portas do inferno não prevalecerão contra ela.

(Maku 8.27-30; Rukasi 9.18-21)

13 ãmẽ ajaire Jesu oo wemimo'ekwerà kō reve, Sesapiripu taa pyri'ije'ẽ. ãmẽ pee rupi oo oiko kupa remẽ, Jesu e'i ijupe kō: – Ava e'i pō jane kō ije ipi? e'i Jesu.

14 E'i ijupe ãmẽ kupa: – ãmō kō, “Juwão poromojãmorĩ maekwerà tè rōwã pōkō opoera mijẽ?” e'i neupewarà mō. ãmō kō, “ãnĩ, tãmō Eriasi tè rōwã pōkō owyjy mijẽ uu?” e'i. ãmō kō, “Tãmō Jeremia amyry pōkō opoera mijẽ uu?” e'i teve. “Janejare'e ayvu mojenuarà amyry karamoewarà tè rōwã pōkō opoera mijẽ uu?” e'i teve neupe kupa, e'i Jesu pè kupa.

15 E'i jẽ Jesu: – Pejẽ pa'e? Ava pejẽ pōkō ãmẽ ije? e'i.

16 ãmẽ Simão Peturu e'i: – Ije ãmẽ, “Janejare'e Remimuurerà tè ene, orerōvijã ywete rōmō”, a'e ene. “Janejare'e oiko teãmã mã'ẽ Ra'yry tè”, a'e neupe, e'i Peturu ãmẽ ijupe.

17 ãmẽ Jesu oryvay aepo renu. – Õ'õ aje ywete ere, Simão Pajona. Jane kō rōwã nemotekokuwa aepo jaa rè. Papa yvapewarà teãmã nemotekokuwa aepo tere ije, e'i. Tanerory ajawyi.

18 Ajare kee a'e ene. Peturu a'e neupe. “Takuru” jaa tè aepo a'e ene. Ene ypy ekuwa Janejare'e Ra'yry rōmō. Ajawyi aepo ere mã'ẽ a'evo ve tetã ãparōga vo. ãwĩvo ve ekoty rewarà kō amoatytà ojirōromōarà rōmō toiko kupa. Pe'itypyte mã'ẽ rōmō ainō kōtã. Ikasiaytã ekoty rewarà kō atyry. Ava nikasi'ãi imomaa rè. Mãnoã tẽ tesõ nikasi'ãi imomaa rè. Mãerã tè ekoità, e'i Jesu Peturu pè.

19 Dar-te-ei as chaves do reino dos céus; o que ligares na terra terá sido ligado nos céus; e o que desligares na terra terá sido desligado nos céus.

20 Então, advertiu os discípulos de que a ninguém dissessem ser ele o Cristo.

Jesus prediz a sua morte e ressurreição
Marcos 8.31-33; Lucas 9.22

21 Desde esse tempo, começou Jesus Cristo a mostrar a seus discípulos que lhe era necessário seguir para Jerusalém e sofrer muitas coisas dos anciãos, dos principais sacerdotes e dos escribas, ser morto e ressuscitado no terceiro dia.

22 E Pedro, chamando-o à parte, começou a reprová-lo, dizendo: Tem compaixão de ti, SENHOR; isso de modo algum te acontecerá.

23 Mas Jesus, voltando-se, disse a Pedro: Arreda, Satanás! Tu és para mim pedra de tropeço, porque não cogitas das coisas de Deus, e sim das dos homens.

19E'i jẽ Jesu: – Nekuwa manyvo oroereko Janejare'e remĩgwai rõmõ. Ajawyi oroayvumokasità Janejare'e omoõoka o'arà kyty mãe kõ atyry kõ rè, ivo katu mãẽ kuwaparà rõmõ, e'i. Neayvukasità Janejare'e yvapewarà ayvu rupi tè, e'i. “Nivoi” ere sõ ava mõi pè remẽ, “nivoi” e'i tary ve Janejare'e ijupe. “Ivo” ere sõ ava mõi pè remẽ, “ivo” e'i tary ve Papa ijupe, e'i Jesu Peturu pè.

20Ãmẽ Jesu kee e'i jẽ wemimo'ekwerà kõi pè: – I'ete aepo ere ije, e'i. Ajamãẽ aepo tapemome'u e'ã rãĩ ãmõ kõi pè, e'i Jesu.

“Ejukatà kupa”, e'i Jesu mãẽ
(Maku 8.31–9.1; Rukasi 9.22-27)

21Ajaire Jesu omome'u ypy amãtejẽ wenonewarà rã rewarà ijupe kõi. – Taa jẽsi Jerusarẽ taa kyty, e'i. A'e pè avãema remẽ, jõvijãgwerà kõi emomoriãuokatà. ãmõ, Janejare'e pè oporegeta mãe kõi rõvijã kõi ve. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõi teve. A'e kõi emomoriãu ywetetà avãe remẽ. Ejukaokatà kupa. Ajamãẽ moapy 'arà remẽ Janejare'e aekwery vo emomoera tarà mijẽ emopõ'ã, e'i.

22Aepo e'i paire Peturu weraa rãĩ kuip'e kyty. Kee e'i epe Jesu pè: – Aepo ere sõi, jõvijã! e'i tite. A'evõ remẽ ni'ei 'eteay! Janejare'e nerereko katutà a'evõa wyi, e'i ijupe.

23Aepo e'i remẽ, Jesu ojirova omãjã ee wayvukasi rõmõ ijupe. – Manyvo põi aepo ere sõi! e'i. ãjãgai rõvijã Satanasi tè aepo nemo'eoka ywe'e tite upa, e'i. Nemoigooka'ãĩ epe Janejare'e rekoa rupi

O discípulo de Cristo deve levar a sua cruz

Marcos 8.34—9.1; Lucas 9.23-27

24 Então, disse Jesus a seus discípulos: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, tome a sua cruz e siga-me.

25 Porquanto, quem quiser salvar a sua vida perdê-la-á; e quem perder a vida por minha causa achá-la-á.

26 Pois que aproveitará o homem se ganhar o mundo inteiro e perder a sua alma? Ou que dará o homem em troca da sua alma?

27 Porque o Filho do Homem há de vir na glória de seu Pai, com os seus anjos, e, então, retribuirá a cada um conforme as suas obras.

rejupa, e'i. Aepo ere neporegeta remẽ, Janejare'e ayvu rupi rōwã nejipy'amogeta, e'i. Jane kō ayvu rupi tẽ nejipy'amogeta tite, e'i Jesu Peturu pè.

24E'i jẽ Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Pepota awyje erupi peiko remẽ, eayvu rupi tapeiko ipi. “Jesu remimota ywesō ikasi eremimota wyi”, tapejẽ. ãmõ, ava mō sō, “Nereityi Jesu remẽ, orojukatà”, e'i sō pejẽ remẽ, kee tapejẽ ãmẽ ijupe: “Nimanyvoi ejuka pekupa remẽ”, tapejẽ kōrijõ ijupe ãmẽ. “Ajamã'ẽ naity'ãi Jesu ejuka pekupa remẽ”, tapejẽ, e'i Jesu ijupe kō.

25– ãmẽ ava mō nereityi 'ete mã'ẽ omãñõ remẽ, i'ãg nomãñõ'ãi. Janejare'e omoigo puku karuarutà opyri. Ajamã'ẽ ava mō ojireko katu ipe mãñõa wyi remẽ, kãramõ omãñõ jètà ajamã'ẽ, e'i.

26Nooi Janejare'e pyri oiko karuaru remẽ, manyvoa rã rōmõ rōwã kuwa oma'e kō omoaty ywete. Agyvotè ootà jimomorijaua rena kyty. Awyje a'e pè ekoità. Manyvo ne'i'ãi omoëa moepy, e'i Jesu.

27– Kãramõ ajo tarà mijẽ, e'i. A'e remẽ sōsi Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rōmõ ajikuwatà ajo ky'y, e'i. Jōvijã wasu rōmõtà tẽ tesõ ajo ije ky'y. ãmẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō ve uutà erupi, e'i. Papa votà ije ajimomojytà tẽ ajo, e'i. Poromoe'yarà rōmõ tẽ ajotà ky'y, e'i. ãmẽ si ivo mãe kō aepyme'ëtà ky'y, e'i. ãwĩvo ve nivei mãe kō aepyme'ëtà ky'y, e'i ijupe kō.

²⁸ Em verdade vos digo que alguns há, dos que aqui se encontram, que de maneira nenhuma passarão pela morte até que vejam vir o Filho do Homem no seu reino.

Mateus 17

A transfiguração

Marcos 9.2-8; Lucas 9.28-36

¹ Seis dias depois, tomou Jesus consigo a Pedro e aos irmãos Tiago e João e os levou, em particular, a um alto monte.

² E foi transfigurado diante deles; o seu rosto resplandecia como o sol, e as suas vestes tornaram-se brancas como a luz.

³ E eis que lhes apareceram Moisés e Elias, falando com ele.

⁴ Então, disse Pedro a Jesus: SENHOR, bom é estarmos aqui; se queres, farei aqui três tendas; uma será tua, outra para Moisés, outra para Elias.

⁵ Falava ele ainda, quando uma nuvem luminosa os envolveu; e eis, vindo da nuvem, uma voz que dizia: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo; a ele ouvi.

⁶ Ouvindo-a os discípulos, caíram de bruços, tomados de grande medo.

²⁸E'i jê ijupe kō: – Aã a'e mǎě pekuwa ikenē. Āmōgwerà janepysterà rupiwarà omǎ'ětà ere, Jōvijǎ wasu rōmō ajo ajikuwa remē, e'i. Nokǎjǎive mǎe kō ve omǎ'ětà ere a'evo remē. Aje ywete aepe a'e aporegeta pejē, e'i Jesu ijupe kō.

Mateusi 17

Jesu okasia reve ojisaoka remēwarà

(Maku 9.2-13; Rukasi 9.28-36; 2 Peturu 1.16-18)

¹Ajaire 6 'arà paire, Jesu vvytyry yvate'e mǎě rè ojiupi oo. Wemǎgwai kō moapy rōmō weraa oupi. Kejō. Peturu. Āmō, Tiaku. Āmō, Juwǎo, Tiaku mōmirī. A'e kō kōrijō tè weraa vvytyrapyte 'aryvo.

²A'e pè ojimotee ovake kō. Eny maevo sō tite ova, kwaray vo sō tite. Yru sī gatu teve, eny mǎě reny vo tesō.

³Āmē py'awarà mō karamoe remēwarà kō ojisa ipyri. Tāmō Moisesi. Āmō, tāmō Eriasi. Mokopejō. Jesu reve oporegeta kupa upa. [A'evoa rè omǎ'ětà moapy rōmō oo upi mǎe kō.]

⁴Ameve Peturu e'i: – Ikatuay ike jaiko remē, jōvijǎ! e'i. Nepota remē, ainōtā moapy rōmō tapyina kō aã ike. Āmō, ene neupewarà. Āmō, Moisesi pewarà. Āmō, Eriasi pewarà, e'i tite.

⁵Aepo e'i Peturu upa remeve, yva rǎtasī iserenyny mǎě owyjy uu ijatypa kō. A'e pupe wyi kee jaa ojenu ijupe kō: – Era'yray āwī! Eremiauvay tè āwī! Emoryoka katu erereko ipi mǎ'ětà tè! Tapejapyaka katu ikō ijayvu rè nē! ejaa ojenu.

⁶Aepo emimo'earà kō wenu remē, okyje ai tè kupa. Ajawyi ojayvy kōrijō iwyi kupa.

7 Aproximando-se deles, tocou-lhes Jesus, dizendo: Erguei-vos e não temais!

8 Então, eles, levantando os olhos, a ninguém viram, senão Jesus.

A vinda de Elias
Marcos 9.9-13

9 E, descendo eles do monte, ordenou-lhes Jesus: A ninguém conteis a visão, até que o Filho do Homem ressuscite dentre os mortos.

10 Mas os discípulos o interrogaram: Por que dizem, pois, os escribas ser necessário que Elias venha primeiro?

11 Então, Jesus respondeu: De fato, Elias virá e restaurará todas as coisas.

12 Eu, porém, vos declaro que Elias já veio, e não o reconheceram; antes, fizeram com ele tudo quanto quiseram. Assim também o Filho do Homem há de padecer nas mãos deles.

13 Então, os discípulos entenderam que lhes falara a respeito de João Batista.

A cura de um jovem possesso
Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-42

14 E, quando chegaram para junto da multidão, aproximou-se dele um homem, que se ajoelhou e disse:

15 SENHOR, compadece-te de meu filho, porque é lunático e sofre muito; pois

7 ãmẽ Jesu uu ojipy ee kō, kee javo ijupe kō: – Pepō'ã! Pekyje sō ewyi! e'i.

8 ãmẽ omã'ẽ erokwa kupa remẽ, Jesu rōmō'ĩte a'e pè tui upa ky'y.

9 ãmẽ ajaire vytyry pe wyi owyjy uu kupa ky'y. Owyjy iko kupa remẽ, e'i Jesu ijupe kō: – Age'e pemã'ẽ ee mã'ẽ tapemome'u e'ã rã'ĩ. Amãñõtã. Amãñõ maire apoera tarã mijẽ. ãmẽ tẽ katu pemome'utã ky'y, e'i.

10 E'i ijupe kupa: – Manyvore pō tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e mãe kō, “Tãmõ Eriasi rã'ĩ totuu Janejare'e Remimuurerã renone”, e'i sō? e'i kupa.

11 E'i Jesu ijupe kō: – Aje ywete oporegeta kupa. Eriasi totuu poroerójivy Janejare'e kyty.

12 Kee a'e pejë ajamã'ẽ. Ovãema ipe Eriasi vo 'ejẽ mã'ẽ. Ajamã'ẽ nokuwai kupa, omã'ẽ ipe ee kupa remẽ. Wereko ai kōrijõ tẽ wemimoãtãre'ã rōmõ kupa, e'i. ãwĩvo ve ije erereko aitã erereko kupa, Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ rōmõ, e'i.

13 ãmẽ aepo e'i Jesu remẽ, emimo'ekwerã kō okuwapa Juwão poromójãmorĩ mã'ẽ pewarã mō tẽ “Eriasi” e'i.

Jesu omokatu ja'yry remẽwarã
(Maku 9.14-29; Rukasi 9.37-43)

14 ãmẽ Jesu kō ovãe mijẽ vytyry ypy pè remẽ, aty wasu a'e pè ekoi. Jesu remimo'ekwerã kō pyri ekoi kupa. Ipyterã kō pe wyi kwaima'e mō uu Jesu kyty ojimoenãpa'ã ovake ojiporijauesaoka.

15 E'i Jesu pè: – Era'yry eporijauesa, jövijã! e'i. Omãñõ mãñõ tesõ iko ipi, e'i. Ajawyi

muitas vezes cai no fogo e outras muitas, na água.

16 Apresentei-o a teus discípulos, mas eles não puderam curá-lo.

17 Jesus exclamou: Ó geração incrédula e perversa! Até quando estarei convosco? Até quando vos sofrerei? Trazei-me aqui o menino.

18 E Jesus repreendeu o demônio, e este saiu do menino; e, desde aquela hora, ficou o menino curado.

19 Então, os discípulos, aproximando-se de Jesus, perguntaram em particular: Por que motivo não pudemos nós expulsá-lo?

20 E ele lhes respondeu: Por causa da pequenez da vossa fé. Pois em verdade vos digo que, se tiverdes fé como um grão de mostarda, direis a este monte: Passa daqui para acolá, e ele passará. Nada vos será impossível.

21 [Mas esta casta não se expele senão por meio de oração e jejum.]

De novo Jesus prediz a sua morte e ressurreição
Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45

22 Reunidos eles na Galiléia, disse-lhes Jesus: O Filho do Homem está para ser entregue nas mãos dos homens;

ojimomorijauvay ipi. A'evo ekoi remẽ, tata pupe o'a ipi. ãmõ remẽ, yy pupe o'a ipi, e'i.

16Aeru ipe neremimo'earà kō tomokatu. Ajamã'ẽ nokuwai imokatua kupa, e'i.

17ãmẽ Jesu ijãgyoay aty wasu rè. – “Aje ywete” napejẽi eayvukasia pè! Nivoi mãe kō! Age'e rōwã tesõ aiko pepyterà rupi ky'y! Manyvo remẽ wete si pekuwatà eayvukasia ky'y? ãwĩvotà tè pō peiko? e'i ijupe kō. – Peeru awi ja'yry ekoty, e'i. [Weru ãmẽ kupa.]

18ãmẽ Jesu ijayvukasi ãjãg pè, ja'yry rè ojimoemija mã'ẽ pè. Ameve ãjãg oẽ ja'yry pupe wyi oo ijayvu rupi. Ameve py'awarà mō ja'yry ikatupa ky'y.

19ãmẽ ajaire Jesu rōmõ'ĩte ekoi remẽ, emimo'ekwerà kō uu javo ijupe. – Manyvore pōkō noromoẽ kuwai sō ãjãg ja'yry pe wyi? oro'e neupe, jōvijã, e'i kupa.

20Ajawi Jesu e'i: – Ekasia rè si napenako'i. “Aje” pejẽ kuwasi ekasia pè mijã. ãmẽ erererovija a'ugà pekupa remẽ, kee pejẽ kuwa eayvu rupi mijã. Yvytyry pè, “Ejisyry ike wyi eo! Wãime kyty ekwa!” pejẽ kuwa. Ojisyry kuwa oo ãmẽ aepo pejẽ eayvu rupi remẽ. Aje ywete aepo a'e pejẽ, e'i.

21Aje ywete peporegeta Janejare'e pè remẽ, napejimi'ui rã'ĩ tesõ peiko remẽ, ãwĩvo pejẽ remẽ tè katu kuwa ãjãg pemoẽ kuwa ja'yry wyi imono mijã, e'i Jesu ijupe kō.

“Ejukatà kupa”, e'i mijẽ Jesu remẽwarà
(Maku 9.30-32; Rukasi 9.43-45)

22ãmẽ ãmõ 'ary pè Jesu remimo'ekwerà kō ojimoaty mijẽ ojeeve, Karireja yvy pè. Jesu ve ipyri kō ekoi. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Kee a'e pejẽ. Yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ

²³ e estes o matarão; mas, ao terceiro dia, ressuscitará. Então, os discípulos se entristeceram grandemente.

Jesus paga imposto

²⁴ Tendo eles chegado a Cafarnaum, dirigiram-se a Pedro os que cobravam o imposto das duas dracmas e perguntaram: Não paga o vosso Mestre as duas dracmas?

²⁵ Sim, respondeu ele. Ao entrar Pedro em casa, Jesus se lhe antecipou, dizendo: Simão, que te parece? De quem cobram os reis da terra impostos ou tributo: dos seus filhos ou dos estranhos?

²⁶ Respondendo Pedro: Dos estranhos, Jesus lhe disse: Logo, estão isentos os filhos.

²⁷ Mas, para que não os escandalizemos, vai ao mar, lança o anzol, e o primeiro peixe que fisgar, tira-o; e, abrindo-lhe a boca, acharás um estáter. Toma-o e entrega-lhes por mim e por ti.

rõmõ ije. Ajamã'ẽ nivoi mãe kõ po pè ereraatà eme'ẽ kupa.

²³Ejukatà ãmẽ kupa, e'i. Ajamã'ẽ moapy 'arà paire apoera tarà mijẽ apõ'ã, e'i amãtejẽ. ãmẽ ijãgyoay aepe renu kupa.

"Omoepy põ penõvijã Janejare'e moe'ea retã pewarà ipi?" e'i Peturu kupa remẽwarà

²⁴ãmẽ aja paire Jesu oo Kapanão taa kyty, wemimo'ekwerà kõ reve. A'e pè ovãema kupa remẽ, kwaima'e kõ mõ uu Peturu pè javo. Karakuri moeta opyy jane kõ wyi imoaty mãe kõ mõ. Janejare'e moe'ea retã pewarà mõ karakuri omoaty kupa ipi. A'e kõ e'i Peturu pè: – Omoepy põ penõvijã Janejare'e moe'ea retã pewarà ipi? e'i Peturu pè kupa.

²⁵– Õ'õ. Omoepy ipi, e'i amãtejẽ Peturu ijupe kõ. Aja paire Peturu oo iwyi kõ oiike tetã wryy pè, Jesu reve. Oo javo Jesu pè. Ajamã'ẽ Jesu ypy oporegeta ijupe. – Simão, manyvo ere põ kee jaa rè. Ikewarà jõvijã wasu kõ ke'ĩrõwã ojimojõvijã remẽ, iteetejẽ emĩgwai kõ ipi. Kee a'e ene. Mã wyi põ opyy tekoua repykwerà imoaty ipi? Opyriwarà kõ wyi põ? ãnĩ? ãmõ kõ wyi põ? e'i.

²⁶– ãmõ kõ wyi, e'i Peturu ijupe. – Õ'õ aje, e'i Jesu. Ipyriwarà kõ nomoepyi ipi, e'i. ãwĩvo Janejare'e pyriware'e tè ije. Ajawyi namoepy'ãi mijã, e'i.

²⁷Ajamã'ẽ napotai tè amojimõarõoka kõ. Ajawyi amoepy jètã ijupe kõ. Ajawyi pãranã gyty ekwa rãĩ. A'e pe wyi pira mõ eekyi. Pira neekyi ypy mã'ẽ juru rè emã'ẽ. A'e je'o pupe karakuri moeta neesatã, epy rã, e'i. Oytã tè janeupe, mõrijõ, e'i. Eraa

Mateus 18

O maior no reino dos céus

Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48

¹ Naquela hora, aproximaram-se de Jesus os discípulos, perguntando: Quem é, porventura, o maior no reino dos céus?

² E Jesus, chamando uma criança, colocou-a no meio deles.

³ E disse: Em verdade vos digo que, se não vos converterdes e não vos tornardes como crianças, de modo algum entrareis no reino dos céus.

⁴ Portanto, aquele que se humilhar como esta criança, esse é o maior no reino dos céus.

⁵ E quem receber uma criança, tal como esta, em meu nome, a mim me recebe.

Os tropeços

Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2

⁶ Qualquer, porém, que fizer tropeçar a um destes pequeninos que crêem em mim, melhor lhe fora que se lhe pendurasse ao pescoço uma grande pedra de moinho, e fosse afogado na profundidade do mar.

ãmẽ ijupe kō teremoepy, e'i Jesu Peturu pè. "Hoõ" e'i Peturu ãmẽ. A'evo ãmẽ.

Mateusi 18

"Ava ywesõ pō Janejare'e koty rewarà rōmō ekoi?" e'i kupa mã'ẽ

(Maku 9.33-37; Rukasi 9.46-48)

¹ ãmẽ ajaire Jesu remimo'ekwerà kō uu javo ijupe. – Nejimojōvijã wasu remẽ, ava ywesõ pō Janejare'e koty rewarà rōmō ekoitã? e'i ijupe kupa.

² ãmẽ Jesu ja'yry mō omuu okoty topõã ovake kō, tomã'ẽ ee kupa.

³ E'i ijupe kō: – Kee aje ywete mã'ẽ rē tapeja'a. Ja'yrerà kō opota katu Janejare'e omoẽoka o'arà kytywarà rōmō ipi. "Aje" e'i teãmã ikasia pè kupa ipi. A'evo ve tapeiko. Ja'yry vo 'ejẽ tapeiko. Na'evoi sō peiko remẽ, napeo'ãi kuwa ipyri ena pè.

⁴ Emã'ẽ aã ja'yry rē. Nojimoẽokai jo'arà kytywarà rōmō ipi. Pejẽ ãwĩvo tapeiko. A'evo mãe kō ywesõ Janejare'e koty rewarà kō rōmō ekoi, e'i.

⁵ – Erauvay pekupa remẽ, ja'yry kō peauvaytã. Penory katu ee kō pemãjã. Ja'yry rauparã kō pè "erauparã kō" a'e ipi, e'i ijupe kō.

"Tapeauvay ja'yry kō", e'i Jesu mã'ẽ

(Maku 9.42-48; Rukasi 17.1-2)

⁶ – Ja'yry kō erauvay ipi. Ajawyi akãte'ã ee kō ipi. Ava mō sō omojaiwe kō eraa weko ai rupi remẽ, ojimomorijau 'atã tē Janejare'e po pè. Ikatu sa'u kuwa na'evolve remẽ ojimomarama amãtejẽ ovote omãñõ, e'i. Ikatu sa'u kuwa a'evo mã'ẽ takuru mitirõwã mã'ẽ wãpasĩ okuruka rē ero'a

⁷ Ai do mundo, por causa dos escândalos; porque é inevitável que venham escândalos, mas ai do homem pelo qual vem o escândalo!

⁸ Portanto, se a tua mão ou o teu pé te faz tropeçar, corta-o e lança-o fora de ti; melhor é entrares na vida manco ou aleijado do que, tendo duas mãos ou dois pés, seres lançado no fogo eterno.

⁹ Se um dos teus olhos te faz tropeçar, arranca-o e lança-o fora de ti; melhor é entrares na vida com um só dos teus olhos do que, tendo dois, seres lançado no inferno de fogo.

A parábola da ovelha perdida

Lucas 15.3-7

¹⁰ Vede, não desprezeis a qualquer destes pequeninos; porque eu vos afirmo que os seus anjos nos céus vêm

pãranã pupe omãñõ amãtejẽ, ja'yry kõ nomojaiweive remeve, e'i.

⁷– Oiko teãmã ike yvy pè poromojaiwe mã'ẽ, e'i. Ajamã'ẽ mokoi a'e mirà kõ poromojaiwe kõ poroeraa weko ai rupi mãe kõ pè. Ipojoy ai tè a'evo ekoi mãe kõ. Ajawyi Janejare'e omomorijau kõ ywetetã kãramõ, e'i.

⁸– Ajawyi kee a'e eayvukasia rãmõ. Ma'e remẽ pepo ojavvyokatã ivo tekoua pejẽ. Ma'e remẽ pepy rupi peotã peneko ai kyty. Ikatu kuwa peeta amãtejẽ ity remẽ, Janejare'e rekoa tapejavy ywe'e tite e'ã. A'evo peiko amãtejẽ remẽ tè napeo'ãi kuwa pepo revejẽ, ãmõ, pepy revejẽ, jimomorijau wasua rena kyty, tata wasu noe'ãi mã'ẽ kyty. Ajawyi kee a'e pejẽ. Ojipoeta mã'ẽ vo 'ejẽ tapeiko, taperovija ywe'e tite e'ã ikõ pepo nẽ, a'e pejẽ. ãmõ, ojipyeta mã'ẽ vo 'ejẽ tapeiko, a'e pejẽ. ãmẽ tè erekoa rupi peiko jètã. A'evo remẽ tè pepo e'ãte, pepy e'ãte, Janejare'e rena kyty peo jẽ kuwa.

⁹Penea a'evo ve. Ojeakwaro mã'ẽ vo 'ejẽ tapeiko, tapejimoaioka ywe'e tite e'ã ikõ penea pè nẽ, a'e pejẽ. ãmẽ tè erekoa rupi peiko jètã. ãmẽ tè peotã Janejare'e rena pè. Tata wasu, jimomorijau wasua rena kyty napeo'ãi penea revejẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu.

Kaneiru oo opa oo mã'ẽ rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarã
(Rukasi 15.4-7)

¹⁰Jesu e'i jẽ wemimo'ekwerã kõ pè: – Ikatu ikõ ja'yrerã kõ pereko ipi nẽ. Tapejimoemija e'ã ikõ ee kõ nẽ. Janejare'e ja'yrerã kõ rè okãte'ã ipi, e'i. Nopotai

incessantemente a face de meu Pai celeste.

11 [Porque o Filho do Homem veio salvar o que estava perdido.]

12 Que vos parece? Se um homem tiver cem ovelhas, e uma delas se extraviar, não deixará ele nos montes as noventa e nove, indo procurar a que se extraviou?

13 E, se porventura a encontra, em verdade vos digo que maior prazer sentirá por causa desta do que pelas noventa e nove que não se extraviaram.

14 Assim, pois, não é da vontade de vosso Pai celeste que pereça um só destes pequeninos.

Como se deve tratar a um irmão culpado

15 Se teu irmão pecar [contra ti], vai argüi-lo entre ti e ele só. Se ele te ouvir, ganhaste a teu irmão.

16 Se, porém, não te ouvir, toma ainda contigo uma ou duas pessoas, para que, pelo depoimento de duas ou três testemunhas, toda palavra se estabeleça.

ojisyry tite owyi kupa, e'i. Uve ja'yrerà pātavōarà yvapewarà kō, Papa rovake ekoi kupa ipi. Ipyri yva pè tui kupa ipi. Ja'yrerà rewarà kō omome'u ijupe ipi, e'i.

11– Ojisyry we'e tite iwyi mǎe kō resa ajo erojivy eraa Papa kyty.

12Kee jaa rē peja'a. Āwitō kaneiru teima jarà mō, mōa'ārōwā eima kō mǎ'ē. 100 rōmō tesō eima mǎ'ē. Āmē pe'īgà sō opa oo tite vytyry kō rupi remē, ijarà oitytā rǎ'ī āmō kō oo opa oo rǎ'ī mǎ'ē reka, ajaate wesa.

13Āmē ijarà wesa remē aje ywete orytà ee, oo rǎ'ī iko maekwerà wesa rewarà mō. A'e rē ywesō ory rǎ'ītà noopai mǎe kō wyi, 99 mǎe kō wyi. A'e rē kōrijō tē ojipy'amopirai mijā, ajawyi, e'i.

14Āwitō kaneiru jarà weka tite rǎ'ī iko ajaate weima wesa. Āwīvo ve Papa yvapewarà wekatà ja'yry pe'īgwerà, oopa tite oo remē. Nivoi tekoua rupi oo tite mǎ'ē wekatà esa, e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè. “Kee tapereko imogeta nivoi penereko mǎ'ē”, e'i Jesu mǎ'ē

15E'i jē Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Ekoty rewarà mō sō nivoi nerereko remē, ekwa rǎ'ī eporegeta ijupe. Kee eretà ijupe: “Manyvore pō āwīvo sō nivoi erereko tite rejupa?” eretà. Ajamǎ'ē teǎ'ā rupi tē rǎ'ī ere ijupe. Āmē neayvu werovija remē, maevo ijāgyotà aekwerà rē. Pejimory tarà mijē ojeeve āmē ky'y.

16Ajamǎ'ē, noenu tari sō neayvu remē, ekwa mijē ikoty. Nevo mǎe kō ve eraa nerupi ky'y, ikuwaparà kō rōmō. Pe'ī neraa remē, ikatu tē. Mōrijō neraa remē, ikatu

¹⁷ E, se ele não os atender, dize-o à igreja; e, se recusar ouvir também a igreja, considera-o como gentio e publicano.

¹⁸ Em verdade vos digo que tudo o que ligardes na terra terá sido ligado nos céus, e tudo o que desligardes na terra terá sido desligado nos céus.

¹⁹ Em verdade também vos digo que, se dois dentre vós, sobre a terra, concordarem a respeito de qualquer coisa que, porventura, pedirem, ser-lhes-á concedida por meu Pai, que está nos céus.

teve. A'evoa rè kee e'i Janejare'e Moisesi remikusiwarerà rupi: “Nivoi mã'ẽ jamo'ytà ava mō rè remẽ, peĩ mirà remikuwa rupi rōwã ta'evo. Mōrijõ, moapy rōmõ e'i ky'y mãe kō remikuwa rupi tè”, e'i maekwerà. ãmẽ a'e kō rovake ere mijẽ ijupe, nemoaiarerà pè. [“Manyvore pō ãwĩvo sō emoai rejupa?” ere tarà mijẽ ijupe. Maevo ojimorytà nere ãmẽ ky'y. Ajamã'ẽ noenu tari mijẽ sō neayvu remẽ, nerupi oo mãe kō wenutà ãmẽ. Ajaire, “Õõ aje, noenu tari neayvu”, e'ità ãmẽ kupa, e'i.]

¹⁷ ãmẽ noenu tari mijẽ sō remẽ, nijãgyoay'ãi sō nemoaiawerà rè remẽ, ekwa Janejare'e koty rewarà kō jimoatya pè ky'y. A'e kō pè emojenu pirujẽ ky'y, e'i. ãmẽ pirujẽ toporegeta ijupe ky'y. Maevo ojimorytà nere ãmẽ. Ajamã'ẽ ojimoane'e jẽ sō remẽ, tapemã'ẽ tè rãĩ ee ãmẽ ky'y. Ajawyi Janejare'e noerovijai mã'ẽ vo 'ejẽ tè perekotà ky'y, ijaiwererà rewarà mō, e'i. Nivoi mã'ẽ vo tè a'e ãmẽ ky'y, e'i Jesu.

“Janejare'e wenu peporanu ijupe mã'ẽ ipi”, e'i Jesu mã'ẽ

¹⁸ E'i jẽ Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – ãmõ, kee a'e pejẽ. Ava mō pewarà mō, “Nivoi mã'ẽ tè ãwĩ,” pejẽ remẽ, “nivoi” e'i tevetà Janejare'e ijupe. ãwĩvo ve, “Ivo mã'ẽ tè ãwĩ,” pejẽ ava mō pè remẽ, “ivo” e'i tevetà Janejare'e ijupe, e'i Jesu.

¹⁹ E'i jẽ ijupe kō: – ãmẽ temimotarà ojevo jẽ pepota Janejare'e pe wyi remẽ, “Ja'e ãwĩ Janejare'e pè tijaporanu”, pejẽ remẽ, tapeporanu ikō ijupe ãmẽ nẽ, e'i. Papa yvapewarà wenutà peporegeta ijupe

20 Porque, onde estiverem dois ou três reunidos em meu nome, ali estou no meio deles.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão

Lucas 17.3-4

21 Então, Pedro, aproximando-se, lhe perguntou: SENHOR, até quantas vezes meu irmão pecará contra mim, que eu lhe perdoe? Até sete vezes?

22 Respondeu-lhe Jesus: Não te digo que até sete vezes, mas até setenta vezes sete.

A parábola do credor incompassivo

23 Por isso, o reino dos céus é semelhante a um rei que resolveu ajustar contas com os seus servos.

24 E, passando a fazê-lo, trouxeram-lhe um que lhe devia dez mil talentos.

maekwerà ãmẽ, e'i. “Hoõ” e'itã ãmẽ. Aje ywete aepo a'e.

20 ãmẽ, mõrijõ moapy rõmõ sõ pejimoaty Janejare'e pè pemogeta eremĩgwai kõ rõmõ remẽ upi upi, ije ve a'e pè aikotã pepyri, e'i Jesu ijupe kõ.

Temporijauesakwerà rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

21 Ajaire Peturu e'i Jesu pè: – Ma'e remẽ avamõ nivoi janerereko remẽ, “awyjepa” ja'e tarepe ijupe ijaiwererã pè ipi. Ajamãẽ ajaire nivoi jẽ janerereko tarã mijẽ ajaire. Ajawyi “awyjepa ky'y” eu ipe tarã mijẽ põ ijupe? Manyvo remẽ põ “awyjepa” nija'e'ãi ijupe ky'y? 7 rõmõ tesõ ja'e paire põ? e'i.

22 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – ãnĩ. 7 wyi wete, e'i. Ijatyray tesõ aepo tija'e jẽ ijupe. Nijapi'ãi aepo javo rõmõ, e'i Jesu ijupe.

23-24 Jesu oporegeta jẽ wemimo'ekwerã kõ pè. Kee e'i: – Janejare'e poroporijauesa ywete ipi. Ikarakuri ywete mãẽ rè tè poromosã'ãgatã tapekuwa manyvotã jareko ikuwa Janejare'e Jõvijã wasu rõmõ ekoi remẽ. Kee. Ikarakuri ywete jõvijã wasu rõmõ ekoi, a'e rupi jakuwa. Ma'e remẽ mõa'ãrõwã karakuri e'ekwerã jõvijã opãtavõarã mõ pè ome'ẽ rãĩ, ajaire tomojivy mijẽ ijupe. Ajamãẽ ipãtavõarã nomojivyi sire'e ajaire. [Nomoaty kuwai imojivy.] – ãmẽ ãmõ 'ary pè jõvijã omãẽ kareta kõ rè upa, karakuri ome'ẽ rãĩ jane kõ pè maekwerã kõ rè. Nomojivyive mãe kõ omuroka tomojivy ky'y. ãmẽ opãtavõarã okwai imuu. “Kejavu karakuri jypy remẽ ame'ẽ rãĩ itõkõ neupe.

25 Não tendo ele, porém, com que pagar, ordenou o senhor que fosse vendido ele, a mulher, os filhos e tudo quanto possuía e que a dívida fosse paga.

26 Então, o servo, prostrando-se reverente, rogou: Sê paciente comigo, e tudo te pagarei.

27 E o senhor daquele servo, compadecendo-se, mandou-o embora e perdoou-lhe a dívida.

28 Saindo, porém, aquele servo, encontrou um dos seus conservos que lhe devia cem denários; e, agarrando-o, o sufocava, dizendo: Paga-me o que me deves.

29 Então, o seu conservo, caindo-lhe aos pés, lhe implorava: Sê paciente comigo, e te pagarei.

Neremojivyive ije ajamã'ẽ", e'i. "Age'e sikõ teremojivy ekarakuri rekovijarerà ije ky'y nẽ", e'i jõvijã ijupe ky'y.

25- ãmẽ jõvijã aepo e'i remẽ, ipãtavõarà e'i: "Nareko ywe'ei epy rã ajamã'ẽ", e'i. "Manyvotà põ areko imojivy?" e'i oõvijã pè. ãmẽ jõvijã e'i: "Orome'età awi temĩgwai ai rômõ epy rômõ ky'y", e'i. "Nererekwarà ame'ẽ tary ve. ãmõ, neãkarã kõ", e'i. "ãwĩ kõ nerepy rômõtã ky'y", e'i jõvijã.

26- ãmẽ ipãtavõarà aepo wenu remẽ, ojimonyi tesõ enu. Ameve kuisse'ẽ jẽ ojimoenãpa'ã ovake ojiporijauesaka ky'y. Otytypa tesõ. Kee e'i oõvijã pè: "Eporijauesa rejupa! Terejikõtevẽ eã rãĩ nerepy rã rè neiko!" e'i. "Mewe tè amojivyta pirujẽ ene", e'i.

27Aepo e'i remẽ jõvijã oporijauesa ky'y. "Hoõ" e'i ãmẽ ijupe. "Awyjepa" e'i. "Najipy'amogeta'ãi ekarakurikwerà rè ky'y", e'i jõvijã ijupe. Oryvay tesõ temiporijauesakwerà ãmẽ ky'y.

28- Ojivy oo ky'y, oõvijã retã pe wyi. Ameve oõvijã remĩgwai mõ ovo mã'ẽ oõvaisĩ, eeve oposiko mã'ẽ mõ. A'e jypy remẽ kejõgã karakuri moeta opyy rãĩ iwyi maekwerà. ãmẽ temiporijauesakwerà omã'ẽ ee remẽ, okarakurikwerà rè oja'a. Ameve kuisse'ẽ opyy ikurukavy. "Age'eve sikõ emojivy ekarakuri rekovijarerà ije nẽ!" e'i.

29ãmẽ kejõgã karakuri nomojivyive mã'ẽ ojimonyi enu. Kuisse'ẽ ojimoenãpa'ã temiporijauesakwerà rovake

30 Ele, entretanto, não quis; antes, indosse, o lançou na prisão, até que saldasse a dívida.

31 Vendo os seus companheiros o que se havia passado, entristeceram-se muito e foram relatar ao seu senhor tudo que acontecera.

32 Então, o seu senhor, chamando-o, lhe disse: Servo malvado, perdoei-te aquela dívida toda porque me suplicaste;

33 não devias tu, igualmente, compadecer-te do teu conservo, como também eu me compadeci de ti?

34 E, indignando-se, o seu senhor o entregou aos verdugos, até que lhe pagasse toda a dívida.

35 Assim também meu Pai celeste vos fará, se do íntimo não perdoardes cada um a seu irmão.

ojiporijauesaoka mijã. Otytypa tesõ javo ijupe. “Eporijauesa rejupa!” e'i. “Amojivytã tẽ neupe!” e'i ijupe.

30– Soõ, noporijauesai. Omono kõrijõ imopã'ãoka jimopã'ãga pupe. “Neepyme'ẽma ije remẽ tẽ katu oromoẽokatã jimopã'ãga pupe wyi”, e'i.

31 ãmẽ ãmõ temĩgwai kõ omã'ẽ a'evoa rẽ remẽ, ojimonyi wete kupa. ãmẽ oo oõvijã wasu pẽ javo kupa. Pirujẽ a'evoa omome'u kupa.

32– Ajawyi jõvijã okwai mijẽ wemiporijauesakwerã imuu. Waka wasu ãmẽ ky'y. “Nivoi 'eteay eremĩgwai nevo mã'ẽ nereko, ji'i itõkõ oroporijauesa ywete paire! ‘Awyjepa’ na'ei sipõkõ ene! Oroporijauesa rewarã mõ rõwã põkõ aepo a'e ene! ‘Eporijauesa rejupa’, ere ije remẽ itõkõ oroporijauesa ãmẽ!

33 ãwĩvo kuwasi ene mijã. Neporijauesa kuwasi nevoarã mijã!” e'i ijupe.

34– Ojikõ'õ ai jõvijã ãmẽ ee ky'y. Ajawyi omono wemiporijauesakwerã jimopã'ãga pẽ ky'y, sota kõ tonõpã nõpã imomorijau ky'y. “Neepyme'ẽma ije remẽ tẽ katu oromoẽokatã jimopã'ãga pupe wyi”, e'i jõvijã ijupe ky'y, e'i Jesu poromosã'ãga mã'ẽ rupi.

35 Jesu e'i jẽ wemimo'earã kõ pẽ: – Janejare'e “awyjepa” e'i jane kõ pẽ ipi, poroporijauesa ywete teãmã rewarã mõ. ãwitõ jõvijã oporijauesa opãtavõarã mijã, ãwĩvo ve tapeporijauesa ãmõ kõ ipi, Janejare'e reruparã mõ. “Awyjepa” tija'e

Mateus 19

Jesus atravessa o Jordão
Marcos 10.1

¹ E aconteceu que, concluindo Jesus estas palavras, deixou a Galiléia e foi para o território da Judéia, além do Jordão.

² Seguiram-no muitas multidões, e curou-as ali.

A questão do divórcio
Marcos 10.2-12; Lucas 16.18

³ Vieram a ele alguns fariseus e o experimentavam, perguntando: É lícito ao marido repudiar a sua mulher por qualquer motivo?

⁴ Então, respondeu ele: Não tendes lido que o Criador, desde o princípio, os fez homem e mulher

⁵ e que disse: Por esta causa deixará o homem pai e mãe e se unirá a sua mulher, tornando-se os dois uma só carne?

⁶ De modo que já não são mais dois, porém uma só carne. Portanto, o que Deus ajuntou não o separe o homem.

janevo mãe kō pè ipi, e'i. Ajamã'ẽ "awyjepa" napejêi sō ãmō kō pè remẽ, napeporijauesai ãmō kō remẽ, Janejare'e yvapewarà ve napeporijauesa'ãi, e'i Jesu imogeta kō.

Mateusi 19

Werekwarà wyi opoi mã'ẽ rewarà
(Mateusi 5.31-32; Maku 10.1-12; Rukasi 16.18)

¹ ãmẽ Jesu aepo e'i paire, ojisyry oo Karireja yvy pe wyi Juteja yvy kyty. Yy Jotão ovae kyty oo, kwaray ãma kytyre.

² ãmẽ aty wasu oo akypy rupi ojimoaty mijẽ ipyri. ãmẽ Jesu omokatu itekorã mãe kō a'e pè.

³ ãmẽ Pariseu kō mō uu ikoty. "Jesu siayvumooa", e'i tite kupa. Ajawyi kee e'i rã'ãga kupa: – Oremotekokuwa kee jaa rè rejupa. Manyvo pō tãmō Moisesi e'i terekwarà wyi moia rè? e'i rã'ãga kupa. Manyvo remeve pō japoi kuwa iwyi? Japota remẽ pō japoi kuwa janererekwarà wyi? e'i rã'ãga kupa.

⁴ ãmẽ Jesu e'i: – Pemogetapa itōkō Janejare'e ayvukwerà, kee e'i aepo jaa rè maekwerà: "Karamoe remẽ Janejare'e oinō kwaima'e, wãivĩ reve", e'i maekwerà.

⁵ "Ajawyi ojireko kupa remeve, opoi oõvijãgwerà kō wyi oo werekwaa mō kupa ky'y. Awyje rōmō oiko ojeeve iko kupa ky'y, pe'ĩpyte mã'ẽ rōmō", e'i maekwerà.

⁶ Ajawyi kee a'e pejẽ. Janejare'e pe'ĩpyte mã'ẽ rōmō oinō kō remẽ, tijamowaite kō e'ã ojiwyi, a'e pejẽ. Awyje rōmō a'evoo oikopa kupa, e'i Jesu ijupe kō ky'y.

⁷ Replicaram-lhe: Por que mandou, então, Moisés dar carta de divórcio e repudiar?

⁸ Respondeu-lhes Jesus: Por causa da dureza do vosso coração é que Moisés vos permitiu repudiar vossa mulher; entretanto, não foi assim desde o princípio.

⁹ Eu, porém, vos digo: quem repudiar sua mulher, não sendo por causa de relações sexuais ilícitas, e casar com outra comete adultério [e o que casar com a repudiada comete adultério].

¹⁰ Disseram-lhe os discípulos: Se essa é a condição do homem relativamente à sua mulher, não convém casar.

¹¹ Jesus, porém, lhes respondeu: Nem todos são aptos para receber este conceito, mas apenas aqueles a quem é dado.

¹² Porque há eunucos de nascença; há outros a quem os homens fizeram tais; e há outros que a si mesmos se fizeram eunucos, por causa do reino dos céus. Quem é apto para o admitir admita.

Jesus abençoa as crianças

⁷ ãmẽ Pariseu kō e'i: – Manyvore pōkō kee e'i Moisesi ajamã'ẽ: “Ava mō opoitã werekwarà wyi imoisyry remẽ, kareta tome'ẽ rã'ĩ ijupe, opoia mojikuwaparã rōmō”, e'i maekwerà? e'i kupa.

⁸ ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Naperovija tari Janejare'e ayvukwerà. Ajawyi aepo e'i tãmō Moisesi ky'y. Nãwĩvoi Janejare'e poroinō ypy remẽ ajamã'ẽ mijã, e'i.

⁹ Ajawyi kee a'e pejẽ. Kwaima'e mō sō werekwarà wyi opoi teywete remẽ, nimanyvoi epe erekwarà ekoi remẽ. Ajaire wereko ipetã ãmō wãivĩ. A'evo mã'ẽ pè Janejare'e “ojimomy'a mã'ẽ tẽ ãwĩ”, e'i kōrijõtã ãmẽ, omojaiwe tesō werekwarà ity rewarã mō, e'i Jesu.

¹⁰ ãmẽ emimo'earã mō ojimonyi aepo renu. Ajawyi e'i: – ãwĩvo remẽ ikatu kuwa nijanererekwai remẽ, e'i.

¹¹ – Õ'õ, aje, e'i Jesu. Ikatu, aje, e'i. Ajamã'ẽ “pirujẽ taerekwa e'ã”, na'ei ajamã'ẽ. Pe'ĩpe'ĩgã tẽ naerekwa'ãi mãe kō, e'i. A'evo teãmã mãe kō tẽ, e'i.

¹² Uve iteetejẽ naerekwa kuwa'ãi mãe kō. Uve naerekwa tari mã'ẽ rōmō teãmã isaky mãe kō. Uve ãmō kō otekorãnã rupi naerekwa tari mã'ẽ rōmō mã'ẽ, ipirà nikatui mãe kō. ãmō, omaramaa rupi a'evo mãe kō teve. Manyvo noiko'ãi kuwa weevwarã reve mãe kō. Uve teve ãmō kō, opota Janejare'e ayvu e'eay mojenuarã rè ywesō oposiko. Ajawyi naerekwa tari mã'ẽ rōmō oo. ãwĩvoa pekuwa remẽ, tapetekokuwa ãmẽ, e'i Jesu.

“Totuu nẽ ja'yrerã kō ekoty”, e'i Jesu mã'ẽ

Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17

13 Trouxeram-lhe, então, algumas crianças, para que lhes impusesse as mãos e orasse; mas os discípulos os repreendiam.

14 Jesus, porém, disse: Deixai os pequeninos, não os embarceis de vir a mim, porque dos tais é o reino dos céus.

15 E, tendo-lhes imposto as mãos, retirou-se dali.

O jovem rico

Marcos 10.17-22; Lucas 18.18-23

16 E eis que alguém, aproximando-se, lhe perguntou: Mestre, que farei eu de bom, para alcançar a vida eterna?

17 Respondeu-lhe Jesus: Por que me perguntas acerca do que é bom? Bom só existe um. Se queres, porém, entrar na vida, guarda os mandamentos.

18 E ele lhe perguntou: Quais? Respondeu Jesus: Não matarás, não adulterarás, não furtarás, não dirás falso testemunho;

(Maku 10.13-16; Rukasi 18.15-17)

13 Ajaire jane kō mō wākarāgwerà kō weru Jesu kyty, toapytepyy kō Janejare'e pè oporegeta ijupewarà kō mō. A'e kō rè Jesu remimo'ekwerà kō omã'ẽ remẽ, e'i epe kupa: – Jesu pemo'eaioka peākarā kō pè ne! Peeru sō peākarāgwerà kō ikoty! Perojivy kō eraa! e'i kupa.

14 ãmẽ Jesu wenu aepo jaa remẽ, kee e'i: – Nemo'eai'ãi ja'yrerà kō. Totuu nẽ ekoty kupa. ãwĩ kō tè omoẽoka Janejare'e o'arà kyty ipi, e'i.

15 ãmẽ ajaire Jesu wapytepyy kō. – Ikatuay aã ja'yrerà ereko, Papa, e'i Janejare'e pè. A'evo wereko paire ojisyry oo.

Kõnomĩokyry imoma'e ywete mã'ẽ uu Jesu pè oporanu remẽwarà

(Maku 10.17-30; Rukasi 18.18-30)

16 ãmẽ ajaire mirà mō uu javo Jesu pè. – Poromo'earà, manyvo aiko kuwa pō ivo tekoua rupi aiko, taa Janejare'e pyri aiko karuaru rōmō aiko? e'i Jesu pè.

17– Manyvore pō neporanu ivo katua rè? Pe'ite ivo katuay mã'ẽ. Janejare'e rōmõ'ite a'evo ekoi. Nepota ipyri neiko karuaru remẽ, ijayvukwerà rupi katu ikō tereiko ipi nẽ, e'i.

18– Mã rupi pō? e'i kwaima'e Jesu pè. ãmẽ Jesu e'i: – Nekuwapa Janejare'e ayvukwerà tãmō Moisesi pè ome'ẽ maekwerà, upi tijaiko mã'ẽ. Kee e'i itōkō: “Terejuka e'ã mirà ikenẽ”, e'i. ãmõ, “Terejimomy'a e'ã. Nererekwapa remẽ, a'e reve kōrijō tè tereiko ipi mãerã tè”, e'i. ãmõ, “Tanemona e'ã ikō koivo kō ma'e rè ipi nẽ”, e'i. ãmõ, “Nivoi mã'ẽ teremo'y e'ã newari rōmõ mirà kō rè ikenẽ”, e'i.

19 honra a teu pai e a tua mãe e amarás o teu próximo como a ti mesmo.

20 Replicou-lhe o jovem: Tudo isso tenho observado; que me falta ainda?

21 Disse-lhe Jesus: Se queres ser perfeito, vai, vende os teus bens, dá aos pobres e terás um tesouro no céu; depois, vem e segue-me.

22 Tendo, porém, o jovem ouvido esta palavra, retirou-se triste, por ser dono de muitas propriedades.

O perigo das riquezas

Marcos 10.23-31; Lucas 18.24-30

23 Então, disse Jesus a seus discípulos: Em verdade vos digo que um rico dificilmente entrará no reino dos céus.

24 E ainda vos digo que é mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

19 ãmõ, “Nerõvijägwerà kō teremomojy ipi. Neruu. ãmõ, ney. Ijayvukwerà rupi katu tereiko ipi”, e'i. ãmõ, “Tereauvay nepyriwarà kō. ãwitõ nejiauvay, ãwĩvo ve tereauvay nepyriwarà kō, koivo kō ve”, e'i maekwerà. A'e a'e kō nekuwapa maevo, e'i Jesu ijupe.

20 ãmẽ kōnomĩokyry e'i: – Õ'õ, aepo rupi katu aiko teãmã, e'i. Uve jẽ põ ãmõ ijayvukwerà mõ, a'e rupi taiko ãmẽ? e'i jẽ Jesu pè.

21 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – I'ete. Ivoe'e katu neikotà remẽ, kee jẽ tereiko. Ekwa nema'e kō tereme'ẽma karakuri repy rõmõ. Ajaire emosãsãima epykwerà iporijau mãe kō pè erokwa. Pirujẽ neremimota katu kō oikotà neupe Janejare'e rena pè ãmẽ. Neme'ẽ maire, ejo erupi eremimo'earà rõmõ, e'i.

22 Aepo kōnomĩokyry wenu remẽ, soõ, ijãgyoay ky'y, imoma'e ywete rewarà mõ. [Noo'ãi Jesu rupi ky'y, nopotai omoma'e kō ome'ẽma 'ejẽ, aja 'arà peve.]

23 Ojisyry paire Jesu e'i wemimo'earà kō pè: – Waypete imoma'e ywete mãe kō pè Janejare'e omoẽoka o'arà kyty ipi. [Omoma'e kō rè ywesõ oja'a Janejare'e wyi.] Aje ywete aepo a'e, e'i.

24 Tekoua amome'utà peupe tapekuwa sa'u, e'i. ãwitõ teima rõvijã waypete wasa ikwa'igà mã'ẽ rupi. Noasa'ãi kuwa agui ropyta kwarà rupi, e'i. ãwĩvo ve imoma'e ywete mãe kō pè waypete Janejare'e omoẽoka o'arà kyty, e'i.

25 Ouvindo isto, os discípulos ficaram grandemente maravilhados e disseram: Sendo assim, quem pode ser salvo?

26 Jesus, fitando neles o olhar, disse-lhes: Isto é impossível aos homens, mas para Deus tudo é possível.

27 Então, lhe falou Pedro: Eis que nós tudo deixamos e te seguimos; que será, pois, de nós?

28 Jesus lhes respondeu: Em verdade vos digo que vós, os que me seguistes, quando, na regeneração, o Filho do Homem se assentar no trono da sua glória, também vos assentareis em doze tronos para julgar as doze tribos de Israel.

29 E todo aquele que tiver deixado casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe [ou mulher], ou filhos, ou campos, por causa do meu nome, receberá muitas vezes mais e herdará a vida eterna.

25 ãmẽ aepe emimo'ekwerà kō wenu remẽ, ojimonyi wete kupa. – ãwĩvo remẽ ava jẽ rōwã oo kuwa Janejare'e pyri oiko karuaru rōmō ãmẽ! Ava nojireko katuoka'ãi kuwa ijupe? e'i tite kupa.

26 ãmẽ Jesu omã'ẽ ee kō erokwa. – Aje, ava jẽ rōwã oo kuwa ipyri oiko karuaru rōmō. Janejare'e rōmō'ĩte poromoigo karuaruoka kuwa opyri. Nuvei 'ete iwasu mã'ẽ Janejare'e pè, e'i.

27 Ameve Peturu e'i Jesu pè: – Emã'ẽ. Pirujẽ oroityppyipa orojo nerupi, e'i. Manyvotà awi oreupe ajaire? e'i.

28 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Õ'õ aje. Erauvay wyi pirujẽ peityppyi pejo erupi, e'i. Ajawyi kãramō ije, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ, ajikuwa Jōvijã wasu rōmō ajo remẽ, poromojōvijãtã ereve ky'y, e'i. 12 rōmō jōvijã miti kō rōmō peikotã, e'i. Isaeu kō atyry rōvijã kō rōmō peikotã, 12 ijeapyrerã mãe kō atyry kō rōvijã kō rōmō. Ekokwerà kō pemosã'ãgatã esa, e'i.

29 Uvetã ãmō kō ve pevo mãe kō. Pirujẽ oityppyitã uu eayvu rupi erauvay rewarã mō kupa. Ma'e oitytã kupa. Wetã oitytã oo kupa. ãmō, wetãrãgwerã kō ve. Oōvijãgwerã kō. Wãkarãgwerã kō. ãmō, okoo kō. Wãisō pirujẽ oityppyipatã uu, erauvay kupa rewarã mō, e'i. Ajawyi kee a'e pirujẽ wemireko kō oityppyipa erupi uu mãe kō pè. Penemitykwerã kō wyive tesō Janejare'e ome'ëtã pejẽ ky'y. Opyri tekou karuarua ome'ẽ teve pejẽ, e'i.

³⁰ Porém muitos primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros.

Mateus 20

A parábola dos trabalhadores na vinha

¹ Porque o reino dos céus é semelhante a um dono de casa que saiu de madrugada para assalariar trabalhadores para a sua vinha.

² E, tendo ajustado com os trabalhadores a um denário por dia, mandou-os para a vinha.

³ Saindo pela terceira hora, viu, na praça, outros que estavam desocupados

³⁰– Ajamã'ě ijaty jo'arà kyty ekoi epe mǎe kō jokunawyriwarà kō rōmō ekoità. Jokunawyriwarà kō ãmē jo'arà kyty ekoità, e'i Jesu ijupe kō.

Mateusi 20

Koo rewarà rè tè Jesu poromosǎ'ága remēwarà
¹Jesu omotekokuwa jē wemimo'ekwerà kō. Manyvo Janejare'e janerereko Janerōvijǎ wasu rōmō mǎ'ě rè omo'e kō jē. Kee e'i: – [Kāramō Janejare'e poromoe'yi 'arà mē, wemīgwai kō wepyme'ětà ky'y. Ivo katu ojevo jevo jē wepyme'ě kōtǎ, e'i. Oporijauesa kōtǎ ereko katu kō. Āwitō ojirovija puku ee mǎe kō, āwīvo ve keĩ omǎnō remē tè katu ojirovija ypy ee mǎe kō. Ojevo jē wereko katu kōtǎ.] Koo rewarà rè tè poromosǎ'āgatǎ tapekuwa sa'u. Uve koo jarà mō. A'e moma'eyva omojikwa ywete okoo pè, uva'y. – Ajaire emitǎ'a otārōma ky'y. Ajawyi ijarà e'i oupe: “Eremitǎ'a otārōma ky'y. Ava sipō opo'otǎ eupe?” e'i. Ajawyi ijarà oo rǎĩ taa kyty, wemīgwai rǎ kō reka. Ji'iveay ipō oo.

²Āmē wemīgwai rǎ kō mō wesa. Kee e'i ijupe kō: “Pekwa ekooporǎ tapepo'o uva imoaty”, e'i ijupe kō. “Aepyme'ětǎ karakuri sī moeta pè ajaire pejē”, e'i. “Peĩ 'arà mosikoa repykwerà ame'ětǎ pejē”, e'i ijupe kō. “Hoō” e'i ãmē oory rōmō kupa. Oo ãmē oposiko ijupe kupa.

³– Ajamã'ě noyive emīgwai kō. Ajawyi ijarà weka jē ãmō wemīgwai rǎ kō mō. Kwaray oēmokopa remē, oo eka kō. Moma'e me'ěa pè wesa kō. O'ǎ teywete

⁴ e disse-lhes: Ide vós também para a vinha, e vos darei o que for justo. Eles foram.

⁵ Tendo saído outra vez, perto da hora sexta e da nona, procedeu da mesma forma,

⁶ e, saindo por volta da hora undécima, encontrou outros que estavam desocupados e perguntou-lhes: Por que estivestes aqui desocupados o dia todo?

⁷ Responderam-lhe: Porque ninguém nos contratou. Então, lhes disse ele: Ide também vós para a vinha.

⁸ Ao cair da tarde, disse o senhor da vinha ao seu administrador: Chama os trabalhadores e paga-lhes o salário, começando pelos últimos, indo até aos primeiros.

⁹ Vindo os da hora undécima, recebeu cada um deles um denário.

kupa upa, noesaive oposikoa kupa rewarà mō.

⁴A'e kō pè koo jarà e'i: "Ja'e eremīgwai kō rōmō ekoo pè tapeposiko", e'i. "Ivo katu tè poromoepyta", e'i. "Hoō" e'i kupa. Oo ãmē kupa.

⁵- Ajamã'ē noy'āive emīgwai kō. Ajawyi oo mijē eka kō, jane 'aryvopa tesō kwaray remē. Wesa mijē imono kō toposiko. Noy'āive ajamã'ē emīgwai rā kō. Kwaray ijāpēma remē oo mijē eka kō. Wesa kō mijē eru ãmē. Omono kō mijē toposiko.

⁶- Ajamã'ē noyive emīgwai. Ajawyi karumē oo mijē wemīgwai rā kō reka. Moma'e me'ēa kyty oo mijē. A'e pè wesa kō mijē. A'e kō wapy teywete upa. "Manyvore pō napeposikoi pekupa?" e'i koo jarà ijupe kō.

⁷- "Moma'e rè noroposiko'āi? Noroesai mosikoa mō", e'i kupa. ãmē koo jarà: "Pekwa awi ekoo rè tapeposiko", e'i ijupe kō. "Hoō" e'i kupa. [Oo ãmē upi kupa. A'evo remē tè oypa emīgwai kō ky'y. Opo'opa kupa ky'y.]

⁸⁻⁹- ãmē karupa ky'y remē koo jarà e'i tōvijā miti pè: "Emuu eremīgwai kō oposikoawerà repykwerà topyy kupa ky'y", e'i. "Karumē tè oposiko maekwerà kō ypy rā'ī teremoepy", e'i. "Ajaire ijāpē kwaray remē oo maekwerà kō emoepy. Ajaire jane 'aryvo katu kwaray remē oo maekwerà kō emoepy. Ajaire kwaray oēmokopa remē oo maekwerà kō. Ji'iveay oo maekwerà kō takypy rupi tè teremoepy ky'y", e'i. ["Ojevo jē pe'ī 'arà tè mosikoa repykwerà tereme'ē

10 Ao chegarem os primeiros, pensaram que receberiam mais; porém também estes receberam um denário cada um.

11 Mas, tendo-o recebido, murmuravam contra o dono da casa,

12 dizendo: Estes últimos trabalharam apenas uma hora; contudo, os igualaste a nós, que suportamos a fadiga e o calor do dia.

13 Mas o proprietário, respondendo, disse a um deles: Amigo, não te faço injustiça; não combinaste comigo um denário?

14 Toma o que é teu e vai-te; pois quero dar a este último tanto quanto a ti.

15 Porventura, não me é lícito fazer o que quero do que é meu? Ou são maus os teus olhos porque eu sou bom?

pirujē ijupe kō”, e'i.] “Hoō” e'i āmē tōvijā miti.

10– A'evo wereko āmē. Mosikoa repykwerà omosāi oposiko maekwerà kō pè upa.

11Āmē karumē oo maekwerà kō omoepy remē, ji'iveay oo maekwerà kō omā'ē ee upa. Oryvay kupa upa. “Haa! Pe'ī 'arà tesō mosikoa repy vo koo jarà karakuri ome'ē noposiko pukui mǎe kō pè”, e'i tite oupe kupa. “Tysi tō jane, japosiko puku mǎ'ē”, e'i tite oupe kupa. Wārō jē āmē kupa. – Āmē opyy oposikoa repykwerà kupa remē, soō, naoryi kupa ky'y. Mosikoa repykwerà ojevo jē. Ajawyi oo koo jarà pè javo kupa.

12“Manyvore pō ojevo jē orerepyme'ē?” e'i e'i kupa. “Aposiko ywete rōwā sipōkō ije! Ije ywesō rōwā sipōkō aposiko ywete iwyi kō! Kwaray rakua rupi aposiko mijā! Ije ywesō apyy kuwasi! Ajamā'ē neremoepy ywe'ei ije!” e'i e'i kupa. Ojimōarōay wete kupa ky'y.

13– Ajawyi koo jarà e'i aepe e'i mǎ'ē mō pè, oposiko puku mǎ'ē mō pè: “Ije āmē noromoripei! Ivo tē katu oromoepy!” e'i. “Ji'i neroryvay itōkō neposikoa repy rā rē neiko mijā! Manyvore pō naneroryi age'e ky'y?” e'i.

14“Nekarakuri erojivy eraa. Apota noposiko pukui mǎe kō moepy katu teve, nevo.

15Ekarakuri pupe amoepy kō. Ajawyi ije tē akuwatà ime'ē, eremikuwa rupi tē”, e'i koo jarà ijupe, e'i Jesu poromosā'āga poromo'e.

16 Assim, os últimos serão primeiros, e os primeiros serão últimos [porque muitos são chamados, mas poucos escolhidos].

Jesus ainda outra vez prediz sua morte e ressurreição

Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-33

17 Estando Jesus para subir a Jerusalém, chamou à parte os doze e, em caminho, lhes disse:

18 Eis que subimos para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas. Eles o condenarão à morte.

19 E o entregarão aos gentios para ser escarnecido, açoitado e crucificado; mas, ao terceiro dia, ressurgirá.

O pedido da mãe de Tiago e João

Marcos 10.35-45

20 Então, se chegou a ele a mulher de Zebedeu, com seus filhos, e, adorando-o, pediu-lhe um favor.

21 Perguntou-lhe ele: Que queres? Ela respondeu: Manda que, no teu reino, estes meus dois filhos se assentem, um à tua direita, e o outro à tua esquerda.

16E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Ijypykwerà kō takypyre kytywarà mō ekoità, e'i. Takypyre kytywarà kō ãmẽ ijypykwerà kō rōmō ekoità, e'i Jesu.

“Ejukatà kupa”, e'i mijẽ Jesu mã'ẽ

(Maku 10.32-34; Rukasi 18.31-34)

17Ãmẽ Jesu Jerusarẽ taa kytyre oo iko wemimo'ekwerà kō reve, 12 mãe kō reve. A'e kō pè rōmõ'ite oporegeta iko, oo oiko kupa remẽ.

18– Pejapyaka katu rãĩ. Jerusarẽ taa kyty jaatà jaiko. Javãe remẽ, erereko aitã erereko kupa, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rōmõ aiko rewarà mō. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō po pè tesõ eme'età kupa. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e mãe kō po pè. A'e kō, “Pejuka ikenẽ”, e'ità eupewarã mō.

19Juteu rōwã mãe kō po pè emonotã ãmẽ kupa. A'e kō erojaitã. Enõpã nõpãmatã teve kupa. ãmẽ si ejukatã tẽ tesõ yvyra jipokana rè kupa ky'y, e'i. Ajamã'ẽ moapy 'arã paire, apoeratã apõ'ã tarã mijẽ, e'i ijupe kō.

Tiaku kō y oporanu Jesu pè remẽwarã

(Maku 10.35-45)

20Ãmẽ ajaire Semeneu rerekwarã uu Jesu kyty, omemyry kō reve. Tiaku reve. ãmõ, imõmirĩ Juwãõ reve. Ojimoenãpa'ã Jesu rovake oporanu.

21– Moma'e põ nepota? e'i Jesu ijupe. ãmẽ ijy kee e'i: – Nejimojõvijã wasu remẽ, ememyry kō epyteporo jõvijã miti kō rōmõ toiko kupa, a'e tẽ ene. “Hoõ” tere amãtejẽ ãmẽ, e'i tite Jesu pè ijy.

22 Mas Jesus respondeu: Não sabeis o que pedis. Podeis vós beber o cálice que eu estou para beber? Responderam-lhe: Podemos.

23 Então, lhes disse: Bebereis o meu cálice; mas o assentar-se à minha direita e à minha esquerda não me compete concedê-lo; é, porém, para aqueles a quem está preparado por meu Pai.

24 Ora, ouvindo isto os dez, indignaram-se contra os dois irmãos.

25 Então, Jesus, chamando-os, disse: Sabeis que os governadores dos povos os dominam e que os maiores exercem autoridade sobre eles.

26 Não é assim entre vós; pelo contrário, quem quiser tornar-se grande entre vós, será esse o que vos sirva;

27 e quem quiser ser o primeiro entre vós será vosso servo;

28 tal como o Filho do Homem, que não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos.

A cura de dois cegos de Jericó
Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43

22 ãmẽ Jesu e'i imemyry kō pè, Tiaku kō pè: – Napekuwai wyi aepo pejë ije, e'i. Pejimomorijau kuwa pãwĩ ereve pemãõ ejuka kupa remẽ? e'i. – Õ'õ! e'i tite kupa.

23 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Aje pejimomorijautà evo ve. Ajamã'ẽ ije rōwã poromojõvijãokatà ajamã'ẽ. Papa tè poromojõvijãoka mã'ẽ. A'e wemikuwa rupi tè wemipyteporokwerà omojõvijãokatà ereve, e'i Jesu ijupe kō.

24 ãmẽ ãmõ Jesu remimo'earà kō ojimõarõ aepo renu, Tiaku kō rè.

25 ãmẽ Jesu omoaty kō pirujẽ imuu opyri kee javo ijupe kō: – Pejapyaka rã'ĩ! Jane kō nokuwai Janejare'e ipi remẽ, tõvijã kō ojimokasi oẽ jane kō 'arà kyty, ãwisõ emĩgwai kō rōmõ toiko kupa. Ojiayvuerovijaoka wemĩgwai kō pè ipi.

26 A'e kō vo tapeiko e'ã. Pepota pejimojõvijã remẽ, temĩgwai vo 'ejẽ tapeiko. Poropãtavõarà rōmõ tapeiko, e'i.

27 Aje pepota pejë ywesõ remẽ, temĩgwai vo 'ejẽ tapeiko, e'i.

28 Ereruparà mō awi tapeiko. Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ teipe ije. Ajamã'ẽ, “Jõvijã tè ije”, na'ei pejë. ãwĩvo mã'ẽ rōmõ rōwã ajo ike jane kō pytery pè. “Jõvijã rōmõ tajikuwa!” na'ei. Temĩgwai vo 'ejẽ tè ajo jopytery pè poropãtavõ. Jane kō aiwererà repy rōmõ ajo. Amãnõtã jane kō aiwererà repykarà mō, Janejare'e pyri toiko karuaru kupa, e'i Jesu ijupe kō.

Naeapyoi mãe kō Jesu omokatu remẽwarà
(Maku 10.46-52; Rukasi 18.35-43)

29 Saindo eles de Jericó, uma grande multidão o acompanhava.

30 E eis que dois cegos, assentados à beira do caminho, tendo ouvido que Jesus passava, clamaram: SENHOR, Filho de Davi, tem compaixão de nós!

31 Mas a multidão os repreendia para que se calassem; eles, porém, gritavam cada vez mais: SENHOR, Filho de Davi, tem misericórdia de nós!

32 Então, parando Jesus, chamou-os e perguntou: Que quereis que eu vos faça?

33 Responderam: SENHOR, que se nos abram os olhos.

34 Condoído, Jesus tocou-lhes os olhos, e imediatamente recuperaram a vista e o foram seguindo.

Mateus 21

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; João 12.12-15

1 Quando se aproximaram de Jerusalém e chegaram a Betfagé, ao monte das Oliveiras, enviou Jesus dois discípulos, dizendo-lhes:

2 Ide à aldeia que aí está diante de vós e logo achareis presa uma jumenta e, com

29 ãmẽ ajaire Jesu okwa Jeriko taa rupi, wemimo'ekwerà kō reve. A'e taa pe wyi ojisyry oo remẽ, aty wasu ve oo akypy rupi.

30 Oo remẽ, mōrijō naeapyoĩ mãe kō wesa. Pee reme pè wapy kupa upa. ãmẽ Jesu okwa iko remẽ, wapukai ijupe kupa. – Jōvijã, tãmõ Tavi Jeapyrerà e'eay tè ene! Oreporijauesa rejupa! e'i wapukai kupa.

31 ãmẽ ijatyry mirà kō kee e'i ijupe kō: – Aepo pejẽ sō! Pepu sō! e'i kupa. ãmẽ ywesō wapuka pukai kupa. – Jōvijã! Tãmõ Tavi Jeapyrerà e'eay tè ene! Oreporijauesa rejupa! e'i wapukai rōmõ kupa.

32 Ajawyi Jesu opyta rãĩ javo ijupe kō. – Totuu nẽ ekoty kupa, e'i. Uu kupa remẽ, e'i ijupe kō: – Manyvo pō pepota poroereko? e'i.

33 – Oropota orereapyo katu rōmõ, e'i kupa. Oremoeapyo rejupa, oro'e ene, jōvijã, e'i.

34 Aepo rè Jesu oporijauesa kō ãmẽ. Ojipy ea kō rè imokatu okasia rupi. Ameve eapyo katu kupa ky'y. Ajaire Jesu rupi oo iko kupa.

Mateusi 21

Jumẽtu rupi Jesu ovãe Jerusarẽ taa pè oike remẽwarà

(Maku 11.1-11; Rukasi 19.28-40; Juwão 12.12-19)

1 Ajaire Jesu oo jẽ Jerusarẽ taa kyty, wemimo'ekwerà kō reve. ãmẽ ovãetã pyri'ĩje'ẽ kupa remẽ, ãmõ tena miti pè rãĩ ovãe kupa. Petepaje eu a'e taa pè. Yvytyry ppy pè tè a'e tena. Oriveiraty eu yvytyry pè. ãmẽ Jesu omono wemimo'earà kō mō wenone rupi. Mōrijō omono kō.

2 Kee e'i amãtejẽ imono kō: – Pekwa erenone rupi wãĩ taa tui upa mã'ẽ gyty, e'i.

ela, um jumentinho. Desprendeí-a e trouxei-mos.

³ E, se alguém vos disser alguma coisa, respondi-lhe que o SENHOR precisa deles. E logo os enviará.

⁴ Ora, isto aconteceu para se cumprir o que foi dito por intermédio do profeta:

⁵ Dizei à filha de Sião: Eis aí te vem o teu Rei, humilde, montado em jumento, num jumentinho, cria de animal de carga.

⁶ Indo os discípulos e tendo feito como Jesus lhes ordenara,

⁷ trouxeram a jumenta e o jumentinho. Então, puseram em cima deles as suas vestes, e sobre elas Jesus montou.

⁸ E a maior parte da multidão estendeu as suas vestes pelo caminho, e outros cortavam ramos de árvores, espalhando-os pela estrada.

⁹ E as multidões, tanto as que o precediam como as que o seguiam, clamavam: Hosana ao Filho de Davi! Bendito o que

A'e pè pevãe remeve, jumëtu kōjã rë pemã'ëtà, imemyry reve. Wãnō tatui kupa mã'ë rë. A'e kō rë pemã'ë remë, pejora eru ike ije, e'i.

³ ãmë ava mō sō kee e'i remë, "Moma'e rã mō pō pejoratà eraa?" e'i sō pejë kupa remë, kee tapejë: "ãñi. Orerōvijã tē 'eeru' e'i ore. Ajawyi oroeraatà rãĩ", tapejë. "Hoõ" e'itã peupe ãmë kupa, e'i ijupe kō.

⁴ Janejare'e ayvukwerà rupi katu tē a'evu Jesu ekoi, ijayvu mojenuarà kee okusiwa maekwerà rupi katu tē.

⁵ "Kee teremojenu Jerusarë taa wãnà kō pè: 'Penōvijã ywete rã jōvijã wasu rōmō ovãetã iko. Nojimokasiokai mã'ë rōmō ovãetã iko. Jumëtu ape 'arà rupi tē ovãetã iko, jumëtu memyry ape 'arà rupi tē. A'evu ojikuwatã peupe'", e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu Jesu ekoitã. Ajawyi "aje" taoty Janejare'e ayvu mojenuarà remikusiwarerã pè.

⁶ ãmë Jesu "pekwa" e'i ijupe kō remë, "hoõ" e'i oo kupa.

⁷ ãmë jumëtu kō rë omã'ë a'e pè kupa remë, weru Jesu pè kupa. Ajaire oyru poko kō oinō ijape 'aryvo kupa. A'e ape 'aryvo Jesu oo iko.

⁸ ãmë ovãe iko remë, aty wasu oo upi. A'e kō oyru poko kō omovevu vevu imojimoy moy eraa pee rupi Jesu renone rupi ipãrōga rōmō kupa. ãmō kō ka'aro opo'o, warakuri ro vo mã'ë. A'e ve omojimoy moy teve Jesu renone rupi kupa.

⁹ Aty wasu pytery pè werovãe Jesu ereko kupa. Pirujë wapuka pukai Jesu vãea rë kupa. "Tãmō Tavi Jeapyrerã e'eay simoe'e!

vem em nome do SENHOR! Hosana nas maiores alturas!

10 E, entrando ele em Jerusalém, toda a cidade se alvoroçou, e perguntavam: Quem é este?

11 E as multidões clamavam: Este é o profeta Jesus, de Nazaré da Galiléia!

A purificação do templo
Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46

12 Tendo Jesus entrado no templo, expulsou todos os que ali vendiam e compravam; também derribou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas.

13 E disse-lhes: Está escrito: A minha casa será chamada casa de oração; vós, porém, a transformais em covil de salteadores.

Janejare'e tomory Wemimuurerà imoe'eoka! Janerōvijā ywete ywesō yvapewarà kō 'arà kytywarà rōmō ekoi! A'e simoe'e!" e'i e'i kupa.

10A'evo wereko Jesu imoe'e kupa, ajaate Jerusarē taa pè ovāe. Āmē ovāema Jesu remē, pirujē a'e pewarà kō e'i e'i ojiupe kupa oory rōmō iko kupa. – Haa, ava pāwī? e'i e'i kupa.

11Āmē Jesu rerovāearà kō e'i aepo e'i mǎe kō pè: – Jesu tè āwī! Janejare'e ayvu mojenuarà tè, e'i kupa! Nasare wānà! Karireja yvy kyty wyi uu mǎ'ē! e'i teve kupa.

Jesu Janejare'e moe'ea retā rē okāte'ā remēwarà (Maku 11.15-19; Rukasi 19.45-48; Juwāo 2.13-22)

12Āmē ajaire Janejare'e moe'ea retā gyty Jesu oo iko. Etā ypy pè ovāe remē, jane kō mō Janejare'e pè temime'ē rā kō ome'ē karakuri repy rōmō a'e pè kupa upa. Āmē Jesu a'evoa rē omā'ē erokwa remē, nopotai. Ajawyi ime'ēarà kō omoisyrypa imono. Āmō, opyy mǎe kō teve omoisyrypa imono. Āmō, namesa kō karakuri rewarà kō oposiko i'aryvo mǎe kō oity ipujere. Karakuri rena kō oity imopepeipa. Āmō, jirusi me'ēarà kō apyka kō oity teve ipujere. A'evo Jesu ekoi, nivoi ekoi kupa rewarà mō.

13E'i jē Jesu: – Nivoi agyvo Janejare'e moe'ea retā pereko remē. Kee e'i itōkō Janejare'e kareta rē ojikusywa: “Eretā eupe oporegetatā mǎe kō poregetaa rena tè”, e'i tè. Aekwerà rupi katu rōwā ajamǎ'ē pereko! e'i. Imona mǎ'ē retā vo 'ejē pereko! e'i imoātāre'ā kō.

Jesus efetua curas no templo

14 Vieram a ele, no templo, cegos e coxos, e ele os curou.

15 Mas, vendo os principais sacerdotes e os escribas as maravilhas que Jesus fazia e os meninos clamando: Hosana ao Filho de Davi!, indignaram-se e perguntaram-lhe:

16 Ouves o que estes estão dizendo? Respondeu-lhes Jesus: Sim; nunca lestes: Da boca de pequeninos e crianças de peito tiraste perfeito louvor?

17 E, deixando-os, saiu da cidade para Betânia, onde pernoitou.

A figueira sem fruto

Marcos 11.12-14,20-24

18 Cedo de manhã, ao voltar para a cidade, teve fome;

19 e, vendo uma figueira à beira do caminho, aproximou-se dela; e, não tendo achado senão folhas, disse-lhe: Nunca

14 ãmẽ jakatu naeapyoi mãe kō uu uu Jesu kyty, Janejare'e moe'ea retã ypy pè. ãmõ, etãmã kãnĩ mãe kō. ãmẽ Jesu omã'ẽ ee kō remẽ, omokatu kō.

15 Mõa'ãrõwã jane kō opota katu Jesu. Ijãgyo ywete ikasia rè omãjã kupa, poromokatu remẽ. Ja'yrerà wyive tesõ Jesu rè oja'a. – Tãmõ Tavi Jeapyrerà e'eay simoe'e! e'i e'i ja'yrerà wapuka pukai. Ajamã'ẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kō rõvijã kō aepo wenu remẽ, ojikõ'õ Jesu rè ãmẽ kupa. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō ve ojikõ'õ ee, ikasia rewarà mō. ãmõ, ja'yrerà kō rewarà mō teve.

16 Ajawyi kee e'i Jesu pè kupa: – Neenu põ ja'yrerà kō aepo e'i neupe remẽ? e'i kupa. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Õ'õ, aenu. Ikatuay wete ja'yrerà aepo e'i remẽ, e'i. A'e kō pewarà mō kee ojikusiwa amãtejẽ Janejare'e ayvu rōmõ: “Janejare'e! Ene tè ja'yrerà kō nemo'e, owaray tanemoe'e!”, e'i maekwerà. Napemogetai sipõkõ aekwerà! Ajawyi ikatuay tè ja'yrerà kō aepo e'i remẽ, e'i.

17 Ajaire Jesu oẽ oo iwyi kō ky'y, Jerusarẽ taa pe wyi. Petãnia taa kyty oo oke.

Jesu omosinĩmaoka moma'eyva'y ni'ai mã'ẽ remẽwarà

(Maku 11.12-14,20-24)

18 ãmẽ ji'ive Jesu ojivy mijẽ oo Jerusarẽ gyty, wemimo'earà kō reve. Nikasi amyay pè oo iko remẽ.

19 ãmẽ moma'eyva'y rè omã'ẽ, pee reme pè, piku'y eu ijupe mã'ẽ rè. Opota ipe a'e'akwerà o'u mijã. Ajamã'ẽ ni'ai.

mais nasça fruto de ti! E a figueira secou imediatamente.

20 Vendo isto os discípulos, admiraram-se e exclamaram: Como secou depressa a figueira!

21 Jesus, porém, lhes respondeu: Em verdade vos digo que, se tiverdes fé e não duvidardes, não somente fareis o que foi feito à figueira, mas até mesmo, se a este monte disserdes: Ergue-te e lança-te no mar, tal sucederá;

22 e tudo quanto pedirdes em oração, crendo, recebereis.

A autoridade de Jesus e o batismo de João

Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8

23 Tendo Jesus chegado ao templo, estando já ensinando, acercaram-se dele os principais sacerdotes e os anciãos do povo, perguntando: Com que autoridade fazes estas coisas? E quem te deu essa autoridade?

24 E Jesus lhes respondeu: Eu também vos farei uma pergunta; se me responderdes, também eu vos direi com que autoridade faço estas coisas.

25 Onde era o batismo de João, do céu ou dos homens? E discorriam entre si: Se dissermos: do céu, ele nos dirá: Então, por que não acreditastes nele?

Ookwerygà tè tui. Ajawyi Jesu e'i moma'eyva'y pè: – Mãerã tè tane'a e'ã awi ky'y, e'i. Ameve osinĩma moma'eyva'y ky'y.

20 ãmẽ emimo'earà kō ojimonyi a'evoa rè omã'ẽ kupa remẽ. – Manyvo pãwĩvo Jesu py'awarà mō omosinĩma piku'y! e'i kupa.

21 Jesu e'i ijupe kō: – Õ'õ, aje. A'evoa rè kee a'e pejë. “Aje” pejë ikō Janejare'e kasia pè pepy'a pupe nẽ, e'i. ãmõ, aã yvytyry pè eayvu rupi, “Ejisyry pãranã wasu pupe ejimomo eo”, pejë sō remẽ, a'evotà kuwa ãmẽ, “aje” pejë Janejare'e kasia pè remẽ. “Aje ipõ?” napejëi pepy'a pupe remẽ.

22 Pirujẽ peporijau ee mã'ẽ rè peporanu ijupe remẽ, “hoõ” e'itã pejë. Ome'ëtã ãmẽ, “aje” pejë ijupe remẽ, e'i Jesu ijupe kō.

“Ava ayvu rupi pō moko ere neiko?” e'i Jesu pè kupa remẽwarà

(Maku 11.27-33; Rukasi 20.1-8)

23 ãmẽ ji'ive Jesu oo mijẽ Janejare'e moe'ea retã gyty. A'e ypy pè poromo'e upa. ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō ovãe ipyri. ãmõ, Juteu rōvijã kō mō ovãe. – Ava ayvu rupi pō moko ere neiko ipi? e'i ijupe kupa.

24-25 [Ajãmã'ẽ Jesu okuwapa opota tè wayvumoopa kupa remẽ. Ajawyi Jesu jẽ wayvuenone'a kō amãtejẽ.] Kee e'i: – Ije ve aporanutã peupe rã'ĩ. Pejë ypy pemome'u ije awi. Ava ayvu rupi pō Juwão amyry poromojãmorĩ ipi? Janejare'e ayvu rupi pō? Mirã kō ayvu rupi pō ma'e remẽ? e'i Jesu ijupe kō. ãmẽ jōvijã kō ijayvu yvu ojiupe. – Manyvo ja'etã pō aepe e'i remẽ? “Janejare'e ayvu rupi Juwão uu”, ja'e sō

²⁶ E, se dissermos: dos homens, é para temer o povo, porque todos consideram João como profeta.

²⁷ Então, responderam a Jesus: Não sabemos. E ele, por sua vez: Nem eu vos digo com que autoridade faço estas coisas.

A parábola dos dois filhos

²⁸ E que vos parece? Um homem tinha dois filhos. Chegando-se ao primeiro, disse: Filho, vai hoje trabalhar na vinha.

²⁹ Ele respondeu: Sim, senhor; porém não foi.

³⁰ Dirigindo-se ao segundo, disse-lhe a mesma coisa. Mas este respondeu: Não quero; depois, arrependido, foi.

³¹ Qual dos dois fez a vontade do pai? Disseram: O segundo. Declarou-lhes Jesus: Em verdade vos digo que publicanos e meretrizes vos precedem no reino de Deus.

remẽ, “Manyvore sipõ ‘aje’ napejẽi ijayvu pè ãmẽ?” e'itã janeupe.

²⁶Ajamã'ẽ, “Jane kō ayvu rupi tẽ Juwão uu”, nija'e'ãi teve. Aty wasu ojikõ'õtã janere aepo ja'e sō remẽ. “Janejare'e ayvu mojenuarã tẽ Juwão amyry”, e'i kupa. Ajawyi maevo janemomarama kuwa ãmẽ kupa, e'i ojiupe kupa.

²⁷Ajawyi ne'i'ãi Jesu pè kupa. – Norokuwai ava ayvu rupi pō uu, e'i rã'ãga ijupe kupa. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Ije ve na'e'ãi pejẽ ãmẽ, e'i ijupe kō.

Ta'yry kō rẽ tẽ Jesu poromosã'ãga remẽwarã
²⁸Jesu e'i mijẽ jõvijã kō pè: – A'etã pejẽ Janejare'e remimota rupi ekoia rẽ, e'i. Ta'yry kō rẽ tẽ poromosã'ãgatã, e'i. Uve kwaima'e mō, mōrijõ ta'yry mã'ẽ. ãmẽ ãmõ 'ary pè tuu e'i teke'yry pè: “Ekwa ekoo kyty tereposiko”, e'i.

²⁹“Ãnĩ, naa'ãi”, e'i epe ta'yry mijã. Ajamã'ẽ ajaire ojimotee oo oposiko.

³⁰Ajaire tuu oo mijẽ imõmirĩ gyty tẽ ky'y. A'e pè e'i teve: “Ekwa ekoo kyty tereposiko”, e'i epe. “Hoõ” e'i tite uu pè. Nooi ajaire ajamã'ẽ.

³¹Ajare kee a'e. Mã ta'yry pō uu remimotarã rupi oo? e'i ijupe kō. – Teke'yry, e'i kupa. A'e tẽ oo ijayvu rupi, e'i kupa. E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Õ'õ aje, e'i. Erekoa rẽ tẽ age'e aporegetatã pejẽ. ãwitõ ta'yry ypykwerã noerovijai rã'ĩ uu. Ajaire tẽ ojimotee oo. ãwĩvo ve tekoua repy moatyarã kō. ãmõ, wãivĩ imy'arai tẽ maekwerã kō ve ãwĩvo ekoi. A'e kō aje ojirova Janejare'e kyty ajaire. Ijayvu rupi oo kupa ky'y. Pejẽ ãmẽ imõmirĩ noerovijai

32 Porque João veio a vós outros no caminho da justiça, e não acreditastes nele; ao passo que publicanos e meretrizes creram. Vós, porém, mesmo vendo isto, não vos arrependestes, afinal, para acreditardes nele.

A parábola dos lavradores maus
Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19

33 Atentai noutra parábola. Havia um homem, dono de casa, que plantou uma vinha. Cercou-a de uma sebe, construiu nela um lagar, edificou-lhe uma torre e arrendou-a a uns lavradores. Depois, se ausentou do país.

34 Ao tempo da colheita, enviou os seus servos aos lavradores, para receber os frutos que lhe tocavam.

35 E os lavradores, agarrando os servos, espancaram a um, mataram a outro e a outro apedrejaram.

uu mã'ě vo 'ejě peiko. Ajawyi a'e kō ypy Janejare'e rena pè ootà pewyi, e'i Jesu ijupe kō.

32– Emã'ě. Jypy remě Juwão poromojãmorĩ mã'ě amyry uu ipe pekoty. Peenu ipe poromotekokuwa Janejare'e rekoa rè iko remě. “Aje” napejěi ijayvu pè ajamã'ě. Nivoi mãe kō kōrijō tē “aje” e'i ijayvu pè. Ojirova Janejare'e kyty ãmē kupa, e'i. A'evoa rè pemã'ě ipe remě, napejimosiokari peaiwererà rè itypyypipaoka Janejare'e pè peiko. Ajamã'ě imōmirĩ vo jě napejirovijari ee, e'i Jesu ijupe kō.

Koo jarà ra'yry rè tē Jesu ojimosã'ãga remēwarà
(Maku 12.1-12; Rukasi 20.9-19)

33 ãmē Jesu oporegeta jě jōvijãgwerà kō pè. Koo jarà ra'yry rè tē ojimosã'ãga javo ijupe kō. Kee e'i: – Koo jarà mōa'ārōwã moma'eyva oōtã okoo rupi, uva'y. Omojikwa ywete. Ajaire omopari okoo. Ajaire, uvary ty'oa oinō. Ajaire myta oinō. A'e 'aryvo wyi omã'ětà ava mō imonatà ee remě. – Ajaire koo jarà ojisyrytã rãĩ oo ky'y. Koo oitytã rãĩ ãmō kō po pè toposiko ee. [“Otãrōma remě eremĩgwai kō amuutã eupewarã pijarã mō”, e'i ijarã.] ãmē a'e kō opyta ekovijarerã rōmō. Omokatutã emitã kō. Ijarã ãmē ojisyry oo ãmō yvy kyty.

34– ãmē kãramō sa'u temitã i'a ky'y. Ajaire otãrōma ky'y. ãmē tē ijarã wemĩgwai kō mō omono too ipijarã mō oupewarã. Oo emĩgwai kō ãmē.

35 Ajamã'ě koo pè oposiko mãe kō nome'ě'ãi ijarã pewarã emĩgwai kō pè toeraa oōvijã pè. Opyy kō kōrijō kupa. ãmō onōpã nōpã

³⁶ Enviou ainda outros servos em maior número; e trataram-nos da mesma sorte.

³⁷ E, por último, enviou-lhes o seu próprio filho, dizendo: A meu filho respeitão.

³⁸ Mas os lavradores, vendo o filho, disseram entre si: Este é o herdeiro; ora, vamos, matemo-lo e apoderemo-nos da sua herança.

³⁹ E, agarrando-o, lançaram-no fora da vinha e o mataram.

⁴⁰ Quando, pois, vier o senhor da vinha, que fará àqueles lavradores?

⁴¹ Responderam-lhe: Fará perecer horrivelmente a estes malvados e arrendará a vinha a outros lavradores que lhe remetam os frutos nos seus devidos tempos.

⁴² Perguntou-lhes Jesus: Nunca lestes nas Escrituras: A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular; isto procede do SENHOR e é maravilhoso aos nossos olhos?

kupa. ãmõ ojuka kupa. ãmõ ojapi japi takuru pè kupa.

³⁶ ãmẽ ajaire koo jarà wemĩgwai kō mō omono mijẽ. Ijatyray sa'u wemĩgwai kō omono ky'y. A'e kō ve temitã rē oposiko mãe kō omomarama ovãe kupa remẽ.

³⁷– Ajaate koo jarà e'i oupe: “Era'yry tē amonotà ky'y”, e'i. “Era'yry tē rewarà mō maevo omomojytà kupa”, e'i tite oupe mijã.

³⁸ Ajamã'ẽ temitã mokatuarà kō nomomojyi. Omã'ẽ ee kupa, uu iko remẽ. ãmẽ e'i ojiupe kupa: “Haa! Koo jarà ra'yry tē ovãe. Ejo sijuka”, e'i kupa. “Emã'ẽ. ãwĩ tē uu koo rē ojimojare'età uu rekovijarerà rōmō. ãmẽ ãwĩ sijuka remẽ, janekoo rōmõtà tē ky'y”, e'i ywe'e tite kupa.

³⁹– A'evo wereko ãmẽ kupa. Ta'yry opyy ywe'e tite eraa koo kupe kyty ijuka kupa, e'i Jesu.

⁴⁰ ãmẽ Jesu e'i jẽ jōvijãgwerà kō pè: – Ajawyi manyvotà pōkō koo jarà, ojivy mijẽ uu remẽ, koo rē oposiko mãe kō wereko? e'i.

⁴¹ ãmẽ jōvijãgwerà kō e'i: – Ojukaoka kōtã, nivoi kupa rewarà mō, e'i kupa. Ajaire ãmõ ivo katu mãe kō wesatà wemitã mokatuarà kō rōmō, e'i kupa. A'e kō ome'ẽ gatutã i'akwerà otãrōma remẽ ky'y, e'i kupa.

Takuru e'eay rē tē Jesu ojimosã'ãga remẽwarà
(Maku 12.10-12; Rukasi 20.17-18)

⁴² E'i jẽ Jesu imotekokuwa kō: – Napemogetai sikō Janejare'e ayvukwerà, kee e'i karamoe remẽ maekwerà: “Aã takuru nikatui’, e'i ywe'e tite tetã reinõgarà kō oinõ ypy takuru tetã rōmō remẽ.

⁴³ Portanto, vos digo que o reino de Deus vos será tirado e será entregue a um povo que lhe produza os respectivos frutos.

⁴⁴ Todo o que cair sobre esta pedra ficará em pedaços; e aquele sobre quem ela cair ficará reduzido a pó.

⁴⁵ Os principais sacerdotes e os fariseus, ouvindo estas parábolas, entenderam que era a respeito deles que Jesus falava;

⁴⁶ e, conquanto buscassem prendê-lo, temeram as multidões, porque estas o consideravam como profeta.

Mateus 22

A parábola das bodas

¹ De novo, entrou Jesus a falar por parábolas, dizendo-lhes:

² O reino dos céus é semelhante a um rei que celebrou as bodas de seu filho.

Ajamã'ẽ a'e takuru ywesõ sikaepo ikatuay tetã mokasia rômõ. Janejare'e tẽ okasia rupi a'evõ werekookatã. A'evõ wereko remẽ, owaray janererekotã”, e'i maekwerã, e'i Jesu ijupe kõ.

⁴³E'i jẽ Jesu ijupe kõ: – ãwĩvo ve Janejare'e pepyteporo ipe wemĩgwai kõ rômõ mijã. Ajamã'ẽ napemoõoka tari Janejare'e pe'arã kyty. Ajawyi ãmõ pewarã kõ tẽ Janejare'e opyteporotã penekovijarerã rômõ ky'y. A'e kõ omoõokatã o'arã kyty ky'y, e'i.

⁴⁴ãwitõ ava mõ ãwĩ takuru rẽ ojipyãkãmota remẽ, imarama. ãmõ, ava mõ 'aryvo takuru o'a remẽ, omomarama ve, e'i. Wee tẽ sikaepo aepo Jesu oporegeta upa. “Nojirovijai ere mãe kõ ojimomorijautã”, jaa tẽ aepo e'i.

⁴⁵Ameve Janejare'e pẽ oporegeta mãe kõ rõvijã kõ ojikõ'õ Jesu rẽ aepo e'i remẽ. Pariseu kõ mõ teve. – Janeupewarã mõ tẽ aepo e'i! e'i e'i kupa. [“Tetã reinõgarã kõ vo ve pejẽ” jaa tẽ aepo e'i upa!]

⁴⁶Ejo sipyy awi imopã'ãoka! e'i kupa. Manyvo noereko'ãi imopã'ãoka kupa ajamã'ẽ. Okyje aty wasu wyi kupa. “Janejare'e ayvu mojenuarã tẽ Jesu”, e'i aty wasu ipi, ajawyi.

Mateusi 22

Jimi'u wasua rẽ tẽ Jesu poromosã'ãga remẽwarã
(Rukasi 14.15-24)

¹ãmõ remẽ Jesu poromosã'ãga mijẽ poromo'e remẽ. Kee e'i:

²– Manyvo tekoua Janejare'e Janerõvijã ywete rômõ janerereko remẽwarã amome'u tarã mijẽ pejẽ. Jõvijã rẽ tẽ

³ Então, enviou os seus servos a chamar os convidados para as bodas; mas estes não quiseram vir.

⁴ Enviou ainda outros servos, com esta ordem: Dizei aos convidados: Eis que já preparei o meu banquete; os meus bois e cevados já foram abatidos, e tudo está pronto; vinde para as bodas.

⁵ Eles, porém, não se importaram e se foram, um para o seu campo, outro para o seu negócio;

⁶ e os outros, agarrando os servos, os maltrataram e mataram.

⁷ O rei ficou irado e, enviando as suas tropas, exterminou aqueles assassinos e lhes incendiou a cidade.

⁸ Então, disse aos seus servos: Está pronta a festa, mas os convidados não eram dignos.

Janejare'e amosã'āgatà. Jōvijā ra'yry ojirekotà remē, jimi'u wasua oinōokatà tuu. Mōropārà kō pè, “Era'yry ojirekotà. Pejo pejimi'u epyri a'evo remē”, e'i amātejē.

³Ajaire, jimi'u wasua 'arà mē, kee e'i wemīgwai kō pè, “Age'e si pekwa emōropārà kō pè javo”, e'i. “Hoō” e'i kupa. Oo ajaire javo kupa. Kee e'i emīgwai kō mōropārà kō pè: “Ojinōma jimi'u wasua upa. Ajawyi age'eve ejo jajimi'u”, e'i erōvijā ene, e'i kupa. Ajamā'ē “Ānī, noroo'āi”, e'i kōrijō enu kupa, ijāvijō kō jē.

⁴– Ajawyi jōvijā wemīgwai kō mō omono mijē. “Pejo ky'y!” e'i e'i epe kupa. “Ja'umā'ē mōa'ārōwā ojinōma. Pui ro'okwerà awyjepa ojimiipa ky'y. Āmō, so'o rā'āga ro'okwerà. Pejo āmē ky'y”, e'i e'i epe oōvijā ayvu rupi kupa.

⁵Ajamā'ē “aje ipō” ne'i enu kupa. Nooi kupa. Oposikoa rè ywesō oja'a kupa. Āmōgwerà koo kyty oo. Āmōgwerà moma'e pyy oo.

⁶Āmōgwerà jōvijā remīgwai kō omoi tesō. Opyy inōpā nōpā ijuka kupa.

⁷Āmē emīgwai kō apisiawerà ojenu jōvijā pè remē, ojimōarō ky'y. Ajawyi sota kō omono toapisi ijukaarerà kō. Wapisi kō paire, itapererà kō wapypa kupa.

⁸– Ajaire jōvijā e'i mijē wemīgwai kō pè: “Age'e ywete jimi'ua ojinōtā. Nonuri ajamā'ē mōropārà kō. I'ete nonuri kupa, nivoi kupa rewarà mō”, e'i jōvijā.

- ⁹ Ide, pois, para as encruzilhadas dos caminhos e convidai para as bodas a quantos encontrardes.
- ¹⁰ E, saindo aqueles servos pelas estradas, reuniram todos os que encontraram, maus e bons; e a sala do banquete ficou repleta de convidados.
- ¹¹ Entrando, porém, o rei para ver os que estavam à mesa, notou ali um homem que não trazia veste nupcial
- ¹² e perguntou-lhe: Amigo, como entraste aqui sem veste nupcial? E ele emudeceu.
- ¹³ Então, ordenou o rei aos serventes: Amarrai-o de pés e mãos e lançai-o para fora, nas trevas; ali haverá choro e ranger de dentes.
- ¹⁴ Porque muitos são chamados, mas poucos, escolhidos.
- ⁹ “Ajawyi kee a'e ky'y. Pekwa te'ite taa rupi ky'y. Pirujẽ mã mō jẽ rẹ pemã'ẽ remẽ, 'pejo' pejẽ ijupe kō eru”, e'i jōvijã wemĩgwai kō pè.
- ¹⁰– Oo ãmẽ emĩgwai kō pee wasu rupi. Taa waitewarà kyty oo kupa. Weru te'ite jane kō kupa. Mõa'ãrõwã weru kupa. Ivo ekoi mãe kō. Nivoi ekoi mãe kō teve. A'e a'e kō uu uu emĩgwai kō rupi. Mõropãrà kō jirekoa pewarà tyru opypy eru kupa, jōvijã remime'ẽgwerà. [Ekoa teãmã a'evo ekoi kupa.] Oporakapa tesõ jōvijã retã wryr ãmẽ kupa.
- ¹¹ ãmẽ ajaire jōvijã okwa ipytery kō pè omãjã. Mõropãrà kō rẹ omã'ẽ erokwa. ãmẽ jirekoa pewarà tyru nopypy mã'ẽ mō rẹ omã'ẽ, oike te'ite mã'ẽ rẹ.
- ¹² Ajawyi a'e pè jōvijã e'i: “Ene pa'e. Jirekoa pewarà tyru eremime'ẽgwerà manyvo pō nerepypy! Nemoe'eokai rejupa nerepypy eremime'ẽgwerà remẽ!” e'i jōvijã ijupe. Nipui ajamã'ẽ a'e.
- ¹³– Ajawyi e'i jōvijã wemĩgwai kō pè: “Aã aokwai imuu mã'ẽ nemoe'eokai! Pepokwa ãmẽ! Pepykwa teve eraa ikatu pè imokuipe'e pãtõmimi pupe ity! Tijãgyoay ojimomorijaua rẹ upa!” e'i jōvijã wemĩgwai kō pè. “Hoõ” e'i kupa. A'evo wereko ãmẽ kupa.
- ¹⁴ Aepo omome'u poromo'e paire, Jesu e'i jẽ ijupe kō: – ãwitõ jōvijã porokwai epe poromuu wa'yry jirekoa pè remẽ, ãwĩvo ve Janejare'e porokwai poromuu okoty ipi, e'i. Mõa'ãrõwã okwai. Ajamã'ẽ peĩpeĩ

A questão do tributo

Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26

15 Então, retirando-se os fariseus, consultaram entre si como o surpreenderiam em alguma palavra.

16 E enviaram-lhe discípulos, juntamente com os herodianos, para dizer-lhe: Mestre, sabemos que és verdadeiro e que ensinas o caminho de Deus, de acordo com a verdade, sem te importares com quem quer que seja, porque não olhas a aparência dos homens.

17 Dize-nos, pois: que te parece? É lícito pagar tributo a César ou não?

18 Jesus, porém, conhecendo-lhes a malícia, respondeu: Por que me experimentais, hipócritas?

19 Mostrai-me a moeda do tributo. Trouxeram-lhe um denário.

20 E ele lhes perguntou: De quem é esta efígie e inscrição?

ojipyteporo uu, e'i. ãmẽ Pariseu kõ ojapyaka aepe e'i Jesu remẽ.

Pariseu kõ wayvumooapaoka tarepe Jesu remẽwarà

(Maku 12.13-17; Rukasi 20.20-26)

15 ãmẽ ajaire Pariseu kõ ojimoaty ojimogeta kupa. Kee e'i kupa: – Manyvo ywete kuwa sipõ Jesu jareko imoai ijayvu rè? e'i kupa.

16 Ajawyi wemimo'earà kõ mõ omono ipe toayvumoteitete Jesu kupa. Kovenatu Eroti koty rewarà kõ mõ ve oo. A'e kõ kee e'i rããga Jesu pè: – Poromo'earà, orokuwa aje mãẽ rè poromo'e ene ipi, e'i kupa. Janejare'e ayvu aje ywete mãẽ rupi katu tè poromo'e neiko ipi. “Aje ipõ” ne'i jane kõ neayvu pè remẽ, nerejimo'eai ipi. Nerejimoripeokai ivo maevo sõ tite mãe kõ pè ipi. Nekuwa jẽ ivo katu mãẽ.

17 Ivo poromo'e mãẽ tè ene. Ajawyi kee jaa rè oremotekokuwa age'e rejupa. I'ete põ Romã pewarà rõvijã wasu Sesa pè tekoua repykwerà jame'ẽ remẽ? ãnĩ põ ma'e remẽ? e'i rããga ijupe kupa.

18 Ajamã'ẽ Jesu okuwapa ijipy'amogeta ai kõ. Ajawyi kee e'i kõrijõ tè ijupe kõ: – Ivo rããga mãe kõ tè pejẽ! Manyvore põ pepota erãã tite pekupa!

19 Karakuri moeta mõ emuu rãĩ tamã'ẽ ee, tekoua repykwerà rã rè, e'i ijupe kõ. Ome'ẽ rãĩ karakuri moeta ijupe ãmẽ kupa.

20 ãmẽ Jesu omojisa karakuri ovake kõ. – Ava rããgawerà põ aã karakuri rè pemã'ẽ? e'i. Ava rerà põ ojikusiwa teve ee? e'i.

21 Responderam: De César. Então, lhes disse: Dai, pois, a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.

22 Ouvindo isto, se admiraram e, deixando-o, foram-se.

Os saduceus e a ressurreição

Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40

23 Naquele dia, aproximaram-se dele alguns saduceus, que dizem não haver ressurreição, e lhe perguntaram:

24 Mestre, Moisés disse: Se alguém morrer, não tendo filhos, seu irmão casará com a viúva e suscitará descendência ao falecido.

25 Ora, havia entre nós sete irmãos. O primeiro, tendo casado, morreu e, não tendo descendência, deixou sua mulher a seu irmão;

21– Jõvijã wasu Sesa rã'ága, e'i kupa. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Õõ. Aje ywete pejẽ! Ajawyi jõvijã wasu Sesa ma'e tẽ aã, e'i. Kee a'e pejẽ. Jõvijã Sesa pewarà tẽ remẽ, tapeme'ẽ jõvijã Sesa pẽ ãmẽ. ãwĩvo ve Janejare'e pewarà tapeme'ẽ teve Janejare'e pẽ, a'e pejẽ, e'i kōrijõ tẽ ijupe kō imogwe kō.

22Aepo wenu kupa remẽ, – Haa! Aepo e'i si Jesu! e'i kupa. Ajawyi ojisyry oo kupa.

Satuseu kō wayvumooapaoka tarepe Jesu remẽwarà

(Maku 12.18-27; Rukasi 20.27-40)

23 ãmẽ ajaire a'e 'arà remeve, Satuseu kō mō uu Jesu kyty. – Siayvumooapa Jesu, e'i epe kupa. [Juteu rōvijã kō mō tẽ a'e kō.] A'e kō itōkō kee e'i mǎe kō tẽ: “Jakãjã remẽ, nijapoera mijẽ'ai ipi”, e'i mǎe kō. “Jakãjã te'ite kōrijõ”, e'i tite mǎe kō. A'e kō uu oporegeta Jesu pẽ.

24 Kee e'i rã'ága Jesu pẽ kupa: – Poromo'earà, kee e'i itōkō karamoe remẽ tãmō Moisesi tijakuwa: “Kwaima'e mō erekwapa mǎẽ okãjã sō nijãkarãive remeve, erekwarerà wereko kuwa imōmirĩgwerà ãmẽ ipi. A'e tẽ ijãkarãtã ipupe weke'yry amyry rekovijarerà mō”, e'i emikusiwarerà, e'i kupa. [– Õõ, aje aepo e'i maekwerà, e'i Jesu ijupe kō.]

25 ãmẽ Satuseu kō kee e'i jẽ ipe Jesu pẽ kupa: – Aepo rẽ oremotekokuwa si rejupa, e'i rã'ága kupa. Ma'e remẽ uve kwaima'e mō, ijatyryay imōmirĩ mǎẽ. 7 rōmō kupa, teke'yry reve. Ajaire teke'yry ypykwerà wãivĩ mō wereko mijã. Ajaire nijãkarãive

²⁶ o mesmo sucedeu com o segundo, com o terceiro, até ao sétimo;

²⁷ depois de todos eles, morreu também a mulher.

²⁸ Portanto, na ressurreição, de qual dos sete será ela esposa? Porque todos a desposaram.

²⁹ Respondeu-lhes Jesus: Errais, não conhecendo as Escrituras nem o poder de Deus.

³⁰ Porque, na ressurreição, nem casam, nem se dão em casamento; são, porém, como os anjos no céu.

³¹ E, quanto à ressurreição dos mortos, não tendes lido o que Deus vos declarou:

³² Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó? Ele não é Deus de mortos, e sim de vivos.

ipupe remeve okājã werekwarà wyi. ãmẽ ekovijarerà weke'yry rerekwarerà wereko.

²⁶Ajamã'ẽ a'e teve nijākarāive remeve okājã teve. A'e rekovija wereko mijẽ a'e rerekwarerà. Ajaire okājã mijẽ rōnõ, nijākarāive remeve. ãmẽ ivo ivo jẽ wereko reko jẽ tite kupa. Ajaate imōmirĩ kō okājãma ky'y, nijākarāive kupa remeve.

²⁷Ajaate wāivĩ terekwarerà tè omānõ ky'y, e'i rã'ãga kupa.

²⁸E'i jẽ Satuseu kō Jesu pè: – Kāramõ Janejare'e poromomoera remẽ, ava rerekwarà rōmõ ekoitã? Emã'ẽ, 7 rōmõ werekopa mijã. Ava reve pō ekoitã ãmẽ, opoera opõ'ã mijẽ remẽ? Emome'u ore awi, e'i rã'ãga kupa.

²⁹[Ajamã'ẽ Jesu okuwa Satuseu kō “nijapoera'ãi” e'i kupa ipi.] Ajawyi e'i ijupe kō: – Haa! Napekuwai si Janejare'e ayvukwerà! Janejare'e kasia napekuwai teve. [Ajawyi, “Janejare'e noporomomoera'ãi”, pejẽ tite!]

³⁰Kāramõ Janejare'e okājã maekwerà kō omomoera remẽ, nuve'ãi jirekoa ky'y. ãwitõ Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō nojirekoi, ãwĩvotã jaiko.

³¹– Pejavy, “Janejare'e noporomomoera'ãi”, pejẽ remẽ. Pekuwa ipe Janejare'e ayvu ojikusiwa maekwerà. Kee e'i itōkō ojikusiwa:

³²“Ije tè nerāmõĩ kō Rōvijã wasu rōmõ aiko. Aparão Rōvijã wasu. ãmõ, Isaki Rōvijã wasu. ãmõ, Jako Rōvijã wasu”, e'i ojikusiwa maekwerà. Aepo e'i remẽ, “Nerāmõĩ kō amyry Rōvijã wasu”, ne'i,

33 Ouvindo isto, as multidões se maravilhavam da sua doutrina.

O grande mandamento

Marcos 12.28-31

34 Entretanto, os fariseus, sabendo que ele fizera calar os saduceus, reuniram-se em conselho.

35 E um deles, intérprete da Lei, experimentando-o, lhe perguntou:

36 Mestre, qual é o grande mandamento na Lei?

37 Respondeu-lhe Jesus: Amarás o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma e de todo o teu entendimento.

38 Este é o grande e primeiro mandamento.

39 O segundo, semelhante a este, é: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

nokājāi ijupe kupa rewarà mō. Uve jē mǎě vo ekoi ijupe kupa, kāramō omomoera tarà mijē rewarà mō. Aepo jaa rē napetekokuwai peiko. Ajawyi nivoi pejipy'amogeta peiko, e'i Jesu Satuseu kō pè.

33 ãmē aepo jaa aty wasu wenu remē, ojimonyi tesō enu kupa. – Haa! Otekokuwavay Jesu! Manyvo noereko'ai Jesu ijayvu moteiteteoka kupa, e'i kupa.

Poromo'e mǎ'ě wayvumooapaoka tarepe Jesu remēwarà

(Maku 12.28-34; Rukasi 19.25-28)

34 ãmē Pariseu kō aepo rē ojapyaka upa, Jesu nojiayvumooapaokai Satuseu kō pè remē. Ajawyi ojimoaty oporegeta kupa, ovote.

35 A'e mō wǎǎ tarepe Jesu mijǎ. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎ'ě mō a'e. A'e e'i Jesu pè:

36 – Poromo'earà, iteetejē itōkō Janejare'e omome'u tāmō Moisesi pè, ivo tekoua rewarà, aekwerà rupi katu tijaiko. Mǎ rupi ywesō pō tijaiko? e'i.

37 ãmē Jesu e'i: – Kee e'i maekwerà ywesō: “Janejare'e nerōvijǎ ywete rōmō ekoi. A'e ywesō aje eavay. Nepy'a pupe eau. ãmō, ne'ǎg pupe eau. ãmō, netekokuwaa pupe eau teve ipi”, e'i maekwerà.

38 Aepo e'i maekwerà rupi ywesō tijaiko.

39 ãmō kee e'i maekwerà teve: “Nepyrivarà kō eavay ipi. ãwitō nejiauvay, ãwīvo ve tereavay nepyrivarà kō, koivo kō ve”, e'i maekwerà. ãwī rupi ywesō tijaiko, e'i.

40 Destes dois mandamentos dependem toda a Lei e os Profetas.

O Cristo, Filho de Davi
Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44

41 Reunidos os fariseus, interrogou-os Jesus:

42 Que pensais vós do Cristo? De quem é filho? Responderam-lhe eles: De Davi.

43 Replicou-lhes Jesus: Como, pois, Davi, pelo Espírito, chama-lhe SENHOR, dizendo:

44 Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés?

45 Se Davi, pois, lhe chama SENHOR, como é ele seu filho?

46 E ninguém lhe podia responder palavra, nem ousou alguém, a partir daquele dia, fazer-lhe perguntas.

40 A'e rupi katu jaiko remẽ, aje tãmõ Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rewarà nijajavy'ãi, e'i. Janejare'e ayvu mojenuarà kõ e'i maekwerà ve nijajavy'ãi teve a'e rupi katu jaiko remẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

Jõvijã Tavi Jeapyry rewarà
(Maku 12.35-37; Rukasi 20.41-44)

41 Ajaire e'i Jesu Pariseu kõ pè:

42– Manyvo pejẽ põkõ Janejare'e Remimuarà rã pè? e'i. Ava jeapyry rômõtã põkõ isaky pejẽ põkõ ijupe? e'i Jesu ijupe kõ. ãmẽ a'e kõ e'i: – Tãmõ Tavi jeapyrerà tè! e'i kupa.

43 ãmẽ Jesu e'i mijẽ ijupe kõ: – Aje aepo pejẽ remẽ, kee pemome'u kuwa. Karamoe remẽ tãmõ Tavi oporegeta amãtejẽ Janejare'e Remimuarà rã rè remẽ itõkõ, “Erõvijã ywete” e'ipa teãmã ijupe. Ajare Janejare'e 'Ãg kasia rupi kee e'i ojãgarã rupi:

44 “Janejare'e e'i Erõvijã ywete pè: 'Ejo e'ekatu kytire tereapy, ereve Jõvijã wasu tè ene rewarà mõ. Neãpã kõ newyry kytĩ tè tamoigooka', e'i Janejare'e ijupe maekwerà”, e'i itõkõ tãmõ Tavi ojãgarã rupi.

45 Aepo jaa pè kee a'e pejẽ: “Erõvijã ywete” e'ipa amãtejẽ tãmõ Tavi Janejare'e Remimuarà rã pè. Manyvore põkõ aepo e'i ojeapyry pè? e'i Pariseu kõ pè.

46 ãmẽ aepo e'i Jesu remẽ, nipui kõrijõ kupa ky'y. Aja paire, “Jesu taayvumoopa”, ava ne'i'ãi ky'y. Ojirokyje kupa ky'y. “Kãramõ ajimogweroka ijupe ne”, e'i kupa, ajawyi.

Mateus 23

Jesus censura os escribas e os fariseus

Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47

¹ Então, falou Jesus às multidões e aos seus discípulos:

² Na cadeira de Moisés, se assentaram os escribas e os fariseus.

³ Fazei e guardai, pois, tudo quanto eles vos disserem, porém não os imiteis nas suas obras; porque dizem e não fazem.

⁴ Atam fardos pesados [e difíceis de carregar] e os põem sobre os ombros dos homens; entretanto, eles mesmos nem com o dedo querem movê-los.

⁵ Praticam, porém, todas as suas obras com o fim de serem vistos dos homens; pois alargam os seus filactérios e alongam as suas franjas.

Mateusi 23

“Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō rekoa rupi tapeiko e'ã”, e'i mã'ë

(Maku 12.38-39; Rukasi 11.43-46; 20.45-46)

¹ ãmë Jesu oporegeta aty wasu kō pè, wemimo'ekwerà kō pè teve. Kee e'i ijupe kō:

² – Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō, aje ipe okuwa katu tãmõ Moisesi remikusiwarerà. ãmõ, Pariseu kō ve a'evo ekoi. Poromo'e katu ipe teve ijayvukwerà rè kupa ipi.

³ Ajawyi ijayvu kō rupi katu tapeiko ipi, a'e pejë. Ajamã'ë tapeã'ã e'ã ikō eko kō ipi nê. ãmõ rupi tè ivo tekoua wyi ekoa kō ipi. Poromotekokuwa ee mã'ë rupi rōwã ekoi kupa ipi.

⁴ Kee ekoi kupa ipi. Janejare'e ayvu omowasuay ãmõ kō pè ipi. [Tãmõ Moisesi remikusiwarerà omoje'a weko reve ipi. ãmë kee e'i ãmõ kō pè: “Moko pejë kuwa ipi. A'evo 'evo tè peiko”, e'i kōrijõ tè ijupe kō kupa ipi.] Ajamã'ë jane kō pãtavõa rè noja'ai 'ete iko kupa ipi. Poromomorijauvay kupa ipi.

⁵ Kee e'i kupa ipi. Kegà Janejare'e ayvukwerà jikusiwarerà wākāg rè opypy eroata jane kō rovake erojivy jivy kupa ipi. Ojyvaypy rè teve ookwa kupa. Omojikuwa katu ojyvaypy rewarà rè jane kō tomã'ë ee ipi. ãmõ, kee e'i teve kupa ipi. Janejare'e rè ja'aa jikuwaparà rōmõ rã'āga topa waipu mã'ë opypy erojivy jivy jane kō rovake teve kupa ipi. A'evo tesõ ipe ekoi kupa mijã. [Ajamã'ë opy'a pupe noja'ai

⁶ Amam o primeiro lugar nos banquetes e as primeiras cadeiras nas sinagogas,

⁷ as saudações nas praças e o serem chamados mestres pelos homens.

⁸ Vós, porém, não sereis chamados mestres, porque um só é vosso Mestre, e vós todos sois irmãos.

⁹ A ninguém sobre a terra chameis vosso pai; porque só um é vosso Pai, aquele que está nos céus.

¹⁰ Nem sereis chamados guias, porque um só é vosso Guia, o Cristo.

¹¹ Mas o maior dentre vós será vosso servo.

¹² Quem a si mesmo se exaltar será humilhado; e quem a si mesmo se humilhar será exaltado.

Várias advertências de Jesus

¹³ Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque fechais o reino dos céus diante dos homens; pois vós não entrais, nem deixais entrar os que estão entrando!

Janejare'e rè kupa ipi. Ijayvu rè noja'a ywe'ei tite teve kupa,] e'i Jesu.

⁶E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Kee e'i teve kupa ipi. Jimoatya pè remẽ, jõvijã rena 'aryvo tẽ tesõ wapy kupa ipi. Jimi'u wasua pè oo mōropārà kō rōmō remẽ, a'evō ekoi teve kupa ipi. A'evō ve Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō wryy pè oo kupa remẽ ipi.

⁷Kee e'i mã'ẽ tẽ opota kupa: “Age'e tẽ, poromo'earà rōvijã”, e'i mã'ẽ tẽ. Moma'e pyya rena pè teve a'evō ekoi kupa ipi.

⁸Ajamã'ẽ “poromo'earà” taoty e'ã jane mō pè, ojevo jẽ ojiapijarerà tẽ kupa rewarà mō. Ije rōmō'ite pemo'eare'e rōmō aiko.

⁹Ãwĩvo ve “papa” taoty e'ã ike yvy pewarà kō pè. Oiko pe'ite Penuu, a'e yva pewarà.

¹⁰Ãmō, tapejimojõvijãoka e'ã teve jane kō pè. “Jõvijã” taoty e'ã peupe. Uvepa Penõvijã. A'e Janejare'e Remimuurerà tẽ.

¹¹Ajawyí kee a'e pejẽ. “Ije ywesõ” tapejẽ e'ã. Poropãtavõarà rōmō tapeiko, e'i.

¹²Ava mō jo'arà kyty ipe ekoi remẽ, aekwerà Janejare'e jowry kyty omonookatà. Ajamã'ẽ ava mō sō jowry kyty ekoi remẽ, aekwerà ywesõ Janejare'e jo'arà kyty omonookatà kãramō, e'i Jesu poromogeta.

“Mokoi pejẽ!” e'i Jesu mã'ẽ

(Maku 12.40; Rukasi 11.39-42,52; 20.47)

¹³Kee e'i teve Jesu: – Mokoi pejẽ, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e rã'ãga mãe kō! Pariseu kō teve! Janejare'e ayvu perovija rã'ãga mãe kō teve pejẽ peiko! Ajawyí pejimomorijau 'atà tẽ ky'y, a'e pejẽ. Pekuwa katu ipe ayvu ivo tekoua rewarà

14 [Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque devorais as casas das viúvas e, para o justificar, fazeis longas orações; por isso, sofrereis juízo muito mais severo!]

15 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque rodeais o mar e a terra para fazer um prosélito; e, uma vez feito, o tornais filho do inferno duas vezes mais do que vós!

16 Ai de vós, guias cegos, que dizeis: Quem jurar pelo santuário, isso é nada;

kõ mō ipi. Ajamã'ě napemoëokai Janejare'e pe'arà kyty. ãmō kō: “Amoëokatà Janejare'e e'arà kyty”, e'i kupa remē, pemowasuay wete ijupe kō ta'evo e'ã kupa, e'i Jesu ijupe kō.

14E'i jē Jesu: – Mokoï pejë, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e rã'ãga mǎe kō! Pariseu kō teve! Janejare'e ayvu perovija rã'ãga mǎe kō teve pejë peiko! Ajawyi pejimomorijau 'atà tē ky'y, a'e pejë. Peja'akatu rã'ãga terekwarerà kō rè ipi. A'evoa rupi pemoripe kō imoma'eekyipa iwyi kō! Aja paireve Janejare'e pē peporegeta puku rã'ãga ãmō kō rovake ipi. Moko pereko pepijarĩ tarepe ipi. Ajamã'ě Janejare'e okuwa katu peneko aiwerà. Ajawyi pejë ywesō pejimomorijau mǎerã tē pejë, e'i Jesu ijupe kō.

15E'i jē Jesu: – Tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎe kō! Pariseu kō teve! Moko pejë sō! a'e itōkō pejë! Poromoripe mǎe kō tē pejë! a'e pejë. Janejare'e perovija rã'ãga mǎe kō teve pejë! Yvy popy rupi peo pekoty rewarà rã kō reka. Pãranã ovaē kyty tesō peo a'evoa rōmō peiko. ãmō yvy yvy rupi tesō peo. ãwisō opota ipe ivo tekoua rupi ekoi kupa remē, pepijarĩ kō ivo tekoua wyi ipi. Pepota pevo toiko kupa. ãmē pemo'e kō paire yveve a'e kō ywesō nivoi ekoi pewyi ky'y. Ajawyi a'e kō ve Janejare'e omonotà jimomorijau wasua rena kyty, pevo ve, e'i Jesu ijupe kō.

16E'i jē Jesu: – Mokoï pejë! “Jane kō mo'earà rōmō jane”, pejë tite ipi.

mas, se alguém jurar pelo ouro do santuário, fica obrigado pelo que jurou!

17 Insensatos e cegos! Pois qual é maior: o ouro ou o santuário que santifica o ouro?

18 E dizeis: Quem jurar pelo altar, isso é nada; quem, porém, jurar pela oferta que está sobre o altar fica obrigado pelo que jurou.

19 Cegos! Pois qual é maior: a oferta ou o altar que santifica a oferta?

Manyvore pōkō jane kō mo'earà rōmōtā sō pejë, āwī sō nivoi peiko remē? Āwitō naeapyoi mǎ'ē omojisaoka ipe pee remē, nomǎ'ēi epe ee remē. Āwīvo ve pejë peiko, pemo'e ipe Janejare'e rekoa rè ipi remē, e'i. Āmō kō wari waria rōmō tē poromotekokuwa rǎ'āga ipi. Kee pejë: “Japota jane kō ‘aje’ te'i janeayvu pè remē, Janejare'e moe'ea retā rerà jamovy janeayvu mokasia rōmō ipi. Kee. Imoe'ea retā rerà jamovy, janeayvu mokasia rōmō remē. Āmē sō nijarovijari janeayvu ja'e mǎ'ē remē, ikatu jē itōkō āmē. Nijarovijai epe remē, nimanyvoi jaiko”, pejë tite ijupe kō. “Ajamǎ'ē imoe'ea retā wryy pewarà karakuri jinōgwerà kō tē jamovy remē, aje janeayvu rupi tijaiko ikenē”, pejë rǎ'āga jane kō mo'e ipi.

17Petekokuwa e'ā rōmō aepe pejë. Moma'e ywesō pōkō ikatu Janejare'e pè? Imoe'ea retā wryy pewarà pō? Ānī! Imoe'ea retā ywesō ikatu Janejare'e pè. Pekuwa kuwasi a'evoa mijǎ. Ajawyi imoe'ea retā rerà pemovy remē, aje ywete kōrijō tē tapejë ipi, e'i Jesu ijupe kō.

18E'i jē Jesu: – Kee pejë tite teve poromo'earà rōmō peiko: “Janejare'e pè temiapy rena rerà jamovy janeayvu mokasia rōmō remē, nimanyvoi janeayvu rupi nijaikoi remē”, pejë tite ipi. “Nāwīvoi janeremime'ē rǎ rerà jamovy remē. Aje janeayvu rupi tijaiko ikenē āmē”, pejë tite āmō kō mo'e ipi.

19Petekokuwa e'ā mō aepe pejë. Janejare'e pè temiapy rena ywesō ikatu. Naikoi sō ena

20 Portanto, quem jurar pelo altar jura por ele e por tudo o que sobre ele está.

21 Quem jurar pelo santuário jura por ele e por aquele que nele habita;

22 e quem jurar pelo céu jura pelo trono de Deus e por aquele que no trono está sentado.

23 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque dais o dízimo da hortelã, do endro e do cominho e tendes negligenciado os preceitos mais importantes da Lei: a justiça, a misericórdia e a fé; devíeis, porém, fazer estas coisas, sem omitir aquelas!

remẽ, mã 'aryvo nijaapy'ãi kuwa janeremime'ẽ rã ijupe! Pekuwa kuwasi a'evoa mijã! e'i.

20Ajawyi Janejare'e pè temiapy rena pemovy remẽ, temime'ẽgwerà irõromõ ve sikaepo pemovy teve. Ajawyi aje ywete peayvu rupi katu tapeiko ikenẽ! e'i.

21Ãwĩvo ve, Janejare'e moe'ea retã jamovy remẽ, ijarà ve jamovy eevejẽ. Ajawyi aje peayvu rupi tapeiko ikenẽ, a'e pejẽ.

22Ãwĩvo ve ava mõi yva rerà omovy wayvu mokasia rõmõ remẽ, wayvu rupi toiko ikenẽ. Janejare'e rena tè yva. A'e pè tè Jõvijã wasu rõmõ ekoi. Ajawyi yva rerà jamovy remẽ, a'evo ve ijarà jamovy ve. [Ajawyi aje tapejẽ ãmẽ, e'i. A'evo 'evo peiko pejeayvumokasi epe, poromoripea rõmõ ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e jësi napemomojyi aepe pejẽ remẽ.] Ajawyi ywesõ Janejare'e pemomori-jautà, e'i.

23Jesu e'i jẽ: – Mokoï pejẽ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e rã'ãga mãe kõi! Pariseu kõi teve! Janejare'e ayvu perovija rã'ãga mãe kõi teve pejẽ peiko! Ajawyi pejimomori-jau 'atà tè ky'y. Kee pereko ipe pekarakuri mõi pemowaite ime'ẽ Janejare'e pè ipi. 10 rõmõ pekarakuri moeta remẽ, peĩ pemowaite ime'ẽ Janejare'e pè ipi. Janejare'e kareta jikusiwarerà rupi a'evo peiko ipi. Pekarakuri kõrijõ tè rõwã a'evo pereko ipi. Penemitã kã'ãi tẽ tesõ a'evo pereko ipi, pepo'o remẽ. Napejavyi 'ete a'evo peiko mã'ẽ rè ipi. Ãwĩvo peiko remẽ, ivo ipe peiko Janejare'e pè. Ajamã'ẽ kee peiko remẽ ywesõ ivo peiko kuwa

24 Guias cegos, que coais o mosquito e engolis o camelo!

25 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque limpais o exterior do copo e do prato, mas estes, por dentro, estão cheios de rapina e intemperança!

Janejare'e pè. Ivo poroereko remẽ. ãmõ, poroporijauesa remẽ. ãmõ, Janejare'e ayvuru rupe katu peiko remẽ. A'evo 'evo peiko remẽ ywesõ ivo peiko kuwa Janejare'e pè. "Tapeity Janejare'e pè moma'e me'ëa", na'ei ajamã'ë.

24– Pejẽ, nivoi poromo'e mãe kõi! Kee mã'ë vo pejẽ peiko. ãwitõ ava mõi o'ywa rã omoasa katu rã'ĩ. Meru siri oporo katu rã'ĩ iwata. Ajamã'ë iky'a mã'ë mitirõwã mã'ë noekyi rã'ĩ iwa. ãwivo pejẽ Pariseu kõi rõi. [Jane kõi kegã teipe ijaiwererã ee remẽ, "Nivoi 'eteay neiko!" pejẽ ijupe kõi ipi. Ajamã'ë jane kõi nivoi 'eteay remẽ, "nimanyvoi" pejẽ kõiijõ tẽ ijupe kõi.] Napekuwai manyvoa ywesõ Janejare'e opota tijaiko. Ajawyi a'evo peiko tite, e'ĩ Jesu.

25– Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e rã'ãga mã'ë kõi! Pariseu kõi teve. Moko pejẽ sõi! Aje Janejare'e perovija rã'ãga mãe kõi tẽ pejẽ! Ajawyi pejimomorijau 'atã tẽ ky'y. ãwisõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e mãe kõi teipe pejẽ mijã. Ajamã'ë iwari mãe kõi rõi tẽ pejẽ peiko. Kui kusuka rẽ tẽ poromosã'ãgatã tapekuwa. ãwitõ kui jakusu rã'ãga remẽ, eme rova'arã rupigã tẽ jakusu. Waipy nijakusui. ãwivo 'ejẽ peiko. Waipy iky'a jẽ mã'ë vo 'ejẽ peiko. Ikatuay maevo sõi tite tẽ pepirã rova'arã. Ajamã'ë nivoi sikaepo pepy'a pupe peiko. Tãnẽ tesõ sikaepo penowaipy pẽ, peky'akwerã peaiwererã rẽ. Moma'e kõi moatya rẽ ywesõ

26 Fariseu cego, limpa primeiro o interior do copo, para que também o seu exterior fique limpo!

27 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque sois semelhantes aos sepulcros caiados, que, por fora, se mostram belos, mas interiormente estão cheios de ossos de mortos e de toda imundícia!

28 Assim também vós exteriormente pareceis justos aos homens, mas, por dentro, estais cheios de hipocrisia e de iniquidade.

29 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas, porque edificais os sepulcros dos profetas, adornais os túmulos dos justos

peja'a peiko ipi. ãmõ, moma'e kõ rè jitupia rè ywesõ peja'a.

26 Napetekokuwai wete si peiko, Pariseu kõ! Ajawyi tapeityypyypipa peaiwererà kõ ky'y. Janejare'e pè tapejipy'aky'a'ooka ky'y, a'e pejë. ãmẽ tẽ pekatuaytà ky'y.

27– Mokoï pejë, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e rã'ãga mãe kõ! Pariseu kõ teve! Janejare'e ayvu perovija rã'ãga mãe kõ teve pejë peiko! Ajawyi pejimomorijau 'atà tẽ ky'y, a'e pejë. ãmõ, ãwitõ teãgwerà rena isuky katu mã'ẽ pupe jamosuky remẽ, ikatuay maevo sõ tite. Ajamã'ẽ ipupe tẽ si ipojy tẽ! Mõa'ãrõwã teãgwerà kãgwerà kõ ipupe tui. ãwĩvo 'ejẽ peiko, poromoripe mãe kõ tẽ pejë rewarà mõ. Ivo maevo sõ tite mãe kõ tẽ pejë. Ajamã'ẽ pepy'a pupewarà ipojy ai tẽ.

28 ãwĩvo peiko remẽ, ivo mãe kõ vo sõ tite jane kõ pè. Ajamã'ẽ pepy'a pupe peaiwe tesõ peiko, e'i Jesu.

Janejare'e moe'earà rã'ãga kõ momorijau rã rewarà
(Rukasi 11.47-51)

29 E'i jẽ Jesu: – Mokoï pejë, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e rã'ãga mãe kõ! Pariseu kõ teve! Janejare'e ayvu perovija rã'ãga mãe kõ teve pejë peiko! Peo peo ipe Janejare'e ayvu mojenuarà karamoe remẽwarà kõ ryvy kyty imoe'e rã'ãga kõ ipi. Imoe'ea kõ pemõ'ãoka peja'a ee vo sõ tite. Takuru katuay kõ peinõ inõ ipe teve tyvy pè jikuwaparà rõmõ, imoe'e rã'ãga.

30 e dizeis: Se tivéssemos vivido nos dias de nossos pais, não teríamos sido seus cúmplices no sangue dos profetas!

31 Assim, contra vós mesmos, testificais que sois filhos dos que mataram os profetas.

32 Enchei vós, pois, a medida de vossos pais.

33 Serpentes, raça de víboras! Como escapareis da condenação do inferno?

34 Por isso, eis que eu vos envio profetas, sábios e escribas. A uns matareis e crucificareis; a outros açoitareis nas vossas sinagogas e perseguireis de cidade em cidade;

35 para que sobre vós recaia todo o sangue justo derramado sobre a terra, desde o sangue do justo Abel até ao sangue de Zacarias, filho de Baraquias, a quem matastes entre o santuário e o altar.

30 ãmê kee pejê rã'ãga a'evo peiko remê: “Õõ, aje. Janejare'e ayvu mojenuarà karamoewarà kō jamoe'e ipi. Janerãmōi kō vo rōwã jane”, pejê rã'ãga. “Emã'ê. Ojuka jê tesō ijayvu mojenuarà kō kupa ipi mijã. Jane sō eeve kō remê, nisijukaoka kuwa'ãi”, pejê rã'ãga.

31 Aepo pejê remê, pejikuwa ijapisiarerà kō jeapyrerà kō rōmō peiko! e'i.

32 Penãmōi kō vokwery pè peiko mijê, e'i.

33– Pejavy javy tesō Janejare'e rekoa ipi. Pepojy ai tè jane kō pè ãmê, ãwīvo peiko remê. ãwitō moe ipojy ai tè, ãwīvo 'ejê pejê! Ajawyi jimomorijau wasua rena kyty peo 'atà tè. Manyvo napereko'ãi pejipijarī ky'y! e'i Jesu.

34 E'i jê Jesu: – Ajawyi si kee a'età pejê. Amuroka tarepe mijê Janejare'e ayvu mojenuarà kō pekoty. ãmō, otekokuwa mǎe kō. ãmō, poromotekokuwa mǎe kō. Ajamã'ê naperovija kō'ãi. Pejuka kōtã kōrijō. ãmōgwerà vyvra jipokana mǎ'ê rē pejukaokatã. ãmōgwerà penōpã nōpātã Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã kō rupi [imoisyry kō]. Taa kō rupi pemomijarī kōtã, e'i.

35-36– Karamoewarà kō votã pejê. Ajawyi kee e'ità Janejare'e pejê: “Manyvo pō pejuka eayvu mojenuarà kō karamoe remēwarà? Jevo'e katu si aepo”, e'ità imo'y pene, e'i. Pene omo'y kuwa Apeu amyry

³⁶ Em verdade vos digo que todas estas coisas hão de vir sobre a presente geração.

O lamento sobre Jerusalém

Lucas 13.34-35

³⁷ Jerusalém, Jerusalém, que matas os profetas e apedrejas os que te foram enviados! Quantas vezes quis eu reunir os teus filhos, como a galinha ajunta os seus pintinhos debaixo das asas, e vós não o quisestes!

jukaawerà karamoe remeve. Kõitokõ teke'yry ojuka, ivo katu ekoi mã'ẽ teipe Apeu remẽ. Ãmõ, Sakarija amyry jukaawerà omo'y kuwa pene. Kõitokõ Janejare'e pè oporegeta mã'ẽ rômõ ekoi. Parakia ra'yry tèt itõkõ a'e. Ivo katu ekoi mã'ẽ teipe teve itõkõ a'e. Ojuka jẽ ajamã'ẽ kupa. Janejare'e moe'ea retã ypy pè tesõ ojuka kupa, Janejare'e pè temiapy rena pyri tesõ. A'evo penãmõĩ kõ remijarà kõ, mõã'ãrõwã. Pirujẽ aekwerà kõ omo'y kuwa pene, ãwisõ age'ewarà kõ teipe pejẽ remẽ. Aje aepo a'e pejẽ, e'i Jesu. Napeity'ãi penãmõĩ kõ rekoawerà. Ivo ivo jètà peiko age'e, e'i. Ajawyi ãwitõ Janejare'e penãmõĩ kõ omomorijauvaytà ivo mãe kõ jukaawerà repy rômõ, ãwivo tary ve penerekotà. Ijukaarerà kõ vo ywete pejẽ. Nivoi peiko. Ajawyi aje ywete pemomorijau 'atà tèt ky'y, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kõ. Aepo e'i Jesu ijayvukasi ijupe kõ. A'e kõ ywesõ Janejare'e rekoa rupi ekoi kuwasi mijã. Ajawyi aepo e'i.

Jesu oporijauesa tarepe Jerusarẽ taa wãnà kõ remẽwarà

(Rukasi 13.34-35)

³⁷Jesu ijãgyoay Jerusarẽ taa wãnà kõ rè omãjã. Ajawyi kee e'i wãgyo rômõ: – Jerusarẽ taa wãnà kõ! Janejare'e wayvu mojenuarà kõ omuu muu ipe pekoty mijã. Ajamã'ẽ napeenu tari 'ete! Pemomarama kõrijõ kõ ipi! Takuru pupe pejapi japi kõrijõ kõ ijuka ipi. Peenu kuwasi ijayvu kõ mijã! Mapejõ rômõ tesõ apota ipe poropyy jẽ poroereko mijã! ãwitõ masakara ta'y siri remẽ, watykapa opepõkã wryy pè wa'yry

³⁸ Eis que a vossa casa vos ficará deserta.

³⁹ Declaro-vos, pois, que, desde agora, já não me vereis, até que venhais a dizer: Bendito o que vem em nome do SENHOR!

Mateus 24

O sermão profético

A destruição do templo

Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6

¹ Tendo Jesus saído do templo, ia-se retirando, quando se aproximaram dele os seus discípulos para lhe mostrar as construções do templo.

² Ele, porém, lhes disse: Não vedes tudo isto? Em verdade vos digo que não ficará aqui pedra sobre pedra que não seja derribada.

O princípio das dores

Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19

³ No monte das Oliveiras, achava-se Jesus assentado, quando se aproximaram dele os discípulos, em particular, e lhe pediram: Dize-nos quando sucederão estas coisas e que sinal haverá da tua vinda e da consumação do século.

kõ ipi. ãwĩvo poromokatu tarepe poroereko mijã. Ajamã'ẽ napepotai sire'e pemokatua. Ajawyi mokoi a'e pejẽ!

³⁸Ajawyi naiko'ãi penena ky'y. Tapererã rãmõtã tẽ tui upa ky'y.

³⁹Pemã'ẽ esa! Napemã'ẽ'ãi ere ky'y, ajaate Jõvijã wasu rãmõ ajikuwatã ajo mijẽ remẽ. ãmẽ tẽ tite emoe'e ipetã pekupa ky'y, Janejare'e Remimuurerã rãmõ, e'i Jesu ijupe kõ.

Mateusi 24

Jesu omome'u amãtejẽ Janejare'e moe'ea retã momaa rã rewarã

(Maku 13.1-23; Rukasi 21.5-6)

¹ãmẽ Jesu oẽ Janejare'e moe'ea retã ypy pe wyi oo iko remẽ, emimo'ekwerã kõ uu ipyri oporegeta ijupe. Kee e'i ijupe kupa: – Emã'ẽ Janejare'e moe'ea retã rẽ. Ikatuay wete mijẽsi. Takuru jinõgwerã ikatuay, e'i tite kupa.

²ãmẽ Jesu e'i ijupe kõ: – Õ'õ, aje, pemã'ẽ ee. Ajamã'ẽ ikatu ke'iatu tẽ. Ke'ĩ opatã ajamã'ẽ, e'i. ãpã kõ omotoropatã ity imoku'i ku'i, e'i. Omoenawetã kupa, e'ipa amãtejẽ Jesu ijupe kõ.

“Pemomorijautã kupa”, e'i Jesu mã'ẽ

(Maku 13.3-13; Rukasi 21.7-19)

³ãmẽ ajaire Oriveiraty pẽ oo kupa. A'e pẽ Jesu rãmõ'ite wapy upa remẽ, emimo'ekwerã kõ uu ipyri. Kee e'i ijupe kupa: – Oremotekokuwa jẽsi ji'i ere mã'ẽ rẽ rejupa, oro'e ene. Manyvo remẽ põ a'evotã? Ere oreupe ãmẽ torokuwa. ãmõ, nevãe tarã mijẽ nejikuwa jõvijã wasu rãmõ remẽwarã emome'u oreupe. Manyvo põ oroereko kuwa nejo mijõtã mã'ẽ ikuwa? Yvy opaerĩ

⁴ E ele lhes respondeu: Vede que ninguém vos engane.

⁵ Porque virão muitos em meu nome, dizendo: Eu sou o Cristo, e enganarão a muitos.

⁶ E, certamente, ouvireis falar de guerras e rumores de guerras; vede, não vos assusteis, porque é necessário assim acontecer, mas ainda não é o fim.

⁷ Porquanto se levantará nação contra nação, reino contra reino, e haverá fomes e terremotos em vários lugares;

⁸ porém tudo isto é o princípio das dores.

⁹ Então, sereis atribulados, e vos matarão. Sereis odiados de todas as nações, por causa do meu nome.

¹⁰ Nesse tempo, muitos hão de se escandalizar, trair e odiar uns aos outros;

mã'ẽ rewarà emome'u oreupe torokuwa, e'i ijupe kupa.

⁴ ãmẽ Jesu e'i ijupe kō imotekokuwa kō: – Mokoi! Pejimoãkwa'ã kee e'i pejẽ mã'ẽ pè ne:

⁵ “Janejare'e Remimuurerà rōmō tè ije ajo penōvijã ywete rōmō”, e'itã pejẽ mãe kō pè. “Jesu ayvu rupi ajo”, e'i tevetã pejẽ mãe kō pè. Ijatyray mirã kō aepe e'itã owari rōmō. Poromoripeaytã aepe jaa rè kupa. “Aje” tapejẽ ywe'e tite e'ã aepe jaa pè ajamã'ẽ nẽ, e'i.

⁶ Ajaire kee jaa ojenu jenutã pejẽ: “Ojiapisi kupa upa”, ejaa. ãmō, “Ojiapisitã ojee maevo kupa”, ejaa ojenutã. A'evo ipe remẽ tapejimonyi e'ã ikō aepe renu nẽ! A'evo 'evotã rã'ĩ evãea renone kyty. Navãe'ãive a'evo remẽ ajamã'ẽ, e'i.

⁷ ãmō yvy pewarã kō opõ'ãtã ãmō ate'y kō rè. Ojiapisitã ojeeve kupa. Ojimomojy tètã ãmẽ kupa, e'i. ãmō, taa taa rupi yvy otytytã, e'i. ãmō, taa taa rupi tyavorusu okwatã rã'ĩ, e'i. [ãmẽ tè pekuwatã avãerĩ mã'ẽ, e'i.]

⁸ ãwitō ipuru'au mã'ẽ okuwa omemy taray remẽ, ãwĩvo ve pekuwatã avãerĩ aiko mã'ẽ, e'i ijupe kō imomewa.

⁹ E'i jẽ Jesu: – Aja paire peãpã kō pepyytã. Pemomorijauokatã pejukaoka kupa. Pirujẽ yvy yvy wãnã kō ojikõ'õtã pene, ekoty rewarã kō tè pejẽ rewarã mō, e'i.

¹⁰ – A'evo remẽ mōa'ãrōwã “aje” ne'i'ãi ije ky'y. Okyje aitã ãpã kō wyi kupa. Ajawyi opoitã ewyi kupa. A'evo kupa paire, ojimotoe aitã kupa ky'y ojiupe kō ãmẽ.

11 levantar-se-ão muitos falsos profetas e enganarão a muitos.

12 E, por se multiplicar a iniquidade, o amor se esfriará de quase todos.

13 Aquele, porém, que perseverar até o fim, esse será salvo.

14 E será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações. Então, virá o fim.

A grande tribulação

Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-23

15 Quando, pois, virdes o abominável da desolação de que falou o profeta Daniel, no lugar santo (quem lê entenda),

Ojiupiu tè ojimoripeokatà kupa. Ojimoripe aità ojee kupa, e'i. Sota rōvijā kō po pè ojime'ēokatà kupa, e'i. Ojikō'ō ai ywetetà ojee kupa, e'i.

11 ãmẽ a'evo remẽ, Janejare'e ayvu mojenuarà rã'āga kō ve oikotà, mōa'ārōwã.

ãmẽ a'e kō mōa'ārōwã mirà kō pè ojavyokatà Janejare'e ayvu rupi tekoua, e'i.

12– ãmẽ ajaire ikasiay wetetà nivoi tekoua jane kō rè ky'y. Pe'ĩpe'ĩ kōrijõtà tè Janejare'e wauvey mǎe kō ky'y. A'evo remẽ, iwasuaytà ky'y.

13 ãmẽ pejimomãatã jẽ ere pejirovija remẽ, epyri peiko karuarutà kãramō peiko ãmẽ.

14 ãmō, keetà rã'ĩ ajo e'ãve. Pirujẽ ãmō yvy wǎnà kō pè Janejare'e ayvu e'eay tojenu rã'ĩ. Manyvo tekoua Janejare'e jamoēoka jane'arà kyty remẽ mǎ'ẽ tojenu rã'ĩ. Yvy popy kyty ekoty rewarà kō omojenu jenutà, tokuwa kupa. Aje, ekoty rewarà kō tè omojenu jenutà erokwa. A'evo paire tè ajo tarà mijẽ ky'y. ãmẽ tè yvy opatà ky'y, e'i Jesu. [– Haa! A'evotà si! e'i ãmẽ enu kupa.]

“Jerusarẽ taa wãrimâtà ipãsarō kupa”, e'i Jesu mǎ'ẽ

(Maku 13.14-23; Rukasi 21.20-24)

15 Jesu e'i jẽ: – Kōitokō Janejare'e ayvu mojenuarà Tanieu kee e'i amãtejẽ karamoe remẽ: “Ipojy ai mǎ'ẽ tẽ tesō oinõtà Janejare'e moe'ea retã wryy pè kupa. Jajeovapyy tesõtà ee jamãjã mǎ'ẽ. A'e rupi iky'a tesõtà tetã Janejare'e kyty ãmẽ ky'y”, e'i Tanieu maekwerà. (Ajare aã eremikusiwarerà omogeta mǎe kō pè kee a'e. Tapejimotekokuwavay aepo jaa renu,

16 então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes;

17 quem estiver sobre o eirado não desça a tirar de casa alguma coisa;

18 e quem estiver no campo não volte atrás para buscar a sua capa.

19 Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias!

20 Orai para que a vossa fuga não se dê no inverno, nem no sábado;

21 porque nesse tempo haverá grande tribulação, como desde o princípio do mundo até agora não tem havido e nem haverá jamais.

22 Não tivessem aqueles dias sido abreviados, ninguém seria salvo; mas, por causa dos escolhidos, tais dias serão abreviados.

23 Então, se alguém vos disser: Eis aqui o Cristo! Ou: Ei-lo ali! Não acrediteis;

manyvo jaa tē aepo e'i maekwerà.) Aekwerà rupi katu pemã'ētà Janejare'e moe'ea retã mē.

16 Ameve Juteja yvy pē ekoi mǎe kō kuise'ē jē tojava oo. Yvytyru ypy pē tojava oo ojemī kupa.

17 Py'awarà mō ikō tojava oo kupa nē. Ava mō ikujau pē tetã ape 'aryvo tui remē, “Taike rǎ'ī eretã wryy pē emoma'e kō pijarà mō”, te'i ywe'e tite e'ǎ ikō nē. Towjy kōrijō tē ojava oo. Jikōtevē 'arà tē, ajawyi.

18 Āwīvo ve ava mō sō kuipe'e ekoi remē ikō py'awarà mō teve tojava oo nē. Tojivy rǎ'ī e'ǎ ikō wetã gyty omoma'e kō pijarà mō nē.

19 A'evo remē ipuru'a mǎe kō pē ywesō ipojoytã. Āmō, omemy saky oupi imokamy'u jē mǎe kō pē waype ywetetã.

20 Ajawyi peporegeta Janejare'e pē, kee tapejē: “Janejare'e, ãmǎnà mē rōwǎ ikō ta'evo nē”, tapejē. “Āmō, jimoava 'arà mē rōwǎ teve ta'evo”, tapejē, e'i Jesu imogeta kō.

21 E'i jē Jesu ijupe kō: – A'evo remē ywesō iwasuay wetetã, pirujē iwasu maekwerà kō wyi! Yvy ojinō ypy remē wyive nijamǎ'ēi āwī rapijarà rē, ajaate age'e remē. Nijamǎ'ē'ǎi a'evo mǎ'ē rē, ajaate a'evotã.

22– Ajamǎ'ē Janejare'e nomopukuoka'ǎi a'evoa. Omopukuoka sō remē, opa kuwa pirujē mirà kō. Janejare'e wemipyteporokwerà kō wauvay ipi. Oja'a katu ee kō ipi. Ajawyi nomopukuoka'ǎi mǎrǎnai ijupe kō, e'i.

23– Āmē a'evo remē, ava mō kee e'i titetã: “Janejare'e Remimuurerà rē ike amǎ'ē”, e'i

24 porque surgirão falsos cristos e falsos profetas operando grandes sinais e prodígios para enganar, se possível, os próprios eleitos.

25 Vede que vo-lo tenho predito.

26 Portanto, se vos disserem: Eis que ele está no deserto!, não saiais. Ou: Ei-lo no interior da casa!, não acrediteis.

27 Porque, assim como o relâmpago sai do oriente e se mostra até no ocidente, assim há de ser a vinda do Filho do Homem.

28 Onde estiver o cadáver, aí se ajuntarão os abutres.

titetà. ãmõ kõ, “ãní! Mokoep tui!” e’i titetà. ãmẽ aepo jaa peenu remẽ, “Aje ipõ?” tapejẽ tite e’ã.

24 Kee e’itã mõa’ãrõwã mirà kõ: “Janejare’e Remimuurerà tè ije”, e’i rããgatà mãe kõ. Iwarità tè kupa aepo e’i mãe kõ. ãmõ, “Janejare’e ayvu mojenuarà tè ije”, e’i rããgatà mãe kõ. A’e kõ mãrãnà jikuwa e’ã iteetejẽ oinõtã kupa poromoripea rõmõ. “Janejare’e remipyteporo kõ tè tesõ tamoripe”, e’i tarepe oupe kupa.

25 A’evoa rã amome’u amãtejẽ ajupa, tapekuwa, e’i ijupe kõ.

26 E’i jẽ Jesu: – ãmõ, kee e’i teywetetà poromoripe mãe kõ: “Janejare’e Remimuurerà tekoe’ãma pè tui. Ja’e esa!” e’itã kupa. Aepo e’i kupa remẽ, tapeo e’ã ikõ esa nẽ. ãmõ, “Ike tetã wryy pè tui”, e’itã kupa. “Aje ipõ” tapejẽ ywe’e tite e’ã peo esa ãmẽ.

27 Kee a’e. ãwitõ tõpã vera vera okwa yva rè remẽ, pirujẽ jane kõ omã’ẽ ee ipi. ãwivo tary ve avãe tarà mẽ, yva pe wyi ajo remẽ, e’i.

28 [ãmẽ aepo wenu remẽ, kee e’i Jesu pè kupa: – Mã mẽ põ a’evotã, jõvijã? e’i e’i ijupe kupa.] ãmẽ e’i Jesu: – Uruvu rè tè poromosããgatã tapekuwa sa’u ajawyi. Moma’e reãgwerà ’aryvo katu uruvu kõ ojimoaty ipi. Ajawyi pemã’ẽ ee remẽ, “Moma’e põ omãñõ?” pejẽ ipi. ãwivo ve iteetejẽ evãea rã mojikuwapa kõ rè pemã’ëtã, “Ke’i Jesu ovãetã”, tapejẽ ije, e’i ijupe kõ. [– Haa! e’i ijupe ãmẽ kupa.]

Jesu ovãe tarã mijẽ mã’ẽ rewarã
(Maku 13.24-27; Rukasi 21.25-28)

A vinda do Filho do Homem
Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28

29 Logo em seguida à tribulação daqueles dias, o sol escurecerá, a lua não dará a sua claridade, as estrelas cairão do firmamento, e os poderes dos céus serão abalados.

30 Então, aparecerá no céu o sinal do Filho do Homem; todos os povos da terra se lamentarão e verão o Filho do Homem vindo sobre as nuvens do céu, com poder e muita glória.

31 E ele enviará os seus anjos, com grande clangor de trombeta, os quais reunirão os seus escolhidos, dos quatro ventos, de uma a outra extremidade dos céus.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância
Marcos 13.28-37; Lucas 21.29-36

32 Aprendeí, pois, a parábola da figueira: quando já os seus ramos se renovam e as folhas brotam, sabeis que está próximo o verão.

33 Assim também vós: quando virdes todas estas coisas, sabeis que está próximo, às portas.

34 Em verdade vos digo que não passará esta geração sem que tudo isto aconteça.

35 Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

36 Mas a respeito daquele dia e hora ninguém sabe, nem os anjos dos céus, nem o Filho, senão o Pai.

29 Jesu e'i jê: – ãmẽ a'evo paireve kwaray omy 'ejêtà ky'y. ãmõ, jay naeny'ãi teve ky'y. ãmõ, jaytata kõ yva pe wyi okukuipatà. Yvag onãrarã 'ete tary ve ky'y, ipupewarà kõ revejẽ.

30 ãmẽ sõi mitirõwã eny mã'ẽ votà ajikuwa yva rè. Yva rãtasĩ rupi ajotà. Ekasia reny revejẽ ajotà. ãmẽ si yvy kyty warà kõ pirujẽ omã'êtà ere ky'y. Oja'o ywetetà ere omãjã kupa. Pirujẽ yvy kyty warà kõ oja'otà ere omãjã.

31 Ameve kuipe'e wyive jimi'a puku ojenutà ky'y. Wayvoay tesõ ojenutà. A'e ojenu remeve eremĩgwai yvapewarà kõ amonotà pirujẽ ekoty rewarà kõ tomoaty eru kupa. Yvy popy rupi amono mono kõtà ekoty rewarà kõ pijarà mõ, e'i Jesu ijupe kõ.

Jesu vãea rã mojikuwapa kõ rewarà
(Maku 13.28-31; Rukasi 21.29-33)

32 E'i jê Jesu: – Ma'e rè pemosã'ãga esa. ãwitõ wakapu okui ypy remẽ, “Kuisse'ẽ jê kwaraytà ky'y”, ja'e ipi.

33 ãwĩvo vetà evãea rã mojikuwapa rè pemã'ẽ remẽ, “Keĩ Jesu ovãetà”, pejêtà ee pemãjã.

34 Aje ywete age'e remẽwarà kõ nopaiwe remeve a'evotà.

35 ãmẽ si yvag opatà ky'y. Yvy opa tary ve. Eayvukwerà ãmẽ nopa'ãi, e'i Jesu.
“Evãe tarà 'arà nojikuwa amãtejẽ'ãi jane kõ pè”,
e'i Jesu mã'ẽ
(Maku 13.32-37; Rukasi 17.26-30,34-36)

36 E'i jê Jesu: – Ava nokuwa amãtejẽ'ãi evãe tarà 'arà. Nojikuwa'ãi manyvo remẽ. Mape kwaray remẽ. Mã jay remẽ. Nojikuwa'ãi wete si! Janejare'e remĩgwai yvapewarà kõ

³⁷ Pois assim como foi nos dias de Noé, também será a vinda do Filho do Homem.

³⁸ Porquanto, assim como nos dias anteriores ao dilúvio comiam e bebiam, casavam e davam-se em casamento, até ao dia em que Noé entrou na arca,

³⁹ e não o perceberam, senão quando veio o dilúvio e os levou a todos, assim será também a vinda do Filho do Homem.

⁴⁰ Então, dois estarão no campo, um será tomado, e deixado o outro;

⁴¹ duas estarão trabalhando num moinho, uma será tomada, e deixada a outra.

⁴² Portanto, vigiai, porque não sabeis em que dia vem o vosso SENHOR.

⁴³ Mas considerai isto: se o pai de família soubesse a que hora viria o ladrão, vigiaria e não deixaria que fosse arrombada a sua casa.

ve nokuwa amãtejě'ái. Ije ipe, Janejare'e Ra'yry rōmō teipe remě, nakuwaive evãe tarà 'arà. Papa rōmō'íte a'evoa okuwapa.

³⁷Ja'ave rōwã ekoità kupa, ajo mijě remě. Āwitō tāmō Noe akatuarà kō ja'ave rōwã ekoi yy poru renone.

³⁸A'e kō itōkō jimiwa rège oja'a. Āmō, oporaita rège itōkō oja'a iko kupa. Āmō, jirekoa rège oja'a iko kupa. Janejare'e rē noja'ai 'ete amě kupa. A'evō 'evo tē ekoi kupa, ajaa puku pē tāmō Noe oikepa nawiu pupe oike oo remě.

³⁹Āmē sōsi yy poru ojiāparō upa ky'y. Āmē tē tite oja'a ipe Janejare'e ayvu rē kupa ky'y. Opa amě kupa. A'evō tary ve ajimojane mǎ'ě rōmō ajo mijě remě. Āmē tē tite oja'a ipetā ere kupa, e'i Jesu.

⁴⁰E'i jē Jesu ijupe kō: – Āmē kee e'itā. Ma'e remě mōrijō kwaima'e kō mō koo pē oposikotā ojeeve iko kupa. Āmē a'e kō mō pe'ĩ tē Janejare'e wekyitā eraa okoty. Āmō amē noeraa'ái.

⁴¹Āmō, mōrijō wāivīgwerà kō, tiriku rǎ'āigwerà omoku'i ku'i iko kupa remě, amē pe'ĩ teve Janejare'e weraaokatā okoty.

⁴²– Napekuwa amãtejě'ái mǎ 'arà mē avãetā penōvijǎ wasu rōmō ajikuwa. Ajawyi tapemoa'u katu jē evãea, a'e pejě.

⁴³Evãea tapemoa'u jē ikō peiko nē. Najikuwa amãtejě'ái ajo. Āwitō imona mǎ'ě nojikuwa amãtejěi uu. Ajawyi tetǎ jarà ja'ave rōwã tui upa remě, imona mǎ'ě ovãe sikaepo. Omoa'u sō ijarà remě, omǎ'ě kuwa pya ee mijǎ. Noke'ái tesō kuwa imoa'u mijǎ, toike e'ǎ imona mǎ'ě.

44 Por isso, ficai também vós apercebidos; porque, à hora em que não cuidais, o Filho do Homem virá.

A parábola do bom servo e do mau

Lucas 12.42-46

45 Quem é, pois, o servo fiel e prudente, a quem o senhor confiou os seus conservos para dar-lhes o sustento a seu tempo?

46 Bem-aventurado aquele servo a quem seu senhor, quando vier, achar fazendo assim.

47 Em verdade vos digo que lhe confiará todos os seus bens.

48 Mas, se aquele servo, sendo mau, disser consigo mesmo: Meu senhor demora-se,

49 e passar a espancar os seus companheiros e a comer e beber com ébrios,

50 virá o senhor daquele servo em dia em que não o espera e em hora que não sabe

44Tāwīvo ve ikō pejē nē. Tetā jarà vo temoa'u karuaru jē peiko nē rōnō. Poroapy'atà tè avāe, e'i.

“Eremīgwai e'eay rōmō tapeiko erapykyre kyty”,
e'i Jesu mā'ē
(Rukasi 12.41-48)

45E'i jē Jesu: – [Eremīgwai otekokuwaway mā'ē rōmō tapeiko. Tapetekokuwaway ikō erapykyre kyty nē.] Temīgwai e'eay otekokuwaway mā'ē rè tè poromosā'āgatà. A'e pè tōvijā ojisyrytà rā'ī remē, kee e'i rā'ī: “Oromojōvijātà rā'ī erekovijarà rōmō”, e'i. “Eremīgwai kō rè tereja'a. Ja'umā'ē teremosāi eremīgwai kō pè l'arà mē gatu”, e'i tōvijā ijupe. “Hoō” e'i emīgwai imono.

46Āmē emīgwai oōvijā ayvukwerà rupi katu oposiko ipi, apykyre kyty. Ajawyi tōvijā wapy'a ovāe remē, oryvay wemīgwai rè. A'evo remē ory teve emīgwai.

47Ajawyi a'e tè tōvijā opyteporotà ijayvumokasi pirujē wemirekokwerà jarà rōmō toiko ky'y. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i Jesu.

48Kee e'i ojipy'amogeta mā'ē nopyteporo'āi tōvijā. “Oiko puku jētà erōvijā”, e'i ywe'e tite oupe mā'ē.

49A'e āmē oōvijā remīgwai kō wereko ai sō tite oōvijā rapykyre kyty. Onōpā nōpā kō tesō. Ojimi'u kōrijō tè iko. Āmō, oka'u ka'u tè iko, oka'uay māe kō reve. Ja'ave rōwā ekoi.

50Ameve sikaepo tōvijā ovāe iko ky'y, emīgwai nomoa'ui ywe'e tite remeve. “Mokoi avāetà”, ne'i. Manyvo ne'i'āi emīgwai opokou remē ky'y.

⁵¹ e castigá-lo-á, lançando-lhe a sorte com os hipócritas; ali haverá choro e ranger de dentes.

Mateus 25

A parábola das dez virgens

¹ Então, o reino dos céus será semelhante a dez virgens que, tomando as suas lâmpadas, saíram a encontrar-se com o noivo.

² Cinco dentre elas eram néscias, e cinco, prudentes.

³ As néscias, ao tomarem as suas lâmpadas, não levaram azeite consigo;

⁴ no entanto, as prudentes, além das lâmpadas, levaram azeite nas vasilhas.

⁵ E, tardando o noivo, foram todas tomadas de sono e adormeceram.

⁶ Mas, à meia-noite, ouviu-se um grito: Eis o noivo! Saí ao seu encontro!

⁷ Então, se levantaram todas aquelas virgens e prepararam as suas lâmpadas.

⁵¹Tōvijã ope'atà imono jimomorijaua rena kyty. Oōvijã werovija rã'ãga mãe kō rena kyty omonotà. A'e pè ojiãpĩkãkãi tesõtà ojawa rōmō iko kupa. [Ajawyi eremĩgwai otekokuwaway mã'ẽ rōmō tapeiko teãmã, a'e pejẽ,] e'i Jesu ijupe kō.

Mateusi 25

Erekwatà mã'ẽ rè tè Jesu ojimosã'ãga remēwarà
¹Ãmẽ Jesu e'i jẽ oporegeta. Kãramōwarà rã rè oporegeta jẽ. – [Napekuwa amãtejẽ'ãi manyvo 'arà mẽ avãetà Jōvijã wasu rōmō ajikuwa remẽ, e'i. Ajo remẽ emoa'u jẽ mãe kō kōrijō araatà erupi ãmẽ.] Keetà. ãwitō
10 rōmō kōjãmuku kō ijimorypa mō ojirekotà mã'ẽ rè ojatykatà omãjã kupa. Erekwatà mã'ẽ rupi ootà kupa. Ajawyi oẽ oka wryy pe wyi oo pya ikatu kyty ãrō kupa.

²A'e 5 rōmō mãe kō otekokuwaway mãe kō tè. ãmō, 5 rōmō mãe kō notekokuwai.

³⁻⁴Raparina kō omoãnẽ eraa kupa, ojãvijō kō jẽ. ãmẽ otekokuwa mãe kō raparina ry weraa oupi kupa. Notekokuwai mãe kō ãmẽ noeraai. Weraa tepe'yte raparina kupa.

⁵Ãmẽ wãrō puku jẽ erekwatà mã'ẽ kupa upa. Novãeive. Ajawyi oke taray kupa ky'y. Okepa kupa ky'y.

⁶– ãmẽ pyaikatu remẽ sikaepo ava mō wapukai. Kee e'i wapukai rōmō: “Ovãerĩ pō! Pejo õvaisĩ ãmẽ!” e'i.

⁷Ãmẽ kōjãmuku kō omã'ẽ ky'y. Oraparina kō omokatutà eraa kupa.

⁸ E as néscias disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas estão-se apagando.

⁹ Mas as prudentes responderam: Não, para que não nos falte a nós e a vós outras! Ide, antes, aos que o vendem e comprei-o.

¹⁰ E, saindo elas para comprar, chegou o noivo, e as que estavam apercebidas entraram com ele para as bodas; e fechou-se a porta.

¹¹ Mais tarde, chegaram as virgens néscias, clamando: SENHOR, senhor, abre-nos a porta!

¹² Mas ele respondeu: Em verdade vos digo que não vos conheço.

¹³ Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora.

A parábola dos talentos

¹⁴ Pois será como um homem que, ausentando-se do país, chamou os seus servos e lhes confiou os seus bens.

⁸ ãmẽ notekokuwai mãe kō kee e'i epe otekokuwa mãe kō pè: “Raparina ry mō eme'ẽ ije”, e'i epe kupa. “Opaerĩ ky'y”, e'i kupa.

⁹ “Ãnĩ” e'i otekokuwa mãe kō. “Noy'ãi ãmẽ oreupe”, e'i kupa. “Pekwa moma'e me'ẽa kyty peupewarà tapepyy”, e'i kupa.

¹⁰– Oo notekokuwai mãe kō raparina ry pyy ãmẽ. Apykyre kytyve sikaepo ovãema erekwatà mã'ẽ ky'y. Otekokuwa mãe kō weraa oupi weroike tetã wasu wryry pè, jirekoa pè, jimi'u wasua pè. Ajaire ojiovapy tetã ky'y, ava mō toike e'ã ky'y.

¹¹ Ajaire tè tite notekokuwai mãe kō ovãema ky'y. Tetã ypy pe wyi kee e'i epe kupa: “Ore ve toroike!” e'i epe kupa.

¹² ãmẽ kee e'i erekwatà mã'ẽ: “Ãnĩ. Ije noporokuwai, ava pō pejẽ!” e'i ijupe kō.

¹³ Aepo e'i Jesu poromosã'ãga remẽ e'i jẽ: – ãwĩvotà avãe remẽ, e'i. Ajawyi terãrõ jẽ pekupa, a'e pejẽ. Napekuwa amãtejẽ'ãi manyvo remẽ avãetà. Mape kwaray remẽ teve. ãmõ, mã jay remẽ pō avãetà, e'i.

Karakuri rewarà mosikoa rè tè poromosã'ãga remẽwarà
(Rukasi 19.11-27)

¹⁴ Jesu omogeta jẽ wemimo'ekwerà kō. Kee e'i ijupe kō: – [Ajivytà rã'ĩ aa erena kyty, Papa rena kyty, e'i. Ajawyi tapeposiko katu jẽ ikõ eayvu rupi erapykyre kyty nẽ, e'i.] Jõvijã rè tè ajimosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Jõvijã mō ootà remẽ, omuroka rã'ĩ wemĩgwai kō imogeta kō. “Ejo toporomogeta”, e'i. Kee e'i ijupe kō:

15 A um deu cinco talentos, a outro, dois e a outro, um, a cada um segundo a sua própria capacidade; e, então, partiu.

16 O que recebera cinco talentos saiu imediatamente a negociar com eles e ganhou outros cinco.

17 Do mesmo modo, o que recebera dois ganhou outros dois.

18 Mas o que recebera um, saindo, abriu uma cova e escondeu o dinheiro do seu senhor.

19 Depois de muito tempo, voltou o senhor daqueles servos e ajustou contas com eles.

20 Então, aproximando-se o que recebera cinco talentos, entregou outros cinco, dizendo: SENHOR, confiaste-me cinco talentos; eis aqui outros cinco talentos que ganhei.

“Ajisyrytà rãĩ aa”, e'i. “Pirujẽ emoma'e kō rē ikō tapeja'a erapykyre kyty nē”, e'i.

15– Āmē yvy karakuri moeta jōvijã ome'ē rãĩ ijupe kō ity oo, toporu rãĩ mosikoa rē kupa. Kee wereko. Wemĩgwai otekokuwavy mã'ē pè, 5.000 rōmō ome'ē. Āmō pè, 2.000 rōmō ome'ē. Āmō pè, 1.000 rōmō ome'ē. Ajaire jōvijã ojisyry oo ky'y.

16 Āmē jōvijã oo paire, emĩgwai otekokuwavy mã'ē oposiko ypy ikarakuri rē, 5.000 rōmō mã'ē rē. Weraa oposikoa repy rã rē. Oposiko katuay wete ee. Ajawyi oposiko paire, 10.000 rōmō tesō ikarakuri ky'y. [Oryvay emĩgwai āmē, okuwa jōvijã orytà iposikoa rē rewarà mō.]

17 Āmō emĩgwai otekokuwa mã'ē a'evo ve. Oposiko katu teve ee. Ajawyi 2.000 maekwerà 4.000 rōmō tesō epykwerà ky'y. [Oryvay āmē ee.]

18 Na'evoi āmē emĩgwai, 1.000 opyy maekwerà. A'e nopoulosikoi. Opākōi kōrijō ijaty yvy kwarà pupe inō gatu. Ajawyi aekwery vo jē ikarakuri tui. Nojimovijai 1.000 maekwerà.

19– Kāramō ovāe jōvijã ky'y. Āmē ovāe remē, omuu wemĩgwai kō imogeta karakuri me'ēa rē. “Manyvo pō nereko neposikoa?” e'i jōvijã ijupe kō, ijāvijō kō jē.

20 Āmē emĩgwai otekokuwavy mã'ē ypy uu. Kee e'i: “5.000 rōmō karakuri itōkō neme'ē ije neo”, e'i. “Ajaire aposiko ee. Eposikoa rupi amoaty wete sa'u ky'y”, e'i. “Emã'ē. 10.000 rōmō tesō nekarakuri repykwerà ky'y”, e'i emĩgwai oōvijã pè.

21 Disse-lhe o senhor: Muito bem, servo bom e fiel; foste fiel no pouco, sobre o muito te colocarei; entra no gozo do teu senhor.

22 E, aproximando-se também o que recebera dois talentos, disse: SENHOR, dois talentos me confiaste; aqui tens outros dois que ganhei.

23 Disse-lhe o senhor: Muito bem, servo bom e fiel; foste fiel no pouco, sobre o muito te colocarei; entra no gozo do teu senhor.

24 Chegando, por fim, o que recebera um talento, disse: SENHOR, sabendo que és homem severo, que ceifas onde não semeaste e ajuntas onde não espalhaste,

25 receoso, escondi na terra o teu talento; aqui tens o que é teu.

21 ãmẽ si oryvay jõvijã ee ky'y. “Aje, neposiko katuay epãtavõarà rõmõ. Eremĩgwai e'eay tè ene”, e'i ijupe. “5.000 rõmõ ame'ẽ tereposiko ee mijã. Age'e ikupei kyty nemoaty ky'y”, e'i. “Tõvijã rõmõtà tè ene ky'y”, e'i. “Ejo awi epyri, tajimory nere”, e'i jõvijã ijupe imoe'e.

22– Ajaire ãmõ omuu mijẽ okoty. [“Ene pa'e? Mã põ neposikoa repykwerà nemoaty?” e'i.] ãmẽ a'e e'i oõvijã pè: “2.000 rõmõ karakuri moeta neme'ẽ rãĩ ije neo”, e'i. “Ajaire eposikoa repy rõmõ amoma. Emã'ẽ. Age'e kejõ nekarakuri rekovijarà ky'y. 4.000 rõmõ tesõ”, e'i.

23 ãmẽ oryvay mijẽ jõvijã ee. “Aje ere”, e'i. “Neposiko katuay wete eupe”, e'i. “Ajawyi age'e ikupei kyty oromonotà neupe tereposiko ky'y”, e'i. “Erory nere. Ejo awi epyri, tajimory nere”, e'i mijẽ jõvijã ijupe.

24– ãmẽ ãmõ omuu mijẽ. [E'i mijẽ jõvijã ijupe: “Ene pa'e? Mã põ neposikoa repykwerà nemoaty?” e'i.] Notekokuwa ywe'ei mã'ẽ pè aepe e'i ky'y. ãmẽ emĩgwai kee e'i: “Akuwa manyvo neikoa. Neposikoa rupi rõwã karakuri nemoaty ipi. ãwitõ ava mõ nojimitã epe remeve, oo ajaire temitã'akwerà po'o ipi. ãwĩvo 'ejẽ neiko”, e'i.

25 “Emã'ẽ. 1.000 rõmõ karakuri itõkõ neme'ẽ rãĩ ije neo mijã. Ajamã'ẽ ajirokyje newyi. Ajawyi napotai nekarakuri moma tite. Ajawyi yvy pupe aaty kõrijõ inõ gatu. Aã aekwerà”, e'i.

26 Respondeu-lhe, porém, o senhor: Servo mau e negligente, sabias que ceifo onde não semeiei e ajunto onde não espalhei?

27 Cumprida, portanto, que entregasses o meu dinheiro aos banqueiros, e eu, ao voltar, receberia com juros o que é meu.

28 Tirai-lhe, pois, o talento e dai-o ao que tem dez.

29 Porque a todo o que tem se lhe dará, e terá em abundância; mas ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

30 E o servo inútil, lançai-o para fora, nas trevas. Ali haverá choro e ranger de dentes.

O grande julgamento

31 Quando vier o Filho do Homem na sua majestade e todos os anjos com ele, então, se assentará no trono da sua glória;

32 e todas as nações serão reunidas em sua presença, e ele separará uns dos outros,

26-27 Ajawyi aepo e'i remē, jōvijā naoryi ee ky'y. "Naneeweri mā'ē tè ene! Nivoi neposiko ije! 'Akuwa manyvo neikoa', ere tite si ije. 'Āwitō ava mō nojimitāi mā'ē oo ajaire temitā'akwerà po'o ipi. Āwīvo 'ejē neiko', ere. Āwisō ekuwa ipe rejupa remē, neraa kuwasi karakuri rena kyty inō mijā, tojmovija upa! Āmē aā age'e ojimoatykwerà revejē apyy kuwa mijā, eremime'ēgwerà", e'i imoātāre'ā.

28– Ajaire jōvijā e'i āmō wemīgwai kō pè: "Peekyi karakuri ame'ē ijupe maekwerà iwiyi ky'y. [Notekokuwai]", e'i. "Eremīgwai [otekokuwavay mā'ē] pè jēsi eme'ē, 10.000 rōmō tesō wereko mā'ē pè. [A'e ywesō oposiko katu]", e'i.

29 "Ava mō jame'ē ijupe mā'ē oporu katu remē, āmē ywesō jame'ētà ijupe. Ajamā'ē ava mō noporui jame'ē ijupe mā'ē remē, jaekyitā jame'ē maekwerà iwiyi", e'i.

30 E'i jē jōvijā: "Nijeweri mā'ē pepokwa imono pātōmimi kyty, tatui ky'y. A'e pè wapukai tesōtā ojawa mō upa ky'y. Ojiāpīkākāi tesō tevetà ojawa upa. Nivoi oposiko ije", e'i jōvijā wemīgwai kō pè, e'i Jesu ojimosā'āga.

Poromoe'ya 'arà rā rewarà

31 Āmē Jesu e'i jē wemimo'earà kō pè: – Kāramō tè ajo tarà mijē pekoty, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mā'ē rōmō, e'i. Jōvijā wasu rōmō tè ajikuwatà ajo ky'y. Eremīgwai yvapewarà kō ve aerutà āmē erupi ky'y. Āmē jōvijā wasu apyka 'aryvo tē tesō aapytā.

32 Āmē pirujē jane kō ojimoatytà erovake tamosā'āga kō. Āmē si mirà kō amoe'yitā

como o pastor separa dos cabritos as ovelhas;

33 e porá as ovelhas à sua direita, mas os cabritos, à esquerda;

34 então, dirá o Rei aos que estiverem à sua direita: Vinde, benditos de meu Pai! Entrai na posse do reino que vos está preparado desde a fundação do mundo.

35 Porque tive fome, e me destes de comer; tive sede, e me destes de beber; era forasteiro, e me hospedastes;

36 estava nu, e me vestistes; enfermo, e me visitastes; preso, e fostes ver-me.

37 Então, perguntarão os justos: SENHOR, quando foi que te vimos com fome e te demos de comer? Ou com sede e te demos de beber?

38 E quando te vimos forasteiro e te hospedamos? Ou nu e te vestimos?

39 E quando te vimos enfermo ou preso e te fomos visitar?

ky'y. Nivoi mãe kō waitevetà. Ivo mãe kō waitevetà, e'i. Āwitō teima jarà kaneiru waite omoe'yi so'o rã'ãga wyi, āwīvotà.

33Ivo mãe kō e'ekatu kytyre amoatytà. Nivoi mãe kō ãmē ejaukwerà kytyre amoatytà.

34Āmē ivo mãe kō rã'ĩ amogetatà. Kee a'età ijupe kō: “Papa oryvay pene. ‘Peike ajawyi epyri’, e'ità Papa pejë ory rōmō iko. A'e tē vvy jinō e'āve penena rã oinōma amātejētā penenone”, a'epa teāmā itōkō pejë.

35Kee rewarà mō oryvay Papa pene: “Ajimomorijau remē itōkō eporijauesa pekupa ipi. Eamyay aiko remē jakatu itōkō ja'umã'ē peme'ē ta'u ipi. Āmō, e'ywaray tē aiko remē teve itōkō yy peme'ē tay'u. Āwisō ãmō wānà rōmō teipe ajo remē itōkō peja'a katu ere ipi.

36Āmō, nekamisai aiko remē itōkō, ekamisa rã peme'ē ije. Āmō, etekorã remē itōkō peja'a katu ere. Āmō, jimopã'āga pupe aju remē itōkō pejo eresa”, a'età ijupe kō.

37– Āmē ivo mãe kō e'ità ije: “Manyvo remē pōkō aepo oro'e neupe?” e'ità. “Manyvo remē pōkō yy orome'ē tere'u? Ja'umã'ē ãmō?

38Manyvo remē pōkō ãmō wānà kō rōmō nejo remē, oroja'a katu nere? Āmō, manyvo remē pōkō nanekamisai remē, kamisa orome'ē neupe?” e'ità kupa.

39“Āmō, manyvo remē pōkō netekorã remē, oroja'a nere? Āmō, jimopã'āga pupe neju remē? Norokuwai 'eteay a'evoa, jōvijã!” e'ità ivo mãe kō ije, e'i Jesu.

40 O Rei, respondendo, lhes dirá: Em verdade vos afirmo que, sempre que o fizestes a um destes meus pequeninos irmãos, a mim o fizestes.

41 Então, o Rei dirá também aos que estiverem à sua esquerda: Apartai-vos de mim, malditos, para o fogo eterno, preparado para o diabo e seus anjos.

42 Porque tive fome, e não me destes de comer; tive sede, e não me destes de beber;

43 sendo forasteiro, não me hospedastes; estando nu, não me vestistes; achando-me enfermo e preso, não fostes ver-me.

44 E eles lhe perguntarão: SENHOR, quando foi que te vimos com fome, com sede, forasteiro, nu, enfermo ou preso e não te assistimos?

45 Então, lhes responderá: Em verdade vos digo que, sempre que o deixastes de fazer a um destes mais pequeninos, a mim o deixastes de fazer.

46 E irão estes para o castigo eterno, porém os justos, para a vida eterna.

Mateus 26

O plano para tirar a vida de Jesus
Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; João 11.45-53

40– ãmẽ a'età ijupe kō: “Amãẽ pene, poroporijauesa remẽ ipi”, a'età. “Eremĩgwai mitigà rè peja'a katu remẽ, ‘Ere oja'a katu mã'ẽ tè ãwĩ’”, a'età pejẽ. Aje aepe a'età, e'i Jesu.

41– Ajaire a'età nivoi mãe kō pè ky'y: “Pejisyry ikō ewyi peo nẽ! Papa rena pè napeike'ãi!” a'età. “Tata wasu ainõokapa amãtejẽ ãjãgai rōvijã pè, emĩgwai kō revejẽ. A'e tata wasu noei mã'ẽ rena kyty pekwa. A'e kyty poromonotà.

42Neporijauesai pekupa ipi. Kee aiko remẽ itõkõ napeja'ai ere. Eamyay tè remẽ itõkõ. ãmõ, e'ywa tè remẽ itõkõ.

43ãmõ, ãmõ wãnà rõmõ ajo pepyri remẽ. ãmõ, nekamisai aiko remẽ. ãmõ, etekorã remẽ. ãmõ, jimopã'ãga pè aju remẽ. A'evò 'evo tesõ ipe aiko remẽ itõkõ napeja'ai ere!” a'età.

44– ãmẽ e'ità eupe kupa: “Jõvijã, noromã'ei 'ete nere neamyay remẽ, ne'ywa remẽ, nanekamisai neiko remẽ, netekorã remẽ, jimopã'ãga pè neju remẽ. Noromã'ei 'eteay nere. Mape põkõ a'evò neiko?” e'ità kupa.

45ãmẽ a'età ijupe kō: “Aje ywete kee a'e pejẽ: Eremĩgwai mitigà rè napeja'ai ojimomorijau remẽ. Ajawyi, ‘Ere noja'ai mã'ẽ tè ãwĩ’, a'e pejẽ”, a'età ijupe kō.

46A'evò noporoporijauesai maekwerà kō amonotà jimomorijaua rena kyty. Ivo katuay maekwerà kō ãmẽ Papa rena kyty araatà, epyri toiko karuaru kupa, e'i Jesu.

Mateusi 26

Jõvijã kō oja'a Jesu jukaa rà rè remẽwarà
(Maku 14.1-2; Rukasi 22.1-2; Juwão 11.45-53)

¹ Tendo Jesus acabado todos estes ensinamentos, disse a seus discípulos:

² Sabeis que, daqui a dois dias, celebrar-se-á a Páscoa; e o Filho do Homem será entregue para ser crucificado.

³ Então, os principais sacerdotes e os anciãos do povo se reuniram no palácio do sumo sacerdote, chamado Caifás;

⁴ e deliberaram prender Jesus, à traição, e matá-lo.

⁵ Mas diziam: Não durante a festa, para que não haja tumulto entre o povo.

Jesus ungido em Betânia
Marcos 14.3-9; João 12.1-8

⁶ Ora, estando Jesus em Betânia, em casa de Simão, o leproso,

⁷ aproximou-se dele uma mulher, trazendo um vaso de alabastro cheio de precioso bálsamo, que lhe derramou sobre a cabeça, estando ele à mesa.

¹Mōrijō 'arà tè remē Juteu kō rāmōi kō rekoawerà moetea 'arà okwatà. Kōitokō karamoe remē Janejare'e omoisyryoka kō jimomorijau wasua wyi. Ajawyi Jesu awyjepa wemimo'ekwerà kō omotekokuwa paire, e'i jē ijupe kō:

²- Kovi kō'ē tāmō kō rekoawerà moetea 'arà okwatà. A'evo remē jōvijāgwerà kō ejukaokatà yvyra jipokana rè, e'i. A'evoa rōmō Papa tè emuroka pepytery pè ajimojane mǎ'ē rōmō taiko, e'i.

³Aepo e'i Jesu remē jakatu, Juteu rōvijāgwerà kō ojimoaty sikaepo upa. Kejō. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō. Āmō, Juteu rōvijā kō mō teve. Mokopejō ojimoaty kupa. Jesu jukaa rǎ rè ojimogeta kupa upa. Kaipasi eu Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā wasu pè. A'e retǎ wryy pè ojimoaty kupa upa.

⁴- Manyvo ywe'etǎ pōkō tyvija rupi Jesu sireko ipyy ijukaoka? e'i kupa.

⁵Nikatui age'eve ajamǎ'ē, tāmō kō rekoawerà moetea rè jaja'a remē. Aty wasu kō pytery pè tè Jesu ekoi. Ajawyi ijukaa rǎ okuwa sō kupa remē, imiraitǎ janere kupa, e'i ojiupe kupa.

Ipije mǎ'ē wāivī ojoē Jesu rè imogy remēwarǎ
(Maku 14.3-9; Rukasi 7.37-38; Juwǎo 12.1-8)

⁶Āmē ajaire Jesu Petǎnia taa pè tui, Simão retǎ mè. Ipisīsīma maekwerà tè Simão. A'e retǎ wryy pè Jesu tui.

⁷Jesu ojitārō namesa 'aryvo ojimi'u upa. Āmē wāivī mō oike uu ikoty. Ipije mǎ'ē e'eay weru, epy wete mǎ'ē tè. Takuru sukyry tè ena. A'e pupe weru. Āmē a'e ipije mǎ'ē ojoē Jesu ākǎg rè imogy upa. [Jesu

⁸ Vendo isto, indignaram-se os discípulos e disseram: Para que este desperdício?

⁹ Pois este perfume podia ser vendido por muito dinheiro e dar-se aos pobres.

¹⁰ Mas Jesus, sabendo disto, disse-lhes: Por que molestais esta mulher? Ela praticou boa ação para comigo.

¹¹ Porque os pobres, sempre os tendes convosco, mas a mim nem sempre me tendes;

¹² pois, derramando este perfume sobre o meu corpo, ela o fez para o meu sepultamento.

¹³ Em verdade vos digo: Onde for pregado em todo o mundo este evangelho, será também contado o que ela fez, para memória sua.

O pacto da traição

Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6

¹⁴ Então, um dos doze, chamado Judas Iscariotes, indo ter com os principais sacerdotes, propôs:

¹⁵ Que me quereis dar, e eu vo-lo entregarei? E pagaram-lhe trinta moedas de prata.

rauvaya mojikuwaparà rômõ a'evo wereko.]

⁸ ãmẽ Jesu remimo'ekwerà kô omã'ẽ ee remẽ, ojimõarõ ee kupa. Ajawyi kee e'i kupa: – ãwĩ wãivĩ ojimorara tesõ ipije mã'ẽ rè!

⁹ Karakuri repy rômõ sô ome'ẽ remẽ, opyy wete kuwa karakuri epykwerà rè mijã! Aekwerà omosã kuwa iporijau mãe kô pãtavõa rômõ mijã! e'i kupa.

¹⁰ Ajamã'ẽ Jesu okuwapa aepo e'i kupa remẽ. Ajawyi e'i ijupe kô: – Teene. Pemopirai sô wãivĩ. Tomogy nẽ ere. Ikatuay ãwĩvo erereko remẽ! e'i.

¹¹ Iporijau mãe kô oiko jètã pepyterà rupi, tapepãtavõ kô, e'i. Ajamã'ẽ ije naiko puku'ãi pepytery pè, tapeja'a jẽ ere, e'i.

¹² Ajawyi age'e jô tè wãivĩ omogy ipije mã'ẽ eãkãg rè, e'i. [Ojiãparõ emãnoã rewarà mõ a'evo, e'i.] ãwĩvo eryvy rã renone emokatu amãtejẽ, e'i.

¹³ E'i jẽ Jesu ijupe kô: – Kee ikô tapeenu nẽ! Aje, kãramõ pirujẽ maipeve rupi Janejare'e ayvu e'eay jamojenu remẽ, aã wãivĩ rewarerà omojenu tevetã kupa. Agyvoa eewarà noje'o'ãi. Aje ywete aepo a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kô.

Jutasi, "Erõvijã ame'età pepo pè", e'i remëwarã (Maku 14.10-11; Rukasi 22.3-6)

¹⁴ ãmẽ ajaire Jesu remimo'earã 12 mã'ẽ mõ oo sikaepo Janejare'e pè oporegeta mãe kô rõvijã kô pè oporegeta. Jutasi Sikarioti eu erã pè mã'ẽ a'evo eko.

¹⁵ Kee e'i: – Mapejõ ywe'e põkõ karakuri peme'età ije, erõvijã ame'ẽ sô pepo pè remẽ? e'i ijupe kô. ãmẽ karakuri sã moeta

16 E, desse momento em diante, buscava ele uma boa ocasião para o entregar.

Os discípulos preparam a Páscoa

Marcos 14.12-16; Lucas 22.7-13

17 No primeiro dia da Festa dos Pães Asmos, vieram os discípulos a Jesus e lhe perguntaram: Onde queres que te façamos os preparativos para comeres a Páscoa?

18 E ele lhes respondeu: Ide à cidade ter com certo homem e dizei-lhe: O Mestre manda dizer: O meu tempo está próximo; em tua casa celebrarei a Páscoa com os meus discípulos.

19 E eles fizeram como Jesus lhes ordenara e prepararam a Páscoa.

O traidor é indicado

Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23; João 13.21-30

20 Chegada a tarde, pôs-se ele à mesa com os doze discípulos.

21 E, enquanto comiam, declarou Jesus: Em verdade vos digo que um dentre vós me trairá.

22 E eles, muitíssimo contristados, começaram um por um a perguntar-lhe: Porventura, sou eu, SENHOR?

23 E ele respondeu: O que mete comigo a mão no prato, esse me trairá.

tẽ tesõ ome'ẽ amãtejẽ ijupe kupa. 30 rõmõ tesõ ome'ẽ kupa.

16A'evo paire Jutasi: – Manyvotà pãwĩ areko ime'ẽ ipo kõ pè? e'i oupe upa. Ajawyi wãrõ jẽ manyvo remẽ ywe'e ome'età.

Tãmõ kõ rekoawerà moetea 'arà renonewarà
(Maku 14.12-21; Rukasi 22.7-23; Juwão 13.21-30)

17Ãmẽ meju vororo e'ã wa 'arà okwa remẽ, Jesu remimo'earà kõ mõ uu ijupe javo. – Mape kyty põ nepota oroo janejimiwa rã oromokatu tãmõ kõ jisyryawerà moetea 'arà renone? e'i kupa.

18Ãmẽ Jesu omono kõ Jerusarẽ taa kyty kwaima'e mõ resa. E'i ijupe kõ imono: – A'e kwaima'e peesa remẽ, kee tapejẽ ijupe: “Orerõvijã kee e'i imuu neupe: ‘E'arà ovãema ky'y’, e'i”, tapejẽ. “Neretã pupe tamoete tãmõ kõ rekoawerà eremimo'ekwerà kõ reve’, e'i jõvijã imuu”, pejẽ ijupe, e'i.

19Oo ãmẽ kupa, Jesu ayvu rupi. Moetea 'arà renone oposiko kupa upa.

20Ãmẽ pãtõma remẽ Jesu ovãema wemimo'ekwerà kõ reve, 12 mãe kõ reve. Ojitãrõ namesa 'aryvo ojimi'u kupa.

21Ãmẽ ojimi'u kupa upa remẽ, e'i Jesu ijupe kõ: – Aje kee a'e pejẽ. Ike janereve ekoi mã'ẽ mõ eme'età eãpã kõ po pè, e'i.

22Ãmẽ aepe e'i Jesu remẽ, pirujẽ ijãgyoay kupa. ãmẽ e'i ijupe kupa: – Ije rõwã põkõ a'evo mã'ẽ rõmõtã aiko, jõvijã? e'i kupa, pirujẽ.

23Ãmẽ Jesu e'i ijupe kõ: – Eparapi pupe ojimi'u mã'ẽ a'evotã ekoi, e'i.

24 O Filho do Homem vai, como está escrito a seu respeito, mas ai daquele por intermédio de quem o Filho do Homem está sendo traído! Melhor lhe fora não haver nascido!

25 Então, Judas, que o traía, perguntou: Acaso, sou eu, Mestre? Respondeu-lhe Jesus: Tu o disseste.

A Ceia do Senhor

Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Coríntios 11.23-25

26 Enquanto comiam, tomou Jesus um pão, e, abençoando-o, o partiu, e o deu aos discípulos, dizendo: Tomai, comei; isto é o meu corpo.

27 A seguir, tomou um cálice e, tendo dado graças, o deu aos discípulos, dizendo: Bebei dele todos;

28 porque isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos, para remissão de pecados.

29 E digo-vos que, desta hora em diante, não beberei deste fruto da videira, até

24Pejapyaka katu. A'e rè tè kee a'e. Janejare'e Remimuurerà ajimojane mãẽ rômõ tè ije. Amãnõ remẽ, Janejare'e okusiwaokapa amãtejẽ maekwerà rupi katu a'evotà emãnõa, e'i. Ajamãẽ ipojy aità tè eãpã kō po pè eme'età mãẽ pè, e'i. Nisakyi remẽ ikatu kuwa ijupe mijã! e'i.

25Ãmẽ Jutasi e'i rã'ãga Jesu pè: – Eupewarà mō rōwã pōkō aepo ere, jōvijã? e'i rã'ãga. – Nevote nejimome'u ky'y! e'i ãmẽ Jesu ijupe.

Jesu omãnõa rã rè oja'a remēwarà

(Maku 14.22-26; Rukasi 22.14-20; 1 Korĩtu 11.23-25)

26Ãmẽ ojimi'u kupa upa remẽ, Jesu meju opyy. Omoe'e Janejare'e ee. Ajaire openo peno imosãi meju erokwa wemimo'ekwerà kō pè, to'u kupa. – Aã pepyy iwa. Epirã ra'upa tè aã meju ame'ẽ tape'u, e'i ijupe kō. [O'u ãmẽ kupa.]

27Ajaire Jesu uvary aisiriri katu mãẽ rena opyy, kaneku. A'e rè omoe'e mijẽ Janejare'e. Ajaire omosãi erokwa ijupe kō to'u kupa. – Pe'u pirujẽ, e'i.

28Eruwykwerà ra'upa tè aã uvary aisiriri katu mãẽ ame'ẽ tape'u. Kee jaa tè agyvoa. Ije amãnõtã penekovijarerà rômõ. Eruwykwerà opeità. Emãnõa rupi mōa'ãrōwã mirã kō aiwererã amoepypatã. Ajawyi Janejare'e “awyjepã” e'ità peaiwererã kō pè ky'y. Ovo rupi teve Janejare'e penerekotã emãnõa rupi ky'y, e'i ijupe kō.

29E'i jẽ ijupe kō: – Awyje uvary aisiriri katu mãẽ na'u'ãi ky'y. Kãramõ tè a'u tarã mijẽ

aquele dia em que o hei de beber, novo, convosco no reino de meu Pai.

30 E, tendo cantado um hino, saíram para o monte das Oliveiras.

Pedro é avisado

Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; João 13.36-38

31 Então, Jesus lhes disse: Esta noite, todos vós vos scandalizareis comigo; porque está escrito: Ferirei o pastor, e as ovelhas do rebanho ficarão dispersas.

32 Mas, depois da minha ressurreição, irei adiante de vós para a Galiléia.

33 Disse-lhe Pedro: Ainda que venhas a ser um tropeço para todos, nunca o serás para mim.

34 Replicou-lhe Jesus: Em verdade te digo que, nesta mesma noite, antes que o galo cante, tu me negarás três vezes.

ipyau mã'ẽ peneve Janejare'e rena pè, emojõvijãoka emojikuwa remẽ, e'i.

30 A'evo paire Janejare'e pè ojĩga imoe'e kupa. Ojĩga kupa paire oo yvytyry kyty kupa, temitãgwerà ty kyty. Oriveiraty eu a'e temitãgwerà ty rerà pè mã'ẽ gyty oo kupa.

“Nekuwai rá'ãgatà rejupa”, e'i Jesu Peturu pè remẽwarà

(Maku 14.27-31; Rukasi 22.31-34; Juwão 13.36-38)

31 ãmẽ Jesu e'i jẽ wemimo'ekwerà kõ pè: – Age'e pya pejavatà ereity peo pekupa pemonyia rè, e'i. Ejukatarà kõ uu epyy remẽ, a'evo peikotà, e'i. A'evoa rá rè Janejare'e okusiwaokapa amãtejẽ karamoe remẽ. Aekwerà rupi katu tè a'evotà pejẽ, e'i. Kee e'i maekwerà rupi: “Kaneiru jarà ajukaokatà. ãmẽ eimawerà kõ onurutà ojava oo. Ojimosãsäimatà ojava oo kupa”, e'i maekwerà rupi katu a'evotà peiko.

32 E'i jẽ ijupe kõ: – Apoera tarà mijẽ, amãñõ maire. Aatà penenone, Karireja yvy kyty. [A'e pè poroãrõtà ajupa,] e'i.

33 ãmẽ Peturu e'i: – ãnĩ! Ije noroity'ãi aa! e'i epe. ãmõ kõ pirujẽ ojipirau nereity oo kupa remẽ, ije apyta jètà nepyri. Noroity'ãi! e'i tite mijã.

34 Ajawyi Jesu e'i ijupe: – Aje aepo aporegeta! Age'e pya ereitytà neo rejupa! “Jesu nakuwai”, ere ã'ãtà eupewarà mõ, e'i. Moapy rãmõ tesõ aepo ere ã'ãtà, e'i. Masakara oje'ẽ e'ãve a'evotà. Oje'ẽ mijẽ remeve neja'atà eayvukwerà rè ky'y, e'i Jesu ijupe.

35 Disse-lhe Pedro: Ainda que me seja necessário morrer contigo, de nenhum modo te negarei. E todos os discípulos disseram o mesmo.

Jesus no Getsêmani
Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46

36 Em seguida, foi Jesus com eles a um lugar chamado Getsêmani e disse a seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto eu vou ali orar;

37 e, levando consigo a Pedro e aos dois filhos de Zebedeu, começou a entristecer-se e a angustiar-se.

38 Então, lhes disse: A minha alma está profundamente triste até à morte; ficai aqui e vigiai comigo.

39 Adiantando-se um pouco, prostrou-se sobre o seu rosto, orando e dizendo: Meu Pai, se possível, passe de mim este cálice! Todavia, não seja como eu quero, e sim como tu queres.

40 E, voltando para os discípulos, achou-os dormindo; e disse a Pedro: Então, nem uma hora pudestes vós vigiar comigo?

35 Peturu noerovijai tite ajamã'ê, aepo e'i Jesu remê. – Noroity'ãi ije âmê aa! e'i mijê. Nejuka sô kupa remê, nerevejê tejuka âmê kupa! e'i epe ijupe. Jesu remimo'ekwerà kô pirujê aepo e'i epe. – Ije ve noroity'ãi aa, e'i tite kupa mijã.

Jesu oporegeta Uu pè remêwarà
(Maku 14.32-42; Rukasi 22.39-46)

36 Jesu oo oporegetatà Uu pè mǎ'ê pè ovãe. Jesemani eu a'e pè. A'e Oriveiraty vytytry pè tui. Emimo'ekwerà kô oo upi. Ovãema kupa remê, e'i Jesu ijupe kô: – Pepyta rǎ'ĩ peapy ike erǎrõ pekupa, e'i. Wãime kyty sa'u aatà aporegeta Papa pè, e'i.

37 Opyta âmê kupa. Peturu kôrijõ weraa oupi. Âmõ, Semeneu ra'yry kô. A'e Tiaku. Âmõ, Juwão. Mokopejõ weraa kô. A'evô remê ywesõ ijãgyoay wete Jesu.

38 Âmê e'i Jesu a'e kô pè: – Ayay tesõ eãgyoa epy'a pupe. Amãnõtã 'ejê tesõ, e'i. Erǎrõ rǎ'ĩ ike pekupa, e'i. Tapemãrãmoa'u jê ikô ajamã'ê peiko, ereve nê, e'i.

39 Aepo e'i paire Jesu wãime sa'u oo. A'e rômõ'ĩte oo ky'y. Ojimoenãpa'ã ojavyvy vyvy pè upa. Uu pè oporegeta upa. Kee e'i: – Emomorijaua rǎ rè ajimopirai, Papa. Akuwa naikoi iwasu mǎ'ê neupe. Nepota manyvo terereko tajimomorijau e'ã remê, i'ete. Ajamã'ê manyvo nere tari terereko katu jimomorijaua wyi remê, i'e teve. Tajimomorijau âmê, e'i. Neremimota rupi tẽ ta'evô aiko âmê, e'i Jesu oporanu Uu pè.

40 Aepo e'i paire, ojivy rǎ'ĩ uu wemimo'earà kô pyri, Peturu kô pyri. Soõ, oke sikaepo kupa upa. Ajawyi Jesu e'i ijupe kô: –

⁴¹ Vigiai e orai, para que não entreis em tentação; o espírito, na verdade, está pronto, mas a carne é fraca.

⁴² Tornando a retirar-se, orou de novo, dizendo: Meu Pai, se não é possível passar de mim este cálice sem que eu o beba, faça-se a tua vontade.

⁴³ E, voltando, achou-os outra vez dormindo; porque os seus olhos estavam pesados.

⁴⁴ Deixando-os novamente, foi orar pela terceira vez, repetindo as mesmas palavras.

⁴⁵ Então, voltou para os discípulos e lhes disse: Ainda dormis e repousais! Eis que é chegada a hora, e o Filho do Homem está sendo entregue nas mãos de pecadores.

⁴⁶ Levantai-vos, vamos! Eis que o traidor se aproxima.

Jesus é preso

Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; João 18.2-11

⁴⁷ Falava ele ainda, e eis que chegou Judas, um dos doze, e, com ele, grande turba com espadas e porretes, vinda da

“Tapemãrãmoa'u jē”, a'e itōkō pejë! Napemã'ē kō'ē'āi sipō evo ve! e'i. Naporegeta pukui Papa pè, e'i.

⁴¹Age'e peke tite ky'y ne! Tapemãrãmoa'u jēsi pekupa. Janejare'e pè peporegeta pejimokasi rōmō. “Janejare'e, oremokasi rejupa, toroity tite e'ã”, pejë ikō peporegeta nē. Aje, pepy'a pupe pepota pekasi jē. Ajamã'ē ajaire waypetetà peupe. Pevote napekasi'āi. Ereity ywe'e titetà ejukatà kupa remē pekupa. Ajawyi ikō tapejimokasioka Janejare'e pè nē, a'e pejë, e'i Jesu ijupe kō.

⁴²Ajaire oo mijē Uu pè oporegeta. – Napotai ajimomorijauvay amãñō mijã, Papa! Ajamã'ē nepota ejuka kupa remē, tejuka ãmē kupa neayvu rupi, e'i.

⁴³Ajaire ojivy mijē uu wemimo'earà kō pyri. Soñ, oke mijē sikaepo kupa upa, oke taray kupa rewarà mō.

⁴⁴Ajaire oo mijē Uu pè oporegeta. Ji'i oporegeta maekwerà vo jē oporegeta mijē. Moapy rōmō tesō a'evo ekoi ky'y.

⁴⁵Ajaire uu mijē ikoty kō. Oke mijē sikaepo kupa upa. ãmē si e'i ijupe kō: – Peke mijē sipō pekupa! Pemã'ē! Nivoi mǎe kō po pè emãñōa 'arà okwa ky'y! Ajawyi awyjepa rǎi peke ky'y.

⁴⁶Pepō'ǎ! Ja'e jēsi! Eǎpǎ kō po pè eme'ētà mǎ'ē uu iko, e'i.

Jesu opy kupa remēwarà

(Maku 14.43-52; Rukasi 22.47-53; Juwão 18.3-12)

⁴⁷Jesu oporegeta jē ijupe kō upa remeve, Jutasi ovǎe ipyri. Jesu remimo'earà kō 12 rōmō mǎe kō mō Jutasi mijã. Ijatyray kwaima'ekwerà kō uu upi. A'e kō imarija

parte dos principais sacerdotes e dos anciãos do povo.

48 Ora, o traidor lhes tinha dado este sinal: Aquele a quem eu beijar, é esse; prendei-o.

49 E logo, aproximando-se de Jesus, lhe disse: Salve, Mestre! E o beijou.

50 Jesus, porém, lhe disse: Amigo, para que vieste? Nisto, aproximando-se eles, deitaram as mãos em Jesus e o prenderam.

51 E eis que um dos que estavam com Jesus, estendendo a mão, sacou da espada e, golpeando o servo do sumo sacerdote, cortou-lhe a orelha.

52 Então, Jesus lhe disse: Embainha a tua espada; pois todos os que lançam mão da espada à espada perecerão.

53 Acaso, pensas que não posso rogar a meu Pai, e ele me mandaria neste momento mais de doze legiões de anjos?

54 Como, pois, se cumpririam as Escrituras, segundo as quais assim deve suceder?

55 Naquele momento, disse Jesus às multidões: Saístes com espadas e porretes para prender-me, como a um salteador? Todos os dias, no templo, eu me assentava

poko pawete iko. Āmō, jinōpāa pawete weru kupa. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijǎ kō ayvu rupi tē uu kupa. Āmō, Juteu rōvijǎ kō ayvu rupi.

48 Āmē Jutasi ji'ite kee e'ipa sikaepo ijupe kō: – Erōvijǎ aetoapemosu rǎ'āgatà imojikuwaoka pejē, e'ipa. A'evo remē pepyy kuwa eraa, e'ipa ji'ite.

49 Āmē oōvaisī Jesu remē, oo ipyri. – Age'e tē, jōvijǎ! e'i rǎ'āga ijupe. Ajaire wetoapemosu rǎ'āga.

50 Āmē Jesu kee e'i ijupe: – Ejimorypa, erepa maekwerà rupi jēsi ere, e'i. Āmē Jutasi rupi uu mǎe kō uu Jesu pyy ipokwa kupa ky'y.

51 Āmē Jesu remimo'earà mō marija poko omopyso. A'e pupe temīgwai mō onamimopai. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijǎ wasu remīgwai mō a'e.

52 Āmē Jesu e'i a'evo wereko mǎ'ē pè: – Teene! Emokatu āwī nemarija poko, e'i. Ava mō porojuka marija poko pupe remē, a'evo ve marija pupe omānōtā, e'i.

53 Nerekuwai sipō age'e ywete Papa pè sō aporanu remē, py'awarà mō kuwa wemīgwai yvapewarà kō omuu kuwa epātavōarà rōmō! Ijatyray kuwa omuu, e'i.

54 Ajamā'ē Papa omuu kō sō temokatu remē, “aje” naoty'āi kuwa Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà eupewarà mijǎ, e'i.

55 Āmē e'i Jesu aty wasu pè: – Moma'e rǎ pō marija poko tē tesō peeru? Āmō, jinōpāa kō teve tesō peeru? “Ojikō'ō mǎe kō rōvijǎ” pejē pō ije? Emǎ'ē. Kō'ē jawe jawe ipe itōkō

[convosco] ensinando, e não me prendestes.

56 Tudo isto, porém, aconteceu para que se cumprissem as Escrituras dos profetas. Então, os discípulos todos, deixando-o, fugiram.

Jesus perante o Sinédrio

Marcos 14.53-65; Lucas 22.63-71; João 18.12-14,19-24

57 E os que prenderam Jesus o levaram à casa de Caifás, o sumo sacerdote, onde se haviam reunido os escribas e os anciãos.

58 Mas Pedro o seguia de longe até ao pátio do sumo sacerdote e, tendo entrado, assentou-se entre os serventuários, para ver o fim.

59 Ora, os principais sacerdotes e todo o Sinédrio procuravam algum testemunho falso contra Jesus, a fim de o condenarem à morte.

pemã'ē ere ipi. Age'e rōwã pepyterà rupi poromotekokuwa aiko. Janejare'e moe'ea retã ypy pè teipe a'evo aiko ipi, e'i. Manyvo pōkō ameve nepyyi pekupa? e'i. [Age'e tē tesō epyy vijatà ereraa pekupa!]

56 Ō'ō aje! Janejare'e ayvu mojenuarà kō ayvukwerà rupi katu tē āwīvo pejē peiko, e'i. Āwīvo remē tē “aje” eutà kāramō, e'i ijupe kō. Āmē a'evoa rē emimo'ekwerà kō omã'ē remē, Jesu oity ojavapa oo okyje rōmō iko kupa.

Jesu jōvijāgwerà kō rovake weraa kupa remēwarà

(Maku 14.53-65; Rukasi 22.54-55,63-71; Juwāo 18.12-14,19-24)

57 Āmē ajaire opyy Jesu ipokwa eraa kupa, Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā wasu retã gyty. Kaipasi eu ijupe mǎ'ē retã gyty weraa kupa. A'e pyri tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎe kō uu amātejē sikaepo ojimoaty. Āmō Juteu rōvijā kō mō teve uupa. A'e kō rovake weraa Jesu kupa. [Tetã wryy pè weroike kupa.]

58 Āmē Peturu oo Jesu rakyppy rupi. Ipyri'īje'ē rōwã oo ajamã'ē. Kuipe'e sa'u oo. [Noikei tetã pupe ajamã'ē Peturu.] Tetã ypy pè wārō upa. Tetã rārōarà kō mō pyri wapy upa. Opota okuwa manyvotà wereko Jesu kupa mǎ'ē.

59 Āmē jakatu jōvijāgwerà kō oporegeta Jesu jukaa rǎ rē upa, tetã wryy pè. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō. Juteu rōvijāgwerà kō atyry rōmō ojatykapa kupa, pirujē. – Manyvo ja'età pōkō kovenatu Piratu mogeta, Jesu tojukaoka? e'i kupa.

⁶⁰ E não acharam, apesar de se terem apresentado muitas testemunhas falsas. Mas, afinal, compareceram duas, afirmando:

⁶¹ Este disse: Posso destruir o santuário de Deus e reedificá-lo em três dias.

⁶² E, levantando-se o sumo sacerdote, perguntou a Jesus: Nada respondes ao que estes depõem contra ti?

⁶³ Jesus, porém, guardou silêncio. E o sumo sacerdote lhe disse: Eu te conjuro pelo Deus vivo que nos digas se tu és o Cristo, o Filho de Deus.

⁶⁴ Respondeu-lhe Jesus: Tu o disseste; entretanto, eu vos declaro que, desde agora, vereis o Filho do Homem assentado à direita do Todo-Poderoso e vindo sobre as nuvens do céu.

⁶⁰Ajamã'ě manyvo noereko'ãi ayvu ai mō mo'y ee kupa, āwisō ijatyray mǎe kō nivoi mǎ'ě omo'y mo'y teywete ee kupa remē. Ojevo jevo jē rōwǎ iwaria kō ajamã'ě. Ajawyi “aje” taoty e'ǎ. Ajaate ojevo jē e'i mǎe kō mōrijō jē opō'ǎ owari rōmō Jesu pē kupa ky'y.

⁶¹Kee e'i teywete kupa: – Oroenu āā kwaima'e kee e'i tite remē: “Ije amoma kuwa Janejare'e moe'ea retǎ. Ajamã'ě ajaire moapy 'arà remeve kuwa ainōma ekovijarerà rōmō etǎ wasu ijupe”, e'i owari rōmō, e'i kupa.

⁶²Āmē Janejare'e pē oporegeta mǎe kō rōvijǎ wasu aepo wenu remē, opō'ǎ Jesu pē javo. – Neenu pōkō aepo e'i neupe kupa remē? e'i ijupe. Ajawyi manyvo eretǎ pō nejipija rōmō! e'i epe ijupe.

⁶³Nipui āmē Jesu enu. Ajawyi e'i jē jōvijǎ wasu ijupe: – Aje ywete pō Janejare'e Remimuurerà tē ene? e'i ijupe. Aje ywete pō Janejare'e Ra'yry wete ene? Eayvuapi rejupa. Newari sō remē, Janejare'e nemomorijautǎ āmē, e'i ywe'e tite Jesu pē jōvijǎ wasu.

⁶⁴Āmē Jesu e'i ijupe: – Ō'ō, aje. Aepo erepa. Janejare'e Remimuurerà ajimojane mǎ'ě rōmō tē ajo pepytery pē mijǎ. Ajamã'ě kee mǎ'ě rē pemǎ'ētǎ kǎramō ere. Temimoe'e rōmō tē tesō ajotǎ kǎramō ky'y. Ekasia ve aerutǎ. Āmē a'e 'arà mē Janejare'e ikasiay mǎ'ě pyri aapytǎ Jōvijǎ wasu rōmō ajupa. I'ekatu kytyre aapytǎ ajupa. Ajaire yva rǎtasī rupi awyjytǎ ajo mijē. A'evo aiko mǎ'ě rē pemǎ'ētǎ kǎramō! e'i Jesu.

65 Então, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes, dizendo: Blasfemou! Que necessidade mais temos de testemunhas? Eis que ouvistes agora a blasfêmia!

66 Que vos parece? Responderam eles: É réu de morte.

67 Então, uns cuspiram-lhe no rosto e lhe davam murros, e outros o esbofeteavam, dizendo:

68 Profetiza-nos, ó Cristo, quem é que te bateu!

Pedro nega a Jesus

Marcos 14.66-72; Lucas 22.55-62; João 18.15-18,25-27

69 Ora, estava Pedro assentado fora no pátio; e, aproximando-se uma criada, lhe disse: Também tu estavas com Jesus, o galileu.

70 Ele, porém, o negou diante de todos, dizendo: Não sei o que dizes.

71 E, saindo para o alpendre, foi ele visto por outra criada, a qual disse aos que ali estavam: Este também estava com Jesus, o Nazareno.

65 Ameve Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijā wasu aepo wenu remē, ojikōō ai tē enu. Ajawyi ojiyruāvasīsīma tesō ojimopirai rōmō iko. E'i opyriwarā kō pè: – Peenupa itō e'i Jesu mǎ'ē! Werōarō ywe'e tite Janejare'e aepo e'i remē! Ovote nivoi mǎ'ē omo'y wee. Ajawyi nijaesa mijē'āi ijayvu ai wenu mǎ'ē ky'y!

66 Manyvo pejētā pōkō aepo peenu mē? e'i. – Wayvu rupi tē tomānō ajawyi! e'i ywe'e tite ijupe kupa. – Hoō! e'i āmē kupa. Aje! e'i kupa.

67 Āmē ajaire omojaiwe tesō Jesu kupa ky'y. Otōmō tōmō tesō ova rē kupa. Onōpā nōpā teve kupa. [Oovaōvā teve kamisa pupe kupa, tomā'ē e'ā.] Ajaire oovapete pete kupa. Āmē e'i ijupe kupa:

68– Ava pō nerovapete? e'i ijupe kupa. Emome'u oreupe! Aje Janejare'e Remimuurerā tē ene remē, nekuwa jētā ava pō nerovapete mǎ'ē! e'i ijai kupa.

Peturu, "Jesu nakuwai", e'i rā'āga remēwarā
(Maku 14.66-72; Rukasi 22.56-62; Juwāo 18.15-18,25-27)

69 Āmē jakatu Peturu tetā ypy pè wapy jē upa, jane kō pytery pè. Āmē temīgwai mō uu javo ijupe. Ja'y kōjatāi mō a'e temīgwai. A'e e'i Peturu pè: – Jesu Karireja yvy wānā reve neiko mǎ'ē tē ene! e'i ijupe.

70– Ānī! A'e rōwā ije! e'i rā'āga Peturu eminu kō rōmō. Nakuwai ava pewarā mō pō aepo ere! e'i rā'āga.

71 Aepo e'i paire opō'ā oo tetā ypy pe wyi. Pari ape kyty oo. A'e pè āmō temīgwai omā'ē mijē Peturu rē. Ja'y kōjatāi teve a'e. A'e e'i opyri tui mãe kō pè: – Jesu Nasare

72 E ele negou outra vez, com juramento: Não conheço tal homem.

73 Logo depois, aproximando-se os que ali estavam, disseram a Pedro: Verdadeiramente, és também um deles, porque o teu modo de falar o denuncia.

74 Então, começou ele a praguejar e a jurar: Não conheço esse homem! E imediatamente cantou o galo.

75 Então, Pedro se lembrou da palavra que Jesus lhe dissera: Antes que o galo cante, tu me negarás três vezes. E, saindo dali, chorou amargamente.

Mateus 27

Jesus entregue a Pilatos

Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; João 18.28-32

1 Ao romper o dia, todos os principais sacerdotes e os anciãos do povo entraram em conselho contra Jesus, para o matarem;

2 e, amarrando-o, levaram-no e o entregaram ao governador Pilatos.

O suicídio de Judas

3 Então, Judas, o que o traiu, vendo que Jesus fora condenado, tocado de remorso,

taa wānà remimo'earà tè āwī! e'i Peturu pewarà mō.

72 Āmē Peturu e'i: – Ānī! Nakuwai ije āwī kwaima'e! e'i rā'āga. Janejare'e reminu rōmō aepo a'e! e'i tite owaria mokasia mō.

73 Āmē ajaire kwaima'e kō mō oo Peturu pè oporegeta. – Aje si a'e pyriwarà tè ene! e'i ijupe kupa. Neporegetaa rupi tè nejikuwa! e'i ijupe kupa.

74 Āmē Peturu e'i: – Nakuwai ije āwī kwaima'e! Janejare'e okuwa ewari rōwā a'e mā'ē! e'i rā'āga. Janejare'e temomorijau ikō ewari remē nē, e'i tite owari rōmō. Āmē jakatu masakara oje'ē.

75 Āmē tè tite Peturu oja'a Jesu ayvukwerà rè ky'y. “Nakuwai Jesu’, ere rā'āgatà ije ajaire”, e'i amātejē maekwerà rè oja'a. “Moapy rōmō a'evotà, masakara oje'ē e'āve”, e'i amātejē Jesu maekwerà rè. Ajawyi ijāgyoay ky'y. Ojisyry oo ojawa upa ky'y. Ojiāparō wasu upa.

Mateusi 27

Kovenatu Piratu rovake weraa Jesu kupa remēwarà

(Maku 15.1-2; Rukasi 23.1-2; Juwāo 18.28-32)

1 Ajaire ji'iveay pirujē jōvijāgwerà kō e'ipa manyvotà wereko Jesu jukaoka. Janejare'e pè oporegeta mē kō rōvijā kō. Āmō, Juteu rōvijāgwerà kō.

2 Opokwa eraa kupa. Kovenatu Piratu po pè ome'ētà kupa. Juteja yvy pewarà kovenatu tè Piratu.

Jutasi omojivy ipe Jesu me'ēawerà repykwerà remēwarà

(Jesu koty rewarà kō 1.18-19)

3 Āmē Jesu jukaa rā ojenu Jutasi pè remē, ojimonyi enu. – Moma'e rā sōpō a'evo aiko

devolveu as trinta moedas de prata aos principais sacerdotes e aos anciãos, dizendo:

⁴ Pequei, traindo sangue inocente. Eles, porém, responderam: Que nos importa? Isso é contigo.

⁵ Então, Judas, atirando para o santuário as moedas de prata, retirou-se e foi enforçar-se.

⁶ E os principais sacerdotes, tomando as moedas, disseram: Não é lícito deitá-las no cofre das ofertas, porque é preço de sangue.

⁷ E, tendo deliberado, compraram com elas o campo do oleiro, para cemitério de forasteiros.

⁸ Por isso, aquele campo tem sido chamado, até ao dia de hoje, Campo de Sangue.

mijã! e'i. Ajawyi epykwerà tamojivy tojuka e'ã kupa, e'i tite oupe. Weraa ipe epykwerà Janejare'e moe'ea retã gyty imojivy mijã. A'e 30 rômõ karakuri sã moeta. Janejare'e pè oporegeta mõe kō rōvijã kō pè ome'età. ãmõ, Juteu rōvijã kō pè.

⁴Kee e'i ijupe kō: – Ije itōkō erōvijã amoãkwa'ã! Nivoi aiko a'evo remẽ. Mire'eay tesõ erōvijã! Temijarà rã rōwã sō mijã! e'i epe. Ajamã'ẽ jōvijãgwerà kō “aje ipõ” ne'i ijayvu renu. Nopyyi karakuri iwyi kupa. – ãnĩ! e'i kupa. Orerewarà rōwã! Nerewarà tẽ! e'i kupa.

⁵– ãnĩ! Ajamã'ẽ napotai ky'y! e'i epe Jutasi ijupe kō. Ajawyi karakuri sã omopei ipyri kō ity oo. Janejare'e moe'ea retã pe wyi ojisyry oo. Ajaire oo ojikuruka āpasĩ omãnõ, ovote.

⁶ãmẽ ajaire apykyre kyty jōvijãgwerà kō omovyvy mijẽ karakuri. – Aã karakuri porojukaokaa repykwerà tẽ, e'i ojupe kupa. Ajawyi nijame'ẽ'ãi kuwa Janejare'e moe'ea retã pewarà kō pè. Aepo e'ipa Moisesi ikusiwa karamoe remẽ. Ajawyi moma'e rẽ sipõ simomatà karakuri? e'i jōvijãgwerà kō ojupe.

⁷Ajawyi kee wereko karakuri kupa ky'y. Turuwa reinõgarà rena opyy tyvy rena rã rômõ kupa. ãmõ taa wãnà kō ryvy rena rã rômõ opyy kupa. Juteu rōwã mõe kō ryvy rã.

⁸Ajawyi “Tuwykwerà rena” eu a'e tyvy pè, Jesu jukaawerà repykwerà rẽ opyy kupa rewarà mõ. Ajaate age'e remẽ aepo eu jẽ ijupe.

⁹ Então, se cumpriu o que foi dito por intermédio do profeta Jeremias: Tomaram as trinta moedas de prata, preço em que foi estimado aquele a quem alguns dos filhos de Israel avaliaram;

¹⁰ e as deram pelo campo do oleiro, assim como me ordenou o SENHOR.

Jesus perante Pilatos

Marcos 15.1-15; Lucas 23.1-5,13-25; João 18.33—19.16

¹¹ Jesus estava em pé ante o governador; e este o interrogou, dizendo: És tu o rei dos judeus? Respondeu-lhe Jesus: Tu o dizes.

¹² E, sendo acusado pelos principais sacerdotes e pelos anciãos, nada respondeu.

¹³ Então, lhe perguntou Pilatos: Não ouves quantas acusações te fazem?

¹⁴ Jesus não respondeu nem uma palavra, vindo com isto a admirar-se grandemente o governador.

¹⁵ Ora, por ocasião da festa, costumava o governador soltar ao povo um dos presos, conforme eles quisessem.

⁹A'evoa Janejare'e ayvu mojenuarà Jeremia omome'u amãtejẽ karamoe remeve. Kee e'i ikusiwa: “Karakuri 30 rômõ, Isaeu kõ ome'êtà imoãkwa'ãa repykwerà rômõ.

¹⁰A'e karakuri rè tyvy rena rã opyytà kupa. Turuwa reinõgarà wyi opyytà kupa”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu tè a'evowereko kupa.

Jesu kovenatu Piratu rovake tui remẽwarà

(Maku 15.2-5; Rukasi 23.1-5; Juwão 18.33-38)

¹¹Ãmẽ Jesu weraa kovenatu pyri kupa ky'y. Ayvukasia rena pè kovenatu wapy upa. A'e pè Jesu opõ'ã ovake upa. Ãmẽ Piratu e'i ijupe: – Aje põ Juteu kõ rõvijã tè si ene? e'i Jesu pè. – Õõ. Aje katu aepo ere, e'i Jesu ijupe.

¹²Ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ nivoi mã'ẽ omo'y teywete Jesu rè, “Piratu tojukaoka”, e'i kupa rewarà mõ. Ãmõ, Juteu rõvijã kõ ve a'evoko. Ajamã'ẽ nipui 'ete Jesu aepo e'i ijupewarà mõ kupa remẽ.

¹³Ãmẽ Piratu e'i mijẽ Jesu pè: – Nereenui põkõ nivoi mã'ẽ omo'y nere kupa remẽ? Manyvo eretà põkõ aepo renu? e'i Jesu pè.

¹⁴Jesu nipui 'eteay ajamã'ẽ aepo e'i Piratu remẽ. Ajawyi Piratu ojimonyijay a'evoreme. – Manyvore sipõ nipui eupe? e'i oupe ojipy'amogeta.

Kovenatu Piratu ojukaoka Jesu remẽwarà

(Maku 15.6-15; Rukasi 23.13-25; Juwão 18.39—19.16)

¹⁵Tãmõ kõ jisryawerà moetea 'arà remẽ upi upi kovenatu Piratu wemimopã'ãgwerà mõ omoõoka ipi. Pe'ĩ tè ajamã'ẽ omoõoka

16 Naquela ocasião, tinham eles um preso muito conhecido, chamado Barrabás.

17 Estando, pois, o povo reunido, perguntou-lhes Pilatos: A quem quereis que eu vos solte, a Barrabás ou a Jesus, chamado Cristo?

18 Porque sabia que, por inveja, o tinham entregado.

19 E, estando ele no tribunal, sua mulher mandou dizer-lhe: Não te envolvas com esse justo; porque hoje, em sonho, muito sofri por seu respeito.

20 Mas os principais sacerdotes e os anciãos persuadiram o povo a que pedisse Barrabás e fizesse morrer Jesus.

21 De novo, perguntou-lhes o governador: Qual dos dois quereis que eu vos solte? Responderam eles: Barrabás!

22 Replicou-lhes Pilatos: Que farei, então, de Jesus, chamado Cristo? Seja crucificado! Responderam todos.

ipi, kwaray upi upi. Aty wasu tè opyteporo a'evo remẽ tomoẽ ipi.

16 ãmẽ a'evo Jesu wereko kupa remẽ, oiko emimopã'ãgwerà mõ, erãkwẽ mã'ẽ, Parapa eu ijupe mã'ẽ.

17 ãmẽ aty wasu ojimoaty kovenatu Piratu pyri kupa remẽ, kee e'i kovenatu ijupe kô: – Mã ywesõ põ pepota tamoẽoka? e'i. Parapa põ ma'e remẽ? ãnĩ? Jesu põ ma'e remẽ? Janejare'e Remimuurerà eu mã'ẽ põ? e'i Piratu.

18 Piratu okuwa Juteu rövijãgwerà kô ojimõarõ teywete Jesu rè. Ajawyi tè weru ovake kupa, tojukaoka. A'evoa okuwa katu.

19 ãmẽ Piratu wapy jẽ a'e pè upa remẽ, erekwarà wayvu mõ omonooka ijupe. Kee e'i epe imonooka ijupe: – Terejukaoka e'ã ãwĩ kwaima'e. Ivo katuay mã'ẽ tè ãwĩ. Apouvai ai wete age'e pya ee. Emonyijay epouvaiawerà! e'i epe imonooka omẽnà pè.

20 ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kô rövijã kô omo'eoka aty wasu kô, kee te'i wapukai rômõ kupa: – Parapa tè ikõ emoẽoka nẽ! Jesu ãmẽ ejukaoka! te'i wapuka pukai rômõ kupa. Juteu rövijã kô ve omo'eoka kô aepe te'i kupa.

21 ãmẽ kovenatu Piratu “hoõ” ne'ive. Kee e'i mijẽ ijupe kô: – Mã põ ajawyi amoẽoka? e'i. E'i jẽ aty wasu kô: – Parapa tè! e'i mijẽ wapukai kupa.

22 ãmẽ Piratu e'i ijupe kô: – Jesu pa'e? Janejare'e Remimuurerà eu mã'ẽ? Manyvotà põ areko? e'i. – Yvyra jipokana rè ejukaoka! e'i e'i kupa.

23 Que mal fez ele? Perguntou Pilatos. Porém cada vez clamavam mais: Seja crucificado!

24 Vendo Pilatos que nada conseguia, antes, pelo contrário, aumentava o tumulto, mandando vir água, lavou as mãos perante o povo, dizendo: Estou inocente do sangue deste [justo]; fique o caso convosco!

25 E o povo todo respondeu: Caia sobre nós o seu sangue e sobre nossos filhos!

26 Então, Pilatos lhes soltou Barrabás; e, após haver açoitado a Jesus, entregou-o para ser crucificado.

Jesus entregue aos soldados
Marcos 15.16-20; João 19.2-3

27 Logo a seguir, os soldados do governador, levando Jesus para o pretório, reuniram em torno dele toda a corte.

28 Despojando-o das vestes, cobriram-no com um manto escarlate;

29 tecendo uma coroa de espinhos, puseram-lha na cabeça e, na mão direita, um caniço; e, ajoelhando-se diante dele, o

23 Aepo e'i kupa rewarà mō Piratu e'i: – Manyvo rewarà mō pōkō ajukaokatà, āwisō naikoi 'eteay ijaiwererà ee remē? e'i. Ne'i kupa ajamãẽ. ãmẽ ywesō wapuka pukai kupa. – Ejukaoka yvyra jipokana rè! e'i kōrijō kupa.

24 ãmẽ kovenatu Piratu manyvo ne'i'ãi ky'y. Jesu nojuka tuvei sō remē, aty wasu ojikō'õ aità ee ãmẽ. Ajawyi manyvo ne'i ky'y. Ojipokusu kōrijō ãmẽ aty wasu rovake. “Ije rōwã ajukaokatà” jaa tè ojipokusu. Ajawyi kee e'i aty wasu pè: – Ije rōwã Jesu ajukaokatà, e'i. Pejẽ tè pejukaokatà, e'i ky'y.

25 ãmẽ aty wasu kō e'i: – Hoõ, i'ete! e'i. Orere tè ijukaawerà tojisu'u ajawyi! Orejapyrerà kō reve tojisu'u, e'i otekokuwa e'ã rōmō kupa.

26 ãmẽ Piratu si omoõoka Parapa ky'y. Jesu ãmẽ ome'ẽ sota kō po pè tonõpã nõpã eraa ijuka kupa.

Sota kō omojaiwe Jesu remēwarà
(Maku 15.16-20; Juwão 19.2-3)

27 ãmẽ ajaire sota kō weraa rãĩ Jesu oõvijã wasu retã wasu ypy pè. Oka mytery pè weraa kupa, kovenatu posikoawerà retã pè. Pirujẽ sota kō ojimoatypa katu a'e pè. Wãrimã tesõ Jesu kupa.

28 Ajaire a'e kō opota Jesu oojai. Ajawyi omoe'e rã'ãga kupa. Ijyru poko omopyso iwyi kupa. Jõvijã yru poko ipirã mã'ẽ pè oyrunõ rã'ãga rãĩ kupa. Tyru pirã poko opypy ee kupa, oõvijã rã'ãga rōmõ.

29 Joõ vo sō mã'ẽ oinõ ãkãnytarà rōmõ kupa. A'e oinõ Jesu ãkãg rè, jõvijã ãkãnytarà rã'ãga rōmõ. ãmõ, yvyra poi

escarneciam, dizendo: Salve, rei dos judeus!

30 E, cuspiando nele, tomaram o caniço e davam-lhe com ele na cabeça.

31 Depois de o terem escarnecido, despiram-lhe o manto e o vestiram com as suas próprias vestes. Em seguida, o levaram para ser crucificado.

Simão leva a cruz do Senhor

Marcos 15.21; Lucas 23.26

32 Ao saírem, encontraram um cireneu, chamado Simão, a quem obrigaram a carregar-lhe a cruz.

A crucificação

Marcos 15.22-32; Lucas 23.32-43; João 19.17-24

33 E, chegando a um lugar chamado Gólgota, que significa Lugar da Caveira,

34 deram-lhe a beber vinho com fel; mas ele, provando-o, não o quis beber.

35 Depois de o crucificarem, repartiram entre si as suas vestes, tirando a sorte.

poko pupe opytunõ kupa, i'ekatu kyty, jõvijã pytu rã'ãga rômõ. Ajaire ojimoenãpa'ã ovake emĩgwai rã'ãga rômõ imoe'e rã'ãga kupa. – Age'e si tereiko puku Juteu kõ rõvijã rômõ! e'i rã'ãga ijai kupa.

30 Ajaire otõmõ tõmõ ee kupa. Jõvijã pytu rã'ãga wekyi ipo pe wyi ijãkã nõpã nõpã ipupe kupa. A'evo wereko imojaiwe kupa.

31 Ajaire omopyso ekyi tyru pirã iwyi kupa. Ijyru omojivyrĩ ipypy ee kupa. Ajaate weraa ijukatà kupa ky'y. [Jerusarẽ taa kupei kyty weraatà kupa, imirai mã'ẽ jukaa rena kyty.]

Jesu omopotuputuri vyvra jipokana rè kupa remẽwarà

(Maku 15.21-32; Rukasi 23.26-43; Juwãõ 19.17-27)

32 ãmẽ taa pe wyi weraa ereko jakatu, kwaima'e mõ reve ojiõvaisĩ kupa. Sireni taa wãnà mõ tè a'e. Simão eu erà pè. ãmẽ sota kõ kee e'i wayvukasi rômõ ijupe: – Aã vyvra jipokana emovy eraa py'ajẽ ikenẽ, e'i ijupe kupa. Omovy eraa ãmẽ ijayvu kõ rupi.

33 ãmẽ sota kõ weraa jẽ Jesu vyvtyry kyty. Kokota e'i Juteu kõ a'e vyvtyry pè. “Joãkãgwerà rena” jaa tè Kokota.

34 A'e pè ovãe kupa remẽ, sota kõ janeray mogwapa poã oinõ uvary aisiriri katu mã'ẽ pupe ime'ẽ ipe Jesu pè. A'e Jesu wã'ã esa remẽ, no'ui.

35 Ajaire omopotuputuri vyvra jipokana rè imõ'ã kupa. Ajaire ojimarai rã'ĩ ijyrukwerà rè kupa. – Ava põ opyytã ijyrukwerà? e'i imomo momo kupa. A'evo wereko ipyy imosãi ojiupe kupa.

36 E, assentados ali, o guardavam.

37 Por cima da sua cabeça puseram escrita a sua acusação: ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS.

38 E foram crucificados com ele dois ladrões, um à sua direita, e outro à sua esquerda.

39 Os que iam passando blasfemavam dele, meneando a cabeça e dizendo:

40 Ó tu que destróis o santuário e em três dias o reedificas! Salva-te a ti mesmo, se és Filho de Deus, e desce da cruz!

41 De igual modo, os principais sacerdotes, com os escribas e anciãos, escarnecendo, diziam:

42 Salvou os outros, a si mesmo não pode salvar-se. É rei de Israel! Desça da cruz, e creremos nele.

43 Confiou em Deus; pois venha livrá-lo agora, se, de fato, lhe quer bem; porque disse: Sou Filho de Deus.

36 Ajaire wapy ãrõ kupa.

37 ãmẽ vyvra pee rè kee'i ikusiwa kupa: "Jesu tè aã, Juteu kõ rövijã wasu tè", e'i ikusiwa kupa. ãwĩ jikusiwarerã oinõ Jesu apyte 'aryvo kupa. [A'evo a'e rupi okwa mãe kõ omã'età ikuwa, manyvo rewarã mõ ojuka kupa.]

38 ãmõ, mõrijõ ve imona mãe kõ omopã'ã vyvra jipokana rè imõ'ã Jesu pyri kupa. ãmõ, ijaukwerã kyty. ãmõ, i'ekatu kyty. Mytery pè katu Jesu tui upa.

39 ãmẽ jane kõ okwa Jesu pyryvo remẽ, oojai okwa kupa.

40– Ene itõkõ, "Amoma kuwa Janejare'e moe'ea retã! Ajaire moapy 'arã paire, ãmõ tè ainõtã", ere itõkõ mijã! Ejireko katu ajawyi! Janejare'e Ra'yry tè ene remẽ, ewyjj mokope wyi, teremãñõ e'ã! e'i ijai kupa.

41 Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rövijã kõ ve siwã oojai. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e mãe kõ ve siwã oojai. ãmõ, Juteu rövijã kõ. A'e a'e kõ kee e'i ojiupe kupa:

42– Poroereko katuarã tè itõkõ ãwĩ mijã! e'i kupa. Manyvõre sipõ ajawyi ovote nojireko katui! e'i e'i ijai kupa. Isaeu kõ rövijã rõwã si ãwĩ! Age'e vyvra jipokana re wyi owyjj remẽ, "Aje ywete Janejare'e Remimuu tè ãwĩ", oro'età ijupe ky'y, e'i ijai kupa.

43 ãmõ, "Janejare'e rè eako'i. A'e toereko katu imãñõa wyi ajawyi, oporijauesa remẽ. Siãrõ rã'ĩ esa!" e'i rã'ãga teve kupa.

⁴⁴ E os mesmos impropérios lhe diziam também os ladrões que haviam sido crucificados com ele.

A morte de Jesus

Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; João 19.28-30

⁴⁵ Desde a hora sexta até à hora nona, houve trevas sobre toda a terra.

⁴⁶ Por volta da hora nona, clamou Jesus em alta voz, dizendo: Eli, Eli, lamá sabactâni? O que quer dizer: Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste?

⁴⁷ E alguns dos que ali estavam, ouvindo isto, diziam: Ele chama por Elias.

⁴⁸ E, logo, um deles correu a buscar uma esponja e, tendo-a embebido de vinagre e colocado na ponta de um caniço, deu-lhe a beber.

⁴⁹ Os outros, porém, diziam: Deixa, vejamos se Elias vem salvá-lo.

⁵⁰ E Jesus, clamando outra vez com grande voz, entregou o espírito.

⁵¹ Eis que o véu do santuário se rasgou em duas partes de alto a baixo; tremeu a terra, fenderam-se as rochas;

⁵² abriram-se os sepulcros, e muitos corpos de santos, que dormiam, ressuscitaram;

⁴⁴ Imona mãe kō ve siwã oojai, Jesu reve vvyra jipokana rè omãñõtà upa mãe kō.

Jesu mãñõa rewarà

(Maku 15.33-41; Rukasi 23.44-49; Juwãõ 19.28-30)

⁴⁵ Jane 'aryvo katu kwaray remẽ apy'awarã mō ijãpatõma. Pãtõma 'ejẽ ajaate ijãpẽ kwaray remeve. Pirujẽ a'e vvy rupi pãtõnusu.

⁴⁶ ãmẽ ijãpẽ kwaray remẽ Jesu wapukai wayvo. Kee e'i wayvu rupi: – Eri, Eri, rama sapakatani! e'i. “Janejare'e, manyvore pō ereity rejupa?” jaa tẽ aepo e'i.

⁴⁷ ãmõ kō ipyri'ĩje'ẽ tui mãe kō mō wenu aepo e'i remẽ. A'e kō kee e'i tite ojiupe: – Tãmõ Eriasi pẽ aepo e'i, [towyjy uu,] e'i tite kupa.

⁴⁸ Ameve ava mō ojã oo moma'e ipyu mã'ẽ pyy imoãkã uvary ai mã'ẽ pupe. A'e omoturisara imono Jesu juru pẽ, tomosusu mijã.

⁴⁹ ãmẽ ãmõ kō kee e'i: – Siãrõ rã'ĩ esa! Maevo tãmõ Eriasi uutã ereko katu, e'i ijai kupa.

⁵⁰ Ameve Jesu wayvo wapukai ojikyí oo. Opi i'ãg oẽ oo.

⁵¹ ãmẽ oiko Janejare'e moe'ea retã wryy pẽ kamisa ijanamu mã'ẽ ijokenaa rômõ mã'ẽ, ikatuay mã'ẽ. A'e Jesu omãñõ remeve apy'a ojiãvasĩ. Yvate kyty wyi tesõ ojiãvasĩ ojisa. ãmõ, vvy otyty tesõ teve. Pareti kō otororo tesõ teve.

⁵²⁻⁵³ Teãgwerà kō rena kō ve tesõ otororopa, pareti kwarà kō. Ameve Janejare'e werovija maekwerà kō reãgwerà

53 e, saindo dos sepulcros depois da ressurreição de Jesus, entraram na cidade santa e apareceram a muitos.

54 O centurião e os que com ele guardavam a Jesus, vendo o terremoto e tudo o que se passava, ficaram possuídos de grande temor e disseram: Verdadeiramente este era Filho de Deus.

55 Estavam ali muitas mulheres, observando de longe; eram as que vinham seguindo a Jesus desde a Galiléia, para o servirem;

56 entre elas estavam Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago e de José, e a mulher de Zebedeu.

O sepultamento de Jesus

Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; João 19.38-42

57 Caindo a tarde, veio um homem rico de Arimatéia, chamado José, que era também discípulo de Jesus.

58 Este foi ter com Pilatos e lhe pediu o corpo de Jesus. Então, Pilatos mandou que lho fosse entregue.

59 E José, tomando o corpo, envolveu-o num pano limpo de linho

60 e o depositou no seu túmulo novo, que fizera abrir na rocha; e, rolando uma grande pedra para a entrada do sepulcro, se retirou.

kõ opoerapa oẽ oẽ, mōa'ārōwã. A'e kõ Jesu opoera opō'ã paire, oo Jerusarē taa kyty. A'e pè mōa'ārōwã jane kõ omã'ètà ee kõ.

54 ãmẽ Jesu omãnõ remẽ, sota kõ rōvijã mō ipyri'ĩje'ẽ tui upa, wemĩgwai sota kõ reve. A'e kõ Jesu mãnõa rè omã'ẽ upa. Yvy tytya rè teve omã'ẽ kupa upa. Pirujẽ a'evoa rè omã'ẽ kupa upa. Ojimonyijay ee omãjã kupa. Ameve tite e'i sota kõ rōvijã: – Janejare'e Ra'yry tè sikaepo sijuka! e'i.

55 ãmẽ wãivĩgwerà a'e pè tui, Jesu omãnõ remẽ. Ijaty sa'u kupa. Kuipe'e wyi omã'ẽ ee kupa upa. A'e kõ Jesu rupi uu Karireja yvy kyty wyi maekwerà kõ. Ipãtavōarerà kõ tè a'e kõ.

56 Kejõ. Maria Matarena. ãmõ, Maria Tiaku y. Juse y ve a'e. ãmõ, Semeneu rerekwarà. ãmõ wãivĩ kõ ve omã'ẽ ee upa. Mokojejõ Jesu mãnõa rè omã'ẽ.

Jesu reãgwerà mokatua rewarà

(Maku 15.42-47; Rukasi 23.50-56; Juwão 19.38-42)

57-58 ãmẽ Jesu mãnõa ojikuwapa kwaima'e mō pè, Juse eu ijupe mã'ẽ pè. Arimateja taa wãnà mō a'e. Imoma'e ywete mã'ẽ tè a'e. Jesu remimo'ekwerà mō tè a'e. A'e Jesu mãnõa okuwa remẽ, oo kovenatu Piratu resa. Karumẽ oo. – Jesu reãgwerà taraa imokatu, e'i Piratu pè. "Hoõ" e'i ãmẽ Piratu ijupe. Ome'ẽoka eãgwerà ijupe ãmẽ.

59 ãmẽ Juse opyy ijõvã jõvã kamisa poko ipyau mã'ẽ pupe, kamisa e'eay mã'ẽ pupe, "rijõ" eu ijupe mã'ẽ pupe.

60 Pareti kwarà pupe omokatu eãgwerà, weãgwerà rena rã pupe. Age'e ojinõma mã'ẽ a'e. Eãgwerà omokatu paire, oovapy. Takuru ipowyi mã'ẽ pupe oovapy. Omotore

⁶¹ Achavam-se ali, sentadas em frente da sepultura, Maria Madalena e a outra Maria.

A guarda do sepulcro

⁶² No dia seguinte, que é o dia depois da preparação, reuniram-se os principais sacerdotes e os fariseus e, dirigindo-se a Pilatos,

⁶³ disseram-lhe: SENHOR, lembramo-nos de que aquele embusteiro, enquanto vivia, disse: Depois de três dias ressuscitarei.

⁶⁴ Ordena, pois, que o sepulcro seja guardado com segurança até ao terceiro dia, para não suceder que, vindo os discípulos, o roubem e depois digam ao povo: Ressuscitou dos mortos; e será o último embuste pior que o primeiro.

⁶⁵ Disse-lhes Pilatos: Aí tendes uma escolta; ide e guardai o sepulcro como bem vos parecer.

⁶⁶ Indo eles, montaram guarda ao sepulcro, selando a pedra e deixando ali a escolta.

tore ikwarà rovake inõ. A'evo wereko kupa paire, ojivy oo.

⁶¹Kejõ wãivĩgwerà a'evoa rè omã'ẽ. Maria Matarena. ãmõ Maria eu ijupe mã'ẽ teve. A'e kõ a'e pè wapy ee omãjã upa, teãgwerà rena rovake.

Sota kõ oo Jesu reãgwerà rena rãrõ remẽwarà

⁶²Kõ'ẽme Juteu rõvijãgwerà kõ oo mijẽ kovenatu Piratu resa. Jimoava 'arà mẽ oo kupa. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ teve oo. ãmõ, Pariseu kõ mõ. Mokocejõ oo kupa.

⁶³Kee e'i ijupe kupa: – Jesu nomãñõive remẽ, kee e'i owari rõmõ: “Janejare'e emomoeratà amãñõ remẽ. Moapy 'arà remẽ a'evotà erereko”, e'i mã'ẽ.

⁶⁴Ajawyi kee oro'e ene. Maevo emimo'ekwerà kõ imona vijatà eãgwerà rè inõ gatu. Ajaire, “Opoera tè”, e'i titetã owari rõmõ kupa. ãmẽ ywesõ ipojytã iwaria kõ poromoripea rõmõ ky'y. Ajawyi kee oro'e ene. Sota kõ teremono eãgwerà rena toãrõ jẽ kupa, oro'e. Moapy 'arà rõmõ a'e pè topyta jẽ ãrõ upa, e'i jõvijãgwerà kõ kovenatu Piratu pè.

⁶⁵– Hoõ, e'i ãmẽ. Sota kõ peraa ãmẽ, ãrõarà kõ rõmõ. Tapemã'ẽ gatu ee penemikuwa rupi, e'i ijupe kõ.

⁶⁶Oo ãmẽ kupa. Sota kõ weraa oupi kupa, Jesu reãgwerà rena kyty. Turi vo sõ mã'ẽ pupe wape ape ipe eãgwerà rena rovapyka kupa, ava mõ toovapyjavo e'ã eãgwerà ekyi eraa, e'i kupa. ãmẽ ajaire jõvijãgwerà kõ ojivy oo. Sota kõ ãmẽ opyta jẽ a'e pè ãrõ upa.

Mateus 28

A ressurreição de Jesus. Seu aparecimento às mulheres

Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; João 20.1-10

¹ No findar do sábado, ao entrar o primeiro dia da semana, Maria Madalena e a outra Maria foram ver o sepulcro.

² E eis que houve um grande terremoto; porque um anjo do SENHOR desceu do céu, chegou-se, removeu a pedra e assentou-se sobre ela.

³ O seu aspecto era como um relâmpago, e a sua veste, alva como a neve.

⁴ E os guardas tremeram espavoridos e ficaram como se estivessem mortos.

⁵ Mas o anjo, dirigindo-se às mulheres, disse: Não temais; porque sei que buscais Jesus, que foi crucificado.

⁶ Ele não está aqui; ressuscitou, como tinha dito. Vinde ver onde ele jazia.

⁷ Ide, pois, depressa e dizei aos seus discípulos que ele ressuscitou dos mortos e vai adiante de vós para a Galiléia; ali o vereis. É como vos digo!

⁸ E, retirando-se elas apressadamente do sepulcro, tomadas de medo e grande alegria, correram a anunciá-lo aos discípulos.

Mateusi 28

Jesu omãñõ maire opoera mijë remëwarà

(Maku 16.1-8; Rukasi 24.1-12; Juwãõ 20.1-10)

¹Jimoava 'arà paire, ji'iveay Maria Matarena oo mijë Jesu reãgwerà resa. ãmõ Maria eu ijupe mã'ẽ teve oo upi esa.

²Ameve yvy py'awarà mõ otyty tesõ. ãmẽ si Janejare'e remĩgwai mõ yvapewarà owygy uu yva pe wyi. A'e tè takuru tyvy rovapyka ipowyi mã'ẽ omotore tore ekyi imoisyry. Ajaire wapy ovapyka 'aryvo upa.

³Poroeakwaso tesõ a'e yvapewarà. Ijyru sã gatu a'e. Yvasĩ vo tesõ ijyru.

⁴A'e rè sota kõ omã'ẽ remë, okyje ai tè iwyi kupa. Otytypa tesõ ojimonyi iko kupa. Omãñõ mã'ẽ vo 'ejë [o'a yvy pè] kupa.

⁵ãmẽ Janejare'e remĩgwai e'i wãivĩ kõ pè: – Pejimonyi sõ! e'i. Akuwa Jesu tè peeka. Yvyra jipokana rè omãñõ maekwerà tè peeka.

⁶A'e natui ike ky'y. Opoerapa oẽ oo ky'y. Kõitokõ e'ipa maekwerà rupi katu tè a'evoko. Pepota peike esa remë, peike ãmẽ esa. Ike eãgwerà tui mijã. [Natui ky'y ajamã'ẽ,] e'i.

⁷E'i jë ijupe kõ: – Pekwa imomewa kuisse'ẽ emimo'ekwerà kõ pè, e'i. “Jesu opoera mijë! Janejare'e omomoerapa”, pejë. “Karireja yvy kyty ootà penenone kyty. A'e pè penãrõ tarà mijë upa”, pejë. Eayvukwerà rupi katu ikõ tapejë nẽ, e'i.

⁸Aepo e'i remeve wãivĩ kõ kuisse'ẽ ojivy oo. Ojimonyijay kupa. Ajamã'ẽ ory katu kupa. Ojivy oo Jesu remimo'ekwerà kõ kyty a'evoa momewatà kupa.

⁹ E eis que Jesus veio ao encontro delas e disse: Salve! E elas, aproximando-se, abraçaram-lhe os pés e o adoraram.

¹⁰ Então, Jesus lhes disse: Não temais! Ide avisar a meus irmãos que se dirijam à Galiléia e lá me verão.

Os judeus subornam os guardas

¹¹ E, indo elas, eis que alguns da guarda foram à cidade e contaram aos principais sacerdotes tudo o que sucedera.

¹² Reunindo-se eles em conselho com os anciãos, deram grande soma de dinheiro aos soldados,

¹³ recomendando-lhes que dissessem: Vieram de noite os discípulos dele e o roubaram enquanto dormíamos.

¹⁴ Caso isto chegue ao conhecimento do governador, nós o persuadiremos e vos poremos em segurança.

¹⁵ Eles, recebendo o dinheiro, fizeram como estavam instruídos. Esta versão divulgou-se entre os judeus até ao dia de hoje.

⁹Ajamã'ẽ pee rupi oo jẽ iko kupa remeve sikaepo Jesu ojisa ijupe kō. Kee e'i ijupe kō: – Janejare'e ikō tapepy'amopiryvypy katu nẽ! e'i ijupe kō. ãmẽ Jesu rẽ wãivĩgwerà kō omã'ẽ remẽ, oo ipyri'ĩje'ẽ kupa. Ojimoenãpa'ã ovake kupa. Jesu py rẽ ojipy imoe'e kupa.

¹⁰E'i Jesu ijupe kō: – Pejimonyi sō! Pekwa jësi eretãrãgwerà kō pè erewarà momewa, Karireja vvy kyty too erõvaisĩ kupa, e'i.

Sota kō remimome'ukwerà rewarà

¹¹ãmẽ wãivĩgwerà kō ojivy jẽ oo remẽ jakatu sota kō mō Jesu reãgwerà rena wãrõ maekwerà kō ve ojivy oo Jerusarẽ taa kyty. Juteu rõvijãgwerà kō mogeta tè oo kupa. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rõvijã kō mogeta oo kupa. Pirujẽ manyvo eko maekwerà kō omome'u kupa.

¹²ãmẽ aepo jaa jõvijãgwerà kō wenu remẽ, ojimoaty ojimogeta kupa. – Manyvo jarekotà a'evoa tojikuwa e'ã? e'i kupa. Ajawyi kejavu karakuri ome'ẽ sota kō pè kupa, tiwari kupa.

¹³– Kee tapejẽ ikenẽ: “Pya oroke remẽ, emimo'ekwerà kō uu vija sikaepo oõvijã reãgwerà rekyi eraa”, tapejẽ ikenẽ.

¹⁴Tapekyje e'ã ikō kovenatu wyi nẽ. A'evoa ojenu sō ijupe remẽ, poropijarĩtã ãmẽ, kovenatu tapemomorijau e'ã, e'i ijupe kō kupa. "Hoõ" e'i sota kō ãmẽ.

¹⁵ãmẽ owaria repykwerà opyy erojivy eraa kupa. Jõvijãgwerà kō e'i maekwerà rupi katu omome'u erokwa kupa. Aepo jaa ojenu jẽ Juteu kō pè. Ajaate age'e remeve aepo jaa ojenu.

Jesus aparece aos discípulos na Galileia

16 Seguiram os onze discípulos para a Galiléia, para o monte que Jesus lhes designara.

17 E, quando o viram, o adoraram; mas alguns duvidaram.

A Grande Comissão

Marcos 16.15-18; Lucas 24.44-49

18 Jesus, aproximando-se, falou-lhes, dizendo: Toda a autoridade me foi dada no céu e na terra.

19 Ide, portanto, fazei discípulos de todas as nações, batizando-os em nome do Pai, e do Filho, e do Espírito Santo;

20 ensinando-os a guardar todas as coisas que vos tenho ordenado. E eis que estou convosco todos os dias até à consumação do século.

Jesu ojisaoka mijē wemimo'ekwerà kō pè remēwarà

(Maku 16.14-18; Rukasi 24.36-49; Juwão 20.19-23; Jesu koty rewarà kō 1.6-8)

16 ãmē Jesu remimo'ekwerà kō ajaire ojivy oo Karireja vvy kyty, 11 rōmō mǎe kō. Yvytyrapyte 'arà kyty ojiupi oo kupa, ijayvukwerà rupi katu.

17 A'e pè ojiōvaisī Jesu reve kupa. Omǎ'ě ee kupa remē, omoe'e ywete kupa. Ajamǎ'ě a'e kō mō, – Aje sipō Jesu tē? e'i tite.

18 ãmē Jesu uu ipyri kō imogeta kō. Kee e'i ijupe kō: – Papa eayvumokasi. Pirujē yvapewarà 'arà kyty aiko. ãmō, pirujē vvy pewarà kō 'arà kyty teve aiko.

19 Ajawyi pekwa eayvu mojenu pirujē vvy pewarà kō pè erokwa, ekoty rewarà kō rōmō toiko kupa. A'evo mǎe kō tapemojāmōrī kō Papa ayvu rupi. ãmō, ije, Ta'yry rōmō, eayvu rupi teve tapemojāmōrī kō. ãmō teve, i'ãg ayvu rupi teve, a'evo tapereko kō.

20 ãmō, tapemotekokuwa kō erekoa rē, pirujē a'epa pejē maekwerà rupi toiko kupa. A'evo peiko remē, peneve aiktà. Ajaate vvy opa remē peneve aiko jētà aiko, e'i Jesu ijupe kō. [Awyjepa Mateusi remikusiwarerà Jesu rewarà ky'y.]

O evangelho segundo Marcos	Maku
<p>Marcos 1</p> <p>1 Princípio do evangelho de Jesus Cristo, Filho de Deus.</p> <p style="text-align: center;">João Batista Mateus 3.1-6; Lucas 3.1-6</p> <p>2 Conforme está escrito na profecia de Isaías: Eis aí envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho;</p> <p>3 voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas;</p>	<p>Maku 1</p> <p>1[Maku remikusiwarerà.] Janejare'e ayvu e'eay akusiwatà tapekuwa, Ta'yry Jesu Kiristu rewarà. A'e rekokwerà akusiwatà tapekuwa.</p> <p style="text-align: center;">Juwão poromojāmōrī mā'ē rewarà (Mateusi 3.1-12; Rukasi 3.1-18; Juwão 1.19-28)</p> <p>2[Janejare'e omuutà Wa'yry jane kō pytery pè remē, ivãea rã mojenuarà omuu amãtejē enone rupi, ãwisō jane kō toārō amãtejē Jesu kupa. Juwão eu ivãea rã mojenuarà pè.] Juwão rewarà Janejare'e omome'u amãtejē karamoeve wayvu mojenuarà Isajasi pè. Kee e'i amãtejē Wa'yry pè maekwerà omojenu Isajasi pè tokusiwa: "Eayvu mojenuarà mō amonookatà amãtejē nerenoneve, oromonotà remē", e'i. "Nevãea rã omojenu amãtejētà jane kō pè erokwa, tanerārō jē kupa", e'i.</p> <p>3Kee e'i teve Janejare'e ayvu mojenuarà Juwão pewartà mō: "Tekoe'āma rupi ava mō Janerōvijã ywete rewarà omojenutà erokwa. Wapukai tesõtà ivãea rã mojenu erokwa. Kee e'itã imojenu: 'Janerōvijã ywete ovãerĩ!' e'itã. 'Peaiwererã ikō tapeityypyipaoka amãtejē Janejare'e pè enoneve nē!' e'itã. 'Āwitō pee nikatui remē, jamokatu amãtejē imoterē gatu mōropãrà kō renone ipi. Āwĩvo ve tapejipy'amokatuoka amãtejē Janejare'e pè, Janerōvijã ywete renoneve,' e'itã imojenu", e'i amãtejē maekwerà. Aekwerà rupi katu tè a'evo ajaire Juwão ekoi.</p>

⁴ apareceu João Batista no deserto, pregando batismo de arrependimento para remissão de pecados.

⁵ Saíram a ter com ele toda a província da Judéia e todos os habitantes de Jerusalém; e, confessando os seus pecados, eram batizados por ele no rio Jordão.

⁶ As vestes de João eram feitas de pêlos de camelo; ele trazia um cinto de couro e se alimentava de gafanhotos e mel silvestre.

João dá testemunho de Jesus

Mateus 3.11-12; Lucas 3.15-17; João 1.19-28

⁷ E pregava, dizendo: Após mim vem aquele que é mais poderoso do que eu, do qual não sou digno de, curvando-me, desatar-lhe as correias das sandálias.

⁸ Eu vos tenho batizado com água; ele, porém, vos batizará com o Espírito Santo.

⁴A'evo tè Juwãoo uu tekoe'ãma pè. Tena pè rōwã uu. Kee e'i imojenu jenu Juwãoo: – [Pejipy'amogeta ikō peneko rè age'e nē, e'i.] Pejimosioka ikō peaiwererà rè nē. Pejimome'u ikō Janejare'e pè peaiwererà reityppyipaoka nē. Peporijauesatà ãmē ky'y. “Awyjepa” e'ità peaiwererà kō pè. Ajare pejo ekoty toporomojãmorĩ ãmē ky'y, e'i Juwãoo jane kō pè.

⁵A'evo remē jane kō mōa'ārōwã oo oo tekoe'ãma kyty. Ojimoaty ipyri ijayvu renu kupa. Juteja yvy rupi wyi oo oo kupa. ãmō, Jerusarē taa pe wyi oo kupa. A'e kō “aje ywete” e'i ijayvu renu kupa. Ojimome'u Janejare'e rovake ãmē kupa ky'y. A'evo ekoi mǎe kō Juwãoo omojãmorĩ yy Jotão pupe ãmē ky'y.

⁶Kee Juwãoo ekoi. Teima raawerà jimōjãgwerà tè opypy oyru rōmō ipi, kameru eu mǎ'ē raawerà tè. Oku'ayru rōmō teima pিরerà sikãgwerà tè opypy teve. Emi'ō rōmō taparara kōrijō tè o'u ipi. ãmō, eirà ryapirà o'u ipi. A'e kō kōrijō o'u ipi.

⁷Kee e'i Juwãoo imojenu jane kō pè ipi: – Janejare'e Remimuurerà tē tesō uutà erakypy rupi, e'i. A'e sōsi e'arà kytywarà rōmōtǎ tè ekoi ky'y. Ije ãmē emĩgwai rōmōgǎ tè aiko.

⁸Ije, yy pupe kōrijō tè poromojãmorĩ, [peaiwererà reitya mojikuwaparà rōmō!] Janejare'e Remimuurerà sōsi Janejare'e 'ãg tē tesō omoigeokatà pepy'a pupe! e'i erokwa.

O batismo de Jesus

Mateus 3.13-17; Lucas 3.21-22; João 1.32-34

9 Naqueles dias, veio Jesus de Nazaré da Galiléia e por João foi batizado no rio Jordão.

10 Logo ao sair da água, viu os céus rasgarem-se e o Espírito descendo como pomba sobre ele.

11 Então, foi ouvida uma voz dos céus: Tu és o meu Filho amado, em ti me comprazo.

A tentação de Jesus

Mateus 4.1-11; Lucas 4.1-13

12 E logo o Espírito o impeliu para o deserto,

13 onde permaneceu quarenta dias, sendo tentado por Satanás; estava com as feras, mas os anjos o serviam.

Jesus volta para a Galileia

Mateus 4.12-17; Lucas 4.14-15

14 Depois de João ter sido preso, foi Jesus para a Galiléia, pregando o evangelho de Deus,

Jesu ojimojãmorĩoka Juwão pè remēwarà

(Mateusi 3.13-17; Rukasi 3.21-22)

9 ãmẽ Jesu oposiko ypytã Janejare'e ayvu rè poromo'e remẽ, Nasare taa miti pe wyi rãĩ uu. Karireja yvy kyty wyi. Yy Jotão gyty uu, Juwão tui mã'ẽ gyty. – Emojãmorĩ rejupa, e'i Juwão pè Jesu. ãmẽ Juwão omojãmorĩ.

10 ãmẽ yy pupe wyi Jesu oetã remeve, 'arã ojiovapyjavo yva kyty wyi. A'evoa rè Jesu omã'ẽ. Janejare'e 'ãg rè tẽ tesõ omã'ẽ. A'e pykau vo 'ejẽ owyjy uu i'aryvo.

11 ãmẽ yva pe wyi Janejare'e oporegeta ijupe imuu. Kee e'i imuu: – Era'yry tẽ ene, e'i. Eremiauvay tẽ ene. Epy'a rupi katuwarã tẽ ene. Eroryvay nere, e'i imuu. ãjãgai rövijã omoãkwa'ã tarepe Jesu remēwarà (Mateusi 4.1-11; Rukasi 4.1-13)

12 Ameve Janejare'e 'ãg omono Jesu tekoe'ãma kyty. A'e rupi Jesu ekoi rãĩ.

13 Opyta puku sa'u rãĩ a'e rupi iko. 40 'arã rômõ tesõ ipõ a'e rupi ekoi Jesu. A'evo ekoi remẽ, ãjãgai rövijã oo ipe ikoty, Satanasi eu mã'ẽ. A'e omoãkwa'ã tarepe Jesu ereko. [Opota ipe ojimojövijãoka Jesu pè mijã. Ajamã'ẽ Jesu nomojövijã'ãi.] Uve teve moma'e ojãrõ mãe kõ a'e rupi. Ajamã'ẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarã kõ uu Jesu kyty ipãtavõ. Oja'a ee kupa ipi. [ãmẽ ajaire Jesu ojivy oo wena kyty.]

Jesu poromo'e ypy remēwarà

(Mateusi 4.12-17; Rukasi 4.14-15)

14 ãmẽ ajaire kovenatu Eroti omopã'ãoka Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ. A'evoa ojenu Jesu pè. A'evo paire Karireja yvy kyty ojivy oo, [ke'ĩrõwã sa'u jövijã rena pe wyi]. A'e yvy rupi Jesu ekoi ãmẽ. Janejare'e ayvu e'ey rè poromo'e iko ipi.

15 dizendo: O tempo está cumprido, e o reino de Deus está próximo; arrependei-vos e crede no evangelho.

A vocação de discípulos

Mateus 4.18-22; Lucas 5.1-11

16 Caminhando junto ao mar da Galiléia, viu os irmãos Simão e André, que lançavam a rede ao mar, porque eram pescadores.

17 Disse-lhes Jesus: Vinde após mim, e eu vos farei pescadores de homens.

18 Então, eles deixaram imediatamente as redes e o seguiram.

19 Pouco mais adiante, viu Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, que estavam no barco consertando as redes.

15 Kee e'i imojenu: – Age'e si Janejare'e pepytery pè ekoi ky'y, e'i. Opota penereko katu penõvijã rômõ, e'i. [Ajawyi tapejipy'amogeta amãtejẽ peneko rè age'e, e'i.] Tapejimosioka peaiwererà rè. Tapejimome'u amãtejẽ Janejare'e pè peaiwererà reityypyipaoka. Janejare'e ayvu e'eay ikõ tapeenu katu nẽ. “Aje” tapejẽ ijupe, e'i Jesu imojenu ijupe kõ.

Jesu opyteporo ppy wemimo'earà rã kõ remẽwarà

(Mateusi 4.18-22; Rukasi 5.1-11)

16 ãmẽ ãmõ 'ary pè Jesu wata iko pãranã reme rupi. Karireja eu pãranã rerà pè. A'e rupi wata iko remẽ, opyteporo ppy wemimo'earà rã kõ. Kwaima'e kõ mõ wesa. Mõrijõ wesa, teke'yry revejẽ. A'e kõ pira mo'auta omomo momo ereko mãe kõ. A'e teke'yry pè Simão eu. Imõmirĩ pè Aãtere eu.

17 Kee e'i Jesu ijupe kõ ãmẽ: – Ja'e jësi erupi! e'i. Poropyteporopa eremimo'earà kõ rômõ tapeiko, e'i ijupe kõ. Ajaire poromonokatà Janejare'e ayvu tapemome'u jane kõ pè, e'i Jesu ijupe kõ.

18 Ameve pira mo'auta oity tepe'yte oo Jesu rupi kupa. Awyje oo upi kupa.

19 Ajaire a'e pe wyi oo jẽ Jesu. ãmõ kõ wesa mijẽ. Teke'yry wesa, imõmirĩ reve. A'e kõ yarà pupe wapy upa. Pira mo'auta omokatu kupa upa. Tiaku eu teke'yry pè. Imõmirĩ pè Juwão eu. Uu reve tui kupa. Semeneu eu tuu pè. [ãmõ, tuu remĩgwai kõ ve ipyri kõ tui.]

20 E logo os chamou. Deixando eles no barco a seu pai Zebedeu com os empregados, seguiram após Jesus.

A cura de um endemoninhado em Cafarnaum
Lucas 4.31-37

21 Depois, entraram em Cafarnaum, e, logo no sábado, foi ele ensinar na sinagoga.

22 Maravilhavam-se da sua doutrina, porque os ensinava como quem tem autoridade e não como os escribas.

23 Não tardou que aparecesse na sinagoga um homem possesso de espírito imundo, o qual bradou:

24 Que temos nós contigo, Jesus Nazareno? Vieste para perder-nos? Bem sei quem és: o Santo de Deus!

25 Mas Jesus o repreendeu, dizendo: Calate e sai desse homem.

20 Ameve Jesu e'i Tiaku pè. Imõmirĩ pè ve e'i: – Ja'e tuve erupi! e'i. "Hoõ" e'i kupa. Ameve ojisyry oo upi kupa. Awyje oo kupa. Tuu ãmẽ opyta, wemĩgwai kõ reve. [A'evo Jesu opyteropo ypy wemimo'earà rã kõ remẽ.]

Jesu omokatu ãjãgai omo'ãgai mã'ẽ remẽwarà
(Rukasi 4.31-37)

21 ãmẽ Jesu oo jẽ iko, wemimo'earà kõ reve. [Kejõ oo upi mãe kõ: Aãtere. Simão. Tiaku. Juwã. Mokopejõ oo upi kupa.] Oo ovãe Kapanão taa kyty kupa. A'e pè opyta rãĩ kupa. ãmẽ jimoava 'arà mẽ Jesu oo Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wry pè. A'e pè poromo'e ypy Jesu.

22 ãmẽ ijayvu rè ojapyaka mãe kõ wenu takatu ijayvu. Omoãgyo kõ tesõ enu. Kee e'i kupa: – Haa! ãwĩ ywesõ otekokuwavy Janejare'e ayvu rè poromo'e! Nãwĩvoi tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ poromo'e remẽ ipi! Jesu ywesõ ijayvukasiy iwiyi kõ! e'i kupa.

23 ãmẽ jakatu a'e tetã wry pè kwaima'e mõ uu oike. ãjãgaiwerà omo'ãgai mã'ẽ tè a'e kwaima'e. A'e Jesu rè omã'ẽ remeve ãjãgai wapuka pukai ipupe upa. Kee e'i wapuka pukai rõmõ:

24– Jesu, Nasare taa wãnà! e'i. Manyvotà põ orerereko nejupa? e'i. Oremoma tè sipõ nejo? e'i. Orokuwapa ava põ ene! Janejare'e Remimuurerà ivo katu teãmã mã'ẽ tè ene! e'i wapukai rõmõ Jesu pè kupa.

25 ãmẽ Jesu ijayvukasi ijupe kõ: – Tapepu e'ã ikõ ije nẽ, e'i. Py'ajẽ ikõ pejisyry aã

26 Então, o espírito imundo, agitando-o violentamente e bradando em alta voz, saiu dele.

27 Todos se admiraram, a ponto de perguntarem entre si: Que vem a ser isto? Uma nova doutrina! Com autoridade ele ordena aos espíritos imundos, e eles lhe obedecem!

28 Então, correu célere a fama de Jesus em todas as direções, por toda a circunvizinhança da Galiléia.

A cura da sogra de Pedro
Mateus 8.14-15; Lucas 4.38-39

29 E, saindo eles da sinagoga, foram, com Tiago e João, diretamente para a casa de Simão e André.

30 A sogra de Simão achava-se acamada, com febre; e logo lhe falaram a respeito dela.

31 Então, aproximando-se, tomou-a pela mão; e a febre a deixou, passando ela a servi-los.

Muitas outras curas
Mateus 8.16-17; Lucas 4.40-41

32 À tarde, ao cair do sol, trouxeram a Jesus todos os enfermos e endemoninhados.

33 Toda a cidade estava reunida à porta.

kwaima'e pupe wyi peo nê! e'i Jesu ijupe kō.

26Ameve ãjãgaiwerà omoapapyu tesō kwaima'e ity yvy pè tomãñõ mãñõ rãĩ tesō. Ameve eamamai oẽ oo iwyi ky'y.

27Ojimonyi tesō jane kō omãjã a'e rè. ãmẽ ojimogeta ee kupa. Kee e'i ojiupe kupa: – Manyvo pō wereko imokatu? e'i kupa. Emã'ẽ! Ijayvukasiay wete Jesu. Oẽ ãjãg kō 'arà kyty. “Eẽ” e'i remeve oẽ oo kupa, ijayvu rupive, e'i kupa. Nijamã'ẽi apijarà rè ipi, e'i e'i ojimopirai rōmō iko kupa.

28ãmẽ a'evoa py'awarà mō Jesu rewarà omojenu jenu erokwa kupa, Karireja yvy rupi. [Ke'ĩ ke'ĩrōwã omojenu jenu kupa.]

Jesu omokatu Simão tija remëwarà
(Mateusi 8.14-15; Rukasi 4.38-39)

29Aja paire Jesu ojisyry a'e tetã pupe wyi, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã mē wyi oo. Wemimo'earà kō reve ojisyry oo. Tiaku reve. ãmō, Juwão reve. Ameve Simão kō retã gyty oo oike kupa.

30A'e pè Simão tija ikaray sikaepo upa. Okea pè o'au upa. ãmẽ Jesu ovãe remẽ, a'evoa ojenu ijupe.

31Ajawyi Jesu oo ikoty remẽ. Opopyy imopõ'ã. Ameve py'awarà mō ikaray okwapa iwyi. Opoera katu ajaire. A'e ajaire Jesu kō rè oja'a. [Oo oposiko emi'õ rã rè to'u kupa ky'y.]

Jesu poromokatu iko remëwarà
(Mateusi 8.16-17; Rukasi 4.40-41)

32Ajaire pãtōma remẽ, a'e taa wãnà kō weru eru itekorã mãe kō Jesu pè tomokatu kō. ãjãgai kō ojimoemija ee mãe kō ve weru eru kupa. Pirujẽ weru eru kupa.

33Ojimoaty tesō Simão retã rova pè kupa.

34 E ele curou muitos doentes de toda sorte de enfermidades; também expeliu muitos demônios, não lhes permitindo que falassem, porque sabiam quem ele era.

Jesus se retira para orar
Lucas 4.42-44

35 Tendo-se levantado alta madrugada, saiu, foi para um lugar deserto e ali orava.

36 Procuravam-no diligentemente Simão e os que com ele estavam.

37 Tendo-o encontrado, lhe disseram: Todos te buscamos.

38 Jesus, porém, lhes disse: Vamos a outros lugares, às povoações vizinhas, a fim de que eu pregue também ali, pois para isso é que eu vim.

39 Então, foi por toda a Galiléia, pregando nas sinagogas deles e expelindo os demônios.

A cura de um leproso
Mateus 8.1-4; Lucas 5.12-16

40 Aproximou-se dele um leproso rogando-lhe, de joelhos: Se quiseres, podes purificar-me.

34 ãmẽ Jesu omokatu kō, ijāvijō kō jẽ. Iteetejẽ itekorã mãe kō omokatu Jesu. ãjãgai ojimoemija ee mãe kō omokatu teve. A'evo remẽ Jesu nomomoregetaokari ãjãgai kō imono, a'e kō okuwa Janejare'e Ra'yry tẽ Jesu rewarã mō.

Jesu oporegeta Uu pẽ remẽwarã
(Rukasi 4.42-44)

35 ãmẽ jiveay Jesu opõã oẽ Simão retã pupe wyi oo. Tekoe'ãma kyty oo. A'e pẽ oporegeta rãĩ Uu pẽ, Janejare'e pẽ.

36 Oo remẽ, Simão kō oke jẽ upa. Ajaire omãẽ kupa remẽ, nomã'ẽi ee kupa. Ajawyi oo eka kupa.

37 Ajaate wesa kupa ky'y. Kee e'i ijupe ãmẽ kupa: – Pirujẽ jane kō nereka tite iko kupa, e'i kupa.

38 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Akuwa! e'i. Aã tena wãnã kō kōrijō rōwã ajamã'ẽ amo'etã Janejare'e ayvu e'eay rẽ. ãmō ãmō tena wãnã kō amo'e tevetã aiko, e'i. A'evoa rōmō tẽ ajo ike! Ja'e jẽsi ajawyi ãmō tena kō gyty age'e ky'y! e'i ijupe kō. [“Hoõ” e'i oo upi ãmẽ kupa.]

39 ãmẽ Jesu oo jẽ Karireja yvy rupi iko. A'e rupi poromo'e Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã kō wryy rupi ipi. ãjãgai kō omoẽ moẽ teve jane kō pupe wyi imono wayvukasia rupi ipi. A'evo Jesu ekoi ipi.

Jesu omokatu ipisísima mã'ẽ remẽwarã
(Mateusi 8.1-4; Rukasi 5.12-16)

40 ãmẽ ajaire kwaima'e mō ovãe Jesu pyri. Ipisísima mã'ẽ a'e. A'e ojimoenãpaã Jesu rovake ojiporijauesaoka. Kee e'i Jesu pẽ: – Jõvijã, akuwa emokatu kuwa nekasia rupi rejupa nepota remẽ, e'i Jesu pẽ.

41 Jesus, profundamente compadecido, estendeu a mão, tocou-o e disse-lhe: Quero, fica limpo!

42 No mesmo instante, lhe desapareceu a lepra, e ficou limpo.

43 Fazendo-lhe, então, veemente advertência, logo o despediu

44 e lhe disse: Olha, não digas nada a ninguém; mas vai, mostra-te ao sacerdote e oferece pela tua purificação o que Moisés determinou, para servir de testemunho ao povo.

45 Mas, tendo ele saído, entrou a propalar muitas coisas e a divulgar a notícia, a ponto de não mais poder Jesus entrar publicamente em qualquer cidade, mas permanecia fora, em lugares ermos; e de toda parte vinham ter com ele.

Marcos 2

A cura de um paralítico em Cafarnaum

Mateus 9.1-8; Lucas 5.17-26

41 ãmẽ aepo e'i remẽ Jesu oporijauesavay. Opojai ikoty ojipy ee. Kee e'i ijupe: – Hoõ! Apota. Tanekatupa awi nepirà rupi, e'i ijupe.

42 Ameve okwapa ipisĩsĩma iwiyi ky'y. Ikatupa ky'y.

43-44 A'evo paire kee e'i Jesu ijupe: – Teremome'u eã rãĩ nemokatuawerà erokwa, e'i. Ekwa rãĩ Janejare'e pè oporegeta mãẽ gyty, tomãẽ nere, e'i. ãmõ, nemokatuawerà repy eraa ime'ẽ teve ijupe, e'i. Ma'e, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu ikõ neky'a'oa repy eme'ẽ ikõ ãmẽ ijupe nẽ. A'e tẽ, “Niky'ai ãwĩ ky'y”, e'ità neupe, ãmõ kõ ve tokuwa, e'i Jesu ijupe.

45 Aepo e'i epe Jesu ipisĩsĩma maekwerà pè. Ajamãẽ omome'u jẽ omokatuawerà. Ojisyry Jesu wyi remeve omome'u jẽ erokwa. Maipe oo remẽ omome'u me'u jẽ erokwa. Pirujẽ jane kõ pè omome'u erokwa. Ajawyi aepo jaa wenu kupa remẽ ywesõ itekorã mãe kõ oo oo Jesu kyty ojiporijauesaoka ijupe ky'y. A'evo remẽ manyvo ne'i'ãi tesõ Jesu poromo'e ky'y. Ajawyi nojikuwai tẽ katu oo tena kõ pè ky'y. Tena kõ kupei rupi tẽ ekoi ipi. A'e pè poromo'e ipi. Ajamãẽ jane kõ oo oo jẽ tesõ esa ipi. Pirujẽ taa taa kõ pe wyi oo esa kupa ipi.

Maku 2

Jesu omokatu etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ remẽwarà

(Mateusi 9.1-8; Rukasi 5.17-26)

¹ Dias depois, entrou Jesus de novo em Cafarnaum, e logo correu que ele estava em casa.

² Muitos afluíram para ali, tantos que nem mesmo junto à porta eles achavam lugar; e anunciava-lhes a palavra.

³ Alguns foram ter com ele, conduzindo um paralítico, levado por quatro homens.

⁴ E, não podendo aproximar-se dele, por causa da multidão, descobriram o eirado no ponto correspondente ao em que ele estava e, fazendo uma abertura, baixaram o leito em que jazia o doente.

⁵ Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao paralítico: Filho, os teus pecados estão perdoados.

⁶ Mas alguns dos escribas estavam assentados ali e arrazoavam em seu coração:

⁷ Por que fala ele deste modo? Isto é blasfêmia! Quem pode perdoar pecados, senão um, que é Deus?

¹ ãmõ 'ary pè Jesu ojivy oo Kapanão taa kyty. Ovãe iko remeve, ivãea ojenu jenu pirujẽ a'e taa wãna kō pè okwa.

² Ajawyi jane kō mōa'ãrōwã uu uu Jesu retã gyty esa. Aty wasu kō ojimoaty ipyri. A'e kō oike tetã wryy pè remẽ, oporakapa 'ete tetã wryy kupa. ãmõ kō tẽ tesõ ikatu pè tui upa. ãmẽ Jesu poromo'e Janejare'e ayvu rè upa.

³ A'evo ekoi remẽ kwaima'e kō mō ovãe, irõte rômõ. A'e kō ojimorypa mō omovy eru, Jesu tomokatu. Noatai mã'ẽ a'e, etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ.

⁴ Weru ipe Jesu kyty kupa. Ajamã'ẽ aty wasu kō rewarà mō mã rupi noeroike'ãi Jesu pyri'ije'ẽ eraa kupa. Ajawyi okape 'aryvo werojiupi kupa. Okape 'arà omogwa kupa, Jesu 'aryvo katu. A'e kwarà rupi katu omowyjy imuu kupa. Ikea pupeve omowyjy imuu kupa, Jesu rovokeve.

⁵ ãmẽ Jesu a'evoa rè omã'ẽ remẽ e'i oupe: – Haa! Aã kō “aje” e'i eayvukasia pè mãe kō tẽ! e'i. Ajaire etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ pè kee e'i: – Ejimokasi ikenẽ, era'yry, e'i. Neaiwererà aityppyipaoka newyi ky'y, e'i ijupe.

⁶ ãmẽ jakatu kwaima'e kō mō a'e pè wapy omãjã ee upa. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō. Ojimõarõ Jesu rè aepe renu. Ajawyi kee e'i ojipy'amogeta kupa:

⁷ – Janejare'e rômõ'ite oityppyipaoka kuwa janeaiwererà janewyi ipi, e'i kupa. Ajawyi nivoi aepe e'i Jesu remẽ, e'i tite

⁸ E Jesus, percebendo logo por seu espírito que eles assim arrazoavam, disse-lhes: Por que arrazoais sobre estas coisas em vosso coração?

⁹ Qual é mais fácil? Dizer ao paralisado: Estão perdoados os teus pecados, ou dizer: Levanta-te, toma o teu leito e anda?

¹⁰ Ora, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse ao paralisado:

¹¹ Eu te mando: Levanta-te, toma o teu leito e vai para tua casa.

¹² Então, ele se levantou e, no mesmo instante, tomando o leito, retirou-se à vista de todos, a ponto de se admirarem todos e darem glória a Deus, dizendo: Jamais vimos coisa assim!

A vocação de Levi
Mateus 9.9; Lucas 5.27-28

¹³ De novo, saiu Jesus para junto do mar, e toda a multidão vinha ao seu encontro, e ele os ensinava.

kupa. Janejare'e werõarõ tè ãwĩ aepo jawo rõmõ, e'i tite kupa.

⁸Ameve Jesu okuwapa ijipy'amogeta ai kõi ajamã'ẽ. Ajawyi e'i ijupe kõi: – Aepo pejẽ sõi! Pejipy'amogeta ai sõi!

⁹Emã'ẽ. Mã a'e mã'ẽ rè põi “aje ywete” pejẽ kuwa ije? e'i. “Aityypyipaoka neaiwererã newyi”, a'e mã'ẽ rè kuwa põi “aje” pejẽ? “Epõ'ã eata ekwa”, a'e mã'ẽ rè kuwa põi “aje ywete” pejẽ kuwa? Mã rè põi “aje” pejẽ kuwa? e'i Jesu ijupe kõi.

¹⁰Aje ywete yva pe wyi tè ajo ajimojane ike pepytery pè aiko. Ajawyi eayvukasiay teãmã aiko. Age'e aã amokatutã eayvukasia rupi. Pemã'ẽ ere remẽ, kee pejẽ kuwa: “Aje ywete janeaiwererã oityypyipaoka kuwa janewyi”, pejẽ kuwa ije, e'i Jesu ijupe kõi. Aepo e'i paire, e'i mijẽ Jesu noatai mã'ẽ pè:

¹¹– Epõ'ã ikõi nekea rorojivy eraa neretã gyty nẽ, a'e ene, e'i ijupe.

¹²Ameve kwaima'e opõ'ã wata katu ky'y. Okea omovy erojivy eraa wetã gyty. Aty wasu kõi rovake a'evõ wereko Jesu. ãmẽ pirujẽ omã'ẽ ee mãe kõi ojimonyi tesõ ee omãjã. Janejare'e omoe'e ywete a'evõ rè omãjã kupa. Kee e'i kupa: – Nijamã'ẽi 'eteay ãwĩ rapijarã rè ipi mijã! e'i ojiupe kupa.

“Ejo erupi”, e'i Jesu Revi pè remẽwarã
(Mateusi 9.9-13; Rukasi 5.27-32)

¹³A'evõ paire Jesu oo mijẽ [Karireja] pãranã reme kyty, [wemimo'e ypykwerã kõi reve]. ãmẽ jane kõi mõi'ãrõwã oo Jesu

14 Quando ia passando, viu a Levi, filho de Alfeu, sentado na coletoria e disse-lhe: Segue-me! Ele se levantou e o seguiu.

Jesus come com pecadores
Mateus 9.10-13; Lucas 5.29-32

15 Achando-se Jesus à mesa na casa de Levi, estavam juntamente com ele e com seus discípulos muitos publicanos e pecadores; porque estes eram em grande número e também o seguiam.

16 Os escribas dos fariseus, vendo-o comer em companhia dos pecadores e publicanos, perguntavam aos discípulos dele: Por que come [e bebe] ele com os publicanos e pecadores?

17 Tendo Jesus ouvido isto, respondeu-lhes: Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes; não vim chamar justos, e sim pecadores.

resa a'e pè. A'e kō Jesu omo'e Janejare'e ayvu rè ereko ãmẽ.

14 ãmẽ Jesu okwa iko remẽ, kwaima'e mō rè omã'ẽ. Revi eu erà pè. Aupeu ra'yry tè a'e. Tekoua repy moatyarà rōmō ekoi. Pee reme pè wapy oposiko upa. ãmẽ Jesu omã'ẽ ee remẽ, kee e'i ijupe: – Ejo erupi eremimo'earà rōmō! e'i ijupe. Ameve opõã oo Jesu rupi. Awyje oo upi.

15 Aja paire Revi weraa Jesu erojimiwa opyri, emimo'ekwerà kō reve. Ijaty jane kō ojimi'u ipyri upa, Revi retã wryy pè. Kejõ. Revi vo tekoua repy moatyarà kō. Pariseu kō ãwĩ rapijarà kō pè “nivoi mõe kō” e'i ipi. ãmõ kō ve, Pariseu kō “nivoi mõe kō ãwĩ” e'i ijupe kō ve a'e pè tui. Mokojejõ a'e pè ojimi'u kupa upa.

16 ãmẽ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mõe kō mō a'evoa rè omã'ẽ. Pariseu kō tè a'e kō. Ajawyi kee e'i emimo'ekwerà kō pè kupa: – Nivoi mõe kō pyri tẽ tesõ penõvijã ojimi'u upa. ãmõ, tekoua repy moatyarà kō pyri teve tesõ ojimi'u upa, e'i kupa upa.

17 Ajamã'ẽ Jesu wenupa aepo e'i mã'ẽ. Ajawyi e'i Pariseu kō pè: – Emã'ẽ! Poropõanõgarà rè tè ajimosã'ãgatà. Imãrãne'ãgwerà kō rōwã ojipõanõoka poropõanõgarà pè ipi. Itekorã mãe kō tè ojipõanõoka ijupe ipi. ãwitõ poropõanõgarà uu itekorã mãe kō omokatu, ãwĩvo ve ije ajo pepõõ mè, e'i Jesu. Nivoi mõe kō rè tè ajo aposiko, tijãgyo waiwererà rè itypyypipaoka

Do jejum

Mateus 9.14-17; Lucas 5.33-39

18 Ora, os discípulos de João e os fariseus estavam jejuando. Vieram alguns e lhe perguntaram: Por que motivo jejuam os discípulos de João e os dos fariseus, mas os teus discípulos não jejuam?

19 Respondeu-lhes Jesus: Podem, porventura, jejuar os convidados para o casamento, enquanto o noivo está com eles? Durante o tempo em que estiver presente o noivo, não podem jejuar.

20 Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo; e, nesse tempo, jejuarão.

21 Ninguém costura remendo de pano novo em veste velha; porque o remendo

Janejare'e pè kupa ky'y. A'e rapijarà tè ije. Ajawyi, "Ivo tè aiko", e'i tite oupe mǎe kō rè rōwǎ ajo. Nivoi mǎe kō rè tè ajo, e'i Jesu ijupe kō.

Nojimi'ui rupi Janejare'e pè oporegeta mǎ'ē rewarà

(Mateusi 9.14-15; Rukasi 5.33-35)

18 ãmō 'ary pè Juwǎo poromojǎmorĩ mǎ'ē remimo'earà kō nojimi'ui rǎĩ tesō iko Janejare'e pè oporegeta kupa remē. Pariseu kō ve a'evō ekoi ipi. ãmē jane kō uu Jesu kyty javo. Kee e'i ijupe kupa: – Emǎ'ē! Juwǎo remimo'earà kō a'evō ekoi ipi! Nojimi'ui rǎĩ tesō iko kupa ipi. Pariseu kō remimo'ekwerà kō ve a'evō ekoi ipi, e'i kupa. Manyvōre pō neremimo'earà kō na'evōi ekoi? e'i Jesu pè kupa.

19 Aepo e'i mǎe kō pè Jesu e'i: – Erekwatà mǎ'ē rè tè ajimosǎ'ǎgatà pemotekokuwaa rōmō. ãwitō erekwatà mǎ'ē mō omenatà remē, ojimorypa kō okwai rǎĩ imuu tojimi'u eeve kupa. Oryvay ojeeve ãmē kupa. Ikatu kuwa pōkō nojimi'ui erekwatà 'arà mē kupa, erekwatà mǎ'ē eeve kō jē ekoi remē? Niĩ! Nikatu'ǎi kuwa! Tojimi'u jē kupa! Taory jē kupa, e'i.

20 Omena paire erekwapa mǎ'ē ojisyrytǎ oo iwyi kō. ãmē tè ijimorypa kō opoi rǎĩ kuwa ja'umǎ'ē wyi ky'y, wǎgyo rōmō. [ãwĩvo tary ve eremimo'ekwerà kō. Ajisyrypa iwyi kō paire tè ijǎgyotǎ kupa ky'y. ãmē tè nojimi'u'ǎi rǎĩ kupa ky'y,] e'i Jesu ijupe kō.

Jesu rupi tekoua ipyau mǎ'ē rewarà

(Mateusi 9.16-17; Rukasi 5.36-39)

21 E'i jē Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Kamisa jukwerà rè tè poromosǎ'ǎgatà ky'y.

novo tira parte da veste velha, e fica maior a rotura.

22 Ninguém põe vinho novo em odres velhos; do contrário, o vinho romperá os odres; e tanto se perde o vinho como os odres. Mas põe-se vinho novo em odres novos.

Jesus é senhor do sábado
Mateus 12.1-8; Lucas 6.1-5

23 Ora, aconteceu atravessar Jesus, em dia de sábado, as searas, e os discípulos, ao passarem, colhiam espigas.

24 Advertiram-no os fariseus: Vê! Por que fazem o que não é lícito aos sábados?

25 Mas ele lhes respondeu: Nunca lestes o que fez Davi, quando se viu em necessidade e teve fome, ele e os seus companheiros?

Kamisa jukwerà okekeipa remē, nijamokarapeta'āi kamisa pyau pēgwerà ijukwerà reve ipi. A'evo remē ywesō okekeipa jē kuwa jakusu remē. [Āwīvo ve erekoa rupi peiko remē, penāmōi kō rekoa rupi napeiko'āi kuwa ky'y, nojisu'ui rewarà mō, e'i.]

22 Aepo jaa pè kee e'i jē Jesu: – Āmō, ava jē rōwā uvary pyaukwerà oinō ena jukwerà pupe ipi, e'i. A'e pupe sō oinō tite remē, okekeipa 'ejētà tē ena ovu remē. Osururupatà uvary o'a āmē. Ajawyi uvary pyaukwerà ena pyaukwerà pupe tē jainō ipi, e'i. Āmē tē nimanyvoi ovu remē. Nokekei'āi ena āmē, e'i. [Ena jukwerà vo 'ejē tāmō kō rekoawerà. Eayvu pyaukwerà tē ena pyau mā'ē vo 'ejē ky'y. A'e rupi peiko kuwa, e'i Jesu.]

“Jimoava 'arà Jarà tē ije,” e'i Jesu mā'ē
(Mateusi 12.1-8; Rukasi 6.1-5)

23 Āmē jimoava 'arà mē, Jesu oo koo pyryvo okwa, wemimo'ekwerà kō reve. Aresity koo pupe tui upa. Āmē okwa iko kupa remē, aresi mō opo'o iwa kupa.

24 Āmē Pariseu kō mō a'evoa rè omā'ē. Ajawyi kee e'i Jesu pè kupa: – Neremimo'ekwerà kō nivoi ekoi kupa. Noerovijai tāmō Moisesi remikusiwarerà kupa, jimoava 'arà rewarà, “Tapeposiko e'ā jimoava 'arà mē!” e'i itōkō. Aekwerà noerovijai kupa, e'i kupa.

25 Āmē Jesu e'i ijupe kō: – [Jane kō ojavy mā'ē ywesō pemoa'u katu ipi! e'i ijupe kō. Poroporijauesaa rè ywesō kuwasi peja'a mijā! Na'evoi ajamā'ē pejē peiko.] Pekuwa ipe tāmō Tavi manyvo wereko karamoe

26 Como entrou na Casa de Deus, no tempo do sumo sacerdote Abiatar, e comeu os pães da proposição, os quais não é lícito comer, senão aos sacerdotes, e deu também aos que estavam com ele?

27 E acrescentou: O sábado foi estabelecido por causa do homem, e não o homem por causa do sábado;

28 de sorte que o Filho do Homem é senhor também do sábado.

Marcos 3

O homem da mão ressequida
Mateus 12.9-14; Lucas 6.6-11

1 De novo, entrou Jesus na sinagoga e estava ali um homem que tinha ressequida uma das mãos.

2 E estavam observando a Jesus para ver se o curaria em dia de sábado, a fim de o acusarem.

remẽ, ijamyay wete remẽ! Isota kō ve ijamyay remẽ.

26Kōitokō Janejare'e moe'ea retã wryy pè oike tãmō Tavi meju pyy iwa. Janejare'e pè temime'ëgwerà tẽ tesō o'u, osota kō reve. Omosãi iwa kupa. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō remi'õ tẽ a'e mijã. Apiata eu erà pè mǎ'ẽ Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu rōmō ekoi remẽ, a'evo wereko tãmō Tavi. ["Nivoi" ne'i ajamã'ẽ Janejare'e tãmō Tavi pè a'evo ekoi remẽ.] Aje si pōkō napekuwai aepo jaa kō? e'i Jesu Pariseu kō pè.

27E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Jane kō pewarà mō Janejare'e omo'y jimoava 'arà. Nomowasui jimoava 'arà jane kō pè ipi, e'i.

28Ajikuwapa yva pe wyi ajo ajimojane mǎ'ẽ rōmō. Ije ywesō jimoava 'arà wyi. Jimoava 'arà Jarà tẽ ije, e'i Jesu ijupe kō.

Maku 3

Jesu omokatu ipo japu'a mǎ'ẽ remẽwarà
(Mateusi 12.9-14; Rukasi 6.6-11)

1Ãmẽ ãmō 'ary pè, Jesu oo Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã mō pè oike, jimoava 'arà mẽ. ãmẽ kwaima'e mō ipo japu'a mǎ'ẽ a'e pè tui.

2Ãmẽ ãmō kō ve a'e pè tui upa, Pariseu kō mō. [A'e kō opota teãmã nivoi mǎ'ẽ omo'y Jesu rè ipi.] Ajawyi omã'ẽ jẽ ee kupa upa. Kee e'i ojimogeta kupa: – Omokatutà pō wǎi ipo japu'a mǎ'ẽ age'e jimoava 'arà mẽ? e'i kupa. A'evo remẽ, nivoi mǎ'ẽ simo'ytà ee ãmẽ, e'i ojimogeta kupa.

³ E disse Jesus ao homem da mão ressequida: Vem para o meio!

⁴ Então, lhes perguntou: É lícito nos sábados fazer o bem ou fazer o mal? Salvar a vida ou tirá-la? Mas eles ficaram em silêncio.

⁵ Olhando-os ao redor, indignado e condoído com a dureza do seu coração, disse ao homem: Estende a mão. Estendeu-a, e a mão lhe foi restaurada.

⁶ Retirando-se os fariseus, conspiravam logo com os herodianos, contra ele, em como lhe tirariam a vida.

Jesus se retira. A cura de muitos à beira-mar

⁷ Retirou-se Jesus com os seus discípulos para os lados do mar. Seguia-o da Galiléia uma grande multidão. Também da Judéia,

⁸ de Jerusalém, da Iduméia, dalém do Jordão e dos arredores de Tiro e de Sidom uma grande multidão, sabendo quantas coisas Jesus fazia, veio ter com ele.

³ ãmẽ omã'ẽ kupa upa remẽ, Jesu kee e'i ipo japu'a mã'ẽ pè: – Epõ'ã ejo epyri ovake kō, e'i.

⁴ Ajaire Jesu e'i jane kō pè, atyry kō pè: – Manyvo pōkō nimanyvoi jaiko jimoava 'arà mē ipi? I'ete pō jane kō japātavō ipi jimoava 'arà mē? I'ete pō imarama mã'ẽ jamokatuoka tomãñõ e'ã? Manyvo pejẽ pō aepo renu? e'i Jesu ijupe kō. Nipui kupa ãmẽ. Manyvo ne'i kupa, Jesu otekokuwavay rewarà mō.

⁵ ãmẽ Jesu omã'ẽ ee kō erokwa. Ojimopirai ee kō, noporoporijauesai kupa rewarà mō. Ijãgyoay ee kō omãjã. Ameve kee e'i ipo japu'a mã'ẽ pè: – Ejipomomojai! e'i. A'evo wereko ãmẽ. Ameve py'awarà mō ikatupa.

⁶ Ameve Pariseu kō ojisyry iwyi oo. Oo ojimoaty ojimogeta ai ee kupa, ãmō kō reve, kovenatu Eroti remĩgwai kō reve. – Manyvotà pō sirekotà Jesu ijukaoka? e'i e'i ojiupe kupa.

Jesu poromokatu jẽ remẽwarà

⁷⁻⁸ ãmẽ ajaire Jesu ojisyry mijẽ oo, Karireja pãranã gyty. Emimo'earà kō ve oo upi. ãmẽ aty wasu kō ve oo mijẽ akypy rupi, Karireja yvy wãnà kō. – Jesu poromokatu ipi! e'i kupa. ãjãg kō omoẽ imono wayvukasia rupi ipi! e'i kupa. Ajawyi aepo wenu kupa paire, ãmō kō ve oo Jesu resa ipi. Kejõ oo kupa. Juteja yvy wãnà kō. Jerusarẽ taa wãnà kō. Itumeja yvy wãnà kō. Yy Jotão ovae pewarà kō. Tiru taa wãnà kō. Sitõ taa wãnà kō. Mokocejõ taa wãnà kō oo Jesu resa. Aty wasu oo ipyri'ĩje'ẽ ãmẽ.

⁹ Então, recomendou a seus discípulos que sempre lhe tivessem pronto um barquinho, por causa da multidão, a fim de não o comprimirem.

¹⁰ Pois curava a muitos, de modo que todos os que padeciam de qualquer enfermidade se arrojavam a ele para o tocar.

¹¹ Também os espíritos imundos, quando o viam, prostravam-se diante dele e exclamavam: Tu és o Filho de Deus!

¹² Mas Jesus lhes advertia severamente que o não expusessem à publicidade.

A escolha dos doze apóstolos. Os seus nomes
Mateus 10.1-4; Lucas 6.12-16

¹³ Depois, subiu ao monte e chamou os que ele mesmo quis, e vieram para junto dele.

¹⁴ Então, designou doze para estarem com ele e para os enviar a pregar

¹⁵ e a exercer a autoridade de expelir demônios.

¹⁶ Eis os doze que designou: Simão, a quem acrescentou o nome de Pedro;

¹⁷ Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, aos quais deu o nome de

⁹Ajawyi Jesu e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Yarà eeru ike, taapy ipupe [poromo'e ajupa remē], aty wasu kō ojimokyrytyty wete ere rewarà mō, e'i ijupe kō. "Hoō" e'i kupa. Weru ãmē Jesu kyty yarà ãmē kupa.

¹⁰Ji'ite Jesu mōa'ārōwā jane kō omokatupa. Ajawyi mōa'ārōwā itekorā mǎe kō uu uu ipyri ky'y. Uu poromoājā Jesu rē ojipy kupa.

¹¹Ājāg ojimoemija ee mǎe kō ve uu ijupe ojiporijauesaoka. A'e kō ojimoenāpa'ǎ ovake wapuka pukai kupa. – Janejare'e Ra'yry tē ene! e'i wapukai rōmō kupa. Ājāgaiwerà kō a'evo wereko kō aepe te'i kupa.

¹²Ajamǎ'ē Jesu ijayvukasi ājāg kō pè tipu e'ǎ kupa. Nojimome'uokari ijupe kō, nivoi ekoi kupa rewarà mō.

Jesu opyteporo wemimo'ekwerà kō remēwarà
(Mateusi 10.1-4; Rukasi 6.12-16)

¹³Ajaire Jesu ojisyry oo aty wasu wyi. Yvytyry rē ojiupi. A'e apyte 'aryvo opyta rǎĩ. A'e pe wyi kwaima'e kō mō omuu okoty, wemipyteporo kō rōmō.

¹⁴¹² rōmō opyteporo opyri toiko rǎĩ wemimo'ekwerà kō rōmō. A'e kō kǎramō omonotà Janejare'e ayvu e'eay mojenuarà kō rōmō.

¹⁵Omokasi kō teve, āwisō ājāgai kō tomoē ojimoemija ee mǎe kō wyi ijayvu rupi.

¹⁶Kejō 12 rōmō Jesu remipyteporo kō: Simão. Peturu e'i Jesu Simão pè ajamǎ'ē. Omotee erà.

¹⁷Āmō, Tiaku, imōmirĩ reve, Juwāo eu mǎ'ē. Semeneu ra'yry kō tē a'e kō. A'e kō pè Jesu "ojimopirai mǎe kō" e'i.

Boanerges, que quer dizer: filhos do trovão;

18 André, Filipe, Bartolomeu, Mateus, Tomé, Tiago, filho de Alfeu, Tadeu, Simão, o Zelote,

19 e Judas Iscariotes, que foi quem o traiu.

A blasfêmia dos escribas

Mateus 12.22-32; Lucas 11.14-23

20 Então, ele foi para casa. Não obstante, a multidão afluiu de novo, de tal modo que nem podiam comer.

21 E, quando os parentes de Jesus ouviram isto, saíram para o prender; porque diziam: Está fora de si.

22 Os escribas, que haviam descido de Jerusalém, diziam: Ele está possesso de Belzebu. E: É pelo maioral dos demônios que expele os demônios.

23 Então, convocando-os Jesus, lhes disse, por meio de parábolas: Como pode Satanás expelir a Satanás?

18 ãmõ, Aãtere. ãmõ, Piripi. ãmõ, Patoromeu. ãmõ, Mateusi. ãmõ, Tome. ãmõ, Tiaku, Aupeu ra'yry. [Mõrijõ Tiaku eu ijupe mãe kõ ãmẽ.] ãmõ, Tateu. ãmõ, Simão eu teve mã'ẽ. A'e koiwerà “Juteu kõ yvy rè okãte'ã mã'ẽ” eu ijupe.

19 ãmõ, Jutasi Sikarioti. A'e kãramõ ome'êtà Jesu jõvijã kõ po pè karakuri repy rõmõ. Mokojejõ Jesu opyteporo wemimo'ekwerà kõ rõmõ toiko kupa.

Jesu oporegeta ãjãgai rõvijã rè remëwarà
(Mateusi 12.22-32; Rukasi 11.14-23; 12.10)

20-21 Ajaire Jesu ojivy oo wena kyty, [wemimo'ekwerà kõ reve]. ãmẽ aty wasu ojimoaty mijẽ ikoty oo. Ajawyi manyvo ne'i'ãi ojimiwa rõmõ kupa ipi, aty wasu kõ rewarà mõ. Ajawyi kee e'i aty wasu kõ mõ Jesu pewarà mõ: – Eawyry mã'ẽ tè Jesu! e'i tite kupa. ãmẽ aepe jaa ojenu ijy pè. ãmõ, imõmirĩ kõ pè ojenu. Ajawyi ootã ipijarà mõ kupa.

22 ãmẽ jakatu tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ mõ uu, Jerusarẽ taa kyty wyi. A'e kõ kee e'i tite Jesu pewarà mõ: – Janejare'e kasia rupi rõwã ãjãg kõ omoëoka imoisyry ipi. Peusepu kasia rupi tè omoëoka! e'i tite kupa.

23 ãmẽ Jesu okuwapa ijayvu ai kõ ajamã'ẽ. Ajawyi aty wasu omuu okoty imo'e kõ poromosã'ãgaa rupi. Kee e'i ijupe kõ: – Satanasi nomomoioaka'ãi kuwa wemĩgwai kõ jane kõ wyi imoisyry kõ ipi, e'i.

24 Se um reino estiver dividido contra si mesmo, tal reino não pode subsistir;

25 se uma casa estiver dividida contra si mesma, tal casa não poderá subsistir.

26 Se, pois, Satanás se levantou contra si mesmo e está dividido, não pode subsistir, mas perece.

27 Ninguém pode entrar na casa do valente para roubar-lhe os bens, sem primeiro amarrá-lo; e só então lhe saqueará a casa.

28 Em verdade vos digo que tudo será perdoado aos filhos dos homens: os pecados e as blasfêmias que proferirem.

[Omoisyry sō remē, nikasi'āi kuwa āmē, e'i.]

24Tōvijā rè tè amosā'āgatā ājāgai rōvijā tapekuwa sa'u. Tōvijā remīgwai kō mō ojimoāpā sō oōvijā rè remē, ikasi jē kuwa pō tōvijā? Ānī! Nikasi'āi kuwa āmē! Manyvo ne'i'āi kuwa ojimokasi ovote ky'y.

25A'evo ve tetārā kō, jopyriwarā kō. Ijayvu ai sō ojeeve kupa remē, nojimoena'āi kuwa ojipyri kupa ky'y, e'i. Āmōgwerā ojisyry kōrijō kuwa oo. A'evo ojimosāsāi kuwa ojiwyi āmē kupa. A'evo remē tōvijā nikasi'āi etārā rōmō ky'y, e'i.

26Āwīvo 'ejē ājāgai rōvijā Satanasi, wemīgwai ājāg kō reve. Opō'ā pō'ā tè sō ojee kupa remē, manyvo ne'i'āi kuwa Satanasi ojimokasi rōmō iko āmē mijā. Opa kuwa ikasia iwyi mijā, e'i ijupe kō.

27E'i jē Jesu: – Āmō mijē manyvo tekoua amome'utā tapekuwa, e'i. Imona mā'ē mō oike sō mirā ikasi mā'ē retā wryy pē omona rōmō remē, nimona te'ite'āi kuwa. Kee remē tè imona kuwa. Opyytā rāī kuwa ijarā ipokwa. Āmē tè kuwa manyvo noereko'āi ijarā! Āmē tè kuwa imoma'e weraapa kuwa āmē, e'i Jesu. [Aepo e'i Jesu ijupe kō remē, “Ije ywesō ekasiay ājāgai rōvijā wyi”, jaa tè aepo e'i.]

28E'i jē Jesu ijupe kō: – Aje ywete kee a'e pejē. Janejare'e “awyjepa” e'itā jane kō aiwererā pē ky'y! Itetejē joaiwererā mā'ē pē “awyjepa” e'itā. Janejare'e rè oporegeta ai remē tesō “awyjepa” e'i jē kuwa.

29 Mas aquele que blasfemar contra o Espírito Santo não tem perdão para sempre, visto que é réu de pecado eterno.

30 Isto, porque diziam: Está possesso de um espírito imundo.

A família de Jesus
Mateus 12.46-50; Lucas 8.19-21

31 Nisto, chegaram sua mãe e seus irmãos e, tendo ficado do lado de fora, mandaram chamá-lo.

32 Muita gente estava assentada ao redor dele e lhe disseram: Olha, tua mãe, teus irmãos e irmãs estão lá fora à tua procura.

33 Então, ele lhes respondeu, dizendo: Quem é minha mãe e meus irmãos?

34 E, correndo o olhar pelos que estavam assentados ao redor, disse: Eis minha mãe e meus irmãos.

35 Portanto, qualquer que fizer a vontade de Deus, esse é meu irmão, irmã e mãe.

Marcos 4

A parábola do semeador

29Ajamã'ë ava mō “ājāgai” e'i tite sō Janejare'e 'Āg pè remē, aepo rewarà mō “awyjepa” ne'i'āi Janejare'e aepo e'i mǎ'ë pewarà mō ipi. Omo'y jētà aepo ee. Poromoe'yi 'arà mē omo'y jētà aepo ee. Aekwerà repykarà mō omomorijautà āmē ky'y, e'i.

30Jane kō mō, “Ājāgaiwerà kō ojimoemija Jesu rē”, e'i tite kupa rewarà mō Jesu aepo e'i wayvukasi rōmō.

Jesu y uu imōmirī kō reve esa remēwarà
(Mateusi 12.46-50; Rukasi 8.19-21)

31Jesu poromo'e jē tetā mō wryy pè upa remē, āmē Jesu y uu. Imōmirī kō reve uu. Tetā ppy pè tē uu kupa. A'e pe wyi iijy “Jesu totuu” e'i imuu.

32Āmē aty wasu kō Jesu pyri wapy upa, tetā wryy pè. Āmē ava mō e'i Jesu pè: – Ney uu neresā, nemōmirī kō reve. Tetā ppy pè uu nerārō kupa upa, e'i ijupe.

33Āmē Jesu e'i ijupe kō: – Aje ey uu. Āmō, emōmirī kō uu. Ajamã'ë kee a'e pejē tapejipy'amogeta. Ava sipō ey rōmō ekoi? Ava sipō emōmirī kō rōmō ekoi? e'i.

34Pirujē ipyri wapy okwa mǎe kō rē omǎ'ë erokwa. Kee e'i ijupe kō: – Pejē teve eretārā kō vo 'ejē peiko. Emǎ'ë. Aã ey kō vo teve. Āmō, emōmirī kō vo teve, e'i Jesu.

35Janejare'e yvapewarà remimota rupi ekoi mǎe kō pirujē eretārā kō vo teve ekoi. Ajawyi “emōmirī kō” a'e pejē. Āmō, “ekōjā kō” a'e pejē. Āmō, “ey kō” a'e. Aepo a'e pejē, e'i Jesu ijupe kō.

Maku 4

Temitā rǎ'āigwerà rē tē Jesu poromosǎ'āga remēwarà

Mateus 13.1-9; Lucas 8.4-8

¹ Voltou Jesus a ensinar à beira-mar. E reuniu-se numerosa multidão a ele, de modo que entrou num barco, onde se assentou, afastando-se da praia. E todo o povo estava à beira-mar, na praia.

² Assim, lhes ensinava muitas coisas por parábolas, no decorrer do seu doutrinamento.

³ Ouvi: Eis que saiu o semeador a semear.

⁴ E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho, e vieram as aves e a comeram.

⁵ Outra caiu em solo rochoso, onde a terra era pouca, e logo nasceu, visto não ser profunda a terra.

⁶ Saindo, porém, o sol, a queimou; e, porque não tinha raiz, secou-se.

⁷ Outra parte caiu entre os espinhos; e os espinhos cresceram e a sufocaram, e não deu fruto.

⁸ Outra, enfim, caiu em boa terra e deu fruto, que vingou e cresceu, produzindo a trinta, a sessenta e a cem por um.

(Mateusi 13.1-9; Rukasi 8.4-8)

¹ ãmẽ ajaire Jesu poromo'e mijẽ, Karireja pãranã reme pè tè ky'y. ãmẽ aty wasu kō ojimoaty wete mijẽ ipyri. Ajawyi yarà pè oo opo wapy mijẽ. A'e pe wyi poromo'età. Ajawyi yarà kuipe'e sa'u tui, pãranã pè. ãmẽ aty wasu opõã yy reme pè okwa ojapyaka.

² Jesu poromo'e remẽ, moma'e rè tè poromosã'ãga mãẽ rupi tè poromo'e ipi. A'e rupi itetejẽ manyvo tekoua omome'utà ijupe kō toenu kupa. Kee e'i ijupe kō:

³– Pejapyaka ikō eayvu rè nẽ! [Jane kō Janejare'e ayvu wenu remẽ, ãmõgwerà oryvay enu. ãmõgwerà naoryi enu. ãwitõ temitã ory, ãwĩvo ekoi kupa. Manyvo tekoua amome'utà pejẽ tapekuwa sa'u.] Ava mō oo ojimitã. Moma'eyva rã'ãigwerà omopepei okoo rupi erokwa.

⁴ ãmẽ omopepei remẽ, ãmõgwerà pee reme rupi okui. A'e wyra kō o'upa. Ajawyi noëi. Opaa kōrijõ tè.

⁵ ãmõgwerà takuru ypy rupi okui. Yvy kejavõigà a'e pè. ãmẽ a'e kuise'ẽ jẽ oẽ. Ory maevo sō tite oẽ, ta'yrygà yvy a'e pè rewarà mō.

⁶ Ajamã'ẽ ojipy a'ugà yvy rè apokwerà. Ajawyi ajaire kwaray aku remẽ, osinĩma omãñõ.

⁷ ãmẽ ãmõgwerà joõ pytery pè okui. A'e oẽ ipegà mijã. Ajamã'ẽ joõ nomoryokai wyi naoryi. Ajawyi ni'ai.

⁸ ãmẽ ãmõgwerà yvy e'e pè tè okui ky'y. A'e sōsi ory katu o'a mō ky'y. I'a katu jome, e'i Jesu poromo'e upa.

⁹ E acrescentou: Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

A explicação da parábola

Mateus 13.10-23; Lucas 8.9-15

¹⁰ Quando Jesus ficou só, os que estavam junto dele com os doze o interrogaram a respeito das parábolas.

¹¹ Ele lhes respondeu: A vós outros vos é dado conhecer o mistério do reino de Deus; mas, aos de fora, tudo se ensina por meio de parábolas,

¹² para que, vendo, vejam e não percebam; e, ouvindo, ouçam e não entendam; para que não venham a converter-se, e haja perdão para eles.

¹³ Então, lhes perguntou: Não entendeis esta parábola e como compreendereis todas as parábolas?

¹⁴ O semeador semeia a palavra.

⁹E'i jẽ Jesu: – Peenu ikõ eayvu nẽ rõnõ, e'i Jesu jane kõ pè.

Jesu poromosã'ãga mã'ẽ rupi poromo'e remẽwarà

(Mateusi 13.10-17; Rukasi 8.9-10)

¹⁰Ãmẽ ajaire aty wasu kõ ojivy oo kupa remẽ, emimo'ekwerà kõ uu ikoty, 12 rõmõ mãe kõ. Ãmõ, opyta maekwerà kõ ve 12 mãe kõ reve uu ikoty. Kee e'i Jesu pè kupa: – Manyvo jaa põ neayvukwerà, moma'e rè tè poromosã'ãga mã'ẽ? e'i kupa. Oremotekokuwa si rejupa! e'i kupa.

¹¹Ãmẽ Jesu e'i: – Pejẽ pekuwapa manyvo Janejare'e poroerekotà, Jõvijã wasu rõmõ ojikuwa remẽ. Janejare'e ayvu rupi tè aepo a'e. Pirujẽ pè rõwã aepo a'e ajamã'ẽ. Ajawyi moma'e rè tè amosã'ãga imo'e kõ ipi, e'i.

¹²Ajawyi ekasia rè omã'ẽ ipe kupa. Eayvu rè ojapyaka ipe teve kupa. Ajamã'ẽ nojimotekokuwai ee kupa. Wenu katu sõ eayvu kupa remẽ, otekokuwavay kuwa kupa. Ojirova kuwa Janejare'e kytyre kupa. Ãmẽ tè kuwa Janejare'e oityypyipaoka kuwa ijaiwererà kõ iwyi kõ mijã, e'i ijupe kõ.

Manyvo temitã rã'ãigwerà rewarà jaa tè

(Mateusi 13.18-23; Rukasi 8.11-15)

¹³Kee e'i Jesu temitã rã'ãigwerà rewarà pè, wemimo'ekwerà kõ pè: – Haa! Napekuwai sipõ manyvo jaa tè aepo amome'u peupe maekwerà? e'i. Ãmõ tè mijẽ amome'u sõ pejẽ remẽ, napeenu'ãive kuwa. Kee jaa tè aepo a'e.

¹⁴Janejare'e ayvu ojenu jane kõ pè remẽ, moma'eyva rã'ãigwerà ojitã mã'ẽ vo 'ejẽ jopy'a pupe, e'i ijupe kõ.

15 São estes os da beira do caminho, onde a palavra é semeada; e, enquanto a ouvem, logo vem Satanás e tira a palavra semeada neles.

16 Semelhantemente, são estes os semeados em solo rochoso, os quais, ouvindo a palavra, logo a recebem com alegria.

17 Mas eles não têm raiz em si mesmos, sendo, antes, de pouca duração; em lhes chegando a angústia ou a perseguição por causa da palavra, logo se escandalizam.

18 Os outros, os semeados entre os espinhos, são os que ouvem a palavra,

19 mas os cuidados do mundo, a fascinação da riqueza e as demais ambições, concorrendo, sufocam a palavra, ficando ela infrutífera.

20 Os que foram semeados em boa terra são aqueles que ouvem a palavra e a recebem, frutificando a trinta, a sessenta e a cem por um.

15 Jane mō Janejare'e ayvu wenu ipe sō remē, notekokuwai ee. Ajaire ājāgai rōvijā Satanasi iporegetakwerà omokājā ipy'a pupe wyi. Āwitō wyra kō temitā rā'āigwerà pee rupi o'a mǎ'ē o'upa imokājā, āwīvo 'ejē ekoi. Ajawyi earaipa weminuwerà wyi, Janejare'e ayvu wyi. Opa ipy'a pupe wyi, e'i.

16-17– Āmē āmōgwerà aje ipe sō Janejare'e ayvu wenu ipe sō remē, ory rā'īte ee. “Haa! Janejare'e ayvu rupi aikotà!” e'i rā'īte. Ajamǎ'ē nojimokasi ijayvu renu. Āwitō temitā rā'āigwerà takuru ypy rupi o'a ejōi remē nikasi, naapoi rewarà mō. A'evo 'ejē nikasi Janejare'e ayvu rē ojipy mǎ'ē. Ajawyi ajaire ojimomorijau Janejare'e ayvu rewarà mō remē, kuise'ē opoitā iwiyi, e'i.

18-19– Āmōgwerà wenu ipe Janejare'e ayvu remē, noja'ari ee. Wekokwerà ikewarà rēgà oja'a. Āmō, karakuri moatya rēgà oja'a. Āmō, wemimotarà kō rēgà oja'a. Ajawyi nojipy'amogetai Janejare'e ayvu rē. Noja'a'āi ee. Āwitō joō wyi naoryi temitā rā'āigwerà ejōi epe remē, āwīvo ve oja'a ee mǎe kō apy'a oporakapa ipy'a. Ajawyi Janejare'e ayvu rē noja'ai ywe'e tite, e'i.

20– Āmōgwerà yvy e'e pē o'a mǎ'ē vo 'ejē. A'e sōsi ory katu Janejare'e ayvu renu. Opy'a pupe tē ijayvukwerà wereko karuaru ereko, wāi ajaire toerovija katu ereko. Oja'a karuaru weminuwerà rē iko. Naearai'āi iwiyi. Nopoi'āi teve iwiyi. Upi katu ekoitā aja paire, e'i Jesu imogeta kō.

A parábola da candeia

Lucas 8.16-18

21 Também lhes disse: Vem, porventura, a candeia para ser posta debaixo do alqueire ou da cama? Não vem, antes, para ser colocada no velador?

22 Pois nada está oculto, senão para ser manifesto; e nada se faz escondido, senão para ser revelado.

23 Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.

24 Então, lhes disse: Atentai no que ouvis. Com a medida com que tiverdes medido vos medirão também, e ainda se vos acrescentará.

25 Pois ao que tem se lhe dará; e, ao que não tem, até o que tem lhe será tirado.

A parábola da semente

26 Disse ainda: O reino de Deus é assim como se um homem lançasse a semente à terra;

Poroyape mā'ē rē tē Jesu poromosā'āga remēwarà

(Rukasi 8.16-18)

21E'i jē Jesu ijupe kō: – [Janejare'e omojikuwaokapa peupe mā'ē tapemojenu āmō kō pē erokwa. “Tokuwa e'ā kupa”, tapejē tite e'ā.] Poroyape mā'ē rē tē amosā'āgatà Janejare'e ayvu tapekuwa sa'u. Poroyape mā'ē jamoeny remē, ikatu kuwa pō moma'e wryy pē jainō tojisa e'ā? Nii! Nivo'āi āmē. Kujau pē tē katu jainō tojisa katu, pirujē toyape katu. A'evo 'ejē tapereko Janejare'e ayvu.

22Āwitō poroyape mā'ē oyape katu janeupe, āwīvo ve Janejare'e penemikuwa e'ā omojikuwa katutà wayvukwerà rupi pejē ipi. Pirujē omojikuwaokatà pejē ipi.

23Pejipy'amogeta ikō eayvu rē nē, pepota pejimotekokuwaway remē, e'i ijupe kō.

24– Tapeewe katu peneminuwerà rē pejimotekokuwa, Janejare'e ayvu rē. Āmē ywesō petekokuwawaytā ee āmē. Napeeweri ee remē, napetekokuwa'āi āmē ee.

25Napejapyaka ywe'ei tite aepo a'e mā'ē rē remē, peenu mā'ē wyi penearipatā āmē. Ajawyi peenu ikō eayvu nē rōnō, a'e pejē. Upi katu ikō peiko nē. Āmē ywesō Janejare'e pemotekokuwawaytā penereko, e'i Jesu imogeta kō.

Moma'e rā'āigwerà ejōi mā'ē rē tē poromosā'āga mijē remēwarà

26Jesu e'i jē ijupe kō: – Manyvo tekoua amome'u tarà mijē pemotekokuwaa rōmō, tapekuwa manyvo Janejare'e jane kō Rōvijā wasu rōmō ojikuwaoka remē, e'i. Ava mō omoēoka ypy Janejare'e o'arà kyty

27 depois, dormisse e se levantasse, de noite e de dia, e a semente germinasse e crescesse, não sabendo ele como.

28 A terra por si mesma frutifica: primeiro a erva, depois, a espiga, e, por fim, o grão cheio na espiga.

29 E, quando o fruto já está maduro, logo se lhe mete a foice, porque é chegada a ceifa.

A parábola do grão de mostarda

Mateus 13.31-32; Lucas 13.18-19

30 Disse mais: A que assemelharemos o reino de Deus? Ou com que parábola o apresentaremos?

31 É como um grão de mostarda, que, quando semeado, é a menor de todas as sementes sobre a terra;

32 mas, uma vez semeada, cresce e se torna maior do que todas as hortaliças e deita grandes ramos, a ponto de as aves do céu poderem aninhar-se à sua sombra.

remẽ, a'evoa nojimoikatu'ai ve ãmõ kõ pè ipi. Ajaire tè ojikuwatà Janejare'e remĩgwai rõmõ. ãwitõ moma'e rã'ãigwerà jaõtã remẽ, nijamã'ëive ee ejõi sikaepo yvy kwarà pupe remẽ ipi.

27Pyã jake remẽ tè sikaepo ejõi. Aryvo japosiko jaiko remẽ teve ejõi sikaepo. Nijamã'ëi ajamã'ë ejõia rè. Nijakuwai manyvo e'i põ oẽma mã'ẽ.

28Ovotẽ a'evo ekoi. Ajaire oẽmokopa ky'y. Ajaire ojimovijapa. Ajaire ipotypa. Ajaire i'apa. Ajaire ipopa.

29Ãmẽ si japo'o ky'y, otãrõma remẽ. A'evo 'ejẽ jane kõ ekoi. Janejare'e ojimojõvijã ypy jane kõ rè remẽ, nomã'ëytyi rã'ĩ ee. Ajamã'ë ajaire ojikuwatà. Janejare'e ayvu rupi ekoi remẽ tè katu ojikuwatà. "Aje Janejare'e remĩgwai tè ãwĩ", eutã ky'y, e'i Jesu imogeta kõ.

Yvyra'akwerà rã'ãigwerà rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

(Mateusi 13.31-32; Rukasi 13.18-19)

30Ãmẽ Jesu e'i jẽ: – ãmõ tè mijẽ amome'utã peupe tapekuwa manyvotã Janejare'e jane kõ rõvijã rõmõ ojikuwaoka remẽ. [Age'e pe'ĩpe'ĩ jane kõ omoẽoka Janejare'e o'arã kyty ereko. Ajamã'ë kãramõ jane kõ mõa'ãrõwã a'evotã ekoi ky'y.]

31-32Ãwitõ yvyra ojimovija ã'ãigwerà wyi, ãwĩvo 'ejẽ ekoitã kupa. Yvyra rã'ãigwerà ojitã remẽ, kejavõigã teipe. Ajaire ojitã maire, oẽ. Ajaire isakykyru tesõ ojimovija. Ajaire ojimovijapa. ãkãma ky'y. Ajaate ãkã mevũ tesõ ky'y. ãmẽ a'e rãkã rè wyra kõ ojiowaitynõ ky'y, i'ãgwerà wry pè

Por que Jesus falou por parábolas

Mateus 13.34-35

33 E com muitas parábolas semelhantes lhes expunha a palavra, conforme o permitia a capacidade dos ouvintes.

34 E sem parábolas não lhes falava; tudo, porém, explicava em particular aos seus próprios discípulos.

Jesus acalma uma tempestade

Mateus 8.23-27; Lucas 8.22-25

35 Naquele dia, sendo já tarde, disse-lhes Jesus: Passemos para a outra margem.

36 E eles, despedindo a multidão, o levaram assim como estava, no barco; e outros barcos o seguiam.

37 Ora, levantou-se grande temporal de vento, e as ondas se arremessavam contra o barco, de modo que o mesmo já estava a encher-se de água.

38 E Jesus estava na popa, dormindo sobre o travesseiro; eles o despertaram e lhe disseram: Mestre, não te importa que pereçamos?

ky'y. A'evo 'ejē jane kō omojōvijã Janejare'e o'arà kyty remē, e'i.

Moma'e rupi tè poromosã'āga poromo'e remēwarà

(Mateusi 13.34-35)

33-34 Āwīvo Jesu poromo'e ipi, aty wasu kō omo'e ipi remē. Manyvo tekoua omojenu ijupe kō ipi. Oterē jē rōwā poromo'e ipi. Moma'e rè tè kōrijō tè poromosã'āga ipi. – A'evo 'evo Janejare'e ojimojōvijã remē jane'arà kyty remē, e'i imo'e kō ipi. Notekokuwai kupa wyi āwīvo mewe tè omo'e ypy kō ipi. Wenutà kupa mǎ'ē rè kōrijō tè omo'e kō ipi. Ajamǎ'ē wemimo'ekwerà kō reve rōmō'ite eko remē, pirujē omome'u katu ijupe kō ipi, oterē jē.

Jesu vvytu ai omomi remēwarà

(Mateusi 8.23-27; Rukasi 8.22-25)

35 Āmē karumē Jesu e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Ja'yasa jajipota jaa pāranā ovae kyty! e'i ijupe kō.

36 Āmē ojisyry oo aty wasu kō pytery pe wyi kupa. Opo yarà pupe oo kupa, Jesu pyri. Āmē āmō kō ve oo ve upi kō, oyarà rupi.

37 Āmē yy mytery pè oo iko kupa remē, py'awarà mō vvytu ai wasu ovāe ijupe kō. Omopipo pipo tesō yy. Ajawyi yy ojeē jeē tesō yarà pupe ky'y. Ojipypy taray yarà upa.

38 Āmē Jesu oke upa, yarà ropyta pè. Ipyu mǎ'ē 'aryvo ojeākāinō oke upa. Ajawyi emimo'ekwerà kō oo imōtā. – Oremo'earà, emǎ'ē! Japatà maevo yy pupe! Nimanyvoi pō neupe japatà yy pè remē? e'i kupa.

³⁹ E ele, despertando, repreendeu o vento e disse ao mar: Acalma-te, emudece! O vento se aquietou, e fez-se grande bonança.

⁴⁰ Então, lhes disse: Por que sois assim tímidos?! Como é que não tendes fé?

⁴¹ E eles, possuídos de grande temor, diziam uns aos outros: Quem é este que até o vento e o mar lhe obedecem?

Marcos 5

A cura do endemoninhado geraseno

Mateus 8.28-33; Lucas 8.26-34

¹ Entrementes, chegaram à outra margem do mar, à terra dos gerasenos.

² Ao desembarcar, logo veio dos sepulcros, ao seu encontro, um homem possesso de espírito imundo,

³ o qual vivia nos sepulcros, e nem mesmo com cadeias alguém podia prendê-lo;

⁴ porque, tendo sido muitas vezes preso com grilhões e cadeias, as cadeias foram quebradas por ele, e os grilhões, despedaçados. E ninguém podia subjugá-lo.

³⁹ ãmẽ Jesu opõ'ã wayvukasi rômõ yvytu ai pè. ãmõ, yy opipo pipo mã'ẽ pè teve ijayvukasi. – Epi! e'i. Ameve opi yvytu. Yy rova'arà ojimovoropa katu teve ijayvukasia rupi ky'y.

⁴⁰ ãmẽ Jesu e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Pkyje rōwã ipõ! e'i. “Aje” napejëive sipõ eayvukasia pè? e'i ijupe kō.

⁴¹ Ojimonyi wete jẽ emimo'ekwerà kō a'evoa rè omãjã. Ajawyi e'i ojiupe kupa: – Haa! Ava sipõ awi janerõvijã, ãwĩvo tesõ tijayvukasiay wete? Emã'ẽ. “Epi!” e'i yvytu ai pè remeve opi! Yy a'evo ve. Omomi wayvukasia rupi! [ãwitõ janeremĩgwai mō janererovija, “teene” eu ijupe remẽ, ãwĩvo yvytu ai janerõvijã pè, e'i kupa.]

Maku 5

Jesu ãjãgaiwerà omomorijau mã'ẽ omokatu remẽwarà

(Mateusi 8.28-34; Rukasi 8.26-39)

¹ Yvytu ai paire Jesu oo jẽ pãranã ovae kyty kupa, wemimo'ekwerà kō reve. [Juteu rōwã mãe kō rena tè a'e.] Gerasa eu a'e yvy pè.

² A'e pè ovãema kupa remẽ, Jesu oẽ oo yarà pe wyi, wemimo'ekwerà kō reve. Oo iko kupa remẽ, kwaima'e mō uu õvaisĩ. ãjãgaiwerà omomorijau mã'ẽ a'e.

³⁻⁴ Tyvy rena kyty wyi uu. Ipojoy ai mã'ẽ tè a'e kwaima'e. Ikasiay wete iko. Ajawyi etãrã kō opokwa ipe tatui upa ipi mijã. Jipokwa ãtã mã'ẽ pupe tẽ tesõ opokwa epe kupa ipi mijã. Opykwa ipe ve kupa ipi mijã. Omono jẽ ipi ajamã'ẽ, ãjãgaiwerà kasiay rupi. Ajawyi manyvo noereko'ãi etãrã kō ipi.

⁵ Andava sempre, de noite e de dia, clamando por entre os sepulcros e pelos montes, ferindo-se com pedras.

⁶ Quando, de longe, viu Jesus, correu e o adorou,

⁷ exclamando com alta voz: Que tenho eu contigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Conjuuro-te por Deus que não me atormentes!

⁸ Porque Jesus lhe dissera: Espírito imundo, sai desse homem!

⁹ E perguntou-lhe: Qual é o teu nome? Respondeu ele: Legião é o meu nome, porque somos muitos.

¹⁰ E rogou-lhe encarecidamente que os não mandasse para fora do país.

¹¹ Ora, pastava ali pelo monte uma grande manada de porcos.

¹² E os espíritos imundos rogaram a Jesus, dizendo: Manda-nos para os porcos, para que entremos neles.

¹³ Jesus o permitiu. Então, saindo os espíritos imundos, entraram nos porcos; e a manada, que era cerca de dois mil, precipitou-se despenhadeiro abaixo, para dentro do mar, onde se afogaram.

⁵I'āgai teve ipi. Pya rupi tyvy rena rupi opō'ā ojivy jivy ipi. Aryvo rupi ve a'evo ekoi. Eamamai teve ipō iko ipi. Ojikārāima e'e teipe teve takuru rē ipi. Katu rupi tē ekoi ipi.

⁶Āmē a'e omā'ē Jesu rē, a'e pē ovāe remē. Kuipe'e wyive omā'ē ee. Āmē ojä oo Jesu kyty. Eawyry ojimomo Jesu rovake ojimoenāpa'ā.

⁷⁻⁸Āmē Jesu e'i ājāgaiwerà pē, kwaima'e omomorijau mā'ē pē: – Ājāgaiwerà, ejisyry ikō eo nē! e'i ijupe. A'e ājāgaiwerà kee e'i ijupe: – Jesu, Janejare'e jo'arà kytywarà Ra'yry tē ene! Nejutà pō emomorijau rejupa? e'i. Temomorijau e'ā rejupa, a'e neupe! e'i wapukai mō.

⁹Āmē Jesu e'i ājāgaiwerà pē: – Emome'u nererà ije. Manyvo eu pō neupe? e'i ijupe. Āmē ājāgaiwerà e'i: – Oreatyry eu ije, mōa'ārōwā ore rewarà mō, e'i.

¹⁰E'i jē Jesu pē: – Toremoisyryoka e'ā ike wyi rejupa, a'e ene! e'i Jesu pē.

¹¹Āmē jakatu tajausi ijatyry iko ipyri kō. Yvytyry yke rupi ojimi'u iko kupa.

¹²A'e kō pewarà mō ājāgaiwerà kō e'i Jesu pē: – Oremoē sō rejupa remē, tajausi kō pupe jēsi toroike! I'ete pō āwīvo remē? “Hoō” ere ikō ore nē, e'i e'i kupa.

¹³“Hoō” e'i Jesu ijupe kō āmē. Ameve ājāgaiwerà kō oē oēma kwaima'e pupe wyi oo. Āmē tajausi kō pupe oike ike mijē kupa. Omo'āgai tesō tajausi kō āmē kupa. Werojā tesō tajausi kō eraa vykwae kyty. Okukuipa oo yy pupe kupa, pāranā pupe. Oyvyypa opa kupa, pirujē. Mōa'ārōwā

14 Os porqueros fugiram e o anunciaram na cidade e pelos campos.

Os gerasenos rejeitam a Jesus

Mateus 8.34; Lucas 8.35-39

Então, saiu o povo para ver o que sucedera.

15 Indo ter com Jesus, viram o endemoninhado, o que tivera a legião, assentado, vestido, em perfeito juízo; e temeram.

16 Os que haviam presenciado os fatos contaram-lhes o que acontecera ao endemoninhado e acerca dos porcos.

17 E entraram a rogar-lhe que se retirasse da terra deles.

18 Ao entrar Jesus no barco, suplicava-lhe o que fora endemoninhado que o deixasse estar com ele.

19 Jesus, porém, não lho permitiu, mas ordenou-lhe: Vai para tua casa, para os teus. Anuncia-lhes tudo o que o SENHOR te fez e como teve compaixão de ti.

20 Então, ele foi e começou a proclamar em Decápolis tudo o que Jesus lhe fizera; e todos se admiravam.

tajausĩ mijã. Werywete 2.000 rômõ tesõ. Opa pirujẽ.

14 Ameve tajausĩ rewarà kō ojava oo a'evoa mojenú jenu taa rupi kupa. Koo kō rupi ve oo imojenu erokwa kupa. ãmẽ jane kō mōa'ārōwã uu upi kō omãjã ee.

15 Ovãe Jesu kyty kupa remẽ, ãjãgaiwerà remimomoriujukwerà rē omã'ẽ kupa. Omã'ẽ ee kupa remẽ, aekwery vo rōwã tui ky'y. Otekokuwaway ky'y. Ijyru tē wapy upa ky'y. Ojimonyi tesõ ee omãjã ãmẽ kupa.

16 ãmẽ ãjãgaiwerà moëa rē omã'ẽ maekwerà kō omome'u me'u wemisakwerà. – A'evo 'evo Jesu wereko ãjãgai kō moë imono kwaima'e wyi. Tajausĩ kō pupe omonooka kō topa kupa, pãranã pupe! e'i imomewa kupa.

17 ãmẽ jane kō ojimonyi tesõ aepe jaa renu. Ajawyi e'i Jesu pè kupa: – Ejisyry ike wyi eo, orerena pe wyi! e'i kupa.

18 Ajawyi Jesu ojisyry iwyi kō oo, [wemimo'ekwerà kō reve.] Yarà pupe opo remẽ, ãjãgai remimomoriujukwerà kee e'i epe Jesu pè: – Taa nerupi! e'i epe.

19 Ajamã'ẽ Jesu “ãñĩ!” e'i. – Ejivy jësi nerena kyty eo, e'i ijupe. Janerõvijã ywete nerereko katuawerà emojenu neretãrãgwerà kō pè erokwa, e'i Jesu ijupe.

20 A'evo wereko ãmẽ, Jesu rakypyre kyty. Oo Tekapori taa atyry kō rupi. Pirujẽ manyvo Jesu wereko maekwerà omojenú erokwa. Omoãgyo kō tesõ aepe wenu

O pedido de Jairo

Mateus 9.18-19; Lucas 8.40-42

21 Tendo Jesus voltado no barco, para o outro lado, afluiu para ele grande multidão; e ele estava junto do mar.

22 Eis que se chegou a ele um dos principais da sinagoga, chamado Jairo, e, vendo-o, prostrou-se a seus pés

23 e insistentemente lhe suplicou: Minha filhinha está à morte; vem, impõe as mãos sobre ela, para que seja salva, e viverá.

24 Jesus foi com ele.

A cura de uma mulher enferma

Mateus 9.20-22; Lucas 8.43-48

Grande multidão o seguia, comprimindo-o.

25 Aconteceu que certa mulher, que, havia doze anos, vinha sofrendo de uma hemorragia

26 e muito padecera à mão de vários médicos, tendo despendido tudo quanto possuía, sem, contudo, nada aproveitar, antes, pelo contrário, indo a pior,

kupa remẽ, pirujẽ. [– Haa! Ijayvukasiay põ Jesu? e'i e'i enu kupa.]

Jairu ojiporijauesaoka Jesu pè remẽwarà

(Mateusi 9.18-19; Rukasi 8.40-42)

21Ajaire Jesu ojivy mijẽ uu pãranã ovaekyty wyi, wemimo'ekwerà kõ reve. Juteu kõ yvy kyty ojivy mijẽ uu. Yarà pupe wyi Jesu oẽ remẽ, aty wasu kõ ojatykapa ee omãjã. Okena 'ete aty wasu pãranã remepè.

22Ãmẽ kwaima'e mõ uu Jesu pyri. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rövijã mõ a'e. Jairu eu ijupe. A'e Jesu rè omã'ẽ remẽ, ojimoenãpa'ã ovake.

23Ojiporijauesaoka ijupe, kee javo: – Jõvijã! Erajyry itekorã ywete! Okãjã taray upa! Ejo kuise'ẽ ejipy ee imokatu, tokãjã e'ã! e'i tuu Jesu pè.

24Ãmẽ “hoõ” e'i Jesu. Oo upi ãmẽ. Oo kupa remẽ, aty wasu kõ ojimokyrytyty tesõ oo.

Jesu wãivĩ wyypu mã'ẽ omokatu remẽwarà

(Mateusi 9.20-22; Rukasi 8.43-48)

25Ãmẽ jakatu atyry pytery pè sikaepo wãivĩ mõ itekorã ywete mã'ẽ ekoi. A'e karamoeve sikaepo itekorã puku iko. Wyypu mã'ẽ tè a'e wãivĩ. 12 kwaray rômõ tesõ nopi'ãi wyy iwyi iko.

26Nipikasi 'eteay otekorãnà pè iko ãmẽ ky'y. Ojimomorijauvay ipõ iko ipi. Oo oo ipe poropõanõgarà kõ pè ipi mijã. Ojikarakuri moma tesõ ipe opõanõã rã rè. Noerovijari moã ajamã'ẽ. Oouvay itekorãnà. Kekejẽ itekorãnà oikopa ee ky'y.

27 tendo ouvido a fama de Jesus, vindo por trás dele, por entre a multidão, tocou-lhe a veste.

28 Porque, dizia: Se eu apenas lhe tocar as vestes, ficarei curada.

29 E logo se lhe estancou a hemorragia, e sentiu no corpo estar curada do seu flagelo.

30 Jesus, reconhecendo imediatamente que dele saíra poder, virando-se no meio da multidão, perguntou: Quem me tocou nas vestes?

31 Responderam-lhe seus discípulos: Vês que a multidão te aperta e dizes: Quem me tocou?

32 Ele, porém, olhava ao redor para ver quem fizera isto.

33 Então, a mulher, atemorizada e tremendo, cônica do que nela se operara, veio, prostrou-se diante dele e declarou-lhe toda a verdade.

34 E ele lhe disse: Filha, a tua fé te salvou; vai-te em paz e fica livre do teu mal.

A ressurreição da filha de Jairo

Mateus 9.23-26; Lucas 8.49-56

35 Falava ele ainda, quando chegaram alguns da casa do chefe da sinagoga, a

27 ãmẽ Jesu vãea ojenu ijupe remẽ, oryvay wãivĩ. “Jesu emokatu kuwa!” e'i oupe. Oo aty wasu rupi Jesu kyty ãmẽ. Jesu apekwerà kyty wyi oo. Nojikuwai tè oo ipyri ajamã'ẽ. Jesu yru rè ojipy,

28 kee e'i rewarà mō: – Ijyru poko retoapy rè sō ajipy remẽ, ekatupa kuwa, e'i oupe rewarà mō.

29 Ajaire ojipy ee remeve opi wyy iwyi ky'y. Okuwa omokatua opirà rupi ky'y.

30-31 A'evo wãivĩ ojipy vija teipe Jesu rè remẽ, okuwa jẽ tesō Jesu opyya. Okuwa okasia pupe omokatu jane mō. Ajawyi ojirova aty wasu rè omãjã. – Ava pōkō eyru poko rè ojipy uu? e'i ijupe kō. ãmẽ emimo'ekwerà kō e'i ijupe: – Aty wasu kō ojimokyrytyty tesō nere. Ajawyi, “Ava pō ojipy eyru rè?” ere remẽ, ava nokuwai! e'i tite kupa.

32 Ajamã'ẽ Jesu weka jẽ opyyarerà, wemimokatukwerà.

33 ãmẽ wãivĩ ojikuwa uu Jesu pè ky'y. Otyty jẽ tesō okyje rōmō iko uu, Jesu kyty. Ojimoenãpa'ã ovake omokatuawerà momewa. Pirujẽ weewarà omome'u ijupe ky'y.

34 ãmẽ Jesu oporijauesa. – Ejimokasi jẽ ere, māsĩ! e'i. “Emokatu kuwa ãwĩ”, ere nepy'a pè. Ajawyi nekatupa ky'y! Tanepiryvypy katu nejivy neo awi neretã gty! Nejimomorijaua opa ky'y! e'i ijupe.

Jairu rajry omomoeraa remẽwarà

(Mateusi 9.23-26; Rukasi 8.49-56)

35 ãmẽ Jesu oporegeta jẽ wãivĩ pè upa remẽ, Jairu wãrõ jẽ Jesu upa too tajry

quem disseram: Tua filha já morreu; por que ainda incomodas o Mestre?

36 Mas Jesus, sem acudir a tais palavras, disse ao chefe da sinagoga: Não temas, crê somente.

37 Contudo, não permitiu que alguém o acompanhasse, senão Pedro e os irmãos Tiago e João.

38 Chegando à casa do chefe da sinagoga, viu Jesus o alvoroço, os que choravam e os que pranteavam muito.

39 Ao entrar, lhes disse: Por que estais em alvoroço e chorais? A criança não está morta, mas dorme.

40 E riam-se dele. Tendo ele, porém, mandado sair a todos, tomou o pai e a mãe da criança e os que vieram com ele e entrou onde ela estava.

41 Tomando-a pela mão, disse: Talitá cumi!, que quer dizer: Menina, eu te mando, levanta-te!

42 Imediatamente, a menina se levantou e pôs-se a andar; pois tinha doze anos. Então, ficaram todos sobremaneira admirados.

mokatu. Ameve Jairu remĩgwai kō mō uu etā gyty wyi, kee javo: – Nerajyry okājāma ky'y! Teremo'eai e'ã poromo'earà ky'y ajawyi! e'i kupa.

36 ãmē aepo e'i kupa remē, “aje ipō” ne'i Jesu ijayvu kō pè. Kee e'i kōrijō tē Jairu pè: – Nekiye ne. “Aje” ere jēsi Janejare'e kasia pè, e'i kōrijō ijupe.

37 Oo jē Jesu upi ãmē. Aty wasu nomonookari oupi ajamã'ē. Wemimo'earà kō mō kōrijō tē weraa oupi. Kejō. Peturu. ãmō, Tiaku. ãmō, imōmirī Juwão. Mokopejō kōrijō weraa oupi.

38 Ajaire Jairu retā mē ovāema kupa remē, mōa'ārōwā jane kō a'e pè tui. Tajyry kājāa rē ojiāpirō wasu kupa upa.

39 ãmē Jesu oike tetā wryy pè remē, e'i ojiāpirō mē kō pè: – Peāpirō sō pekupa! Nokājāi! Oke tē! e'i ijupe kō.

40 ãmē aepo e'i Jesu remē, oojai kōrijō ijayvu kupa. Ajamã'ē Jesu omoē moēma aty wasu kō oka wryy pe wyi imono ikatu kyty. Tuu kōrijō tē omomyta opyri, iyy reve. ãmō, wemimo'earà kō reve. Mokopejō opyta kupa. Oo tajyry reāgwerà pyri ãmē kupa.

41 ãmē Jesu opopyy eāgwerà oporegeta ijupe. – Tarita kumi! e'i ijupe. Wayvu rupi tē aepo e'i. A'e, “Epō'ã, ja'y kōjatāi”, jaa tē aepo e'i.

42 Ameve opoerapa opō'ã wata ky'y. 12 kwaray rōmō wereko mē ja'y kōjatāi. ãmē a'evoa rē omã'ē mē kō ojimonyi tesō a'evoa rē omājā. [– Haa! Okājā itōkō mijā!

⁴³ Mas Jesus ordenou-lhes expressamente que ninguém o soubesse; e mandou que dessem de comer à menina.

Marcos 6

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus

Mateus 13.53-58; Lucas 4.16-30

¹ Tendo Jesus partido dali, foi para a sua terra, e os seus discípulos o acompanharam.

² Chegando o sábado, passou a ensinar na sinagoga; e muitos, ouvindo-o, se maravilhavam, dizendo: Onde vêm a estas coisas? Que sabedoria é esta que lhe foi dada? E como se fazem tais maravilhas por suas mãos?

³ Não é este o carpinteiro, filho de Maria, irmão de Tiago, José, Judas e Simão? E não vivem aqui entre nós suas irmãs? E escandalizavam-se nele.

⁴ Jesus, porém, lhes disse: Não há profeta sem honra, senão na sua terra, entre os seus parentes e na sua casa.

e'i kupa. Ajamã'ẽ Jesu omomoera jẽ tesõ!
e'i kupa.]

⁴³ ãmẽ Jesu e'i tuu pè, iyy pè teve: – Imomoerawerà tapemome'u e'ã rãĩ ikenẽ, e'i. Tapeapoi katu kōrijõ tẽ ereko, e'i Jesu ijupe kō.

Maku 6

Nasare taa wãnà kō “aje” ne'i Jesu ayvu pè remẽwarà

(Mateusi 13.54-58; Rukasi 4.16-30)

¹ Aja paire Jesu ojivy oo wekoawerà kyty, Nasare taa kyty. Emimo'ekwerà kō ve oo upi.

² ãmẽ jimoava 'arà mẽ, oo oike Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã wryy pè poromo'e. A'e pè jane kō mōa'ārōwã wenu remẽ, e'i kupa: – Haa! Ava sipõ Janejare'e ayvu rẽ omotekokuwavy? e'i kupa. Manyvo'i tesõ mārãnà jikuwa e'ã imojikuwaoka? Marama tẽ põ Jesu ekoi! e'i ijupe kupa.

³ Emã'ẽ! Janeremikuwa teipe Jesu mijã! Ikewarà teipe mijã! Yvyra jimo'ikwerà rẽ oposiko mã'ẽ teipe mijã! Maria memyry teipe! Imõmirĩ kō ve janeremikuwa kō teve. Kejõ. Tiaku. Juse. Juta. Simão. Mokopejõ. Ikõjã kō ve janeremikuwa kō teve. Ikewarà kō teipe kupa mijã, e'i kupa. [Noenu tari ijayvu ãmẽ kupa ky'y. “Aje” ne'i'ãĩ kupa.]

⁴ ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – ãwĩvo Janejare'e ayvu mojenuarà kō ipi. Temimoe'e teipe kupa. Ajamã'ẽ ena pewarà kō nomoe'e'ãĩ ipi. Etãrãgwerà kō. ãmõ, ipyriwarà kō ve noenu tari ijayvu ipi. ãmõgwerà pirujẽ wenu takatu ãmẽ, e'i.

⁵ Não pôde fazer ali nenhum milagre, senão curar uns poucos enfermos, impondo-lhes as mãos.

⁶ Admirou-se da incredulidade deles. Contudo, percorria as aldeias circunvizinhas, a ensinar.

As instruções para os doze
Mateus 10.5-15; Lucas 9.1-6

⁷ Chamou Jesus os doze e passou a enviá-los de dois a dois, dando-lhes autoridade sobre os espíritos imundos.

⁸ Ordenou-lhes que nada levassem para o caminho, exceto um bordão; nem pão, nem alforje, nem dinheiro;

⁹ que fossem calçados de sandálias e não usassem duas túnicas.

¹⁰ E recomendou-lhes: Quando entrardes nalguma casa, permaneçei aí até vos retirardes do lugar.

¹¹ Se nalgum lugar não vos receberem nem vos ouvirem, ao sairdes dali, sacudi o pó dos pés, em testemunho contra eles.

⁵Ajawyi Jesu nomojisaokai okasia a'e tena pè. Mārānà jikuwa e'ā nomojisaokai. Pe'īpe'ī itekorā mǎe kō kōrijō tē opyy imokatu. A'e wānà kō “aje” ne'i ijayvukasia pè rewarà mō a'evo ekoi.

⁶Ajawyi Jesu oporegeta oupe: – Janejare'e ayvu rē amo'e ipe eretārāgwerà kō, e'i. Ajamǎě “aje” ne'i eayvu pè kupa, e'i. Jesu wemimo'ekwerà kō omonotà rǎ'ī remēwarà (Mateusi 10.5-15; Rukasi 9.1-6)

Ajaire Jesu ojisyry oo Nasare tena pe wyi. Āmō tena tena kō rupi oo poromo'e iko, nikuipei mǎe kō rupi.

⁷Āmē omuu rǎ'ī wemimo'ekwerà kō, 12 rōmō mǎe kō, imogeta. Mōrijō rijō omono kōtā wenone rupi Janejare'e ayvu tomojenu kupa. Wayvumokasi kō teve ājāgaiwerà kō tomoē kupa.

⁸Kee e'i imono kō: – Agyvo tē ikō pekwa nē. Pepyty kōrijō tē ikō peraa penupi nē. Penemi'ō rǎ naperaa'āi. Āmō, penepānakō naperaa'āi. Āmō, karakuri, e'i.

⁹Pepyrokape rewarà tapepypy eraa. Ajamǎě tyru poko rekovijarà naperaa'āi, e'i.

¹⁰Tena mō pè pevǎe remē, peeka rǎ'ī ava pyri pō pepytatā. A'e pè tapepyta rǎ'ī āmē peke. Ajaatetā pejisyrytā a'e tena pe wyi peo, e'i. [Janejare'e ayvu tapemojenu ijupe kō, e'i.]

¹¹Āmē, āmō oka jarà kō sō napepotai sikaepo remē, tapejisyry kōrijō a'e tena pe wyi nē. Āmō, noenu tari peayvu kupa remē, tapejisyry ena pe wyi. Ena pe wyi pejisyry peo remē, tapejipyrokape tyvyro

12 Então, saindo eles, pregavam ao povo que se arrependesse;

13 expeliam muitos demônios e curavam numerosos enfermos, unguendo-os com óleo.

A morte de João Batista
Mateus 14.1-12; Lucas 9.7-9

14 Chegou isto aos ouvidos do rei Herodes, porque o nome de Jesus já se tornara notório; e alguns diziam: João Batista ressuscitou dentre os mortos, e, por isso, nele operam forças miraculosas.

15 Outros diziam: É Elias; ainda outros: É profeta como um dos profetas.

rãĩ yvy ky'akwerà reity pepy re wyi peo, e'i. "Nerepotai pekupa remẽ, moko pejẽ jẽ peiko" jaa tè a'evo peikoa, e'i imono kõ.

12 ãmẽ oo Janejare'e ayvu mojenu jane kõ pè erokwa kupa, Jesu ayvu rupi. – Tapejipy'amogeta ikõ peneko rè age'e nẽ. Tapejimosioka peaiwererà rè. Tapejimome'u Janejare'e pè peaiwererà reityppyipaoka, e'i imojenu jane kõ pè kupa.

13 ãmõ, ãjãg kõ omoẽ jane kõ wyi imono kupa ipi. Ijatyray omoẽ. ãmõ, itekorã mãe kõ mõiãrõwã omokatu ijayvu rupi kupa. Moma'eyva kawerà ojoẽ ijapyte kõ 'aryvo imokatuoka Janejare'e pè kupa ipi. A'evo wereko Jesu ayvu rupi kupa.

Kovenatu Eroti okyje remẽwarà
(Mateusi 14.1-12; Rukasi 9.7-9)

14 ãmẽ a'evo remẽ, Jesu manyvo ekoi mã'ẽ rè omã'ẽ mãe kõ omovyvy wete erokwa. Ajawyi Jesu rewarà erãkwẽ ywete. Ajaate aepo jaa ojenu kovenatu Eroti pè ky'y. ãmõgwerà kee e'i Jesu pewarà mõi: – Juwão poromõjãmorĩ mã'ẽ amyry tè rõwã põkõ opoera? A'e tè rõwã põ Jesu? Ajawyi tè rõwã põkõ ijayvukasiay wete mãrãnã jikuwa e'ã reinõgarà rè? e'i tite kupa.

15 ãmõ kõ kee e'i: – ãnĩ maevo! Tãmõ Eriasi tè rõwã põkõ ãwĩ uu mijẽ ojikuwa! e'i tite kupa. ãmẽ ãmõ kõ kee e'i: – ãnĩ maevo! Janejare'e ayvu mojenuarã karamoewarã tè rõwã põkõ uu! e'i tite kupa. Ajaate aepo jaa ojenu kovenatu Eroti pè ky'y.

- 16** Herodes, porém, ouvindo isto, disse: É João, a quem eu mandei decapitar, que ressurgiu.
- 17** Porque o mesmo Herodes, por causa de Herodias, mulher de seu irmão Filipe (porquanto Herodes se casara com ela), mandara prender a João e atá-lo no cárcere.
- 18** Pois João lhe dizia: Não te é lícito possuir a mulher de teu irmão.
- 19** E Herodias o odiava, querendo matá-lo, e não podia.
- 20** Porque Herodes temia a João, sabendo que era homem justo e santo, e o tinha em segurança. E, quando o ouvia, ficava perplexo, escutando-o de boa mente.
- 21** E, chegando um dia favorável, em que Herodes no seu aniversário natalício dera um banquete aos seus dignitários, aos oficiais militares e aos principais da Galiléia,
- 16** ãmẽ kovenatu Eroti ojimonyi aepo renu ãmẽ. – Eeee! Aãkãgooka maekwerà rōwã pōkō opoera? e'i. Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ? e'i oupe.
- 17** Aje ywete, jypy remẽ Eroti tè opyyoka Juwão ijãkãgooka. Ma'e rewarà mō. Weke'yry Piripi werekwarekyi maekwerà tè Eroti. Erotiasi eu erekwarà pè.
- 18** Ajare tè Juwão waka Eroti tojimosioka. Kee e'i: – Ni'ei nereke'yry rerekwarà neekyi! e'i. Nivoi neiko Janejare'e pè! e'i ijupe.
- 19** Ajawyi aepo e'i ojenu Eroti rerekwarà pè remẽ, ojikõ'õ ywete Juwão 'ãgwerà rè. Ajawyi opota ipe ojukaoka mijã. Ajamã'ẽ imẽnà okyje ai tè Juwão jukatà.
- 20** Okuwa ivo katu ekoi mã'ẽ tè Juwão. Okuwa werovija katu Janejare'e mã'ẽ tè a'e. Ajawyi nojukaoka tari tite. Ajamã'ẽ omopã'ãoka jẽ Juwão jimopã'ãga pupe. ãmẽ Juwão jimopã'ãga pupe tui remẽ, kovenatu Eroti opota katu oporegeta eeve ipi. Ajamã'ẽ ijayvu rè ojapyaka remẽ, nokuwai manyvotà wereko ãwivo remẽ.
- 21** ãmẽ jakatu ojipy'amogeta jẽ Eroti rerekwarà Juwão jukaa rã rè iko. – Manyvotà pō areko ijukaoka? e'i oupe. Ajaate okuwa ijukaa ky'y. ãmẽ jakatu imẽnà oja'a osakyawerà rè. A'evo remẽ okawa oinõ kupa. Ijaty mōropārà kō ojimoaty ipyri okawa. Jōvijã kō. ãmō, emĩgwai wasu kō. ãmō, sota rōvijã kō ve. ãmō, Karireja yvy wãnà kō rōvijã kō ve. Mokopejō ojimoaty ipyri okwa kupa.

22 entrou a filha de Herodias e, dançando, agradou a Herodes e aos seus convivas. Então, disse o rei à jovem: Pede-me o que quiseres, e eu to darei.

23 E jurou-lhe: Se pedires mesmo que seja a metade do meu reino, eu ta darei.

24 Saindo ela, perguntou a sua mãe: Que pedirei? Esta respondeu: A cabeça de João Batista.

25 No mesmo instante, voltando apressadamente para junto do rei, disse: Quero que, sem demora, me dês num prato a cabeça de João Batista.

26 Entristeceu-se profundamente o rei; mas, por causa do juramento e dos que estavam com ele à mesa, não lha quis negar.

27 E, enviando logo o executor, mandou que lhe trouxessem a cabeça de João. Ele foi, e o decapitou no cárcere,

28 e, trazendo a cabeça num prato, a entregou à jovem, e esta, por sua vez, a sua mãe.

29 Os discípulos de João, logo que souberam disto, vieram, levaram-lhe o corpo e o depositaram no túmulo.

22 ãmẽ Erotiasi memyry oiike ojimomyu ovake kō, tomã'ẽ ee kupa. Kōjãmuku tè imemyry. ãmẽ Eroti oryvay ee omãjã. Mõropãrà kō ve oryvay ee omãjã. ãmẽ Eroti e'i ijupe, mõropãrà kō reminu rōmõ: – Moma'e pō nepota nejimomyua repy rōmõ? e'i. Ere ije tame'ẽ neupe, e'i.

23 Pirujẽ neremimotarà ame'età neupe. Janejare'e reminu rōmõ ewari rōwã aepo a'e ene, e'i ywe'e tite.

24 Aepo e'i ijupe remẽ, oo kōjãmuku oporanu oy pè. Ijy kee e'i: – “Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ ãkãgwerà apota”, ere ijupe! e'i.

25 Ameve kuise'ẽ ojivy uu kovenatu Eroti kyty. – Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ ãkãgwerà apota. Eeruoka age'eve tè parapi pupe tamã'ẽ ee, e'i kōjãmuku Eroti pè.

26 ãmẽ Eroti ojimopirai tesõ aepo renu. Kee e'i oupe: – Pirujẽ emõropãrà kō wenu eayvukasia, “Janejare'e reminu rōmõ ewari rōwã”, a'e ywe'e tite remẽ. Ajawyi manyvo na'e'ãi eayvu motee ky'y, e'i oupe.

27 Ameve omono sota mõ jimopã'ãga kyty, toãkãgo Juwão eru. Oo sota ãmẽ oõvijã ayvu rupi.

28 Wãkãgo paire, ijãkãgwerà weru parapi wasu mõ pupe ime'ẽ kōjãmuku pè. A'e weraa oy pè ime'ẽ.

29 ãmẽ aepo jaa ojenu Juwão remimo'earà kō pè remẽ, uu oõvijã reãgwerà pijarà mõ eraa ijaty kupa. [Aja rewarà mõ tè kãramõ Jesu ayvukasia ojenu kovenatu Eroti pè remẽ, ojimonyi tesõ. “Aãkãgooka

A primeira multiplicação de pães e peixes
Mateus 14.13-21; Lucas 9.10-17; João 6.1-14

30 Voltaram os apóstolos à presença de Jesus e lhe relataram tudo quanto haviam feito e ensinado.

31 E ele lhes disse: Vinde repousar um pouco, à parte, num lugar deserto; porque eles não tinham tempo nem para comer, visto serem numerosos os que iam e vinham.

32 Então, foram sós no barco para um lugar solitário.

33 Muitos, porém, os viram partir e, reconhecendo-os, correram para lá, a pé, de todas as cidades, e chegaram antes deles.

34 Ao desembarcar, viu Jesus uma grande multidão e compadeceu-se deles, porque eram como ovelhas que não têm pastor. E passou a ensinar-lhes muitas coisas.

maekwerà tè rōwã pōkō opoera?” e'i tite oupe wenu remẽ.]

Jesu remimonokwerà kō ojivy uu remēwarà

30 ãmẽ ajaire Jesu remimonokwerà kō ojivy uu Jesu kyty ky'y, Janejare'e ayvu omojenu paire. Ovãe kupa remẽ pirujẽ omome'u manyvo ekoi kupa maekwerà kō ijupe kupa. – A'evo 'evo oroiko oroo. A'evo 'evo oro'e poromo'e, e'i kupa.

31 Pe'ĩrōwã jane kō uu uu Jesu kyty ipi. Ajawyi Jesu nojimi'ui tesō eewarà kō mō ipi. Emimo'earà kō ve a'evo ekoi. Ajawyi kee e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Jajisyry rãĩ aty wasu pytery pe wyi jaa jajimoava. Jane rōmō'ĩte rãĩ tijaiko janekane'ōyo rōmō, e'i ijupe kō.

Jesu omoypa katu ja'umã'ẽ aty wasu rè erokwa remēwarà

(Mateusi 14.13-21; Rukasi 9.10-17; Juwão 6.1-14)

32 ãmẽ yarà rupi ojisyry ipe oo kupa, tekoe'ãma kyty.

33 Ajamã'ẽ aty wasu kō omã'ẽ ee kō oo kupa remẽ. Kee e'i ãmẽ kupa: – Ikupei kyty Jesu kō ootà iko! e'i kupa. Oo akypy rupi ãmẽ kupa. Pee rupi tè oo kupa ajamã'ẽ. Pirujẽ tena pe wyi ovaiteay oo kupa. Ajawyi aty wasu kō ypy oo ovãe Jesu kō renone.

34 ãmẽ Jesu oẽ yarà pupe wyi remẽ, aty wasu kō rè omã'ẽ. Omã'ẽ ee kō remẽ, oporijauesa kō, iporijau Janejare'e ayvu rè kupa rewarà mō. Nomãrãkuwai teve kupa. ãwitō kaneiru jarà nuvei remẽ, kaneiru kō ojimomorijauvay. A'evo 'ejẽ ekoi kupa. Ajawyi Jesu omo'e ypy kō Janejare'e ayvu rè. Iteetejẽ omo'e kō.

- 35** Em declinando a tarde, vieram os discípulos a Jesus e lhe disseram: É deserto este lugar, e já avançada a hora;
- 36** despede-os para que, passando pelos campos ao redor e pelas aldeias, comprem para si o que comer.
- 37** Porém ele lhes respondeu: Dai-lhes vós mesmos de comer. Disseram-lhe: Iremos comprar duzentos denários de pão para lhes dar de comer?
- 38** E ele lhes disse: Quantos pães tendes? Ide ver! E, sabendo-o eles, responderam: Cinco pães e dois peixes.
- 39** Então, Jesus lhes ordenou que todos se assentassem, em grupos, sobre a relva verde.
- 40** E o fizeram, repartindo-se em grupos de cem em cem e de cinqüenta em cinqüenta.
- 41** Tomando ele os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos ao céu, os abençoou; e, partindo os pães, deu-os aos discípulos para que os distribuíssem; e por todos repartiu também os dois peixes.
- 35** Ajaire karumẽ emimo'ekwerà kō uu javo ijupe. – Ike tekoe'ãma tè! Ajawyi aã jane kō noesa'ãi ja'umã'ẽ ike rupi ipyy iwa. Karupa ky'y.
- 36** Ajawyi emono kō too wãime, taa kō pè, wemi'õ rã kō topyy pãtõ e'ãve kupa, e'i epe kupa.
- 37** Ajamã'ẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pejẽ tè tapeapoi kō! e'i. – Manyvo noroereko'ãi ijapoipa kō, ãwisõ ijatyray wete kupa remẽ! e'i kupa. Emã'ẽ! Kejõgà tè janekarakuri moeta. Noy'ãi emi'õ rã kō repy rômõ, e'i kupa.
- 38** ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Mapejõ põ meju uve pejẽ? e'i. Pekwa esa! e'i. ãmẽ oo jane kō pytery rupi meju reka kupa. Wesa kupa remẽ, uu javo Jesu pè kupa. – 5 rômõgà tè meju uve, e'i kupa. ãmõ, mõrijõgà teve pira jimiirerà, e'i kupa.
- 39** ãmẽ kee e'i Jesu ijupe kō: – Aty wasu kō waite e'y e'yi toapy okwa kupa. Kwãkwã kykyre 'aryvo rupi toapy okwa kupa, e'i Jesu ijupe kō.
- 40** A'evo wereko ãmẽ kupa. Waite e'y e'yi wapy okwa ãmẽ kupa. Ma'e remẽ 50 rômõ waiteve wapy kupa. Ma'e remẽ 100 rômõ waiteve wapy kupa. A'e a'evo ekoi kupa.
- 41** ãmẽ Jesu meju opyy, 5 rômõgà mã'ẽ. ãmõ, pira jimiirerà mõrijõgà rômõ mã'ẽ opyy. ãmẽ oyvatesa rãĩ yva rè omã'ẽ, Janejare'e moete. Kee e'i ijupe: – Papa, ikatuay ja'umã'ẽ neme'ẽ toro'u! e'i ijupe. ãmẽ omoete paire openo peno meju ime'ẽ wemimo'ekwerà kō pè tomosãi aty wasu kō pè. Pira jimiirerà a'evo ve wereko.

⁴² Todos comeram e se fartaram;

⁴³ e ainda recolheram doze cestos cheios de pedaços de pão e de peixe.

⁴⁴ Os que comeram dos pães eram cinco mil homens.

Jesus anda por sobre o mar
Mateus 14.22-33; João 6.16-21

⁴⁵ Logo a seguir, compeliu Jesus os seus discípulos a embarcar e passar adiante para o outro lado, a Betsaida, enquanto ele despedia a multidão.

⁴⁶ E, tendo-os despedido, subiu ao monte para orar.

⁴⁷ Ao cair da tarde, estava o barco no meio do mar, e ele, sozinho em terra.

⁴⁸ E, vendo-os em dificuldade a remar, porque o vento lhes era contrário, por volta da quarta vigília da noite, veio ter com eles, andando por sobre o mar; e queria tomar-lhes a dianteira.

Wayko yko ime'ẽ ijupe kō tomosãi teve kupa.

⁴²A'evo jane kō ojimi'u pirujẽ. Ikasi katu ãmẽ kupa ky'y.

⁴³Ãmẽ ojimi'upa kupa paire, uve jẽ meju kurerà. Pira jimiirerà kurerà uve jẽ teve. Ajawyi ja'umã'ẽ kure kurerà Jesu remimo'ekwerà kō omoaty ijã rykyry pupe [ajairewarà rã]. 12 rōmō oōjã kupa ky'y.

⁴⁴Ãwĩvo Jesu ja'umã'ẽ omoypa katu aty wasu kō rē. ãmẽ kwaima'ekwerà kō kōrijō jamoirō irō remẽ, 5.000 rōmō tesō Jesu remiapoiverà kō.

Jesu yy rova'arà rupi wata remẽwarà
(Mateusi 14.22-33; Juwão 6.16-21)

⁴⁵Ãmẽ ajaire Jesu poromo'e paire, e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Pekwa amãtejẽ pe'yasa yarà rupi. Petesaita tena kyty pekwa erenone rupi, e'i ijupe kō. "Hoõ" e'i kupa. Opo ãmẽ yarà rupi oo kupa. Ojisyry kupa paire, Jesu e'i aty wasu kō pè: – Awyjepa rãĩ poromo'e aiko, e'i. Pejivy peo ãmẽ, e'i imono kō.

⁴⁶Ãmẽ omojivy imono kō paire, Jesu ojiupi yvytyry rē oporegeta Uu pè, Janejare'e pè. A'evo Jesu rōmõ'ite tui,

⁴⁷ajaate pãtōma. ãmẽ Jesu omã'ẽ imono yarà rē, pãranã reme pe wyi. Pãranã mytery pè jẽ tui.

⁴⁸Ãmẽ yvytu wete opeju tesō yarà kytyre. Yy opipo pipo ywete ee. Ajawyi opykui we'e ipe kupa remẽ, yarà waite oo ijupe kō yvytu ai rewarà mō. ãmẽ Jesu omã'ẽ jẽ ee kō, a'evo ekoi kupa remẽ. Ajawyi kō'età remẽ, oo ikoty kō. Yy rova'arà rupi tẽ tesō wata oo iko. Yarà pyryvo okwatà iko.

49 Eles, porém, vendo-o andar sobre o mar, pensaram tratar-se de um fantasma e gritaram.

50 Pois todos ficaram aterrados à vista dele. Mas logo lhes falou e disse: Tende bom ânimo! Sou eu. Não temais!

51 E subiu para o barco para estar com eles, e o vento cessou. Ficaram entre si atônitos,

52 porque não haviam compreendido o milagre dos pães; antes, o seu coração estava endurecido.

Jesus em Genesaré

Mateus 14.34-36

53 Estando já no outro lado, chegaram a terra, em Genesaré, onde aportaram.

54 Saindo eles do barco, logo o povo reconheceu Jesus;

55 e, percorrendo toda aquela região, traziam em leitos os enfermos, para onde ouviam que ele estava.

56 Onde quer que ele entrasse nas aldeias, cidades ou campos, punham os enfermos nas praças, rogando-lhe que os deixasse tocar ao menos na orla da sua veste; e quantos a tocavam saíam curados.

49 ãmẽ emimo'ekwerà kō omã'ẽ ee, yy rova'arà rupi wata iko remẽ. Ojimonyijay ee omãjã kupa. – Eeee! Taywerà tè rōwã pãkãwĩ! e'i tite kupa. Eamamai omã'ẽ ee kupa remẽ.

50 Pirujẽ okyje ai tè iwyi omã'ẽ ee kupa remẽ. Ajamã'ẽ ameve Jesu kee e'i ijupe kō: – Pekyje sō ewyi! Pejimokasi jẽsi! Ije tè ajo, e'i ojikuwa ijupe kō.

51 ãmẽ Jesu yarà pupe opo ipyri kō. Ameve yvytu opipa ky'y. Emimo'earà kō ojimonyi a'evoa rè omãjã. – Haa! A'evo mã'ẽ tè sipãwĩ! e'i kupa.

52 Ji'i omã'ẽ ipe Jesu rè temi'õ omoypa katu remẽ kupa. Ajamã'ẽ notekokuwaive omã'ẽ ee maekwerà rè kupa, manyvo jaa teipõ. Mewe tè okuwapatà kupa.

Jesu mōa'ārōwã omokatu jane kō erokwa remẽwarà
(Mateusi 14.34-36)

53 Ajaire oo jẽ pãranã ovae kyty kupa. Jenesare yvy pè ovãema kupa. Ovãema kupa remẽ, weraa yarà ijãpasĩ kupa.

54 Oẽ oẽ oo yarà pupe wyi kupa. ãmẽ a'e wãnà kō omã'ẽ ee remẽ, kee e'i kupa: – Jesu si ovãe! e'i kupa.

55 Ameve oo oo kuisse'ẽ imojenu jenu kupa a'e rupi. Ameve omono mono itekorã mãe kō pijarà mō eru eru Jesu pè kupa, tomokatu kō. Ikea kō pupe weru eru kō kupa.

56 Pirujẽ tena tena kō pè a'evo ekoi kupa. Jesu vãea ojenu tena wãnà kō pè remeve weru eru itekorã mãe kō Jesu kyty kupa ipi. Okary pè weru eru kō kupa ipi, jimoatya pè. – Jesu, epota tè neyru poko

Marcos 7

Jesus e a tradição dos anciãos. O que contamina o homem

Mateus 15.1-20

¹ Ora, reuniram-se a Jesus os fariseus e alguns escribas, vindos de Jerusalém.

² E, vendo que alguns dos discípulos dele comiam pão com as mãos impuras, isto é, por lavar

³ (pois os fariseus e todos os judeus, observando a tradição dos anciãos, não comem sem lavar cuidadosamente as mãos;

⁴ quando voltam da praça, não comem sem se aspergirem; e há muitas outras coisas que receberam para observar, como a lavagem de copos, jarros e vasos de metal [e camas]),

⁵ interpelaram-no os fariseus e os escribas: Por que não andam os teus discípulos de conformidade com a tradição dos anciãos, mas comem com as mãos por lavar?

⁶ Respondeu-lhes: Bem profetizou Isaías a respeito de vós, hipócritas, como está

retoapy rè tojipy itekorã mãe kō okatupa rōmō! e'i ijupe kupa. Āmē itekorã mãe kō ojipy ijyru rè remeve ikatupa kupa ipi. Pirujẽ ikatupa kupa ky'y.

Maku 7

Tāmō kō rekoawerà rewarà

(Mateusi 15.1-9)

¹ Āmē Jerusarẽ taa pe wyi Pariseu kō mō uu mijẽ Jesu resa. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō mō ve uu.

² A'e kō Jesu remimo'ekwerà kō mō jipokusua e'ãa rè omã'ẽ ojimi'utà kupa remẽ.

³ A'evo rōwã Pariseu kō ekoi ipi. Pirujẽ Juteu kō a'evo rōwã ekoi teve. Ojipokusu katu rã'ĩ ojimi'utà kupa remẽ ipi. Wãmōi kō rekoawerà rupi tè a'evo ekoi kupa ipi. “Nijajimi'ui jajipokusu e'ãve ipi”, e'i tãmōi kō ayvukwerà. Ajawyi wãmōi kō reruparà mō a'evo ekoi kupa ipi. “Janejare'e kyty tijaney'a e'ã ãmẽ”, e'i kupa.

⁴ Moma'e pyya pe wyi uu kupa remẽ, nojimi'ui amãtejẽ kupa ipi. Ojipokusu rã'ĩ ojimi'utà kupa ipi. Wãisō Juteu kō rekoa rupi ve ekoi kupa ipi. Kaneku kō kusua kō rè oja'a katu ipi. Turuwa kusua kō rè. Patu kusua kō rè teve. Wãisō ekoi kupa ipi.

⁵ Ajawyi Jesu remimo'ekwerà kō rè omã'ẽ kupa remẽ, kee e'i Jesu pè kupa: – Manyvo pō neremimo'ekwerà kō nojipokusui rã'ĩ ojimi'u tarà mẽ tãmō kō rekoa rupi? Moko ne'i kuwa'ãi si kupa mijã! e'i kupa.

⁶ Ajawyi Jesu kee e'i ijupe kō: – Pejẽ pa'e! Janejare'e perovija rã'ãga mãe kō!

escrito: Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está longe de mim.

⁷ E em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos de homens.

⁸ Negligenciando o mandamento de Deus, guardais a tradição dos homens.

⁹ E disse-lhes ainda: Jeitosamente rejeitais o preceito de Deus para guardardes a vossa própria tradição.

¹⁰ Pois Moisés disse: Honra a teu pai e a tua mãe; e: Quem maldisser a seu pai ou a sua mãe seja punido de morte.

¹¹ Vós, porém, dizeis: Se um homem disser a seu pai ou a sua mãe: Aquilo que poderias aproveitar de mim é Corbã, isto é, oferta para o SENHOR,

¹² então, o dispensais de fazer qualquer coisa em favor de seu pai ou de sua mãe,

Poromoripe mãe kō tē! Aje ywete sikō Janejare'e e'i amātejē karamoeve wayvu mojenuarà Isajasi pè tokusiwa! Kee e'i itōkō emikusiwarerà peupewarà mō: "Aã jane kō, 'Janejare'e koty rewarà mō tē ije', e'i tite kupa ipi. Ajamã'ē ojuru e'e pupe kōrijō tē emoe'e kupa ipi! Opy'a kō pupe rōwã! Nojipy'amogetai 'eteay ere kupa ipi! ⁷Emoe'e maevo sō tite tē kupa ipi! Manyvo jaa mō rōwã emoe'e tite kupa ipi! Wāmōi kō rekoawerà rē poromo'e kupa remē, 'Janejare'e ayvu tē', e'i tite wekoawerà pē kupa ipi!" e'i maekwerà.

⁸Aepo e'i maekwerà rupi katu peiko! Janejare'e ayvukwerà peity ywe'e tite. Tāmō kō rekoa rupi peiko tite! e'i.

⁹E'i jē Jesu ijupe kō: – Penekoa rē ywesō peja'a Janejare'e rekoa wyi ipi! Penekoa rupi peiko remē, Janejare'e ayvu rupi napeikoi! [Ojevo jē rōwã kupa ajamã'ē!]

¹⁰Kee e'i itōkō Janejare'e tāmō Moisesi pē maekwerà: “Penōvijāgwerà kō tapemomojy ipi. Penuu. Āmō, pey”, e'i. Kee e'i teve itōkō: “Oōvijāgwerà kō rē oporegeta ai imojaiwe mǎ'ē tapejuka ipi”, e'i teve maekwerà.

¹¹– Pejē ajamã'ē Janejare'e ayvukwerà pemotee ywe'e tite! Kee pejē ywe'e tite poromo'e ipi. Ava mō sō oma'e mō ome'ētā oōvijāgwerà kō pē ipātavō kō remē, “Ānī! Janejare'e pewarà tē āwī!” pejē tite.

¹²“Penōvijāgwerà pewarà rōwã”, pejē tite poromo'e. A'evō napepātavōokari tōvijāgwerà kō, āwisō Janejare'e, “Tapemomojy kō”, e'i remē.

13 invalidando a palavra de Deus pela vossa própria tradição, que vós mesmos transmitistes; e fazeis muitas outras coisas semelhantes.

14 Convocando ele, de novo, a multidão, disse-lhes: Ouvi-me, todos, e entendei.

15 Nada há fora do homem que, entrando nele, o possa contaminar; mas o que sai do homem é o que o contamina.

16 [Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.]

17 Quando entrou em casa, deixando a multidão, os seus discípulos o interrogaram acerca da parábola.

18 Então, lhes disse: Assim vós também não entendeis? Não compreendeis que tudo o que de fora entra no homem não o pode contaminar,

19 porque não lhe entra no coração, mas no ventre, e sai para lugar escuso? E, assim, considerou ele puros todos os alimentos.

13 Wãĩ wãisõ peiko ipi. “Nimanyvoi Janejare'e ayvukwerà naperovijari remẽ”, jaa tè a'evo pejẽ ywe'e tite mã'ẽ! “Tãmõ rekoawerà ywesõ taperovija Janejare'e ayvu wyi”, jaa teve pejẽ ywe'e tite mã'ẽ! e'i Jesu ijupe kō.

Jopy'a ai rewarà
(Mateusi 15.10-20)

14 ãmẽ Jesu omuu mijẽ aty wasu imo'e kō. Kee e'i ijupe kō: – Tapejapyaka ikō eayvu rè nẽ.

15 Kee pejẽ tite ipi: “Ja'umã'ẽ nijakusuive mã'ẽ ja'u remẽ, poromoky'a Janejare'e kyty”, pejẽ tite. Aepo jaa rè kee a'e pejẽ. Ja'umã'ẽ rōwã poropy'amoky'a ipi. Janejuru pupe oike mã'ẽ noporopy'amoky'ai ipi! Ayvu ai tè janejuru rupi wyi oẽ mã'ẽ tè poropy'amoky'a ipi, e'i.

16 Ajawyi kee a'e pejẽ. Pejipy'amogeta katu ikō eayvu rè nẽ, pepota pejimotekokuwaway peiko remẽ, e'i Jesu ijupe kō.

17 ãmẽ aty wasu kō wyi Jesu oike tetã mō wyry pè remẽ, emimo'ekwerà kō uu ipyri oporanu ijupe: – Oremo'e rejupa, aepo moma'e rè tè poromosã'ãga mã'ẽ rupi ere mã'ẽ rè, e'i kupa. Noroenu katui manyvo jaa pō aepo ere, e'i kupa.

18-19 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Haa! Napekuwa katuive mãe kō vo jësi pejẽ peiko! Ajawyi oterẽ jẽ amome'utà pejẽ ky'y! Ja'umã'ẽ ja'u remẽ, janereykwerà pè oo rã'ĩ. Ajaire wasa jẽ oo. Nijanepy'amoky'ai Janejare'e kyty ipi. Nomoai janepy'a ipi, nopytai janepy'a pupe rewarà mō, e'i Jesu. Aepo e'i Jesu

20 E dizia: O que sai do homem, isso é o que o contamina.

21 Porque de dentro, do coração dos homens, é que procedem os maus desígnios, a prostituição, os furtos, os homicídios, os adultérios,

22 a avareza, as malícias, o dolo, a lascívia, a inveja, a blasfêmia, a soberba, a loucura.

23 Ora, todos estes males vêm de dentro e contaminam o homem.

A mulher siro-fenícia

Mateus 15.21-28

24 Levantando-se, partiu dali para as terras de Tiro [e Sidom]. Tendo entrado numa casa, queria que ninguém o soubesse; no entanto, não pôde ocultar-se,

remẽ, “Nuvei ja'umãẽ mō poropy'amoky'a Janejare'e kyty mã'ẽ”, jaa tè aepo e'i.

20E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Jopy'a ai pupe wyi uu oẽ juru rupi mã'ẽ pè tè, “ijai mã'ẽ” eu.

21Mirà kō ipy'a aiwerà wyi tè nivoi ekoi kupa ipi. Aje ipy'a aiwerà omoaioka kō nivoi toiko kupa ipi. Ajawyi ojipy'amogeta ai iko kupa ipi. Ojimomy'a iko kupa ipi. Nojimoavai weevewarà pè iko kupa ipi. Imona jomoma'e rè iko kupa ipi. Mirà kō ojuka teve iko kupa ipi.

22Ãmõ, moma'e moatya rè ywesõ oja'a iko kupa ipi. Ãmõ, poromoai iko kupa ipi. Ãmõ, poromoripe iko kupa ipi. Ãmõ, ivo e'ãa rupi kōrijõ tè ekoi kupa ipi. Ãmõ, “Ije kuwasi mijã” e'i iko kupa ipi. Ãmõ, ijayvu teitete iko kupa ipi. Ãmõ, poroerõarõ iko kupa ipi. Ãmõ, otekokuwa e'ãa rupi ekoi kupa ipi. A'e a'evõ ekoi kupa ipi, ipy'a aiwerà rewarà mō.

23Ajawyi Janejare'e “nivoi” e'i apijarà pè, ipy'a aiwerà wyi nivoi ekoi mã'ẽ pè. [Ajawyi napejipokusuive pejimiwa remẽ, penãmõĩ kō ayvukwerà kōrijõ tè pejavy. Janejare'e rekoa rōwã. Ajawyi “nivoi” ne'i'ãĩ Janejare'e ãwĩ rapijarà pè,] e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè imotekokuwa kō.

Wãivĩ Tiru wãnã ojiporijauesaoka Jesu pè remẽwarà

(Mateusi 15.21-28)

24Ãmẽ Jesu ojisyry rãĩ oo Karireja yvy pe wyi, [wemimo'ekwerà kō reve.] Tiru taa pyri'ije'ẽ oo. [Juteu rōwã mãe kō a'e pewarà kō. Ãmõ kō tè.] Ãmẽ Jesu ovãe a'e pè remẽ, tetã mō wryy pè oike. Nopotai jane kō okuwa a'e pè ekoi remẽ. Ajawyi

25 porque uma mulher, cuja filhinha estava possessa de espírito imundo, tendo ouvido a respeito dele, veio e prostrou-se-lhe aos pés.

26 Esta mulher era grega, de origem siro-fenícia, e rogava-lhe que expelisse de sua filha o demônio.

27 Mas Jesus lhe disse: Deixa primeiro que se fartem os filhos, porque não é bom tomar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos.

28 Ela, porém, lhe respondeu: Sim, SENHOR; mas os cachorrinhos, debaixo da mesa, comem das migalhas das crianças.

29 Então, lhe disse: Por causa desta palavra, podes ir; o demônio já saiu de tua filha.

nojikuwai uu. Ajamã'ê a'e wānà kō okuwa jê.

25-26 ãmê py'awarà mō wāivī mō pè Jesu vāea ojenu. Siropenisi yvy wānerà tè a'e wāivī. Juteu rōwā mǎ'ê. A'e wāivī memyry ojimomoriyauvay ājāgaiwerà remijarai rōmō iko. Ajawyi oo Jesu kyty ojimoenāpa'ǎ ovake ojiporijauesaoka. Kee e'i Jesu pè: – Eporijauesa rejupa! Si'ǎ ojimomoriyauvay ājāgai remijarai rōmō iko! e'i. Emomoioaka āwī iwyi! e'i.

27 ãmê Jesu e'i ijupe: – Eretārāgwerà kō rè ypyry ajo ike! Isaeu kō rè ypyry ajo. A'e kō rè ypyry rǎ'ī aja'atà. Tekoua amome'utà terekuwa. Āwitō janeākarāgwerà rè ypyry jaja'a jaiko ipi. Jaapoi katu kō ipi. Ojimi'u jê kupa upa remê, nijaekyi amātejê emi'ō kō iwyi kō ime'ê janerima jawarà pè ipi. Ojimi'upa kupa paire tè katu ikurerà jame'ê janerima to'u ipi. Āwīvo ve eretārāgwerà kō rè ypyry aja'a aiko, e'i Jesu.

28 ãmê wāivī wenu katu Jesu ayvu manyvo jaa tè e'i remê. Kee e'i ãmê ijupe: – Ō'ō aje ere! e'i. Neporegeta katu neiko. Ajamã'ê ja'yrerà oityypyry wemi'ō kurerà yvy pè remeve eima kō o'u ipi! Āwīvo ve ore. Neretārāgwerà kō rè neja'a remê, nekasi jê orere neja'a, e'i. Nopa'āi nekasia, e'i Jesu pè.

29 ãmê Jesu e'i ijupe: – Ho'ō, e'i. Aepo ere rewarà mō tanepiryvypy katu nejivy neo. Ājāg ojipe'apa oo nememyry wyi age'eve! e'i wāivī pè.

30 Voltando ela para casa, achou a menina sobre a cama, pois o demônio a deixara.

A cura de um surdo e gago

31 De novo, se retirou das terras de Tiro e foi por Sidom até ao mar da Galiléia, através do território de Decápolis.

32 Então, lhe trouxeram um surdo e gago e lhe suplicaram que impusesse as mãos sobre ele.

33 Jesus, tirando-o da multidão, à parte, pôs-lhe os dedos nos ouvidos e lhe tocou a língua com saliva;

34 depois, erguendo os olhos ao céu, suspirou e disse: Efatá!, que quer dizer: Abre-te!

35 Abriram-se-lhe os ouvidos, e logo se lhe soltou o empecilho da língua, e falava desembaraçadamente.

36 Mas lhes ordenou que a ninguém o dissessem; contudo, quanto mais recomendava, tanto mais eles o divulgavam.

37 Maravilhavam-se sobremaneira, dizendo: Tudo ele tem feito

30Oryvay wāivī ojivy oo wetã gyty ãmẽ. Omemyry rè omã'ẽ remẽ, aje ojipe'apa ãjãgai iwyi ky'y. Ipiryvypy katu o'au okea pupe upa ky'y.

Jesu nijapyai mã'ẽ omokatu remẽwarã

31Ajaire Jesu ojivy oo Tiru taa kyty wyi. Sitõ taa rupi okwa. Ajaire Tekapori taa atyry kõ rupi okwa teve. Ajaate Karireja pãranã gyty oo ovãe ky'y.

32A'e pè jane kõ mõi'ãrõwã ojimoaty mijẽ esa. ãmẽ ãmõ kõ weru nijapyai mã'ẽ mõi ipyri. ãpekõ ãtã 'ejẽ mã'ẽ a'e. Eruarerã kõ kee e'i Jesu pè: – Epyy imokatu! e'i Jesu pè.

33ãmẽ Jesu nijapyai mã'ẽ werojisyry rãĩ jane kõ pytery pe wyi. Wapyakwapyy rãĩ ereko. Ajaire otomu. Wenykwerã oinõ ãpekõ rè.

34Ajaire oyvatesa omãjã oji'ãgekyi puku rõmõ. ãmẽ wayvu rupi kee e'i: – Epatã! e'i. Ma'e jaa pè tè e'i. “Taneapya katu ky'y”, jaa tè aepo e'i. ãmõ, “Tereporegeta ky'y”, jaa teve aepo e'i.

35Aepo e'i remeve ijapya katu ky'y. Ipyu katu teve ãpekõ ky'y. Oporegeta katu ãmẽ ky'y.

36ãmẽ Jesu e'i epe a'evoa rè omã'ẽ mãe kõ pè: – Tapemome'u e'ã imokatuawerã erokwa ajamã'ẽ nẽ! e'i epe ijupe kõ. Ajamã'ẽ aepo e'i remẽ ywesõ omome'u me'u jẽ erokwa kupa. – Emã'ẽ! Omokatupa si nijapyai ãpekõ ãtã maekwerã! e'i e'i kupa.

37Ajawyí pirujẽ kee e'i ojiupe kupa: – Manyvo põ Jesu e'i katuay wete nijapyai

esplendidamente bem; não somente faz ouvir os surdos, como falar os mudos.

Marcos 8

A segunda multiplicação de pães e peixes

Mateus 15.32-39

¹ Naqueles dias, quando outra vez se reuniu grande multidão, e não tendo eles o que comer, chamou Jesus os discípulos e lhes disse:

² Tenho compaixão desta gente, porque há três dias que permanecem comigo e não têm o que comer.

³ Se eu os despedir para suas casas, em jejum, desfalecerão pelo caminho; e alguns deles vieram de longe.

⁴ Mas os seus discípulos lhe responderam: Onde poderá alguém fartá-los de pão neste deserto?

⁵ E Jesus lhes perguntou: Quantos pães tendes? Responderam eles: Sete.

⁶ Ordenou ao povo que se assentasse no chão. E, tomando os sete pães, partiu-os, após ter dado graças, e os deu a seus discípulos, para que estes os distribuíssem, repartindo entre o povo.

mã'ẽ moapya katu? ãmõ, ãpekõ ãtã 'ejẽ mã'ẽ momoregetaoka? e'i ojiupe kupa.

Maku 8

Jesu omojimi'u 4.000 rômõ tesõ jane kô remëwarà

(Mateusi 15.32-39)

¹ ãmõ 'ary pè aty wasu kô uu mijẽ Jesu pyri, [tekoe'ãma pè ekoi remẽ. Ajawyi opyta rãĩ a'e pè kupa.] Ajawyi emi'õvãpa tesi kupa ky'y. ãmẽ Jesu e'i wemimo'ekwerà kô pè:

²– Aporijauesa tesõ aty wasu kô, e'i. Moapy 'arà rômõ tesõ ekoi ereve iko kupa. Age'e naikoi 'ete emi'õ rã kô ky'y! e'i.

³ Nikasi age'e kupa ky'y. Ke'ĩrõwã pakatu ena kô! Ajawyi napotai imojimi'u e'ã kô ve amojivy kô imono. Ikasi e'ã kô tè ojivy oo kupa remẽ, nipikasi'ai ãmẽ kupa. Novãe'ai pee rupi okasi e'ã reve oo kupa remẽ, e'i.

⁴ ãmẽ emimo'ekwerà kô e'i ijupe: – Ajamã'ẽ ja'umã'ẽ pyya mõ naikoi ike rupi. Nuvei tena kô. Mape kuwa põkõ aty wasu kô pota jaesa emi'õ rã ajawyi? e'i tite kupa.

⁵ Ajawyi Jesu e'i ijupe kô: – Mapejõ rômõ põ pereko meju? e'i. – 7 rômõgà tè, e'i kupa.

⁶ ãmẽ Jesu e'i mijẽ aty wasu pè: – Yvy pè peapy pekwa! e'i ijupe kô. Wapy ãmẽ okwa kupa. Ajaire Jesu opyy meju. Janejare'e pè oporegeta rãĩ imoete. – Papa, nekatuay wete. Aã neme'ẽ oreupe toro'u. I'ete, e'i ijupe. Ajaire openo peno meju ime'ẽ wemimo'ekwerà kô pè tomosãi erokwa jane kô pè to'u kupa.

⁷ Tinham também alguns peixinhos; e, abençoando-os, mandou que estes igualmente fossem distribuídos.

⁸ Comeram e se fartaram; e dos pedaços restantes recolheram sete cestos.

⁹ Eram cerca de quatro mil homens. Então, Jesus os despediu.

¹⁰ Logo a seguir, tendo embarcado juntamente com seus discípulos, partiu para as regiões de Dalmanuta.

Os fariseus pedem um sinal do céu

Mateus 16.1-4

¹¹ E, saindo os fariseus, puseram-se a discutir com ele; e, tentando-o, pediram-lhe um sinal do céu.

¹² Jesus, porém, arrancou do íntimo do seu espírito um gemido e disse: Por que pede esta geração um sinal? Em verdade vos digo que a esta geração não se lhe dará sinal algum.

⁷Peĩpeĩ pira jimiirerà uve teve. Ajawyi a'e rèrè teve Jesu Uu pè oporegeta imoete mijē. A'e omono mijē wemimo'ekwerà kō pè tomosãi kupa. Omosãi ãmē kupa, ijayvu rupi. A'e kejōgà ipe.

⁸Ajamã'ē oy katu tē aty wasu kō pè. Ikasi katu kupa remē, opyta jē emi'ō kurerà kō. A'e Jesu remimo'ekwerà kō omoaty rykyry kō pupe. 7 rōmō tesō omoãñē rykyry kō kupa.

⁹Ãwĩvo Jesu ja'umã'ē omoypa 'ete aty wasu kō rē. 4.000 rōmō tesō omojimi'u mãe kō tē. ãmē a'evo paire, Jesu omoisyry aty wasu kō imono ky'y.

¹⁰Ajaire Jesu yarà pupe opo oo, wemimo'ekwerà kō reve. Taumanuta taa kyty oo kupa.

“Mārānà jikuwa e'ã emojisa orerovake”, e'i tite kupa remēwarà

(Mateusi 12.38-42; 16.1-4; Rukasi 11.29-32)

¹¹Ajaire Pariseu kō mō uu mijē Jesu kyty. A'e kō opota Jesu rã'ã mijã. Opota manyvo jē Jesu wereko kupa. Kee e'i tite kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa: “Janejare'e Remimuurerà rōwã ipō Jesu!” e'i tite oupe ikuwa e'ã kupa rewarà mō. Ajawyi kee e'i Jesu pè kupa: – Jesu! Mārānà jikuwa e'ã emojisaoka age'e toromã'ē ee, nekasia mojikuwaparà rōmō! “Aje Janejare'e kasia rupi a'evo ekoi”, oro'età ãmē oromãjã nere, e'i rã'ãga Jesu pè kupa.

¹²Ajamã'ē Jesu ikane'ō tesō aepe renu ky'y. Ajawyi mewe rōwã tesō oji'ãgekyi javo ijupe kō. – ãnĩ! Namojisaoka'ãi! Amojisaoka sō remē, “aje” napejē jē'ãi

13 E, deixando-os, tornou a embarcar e foi para o outro lado.

O fermento dos fariseus e o de Herodes

Mateus 16.5-12

14 Ora, aconteceu que eles se esqueceram de levar pães e, no barco, não tinham consigo senão um só.

15 Preveniui-os Jesus, dizendo: Vede, guardai-vos do fermento dos fariseus e do fermento de Herodes.

16 E eles discorriam entre si: É que não temos pão.

17 Jesus, percebendo-o, lhes perguntou: Por que discorreis sobre o não terdes pão? Ainda não considerastes, nem compreendestes? Tendes o coração endurecido?

18 Tendo olhos, não vedes? E, tendo ouvidos, não ouvis? Não vos lembrais

19 de quando parti os cinco pães para os cinco mil, quantos cestos cheios de pedaços recolhestes? Responderam eles: Doze!

eayvukasia pè! e'i. Aje ywete ekasia namojisaoka'ãi peupe! e'i.

13Aepo e'i paire ojisyry oo iwyi kō wemimo'ekwerà kō reve. Yarà rupi oo kupa. Pãranã ovae kyty ootà kupa. "Tapejireko katu Pariseu kō rekoa wyi", e'i Jesu mǎ'ě

(Mateusi 16.5-12)

14Ămĕ sikaepo Jesu remimo'ekwerà kō noja'ai amãtejĕ wemi'õ rã rĕ. Meju rĕ. Pe'ĩgà kōrijõ tĕ uve yarà pupe.

15Ămĕ ojipota iko kupa remĕ, Jesu kee e'i poromosã'ãgaa rupi javo ijupe kō. – Kee a'età pejĕ! e'i. Tapejireko katu ikō Pariseu kō remi'õ moje'a je'a vo mǎ'ě wyi nĕ! Ămõ, kovenatu Eroti remi'õ moje'a je'a vo mǎ'ě wyi tapejireko katu teve! e'i poromosã'ãgaa rupi.

16Aepo e'i Jesu ijupe kō paire, oporegeta ojiupe kupa. – Manyvo jaa pō aepo e'i mǎ'ě? Meju wyi janerearai rewarà mō sipõ aepo e'i? e'i tite ojiupe kupa.

17Ajamǎ'ĕ Jesu okuwapa sikaepo aepo e'i ojiupe kupa remĕ. Ajawyi kee e'i ijupe kō: – Aepo pejĕ sō! Napetekokuwaive sipõ eayvukasia rĕ peiko? "Aje" pejĕ kuwasi eayvukasia pĕ mijǎ!

18-19Penea ipe. Ajamǎ'ĕ napemǎ'ĕi eayvukasia rĕ! Peapyakwa ipe teve! Ajamǎ'ĕ napeenui eayvu! Napeja'ai wete si aty wasu kō aapoi maekwerà rĕ? 5 rōmõgà teipe itõkõ meju mijǎ. A'e ve itõkõ oyte aty wasu kō o'u. 5.000 rōmõ tesõ itõkõ kwaima'e kō aapoi! Ajaire itõkõ ikurerà pemoaty. Mapejõ rykyry rōmõ põkõ

20 E de quando parti os sete pães para os quatro mil, quantos cestos cheios de pedaços recolhestes? Responderam: Sete!

21 Ao que lhes disse Jesus: Não compreendeis ainda?

A cura de um cego em Betsaida

22 Então, chegaram a Betsaida; e lhe trouxeram um cego, rogando-lhe que o tocasse.

23 Jesus, tomando o cego pela mão, levou-o para fora da aldeia e, aplicando-lhe saliva aos olhos e impondo-lhe as mãos, perguntou-lhe: Vês alguma coisa?

24 Este, recobrando a vista, respondeu: Vejo os homens, porque como árvores os vejo, andando.

25 Então, novamente lhe pôs as mãos nos olhos, e ele, passando a ver claramente, ficou restabelecido; e tudo distinguiu de modo perfeito.

26 E mandou-o Jesus embora para casa, recomendando-lhe: Não entres na aldeia.

A confissão de Pedro

Mateus 16.13-20; Lucas 9.18-21

pemoaty? e'i Jesu ijupe kō. – 12 rōmō, e'i kupa.

20 Ajawyi Jesu e'i jē ijupe kō: – Ajaire âmō 'ary pè itōkō 7 rōmō meju mǎě amoypa mijē! 4.000 rōmō tesō itōkō kwaima'ekwerà kō aapoi! Mapejō rykyry rōmō pōkō pemoaty meju kurerà âmē? e'i Jesu. – 7 rōmō! e'i kupa.

21– Ajawyi sitō a'e! Napeja'ai si aekwerà rè! a'e pejē. Napetekokuwaive tè sipō! e'i ijupe kō.

Jesu omokatu naeapyoi mǎ'ē remēwarà

22 Âmō 'ary pè Jesu naeapyoi mǎ'ē rè omǎ'ē, Petesaita taa pè ovǎe kupa remē, wemimo'ekwerà kō reve. Jane kō mō weru ijupe. Kee e'i ijupe kupa: – Epyy imokatu taeapyo ky'y! e'i kupa.

23 Âmē Jesu opopyy eraa tena kupe kyty. A'e pè omokatu. Kee wereko imokatu. Otōmō rǎĩ opo pupe. Wenykwerà ea rè ojowy. Opo oinō ajaire ijapyte 'aryvo. Âmē e'i ijupe: – Moma'e rè pōkō nemǎ'ē? e'i ijupe.

24– Jane kō rè amǎ'ē, e'i. Namǎ'ē ywe'eive ee kō ajamǎ'ē! e'i. Yvyra wata mǎ'ē vo sō tite jane kō rè amǎ'ē remē, e'i.

25 Âmē Jesu ojipy mijē ea rè. Âmē sōsi eapyo katuay ky'y. E'i âmē Jesu pè: – Haa! Age'e si ereapyo katuay ky'y! e'i.

26 Âmē “hoō” e'i âmē Jesu ijupe. – Oterē jē ejivy eo neretǎ gyty ajawyi! e'i. Terejivy e'ǎ rǎĩ neo taa kyty, e'i.

“Janejare'e Remimuurerà tè ene”, e'i Peturu Jesu pè remēwarà

(Mateusi 16.13-20; Rukasi 9.18-21)

27 Então, Jesus e os seus discípulos partiram para as aldeias de Cesaréia de Filipe; e, no caminho, perguntou-lhes: Quem dizem os homens que sou eu?

28 E responderam: João Batista; outros: Elias; mas outros: Algum dos profetas.

29 Então, lhes perguntou: Mas vós, quem dizeis que eu sou? Respondendo, Pedro lhe disse: Tu és o Cristo.

30 Advertiu-os Jesus de que a ninguém dissessem tal coisa a seu respeito.

Jesus prediz a sua morte e ressurreição
Mateus 16.21-23; Lucas 9.22

31 Então, começou ele a ensinar-lhes que era necessário que o Filho do Homem sofresse muitas coisas, fosse rejeitado pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas, fosse morto e que, depois de três dias, ressuscitasse.

27 ãmẽ ajaire Jesu oo wemimo'ekwerà kō reve tena miti kō mō gyty. Sesapiripu tena pyriwarà kō gyty oo. [Yy Jotão ovae kyty a'e tui.] ãmẽ pee rupi oo iko kupa remẽ, kee e'i Jesu ijupe kō: – Ava e'i pō jane kō ije? e'i.

28 ãmẽ e'i emimo'ekwerà kō ijupe: – Kee e'i kupa. ãmō kō kee e'i neupewarà mō: “Juwão poromojãmorĩ maekwerà tè rōwã pōkō opoera mijẽ?” e'i kupa. ãmō kō, “Ãnĩ maevo, tãmō Eriasi tè rōwã pōkō owyjy mijẽ uu?” e'i teve kupa. ãmō kō, “Janejare'e ayvu mojenuarà amyry karamoewarà tè rōwã pōkō opoera mijẽ uu?” e'i teve neupewarà mō kupa, e'i Jesu pè kupa.

29 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pejẽ pa'e? Ava pejẽ pō ãmẽ ije? e'i ijupe kō. ãmẽ Peturu e'i ijupe: – Ije ãmẽ, “Janejare'e Remimuurerà tè ene, Orerōvijã ywete rōmō”, a'e ene! e'i.

30 ãmẽ Jesu oryvay aepo renu. – I'ete aepo ere ije, e'i. Ajamã'ẽ aepo tapemome'u e'ã rãĩ ãmō kō pè erokwa, e'i Jesu.

“Ejukatà kupa”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 16.21-28; Rukasi 9.22-27)

31 ãmẽ ajaire Jesu omome'u ypy amãtejẽ wenonewarà rã wemimo'ekwerà kō pè. Kee e'i ijupe kō: – Ije, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rōmō, ajo. Ajawyi ajimomorijau 'atà tè penovake. Jōvijãgwerà kō noenuta'ãi eayvu. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō ve noenuta'ãi. Tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō teve noenuta'ãi. A'e kō ojikõ'õ aità ere.

32 E isto ele expunha claramente. Mas Pedro, chamando-o à parte, começou a reprová-lo.

33 Jesus, porém, voltou-se e, fitando os seus discípulos, repreendeu a Pedro e disse: Arreda, Satanás! Porque não cogitas das coisas de Deus, e sim das dos homens.

O discípulo de Jesus deve levar a sua cruz
Mateus 16.24-28; Lucas 9.23-27

34 Então, convocando a multidão e juntamente os seus discípulos, disse-lhes: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, tome a sua cruz e siga-me.

35 Quem quiser, pois, salvar a sua vida perdê-la-á; e quem perder a vida por causa de mim e do evangelho salvá-la-á.

Ejukaokatà teve kupa. Ajamã'ẽ moapy 'arà remẽ apoera tarà mijẽ. A'evoa rômõ teãmã ajo, e'i Jesu wemimo'ekwerà kô pè.

32A'evo omome'u ypy amãtejẽ ijupe kô tokuwa katu kupa. Aje Jesu aepo e'i. Ajamã'ẽ Peturu “aje” ne'i aepo jaa renu. Weraa rãĩ Jesu ovae kyty, kee javo ipe: – Aepo ere sô, jôvijã! e'i tite.

33Ãmẽ Jesu ojirova omã'ẽ wemimo'ekwerà kô rè. Oporegeta kasi Peturu pè, kee javo: – Manyvore paepo ere sô ije! e'i. ãjãgai rôvijã Satanasi tè aepo nemo'eoka ywe'e tite upa! e'i. Janejare'e ayvu rupi rôwã nejipy'amogeta aepo ere remẽ! Jane kô ayvu rupi tè nejipy'amogeta tite neiko ãmẽ! e'i ijupe.

34Ãmẽ ajaire Jesu aty wasu kô omuu mijẽ imo'e kô. Wemimo'ekwerà kô ve omuu. Kee e'i ijupe kô: – Pepota awyje erupi peiko remẽ, eayvu rupi tapeiko ipi. Kee tapejẽ: “Jesu remimotarà ywesõ ikasiay wete eremimotarà wyi”, tapejẽ. Kee e'i sô jane kô pejẽ remẽ: “Nereityi Jesu remẽ, orojukatà”, e'i sô pejẽ remẽ, kee tapejẽ ãmẽ ijupe kô: “Ejuka jësi ajawyi pekupa”, tapejẽ. “Ajamã'ẽ naity'ãi Jesu ejuka pekupa remẽ”, tapejẽ, e'i Jesu ijupe kô.

35E'i jẽ Jesu ijupe kô: – ãmẽ ava mõ ojireko katu ipe mãnõa wyi remẽ, kãramõ omãnõ jètã ajamã'ẽ, e'i. Ajamã'ẽ ava mõ eayvu rupi nereityi 'ete mã'ẽ omãnõ remẽ, i'ãg nomãnõ'ãi. ãmõ, eayvu e'ey noityi 'ete mã'ẽ omãnõ remẽ, i'ãg nomãnõ'ãi.

36 Que aproveita ao homem ganhar o mundo inteiro e perder a sua alma?

37 Que daria um homem em troca de sua alma?

38 Porque qualquer que, nesta geração adúltera e pecadora, se envergonhar de mim e das minhas palavras, também o Filho do Homem se envergonhará dele, quando vier na glória de seu Pai com os santos anjos.

Marcos 9

1 Dizia-lhes ainda: Em verdade vos afirmo que, dos que aqui se encontram, alguns há que, de maneira nenhuma, passarão pela morte até que vejam ter chegado com poder o reino de Deus.

A transfiguração

Mateus 17.1-8; Lucas 9.28-36

2 Seis dias depois, tomou Jesus consigo a Pedro, Tiago e João e levou-os sós, à parte, a um alto monte. Foi transfigurado diante deles;

Janejare'e omoigookatà awyje opyri toiko karuaru, e'i Jesu.

36 Kee e'i jê Jesu ijupe kô: – Ava mō oma'e kô moatya rè ywesō oja'a remē, noja'a'ái Janejare'e rè ipi. Kāramō omānō remē, noeraa'ái oma'e kô oupi. Agyvotè ootà jimomorijaua rena kyty.

37 Manyvo noereko'ái oēa rã moepy ãmē, a'e pe wyi tojisyry, e'i.

38– Kāramō ajo tarà mijē. ãmē sōsi Janejare'e Remimuurerà ajimojane mǎ'ē rōmō tè ajikuwatà ajo ky'y. Papa kasia renya pupe tē tesō ajotà. Papa remīgwai yvapewarà kô revejē ajotà ky'y. [ãmē sōsi poromoe'yiarà rōmō tesō ajotà ky'y.] Ajare kee a'e pejē. Mirà kô mō ike yvy pè nivoi mǎe kô rovake ojinōsī ewyi remē, nikatu'ái ijupe kô kāramō ajo mijē remē. ãmō, eayvukwerà wyi ojinōsī kupa remē, nikatu'ái ijupe kô. Apijarerà kô pè, “Ekoty rewarà kô āwī”, na'e'ái, a'e pejē, e'i.

Maku 9

1 Kee e'i jê Jesu: – ãmōgwerà janepytery pewarà omǎ'ētà ere Jōvijã wasu kasia revejē ajikuwa Janejare'e Remimuurerà rōmō aiko remē. Omānō e'āve a'evoa rè omǎ'ētà kupa. Aepo a'e aporegeta aje ywete, e'i Jesu wemimo'ekwerà kô pè. Awyjepa rǎ'ĩ imogeta kô ãmē.

Jesu okasia reve ojisaoka remēwarà

(Mateusi 17.1-13; Rukasi 9.28-36; 2 Peturu 1.16-18)

2 ãmē 6 'arà paire, Jesu yvytyry yvate'e mǎ'ē rè ojiupi oo. Peturu weraa oupi. ãmō, Tiaku. ãmō, Juwão. Yvytyrapyte 'aryvo ekoi kupa, a'e kô rōmō'íte.

³ as suas vestes tornaram-se resplandecentes e sobremodo brancas, como nenhum lavandeiro na terra as poderia alvejar.

⁴ Apareceu-lhes Elias com Moisés, e estavam falando com Jesus.

⁵ Então, Pedro, tomando a palavra, disse: Mestre, bom é estarmos aqui e que façamos três tendas: uma será tua, outra, para Moisés, e outra, para Elias.

⁶ Pois não sabia o que dizer, por estarem eles aterrados.

⁷ A seguir, veio uma nuvem que os envolveu; e dela uma voz dizia: Este é o meu Filho amado; a ele ouvi.

⁸ E, de relance, olhando ao redor, a ninguém mais viram com eles, senão Jesus.

A vinda de Elias
Mateus 17.9-13

⁹ Ao descerem do monte, ordenou-lhes Jesus que não divulgassem as coisas que tinham visto, até o dia em que o Filho do Homem ressuscitasse dentre os mortos.

[Emimo'earà kō mō ãmẽ opyta vytyry ypy pè ãrō kō.] ãmẽ Peturu kō Jesu rē omã'ẽ upa remẽ, py'awarà mō Jesu ojimotoe ovake kō.

³Ijyru serenyny katuay upa. Isuky katu tesō upa.

⁴ãmẽ karamoe remẽwarà kō ojisa ipyri. Tãmō Eriasi. ãmō, tãmō Moisesi. A'e yveve ojimoikatu ijupe kō. Jesu reve oporegeta kupa upa. A'evoa rē omã'ẽ moapy rōmō oo upi mãe kō.

⁵Ameve Peturu e'i Jesu pè: – Ikatuay ike jaiko, jōvijã! Nepota remẽ, oroinõtã moapy rōmō tapyina kō aã ike. ãmō, ene neupewarà. ãmō, tãmō Moisesi pewarà. ãmō, tãmō Eriasi pewarà oroinõtã, e'i tite.

⁶Ojimonyi tesō kupa. Ajawyi Peturu manyvo ne'i. [Ajawyi tapyina reinõa rē kōrijō oporegeta.]

⁷Ajaire yva rãtasĩ owyjy ijatypa kō. A'e pupe wyi kee jaa ojenu ijupe kō: – Era'yray ãwĩ! Eremiauvay tè ãwĩ! Tapejapyaka katu ikō ijayvu rē nẽ! ejaa ojenu.

⁸ãmẽ omã'ẽ mijẽ erokwa kupa remẽ, Jesu rōmõ'ĩte ekoi ky'y. Nomã'ẽi ãmō kō rē kupa ky'y.

⁹ãmẽ ajaire vytyry re wyi owyjy uu kupa ky'y. Owyjy iko kupa remẽ, e'i Jesu ijupe kō: – Age'e pemã'ẽ ee mã'ẽ tapemome'u e'ã rãĩ. Amãnõtã. Amãnõ maire apoera tarã mijẽ. ãmẽ tè katu pemome'utã ky'y, e'i ijupe kō.

10 Eles guardaram a recomendação, perguntando uns aos outros que seria o ressuscitar dentre os mortos.

11 E interrogaram-no, dizendo: Por que dizem os escribas ser necessário que Elias venha primeiro?

12 Então, ele lhes disse: Elias, vindo primeiro, restaurará todas as coisas; como, pois, está escrito sobre o Filho do Homem que sofrerá muito e será aviltado?

13 Eu, porém, vos digo que Elias já veio, e fizeram com ele tudo o que quiseram, como a seu respeito está escrito.

A cura de um jovem possesso
Mateus 17.14-21; Lucas 9.37-43

14 Quando eles se aproximaram dos discípulos, viram numerosa multidão ao redor e que os escribas discutiam com eles.

10Nomome'ui ãmẽ kupa. Ajamãẽ ovote ojimogeta ywete aepo jaa rè kupa ipi. – Manyvo jaa pè paepo e'i? e'i ojimogeta kupa.

11Ajaire e'i Jesu pè kupa: – Manyvore põ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ, kee e'i: “Tãmõ Eriasi rãĩ totuu Janejare'e Remimuurerà renone”, e'i kupa? Manyvore põ aepo e'i kupa? e'i kupa.

12E'i Jesu ijupe kõ: – Aje oporegeta kupa. Aje tãmõ Eriasi totuu enone rupi poroerójivy Janejare'e kyty. Ajamãẽ kee jaa ojikusiwapa teve maekwerà rè tapeja'a: “Janejare'e Remimuurerà ojimojane mãẽ omomorijau ywetetà kupa. Werõarõtà kupa”, ejaa.

13Kee a'e pejẽ ajamãẽ tapekuwa. Ovãema ipe tãmõ Eriasi vo 'ejẽ mãẽ. Ajamãẽ omoãtãre'ã ai tè ereko kupa. Janejare'e ayvu ojikusywa amãtejẽ maekwerà rupi katu tè a'evo wereko kupa, e'i Jesu ijupe kõ. [Aepo e'i Jesu remẽ, emimo'ekwerà kõ okuwa Juwão poromójãmorĩ mãẽ pewarà mõ aepo e'i.]

Jesu omokatu ja'yry remẽwarà
(Mateusi 17.14-20; Rukasi 9.37-43)

14Ãmẽ Jesu kõ ovãe mijẽ yvytyry ypy pè, wemimo'earà kõ pyri, kõi opyta ãrõ mãe kõ pyri. ãmẽ ovãe ipyri kõ remẽ, aty wasu rè omã'ẽ, wãrõ mãe kõ pyri. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ mõ ve ipyri kõ tui. Ojiayvuvaja vaja kupa upa.

15 E logo toda a multidão, ao ver Jesus, tomada de surpresa, correu para ele e o saudava.

16 Então, ele interpelou os escribas: Que é que discutíeis com eles?

17 E um, dentre a multidão, respondeu: Mestre, trouxe-te o meu filho, possesso de um espírito mudo;

18 e este, onde quer que o apanha, lança-o por terra, e ele espuma, rilha os dentes e vai definhando. Roguei a teus discípulos que o expelisses, e eles não puderam.

19 Então, Jesus lhes disse: Ó geração incrédula, até quando estarei convosco? Até quando vos sofrerei? Trazei-mo.

20 E trouxeram-lho; quando ele viu a Jesus, o espírito imediatamente o agitou com violência, e, caindo ele por terra, revolviasse espumando.

21 Perguntou Jesus ao pai do menino: Há quanto tempo isto lhe sucede? Desde a infância, respondeu;

22 e muitas vezes o tem lançado no fogo e na água, para o matar; mas, se tu podes alguma coisa, tem compaixão de nós e ajuda-nos.

15 ãmẽ aty wasu omãẽ Jesu rẽ remẽ: – Jesu si ovãema! Ja'e ikoty ãmẽ! e'i kupa. Oo kuise'ẽ õvaisĩ ãmẽ kupa.

16 ãmẽ Jesu e'i ijupe kõ: – Moma'e rẽ põ pejiayvuvaja vaja eremimo'earà kõ reve pekupa? e'i ijupe kõ.

17 ãmẽ ipytery pe wyi kwaima'e mõ kee e'i ijupe: – Poromo'earà, era'yry eporijauesa, ãã aeru nekoty mãẽ! ãjãgai omomorijau ywete ipi. Nomomoregetaokari ipi.

18 Ojimokasi ee remẽ upi upi omomo imoyvyapi teve ipi! Enyaju ajaire ojãimisu'u su'u ipi! Ajaate nipikasi 'eteay ky'y. Ajawyi a'e ipe neremimo'earà kõ pẽ, “Pemoẽ ãjãgai eãkarã pupe wyi imoisry”, a'e ipe. Ajamãẽ nokuwai imoisryra kupa! e'i Jesu pẽ.

19 ãmẽ Jesu ijãgyo aepo renu. – “Aje” napejẽi eayvukasia pẽ mãe kõ! e'i ijupe kõ. Age'e rõwã tesõ aiko pepyterà rupi ky'y. Manyvo remẽ ywete sipõ pekuwatã ky'y eayvukasia? e'i. ãwĩvotã tẽ põ peiko? e'i ijupe kõ. Ajaire e'i tuu pẽ: – Eeru awi nera'yry ekoty, e'i.

20 Weru ãmẽ tuu ikoty. ãmẽ ãjãg omãẽ Jesu rẽ remeve, omomo ja'yry imoyvyapi tomãõ mãõ. Otores tore iko ãmẽ. Enyaju teve iko.

21 ãmẽ Jesu e'i tuu pẽ: – Mapejõ kwaray rõmõ tesõ põkõ ãwĩvo nera'yry? e'i ijupe. – Ija'yri remeve ãwĩvo ekoi, e'i tuu.

22 ãmõ 'ary pẽ tata pupe ãjãg omomo momo ijuka ipi. ãmõ remẽ yy pupe omomo teve ipi. A'evo 'evo ekoi ipi.

23 Ao que lhe respondeu Jesus: Se podes! Tudo é possível ao que crê.

24 E imediatamente o pai do menino exclamou [com lágrimas]: Eu creio! Ajuda-me na minha falta de fé!

25 Vendo Jesus que a multidão concorria, repreendeu o espírito imundo, dizendo-lhe: Espírito mudo e surdo, eu te ordeno: Sai deste jovem e nunca mais tornes a ele.

26 E ele, clamando e agitando-o muito, saiu, deixando-o como se estivesse morto, a ponto de muitos dizerem: Morreu.

27 Mas Jesus, tomando-o pela mão, o ergueu, e ele se levantou.

28 Quando entrou em casa, os seus discípulos lhe perguntaram em particular: Por que não pudemos nós expulsá-lo?

29 Respondeu-lhes: Esta casta não pode sair senão por meio de oração [e jejum].

Oreporijauesa rejupa ãmẽ, nekuwa remẽ! e'i Jesu pè.

23 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Manyvore põ, “Nekuwa remẽ”, ere sõ ije! e'i. “Aje” ere jësi Janejare'e kasia pè. Janerako'i ee remẽ, nuvei iwasu mã'ẽ ijupe! e'i Jesu ijupe.

24 Ameve tuu e'i Jesu pè: – “Aje” a'e. Ajamã'ẽ epãtavõ rejupa, age'e ywesõ “aje ywete” ta'e ãmẽ! e'i.

25 ãmẽ jane ijatyry mãe kõ ojimoaty omãjã ee upa. ãmẽ Jesu omã'ẽ ee kõ remẽ, ijayvukasi ãjãgaiwerà pè, ja'yry omomorijau mã'ẽ pè. – ãjãg, noporomoapyaokari mã'ẽ! Noporomomoregetaokari mã'ẽ! Aã ja'yry wyi eẽ ejisyry eo ikenẽ! e'i. Awyje ikõ epoi iwyi eo nẽ! e'i Jesu ãjãgai pè.

26 Ameve py'awarà mõ ãjãg eamamai. Ja'yry omomo mijẽ imoyvyapi. Ameve opoi iwyi ojisyry oo ky'y. A'evo remẽ, ja'yry omãñõ mãñõ rã'ĩ. ãmẽ pirujẽ a'evoa rè omã'ẽ mãe kõ e'i: – Eeee! Omãñõma sipõ? e'i tite kupa.

27 ãmẽ Jesu opopyy ja'yry imopõ'ã. Ameve ikatupa ky'y.

28 [Ajaire Jesu ojisyry oo ky'y, wemimo'ekwerà kõ reve.] ãmõ tetã wryy pè oike kupa. ãmẽ Jesu rãmõ'ĩte ekoï remẽ, emimo'ekwerà kõ uu javo ijupe. – Manyvore põkõ noromoõokai sire'e sõ ãjãg ja'yry pe wyi imoisryy? e'i kupa.

29 Ajawyï Jesu e'i ijupe kõ: – “Aje ywete” pejẽ Janejare'e kasia pè remẽ tè kuwa pemoisryy kuwa ãwĩ rapijarà iwyi! [ãmõ,

De novo Jesus prediz a sua morte e ressurreição
Mateus 17.22-23; Lucas 9.43b-45

30 E, tendo partido dali, passavam pela Galiléia, e não queria que ninguém o soubesse;

31 porque ensinava os seus discípulos e lhes dizia: O Filho do Homem será entregue nas mãos dos homens, e o matarão; mas, três dias depois da sua morte, ressuscitará.

32 Eles, contudo, não compreendiam isto e temiam interrogá-lo.

O maior no reino dos céus

Mateus 18.1-5; Lucas 9.46-48

33 Tendo eles partido para Cafarnaum, estando ele em casa, interrogou os discípulos: De que é que discorriéis pelo caminho?

34 Mas eles guardaram silêncio; porque, pelo caminho, haviam discutido entre si sobre quem era o maior.

35 E ele, assentando-se, chamou os doze e lhes disse: Se alguém quer ser o primeiro, será o último e servo de todos.

napejimi'ui rãĩ peporegeta ijupe remẽ teve kuwa,] e'i ijupe kō.

"Ejukatà kupa", e'i mijẽ Jesu remẽwarà
(Mateusi 17.22-23; Rukasi 9.43-45)

30-31 Ajaire ojisyry a'e pe wyi oo kupa. Karireja yvy rupi okwa kupa. Jesu opota wemimo'ekwerà kō motekokuwa wyi nopotai jane kō rovake oo. Kee e'i Jesu imo'e kō: – Kee a'e pejẽ. Yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ rōmō ije. Ajamã'ẽ nivoi mãe kō po pè ereraatà eme'ẽ kupa. Ajamã'ẽ ejuka kupa remẽ, moapy 'arà paire apoera tarà mijẽ, e'i ijupe kō.

32 Aepo e'i ywe'e ipe Jesu ijupe kō. Noenui sire'e ijayvu kupa ajamã'ẽ. Nokuwai manyvo jaa tè aepo e'i remẽ. Ajamã'ẽ, "Manyvo jaa pō aepo ere"? ne'i Jesu pè kupa, osĩ iwyi kupa rewarà mō.

"Ava ywesō pō Janejare'e koty rewarà rōmō ekoi?" e'i kupa mã'ẽ

(Mateusi 18.1-5; Rukasi 9.46-48)

33 ãmẽ ajaire Jesu rena pè ovãe kupa, Kapanão taa pè. ãmẽ tetã mō wryy pè oike kupa. Oikepa kupa remẽ, Jesu e'i ijupe kō: – Moma'e rè pōkō peayvu yvu pee rupi peiko? e'i.

34 Nipui kupa ajamã'ẽ, osĩ javo kupa rewarà mō. – Ava ywesō pō janewyi, Jesu remimo'ekwerà rōmō ekoi? e'i tite kupa. Ajawyi osĩ javo kupa.

35 Ajamã'ẽ Jesu aepo jaa okuwa teãmã. Ajawyi omuu kō imo'e kō mijẽ. – Pepota sō jo'arà kytywarà mō peẽ remẽ, temĩgwai vo 'ejẽ tapeiko ajawyi, e'i. Tapepãtavō ãmō kō, pirujẽ, e'i ijupe kō.

36 Trazendo uma criança, colocou-a no meio deles e, tomando-a nos braços, disse-lhes:

37 Qualquer que receber uma criança, tal como esta, em meu nome, a mim me recebe; e qualquer que a mim me receber, não recebe a mim, mas ao que me enviou.

Jesus ensina a tolerância e a caridade

Lucas 9.49-50

38 Disse-lhe João: Mestre, vimos um homem que, em teu nome, expelia demônios, o qual não nos segue; e nós lho proibimos, porque não seguia conosco.

39 Mas Jesus respondeu: Não lho proibais; porque ninguém há que faça milagre em meu nome e, logo a seguir, possa falar mal de mim.

40 Pois quem não é contra nós é por nós.

41 Porquanto, aquele que vos der de beber um copo de água, em meu nome, porque sois de Cristo, em verdade vos digo que de modo algum perderá o seu galardão.

Os tropeços

Mateus 18.6-9; Lucas 17.1-2

42 E quem fizer tropeçar a um destes pequeninos crentes, melhor lhe fora que se

36 ãmẽ Jesu ja'yry mō omuu okoty to'ã ovake kō, tomã'ẽ ee kupa. Ojajuvy juvy. E'i ãmẽ ijupe kō:

37– Erauvay pekupa remẽ, ja'yry kō ve peauvaytà. Penory katutà ee kō pemãjã. Ja'yry rauparà kō pè “erauparà kō” a'e ipi, e'i ijupe kō. Ava mō erau remẽ, a'e Emuuarerà wau tary ve, e'i ijupe kō.

“Ava mō nojimoãpãï janere remẽ, a'e janekoty rewarà rōmō ekoi tè”, e'i Jesu mã'ẽ
(Rukasi 9.49-50)

38 ãmẽ Juwão e'i Jesu pè: – Oremo'earà, kwaima'e mō rè oromã'ẽ, neayvu rupi ãjãg kō omoẽ imoisyry emijarerà kō wyi ereko mã'ẽ rè! Neremimo'earà rōwã ipe a'e ajamã'ẽ! Ajawyi, “Mokoo sō nereko!” oro'e ijupe! I'ete pō aepo oro'e ijupe remẽ? e'i Jesu pè.

39 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – ãnĩ! Aepo tapejẽ e'ã ijupe, e'i. “Aje” e'i eayvukasia pè mã'ẽ kōrijō tè mārãnà jikuwa e'ã oinō kuwa eayvu rupi! A'evo ekoi paireve, noporegeta ai kuwa'ãï ere ajaire, e'i.

40 Ava mō nojimoãpãï janere remẽ, a'e janekoty rewarà rōmō ekoi tè, e'i.

41 Kee jaa rè tapeja'a teve. Ma'e remẽ ava mō kee e'ità peupewarà mō: “Kiristu remiauvay tè ãwĩ. Ajawyi i'ywa remẽ, yy ame'età ijupe to'u”, e'ità. Ome'ẽ peupe remẽ, eupe omẽ'ẽ maevo sō tite. Ajawyi oryvaytà Papa ee epyme'ẽ. Aje ywete aepo a'e pejẽ, e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè.

Noporoerovijaokari mã'ẽ rewarà
(Mateusi 18.6-9; Rukasi 17.1-2)

42 E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Ja'yry kō erauvay ipi. Ajawyi akãte'ã ee kō ipi. Ava mō sō omojaiwe kō eraa weko ai rupi remẽ,

lhe pendurasse ao pescoço uma grande pedra de moinho, e fosse lançado no mar.

⁴³ E, se tua mão te faz tropeçar, corta-a; pois é melhor entrares maneta na vida do que, tendo as duas mãos, ires para o inferno, para o fogo inextinguível

⁴⁴ [onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga].

⁴⁵ E, se teu pé te faz tropeçar, corta-o; é melhor entrares na vida aleijado do que, tendo os dois pés, seres lançado no inferno

⁴⁶ [onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga].

⁴⁷ E, se um dos teus olhos te faz tropeçar, arranca-o; é melhor entrares no reino de Deus com um só dos teus olhos do que, tendo os dois seres lançado no inferno,

⁴⁸ onde não lhes morre o verme, nem o fogo se apaga.

Os discípulos, o sal da terra

ojimomorijau 'atà tè Janejare'e po pè. Ikatu sa'u kuwa na'evolve remē ojimomarama amãtejē ovote omãñõ, e'i. Ikatu sa'u kuwa a'evõ mã'ẽ takuru mitirõwã mã'ẽ wãpasĩ amãtejē okuruka rè ero'a pãranã pupe, ja'yry kō nomojaiweive remeve, e'i.

⁴³⁻⁴⁴– [Kee a'e teve pejë. Pejireko katu penemimota ai rupi tapeiko ywe'e tite e'ã.] Ajawyi kee a'e eayvukasia rômõ. Ma'e remē pepo ojavyokatà ivo tekoua pejë. A'evõ sã peiko remē, ikatu sa'u kuwa pejipoeta amãtejē ity, Janejare'e rekoa tapejavy ywe'e tite e'ã. A'evõ peiko amãtejē remē tè napeo'ãi kuwa pepo revejë jimomorijau wasua rena kyty, (tata wasu noe'ãi mã'ẽ kyty).

⁴⁵⁻⁴⁶ ãmõ, ma'e remē pepy rupi peotà peneko ai kyty. A'evõ sã peiko remē, ikatu sa'u kuwa pejipyeta amãtejē ity, Janejare'e rekoa tapejavy ywe'e tite e'ã. A'evõ remē tè napeo'ãi kuwa pepy jeovai revejë jimomorijau wasua rena kyty, (tata wasu noe'ãi mã'ẽ kyty).

⁴⁷⁻⁴⁸ ãwĩvo ve ma'e remē penea pupe nivoi peikotà. A'evõ sã peiko remē, ikatu sa'u kuwa pejeakwaro amãtejē remē, Janejare'e rekoa tapejavy ywe'e tite e'ã. ãmẽ tè peo jètà kupa penea wajõ tè Janejare'e rena pè peiko karuaru. Napeo'ãi kuwa penea jeovai revejë jimomorijau wasua rena kyty. Ayay kō'ẽ kō'ètà a'e kyty oo mãe kō pè. A'evõ ve tata poroapy karuaru. ãmõ, a'evõ ve pisu porosu'u karuaru, e'i Jesu.

Mateus 5.13; Lucas 14.34-35

⁴⁹ Porque cada um será salgado com fogo.

⁵⁰ Bom é o sal; mas, se o sal vier a tornar-se insípido, como lhe restaurar o sabor? Tende sal em vós mesmos e paz uns com os outros.

Marcos 10

Jesus atravessa o Jordão
Mateus 19.1-2

¹ Levantando-se Jesus, foi dali para o território da Judéia, além do Jordão. E outra vez as multidões se reuniram junto a ele, e, de novo, ele as ensinava, segundo o seu costume.

A questão do divórcio
Mateus 19.3-12; Lucas 16.18

² E, aproximando-se alguns fariseus, o experimentaram, perguntando-lhe: **É** lícito ao marido repudiar sua mulher?

³ Ele lhes respondeu: Que vos ordenou Moisés?

⁴ Tornaram eles: Moisés permitiu lavrar carta de divórcio e repudiar.

⁴⁹– Kee a'e pejê. Pejimomorijautà peiko. ãwitō karakuri jaapy tata pupe tojiky'a'o ipi, ãwīvo 'ejētà pejê peiko.

⁵⁰Kee a'e teve pejê. ãwitō sautu eekatu ja'umã'ẽ pupe jainō ipi remẽ. ãwīvo ve jane kō pè ikatuay wete tijaiko ipi. Ajamã'ẽ sautu nomoeei sō janeremi'õ ky'y remẽ, manyvoa rã rōmō rōwã kuwa sautu ãmẽ. ãwīvotà pejê, peayvu yvu peiko remẽ, nowari peiko remẽ. Ajawyi sautu vo 'ejê tapeiko, a'e pejê, e'i Jesu ijupe kō.

Maku 10

Werekwarà wyi opoi mã'ẽ rewarà
(Mateusi 5.31-32; 19.1-12; Rukasi 16.18)

¹ãmẽ Jesu aepo e'i paire, ojisyry oo Juteja yvy kyty. Yy Jotão ovae kyty oo [wemimo'ekwerà kō reve]. ãmẽ aty wasu kō oo ojimoaty mijê ikoty. ãmẽ Jesu poromo'e mijê. ãwitō poromo'e ipi maekwerà vo jê poromo'e.

²ãmẽ Pariseu kō mō uu ikoty. “Jesu siayvumooa”, e'i tite kupa. Ajawyi kee e'i rã'ãga kupa: – Kee jaa rè oremo'e rejupa! Manyvo pō tãmō Moisesi e'i joerekwarà wyi moia rè? e'i rã'ãga kupa. Manyvo remeve pō japoi kuwa iwyi? Japota remẽ pō japoi kuwa janererekwarà wyi? e'i rã'ãga kupa.

³ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pekuwapa tãmō Moisesi remikusiwarerà aepo rè. Moma'e e'i pō? e'i ijupe kō.

⁴ãmẽ Pariseu kō e'i ijupe: – Kee e'i maekwerà: “Ava mō opoità sō werekwarà

⁵ Mas Jesus lhes disse: Por causa da dureza do vosso coração, ele vos deixou escrito esse mandamento;

⁶ porém, desde o princípio da criação, Deus os fez homem e mulher.

⁷ Por isso, deixará o homem a seu pai e mãe [e unir-se-á a sua mulher],

⁸ e, com sua mulher, serão os dois uma só carne. De modo que já não são dois, mas uma só carne.

⁹ Portanto, o que Deus ajuntou não separe o homem.

¹⁰ Em casa, voltaram os discípulos a interrogá-lo sobre este assunto.

¹¹ E ele lhes disse: Quem repudiar sua mulher e casar com outra comete adultério contra aquela.

¹² E, se ela repudiar seu marido e casar com outro, comete adultério.

wyi imoisyry remẽ, kareta tome'ẽ rãĩ ijupe opoia mojikuwaparà rômõ”, e'i maekwerà, e'i kupa.

⁵ ãmẽ Jesu e'i ijupe kô: – Naperovija tari Janejare'e ayvukwerà rewarà mõ aepo e'i tãmõ Moisesi ikusiwa pejẽ. Kee e'i maekwerà naperovija tari:

⁶ “Karamoe remẽ Janejare'e oinõ kwaima'e, wãivĩ reve.

⁷ Ajawyi ojireko kupa remẽ, opoi oõvijãgwerà kô wyi oo werekwaa mõ kupa.

⁸ Awyje rômõ oiko ojeeve iko kupa ky'y, peĩpyte mã'ẽ rômõ”, e'i maekwerà.

⁹ Ajawyi kee a'e pejẽ. Janejare'e peĩpyte mã'ẽ rômõ oinõ kô remẽ, tijamowaite kô e'ã ojiwiyi, a'e pejẽ. Awyje rômõ a'evoo oikopa kupa, e'i Jesu ijupe ky'y.

¹⁰ Aepo e'i paire, Jesu ojisyry Pariseu kô wyi oo ky'y. Tetã mõ wryy pè oiike mijẽ wemimo'ekwerà kô reve. Oike kupa remẽ, e'i Jesu pè kupa: – Oremo'e aepo jaa rè rejupa! e'i kupa.

¹¹ ãmẽ Jesu e'i ijupe kô: – Kwaima'e mõ sô werekwarà wyi opoi teywete sô remẽ. Ajaire wereko ipetã ãmõ wãivĩ. A'evoo mã'ẽ pè Janejare'e, “Werekwarà rè nojimoavai iko mã'ẽ tè ãwĩ”, e'i kôrijõtã ãmẽ, omojaiwe tesô werekwarà ity rewarà mõ.

¹² Aepo e'i teve wãivĩ mõ pè, opoi sô omẽnã wyi remẽ, ajaire ãmõ kwaima'e reve ojireko ekovijarerã rômõ remẽ. “Omẽnã rè nojimoavai iko mã'ẽ tè ãwĩ”, e'i kôrijõtã ijupe, e'i Jesu ijupe kô.

Jesus abençoa as crianças
Mateus 19.13-15; Lucas 18.15-17

13 Então, lhe trouxeram algumas crianças para que as tocasse, mas os discípulos os repreendiam.

14 Jesus, porém, vendo isto, indignou-se e disse-lhes: Deixai vir a mim os pequeninos, não os embarceis, porque dos tais é o reino de Deus.

15 Em verdade vos digo: Quem não receber o reino de Deus como uma criança de maneira nenhuma entrará nele.

16 Então, tomando-as nos braços e impondo-lhes as mãos, as abençoava.

O jovem rico

Mateus 19.16-22; Lucas 18.18-23

17 E, pondo-se Jesus a caminho, correu um homem ao seu encontro e, ajoelhando-se, perguntou-lhe: Bom Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

18 Respondeu-lhe Jesus: Por que me chamas bom? Ninguém é bom senão um, que é Deus.

19 Sabes os mandamentos: Não matarás, não adulterarás, não furtarás, não dirás falso testemunho, não defraudarás ninguém, honra a teu pai e tua mãe.

“Totuu nē ja'yrerà kō ekoty”, e'i Jesu mā'ē
(Mateusi 19.13-15; Rukasi 18.15-17)

13 Ajaire jane kō wākarāgwerà kō weru Jesu resa toapytepyy kō [ikatuay Janejare'e toereko kō]. A'e kō rè Jesu remimo'ekwerà kō omã'ē remē, kee e'i tite kupa: – Jesu pemo'eaioka peākarā kō pè ne! Peeru sō peākarāgwerà kō ikoty! Perojivy kō eraa! e'i epe kupa.

14 ãmē Jesu a'evoa rè omã'ē remē, nopotai. – Nemo'eai'āi ja'yrerà kō. Totuu nē ekoty kupa. Kee aje ywete mā'ē rè tapeja'a. Ja'yrerà kō opota katu Janejare'e omoēoka o'arà kytywarà rōmō ipi. A'evō ve tapeiko.

15 Na'evoi sō peiko remē, napeo'āi kuwa ipyri ena pè. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i ijupe kō.

16 Aepo e'i paire Jesu wajuvy ja'yry kō. Uu pè oporegeta ãmē, owaray toereko kō.

Kwaima'e imoma'e ywete mā'ē uu Jesu pè oporanu remēwarà

(Mateusi 19.16-30; Rukasi 18.18-30)

17 ãmē ajaire Jesu oo iko remē, kwaima'e mō kuise'ē uu ikoty. Uu ojimoenāpā'ã ovake javo. – Poromo'earà, ivo katuay neiko mā'ē tè ene. Mano aiko kuwa pō ivo tekoua rupi aiko, taa Janejare'e pyri akājā remē aiko karuaru? e'i Jesu pè.

18 E'i ãmē Jesu ijupe: – Manyvōre pō “ivo katuay mā'ē” ere sō ije? Nuvei 'ete mirà mō ivo katuay teāmā mā'ē. Janejare'e rōmō'ite a'evō ekoi, e'i ijupe.

19 E'i jē Jesu imo'e: – Nekuwapa Janejare'e ayvukwerà tāmō Moisesi pè ome'ē maekwerà, upi tijaiko mā'ē. Kee e'i itōkō: “Terejuka e'ã mirà ikenē”, e'i. ãmō, “Terejimomy'a e'ã. Nererekwapa

20 Então, ele respondeu: Mestre, tudo isso tenho observado desde a minha juventude.

21 E Jesus, fitando-o, o amou e disse: Só uma coisa te falta: Vai, vende tudo o que tens, dá-o aos pobres e terás um tesouro no céu; então, vem e segue-me.

22 Ele, porém, contrariado com esta palavra, retirou-se triste, porque era dono de muitas propriedades.

O perigo das riquezas

Mateus 19.23-30; Lucas 18.24-30

23 Então, Jesus, olhando ao redor, disse aos seus discípulos: Quão dificilmente entrarão no reino de Deus os que têm riquezas!

24 Os discípulos estranharam estas palavras; mas Jesus insistiu em dizer-lhes: Filhos, quão difícil é [para os que confiam nas riquezas] entrar no reino de Deus!

25 É mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

remẽ a'e reve kōrijō tẽ tereiko ipi mãerã tẽ”, e'i. ãmō, “Tanemona e'ã”, e'i. ãmō, “Nivoi mã'ẽ teremo'y e'ã newari rōmō jane kō rẽ nẽ”, e'i. “Toporomoripe e'ã ipi nẽ”, e'i. ãmō, “Nerōvijãgwerà kō teremomojy ipi. Neruu. ãmō, ney. Ijayvukwerà rupi tereiko ipi”, e'i. A'e a'e kō nekuwapa teãmã, e'i Jesu ijupe.

20 ãmẽ kwaima'e e'i ijupe: – Õ'õ, eja'yri remeve aepo rupi katu aiko teãmã ipi. Ivo teãmã aiko, e'i Jesu pẽ.

21 ãmẽ Jesu omã'ẽ ywete ee. Wauvay ee omãjã. – I'ete, e'i. Aepo 'aryvo kee tereiko jẽ timanyvo e'ã ene, e'i. Ekwa, nemoma'e kō tereme'ẽma karakuri repy rōmō. Ajaire epykwerà emosãima iporijau mãe kō pẽ erokwa. Pirujẽ nerekotà neremimota katu kō Janejare'e pyri kãramō ãmẽ. Neme'ẽ maire, ejo erupi ãmẽ, e'i.

22 ãmẽ Jesu aepo e'i kwaima'e pẽ remeve, soõ, naoryi ky'y. Ijãgyo ojisyry oo, imoma'e ywete rewarà mō.

23 ãmẽ Jesu omã'ẽ wemimo'ekwerà kō rẽ erokwa kee javo ijupe kō: – Waypete imoma'e ywete mãe kō pẽ Janejare'e omoõoka o'arà kyty ipi. [Oma'e kō rẽ ywesõ oja'a Janejare'e wyi ipi,] e'i.

24 ãmẽ Jesu remimo'ekwerà kō ojimonyi aepo renu. Ajamã'ẽ Jesu kee e'i ijupe kō: – Jane kō waypete Janejare'e omoõoka o'arà kyty ipi. [Ovoto ne'i kuwa'ãi kupa.]

25 Tekoua amome'utà peupe tapekuwa sa'u, e'i. Kevoa. Teima rōvijã waypete wasa ikwa'i mã'ẽ rupi okwa. Noasa'ãi

26 Eles ficaram sobremodo maravilhados, dizendo entre si: Então, quem pode ser salvo?

27 Jesus, porém, fitando neles o olhar, disse: Para os homens é impossível; contudo, não para Deus, porque para Deus tudo é possível.

28 Então, Pedro começou a dizer-lhe: Eis que nós tudo deixamos e te seguimos.

29 Tornou Jesus: Em verdade vos digo que ninguém há que tenha deixado casa, ou irmãos, ou irmãs, ou mãe, ou pai, ou filhos, ou campos por amor de mim e por amor do evangelho,

30 que não receba, já no presente, o cêntuplo de casas, irmãos, irmãs, mães, filhos e campos, com perseguições; e, no mundo por vir, a vida eterna.

kuwa agui ropyta, e'i. Āwīvo ve imoma'e ywete mǎe kō pè waypete Janejare'e omoēoka o'arà kyty, e'i ijupe kō.

26Ameve Jesu remimo'ekwerà kō aepe wenu remē, ojimonyi wete kupa. Ajawyi kee e'i ojiupe kupa: – Āwīvo remē ava noiko karuaru kuwa'āi Janejare'e pyri āmē! Ava nojireko katuoka'āi kuwa ijupe! e'i tite kupa āmē.

27Āmē Jesu omǎ'ē ee kō erokwa. – Aje, ava jē rōwā oo kuwa ipyri oiko karuaru rōmō. Janejare'e rōmō'īte poromoigo karuaruoka kuwa opyri. Nuvei 'ete iwasu mǎē Janejare'e pè, e'i ijupe kō.

28Ameve Peturu kee e'i Jesu pè: – Emǎ'ē. Pirujē oroityppyipa orojo nerupi, e'i.

29Āmē Jesu e'i jē ijupe kō: – Aje pirujē peityppyipa erupi pejo. Uvetà āmō kō ve pevo mǎe kō. Pirujē oityppyitā uu eayvu rupi erauvay rewarà mō kupa. Eayvu e'eay omojenutà erokwa rewarà mō a'evotà ekoī kupa. Ma'e oitytā kupa. Wetā oitytā oo kupa. Āmō, wetārāgwerà kō ve. Oōvijāgwerà kō ve. Wākarāgwerà kō ve. Āmō, okoo kō. Wāisō pirujē oityppyipatā oo, erauvay kupa rewarà mō, e'i. Ajawyi aje ywete kee a'e pirujē oma'e kō oityppyipa erupi uu mǎe kō pè:

30Penemitykwerà kō wyi wete si Janejare'e ome'ētā pejē, ike yvy pè. Ma'e. Penetā kō. Penetārā kō. Pekoo kō. Wāisō ome'ētā pejē. Āmō kō po pè pejimomorijau 'atā tē, Janejare'e koty rewarà kō rōmō peiko rewarà mō. Ajamǎē

31 Porém muitos primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros.

Jesus ainda outra vez prediz sua morte e ressurreição

Mateus 20.17-19; Lucas 18.31-34

32 Estavam de caminho, subindo para Jerusalém, e Jesus ia adiante dos seus discípulos. Estes se admiravam e o seguiam tomados de apreensões. E Jesus, tornando a levar à parte os doze, passou a revelar-lhes as coisas que lhe deviam sobrevir, dizendo:

33 Eis que subimos para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas; condená-lo-ão à morte e o entregarão aos gentios;

34 hão de escarnecê-lo, cuspir nele, açoitá-lo e matá-lo; mas, depois de três dias, ressuscitará.

O pedido de Tiago e João

Mateus 20.20-28

kāramō Janejare'e pyri peiko karuarutā ky'y, yva pè, e'i.

31 Keetā āmē. Ijaty jo'arā kyty ekoi epe mǎe kō jokunawyriwarā kō rōmō ekoitā Janejare'e rena pè ky'y. Jokunawyriwarā rōmō ekoi mǎe kō āmē jo'arā kytywarā rōmō ekoitā, e'i Jesu ijupe kō.

“Ejukatā kupa”, e'i mijē Jesu mǎ'ē

(Mateusi 20.17-19; Rukasi 18.31-34)

32 Āmē Jesu Jerusarē taa kytyre oo iko kupa, wemimo'ekwerā 12 rōmō mǎe kō reve. Pee wasu rupi oo kupa. Āmē Jesu joākā rōmō oo iko. Emimo'earā kō takypy rōmō oo kupa. A'e kō ojimonyi iko. Oo upi mǎe kō ve okyje iko. Ajawyi Jesu omuu wemimo'ekwerā kō 12 rōmō mǎe kō opyri sa'u imotekokuwa kō mijē ojukaa rā rè. Kee e'i ijupe kō:

33– Pejapyaka katu rǎ'ĩ! Jerusarē taa kyty jaatā jaiko. Javāe remē, erereko aitā erereko kupa, Janejare'e Remimuurerā ajimojane mǎ'ē rōmō aiko rewarā mō. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō po pè tesō eme'ētā kupa. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerā rè poromo'e mǎe kō po pè teve. A'e kō, “Pejuka ikenē”, e'itā eupewarā mō. Juteu rōwā mǎe kō po pè emonotā āmē kupa, [Romā pewarā jōvijā kō po pè.]

34 Emojaiwe ywetetā kupa. Otōmō tōmō tesōtā ere kupa. Āmō, enōpā nōpā tevetā kupa. Ajaate ejukatā kupa ky'y. Ajamǎ'ē moapy 'arā paire apoera tarā mijē, e'i ijupe kō.

Tiaku kō oporanu Jesu pè remēwarā

(Mateusi 20.20-28)

- 35 Então, se aproximaram dele Tiago e João, filhos de Zebedeu, dizendo-lhe: Mestre, queremos que nos concedas o que te vamos pedir.
- 36 E ele lhes perguntou: Que quereis que vos faça?
- 37 Responderam-lhe: Permite-nos que, na tua glória, nos assentemos um à tua direita e o outro à tua esquerda.
- 38 Mas Jesus lhes disse: Não sabeis o que pedis. Podeis vós beber o cálice que eu bebo ou receber o batismo com que eu sou batizado?
- 39 Disseram-lhe: Podemos. Tornou-lhes Jesus: Bebereis o cálice que eu bebo e recebereis o batismo com que eu sou batizado;
- 40 quanto, porém, ao assentar-se à minha direita ou à minha esquerda, não me compete concedê-lo; porque é para aqueles a quem está preparado.
- 41 Ouvindo isto, indignaram-se os dez contra Tiago e João.
- 42 Mas Jesus, chamando-os para junto de si, disse-lhes: Sabeis que os que são considerados governadores dos povos têm-nos sob seu domínio, e sobre eles os seus maiores exercem autoridade.
- 43 Mas entre vós não é assim; pelo contrário, quem quiser tornar-se grande entre vós, será esse o que vos sirva;
- 35 ãmẽ Semeneu ra'yry kō uu Jesu kyty. Tiaku. Juwã. Mokopejō uu kupa. Kee e'i Jesu pè kupa: – Jōvijã, oroporegetatã rãĩ neupe, e'i kupa. Oro'etã mã'ẽ pè “hoõ” ere, e'i kupa.
- 36 – Manyvo pō pepota areko peupe? e'i Jesu ijupe kō.
- 37 ãmẽ Tiaku kō e'i: – Jōvijã wasu rōmō nejikuwa remẽ, orepyteporo rejupa, neuvuri toroapy jōvijã miti kō rōmō oroiko. “Hoõ” tere amãtejẽ ãmẽ, e'i epe kupa.
- 38 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Napekuwai wyi aepo pejẽ ije! e'i. Kee a'e pejẽ. Pejimomorijau kuwa pãwĩ ereve pemãñ ejuka kupa remẽ? e'i Jesu ijupe kō.
- 39 “Õõ” e'i tite kupa. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Aje pejimomorijautã evo ve. Pemãñõtã teve evo ve, e'i.
- 40 Ajamã'ẽ ije rōwã poromojōvijãokatã. Papa tẽ poromojōvijãokatã, wemikuwa rupi tẽ, e'i Jesu Tiaku kō pè.
- 41 ãmẽ emimo'earã kō mō aepo wenu remẽ, ojimõarõ Tiaku kō rẽ kupa.
- 42 Ajawyi Jesu omoaty pirujẽ imuu javo ijupe kō. – Pejapyaka rãĩ! Juteu rōwã mãe kō ojimokasi oẽ jane kō 'arã kyty, ãwisõ emĩgwai kō rōmō toiko kupa. Ojiayvuerovijaoka jane kō pè iko kupa ipi.
- 43 A'e kō vo rōwã tapeiko ajamã'ẽ. Pepota pejimojōvijã remẽ, temĩgwai vo 'ejẽ awi tapeiko. Poropãtavõarã rōmō tapeiko, e'i.

⁴⁴ e quem quiser ser o primeiro entre vós será servo de todos.

⁴⁵ Pois o próprio Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos.

A cura do cego de Jericó
Mateus 20.29-34; Lucas 18.35-43

⁴⁶ E foram para Jericó. Quando ele saía de Jericó, juntamente com os discípulos e numerosa multidão, Bartimeu, cego mendigo, filho de Timeu, estava assentado à beira do caminho

⁴⁷ e, ouvindo que era Jesus, o Nazareno, pôs-se a clamar: Jesus, Filho de Davi, tem compaixão de mim!

⁴⁸ E muitos o repreendiam, para que se calasse; mas ele cada vez gritava mais: Filho de Davi, tem misericórdia de mim!

⁴⁴Aje pepota pejẽ ywesõ peiko remẽ, temĩgwai vo 'ejẽ awi tapeiko, e'i.

⁴⁵Ereruparà mō awi tapeiko. Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rōmō teipe ije aiko. Ajamã'ẽ, "Jōvijã tẽ ije", na'ei pejẽ. ãwĩvo mã'ẽ rōmō rōwã ajo ike jane kō pytery pè aiko ipi. "Jōvijã rōmō tajikuwa!" na'ei. Temĩgwai vo 'ejẽ tẽ ajo jopytery pè poropãtavõarà rōmō aiko. Jane kō aiwererà repy rōmō ajo. Emãnõa tẽ a'e repykwerà rōmõtã. Jane kō pewarà mō amãnõtã, Janejare'e pyri toiko karuaru kupa, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu omoeapyo Patimeu remẽwarã
(Mateusi 20.29-34; Rukasi 18.35-43)

⁴⁶Aja paire Jesu okwa Jeriko taa rupi iko, wemimo'ekwerà kō reve. Ajaire a'e taa pe wyi ojisyrytã remẽ, aty wasu kō oo akypy rupi. ãmẽ okwa remẽ, naeapyoi mã'ẽ mō wesa. A'e pee reme pè wapy upa ipi, karakuri rãrõ. Patimeu eu erã pè. A'e Timeu ra'yry tẽ.

⁴⁷ãmẽ Jesu vãea ojenu ijupe, kee jaa: – Jesu Nasare taa wãnã okwa iko! jaa ojenu ijupe. ãmẽ Patimeu aepo wenu remẽ, wapukai ojiporijauesaoka ijupe, kee javo: – Jesu, tãmõ Tavi Jeapyrerã e'eay tẽ ene! Eporijauesa rejupa! e'i wapukai rōmõ.

⁴⁸ãmẽ aepo e'i remẽ, ãmõ kō kee e'i ijupe: – Aepo ere sõ! Nepu sõ! e'i ijupe kupa. ãmẽ ywesõ wapuka pukai. – Tãmõ Tavi Jeapyrerã e'eay! Eporijauesa rejupa! e'i jẽ wapukai rōmõ.

⁴⁹ Parou Jesus e disse: Chamai-o. Chamaram, então, o cego, dizendo-lhe: Tem bom ânimo; levanta-te, ele te chama.

⁵⁰ Lançando de si a capa, levantou-se de um salto e foi ter com Jesus.

⁵¹ Perguntou-lhe Jesus: Que queres que eu te faça? Respondeu o cego: Mestre, que eu torne a ver.

⁵² Então, Jesus lhe disse: Vai, a tua fé te salvou. E imediatamente tornou a ver e seguia a Jesus estrada fora.

Marcos 11

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-17; Lucas 19.28-40; João 12.12-19

¹ Quando se aproximavam de Jerusalém, de Betfagé e Betânia, junto ao monte das Oliveiras, enviou Jesus dois dos seus discípulos

² e disse-lhes: Ide à aldeia que aí está diante de vós e, logo ao entrar, achareis preso um jumentinho, o qual ainda ninguém montou; desprendeí-o e trazei-o.

⁴⁹Ajawyi Jesu opyta rãĩ javo ijupe. – Totuu nẽ ekoty, e'i jane kō pè. ãmẽ ava kō mō e'i Patimeu pè: – Terejipy'a mokasi. “Totuu” e'i Jesu ene! Kuise'ẽ ãmẽ epõã ejo! e'i kupa.

⁵⁰Ameve kuise'ẽ Patimeu opõã. Oyru poko yvy pè oity opõã oo Jesu kyty.

⁵¹ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Manyvo pō nepota oroereko? e'i. – Apota ereapyo katu rōmō aiko, jōvijã! Ereamoapyo rejupa, a'e ene, e'i ijupe.

⁵²– Hoõ! e'i Jesu. Tanereapyo katu mijẽ ajawyi! “Aje” ere ekasia pè rewarà mō, oromoeapyotà. Ejivy eo ãmẽ, e'i Jesu ijupe. Ameve eapyo katu ky'y. A'evo paire Jesu rupi oo iko ky'y.

Maku 11

Jumëtu rupi Jesu ovãe Jerusarẽ taa pè oike remëwarà

(Mateusi 21.1-11; Rukasi 19.28-40; Juwão 12.12-19)

¹Ajaire Jesu oo jẽ Jerusarẽ taa kyty, wemimo'ekwerà kō reve. ãmẽ ovãeta pyri'ije'ẽ kupa remẽ, ãmō tena miti kō pè rãĩ ovãe kupa. Petepaje eu a'e taa mō pè. ãmō pè Petãnia eu. Yvytyry ypy pè tè a'e tena tui. Oriveiraty eu yvytyry pè. ãmẽ Jesu omono wemimo'earà kō mō wenone rupi. Mõrijõ omono kō.

²Kee e'i amãtejẽ imono kō: – Pekwa erenone rupi wã taa tui upa mã'ẽ gyty. A'e pè pevãe remeve, pemã'età jumëtu memyry rè, nooytyive upi mã'ẽ rè. Wãnõ tatui kupa mã'ẽ rè pemã'età. A'e rè pemã'ẽ remẽ, pejora eru ike ije, e'i.

- ³ Se alguém vos perguntar: Por que fazeis isso? Respondei: O SENHOR precisa dele e logo o mandará de volta para aqui.
- ⁴ Então, foram e acharam o jumentinho preso, junto ao portão, do lado de fora, na rua, e o desprenderam.
- ⁵ Alguns dos que ali estavam reclamaram: Que fazeis, soltando o jumentinho?
- ⁶ Eles, porém, responderam conforme as instruções de Jesus; então, os deixaram ir.
- ⁷ Levaram o jumentinho, sobre o qual puseram as suas vestes, e Jesus o montou.
- ⁸ E muitos estendiam as suas vestes no caminho, e outros, ramos que haviam cortado dos campos.
- ⁹ Tanto os que iam adiante dele como os que vinham depois clamavam: Hosana! Bendito o que vem em nome do SENHOR!
- ¹⁰ Bendito o reino que vem, o reino de Davi, nosso pai! Hosana, nas maiores alturas!
- ³ ãmẽ ava mõ sõ kee e'i pejë remẽ, “Moma'e rãmõ põ pejoratà eraa?” e'i sõ pejë remẽ, kee pejëtà ijupe: “Ãnĩ! Orerõvijã tè ‘eeru’ e'i ore. Ajawyi oroeraatà rãĩ. Ajaire omojivytà imuu”, tapejë ijupe ãmẽ, e'i ijupe kõ.
- ⁴ Oo Jesu ayvu rupi ãmẽ kupa. A'e kyty ipõ jumẽtu memyry rè omã'ẽ kupa. Oka rova pyri wãnõ tatui kupa mã'ẽ rè omã'ẽ kupa. A'e ojora eru kupa, Jesu e'i maekwerà rupi.
- ⁵ Ojora kupa upa remẽ, omã'ẽ ee mãe kõ e'i ijupe kõ: – Manyvore põ pejoratà eraa? e'i kupa.
- ⁶– Orerõvijã tè “eeru” e'i ore, e'i kupa. – Hoõ, peraa ãmẽ, e'i ãmẽ ijupe kõ kupa.
- ⁷ ãmẽ weraa Jesu pè kupa. Oyru poko kõ oinõ ijape 'aryvo kupa. A'e ape 'aryvo Jesu oo iko.
- ⁸ ãmẽ ovãe iko remẽ, aty wasu kõ oo upi. A'e kõ mõ oyru poko omovevu vevu imojimoy moy pee rupi enone kupa. ãmõ kõ ka'aro kõ opo'o, warakuri vo mã'ẽ. A'e omoy moy teve Jesu renone rupi kupa.
- ⁹ Pirujẽ aty wasu wapuka pukai tesõ Jesu renone iko kupa. Janejare'e omoe'e teve eewarà mõ iko kupa. Kee e'i kupa: “Janerõvijã ywete simoe'e! Janejare'e tomoryoka Wemimuurerà imoe'eoka! Janerõvijã ywete ywesõ yvapewarà kõ 'arà kytywarà rãmõ ekoi!
- ¹⁰ A'e simoe'e tãmõ Tavi Jeapyrerà e'eay rãmõ!” e'i e'i wapukai rãmõ kupa. A'evõ Jesu renone wereko kupa. ãmõgwerà

11 E, quando entrou em Jerusalém, no templo, tendo observado tudo, como fosse já tarde, saiu para Betânia com os doze.

A figueira sem fruto
Mateus 21.18-22

12 No dia seguinte, quando saíram de Betânia, teve fome.

13 E, vendo de longe uma figueira com folhas, foi ver se nela, porventura, acharia alguma coisa. Aproximando-se dela, nada achou, senão folhas; porque não era tempo de figos.

14 Então, lhe disse Jesus: Nunca jamais coma alguém fruto de ti! E seus discípulos ouviram isto.

A purificação do templo
Mateus 21.12-17; Lucas 19.45-48

15 E foram para Jerusalém. Entrando ele no templo, passou a expulsar os que ali vendiam e compravam; derribou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas.

ovake rupi okwa kupa. ãmõ kõ akypy rupi oo. Pirujẽ oryvay ee iko kupa.

11A'evõ Jesu ovãe Jerusarẽ taa pè iko. [Ovãe remẽ, owyjy jumẽtu memyry ape 'aryvo wyi.] Ajaire Janejare'e moe'ea retã gyty oo iko. Tetã ypy pè oike rãĩ ee omãjã okwa. Nopytai ajamã'ẽ. Karupa ky'y wyi ojikõtevẽ jẽ. Ajawyi ojivy oo Petãnia taa kyty oke, wemimo'ekwerà kõ reve, 12 mãe kõ reve.

Moma'eyva ni'ai mã'ẽ rè Jesu omã'ẽ remẽwarà
(Mateusi 21.18-19)

12Kõ'ẽme Jesu oo mijẽ Jerusarẽ taa kyty, Petãnia taa pe wyi. Nikasi amyay pè oo iko remẽ.

13Ãmẽ moma'eyva'y rè omã'ẽ imono, piku'y eu mã'ẽ rè. Opota ipe a'e'akwerà o'u mijã. Ajamã'ẽ ni'aive. Ookwerygà tè tui.

14Ajawyi Jesu e'i moma'eyva'y pè: – Mãerã tè ikõ tija'u e'ã ne'a nẽ! e'i wemimo'ekwerà kõ reminu rõmõ.

Jesu Janejare'e moe'ea retã rè okãte'ã remẽwarà
(Mateusi 21.12-17; Rukasi 19.45-48; Juwãõ 2.13-22)

15Ãmẽ ovãema Jerusarẽ taa pè kupa remẽ, Janejare'e moe'ea retã gyty oo mijẽ kupa. Etã ypy pè ovãe kupa remẽ, a'e pè teima mosãiarà kõ omosãi kupa upa, Janejare'e pè temime'ẽ rã. ãmẽ Jesu a'evõ rè omã'ẽ remẽ, nopotai. Ojikõ'õ omãjã ee kõ, nivoi wereko Janejare'e moe'ea retã kupa rewarà mõ. Ajawyi ime'ëarà kõ omoisyry imono. ãmõ, namesa kõ karakuri rewarà kõ oposiko i'aryvo ipi mãe kõ oity ipujere. ãmõ, jirusi rena kõ apyka kõ oity teve

16 Não permitia que alguém conduzisse qualquer utensílio pelo templo;

17 também os ensinava e dizia: Não está escrito: A minha casa será chamada casa de oração para todas as nações? Vós, porém, a tendes transformado em covil de salteadores.

18 E os principais sacerdotes e escribas ouviam estas coisas e procuravam um modo de lhe tirar a vida; pois o temiam, porque toda a multidão se maravilhava de sua doutrina.

19 Em vindo a tarde, saíram da cidade.

O poder da fé

20 E, passando eles pela manhã, viram que a figueira secara desde a raiz.

21 Então, Pedro, lembrando-se, falou: Mestre, eis que a figueira que amaldiçoaste secou.

ipujere Jesu. ãmõ, moma'e opyy mãe kõ teve omoisyry imono. ãmõ, karakuri rewarà kõ ve omoisyry.

16Noerokwaokari moma'e kõ Janejare'e moe'ea retã rupi.

17Ajaire e'i ijupe kõ moma'e rõmõ tè Janejare'e moe'ea retã. – Kee e'i itõkõ Janejare'e kareta rè ojikusiwa: “Eretã eupe oporegeta mãe kõ poregetaa rena tè, pirujẽ vyv wãnà kõ totuu oporegeta eupe iwyry pè ipi”, e'i maekwerà tè. Aekwerà rupi katu rõwã pereko ajamã'ẽ! Imona mã'ẽ retã vo 'ejẽ pereko! e'i imoãtãre'ã kõ.

18Ajawyi Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ ojimõarõ Jesu rè, aepo wenu kupa remẽ. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ ojimõarõ ee. Ajawyi weka manyvotã wereko Jesu ijuka kupa mã'ẽ. Ajamã'ẽ okyje iwyi kupa, jane kõ mõi'ãrõwã opota katu Jesu ayvu renu rewarà mõi.

19ãmẽ karupa ky'y remẽ Jesu oẽ oo Jerusarẽ taa pe wyi, wemimo'ekwerà kõ reve.

Moma'eyva'y osinĩma remẽwarà (Mateusi 21.20-22)

20Ajaire kõ'ẽme, ji'iveay Jesu kõ okwa mijẽ pikuy pyryvo. ãmẽ omã'ẽ ee kupa remẽ, soõ, osinĩma! Apokwerà wyive ijupa.

21ãmẽ Peturu oja'a Jesu ayvukwerà rè. Ajawyi e'i Jesu pè: – Emã'ẽ, jõvijã! Kõitokõ moma'eyva'y pè, “Mãerã tè ikõ tija'u e'ã ne'a nẽ!”, ere ijupe maekwerà osinĩma! e'i ijupe.

22 Ao que Jesus lhes disse: Tende fé em Deus;

23 porque em verdade vos afirmo que, se alguém disser a este monte: Ergue-te e lança-te no mar, e não duvidar no seu coração, mas crer que se fará o que diz, assim será com ele.

24 Por isso, vos digo que tudo quanto em oração pedirdes, crede que recebestes, e será assim convosco.

25 E, quando estiverdes orando, se tendes alguma coisa contra alguém, perdoai, para que vosso Pai celestial vos perdoe as vossas ofensas.

26 [Mas, se não perdoardes, também vosso Pai celestial não vos perdoará as vossas ofensas.]

A autoridade de Jesus e o batismo de João

Mateus 21.23-27; Lucas 20.1-8

27 Então, regressaram para Jerusalém. E, andando ele pelo templo, vieram ao seu encontro os principais sacerdotes, os escribas e os anciãos

22 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Ō'õ, aje. A'evoa rē kee a'e pejẽ. “Aje” pejẽ ikō Janejare'e kasia pè pepy'a pupe nẽ, e'i.

23 [ãwĩvoa niwasu'ãi pejẽ ãmẽ, a'e pejẽ.] ãmõ, aã vytyry pè eayvu rupi, “Ejisyry pãranã wasu pupe eo!” pejẽ sō remẽ, a'evotà kuwa ãmẽ, “aje” pejẽ Janejare'e kasia pè remẽ. “Aje pōkō?” napejẽi pepy'a pè remẽ.

24 Pirujẽ peporijau ee mã'ẽ rē peporanu ijupe remẽ, ome'ëtà pejẽ ãmẽ, “Aje a'evotà”, pejẽ remẽ.

25 ãmõ, kee tapejẽ rã'ĩ, Janejare'e pè peporegeta pekupa remẽ. “Uve sipõ emoaiarerà, ajimõarõ jẽ ikoty mã'ẽ?” tapejẽ. Uve sō a'evotà mã'ẽ remẽ, “awyjepa” tapejẽ ijupe ky'y. Tapejimõarõ e'ã ikoty ky'y. [Tapenearai maevo sō tite aekwerà wyi ky'y.] ãmẽ sōsi Janejare'e “awyjepa” e'i tary ve peaiwererà pè, wena pe wyi. Awyje noja'a'ãi aekwerà rē ky'y. [Napemomorijau'ãi eewarà mō ãmẽ.]

26 Ajamã'ẽ “awyjepa” napejẽi sō pemoaiarerà pè remẽ, Papa yvapewarà aepo ne'i'ãi teve peaiwererà pè ipi. Omo'y jētà pene, e'i Jesu ijupe kō.

“Ava ayvu rupi pō moko ere neiko?” e'i Jesu pè kupa remẽwarà

(Mateusi 21.23-27; Rukasi 20.1-8)

27 Ajaire Jesu oo mijẽ Jerusarẽ taa kyty. Janejare'e moe'ea retã ypy kyty oo. A'e rupi wata iko remẽ, ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō ovãe ikoty. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mãe kō ovãe. ãmõ Juteu

28 e lhe perguntaram: Com que autoridade fazes estas coisas? Ou quem te deu tal autoridade para as fazeres?

29 Jesus lhes respondeu: Eu vos farei uma pergunta; respondi-me, e eu vos direi com que autoridade faço estas coisas.

30 O batismo de João era do céu ou dos homens? Respondei!

31 E eles discorriam entre si: Se dissermos: Do céu, dirá: Então, por que não acreditastes nele?

32 Se, porém, dissermos: dos homens, é de temer o povo. Porque todos consideravam a João como profeta.

33 Então, responderam a Jesus: Não sabemos. E Jesus, por sua vez, lhes disse: Nem eu tampouco vos digo com que autoridade faço estas coisas.

Marcos 12

A parábola dos lavradores maus
Mateus 21.33-46; Lucas 20.9-19

1 Depois, entrou Jesus a falar-lhes por parábola: Um homem plantou uma vinha, cercou-a de uma sebe, construiu um lagar,

rõvijãgwerà kō teve. [A'e kō: "Siayvumooopa Jesu", e'i epe kupa.]

28 Kee e'i ijupe ãmẽ kupa: – Ava ayvu rupi pō moko ere neiko ipi? e'i kupa.

29-30 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pejẽ rãĩ ije esa ajawyi. Ava ayvu rupi pō Juwão amyry poromojãmorĩ ipi? Janejare'e ayvu rupi pō? Jane kō ayvu rupi pō? Aepo pemome'u rãĩ eupe remẽ tẽ, a'etã pejẽ ava ayvu rupi aiko, e'i Jesu ijupe kō.

31 ãmẽ aepo e'i remeve, jõvijã kō kee e'i ojiupe: – Manyvo ja'etã pō aepo e'i remẽ ijupe? "Janejare'e ayvu rupi uu", ja'e sō remẽ, "Aje' pejẽ kuwasi ijayvu pẽ ãmẽ!" e'itã jane.

32 Ajamã'ẽ, "Jane kō ayvu rupi tẽ Juwão uu", nija'e'ãi ajamã'ẽ, e'i ojiupe kupa. Ma'e rewarã mō aepo ne'i'ãi kupa. Aty wasu kō kee e'i Juwão pewartã mō: "Janejare'e ayvu mojenuarã tẽ Juwão amyry", e'i kupa. Jõvijã kō nopotari imojikõ'õoka kō. Ipojoy kuwa ãmẽ ijupe kō.

33 Ajawyi ne'i'ãi Jesu pẽ aty wasu kō reminu rōmõ kupa. Kee e'i kōrijõ ijupe kupa: – Norokuwai ava ayvu rupi pō uu, e'i rã'ãga Jesu pẽ kupa. ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Ije ve na'e'ãi pejẽ ava ayvu rupi aiko, e'i ijupe kō.

Maku 12

Koo jarã ra'yry rẽ tẽ Jesu ojimosã'ãga remẽwarã
(Mateusi 21.33-46; Rukasi 20.9-19)

1 Jesu oporegeta jẽ jõvijãgwerã kō pẽ. Koo jarã ra'yry rẽ tẽ ojimosã'ãga javo ijupe kō. Kee e'i ijupe kō: – Kwaima'e mō

edificou uma torre, arrendou-a a uns lavradores e ausentou-se do país.

² No tempo da colheita, enviou um servo aos lavradores para que recebesse deles dos frutos da vinha;

³ eles, porém, o agarraram, espancaram e o despacharam vazio.

⁴ De novo, lhes enviou outro servo, e eles o esbordoaram na cabeça e o insultaram.

⁵ Ainda outro lhes mandou, e a este mataram. Muitos outros lhes enviou, dos quais espancaram uns e mataram outros.

⁶ Restava-lhe ainda um, seu filho amado; a este lhes enviou, por fim, dizendo: Respeitarão a meu filho.

mõa'ärōwã moma'eyva'y oõtã okoo pè, uva'y. Omojikwa ywete wemitāgwerà. Ajaire omopari okoo. Ajaire, uvary ty'oa oinõ. Ajaire myta oinõ. A'e 'aryvo wyi omã'ětà ava mō imonata remē ee. – Ajaire koo jarà ojisyrytā oo ky'y. Okoo oitytā rãĩ ãmō kō po pè toporu rãĩ ipupewarà kō upa. “T'a remē teremoaty ipēgwerà ije”, e'i ijarà ijupe kō. “Hoõ” e'i tite ijupe kupa. ãmē a'e kō opyta ekovijarera rōmō iko. Omokatutā emitā kō ereko kupa. Ijarà ãmē ojisyry ãmō yvy kyty oo.

² ãmē kãramō sa'u temitã i'a ky'y. Ajaire otãrōma. ãmē tē ijarà wemīgwai mō omono too ipijarà mō oupewarà mō toeru. Oo emīgwai kō ãmē.

³ Ajamã'ē koo pè oposiko mãe kō nome'ē'ãi ijarà pewarà emīgwai pè toeraa oōvijã pè. Opyy kōrijō inōpã nōpã kupa. Agyvotē omojivy imono kupa.

⁴ – ãmē ajaire koo jarà ãmō wemīgwai omono mijē. A'e ve temitã mokatuarà kō omomarama, ãwīvo ve. Wãkãnōpã nōpã ity kupa. Ojimorarai ywete ee imojivy imuu kupa. Agyvotē ojivy uu ãmē.

⁵ Ajaire koo jarà ãmō omono mijē. A'e temitã mokatuarà kō ojuka. A'evō tē jē ekoi kupa ipi. ãmōgwerà onōpã nōpã imojivy imuu kupa. ãmōgwerà ojuka kupa.

⁶ Ta'yry kōrijō uve jē ipyri ky'y, emiauvay tē. A'e pewarà mō koo jarà e'i oupe: “Era'yry tē amonotã ky'y. Era'yry tē rewarà mō omomojytã kupa”, e'i tite oupe mijã. Omono ãmē.

⁷ Mas os tais lavradores disseram entre si: Este é o herdeiro; ora, vamos, matemo-lo, e a herança será nossa.

⁸ E, agarrando-o, mataram-no e o atiraram para fora da vinha.

⁹ Que fará, pois, o dono da vinha? Virá, exterminará aqueles lavradores e passará a vinha a outros.

¹⁰ Ainda não lestes esta Escritura: A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular;

¹¹ isto procede do SENHOR, e é maravilhoso aos nossos olhos?

¹² E procuravam prendê-lo, mas temiam o povo; porque compreenderam que contra eles proferira esta parábola. Então, desistindo, retiraram-se.

⁷Ajamã'ě temitã mokatuarà kō nomomojyi. Omã'ě ee kupa, ovãe iko remě. Āmě e'i ojiupe kupa: “Emã'ě! Koo jarà ra'yry ovãe ky'y. Āwĩ tē koo opyytã janewyi. Ejo sijuka amãtejě. Āmě tē koo sirekotã janekoo rōmō ky'y”, e'i ywe'e tite kupa.

⁸Opyy ywe'e tite ijuka ãmě kupa ky'y. Eãgwerà omomo imono koo kupe kyty ity kupa, e'i Jesu. A'evo ojimosã'ãga jōvijãgwerà kō pè.

⁹E'i jě Jesu ijupe kō: – Manyvotã rōwã koo jarà temitã mokatuarerã kō wereko? Wapisi kōtã uu remě, nivoi kupa rewarã mō. Ajaire ãmō kō tē wesatã wemitã rē toja'a ky'y, e'i.

Takuru e'eay rē tē Jesu ojimosã'ãga remēwarã
(Mateusi 21.42-46; Rukasi 20.17-18)

¹⁰E'i jě Jesu ijupe kō: – Napemogetai sikō Janejare'e ayvukwerã, kee e'i karamoe remě maekwerã: “Aã takuru nikatui”, e'i ywe'e tite tetã reinōgarã kō oinō ypy takuru tetã remě. Ajamã'ě a'e takuru ywesō sikaepo ikatuay tetã mokasia rōmō.

¹¹Janerōvijã ywete tē okasia rupi ãwĩvo werekookatã. Āwĩvo wereko remě, owaraytã janererekotã!” e'i Janejare'e maekwerã, e'i Jesu ijupe kō.

¹²Aepo Jesu e'i imovy remě, jōvijã kō okuwa Jesu ayvu manyvo jaa tē aepo e'i remě kupa. – Janeupe tē aepo e'i! e'i kupa. “Tetã reinōgarã kō vo ve pejě, koo mokatuarã kō vo teve”, e'i upa! e'i ojiupe kupa. Ajawyi ywesō opota Jesu mopã'ãoka kupa. Manyvo noereko'ãi imopã'ãoka kupa ajamã'ě, okyje aty wasu kō wyi kupa

A questão do tributo

Mateus 22.15-22; Lucas 20.19-26

13 E enviaram-lhe alguns dos fariseus e dos herodianos, para que o apanhassem em alguma palavra.

14 Chegando, disseram-lhe: Mestre, sabemos que és verdadeiro e não te importas com quem quer que seja, porque não olhas a aparência dos homens; antes, segundo a verdade, ensinas o caminho de Deus; é lícito pagar tributo a César ou não? Devemos ou não devemos pagar?

15 Mas Jesus, percebendo-lhes a hipocrisia, respondeu: Por que me experimentais? Trazei-me um denário para que eu o veja.

16 E eles lho trouxeram. Perguntou-lhes: De quem é esta efígie e inscrição? Responderam: De César.

17 Disse-lhes, então, Jesus: Dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus. E muito se admiraram dele.

rewarà mō. Ajawyi ojisyry kōrijō tē oo Jesu wyi kupa.

Pariseu kō wayvumopaoka tarepe Jesu remēwarà

(Mateusi 22.15-22; Rukasi 20.20-26)

13 ãmē ajaire jōvijã mō omono Pariseu kō mō Jesu pē toayvumoteitete mijã. Kovenatu Eroti remīgwai kō mō ve oo.

14 Ovãe Jesu pyri kupa remē, kee e'i rããga ijupe kupa: – Poromo'earà, orokuwa aje mã'ē rē poromo'e ipi. “Aje ipō” ne'i jane kō neayvu pē remē, nerejimo'eai ee kō neiko ipi. ãmō, nerejimoripeokai ivo maevo sō tite mãe kō pē ipi. Janejare'e ayvu aje ywete mã'ē rupi katu tē poromo'e peiko ipi. Ajawyi kee jaa rē oremo'e rejupa. I'ete pō Romã pewarà rōvijã wasu Sesa pē tekoua repykwerà jame'ē ipi? ãnĩ pō ma'e remē? e'i rããga ijupe kupa.

15 Ajamã'ē Jesu okuwapa ekoa kō. Okuwa omoe'e maevo sō tite kōrijō tē kupa. Ajawyi nojimoãkwa'ãokai ijupe kō. Kee e'i kōrijō tē ijupe kō: – Manyvore pō erãã ywe'e tite pekupa? Karakuri moeta mō emuu rãĩ tamã'ē ee, tekoua repykwerà rã rē, e'i ijupe kō.

16 Ome'ē rãĩ ijupe tomã'ē ee ãmē kupa. ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Pemã'ē. Ava rããgawerà pō aã karakuri rē pemã'ē? ãmō, ava rerà pō ojikusiwa teve ee? e'i ijupe kō. – Jōvijã wasu Sesa rããga, e'i ãmē kupa.

17 ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Õõ. Aje ywete pejē! Jōvijã wasu karakuri tē aã, e'i. Ajawyi kee a'e pejē. Jōvijã Sesa pewarà tē remē, tapeme'ē jōvijã Sesa pē ãmē. ãwĩvo

Os saduceus e a ressurreição

Mateus 22.23-33; Lucas 20.27-40

18 Então, os saduceus, que dizem não haver ressurreição, aproximaram-se dele e lhe perguntaram, dizendo:

19 Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se morrer o irmão de alguém e deixar mulher sem filhos, seu irmão a tome como esposa e suscite descendência a seu irmão.

20 Ora, havia sete irmãos; o primeiro casou e morreu sem deixar descendência;

21 o segundo desposou a viúva e morreu, também sem deixar descendência; e o terceiro, da mesma forma.

ve Janejare'e pewartà tapeme'ë Janejare'e pè, a'e pejë, e'i Jesu ijupe kō imogwe kō. Aepo wenu kupa mǎe kō kee e'i: – Haa! Aepo e'i si Jesu! e'i kupa.

Satuseu kō wayvumoopaoka tarepe Jesu remēwarà

(Mateusi 22.23-33; Rukasi 20.27-40)

18 ãmē ajaire Satuseu kō mō uu Jesu kyty. “Siayvumopa Jesu,” e'i epe kupa. A'e kō kee e'i teāmǎ mǎe kō tē: “Jakǎjǎ remē, nijapoera mijē'ǎi jaē Janejare'e pyri. Jakǎjǎ te'ite kōrijō”, e'i tite ipi mǎe kō.

19 Kee e'i rǎǎga Jesu pè kupa: – Poromo'earà, kee jaa itōkō tāmō Moisesi okusiwa tijakuwa: “Kwaima'e mō erekwapa mǎ'ë okǎjǎ sō nijākarāive remeve, erekwarerà wereko kuwa imōmirīgwerà ãmē ipi. A'e tē ijākarātà ipupe weke'yry amyry rekovijarerà mō”, e'i emikusiwarerà, e'i kupa. [– Õõ, ajē, e'i Jesu.]

20 ãmē Satuseu kō e'i jē Jesu pè kupa. Ijǎ'ǎa rupi tē e'i kupa: – Oremo'e rejupa kee jaa rē. Ma'e remē uve kwaima'e mō, ijatyry imōmirī mǎ'ë. 7 rōmō ekoi kupa, weke'yry reve. Ajaire teke'yry ypykwerà wǎivī mō wereko mijǎ. Ajaire nijākarāive ipupe remeve okǎjǎ werekwarà wyi.

21 ãmē ekovijarerà wereko weke'yry rerekwarerà. Ajamǎ'ë a'e ve nijākarāive remeve okǎjǎ iwyi. A'e rekovijarerà wereko mijē a'e rerekwarerà. Ajaire okǎjǎ mijē rōnō, nijākarāive remeve. ãmē ivo ivo jē wereko reko jē tite kupa. Ajaate imōmirī kō okǎjǎma ky'y, nijākarāive kupa remeve.

- 22** E, assim, os sete não deixaram descendência. Por fim, depois de todos, morreu também a mulher.
- 23** Na ressurreição, quando eles ressuscitarem, de qual deles será ela a esposa? Porque os sete a desposaram.
- 24** Respondeu-lhes Jesus: Não provém o vosso erro de não conhecerdes as Escrituras, nem o poder de Deus?
- 25** Pois, quando ressuscitarem de entre os mortos, nem casarão, nem se darão em casamento; porém, são como os anjos nos céus.
- 26** Quanto à ressurreição dos mortos, não tendes lido no Livro de Moisés, no trecho referente à sarça, como Deus lhe falou: Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó?
- 27** Ora, ele não é Deus de mortos, e sim de vivos. Laborais em grande erro.
- 22** A'evo 'evo ajaate 7 rōmō wereko ywe'e ipe wāivī kupa. Nijākarāive remeve opa kupa. Ajaate wāivī terekwarerà tè omānō ky'y, e'i rā'āga kupa.
- 23** E'i jē Satuseu kō Jesu pè: – Aepo rè kee oro'e ene. Kāramō Janejare'e poromomoera remē, ava rerekwarà rōmō ekoità wāivī? Emā'ē, 7 rōmō werekopa mijā. Ava reve pō ekoità āmē, opoera opō'ā mijē remē? Emome'u ore awi, e'i rā'āga kupa.
- 24** [Ajamā'ē Jesu okuwa Satuseu kō “nijapoera'āi” e'i kupa ipi.] Ajawyi e'i ijupe kō: – Haa! Napekuwai si Janejare'e ayvukwerà! Janejare'e kasia napekuwai teve.
- 25** Kāramō Janejare'e okājā maekwerà kō omomoera remē, nuve'āi jirekoa ky'y. Āwitō Janejare'e remīgwai yvapewarà kō nojirekoi ipi, āwīvotà ekoi kupa.
- 26** Pekuwa ipe Moisesi remikusiwarerà mijā! A'e ve omojikuwaoka teve jane kō momoeraa rewarà! Janejare'e ka'a mitigà nokai'āi maevo sō tite mā'ē pupe wyi oporegeta remē. Kee e'i itōkō Janejare'e ijupe: “Ije tè nerāmōi kō Rōvijā wasu rōmō aiko. Aparão Rōvijā wasu. Āmō, Isaki Rōvijā wasu. Āmō, Jako Rōvijā wasu”, e'i Moisesi pè maekwerà.
- 27** A'evo remē karamoeve tāmō Aparão kō okājāma. Ajamā'ē omānō mǎe kō rōvijā rōwā Janejare'e ekoi ipi. Uve jē mǎe kō rōvijā rōmō tè ekoi. Ajawyi “nerāmōi Aparão amyry” ne'i tāmō Aparão pè. “Nerāmōi Aparão” e'i tè. Ajaa rupi kee

O grande mandamento

Mateus 22.34-40; Lucas 10.25-28

28 Chegando um dos escribas, tendo ouvido a discussão entre eles, vendo como Jesus lhes houvera respondido bem, perguntou-lhe: Qual é o principal de todos os mandamentos?

29 Respondeu Jesus: O principal é: Ouve, ó Israel, o SENHOR, nosso Deus, é o único SENHOR!

30 Amarás, pois, o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma, de todo o teu entendimento e de toda a tua força.

31 O segundo é: Amarás o teu próximo como a ti mesmo. Não há outro mandamento maior do que estes.

32 Disse-lhe o escriba: Muito bem, Mestre, e com verdade disseste que ele é o único, e não há outro senão ele,

jakuwa. Uvetà omãñõ maekwerà kō jimomoeraa. Ajawyi pejavy, “Janejare'e noporomomoera'ãï”, pejẽ remẽ! Aje ywete a'e pejẽ, e'i Jesu Satuseu kō pè imogwe kō.

Poromo'e mã'ẽ wayvumooapaoka tarepe Jesu remẽwarà

(Mateusi 22.34-40; Rukasi 10.25-28)

28 ãmẽ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe mõ aepo rè ojapyaka upa, Jesu ojiauvuvaja vaja Satuseu kō reve remẽ. “Jesu otekokuwavay imogwe kō”, e'i oupe. Ajawyi wãã tarepe Jesu. Kee e'i ijupe: – Itetejẽ itõkõ Janejare'e e'i tãmõ Moisesi pè, aekwerà rupi katu tijaiko. Ajawyi kee a'e ene. Mã ywesõ põ ikasiay mã'ẽ, upi tijaiko? e'i.

29 ãmẽ Jesu e'i: – Kee e'i maekwerà ywesõ ikasiay: “Isaeu kō, pejapyaka katu ikenẽ. Pe'ite penõvijã ywete. Janejare'e tè a'e. Nuvei 'ete ãmõ penõvijã mõ ivo mã'ẽ.

30 A'e ywesõ aje peauvay penõvijã ywete rõmõ. Pepy'a pupe peau. ãmõ, pe'ãg pupe peau. ãmõ, petekokuwaa pupe peau teve ipi ãmõ, pekasia pè teve”, e'i maekwerà. Aepo e'i maekwerà ywesõ ikasiay, e'i Jesu ijupe.

31 E'i jẽ Jesu ijupe: – ãmõ ywesõ teve ikasiay, kee e'i maekwerà: “Nepyrivarà kō tereauvay ereko ipi. ãwitõ nejiauvay, ãwĩvo ve tereauvay nepyrivarà kō ereko kō, koivo kō ve”, e'i maekwerà. ãwĩ rupi ywesõ tijaiko, e'i Jesu.

32 ãmẽ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mã'ẽ aepo wenu remẽ, kee e'i: – Õõ, aje. Pe'ite Janejare'e, aje. [Janerõvijã

33 e que amar a Deus de todo o coração e de todo o entendimento e de toda a força, e amar ao próximo como a si mesmo excede a todos os holocaustos e sacrifícios.

34 Vendo Jesus que ele havia respondido sabiamente, declarou-lhe: Não estás longe do reino de Deus. E já ninguém mais ousava interrogá-lo.

O Cristo, filho de Davi
Mateus 22.41-46; Lucas 20.41-44

35 Jesus, ensinando no templo, perguntou: Como dizem os escribas que o Cristo é filho de Davi?

36 O próprio Davi falou, pelo Espírito Santo: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés.

ywete a'e.] Nuvei 'ete ãmõ ivo mã'ẽ rõmõ ekoi mã'ẽ mõ.

33Ajawyi Janejare'e ywesõ tijaau katu janepy'a pupe ereko. Pirujẽ janetekokuwaa pè teve. ãmõ, pirujẽ janekasia pè teve. ãmõ ãmõ kõ tijaau katu teve ereko kõ ipi. ãwitõ jajiau jaiko mã'ẽ vo tijaauvay kõ ereko ipi. A'evo jaiko mã'ẽ ywesõ Janejare'e opota tijaiko ipi. Na'evoi jaiko remẽ, manyvoa rã rõmõ rõwã kuwa janeremime'ẽgwerà Janejare'e pewarà, e'i Jesu pè.

34ãmẽ Jesu oryvay aepo renu, otekokuwa e'i rewarà mõ. Ajawyi e'i ijupe: – Werywete Janejare'e nemoõoka ne'arà kyty neiko, e'i Jesu ijupe. Aja paire ava, “Jesu aayvumoopatà”, ava ne'i'ãi ky'y. Ojirokyje kupa ky'y. “Kãramõ ajimogweroka ne”, e'i kupa ajawyi.

Jõvijã Tavi Jeapyry rewarà
(Mateusi 22.41-46; Rukasi 20.41-44)

35Ajaire Jesu poromo'e Janejare'e moe'ea retã ypy pè upa remẽ, kee e'i ijupe kõ: – Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ poromo'e remẽ, kee e'i kupa: “Jõvijã Tavi jeapyrerà rõmõ tè Janejare'e Remimuarà rã”, e'i kupa. Manyvore põ aepo e'i kupa?

36Tãmõ Tavi oporegeta amãtejẽ Janejare'e Remimuarà rã rè remẽ, “Erõvijã ywete” e'ipa teãmã ijupe tãmõ Tavi. Janejare'e 'ãg kasia rupi kee e'i itõkõ ojĩgarà rupi maekwerà rè pejipy'amogeta: "Janejare'e e'i Erõvijã ywete pè: 'Ejo e'ekatu kytyre tereapy, ereve Jõvijã wasu tè ene rewarà mõ. Nerõvajãrã kõ newyry kyty rõmõ

37 O mesmo Davi chama-lhe SENHOR; como, pois, é ele seu filho? E a grande multidão o ouvia com prazer.

Jesus censura os escribas

Mateus 23.1-7,14; Lucas 20.45-47

38 E, ao ensinar, dizia ele: Guardai-vos dos escribas, que gostam de andar com vestes talares e das saudações nas praças;

39 e das primeiras cadeiras nas sinagogas e dos primeiros lugares nos banquetes;

40 os quais devoram as casas das viúvas e, para o justificar, fazem longas orações; estes sofrerão juízo muito mais severo.

tainõoka', e'i Janejare'e ijupe maekwerà", e'i itõkõ tãmõ Tavi ojĩgarà rupi.

37Aepo jaa rè kee a'e pejẽ. Tãmõ Tavi "Erõvijã ywete" e'ipa Janejare'e Remimuarà rã pè. Manyvore põ aepo e'i ojeapyry rã pè? e'i ijupe kõ. ãmẽ aty wasu kõ opota katu Jesu ayvu rè ojapyaka.

"Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ rekoa rupi tapeiko e'ã", e'i mã'ẽ (Mateusi 23.1-36; Rukasi 20.45-47)

38ãmẽ Jesu poromo'e upa remẽ, kee e'i: – Tapeã'ã e'ã ikõ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ rekoa kõ ipi nẽ. Wee ypyry oja'a kupa ipi. "Temoe'e ekojẽ ãmõ kõ", e'i oupe kupa ipi. Ajawyi tyru katukwerà opypy erojivy jivy moma'e mosãia rena pè kupa ipi. "Tajikuwa jõvijã rõmõ aiko", e'i tè kupa ipi. "Age'e tè, poromo'earà rõvijã", ejaa opota jane kõ atyry pytery pè oupe kupa ipi.

39ãmõ, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kõ wryry pè oo kupa remẽ, opota apyka e'ekwerà 'aryvo tẽ tesõ wapy kupa ipi. ãmõ, jimiwa wasu pè oo mõropãrã kõ rõmõ remẽ teve, kee e'i oupe kupa ipi: "Poromojimi'uarà kee e'i kuwa ije: 'Ene ypy ejo aã ike epyri eapy', e'i kuwa ije", e'i oupe kupa ipi. A'evo ojimoe'eoka jane kõ pè ipi. Ajawyi tapeeru e'ã ikõ ekoa kõ nẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

40E'i jẽ Jesu: – ãmõ, oja'a katu põ terekwarerã kõ rè kupa ipi? ãnĩ! Noja'ai kupa. Omoma'eekyi kõ kõrijõ tè kupa ipi. Imona kõrijõ terekwarerã kõ ma'e rè kupa ipi. Aja paireve Janejare'e pè oporegeta

A oferta da viúva pobre

Lucas 21.1-4

⁴¹ Assentado diante do gazofilácio, observava Jesus como o povo lançava ali o dinheiro. Ora, muitos ricos depositavam grandes quantias.

⁴² Vindo, porém, uma viúva pobre, depositou duas pequenas moedas correspondentes a um quadrante.

⁴³ E, chamando os seus discípulos, disse-lhes: Em verdade vos digo que esta viúva pobre depositou no gazofilácio mais do que o fizeram todos os ofertantes.

⁴⁴ Porque todos eles ofertaram do que lhes sobrava; ela, porém, da sua pobreza deu tudo quanto possuía, todo o seu sustento.

Marcos 13

O sermão profético

A destruição do templo

Mateus 24.1-2; Lucas 21.5-6

puku rããga ãmõ kõ rovake tè kupa ipi. ãwivo oinõ gatu tarepe weko aiwerà kupa ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e okuwa katupa ekoa kõ. Ajawyi omomorijauoka kõtã kãramõ. ãwĩ kõ ywesõ omomorijautã ãmõ kõ wyi, e'i Jesu ijupe kõ.

Terekwarerã Janejare'e pè nokãte'ãi mã'ẽ rewarã

(Rukasi 21.1-4)

⁴¹ ãmõ 'ary pè Jesu oo mijẽ Janejare'e moe'ea retã pè. A'e ypy pè wapy jane kõ rè omãjã upa, karakuri moeta weru inõ karakuri moeta temime'ẽgwerã rena pupe kupa remẽ. ãmẽ jane kõ pe'ĩrõwã okwa okwa wemime'ẽ reru inõ ena pupe. Imoma'e ywete mãe kõ kejavu tesõ karakuri moeta ome'ẽ.

⁴² ãmẽ ajaire terekwarerã mõ uu karakuri me'ẽ. Karakuri moeta nikasi mã'ẽ mõrijõgã ome'ẽ. Wyjaveay ome'ẽ, nimoma'ei mã'ẽ tè rewarã mõ. Ajawyi emime'ẽgwerã naepy ywe'ei.

⁴³⁻⁴⁴ ãmẽ Jesu omuu wemimo'ekwerã kõ okoty javo. – ãwĩ wãivĩ ywesõ nokãte'ãi okarakuri rè imoma'e ywete mãe kõ wyi, e'i. [A'e kõ ipẽgã tè weru ime'ẽ ipi. Ajamã'ẽ pe'ĩrõwã opyta jẽ ijupe kõ.] Aã ãmẽ wyjaveay weru ime'ẽma. Ajawyi nopyta pe'ĩ ekøjẽi tesõ ijupe ome'ẽ maire ky'y. Ajawyi aã wãivĩ ywesõ nokãte'ãi okarakuri rè Janejare'e pè ome'ẽ remẽ. Aje aepo a'e age'e, e'i Jesu ijupe kõ.

Maku 13

Jesu omome'u amãtejẽ Janejare'e moe'ea retã momaa rã remẽwarã

(Mateusi 24.1-2; Rukasi 21.5-6)

¹ Ao sair Jesus do templo, disse-lhe um de seus discípulos: Mestre! Que pedras, que construções!

² Mas Jesus lhe disse: Vês estas grandes construções? Não ficará pedra sobre pedra, que não seja derribada.

O princípio das dores
Mateus 24.3-14; Lucas 21.7-19

³ No monte das Oliveiras, defronte do templo, achava-se Jesus assentado, quando Pedro, Tiago, João e André lhe perguntaram em particular:

⁴ Dize-nos quando sucederão estas coisas, e que sinal haverá quando todas elas estiverem para cumprir-se.

⁵ Então, Jesus passou a dizer-lhes: Vede que ninguém vos engane.

⁶ Muitos virão em meu nome, dizendo: Sou eu; e enganarão a muitos.

⁷ Quando, porém, ouvirdes falar de guerras e rumores de guerras, não vos

¹ ãmẽ Jesu oẽ Janejare'e moe'ea retã ypy pe wyi oo iko wemimo'ekwerà kō reve. ãmẽ emimo'earà mō kee e'i ijupe: – Oremo'earà, emã'ẽ Janejare'e moe'ea retã rè esa! Ikatuay wete amã'ẽ ee! Takuru jinõgwerà ikatuay! e'i.

² Ajamã'ẽ Jesu e'i ijupe kō: – Õõ aje. Ikatuay pemã'ẽ ee. Ajamã'ẽ ikatu ke'ĩatu tè. Ke'ĩ opatà ajamã'ẽ. Kãramõ rire rōwã ãpã kō omotororopatà ity iku'ikwerà kō topepei. Omoenawetà ena pe wyi kupa, e'ipa amãtejẽ Jesu ijupe kō.

“Pemomorijautà kupa”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 24.3-14; Rukasi 21.7-19)

³ ãmẽ ajaire Oriveiraty pè oo kupa. A'e pe wyi Jesu rōmõ'ite wapy upa. Omã'ẽ imono remẽ, Janejare'e moe'ea retã rè omã'ẽ upa. ãmẽ Peturu uu ikoty. ãmõ, Tiaku. ãmõ, Juwãõ. ãmõ, Aãtere. Mokocejõ uu ipyri. Kee e'i ijupe kupa:

⁴ – Kõi “ãpã kō omotororopatà ity”, ere maekwerà. Oremo'e si aepo jaa rè rejupa! Manyvo 'arà mẽ pō a'evotà? oro'e ene. Manyvotà pō orokuwa amãtejẽ a'evo tarà mẽ? Ere oreupe ãmẽ torokuwa, e'i kupa.

⁵ Ajawyi Jesu e'i ijupe kō imo'e kō: – Mokoï pemoripea mō! Pejimoãkwa'ã kee e'i pejẽ mã'ẽ pè ne:

⁶ Ma'e, “Janejare'e Remimuu rōmõ tè ije ajo”, e'ità pejẽ mãe kō pè. Ijatyray mirà kō aepo e'ità owari rōmõ. Poromoripeaytà aepo jaa rè kupa. “Aje” tapejẽ ywe'e tite e'ã aepo jaa pè ajamã'ẽ nẽ, e'i Jesu.

⁷ Ajaire kee jaa ojenu jenutà pejẽ: “Ojiapisi kupa upa”, ejaa. ãmõ, “Ojiapisità ojee maevo kupa”, ejaa ojenutà. A'evo ipe remẽ

assusteis; é necessário assim acontecer, mas ainda não é o fim.

⁸ Porque se levantará nação contra nação, e reino, contra reino. Haverá terremotos em vários lugares e também fomes. Estas coisas são o princípio das dores.

⁹ Estai vós de sobreaviso, porque vos entregarão aos tribunais e às sinagogas; sereis açoitados, e vos farão comparecer à presença de governadores e reis, por minha causa, para lhes servir de testemunho.

¹⁰ Mas é necessário que primeiro o evangelho seja pregado a todas as nações.

¹¹ Quando, pois, vos levarem e vos entregarem, não vos preocupeis com o que haveis de dizer, mas o que vos for concedido naquela hora, isso falai; porque

tapejimonyi e'ã ikõ aepeo jaa renu nẽ. A'evotà rã'ĩ evãea renone. Navãe'ãive a'evoreme ajamã'ẽ, e'i Jesu.

⁸ ãmõ vvy pewarà kõ opõ'ãtã ãmõ ate'y kõ rẽ. Ojiapisitã ojeeve kupa, e'i. Ojimomojy tètã ãmẽ kupa, e'i. ãmõ, vvy tena tena rupi vvy otytytã. ãmõ, tena tena rupi tyavorusu okwatã rã'ĩ. [ãmẽ tẽ pekuwatã ke'ĩ evãea 'arã.] ãwitõ ipuru'au mã'ẽ okuwa omemy tarã remẽ ayay tẽ rã'ĩ iko, ãwĩvo ve pekuwatã ke'ĩ avãerĩ mã'ẽ 'arã, e'i.

⁹ E'i jẽ Jesu ijupe kõ: – Tapemãrãmoa'u jẽ ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ. Penõvajãrã kõ pepyytã jõvijãgwerã kõ atyry rovake peneraa. Nivoi mã'ẽ omo'y teywetetã ovake kõ pene kupa. Penõpã nõpãokatã teve kupa. Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã kõ pẽ penõpã nõpãtã kupa. Ekoty rewarã rõmõ peiko rewarã mõ ojimoãpãtã pene kupa. Ajawyi peneraatã jõvijã wasu kõ gyty tapemomorijauoka kupa. A'e kõ rovake pe'ãtã eayvu mojenu ijupe kõ ãmẽ, e'i.

¹⁰ Pirujẽ vvy vvy wãnã kõ pẽ Janejare'e ayvu e'eay erewarã tojenu rã'ĩ, ajo mijẽ e'ãve, e'i. Yvy popy kyty ekoty rewarã kõ omojenu jenutã, tokuwa kupa. A'evopaire tẽ ajo tarã mijẽ, e'i Jesu wemimo'ekwerã kõ pẽ.

¹¹ E'i jẽ Jesu: – Aje ojikõ'õ mãe kõ pepyytã peneraa tekoua kuwaparã kõ rovake penereko. Tapejimonyi e'ã ikõ a'evopenereko kupa remẽ peiko nẽ, a'e pejẽ. “Moma'e a'etã põkõ a'evoreme?” tapejẽ

não sois vós os que falais, mas o Espírito Santo.

¹² Um irmão entregará à morte outro irmão, e o pai, ao filho; filhos haverá que se levantarão contra os progenitores e os matarão.

¹³ Sereis odiados de todos por causa do meu nome; aquele, porém, que perseverar até ao fim, esse será salvo.

A grande tribulação

Mateus 24.15-28; Lucas 21.20-24

¹⁴ Quando, pois, virdes o abominável da desolação situado onde não deve estar (quem lê entenda), então, os que estiverem na Judéia fujam para os montes;

e'ã pejimopirai rômõ. Janejare'e 'Ãg tẽ tesõ omojikuwatà peayvu rã pejẽ tapemojenu ãmẽ. Ajawyi pevote rõwã pejõtã. Aje Janejare'e 'Ãg ayvu rupi tẽ peporegetatã ijupe kõ ãmẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

¹²E'i jẽ Jesu imogeta kõ: – ãmõ, jane kõ ojikõ'õ ywetetã ojee evãea renone kytu. Ma'e. Teke'yry kõ omonotã omõmirĩ kõ sota kõ rovake tomojaiwe esa katu ijukaoka kupa, e'i. Ojeovajarõtã weke'yry reve kupa, e'i. A'evo ve janeruu kõ. Wãkarã kõ a'evotã wereko. Ojukaoka tary ve wãkarã kõ kupa, e'i. A'evo tary ve ta'yry kõ uu rẽ. Wãisõ ekoitã kupa.

¹³Pirujẽ yvy pewarã kõ napenesata'ãi erewarã mõ. Eremĩgwai kõ tẽ pejẽ rewarã mõ, pemomorijauvaytã penereko kupa. Ajamã'ẽ a'evo penereko kupa remẽ, pejimokasi jẽ ikõ ere pejipykãtã nẽ, a'e pejẽ. ãmẽ sõsi peiko karuarutã erena pẽ epyri ãmẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

“Jerusarẽ taa wãrimãtã ipãsarõ kupa”, e'i Jesu mã'ẽ

(Mateusi 24.15-28; Rukasi 21.20-24)

¹⁴Jesu e'i jẽ: – Kõitokõ Janejare'e ayvu mojenuarã Tanieu kee e'i amãtejẽ karamoe remẽ: “Ipojy ai mã'ẽ tẽ tesõ oinõtã Janejare'e moe'ea retã wryy pẽ kupa. Jajeovapyy tesõtã ee jamãjã mã'ẽ. A'e rupi icy'a tesõtã tetã Janejare'e kytu ãmẽ ky'y”, e'i Tanieu maekwerã. (Ajare aã eremikusiwarerã omogeta mãe kõ pẽ kee a'e. Tapejimotekokuwaway aepo jaa renu, manyvo jaa tẽ aepo e'i maekwerã.) Aekwerã rupi katu pemã'õtã Janejare'e moe'ea retã mẽ kãramõ. Ameve Juteja yvy

15 quem estiver em cima, no eirado, não desça nem entre para tirar da sua casa alguma coisa;

16 e o que estiver no campo não volte atrás para buscar a sua capa.

17 Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias!

18 Oraí para que isso não suceda no inverno.

19 Porque aqueles dias serão de tamanha tribulação como nunca houve desde o princípio do mundo, que Deus criou, até agora e nunca jamais haverá.

20 Não tivesse o SENHOR abreviado aqueles dias, e ninguém se salvaria; mas, por causa dos eleitos que ele escolheu, abreviou tais dias.

21 Então, se alguém vos disser: Eis aqui o Cristo! Ou: Ei-lo ali! Não acrediteis;

pè ekoi mǎe kō kuise'ě jě tojava oo ãmẽ. Yvytyry kō gyty tojava oo ojemĩ kupa.

15Py'ajẽ ikō tojava oo kupa nẽ. Ava mō sō ikujau pè tetã ape 'aryvo tui remẽ, “Taike rãĩ eretã wryry pè ema'e kō pijarà mō”, te'i ywe'e tite e'ã ikō nẽ. Towygy kōrijō tè ojava oo. Jikōtevẽ 'arà tè, ajawyi.

16Ãwĩvo ve ava mō sō kuipe'e ekoi remẽ, py'ajẽ teve ikō too nẽ. Tojivy e'ã rãĩ wetã gyty omoma'e kō rè ãmẽ.

17A'e 'arà mẽ ipuru'au mǎe kō pè ywesō ipojoytà. ãmõ, omemy sakyre oupi imokamy'u jě mǎe kō pè ywesō teve waypetetã, e'i.

18Ajawyi peporegeta Janejare'e pè remẽ, kee tapejẽ: “Janejare'e, ãmǎnà mẽ rōwǎ ikō ta'evo nẽ”, tapejẽ, e'i Jesu imo'e kō ãwĩvoa rã rè.

19E'i jě Jesu: – A'evo remẽ ywesō iwasuaytà tekoua. Ajawyi jimomorijau wasua okwatà, pirujẽ iwasu mǎe kō kupei kyty wetesi! Yvy Janejare'e oinõ ypy remẽ wyive nijamã'ei ãwĩ rapijarà rè, ajaate age'e remẽ. Nijamã'ě'ãi a'evo mǎ'ě rè, ajaate a'evotã remẽ, e'i.

20Ajamã'ẽ Janejare'e nomopukuoka'ãi a'evoa. Omopukuoka sō remẽ, opa kuwa pirujẽ jane kō ãmẽ. Janejare'e wemipyteporokwerà kō wauvay ipi. Oja'aa ee kō ipi. Ajawyi tè nomopukuoka'ãi mǎrǎnai ijupe kō, e'i.

21– ãmẽ a'evo remẽ, ava kee e'i titetã: “Janejare'e Remimuurerã rè amã'ě ike rupi”, e'i titetã. ãmõ kō: “Wǎime amã'ẽ

²² pois surgirão falsos cristos e falsos profetas, operando sinais e prodígios, para enganar, se possível, os próprios eleitos.

²³ Estai vós de sobreaviso; tudo vos tenho predito.

A vinda do Filho do Homem
Mateus 24.29-31; Lucas 21.25-28

²⁴ Mas, naqueles dias, após a referida tribulação, o sol escurecerá, a lua não dará a sua claridade,

²⁵ as estrelas cairão do firmamento, e os poderes dos céus serão abalados.

²⁶ Então, verão o Filho do Homem vir nas nuvens, com grande poder e glória.

²⁷ E ele enviará os anjos e reunirá os seus escolhidos dos quatro ventos, da extremidade da terra até à extremidade do céu.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância
Mateus 24.32-44; Lucas 21.29-36

ee!” e'i titetà. ãmẽ aepo jaa peenu remẽ, “Aje ipõ?” tapejẽ tite e'ã.

²²Kee e'i mãe kō oiko tevetà, peĩrõwã: “Janejare'e Remimuurerà tè ije”, e'i rã'ãgatà mãe kō. ãmõ, “Janejare'e ayvu mojenuarà tè ije”, e'i rã'ãgatà mãe kō. [Iwarità tè kupa.] A'e kō mārãnà jikuwa e'ã iteetejẽ mã'ẽ oinõtà jane kō rovake kupa, poromoripea rômõ. “Janejare'e remipyteporo kō tẽ tesõ tamoripe”, e'ità oupe kupa.

²³Pirujẽ a'evo e'ãve a'epa pejẽ, tapekuwa amãtejẽ. Ajawyi pemã'ẽ gatu ikõ a'evo remẽ nẽ, tapejimoripeoka e'ã, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu ovãe tarà mijẽ mã'ẽ rewarà
(Mateusi 24.29-31; Rukasi 21.25-28)

²⁴E'i jẽ Jesu ijupe kō: – ãmẽ jimomorijaua paire, nipuku ywe'e'ãi ky'y remẽ, keetà. ãmẽ si kwaray omytã. ãmõ, naeny'ãi jay teve ky'y.

²⁵ãmõ, jaytata kō yva pe wyi okukuitã teve. Yvag onãrarãmatã ky'y, ipupewarã kō revejẽ.

²⁶ãmẽ sõsi mitirõwã eny mã'ẽ votã ajikuwatã yva rẽ. Yva rãtasĩ rupi tẽ tesõ ajotã. Ekasia reny revejẽ ajotã, Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ rômõ aiko. ãmẽ si yvy kytywarã kō pirujẽ omã'õtã ere ajo remẽ ky'y.

²⁷ãmẽ eremĩgwai yvapewarã kō amonotã pirujẽ ekoty rewarã kō tomoaty eru kupa. Yvy popy rupi amono mono kõtã ekoty rewarã kō pijarã mõ, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu vãea rã mojikuwapa kō rewarã
(Mateusi 24.32-35; Rukasi 21.29-33)

28 Aprendei, pois, a parábola da figueira: quando já os seus ramos se renovam, e as folhas brotam, sabeis que está próximo o verão.

29 Assim, também vós: quando virdes acontecer estas coisas, sabeis que está próximo, às portas.

30 Em verdade vos digo que não passará esta geração sem que tudo isto aconteça.

31 Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

32 Mas a respeito daquele dia ou da hora ninguém sabe; nem os anjos no céu, nem o Filho, senão o Pai.

33 Estai de sobreaviso, vigiai [e orai]; porque não sabeis quando será o tempo.

34 É como um homem que, ausentando-se do país, deixa a sua casa, dá autoridade aos seus servos, a cada um a sua obrigação, e ao porteiro ordena que vigie.

28E'i jê Jesu ijupe kô: – Ma'e rè pemosã'ãga esa. ãwitô wakapu okui ypy remê, “Kuisse'ê jê kwaraytà ky'y”, ja'e ipi.

29ãwivo vetà evãea rã mojikuwaparà rè pemã'ê remê. “Ke'ĩ Jesu ovãetà”, pejetà ee pemãjã.

30Aje ywete age'e remêwarà kô nopaive remeve a'evotà.

31ãmê si yva opatà ky'y. Yvy opa tary ve. Eayvukwerà ãmê nopa'ãi, e'i Jesu wemimo'ekwerà kô pè.

“Evãe tarà 'arà nojikuwa amãtejê'ãi jane kô pè”,
e'i Jesu mã'ê
(Mateusi 24.36-44)

32E'i jê Jesu: – Ava nokuwa amãtejê'ãi evãea 'arà rã. Nojikuwa'ãi manyvo remê. Mape kwaray remê. Mã jay remê. Nojikuwa'ãi wete si! Janejare'e remĩgwai yvapewarà kô ve nokuwa amãtejê'ãi. Ije ipe, Janejare'e Ra'yry rômô teipe aiko. Ajamã'ê nakuwaive evãe tarà 'arà. Papa rômô'ite a'evoa okuwapa amãtejê.

33Ajawyi tapetekokuwa pemãrãmoa'u peiko! a'e pejê. Napekuwa amãtejê'ãi manyvo remê avãe tarà mijê mã'ê, e'i Jesu.

34– Kee mã'ê votà ajo mijê remê. Tõvijã rè tè ajimosã'ãgatà tapekuwa sa'u. ãwitô tõvijã nou remê, wetã oitytà rã'ĩ oo. Omogeta rã'ĩ wemĩgwai kô iposikoa rã rè toposiko jê akypyre kyty kupa. ãmê wetã rova rãrõarà pè kee e'i: “Emãrãmoa'u katu ikenê! Nakuwaive manyvo remê avãetà”, e'i oo. ãmê emĩgwai wãrõ jê oõvijã vãea upa, ijayvu rupi. Wãrõ karuaru iko.

³⁵ Vigiai, pois, porque não sabeis quando virá o dono da casa: se à tarde, se à meia-noite, se ao cantar do galo, se pela manhã;

³⁶ para que, vindo ele inesperadamente, não vos ache dormindo.

³⁷ O que, porém, vos digo, digo a todos: vigiai!

Marcos 14

O plano para tirar a vida de Jesus
Mateus 26.1-5; Lucas 22.1-2

¹ Dali a dois dias, era a Páscoa e a Festa dos Pães Asmos; e os principais sacerdotes e os escribas procuravam como o prenderiam, à traição, e o matariam.

² Pois diziam: Não durante a festa, para que não haja tumulto entre o povo.

Jesus ungido em Betânia

Mateus 26.6-13; João 12.1-8

³ Estando ele em Betânia, reclinado à mesa, em casa de Simão, o leproso, veio uma mulher trazendo um vaso de

³⁵ Āwĩvo ve napekuwa'āi evāea 'arà, e'i. Ma'e remē karumē tè ajotà. Ma'e remē pyaikatu. Ma'e remē masakara je'ē remē. Ma'e remē ji'ive. Ajawyi tapemoa'u katu jē ikō evāea nē, a'e pejē.

³⁶ Tapetekokuwavay ikō peiko nē! Āmē tè oke mǎ'ē vo 'ejē rōwātà poroesatà avāe, py'awarà mō avāe remē.

³⁷ Ajawyi tapemārāmoa'u jē ikō peiko nē! a'e pejē. Āwitō aepe a'e pejē, āwĩvo ve pirujē ekoty rewarà kō pè aepe a'e teve, e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè.

Maku 14

Jōvijā kō oja'a Jesu jukaa rā rē remēwarà
(Mateusi 26.1-5; Rukasi 22.1-2; Juwāo 11.45-57)

¹ Mōrijō 'arà tè remē Juteu kō rāmōi kō rekoawerà moetea 'arà okwatà. Kōitokō karamoe remē Janejare'e omoisyryoka kō jimomorijau wasua wyi. A'e moetea 'arà okwatà. Meju vororo e'ā warerà moetea 'arà ve okwa tary ve. Āmē jakatu Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō opota Jesu opyy tyvija rupi ijukaoka. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎe kō ve opota ojukaoka.

² Kee e'i kupa: – Nikatui age'eve ajamǎ'ē, tāmō kō rekoawerà moetea okwa remē. Aty wasu kō pytery pè tè Jesu ekoi ipi. Ajawyi ijukaa rā okuwa sō kupa remē, imiraità janere kupa, e'i ojiupe kupa.

Ipije mǎ'ē wāivī mō ojoē Jesu rē imogy remēwarà

(Mateusi 26.6-13; Juwāo 12.1-8)

³ Āmē ajaire Jesu Petānia taa pè tui, Simão retā mè. Ipišĩsĩma maekwerà tè Simão. A'e tetā wryy pè Jesu tui. Ojitārō namesa

alabastro com preciosíssimo perfume de nardo puro; e, quebrando o alabastro, derramou o bálsamo sobre a cabeça de Jesus.

⁴ Indignaram-se alguns entre si e diziam: Para que este desperdício de bálsamo?

⁵ Porque este perfume poderia ser vendido por mais de trezentos denários e dar-se aos pobres. E murmuravam contra ela.

⁶ Mas Jesus disse: Deixai-a; por que a molestais? Ela praticou boa ação para comigo.

⁷ Porque os pobres, sempre os tendes convosco e, quando quiserdes, podeis fazer-lhes bem, mas a mim nem sempre me tendes.

⁸ Ela fez o que pôde: antecipou-se a ungir-me para a sepultura.

⁹ Em verdade vos digo: onde for pregado em todo o mundo o evangelho, será também contado o que ela fez, para memória sua.

'aryvo upa. ãmẽ wãivĩ mõ oiike uu ikoty. Ipije katu mã'ẽ weru, epy wete mã'ẽ tè. Teãgwerà rè jamogy ipi mã'ẽ a'e. Takuru sukyry tè ena. A'e pupe weru. ãmẽ a'e ena ooka. Ipije katu mã'ẽ ojoẽ Jesu ãkãg rè imogy [Jesu rauvaya mojikuwapa mõ].

⁴ ãmẽ ãmõ kõ omã'ẽ ee remẽ, ojimõarõ ee omãjã. Kee e'i ãmẽ ojiupe kupa: – Haa! Ipije katu mã'ẽ rè ãwĩ wãivĩ ojimorarapa tesõ upa!

⁵ Karakuri moeta repy rãmõ sõ ome'ẽ remẽ, opyy wete kuwa karakuri epykwerà mijã! 300 rãmõ tesõ kuwa karakuri opyy kuwa mijã! Aekwerà omosãi kuwa nimoma'ei mãe kõ pãtavõa rãmõ mijã! e'i kupa. Wãivĩ gyty ojimõarõ ywete kupa. Ajawyi ijayvu ai tesõ ee kupa.

⁶ ãmẽ Jesu okuwapa aepo e'i kupa remẽ. Ajawyi kee e'i ijupe kõ: – Pemã'ẽ tè ãã wãivĩ rè! Peporegeta ai sõ ee ipije mã'ẽ rewarà mõ pekupa. Tomogy nẽ ere! Ikatuay ãwĩvo erereko remẽ!

⁷ Nimoma'ei mãe kõ oiko jètã pepyryvo iko ipi! A'e kõ manyvo pepota pereko kõ remẽ, pepãtavõ kõ jẽ kuwa. Ajamã'ẽ ije naiko puku'ãi pepytery pè tapeja'a jẽ ere. Age'e jõ tè aiko pepytery pè.

⁸ Ajawyi agyvo ãã wãivĩ erereko wemikuwa rupi tè. Ojiãparõ emãnõa rewarà mõ a'evo erereko. ãwĩvo eryvy rã renone emokatu amãtejẽ, e'i ijupe kõ.

⁹ E'i jẽ Jesu ijupe kõ: – Kee tapeenu ikõ nẽ! Aje, kãramõ pirujẽ maipewarà rupi Janejare'e ayvu e'ey ewarà ojenutã okwa remẽ, ãã wãivĩ rewarà omojenu jètã

O pacto da traição

Mateus 26.14-16; Lucas 22.3-6

10 E Judas Iscariotes, um dos doze, foi ter com os principais sacerdotes, para lhes entregar Jesus.

11 Eles, ouvindo-o, alegraram-se e lhe prometeram dinheiro; nesse meio tempo, buscava ele uma boa ocasião para o entregar.

Os discípulos preparam a Páscoa

Mateus 26.17-19; Lucas 22.7-13

12 E, no primeiro dia da Festa dos Pães Asmos, quando se fazia o sacrifício do cordeiro pascal, disseram-lhe seus discípulos: Onde queres que vamos fazer os preparativos para comeres a Páscoa?

13 Então, enviou dois dos seus discípulos, dizendo-lhes: Ide à cidade, e vos sairá ao encontro um homem trazendo um cântaro de água;

14 segui-o e dizei ao dono da casa onde ele entrar que o Mestre pergunta: Onde é o

teve erokwa kupa. Agyvoa noje'o'ai eewarà, e'i Jesu ijupe kō.

Jutasi, "Erōvijā ame'età pepo pè", e'i remēwarà
(Mateusi 26.14-16; Rukasi 22.3-6)

10 ãmē ajaire Jesu remimo'ekwerà 12 mã'ē mō oo sikaepo Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijā kō pè oporegeta. Jutasi Sikarioti eu erà pè mã'ē a'evō ekoi. Kee e'i ijupe kō: – Ame'ē kuwa erōvijā pepo pè, e'i ijupe kō.

11 ãmē aepo wenu kupa remē oryvay kupa. – Kee javu karakuri orome'ē kuwa ene, e'i ijupe ãmē kupa. A'evō paire Jutasi kee e'i oupe: – Manyvotà pãwĩ areko ime'ē ipo kō pè? e'i oupe upa. Ajawyi wãrō jē manyvo remē ywe'e ome'età.

Tãmō kō rekoawerà moetea 'arà renonewarà
(Mateusi 26.17-25; Rukasi 22.7-16,21-23; Juwão 13.21-30)

12 ãmē meju vororo e'ã wa 'arà okwa remē, Juteu kō wãmōi kō jisiryawerà omoete ypytã. A'evō remē kaneiru ra'yry ojuka imii iwa kupa ipi. [Wekoa ãwĩvo ekoi kupa ipi.] ãmē Jesu remimo'ekwerà kō uu ijupe kee javo rãmō: – Mape kyty pō nepota oroo janejimiwa rã oromokatu tãmō kō rekoawerà moetea 'arà renone? e'i kupa.

13 Ajawyi Jesu omono wemimo'earà kō mōrijō a'evōa rè toposiko kupa. Kee e'i ijupe kō imono: – Pekwa erenone rupi Jerusarē taa kyty, e'i. A'e pè pevãe remē, kwaima'e mō penõvaisõtã. A'e warypy yy rena mō omovytã ereko mã'ē.

14 A'e rakypy rupi peotã, ajaate peotã pemãjã ee, mã tetã wryy pè pō oiketã. ãmē a'e tetã jarã pè kee pejëtã: "Orerōvijã

meu aposento no qual hei de comer a Páscoa com os meus discípulos?

15 E ele vos mostrará um espaçoso cenáculo mobilado e pronto; ali fazei os preparativos.

16 Saíram, pois, os discípulos, foram à cidade e, achando tudo como Jesus lhes tinha dito, prepararam a Páscoa.

O traidor é indicado
Mateus 26.20-25

17 Ao cair da tarde, foi com os doze.

18 Quando estavam à mesa e comiam, disse Jesus: Em verdade vos digo que um dentre vós, o que come comigo, me trairá.

19 E eles começaram a entristecer-se e a dizer-lhe, um após outro: Porventura, sou eu?

20 Respondeu-lhes: É um dos doze, o que mete comigo a mão no prato.

21 Pois o Filho do Homem vai, como está escrito a seu respeito; mas ai daquele por intermédio de quem o Filho do Homem está sendo traído! Melhor lhe fora não haver nascido!

A Ceia do Senhor
Mateus 26.26-30; Lucas 22.19-23; 1 Coríntios 11.23-25

kee e'i imuu neupe: 'Neretã pupe tamoete rãĩ tãmõ kō rekoawerà eremimo'ekwerà kō reve', e'i jōvijã imuu", pejẽ ijupe.

15 Aepo pejẽ remẽ, tetã jarà peneraatà jura pè. Tena ipevu katu mã'ẽ mō wesatà peupe ãmẽ. Oikopa namesa a'e pè, apyka kō teve. Ajawyi a'e pè pirujẽ tapemokatu janejimiwa rã rena, e'i ijupe kō.

16 Oo ãmẽ Jerusarẽ gyty ovãe kupa. Jesu ayvu rupi katu omã'ẽ jimiwa rã rena rè kupa. Moetea 'arà renone oposiko kupa upa.

17 ãmẽ pãtõma remẽ Jesu ovãe a'e pè, wemimo'ekwerà kō 12 mãe kō reve.

18 Namesa pyri wapy ojimi'u kupa upa remẽ, Jesu e'i ijupe kō: – Aje kee a'e pejẽ. Ike janereve ekoi mã'ẽ mō eme'età eãpã kō po pè. Ereve ojimi'u upa mã'ẽ a'evò ererekotà, e'i.

19 ãmẽ aepo e'i Jesu remẽ, ijãgyoay kupa. Ojimonyi aepo renu kupa. Ajawyi pe'ĩpe'ĩ kee e'i ijupe kupa: – Ije rōwã pōkō a'evò mã'ẽ rōmõtà aiko, jōvijã? e'i e'i kupa.

20 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pepõ'õmorà mō a'evotà erereko. Eparapi pupe ojimi'u upa mã'ẽ a'evotà ekoi, e'i.

21 E'i jẽ ijupe kō: – Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rōmõ tè ije. Amãñõ remẽ, Janejare'e okusiwaokapa maekwerà rupi katu tè amãñõtà. Ajamã'ẽ ipojoy aità tè eãpã kō po pè eme'età mã'ẽ pè, e'i. Nisakyi remẽ ikatu kuwa ijupe mijã! e'i.

Jesu omãñõa rã rè oja'a remẽwarà
(Mateusi 26.26-30; Rukasi 22.14-20; 1 Korĩtu 11.23-25)

22 E, enquanto comiam, tomou Jesus um pão e, abençoando-o, o partiu e lhes deu, dizendo: Tomai, isto é o meu corpo.

23 A seguir, tomou Jesus um cálice e, tendo dado graças, o deu aos seus discípulos; e todos beberam dele.

24 Então, lhes disse: Isto é o meu sangue, o sangue da [nova] aliança, derramado em favor de muitos.

25 Em verdade vos digo que jamais beberei do fruto da videira, até àquele dia em que o hei de beber, novo, no reino de Deus.

26 Tendo cantado um hino, saíram para o monte das Oliveiras.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Lucas 22.31-34; João 13.36-38

27 Então, lhes disse Jesus: Todos vós vos scandalizareis, porque está escrito: Ferirei o pastor, e as ovelhas ficarão dispersas.

22Ojimi'u kupa upa remẽ, Jesu meju opyy. Omoete Janejare'e ee. Ajaire openo peno imosãi erokwa wemimo'ekwerà kô pè to'u kupa. – Aã pepyy iwa. Epirà ra'upa tè aã meju ame'ẽ tape'u, e'i. O'u ãmẽ kupa.

23Ãmẽ ajaire Jesu uvary aisiriri katu mã'ẽ rena opyy, kaneku. A'e rè omoete mijẽ Janejare'e. Ajaire ome'ẽ erokwa to'u kupa. O'u ãmẽ kupa, pirujẽ.

24Kee e'i Jesu ijupe kô: – Eruwykwerà ra'upa tè aã uvary aisiriri katu mã'ẽ ame'ẽ tape'u. Kee jaa tè agyvoa. Ije amãnõtã penekovijarerà rômõ. Eruwykwerà opeità. Emãnõa rupi mõi'ãrõwã mirà kô aiwererã amoepypatã. Ajawyi Janejare'e “awyjepa” e'ità peaiwererã kô pè ky'y. Ovo rupi teve Janejare'e penerekotã emãnõa rupi ky'y, e'i ijupe kô.

25Ajaire e'i jẽ Jesu: – Aje, awyje uvary aisiriri katu mã'ẽ na'u'ãi ky'y. Kãramõ tè a'u tarã mijẽ peneve Janejare'e rena pè, emojõvijãoka emojikuwa paire, e'i.

26A'evo paire Janejare'e pè ojãga imoe'e kupa. Ojãga kupa paire, oo yvytyry kyty kupa, temitãgwerà ty kyty. Oriveiraty eu a'e temitãgwerà ty rerã pè mã'ẽ gyty oo kupa.

“Nekuwai rã'ãgatã rejupa”, e'i Jesu Peturu pè remẽwarã

(Mateusi 26.31-35; Rukasi 22.31-34; Juwão 13.36-38)

27Ãmẽ oo iko kupa remẽ, Jesu kee e'i wemimo'ekwerà kô pè: – Ke'ĩ pejavatã ereity peo pekupa pemonyia rè, e'i. Ejukatarã kô uu epyy remẽ, a'evo peikotã, e'i. A'evoa rã rè Janejare'e okusiwaokapa amãtejẽ karamoe remẽ. Aekwerã rupi katu

28 Mas, depois da minha ressurreição, irei adiante de vós para a Galiléia.

29 Disse-lhe Pedro: Ainda que todos se escandalizem, eu, jamais!

30 Respondeu-lhe Jesus: Em verdade te digo que hoje, nesta noite, antes que duas vezes cante o galo, tu me negarás três vezes.

31 Mas ele insistia com mais veemência: Ainda que me seja necessário morrer contigo, de nenhum modo te negarei. Assim disseram todos.

Jesus no Getsêmani
Mateus 26.36-46; Lucas 22.39-46

32 Então, foram a um lugar chamado Getsêmani; ali chegados, disse Jesus a seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto eu vou orar.

33 E, levando consigo a Pedro, Tiago e João, começou a sentir-se tomado de pavor e de angústia.

tè a'evotà peiko, e'i. Kee e'i maekwerà rupi: “Kaneiru jarà ajukaokatà. ãmẽ eimawerà kō onurutà ojava oo. Ojimosãšãimatà ojava oo kupa”, e'i maekwerà rupi katu a'evotà peiko, e'i.

28E'i jẽ ijupe kō: – Apoera tarà mijẽ, amãñõ maire. Aatà penenone, Karireja yvy kyty. [A'e pè poroãrõtà ajupa,] e'i.

29Aepo e'i remẽ Peturu e'i epe ijupe: – ãñĩ! Ije noroity'ãi aa! e'i epe. ãmõ kō pirujẽ ojipirau nereity sō oo remẽ, ije ãmẽ apyta jẽtã nepyri. Noroity'ãi, e'i tite mijã.

30ãmẽ Jesu e'i Peturu pè: – Aje kee a'e ene! Age'e pya ereitytã neo! “Jesu nakuwai”, ere ã'ãtã eupewarã mō. Moapy rōmō tesō aepo ere ã'ãtã. Masakara oje'ẽ mōrijō rōmō e'ãve a'evotã erereko rejupa, e'i Jesu ijupe.

31Peturu noerovijai tite ajamã'ẽ. – Noroity'ãi ije ãmẽ aa! e'i mijẽ. Nejuka sō kupa remẽ, nerevejẽ tejuka ãmẽ kupa! e'i epe ijupe. Jesu remimo'ekwerã kō pirujẽ aepo e'i epe. – Ije ve noroity'ãi aa, e'i tite kupa mijã.

Jesu oporegeta Uu pè remẽwarã
(Mateusi 26.36-46; Rukasi 22.39-46)

32Ajaire Jesu oo ovãe opyytã kupa mã'ẽ pè. Jesemani eu a'e pè. [A'e Oriveiraty vytyry pè tui.] A'e pè ovãe kupa paire, Jesu e'i wemimo'ekwerã kō pè: – Pepyta rãĩ peapy ike erãrō pekupa. Aatã Papa pè aporegeta, e'i. [“Hoõ” e'i ãmẽ kupa. Opyta ãmẽ kupa.]

33Kejõ Jesu werãa oupi. Peturu. ãmõ, Tiaku. ãmõ, Juwão. Mokojejõ werãa kō. Ijãgyoay wete Jesu ojimopirai rōmō.

- 34** E lhes disse: A minha alma está profundamente triste até à morte; ficai aqui e vigiai.
- 35** E, adiantando-se um pouco, prostrou-se em terra; e orava para que, se possível, lhe fosse poupada aquela hora.
- 36** E dizia: Aba, Pai, tudo te é possível; passa de mim este cálice; contudo, não seja o que eu quero, e sim o que tu queres.
- 37** Voltando, achou-os dormindo; e disse a Pedro: Simão, tu dormes? Não pudeste vigiar nem uma hora?
- 38** Vigiai e orai, para que não entreis em tentação; o espírito, na verdade, está pronto, mas a carne é fraca.
- 39** Retirando-se de novo, orou repetindo as mesmas palavras.
- 34** Kee e'i ãmẽ ijupe kō: – Ayay tesõ eãgyoa epy'a pupe. Amãñ 'ejẽ tesõ. Erãñ rãĩ ike pekupa. Tapemãrãmoa'u jẽ ikō ajamãẽ peiko, ereve nẽ, e'i ijupe kō.
- 35-36** Aepo e'i paire Jesu wãime sa'u oo. A'e rãmõ'ite oo ky'y. Ojimoenãpa'ã ojayvy yvy pè upa. Uu pè oporegeta upa. Kee e'i: – Emomorijaua rã rè ajimopirai, Papa. Akuwa naikoi iwasu mãẽ neupe. Nepota manyvo terereko tajimomorijau e'ã remẽ, i'ete. Ajamãẽ manyvo nere tari terereko katu jimomorijaua wyi remẽ, i'e teve. Tajimomorijau ãmẽ, e'i. Neremimota rupi tè ta'evo aiko ãmẽ, e'i Jesu oporanu Uu pè.
- 37** Aepo e'i paire, ojivy rãĩ uu wemimo'earã kō pyri. Peturu kō pyri. Soõ, oke sikaepo kupa upa. Ajawyi e'i Peturu pè: – Simão Peturu! “Napekei teipõ! Tapemãrãmoa'u jẽ”, a'e itõkõ pejẽ! Naporegeta pukui Papa pè, e'i.
- 38** Age'e peke tite ky'y ne! Tapemãrãmoa'u jẽsi pekupa. Janejare'e pè ikō peporegeta pejimokasi rãmõ peiko nẽ. Kee pejẽ: “Janejare'e, oremokasi rejupa, toroity tite e'ã”, pejẽ ikō peporegeta ijupe nẽ. Aje, pepy'a pupe pepota pekasi jẽ peiko. Ajamãẽ ajaire waypetetã peupe. Pevote napekasi'ãi. Ereity ywe'e titetã ejukatã kupa remẽ pekupa. Ajawyi ikō tapejimokasioka Janejare'e pè peiko nẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kō.
- 39** Ajaire oo mijẽ Uu pè oporegeta. E'i maekwerã vo jẽ e'i mijẽ Uu pè.

⁴⁰ Voltando, achou-os outra vez dormindo, porque os seus olhos estavam pesados; e não sabiam o que lhe responder.

⁴¹ E veio pela terceira vez e disse-lhes: Ainda dormis e repousais! Basta! Chegou a hora; o Filho do Homem está sendo entregue nas mãos dos pecadores.

⁴² Levantai-vos, vamos! Eis que o traidor se aproxima.

Jesus é preso

Mateus 26.47-56; Lucas 22.47-53; João 18.1-11

⁴³ E logo, falava ele ainda, quando chegou Judas, um dos doze, e com ele, vinda da parte dos principais sacerdotes, escribas e anciãos, uma turba com espadas e porretes.

⁴⁴ Ora, o traidor tinha-lhes dado esta senha: Aquele a quem eu beijar, é esse; preendi-o e levei-o com segurança.

⁴⁵ E, logo que chegou, aproximando-se, disse-lhe: Mestre! E o beijou.

⁴⁶ Então, lhe deitaram as mãos e o prenderam.

⁴⁰ Ajaire ojivy mijẽ uu wemimo'earà kō pyri. Soõ, oke mijẽ kupa upa, oke taray kupa rewarà mō. Nipui kupa ãmẽ, [ojimosioka kupa rewarà mō].

⁴¹ [Ajaire oo mijẽ Uu pè oporegeta.] Moapy rōmō tesō a'evo ekoi ky'y. Ajaire uu mijẽ ikoty kō. Oke mijẽ sikaepo kupa upa. ãmẽ si e'i ijupe kō: – Peke mijẽ sipō pekupa! Pemã'ẽ! Nivoi mǎe kō po pè emãnoa 'arà okwa ky'y! Ajawyi awyjepa rãĩ peke ky'y.

⁴² Pepõ'ã! Ja'e jẽsi! Eãpã kō po pè eme'età mã'ẽ uu iko, e'i ijupe kō.

Jesu opyy kupa remẽwarà

(Mateusi 26.47-56; Rukasi 22.47-53; Juwão 18.3-12)

⁴³ ãmẽ Jesu oporegeta jẽ upa remeve, Jutasi ovãe ipyri. Jesu remimo'ekwerà kō 12 rōmō mǎe kō mō itōkō Jutasi mijã. Ijatyray kwaima'e kō uu upi. A'e kō imarija poko pawete iko. ãmō, jinõpãa pawete weru kupa. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã kō ayvu rupi uu kupa. ãmō, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎe kō ayvu rupi ve uu kupa. ãmō Juteu rōvijãgwerà kō ayvu rupi teve.

⁴⁴ Kōitokō a'e kō pè Jutasi ji'ite kee e'ipa sikaepo: – Erōvijã aetoapemosu rã'agatà imojikuwaoka pejẽ. A'evo remẽ pepyy kuwa eraa, e'ipa ji'ite.

⁴⁵ ãmẽ oõvaisĩ Jesu kupa remeve, oo Jutasi ipyri. – Jōvijã, e'i rã'ãga ijupe. Ajaire wetoapemosu rã'ãga.

⁴⁶ Ameve Jutasi rupi uu mǎe kō opyy Jesu ipokwa eraatà ky'y.

⁴⁷ Nisto, um dos circunstantes, sacando da espada, feriu o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha.

⁴⁸ Disse-lhes Jesus: Saístes com espadas e porretes para prender-me, como a um salteador?

⁴⁹ Todos os dias eu estava convosco no templo, ensinando, e não me prendestes; contudo, é para que se cumpram as Escrituras.

⁵⁰ Então, deixando-o, todos fugiram.

Jesus seguido por um jovem

⁵¹ Seguia-o um jovem, coberto unicamente com um lençol, e lançaram-lhe a mão.

⁵² Mas ele, largando o lençol, fugiu desnudo.

Jesus perante o Sinédrio

Mateus 26.57-68; Lucas 22.63-71

⁵³ E levaram Jesus ao sumo sacerdote, e reuniram-se todos os principais sacerdotes, os anciãos e os escribas.

⁴⁷ A'evo remẽ ava mõ Jesu pyri o'ã upa mã'ẽ marija poko omopyso. A'e pupe temĩgwai mõ onamimopai. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu remĩgwai mõ tè onamimopai.

⁴⁸ ãmẽ Jesu e'i atyry kõ pè: – Moma'e rã põ marija poko tẽ tesõ peeru? ãmõ, jinõpãa kõ teve tesõ peeru? “Ojikõ'õ mãe kõ rõvijã”, pejë põ ije?

⁴⁹ Emã'ẽ! Kõ'ẽ jawe jawe pemã'ẽ ipe ere ipi. Age'e rõwã pepyterà rupi poromo'e aiko ipi. Janejare'e moe'ea retã ypy pè teipe a'evo aiko ipi. Manyvore põkõ ameve nepyyi pekupa, jane kõ rovake? [Age'e tẽ tesõ epyy vijatà ereraa pekupa!] Õõ aje! Janejare'e ayvukwerà rupi katu tè ãwĩvo erereko pekupa. ãmẽ tè “aje” taoty kãramõ, e'i.

⁵⁰ ãmẽ a'evoa rè emimo'ekwerà kõ omã'ẽ remẽ, Jesu oity ojavapa oo okyje rõmõ iko kupa ky'y.

⁵¹ ãmẽ kõnomĩokyry mõ Jesu rakypy rupi oo jẽ iko. Ijyru poko iko mã'ẽ a'e. A'e sota kõ opyytã imopã'ã mijã.

⁵² ãmẽ ijyru rè ojipy kupa remẽ, opoity kõ oo. Oyru oity oo. Katu rupi tè ojava oo iwiyi kõ.

Jesu jõvijãgwerà kõ rovake weraa kupa remẽwarà

(Mateusi 26.57-68; Rukasi 22.54-55,63-71; Juwão 18.13-14,19-24)

⁵³ ãmẽ Juteu rõvijãgwerà kõ atyry ojimoaty tetã wryy pè upa. Kejõ. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu. ãmõ, pirujẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ. ãmõ, jõvijãgwerà kõ.

54 Pedro seguira-o de longe até ao interior do pátio do sumo sacerdote e estava assentado entre os serventuários, aquecendo-se ao fogo.

55 E os principais sacerdotes e todo o Sinédrio procuravam algum testemunho contra Jesus para o condenar à morte e não achavam.

56 Pois muitos testemunhavam falsamente contra Jesus, mas os depoimentos não eram coerentes.

57 E, levantando-se alguns, testificavam falsamente, dizendo:

58 Nós o ouvimos declarar: Eu destruirei este santuário edificado por mãos humanas e, em três dias, construirei outro, não por mãos humanas.

59 Nem assim o testemunho deles era coerente.

60 Levantando-se o sumo sacerdote, no meio, perguntou a Jesus: Nada respondes ao que estes depõem contra ti?

Ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mõe kõ ve. Mokopejõ ojimoaty kupa upa. A'e kõ rovake weraa Jesu kupa. [Tetã wryy pè weroike kupa.]

54Ãmẽ Peturu oo Jesu rakypy rupi. Ipyri'ije'ẽ rõwã oo ajamã'ẽ Peturu. Kuipe'e sa'u tẽ oo. Tetã ypy pè ovãe opyta wapy tetã rãrõarà kõ mõ pyri. Tata ypy pè wapy ojipe'e upa.

55Ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mõe kõ rõvijã kõ pirujẽ Juteu rõvijãgwerà kõ reve ojimogeta Jesu rè kupa upa. – Manyvo ja'etã põ Romã pewarà jõvijã pè tojukaoka Jesu? e'i kupa. Ajamã'ẽ manyvo noerekoi esa ayvu ai mõ eewarà imo'y Jesu rè kupa.

56Ajawyi ijaty iwari wari epe ee kupa. Nivoi mã'ẽ omo'y teywete ee kupa. Ajamã'ẽ ojevo jẽ rõwã e'i kupa. Ajawyi, “Nivoi mã'ẽ tẽ Jesu”, ne'i'ãi kupa.

57Ãmẽ kwaima'e kõ mõ opõ'ã owari rõmõ Jesu pè. Kee e'i owari rõmõ kupa:

58– Oroenu Jesu kee e'i remẽ: “Amomatã Janejare'e moe'ea retã, jane kõ reminõgwerà tẽ. Ajamã'ẽ ajaire moapy 'arà paire, ãmõ ainõ tarà mijẽ. A'e sõi jane kõ reminõgwerà rõwãtã ky'y”, e'i rõwã sipõkõ! e'i owari rõmõ kupa.

59Aepo e'i epe kupa remẽ, ojevo jẽ rõwã e'i kupa.

60Ãmẽ aepo Janejare'e pè oporegeta mõe kõ rõvijã wasu wenu remẽ, opõ'ã Jesu pè javo. – Neenu põkõ aepo e'i neupe kupa remẽ? e'i. Ajawyi manyvo eretã põ nejipija rõmõ? e'i ijupe.

⁶¹ Ele, porém, guardou silêncio e nada respondeu. Tornou a interrogá-lo o sumo sacerdote e lhe disse: És tu o Cristo, o Filho do Deus Bendito?

⁶² Jesus respondeu: Eu sou, e vereis o Filho do Homem assentado à direita do Todo-Poderoso e vindo com as nuvens do céu.

⁶³ Então, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes e disse: Que mais necessidade temos de testemunhas?

⁶⁴ Ouvistes a blasfêmia; que vos parece? E todos o julgaram réu de morte.

⁶⁵ Puseram-se alguns a cuspir nele, a cobrir-lhe o rosto, a dar-lhe murros e a dizer-lhe: Profetiza! E os guardas o tomaram a bofetadas.

⁶¹Nipui Jesu ajamã'ě. Ajawyi jōvijã wasu e'i jē Jesu pè: – Aje pō Janejare'e Remimuurerà tè ene? e'i. Āmō, Janejare'e janeremimoe'e Ra'yry tè pō ene? e'i Jesu pè.

⁶²Āmē si Jesu e'i ijupe ky'y: – Ō'ō, a'e tè ije. Janejare'e Remimuurerà ajimojane mǎ'ě rōmō ajo ipe pepytery pè mijã. Ajamã'ě kee pemã'ě tarà mijē kāramō ere. Temimoe'e rōmō tē tesō ajotà kāramō ky'y. Ekasia ve aerutà. Āmē a'e 'arà mē Janejare'e ikasiay mǎ'ě pyri aapytã Jōvijã wasu rōmō ajupa. I'ekatu kytyre aapytã ajupa ky'y, e'i. Ajaire yva rātasī rupi awyjtã ajo mijē. A'evo aiko mǎ'ě rē pemã'ětã kāramō ere! e'i Jesu ijupe kō.

⁶³⁻⁶⁴Ameve Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu aepo e'i Jesu remeve, ojikō'ō ai ee ky'y. Ajawyi ojiyruãvasī tesō ojimopirai rōmō enu. Kee e'i āmē ovoarã kō pè: – Peenu rōwã aepo e'i oporegeta ai remē! Werōarō ywe'e tite si Janejare'e aepo e'i remē! Ajawyi nijaesa mijē'ai ijayvu ai mō wenu mǎ'ě ky'y. Ovote ojimome'u ky'y, e'i. Manyvo pejētã pōkō aepo peenu remē? e'i. – Wayvu rupi tè tomãñō ajawyi! e'i ywe'e tite ijupe kupa. – Hoō! e'i āmē kupa. Aje, tomãñō! e'i kupa.

⁶⁵Ajaire wereko ai tesō Jesu kupa ky'y. Otōmō tōmō tesō teve ee kupa. Oovaōvã teve kamisa pupē kupa, tomã'ě e'ã. Ajaire oovapete pete teve kupa. Āmē e'i ijupe kupa: – Janejare'e ayvu mojenuarã tè ene remē, kee ere ore: Ava pō nerovapete pete

Pedro nega a Jesus

Mateus 26.69-75; Lucas 22.54-62; João 18.15-18,25-27

66 Estando Pedro embaixo no pátio, veio uma das criadas do sumo sacerdote

67 e, vendo a Pedro, que se aqueitava, fixou-o e disse: Tu também estavas com Jesus, o Nazareno.

68 Mas ele o negou, dizendo: Não o conheço, nem compreendo o que dizes. E saiu para o alpendre. [E o galo cantou.]

69 E a criada, vendo-o, tornou a dizer aos circunstantes: Este é um deles.

70 Mas ele outra vez o negou. E, pouco depois, os que ali estavam disseram a Pedro: Verdadeiramente, és um deles, porque também tu és galileu.

71 Ele, porém, começou a praguejar e a jurar: Não conheço esse homem de quem falais!

72 E logo cantou o galo pela segunda vez. Então, Pedro se lembrou da palavra que Jesus lhe dissera: Antes que duas vezes

upa? e'i e'i ijai kupa. ãmõ, sota kõ opyy inõpã nõpã tesõ ereko.

Peturu, "Jesu nakuwai", e'i rã'ãga remēwarà
(Mateusi 26.69-75; Rukasi 22.56-62; Juwãõ 18.15-18,25-27)

66 ãmẽ jakatu Peturu tetã ypy pè tui jẽ upa. ãmẽ ja'y kõjatãi mõ okwa ipyryvo. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rövijã wasu remĩgwai tè a'e ja'y kõjatãi.

67 A'e omã'ẽ Peturu rè tata rè ojipe'e upa remẽ. Omã'ẽ ywete ee. Ajaire e'i ijupe: – Jesu Nasare taa wãnà reve neiko mã'ẽ tè ene! e'i.

68– ãnĩ! A'e rōwã ije! e'i rã'ãga Peturu ijupe. Nakuwai ava pewarà mõ põ aepo ere! e'i rã'ãga. Aepo e'i paire oẽ oo tetã ypy pe wyi. Pari ape kyty oẽ oo. [Ameve masakara oje'ẽ.]

69 ãmẽ temĩgwai mõ omã'ẽ mijẽ ee. Ja'y kõjatãi mõ teve a'e. A'e e'i a'e pè tui mãe kõ mõ pè e'i: – Jesu Nasare taa wãnà pyriwarà mõ tè ãwĩ! e'i.

70 ãmẽ Peturu e'i: – ãnĩ! A'e rōwã ije! e'i mijẽ owari rōmõ. Ajaire sa'u a'e pè ekoi mãe kõ e'i mijẽ Peturu pè: – Aje, a'e koty rewarà tè ene! Karireja wãnà tè ene! Neporegeta rupi tè nejikuwa! e'i ijupe kupa.

71 ãmẽ Peturu e'i mijẽ ijupe kō: – Nakuwai ije ãwĩ kwaima'e! e'i. Janejare'e okuwa ewari rōwã a'e mã'ẽ! e'i rã'ãga. Janejare'e temomorijau ikõ ewari remẽ nẽ, e'i tite owari rōmõ.

72 ãmẽ jakatu masakara oje'ẽ mijẽ. ãmẽ tè tite Peturu oja'a Jesu ayvukwerà rè ky'y. “Moapy rōmõ nekuwai ã'ãtã masakara

cante o galo, tu me negarás três vezes. E, caindo em si, desatou a chorar.

Marcos 15

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2,11-26; Lucas 23.1-7,13-25; João 18.28—19.16

¹ Logo pela manhã, entraram em conselho os principais sacerdotes com os anciãos, os escribas e todo o Sinédrio; e, amarrando a Jesus, levaram-no e o entregaram a Pilatos.

² Pilatos o interrogou: És tu o rei dos judeus? Respondeu Jesus: Tu o dizes.

³ Então, os principais sacerdotes o acusavam de muitas coisas.

⁴ Tornou Pilatos a interrogá-lo: Nada respondes? Vê quantas acusações te fazem!

⁵ Jesus, porém, não respondeu palavra, a ponto de Pilatos muito se admirar.

oje'ë mōrijō rōmō e'āve", e'i maekwerà rē oja'a. Ajawyi ijāgyoay āmē ky'y. Ojiāpirō wasu upa.

Maku 15

Kovenatu Piratu rovake weraa Jesu kupa remēwarà

(Mateusi 27.1-2,11-14; Rukasi 23.1-5; Juwão 18.28-38)

¹Ajaire j'i'veay pirujē jōvijāgwerà kō ojimoatypa ojimogeta. Kejō ojimoaty mǎe kō. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō. Āmō, Juteu rōvijāgwerà kō. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎe kō. A'e kō ojimoaty remē, e'ipa manyvotà wereko Jesu kupa. Opokwa eraa kupa. Kovenatu Piratu po pè ome'ē kupa. [Juteja yvy pewarà kovenatu tē Piratu. Juteu rōwǎ a'e ajamǎ'ē. Romǎ wǎnà tē.] A'e rovake Jesu opō'ǎ.

²Āmē kovenatu Piratu e'i ijupe: – Aje pō Juteu kō rōvijā ywete ene? e'i. – Ō'ō! Aje katu aepo ere! e'i Jesu ijupe.

³Āmē Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō ypy oporegeta. Nivoi mǎ'ē iteetejē omo'y teywete Jesu rē kupa. “Kovenatu tomono ijukaoka”, e'i oupe kupa.

⁴Āmē kovenatu e'i mijē Jesu pè: – Neenu pōkō aepo e'i neupewarà mō kupa remē? Manyvo eretà pōkō ajawyi? e'i Jesu pè.

⁵Ajamǎ'ē Jesu nipui ky'y. Āmē kovenatu Piratu ojimonyi a'evo remē. – Manyvore sipō nipui eupe? e'i oupe ojipy'amogeta.

Kovenatu Piratu ojukaoka Jesu remēwarà
(Mateusi 27.15-26; Rukasi 23.13-25; Juwão 18.39-19.16)

⁶ Ora, por ocasião da festa, era costume soltar ao povo um dos presos, qualquer que eles pedissem.

⁷ Havia um, chamado Barrabás, preso com amotinadores, os quais em um tumulto haviam cometido homicídio.

⁸ Vindo a multidão, começou a pedir que lhes fizesse como de costume.

⁹ E Pilatos lhes respondeu, dizendo: Quereis que eu vos solte o rei dos judeus?

¹⁰ Pois ele bem percebia que por inveja os principais sacerdotes lho haviam entregado.

¹¹ Mas estes incitaram a multidão no sentido de que lhes soltasse, de preferência, Barrabás.

¹² Mas Pilatos lhes perguntou: Que farei, então, deste a quem chamais o rei dos judeus?

⁶Tãmõ kō jisryawerà moetea 'arà okwa remē upi upi, kovenatu Piratu wemimopã'ägwerà mō omoëoka ipi. Peĩ tē ajamã'ē omoëoka ipi, kwaray upi upi. Aty wasu kō tē opyteporo a'evo remē tomoē ipi.

⁷Ãmē a'evo Jesu wereko kupa remē, uve temimopã'ägwerà mō, Parapa eu ijupe mã'ē. Poromojiapisioka maekwerà tē Parapa. A'e jypy remē poromoãpãoka Romã pewarà jōvijã rē. Ajawyi ojimopãã upa.

⁸Ãmē aty wasu kō ojimoaty kovenatu Piratu pyri remē, kee e'i ijupe kupa: – Kwaray upi upi itōkō nemoëoka neremimopã'ägwerà mō tãmõ kō jisryawerà rē oroja'a remē ipi. A'evo eiko age'e, oro'e ene, e'i ijupe kupa.

⁹Ãmē kovenatu Piratu e'i ijupe kō: – Ava pō nepota amoëoka? Juteu kō rōvijã pō? e'i Jesu pewarà mō ijupe kō.

¹⁰Kovenatu Piratu okuwa Janejare'e pē oporegeta mãe kō rōvijã kō ojimōarō teywete Jesu rē. Ajawyi tē weru Piratu rovake kupa, ãwĩ tomono ijukaoka.

¹¹Ãmē Janejare'e pē oporegeta mãe kō rōvijã kō omogeta katu aty wasu kō. Juteu rōvijã kō ve omogeta katu kō. Ajawyi kee e'i wapukai rōmō kupa: – ãnĩ! A'e rōwã! Parapa tē ikō teremoëoka nē! e'i e'i wapuka pukai rōmō kupa.

¹²[Ãmē kovenatu Piratu “hoõ” ne'ive.] E'i mijē rãĩ ijupe kō: – Penōvijã pa'e? Juteu kō rōvijã pa'e? Manyvotã pō areko ãmē? e'i ijupe kō.

13 Eles, porém, clamavam: Crucifica-o!

14 Mas Pilatos lhes disse: Que mal fez ele? E eles gritavam cada vez mais: Crucifica-o!

15 Então, Pilatos, querendo contentar a multidão, soltou-lhes Barrabás; e, após mandar açoitar a Jesus, entregou-o para ser crucificado.

Jesus entregue aos soldados
Mateus 27.27-31

16 Então, os soldados o levaram para dentro do palácio, que é o pretório, e reuniram todo o destacamento.

17 Vestiram-no de púrpura e, tecendo uma coroa de espinhos, lha puseram na cabeça.

18 E o saudavam, dizendo: Salve, rei dos judeus!

19 Davam-lhe na cabeça com um caniço, cuspiam nele e, pondo-se de joelhos, o adoravam.

20 Depois de o terem escarnecido, despiram-lhe a púrpura e o vestiram com as suas próprias vestes. Então, conduziram

13– Yvyra jipokana rè ejukaoka! e'i e'i wapukai rōmō kupa.

14 ãmẽ Piratu e'i: – Manyvo rewarà mō ywete pōkō ajukaokatà ajamã'ẽ? e'i. [Nakuwai 'eteay eewarà, e'i.] ãmẽ ywesō wapuka pukai kupa. – Ejukaoka sikenẽ, yvyra jipokana rè! e'i e'i kōrijō kupa ãmẽ.

15 ãmẽ Piratu opota poromory. Ajawyi Parapa omoẽoka jimopã'ãga pupe wyi, ijayvu kō rupi ky'y. Jesu ãmẽ onōpã nōpãoka rãĩ. Ajaire omono yvyra jipokana rè ijukaoka ky'y.

Sota kō omojaiwe Jesu remẽwarà
(Mateusi 27.27-31; Juwão 19.1-3)

16 ãmẽ ajaire sota kō weroike rãĩ Jesu oōvijã wasu retã wasu wryr pè. Oka mytery pè weraa kupa, posikoawerà retã pè. Pirujẽ sota kō ojimoatypa katu a'e pè upa.

17 Opota Jesu oojai kupa. Ajawyi omoe'e rã'ãga kupa. Jōvijã yru poko ipirã mã'ẽ pè oyrunō rã'ãga rãĩ kupa. Tyru pirã poko opypy ee kupa, oōvijã rã'ãga rōmō. Joō vo sō mã'ẽ oinō ãkãnytarà rōmō kupa. A'e oinō Jesu ãkãg rè, jōvijã ãkãnytarà rã'ãga rōmō.

18 Ajaire oojai kupa. – Age'e si tereiko puku Juteu kō rōvijã rōmō! e'i rã'ãga ijai kupa.

19 Wãkãnōpã nōpã teve kupa, yvyra'i pupe. Otōmō tōmō teve ee kupa. Ojimoenãpa'ã ovake imoe'e rã'ãga kupa. ãwĩvo wereko ijai kupa.

20 Ajaire omopyso ekyi tyru pirã iwyi kupa. Ijyru omojivyrĩ ipypy ee kupa. Ajaate weraa ijukatà kupa ky'y. [Jerusarẽ taa

Jesus para fora, com o fim de o crucificarem.

Simão leva a cruz de Jesus

Mateus 27.32; Lucas 23.26

21 E obrigaram a Simão Cireneu, que passava, vindo do campo, pai de Alexandre e de Rufo, a carregar-lhe a cruz.

A crucificação

Mateus 27.33-44; Lucas 23.33-43; João 19.17-24

22 E levaram Jesus para o Gólgota, que quer dizer Lugar da Caveira.

23 Deram-lhe a beber vinho com mirra; ele, porém, não tomou.

24 Então, o crucificaram e repartiram entre si as vestes dele, lançando-lhes sorte, para ver o que levaria cada um.

25 Era a hora terceira quando o crucificaram.

26 E, por cima, estava, em epígrafe, a sua acusação: O REI DOS JUDEUS.

kupe kyty weraatà kupa, imirai mã'ẽ jukaa rena kyty.]

Jesu ojukatà vyvra jipokana rè kupa remẽwarà
(Mateusi 27.32-44; Rukasi 23.26-43; Juwãõ 19.17-27)

21 ãmẽ taa pe wyi weraa ereko remẽ jakatu, kwaima'e mõi reve ojiõvaisĩ kupa. Sireni taa wãnà mõi tè a'e. Simão eu erà pè. Aresãtiri ruu a'e. ãmõ, Rupu ruu teve a'e. A'e ka'api'ity kyty wyi ojivy uu iko. ãmẽ sota kõi kee e'i ijupe: – Aã vyvra jipokana emovy eraa py'ajẽ ikenẽ, e'i ijupe kupa. Omovy eraa ãmẽ ijayvukasi kõi rupi.

22 ãmẽ sota kõi weraa jẽ Jesu vyvtyry kyty. Kokota e'i Juteu kõi a'e vyvtyry rerà pè. “Joãkãgwerà rena” jaa tè Kokota e'i kupa.

23 A'e pè ovãe kupa remẽ, sota kõi oinõ janeray mogwapa poã uvary aisiriri katu mã'ẽ pupe ime'ẽ ipe Jesu pè mijã. Ajamã'ẽ Jesu no'ui.

24 ãmẽ ojukatà kupa ky'y. [Ijyru omopyso ekyi mijẽ iwyi kupa.] Ajaire ipo kõi omopotuputuri vyvra jipokana rè, ipy kõi revejẽ. Ajaire omõ'ã kupa. ãmẽ Jesu ojasiko upa. Ajaire ojimarai rãĩ ijyrukwerà rè sota kõi. – Ava põi opyytã ijyrukwerà oyru rõmõ? e'i imomo momo kupa. A'evo wereko ipyy imosãi ojiupe kupa.

25 Kwaray oẽmokopa uu remẽ tè a'evo, omopotuputuri vyvra jipokana rè imõ'ã kupa remẽ.

26 ãmẽ vyvra pee rè kee e'i ikusiwa kupa: “Juteu kõi rõvijã wasu”, e'i ikusiwa

27 Com ele crucificaram dois ladrões, um à sua direita, e outro à sua esquerda.

28 [E cumpriu-se a Escritura que diz: Com malfeitores foi contado.]

29 Os que iam passando, blasfemavam dele, meneando a cabeça e dizendo: Ah! Tu que destróis o santuário e, em três dias, o reedificas!

30 Salva-te a ti mesmo, descendo da cruz!

31 De igual modo, os principais sacerdotes com os escribas, escarnecendo, entre si diziam: Salvou os outros, a si mesmo não pode salvar-se;

32 desça agora da cruz o Cristo, o rei de Israel, para que vejamos e creiamos. Também os que com ele foram crucificados o insultavam.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Lucas 23.44-49; João 19.28-30

33 Chegada a hora sexta, houve trevas sobre toda a terra até a hora nona.

34 À hora nona, clamou Jesus em alta voz: Eloí, Eloí, lamá sabactâni? Que quer dizer:

kupa. Āwī jikusiwarerà oinō Jesu apyte 'aryvo kupa.

27-28 Āmē, mōrijō ve Jesu uvuri kwaima'e kō omō'ã ijasa kupa. Imona mǎe kō tè a'e kō. Omojeovai Jesu kupa. Mytery pè katu Jesu tui āmē.

29 Āmē jane kō okwa Jesu pyryvo remē, oojai okwa kupa. – Ene itōkō kee ere mijã: “Amoma kuwa Janejare'e moe'ea retã!” ere mijã. “Ajair moapy 'arà paire, āmō tè ainō tarà mijē”, ere itōkō mijã!

30 Ejireko katu ajawyi! Ewyjy moko pe wyi, teremānō e'ã! e'i ijai kupa.

31 Āwīvo ve Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã kō ve siwã oojai. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎe kō ve siwã oojai. Kee e'i ojiupe kupa: – Poroereko katuarà tè āwī mijã! Manyvore sipō nojireko katui? e'i e'i kupa.

32 Aje ywete pō Janejare'e Remimuurerà tè āwī, Isaeu pewarà rōvijã rōmō? Siārō esa! Age'eve owyjy sō remē, “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè āwī”, oro'età ijupe ky'y! e'i e'i ijai kupa. Imona mǎe kō teve siwã aepo e'i, Jesu pyri omānōtā upa mǎe kō. A'e kō ve siwã oojai.

Jesu omānō remēwarà

(Mateusi 27.45-56; Rukasi 23.44-49; Juwão 19.28-30)

33 Werywete jane 'aryvo katu kwaray remē ky'y. Āmē si apy'awarà mō ijãpatōma. Pãtōma 'ejē, ajaate ijãpē kwaray remeve. Pirujē a'e yvy rupi pãtōnusu rãĩ.

34 Āmē ijãpē kwaray remē Jesu wapukai wayvo. – Eri, Eri, rama sapatani! e'i.

Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste?

35 Alguns dos que ali estavam, ouvindo isto, diziam: Vede, chama por Elias!

36 E um deles correu a embeber uma esponja em vinagre e, pondo-a na ponta de um caniço, deu-lhe de beber, dizendo: Deixai, vejamos se Elias vem tirá-lo!

37 Mas Jesus, dando um grande brado, expirou.

38 E o véu do santuário rasgou-se em duas partes, de alto a baixo.

39 O centurião que estava em frente dele, vendo que assim expirara, disse: Verdadeiramente, este homem era o Filho de Deus.

40 Estavam também ali algumas mulheres, observando de longe; entre elas, Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, o menor, e de José, e Salomé;

41 as quais, quando Jesus estava na Galiléia, o acompanhavam e serviam; e, além destas, muitas outras que haviam subido com ele para Jerusalém.

“Janejare'e, manyvore pō ereity rejupa?”
jaa tè aepo e'i.

35 Āmō kō ipyri'īje'ē tui mǎe kō wenu aepo e'i remē. A'e kō kee e'i tite ojiupe: – Neenu pōkō? Tāmō Eriasi pè wapukai upa [towyjy uu]! e'i tite kupa.

36 Ameve ava mō ojã oo moma'e ipyu mǎ'ē pyy imoākã uvary ai mǎ'ē pupe. A'e omoturisara imono Jesu juru pè, tomosusu mijã. Āmē kee e'i ijupe kō: – Siārō rǎ'ī. Maevo tāmō Eriasi uutà ekyi yvyra jipokana re wyi, tomãñ e'ã! e'i ijai kupa mijã.

37 Ameve Jesu wayvo wapukai mijē ojikyí oo. Opi i'ǎg oē oo.

38 Āmē uve Janejare'e moe'ea retã wryy pè kamisa ijanamu mǎ'ē ijokenaa rōmō mǎ'ē. Ikatuay mǎ'ē. A'e Jesu omãñ remeve apy'a ojiãvasĩ. Yvate kyty wyi tesō ojiãvasĩ uu ojisa ky'y.

39 Āmē sota kō rōvijã Jesu pyri'īje'ē tui. Wenu wapukai remē. Imãñõa rè omǎ'ē teve. Ojimonyi ee omãjã. – Eeee! Janejare'e Ra'yry tè sikaepo ãwĩ kwaima'e! e'i ky'y.

40 A'evo remē wǎivĩ kō mō a'e pè ekoi. Kuipe'e wyi omǎ'ē ee kupa upa. Kejõ. Maria Matarena. Āmō, Maria Juse y. Tiaku y ve a'e. Āmō, Sarome. Mokopejõ Jesu mǎñõa rè omǎ'ē.

41 Kōitokō Jesu rupi oo oo ipãtavõ kupa ipi, poromo'e Karireja yvy rupi iko remē. A'e kō omǎ'ē Jesu mǎñõa rè upa. Āmō wǎivĩ kō teve omǎ'ē ee upa, Jesu rupi uu

O sepultamento de Jesus

Mateus 27.57-61; Lucas 23.50-56; João 19.38-42

42 Ao cair da tarde, por ser o dia da preparação, isto é, a véspera do sábado,

43 vindo José de Arimatéia, ilustre membro do Sinédrio, que também esperava o reino de Deus, dirigiu-se resolutamente a Pilatos e pediu o corpo de Jesus.

44 Mas Pilatos admirou-se de que ele já tivesse morrido. E, tendo chamado o centurião, perguntou-lhe se havia muito que morrera.

45 Após certificar-se, pela informação do comandante, cedeu o corpo a José.

46 Este, baixando o corpo da cruz, envolveu-o em um lençol que comprara e o depositou em um túmulo que tinha sido aberto numa rocha; e rolou uma pedra para a entrada do túmulo.

Jerusarẽ taa kyty maekwerà kõ. Ijatyray kupa.

Jesu reãgwerà mokatua rewarà

(Mateusi 27.57-61; Rukasi 23.50-56; Juwãõ 19.38-42)

42-43 ãmẽ Jesu mãñõawerà ojikuwapa kwaima'e mõi pè, Juse eu ijupe mã'ẽ pè. Arimateja taa wãnà mõi a'e. Juteu rõvijãgwerà kõi mõi teve a'e. Temimoe'e tè Juse. A'e kee e'i ipi mã'ẽ: “Pirujẽ jane kõi omoõoka Janejare'e o'arà kyty kupa remẽ, ikatuaytà”, e'i ipi mã'ẽ. ãmẽ Jesu mãñõa ojikuwapa ijupe remẽ, nojipirau i oo kovenatu Piratu resa. Karumẽ a'evo ekoi. – Jesu reãgwerà taraa imokatu, e'i kovenatu Piratu pè. Opota weraa imokatu amãtejẽ jimoava 'arà renoneve. Pãtõma remeve jimoava 'arà ojiãparõ ipi.

44 ãmẽ aepe e'i Juse Piratu pè remẽ, – Omãñõma sipõ ky'y? e'i Piratu. Ajawyi sota kõi rõvijã omuu. Kee e'i ijupe: – Aje põi omãñõma Jesu? e'i ijupe.

45 – Õ'õ, omãñõma, e'i Piratu pè Juse. ãmẽ kovenatu Piratu e'i: – Hoõ, eraa eãgwerà imokatu ãmẽ, e'i Juse pè.

46 ãmẽ Juse kamisa poko opyy. Kamisa e'eay opyy, “rijõ” eu mã'ẽ. Ajaire oo Jesu reãgwerà rekyi yvyra jipokana re wyi. Kamisa poko pupe ojõvã jõvã kupa. Ajaire omokatu pareti kwarà pupe kupa, takuru kwarà pupe. Teãgwerà rena teãmã a'e. Ajaire omokatu paire, oovapy. Takuru ipowyi mã'ẽ pupe oovapy. Omotore tore ikwarà rovake inõ. [A'evo wereko paire, ojivy oo kupa.]

⁴⁷ Ora, Maria Madalena e Maria, mãe de José, observaram onde ele foi posto.

Marcos 16

A ressurreição de Jesus

Mateus 28.1-10; Lucas 24.1-12; João 20.1-10

¹ Passado o sábado, Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, e Salomé, compraram aromas para irem embalsamá-lo.

² E, muito cedo, no primeiro dia da semana, ao despontar do sol, foram ao túmulo.

³ Diziam umas às outras: Quem nos removerá a pedra da entrada do túmulo?

⁴ E, olhando, viram que a pedra já estava removida; pois era muito grande.

⁵ Entrando no túmulo, viram um jovem assentado ao lado direito, vestido de branco, e ficaram surpreendidas e atemorizadas.

⁶ Ele, porém, lhes disse: Não vos atemorizeis; buscais a Jesus, o Nazareno, que foi crucificado; ele ressuscitou, não está mais aqui; vede o lugar onde o tinham posto.

⁷ Mas ide, dizei a seus discípulos e a Pedro que ele vai adiante de vós para a Galiléia; lá o vereis, como ele vos disse.

⁴⁷ ãmẽ Maria Matarena a'evoa rè omã'ẽ. ãmõ, Maria Juse y omã'ẽ ee. Ajawyi okuwa Jesu reãgwerà rena mape tui mã'ẽ kupa.

Maku 16

Jesu omãñõ maire opoera mijẽ remẽwarà

(Mateusi 28.1-8; Rukasi 24.1-12; Juwãõ 20.1-10)

¹ Jimoava 'arà okwa paire, Maria Matarena oo Jesu reãgwerà mopije mã'ẽ ppy, ipije katu mã'ẽ. ãmõ Maria reve oo opyy, Tiaku y. ãmõ, Sarome reve oo.

² ãmẽ j'iiveay oo Jesu reãgwerà rena kyty kupa. Pee rupi oo iko kupa remẽ,

³ e'i ojiupe kupa: – Manyvotà põ takuru sirekotà? Ava põ omotore toretà imoisryry ikwarà rovake wyi janeupe tijaike? e'i kupa. Ta'yrõwã takuru wyi aepo e'i kupa.

⁴ Ajamã'ẽ ovãe kupa remẽ, soõ, ova 'ejẽ tui upa! – Emã'ẽ ee! e'i ojiupe kupa. [Ava sipõ omoisyry! e'i kupa.]

⁵ ãmẽ oike te'ite kupa. Oike kupa remẽ, Jesu reãgwerà renawerà eekatu kytyre kõnomĩokyry mõ wapy upa. Ijyru poko sã gatu a'e. A'e rè omã'ẽ kupa remẽ, ojimonyi tesõ ee omãjã kupa.

⁶ Ajamã'ẽ kõnomĩokyry e'i ijupe kõ: – Pejimonyi sõ! Akuwa Jesu Nasare taa wãnà peeka, vyvra jipokana rè omãñõ maekwerà. A'e ike natui ky'y! Opoerapa opõ'ã oo! Ike eãgwerà tui mijã! Pemã'ẽ ee esa! Natui ky'y! e'i ijupe kõ.

⁷ E'i jẽ ijupe kõ: – Pekwa emimo'ekwerà kõ pè Peturu kõ pè javo. “Karireja yvy kyty ootà penenone kyty. A'e pè penãrõtã, e'ipa

⁸ E, saindo elas, fugiram do sepulcro, porque estavam possuídas de temor e de assombro; e, de medo, nada disseram a ninguém.

Jesus aparece a Maria Madalena
João 20.11-18

⁹ Havendo ele ressuscitado de manhã cedo no primeiro dia da semana, apareceu primeiro a Maria Madalena, da qual expelira sete demônios.

¹⁰ E, partindo ela, foi anunciá-lo àqueles que, tendo sido companheiros de Jesus, se achavam tristes e choravam.

¹¹ Estes, ouvindo que ele vivia e que fora visto por ela, não acreditaram.

Jesus aparece a dois de seus discípulos
Lucas 24.13-35

¹² Depois disto, manifestou-se em outra forma a dois deles que estavam de caminho para o campo.

¹³ E, indo, eles o anunciaram aos demais, mas também a estes dois eles não deram crédito.

A ordem para a evangelização

¹⁴ Finalmente, apareceu Jesus aos onze, quando estavam à mesa, e censurou-lhes a incredulidade e dureza de coração, porque não deram crédito aos que o tinham visto já ressuscitado.

maekwerà rupi katu”, tapejẽ ijupe kõ imomewa, e'i.

⁸Aepo e'i remeve wãivĩ kõ ojivy oo. Ojava oo Jesu reãgwerà renawerà pe wyi. Otyty tesõ okyjea iko kupa. Nooive aepo momewa kupa ajamã'ẽ, ojimonyi kupa rewarà mõ.

Jesu ojisaoka Maria Matarena pyri remẽwarà
(Mateusi 28.9-10; Juwão 20.11-18)

⁹Ji'iveay, jimoava 'arà paire, Jesu opoera. ãmẽ Maria Matarena pyri ypy ojisa. Kõitokõ jypy remẽ Jesu ãjãgai kõ, 7 rômõ omoẽ iwyi. A'e pyri ypy ojisa.

¹⁰A'e Jesu rè omã'ẽ maire oo emimo'ekwerà kõ pè javo. Wãpirõ ywete wãgyo rômõ kupa upa, ovãe ipyri kõ remẽ.

¹¹E'i ãmẽ ijupe kõ: – Jesu opoerapa! Amã'ẽ ee! e'i. Ajamã'ẽ aepo wenu kupa remẽ, “aje ipõ” ne'i kupa.

Jesu ojisaoka wemimo'earà mõrijõgwerà kõ pyri remẽwarà
(Rukasi 24.13-35)

¹²ãmẽ ajaire Jesu ojisa mijẽ wemimo'earà kõ mõ pè, mõrijõ mãe kõ pè. Nojikuwai ojisa ijupe kõ ajamã'ẽ. A'e kõ oo pee rupi iko remẽ, a'evoko.

¹³Ajaire ojikuwapa ijupe kõ remẽ, ojivy oo a'evoa momewa ãmõ emimo'ekwerà kõ pè kupa. Ajamã'ẽ aepo wenu mãe kõ “aje ipõ” ne'ive enu kupa.

Jesu ojisaoka mijẽ wemimo'ekwerà kõ pè remẽwarà

(Mateusi 28.16-20; Rukasi 24.36-49; Juwão 20.19-23; Jesu koty rewarà kõ 1.6-8)

¹⁴Ajaire sa'u Jesu ojisa mijẽ wemimo'ekwerà kõ pè ky'y, 11 rômõ mãe kõ pè. Ojimi'u kupa upa remẽ ojisa ijupe kõ. Kee e'i ijupe kõ: – “Aje” napejẽi sõ, omã'ẽ ere mãe kõ omome'u pejẽ remẽ!

15 E disse-lhes: Ide por todo o mundo e pregai o evangelho a toda criatura.

16 Quem crer e for batizado será salvo; quem, porém, não crer será condenado.

17 Estes sinais hão de acompanhar aqueles que crêem: em meu nome, expelirão demônios; falarão novas línguas;

18 pegarão em serpentes; e, se alguma coisa mortífera beberem, não lhes fará mal; se impuserem as mãos sobre enfermos, eles ficarão curados.

A ascensão de Jesus

Lucas 24.50-53; Atos 1.6-11

19 De fato, o SENHOR Jesus, depois de lhes ter falado, foi recebido no céu e assentou-se à destra de Deus.

20 E eles, tendo partido, pregaram em toda parte, cooperando com eles o SENHOR e

“Aje” pejẽ kuwasi mijã. Age'e si “aje” pejẽ ky'y, pemã'ẽ ere rewarà mō tè, e'i ijupe kō.

15E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Pekwa pirujẽ tena tena kō rupi eayvu e'eay mojenu erokwa. Pirujẽ yvy yvy wãna kō pè pemojenu. “Emãnoã rupi Janejare'e poroereko katutà ky'y”, pejẽ.

16Ava mō eako'i ere wereko katuarà rōmō remẽ, ãmō, ojimojãmorĩoka ekoty rewarà rōmō remẽ, areko karuarutà epyri. Naeako'i ere mõe kō ãmẽ nareko katu'ãi. Aemavo kõtà ity aa, e'i.

17Ãmō, kee a'e pejẽ. Amokasiay wetetã “aje” e'i mõe kō ipi, eayvukasia rupi toiko kupa. Ajawyi ãjãg kō pè ijayvukasità imoẽ ojimoemija ee mõe kō wyi imoisryoka eayvu rupi kupa. ãmō, ãmō e'yiwarà kō pè omojenutã eayvu e'eay remẽ, amokasi kõtã ãmō kō ayvu rupi toporegeta kupa, e'i.

18Ãmō, areko katu kõtã moe porojuka mã'ẽ wyi opyy sikaepo remẽ timanyvo e'ã. ãmō, ay mō sikaepo o'u kupa remẽ, nimananyvo'ãi ijupe kō. ãmō, itekorã mõe kō omokatutã ekasia rupi opo oinō ijapyte kō 'aryvo kupa remẽ. Eayvukasia rupi tè a'evo ekoitã kupa, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu oẽ yva kyty oo remẽwarã

(Rukasi 24.50-53; Jesu koty rewarã kō 1.9-11)

19Ãmẽ Janerõvijã Jesu oporegeta ijupe kō paire, oẽ oo yva kyty, Janejare'e rena kyty. Janejare'e 'ekatu kytyre wapy upa, eeve Jõvijã wasu rōmō. Awyje rōmō rã'ĩ a'e pè ekoi.

20Ãmẽ Jesu remimo'ekwerã kō oo oo ijayvu e'eay mojenu jenu erokwa ky'y.

confirmando a palavra por meio de sinais,
que se seguiam.

Pirujẽ tena tena kō rupi oo oo
kupa. [Pirujẽ jane atyry kō pè.] Janejare'e
omokasiay kō toporomokatu kupa, itekorã
mãe kō tomokatu kupa ipi. ãmõ, ãjãgai kō
tomoẽ teve kupa. A'evo omojikuwaoka aje
ywete emimojenuwerà. [Awyjepa
eremikusiwarerà Jesu rewarà. Maku
remikusiwarerà.]

O evangelho segundo Lucas

Rukasi

Lucas 1

Prefácio

¹ Visto que muitos houve que empreenderam uma narração coordenada dos fatos que entre nós se realizaram,

² conforme nos transmitiram os que desde o princípio foram deles testemunhas oculares e ministros da palavra,

³ igualmente a mim me pareceu bem, depois de acurada investigação de tudo desde sua origem, dar-te por escrito, excelentíssimo Teófilo, uma exposição em ordem,

⁴ para que tenhas plena certeza das verdades em que foste instruído.

Zacarias e Isabel

⁵ Nos dias de Herodes, rei da Judéia, houve um sacerdote chamado Zacarias, do turno de Abias. Sua mulher era das filhas de Arão e se chamava Isabel.

⁶ Ambos eram justos diante de Deus, vivendo irrepreensivelmente em todos os preceitos e mandamentos do SENHOR.

Rukasi 1

Rukasi okusiwa jövijã Teopiru pè remēwarà

¹⁻²Jövijã Teopiru pè akusiwa ajupa. Mõa'ārōwã uve mirà kō ojimopirai tesō Jesu rē omã'ē remē mǎe kō. ãmō, ojapyaka ijayvu rē kupa remē. Opota ywete okuwa kupa, manyvo nyvo jē Jesu poroereko poromotekokuwa mǎ'ē. Ajawyi ijyppy kyty wyive omovyvy toenu kō. ãmē ãmō kō pè Jesu rekoa ojenu remē, kee e'i kupa: “Kareta rupi akusiwatà ajawyi imomewa”, e'i kupa.

³⁻⁴Ajawyi, “Ije ve akusiwatà”, a'e eupe. “ãmē wenu maekwerà kō pè, ãmō, omã'ē ee maekwerà kō pè, ajimo'e katuokatà ijupe kō takuwa ijayvu”, a'e. “Ijyppy kyty wyi amovyvyokatà enu, aekwery vo tamojeapy ikusiwa”, a'e eupe. Neupe tè akusiwa imomewa, jövijã Teopiru. Apota katu aepo jaa kō amome'u neupe, “aje” tere erovija ãmē ky'y. Ajawyi aekwerà kō akusiwa ajupa.

Yvapewarà omojenu amâtejē Juwão sakya rǎ remēwarà

⁵Ajare kee a'e ikusiwatà. ãmē 'arà pè Juteja vyv pewarà kō rōvijã mō pè Eroti eu. ãmē jakatu Janejare'e pè oporegeta mǎ'ē mō oiko teve, Sakarija eu ijupe mǎ'ē. Tãmō Apijasi jeapyrerà tè a'e. Erekwarà pè Isapeu eu. A'e tãmō Arão amyry jeapyrerà tè.

⁶ãwĩ kō, werekwarà reve ivo katu ekoi Janejare'e rovake kupa ipi. Tãmō Moisesi remikusiwarerà rupi katu ekoi kupa ipi.

⁷ E não tinham filhos, porque Isabel era estéril, sendo eles avançados em dias.

Predições referentes a João Batista

⁸ Ora, aconteceu que, exercendo ele diante de Deus o sacerdócio na ordem do seu turno, coube-lhe por sorte,

⁹ segundo o costume sacerdotal, entrar no santuário do SENHOR para queimar o incenso;

¹⁰ e, durante esse tempo, toda a multidão do povo permanecia da parte de fora, orando.

¹¹ E eis que lhe apareceu um anjo do SENHOR, em pé, à direita do altar do incenso.

¹² Vendo-o, Zacarias turbou-se, e apoderou-se dele o temor.

¹³ Disse-lhe, porém, o anjo: Zacarias, não temas, porque a tua oração foi ouvida; e Isabel, tua mulher, te dará à luz um filho, a quem darás o nome de João.

¹⁴ Em ti haverá prazer e alegria, e muitos se gozizarão com o seu nascimento.

¹⁵ Pois ele será grande diante do SENHOR, não beberá vinho nem bebida forte e será

⁷Ajamã'ě nijãkarãive kupa. Awyjepa nimemy'ai mǎ'ě tē Isapeu mijã. Āmō, mōrijō revejē ika'akuwapa kupa ky'y.

⁸⁻⁹Āmē a'e remē, āwīvo teāmā Janejare'e pē oporegeta mǎe kō, werà kō okusiwa imoje'a je'a ojipyteporoa mō kupa ipi. A'evoa rupi okuwa ava pō oiketā Janejare'e moe'ea retā wryy pē oposiko mǎ'ě kupa ipi. Ajawyi āmō 'ary pē Sakarija opyteporopa kupa. Oo āmē oike Janejare'e moe'ea retā wryy pē, Jerusarē taa pē. Āmē āwīvo teāmā teve eko kō, ipije mǎ'ě omoeny tipije Sakarija Janejare'e pē imoe'ea mō. Āmō, Janejare'e pē oporegetatā.

¹⁰Āmē jakatu ve jane kō ojatykapa Janejare'e moe'ea retā ypy pē upa. Oporegeta Janejare'e pē kupa upa.

¹¹Āmē jakatu Janejare'e remīgwai yvapewarà mō ojimoikatu Sakarija pē, Janejare'e moe'ea retā wryy pē. Jaapy imopije katu mǎ'ě rena uvuri opō'ā upa, i'ekatu kytyre.

¹²A'e rē omǎ'ě remē, ojimonyi tesō Sakarija omājā. Ojimopirai omājā ee.

¹³Āmē e'i yvapewarà Sakarija pē: – Nekyje sō ewyi, e'i. Wenupa Janejare'e neporegetakwerà, e'i. Age'e nererekwarà ipuru'atà ky'y. Āmē, Juwão eretā nera'yry rerà pē, e'i ijupe.

¹⁴E'i jē yvapewarà: – Neroryvaytā ee. Āmō kō oryvay tevetā ee, e'i.

¹⁵“Teko e'eay rōmōtā tē āwī”, e'i Janejare'e nera'yry rā pē. Ajawyi poromoga'u mǎ'ě no'u'ai, e'i. Uvary

cheio do Espírito Santo, já do ventre materno.

16 E converterá muitos dos filhos de Israel ao SENHOR, seu Deus.

17 E irá adiante do SENHOR no espírito e poder de Elias, para converter o coração dos pais aos filhos, converter os desobedientes à prudência dos justos e habilitar para o SENHOR um povo preparado.

18 Então, perguntou Zacarias ao anjo: Como saberei isto? Pois eu sou velho, e minha mulher, avançada em dias.

19 Respondeu-lhe o anjo: Eu sou Gabriel, que assisto diante de Deus, e fui enviado para falar-te e trazer-te estas boas-novas.

20 Todavia, ficarás mudo e não poderás falar até ao dia em que estas coisas venham a realizar-se; porquanto não

raiwerà teve no'u'ái. Janejare'e ãg eevejẽ ekoità. Ijy mari pupe ekoi remeve omomãrãkuwaokatà. Ajaate eevejẽ ekoità, e'i.

16 ãmẽ tè nera'yry werovapatà Isaeu kō Janejare'e kyty, Janerōvijã ywete ayvu rupi toiko kupa ky'y. Ajawyi mōa'ārōwã mirà kō “aje” e'ità Janejare'e ayvu pè erovija ãmẽ ky'y.

17 ãmẽ nera'yry ypy uutà Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō. A'e penōvijã ywete renone rupi poromotekokuwatà iko. ãwitō karamoe remẽ Janejare'e wayvu mojenuarà Eriasi omokasiay o'ãg pupe, ãwīvo ve nera'yry werekotà. Ajawyi nera'yry omotekokuwa kōtã tipiryvypy katu ojee iko kupa mijẽ, tōvijãgwerà, ijãkarãgwerà kō revejẽ. ãwīvo ve ayvu noenui mǎe kō omotekokuwatà ky'y. Eko aiwerà oityppyipaokatà Janejare'e rè ãmẽ ky'y. ãmō, ãmō kō ojimokatupatã amãtejẽ Penōvijã ywete vǎea renone upa, nera'yry omojenu ijupe kō remẽ tomoa'u kupa, e'i yvapewarà Sakarija pè.

18 ãmẽ e'i Sakarija: – Mano a'e ipō “aje” javo? e'i. Emã'ẽ. Tãivĩ tè ije. Ererekwarà isa'imãma teve, e'i Sakarija ijupe.

19 ãmẽ yvapewarà wayvuapi: – Kapirijeu ije. Janejare'e pyri tè aiko ipi mǎ'ẽ. Ijayvu rupi tè ajo aporegeta neupe. Ijayvu e'eay mojenu tè ajo. Manyvo pō nererovijai rejupa?

20 Aje nererekwarà imemytã ky'y, Janejare'e, “Age'e 'arà pè imemytã”, e'i remẽ. Ajamã'ẽ “aje” nereĩ sō eayvu renu,

acreditaste nas minhas palavras, as quais, a seu tempo, se cumprirão.

21 O povo estava esperando a Zacarias e admirava-se de que tanto se demorasse no santuário.

22 Mas, saindo ele, não lhes podia falar; então, entenderam que tivera uma visão no santuário. E expressava-se por acenos e permanecia mudo.

23 Sucedeu que, terminados os dias de seu ministério, voltou para casa.

A felicidade de Isabel

24 Passados esses dias, Isabel, sua mulher, concebeu e ocultou-se por cinco meses, dizendo:

25 Assim me fez o SENHOR, contemplando-me, para anular o meu opróbrio perante os homens.

Predito o nascimento de Jesus

26 No sexto mês, foi o anjo Gabriel enviado, da parte de Deus, para uma cidade da Galiléia, chamada Nazaré,

“Nererekwarà imemytà”, a'e neupe remẽ. Ajawyi age'e nanepui mã'ẽ rômõtà tè neiko ky'y. Nereporegeta rã'ĩ'ãi neiko. A'evo tè rã'ĩ noromomoregetaoka'ãi. Ajaire tè, nererekwarà imemypa eayvu rupi katu paire tè, neporegeta tarà mijẽ, e'i Janejare'e remĩgwai yvapewarà ijupe. Aja paire ojivy oo.

21 ãmẽ jakatu jane kã ojimopirai tesõ tetã ypy pè upa, Sakarija rãrõ. – Manyvore põ omowasuay oẽ uu? e'i ojiupe kupa.

22 Ajaire Sakarija oẽ ikatu pè ipyri kã ky'y. Oporegeta tarepe wetãrã kã pè. Nipui ajamã'ẽ. Nuvei ijayvu. Ajawyi opoja pojai kãrijõ tè iko. A'e rupi okuwa kupa, mãrãnã jikuwa e'ã rè omã'ẽ ji'i Janejare'e moe'ea retã wryy pè.

23 Ajaire Sakarija awyjepa oposiko Janejare'e moe'ea retã pè remẽ, ojivy oo wetã gyty ky'y, ãmõ taa pè.

24 Aja paire sa'u Isapeu ipuru'a ky'y. ãmẽ 'arà mẽ nojisyryi wetã wryy pe wyi. 5 jay rômõ a'e pè tui.

25 ãmẽ kee e'i Isapeu oupe: – Janejare'e age'e epãtavõ ky'y, e'i oory rômõ. Ome'ẽ ememyry mõ eupe ky'y. Ajawyi ava nererõarõ'ãi ememyry reko e'ã rè ky'y, e'i.

Yvapewarà omojenu amãtejẽ Janejare'e Remimuurerà sakya rã remẽwarà

26 ãmẽ Isapeu 6 jaypa ipuru'a 'arà remẽ, ãmẽ Janejare'e omuu wemĩgwai Kapirijeu kãjãmuku mõ gyty, Nasare taa kyty. Karireja yvy pè a'e taa tui.

²⁷ a uma virgem desposada com certo homem da casa de Davi, cujo nome era José; a virgem chamava-se Maria.

²⁸ E, entrando o anjo aonde ela estava, disse: Alegra-te, muito favorecida! O SENHOR é contigo.

²⁹ Ela, porém, ao ouvir esta palavra, perturbou-se muito e pôs-se a pensar no que significaria esta saudação.

³⁰ Mas o anjo lhe disse: Maria, não temas; porque achaste graça diante de Deus.

³¹ Eis que conceberás e darás à luz um filho, a quem chamarás pelo nome de Jesus.

³² Este será grande e será chamado Filho do Altíssimo; Deus, o SENHOR, lhe dará o trono de Davi, seu pai;

³³ ele reinará para sempre sobre a casa de Jacó, e o seu reinado não terá fim.

³⁴ Então, disse Maria ao anjo: Como será isto, pois não tenho relação com homem algum?

³⁵ Respondeu-lhe o anjo: Descerá sobre ti o Espírito Santo, e o poder do Altíssimo te envolverá com a sua sombra; por isso,

²⁷Janejare'e ayvu weru imomewa kōjāmuku pè. Nikwaima'eive mǎě a'e. Uvepa ajamǎě imēnà rā. Juse eu ijupe. Jōvijā wasu Tavi amyry jeapyrerà tè a'e. A'e wāivī pè Maria eu.

²⁸Āmē uu yvapewarà javo Maria pè. Āmē e'i ijupe: – Age'e tè, Maria. Tanepiryvypy katu neiko. Janejare'e nereve ekoi. Nerereko katuarà rōmō ekoi. Ikatuay nererekotà, e'i Maria pè.

²⁹Āmē a'e rè omǎě remē Maria ojeapy'a ijayvu renu. “Manyvore pō aepe e'i ije?” e'i Maria oupe.

³⁰Āmē e'i jē yvapewarà: – Nemyje ne, Maria, e'i. Janejare'e oryvay nere. “Epy'a rupi katuwarà tè āwī”, e'i neupewarà mō, e'i.

³¹Age'e nepuru'atà ijayvu rupi. Ajaire nememytā kwaima'e rōmō. Jesu eretà nememyry rerà pè, e'i.

³²⁻³³Mire'eay rōmōtā nememyry, e'i. Janejare'e jo'arà kytywarà Ra'yry eutà ijupe. Ajaire Janejare'e nememyry omoēokatà Isaeu kō Rōvijā wasu rōmō toiko. Āwitō karamoe remē omojōvijāoka penāmōi Tavi, āwīvotà wereko. A'e māerā tè Juteu kō Rōvijā wasu rōmō ekoitā. Ajaate a'e a'evotà tè ekoitā iko, e'i yvapewarà ijupe.

³⁴Āmē Maria e'i ijupe: – Manyvo a'età pō epuru'a mō? Nekwaima'ei mǎě tè ije, e'i Maria.

³⁵E'i āmē yvapewarà: – Janejare'e 'Āg ayvu rupi tè a'evotà neiko. Ma'e, Janejare'e jo'arà kytywarà kasia ojinōtā nere. Āmē

também o ente santo que há de nascer será chamado Filho de Deus.

³⁶ E Isabel, tua parenta, igualmente concebeu um filho na sua velhice, sendo este já o sexto mês para aquela que diziam ser estéril.

³⁷ Porque para Deus não haverá impossíveis em todas as suas promessas.

³⁸ Então, disse Maria: Aqui está a serva do SENHOR; que se cumpra em mim conforme a tua palavra. E o anjo se ausentou dela.

Maria visita a Isabel

³⁹ Naqueles dias, dispondo-se Maria, foi apressadamente à região montanhosa, a uma cidade de Judá,

⁴⁰ entrou na casa de Zacarias e saudou Isabel.

⁴¹ Ouvindo esta a saudação de Maria, a criança lhe estremeceu no ventre; então, Isabel ficou possuída do Espírito Santo.

⁴² E exclamou em alta voz: Bendita és tu entre as mulheres, e bendito o fruto do teu ventre!

⁴³ E de onde me provém que me venha visitar a mãe do meu SENHOR?

nepuru'atà ky'y. Ajawyi nememyry rã ivo katu mã'ẽ rômõtà ekoi, e'i. Janejare'e Ra'yry wete rômõtà tè a'e, e'i Maria pè.

³⁶Age'e neretãrã Isapeu ipuru'a teve iko ika'akuwa ipe remẽ, e'i. "Nimemy'ãi mã'ẽ tè ãwĩ mijã", e'i ãmõ kō ijupe. Ajamã'ẽ age'e 6 jaypa ipuru'a iko ky'y, e'i.

³⁷Nuvei Janejare'e pè waype mã'ẽ. Ajawyi nomowapei Isapeu pè ipuru'a, e'i yvapewarà Maria pè.

³⁸Ãmẽ si: – Hoõ, i'ete, e'i Maria ky'y. Janejare'e remĩgwai tè ije, e'i. Ajawyi aepo nemome'u ije maekwerà rupi katu ta'evo terereko Erõvijã ywete awi, e'i Maria ijupe. Ajaire Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojivy oo.

Maria oo Isapeu resa remẽwarà

³⁹Ãmẽ ãmõ 'ary pè Maria ojimokatu oo Isapeu resa. Ojikõtevẽ tesõ oo Juteja yvy pijarà mõ. Juteja yvy pè ovãe remẽ, yvytyry kō rè oẽ oo iko. A'e pè Isapeu rena, Sakarija rena.

⁴⁰Oo Sakarija retã wry pè oike. E'i Maria: – Age'e tè, Isapeu, e'i. ãmẽ Isapeu: – Age'e tè põ, e'i ve.

⁴¹Ãmẽ Maria poregeta wenu Isapeu remẽ, ameve imemyry opõ'ã põ'ã imari pè. Ameve Janejare'e 'Ãg kasia rupi oporegeta Isapeu.

⁴²Ajawyi wayvo oporegeta Isapeu. Kee e'i Maria pè: – Aa! Janejare'e remireko katu tè ene, e'i. Ene ywesõ owaray nerereko katu ãmõ wãivĩgwerà kō wyi, e'i. Ikatuay wetetã nememyry rã, e'i.

⁴³Ava põ ije, ajawyi tè põ nejo jẽ tesõ eresa. Erõvijã ywete y rômõ ene neiko.

⁴⁴ Pois, logo que me chegou aos ouvidos a voz da tua saudação, a criança estremeceu de alegria dentro de mim.

⁴⁵ Bem-aventurada a que creu, porque serão cumpridas as palavras que lhe foram ditas da parte do SENHOR.

O cântico de Maria

⁴⁶ Então, disse Maria: A minha alma engrandece ao SENHOR,

⁴⁷ e o meu espírito se alegrou em Deus, meu Salvador,

⁴⁸ porque contemplou na humildade da sua serva. Pois, desde agora, todas as gerações me considerarão bem-aventurada,

⁴⁹ porque o Poderoso me fez grandes coisas. Santo é o seu nome.

⁵⁰ A sua misericórdia vai de geração em geração sobre os que o temem.

⁵¹ Agiu com o seu braço valorosamente; dispersou os que, no coração, alimentavam pensamentos soberbos.

⁵² Derribou do seu trono os poderosos e exaltou os humildes.

Ene ywesõ Janejare'e nemoe'eayoka ewyi. Ajamã'ẽ neja'a jẽ ere. Nejo jẽ eresa, e'i.

⁴⁴Age'e jajimogeta remeve, ememyry ory tesõ enu ãmẽ. Opõ'ã põ'ã tesõ oory rõmõ emari pupe, e'i.

⁴⁵“Aje ywete” ere Janerõvijã ywete remimome'ukwerà pè rewarà mõ neroryvay neiko. Wayvu rupi katu Janejare'e aje ywete a'evotà nerereko, e'i Isapeu Maria pè imoe'e.

Maria omoe'eay tesõ Janejare'e remẽwarà
⁴⁶Ãmẽ kee e'i Maria Janejare'e moe'e: – Erõvijã ywete amoe'eay wete epy'a pupe ajupa, e'i.

⁴⁷Epy'aory katu, Janejare'e ãwĩvo erereko katu remẽ, e'i. A'e erereko katu mã'ẽ rõmõ ekoi ipi, e'i.

⁴⁸Emĩgwai miti teipe ije. Oja'a jẽ ere ajamã'ẽ. Owaray erereko, e'i. Ajawyi ãmẽ, “Temireko katu tè ãwĩ”, e'ità ãmõ kõ eupewarà mõ ipi. Ajaate pirujẽ ijeapyrerà kõ ve aepo e'i tary ve ije ipi, e'i.

⁴⁹Ikatuay wete Janejare'e erereko okasia rupi. "Ivo katuay teãmã mã'ẽ tè ãwĩ”, eutã imoe'e ipi.

⁵⁰Okatuaya omojikuwaoka poroporijauesaa rupi omomojy mãe kõ pè ipi. Ajaate ijeapyrerà kõ ve ãwĩvo wereko ipi, e'i.

⁵¹Ãmõ rupi tè ãmẽ ojimoe'e teywete mãe kõ wereko ipi. Apijarà kõ Janejare'e omojipe'a owyi ipi, ipy'a ai tè iko mãe kõ tè rewarà mõ. Ajawyi okasia kõrijõ tè omome'u apijarà kõ pè ipi.

⁵²Jõvijã wasu kõ ve tesõ owyry kyty tè omoigooka ipi. Mape remẽ poromoi

53 Encheu de bens os famintos e despediu vazios os ricos.

54 Amparou a Israel, seu servo, a fim de lembrar-se da sua misericórdia

55 a favor de Abraão e de sua descendência, para sempre, como prometera aos nossos pais.

56 Maria permaneceu cerca de três meses com Isabel e voltou para casa.

O nascimento de João Batista

57 A Isabel cumpriu-se o tempo de dar à luz, e teve um filho.

58 Ouviram os seus vizinhos e parentes que o SENHOR usara de grande misericórdia para com ela e participaram do seu regozijo.

59 Sucedeu que, no oitavo dia, foram circuncidar o menino e queriam dar-lhe o nome de seu pai, Zacarias.

60 De modo nenhum! Respondeu sua mãe. Pelo contrário, ele deve ser chamado João.

jo'arà kytwarà wyi wemimota rupi ipi. ãmõ, mape remẽ jowyry kytwarà tè omoëoka jo'arà kytwarà rõmõ toiko. Wayvukasia rupi tè a'evo ekoi ipi, e'i.

53 ãmõ, amyay oporara mãe kõ Janejare'e omouve tè emi'õ rã kõ ijupe ipi. Imoma'e ywete mãe kõ ãmẽ agyvotè omojivy imono.

54 Oja'a jẽ Janejare'e wayvukwerà rè ipi, wemìgwai kõ pè, “oropãtavõtã”, e'i maekwerà rè ipi. Kee e'i maekwerà rè oja'a jẽ: "A'evo itõkõ karamoe remẽ Isaeu kõ areko ipãtavõ kõ”, e'i maekwerà. A'e rupi katu wereko kõ ajaire.

55 Karamoe remeve tãmõ kõ pè, “Poroporijauesatã ipi”, e'ipa. "Ivo jètã nejeapyrerã, ãwĩvo tary ve areko. Aporijauesa kõ tary ve”, e'i ãmãtè tãmõ Aparão amyry pè maekwerà, e'i Maria imoe'e. Awyjepa aepo omovyvy.

56 ãmẽ Maria opyta jẽ Isapeu kõ pyri. Werywete moapy jay werokwapa Isapeu pyri. Aja paire tè ojivy oo wena kytwarà ky'y.

Juwão isaky remẽwarã

57 Ajaire okwa Isapeu memy'a 'arã ky'y. Imemy ajaire kwaima'e rõmõ.

58 A'evo remẽ ipyri ojimoena mãe kõ, ãmõ, etãrã kõ wenu aepo jaa remẽ, “Janerõvijã ywete opãtavõ tè Isapeu”, e'i ooryvay rõmõ ee kupa.

59 Ajaire ja'y kwani 7 'arã paire weraa toemosĩpire'ooka kupa. Toenõ teve kupa. ãmẽ tuu rerã ve omo'y ee kupa mijã. “Sakarija eutã ijupe”, e'i tite kupa upa.

60 Ajamãẽ ijy e'i: – ãnĩ, e'i. Juwão eutã tè erã pè, e'i.

⁶¹ Disseram-lhe: Ninguém há na tua parentela que tenha este nome.

⁶² E perguntaram, por acenos, ao pai do menino que nome queria que lhe dessem.

⁶³ Então, pedindo ele uma tabuinha, escreveu: João é o seu nome. E todos se admiraram.

⁶⁴ Imediatamente, a boca se lhe abriu, e, desimpedida a língua, falava louvando a Deus.

⁶⁵ Sucedeu que todos os seus vizinhos ficaram possuídos de temor, e por toda a região montanhosa da Judéia foram divulgadas estas coisas.

⁶⁶ Todos os que as ouviram guardavam-nas no coração, dizendo: Que virá a ser, pois, este menino? E a mão do SENHOR estava com ele.

O cântico de Zacarias

⁶⁷ Zacarias, seu pai, cheio do Espírito Santo, profetizou, dizendo:

⁶⁸ Bendito seja o SENHOR, Deus de Israel, porque visitou e redimiou o seu povo,

⁶⁹ e nos suscitou plena e poderosa salvação na casa de Davi, seu servo,

⁶¹ ãmẽ e'i kupa: – Ajamã'ẽ ene nuvei 'ete neretãrã rerà pè aepo eu mã'ẽ, e'i kupa.

⁶² ãmẽ tuu pè oporanu esa kupa ky'y. Opoja pojai oporanu ijupe: – Manyvo ja'età pō aã neãkarã rerà pè? e'i kupa.

⁶³ ãmẽ Sakarija okwai yvyrape miti jakusiwa ipi mã'ẽ mō ijupe kō, [noporegetaive rewarà mō]. ãmẽ okusiwa erà. “Juwão eu erà pè”, e'i ikusiwa. ãmẽ pirujẽ aepo e'i Sakarija remẽ, wapy'a kō tẽ.

⁶⁴ Ameve Sakarija oporegeta mijẽ, aekwery vo. Omoe'e ywete Janejare'e iko ãmẽ ky'y.

⁶⁵ ãmẽ ipyri ojimoena mãe kō ojimonyi ee omãjã. ãmẽ Juteja yvy rupi omojenu jenu kupa. ãmō taa taa rupi ojenupa teve okwa. Ajaate yvytyry pewarà kō pè ojenupa.

⁶⁶ Pirujẽ omã'ẽ ee mãe kō ojipy'amogeta ee. Kee e'i kupa: – Mano e'itã sipō ajaire ãwĩ ja'y kwani? Janejare'e kasia tẽ eeve ekoi, e'i ojiupe kupa.

Sakarija ojĩga Janejare'e moe'e remẽwarà

⁶⁷ ãmẽ Sakarija, Juwão ruu, omoe'e ywete Janejare'e, Janejare'e 'ãg kasia rupi. ãmō, wãparō amãtejẽ kãramōwarà imovy. ãmẽ kee e'i:

⁶⁸ – Simoe'e ywete Janejare'e, Isaeu kō Rõvijã ywete. Age'e sōsi uu poropãtavō ky'y. Wemimuu rã omuutã janeupewarà mō ky'y. A'e nivoi mãe kō po pe wyi janerekyitã. Janererojivyrĩ tarã mijẽ oupe ky'y.

⁶⁹ Omuroka janeupe ikasiay wete mã'ẽ. Poroereko katuay mã'ẽ tẽ a'e. Kõi tẽ a'e jõvijã Tavi amyry jeapyrerã tẽ a'e, e'i.

⁷⁰ como prometera, desde a antiguidade,
por boca dos seus santos profetas,

⁷¹ para nos libertar dos nossos inimigos e
das mãos de todos os que nos odeiam;

⁷² para usar de misericórdia com os nossos
pais e lembrar-se da sua santa aliança

⁷³ e do juramento que fez a Abraão, o
nosso pai,

⁷⁴ de conceder-nos que, livres das mãos de
inimigos, o adorássemos sem temor,

⁷⁵ em santidade e justiça perante ele, todos
os nossos dias.

⁷⁰Ajare karamoe remeve itōkō kee e'ipa Janejare'e ayvu mojenuarà kō: "Uutà pepyterà rupi penereko katuarà rōmō", e'ipa.

⁷¹Kee e'ipa amãtejẽ: "Uvetà penereko katuarà mō. A'e janeãpã kō wyi janerekyipatà ky'y. Ikasiay wete mǎlẽ rōmōtā tē a'e ekoi. Ojikō'ō mǎe kō opo pē tē janererekotā mijã. A'e kō wyi janerekyitā ky'y", e'i. "A'e kō wry kyty wyi poroekyitā ky'y", e'ipa ãmãtē kupa maekwerà, e'i.

⁷²Karamoe remeve wayvukwerà omome'upa Janejare'e, janerãmōi kō pē maekwerà. Kee e'i ijupe kō: "Poroporijauesatà penereko ipi. Poroereko katutà teve penereko", e'i maekwerà. Naearai'ãi aepo jaa wyi ipi. Nomotee'ãi wayvukwerà ipi. Ajawyi a'evo janerereko age'e, e'i.

⁷³⁻⁷⁴Karamoe remeve janerãmōi Aparão pē omome'u wayvu, kee e'i amãtejẽ maekwerà: "Kãramō nejeapyrerà kō aekyitā ijãpã kō po pe wyi", e'i. "Ãmẽ ootà eremĩgwai kō rōmō kupa ky'y. ãmẽ si naiko'ãi gyjea ky'y. Nojimopirai'ãi iko kupa", e'i Janejare'e ayvu.

⁷⁵"Ãmẽ eupewarà mō kōrijō tē ekoitā ãmẽ kupa ky'y", e'i Janejare'e. "Ivo katua rupi ekoitā kupa ipi. ãmō, eayvu rupi katu ekoitā kupa teve. Eremimota rupi katu ekoitā kupa ky'y. A'evotà ekoi kupa, ajaate pejeapyrerà a'evotà ekoi", e'ipa Janejare'e Aparão pē maekwerà. Janeupewarà mō aepo e'ipa amãtejẽ, e'i Sakarija Janejare'e

76 Tu, menino, serás chamado profeta do Altíssimo, porque precederás o SENHOR, preparando-lhe os caminhos,

77 para dar ao seu povo conhecimento da salvação, no redimi-lo dos seus pecados,

78 graças à entranhável misericórdia de nosso Deus, pela qual nos visitará o sol nascente das alturas,

79 para alumiar os que jazem nas trevas e na sombra da morte, e dirigir os nossos pés pelo caminho da paz.

80 O menino crescia e se fortalecia em espírito. E viveu nos desertos até ao dia em que havia de manifestar-se a Israel.

Lucas 2

O nascimento de Jesus Cristo

moe'e. ãmẽ kee e'i jẽ wa'yry pewarà mõ, Janejare'e 'ãg kasia rupi:

76– Ene ja'y kwani, “Janejare'e jo'arà kytywarà ayvu mojenuarà rõmõtà neiko”, e'itã ãmõ kõ neupewarà mõ, e'i. Ajaire Janerõvijã ywete renone rupive neotã. ãmẽ ijupewarà kõ nemotekokuwatã, ivãea rã tomoa'u kupa.

77Ene nemome'utã Janejare'e poroereko katuay mã'ẽ. Apijarerã kõ pè Janejare'e oitypypyipaokatã ijaiwererã kõ iwyi kõ ky'y, “awyjepa” e'i ijupe kõ remẽ.

78-79Janeporijauesaarã tẽ Janejare'e. Ikatuay wete poroereko mã'ẽ teve. A'e oporegeta remẽ, ãwitõ kwaray iserenyny katu remẽ, ojisa katu pirujẽ. ãwĩvo ve Janejare'e oporegeta remẽ, poromotekokuwa pirujẽ ipi. ãmẽ yva pe wyi oyape pirujẽ pãtõnusu rupi ekoi mãe kõ tomojisa katu ky'y, totekokuwavay kupa ky'y. Okyje ai mãnõa wyi mãe kõ teve ojisa katu tary ve. ãwitõ eny mã'ẽ rupi katu nou ipi, ãwĩvo Janejare'e janerereko wayvu rupi katu ipi. Janejare'e janemotekokuwa remẽ tẽ, janepiryvypy katutã jaiko ipi, e'i Sakarija. Awyjepa aepo jaa.

80ãmẽ Juwão ojimovijapa ky'y. Ikasiay mã'ẽ rõmõ ekoi. Ivo katuay teve iko. Otekokuwavay teve iko. Ajaire tekoe'ãma rupi tẽ ekoitã rã'ĩ, ajaate ayvu omojenutã Isaeu kõ pè iko ky'y. [ãmõ, Juwão ija'yri remeve Jesu isaky teve.]

Rukasi 2

Jesu isaky remẽwarã

Mateus 1.18-25

¹ Naqueles dias, foi publicado um decreto de César Augusto, convocando toda a população do império para recensear-se.

² Este, o primeiro recenseamento, foi feito quando Quirino era governador da Síria.

³ Todos iam alistar-se, cada um à sua própria cidade.

⁴ José também subiu da Galiléia, da cidade de Nazaré, para a Judéia, à cidade de Davi, chamada Belém, por ser ele da casa e família de Davi,

⁵ a fim de alistar-se com Maria, sua esposa, que estava grávida.

⁶ Estando eles ali, aconteceu completarem-se-lhe os dias,

⁷ e ela deu à luz o seu filho primogênito, enfaixou-o e o deitou numa manjedoura,

(Mateusi 1.18-25)

¹ ãmẽ a'e remẽ uve jõvijã wasu mõi, Sesa Aukutu eu ijupe. Romã pewarã jõvijã wasu rõmõ ekoi. Iteetejẽ mirã atyry emĩgwai kõi rõmõ ekoi. ãmẽ ãmõ 'ary pẽ a'e kee e'i: – Amoirõ irõokatã eremĩgwai kõi, takuwa mapejõ põi uve pirujẽ, e'i. Ajawyi wayvu mojenuarã kõi omonooka pirujẽ taa taa kõi rupi too too ijayvukwerã tomojenu erokwa. Oo imojenu jenu ãmẽ kupa. Kee e'i imojenu kupa: – Pekwa penãmõi kõi rekoawerã kyty tapejeenõ kareta rẽ, e'i kupa. ãwĩvo jõvijã wasu poromoirõ irõmatã tapejikuwa, e'i kupa.

² A'evo remẽ, jõvijã Sirenu tẽ Sirija yvy wãnã kovenatu rõmõ ekoi.

³ ãmẽ pirujẽ jane kõi oo oo ojeenõ kareta rẽ kupa. Pirujẽ wãmõi rekoawerã kyty ojivy rãĩ oo a'evoa rẽ ãmẽ kupa. Jõvijã wasu ayvu rupi oo kupa.

⁴ ãmẽ Juse ve ootã ojeenõ kareta rẽ. Tãmõ Tavi jeapyrerã tẽ Juse. Ajawyi tãmõ Tavi sakyawerã kyty ojivytã rãĩ oo. Perẽ eu a'e taa pẽ. ãmẽ ojisyry rãĩ wena pe wyi. Nasare taa pe wyi oo. [A'e yy Jotão yy apyry kyty tui.] Karireja yvy eu a'e yvy pẽ. [ãmẽ mya kyty oo Juteja yvy kyty.] A'e pẽ Perẽ taa tui. A'e kyty tẽ ootã Juse.

⁵ Werekwarã rã revejẽ oo. ãmẽ jakatu Maria ipuru'au iko. ãmẽ ajaire ovãema Perẽ taa pẽ kupa ky'y.

⁶ ãmẽ a'e pẽ ekoi kupa remẽ, ovãe Maria pẽ imemya 'arã.

⁷ Imemy saky a'e pẽ. Kwaima'e rõmõ imemy. Imemyry ppykwerã tẽ a'e. Ajaire ojõvã omemyry kamisa pupe. ãmẽ teima

porque não havia lugar para eles na hospedaria.

Os anjos e os pastores

⁸ Havia, naquela mesma região, pastores que viviam nos campos e guardavam o seu rebanho durante as vigílias da noite.

⁹ E um anjo do SENHOR desceu aonde eles estavam, e a glória do SENHOR brilhou ao redor deles; e ficaram tomados de grande temor.

¹⁰ O anjo, porém, lhes disse: Não temais; eis aqui vos trago boa-nova de grande alegria, que o será para todo o povo:

¹¹ é que hoje vos nasceu, na cidade de Davi, o Salvador, que é Cristo, o SENHOR.

¹² E isto vos servirá de sinal: encontrareis uma criança envolta em faixas e deitada em manjedoura.

¹³ E, subitamente, apareceu com o anjo uma multidão da milícia celestial, louvando a Deus e dizendo:

kõ remi'õ rena pupe oinõ, kurata vo mã'ẽ pupe. A'e pupe Maria oinõ omemyry, mape natui'ãi kupa rewarà mõ. Naikoi gea'ypa rewarà mõ. Ji'i tè ãmõ kõ oporakapa, ajawyi.

⁸ ãmẽ a'e taa kupei rupi oiko kaneiru jarà kõ. Pya werokwa weima kõ rè oja'a kupa ipi. Ka'api'ity rupi weima kõ weroata tojimi'u kupa ipi. A'e pè ekoi ãmẽ kupa.

⁹ ãmẽ jakatu Janejare'e remĩgwai yvapewarà mõ ojisa ijupe kõ. Pya ojisa ijupe kõ. ãmẽ Janejare'e omojisaoka kwaray vo sõ tite mã'ẽ taeny ovake kõ. A'e kaneiru jarà kõ pè ojisa. Ojimonyi tesõ ee omãjã ãmẽ kupa.

¹⁰ ãmẽ Janejare'e remĩgwai e'i ijupe kõ: – Pekyje sõ, e'i. Ayvu katu mojenu tè awyry ike pepyri. Jane kõ morya rômõ tè a'e, e'i.

¹¹ Kee a'e: Age'e isakypa Penõvijã rã rômõ. Penereko katu mã'ẽ rã, e'i. Janejare'e Remimuurerà Penõvijã ywete rômõ eu. Tãmõ Tavi rekoawerà pè tui, e'i. Pekwa esa ãmẽ.

¹² Teima kõ remi'õ rena pè o'au upa. Ojijõvã kamisa pupe upa, e'i. Pemã'ẽ ee remẽ, pekuwatà Penõvijã rã tè a'e peesatà ky'y, e'i Janejare'e remĩgwai kaneiru jarà kõ pè.

¹³ ãmẽ oporegeta paire, apy'awarà mõ Janejare'e remĩgwai ijatyry ojimoikatu ojisa kaneiru jarà kõ pè. Yvate ojatykapa kupa upa. Oporegeta mã'ẽ pyri tui kupa. Kee e'i ojĩga rômõ kupa:

14 Glória a Deus nas maiores alturas, e paz na terra entre os homens, a quem ele quer bem.

15 E, ausentando-se deles os anjos para o céu, diziam os pastores uns aos outros: Vamos até Belém e vejamos os acontecimentos que o SENHOR nos deu a conhecer.

16 Foram apressadamente e acharam Maria e José e a criança deitada na manjedoura.

17 E, vendo-o, divulgaram o que lhes tinha sido dito a respeito deste menino.

18 Todos os que ouviram se admiraram das coisas referidas pelos pastores.

19 Maria, porém, guardava todas estas palavras, meditando-as no coração.

20 Voltaram, então, os pastores glorificando e louvando a Deus por tudo o que tinham ouvido e visto, como lhes fora anunciado.

A circuncisão de Jesus

21 Completados oito dias para ser circuncidado o menino, deram-lhe o nome

14– Ō'ō, Janejare'e ikatuay wete. A'e ywesō ikatuay wete. Pirujē jane kō tomoe'e āmē. Tipiryvypy katu jome kupa ky'y. Tojipy'amopirai e'ā jane kō ky'y, yvy rupiwarà kō, Janejare'e rauparà kō, e'i ojīga rōmō kupa.

15 Āmē ojīga kupa paire, Janejare'e remīgwai kō ojivy oo. Yva kyty ojivy oo ky'y. Āmē kaneiru jarà kō oporegeta ojiupe: – Haa! Ja'e esa ajawyi, e'i kupa. Ja'e Perē taa kyty aepo rē jamã'ē, e'i kupa.

16 Oo kuise'ē āmē kupa. A'e pē ovāema kupa remē, ja'y sakyrerà weka rā'ī kupa. Ajaire wesa kupa. Āmē omã'ē ee kupa. Ja'yry rē omã'ē kupa. Teima kō remi'ō rena pupe tui, Janejare'e remīgwai ayvu rupi katu tē. Āmē ijy ipyri tui, Maria. Āmō, Juse ve ipyri tui.

17 A'e kō pē kaneiru jarà kō omome'u pirujē Janejare'e remīgwai ayvukwerà. Oporegeta ee kupa, isakyrerà rē.

18 Āmē aepo wenu kupa remē, omoāgyopa kō. Pirujē jane kō omoāgyo tesō.

19-20 Āmē aja paire kaneiru jarà kō ojivy oo ky'y. Ojīga ojivy oo kupa. Janejare'e omoe'e iko kupa, a'evoa rē omã'ē kupa rewarà mō. Ajamã'ē Maria ojipy'amogetaay upa, Janejare'e remīgwai ayvukwerà rē. Āmō, kaneiru jarà kō omome'u ijupe maekwerà rē ojipy'amogeta jē upa. Ajaate oja'a karuaru ee upa.

Jesu weenō kupa remēwarà

21 Ajaire, 7 oke remē wemosīpire'ooka ja'y sakyrerà kupa, tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi. Āmē tē weenō kupa.

de JESUS, como lhe chamara o anjo, antes de ser concebido.

A apresentação de Jesus no templo

22 Passados os dias da purificação deles segundo a Lei de Moisés, levaram-no a Jerusalém para o apresentarem ao SENHOR,

23 conforme o que está escrito na Lei do SENHOR: Todo primogênito ao SENHOR será consagrado;

24 e para oferecer um sacrifício, segundo o que está escrito na referida Lei: Um par de rolas ou dois pombinhos.

O cântico de Simeão

25 Havia em Jerusalém um homem chamado Simeão; homem este justo e piedoso que esperava a consolação de Israel; e o Espírito Santo estava sobre ele.

26 Revelara-lhe o Espírito Santo que não passaria pela morte antes de ver o Cristo do SENHOR.

Jesu e'i erà pè kupa, Janejare'e remĩgwai yvapewarà ayvukwerà rupi katu. Kõi e'i amãtejẽ jypy remẽ Maria pè, nipuru'aive remeve. A'e rupi katu weenõ kupa.

22-23 Ajaire ãmõ jay remẽ, werojikoaku kupa paire, Jesu weraa kupa, Jerusarẽ taa kyty. Janejare'e moe'ea retã pè weraa eroike Janejare'e rovake kupa. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi tè a'evò wereko kupa. Kee e'i ayvukwerà: “Janeãkarã ypykwerà ja'y kwani rãmõ isaky remẽ, jaeru Janerõvijã ywete rovake topyteporo imosããga oupewarà mõi ipi”, e'i maekwerà.

24 Oo kupa remẽ, weraa wemime'ẽ rãmõ kupa, oõvijãgwerà kõi rekoa rupi. “Kee jareko janeãkarã ypykwerà jaraa Janejare'e pè remẽ. Janeremime'ẽ rã ve jaraa Janejare'e pè. Mõrijõ jirusi ika mã'ẽ jaraa ime'ẽ. A'e reko e'ã mẽ ãmẽ pykau ra'yry kõi mõrijõ rãmõ jaraa”, e'i maekwerà. A'evò wereko ãmẽ kupa.

Tãmõ Simeão omã'ẽ Jesu sakyrerà rè remẽwarà

25 ãmẽ jakatu kwaima'e mõi Jerusarẽ taa pè ekoi, tãmõ Simeão eu ijupe mã'ẽ. Ojireko katu iko ipi mã'ẽ a'e. Janejare'e rè oja'a ipi mã'ẽ. A'e kee e'i oupe ipi: “Janejare'e Wemimuurà rã omuutà janerereko katuarà rãmõ, Isaeu kõi rereko katuarà rãmõ. Ikatuaytà uu remẽ”, e'i oupe ipi. ãmẽ Janejare'e 'ãg eeve ekoi ipi. Wereko katu imomããkuwaoka ipi.

26 ãmẽ Janejare'e 'ãg omojikuwaoka Simeão pè Janejare'e Remimuurà vãea rã. Kee e'ipa amãtejẽ ijupe: – Neruve remeve

27 Movido pelo Espírito, foi ao templo; e, quando os pais trouxeram o menino Jesus para fazerem com ele o que a Lei ordenava,

28 Simeão o tomou nos braços e louvou a Deus, dizendo:

29 Agora, SENHOR, podes despedir em paz o teu servo, segundo a tua palavra;

30 porque os meus olhos já viram a tua salvação,

31 a qual preparaste diante de todos os povos:

32 luz para revelação aos gentios, e para glória do teu povo de Israel.

neremiārōgwerà uutà, e'i maekwerà. Neiko jētà neiko, ajaate nemã'ē ee, e'ipa amãtejē imojikuwaoka Janejare'e 'Āg ijupe.

27 Āmē āmō 'ary pè kee e'i Janejare'e 'Āg ijupe: – Ekwa Janejare'e moe'ea retā gyty, e'i. Oo āmē. A'e pè tuipa āmē, Jesu sakyrerà weru sikaepo eroike Janejare'e rovake kupa remē, tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi wereko kupa remē.

28 Āmē Simeão omã'ē ee remē, okuwa Janejare'e Remimuurerà tè āwĩ. Oryvay ee omājã āmē. Ajawyi opoapari ve Jesu oupi ereko. Janejare'e omoe'e ywete ee. Ojĩga imoe'e.

29 Kee e'i imoe'e: – Neayvukwerà rupi katu erereko rejupa, Erōvijã ywete, e'i. Nerearai 'ete neayvukwerà wyi ipi. Age'e jē sōsi amānōtā remē, epiyvyppy katutà akājã ky'y.

30-32 Eroryvay wete aiko, Erōvijã ywete, orerereko katutà mǎ'ē rē amã'ēma ky'y rewarà mō. Erea pupe amã'ē ywete ee ky'y, e'i. Aã jē sōsi jimomorijau wasua wyi orerereko katutà. Erōvijã, age'e Neremimuurerà nemurokapa oreupe, e'i. Amã'ēma ije orerereko katarà rã rē. A'e nemojikuwaokatà oreupe, Juteu kō rōmō. Juteu rōwã mǎe kō pè ve tesō nemojikuwaokatà. Ajawyi, “Janerōvijã ywete poroereko katu kuwa”, e'itā ajaire kupa. Ajawyi, a'e nemuroka nekoty rewarà kō pè rewarà mō, “Teko e'eay āwĩ kō”, e'itā āmō kō. Ajawyi Isaeu rōwã mǎe

33 E estavam o pai e a mãe do menino admirados do que dele se dizia.

34 Simeão os abençoou e disse a Maria, mãe do menino: Eis que este menino está destinado tanto para ruína como para levantamento de muitos em Israel e para ser alvo de contradição

35 (também uma espada traspassará a tua própria alma), para que se manifestem os pensamentos de muitos corações.

A profetisa Ana

36 Havia uma profetisa, chamada Ana, filha de Fanuel, da tribo de Aser, avançada em dias, que vivera com seu marido sete anos desde que se casara

37 e que era viúva de oitenta e quatro anos. Esta não deixava o templo, mas adorava noite e dia em jejuns e orações.

kõ, “Haa, ikatuay Isaeu kõ”, e'ità oremoe'e kupa ky'y, e'i.

33 ãmẽ si Simeão ayvu rè ojipy'amopirai tuu kõ, aepe e'i isakyrerà pewartã mõi mãẽ omovyvy remẽ.

34-35 ãmẽ Simeão Janejare'e pè oporegeta Maria kõ pewartã mõi, owaray toiko kupa. Kee e'i Simeão Maria pè: – Ajaire aã nememy sakyrerà ojimovijapa remẽ, ãmõgwerà “ikatuay” e'ità ijupewartã mõi. Ajamã'ẽ ãmõ kõ “nikatui” e'ità ijupewartã mõi, e'i. Ajaa jaa rupi ojikuwatã jane kõ py'a pewartã kõ. ãwijã wyi neãgyoaytà neiko, e'i. Aytã neãgyo, a'evo ve marija poko pupe jajiso remẽ, e'i. Nememyrupi jane kõ rekoa omosã'ãgatã Janejare'e, e'i. ãmõgwerà ijayvu noerovijata'ãi, e'i. A'e kõ opa karuarutã jimomorijau wasua pè, e'i. Waiteve ãmẽ ãmõ kõ ojirovija ee mãe kõ. A'e kõ Janejare'e werojivy tarã mijẽ oupe ereko katu kõ, e'i jẽ Simeão Maria pè.

Sa'i Ana omã'ẽ Jesu sakyrerà rè remẽwartã

36 ãmẽ jakatu wãivĩ sa'imãnã mõi ve Janejare'e moe'ea retã pè tui upa. Sa'i Ana eu ijupe. Janejare'e ayvu mojenuarã mõi teve a'e. Panueu eu tuu amyry pè. Tãmõ Asee jeapyrerã rãmõ ekoi. A'e ikõjãmuku remẽ kwaima'e mõi wereko mijã. Ajaire 7 kwaray rãmõ werokwapa omẽnã reve iko. Aja paire imẽnã okãjã iwyi ky'y.

37 Ajawyi terekwarerà mõi ekoi. 84 kwaray rãmõ tesõ wesa esapa osa'imã rãmõ. A'e Janejare'e moe'ea retã ypy pè tè tui ipi. Werokwapa a'e pè tè upa ipi. Pya rupi, aryvo rupi a'e pè tui. Oporegeta jẽ Janejare'e pè iko ipi. ãmõ, nojimi'ui rãĩ

³⁸ E, chegando naquela hora, dava graças a Deus e falava a respeito do menino a todos os que esperavam a redenção de Jerusalém.

O menino Jesus em Nazaré

³⁹ Cumpridas todas as ordenanças segundo a Lei do SENHOR, voltaram para a Galiléia, para a sua cidade de Nazaré.

⁴⁰ Crescia o menino e se fortalecia, enchendo-se de sabedoria; e a graça de Deus estava sobre ele.

O menino Jesus no meio dos doutores

⁴¹ Ora, anualmente iam seus pais a Jerusalém, para a Festa da Páscoa.

⁴² Quando ele atingiu os doze anos, subiram a Jerusalém, segundo o costume da festa.

⁴³ Terminados os dias da festa, ao regressarem, permaneceu o menino Jesus

Janejare'e pè oporegeta remẽ ipi. Janejare'e omoe'e karu iko ipi a'e pè. A'evo ekoi teãmã.

³⁸Ajawyi Jesu kō mokope tui upa remẽ, Ana uu ipyri kō. Jesu sakyrerà rè omãẽ remẽ, Janejare'e omoe'e upa. Ory ee omãjã. ãmẽ ãmõ kō pè Jesu rewarà omovyvy amãtejẽ. Wereko katuarà rã omoa'u katu mãe kō pè omovyvy, Jesu rewarà rã.

³⁹Aja paire ojivy oo wena kyty kupa ky'y, Janejare'e ayvukwerà rupi katu wereko paire. Tãmõ Moisesi pè e'i maekwerà rupi katu wereko kupa paire. Nasare taa kyty ojivy oo kupa, Karireja yvy kyty. Awyje a'e pè ekoi kupa ky'y.

⁴⁰A'e pè Jesu ojimovijapa ky'y. Owaray ojimovija. Ojimokasi ojimotekokuwa. Omãrãkuwa katu iko. ãmõ, Janejare'e rè ojirovija oja'a iko ipi.

Jesu 12 kwaray rōmõ ekoi remẽwarà

⁴¹ãmẽ kwaray upi upi Juse kō oo Jerusarẽ taa kyty ipi. Juteu kō wãmõi kō jisyryawerà moetea 'arà rè oo kupa ipi. [Kõitokõ karamoe remẽ Janejare'e Juteu kō wekyi Ejitu kō po pe wyi.] A'e moetea 'arà oinõ kwaray upi upi ipi. Watyry pè oo kupa ipi.

⁴²Ajaire Jesu 12 kwaray rōmõ werokwapa. ãmẽ oo mijẽ kupa, wekokwerà rupi. A'evo tè jisyryawerà moetea 'arà mō ipi. Nasare taa pe wyi oẽ oo kupa, Jerusarẽ taa kyty.

⁴³Ajaire awyjepa omoete kupa remẽ, ojivyrĩ kupa wena kyty. Jesu ãmẽ opyta

em Jerusalém, sem que seus pais o soubessem.

⁴⁴ Pensando, porém, estar ele entre os companheiros de viagem, foram caminho de um dia e, então, passaram a procurá-lo entre os parentes e os conhecidos;

⁴⁵ e, não o tendo encontrado, voltaram a Jerusalém à sua procura.

⁴⁶ Três dias depois, o acharam no templo, assentado no meio dos doutores, ouvindo-os e interrogando-os.

⁴⁷ E todos os que o ouviam muito se admiravam da sua inteligência e das suas respostas.

⁴⁸ Logo que seus pais o viram, ficaram maravilhados; e sua mãe lhe disse: Filho, por que fizeste assim conosco? Teu pai e eu, aflitos, estamos à tua procura.

⁴⁹ Ele lhes respondeu: Por que me procuráveis? Não sabíeis que me cumpria estar na casa de meu Pai?

⁵⁰ Não compreenderam, porém, as palavras que lhes dissera.

⁵¹ E desceu com eles para Nazaré; e era-lhes submisso. Sua mãe, porém, guardava todas estas coisas no coração.

sikaepo Jerusarē taa pè. Tōvijāgwerà kō nokuwai a'e pè opyta sikaepo mǎ'ě.

⁴⁴“Ojivy mǎe kō pyterà rupi teipō uu iko”, e'i tite tōvijāgwerà. Ajaire karupa remē Jesu weka tite kupa. Soõ, naikoi! “Maty pō?” e'i tite kupa.

⁴⁵Noesai kupa wyi ojivyrĩ mijē Jerusarē taa kyty oo eka kupa.

⁴⁶Oo oo tite maipe rupi eka kupa. Ajaire moapy rōmō oke remē tè wesa kupa ky'y. Keve tui, Janejare'e moe'ea retã ypy pè. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎe kō reve ojimogeta upa. Oporanu ojiupe kupa.

⁴⁷Āmē a'e kō ojimopirai kupa Jesu remimovyvykwerà renu. Okuwa katu ayvu. Otekokuwavay iko.

⁴⁸A'evo remeve Juse, āmō, Maria wesa Jesu ky'y. Omǎ'ě ywete ee kupa. Ory ojimopirai rōmō ee iko kupa. Āmē kee e'i ijupe: – Manyvore pō āwīvo tesō orerereko, mimi? e'i. Emǎ'ě! Orojimopirai nereka orokupa mijã, e'i iyy.

⁴⁹Āmē kee e'i Jesu: – Manyvore pō kuipe'e rupi tè ereka tite pekupa? Napekuwai sipō Papa retã wryy pè apyta ajupa? e'i ijupe kō.

⁵⁰Āmē aepo jaa kō wenu kupa remē, nokuwa tuvei manyvo jaa pè pō aepo e'i upa.

⁵¹[– Jajivy ja'e Nasare taa kyty, e'i ijupe kupa. “Hoõ,” e'i Jesu oo upi kō āmē.] Wenu katu Jesu oy kō ayvu ipi. Iyy āmē ojipy'amogeta ywete a'evoa rè iko.

⁵² E crescia Jesus em sabedoria, estatura e graça, diante de Deus e dos homens.

Lucas 3

A pregação de João Batista
Mateus 3.1-10; Marcos 1.2-5

¹ No décimo quinto ano do reinado de Tibério César, sendo Pôncio Pilatos governador da Judéia, Herodes, tetrarca da Galiléia, seu irmão Filipe, tetrarca da região da Ituréia e Traconites, e Lisânias, tetrarca de Abilene,

² sendo sumos sacerdotes Anás e Caifás, veio a palavra de Deus a João, filho de Zacarias, no deserto.

³ Ele percorreu toda a circunvizinhança do Jordão, pregando batismo de arrependimento para remissão de pecados,

⁵²Aja paire ojimovija iko Jesu ky'y. ãmõ, kekejẽ otekokuwa iko ky'y. Janejare'e py'a rupi katuwarà rômõ ekoi. ãmõ, jane kõ rova rupi katu ve ekoi.

Rukasi 3

Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ rewarà
(Mateusi 3.1-12; Maku 1.1-8; Juwão 1.19-28)

¹Juwão akatuarà kõ jõvijãgwerà rerà kõ amovvytã rãĩ. ãmẽ oiko jõvijã wasu mõ, Tiperiaji Sesa eu ijupe mã'ẽ. Peĩrõwã emĩgwai kõ. [Ma'e. Karireja yvy pewarà kõ iwyry kytywarà rômõ. ãmõ kõ ve, Itureija yvy pewarà kõ. ãmõ, Apireni yvy pewarà kõ. ãmõ, Juteja yvy pewarà kõ. Wãisõ emĩgwai kõ.] ãmẽ Juteja yvy pewarà kõ rõvijã pè Põsiu Piratu eu. ãmõ, Karireja yvy pewarà kõ rõvijã pè Eroti eu. A'e reke'yry Piripi, Itureija yvy rõvijã rômõ ekoi. Tarakoniti yvy rõvijã rômõ teve a'e ekoi. ãmõ, Risãnijasi Apireni yvy rõvijã rômõ ekoi. A'e a'e kõ jõvijã Tiperiaji Sesa remĩgwai tepa jẽ kupa.

²ãmẽ a'e jõvijã Tiperiaji Sesa 15 rômõ kwaray ekoi jõvijã wasu rômõ remẽ, ãmẽ jakatu Janejare'e ayvu ojenu Juwão pè, tekoe'ãma pè ojekoanõ remẽ. Sakarija ra'yry tè itõkõ Juwão, Janejare'e pè oporegeta mã'ẽ ra'yry tè. A'evo remẽ oiko mõrijõ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ. ãmõ pè Anasi eu. ãmõ pè Kaipasi eu.

³[A'e a'e kõ jõvijã kõ rômõ oo remẽ] Juwão oo taa taa kõ rupi yy Jotão pyryvo iko, poromo'ea rômõ. Janejare'e ayvu omojenu erokwa. Kee e'i imojenu: –

⁴ conforme está escrito no livro das palavras do profeta Isaías: Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do SENHOR, endireitai as suas veredas.

⁵ Todo vale será aterrado, e nivelados todos os montes e outeiros; os caminhos tortuosos serão retificados, e os escabrosos, aplanados;

⁶ e toda carne verá a salvação de Deus.

⁷ Dizia ele, pois, às multidões que saíam para serem batizadas: Raça de víboras, quem vos induziu a fugir da ira vindoura?

⁸ Produzi, pois, frutos dignos de arrependimento e não comeceis a dizer

[Pejipy'amogeta ikō peneko rè age'e nē.]
Pejimosioka ikō peaiwererà rè nē.
Pejimome'u ikō Janejare'e pè peaiwererà reityypyipaoka nē. Peporijauesatà ãmē penereko ky'y. “Awyjepa” e'ità peaiwererà kō pè. Ajare pejo ekoty toporomojāmori ãmē ky'y, e'i Juwão jane kō pè.

⁴⁻⁵Mape remē tekoe'ãma pè Juwão poromo'e ipi. Ajare Janejare'e ayvu mojenuarà mō oporegeta amãtejē karamoe remeve, Isajasi eu ijupe mã'ẽ. A'e kee e'i ikusiwa amãtejē: "Aepo! Tekoe'ãma pè ava mō kee e'i upa: 'Pee pemokatu ikō Janerōvijã ywete renoneve nē', e'i. 'A'e rape pemoterē gatu ikō enone nē', e'i. ãwitō pee nikatui remē, jamokatu imoterē gatu ipi. Aja paire ikatu tè nou upi ipi. ãwivo ve janereko nikatui Janejare'e rovake remē jareko. Jamokatuoka Janejare'e pè Janerōvijã ywete renoneve, e'i.

⁶ãmē pirujē jane kō pè ojenutà Janejare'e poroereko katu mã'ẽ rewarà okwa”, e'i amãtejē Isajasi ikusiwa karamoe remē. Aekwerà rupi katu Juwão ekoi ãmē.

⁷ãmē ijaty jane kō uu ojimojāmorioka ijupe. A'e kō mō pè kee e'i Juwão: – Kōi sō napekatui pejē! Moma'e aiwerà jeapyrerà vo tè pejē, e'i. Ma'e remē kee e'i tite ava mō pejē: “A'evō 'evo pejimojāmorioka remē, pemagotà jimomorijau wasua wyi”, e'i. Aepo e'i tite pō ava mō pejē? Nĩ, na'evō'ãi peiko ajamã'ẽ, e'i.

⁸Ajawyi peaiwererà rè pejipy'amogeta rãĩ esa, a'e pejē. Tapejimosioka peaiwererà rè.

entre vós mesmos: Temos por pai a Abraão; porque eu vos afirmo que destas pedras Deus pode suscitar filhos a Abraão.

⁹ E também já está posto o machado à raiz das árvores; toda árvore, pois, que não produz bom fruto é cortada e lançada ao fogo.

¹⁰ Então, as multidões o interrogavam, dizendo: Que havemos, pois, de fazer?

¹¹ Respondeu-lhes: Quem tiver duas túnicas, reparta com quem não tem; e quem tiver comida, faça o mesmo.

Tapejimome'u Janejare'e pè peaiwererà reityypyipaoka. Awyje Janejare'e koty rewarà kō rōmō tapeiko ky'y. Āmē tē pejikuwatà aje ywete Janejare'e kytyre pejirova mǎe kō rōmō peiko, e'i. E'i jē Juwāo: – Kee tapejē e'ā: “Janejare'e nijanemomorijau'āi, tāmō Aparāo jeapyrerà tē jane rewarà mō. Ory teāmā janere,” tapejē ywe'e tite e'ā. Wayvu rupi ekoi mǎe kō rē tē Janejare'e ory ipi. Ajawyi tapejimoe'e tite e'ā tāmō Aparāo jeapyrerà kō rōmō, a'e pejē. Emā'ē ā takuru kō rē. Janejare'e opota sō tāmō Aparāo jeapyry rā kō reinō remē, ā takuru wyive kuwa oinō mijā. Nomowasu'āi kuwa. Aja rewarà mō tapejimoe'e ywe'e tite e'ā peiko, a'e pejē.

⁹E'i jē: – Ayvu tamosā'āga jai rē, āmō, temitā rē. Amojiropemī kōtā janereko rē. Āwitō jai kō japypo'o tosinī opa. Waiteve āmē temitā kō jaeja taory katu ti'a. Āwīvo ve Janejare'e janererekotā ajaire kāramō. Janemowaite itetā ojiwiyi ipi. Āmōgwerà opyri wejatā toiko karuaru. Āmō kō āmē jimomorijaua kyty tē omonotā tojimomorijau karuaru iko, e'i Juwāo jane kō pē.

¹⁰Āmē omoāgyo kō tesō, aepo wenu kupa remē. Kee e'i āmē ijupe kupa: – Manotā pōkō oroiko ajawyi? e'i kupa.

¹¹Aepo rē e'i Juwāo: – Kee tapeiko. Ava mō niporijau kamisa rē mǎ'ē, tomosāi āmē iporijau ee mǎ'ē pē, e'i. Āmō, emi'ō ywete mǎ'ē, tomosāi ijamyay mǎe kō pē ipi, e'i.

12 Foram também publicanos para serem batizados e perguntaram-lhe: Mestre, que havemos de fazer?

13 Respondeu-lhes: Não cobreis mais do que o estipulado.

14 Também soldados lhe perguntaram: E nós, que faremos? E ele lhes disse: A ninguém maltrateis, não deis denúncia falsa e contentai-vos com o vosso soldo.

João dá testemunho de Jesus

Mateus 3.11-12; Marcos 1.7-8; João 1.19-27

15 Estando o povo na expectativa, e discorrendo todos no seu íntimo a respeito de João, se não seria ele, porventura, o próprio Cristo,

16 disse João a todos: Eu, na verdade, vos batizo com água, mas vem o que é mais poderoso do que eu, do qual não sou digno de desatar-lhe as correias das sandálias; ele vos batizará com o Espírito Santo e com fogo.

12 ãmẽ, tekoua repy moatyará kō ve uu ojimojãmorĩokatà Juwão pè. A'e kō kee e'i oporanu ijupe: – Poromo'earà, ore pãmẽ? Manotà pōkō oroiko? e'i ijupe kupa.

13 A'e rè kee e'i Juwão ijupe kō: – Ayvukwerà rupi katu tekoua repykwerà tapepyy ipi. Tapemojiupi e'ã ikō epykwerà jane kō pè nẽ, e'i Juwão.

14 Ajaire sota kō ve uu oporanu ijupe ky'y. Kee e'i ijupe kupa: – Ore pa'e? Manotà oroiko ãmẽ? e'i kupa. ãmẽ Juwão kee e'i ijupe kō: – Pereko ai mirà kō ipi ne, e'i. Nivoi tekoua pemo'y teywete tite pewari rōmō ava mō rè ne, e'i. ãmō, peposikoa repykwerà pepyy remẽ, “Tete, ikatu tè”, tapejẽ ee, e'i Juwão sota kō pè. ãmẽ “hoõ” e'i kupa.

15 ãmẽ jane kō wenu takatu Juwão poromo'e remẽwarà ipi. Ojipy'amogeta tesõ kupa upa. Juwão rè ojimopirai kupa upa. Kee e'i kupa: – Janejare'e Remimuurerà tè maevo Juwão, e'i kupa.

16 Ajawyi kee e'i Juwão ijupe kō: – Janejare'e Remimuurerà rōwã ije. A'e ywe'e uutà erakypy rupi iko. A'e ywesõ si e'arà kytywarà rōmō ekoitã ky'y. Ije ãmẽ emĩgwai rōmōgà tè aiko. Ije ãmẽ, yy pupe kōrijõ tè poromojãmorĩ poroereko. Janejare'e Remimuurerà rè sō penako'i peiko remẽ, Janejare'e 'Ãg tẽ tesõ omoigeokatà pepy'a pupe. Ajamãẽ naeako'i ee mãe kō omonotã owyi tojimomorijau kōrijõ tata pupe kupa, e'i.

17 A sua pá, ele a tem na mão, para limpar completamente a sua eira e recolher o trigo no seu celeiro; porém queimará a palha em fogo inextinguível.

18 Assim, pois, com muitas outras exortações anunciava o evangelho ao povo;

19 mas Herodes, o tetrarca, sendo repreendido por ele, por causa de Herodias, mulher de seu irmão, e por todas as maldades que o mesmo Herodes havia feito,

20 acrescentou ainda sobre todas a de lançar João no cárcere.

O batismo de Jesus

Mateus 3.13-17; Marcos 1.9-11; João 1.32-34

21 E aconteceu que, ao ser todo o povo batizado, também o foi Jesus; e, estando ele a orar, o céu se abriu,

22 e o Espírito Santo desceu sobre ele em forma corpórea como pomba; e ouviu-se uma voz do céu: Tu és o meu Filho amado, em ti me comprazo.

A genealogia de Jesus Cristo

Mateus 1.1-16

17 ãwitõ avasi jarà mō omowaite ããigwerà ipirerà wyi ipi. Ipirerà kō jamowaite ijapy ipi. ããigwerà ãmē jamoaty imokatu ipi. A'evotà Janejare'e poromowaite. Jane kō ãmōgwerà wejatà opyri toiko karuaru. ãmōgwerà omokuipe'età owyi, awyje tojimomorijau kōrijō tata wasu noei mãẽ pè tokai puku upa, e'i Juwão.

18 Aepo e'i Juwão poromotekokuwa iko. A'evō Janejare'e ayvu e'eay omovyvy poromo'ea mō iko ipi.

Kovenatu Eroti ojimoãtãre'ãoka Juwão pè remēwarà

19 ãmē jakatu kovenatu Eroti nivoi ekoi ipi. Weke'yry Piripi rerekwarà wekyi ereko, Erotiasi eu erà pè mãẽ. ãmō, nivoi tesō ekoi Eroti ipi. Ajawyi Juwão omoãtãre'ã ipe eko aiwerà rè ereko. Eroti ãmē ojimōarō kōrijō tè ijupe, Juwão pè.

20 Ojimoane'e jē nivoi oikoa rōmō iko. A'evoa 'aryvo Juwão omopã'ãoka jimopã'ãga pupe ky'y.

Jesu ojimojãmorĩoka Juwão pè remēwarà (Mateusi 3.13-17; Maku 1.9-11)

21 Juwão nojimopã'ãive remē, jane kō uu uu ojimojãmorĩoka ijupe ipi. ãwĩvo ve ãmō 'ary pè Jesu ve uu ojimojãmorĩoka ijupe. ãmē Uu pè oporegeta upa. Ameve yvag ojiovapyjavo i'aryvo katu.

22 ãmō, Janejare'e 'ãg pykau vo sō tite ojisaoka owygy Jesu 'aryvo. Ameve Janejare'e oporegeta yvag pe wyi. Kee e'i imuu: – Era'yry tè ene. Eremiauvay tè ene, e'i. Eroryvay nere aiko, e'i yva pe wyi imuu ijupe.

Jesu rãmōi kō jeapyry kō rewarà (Mateusi 1.1-17)

23 Ora, tinha Jesus cerca de trinta anos ao começar o seu ministério. Era, como se cuidava, filho de José, filho de Eli;

24 Eli, filho de Matate, Matate, filho de Levi, Levi, filho de Melqui, este, filho de Janai, filho de José;

25 José, filho de Matatias, Matatias, filho de Amós, Amós, filho de Naum, este, filho de Esli, filho de Nagai;

26 Nagai, filho de Maate, Maate, filho de Matatias, Matatias, filho de Semei, este, filho de José, filho de Jodá;

27 Jodá, filho de Joanã, Joanã, filho de Resa, Resa, filho de Zorobabel, este, de Salatiel, filho de Neri;

28 Neri, filho de Melqui, Melqui, filho de Adi, Adi, filho de Cosã, este, de Elmadã, filho de Er;

29 Er, filho de Josué, Josué, filho de Eliézer, Eliézer, filho de Jorim, este, de Matate, filho de Levi;

30 Levi, filho de Simeão, Simeão, filho de Judá, Judá, filho de José, este, filho de Jonã, filho de Eliaquim;

23Ajaire Jesu poromo'e ypy iko ky'y, Janejare'e ayvu rè. 30 kwaray rômõ wesapa poromo'e ypy remẽ. [Janejare'e Ra'yry tè Jesu.] Ajamã'ẽ Juse ra'yry maevo sõ tite. [Jesu rãmõi kõ rerà amovytà terekuwa.] Juse ruu pè Eri eu.

24Ãmõ, Eri ruu pè Matati eu. Ãmõ, Matati ruu pè Revi eu. Ãmõ, Revi ruu pè Meuki eu. Ãmõ, Meuki ruu pè Janai eu. Ãmõ, Janai ruu pè Juse eu.

25Ãmõ, Juse ruu pè Matatija eu. Ãmõ, Matatija ruu pè Amosi eu. Ãmõ, Amosi ruu pè Nawõ eu. Ãmõ, Nawõ ruu pè Esiri eu. Ãmõ, Esiri ruu pè Nagai eu.

26Ãmõ, Nagai ruu pè Maati eu. Ãmõ, Maati ruu pè Matatija eu. Ãmõ, Matatija ruu pè Semei eu. Ãmõ, Semei ruu pè Joseki eu. Ãmõ, Joseki ruu pè Jota eu.

27Ãmõ, Jota ruu pè Joanã eu. Ãmõ, Joanã ruu pè Resa eu. Ãmõ, Resa ruu pè Soropapeu eu. Ãmõ, Soropapeu ruu pè Saratiu eu. A'e Saratiu ruu pè Neri eu.

28Ãmõ, Neri ruu pè Meuki eu. Ãmõ, Meuki ruu pè Aiti eu. Ãmõ, Aiti ruu pè Kosã eu. Ãmõ, Kosã ruu pè Eumatã eu. Ãmõ, Eumatã ruu pè Era eu.

29Ãmõ, Era ruu pè Josue eu. Ãmõ, Josue ruu pè Erieserà eu. Ãmõ, Erieserà ruu pè Jorina eu. Ãmõ, Jorina ruu pè Matati eu. Ãmõ, Matati ruu pè Revi eu.

30Ãmõ, Revi ruu pè Simeão eu. Ãmõ, Simeão ruu pè Jutaa eu. Ãmõ, Jutaa ruu pè Juse eu. Ãmõ, Juse ruu pè Jonã eu. Ãmõ, Jonã ruu pè Eriakĩ eu.

- 31** Eliaquim, filho de Meleá, Meleá, filho de Mená, Mená, filho de Matatá, este, filho de Natã, filho de Davi;
- 32** Davi, filho de Jessé, Jessé, filho de Obede, Obede, filho de Boaz, este, filho de Salá, filho de Naassom;
- 33** Naassom, filho de Aminadabe, Aminadabe, filho de Admim, Admim, filho de Arni, Arni, filho de Esrom, este, filho de Perez, filho de Judá;
- 34** Judá, filho de Jacó, Jacó, filho de Isaque, Isaque, filho de Abraão, este, filho de Tera, filho de Naor;
- 35** Naor, filho de Serugue, Serugue, filho de Ragaú, Ragaú, filho de Faleque, este, filho de Éber, filho de Salá;
- 36** Salá, filho de Cainã, Cainã, filho de Arfaxade, Arfaxade, filho de Sem, este, filho de Noé, filho de Lameque;
- 37** Lameque, filho de Metusalém, Metusalém, filho de Enoque, Enoque, filho de Jaredé, este, filho de Maalalel, filho de Cainã;
- 38** Cainã, filho de Enos, Enos, filho de Sete, e este, filho de Adão, filho de Deus.
- 31** ãmõ, Eriakĩ ruu pè Merea eu. ãmõ, Merea ruu pè Menaa eu. ãmõ, Menaa ruu pè Matata eu. ãmõ, Matata ruu pè Natã eu. A'e Natã ruu pè Tavi eu.
- 32** ãmõ, Tavi ruu pè Jese eu. ãmõ, Jese ruu pè Opeti eu. ãmõ, Opeti ruu pè Poasi eu. ãmõ, Poasi ruu pè Saumõ eu. ãmõ, Saumõ ruu pè Naasõ eu.
- 33** ãmõ, Naasõ ruu pè Aminatapi eu. ãmõ, Aminatapi ruu pè Atemi eu. ãmõ, Atemi ruu pè Arini eu. ãmõ, Arini ruu pè Esirõ eu. ãmõ, Esirõ ruu pè Peresi eu. ãmõ, Peresi ruu pè Jutaa eu.
- 34** ãmõ, Jutaa ruu pè Jako eu. ãmõ, Jako ruu pè Isaki eu. ãmõ, Isaki ruu pè Aparão eu. A'e ruu pè Tera eu. ãmõ, Tera ruu pè Nakora eu.
- 35** ãmõ, Nakora ruu pè Seruki eu. ãmõ, Seruki ruu pè Rakau eu. ãmõ, Rakau ruu pè Pareki eu. ãmõ, Pareki ruu pè Eperi eu. ãmõ, Eperi ruu pè Seraa eu.
- 36** ãmõ, Seraa ruu pè Kainã eu. ãmõ, Kainã ruu pè Apasati eu. ãmõ, Apasati ruu pè Sëi eu. ãmõ, Sëi ruu pè Noe eu. ãmõ, Noe ruu pè Rameki eu.
- 37** ãmõ, Rameki ruu pè Metusarëi eu. ãmõ, Metusarëi ruu pè Enoki eu. ãmõ, Enoki ruu pè Jareti eu. ãmõ, Jareti ruu pè Marereu eu. ãmõ, Marereu ruu pè Kainã eu.
- 38** ãmõ, Kainã ruu pè Enosi eu. ãmõ, Enosi ruu pè Seti eu. A'e ruu pè Atão eu. A'e Atão Janejare'e ra'yry rômõ ekoi [eminõgwerà rômõ]. Awyjepa Jesu rãmõi kõ rerà kõ momewa ky'y.

Lucas 4

A tentação de Jesus

Mateus 4.1-11; Marcos 1.12-13

¹ Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do Jordão e foi guiado pelo mesmo Espírito, no deserto,

² durante quarenta dias, sendo tentado pelo diabo. Nada comeu naqueles dias, ao fim dos quais teve fome.

³ Disse-lhe, então, o diabo: Se és o Filho de Deus, manda que esta pedra se transforme em pão.

⁴ Mas Jesus lhe respondeu: Está escrito: Não só de pão viverá o homem.

⁵ E, elevando-o, mostrou-lhe, num momento, todos os reinos do mundo.

⁶ Disse-lhe o diabo: Dar-te-ei toda esta autoridade e a glória destes reinos, porque ela me foi entregue, e a dou a quem eu quiser.

⁷ Portanto, se prostrado me adorares, toda será tua.

Rukasi 4

Ãjãgai rōvijã wã'ã tarepe Jesu remēwarà

(Mateusi 4.1-11; Maku 1.12-13)

¹Ajaire Jesu revejẽ Janejare'e 'Ãg ekoi. A'e Jesu py'a oporakapa. Ãmẽ Jesu yy Jotão pe wyi ojivy uu. Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg ayvu rupi oo tekoe'ãma kyty.

²4o 'arà rōmō tesō ipō a'e rupi ekoi Jesu. Ãmẽ ãjãgai rōvijã uu ikoty. A'e wã'ã tarepe Jesu ereko. Nojimi'ui rãĩ tesō Jesu iko a'evo remẽ. Ajaate ijamyayay iko ky'y.

³Ãmẽ kee e'i epe ãjãgai rōvijã Jesu pè: – Tyi tō “Janejare'e Ra'yry tè ije”, ere. Ajawyi aã takuru einō meju rōmō age'e, e'i. Aje sikaepo a'e tè ene remẽ, neinõtã, e'i epe ãjãgai rōvijã Jesu rã'ã.

⁴Ãmẽ aepe e'i remẽ, kee e'i Jesu: – Ãnĩ. Kee e'i itōkō Janejare'e ayvukwerà jikusiwarerã: “Ja'umã'ẽ poromokasi keĩatu tè. [Janejare'e ayvu ãmẽ mãerã tè poromokasi ipi]”, e'i Jesu ãjãgai rōvijã mogwe rã'ĩ.

⁵Aja paire ãjãgai rōvijã wã'ã mijẽ Jesu. Weraa rã'ĩ yvytyrapyte 'aryvo. A'e pe wyi yvy pewarã kō omojisa Jesu tomã'ẽ ee. Jōvijã wasu kō rerekoarã kō, taa kō omojisa Jesu tomã'ẽ ee, pirujẽ.

⁶Ãmẽ e'i epe ãjãgai rōvijã ijupe: – Emã'ẽ erokwa. Ãwĩ ãwĩ kō pirujẽ ojime'ẽma ije, e'i. Ajawyi ewyry kyty tepa jẽ ãwĩ kō age'e ky'y, e'i. Ame'ẽ kuwa ava mō pè ame'ẽtã remẽ. Nepota pō a'e a'e kō tame'ẽ ene? e'i.

⁷Nepota remẽ, ãwĩ kō ame'ẽtã ene. Ejimoenãpa'ã rã'ĩ erovake ajawyi emoe'e.

⁸ Mas Jesus lhe respondeu: Está escrito: Ao SENHOR, teu Deus, adorarás e só a ele darás culto.

⁹ Então, o levou a Jerusalém, e o colocou sobre o pináculo do templo, e disse: Se és o Filho de Deus, atira-te daqui abaixo;

¹⁰ porque está escrito: Aos seus anjos ordenará a teu respeito que te guardem;

¹¹ e: Eles te susterrão nas suas mãos, para não tropeçares nalguma pedra.

¹² Respondeu-lhe Jesus: Dito está: Não tentarás o SENHOR, teu Deus.

¹³ Passadas que foram as tentações de toda sorte, apartou-se dele o diabo, até momento oportuno.

Jesus volta para a Galileia e principia a sua missão

Ãmẽ tẽ oromonookatà ãwĩ kō 'arà kyty tẽ terejimojõvijã, e'i rããga ipe ijupe.

⁸Aepo e'i remẽ, Jesu e'i ijupe: – ãñĩ! Janejare'e ayvu jikusiwarerà itõkõ kee e'i: “Janejare'e rõmõ'ite Jõvijã wasu rõmõ ekoi. A'e rõmõ'ite teremomojy imoe'e ipi. A'e kõrijõ tẽ teremoëoka ne'arà kytywarà rõmõ toiko”, e'i ijayvu jikusiwarerà. Noromoe'e'ãi ajawyi, e'i Jesu ãjãgai rõvijã pẽ imogwe mijẽ.

⁹Ãmẽ ajaire Jerusarẽ taa kyty ãjãgai rõvijã weraa Jesu. A'e pẽ Jesu wenõe Janejare'e moe'ea retã apyterà 'aryvo. Yvate'e tesõ mã'ẽ 'aryvo weraa. ãmẽ a'e 'aryvo tui kupa remẽ, kee e'i mijẽ ãjãgai rõvijã Jesu pẽ: – Aje ywete Janejare'e Ra'yry tẽ tesõ ene remẽ, yvy kyty nepo kuwa ike wyi neo. Neremãñõ'ãi nepo remẽ.

¹⁰A'evo jaa rẽ kee e'i itõkõ ojikusiwapa Janejare'e kareta rẽ: “Janejare'e wemĩgwai yvapewarà kō omuutà toja'a nere.

¹¹A'e kō nepykĩtã terejipyjuka e'ã takuru rẽ”, e'i maekwerà. [Epo ajawyi esa!] e'i rããga ãjãgai rõvijã ijupe.

¹²Ãmẽ kee e'i Jesu ijupe: – [ãñĩ! Napõ'ãi.] Kee e'i itõkõ Janejare'e ayvu jikusiwarerà: “Terãã e'ã ikõ rejupa nẽ”, e'i Janejare'e jane, e'i Jesu ãjãgai rõvijã pẽ imogwe ky'y.

¹³A'evo ãjãgai rõvijã wããma tite Jesu esa. Ajamã'ẽ Jesu noerovijai. Ajawyi ajaire ojisyry rãĩ oo iwyi. “Kãramõ ajo tarà mijẽ Jesu rãã”, e'i oo.

Jesu poromo'e ypy remẽwarà

Mateus 4.12-17; Marcos 1.14-15

14 Então, Jesus, no poder do Espírito, regressou para a Galiléia, e a sua fama correu por toda a circunvizinhança.

15 E ensinava nas sinagogas, sendo glorificado por todos.

Jesus prega em Nazaré. É rejeitado pelos seus

Mateus 13.54-58; Marcos 6.1-4

16 Indo para Nazaré, onde fora criado, entrou, num sábado, na sinagoga, segundo o seu costume, e levantou-se para ler.

17 Então, lhe deram o livro do profeta Isaías, e, abrindo o livro, achou o lugar onde estava escrito:

18 O Espírito do SENHOR está sobre mim, pelo que me ungiu para evangelizar os pobres; enviou-me para proclamar libertação aos cativos e restauração da vista aos cegos, para pôr em liberdade os oprimidos,

19 e apregoar o ano aceitável do SENHOR.

(Mateusi 4.12-17; Maku 1.14-15)

14Ajaire Jesu ojivy mijẽ oo Karireja yvy kyty poromo'e iko. Ojimokasi Janejare'e 'Ãg rẽ iko. Ãmẽ Jesu rewarà omojenu jenu taa taa rupi erokwa kupa. [Kee e'i kupa: – Otekokuwavay poromo'earà tekoe'e rãmõ, e'i Jesu pè kupa.]

15A'evo remẽ Jesu poromo'e Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã kõ rupi iko ipi. Ãmẽ jane kõ ojimopirai tesõ Jesu ayvukwerà renu ipi. Omoe'e ãmẽ kupa.

Nasare taa wãnà kõ “aje” ne'i Jesu ayvu pè remẽwarà

(Mateusi 13.53-58; Maku 6.1-6)

16A'evo oo Jesu ovãe oõvijãgwerà rena pè, Nasare taa pè. Jesu jimovijapawerà tè a'e. Jimoava 'arà mẽ upi upi Jesu oo oike Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã wryy pè ipi. Ãmẽ ãmõ 'ary pè oo remẽ, opõ'ã Janejare'e kareta mogetatà jane kõ toenu.

17Ava mõ Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi remikusiwarerà ome'ẽ Jesu pè tomogeta. A'e werova rãĩ esa. Omogeta ãmẽ ãmõ kõ toenu. Kee e'i ojikusiwa maekwerà omogeta:

18-19“Janerõvijã ywete 'Ãg ereve ekoi. A'e emomãrãte katu emokasioka Janejare'e ayvu momewarà rã mõ taiko. 'Janerõvijã ywete poroereko katutà poroerõjivyoka oupe', a'età imojenu erokwa. Nimoma'ei mãe kõ pè aepe amojenutà. Ãmõ, nikasi waiwererà reitya rẽ mãe kõ pè amojenutà topoi iwyi kupa ipi. Ãmõ, naeapyoi mãe kõ amoeapyookatà ky'y. Ãmõ, nivoi mãe kõ po pè ojimomomõrijau tesõ iko mãe kõ amomoiokatà ky'y. Ke'ĩ a'evotà Janerõvijã ywete janerereko. A'e remẽwarà

20 Tendo fechado o livro, devolveu-o ao assistente e sentou-se; e todos na sinagoga tinham os olhos fitos nele.

21 Então, passou Jesus a dizer-lhes: Hoje, se cumpriu a Escritura que acabais de ouvir.

22 Todos lhe davam testemunho, e se maravilhavam das palavras de graça que lhe saíam dos lábios, e perguntavam: Não é este o filho de José?

23 Disse-lhes Jesus: Sem dúvida, citar-meis este provérbio: Médico, cura-te a ti mesmo; tudo o que ouvimos ter-se dado em Cafarnaum, faze-o também aqui na tua terra.

24 E prosseguiu: De fato, vos afirmo que nenhum profeta é bem recebido na sua própria terra.

25 Na verdade vos digo que muitas viúvas havia em Israel no tempo de Elias, quando

amojenutà jane kō pè erokwa”, e'i Isajasi ikusiwa maekwerà.

20Aepo Jesu omogeta ovake kō. Omogeta paire, omãmã imojivy a'e tetã wryy pè tui mã'ẽ pè. Oo wapy mijẽ. ãmẽ ãmõ kō Jesu rè omã'ẽ upa. – Manyvo e'ità pō Jesu? e'i kupa.

21ãmẽ kee e'i Jesu ijupe kō: – Aepo amogeta tapeenu maekwerà age'e ojikuwapa ky'y. Aekwerà rupi katu aiko ky'y, e'i ijupe kō.

22ãmẽ ory katu kupa. Ojikõtevẽ tesõ Jesu ayvu renu kupa. Ikatuay poromo'e. ãmẽ kee e'i ojiupe kupa: – Juse ra'yry rōwã pōkō ãwĩ? Manyvo pō wereko ayvu kō ikuwa? e'i ojimopirai rōmõ kupa.

23Ajare e'i Jesu: – Aepo manyvo pejẽ ije mã'ẽ akuwapa. Kee pejõtã maevo ije: “Tyi tō mārãnã jikuwa e'ã tẽ tesõ Kapanão taa pè neinõ nekasia rupi. A'evo ve ikõ ike einõ orerovake nẽ. ‘Aje’ oro'etã ãmẽ neupe”, pejõtã maevo ije. Kee pejõtã teve ije: “Kee eu maekwerà rupi katu einõ: ‘Paje, netekorãnã itãwĩ neiko. Nevote ejimokatu awi’, eu maekwerà rupi katu. Nekasia emojisaoka oreupe. ãmẽ tè oroerovijatã ky'y”, pejẽ maevo ije, e'i Jesu ijupe kō.

24E'i jẽ Jesu ijupe kō: – A'evo tè jane kō ekoi ipi. Janejare'e ayvu mojenuarã kō karamoewarã temimoe'e kō teipe. Ajamã'ẽ ena pewarã kō “aje ywete” ne'i ijayvu kō pè ipi. Noerovijai kupa ipi.

25Ajare kee a'e pejẽ, tapeja'a ee. Tãmõ Eriasi ekoi remeve itõkõ amyay oporara

o céu se fechou por três anos e seis meses, reinando grande fome em toda a terra;

²⁶ e a nenhuma delas foi Elias enviado, senão a uma viúva de Sarepta de Sidom.

²⁷ Havia também muitos leprosos em Israel nos dias do profeta Eliseu, e nenhum deles foi purificado, senão Naamã, o siro.

²⁸ Todos na sinagoga, ouvindo estas coisas, se encheram de ira.

²⁹ E, levantando-se, expulsaram-no da cidade e o levaram até ao cimo do monte sobre o qual estava edificada, para, de lá, o precipitarem abaixo.

³⁰ Jesus, porém, passando por entre eles, retirou-se.

A cura de um endemoninhado em Cafarnaum

kupa. A'evo remẽ itõkõ kwaray puku. Nokyi 'ete âmãna upa. Moapy kwaray rõmõ tesõ itõkõ a'evo tui. A'evo tyavorusu okwa. A'evo remẽ Isaeu yvy pè peĩrõwã terekwarerà kõ amyay oporara tesõ iko, penãmõi kõ põ'õ mè.

²⁶Ajamã'ẽ a'e kõ kyty rõwã itõkõ Janejare'e omonooka tãmõ Eriasi. Âmõ kõ rena kyty tè omonooka. Sitõ yvy kyty tè omonooka. Ajawyi Sarepita taa wãnà mõ terekwarerà pãtavõ tè oo tãmõ Eriasi.

²⁷A'evo ve jẽ tãmõ Eriseu ekoi remeve. Peĩrõwã itekorãnai mãe kõ ekoi ipe Isaeu kõ põ'õ mè mijã, ipisĩsĩma mãe kõ. Ajamã'ẽ a'e kõ rõwã itõkõ omokatu tãmõ Eriseu. Sirija yvy wãnà mõ tè itõkõ omokatu, Naamã eu ijupe mã'ẽ tè. Isaeu wãnà mõ rõwã ipe remẽ omokatu, e'i Jesu Nasare wãnà kõ pè.

²⁸Âmẽ aepo wenu kupa remẽ, ojimõarõay tesõ Jesu rè kupa ky'y. Pirujẽ Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè tui mãe kõ ojikõ'õ ee ky'y.

²⁹Ajaate opõ'ã ee kupa. – Ejisyry orerena pe wyi eo! e'i ijupe kupa. Opyy imoisyry kupa. Taa kupe kyty werojisyry eraa kupa. Yvytyru 'aryvo werojiupi eraa kupa. Pareti apyte 'aryvo weraa kupa. A'e pareti taa ojinõ ee mã'ẽ 'aryvo weraa kupa. Âmẽ kee e'i kupa: – Simoãjã ity imono vykwaee kyty to'a omãñõ, e'i tite kupa. A'evo Jesu werekotã ijuka kupa mijã.

³⁰Ajamã'ẽ Jesu oẽ okwa a'e kõ pytery pe wyi oo.

Jesu omokatu ajãgaiwerã ojimoemija ee mã'ẽ remẽwarã

Marcos 1.21-28

31 E desceu a Cafarnaum, cidade da Galiléia, e os ensinava no sábado.

32 E muito se maravilhavam da sua doutrina, porque a sua palavra era com autoridade.

33 Achava-se na sinagoga um homem possesso de um espírito de demônio imundo, e bradou em alta voz:

34 Ah! Que temos nós contigo, Jesus Nazareno? Vieste para perder-nos? Bem sei quem és: o Santo de Deus!

35 Mas Jesus o repreendeu, dizendo: Calate e sai deste homem. O demônio, depois de o ter lançado por terra no meio de todos, saiu dele sem lhe fazer mal.

36 Todos ficaram grandemente admirados e comentavam entre si, dizendo: Que palavra é esta, pois, com autoridade e poder, ordena aos espíritos imundos, e eles saem?

(Maku 1.21-28)

31Ajaire Jesu oo jẽ Kapanãoo taa kyty ovãe, Karireja yvy pè. A'e pè jimoava 'arà mẽ upi upi poromo'e upa. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè poromo'e ipi.

32Ãmẽ omoãgyo kõ tesõ Jesu ayvu wenu kupa remẽ. Kee e'i ãmẽ kupa: – Haa! Otekokuwaway Jesu. Emã'ẽ, ijayvukasi tesõ Janejare'e ayvu rè poromo'e ipi, e'i enu kupa.

33Ãmẽ ãjãgaiwerà ojimoemija ee mã'ẽ mõ Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã pè ve ekoi, ãmõ kõ pytery pè. A'e ajaire ãjãg ayvu rupi eamamai tesõ. Kee e'i Jesu pè:

34– Haa! Manyvo eretà põ oreupe, Jesu Nasare taa wãnà? Nekoty rewarà rõwã ore. Oremoma tè sipõ nejo ike? e'i kwaima'e ãjãg ayvu rupi. Orokuwa katu, e'i. Janejare'e Remimuurerà ivo katu teãmã mã'ẽ tè ene, e'i kwaima'e ãjãg ayvu rupi.

35Ãmẽ aepo wenu Jesu remẽ, ijayvukasi ãjãg pè. Kee e'i ijupe: – Epi! Age'eve ikõ eẽ eo aã kwaima'e pe wyi nẽ, e'i Jesu ijupe. Aepo e'i remeve ãjãg wero'a kwaima'e yvyu, ovake kõ. Oẽ ãmẽ iwyi oo. Nojimorarai ee ky'y. Oẽma kõrijõ tè oo iwyi.

36Ãmẽ a'evoa rè omã'ẽ mãe kõ ojimopirai tesõ ee omãjã. Ojimonyi tesõ teve kupa. Kee e'i ãmẽ ojupe kupa: – Manyvo sipõ wereko imokatu? Emã'ẽ! Ijayvukasiay wete Jesu. Nikasi miti ãjãgaiwerà kõ ovake. “Eẽ” e'i ijupe kõ remeve oẽ oo kupa, ijayvukasi rupi. Nijamã'ei 'ete

37 E a sua fama corria por todos os lugares da circunvizinhança.

A cura da sogra de Pedro
Mateus 8.14-15; Marcos 1.29-31

38 Deixando ele a sinagoga, foi para a casa de Simão. Ora, a sogra de Simão achava-se enferma, com febre muito alta; e rogaram-lhe por ela.

39 Inclinando-se ele para ela, repreendeu a febre, e esta a deixou; e logo se levantou, passando a servi-los.

Muitas outras curas
Mateus 8.16-17; Marcos 1.32-34

40 Ao pôr-do-sol, todos os que tinham enfermos de diferentes moléstias lhos traziam; e ele os curava, impondo as mãos sobre cada um.

41 Também de muitos saíam demônios, gritando e dizendo: Tu és o Filho de Deus! Ele, porém, os repreendia para que não falassem, pois sabiam ser ele o Cristo.

Jesus vai a um lugar deserto
Marcos 1.35-39

apijarerà rè ipi mijã, e'i e'i ojimopirai rômõ kupa.

37 ãmẽ a'evoa py'awarà mõ ojenu jenu ena ena kõ rupi okwa. Ajaate a'e yvy popy kyty ojenu okwa ky'y.

Jesu omokatu Simão tija remẽwarà
(Mateusi 8.14-17; Maku 1.29-34)

38 Ajaire Jesu Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã pe wyi oẽ oo. Simão retã gyty tè oẽ oo. ãmẽ a'e pè Simão Peturu tija ikaray wasu sikaepo upa. Ajawyi Jesu ovãe remẽ, a'e pè tui mãe kõ kee e'i Jesu pè: – ãwĩ emokatu itekorã mã'ẽ, e'i ijupe kupa.

39 ãmẽ oo Jesu ipyri. Ojayvy omãjã ee. “Tokwapa nekaray newyi”, e'i ijupe. Ameve ikaray okwapa iwyi. Ajaire opõ'ã okea pe wyi. Oja'a Jesu kõ rè ky'y. [Ja'umã'ẽ kõ ome'ẽ ijupe.]

Jesu oinõ mārānà jikuwa e'ã remẽwarà

40 Ajaire kwaray o'aerĩ oo remẽ, a'e taa wānà kõ itekorã mãe kõ iteetejẽ weru eru Jesu pè, tomokatu kõ. ãmẽ Jesu opo oinõ itekorã mãe kõ 'aryvo imokatu wayvukasia rupi, ijãvijõ kõ jẽ. Ameve okwapa itekorãnà kõ iwyi kõ.

41 ãmõ, ãjãg ojimoemija ee mãe kõ ve omokatu. Omoẽ ãjãg kõ jane kõ pupe wyi imonooka. A'evoa remẽ ãjãg kõ wapuka pukai tesõ oẽ oo iwyi kõ. Kee e'i oẽ oo kupa remẽ: – Janejare'e Ra'yry rômõ tè ene! e'i e'i kupa. Ajamã'ẽ Jesu nomomoregetaokari kõ ãmẽ, ãjãg kõ okuwa Janejare'e Remimuurerà tè Jesu rewarà mõ. Omomi kõ imoẽ imonooka.

⁴² Sendo dia, saiu e foi para um lugar deserto; as multidões o procuravam, e foram até junto dele, e instavam para que não os deixasse.

⁴³ Ele, porém, lhes disse: É necessário que eu anuncie o evangelho do reino de Deus também às outras cidades, pois para isso é que fui enviado.

⁴⁴ E pregava nas sinagogas da Judéia.

Lucas 5

A pesca maravilhosa

Mateus 4.18-22; Marcos 1.16-20

¹ Aconteceu que, ao apertá-lo a multidão para ouvir a palavra de Deus, estava ele junto ao lago de Genesaré;

² e viu dois barcos junto à praia do lago; mas os pescadores, havendo desembarcado, lavavam as redes.

³ Entrando em um dos barcos, que era o de Simão, pediu-lhe que o afastasse um pouco da praia; e, assentando-se, ensinava do barco as multidões.

⁴²Ajaire kō'ěma mẽ Jesu oo tekoe'āma kyty, a'e rōmō'ite toiko rā'ĩ iko. Ajamã'ě aty wasu uu eka. Wesa kupa remẽ, kee e'i ijupe kupa: – Epyta jẽ rā'ĩ orepyri, e'i kupa. [Oremo'e katu rā'ĩ rejupa, e'i epe ijupe kupa.]

⁴³“Ānĩ” e'i ajamã'ě Jesu. Kee e'i jẽ ijupe kō: – Aa jětà ãmō taa kō gyty. Kee jaa amojenutà erokwa: “Janejare'e opota katuay ojimojōvijã pe'arà kyty”, jaa. Ni'ei ike kōrijō tè apyta aiko. Waite ite tena kō pewarà kō motekokuwaarà rã rōmō tè ajo, e'i Jesu.

⁴⁴Ajawyi a'e taa Jesu oity oo maipe kyty, Juteja yvy rupi. A'evo remẽ taa taa kō rupi okwa poromo'e. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō wryy rupi poromo'e iko ipi.

Rukasi 5

Jesu opyteporo ppy wemimo'earà rã kō remëwarà

(Mateusi 4.18-22; Maku 1.16-20)

¹Ajaire ãmō 'ary pè pãranã popy rupi Jesu ekoi. Jenesare eu a'e pãranã pè. Āmẽ aty wasu kō uu Janejare'e ayvu renu kupa. Ojatykapa ywete Jesu pyri kupa.

²Āmẽ yarà rè mōrijō omã'ě Jesu. Ysĩ pãranã reme pè yarà kō tui upa. A'e yarà pira rè jaraa ipi mã'ě teãmã. A'e rewarà kō omoẽ pira mo'auta kō eraa ikusu yy pè kupa upa.

³Āmẽ Jesu opo yarà mō pupe. A'e yarà jarà pè Simão Peturu eu. A'e pè kee e'i Jesu: – Emoisyry rã'ĩ ãã yarà eraa kuipe'e sa'u ysĩ wyi, e'i. "Hoõ" e'i Simão. Opo yarà pupe imoisyry sa'u ãmẽ. Āmẽ Jesu yarà pupe wapy upa. A'e pupe wyi poromo'e upa.

- ⁴ Quando acabou de falar, disse a Simão: Faze-te ao largo, e lançaí as vossas redes para pescar.
- ⁵ Respondeu-lhe Simão: Mestre, havendo trabalhado toda a noite, nada apanhamos, mas sob a tua palavra lançarei as redes.
- ⁶ Isto fazendo, apanharam grande quantidade de peixes; e rompiam-se-lhes as redes.
- ⁷ Então, fizeram sinais aos companheiros do outro barco, para que fossem ajudá-los. E foram e encheram ambos os barcos, a ponto de quase irem a pique.
- ⁸ Vendo isto, Simão Pedro prostrou-se aos pés de Jesus, dizendo: SENHOR, retira-te de mim, porque sou pecador.
- ⁹ Pois, à vista da pesca que fizeram, a admiração se apoderou dele e de todos os seus companheiros,
- ¹⁰ bem como de Tiago e João, filhos de Zebedeu, que eram seus sócios. Disse Jesus a Simão: Não temas; doravante serás pescador de homens.
- ⁴Ajaire poromo'e paire, e'i Simão pè: – Eraa yarà typy sa'u mã'ẽ pè, e'i. A'e pè pira mo'auta kô peinõ yy pè, pira mō tojimo'a ee, e'i.
- ⁵Ãmẽ e'i Simão: – Poromo'earà, orekõ'ẽma 'ete ipe pira rè oroiko, e'i. Noroekyi 'ete pira mō. Ajamã'ẽ neayvu rupi oroinõtã tẽ pira mo'auta esa ajawyi, e'i.
- ⁶Weraa pira mo'auta inõ ãmẽ kupa. Soõ, pira omo'au mōa'ãrõwã ky'y. Omokekeipa tesõ pira omo'auta upa. Ajawyi pira mo'auta omõtã tite kupa. Ipowiyjay tesõ pira ee. Wekyi tarepe yarà pupe inõ kupa.
- ⁷Ajawyi opoja pojai kuipe'e wyi ojimorypa kô pè kupa, ãmõ yarà jarà kô pè. – Pejo orepãtavõ pekupa! e'i kupa. Uu ipãtavõ kô ãmẽ kupa. Oporo pira imo'auta wyi kupa. Omoãnẽ ãnẽ tesõ pira pupe yarà kupa. Mõrijõ yarà tesõ omoãnẽ kupa. Omoyvypy tesõ yarà kô pira powyisa.
- ⁸Ãmẽ a'evoa rè omã'ẽ Simão Peturu remẽ ijãgyoay tesõ ojipy'amogeta. ãmẽ ovãe ojimoenãpa'ã Jesu rovake. Kee e'i ijupe: – Jõvijã, nivoi mã'ẽ rômõ tẽ ije, e'i. Ajawyi nerepyta tari epyri. Terejisyry epyri wyi, e'i wãgyo rômõ iko.
- ⁹⁻¹⁰A'evo pira mōa'ãrõwã oporo kupa. Ajawyi tẽ ojimonyi omãjã kupa. Pirujẽ wapy'a kô tẽ imonyi pira pupe. Mape jẽ rõwã ãwĩ rapijarã rè omã'ẽ kupa mijã. A'evo Tiaku eu ijupe mã'ẽ ekoi. ãmõ, imõmirĩ Juwão ve a'evo ekoi. Semeneu ra'yry tẽ a'e kô. Ojeeve pira rè oposiko iko kupa. ãmẽ e'i Jesu Simão pè: – Nekyje sõ, e'i. Age'e rire mirã rè tẽ neposikotã ky'y.

11 E, arrastando eles os barcos sobre a praia, deixando tudo, o seguiram.

A cura de um leproso
Mateus 8.1-4; Marcos 1.40-45

12 Aconteceu que, estando ele numa das cidades, veio à sua presença um homem coberto de lepra; ao ver a Jesus, prostrando-se com o rosto em terra, suplicou-lhe: SENHOR, se quiseres, podes purificar-me.

13 E ele, estendendo a mão, tocou-lhe, dizendo: Quero, fica limpo! E, no mesmo instante, lhe desapareceu a lepra.

14 Ordenou-lhe Jesus que a ninguém o dissesse, mas vai, disse, mostra-te ao sacerdote e oferece, pela tua purificação, o sacrifício que Moisés determinou, para servir de testemunho ao povo.

15 Porém o que se dizia a seu respeito cada vez mais se divulgava, e grandes multidões afluíam para o ouvirem e serem curadas de suas enfermidades.

Jane kō teremoaty imogeta Janejare'e ayvu rè, e'i.

11Ajaire yarà kō omõtã imuu ysĩ 'aryvo imoẽ kupa, a'e pè tatui upa. Ajaire awyje omoma'e kō oity oo Jesu rupi kupa ky'y.
Jesu omokatu ipisĩsĩma mã'ẽ remẽwarà
(Mateusi 8.1-4; Maku 1.40-45)

12Ajaire ãmõ taa pè Jesu ekoi remẽ, kwaima'e mō uu Jesu resa. Itekorã mã'ẽ a'e, ipisĩsĩma mã'ẽ tẽ. A'e uu ovãe Jesu pyri remẽ, ojavy 'ejẽ ovake. Oporanu Jesu pè. Kee e'i ijupe: – Jõvijã, akuwa nepota emokatu remẽ, emokatu kuwa nekasia rupi rejupa, e'i Jesu pè.

13Ãmẽ aepo renu Jesu opojai ikoty ojipy ipirà rè. Kee e'i ijupe: – Hoõ! Apota! Tanekatupa awi nepirà rupi, e'i ijupe. Ameve ipisĩsĩma oje'opa iwyi. Ikatuay ipirà rupi ky'y.

14Aja paire kee e'i Jesu ijupe: – Teremome'u e'ã rãĩ nemokatuawerà erokwa. Ekwa rãĩ Janejare'e pè oporegeta mã'ẽ kyty, tomã'ẽ nere, e'i. ãmõ, nemokatuawerà repy rã eraa ime'ẽ teve ijupe. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu ikõ janeky'a'oa repy eme'ẽ ikõ ãmẽ ijupe nẽ. A'e tẽ, “Niky'ai ãwĩ ky'y”, e'ità ãmẽ neupe, ãmõ kō ve tokuwa, e'i Jesu. ãmẽ “hoõ” e'i oo itekorã maekwerà.

15Aepo e'i epe Jesu ijupe. Ajamã'ẽ Jesu rewarà ojenu jenu jẽ taa kō rupi. ãmẽ ywesõ ojenu jenu okwa. Ajawyi jane kō mōa'ãrõwã uu uu Jesu koty kupa ky'y. ãmõgwerà ovãe ijavy renu. ãmõgwerà itekorã tẽ uu. – Emokatutà rōwã pōkō

16 Ele, porém, se retirava para lugares solitários e orava.

A cura de um parálítico em Cafarnaum

Mateus 9.1-8; Marcos 2.1-12

17 Ora, aconteceu que, num daqueles dias, estava ele ensinando, e achavam-se ali assentados fariseus e mestres da Lei, vindos de todas as aldeias da Galiléia, da Judéia e de Jerusalém. E o poder do SENHOR estava com ele para curar.

18 Vieram, então, uns homens trazendo em um leito um parálítico; e procuravam introduzi-lo e pô-lo diante de Jesus.

19 E, não achando por onde introduzi-lo por causa da multidão, subindo ao eirado, o desceram no leito, por entre os ladrilhos, para o meio, diante de Jesus.

20 Vendo-lhes a fé, Jesus disse ao parálítico: Homem, estão perdoados os teus pecados.

Jesu, e'i ovãe ipyri kupa. A'evo tè ekoi kupa ipi.

16Ajamã'ẽ Jesu ojisyry rã'ĩ oo tekoe'ãma kyty ipi. Uu pè oporegeta iko ipi. A'e rè ojimokasi iko ipi.

Jesu omokatu etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ remẽwarà

(Mateusi 9.1-8; Maku 2.1-12)

17Ajaire ãmõ 'ary pè Jesu poromo'e mijẽ upa. Oka wryy pè poromo'e upa. ãmẽ Pariseu kõ mõ ojatykapa ipyri ijayvu renu. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ ve ipyri tui. Taa taa kõ gyty wyi ovãe vãe Jesu pyri kupa. Ma'e, Karireja yvy pe wyi uu kupa. ãmõ, Juteja yvy pe wyi. ãmõ, Jerusarẽ taa pe wyi. A'e a'e pe wyi uu uu mãe kõ. ãmẽ Jesu omokatu itekorã mãe kõ upa. Janerõvijã kasia rupi tè a'evo ekoi.

18ãmẽ kwaima'e kõ mõ uu ipe ojimorypa mõ reru Jesu rovake tomokatu. Etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ tè a'e. Noatai mã'ẽ tè. Ajawyi ikea pupeve weru kupa. Weroike tarepe oka wryy pè kupa, Jesu rovake.

19Ajamã'ẽ mã rupi noeroike'ãi kupa, aty wasu kõ rewarà mõ. Ajaate werojiupi eraa kupa, yvate kyty, tetã ape 'aryvo. A'e pè tetã ape 'aryvo ikwarà mõ oinõ kupa. A'e rupi ojimorypa omowyjy imuu aty wasu pytery pè kupa ky'y. Jesu rovakeve omowyjy imuu kupa.

20ãmẽ a'evoa rè Jesu omã'ẽ remẽ, kee e'i oupe: – Haa! Aã kõ “aje ywete” e'i ekasia pè mãe kõ tè. Ere eako'i kupa ky'y, e'i oupe. Kee e'i ãmẽ etãmã nomãrãkuwai

21 E os escribas e fariseus arrazoavam, dizendo: Quem é este que diz blasfêmias? Quem pode perdoar pecados, senão Deus?

22 Jesus, porém, conhecendo-lhes os pensamentos, disse-lhes: Que arrazoais em vosso coração?

23 Qual é mais fácil, dizer: Estão perdoados os teus pecados ou: Levanta-te e anda?

24 Mas, para que saibais que o Filho do Homem tem sobre a terra autoridade para perdoar pecados – disse ao paralítico: Eu te ordeno: Levanta-te, toma o teu leito e vai para casa.

25 Imediatamente, se levantou diante deles e, tomando o leito em que permanecera deitado, voltou para casa, glorificando a Deus.

mã'ẽ pè: – Jepe, neaiwererà aityypyipaoka newyi ky'y, e'i ijupe.

21 ãmẽ Pariseu kō wenu aepo e'i remẽ. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō ve aepo wenu. Ajawyi kee e'i ojipy'amogeta kupa: – Ha! Janejare'e rômõ'ĩte oityypyipaoka kuwa janeaiwererà janewyi. Ajawyi nivoi aepo e'i remẽ. Janejare'e werõarõ tè ãwĩ aepo javo rômõ, e'i tite kupa.

22 Ajamã'ẽ Jesu okuwa teãmã, a'evoojipy'amogeta iko kupa remẽ. Ajawyi kee e'i ijupe kō: – Moma'e rã pō aepo jaa kō rè pejipy'amogeta ere pekupa? e'i.

23 Mã a'e mã'ẽ rè pō “aje ywete” pejẽ kuwa ije? “Aityypyipaoka neaiwererà newyi”, a'e mã'ẽ rè pō “aje” pejẽ kuwa? “Epõ'ã eata eo”, a'e mã'ẽ rè pō “aje” pejẽ kuwa? Mã rè pō “aje” pejẽ kuwa?

24 Aje ywete yva pe wyi tè ajo ajimojane ike pepytery pè. Ajawyi eayvukasiay teãmã aiko ipi. Age'e ãã amokatutà eayvukasia rupi. Pemã'ẽ ere remẽ, kee pejẽ kuwa: “Aje ywete janeaiwererà oityypyipaokatà janewyi”, pejẽ kuwa ije ãmẽ ky'y, e'i ijupe kō. ãmẽ ojirova etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ gyty, kee javo: – Epõ'ã nekea tererojivy eraa neretã gyty, a'e ene, e'i Jesu ijupe.

25 Ameve wari e'e opõ'ã wata katu ovoke kō ky'y. Okea omovy eraa wetã gyty. Wata oo iko remẽ, omoe'ey tesõ Janejare'e oo iko.

26 Todos ficaram atônitos, davam glória a Deus e, possuídos de temor, diziam: Hoje, vimos prodígios.

A vocação de Levi
Mateus 9.9; Marcos 2.13-14

27 Passadas estas coisas, saindo, viu um publicano, chamado Levi, assentado na coletoria, e disse-lhe: Segue-me!

28 Ele se levantou e, deixando tudo, o seguiu.

Jesus come com pecadores
Mateus 9.10-13; Marcos 2.15-17

29 Então, lhe ofereceu Levi um grande banquete em sua casa; e numerosos publicanos e outros estavam com eles à mesa.

30 Os fariseus e seus escribas murmuravam contra os discípulos de Jesus, perguntando: Por que comeis e bebeis com os publicanos e pecadores?

31 Respondeu-lhes Jesus: Os sãois não precisam de médico, e sim os doentes.

26 A'evoa omoãgyo tesõ aty wasu kō, omã'ẽ ee kupa remẽ. Janejare'e omoe'e tesõ iko ãmẽ kupa. Kee e'i ojiupe ãmẽ kupa: – Age'e tẽ katu mārãnà jikuwa e'ã rẽ jamã'ẽ ky'y, e'i kupa.

“Ejo erupi”, e'i Jesu Revi pẽ remẽwarã
(Mateusi 9.9-13; Maku 2.13-17)

27 Aja paire ãmõ 'ary pẽ Jesu oo wemimo'ekwerà kō revejẽ. Okwa iko remẽ, kwaima'e mō rẽ omã'ẽ. Revi eu ijupe. Tekoua repy moatyarà mō a'e ekoi. Pee reme pẽ wapy oposiko upa. A'e pẽ kee e'i Jesu: – Ejo erupi eremimo'earà rōmō, e'i ijupe.

28 Ameve Revi opõ'ã oo upi. Ajare omoma'e kō oityppyipa oo upi.

29 Ajaire ãmõ 'ary pẽ jimi'u wasua oinõtã wetã wry pẽ Revi. Jesu omoe'etã rewarã mō a'evu werekooka. Mōropãrã kō ovãe vãe a'e pẽ ãmẽ. Kejõ uu kupa. Revi vo tekoua repy moatyarà kō mō uu, mōã'ãrõwã. ãmõ, Jesu kō. ãmõ kō ve uu. Mokopejõ Revi retã wry pẽ wapy ojimiwa kupa.

30 ãmẽ Jesu noesa tari mãe kō a'evoa rẽ omã'ẽ. Pariseu kō. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e mãe kō. A'e kō ijayvu Jesu remimo'ekwerà kō pẽ. Kee e'i kupa: – Manyvore põ nivoi mãe kō revejẽ pejimi'u peiko? Emã'ẽ! Tekoua repy moatyarà kō revejẽ pejimi'u pekupa. Nikatui moko'e remẽ peku! e'i ijupe kō kupa.

31-32 ãmẽ aepe e'i kupa remẽ, Jesu tẽ kee e'i ijupe kō: – Emã'ẽ! Poropõanõgarã rẽ tẽ

³² Não vim chamar justos, e sim pecadores, ao arrependimento.

Do jejum

Mateus 9.14-17; Marcos 2.18-22

³³ Disseram-lhe eles: Os discípulos de João e bem assim os dos fariseus freqüentemente jejuam e fazem orações; os teus, entretanto, comem e bebem.

³⁴ Jesus, porém, lhes disse: Podeis fazer jejuar os convidados para o casamento, enquanto está com eles o noivo?

³⁵ Dias virão, contudo, em que lhes será tirado o noivo; naqueles dias, sim, jejuarão.

ajimosã'ãgatà. Imãrãne'ãgwerà kō nojipōanōokai poropōanōgarà pè ipi. Itekorã mǎe kō tē ojipōanōoka ipi. Āwitō poropōanōgarà uu itekorã mǎe kō mokatu, āwīvo 'ejē ije ajo pepōō mē mijã. Nivoi mǎe kō rē tē ajo aposiko, tojimosioka waiwererà reitypypioka Janejare'e pè kupa ky'y. A'e rapijarà tē ije. Ajawyi, “Ivo tē aiko”, e'i tite oupe mǎē rē rōwã ajo. Nivoi mǎe kō rē tē ajo, e'i Jesu.

Nojimi'ui rupi Janejare'e pè moregetaa rewarà
(Mateusi 9.14-15; Maku 2.18-20)

³³Ajaire kee e'i Jesu pè kupa: – Nemǎē pō Juwão [poromojãmorĩ mǎē] remimo'ekwerà kō rē ipi? A'e kō oporegeta pukutà Janejare'e pè remē, opoi rãĩ ja'umǎē wyi kupa ipi. Nojimi'ui jē rãĩ kupa ipi. Pariseu kō remimo'ekwerà kō ve a'evo ekoi ipi. Na'evoi ãmē neremimo'ekwerà kō ipi. Ojimi'u tepe'yte kupa ipi. Āmō, moma'e ry o'u tepe'yte teve kupa ipi. Manyvo pō moko neremimo'ekwerà kō e'i? e'i ijupe kupa.

³⁴Aepo rē ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Erekwatà mǎē rē tē ajimosã'ãgatà pemotekokuwa rōmō. Āwitō erekwatà mǎē ojirekotà remē, ojimorypa kō okwai rãĩ imuu, tojimi'u eeve kupa. Oryvay ojeeve ãmē kupa. Ikatu kuwa pōkō nojimi'ui jirekoa pè kupa remē, erekwatà mǎē eeve kō jē ekoi remē? Ānĩ! Nikatui kuwa! Tojimi'u kupa, ory kupa rewarà mō.

³⁵Ojireko paire erekwapa mǎē ojisyrytã oo iwiyi kō ãmē ky'y. Āmē tē ijimorypa kō opoi kuwa ja'umǎē wyi ky'y, wãgyo rōmō, e'i. [Āwīvo tary ve eremimo'ekwerà kō.

36 Também lhes disse uma parábola: Ninguém tira um pedaço de veste nova e o põe em veste velha; pois rasgará a nova, e o remendo da nova não se ajustará à velha.

37 E ninguém põe vinho novo em odres velhos, pois o vinho novo romperá os odres; entornar-se-á o vinho, e os odres se estragarão.

38 Pelo contrário, vinho novo deve ser posto em odres novos [e ambos se conservam].

39 E ninguém, tendo bebido o vinho velho, prefere o novo; porque diz: O velho é excelente.

Lucas 6

Jesus é senhor do sábado
Mateus 12.1-8; Marcos 2.23-28

1 Aconteceu que, num sábado, passando Jesus pelas searas, os seus discípulos

Ereko e'ã mẽ tè ijãgyo kuwa kupa. Ijãgyotà ãmẽ kupa ky'y. ãmẽ tè nojimi'u'ãi rãĩ kuwa kupa ky'y,] e'i Jesu ijupe kō.

Tekoua pyaukwerà rewarà
(Mateusi 9.16-17; Maku 2.21-22)

36Ajaire poromotekokuwa jẽ Jesu. Kee e'i: – Kamisa jukwerà rè tè poromosã'ãgatà ky'y. Kamisa jukwerà okekeipa remẽ, nijamokarapeta'ãi kamisa pyau pẽgwerà ijukwerà reve ipi. A'evo jaiko remẽ ywesõ okekeipa 'ejẽ jakusu remẽ. [Ajare kee a'e pejẽ. Ayvu pyaukwerà momewa tè ajo aã ike pepõ'õ mẽ. Ajamã'ẽ ãmõ kō oja'a jètà weko karamoewarà rè. Ajawyi eayvukwerà pè “aje ywete” ne'i'ãi kupa. Ne'i'ãi kuwa kupa.]

37Aepo jaa pè kee e'i jẽ Jesu: – ãmõ, ava jẽ rōwã uvary pyaukwerà oinõ ena jukwerà pupe ipi. A'e pupe sō oinõ tite remẽ, okekeipa 'ejètà tè ena ovu remẽ. Osururupatà uvary ãmẽ.

38Ajawyi uvary pyaukwerà ena pyaukwerà pupe tè jainõ ipi. Na'evo'ãi ãmẽ. [Ena jukwerà vo 'ejẽ tãmõ kō rekoawerà. Eayvu pyaukwerà tè ena pyau mã'ẽ vo jẽ ky'y. A'e rupi tapeiko ãmẽ ky'y.]

39Ajamã'ẽ ava mō uvary jypy remẽwarà wã'ã esa remẽ, aja paire kee ne'i'ãi: “Ta'u uvary age'e remẽwarà”, ne'i'ãi ipi. “Jypy remẽwarà ikatu teipõ”, e'i titetã ãmẽ ipi, e'i Jesu.

Rukasi 6

“Jimoava 'arà Jarà tè ije,” e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 12.1-8; Maku 2.23-28)

1Ajaire jimoava 'arà mẽ Jesu kō koo pyryvo okwa kupa. Aresity koo pupe tui

colhiam e comiam espigas, debulhando-as com as mãos.

² E alguns dos fariseus lhes disseram: Por que fazeis o que não é lícito aos sábados?

³ Respondeu-lhes Jesus: Nem ao menos tendes lido o que fez Davi, quando teve fome, ele e seus companheiros?

⁴ Como entrou na casa de Deus, tomou, e comeu os pães da proposição, e os deu aos que com ele estavam, pães que não lhes era lícito comer, mas exclusivamente aos sacerdotes?

⁵ E acrescentou-lhes: O Filho do Homem é senhor do sábado.

O homem da mão ressequida

Mateus 12.9-14; Marcos 3.1-6

⁶ Sucedeu que, em outro sábado, entrou ele na sinagoga e ensinava. Ora, achava-se ali um homem cuja mão direita estava ressequida.

upa. ãmẽ a'e pyryvo okwa kupa remẽ, Jesu remimo'ekwerà kō aresi mō opo'o iwa. Opo pè okamiri ipiro iwa kupa.

²A'evoa rè Pariseu kō mō omã'ẽ remẽ, kee e'i Jesu pè kupa: – Neremimo'earà kō noerovijai sō tãmō Moisesi remikusiwarerà jimoava 'arà rewarà age'e, e'i kupa. “Tapeposiko e'ã jimoava 'arà mẽ”, e'i maekwerà noerovijai kupa, e'i kupa.

³Aepo rè kee e'i Jesu ijupe kō: – [Jane kō javya ywesõ pemoa'u katu ipi! Poroporijauesaa rè ywesõ kuwasi peja'a peiko mijã! Na'evoi ajamã'ẽ peiko, e'i.] Pemogetapa rōwã sipõkō kareta mijã, kōi manyvo wereko tãmō Tavi karamoe remẽ? Ma'e, osota kō reve nikasi remẽ ijamyay kupa. A'evoa pekuwa ipe itõkō.

⁴Ajawyi ãmẽ itõkō Janejare'e moe'ea retã wryy pè tè oike meju to'u kupa. Janejare'e pè temime'ẽgwerà tẽ tesõ o'u tãmō Tavi osota kō reve kupa upa. Janejare'e pè oporegeta mãe kō kōrijõ tè itõkō meju o'u kuwa ipi mijã. [“Nivoi” ne'i ajamã'ẽ Janejare'e ijupe.] Aje si napekuwai aepo jaa kō? e'i ijupe kō Jesu.

⁵E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Ajikuwapa yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ rōmõ. Ije ywesõ jimoava 'arà wyi. Jimoava 'arà Jarà tè ije, e'i.

Jesu omokatu ipo japu'a mã'ẽ remëwarà

(Mateusi 12.9-14; Maku 3.1-6)

⁶Ajaire ãmõ jimoava 'arà mẽ Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè Jesu oike poromo'e upa. Ameve mirà mō ipo japu'a

⁷ Os escribas e os fariseus observavam-no, procurando ver se ele faria uma cura no sábadu, a fim de acharem de que o acusar.

⁸ Mas ele, conhecendo-lhes os pensamentos, disse ao homem da mão ressequida: Levanta-te e vem para o meio; e ele, levantando-se, permaneceu de pé.

⁹ Então, disse Jesus a eles: Que vos parece? É lícito, no sábadu, fazer o bem ou o mal? Salvar a vida ou deixá-la perecer?

¹⁰ E, fitando todos ao redor, disse ao homem: Estende a mão. Ele assim o fez, e a mão lhe foi restaurada.

¹¹ Mas eles se encheram de furor e discutiam entre si quanto ao que fariam a Jesus.

A escolha dos doze apóstolos. Os seus nomes
Mateus 10.1-4; Marcos 3.13-19

¹² Naqueles dias, retirou-se para o monte, a fim de orar, e passou a noite orando a Deus.

mã'ẽ a'e pè ekoi teve. I'ekatu kytyrewarà ipo siri 'ejẽ.

⁷ ãmõ kõ ve a'e pè tui. Pariseu kõ. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ. A'e kõ opota teãmã nivoi mã'ẽ omo'y Jesu rè ipi. Ajawyi omã'ẽ jẽ ee kupa upa. Ajawyi, – Poromokatutà põ Jesu age'e jimoava 'arà mẽ? e'i omãjã ee kupa. Omokatu remẽ, nivoi mã'ẽ simo'ytà ee ãmẽ, e'i ojiupe kupa.

⁸ Ajamã'ẽ aepo jaa okuwavĩ Jesu. Ajawyi kee e'i ipo japu'a mã'ẽ pè: – Epõ'ã ejo epyri ovake kõ, e'i ijupe. ãmẽ “hoõ” e'i. Opõ'ã ovake kõ ãmẽ.

⁹ ãmẽ Jesu e'i Pariseu kõ pè: – I'ete põ jimoava 'arà mẽ poropãtavõ ipi? e'i. Ma'e remẽ, jimoava 'arà mẽ, nivõ'ãi põ poropãtavõ ipi? Manyvo pejẽ põ pekupa? I'ete põ imarama mã'ẽ jamokatu tomãõ e'ã? ãnĩ? “Nijamokatu'ãi”, pejõtà põ? Manyvo pejẽ põ ajaa renu? e'i Jesu.

¹⁰ Ajaire Jesu pirujẽ omã'ẽ a'e kõ rè erokwa. Nipui ãmẽ kupa. Kee e'i ãmẽ ipo japu'a mã'ẽ pè: – Ejipomomojai awi, e'i. Ojipomomojai ãmẽ ovake kõ. Ameve ikatupa. Apy'awarà mõ ikatupa.

¹¹ A'e rè Pariseu kõ omã'ẽ remẽ ywesõ ojimõarõay ee omãjã kupa. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kõ ve a'evo ekoi. – Manyvo kuwasi Jesu moko'e sireko remẽ? e'i e'i ojiupe kupa.

Jesu opyteporo wemimo'ekwerà kõ remëwarà
(Mateusi 10.1-4; Maku 3.13-19)

¹² Ajaire ãmõ 'ary pè Jesu ojisyry rãĩ oo vytyry mõ gyty Uu pè oporegeta upa. Werokõ'ẽ oporegeta ijupe.

13 E, quando amanheceu, chamou a si os seus discípulos e escolheu doze dentre eles, aos quais deu também o nome de apóstolos:

14 Simão, a quem acrescentou o nome de Pedro, e André, seu irmão; Tiago e João; Filipe e Bartolomeu;

15 Mateus e Tomé; Tiago, filho de Alfeu, e Simão, chamado Zelote;

16 Judas, filho de Tiago, e Judas Iscariotes, que se tornou traidor.

Jesus cura muitos enfermos
Mateus 4.23-25

17 E, descendo com eles, parou numa planura onde se encontravam muitos discípulos seus e grande multidão do povo, de toda a Judéia, de Jerusalém e do litoral de Tiro e de Sidom,

18 que vieram para o ouvirem e serem curados de suas enfermidades; também os atormentados por espíritos imundos eram curados.

13Ajaire kō'ēma mẽ okwai wemimo'ekwerà kō imuu okoty. A'e kō pytery pe wyi, 12 rōmō opyteporo wemimonooka rã kō rōmō toiko.

14Aã reitō opyteporo mǎe kō: Simão eu ijupe mǎ'ē. A'e pè Jesu e'i: "Peturu a'età neupe", e'i eenō ijupe. ãmō, Aãtere, Jesu remipyteporo mō teve. A'e Simão mōmirĩ rōmō ekoi. ãmō, Tiaku opyteporo, imōmirĩ Juwão revejē. ãmō, Piripi. ãmō, Patoromeu.

15ãmō, Mateusi. ãmō, Tome. ãmō, Tiaku. Aupeu ra'yry tē a'e. ãmō, Simão, Juteu kō yvy rē okāte'ǎ mǎ'ē.

16ãmō, Juta, Tiaku ra'yry. ãmō, Jutasi Sikarioti. A'e kāmō ome'ētà Jesu ijǎpǎ kō po pè karakuri repy rōmō. [Mokopejō Jesu remipyteporokwerà kō emimono rã kō rōmō.]

Jesu ayvukasia ojenu okwa remēwarà
(Mateusi 4.23-25)

17Ajaire wemimo'ekwerà kō revejē Jesu ovyjy oo maipe kyty. Yvypee pè uu opyta kupa. A'e pè poromo'e upa. ãmē ijayvu wenutà mǎe kō uu ojatykapa a'e pè, ãmō jane kō revejē. Juteja yvy pewarà kō tē uu. Ma'e, Jerusarē taa wǎnà kō uu. ãmō, pǎranǎ wasu popy pewarà kō ve uu. Ma'e, Tiru taa wǎnà kō. ãmō, Sitō taa wǎnà kō. Wǎi wǎisō uu ipyri ojatykapa. Aty wasu rōmō uu kupa.

18A'evo remē, ãmōgwerà ovǎe Jesu ayvu renu. ãmōgwerà, itekorǎ mǎe kō ve uu ojimokatuoka Jesu pè kupa. ãmō, ãjǎgaiwerà remimoaiwerà kō uu Jesu koty tomokatu ipi. A'e a'e kō uu.

19 E todos da multidão procuravam tocá-lo, porque dele saía poder; e curava todos.

As bem-aventuranças
Mateus 5.1-12

20 Então, olhando ele para os seus discípulos, disse-lhes: Bem-aventurados vós, os pobres, porque vosso é o reino de Deus.

21 Bem-aventurados vós, os que agora tendes fome, porque sereis fartos. Bem-aventurados vós, os que agora chorais, porque haveis de rir.

22 Bem-aventurados sois quando os homens vos odiarem e quando vos expulsarem da sua companhia, vos injuriarem e rejeitarem o vosso nome como indigno, por causa do Filho do Homem.

23 Regozijai-vos naquele dia e exultai, porque grande é o vosso galardão no céu; pois dessa forma procederam seus pais com os profetas.

19A'evo mãe kō ojipomomojai Jesu rè ojipy okwa remē, tomokatu kō. Pirujē a'evo mãe kō omokatu okasia rupi âmē.

Janejare'e poromoryoka mã'ē rewarà
(Mateusi 5.1-12)

20Ajaire Jesu omã'ē wemimo'ekwerà kō rè erokwa. Kee e'i ijupe kō: – Pejē napemoma'ei mãe kō, tapenory katu peiko ipi, e'i. Ikatuay Janejare'e penerekotà penõvijã e'eay rômõ penereko, a'e pejē.

21Ãwĩvo teve pejē napekasi peiko mãe kō tè pejē. Tapenory peiko, a'e pejē. Pekasi katutà ajaire peiko. Pepy'a katutà ajaire peiko. Ãwĩvo teve pejē peja'o peiko mãe kō. Penoryvay tary ve peiko. Pepuka katutà ajaire penoryvay rômõ peiko, Janejare'e remimory kō rômõ tè peiko rewarà mō, e'i.

22Ãmõ, ekoty rewarà rômõ peiko rewarà mō, kee penereko ipe kupa remē, Janejare'e pemory katuoka jètà penereko. Ãmõ kō ojikõ'õ ipe pene remē. Ãmõ, pemowaite ipe owyi kupa remē. Ãmõ, nerõarõ ipe kupa remē. Ãmõ, itetejē nivoi mã'ē omo'y teywete ipe pene kupa remē. "Moko te'i ne kupa", pejē kōrijõ âmē ijupe kō.

23A'evo penereko ai epe kupa remē, tapenory jē âmē peiko. Tapenory katu kōrijõ ikõ âmē nē. Kee jaa rè tapeja'a. Ãwitõ karamoewarà kō wereko ai Janejare'e ayvu mojenuarà kō imomijarĩ ipi, aekwery vo ywete penereko kupa age'e remē. Ajawyi tapenory jē peiko. Janejare'e omokatupa amãtejē penena rã

Os ais

24 Mas ai de vós, os ricos! Porque tendes a vossa consolação.

25 Ai de vós, os que estais agora fartos! Porque vireis a ter fome. Ai de vós, os que agora rides! Porque haveis de lamentar e chorar.

26 Ai de vós, quando todos vos louvarem! Porque assim procederam seus pais com os falsos profetas.

Da vingança
Mateus 5.38-42

27 Digo-vos, porém, a vós outros que me ouvís: amai os vossos inimigos, fazei o bem aos que vos odeiam;

28 bendizei aos que vos maldizem, orai pelos que vos caluniam.

29 Ao que te bate numa face, oferece-lhe também a outra; e, ao que tirar a tua capa, deixa-o levar também a túnica;

penenone. Ikatuay wete Janejare'e penerekotà, e'i Jesu poromo'e ipi.

“Mokoi pejê,” e'i mã'ê

24Ajaire kee e'i Jesu: – Mokoi a'e pejê! Age'eve pemoma'e ywete ipi peiko. Nikatu'ãi peupe ajaire. Pepy'a katuay tite peiko. Kãramõ nãwĩ vo'ãi peiko ky'y. Moma'e rè napenako'i'ãi kãramõ peiko.

25Ãmõ, mokoi pejê, pekasi katu peiko mãe kõ. Ajaire peamyay wetetà peiko. Peãgyo tesõtã ãmẽ ky'y. ãmõ, ivo jẽ mokoi pejê, pepuka te'ĩte peiko mãe kõ. Kãramõ peja'o ywetetã peiko ãmẽ ky'y.

26Ãmõ, mokoi pejê, “mire'eay” e'i jane kõ pejê pemoe'e rãmõ penereko remẽ! Kee jaa rè tapeja'a. Janejare'e ayvu mojenuarã rã'ãga kõ pè ve “mire'eay” e'i ywe'e tite kupa ipi. Aepo e'ipa rãwã sipõkõ penãmõĩ kõ Janejare'e ayvu mojenuarã rã'ãga kõ pè karamoe remẽ, e'i. Ajawyi tè mokoi a'e pejê, e'i ijupe kõ.

“Peãpã kõ tapeuvay ipi,” e'i Jesu mã'ê
(Mateusi 5.38-48)

27E'i jẽ Jesu: – Kee a'e pejê, eayvu peenu mãe kõ. Peãpã kõ ikõ peuvay ipi nẽ, a'e pejê. ãwĩvo ve ikõ pene ojikõ'õ mãe kõ tapeovajarĩ e'ã penereko ai kupa remẽ nẽ.

28Ãmõ, pemovyvyrai tè kupa remẽ ikõ tapeuvay kõ jẽ ereko nẽ. ãmõ, nikatui penereko kupa remẽ ikõ tapeporegeta Janejare'e pè kãrijõ ijupewarã kõ mõ ãmẽ nẽ.

29– ãmõ remẽ, ava mõ penovapete sã remẽ, “torojipy” tapejẽ e'ã. Tapejirova kãrijõ ikõ ãmẽ penova rovajarã kãrijõ topete teve ãmẽ nẽ, a'e pejê. ãmõ, peyru

30 dá a todo o que te pede; e, se alguém levar o que é teu, não entres em demanda.

31 Como quereis que os homens vos façam, assim fazei-o vós também a eles.

Do amor ao próximo
Mateus 5.43-48

32 Se amais os que vos amam, qual é a vossa recompensa? Porque até os pecadores amam aos que os amam.

33 Se fizerdes o bem aos que vos fazem o bem, qual é a vossa recompensa? Até os pecadores fazem isso.

34 E, se emprestais àqueles de quem esperais receber, qual é a vossa recompensa? Também os pecadores emprestam aos pecadores, para receberem outro tanto.

35 Amai, porém, os vossos inimigos, fazei o bem e emprestai, sem esperar nenhuma paga; será grande o vosso galardão, e

ava mō wekyitā pewyi eraa remē, kee tapejē kōrijō: “Hoō, tyru je'arà ve eraa neupe awi”, pejë kōrijō ãmē ijupe.

30 ãmō, “Moma'e emuu ije”, e'i ãmō kō pejë remē, peme'ē te'ite ikō ãmē ijupe ipi nē. Ivo jē nema'e weraatā remē, kee pejë kōrijō: “Toeraa ãmē kupa”, pejë kōrijō ikō ãmē ijupe kō nē. “Emojivy ikō ije nē”, napejë'ãi ijupe kō, e'i Jesu.

31 Kee e'i jē: – Āwitō pepota koivo kō penereko katu ipi, ãwīvo ve ikō pereko katu kō ipi nē, a'e pejë.

32– Penauparā kō kōrijō tē rōwā tapeau ipi, a'e pejë. Peāpā kō teve tapeau ipi, a'e pejë. Ma'e penauparā mē kō kōrijō tē peauparā ipi remē, Janejare'e napemoe'e'ãi a'evoa rē, a'evo teāmā jaiko rewarā mō. Nivoi mē kō mō ve tesō wauway wauparā kō ipi.

33 ãmō, ikatuay penereko mē kō kōrijōgā rē tē peja'a katu remē, ãmō, a'e kō pē kōrijō tē pejiovajarī ereko katu kō remē, Janejare'e napemoe'e'ãi a'evoa rē. Nivoi mē kō ve tesō moko e'i teve ipi.

34 ãmō, kee peiko remē Janejare'e napemoe'e'ãi. Moma'e kō peme'ē takatu pejimorypa kō pē kōrijō tē remē, “Kāramō moma'e ivokwery pē ome'ē tary ve ije”, pejë ime'ē remē. Nivoi mē kō ve ovoarā kō rē oja'a katu ipi. Ajawyi Janejare'e napemoe'e'ãi a'evo kōrijōgā tē peiko remē.

35 E'i jē Jesu: – Ajawyi peāpā kō ve tesō tapeauway, a'e pejë. Pereko katu kō ikō ipi nē, a'e pejë. ãmō, ava mō kee e'i pejë

sereis filhos do Altíssimo. Pois ele é benigno até para com os ingratos e maus.

36 Sede misericordiosos, como também é misericordioso vosso Pai.

O juízo temerário é proibido

Mateus 7.1-5

37 Não julgueis e não sereis julgados; não condeneis e não sereis condenados; perdoai e sereis perdoados;

38 dai, e dar-se-vos-á; boa medida, recalcada, sacudida, transbordante, generosamente vos darão; porque com a medida com que tiverdes medido vos medirão também.

A parábola do cego que guia a outro cego

39 Propôs-lhes também uma parábola: Pode, porventura, um cego guiar a outro cego? Não cairão ambos no barranco?

remẽ, “Nemoma'e mō emuu rãĩ ije”, e'i pejẽ remẽ, “hoõ” tapejẽ kōrijõ ijupe. Peme'ẽ maire, “Kuisse'ẽ ikõ teremojivy imuu ije nẽ”, tapejẽ e'ã ikõ ijupe nẽ. ãmẽ tẽ Janejare'e tẽ penovajarĩokatà ime'ẽ peupe. A'evo pejikuwatà Janejare'e jo'arà kytıwarà ãkarãgwerà kō rōmō peiko, eruparà kō rōmō peiko rewarà mō. A'e sōsi janerereko katu jome ipi. Nivoi mãe kō ve tesō wereko katu ipi.

36Ajawyi ãwitõ Janejare'e janeporijauesa janerereko katu ipi, ãwĩvo ve ikõ koivo kō tapeporijauesa ipi nẽ, e'i Jesu poromo'e.

“Peaiwererà rẽ ypy tapemã'ẽ ãmõ kō aiwererà wıy”, e'i mã'ẽ
(Mateusi 7.1-5)

37ãmẽ e'i jẽ Jesu: – Koivo kō reko tapemosã'ãga e'ã ikõ ipi nẽ. ãmẽ tẽ peneko nomosã'ãga'ãĩ ãmõ kō ipi. ãmõ, nivoi mã'ẽ tapemo'y tite e'ã koivo kō rẽ imojaiwe ipi. Kãramõ nivoi mã'ẽ nomo'y'ãĩ teve pene pemojaiwe ãmẽ kupa. Nivoi penerekoa remẽ, “awyjepa” tapejẽ kōrijõ ijupe ipi. Aepo e'i tary ve pejẽ ãmẽ kupa ipi.

38ãwitõ ãmõ kō ikatu tẽ pereko ipi, ãwĩvo ve upi katu tẽ penerekotà ajaire kupa ipi ãmẽ. Ajawyi ikatuay tapereko koivo kō ipi, a'e pejẽ.

39E'i jẽ Jesu: – Manyvo tekoua rẽ amosã'ãgatà ayvu mō pemo'ea rōmō. Aje sipõ naeapyoi mã'ẽ ovoarà mō opopyy eraa pee rupi ipi? A'evo kuwa pō? ãnĩ. Ootà o'a yvy kwarà pupe ojevo jẽ kupa ãmẽ.

⁴⁰ O discípulo não está acima do seu mestre; todo aquele, porém, que for bem instruído será como o seu mestre.

⁴¹ Por que vês tu o argueiro no olho de teu irmão, porém não reparas na trave que está no teu próprio?

⁴² Como poderás dizer a teu irmão: Deixa, irmão, que eu tire o argueiro do teu olho, não vendo tu mesmo a trave que está no teu? Hipócrita, tira primeiro a trave do teu olho e, então, verás claramente para tirar o argueiro que está no olho de teu irmão.

Árvores e seus frutos

Mateus 12.33-35

⁴³ Não há árvore boa que dê mau fruto; nem tampouco árvore má que dê bom fruto.

⁴⁴ Porquanto cada árvore é conhecida pelo seu próprio fruto. Porque não se colhem

⁴⁰Aepo jaa rupi kee a'e. Joemimo'earà noẽ'ãi jomo'earerà 'arà kyty ipi. Ajamã'ẽ ojimo'eoka mã'ẽ oẽ kuwa omo'earà akatu ipi. Ojevojětà ajaire kupa, e'i.

⁴¹E'i jẽ: – Manyvore põ neaiwererà rè jësi nerejimo'eai neiko? Moma'e rã põ koivo kõ aiwererà règà nejimo'eai neiko? Neaiwererà rè ypy kuwasi pemã'ẽ itypypy mijsã! Tea rè tè poromosã'ägatà pemotekokuwa rômõ. Manyvore põ koivo rea pè yvy oo remẽ, “Taekyi nerea pe wyi”, ere? Ajamã'ẽ nerea pupe oo yvy mitirõwã mã'ẽ remẽ, nerejimo'eai. Nerea rè ypy kuwasi nejimo'eai neiko mijsã. Manyvore põ a'evõ neiko?

⁴²Yvy oo janerea pupe remẽ, nijamã'ẽi ipi. Nojisai. Ajawyi aje si yvy oo koivo rea pè remẽ, “Eeru nerea taky'a'o. Yvy taekyi ene”, ere kuwa põ koivo pè? ãnĩ! Mokoivoa rã'ãga mãe kõ. Ajawyi nerea rè ypy eja'a. Aja paire tè koivo rea rè tereja'a ipi. ãmẽ tè nereapyo katutà iky'a'oa rè ãmẽ. ãwĩvo ve neaiwererà neitypa remẽ tè kuwa koivo kõ aiwererà rè nemã'ẽ kuwa, e'i Jesu ijupe kõ.

“Peporegeta rupi pepy'a pewarà ojikuwa”, e'i Jesu mã'ẽ

(Mateusi 7.17-20; 12.33-35)

⁴³Ajaire temitã rè tè poromosã'ãga. Kee e'i: – Temitã vyvra ikatu remẽ ikatu teve i'a ipi. Ni'a'ãi nikatui mã'ẽ rômõ ipi. ãwĩvo ve vyvra'y nikatui remẽ, ni'a'ãi ikatu mã'ẽ rômõ ipi. Nikatui mã'ẽ rômõ kõiijõ tè i'atã. I'akwerà weru o'y ipi.

⁴⁴ãwijã mẽ vyvra'akwerà rupi tè ojikuwa vyvra'y ipi. Ajaa rupi jakuwa vyvra'y ikatu

figos de espinheiros, nem dos abrolhos se vindimam uvas.

⁴⁵ O homem bom do bom tesouro do coração tira o bem, e o mau do mau tesouro tira o mal; porque a boca fala do que está cheio o coração.

Os dois fundamentos

Mateus 7.24-27

⁴⁶ Por que me chamais SENHOR, SENHOR, e não fazeis o que vos mando?

⁴⁷ Todo aquele que vem a mim, e ouve as minhas palavras, e as pratica, eu vos mostrarei a quem é semelhante.

⁴⁸ É semelhante a um homem que, edificando uma casa, cavou, abriu profunda vala e lançou o alicerce sobre a rocha; e, vindo a enchente, arrojou-se o rio contra aquela casa e não a pôde abalar, por ter sido bem construída.

mã'ẽ ipi. Emã'ẽ. “Ikatuay i'a remẽ ikatuay yvyra'y” eu kuwa ipi. Ava noo'ãi joõ'y kyty tẽ moma'eyva e'eay po'o iwa ipi. Ojikuwa teãmã ja'u e'ãte a'e. Yvyra'a'y rẽ tẽ i'akwerà mõ jaesa kuwa ipi.

⁴⁵ ãwĩvo ve mirà kõ poregetaa rupi ipy'a pewarà ojikuwa ipi. Kwaima'e mõ mirà katu remẽ, ikatuay ojipy'amogeta iko ipi. Ikatuay teve oporegeta wetãrãgwerà kõ põ'õ mẽ ipi. Na'evoi ãmẽ imirai mã'ẽ. A'e ojipy'amogeta teitete mã'ẽ. A'e nikatui oporegeta ãmõ kõ pẽ ipi, nivoi ipy'a pewarà rewarà mõ, e'i Jesu.

Tetã reinõa rẽ tẽ Jesu poromosã'ãga mã'ẽ rewarà

(Mateusi 7.24-27)

⁴⁶ E'i jẽ Jesu: – Manyvo põ “Erõvijã ywete” pejẽ teywete ije ipi. Ajamã'ẽ napeenui eayvu. Erupi napeikoi.

⁴⁷ Ajawyi eayvu wenutà erovija mã'ẽ manyvo tekoua rẽ amosã'ãgatã imome'u pejẽ tapekuwa manyvo põkõ a'e ekoi ipi.

⁴⁸ Ma'e tetã reinõgarã rẽ tẽ poromosã'ãgatã tapekuwa. Eayvu rupi ekoi mã'ẽ a'evo ve ava mõ ikatuay oposiko tetã reinõa rẽ mã'ẽ. Ke'ĩrõwã opãkõi rã'ĩ imomãatã rõmõ. Ajaire yvy ãtã gatu mã'ẽ 'aryvo tẽ wetã omõ'ãtã. Takuru 'aryvove jẽ omõ'ã. Omomãatãtã tẽ inõ. “Ãmẽ tẽ nopypyru'ãi ajaire”, e'i inõ. Ajaire oinõ maire, vyty ai epetã. ãmõ, ãmãnu oky ipetã. A'e werokwa ipetã. No'a'ãi ajamã'ẽ. Noku'e'ãi 'ete teve, omõ'ãgãtãay rewarà mõ. ãwĩvo eayvu wenu katu mã'ẽ ojimo'eai ee ipi remẽ, “Ije arovija katutã”, e'i oupe ipi.

⁴⁹ Mas o que ouve e não pratica é semelhante a um homem que edificou uma casa sobre a terra sem alicerces, e, arrojando-se o rio contra ela, logo desabou; e aconteceu que foi grande a ruína daquela casa.

Lucas 7

A cura do servo de um centurião

Mateus 8.5-13

¹ Tendo Jesus concluído todas as suas palavras dirigidas ao povo, entrou em Cafarnaum.

² E o servo de um centurião, a quem este muito estimava, estava doente, quase à morte.

³ Tendo ouvido falar a respeito de Jesus, enviou-lhe alguns anciãos dos judeus, pedindo-lhe que viesse curar o seu servo.

⁴ Estes, chegando-se a Jesus, com instância lhe suplicaram, dizendo: Ele é digno de que lhe façam isto;

⁵ porque é amigo do nosso povo, e ele mesmo nos edificou a sinagoga.

⁴⁹Ajamã'ẽ eayvu noenui mã'ẽ na'evo'ãi. Kee ne'i: "Janejare'e ayvu rupi katu taiko", ne'i mã'ẽ a'evo ve tetã omõ'ã rã'ãga mã'ẽ vo 'ejètã ãmẽ. "Yvy ãtã 'aryvo tè tainõ imomãatã gatu", ne'i imõ'ã rõmõ. Nojimo'eai ee. Omõ'ã tepe'yte inõ. Ajaire oinõ maire, yvytu ai okwa. Ameve tetã omopypyru ero'a ijarã kõ 'aryvo. ãmãnsu oky remẽ, omotujupatã. A'evo 'ejẽ eayvu rẽ nojimo'eai 'ete enu mãe kõ ipi, e'i Jesu poromo'e.

Rukasi 7

Sota rõvijã mõ "aje" e'i Jesu ayvukasia pẽ remẽwarã

(Mateusi 8.5-13)

¹Ajaire awyjepa Janejare'e ayvu omovyvypa Jesu jane kõ pẽ remẽ, ãmẽ ojivyrĩ uu Kapanã taa pẽ ovãe.

²ãmẽ a'e pẽ oiko sota atyry rõvijã mõ. Romã wãnã kõ tè a'e, wemĩgwai kõ revejẽ.

A'e remĩgwai mõ itekorã ywete sikaepo upa. Okãjã taray upa. Tõvijã remiau tè a'e.

³ãmẽ Jesu rewarã ojenupa sota kõ rõvijã pẽ. Jesu kasia ve ojenu ijupe. Ajawyi Juteu rõvijãgwerã kõ mõ omonooka Jesu pẽ javo, totuu itekorã mã'ẽ mokatu opota remẽ.

⁴⁻⁵ãmẽ "hoõ" e'i Juteu rõvijã kõ oo Jesu pẽ javo. Ovãe Jesu pyri kupa remẽ, kee e'i ijupe kupa: – Sota rõvijã oremuroka nekoty mã'ẽ, mire'eay rõmõ tè a'e. Juteu rõwã ipe mijã. Ajamã'ẽ janerauvay Juteu kõ rõmõ janerereko ipi, e'i kupa. ãmõ, a'e tè oinõoka Janejare'e ayvu rẽ jimo'ea retã orerena pẽ. Ajawyi "ikatuay" oro'e pirujẽ

⁶ Então, Jesus foi com eles. E, já perto da casa, o centurião enviou-lhe amigos para lhe dizer: SENHOR, não te incomodes, porque não sou digno de que entres em minha casa.

⁷ Por isso, eu mesmo não me julguei digno de ir ter contigo; porém manda com uma palavra, e o meu rapaz será curado.

⁸ Porque também eu sou homem sujeito à autoridade, e tenho soldados às minhas ordens, e digo a este: vai, e ele vai; e a outro: vem, e ele vem; e ao meu servo: faze isto, e ele o faz.

⁹ Ouvidas estas palavras, admirou-se Jesus dele e, voltando-se para o povo que o acompanhava, disse: Afirmo-vos que nem mesmo em Israel achei fé como esta.

¹⁰ E, voltando para casa os que foram enviados, encontraram curado o servo.

A ressurreição do filho da viúva de Naim

ijupe. Ikatu tē apijarà nepātavō remē, oro'e ene, e'i Jesu pē kupa.

⁶ ãmē “hoō” e'i Jesu oo upi kō iko. Ajaire sota rōvijã retã mē ovãerĩ kupa remē, ojimorypa kō tē omonooka Jesu rōvaisĩ. A'e kō kee e'i Jesu pē: – Kee e'i sota rōvijã ene:

⁷ “Nekatu ywe'ei ije maevo nerepotari aa nemogeta. ãmō, maevo nerepotari eretã wyry pē neike, Juteu rōwã ije rewarà mō. Ajawyi kuipe'e wyive emokatu eremĩgwai, a'e neupe. Akuwa ikatupatà neayvu rupi.

⁸ Akuwa ayvukasia rewarà. E'arà kyty oiko tē erōvijã mō. ãmō, ewyry kyty oiko teve eremĩgwai sota kō. Ajawyi eremĩgwai mō pē ‘ekwa’ a'e ijupe remē, ‘hoō’ e'i oo eayvu rupi ipi ãmē. Ma'e remē ãmō pē ‘ejo’ a'e remē, ‘hoō’ e'i ve uu eayvu rupi. ãmō pē, ‘moko ereko’, a'e remē, ‘hoō’, e'i ipi. Eayvu rupi katu ekoi kupa ipi. ãwitō ije eayvukasi eremĩgwai kō pē ipi. ãwīvo ve ene neayvukasi tekorãnà mogwapa rē ipi”, e'i sota rōvijã ene, e'i Jesu pē kupa.

⁹ ãmē Jesu aepo wenu remē, – Haa! Aepo e'i sipō sota rōvijã? e'i. Ajaire ojirova jane kō oo upi mãe kō rē omãjã. Kee e'i ijupe kō: – Aje kee a'e pejē. Naesaive ãwīvo eayvukasia pē “aje ywete” e'i mãẽ mō Isaeu kō pō'ō mē. Emã'ē. A'e Juteu rōwã mã'ē ipe remē, a'evo tesō ekoi! e'i sota rōvijã pewartà mō.

¹⁰ Ajaire sota rōvijã retã gyty ojivy oo ayvu momewarà kō. ãmē ovãe kupa remē, ikatupa emĩgwai upa.

Jesu omomoera okājãma mã'ē remēwarà

11 Em dia subsequente, dirigia-se Jesus a uma cidade chamada Naim, e iam com ele os seus discípulos e numerosa multidão.

12 Como se aproximasse da porta da cidade, eis que saía o enterro do filho único de uma viúva; e grande multidão da cidade ia com ela.

13 Vendo-a, o SENHOR se compadeceu dela e lhe disse: Não chores!

14 Chegando-se, tocou o esquife e, parando os que o conduziam, disse: Jovem, eu te mando: levanta-te!

15 Sentou-se o que estivera morto e passou a falar; e Jesus o restituiu a sua mãe.

16 Todos ficaram possuídos de temor e glorificavam a Deus, dizendo: Grande profeta se levantou entre nós; e Deus visitou o seu povo.

17 Esta notícia a respeito dele divulgou-se por toda a Judéia e por toda a circunvizinhança.

João envia mensageiros a Jesus

Mateus 11.2-6

11Ajaire sa'u, ãmõ 'ary pè Jesu kō oo Nāi taa kyty. Emimo'ekwerà kō ve oo upi. ãmõ, aty wasu ve oo upi kō.

12Ajaire tena pyri'ije'ẽ ovãerĩ kupa remẽ, kyty wyi jane kō atyry ve uu ojiõvaisĩ kupa. A'e kō kōnomiokyry reãgwerà mō omovy eru ereko kupa. Tyvy rena kyty tè weraatà ijaty kupa mijã, taa kupe kyty. Terekwarerà memyry tè okãjã mã'ẽ. Wyjaveay mã'ẽ tè. Ajawyi jane kō mōa'ãrõwã a'e taa wãnà kō uu terekwarerà rupi iko.

13Terekwarerà oja'o omemyry reãgwerà rè iko. ãmẽ Jesu omã'ẽ ee remẽ, oporijauesa. Kee e'i ijupe: – Neja'o sō, e'i ijupe.

14Ameve Jesu uu teãgwerà karyru rè ojipy. Omovy eraa mãe kō opyta rã'ĩ ojimomãatã ee omãjã. Kee e'i Jesu ãmẽ okãjã mã'ẽ pè: – Epõ'ã age'e si, kōnomiokyry, e'i.

15Ameve kōnomiokyry reãgwerà opoerapa. Ijãkãnã'ã ojãrapo'ã oporegeta. E'i ãmẽ Jesu ijy pè, terekwarerà pè: – Aã opoerapa nememyry ky'y, e'i ijupe.

16ãmẽ jane kō ipiryvypy katu omãjã ee. Omã'ẽ tesõ ee kupa. Janejare'e omoe'e ywete ãmẽ kupa ky'y. Kee e'i imoe'e kupa: – Janejare'e oja'a janere wyi omuroka wayvu mojenuarà janepãtavõarà rõmõ, ijayvukasiay wete mã'ẽ, e'i kupa.

17A'evoa omojenu jenu erokwa kupa ipi, Juteja taa kō rupi. Omojeapy eraa Juteja vyv pè ãmõ taa taa kō rupi, ajaate eraa, a'e vyv popy rupiwarà kō pè toenu kō.

“Pekwa Jesu mogeta”, e'i Juwão wemimo'ekwerà kō pè remẽwarà
(Mateusi 11.2-6)

18 Todas estas coisas foram referidas a João pelos seus discípulos. E João, chamando dois deles,

19 enviou-os ao SENHOR para perguntar: És tu aquele que estava para vir ou havemos de esperar outro?

20 Quando os homens chegaram junto dele, disseram: João Batista enviou-nos para te perguntar: És tu aquele que estava para vir ou esperamos outro?

21 Naquela mesma hora, curou Jesus muitos de moléstias, e de flagelos, e de espíritos malignos; e deu vista a muitos cegos.

22 Então, Jesus lhes respondeu: Ide e anunciai a João o que vistes e ouvistes: os cegos vêem, os coxos andam, os leprosos são purificados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e aos pobres, anuncia-se-lhes o evangelho.

18-19 Ajaire Juwã poromojãmorĩ mãẽ jimopããga pupe tui upa. ãmẽ a'e remimo'ekwerà kô Jesu manyvo nyvo jẽ wereko mãe kô omome'u me'u Juwã pè kupa. "A'evô 'evo wereko Jesu", e'i ijupe kupa. ãmẽ: – Pekwa Janerõvijã Jesu kyty imogeta, e'i Juwã ijupe kô. Mõrijõ pè aepo e'i. – Kee pejẽ Jesu pè: "Ava põ ene?" pejẽ ijupe. "Janejare'e Remimuurà uutà mãẽ rômõ põ ene? ãnĩ? A'e rõwã põkô ma'e remẽ? A'e rõwã ene remẽ, ãmõ tè põ oromoa'utà ky'y?" pejẽ ijupe, e'i imono kô.

20 Oo ãmẽ Jesu pyri ovãe kupa. Kee e'i ijupe kupa: – Juwã poromojãmorĩ mãẽ oremuu nekoty. A'e kee e'i oporegeta imuu neupe: "Janejare'e Remimuurà uutà mãẽ põ ene? ãnĩ põ? A'e rõwã ene remẽ, ãmõ tè põkô oromoa'utà?" e'i Juwã imuu ene, e'i Jesu pè kupa.

21 ãmẽ a'e remẽ itekorã mãe kô mõi'ãrõwã omokatu Jesu upa, Juwã remimo'ekwerà kô rovake. Ma'e. Tekorãnaiwerà kô omokatu. ãjãgaiwerà ojimoemija ee mãe kô ve omokatu. Omoẽ imono ãjãg kô ipy'a kô pupe wyi ipi. ãmõ, naeapyoi mãe kô omokatu taeapyo ky'y. A'e a'e kô rè omãlẽ Juwã remimuurerà kô upa.

22 Ajare e'i Jesu ijupe kô: – Manyvo nyvo jẽ aiko mãẽ rè pemãlẽma. Pekwa awi penemisakwerà momewa Juwã pè. ãmõ, peneminuwerà pemome'u ijupe. Emãlẽ. Naeapyoi maekwerà kô eapyo ky'y. ãmõ, etãmã jeapa maekwerà kô watapa ky'y. ãmõ, itekorãnai ipisĩsĩma maekwerà kô ikatupa. Ipisukyrĩ tesõ kupa ky'y. ãmõ,

23 E bem-aventurado é aquele que não achar em mim motivo de tropeço.

Jesus dá testemunho de João
Mateus 11.7-19

24 Tendo-se retirado os mensageiros, passou Jesus a dizer ao povo a respeito de João: Que saístes a ver no deserto? Um caniço agitado pelo vento?

25 Que saístes a ver? Um homem vestido de roupas finas? Os que se vestem bem e vivem no luxo assistem nos palácios dos reis.

26 Sim, que saístes a ver? Um profeta? Sim, eu vos digo, e muito mais que profeta.

27 Este é aquele de quem está escrito: Eis aí envio diante da tua face o meu mensageiro, o qual preparará o teu caminho diante de ti.

nijapyai maekwerà kō ijapya katu ky'y. ãmō, okājā maekwerà kō opoerapa mijē. ãmō, nimoma'ei mǎe kō pè Janejare'e ayvu e'eay ojenu okwa, e'i.

23“Aje ywete” e'i eupe mǎe kō, owaray Janejare'e werekotà. [Pejivy peo ãmē aepo jaa momewa ijupe,] e'i Jesu.

Juwão rè Jesu oporegeta remēwarà
(Mateusi 11.7-19)

24Ajaire, Juwão remimo'ekwerà kō ojivypa oo Juwão koty paire, kee e'i Jesu jane kō pè, Juwão pewarà mō. Juwão ayvu renu oo maekwerà kō pè e'i: – Tekoe'ãma kyty itōkō peo [Juwão poromojāmōrī mǎ'ē resa] ipi, e'i. Manyvo rǎ pō peo esa ipi? Manyvo e'i pōkō pejē iko ipi, tapejivy jivy tekoe'ãma kyty esa ipi? Iteetejē pō ijayvu ipi? ãnī! Wayvu omotee remē, nijajapyaka'ãi ee ipi! e'i. Manyvore sipō peo esa ipi? e'i ijupe kō.

25Manyvo pejē pō ijupewarà mō? “Tyru e'eay opypy mǎ'ē tē Juwão. A'e resa aatà”, pejē pōkō ipi? ãnī! Naikoi a'evo mǎ'ē tekoe'ãma pè ipi! e'i. Wetā wasu pupē tē tui apijarerà ipi! e'i. A'evo rōwǎ Juwão ekoi.

26Manyvo rewarà mō pō peo awi esa ãmē? Janejare'e ayvu mojenuarà tē Juwão. Aja rewarà mō tē peo esa ipi! [Aje, Janejare'e Remimuurerà vǎea mojenuarà tē Juwão, e'i.] Ajawyi ywesō pirujē Janejare'e ayvu mojenuarà kō wyi ekoi, e'i.

27A'e pewarà mō tē tesō Janejare'e kee e'ipa amātejē Wemimuurà rǎ pè wayvu mojenuarà rupi karamoe remē: "Eayvu mojenuarà mō amono amātejētà nerenone

28 E eu vos digo: entre os nascidos de mulher, ninguém é maior do que João; mas o menor no reino de Deus é maior do que ele.

29 Todo o povo que o ouviu e até os publicanos reconheceram a justiça de Deus, tendo sido batizados com o batismo de João;

30 mas os fariseus e os intérpretes da Lei rejeitaram, quanto a si mesmos, o desígnio de Deus, não tendo sido batizados por ele.

31 A que, pois, compararei os homens da presente geração, e a que são eles semelhantes?

rupi, oromonotà remẽ. Nevãea rã omojenu amãtejětà jane kō pè erokwa, tanerārō jẽ kupa. Tojipy'amokatu amãtejẽ nerenone kupa”, e'i maekwerà. Juwão pewarà mō tè aepo'i.

28E'i jẽ Jesu: – ãmō, Juwão rewarà kee a'e pejẽ. Nuvei 'ete Juwão rapijarà mō pepõ'õ mè Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō mijã. Juwão ywesõ ijayvukasiay wete pirujẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kō wyi, ajaate age'e remẽ, e'i. Ajamã'ẽ kãramō ekoty rewarà kō erewarà omojenu tary ve kupa. Pirujẽ erewarà okuwa katutà ãmẽ kupa ky'y. Ajawyi a'e kō remimojenu rã ywesõ ikasità Juwão remimojenuwerà wyi ky'y, e'i Jesu.

29Ajawyi a'e remẽ Juwão ayvu wenu maekwerà kō, ãmō, tekoua repy moatyarà kō revejẽ, pirujẽ kee e'i ojiupe kupa: – Aje ywete Janejare'e ayvu e'eay tè Juwão omome'u janeupe mijã. Janejare'e ivoaya mã'ẽ tẽ tesõ omojikuwaoka jane. Ikatuay. Mã jẽ rōwã nijaenu'ãi ijayvu ipi mijã, e'i ojiupe kupa. A'evo remẽ uu uu ojimojãmorĩoka Juwão pè kupa ipi mijã.

30Ajamã'ẽ Pariseu kō noenu tari Juwão ayvukwerà ipi. ãmō, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō noenu tari ijayvukwerà ipi. Ovote Janejare'e ayvu omomorĩ kupa. Ajawyi nojimojãmorĩoka tari Juwão pè kupa ipi.

31ãmẽ kee e'i Jesu jane kō pè: – Mã kō rè pãwĩ age'e remẽwarà kō amosã'ãgatà? Manyvo sō pō mirà ajamã'ẽ, Janejare'e ayvu noenu tari mãe kō? e'i.

32 São semelhantes a meninos que, sentados na praça, gritam uns para os outros: Nós vos tocamos flauta, e não dançastes; entoamos lamentações, e não chorastes.

33 Pois veio João Batista, não comendo pão, nem bebendo vinho, e dizeis: Tem demônio!

34 Veio o Filho do Homem, comendo e bebendo, e dizeis: Eis aí um glutão e bebedor de vinho, amigo de publicanos e pecadores!

32 Hoõ, ja'yrerà kō rè tè amosã'ãga kōtā ajawyi. Ma'e ja'yry kō omory tarepe ojee ipi. Oka rupi oẽ werojimaraità remẽ, kee e'i ojiupe kupa ipi: "Manyvo pō: 'Ejo jajimory', oro'e ipe pejẽ? Emã'ẽ! Jimi'a oroopy remẽ, napenoryi orevo jẽ peiko ipi? Ajamã'ẽ, 'Age'e jajiãpirõtā', oro'e remẽ, ajaire oroja'o ipe orokupa. Ajamã'ẽ napeja'oi orevo ve ipi. Manyvo pō norepotai pekupa? Nikatui āwijā mẽ", e'i e'i ja'yrerà ijayvu ojimõarõ ojiupe ipi. Ma'e ja'yrerà vo 'ejẽ pejẽ peiko.

33 Emã'ẽ! Juwão uu pepytery pè remẽ, napemã'ẽ tari kōrijõ ee ipi. Kee jaa rewarà mō. Ovo rupi teve ekoi ipi. Nojimi'ui ãmõ kō vo ipi. ãmõ, moma'eyvary aisiririkwerà no'u tari ipi. Ajawyi "aje" napejẽi ijayvu pè. "Ãjãg ipy'a pupe mã'ẽ teipõ āwĩ", pejẽ kōrijõ ijupe ipi.

34 Ajaire ije yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ rōmõ aiko. Ajimi'u katu ipe pepytery pè aiko ipi. ãmõ, moma'eyvary aisiririkwerà a'u teve ipe ipi. Ajamã'ẽ nivoi tekoua kōrijõ tè pemo'y ere ipi. Kee pejẽ ije: "Emã'ẽ ee. Nivoi mãe kō jimorypa tẽ tesõ Jesu. Tekoua repy moatyarà kō jimorypa teve tesõ Jesu", pejẽ kōrijõ ije. "Ojimi'u te'ite iko", pejẽ kōrijõ ije. ãmõ, "Moma'eyvary aisiririkwerà ve o'u iko ipi. Nikatui ekoi", pejẽ kōrijõ tè ije ipi, ererovija e'ã rōmõ peiko. Moko pejẽ remẽ, "Temipotare'ã āwĩ", pejẽ kōrijõ tè ore ipi, āwisõ Janejare'e ayvu mojenuarà kō tè ore remẽ.

35 Mas a sabedoria é justificada por todos os seus filhos.

A pecadora que ungiu os pés de Jesus

36 Convidou-o um dos fariseus para que fosse jantar com ele. Jesus, entrando na casa do fariseu, tomou lugar à mesa.

37 E eis que uma mulher da cidade, pecadora, sabendo que ele estava à mesa na casa do fariseu, levou um vaso de alabastro com unguento;

38 e, estando por detrás, aos seus pés, chorando, regava-os com suas lágrimas e os enxugava com os próprios cabelos; e beijava-lhe os pés e os ungiu com o unguento.

39 Ao ver isto, o fariseu que o convidara disse consigo mesmo: Se este fora profeta, bem saberia quem e qual é a mulher que lhe tocou, porque é pecadora.

35Ore, orojikuwa katu Janejare'e ayvu mojenuarà kō rōmō oroiko. Oromojenu remē, jane kō opota Janejare'e remimota rōmō ekoi. A'evoa kō rupi orojikuwa ajewete Janejare'e ayvu mojenuarà kō rōmō tē ore, ije, Juwão reve, e'i Jesu ijupe kō.

Wāivī mō ojoē ipije mǎ'ē Jesu rē imogy remēwarà

36Ajaire āmō 'ary pē Pariseu mō Simão eu erà pē mǎ'ē kee e'i Jesu pē: – Ejo orepyri ejimiwa, e'i ijupe. "Hoō" e'i Jesu āmē. Oo āmē oike etā wryy pē. Āmō, ojavu'a ojimiwa upa, namesa 'aryvo.

37Āmē uve a'e taa pē wāivī mō. Wāivī aiwerà tē a'e wāivī. A'e wāivī pē ojenupa Jesu Simão retā wryy pē tui remē. Āmē: – Taa ajawyi esa, e'i wāivī oupe. Ajawyi moma'e e'ekwerà mō opyy eraa Jesu kyty. Ipije katu mǎ'ē putei po'i pupe weraa eroike etā wryy pē.

38Jesu ape kyty uu upa. Oja'o tesō upa, ijāgyo tesō weko aiwerà rē rewarà mō. Kee e'i oupe: – Erauvay Jesu. Nemokuipe'e'āi owyi, e'i oupe. Āmē Jesu py rē ojavy wāivī. Ipy omojavu wearykwerà pupe. Omosikā ajaire wapira pupe. Omosu ajaire ipy. Āmō, ipije mǎ'ē omogy teve ipy rē. Jesu wauvay rewarà mō moko wereko.

39Āmē moko wereko remē, tetā jarà omǎ'ē rǎ'ī ee upa, a'e Simão. Ojipy'amogeta ai ee omǎjǎ. E'i āmē oupe: “Aje ywete sō Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō tē Jesu remē, okuwa kuwa nivoi mǎ'ē tē āwī wāivī”, e'i. Opy'a pupe tē aepe e'i.

40 Dirigiu-se Jesus ao fariseu e lhe disse: Simão, uma coisa tenho a dizer-te. Ele respondeu: Dize-a, Mestre.

41 Certo credor tinha dois devedores: um lhe devia quinhentos denários, e o outro, cinqüenta.

42 Não tendo nenhum dos dois com que pagar, perdoou-lhes a ambos. Qual deles, portanto, o amará mais?

40Ajamã'ẽ Jesu okuwavĩ aepo e'i Simão remẽ. Ajawyi kee e'i ijupe: – Simão, ayvu mō tamome'u ene age'e, e'i Jesu ijupe. – Hoõ, ere ãmẽ, poromo'earà, e'i Simão.

41Ãmẽ Jesu kee e'i poromosã'ãga rōmō: – Uve kwaima'e mō ikarakuri ywete mã'ẽ, e'i. Mape remẽ karakuri mō ome'ẽ rãĩ koivo kō pè ipi, e'i. ãmō pè moeta karakuri sī mōa'ãrōwã ome'ẽ rãĩ. 500 rōmō tesō ome'ẽ rãĩ ijupe. [“Ajaire amojivytà ekovijarerà neupe”, e'i ikusiwa kareta rē imojikuwaparà rōmō karakuri opyy remẽ.] Ajaire ãmō pè teve ome'ẽ moeta karakuri sī mō. Kejōgà ome'ẽ ijupe. 50 rōmōgà ome'ẽ rãĩ ijupe.

42Ajaire karakuri mojivya 'arà mẽ, kee e'i karakuri jarà ijupe kō: “Age'e si pemoepy ije ky'y”, e'i ijupe kō. Soõ, noerekoi karakuri kupa. Manyvo noereko'ãi imojivy ãmẽ kupa. Ajawyi ojimopirai tesō kupa upa. Ajamã'ẽ karakuri jarà oporijauesa kō ãmẽ ky'y. Kee e'i ijupe kō: “Teene. Karakuri ame'ẽ rãĩ peupe maekwerà naekovijanõoka'ãi peupe ky'y”, e'i. “Awyjepa. Kõi kareta pekusiwa ity peo karakuri rewarà maekwerà, amokekeipa imopopo ky'y”, e'i ijupe kō. ãmẽ sōsi nojimopirai kupa ky'y, karakuri jarà oporijauesa kō rewarà mō. Nijãgyoi kupa ky'y. Ory kōrijō tē iko kupa ky'y. ãmẽ ywesõtà karakuri jarà wauvay kupa ky'y, e'i Jesu. Aepo omome'u paire, e'i jē Simão pè: – Simão, mōrijō kwaima'e kō tomojivy karakuri rekovijarerà mijã, e'i. ãmō kejōgà tē omojivytà mijã. ãmō, ijatray

⁴³ Respondeu-lhe Simão: Suponho que aquele a quem mais perdoou. Replicou-lhe: Julgaste bem.

⁴⁴ E, voltando-se para a mulher, disse a Simão: Vês esta mulher? Entrei em tua casa, e não me deste água para os pés; esta, porém, regou os meus pés com lágrimas e os enxugou com os seus cabelos.

⁴⁵ Não me deste ósculo; ela, entretanto, desde que entrei não cessa de me beijar os pés.

⁴⁶ Não me ungieste a cabeça com óleo, mas esta, com bálsamo, ungiu os meus pés.

⁴⁷ Por isso, te digo: perdoados lhe são os seus muitos pecados, porque ela muito amou; mas aquele a quem pouco se perdoa, pouco ama.

⁴⁸ Então, disse à mulher: Perdoados são os teus pecados.

⁴⁹ Os que estavam com ele à mesa começaram a dizer entre si: Quem é este que até perdoa pecados?

sa'u omojivytà mijã. Ajare kee ere ije. A'e kō wyi mā ywesō wauvay karakuri jarà, “Neremoepy'ãi ky'y”, e'i paire? e'i ijupe.

⁴³ ãmẽ e'i Simão: – Kōi ijatyray karakuri maekwerà nomoepy'ãi ky'y mã'ẽ, a'e ije, e'i. ãmẽ Jesu e'i: – I'ete ere, e'i ijupe.

⁴⁴ Aepo e'i paire Jesu ojirova wãivĩ gyty omãjã rãĩ. Kee e'i ãmẽ Simão pè: – Nemã'ẽ pō aã wãivĩ rè, Simão? Ijaiwererà kō mōa'ārōwã. ãwitō ijatyray karakuri nomoepy'ãi ky'y mã'ẽ voay wete wãivĩ. Ajawyi ãwĩ ywesō erauvay newyi. Emã'ẽ. Ji'i neretã wryy pè aike remẽ, yy mō nererui tajipykusu. ãwĩ ãmẽ wearykwerà pupe tẽ tesō epykusu. Epymosikã ajaire wapira pupe, e'i.

⁴⁵ ãmõ, nerovamosui rejupa, avãe remẽ, e'i. Aã wãivĩ ãmẽ epymosu, e'i.

⁴⁶ ãmõ, eãkãg rè neremogyi moma'eyva kawerà. Aã ãmẽ epy kō rè tẽ tesō ipije katu mã'ẽ omogy. Nãwĩvoi ene neiko, e'i.

⁴⁷ Aja rewarà mō kee a'e ene. Pirujẽ ijaiwererà kō aityppyipaokatà iwyi age'e ky'y. Ajawyi tẽ erauvay ãwĩ, e'i. Ijatyray ijaiwererà kō ee mijã. Ajawyi ãwĩ ywesō erauvay newyi, e'i ijupe.

⁴⁸ ãmẽ e'i Jesu wãivĩ pè: – Awyje aityppyipaoka neaiwererà newyi ky'y, e'i ijupe.

⁴⁹ ãmẽ mōropãrà kō aepo wenu remẽ, kee e'i ojiupe kupa: – Haa! Mã si pãwĩ kwaima'e, aepo e'i mã'ẽ? Janeaiwererà oityppyipaoka kuwa pō janewyi? e'i kupa.

⁵⁰ Mas Jesus disse à mulher: A tua fé te salvou; vai-te em paz.

Lucas 8

As mulheres que assistiam Jesus

¹ Aconteceu, depois disto, que andava Jesus de cidade em cidade e de aldeia em aldeia, pregando e anunciando o evangelho do reino de Deus, e os doze iam com ele,

² e também algumas mulheres que haviam sido curadas de espíritos malignos e de enfermidades: Maria, chamada Madalena, da qual saíram sete demônios;

³ e Joana, mulher de Cuza, procurador de Herodes, Suzana e muitas outras, as quais lhe prestavam assistência com os seus bens.

A parábola do semeador

Mateus 13.1-9; Marcos 4.1-9

⁴ Afluindo uma grande multidão e vindo ter com ele gente de todas as cidades, disse Jesus por parábola:

⁵⁰ Ajaire e'i Jesu wāivĩ pè: – “Aje ywete” ere ije rewarà mō oroereko katu jimomorijau wasua wyi, e'i ijupe. Age'e tanepy'a piryvypy katu neiko, nejivy neo remē, e'i ijupe. "Hoõ" e'i wāivĩ oo ãmē.

Rukasi 8

Wāivĩgwerà Jesu opātavō mǎe kō rewarà

¹ Aja paire Jesu taa kō rupi oo oo poromo'e Janejare'e ayvu e'eay rè. “Janejare'e tē kuwa simojōvijã Janerōvijã rōmō”, e'i Jesu imojenu erokwa. ãmō tena wānà kō pè aepo e'i teve rōnō. A'evo remē emimo'ekwerà kō ve oo upi ipi. 12 rōmō opyteporo maekwerà kō oo upi.

² A'evo remē wāivĩgwerà kō ve oo upi kō ipi. Jesu remimokatukwerà kō tē ãwĩ kō. Ma'e, ãjãgaiwerà ojimorara ee maekwerà kō. ãmō, itekorã maekwerà kō. Kejō oo upi kupa: Maria Matarena. Jypy remē ãjãg kō 7 rōmō ojimorarai ywete ee mijã.

³ ãmō oo upi mǎ'ē pè Joana eu. Kusa rerekwarà rōmō Joana. Ma'e, kovenatu Eroti retã mē oposiko mǎe kō rōvijã rōmō tē Kusa. A'e rerekwarà oo teve Jesu rupi. ãmō, Susana eu ijupe mǎ'ē ve oo Jesu rupi. ãwĩ ãwĩ kō oo upi ãmē. ãmō ãmō kō ve oo upi. A'e a'e kō opātavō Jesu, emimo'ekwerà kō reve. Omoma'enō Jesu kō okarakuri kō pè kupa ipi.

Temitã rǎ'ãigwerà rè tē Jesu poromosã'ãga remēwarà

(Mateusi 13.1-9; Maku 4.1-9)

⁴ Ajaire taa taa kō kyty wyi aty wasu uu uu ojatykapa Jesu pyri ijayvu renu kupa. ãmē kee e'i Jesu poromo'e:

⁵ Eis que o semeador saiu a semear. E, ao semear, uma parte caiu à beira do caminho; foi pisada, e as aves do céu a comeram.

⁶ Outra caiu sobre a pedra; e, tendo crescido, secou por falta de umidade.

⁷ Outra caiu no meio dos espinhos; e estes, ao crescerem com ela, a sufocaram.

⁸ Outra, afinal, caiu em boa terra; cresceu e produziu a cento por um. Dizendo isto, clamou: Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

A explicação da parábola
Mateus 13.10-23; Marcos 4.10-20

⁹ E os seus discípulos o interrogaram, dizendo: Que parábola é esta?

¹⁰ Respondeu-lhes Jesus: A vós outros é dado conhecer os mistérios do reino de Deus; aos demais, fala-se por parábolas, para que, vendo, não vejam; e, ouvindo, não entendam.

⁵[- Janejare'e ayvu rè poromo'ea a'evo ve jimitãa ipi. Āwitō temitāgwerà āmōgwerà oryvay ipi. Āmōgwerà naoryi ipi. A'evo ve jane kō Janejare'e ayvu wenu kupa remē ipi.] Poromosã'āgatà a'evoa rè age'e ky'y. Āmō 'ary pè koo jarà oo ojimitã. Moma'e rã'āigwerà sirikwerà omopepei itã okoo rupi erokwa. Āmē a'evo remē ā'āigwerà mō pee peve o'a. Apykyrerà kyty a'e 'aryvo āmō kō opārō. Wyra kō o'u teve āmō.

⁶Āmōgwerà omopepei remē, takuru 'arà rupi tè o'a. A'e kō oē ajaire. Oē gatu rã'āga. Noiko pukui ajamã'ē. Oovi rã 'ejē opa, yy e'āma pè tè tui rewarà mō.

⁷Āmōgwerà joō pytery pè o'a tite. A'e oē ipegà mijã. Ajamã'ē joō ywesō oē i'arà kyty ijapisipa.

⁸Āmōgwerà ikatukwerà pè o'a oē. A'e sōsi oē oory rōmō ky'y. I'a katu jome ajaire, e'i Jesu imomewa. Ajaire e'i jē Jesu: – Tapeenu katu ikō eayvu nē rōnō, e'i Jesu.

Manyvo temitã rã'āigwerà rewarà jaa tè
(Mateusi 13.10-23; Maku 4.10-20)

⁹Āmē Jesu remimo'ekwerà kō aepo wenu remē, kee e'i Jesu pè kupa: – Manyvo jaa pō neayvukwerà, temitāgwerà rè tè poromosã'āga mã'ē? e'i kupa. Oremotekokuwa jē si rejupa! e'i ijupe kupa.

¹⁰Aepo rè kee e'i Jesu: – Pejē pekuwapa manyvo Janejare'e poroerekotà Jōvijã wasu rōmō ojikuwa remē. Janejare'e ywete a'evoa omojikuwaokapa pejē. Ajawyi nokuwai mē kō pè rōwã aepo a'e. Peupe tè aepo a'e. A'e kō ekasia rè omã'ē ipe. Eayvu rè ojapyaka ipe kupa ipi.

11 Este é o sentido da parábola: a semente é a palavra de Deus.

12 A que caiu à beira do caminho são os que a ouviram; vem, a seguir, o diabo e arrebatá-lhes do coração a palavra, para não suceder que, crendo, sejam salvos.

13 A que caiu sobre a pedra são os que, ouvindo a palavra, a recebem com alegria; estes não têm raiz, crêem apenas por algum tempo e, na hora da provação, se desviam.

14 A que caiu entre espinhos são os que ouviram e, no decorrer dos dias, foram sufocados com os cuidados, riquezas e deleites da vida; os seus frutos não chegam a amadurecer.

15 A que caiu na boa terra são os que, tendo ouvido de bom e reto coração, retêm a palavra; estes frutificam com perseverança.

A parábola da candeia

Marcos 4.21-25

Ajamã'ẽ nojimotekokuwai ee kupa ipi. Ajawyi ayvu jimosã'ãga rupi tè amo'e kō ipi.

11– Kee jaa pè aepo amovyvypa pejë. Moma'e rã'ãigwerà vo sō tite Janejare'e ayvu. Yvy maevo sō tite jane kō, ijayvu wenu remẽ.

12Ajawyi, ã'ãigwerà pee rupi o'a mã'ẽ a'evo ve ava mō ijayvu wenu remẽ, wenu ipegà mã'ẽ. Ajaire ãjãgai rōvijã wekyi eminuwerà ipy'a pe wyi ipi, “aje” te'i e'ã ijayvu pè. “Kãramō ojireko katuayoka Janejare'e pè ne”, e'i ekyi.

13Ãmō, takuru 'aryvo o'a mã'ẽ a'evo ve ava mō ijayvu wenu remẽ, ory katu rã'ãga enu. Ajamã'ẽ “aje ywete” ne'i weminuwerà pè. Wãime remeve earaipa iwiyi. Waypekwerà tekoua remẽ, opoi weminuwerà wyi ipi, naapoi mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi rewarà mō.

14Ãmō, joō pytery pè o'a mã'ẽ jamojiropemĩ ijayvu wenu maevo sō tite mã'ẽ. A'e ãmō ãmō rè tè oja'a rewarà mō, “aje ywete” ne'i weminuwerà pè ipi. Wekokwerà ikewarà règà oja'a iko. Ma'e. Moma'e moatya règà oja'a iko. ãmō, moraita kō règà. Wãisō a'e règà oja'a iko ipi mã'ẽ. Earaipa ãmẽ Janejare'e ayvu wyi.

15Ãmō, moma'e rã'ãigwerà yvy e'e pè o'a mã'ẽ a'evo ve ayvu wenu remẽ, opyykātã oupe mã'ẽ. Opy'a pupe tè werekotà ereko. Werovija katu iko. Oja'a karuaru ee iko. Naearai'ãi iwiyi. Nopoi'ãi iwiyi. Upi katu ekoitã aja paire, e'i Jesu imogeta kō.

Poroyape mã'ẽ rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà
(Maku 4.21-25)

16 Ninguém, depois de acender uma candeia, a cobre com um vaso ou a põe debaixo de uma cama; pelo contrário, coloca-a sobre um velador, a fim de que os que entram vejam a luz.

17 Nada há oculto, que não haja de manifestar-se, nem escondido, que não venha a ser conhecido e revelado.

18 Vede, pois, como ouvis; porque ao que tiver, se lhe dará; e ao que não tiver, até aquilo que julga ter lhe será tirado.

A família de Jesus

Mateus 12.46-50; Marcos 3.31-35

19 Vieram ter com ele sua mãe e seus irmãos e não podiam aproximar-se por causa da concorrência de povo.

20 E lhe comunicaram: Tua mãe e teus irmãos estão lá fora e querem ver-te.

21 Ele, porém, lhes respondeu: Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a palavra de Deus e a praticam.

16– Ajaire e'i jẽ Jesu: – [Janejare'e omojikuwaokapa peupe tapemojenu âmõ kõ pè erokwa. “Tokuwa e'ã kupa”, tapejẽ tite e'ã.] Poroyape mã'ẽ rè tè amosã'ãgatà Janejare'e ayvu tapekuwa sa'u. Poroyape mã'ẽ jamoeny remẽ, ikatu kuwa põ moma'e wryy pè jainõ? ãnĩ! Nikatu'ãi. Ikatukwerà pè tè jainõ toyape, tojisa omã'ẽ ee etã wryy pè oike mãe kõ.

17ãwitõ poroyape mã'ẽ oyape katu janeupe, ãwĩvo ve Janejare'e penemikuwa e'ã omojikuwa katutà wayvukwerà rupi pejẽ ipi. Pirujẽ omojikuwaokatà pejẽ ipi.

18ãwijã mẽ pejapyaka katu kuwa eayvu rè tapetekokuwa ipi. Napejapyaka katui remẽ, peenu mã'ẽ wyi penearaipa titetã. Ajawyi pejapyaka katu ikõ ijayvu rè pejimotekokuwa ipi nẽ, a'e pejẽ. Upi ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ. ãmẽ ywesõ Janejare'e pemotekokuwavytã penereko, e'i Jesu imogeta kõ.

Jesu y uu imõmirĩ kõ reve esa remẽwarã

(Mateusi 12.46-50; Maku 3.31-35)

19Ajaire Jesu poromo'e jẽ upa tetã mõ wryy pè remẽ, ijy uu esa, imõmirĩ kõ reve. A'e kõ ovãe tarepe Jesu pè. Ajamã'ẽ mã rupi noike'ãi ipyri'ĩje'ẽ kupa, aty wasu oporakapa tesõ tetã upa rewarã mõ.

20Ajawyi âmõ kõ omome'u Jesu pè kupa: – Ney uu neresã, nemõmirĩ kõ reve. Wãime tetã ypy pè nerãrõ kupa upa, e'i ijupe.

21ãmẽ e'i Jesu: – Hoõ, e'i. Ajamã'ẽ kee a'etã pejẽ. Eretãrã kõ vo 'ejẽ pirujẽ Janejare'e ayvu wenu erovija mãe kõ, e'i. Ajawyi “emõmirĩ kõ” a'e pejẽ. ãmõ, “ekõjã

Jesus acalma uma tempestade

Mateus 8.23-27; Marcos 4.35-41

22 Aconteceu que, num daqueles dias, entrou ele num barco em companhia dos seus discípulos e disse-lhes: Passemos para a outra margem do lago; e partiram.

23 Enquanto navegavam, ele adormeceu. E sobreveio uma tempestade de vento no lago, correndo eles o perigo de soçobrar.

24 Chegando-se a ele, despertaram-no dizendo: Mestre, Mestre, estamos perecendo! Despertando-se Jesus, repreendeu o vento e a fúria da água. Tudo cessou, e veio a bonança.

25 Então, lhes disse: Onde está a vossa fé? Eles, possuídos de temor e admiração, diziam uns aos outros: Quem é este que até aos ventos e às ondas repreende, e lhe obedecem?

A cura do endemoninhado geraseno

Mateus 8.28-33; Marcos 5.1-14

26 Então, rumaram para a terra dos gerasenos, fronteira da Galiléia.

kõ” a'e. ãmõ, “ey kõ” a'e. Aepo a'e pejẽ, e'i ijupe kõ.

Jesu yvytu ai omomi remẽwarà

(Mateusi 8.23-27; Maku 4.35-41)

22 ãmõ 'ary pè Jesu e'i wemimo'ekwerà kõ pè: – Jajipota pãranã ovae kyty jaa, e'i. ãmẽ opo yarà kwarà pupe kupa. O'yasatà oo ãmẽ kupa.

23 Ajaire ojipota oo pãranã myterà pè iko kupa remẽ, Jesu oke sikaepo yarà pupe upa. ãmẽ si py'awarà mõ yvytu ai okwa. Omopipo pipo tesõ yy yvytu ai. Omoãñ tesõ yy yarà upa. Aja rewarà mõ ojipypy weewe tesõ yarà. Ojimopirai tesõ Jesu remimo'ekwerà kõ ãmẽ ky'y. – Japatà maevo yy pupe! e'i kupa.

24 ãmẽ oo Jesu mõtã kupa: – Oremo'earà, emã'ẽ! Japa taray yy pè. Manyvo jẽ awi ereko tijamãñ e'ã, e'i kupa. ãmẽ Jesu omã'ẽ remẽ, yvytu ai omoworoki imomi, wayvukasia rupi. Yy nopipoi ky'y. Opipa katu yy pipoa ky'y. Isãrã gatu tesõ yy rova'arà upa ky'y.

25 ãmẽ kee e'i Jesu wemimo'ekwerà kõ pè: – “Aje” napejẽive sipõ eayvukasia pè? e'i imogeta kõ. ãmẽ ojimonyi okyje kupa upa. Kee e'i ojiupe kupa: – Ava sipõ awi janerõvijã, ãwĩvo tesõ tijayvukasiay wete? Emã'ẽ! Yy pipo pipo mã'ẽ omomi. ãmõ, yvytu ai wasu omomi teve wayvukasia rupi tẽ, e'i ojiupe kupa.

Jesu omokatu ãjãg ojimoemija ee mã'ẽ remẽwarà

(Mateusi 8.28-34; Maku 5.1-20)

26 Ajaire yvytu ai paire oo jẽ yarà rupi iko kupa. Ovãe ajaire Gerasa yvy pè kupa ky'y.

27 Logo ao desembarcar, veio da cidade ao seu encontro um homem possesso de demônios que, havia muito, não se vestia, nem habitava em casa alguma, porém vivia nos sepulcros.

28 E, quando viu a Jesus, prostrou-se diante dele, exclamando e dizendo em alta voz: Que tenho eu contigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Rogo-te que não me atormentes.

29 Porque Jesus ordenara ao espírito imundo que saísse do homem, pois muitas vezes se apoderara dele. E, embora procurassem conservá-lo preso com cadeias e grilhões, tudo despedaçava e era impelido pelo demônio para o deserto.

30 Perguntou-lhe Jesus: Qual é o teu nome? Respondeu ele: Legião, porque tinham entrado nele muitos demônios.

31 Rogavam-lhe que não os mandasse sair para o abismo.

32 Ora, andava ali, pastando no monte, uma grande manada de porcos; rogaram-

A'e yvy Karireja yvy ovae kyty tè tui. [Juteu rōwã mãe kō rena tè a'e.]

27 ãmẽ a'e pè oẽ yarà pe wyi yy reme pè kupa. Ameve i'ãgai mã'ẽ mō uu ikoty kō. ãjãg ojimoemija ee mã'ẽ tè a'e. Ajawyi oiko ai tè iko a'e. Katu rupi tè ekoi. Wetã wyry pè rōwã ojimoena iko ipi. Tyvy rupi tè ekoi ipi.

28-29 Ojimorarai tesõ ãjãgaiwerà ee ipi. ãmõ remẽ etãrã kō opokwa ipe. ãmõ, okupykwa ipe ve kupa. Jipokwa ãtã mã'ẽ pupe tẽ tesõ opokwa ipe mijã. Ajamã'ẽ omotararai jẽ oo ipi. Ojava oo wetãrã kō wyi ipi. ãjãg werojava eraa tekoe'ãma rupi tojimomorijau iko ipi. A'evo ekoi ipi. ãmẽ Jesu rè omã'ẽ remẽ, ojimomo Jesu rovake ojavyvy, yvyu. Kee e'i Jesu ijupe, ãjãg pè: – Eẽ ejisyry eo aã kwaima'e pupe wyi, e'i. Ajamã'ẽ noẽ tari ãjãg ipupe wyi. Eamai tesõ upa, kwaima'e pupe wyi. Wayvo oporegeta. Kee e'i: – Jesu, Janejare'e jo'arã kytywarà Ra'yry tè ene. Moma'e rã põ nejo ekoty? Manyvo eretã põ ije? Temomorijau e'ã rejupa! a'e neupe, e'i.

30 ãmẽ Jesu oporanu ijupe. – Manyvo eu põ nererã pè? e'i Jesu ijupe. E'i ãmẽ ãjãg Jesu pè: – Oreatyry eu ije, e'i. ãjãg kō pe'ĩrōwã uu uu oike ike kwaima'e pupe jypy remẽ. Ajawyi “oreatyry” e'i Jesu pè.

31 E'i jẽ ãjãg kō Jesu pè: – Oremoisryry aã ike wyi rejupa remẽ, noropotari oroo yvy kwarã mãmĩ gyty ikwa mã'ẽ pupe, e'i Jesu pè kupa.

32 ãmẽ jakatu a'e pyryvo tajaussĩ atyry ojimi'u iko kupa, vytyry yke rupi. ãmẽ

lhe que lhes permitisse entrar naqueles porcos. E Jesus o permitiu.

33 Tendo os demônios saído do homem, entraram nos porcos, e a manada precipitou-se despenhadeiro abaixo, para dentro do lago, e se afogou.

34 Os porqueros, vendo o que acontecera, fugiram e foram anunciá-lo na cidade e pelos campos.

Os gerasenos rejeitam Jesus
Mateus 8.34; Marcos 5.14b-20

35 Então, saiu o povo para ver o que se passara, e foram ter com Jesus. De fato, acharam o homem de quem saíram os demônios, vestido, em perfeito juízo, assentado aos pés de Jesus; e ficaram dominados de terror.

36 E algumas pessoas que tinham presenciado os fatos contaram-lhes também como fora salvo o endemoninhado.

37 Todo o povo da circunvizinhança dos gerasenos rogou-lhe que se retirasse deles, pois estavam possuídos de grande medo. E Jesus, tomando de novo o barco, voltou.

38 O homem de quem tinham saído os demônios rogou-lhe que o deixasse estar

ājāg kō e'i Jesu pè: – “Hoõ” ere remē, toroo oroike tajausi kō pupe awi. “Hoõ, i'ete pō?” ere ikawi ore, e'i ājāg kō oporegeta Jesu pè.

33 Āmē “hoõ” e'i Jesu. Ameve ājāgaiwerà atyry oē oēma oo kwaima'e pupe wyi oo. Oike ike tajausi kō pupe tè ky'y. Omoeawyrupa kō ereko kō. Ameve tajausi atyry ojāma oo vykwae kyty okukuipa oo pāranā wasu pupe kupa ky'y. Oyvypypa opa kupa, pirujē.

34 Āmē tajausi jarà kō a'evoa rè omāē remē, ojava rāī oo a'evoa momewa wena pewarà kō pè erokwa kupa. Āmō koo pewarà kō pè ve omome'u erokwa kupa.

35 Ajaire aepe renu remē a'e yvy pewarà kō uu uu Jesu resa. Aje kwaima'e i'āgai maekwerà ikatupa ky'y. Ijyru tè upa ky'y. Wapy Jesu pyri upa. Otekokuwavay ky'y. Ajawyi ojimonyijay ee omājā kupa.

36– A'evo 'evo wereko Jesu imokatu, e'i ajaire imojenu āmō kō pè kupa.

37 Āmē ojimonyipa okyje Gerasa taa pewarà kō iko. Ajawyi a'e kō pirujē kee e'i Jesu pè: – Noropotai orerena pè neiko. Ejisyry ikō ike wyi eo nē! Orereity iko eo rejupa nē! e'i kupa. Āmē “hoõ” e'i Jesu. Oo opo yarà pupe ojivytà oo.

38 Āmē Jesu remimokatukwerà kee e'i epe ijupe: – Erōvijā, taa nerupi age'e. “Hoõ” ere remē, aatà. I'ete? e'i epe.

com ele; Jesus, porém, o despediu, dizendo:

³⁹ Volta para casa e conta aos teus tudo o que Deus fez por ti. Então, foi ele anunciando por toda a cidade todas as coisas que Jesus lhe tinha feito.

O pedido de Jairo

Mateus 9.18-19; Marcos 5.21-24

⁴⁰ Ao regressar Jesus, a multidão o recebeu com alegria, porque todos o estavam esperando.

⁴¹ Eis que veio um homem chamado Jairo, que era chefe da sinagoga, e, prostrando-se aos pés de Jesus, lhe suplicou que chegasse até a sua casa.

⁴² Pois tinha uma filha única de uns doze anos, que estava à morte.

A cura de uma mulher enferma

Mateus 9.20-22; Marcos 5.24b-34

Enquanto ele ia, as multidões o apertavam.

⁴³ Certa mulher que, havia doze anos, vinha sofrendo de uma hemorragia, e a quem ninguém tinha podido curar [e que gastara com os médicos todos os seus haveres],

³⁹Ajamã'ẽ Jesu: – ãnĩ, nereo'ãi, e'i. Ejivy jẽsi nerena kyty eo. Emã'ẽ. Ikatuay Janejare'e nerereko. Ekwa awi aekwerà momewa neretãrãgwerà kō pè erokwa, e'i ijupe. "Hoõ" e'i ãmẽ kwaima'e. Oo wena kyty oo, a'e rupi aekwerà momewa erokwa.

Jairu ojiporijauesauka Jesu pè remẽwarà

(Mateusi 9.18-19; Maku 5.21-24)

⁴⁰Ajaire Jesu ojivyrĩ ovãe pãranã ovae pè remẽ, aty wasu kō wãrõ amãtejẽ upa. Ivãea rè oryvay kupa.

⁴¹⁻⁴²ãmẽ kwaima'e mō uu Jesu mogeta, Jairu eu erà pè mã'ẽ. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rōvijã mō tè a'e kwaima'e. A'e rajyry itekorãnay upa. Pe'ĩte tajyry ja'y kōjatãĩ rōmõ a'e. 12 kwaray werokwapa mã'ẽ. Ajawyi tuu uu Jesu pyri ojavy kee javo: – Eporijauesa rejupa. Erajyry okãjã taray. Nere erako'i, Jesu. Ja'e eretã gyty teremokatu, e'i Jesu pè. ãmẽ "hoõ" e'i Jesu. Ootà tuu rupi etã gyty. Oo iko remẽ, ojimokyryty tesõ aty wasu ee, oo oo upi mãe kō.

Jesu wãivĩ wyypu mã'ẽ omokatu remẽwarà

(Mateusi 9.20-22; Maku 5.25-34)

⁴³ãmẽ jakatu atyry pytery pè sikaepo wãivĩ mō itekorã ywete mã'ẽ ekoi. Wyypu mã'ẽ tè a'e wãivĩ. A'e karamoeve sikaepo itekorã puku iko. 12 kwaray rōmõ tesõ nopi'ãi wyy iwyy iko. Ojipõanõoka py'yi ipe poropõanõgarà kō pè ipi mijã. Ojikarakuri moma tesõ ipe opõanõa rã rè. Ajamã'ẽ nomokatukuwa'ãi kupa. [Ajaate Jesu ovãe tesõ ena pè ky'y.]

⁴⁴ veio por trás dele e lhe tocou na orla da veste, e logo se lhe estancou a hemorragia.

⁴⁵ Mas Jesus disse: Quem me tocou? Como todos negassem, Pedro [com seus companheiros] disse: Mestre, as multidões te apertam e te oprimem [e dizes: Quem me tocou?].

⁴⁶ Contudo, Jesus insistiu: Alguém me tocou, porque senti que de mim saiu poder.

⁴⁷ Vendo a mulher que não podia ocultar-se, aproximou-se trêmula e, prostrando-se diante dele, declarou, à vista de todo o povo, a causa por que lhe havia tocado e como imediatamente fora curada.

⁴⁸ Então, lhe disse: Filha, a tua fé te salvou; vai-te em paz.

A ressurreição da filha de Jairo
Mateus 9.23-25; Marcos 5.35-43

⁴⁹ Falava ele ainda, quando veio uma pessoa da casa do chefe da sinagoga, dizendo: Tua filha já está morta, não incomodes mais o Mestre.

⁴⁴ ãmẽ wãivĩ e'i oupe: – Jesu emokatu kuwa, e'i oupe. Ajawyi Jesu ape kyty uu ovãe ijupe. Ajamã'ẽ ojinõsĩ wyi nojikuwai uu. Ijyru poko retoapy rège ojiy. Ameve py'awarà mō ikatupa. Opi wyy ameve iwyi ky'y.

⁴⁵ Ava nomã'ei ee a'evo remẽ. Ajamã'ẽ Jesu okuwavĩ a'evoa. Ajawyi kee e'i oporanu: – Ava pō ojiy ere? e'i. ãmẽ ãmō kō: – Ije rōwã, ije rōwã, e'i e'i kupa. ãmẽ Peturu e'i Jesu pè: – Oremo'earà, emã'ẽ. Ojimokyrytyty tesō aty wasu kō nere. Ajawyi nijakuwa'ãi ava pō ojiy nere mã'ẽ. Ava jẽ rōwã okuwa, e'i

⁴⁶ Ajamã'ẽ Jesu e'i: – A'evoa pè rōwã a'e, e'i. Akuwa ava mō ojimokatuoka ekasia rupi, ojiy ere remẽ. A'e pè aepo a'e, e'i Jesu.

⁴⁷ ãmẽ si wãivĩ kee e'i oupe: – Manyvo na'e'ãi pō ajimomewa ijupe, e'i oupe. Otyty 'ejẽ tesō uu ojimoenãpa'ã Jesu pyri upa. – Ije tè neyru rè ajipy. “Tekatupa” a'e tè. Ajipy neyru rè remeve ekatupa ky'y, e'i ijupe. A'evo ojimome'upa ky'y.

⁴⁸ ãmẽ e'i Jesu ijupe: – Jãjã, ere nerako'i rewarà mō oromokatupa. Tanepiryvypy katu ajawyi nejivy neo nerena kyty, e'i Jesu ijupe.

⁴⁹ ãmẽ oporegeta jẽ Jesu wãivĩ pè remẽ, Jairu retã gyty wyi ava mō ovãe mijẽ. Kee e'i Jairo pè, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rōvijã pè: – Teene, nemo'eai poromo'earà ky'y ne. Okãjãma nerajyry ky'y, e'i ijupe.

Jesu omomoera Jairo rajyry remẽwarà
(Mateusi 9.23-26; Maku 5.35-43)

50 Mas Jesus, ouvindo isto, lhe disse: Não temas, crê somente, e ela será salva.

51 Tendo chegado à casa, a ninguém permitiu que entrasse com ele, senão Pedro, João, Tiago e bem assim o pai e a mãe da menina.

52 E todos choravam e a pranteavam. Mas ele disse: Não choreis; ela não está morta, mas dorme.

53 E riam-se dele, porque sabiam que ela estava morta.

54 Entretanto, ele, tomando-a pela mão, disse-lhe, em voz alta: Menina, levanta-te!

55 Voltou-lhe o espírito, ela imediatamente se levantou, e ele mandou que lhe dessem de comer.

56 Seus pais ficaram maravilhados, mas ele lhes advertiu que a ninguém contassem o que havia acontecido.

Lucas 9

As instruções para os doze
Mateus 10.1,5-15; Marcos 6.7-13

1 Tendo Jesus convocado os doze, deu-lhes poder e autoridade sobre todos os demônios, e para efetuarem curas.

50 ãmẽ aepe jaa wenu Jesu remẽ, kee e'i tuu pè: – Nekyje ne. “Aje” ere jẽsi Janejare'e kasia pè. Ikatupatà tè nerajyry ãmẽ, e'i ãmẽ ijupe.

51 Oo jẽ ãmẽ kupa. Ovãe Jairu retã mè kupa. Atyry mō a'e pè tui. Etã wryry pè tajyry reãgwerà tui. Ajare kee e'i Jesu: – Kejō kōrijō tè oiketà etã pè: Tuu, iijy, Peturu, Tiaku, Juwão. Mokojejō. ãmō kō noike'ãi etã pè, e'i.

52 ãmō kō mōa'ãrōwã tetã ypy pè tui upa. Ojiãpirō wasu kupa upa. A'e kō pè Jesu e'i: – Peja'o sō. Oke tè ja'y kōjatãi upa, e'i Jesu.

53 [Jesu okuwa omomoeratà toiko mijẽ. Ajawyi aepe e'i ijupe kō.] ãmẽ ãmō kō oojai aepe e'i remẽ. Okuwa okãjã e'epa ja'y kōjatãi mijã. Ajawyi oojai tite kupa.

54 ãmẽ tè Jesu oike ky'y, weroike mãe kō reve. Eãgwerà po rè ojipy. Kee e'i ijupe: – Ja'y kōjatãi, epõ'ã, a'e neupe, e'i.

55 Ameve i'ãg ojivy ikoty. Opoerapa opõ'ã ãmẽ ky'y. ãmẽ Jesu kee e'i Jairu pè, erekwarà reve: – Opoerapa. Peapoi jẽsi ja'umã'ẽ pupe, e'i ijupe kō.

56 ãmẽ ojimonyi tesō a'evoa rè omãjã tuu kō. Kee e'i Jesu ajamã'ẽ ijupe kō: – Napemome'u'ãi jẽ rãĩ amomoera maekwerà, e'i Jesu.

Rukasi 9

Jesu wemimo'ekwerà kō omonotà rã'ĩ remẽwarà
(Mateusi 10.5-15; Maku 6.7-13)

1 Ajaire Jesu wemimo'ekwerà 12 rōmō mãe kō omonotà rã'ĩ taa kō rupi, wayvu mojenuarà kō rōmō toiko kupa. Okwai kō rã'ĩ imuu okoty ijayvumokasi kō.

² Também os enviou a pregar o reino de Deus e a curar os enfermos.

³ E disse-lhes: Nada leveis para o caminho: nem bordão, nem alforje, nem pão, nem dinheiro; nem deveis ter duas túnicas.

⁴ Na casa em que entrardes, ali permanecei e dali saireis.

⁵ E onde quer que não vos receberem, ao sairdes daquela cidade, sacudi o pó dos vossos pés em testemunho contra eles.

⁶ Então, saindo, percorriam todas as aldeias, anunciando o evangelho e efetuando curas por toda parte.

Herodes e João Batista

Omotekokuwa kō teve, kee javo: – Ājāgaiwerà pemoē imono ojimoemija ee mǎe kō wyi eayvu rupi, e'i ijupe kō. Āmō, itekorā mǎe kō ve pemokatu ereko eayvu rupi.

²Āmō, kee tapejē imojenu: “Janejare'e opota Janerōvijā ywete rōmō janerereko”, pejē erokwa. Āmō, itekorā mǎe kō pemokatu ve eayvu rupi, e'i ijupe kō.

³Kee e'i Jesu ijupe kō imono kō: – Moma'e kō manyvoa rǎ mō rōwǎ peraatà peo remē, e'i. Ma'e. Pytu naperaa'āi. Āmō, penepānakō naperaa'āi. Āmō, karakuri naperaa'āi. Āmō, penemi'ō rǎ. Āmō, tyru rekovijarà. Wāi wāisō taperaa e'ǎ. Mōropārà rōmō tè peotà. Ajawyi tapemowasu e'ǎ peoa, e'i.

⁴Ajaire taa mō pè pevǎe remē, āmē oka jarà mō pemomytaokatà opyri. A'e kō tapemo'e āmē, e'i. Tapepyta ipyri kō ajaate pejisyrytà a'e taa pe wyi peo, e'i Jesu ijupe kō.

⁵Āmē e'i jē: – Ajamǎ'ē āmō rupi tevetà āmō taa pè pevǎe remē. “Ejo emōropārà rōmō”, ne'i'āi peupe kupa. A'evō remē napepyta'āi a'e taa pè. Peasatà tè peo. Kee tapejē a'e taa wǎnà kō pè peasatà peo remē: “Mokoi Janejare'e ayvu napeenu tari!” pejētà. Yvy ku'ikwerà tapetyvyro pepy re wyi ity peo āmē, e'i Jesu imono kō.

⁶“Hoō” e'i āmē kupa. Oo Jesu ayvu rupi kupa āmē. Pirujē taa kō rupi oo iko kupa. Janejare'e ayvu omojenu erokwa kupa. Āmō, itekorā mǎe kō omokatu erokwa Jesu ayvu rupi kupa.

Kovenatu Eroti okyje remēwarà

Mateus 14.1-12; Marcos 6.14-29

⁷ Ora, o tetrarca Herodes soube de tudo o que se passava e ficou perplexo, porque alguns diziam: João ressuscitou dentre os mortos;

⁸ outros: Elias apareceu; e outros: Ressuruiu um dos antigos profetas.

⁹ Herodes, porém, disse: Eu mandei decapitar a João; quem é, pois, este a respeito do qual tenho ouvido tais coisas? E se esforçava por vê-lo.

A primeira multiplicação de pães e peixes

Mateus 14.13-21; Marcos 6.30-44; João 6.1-13

¹⁰ Ao regressarem, os apóstolos relataram a Jesus tudo o que tinham feito. E, levando-os consigo, retirou-se à parte para uma cidade chamada Betsaida.

¹¹ Mas as multidões, ao saberem, seguiram-no. Acolhendo-as, falava-lhes a respeito do reino de Deus e socorria os que tinham necessidade de cura.

(Mateusi 14.1-12; Maku 6.14-29)

⁷ ãmẽ Jesu rewarà ojenu kovenatu Eroti pè. Pirujẽ Jesu manyvo nyvo jẽ ekoi maekwerà ojenu ijupe. Ojimopirai tesõ enu. Jane kõ kee e'i mã'ẽ ojenu ijupe: "Juwão poromojãmorĩ maekwerà teipõ opoera mijẽ iko", e'i tite kupa.

⁸ ãmõgwerà ãmẽ: "Tãmõ Eriasi tè rōwã pōkō uu mijẽ ojikuwa?" e'i tite kupa. ãmõgwerà ãmẽ, "Janejare'e ayvu mojenuarà karamoe remẽwarà tè rōwã pōkō opoera mijẽ ojikuwa?" e'i e'i tite kupa ikuwa e'ã ãmẽ.

⁹ ãmẽ aepo renu remẽ kee e'i kovenatu Eroti oupe: – Ava pè ywete pō aepo e'i kupa? e'i oupe. Juwão poromojãmorĩ maekwerà sipõ ovãe ma'e remẽ? Aãkãgooka maekwerà rōwã pōkō opoera mijẽ ovãe? Tamã'ẽ ee ajawyi, e'i Eroti oupe upa.

Jesu omoypa katu ja'umã'ẽ aty wasu kō rè remẽwarà

(Mateusi 14.13-21; Maku 6.30-44; Juwão 6.1-14)

¹⁰ Ajaire Jesu remimonokwerà kō ojivyri ovãe ãmõ taa kyty wyi. Manyvo ekoi kupa maekwerà kō omome'u erovãe Jesu pè kupa. – A'evo 'evo oroiko oroo remẽ, e'i kupa. Ajaire Jesu wemimo'ekwerà kō kōrijõ tè weraatà ãmõ taa kyty. Petesaita eu a'e taa pè.

¹¹ Ajamã'ẽ aty wasu kō okuwa maty pō ootà Jesu kō mã'ẽ. Ajawyi oo ve atyry kō Jesu kō rapyky rupi iko. ãmẽ Jesu omã'ẽ ee kō remẽ, kee e'i: – Totuu ne epyri kupa, tamo'e kō, e'i Jesu. Uu ipyri kupa remẽ, kee e'i ijupe kō: – Peitypyyipaoka peaiwererà Janejare'e pè, e'i. Janejare'e

12 Mas o dia começava a declinar. Então, se aproximaram os doze e lhe disseram: Despede a multidão, para que, indo às aldeias e campos circunvizinhos, se hospedem e achem alimento; pois estamos aqui em lugar deserto.

13 Ele, porém, lhes disse: Dai-lhes vós mesmos de comer. Responderam eles: Não temos mais que cinco pães e dois peixes, salvo se nós mesmos formos comprar comida para todo este povo.

14 Porque estavam ali cerca de cinco mil homens. Então, disse aos seus discípulos: Fazei-os sentar-se em grupos de cinqüenta.

15 Eles atenderam, acomodando a todos.

16 E, tomando os cinco pães e os dois peixes, erguendo os olhos para o céu, os abençoou, partiu e deu aos discípulos para que os distribuíssem entre o povo.

opota penõvijã ywete rômõ penereko, e'i Jesu imogeta kō. ãmõ, itekorã mãe kō omokatu teve.

12Ajaate pãtõ arakaka upa ky'y. ãmẽ Jesu remimo'ekwerà kō ojimo'eai ja'umã'ẽ rè iko. Kee e'i Jesu pè ãmẽ kupa: – Oremo'earà, tekoe'ãma tè ike. Aty wasu kō noesa'ãi ja'umã'ẽ ike rupi ipyy iwa. Manyvo ne'i'ãi teve ike oke kupa. Nuvei ike'ypa kō. Ajawyi emojivy kō rãĩ imono, e'i epe Jesu pè kupa.

13Ajamã'ẽ kee e'i Jesu ijupe kō: – Pejẽ si peapoi kō, e'i. ãmẽ e'i kupa: – Mã ja'umã'ẽ norome'ẽ'ãi to'u kō? Emã'ẽ. Kejõgà meju sireko, 5 rômõgà. Noy'ãi atyry kō pè. ãmõ, mõrijõgà tè pira jimiirerà. Manotà põ oroereko imoypa? Oropyy kuwa põkõ ja'umã'ẽ aty wasu kō pè mijã? e'i kupa.

14Aty wasu tesõ tui upa. Kwaima'ekwerà kō kõrijõ tè jamoirõ irõ remẽ, 5.000 rômõ tesõ kupa. ãmẽ kee e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Aty wasu kō waite e'y e'yi toapy okwa kupa. Ma'e remẽ 50 rômõ waiteve toapy kupa, e'i Jesu ijupe kō.

15A'evo wereko ãmẽ kupa. Waite e'y e'yi wapy okwa ãmẽ kupa.

16Ajaire Jesu meju opyy, 5 rômõ. Pira jimiirerà opyy teve, mõrijõ rômõ, Jesu. Oyvatesa rãĩ Janejare'e pè oporegeta. – Ene tè ja'umã'ẽ nemouve tè oreupe ipi, e'i imoe'e. A'e si oporegeta paire openo peno meju ime'ẽ wemimo'ekwerà kō pè tomosãĩ erokwa kupa. Pira jimiirerà a'evo ve.

17 Todos comeram e se fartaram; e dos pedaços que ainda sobejaram foram recolhidos doze cestos.

A confissão de Pedro. Jesus prediz a própria morte

Mateus 16.13-21; Marcos 8.27-31

18 Estando ele orando à parte, achavam-se presentes os discípulos, a quem perguntou: Quem dizem as multidões que sou eu?

19 Responderam eles: João Batista, mas outros, Elias; e ainda outros dizem que ressurgiu um dos antigos profetas.

20 Mas vós, perguntou ele, quem dizeis que eu sou? Então, falou Pedro e disse: És o Cristo de Deus.

21 Ele, porém, advertindo-os, mandou que a ninguém declarassem tal coisa,

22 dizendo: É necessário que o Filho do Homem sofra muitas coisas, seja rejeitado

Wayko yko ime'ẽ ijupe kō tomosãi teve kupa. Omosãi kupa remẽ, oypa katu ee kō.

17A'evo jane kō ojimi'u pirujẽ. Ikasi katu ãmẽ kupa ky'y. Jarevejẽ opyta ja'umã'ẽ. No'upai kupa. Ajawyi ja'umã'ẽ kure kurerà Jesu remimo'ekwerà kō omoaty ijã rykyry pupe. 12 rōmō oōjã kupa ky'y.

“Janejare'e Remimuurerà tè ene”, e'i Peturu Jesu pè remëwarà

(Mateusi 16.13-19; Maku 8.27-29)

18Ãmō 'ary pè Jesu wemimo'ekwerà kō reve ojisyry maipe kyty oo. ãmẽ oo kuip'e sa'u Jesu oporegeta Uu pè. Ajaire kee e'i oporanu wemimo'ekwerà kō pè: – Ava ywe'e pãwĩ e'i pō jane kō eupe ipi? Pemome'u ãmẽ ije, e'i ijupe kō.

19Ãmẽ kee e'i kupa: – “Juwão poromojãmorĩ maekwerà tè rōwã pōkō opoera mijẽ?” e'i neupewarà mō kupa. ãmō kō, “Ãnĩ, Tãmō Eriasi tè rōwã pōkō owyjy mijẽ uu?” e'i kupa. ãmōgwerà ãmẽ, “Janejare'e ayvu mojenuarà amyry karamoewarà tè rōwã pōkō opoera mijẽ uu?” e'i neupewarà mō kupa, e'i Jesu pè kupa.

20Ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Pejẽ pa'e? Manyvo pejẽ pō eupe? e'i ijupe kō. ãmẽ Simão Peturu e'i: – Janejare'e Remimuurerà rōmō tè ene, Oorerōvijã ywete rōmō, a'e ene, e'i.

21Ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – I'ete aepo ere ije, e'i. Ajamã'ẽ aepo tapemome'u e'ã rãĩ ãmō kō pè, e'i ijupe kō.

“Ejukatã kupa”, e'i Jesu mã'ẽ

(Mateusi 16.21-28; Maku 8.31-9.1)

22E'i jẽ Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Ije, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ

pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas; seja morto e, no terceiro dia, ressuscite.

O discípulo de Jesus deve levar a sua cruz
Mateus 16.24-28; Marcos 8.34—9.1

²³ Dizia a todos: Se alguém quer vir após mim, a si mesmo se negue, dia a dia tome a sua cruz e siga-me.

²⁴ Pois quem quiser salvar a sua vida perdê-la-á; quem perder a vida por minha causa, esse a salvará.

²⁵ Que aproveita ao homem ganhar o mundo inteiro, se vier a perder-se ou a causar dano a si mesmo?

²⁶ Porque qualquer que de mim e das minhas palavras se envergonhar, dele se envergonhará o Filho do Homem, quando

rõmõ ajo. Ajawyi ajimomorijau 'atà tè penovake, amãñõ. Jõvijãgwerà kõ, “Temipotare'ã tè ãwĩ”, e'itã ije kupa. Kejõ aepo e'itã. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e mãe kõ. Mokopejõ aepo e'itã. Eraparity kõrijõtã tè kupa. Ejukaoka kõrijõtã tè kupa. Ajamã'ẽ moapy 'arã remẽ, Janejare'e aekwery vo emomoera tarã mijẽ emopõ'ã, e'i Jesu.

²³ Ajaire e'i jẽ Jesu ijupe kõ: – Pepota awyje erupi peiko remẽ, eayvu rupi tapeiko ipi. “Jesu remimotarã ywesõ ikasi eremimotarã wyi”, tapejẽ pepy'a pè ipi. Kõ'ẽ jawe jawe ikõ aepo tapejẽ ñẽ. ãmõ, ava mõ sõ kee e'i pejẽ remẽ, “Nereityi Jesu remẽ, orojukatã”, e'i sõ pejẽ remẽ, kee tapejẽ ãmẽ ijupe: “Nimanyvoi ejuka pekupa remẽ. Ajamã'ẽ naity'ãi Jesu ejuka pekupa remẽ”, tapejẽ, e'i Jesu ijupe kõ.

²⁴ E'i jẽ Jesu: – ãmẽ ava mõ ojireko katu ipe mãñõa wyi remẽ, kãramõ omãñõ jõtã ajamã'ẽ, e'i. Ajamã'ẽ eayvu rupi nereity'ãi 'ete mã'ẽ omãñõ remẽ, i'ãg nomãñõ'ãi. Janejare'e omoigo karuarutã opyri.

²⁵ Ava mõ omoma'e kõ moatya règã oja'a remẽ, noja'a'ãi Janejare'e rè ipi. Kãramõ omãñõ remẽ, noeraa kuwa'ãi omoma'e kõ. Agyvotè ootã jimomorijaua rena kyty oo. Awyje a'e pè oikotã. Manyvo ne'i'ãi omoẽa moepy ãmẽ ky'y.

²⁶ – Kãramõ yvy opa remẽ, ajo tarã mijẽ. ãmẽ sõsi Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ rãmõ tè ajikuwatã ajo ky'y.

vier na sua glória e na do Pai e dos santos anjos.

27 Verdadeiramente, vos digo: alguns há dos que aqui se encontram que, de maneira nenhuma, passarão pela morte até que vejamos o reino de Deus.

A transfiguração

Mateus 17.1-8; Marcos 9.2-8

28 Cerca de oito dias depois de proferidas estas palavras, tomando consigo a Pedro, João e Tiago, subiu ao monte com o propósito de orar.

29 E aconteceu que, enquanto ele orava, a aparência do seu rosto se transfigurou e suas vestes resplandeceram de brancura.

30 Eis que dois varões falavam com ele: Moisés e Elias,

31 os quais apareceram em glória e falavam da sua partida, que ele estava para cumprir em Jerusalém.

Papa kasia renya pupe tẽ tesõ ajotà. Papa remĩgwai yvapewarà kõ revejẽ tẽ tesõ ajotà. Temimomojy rômõtà ajo ky'y. Ajare kee a'e pejẽ. Ava mõi ike yvy pè ojinõsĩ ewyi nererovija tari mãe kõ rovake remẽ, nikatu'ãi ijupe kãramõ ajo mijẽ remẽ. ãmõ, eayvukwerà wyi ojinõsĩ remẽ. ãmẽ “ekoty rewarà” na'e'ãi a'evo ekoi mã'ẽ pè. Ajawyi nikatu'ãi ãmẽ ijupe, a'e pejẽ.

27 Ajamã'ẽ ãmõgwerà aã ike tui mãe kõ nokãjãive remeve omã'êtà ere ajikuwa Janejare'e Remimuurerà rômõ aiko remẽ. Aje ywete aepo a'e, e'i Jesu ijupe kõ.

Jesu okasia reve ojisaoka remẽwarà

(Mateusi 17.1-8; Maku 9.2-8; 2 Peturu 1.16-18)

28 Ajaire 8 oke aepo omovyvy paire, kee e'i Jesu wemimo'earà kõ mõi pè: – Ja'e yvytyry rè Janejare'e pè taporegeta, e'i Jesu. Kejõ mã'ẽ pè aepo e'i: Peturu, Juwã, Tiaku. Mokocejõ mãe kõ pè aepo e'i. Weraa kõ ãmẽ oupi. Yvytyry rè ojiupi iko kupa.

29 ãmẽ kuipe'e sa'u Uu pè Jesu oporegeta upa remẽ, ovaenypukĩ tesõ upa. ãmõ, ijyru kõ apy'ajẽ isuky katu upa. Eny tesõ upa, tõpã vera vo 'ejẽ.

30 ãmẽ a'evoa rè Peturu kõ omã'ẽ remẽ, apy'ajẽ tãmõ Moisesi amyry ojisaoka ijupe kõ. Jesu pyri ojisaoka. ãmõ, tãmõ Eriasi ve ojisaoka Jesu pyri. [Ojimogeta Jesu reve kupa upa.]

31 Janejare'e kasia reny wãrimã kõ tesõ a'evo ekoi remẽ. Jesu mãnõa rã rè oporegeta kupa upa. “Keĩ Jerusarẽ taa pè a'evotà. Janejare'e ayvukwerà rupi katu a'evotà”, e'i ojimogeta kupa.

32 Pedro e seus companheiros achavam-se premidos de sono; mas, conservando-se acordados, viram a sua glória e os dois varões que com ele estavam.

33 Ao se retirarem estes de Jesus, disse-lhe Pedro: Mestre, bom é estarmos aqui; então, façamos três tendas: uma será tua, outra, de Moisés, e outra, de Elias, não sabendo, porém, o que dizia.

34 Enquanto assim falava, veio uma nuvem e os envolveu; e encheram-se de medo ao entrarem na nuvem.

35 E dela veio uma voz, dizendo: Este é o meu Filho, o meu eleito; a ele ouvi.

36 Depois daquela voz, achou-se Jesus sozinho. Eles calaram-se e, naqueles dias, a ninguém contaram coisa alguma do que tinham visto.

A cura de um jovem possesso
Mateus 17.14-20; Marcos 9.14-29

37 No dia seguinte, ao descerem eles do monte, veio ao encontro de Jesus grande multidão.

38 E eis que, dentre a multidão, surgiu um homem, dizendo em alta voz: Mestre, suplico-te que vejas meu filho, porque é o único;

32Ajamã'ë Peturu kō oke taray iko. Apy'awarà mō okepa kupa, Jesu kō oporegeta remeve. Apy'a okepa omājã kupa. Jesu kō poroyape mǎ'ë rē omǎ'ë kupa ky'y. Oryvay ee omājã kupa. Ojimopirai teve ee omājã kupa.

33Ajaire Moisesi kō Jesu oitytà oo remē, kee e'i Peturu Jesu pè: – Oremo'earà, ikatuay kuwa ike jaiko remē. Nepota remē, tapyina kō mō oroinõtà, moapy rōmō. ãmō, ene neupewarà. ãmō, Moisesi pewarà. ãmō, Eriasi pewarà oroinõtà, e'i Peturu. Nomārākuwai maevo sō tite Peturu aepo javo rōmō.

34ãmē aepo e'i jē upa remeve yva rātasī owyjy eroike kō. A'evo remē tē tite Peturu kō okyje.

35ãmē ayvu mō ojenu yva rātasī pupe wyi. Kee jaa ojenu ijupe kō: – Aã si era'yry! Epy'a rupi katuwarà rōmō ekoi. Peenu ikō ijayvu ipi nē, ejaa ojenu ijupe kō.

36Aepo ojenu paire, Jesu rē kōrijō tē omǎ'ë kupa ky'y. A'e rōmō'īgà tui ky'y. ãmē nomome'ui rǎ'ī Peturu kō wemimǎ'ëgwerà, vytyrpyte 'aryvo omǎ'ë ee maekwerà. Kāramō tē omome'utà kupa ky'y.

Jesu omokatu ja'yry remēwarà
(Mateusi 17.14-18; Maku 9.14-29)

37Ajaire kō'ëme vytyry pe wyi ojapara owyjy oo kupa remē, aty wasu uu Jesu rōvaisī.

38ãmē atyry pytery pe wyi kwaima'e mō oē uu Jesu kyty. Wayvo oporegeta Jesu pè. Kee e'i ijupe: – Poromo'earà, era'yry pe'īgwerà nikatui. Ajare ajo nemogeta

³⁹ um espírito se apodera dele, e, de repente, o menino grita, e o espírito o atira por terra, convulsiona-o até espumar; e dificilmente o deixa, depois de o ter quebrantado.

⁴⁰ Roguei aos teus discípulos que o expelisses, mas eles não puderam.

⁴¹ Respondeu Jesus: Ó geração incrédula e perversa! Até quando estarei convosco e vos sofrerei? Traze o teu filho.

⁴² Quando se ia aproximando, o demônio o atirou no chão e o convulsionou; mas Jesus repreendeu o espírito imundo, curou o menino e o entregou a seu pai.

⁴³ E todos ficaram maravilhados ante a majestade de Deus.

De novo prediz Jesus a sua morte
Mateus 17.22-23; Marcos 9.30-32

age'e. Nere erako'i aiko, teremokatu, e'i Jesu pè.

³⁹E'i jê: – Ājāgai mō owyry kyty wereko ky'y. Ojimorara ai ywete ee ipi. Āmō 'ary pè ājāgai eamai tesō iko. Oity era'yry yvy pè tomānō mānō. A'evo remē ijuru jere 'ejē iko ipi. Āmō, enyajui tesō iko ipi. Mapejō 'arā jē a'evo ekoi ipi. Nopoi'āi ājāgai iwiyi. Āwijā mē oiko ai tē era'yry iko ipi.

⁴⁰Ajawyi ji'i a'e neremimo'earà kō pè: “Emomoioka ājāgai era'yry wyi”, a'e ipe ijupe kō. Ajamā'ē nomoisryri sire'e iwiyi kupa. Nijayvukasi ājāg pè kupa, e'i tuu Jesu pè.

⁴¹Aepo'i remē, e'i Jesu: – “Aje ywete” napejēi eayvukasia pè! Manyvo remē ywete si pekuwatà eayvukasia ky'y? Kwee sipō ajo? Mārānà jikuwa e'ā ainō ipe pepytery pè aiko. Emoāgyo tē pekupa ipi, e'i ijupe kō. Āmē e'i tuu pè Jesu: – Eeru awi ike nera'yry, e'i tuu pè. “Hoō” e'i.

⁴²Āmē wa'yry weru tarà mē, ājāg omoyvyapi imomo yvy pè. Omānō mānō ja'yry. Ajamā'ē Jesu ijayvukasi ājāgai pè: – Moko ere sō! e'i ijupe. Age'eve ikō ejisyry iwiyi ekwa nē, e'i. Ameve ājāg opoi iwiyi ky'y. A'evo Jesu omokatupa ja'yry ime'ē tuu po pè toerojivy eraa.

⁴³Āmē pirujē jane kō omā'ē ee maekwerà kō, ojimonyi Janejare'e kasia rè omājā kupa. Pirujē Jesu manyvo nyvo ekoi Janejare'e kasia rupi mā'ē rè ojimopirai oory rōmō kupa.

“Ejukatà kupa”, e'i mijē Jesu remēwarà
(Mateusi 17.22-23; Maku 9.30-32)

Como todos se maravilhassem de quanto Jesus fazia, disse aos seus discípulos:

⁴⁴ Fixai nos vossos ouvidos as seguintes palavras: o Filho do Homem está para ser entregue nas mãos dos homens.

⁴⁵ Eles, porém, não entendiam isto, e foilhes encoberto para que o não compreendessem; e temiam interrogá-lo a este respeito.

O maior no reino dos céus

Mateus 18.1-5; Marcos 9.33-37

⁴⁶ Levantou-se entre eles uma discussão sobre qual deles seria o maior.

⁴⁷ Mas Jesus, sabendo o que se lhes passava no coração, tomou uma criança, colocou-a junto a si

⁴⁸ e lhes disse: Quem receber esta criança em meu nome a mim me recebe; e quem receber a mim recebe aquele que me enviou; porque aquele que entre vós for o menor de todos, esse é que é grande.

Jesus ensina a tolerância e a caridade

Marcos 9.38-40

⁴⁹ Falou João e disse: Mestre, vimos certo homem que, em teu nome, expelia

Ãmẽ kee e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè:

⁴⁴– Eayvu amovyvytà pejë age'e. Peenu ikõ eayvu nẽ. Kee a'e. Yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ tẽ ije. Ajamã'ẽ nivoi mãe kō po pè ereraa 'atà tẽ eme'ẽ kupa, e'i.

⁴⁵Aepo e'i ywe'e ipe Jesu ijupe kō. Noenu sire'e ijayvu kupa ajamã'ẽ. Nokuwai manyvo jaa tẽ aepo e'i mã'ẽ. Ajamã'ẽ, “Manyvo jaa pō aepo ere?” ne'i Jesu pè kupa. Osĩ iwiyi kupa.

“Ava ywesõ pō Janejare'e koty rewarà rōmō ekoi?” e'i kupa mã'ẽ

(Mateusi 18.1-5; Maku 9.33-37)

⁴⁶Ãmõ 'ary pè kee e'i Jesu remimo'ekwerà kō ojiupe: “Janepõ'õmorà ava ywesõ pō ãmõ kō wyi ekoi? Ava pō oētà jo'arà kytýwarà mō?” e'i kupa. ãmẽ, “Ije tẽ. Ije tẽ”, e'i e'i tẽ ojiupe kupa. Tekoe'ea rẽ ojimo'eai ojipy'amogeta kupa upa.

⁴⁷Ãmẽ ipy'a pewartà kō okuwavĩ Jesu. Ajawyi ja'yry mō opyy imuu opyri'ije'ẽ to'ã ovake kō.

⁴⁸Kee e'i ijupe kō ãmẽ: – Aã rapijarà ja'yry rẽ peja'a katu ekoty rewarà kō rōmō peiko remẽ, ere maevo sō tite peja'a katutà ãmẽ, e'i. ãwĩvo “hoõ” pejë emoe'e remẽ, Emurokarerà pè “hoõ” pejë tary ve ãmẽ. Pirujẽ ekoty rewarà kō pè aepo a'e. Ajare kee a'e pejë: Pepytery pè ava mō jowyry kytýgà ekoi remẽ, a'e tẽ jo'arà kytýwarà rōmō ekoità, a'e pejë, e'i Jesu.

⁴⁹Ajaire kee e'i Juwão Jesu pè imomewa: – Jõvijã, ãmõ mirà rẽ oromã'ẽ, neayvu rupi ãjãg kō omoẽ imoisiry remẽ!

demônios e lho proibimos, porque não segue conosco.

50 Mas Jesus lhe disse: Não proibais; pois quem não é contra vós outros é por vós.

Os samaritanos não recebem Jesus

51 E aconteceu que, ao se completarem os dias em que devia ele ser assunto ao céu, manifestou, no semblante, a intrépida resolução de ir para Jerusalém

52 e enviou mensageiros que o antecessem. Indo eles, entraram numa aldeia de samaritanos para lhe preparar pousada.

53 Mas não o receberam, porque o aspecto dele era de quem, decisivamente, ia para Jerusalém.

54 Vendo isto, os discípulos Tiago e João perguntaram: SENHOR, queres que mandemos descer fogo do céu para os consumir?

55 Jesus, porém, voltando-se os repreendeu [e disse: Vós não sabeis de que espírito sois].

Neremimo'earà rōwā āwī ajamã'ē. Nonuri nerupi ipi. Ajawyi kee oro'e ijupe: “Mokoo sō nereko! Nereoi Jesu rupi orereve moko javo,” oro'e. I'ete pō aepo oro'e ijupe remē? e'i.

50 Āmē Jesu e'i ijupe: – Ānī! Aepo tapejē e'ā ijupe. Moko te'i ne apijarà, e'i. Ma'e, ava mō nojimoãpāi janere remē, janekoty rewarà rōmōtā āmē ipi, e'i Jesu.

Samaria taa wānà kō nomomyta tari Jesu wena pè remēwarà

51 Ajaire awyjepaerī Jesu rekoa 'arà jane kō pyterà rupi ky'y. Ke'ī oētā oo yva kyty. Āmē kee e'i wemimo'ekwerà kō pè: – Jerusarē taa kyty aatà ky'y, e'i. – Neo ne, e'i tite ijupe kupa. Ajamã'ē oo jē.

52 Āmē wayvu mojenuarà kō mō omono wenone rupi. A'e kō oo enone rupi ovāe Samaria wānà kō rena pè ajaire. Āmē Jesu kea'ypa rā reka tè oo ipe kupa mijā.

53 Ajamã'ē “hoō” ne'i Samaria wānà kō ijupe kō. A'e kō okuwavī Jerusarē taa kyty tè ootā. Aja rewarà mō nopotai Jesu kō wena pè oke kupa.

54 Āmē Tiaku āmō Juwāo revejē a'evoa okuwa remē, ojimōarō kupa. Kee e'i Jesu pè kupa: – Jōvijā, nikatui aā taa wānà kō janerereko. Nepota remē, tata yva pe wyi orookwaità imogyoka aā kō 'aryvo imoma kō. Nepota pō? e'i kupa.

55 Āmē kee e'i Jesu ijupe kō. – Ānī. Aepo pejē sō. Napekuwai mā ayvu rupi aepo pejē pekupa age'e. Nikatui aepo pejē pejipy'amogeta remē.

56 [Pois o Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-las.] E seguiram para outra aldeia.

Jesus põe à prova os que queriam segui-lo
Mateus 8.18-22

57 Indo eles caminho fora, alguém lhe disse: Seguir-te-ei para onde quer que fores.

58 Mas Jesus lhe respondeu: As raposas têm seus covis, e as aves do céu, ninhos; mas o Filho do Homem não tem onde reclinar a cabeça.

59 A outro disse Jesus: Segue-me! Ele, porém, respondeu: Permite-me ir primeiro sepultar meu pai.

60 Mas Jesus insistiu: Deixa aos mortos o sepultar os seus próprios mortos. Tu, porém, vai e prega o reino de Deus.

61 Outro lhe disse: Seguir-te-ei, SENHOR; mas deixa-me primeiro despedir-me dos de casa.

56 Yva pe wyi ajo ajimojane mã'ẽ tẽ ije. Poromoma rōwã ajo ike kyty. Poroereko katuarà rōmō tẽ ije ajo yva pe wyi, e'i Jesu. Ajaire ojisyry ojiapy oo ãmō taa kyty kupa.

"Aatà nerupi", e'i tite Jesu pẽ kupa remẽwarà
(Mateusi 8.18-22)

57 ãmō 'ary pẽ Jerusarẽ pijarà rupi Jesu kō oo iko remẽ, ava mō oporegeta Jesu pẽ. Kee e'i: – Aatà nerupi age'e. Maipe kyty neo remẽ, aa tary ve nerupi, awyje, e'i Jesu pẽ.

58 Aepo renu e'i ãmẽ Jesu ijupe: – Neitytã sipõ nerena neo erupi? e'i. Emã'ẽ. Ena mã'ẽ tẽ mijarà ipi. Wena pẽ oke kupa ipi. ãmō, wyra kō ojiowaitynō oupe ipi. Ije ãmẽ nerenai mã'ẽ tẽ, Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ rōmō, e'i. Ajawyi erupi sō neo remẽ, mape nereju'ãi kuwa evo, e'i ijupe. Neo jõtã pō erupi? e'i Jesu.

59 Ajaire ava mō pẽ kee e'i Jesu: – Ja'e erupi eremimo'ekwerã rōmō, e'i. A'e ãmẽ kee e'i Jesu pẽ: – Erōvijã, aa kuwa ipe age'e nerupi mijã. Ajamã'ẽ age'eveay naa'ãi rã'ĩ. Aãrõtã rã'ĩ papa, ajaate itãivĩ remẽ tokãjã. Okãjã remẽ, aatyã eãgwerã rã'ĩ. Aja paire tẽ aatã nerupi ky'y, e'i epe.

60 Aepo e'i remẽ, e'i Jesu: – ãnĩ si. O'ãg pẽ okãjã mãe kō ojevote tojeaty ne kupa. Ene ãmẽ ekwa jẽsi Janejare'e ayvu mojenu erokwa, kee jaa: "Janejare'e opota jamoẽoka jane'arã kyty", ejaa emojenu erokwa, e'i Jesu ijupe.

61 Ajaire kee e'i ãmō Jesu pẽ: – Erōvijã Jesu, ije ve aatã nerupi. Taa rã'ĩ

⁶² Mas Jesus lhe replicou: Ninguém que, tendo posto a mão no arado, olha para trás é apto para o reino de Deus.

Lucas 10

A missão dos setenta

¹ Depois disto, o SENHOR designou outros setenta; e os enviou de dois em dois, para que o precedessem em cada cidade e lugar aonde ele estava para ir.

² E lhes fez a seguinte advertência: A seara é grande, mas os trabalhadores são poucos. Rogai, pois, ao SENHOR da seara que mande trabalhadores para a sua seara.

³ Ide! Eis que eu vos envio como cordeiros para o meio de lobos.

eretãrgwerà kō pè javo ajamã'ě. I'ete pō? e'i.

⁶²E'i ajamã'ě Jesu ijupe: – Ānī. Nikatu'āi āmē. Nāwīvoi āmē erekoa rupi ekoi mǎ'ě. Wekokwerà rē toja'a e'ā ky'y. Nikatui wape kytyre ojirova omājā remē. Āwī rapijarà nomoēoka kuwa'āi Janejare'e o'arà kyty iko ipi, e'i Jesu.

Rukasi 10

Mōrijō rijō tē Jesu omonooka wayvu mojenuarà kō remēwarà

¹Aja paire āmō 'ary pè Jesu opyteporo wemimonotarà kō mō. 70 rōmō omowaite imono kō. Mōrijō rijō tē omono kō wenone kyty, too āmātē Jerusarē pijarà rupi iko kupa. Ajawyi āmō taa taa kō rupi omono kō wenone rupi.

²Kee e'i imogeta kō imono: – Āwitō aresity ipopa remē, age'e pupe tē japo'o kuwa mijā. Ajamã'ě pe'īpe'īgà tē oposikotà ee mǎe kō noy'āi temitāgwerà po'oa. Āwīvo ve mōa'ārōwā Janejare'e posikoa jane kō pō'ō mē. Pe'īpe'ī tē oposikotà Janejare'e ayvu mojenua rē iko kupa ajamã'ě, e'i. Ajame peporegeta Janejare'e pē tomuu oposikotà mǎe rā kō, a'evo ve koo rē oposikotà mǎe kō jaokwaità koo jarà kō pē ipi, āwīvo tookwai kō imono kō, e'i.

³Pekwa age'e eayvu rupi. Pepota katu mǎe kō gyty rōwā poromonotà ajamã'ě, e'i. Napenesa tari mǎe kō pytery pē tē poromonotà. Āwitō kaneiru jamono jawarà ojārō mǎe kō gyty remē, ojārō kuwa kaneiru rē jawarà. Āwīvotà penereko kupa, e'i Jesu ijupe kō.

⁴ Não leveis bolsa, nem alforje, nem sandálias; e a ninguém saudeis pelo caminho.

⁵ Ao entrardes numa casa, dizei antes de tudo: Paz seja nesta casa!

⁶ Se houver ali um filho da paz, repousará sobre ele a vossa paz; se não houver, ela voltará sobre vós.

⁷ Permanecei na mesma casa, comendo e bebendo do que eles tiverem; porque digno é o trabalhador do seu salário. Não andeis a mudar de casa em casa.

⁸ Quando entrardes numa cidade e ali vos receberem, comei do que vos for oferecido.

⁹ Curai os enfermos que nela houver e anunciai-lhes: A vós outros está próximo o reino de Deus.

⁴ Kee e'i jē ijupe kō: – Agyvotē pekwa eayvu rupi peo remē, e'i. Ajawyi karakuri rena naperaa'āi. Āmō, penepānakō. Āmō, sātaja rekovijarā mō naperaa'āi ve rōnō. Āmō, ava mō rē pemā'ē pee ku'a pē remē, tapepyta e'ā rā'ī ipomoviru kō, tapepuku e'ā peo.

⁵ Āmē tetā jarā mō sō, “Pepyta epyri”, e'i peupe remē, tapepyta ipyri āmē. Kee pejē āmē ijupe: “Owaray tapeiko. Tapepiryvypy katu peiko. Janejare'e tapemory penereko”, pejē ijupe kō, e'i.

⁶ Āmē ipiryvypy mā'ē mō sikaepo a'e remē, oryvaytā peayvukwerā renu āmē. Oiketā peayvukwerā ipy'a kō pupe āmē. Na'evoi remē, āmē ava jē rōwā naovaoryi peayvukwerā rē remē, ojivyrītā peupe āmē peayvukwerā, e'i.

⁷ Āmō, pe'ī tetā wryy pē kōrijō pepytatā, ajaate a'e taa pe wyi pejisyry ky'y remē. Nikatu'āi āmō āmō kō retā pē peo peo remē ipi, e'i. Āmō, tetā jarā revejē tapejimi'u. Emi'ō kō pe'u te'ite āmē. Āwitō oposiko mā'ē jamoepy ipi, āwīvo ve penemi'ō rā eayvu mojenua repy rōmōtā peupe.

⁸ Āmō taa mō pē pevāe remē, tetā jarā kō orytā pene āmē. “Pepyta kuwa āā ike oremōropārā mō mijē”, e'i sō pejē remē, “hoō” pejē āmē. A'e pē pepyta āmē ijayvu kō rupi. Moma'e omoē tape'u remē, pe'u āmē emime'ēgwerā kō.

⁹ A'e taa wānā mō itekorā sō remē, pemokatu kō āmē eayvukasia rupi. Āmō, evāea rā emojenu ijupe kō. “Ke'ī Janejare'e

10 Quando, porém, entrardes numa cidade e não vos receberem, saí pelas ruas e clamai:

11 Até o pó da vossa cidade, que se nos pegou aos pés, sacudimos contra vós outros. Não obstante, sabeis que está próximo o reino de Deus.

12 Digo-vos que, naquele dia, haverá menos rigor para Sodoma do que para aquela cidade.

Ai das cidades impenitentes!

Mateus 11.20-24

13 Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se em Tiro e em Sidom, se tivessem operado os milagres que em vós se fizeram, há muito que elas se teriam arrependido, assentadas em pano de saco e cinza.

ojikuwaokatà Jōvijā wasu rōmō pepytery pè”, pejë imojenu a'e taa wānà kō pè.

10Ajamã'ē āmō taa pè pevāe remē, naory'āi pene kupa. A'evo sō remē, napepyta'āi a'e pè āmē. Pejisyry āmē peo. Ajamã'ē pejisyry e'āve tapekwa taa rape rupi, kee javo:

11“Nivoi Janejare'e pè aā taa wānà kō”, pejëtà ijupe kō. “Ajawyi oresātaja rè yvy ku'ikwerà ojipy mālē orotyveità ity penovake, nivoi peikoa mojikuwaparà mō”, pejëtà. “Ajamã'ē kee tapekuwa. Janejare'e ojikuwa ipe Jōvijā wasu rōmō pepytery pè. Ajamã'ē napepotari”, pejëtà ity kō peo, e'i Jesu imono kō.

12E'i jē Jesu imono kō: – Ajaa maekwerà rè kee a'e pejë. Kāramō Janejare'e pirujē okājāma maekwerà kō omomoeratà. Omoe'yi kōtà ekoawerà kō rupi katu. A'evo remē ayvu noenu tari maekwerà kō omomoriĵautà. Āmē peayvu noenu tari maekwerà kō ywesō ojimomoriĵauvaytà, Sotoma taa pè opa maekwerà kō wyi. A'e kō pè ywesō ipoĵytà āmē, e'i.

Jesu “mokoī” e'i noerovijari māe kō pè remēwarà

(Mateusi 11.20-24)

13E'i jē Jesu ijupe kō: – Mokoī Korasī taa wānà kō! Mokoī teve Petesaita taa wānà kō! Pepō'ō mè ywesō ainō mārānà jikuwa e'ā kō Janejare'e kasia rupi erokwa mijā. Ajamã'ē napeenui 'ete eayvu peiko. Janejare'e reminō rè pemālē ipe. Peityppyipaoka kuwasi peaiwererà ijupe āmē mijā. Ekasia amojisaoka sō Juteu rōwā māe kō pyterà rupi remē, “aje” e'i

¹⁴ Contudo, no Juízo, haverá menos rigor para Tiro e Sidom do que para vós outras.

¹⁵ Tu, Cafarnaum, elevar-te-ás, porventura, até ao céu? Descerás até ao inferno.

¹⁶ Quem vos der ouvidos ouve-me a mim; e quem vos rejeitar a mim me rejeita; quem, porém, me rejeitar rejeita aquele que me enviou.

O regresso dos setenta

¹⁷ Então, regressaram os setenta, possuídos de alegria, dizendo: SENHOR, os próprios demônios se nos submetem pelo teu nome!

kuwa eayvu pè kupa mijã. Tiru wānà kō a'evo kuwa mijã. Āmō, Sitō wānà kō a'evo kuwa mijã. Jypy remeve ojimosioka kuwa weko aiwerà rē kupa mijã. Ojimome'u kuwa Janejare'e rovake waiwererà rē itypyypipaoka ijupe kupa mijã. Āmē wāgyoa mojikuwapa mō yvyu wapy kuwa kupa mijã. Tumujukwerà 'aryvo wapy kuwa kupa mijã. Āmō, tanemu 'aryvo. “Ma'e, janeaiwererà oityokatà pō Janejare'e janewyi?” e'i kuwa wāgyo mō kupa mijã.

¹⁴Ajawi kee a'e pejē. Kāramō Janejare'e poromoe'yi remē, pejē ywesō pemomori jauokatà iwyi kō, Sitō wānà kō wyi, Tiru wānà kō wyi.

¹⁵– Mokoï a'e teve pejē, Kapanāo wānà kō pē. Pejimoe'e teywete pekupa ipi. “Janejare'e pyri jaētà jaa”, pejē tite peiko. Niī, na'evo'āi peiko. Jimomori jau wasua rena kyty tē peotà. Mokoï! Age'e pemotee ekojē kuwasi peneko mijã, e'i Jesu.

¹⁶Āmē e'i jē wemimonokwerà kō pē: – Eayvu mojenuarà rōmō peo remē, āmōgwerà “aje” e'itā penemimojenukwerà pē. Āmōgwerà “aje” ne'i'āi. “Aje” e'i peupe remē, “aje” e'i tary ve eupe. Āwīvo ve “aje” ne'i neupe remē, eupe ve “aje” ne'i'āi. Papa pē teve “aje” ne'i'āi, Emuuarerà tē a'e rewarà mō, e'i Jesu ijupe kō imono kō.

¹⁷Oo āmē kupa, a'e 70 mǎe kō. Ajaire sa'u ojivy uu kupa. Oryvay ojivy uu ovāe Jesu pē kupa. Kee e'i ijupe kupa: – Oremo'earà, ikatuay oroo neayvu rupi oroiko, e'i kupa. Ājāg kō ve tesō neayvukasia rupi ojisyrypa

18 Mas ele lhes disse: Eu via Satanás caindo do céu como um relâmpago.

19 Eis aí vos dei autoridade para pisardes serpentes e escorpiões e sobre todo o poder do inimigo, e nada, absolutamente, vos causará dano.

20 Não obstante, alegrai-vos, não porque os espíritos se vos submetem, e sim porque o vosso nome está arrolado nos céus.

Jesus, o Salvador dos humildes
Mateus 11.25-27

21 Naquela hora, exultou Jesus no Espírito Santo e exclamou: Graças te dou, ó Pai, SENHOR do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas aos sábios e instruídos e as revelaste aos pequeninos. Sim, ó Pai, porque assim foi do teu agrado.

22 Tudo me foi entregue por meu Pai. Ninguém sabe quem é o Filho, senão o Pai; e também ninguém sabe quem é o Pai,

oo. Opoi wemijatarà kō wyi oē oo oo, e'i kupa.

18 ãmē e'i Jesu ijupe kō: – Aje, e'i. Amã'ē Satanasi rē, yva pupe wyi okui remē. Nojimokasi'āi. Tōpā vera vo 'ejē tesō apy'awarà mō okui uu, e'i.

19 Ije poromokasioka tapeayvukasi tapeē ājāgaiwerà kō 'arà kyty, e'i. ãmō, āpāmai 'arà kyty peē kuwa teve eayvukasia rupi, e'i. Ajawyi moma'e jē rōwā oētā pe'arà kyty penereko ai, e'i.

20 Ajamã'ē ājāg kō 'arà kyty peiko rewarà mō rōwā penory kuwa ipi, e'i. Ma'e rewarà mō ywesō penory kuwa. Penerà ojikusiwapa yva pupe [Janejare'e pyri peiko karuarutà mǎe kō rōmō] rewarà mō tē penory kuwa. A'e rē ywesō kuwa penory mijā, e'i.

Jesu oryvay wemimo'ekwerà kō rē remēwarà
(Mateusi 11.25-27; 13.16-17)

21 ãmē a'e remē Jesu oryvay Uu rē. Janejare'e 'Āg revejē oryvay ee. Uu pē oporegeta. Kee e'i: – Oromoe'e tesō, Papa! Ene, yva jarà rōmō neiko. ãmō, yvy jarà rōmō neiko teve. Ikatuay mǎ'ē ene wyi nerewarà nemojikuwaoka ipi. Ovote ojimotekokuwaway ywe'e tite mǎe kō pē rōwā nerekoa nemojikuwaoka ipi. Notekokuwa ywe'ei mǎe kō pē tē nemojikuwaoka ipi. A'evo tē neiko ipi. Neremimota rupi tē tesō moko ere ipi, e'i ijupe.

22 Aepo e'i paire, kee e'i ojapyaka upa mǎe kō pē: – Pirujē Papa ome'ē epo pē, eayvukasiay rōmō taiko, e'i. Wekoa ve omojikuwaokapa teve eupe. A'e kōrijō tē

senão o Filho, e aquele a quem o Filho o quisera revelar.

²³ E, voltando-se para os seus discípulos, disse-lhes particularmente: Bem-aventurados os olhos que vêem as coisas que vós vedes.

²⁴ Pois eu vos afirmo que muitos profetas e reis quiseram ver o que vedes e não viram; e ouvir o que ouvistes e não o ouviram.

O bom samaritano

²⁵ E eis que certo homem, intérprete da Lei, se levantou com o intuito de pôr Jesus à prova e disse-lhe: Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

²⁶ Então, Jesus lhe perguntou: Que está escrito na Lei? Como interpretas?

²⁷ A isto ele respondeu: Amarás o SENHOR, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma, de todas as tuas forças

ekuwa katu Wa'yry rômõ ipi, e'i. ãwĩvo ve ije rômõĩte akuwa katu Papa, Ta'yry rômõ. ãmõ, amojikuwaoka ijupe mãe kõ ve okuwa ky'y, e'i Jesu.

²³Ajaire ojirova wemimo'ekwerà kõ pè tè oporegeta. Kee e'i ijupe kõ: – Pejẽ penea te'e pè pemã'ẽ ekasia rè, mārānà jikuwa e'ã rè. Ajawyi pejẽ ypy ãmõ kõ wyi pepiryvypy penory katu jome peiko ipi, e'i.

²⁴Kee a'età pejẽ age'e. Janejare'e ayvu mojenuarà karamoewarà kõ: “Amã'ẽ kuwasi ee mijã!” e'i epe penemimã'ẽgwerà rè kupa. Jõvijãgwerà kõ ve aepo e'i epe ijupe. Ijatyray aepo e'i epe mãe kõ. Peneminuwerà pè ve: “Aenu kuwasi mijã!” e'i epe kupa. Na'evoi ajamã'ẽ a'e kõ ekoi. Age'e tè katu ãwĩvo peiko, e'i Jesu wemimo'ekwerà kõ pè.

Samaria wānà rè tè Jesu poromosã'ága remēwarà

²⁵Ajaire ãmõ 'ary pè tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mã'ẽ mõ e'i oupe: “Jesu tamoãkwa'ã”, e'i tite. Ajawyi oo Jesu resa. Kee e'i ijupe: – Poromo'earà, manyvo kuwa põkõ aiko, kãramõ Janejare'e pyri taa aiko karuaru? e'i ijupe.

²⁶ãmẽ Jesu wayvuapi: – Nekuwapã Janejare'e ayvukwerà jikusiwarerà. Manyvo e'i põkõ ijayvukwerà tereenu? Manyvo ere põ ene aepo jaa renu? e'i Jesu ijupe.

²⁷ãmẽ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mã'ẽ kee e'i: – Õ'õ, aje akuwa. Kee jaa: “Janejare'e nerõvijã ywete rômõ ekoi. A'e eavay ereko ipi, e'i. Nepy'a pupe

e de todo o teu entendimento; e: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

28 Então, Jesus lhe disse: Respondeste corretamente; faze isto e viverás.

29 Ele, porém, querendo justificar-se, perguntou a Jesus: Quem é o meu próximo?

30 Jesus prosseguiu, dizendo: Certo homem descia de Jerusalém para Jericó e veio a cair em mãos de salteadores, os quais, depois de tudo lhe roubarem e lhe causarem muitos ferimentos, retiraram-se, deixando-o semimorto.

31 Casualmente, descia um sacerdote por aquele mesmo caminho e, vendo-o, passou de largo.

32 Semelhantemente, um levita descia por aquele lugar e, vendo-o, também passou de largo.

33 Certo samaritano, que seguia o seu caminho, passou-lhe perto e, vendo-o, compadeceu-se dele.

34 E, chegando-se, pensou-lhe os ferimentos, aplicando-lhes óleo e vinho; e, colocando-o sobre o seu próprio animal,

eau. Āmō, ne'āg pupe eau. Āmō, nekasia pè eau. Āmō, netekokuwaa pupe eau teve ipi", e'i. Āmō, "Nepyriwarà kō eau ve. Āwī tāwī nejiau, āwīvo ve tereau kō", e'i mā'ē, e'i Jesu pè.

28 Āmē Jesu e'i: – Ikatuay aepo ere. Āwīvoa rupi katu eiko āmē, tereiko karuaru neiko awi, e'i ijupe.

29 Ājamā'ē poromo'earà "ō'ō aje" ne'i, ojipijarītà rewarà mō. Kee e'i kōrijō tē: – Ava pè pōkō epyriwarà jaa tē? e'i.

30 Āmē Jesu e'i ijupe: – Age'e amovytà ayvu mō tereenu. Āwī tāwī āmō 'ary pè kwaima'e mō Jerusarē taa pe wyi ojisyry okwa. Juteu mō tē a'e. Ootà Jeriko taa kyty mijā. Āmē oo iko remē, a'e pè ovāe imona māe kō pè. Opyy inōpā nōpā kupa. Oyruekyi kupa. Werywete ojuka oo kupa.

31 Āmē jakatu sikaepo Janejare'e pè oporegeta mā'ē mō oo akypy rupi iko. Āmē a'e omā'ē imona mā'ē remijaraiwerà rē remē, soō, omago kōrijō oo.

32 Ameve sikaepo Revi jeapyrerà mō oo ve akypy rupi iko. [Janejare'e moe'ea retā mē oposiko mā'ē mō teve a'e.] Omā'ē ee remē, ivo teve a'e. Omago kōrijō teve oo.

33 Āmē 'ary pè ve sikaepo āmō kwaima'e oo ve iko akypy rupi kō. Juteu rōwā a'e. Samaria wānà mō tē. [A'e kavaru rupi oo iko.] A'e imona mā'ē remijaraiwerà rē omā'ē remē, ijāgyoay ee omājā. Oporijauesa tesō.

34 Āmē oo ipyri remē, oky'a'o imaramawerà moma'eyva kawerà pupe. Aja paire opōanō mijē uvary aisiriri mā'ē

levou-o para uma hospedaria e tratou dele.

³⁵ No dia seguinte, tirou dois denários e os entregou ao hospedeiro, dizendo: Cuida deste homem, e, se alguma coisa gastares a mais, eu to indenizarei quando voltar.

³⁶ Qual destes três te parece ter sido o próximo do homem que caiu nas mãos dos salteadores?

³⁷ Respondeu-lhe o intérprete da Lei: O que usou de misericórdia para com ele. Então, lhe disse: Vai e procede tu de igual modo.

Marta e Maria

³⁸ Indo eles de caminho, entrou Jesus num povoado. E certa mulher, chamada Marta, hospedou-o na sua casa.

³⁹ Tinha ela uma irmã, chamada Maria, e esta quedava-se assentada aos pés do SENHOR a ouvir-lhe os ensinamentos.

pupe. Ajaire ookwa okwa ky'y, kamisa pupe. Ajaire omovy eraa weima kavaru ape 'aryvo. Weraa myta'ypa mō pè erovãe. A'e pè ovãe remē opōanō mijē erovãe. Oja'a kō'ē ee.

³⁵Ajaire kō'ēma mē karakuri moeta ome'ē myta'ypa jarà pè ity oo. Mōrijō ome'ē tekoua rã repy mō. Kee e'i ime'ē: “Ajeapytā aa age'e. Ajamã'ē aã kwaima'e aitytā rã'ite ike aa. Eja'a ikō erapykyre kyty ee nē”, e'i. “Aã ikō eau ereko ipi nē”, e'i. “Ãmē ajaire ajivy mijē akwa aã rupi remē, ame'ē tarà mijē karakuri mō neupe. Mapejō pō nemoepy nejupa mǎ'ē amojivytā ãmē neupe”, e'i ijupe ity oo.

³⁶Awyjepa aepo Jesu omome'u maekwerà. Ajaire e'i poromo'e mǎ'ē pè: – Neenu aepo amome'u ene? Mǎ pō moapy kwaima'e kō okwa remē opyriwarà vo wereko imona mǎ'ē remijaraiwerà? e'i.

³⁷Ãmē jē poromo'e mǎ'ē kee e'i: – Poroporijauesa mǎ'ē tē, e'i. ãmē Jesu e'i poromo'e mǎ'ē pè: – I'ete. ãwitō poroporijauesa mǎ'ē vo tereiko, e'i ijupe.

Mata ojimo'eai mosikoa rè remēwarà

³⁸Ajaire Jesu kō oo oē taa kō rupi Jerusarē pijarà rupi ipi. Ajawyi taa mō pè ovãe ajaire. [Petãnia eu a'e taa rerà pè.] ãmē a'e pè wãivī mō kee e'i Jesu pè: – Ejo eike oreretã wryy pè orepyri ejimiwa, e'i ijupe. Mata eu a'e wãivī pè. ãmē “hoõ” e'i Jesu ijupe ãmē. Oike etã wryy pè wapy ãmē.

³⁹Mata kypy'yry ve a'e pè tui upa, Maria eu ijupe mǎ'ē. A'e uu Jesu pyri wapy upa. Ojapyaka Jesu oporegeta remē upa. Ipiryvpyy katu tesō ikypy'yry.

⁴⁰ Marta agitava-se de um lado para outro, ocupada em muitos serviços. Então, se aproximou de Jesus e disse: SENHOR, não te importas de que minha irmã tenha deixado que eu fique a servir sozinha? Ordena-lhe, pois, que venha ajudar-me.

⁴¹ Respondeu-lhe o SENHOR: Marta! Marta! Andas inquieta e te preocupas com muitas coisas.

⁴² Entretanto, pouco é necessário ou mesmo uma só coisa; Maria, pois, escolheu a boa parte, e esta não lhe será tirada.

Lucas 11

A oração dominical
Mateus 6.9-15

¹ De uma feita, estava Jesus orando em certo lugar; quando terminou, um dos seus discípulos lhe pediu: SENHOR, ensina-nos a orar como também João ensinou aos seus discípulos.

² Então, ele os ensinou: Quando orardes, dizei: Pai, santificado seja o teu nome; venha o teu reino;

³ o pão nosso cotidiano dá-nos de dia em dia;

⁴⁰ Tykerà ãmẽ mosikoa kō rē tē ojimo'eai iko. Ajaate uu Jesu kyty oporegeta. Kee e'i ijupe: – Erōvijã Jesu, manyvo pō ekypy'yry nepãtavōi 'ete mosikoa rē, penemi'õ rã rē? Emã'ẽ. Ije kwerygà age'e aposiko ajupa. Ajawyi, “Ekwa nerykerà terepãtavõ”, ere ijupe, e'i epe Mata Jesu pè.

⁴¹⁻⁴² ãmẽ aepe rē kee e'i Jesu ijupe: – Mata! Kee a'età neupe. Manore pō nejipy'amopirai neiko? Iteetejẽ mã'ẽ rē nejimo'eai tite. Ajamã'ẽ nãwĩvo'ãi kuwasi mijã. ãwitõ nekypy'yry ikatuay mã'ẽ rē oja'a. Ava jẽ rōwã wekyi kuwa iwyi mã'ẽ rē tē oja'a. ãwĩvo ve kuwasi ene mijã, e'i Jesu imotekokuwa.

Rukasi 11

Janejare'e pè moregetaa rewarà
(Mateusi 6.5-15; 7.7-11)

¹ ãmõ 'ary pè maipe kyty oo Jesu Uu pè oporegeta upa. Ajaire kee e'i emimo'earà mō ijupe: – Jōvijã, manyvo ja'e pō Janejare'e pè japoregeta ipi? A'evoa rē oremo'e rejupa. ãwitõ Juwã [poromojãmorĩ mã'ẽ] omo'e wemimo'earà kō, moko orerereko rejupa, e'i Jesu pè.

² ãmẽ Jesu “hoõ” e'i ijupe kō. – Janejare'e pè peporegeta remẽ, kee tapejẽ ipi: Papa, yva pewarà, Jo'arà kytywarà tē ene, Papa. ãmõ, ivo katuay teãmã neiko mã'ẽ tē ene, Papa. Pirujẽ ike yvy wãnà kō tanemoe'e ipi. Tanemoõoka o'arà kyty kupa ipi. "Janejare'e rōmõ'ite Janerōvijã rōmõ ekoi”, te'i neupewarà mō iko kupa ipi.

³ Oreremi'õ rã eesaoka kō'ẽ jawe jawe oreupe ipi.

⁴ perdoa-nos os nossos pecados, pois também nós perdoamos a todo o que nos deve; e não nos deixes cair em tentação.

A parábola do amigo importuno

⁵ Disse-lhes ainda Jesus: Qual dentre vós, tendo um amigo, e este for procurá-lo à meia-noite e lhe disser: Amigo, empresta-me três pães,

⁶ pois um meu amigo, chegando de viagem, procurou-me, e eu nada tenho que lhe oferecer.

⁷ E o outro lhe responda lá de dentro, dizendo: Não me importunes; a porta já está fechada, e os meus filhos comigo também já estão deitados. Não posso levantar-me para tos dar;

⁸ digo-vos que, se não se levantar para dar-lhos por ser seu amigo, todavia, o fará por causa da importunação e lhe dará tudo o de que tiver necessidade.

⁴Oreaiwererà rè orojiporijauesaoaka neupe remē, “awyjepa” ere oreaiwererà pè. A'evo ve ore, aepo oro'e teve nivoi orerereko mǎe kō pè ipi. ãmō, nivoi tekoua rè orojitupi tite oroiko remē, oremokasi jē rejupa ipi. Ma'e: “Ere, moko eiko”, e'i sō ava mō oreupe orerǎ'ǎ remē, oremokasi jē rejupa, ivoa rupi toroiko jē, e'i Jesu imogeta kō. Aepo tapejē Janejare'e pè peporegeta ijupe remē ipi, e'i Jesu.

Ojimorypa rè eako'i mǎ'ē rè tē Jesu poromosǎ'ǎga remēwarà

⁵⁻⁶ãmē kee e'i jē Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Moma'e rè peporijau Janejare'e pè remē, tapeporanu Janejare'e pè ipi. Penemikwaiwerà ome'ē kuwa pejē ãmē ipi. Peja'a esa. ãmō 'ary pè ava mō pepō'ōmorà mō oo ojimorypa retǎ gyty. Pyaikatū moma'e ma'e rè oporanu oo ojimorypa pè iko. Kee e'i: “Ejimorypa, emuu rǎ'ĩ ije oreremi'ō rǎ mō. Moapy rōmō eme'ē ije. Ejapyaka rǎ'ĩ ivo tereenu. Age'e pya ejimorypa mō ovǎe emōropǎrà rǎ rōmō. Ajamǎ'ē moma'e jē rōwǎ namoē'ǎi to'u, naikoi ije rewarà mō. Ajawyi ajo age'e aporanu neupe”, e'i epe ojimorypa pè.

⁷Ajamǎ'ē kee e'i ijimorypa ijupe, wetǎ wryy pe wyi: “ǎnĩ. Manyvore pō emo'eai rejupa? Ajiovapypa ji'ite. Eǎkarǎgwerà kō reve oro'aupa orokupa. Nawyji'ǎi ije temi'ō tame'ē ene agyvo remē”, e'i tē ijupe.

⁸E'i jē Jesu: – Ajare kee a'e pejē. A'e ojimory ee ipi mijǎ. A'evo ipe remē, nowyji tari rǎ'ĩ upa ajamǎ'ē. Ajaire a'e sōsi oporanu py'y py'yi imosuru ky'y. Ajaate

Jesus incita a orar
Mateus 7.7-11

⁹ Por isso, vos digo: Pedi, e dar-se-vos-á; buscai, e achareis; batei, e abrir-se-vos-á.

¹⁰ Pois todo o que pede recebe; o que busca encontra; e a quem bate, abrir-se-lhe-á.

¹¹ Qual dentre vós é o pai que, se o filho lhe pedir [pão, lhe dará uma pedra? Ou se pedir] um peixe, lhe dará em lugar de peixe uma cobra?

¹² Ou, se lhe pedir um ovo lhe dará um escorpião?

¹³ Ora, se vós, que sois maus, sabeis dar boas dádivas aos vossos filhos, quanto mais o Pai celestial dará o Espírito Santo àqueles que lho pedirem?

werovija. Owyjy ime'ẽ ky'y. Pirujẽ iporijau ee mã'ẽ ome'õtã ijupe ky'y, e'i.

⁹E'i jẽ Jesu: – Ajawyi kee a'e pejẽ. Papa yva pewarà pè ikõ peporijau ee mã'ẽ rè peporanu py'yi nẽ. Ome'õtã ãmẽ pejẽ, e'i. Ajawyi moma'e ma'e reka mõi peo ikoty remẽ, penemiekakwerà wesaokatã peupe ajaire. ãmõ, ãwitõ tetã rovapyka pemotãtã remẽ, ajaire ijarã oovapyjavotã pejẽ, ãwĩvotã penereko, e'i.

¹⁰Kee rewarã mõi. Ava mõi, “Ema'e rè eporijau mã'ẽ eme'ẽoka ije”, e'i sõi Janejare'e pè remẽ, aje ome'õtã aekwerã ijupe. ãmẽ ava mõi, “Aeka tite sipõ ema'e rè eporijau mã'ẽ”, e'i sõi ijupe remẽ, aje wesaokatã ijupe. Ava mõi, “Papa, epãtavõ rejupa”, e'i remẽ, aje ywete Janejare'e opãtavõtã. Oja'a katu janere ipi, e'i.

¹¹E'i jẽ Jesu: – Emã'ẽ! Peãkarãgwerã kõi rè peja'a katu ipi. Ma'e remẽ, ãmõ 'ary pè pena'yry mõi kee e'i peupe remẽ: “Papa, eamyay ije. Pira ajuwei”, e'i remẽ, moe peme'ẽ kuwa põkõ ijupe to'u? Niĩ! Pira tè peme'ẽ kuwa ijupe.

¹²ãwĩvo ve, “Namu ropi'a ajuwei”, e'i remẽ, joajyry peme'ẽ kuwa põkõ ijupe to'u? Niĩ! Namu ropi'a tè peme'ẽ kuwa ijupe to'u. Õõ põ?

¹³A'evo pereko teãmã, ãwisõ nivoi mãe kõi teipe pejẽ remẽ. Tysi tõi Papa yvapewarã ywesõ poroauvay poroereko ipi mã'ẽ rõmõ ekoi. A'e o'ãg tè tesõ ome'õtã oporanu ijupe mãe kõi pè erekoarã kõi rõmõ ipi, e'i Jesu.

A cura de um endemoninhado mudo. A blasfêmia dos fariseus. Jesus se defende
Mateus 12.22-32; Marcos 3.20-30

14 De outra feita, estava Jesus expelindo um demônio que era mudo. E aconteceu que, ao sair o demônio, o mudo passou a falar; e as multidões se admiravam.

15 Mas alguns dentre eles diziam: Ora, ele expele os demônios pelo poder de Belzebu, o maioral dos demônios.

16 E outros, tentando-o, pediam dele um sinal do céu.

17 E, sabendo ele o que se lhes passava pelo espírito, disse-lhes: Todo reino dividido contra si mesmo ficará deserto, e casa sobre casa cairá.

Jesu oporegeta ājāgai rōvijā rē remēwarà

(Mateusi 12.22-32; Maku 3.20-30)

14Ajaire āmō 'ary pè Jesu omokatu kwaima'e noporegetai mǎě. Ājāg ojimoemija ee wyi noporegetai mijā. Āmē Jesu omoisyryoka ājāg iwyi okasia rupi. Oēma oo remeve kwaima'e oporegeta ky'y. Aty wasu kō omǎě ee a'evo ekoi remē. Ojimopirai tesō ee omājā kupa.

15Āmōgwerà “aje ywete” ne'i Jesu kasia pè ipi. Ajawyi kee e'i tite kupa: – Janejare'e kasia rupi rōwā moko wereko Jesu. Ājāgai rōvijā kasia rupi tè omoēoka imono! Peusepu eu erà pè mǎě kasia rupi tè a'evo ekoi, e'i tite kupa.

16[Āmōgwerà āmē kee e'i opy'a pè, “Janejare'e kasia rupi pō moko wereko Jesu ipi? Ajevove pōkō?” e'i opy'a pè kupa.] Āmē kee e'i rǎāga Jesu pè kupa: – Mārānà jikuwa e'ā emojisaoka nekasia rupi toromǎě ee. “Aje Janejare'e kasia rupi a'evo ekoi”, oro'età āmē oromājā nere, e'i rǎāga Jesu pè kupa.

17Ajamǎě okuwavī Jesu ipy'a pewarà kō. Ajawyi kee e'i ijupe kō: – Napetekokuwai peporegeta. Tōvijā rē tè amosǎāgatà ājāgai rōvijā tapekuwa sa'u. Tōvijā mō omoane'e owyry kytywarà kō nivoi toiko oōvijā gyty remē, ikasi jē kuwa pō tōvijā? Nii! Nikasi'āi kuwa, opō'ā ee kupa remē, e'i. Āwīvo ve ojetārā kō nojipātavōi remē, opō'ā sō ojee kupa remē, opa tary ve āmē kupa. Ojipe'atà ojiwyi ajaire āmē kupa. A'evo tè ipi.

18 Se também Satanás estiver dividido contra si mesmo, como subsistirá o seu reino? Isto, porque dizeis que eu expulso os demônios por Belzebu.

19 E, se eu expulso os demônios por Belzebu, por quem os expulsam vossos filhos? Por isso, eles mesmos serão os vossos juízes.

20 Se, porém, eu expulso os demônios pelo dedo de Deus, certamente, é chegado o reino de Deus sobre vós.

21 Quando o valente, bem armado, guarda a sua própria casa, ficam em segurança todos os seus bens.

22 Sobrevindo, porém, um mais valente do que ele, vence-o, tira-lhe a armadura em que confiava e lhe divide os despojos.

23 Quem não é por mim é contra mim; e quem comigo não ajunta espalha.

18Ajaa maekwerà vo 'ejē Satanasi rekoa, wemīgwai ājāg kō reve. Opō'ā pō'ā tē sō ojee kupa remē, manyvo ne'i'āi kuwa Satanasi ojimokasi rōmō iko āmē mijā. Opa kuwa ikasia iwyi mijā. Kōi: “Satanasi ayvu rupi tē Jesu ijayvukasi ājāg kō moē imono mono”, pejē tite mā'ē nojisu'ui ere, e'i Jesu.

19Pejē pa'e. Peusepu ayvu rupi tē sō ije amoē ājāg kō remē, mā ayvu rupi pāmē penetārā kō omoē ājāg kō ipi? Peusepu ayvu rupi ve pō moko'i penetārā kō? a'e pejē. A'e kō tē awi manyvo te'i pejē.

20Ajawyi Janejare'e ayvukasia rupi tē moko a'e remē, āmē ekuwa kuwasi Janejare'e Remimuurerà rōmō pekupa mijā, e'i ijupe kō.

21E'i jē Jesu: – Āmō rupi toporomo'e jē. Kee jajipy'amogeta rā'ī: Āmō 'ary pē oka jarà kee e'i oupe: “Amoa'utà ajupa. Emoma'e kō areko katutà monaa wyi”, e'i oupe. Ajawyi ojiraparekyi āpā moa'u upa remē, noeraaoka'āi omoma'e kō monaa kō pē ipi.

22Ajamā'ē imona mā'ē ywesō ikasi oka jarà wyi remē, nomokasioka kuwa'āi ovāe opoko ee remē. Iraparà kō wekyi rā'ī kuwa āmē iwyi. Imoma'e kō rē imona kuwa eraa iwyi āmē ky'y. Na'evoi ipō ipi? e'i Jesu. [Ojimosā'āga tē Jesu ikasi mā'ē rē tē. “Ije ywesō ekasiay Satanasi wyi aiko”, jaa tē aepe e'i.]

23E'i jē Jesu: – Kee a'e aepe jaa pē. Ava mō ekoty rewarà rōwā sō remē, a'e ojimoāpā ere mā'ē tē. Āwitō yty jamoaty aty katu

A estratégia de Satanás

Mateus 12.43-45

24 Quando o espírito imundo sai do homem, anda por lugares áridos, procurando repouso; e, não o achando, diz: Voltarei para minha casa, donde saí.

25 E, tendo voltado, a encontra varrida e ornamentada.

26 Então, vai e leva consigo outros sete espíritos, piores do que ele, e, entrando, habitam ali; e o último estado daquele homem se torna pior do que o primeiro.

A exclamação de uma mulher

27 Ora, aconteceu que, ao dizer Jesus estas palavras, uma mulher, que estava entre a multidão, exclamou e disse-lhe: Bem-aventurada aquela que te concebeu, e os seios que te amamentaram!

28 Ele, porém, respondeu: Antes, bem-aventurados são os que ouvem a palavra de Deus e a guardam!

imomotà mijã. ãmẽ jakatu ava mõ uu imosãsãima. ãwĩvo ve ekoty rewarà kõ jamoai tojipe'a ewyi kupa remẽ, e'i Jesu.

Ãjãg ojivy jivyri wemimoaiwerà kyty mã'ẽ rewarà

(Mateusi 12.43-45)

24 ãmõ, kee e'i Jesu: – ãjãgaiwerà nopotai wemijaraiwerà oity oo ipi. Ajawyi ojisyry ãmõ mirà pupe wyi remẽ, oo rãĩ wena mõ reka ipi. Oo oo ipe tekoe'ãma rupi okane'õyo rõmõ iko ipi. Ajaire noesai wena mõ remẽ, kee e'i ãmẽ oupe: “Ajivytà awi koiwerà resa mijẽ”, e'i oupe. Ojivyri wemijaraiwerà kyty mijẽ.

25 Ovãe remẽ, e'i oupe: “Haa, ikatuay sikaepo erekoawerà. Ojimokatupa upa. Ivo katu ekoi ky'y”, e'i oupe.

26 ãmẽ oo rãĩ wetãrã kõ reka. Irõ irõte rõmõ wesa remẽ, kee e'i ijupe kõ: “Ja'e erupi erekoawerà pupe jajimoena”, e'i ijupe kõ eru. Opãsarõ mijẽ wekoawerà jypy remẽwarà. ãmẽ ywesõ nikatu'ãi mirà pè. Ipojoy ai tètã ijupe ky'y. ãmẽ ywesõ ojimomorijauvaytà ãjãg kõ remijaraiwerà rõmõ iko ky'y. [ãwĩvotã mirã kõ pè age'e remẽ, Janejare'e 'ãg noinõokari sõ opy'a pupe remẽ,] e'i Jesu ijupe kõ.

Oryvaya rewarà

27 ãmẽ aepo e'i poromo'e paire, wãivĩ aty wasu põõ mewarã mõ wapukai upa: – Wãivĩ oryvay mã'ẽ teipõ ney, e'i Jesu pè.

28 Aepo rè e'i ajamã'ẽ Jesu: – Õõ, aje. Ajamã'ẽ ava kõ mõ Janejare'e ayvu wenu erovija mãe kõ ywesõ oryvay jometã, e'i Jesu.

O sinal de Jonas

Mateus 12.38-42

29 Como aflúissem as multidões, passou Jesus a dizer: Esta é geração perversa! Pede sinal; mas nenhum sinal lhe será dado, senão o de Jonas.

30 Porque, assim como Jonas foi sinal para os ninivitas, o Filho do Homem o será para esta geração.

31 A rainha do Sul se levantará, no Juízo, com os homens desta geração e os condenará; porque veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão. E eis aqui está quem é maior do que Salomão.

32 Ninivitas se levantarão, no Juízo, com esta geração e a condenarão; porque se arrependeram com a pregação de Jonas. E eis aqui está quem é maior do que Jonas.

Jesu tāmō Jonasi amyry rè tè ojimosã'āga remēwarà

(Mateusi 12.38-42; 16.1-4)

29Ajaire ojatykapa aty wasu kō Jesu pyri remē, kee e'i Jesu ijupe kō: – Nivoi pejë age'ewarà kō rōmō peiko, e'i. Ajawyi erãã tarepe pekupa ipi. Kee pejë tite ije ipi: “Nekasia emojisaoka orerovake, toromãẽ ee. ãmẽ tè ‘aje’ oro'età neupe”, pejë tite ije ipi. Ajamãẽ ije namojisaoka'ãi ekasia pejë. Janejare'e ayvu mojenuarà Jonasi rè tè ajimosã'āgatà.

30Karamoe remē itōkō Jonasi oo Ninivi taa kyty, kee jaa mojenu: “Janejare'e pemomorijautà peaiwererà rewarà mō”, jaa mojenu imojikuwa a'e wānà kō pè erokwa. ãwīvo ve ije age'e remē. Ajo ipe aepo mojenu imojikuwa pejë Janejare'e Remimuurerà rōmō aiko. Ajamãẽ “aje” napejëi eayvu pè ipi, Ninivi wānà kō vo rōwã.

31-32A'e kō itōkō kee ekoi. Tāmō Jonasi ayvu wenu kupa remē itōkō ojimosioka weko aiwerà rè kupa ky'y. Ojimome'upa itōkō Janejare'e pè waiwererà kō reityypyipaoka kupa, ãwisō Juteu rōwã mǎe kō teipe kupa remē. Ajawyi kāmō Janejare'e poromomoera poromoe'yi remē, a'e kō nivoi mǎẽ omo'ytà pene pemosioka ãmẽ ky'y. Kee e'ità peupe kupa: “Karamoe remē Jonasi omojenu Janejare'e ayvu oreupe remē, oroityypyipaoka oreaiwererà Janejare'e pè ky'y. Ajamãẽ orevo rōwã pejë, ãwisō Jesu ywesō ipe ijayvukasi Jonasi wyi remē. Pejapyaka kuwasi ijayvu rè mijã!” e'ità pemosioka

A parábola da candeia
Mateus 6.22-23

³³ Ninguém, depois de acender uma candeia, a põe em lugar escondido, nem debaixo do alqueire, mas no velador, a fim de que os que entram vejam a luz.

³⁴ São os teus olhos a lâmpada do teu corpo; se os teus olhos forem bons, todo o teu corpo será luminoso; mas, se forem maus, o teu corpo ficará em trevas.

kupa, e'i Jesu ijupe kō ãmẽ. E'i jẽ Jesu: – Oiko ãmõ teve, karamoe remẽwarà. Sepa yvy pewarà rōvijã wasu. Wãivĩ tè a'e. A'e itōkō ke'ĩrōwã wyi uu jōvijã Saromão resa, kwaray yke kyty wyi uu. Saromão tekokuwaa erãkwẽ. Ajawyi uu esa. Ajamã'ẽ ije ywesõ atekokuwavay ipe Saromão wyi aiko. Ajamã'ẽ napeenui jẽ tesõ eayvu peiko. Ajawyi kãramõ Janejare'e poromoe'yi 'arà mẽ, Sepa yvy pewarà rōvijã opõ'atà kee javo pejẽ pemosioka rōmõ: “Ije itōkō ke'ĩrōwã wyi ajo Saromão tekokuwaa renu. Na'evoi pejẽ, ãwisõ pepytery pè ipe tesõ Jesu ekoi remẽ. Napeenui 'eteay ijayvu peiko, evo rōwã!” e'itã pemosioka rōmõ, e'i Jesu ijupe kō.

Poroyapea rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà
(Mateusi 5.15; 6.22-23)

³³E'i jẽ Jesu: – Eayvukwerà poromotekokuwa mã'ẽ a'evo ve poroyapea ipi. ãwitõ poroyapea moma'e wryy pè rōwã jainõ ipi. Ena pè tè katu jainõ ipi, toyape katu pirujẽ etã wryy pè oike mãe kō pè. ãwĩvo teve eayvukwerà jamojenu jenu pirujẽ jane kō pè toenu, ãwisõ totekokuwa ee kupa ky'y.

³⁴Eayvukwerà rè ywesõ peja'a remẽ, eapyo katu mã'ẽ vo 'ejẽ peikotã. Eayvukwerà penoupatã pemotekokuwa. ãwitõ janerea ikatuay remẽ, oyape katu janepirà rupi ipi. ãwĩvo 'ejẽ eayvukwerà penoupatã penereko remẽ. Na'evoi eayvukwerà rè noja'ai mã'ẽ. Naeapyoi mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi ipi. Pãtõnusu pupe tui

35 Repara, pois, que a luz que há em ti não sejam trevas.

36 Se, portanto, todo o teu corpo for luminoso, sem ter qualquer parte em trevas, será todo resplandecente como a candeia quando te ilumina em plena luz.

Jesus censura os fariseus

37 Ao falar Jesus estas palavras, um fariseu o convidou para ir comer com ele; então, entrando, tomou lugar à mesa.

38 O fariseu, porém, admirou-se ao ver que Jesus não se lavara primeiro, antes de comer.

39 O SENHOR, porém, lhe disse: Vós, fariseus, limpais o exterior do copo e do prato; mas o vosso interior está cheio de rapina e perversidade.

mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi. Nikatui pãtõnusu pè tekoua ipi remẽ.

35Mokoi, peja'a penekoa rè ikenẽ. Nivoi tekoua jaa tè pãtõnà pè. “Kãramõ pãtõnusu tesõ tite epy'a kyty ne”, pejẽ kuwa peupe ipi.

36Aja rewarà mõi kee a'e pejẽ. Oyapepa katu pepirà remẽ, naikoi pãtõnà mõi pene remẽ, ikatuay peikotà ipi ãmẽ. Poroyapea vo 'ejẽ penekoa ojisatà ãmõ kõi rovake ipi, e'i Jesu.

Jesu ojimo'eai Pariseu kõi rekoa rè iko remẽwarà

(Mateusi 23.1-36; Maku 12.38-40)

37Ãmẽ awyjepa rãĩ Jesu poromogeta remẽ, Pariseu mõi kee e'i ijupe: – Ejo epyri erena pè ejimiwa, e'i. ãmẽ Jesu “hoõ” e'i. Oo oike etã wryy pè wapy namesa uvuri upa.

38Ãmẽ Jesu reko rè Pariseu mõi ojimo'eai. Kee e'i ãmẽ oupe: “Manyvo põi Jesu nojipokusui rãĩ ojimi'u tarà mẽ janerekoa rupi? Moko'i kuwasi mijã”, e'i ojipy'amogeta.

39Aepo okuwavĩ Janerõvijã. Ajawyi kee e'i ijupe: – Pejẽ moma'e kõi rova'arà jikusua rè ywesõ peja'a ipi. Kee mã'ẽ vo 'ejẽ peiko ipi. Kui kusuka rè tè poromosããgatà tapekuwa. ãwitõ kui jakusu rããga remẽ, eme rova'arà rupigà tè jakusu. Waipy nijakusui. ãwĩvo 'ejẽ peiko. Waipy iky'a jẽ mã'ẽ vo 'ejẽ peiko. Ikatuay maevo sõi tite tè pepirà rova'arà. Pepy'a pupewarà ãmẽ nikatu miti. Ajawyi moma'e ywete moatya rè ywesõ peja'a peiko ipi. ãmõ, pemiraia pemoane'e pepy'a pupe ipi.

- 40** Insensatos! Quem fez o exterior não é o mesmo que fez o interior?
- 41** Antes, dai esmola do que tiverdes, e tudo vos será limpo.
- 42** Mas ai de vós, fariseus! Porque dais o dízimo da hortelã, da arruda e de todas as hortaliças e desprezais a justiça e o amor de Deus; devíeis, porém, fazer estas coisas, sem omitir aquelas.
- 43** Ai de vós, fariseus! Porque gostais da primeira cadeira nas sinagogas e das saudações nas praças.
- 44** Ai de vós que sois como as sepulturas invisíveis, sobre as quais os homens passam sem o saber!
- 40** Napetekokuwai peiko, e'i. Janerova'arà reinōgarerà tè rōwā sikō janepy'a oinō teve rōnō?
- 41** Ajawyi peporijauesa kuwasi ãmō kō ereko ipi mijã. ãmō, penekui pupewarà peme'ẽ gatu kuwasi ijamyay mãe kō pè ipi mijã. ãmẽ tè peneko ikatuay kuwa Janejare'e pè ãmẽ ky'y, e'i Jesu.
- 42** E'i jẽ Jesu: – Na'evoi ãmẽ pejẽ Pariseu rōmō peiko ajamã'ẽ ipi. Mokoi a'e pejẽ ipi. Kee pereko ipe pemoma'e mō pemowaite ime'ẽ Janejare'e pè ipi. Pepo'ete pereko remẽ, peĩ tè peme'ẽ Janejare'e pè ipi. Janejare'e ayvu rupi a'evo peiko ipi. Pekarakuri kōrijō tè rōwā a'evo pereko ipi. Penemitã kã'ai tẽ tesō a'evo pereko ipi, pepo'o remẽ. Napejavyi 'ete a'evo peiko mã'ẽ rè ipi. ãwĩvo peiko remẽ, ivo ipe peiko Janejare'e pè. Ajamã'ẽ kee peiko remẽ ywesō ivo peiko kuwa Janejare'e pè. Ivo poroereko remẽ. ãmō, Janejare'e peau wete remẽ. A'evo 'evo peiko remẽ ywesō ivo peiko kuwa Janejare'e pè. “Tapeity Janejare'e pè moma'e me'ẽa”, na'ei ajamã'ẽ pejẽ, e'i Jesu.
- 43** E'i jẽ Jesu: – Mokoi nikatu'ãi pejẽ Pariseu kō! Emã'ẽ. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō wryy pè peo remẽ upi upi, kee pejẽ: “Ije ywesō tè katu aã ike taapy, jōvijã apyka pè”, pejẽ tite ipi. ãmō, pejimoe'e takatu tè moma'e pyya rena pè, “aje ywete” te'ĩ ãmō kō pejẽ. Totuu pepomoviru kupa ipi, e'i.
- 44** E'i jẽ Jesu: – Kee e'i Juteu kō: “Ava mō sō tyvy jikuwa e'ã 'arà rupi okwa sikaepo remẽ, iky'atà Janejare'e kyty”, e'i Juteu kō

Ai dos intérpretes da Lei!

45 Então, respondendo um dos intérpretes da Lei, disse a Jesus: Mestre, dizendo estas coisas, também nos ofendes a nós outros!

46 Mas ele respondeu: Ai de vós também, intérpretes da Lei! Porque sobrecarregais os homens com fardos superiores às suas forças, mas vós mesmos nem com um dedo os tocais.

47 Ai de vós! Porque edificais os túmulos dos profetas que vossos pais assassinaram.

48 Assim, sois testemunhas e aprovais com cumplicidade as obras dos vossos pais; porque eles mataram os profetas, e vós lhes edificais os túmulos.

ipi. Tyvy jikuwa e'ã vo 'ejě pejë peiko. ãwitō nokuwa katui mǎ'ě tē okwa tyvy jikuwa e'ã 'arà rupi ipi, ãwīvo ve napekuwa katui mǎ'ě mō kōrijō tē ojivytà peayvukwerà renu. “Ōō pō, ikatute poromo'e iko”, e'i tite peayvukwerà renu kupa, e'i Jesu.

45Ajaire aepo renu remē, “hoō” ne'i tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎ'ě mō enu. Kee e'i tē: – Ānī si, poromo'earà. Aepo pupe oremojaiwe kōrijō tē rejupa. Nikatui aepo ere oreupe, e'i tite ijupe.

46E'i ãmē Jesu: – Mokoi, a'e teve pejë, tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e rǎ'ãga mǎe kō. Emǎ'ē! Janejare'e ayvu pemowasuay ãmō kō pē ipi. [Tāmō Moisesi remikusiwarerà pemoje'a peneko reve. ãmē kee pejë ãmō kō pē: “Moko pejë kuwa ipi. A'evō 'evo tē peiko”, pejë kōrijō tē ijupe kō ipi.] Ajamǎ'ē jane kō pǎtavōa rē napeja'ai 'ete peiko ipi, e'i Jesu.

47E'i jē Jesu: – Mokoi a'e pejë. Peo peo ipe Janejare'e ayvu mojenuarà karamoe remēwarà kō ryvy kyty imoe'e rǎ'ãga kō ipi. Imoe'ea kō pemō'ãoka peja'a ee mǎ'ě vo sō tite peiko. Ajamǎ'ē penāmōi voay wete pejë peiko. Penāmōi kō rōwǎ sipōkō a'e kō omomijarī ijuka karamoe remē. Pejë ve penāmōi kō vo ve naperovijai a'e kō ayvukwerà.

48Aja rewarà mō nivoi 'ete pejë peiko. “'ete Janejare'e ayvu mojenuarà kō tāmō kō ojuka karamoe remē”, pejë kōrijō tē peiko ãwijǎ mē ipi. Penāmōi kō rekoawerà rupi ve awi peiko.

⁴⁹ Por isso, também disse a sabedoria de Deus: Enviar-lhes-ei profetas e apóstolos, e a alguns deles matarão e a outros perseguirão,

⁵⁰ para que desta geração se peçam contas do sangue dos profetas, derramado desde a fundação do mundo;

⁵¹ desde o sangue de Abel até ao de Zacarias, que foi assassinado entre o altar e a casa de Deus. Sim, eu vos afirmo, contas serão pedidas a esta geração.

⁵² Ai de vós, intérpretes da Lei! Porque tomastes a chave da ciência; contudo, vós mesmos não entrastes e impedistes os que estavam entrando.

O plano para tirar a vida de Jesus

⁵³ Saindo Jesus dali, passaram os escribas e fariseus a argüi-lo com veemência,

⁴⁹Ajawyi Janejare'e otekokuwaa rupi kee e'i amãtejẽ: "Eayvu mojenuarà kō amonooka ipetà ikoty kō. ãmõ, poromotekokuwa mãe kō amonooka ipetà. Ajamãẽ noenu'ãi ijayvu kō kupa. ãmõgwerà omomijarĩtã kōrijõ tẽ kupa. ãmõgwerà ojuka tevetã kupa", e'i amãtejẽ.

⁵⁰Peupe, age'e remẽwarà kō pẽ Janejare'e ayvukwerà ojisu'u katu teve ipi. Ajawyi kee e'itã Janejare'e pejẽ: "Manyvo põ pejuka eayvu mojenuarà kō karamoe remẽwarà? Jevo'e katu si aepo", e'itã imo'y pene, e'i.

⁵¹Ajawyi pene omo'y kuwa Apeu amyry jukaawerã karamoe remeve. ãmõ kō jukaawerã teve. Ajaate kwee'ĩ remẽ Sakarija jukaawerã. Kõitokõ, Janejare'e moe'ea retã ypy pẽ tesõ ojuka kupa, Janejare'e pẽ temiapy rena pyri tesõ. Pirujẽ a'e a'evoa pene omo'y kuwa, ãwisõ age'ewarã kō teipe pejẽ remẽ. Aje aepo a'e, e'i Jesu.

⁵²— Mokoi pejẽ, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e rããga mãe kō. Pekuwa katu ipe Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarã ipi. Ajamãẽ ijayvu rupi napeikoi. Ajawyi ãmõ kō: "Janejare'e remĩgwai rãmõtã ije aikotã", e'i remẽ, a'e kō pemoteiteteoka teve ereko. Nikatui moko pejẽ remẽ, e'i Jesu ijupe kō.

"Ejo Jesu siayvumooa", e'i jõvijãgwerã kō ojupe remẽwarã

⁵³⁻⁵⁴Ajaire a'e pe wyi Jesu ojisyry paire, tãmõ Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e

procurando confundi-lo a respeito de muitos assuntos,

⁵⁴ com o intuito de tirar das suas próprias palavras motivos para o acusar.

Lucas 12

O fermento dos fariseus. Algumas admoestações

¹ Posto que miríades de pessoas se aglomeraram, a ponto de uns aos outros se atropelarem, passou Jesus a dizer, antes de tudo, aos seus discípulos: Acautelai-vos do fermento dos fariseus, que é a hipocrisia.

² Nada há encoberto que não venha a ser revelado; e oculto que não venha a ser conhecido.

³ Porque tudo o que dissestes às escuras será ouvido em plena luz; e o que dissestes aos ouvidos no interior da casa será proclamado dos eirados.

mãe kō ojimogeta vija Jesu rè kupa, Pariseu kō revejẽ. Ojimõarõ Jesu kotyre kupa. Kee e'i ojiupe kupa: – Ejo Jesu simoteitete. Ayvu kō mō tijaporanu ranu ijupe. Siayvumooa, e'i kupa. ãwijã mẽ Jesu reko simoa'u esa. Ajaire nivoi mãẽ simo'ytà ee imomorijauoka ivoa kuwaparà kō pè ãmẽ, e'i epe ojiupe kupa.

Rukasi 12

“Ipojoy tè Pariseu kō rekoa”, e'i mã'ẽ
(Mateusi 10.26-27)

¹ ãmẽ a'e remẽ mōa'ãrõwã jane kō ojatykapa Jesu kō pyri ijayvu renu. Ojimokyrytyty ojee kupa, aty wasu kō rewarà mō. ãmẽ Jesu poromo'e upa. Wemimo'ekwerà kō ywesõ omo'e upa ajamã'ẽ. Kee e'i ijupe kō: – Mokoi, ipojoy tè Pariseu kō rekoa. Ivo katuay rã'ãga kupa ipi. Ajawyi, “Eruparà kō rōmō taiko”, tapejẽ ywe'e tite e'ã ijupe kō, e'i.

² Ivo rã'ãga mãe kō kee e'i epe kuwa: “Tokuwa e'ã ãmō kō epy'a pewarà kō ne”, e'i epe. Ajamã'ẽ ojikuwapa jètà jane kō pè. Pirujẽ janereko kō ojikuwatà kãramõ. ãmõ, janeayvu kō teve.

³ Ajawyi iteetejẽ neporegeta vija maekwerà ojenu katutà ãmõ kō rovakeve kãramõ. ãmõ, pirujẽ nejimoevovo neporegeta ava mō pè oka wryy pè remẽ, ojenu jètà. Wayvo ojenutà kãramõ, toenu pirujẽ. Ajawyi tè ikatu ikenẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu ijupe kō.

“Tapekyje e'ã poromoai mãe kō wyi peiko”, e'i
Jesu mã'ẽ
(Mateusi 10.28-31)

⁴ Digo-vos, pois, amigos meus: não temais os que matam o corpo e, depois disso, nada mais podem fazer.

⁵ Eu, porém, vos mostrarei a quem deveis temer: temei aquele que, depois de matar, tem poder para lançar no inferno. Sim, digo-vos, a esse deveis temer.

⁶ Não se vendem cinco pardais por dois asses? Entretanto, nenhum deles está em esquecimento diante de Deus.

⁷ Até os cabelos da vossa cabeça estão todos contados. Não temais! Bem mais valeis do que muitos pardais.

⁸ Digo-vos ainda: todo aquele que me confessar diante dos homens, também o Filho do Homem o confessará diante dos anjos de Deus;

⁴E'i jẽ Jesu: – Ejimorypa kõi, kee a'e pejẽ age'e. Tapekyje e'ã ikõi poromoai mãe kõi wyi nẽ, a'e pejẽ. “Ejukatà maevo kupa”, tapejẽ e'ã pejimopirai rõi. Janejuka sõi kupa remẽ, janepirà tẽ ojukatà kupa. Pejuka paire manyvo ne'i'ãi penereko ai kupa ky'y. Ajawyi ipoy sa'u tẽ janepirà jukaa.

⁵Janejare'e kõiijõ tẽ jane'ãg ojuka kuwa imonooka jimomorijau wasua rena kyty, janepirà revejẽ, e'i. Ajawyi Janejare'e kõiijõ tẽ tapemomojy, e'i ijupe kõi.

“Janejare'e oja'a katu janere ipi”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 10.29-31)

⁶Kee e'i jẽ Jesu: – [A'evo ipe ekoi. Ajamã'ẽ oja'a katu jẽ janere ipi.] Nijaja'ai kãpĩnà rẽ ipi. Temimota katu ywe'e rõi. Epy rõi jame'õtà remẽ naepyi ipi. Ajamã'ẽ a'evo ipe remẽ Janejare'e oja'a katu jẽ ee kõi ipi. Naearai'ãi iwyi kõi ipi. Noaparity kõi'ãi ipi.

⁷Tysi tõi pene. Oja'a katuay ve iko pene ipi. Pekuwa katuay ipi. Peapira mosã'ãga kõi ve tesõ okuwa. Omoirõ irõma katu oja'a ee. Ajawyi tapekyje e'ã [poromomorijau mãe kõi wyi] ipi, Janejare'e okãte'ã pene rewarà mõi. Aje ywete oja'a katu pene iko ipi, e'i ijupe kõi.

“Tapejinõsĩ e'ã ekoty rewarà rõi peiko”, e'i
Jesu mã'ẽ

(Mateusi 10.32-33; 12.31-32; 10.19-20)

⁸E'i jẽ Jesu: – Kee a'e jẽ peupe: Tapejinõsĩ e'ã ewyi peiko! Ava mõi emoõoka o'arà kyty remẽ, kee e'i ipi: “Jesu tẽ erõvijã ywete rõi ekoi”, e'i imomewa ãmõi kõi pẽ. ãmẽ a'e rẽ aja'a jõtã Janejare'e pyri aẽ aa remẽ, yvapewarà kõi rovake. “Ekoty rewarà tẽ ãwĩ”, a'etã ãmẽ ijupewarà mõi.

⁹ mas o que me negar diante dos homens será negado diante dos anjos de Deus.

¹⁰ Todo aquele que proferir uma palavra contra o Filho do Homem, isso lhe será perdoado; mas, para o que blasfemar contra o Espírito Santo, não haverá perdão.

¹¹ Quando vos levarem às sinagogas e perante os governadores e as autoridades, não vos preocupeis quanto ao modo por que respondereis, nem quanto às coisas que tiverdes de falar.

¹² Porque o Espírito Santo vos ensinará, naquela mesma hora, as coisas que deveis dizer.

Jesus reprovava a avareza

¹³ Nesse ponto, um homem que estava no meio da multidão lhe falou: Mestre, ordena a meu irmão que reparta comigo a herança.

⁹ Āwīvo ve ava mō, “Erōvijā rōwā Jesu”, e’i jane kō rovake remē, “Eremīgwai rōwā āwī”, a’e tary ve Janejare’e remīgwai yvapewarà kō rovake yva pè, e’i.

¹⁰ E’i jē Jesu: – Kee a’e teve. Ava mō Janejare’e Remimuurerà ojimojane mǎē rē oporegeta ai remē, “awyjepa” e’i jē kuwa ijupe. Ajamǎē “ājāg” pejē Janejare’e Āg pè remē, “awyjepa” ne’i’āi peupe. Aepo omo’y jētà pene, e’i.

¹¹ E’i jē Jesu: – Kee a’e teve. Kāramō ererovija pekupa rewarà mō āmō kō ojimo’eaità pene iko. Ojimōarō teywetetà pekoty iko kupa. Peneraatà jōvijāgwerà rovake, Janejare’e ayvu rē jimo’ea retā kō pè. Kovenatu kō rovake peneraatà teve kupa. Āmō ijayvukasi mǎe kō rovake teve. Nivoi mǎē omo’y mo’y teywetetà pene kupa. Ajamǎē tapejimopirai e’ā peayvu rā rē peiko ipi nē. Ma’e. “Manyvo a’età pōkō a’evo remē?” tapejē e’ā ikō āmē peiko ne, e’i Jesu.

¹² Ameve, a’e peve Janejare’e Āg peneve ekoitā. A’e tē omojikuwaokatà pejē manyvo tapejē oporanu peupe mǎe kō pè, e’i ijupe kō.

Oma’e kō rē eako’i mǎē rē tē Jesu poromosā’āga remēwarà

¹³ A’evo remē kwaima’e mō atyry pō’ō mē wyi oporegeta Jesu pè upa. Kee e’i epe ijupe: – Oremo’earà, papa okājā maire papa ma’ekwerà rē kākāe opyypa oupe. Nome’ēi āmō ije. Kee ere kākāe pè: “Eme’ēi āmō nemōmirī pè”, ere, e’i epe Jesu pè.

- 14 Mas Jesus lhe respondeu: Homem, quem me constituiu juiz ou partidador entre vós?
- 15 Então, lhes recomendou: Tende cuidado e guardai-vos de toda e qualquer avareza; porque a vida de um homem não consiste na abundância dos bens que ele possui.
- 16 E lhes proferiu ainda uma parábola, dizendo: O campo de um homem rico produziu com abundância.
- 17 E arrazoava consigo mesmo, dizendo: Que farei, pois não tenho onde recolher os meus frutos?
- 18 E disse: Farei isto: destruirei os meus celeiros, reconstruí-los-ei maiores e aí recolherei todo o meu produto e todos os meus bens.
- 19 Então, direi à minha alma: tens em depósito muitos bens para muitos anos; descansa, come, bebe e regala-te.
- 14 ãmẽ kee e'i Jesu kwaima'e pè: – Ava jẽ rōwã, “Ivoa tekoua kuwaparà mō tereiko”, ne'i'ãi ije. Ajawyi ava ayvu rupi pō moko a'e kuwasi mijã, e'i Jesu ijupe.
- 15 ãmẽ e'i jẽ Jesu poromogeta: – Pejapyaka katu ikō eayvu rē nē, e'i. Nivoi moma'e kō rē jajimo'eai ywete remē. “Aje ywe'e”, tapejẽ e'ã moma'e ywete moatya pè, e'i. ãmō kō kee e'i tite ipi: “Mōa'ārōwã moma'e tamoaty eupe. Ije ywesō tareko moma'e ma'e”, e'i ipi. Nivoi aepo jaa ãmẽ. Ajaa maekwerà pè rōwã “aje ywete” eu kuwa ipi mijã. Ajawyi a'e rē ywesō pejimo'eai ipi ne, e'i Jesu ijupe kō.
- 16 Ajaire koo jarà rē tē poromosã'ãga. Kee e'i: – Oiko kwaima'e mō imoma'e ywete mã'ẽ mijã. Moma'e rã'ãi oõtã mã'ẽ tē a'e. Ajaire ãmō 'ary pè ojimitã okoo rupi. Mitirōwã ikoo. Mãmĩ gyty 'ete ikoo popy. Ajaire i'a ywete ikoo pewarà. Oryvay ijarà omãjã ee ãmẽ.
- 17 ãmẽ, “Manotà pōkō moma'e rã'ãigwerà areko imokatu awi?” e'i. “Nuvei ena, mōa'ārōwã rewarà mō”, e'i oupe ojipy'amogeta.
- 18 E'i jẽ ajaire oupe: “Haa! Age'e akuwa katu ky'y”, e'i. “Moma'e rã'ãigwerà rena kō amotaraità rã'ĩ. Ajaire mititirōwã mã'ẽ jësi tainō mijẽ ekovijarà rōmō. ãmẽ si oytã moma'e rã'ãigwerà rena tamoaty imokatu ky'y. Emoma'e kō ve pirujẽ amokatutã a'e pupe teve ky'y”, e'i.
- 19 “Aja paire si kee a'etã eupe: ‘Moma'e rē jẽ rōwã ajimo'eaitã ãwijã mē. Emã'ẽ! Mōa'ārōwã moma'e arekopa ky'y’, a'etã

20 Mas Deus lhe disse: Louco, esta noite te pedirão a tua alma; e o que tens preparado, para quem será?

21 Assim é o que entesoura para si mesmo e não é rico para com Deus.

A ansiosa solicitude pela vida

Mateus 6.25-34

22 A seguir, dirigiu-se Jesus a seus discípulos, dizendo: Por isso, eu vos advirto: não andeis ansiosos pela vossa vida, quanto ao que haveis de comer, nem pelo vosso corpo, quanto ao que haveis de vestir.

23 Porque a vida é mais do que o alimento, e o corpo, mais do que as vestes.

24 Observai os corvos, os quais não semeiam, nem ceifam, não têm despensa nem celeiros; todavia, Deus os sustenta. Quanto mais valeis do que as aves!

ãmẽ. Ajawyi naposiko'ãi ky'y. Aporai kōrijõtà tè aiko ky'y. Ajimory kōrijõtà tè aiko ky'y. Ajimi'u wasu kōrijõtà tè aiko ky'y”, e'i tite kwaima'e iko mijã.

20Ajamã'ẽ aepe e'i oupe remeve, kee e'i sikaepo Janejare'e ijupe: “Kōi sō tekokuwa e'ã ne. Age'e pya remẽ nekãjãtã ky'y. Ava pè pō nema'ekwerà kō opytatã ãmẽ ky'y?” e'i Janejare'e ijupe.

21E'i jẽ Jesu: – Ajawyi a'evo tesõ imoma'e ywete mã'ẽ. Oma'e kō règã oja'a ywe'e tite iko mijã. Noja'ari ãmẽ Janejare'e rè iko. Nojimo'eai ee. Nivoi ãwijã mẽ Janejare'e rovake ekoi, e'i Jesu poromo'e.

Wyra kō rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarã

(Mateusi 6.25-34)

22-23 ãmẽ aepe rè kee e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Tapejimopirai e'ã penekoa rã rè, penemi'õ rã rè, ãmõ, peyru rã rè. Ajawyi kee tapejẽ e'ã pejimopirai rãmõ: “Moma'e pō a'utã kãramõ? Moma'e pō apyptã”? tapejẽ e'ã pejimopirai rãmõ peiko ky'y. Janejare'e rupi tekoua rè ywesõ tapeja'a peiko. [Janejare'e tè oja'a katu janere ipi. Janerereko katua okuwa teãmã.] Ajawyi tapejimopirai e'ã, a'e pejẽ.

24Pemã'ẽ gatu rã'ĩ wyra kō reko rè. Nipy'a pirai epe wemi'õ rã rè kupa ipi. Nikooi teve ipe kupa ipi. Wemi'õ rã mõ nomoatyi amãtejẽ ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e oja'a katu ee kō ipi. Omoigooka emi'õ rã kō ijupe kō ipi. A'e kō rè oja'a katu remẽ, tysi tō pene oja'atã tè iko. Pene ywesõ okãte'ã wyra kō wyi iko ipi, e'i.

- 25** Qual de vós, por ansioso que esteja, pode acrescentar um côvado ao curso da sua vida?
- 26** Se, portanto, nada podeis fazer quanto às coisas mínimas, por que andais ansiosos pelas outras?
- 27** Observai os lírios; eles não fiam, nem tecem. Eu, contudo, vos afirmo que nem Salomão, em toda a sua glória, se vestiu como qualquer deles.
- 28** Ora, se Deus veste assim a erva que hoje está no campo e amanhã é lançada no forno, quanto mais tratando-se de vós, homens de pequena fé!
- 29** Não andeis, pois, a indagar o que haveis de comer ou beber e não vos entregueis a inquietações.
- 30** Porque os gentios de todo o mundo é que procuram estas coisas; mas vosso Pai sabe que necessitais delas.
- 31** Buscai, antes de tudo, o seu reino, e estas coisas vos serão acrescentadas.
- 25**– Āwīvo ve tapejimopirai e'ã pemãnoã rã rè. A'evo ipe peiko remē pemãno jētã kãramõ. Manyvo napejẽ'ãi peiko puku rõmõ, e'i Jesu.
- 26**Ajaa pè aepo a'e pejẽ. Emã'ẽ. Napemopukui peneko remē, moma'e rã põ pejimo'eaitã moma'e kõ rè ãmẽ peiko? a'e pejẽ, e'i.
- 27**E'i jẽ Jesu: – Āmõ rè pemã'ẽ gatu kuwa teve peiko, ka'a potyry kõ rè. Ikatuay mã'ẽõ ee remē ipi. Noposikoi epe oupe ipi. Nomõjãi epe oyru mõ ipi. Karamoe remē itõkõ jõvijã Saromão tyru e'eay mõ opypy ipe ipi. Owaray ipe. Ajamã'ẽ ka'a potyry kõ ywesõ ikatuay jome jõvijã Saromão ryru e'eay wyi ipi, e'i Jesu.
- 28**– Aje ywe'e nija'ei ka'a kykyrerã kõ pè ipi. Jamopapai tepe'yte tosinĩ tokai ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e ikatuay omoigooka kõ. Oja'a katu ee kõ ipi. A'e rè oja'a katu remē, tysi tõ oja'atã tẽ pene. Ajawyi penemipypy rã rè tapejimo'eai e'ã peiko. Janejare'e rè kuwasi penako'i peiko, a'e pejẽ, e'i Jesu.
- 29**– Ajaa rewarã mõ tapejipy'amopirai e'ã moma'e ma'ekwerã rè peiko ipi nẽ, a'e pejẽ. Āmõ, penemi'õ rã rè tapejimo'eai e'ã teve.
- 30**Janejare'e nokuwai mãe kõ tẽ ojimo'eai karuaru apijarã kõ rè iko ipi. Ajamã'ẽ Papa yvapewarã okuwapa teãmã ãwijã peiko. Peporijau ee mãe rã kõ omouvetã tẽ kõ'ẽ jawe jawe pejẽ ãmẽ ipi.
- 31**Ajawyi Janejare'e rè ywesõ tapeja'a peiko ky'y, penõvijã ywete rè ywesõ. “Emimota rupi katu taiko”, pejẽ

32 Não temais, ó pequenino rebanho; porque vosso Pai se agradou em dar-vos o seu reino.

33 Vendei os vossos bens e dai esmola; fazei para vós outros bolsas que não desgastem, tesouro inextinguível nos céus, onde não chega o ladrão, nem a traça consome,

34 porque, onde está o vosso tesouro, aí estará também o vosso coração.

A parábola do servo vigilante

35 Cingido esteja o vosso corpo, e acesas, as vossas candeias.

36 Sede vós semelhantes a homens que esperam pelo seu senhor, ao voltar ele das festas de casamento; para que, quando vier e bater à porta, logo lha abram.

37 Bem-aventurados aqueles servos a quem o senhor, quando vier, os encontre vigilantes; em verdade vos afirmo que ele há de cingir-se, dar-lhes lugar à mesa e, aproximando-se, os servirá.

peporegeta peiko. A'evo peiko remeve, oja'a katutà âmẽ pene ipi, e'i Jesu.

“Pema'e kō rē tapenako'i e'ã ipi”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 6.19-21)

32E'i jẽ Jesu: – Eremimo'ekwerà kō, kejõgà teipe pejẽ. Pekiye ajamã'ẽ ne, e'i. Janejare'e penaudevay Penõvijã ywete rõmõ penereko. “Ajawyi jõvijã kō rõmõ poroinõtã erena pè”, e'ipa peupewarà mō, e'i Jesu.

33E'i jẽ Jesu: – Ajawyi kee tapeiko. Tapenako'i e'ã pema'e kō rē ipi. Pema'e peme'ẽ rãĩ karakuri repy rõmõ. Ajaire epykwerà pemosãi nimoma'ei mãe kō pè. Yva pupe jẽsi pemoaty kuwa pema'e kō âmẽ. A'e pewarà imona mã'ẽ noeraa'ãi ipi. ãmõ, kupi'ĩ nomopupupa'ãi imoai ipi.

34Maty pemokatu pemoma'e e'ekwerà kō, a'e rē ywesõ peja'atã ipi. Janejare'e pyri pemokatu mã'ẽ rē ywesõ peja'a katu kuwasi mijã, e'i Jesu poromo'e.

“Tapemoa'u jẽ ikõ evãea nẽ”, e'i mã'ẽ
(Mateusi 25.1-13; Maku 13.33-37)

35ãmẽ e'i jẽ Jesu: – Kãramõ ajo tarã mijẽ Jõvijã wasu rõmõ ajikuwa. Evãea rã tapemoa'u katu. ãwitõ ava mō oõvijã omoa'u kõ'ẽ, ãwĩvo 'ejẽ tapeiko.

36Aepo jaa rē kee a'e pejẽ. Tõvijã mō oo ojimorypa rena kyty torya rē. Ajaire ojivy uu remẽ, apy'awarã mō temĩgwai kō oovapyjavo ijupe, omoa'u katu kupa ãrõ rewarã mō.

37Ajawyi ory ee kō tõvijã ovãe. “Ikatuay eremĩgwai kō ekoi”, e'itã tõvijã imoe'e kō âmẽ. ãmẽ kee e'itã tõvijã ijupe kō: “Pejẽ jẽsi peapy toporoapoi”, e'itã ijupe kō.

³⁸ Quer ele venha na segunda vigília, quer na terceira, bem-aventurados serão eles, se assim os achar.

³⁹ Sabei, porém, isto: se o pai de família soubesse a que hora havia de vir o ladrão, [vigiar e] não deixaria arrombar a sua casa.

⁴⁰ Ficai também vós apercebidos, porque, à hora em que não cuidais, o Filho do Homem virá.

⁴¹ Então, Pedro perguntou: SENHOR, proferes esta parábola para nós ou também para todos?

⁴² Disse o SENHOR: Quem é, pois, o mordomo fiel e prudente, a quem o senhor confiará os seus conservos para dar-lhes o sustento a seu tempo?

³⁸ Temĩgwai e'eay mō karumē oōvijã ovãe remē, a'e omoa'u tē upa. Pyaikatu tē ovãe remē, omoa'u jē emĩgwai upa. Kō'ē tarà mē tē ovãe remē, omoa'u jētà emĩgwai upa. A'evo mǎ'ē pē kee eutà emĩgwai pē: “Taory katuay iko āwī”, eutà, e'i Jesu. A'evo ve pejē, evãea rã renone ikō temoa'u katu pekupa nē, a'e pejē.

³⁹ Ajamã'ē kee jaa rē tapeja'a. Ja'ave rōwã tapeiko e'ã erakypyre kyty. Tetã jarà mō sō okuwa ovãetà imona mǎ'ē mō remē, omoa'u kuwa mijã, imona mǎ'ē toike e'ã etã wryry pē. Omoisyry kuwa imono ãmē ipi. Na'evoi pō? Ō'ō! A'evo!

⁴⁰ Tāwīvo ve ikō peiko nē. Tetã jarà vo temoa'u karuaru jē pekupa, poroapy'atà tē avãe rewarà mō, e'i Jesu.

“Eremĩgwai e'eay rōmō tapeiko erapykyre kyty”,
e'i Jesu mǎ'ē
(Mateusi 24.45-51)

⁴¹ Aepo jaa Jesu omome'u paire, Peturu e'i ijupe: – Jōvijã, kōi, “Tapemoa'u jē ikō evãea rã nē”, ere maekwerà. Ava upewarà mō pō aepo ere? Oreupe pō aepo ere? Pirujē atyry kō pē pō ma'e remē aepo ere? e'i.

⁴² Kee e'i Janerōvijã: – [Eremĩgwai otekokuwavay mǎ'ē rōmō tapeiko. Tapetekokuwavay ikō erapykyre kyty nē.] Temĩgwai e'eay rē tē poromosã'āgatà tapekuwa, e'i. Ava pō otekokuwavay iko oōvijã pātavōarà rōmō ekoi ipi? Tōvijã ojisyrytā rã'ī remē, ava pō oity kuwa wemĩgwai kō rōvijã miti rōmō toiko? Ijayvu rupi katu ekoi mǎ'ē tē. Oōvijã reãã rupi werovija katu jē mǎ'ē tē. A'e pē kee

⁴³ Bem-aventurado aquele servo a quem seu senhor, quando vier, achar fazendo assim.

⁴⁴ Verdadeiramente, vos digo que lhe confiará todos os seus bens.

⁴⁵ Mas, se aquele servo disser consigo mesmo: Meu senhor tarda em vir, e passar a espancar os criados e as criadas, a comer, a beber e a embriagar-se,

⁴⁶ virá o senhor daquele servo, em dia em que não o espera e em hora que não sabe, e castigá-lo-á, lançando-lhe a sorte com os infieis.

⁴⁷ Aquele servo, porém, que conheceu a vontade de seu senhor e não se aprontou, nem fez segundo a sua vontade será punido com muitos açoites.

⁴⁸ Aquele, porém, que não soube a vontade do seu senhor e fez coisas dignas de reprovação levará poucos açoites. Mas àquele a quem muito foi dado, muito lhe

e'ità: “Ene tè eja'a ema'e kō rè. Ja'umã'ẽ teremosãì eremìgwai kō pè i'arà mē gatu”, e'ità tōvijã ijupe oity oo remē. Ijayvu rupi katu werekotà oōvijã rapykyrerà kyty ãmē ipi.

⁴³Ajawyi tōvijã ovãe remē, oryvaytà wemìgwai rè. Emìgwai ory tevetà ee. Nojimosioka'ãi oōvijã wyi, ijayvu rupi katu ekoi teãmã rewarà mō.

⁴⁴Oryvaytà tōvijã iposikoa rè. Ajawyi a'e tè opyteporotà ijayvumokasi pirujẽ wemirekokwerà jarà rōmō toiko ky'y. Aje ywete aepo a'e pejẽ, e'i Jesu.

⁴⁵⁻⁴⁶ Kee e'i ojipy'amogeta mã'ẽ nopyteporo'ãi tōvijã. “Oiko puku jêtà erōvijã”, e'i ywe'e tite oupe mã'ẽ. A'e ãmē oōvijã remìgwai kō wereko ai sō tite oōvijã rapykyrerà kyty. Onōpã nōpã kō tesō. Ojimi'u kōrijõ tè iko. ãmō, oka'u ka'u tè iko. Ja'ave rōwã ekoi. ãmē si nojikuwai amãtejẽ uu sikaepo tōvijã remē, nikatu miti'ãi ãmē ijupe. Manyvo ne'i'ãi emìgwai opokou remē ky'y. Tōvijã ope'atà imono jimomorijaua rena kyty. Nivoi mãe kō pyri omonotà imomorijauoka ky'y, e'i.

⁴⁷A'evo temìgwai mō oōvijã ayvukwerà okuwa ywe'e ipe mã'ẽ, ajamã'ẽ nojimokatui oōvijã ayvukwerà rupi toiko. A'e ojimomorijauoka tesõtà ajaire oōvijã pè.

⁴⁸Ajamã'ẽ oōvijã ayvukwerà nokuwai mã'ẽ pè ovo rupi teve ekoi ãmē. Nokuwai wyi noerovijai oōvijã ayvukwerà mã'ẽ. Ajawyi nivoi sikaepo ekoi tite remē, tōvijã omomorijauoka sa'utà tè ãmē ipi. Ava mō

será exigido; e àquele a quem muito se confia, muito mais lhe pedirão.

Jesus traz fogo e dissensão à terra

⁴⁹ Eu vim para lançar fogo sobre a terra e bem quisera que já estivesse a arder.

⁵⁰ Tenho, porém, um batismo com o qual hei de ser batizado; e quanto me angustio até que o mesmo se realize!

⁵¹ Supondes que vim para dar paz à terra? Não, eu vo-lo afirmo; antes, divisão.

⁵² Porque, daqui em diante, estarão cinco divididos numa casa: três contra dois, e dois contra três.

pè jakuwaoka katu manyvo kuwa tekoua mã'ê, ajaire kee eu kuwa ijupe: “Nerovija pō neremikuwawerà?” eu kuwa. Waiteve ãmê ãmō pè manyvo kuwa tekoua nijakuwaokari ywe'ei ijupe mã'ê pè. A'e pè ajaire, “Nerovija pō?” nija'e'ãi ãmê ijupe ipi, ji'ite nijakuwaokari ijupe rewarà mō, e'i Jesu poromogeta.

Nijajimo'āgatui remēwarà

(Mateusi 10.34-36)

⁴⁹E'i jê Jesu: – Aã ike pepō'ō mē ajo aiko remē, tata vo sō mã'ê mō aerutà. Apota mijã a'e eny tē upa age'e, a'e eupe aiko, e'i. Tata vo 'ejê emomorijaua rã, e'i.

⁵⁰Ajimomorijautà amãñō jane kō aiwererà repykarà mō. A'evoa rōmō tē ajo. Ajamã'ê a'e rē epy'a jikōtevê ai tē aiko, kuise'ê tokwapa ewyi a'evoa, a'e ãmê. Awyjepa remē, najimopirai'ãi ky'y. Erorytã tē ãmê, e'i.

⁵¹Maevo kee pejê tite eupe: “Jesu si poromojimoryokatã, ãwisō pirujê ãmō e'y e'yiwarã kō tojimory ojee ky'y”, pejê tite pō ije? ãñĩ. Na'evō'ãi ajamã'ê. Poromojipe'a pe'a ojiwyi mã'ê rōmō tē ajo, e'i Jesu.

⁵²Age'e rire jane kō reko iteetã ky'y. Ojetãrã kō ve ojimojipe'atã ojiwyi erewarã mō ky'y. Nererovija tari mãe kō ojimojipe'atã ererovija takatu mãe kō wyi. Ojimoãpãtã ee kō kupa. “Temipotare'ã” e'itã erekoa rupiwarã kō pè kupa. Ma'e remē etã mō pè 5 mirã ipupewarã ojimojipe'atã ojiwyi kupa. Moapy ekoty rewarã kō. ãmō kō ãmê kwere'ĩ gytywarã rōmō ekoitã ewyi. Tetãrã kō ve ipe kupa

53 Estarão divididos: pai contra filho, filho contra pai; mãe contra filha, filha contra mãe; sogra contra nora, e nora contra sogra.

Os sinais dos tempos

54 Disse também às multidões: Quando vedes aparecer uma nuvem no poente, logo dizeis que vem chuva, e assim acontece;

55 e, quando vedes soprar o vento sul, dizeis que haverá calor, e assim acontece.

56 Hipócritas, sabeis interpretar o aspecto da terra e do céu e, entretanto, não sabeis discernir esta época?

57 E por que não julgais também por vós mesmos o que é justo?

58 Quando fores com o teu adversário ao magistrado, esforça-te para te livrares

mijã. Ajamã'ẽ kee e'ità ojiupe: “Epy'a rupi katuwarà rōmō rōwā ene ky'y”, e'ità ojiupe kupa.

53 ãmō, tōvijãgwerà mō wa'yry revejẽ kee ne'i'ãi ojiupe ky'y: “Epy'a rupi katuwarà”, ne'i'ãi. ãmō, mãmã kō omemyry kōjatãi revejẽ, “Erory nere”, ne'i'ãi ojiupe kupa ky'y. ãmō, jotija okōjatãi revejẽ, “Ejo jajimory”, ne'i'ãi ojiupe ky'y. Peĩ ekoty rewarà tè. ãmō ãmẽ ekoty rewarà rōwā. Ajawyi a'evo ekoità kupa, e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè.

“Ekuwa kuwasi pekupa mijã”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 16.1-4)

54 ãmẽ e'i jẽ Jesu. Aty wasu kō pè tè e'i ky'y. Kee e'i ijupe kō: – Ekuwa kuwasi pekupa mijã, emojikuwapa rē pemã'ẽ ipi rewarà mō. Pemã'ẽ. Kee jaa ipe pekuwa. ãmō remẽ kwaray 'apa kyty wyi ãmãnà ryrū kō oẽ okwa remẽ, “Emã'ẽ, okytà tè ãmãnà”, pejẽ ojiupe ipi. Upi katu pekuwa.

55 Waiteve ãmẽ kwaray ãma kyty wyi ijyvytu okwa remẽ. Kee pejẽ ãmẽ: “Emã'ẽ yvytu rē. Kwaraytã tè ky'y”, pejẽ ikuwa ipi. Upi katu teve aepo pekuwa.

56 Kōi sō ivo rã'ãga mã'ẽ tè pejẽ peiko! Õõ pō, 'arã kō pekuwa katu ipi. ãwīvo ve ekuwa kuwasi pekupa emojikuwapa rē pemã'ẽ remẽ mijã. Ajamã'ẽ nekuwai pekupa, e'i.

“Tapejimory amãtejẽ pene ojikō'õ mãe kō rē”, e'i
Jesu mã'ẽ
(Mateusi 5.25-26)

57 E'i jẽ Jesu: – Pevote kuwasi penekoawerã pemosã'ãga peiko mijã.

58 Ajare ene, ma'e remẽ ava mō neraatã nivoia kuwaparã kō rovake mijã. Nivoi

desse adversário no caminho; para que não suceda que ele te arraste ao juiz, o juiz te entregue ao meirinho e o meirinho te recolha à prisão.

⁵⁹ Digo-te que não sairás dali enquanto não pagares o último centavo.

Lucas 13

A morte dos galileus e a queda da torre de Siloé

¹ Naquela mesma ocasião, chegando alguns, falavam a Jesus a respeito dos galileus cujo sangue Pilatos misturara com os sacrifícios que os mesmos realizavam.

² Ele, porém, lhes disse: Pensais que esses galileus eram mais pecadores do que todos os outros galileus, por terem padecido estas coisas?

mã'ẽ omo'ytà nere. A'evo remẽ, kee ere amãtejẽ ijupe: “Ene, ejo jajimogeta rãĩ. Ma'e remẽ ‘hoõ’ ja'età ojiupe ky'y”, ere ikõ ijupe rãĩ esa nẽ. ãmẽ “õ'õ” pejë ojiupe remẽ, pejimory mijẽ ojee remẽ, ikatu tè ãmẽ. Ajamã'ẽ “hoõ” napejëi ojiupe remẽ, waypetetà ãmẽ ky'y. Nivoia kuwaparà rovake nereraatà ãmẽ ky'y. A'e ajaire sota kõ po pè nemonooka kuwa. Ajaate jimopã'ãga pupe nereraa kuwa nereity ky'y.

⁵⁹Nerejisyry'ãi a'e pupe wyi, ajaate awyjepa nemoepypa katu nivoi neiko maekwerà. Aje ywete a'evotà, e'i. [ãwijiã mẽ kuise'ẽ jẽ tapejimory Janejare'e revejë, poromoe'ya 'arà renoneve, e'i Jesu ijupe kõ.]

Rukasi 13

Imarama maekwerà kõ rewarà

¹ãmẽ ãmõ kõ uu Jesu mogeta upa. Karireja wãnà kõ apisiawerà rè kee e'i Jesu pè kupa: – Nekuwa põ kovenatu Piratu ojukaoka Karireja wãnà kõ mõ maekwerà? Kõi Janejare'e retã mè wemime'ẽ ãrã kõ ome'ẽ kupa upa remeve a'evo ekoi. Manyvo rewarà mõ põ Janejare'e opota tè a'evoa sõ ojinõ ijupe kõ? Õ'õ põ? Nivoi 'ete põkõ a'e kõ ekoi mijã? Aja rewarà mõ põ a'evu ekoi kupa? e'i ijupe kupa.

²Aepo rè kee e'i ãmẽ Jesu: – Kee pejë tite maevo: “A'e kõ ywesõ nikatui ãmõ kõ wyi. A'e a'e kõ teipõ nivo miti ekoi ãmõ kõ wyi. Ajawyi põ a'evu sõ mārãnai ijupe kõ?” pejë tite põ?

³ Não eram, eu vo-lo afirmo; se, porém, não vos arrependerdes, todos igualmente perecereis.

⁴ Ou cuidais que aqueles dezoito sobre os quais desabou a torre de Siloé e os matou eram mais culpados que todos os outros habitantes de Jerusalém?

⁵ Não eram, eu vo-lo afirmo; mas, se não vos arrependerdes, todos igualmente perecereis.

A parábola da figueira estéril

⁶ Então, Jesus proferiu a seguinte parábola: Certo homem tinha uma figueira plantada na sua vinha e, vindo procurar fruto nela, não achou.

⁷ Pelo que disse ao viticultor: Há três anos venho procurar fruto nesta figueira e não acho; podes cortá-la; para que está ela ainda ocupando inutilmente a terra?

³ ãñĩ. Aja rewarà mō rōwã a'evo ekoi kupa. Emã'ẽ. Pejẽ ve nivoi peiko ipi. Ajawyi tapejimosioka ikō peaiwererà rè ky'y nẽ, a'e pejẽ. Tapejimome'u ikō Janejare'e rovake peaiwererà reitypypyioka ijupe nẽ. Na'evoi sō peiko remẽ, peopatà jimomorijaua kyty. Pepa wasutà, ivo kō jẽ, e'i ijupe kō.

⁴ Pemã'ẽ. Pekuwa itōkō jypy remẽ, 18 rōmō imarama opa Siroe yy pyri tui mõe kō. Tetã yvate'e mõe itōkō okui i'aryvo kō imoma kō. Manyvo pejẽ pō a'evo mõe kō pewarà mō? “A'e kō ywesō teipō nivoi 'eteay pirujẽ Jerusarẽ taa wãnà kō wyi”, pejẽ tite sipō?

⁵ ãñĩ. Na'evoi, a'e pejẽ. Ajawyi kee a'e pejẽ. Pejẽ ve nivoi peiko ipi. Ajawyi tapejimosioka ikō peaiwererà rè ky'y nẽ, a'e pejẽ. Tapejimome'u ikō Janejare'e rovake peaiwererà reitypypyioka ijupe nẽ. Na'evoi sō peiko remẽ, peopatà jimomorijaua kyty kãramō, ivo kō jẽ, e'i ijupe kō Jesu.

⁶ ãmẽ Jesu poromo'e jẽ poromosã'ãgaa rupi. Kee e'i: – Kwaima'e mō ojimitã ipi. ãmẽ wemitã pō'õ mē moma'eyva'y mō oõtã jypy remẽ ti'a mijã. Ajaire uu tite wemitã'akwerà mō reka. Soõ, ni'ai.

⁷ ãwijã mē kee e'i wemĩgwai pè: “ãwisō ajo ipe moma'eyva'y mō reka ipi. Ni'ai ipi. Moapy kwaray rōmō tesō ajo ipe eka. Ni'ai ajamã'ẽ. Nikatui. Ajawyi emopai ity ãwĩ ky'y. Moma'e rã pō yvy opãsarō jètã ni'ai remẽ”, e'i.

⁸ Ele, porém, respondeu: SENHOR, deixa-a ainda este ano, até que eu escave ao redor dela e lhe ponha estrume.

⁹ Se vier a dar fruto, bem está; se não, mandarás cortá-la.

A cura de uma enferma

¹⁰ Ora, ensinava Jesus no sábado numa das sinagogas.

¹¹ E veio ali uma mulher possesa de um espírito de enfermidade, havia já dezoito anos; andava ela encurvada, sem de modo algum poder endireitar-se.

¹² Vendo-a Jesus, chamou-a e disse-lhe: Mulher, estás livre da tua enfermidade;

¹³ e, impondo-lhe as mãos, ela imediatamente se endireitou e dava glória a Deus.

¹⁴ O chefe da sinagoga, indignado de ver que Jesus curava no sábado, disse à multidão: Seis dias há em que se deve trabalhar; vinde, pois, nesses dias para serdes curados e não no sábado.

⁸⁻⁹ Aepo rè kee e'i ajamã'ẽ emĩgwai: “Ãnĩ, erõvijã. Emokatu jẽ rãĩ. Peĩ kwaray pè taposiko ee esa. Ijypy rupi apãkõitã rãĩ. Moma'e reposi jukwerà amoatytã imorya mõ. ãmẽ tè simã'ẽ ee. I'atã põkõ? Ni'a'ai põ ma'e remẽ? ãmẽ sõsi i'a remẽ, 'i'ete' ja'etã. Ni'ai sõ remẽ, emopaioka ãmẽ ityoka ky'y”, e'i emĩgwai oõvijã pè. “Hoõ” e'i tõvijã, e'i Jesu poromosã'ãga rupi. [“Ãwĩvo ve Janejare'e nojikõtevẽi pemomaa rã rè”, jaa tè. “Wãrõ rãĩ pejimoteea”, jaa tè.]

Jesu omokatu wãivĩ jimoava 'arã mẽ remëwarã
¹⁰ Ajaire ãmõ 'ary pè Jesu poromo'e upa, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã mẽ. Jimoava 'arã mẽ a'evo ekoi.

¹¹ ãmẽ wãivĩ mõ rè omã'ẽ, itekorã mã'ẽ mõ rè. ãjãg tè omotekorã mã'ẽ tè a'e. Opõã tarepe ipi. Ajamã'ẽ awyje ojapepy kõrijõ tè iko. Ijaty kwaray tesõ itekorã iko. 18 kwaray rõmõ tesõ itekorã iko.

¹² ãmẽ a'e rè Jesu omã'ẽ remẽ, kee e'i ijupe: – Wãivĩ, age'e amogwapatã netekorãnã newyi ky'y. Awyje nekatupatã ky'y, e'i ijupe.

¹³ ãmẽ Jesu oo ikoty. Opo oinõ i'aryvo. Ameve ikatupa ky'y. Ojãrapo'ãma ky'y. Omoe'e ywete Janejare'e iko ãmẽ ky'y.

¹⁴ Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rõvijã mõ naoryi a'evoa rè omãjã. Ojimõarõ kõrijõ tè upa. “Kõi sõ jimoava 'arã mẽ Jesu poromokatu ipi”, e'i tè oupe. Ajaire kee e'i jane kõ itekorã mãe kõ pè: – Ha! Semana upi upi 6 rõmõ mosikoa 'arã okwa ipi. ãmẽ kõrijõ tè pejo kuwa

15 Disse-lhe, porém, o SENHOR: Hipócritas, cada um de vós não desprende da manjedoura, no sábado, o seu boi ou o seu jumento, para levá-lo a beber?

16 Por que motivo não se devia livrar deste cativo, em dia de sábado, esta filha de Abraão, a quem Satanás trazia presa há dezoito anos?

17 Tendo ele dito estas palavras, todos os seus adversários se envergonharam. Entretanto, o povo se alegrava por todos os gloriosos feitos que Jesus realizava.

A parábola do grão de mostarda

Mateus 13.31-32; Marcos 4.30-32

18 E dizia: A que é semelhante o reino de Deus, e a que o compararei?

19 É semelhante a um grão de mostarda que um homem plantou na sua horta; e cresceu e fez-se árvore; e as aves do céu aninharam-se nos seus ramos.

A parábola do fermento

pejimokatuoka ipi mijã. Jimoava 'arà mē rōwã, e'i ijupe kō.

15 ãmē aepo e'i remē, kee e'i Jesu ijupe, ivoarà kō pè teve: – Tyi pō, ivo rã'ãga peiko ipi. Pejē ve peposiko jimoava 'arà mē ipi. Pemã'ē. Teima kurarà kyty peo penima kō jora eraa toy'u ipi, jimoava 'arà mē ipe remē. Pui kō, ãmō, jumētu kō. Moko naperekoi sipō ipi? Teima kōrijō teipe mijã. Ajamã'ē peja'a katu jē ee kō ipi.

16 Awivo ve mirà kō rè ywesō tijaja'a katu jaiko ipi. Aã wãivĩ tãmō Aparão jeapyry mō, nijamokatu'ãi kuwasi pō mijã? Satanasi ojimorara puku ee imotekorã mijã. Ivo tè rōwã sipōkō jimoava 'arà mē apijarà jamokatu ipi? e'i Jesu imoãtãre'ã kō.

17 ãmē aepo e'i remē, Jesu ãpã kō ojimosioka ojimōarō ikoty. Ajamã'ē jane kō oryvay wãivĩ mokatuawerà rè omãjã, ikatuay tesō a'evo Jesu wereko rewarà mō. – Haa! Mire'eay tè Jesu, e'i e'i ãmē kupa.

Yvyra'akwerà rã'ãgwerà rè tè Jesu

poromosã'ãga remēwarà

(Mateusi 13.31-32; Maku 4.30-32)

18 E'i jē Jesu poromogeta: – ãmō tè mijē amome'utà peupe tapekuwa manyvotà Janejare'e ojikuwa Jōvijã wasu rōmō remē. [Age'e pe'ipe'i jane kō omojōvijã ereko. Ajamã'ē kãramō jane kō mōa'ãrōwã omojōvijãtã o'arà kyty ky'y.]

19 Jimitãa rè tè poromosã'ãgatã tapekuwa sa'u. Koo jarã yvyra rã'ãgwerà opyy itã okoo pè. A'e oē ajaire oryvay. Ajaate oēme'e tè oo ky'y. ãmē a'e rãkã rè wyra kō uu ojiowaitynō, e'i.

“Janejare'e remimota janeroupa”, e'i Jesu mã'ē

Mateus 13.33

20 Disse mais: A que compararei o reino de Deus?

21 É semelhante ao fermento que uma mulher tomou e escondeu em três medidas de farinha, até ficar tudo levedado.

A porta estreita

22 Passava Jesus por cidades e aldeias, ensinando e caminhando para Jerusalém.

23 E alguém lhe perguntou: SENHOR, são poucos os que são salvos?

24 Respondeu-lhes: Esforçai-vos por entrar pela porta estreita, pois eu vos digo que muitos procurarão entrar e não poderão.

(Mateusi 13.33)

20E'i jẽ Jesu: – Amome'u tarà mijẽ tapekuwa manyvotà Janejare'e janerereko Janerõvijã wasu rõmõ.

21Wemimota omuu inõ janepy'a pupe tijaneroupa ipi. ãwitõ sautu jainõ janeremi'õ pupe imoje'a remẽ, oupa janeremi'õ. ãwĩvo ve Janejare'e remimota janepy'aoupa ipi. Janemotee wemimota rupi tijaiko ãmẽ, e'i. Kee mã'ẽ vo 'ejẽ jaiko. ãwitõ wãivĩ mõ pão oinõtà remẽ, tiriku ku'ikwerà pupe omoãñẽ ãñẽ ena kõ. Moapy ena kõ omoãñẽ rãĩ eja. Ajaire imovororo mã'ẽ omoje'a ee, ajaate oupa 'ete. ãmẽ si ivororopa ky'y. ãwĩvo 'ejẽ Janejare'e remimota janepy'aoupa, e'i Jesu.

“Tetã rova ikwa'igà mã'ẽ rupi peo Janejare'e kyty ipi”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 7.13-14,21-23)

22Ajaire taa taa rupi oo Jesu okwa poromo'e ipi. Jerusarẽ taa kyty tè ootà iko.

23ãmẽ ava mõ oporanu ijupe. Kee e'i: – Jõvijã, pe'ĩpe'ĩ tè kõrijõ tè ootà Janejare'e pyri ipi? Ma'e ãmõ ãmõgwerà kõrijõ tè Janejare'e wereko katutà oupewarà mõ? Manyvo ere põ? e'i Jesu pè.

24Aepo e'i remẽ, Jesu tetã rova ikwa'igà mã'ẽ rè tè ojimosã'ãga: – Õ'õ. Tetã rova ikwa'igà mã'ẽ rupi kõrijõ tè peo kuwa Janejare'e rena kyty ipi. Ajawyi pejimokasi ikenẽ a'e rupi tapeo, pejuve jẽ remeve, a'e pejẽ. Jane kõ mõa'ãrõwã kee e'i ipetã: “ãmõ rupi tè taẽ aa Janejare'e rena kyty”, e'i epetã. Ajamã'ẽ noo'ãi sire'e kupa, a'e kyty.

25 Quando o dono da casa se tiver levantado e fechado a porta, e vós, do lado de fora, começardes a bater, dizendo: SENHOR, abre-nos a porta, ele vos responderá: Não sei donde sois.

26 Então, direis: Comíamos e bebíamos na tua presença, e ensinavas em nossas ruas.

27 Mas ele vos dirá: Não sei donde vós sois; apartai-vos de mim, vós todos os que praticais iniquidades.

28 Ali haverá choro e ranger de dentes, quando virdes, no reino de Deus, Abraão, Isaque, Jacó e todos os profetas, mas vós, lançados fora.

29 Muitos virão do Oriente e do Ocidente, do Norte e do Sul e tomarão lugares à mesa no reino de Deus.

25– Tetã rova jarà vo 'ejě Janejare'e. Kãramõ wetã rova oovapytà. Oovapy paire, ava jě rōwã oiketã ky'y. Napeike amãtejěi remě, tetã ypy pè tè pekutã. Tetã jarà pemotãtã titetã. Kee pejě ipetã: “Jōvijã, eovapyjavo taike!” pejě ipetã ãmẽ ky'y. Noovapyjavo'ãi pejě ajamã'ě. Kee e'i kōrijõtã tè: “Pejisyry. Noporokuwai ije”, e'itã kōrijõ tè pejě.

26 ãmẽ kee pejě ipetã jě: “Manyvo pō 'noporokuwai' ere oreupe? Jypy remě nereve orojimi'u ipi. Orerena rupi oremo'e jě rejupa mijã. Orekuwa katu rejupa mijã”, pejě ipetã.

27 Ajamã'ě kee e'itã pejě: “Ãnĩ. Noporokuwai, a'e pejě. Mã taa wãnã kō pō pejě rōmō? Nakuwai. Pejisyry awi peo, a'e pejě. Nivoi mãe kō tè pejě. Pejipe'a awi ewyi”, e'itã.

28– Ajare kee a'e pejě. Kãramõ Janejare'e ojikuwa Jōvijã wasu rōmō remě, jane kō omuu muutã okoty, tojimoena ipyri ena pupe kupa. Janejare'e pyri tãmõ Aparão rě pemã'ětã. ãmõ, tãmõ Isaki rě. ãmõ, tãmõ Jako rě. ãmõ, pirujě Janejare'e ayvu mojenuarã kō rě pemã'ě tary ve. Janejare'e pyri ekoitã kupa, pirujě. Pejě ãmẽ pejimojipe'aokatã a'e kō wyi ky'y. Peja'o titetã peiko ãmẽ, e'i. [Ajawyi, “Ije kuwasi mokoje aju mijã”, pejětã kuipe'e mã'ě ee remě.] Pejãpikãkãima ipetã pejimomorijau rōmõ peiko.

29 A'evo remě ãmõ mirã pō'õmorã kō ve uu uutã ojimoena Janejare'e pyri ena pupe. Pe'ĩrōwã uu uutã kupa. ãmõgwerã kwaray

³⁰ Contudo, há últimos que virão a ser primeiros, e primeiros que serão últimos.

A mensagem de Jesus a Herodes. O lamento sobre Jerusalém
Mateus 23.37-39

³¹ Naquela mesma hora, alguns fariseus vieram para dizer-lhe: Retira-te e vai-te daqui, porque Herodes quer matar-te.

³² Ele, porém, lhes respondeu: Ide dizer a essa raposa que, hoje e amanhã, expulso demônios e curo enfermos e, no terceiro dia, terminarei.

³³ Importa, contudo, caminhar hoje, amanhã e depois, porque não se espera que um profeta morra fora de Jerusalém.

ẽma kyty wyi uutà. ãmõgwerà kwaray 'apa kyty wyi. ãmõgwerà kwaray yke kyty wyi. ãmõgwerà kwaray yke rovajarà kyty wyi, e'i. Pirujẽ uu uutà wapytà Janejare'e pyri ojimiwa. [Pejẽ ãmẽ napeike'ãi ipyri, napemoẽokai amãtejẽi pe'arà kyty rewarà mõ.]

³⁰Ajawyi kee a'e. Ajawyi apykyre kytywarà ootà tenoneporà rõmõ. ãmõ, joãkãmorà ootà apyky rupi ky'y, e'i Jesu poromo'e.

Jesu oporijauesa tarepe Jerusarẽ taa wãnà kõ remẽwarà
(Mateusi 23.37-39)

³¹Ameve Pariseu kõ mõ uu javo Jesu pè, Jerusarẽ taa kyty oo iko remẽ. Kee e'i ijupe kupa: – Ejisyry ike wyi maipe kyty ekwa. Kovenatu Eroti nejukatà, e'i kupa. Omoteoka ipetà nou ijupe, too e'ã Jerusarẽ taa kyty. Ajawyi aepe e'i ijupe kupa.

³²Ajamã'ẽ aepe rè kee e'i ãmẽ Jesu: – Poromoripe mã'ẽ tè kovenatu Eroti. Pekwa kee a'e mã'ẽ tapemome'u ijupe: “[Ava nejukaoka'ãi kuwa, ajaate eposikoa amoawyjepa remẽ.] Age'e, aposiko jètà. ãjãg kõ ape'a jètà ojimoemija ee mãe kõ wyi imomoi ipi aiko. ãmõ, itekorã mãe kõ ve amokatu jètà aiko. Kovi a'evo jètà aiko. Ajaire moapy ke paire awyjepa avãetà ãmẽ ky'y”, pejẽ ikõ ijupe nẽ.

³³Ajamã'ẽ age'e jõ aata jètà aiko. ãmõ, kovi aata jètà aiko. ãmõ, kõ'ẽme aata jẽ tary ve aiko. Aatà Jerusarẽ taa kyty. A'e pè tè aatà amãnõ, e'i. A'e pè tè Janejare'e ayvu mojenuarà kõ ojuka kupa ipi, e'i.

³⁴ Jerusalém, Jerusalém, que matas os profetas e apedrejas os que te foram enviados! Quantas vezes quis eu reunir teus filhos como a galinha ajunta os do seu próprio ninho debaixo das asas, e vós não o quisestes!

³⁵ Eis que a vossa casa vos ficará deserta. E em verdade vos digo que não mais me vereis até que venhais a dizer: Bendito o que vem em nome do SENHOR!

Lucas 14

A cura de um hidrópico

¹ Aconteceu que, ao entrar ele num sábado na casa de um dos principais fariseus para comer pão, eis que o estavam observando.

² Ora, diante dele se achava um homem hidrópico.

³ Então, Jesus, dirigindo-se aos intérpretes da Lei e aos fariseus, perguntou-lhes: É ou não é lícito curar no sábado?

⁴ Eles, porém, nada disseram. E, tomando-o, o curou e o despediu.

³⁴ ãmẽ pee peve Jesu kee e'i: – Mokoï Jerusarẽ taa wãnà kõi! Janejare'e wayvu mojenuarà kõi omuu muu ipe pekoty remẽ, napeenu tari ijayvu kõi ipi. Pemomijarĩ ijuka kõi ipi. ãmõ, pejapi japi ijuka kõi takuru pupe ipi. Peenu kuwasi ijayvu kõi mijã! Mapejõ rõmõ tesõ apota ipe poropyy jẽ poroereko mijã! ãwitõ masakara wa'yry kõi omoaty opepõkã wryy pè ereko katu kõi ipi, ãwĩvo ve ije aiko. Kee a'e peupewarà mõi. Poromoaty tarepe penereko katu mijã. Napepotai ajamã'ẽ. Ajawyi mokoï a'e pejẽ!

³⁵ Ajawyi naiko'ãi penena ky'y. Tapererà rõmõtã tẽ tui upa ky'y. Pemã'ẽ esa! Napemã'ẽ'ãi ere ky'y, ajaate Jõvijã wasu rõmõ ajikuwatã ajo mijẽ remẽ. ãmẽ tẽ tite emoe'e ipetã pekupa ky'y, Janejare'e Remimuurerà rõmõ, e'i Jesu ijupe kõi.

Rukasi 14

Jesu ojimi'u Pariseu mõi retã wryy pè remẽwarà

¹ Ajaire ãmõ jimoava 'arã mõi Jesu oẽ Pariseu kõi rõvijã mõi retã wryy pè ojimiwa. ãmẽ ãmõ kõi Jesu omoa'u upa.

² ãmẽ a'e pè Jesu rovakeve kwaima'e itekorã mã'ẽ mõi ekoi teve. A'e irurupa mã'ẽ.

³ ãmẽ kee e'i Jesu Pariseu kõi pè. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rẽ poromo'e mãe kõi pè e'i: – I'ete põi jimoava 'arã mõi jamokatu itekorã mã'ẽ mõi ipi? Manyvo pejẽ põi? e'i ijupe kõi.

⁴ Nipui ãmẽ enu kupa. ãmẽ Jesu opopyy itekorã mã'ẽ imokatupa. Omokatu paire,

⁵ A seguir, lhes perguntou: Qual de vós, se o filho ou o boi cair num poço, não o tirará logo, mesmo em dia de sábado?

⁶ A isto nada puderam responder.

Os primeiros lugares

⁷ Reparando como os convidados escolhiam os primeiros lugares, propôs-lhes uma parábola:

⁸ Quando por alguém fores convidado para um casamento, não procures o primeiro lugar; para não suceder que, havendo um convidado mais digno do que tu,

⁹ vindo aquele que te convidou e também a ele, te diga: Dá o lugar a este. Então, irás, envergonhado, ocupar o último lugar.

¹⁰ Pelo contrário, quando fores convidado, vai tomar o último lugar; para que, quando vier o que te convidou, te diga: Amigo, senta-te mais para cima. Ser-te-á isto uma honra diante de todos os mais convivas.

kee e'i ijupe: – I'ete nejivy nerena kyty neo ky'y, e'i ijupe.

⁵Ajaire kee e'i jê Jesu oporanu Pariseu kō pè: – Ma'e remẽ nera'yry mō o'a sō yy je'ẽ typy mã'ẽ pupe oo remẽ, jimoava 'arà teipe sō remẽ, aje sipō nereekyi'ãi kuise'ẽ tomãñõ e'ã? Õ'õ, neekyità! Ivo jê nerima mō sō o'a remẽ, a'evo ve nereekyi'ãi kuwa pō a'evo remẽ? Õ'õ, neekyi kuwa. Na'evoi sipō pereko ipi? e'i ijupe kō.

⁶Aepo e'i remẽ ava jê rōwã iputã. Manyvo ne'i'ãi Jesu rovaja kupa.

⁷Ãmẽ a'e pè tui jê remẽ, Jesu omã'ẽ mōropãrà kō rè erokwa. Okuwa kee e'i oupe kupa ipi mã'ẽ: “Ije ywesō aã ike jōvijã rena ypy pè taapy ajupa, temoe'e ãmẽ kupa”, e'i e'i oupe kupa ipi mã'ẽ. Ajare kee e'i Jesu poromogeta mō:

⁸⁻⁹– Ma'e. Neretãrà mō ojirekotã remẽ, torya mō oinõtã. ãmẽ a'e 'ary pè kee e'ità ene: “Ene ve ejo tijajimory jajimiwa”, e'ità. Neo remẽ, kee tere e'ã nepy'a pè: “Jōvijã kō rena ypy pè aapytà ajimoena”, tere e'ã ãmẽ neiko. A'e sō ere tite remẽ, kee e'i kuwa neupe: “Ejisyry typopy kyty eo eapy. Joe'e rena tè ike eu. Ene ãmẽ a'e rōwã”, e'i kuwa torya jarã nemosioka.

¹⁰Ajawyí kee ere amãtejê. Ikupe kyty tè eẽ eapy rã'ĩ, a'e pejê. Ajaire uu kuwa torya jarã nekoty. Kee e'i kuwa neupe: “Haa! Joe'e tè ene. Ejo enone kyty joe'e rena pè tereapy ãmẽ”, e'i kuwa neupe. A'evo remẽ nemoe'età tè ãmõ kō rovake ãmẽ. ãmẽ tè ikatutã tè neupe, e'i ijupe kō.

11 Pois todo o que se exalta será humilhado; e o que se humilha será exaltado.

12 Disse também ao que o havia convidado: Quando deres um jantar ou uma ceia, não convides os teus amigos, nem teus irmãos, nem teus parentes, nem vizinhos ricos; para não suceder que eles, por sua vez, te convidem e sejas recompensado.

13 Antes, ao dares um banquete, convida os pobres, os aleijados, os coxos e os cegos;

14 e serás bem-aventurado, pelo fato de não terem eles com que recompensar-te; a tua recompensa, porém, tu a receberás na ressurreição dos justos.

A parábola da grande ceia

15 Ora, ouvindo tais palavras, um dos que estavam com ele à mesa, disse-lhe: Bem-aventurado aquele que comer pão no reino de Deus.

16 Ele, porém, respondeu: Certo homem deu uma grande ceia e convidou muitos.

11A'evo tè ipi. Ojimoe'e teywete mãẽ ajaire jowyry kyty tè ekoità. Ajamãẽ nojimoe'eoka tari mãẽ ãmẽ jo'arà kyty joe'e rômõ ekoità, e'i ijupe kõ.

12E'i jẽ Jesu tetã jarà pè, “Ejo epyri ejimiwa” e'i ijupe mãẽ pè: – Jimi'u wasu sõ neinõ ipi remẽ, mõropãrà kõ neokwai imuu ipi. Kejõgà nemuu ipi. Nejimorypa kõ. ãmõ, imoma'e ywete mãe kõ. ãmõ, nepyriwarà kõ. Wãi wãisõ nemuu ipi. Kee ere teãmã: “Moko tary ve terereko kupa ajaire”, ere teãmã. Ajawyi a'e a'e kõ kõrijõ tè neokwai totuu nerena pè ipi. Ajamãẽ jiovajarĩa règà tè neja'a remẽ, nikatu'ãi ãmẽ.

13Ajawyi jimi'u wasua neinõtã remẽ, kejõ gatu eokwai imuu: Nimoma'ei 'ete mãe kõ. ãmõ, itekorã mãe kõ. Noatai mãe kõ. Naeapyoi mãe kõ. A'e a'e kõ jẽsi eokwai totuu nepyri, e'i.

14ãmẽ tè Janejare'e nemoe'etã nere omãjã, jiovajarĩa rè nereja'ai neiko rewarã mõ. Ikatu tè, “Terereko ve kupa”, nereï remẽ. ãmẽ kãramõ Janejare'e poromomoera mijẽ remẽ tè ikatu tè nererekotã ãmẽ ky'y. A'e rè jẽsi eja'a awi eiko, e'i Jesu ijupe. Jimi'u wasua rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarã (Mateusi 22.1-14)

15Ajaire aepo renu mẽ namesa pyri wapy mãẽ mõ oporegeta Jesu pè. Kee e'i ijupe: – Oremono'earã, kãramõ Janejare'e ojikuwa Jõvijã wasu rômõ remẽ, jimi'u wasua oinõtã. Janeroryvaytà ãmẽ, jajimi'u ipyri remẽ, e'i.

16Aepo renu mẽ jimi'u wasua rè tè Jesu poromosã'ãga. Kee e'i: – Kwaima'e mõ

17 À hora da ceia, enviou o seu servo para avisar aos convidados: Vinde, porque tudo já está preparado.

18 Não obstante, todos, à uma, começaram a escusar-se. Disse o primeiro: Comprei um campo e preciso ir vê-lo; rogo-te que me tenhas por escusado.

19 Outro disse: Comprei cinco juntas de bois e vou experimentá-las; rogo-te que me tenhas por escusado.

20 E outro disse: Casei-me e, por isso, não posso ir.

21 Voltando o servo, tudo contou ao seu senhor. Então, irado, o dono da casa disse ao seu servo: Sai depressa para as ruas e becos da cidade e traze para aqui os pobres, os aleijados, os cegos e os coxos.

jimi'u wasua oinõtà. ãmẽ ojimorypa kō pè, “Ejo epyri ejimiwa”, e'i amãtejẽ. Jane kō mōa'ārōwã ookwai amãtejẽ imuu jimi'u wasua rã pè. ãmẽ “hoõ” e'i amãtejẽ kupa.

17Ajaire, jimi'u wasua 'arà mẽ, kee e'i wemĩgwai pè: “Age'e si ekwa emōropārà kō pè javo”, e'i. “Hoõ” e'i. Oo ajaire javo. Kee e'i emĩgwai: “Erōvijã emuu nepijarà mō. Ojinōma jimi'u wasua upa. Ajawyi, ‘Age'eve ejo jajimi'u’, e'i erōvijã ene”, e'i epe uutà mǎe kō pè.

18Soõ, nonuri kupa. Ojipijarĩ kupa. Kee e'i ãmõ: “Aa kuwasi mijã. Ajamã'ẽ age'eve apyy erena mō. Ajawyi a'e resa aatà. Naa'ãi sikaepo awi. Nejimōarõ tite eupe ne”, e'i ojipijarĩ.

19ãwĩvo ve jẽ ãmõ kee e'i: “Age'eve pui kō apyy. 10 rōmõ apyy kahu omõtã eraa mǎe kō. Ajawyi a'e rè aatà age'e. Apoã'ã kõtã esa. Ajawyi naa'ãi sikaepo”, e'i ojipijarĩ.

20Ivo jẽ ãmõ. Kee e'i ve: “Aa kuwasi mijã. Ajamã'ẽ age'eve amenapa. Ajawyi naa'ãi sikaepo ky'y”, e'i. A'evo “ejo” e'i epe ijupe kō. Nijeweri uu kupa ajamã'ẽ.

21Ajaire ojivyri emĩgwai oo oõvijã gyty. ãmẽ, “Nonu'ãi sikaepo nejimorypa kō”, e'i ijupe. ãmẽ a'evoa rè ojikõ'õ tesõ jōvijã aepe renu ãmẽ. E'i mijẽ wemĩgwai pè: “ãmõ kō gyty ekwa, taa rupi, pee pee kō rupi”, e'i. “Ma'e kō pijarà mō ekwa ky'y”, e'i. “Nimoma'ei mǎe kō. ãmõ, noatai mǎe kō. ãmõ, naeapyoï mǎe kō. ãmõ, okunu kunu 'ejẽ wata mǎ'ẽ kō ve. Wãï wãisõ pijarà mō ekwa ky'y”, e'i. “A'e kō eatykapa erena pè”, e'i.

22 Depois, lhe disse o servo: SENHOR, feito está como mandaste, e ainda há lugar.

23 Respondeu-lhe o senhor: Sai pelos caminhos e atalhos e obriga a todos a entrar, para que fique cheia a minha casa.

24 Porque vos declaro que nenhum daqueles homens que foram convidados provará a minha ceia.

O serviço de Cristo exige abnegação

25 Grandes multidões o acompanhavam, e ele, voltando-se, lhes disse:

26 Se alguém vem a mim e não aborrece a seu pai, e mãe, e mulher, e filhos, e irmãos, e irmãs e ainda a sua própria vida, não pode ser meu discípulo.

22Oo ãmẽ emĩgwai oõvijã ayvukwerà rupi. ãmẽ emimuurerà kō ovãe vãe ojimoena. Wapy apypa apyka 'aryvo okwa kupa. Ajamã'ẽ noporakapaive tena kō kupa. Ajawyi oo oõvijã gyty kee javo: “Erõvijã. Neremikwaiwerà kō arovãema. Ajamã'ẽ noporakapaive tena kupa”, e'i.

23ãmẽ tõvijã: “Hoõ, akuwa”, e'i. “Eeru jësi ikō ãmẽ nẽ. Pee wasu rupi ekwa ãmẽ. ãmõ, pee miti kō rupi ekwa ãmẽ. Pirujẽ neesa mãe kō pè kee ere: ‘Age'eve ikō ja'e erõvijã retã gyty jimi'u wasua pè nẽ’, ere. ‘Ejo ikenẽ’, ere. Pirujẽ neesa mãe kō pè aepo ere erojivy kō, toporakapa 'ejẽ erena ky'y”, e'i. ãmẽ “hoõ” e'i emĩgwai oo.

24Ajaire kee e'i jẽ tõvijã: “Aje ywete aporegetatã. Ejimorypa kō aokwai imuu ypy mãe kō nojimi'u'ãi epyri kupa. A'e kō ava jẽ rōwã amojimi'uokatã epyri ky'y”, e'i tõvijã, e'i Jesu poromogeta.

“Mã rapijarã kuwa pō oo eremĩgwai rōmõ”, e'i
Jesu mã'ẽ
 (Mateusi 10.37-38)

25A'evo remẽ aty wasu ootã Jesu rupi kupa. ãmẽ ojirova Jesu ikoty kō omãjã. Kee e'i ijupe kō:

26– Ava mō ootã erupi remẽ, ije ywesõ terau katu ãmõ kō wyi ãmẽ. Ajawyi uu rè noja'a'ãi. ãmõ, oy rè. ãmõ, werekwarà rè. ãmõ, wãkarãgwerà kō rè. ãmõ, weke'yry kō rè. ãmõ, okõjã kō rè noja'a'ãi ve rōnõ. Wee noja'a'ãi teve. Ajawyi wee ywesõ oja'a mãe kō noo kuwa'ãi eremimo'earã rōmõ. Ava mō, “Awyje aatã Jesu rupi emimo'earã rōmõ”, e'i remẽ, kee te'i ãmẽ oupe: “Awyje tè Jesu e'arã kytywarã

27 E qualquer que não tomar a sua cruz e vier após mim não pode ser meu discípulo.

28 Pois qual de vós, pretendendo construir uma torre, não se assenta primeiro para calcular a despesa e verificar se tem os meios para a concluir?

29 Para não suceder que, tendo lançado os alicerces e não a podendo acabar, todos os que a virem zombem dele,

30 dizendo: Este homem começou a construir e não pôde acabar.

31 Ou qual é o rei que, indo para combater outro rei, não se assenta primeiro para calcular se com dez mil homens poderá

rõmõtà ekoi. Ijayvu pè ywesõ ‘aje ywete’ a'età ipi. ãmõ, emimota ywesõtà eremimota wyi ipi. ãmõ kõ emomorijauvay ipe Jesu rewarà mõ remẽ, aa jètà ãmẽ upi”, te'i. Kõ'ẽ jawe jawe aepo te'i oupe ãmẽ, e'i Jesu.

27 ãmẽ e'i jẽ Jesu: – ãmõ, ava mõ, “Jesu erõvijã ywete rãmõ ekoi”, ne'i ije remẽ, nemoẽokari o'arà kytwarà rãmõ remẽ, a'e noo'ãi eremimo'earà rãmõ. ãmõ, “Jesu remimota rupi katu taiko”, ne'i oupe remẽ, ajamã'ẽ wemimota pè tè “aje ywete” e'i ipi. A'e noo'ãi teve eremimo'earà rãmõ, e'i.

28 – ãmõ, tetã reinõgarà rè tè poromosã'ãgatà poromotekokuwa rã rãmõ. Ava mõ sõ, “Tetã yvate'e mã'ẽ mõ ainõtã”, e'i oupe remẽ, a'evoa rè ojipy'amogeta rã'ĩ. Kee te'i rã'ĩ oupe esa: “Aje ainõma kuwa põkõ tetã? Oytà põ ekarakuri inõa rè? Amoepy kuwa jètà i'aryvo tetã reinõgarà kõ pè?” te'i rã'ĩ esa. A'evo rõwã sipõkõ ipi?

29 Kãramõ mytery pè oinõ remeve opa sikaepo karakuri remẽ, ojimosiokatã ãmẽ. Werõarõtã ãmõ kõ ee omãjã ãmẽ.

30 Kee e'itã ãmẽ kupa: “Ãwĩ kwaima'e oinõ ypy kõrijõ tè tetã. Ajamã'ẽ nomoawyjepai sire'e. Nikasi inõ”, e'i e'itã ãmõ kõ tojimosioka ky'y, e'i. Ajawyi ãwitõ tetã jarã omosã'ãga ypy rã'ĩ inõtã, tãwivo ve eremimo'earã rãmõ ootã mã'ẽ mõ ajaa jaa rupive te'i ipi, e'i ijupe kõ.

31 E'i jẽ Jesu: – ãmõ rupi jamosã'ãgatã teve. ãmõ 'ary pè jõvijã mõ, “Araatã eremĩgwai sota kõ ãmõ jõvijã gyty, a'e kõ reve

enfrentar o que vem contra ele com vinte mil?

³² Caso contrário, estando o outro ainda longe, envia-lhe uma embaixada, pedindo condições de paz.

³³ Assim, pois, todo aquele que dentre vós não renuncia a tudo quanto tem não pode ser meu discípulo.

Os discípulos, sal da terra

Mateus 5.13; Marcos 9.50

³⁴ O sal é certamente bom; caso, porém, se torne insípido, como restaurar-lhe o sabor?

³⁵ Nem presta para a terra, nem mesmo para o monturo; lançam-no fora. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça.

torojiapisi”, e'i oupe remẽ, ameve ypy rãĩ oja'atà, e'i. Ma'e kee e'ità rãĩ: “Mapejõ põ eremĩgwai sota kõi? Mapejõ põ eãpã remĩgwai sota kõi? Ajimokasi kuwa põ ijupe aa ikoty kõi remẽ? Kãramõ aa ajimokupeioka tite eãpã pè ne”, e'ità rãĩ oupe ãmẽ.

³²Ajaire, “Nekasi'ãi eãpã pè”, e'i sõi remẽ, ãmẽ kuipe'e ijãpã tui remeve omonotà ayvu morãkwẽarà mõi kee te'i wãpã pè: “Erõvijã emuu kee javo ene: ‘Teene, nijajiapisi'ãi. Jajimorytà tè ojee ky'y’, e'i imuu erõvijã ene”, te'i emĩgwai wãpã pè. “Õõ, aje, nisimovyvy'ãi jiapisia awi jaiko ky'y”, e'ità ojiupe ãmẽ kupa ky'y. ãmẽ tè ikatutà ijupe kõi, kãramõwarà rã rè oja'a amãtejẽ rewarà mõi.

³³A'evo ve pejẽ, e'i. Ava pepõ'õmorà mõi sõi wee ywesõ oja'a remẽ, noo'ãi kuwa eremimo'earà rõmõ. Pirujẽ oityppyipaoka uu erupi remẽ tè oo kuwa eremimo'earà rõmõ, e'i Jesu.

Sautu nikatui mã'ẽ rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

(Mateusi 5.13; Maku 9.50)

³⁴E'i jẽ Jesu: – Sautu rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. ãwitõ sautu eekatu ja'umã'ẽ pupe jainõ ipi remẽ. ãwivo ve jane kõi pè ikatuay wete tijaiko ipi. Ajamã'ẽ sautu nomoei sõi janeremi'õ ky'y remẽ, manyvoa rã rõmõ rõwã kuwa sautu ãmẽ.

³⁵Nijaporu'ãi temitã morya rõmõ. ãmõ, yvy rõmõ nijaporu'ãi teve rõnõ. Ajawy jamopopo tepe'yte. Ajare kee a'e pejẽ. Tapeenu katu ikõ eayvu nẽ rõnõ, e'i Jesu.

Lucas 15

Jesus recebe pecadores

¹ Aproximavam-se de Jesus todos os publicanos e pecadores para o ouvir.

² E murmuravam os fariseus e os escribas, dizendo: Este recebe pecadores e come com eles.

A parábola da ovelha perdida

Mateus 18.10-14

³ Então, lhes propôs Jesus esta parábola:

⁴ Qual, dentre vós, é o homem que, possuindo cem ovelhas e perdendo uma delas, não deixa no deserto as noventa e nove e vai em busca da que se perdeu, até encontrá-la?

⁵ Achando-a, põe-na sobre os ombros, cheio de júbilo.

⁶ E, indo para casa, reúne os amigos e vizinhos, dizendo-lhes: Alegrai-vos

Rukasi 15

Kaneiru oo opa oo mã'ẽ rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

(Mateusi 18.10-14)

¹Ajaire Jesu pè ovãe nivoi ekoi mãe kô, ãmô tekoua repy moatyará kô. Jesu ayvukwerà poromo'e mã'ẽ renu tè uu uu kupa ipi.

²Ãmẽ Pariseu kô mō ijayvu yvu ee kô omãjã kupa. ãmô, tãmô Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kô mō a'evo ve ekoi. Kee e'i kupa: – Moma'e rã sôpô nivoi mãe kô uu Jesu kyty remẽ, ojimory ee kô ipi? ãmô, ojimi'u teve ipyri kô ipi. Manyvo pō a'evo ekoi? e'i kupa.

³[A'evo teãmã aepe e'i mãe kô ipi. Nopotai aje ywete ojimotekokuwaoka Jesu pè kupa. Ajawyi aepe e'i kupa.] ãmẽ aepe e'i kupa remẽ, Jesu wayvu omosã'ãga mijẽ poromo'e. Kee e'i:

⁴– Uve kaneiru jarà mō eima ijatyray wereko mã'ẽ. 100 rômô tesô eima kô mijã. [Kô'ẽ jawe jawe omoirô irô kô. A'evoa rupi okuwa eima mō oo opa oo remẽ.] ãmẽ ãmô 'ary pè omoirô irô kô remẽ, soô, peĩ eima naikoi sikaepo. Ajawyi weima kurerà atyry kô oity rãĩ [ikurarà pupe] oo opa oo mã'ẽ reka. Weka eka jẽ ajaate wesa. A'evo tè.

⁵⁻⁶Ajaire weima wesa remẽ, a'e omovy wasi'y 'aryvo erojivy eru. Ory tesô erojivy eru wetã gyty ãmô weima kô pyri. Ajawyi kee e'i ajaire ojimorypa kô pè, ãmô, opyriwarà kô pè: “Erima aesapa, oo opa

comigo, porque já achei a minha ovelha perdida.

⁷ Digo-vos que, assim, haverá maior júbilo no céu por um pecador que se arrepende do que por noventa e nove justos que não necessitam de arrependimento.

A parábola da dracma perdida

⁸ Ou qual é a mulher que, tendo dez dracmas, se perder uma, não acende a candeia, varre a casa e a procura diligentemente até encontrá-la?

⁹ E, tendo-a achado, reúne as amigas e vizinhas, dizendo: Alegrai-vos comigo, porque achei a dracma que eu tinha perdido.

¹⁰ Eu vos afirmo que, de igual modo, há júbilo diante dos anjos de Deus por um pecador que se arrepende.

A parábola do filho pródigo

¹¹ Continuou: Certo homem tinha dois filhos;

oo mã'ê", e'i ovãe. "Pejo awi pejimory rã'ĩ ereve", e'itã ovãe.

⁷ Āwīvo ve yva pè Janejare'e remīgwai kō oryvaytā nivoi mã'ê mō ojimosioka waiwererā reityppyipaoka Janejare'e pè remē ipi. Āmē ywesō oryvaytā yva pè kupa. Aje, ivo mã'ê rè ory tē kupa ipi. Ajamã'ê nivoi mã'ê weko aiwerā oityppyipaoka Janejare'e pè remē ywesō oryvaytā kupa ipi, e'i Jesu.

Karakuri moeta okājā mã'ê rè tē Jesu poromosã'āga remēwarā

⁸ Ajaire āmō rè tē Jesu poromosã'āga mijē. Kee e'i: – Wāivī tekoe'e mō omoaty karakuri e'ekwerā oupe. 10 rōmō tesō omoaty imokatu mijā. Ajaire pe'ite omokājā sikaepo. Ajawyi ijyapea mō omoeny omokājā mã'ê reka. Ajawyi ijyapea weraa moma'e ma'e wryy rupi oposiko otyvei eka. "Maty pōkō aity?" e'i eka.

⁹ Ajaire wesa ky'y. Āmē kee e'i opyriwarā kō pè. Āmō, ojimorypa kō pè e'i: "Pejo pejimory ereve", e'i. "Emã'ê. Ekarakuri moeta amokājā maekwerā aesapa ky'y", e'i.

¹⁰ Ajare kee a'e. Āwitō karakuri omokājā maekwerā resaa rè ory tesō wāivī. Āwīvo ve Janejare'e remīgwai yvapewarā kō oryvay nivoi mã'ê mō ojimosioka weko aiwerā reityppyipaoka Janejare'e pè remē ipi. Ojirova Janejare'e kytyre ky'y remē oryvay tesō kupa ipi, e'i Jesu.

Ta'yry oiko teitete mã'ê rè tē Jesu poromosã'āga remēwarā

¹¹ E'i jē Jesu: – Uve kwaima'e mō mōrijō ta'y mã'ê. [Imoma'e ywete mã'ê tē a'e

12 o mais moço deles disse ao pai: Pai, dá-me a parte dos bens que me cabe. E eles repartiu os haveres.

13 Passados não muitos dias, o filho mais moço, ajuntando tudo o que era seu, partiu para uma terra distante e lá dissipou todos os seus bens, vivendo dissolutamente.

14 Depois de ter consumido tudo, sobreveio àquele país uma grande fome, e ele começou a passar necessidade.

15 Então, ele foi e se agregou a um dos cidadãos daquela terra, e este o mandou para os seus campos a guardar porcos.

16 Ali, desejava ele fartar-se das alfarrobas que os porcos comiam; mas ninguém lhe dava nada.

kwaima'e. Ajawyi moma'e jẽ rōwã naikoi etã wryy pè ipi. Ajamã'ẽ a'evo ipe remẽ, ta'y mitikwerà nopota ywe'ei tite uu pyri ekoi ky'y.]

12 ãmẽ ãmõ 'ary pè kee e'i ta'y mitikwerà uu pè: “Papa, nema'e mō eupewarà rōmõtã mã'ẽ, eme'ẽ amãtejẽ ije”, e'i. “Eme'ẽ ema'e rã rōmõ teãmã”, e'i ta'yry. ãmẽ “hoõ” e'i tuu. Omosããga wemireko. Omowaite ipẽ ime'ẽ wa'yry kō pè. [Wauvay kō wyi a'evo ekoi.]

13 Ajaire sa'u ta'y mitikwerà omoaty oma'e kō, uu remime'ẽgwerà kō. ãmẽ kee e'i: “ãmõ taa kyty aatã”, e'i oo. Weraapa oma'e kō ãmẽ. Uu kō oity oo. ãmõ wãnã kō yvy kyty tẽ oo, Juteu rōwã mãe kō yvy kyty. Ajaire a'e pè oiko teitete kōrijõ tẽ iko ky'y. Ojimomy'a my'a iko ky'y. Oka'uay ojimory nivoi mãe kō reve, ojimorypa rããga kō reve. Opoko ee kō iko ky'y. A'evo wemipyykwerà omoma katu tekou teitetea rẽ, uu wyi opyy eraa maekwerà.

14 Ajaate ãmõ 'ary pè, soõ, naikoi peĩ sikaepo ikarakuri mō ky'y. ãmẽ otyavo tẽ a'e taa wãnã kō iko. Amyay oporara iko ky'y.

15 Ajawyi oposikoa mō weka ky'y. A'e yvy wãnã mō pè kee e'i: “Nepota pō taposiko neupe?” e'i. “Hoõ” e'i ãmẽ. “Ekwa erima kō tajausĩ rẽ tereja'a. Moko kyty ka'api'ity pè tui. Eapoi kō ipi awi”, e'i imono. “Hoõ” e'i oo.

16 A'evoa rẽ oposiko ãmẽ. Oposiko ywete ipe. Ajamã'ẽ ijamyay wete jẽ iko. Ajaate tajausĩ remi'õ'y tẽ tesõ ojuwei tite, yga vo

17 Então, caindo em si, disse: Quantos trabalhadores de meu pai têm pão com fartura, e eu aqui morro de fome!

18 Levantar-me-ei, e irei ter com o meu pai, e lhe direi: Pai, pequei contra o céu e diante de ti;

19 já não sou digno de ser chamado teu filho; trata-me como um dos teus trabalhadores.

20 E, levantando-se, foi para seu pai. Vinha ele ainda longe, quando seu pai o avistou, e, compadecido dele, correndo, o abraçou, e beijou.

21 E o filho lhe disse: Pai, pequei contra o céu e diante de ti; já não sou digno de ser chamado teu filho.

22 O pai, porém, disse aos seus servos: Trazei depressa a melhor roupa, vesti-o, ponde-lhe um anel no dedo e sandálias nos pés;

23 trouxei também e matei o novilhinho cevado. Comamos e regozijemo-nos,

mã'ê. Ava jê rōwã ome'ê ja'umã'ê mō ijupe ajamã'ê.

17 ãmê sōsi otekokuwapa ky'y. Kee e'i oupe: "Moma'e rã sōpō Papa aity ajo!" e'i. "Papa remīgwai kō ojimi'u katu iko ipi. Oyte emi'ō kō ijupe kō ipi. Manyvore pō ije ike ãmê amãñō taray amyay pè aiko ky'y?" e'i oupe.

18 E'i jê oupe: "Akuwapa ky'y. Papa kyty ajivyta aa ajawyi", e'i. "Kee a'età Papa pè avãe: 'Papa, nivoi tè aiko ije, Janejare'e rovake. ãmō, nerovake ve nivoi 'ete aiko', a'età.

19 Ajawyi 'era'yry' nere'ãi maevo eupe ky'y. Aepe ere eupe remê, 'Taposiko jê neremīgwai rōmō, a'e tè ene', a'età avãe remê", e'i oupe.

20 - ãmê si ojivyrĩ oo uu rena kyty ky'y. Ovãerĩ remê, kuipe'eve tuu omã'ê ee. Oporijauesa tesō ee omãjã. Opõ'ã oo wa'yry rōvaisĩ. Wajuvy tesō wa'yry. Oovamosu, wauvay jê rewarà mō.

21 Kee e'i ta'yry ãmê: "Nivo miti aiko neupe, papa. ãmō, Janejare'e rovake nivo miti ve aiko. Ajawyi 'era'yry' nere'ãi maevo ije ky'y", e'i epe ta'yry.

22 Ajamã'ê aepe e'i remê, tuu kee e'i wemīgwai kō pè: "Pekwa kuisse'ê jê tyru e'eay peeru aã era'yry pè topypy", e'i. "ãmō, sãtaja peeru ve inō ipy rè. ãmō, mō'ãgwa peeru inō ipõ'ã rè", e'i.

23 "ãmō, erima pui ra'yry ikyrau mã'ê pejuka imii eru si'u", e'i. "Jajimi'u jajimory katutà jaiko ky'y", e'i.

24 porque este meu filho estava morto e reviveu, estava perdido e foi achado. E começaram a regozijar-se.

25 Ora, o filho mais velho estivera no campo; e, quando voltava, ao aproximar-se da casa, ouviu a música e as danças.

26 Chamou um dos criados e perguntou-lhe que era aquilo.

27 E ele informou: Veio teu irmão, e teu pai mandou matar o novilho cevado, porque o recuperou com saúde.

28 Ele se indignou e não queria entrar; saindo, porém, o pai, procurava conciliá-lo.

29 Mas ele respondeu a seu pai: Há tantos anos que te sirvo sem jamais transgredir uma ordem tua, e nunca me deste um cabrito sequer para alegrar-me com os meus amigos;

30 vindo, porém, esse teu filho, que desperdiçou os teus bens com meretrizes,

24“Emã'ě, omãñõ mã'ě vo sō tite era'yry mijã. Age'e sōsi epyri ekoi tarà mijẽ”, e'i tuu. A'evo ojiãparõ ypy ijimorya ijupe kō.

25– Teke'yry reãã rupi tè a'evo ekoi ajamã'ě. A'e ka'api'i kyty tè ji'ite ipõ oo oposiko upa, imõmirĩ novãeive remeve. Ajaire tè ovãe. ãmẽ ovãerĩ iko remẽ, pee ypy peve wenu jĩgarà kō. ãmõ, torya ryapu wenu.

26ãmẽ uu remĩgwai mō pè oporanu. Kee e'i ijupe: “Manyvo rewarà mō pō moko e'i ojĩga wete kupa?” e'i.

27ãmẽ emĩgwai e'i ijupe: “Ovãema nemõmirĩ ky'y”, e'i ijupe. “Ory tesõ neruu ivãea rè. Ajawyi ojukaoka weima ikyrau mã'ě si'u janerory rōmõ. Kee e'i neruu: ‘Emã'ě. Aesa mijẽ era'yry aekwery vo. Ajimo'ãgatu ky'y’, e'i neruu”, e'i emĩgwai teke'yry pè.

28– ãmẽ teke'yry aepo wenu remẽ, naoryi. “Haa! Moko e'i sipõ kupa? Naa'ãi ikoty kō”, e'i. Aepo e'i maekwerà ojenu tuu pè. Ajawyi oẽ wa'yry teke'yry resa. Kee e'i epe ijupe: “Ja'e jajimory”, e'i epe. ãmẽ, “ãñĩ, naa'ãi”, e'i kōrijõ.

29Kee e'i jẽ uu pè: “Nivoi erereko rejupa, papa. Emã'ě, karamoe remeve newyry kyty tè aiko ipi. Oroerovija katu aiko ipi. Mape remẽ jẽ rōwã neayvukwerà narovijai mã'ě. A'evo ipe. Ajamã'ě nereme'ei 'ete nerima mō ije tajuka iwa, ejimorypa kō reve tajimory”, e'i.

30“Ajamã'ě aã nera'yry moma'e neremirekokwerà rè ojimorari tè iko. Ojimomy'a my'a tè iko. A'evoa rè omoma

tu mandaste matar para ele o novilho cevado.

³¹ Então, lhe respondeu o pai: Meu filho, tu sempre estás comigo; tudo o que é meu é teu.

³² Entretanto, era preciso que nos regozijássemos e nos alegrássemos, porque esse teu irmão estava morto e reviveu, estava perdido e foi achado.

Lucas 16

A parábola do administrador infiel

¹ Disse Jesus também aos discípulos: Havia um homem rico que tinha um administrador; e este lhe foi denunciado como quem estava a defraudar os seus bens.

nema'ekwerà kō. A'evō ipe. Ajamã'ẽ ovãema remẽ, nejukaoka teima kyrauvay mã'ẽ ijupe”, e'i teke'yry.

³¹– ãmẽ kee e'i tuu: “ãñĩ, tuku. Epyryvo tẽ neiko ipi. Ema'e kō pawete nema'e kō, e'i.

³²Ajamã'ẽ ãã nemõmirĩ ojivy mijẽ uu remẽ, i'ete jajimory ojee jaiko. Emã'ẽ. Okãjãma mã'ẽ vo 'ejẽ nemõmirĩ mijã. Age'e uve mijẽ mã'ẽ vo ky'y. Ajawyi ãwĩvoa rẽ jajimory kuwa, e'i tuu, e'i Jesu poromo'e. [Kee jaa tẽ aepo e'i mã'ẽ: “Janejare'e poroporiãuesa jẽ, nivoi epe jaiko remẽ ipi. Ajawyi janerãrõ jẽ tijajivy ikoty. Javãe mijẽ ipyri remẽ, janerereko katu jõtã wãkarã kō rõmõ, wemiauvay kō rõmõ”, jaa tẽ aepo e'i mã'ẽ.]

Rukasi 16

Tõvijã ma'e kō rẽ ja'arã rẽ tẽ Jesu poromosã'ãga remẽwarã

¹E'i jẽ Jesu ayvu mosã'ãga ekojẽ wemimo'ekwerã kō pẽ: – Oiko kwaima'e imoma'e ywete mã'ẽ mõ. A'e wemĩgwai mõ omoõoka oma'e kō rẽ ja'arã rõmõ toiko. Imoma'e ma'e tome'ẽ epy rõmõ ijupe ipi. Ajawyi a'e tẽ ajaire moma'e repykwerã opyy imoaty ijupe ipi. [A'e pe'ĩrõwã moma'e ma'e ome'ẽ rã'ĩ ãmõ kō pẽ epy rõmõ: “Kãramõ emoepy ije”, e'i ime'ẽ ipi. Okusiwa kareta rẽ noepyme'ẽive moma'e maekwerã kō rewarã, toja'a ajaire ee ipi. Ajamã'ẽ nivoi a'e omoaty epykwerã oõvijã pẽ ipi.] ãmẽ ãmõ 'ary pẽ kee jaa ojenu tõvijã pẽ: “Nivoi omoepy neupe

² Então, mandando-o chamar, lhe disse: Que é isto que ouço a teu respeito? Presta contas da tua administração, porque já não podes mais continuar nela.

³ Disse o administrador consigo mesmo: Que farei, pois o meu senhor me tira a administração? Trabalhar na terra não posso; também de mendigar tenho vergonha.

⁴ Eu sei o que farei, para que, quando for demitido da administração, me recebam em suas casas.

⁵ Tendo chamado cada um dos devedores do seu senhor, disse ao primeiro: Quanto deves ao meu patrão?

⁶ Respondeu ele: Cem cados de azeite. Então, disse: Toma a tua conta, assenta-te depressa e escreve cinqüenta.

neremĩgwai. Imona tè sikaepo nekarakuri rè”, jaa ojenu eewarà mō tōvijã pè.

²– ãmẽ tōvijã wenu aepo jaa remẽ, ookwai imuu. Kee e'i ijupe: “Manyvore pō aepo ojenu nerewarà? Nikatui moko ere remẽ. Age'e ekusiwapa kareta rè noepyme'ẽive maekwerà kō, ajaire tereme'ẽ kareta ije. ãwĩjã mẽ awyjepa neposiko eupe ãmẽ ky'y. Nepoitã neposikoa wyi ky'y”, e'i tōvijã. “Hoõ” e'i ãmẽ moma'e rè ja'arà oõvijã pè.

³ ãmẽ kee e'i oupe: “Emoisrytã itãwĩ eposikoa wyi”, e'i oupe. “Manyvo kuwa pōkō aiko ãmẽ? Koo rè naposiko kuwa'ãi. ãmõ, koivo kō pè, 'Moma'e emuu ije', na'e'ãi teve, asĩ jẽ aepo javo rewarà mō”, e'i oupe. “Manyvo kuwa pōkō areko ãmẽ?” e'i ojipy'amogeta upa.

⁴ ãmẽ, “Age'e si akuwa ky'y, manyvo aikotã noepyme'ẽive maekwerà kō tepota katu, tepãtavõ kãramõ”, e'i oupe.

⁵– Ajawyi noepyme'ẽive mãe kō ookwai imuu okoty. Kee e'i ãmõ pè: “Mapejõ pōkō karakuri nereepyme'ẽive erõvijã pè?” e'i.

⁶ ãmẽ kee e'i noepyme'ẽive mã'ẽ: “100 rãmõ tesõ moma'eyva kawerã rena kō mō naepyme'ẽive mãe kō”, e'i. ãmẽ emĩgwai e'i: “Hoõ, oropãtavõtã tiwaype e'ã neupe ky'y. Epy nereme'ẽive mã'ẽ, amowjyjtã neupe age'e ky'y. Ipẽ kōrijõ tè neme'õtã erõvijã pè ky'y. Ajawyi 50 rãmõ kōrijõ tè ekusiwa nekareta rè, kãramõ tereme'ẽ”, e'i moma'e rè ja'arã. “Hoõ, ikatuay”, e'i noepyme'ẽive mã'ẽ.

⁷ Depois, perguntou a outro: Tu, quanto deves? Respondeu ele: Cem coros de trigo. Disse-lhe: Toma a tua conta e escreve oitenta.

⁸ E elogiou o senhor o administrador infiel porque se houvera atiladamente, porque os filhos do mundo são mais hábeis na sua própria geração do que os filhos da luz.

⁹ E eu vos recomendo: das riquezas de origem iníqua fazei amigos; para que, quando aquelas vos faltarem, esses amigos vos recebam nos tabernáculos eternos.

¹⁰ Quem é fiel no pouco também é fiel no muito; e quem é injusto no pouco também é injusto no muito.

⁷Ajaire ãmõ pè e'i mijê: “Ene pa'e. Mapejõ kuwa põkõ neme'ê erõvijã pè?” e'i. A'e kee e'i: “Ãmê ije 100 moma'e ku'ikwerà ryru kõ mõ aepyme'êtà ijupe”, e'i. ãmê kee e'i moma'e rè ja'arà ijupe: “Neupe ve amowyjytà epykwerà. Ipê kōrijõ tē neme'êtà ky'y. Ajawyi epyy age'e nekareta. 8o ekusiwa tereme'ê ajaire erõvijã pè”, e'i. ãmê “hoõ” e'i noepyme'êive mã'ê. Ory aepo renu.

⁸Ajaate a'evoa ojikuwapa tõvijã pè ky'y. E'i ãmê tõvijã: “Kõi sõ nê. Otekokuwavy sipõ emoma'e rè ja'arà?” e'i tõvijã oupe. “Oja'a ywete amãtejê sipõ manyvotà kãramõ ekoi!” e'i tõvijã. Nivoi epe emĩgwai remê, tõvijã omoe'e jê otekokuwa rewarà mõ. E'i jê Jesu: – ãmê ajaa maekwerà rè kee a'e pejê. Nivoi mãe kõ ywesõ ipojawa tesõ moma'e kõ porua rè iko, Janejare'e koty rewarà kõ wyi, e'i.

⁹Ajawyi kee a'e pejê. Tapetekokuwa amãtejê. Ikewarà teãmã karakuri. Pemoma'e kõ ve ikewarà teãmã. Ajawyi pemoma'e kõ pè ãmõ kõ tapepãtavõ pejuve jê remê, pejimorypa kõ rômõ toiko kupa. Janejare'e teve tapemojikuwaoka ijupe kõ. ãmê tē kãramõ pekãjã remê, ojeeve pevãetã awyje rômõ Janejare'e rena pè, e'i.

¹⁰E'i jê Jesu: – Ava mõ moma'e sisikwerà ivo katu opyy ereko remê, ajaire moma'e e'ekwerà opyytã remê, ivo katu werekotã ãmê. ãmõ, ãwĩvo ve ava mõ moma'e sisikwerà nivoi wereko remê, ajaire moma'e e'ekwerà nivoi wereko tary ve ipi.

11 Se, pois, não vos tornastes fiéis na aplicação das riquezas de origem injusta, quem vos confiará a verdadeira riqueza?

12 Se não vos tornastes fiéis na aplicação do alheio, quem vos dará o que é vosso?

13 Ninguém pode servir a dois senhores; porque ou há de aborrecer-se de um e amar ao outro ou se devotará a um e desprezará ao outro. Não podeis servir a Deus e às riquezas.

Jesus reprova os fariseus

14 Os fariseus, que eram avarentos, ouviam tudo isto e o ridiculizavam.

15 Mas Jesus lhes disse: Vós sois os que vos justificais a vós mesmos diante dos homens, mas Deus conhece o vosso coração; pois aquilo que é elevado entre homens é abominação diante de Deus.

16 A Lei e os Profetas vigoraram até João; desde esse tempo, vem sendo anunciado o

11 Ikewarà epy wete mã'ê napeporu katui remê, Janejare'e remime'ê ve napeporu kuwa'ãi, ãwisõ a'e ywesõ epy wete mã'ê vo 'ejê remê, e'i Jesu.

12 ãmõ kõ moma'e kõ rè napemãrãte katui ereko remê, ava jê rōwã moma'e e'ekweray kõ ome'êtã peupe ãmê? e'i.

13 E'i jê Jesu: – Pe'ite jamojõvijã jane'arã kytwarã rōmõ ipi. Mõrijõ jamojõvijã remê, nivo'ãi ãmê janeupe. ãmõ janerõvijã ywesõ jaautã ãmõ janerõvijã wyi ãmê. Pe'ite jarovija katutã ijayvu ãmê. A'e ayvu rupi tè jaikotã ãmê ky'y. ãmõ ayvu nijarovija'ãi ãmê. ãwivo ve pemoma'e rè ywesõ peja'a Janejare'e wyi remê, Janejare'e napemoe'e'ãi ãmê. Ajawyi pe'ite tapemoe'e penõvijã rōmõ. Janejare'e tè a'e, e'i Jesu poromo'e.

“Pariseu kõ ovote ojimoripe”, e'i Jesu mã'ê

14 ãmê Pariseu kõ Jesu ayvu oojai kupa. “Tamoaty ekojê karakuri moeta” e'i e'i tesõ oupe kupa rewarã mõ oojai aepo renu kupa.

15 Ajawyi kee e'i Jesu ijupe kõ: – Jane kõ, “Mira katu tè ãwĩ”, e'i tite pene omãjã kupa. Ikuwa rè rōwã aepo e'i pejê kupa. Ajamã'ê Janejare'e okuwa katu pepy'a pewarã kõ. Manyvo napereko'ãi imoripe ipi. Mokoï pejê. Mape remê “tekoe'eay” e'i tite jane kõ pemoe'ea rōmõ. Ajamã'ê Janejare'e pè nikatui peiko. Mirã pè tè nojikuwai jopy'a pewarã ipi. Janejare'e pè ãmê ojikuwa katu janereko ipi.

16– ãmõ, kee a'e pejê. Karamoe remê itõkõ Janejare'e omojikuwaoka wayvukwerã tãmõ Moisesi pè tokusiwa, upi tijaiko.

evangelho do reino de Deus, e todo homem se esforça por entrar nele.

17 E é mais fácil passar o céu e a terra do que cair um til sequer da Lei.

Acerca do divórcio
Mateus 19.9; Marcos 10.10-12

18 Quem repudiar sua mulher e casar com outra comete adultério; e aquele que casa com a mulher repudiada pelo marido também comete adultério.

O rico e o mendigo

19 Ora, havia certo homem rico que se vestia de púrpura e de linho finíssimo e que, todos os dias, se regalava esplendidamente.

20 Havia também certo mendigo, chamado Lázaro, coberto de chagas, que jazia à porta daquele;

21 e desejava alimentar-se das migalhas que caíam da mesa do rico; e até os cães vinham lambe-lhe as úlceras.

Wayvu mojenuarà kō pè teve omojikuwaoka. A'e a'e kō ikasiay ajaate kwee'ĩ remẽ Juwãõ uu remẽ. Juwãõ ovãema rire ije tè poromo'e ajupa ky'y. Ajawyi age'e remẽ jane kō mōa'ãrōwã opota Janejare'e omoẽoka o'arà kyty ky'y, e'i.

17Ajamã'ẽ nitee'ãi Moisesi remikusiwarerà, ivo tekoua rewarà. Ajaate a'evotà ipi. Yva opatà. ãmõ, vvy opa tary ve. Janejare'e ayvukwerà Moisesi pè omojenu ikusiwaoka maekwerà ãmẽ noje'o'ãi, mãerã tè, e'i Jesu.

Werekwarà wyi opoi mã'ẽ rewarà
(Mateusi 5.31-32; 19.1-12; Maku 10.1-12)

18E'i jẽ Jesu: – Kwaima'e mō sō werekwarà wyi opoi teywete sō remẽ. Ajaire wereko ipetã ãmõ wãivĩ. A'evo mã'ẽ pè Janejare'e, “Ojimomy'a mã'ẽ tè ãwĩ”, e'i kōrijõtã ãmẽ, omojaiwe tesõ werekwarà ity rewarà mō. Aepo e'i teve kwaima'e mō pè, wãivĩ temimomoikwerà wereko remẽ, e'i Jesu.

Taywerà kō rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

19Ajaire Jesu ayvu omosã'ãga janerekoa rè tè poromo'ea rōmõ mijẽ. Kee e'i Jesu: – Oiko kwaima'e mō mijã. Imoma'e ywete mã'ẽ tè a'e. A'e tyru kō epy wete mã'ẽ tè opypy ipi. Ja'umã'ẽ e'ekwerà tè o'u ipi. Janejare'e rè noja'ai ajamã'ẽ ipi.

20ãmẽ jakatu oiko teve nimoma'ei miti mã'ẽ mō. A'e iperepa tesõ ojimomoriãu upa. A'e pè Rasaru eu. Imoma'e ywete mã'ẽ retã ypy pè opyta ipi.

21ãmẽ Rasaru oporara tesõ way upa. Ajawyi imoma'e ywete mã'ẽ ojimi'u remẽ, emi'õ ku'ikwerà okui ipo pe wyi mã'ẽ tè a'e

22 Aconteceu morrer o mendigo e ser levado pelos anjos para o seio de Abraão; morreu também o rico e foi sepultado.

23 No inferno, estando em tormentos, levantou os olhos e viu ao longe a Abraão e Lázaro no seu seio.

24 Então, clamando, disse: Pai Abraão, tem misericórdia de mim! E manda a Lázaro que molhe em água a ponta do dedo e me refresque a língua, porque estou atormentado nesta chama.

25 Disse, porém, Abraão: Filho, lembra-te de que recebeste os teus bens em tua vida, e Lázaro igualmente, os males; agora, porém, aqui, ele está consolado; tu, em tormentos.

26 E, além de tudo, está posto um grande abismo entre nós e vós, de sorte que os que querem passar daqui para vós outros não podem, nem os de lá passar para nós.

ojuwei ipi, ava noja'a'ai ee rewarà mō. ãmē jawarà teima kō tesō Rasaru perekwerà omero mero ipi.

22– Ajaire Rasaru okājāma ky'y. ãmē Janejare'e remīgwai yvapewarà kō weraa okājā mǎ'ē tāmō Aparão pyri. Ameve ãmō okājā teve, a'e imoma'e ywete mǎ'ē. Eāgwerà etārāgwerà kō weraa ijaty ajaire kupa.

23 Jimomorijau wasua rena kyty aywerà oo. A'e pe wyi omǎ'ē imono. Wāime sō tāmō Aparão raywerà rè omǎ'ē. ãmō, ipyri Rasaru raywerà rè omǎ'ē. [Nojimomorijau 'eteay kupa upa.]

24 ãmē tē tite kee e'i epe imoma'e ywete mǎ'ē raywerà wapukai imono: “Tāmō Aparão! Eporijauesa rejupa, āwisō ajimomorijau ajupa aā ike, tata pē. Ajawyi Rasaru emuu ekoty. Tojipomosō yy rōwā pupe eru erāpekō moākā, a'e ene”, e'i epe wapukai rōmō.

25– Ajamǎ'ē kee e'i tāmō Aparão raywerà ijupe: “Aenu neporegeta mǎ'ē, epary”, e'i. “Eja'a esa nerekoawerà rè. Owaray neiko mijā. Rasaru ãmē ojimomorijau teāmā iko mijā. Age'e sōsi ãmē a'e aā ike tui. Ojimory opiryvypy katu rōmō iko ky'y. Waiteve ene ãmē, nejimomorijau tē neiko ky'y.

26 Apota sō imono nekoty remē, manyvo nareko'āi kuwa imono nekoty ãmē. Oiko ipō'ōgwerà pē 'arusu mǎ'ē. Manyvo nijarekoi ãmō ovae rè jajipota jaa. Awyje janemowaite janepijarà. Ajawyi ava mō sō, ‘Taa moko kyty’, e'i aā ike remē, oo tarepe ãmē. 'Arusu wasa tarepe. Aja

- 27** Então, replicou: Pai, eu te imploro que o mandes à minha casa paterna,
- 28** porque tenho cinco irmãos; para que lhes dê testemunho, a fim de não virem também para este lugar de tormento.
- 29** Respondeu Abraão: Eles têm Moisés e os Profetas; ouçam-nos.
- 30** Mas ele insistiu: Não, pai Abraão; se alguém dentre os mortos for ter com eles, arrepende-se-ão.
- 31** Abraão, porém, lhe respondeu: Se não ouvem a Moisés e aos Profetas, tampouco se deixarão persuadir, ainda que ressuscite alguém dentre os mortos.
- rewarà mō ava jē rōwã manyvo noereko'ai ijasa. Āwīvo teve moko kyty wyi ava mō uu tarepe kyvo kyty”, e'i tāmō Aparão raywerà imoma'e ywete maekwerà raywerà pè.
- 27**– Āmē e'i jē imoma'e ywete maekwerà raywerà: “Eretārã kō rè jēsi eja'a awi. Rasaru emonooka neayvu mojenuarà rōmō papa rena kyty. Eretārāgwerà kō gyty jēsi emonooka awi āmē ky'y.
- 28**Uve jē emōmirī kō a'e pè. Janepokwery pè kupa. A'e kō pè jēsi tomojenu enone'a kō, kāramō totuu e'ā kupa, āā ike jimomorijaua rena kyty ne”, e'i epe.
- 29**Aepo renu mē kee e'i tāmō Aparão raywerà ijupe: “Ānī. Namonooka'ai. Uve tē Janejare'e ayvukwerà Moisesi remikusiwarerà. Āmō, Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà. A'e kō ayvu toerovija neretārāgwerà kō awi”, e'i tāmō Aparão raywerà ijupe.
- 30**Āmē e'i jē imoma'e ywete maekwerà raywerà: “Ānī si, tāmō. A'e ayvukwerà kō noerovijai kupa. Omānō maekwerà mō opoera ojikuwa ijupe kō remē tē katu werovijatà kupa ky'y. Emono jēsi ajawyi Rasaru. Āmē sōsi ojimosiokatà weko aiwerà reityypyipaoka Janejare'e pè kupa ky'y. Emonooka jēsi awi”, e'i epe.
- 31**E'i āmē tāmō Aparão raywerà ijupe: “Niī. Rasaru opoera sō oo remē, noerovija'ai kupa. Emā'ē! Tāmō Moisesi remikusiwarerà noerovijai kupa! Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà ve noerovijai kupa!

Lucas 17

Os tropeços

Mateus 18.6-7; Marcos 9.42

¹ Disse Jesus a seus discípulos: É inevitável que venham escândalos, mas ai do homem pelo qual eles vêm!

² Melhor fora que se lhe pendurasse ao pescoço uma pedra de moinho, e fosse atirado no mar, do que fazer tropeçar a um destes pequeninos.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão

Mateus 18.21-22

³ Acautelai-vos. Se teu irmão pecar contra ti, repreende-o; se ele se arrepender, perdoa-lhe.

Ajawyi omãñõ maekwerà mō ve ywete opoera sō remē, omome'u kuwa ipetà apijarà pè. Noerovija'ãi kupa ajamã'ë. Noity'ãi waiwererà kupa", e'i, e'i Jesu. [Kee jaa tè aepo e'i mã'ë: "Kãramō apoera remē, nererovija'ãi pekupa!" jaa tè aepo e'i Jesu.]

Rukasi 17

Oiko teitete mãe kō rewarà

(Mateusi 18.6-7,21-22; Maku 9.42)

¹Ajaire e'i Jesu wemimo'ekwerà kō pè: – Jane kō mō oiko teitetetà koivo kō javyoka ipi. A'evo ekoi teãmã kupa. Manyvo nijareko'ãi ta'evo e'ã kupa. Ajamã'ë oiko teitete ai mãe kō ojimoãkwa'ã Janejare'e rovake iko ipi. Mokoï sō! Nowa miti'ãi kãramō ijupe kō ipi.

²Nikatui oiko teitete ai mã'ë weko ai rupive wã'ãoka koivo kō pè. Ajawyi kee a'e eayvukasia rōmō. Ava mō sō ja'yry mō omojaiwe eraa weko ai rupi remē, ojimomorijau 'atà tè Janejare'e po pè. Ikatu sa'u kuwa na'evolve remē ojimomarama amãtejē ovote omãñõ remē. Ikatu sa'u kuwa a'evo mã'ë takuru mitirōwã mã'ë wãpasĩ amãtejē okuruka rè ero'a pãranã pupe eraa, ja'yry kō nomojaiweive a'e remeve, e'i. Mokoï! Peneko rè peja'a awi.

³Pemãrãmoa'u ikō peiko nē. ãmō 'ary pè ekoty rewarà kō mō nivoi ekoi sō tite remē, a'e kō emogeta. Kee ere ikō ijupe kō nē: "Moko ere sō. Eity neiko teitete

⁴ Se, por sete vezes no dia, pecar contra ti e, sete vezes, vier ter contigo, dizendo: Estou arrependido, perdoa-lhe.

⁵ Então, disseram os apóstolos ao SENHOR: Aumenta-nos a fé.

⁶ Respondeu-lhes o SENHOR: Se tiverdes fé como um grão de mostarda, direis a esta amoreira: Arranca-te e transplanta-te no mar; e ela vos obedecerá.

⁷ Qual de vós, tendo um servo ocupado na lavoura ou em guardar o gado, lhe dirá quando ele voltar do campo: Vem já e põe-te à mesa?

⁸ E que, antes, não lhe diga: Prepara-me a ceia, cinge-te e serve-me, enquanto eu

maekwerà. Ivo ikõ eiko ky'y nē!” ere ijupe kō imosīoka. Maevo ojimome'utà Janejare'e pè waiwererà reityypyipaoka ijupe kupa ky'y. ãmē nereja'a'ãi ijaiwererà kō rè ky'y. “Awyjepa” eretà ijupe kō ky'y.

⁴Ma'e remē ava mō nivoi nerereko paire, kee e'ità ene: “Manyvore pō nivoi oroereko. Ajimosīoka aekwerà rè aiko”, e'ità neupe ãmē. “Awyjepa” ere ijupe ãmē. Ma'e remē a'evo paire nivoi nerereko mijē remē, aekwery vo e'i tarà mijã neupe. Aepo e'i neupe remē upi upi, “awyjepa” ere ijupe eiko, e'i Jesu.

Janejare'e rè janerako'ia rewarà

⁵Ajaire kee e'i Jesu remimonooka rã kō ijupe: – Jōvijã, oremokasi age'e ywesō “aje” toro'e neayvukasia pè. Neayvukasia rè tè torerako'i oroiko ãmē, e'i ijupe kupa.

⁶ãmē e'i Jesu: – Eayvukasia rè jēsi penako'i. “Aje” pejē jēsi ekasia pè. ãmē erererovija a'ugà pekupa remē, kee pejē kuwa eayvu rupi. Yvyra mō pè kee pejē kuwa: “Ejijo'o awi ekwa pãranã pupe ejitã”, pejē kuwa. A'evo kuwa ãmē, aepo pejē eayvu rupi remē, e'i Jesu ijupe kō.

Temīgwai kō rekoa rewarà

⁷E'i jē Jesu: – ãmō, temīgwai rekoa rewarà rè tè poromosã'ãgatà. Ma'e, oiko neremīgwai neremitã rè oja'a mã'ē mō. Ma'e remē nerima kō rè oja'a mã'ē mō. A'e ãmō 'ary pè karumē opoi oposikoa wyi ojivy uu remē, kee eretà sipō ijupe? “Ejo eapy epyri ejimiwa age'e”, eretà sipō ijupe ivãe mē? ãnĩ, nere'ãi.

⁸ãmō rupi tè eretà ijupe. Kee eretà ijupe: “Ekwa eremi'õ rã rè tereposiko, ije ypy rã'ĩ

como e bebo; depois, comerás tu e beberás?

⁹ Porventura, terá de agradecer ao servo porque este fez o que lhe havia ordenado?

¹⁰ Assim também vós, depois de haverdes feito quanto vos foi ordenado, dizei: Somos servos inúteis, porque fizemos apenas o que devíamos fazer.

A cura de dez leprosos

¹¹ De caminho para Jerusalém, passava Jesus pelo meio de Samaria e da Galiléia.

¹² Ao entrar numa aldeia, saíram-lhe ao encontro dez leprosos,

¹³ que ficaram de longe e lhe gritaram, dizendo: Jesus, Mestre, compadece-te de nós!

¹⁴ Ao vê-los, disse-lhes Jesus: Ide e mostrai-vos aos sacerdotes. Aconteceu que, indo eles, foram purificados.

¹⁵ Um dos dez, vendo que fora curado, voltou, dando glória a Deus em alta voz,

tajimi'u. Ajaire tè ene nejimi'utà”, eretà ijupe âmẽ. Neremĩgwai tè rewarà mō aepo eretà ijupe, e'i ijupe kō.

⁹⁻¹⁰E'i jẽ Jesu: – Âmõ, ka'e pejẽ. Nemoe'e kuwa pō neremĩgwai neremimotarà rupi katu oposiko remẽ ipi? Ânĩ. Ta'evo teene ekoi. “Erõvijã emoe'e kuwasi mijã”, ne'i. Âmõwivo ve pejẽ Janejare'e pè, emimota rupi peiko remẽ. Ma'e, ijayvukwerà rupi katu peiko paire, kee pejẽ kuwa: “Temĩgwai e'eay rōwã ije aiko. Emã'ẽ, ijayvu rupigà tè aposiko aiko ipi. Ajawyi temĩgwai mitigà tè ije”, pejẽ kuwa peupewarà mō Janejare'e rovake mijã, e'i Jesu.

Jesu omokatu ipisĩsĩma mõe kō remẽwarà

¹¹Ajaire Jerusarẽ taa kyty Jesu oo iko remẽ, Samaria yvy rupi okwa iko, Karireja reve ojipopy mã'ẽ rupi.

¹²Ajaire tena miti rupi Jesu okwa remẽ, itekorãnay mãe kō uu õvaisĩ. A'e kō janepoatyry pè kupa, 10 rōmõ. Ipisĩsĩma kupa mãe kō tè a'e kō. Âmẽ kuipe'e ekoi remeve,

¹³wayvo wapukai Jesu pè kupa. Kee e'i ijupe kupa: – Oreporijauesa jẽ rejupa, jõvijã! e'i e'i kupa.

¹⁴A'e kō rè Jesu omã'ẽ remẽ, kee e'i ijupe kō âmẽ: – Hoõ. Pekwa Janejare'e pè oporegeta mãe kō pè pejimomewa awi, e'i. A'e kō tè, “Aje, pekatupa”, e'itã pene omãjã âmẽ kupa. Âmẽ “hoõ” e'i oo âmẽ kupa ky'y. Âmẽ oo iko kupa remeve ikatupa kupa, pee rupive. Ipisukyri mijẽ kupa ky'y.

¹⁵Âmẽ a'evoa rè omã'ẽ kupa remẽ, oryvay âmẽ kupa. Âmẽ a'e mō py'awarà mō ojivy

16 e prostrou-se com o rosto em terra aos pés de Jesus, agradecendo-lhe; e este era samaritano.

17 Então, Jesus lhe perguntou: Não eram dez os que foram curados? Onde estão os nove?

18 Não houve, porventura, quem voltasse para dar glória a Deus, senão este estrangeiro?

19 E disse-lhe: Levanta-te e vai; a tua fé te salvou.

A vinda do reino de Deus

20 Interrogado pelos fariseus sobre quando viria o reino de Deus, Jesus lhes respondeu: Não vem o reino de Deus com visível aparência.

21 Nem dirão: Ei-lo aqui! Ou: Lá está! Porque o reino de Deus está dentro de vós.

22 A seguir, dirigiu-se aos discípulos: Virá o tempo em que desejareis ver um dos dias do Filho do Homem e não o vereis.

rãĩ Jesu kyty uu. Peĩte. Janejare'e omoe'e tesõ uu.

16Ovãe Jesu pyri remẽ, ojimoenãpa'ã yvy pè Jesu rovake. Kee e'i ijupe: – I'ete, emokatu rejupa. Nekatuay neiko, e'i Jesu pè upa. Juteu rōwã mã'ẽ a'e ajamã'ẽ. Samaria yvy wãnà mō tè a'e.

17Kee e'i Jesu ãmẽ: – Ene rōmõ'ĩte nejivy nejo aepo javo ije? e'i. Janepoatyry pè rōwã sipōkō poromokatu mijã? e'i. Maty pō ãmō kō ajawyi?

18Juteu rōwã teipe ene. Ajamã'ẽ ene kōrijō tè nejivy nejo Janejare'e moe'e nemokatuaawerà rewarà mō, e'i.

19Ãmẽ kee e'i Jesu ijupe, ojivy uu mã'ẽ pè: – I'ete. Nerako'i Janejare'e rè rewarà mō nemokatupa ky'y. Epõ'ã ejivy eo ajawyi, e'i.

Keetà Janerōvijã ywete uu tarà mijẽ remẽwarà
(Mateusi 24.23-28,36-44)

20Ajaire ãmō 'ary pè Pariseu kō oporanu Jesu pè. Kee e'i ijupe kupa: – Manyvo remẽ pō Janejare'e ojisaokatã Jōvijã wasu rōmō janepytery pè ojikuwa? e'i. ãmẽ aepo wenu remẽ, kee e'i Jesu: – Ovo rupi teve Janejare'e ojimojōvijã jane kō pè ojikuwa remẽ. Ojimome'u me'ua rupi rōwã ojikuwa janepytery pè.

21Ãmẽ ava jẽ rōwã kee e'ità imojikuwa: “Wãĩ, a'e mokope tui, wãime tui”, ne'ĩai. Nojimome'u'ãĩ rupi ojikuwa tarã mẽ. Pepy'a kō pupe tè Janejare'e ojimojōvijã iko ipi, e'i Jesu ijupe kō.

22Ajaire wemimo'ekwerà kō pè kee e'i Jesu oporegeta: – Kãramō waypea tekoua 'arã mō okwatã, e'i. ãmẽ kee pejẽ ipetã

23 E vos dirão: Ei-lo aqui! Ou: Lá está! Não vades nem os sigais;

24 porque assim como o relâmpago, fuzilando, brilha de uma à outra extremidade do céu, assim será, no seu dia, o Filho do Homem.

25 Mas importa que primeiro ele padeça muitas coisas e seja rejeitado por esta geração.

26 Assim como foi nos dias de Noé, será também nos dias do Filho do Homem:

27 comiam, bebiam, casavam e davam-se em casamento, até ao dia em que Noé entrou na arca, e veio o dilúvio e destruiu a todos.

28 O mesmo aconteceu nos dias de Ló: comiam, bebiam, compravam, vendiam, plantavam e edificavam;

eupewarà mō: “Age'eve kuwasi yva pe wyi uu. Aã ike kuwasi orepytery pè ovãe mijã”, pejẽ ipetã. “Tojikuwa a'e oreupe age'e”, pejẽ ipetã. Napemã'ẽ'ãive ere ajamã'ẽ, e'i.

23 ãmẽ kee e'i titetã ãmõ kō: “Wãï a'e moko pe tui. Wãime tui”, e'i e'i titetã kupa ãmẽ. ãmẽ aepo jaa peenu remẽ, “Ja'e esa”, pejẽ tite ne. Mokoï! Jimoripea tẽ aepo e'itã kupa.

24 Kee a'e pejẽ. ãwitõ tõpã vera vera okwa yva rupi remẽ, pirujẽ jane kō omã'ẽ ee ipi. ãwĩvo tary ve evãe tarã mẽ, yva pe wyi ajimojane mã'ẽ rõmõ ajo mijẽ remẽ, e'i.

25 Ajamã'ẽ age'eve rõwã a'evotã. Kãramõ tẽ. Age'e emomoriãutã rãĩ kupa. Neresata'ãï erereko kupa.

26– Ja'ave rõwã ekoitã kupa, ajo mijẽ remẽ. ãwitõ tãmõ Noe akatuarã kō ja'ave rõwã ekoi yy poru renone.

27 A'e kō itõkõ jimiwa røgã oja'a iko ipi. ãmõ, oka'ua røgã itõkõ oja'a iko kupa. ãmõ, jirekoa røgã oja'a iko kupa. Janejare'e rẽ noja'ai 'ete ãmẽ kupa. A'evõ 'evo tẽ ekoi kupa. Ajaate tãmõ Noe oïkepa nawiu pupe remẽ, yy poru ojiãparõ upa ky'y. ãmẽ tẽ tite oja'a ipe Janejare'e ayvu rẽ kupa ky'y. Manyvoa rã mõ rõwã. Opa ãmẽ kupa ky'y. A'evõ tary ve ajimojane mã'ẽ rõmõ ajo mijẽ remẽ. ãmẽ tẽ tite oja'a ipetã ere kupa ky'y, e'i Jesu.

28– Tãmõ Ero akatuarã kō ve itõkõ a'evõ ekoi, Sotoma taa wãnerã kō ve itõkõ. A'e kō ve itõkõ ja'ave rõwã ekoi ipi. Ojimi'u iko kupa. ãmõ, oka'ua røgã oja'a iko kupa.

29 mas, no dia em que Ló saiu de Sodoma, choveu do céu fogo e enxofre e destruiu a todos.

30 Assim será no dia em que o Filho do Homem se manifestar.

31 Naquele dia, quem estiver no eirado e tiver os seus bens em casa não desça para tirá-los; e de igual modo quem estiver no campo não volte para trás.

32 Lembrai-vos da mulher de Ló.

33 Quem quiser preservar a sua vida perdê-la-á; e quem a perder de fato a salvará.

Ãmõ, moma'e kō pyya rège oja'a kupa. ãmõ, moma'e kō me'ëa rège. ãmõ, ojimitãa rège. ãmõ, wetã mō'ãa rège oja'a iko kupa. Wãi wãisõ ekoi kupa.

29Janejare'e ayvu rè noja'ai 'ete ajamã'ë iko kupa. Ajaate tãmõ Ero ojisyry Sotoma taa pe wyi paire, Janejare'e omoma jimo'yjẽ a'e wãnà kō tata wasu pè ky'y. Yva pe wyi tẽ tesõ tata eny puku mã'ë okui upa imoma kō rômõ.

30A'evo ywetetã ajimójane mã'ë rômõ ajo mijẽ e'ãve. Py'awarã mō a'e 'arã okwatã, e'i.

31E'i jẽ Jesu: – Ipojoy aitã tẽ a'e 'arã okwa tarã mẽ. Ajawyi kee a'e, a'evo remẽ a'evotã kupa mãe kō pewarã mō. Kãramõ a'e 'ary pè ava mō ikujau pè tetã ape 'aryvo tui remẽ, “Taike rã'ĩ eretã wryy pè emoma'e kō pijarã mō”, te'i ywe'e tite e'ã ikõ nẽ. Toitypypypipa tepe'yte oma'e kō ojãna oo. “Teene” te'i kōrijõ tẽ ity oo. Ivo jẽ ava mō kuipe sō ekoi remẽ, tojivy e'ã rã'ĩ ikõ oma'e kō pijarã mō oo nẽ. “Teene” te'i rã'ĩ ojãna oo. Aekwerã kyty toja'a ywe'e tite e'ã.

32Peja'a tãmõ Ero rerekwarã rè pejimotekokuwa rômõ.

33Py'awarã mō okwatã jimomorijaua 'arã ijupe kō. ãmẽ ava mō ojireko katu ipe mãnõa wyi remẽ, kãramõ okãjã jêtã ajamã'ë, e'i. Ajamã'ë eayvu rupi nereity'ãi 'ete mã'ë omãnõ remẽ, i'ãg nomãnõ'ãi. Janejare'e omoigo puku karuarutã opyri, e'i Jesu.

³⁴ Digo-vos que, naquela noite, dois estarão numa cama; um será tomado, e deixado o outro;

³⁵ duas mulheres estarão juntas moendo; uma será tomada, e deixada a outra.

³⁶ [Dois estarão no campo; um será tomado, e o outro, deixado.]

³⁷ Então, lhe perguntaram: Onde será isso, SENHOR? Respondeu-lhes: Onde estiver o corpo, aí se ajuntarão também os abutres.

Lucas 18

A parábola do juiz iníquo

¹ Disse-lhes Jesus uma parábola sobre o dever de orar sempre e nunca esmorecer:

³⁴E'i jê Jesu: – Kee tevetà a'evo remẽ. Ma'e remẽ pya mōkōi ojipoi o'au oke mijã. ãmẽ a'e kō mō pe'igà Janejare'e weraaokatà okoty. ãmõ ãmẽ noeraa'ãi. “Maty pōkō a'e oo?” e'i titetà opyta mã'ẽ.

³⁵Ma'e remẽ mōrijō wāivĩ, moma'e rã'ãigwerà omoku'i ku'i kupa upa remẽ a'evoa okwatà. ãmẽ a'e kō mō pe'igà Janejare'e weraaokatà okoty. ãmõ ãmẽ noeraa'ãi. Ajaire: “Maty pōkō a'e oo?” e'i titetà ãmẽ ky'y.

³⁶Ma'e remẽ mōrijō kwaima'e kō oposiko koo rè iko remẽ a'evoa okwatà. ãmẽ a'e kō mō pe'igà Janejare'e weraaokatà okoty. ãmõ ãmẽ noeraa'ãi. “Maty pōkō epãtavõarà ekoi?” e'i titetà ãmẽ ajaire. A'evotà ajivy ajo tarà mijẽ mã'ẽ renone. Tapemãrãmoa'u katu ikō peiko ipi nẽ, e'i Jesu ijupe kō.

³⁷ãmẽ aepo wenu kupa remẽ, kee e'i Jesu pè kupa: – Mã mẽ pō a'evoa okwatà, jōvijã? e'i e'i ijupe kupa. E'i ãmẽ Jesu ijupe kō: – Uruvu rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u ajawyi. Moma'e reãgwerà 'aryvo katu uruvu kō ojimoaty ipi. Ajawyi pemã'ẽ ee remẽ, “Moma'e pō omãñõ?” pejẽ ipi. ãwĩvo ve itetejẽ evãea rã mojikuwapa rã kō rè pemã'ẽ remẽ, “Keĩ Jesu ovãetã”, tapejẽ, e'i wemimo'ekwerà kō pè.

Rukasi 18

Tekoua kuwaparà rè tè Jesu poromosã'ãga remẽwarà

¹Ajaire Jesu ayvu mō omosã'ãga mijẽ. “Tijaporegeta py'yi Janejare'e pè

² Havia em certa cidade um juiz que não temia a Deus, nem respeitava homem algum.

³ Havia também, naquela mesma cidade, uma viúva que vinha ter com ele, dizendo: Julga a minha causa contra o meu adversário.

⁴ Ele, por algum tempo, não a quis atender; mas, depois, disse consigo: Bem que eu não temo a Deus, nem respeito a homem algum;

⁵ todavia, como esta viúva me importuna, julgarei a sua causa, para não suceder que, por fim, venha a molestar-me.

⁶ Então, disse o SENHOR: Considerai no que diz este juiz iníquo.

⁷ Não fará Deus justiça aos seus escolhidos, que a ele clamam dia e noite, embora pareça demorado em defendê-los?

jajipātavōoka”, jaa rē wemimo'ekwerà kō omo'età.

² Kee e'i ijupe kō: – Taa mō pè oiko tekoua kuwaparà mō kwaima'e. A'e Janejare'e nomomojyi ipi. Āmō, koivo kō nivoi wereko teve ipi.

³ Āmō, oiko teve a'e taa pè terekwarerà mō. A'e kō'ē jawe jawe uu ipe tekoua kuwaparà pè oporanu topātavō ipi. Kee e'i ijupe ipi: “Nere erako'i tepātavō rejupa. Eāpā nikatui erereko ipi”, e'i. “Neayvukasi awi ijupe, ivo terereko āmē ky'y”, e'i ywe'e ipe ijupe.

⁴ Noenu tari ajamā'ē tekoua kuwaparà. Ajamā'ē wāivī oo jē ojipātavōoka. Oo oo jē. Ajaate awyje rōmō tekoua kuwaparà kee e'i oupe ky'y: “Janejare'e namomojyi ipi. Āmō, mirà kō namoe'ei teve ipi.

⁵ Ajamā'ē aā terekwarerà emosuru tesō. Ajawyi ekoa amosā'āgatà ijupe ky'y. Tekoua amojikuwaokatà ijupe temo'eai e'ā ky'y”, e'i oupe, e'i Jesu.

⁶ E'i jē Jesu: – Ajaa maekwerà rē kee a'e. Tekoua kuwaparà nivoi mǎ'ē ayvukwerà rē pejipy'amogeta rǎ'ī. [Nivoi epe tekoua kuwaparà remē, opātavō jē terekwarerà. Oporijauesa jē, nopi ojiporijauesaokaa rǎ rē remē.]

⁷ Tysi tō Janejare'e. Ivo katuay werekotà okoty rewarà kō ipi, eako'i ee kupa remē. Ma'e. Ava mō sō, “Janejare'e, eporijauesa rejupa. Epātavō rejupa”, e'i sō kō'ē jawe jawe ijupe mǎ'ē, noenu'āi pōkō a'e ipi? Ō'ō, wenutà tē. Āmō remē, ipuku maevo sō tite Janejare'e poropātavōtā.

8 Digo-vos que, depressa, lhes fará justiça. Contudo, quando vier o Filho do Homem, achará, porventura, fé na terra?

A parábola do fariseu e o publicano

9 Propôs também esta parábola a alguns que confiavam em si mesmos, por se considerarem justos, e desprezavam os outros:

10 Dois homens subiram ao templo com o propósito de orar: um, fariseu, e o outro, publicano.

11 O fariseu, posto em pé, orava de si para si mesmo, desta forma: Ó Deus, graças te dou porque não sou como os demais homens, roubadores, injustos e adúlteros, nem ainda como este publicano;

12 jejuo duas vezes por semana e dou o dízimo de tudo quanto ganho.

8Aje ywete a'e pejẽ. Wenutà tẽ okoty rewarà kõ poregetaa, eako'i ee kupa remẽ. Kuise'ẽ jẽ omojikuwaokatà mano toiko ijupe kõ. Ajamã'ẽ kãramõ yva pe wyi ajimojane mã'ẽ rõmõ ajivy ajo mijẽ remẽ, aesatà põ mirà kõ mõ "aje" e'i eupe weako'i rõmõ mãe kõ mõ? e'i. [Õ'õ, ãmõ ãmõgwerà aesatà, e'i.]

Pariseu ojimoe'e tite Janejare'e rovake remẽwarà

9Ãmẽ ãmõ remẽ Jesu ayvu omosã'ãga mijẽ poromo'e remẽ. Jane kõ mõ kee e'i tite: "Mira katu tẽ ije. ãmõ kõ ãmẽ nikatui", e'i tite oupe kupa ipi. Weko katua rẽ tẽ eako'i tite mãe kõ tẽ aepe e'i iko. Apijarà kõ pẽ kee e'i Jesu:

10– ãmõ 'ary pẽ kwaima'e kõ oo Janejare'e moe'ea retã gyty. Mõrijõ rõmõ oo kupa. Janejare'e pẽ oporegetatà oo kupa. Pe'ĩ Pariseu mõ tẽ oo. ãmõ, tekoua repy moatyará mõ oo.

11Ãmẽ Pariseu kee e'i oupe: "Janejare'e amogetatà", e'i oupe. ãmẽ opõã oporegeta. Oupe tẽ ajamã'ẽ oporegeta. Kee e'i tite: "Ajo nemogeta, Janejare'e. ãmõ kõ vo rõwã ije. A'evoa rẽ oromoe'e age'e ajupa", e'i tite. "Emã'ẽ ãmõ kõ rekoa rẽ. Imona ãmõgwerà iko. Ije ãmẽ na'evoi aiko ipi. ãmõgwerà ojimomy'a iko ipi. Na'evoi ije ipi. Emã'ẽ ãwĩ tekoua repy moatyará rẽ. ãwĩvo rõwã ije aiko. Mira katu tẽ ije", e'i tite.

12"Jimi'u e'ãa rẽ jikoakua rẽ aja'a katu ije ipi. Mõrijõ 'arà tesõ semana upi upi najimi'ui rãĩ aiko nemoe'ea rõmõ", e'i tite. "ãmõ, pirujẽ ije ema'e kõ pẽgwerà

13 O publicano, estando em pé, longe, não ousava nem ainda levantar os olhos ao céu, mas batia no peito, dizendo: Ó Deus, sê propício a mim, pecador!

14 Digo-vos que este desceu justificado para sua casa, e não aquele; porque todo o que se exalta será humilhado; mas o que se humilha será exaltado.

Jesus abençoa as crianças
Mateus 19.13-15; Marcos 10.13-16

15 Traziam-lhe também as crianças, para que as tocasse; e os discípulos, vendo, os repreendiam.

16 Jesus, porém, chamando-as para junto de si, ordenou: Deixai vir a mim os pequeninos e não os embarceis, porque dos tais é o reino de Deus.

17 Em verdade vos digo: Quem não receber o reino de Deus como uma criança de maneira alguma entrará nele.

apyteporo neayvukwerà rupi ime'ẽ ene ipi. Ajawyi mire'eay rōmō aiko”, e'i tite oupewarà mō.

13– Tekoua repy moatyarà ãmẽ kuipe'e sa'u opōã upa. Noyvatesai ojimosioka rōmō upa. Ajawyi ojiposi'apete pete kōrijō tē wāgyoa mojikuwaparà rōmō. Kee e'i: “Janejare'e! Nivoi aiko ipi. Eporijauesa rejupa, a'e neupe”, e'i kōrijō tē.

14E'i jē Jesu: – Aepo rē kee a'e pejë. Janejare'e pē ojiporijauesaoka mǎẽ tē Janejare'e wenu. A'e tē ipy'a piryvypy katu ojivy oo wetā gyty. Na'evoi ojimoe'eoka tite mǎẽ. Ajaa rupi kee tapekuwa. Ojimoe'e tite mǎẽ ajaire jowyry kytywarà rōmō ekoitā. Ajamǎẽ nojimoe'ei mǎẽ ãmẽ temimoe'e rōmō ekoitā. A'evo tē ipi, e'i Jesu.

“Totuu nē ja'yrerà kō ekoty”, e'i Jesu mǎ'ẽ
(Mateusi 19.13-15; Maku 10.13-16)

15 ãmẽ ajaire jane kō mō wākarāgwerà kō weru Jesu pē, toapytepyy kō [ikatuay Janejare'e toereko kō]. ãmẽ a'e kō rē Jesu remimo'ekwerà kō omǎ'ẽ remē, kee e'i epe kupa: – Moko pejë sō! Ja'yrerà peeru sō. Jesu tapemo'eai e'ã, e'i tite ijupe kō kupa.

16 Ajamǎ'ẽ Jesu aepo wenu remē, ja'yrerà kō pē “pejo jē ekoty” e'i. ãmẽ kee e'i wemimo'ekwerà kō pē: – Nemo'eai'ãi ja'yrerà kō. Totuu nē ekoty kupa. ãwī kō tē omoëoka Janejare'e o'arà kyty ipi.

17 Kee aje ywete mǎ'ẽ rē tapeja'a. Ja'yrerà kō opota katu Janejare'e omoëoka o'arà kytywarà rōmō ipi. “Aje” e'i teāmā ijayvukasia pē kupa ipi. A'evo ve tapeiko.

O jovem rico

Mateus 19.16-22; Marcos 10.17-22

18 Certo homem de posição perguntou-lhe: Bom Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

19 Respondeu-lhe Jesus: Por que me chamas bom? Ninguém é bom, senão um, que é Deus.

20 Sabes os mandamentos: Não adulterarás, não matarás, não furtarás, não dirás falso testemunho, honra a teu pai e a tua mãe.

21 Replicou ele: Tudo isso tenho observado desde a minha juventude.

22 Ouvindo-o Jesus, disse-lhe: Uma coisa ainda te falta: vende tudo o que tens, dá-o aos pobres e terás um tesouro nos céus; depois, vem e segue-me.

Na'evoi sō peiko remē, napeo'āi kuwa ipyri ena pè, e'i.

Kwaima'e imoma'e ywete mā'ē uu Jesu pè oporanu remēwarà

(Mateusi 19.16-30; Maku 10.17-31)

18 ãmē kwaima'e temimoe'e mō uu Jesu pè oporanu. Kee e'i ijupe: – Poromo'earà, ivo katuay neiko mā'ē tè ene. Mano aiko kuwa pō ivo tekoua rupi aiko, Janejare'e pyri akājā remē taiko karuaru? e'i oporanu Jesu pè.

19 ãmē kee e'i Jesu ijupe: – Manyvore pō “ivo katuay mā'ē” ere sō ije? Nuvei 'ete mirà mō ivo katuay teāmā mā'ē. Janejare'e rōmō'ite a'evo ekoi, e'i.

20 Nekuwapa Janejare'e ayvukwerà tāmō Moisesi pè ome'ē maekwerà, upi tijaiko mā'ē. Kee e'i itōkō: “Nerejimomy'a'āi. Nererekwapa remē, a'e reve kōrijō tè neikotà ipi māerā tè”, e'i maekwerà. ãmō, “Mirà nerejuka'āi teve”, e'i maekwerà, e'i. ãmō, “Nanemona'āi teve”, e'i maekwerà, e'i. ãmō, “Nivoi mā'ē neremo'y teywete'āi newari rōmō koivo kō rè”, e'i maekwerà, e'i. ãmō, “Nerōvijāgwerà kō teremomojy ipi. Neruu. ãmō, ney. Ijayvukwerà rupi katu tereiko ipi”, e'i Janejare'e ayvukwerà. Nekuwapa itōkō aepo jaa, e'i Jesu ijupe.

21– Õ'õ, eja'yrĩ remeve aepo rupi katu aiko teāmā ipi. Ivo teāmā aiko, e'i Jesu pè.

22 ãmē Jesu e'i ijupe: – Oiko jē peĩ gā kōrijō tè upi tereiko mā'ē timanyvo e'ā ene. Ekwa, nema'e kō tereme'ēma epy rōmō, e'i. Ajaire karakuri epykwerà kō

23 Mas, ouvindo ele estas palavras, ficou muito triste, porque era riquíssimo.

O perigo das riquezas

Mateus 19.23-30; Marcos 10.23-31

24 E Jesus, vendo-o assim triste, disse: Quão dificilmente entrarão no reino de Deus os que têm riquezas!

25 Porque é mais fácil passar um camelo pelo fundo de uma agulha do que entrar um rico no reino de Deus.

26 E os que ouviram disseram: Sendo assim, quem pode ser salvo?

27 Mas ele respondeu: Os impossíveis dos homens são possíveis para Deus.

28 E disse Pedro: Eis que nós deixamos nossa casa e te seguimos.

29 Respondeu-lhes Jesus: Em verdade vos digo que ninguém há que tenha deixado casa, ou mulher, ou irmãos, ou pais, ou filhos, por causa do reino de Deus,

emosãsaïma nimoma'eï mãe kō pè erokwa. Pirujē neremimota katu kō oikotà neupe Janejare'e rena pè, e'i. Ajaire neme'ē maire, ejo erupi eremimo'ekwerà rōmō ajawyi, e'i ijupe.

23 ãmē aepo wenu remē, soō, ijāgyoay tesō enu iko, imoma'e ywete rewarà mō. Nome'ē tari oma'e kō. Ajawyi ijāgyo tē iko.

24 ãmē Jesu omã'ē ee remē, kee e'i: – Waypete imoma'e ywete mãe kō pè Janejare'e omoēoka o'arà kyty ipi. [Moma'e ma'e rē ywesō oja'a kupa ipi.]

25 Waypeay tesō ijupe kō ãmē. ãwitō teima rōvijã mō, kameru eu ijupe mã'ē, waypete wasa ikwa'igà pari rokenaa rupi remē. ãwīvo ve waypete imoma'e ywete mãe kō pè Janejare'e omoēoka o'arà kyty ipi, e'i.

26 ãmē ãmō kō aepo wenu remē, kee e'i Jesu pè kupa: – Haa! ãwīvo remē ava noiko karuaru kuwa'ãi Janejare'e pyri ãmē! Ava nojireko katuoka'ãi ijupe! e'i kupa.

27 ãmē kee e'i Jesu: – Aje, ava jē rōwã oo kuwa ipyri oiko karuaru rōmō. Janejare'e rōmō'ite poroereko katu kuwa opyri toiko karuaru, e'i.

28 ãmē kee e'i Peturu: – Jōvijã, pirujē oroityypyypa orojo nerupi, e'i. [Manyvotà pō awi oreupe ajaire? e'i.]

29 Aepo rē kee e'i Jesu: – Õõ aje, pirujē peityypyypa erupi pejo. Uvetà ãmō kō ve pevo mãe kō. Oo ootà kee jaa mojenu: “Janejare'e ikō pemoēoka pe'arà kyty nē”,

30 que não receba, no presente, muitas vezes mais e, no mundo por vir, a vida eterna.

Jesus outra vez prediz sua morte e ressurreição
Mateus 20.17-19; Marcos 10.32-34

31 Tomando consigo os doze, disse-lhes Jesus: Eis que subimos para Jerusalém, e vai cumprir-se ali tudo quanto está escrito por intermédio dos profetas, no tocante ao Filho do Homem;

32 pois será ele entregue aos gentios, escarnecido, ultrajado e cuspidos;

33 e, depois de o açoitarem, tirar-lhe-ão a vida; mas, ao terceiro dia, ressuscitará.

34 Eles, porém, nada compreenderam acerca destas coisas; e o sentido destas palavras era-lhes encoberto, de sorte que não percebiam o que ele dizia.

A cura do cego de Jericó
Mateus 20.29-34; Marcos 10.46-52

ejaa omojenutà erokwa. Aepo mojenua rômō oma'e kō nomowasu'āi ity ipi. Ma'e, wetā oitytà oo. Āmō, wetārā kō oitytà oo. Uu kō. Āmō, werekwarà oitytà rāĩ oo. Janejare'e ayvu mojenu erokwa kupa. Āmō, wākarāgwerà. Wāisō ekoità kupa, oo Janejare'e ayvu e'eay mojenu erokwa kupa remē.

30 Ajawyi aje ywete kee a'e pirujē a'evō ekoi mǎe kō pè. Penemitykwerà kō wyi wete si Janejare'e ome'ētà pejë, ike yvy pè. Āmō, kāramō, opyri penereko karuaru remē, e'i Jesu ijupe kō.

"Ejukatà kupa", e'i mijē Jesu mǎ'ē
(Mateusi 20.17-19; Maku 10.32-34)

31 Āmē wemimo'ekwerà kō 12 rômō Jesu omowaite eraa maipe kyty. Kee e'i ijupe kō: – Age'e Jerusarē taa kyty jaatà jaiko, e'i. A'e pè javāe remē Janejare'e ayvu mojenuarà amyry kō ayvukwerà rupi katu erereko aità tè erereko kupa, Janejare'e Remimuurerà ajimojane mǎ'ē tè ije rewarà mō.

32 Ma'e, eme'ētà Juteu rōwā mǎe kō po pè ãmē kupa. [Romā wānà kō rōvijā kō po pè.] A'e kō emojaiwetà ererōarō. Otōmō tōmōtā ere kupa. Āmō, enōpā nōpātā kupa. Ajaate ejukatà kupa ky'y, e'i.

33 Ajaire moapy 'arà mē apoeratà apō'ā tarā mijē, e'i.

34 Āmē emimo'ekwerà kō aepo wenu ve ipe. Manyvo jaa ne'ive ikuwa ajamǎ'ē. Noikeive ipy'a kō pupe ikuwapa, Janejare'e nomojikuwaokarive ijupe kō rewarà mō.

Naeapyoi mǎ'ē Jesu omokatu remēwarà
(Mateusi 20.29-34; Maku 10.46-52)

35 Aconteceu que, ao aproximar-se ele de Jericó, estava um cego assentado à beira do caminho, pedindo esmolas.

36 E, ouvindo o tropel da multidão que passava, perguntou o que era aquilo.

37 Anunciaram-lhe que passava Jesus, o Nazareno.

38 Então, ele clamou: Jesus, Filho de Davi, tem compaixão de mim!

39 E os que iam na frente o repreendiam para que se calasse; ele, porém, cada vez gritava mais: Filho de Davi, tem misericórdia de mim!

40 Então, parou Jesus e mandou que lho trouxessem. E, tendo ele chegado, perguntou-lhe:

41 Que queres que eu te faça? Respondeu ele: SENHOR, que eu torne a ver.

42 Então, Jesus lhe disse: Recupera a tua vista; a tua fé te salvou.

43 Imediatamente, tornou a ver e seguia-o glorificando a Deus. Também todo o povo, vendo isto, dava louvores a Deus.

Lucas 19

Zaqueu, o publicano

35 Ajaire Jeriko taa pè Jesu kō ovãerĩ remẽ. ãmẽ pee ypy pè okwa kupa remẽ, naeapyoi mã'ẽ mō rè omã'ẽ kupa. Pee reme pè wapy upa. – Eme'ẽ karakuri mō ije, e'i upa a'e rupi oẽ okwa mãe kō pè.

36 ãmẽ aty wasu okwa a'e rupi remẽ, naeapyoi mã'ẽ aepe wenu. Ajawyí oporanu ava mō pè: – Moma'e rè pō aty wasu okwa iko? e'i.

37 ãmẽ kee e'i ijupe kupa: – Jesu Nasare wãnà tè okwa iko, e'i kupa.

38 ãmẽ naeapyoi mã'ẽ wapukai: – Jesu, tãmō Tavi Jeapyry e'ey tè ene! Eporijauesa rejupa, e'i.

39 ãmẽ joãkãmorà oo okwa mãe kō kee e'i epe ijupe: – Aepe ere sō! Nepu sō, e'i epe kupa. ãmẽ ywesō wapukai ywete ajamã'ẽ. – Tavi Jeapyry e'ey! Eporijauesa rejupa! e'i wapukai rōmō Jesu pè.

40 ãmẽ Jesu opyta rãĩ kee javo ãmō kō pè: – Pekwa ipopyy eru epyri, e'i. Oo ãmẽ kupa, eru. ãmẽ Jesu pè ovãe remẽ, kee e'i Jesu ijupe:

41 – Manyvo pō nepota orerereko? e'i. – Apota ereapyo mijẽ, e'i. Ereamokatu rejupa, a'e ene, e'i Jesu pè.

42 ãmẽ Jesu e'i: – Hoõ, tanereapyo katu ky'y, e'i. “Aje” ere eayvukasia pè rewarà mō nekatutà, e'i Jesu ijupe.

43 Ameve eapyo katuy ky'y. Oryvay iko. Oo ãmẽ Jesu rupi. Janejare'e omoe'e tesō iko. ãmẽ ãmō kō a'evoa rè omã'ẽ remẽ, Janejare'e omoe'e teve kupa upa.

Rukasi 19

Sakeu rewarà

¹ Entrando em Jericó, atravessava Jesus a cidade.

² Eis que um homem, chamado Zaqueu, maioral dos publicanos e rico,

³ procurava ver quem era Jesus, mas não podia, por causa da multidão, por ser ele de pequena estatura.

⁴ Então, correndo adiante, subiu a um sicômoro a fim de vê-lo, porque por ali havia de passar.

⁵ Quando Jesus chegou àquele lugar, olhando para cima, disse-lhe: Zaqueu, desce depressa, pois me convém ficar hoje em tua casa.

⁶ Ele desceu a toda a pressa e o recebeu com alegria.

⁷ Todos os que viram isto murmuravam, dizendo que ele se hospedara com homem pecador.

⁸ Entrementes, Zaqueu se levantou e disse ao SENHOR: SENHOR, resolvo dar aos pobres a metade dos meus bens; e, se nalguma coisa tenho defraudado alguém, restituo quatro vezes mais.

¹ Ajaire Jeriko taa pè ovãe Jesu. Nopyta'ai a'e pè. Wasa tè okwa.

²⁻³ ãmẽ uve kwaima'e mõi a'e taa pè. Sakeu eu erà pè mã'ẽ. A'e tekoua repykwerà moatyará rōvijã mõi ekoi. Imoma'e ywete mã'ẽ tè Sakeu. A'e Jesu vãea wenu remẽ, kee e'i tite mijã: "Jesu resa taa", e'i tite mijã. Ajamã'ẽ ijapu'agà tè Sakeu. Ajawyi aty wasu kõi opijapa iwyi.

⁴ Ajawyi oo Jesu rape ypy pè ãrõ upa. Yvyra mõi rè ojiupi oẽ, a'e pe wyi tomã'ẽ Jesu rè okwa remẽ. "ãmẽ tè amã'ẽ kuwa ee", e'i oupe.

⁵ ãmẽ ajaire a'e wryy rupi Jesu okwa remẽ, opyta rãĩ oyvatesa ee omãjã. Kee e'i ijupe: – Sakeu, kuise'ẽ jẽ ewyjy ejo, e'i Jesu ijupe. Aatã nerupi neretã gyty, e'i. A'e pè apytatã rãĩ. I'ete põi? e'i ãmẽ Jesu ijupe.

⁶ ãmẽ: – Hoõ, ja'e, e'i Sakeu. Jesu rè oryvay rewarã mõi kuise'ẽ jẽ owyjy yvy pè. Ajaire weraa Jesu oupi wetã gyty.

⁷ Pirujẽ omã'ẽ ee mãe kõi ijayvu yvu kupa upa. Kee e'i kupa: – Haa! Manyvore põi nivoi mã'ẽ retã gyty Jesu oo ojimory iko? e'i e'i kupa.

⁸ Ajamã'ẽ ajaire wetã mẽ Sakeu opõ'ã. Kee e'i Jesu pè: – Erōvijã, age'e kee a'etã. Ema'e kõi pẽ amosãitã nimoma'ei mãe kõi pè ky'y. Ape'otã myterã rupi imosãi, e'i. ãmõ, ekarakuri poromoripea rupi aekyi sikaepo ava mõi po pe wyi remẽ, a'e irõte rõmõ tesõ amojivytã ijarerã kõi pè ime'ẽ mijẽ, e'i Sakeu.

⁹ Então, Jesus lhe disse: Hoje, houve salvação nesta casa, pois que também este é filho de Abraão.

¹⁰ Porque o Filho do Homem veio buscar e salvar o perdido.

A parábola das dez minas

¹¹ Ouvindo eles estas coisas, Jesus propôs uma parábola, visto estar perto de Jerusalém e lhes parecer que o reino de Deus havia de manifestar-se imediatamente.

¹² Então, disse: Certo homem nobre partiu para uma terra distante, com o fim de tomar posse de um reino e voltar.

¹³ Chamou dez servos seus, confiou-lhes dez minas e disse-lhes: Negociai até que eu volte.

⁹ ãmẽ aepe renu remẽ, kee e'i Jesu ijupe: – Age'e sōsi aã tetã jarà ojireko katuoka Janejare'e pè ky'y. Tãmõ Aparão reruparà mō ekoi, ijeapyrerà e'eay rōmō.

¹⁰ Okãjã mã'ẽ vo Janejare'e pè mijã. A'evo mãe kō mokatuarà rōmō tè ajo ajimojane ike pepõ'õ mè aiko. Nivoi mãe kō reka tè ajo imotekokuwa kō. Ajaire “hoõ” te'i Janejare'e ijupe kō, e'i Jesu.

Karakuri rewarà mosikoa rè tè poromosã'ãga remẽwarà
(Mateusi 25.14-30)

¹¹ Ajaire Jesu kō ojiapy jẽ oo Jerusarẽ taa pè ovãerĩ kupa ky'y. ãmẽ Sakeu retã wryy pewarà kō, kõi Jesu ayvu wenu ji'i mãe kō, kee e'i opy'a pupe kupa: – Kuise'ẽ jẽ Janejare'e ojikuwatà uu Jõvijã rōmō janepytery pè, e'i oupe kupa. ãmẽ Jesu poromo'e jètã. ãmẽ ayvu mō omosã'ãga mijẽ.

¹² Kee e'i Jesu: – [Ajivytà rãĩ aa erena kyty, Papa rena kyty, e'i. Ajawyi tapeposiko katu jẽ ikō eayvu rupi erapykyre kyty nẽ, e'i.] Jõvijã wasu rè tè ajimosã'ãgatã tapekuwa sa'u, e'i. ãmõ 'ary pè kwaima'e temimoe'e mō ojisyrytã rãĩ oo ãmõ yvy kyty. Ojimojõvijãokatã oo. Kãramõ aekwerà pè ojivyrĩ tarã mijẽ uu. Jõvijã wasu rōmō tè ojivyrĩtã uu ky'y.

¹³ ãmẽ wemĩgwai kō ookwai rãĩ imuu imogeta kō. 10 rōmõ ookwai imuu, “Ejo toromogeta”, e'i. Kee e'i ijupe kō: “Ajisyrytã rãĩ aa”, e'i. “Ajawyi ema'e kō rè peja'a erapykyre kyty peiko”, e'i. “Moma'e kō pepyy ime'ẽ erokwa epy rōmõ, karakuri tapepyy ekojẽ erapykyre kyty”, e'i. ãmẽ

14 Mas os seus concidadãos o odiavam e enviaram após ele uma embaixada, dizendo: Não queremos que este reine sobre nós.

15 Quando ele voltou, depois de haver tomado posse do reino, mandou chamar os servos a quem dera o dinheiro, a fim de saber que negócio cada um teria conseguido.

16 Compareceu o primeiro e disse: SENHOR, a tua mina rendeu dez.

17 Respondeu-lhe o senhor: Muito bem, servo bom; porque foste fiel no pouco, terás autoridade sobre dez cidades.

18 Veio o segundo, dizendo: SENHOR, a tua mina rendeu cinco.

19 A este disse: Terás autoridade sobre cinco cidades.

peĩ karakuri moeta mō ome'ẽ me'ẽ rãĩ tẽ a'e a'e kō pẽ imosãĩ. “Hoõ” e'i ãmẽ kupa.

14- Ajaire wemĩgwai kō oity oo. ãmẽ a'e yvy pewarà kō nopotai kwaima'e oõvijã rãmõ toiko. ãmẽ wetãrã kō mō opyteporo imonooka jõvijã rã rapyky rupi, a'e wãnà kō pẽ too kee javo kupa, “Noropotai ãwĩ orerõvijã rãmõ toiko”, te'i kupa.

15 Ajamã'ẽ ojimojõvijã jẽ upa. Ajaire ojimojõvijã maire, ojivyri mijẽ uu aekwery pẽ. Ovãe remẽ, wemĩgwai kō omuu, kõi karakuri ome'ẽma jypy remẽ ijupe maekwerà kō. Kee e'i ijupe kō: “Ikatu tẽ pō peposiko ekarakuri pupe? Pepy moma'e ime'ẽ epy rãmõ, ekarakuri tije'e ekojẽ pō?” e'i.

16 ãmẽ emĩgwai mō kee e'i: “Pe'ite karakuri itõkõ neme'ẽ ije mijã. Age'e itãã aposiko paire, 10 rãmõ tesõ moeta amoaty ky'y. I'ete pō?” e'i.

17 ãmẽ: “I'ete. Eremĩgwai e'eay rãmõ ene”, e'i tõvijã ijupe. “Eayvu rupi katu eremime'ẽgwerà nereko. Ajawyi jõvijã rãmõ neikotà ky'y. 10 taa wãnà kō rẽ jõvijã rãmõ neikotà”, e'i ijupe imoe'e.

18 ãmẽ ãmõ ve uu oõvijã gyty. Kee e'i: “Jõvijã, peĩ nekarakuri itõkõ neme'ẽ ije jypy remẽ mã'ẽ. Aposiko ipupe paire, 5 rãmõ tesõ moeta amoaty ky'y. I'ete pō?” e'i.

19 ãmẽ a'e peve: “I'ete” e'i tõvijã ãmẽ. “Ene oromojõvijãokatà. 5 taa wãnà kō rẽ nejimojõvijãtã”, e'i.

20 Veio, então, outro, dizendo: Eis aqui, senhor, a tua mina, que eu guardei embrulhada num lenço.

21 Pois tive medo de ti, que és homem rigoroso; tiras o que não puseste e ceifas o que não semeaste.

22 Respondeu-lhe: Servo mau, por tua própria boca te condenarei. Sabias que eu sou homem rigoroso, que tiro o que não pus e ceifo o que não semeei;

23 por que não puseste o meu dinheiro no banco? E, então, na minha vinda, o receberia com juros.

24 E disse aos que o assistiam: Tirai-lhe a mina e dai-a ao que tem as dez.

25 Eles ponderaram: SENHOR, ele já tem dez.

20E'i jê Jesu: – Ajaire âmõ ve uu oõvijã pè oporegeta: “Erõvijã, aã koiwerà, neremime'ëgwerà amokatu ereko. Kee a'e eupe: ‘Jõvijã ojivy uu remë tamojivy ijupe’, a'e eupe. Aõjã kamisa miti pupe imokatu ereko.

21Ajirokyje newyi rewarà mõ amokatu jê tamoma tite e'ã. Orokuwa katu. Nejimomojy mã'ë tè ene. Neayvukasi mã'ë teve. Maipe neremokatuive moma'e ipe remeve, neo ajaire ekyi ipi. ãwitõ ava mõ nojimitã epe remeve, oo ajaire temitã'akwerà po'o ipi. ãwivo 'ejê neiko. Aja rewarà mõ moko a'e”, e'i emĩgwai imojivy karakuri oõvijã pè. “Tete põ moko areko?” e'i.

22ãmë kee e'i tõvijã ijupe: “ãñi! Temĩgwai aiweray rômõ neiko”, e'i. “Neayvukwerà rupi tè oromomorijauokatà, kee ere maekwerà rupi: ‘ãwitõ ava mõ nojimitã epe remeve, oo ajaire temitã'akwerà po'o ipi’ ere tite si ije. ‘Nejimomojy mã'ë tè ene’, ere. A'evoa nekuwa ipe mijã.

23Manyvore põ karakuri rena pè nereinõi ekarakuri âmë, tojimovija upa? ãmë aã age'e ojimoatykwerà revejê apyy kuwa mijã, eremime'ëgwerà”, e'i imoãtãre'ã.

24Ajaire âmõ kõ pè e'i jõvijã: “Peekyi aã wyi ekarakuri moeta. Eremĩgwai 10 rômõ moeta omoaty mã'ë pè eme'ë”, e'i.

25ãmë kee e'i kupa: “Orerõvijã, a'e karakuri pe'ĩrõwã wereko. 10 rômõ tesõ uve ijupe. Orome'ë jê kuwa põ a'e pè?” e'i kupa.

26 Pois eu vos declaro: a todo o que tem dar-se-lhe-á; mas ao que não tem, o que tem lhe será tirado.

27 Quanto, porém, a esses meus inimigos, que não quiseram que eu reinasse sobre eles, trazei-os aqui e executai-os na minha presença.

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-11; Marcos 11.1-11; João 12.12-19

28 E, dito isto, prosseguia Jesus subindo para Jerusalém.

29 Ora, aconteceu que, ao aproximar-se de Betfagé e de Betânia, junto ao monte das Oliveiras, enviou dois de seus discípulos,

30 dizendo-lhes: Ide à aldeia fronteira e ali, ao entrardes, achareis preso um jumentinho que jamais homem algum montou; soltai-o e trazei-o.

31 Se alguém vos perguntar: Por que o soltais? Respondereis assim: Porque o SENHOR precisa dele.

32 E, indo os que foram mandados, acharam segundo lhes dissera Jesus.

26 ãmẽ: “Ava mõ ojime'ẽ ijupe mã'ẽ oporu katu remẽ, ãmẽ ywesõ ojime'õtã ijupe. Ajamã'ẽ ava mõ noporui ojime'ẽ ijupe mã'ẽ remẽ, jaekyità ojime'ẽ maekwerà iwiyi”, e'i.

27 ãmẽ ãmõ kõ rè, kõi jypy remẽ nopotai too jõvijã wasu rômõ mãe kõ rè kee e'i jẽ: “Pekwa ojimoãpã ere mãe kõ pijarà mõ eru aã ike”, e'i. “Erovakeve ikõ peapisipa nẽ”, e'i jõvijã, e'i Jesu aepo momewa.

Jumẽtu rupi Jesu ovãe Jerusarẽ taa pẽ oike remẽwarà

(Mateusi 21.1-11; Maku 11.1-11; Juwãõ 12.12-19)

28 Ajaire Jesu Jerusarẽ taa kyty ojiupi oo iko. Emimo'ekwerà kõ ve oo apyky rupi.

29 ãmẽ tena kõ pẽ ovãerĩ kupa remẽ, vytyry mõ pẽ ovãe kupa. Oriveiraty eu vytyry rerà pẽ. Petepaje taa pyri Oriveiraty tui. ãmõ, Petãnia taa pyri teve tui. ãmẽ Jesu omono wemimo'earà kõ mõ wenone rupi, mõrijõ mãe kõ.

30 Kee e'i ijupe kõ imono kõ: – Pekwa erenone rupi wãi taa kyty, e'i. A'e pẽ pevãe remẽ, jumẽtu memyry mõ rè pemã'õtã. A'e mokope ojiãnõtã upa, e'i. A'e 'aryvo ava mõ nooive mã'ẽ. A'e pejora eru ike eupe, e'i.

31 ãmẽ ava mõ sõ kee e'i peupe remẽ: “Moma'e rã põ pejoratã eraa?” e'i peupe remẽ, kee pejẽ ijupe: “Orerõvijã opota rãĩ,” pejẽ ijupe ãmẽ, e'i. “Hoõ” e'i oo ãmẽ kupa.

32 ãmẽ jumẽtu memyry wesa a'e pee reme pẽ kupa, Jesu e'i maekwerà rupi katu. Yvyra rè wãõ kupa mã'ẽ. Sõjẽ, oka rova ypy rè wãpasĩ tatui upa.

33 Quando eles estavam soltando o jumentinho, seus donos lhes disseram: Por que o soltais?

34 Responderam: Porque o SENHOR precisa dele.

35 Então, o trouxeram e, pondo as suas vestes sobre ele, ajudaram Jesus a montar.

36 Indo ele, estendiam no caminho as suas vestes.

37 E, quando se aproximava da descida do monte das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos passou, jubilosa, a louvar a Deus em alta voz, por todos os milagres que tinham visto,

38 dizendo: Bendito é o Rei que vem em nome do SENHOR! Paz no céu e glória nas maiores alturas!

39 Ora, alguns dos fariseus lhe disseram em meio à multidão: Mestre, repreende os teus discípulos!

40 Mas ele lhes respondeu: Asseguro-vos que, se eles se calarem, as próprias pedras clamarão.

Jesus chora à vista de Jerusalém

33 ãmẽ ojora kupa upa remẽ, ijarà kõ kee e'i ijupe kõ: – Moma'e rã põ pejorata'eraa? e'i ãmẽ oporanu kupa.

34 ãmẽ e'i kupa: – Orerõvijã iporijau ee. Ajawyi, “Peeru rãĩ ije”, e'i ore, e'i kupa. – Hoõ. Peraa rãĩ ãmẽ, e'i jumẽtu jarà kõ ijupe kõ.

35 Weraa ãmẽ kupa Jesu pè. Ajaire oyru kõ omovevu teima ape 'aryvo. Ajaire omovy Jesu kupa, toẽ jumẽtu 'aryvo wapy.

36 Ajaire Jerusarẽ gyty ojiapy oo kupa iko. Aty wasu oo Jesu rupi a'e remẽ. ãmẽ jane kõ pee ypy pè wãrõ Jesu kupa. A'e kõ oyru poko omovevu pee rupi enone.

37 Oo jẽ kupa. Oriveiraty pyryvo okwa kupa. ãmẽ pirujẽ Jesu remimo'ekwerà kõ atyry wayvo oporegeta iko kupa. Ory tesõ kupa. Janejare'e omoe'e iko kupa. Pirujẽ omã'ẽ maekwerà rè omoe'e kupa.

38 Kee e'i kupa: "Janejare'e tomory Wemimuurerà, Jõvijã wasu rõmõ janepytery pè uu mã'ẽ! A'e rè yvapewarà kõ tipiryvypy katu oory rõmõ. Janejare'e tomoe'e ywete kupa ky'y!" e'i e'i wapukai rõmõ kupa.

39 Ajamã'ẽ Pariseu kõ mõ ojimo'eai Jesu moe'ea renu kupa. Ajawyi Jesu pè kee e'i kupa: – Nikatui moko'i remẽ nekoty rewarà kõ. Emomi kõ aepe te'i e'ã kupa ky'y, e'i tite kupa.

40 Kee e'i ãmẽ Jesu ijupe kõ: – ãnĩ si! Tipu jẽ kupa. Nipui sõ ãwĩ kõ remẽ, takuru kõ tẽ tesõ iputà emoe'e rõmõ ãmẽ ky'y, e'i Jesu.

Jesu oja'o Jerusarẽ taa wãna kõ rè remẽwarà

⁴¹ Quando ia chegando, vendo a cidade, chorou

⁴² e dizia: Ah! Se conheceras por ti mesma, ainda hoje, o que é devido à paz! Mas isto está agora oculto aos teus olhos.

⁴³ Pois sobre ti virão dias em que os teus inimigos te cercarão de trincheiras e, por todos os lados, te apertarão o cerco;

⁴⁴ e te arrasarão e aos teus filhos dentro de ti; não deixarão em ti pedra sobre pedra, porque não reconheceste a oportunidade da tua visitação.

A purificação do templo
Mateus 21.12-17; Marcos 11.15-19

⁴⁵ Depois, entrando no templo, expulsou os que ali vendiam,

⁴⁶ dizendo-lhes: Está escrito: A minha casa será casa de oração. Mas vós a transformastes em covil de salteadores.

⁴¹ ãmẽ Jesu ojiupi jẽ oo iko, ajaate Jerusarẽ taa rẽ omã'ẽ ky'y. ãmẽ a'e wãnã kõ oporijauesa amãtejẽ, okuwa ojimomorijau wasutã kupa rewarã mõ. Ajawyi oja'o taa rẽ omãjã erokwa.

⁴² Kee e'i: – Pene, poromomoiokatã peaiwererã wyi mijã. Poropy'amopiryvypy katu kuwa mijã. Ajamã'ẽ nekuwai pekupa. “Janejare'e Remimuurerã tẽ” napejẽi 'ete ije. Ajawyi tẽ keetã kãramõ.

⁴³ Kãramõ ipojoy aitã peupe. Peãpã kõ tẽ uutã pemoenawe jimo'yjẽ. Penena wãrimãtã pene kupa. Penetã omopypyrupatã ity kupa.

⁴⁴ Penekoawerã omoaipa 'etetã kupa. Pepa katuaytã ãmẽ ky'y. Ava jẽ rõwã ojejatã mãrãnai wyi ãmẽ ky'y, e'i. Pirujẽ taa rokenaa omopypyrutã itypypyi teve kupa. A'evoa renone rõmõ tẽ ajo ipe Janejare'e Remimuurerã rõmõ. Nekuwai pekupa ajamã'ẽ. Aja rewarã mõ a'evotã pejẽ ãmẽ ky'y, e'i Jesu ijupe kõ.

Jesu Janejare'e moe'ea retã rẽ okãte'ã remẽwarã (Mateusi 21.12-17; Maku 11.15-19; Juwão 2.13-22)

⁴⁵ ãmẽ Jesu ovãe Jerusarẽ taa pẽ remẽ, Janejare'e moe'ea retã gyty oo. ãmẽ a'e ypy pẽ mirã kõ mõa'ãrõwã tui upa. Ajamã'ẽ Janejare'e pẽ moma'e me'ẽa repy rõmõ tẽ uu uu kupa. Janejare'e moe'e rẽ rõwã uu kupa ãmẽ. Ajawyi a'evoa rẽ Jesu omã'ẽ erokwa remẽ, omopõ mopõ kõ imoisyry syrypa a'e pe wyi imono.

⁴⁶ Kee e'i ijupe kõ: – Nivoi moko pejẽ remẽ! Kee e'i itõkõ Janejare'e kareta rẽ ojikusywa: “Eretã eupe oporegeta mãe kõ poregetaa rena tẽ. Ajamã'ẽ imona mãe kõ

O Mestre ensina no templo

⁴⁷ Diariamente, Jesus ensinava no templo; mas os principais sacerdotes, os escribas e os maiores do povo procuravam eliminá-lo;

⁴⁸ contudo, não atinavam em como fazê-lo, porque todo o povo, ao ouvi-lo, ficava dominado por ele.

Lucas 20

A autoridade de Jesus e o batismo de João

Mateus 21.23-27; Marcos 11.27-33

¹ Aconteceu que, num daqueles dias, estando Jesus a ensinar o povo no templo e a evangelizar, sobrevieram os principais sacerdotes e os escribas, juntamente com os anciãos,

² e o argüiram nestes termos: Dize-nos: com que autoridade fazes estas coisas? Ou quem te deu esta autoridade?

³ Respondeu-lhes: Também eu vos farei uma pergunta; dizei-me:

retã vo 'ejẽ pereko”, e'i ojikusiwa maekwerà rupi katu peiko, e'i ijupe kō imoãtãre'ã kō.

⁴⁷ ãmẽ kō'ẽ jawe jawe Jesu poromo'e Janejare'e moe'ea retã ypy pè iko ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō nopotai Jesu. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō teve nopotai Jesu. ãmõ, Juteu rōvijãgwerà kō. A'e kō ojukatà Jesu kupa, ojimõarõ ikotyre kupa rewarà mõ.

⁴⁸ Ajamã'ẽ nokuwaive manyvo kuwa wereko ijukaaoka mã'ẽ kupa. Jane kō ãmẽ opota katu Jesu. Omoe'e kupa ipi, pirujẽ. Wenu takatu ijayvu ipi kupa. Ajawyi jōvijãgwerà kō okyje iwyi kō. Nopõ'ã'ãi Jesu rè jane kō rovake ãmẽ kupa.

Rukasi 20

“Ava ayvu rupi pō moko ere neiko?” e'i Jesu pè kupa remẽwarà

(Mateusi 21.23-27; Maku 11.27-33)

¹ ãmẽ ãmõ 'ary pè Janejare'e moe'ea retã ypy pè Jesu poromo'e upa. Janejare'e ayvu e'eay omovyvy upa. ãmẽ jōvijãgwerà kō ovãe ojimo'eai Jesu rè. Kejõ a'evo mãe kō: Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō mõ. ãmõ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō. ãmõ, Juteu rōvijãgwerà kō. A'e kō ovãe Jesu mogeta kupa.

² Kee e'i kupa: – Ava ayvu rupi pō moko ere neiko ipi? Ava pō neayvumokasi moko tere ipi, poromo'e rōmõ ipi? e'i kupa.

³ ãmẽ Jesu e'i: – Ije ve aporanutã peupe rãĩ. Pejẽ ypy pemome'u ije awi.

⁴ o batismo de João era dos céus ou dos homens?

⁵ Então, eles arrazoavam entre si: Se dissermos: do céu, ele dirá: Por que não acreditastes nele?

⁶ Mas, se dissermos: dos homens, o povo todo nos apedrejará; porque está convicto de ser João um profeta.

⁷ Por fim, responderam que não sabiam.

⁸ Então, Jesus lhes replicou: Pois nem eu vos digo com que autoridade faço estas coisas.

A parábola dos lavradores maus
Mateus 21.33-46; Marcos 12.1-12

⁹ A seguir, passou Jesus a proferir ao povo esta parábola: Certo homem plantou uma vinha, arrendou-a a lavradores e ausentou-se do país por prazo considerável.

⁴Ava ayvu rupi pō Juwão amyry poromojāmōrī ipi? Janejare'e ayvu rupi pō? Mirà kō ayvu rupi pō ma'e remē? e'i Jesu oporanu ijupe kō.

⁵Āmē jōvijā kō ojimogeta rāĩ. – Manyvo ja'età pō? e'i ojiupe kupa. “Janejare'e ayvu rupi Juwão uu”, ja'e sō remē, ma'e, “Aje' pejë kuwasi ijayvukwerà pè āmē mijā”, e'itā āmē janeupe janemogweroka. Ajawyi aepo nija'e'āi, e'i ojiupe kupa.

⁶Āmō, “Mirà kō ayvu rupi tē uu Juwão”, nija'e'āi teve, aty wasu kō rewarà mō. Takuru pupe janejapi japi kuwa janejuka kupa, aepo ja'e remē. Ma'e, “Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō tē Juwão”, e'i kupa ipi rewarà mō, e'i ojiupe kupa.

⁷Ajawyi kee e'i kupa: – Norokuwai ava ayvu rupi pō uu, e'i rā'āga Jesu pè kupa.

⁸Āmē kee e'i jē Jesu ijupe kō: – Āwijā wyi ije ve namome'u'āi pejë ava ayvu rupi pō āwīvo aiko ipi mǎ'ē, e'i Jesu imogwe kō.

Koo jarà ra'yry rē tē Jesu ojimosā'āga remēwarà
(Mateusi 21.33-41; Maku 12.1-9)

⁹Āmē Jesu poromo'e remē, koo jarà ra'yry rē tē ojimosā'āga poromo'e rōmō. Kee e'i ijupe kō: – Kwaima'e mō uvaty oōtā okoo pè, e'i. Ajaire āmō kō pè kee e'i: “Ajisyrytā rāĩ aa. Ekoo aitytā rāĩ”, e'i. “Ajawyi ekoo rē peposiko kuwa. Tapeja'a ee erapykyre kyty. I'akwerà peme'ē kuwa epy rōmō. Āmē temitā'a po'oa 'arà mē a'e mō peme'ētā ije ipi. I'ete pō?” e'i ijupe kō. “Ō'ō, i'ete”, e'i kupa. Ajaire koo jarà ojisyry oo āmō yvy kyty. A'e pè oiko puku sa'u iko.

10 No devido tempo, mandou um servo aos lavradores para que lhe dessem do fruto da vinha; os lavradores, porém, depois de o espancarem, o despacharam vazio.

11 Em vista disso, enviou-lhes outro servo; mas eles também a este espancaram e, depois de o ultrajarem, o despacharam vazio.

12 Mandou ainda um terceiro; também a este, depois de o ferirem, expulsaram.

13 Então, disse o dono da vinha: Que farei? Enviarei o meu filho amado; talvez o respeitem.

14 Vendo-o, porém, os lavradores, arrazoavam entre si, dizendo: Este é o herdeiro; matemo-lo, para que a herança venha a ser nossa.

15 E, lançando-o fora da vinha, o mataram. Que lhes fará, pois, o dono da vinha?

16 Virá, exterminará aqueles lavradores e passará a vinha a outros. Ao ouvirem isto, disseram: Tal não aconteça!

10 ãmẽ kãramõ uva otãrõma ky'y remẽ, ijarà omono ipe wemĩgwai mõ okoo kyty temitã'akwerà pẽgwerà pijarà mõ mijã. Ovãe remẽ, koo rè oja'a mãe kõ nome'ẽ'ãi ijupe ajamã'ẽ. Opyy inõpã nõpã kupa. Agyvotè omojivy imono kupa.

11 Ajawyi e'i mijẽ koo jarà ãmõ pè: “Ene jẽsi ekwa age'e”, e'i. “Hoõ” e'i ãmẽ. Oo ipe mijẽ emĩgwai mõ ãmẽ. A'e ve koo rè oja'a mãe kõ onõpã nõpã mijẽ rõnõ. Ojimorarai ywete ee imojivy imuu. Agyvotè omojivy imuu kupa.

12 Ajaire koo jarà e'i jẽ ãmõ pè: “Ene jẽsi ekwa age'e”, e'i ijupe. A'e oo ipe mijẽ rõnõ. Wapijuka mijẽ kupa imojivy imono ikoty. Agyvo te'e tẽ ovãe.

13– ãmẽ e'i koo jarà oupe: “Manyvotà sipõ areko ky'y? Era'yry eremiau amonotà ky'y. A'e omomojytà erovija kupa ky'y”, e'i tite wa'yry mono.

14 Ajaire oo ovãe uu koo pè ta'yry. ãmẽ koo rè oja'a mãe kõ omã'ẽ ee, uu iko remẽ. Kee e'i ojiupe ãmẽ kupa: “Koo jarà ra'yry tẽ ovãe ky'y”, e'i kupa. “Ejo sijuka”, e'i kupa. “Emã'ẽ. ãwĩ tẽ koo rè ojimojõvijãtã uu rekovijarerã rõmõ”, e'i kupa. “ãmẽ ãwĩ sijuka amãtejẽ remẽ, janekoo rõmõtã tẽ ky'y”, e'i tite kupa.

15 Weraa koo jarà ra'yry koo kupe kyty ijuka ãmẽ kupa ky'y. Manyvo e'itã põ koo jarà ajaire wa'yry jukaa renu?

16 Utã ijapisi kõ. ãmẽ ãmõ kõ tẽ omoposikookatã okoo rè ky'y, e'i Jesu. ãmẽ kee e'i jane kõ aepo renu: – Eeee! Ta'evõ e'ã orepõ'õ mẽ! e'i kupa.

Takuru e'eay rè tẽ Jesu ojimosã'ãga remẽwarã

17 Mas Jesus, fitando-os, disse: Que quer dizer, pois, o que está escrito: A pedra que os construtores rejeitaram, esta veio a ser a principal pedra, angular?

18 Todo o que cair sobre esta pedra ficará em pedaços; e aquele sobre quem ela cair ficará reduzido a pó.

A questão do tributo

Mateus 22.15-22; Marcos 12.13-17

19 Naquela mesma hora, os escribas e os principais sacerdotes procuravam lançar-lhe as mãos, pois perceberam que, em referência a eles, dissera esta parábola; mas temiam o povo.

20 Observando-o, subornaram emissários que se fingiam de justos para verem se o apanhavam em alguma palavra, a fim de entregá-lo à jurisdição e à autoridade do governador.

(Mateusi 21.42-46; Maku 12.10-12)

17Ajaire Jesu a'e kō rè omã'ě rã'ĩ erokwa. Takuru rè tē ojimosã'āgatà ky'y, tetā reinōa rewarà rè tē. Aepo jaa rè kee e'i Jesu: – Janejare'e kareta rè kee e'i ojikusywa: “Oiko takuru mō, a'e pē 'nikatui' e'i tite tetā reinōgarà kō mǎ'ě. Ajamǎ'ě a'e pē ajaire 'takuru e'ekweray' eutà. Tetā yke pē tē oinōtā imō'ǎ kupa, a'e ywesō sikaepo ikatuay rewarà mō”, e'i maekwerà. A'e takuru vo 'ejē Janejare'e Remimuurerà. Napekuwaive pō ajaa maekwerà? e'i Jesu.

18E'i jē Jesu: – Āwitō ava mō āwī takuru rè ojipyākāmota remē, imarama. Āmō, ava mō 'aryvo takuru o'a uu remē, omomarama ve, e'i. Wee tē sikaepo aepo Jesu oporegeta upa. “Nererovijai mǎe kō ojimomorijautà”, jaa tē aepo e'i.

Jōvijāgwerà kō wayvumooapaoka tarepe Jesu remēwarà

(Mateusi 22.15-22; Maku 12.13-17)

19Āmē tāmō Moisesi remikusiyararà rè poromo'e mǎe kō aepo wenu remē, ojikō'ō Jesu rè kupa. Janejare'e pē oporegeta mǎe kō rōvijā kō ve ojikō'ō ee. Kee e'i āmē ojiupe kupa: – Haa! Janere rōwā sipōkō aepo Jesu oporegeta! Emǎ'ě, ojisu'u katu janereko rè, e'i kupa. Ajawyi Jesu opyytā kupa. Ajamǎ'ě okyje jane kō wyi kupa.

20Āmē jōvijāgwerà kō a'e pē Jesu omoa'u kupa ipi. Ajaire, jane kō mō omogeta vija too Jesu rǎ'ǎ kupa. Āmō, karakuri ome'ě vija teve a'e kō pē. Kee e'i kupa: – Pekwa rǎ'ĩ Jesu rǎ'ǎ. Ivo maevo sō tite peiko ovake, “aje” te'i tite pejē. Peǎ'ātà ayvu rè. Āmē janerovakeve ojavy tite ayvu mō

21 Então, o consultaram, dizendo: Mestre, sabemos que falas e ensinas retamente e não te deixas levar de respeitos humanos, porém ensinas o caminho de Deus segundo a verdade;

22 é lícito pagar tributo a César ou não?

23 Mas Jesus, percebendo-lhes o ardil, respondeu:

24 Mostrai-me um denário. De quem é a efígie e a inscrição? Prontamente disseram: De César. Então, lhes recomendou Jesus:

25 Dai, pois, a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.

26 Não puderam apanhá-lo em palavra alguma diante do povo; e, admirados da sua resposta, calaram-se.

Os saduceus e a ressurreição

Mateus 22.23-33; Marcos 12.18-27

remẽ, sipokwatà eraa ãmẽ jõvijã wasu pè ime'ẽ, e'i kupa. – Hoõ, orootà, e'i kupa.

21 ãmẽ uu Jesu pè oporanu kupa. Kee e'i rã'ãga kupa: – Poromo'earà, ikatuay poromo'e rejupa ipi. Nerejavyi jane kõ rekoa rè ipi. Ivo maevo sõ tite mã'ẽ pè “ivo” nerej tite ipi. ãwivo ve nivei maevo sõ tite mã'ẽ pè “nivei” nerej tite ipi. Nerejimoripeokai a'evoa rè neiko ipi. Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ rupi katu tè poromosã'ãga neiko ipi, e'i rã'ãga kupa.

22– Ajawyi kee jaa rè oremo'e rejupa. I'ete põ Romã pewarà rõvijã wasu Sesa pè tekoua repykwerà jame'ẽ ipi? ãnĩ põ ma'e remẽ? e'i rã'ãga Jesu pè kupa.

23 Ajamã'ẽ omoripea okuwavĩ Jesu remẽ, kee e'i ijupe kõ:

24– Age'e moma'e ma'e aporanutà peupe. Peeru rã'ĩ karakuri moeta mõ tamã'ẽ ee, e'i. Weru ãmẽ kupa. Ajaire kee e'i Jesu ijupe kõ imojisaoka: – Moeta rè pemã'ẽ esa. Ava rã'ãgawerà põ aã? ãmõ, ava rerà ojikusiwa ee? e'i Jesu ijupe kõ.

25– Jõvijã Sesa, e'i kupa. ãmõ, a'e rerà teve ojikusiwa ee, e'i kupa. ãmẽ aepo rè kee e'i Jesu: – Õõ, i'ete. Ajawyi kee a'e pejẽ. Jõvijã wasu Sesa pewarà jame'ẽ jõvijã wasu Sesa pè ipi. ãwivo ve Janejare'e pewarà jame'ẽ Janejare'e pè ipi, e'i Jesu ijupe kõ imogwe kõ ky'y.

26 Ajawyi manyvo ne'i'ãi Jesu pokou kupa. Ajawyi nipu'ãi rã'ĩ kupa ky'y. – Haa! Aepo e'i si Jesu! e'i kōrijõ kupa.

Satuseu kō wayvumooapaoka tarepe Jesu remẽwarà

(Mateusi 22.23-33; Maku 12.18-27)

- 27** Chegando alguns dos saduceus, homens que dizem não haver ressurreição,
- 28** perguntaram-lhe: Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se morrer o irmão de alguém, sendo aquele casado e não deixando filhos, seu irmão deve casar com a viúva e suscitar descendência ao falecido.
- 29** Ora, havia sete irmãos: o primeiro casou e morreu sem filhos;
- 30** o segundo e o terceiro também desposaram a viúva;
- 31** igualmente os sete não tiveram filhos e morreram.
- 32** Por fim, morreu também a mulher.
- 33** Esta mulher, pois, no dia da ressurreição, de qual deles será esposa? Porque os sete a desposaram.
- 34** Então, lhes acrescentou Jesus: Os filhos deste mundo casam-se e dão-se em casamento;
- 27** Ajaire Satuseu kō mō ovãe. A'e kō kee e'i tite ipi: "Jakājā maire, nijapoera mijē'ai ipi", e'i kupa ipi.
- 28** Āmē kee e'i Jesu pè kupa: – Poromo'earà, tāmō Moisesi kee e'i itōkō janeupe ikusiwa: "Kwaima'e mō erekwapa mǎ'ē okājā sō nijākarāive remeve, erekwarerà wereko kuwa imōmirīgwerà āmē ipi. A'e tē ijākarātà ipupe weke'yry amyry rekovijarerà mō", e'i itōkō ikusiwa, e'i kupa.
- 29** E'i jē Jesu pè kupa: – Ma'e remē oiko kwaima'e mō mijā, ijatyry imōmirīgwerà mǎ'ē. 7 rōmō imōmirīgwerà kō, weke'yry reve. Ajaire teke'yry ypykwerà wāivī mō wereko mijā. Ajaire nijākarāive ipupe remeve okājā werekwarà wyi.
- 30** Ajaire ivo jē imōmirī akypyporà.
- 31** Ajaire ivo mijē imēnà okājā iwyi. Ajaire imōmirī ekovijarerà wereko mijē rōnō. A'evo 'evo ajaate 7 rōmō wereko ipe wāivī. Wereko reko ity kupa. Okājā kājāma iwyi kupa. Nijākarāive remeve opa kupa.
- 32** Ajaate wāivī terekwarerà tē okājā ky'y, e'i kupa.
- 33** Aepo jaa rē kee e'i oporanu Jesu pè kupa: – Kāramō Janejare'e poromomoera remē, ava rerekwarà rōmō ekoità? Emǎ'ē, 7 rōmō werekopa mijā. Ava reve pō ekoità āmē, opoera opō'ǎ mijē remē? Emome'ure awi, e'i Jesu pè ijā'ǎ esa kupa.
- 34** [Ajamǎ'ē Jesu okuwapa Satuseu kō, "Janejare'e nomomoera'ai okājā maekwerà kō ipi", e'i kupa ipi.] Ajawyi

35 mas os que são havidos por dignos de alcançar a era vindoura e a ressurreição dentre os mortos não casam, nem se dão em casamento.

36 Pois não podem mais morrer, porque são iguais aos anjos e são filhos de Deus, sendo filhos da ressurreição.

37 E que os mortos hão de ressuscitar, Moisés o indicou no trecho referente à sarça, quando chama ao SENHOR o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó.

38 Ora, Deus não é Deus de mortos, e sim de vivos; porque para ele todos vivem.

39 Então, disseram alguns dos escribas: Mestre, respondeste bem!

kee e'i ijupe kō: – Age'e remē ike rupi tekou remē tè jane kō ojireko ipi.

35Na'evola'āi āmē kāramō remē, e'i. Janejare'e opota omomoera eraa opyri mǎe kō nojireko'āi āmē ky'y. Ovo rupi tevetà a'evola remē.

36Awyje tè oiko karuarutà a'e pè. Mǎ jē rōwǎ okājātà a'e pè ky'y. Āwitō Janejare'e remīgwa'i yvapewarà kō nokājāi. Āwīvotà jane kō ky'y. Janejare'e ākarāgwerà kō rōmōtā ekoi kupa, emimomoera kō, e'i Jesu.

37E'i jē Jesu: – Pekuwa ipe tāmō Moisesi remikusiwarerà. A'e ve omojikuwa teve jane kō jimomoeraa mǎ'ē rewarà. Kōi tāmō Moisesi ka'a mitigà nokai'āi maevo sō tite mǎ'ē pyryvo tui remē, kee e'i itōkō Janejare'e ijupe: “Ije tè nerāmōi kō Rōvijǎ wasu rōmō aiko. Aparão Rōvijǎ wasu. Āmō, Isaki Rōvijǎ wasu. Āmō, Jako Rōvijǎ wasu teve ije”, e'i itōkō Janejare'e tāmō Moisesi pè. A'evola remē karamoeve Aparão kō okājāma.

38Ajamǎ'ē omānō mǎe kō rōvijǎ rōmō rōwǎ Janejare'e ekoi ipi. Uve jē mǎe kō rōvijǎ rōmō tè ekoi. Uve jē mǎ'ē vo 'ejē Aparão kō ekoi ijupe, kāramō omomoera kō tarà mijē rewarà mō. Ajawyi “nerāmōi Aparão amyry” ne'i tāmō Aparão pewarà mō. “Nerāmōi Aparão” e'i tè. Ajaa rupi kee jakuwa: Uvetà omānō maekwerà kō jimomoeraa. Aje ywete a'e pejē, e'i Jesu Satuseu kō pè.

39Āmē aevo renu mē āmōgwerà tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎe

40 Dali por diante, não ousaram mais interrogá-lo.

O Cristo, filho de Davi
Mateus 22.41-46; Marcos 12.35-37

41 Mas Jesus lhes perguntou: Como podem dizer que o Cristo é filho de Davi?

42 Visto como o próprio Davi afirma no livro dos Salmos: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita,

43 até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés.

44 Assim, pois, Davi lhe chama SENHOR, e como pode ser ele seu filho?

Jesus censura os escribas

Mateus 23.1-12; Marcos 12.38-40

45 Ouvindo-o todo o povo, recomendou Jesus a seus discípulos:

46 Guardai-vos dos escribas, que gostam de andar com vestes talares e muito apreciam as saudações nas praças, as primeiras cadeiras nas sinagogas e os primeiros lugares nos banquetes;

kõ kee e'i Jesu pè kupa: – I'eay wete neporegeta, oremo'earà, e'i kupa.

40Aja paire ava, “Jesu taayvumooa”, ne'i'ãi ky'y. Ojirokyje kupa ky'y. “Kãramõ ajimogweroka ijupe ne”, e'i kupa ajawyi.

Jõvijã Tavi Jeapyry rewarà
(Mateusi 22.41-46; Maku 12.35-37)

41Kee e'i Jesu ajaire ijupe kõ: – Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mõe kõ poromo'e remẽ, kee e'i kupa ipi: “Jõvijã Tavi jeapyrerà rômõtã tẽ Janejare'e Remimuarã rã”, e'i kupa ipi. Manyvore põ aepo e'i kupa?

42-43Emã'ẽ. Jõvijã Tavi kee e'i itõkõ ojĩgarã rupi: "Janejare'e e'i Erõvijã ywete pè: 'Ejo e'ekatu kytyre tereapy rejupa aja puku pè, newryrã kyty tẽ neãpã kõ tamoigooka ãmẽ', e'i Janejare'e ijupe maekwerã”, e'i itõkõ tãmõ Tavi ojĩgarã rupi.

44Ajawyi kee a'e pejẽ: “Erõvijã ywete” e'i tãmõ Tavi Janejare'e Remimuarã rã pè, ãwisõ ijeapyry rã teipe remẽ. Manyvo pejẽ põkõ aepo jaa renu ijupe kõ? e'i. [Nipui ãmẽ kupa.]

“Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e mõe kõ rekoa rupi tapeiko e'ã”, e'i Jesu mã'ẽ
(Mateusi 23.1-36; Maku 12.38-40)

45Ãmẽ jane kõ Jesu ayvu wenu enu remẽ, e'i Jesu wemimo'ekwerã kõ pè:

46– Moko. Pemãrãmoa'u ikõ peiko tãmõ Moisesi remikusiwarerã rè poromo'e rããga mõe kõ rekoa rè ipi nẽ. Wee ywesõ oja'a kupa ipi. “Temoe'e ekojẽ ãmõ kõ”, e'i oupe kupa ipi. Ajawyi tyru e'ekwerã epy wete mã'ẽ opypy takatu erojivy jivy ojikuwa rômõ kupa ipi. Ajawyi rãwã sikõ, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kõ wryrã pè

⁴⁷ os quais devoram as casas das viúvas e, para o justificar, fazem longas orações; estes sofrerão juízo muito mais severo.

Lucas 21

A oferta da viúva pobre
Marcos 12.41-44

¹ Estando Jesus a observar, viu os ricos lançarem suas ofertas no gazofilácio.

² Viu também certa viúva pobre lançar ali duas pequenas moedas;

³ e disse: Verdadeiramente, vos digo que esta viúva pobre deu mais do que todos.

⁴ Porque todos estes deram como oferta daquilo que lhes sobrava; esta, porém, da

oike kupa remẽ upi upi, jõvijã apyka kõ pè wapy kupa jane kõ rovake ipi. ãmõ, jimiwa wasu pè oo mõropãrà kõ rõmõ remẽ, kee e'i oupe kupa ipi: "Poromojimi'uarà kee e'i kuwa ije: 'Ene ypy ejo aã ike epyri eapy', e'i kuwa ije", e'i oupe kupa ipi.

⁴⁷Mãĩ põ terekwarerà kõ rè oja'atà kupa ajamã'ẽ? Niĩ! Kee e'i kõrijõ tè kupa: "Eeru ekojẽ moma'e mõ", e'i kupa ijupe kõ ipi. Ajawyi imona terekwarerà kõ moma'e rè kupa ipi. Ajaire Janejare'e pè oporegeta puku rããga ãmõ kõ rovake tomoe'e kupa ipi. Moko wereko ojipijarĩ tarepe kupa ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e okuwa katu ekoa aiwerà kõ. Omomorijauoka kõ ywetetã kãramõ. ãwĩ kõ ywesõ omomorijautã ãmõ kõ wyi, e'i Jesu.

Rukasi 21

Terekwarerã nokãte'ai Janejare'e pè remẽwarã
(Maku 12.41-44)

¹Ajaire Jesu Janejare'e moe'ea retã ypy pè tui upa remẽ, jane kõ rè omã'ẽ upa, karakuri kõ weru inõ temime'ẽa rena pupe kupa remẽ. Imoma'e ywete mãe kõ rè omã'ẽ, karakuri ome'ẽ kupa remẽ.

²Ajaire terekwarerã nimoma'ei 'ete mã'ẽ mõ uu. Mõrijõgã karakuri nikasi mã'ẽ tè weru ime'ẽ.

³ãmẽ Jesu e'i ee omãjã: – Aã wãivĩ ywesõ nokãte'ai 'ete Janejare'e pè karakuri me'ẽa rè, ãmõ kõ wyi, e'i. Aje aepo a'e age'e, e'i.

⁴ãmõ kõ karakuri pẽgã tè weru ime'ẽ ipi. Oyte mã'ẽ tè weru ime'ẽ kupa. Mõa'ãrõwã opyta jẽ ijupe kõ ome'ẽ maire. Aã wãivĩ

sua pobreza deu tudo o que possuía, todo o seu sustento.

A destruição do templo

Mateus 24.1-2; Marcos 13.1-2

⁵ Falavam alguns a respeito do templo, como estava ornado de belas pedras e de dádivas;

⁶ então, disse Jesus: Vedes estas coisas? Dias virão em que não ficará pedra sobre pedra que não seja derribada.

O princípio das dores

Mateus 24.3-14; Marcos 13.3-13

⁷ Perguntaram-lhe: Mestre, quando sucederá isto? E que sinal haverá de quando estas coisas estiverem para se cumprir?

⁸ Respondeu ele: Vede que não sejais enganados; porque muitos virão em meu nome, dizendo: Sou eu! E também: Chegou a hora! Não os sigais.

ãmẽ ome'ẽma 'ejẽ okarakuri. Ma'e emi'õ repy rã tè kuwasi karakuri mijã. A'e tè weru ime'ẽ Janejare'e pè. Ajawyi aã ywesõ nokãte'ãi 'ete okarakuri me'ẽa rè, Janejare'e pè ome'ẽ remẽ, a'e pejẽ, e'i Jesu.

Jesu omome'u amãtejẽ Janejare'e moe'ea retã momaa rã rewarà

(Mateusi 24.1-2; Maku 13.1-2)

⁵Ajaire Jesu remimo'ekwerà kō mō omã'ẽ Janejare'e moe'ea retã rè upa. A'e vo remẽ kee e'i Jesu pè kupa: – Orerõvijã, emã'ẽ. Ikatuay Janejare'e moe'ea retã ojinõ upa. ãwisõ takuru kō ikatuay wete mã'ẽ oinõma pari rè tetã mokatua rômõ kupa. ãmõ, weru ime'ẽ mãe kō ve oinõma pari rè kupa. Ajawyi katuay ve rônõ, e'i kupa. ãmẽ aepo renu kee e'i ajamã'ẽ Jesu ijupe kō:

⁶– ãwĩ pemã'ẽ ee mã'ẽ naiko'ãi kãramõ. Opa katutà. Kãramõ ãpã kō ovãetà ee. Omotoropatà ity kupa, e'i. Ajawyi takuru ijãpiso'ã mã'ẽ ojakuipatà. Mã jẽ rōwã ojejatà ãmẽ ky'y, e'i.

“Pemomorijautã kupa”, e'i Jesu mã'ẽ

(Mateusi 24.3-14; Maku 13.3-13)

⁷ãmẽ kee e'i emimo'ekwerà kō: – Õõ põ? A'evotà sipõ? oremo'earà. Manyvo remẽ põ a'evotà? Manyvotà põ orokuwa amãtejẽ a'evo tarà mẽ? Emome'u awi oreupe torokuwa, e'i kupa.

⁸A'e rè kee e'i Jesu: – Mokoï pemoripea mō! Tapejimoripeoka e'ã peiko kee e'i mãe kō pè: “Janejare'e Remimuu rômõ tè ije ajo”, e'i mãe kō pè. Ijatyray mirà kō aepo e'ità owari rômõ pejẽ. ãmõ, kee e'ità pejẽ kupa: “Ke'ĩ a'evoa rã okwatà”, e'ità rã'ãga

⁹ Quando ouvirdes falar de guerras e revoluções, não vos assusteis; pois é necessário que primeiro aconteçam estas coisas, mas o fim não será logo.

¹⁰ Então, lhes disse: Levantar-se-á nação contra nação, e reino, contra reino;

¹¹ haverá grandes terremotos, epidemias e fome em vários lugares, coisas espantosas e também grandes sinais do céu.

¹² Antes, porém, de todas estas coisas, lançarão mão de vós e vos perseguirão, entregando-vos às sinagogas e aos cárceres, levando-vos à presença de reis e governadores, por causa do meu nome;

¹³ e isto vos acontecerá para que deis testemunho.

¹⁴ Assentai, pois, em vosso coração de não vos preocupardes com o que haveis de responder;

pemoripe kupa. Mokoï! “Aje” tapejë ywe'e tite e'ã aepo jaa renu.

⁹– Kee tevetà kãramõ. Jiapisa rã ojenutà teve pejë. ãmõ ve ojenu tary ve. ãmõ, ojimõarõtà ojikoty iko kupa. Ojimoe'yità ojiwyi kupa. Opõ'ãtã ijiapisi ojeeve kupa. Pekyje tite a'evoa wyi ne. A'evoa ypy rã'ĩ okwatà. ãmẽ tè pekuwatà yvy opaerĩ mã'ẽ. ãmõ, avãerĩ mã'ẽ teve, a'e pejë, e'i Jesu.

¹⁰ ãmõ yvy pewarà kõ opõ'ãtã ãmõ ate'y kõ rè. Ojiapisitã ojeeve kupa, e'i. Ojimomojy tètã ãmẽ kupa, e'i.

¹¹ ãmõ, yvy otyty tesõtã upa. ãmõ, tyavorusu okwatã teve taa taa kõ rupi. ãmõ, tekorãnaiwerã okwa tary ve. ãmõ, yva itee tary ve. Moma'e itetejẽ ojisaokatã yva pè ãmẽ ky'y. Temisage'ã kõ ve ojisaokatã. Ipojy aità tè ãmẽ. Poroapy'a jětã ãmẽ ojisaoka. A'evotã tè, e'i.

¹²– Ajamã'ẽ na'evõ'ãive remeve, pepyytã pemomoriãuokatã teywete kupa. ãmõ, peneratã ajaire Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã gyty. Nivoi mã'ẽ tomo'y teywete pene kupa. ãmõ, pemopã'ãoka teywete tary ve kupa. Ekoty rewarã rõmõ pejë rewarã mõ ojimoãpãtã pene kupa. Ajawyi peneraatã jõvijã wasu kõ gyty tapemomoriãuoka kupa.

¹³ ãmẽ a'evõ remẽ, eayvu pemojenutã jõvijã kõ pè ãmẽ.

¹⁴ Tapejimo'eai e'ã a'evõ remẽ. Kee tapejë e'ã pejimopirai rõmõ: “Manyvo a'etã põkõ aporegeta emogeta kupa remẽ?” tapejë e'ã peiko.

15 porque eu vos darei boca e sabedoria a que não poderão resistir, nem contradizer todos quantos se vos opuserem.

16 E sereis entregues até por vossos pais, irmãos, parentes e amigos; e matarão alguns dentre vós.

17 De todos sereis odiados por causa do meu nome.

18 Contudo, não se perderá um só fio de cabelo da vossa cabeça.

19 É na vossa perseverança que ganhareis a vossa alma.

Jerusalém sitiada

Mateus 24.15-28; Marcos 13.14-23

20 Quando, porém, virdes Jerusalém sitiada de exércitos, sabeis que está próxima a sua devastação.

21 Então, os que estiverem na Judéia, fujam para os montes; os que se encontrarem dentro da cidade, retirem-se; e os que estiverem nos campos, não entrem nela.

22 Porque estes dias são de vingança, para se cumprir tudo o que está escrito.

23 Ai das que estiverem grávidas e das que amamentarem naqueles dias! Porque

15Ije tè poromotekokuwatà peayvu rã imojikuwa pejē tapemojenu. Ajawyi peāpā jē rōwā peayvu omogwetà. Nokuwa'āi peayvuvaja kupa.

16Waype ywetetā peupe ajamā'ē. Penetārā kō tē tesō peāpā kō rōmō ekoitā āmē. Penuu kō tē tesō ojimoāpātā pene iko. Pemōmirī kō teve tesō. Wāisō. Pejimorypa kō ve peāpā kō rōmōtā ekoi. Āmōgwerā pepō'ōmorā kō mō ojukaokatā kupa.

17Ekoty rewarā kō pejē wyi ojikō'ōtā pene kupa āmē. Pirujē ojikō'ōtā pene kupa.

18Ajamā'ē Janejare'e tè oja'a jētā pene penereko katu rōmō oupe.

19Āmē waypekwerā mē pejimokasi jē ere pejipykātā remē, epyri peiko karuarutā kāramō peiko āmē, e'i Jesu.

“Jerusarē taa wārimātā ipāsarō kupa”, e'i Jesu mā'ē

(Mateusi 24.15-28; Maku 13.14-23)

20E'i jē Jesu: – Ajaire Jerusarē taa rē sota atyry kō ojatykapatā kupa. Taa wārimā 'etetā kupa. Āmē a'evoa rē pemā'ē remē, “Ipuku rōwātā Jerusarē omomatā kupa ky'y”, pejētā āmē ikuwa.

21Āmē Juteja yvy pē ekoi mē kō kuise'ē jē tojavapa oo. Yvytyry kō gyty too ojemī āpā kō wyi kupa. Āmō, tekoa pē ekoi mē kō tojisyry ojava oo. Āmō, koo rē oposiko mē kō a'e pe wyi ve tojava oo. Toike e'ā rā'ī tekoa pē āmē kupa, e'i.

22A'e 'arā remēwarā “pejipy 'arā ovāema ky'y” eutā. Janejare'e ayvukwerā rupi katu a'evotā, e'i.

23E'i jē Jesu: – Ipojytā āmē wāivīgwerā ipuru'a mē kō pē. Āmō, omemy sakyre

haverá grande aflição na terra e ira contra este povo.

²⁴ Cairão a fio de espada e serão levados cativos para todas as nações; e, até que os tempos dos gentios se completem, Jerusalém será pisada por eles.

A vinda do Filho do Homem
Mateus 24.29-31; Marcos 13.24-27

²⁵ Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas; sobre a terra, angústia entre as nações em perplexidade por causa do bramido do mar e das ondas;

²⁶ haverá homens que desmaiarão de terror e pela expectativa das coisas que sobrevirão ao mundo; pois os poderes dos céus serão abalados.

²⁷ Então, se verá o Filho do Homem vindo numa nuvem, com poder e grande glória.

oupi imokamy'u jẽ mãe kō pè ve ipojytà. Mokoi! A'evo remẽ pirujẽ jane ijãgyoay tesõtà ojimopirai tesõ rômõ Juteja yvy rupi kupa. Juteu kō rè ojikõ'õ ywetetà iko kupa, e'i.

²⁴ ãmõgwerà wapisità marija poko pupe kupa. ãmõgwerà opokwatà eraa raa imono ãmõ mirà kō põ'õ gyty kupa. Ajawyi ojeja mãe kō omosãsaità imono mono yvy popy kō gyty, ãmõ mirà kō põ'õ mè. ãmẽ ãmõ ate'y wãnà kō tè Jerusarẽ taa opãsarõtà imoenawepa ky'y, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu ovãe tarà mijẽ mã'ẽ rewarà
(Mateusi 24.29-31; Maku 13.24-27)

²⁵ E'i jẽ Jesu: – Kee tevetà. Janejare'e kwaray omoteetà kãramõ. Moma'e itetejẽ ojikuwatà kwaray rè. ãmõ, jay rè. ãmõ, jaytata kō rè, e'i. Yvy pè jane kō ipy'a pirai tesõtà omãjã a'evoa rè. ãmõ, pãranã wasu ve iteetà. ãmẽ onururu tesõtà. Opipo pipo tesõtà pãranã. Yvate kytyve tesõtà a'evo. Jane kō ojimonyijay tesõtà ee omãjã. Okyje aità iwiyi kupa.

²⁶ ãmẽ a'evoa remẽ, jane ãmõgwerà kō omãñõ mãñõ tesõtà okyje rômõ iko. Kee e'ità ãmẽ kupa: “Nopa'ãi ywete rōwã pōkō ãwĩvoa mijã?” e'i e'ità ojimopirai rômõ iko kupa. “Emã'ẽ. Yva onãrãtã ky'y, ipupewarã kō revejẽ”, e'ità omãñõ mãñõtã kupa.

²⁷ ãmẽ sōsi eny wasu mã'ẽ rômõ ajinõtã yva rè. Yva rãtasĩ rupi tẽ tesõ ajotã. Ekasia reny revejẽ ajotã, Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ rômõ. ãmẽ si yvy

28 Ora, ao começarem estas coisas a suceder, exultai e erguei a vossa cabeça; porque a vossa redenção se aproxima.

A parábola da figueira. Exortação à vigilância
Mateus 24.32-44; Marcos 13.28-37

29 Ainda lhes propôs uma parábola, dizendo: Vede a figueira e todas as árvores.

30 Quando começam a brotar, vendo-o, sabeis, por vós mesmos, que o verão está próximo.

31 Assim também, quando virdes acontecerem estas coisas, sabeis que está próximo o reino de Deus.

32 Em verdade vos digo que não passará esta geração, sem que tudo isto aconteça.

33 Passará o céu e a terra, porém as minhas palavras não passarão.

34 Acautelai-vos por vós mesmos, para que nunca vos suceda que o vosso coração fique sobrecarregado com as conseqüências da orgia, da embriaguez e das preocupações deste mundo, e para que aquele dia não venha sobre vós repentinamente, como um laço.

kytywarà kō pirujẽ omã'ětà ere ajo remẽ, e'i.

28 ãmẽ a'evoa ojiãparõ remẽ pepõ'ã peyvatesa pejimo'ãgatu ãmẽ ere. Kuise'ẽ jẽ Janejare'e penereko katutà jimomorijau wasua wyi peneraatà opyri ãmẽ ky'y. A'e 'arà nipuku'ãi aja paire ky'y, e'i.

Jesu vãea rã mojikuwapa kō rewarà
(Mateusi 24.32-35; Maku 13.28-31)

29 Ajaire Jesu omosã'ãga wayvu poromo'earà rõmõ. Kee e'i: – Wakapu rè pemã'ẽ rãĩ esa. ãmõ yvyra kō rè pemã'ẽ esa teve.

30 ãwitõ wakapu okui ypy remẽ, “Kuise'ẽ jẽ kwaraytà ky'y”, ja'e ipi.

31 ãwĩvo tevetà kãramõ. Manyvo teko'arà temisage'ã ojiãparõ remẽ, kee pejětà ãmẽ: “Kuise'ẽ jẽ Janejare'e jimojõvijãa 'arà okwatà”, pejětà ãmẽ ikuwa ky'y, e'i.

32 Aje ywete aepo a'e aporegeta age'e pejẽ. Keĩ pirujẽ a'evoa okwatà, age'e remẽwarà kō mō uve jẽ remeve, e'i.

33 E'i jẽ Jesu: – Kee jaa rè tapeja'a. Yva opatà. Yvy opa tary ve. Eayvukwerà ãmẽ nopa'ãi, e'i.

“Tapemoa'u jẽ peiko”, e'i mã'ẽ

34– Ajawyi mokoĩ. Pemoa'u jẽ ikõ evãea pekupa ipi nẽ, a'e pejẽ. Tekou teitetea kō règà peja'a peiko ne. Ka'ua règà teve. Jimi'u wasua règà teve ne. Moma'e age'e remẽwarà kō règà. A'e a'e règà peja'a tite remẽ, nikatu'ãi peupe ãmẽ. Kãramõ evãea 'arà pepokou tite ne, a'e pejẽ. ãmẽ a'e 'arà ovãe peupe remẽ, nikatu'ãi peupe ja'arà mō rōwã peiko remẽ.

35 Pois há de sobrevir a todos os que vivem sobre a face de toda a terra.

36 Vigiai, pois, a todo tempo, orando, para que possais escapar de todas estas coisas que têm de suceder e estar em pé na presença do Filho do Homem.

O povo vai ter com Jesus para o ouvir

37 Jesus ensinava todos os dias no templo, mas à noite, saindo, ia pousar no monte chamado das Oliveiras.

38 E todo o povo madrugava para ir ter com ele no templo, a fim de ouvi-lo.

Lucas 22

O plano para tirar a vida de Jesus Mateus 26.1-5; Marcos 14.1-2

1 Estava próxima a Festa dos Pães Asmos, chamada Páscoa.

2 Preocupavam-se os principais sacerdotes e os escribas em como tirar a vida a Jesus; porque temiam o povo.

O pacto da traição Mateus 26.14-16; Marcos 14.10-11

35 Pirujē yvy wānà kō pè evãea ojikuwatà. Ajawyi ava jē rōwā nomā'ē'āi evāe remē ere.

36 Ajawyi ja'ave rōwā peiko ne, a'e pejē. Emoa'u jē ikō pekupa nē. A'evo peiko remē kee pejē ikō Janejare'e pè nē: “Epātavō emokasi rejupa”, tapejē. “Tajirokyje e'ā aja maekwerà wyi”, tapejē ijupe. Āmē sōsi āpēiwarerà paire erovakeve peikotà āmē. Kee a'età pejē: “Ejo jajimory karuaru ojee jaiko ky'y”, a'età pejē, ajimojane mǎ'ē rōmō, e'i Jesu ijupe. Awyjepa Jesu aepo e'i āmē ky'y.

37 A'evo remē Jesu Janejare'e moe'ea retā ypy pè ekoi. Kō'ē jawe jawe poromo'e iko. Pya remē ojisyry oo yvytyry kyty ipi, Oriveiraty eu mǎ'ē kyty. A'e pè ikō'ē ipi.

38 Ji'ive oo mijē Janejare'e moe'ea retā gyty ipi. A'e kyty jane kō oo ji'ive, ijayvu renu. Ojatykapa a'e pè ipyri kupa ipi.

Rukasi 22

Jōvijā kō oja'a Jesu jukaa rā rē remēwarà (Mateusi 26.1-5; Maku 14.1-2; Juwāo 11.45-53)

1 Ke'ī Juteu kō wāmōi kō jisiryawer moetea 'arà okwatà. Āmē meju vororo e'āgwerà o'utà kupa.

2 Āmē Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō ojimo'eai Jesu rē iko. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mǎe kō ve a'evo ekoi. – Manyvotà pōkō Jesu sireko ijukaoka, e'i ojiupe ojimogeta teǎ'ā rupi kupa ipi. Ajamǎ'ē okyje mirà kō wyi kupa. Ajawyi nopyyive kupa.

Jutasi, “Erōvijā ame'ētà pepo pè”, e'i remēwarà (Mateusi 26.14-16; Maku 14.10-11)

³ Ora, Satanás entrou em Judas, chamado Iscariotes, que era um dos doze.

⁴ Este foi entender-se com os principais sacerdotes e os capitães sobre como lhes entregaria a Jesus;

⁵ então, eles se alegraram e combinaram em lhe dar dinheiro.

⁶ Judas concordou e buscava uma boa ocasião de lho entregar sem tumulto.

Os discípulos preparam a Páscoa

Mateus 26.17-19; Marcos 14.12-16

⁷ Chegou o dia da Festa dos Pães Asmos, em que importava comemorar a Páscoa.

⁸ Jesus, pois, enviou Pedro e João, dizendo: Ide preparar-nos a Páscoa para que a comamos.

⁹ Eles lhe perguntaram: Onde queres que a preparemos?

³ ãmẽ Satanasi uu sikaepo oike Jesu remimo'ekwerà 12 mã'ẽ mō py'a pupe. Ma'e, Jutasi Sikarioti eu erà pè mã'ẽ py'a pupe tè oike.

⁴⁻⁵ Ajawyi Jutasi opõ'ã oo jõvijã kō pè oporegeta. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rõvijã kō pè. ãmõ, Janejare'e moe'ea retã rãrõarà kō pè. A'e kō ojatykapa upa remẽ, oo Jutasi ipyri kō. Kee e'i ipõ ijupe kō: – Ame'ẽ kuwa erõvijã pepo pè, e'i. Oryvay aepo renu kupa ãmẽ. Ojimogeta manyvo werekotà kupa ãmẽ. Ime'ẽa rã repy rè ojimogeta teve kupa. – Kee javu karakuri orome'età ãmẽ neupe, e'i kupa.

⁶– Hoõ a'evotà tè, e'i Jutasi. Aja paire wãrõ jẽ rãĩ, ãmõ kō reã'ã rupi tè tome'ẽ Jesu ipo kō pè.

Tãmõ kō rekoawerà moetea 'arà renonewarà
(Mateusi 26.17-25; Maku 14.12-21; Juwão 13.21-30)

⁷ ãmẽ Juteu kō omoetetà wãmõi kō jisiryawerà. Kaneiru ra'yry ojukatà imii iwa kupa. ãmõ, meju vororo e'ãgwerà oinõ tevetà iwa kupa. [Wekoa rupi a'evoko kupa ipi.]

⁸ ãmẽ a'e 'arà mẽ Jesu omono wemimo'earà kō mō too wenone kō rupi toposiko amãtejẽ a'evoa rã rè. Kejõ omono. Peturu. ãmõ, Juwão. Mokojejõ. Kee e'i ijupe kō: – Pekwa erenone Jerusarẽ taa kyty, janejimiwa rã pemokatu, tãmõ kō jisiryawerà moetea 'arà renone, e'i Jesu ijupe kō. "Hoõ" e'i ãmẽ kupa.

⁹ ãmẽ kee e'i ijupe kupa: – Mã mè kuwa põ oromokatutà ja'umã'ẽ? e'i kupa.

10 Então, lhes explicou Jesus: Ao entrardes na cidade, encontrareis um homem com um cântaro de água; segui-o até à casa em que ele entrar

11 e dissei ao dono da casa: O Mestre manda perguntar-te: Onde é o aposento no qual hei de comer a Páscoa com os meus discípulos?

12 Ele vos mostrará um espaçoso cenáculo mobilado; ali fazei os preparativos.

13 E, indo, tudo encontraram como Jesus lhes dissera e prepararam a Páscoa.

A última Páscoa

14 Chegada a hora, pôs-se Jesus à mesa, e com ele os apóstolos.

15 E disse-lhes: Tenho desejado ansiosamente comer convosco esta Páscoa, antes do meu sofrimento.

16 Pois vos digo que nunca mais a comerei, até que ela se cumpra no reino de Deus.

17 E, tomando um cálice, havendo dado graças, disse: Recebei e reparti entre vós;

10 ãmẽ e'i Jesu: – Age'e a'evoa rã rẽ peo remẽ, a'e taa pẽ peiketã. ãmẽ kwaima'e mõ rẽ pemã'õtã okwa remẽ, e'i. A'e warypy yy rena mõ omovytã erokwa ereko. A'e rakypy rupi peotã, ajaate peotã pemãjã ee, mã tetã wryy pẽ põ oiketã, e'i.

11 ãmẽ a'e tetã jarã pẽ kee pejõtã: “Japo, orerõvijã kee e'i oremuu neupe: ‘Mape kuwa põ tãmõ kõ jisryawerã rẽ oroja'atã? Ije, eremimo'ekwerã kõ reve?’ e'i oremuroka nekoty”, pejõtã ãmẽ ijupe.

12 Aepo pejẽ remẽ, tetã jarã peneraatã jura pẽ. Tena ipevu katu mã'ẽ mõ wesatã peupe ãmẽ. A'e wryy pẽ awi pemokatu janejimiwa rã, e'i Jesu.

13 Oo ãmẽ Jerusarẽ gyty ovãe kupa. Jesu ayvu rupi katu omã'ẽ jimiwa rã rena rẽ kupa. Pirujẽ ja'aa rã rewarã rẽ oposiko kupa.

Jesu omãõã rã rẽ oja'a remẽwarã

(Mateusi 26.26-30; Maku 14.22-26; 1 Korõtu 11.23-25)

14 Ajaire jimiwa 'arã remẽ gatu Jesu werovãe wemimonokwerã kõ ereko. Namesa ypy pẽ ojimoena ojimiwa kupa ky'y.

15 ãmẽ kee e'i Jesu ijupe kõ: – Apota katu aã age'e peneve jajimi'u jakupa, e'i. Ikatuay peneve tãmõ kõ jisryawerã rẽ jaja'a rãĩ emomorijau e'ãve, e'i.

16 E'i jẽ ijupe kõ: – Aã na'u mijẽ'ãi, ajaate kãramõ Janejare'e emojõvijãokatã emojikuwa remẽ, e'i.

17 ãmẽ ojimi'u kupa upa remẽ, Jesu uvary aisiriri katu mã'ẽ rena opyy, kaneku. Omoete Janejare'e ee. Ome'ẽ ajaire ijupe

18 pois vos digo que, de agora em diante, não mais beberei do fruto da videira, até que venha o reino de Deus.

A Ceia do Senhor

Mateus 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Coríntios 11.23-25

19 E, tomando um pão, tendo dado graças, o partiu e lhes deu, dizendo: Isto é o meu corpo oferecido por vós; fazei isto em memória de mim.

20 Semelhantemente, depois de cear, tomou o cálice, dizendo: Este é o cálice da nova aliança no meu sangue derramado em favor de vós.

21 Todavia, a mão do traidor está comigo à mesa.

22 Porque o Filho do Homem, na verdade, vai segundo o que está determinado, mas ai daquele por intermédio de quem ele está sendo traído!

kõ erokwa. – Aã peme'ẽ me'ẽ ojiupe iwa, e'i Jesu ijupe kõ.

18Ajaire kee e'i wemimo'ekwerà kõ pè: – Age'e jõ tè aã uvary a'u. Age'e rire na'u mijě'ãi rãĩ, ajaate kãramõ Janejare'e emojõvijãokatà emojikuwa remẽ, e'i.

19Ajaire meju opyy. Omoete rãĩ Janejare'e ee. Ajaire openo peno imosãi ijupe kõ to'u kõ. – Aã pepyy iwa. Epirà ra'upa tè aã meju ame'ẽ tape'u, e'i. Amãnõtà peupewarà mõ [Janejare'e tè tojimony pene ãmẽ ky'y]. Agyvoa rupi emãnõawerà rè peja'atà, e'i.

20Ãwĩvo ve ojimi'u kupa paire, Jesu kaneku opyy mijě, uvary aisiriri katu mã'ẽ rena. Kee e'i ijupe kõ: – Eruwykwerà ra'upa tè aã [uvary aisirikwerà], e'i. Aã pe'u, e'i. Kee jaa tè agyvoa. Aã rupi ojikuwatà Janejare'e rè jajimony mã'ẽ. Amãnõ remẽ eruwykwerà oètà opepeità peaiwererà repykarà mõ. Emãnõa rupi Janejare'e ayvu pyaukwerà aje ywete mã'ẽ ojiãparõtà, e'i. [Aepo e'i paire yveve ome'ẽ ijupe kõ erokwa.]

21Ajaire kee e'i ijupe kõ: – Uve eãpã mõ ike janepõ'õ mè age'e. A'e epyri tè ojimi'u upa, e'i.

22A'e eme'ètà ãmõ kõ po pè tejuka kupa ky'y. Amãnõtà tè. Janejare'e ayvu rupi tè amãnõtà, ajimojane mã'ẽ rõmõ. Ajamã'ẽ mokoï a'e eme'ètà ãpã kõ po pè mã'ẽ pè. Ipojy aità ijupe ãmẽ ajaire, e'i wemimo'ekwerà kõ pè.

23 Então, começaram a indagar entre si quem seria, dentre eles, o que estava para fazer isto.

Seja o maior como o menor

24 Suscitaram também entre si uma discussão sobre qual deles parecia ser o maior.

25 Mas Jesus lhes disse: Os reis dos povos dominam sobre eles, e os que exercem autoridade são chamados benfeitores.

26 Mas vós não sois assim; pelo contrário, o maior entre vós seja como o menor; e aquele que dirige seja como o que serve.

27 Pois qual é maior: quem está à mesa ou quem serve? Porventura, não é quem está à mesa? Pois, no meio de vós, eu sou como quem serve.

28 Vós sois os que tendes permanecido comigo nas minhas tentações.

23 ãmẽ aepo renu remẽ kee e'i e'i ãmẽ ojiupe kupa: – Eeee! Ava pewarà mō pō aepo e'i? e'i ojiupe kupa.

“Ava pō ootà jo'arà kytywarà rōmō?” e'i tite kupa remẽwarà

24 Ajaire sa'u Jesu remimo'ekwerà kō ojimojōvijãa rè ojimo'eai ojierōarō kupa. Kee e'i ojiupe kupa: – Ava janepō'ōmorà mō pō jo'arà kytywarà mō ootà? Ije kuwasi mijã! e'i e'i tite ojiupe kupa.

25 Ajamã'ẽ Jesu omogeta kō aepo e'i kupa remẽ. Kee e'i ijupe kō: – ãnĩ. Juteu rōwã mãe kō rōvijãgwerà tè ojimokasi oẽ wemĩgwai kō 'arà kyty, ãwisō emĩgwai rōmō toiko. Apijarerà kō ywesō emĩgwai kō omoe'e ipi. “Mire'eay poropãtavō mã'ẽ tè ãwĩ”, e'i oōvijã kō pè kupa ipi.

26 Na'evō'ãi ãmẽ pepytery pè. Ajawyi pepyterà rupi jo'arà kytywarà jowyry kytywarà vo 'ejẽ toposiko ipi. Temĩgwai vo 'ejẽ tapeiko poropãtavōarà rōmō ãmẽ, e'i ijupe kō.

27 E'i jẽ: – Ava ywesō kuwa pō jamoe'e? Jōvijã pō jamoe'e kuwa? Temĩgwai pō ma'e remẽ jamoe'e kuwa? ãnĩ! Jōvijã tè jane e'e! A'e tè wapy namesa uvuri ojimiwa ipi. Temĩgwai ãmẽ emi'õ rã ome'ẽ oōvijã pè to'u ipi. Ajare kee a'e pejẽ. Penōvijã rōmō ipe ije aiko pepytery pè. Ajamã'ẽ penemĩgwai vo 'ejẽ aiko ipi. Ajawyi ikō evo jẽ tapeiko poropãtavōarà rōmō nẽ ereruparà mō, a'e pejẽ, e'i Jesu.

28 Pejẽ tè epyri pepyta emopyte'uarà rōmō ipi ajimomorijau remẽ. Nereityi pekupa ipi.

29 Assim como meu Pai me confiou um reino, eu vo-lo confio,

30 para que comais e bebais à minha mesa no meu reino; e vos assentareis em tronos para julgar as doze tribos de Israel.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Marcos 14.27-31; João 13.36-38

31 Simão, Simão, eis que Satanás vos reclamou para vos peneirar como trigo!

32 Eu, porém, roguei por ti, para que a tua fé não desfaleça; tu, pois, quando te converteres, fortalece os teus irmãos.

33 Ele, porém, respondeu: SENHOR, estou pronto a ir contigo, tanto para a prisão como para a morte.

34 Mas Jesus lhe disse: Afirmo-te, Pedro, que, hoje, três vezes negarás que me conheces, antes que o galo cante.

As duas espadas

29-30 Ajawyi ãwitō Papa emojōvijãokatà jane kō pè emojikuwaoka, ãwīvo ve poromōjōvijãokatà Isaeu kō pè. Ajawyi ereve pejimi'utà penory rōmō ere ajimōjōvijã wasu remē. ãmē Isaeu atyry kō rōvijã kō rōmō peikotà, e'i. 12 atyry rōvijã kō rōmō poromōekatà ãmē. Ekokwerà kō pemosã'āgatà esa, e'i.

“Nekuwai rã'āgatà rejupa”, e'i Jesu Peturu pè remēwarà
(Mateusi 26.31-35; Maku 14.27-31; Juwão 13.36-38)

31 ãmē e'i Jesu Peturu pè: – Simão, ejapyaka katu eayvu rè! Satanasi ojimo'eai pene. Kee e'i Janejare'e pè peupewarà mō: “Aã'ã kōtā imomorijau kō. ãwitō nikatui mã'ē jamopopo ipi, ãwīvo ajimoraratà ee kō”, e'i Satanasi peupewarà mō.

32 Ereity titetā rejupa. Ajamã'ē Papa pè aporegeta peupewarà mō, terejirovija jē ere neiko. Nejivy mijē ekoty remē, emokasi nevoarà kō tojirovija jē ere kupa, e'i.

33 ãmē Peturu e'i: – ãnī! Noroity'āi, erōvijã. Aiko jētā nepyryvo aiko. Najipirau'āi ije. Ajawyi nemopã'ã kupa remē, temopã'ã ve kupa ãmē, nevo ve. Nejuka kupa remē, tejuka ve ãmē kupa, e'i tite Peturu Jesu pè.

34 Aepo renu e'i ãmē Jesu: – Age'e pya ereitytā neo rejupa! “Jesu nakuwai”, ere rã'āgatā eupewarà mō, e'i. Moapy 'arà rōmō tesō aepo ere rã'āgatā, e'i. Masakara noje'ēive remeve a'evotā neiko. Aje ywete a'e ene, e'i Jesu Peturu pè.

Jesu omotekokuwa amātejē wemimo'ekwerà kō remēwarà

35 A seguir, Jesus lhes perguntou: Quando vos mandei sem bolsa, sem alforje e sem sandálias, faltou-vos, porventura, alguma coisa? Nada, disseram eles.

36 Então, lhes disse: Agora, porém, quem tem bolsa, tome-a, como também o alforje; e o que não tem espada, venda a sua capa e compre uma.

37 Pois vos digo que importa que se cumpra em mim o que está escrito: Ele foi contado com os malfeitores. Porque o que a mim se refere está sendo cumprido.

38 Então, lhe disseram: SENHOR, eis aqui duas espadas! Respondeu-lhes: Basta!

Jesus no Getsêmani

Mateus 26.36-46; Marcos 14.32-42

39 E, saindo, foi, como de costume, para o monte das Oliveiras; e os discípulos o acompanharam.

40 Chegando ao lugar escolhido, Jesus lhes disse: Oraí, para que não entreis em tentação.

35E'i jẽ Jesu: – Kõitokõ jypy remẽ, “Penepãnakõ peraa ne”, a'e pejẽ. ãmõ, “Pesãtaja rekovijarà peraa ne. ãmõ, karakuri rena peraa ne”, a'e pejẽ pemono. Pekuwavĩ aekwerà. A'evo eayvu rupi peo remẽ, moma'e mõ rè põ peporijau peo? e'i. ãmẽ e'i kupa: – ãnĩ. Moma'e rè jẽ rõwã oreporijau ãmẽ. Aje ere, oremo'earà, e'i kupa.

36ãmẽ kee e'i Jesu: – Aekwery vo rõwãtã age'e ky'y. Penepãnakõ ikõ peraa ky'y nẽ, a'e pejẽ. ãmõ, karakuri rena peraa. ãmõ, marija poko peraa teve, e'i. Ava mõ nimarijai sikaepo remẽ, oyru je'a tome'ẽ rãĩ epy rõmõ ipyy ãmẽ ky'y, e'i.

37Ma'e. Janejare'e kareta pè kee e'i ojikusiwa maekwerà rupi katutã ererekotã kupa age'e ky'y: “Nivoi mã'ẽ vo 'ejẽ tesõ werekotã kupa”, e'i ãmãtè maekwerà, e'i. Aepo eupewarã mõ tè e'i oporegeta amãtejẽ, e'i Jesu.

38ãmẽ e'i kupa: – Orerõvijã, aã uve marija poko mõrijõ. I'ete põ? e'i kupa. – Õ'õ, i'ete, e'i Jesu.

Jesu oporegeta Uu pè remẽwarã

(Mateusi 26.36-46; Maku 14.32-42)

39Ajaire pya ka'a miti pè ojisyry oo Jesu ovãe, wemimo'ekwerã kõ reve. Yvytyry mõ kyty oo kupa, Oriveiraty eu mã'ẽ kyty.

40A'e pè ovãema kupa paire, Jesu e'i ijupe kõ: – Mokoí pejimoripeoka ne. Kãramõ nivoi peiko tite ne. Nikatu'ãi ãmẽ peupe, e'i. Ajawyi Janejare'e pè peporegeta amãtejẽ tapemokasi, tapejimoripeoka e'ã awi, e'i Jesu ijupe kõ.

⁴¹ Ele, por sua vez, se afastou, cerca de um tiro de pedra, e, de joelhos, orava,

⁴² dizendo: Pai, se queres, passa de mim este cálice; contudo, não se faça a minha vontade, e sim a tua.

⁴³ [Então, lhe apareceu um anjo do céu que o confortava.

⁴⁴ E, estando em agonia, orava mais intensamente. E aconteceu que o seu suor se tornou como gotas de sangue caindo sobre a terra.]

⁴⁵ Levantando-se da oração, foi ter com os discípulos, e os achou dormindo de tristeza,

⁴⁶ e disse-lhes: Por que estais dormindo? Levantai-vos e orai, para que não entreis em tentação.

Jesus é preso

Mateus 26.47-56; Marcos 14.43-50; João 18.1-11

⁴⁷ Falava ele ainda, quando chegou uma multidão; e um dos doze, o chamado Judas, que vinha à frente deles, aproximou-se de Jesus para o beijar.

⁴¹ ãmẽ Jesu rômõĩ tẽ kupei kyty sa'u ojisyry iwyi kō. ãwitō takuru jamomo janepo pupe, too o'a, ãwijã katu Jesu oo upa. A'e pẽ ojimoenãpa'ã Uu pẽ oporegeta. Kee e'i Uu pẽ upa:

⁴²– Emomorijaua rã rẽ ajimopirai, Papa. Nepota manyvo terereko tajimomorijau e'ã remẽ, i'ete. Ajamã'ẽ manyvo nere tari terereko katu jimomorijaua wyi remẽ, i'e teve. Tajimomorijau ãmẽ, e'i. Neremimota rupi tẽ ta'evõ aiko ãmẽ, a'e ene, e'i Jesu oporanu Uu pẽ.

⁴³ Ameve Janejare'e remĩgwai mō yvapewarã ojimoikatu owyjy uu Jesu pyri imokasi.

⁴⁴ ãmẽ Jesu ipy'a pirai tesõ iko. Ajawyi oporegeta mijẽ Uu pẽ, ojimokasioka mijẽ. Ipiri'aiwerã tuwykwerã vo tesõ osururu yvy pẽ upa.

⁴⁵ Ajaire opõ'ã ojivyrĩ wemimo'ekwerã kō gyty oo. Soõ, oke kupa upa. Ijãgyoay wete wyi oke kupa.

⁴⁶ ãmẽ Jesu omoma kō. Kee e'i ijupe kō: – Manyvo pō peke pekupa? Pepõ'ã. Peporegeta Janejare'e pẽ pejimokasi rômõ. Kee pejẽ ijupe: “Janejare'e, oremokasi rejupa, toroity tite e'ã”, pejẽ ikō peporegeta nẽ, e'i Jesu ijupe kō.

Jesu opyy kupa remẽwarã

(Mateusi 26.47-56; Maku 14.43-52; Juwãõ 18.3-11)

⁴⁷ Ajaire Jesu oporegeta upa remeve aty wasu mō ovãe a'e pẽ. Jutasi Sikarioti rupi uu kupa. Jesu remimo'ekwerã 12 mã'ẽ mō tẽ itõkõ a'e mijã. A'e rupi uu kupa. ãmẽ Jutasi uu ovãe Jesu pyri remẽ, wetoapemosu rã'ãga.

48 Jesus, porém, lhe disse: Judas, com um beijo trais o Filho do Homem?

49 Os que estavam ao redor dele, vendo o que ia suceder, perguntaram: SENHOR, feriremos à espada?

50 Um deles feriu o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha direita.

51 Mas Jesus acudiu, dizendo: Deixai, basta. E, tocando-lhe a orelha, o curou.

52 Então, dirigindo-se Jesus aos principais sacerdotes, capitães do templo e anciãos que vieram prendê-lo, disse: Saístes com espadas e porretes como para deter um salteador?

53 Diariamente, estando eu convosco no templo, não pusestes as mãos sobre mim. Esta, porém, é a vossa hora e o poder das trevas.

Pedro nega a Jesus

Mateus 26.69-75; Marcos 14.66-72; João 18.15-18,25-27

48E'i ãmẽ Jesu ijupe: – Jutasi, eretoapemosua rupi sipõ eme'êtà ipo kō pè rejupa, ãwisõ Janejare'e Remimuurerà mã'ẽ rōmõ aiko? e'i.

49Ãmẽ Jesu remimo'ekwerà kō okuwa manyvo werekotà Jesu kupa remẽ, kee e'i kupa: – Jõvijã, i'ete põ marija poko oroekyi ee kō eropõ'ã remẽ? e'i kupa.

50Ameve sikaepo Jesu remimo'ekwerà mō marija poko omopyso. A'e pupe Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã wasu remĩgwai mō onamimopai.

51Ãmẽ Jesu e'i: – Teene, awyjepa. Moko ere sō, e'i ijupe. Ajaire Jesu temĩgwai namikwerà opyy imojipy mijẽ aekwery vo imokatu.

52Kejõ uu kupa, Jutasi rupi: Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō. ãmõ, Janejare'e moe'ea retã rãrõarà kō. ãmõ, Juteu rōvijãgwerà kō. ãmõ, sota kō ve uu upi mãe kō. Mokopejõ uu kupa. A'e kō pè kee e'i Jesu: – Moma'e rã põ marija poko tẽ tesõ peeru? ãmõ, jinõpãa kō ve tesõ peeru? “Ojikõ'õ mãe kō rōvijã” pejẽ põ ije?

53Emã'ẽ. Kõ'ẽ jawe jawe itõkõ Janejare'e moe'ea retã mē poromo'e ajupa ipi. Pemã'ẽ ipe itõkõ ere a'e pè aju remẽ ipi. “Toropyy” napejẽi jypy remẽ ije, pemã'ẽ ipe ere remẽ. Ajamã'ẽ age'e tē “toropyy” pejẽ eupe ky'y. Epyya 'arà rã tē aã age'e. Emã'ẽ, age'e ãjãg rē tē pejimokasi tepyy ereraa pekupa, e'i Jesu ijupe kō.

Peturu, “Jesu nakuwai”, e'i rã'ãga remẽwarà
(Mateusi 26.69-75; Maku 14.53-54,66-72; Juwão 18.15-18,25-27)

- 54 Então, prendendo-o, o levaram e o introduziram na casa do sumo sacerdote. Pedro seguia de longe.
- 55 E, quando acenderam fogo no meio do pátio e juntos se assentaram, Pedro tomou lugar entre eles.
- 56 Entrementes, uma criada, vendo-o assentado perto do fogo, fitando-o, disse: Este também estava com ele.
- 57 Mas Pedro negava, dizendo: Mulher, não o conheço.
- 58 Pouco depois, vendo-o outro, disse: Também tu és dos tais. Pedro, porém, protestava: Homem, não sou.
- 59 E, tendo passado cerca de uma hora, outro afirmava, dizendo: Também este, verdadeiramente, estava com ele, porque também é galileu.
- 60 Mas Pedro insistia: Homem, não compreendo o que dizes. E logo, estando ele ainda a falar, cantou o galo.
- 61 Então, voltando-se o SENHOR, fixou os olhos em Pedro, e Pedro se lembrou da palavra do SENHOR, como lhe dissera: Hoje, três vezes me negarás, antes de cantar o galo.
- 54 ãmẽ Jesu opyy ipokwa kupa. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã wasu retã gyty weraa kupa. Apykyrerà kyty kuipe'e sa'u Peturu ve oo upi kō iko.
- 55 [Irōwã kō'ẽ tarà mẽ.] ãmẽ tata omoipota kupa. Ajaire a'e ypy pè wapy ojipewa ee kupa. ãmẽ Peturu ve ovãe wapy ojipewa ee, tata rē upa.
- 56 ãmẽ temĩgwai mō Peturu rē omã'ẽ gatu rãĩ esa. Ja'y kōjatãi a'e temĩgwai. Kee e'i Peturu pewarà mō: – Aã kwaima'e Jesu rupive ekoi, e'i.
- 57 Ajamã'ẽ aepo Peturu wenu remẽ, kee e'i: – ãnĩ, wãivĩ! Nakuwai ãwĩ ije! e'i rã'ãga Peturu Jesu pewarà mō.
- 58 Ajaire sa'u ãmō kwaima'e e'i Peturu pè: – Aje ywete, Jesu koty rewarà rōmō ene, e'i ijupe. Ajamã'ẽ Peturu e'i: – ãnĩ! A'e rōwã ije! e'i rã'ãga mijẽ Peturu.
- 59 Ajaire sa'u ãmō tē mijẽ kee e'i Peturu pewarà mō: – Jesu remimo'ekwerà tē aã. Emã'ẽ. Karireja yvy wãnà tēgà, Jesu vo, e'i.
- 60 ãmẽ Peturu e'i: – ãnĩ! Newari tē ere! Nakuwai 'ete ãwĩ! Ava pewarà mō pō aepo ere? e'i mijẽ owari rōmō. ãmẽ aepo e'i Peturu oporegeta remeve masakara oje'ẽ.
- 61 ãmẽ Jesu ojirova Peturu kyty omãjã. Omã'ẽ ãtã tesō ee upa. Ameve tite Peturu Jesu ayvukwerà rē oja'a ky'y. “Age'e pya masakara noje'ẽive remeve nekuwai rã'ãgatà rejupa. Moapy rōmō eretã”, e'i Jesu ijupe maekwerà rē oja'a ky'y.

62 Então, Pedro, saindo dali, chorou amargamente.

Os guardas zombam de Jesus

63 Os que detinham Jesus zombavam dele, davam-lhe pancadas e,

64 vendando-lhe os olhos, diziam: Profetiza-nos: quem é que te bateu?

65 E muitas outras coisas diziam contra ele, blasfemando.

Jesus perante o Sinédrio

Mateus 26.57-68; Marcos 14.53-65

66 Logo que amanheceu, reuniu-se a assembléia dos anciãos do povo, tanto os principais sacerdotes como os escribas, e o conduziram ao Sinédrio, onde lhe disseram:

67 Se tu és o Cristo, dize-nos. Então, Jesus lhes respondeu: Se vo-lo disser, não o acreditareis;

68 também, se vos perguntar, de nenhum modo me respondereis.

69 Desde agora, estará sentado o Filho do Homem à direita do Todo-Poderoso Deus.

62Ajawyi ijāgyoay ky'y. Ojisyry oo ojawa upa ky'y. Ojiāparō wasu upa. – Manyvore sōpō aepe a'e tite? e'i ojawa rōmō.

Sota kō ojimorarai ywete Jesu rē remēwarā
(Mateusi 26.67-68; Maku 14.65)

63Āmē kwaima'e kō, Jesu wārō mē kō, oojai Jesu kupa. Onōpā nōpā ijai kupa.

64Oovaōvā rāī kamisa pupe kupa. Oporanu ijupe inōpā maire kupa. – Janejare'e ayvu mojenuarā tē ene remē, kee ere ore. Ava pō nerovapete pete upa? e'i e'i inōpā kupa.

65A'evo 'evo oporegeta ai tesō ojimorarai ee kupa upa.

Jōvijāgwerā kō rovake weraa Jesu kupa remēwarā

(Mateusi 26.59-66; Maku 14.55-64; Juwāo 18.19-24)

66Kō'ēma mē ky'y. Āmē Juteu rōvijāgwerā kō mō ojatykapa amātejē ojimogeta kupa. Kejō: Janejare'e pē oporegeta mē kō rōvijā kō. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerā rē poromo'e mē kō mō. Mokopejō ojimoaty ojimogeta kupa. A'e kō gyty weraa Jesu amē kupa.

67Kee e'i amē jōvijāgwerā Jesu pē: – Aje pō Janejare'e Remimuurerā Jōvijā wasu rōmō mē tē ene? Kiristu pō ene? Emome'u ajawyi ore, e'i kupa. Āmē kee e'i Jesu ijupe kō: – Ije amome'u ipe peupe remeve, “aje” napejē'āi kuwa.

68Āwīvo ve aporanu sō peupe a'e rē remē, napejē'āi teve kuwa eupe, e'i.

69Ajamā'ē age'e rire ajivytā aa yva kyty ajimojane mē rōmō. A'e pē aapytā Janejare'e pyri, a'e ywesō ikasiay wete mē pyri, e'i.

⁷⁰ Então, disseram todos: Logo, tu és o Filho de Deus? E ele lhes respondeu: Vós dizeis que eu sou.

⁷¹ Clamaram, pois: Que necessidade mais temos de testemunho? Porque nós mesmos o ouvimos da sua própria boca.

Lucas 23

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; João 18.28-38

¹ Levantando-se toda a assembléia, levaram Jesus a Pilatos.

² E ali passaram a acusá-lo, dizendo: Encontramos este homem pervertendo a nossa nação, vedando pagar tributo a César e afirmando ser ele o Cristo, o Rei.

³ Então, lhe perguntou Pilatos: És tu o rei dos judeus? Respondeu Jesus: Tu o dizes.

⁴ Disse Pilatos aos principais sacerdotes e às multidões: Não vejo neste homem crime algum.

⁷⁰ Aepo e'i remẽ kee e'i ijupe kupa: – Janejare'e Ra'yry tè pō ene ajawyi? e'i kupa. Aepo rè kee e'i Jesu: – Pejẽ tè aepo pejẽ ije. “Janejare'e Ra'yry tè ãwĩ”, pejẽ ije, e'i ijupe kō.

⁷¹ ãmẽ kee e'i ojiupe kupa: – Eeee! Peenu rōwã sipō aepo e'i oporegeta ai remẽ? Werōarō ywe'e tite si Janejare'e! Ajawyi nijaesa mijẽ'ãi ijayvu ai wenu mã'ẽ mō ky'y. Ovote ojimome'upa ky'y, e'i kupa.

Rukasi 23

Kovenatu Piratu rovake weraa Jesu kupa remẽwarà

(Mateusi 27.1-2,11-14; Maku 15.1-5; Juwã 18.28-38)

¹ ãmẽ si jōvijãgwerà kō opō'ãma oo Jesu reraa kovenatu Piratu kyty ky'y. Romã wãnà tè a'e.

² A'e rovake nivoi mã'ẽ omo'y mo'y Jesu rè kupa upa. Kee e'i teywete ijupe kupa: – Aã kwaima'e nivo miti ekoi orepō'õ mē, e'i owari rōmō kupa. Jane kō pē ojavyoka moregetaa ipi. ãmõ, “Tekoua repykwerà tapeme'ẽ e'ã jōvijã wasu Sesa remĩgwai kō pē”, e'i tite ipi, e'i owari rōmō kupa. ãmõ, oupewarà mō kee e'i: “Ije tè penōvijã rōmō aiko, Janejare'e Remimuurerà rōmō”, e'i ve ipi, e'i e'i kovenatu Piratu pē kupa.

³ ãmẽ aepo jaa rè kovenatu Piratu oporegeta Jesu pē esa: – Aje pō Juteu kō rōvijã wasu rōmō ene? e'i ijupe. ãmẽ e'i Jesu: – Ene itō aepo ere ije, e'i kōrijō tè Jesu ovaja.

⁴ ãmẽ kee e'i Piratu Janejare'e pē oporegeta mãe kō rōvijã pē. ãmõ, pirujẽ jane kō pē e'i: – Naesai 'ete ijaiwererà mō

⁵ Insistiam, porém, cada vez mais, dizendo: Ele alvoroça o povo, ensinando por toda a Judéia, desde a Galiléia, onde começou, até aqui.

⁶ Tendo Pilatos ouvido isto, perguntou se aquele homem era galileu.

⁷ Ao saber que era da jurisdição de Herodes, estando este, naqueles dias, em Jerusalém, lho remeteu.

Jesus perante Herodes

⁸ Herodes, vendo a Jesus, sobremaneira se alegrou, pois havia muito queria vê-lo, por ter ouvido falar a seu respeito; esperava também vê-lo fazer algum sinal.

⁹ E de muitos modos o interrogava; Jesus, porém, nada lhe respondia.

¹⁰ Os principais sacerdotes e os escribas ali presentes o acusavam com grande veemência.

ee. Mape jẽ rōwã imirai tijamomorijau ijukaoka, e'i ijupe kō.

⁵Ajamã'ẽ ojimoane'e jẽ kupa upa. Kee e'i Jesu pewartã mō kupa: – Nivoi ekoi ipi! Jane kō omo'e remẽ omopirai kō imōarōoka ipi, e'i owari rōmō kupa. A'evokoi jypy remẽ, Karireja yvy pè. ãmō, Juteja yvy pè a'evokoi. Ajaate aã ike tẽ a'evokoi age'e ky'y, e'i owari rōmō kupa.

⁶ãmẽ aepo wenu remẽ, kee e'i kovenatu Piratu ijupe kō: – Ha! Karireja wãnã mō pōkō ãwĩ kwaima'e? e'i. – Õ'õ, a'e wãnã tẽ ãwĩ, e'i ijupe kupa ãmẽ.

⁷ãmẽ aepo wenu remẽ, kee e'i: – Ije rōwã Karireja wãnã kō rōvijã. Eroti tẽ a'e rōmō ekoi. ãwijã mẽ kovenatu Eroti tẽ tokuwa, e'i. Jerusarẽ taa pè tẽ tui rãĩ age'e. Peraa awi ijupe ãmẽ, a'e tẽ te'i nẽ ijupe, e'i kovenatu Piratu ijupe kō. Weraa ãmẽ kupa, kovenatu Eroti kyty.

⁸ãmẽ kovenatu Eroti oryvay Jesu rẽ omã'ẽ remẽ. Jypy remeve, “Amã'ẽ kuwasi ee mijã”, e'i amãtejẽ, Jesu rekoa ojenu jenu ijupe remẽ. Ajawyi tẽ oryvay omã'ẽ ee ky'y remẽ. – Maevo mārãnã jikuwa e'ã oinōokatã okasia rupi tamã'ẽ ee, e'i tite oupe.

⁹ãmẽ iteetejẽ kovenatu Eroti oporegeta ipe Jesu pè. Nipui Jesu ajamã'ẽ.

¹⁰ãmō kō nivoi mã'ẽ omo'y teywete Jesu rẽ. A'evokoi Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō ekoi. ãmō, tãmō Moisesi remikusiwarerã rẽ poromo'e mãe kō a'evokoi. Iteetejẽ e'i teywete imo'y Jesu rẽ

11 Mas Herodes, juntamente com os da sua guarda, tratou-o com desprezo, e, escarnecendo dele, fê-lo vestir-se de um manto aparatoso, e o devolveu a Pilatos.

12 Naquele mesmo dia, Herodes e Pilatos se reconciliaram, pois, antes, viviam inimizados um com o outro.

Jesus outra vez perante Pilatos

Mateus 27.15-26; Marcos 15.6-15; João 18.39—
19.16

13 Então, reunindo Pilatos os principais sacerdotes, as autoridades e o povo,

14 disse-lhes: Apresentastes-me este homem como agitador do povo; mas, tendo-o interrogado na vossa presença, nada verifiquei contra ele dos crimes de que o acusais.

15 Nem tampouco Herodes, pois no-lo tornou a enviar. É, pois, claro que nada contra ele se verificou digno de morte.

16 Portanto, após castigá-lo, soltá-lo-ei.

17 [E era-lhe forçoso soltar-lhes um detento por ocasião da festa.]

kupa upa, [ãwisõ kovenatu Eroti “aje” te'i ijukaoka ky'y].

11 ãmẽ kovenatu Eroti osota kõ reve Jesu oojai. “Wãisõ jõvijã”, e'i ijai kupa. Ajaire tyru poko ikatuay mã'ẽ mõi opypy Jesu rë imomojy rã'ãga kupa. Ajaire kovenatu Eroti omojivyoka Jesu imonooka kovenatu Piratu pè.

12 ãmẽ a'e 'ary peve kovenatu Piratu, kovenatu Eroti revejẽ, ojimory ojee kupa ky'y. Jypy remẽ ojimoãpã ojee kupa mijã.

Kovenatu Piratu ojukaoka Jesu remẽwarà
(Mateusi 27.15-26; Maku 15.6-15; Juwão 18.39–
19.16)

13 ãmẽ kovenatu Piratu rena kyty werojivy Jesu eraa kupa remẽ, Piratu omoaty Juteu rõvijãgwerà kõi. Janejare'e pè oporegeta mãe kõi rõvijã kõi ve omoaty. ãmõ, jane kõi atyryjarà.

14 Kee e'i ijupe kõi: – Aã kwaima'e peeru erovake. Nivoi mã'ẽ pemo'y teywete ee mijã. “Jane kõi omõarõoka oõvijãgwerà pè ipi”, pejẽ ijupe. Ajamã'ẽ penovakeve amogeta esa remẽ, naesai 'ete ijaiwererà mõi ee. Peayvukwerà rupi katu rõwã amã'ẽ ee, nimanyvoi 'ete ekoi rewarà mõi.

15 ãmõ, kovenatu Eroti kyty amonooka ipe. Ajamã'ẽ a'e teve nomomorijauoka tari, noesai ijaiwererà ee rewarà mõi. Ajawyi omojivyri imuu ekoty. Nuvei ijaiwererà ee rewarà mõi nijajukaoka'ãi. Nivoi jajukaoka apijarà remẽ, e'i epe Piratu ijupe kõi.

16-17 (ãmẽ tãmõ kõi jisryawerà moete 'arà upi upi kovenatu Piratu imirai mã'ẽ mõi omoõoka jimopã'ãga pe wyi ipi, Juteu kõi

18 Toda a multidão, porém, gritava: Fora com este! Solta-nos Barrabás!

19 Barrabás estava no cárcere por causa de uma sedição na cidade e também por homicídio.

20 Desejando Pilatos soltar a Jesus, insistiu ainda.

21 Eles, porém, mais gritavam: Crucifica-o! Crucifica-o!

22 Então, pela terceira vez, lhes perguntou: Que mal fez este? De fato, nada achei contra ele para condená-lo à morte; portanto, depois de o castigar, soltá-lo-ei.

23 Mas eles instavam com grandes gritos, pedindo que fosse crucificado. E o seu clamor prevaleceu.

24 Então, Pilatos decidiu atender-lhes o pedido.

25 Soltou aquele que estava encarcerado por causa da sedição e do homicídio, a

morya rōmō.) Āmē kee e'i epe Piratu aty wasu kō pè: – Āwijā mē Jesu anōpā nōpāokatà rāĩ. Ajaire amoēokatà, e'i epe.

18 Ājamã'ē kee e'i jane kō: – Ānĩ, a'e rōwā teremoēoka! Parapa eu ijupe mǎ'ē tè emoēoka! Jesu āmē emono ijukaoka! e'i e'i jane kō. Wapuka pukai tesō aepo jawo rōmō kupa.

19 A'e Parapa okoty rewarà kō revejē poromōarōoka Romā wānà rōvijāgwerà kō kyty ipi. Imirai tè a'e. Porojuka maekwerà tè a'e.

20 Kovenatu Piratu āmē, “Tamoēoka Jesu”, e'i tite oupe mijã. Ajawyi kee e'i epe: – Ānĩ, Jesu amoēokatà, e'i epe ijupe kō.

21 Ājamã'ē jane kō ojimoane'e jē tesō wapukai rōmō. Kee e'i kupa: – Yvyra jipokana rè emopotuputurioka Jesu ijukaoka! e'i kupa. Tomãñō ikenē! e'i e'i tesō wapukai rōmō kupa upa.

22 Āmē e'i mijē Piratu ijupe kō. Moapy rōmō aepo e'i: – Manyvo rewarà mō pō Jesu jajukaokatà? Mǎi pō jypy remē imirai mijã, aja rewarà mō tajukaoka? Na'evoi. Naesai ijaiwererà mō ee mijã. Ajawyi anōpā nōpāokatà kōrijō tè. Ajaire amoēokatà ky'y, e'i tite Piratu mijã.

23 Āmē ywesō wapuka pukai kupa. – Ejukaoka vyvra jipokana rè! e'i e'i jē kupa. Ajaate “hoō” e'i Piratu ijupe kō ky'y.

24 – Aty wasu kō remimotarà rupi ajukaokatà, e'i ky'y.

25 Āmē jimopã'āga pe wyi omoēoka Parapa. Romā wānà rōvijã kytyre poromōarōoka teipe a'e. Āmō, porojuka

quem eles pediam; e, quanto a Jesus, entregou-o à vontade deles.

Simão leva a cruz de Jesus
Mateus 27.32; Marcos 15.21

26 E, como o conduzissem, constringendo um cireneu, chamado Simão, que vinha do campo, puseram-lhe a cruz sobre os ombros, para que a levasse após Jesus.

Jesus rumo ao Calvário

27 Seguia-o numerosa multidão de povo, e também mulheres que batiam no peito e o lamentavam.

28 Porém Jesus, voltando-se para elas, disse: Filhas de Jerusalém, não choreis por mim; chorai, antes, por vós mesmas e por vossos filhos!

29 Porque dias virão em que se dirá: Bem-aventuradas as estéreis, que não geraram, nem amamentaram.

30 Nesses dias, dirão aos montes: Caí sobre nós! E aos outeiros: Cobri-nos!

mã'ẽ teve ipe a'e. Ajamã'ẽ omoõoka jẽ Piratu jane kō ayvu rupi. Jesu âmẽ ome'ẽ ipo kō pè toeraa ijuka kupa ky'y.

Jesu ojukatà vyvra jipokana rè kupa remẽwarà
(Mateusi 27.32-44; Maku 15.21-32; Juwão 19.17-27)

26Ajaate sota kō weraa Jesu ijukatà ky'y. [Jerusarẽ taa kupe kyty weraatà kupa, imirai mã'ẽ jukaa rena kyty.] Âmẽ pee rupi oo kupa remẽ, kwaima'e mō reve ojiõvaisĩ kupa. Sireni taa wãnà mō tè a'e. Simão eu erà pè. A'e ka'api'ity kyty wyi ojivy uu iko. Âmẽ sota kō kee e'i ijupe: – Ja'e, aã vyvra jipokana ikō emovy eraa nẽ, e'i ijupe wayvukasi rōmō kupa. Âmẽ sota kō vyvra jipokana omovy ijasi'y 'aryvo inõ kupa, toeraa Jesu rakypy rupi âmẽ.

27Âmẽ aty wasu ve Jesu rakypy rupi oo iko kupa. Âmõ, wãivĩgwerà kō ve oo ojawa rōmō iko. Ojiposi'apete tesõ ojawa rōmō oo kupa.

28Âmẽ Jesu ojirova oporegeta ijupe kō: – Wãivĩgwerà, Jerusarẽ taa wãnà kō, kee a'e pejẽ. Ere rōwã kuwasi peja'o mijã, e'i. Pene kuwasi peja'o mijã, e'i. Âmõ, pememyry kō rè kuwasi peja'o mijã, e'i. Pejẽ ywesõ pejimomoriyauvaytà kãramõ peiko.

29Kãramõ kee eutà: “Wãivĩgwerà kō nimemyi 'ete mãe kō ywesõ owa ekøjètà ekoi, nomã'ẽ'ãi omemyry kō momorijaua rè kupa rewarà mō”, eutà.

30A'evoa okwa remẽ pejimomoriyauvaytà. Kee pejẽ ipetà âmẽ vyvtyry kō pè: “Ejapakui e'aryvo ejuka”, pejẽ ipetà. Âmõ, vyvtyry miti kō pè kee pejẽ tary ve: “Eẽ

31 Porque, se em lenho verde fazem isto, que será no lenho seco?

32 E também eram levados outros dois, que eram malfeitores, para serem executados com ele.

A crucificação

Mateus 27.33-44; Marcos 15.22-32; João 19.17-27

33 Quando chegaram ao lugar chamado Calvário, ali o crucificaram, bem como aos malfeitores, um à direita, outro à esquerda.

34 Contudo, Jesus dizia: Pai, perdoa-lhes, porque não sabem o que fazem. Então, repartindo as vestes dele, lançaram sortes.

35 O povo estava ali e a tudo observava. Também as autoridades zombavam e diziam: Salvou os outros; a si mesmo se

e'aryvo epijapa mō tajimomorijau e'ã ãpã kō po pè”, pejë ipetà pekyje rōmō, e'i Jesu.

31– Pejapyaka rã'ĩ. Ivo mã'ẽ teipe ije. Moko tesō erereko emomorijau itō ãwĩ kupa. Tysi tō pejë. Ewyi wete pemomorijauvaytã kupa kãramō. Ajawyi pene jẽ peja'o kuwasi mijã, a'e pejë, e'i Jesu.

32A'e remẽ kwaima'e kō imirai mãe kō werokwa ve kupa, Jesu reve, tomomorijau ijuka kō yvyra jipokana rè.

33Ajaate tena kupe kyty werovãe kupa ky'y. Uve yvytyry mō a'e pè, Kauvariu eu a'e yvytyry mã'ẽ pè. “Joãkãgwerà rena” jaa tè Kauvariu. [Imirai mã'ẽ jukaa rena teãmã a'e.] A'e kyty weraa Jesu ãmẽ ijukatã kupa. Omopotuputuri yvyra jipokana rè imō'ã kupa, ãmō kō revejẽ, tojimomorijau omãñ. Mytery pè Jesu omō'ã kupa. ãmō imirai mã'ẽ i'ekatu kytyre omō'ã kupa. ãmō, Jesu jau kytyre omō'ã kupa.

34(ãmẽ Jesu e'i Uu pè: – Papa, ejukaa teremo'y e'ã ee kō. Notekokuwai wyi moko erereko kupa, e'i. Eitypyyioka awi ijaiwererã kō iwyi kō, a'e ene, e'i Jesu Uu pè.) Ajaire sota kō ojimarai rã'ĩ Jesu yrukwerã rè imosãi ojiupe. – Ava pō opyytã ijyrukwerã? e'i imomo momo kupa. A'evu wereko ipyy imosãi ojiupe kupa.

35ãmẽ aty wasu a'e pè ekoi. Opō'ã a'evoa rè omã'ẽ kupa upa. ãmō, jōvijãgwerã kō werōarō tesō Jesu. Kee e'i ojiupe kupa: – Poroereko katarã tè itōkō ãwĩ mijã. Aje

salve, se é, de fato, o Cristo de Deus, o escolhido.

³⁶ Igualmente os soldados o escarneciam e, aproximando-se, trouxeram-lhe vinagre, dizendo:

³⁷ Se tu és o rei dos judeus, salva-te a ti mesmo.

³⁸ Também sobre ele estava esta epígrafe [em letras gregas, romanas e hebraicas]: ESTE É O REI DOS JUDEUS.

Os dois malfeitores

³⁹ Um dos malfeitores crucificados blasfemava contra ele, dizendo: Não és tu o Cristo? Salva-te a ti mesmo e a nós também.

⁴⁰ Respondendo-lhe, porém, o outro, repreendeu-o, dizendo: Nem ao menos temas a Deus, estando sob igual sentença?

⁴¹ Nós, na verdade, com justiça, porque recebemos o castigo que os nossos atos merecem; mas este nenhum mal fez.

⁴² E acrescentou: Jesus, lembra-te de mim quando vieres no teu reino.

põ Janejare'e Remimuurerà tè ãwĩ? Emipyteporo põ ãwĩ? e'i. A'e ywe'e remẽ, owyjy kuwa ojireko katu rômõ, e'i e'i ijai kupa.

³⁶Sota kō ve ovãe Jesu ypy pè ijai kupa. Uvary aiwerà mã'ẽ ome'età Jesu pè toy'u kupa.

³⁷Kee e'i kupa: – Aje ywete põ Juteu kō rōvijã wasu rômõ ene? A'e ywe'e remẽ, ewyjy moko pe wyi ejireko katu, teremãõ e'ã, e'i ve ijai kupa.

³⁸Ãmẽ yvyra pee rè kee e'i ikusiwa kupa: “Aã Juteu kō rōvijã wasu tè”, e'i ikusiwa kupa. A'e jikusiwarerà oinõ Jesu apyte 'aryvo kupa.

³⁹Ãmẽ imirai mã'ẽ yvyra jipokana rè ojasiko upa mã'ẽ mō tẽ tesõ Jesu werõarõ tite. Kee e'i ijupe: – Janejare'e Remimuurerà rômõ rōwã pōkō ene? Ewyjy ajawyi yvyra jipokana re wyi ejireko katu! Ãmõ, ore ve orererowyjy rejupa, oro'e ene, e'i ijai upa.

⁴⁰Ãmẽ kwere'ĩ gyty tui mã'ẽ kee e'i Jesu oojai mã'ẽ pè: – Aepo ere sō, e'i ovoarà pè. Nejimomorijautà neiko ipe remẽ, neremomojy'ãi põ Janejare'e ajamã'ẽ?

⁴¹Emã'ẽ, jane jevo'e katu janemomorijau itã'ã kupa. Nivoi jaiko mã'ẽ rè tè jajimomorijau jamãñõtã, e'i. Nuvei 'ete Jesu aiwererã mō ee ajamã'ẽ mijã, e'i ovoarà pè.

⁴²Aepo e'i paire, kee e'i jẽ Jesu pè: – Nejimojõvijãma neiko remẽ, eporijauesa rejupa ãmẽ, a'e ene, e'i Jesu pè.

43 Jesus lhe respondeu: Em verdade te digo que hoje estarás comigo no paraíso.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Marcos 15.33-41; João 19.28-30

44 Já era quase a hora sexta, e, escurecendo-se o sol, houve trevas sobre toda a terra até à hora nona.

45 E rasgou-se pelo meio o véu do santuário.

46 Então, Jesus clamou em alta voz: Pai, nas tuas mãos entrego o meu espírito! E, dito isto, expirou.

47 Vendo o centurião o que tinha acontecido, deu glória a Deus, dizendo: Verdadeiramente, este homem era justo.

48 E todas as multidões reunidas para este espetáculo, vendo o que havia acontecido, retiraram-se a lamentar, batendo nos peitos.

49 Entretanto, todos os conhecidos de Jesus e as mulheres que o tinham seguido desde a Galiléia permaneceram a contemplar de longe estas coisas.

O sepultamento de Jesus

Mateus 27.57-61; Marcos 15.42-47; João 19.38-42

50 E eis que certo homem, chamado José, membro do Sinédrio, homem bom e justo

51 (que não tinha concordado com o desígnio e ação dos outros), natural de

43 ãmẽ kee e'i Jesu ijupe: – Hoõ, a'evotà. ãwijã mẽ age'eve ereve neikotà Janejare'e rena pè. Aje ywete aepo a'e ene, e'i Jesu ijupe.

Jesu mãõa rewarà

(Mateusi 27.45-56; Maku 15.33-41; Juwão 19.28-30)

44 Werywete jane 'aryvo katu kwaray remẽ ky'y. ãmẽ si apy'awarà mõ ijãpatõma. Pãtõma 'ejẽ ajaate ijãpẽ kwaray remeve. Pirujẽ a'e yvy rupi pãtõnusu.

45 Ameve Janejare'e moe'ea retãporà kamisa anamu okei. Yvate kyty wyi ojiãvasĩ.

46 ãmẽ jakatu Jesu wayvo wapukai kee javo: – Papa, nepo pè aitytà e'ãg. Ereraa awi nekoty rejupa, Papa, e'i. Aepo e'i remeve, ojiky oo. Opi iji'ãgekyia ky'y.

47 ãmẽ sota kõ rõvijã mõ a'evoa rè omã'ẽ remẽ, kee e'i: – Haa! Aje ywete ivo mã'ẽ tè sikaepo ãwĩ! e'i. Ajawyi Janejare'e omoe'e ywete upa, Jesu rewarà mõ.

48 ãmõ jane kõ a'e pè ojatykapa upa. A'evoa rè omã'ẽ ãmẽ kupa. Ijãgyoay wete kupa. Ojiposi'apete pete tesõ kupa, wãgyo rõmõ. Ojisyry syry ojiwyi kupa ky'y.

49 Ajamã'ẽ Jesu jimorypawerà kõ mõ pirujẽ a'evoa rè omã'ẽ. Wãivĩgwerà kõ, Karireja yvy pewarà kõ. Kõi, Karireja yvy pè wyive Jesu rupi uu maekwerà kõ. A'e kõ kuipe'e sa'u opyta omãjã upa.

Jesu reãgwerà mokatua rewarà

(Mateusi 27.57-61; Maku 15.42-47; Juwão 19.38-42)

50-51 ãmẽ uve Juteu rõvijã mõ ivo mã'ẽ. Manyvo ne'i'ãi ãmõ kõ ijupe mã'ẽ a'e. Juse Arimateja taa wãnà eu ijupe. A'e kee e'i ipi mã'ẽ: “Pirujẽ jane kõ omoõoka Janejare'e

Arimatéia, cidade dos judeus, e que esperava o reino de Deus,

⁵² tendo procurado a Pilatos, pediu-lhe o corpo de Jesus,

⁵³ e, tirando-o do madeiro, envolveu-o num lençol de linho, e o depositou num túmulo aberto em rocha, onde ainda ninguém havia sido sepultado.

⁵⁴ Era o dia da preparação, e começava o sábado.

⁵⁵ As mulheres que tinham vindo da Galiléia com Jesus, seguindo, viram o túmulo e como o corpo fora ali depositado.

⁵⁶ Então, se retiraram para preparar aromas e bálsamos. E, no sábado, descansaram, segundo o mandamento.

Lucas 24

A ressurreição de Jesus

Mateus 28.1-10; Marcos 16.1-8; João 20.1-10

¹ Mas, no primeiro dia da semana, alta madrugada, foram elas ao túmulo, levando os aromas que haviam preparado.

o'arà kyty kupa remē ikatuaytà”, e'i ipi mǎ'ě. Āmē āmō jōvijāgwerà kō ojukaokatà Jesu remē, Juse “hoō” ne'i. “Ānī” e'i epe ijupe kō mijã.

⁵²Jesu wauvay a'e. Ajawyi Jesu mǎnōawerà ojenu ijupe remē, oo karumē kovenatu Piratu kyty. Kee e'i ijupe: – Jesu reāgwerà taraa imokatu, e'i. Āmē kovenatu Piratu “hoō” e'i.

⁵³Oo āmē Jesu reāgwerà mowyjy vyvra jipokana re wyi. Ajaire ookwa okwa kamisa e'eay pupe. Kamisa e'eay “rijō” eu mǎ'ě pupe tè a'evō wereko. Weraa ajaire imokatu takuru kwarà pupe. Nuveive teāgwerà mō ipupe mǎ'ě tè a'e.

⁵⁴Ojikōtevē jē imokatu, jimoava 'arà renone, pātōmà e'āve.

⁵⁵Āmē wāivī kō ve oo Juse rupi, Karireja vyv kyty wyi uu Jesu rupi maekwerà kō. A'e kō omǎ'ě Jesu reāgwerà mokatua rè. [Ajaire Juse oovapy takurupe pupe remē, omǎ'ě teve ee kupa.]

⁵⁶Ajaire wāivī kō ojivy oo. Moã vo ipije mǎ'ě mō omoatytà rǎ'ī imoje'a je'a imokatu kupa, teāgwerà rè jainō mǎ'ě. Juteu kō rekoa rupi a'evō werekotà kupa. Ajaire ojimoava rǎ'ī kupa upa, “Jimoava 'arà remē ikō tijajimoava ipi nē”, e'i tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi.

Rukasi 24

Jesu omǎnō maire opoera mijē remēwarà

(Mateusi 28.1-10; Maku 16.1-10; Juwão 20.1-10)

¹Ajaire jimoava 'arà paire, wāivīgwerà kō oo jī'iveay Jesu reāgwerà rena kyty. Ipije

² E encontraram a pedra removida do sepulcro;

³ mas, ao entrarem, não acharam o corpo do SENHOR Jesus.

⁴ Aconteceu que, perplexas a esse respeito, apareceram-lhes dois varões com vestes resplandecentes.

⁵ Estando elas possuídas de temor, baixando os olhos para o chão, eles lhes falaram: Por que buscais entre os mortos ao que vive?

⁶ Ele não está aqui, mas ressuscitou. Lembrai-vos de como vos preveniu, estando ainda na Galiléia,

⁷ quando disse: Importa que o Filho do Homem seja entregue nas mãos de pecadores, e seja crucificado, e ressuscite no terceiro dia.

⁸ Então, se lembraram das suas palavras.

mã'ẽ opyy imokatu maekwerà weraa teve kupa.

² ãmẽ ovãe kupa remẽ, nojeovapyi Jesu reãgwerà rena upa ky'y. Ojiovapyjavo 'ejẽ upa. Takurupe nuvei ikwarà rovake ky'y. Kuipe'e tẽ tui upa.

³ Oike ena pupe omãjã ãmẽ ee kupa. – Aa! Maty põ Janerõvijã Jesu reãgwerà? e'i kupa.

⁴ Ojimopirai tesõ ãmẽ kupa. Manyvo ne'i ãmẽ kupa. Ameve kwaima'e kõ mõ ojimoikatu ovake kõ, mõrijõ rõmõ. Ijyru poko sĩ gatu mõe kõ.

⁵ ãmẽ wãivĩgwerà ojimonyi ojavyvy wãgyo mõ. Kee e'i ãmẽ kwaima'e mõ ijupe kõ: – Manyvo põ uve jẽ iko mã'ẽ peeka tite teãgwerà rena pè, omãõ mõe kõ põõ mè? e'i.

⁶ A'e naikoi ike ky'y. Opoerapa opõã oo. Uve mijẽ ky'y. Pekuwa jẽ põ ijayvukwerà? Kõi e'i amãtejẽ Karireja yvy pè jypy remẽ. Pekuwa jẽ põ aekwerà?

⁷ Kee e'i amãtejẽ itõkõ pejẽ: “Janejare'e Remimuurerà ojimojane mã'ẽ ojime'ẽ kuwa nivoi mõe kõ po pè omãõ”, e'i oupewarà mõ maekwerà. ãmõ, “A'e kõ emopotuputuritã emõã ejuka kupa”, e'i maekwerà. ãmõ, “Ajamã'ẽ aja paire moapy 'arà remẽ Janejare'e omomoera tarã mijẽ ereãgwerà imopõã”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu opoera opõã, e'i wãivĩgwerà kõ pè.

⁸ ãmẽ si Jesu ayvukwerà rè oja'a kupa ky'y.

⁹ E, voltando do túmulo, anunciaram todas estas coisas aos onze e a todos os mais que com eles estavam.

¹⁰ Eram Maria Madalena, Joana e Maria, mãe de Tiago; também as demais que estavam com elas confirmaram estas coisas aos apóstolos.

¹¹ Tais palavras lhes pareciam um como delírio, e não acreditaram nelas.

¹² Pedro, porém, levantando-se, correu ao sepulcro. E, abaixando-se, nada mais viu, senão os lençóis de linho; e retirou-se para casa, maravilhado do que havia acontecido.

Os discípulos no caminho de Emaús

Marcos 16.12-13

¹³ Naquele mesmo dia, dois deles estavam de caminho para uma aldeia chamada Emaús, distante de Jerusalém sessenta estádios.

¹⁴ E iam conversando a respeito de todas as coisas sucedidas.

¹⁵ Aconteceu que, enquanto conversavam e discutiam, o próprio Jesus se aproximou e ia com eles.

¹⁶ Os seus olhos, porém, estavam como que impedidos de o reconhecer.

⁹ ãmẽ ojivy oo kupa. Jesu remimonokwerà kō resa oo kupa, 11 rōmō mãe kō resa. A'e kō pè omome'u kupa. ãmō kō pè teve omome'u.

¹⁰ Aã reitō kō wãivĩgwerà aekwerà rè omã'ẽ mãe kō: Maria Matarena. ãmō, Joana. ãmō, Maria, Tiaku y. ãmō kō teve. A'e kō omã'ẽ ee maekwerà kō omome'u Jesu remimonokwerà kō pè.

¹¹ Wenu mãe kō “aje ywete” ne'ive ajamã'ẽ. Jokery pewary vo 'ejẽ emimome'ukwerà rewarà mō.

¹² Ajare Peturu ojã oo Jesu reãgwerà rena resa ky'y. Ojayvy rãĩ ee omãjã. Soõ, kamisa kōrijõ ijõvãnawerà jẽ tui upa. Ajawyi ojivyrĩ oo mijẽ wetã gyty. – Manyvo sipõ? e'i ojimopirai rōmō.

Jesu ojisaoka wemimo'ekwerà kō mō pè remẽwarà
(Maku 16.12-13)

¹³ ãmẽ aja 'arà peve Jesu remimo'ekwerà kō mō, Jerusarẽ taa pe wyi ojisyry ootà ãmō taa kyty. Emausi eu a'e taa pè, a'e kyty ootà mã'ẽ. Kuipe'e sa'u a'e taa tui. A'e kyty oo iko kupa. Mõrijõ ootà kupa.

¹⁴ Ojimogeta ojiupe oo iko kupa. Jesu jukaawerà rè ojimogeta iko kupa. Kõi ojimorarai 'ete ee ijuka kupa maekwerà. Pirujẽ aekwerà rè ojimogeta iko kupa.

¹⁵ ãmẽ oporegeta iko remeve, Jesu sikaepo ovãe ipyri kō iko. Oo upi kō pee rupi ãmẽ.

¹⁶ Ajamã'ẽ “Jesu teipã'ã”, ne'i kupa. Omã'ẽ ipe ee kupa. Ea kō nomãrãkuwai maevo sō tite ajamã'ẽ. Ajawyi Jesu nokuwa amãtejẽi kupa.

17 Então, lhes perguntou Jesus: Que é isso que vos preocupa e de que ides tratando à medida que caminhais? E eles pararam entristecidos.

18 Um, porém, chamado Cleopas, respondeu, dizendo: És o único, porventura, que, tendo estado em Jerusalém, ignoras as ocorrências destes últimos dias?

19 Ele lhes perguntou: Quais? E explicaram: O que aconteceu a Jesus, o Nazareno, que era varão profeta, poderoso em obras e palavras, diante de Deus e de todo o povo,

20 e como os principais sacerdotes e as nossas autoridades o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram.

21 Ora, nós esperávamos que fosse ele quem havia de redimir a Israel; mas, depois de tudo isto, é já este o terceiro dia desde que tais coisas sucederam.

22 É verdade também que algumas mulheres, das que conosco estavam, nos surpreenderam, tendo ido de madrugada ao túmulo;

17 ãmẽ Jesu e'i ijupe kô: – Moma'e rè põ pejimogeta peiko? e'i. ãmẽ opyta rãĩ kupa. Ijãgyo tè kupa aepo renu.

18 ãmẽ ãmõ ipu, Kereopasi eu erà pè mãẽ oporegeta. Kee e'i Jesu pè: – Jerusarẽ taa pe wyi rōwã sipõ nejo age'e? Manyvore põ nerekuwai kwee ojinõ maekwerà? Ene rōmõ'ite nerekuwai mãẽ rōmõ neiko maevo, e'i Jesu pè.

19 ãmẽ kee e'i Jesu ijupe kô: – Manyvo põ pejẽ? e'i ijupe kô. A'e rè kee e'i kupa: – Jesu, Nasare taa wãnà, Jerusarẽ taa pè Janejare'e ayvu mojenuarà tè mijã. A'e ijayvukasi tesõ poromo'ea rè. ãmõ, mārãnà jikuwa e'ã reinõa rè. A'e jane kô omoe'e ipi mijã. ãmõ, Janejare'e eeve tui mijã.

20 Ajamã'ẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kô rōvijã kô opõ'ã ajaire ee, janerōvijãgwerà kô revejẽ. Kovenatu Piratu po pè weraa ime'ẽ tojukaoka kupa. Omopotuputurioka ijukaoka yvyra jipokana rè kupa.

21 A'e pewarà mō kee oro'e tite mijã: “ãwĩ janerekyitã janeãpã kô po pe wyi”, oro'e tite. “Jane, Isaeu kô rōmõ, janemokasitã janeãpã kô pè ky'y”, oro'e tite. Oorerako'i tite ee mijã. Emã'ẽ. Age'e omãñõ ãwĩ ky'y, e'i tite. Aja paire itã'ã moapy oroke ky'y, e'i kupa.

22 E'i jẽ kupa: – Ajamã'ẽ age'e jil'ive oreatyryjarã wãivĩgwerà kô teminu e'ã mō omojenu oreupe. Oreãpẽ sa'u ijayvu kô renu. Kee e'i oreupe kupa. Kõ'ẽ tarã mẽ ve ipõ oo Jesu reãgwerà rena resa kupa.

23 e, não achando o corpo de Jesus, voltaram dizendo terem tido uma visão de anjos, os quais afirmam que ele vive.

24 De fato, alguns dos nossos foram ao sepulcro e verificaram a exatidão do que disseram as mulheres; mas não o viram.

25 Então, lhes disse Jesus: Ó néscios e tardos de coração para crer tudo o que os profetas disseram!

26 Porventura, não convinha que o Cristo padecesse e entrasse na sua glória?

27 E, começando por Moisés, discorrendo por todos os Profetas, expunha-lhes o que a seu respeito constava em todas as Escrituras.

28 Quando se aproximavam da aldeia para onde iam, fez ele menção de passar adiante.

23 Ajamã'ē nomã'ēi ee kupa. Soō, nuvei. ãmē Janejare'e remīgwai yvapewarà kō ipō ojimoikatu ijupe kō javo. Kee e'i ipō wāivīgwerà kō pè kupa: “Age'e uve mijē”, e'i ipō kupa.

24 ãmē aepo wāivīgwerà kō omome'uu oreupe paire, orejimorypa kō ve oo esa. Ajaire, “Aje ywete e'i wāivīgwerà kō jī'i”, e'i ve oreupe ovāe kupa. “Jesu reāgwerà rē noromã'ēi”, e'i jē ovāe kupa, e'i Kereopasi aekwerà momewa.

25 ãmē si kee e'i Jesu ijupe kō: – Janejare'e ayvu mojenuarà kō ayvukwerà rupi katu tè a'evoa. Manyvore pō napeenui? “Aje ywete” pejē kuwasi ijupe kō mijã.

26 Kee e'i itōkō ijayvu mojenuarà kō maekwerà: “Janejare'e Remimuu tojimomorijau jē rã'i uu ike remē. A'evo paire tè ojikuwatà Jōvijã wasu rōmō iko ky'y”, e'i maekwerà. Aje rōwã pō? e'i Jesu ijupe kō.

27 Ajaire pirujē weewarà Janejare'e kareta rē ojikusiwa maekwerà Jesu omovyvypa ijupe kō tokuwa kupa. Tãmō Moisesi okusiwa amãtejē eewarà rã maekwerà omovyvypa. ãmō, Janejare'e ayvu mojenuarà kō okusiwapa amãtejē eewarà rã maekwerà omovyvypa teve. A'e a'e kō rē omotekokuwa kō, tokuwa katu kupa, “aje” te'i kupa ky'y.

28 Ajaate oo ovãerĩ Emausi taa pè kupa ky'y. A'e pè opytatà kupa ky'y. Jesu ãmē kee e'i: – ãwĩ rupi aasavītà aa maevo, e'i ijupe kō.

29 Mas eles o constrangeram, dizendo: Fica conosco, porque é tarde, e o dia já declina. E entrou para ficar com eles.

30 E aconteceu que, quando estavam à mesa, tomando ele o pão, abençoou-o e, tendo-o partido, lhes deu;

31 então, se lhes abriram os olhos, e o reconheceram; mas ele desapareceu da presença deles.

32 E disseram um ao outro: Porventura, não nos ardia o coração, quando ele, pelo caminho, nos falava, quando nos expunha as Escrituras?

33 E, na mesma hora, levantando-se, voltaram para Jerusalém, onde acharam reunidos os onze e outros com eles,

34 os quais diziam: O SENHOR ressuscitou e já apareceu a Simão!

35 Então, os dois contaram o que lhes acontecera no caminho e como fora por eles reconhecido no partir do pão.

Jesus aparece aos discípulos

João 20.19-23

29A'e kō ãmẽ e'i: – Neo ne, e'i ijupe. Epyta orepyri. Emãẽ. Pãtõmaerĩ, e'i e'i kupa. "Hoõ" e'i ãmẽ Jesu. Oike tetã wryy pè eeve kō.

30Ajaire ojimi'utã kupa remẽ, namesa uvuri wapy kupa. ãmẽ Jesu meju opyy. Janejare'e omoete rãĩ imosãitã. Ajaire openo peno imosãi ijupe kō to'u kō.

31ãmẽ sōsi ojikuwa katu Jesu ijupe kō ky'y. Kee e'i ãmẽ kupa: – Haa! Jesu tẽ sipõ janepyri ekoi? e'i kupa. Oryvay ee kupa. Ajamãẽ Jesu ojimopi maevo sō tite iwyi kō ãmẽ. Oity kō oo.

32Aja paire kee e'i ojiupe kupa: – Jesu ywe'e sikaepo ovãe janepyri. Janepy'aory rōwã sipõ ji'i pee rupi janemogeta upa remẽ mijã? Janejare'e kareta rẽ janemo'e remẽ, janepy'aory tesõ enu mijã, e'i ojiupe iko kupa.

33ãmẽ kuise'ẽ jẽ opõ'ã ojivy oo Jerusarẽ taa kyty kupa. A'e pè wesa Jesu remimo'ekwerã kō kupa ky'y, ãmõ kō reve.

34A'e kō kee e'i ijupe kō: – Aje ywete Janerõvijã ywete opoera opõ'ã mijẽ. Simão omã'ẽ ee, e'i ijupe kō kupa.

35Aja paire Kereopasi kō wemisakwerã omome'u teve ijupe kō. – Pee rupi oroo oroiko remẽ, Jesu sikaepo uu ovãe ore. Orerupi oo ãmẽ. Norokuwai ajamã'ẽ mijã. Meju openo peno imosãi oreupe remẽ tẽ katu orokuwa a'e tẽ sikaepo, e'i imomewa ãmõ kō pè kupa.

Jesu ojisaoka wemimo'ekwerã atyry pè remẽwarã

(Mateusi 28.16-20; Maku 16.14-18; Juwãõ 20.19-23; Jesu koty rewarã kō 1.6-8)

- 36** Falavam ainda estas coisas quando Jesus apareceu no meio deles e lhes disse: Paz seja convosco!
- 37** Eles, porém, surpresos e atemorizados, acreditavam estarem vendo um espírito.
- 38** Mas ele lhes disse: Por que estais perturbados? E por que sobem dúvidas ao vosso coração?
- 39** Vede as minhas mãos e os meus pés, que sou eu mesmo; apalpai-me e verificai, porque um espírito não tem carne nem ossos, como vedes que eu tenho.
- 40** Dizendo isto, mostrou-lhes as mãos e os pés.
- 41** E, por não acreditarem eles ainda, por causa da alegria, e estando admirados, Jesus lhes disse: Tendes aqui alguma coisa que comer?
- 42** Então, lhe apresentaram um pedaço de peixe assado [e um favo de mel].
- 43** E ele comeu na presença deles.
Jesus explica as Escrituras
- 44** A seguir, Jesus lhes disse: São estas as palavras que eu vos falei, estando ainda convosco: importava se cumprisse tudo o que de mim está escrito na Lei de Moisés, nos Profetas e nos Salmos.
- 36** ãmẽ si oporegeta jẽ kupa remeve, Jesu ojisaoka ijupe kõ. Atyry kõ pè ojisaoka ky'y. Kee e'i ijupe kõ: – Tapepy'a piryvypy katu ikõ peiko ky'y nẽ, e'i ijupe kõ.
- 37** Ojeapy'a ojimonyi ãmẽ kupa. Ajame, “Tãgwerà rè tè sipõkõ jamã'ẽ jakupa?” e'i tite kupa.
- 38** Kee e'i ãmẽ Jesu ijupe kõ: – Manyvore põ pekyje pejimopirai rõmõ? ãmõ, manyvore põ, “Aje vove põkõ Jesu opoera?” pejẽ ije? e'i.
- 39** Aepo pejẽ sõ. Pemã'ẽ awi epo rè. ãmõ, epy rè pemã'ẽ ve. Ije tè ajimoikatu pejẽ age'e. Epirà rè pepoko rãĩ esa, e'i. “Aje” tapejẽ ãmẽ ky'y, e'i. Nijapyyi jo'ãgwerà ipi. Nuvei ipirà. Nikãgwei teve. ãwitõ ije agyvo aiko ike, e'i ijupe kõ.
- 40** Aepo e'i remẽ, opo rè omono tomã'ẽ kupa. Opy rè teve.
- 41** ãmẽ si oryvay omãjã ee kupa ky'y. Ajamã'ẽ, “Aje ywete Jesu ywe'e põkõ ãwĩ!” ne'ive kupa, jokery pewary vo 'ejẽ ekoi kupa rewarà mõ. ãmẽ kee e'i Jesu ijupe kõ: – Uve põ ja'umã'ẽ mõ ike eupe? e'i.
- 42** ãmẽ pira jimiirerà mõ weru ijupe kupa to'u.
- 43** A'e Jesu o'u ovoke kõ ãmẽ.
- 44** Ajaire kee e'i Jesu ijupe kõ: – Jypy remẽ, peneve aiko jẽ remeve itõkõ poromo'e ajupa. Kee a'e itõkõ poromo'e: “Janejare'e ayvukwerà rupi katu ojinõtà tekuwa pekupa”, a'e pejẽ. Erewarà ijayvu mojenuarà kõ omovyvypa amãtejẽ karamoe remeve. A'e rupi katu ojinõ

⁴⁵ Então, lhes abriu o entendimento para compreenderem as Escrituras;

⁴⁶ e lhes disse: Assim está escrito que o Cristo havia de padecer e ressuscitar dentre os mortos no terceiro dia

⁴⁷ e que em seu nome se pregasse arrependimento para remissão de pecados a todas as nações, começando de Jerusalém.

⁴⁸ Vós sois testemunhas destas coisas.

⁴⁹ Eis que envio sobre vós a promessa de meu Pai; permaneçei, pois, na cidade, até que do alto sejais revestidos de poder.

tekuwa pekupa. Aã reitõ kō kareta jikusiwarerà kō: Tāmō Moisesi remikusiwarerà. ãmō, Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà. ãmō, jōvijã Tavi jīgarerà. Aekwerà rupi katu tè aiko, e'i ijupe kō.

⁴⁵ ãmē Jesu omotekokuwa kō jē Janejare'e ayvu jikusiwarerà rē, tokuwa katu kupa.

⁴⁶ Kee e'i ijupe kō: – Kee e'i ojikusiwa maekwerà: “Janejare'e Remimuu rã ojimomorijautà rãĩ omãñõ”, e'i maekwerà. “Ajaire moapy 'arà remē opoera tarà mijē opõã, omãñõ mǎe kō põ'õ mē wyi”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu itãã aiko, e'i ijupe kō.

⁴⁷ Ajawyi kee a'e pejē. Eayvu rupi pekwa age'e. Kee tapejē imojenu jenu: “[Pejipy'amogeta ikō peneko rē age'e nē.] Pejimosioka ikō peaiwererà rē nē. Pejimome'u ikō Janejare'e pē peaiwererà reityppyipaoka nē. Peporijauesatà ãmē ky'y. ‘Awyjepa’ e'itã peaiwererà kō pē”, tapejē imojenu erokwa. Pekwa awi ãmē. Jerusarē taa wǎnà kō pē ypy aepo jaa tapemojenu erokwa. Ajaire pirujē yvy pewarà kō pē tapemojenu jenu erokwa. Pirujē erewarà tapemojenu jenu erokwa ãmō taa taa kō rupi, e'i.

⁴⁸ Manyvo nyvo aiko maekwerà rē pemã'ē. Pekuwa ereko manyvo aiko mǎ'ē. Peenu eayvukwerà. Ajawyi pejē tè peotà aepo momewa.

⁴⁹ Ije tè amuutà Papa remime'ē rã pejē. I'ãg amuutà pejē. Kōitokō Papa kee e'ipa: “Amonotà e'ãg ijupe kō”, e'ipa. A'e tè

A ascensão de Jesus
Marcos 16.19-20

50 Então, os levou para Betânia e, erguendo as mãos, os abençoou.

51 Aconteceu que, enquanto os abençoava, ia-se retirando deles, sendo elevado para o céu.

52 Então, eles, adorando-o, voltaram para Jerusalém, tomados de grande júbilo;

53 e estavam sempre no templo, louvando a Deus.

tapeãrõ rãĩ Jerusarẽ taa pè ãmẽ, ajaate wayvukwerà rupi o'Ãg omurokatà pemokasiarà rômõ, e'i. A'e tè peayvumokasità ajaa mãerã tè tapeiko ky'y, e'i ijupe kõ.

Jesu oẽ oo yva kyty remẽwarà
(Maku 16.19-20; Jesu koty rewarà kõ 1.9-11)

50Aja paire Jesu weraa wemimo'ekwerà kõ Petânia taa kyty. A'e pè ojipomomojai rãĩ i'arà kõ gyty oporegeta Janejare'e pè, owaray toereko kõ.

51Ãmẽ oporegeta jẽ Uu pè ijupewarà kõ mõ upa remeve, Jesu ojieraaka yvate kyty. Ajaate yva pupe oẽma oo ky'y.

52Ajame emimo'ekwerà kõ omoe'e tesõ ãmẽ. Ajaire ojivyrĩ mijẽ uu Jerusarẽ taa kyty kupa. Oryvay tesõ ojivy oo kupa.

53Ãmẽ Jerusarẽ taa pè Janejare'e moe'ea retã ypy kyty oo oo kupa ipi. A'e pè ywesõ ekoi kupa ipi. A'e pè Janejare'e omoe'e kupa upa ipi. [Awyjepa Rukasi okusiwa maekwerà.]

O evangelho segundo João	Juwão
<p>João 1</p> <p style="text-align: center;">A encarnação do Verbo</p> <p>¹ No princípio era o Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus.</p> <p>² Ele estava no princípio com Deus.</p> <p>³ Todas as coisas foram feitas por intermédio dele, e, sem ele, nada do que foi feito se fez.</p> <p>⁴ A vida estava nele e a vida era a luz dos homens.</p> <p>⁵ A luz resplandece nas trevas, e as trevas não prevaleceram contra ela.</p> <p>⁶ Houve um homem enviado por Deus cujo nome era João.</p> <p>⁷ Este veio como testemunha para que testificasse a respeito da luz, a fim de todos virem a crer por intermédio dele.</p>	<p>Juwão 1</p> <p>“Janejare'e Ra'yry ojikuwa uu”, e'i ikusiwa mã'ê</p> <p>¹Yvy reko e'ãve Janejare'e Ra'yry oikopa teãmã iko. Janejare'e Ayvu eu ijupe, Janejare'e Ra'yry pè. Uu pyrive ekoi vyv reko e'ãve. Jane jare'e rômõ tè teãmã a'e ekoi.</p> <p>²Uu reve ekoi, vyv reko e'ãve. Age'e remê teve eeve ekoi ky'y.</p> <p>³Ãmê Janejare'e moma'e kô oinõoka remê, Wa'yry pè tè e'i toinõ kô. A'e tè pirujê oinõ erokwa ãmê ky'y. ãmõ kô rōwã oinõ kô. A'e tè oinõ kô. Nuvei 'ete eminõ e'ã mō. Janejare'e Ra'yry tè pirujê oinõ mã'ê rômõ ekoi.</p> <p>⁴A'e tè poromoigooka mã'ê teãmã. A'e teve manyvo Janejare'e ekoi mã'ê omojikuwaoka janeupe ipi. ãwitõ poroyape mã'ê omojikuwaoka janerape janeupe ipi. ãwivo ve Janejare'e rekoa omojikuwaoka janeupe ipi.</p> <p>⁵ãwitõ pãtõnusu rupi jaiko remê, poroyape mã'ê omojisa katuay. Poroyape mã'ê ywesõ ikasiay pãtõnusu wyi. ãwivo ve Janejare'e Ayvu ywesõ ikasiay. Ava jê rōwã omoje'otà e'i kuwa.</p> <p>⁶Uve mirà mō Janejare'e remimuurerà mō. Juwão [poromojãmorĩ mã'ê] eu ijupe.</p> <p>⁷A'e Janejare'e Ra'yry renoneve uu imojikuwa, ãwisõ pirujê mirà kô “aje” te'i ijayvu renu. Kee e'i: “ãwitõ poroyape mã'ê, ãwivo Janejare'e Ra'yry”, e'i imojenu.</p>

⁸ Ele não era a luz, mas veio para que testificasse da luz,

⁹ a saber, a verdadeira luz, que, vinda ao mundo, ilumina a todo homem.

¹⁰ O Verbo estava no mundo, o mundo foi feito por intermédio dele, mas o mundo não o conheceu.

¹¹ Veio para o que era seu, e os seus não o receberam.

¹² Mas, a todos quantos o receberam, deu-lhes o poder de serem feitos filhos de Deus, a saber, aos que crêem no seu nome;

¹³ os quais não nasceram do sangue, nem da vontade da carne, nem da vontade do homem, mas de Deus.

¹⁴ E o Verbo se fez carne e habitou entre nós, cheio de graça e de verdade, e vimos a sua glória, glória como do unigênito do Pai.

O testemunho de João Batista

¹⁵ João testemunha a respeito dele e exclama: Este é o de quem eu disse: o que vem depois de mim tem, contudo, a

⁸“Poroyape mã'ẽ rōwã ije”, e'i Juwão. “Imome'uarà kōrijō tè ije”, e'i.

⁹Janejare'e Ra'yry tè poroyape mã'ẽ. A'e tè uu mirà kō pyterà rupi Janejare'e ayvu mojikuwaoka ijupe kō.

¹⁰A'e tè yvy oinōma karamoeve, ipupewarà kō revejẽ. Ajaire uu mijẽ mirà kō pyterà rupi. Ajamã'ẽ mirà kō omã'ẽ ee remẽ, “Janereinōgarerà tè ãwĩ!” ne'i ijupe kupa, nokuwai kupa rewarà mō.

¹¹Uu ipe wetârãgwerà kō pyterà rupi. Ajamã'ẽ etârãgwerà kō nopotai. Nojirovijai ee kupa. “Janejare'e Ra'yry tè ãwĩ” ne'i ijupe kupa ipi.

¹²Ajamã'ẽ ãmō ãmōgwerà ojirovija ee ipi. “Aje” e'i ijayvu pè kupa. A'e kō opota katu oōvijã rōmō wereko ipi. Ijayvu rupi aepo e'i mãe kō ãmẽ Janejare'e wereko wãkarãgwerà kō rōmō toiko kupa.

¹³Ãwitō mirà kō ijãkarã, ãwĩvo rōwã ajamã'ẽ Janejare'e ãkarãgwerà kō rōmō jaiko. Wayvu rupi tè janereinō wãkarãgwerà kō rōmō tijaiko.

¹⁴Janejare'e Ayvu eu ijupe mã'ẽ ojimojane osaky rōmō. Janepyterà rupi ekoi mijã. Ivo katu teãmã ekoi. A'e rōmō'ite pe'igã Janejare'e Ra'yry rōmō ekoi. Uu vo ywete Ta'yry. Poroauvay poroereko katuay mã'ẽ tè a'e. Janejare'e rekoa aje ywete mã'ẽ omojikuwaoka mirà kō pè ipi. Ore ywete oromã'ẽ ee.

¹⁵A'e pewarà mō Juwão [poromojãmorĩ mã'ẽ] kee e'i: – Kōi kee a'epa itōkō pejẽ mã'ẽ: “Erakypy rupi uutà mã'ẽ ywesō ijayvukasiay wetetã ewyi. Ereko e'ã

primazia, porquanto já existia antes de mim.

16 Porque todos nós temos recebido da sua plenitude e graça sobre graça.

17 Porque a lei foi dada por intermédio de Moisés; a graça e a verdade vieram por meio de Jesus Cristo.

18 Ninguém jamais viu a Deus; o Deus unigênito, que está no seio do Pai, é quem o revelou.

João Batista repete o seu testemunho
Mateus 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.1-18

19 Este foi o testemunho de João, quando os judeus lhe enviaram de Jerusalém sacerdotes e levitas para lhe perguntarem: Quem és tu?

20 Ele confessou e não negou; confessou: Eu não sou o Cristo.

remeve ekoi teãmã, ajawyi”, a'epa pejẽ maekwerà. Āwĩ pewarà mō aepo a'e, e'i Juwão imomewa.

16A'e Janejare'e Ra'yry janeporijauesa mã'ẽ tẽ. Janerauvay mã'ẽ teve. Janerereko katu jẽ iko ipi mã'ẽ tẽ.

17A'e ywesõ ikatuay tãmõ Moisesi wyi. Kee rewarà mō. Janejare'e opyteporo tãmõ Moisesi tijanemotekokuwa ivo tekoua rẽ. Jesu Kiristu ãmẽ janerereko katu okatua rupi mã'ẽ omojikuwaoka jane. Āmõ, ijayvukwerà aje ywete mã'ẽ omojikuwaoka jane.

18Nomã'ẽytyi Janejare'e rẽ ipi. Ta'yry pe'ĩgwerà kōrijõ tẽ omã'ẽ Uu rẽ, a'e tẽ ipyri ekoi rewarà mō. A'e teve omojikuwaoka Uu janeupe.

Juwão poromojãmorĩ mã'ẽ rewarà

19[Āmẽ Juwão oo poromojãmorĩ mirà kō aiwererà reitya mojikuwapa rōmõ iko ipi.] Āmẽ ãmõ 'ary pẽ Juteu rōvijã kō mō ojimogeta Juwão rẽ: – Ava ayvu rupi pō ãwĩvo Juwão ekoi ipi? e'i kupa. Jerusarẽ taa pewarà rōvijã kō aepo e'i. Ajawyi kwaima'e kō mō omonooka Juwão gyty kupa, tokuwa ava pō Juwão. Janejare'e pẽ oporegeta mãe kō mō omonooka kupa. Revi jeapyrerà kō mō teve. A'e kō oo ãmẽ Juwão pẽ javo. – Ava pō ene? e'i Juwão pẽ kupa. Janejare'e Remimuurerà pō ene, Janerōvijã ywete rōmõ? e'i ijupe kupa.

20Āmẽ Juwão e'i ijupe kō: – Ānĩ. A'e rōwã ije, e'i.

21 Então, lhe perguntaram: Quem és, pois? És tu Elias? Ele disse: Não sou. És tu o profeta? Respondeu: Não.

22 Disseram-lhe, pois: Declara-nos quem és, para que demos resposta àqueles que nos enviaram; que dizes a respeito de ti mesmo?

23 Então, ele respondeu: Eu sou a voz do que clama no deserto: Endireitai o caminho do SENHOR, como disse o profeta Isaías.

24 Ora, os que haviam sido enviados eram de entre os fariseus.

25 E perguntaram-lhe: Então, por que batizas, se não és o Cristo, nem Elias, nem o profeta?

21 Kee e'i jẽ kupa: – Ava sipõ ene ajawyi? e'i kupa. Tãmõ Eriasi põ ene? e'i. [Karamoe remẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kõ: “Tãmõ Eriasi ovãe tarà mijẽ”, e'i. Ajawyi aepo e'i ijupe kupa.] – ãnĩ! A'e rõwã ije! e'i Juwão ijupe kõ. Kee e'i jẽ kupa: – Ava sipõ ene ajawyi? Janejare'e ayvu mojenuarà uutà mãẽ rõmõ sipõ ene nejo? e'i kupa. – ãnĩ! A'e rõwã ije! e'i Juwão ijupe kõ.

22 Ajawyi e'i kupa: – Ava põ ene ajamãẽ? e'i mijẽ ijupe kupa. Emome'u ajawyi oreupe, torokuwa, e'i kupa. Torojivy nemomewa oremurokarerà pè ãmẽ! e'i kupa.

23 ãmẽ Juwão e'i mijẽ ijupe kõ: – Janerõvijã ywete vãea rã mojenuarà tè ije, e'i. Kõitokõ Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi erewarà rã omojenupa amãtejẽ. Kee e'i amãtejẽ eupewarà mõ maekwerà: “Tekoe'ãma pè wapukaità. Kee e'ità wayvo Janerõvijã renone: ‘Tijajipy'amokatuoka amãtejẽ enoneve’, e'ità. ãwitõ pee aiwerà jamokatu amãtejẽ imoterẽ gatu janeremiãrõ renone. ãwĩvo ve tijajipy'amokatuoka amãtejẽ Janerõvijã renone”, e'ità imojenu, e'i maekwerà. Eupewarà mõ tè aepo e'i amãtejẽ mã'ẽ tè ije, e'i Juwão ijupe kõ.

24-25 ãmẽ Pariseu remimuurerà kõ mõ e'i ijupe: – Manyvore põkõ poromojãmorĩ neiko ãmẽ, Janejare'e Remimuurerà rõwã ene remẽ? ãmõ, tãmõ Eriasi rõwã teve ene remẽ. ãmõ, Janejare'e ayvu mojenuarà rõmõ uutà mã'ẽ rõwã ene remẽ, e'i kupa.

26 Respondeu-lhes João: Eu batizo com água; mas, no meio de vós, está quem vós não conheceis,

27 o qual vem após mim, do qual não sou digno de desatar-lhe as correias das sandálias.

28 Estas coisas se passaram em Betânia, do outro lado do Jordão, onde João estava batizando.

João Batista torna a repetir o seu testemunho

29 No dia seguinte, viu João a Jesus, que vinha para ele, e disse: Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo!

30 É este a favor de quem eu disse: após mim vem um varão que tem a primazia, porque já existia antes de mim.

31 Eu mesmo não o conhecia, mas, a fim de que ele fosse manifestado a Israel, vim, por isso, batizando com água.

O batismo de Jesus

Mateus 3.13-17; Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22

26-27 ãmẽ Juwã e'i ijupe kō: – Ije, yy pupe kōrijō tẽ poromojãmorĩ poroereko ipi. Ajamã'ẽ penemikuwa e'ã janepytery pẽ age'e ekoi epe, a'e ywesõ ikasiay wete mã'ẽ, e'i. Kõi, “Erakypy rupi uutã” a'epa peupe mã'ẽ. A'e sõi jõvijã ikasiay wete mã'ẽ tẽ, e'i. Ije ãmẽ emĩgwai rômõgã tẽ aiko, e'i Juwã ijupe kō. [Ojivy oo ãmẽ aepo momewa omuuarerã kō gyty kupa kyty.]

28 Yy Jotã ovaẽ pẽ Juwã poromojãmorĩ iko remẽ a'evo ekoi kupa. Petãnia taa pyri'ĩje'ẽ ekoi remẽ.

Jesu ojikuwa Janejare'e Remimuurerã rômõ remẽwarã

29 Ajaire kō'ẽme Juwã Jesu rẽ omã'ẽ, uu ikoty iko remẽ. ãmẽ kee e'i Juwã jane kō pẽ ky'y, Jesu pewarã mō: – ãwĩ a'e Janejare'e Remimuurerã ywe'e uu iko ky'y! e'i. ãwĩ tẽ pirujẽ jane kō aiwererã repy rômõ omãñõtã ky'y, e'i amãtejẽ ijupe kō imomewa. ãwitõ kaneiru ra'yry jajuka ime'ẽ Janejare'e pẽ janeaiwererã repykarã mō ipi. ãwĩvotã omãñõ janeaiwererã repykarã mō, e'i amãtejẽ.

30 E'i jẽ Juwã: – ãwĩ pewarã mō itõkõ kee a'e pejẽ: “E'arã kytywarã rômõ uutã”, a'e itõkõ. “A'e ywesõ ijayvukasiaytã ewyi. Ereko e'ãve ekoi teãmã”, a'e maekwerã.

31 Ije nakuwaive ava pewarã mō aepo a'e mijã. Nakuwaive Janejare'e Remimuurerã tẽ ãwĩ mijã. Age'e tẽ katu akuwa katu ky'y, e'i. ãwĩ renone teãmã ajo. Ije ajo poromojãmorĩ yy pẽ, Janejare'e ayvu rupi, ãwisõ Isaeu kō oõvijã ywete tokuwa, e'i.

32 E João testemunhou, dizendo: Vi o Espírito descer do céu como pomba e pousar sobre ele.

33 Eu não o conhecia; aquele, porém, que me enviou a batizar com água me disse: Aquele sobre quem vires descer e pousar o Espírito, esse é o que batiza com o Espírito Santo.

34 Pois eu, de fato, vi e tenho testificado que ele é o Filho de Deus.

Dois discípulos de João Batista seguem Jesus

35 No dia seguinte, estava João outra vez na companhia de dois dos seus discípulos

36 e, vendo Jesus passar, disse: Eis o Cordeiro de Deus!

37 Os dois discípulos, ouvindo-o dizer isto, seguiram Jesus.

38 E Jesus, voltando-se e vendo que o seguiam, disse-lhes: Que buscais? Disseram-lhe: Rabi (que quer dizer Mestre), onde assistes?

39 Respondeu-lhes: Vinde e vede. Foram, pois, e viram onde Jesus estava morando; e ficaram com ele aquele dia, sendo mais ou menos a hora décima.

32-33 Āwisō nakuwai epe Janejare'e Remimuurerà tè āwī mijã. Ajamãẽ Janejare'e emono toporomojãmorĩ remẽ, emotekokuwa amãtejẽ manyvo tareko ikuwa. Kee e'i ije: "E'Āg rè nemã'ětà owyjy uu remẽ. Eremimuurerà apyte 'aryvo owyjytà uu opyta. A'e e'Āg omonotà jane kō py'a pupe toi ke kãramō", e'i amãtejẽ Janejare'e ije. Ijayvu rupi katu tè akuwapa ky'y, e'i. Janejare'e 'Āg rè amã'ẽ, owyjy uu ijapyte 'aryvo remẽ. Āwitō pykau owyjy uu, āwīvo 'ejẽ amã'ẽ ee.

34 Aje ywete amã'ẽ ee. A'evoa rupi akuwa Janejare'e Ra'yry tè sikaepo āwī mã'ẽ. Ajawyi age'e a'evoa amojenu peupe aiko, tapekuwa teve, e'i Juwão jane kō pè.

Jesu remimo'e ppykwerà kō rewarà

35 Āmẽ kō'ẽme a'e pè Juwão tui mijẽ, mōrijō wemimo'earà kō reve.

36 Omã'ẽ mijẽ Jesu rè okwa iko kupa remẽ. E'i ãmẽ Juwão wemimo'earà kō pè: – Āwĩ tè sikaepo Janejare'e Remimuurerà! Āwĩ kaneiru ra'yry vo omãnõtà janeaiwererà repykarà mō kãramō, e'i.

37 Ameve emimo'earà kō oo Jesu rapyky rupi iko.

38 Āmẽ Jesu ojirova omãjã wapekwerà kyty uu mãe kō rè, mōrijō mãe kō rè. – Moma'e rã mō pō pejo erupi? e'i Jesu ijupe kō. – Poromo'e mã'ẽ, mã mè pō neju? oro'età tè neupe, e'i kupa.

39– Ja'e awi erupi, tapekuwa esa, e'i Jesu ijupe kō. Oo Jesu rupi ãmẽ kupa, ikea'ypa kyty. Kwaray ijãpẽ remẽ ovãe a'e pè kupa. Opyta rã'ĩ ipyri kupa, ajaate karupa. Ajaire ojivy oo kupa.

40 Era André, o irmão de Simão Pedro, um dos dois que tinham ouvido o testemunho de João e seguido Jesus.

41 Ele achou primeiro o seu próprio irmão, Simão, a quem disse: Achamos o Messias (que quer dizer Cristo),

42 e o levou a Jesus. Olhando Jesus para ele, disse: Tu és Simão, o filho de João; tu serás chamado Cefas (que quer dizer Pedro).

Filipe e Natanael

43 No dia imediato, resolveu Jesus partir para a Galiléia e encontrou a Filipe, a quem disse: Segue-me.

44 Ora, Filipe era de Betsaida, cidade de André e de Pedro.

45 Filipe encontrou a Natanael e disse-lhe: Achamos aquele de quem Moisés escreveu na lei, e a quem se referiram os profetas: Jesus, o Nazareno, filho de José.

46 Perguntou-lhe Natanael: De Nazaré pode sair alguma coisa boa? Respondeu-lhe Filipe: Vem e vê.

40-41 ãmẽ Juwãõ remimo'earà mõ pè Aãtere eu. A'e Juwãõ pyri tui, Jesu rewarà rè oporegeta upa remẽ. A'e ojivy oo paireve, weke'yry wesa imogeta. Simão Peturu eu teke'yry pè. Kee e'i Aãtere ijupe: – Kãkãe! Mesia rè oromã'ẽ, e'i ijupe. (“Janejare'e Remimuu Janerõvijã ywete rõmõ” jaa tè Mesia, e'i ijupe.)

42 Ameve Aãtere weke'yry weraa Jesu rè tomã'ẽ. ãmẽ Jesu omã'ẽ tesõ rã'ĩ teke'yry rè. E'i ãmẽ ijupe: – Ene nererà pè Simão eu. Juwãõ ra'yry tè ene. Age'e Sepasi eutà tè ene ky'y, e'i Jesu ijupe. A'e janeayvu pè “takuru” jaa tè Sepasi. Kereku kõ ayvu pè ãmẽ “Peturu” eu.

Piripi Natanaeu reve ojirovija Jesu rè remẽwarà
43 Kõ'ẽme Jesu ojivytà oo, Karireja yvy kyty. Nooive remẽ kwaima'e mõ rè omã'ẽ, Piripi eu ijupe mã'ẽ rè. – Ja'e erupi, e'i Jesu ijupe. “Hoõ” e'i Piripi ijupe. Awyje oo upi ãmẽ.

44 Petesaita taa wãnà tè Piripi. Aãtere kõ Petesaita wãnà kõ teve.

45 ãmẽ Piripi oo rã'ĩ ãmõ kwaima'e pijarà mõ, Natanaeu eu ijupe mã'ẽ pijarà mõ. – Janejare'e Remimuurerà rè oromã'ẽ! e'i ijupe. Kõitokõ karamoe remẽ tãmõ Moisesi okusiwa amãtejẽ ee. ãmõ, Janejare'e ayvu mojenuarà kõ ve okusiwa amãtejẽ ee Aekwerà rè oromã'ẽ. Jesu eu ijupe. Nasare taa wãnà tè a'e. Juse ra'yrrerà tè a'e, e'i Natanaeu pè.

46 ãmẽ Natanaeu noerovijari rã'ĩ mijã, aepo e'i remẽ. – Nasare taa wãnà tè sipõ a'e? A'e pewarà rōwã ipõ mijã! e'i. Nikatu ywe'ei mã'ẽ tè Nasare taa wãnà kõ ipi, e'i

47 Jesus viu Natanael aproximar-se e disse a seu respeito: Eis um verdadeiro israelita, em quem não há dolo!

48 Perguntou-lhe Natanael: Onde me conheces? Respondeu-lhe Jesus: Antes de Filipe te chamar, eu te vi, quando estavas debaixo da figueira.

49 Então, exclamou Natanael: Mestre, tu és o Filho de Deus, tu és o Rei de Israel!

50 Ao que Jesus lhe respondeu: Porque te disse que te vi debaixo da figueira, crês? Pois maiores coisas do que estas verás.

51 E acrescentou: Em verdade, em verdade vos digo que vereis o céu aberto e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do Homem.

João 2

As bodas em Caná da Galileia

1 Três dias depois, houve um casamento em Caná da Galiléia, achando-se ali a mãe de Jesus.

tite Natanaeu. – Ja'e teremã'ê ee ajawyi esa! e'i Piripi ijupe. Oo ãmê Piripi rupi Jesu resa.

47 ãmê Jesu omã'ê Natanaeu rè, uu iko remê. Kee e'i Jesu ijupewarà mō: – Emã'ê. ãwĩ sitō aje ywete Isaeu jeapyrerà e'eay. Noporegeta teitetei mã'ê tē ãwĩ, e'i Jesu.

48 Ojimonyi Natanaeu aepo renu. – Manyvo pō erereko ekuwa rejupa? Mã mē pō nemã'ê ere? e'i. ãmê Jesu e'i ijupe: – Ji'ite Piripi nooive nepijarà mō remeve amã'ê nere. Yvyra wryy pē neju remeve amã'ê nere, e'i.

49 Ameve tite Natanaeu werovija katu ky'y. – Poromo'earà, aje ywete Janejare'e Ra'yry tē ene! e'i. Isaeu kō Rōvijã ywete tē ene! e'i ky'y.

50 Jesu e'i ijupe: – Haa! Aepo a'e remê tē tite pō “aje” ere ije ky'y! e'i. Age'e nemã'ê ee mã'ê wyi wete nemã'êtà kãramō, e'i.

51 Janejare'e rena rè tē tesō pemã'êtà, yva oovapyjavo remê. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō rè tē tesō pemã'êtà. ãmōgwerà owyjtà uu ekoty eremĩgwai kō rōmō. ãmōgwerà oêtà ewyi oo. A'evoa rè pemã'êtà kãramō. “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà ojimojane mã'ê rōmō tē Jesu”, pejētà ãmê ije ky'y, e'i Jesu. Werovija katu Natanaeu ãmê ky'y.

Juwão 2

Jesu yy oinō uvary aisiriri mã'ê rōmō tojinō remēwarà

1-2 Ajaire Karireja yvy pē Jesu ovãema orereve, wemimo'ekwerà kō reve. ãmê

- ² Jesus também foi convidado, com os seus discípulos, para o casamento.
- ³ Tendo acabado o vinho, a mãe de Jesus lhe disse: Eles não têm mais vinho.
- ⁴ Mas Jesus lhe disse: Mulher, que tenho eu contigo? Ainda não é chegada a minha hora.
- ⁵ Então, ela falou aos serventes: Fazei tudo o que ele vos disser.
- ⁶ Estavam ali seis talhas de pedra, que os judeus usavam para as purificações, e cada uma levava duas ou três metretas.
- ⁷ Jesus lhes disse: Enchei de água as talhas. E eles as encheram totalmente.
- ⁸ Então, lhes determinou: Tirai agora e levai ao mestre-sala. Eles o fizeram.
- ⁹ Tendo o mestre-sala provado a água transformada em vinho (não sabendo donde viera, se bem que o sabiam os serventes que haviam tirado a água), chamou o noivo
- mōrijō ke paire, ava mō omenatà Kana taa pè. A'e kyty Jesu oo, orereve. Ijy ve oo.
- ³Ojimoaty ojimiwa kupa remē, uvary aisiriri mǎ'ě opa sikaepo ky'y. Noyi mōropārà kō rè. Jesu y okuwapa a'evotà remē. Ajawyi e'i Jesu pè: – Opa uvary aisiriri mǎ'ě ky'y, e'i tite ijupe.
- ⁴ǎmē Jesu e'i ijupe: – Namojikuwa'áive ekasia. Neayvu rupi rōwǎ a'evotà aiko, e'i ijupe.
- ⁵Aepo e'i epe Jesu remē, ijy e'i jē ja'umǎ'ě jarà remīgwai kō pè: – Peenu katu ikō ememyry ayvu nē rōnō, e'i. "Hoō" e'i ǎmē kupa.
- ⁶⁻⁷ǎmē Jesu e'i a'e kō pè: – Pemoǎnē ǎnē warypy kō yy pupe erokwa, e'i. – Hoō. A'evotà oroereko, e'i kupa. Uve 6 rōmō warypy wasu kō a'e tetǎ wryy pè. Takuru jinōgwerà tè warypy kō ajamǎ'ě. Yy rena kō tè a'e kō. A'e yy rena mō peĩ remē 80 rituru rōmō. Ma'e remē 100 rituru rōmō tesō. A'e yy ojauka rōmō oporu kupa ipi. ǎmō, wekoa rupi a'e yy ve oporu kupa ipi, Juteu kō rōmō. A'e warypy kō pupe ja'umǎ'ě jarà remīgwai kō omoǎnē ǎnē yy ǎmē, Jesu ayvu rupi.
- ⁸– Awyjepa, e'i ajaire Jesu pè kupa. – Hoō. Eavoi yy pē eraa ja'umǎ'ě jarà pè ime'ě, toǎ'ǎ rǎĩ esa, e'i Jesu ijupe kō. "Hoō" e'i kupa. Weraa ǎmē kupa.
- ⁹Weraa kupa remē, soō, uvary aisiriri mǎ'ě rōmō sikaepo ojinōma yy warypy pupe, Jesu kasia rupi. A'e ja'umǎ'ě jarà wǎ'ǎ esa remē, kee e'i: – Haa! Aǎ ywesō ikatuay wete ji'iwara wyi! e'i. Nokuwai Jesu tè

10 e lhe disse: Todos costumam pôr primeiro o bom vinho e, quando já beberam fartamente, servem o inferior; tu, porém, guardaste o bom vinho até agora.

11 Com este, deu Jesus princípio a seus sinais em Caná da Galiléia; manifestou a sua glória, e os seus discípulos creram nele.

12 Depois disto, desceu ele para Cafarnaum, com sua mãe, seus irmãos e seus discípulos; e ficaram ali não muitos dias.

Jesus purifica o templo

13 Estando próxima a Páscoa dos judeus, subiu Jesus para Jerusalém.

14 E encontrou no templo os que vendiam bois, ovelhas e pombas e também os cambistas assentados;

15 tendo feito um azorrague de cordas, expulsou todos do templo, bem como as ovelhas e os bois, derramou pelo chão o dinheiro dos cambistas, virou as mesas

oinõ uvary aisiriri mã'ẽ rômõ. Yy omoãñẽ ãñẽ warypy kō pupe mãe kō kōrijõ tè okuwa. Ajawyi ja'umã'ẽ jarà wãã esa remẽ, omuu rãĩ imẽtarà okoty.

10E'i ja'umã'ẽ jarà ijupe: – Manyvore pō jil'i ãã ypy neremosã'i? Ikatuay ãã ky'y, e'i ijupe.

11A'evo Jesu omojisaoka ypy okasia, Kana taa pè ekoi remẽ, Karireja yvy pè ekoi remẽ. A'evo ojikuwa ypy Janejare'e Ra'yry rômõ. “Aje” oro'e ijupe emimo'ekwerà kō rômõ, a'evoa rè oromã'ẽ remẽ.

12Aja paire Jesu ojivy oo Kapanão taa kyty, oy reve. Imõmirĩ kō ve oo. Ore ve oroo Jesu rupi, emimo'earà kō rômõ. Oroo rãĩ oropyta a'e pè.

Jesu Janejare'e moe'ea retã rè okãte'ã remẽwarà (Mateusi 21.12-17; Maku 11.15-19; Rukasi 19.45-48)

13Ãmẽ ke'ĩ tãmõ kō jisyryawerà moetea 'arà okwatà. Jerusarẽ taa pè okwatà. Ãmẽ Jesu ve oo Jerusarẽ taa kyty.

14A'e pè ovãe remẽ, Janejare'e moe'ea retã gyty oo. Tetã ypy rupi omã'ẽ erokwa. Janejare'e pè temime'ẽ ãrã kō rè omã'ẽ. Teima kō iteetejẽ a'e pè tui, temime'ẽ ãrã kō. Kejõ. Pui ra'yry kō, kaneiru kō, jirusi kō. Wãisõ a'e pè tui. A'e kō rè Jesu omã'ẽ. Ãmõ, karakuri omojituruka mãe kō rè omã'ẽ teve, namesa 'aryvo oposiko karakuri rè kupa upa remẽ.

15Ãmẽ Jesu a'evoa rè omã'ẽ erokwa remẽ, nopotai. Ajawyi tōpasã omõjã teima mopua rômõ. A'e pupe pirujẽ kaneiru kō pui kō omopu imoẽ moẽ imono mono,

16 e disse aos que vendiam as pombas: Tirai daqui estas coisas; não façais da casa de meu Pai casa de negócio.

17 Lembraram-se os seus discípulos de que está escrito: O zelo da tua casa me consumirá.

18 Perguntaram-lhe, pois, os judeus: Que sinal nos mostras, para fazeres estas coisas?

19 Jesus lhes respondeu: Destruí este santuário, e em três dias o reconstruirei.

20 Replicaram os judeus: Em quarenta e seis anos foi edificado este santuário, e tu, em três dias, o levantarás?

Janejare'e moe'ea retã ypy pe wyi. Pirujẽ karakuri kō ve omopepeipa imono. Namesa kō ve tesō werova ity.

16 ãmẽ jirusi jarà kō pè e'i: – Taperojisyry ikō ãwĩ rapijarà eraa ike wyi nẽ! e'i. Moma'e japyytà mã'ẽ rena rōwã ãã Papa retã, e'i. Papa napemoe'eigà wyi moko pejẽ Papa moe'ea retã ypy pè peiko, e'i Jesu ijupe kō.

17 A'evoa rè oromã'ẽ remẽ, tãmō Tavi jĩgarerà rè oroja'a katu, kee e'i maekwerà rè: “Papa, apota katuay neretã. Ajawyi epy'a pupe ayay tesō neretã wereko ai kupa remẽ”, e'i ojĩga maekwerà. [A'e jĩgarerà rupi katu tè Jesu ekoi. Ajawyi tè aepeo jaa rè oroja'a, emimo'earà kō rōmõ.]

18 ãmẽ Juteu rōvijã kō omã'ẽ Jesu rè, a'evo wereko Janejare'e moe'ea retã rè remẽ. Naoryi 'ete ãmẽ kupa. Ajawyi e'i Jesu pè kupa: – Ava ayvu rupi pō moko neiko? e'i kupa. Janejare'e ayvu rupi tè pō? e'i kupa. A'e ayvu rupi remẽ, ikasia emojsaoka orerovake ajawyi, terejikuwa! “Aje ywete” oro'etã ãmẽ neupe, e'i teywete Jesu pè kupa.

19 Aepeo e'i Jesu pè kupa remẽ, – Hoõ, e'i Jesu. Amojikuwatã. ãã tetã pemotararaipa esa ajawyi, Janejare'e moe'ea retã, e'i. Ekovijarerà tè ainõtã ãmẽ. Moapy ke remeve ainõmatã, e'i Jesu.

20 ãmẽ e'i ijupe kupa: – ãã tetã 46 kwaray rōmõ tesō werokwapa inõga rè kupa! e'i kupa. Ajawyi manyvo nerereko'ãi moapy ke remeve inõma! e'i Jesu pè kupa. [Jesu

21 Ele, porém, se referia ao santuário do seu corpo.

22 Quando, pois, Jesus ressuscitou dentre os mortos, lembraram-se os seus discípulos de que ele dissera isto; e creram na Escritura e na palavra de Jesus.

Muitos creem em Jesus

23 Estando ele em Jerusalém, durante a Festa da Páscoa, muitos, vendo os sinais que ele fazia, creram no seu nome;

24 mas o próprio Jesus não se confiava a eles, porque os conhecia a todos.

25 E não precisava de que alguém lhe desse testemunho a respeito do homem, porque ele mesmo sabia o que era a natureza humana.

João 3

Nicodemos visita a Jesus

1 Havia, entre os fariseus, um homem chamado Nicodemos, um dos principais dos judeus.

2 Este, de noite, foi ter com Jesus e lhe disse: Rabi, sabemos que és Mestre vindo da parte de Deus; porque ninguém pode fazer estes sinais que tu fazes, se Deus não estiver com ele.

e'i aai tègeà toenu kupa. Ajawyi noenu katui ijayvu kupa.]

21Tetã pè rōwã aepo e'i. Oupewarà mō tè aepo e'i. [“Āwitō tetã jamotararaipa remē ekovijarērā tè jainō mijē. A'evotà ejuka paire apoeratà moapy ke remeve”, jaa tè aepo e'i Jesu ijupe kō. Ore ve noroenuive.]

22Kāramō opoera remē tè oroja'a ijayvukwerà rè ky'y. “Aje ywete Janejare'e ayvukwerà”, oro'e āmē ky'y. “Aje ywete sikaepo Jesu ayvukwerà”, oro'e teve.

Jesu okuwa jane kō py'a pewartà remēwarà

23Jesu Jerusarē taa pè ekoi remē, Janejare'e kasia omojisaoka. Jane kō mōa'ārōwā omā'ē ee a'evo ekoi remē, tāmō kō jisryawerà moetea 'arà rè ojimoaty mǎe kō. A'e kō Jesu rè “aje” e'i.

24Ajamã'ē Jesu “aje” ne'i ijupe kō, ipy'a pewartà kō okuwapa rewarà mō.

25Nopotai jamome'u ijupe ipy'a kō rewarà, okuwapa teāmā rewarà mō.

Juwão 3

Nikotemu oo pya Jesu resa remēwarà

1Āmē oiko kwaima'e mō, Nikotemu eu ijupe mǎ'ē. A'e Juteu rōvijã mō tè. A'e Pariseu tè.

2A'e āmō 'ary pè oo pya Jesu resa. Kee e'i Nikotemu Jesu pè: – Poromo'earà, orokuwa aje ywete ere mǎ'ē tè ene, e'i. Janejare'e Remimuurerà teipō ene, a'e neupewartà mō. Janejare'e kasia nemojisaoka ipi. Oromã'ē nere a'evo neiko

³ A isto, respondeu Jesus: Em verdade, em verdade te digo que, se alguém não nascer de novo, não pode ver o reino de Deus.

⁴ Perguntou-lhe Nicodemos: Como pode um homem nascer, sendo velho? Pode, porventura, voltar ao ventre materno e nascer segunda vez?

⁵ Respondeu Jesus: Em verdade, em verdade te digo: quem não nascer da água e do Espírito não pode entrar no reino de Deus.

⁶ O que é nascido da carne é carne; e o que é nascido do Espírito é espírito.

⁷ Não te admires de eu te dizer: importantes nascer de novo.

⁸ O vento sopra onde quer, ouves a sua voz, mas não sabes donde vem, nem para onde vai; assim é todo o que é nascido do Espírito.

remẽ ipi. Janejare'e nanemokasi sõ remẽ, nanekasi'ãi kuwa, e'i ijupe.

³ ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Aje kee a'e ene. Ava mõ sõ opota Janejare'e omoõoka o'arà kyty iko remẽ, tisaky mijẽ. Nisakyi mijẽ remẽ, na'evõ'ãi kuwa, e'i Jesu ijupe.

⁴ ãmẽ Nikotemu e'i: – Manyvo nija'e'ãi jaike mijẽ janey mari pupe tijanesaky mijẽ! e'i.

⁵⁻⁶ ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Janey pe wyi jaẽ remẽ, imemyry rõmõ jaiko. Janeruu ãkarã rõmõ jaiko teve. Jaeru janerõvijãgwerà kõ ipi, e'i. Nãwõvo kuwa'ãi Janejare'e wãkarã rõmõ janererekotà remẽ, e'i. Tekoua pyaukwerà tè ome'õtà janeupe. I'ãg tè janepy'a pupe oike. ãwõvo Janejare'e ãkarã rõmõ jaiko. Eruparà rõmõ jaiko ãmẽ. Janejare'e 'ãg nijanepy'amoteei remẽ, nijamoõoka kuwa'ãi Janejare'e jane'arà kyty ãmẽ, e'i. Aje ywete aepo a'e ene, e'i.

⁷ Tanerapy'a e'ã ikõ eayvu nẽ, e'i.

⁸ Nojisai mã'ẽ teipe Janejare'e 'ãg. ãwitõ yvytu nojisai. Jaenu kõrijõ tè yvytu okwa remẽ ipi, e'i. Ajamã'ẽ nijakuwai mape kyty wyi uu. Nijakuwai teve mape kyty ootà. Nojikuwai iko. ãwõvo ve Janejare'e 'ãg nojikuwai iko. Nomã'ẽytyi ee. Ajamã'ẽ ava mõ py'a pupe oike sikaepo remẽ, i'ãg opy'amoteetà ky'y. Tekoua pyaukwerà rupi tè ekoitã ãmẽ ky'y. “Mano põ py'awarà mõ ojimoteepa kupa?” eutã ãmẽ, e'i Jesu ijupe.

⁹ Então, lhe perguntou Nicodemos: Como pode suceder isto? Acudiu Jesus:

¹⁰ Tu és mestre em Israel e não compreendes estas coisas?

¹¹ Em verdade, em verdade te digo que nós dizemos o que sabemos e testificamos o que temos visto; contudo, não aceitais o nosso testemunho.

¹² Se, tratando de coisas terrenas, não me credes, como creereis, se vos falar das celestiais?

¹³ Ora, ninguém subiu ao céu, senão aquele que de lá desceu, a saber, o Filho do Homem [que está no céu].

¹⁴ E do modo por que Moisés levantou a serpente no deserto, assim importa que o Filho do Homem seja levantado,

¹⁵ para que todo o que nele crê tenha a vida eterna.

A missão do Filho

¹⁶ Porque Deus amou ao mundo de tal maneira que deu o seu Filho unigênito, para que todo o que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna.

⁹ ãmẽ Nikotemu e'i Jesu pè: – Manyvo põ ãwĩvo? e'i.

¹⁰ ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Haa! Nerekuwai wete sipõ! e'i. Janejare'e ayvu rè Isaeu kõ nemotekokuwa mã'ẽ teipe ene mijã! e'i. Netekokuwavay kuwasi mijã! e'i.

¹¹ E'i jẽ Jesu Nikotemu pè: – Ore, orokuwa katu mã'ẽ tẽ oromome'u ipi, e'i. Oromã'ẽ ee mã'ẽ teve oromovyvy ipi, e'i. Ajamã'ẽ “aje ywete” napejẽi oreayvu pè.

¹² Emã'ẽ. Ikewarà yvy pewarà sõ amovyvy remẽ, naperovija'ãi kuwa. Tysi tõ Janejare'e rena pewarà sõ amovyvy remẽ, nerekuwa'ãi kuwa. “Aje ywete” nere'ãi kuwa eayvukwerà pè,

¹³ ãwisõ a'e pe wyi tẽ ajo. Ava jẽ rõwã oo Janejare'e rena kyty ee omãjã ipi. Ije rõmõ'ite amã'ẽ ee. A'e tẽ emuroka tajimojane ike pepyterà rupi, [“Erena rewarà emome'u ijupe kõ tokuwa kupa”, e'i emuroka].

¹⁴– Aje Janejare'e rena pe wyi tẽ ajo, e'i. Ajamã'ẽ nererovijai mãe kõ ejukaokatã, e'i. Emõ'ãtã ejuka kupa, yvyra rè. ãwitõ tãmõ Moisesi karamoe remẽ tekoe'ãma pè moe rã'ãga omõ'ã yvyra rè. A'evotã erereko kupa, e'i.

¹⁵ [Amãnõtã jane kõ aiwererã repykarã mõ, e'i] Ajawyi eako'i ere mãe kõ amoigo karuaruokatã Papa pyri, e'i Jesu.

¹⁶– Janejare'e pirujẽ jane kõ wauvay wete. Ajawyi ije, Wa'yry pe'igwerã wyjaveay mã'ẽ rõmõ emuroka ike yvy pè. Ava mõ ojirovija katu ere wereko katuarã rõmõ

17 Porquanto Deus enviou o seu Filho ao mundo, não para que julgasse o mundo, mas para que o mundo fosse salvo por ele.

18 Quem nele crê não é julgado; o que não crê já está julgado, porquanto não crê no nome do unigênito Filho de Deus.

19 O julgamento é este: que a luz veio ao mundo, e os homens amaram mais as trevas do que a luz; porque as suas obras eram más.

remẽ, naemavo'ãi ity aa. Areko karuarutà epyri.

17 Kee e'i Papa eupe emuu: “Ekwa yvy kyty poroereko katuara rômõ”, e'i. “Ijaiwererà kō eityppyipaoka iwyi kō. Erojivy kō mijẽ tojimory mijẽ ere kupa ky'y”, e'i ije. Kee ne'i Papa ije: “Ekwa yvy kyty jane kō momorijauoka ijaiwererà kō repykarà mō”, ne'i ije. Kee e'i tẽ ije: “Ekwa terereko katu kō”, e'i tẽ ije Wa'yry rômõ emuroka.

18– Ajawyi nejirovija katu ere Janejare'e Ra'yry rômõ remẽ, kee ne'i'ãi neupe: “Nivoi neiko. Oromonotà ajawyi jimomorijau wasua rena kyty!” ne'i'ãi Papa neupe. Kee e'ità kōrijõ tẽ neupe: “Noromomorijauoka'ãi, Era'yry rẽ nejirovija nerako'i rômõ rewarà mō”, e'ità kōrijõ neupe. Nojirovijai ee mãe kō pẽ ãmẽ, “Era'yry wyjaveay mãẽ rẽ nerejirovijai. Ajawyi 'nivoi mãẽ tẽ ene', a'e kōrijõtã neupe”, e'ità. Imomorijaua rã omo'ypa a'evõ ekoĩ mãe kō rẽ. Ajawyi a'evõtã.

19– Poroyape mãẽ vo 'ejẽ ije aiko. ãwitõ iky'a mãẽ pãtõnusu pẽ nojikuwai ipi. Jayape esa remẽ tẽ kuwa iky'akwerà ojikuwa. A'evõ mãẽ teve ije, e'i Jesu. Janejare'e emuu ike jane kō pytery pẽ taiko, e'i. Amojikuwaoka ipe ijaiwererà kō ijupe kō ipi. Nojimosiõkai weko aiwerà rẽ ajamã'ẽ kupa ipi. Noityoka tari waiwererà ije kupa. Ma'e rewarà mō. Weko aiwerà ywesõ opota ewyi kupa ipi. Nomã'ẽ tari ere ãmẽ kupa ipi.

20 Pois todo aquele que pratica o mal aborrece a luz e não se chega para a luz, a fim de não serem argüidas as suas obras.

21 Quem pratica a verdade aproxima-se da luz, a fim de que as suas obras sejam manifestas, porque feitas em Deus.

Outro testemunho de João Batista

22 Depois disto, foi Jesus com seus discípulos para a terra da Judéia; ali permaneceu com eles e batizava.

23 Ora, João estava também batizando em Enom, perto de Salim, porque havia ali muitas águas, e para lá concorria o povo e era batizado.

24 Pois João ainda não tinha sido encarcerado.

25 Ora, entre os discípulos de João e um judeu suscitou-se uma contenda com respeito à purificação.

26 E foram ter com João e lhe disseram: Mestre, aquele que estava contigo além do Jordão, do qual tens dado testemunho, está batizando, e todos lhe saem ao encontro.

20Omoane'e jē waiwererà ereko kupa wyi nomã'ē tari ere kupa ipi. Nonu tari ekoty kupa ipi. “Eaiwererà tojikuwa e'ã”, e'i tite kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa. Ajawyi nonu tari ekoty kupa.

21Papa ayvu rupi ekoi mǎe kō ãmē omã'ētà katu ere Ta'yry rōmō. Ajawyi, “Ikoty jēsi taa!” e'i kupa ipi. Āwīvo ojikuwa katu Papa remimota rupi ekoi mǎe kō rōmō kupa, e'i Jesu.

“Jesu ywesō tē e'arà kytwarà rōmō ekoi”, e'i
Juwão poromojāmōrī mǎ'ē remēwarà

22Aja paire Jesu oo mijē Juteja yvy kyty. Ore ve oroo upi, emimo'earà kō rōmō. A'e pē opyta puku rāĩ Jesu. Jane kō omoaty imojāmōrī rāĩ.

23Āmē jakatu Juwão ve poromojāmōrī upa. Enō taa pē a'evo ekoi. A'e taa Sarī taa pyri'ije'ē tui. A'e pē poromojāmōrī teve upa, mitirōwā yy a'e pē rewarà mō. A'e kyty jane kō oo oo ojimojāmōrīoka Juwão pē ãmē.

24(Juwão nomopã'ãive kupa remeve a'evo ekoi.)

25A'e pē ekoi kupa remē, emimo'earà kō mō ojiayvuvaja vaja jane mō reve, Juteu mō reve. – Mano ja'e kuwa pō jajipikusu remē, Janejare'e, “Niky'ai mǎ'ē tē āwī”, te'i jane? e'i kupa. Aepo jaa rē ojiayvuvaja vaja kupa upa.

26Āmē emimo'earà kō oo Juwão pē javo. – Jōvijã! Kōi, kwaima'e mō, nereve yy Jotão ovae kyty ekoi maekwerà. Nekuwa jē pō kōi ere maekwerà? Age'e poromojāmōrī upa. A'e rupi jane kō pirujē oo oo ky'y, e'i kupa. “Nijaneaty” ejaa tē aepo e'i kupa.

27 Respondeu João: O homem não pode receber coisa alguma se do céu não lhe for dada.

28 Vós mesmos sois testemunhas de que vos disse: eu não sou o Cristo, mas fui enviado como seu precursor.

29 O que tem a noiva é o noivo; o amigo do noivo que está presente e o ouve muito se regozija por causa da voz do noivo. Pois esta alegria já se cumpriu em mim.

30 Convém que ele cresça e que eu diminua.

O Filho em relação ao mundo

31 Quem vem das alturas certamente está acima de todos; quem vem da terra é terreno e fala da terra; quem veio do céu está acima de todos

32 e testifica o que tem visto e ouvido; contudo, ninguém aceita o seu testemunho.

33 Quem, todavia, lhe aceita o testemunho, por sua vez, certifica que Deus é verdadeiro.

27 ãmẽ Juwãõ e'i: – Ô'õ, aje. l'ete! e'i. Emã'ẽ esa! Janejare'e opota remẽ tẽ katu agyvo.

28 Kõitokõ a'epa pejẽ maekwerà: “Janejare'e Remimuurerà Janerõvijã ywete mã'ẽ rõmõ rõwã ije”, a'epa peupe. “A'e vãea mojenuarà rõmõ tẽ Janejare'e emuroka”, a'epa itõkõ pejẽ.

29 Ajawyi eroryvay jane kõ ojimoaty ipyri remẽ, e'i. A'e kõ wenu katu Janejare'e Remimuurerà ayvu rewarà mõ erory, e'i. Najimõarõi. ãwitõ jirekoa pẽ remẽ, jomẽtarà jimorypa kõ nojimõarõi ipi. “Ererekwarà rõmõ kuwasi mijã”, ne'i'ãi ojimorypa rerekwatarà pẽ kupa ipi. A'evove ije. “Eremimo'earà kõ rõmõ kuwasi mijã”, na'e'ãi teve Jesu remimo'earà kõ pẽ.

30 A'e ywesõ tẽ e'arà kytywarà rõmõ ekoi. Iwyrĩ'warà tẽ ije ãmẽ aiko, e'i Juwãõ.

“Yva pe wyi uu mã'ẽ Jesu”, e'i mã'ẽ

31 Janejare'e Ra'yry tẽ yva pe wyi uu mã'ẽ tẽ. Uu rena pe wyi uu mã'ẽ tẽ. Ajawyi a'e ywesõ ikasiay jowyi mã'ẽ tẽ. Jane ãmẽ, yvy rupi teãmã jaiko. Ikewarà rõmõ'ĩte jamovy ipi. Nijakuwai yva pewarà ipi. Yva pe wyi uu mã'ẽ tẽ okuwa. Ajawyi a'e ywesõ ikasi jowyi.

32 Omã'ẽ ee mã'ẽ tẽ omome'u ipi. ãmõ, wenu mã'ẽ teve. Aje ywete ipe oporegeta iko. Ajamã'ẽ “aje ywete” ne'i jane kõ ijupe. Yva pewarà rẽ nomã'ẽi kupa, ajawyi.

33 Ajamã'ẽ ava mõ wenu katu ijayvu erovija remẽ, “Aje ywete Janejare'e e'i mã'ẽ”, e'itã ijupe enu.

³⁴ Pois o enviado de Deus fala as palavras dele, porque Deus não dá o Espírito por medida.

³⁵ O Pai ama ao Filho, e todas as coisas tem confiado às suas mãos.

³⁶ Por isso, quem crê no Filho tem a vida eterna; o que, todavia, se mantém rebelde contra o Filho não verá a vida, mas sobre ele permanece a ira de Deus.

João 4

A mulher de Samaria

¹ Quando, pois, o SENHOR veio a saber que os fariseus tinham ouvido dizer que ele, Jesus, fazia e batizava mais discípulos que João

² (se bem que Jesus mesmo não batizava, e sim os seus discípulos),

³ deixou a Judéia, retirando-se outra vez para a Galiléia.

⁴ E era-lhe necessário atravessar a província de Samaria.

⁵ Chegou, pois, a uma cidade samaritana, chamada Sicar, perto das terras que Jacó dera a seu filho José.

³⁴Janejare'e omuu Wa'yry wayvukwerà tomojenu erokwa. O'Ăg omuu ijupe imokasiay wete rômõ. Ajawyi Uu ayvukwerà okuwa katu imomewa. Ta'yry tè rewarà mõ okuwa katu.

³⁵Janejare'e wauvay Wa'yry. Ajawyi wayvu omokasioka Wa'yry pè. “Jane kõ Rõvijã rômõ neikotà”, e'i ijupe.

³⁶Ajawyi Ta'yry rè ojirovija mãe kõ oiko karuarutà ipyri. Nojirovijai ee mãe kõ âmẽ noiko'ãi ipyri. Janejare'e remimomoriuarà rã mõ tè ootà kupa.

Juwão 4

Wãivĩ Samaria wãnà pè Jesu oporegeta remẽwarà

¹⁻²Jane kõ mõi'ãrõwã ojimoaty Jesu pyri upa. Ojimojãmorĩoka ijupe kupa. (Jesu rõwã poromojãmorĩ ajamã'ẽ. Ore tè oromojãmorĩ kõ emimo'ekwerà kõ rômõ.) Âmẽ Pariseu kõ pè Jesu rewarà ojenu. Kee e'i imojenuarà kõ ijupe kõ: “Jesu mõi'ãrõwã mirà kõ omojãmorĩ upa”, e'i kupa. “A'e ywesõ Juwão wyi poromojãmorĩ ky'y”, e'i kupa. “Ijatyray oo upi mãe kõ ky'y”, e'i Pariseu kõ pè kupa. Aepo Pariseu kõ wenu remẽ, ojimõarõ âmẽ kupa.

³Âmẽ aepo ojenu Jesu pè remẽ, ojisyry rãĩ oo orereve Juteja yvy pe wyi. Karireja yvy kyty orojivy oroopa aepo e'i mãe kõ wyi.

⁴Oroo remẽ, Samaria yvy pè ypy orovãe. A'e myterà rupi orokwa oroiko.

⁵Âmẽ Samaria wãnà kõ rena mõ pè oro orovãe. Sikara eu a'e taa rerà pè. A'e taa

6 Estava ali a fonte de Jacó. Cansado da viagem, assentara-se Jesus junto à fonte, por volta da hora sexta.

7 Nisto, veio uma mulher samaritana tirar água. Disse-lhe Jesus: Dá-me de beber.

8 Pois seus discípulos tinham ido à cidade para comprar alimentos.

9 Então, lhe disse a mulher samaritana: Como, sendo tu judeu, pedes de beber a mim, que sou mulher samaritana (porque os judeus não se dão com os samaritanos)?

10 Replicou-lhe Jesus: Se conheceras o dom de Deus e quem é o que te pede: dá-me de beber, tu lhe pedirias, e ele te daria água viva.

11 Respondeu-lhe ela: SENHOR, tu não tens com que a tirar, e o poço é fundo; onde, pois, tens a água viva?

12 És tu, porventura, maior do que Jacó, o nosso pai, que nos deu o poço, do qual ele mesmo bebeu, e, bem assim, seus filhos, e seu gado?

popy pè karamoe remẽ tãmõ Jako yvy pè ome'ẽ wa'yry Juse pè.

6-8A'e pè uve jẽ yy je'ẽ mõ, Jako remipãkõigwerà. Ajawyi tãmõ Jako yykwerà eu jẽ a'e yy je'ẽ pè. A'e pyri oroo orovãe. Jane 'aryvo katu kwaray remẽ orovãe a'e taa pè. ãmẽ oroike rãĩ taa pè ja'umã'ẽ pyy. Jesu ãmẽ opyta, yy je'ẽ pyri. Wapy okane'õyo rõmõ upa. ãmẽ ipõ wãivĩ mõ uu yy je'ẽ perã. Samaria wãnà mõ a'e wãivĩ ekoi. ãmẽ ipõ Jesu omã'ẽ ee remẽ, kee e'i ipõ ijupe: – E'ywa, e'i. Eeru yy pè tay'u, e'i ijupe.

9ãmẽ ipõ wãivĩ e'i ijupe: – Haa! Juteu tè ene. Samaria wãnà teipe ije. Ajamã'ẽ aepe ere jẽ ije, e'i Jesu pè. (Juteu kõ noporegetai Samaria wãnà kõ pè ipi. Ajawyi aepe e'i.)

10ãmẽ ipõ Jesu e'i ijupe: – Neremã'ẽi ere wyi nekuwai rejupa, e'i. ãmõ, nerekuwai Janejare'e remime'ẽa rã peupewarà. Ekuwa katu rejupa remẽ, yy pè ere kuwa ije, tame'ẽ neupe, e'i. Yy poromoigo karuaru mã'ẽ ame'ẽ kuwa neupe ãmẽ, e'i.

11ãmẽ ipõ wãivĩ e'i ijupe: – Emã'ẽ esa. Aã yy je'ẽ ke'ĩrõwã typy oo. Moma'e pupe nerekyi'ãi yy. Ajawyi mape wyi põ neekyità yy poromoigo karuaru mã'ẽ ime'ẽ ije? e'i tite.

12E'i jẽ ipõ wãivĩ: – Nekuwa põ aã yy ikatuay? e'i. Tãmõ Jako tè aã opãkõi ity oreupe. Aekwerà tè aã yy. A'e tè aã yy o'u ipi maekwerà tè. Ta'yry kõ ve o'u ipi mijã. Eima kõ ve o'u ipi mijã, e'i. Ene ywesõ sipõkõ tãmõ kõ wyi? e'i wãivĩ Jesu pè.

13 Afirmou-lhe Jesus: Quem beber desta água tornará a ter sede;

14 aquele, porém, que beber da água que eu lhe der nunca mais terá sede; pelo contrário, a água que eu lhe der será nele uma fonte a jorrar para a vida eterna.

15 Disse-lhe a mulher: SENHOR, dá-me dessa água para que eu não mais tenha sede, nem precise vir aqui buscá-la.

16 Disse-lhe Jesus: Vai, chama teu marido e vem cá;

17 ao que lhe respondeu a mulher: Não tenho marido. Replicou-lhe Jesus: Bem disseste, não tenho marido;

18 porque cinco maridos já tiveste, e esse que agora tens não é teu marido; isto disseste com verdade.

A verdadeira adoração

19 SENHOR, disse-lhe a mulher, vejo que tu és profeta.

20 Nossos pais adoravam neste monte; vós, entretanto, dizeis que em Jerusalém é o lugar onde se deve adorar.

13 Kee e'i ipõ Jesu ãmẽ ijupe: – Aã yy pẽ rōwã aepo a'e neupe, e'i. Aã yy ne'u remẽ, ne'ywa jětã neiko, e'i.

14 Ajamã'ẽ eremime'ẽgwerà ne'u remẽ, awyje nane'ywa'ãi neiko ky'y, e'i ijupe. ãwitō yy ryapyry nopa'ãi kuwa ipi, ãwīvo ve kuwa eremime'ẽgwerà ipi. Neiko karuarutã ãmẽ neiko, e'i ijupe.

15 Ajawyi wãivĩ e'i ijupe: – Eme'ẽ ajawyi a'e yy pẽ tay'u ipupe, awyje age'e te'ywa e'ã aiko ky'y, e'i. Tajivy jivy e'ã yy perã ky'y, e'i tite ikuwa e'ã.

16 ãmẽ ipõ Jesu e'i ijupe ky'y: – Ekwa nemẽnã pijarã mō, e'i ijupe.

17 ãmẽ ipõ wãivĩ e'i: – Nuvei ije emẽnã, e'i. – Aje ywete ere, e'i Jesu.

18 Uve ajamã'ẽ nemẽnã. 5 rōmō mijã, e'i. Age'e nerevewarã nemẽnã rōwã ky'y. Nemẽnã rã'ãga tẽ age'e ky'y, e'i.

19 [Ameve tite ipõ ojimonyi wãivĩ aepo renu ky'y. “Manyvo sipõ erewarã okuwa?” e'i oupe.] Ajawyi e'i Jesu pẽ: – Janejare'e ayvu mojenuarã tẽ sipõ ene? e'i.

20 Ajawyi põ nemome'u erekokwerã ije? e'i. A'e tẽ ene remẽ, kee emome'u ajawyi ije. Mã mẽ põ Janejare'e jamoe'e ipi? a'e ene. Orerãmōi kō ãã yvytyrapyte 'aryvo kōrijō tẽ omoe'e Janejare'e ipi, e'i. Pejẽ ãmẽ, “Jerusarẽ taa pẽ jaa imoe'e ipi”, pejẽ Juteu kō rōmō. “A'e pẽ kōrijō tẽ jamoe'e kuwa ipi”, pejẽ. Ava põ okuwa? Maty põ jaatã imoe'e ãmẽ? a'e ene, e'i Jesu pẽ.

- 21** Disse-lhe Jesus: Mulher, podes crer-me que a hora vem, quando nem neste monte, nem em Jerusalém adorareis o Pai.
- 22** Vós adorais o que não conheceis; nós adoramos o que conhecemos, porque a salvação vem dos judeus.
- 23** Mas vem a hora e já chegou, em que os verdadeiros adoradores adorarão o Pai em espírito e em verdade; porque são estes que o Pai procura para seus adoradores.
- 24** Deus é espírito; e importa que os seus adoradores o adorem em espírito e em verdade.
- 25** Eu sei, respondeu a mulher, que há de vir o Messias, chamado Cristo; quando ele vier, nos anunciará todas as coisas.
- 26** Disse-lhe Jesus: Eu o sou, eu que falo contigo.
- 27** Neste ponto, chegaram os seus discípulos e se admiraram de que estivesse
- 21** ãmẽ ipõ Jesu e'i ijupe: – Kee a'e mã'ẽ pẽ “aje” ere. Keĩ napeo'ãi vytyrapyte 'aryvo Janejare'e moe'e ky'y. ãmõ, Jerusarẽ taa kyty napeo'ãi teve.
- 22-23** Aje ywete omoe'e mãe kõ opy'a pupẽ tẽ omoe'etã ky'y. ãmẽ tẽ, “Maty põ jaatã imoe'e?” naoty'ãi ky'y. Pejẽ pemoe'e ipe Janejare'e napekuwai remẽ. Ore ãmẽ orokuwa teãmã, Juteu kõ tẽ ore rewarã mõ, e'i. Oroduwa manyvotã põ Janejare'e wereko jane kõ rereko katu, omojenupa wayvukwerã orerãmõĩ kõ pẽ karamoe remeve rewarã mõ, e'i. Emã'ẽ esa. Janejare'e moe'earã kõ ivo omoe'e ipi. I'ãg kõ tẽ oporegeta ijupe. A'evõ tẽ Janejare'e opota tijamoe'e ipi. Ory janere ãmẽ ipi. Aje ywete aepo a'e, e'i.
- 24** E'i jẽ Jesu ijupe: – Jane vo rõwã Janejare'e. Janepirã rupi jaiko mã'ẽ vo rõwã Janejare'e. Nomã'ẽytyi ee. Ajamã'ẽ jamoe'e jẽ ipi, ãwisõ nijamã'ẽi epe ee remẽ. I'ãg tẽ janemo'e eewarã aje ywete mã'ẽ tijakuwa ipi. ãmẽ sõi ivo jamoe'e kuwa ipi, e'i.
- 25** ãmẽ ipõ wãivĩ e'i: – Akuwa Janejare'e Remimuurerã ovãetã Janerõvijã ywete rõmõ, Mesia eu mã'ẽ. (Kiristu eu ve ijupe mã'ẽ.) A'e ovãe janepyri remẽ sõi janemotekokuwavytã ky'y. Janemojimoryokatã Janejare'e rẽ ãmẽ ky'y, e'i wãivĩ.
- 26** ãmẽ Jesu e'i ijupe: – A'e tẽ ije. Aporegeta neupe mã'ẽ tẽ a'e, e'i ijupe ky'y.
- 27** Ameve orovãe ipyri ky'y, Jesu remimo'ekwerã kõ rõmõ. Ja'umã'ẽ

falando com uma mulher; todavia, nenhum lhe disse: Que perguntas? Ou: Por que falas com ela?

28 Quanto à mulher, deixou o seu cântaro, foi à cidade e disse àqueles homens:

29 Vinde comigo e vede um homem que me disse tudo quanto tenho feito. Será este, porventura, o Cristo?!

30 Saíram, pois, da cidade e vieram ter com ele.

A ceifa e os ceifeiros

31 Nesse ínterim, os discípulos lhe rogavam, dizendo: Mestre, come!

32 Mas ele lhes disse: Uma comida tenho para comer, que vós não conheceis.

33 Diziam, então, os discípulos uns aos outros: Ter-lhe-ia, porventura, alguém trazido o que comer?

34 Disse-lhes Jesus: A minha comida consiste em fazer a vontade daquele que me enviou e realizar a sua obra.

35 Não dizeis vós que ainda há quatro meses até à ceifa? Eu, porém, vos digo:

oroerovãe. Oromã'ë ywete orerōvijã rë, oroapy'a rewarà mō. Wāivĩ pè oporegeta upa rewarà mō. Norepui ajamã'ë ijupe. “Moma'e pō nepota?” noro'ei teve wāivĩ pè. Orerōvijã pè ve, “Manyvo rewarà mō pō wāivĩ reve neporegeta rejupa?” noro'ei teve. Oromã'ë kōrijō tē ee kō.

28Ameve wāivĩ murutuku oity oo. Ojivy rãĩ oo wena kyty Jesu ayvu momewa. A'e wānà kō pè omome'u erokwa.

29– Pejo kwaima'e mō rë tapemã'ë, e'i. Pirujë erekokwerà omovyvy taenu. Ekuwa teãmã. Janejare'e omuu mã'ë tē rōwã pōkō ojisaoka janeupe ky'y? Janeremiārōgwerà rōwã pōkō ojisaoka janeupe? e'i. Pejo tapemã'ë ee ajawyi! e'i ipō.

30Ameve aty wasu uu Jesu kyty, wāivĩ ayvu rupi.

31Ãmë jakatu yy je'ë pyri oroku jë. Ãmë kee oro'e ipe Jesu pè: – Jōvijã, e'u rãĩ si ja'umã'ë mō, oro'e ipe ijupe.

32– Ãnĩ. Ekasi katu, e'i oreupe. Arekopa ije eremi'õ, napekuwai mã'ë, e'i kōrijō oreupe. [Ja'umã'ë e'e pè rōwã aepo e'i ajamã'ë. “Janejare'e emokasi”, jaa pè tē aepo e'i.]

33Ajamã'ë norokuwai. Ajawyi orojimogeta ee: – Ava mō ajamã'ë noerui ja'umã'ë ime'ë ijupe! oro'e tite ikuwa e'ã.

34-35Ãmë ajaire e'i mijë ore: – Emuuarerà eposikoa ome'ë ije, e'i. Ajawyi a'evoa rë emokasi ipi. Pemã'ë imono, e'i oreupe. Ãmë oromã'ë imono remë, jane kō mōa'ārōwã ovãe iko. Ãmë Jesu e'i mijë ore: – Åwĩ kō Janejare'e omuroka ekoty

erguei os olhos e vede os campos, pois já branquejam para a ceifa.

36 O ceifeiro recebe desde já a recompensa e entesoura o seu fruto para a vida eterna; e, dessarte, se alegram tanto o semeador como o ceifeiro.

37 Pois, no caso, é verdadeiro o ditado: Um é o semeador, e outro é o ceifeiro.

38 Eu vos enviei para ceifar o que não semeastes; outros trabalharam, e vós entrastes no seu trabalho.

Muitos samaritanos creem em Jesus

39 Muitos samaritanos daquela cidade creram nele, em virtude do testemunho da mulher, que anunciara: Ele me disse tudo quanto tenho feito.

40 Vindo, pois, os samaritanos ter com Jesus, pediam-lhe que permanecesse com eles; e ficou ali dois dias.

tamotekokuwa kō age'e ywete, tojirovija katu ypy ere kupa, e'i. Temitāgwerà rè tè poromosã'āgatà rāĩ esa, e'i. "Age'e rōwā temitā ipirātà. Irōte jay remē tē tesō", e'i Jesu. "Age'e rōwā japo'otà imoaty", e'i. Pekuwa katu a'evoa ipi. Āwīvo rōwā aã jane kō uu iko mǎe kō. Age'e ywete japosikotà ee kō, e'i.

36-37 Iteetejē eremīgwai kō posikoa. Āmōgwerà eayvukwerà omome'u ypy jane kō pè. Āmō kō omotekokuwa kō jē tojirovija ypy ere, Janejare'e pyri toiko karuaru kupa. A'evo ekoi kupa remē, eremīgwai kō oryvaytà ee kō omājā, pirujē. Janejare'e tè omoryoka kō ywetetà, iposikoa repy rōmō. Oryvay jometà āmē kupa.

38 Āwīvotà age'e. Uutà janekoty mǎe kō jamotekokuwatà tojirovija ypy ere kupa. Pemome'u eayvukwerà ijupe kō. Ajamǎē pejē ypy rōwā pemome'u ijupe kō, e'i. Okuwa ypypa teāmā erewarà kupa, Janejare'e ayvu mojenuarà kō ayvukwerà rupi, e'i. Ajawyi age'e remē niwaype'āi ere ojirovija katu kupa, e'i Jesu ore.

39 Ameve Samaria wǎnà kō ovǎe vǎe iko orekoty. Mōa'ārōwā ovǎe vǎe kupa. Wāivī ayvukwerà rupi "aje" e'i Jesu rè ojirovija kupa wyi. "Pirujē erekokwerà kō omovyvy taenu", e'i wāivī ijupe kō. Ajawyi uu uu kupa.

40 Āmē a'e kō: – Epyta jē rāĩ ike oremotekokuwa rejupa, e'i Jesu pè kupa. Opyta jē rāĩ āmē ipyri kō, Sikara taa pè. Mōrijō ke rōmō opyta a'e pè.

⁴¹ Muitos outros creram nele, por causa da sua palavra,

⁴² e diziam à mulher: Já agora não é pelo que disseste que nós cremos; mas porque nós mesmos temos ouvido e sabemos que este é verdadeiramente o Salvador do mundo.

Jesus volta à Galileia

⁴³ Passados dois dias, partiu dali para a Galiléia.

⁴⁴ Porque o mesmo Jesus testemunhou que um profeta não tem honras na sua própria terra.

⁴⁵ Assim, quando chegou à Galiléia, os galileus o receberam, porque viram todas as coisas que ele fizera em Jerusalém, por ocasião da festa, à qual eles também tinham comparecido.

A cura do filho de um oficial do rei

⁴⁶ Dirigiu-se, de novo, a Caná da Galiléia, onde da água fizera vinho. Ora, havia um oficial do rei, cujo filho estava doente em Cafarnaum.

⁴⁷ Tendo ouvido dizer que Jesus viera da Judéia para a Galiléia, foi ter com ele e lhe

⁴¹ Omotekokuwa kō jē rāĩ. Ojirovija katu Jesu rē āmē kupa. Mōa'ārōwā ojirovija ee mǎe kō.

⁴² A'e kō e'i āmē wāivĩ pè: – Age'e si neayvu rupi kōrijō tē rōwā oroerovija katu ijayvukwerà ky'y, e'i kupa. Ore ywete oroenu rewarà mō oroerovija ky'y, e'i kupa. Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tē Jesu, oro'e. Janerereko katuarà tē a'e, e'i kupa.

Karireja yvy kyty oroo oroiko remēwarà

⁴³ Mōrijō ke paire a'e taa pe wyi orojisyry oroo. Karireja yvy kyty oroo jē, Jesu rupi.

⁴⁴ Āmē Jesu e'i oreupe: – Janejare'e omuu wayvu mojenuarà kō remē, [āmōgwerà wenu katu emimojenuwerà ipi.] Etārā kō āmē “aje” ne'i emimojenu pè ipi. “Janejare'e ayvu mojenuarà tē āwĩ”, ne'i wetārā pè kupa ipi. Nomoe'ei kupa ipi, e'i.

⁴⁵ Ajamã'ē Jesu ovãema Karireja yvy pè remē, a'e wǎnà kō oryvay ee. Omã'ēma Jesu rē Jerusarē taa pè manyvo ekoi oo kupa remē. Tāmō kō jisiryawerà omoete kupa remē, omã'ē ee kupa. Ajawyi ena kō pè ovãe remē, oryvay ee omājā kupa.

Ke'irōwā wyi Jesu ja'yry omokatu remēwarà

⁴⁶ Orovãema Karireja yvy pè remē, Kana taa kyty oroo mijē Jesu rupi. Kōitokō Jesu yy oinō uvary aisiriri mǎ'ē rōmō, a'e kyty. A'e pè oroiko remē jakatu sikaepo jōvijā ra'yry mō itekorā ywete. Okājā taray ipō ta'yry. Āmō taa pè itekorā, Kapanão taa pè.

⁴⁷ Āmē “Jesu ovãe Juteja yvy pe wyi”, e'i mǎ'ē ojenu sikaepo tuu pè, tōvijā pè. Ajawyi wa'yry oity rāĩ oo ojiporijauesaoka

rogou que descesse para curar seu filho, que estava à morte.

48 Então, Jesus lhe disse: Se, porventura, não virdes sinais e prodígios, de modo nenhum creereis.

49 Rogou-lhe o oficial: SENHOR, desce, antes que meu filho morra.

50 Vai, disse-lhe Jesus; teu filho vive. O homem creu na palavra de Jesus e partiu.

51 Já ele descia, quando os seus servos lhe vieram ao encontro, anunciando-lhe que o seu filho vivia.

52 Então, indagou deles a que hora o seu filho se sentira melhor. Informaram: Ontem, à hora sétima a febre o deixou.

53 Com isto, reconheceu o pai ser aquela precisamente a hora em que Jesus lhe dissera: Teu filho vive; e creu ele e toda a sua casa.

54 Foi este o segundo sinal que fez Jesus, depois de vir da Judéia para a Galiléia.

João 5

A cura de um paralítico

Jesu pè. Kee e'i Jesu pè: – Jōvijā! Era'yry okājā taray upa! Py'ajē ejo teremokatu! e'i Jesu pè.

48 Āmē Jesu e'i ijupe. Wā'ā tē ajamā'ē. Ajawyi “hoō” ne'ive. – Ekasia rē pemā'ē remē tē katu kuwa sipō “aje” pejē ere pejirovija? e'i kōrijō tē.

49 Ajamā'ē tuu e'i jē: – Kuise'ē ejo! Era'yry okājā e'āve ejo teremokatu! e'i.

50 Āmē Jesu e'i tuu pè: – Nokājā'āi nera'yry. Opoera jētā. Ejivy eo ajawyi nerena kyty, e'i kōrijō ijupe. Ojivy āmē oo tuu wena kyty, Jesu ayvu rupi. [Nomā'ēi epe wa'yry mokatua rē remē, “aje ywete” e'i jē Jesu ayvu pè].

51 Pe'ī oke pee rupi oo remē. Āmē kō'ēme pee rupi oo iko remē ipō emīgwai kō mō uu ōvaisī. – Nera'yry opoerapa! e'i ipō ijupe kupa, pee ku'ai pè.

52 – Manyvo remē pō ikatupa? e'i ipō tuu. – Kwee ikatupa, e'i kupa. Jane 'aryvo katu kwaray remē ikatupa, e'i kupa.

53 Āmē tuu aepo okuwapa remē ipō: – Haa! Jesu, “Nokājā'āi nera'yry”, e'i ije remeve sipō opoerapa era'yry! e'i. Ameve ipō tuu retārāgwerà kō pirujē “aje” e'i Jesu ayvukasia pè ky'y. Ipyriwarà kō ve. Emīgwai kō teve. Ke'īrōwā wyi Jesu itekorā mǎ'ē omokatu rewarà mō a'evo kupa.

54 A'evo okasia omojisa mijē, Juteja yvy pe wyi, Karireja yvy pè uu ovāe paire.

Juwão 5

Jesu omokatu etāmā nomārākuwai mǎ'ē remēwarà

- ¹ Passadas estas coisas, havia uma festa dos judeus, e Jesus subiu para Jerusalém.
- ² Ora, existe ali, junto à Porta das Ovelhas, um tanque, chamado em hebraico Betesda, o qual tem cinco pavilhões.
- ³ Nestes, jazia uma multidão de enfermos, cegos, coxos, paráliticos
- ⁴ [esperando que se movesse a água. Porquanto um anjo descia em certo tempo, agitando-a; e o primeiro que entrava no tanque, uma vez agitada a água, sarava de qualquer doença que tivesse].
- ⁵ Estava ali um homem enfermo havia trinta e oito anos.
- ⁶ Jesus, vendo-o deitado e sabendo que estava assim há muito tempo, perguntou-lhe: Queres ser curado?
- ⁷ Respondeu-lhe o enfermo: SENHOR, não tenho ninguém que me ponha no tanque,
- ¹ ãmõ 'ary pè Juteu kō oo mijē Jerusarē taa kyty, Janejare'e moetea 'arà remē. Ajawyi Jesu ve oo mijē a'e kyty.
- ² A'e pè oiko yy ra'yry kegà mǎ'ē mō, teminōgwerà mō. Taa rovaokena pè “kaneiru reroikea” eu mǎ'ē pyri yy rena tui. Petesata e'i Juteu kō a'e yy rena pè wayvu rupi, Epereu ayvu rupi. ãmē a'e ypy rupi oiko janeikea kō, 5 rōmō.
- ³⁻⁴ A'e yy ra'yrygà rupi Jesu okwa remē, itekorã mǎe kō rè omǎ'ē erokwa. Naeapyoi mǎe kō rè. ãmō, noatai teāmā mǎe kō rè. ãmō, etāmā nomārākuwai mǎe kō rè. Wāisō iteetejē omǎ'ē ee kō. (A'e kō omokatua wārō tite upa. Kee rewarà mō. Mape remē tè Janejare'e remīgwai yvapewarà mō owyjy sikaepo uu yy ra'yrygà mopipo pipo. A'evō remē upi upi yy ra'yry kegà mǎ'ē pupe owyjy ypy mǎ'ē apy'a ikatupatà ipi, e'i kupa. Owyjy ypy mǎ'ē kōrijō tè ikatupa. Ajawyi wārō tite a'e ypy rupi kupa. “Ije ypy tawjy yy pupe a'evō remē”, e'i tite kupa.)
- ⁵ ãmē uve kwaima'e mō a'e pè, etāmā nomārākuwai mǎ'ē. Karamoe ipō itekorã upa. 38 kwaray rōmō tesō a'evō ekoi. A'e yy ra'yrygà ypy pè tui upa. Wārō tite omokatua upa. Manyvo ne'i'āi ovote owyjy yy pupe ajamǎ'ē. Ajawyi a'e pè tui tite upa.
- ⁶ ãmē Jesu ovāe ipyri remē, okuwa karamoeve itekorã upa. E'i ãmē ijupe: – Nepota pō nekatua? e'i ijupe.
- ⁷ – Manyvo na'e'āi aa yy ra'yrygà pupe awyjy opipo pipo remē, e'i. Ije ypy kuwasi

quando a água é agitada; pois, enquanto eu vou, desce outro antes de mim.

⁸ Então, lhe disse Jesus: Levanta-te, toma o teu leito e anda.

⁹ Imediatamente, o homem se viu curado e, tomando o leito, pôs-se a andar. E aquele dia era sábado.

¹⁰ Por isso, disseram os judeus ao que fora curado: Hoje é sábado, e não te é lícito carregar o leito.

¹¹ Ao que ele lhes respondeu: O mesmo que me curou me disse: Toma o teu leito e anda.

¹² Perguntaram-lhe eles: Quem é o homem que te disse: Toma o teu leito e anda?

¹³ Mas o que fora curado não sabia quem era; porque Jesus se havia retirado, por haver muita gente naquele lugar.

¹⁴ Mais tarde, Jesus o encontrou no templo e lhe disse: Olha que já estás curado; não peques mais, para que não te suceda coisa pior.

awyjy mijã, e'i. Ajamã'ë ãmõ kō ypy erenone'a ipi, e'i Jesu pè.

⁸Ajawyi Jesu e'i ijupe: – Epõ'ã. Nekea ajawyi eropõ'ã eroata eraa, e'i ijupe.

⁹Aepo e'i ijupe remeve kwaima'e opoerapa opõ'ã, Jesu ayvu rupi. Okea weropõ'ã eroata eraa ky'y. Ameve aty wasu pyterà rupi sikaepo Jesu ojisyry oo. Jimoava 'arà remẽ a'evo ekoi.

¹⁰Ãmẽ Juteu rōvijã kō mō omã'ë kwaima'e rè, okea werojivy eraa remẽ. Nopotai a'evoa ajamã'ë kupa, jimoava 'arà mẽ a'evo wereko rewarà mō. Ajawyi oo imogeta kupa. – Jajimoava rãĩ age'e, e'i kupa. [Nereenui sipõ tãmō Moisesi remikusiwarerà, “Moma'e tijamovy e'ã eraa jimoava 'arà mẽ ipi”, e'i maekwerà?] Ajawyi tè nekea nemovy jẽ tesõ ereko! e'i tite ijupe kupa.

¹¹Ãmẽ noatai maekwerà e'i: – Emokatuarerà tè, “Nekea eropõ'ã eroata eraa”, e'i ije ajamã'ë, e'i.

¹²– Ava pō aepo e'i ene? e'i kupa.

¹³– Nakuwai, e'i. Namã'ëi ee ipi mijã, e'i. Age'e tè katu amã'ë ee. Nakuwai erà ajamã'ë, e'i. ãmẽ omã'ë ipe erokwa. Omokatuarerà weka tite. Nojikuwai. Ji'ite sikaepo ojisyry oo.

¹⁴Ajaire Jesu omã'ë mijẽ wemimokatukwerà rè, oo Janejare'e moe'ea retã ypy pè remẽ. Kee e'i Jesu ijupe: – Emã'ë esa! Nekatupa ky'y! e'i. Ivo katu ikõ eiko ky'y nẽ, e'i ijupe. Nivoi neiko

15 O homem retirou-se e disse aos judeus que fora Jesus quem o havia curado.

16 E os judeus perseguiram Jesus, porque fazia estas coisas no sábado.

17 Mas ele lhes disse: Meu Pai trabalha até agora, e eu trabalho também.

18 Por isso, pois, os judeus ainda mais procuravam matá-lo, porque não somente violava o sábado, mas também dizia que Deus era seu próprio Pai, fazendo-se igual a Deus.

Jesus explica a sua missão

19 Então, lhes falou Jesus: Em verdade, em verdade vos digo que o Filho nada pode fazer de si mesmo, senão somente aquilo que vir fazer o Pai; porque tudo o que este fizer, o Filho também semelhantemente o faz.

20 Porque o Pai ama ao Filho, e lhe mostra tudo o que faz, e maiores obras do que estas lhe mostrará, para que vos maravilheis.

21 Pois assim como o Pai ressuscita e vivifica os mortos, assim também o Filho vivifica aqueles a quem quer.

remẽ ywesõ nejimomorijauvaytà ky'y! e'i wemimoatakwerà pè.

15Aepo e'i Jesu ijupe paireve, okuwapa omokatuarerà ky'y. A'e momewa oo Juteu rōvijã kō pè ãmẽ ky'y.

“Papa ayvu rupi aposiko ipi”, e'i Jesu mã'ẽ

16A'evo Jesu wereko noatai mã'ẽ imokatu jimoava 'arà mẽ. ãmẽ Juteu rōvijã kō nopotai a'evo Jesu ekoi mã'ẽ. Ajawyi omojaiwe kupa ky'y.

17Ajawyi Jesu e'i ijupe kō: – Papa nopi oposikoa wyi ipi, e'i. ãwĩvo ve ije. Napi'ãi teve eposikoa wyi, e'i.

18ãmẽ aepo wenu kupa remẽ, e'i kupa: – Aepo e'i sipōkō oporegeta! Siraa ajawyi ijuka! e'i kupa. Noerovijai sō ayvu jimoava 'arà rewarà! e'i kupa. ãmõ, nomomojyi Janejare'e! “Papa” e'i tẽ tesõ ijupe. “Janejare'e vo ywete ije”, jaa tẽ aepo e'i! Ajawyi ywesõ siraa ijuka! e'i kupa.

Janejare'e Ra'yry ayvukasia rewarà

19Aepo e'i kupa remẽ, Jesu e'i mijẽ ijupe kō: – Eayvu rupi rōwã aposiko ipi, e'i. Amã'ẽ Papa rẽ oposiko remẽ ipi, e'i. Ijayvu rupi tẽ aposiko ipi. ãwitõ Papa a'evo wereko, ãwĩvo ve Ta'yry rōmõ ije. Aje ywete Papa Ra'yry tẽ ije, e'i.

20Papa erauvay. Ajawyi oposikoa omojisaoka ije ipi, e'i. ãwĩvo ve kãramõ okasia age'ewarà wyi wete omojisaokatà ije, a'evo taiko, e'i. ãmẽ si pejimonyijaytà ãmẽ ikasia rẽ pemã'ẽ remẽ, e'i.

21Okãjã mãe kō omomoeraokatà okasia rupi tẽ imopõ'ãoka ipi, e'i. ãwĩvo ve ije. Apota remẽ, poromoigooka kuwa ekasia rupi, e'i.

22 E o Pai a ninguém julga, mas ao Filho confiou todo julgamento,

23 a fim de que todos honrem o Filho do modo por que honram o Pai. Quem não honra o Filho não honra o Pai que o enviou.

24 Em verdade, em verdade vos digo: quem ouve a minha palavra e crê naquele que me enviou tem a vida eterna, não entra em juízo, mas passou da morte para a vida.

25 Em verdade, em verdade vos digo que vem a hora e já chegou, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus; e os que a ouvirem viverão.

26 Porque assim como o Pai tem vida em si mesmo, também concedeu ao Filho ter vida em si mesmo.

27 E lhe deu autoridade para julgar, porque é o Filho do Homem.

22E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Papa tè eayvumokasiay poromosããgaa rè, jane kō tamoe'y e'yi, e'i. Eayvu rupi tè ivo mǎe kō amowaitetà nivoi mǎe kō wyi. Papa rōwǎ poromowaitetà. Ije tè ijayvu rupi a'evotà aiko, e'i.

23“Jane kō tanemomojy nemoe'e”, e'i Papa ije. “Ãwitō emomojy emoe'e kupa ipi, tǎwĩvo ve nerereko kupa”, e'i Papa. Ajawyi kee a'e. Ava mō nemomojyi remẽ, ojikuwa Papa nomomojyi mǎẽ rōmō, Emuuarerà tè Papa rewarà mō, e'i Jesu.

24– Kee ekoi mǎe kō oiko karuarutà. Eayvu wenu katu mǎe kō tè. Emuuarerà rè ojirovija mǎe kō. A'evo ekoi mǎe kō Papa noemavo'ǎi ity oo. Kee e'ipa ijupewarà mō: “Awyje nokǎjǎ'ǎi mǎẽ vo ene ky'y. Epyri oroereko karuarutà”, e'i. Aje ywete aepo a'e, e'i Jesu.

25E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Papa noerovijai mǎe kō omǎnō mǎe kō vo 'ejẽ ekoi. Ajamǎẽ eayvu wenu kupa remẽ, opoera mǎẽ votà ãmẽ kupa ky'y. Kǎramō remẽ rōwǎ a'evotà ekoi. Keĩ a'evotà ekoi kupa. Aje ywete a'e, e'i Jesu.

26Nuvei Papa reinōgarerà. A'e ywete poroinō poromoigooka mǎẽ tè Papa. ãwĩvo ve ije, Ta'yry rōmō, e'i.

27E'i jẽ Jesu: – Kee e'ipa Papa ije: “Ene tè ivo mǎe kō nemoe'yitǎ nivoi mǎe kō wyi”, e'ipa ije. A'evoa rè eayvumokasipa, jane kō Rōvijǎ ywete rōmō taiko, ajimojane mǎẽ rōmō.

28 Não vos maravilheis disto, porque vem a hora em que todos os que se acham nos túmulos ouvirão a sua voz e sairão:

29 os que tiverem feito o bem, para a ressurreição da vida; e os que tiverem praticado o mal, para a ressurreição do juízo.

30 Eu nada posso fazer de mim mesmo; na forma por que ouço, julgo. O meu juízo é justo, porque não procuro a minha própria vontade, e sim a daquele que me enviou.

31 Se eu testifico a respeito de mim mesmo, o meu testemunho não é verdadeiro.

32 Outro é o que testifica a meu respeito, e sei que é verdadeiro o testemunho que ele dá de mim.

33 Mandastes mensageiros a João, e ele deu testemunho da verdade.

34 Eu, porém, não aceito humano testemunho; digo-vos, entretanto, estas coisas para que sejais salvos.

28 Tapejimonyi e'ã aepo renu ajamã'ê. Omãñō maekwerà kō wenutà kāramō eayvu, e'i.

29 ãmẽ tẽ opoeratà opõ'ã oẽ oyvy pe wyi kupa ky'y, e'i. ãmẽ sōsi ivoa rupi ekoi mǎe kō Papa wereko karuarutà opyri. Nivoi ekoi mǎe kō ãmẽ, wemavotà ity oo, e'i Jesu.

“Ekuwa kuwasi Janejare'e Ra'yry rōmō pekupa”, e'i Jesu mǎ'ẽ

30 E'i jẽ Jesu: – Papa tẽ emuroka ike yvy pẽ. Ijayvu rupi tẽ aposiko aiko ipi, “Ekwa poromoe'yi eayvu rupi”, e'ipa ije maekwerà rupi katu aiko. Naposiko kuwa'ãi eayvu rupi. Papa ayvukasia rupi tẽ aposiko aiko ipi. A'e tẽ emo'e manyvo tareko poromoe'yi mǎ'ẽ rẽ ipi. Emimota rupi a'evō areko ãmẽ. Eremimota rupi rōwǎ aiko. Ajawyi ivo katu aiko ipi, e'i Jesu.

31– Ije evote manyvo aiko mǎ'ẽ sō amome'u peupe remẽ, naperovija'ãi kuwa eayvu.

32 Ajamã'ẽ Janejare'e tẽ emojikuwaoka. Akuwa aje ywete e'i ipi. Ajawyi ijayvu rupi tẽ kuwasi ererovija katu pekupa ipi mijǎ! a'e pejẽ.

33– ãmō, Juwǎo poromojāmōrĩ mǎ'ẽ ve emojikuwaoka, e'i. Penemĩgwai kō mō pemono Juwǎo resa remẽ, aje ywete e'i eupewarà mō ijupe kō, e'i.

34 Ajawyi age'e ijayvukwerà rupi ererovija kuwasi pekupa mijǎ. Apota Janejare'e penereko katu peneraa wena pẽ rewarà mō aepo a'e pejẽ, e'i. Ije jane kō ayvu rẽ naja'ai ipi. Akuwa ajamã'ẽ Juwǎo

35 Ele era a lâmpada que ardia e alumiaava, e vós quisestes, por algum tempo, alegrarvos com a sua luz.

36 Mas eu tenho maior testemunho do que o de João; porque as obras que o Pai me confiou para que eu as realizasse, essas que eu faço testemunham a meu respeito de que o Pai me enviou.

37 O Pai, que me enviou, esse mesmo é que tem dado testemunho de mim. Jamais tendes ouvido a sua voz, nem visto a sua forma.

38 Também não tendes a sua palavra permanente em vós, porque não credes naquele a quem ele enviou.

39 Examinais as Escrituras, porque julgais ter nelas a vida eterna, e são elas mesmas que testificam de mim.

40 Contudo, não quereis vir a mim para terdes vida.

41 Eu não aceito glória que vem dos homens;

42 sei, entretanto, que não tendes em vós o amor de Deus.

ayvukwerà rè peja'a ipi. Ajawyi aepo a'e pejë, e'i.

35Peo peo Juwão gyty ijayvu renu ipi mijã. A'evo ve pya eny upa mã'ẽ rè kumyryry kō oo ojatyka. Penoryvay jome Juwão ayvu renu mijã. Ajawyi ererovija kuwasi pekupa mijã, ijayvukwerà rupi! e'i.

36– Ajamã'ẽ oiko jẽ ãmõ emojikuwaoka mã'ẽ, e'i Jesu. Eposikoa Papa ome'ẽ ije mã'ẽ teve emojikuwaoka. A'e ywesõ emojikuwaoka Juwão ayvukwerà wyi. A'e rè aposiko aiko ipi. Eposikoa rè omã'ẽ mãe kō, “Aje ywete, Janejare'e Remimuurerà tè ãwĩ”, e'itã ije kupa.

37– ãmõ, Papa emojikuwaoka wayvukwerà rupi, Emuuarerã rômõ, e'i. Napemã'ẽi ee mã'ẽ tè Papa. Iporegeta napeenui mã'ẽ teve Papa, e'i. A'e tè emojikuwaoka.

38“Janejare'e Remimuurerã tè ãwĩ”, napejëi ajamã'ẽ ije, e'i. Papa ayvu sō pereko pepy'a pè remẽ, ererovija kuwa pekupa mijã, e'i.

39Ijayvu jikusiwarerã pemogeta ywete ipe. “A'evo remẽ teipõ Janejare'e pyri jaiko karuarutã”, pejë ipe. Ajamã'ẽ nekuwai Emimuurerã rômõ pekupa! Ijayvukwerã rupi kuwasi ekuwa pekupa mijã!

40Pejrovija sō ere remẽ, poromoigo karuaruoka kuwa ipyri mijã, e'i. Nererovijai ajamã'ẽ pekupa, e'i.

41– Ajamã'ẽ, “Emoe'eay kuwasi kupa mijã!” na'ei pejë ajamã'ẽ,

42-43pepy'a pewarã akuwapa rewarã mō. Akuwa pepy'a pè Papa napeauĩ mãe kō tè

⁴³ Eu vim em nome de meu Pai, e não me recebeis; se outro vier em seu próprio nome, certamente, o receberéis.

⁴⁴ Como podeis crer, vós os que aceitais glória uns dos outros e, contudo, não procurais a glória que vem do Deus único?

⁴⁵ Não penseis que eu vos acusarei perante o Pai; quem vos acusa é Moisés, em quem tendes firmado a vossa confiança.

⁴⁶ Porque, se, de fato, crêsseis em Moisés, também crerieis em mim; porquanto ele escreveu a meu respeito.

⁴⁷ Se, porém, não credes nos seus escritos, como creereis nas minhas palavras?

João 6

A multiplicação de pães e peixes

Mateus 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17

¹ Depois destas coisas, atravessou Jesus o mar da Galiléia, que é o de Tiberíades.

pejẽ. Peau rã'ãga mãe kō tè pejẽ, e'i. Naperovijai 'eteay eayvu, ãwisõ Papa ayvu rupi teipe ajo remẽ, e'i. ãmẽ ava mō wayvu rupi tè kōrijõ uu remẽ, a'e ywesõ perovija ipi. Pemoe'e teve ipi. [Ajawyi tè, "Emoe'eay kuwasi kupa mijã!" na'ei pejẽ. Papa pè kōrijõ tè aepo a'e. Janejare'e pè tè,] e'i Jesu.

⁴⁴– Peupe kōrijõ tè, "Emoe'e kuwasi kupa mijã!" pejẽ ipi, e'i. "Emoe'etã sipõ Janejare'e?" napejẽi ipi. Ajawyi nererovijai pekupa! e'i.

⁴⁵ãmõ, "Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi aiko ipi", pejẽ ywe'e tite, e'i. "Ajawyi aiko karuarutã Janejare'e pyri", pejẽ ywe'e tite, e'i. Ajamã'ẽ Moisesi tè omo'ytã peaiwererã pene kãramõ Janejare'e rovake, e'i. [Kee e'itã: "ãwĩ kō eremikusiwarerã rupi noikoi ipi", e'itã peupewarã mō. "Oiko rã'ãga tè eremikusiwarerã rupi kupa", e'itã pejẽ.] Ije rōwã nivoi mã'ẽ amo'ytã pene. Tãmõ Moisesi tè omo'ytã pene, ãwisõ penemimoe'e teipe a'e remẽ, e'i.

⁴⁶Aje ywete naperovijai emikusiwarerã. Perovija sō remẽ, pejirovija kuwa ere mijã, e'i.

⁴⁷Emã'ẽ. Emikusiwarerã pè "aje" napejẽi. Tysi tō eayvu pè "aje" napejẽ'ãi tè ky'y! e'i Jesu ijupe kō.

Juwão 6

Jesu omoypa katu ja'umã'ẽ aty wasu kō rè remẽwarã

(Mateusi 14.13-21; Maku 6.30-44; Rukasi 9.10-17)

¹ãmẽ aja paire Jesu Karireja pãranã ovae kyty wasa oo. A'e Karireja pãranã rerã

² Seguia-o numerosa multidão, porque tinham visto os sinais que ele fazia na cura dos enfermos.

³ Então, subiu Jesus ao monte e assentou-se ali com os seus discípulos.

⁴ Ora, a Páscoa, festa dos judeus, estava próxima.

⁵ Então, Jesus, erguendo os olhos e vendo que grande multidão vinha ter com ele, disse a Filipe: Onde compraremos pães para lhes dar a comer?

⁶ Mas dizia isto para o experimentar; porque ele bem sabia o que estava para fazer.

⁷ Respondeu-lhe Filipe: Não lhes bastariam duzentos denários de pão, para receber cada um o seu pedaço.

⁸ Um de seus discípulos, chamado André, irmão de Simão Pedro, informou a Jesus:

⁹ Está aí um rapaz que tem cinco pães de cevada e dois peixinhos; mas isto que é para tanta gente?

¹⁰ Disse Jesus: Fazei o povo assentar-se; pois havia naquele lugar muita relva.

mōrijō. Tiperiaji pãranã eu teve ijupe. A'e wasa oo Jesu.

² ãmẽ ovãe remẽ, aty wasu kō oo ikoty. Ji'ite Jesu rē omã'ẽma kupa, itekorã mãe kō omokatu remẽ. Ajawyi oo jẽ apyky rupi kupa.

³ ãmẽ Jesu ojiupi sa'u yvyty miti rē. A'e iyyke pè wapy upa, orereve.

⁴ Ke'ĩ tãmō kō jisryawerà moetea 'arà okwatà. Enoneve a'evo ekoi.

⁵ ãmẽ Jesu omã'ẽ rãĩ aty wasu kō rē erokwa, janekwerà kō mōa'ãrōwã uu uu ikoty remẽ. ãmẽ emimo'earà mō ipyri wapy upa, Piripi eu ijupe mã'ẽ. ãmẽ kee e'i Jesu ijupe: – Manyvotà pōkō aã aty wasu kō remi'ō rã sireko esa? e'i. Mape wyi kuwa pōkō sipyy emi'ō rã kō? e'i.

⁶ Okuwapa amãtejẽ manyvo werekotà. Ajamã'ẽ wã'ã Piripi esa. “Okuwa sipō Piripi eayvukasia?” e'i oupe. Ajawyi aepo e'i ijupe.

⁷ – Nakuwai, e'i ãmẽ Piripi. Epy wete kuwa emi'ō rã kō repy mijã, e'i ijupe. Irō irōte jay mosikoa repykerà noy'ãi tesō kuwa epy rã rōmō, e'i.

⁸ ãmẽ Jesu remimo'earà mō aepo wenu. Simão Peturu mōmirĩ a'e, Aãtere eu ijupe mã'ẽ. A'e e'i Jesu pè:

⁹ – Emã'ẽ. Aã ja'yry meju weru, e'i. Ta'yrygà weru ajamã'ẽ, 5 rōmō kōrijōgà, e'i. Pirasisi jimiirerà weru ve, mōrijōgà rōmō, e'i. Ajamã'ẽ noy'ãi aty wasu kō o'u, e'i ijupe.

¹⁰ ãmẽ Jesu e'i ore: – Toapy ajawyi pirujẽ kupa, e'i. Wapy aty wasu kō okwa ãmẽ,

Assentaram-se, pois, os homens em número de quase cinco mil.

¹¹ Então, Jesus tomou os pães e, tendo dado graças, distribuiu-os entre eles; e também igualmente os peixes, quanto queriam.

¹² E, quando já estavam fartos, disse Jesus aos seus discípulos: Recolhei os pedaços que sobraram, para que nada se perca.

¹³ Assim, pois, o fizeram e encheram doze cestos de pedaços dos cinco pães de cevada, que sobraram aos que haviam comido.

¹⁴ Vendo, pois, os homens o sinal que Jesus fizera, disseram: Este é, verdadeiramente, o profeta que devia vir ao mundo.

¹⁵ Sabendo, pois, Jesus que estavam para vir com o intuito de arrebatá-lo para o proclamarem rei, retirou-se novamente, sozinho, para o monte.

Jesus anda por sobre o mar
Mateus 14.22-33; Marcos 6.45-52

¹⁶ Ao descambar o dia, os seus discípulos desceram para o mar.

¹⁷ E, tomando um barco, passaram para o outro lado, rumo a Cafarnaum. Já se fazia

kwākḡwā 'aryvo. Wapy pirujē kupa. Kwaima'e kō kōrijō tē jamoirō irō imoaty remē, 5.000 rōmō jamoirō irō remē. Mōa'ārōwā janekwerà kō.

¹¹Ameve Jesu opyy meju, ja'yry weru maekwerà. A'e rè omoete rāĩ Janejare'e. – Nekatuay wete, Papa, e'i. Oreremi'ō rā neme'ē oreupe, e'i imoete. Aja paire meju ome'ē oreupe toromosāi. Pira ome'ē teve toromosāi to'u kō. A'evo oroereko āmē. Pirujē wapy okwa mǎe kō pē oromosāi erokwa. Aty wasu pē tesō! Ajaate ikasi katupa kupa ky'y. Oyokay aty wasu kō rè ja'umǎ'ē ky'y.

¹²Ajaire Jesu e'i oreupe, wemimo'ekwerà kō pē: – Pemoaty ja'umǎ'ē kurerà kō, [ajairewarà rā,] e'i.

¹³A'evo oroereko āmē, Jesu ayvu rupi. Rykyry kō pupe 12 rōmō oromoānē ānē ja'umǎ'ē kurerà erokwa. A'e 5 rōmōgà teipe meju mijā. A'e kurerà kō oromoaty aty.

¹⁴Āmē a'evoa rè omǎ'ē mǎe kō: – Haa! e'i. Aje ywete Janejare'e ayvu mojenuarà tē Jesu, e'i. Janeremiārō tē āwī! Ajawyi ijayvukasiay wete iko! e'i kupa.

¹⁵Ejo ajawyi siraa janerōvijā rōmō! e'i epe kupa. Ajamǎ'ē Jesu noo'āi upi kō tōvijā kō rōmō. Ojivy kōrijō oo iwyi kō, ovote toiko rāĩ. Yvytyry kō rupi oo rāĩ iko.

Jesu yy rova'arà rupi wata remēwarà
(Mateusi 14.22-33; Maku 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷Karumē orojava para oroo pǎranǎ gyty. Kapanāo taa kyty orojivytà oroo. Yarà mō pupe oropo oroo. Ovae rè orojipotatà oroo. Norovǎeive remeve oreāpatōma, yy

escuro, e Jesus ainda não viera ter com eles.

18 E o mar começava a empolar-se, agitado por vento rijo que soprava.

19 Tendo navegado uns vinte e cinco a trinta estádios, eis que viram Jesus andando por sobre o mar, aproximando-se do barco; e ficaram possuídos de temor.

20 Mas Jesus lhes disse: Sou eu. Não temais!

21 Então, eles, de bom grado, o receberam, e logo o barco chegou ao seu destino.

Jesus, o pão da vida

22 No dia seguinte, a multidão que ficara do outro lado do mar notou que ali não havia senão um pequeno barco e que Jesus não embarcara nele com seus discípulos, tendo estes partido sós.

23 Entretanto, outros barquinhos chegaram de Tiberíades, perto do lugar onde comeram o pão, tendo o SENHOR dado graças.

24 Quando, pois, viu a multidão que Jesus não estava ali nem os seus discípulos, tomaram os barcos e partiram para Cafarnaum à sua procura.

mytery peve oroiko remeve. A'evo remē Jesu nonurive orekoty.

18Ameve py'awarà mō vyty ai wasu okwa. Opipo pipo tesō pāranā upa.

19Ajawyi oropykui ywe'e ipe yarà eraa, ikasiay vyty rewarà mō. Pāranā myterà rupi jē oroiko. 5 kirometuru tē oroeraa yarà. Norovāe'āive ovae rē. Ameve sikaepo Jesu ojisaoka oreupe! Yy rova'arà rupi tē tesō wata uu orekoty. Orepri'ījeē uu. [“Jōvijā” noro'ei ijupe ajamā'ē. Norokuwai oromājā ee.] Orokyje ai tē iwyi.

20Ajamā'ē orerōvijā e'i oreupe: – Pkyje sō ewyi! e'i. Ije tē ajo! e'i.

21Āmē oropopyy Jesu oreyarà pupe imuu imo'au. Oreroryvay ee. Ajaire py'awarà mō oroo wāi ovae rē orovāe.

22Āmē jakatu aty wasu kō mō wārō jē tesō Jesu upa, jimi'uawerà pē. Ji'ite omā'ē orere oroopa remē. Okuwa Jesu nooi orerupi mā'ē. Ajawyi wārō jē tite kupa upa. Wārō kō'ē kupa. – Ovāe tarà mijē ipō Jesu janepri? e'i tite kupa.

23-24Ajawyi opyta jē a'e pē kupa. Ji'ite Janerōvijā ywete aty wasu remi'ō omoypa to'u kō, Janejare'e omoete paire. A'e pē opyta jē kupa. Ajaire Tiperiaji taa wānà kō mō a'e pē ovāe. Yarà rupi uu kupa. A'e kō rē aty wasu omā'ē remē, oo opopo oo yarà kō pupe kupa. Pāranā ovae kty a'e kō rupi āmē oo kupa, Kapanāo taa kty. – Jesu naikoi ike rupi, e'i kupa. Emimo'ekwerà kō ve naikoi, e'i kupa. Ajawyi āmē ojivypa oo kupa ky'y.

25 E, tendo-o encontrado no outro lado do mar, lhe perguntaram: Mestre, quando chegaste aqui?

26 Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: vós me procurais, não porque vistes sinais, mas porque comestes dos pães e vos fartastes.

27 Trabalhai, não pela comida que perece, mas pela que subsiste para a vida eterna, a qual o Filho do Homem vos dará; porque Deus, o Pai, o confirmou com o seu selo.

28 Dirigiram-se, pois, a ele, perguntando: Que faremos para realizar as obras de Deus?

29 Respondeu-lhes Jesus: A obra de Deus é esta: que creiais naquele que por ele foi enviado.

30 Então, lhe disseram eles: Que sinal fazes para que o vejamos e creiamos em ti? Quais são os teus feitos?

31 Nossos pais comeram o maná no deserto, como está escrito: Deu-lhes a comer pão do céu.

Mãerã poromoigo karuarua rē Jesu poromo'e remēwarà

25 ãmē pãranã ovae rē aty wasu kō ovãe remē, a'e pē omã'ē mijē Jesu rē kupa. E'i ijupe ãmē kupa: – Jōvijã, manyvo remē pō nejo kyvo kyty? e'i ãmē ijupe kupa.

26 ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Manyvo rewarà mō pō ereka mijē pekupa? Mārãnà jikuwa e'ã ainō ekasia rupi mã'ē rē pemã'ē rewarà mō rōwã ereka pekupa age'e, e'i. Ma'e, meju pe'u pekasi katu rewarà mō tē ereka mijē pekupa. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i.

27 Peenu rã'ĩ si aporegeta pejē mã'ē! Pe'upatà mã'ē rē ywesō peja'a tite. Aje ywete tekoua nopa'ãi mã'ē rē ywesō kuwasi peja'a mijã. ãmē tē kuwa aje ywete ekuwa pekupa, Janejare'e Remimuurerà rōmō, e'i. Pejirovijaray kuwa ãmē ere. Peiko karuaru kuwa epyri. Papa emojikuwapa peupewarà mō rewarà mō a'evo kuwa peiko, e'i.

28 E'i Jesu pē kupa: – Manyvo kuwa pō oroiko, Janejare'e remimota rupi katu toroiko? e'i kupa.

29 Aepo rē Jesu e'i: – Kee jaa opota tapejē erewarà: “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tē Jesu”, tapejē. Tapejirovija ere, e'i ijupe kō.

30-31 Kee e'i Jesu pē ãmē kupa: – Kōitokō karamoe remē tãmō kō o'u ja'umã'ē yvapewarà, mãnã eu ijupe mã'ē, e'i kupa. Kō'ē jawe jawe itōkō o'u kupa ipi, tekoe'ãma rupi ekoi kupa remē. Ja'umã'ē reko e'ãma rupi ekoi kupa remē itōkō a'evo ekoi kupa. Aekwerà rē kee e'i Janejare'e ayvu ojikusiwa: “Tãmō Moisesi

32 Replicou-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: não foi Moisés quem vos deu o pão do céu; o verdadeiro pão do céu é meu Pai quem vos dá.

33 Porque o pão de Deus é o que desce do céu e dá vida ao mundo.

34 Então, lhe disseram: SENHOR, dá-nos sempre desse pão.

35 Declarou-lhes, pois, Jesus: Eu sou o pão da vida; o que vem a mim jamais terá fome; e o que crê em mim jamais terá sede.

36 Porém eu já vos disse que, embora me tenhais visto, não credes.

37 Todo aquele que o Pai me dá, esse virá a mim; e o que vem a mim, de modo nenhum o lançarei fora.

omuroka ja'umã'ẽ ijupe kō ipi, yva pe wyi”, e'i ikusiwarerà. Janejare'e kasia rupi a'evo tãmō Moisesi ekoi ipi. Ajawyi oroerovija emikusiwarerà, e'i kupa. Ene pa'e. Emojisaoka teve Janejare'e kasia, toromã'ẽ ee, torojirovija nere! e'i epe kupa. Yva pewarà vo mã'ẽ jēsi toro'u, e'i tite Jesu pè kupa.

32Ajare Jesu e'i ijupe kō: – Aje, Janejare'e meju yva pe wyi omuu remē, tãmō Moisesi omosãi tape'u. Ajamã'ẽ ja'umã'ẽ yva peware'e naotyí a'e pè. Papa yva pe wyi omuu mã'ẽ pè yva peware'e eu, e'i.

33Yva pe wyi uu mã'ẽ tè Janejare'e Remimuure'e. A'e tè poromoigo karuaru kuwa Janejare'e pyri tijaiko ipi. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i Jesu.

34– A'e jēsi eme'ẽ toro'u ky'y, ajawyi, e'i kōrijō tite ijupe kupa.

35E'i jē Jesu ijupe kō: – Ja'umã'ẽ ikewarà janemokasi ke'ĩatu tè ipi. Ajamã'ẽ ere pejirovija remē, peiko karuarutà epyri. Ajawyi ava mō uu ekoty ere ojirovija remē, ojimi'u katu mã'ẽ vo 'ejē ekoi. ãmō, oy'u katu mã'ẽ vo 'ejē ekoi, e'i. Poromokasità epyri tapeiko karuaru, e'i.

36E'i jē Jesu: – “Napejirovijai ere”, a'epa itōkō pejē. Pemã'ẽma ipe eayvukasia rè, penovake amojisaoka remē. Ajamã'ẽ napejirovijai jē tesō ãmē ere ajamã'ẽ, e'i.

37E'i jē Jesu: – Pirujē Papa ayvu rupi tè emojōvijã mãe kō emojōvijātà, e'i. A'e kō namoisyry pe'ĩai ewyi, e'i.

38 Porque eu desci do céu, não para fazer a minha própria vontade, e sim a vontade daquele que me enviou.

39 E a vontade de quem me enviou é esta: que nenhum eu perca de todos os que me deu; pelo contrário, eu o ressuscitarei no último dia.

40 De fato, a vontade de meu Pai é que todo homem que vir o Filho e nele crer tenha a vida eterna; e eu o ressuscitarei no último dia.

A murmuração dos judeus

41 Murmuravam, pois, dele os judeus, porque dissera: Eu sou o pão que desceu do céu.

42 E diziam: Não é este Jesus, o filho de José? Acaso, não lhe conhecemos o pai e a mãe? Como, pois, agora diz: Desci do céu?

43 Respondeu-lhes Jesus: Não murmureis entre vós.

44 Ninguém pode vir a mim se o Pai, que me enviou, não o trouxer; e eu o ressuscitarei no último dia.

45 Está escrito nos profetas: E serão todos ensinados por Deus. Portanto, todo aquele que da parte do Pai tem ouvido e aprendido, esse vem a mim.

38Papa tè emuu wena pe wyi, ike taposiko, e'i. "Ekwa" e'i Papa ije. Ajawyi ajo pekoty. Papa remimota rupi tè ajo. Eremimota rupi rōwã ajo. Ijayvu rupi jësi taiko ãmë, a'e.

39-40Kee e'i ije: "Jane kō pè oromojōvijãokatà eupewarà kō rōmō", e'i mã'ë. "Apota pirujê ojirovija nere kupa", e'i Papa ije. A'evō mãe kō okãjã remë, amomoeratà pirujê, epyri mãerã tè toiko kupa, kãramō ajo mijê remë. ãmë tè araapa kōtã erupi. Papa opota a'evō aiko remë, a'evotã aiko, e'i Jesu.

41ãmë Juteu kō mō ojikō'ō Jesu ayvu renu, "Yva pe wyi ajo", e'i rewarà mō. Oporegeta ai ywe'e tite ãmë Jesu rè kupa.

42– Juse ra'yry tè rōwã sipōkō ãwĩ mijã! e'i kupa. Janeremikuwa tè rōwã sipōkō iyy mijã! ãmō, janeremikuwa teve tuu. Ajawyi nisirovija'ai. "Yva pe wyi tè ajo", e'i teywete, e'i tite kupa.

43ãmë Jesu e'i ijupe kō: – Awyjepa rã'ĩ age'e peporegeta ai ere! e'i.

44Emuuarerã tè Papa. A'e tè weru jane kō tojirovija katu ere ipi. Ovote rōwã ojirovija ere kupa ipi. Kãramō ajo mijê remë, amomoera kōtã, toiko karuaru epyri kupa, e'i.

45Ajare kee e'i Janejare'e ayvu mojenuarã mō ikusiwa maekwerã: "Janejare'e pirujê jane kō omotekokuwatã", e'i ikusiwa. Ajawyi ava mō Janejare'e ayvukwerã wenu remë, Janejare'e tè omotekokuwatã. Erewarã rè teve

⁴⁶ Não que alguém tenha visto o Pai, salvo aquele que vem de Deus; este o tem visto.

⁴⁷ Em verdade, em verdade vos digo: quem crê em mim tem a vida eterna.

⁴⁸ Eu sou o pão da vida.

⁴⁹ Vossos pais comeram o maná no deserto e morreram.

⁵⁰ Este é o pão que desce do céu, para que todo o que dele comer não pereça.

⁵¹ Eu sou o pão vivo que desceu do céu; se alguém dele comer, viverá eternamente; e o pão que eu darei pela vida do mundo é a minha carne.

⁵² Disputavam, pois, os judeus entre si, dizendo: Como pode este dar-nos a comer a sua própria carne?

omotekokuwaokatà. Otekokuwavaytà ãmẽ kupa. A'evo mãe kō tè uutà ekoty ipi. ⁴⁶“Papa rè omã'ẽ kupa”, na'ei ajamã'ẽ. Ije kōrijõ tè amã'ẽ Papa rè, Janejare'e rè, ipyri wyi tè ajo rewarà mō. Ajawyi aepo a'e pejẽ, e'i.

⁴⁷E'i jẽ Jesu: – Ere ojirovija mãe kō araata erupi Janejare'e pyri, awyje toiko karuaru, e'i. Aje ywete aepo a'e aporegeta, e'i.

⁴⁸[Ja'umã'ẽ ikewarà poromokasi ke'ĩatu tè ipi. Na'evoi ije ekasia ãmẽ.] A'e wyi wete ije. Poromoigo karuarutà Janejare'e pyri eayvukasia rupi, e'i.

⁴⁹Karamoe remẽ itōkō penãmōi kō ja'umã'ẽ yva pupewarà o'u ipi, ja'umã'ẽ reko e'ãma rupi ekoi kupa remẽ. A'e poromoigo karuaru mã'ẽ rōwã ajamã'ẽ. A'e o'u kupa paire okãjãma jẽ kupa. Ke'ĩatu tè poromokasi mã'ẽ tè o'u kupa.

⁵⁰Na'evoi Janejare'e omuu wena pe wyi mã'ẽ. A'e Janejare'e pyri poromoigo karuarutà mã'ẽ tè, e'i.

⁵¹A'e tè ije, e'i oupewarà mō. Janejare'e rena pe wyi tè ajo. Tekoua pyau me'ëarà rōmō ajo. Ava mō ere ojirovija remẽ, oiko karuarutà epyri, e'i. A'evoa rōmō [amãñõ remẽ], ero'o ame'ëtà ikewarà kō remi'õ rōmō, e'i. Ero'o o'u mãe kō oiko karuarutà Janejare'e pyri, e'i. [“Ero'o o'u mãe kō”, e'i Jesu remẽ, e'i aai tè. “Ere ojirovija katu mãe kō tè”, ejaa tè aepo e'i.]

⁵²Ajawyi aepo e'i remẽ, Juteu kō nokuwai. “Manyvo jaa pō aepo e'i?” e'i tite kupa. Ajawyi ijayvu kōrijõgà aepo renu kupa. –

53 Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: se não comerdes a carne do Filho do Homem e não beberdes o seu sangue, não tendes vida em vós mesmos.

54 Quem comer a minha carne e beber o meu sangue tem a vida eterna, e eu o ressuscitarei no último dia.

55 Pois a minha carne é verdadeira comida, e o meu sangue é verdadeira bebida.

56 Quem comer a minha carne e beber o meu sangue permanece em mim, e eu, nele.

57 Assim como o Pai, que vive, me enviou, e igualmente eu vivo pelo Pai, também quem de mim se alimenta por mim viverá.

58 Este é o pão que desceu do céu, em nada semelhante àquele que os vossos pais comeram e, contudo, morreram; quem comer este pão viverá eternamente.

59 Estas coisas disse Jesus, quando ensinava na sinagoga de Cafarnaum.

Os discípulos escandalizados

Manyvore pō āwĩ kwaima'e oo'okwerà ome'ētà si'u! e'i ojiupe kupa.

53-54 Ajawyi Jesu e'i jē ijupe kō: – Aje ywete aporegeta. Janejare'e Remimuurerà rōmō ike ajo pepyterà rupi remē. Ero'okwerà ame'ētà tape'u. Ero'okwerà o'u mǎe kō oiko karuarutà Janejare'e pyri, e'i. Āmō, eruwykwerà o'u mǎe kō teve, e'i. A'evō mǎe kō tē amomoeraokatà imopō'āoka too ipyri toiko karuaru ajivy mijē ajo remē, e'i. Na'evoi ero'okwerà no'ui mǎe kō, eruwykwerà no'ui mǎe kō. A'e kō noo'āi Papa kyty. Noiko karuaru'āi ipyri, e'i. Ovote noiko'āi ipyri kupa, e'i.

55 Ero'okwerà poromoigo karuaru mǎē tē. Eruwykwerà poromoigo karuaru mǎē teve.

56 Pe'u awi eruwykwerà, ero'okwerà revejē. Āmē tē jajimo'yvaytā ojee jaiko, e'i.

57 E'i jē Jesu ijupe kō: – Oiko teāmā iko mǎē tē Papa. A'e tē emuroka ike, e'i. Ikasia rupi aiko. Āwīvo ve ekasia rupi ekoi mǎe kō. Tekoua pyaukwerà nopa'āi mǎē ame'ētà ijupe kō, e'i.

58 E'i jē Jesu ijupe kō: – Ja'umǎē penāmōi kō o'u maekwerà vo rōwā ije, e'i. A'e o'u kupa remē itōkō okājāma jē kupa, e'i. Na'evoi ije. Yva pewarà tē ije. Ajawyi ero'okwerà o'u mǎē nokājā'āi. Janejare'e pyri oiko karuarutà, e'i.

59 Aepo e'i Jesu oporegeta Juteu kō pē, Kapanão taa pē ekoi remē. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retā mē poromo'e upa.

60 Muitos dos seus discípulos, tendo ouvido tais palavras, disseram: Duro é este discurso; quem o pode ouvir?

61 Mas Jesus, sabendo por si mesmo que eles murmuravam a respeito de suas palavras, interpelou-os: Isto vos escandaliza?

62 Que será, pois, se virdes o Filho do Homem subir para o lugar onde primeiro estava?

63 O espírito é o que vivifica; a carne para nada aproveita; as palavras que eu vos tenho dito são espírito e são vida.

64 Contudo, há descrentes entre vós. Pois Jesus sabia, desde o princípio, quais eram os que não criam e quem o havia de trair.

65 E prosseguiu: Por causa disto, é que vos tenho dito: ninguém poderá vir a mim, se, pelo Pai, não lhe for concedido.

Muitos discípulos se retiram

66 À vista disso, muitos dos seus discípulos o abandonaram e já não andavam com ele.

60 ãmẽ emimo'earà kō aepe wenu remẽ: – Jesu ayvu iwasuay! e'i enu kupa. Nisirovija'ãi aepe e'i remẽ! e'i kōrijō enu kupa.

61 Ojiupe tẽ aepe e'i ojimogeta kupa. Ajamã'ẽ Jesu aepe e'i kupa remẽ okuwa jẽ. Ajawyi e'i ijupe kō: – Ereitytã pawi pekupa? e'i.

62 Emã'ẽ. Janejare'e Remimuurerã ajimojane mã'ẽ tẽ ije. Manyvo pejẽtã pō aekwerã kyty ajivy aa remẽ, pemã'ẽ ere remẽ? Manyvo napeiko'ãi ãmẽ, e'i.

63 Pevote manyvo napejẽ'ãi Janejare'e pyri peiko karuaru rōmō peiko. Janejare'e 'Ãg kōrijō tẽ poromoigo karuaru mã'ẽ rōmō ekoi. A'e amurokatã pekoty, eayvu perovija remẽ tẽ katu, e'i. Pepy'a pẽ tẽ ekoitã. A'e tẽ pemoigo karuarutã ãmẽ Janejare'e pyri, e'i.

64 Aje ywete aepe a'e. Ajamã'ẽ pepytery pewarã kō mō eayvu noerovijai mãe kō tẽ, e'i Jesu ijupe kō. Jesu okuwapa teãmã wayvu noerovijai mãe kō. Okuwa teve wemimo'earã mō ome'ẽtã jōvijã kō po pẽ mã'ẽ. Wemimo'ekwerã kō opyteporo remeve okuwapa amãtejẽ.

65 E'i jẽ ãmẽ Jesu: – Pirujẽ rōwã ojirovijatã ere, e'i. Papa ererovijaoka ijupe mãe kō kōrijō tẽ ojirovijatã ere. Papa kasia rupi tẽ a'evotã ekoi. Aepe a'epa pejẽ! e'i ijupe kō.

66 Ameve ikoty rewarã kō mō ojisyrypa oopa iwyi. – Iwasuay Jesu oporegeta, e'i ojisyry oo kupa. Nopotai Jesu rupi oo kupa ky'y. Ameve mōa'ãrōwã ojisyrypa oo iwyi kupa.

67 Então, perguntou Jesus aos doze: Porventura, quereis também vós outros retirar-vos?

68 Respondeu-lhe Simão Pedro: SENHOR, para quem iremos? Tu tens as palavras da vida eterna;

69 e nós temos crido e conhecido que tu és o Santo de Deus.

70 Replicou-lhes Jesus: Não vos escolhi eu em número de doze? Contudo, um de vós é diabo.

71 Referia-se ele a Judas, filho de Simão Iscariotes; porque era quem estava para traí-lo, sendo um dos doze.

João 7

A incredulidade dos irmãos de Jesus

1 Passadas estas coisas, Jesus andava pela Galiléia, porque não desejava percorrer a Judéia, visto que os judeus procuravam matá-lo.

2 Ora, a festa dos judeus, chamada de Festa dos Tabernáculos, estava próxima.

3 Dirigiram-se, pois, a ele os seus irmãos e lhe disseram: Deixa este lugar e vai para a

67 Ajawyi Jesu e'i wemimo'ekwerà kō pè, 12 rōmō mǎe kō pè: – Āmō pejē pa'e? Ereity tary ve pō pekupa? e'i.

68 Āmē Simão Peturu e'i ijupe: – Ānī! Naikoi 'ete nevo ywete mǎ'ē! Ava rupi noroo'āi āmē! e'i. Ene kōrijō tē oremotekokuwa Janejare'e ayvu rē, ipyri toroiko karuaru, e'i.

69 Orokuwa ene rōmō'ite Janejare'e Remimuurerà ivo katu teāmā mǎ'ē rōmō neiko orepytery pè. “Aje ywete” aepe oro'e neupe, e'i.

70 Āmē Jesu e'i ijupe kō: – Ije tē poropyteporo epyriwarà kō mō tapeiko, 12 rōmō mǎe kō rōmō tapeiko. Ajamǎ'ē peĩ peneirōarà, ājāgai rōvijā ayvu wenu mǎ'ē tē, e'i Jesu ijupe kō.

71 Jutasi, Simão Sikarioti ra'yry pewarà mō aepe e'i. A'e 12 mǎ'ē mō epe remē, ajamǎ'ē ome'ētà Jesu ijāpā kō po pè [karakuri repy rōmō].

Juwão 7

Jerusarē taa kyty Jesu oo mijē remēwarà

1 A'evo paire Jesu Karireja yvy rupi oo iko. Noo tari Juteja yvy rupi ajamǎ'ē, a'e pè Juteu rōvijā kō wārō tite upa, ojukatà kupa rewarà mō.

2 Āmē ke'ĩ tāmō kō rekoawerà rē oja'atà kupa. Kōitokō tekoe'āma rupi ekoi maekwerà rē oja'atà. Ajawyi wetā wryy pe wyi ojisyrytā rǎĩ tapyina kō wryy pè oke kupa. Ajare mōa'ārōwā Juteu kō Jerusarē taa kyty ootà ojatyka kupa.

3-4 Āmē Jesu mōmirĩ kō kee e'i epe ijupe: – Emǎ'ē. Nemojisaokapa nekasia ike rupi!

Judéia, para que também os teus discípulos vejam as obras que fazes.

⁴ Porque ninguém há que procure ser conhecido em público e, contudo, realize os seus feitos em oculto. Se fazes estas coisas, manifesta-te ao mundo.

⁵ Pois nem mesmo os seus irmãos criam nele.

⁶ Disse-lhes, pois, Jesus: O meu tempo ainda não chegou, mas o vosso sempre está presente.

⁷ Não pode o mundo odiar-vos, mas a mim me odeia, porque eu dou testemunho a seu respeito de que as suas obras são más.

⁸ Subi vós outros à festa; eu, por enquanto, não subo, porque o meu tempo ainda não está cumprido.

⁹ Disse-lhes Jesus estas coisas e continuou na Galiléia.

Jesus na Festa dos Tabernáculos

¹⁰ Mas, depois que seus irmãos subiram para a festa, então, subiu ele também, não publicamente, mas em oculto.

¹¹ Ora, os judeus o procuravam na festa e perguntavam: Onde estará ele?

¹² E havia grande murmuração a seu respeito entre as multidões. Uns diziam: Ele é bom. E outros: Não, antes, engana o povo.

¹³ Entretanto, ninguém falava dele abertamente, por ter medo dos judeus.

Juteja yvy kyty ja'e jësi ajawyi, neremimo'earà kō tomã'ë nekasia rè! e'i epe ijupe kupa.

⁵Ajamã'ë “aje ipõ” ne'i imõmirĩ kō ijayvu pè. “Janejare'e Ra'yry tè” ne'i kupa. Ajawyi aepo e'i epe kupa.

⁶⁻⁸Ãmë Jesu e'i ijupe kō: – Najikuwa'ãive. Ajawyi naa'ãive, e'i. Ajamã'ë pejë pepota peo remë, pekwa ãmë, e'i. Pene rōwã ojikõ'õ kupa, e'i. Ere tè ojikõ'õ kupa, e'i. Ijaiwererà amojikuwaoka ijupe kō mijã. Ajawyi ojikõ'õ ere kupa, e'i Jesu ijupe kō.

⁹⁻¹⁰Aepo e'i Jesu paire, imõmirĩ kō oo. Nooive ãmë Jesu. Opyta jë Karireja yvy pè. ãmë oo kupa paire, Jesu ãmë apyky kō rupi oo. Nojikuwai ajamã'ë oo.

¹¹Ãmë jakatu Juteu rōvijã kō wãrõ tite Jesu vãea upa, Jerusarë taa pè. – Maty pō Jesu ekoi? e'i epe aty wasu kō pè kupa.

¹²Aty wasu kō ve wãrõ Jesu upa. Mõa'ärõwã wãrõ kupa upa. ãmõ ãmõgwerà kee e'i: – Ikatuay Jesu! e'i e'i kupa. ãmõgwerà ãmë kee e'i: – ãnĩ! Nikatui Jesu! e'i. Iwari mã'ë tè Jesu! e'i e'i tite ãmë kupa.

¹³Ajamã'ë ojimoevovo 'ejë ee iko kupa, tõvijã kō toenu e'ã, okyje ai iwyi kō kupa rewarà mō.

A controvérsia entre Jesus e os judeus

14 Corria já em meio a festa, e Jesus subiu ao templo e ensinava.

15 Então, os judeus se maravilhavam e diziam: Como sabe este letras, sem ter estudado?

16 Respondeu-lhes Jesus: O meu ensino não é meu, e sim daquele que me enviou.

17 Se alguém quiser fazer a vontade dele, conhecerá a respeito da doutrina, se ela é de Deus ou se eu falo por mim mesmo.

18 Quem fala por si mesmo está procurando a sua própria glória; mas o que procura a glória de quem o enviou, esse é verdadeiro, e nele não há injustiça.

19 Não vos deu Moisés a lei? Contudo, ninguém dentre vós a observa. Por que procurais matar-me?

20 Respondeu a multidão: Tens demônio. Quem é que procura matar-te?

21 Replicou-lhes Jesus: Um só feito realizei, e todos vos admirais.

14 ãmẽ moapy ke remẽ ovãema Jesu ky'y. Ovãe remeve oo Janejare'e moe'ea retã gyty. A'e retã ypy pè poromotekokuwatà.

15 ãmẽ Juteu rōvijã kō wenu ijayvu remẽ, ojimonyijay enu kupa. Omã'ẽ mã'ẽ sō tite ãmẽ ee kupa. – 'O! Manyvo'i pãwĩ otekokuwaway mō? e'i kupa. Naikoi ajamã'ẽ imotekokuwaarà mijã, e'i kupa.

16 Ajawyi Jesu e'i ijupe kō: – Evote rōwã ajimotekokuwa, e'i. Evote rōwã teve poromotekokuwa aiko ipi, e'i. Emuuarerà ayvu rupi tẽ a'evo aiko, e'i.

17 Ava mō opota Janejare'e py'a rupi katuwarà rōmō ekoi remẽ, okuwatà ije ijayvu rupi katu tẽ poromotekokuwaway aiko mã'ẽ rōmō. Okuwatà teve eayvu rupi rōwã poromotekokuwa aiko ipi, e'i. Janejare'e ayvu rupi tẽ poromotekokuwa aiko ipi, e'i.

18 Eayvu rupi tẽ sō poromotekokuwa remẽ, “Temoe'e kupa”, a'e kuwa. Na'evoi ije ajamã'ẽ. “Emuuarerà tomoe'e kupa”, a'e tẽ pejẽ. Aje ywete aepo a'e aporegeta, e'i. Noporomoripei mã'ẽ tẽ ije, e'i.

19 E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Tãmō Moisesi pemoe'e ipe ipi, a'e tẽ Janejare'e ayvu omojenu janeupe rewarà mō! e'i. Ajamã'ẽ ijayvu rupi napeikoi sire'e! Ajawyi manyvo rã mō rōwã ejukatà pekupa! e'i Jesu ijupe kō.

20 ãmẽ aty wasu kō e'i: – Ava nanejuka'ãi! e'i tite kupa. ãjãg tẽ rōwã pōkō, “Nejukatà kupa”, e'i ene! e'i tite kupa.

21 E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Pe'ĩ itōkō amokatu kwaima'e, owa toiko ky'y. A'evoa rẽ

22 Pelo motivo de que Moisés vos deu a circuncisão (se bem que ela não vem dele, mas dos patriarcas), no sábado circuncidais um homem.

23 E, se o homem pode ser circuncidado em dia de sábado, para que a lei de Moisés não seja violada, por que vos indignais contra mim, pelo fato de eu ter curado, num sábado, ao todo, um homem?

24 Não julgueis segundo a aparência, e sim pela reta justiça.

Os guardas mandados para prender Jesus

25 Diziam alguns de Jerusalém: Não é este aquele a quem procuram matar?

26 Eis que ele fala abertamente, e nada lhe dizem. Porventura, reconhecem verdadeiramente as autoridades que este é, de fato, o Cristo?

27 Nós, todavia, sabemos donde este é; quando, porém, vier o Cristo, ninguém saberá donde ele é.

pejimonyi pemãjã, jimoava 'arà mẽ a'evo aiko rewarà mō.

22-23 Ajamã'ẽ pejë ve peposiko jimoava 'arà mẽ ipi, ja'y kwani kō peemosĩpire'o remẽ. “Nivoi ekoi mã'ẽ” eu teve pō pejë a'evo peiko remẽ? “Ãnĩ!” pejë kuwa ãmẽ. “Nimanyvoi jimoava 'arà mẽ a'evo oroereko remẽ”, pejë kuwa ije. “Tãmō Moisesi remikusiwarerà rupi a'evo oroereko!” pejë kuwa ije. Aepo rē kee a' pejë. Tãmō Moisesi ruve remẽ rōwã a'evoa ojiãparō mijã. Tãmō Aparão kō wyive ojiãparō.

24 Ajawyi, “Nivoi ãwĩ”, taoty e'ã ije. Aepo pejë ije remẽ, pemoe'e rã'ãga Janejare'e. Ijayvu rupi peiko rã'ãga kōrijō tē peiko. Janejare'e moe'ea rē tapeja'a ky'y. ãmẽ tē pekuwatà poromosã'ãgaa, ava ywete pō ivo ekoi mã'ẽ, e'i Jesu ijupe kō.

“Janejare'e Remimuurerà rōwã teipō Jesu”, e'i tite kupa remēwarà

25 ãmẽ Jerusarẽ taa wãnà kō mō Jesu ayvukwerà rē ojapyaka, Janejare'e moe'ea retã ypy pē poromo'e upa remẽ. A'e kō mō kee e'i Jesu pewarà mō: – ãwĩ rōwã sipōkō janerōvijãgwerà remijatarà? e'i.

26 Pemã'ẽ. Tyvija rupi rōwã poromo'e upa remẽ, jōvijãgwerà kō omã'ẽ tē ee. Manyvore sipō ne'i ijupe kupa? “Janejare'e Remimuurerà tē ãwĩ, Janerōvijã ywete rōmō”, e'i sipō kupa? e'i kupa.

27 ãmẽ e'i ãmō kō: – A'e rōwã maevo ãwĩ! e'i. Janejare'e Remimuurerà tē sō ãwĩ remẽ, nijakuwa'ãi kuwa maty wyi uu mã'ẽ. Keve ywete kuwa ovãe ojisaoka. Na'evoi

28 Jesus, pois, enquanto ensinava no templo, clamou, dizendo: Vós não somente me conheceis, mas também sabeis donde eu sou; e não vim porque eu, de mim mesmo, o quisesse, mas aquele que me enviou é verdadeiro, aquele a quem vós não conheceis.

29 Eu o conheço, porque venho da parte dele e fui por ele enviado.

30 Então, procuravam prendê-lo; mas ninguém lhe pôs a mão, porque ainda não era chegada a sua hora.

31 E, contudo, muitos de entre a multidão creram nele e diziam: Quando vier o Cristo, fará, porventura, maiores sinais do que este homem tem feito?

32 Os fariseus, ouvindo a multidão murmurar estas coisas a respeito dele, juntamente com os principais sacerdotes enviaram guardas para o prenderem.

33 Disse-lhes Jesus: Ainda por um pouco de tempo estou convosco e depois irei para junto daquele que me enviou.

Jesu ajamã'ẽ, e'i tite kupa. Jakuwa Nasare taa kyty wyi ovãe iko, e'i tite kupa.

28-29 Janejare'e moe'ea retã ypy pè Jesu poromo'e jẽ remẽ, kee e'i wayvo ijupe kô: – “Orokuwa katu Jesu”, pejë ywe'e tite ije. Ajamã'ẽ nekuwai pekupa, e'i. Emuuarerã napekuwai teve. Ije kôrijõ tẽ akuwa, ipyri wyi tẽ ajo rewarã mõ. Evote rõwã ajo ike. Papa tẽ emuroka rewarã mõ tẽ ajo ike pepytery pè, e'i Jesu ijupe kô.

30 [Ãmẽ aepo e'i Jesu remẽ, Juteu rõvijã kô mõ aepo wenu. A'e kô okuwa Janejare'e pè tẽ “Emuuarerã” e'i Jesu remẽ. “Werõarõ ipõ Janejare'e aepo e'i remẽ”, e'i tite enu kupa.] Ajawyi opyy tarepe imopã'ã kupa mijã. Manyvo noereko'ãive ipyy kupa ajamã'ẽ.

31 Ãmõ ve aty wasu kô ojirovija katu Jesu rẽ. Mõa'ãrõwã a'evo mãe kô. A'e kô e'i: – Janejare'e Remimuurerã tẽ rõwã sipõkõ Jesu! e'i kupa. Pemã'ẽ rãĩ si ee! Ijayvukasiay wete! Nãwĩvoi ãmõ kô ipi, e'i kupa. Nijayvukasi 'ete kupa. Naikoi pe'igã ãwĩvo mã'ẽ! e'i kupa.

32 Ajamã'ẽ aepo jaa ojenupa sikaepo Pariseu atyry kô pè, “A'evo sõ Jesu eko'i”, e'i kupa remẽ. Ajawyi osota kô omono Jesu topyy kupa mijã. Janejare'e pè oporegeta mãe kô rõvijã ve omono osota kô. Ojeevejẽ omono kô kupa.

33 Jesu poromo'e upa remẽ jakatu, sota kô ovãe iko. Kee e'i Jesu jane kô pè upa remẽ jakatu: – Naiko puku'ãi pepyri ky'y, e'i.

34 Haveis de procurar-me e não me achareis; também aonde eu estou, vós não podeis ir.

35 Disseram, pois, os judeus uns aos outros: Para onde irá este que não o possamos achar? Irá, porventura, para a Dispersão entre os gregos, com o fim de os ensinar?

36 Que significa, de fato, o que ele diz: Haveis de procurar-me e não me achareis; também aonde eu estou, vós não podeis ir?

Jesus, a fonte da água viva

37 No último dia, o grande dia da festa, levantou-se Jesus e exclamou: Se alguém tem sede, venha a mim e beba.

38 Quem crer em mim, como diz a Escritura, do seu interior fluirão rios de água viva.

39 Isto ele disse com respeito ao Espírito que haviam de receber os que nele cressem; pois o Espírito até aquele momento não fora dado, porque Jesus não havia sido ainda glorificado.

Ajaire ajivytà aa Emuuarerà kyty, e'i ijupe kō.

34Ereka titetà pekupa. Ajamã'ē napemã'ē'āi 'ete ere ky'y. Napekuwa'āi pevote peo ekoty, e'i Jesu ijupe kō.

35Āmē Juteu rōvijā kō e'i Jesu ayvu renu: – Maty sipō ootà? Āmō yvy pè tè sipō ootà? Juteu rōwā mǎe kō yvy pè tè sipō ootà? e'i tite āmē kupa. A'e pè sipō poromo'età ky'y? e'i tite kupa. Uve Juteu kō teve āmō yvy kō pè, e'i kupa.

36Manyvore pōkō, “Ereka titetà pekupa”, e'i sō? “Ajamã'ē napemã'ē'āi ere ky'y”, e'i sō? “Napekuwa'āi pevote peo ekoty!” e'i teve, e'i kupa. [Nokuwai Jesu yva kyty oētà oo mǎ'ē kupa. Ajawyi aepo'i kupa.]

“Yy reary vo 'ejē mǎ'ē Janejare'e 'Āg”, e'i Jesu mǎ'ē

37Tāmō kō rekoawerà moetea opatà remē ywesō ikatuay wete Juteu kō pè. Āmē Jesu opō'ā mijē jane kō mo'e. Mewe rōwā oporegeta javo ijupe kō: – Ava mō opota katu Janejare'e rē ojimory remē, totuu ekoty, e'i. Āwitō ava mō oo yy kyty oy'u remē, āwīvo ve totuu ekoty, e'i ijupe kō.

38“Ava mō ere ojirovija katu remē, yy reary vo 'ejētà ipy'a pupe”, e'i amātejē Janejare'e karamoe remē. Eupewarà mō aepo e'i, e'i Jesu.

39Janejare'e 'Āg pè tè “yy reary vo 'ejē mǎ'ē” e'i Jesu. Jesu rē ojirovija katu mǎe kō pè Janejare'e o'Āg omurokatà. Nomuuive ajamã'ē, Jesu nojivyive oo Uu kyty rewarà mō. A'evoa rē Jesu oporegeta amātejē upa.

⁴⁰ Então, os que dentre o povo tinham ouvido estas palavras diziam: Este é verdadeiramente o profeta;

⁴¹ outros diziam: Ele é o Cristo; outros, porém, perguntavam: Porventura, o Cristo virá da Galiléia?

⁴² Não diz a Escritura que o Cristo vem da descendência de Davi e da aldeia de Belém, donde era Davi?

⁴³ Assim, houve uma dissensão entre o povo por causa dele;

⁴⁴ alguns dentre eles queriam prendê-lo, mas ninguém lhe pôs as mãos.

Os guardas voltam sem Jesus

⁴⁵ Voltaram, pois, os guardas à presença dos principais sacerdotes e fariseus, e estes lhes perguntaram: Por que não o trouxestes?

⁴⁶ Responderam eles: Jamais alguém falou como este homem.

⁴⁷ Replicaram-lhes, pois, os fariseus: Será que também vós fostes enganados?

⁴⁸ Porventura, creu nele alguém dentre as autoridades ou algum dos fariseus?

⁴⁹ Quanto a esta plebe que nada sabe da lei, é maldita.

⁴⁰ ãmẽ jane kō mōa'ārōwã wenu upa, aepo e'i Jesu upa remẽ. A'e rẽ ãmōgwerà kee e'i: – Aje ywete e'i Jesu, e'i enu. Janejare'e ayvu mojenuarà ywe'e rōwã sipōkō Jesu? e'i kupa.

⁴¹ Aje ywete, Janejare'e Remimuurerà tè Jesu, Janerōvijã rōmō, e'i kupa. ãmō kō ãmẽ kee e'i: – A'e rōwã maevo! e'i kupa. Karireja yvy pe wyi rōwã uutà Janejare'e Remimuurerà! e'i kupa. [Juteja yvy pe wyi tè uutà! e'i kupa.]

⁴² Ajare Janejare'e ayvu kusiwarerà kee e'i: “Jōvijã wasu Tavi jeapyrerà rã rōmōtã tè. Perẽ taa pè isakytã, Tavi rekoawerã pè”, e'i maekwerã rupi tè a'evotã, e'i kupa.

⁴³ A'evo e'i e'i kupa. ãmō ãmōgwerã “aje” e'i Jesu pè. ãmōgwerã “aje” ne'i.

⁴⁴ Ajawyi noerovijai mõe kō opota Jesu opyy imopã'ã mijã. Nopyyi ajamã'ẽ kupa.

⁴⁵ ãmẽ sota kō ojivy oo oōvijã kō gyty. Janejare'e pè oporegeta mõe kō rōvijã gyty. Pariseu kō gyty teve. E'i tōvijã kō osota kō pè: – Manyvore pō Jesu napepyyi eru? e'i kupa.

⁴⁶ ãmẽ sota kō e'i: – Manyvo nijareko'ãi ipyy! e'i kupa. Ijayvukasiay oporegeta! e'i kupa. Ava jẽ rōwã ijayvukasi ãwĩvo mã'ẽ! e'i kupa.

⁴⁷ ãmẽ Pariseu kō e'i ijupe kō: – Ha! Pejẽ ve siwã sō pejimoripeoka ijupe! e'i kupa.

⁴⁸ Nuvei Juteu rōvijãgwerã mō pe'ĩgã, Jesu rẽ ojirovija katu mã'ẽ, e'i kupa. Pariseu kō ve nuvei 'ete! e'i kupa.

⁴⁹ Jane notekokuwai mõe kō kōrijō tè ojirovija ywe'e tite ee, tãmō Moisesi

50 Nicodemos, um deles, que antes fora ter com Jesus, perguntou-lhes:

51 Acaso, a nossa lei julga um homem, sem primeiro ouvi-lo e saber o que ele fez?

52 Responderam eles: Dar-se-á o caso de que também tu és da Galiléia? Examina e verás que da Galiléia não se levanta profeta.

53 [E cada um foi para sua casa.

João 8

A mulher adúltera

1 Jesus, entretanto, foi para o monte das Oliveiras.

2 De madrugada, voltou novamente para o templo, e todo o povo ia ter com ele; e, assentado, os ensinava.

3 Os escribas e fariseus trouxeram à sua presença uma mulher surpreendida em adultério e, fazendo-a ficar de pé no meio de todos,

remikusiwarerà nokuwai kupa rewarà mō, e'i tite kupa. Ajawyi a'e kō Janejare'e remimojaiwe kō rōmō ootà, e'i tite wemīgwai kō pè kupa, sota kō pè.

50 ãmē oiko peĩgà jōvijã mō, Nikotemu eu ijupe mã'ē. Kōitokō oo pya Jesu mogeta. A'e e'i ijupe kō, ovoarà kō pè:

51– Tijamomorijauoka e'ã ava mō ikuwa e'ã, e'i. A'e tē tojimome'u rãĩ, e'i. A'evō rōwã jarekotà! e'i epe.

52 Ajamã'ē ãmō kō aepo wenu remē, oojai wesō kōrijō kupa. – Karireja wãnà mō teve pō ene? Ajawyi pō aepo ere? e'i ijai kupa. Janejare'e kareta emogeta esa! Oikotà pãwĩ Janejare'e ayvu mojenuarà mō Karireja wãnà, terekuwa esa! e'i ijai kupa.

53 A'evō paire ojivy oo kupa.

Juwão 8

Jesu nojukaokari wãivĩ remēwarà

1 ãmē ajaire oo Jesu Oriveiraty vytytry kyty. A'e pè Jesu ikō'ēma tesō iko.

2 Kō'ēme oo mijē j'i'ive Janejare'e moe'ea retã gyty. A'e ypy pè ijatyray jane kō ojimoaty omãjã ee. Ajawyi wapy imo'e kō upa.

3 ãmē poromotekokuwa upa remē, tãmō Moisesi remikusiwarerà rē poromo'e mãe kō mō uu ikoty, Pariseu kō mō reve. A'e kō kee e'i ojiupe: – Manyvo kuwa sipō sireko Jesu tojavy wayvu? e'i ojiupe kupa. Ajawyi omoãkwa'ã tarepe Jesu kupa. Wãivĩ mō weru ikoty kupa. Ji'ite ipō ojimomy'a upa remē, opokou kupa. A'e wãivĩ opyy eru Jesu pè kupa, tijakuwa

⁴ disseram a Jesus: Mestre, esta mulher foi apanhada em flagrante adultério.

⁵ E na lei nos mandou Moisés que tais mulheres sejam apedrejadas; tu, pois, que dizes?

⁶ Isto diziam eles tentando-o, para terem de que o acusar. Mas Jesus, inclinando-se, escrevia na terra com o dedo.

⁷ Como insistissem na pergunta, Jesus se levantou e lhes disse: Aquele que dentre vós estiver sem pecado seja o primeiro que lhe atire pedra.

⁸ E, tornando a inclinar-se, continuou a escrever no chão.

⁹ Mas, ouvindo eles esta resposta e acusados pela própria consciência, foram-se retirando um por um, a começar pelos mais velhos até aos últimos, ficando só Jesus e a mulher no meio onde estava.

¹⁰ Erguendo-se Jesus e não vendo a ninguém mais além da mulher, perguntou-lhe: Mulher, onde estão aqueles teus acusadores? Ninguém te condenou?

manyvotà jareko. Jane kō rovake a'evowerekotà kupa.

⁴E'i rã'āga Jesu pè āmē kupa: – Poromo'earà, aã wāivī ojimomy'a upa remē, opokou kupa, e'i.

⁵Āwī rapijarà pè itōkō tāmō Moisesi kee e'i: “Jajapi japi kuwa takuru pupe ijuka āwī rapijarà”, e'i maekwerà. Ene pa'e? Aepo ere teve pō ene? e'i epe Jesu rã'ā tite kupa.

⁶“Manyvo jē Jesu sireko imoteitete?” e'i tite Jesu pè kupa. Ajamã'ē Jesu nipui. Wapy kōrijō ojavyvy vvy kusiwa upa.

⁷Āmē jōvijā kō opō'ā jē tite ijayvu renutà upa. Ajawyi Jesu ijākānã'ā omājā, kee javo jōvijā kō pè: – Ivo katu teāmā ekoi mǎ'ē ypy tojapi takuru pupe āmē, e'i.

⁸Aepo e'i paire, ojavyvy mijē vvy kusiwa. Wārō jē upa.

⁹Manyvo ne'i ajamã'ē kupa. Ojisyry ypy oo kupa, weko aiwerà rewarà mō. – Aepo e'ità tē sikō Jesu jane mijā! e'i ojiupe kupa. Ameve pe'īpe'ī rupi ojisyry oo kupa. Ika'akuwa mǎe kō ypy oo. Ajaire itāivī ypy mǎe kō oo. Ajaire kōnomiōkyrerà kō āmē, tapykypapa rōmō tē oo. Ajaate ojisyrypa katu oo kupa ky'y. Jesu rōmō'ite a'e pè tui jē upa. Wāivī ve ipyri tui upa. Opō'ā jē ārō upa.

¹⁰Āmē Jesu ijākānã'ā mijē ee omājā remē, soō, oopa sikaepo kupa! Ajawyi e'i wāivī pè: – Maty pōkō oopa kupa? e'i. Nopytai pe'ī sipāwī nemojaiwe mǎ'ē? e'i.

11 Respondeu ela: Ninguém, SENHOR! Então, lhe disse Jesus: Nem eu tampouco te condeno; vai e não peques mais.]

Jesus, a luz do mundo

12 De novo, lhes falava Jesus, dizendo: Eu sou a luz do mundo; quem me segue não andarás nas trevas; pelo contrário, terá a luz da vida.

13 Então, lhe objetaram os fariseus: Tu dás testemunho de ti mesmo; logo, o teu testemunho não é verdadeiro.

14 Respondeu Jesus e disse-lhes: Posto que eu testifico de mim mesmo, o meu testemunho é verdadeiro, porque sei donde vim e para onde vou; mas vós não sabeis donde venho, nem para onde vou.

15 Vós julgais segundo a carne, eu a ninguém julgo.

16 Se eu julgo, o meu juízo é verdadeiro, porque não sou eu só, porém eu e aquele que me enviou.

11– Ānĩ, ojivypa oo kupa, e'i wāivĩ Jesu pè. – Noromojaiwe'āi ije āmē, e'i Jesu ijupe. Ejivy ekwa āmē ky'y, e'i. Awyjepa ikō moko ere ky'y nē, e'i ijupe.

“Aje ywete mǎ'ē tē ije”, e'i Jesu mǎ'ē

12Aja paire Jesu poromotekokuwa jē kee e'i mǎ'ē rē: – Ije poroereko katuarà tē. Āwitō poroyape mǎ'ē omojisaoka pee janeupe ipi. Āwīvo mǎ'ē tē ije. Janejare'e rupi tekoua amojikuwaoka pirujē jane kō pè ipi. Ere ojirovija mǎe kō pātōnusu rupi rōwā ekoi āmē ky'y, e'i.

13Aepo e'i Jesu remē, Pariseu kō mō wenu. Ajawyi kee e'i: – “Aje” naoty'āi neayvu pè, e'i kupa. Nevote oremo'earà rǎ'āga rōmō nepota tite! Nevote nepota torojirovija nere. Ajamǎ'ē ava nanerovija'āi! e'i Jesu pè kupa.

14Jesu e'i ijupe kō: – Aje ywete, evote apota tapejirovija ere. Ajamǎ'ē aje ywete a'e eupewarà mō ipi. Ajawyi “warite” naoty' eayvu pè. Pejē pa'e, nekuwai pekupa. Napekuwai maty wyi ajo. Āwīvo ve napekuwai mape kyty aatà ajaire. Ije kōrijō tē aepo akuwa. Ajawyi manyvo “aje ywete” napejē kuwa'āi ije! e'i.

15Pemǎ'ē! Ikewarà tē pejē rewarà mō napekuwai poromosǎ'āgaa ipi. Ajawyi ivo mǎ'ē rē pemǎ'ē ipe. Ajamǎ'ē a'e nikatu ywe'ei pejē. Āmō, nivoi mǎ'ē rē pemǎ'ē ipe remē, a'e ikatu peupe. Napekuwai jane kō py'a pewarà rewarà mō a'evo peiko ipi. Ajamǎ'ē ije na'evoi aiko.

16Ivo mǎ'ē pè tē “ivo” a'e ipi. Āwīvo ve nivoi mǎ'ē pè “nivoi” a'e teve ipi. Najavyi aepo javo, ije rōmō'ite rōwā aepo a'e

17 Também na vossa lei está escrito que o testemunho de duas pessoas é verdadeiro.

18 Eu testifico de mim mesmo, e o Pai, que me enviou, também testifica de mim.

19 Então, eles lhe perguntaram: Onde está teu Pai? Respondeu Jesus: Não me conheceis a mim nem a meu Pai; se conhecêsseis a mim, também conheceríeis a meu Pai.

20 Proferiu ele estas palavras no lugar do gazofilácio, quando ensinava no templo; e ninguém o prendeu, porque não era ainda chegada a sua hora.

Jesus defende a sua missão e autoridade

21 De outra feita, lhes falou, dizendo: Vou retirar-me, e vós me procurareis, mas perecereis no vosso pecado; para onde eu vou vós não podeis ir.

22 Então, diziam os judeus: Terá ele, acaso, a intenção de suicidar-se? Porque diz: Para onde eu vou vós não podeis ir.

rewarà mō. Ojevo jē Papa reve aepo oro'e, Emuuarerà reve. Ajawyi aje a'e ipi.

17-18 A'e tē emuu pekoty, e'i. Ojevo jē oro'e, kee tāmō Moisesi pē okusiwaoka maekwerà rupi katu: “Mōrijō ojevo jē e'i kupa remē, ‘aje’ taoty ijayvu pē”, e'i maekwerà rupi katu. A'e rupi katu ore. Mōrijō tē ore, Papa reve. Ajawyi “aje ywete” pejē kuwasi eayvu pē mijā, Papa ayvu vo ve a'e ipi rewarà mō, e'i Jesu ijupe kō.

19 Āmē aepo wenu kupa remē, e'i kupa: – Mape pō ajawyi neruu tui upa? e'i ikuwa e'ā kupa. Āmē Jesu e'i ijupe kō: – Pemā'ē! Pejē nekuwai pekupa! Tysi tō Papa napekuwa'āi tē, e'i! Ekuwa sō pekupa remē, Papa teve pekuwa kuwa mijā, e'i Jesu Pariseu kō pē.

20 Aepo e'i Jesu, Janejare'e moe'ea retā ypy pē poromo'e upa remē. Janejare'e posikoa pē karakuri me'ēa pyri'ije'ē tui remē aepo e'i Jesu. Ajamā'ē nopyyive imopā'ā kupa, nokwaive ipyya 'arà rewarà mō.

21 E'i mijē Jesu: – Ajivytà aa ajaire, e'i. Aa remē ereka ipetà pekupa, e'i. Ajamā'ē napeo kuwa'āi aatà mā'ē gyty ekoty, e'i. Peaiwererà revejē pekājātà eresa e'āve. Eayvu naperovijai rewarà mō a'evotà peiko, e'i Jesu ijupe kō.

22 Āmē aepo Juteu kō mō wenu remē, kee e'i ojiupe kupa: – Manyvore sipō, “Napeo'āi kuwa aatà mā'ē gyty ekoty”, e'i sō? Ojijukatà rewarà mō sipō aepo e'i? e'i tite kupa.

23 E prosseguiu: Vós sois cá de baixo, eu sou lá de cima; vós sois deste mundo, eu deste mundo não sou.

24 Por isso, eu vos disse que morrereis nos vossos pecados; porque, se não crerdes que EU SOU, morrereis nos vossos pecados.

25 Então, lhe perguntaram: Quem és tu? Respondeu-lhes Jesus: Que é que desde o princípio vos tenho dito?

26 Muitas coisas tenho para dizer a vosso respeito e vos julgar; porém aquele que me enviou é verdadeiro, de modo que as coisas que dele tenho ouvido, essas digo ao mundo.

27 Eles, porém, não atinaram que lhes falava do Pai.

28 Disse-lhes, pois, Jesus: Quando levantardes o Filho do Homem, então, sabereis que EU SOU e que nada faço por mim mesmo; mas falo como o Pai me ensinou.

23E'i jě Jesu ijupe kō: – Pejě, ike yvy pewarà kō tē, e'i. Ije ãmē a'e rōwã. Yva pewarà tē ije, Janejare'e rena pewarà tē. A'e pe wyi ajo mǎ'ě tē ije. [Aepo a'epa pejě rewarà mō, ererovija kuwasi pekupa.]

24Aja rewarà mō sitō “Peaiwererà reve pekājātà”, a'epa pejě, e'i. Janejare'e Remimuurerà tē penereko katuarà rōmō aepo a'e ipe pejě. Ajamǎ'ě “aje” napejěi eayvu pè! Ajawyi tē peaiwererà revejě pekājātà, e'i Jesu ijupe kō.

25 ãmē aepo wenu kupa remē, e'i ijupe kupa: – Ava sipō ene ajawyi? e'i Jesu pē kupa. ãmē Jesu e'i ijupe kō: – Jypy remeve ipe amome'upa ipe pejě, e'i.

26Akuwapa peaiwererà. Amome'upa kuwa pemojaiwea rōmō, e'i. Temirovija tē Emuuarerà rewarà mō a'evo aiko kuwa, e'i. A'e ayvu tē pirujě jane kō pē amojenu ipe mǎ'ě, eupe omome'u mǎ'ě tē. [Ajamǎ'ě naperovijai], e'i Jesu ijupe kō.

27 ãmē ojapyaka ee mǎe kō nokuwai ajamǎ'ě Uu pewarà mō Jesu aepo e'i mǎ'ě.

28Ajawyi Jesu e'i jě ijupe kō: – Janejare'e Remimuurerà tē ije ajimojane mǎ'ě rōmō aiko, e'i. Aepo a'epa ipe pejě. Ajamǎ'ě nererovijai pekupa. Awyje rōmō emō'ātà yvyra jipokana rè ejuka pekupa ky'y, e'i. ãmē tē tite ekuwatà pekupa ky'y. “Aje ywete sipōkō e'i mijǎ!” pejě titetà ije ãmē ky'y. “Janejare'e ayvu rupi tē sipōkō janemotekokuwa tarepe mijǎ! Noporegeta teywetei sipōkō mijǎ!” pejě titetà ky'y, e'i.

29 E aquele que me enviou está comigo, não me deixou só, porque eu faço sempre o que lhe agrada.

30 Ditas estas coisas, muitos creram nele.

31 Disse, pois, Jesus aos judeus que haviam crido nele: Se vós permanecerdes na minha palavra, sois verdadeiramente meus discípulos;

32 e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará.

33 Responderam-lhe: Somos descendência de Abraão e jamais fomos escravos de alguém; como dizes tu: Sereis livres?

34 Replicou-lhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo: todo o que comete pecado é escravo do pecado.

35 O escravo não fica sempre na casa; o filho, sim, para sempre.

29Aje ywete Emuuarerà ereve ekoi. A'e nereity'ái erereko ipi, emimota rupi aiko ipi rewarà mō, e'i Jesu.

30Āmē Jesu aepo e'i paireve tite āmōgwerà ojirovija ee ky'y. Ijaty sa'u "aje ywete" e'i ijayvu pè mǎe kō āmē ky'y.

"Tāmō Aparão jeapyrerà kō tè ore!" e'i tite kupa remēwarà

31Āmē Jesu e'i Juteu kō pè, ojirovija ee mǎe kō pè: – Aje ywete poromo'e aiko ipi. Eayvu rupi ikō peiko nē, a'e pejē. A'evō peiko remē, aje ywete eremimo'earà rōmōtā tè pejē.

32Ekuwatà pekupa, aje ywete mǎ'ē rōmō. Nivoi tekoua nikasi'ái peupe āmē ky'y. Napejimomorijau'ái ee āmē ky'y, e'i.

33Āmē noerovijai mǎe kō aepo wenu remē, e'i ijupe kupa: – Norojimomorijau teāmā rōwā sipō oroiko ipi! Āmō, nivoi tekoua nikasi oreupe ipi, āwisō tāmō Aparão jeapyrerà kō tè ore remē! e'i. Ajawyi aepo tere e'ā oreupe, e'i tite kupa.

34Āmē Jesu e'i ijupe kō: – Ava mō nivoi mǎ'ē kasia pè ekoi remē, "Eaiwererà aitytā", e'i epe kuwa. Ajamǎ'ē noity kuwa'ái ipi. Nikasi'ái waiwererà reitya rè ovote. Āwitō temimomorijau nikasi'ái kuwa oōvijā ai reitya rè, āwīvo ve manyvo napejē'ái peaiwererà wyi pepoi rōmō. Nojityoka'ái peupe. Ajawyi pejimomorijau jētā peaiwererà rè peiko ipi. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i Jesu ijupe kō.

35E'i jē Jesu noerovijai mǎe kō pè: – Temīgwai nojisu'ui janeatyryjarà kō pè ipi. Janeākarāgwerà kō kōrijō tè awyje ojisu'u janeatyryjarà kō rōmō ipi, e'i.

36 Se, pois, o Filho vos libertar, verdadeiramente sereis livres.

37 Bem sei que sois descendência de Abraão; contudo, procurais matar-me, porque a minha palavra não está em vós.

38 Eu falo das coisas que vi junto de meu Pai; vós, porém, fazeis o que vistes em vosso pai.

39 Então, lhe responderam: Nosso pai é Abraão. Disse-lhes Jesus: Se sois filhos de Abraão, praticai as obras de Abraão.

40 Mas agora procurais matar-me, a mim que vos tenho falado a verdade que ouvi de Deus; assim não procedeu Abraão.

36A'evo ve ije. Janejare'e Ra'yry tē ije, e'i. Janejare'e Ra'yry penekyi nivoi tekoua pupewarà wyi remē, aje ywete nikasi'āi peupe āmē ky'y. Nivoi tekoua remīgwai ai rōwātā āmē peiko ky'y, e'i.

37E'i jē Jesu ijupe kō: – Akuwa Aparão jeapyrerà kō tē pejē, e'i. Ajamã'ē eruparà mō rōwā peiko ipi. Eruparà rōmō sō peiko remē, “aje” pejē kuwa eayvu pē, e'i. Emā'ē. Eayvu naperovijai, e'i. Ajawyi pepota ejukaoka kōrijō tē pekupa, e'i.

38Papa omojisaoka eupe tamojenu maekwerà amojenu ipe pejē. Ajamã'ē napeenu'āi, penōvijā rekoa aiwerà rupi kōrijō tē peiko ipi rewarà mō, e'i Jesu. [Ājāgai rōvijā pewarà mō tē Jesu “penōvijā” e'i.]

39Āmē aepo wenu kupa remē, e'i Jesu pē kupa: – Tāmō Aparão tē orerāmōi! e'i. A'e rekoa rupi tē oroiko ipi! e'i tite kupa. Āmē Jesu “ānī” e'i ijupe kō. – A'evo sō peiko remē, eremimojenuwerà perovija kuwa ipi! e'i. “Aje ywete” e'i teāmā tāmō Aparão Janejare'e ayvu pē. Pejē āmē naperovijai, e'i.

40Janejare'e e'i ije mǎ'ē tē amojenu ipe pejē, “Kee ere yvy pewarà kō pē”, e'i eupe maekwerà rupi katu tē amome'u pejē ipi. Ajamã'ē aje ywete mǎ'ē amome'u ipe remē, naperovijai ipi. Pepota ejukaoka mǎ'ē rē kōrijō tē peja'a peiko, e'i. Tāmō Aparão reruparà mō sō peiko remē, nāwī vo'āi kuwa peiko mijā.

⁴¹ Vós fazeis as obras de vosso pai. Disseram-lhe eles: Nós não somos bastardos; temos um pai, que é Deus.

⁴² Replicou-lhes Jesus: Se Deus fosse, de fato, vosso pai, certamente, me havíeis de amar; porque eu vim de Deus e aqui estou; pois não vim de mim mesmo, mas ele me enviou.

⁴³ Qual a razão por que não compreendeis a minha linguagem? É porque sois incapazes de ouvir a minha palavra.

⁴⁴ Vós sois do diabo, que é vosso pai, e quereis satisfazer-lhe os desejos. Ele foi homicida desde o princípio e jamais se firmou na verdade, porque nele não há verdade. Quando ele profere mentira, fala do que lhe é próprio, porque é mentiroso e pai da mentira.

⁴⁵ Mas, porque eu digo a verdade, não me credes.

⁴¹ Āwĩvo peiko rewarà mō, “Penōvijã rekoa aiwerà rupi tè peiko ipi”, a'e pejē, e'i Jesu ijupe kō. – Ānĩ! e'i tite kupa. Janejare'e rekoa rupi rōmōĩte oroiko ipi, e'i. Janeruu tè Janejare'e! e'i epe Jesu pè kupa.

⁴² Jesu e'i ijupe kō: – Janejare'e ākarāgwerà tè sō pejē remē, erau kuwa pekupa mijã, e'i. A'e tè emuu yvy pè pepytery pè taiko, e'i. Eayvu rupi rōwã ajo. Ijayvu rupi tè ajo, e'i.

⁴³ Pejē ajamã'ē nererovijai pekupa. Napeenui teve eayvu ipi, e'i.

⁴⁴ Ājãgai rōvijã remĩgwai tè pejē, e'i. [Ajawyi eayvu napeenu tari ipi!] Penōvijã remimotarà rupi kōrijō tè pepota peiko ipi, ājãgai rōvijã remimotarà rupi tè, e'i. Ajawyi ijayvu kōrijō perovija ipi. Nivoi tesō mǎ'ē tè ājãgai rōvijã. [Ajawyi noereko miti ekojēi ivoa mǎ'ē tè āwĩ.] Porojukaoka mǎ'ē tè a'e amē. Yvy jinō ypy remeve a'evoko e'evoko mǎ'ē tè a'e. Janejare'e ayvu noenu tari rewarà mō a'evoko amātejē e'evoko. Ayvu aje ywete mǎ'ē tè noenu tari ipi. Iwari mǎ'ē teāmã e'evoko. Poromoripe mǎ'ē teāmã e'evoko. Poromowarioka mǎ'ē teāmã e'evoko. Wāisō a'evoko rōmō e'evoko! A'e reruparà mō tè peiko ipi!

⁴⁵ Aja rewarà mō tè nererovijai tesō pekupa! e'i. Aje ywete mǎ'ē amojenu rewarà mō nererovijai pekupa ipi, e'i Jesu ijupe kō.

⁴⁶ Quem dentre vós me convence de pecado? Se vos digo a verdade, por que razão não me credes?

⁴⁷ Quem é de Deus ouve as palavras de Deus; por isso, não me dais ouvidos, porque não sois de Deus.

⁴⁸ Responderam, pois, os judeus e lhe disseram: Porventura, não temos razão em dizer que és samaritano e tens demônio?

⁴⁹ Replicou Jesus: Eu não tenho demônio; pelo contrário, honro a meu Pai, e vós me desonrais.

⁵⁰ Eu não procuro a minha própria glória; há quem a busque e julgue.

⁵¹ Em verdade, em verdade vos digo: se alguém guardar a minha palavra, não verá a morte, eternamente.

⁵² Disseram-lhe os judeus: Agora, estamos certos de que tens demônio. Abraão morreu, e também os profetas, e tu dizes: Se alguém guardar a minha palavra, não provará a morte, eternamente.

⁵³ És maior do que Abraão, o nosso pai, que morreu? Também os profetas morreram. Quem, pois, te fazes ser?

⁴⁶E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Eaiwererà mō napeesa'ãi kuwa! Moma'e jẽ rōwã nivoi mã'ẽ pemo'y kuwa ere, e'i. “Aje” pejẽ kuwasi Papa ayvu pè amojenu pejẽ remẽ mijã.

⁴⁷Janejare'e koty rewarà kō ijayvu werovija ipi. Ikoty rewarà kō rōwã pejẽ rewarà mō sitō napeenu tari ipi, e'i Jesu ijupe kō.

⁴⁸Ãmẽ a'e kō e'i Jesu pè: – Samaria wãnà tè sipō ene! Ajawyi aepo ere oreupe! e'i tite kupa. Kee e'i teve kupa: – ãjãgai ojimoemija nere mã'ẽ tè ene! e'i teve kupa.

⁴⁹Ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – ãnĩ! A'e rōwã ije! [Nererovija tari pekupa rewarà mō tè aepo pejẽ ije!] Papa amoe'eay mã'ẽ tè ije. Ajamã'ẽ pejẽ ererōarō kōrijō pekupa ipi, e'i.

⁵⁰Ije, “Emoe'e kuwasi kupa”, na'ei ajamã'ẽ pejẽ. Ajamã'ẽ Papa, “Era'yry tomoe'e kupa”, e'i pejẽ mijã. A'e tè poromosã'ãga mã'ẽ teãmã. Ajawyi okuwa ivo aiko mã'ẽ Papa.

⁵¹Aje, ava mō werovija eayvu remẽ, mãerã oiko karuarutà iko, e'i Jesu.

⁵²⁻⁵³E'i ãmẽ ijupe kupa: – Emã'ẽ! Age'e si orokuwa katu! Aje ywete, ãjãg ayvu rupi tè aepo ere nejupa! e'i tite kupa. Jakãjãma mãe rã tè jane, pirujẽ! Tãmō Aparão okãjãma. ãmō, Janejare'e ayvu mojenuarà kō ve okãjãma. ãwitō a'e kō okãjãma, ãwĩvo tary ve jane. Awyje jẽ jakãjãmatà, pirujẽ. Ava jẽ rōwã na'evō'ãi, e'i kupa. Ajawyi ava pō ene, aepo ere oreupe? Ene

54 Respondeu Jesus: Se eu me glorifico a mim mesmo, a minha glória nada é; quem me glorifica é meu Pai, o qual vós dizeis que é vosso Deus.

55 Entretanto, vós não o tendes conhecido; eu, porém, o conheço. Se eu disser que não o conheço, serei como vós: mentiroso; mas eu o conheço e guardo a sua palavra.

56 Abraão, vosso pai, alegrou-se por ver o meu dia, viu-o e regozijou-se.

57 Perguntaram-lhe, pois, os judeus: Ainda não tens cinqüenta anos e viste Abraão?

58 Respondeu-lhes Jesus: Em verdade, em verdade eu vos digo: antes que Abraão existisse, EU SOU.

59 Então, pegaram em pedras para atirarem nele; mas Jesus se ocultou e saiu do templo.

João 9

A cura de um cego de nascença

1 Caminhando Jesus, viu um homem cego de nascença.

ywesõ rōwã tāmō kō wyi, Aparão kō wyi! Nejmoe'e teywete aepo javo rōmō, e'i tite Jesu pè kupa.

54 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Evote sō ajimoe'e teywete remẽ, ajimoe'e pãnẽtã tẽ. Ava jẽ rōwã “aje ywete” e'itã enu. Ajamãẽ Papa tẽ emoe'e. Janejare'e pejẽ ijupe mãẽ tẽ emoe'eay, e'i.

55 E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Penemikuwa rōwã ajamãẽ Janejare'e! Pewarite kuwa, “Akuwa katu”, pejẽ remẽ. Ije kōrijõ tẽ akuwa, e'i. “Nakuwai” a'e sō ijupewarã mō remẽ, ewari teve kuwa aepo a'e remẽ. Ije ãmẽ aje ywete Papa akuwa mãẽ, Ta'yry tẽ ije rewarã mō. A'e ayvu rupi tẽ aiko ipi.

56 Tãmō Aparão amyry okuwa amãtejẽ evãea rã. Ajawyi ory amãtejẽ erenoneve upa, e'i Jesu ijupe kō.

57 ãmẽ Juteu kō e'i aepo renu: – Ka'akuwa rōwã ene! Ajawyi, “Tãmō Aparão rẽ amã'ẽ”, nere'ãi! e'i kupa.

58 ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Aje ywete, ije ypy tãmō Aparão wyi aiko teãmã, e'i. Aparão naikoive remeve aiko teãmã Papa pyri aiko, e'i.

59 ãmẽ aepo e'i Jesu ijupe kō remẽ, ojikõ'õ tesõ ee kupa ky'y. Ajawyi ojapi japitã takuru pupe ijuka ijayvu rewarã mō kupa mijã. Ajamã'ẽ Jesu ojisyry tẽ oo ojinõ gatu iwiyi kō. Janejare'e moe'ea retã ypy pe wyi ojisyry oo.

Juwão 9

Jesu omokatu naeapyoi mã'ẽ remẽwarã

1 ãmẽ ãmõ 'ary pè Jesu okwa iko, jimoava 'arã mẽ. ãmẽ naeapyoi mã'ẽ mō rẽ omã'ẽ.

² E os seus discípulos perguntaram: Mestre, quem pecou, este ou seus pais, para que nascesse cego?

³ Respondeu Jesus: Nem ele pecou, nem seus pais; mas foi para que se manifestem nele as obras de Deus.

⁴ É necessário que façamos as obras daquele que me enviou, enquanto é dia; a noite vem, quando ninguém pode trabalhar.

⁵ Enquanto estou no mundo, sou a luz do mundo.

⁶ Dito isso, cuspiu na terra e, tendo feito lodo com a saliva, aplicou-o aos olhos do cego,

⁷ dizendo-lhe: Vai, lava-te no tanque de Siloé (que quer dizer Enviado). Ele foi, lavou-se e voltou vendo.

A'e isaky remeve ipõ a'evo naeapyoi. [Ore ve orokwa upi oroiko, emimo'ekwerà kō rōmō mã'ẽ. Ajawyi ore ve oromã'ẽ ee.]

²Oromã'ẽ ee remẽ, kee oro'e Jesu pè: – Jõvijã. Manyvore põ ãwĩ kwaima'e ãwĩvo sō isaky? oro'e. Ava pōkō nivoi ekoi, tãwĩvo oẽ? ãwĩ sipõ nivoi ekoi teãmã? ãñĩ! Tuu nivoi ekoi wyi sipõ ãwĩvo ta'yry? oro'e ijupe.

³ãmẽ Jesu e'i oreupe: – ãñĩ. ãwĩ nivoi ekoi rewarà mō rōwã ãwĩvo isaky. Tõvijãgwerà nivoi ekoi rewarà mō rōwã teve ãwĩvo isaky. Aje ywete, Janejare'e ayvu rupi teãmã ãwĩvo, “Ekasia tojikuwa”, e'i rewarà mō tè, e'i. Amokatutà ajawyi jane kō tomã'ẽ ee, e'i. Omã'ẽ imokatua rè kupa remẽ, Janejare'e kasia okuwatà kupa, e'i.

⁴⁻⁵Ike yvy pè aju remeve, aje ywete Janejare'e kasia tamojisaoka, pirujẽ yvy pewarà kō toerovija, e'i. A'evoa mō emuroka ike, taposiko aiko, e'i. Okwa jẽ mosikoa 'arà remẽ, japosiko jẽ ijupe, e'i. Kãramõ okwapa mosikoa 'arà ky'y remẽ, naiko'ãi mosikoa ky'y, e'i. Ajawyi age'eve japosiko jësi, e'i ore.

⁶Aepo e'i paire, omokatutà kwaima'e. Wenykwerà pupe yvy omotuju. A'evo wereko mã'ẽ pupe omogy ea rè.

⁷Ajaire e'i Jesu ijupe: – Ekwa ejeakusu Siroe eu yy miti pè mã'ẽ pupe, e'i ijupe. (Siroe pè “temimuurerà” jaa tè janeayvu pè.) Oo kwaima'e ojeakusu ãmẽ, Jesu ayvu rupi. Ameve ikatupa ky'y. Ajaire ojivy uu. Eapyo katu ojivy uu ky'y.

8 Então, os vizinhos e os que dantes o conheciam de vista, como mendigo, perguntavam: Não é este o que estava assentado pedindo esmolas?

9 Uns diziam: É ele. Outros: Não, mas se parece com ele. Ele mesmo, porém, dizia: Sou eu.

10 Perguntaram-lhe, pois: Como te foram abertos os olhos?

11 Respondeu ele: O homem chamado Jesus fez lodo, untou-me os olhos e disse-me: Vai ao tanque de Siloé e lava-te. Então, fui, lavei-me e estou vendo.

12 Disseram-lhe, pois: Onde está ele? Respondeu: Não sei.

Os fariseus interrogam o cego

13 Levaram, pois, aos fariseus o que dantes fora cego.

14 E era sábado o dia em que Jesus fez o lodo e lhe abriu os olhos.

15 Então, os fariseus, por sua vez, lhe perguntaram como chegara a ver; ao que lhes respondeu: Aplicou lodo aos meus olhos, lavei-me e estou vendo.

8A'evo paire ipyriwarà kō omã'ē tè jē ee maekwerà kō omã'ē mijē ee. E'i ãmē kupa: – Āwī rōwā sipōkō naeapyoi jypy remē mijā? Āwī rōwā sipōkō janekarakuri rè oporanu mijā, e'i kupa ee omājā. A'e kō, karakuri rè oporanu upa remē, okwa tè jē ipyryvo kō ipi mijā. Ajawyi okuwa katu kupa.

9Āmōgwerà, “Ō'ō, a'e tè rōwā sipāwī!” e'i. Āmō kō, “Ānī, a'e rōwā. A'e voay wete tè āwī ajamã'ē!” e'i tite kupa. Ajamã'ē a'e teipe mijā. Ovote ajaire ojimome'u ky'y. – Ō'ō, kōi nereapyoi maekwerà tè ije! e'i ky'y.

10– Manyvo ere pō nereapyo rōmō? e'i ijupe kupa.

11– Uve ike kwaima'e mō, Jesu eu ijupe mǎ'ē, e'i. A'e tuju omogy erea rè. Ajaire, “Ekwa Siroe yy miti pè terejeakusu”, e'i ije. Āmē aa ajeakusu. Ameve ereapyo ky'y! e'i.

12– Mǎ pō a'e kwaima'e ajawyi? e'i kupa. – Nakuwai! e'i ajamã'ē naeapyoi maekwerà. [Ji'ite Jesu ojisyrypa oo rewarà mō, nokuwai. Nomã'ēi ee.]

Naeapyoi maekwerà ojimokasi jōvijā kō rovake remēwarà

13Āmē naeapyoi maekwerà weraa Pariseu kō gyty kupa, tomã'ē ee kupa.

14Jimoava 'arà remē tè Jesu omokatu.

15Ajawyi Pariseu kō e'i naeapyoi maekwerà pè: – Manyvo ere ywe'e pō nereapyo rōmō? e'i kupa. – Tjugà omogy erea rè, e'i. Ajaire aa ajeakusu. Ameve ereapyo katu ky'y! e'i mijē.

16 Por isso, alguns dos fariseus diziam: Esse homem não é de Deus, porque não guarda o sábado. Diziam outros: Como pode um homem pecador fazer tamanhos sinais? E houve dissensão entre eles.

17 De novo, perguntaram ao cego: Que dizes tu a respeito dele, visto que te abriu os olhos? Que é profeta, respondeu ele.

18 Não acreditaram os judeus que ele fora cego e que agora via, enquanto não lhe chamaram os pais

19 e os interrogaram: É este o vosso filho, de quem dizeis que nasceu cego? Como, pois, vê agora?

20 Então, os pais responderam: Sabemos que este é nosso filho e que nasceu cego;

21 mas não sabemos como vê agora; ou quem lhe abriu os olhos também não sabemos. Perguntai a ele, idade tem; falará de si mesmo.

16Aepo e'i remẽ, Pariseu kō e'i tite ojiupe: – Kwaima'e a'evō wereko mǎ'ẽ, Janejare'e koty rewarà rōwǎ, e'i. Ikoty rewarà sō remẽ, werovija kuwa ayvu jimoava 'arà rewarà! Noposiko'ǎi kuwa jimoava 'arà mẽ mijǎ! e'i tite kupa. Ajamǎ'ẽ ãmō kō: – Nivoi mǎ'ẽ rōmō ãwĩ ajawyi manyvo noereko'ǎi kuwa naeapyoï mǎ'ẽ imokatu! e'i kupa. ãmẽ ãmōgwerà “aje ywete” e'i. ãmō ãmōgwerà “aje rōwǎ” e'i teve kupa. ãmō ãmō rupi tè oporegeta kupa.

17ãmẽ e'i mijẽ naeapyoï maekwerà pè kupa: – Aje ywete pō “ereamoapyooka” ere? e'i ijupe kupa. – Õ'õ. Aje ywete aepo a'e, e'i ijupe kō. – Manyvo pō nemokatuarerà rè ajawyi neja'a? e'i kupa. – Janejare'e ayvu mojenuarà teipō, a'e, e'i naeapyoï maekwerà.

18Ajamǎ'ẽ Juteu rōvijǎ kō, “Aje ipō naeapyoï maekwerà tè ãwĩ”, ne'i. “Eapyo teãmǎ ãwĩ”, e'i kōrijō kupa. Noerovija tari kupa rewarà mō aepo e'i kupa. Ajawyi tuu ookwai imuu kupa, iju revejẽ.

19-20A'e kō pè Pariseu kō e'i: – Aje pō ãwĩ nera'yry tè? e'i kupa. – Õ'õ, aje, era'yry tè, e'i tuu ijupe kō. – Aje pō nera'yry naeapyoï mǎ'ẽ rōmō si isaky mijǎ? e'i ijupe kupa. – Õ'õ, ekoa teãmǎ naeapyoï mijǎ, e'i. – Manyvo e'i sipō weapyo rōmō ky'y? e'i kupa.

21ãmẽ tuu e'i ijupe kō: – Nakuwai, e'i. Miratu rōmō tè era'yry ky'y. Ajawyi pejẽ ijupe, e'i. ãwĩ tè omome'utà weewarà pejẽ, e'i. Ore norokuwai manyvo e'i okatu rōmō

22 Isto disseram seus pais porque estavam com medo dos judeus; pois estes já haviam assentado que, se alguém confessasse ser Jesus o Cristo, fosse expulso da sinagoga.

23 Por isso, é que disseram os pais: Ele idade tem, interrogai-o.

24 Então, chamaram, pela segunda vez, o homem que fora cego e lhe disseram: Dá glória a Deus; nós sabemos que esse homem é pecador.

25 Ele retrucou: Se é pecador, não sei; uma coisa sei: eu era cego e agora vejo.

26 Perguntaram-lhe, pois: Que te fez ele? como te abriu os olhos?

27 Ele lhes respondeu: Já vo-lo disse, e não atendestes; por que quereis ouvir outra vez? Porventura, quereis vós também tornar-vos seus discípulos?

28 Então, o injuriaram e lhe disseram: Discípulo dele és tu; mas nós somos discípulos de Moisés.

mã'ě. Norokuwai teve imokatuarerà, e'i ijupe kō.

22“Jesu tè omokatu”, ne'i tari tè tuu ajamã'ě, okyje Juteu rōvijāgwerà kō wyi rewarà mō. Jypy remě a'e kō ijayvukasipa kee javo rōmō: – Ava mō sō, “Janejare'e Remimuurerà tè Jesu”, e'i sō remě, awyje toiike e'ã Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè ky'y, e'ipa amãtejě kupa. [Aja rewarà mō tuu okyje, iyy reve, nopotai omoisyrya kupa rewarà mō.]

23Ajawyi: – Ere ijupe. Ojimovijapa ky'y, e'i kōrijō tè ijupe kō kupa.

24Āmē ajaire kwaima'e naeapyoi maekwerà omuu mijě kupa. Kee e'i mijě ijupe kupa: – Ivo ikō eporegeta nē. Janejare'e pè newari sō remě, wenutà newaria. Nemomorijautà āmē. Orokuwa āwī nivoi mã'ě tè, e'i Jesu pewartà mō kupa.

25Āmē naeapyoi maekwerà e'i: – Nakuwai āwī nivoi mã'ě tè remě. Kee kōrijō tè akuwa. Nereapyoi mijã. Age'e ereapyo katu ky'y! Aepo a'e kōrijõtà tè! e'i ijupe kō.

26– Manyvo rãĩ pō nerereko, nerea moeapyoka? e'i mijě ijupe kupa.

27Āmē naeapyoi maekwerà e'i ijupe kō ky'y: – A'e ywe'e ipe pejě! e'i. Pejě py'y py'yi pō ije! Pepota pō emimo'earà rōmō peiko rewarà mō pō aepo pejě ije? e'i.

28– Ānĩ! e'i e'i kupa. Oojai kōrijō āmē kupa. – Ene si emimo'earà rōmõtà ky'y! e'i kupa. Ore āmē, tāmō Moisesi ayvu rupi oroiko mã'ě tè ore, e'i tite kupa.

29 Sabemos que Deus falou a Moisés; mas este nem sabemos donde é.

30 Respondeu-lhes o homem: Nisto é de estranhar que vós não saibais donde ele é, e, contudo, me abriu os olhos.

31 Sabemos que Deus não atende a pecadores; mas, pelo contrário, se alguém teme a Deus e pratica a sua vontade, a este atende.

32 Desde que há mundo, jamais se ouviu que alguém tenha aberto os olhos a um cego de nascença.

33 Se este homem não fosse de Deus, nada poderia ter feito.

34 Mas eles retrucaram: Tu és nascido todo em pecado e nos ensinas a nós? E o expulsaram.

Jesus revela-se ao cego

35 Ouvindo Jesus que o tinham expulsado, encontrando-o, lhe perguntou: Crês tu no Filho do Homem?

36 Ele respondeu e disse: Quem é, SENHOR, para que eu nele creia?

37 E Jesus lhe disse: Já o tens visto, e é o que fala contigo.

29Janejare'e ayvu rupi tè tãmõ Moisesi oporegeta ipi. Norokuwai ajamã'ẽ ava ayvu rupi põ nemokatuarerà ekoi, e'i kōrijõ kupa.

30Ãmẽ naeapyoi maekwerà e'i ijupe kō: – Ha! Napekuwai maty wyi uu mã'ẽ! Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu rupi tè emokatu! e'i.

31Jakuwa Janejare'e nojapyakai nivoi mãe kō ayvu rè ipi, e'i. Ivo mãe kō ayvu rè kōrijõ tè ojapyaka ipi, e'i. Ijayvu rupi ekoi mãe kō ayvu rè ojapyaka ipi, e'i.

32Ava nokuwai naeapyoi mã'ẽ mokatua ipi mijã, e'i. Nomã'ëtyti ãwĩ rapijarerà rè mijã, e'i. Yvy jinõ ypy remëwarerà kō ve nomã'ëi ee.

33Ajamã'ẽ aã kwaima'e emokatu! e'i. Janejare'e ayvu rupi rōwã sō remë, nemokatu'ãi kuwa! e'i ijupe kō.

34Ãmẽ ywesõ Juteu rōvijã kō ojikõ'õ ee. – Nivoi teãmã mã'ẽ tè ene! Ajawyi noremotekokuwa'ãi kuwa rejupa! e'i kupa. Aepo e'i kupa paire, omoisyry wayvukasia rupi Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wry pe wyi kupa.

Naeapyoi mã'ẽ vo 'ejẽ mã'ẽ rewarà

35Ãmẽ ajaire a'evoa ojenu Jesu pè. Ajawyi Jesu oo wemimokatukwerà resa. E'i ijupe: – Nejirovija põ Janejare'e Remimuurerà rè, ojimojane mã'ẽ rè? e'i ijupe.

36– Ava pè põ aepo ere? Ere ajawyi takuwa, tajirovija ãmẽ ee, e'i Jesu pè.

37– Age'e ywete nemã'ẽ ee rejupa, e'i Jesu ijupe. A'e tè oporegeta neupe upa, e'i. A'e tè ije! e'i Jesu ijupe.

38 Então, afirmou ele: Creio, SENHOR; e o adorou.

39 Proseguiu Jesus: Eu vim a este mundo para juízo, a fim de que os que não vêem vejam, e os que vêem se tornem cegos.

40 Alguns dentre os fariseus que estavam perto dele perguntaram-lhe: Acaso, também nós somos cegos?

41 Respondeu-lhes Jesus: Se fôsseis cegos, não teríeis pecado algum; mas, porque agora dizeis: Nós vemos, subsiste o vosso pecado.

João 10

Jesus, o bom pastor

1 Em verdade, em verdade vos digo: o que não entra pela porta no aprisco das ovelhas, mas sobe por outra parte, esse é ladrão e salteador.

38Ameve ojimoenãpa'ã yvy pè Jesu pyri imoe'e. – Aa! Orokuwa ky'y, jövijã! Ajirovijatà ajawyi nere ky'y, e'i Jesu pè.

39Ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Janejare'e pyri wyi tẽ ajo yvy kyty, nivoi mã'ẽ mojikuwã, e'i. Emoe'e mãe kõi ojikuwatã. Nemo'e'i mãe kõi ve ojikuwatã. Naeapyoi mãe kõi vo 'ejẽ ajamã'ẽ kupa. “Orokuwa Janejare'e ayvu”, e'i epe kupa. Ajawyi nojirovijai ajamã'ẽ ere kupa! Ere ojirovija mãe kõi ãmẽ eapyoay mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi. “Natekokuwaive Janejare'e ayvukwerã rẽ”, e'i kõiijõ kupa. Ajawyi, “Ivo katu mãe kõi tẽ aã kõi”, e'itã Janejare'e ijupe kõi, e'i Jesu.

40Aepo e'i Jesu remeve, Pariseu kõi mõi ojapyaka upa ee. A'e kõi e'i Jesu pè: – 'Aa! Norereapyoi mã'ẽ rõiã ore ajamã'ẽ. Aepo tere e'ã oreupewarã mõi! e'i tite kupa.

41Ajawyi e'i Jesu ijupe kõi: – Kee a'e. ãwitõ naeapyoi mã'ẽ okuwa weapyo e'ãã. Ajawyi ojiporijauesaoka ije tamokatu. ãwivo kuwasi peaiwererã perekooka ije mijã. Poromokatu kuwa ãmẽ mijã. Ajamã'ẽ na'evoi pejẽ. Ajawyi peaiwererã ojimo'y jẽ pene, e'i Jesu.

Juwão 10

“Kaneiru jarã vo ije”, e'i Jesu mã'ẽ

1Ãmẽ Jesu poromotekokuwa jẽ. – [Pirujẽ jane kõi jarã tẽ ije, e'i. Poroereko katu mã'ẽ tẽ ije. Ere ojirovija mãe kõi ãmẽ ekuwa katu, e'i.] Kaneiru jarã rẽ tẽ ajimosã'ãgatã pemotekokuwarã mõi. Kaneiru jarã omoige weima kõi kurarã pupe ereko kõi ipi. Pe'ite kurarã rova kwarã. A'e rupi

² Aquele, porém, que entra pela porta, esse é o pastor das ovelhas.

³ Para este o porteiro abre, as ovelhas ouvem a sua voz, ele chama pelo nome as suas próprias ovelhas e as conduz para fora.

⁴ Depois de fazer sair todas as que lhe pertencem, vai adiante delas, e elas o seguem, porque lhe reconhecem a voz;

⁵ mas de modo nenhum seguirão o estranho; antes, fugirão dele, porque não conhecem a voz dos estranhos.

⁶ Jesus lhes propôs esta parábola, mas eles não compreenderam o sentido daquilo que lhes falava.

⁷ Jesus, pois, lhes afirmou de novo: Em verdade, em verdade vos digo: eu sou a porta das ovelhas.

⁸ Todos quantos vieram antes de mim são ladrões e salteadores; mas as ovelhas não lhes deram ouvido.

omoigeoka kō ipi. A'e kwarà rupi imona mã'ẽ noike'ãi, ijarà rōwã rewarà mō. Tyvija rupi tè oike imona mã'ẽ. Kurarà 'arà rupi tè ojiupi omona rōmō.

²Kaneiru jarà ãmẽ kurarà rova kwarà rupi tè oike ipi, ijarà tè rewarà mō.

³Ovãe ijarà remẽ, ikwarà rãrõarà oovapyjavo kurarà kwarà toiike upi, ijarà tè rewarà mō. Wapukai ãmẽ weima kō pè ipi. Weima rerà kō okuwa, ijãvijõ kō jẽ. “Pejo pejimiwa”, e'i ijupe kō. Eima kō ojarà poregeta wenu remẽ, oo oo upi kupa ipi, okuwa ojarà poregeta kupa ipi rewarà mō. Ajawyi oẽ oẽ oo upi kupa ipi.

⁴Oẽma kupa remẽ, ijarà tè enone kō rupi oo. Oo upi kupa ãmẽ, iporegeta okuwa kupa rewarà mō.

⁵Ãmõ kō sō oporegeta ijupe kō remẽ, noenu'ãi kupa. Noo'ãi upi kupa. Ojava kōrijõtà tè oo iwiyi kupa, wemikuwa rōwã rewarà mō, e'i Jesu.

⁶Awyjepa rãĩ aepo e'i Jesu. Noenui aepo e'i Jesu remẽ kupa ajamã'ẽ. Nokuwai manyvo jaa pè aepo e'i. Ajawyi Jesu kaneiru jarà rè tè ojimosã'ãga tarà mijẽ. Kee e'i ijupe kō:

⁷– ãwitõ kaneiru kō ojarà rupi oike kurarà kwarà rupi ipi, ãwĩvo ve ere ojirovija mãe kō erupi tè oiketà Janejare'e rena pè ipi. Eporegeta okuwa kupa. Ajawyi oike kuwa erupi kupa. Aje ywete aepo a'e, e'i Jesu.

⁸– ãmõ, kee a'e teve. ãwitõ imona mãe kō eima kō rè oposiko, ãwĩvo ve Janejare'e ayvu mojenuarà rã'ãga kō ekoi. Aje ywete rōwã kupa ipi. Najorive remeve a'evo ekoi

⁹ Eu sou a porta. Se alguém entrar por mim, será salvo; entrará, e sairá, e achará pastagem.

¹⁰ O ladrão vem somente para roubar, matar e destruir; eu vim para que tenham vida e a tenham em abundância.

¹¹ Eu sou o bom pastor. O bom pastor dá a vida pelas ovelhas.

¹² O mercenário, que não é pastor, a quem não pertencem as ovelhas, vê vir o lobo,

kupa. “Kee e'i Janejare'e ayvu”, e'i tite kupa remē, wayvu e'e rupi tē e'i kupa ipi. [“Toerovija e'ã Janejare'e ayvu kupa”, e'i tite kupa ipi.] Āwitō imona mǎe kō opota eima kō moisyry ijarà wyi, a'evo ve Janejare'e ayvu mojenuarà rǎ'āga kō opota poromoisyry Janejare'e wyi. Ajamǎ'ē ekoty reware'e kō nojimoripeoka'āi ijupe kō, e'i. Āwitō kaneiru kō ojarà rōwǎ mǎ'ē pē nojimoripeoka'āi, āwīvo ekoi kupa, e'i.

⁹E'i jē Jesu ijupe kō: – Kurarà rova kwarà vo 'ejē ije aiko. Āwitō kaneiru kō ikwarà rupi tē oike kurarà pupe opyta ipi, āwīvo ve ere ojirovija mǎe kō erupi kōrijō tē oiketà Janejare'e rena pē. Kaneiru kō oē kurarà pupe wyi wemi'ō rǎ resa iwa ipi. O'u katu wemimotarà kupa ipi. Ajaire ojivyta oo oike kupa ipi. Āmē a'evo ekoi kupa remē, ojarà rupi tē ekoi kupa ipi. A'e teve wereko katu kō mǎrǎnai wyi ereko ipi. Āwīvo ve areko katu ere ojirovija mǎe kō ipi, e'i Jesu.

¹⁰– Nivoi mǎe kō opota katu omona ipi. Opota porojuka tē kupa. Opota ivo tekoua omoma jimo'yjē kupa. A'evo rōwǎ ije aiko. Kee rōmō tē ajo. Ere ojirovija mǎe kō tekoua e'eay rupi toiko kupa. A'e rōmō tē ajo. Aje ywete aepe a'e pejē, e'i Jesu.

“Kaneiru jarà e'eay mǎ'ē vo 'ejē ije”, e'i Jesu mǎ'ē

¹¹– Kaneiru jarà e'eay mǎ'ē vo 'ejē ije. Aje poroereko katu mǎ'ē tē ije. Ere ojirovija mǎe kō areko katu ipi, e'i. Āwitō kaneiru jarà nojipirai omǎnō weima rekovijarà rōmō, āwīvo ve ije aiko, e'i Jesu.

¹²Na'evoi karakuri repy rōmō kaneiru rē oposiko mǎ'ē ekoi. A'e jawarà ojārō mǎ'ē

18 Ninguém a tira de mim; pelo contrário, eu espontaneamente a dou. Tenho autoridade para a entregar e também para reavê-la. Este mandato recebi de meu Pai.

Nova dissensão entre os judeus

19 Por causa dessas palavras, rompeu nova dissensão entre os judeus.

20 Muitos deles diziam: Ele tem demônio e enlouqueceu; por que o ouvis?

21 Outros diziam: Este modo de falar não é de endemoninhado; pode, porventura, um demônio abrir os olhos aos cegos?

A Festa da Dedicção. Jesus é interrogado

22 Celebrava-se em Jerusalém a Festa da Dedicção. Era inverno.

23 Jesus passeava no templo, no Pórtico de Salomão.

24 Rodearam-no, pois, os judeus e o interpelaram: Até quando nos deixarás a mente em suspenso? Se tu és o Cristo, dize-o francamente.

Ajawyi Papa erauvay. Akuwa emomoera tarà mijē a'evo aiko remē.

18 Ajamã'ē napotai sō ejuka kupa remē, ava nejukaoka'āi kuwa. Papa eayvumokasipa. Ajawyi eayvu rupi apota remē tē amānōtā. Ajaire apoera tarà mijē, e'i.

19 Āmē aepo Juteu kō wenu remē, ojimoeyi mijē kupa.

20 Mōa'ārōwā kee e'i mēe kō: – Ha! Emā'ē! Ājāgai omoeawyry, aepo te'i ky'y! Ajawyi tapejapyaka e'ā ijayvu rē erovija, e'i tite kupa.

21 Āmōgwerà kee e'i: – Ānī! Ājāgai aepo nomo'eoka'āi kuwa! Nomokatuoka'āi kuwa teve naeapyoī mē'ē! e'i kupa. Iteetejē ijayvu kō āmē.

“Ejikuwa” e'i jane kō Jesu pē remēwarà

22 Āmō 'arà pē Juteu kō oja'atà Janejare'e moe'ea retā mokatuawerà rē, Jerusarē taa pē. Kōitokō tāmōi kō omokatu imoe'ea retā. A'e rē oja'atà kupa. Āmānā mē a'evotā. Oryvaytā āmē a'evo okwa remē kupa.

23 Āmē Jesu Janejare'e moe'ea retā gyty oo, a'evo tarà mē. Tetā ypy rupi okwa, Saromão rena eu mē'ē ypy rupi.

24 A'evo ekoi remē Juteu kō ojimoaty ipyri. A'e kō kee e'i ijupe: – Terejiārō pukuoka e'ā ikō ore ky'y nē! Ejimome'u amātejē ikō oreupe nē! Aje ywete rōwā pōkō Janejare'e Remimuurà tē ene, Orerōvijā ywete rōmō? oro'e ene. Aje ywete ene a'e tē remē, ere kuise'ē, torokuwa. Āmē tē, “A'e tē sipō mijā?” noro'e'āi neupewarà mō ky'y, e'i Jesu pē kupa.

25 Respondeu-lhes Jesus: Já vo-lo disse, e não credes. As obras que eu faço em nome de meu Pai testificam a meu respeito.

26 Mas vós não credes, porque não sois das minhas ovelhas.

27 As minhas ovelhas ouvem a minha voz; eu as conheço, e elas me seguem.

28 Eu lhes dou a vida eterna; jamais perecerão, e ninguém as arrebatará da minha mão.

29 Aquilo que meu Pai me deu é maior do que tudo; e da mão do Pai ninguém pode arrebatá-lo.

30 Eu e o Pai somos um.

31 Novamente, pegaram os judeus em pedras para lhe atirar.

32 Disse-lhes Jesus: Tenho-vos mostrado muitas obras boas da parte do Pai; por qual delas me apedrejais?

25 Aepo e'i kupa remẽ, Jesu e'i ijupe kō: – Ajimome'u ipe rōwā sipōkō pejẽ! Ajamãẽ “aje” napejẽi eayvu pè. Pemãẽma ipe ekasia rupi mārānà jikuwa e'ã amojisaoka remẽ. Ajamãẽ naperovijai jẽ, āwisō Papa ayvu rupi tẽ a'evo aiko remẽ. [A'evoa rupi kuwasi ekuwa pekupa mijã. Āwitō kaneiru kō ojarà okuwa, āwīvo kuwasi ekuwa pekupa mijã.]

26 Nererovijai ajamãẽ pekupa, erima vo mãe kō rōwā pejẽ rewarà mō, e'i.

27 – Erima vo mãe kō eporegeta wenu ipi. Āwitō kaneiru kō ojarà poregeta wenu remẽ, oo upi. Āwīvo ve erupi uu mãe kō eporegeta wenu kupa ipi. Akuwa erupi uu mãe kō.

28 Amoigooka karuaru kōtā. Mãerã oiko karuarutā āmẽ kupa, e'i. Ava jẽ rōwā wekyi kōtā epo pe wyi, e'i.

29 Papa tẽ erima vo mãe kō ome'ẽ ije. Namokājã kō'āi teve ewyi. Ikasiay wete teāmã mã'ẽ tẽ Papa. Ajawyi ava noekyi kō'āi ipo pe wyi.

30 Ojevo jẽ ore, Papa reve, pe'ĩypyte rōmō, e'i Jesu ijupe kō.

31 Aepo e'i remẽ ywesō noerovija tari mãe kō ojuka taray kōrijō. Ameve takuru opyy kupa. Ojapi japitā takuru pupe ijuka kupa mijã.

32 Ajawyi Jesu e'i ijupe kō: – Papa kasia rupi mārānà jikuwa e'ã ipojoy mã'ẽ tẽ rōwā sipōkō amojisaoka penovake, mōa'ārōwā. Ajawyi a'e pejẽ. Mã rewarà mō ywesō pōkō ejukatā pekupa? a'e pejẽ, e'i.

- 33** Responderam-lhe os judeus: Não é por obra boa que te apedreamos, e sim por causa da blasfêmia, pois, sendo tu homem, te fazes Deus a ti mesmo.
- 34** Replicou-lhes Jesus: Não está escrito na vossa lei: Eu disse: sois deuses?
- 35** Se ele chamou deuses àqueles a quem foi dirigida a palavra de Deus, e a Escritura não pode falhar,
- 36** então, daquele a quem o Pai santificou e enviou ao mundo, dizeis: Tu blasfemas; porque declarei: sou Filho de Deus?
- 37** Se não faço as obras de meu Pai, não me acrediteis;
- 38** mas, se faço, e não me credes, crede nas obras; para que possais saber e compreender que o Pai está em mim, e eu estou no Pai.
- 39** Nesse ponto, procuravam, outra vez, prendê-lo; mas ele se livrou das suas mãos.
- 40** Novamente, se retirou para além do Jordão, para o lugar onde João batizava no princípio; e ali permaneceu.
- 41** E iam muitos ter com ele e diziam: Realmente, João não fez nenhum sinal,
- 33** E'i ãmẽ ijupe kupa: – ãnĩ! A'evo neiko rewarà mō rōwã oropota nejuka! Neayvu ai rewarà mō tẽ! “Ojevo jẽ ore, Janejare'e reve”, ere rewarà mō tẽ! Aepo ere remẽ, Janejare'e nerõarõ, e'i kupa.
- 34** ãmẽ Jesu e'i ijupe kō: – Kee e'i Janejare'e ikusiwaokapa tãmō Moisesi pè karamoe remeve: “Evo tè pejẽ, [eayvu rupi peiko mõe kō rōmō]”, e'i itōkō.
- 35-36** Ajare kee a'e pejẽ. A'e kō pewarà mō, “Evo tè pejẽ”, e'i Janejare'e remẽ, tysi tō eupe e'i kuwa, Wemimuurerà rōmō. Ajamã'ẽ, “Janejare'e Ra'yry tè ije”, a'e ipe pejẽ remẽ, pejikõ'õ kōrijõ ere peiko. Ejukaoka kōrijõtà pekupa! e'i Jesu ijupe kō.
- 37** E'i jẽ Jesu ijupe kō: – Papa ayvu rupi rōwã sō aposiko remẽ, “Nisirovija'ãi”, pejẽ kuwa ije, e'i. Papa remimota rupi rōwã teve sō aposiko remẽ, aepo pejẽ kuwa ije.
- 38** Ajamã'ẽ ijayvu rupi teipe aposiko. Ikasia rupi teve ipe. Ajawyi pemã'ẽ ipe ere remẽ, nererovijai pekupa. Ekuwa kuwasi pekupa mijã, Janejare'e Ra'yry tè ije remẽ, e'i. Papa erevejẽ ekoi. ãmō, Papa revejẽ aiko, e'i Jesu ijupe kō.
- 39** ãmẽ aepo e'i Jesu ijupe kō remẽ, opyy tarepe imopã'ã kupa mijã. Ajamã'ẽ Jesu jĩ'ite oopa iwyi kō.
- 40** Ajaire yy Jotão ovae kyty oo mijẽ. Juwão amyry poromojãmorĩ a'e pè maekwerà kyty oo Jesu. A'e pè ekoi rãĩ.
- 41** ãmẽ jane kō oo esa, a'e pè tui remẽ. A'e kō kee e'i ojiupe: – Juwão amyry nikasi epe mārãnà jikuwa e'ã mojisa rè. Ajamã'ẽ

porém tudo quanto disse a respeito deste era verdade.

⁴² E muitos ali creram nele.

João 11

A ressurreição de Lázaro

¹ Estava enfermo Lázaro, de Betânia, da aldeia de Maria e de sua irmã Marta.

² Esta Maria, cujo irmão Lázaro estava enfermo, era a mesma que ungiu com bálsamo o SENHOR e lhe enxugou os pés com os seus cabelos.

³ Mandaram, pois, as irmãs de Lázaro dizer a Jesus: SENHOR, está enfermo aquele a quem amas.

⁴ Ao receber a notícia, disse Jesus: Esta enfermidade não é para morte, e sim para a glória de Deus, a fim de que o Filho de Deus seja por ela glorificado.

⁵ Ora, amava Jesus a Marta, e a sua irmã, e a Lázaro.

Jesu rewarà omojenu amãtejẽ remẽ, aje ywete e'i, e'i ojiupe kupa.

⁴²Ajawyi ojirovija katu Jesu r`e kupa ky'y. Mõa'ãrõwã a'evo werovija mãe kõ ky'y.

Juwão 11

Jesu jimorypa Rasaru okãjã remẽwarã

¹⁻²Ãmẽ oiko kwaima'e mõi, Rasaru eu ijupe mã'ẽ. [Jesu jimorypa katu a'e, ikõjã kõ reve.] Mata eu ikõjã tykerà pè. Ikypy'yry pè Maria eu. A'e Maria kãramõ ipije mã'ẽ omogytã Jesu py r`e. Wapira pupe opymosikãtã. Petãnia taa wãnã kõ t`e a'e kõ. Ãmẽ ipõ Rasaru itekorã ywete, ke'ĩrõwã Jesu ekoi remẽ. [Okãjã ipõ awyje rõmõ ky'y. Ãmẽ ipõ ikõjãgwerã kõ eãgwerã omokatu teãgwerã rena pupe ajaire, pareti kwarã pupe. Ojõvã jõvã ipõ kamisa pupe imokatu kupa.]

³Ãmẽ nokãjãive remẽ ipõ, ikõjã kõ wayvukwerã omonooka Jesu pè, yy Jotão ova'e pè ekoi remẽ. – Totuu Jesu, e'i imonooka kupa mijã. Nejimorypa katu itekorã ywete upa, e'i imono kupa.

⁴Aepo jaa wenu Jesu remẽ, e'i oreupe: – ãwĩ tekorãnã, Rasaru mokãjãã mõi rõwã, e'i. Janejare'e moe'ea rõmõtã t`e itekorãnã, e'i. Imokatua rupi Janejare'e kasia t`e tesõ ojikuwatã jane kõ pè. Ãmẽ si kee e'itã jane kõ ije a'evoa r`e omãjã: “Aje ywete Janejare'e Ra'yry t`e Jesu”, e'itã ije ãmẽ kupa ky'y, e'i.

⁵Jesu wauvay ikõjã kõ reve Rasaru.

⁶ Quando, pois, soube que Lázaro estava doente, ainda se demorou dois dias no lugar onde estava.

⁷ Depois, disse aos seus discípulos: Vamos outra vez para a Judéia.

⁸ Disseram-lhe os discípulos: Mestre, ainda agora os judeus procuravam apedrejar-te, e voltas para lá?

⁹ Respondeu Jesus: Não são doze as horas do dia? Se alguém andar de dia, não tropeça, porque vê a luz deste mundo;

¹⁰ mas, se andar de noite, tropeça, porque nele não há luz.

¹¹ Isto dizia e depois lhes acrescentou: Nosso amigo Lázaro adormeceu, mas vou para despertá-lo.

¹² Disseram-lhe, pois, os discípulos: SENHOR, se dorme, estará salvo.

¹³ Jesus, porém, falara com respeito à morte de Lázaro; mas eles supunham que tivesse falado do repouso do sono.

¹⁴ Então, Jesus lhes disse claramente: Lázaro morreu;

⁶A'evo ipe remẽ, nooive ikoty kô. Opyta jẽ rãĩ Karireja yvy pè. Mõrijõ oke jẽ a'e pè.

⁷Ãmẽ tè ootà Petãnia taa kyty ky'y. E'i ãmẽ oreupe, wemimo'ekwerà kô pè: – Ja'e jajivy jaa Juteja yvy kyty, e'i oreupe.

⁸Ajamã'ẽ ore noropotai oroo, orokyje Jesu jukatarà kô wyi rewarà mõ. Ajawyi oro'e ijupe: – Jõvijã, kwee ywete a'e wãnà kô opota nejapi japi takuru pupe nejuka mijã. Nepota jẽ tesõ neo moko kyty! oro'e ijupe. Neo ky'y ne! Epyta ike ãmẽ, oro'e ipe ijupe.

⁹⁻¹⁰Ajamã'ẽ Jesu oo jẽ. Nojipirai tesõ oo. Kee e'i oreupe: – Papa omojikuwaokapa eupe manyvo taiko, e'i. Ajawyi oterẽ jẽ ijayvu rupi aikotà. Najavy'ãi emimota. ãwitõ poroyape mã'ẽ omojisa janerape rã, upi tijaa remẽ, nijajavyi pee. Nojisai remẽ tè kuwa jajavy kuwa. ãwĩvo ve Janejare'e omojikuwaoka wemimota janeupe manyvo tijaiko. Ja'e jësi ajawyi, e'i Jesu.

¹¹E'i jẽ Jesu oreupe: – Janejimorypa Rasaru oke tè upa, e'i. Aatà ãmẽ imõtã tomã'ẽ, e'i.

¹²Ãmẽ oro'e: – Jõvijã, oke upa remẽ, ikatupatà ajawyi, oro'e tite ikuwa e'ã ijupe.

¹³“Rasaru okãjãma” jaa tè aepo e'i Jesu ajamã'ẽ. Ore ãmẽ, “Jake mã'ẽ pè teipõ Jesu e'i”, oro'e tite.

¹⁴Ajawyi Jesu omome'u oreupe ky'y. – Okãjãma tè, e'i ky'y. [Ava nomome'ui epe ijupe. Ovote okuwa.]

15 e por vossa causa me alegre de que lá não estivesse, para que possais crer; mas vamos ter com ele.

16 Então, Tomé, chamado Dídimos, disse aos discípulos: Vamos também nós para morrermos com ele.

17 Chegando Jesus, encontrou Lázaro já sepultado, havia quatro dias.

18 Ora, Betânia estava cerca de quinze estádios perto de Jerusalém.

19 Muitos dentre os judeus tinham vindo ter com Marta e Maria, para as consolar a respeito de seu irmão.

20 Marta, quando soube que vinha Jesus, saiu ao seu encontro; Maria, porém, ficou sentada em casa.

21 Disse, pois, Marta a Jesus: SENHOR, se estiveras aqui, não teria morrido meu irmão.

22 Mas também sei que, mesmo agora, tudo quanto pedires a Deus, Deus to concederá.

23 Declarou-lhe Jesus: Teu irmão há de ressurgir.

15E'i jê Jesu oreupe: – Eroryvay najuive ipyri ãwĩvo remê, e'i. ãwĩvo remê tẽ pekuwatà Janejare'e kasia, e'i. “Aje ywete si Janejare'e ikasiay wete!” pejẽtã ãmẽ ky'y, e'i. Ja'e awi jamãjã ejimorypa rẽ, e'i.

16Ãmẽ orepytery pewarà mõ e'i oreupe, Tome eu ijupe mã'ẽ. Ojipupewarà tẽ a'e Tome. A'e kee e'i oreupe: – Jane ve ja'e upi! e'i. ãmẽ janerõvijã ojuka kupa remê, jane ve tijanejuka kupa eevejẽ, e'i tite. Oroo ãmẽ Jesu rupi oroiko.

“Okãjãma mãe kõ amomoera mã'ẽ tẽ ije”, e'i Jesu mã'ẽ

17-18Ãmẽ orovãerĩ oroiko Petãnia taa pyri'ĩje'ẽ remê, jane kõ mõ uu orerõvaisĩ. – Okãjãma nejimorypa, e'i kupa. Irõte oke remê eãgwerà omokatupa pareti kwarà pupe kupa, e'i kupa.

19Ãmẽ jakatu ipõ ikõjãgwerà kõ wãpirõ upa. Mata. ãmõ, Maria. Ajawyi ijimorypa kõ uu uu imopyte'u kõ ãmẽ, Juteu kõ. Jerusarẽ taa pe wyi uu kupa. Jerusarẽ pyri'ĩje'ẽ sa'u Petãnia taa, ajawyi.

20Ãmẽ ipõ Mata okuwapa Jesu ovãetã mã'ẽ. Ajawyi oo ipõ õvaisĩ, pee rupi. Iky'py'yry ãmẽ opyta tetã wryy pẽ.

21Ãmẽ Mata ovãe Jesu pẽ remê, kee e'i ijupe: – Okãjãma rõwã sipõ ekywryy, jõvijã, e'i. Ike rupive sõ neiko remê, nokãjã'ãi kuwa ekywryy mijã! e'i.

22Ajamã'ẽ akuwa Janejare'e pẽ neporegeta remê, wenu jẽtã neayvu janepãtavõ, e'i.

23Ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Nekywryy opoera tarã mijẽ, e'i.

24 Eu sei, replicou Marta, que ele há de ressurgir na ressurreição, no último dia.

25 Disse-lhe Jesus: Eu sou a ressurreição e a vida. Quem crê em mim, ainda que morra, viverá;

26 e todo o que vive e crê em mim não morrerá, eternamente. Crês isto?

27 Sim, SENHOR, respondeu ela, eu tenho crido que tu és o Cristo, o Filho de Deus que devia vir ao mundo.

28 Tendo dito isto, retirou-se e chamou Maria, sua irmã, e lhe disse em particular: O Mestre chegou e te chama.

29 Ela, ouvindo isto, levantou-se depressa e foi ter com ele,

30 pois Jesus ainda não tinha entrado na aldeia, mas permanecia onde Marta se avistara com ele.

31 Os judeus que estavam com Maria em casa e a consolavam, vendo-a levantar-se depressa e sair, seguiram-na, supondo que ela ia ao túmulo para chorar.

32 Quando Maria chegou ao lugar onde estava Jesus, ao vê-lo, lançou-se-lhe aos pés, dizendo: SENHOR, se estiveras aqui, meu irmão não teria morrido.

33 Jesus, vendo-a chorar, e bem assim os judeus que a acompanhavam, agitou-se no espírito e comoveu-se.

24– Ō'õ, akuwa, e'i Mata. Kāramō poromoe'yia 'arà mē, opoera tarà mijē, e'i.

25Āmē Jesu e'i ijupe: – Okājāma mǎe kō amomoeraoka mǎ'ē tē ije, e'i. Eayvu rupi tē opoera tarà mijē kupa, e'i. Ere ojirovija mǎ'ē mō okājā remē, opoeratà, e'i.

26Awyje nokājā'āi ky'y, e'i. Janejare'e pyri oiko karuarutà, ere ojirovija mǎe kō rōmō, e'i. “Aje ywete” ere pō aepe a'e mǎ'ē pē? e'i.

27– Ō'õ, e'i ikōjāgwerà. “Aje ywete” a'e. Akuwa Janejare'e Remimuurerà tē ene, Orerōvijā mō, e'i. Janejare'e Ra'yry tē ene. Oremiārōgwerà tē ene, e'i Mata Jesu pē.
Jesu oja'o remēwarà

28Aepe e'i paire, ojivy rǎ'ĩ oo okypy'yry pijarà mō. E'i mewegà ijupe: – Ejo, jōvijā ovǎema iko, e'i. “Totuu” e'i ene, e'i.

29Āmē Maria wenu aepe jaa remeve, opō'ā oo ōvaisĩ.

30Pee ku'ai jē Jesu ekoi. Ji'i Mata oporegeta ijupe, aekwery peve ekoi.

31Āmē oiko Juteu kō mō Mata retā wry pē. Omopyte'u Maria upa mǎe kō. A'e kō omǎ'ē Maria rē opō'ā oo remē. Oo upi āmē kupa. – Okywyry reāgwerà resa teipō oo ojawa rōmō, e'i tite kupa.

32Āmē Maria ovǎe Jesu pyri remē, ojimoenāpa'ā ipyri javo: – Ike sō neju remē, nokājā'āi kuwa ekywyry mijā, e'i.

33Āmē Jesu omǎ'ē ee, wāpirō okywyry reāgwerà upa remē. Āmō, uu imopyte'u mǎe kō ve wāpirō upa. Āmē Jesu ijāgyoay wete omājā ee kō. Oporijauesa kō ywete.

34 E perguntou: Onde o sepultastes? Eles lhe responderam: SENHOR, vem e vê!

35 Jesus chorou.

36 Então, disseram os judeus: Vede quanto o amava.

37 Mas alguns objetaram: Não podia ele, que abriu os olhos ao cego, fazer que este não morresse?

38 Jesus, agitando-se novamente em si mesmo, encaminhou-se para o túmulo; era este uma gruta a cuja entrada tinham posto uma pedra.

39 Então, ordenou Jesus: Tirai a pedra. Disse-lhe Marta, irmã do morto: SENHOR, já cheira mal, porque já é de quatro dias.

40 Respondeu-lhe Jesus: Não te disse eu que, se creres, verás a glória de Deus?

41 Tiraram, então, a pedra. E Jesus, levantando os olhos para o céu, disse: Pai, graças te dou porque me ouviste.

42 Aliás, eu sabia que sempre me ouves, mas assim falei por causa da multidão presente, para que creiam que tu me enviaste.

43 E, tendo dito isto, clamou em alta voz: Lázaro, vem para fora!

44 Saiu aquele que estivera morto, tendo os pés e as mãos ligados com ataduras e o

34 E'i ãmẽ ijupe kō: – Mape pō pemokatu eãgwerà? e'i. – Wãime! Ja'e teremã'ẽ tyvy rè ajawyi! e'i ijupe kupa. Weraa a'e kyty ãmẽ kupa.

35 ãmẽ Jesu oja'o ywete ve ee.

36 ãmẽ Juteu kō e'i ojiupe: – Emã'ẽ ee esa! Wauvay okãjã mã'ẽ ipi mijã, e'i kupa.

37 ãmẽ ãmõgwerà e'i: – Naeapyoi maekwerà itõkõ omokatu ipi, e'i kupa. Ike sō tui remẽ, nomokãjãoka'ãi kuwa mijã, e'i kupa.

Jesu Rasaru omomoera remẽwarà

38 ãmẽ Jesu oo teãgwerà rena kyty ky'y. Rasaru ryvy rena kyty oo. Ijãgyoay oo. Pareti kwarà tè a'e tyvy rena. Ovapyka teve takuru, ta'yrõwã mã'ẽ.

39 ãmẽ Jesu e'i jane kō pè: – Peovapyjavo! e'i. ãmẽ Mata: – ãnĩ! e'i. Inẽma maevo ky'y, irõtepa tesõ oke ky'y rewarà mō! e'i.

40 – ãnĩ, e'i Jesu. “Ere aje ywete nejirovija remẽ tè, Janejare'e kasia rè nemã'ẽtà”, na'ei sipõkõ ene! Ta'evo ikenẽ! e'i.

41 Oovapyjavo ãmẽ kupa, Jesu ayvu rupi. ãmẽ Jesu oyvatesa oporegeta rãĩ Janejare'e pè. – Papa, eroryvay nere, eayvu rè nejapyaka katu ipi rewarà mō, e'i.

42 Akuwa neenu eayvu ipi, e'i. Atyry ike tui rewarà mō tè aepe a'e maevo sō tite ene, e'i. Omã'ẽ ãwĩvoa rè kupa remẽ tè, “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè Jesu”, e'ità ije kupa, e'i.

43 Aepe e'i paire, wayvo oporegeta ky'y. – Rasaru! Eẽ ejo! e'i ijupe.

44 Ameve opoera oẽ uu Jesu kasia rupi. Kamisa e'eay pè ookwa okwa kupa mijã.

rosto envolto num lenço. Então, lhes ordenou Jesus: Desatai-o e deixai-o ir.

⁴⁵ Muitos, pois, dentre os judeus que tinham vindo visitar Maria, vendo o que fizera Jesus, creram nele.

⁴⁶ Outros, porém, foram ter com os fariseus e lhes contaram dos feitos que Jesus realizara.

O plano para tirar a vida de Jesus

⁴⁷ Então, os principais sacerdotes e os fariseus convocaram o Sinédrio; e disseram: Que estamos fazendo, uma vez que este homem opera muitos sinais?

⁴⁸ Se o deixarmos assim, todos crerão nele; depois, virão os romanos e tomarão não só o nosso lugar, mas a própria nação.

⁴⁹ Caifás, porém, um dentre eles, sumo sacerdote naquele ano, advertiu-os, dizendo: Vós nada sabeis,

A'e revejẽ oẽ uu. Ipy kõ ve ojeokwa okwa. ãmõ, ipo kõ. ãmõ, ova rupi ve. A'e revejẽ opõ'ã oẽ uu. ãmẽ Jesu e'i: – Pejora iwyi ikwaawerà! e'i. A'evo wereko kupa ãmẽ.

⁴⁵ ãmẽ Juteu kõ mõi'ãrõwã omã'ẽ ee a'evo remẽ, oo Maria resa kupa mãe kõ. A'e kõ ojirovija katu Jesu rẽ ãmẽ ky'y, a'evoa rẽ omã'ẽ kupa rewarà mõi.

Rasaru momoeraawerà ojenu jõvijãgwerà kõ pè remẽwarà

(Mateusi 26.1-5; Maku 14.1-2; Rukasi 22.1-2)

⁴⁶ ãmẽ ajaire ãmõgwerà ojivy oo Rasaru momoeraawerà mojenu Pariseu kõ mõi pè.

⁴⁷ A'evo paire yveve Pariseu kõ ojimoaty, Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ reve. Jõvijãgwerà kõ atyry rõmõ ojimoaty kupa. Rasaru momoeraawerà rẽ ipõ ojimogeta kupa. – Manyvo kuwa sipõ sireko ta'evo e'ã Jesu ky'y? e'i kupa. Moko e'i ai tesõ Jesu iko! e'i kupa.

⁴⁸ Nisimomi sõi remẽ, mapejõ jẽ jane kõ ojirovijatã ee imojõvijã ãmẽ! A'evo sõi remẽ Romã pewarã jõvijã wasu ojikõõtã ãmẽ janere, e'i kupa. Omuutã teve osota kõ tijaneapisipa, e'i kupa. Nijanemokasioka'ãi teve Juteu rõvijãgwerã kõ rõmõ kupa, aepo wenu kupa remẽ, e'i kupa. Janejare'e moe'ea retã teve omomatã kupa, e'i kupa.

⁴⁹ ãmẽ ipõ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu oporegeta. Kaipasi eu erã pè mã'ẽ oporegeta ijupe kõ. Kee e'i ijupe kõ: – Napetekokuwai 'ete sipõ a'evoa rẽ! e'i.

50 nem considerais que vos convém que morra um só homem pelo povo e que não venha a perecer toda a nação.

51 Ora, ele não disse isto de si mesmo; mas, sendo sumo sacerdote naquele ano, profetizou que Jesus estava para morrer pela nação

52 e não somente pela nação, mas também para reunir em um só corpo os filhos de Deus, que andam dispersos.

53 Desde aquele dia, resolveram matá-lo.

54 De sorte que Jesus já não andava publicamente entre os judeus, mas retirou-se para uma região vizinha ao deserto, para uma cidade chamada Efraim; e ali permaneceu com os discípulos.

55 Estava próxima a Páscoa dos judeus; e muitos daquela região subiram para Jerusalém antes da Páscoa, para se purificarem.

50 Poromotekokuwatà tapekuwa awi manyvotà Jesu sireko ajawyi, e'i. Sijukaokatà. ãmẽ tè sota kō nijanemoma'ãi, e'i. Ikatu pe'ite omãñõ remẽ, ãwisõ tijaneapisi e'ã kupa, e'i ijupe kō.

51 Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã wasu rōmõ aepo e'i Kaipasi oporegeta. Wayvu rupi rōwã sikaepo aepo e'i ajamã'ẽ. Janejare'e 'Ãg tè aepo omo'eoka ijupe. “Jesu tomãñõ wetãrãgwerà rekovijarerà rōmõ”, jaa tè aepo e'i mã'ẽ.

52 Ajamã'ẽ a'e kō pewarà rōmõ'ite rōwã omãñõtà. Juteu rōwã mãe kō pewarà mō teve. Pirujẽ jane kō maipe ipe rupiwarà kō pewarà mō teve omãñõtà. ãmẽ tè a'evoa rupi ojevo jẽ jane kō pirujẽ Janejare'e ãkarãgwerà kō rōmõ jaikotà ky'y. Aepo e'ipa amãtejẽ sikaepo Kaipasi.

53 Ameve sikaepo jōvijãgwerà kō ojimogetapa Jesu jukaa rã rè. “Sijukaokatà Jesu”, e'i kupa ky'y.

54 Ajamã'ẽ Jesu okuwapa teãmã aepo jaa. Ajawyi nooi jopyterà rupi Juteja yvy rupi ky'y. ãmõ taa kyty tè oo iko. Eparãi eu a'e taa pè. Tekoe'ãma pyri'ije'ẽ a'e taa. A'e rupi ekoi rã'ĩ, orereve, wemimo'ekwerà kō reve.

55 ãmẽ nikupei tãmõ kō jisryawerà moetea 'arà okwatà. Ajawyi Juteu kō mōa'ãrōwã oo oo amãtejẽ Jerusarẽ taa pè kupa. Oo ojipiky'a'o amãtejẽ kupa, tiky'a e'ã Janejare'e pè kupa. Ekoa kō teãmã a'evo ekoi kupa.

56 Lá, procuravam Jesus e, estando eles no templo, diziam uns aos outros: Que vos parece? Não virá ele à festa?

57 Ora, os principais sacerdotes e os fariseus tinham dado ordem para, se alguém soubesse onde ele estava, denunciá-lo, a fim de o prenderem.

João 12

Jesus ungido por Maria em Betânia

Mateus 26.6-13; Marcos 14.3-9

1 Seis dias antes da Páscoa, foi Jesus para Betânia, onde estava Lázaro, a quem ele ressuscitara dentre os mortos.

2 Deram-lhe, pois, ali, uma ceia; Marta servia, sendo Lázaro um dos que estavam com ele à mesa.

3 Então, Maria, tomando uma libra de bálsamo de nardo puro, mui precioso, ungiu os pés de Jesus e os enxugou com os seus cabelos; e encheu-se toda a casa com o perfume do bálsamo.

56-57 ãmẽ jõvijãgwerà kõ opota Jesu opyy imopã'ã kupa. Kejõ aja mãe kõ. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ. Pariseu kõ. Mokopejõ kupa aja mãe kõ. Ajawyi e'i jane kõ pè kupa: – Ava mõ Jesu okuwa mape tui remẽ, tomome'u ikõ oreupe ãmẽ nẽ, toropyy imopã'ã, e'i kupa. Ajawyi jane kõ weka eka tite kupa. Janejare'e moe'ea retã wryy pè ojimoaty kupa remẽ, kee e'i ojiupe kupa: – Manyvo pejë põkõ Jesu pewarà mõ? e'i kupa. Uutà põkõ ike, tãmõ kõ moisyryawerà moetea 'arà okwa remẽ? e'i e'i kupa. Maevo nonu'ãi, e'i e'i kupa.

Juwão 12

Ipije mã'ẽ wãivĩ ojoẽ Jesu rè imogy remẽwarà

(Mateusi 26.6-13; Maku 14.3-9)

1 Ke'ĩ wãmõĩ kõ jisryawerà moetea 'arà okwatà. 6 'arà remẽ okwatà. A'evoa e'ãve Jesu oo mijẽ Petãnia taa kyty, Rasaru rena kyty. Omomoera maekwerà rena kyty oo.

2 Rasaru kõjã kõ jimi'ua oinõ Jesu kõ pè. Tykerà Mata ja'umã'ẽ moëa rè oposiko upa. Ikywryy namesa 'aryvo ojimi'u upa, Jesu pyri.

3 Ojimi'u kupa upa remẽ, ikypy'yry Maria ipije katu mã'ẽ weru ena reve, tãnẽ ipupe mã'ẽ. Ipije katu mã'ẽ e'eay tesõ a'e. Moma'eyva jinõgwerà tè a'e, natukary eu ijupe mã'ẽ. A'e jinõgwerà weru. Epy wete mã'ẽ tè a'e. A'e ojoẽ Jesu py 'aryvo. Ajaire wapira pè opymosikã. [Wauvay rewarà mõ a'evo wereko.] Ipije katu tesõ tetã wryy rupi ãmẽ. Oporakapa tesõ ipijekwerà upa oka wryy.

⁴ Mas Judas Iscariotes, um dos seus discípulos, o que estava para traí-lo, disse:

⁵ Por que não se vendeu este perfume por trezentos denários e não se deu aos pobres?

⁶ Isto disse ele, não porque tivesse cuidado dos pobres; mas porque era ladrão e, tendo a bolsa, tirava o que nela se lançava.

⁷ Jesus, entretanto, disse: Deixa-a! Que ela guarde isto para o dia em que me embalsamarem;

⁸ porque os pobres, sempre os tendes convosco, mas a mim nem sempre me tendes.

O plano para tirar a vida de Lázaro

⁹ Soube numerosa multidão dos judeus que Jesus estava ali, e lá foram não só por causa dele, mas também para verem Lázaro, a quem ele ressuscitara dentre os mortos.

¹⁰ Mas os principais sacerdotes resolveram matar também Lázaro;

¹¹ porque muitos dos judeus, por causa dele, voltavam crendo em Jesus.

⁴A'evo remẽ Jesu remimo'ekwerà mō omã'ẽ upa. Jutasi Sikarioti eu ijupe mã'ẽ a'e. Oõvijã ome'ëtã ãpã kō po pè mã'ẽ a'e. A'e e'i ee omãjã:

⁵- ãwĩ ipije mã'ẽ epy wete mã'ẽ tẽ! Nojimorarai sō ee remẽ, karakuri mōã'ãrōwã opyy kuwa epy rōmō mijã, e'i. Peĩ kwaray mosikoa repykwerà vo tesō opyy kuwa mijã! A'e repykwerà jamosãi kuwa iporijau mãe kō pãtavōa mō mijã! e'i Jutasi ijupe.

⁶Iporijau mãe kō oporijauesa rewarà mō rōwã aepo e'i ajamã'ẽ. Imona vija mã'ẽ tẽ rewarà mō tẽ aepo e'i. A'e tẽ Jesu kō karakuri omokatu mã'ẽ tẽ. Ajamã'ẽ a'evo remẽ, omokatu vija sikaepo karakuri mō oupe ipi. Ajawyi tẽ aepo e'i Maria pè.

⁷ãmẽ aepo e'i remẽ, Jesu e'i ijupe: - Teene. Aepo ere sō ijupe! Ojiãparō emãnōa rewarà mō a'evo erereko. ãwĩvo eryvy rã renone emokatu amãtejẽ, e'i.

⁸Iporijau mãe kō ãmẽ oiko jõtã pepytery pè, tapeporijauesa kō jẽ ereko, e'i ijupe.

Jõvijãgwerà kō opota Rasaru juka remẽwarà

⁹ãmẽ jakatu Juteu atyry kō okuwapa Jesu Petãnia taa pè tui. Oo esa ãmẽ kupa. Jesu resa kōrijõ tẽ rōwã oo kupa ajamã'ẽ. Opota teve Rasaru rẽ omã'ẽ kupa, Jesu remimomoerakwerà rẽ.

¹⁰ãmẽ a'evoa ojenu Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō pè remẽ, ojimōarō tesō enu kupa. E'i ojiupe kupa: - Rasaru teve sijukaokatã ajawyi! e'i kupa.

¹¹A'e rewarà mō sō jane kō mōã'ãrōwã janereity oo Jesu koty rewarà kō rōmō

A entrada triunfal de Jesus em Jerusalém

Mateus 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40

12 No dia seguinte, a numerosa multidão que viera à festa, tendo ouvido que Jesus estava de caminho para Jerusalém,

13 tomou ramos de palmeiras e saiu ao seu encontro, clamando: Hosana! Bendito o que vem em nome do SENHOR e que é Rei de Israel!

14 E Jesus, tendo conseguido um jumentinho, montou-o, segundo está escrito:

15 Não temas, filha de Sião, eis que o teu Rei aí vem, montado em um filho de jumenta.

16 Seus discípulos a princípio não compreenderam isto; quando, porém, Jesus foi glorificado, então, eles se lembraram de que estas coisas estavam escritas a respeito dele e também de que isso lhe fizeram.

ky'y! Rasaru ve sijuka remẽ, ava nojirovija'ãi Jesu r`e ky'y! e'i tite ojiupe kupa.

Jum`etu rupi Jesu ov`ae Jerusar`e taa p`e oike rem`ewar`a

(Mateusi 21.1-11; Maku 11.1-11; Rukasi 19.28-40)

12 ãmẽ aja paire Juteu k`o ojimoatypa Jerusar`e taa p`e, tãm`o k`o jisiryawer`a moetea 'ar`a renone. Aty wasu r`om`o ekoi kupa. A'e k`o p`e Jesu v`aer`ia ojenu.

13 Ajawyi warakuri ro vo m`ã`ẽ opo'o eraa Jesu r`ovais`i kupa. Wapuka pukai tes`o oory r`om`o iko kupa. Kee e'i kupa: "Janer`ovij`a ywete simoe'e!" e'i kupa. "Janejare'e tomoryoka Wemimuurer`a imoe'eoka, Isaeu k`o R`ovij`a ywete r`om`o uu m`ã`ẽ!" e'i e'i wapuka pukai kupa.

14 Ji'itepa Jesu jum`etu memyry wesa. A'e rupi Jerusar`e taa p`e ov`ae iko. Janejare'e ayvukwer`a rupi katu t`e a'ev`o ekoi, kee e'i maekwer`a rupi katu:

15 "Jerusar`e taa w`ãn`a k`o! Tapekyje e'ã ky'y! Pem`ã`ẽ! Pen`ovij`a ywete r`ã J`ovij`a wasu r`om`o ov`ae iko! Jum`etu memyry rupi ov`ae iko!" e'i maekwer`a rupi katu t`e ekoi.

16 Ajam`ã`ẽ ore norotekokuwaive. Ajawyi "Manyvo jaa p`o ov`ae Jesu jum`etu memyry rupi mij`ã?" oro'e tite. K`ãram`o t`e orojimotekokuwat`a ee ky'y. Jesu om`ãn`ot`a. Ajaire opoerat`a. Ajaire ojivyt`a oo wena e'e yva kyty t`e ky'y. A'ev`o paire t`e tite oroja'a Janejare'e ayvukwer`a r`e ky'y. – Haa! Janejare'e ayvu rupi katu t`e sip`ok`o Jerusar`e taa p`e oike, jum`etu rupi! oro'et`a ky'y. Janejare'e ayvu rupi katu teve aty wasu k`o omoe'e! oro'et`a ky'y.

17 Dava, pois, testemunho disto a multidão que estivera com ele, quando chamara a Lázaro do túmulo e o levantara dentre os mortos.

18 Por causa disso, também, a multidão lhe saiu ao encontro, pois ouviu que ele fizera este sinal.

19 De sorte que os fariseus disseram entre si: Vede que nada aproveitais! Eis aí vai o mundo após ele.

Alguns gregos desejam ver Jesus

20 Ora, entre os que subiram para adorar durante a festa, havia alguns gregos;

21 estes, pois, se dirigiram a Filipe, que era de Betsaida da Galiléia, e lhe rogaram: SENHOR, queremos ver Jesus.

22 Filipe foi dizê-lo a André, e André e Filipe o comunicaram a Jesus.

23 Respondeu-lhes Jesus: É chegada a hora de ser glorificado o Filho do Homem.

24 Em verdade, em verdade vos digo: se o grão de trigo, caindo na terra, não morrer, fica ele só; mas, se morrer, produz muito fruto.

17 ãmẽ Jesu ovãe iko jumẽtu rupi remẽ, Rasaru momoeraawerà rè omãẽ maekwerà kô aty wasu pytery pè ekoi. A'e kô ji'ite omojenu jenupa sikaepo imomoerawerà erokwa kupa. Omojenu jenu jẽ erokwa kupa.

18 Ajawyi tè Jesu ovãe Jerusarẽ taa pè remẽ, aty wasu kô oo ikoty. Aekwerà ojenupa ijupe kô rewarà mō a'evo ekoi kupa.

19 ãmẽ Pariseu kô omã'ẽ Jesu rè ovãe iko remẽ. E'i ãmẽ ojiupe kupa: – Emã'ẽ esa ãwĩ rè! ãwĩ ywesō jane kô opota janewyi! e'i ojiupe kupa.

20-21 ãmẽ ãmō kô pè Jesu rewarà ojenu, Kereku wãnà kô pè. Juteu rōwã mãe kô tè a'e kô. A'e kô ke'ĩrōwã wyi uu Jerusarẽ taa kyty, Janejare'e moe'ea rōmō. A'e kô ve opota Jesu rè omã'ẽ. Ajawyi oporegeta Piripi pè kupa. Petesaita taa wãnà tè Piripi, Karireja yvy pewarà. A'e pè e'i kupa: – Oropota Jesu rè oromã'ẽ mijã! e'i kupa.

22 Ajawyi Piripi oo rãĩ imomewa Aãtere pè. – Kereku kô mō opota Jesu rè omã'ẽ, e'i. Aepo momewa oo Jesu pè ãmẽ kupa.

23 Ajamã'ẽ Jesu a'evoa okuwapa. Ajawyi e'i jane kô pè: – Õ'õ, ke'ĩ Janejare'e emojikuwaokatà pejẽ Wemimuurerà rōmō. Amãnō maire emojikuwaokatà.

24 Moma'e rã'ãigwerà rè tè ajimosã'ãgatà tapekuwa, e'i Jesu. ã'ãigwerà mō okui ojitã yvy pupe remẽ, omãnō rãĩ maevo sō tite ipi. ãmẽ tè oètã ojimovija. Ajaate i'a ywetetã ky'y. [ãwĩvo vetã ije, e'i. Amãnõtã

25 Quem ama a sua vida perde-a; mas aquele que odeia a sua vida neste mundo preservá-la-á para a vida eterna.

26 Se alguém me serve, siga-me, e, onde eu estou, ali estará também o meu servo. E, se alguém me servir, o Pai o honrará.

27 Agora, está angustiada a minha alma, e que direi eu? Pai, salva-me desta hora? Mas precisamente com este propósito vim para esta hora.

28 Pai, glorifica o teu nome. Então, veio uma voz do céu: Eu já o glorifiquei e ainda o glorificarei.

rãĩ. Ajaire apoerata. ãmẽ tẽ jane kô amoatytã Janejare'e pyri mōa'ārōwã ky'y.] ãwitō ã'ãigwerà nijaõtã remẽ, ni'a'ãi kuwa. [ãwĩvo vetã namãnõi sō remẽ, noporoeraa'ãi kuwa Janejare'e pyri ãmẽ mijã, e'i.] Aje ywete aepo a'e, e'i.

25E'i jẽ Jesu imogeta kô: – Kee e'i mã'ẽ okãjã jõtã: “Janejare'e ayvu rupi sō aiko remẽ, ejukatã maevo kupa. Napotai ajimomorijau amãnõ. Ajawyi maevo naa'ãi upi ky'y”, e'i mã'ẽ. Aepo e'i epe remẽ, okãjã jõtã ajaire. Ajamã'ẽ kee e'i mã'ẽ na'evõ'ãi: “Naity'ãi 'ete Janejare'e rupi aiko mã'ẽ. Ajawyi emãnõa peĩ ajirovija jõtã ee”, e'i mã'ẽ. A'e sōsi oiko karuarutã Janejare'e pyri, e'i.

26Ajawyi pepota eremĩgwai rômõ peiko remẽ, erupive tapeiko jẽ. Maipe kyty aa remẽ, erevejẽ tapeiko. A'evõ peiko remẽ, kee e'itã Papa pene omãjã: “Aje ywete era'yry remĩgwai e'ey tẽ ene”, e'itã pejẽ, e'i Jesu imogeta kô.

Jesu ojukaa rã rẽ oporegeta remẽwarã

27E'i jẽ Jesu a'e pẽ tui mãe kô pẽ: – Age'e 'arã ajimopirai ywete amãtejẽ ejukaa rã rẽ. Aporanu kuwa ipe Papa pẽ terereko katu a'evõa wyi mijã. Ajamã'ẽ amãnõ rã'itã tẽ aiko. A'evõa rã mō teãmã ajo ike kyty vyv pẽ aiko, e'i.

28Ajawyi Jesu e'i Uu pẽ: – Papa! Nekatuyaya emojikuwaoka jane kô pẽ emãnõa rupi! e'i. Aepo e'i remeve Janejare'e poregeta ojenu yva pupe wyi. Kee e'i imuu: – Amojikuwaokapa nekatuyaya ijupe kô, e'i imuu. Ajaire

29 A multidão, pois, que ali estava, tendo ouvido a voz, dizia ter havido um trovão. Outros diziam: Foi um anjo que lhe falou.

30 Então, explicou Jesus: Não foi por mim que veio esta voz, e sim por vossa causa.

31 Chegou o momento de ser julgado este mundo, e agora o seu príncipe será expulso.

32 E eu, quando for levantado da terra, atrairei todos a mim mesmo.

33 Isto dizia, significando de que gênero de morte estava para morrer.

34 Replicou-lhe, pois, a multidão: Nós temos ouvido da lei que o Cristo permanece para sempre, e como dizes tu ser necessário que o Filho do Homem seja levantado? Quem é esse Filho do Homem?

35 Respondeu-lhes Jesus: Ainda por um pouco a luz está convosco. Andai enquanto tendes a luz, para que as trevas não vos apanhem; e quem anda nas trevas não sabe para onde vai.

amojikuwaoka tarà mijē ijupe kō, e'i Janejare'e Wa'yry pè imuu.

29 Aty wasu kō aepo wenu remē, kee e'i tite kupa: – Tōpā teipō! e'i tite kupa. Āmōgwerà āmē: – Janejare'e remīgwai yvapewarà tè aepo e'i imuu! e'i.

30 Ajamã'ē Jesu e'i ijupe kō: – Eupe rōwā aepo e'i imuu. Peupewarà mō tè aepo e'i imuu, e'i. [Āmē tè pekuwa aje ywete Janejare'e wenu eayvu, aporegeta ijupe remē, e'i.]

31 Age'e Janejare'e poromosã'āgaa 'arà okwatà ky'y. Ājāgai rōvijā namokasioka'āi age'e ky'y, e'i.

32 E'i jē Jesu ijupe kō: – Ke'ī emō'ātà ejuka kupa, e'i. A'evoa rupi pirujē jane kō amuutà ekoty, e'i tè Jesu.

33 Omānōa renone aepo e'i oporegeta. “Yvyra jipokana rè emō'ātà ejuka”, jaa tè aepo e'i mǎ'ē.

34 Ajawyi aty wasu e'i Jesu pè: – Janejare'e Remimuurerà Janerōvijā ywete rōmō uu remē, nomānō'āi mǎ'ē rōmō uutà. Aepo e'i Moisesi remikusiwarerà, e'i tite kupa. Ajawyi manyvore pō kee ere: “Janejare'e Remimuurerà ajimojane mǎ'ē rōmō emō'ā 'atà tè kupa”, ere! Manyvore pō aepo ere? Ava pewarà mō pō “ojimojane mǎ'ē” ere? e'i Jesu pè kupa.

35 E'i Jesu āmē ijupe kō: – Poroyape mǎ'ē rè tè ajimosã'āgatà tapekuwa. Poroyape mǎ'ē vo ije, e'i. Āwitō poroyapea omojisaoka pee janeupe, āwīvo ve amojikuwaoka Janejare'e rekoa pejē, e'i. Naiko puku'āi pepyri ky'y, e'i. Ajawyi Papa

36 Enquanto tendes a luz, crede na luz, para que vos torneis filhos da luz. Jesus disse estas coisas e, retirando-se, ocultou-se deles.

A explicação da incredulidade dos judeus

37 E, embora tivesse feito tantos sinais na sua presença, não creram nele,

38 para se cumprir a palavra do profeta Isaías, que diz: SENHOR, quem creu em nossa pregação? E a quem foi revelado o braço do SENHOR?

39 Por isso, não podiam crer, porque Isaías disse ainda:

40 Cegou-lhes os olhos e endureceu-lhes o coração, para que não vejam com os olhos, nem entendam com o coração, e se convertam, e sejam por mim curados.

41 Isto disse Isaías porque viu a glória dele e falou a seu respeito.

rekoa e'e rupi jësi tapeiko, aiko jë pepyri aiko remeve, a'e pejë. A'evo peiko remë, pätõnusu rupi oo mãe kō vo rōwã ãmë peikotà erakypyre kyty. Pätõnusu rupi oo mãe kō nokuwai maty ootà mã'ë. ãwĩvo tapeiko e'ã.

36Ajawyi aiko jë pepyri remë, tapejirovija ere. Janejare'e rekoa amojikuwatà peupe mã'ë rupi peikotà ãmë, e'i Jesu ijupe kō. Aepo e'i paire, Jesu ojisyry rãĩ oo. Ovote ekoi rãĩ.

37A'evo Jesu okasia omojisaoka ipe ovake kō imojikuwa. Ajamã'ë nojirovijai jë ee kupa.

38Ajare Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi kee e'i amãtejë karamoe remeve: "Erõvijã, neayvukwerà oromojenu ipe remë, noerovija'ãi kupa. Nekasia rè omã'ë ipe kupa remë, noerovija'ãi kupa. 'Aje ywete Janerõvijã wasu kasia rupi a'evo ekoi', ne'i kupa", e'i maekwerà.

39Aekwerà rupi katu noerovijai sire'e kupa. Kee e'i teve Isajasi maekwerà rupi katu ekoi kupa:

40"Janejare'e nomoeapyooka kõi, ikasia rè tomã'ë e'ã, omã'ë ipe ee kupa remë. Nomomãrãkuwaoka kõi teve, ãwisõ totekokuwa e'ã ijayvu rè kupa. Na'evoi sō remë ojirova kuwa ojivy uu Janejare'e kyty mijã. A'e opãtavõ kō kuwa imomoi kō ijaiwererã kō kasia wyi imokatu kō mijã", e'i Isajasi maekwerà.

41Janejare'e omojisaokapa amãtejë Jesu kasia Isajasi pè, aepo te'i amãtejë.

⁴² Contudo, muitos dentre as próprias autoridades creram nele, mas, por causa dos fariseus, não o confessavam, para não serem expulsos da sinagoga;

⁴³ porque amaram mais a glória dos homens do que a glória de Deus.

O resumo do ensino de Jesus

⁴⁴ E Jesus clamou, dizendo: Quem crê em mim crê, não em mim, mas naquele que me enviou.

⁴⁵ E quem me vê a mim vê aquele que me enviou.

⁴⁶ Eu vim como luz para o mundo, a fim de que todo aquele que crê em mim não permaneça nas trevas.

⁴⁷ Se alguém ouvir as minhas palavras e não as guardar, eu não o julgo; porque eu não vim para julgar o mundo, e sim para salvá-lo.

⁴⁸ Quem me rejeita e não recebe as minhas palavras tem quem o julgue; a própria palavra que tenho proferido, essa o julgará no último dia.

⁴²Ajamã'ẽ uve ijatyray Juteu rōvijāgwerà kō, Jesu rē ojirovija mǎe kō. A'e kō ojirovija ipe Jesu rē kupa, opy'a kō pupe. Ajamã'ẽ nomojikuwai Jesu rē ojirovija mǎ'ẽ kupa, Pariseu kō wyi okyje kupa rewarà mō. “Emoisyrýtà Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã pupe wyi kupa ky'y”, e'i oupe kupa. Ajawyi nopotai ojimojikuwaoka kupa.

⁴³Jōvijāgwerà kō opota omoe'ea kōrijō tē ipi. “Janejare'e tē temoe'e”, ne'i kupa ajamã'ẽ. “Pariseu kō temoe'e”, e'i tē kupa. Ajawyi a'evò ekoi kupa.

⁴⁴Āmē ajaire Jesu oporegeta mijē jane kō pē. Wayvo oporegeta. Kee e'i ijupe kō: – Ere ojirovija mǎe kō Emuuarerà rē ve ojirovija ipi.

⁴⁵Ava mō omã'ẽ ere remē, Emuuarerà rē omã'ẽ teve, e'i.

⁴⁶Poroyape mǎ'ẽ rōmō ajo ike yvy pē, āwisō ere ojirovija mǎe kō tē totokokuwa Janejare'e rekoa rē. Pātōnusu rupi ekoi mǎ'ẽ vo rōwātà ekoi āmē kupa ky'y.

⁴⁷Jane kō rereko katuarà rōmō tē ajo, e'i. Ava mō eayvu wenu paire katu noerovijai sō remē, ije rōwā amosã'āgatà apijarà. A'evoa rōmō rōwā ajo. Ovotē waiwererà omojikuwaokatà.

⁴⁸Ava mō eayvu wyi ojirova kōrijō remē, oikopa imomorijaua rã ijaiwererà rewarà mō, e'i. Kāramō omãñ remē, eayvukwerà a'epa ijupe maekwerà rupi katu ijaiwererà ojikuwatà ky'y, e'i. Poromoe'yia 'arà mē a'evotà, e'i.

⁴⁹ Porque eu não tenho falado por mim mesmo, mas o Pai, que me enviou, esse me tem prescrito o que dizer e o que anunciar.

⁵⁰ E sei que o seu mandamento é a vida eterna. As coisas, pois, que eu falo, como o Pai mo tem dito, assim falo.

João 13

Jesus lava os pés aos discípulos

¹ Ora, antes da Festa da Páscoa, sabendo Jesus que era chegada a sua hora de passar deste mundo para o Pai, tendo amado os seus que estavam no mundo, amou-os até ao fim.

² Durante a ceia, tendo já o diabo posto no coração de Judas Iscariotes, filho de Simão, que traísse a Jesus,

³ sabendo este que o Pai tudo confiara às suas mãos, e que ele viera de Deus, e voltava para Deus,

⁴ levantou-se da ceia, tirou a vestimenta de cima e, tomando uma toalha, cingiu-se com ela.

⁴⁹Eayvu rupi rōwã aporegeta ipi, e'i. Papa ayvu rupi tè aporegeta ipi, e'i. Ajo e'ãve emogetapa emuu. "Kee ere ikō jane kō pè nê", e'i amãtejẽ. A'e tè amome'u pejẽ, e'i Jesu.

⁵⁰Pirujẽ "emojenu" e'i maekwerà rupi katu amojenu. Ijayvukwerà rupi ekoi mãe kō oiko karuarutà ipyri, e'i Jesu.

Juwão 13

Jesu wemimo'earà kō opykusu remēwarà

¹Jesu orerauvay jome, wemimo'ekwerà kō rōmō. Pirujẽ okoty rewarà kō wauvay. Poroauvay mãẽ teãmã Jesu. Nopi'ãi 'ete poroaua wyi. Okuwapa noiko puku'ãi orereve. Keĩma imãñõa rã. Ajaire opoera tarà mijẽ ojivy oo Uu kyty. Ajawyi omojisaokatà orerauvaya oreupe nomãñõive remẽ. Pe'ĩte oke paireve Juteu kō omoetetà wãmõĩ kō jisryawerà 'arà.

²Ãmẽ karupa upa remẽ, Jesu ojimi'u orereve upa. Ãmẽ emimo'earà mō sikaepo ome'ětà Jesu jōvijã kō po pè. Jutasi eu ijupe mãẽ a'evotà ekoi. Simão Sikarioti ra'yry tè Jutasi. A'e tè ome'ětà Jesu jōvijã kō po pè. ãjãgai rōvijã tè omoane'e ta'evo ekoi Jutasi ajamã'ẽ.

³Ajamã'ẽ Jesu okuwapa Tuu ome'ẽma okasia ijupe Wa'yry rōmō. Okuwapa teve Janejare'e kyty wyi uu mã'ẽ. A'e kyty teve ojivytà oo.

⁴[A'evo remẽ orerauvaya omojikuwa rã'ĩ ore.] Opõ'ã oyru poko mopyso, oyru 'arà rupi opypy mã'ẽ. Tuaja oinõ okõ'ã rè.

⁵ Depois, deitou água na bacia e passou a lavar os pés aos discípulos e a enxugar-lhos com a toalha com que estava cingido.

⁶ Aproximou-se, pois, de Simão Pedro, e este lhe disse: SENHOR, tu me lavas os pés a mim?

⁷ Respondeu-lhe Jesus: O que eu faço não o sabes agora; compreendê-lo-ás depois.

⁸ Disse-lhe Pedro: Nunca me lavarás os pés. Respondeu-lhe Jesus: Se eu não te lavar, não tens parte comigo.

⁹ Então, Pedro lhe pediu: SENHOR, não somente os pés, mas também as mãos e a cabeça.

¹⁰ Declarou-lhe Jesus: Quem já se banhou não necessita de lavar senão os pés; quanto ao mais, está todo limpo. Ora, vós estais limpos, mas não todos.

¹¹ Pois ele sabia quem era o traidor. Foi por isso que disse: Nem todos estais limpos.

Uma lição de humildade

¹² Depois de lhes ter lavado os pés, tomou as vestes e, voltando à mesa, perguntou-lhes: Compreendeis o que vos fiz?

⁵Ajaire yy oinõ orepykusua mō parapi pupe. A'e pupe orepykusu orejāvijō jē oremonoaty. Āwitō janeremīgwai janepykusu, āwīvo orerereko. Orepykusu paire orepymosikā tuaja pupe. A'evoroerereko Jesu.

⁶Āmē Simão Peturu opykusutā remē, – Ānī! e'i. Epykusutā sipō rejupa, [āwisō eremīgwai rōwā ene remē? Erōvijā tē rōwā sipō ene!] e'i.

⁷Āmē Jesu e'i: – Nerekuwai manyvo rewarā mō tē oropykusutā, e'i. Kāramō tē nekuwatā manyvo jaa tē oropykusu mā'ē, e'i ijupe.

⁸Āmē Peturu e'i mijē: – Ānī! Terekusu e'ā epy! e'i e'i jē. Ajawyi Jesu e'i ijupe: – Noropykusui sō remē, ekoty rewarā rōmō rōwātā ene āmē ky'y, e'i ijupe.

⁹Ameve tite Simão Peturu e'i ijupe: – Epykusu awi rejupa, jōvijā! e'i ky'y. Epy kō ekusu. Epo kō. Eākāg teve. [Emojaupa 'ejē ajawyi rejupa,] e'i āmē Jesu pē ky'y.

¹⁰Āmē Jesu e'i: – Ānī! Ojaupa mā'ē niky'ai ipi. A'evoro ve pejē, ojaupa mā'ē vo 'ejē. Ajawyi napeky'ai. Pepy kōrijō tē iky'a jē. Ajawyi a'e kōrijō tē akusutā. Pirujē peupe rōwā aepo a'e ajamā'ē. Uve jē ajamā'ē pe'ī iky'a jē mā'ē mō, e'i.

¹¹“Ipy'a ky'a mā'ē” jaa tē aepo e'i. Omoākwa'āarā rā pē tē aepo e'i. Okuwapa amātejē a'evotā werekooka mā'ē.

¹²Orepykusu paire, Jesu opypy mijē oyru poko oo mijē wapy namesa pyri. Āmē e'i oreupe: – Pekuwa pō manyvo jaa agyvo poroereko? e'i.

13 Vós me chamais o Mestre e o SENHOR e dizeis bem; porque eu o sou.

14 Ora, se eu, sendo o SENHOR e o Mestre, vos lavei os pés, também vós deveis lavar os pés uns dos outros.

15 Porque eu vos dei o exemplo, para que, como eu vos fiz, façais vós também.

16 Em verdade, em verdade vos digo que o servo não é maior do que seu senhor, nem o enviado, maior do que aquele que o enviou.

17 Ora, se sabeis estas coisas, bem-aventurados sois se as praticardes.

18 Não falo a respeito de todos vós, pois eu conheço aqueles que escolhi; é, antes, para que se cumpra a Escritura: Aquele que come do meu pão levantou contra mim seu calcanhar.

19 Desde já vos digo, antes que aconteça, para que, quando acontecer, creiais que EU SOU.

20 Em verdade, em verdade vos digo: quem recebe aquele que eu enviar, a mim me recebe; e quem me recebe recebe aquele que me enviou.

13“Emo'earà” pejẽ ije. ãmõ, “jõvijã” pejẽ teve ije, e'i. Õõ aje, upi katu tè aepo pejẽ. Penõvijã tè ije.

14-15Ajamã'ẽ penõvijã teipe ije remẽ, poropykusu jẽ. ãwĩvo ve tapeiko jane kõ rerekoarà mõ ipi, ereruparà mõ.

16[Tapejimoe'e tite e'ã, eremĩgwai kõ rõmõ. Aje kee rewarà mõ.] Tõvijã ywesõ wemĩgwai wyi ipi. Oõvijã wry kytywarà tè, temĩgwai ipi. ãwĩvo ve ayvu jarà ywesõ wayvu mojenuarà wyi ipi.

17ãwĩvoa pekuwa ky'y. Penoryvaytà peiko ãmẽ, ereruparà mõ peiko remẽ, e'i Jesu oreupe.

18E'i jẽ Jesu oreupe: – [Age'e poromotekokuwapa Janejare'e peaiwererà oky'a'o mã'ẽ rè, e'i.] Pirujẽ peupewarà mõ rõwã aepo a'e ajamã'ẽ, e'i. Aepo e'i Jesu remẽ, e'i jẽ oreupe: – Akuwapa pepy'a pewarà kõ eremipyteporokwerà kõ rõmõ, e'i. Ajawyi akuwa peneirõarà mõ ojimoãpãtã ere. Kee ojikusiwapa maekwerà rupi katu tè a'evotã ekoi: “Ereve ojimi'u mã'ẽ mõ ojimoãpã ere”, e'ipa ojikusiwa. Aekwerà rupi katu tè tãwĩvo ky'y, e'i.

19Aepo a'e amãtejõtã tapekuwa a'e. A'evoa rè pemã'ẽ remẽ, pekuwatã aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè ije, e'i oreupe.

20Kee a'e teve. Poromonotã eayvu mojenuarã kõ rõmõ tapeiko. Ajawyi ava mõ oryvay pene remẽ, ere oryvay tary ve, eremimono kõ tè pejẽ rewarã mõ, e'i.

O traidor indicado

21 Ditas estas coisas, angustiou-se Jesus em espírito e afirmou: Em verdade, em verdade vos digo que um dentre vós me trairá.

22 Então, os discípulos olharam uns para os outros, sem saber a quem ele se referia.

23 Ora, ali estava conchegado a Jesus um dos seus discípulos, aquele a quem ele amava;

24 a esse fez Simão Pedro sinal, dizendo-lhe: Pergunta a quem ele se refere.

25 Então, aquele discípulo, reclinando-se sobre o peito de Jesus, perguntou-lhe: SENHOR, quem é?

26 Respondeu Jesus: É aquele a quem eu der o pedaço de pão molhado. Tomou, pois, um pedaço de pão e, tendo-o molhado, deu-o a Judas, filho de Simão Iscariotes.

27 E, após o bocado, imediatamente, entrou nele Satanás. Então, disse Jesus: O que pretendes fazer, faze-o depressa.

28 Nenhum, porém, dos que estavam à mesa percebeu a que fim lhe dissera isto.

Ãwĩvo ve ava mĩ oryvay ere remẽ, Emuuarerà rè oryvay tary ve. Aje aepo a'e pejë, e'i Jesu.

Jesu ome'ẽa rã omojikuwapa amãtejẽ remẽwarà
(Mateusi 26.17-25; Maku 14.12-21; Rukasi 22.7-13,21-23)

21Aepo e'i paire Jesu ijãgyoay. Ji'i nomome'u ywe'ei oreupe. ãmẽ tè katu oporegeta katu ky'y. – Pepytery pewarà mĩ ojimoãpãtã ere. Eme'õtã jõvijã kõ po pè. Aje ywete aepo a'e pejë, e'i.

22Aepo e'i remeve, norokuwai 'ete ava upewarà mĩ aepo e'i mã'ẽ. Ajawyi oromã'ẽ pirujẽ ojee erokwa. – Eeee! Ava pewarà mĩ aepo e'i? oro'e ojiupe.

23-24Ije, Juwãõ, Jesu uvuri aapy ajupa, a'evo oroiko remẽ. Jesu remiau tè ije. Ajawyi Simão Peturu opojai ekoty. Kee e'i ije: – “Ava upewarà mĩ põ aepo ere?” ere jõvijã pè esa, e'i ije.

25Ajawyi ajisyry sa'u Jesu pyri'ĩje'ẽ sa'u javo. – Ava pè põ aepo ere, jõvijã? a'e ijupe.

26ãmẽ Jesu e'i ije: – Aã meju pẽgwerà amõsõtã ime'ẽ ijupe mã'ẽ tè a'evotã erereko, e'i ije. Aepo e'i remẽ, meju omõsõ ime'ẽ Jutasi pè, Simão Sikarioti ra'yry pè.

27ãmẽ Jutasi opyy iwa. Ameve ãjãgai rõvijã Satanasi omoane'e jẽ Jutasi, tome'ẽ Jesu ãpã kõ po pè ky'y. ãmẽ Jesu e'i amãtejẽ ijupe: – Ekwa amãtejẽ awi ãwĩvo tereiko, e'i.

28Norokuwai manyvo rewarà mĩ Jesu aepo e'i ijupe. Ava jẽ rõwã okuwa.

29 Pois, como Judas era quem trazia a bolsa, pensaram alguns que Jesus lhe dissera: Compra o que precisamos para a festa ou lhe ordenara que desse alguma coisa aos pobres.

30 Ele, tendo recebido o bocado, saiu logo. E era noite.

O novo mandamento

31 Quando ele saiu, disse Jesus: Agora, foi glorificado o Filho do Homem, e Deus foi glorificado nele;

32 se Deus foi glorificado nele, também Deus o glorificará nele mesmo; e glorificá-lo-á imediatamente.

33 Filhinhos, ainda por um pouco estou convosco; buscar-me-eis, e o que eu disse aos judeus também agora vos digo a vós outros: para onde eu vou, vós não podeis ir.

34 Novo mandamento vos dou: que vos ameis uns aos outros; assim como eu vos amei, que também vos ameis uns aos outros.

35 Nisto conhecerão todos que sois meus discípulos: se tiverdes amor uns aos outros.

Pedro é avisado

Mateus 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34

36 Perguntou-lhe Simão Pedro: SENHOR, para onde vais? Respondeu Jesus: Para

29Karakuri omokatu mã'ẽ tẽ Jutasi. Ajawyi kee oro'e tite: – Ootà maevo moma'e ppy eru aã jimi'u wasu pẽ, Jesu ayvu rupi, oro'e tite. Ootà maevo karakuri me'ẽ iporijau mãe kõ pẽ, oro'e tite ve.

30Ãmẽ Jutasi opyy meju pẽgwerà iwa paireve, opõ'ã oo. Pãtõma remẽ a'evo ekoi.

“Tapejiauvay ikõ peiko nẽ”, e'i Jesu mã'ẽ

31Jutasi ojisyry paire, Jesu oremotekokuwa jẽ upa: – Age'e si Janejare'e emojikuwaokatà Wemimuurerà rõmõ, ajimojane mã'ẽ rõmõ. Ekatuaya omojikuwaokatà pejẽ. ãwĩvo ve ikatuaya amojikuwaokatà pejẽ ky'y.

32Ãwitõ Janejare'e katuaya ojikuwatà erupi, ãwĩvo ve ekatuaya ojikuwatà upi, ãwisõ jane kõ toremoe'e oremomojy, e'i. Age'eve a'evotà, e'i.

33Naiko puku'ãi pepyterà rupi aiko ky'y, eãkarãgwerà kõ. Ereka titetà ajaire pekupa, e'i. Aatà mã'ẽ gyty napeo'ãi, e'i. Aepo jaa amojenupa Juteu rõvijãgwerà kõ pẽ, e'i. Peupe ywete aepo a'e age'e, e'i.

34Eayvu pyau rè ywesõ poromo'età, a'e rupi katu tapeiko ky'y. Kee a'e pejẽ. Tapejiauvay ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ. ãwitõ ije poroauvay aiko ipi, ãwĩvo ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ.

35Ãmẽ tẽ pejikuwatà eremimo'ekwerà kõ rõmõ peiko. Pejiauvaya rupi pejikuwatà, e'i Jesu oreupe.

“Nekuwai rá'ãgatà rejupa”, e'i Peturu pẽ mã'ẽ
(Mateusi 26.31-35; Maku 14.27-31; Rukasi 22.31-34)

36Ãmẽ Simão Peturu e'i Jesu pẽ: – Jõvijã, “Aatà mã'ẽ gyty napeo'ãi”, ere põkõ oreupe? Maty põkõ neotà ajawyi? e'i tite

onde vou, não me podes seguir agora; mais tarde, porém, me seguirás.

³⁷ Replicou Pedro: SENHOR, por que não posso seguir-te agora? Por ti darei a própria vida.

³⁸ Respondeu Jesus: Darás a vida por mim? Em verdade, em verdade te digo que jamais cantará o galo antes que me negues três vezes.

João 14

Jesus conforta os discípulos

¹ Não se turbe o vosso coração; credes em Deus, crede também em mim.

² Na casa de meu Pai há muitas moradas. Se assim não fora, eu vo-lo teria dito. Pois vou preparar-vos lugar.

³ E, quando eu for e vos preparar lugar, voltarei e vos receberei para mim mesmo, para que, onde eu estou, estejais vós também.

⁴ E vós sabeis o caminho para onde eu vou.

⁵ Disse-lhe Tomé: SENHOR, não sabemos para onde vais; como saber o caminho?

ikuwa e'ã Jesu pè. ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Age'eve napeo'ãi aatà mã'ẽ gyty, e'i. Kãramõ peotà erupi, e'i.

³⁷ ãmẽ Peturu e'i mijẽ ijupe: – Manyvo rewarà mō pō age'eve naa'ãi nerupi? e'i. Ije tè kuwa amãñō nerekovijarerà rōmō, e'i tite.

³⁸ Aepo e'i remẽ, Jesu e'i ijupe: – Neremãñõ'ãi kuwa erekovijarerà rōmõ! e'i. Age'e pya, “Nakuwai Jesu”, ere rã'ãgatà eupewarà mō. Moapy rōmō tesō aepo eretà. Masakara noje'ẽive remẽ aepo eretà, e'i. Aje ywete aepo a'e ene, e'i Jesu Peturu pè.

Juwão 14

Janejare'e rape rupiwarà rewarà

¹ E'i jẽ Jesu oreupe: – Tapeãgyo e'ã ikõ ere nẽ. Tapejipy'amopirai e'ã ikõ erewarà mō nẽ, e'i. [Kee tapejẽ e'ã ikõ ije nẽ: “Janereitytà oo”, tapejẽ e'ã, e'i.] Tapejirovija jẽ kōrijõ ikõ ere nẽ, e'i. Janejare'e rè ikõ tapejirovija jẽ teve nẽ, e'i.

² Age'e ije ypy aatà penenone rupi Papa rena kyty, e'i. Penena rã mokatu aatà ajupa, e'i. Taa wasu tè Papa rena, e'i. A'e kyty aatà penena rã mokatu penenone. Nãwĩ vo'ãi sō remẽ, na'e'ãi kuwa pejẽ, e'i.

³ Kãramõ amokatupa penena rã ky'y remẽ, ajo tarà mijẽ pepijarà mō. ãmẽ si peotà erupi ky'y. Maipe rupi aiko remẽ, pejẽ ve peikotà ereve ky'y, e'i.

⁴ Age'e pekuwapa maty pō aatà mã'ẽ ky'y, e'i. Pekuwapa pee, e'i oreupe.

⁵ Ajamã'ẽ Tome e'i ijupe: – ãñĩ! e'i. Norokuwai maty pō neotà ajamã'ẽ, e'i.

6 Respondeu-lhe Jesus: Eu sou o caminho, e a verdade, e a vida; ninguém vem ao Pai senão por mim.

7 Se vós me tivésseis conhecido, conheceríeis também a meu Pai. Desde agora o conheceis e o tendes visto.

8 Replicou-lhe Filipe: SENHOR, mostramos o Pai, e isso nos basta.

9 Disse-lhe Jesus: Filipe, há tanto tempo estou convosco, e não me tens conhecido? Quem me vê a mim vê o Pai; como dizes tu: Mostra-nos o Pai?

10 Não crês que eu estou no Pai e que o Pai está em mim? As palavras que eu vos digo não as digo por mim mesmo; mas o Pai, que permanece em mim, faz as suas obras.

11 Crede-me que estou no Pai, e o Pai, em mim; crede ao menos por causa das mesmas obras.

Manyvo noroereko'ai Janejare'e rena rape orevote ikuwa? e'i ijupe.

6 ãmẽ Jesu e'i oreupe: – Papa rena rape vo mã'ẽ tẽ ije. Ajawyi ava mõi opota Papa rena kyty oo remẽ, tojirovija rã'i ere. Ayvu aje ywete mã'ẽ mojenuarà tẽ ije. Ije kõiijõ tẽ poroerovãe kuwa Papa pyri tapeiko karuaru, e'i. Ava jẽ rõwã ovãe kuwa Papa pyri narovãei remẽ, e'i.

7 Aje ywete ekuwa pekupa remẽ, Papa ve pekuwatà. Penemikuwa ajamã'ẽ Papa. Pemã'ẽma ee, e'i oreupe.

8 ãmẽ Piripi e'i Jesu pè: – ãnĩ, jõvijã! [Norokuwai neruu. Noromã'ẽive ee! e'i.] Emojisaoka oreupe ajawyi, “aje” toro'e ãmẽ, e'i.

9 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Emã'ẽ, Piripi. Ije, age'e rõwã peneve aiko. Nekuwaive sipõ pekupa? e'i. Ije ojevo jẽ Papa reve aiko. Ajawyi pemã'ẽ ere remẽ, Papa rẽ ve pemã'ẽma. Ajawyi, “Emojisaoka neruu oreupe torokuwa”, napejẽ'ai ije, e'i.

10 Pe'ĩypyte mã'ẽ rõmõ aiko Papa reve. Ajawyi ekuwa pekupa remẽ, Papa pekuwa teve. “Aje ywete” napejẽive põ aepo a'e mã'ẽ pè? e'i ijupe. E'i jẽ oreupe: – Eayvu rõwã amojenu pejẽ ipi. Papa ayvukwerà tẽ amojenu. A'e tẽ ereve ekoi ipi, e'i. Ijayvu rupi tẽ aposiko ipi, e'i.

11 Tapejirovija ere ãmẽ. Eayvu teve taperovija, “Pe'ĩypyte mã'ẽ rõmõ aiko Papa reve”, a'e maekwerà. “Aje ywete” napejẽi eayvu pè remẽ, “aje ywete” pejẽ jẽ kuwasi ekasia rẽ pemã'ẽ remẽ, e'i.

12 Em verdade, em verdade vos digo que aquele que crê em mim fará também as obras que eu faço e outras maiores fará, porque eu vou para junto do Pai.

13 E tudo quanto pedirdes em meu nome, isso farei, a fim de que o Pai seja glorificado no Filho.

14 Se me pedirdes alguma coisa em meu nome, eu o farei.

15 Se me amais, guardareis os meus mandamentos.

Jesus promete outro Consolador

16 E eu rogarei ao Pai, e ele vos dará outro Consolador, a fim de que esteja para sempre convosco,

17 o Espírito da verdade, que o mundo não pode receber, porque não o vê, nem o conhece; vós o conheceis, porque ele habita convosco e estará em vós.

18 Não vos deixarei órfãos, voltarei para vós outros.

19 Ainda por um pouco, e o mundo não me verá mais; vós, porém, me vereis; porque eu vivo, vós também vivereis.

12Pemã'ëma manyvo aiko Papa kasia rupi ipi. A'e wyi wete ikasia rupi peikotà kãramõ. Ajivytà ikoty rewarà mō aepo a'e pejë. Aje ywete a'e pejë.

13Peporanu ije ekoty rewarà kō rōmō remē, “hoõ” a'età pejë ãmē ipi. A'evoroerokotà ãmē. A'evoa rupi Papa katuaya amojisaokatà pejë.

14Peporanu ije remē, “hoõ” a'età, ekoty rewarà kō tē pejë rewarà mō, e'i Jesu oreupe.

“Janejare'e omuutà o'Ãg pejë”, e'i Jesu mã'ë

15E'i Jesu oreupe: – Erauvay pekupa remē, eayvukwerà rupi peikotà ãmē, e'i.

16Papa kyty ajivy aa remē, aporegetatà ijupe peupewarà mō, e'i. “Ne'Ãg emono ere ojirovija mãe kō pē, erekoarà kō rōmō toiko”, a'età ijupe. “Hoõ” e'itã ãmē. O'Ãg tē tesō omuutà pejë ãmē ky'y, awyje toiko pepyri ky'y.

17Aje ywete mã'ë Janejare'e rewarà omojikuwaoka peupe mã'ë a'e. Janejare'e noerovijai mãe kō nomojimoenaoka'ãi kuwa i'Ãg opy'a pupe. Nomã'ë'ãi kuwa ee kupa. Nokuwa'ãi kuwa teve kupa. Pejë ãmē pekuwatà Janejare'e 'Ãg. Peneve ekoitã, ajawyi. A'e pepy'a pupe ojimoenatã, e'i oreupe.

18E'i jē Jesu oreupe: – Papa kyty ajivytã aa. Ajamã'ë i'Ãg peneve ekoitã, penerekoarã rōmō, e'i. Ajaire ajo tarã mijē pekoty, e'i.

19Ke'ĩ nererovijai mãe kō nomã'ë'ãi ere ky'y, e'i. Pejë ãmē pemã'ë tarã mijē ere. Ajisaoka tarã mijē pejë amãnō maire, e'i.

20 Naquele dia, vós conhecereis que eu estou em meu Pai, e vós, em mim, e eu, em vós.

21 Aquele que tem os meus mandamentos e os guarda, esse é o que me ama; e aquele que me ama será amado por meu Pai, e eu também o amarei e me manifestarei a ele.

22 Disse-lhe Judas, não o Iscariotes: Donde procede, SENHOR, que estás para manifestar-te a nós e não ao mundo?

23 Respondeu Jesus: Se alguém me ama, guardará a minha palavra; e meu Pai o amará, e viremos para ele e faremos nele morada.

24 Quem não me ama não guarda as minhas palavras; e a palavra que estais ouvindo não é minha, mas do Pai, que me enviou.

25 Isto vos tenho dito, estando ainda convosco;

26 mas o Consolador, o Espírito Santo, a quem o Pai enviará em meu nome, esse vos ensinará todas as coisas e vos fará lembrar de tudo o que vos tenho dito.

Namãñoi mã'ẽ rãmõ aikotà ãmẽ ky'y. Ajawyi pejẽ ve peiko karuarutà, e'i.

20Pemã'ẽ ere remẽ pekuwatà aje ywete ojevo jẽ ore Papa reve oroiko mã'ẽ. Pe'ĩypyte oroiko. A'evo ve pejẽ. Pe'ĩypyte ve peiko ereve. Papa 'Ãg uu pekoty remẽ, aepo pekuwatà ky'y, e'i oreupe.

21– ãmõ, kee a'e pejẽ. Eayvu rupi ekoi mãe kõ ojikuwa erauparà kõ rãmõ iko. A'evo mãe kõ Papa remiau rãmõtà tè ekoi. Eremiau rãmõtà teve ekoi kupa. Ajikuwaokatà ijupe kõ, e'i oreupe.

22ãmẽ Jutasi e'i Jesu pè. Jutasi Sikarioti rõwã ajamã'ẽ. Erà vo mã'ẽ tè. A'e kee e'i: – Jõvijã, manyvore põ oreupe kõrijõgã nejikuwaokatà? e'i. Manyvore põ pirujẽ jane kõ pè nerejikuwa'ãi? e'i Jutasi Jesu pè.

23ãmẽ Jesu e'i ijupe: – Erau mãe kõ eayvukwerà rupi ekoità teãmã. Papa wauvaytà a'evo ekoi mãe kõ. Ajawyi orojotà ipyri kõ oroiko, Papa reve, e'i.

24Neraui mãe kõ ãmẽ eremimojenuwerà rupi noiko'ãi ipi, e'i. Eayvu rõwã amojenu pejẽ ajupa ajamã'ẽ. Papa ayvu tè amojenu ajupa. Emuuarerà ayvu tè amojenu ajupa, e'i.

25– Age'e aiko jẽ peneve remeve aepo a'e pejẽ.

26Ajivy aa remẽ, Papa o'Ãg omuutà pepy'a pè penerekoarà rãmõ toiko. Eayvu rupi tè omuutà, e'i. A'e tè pemoja'arokatà pirujẽ eayvukwerà rè, tapeja'a jẽ ee, e'i.

²⁷ Deixo-vos a paz, a minha paz vos dou; não vo-la dou como a dá o mundo. Não se turbe o vosso coração, nem se atemorize.

²⁸ Ouvistes que eu vos disse: vou e volto para junto de vós. Se me amásseis, alegrar-vos-íeis de que eu vá para o Pai, pois o Pai é maior do que eu.

²⁹ Disse-vos agora, antes que aconteça, para que, quando acontecer, vós creiais.

³⁰ Já não falarei muito convosco, porque aí vem o príncipe do mundo; e ele nada tem em mim;

³¹ contudo, assim procedo para que o mundo saiba que eu amo o Pai e que faço como o Pai me ordenou. Levantai-vos, vamo-nos daqui.

João 15

A videira e os ramos

¹ Eu sou a videira verdadeira, e meu Pai é o agricultor.

² Todo ramo que, estando em mim, não der fruto, ele o corta; e todo o que dá fruto limpa, para que produza mais fruto ainda.

²⁷– Poropy'amopiryvypy katutà tè peneity aa, e'i. Nererovijai mǎe kō ãmē nokuwa'ái poropy'amopiryvypya, e'i. Ije tè ãmē akuwa ãwĩvoa, e'i. Ajawyi tapejimopirai e'ã ikō eoa rǎ rē nē. Tapekyje e'ã teve ikō nē, e'i.

²⁸Kee a'epa itōkō pejē: “Ke'ĩ Papa kyty aatà”, a'epa itōkō pejē. “Ajaire ajo tarà mijē pekoty”, a'epa itōkō pejē. Erauvay pekupa remē, penory kuwa Papa kyty aa tarà mē, a'e ywesō ikasiay ewyi rewarà mō.

²⁹Aepo a'epa amãtejē pejē, najivyive aa remeve. Ajawyi a'evo aiko remē, “Aje ywete aepo e'i Jesu oporegeta”, pejētà ije, e'i oreupe.

³⁰– Naporegeta puku'ái pejē ky'y, ãjãgai rōvijã ovãerĩ ky'y rewarà mō. A'e nikasi ije ajamã'ē, e'i.

³¹Papa aauvay. Ajawyi ijayvu rupi tè aatà ajimomorijauoka, e'i. ãwitō pirujē e'i mǎ'ē rupi aiko ipi, ãwĩvo jētà aiko. Pepõ'ã! Ja'e jēsi ike wyi! e'i oreupe ãmē ky'y.

Juwão 15

Moma'eyva'y rè tè Jesu ojimosã'ãga remēwarà

¹Ajaire Jesu e'i: – Ajivy aa remē, tapeja'a jē ikō ere ipi nē. Tapejimokasioka Papa pè, ereve jē tapeiko, e'i. Moma'eyva'y rè tè ajimosã'ãgatà tapekuwa. Moma'eyva'y vo tè ije, e'i. Papa ãmē oposiko ee mǎ'ē vo, e'i.

²ãwitō moma'eyva rǎkã kō o'y rè ekoi, ãwĩvo ve ereve peiko, e'i. ãwitō moma'eyva'y rè oposiko mǎ'ē omopai ãkã ni'ai mǎ'ē eraa ity ipi, ãwĩvotà Papa wetatà ereve ekoi rǎ'ãga mǎe kō ipi. ãkã i'a katu

³ Vós já estais limpos pela palavra que vos tenho falado;

⁴ permaneci em mim, e eu permanecerei em vós. Como não pode o ramo produzir fruto de si mesmo, se não permanecer na videira, assim, nem vós o podeis dar, se não permanecerdes em mim.

⁵ Eu sou a videira, vós, os ramos. Quem permanece em mim, e eu, nele, esse dá muito fruto; porque sem mim nada podeis fazer.

⁶ Se alguém não permanecer em mim, será lançado fora, à semelhança do ramo, e secará; e o apanham, lançam no fogo e o queimam.

⁷ Se permanecerdes em mim, e as minhas palavras permanecerem em vós, pedireis o que quiserdes, e vos será feito.

⁸ Nisto é glorificado meu Pai, em que deis muito fruto; e assim vos tornareis meus discípulos.

⁹ Como o Pai me amou, também eu vos ame; permaneci no meu amor.

¹⁰ Se guardardes os meus mandamentos, permaneceréis no meu amor; assim como também eu tenho guardado os

jome mã'ẽ ãmẽ wauvaytà. Iky'a mã'ẽ wekyipatà iwiyi. ãmẽ oryvaytà. ãmẽ ywesõ i'a katu jometà. ãwĩvo ve ere ojimo'y mãe kõ Papa werekotà, e'i.

³Perovija ywete eayvu ipi rewarà mõ, Janejare'e pepy'aky'a'opa ky'y, e'i.

⁴ãwitõ moma'eyva rãkã nuvei o'y rè remẽ, ni'a'ãi ky'y. Osinĩma kõrijõtà tè omãñõ. A'evotà ereity ywe'e tite mãe kõ. Ajawyi tapejimo'yjẽ ere, a'e pejẽ. Ije ãmẽ pe'y rõmõ aiko karuarutà aiko. ãmẽ tè penoryvaytà peiko, e'i Jesu oreupe.

⁵– Moma'eyva'y vo mã'ẽ tè ije, e'i. Pejẽ ãmẽ erãkã kõ rõmõ tè, e'i. ãwitõ i'y omokasi wãkã ti'a katu ipi, ãwĩvo ve poromokasi eayvu rupi tapeiko. Ajawyi tè ivo peiko, e'i.

⁶Ereity ywe'e tite sõ pekupa remẽ, ãkã osinĩ mã'ẽ votà tè pejẽ peiko ãmẽ. Ajawyi ãwitõ oposiko mã'ẽ weta osinĩma mã'ẽ eraa imomo, ãwĩvotà Papa penereko, ereity ywe'e tite sõ pekupa remẽ.

⁷Tapejimo'yvay ikõ ere ãmẽ nẽ. Eayvukwerà rupi katu ikõ tapeiko nẽ. ãmẽ si moma'e rè peporijau remẽ Papa ome'età pejẽ ipi, peokwai ijupe remẽ.

⁸ãmẽ sõi pejikuwatà eremimo'ekwerà kõ rõmõ peiko. ãmẽ tè, “Janejare'e ikatuay wete!” e'ità jane kõ pene omãjã, e'i oreupe.

⁹– Poroauvay. ãwitõ Papa erauvay, ãwĩvo ve poroauvay, e'i. Ajawyi pe'ĩpyte rõmõ tapeiko jẽ eremiau kõ rõmõ, a'e pejẽ.

¹⁰Papa ayvu rupi aiko rewarà mõ erauvay ipi. ãwĩvo ve eayvu rupi peiko remẽ, poroauvay teve ipi.

mandamentos de meu Pai e no seu amor permaneço.

¹¹ Tenho-vos dito estas coisas para que o meu gozo esteja em vós, e o vosso gozo seja completo.

¹² O meu mandamento é este: que vos ameis uns aos outros, assim como eu vos amei.

¹³ Ninguém tem maior amor do que este: de dar alguém a própria vida em favor dos seus amigos.

¹⁴ Vós sois meus amigos, se fazeis o que eu vos mando.

¹⁵ Já não vos chamo servos, porque o servo não sabe o que faz o seu senhor; mas tenho-vos chamado amigos, porque tudo quanto ouvi de meu Pai vos tenho dado a conhecer.

¹⁶ Não fostes vós que me escolhestes a mim; pelo contrário, eu vos escolhi a vós outros e vos designei para que vades e deis fruto, e o vosso fruto permaneça; a fim de que tudo quanto pedirdes ao Pai em meu nome, ele vo-lo conceda.

¹⁷ Isto vos mando: que vos ameis uns aos outros.

¹¹Aepo a'e pejë pemorya rômõ, e'i. Napotai penory a'u kōrijõ tẽ. Apota penoryvay peiko, evo.

¹²Tapejiauvay ikõ peiko nẽ. Āwitõ ije poroauvay penereko, āwĩvo ikõ peiko nẽ, a'e pejë, e'i.

¹³E'i Jesu oreupe: – Aje poroauvay penereko. Ajawyi amãnõtã penekovijarerã rômõ. Ava mõ sõ ojimorypa kõ rekovijarerã rômõ remẽ, ojikuwa a'e ywesõ ojimorypa kõ wauvay mãẽ rômõ, e'i.

¹⁴Ejimorypa kõ rômõ tẽ pejë, eayvu rupi peiko remẽ, e'i.

¹⁵“Eremĩgwai kõ” na'ei pejë. Temĩgwai rōvijã nomome'ui manyvo ekoi mãẽ wemĩgwai kõ pẽ ipi, e'i. Ije ãmẽ pirujẽ amome'u pejë ipi, e'i. Pirujẽ Papa omome'upa eupe maekwerã tẽ amome'upa pejë, ejimorypa kõ tẽ pejë rewarã mõ.

¹⁶Āmõ, kee a'e pejë. Penemipyteporokwerã rōwã ije, e'i. Ije tẽ poropyteporo ejimorypa kõ rômõ tapeiko, e'i. Poromonotã eayvu mojenuarã kõ rômõ, ãmẽ erewarã tapemojenu ãmõ kõ pẽ, e'i. Mãerã tẽ ojirovijatã ere ãmẽ kupa. Nereity'ãi ãmẽ kupa ky'y. Eayvu rupi peokwai Papa pẽ remẽ, penemikwaiwerã ome'õtã pejë.

¹⁷Ajawyi tẽ kee a'epa itõkõ pejë: Tapejiauvay ikõ peiko nẽ, a'epa itõkõ pejë. “Pemomorijautã kupa”, e'i Jesu mã'ẽ

18 Se o mundo vos odeia, sabeis que, primeiro do que a vós outros, me odiou a mim.

19 Se vós fôsseis do mundo, o mundo amaria o que era seu; como, todavia, não sois do mundo, pelo contrário, dele vos escolhi, por isso, o mundo vos odeia.

20 Lembrai-vos da palavra que eu vos disse: não é o servo maior do que seu senhor. Se me perseguiram a mim, também perseguirão a vós outros; se guardaram a minha palavra, também guardarão a vossa.

21 Tudo isto, porém, vos farão por causa do meu nome, porquanto não conhecem aquele que me enviou.

22 Se eu não viera, nem lhes houvera falado, pecado não teriam; mas, agora, não têm desculpa do seu pecado.

23 Quem me odeia odeia também a meu Pai.

24 Se eu não tivesse feito entre eles tais obras, quais nenhum outro fez, pecado não teriam; mas, agora, não somente têm eles visto, mas também odiado, tanto a mim como a meu Pai.

18E'i Jesu oreupe: – Pekuwapa ere ypy ojikō'ō kupa, e'i. Ajawyi a'evoa rè tapeja'a, ojikō'ō pene kupa remē, e'i.

19A'e kō ojee kōrijō tè nojikō'ōi kupa ipi. Ajawyi ivo kō jē sō pejē remē, nojikō'ō'ai kuwa pene kupa mijā, e'i. Pepota katu kuwa kupa mijā, e'i. Ivo kō jē rōwā peiko ajamã'ē ky'y, poropyteporopa poropy'amoteepa rewarà mō. Ajawyi tè ojikō'ō pene kupa, e'i.

20Kee a'epa itōkō pejē maekwerà rè tapeja'a jē: “Temĩgwai noapyrasai oōvijā ipi”, a'epa itōkō pejē. Penōvijā tè ije. Ajawyi emomorijau mǎe kō evo jē pemomorijautà. Eayvu werovija mǎe kō ãmē peayvu werovijatà, ekoty rewarà kō tè pejē rewarà mō, e'i.

21Erewarà mō nererovijai mǎe kō nivoi penerekotà, Emuuarerà nokuwai kupa rewarà mō, e'i.

22Ajawyi Papa “nivoi mǎe kō” e'ità ijupe kō. Najori sō imotekokuwa kō remē, aepo ne'i'ǎi kuwa ijupe kō mijā, e'i. Ajopa ike ajamã'ē. Amotekokuwa kō ipe. [Ajamã'ē ojimoape kōrijō eayvu renu tare'ǎ kupa.] Ajawyi tè “nivoi mǎe kō” e'ità Papa ijupe kō. “Nakuwai rewarà mō a'evo aiko tite mijā”, ne'i'ǎi kupa.

23Ojikō'ō ere mǎe kō a'evo ve Papa reve ojikō'ō, e'i.

24Ekasia namojisaokai sō ovake kō remē, Papa nomo'y'ǎi kuwa nivoi mǎ'ē ee kō mijā. Ajamã'ē āwī kō ywete omã'ē ere, manyvo aiko mǎ'ē rè. Ekasia rè omã'ē ipe kupa remē, ojikō'ō ywete kōrijō ere kupa,

²⁵ Isto, porém, é para que se cumpra a palavra escrita na sua lei: Odiaram-me sem motivo.

²⁶ Quando, porém, vier o Consolador, que eu vos enviarei da parte do Pai, o Espírito da verdade, que dele procede, esse dará testemunho de mim;

²⁷ e vós também testemunhareis, porque estais comigo desde o princípio.

João 16

A missão do Consolador

¹ Tenho-vos dito estas coisas para que não vos escandalizeis.

² Eles vos expulsarão das sinagogas; mas vem a hora em que todo o que vos matar julgará com isso tributar culto a Deus.

³ Isto farão porque não conhecem o Pai, nem a mim.

⁴ Ora, estas coisas vos tenho dito para que, quando a hora chegar, vos recordeis de que eu vo-las disse. Não vo-las disse desde o princípio, porque eu estava convosco.

e'i. Papa rè ve ojikõ'õ kupa ãwĩvo aiko remẽ, e'i.

²⁵ A'evoa rã Papa omojenu amãtejẽ karamoe remeve. "Manyvo a'e remẽ rõwã ojikõ'õ ere kupa", e'ipa amãtejẽ ijupe kõ. Aekwerà rupi katu ekoi kupa, e'i.

²⁶ Ke'ĩma ajivytà aa Papa kyty, a'epa pejẽ. Papa pè, "Ne'Ãg emono ere ojirovija mãe kõ pè", a'età avãe Papa pè. ãmẽ tè omuutà, penerekoarà rõmõ. ãmẽ sõsi aje ywete mãẽ rè pemotekokuwatà, e'i. Erekoa rè pemotekokuwatà imojikuwa, e'i.

²⁷ ãmẽ pejẽ tè erewarà pemojenutà erokwa, e'i. Pejẽ ypy eremimo'ekwerà kõ rõmõ peiko. Ajawyi a'evotà peiko, e'i.

Juwão 16

Janejare'e 'Ãg rè oremotekokuwa remẽwarà

¹ E'i Jesu oreupe: – Aepo amome'upa eayvu pejẽ, ãwisõ tapejimokasi jẽ ere pejirovija. Tapenearai e'ã ewyi, e'i.

² Keetà kãramõ penereko kupa rewarà mõ aepo a'e. Iwasuaytà pejẽ. Ere ojikõ'õ mãe kõ pemoisyrytà Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kõ pe wyi, e'i. Pemomijarõtã pejuka kupa. A'evo penereko mãe kõ, "Janejare'e orytã sijuka kõ remẽ", e'i titetã ikuwa e'ã ojiupe kupa.

³ Papa nokuwai kupa rewarà mõ tè a'evotã penereko kupa, e'i. ãmõ, nekuwai kupa rewarà mõ teve a'evotã ekoi kupa, e'i Jesu.

⁴ – Age'e a'evotã mãẽ amome'upa amãtejẽ pejẽ, tapekuwa. Ajawyi a'evo peiko remẽ, "ãwĩ pè tè sipõkõ e'i janerõvijã?" pejõtã

⁵ Mas, agora, vou para junto daquele que me enviou, e nenhum de vós me pergunta: Para onde vais?

⁶ Pelo contrário, porque vos tenho dito estas coisas, a tristeza encheu o vosso coração.

⁷ Mas eu vos digo a verdade: convém-vos que eu vá, porque, se eu não for, o Consolador não virá para vós outros; se, porém, eu for, eu vo-lo enviarei.

⁸ Quando ele vier, convencerá o mundo do pecado, da justiça e do juízo:

⁹ do pecado, porque não crêem em mim;

ije peja'a ere, e'i. Namome'uive aepo jaa pejē mijā, peneve aiko jē rewarà mō, e'i.

⁵Age'e tē katu aepo amome'u pejē. Emuuarerà kyty ajivytà aa. Ajawyi tē amome'u pejē age'e ky'y. “Maty pō neotà?” napejēive ije ajamā'ē.

⁶– Age'e peāgyoay aepo a'e mǎ'ē rē.

⁷Ajamā'ē ikatutà peupe ajivy aa remē. Avãema Papa pyri remē tē o'Ãg tē tesō omuutà pekoty penerekoarà rōmō ky'y, e'i. Naa'āi remē, nonu'āi i'Ãg pekoty mijā, e'i. Ajivy aa remē tē, ije tē amurokatà pekoty āmē ky'y, e'i. Aje ywete aepo a'e pejē, e'i Jesu oreupe.

⁸– Ike yvy pewarà kō nokuwai aje ywete mǎ'ē. “Janejare'e nijanemomorijau'āi kǎramō”, e'i tite kupa. “Jesu nivoi janemo'e ivo tekoua rē”, e'i tite teve kupa. Āmō, “Ivo aiko teāmā”, e'i tite teve kupa. Ajamā'ē Janejare'e 'Ãg uu remē, poromotekokuwavaytà aje ywete mǎ'ē rē. “Ivo aiko ipi”, e'i tite mǎe kō pē ijaiwererà kō omojikuwaokatà, āwisō “Aje ywete, nivoi aiko”, te'i kupa ky'y. Ivo tekoua ve omojikuwatà ijupe kō. Āmō, kǎramō Janejare'e poromosã'āgatà poromoe'yi mǎ'ē Janejare'e 'Ãg omojikuwaokatà jane kō pē, “Aje ywete a'evotà”, te'i kupa.

⁹Kee jaa rewarà mō a'evo werekotà. Ere nojirovijai mǎe kō nekuwa'āi. Ajawyi ivo mǎ'ē Janejare'e nomo'y'āi ee kō, āwisō “Ivo aiko”, e'i epetà kupa remē.

10 da justiça, porque vou para o Pai, e não me vereis mais;

11 do juízo, porque o príncipe deste mundo já está julgado.

12 Tenho ainda muito que vos dizer, mas vós não o podeis suportar agora;

13 quando vier, porém, o Espírito da verdade, ele vos guiará a toda a verdade; porque não falará por si mesmo, mas dirá tudo o que tiver ouvido e vos anunciará as coisas que hão de vir.

14 Ele me glorificará, porque há de receber do que é meu e vo-lo há de anunciar.

15 Tudo quanto o Pai tem é meu; por isso é que vos disse que há de receber do que é meu e vo-lo há de anunciar.

16 Um pouco, e não mais me vereis; outra vez um pouco, e ver-me-eis.

10Janejare'e rekoa rupi katu poromo'e aiko ipi. Najavy ekojēi ijayvu momewa ipi. Age'e Papa kyty ajivytà aa ky'y. Napemã'ě'ãi ere ky'y. A'evo remē kee e'ità Janejare'e 'Ăg imojikuwaoka pejē: “Aje ywete Jesu Janejare'e rekoa rupi katu poromo'e iko ipi, āwisō a'e tē Janejare'e pyri ekoi”, e'ità.

11Kee jaa rē teve Janejare'e 'Ăg poromotekokuwatà. Āwitō karamoe remē ājāgai rōvijā Janejare'e omokuipe'e owyi imomorijauoka, āwīvotà pirujē nivoi ekoi mǎe kō werekotà. A'evo 'evoa rē Janejare'e 'Ăg poromotekokuwatà, āwisō “aje ywete aepo” te'i enu kupa ky'y, e'i Jesu.

12– Apota ipe pemotekokuwavay jē. Itetejē mǎ'ē rē apota pemotekokuwa. Ajamã'ě napeenu'ãi kuwa.

13Ajamã'ě Janejare'e 'Ăg uu pekoty remē, a'e pemotekokuwa jētà penereko, āwisō pirujē aje ywete mǎ'ē tapekuwa ky'y. Aje ywete mǎ'ē e'i teāmā mǎ'ē tē a'e. Wayvu rōwā omome'utà pejē. Papa ayvu tē omome'utà. Wenu mǎ'ē tē omome'utà, Papa e'i mǎ'ē tē. Āmō, ije a'e mǎ'ē teve omome'utà pejē. Kāramōwarà rā ve omome'utà amātejē pejē, a'evo e'āve, e'i.

14Eayvu tē omome'utà pejē, tapekuwa, e'i. Āmē sōsi ekatuaya omojisaokatà jane kō pē, e'i.

15Papa ayvu vo jē ve eayvu. Ajawyi i'Ăg okuwatà eayvu pirujē peupewarà imome'u pejē, a'e pejē, e'i Jesu.

“Peāgyo paire penoryvaytā ky'y”, e'i Jesu mǎ'ē
16E'i Jesu oreupe, wemimo'ekwerà kō pē:
– Ajaire sa'u napemã'ě'ãi rǎ'ĩ ere, e'i.

17 Então, alguns dos seus discípulos disseram uns aos outros: Que vem a ser isto que nos diz: Um pouco, e não mais me vereis, e outra vez um pouco, e ver-me-eis; e: Vou para o Pai?

18 Diziam, pois: Que vem a ser esse – um pouco? Não compreendemos o que quer dizer.

19 Percebendo Jesus que desejavam interrogá-lo, perguntou-lhes: Indagais entre vós a respeito disto que vos disse: Um pouco, e não me vereis, e outra vez um pouco, e ver-me-eis?

20 Em verdade, em verdade eu vos digo que chorareis e vos lamentareis, e o mundo se alegrará; vós ficareis tristes, mas a vossa tristeza se converterá em alegria.

21 A mulher, quando está para dar à luz, tem tristeza, porque a sua hora é chegada; mas, depois de nascido o menino, já não se lembra da aflição, pelo prazer que tem de ter nascido ao mundo um homem.

22 Assim também agora vós tendes tristeza; mas outra vez vos verei; o vosso coração se alegrará, e a vossa alegria ninguém poderá tirar.

Ajamã'ẽ a'evo paire pemã'ẽ tarà mijẽ ere, e'i.

17 ãmẽ aepo renu kee oro'e ojiupe: – Iteetejẽ e'i janeupe. “Ajaire sa'u napemã'ẽ'ãi rã'ĩ ere”, e'i. ãmõ, “A'evo paire pemã'ẽ tarà mijẽ ere”, e'i. ãmõ, “Papa kyty ajivyta aa rewarà mõ a'evotà”, e'i teve. Manyvo jaa pè põ aepo e'i mã'ẽ?

18 Manyvo jaa pè põ, “Ajaire sa'u napemã'ẽ'ãi ere”, e'i? oro'e tite. Nisikuwai aepo e'i remẽ, oro'e ojiupe.

19 ãmẽ Jesu okuwapa teãmã oroporanutã ijupe remẽ. Ajawyi e'i mijẽ: – Akuwa kee pejẽ pejimogeta: “Manyvo jaa pè põ aepo e'i Jesu jane?” pejẽ mã'ẽ. Aje ywete aepo a'e pejẽ. Napemã'ẽ'ãi rã'ĩ ere. A'evo paire tè pemã'ẽ tarà mijẽ ere, a'e pejẽ.

20 Pejapyaka rã'ĩ. Akuwa peja'o ywetetã rã'ĩ emãnoã rè, e'i. Nererovijai mãe kõ ãmẽ noja'o'ãi ere. Oryvaytà kõrijõ kupa ãmẽ. Peãgyo ywetetã rã'ĩ peiko. Ajamã'ẽ ajaire penoryvaytà ere pemã'ẽ mijẽ remẽ ky'y. Aje ywete aepo a'e, e'i oreupe.

21 – ãwitõ wãivĩ imemy taray remẽ, naoryi 'ete iko ipi, ayay imemyry ijupe rewarà mõ. ãmẽ ajaire imemy sakyta ky'y. ãmẽ sõsi oryvaytà ky'y. Earaipatã ayay maekwerà wyi ky'y, e'i. Oryvaytà kõrijõ ky'y, e'i.

22 A'evo 'ejõtã pejẽ. Age'e ãmẽ peãgyotã rã'ĩ. Ajamã'ẽ ajaire penoryvaytà, pemã'ẽ mijẽ ere remẽ. Awyje mãerã tè penoryvaytà ky'y. Ava jẽ rõwã omomitã penorya ãmẽ pewyi ky'y, e'i.

²³ Naquele dia, nada me perguntareis. Em verdade, em verdade vos digo: se pedirdes alguma coisa ao Pai, ele vo-la concederá em meu nome.

²⁴ Até agora nada tendes pedido em meu nome; pedi e recebereis, para que a vossa alegria seja completa.

Palavras de despedida

²⁵ Estas coisas vos tenho dito por meio de figuras; vem a hora em que não vos falarei por meio de comparações, mas vos falarei claramente a respeito do Pai.

²⁶ Naquele dia, pedireis em meu nome; e não vos digo que rogarei ao Pai por vós.

²⁷ Porque o próprio Pai vos ama, visto que me tendes amado e tendes crido que eu vim da parte de Deus.

²⁸ Vim do Pai e entrei no mundo; todavia, deixo o mundo e vou para o Pai.

²⁹ Disseram os seus discípulos: Agora é que falas claramente e não empregas nenhuma figura.

³⁰ Agora, vemos que sabes todas as coisas e não precisas de que alguém te pergunte; por isso, cremos que, de fato, vieste de Deus.

²³– ãmẽ tẽ katu, “Emotekokuwa rejupa”, napejẽ'ãi peporanu eupe ky'y. Papa pẽ peporanutã. Aje ywete kee a'e pejẽ. Peporijau ee mã'ẽ rẽ peporanu eayvu rupi Papa pẽ remẽ, “hoõ” e'itã. Ome'õtã pejẽ ãmẽ. Nokãte'ã'ãi pejẽ.

²⁴Age'e napeporanuive eayvu rupi Papa pẽ, e'i. Age'e si peporanu ijupe ky'y, e'i. Peporijau ee mã'ẽ ome'õtã pejẽ ãmẽ, e'i. ãmẽ ywesõ penoryvaytã peiko ky'y, e'i Jesu oreupe.

“Ije ywesõ ekasiay aiwea wyi”, e'i Jesu mã'ẽ
²⁵– Poromotekokuwa remẽ, moma'e ma'e kõ rẽ tẽ poromosã'ãga poromotekokuwa ipi. Kãramõ na'evõ'ãi aiko ky'y, e'i. Oterẽ jõtã amome'utã Papa rekoa pejẽ ky'y.

²⁶A'evõ remẽ pevõte peporanutã Papa pẽ eayvu rupi. Ije rõwã a'etã ijupe ky'y. Pejẽ tẽ pejõtã ijupe.

²⁷Emã'ẽ. Papa penaupay. Eraupay pekupa rewarã mõ penaupay ipi. ãmõ, kee pejẽ rewarã mõ penaupay. “Aje ywete Janejare'e pyri wyi tẽ Jesu uu”, pejẽ ije rewarã mõ.

²⁸Aje ywete Papa pyri wyi tẽ ajo rã'ĩ ike pepyterã rupi aiko. Age'e Papa rena kyty ajivyatã aa, e'i Jesu oreupe.

²⁹Aepõ e'i remẽ, kee oro'e ijupe: – Haa! Oterẽ jẽ aepõ ere oreupe ky'y! Moma'e rẽ tẽ noremosã'ãgai oremotekokuwa rõmõ rejupa ky'y.

³⁰Age'e si orokuwa pirujẽ nekuwapa mã'ẽ tẽ ene. Oroenu ywete neremikuwarerã nemovyvy oreupe remẽ. Ava mõ sõ oporanutã neupe remẽ, nekuwapa amãtejẽ ijayvu rã! ãwõvo neiko rewarã mõ

31 Respondeu-lhes Jesus: Credes agora?

32 Eis que vem a hora e já é chegada, em que sereis dispersos, cada um para sua casa, e me deixareis só; contudo, não estou só, porque o Pai está comigo.

33 Estas coisas vos tenho dito para que tenhais paz em mim. No mundo, passais por aflições; mas tende bom ânimo; eu venci o mundo.

João 17

A oração sacerdotal de Jesus

1 Tendo Jesus falado estas coisas, levantou os olhos ao céu e disse: Pai, é chegada a hora; glorifica a teu Filho, para que o Filho te glorifique a ti,

2 assim como lhe conferiste autoridade sobre toda a carne, a fim de que ele conceda a vida eterna a todos os que lhe deste.

3 E a vida eterna é esta: que te conheçam a ti, o único Deus verdadeiro, e a Jesus Cristo, a quem enviaste.

orokuwa aje ywete Janejare'e pyri wyi tè nejo, oro'e ijupe.

31Aepo oro'e remẽ, Jesu e'i oreupe: – Age'e tè tite sipõ “aje” pejẽ eupe ky'y?

32Age'e ywe'e pejavapatà rãĩ peo ewyi! Pejimosãsãimatà rãĩ peo peo penetã gyty, pejãvijõ jẽ. Ije rômõ'ĩte apytatà rãĩ ajupa ky'y. A'evo ipe aiko remẽ, Papa epyri ekoi jětà ajamã'ẽ, e'i.

33Apota tapepy'a piryvypy katu jẽ erevejẽ peiko mãe kõ rômõ. Ajawyi a'evoa a'epa amãtejẽ pejẽ ajupa. Ike rupi yvy rupi pejimomorijau 'atà tè rãĩ. A'evo ipe remẽ, tapejimokasi jẽ ikõ penory rômõ peiko nẽ. Ije ywesõ ekasiay aiwea wyi, e'i Jesu oreupe.

Juwão 17

Jesu oporanu Uu pè okoty rewarà kô pewarà mō remēwarà

1Ãmẽ Jesu aepo e'i oreupe paire, oyvatesa oporegeta Uu pè. [Oupewarà mō rãĩ oporegeta omãñõa rã rè.] Kee e'i: – Ovãema emãñõa 'arà ky'y, Papa. Amãñõ maire, emomoeraokatà rejupa. Ereraatà nekoty rejupa, Papa, e'i. A'evoa rupi emojikuwaokatà Nera'yry rômõ rejupa jane kô pè, e'i.

2Pirujẽ jane kô 'arà kyty ereinõokapa rejupa. Eayvumokasipa rejupa, pirujẽ tamoigo karuaruoka nemojirovijaoka ere mãe kô.

3Kee oiko karuaru mãe kô ekoi. Nekuwa katu kupa. “Janejarywe'e tè” e'i neupe kupa. ãmõ, ekuwa katu teve kupa. “Janejare'e Remimuurerà ywe'e tè Jesu

⁴ Eu te glorifiquei na terra, consumando a obra que me confiaste para fazer;

⁵ e, agora, glorifica-me, ó Pai, contigo mesmo, com a glória que eu tive junto de ti, antes que houvesse mundo.

⁶ Manifestei o teu nome aos homens que me deste do mundo. Eram teus, tu mos confiaste, e eles têm guardado a tua palavra.

⁷ Agora, eles reconhecem que todas as coisas que me tens dado provêm de ti;

⁸ porque eu lhes tenho transmitido as palavras que me deste, e eles as receberam, e verdadeiramente conheceram que saí de ti, e creram que tu me enviaste.

⁹ É por eles que eu rogo; não rogo pelo mundo, mas por aqueles que me deste, porque são teus;

¹⁰ ora, todas as minhas coisas são tuas, e as tuas coisas são minhas; e, neles, eu sou glorificado.

Kiristu”, e'i eupe kupa. Aepo e'i oiko karuarutà mǎe kō.

⁴Amojisaoka nekasiay wetea ike jane kō pè yvy pè, tanemoe'e nemomojy kupa. Neayvu rupi a'evo aiko. Nekatuyaya ve amojisaoka ijupe kō ipi. Eposikoa neme'ẽ eupe maekwerà amoawyjepa age'e ky'y, e'i.

⁵Ajawi ajivytà aa nerena kyty ky'y, e'i. Emoe'eoka mijē nerena pè rejupa, Papa, e'i. Āwitō yvy jinō e'āve emoe'eoka rejupa, ta'evo mijē, e'i Jesu Uu pè.

⁶⁻⁸Kee e'i teve Jesu oporegeta Uu pè: – [Ereko katu ekoty rewarà kō, Papa, e'i.] Neremipyteporokwerà kō tè a'e kō, e'i. Nojirovijai nere mǎe kō pytery pe wyi nepyteporo kō ekoty rewarà kō rōmō toiko kupa, e'i. Oromojikuwaokapa ijupe kō, Papa, e'i. Nekoty rewarà kō rōmō ekoi kupa ky'y, e'i. Neayvukwerà ere ije maekwerà amojenupa ijupe kō. “Aje ywete” e'i amojenu ijupe kō maekwerà pè kupa ãmē. “Aje ywete Jesu kōrijō tè uu Janejare'e rena pe wyi”, e'i teve kupa. “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè āwī”, e'i eupewarà mō kupa.

⁹– Ajawi a'e kō pewarà mō aporegeta neupe ajupa, terereko katu kō, e'i. Pirujē jane kō pè rōwā aepo a'e ajamã'ē, e'i. Ererovijaoka ijupe kō rejupa mǎe kō pè tè a'e, neremīgwai kō tè kupa rewarà mō, e'i.

¹⁰Ekoty rewarà kō rōmō ekoi kupa wyi nekoty rewarà kō rōmō ekoi teve kupa. Emojikuwaokapa ijupe kō Nera'yry rōmō

11 Já não estou no mundo, mas eles continuam no mundo, ao passo que eu vou para junto de ti. Pai santo, guarda-os em teu nome, que me deste, para que eles sejam um, assim como nós.

12 Quando eu estava com eles, guardava-os no teu nome, que me deste, e protegi-os, e nenhum deles se perdeu, exceto o filho da perdição, para que se cumprisse a Escritura.

13 Mas, agora, vou para junto de ti e isto falo no mundo para que eles tenham o meu gozo completo em si mesmos.

14 Eu lhes tenho dado a tua palavra, e o mundo os odiou, porque eles não são do mundo, como também eu não sou.

rejupa, ãwisõ temojikuwaoka jane kõ pè kupa ipi.

11 Age'e naiko puku'ãi ipyri kõ ky'y. Ajivytà aa nekoty ky'y, e'i. Ekoty rewarà kõ opyta jětà ãmẽ ike rupi iko, e'i. Ereko katu kõ jẽ ikõ ajawyi nẽ, Papa, e'i. – Ivo katu teãmã mã'ẽ tẽ ene, Papa! Neayvukasia neme'ẽma eupe. Emã'ẽ jẽ ikõ nekoty rewarà kõ rẽ neayvukasia rupi nẽ, ãwisõ pe'ĩpyte rômõ toiko kupa. ãwitõ pe'ĩpyte rômõ jaiko, tãwĩvo ve ikõ kupa nẽ, e'i.

12 Ike ipyterà kõ rupi aiko jẽ aiko remẽ, areko katu kõ ipi. Amã'ẽ jẽ ee kõ aiko ipi, neayvu rupi. Ajawyi ojirovija jẽ ere kupa, e'i. Nerekoa rupi oiko jẽ kupa, pirujẽ, e'i. Pe'ĩgà kõrijõ tẽ ereity ywe'e tite oo mã'ẽ. A'e ootà jimomorijau wasua rena kyty. Nekusiwaoka amãtejẽ maekwerà rupi katu tẽ a'evõ ekoi ajamã'ẽ, e'i. ãmõ kõ ãmẽ erevejẽ ekoi, e'i.

13 Age'e ajivytà aa nekoty ky'y, Papa. Ajawyi emokasi kõ tojirovija jẽ nere kupa, Papa. Ike aju remeve aepo a'e ene. Epy'amoryoka kõ jẽ ereko kõ. ãwitõ ije eroryvay, tãwĩvo kupa, e'i.

14 Neayvukwerà amojenupa ijupe kõ. Pirujẽ ere ije tamojenu maekwerà rupi katu amojenu ijupe kõ. Nerekoa rupi ekoi ãmẽ kupa. ãwitõ ije nerekoa rupi aiko, ãwĩvo ve ekoty rewarà kõ ekoi. Nekuwai mãe kõ remisa tare'ã rômõ tẽ ekoi ãmẽ kupa. A'e kõ kee e'i ekoty rewarà kõ pè ipi: “Orevo rōwã pejẽ. Ajawyi noromã'ẽ tari pene”, e'i ekoty rewarà kõ pè kupa, e'i.

15 Não peço que os tires do mundo, e sim que os guardes do mal.

16 Eles não são do mundo, como também eu não sou.

17 Santifica-os na verdade; a tua palavra é a verdade.

18 Assim como tu me enviaste ao mundo, também eu os envie ao mundo.

19 E a favor deles eu me santifico a mim mesmo, para que eles também sejam santificados na verdade.

20 Não rogo somente por estes, mas também por aqueles que vierem a crer em mim, por intermédio da sua palavra;

21 a fim de que todos sejam um; e como és tu, ó Pai, em mim e eu em ti, também sejam eles em nós; para que o mundo creia que tu me enviaste.

15 A'evo ipe remê: “Eekyi kō nivoi mǎe kō pytery pe wyi”, na'ei ajamǎẽ ene, e'i. Emokasi kō tojimo'yjẽ ere, a'e ene. Ereko katu kō kōrijõ nivoi mǎẽ rōvijǎ wyi, a'e tẽ ene, e'i.

16 ãwitõ ije evo rupi teve aiko, nijanererovijai mǎe kō wyi, ãwĩvo ve ekoty rewarà kō ekoi ky'y, e'i.

17 Aje ywete mǎẽ tẽ neayvu ipi. A'e rupi ikõ ereko katu kō neupewarà kō rōmõ nẽ, oterẽ jẽ neremimota rupi toiko kupa ky'y, e'i.

18 Neayvu rupi tẽ ajo jane kō pyterà rupi aiko. ãwitõ emuu nivoi mǎe kō pyterà rupi rejupa, ãwĩvo ve amono ekoty rewarà kō nivoi mǎe kō pyterà rupi toiko kupa, e'i.

19 Aauvay ekoty rewarà kō, e'i. Ajawyi ajime'ẽma nepo pè. Neremimota rupi'ĩte aa aiko, ãwisõ ekoty rewarà kō ve nepo pè toiko, e'i.

20 – Ekoty rewarà kō neayvu mojenuarà mõ ekoità, ãmõ kō toenu, e'i. ãmẽ a'e kō ve ojirovijatà ere. Ekoty rewarà kō rōmõ tẽ ekoità ãmẽ kupa, e'i. Ajawyi ereko katu ekoty rewarà rǎ kō, a'e ene, Papa, e'i.

21 Emokasi kō pe'ĩypyte rōmõ toiko kupa, neremimota rupi toiko kupa ipi, e'i. ãwitõ ije nereve pe'ĩypyte rōmõ aiko, tǎwĩvo ekoi kupa, a'e ene, Papa. ãmẽ nojirovijai ere mǎe kō omǎ'ẽ ee kō remê, ojirovijatà ere kupa ky'y. “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tẽ Jesu”, e'ità ije kupa ky'y.

22 Eu lhes tenho transmitido a glória que me tens dado, para que sejam um, como nós o somos;

23 eu neles, e tu em mim, a fim de que sejam aperfeiçoados na unidade, para que o mundo conheça que tu me enviaste e os amaste, como também amaste a mim.

24 Pai, a minha vontade é que onde eu estou, estejam também comigo os que me deste, para que vejam a minha glória que me conferiste, porque me amaste antes da fundação do mundo.

25 Pai justo, o mundo não te conheceu; eu, porém, te conheci, e também estes compreenderam que tu me enviaste.

26 Eu lhes fiz conhecer o teu nome e ainda o farei conhecer, a fim de que o amor com que me amaste esteja neles, e eu neles esteja.

22 Āwitō tekou katua neme'ē ije, āwīvo ve tekou katua ame'ē ekoty rewarà kō pè, pe'īpyte rōmō toiko kupa, janevo, e'i.

23 Ekoty rewarà kō erevejē ekoi. Āwitō ije nerevejē aiko, āwīvo erevejē ekoi kupa. A'evoa rupi pe'īpyte rōmō toiko kupa. A'evo ekoi kupa remē, āmō kō ojirovijatà ere, ee kō omā'ē kupa remē. “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè Jesu”, e'ità āmē kupa. “Aje ywete Janejare'e wauvay Jesu koty rewarà kō. Āwitō Janejare'e remiau rōmō Jesu, āwīvo ve emiau kō rōmō Jesu koty rewarà kō ekoi”, e'ità teve kupa.

24– Aje ywete, erauvay wete rejupa, Papa. Yvy jinō e'āve a'evo erauvay rejupa. Emokasiokapa teve rejupa. Emoe'eokapa neremīgwai yvapewarà kō pè rejupa. Emā'ē jē eremīgwai kō rè, Papa. Nepyteporo kō eremīgwai kō rōmō toiko kupa. Apota erupi araa kō nerena kyty, ereve toiko kupa, e'i. A'evo ekoi kupa remē, emoe'ea rè omā'ētà kupa, neremīgwai yvapewarà kō emoe'e remē, e'i.

25– Ivo teāmā mā'ē tè ene, Papa, e'i. Nererovijai mǎe kō nanekuwai. Ije āmē orokuwa katu. Āmō, ekoty rewarà kō ekuwa katu Neremimuurerà rōmō.

26 Age'e si awyjepa oromojikuwaokapa ijupe kō. Ajamā'ē oromojikuwaoka jētà aiko, āwisō neremiau kō rōmō toiko kupa. Āwitō neremiau rōmō aiko, tāwīvo ekoi kupa. Pe'īpyte rōmō ereve toiko teve

João 18

Jesus no Getsêmani

Mateus 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53

¹ Tendo Jesus dito estas palavras, saiu juntamente com seus discípulos para o outro lado do ribeiro Cedrom, onde havia um jardim; e aí entrou com eles.

² E Judas, o traidor, também conhecia aquele lugar, porque Jesus ali estivera muitas vezes com seus discípulos.

³ Tendo, pois, Judas recebido a escolta e, dos principais sacerdotes e dos fariseus, alguns guardas, chegou a este lugar com lanternas, tochas e armas.

⁴ Sabendo, pois, Jesus todas as coisas que sobre ele haviam de vir, adiantou-se e perguntou-lhes: A quem buscais?

⁵ Responderam-lhe: A Jesus, o Nazareno. Então, Jesus lhes disse: Sou eu. Ora, Judas, o traidor, estava também com eles.

⁶ Quando, pois, Jesus lhes disse: Sou eu, recuaram e caíram por terra.

kupa, e'i Jesu. Awyjepa rãĩ Jesu oporegeta Uu pè.

Juwão 18

Jesu opyy kupa remēwarà

(Mateusi 26.47-56; Maku 14.43-52; Rukasi 22.47-54)

¹ ãmē Jesu oporegeta Uu pè paire, ojisyry oo orereve, wemimo'ekwerà kō reve. Yy miti ovae kyty oroo. Setorõnà eu a'e yy pè. Uve temitãgwerà ty a'e pè. A'e kyty oroo orovãe.

² [Jutasi Sikarioti kōrijõ tē nooi orerupi. Ojisyrypa amãtejẽ orojimi'u remeve.] Ajamã'ẽ okuwa a'e pè orojimoaty. A'e pè tē jẽ Jesu oremonoaty oremonogeta ipi.

³ A'e pè oroiko ãmẽ. ãmē Jutasi weru sota kō orekoty, [Romã yvy pewarà sota kō]. ãmõ kō ve Jutasi weru, Janejare'e moe'ea retã rãrõarà kō. A'e kō oõvijã kō ayvu rupi uu, Janejare'e pè oporegeta mãe kō rõvijã kō ayvu rupi. ãmõ, Pariseu kō ayvu rupi ve uu kupa. Mokojejõ uu Jutasi Sikarioti rupi mãe kō. Marija poko pawete weru opo pè. Turi jijõvãgwerà sota kō weru teve oyapea mõ. ãmõ, raparina kō ve weru kupa.

⁴ ãmē Jesu okuwapa amãtejẽ weewarà mãrãnaitarà. Ajawyi wenone'apa amãtejẽ weewarà rã. Oo amãtejẽ õvaisĩ kō. – Ava ywe'e sipõ peeka peiko? e'i ijupe kō.

⁵ – Jesu, Nasare taa wãnà, e'i ãmẽ kupa. – Ije tē a'e, e'i.

⁶ Aepo e'i Jesu remeve, py'awarà mõ o'a ãmẽ wapekwerà kyty kupa.

⁷ Jesus, de novo, lhes perguntou: A quem buscais? Responderam: A Jesus, o Nazareno.

⁸ Então, lhes disse Jesus: Já vos declarei que sou eu; se é a mim, pois, que buscais, deixai ir estes;

⁹ para se cumprir a palavra que dissera: Não perdi nenhum dos que me deste.

¹⁰ Então, Simão Pedro puxou da espada que trazia e feriu o servo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha direita; e o nome do servo era Malco.

¹¹ Mas Jesus disse a Pedro: Mete a espada na bainha; não beberei, porventura, o cálice que o Pai me deu?

Jesus perante Anás

¹² Assim, a escolta, o comandante e os guardas dos judeus prenderam Jesus, manietaram-no

¹³ e o conduziram primeiramente a Anás; pois era sogro de Caifás, sumo sacerdote naquele ano.

¹⁴ Ora, Caifás era quem havia declarado aos judeus ser conveniente morrer um homem pelo povo.

⁷– Ava ywe'e sipõ peeka peiko? e'i mijē ijupe kō. – Jesu, Nasare taa wānà, e'i mijē kupa.

⁸– Ije tè a'e, a'epa rōwã sipõ pejë! Ereka tè sipõkō pejo ãmē! e'i. Ije tè ereka pekupa remē, tojisyry rãĩ ereve ekoi mǎe kō ajawyi, e'i ijupe kō. "Hoõ" e'i sota kō ãmē.

⁹Ji'ite Jesu Uu pè oporegeta upa remē, kee e'ipa: "Papa. Ererovijaoka ijupe kō rejupa mǎe kō, erevejē ekoi kupa. Peĩ namokãjãoka'ãi ãmō", e'ipa. Aekwerà rupi katu tè, "Tojisyrypa rãĩ ereve ekoi mǎe kō", e'i sota kō pè.

¹⁰Ameve Simão Peturu marija poko wekyi. A'e pupe kwaima'e mō onamimopai. Mauku eu ijupe mǎẽ onamimopai. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu remĩgwai tè a'e.

¹¹A'evo remē Jesu e'i Peturu pè: – Teene. Nemarija poko emokatu! e'i. Akuwa Papa ayvu rupi tè ajimomorijau 'atà tè amãñõ, e'i. Ajawyi najirokyjei, e'i Jesu ijupe.

Anasi retã gyty weraa Jesu kupa remēwarà

¹²Ãmē sota kō Jesu opyy ky'y, oõvijã miti ayvu rupi. Janejare'e moe'ea retã rãrõarà kō reve opyy Jesu kupa. Opokwa eraa kupa.

¹³Anasi eu ijupe mǎẽ retã gyty rãĩ weraa Jesu kupa. A'e Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu ratyu tè, Kaipasi eu mǎẽ ratyu tè.

¹⁴Kõitokõ Juteu rōvijã kō atyry pè Jesu mǎñõã rã rè rewarà mō ojimoaty remē, a'e Kaipasi tè kee e'i jōvijãgwerà pè: "Ikatu pe'ĩte jane mō omãñõ amãtejē, pirujē jane kō pewarà mō. [Ãmē tè nijaneapisi'ãi

Pedro nega a Jesus

Mateus 26.69-75; Marcos 14.66-72; Lucas 22.55-62

15 Simão Pedro e outro discípulo seguiam a Jesus. Sendo este discípulo conhecido do sumo sacerdote, entrou para o pátio deste com Jesus.

16 Pedro, porém, ficou de fora, junto à porta. Saindo, pois, o outro discípulo, que era conhecido do sumo sacerdote, falou com a encarregada da porta e levou a Pedro para dentro.

17 Então, a criada, encarregada da porta, perguntou a Pedro: Não és tu também um dos discípulos deste homem? Não sou, respondeu ele.

18 Ora, os servos e os guardas estavam ali, tendo acendido um braseiro, por causa do frio, e aqueciam-se. Pedro estava no meio deles, aquecendo-se também.

Anás interroga a Jesus

19 Então, o sumo sacerdote interrogou a Jesus acerca dos seus discípulos e da sua doutrina.

20 Declarou-lhe Jesus: Eu tenho falado francamente ao mundo; ensinei continuamente tanto nas sinagogas como no templo, onde todos os judeus se reúnem, e nada disse em oculto.

kupa”,] e'i maekwerà. Aepo e'i maekwerà ratyu retã gyty weraa Jesu kupa.

Peturu, “Jesu nakuwai”, e'i rã'ãga remēwarà
(Mateusi 26.69-70; Maku 14.66-68; Rukasi 22.54-57)

15 ãmē Simão Peturu oo Jesu rapyky rupi iko. Ije ve aa apyky rupi. Ajaate Anasi retã mè orovãe. Ije aike a'e pari kwarà pè. Tetã ypy pè aike, Jesu pyri'ije'ẽ sa'u. Anasi remikuwa tè ije. Ajawyi okarà rãrõarà “eike” e'i ije.

16 Ajamã'ẽ Peturu noikei. Opyta ikatu pè, ovaokenapa ypy upa. ãmē ajivy rã'ĩ wãivĩ pè aporegeta, ovaokena rãrõarà pè. A'e wãivĩ pè kee a'e: – Ejimorypa toike, a'e ijupe. "Hoõ" e'i ãmē.

17 ãmē Peturu oike remē, a'e wãivĩ e'i ijupe: – Wãi kwaima'e remimo'earà rõwã sipõkõ ene! e'i ijupe. – ãnĩ! A'e rõwã ije! e'i rã'ãga owari rõmõ.

18 ãmē irõwã wete rewarà mõ temĩgwai kõ tata omoipota. A'e ypy pè ojipe'e kupa upa. ãmõ sota kõ ve a'e pè tui. A'e kõ pyri Peturu oo opõ'ã ojipe'e upa.

Jesu Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã rovake remēwarà
(Mateusi 26.57-68; Maku 14.53-65; Rukasi 22.54,66-71)

19 ãmē Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu oporanu Jesu pè, a'e tetã wryy pè. – Ava põ neremimo'earerã kõ? e'i. Manyvo ere põ imotekokuwa kõ ipi? e'i Jesu pè.

20 ãmē Jesu e'i ijupe: – Ije poromotekokuwa aiko remē, jovake tè poromotekokuwa ipi, tijaenu. Tyvija rupi rõwã poromotekokuwa. Juteu kõ ojimoaty mãe kõ rovake tè a'evo aiko. Janejare'e

21 Por que me interrogas? Pergunta aos que ouviram o que lhes falei; bem sabem eles o que eu disse.

22 Dizendo ele isto, um dos guardas que ali estavam deu uma bofetada em Jesus, dizendo: É assim que falas ao sumo sacerdote?

23 Replicou-lhe Jesus: Se falei mal, dá testemunho do mal; mas, se falei bem, por que me feres?

24 Então, Anás o enviou, manietado, à presença de Caifás, o sumo sacerdote.

De novo, Pedro nega a Jesus

25 Lá estava Simão Pedro, aquecendo-se. Perguntaram-lhe, pois: És tu, porventura, um dos discípulos dele? Ele negou e disse: Não sou.

26 Um dos servos do sumo sacerdote, parente daquele a quem Pedro tinha decepado a orelha, perguntou: Não te vi eu no jardim com ele?

moe'ea retã ypy pè amotekokuwa kō ipi. ãmō, Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã kō rupi teve.

21 Ajawyi eupe rōwã kuwa aepo ere! e'i ijupe. Eayvu wenu maekwerà kō pè tè kuwa aepo ere. Ere ajawyi esa! A'e kō okuwa eporegetakwerà, wenua kupa rewarà mō, e'i.

22 ãmē aepo e'i oporegeta Jesu remē, ãmē sota mō wetoapepete Jesu. – Aepo ere sō Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu pè! e'i. Ajawyi ejimomeme ikō ee kō imogeta nē! e'i.

23 ãmē Jesu e'i ijupe: – Newari ije ajamã'ē. Aje ywete aporegeta ipi! Ajawyi moma'e rewarà mō pō eretoapepete pekupa, ãwisō aje ywete aporegeta remē? e'i.

24 ãmē Anasi nokuwaive manyvotà wereko. Ajawyi Jesu omojivy mijē Kaipasi kyty imonooka, Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu pè. Ipoapy āpasía revejē omojivy imono.

Peturu, "Jesu nakuwai", e'i rā'āga mijē remēwarà

(Mateusi 26.71-75; Maku 14.69-72; Rukasi 22.58-62)

25 ãmē jakatu Simão Peturu ojipe'e jē tata ypy pè upa. ãmē ãmō kō e'i mijē ijupe: – Wǎi kwaima'e remimo'ekwerà mō rōwã pōkō ene? e'i. – ãnī! A'e rōwã ije! e'i rǎ'āga.

26 ãmē temīgwai mō e'i: – Nere itōkō amǎ'ē ka'a miti pè, eeve neiko remē! e'i ijupe. Peturu onamimopai maekwerà retārā tè sikaepo aepo e'i. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu remīgwai mō a'e. Aepo e'i remē, Peturu ojimonyi. Ajawyi kee e'i:

27 De novo, Pedro o negou, e, no mesmo instante, cantou o galo.

Jesus perante Pilatos

Mateus 27.1-2; Marcos 15.1; Lucas 23.1

28 Depois, levaram Jesus da casa de Caifás para o pretório. Era cedo de manhã. Eles não entraram no pretório para não se contaminarem, mas poderem comer a Páscoa.

29 Então, Pilatos saiu para lhes falar e lhes disse: Que acusação trazeis contra este homem?

30 Responderam-lhe: Se este não fosse malfeitor, não to entregaríamos.

31 Replicou-lhes, pois, Pilatos: Tomai-o vós outros e julgai-o segundo a vossa lei. Responderam-lhe os judeus: A nós não nos é lícito matar ninguém;

27– Ānī! A'e rōwā ije! e'i mijē. Āmē aepo e'i remeve masakara oje'ē.

Kovenatu Piratu rovake weraa Jesu kupa remēwarà

(Mateusi 27.1-2,11-14; Maku 15.1-5; Rukasi 23.1-5)

28Kō'ē tarà mē weraa mijē Jesu kupa, Kaipasi retā pe wyi. Romā yvy pewarà kovenatu posikoa rena kyty weraa kupa. [Piratu eu kovenatu pè.] A'e retā gyty weraa Jesu kupa. A'e tetā pè Juteu rōvijā kō noikei ipi. Juteu rōwā mǎ'ē retā tè rewarà mō noikei kupa. Ekoa kō teāmā a'evo, kee e'i kupa rewarà mō: “Jaikē sō remē, janeky'a kuwa Janejare'e kyty. Ni'e'āi tāmō kō jisryawerà rè jaja'a remē āmē”, e'i kupa. Aepo e'i kupa rewarà mō, noikei kovenatu retā wryy pè kupa. Tetā ypy pè tè wārō kupa.

29Ajare kovenatu Piratu oē oo ōvaisī kō, Jesu weru kupa remē. – Manyvo rewarà mō pō aā kwaima'e peeru erovake? e'i ijupe kō.

30Āmē Juteu rōvijāgwerà kō e'i ijupe: – Nivoi ekoi rewarà mō! Nekuwa nāwīvoi sō remē, noroeru kuwa'āi nekoty! e'i ywe'e tite kupa.

31Āmē Piratu e'i ijupe kō: – Pevote tapekuwa penekoa rupi, e'i. Āmē Juteu kō e'i: – [Manyvo toroereko e'ā oreremikuwa rupi, Romā pewarà jōvijā wasu omoteepa tekoua rewarà mō, e'i. Āwī rapijarà tāmō kō ojapi japi takuru pupe ijuka ipi, Janejare'e werōarō mǎ'ē tè rewarà mō. A'evo kuwasi oroereko mijā.] Ajamā'ē Romā pewarà jōvijā wasu ayvu rupi nijajuka'āi. [Ene kōrijō tè neayvukasi

32 para que se cumprisse a palavra de Jesus, significando o modo por que havia de morrer.

Pilatos interroga a Jesus

Mateus 27.11-26; Marcos 15.1-15; Lucas 23.1-7,13-25

33 Tornou Pilatos a entrar no pretório, chamou Jesus e perguntou-lhe: És tu o rei dos judeus?

34 Respondeu Jesus: Vem de ti mesmo esta pergunta ou to disseram outros a meu respeito?

35 Repliou Pilatos: Porventura, sou judeu? A tua própria gente e os principais sacerdotes é que te entregaram a mim. Que fizeste?

36 Respondeu Jesus: O meu reino não é deste mundo. Se o meu reino fosse deste mundo, os meus ministros se empenhariam por mim, para que não fosse eu entregue aos judeus; mas agora o meu reino não é daqui.

37 Então, lhe disse Pilatos: Logo, tu és rei? Respondeu Jesus: Tu dizes que sou rei. Eu para isso nasci e para isso vim ao mundo, a fim de dar testemunho da verdade. Todo

ijukaa rè.] Ajawyi tè oroeru nekoty, e'i kupa.

32Ajawyi Romã pewarà jövijã ayvu rupi tè Jesu omãñõtã ky'y. Yvyra jipokana rè omõ'ãtã ijuka kupa ky'y. Ajamã'ẽ, “Emõ'ã 'atã tè ejuka”, e'i Jesu maekwerà rupi katu tè a'evotã wereko ãmẽ kupa.

33Ãmẽ Piratu oike rãĩ mijẽ oo posikoa rena wryy kyty. Aja paire Jesu omuroka mijẽ imogeta. – Aje ywete põ Juteu kõ rövijã tè si ene? e'i ijupe.

34Ajawyi Jesu e'i ijupe: – Nevote põ aepo ere? ãmõ kõ ayvu rupi tè rōwã pōkō aepo ere ije? e'i Jesu ijupe.

35Ãmẽ Piratu e'i: – “Juteu teipõ ãwĩ” ere tite sipõ ije? e'i. Neretãrã Juteu kõ tè nereru ike neme'ẽ epo pè. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rövijã kõ reve. A'e kõ manyvo jẽ neiko rewarã mō nereru ekoty. Ajawyi ejimome'u ije, takuwa nerewarã, e'i.

36Ãmẽ Jesu e'i: – ãwitõ pejẽ jövijã ikewarã rōmõ tè, ãwĩvo rōwã ije, e'i. Evo rupi teve ije, jövijã rōmõ, ikewarã rōwã ije rewarã mō. Pevowary vo sō ije remẽ, eremĩgwai kõ ojiapisi kuwa erereko katu Juteu rövijã kõ po pe wyi mijã. Pejẽ, napemã'ẽ kuwa'ãi ajimojövijã remẽ ere, e'i Jesu.

37Ãmẽ Piratu e'i ijupe ky'y: – Jövijã wasu tè sipõ ene? e'i. – Õ'õ! e'i Jesu. Ene tè aepo erepa ije. Jövijã tè ije. A'e rōmõ tè ajo esaky mō ike yvy pè pepytery pè. Ayvu aje ywete mã'ẽ mojenuarã rōmõ ajo, e'i. Ava

aquele que é da verdade ouve a minha voz.

38 Perguntou-lhe Pilatos: Que é a verdade? Tendo dito isto, voltou aos judeus e lhes disse: Eu não acho nele crime algum.

39 É costume entre vós que eu vos solte alguém por ocasião da Páscoa; quereis, pois, que vos solte o rei dos judeus?

40 Então, gritaram todos, novamente: Não este, mas Barrabás! Ora, Barrabás era salteador.

João 19

1 Então, por isso, Pilatos tomou a Jesus e mandou açoitá-lo.

2 Os soldados, tendo tecido uma coroa de espinhos, puseram-lha na cabeça e vestiram-no com um manto de púrpura.

3 Chegavam-se a ele e diziam: Salve, rei dos judeus! E davam-lhe bofetadas.

mõ sō ayvu aje ywete mã'ẽ opota remẽ, eayvu wenutà ipi, e'i. Eayvu rupi ekoità ãmẽ ipi, e'i.

38 ãmẽ kovenatu Piratu e'i: – Ava nokuwa kuwa'ãi kuwa ayvu aje ywete mã'ẽ! e'i tite ikuwa e'ã.

Kovenatu Piratu ojukaoka Jesu remẽwarà
(Mateusi 27.15-31; Maku 15.6-20; Rukasi 23.13-25)
Aepo e'i paire, oẽ mijẽ oo javo Juteu kō pè: – Naesai pe'ĩ nivoi mã'ẽ mõ tijamo'y ee, e'i.

39 Pepota pō amoẽoka? ãwitō penãmōi kō jisyryawerà rē peja'a remẽ upi upi, pe'ĩ temimopã'ãgwerà amoẽoka ipi, ãwĩvo? e'i. “Juteu kō rōvijã wasu” eu mã'ẽ pō pepota tamoẽ? e'i.

40– ãnĩ! ãnĩ! ãwĩ rōwã! e'i e'i kōrijō wapukai rōmō kupa. Parapa tē oropota nemoẽ! e'i e'i wapukai rōmō kupa. Pirujẽ aepo e'i wapuka pukai rōmō kupa. Aepo e'i kupa rewarà mõ, “hoõ” e'i Piratu ãmẽ ky'y. Parapa tē omoẽoka ãmẽ ky'y, ojimijajuka maekwerà teipe Parapa remẽ.

Juwão 19

1 ãmẽ kovenatu Piratu e'i sota kō pè: – Peraa ã kwaima'e inõpã nõpã! e'i Jesu pewarà mõ. A'evo wereko ãmẽ kupa. Weraa inõpã nõpã kupa.

2 Ojimorarai wete ee kupa. Wãkãnytanõ joõ asĩasĩ mã'ẽ pupe kupa. Jõvijã ãkãnytarà rã'ãga rōmō a'evo wereko kupa. Jõvijã yru poko karary vo mã'ẽ pè oyrunõ rã'ãga rã'ĩ kupa.

3 ãmẽ oo ipyri kupa remẽ, – Age'e si tereiko puku Juteu kō rōvijã rōmõ! e'i

⁴ Outra vez saiu Pilatos e lhes disse: Eis que eu vo-lo apresento, para que saibais que eu não acho nele crime algum.

⁵ Saiu, pois, Jesus trazendo a coroa de espinhos e o manto de púrpura. Disse-lhes Pilatos: Eis o homem!

⁶ Ao verem-no, os principais sacerdotes e os seus guardas gritaram: Crucifica-o! Crucifica-o! Disse-lhes Pilatos: Tomai-o vós outros e crucificai-o; porque eu não acho nele crime algum.

⁷ Responderam-lhe os judeus: Temos uma lei, e, de conformidade com a lei, ele deve morrer, porque a si mesmo se fez Filho de Deus.

⁸ Pilatos, ouvindo tal declaração, ainda mais atemorizado ficou,

⁹ e, tornando a entrar no pretório, perguntou a Jesus: Donde és tu? Mas Jesus não lhe deu resposta.

¹⁰ Então, Pilatos o advertiu: Não me respondes? Não sabes que tenho

rã'ãga ijai kupa. Oovapete pete teve kupa. A'evo ojimoraraí wete ee kupa.

⁴ ãmẽ kovenatu Piratu oẽ mijẽ oo javo aty wasu kõ pè: – Peenu rãĩ si eayvu! e'i. Aã kwaima'e peeru maekwerà ivo katu mãẽ tẽ. Ajawyi namojaiwe'ãi. Ajawyi aeruoka tarà mijẽ aã ike, e'i. Pemã'ëtà tẽ ee ky'y, e'i.

⁵ ãmẽ sota kõ weru Jesu ikatukwery pè, kovenatu Piratu ayvu rupi. ãkãnytarà rã'ãga irõromõ ve weru kupa. Jõvijã ryrupoko rã'ãga irõromõ ve weru kupa. Weru kupa remẽ, kovenatu Piratu e'i Juteu kõ pè: – Wãĩ penemierukwerà! e'i.

⁶ ãmẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ omã'ẽ mijẽ Jesu rẽ remẽ, wapuka pukai mijẽ kupa. Janejare'e moe'ea retã rãrõarà kõ ve wapuka pukai. – Emoputuputurioka ãwĩ yvyra jipokana rẽ ijukaoka! e'i e'i kupa. Ajaate kovenatu Piratu “hoõ” e'i ijayvu kõ rupi ky'y. – Peraa ajawyi ijuka ky'y, e'i. Ije ajamã'ẽ nivoi mã'ẽ na'e teywete'ãi ijupe, e'i.

⁷ ãmẽ Juteu atyry kõ kee e'i: – Emã'ẽ. Oropota orerãmõĩ kõ remikusiwarerà rupi orojuka, “Janejare'e Ra'yry tẽ ije”, e'i teywete rewarà mõ, e'i kupa.

⁸ ãmẽ kovenatu Piratu aepe jaa wenu remẽ, ojimonyi. [– 'O! Aje rõwã põkõ ãwĩ Janejare'e Ra'yry tẽ? e'i oupe.]

⁹ Ajawyi weroike mijẽ Jesu eraa javo ijupe: – Ava ywe'e põ ene? e'i. Mape kytywarà põ ene? e'i Jesu pè. Ajamã'ẽ Jesu nipui ijupe.

¹⁰ ãmẽ Piratu e'i: – Nanepui ywe'e tite põ eupe? e'i. Eayvukasiay wete mã'ẽ tẽ ije! e'i.

autoridade para te soltar e autoridade para te crucificar?

11 Respondeu Jesus: Nenhuma autoridade terias sobre mim, se de cima não te fosse dada; por isso, quem me entregou a ti maior pecado tem.

12 A partir deste momento, Pilatos procurava soltá-lo, mas os judeus clamavam: Se soltas a este, não és amigo de César! Todo aquele que se faz rei é contra César!

13 Ouvindo Pilatos estas palavras, trouxe Jesus para fora e sentou-se no tribunal, no lugar chamado Pavimento, no hebraico Gabatá.

14 E era a parasceve pascal, cerca da hora sexta; e disse aos judeus: Eis aqui o vosso rei.

15 Eles, porém, clamavam: Fora! Fora! Crucifica-o! Disse-lhes Pilatos: Hei de crucificar o vosso rei? Responderam os principais sacerdotes: Não temos rei, senão César!

Napotai nejukaoka remẽ, oromoẽ kuwa. Apota nejukaoka remẽ, noromoẽ'ãi. Orojukaoka kõrijõtã ãmẽ yvyra jipokana rè! e'i ijupe.

11 ãmẽ Jesu e'i ijupe: – “Evote ipõ eayvukasi” ere tite. ãnĩ! Janejare'e tè neayvumokasioka. Ijayvu rupi kõrijõ tè ejukaokatã rejupa. Ajawyi ereru nepo pè eme'ẽ mãe kõ ywesõ nivoiay Janejare'e pè ekoi, e'i.

12 ãmẽ aepo jaa wenu remeve, kovenatu Piratu opota Jesu omoẽoka mijã. Ajamã'ẽ atyry wapuka pukai jẽ tesõ javo: – Jõvijã wasu Sesa ãpã tè Jesu, “Jõvijã tè ije”, e'i rewarã mõi! Ajawyi a'e nemoẽoka sõi remẽ, nerõvijã wasu ojikõ'õtã ãmẽ nere ky'y! e'i ijupe kupa.

13 ãmẽ Piratu aepo jaa wenu remẽ, weruoka mijẽ Jesu oka wryy pe wyi ikatu pè. Jõvijã ayvukasia rena kyty weraa. Nivoi tekoua mojenua rena tè a'e. A'e tena pè “Kapata” e'i Juteu kõ wayvu pè. A'e pè Piratu oẽ wapy oporegeta wayvukasia rõiõ.

14 Jane 'aryvo kwaray paire a'evo ekoi. ãmẽ jakatu Juteu kõ wãparõ ypytã wãmõi kõ jisryawerã rè ja'aa. ãmẽ jakatu Piratu e'i mijẽ Juteu rõvijã kõ pè: – Aã penõvijã! e'i.

15 Ajamã'ẽ kee e'i jẽ wapuka pukai kupa: – Pejuka ikenẽ! Emopotuputurioka jësi yvyra jipokana rè ijuka! e'i kupa. ãmẽ Piratu e'i ijupe kõ: – Pepota katu põi penõvijã yvyra jipokana rè jamopotuputuri ijuka? e'i ijupe kõ. ãmẽ

16 Então, Pilatos o entregou para ser crucificado.

A crucificação

Mateus 27.33-44; Marcos 15.22-32; Lucas 23.33-43

17 Tomaram eles, pois, a Jesus; e ele próprio, carregando a sua cruz, saiu para o lugar chamado Calvário, Gólgota em hebraico,

18 onde o crucificaram e com ele outros dois, um de cada lado, e Jesus no meio.

19 Pilatos escreveu também um título e o colocou no cimo da cruz; o que estava escrito era: JESUS NAZARENO, O REI DOS JUDEUS.

20 Muitos judeus leram este título, porque o lugar em que Jesus fora crucificado era perto da cidade; e estava escrito em hebraico, latim e grego.

21 Os principais sacerdotes diziam a Pilatos: Não escrevas: Rei dos judeus, e sim que ele disse: Sou o rei dos judeus.

Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijǎ kō kee e'i: – Orerōvijǎ rōwǎ āwī! e'i. Pe'ite orerōvijǎ! Romǎ yvy pewarǎ jōvijǎ wasu rōmō'ite! e'i ywe'e tite kupa.

16Ajawyi Piratu ojimoane'e jě sota kō pè javo ky'y: – Pepyy awi eraa! e'i. Pemoputuputuri awi yvyra jipokana rē ijuka! e'i ijupe kō. Weraa āmē kupa.

Jesu omoputuputuri yvyra jipokana rē kupa remēwarǎ

(Mateusi 27.32-44; Maku 15.21-32; Rukasi 23.26-43)

17Āmē sota kō omono Jesu yvyra jipokana tomovy eraa. Imirai mǎē jukaa rena kyty omovy eraa āmē. “Joākāgwerǎ” eu a'e tena pè. (Kokota e'i Juteu kō wayvu rupi āmē.)

18A'e pè omoputuputuri āmē imō'ǎ kupa. Āmē mōrijō kwaima'e kō omoputuputuri ijuvuri imō'ǎ kupa. Omojeovai kupa.

19Āmē kee jaa okusiwaoka amātejě kovenatu Piratu pè Jesu rewarǎ: “Jesu Nasare taa wǎnǎ. Juteu kō rōvijǎ wasu”, ejaa. A'e jikusiwarerǎ omono toinō Jesu apyte 'aryvo kupa, yvyra jipokana rē.

20Juteu kō ayvu rupi ojikusiwa. Āmō, Romǎ pewarǎ kō ayvu rupi teve. Āmō, Kereku kō ayvu rupi teve. Pee atyi tē a'evō Jesu wereko kupa. Āmē ijatyray Juteu kō omogeta emikusiwarerǎ, a'e rupi okwa kupa remē, Jerusarē taa pyri'ije'ē ojuka kupa rewarǎ mō.

21Āmē Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijǎ kō omǎ'ē a'e jikusiwarerǎ rē remē, kee e'i kupa: – Ānī, “Juteu kō rōvijǎ wasu”, jaa tē ere sō ikusiwaoka! e'i. Kee jaa ekusiwaoka: “Aǎ kwaima'e, 'Juteu kō

22 Respondeu Pilatos: O que escrevi escrevi.

Os soldados deitam sortes

23 Os soldados, pois, quando crucificaram Jesus, tomaram-lhe as vestes e fizeram quatro partes, para cada soldado uma parte; e pegaram também a túnica. A túnica, porém, era sem costura, toda tecida de alto a baixo.

24 Disseram, pois, uns aos outros: Não a rasguemos, mas lancemos sortes sobre ela para ver a quem caberá – para se cumprir a Escritura: Repartiram entre si as minhas vestes e sobre a minha túnica lançaram sortes. Assim, pois, o fizeram os soldados.

25 E junto à cruz estavam a mãe de Jesus, e a irmã dela, e Maria, mulher de Clopas, e Maria Madalena.

26 Vendo Jesus sua mãe e junto a ela o discípulo amado, disse: Mulher, eis aí teu filho.

27 Depois, disse ao discípulo: Eis aí tua mãe. Dessa hora em diante, o discípulo a tomou para casa.

A morte de Jesus

Mateus 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49

rõvijã tè ije', e'i mã'ẽ", jaa tè jësi ekusiwaoka, e'i epe Piratu pè kupa.

22Ajamã'ẽ kovenatu Piratu e'i: – Awyjepa akusiwa. Namotee'ãi ky'y, e'i ijupe kō.

23Ãmẽ ajaire, Jesu omopotuputuri kupa paire, sota kō omosãi Jesu yrukwerà ojiupe kupa. Wãvasĩ vãsĩ imosãi ojiupe kupa, irõte rômõ. ãmõ, yru poko ikatuay mã'ẽ, a'e jareve ipõ ojinõ tyru poko rômõ mã'ẽ. Ajawyi nuvei emiasakwerà.

24Ajare sota kō e'i ojiupe: – Nisimokei'ãi aã ãmẽ imosãi. Ejo jajimarai kōrijõ tè ee, ava pō opyytã, e'i ojiupe kupa. Janejare'e kareta rè ojikusiwapa amãtejẽ a'evoa rã karamoe remẽve. Kee ojikusywa Jesu ayvu rã mō: "Eyrukwerà omosãitã ojiupe kupa. ãmõ, eyru poko rè ojimaraitã rãĩ kupa. 'Ava ywesõ pō opyytã?' e'itã kupa. ãmõ, ojeã'ã ã'ãtã eewarã mō kupa", e'i ojikusywa amãtejẽ maekwerà. Aekwerà rupi katu tè sota kō a'evowereko ajaire.

25A'evowereko Jesu y ipyri'ijje'ẽ tui, Maria. ãmõ, ikypy'yry ipyri tui. Maria eu teve ikypy'yry pè. Koropasi rerekwarà tè a'e. ãmõ, Maria Matarena ipyri kō tui. Mokepejõ a'e pè tui kupa. [Ije ve a'e pè aju. Juwã, Jesu remiau.]

26Ãmẽ Jesu oy rè omã'ẽ. ãmõ, ere teve omã'ẽ. E'i ãmẽ oy pè eupewarã mō: – ãwĩ tè nememyry rômõtã ky'y, e'i.

27Aepo e'i teve ije: – ãwĩ tè ney rômõtã ky'y, e'i. Ajawyi araa eretã gyty, awyje toiko epyri ky'y.

Jesu mã'õa rewarã

(Mateusi 27.45-56; Maku 15.33-41; Rukasi 23.44-49)

28 Depois, vendo Jesus que tudo já estava consumado, para se cumprir a Escritura, disse: Tenho sede!

29 Estava ali um vaso cheio de vinagre. Embeberam de vinagre uma esponja e, fixando-a num caniço de hissopo, lha chegaram à boca.

30 Quando, pois, Jesus tomou o vinagre, disse: Está consumado! E, inclinando a cabeça, rendeu o espírito.

Um soldado abre o lado de Jesus com uma lança

31 Então, os judeus, para que no sábado não ficassem os corpos na cruz, visto como era a preparação, pois era grande o dia daquele sábado, rogaram a Pilatos que se lhes quebrassem as pernas, e fossem tirados.

32 Os soldados foram e quebraram as pernas ao primeiro e ao outro que com ele tinham sido crucificados;

33 chegando-se, porém, a Jesus, como vissem que já estava morto, não lhe quebraram as pernas.

34 Mas um dos soldados lhe abriu o lado com uma lança, e logo saiu sangue e água.

28Aepo e'ipa Jesu remẽ, okuwa oposikoa omoawyjepa ike yvy pè ky'y. ãmẽ kee e'i: – E'ywa, e'i. Aepo jaa ojikusiwapa amãtejẽ ijayvu rã rômõ karamoe remeve. Aekwerà rupi tè aepo e'i Jesu.

29ãmẽ a'e pè uve kui mõ. Uvary ai mã'ẽ uve ipupe tãñẽ mã'ẽ. ãmẽ sota kõ a'e pè omoãkã ipyu mã'ẽ mõ. A'e oinõ yvyra turisara rè imoja Jesu juru rè kupa, tomosusu.

30ãmẽ omosu paire, e'i Jesu: – Papa, awyjepa eposikoa ky'y, e'i. Ameve ojavyvy ojiky'i oo ky'y.

Jesu reãgwerà oturuso imomu kupa remẽwarà

31ãmẽ Juteu rõvijã kõ nokuwaive Jesu omãñõma sikaepo. Ajawyi, “Tomãñõ jimoava 'arà e'ãve”, e'i kupa. “Tijatypa amãtejẽ kuise'ẽ, timanyvo e'ã Janejare'e pè jimoava 'arà pè”, e'i tite ikuwa e'ã kupa. Ajawyi oo mijẽ kovenatu Piratu pè javo kupa: – Emono sota kõ toetãmãaka'a ka'a tomãñõ kuise'ẽ, jimoava 'arà e'ãve, e'i kupa. Tijaekyi amãtejẽ ãmẽ teãgwerà kõ yvyra jipokana re wyi imokatupa pãtõma e'ãve, e'i kupa.

32“Hoõ” e'i Piratu ãmẽ. ãmẽ sota kõ uu Jesu uvuriwarà retãmã aka'a. ãmõ, ijuvuriwarà a'evo wereko kupa.

33Ajaire Jesu teve a'evo werekotà kupa mijã. Ajamã'ẽ omã'ẽ ee kupa remẽ, omãñõma sikaepo. Ajawyi noetãmãaka'ai kupa.

34Ajamã'ẽ eãgwerà oturuso imomu kurumuri rã'ãga pupe kupa. A'evo wereko kupa remẽ, wyy tesõ oẽ iwyi. ãmõ, yy oẽ teve iwyi.

35 Aquele que isto viu testificou, sendo verdadeiro o seu testemunho; e ele sabe que diz a verdade, para que também vós creiais.

36 E isto aconteceu para se cumprir a Escritura: Nenhum dos seus ossos será quebrado.

37 E outra vez diz a Escritura: Eles verão aquele a quem traspassaram.

O sepultamento de Jesus

Mateus 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56

38 Depois disto, José de Arimatéia, que era discípulo de Jesus, ainda que ocultamente pelo receio que tinha dos judeus, rogou a Pilatos lhe permitisse tirar o corpo de Jesus. Pilatos lho permitiu. Então, foi José de Arimatéia e retirou o corpo de Jesus.

39 E também Nicodemos, aquele que anteriormente viera ter com Jesus à noite, foi, levando cerca de cem libras de um composto de mirra e aloés.

35-37 Ajare kee e'i amãtejẽ Janejare'e ayvukwerà ojikusiwa karamoe remeve: "Ijukaarerà kō omã'ětà ee, ooso kupa maekwerà rè", e'ipa amãtejẽ maekwerà. ãmõ, kee e'i amãtejẽ maekwerà: "Noetãmãaka'a ka'a'ai kupa. Mape jẽ rōwã ikãgwerà mō waka'atà kupa", e'i amãtejẽ maekwerà. Aepo ojikusiwa maekwerà rupi katu tè a'evo wereko Jesu reãgwerà kupa. Amã'ẽ ee a'evo wereko kupa remẽ. Ajawyi akuwa katu aekwerà. Ajawyi akusiwa ajupa a'evoa momewa pejẽ, tapekuwa. Aje ywete akusiwa eayvukwerà Jesu rewarà, tapejirovija ee.

Jesu reãgwerà mokatua rewarà

(Mateusi 27.57-61; Maku 15.42-47; Rukasi 23.50-56)

38 ãmẽ oiko kwaima'e mō a'e pè, Juse Arimateja taa wãnà eu ijupe mã'ẽ. Jesu remimo'earà tè sikaepo a'e. Ajamã'ẽ tyvija rupi tè a'evo ekoi, Juteu rōvijãgwerà kō tokuwa e'ã. Okyje iwiyi kō rewarà mō tyvija rupi ekoi. Jesu mãnõa ojenu ijupe remẽ, oo Piratu pè oporanu. Kee e'i: – Apota Jesu reãgwerà araa imokatu mijã, e'i. – Hoõ, eraa ajawyi, e'i Piratu ijupe. Ajawyi ojivy oo eãgwerà kyty ekyi eraa imokatu, omokatutà mã'ẽ pè.

39 ãmẽ Nikotemu ve oo upi. Kõi oo pya Jesu resa maekwerà. Ipije katu mã'ẽ weraa eãgwerà rè imogy kupa. Miha ysykwerà eu ipije mã'ẽ mō pè. ãmõ pè, aroe ysykwerà eu. A'e jimonãgwerà miturakwerà weraa kupa. Kejavu tesõ weraa kupa. 35 kiru tesõ ipowyijay.

⁴⁰ Tomaram, pois, o corpo de Jesus e o envolveram em lençóis com os aromas, como é de uso entre os judeus na preparação para o sepulcro.

⁴¹ No lugar onde Jesus fora crucificado, havia um jardim, e neste, um sepulcro novo, no qual ninguém tinha sido ainda posto.

⁴² Ali, pois, por causa da preparação dos judeus e por estar perto o túmulo, depositaram o corpo de Jesus.

João 20

A ressurreição de Jesus

Mateus 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12

¹ No primeiro dia da semana, Maria Madalena foi ao sepulcro de madrugada, sendo ainda escuro, e viu que a pedra estava revolvida.

² Então, correu e foi ter com Simão Pedro e com o outro discípulo, a quem Jesus amava, e disse-lhes: Tiraram do sepulcro o SENHOR, e não sabemos onde o puseram.

³ Saiu, pois, Pedro e o outro discípulo e foram ao sepulcro.

⁴ Ambos corriam juntos, mas o outro discípulo correu mais depressa do que Pedro e chegou primeiro ao sepulcro;

⁴⁰A'e kō ovãe Jesu reãgwerà pyri remê, wekyi ijōvã teãgwerà jōvãa pupe kupa. Kamisa e'eay "rijō" eu mã'ê pupe ojōvã kupa. Ipije katu mã'ê revejê ojōvã kupa. A'evo tè Juteu kō wereko teãgwerà imokatu ipi.

⁴¹A'evo wereko paire, weraa imokatu kupa ky'y. ãmê uve ka'a miti mō Jesu jukaawerà pyri'ije'ê. A'e pè uve teãgwerà rena, pareti kwarà. Ipyau mã'ê a'e, nomokatuytyive teãgwerà mō ipupe mã'ê pupe.

⁴²A'e kwarà pupe Jesu reãgwerà omokatu kupa, nikupei rewarà mō. Pãtōmatà. Ajawyi ojikōtevějê imokatu jimoava 'arà e'ãve kupa.

Juwão 20

Jesu omãno maire opoera mijê remêwarà

(Mateusi 28.1-8; Maku 16.1-8; Rukasi 24.1-12)

¹ãmê jimoava 'arà paire ipō Maria Matarena oo tite Jesu reãgwerà rena resa mijã. Nikō'ei ve remeve oo tite esa. ãmê ipō oo ovãe, soō, pareti kwarà ojiovapyjavo 'ejê upa.

²Ameve ojirova ojã oo javo Simão Peturu pè. Eupe teve. Kee e'i oreupe: – Janerōvijã reãgwerà wekyi ena pe wyi kupa! e'i tite ikuwa e'ã. Norokuwai mape kyty weraa inō kupa, e'i tite.

³ãmê aepe oroenu remê, oroo esa, ije, Peturu reve.

⁴Orojã oroo. ãmê ije ypy aa avãe iwyi.

⁵ e, abaixando-se, viu os lençóis de linho; todavia, não entrou.

⁶ Então, Simão Pedro, seguindo-o, chegou e entrou no sepulcro. Ele também viu os lençóis,

⁷ e o lenço que estivera sobre a cabeça de Jesus, e que não estava com os lençóis, mas deixado num lugar à parte.

⁸ Então, entrou também o outro discípulo, que chegara primeiro ao sepulcro, e viu, e creu.

⁹ Pois ainda não tinham compreendido a Escritura, que era necessário ressuscitar ele dentre os mortos.

¹⁰ E voltaram os discípulos outra vez para casa.

Jesus aparece a Maria Madalena

Marcos 16.9-11

¹¹ Maria, entretanto, permanecia junto à entrada do túmulo, chorando. Enquanto chorava, abaixou-se, e olhou para dentro do túmulo,

¹² e viu dois anjos vestidos de branco, sentados onde o corpo de Jesus fora posto, um à cabeceira e outro aos pés.

⁵ ãmẽ ajayvy amãjã ikwarà rè remẽ, soõ, kamisa rè kōrijō amã'ẽ. Jesu reãgwerà jōvãnawerà rè amã'ẽ. Ajamã'ẽ naikei ikwarà kyty aa.

⁶ ãmẽ Simão Peturu uu ovãe a'e pè remẽ, oike ikwarà pupe oo. A'e ve omã'ẽ Jesu reãgwerà jōvãnawerà rè.

⁷ Ijãkãg jōvãnawerà rè teve omã'ẽ. Ijōvãnawerà reve rōwã ijãkãg jōvãnawerà tui. Waite tui upa. Waite ojakwa upa.

⁸ Ije ve aike ikwarà pupe aa ky'y. Amã'ẽ erokwa remẽ akuwapa. "Aje ywete" a'e ky'y.

⁹ (Ajamã'ẽ noroja'aive Janejare'e ayvukwerà rè a'evoa rewarà rè, okusiwaokapa amãtejẽ maekwerà rè. Norokuwaive Janejare'e omojenuoka amãtejẽ ipoeraa rã rewarà.)

¹⁰ ãmẽ aja paire orojivy oroo.

Jesu ojimojikuwaoka Maria Matarena pè remẽwarà

(Mateusi 28.9-10; Maku 16.9-11)

¹¹ ãmẽ ipõ Maria Matarena opyta jẽ Jesu reãgwerà renawerà pyri'ije'ẽ. Noikei ajamã'ẽ. Ikatu pè Jesu wãpirõ upa. A'evõ remẽ ojayvy omãjã eãgwerà renawerà kwarà rè omãjã imono.

¹² ãmẽ, soõ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō rè omã'ẽ. Mōrijō ipõ a'e pè tui. Isuky katu jome yru kō. A'e pè Jesu reãgwerà renawerà pè katu ipõ wapy kupa upa, ikupykwerà renawerà kytyre. ãmõ, ijãkãg renawerà kytyre wapy omãjã kupa upa.

13 Então, eles lhe perguntaram: Mulher, por que choras? Ela lhes respondeu: Porque levaram o meu SENHOR, e não sei onde o puseram.

14 Tendo dito isto, voltou-se para trás e viu Jesus em pé, mas não reconheceu que era Jesus.

15 Perguntou-lhe Jesus: Mulher, por que choras? A quem procuras? Ela, supondo ser ele o jardineiro, respondeu: SENHOR, se tu o tiraste, dize-me onde o puseste, e eu o levarei.

16 Disse-lhe Jesus: Maria! Ela, voltando-se, lhe disse, em hebraico: Raboni (que quer dizer Mestre)!

17 Recomendou-lhe Jesus: Não me detenhas; porque ainda não subi para meu Pai, mas vai ter com os meus irmãos e dize-lhes: Subo para meu Pai e vosso Pai, para meu Deus e vosso Deus.

18 Então, saiu Maria Madalena anunciando aos discípulos: Vi o SENHOR! E contava que ele lhe dissera estas coisas.

Jesus aparece aos discípulos

Lucas 24.36-43

19 Ao cair da tarde daquele dia, o primeiro da semana, trancadas as portas da casa

13 A'e kō e'i Maria pè: – Manyvo rewarà mō pō neja'o rejupa? e'i kupa. ãmē Maria Matarena e'i: – Erōvijā reāgwerà weraa kupa rewarà mō, e'i tite. Nakuwai maty pō weraa inō kupa, e'i tite ijupe kō.

14 Aepo e'i paire ojirova rāĩ omājā Jesu rē. Opō'ã ijuvuri upa. Maria nokuwai ajamã'ē Jesu tē, [nomoa'ui rewarà mō].

15 ãmē Jesu e'i ijupe: – Manyvo rewarà mō pō neja'o rejupa? Ava rē pō neāgyo rejupa? e'i Jesu ijupe. ãmē Maria, “Ka'a miti rē oposiko mǎ'ē teipō”, e'i tite ijupewarà mō. Ajawyi kee e'i kōrijō ijupe: – Ene pō erōvijā reāgwerà neekyi eraa ike wyi? e'i tite ijupe. Emome'u ije mape pō tui. Mape pō teāgwerà neinō, taa ipijarà mō? e'i tite ikuwa e'ã.

16 ãmē si Jesu ojimojikuwaoka ijupe ky'y. – Maria! e'i. Ameve Maria ojirova Jesu rē omājā ky'y. – Raponi! e'i. (Juteu kō ayvu pè aepo e'i. “Poromo'earà” jaa tē aepo e'i.)

17 ãmē Jesu e'i: – Napotari emomyta rejupa, naēive aa Papa kyty rewarà mō. Aatà rāĩ ikoty, e'i. Penuu rōmō ve Papa ekoi, e'i. Janejare'e tē a'e, e'i. A'e kyty tē aatà. Ekwa awi aepo mojenu emōmirĩ kō pè, e'i.

18 Ameve Maria Matarena uu javo oreupe, Jesu remimo'ekwerà kō pè. – Janerōvijā ywete rē amã'ē! e'i. ãmē omome'u Jesu ayvukwerà oreupe.

Jesu ojisaoka wemimo'ekwerà kō pè remēwarà (Mateusi 28.16-20; Maku 16.14-18; Rukasi 24.36-49)

19 ãmē karumē orojimoaty aty tetã wryy pè orokupa, Jesu remimo'ekwerà kō rōmō.

onde estavam os discípulos com medo dos judeus, veio Jesus, pôs-se no meio e disse-lhes: Paz seja convosco!

²⁰ E, dizendo isto, lhes mostrou as mãos e o lado. Alegraram-se, portanto, os discípulos ao verem o SENHOR.

²¹ Disse-lhes, pois, Jesus outra vez: Paz seja convosco! Assim como o Pai me enviou, eu também vos envio.

²² E, havendo dito isto, soprou sobre eles e disse-lhes: Recebei o Espírito Santo.

²³ Se de alguns perdoardes os pecados, são-lhes perdoados; se lhos retiverdes, são retidos.

A incredulidade de Tomé

²⁴ Ora, Tomé, um dos doze, chamado Dídimos, não estava com eles quando veio Jesus.

²⁵ Disseram-lhe, então, os outros discípulos: Vimos o SENHOR. Mas ele respondeu: Se eu não vir nas suas mãos o sinal dos cravos, e ali não puser o dedo, e não puser a mão no seu lado, de modo algum acreditarei.

Jimoava 'arà okwa paire. Ajamã'ë tetã oroovapy Juteu jōvijāgwerà kō wyi, orokyje iwyi kō rewarà mō. ãmē Jesu keve ywete ojisaoka orepytery pè oreupe. Kee e'i oreupe: – Tapepy'a piryvypy katu ikō peiko nē! e'i.

²⁰ Aepo e'i paire, ojipomomojai toromã'ë gatu putuputuri kwarerà rè. ãmō, oturu momuawerà rè teve omome'u toromã'ë. Orororyvay ãmē orerōvijã rè oromãjã.

²¹ ãmē Jesu oporegeta mijē oreupe: – Tapepy'a piryvypy katu ikō peiko nē! ãwitō Papa emuroka ike, ãwīvo ve ije tè poromonookatà erekoa mojenuarà kō rōmō tapeiko ky'y, e'i oreupe.

²² Aepo e'i paire, opeju imuu orekoty. Kee e'i oreupe: – Aã Janejare'e 'ãg peneve toiko, e'i.

²³ Ajawyi eayvu rupi “awyjepa” pejë jane kō aiwererà pè remē, Janejare'e tè aepo e'i tary ve ãmē ky'y. Nomo'y'ãi ijaiwererà kō ãmē ee kō ky'y. ãwīvo ve “awyjepa” napejëi jane kō aiwererà pè remē, Janejare'e ve “awyjepa” ne'i'ãi. Ojimo'y jētã ijaiwererà ee kō iko, e'i.

Tome “aje ywete” ne'ive remēwarã

²⁴ Jesu ojisaoka oreupe remē, pe'īgã sikaepo natui orepyri, Tome eu ijupe mã'ë. Ojipupewarã tè a'e.

²⁵ Ajawyi ajaire tè aepo oromome'u ijupe. – Janerōvijã ywete! oro'e ijupe. Ore ywete oromã'ë ee! oro'e ipe ijupe. Ajamã'ë “aje” ne'i oreayvu pè. Kee e'i kōrijō tè oreupe: – Amã'ë ee remē tè katu kuwa “aje ywete sipō” a'e kuwa ãmē, e'i. Opomopotuputuri maekwerã rè omome'u tamã'ë remē “aje

Jesus aparece novamente aos discípulos

26 Passados oito dias, estavam outra vez ali reunidos os seus discípulos, e Tomé, com eles. Estando as portas trancadas, veio Jesus, pôs-se no meio e disse-lhes: Paz seja convosco!

27 E logo disse a Tomé: Põe aqui o dedo e vê as minhas mãos; chega também a mão e põe-na no meu lado; não sejas incrédulo, mas crente.

28 Respondeu-lhe Tomé: SENHOR meu e Deus meu!

29 Disse-lhe Jesus: Porque me viste, creste? Bem-aventurados os que não viram e creram.

O objetivo deste Evangelho

30 Na verdade, fez Jesus diante dos discípulos muitos outros sinais que não estão escritos neste livro.

31 Estes, porém, foram registrados para que creiais que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que, crendo, tenhais vida em seu nome.

ywete sipõ”, a'e kuwa ãmê! Apoko iputuputuri kwarerà pupe remê tè katu kuwa arovija. ãmõ, ituru kwarà rè apoko remê tè katu kuwa ve arovija, e'i kōrijõ Tome.

Jesu ojisaoka Tome pè remēwarà

26Ajaire peĩ semana paire, orojimoaty mijē sikaepo orokupa, tetã mō wryy pè. Oroovapy mijē tetã. Tome ve orepyri tui ky'y. ãmê Jesu ojisaoka mijē oreupe. Oporegeta mijē oreupe. – Tapepy'a piryvypy katu ikō peiko nê! e'i oreupe.

27Ameve e'i Tome pè: – Emã'ẽ putuputuri kwarerà rè. Emoige nepo ipupe esa, e'i. Eturu rè ve jê emoige nepo esa, e'i. “Aje rōwã ipõ” tere tite e'ã apoera mã'ẽ pè ky'y. “Aje ywete” tere ije ky'y, e'i Jesu Tome pè.

28ãmê tè tite Tome e'i: – Haa! Aje ywete sipõ erōvijã ywete tè ene! e'i ky'y. Aje ywete sipõ Janejare'e tè ene! e'i Jesu pè.

29ãmê Jesu e'i ijupe: – Ere nemã'ẽ wyi tè nejirovija ere ky'y, e'i. ãmõ kō, ãwisō nomã'ẽi epe ere remê, ojirovija jê ere kupa, e'i. A'e kō ywesō Janejare'e remimory kō rōmõ ekoità, e'i Jesu ijupe ky'y.

30Jesu wyi tè mōa'ārōwã mārānà jikuwa e'ãa ipojoy mã'ẽ omojisaoka orerovake okasia rupi. Pe'ĩpe'ĩ akusiwa aã kareta rè ajupa. Nakusiwapai pirujê.

31ãmõ ãmōgwerà tè akusiwapa tapekuwa, “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè Jesu Janerōvijã rōmõ”, tapejê. ãmõ, “Aje ywete Janejare'e Ra'yry tè Jesu”, tapejê.

João 21

Jesus aparece a sete discípulos

¹ Depois disto, tornou Jesus a manifestar-se aos discípulos junto do mar de Tiberíades; e foi assim que ele se manifestou:

² estavam juntos Simão Pedro, Tomé, chamado Dídimos, Natanael, que era de Caná da Galiléia, os filhos de Zebedeu e mais dois dos seus discípulos.

³ Disse-lhes Simão Pedro: Vou pescar. Disseram-lhe os outros: Também nós vamos contigo. Saíram, e entraram no barco, e, naquela noite, nada apanharam.

⁴ Mas, ao clarear da madrugada, estava Jesus na praia; todavia, os discípulos não reconheceram que era ele.

⁵ Perguntou-lhes Jesus: Filhos, tendes aí alguma coisa de comer? Responderam-lhe: Não.

⁶ Então, lhes disse: Lançai a rede à direita do barco e achareis. Assim fizeram e já não podiam puxar a rede, tão grande era a quantidade de peixes.

⁷ Aquele discípulo a quem Jesus amava disse a Pedro: É o SENHOR! Simão Pedro,

Ãmẽ sõi mãerã peikotà ikasia rupi peiko. Ijayvu rupi tè a'evotà ãmẽ peiko.

Juwão 21

Pãranã reme pè Jesu ojisaoka mijẽ remẽwarà

¹Ãmẽ aja paire Jesu ojisaoka mijẽ oreupe, wemimo'ekwerà kō rōmō. Karireja pãranã reme pè ojisaoka oreupe.

²Kejō a'e pè oroku. Simão Peturu. ãmō, Tome. Ojipupewarà eu ijupe mãẽ a'e. ãmō, Natanaeu. A'e Kana taa wãnà tè, Karireja yvy wãnà. Ore tè ky'y, Semeneu ra'yry kō rōmō. ãmō mōrijō emimo'ekwerà kō ve a'e pè tui. Mokopejō.

³Ãmẽ kee e'i Simão Peturu oreupe: – Aatà pira rè, e'i. Ajawyi oro'e ijupe: – Ore ve orootà nerupi, oro'e ijupe. Oroopa katu upi ãmẽ. Oroo yarà pè oropopo. A'e rupi oro ãmẽ. Orekō'ẽ tesō ipe pira rè. Ajamã'ẽ orepãñemus.

⁴Ãmẽ kō'ẽsĩmapa iko remẽ, Jesu tè sikaepo yy reme pè tui, ysĩ 'aryvo. Ajamã'ẽ “Jesu ipō” noro'ei. Norokuwai, ajawyi.

⁵Kee e'i imuu oreupe: – Peekyi pō pira mō? e'i. – ãnĩ, oro'e.

⁶– Peraa awi pira mo'auta wãime inō, e'i Jesu. Pe'ekatu kityre ikō peinō nẽ, e'i. A'e pè pira peekyitã, e'i. A'evoroeroko ijayvu rupi ãmẽ. Oroeraa pira mo'auta inō yy pè. Oroinō remẽ, py'awarà mō pira mo'auta rè tãñẽ 'ete pira. Noromovy'ãi tesō yarà pupe inō.

⁷Ãmẽ tè tite a'e Peturu pè: – Janerōvijã Jesu tè ãwĩvooka janerereko! a'e. Aepo a'e

ouvindo que era o SENHOR, cingiu-se com sua veste, porque se havia despido, e lançou-se ao mar;

⁸ mas os outros discípulos vieram no barquinho puxando a rede com os peixes; porque não estavam distantes da terra senão quase duzentos côvados.

⁹ Ao saltarem em terra, viram ali umas brasas e, em cima, peixes; e havia também pão.

¹⁰ Disse-lhes Jesus: Trazei alguns dos peixes que acabastes de apanhar.

¹¹ Simão Pedro entrou no barco e arrastou a rede para a terra, cheia de cento e cinqüenta e três grandes peixes; e, não obstante serem tantos, a rede não se rompeu.

¹² Disse-lhes Jesus: Vinde, comei. Nenhum dos discípulos ousava perguntar-lhe: Quem és tu? Porque sabiam que era o SENHOR.

¹³ Veio Jesus, tomou o pão, e lhes deu, e, de igual modo, o peixe.

¹⁴ E já era esta a terceira vez que Jesus se manifestava aos discípulos, depois de ressuscitado dentre os mortos.

Pedro é interrogado

¹⁵ Depois de terem comido, perguntou Jesus a Simão Pedro: Simão, filho de João, amas-me mais do que estes outros? Ele respondeu: Sim, SENHOR, tu sabes que te amo. Ele lhe disse: Apascenta os meus cordeiros.

remeve Simão Peturu opypy oyru poko eropo eraa yy pè, Jesu koty. A'e oyru poko omopyso oposikoarà mō mijã.

⁸Ore ãmē yarà rupi tè oroo ikoty. Pira mo'auta oromõtã ereko. Yy reme kuipe'e sa'u tè orewyi. 100 meturu rōmō kōrijō tè.

⁹Ajaate orovãema yy reme pè. ãmē oroẽ roẽ yarà pe wyi. ãmē oromãẽ imono remẽ, tata ojimoipotapa upa. Pira ojimii ipupe upa. Meju ve ipyri tui.

¹⁰ãmē Jesu e'i oreupe: – Eeru pira mō age'e pepyy mãẽ mō ike, e'i oreupe.

¹¹Ameve Simão Peturu oo pira pijarà mō. Yarà pupè opo pira mo'auta mōtã eru, pira revejẽ, yy reme kyty. Mōa'ãrōwã pira ee. 153 rōmō tesō pira! Tuuwerà pawete tesō pira. Mōa'ãrōwã tesō ipe pira remẽ, nomokei omo'auta ajamã'ẽ. ãmē pira mō weru imii.

¹²– Pejo pejimiwa, e'i Jesu oreupe. Aepo e'i remẽ, “Ava pō ene?” noro'ei ijupe, ipojy tesō oreupe rewarà mō. Orokuwapa Janerōvijã tè ajamã'ẽ.

¹³ãmē Jesu uu orepyri remẽ, meju opyy ime'ẽ oreupe, pira jimiirerà revejẽ.

¹⁴A'evo moapy 'arà tesō ojisaoka Jesu ãmē oreupe ky'y, omãñō maire, opoera paire.

Jesu oporegeta Peturu pè remēwarà

¹⁵Ajaire orojimi'u paire, e'i Jesu Simão Peturu pè: – Simão, Juwão ra'yry. Aã nereirōarà kō erauvay. Ene pa'e? Ene ywesō pō erauvay rejupa iwyi kō? e'i Peturu pè. – Õ'õ. Nekuwa oroauvay, e'i Peturu ijupe. Ajare Jesu e'i: – Ajawyi

16 Tornou a perguntar-lhe pela segunda vez: Simão, filho de João, tu me amas? Ele lhe respondeu: Sim, SENHOR, tu sabes que te amo. Disse-lhe Jesus: Pastoreia as minhas ovelhas.

17 Pela terceira vez Jesus lhe perguntou: Simão, filho de João, tu me amas? Pedro entristeceu-se por ele lhe ter dito, pela terceira vez: Tu me amas? E respondeu-lhe: SENHOR, tu sabes todas as coisas, tu sabes que eu te amo. Jesus lhe disse: Apascenta as minhas ovelhas.

18 Em verdade, em verdade te digo que, quando eras mais moço, tu te cingias a ti mesmo e andavas por onde querias; quando, porém, fores velho, estenderás as mãos, e outro te cingirá e te levará para onde não queres.

19 Disse isto para significar com que gênero de morte Pedro havia de glorificar a Deus. Depois de assim falar, acrescentou-lhe: Segue-me.

20 Então, Pedro, voltando-se, viu que também o ia seguindo o discípulo a quem Jesus amava, o qual na ceia se reclinara

erima kaneiru ra'yry vo mãe kō ikō tereko katu ajawyi nē, e'i ijupe.

16E'i jē Jesu ijupe: – Simão, Juwão ra'yry, “Aje ywete oroau”, ere ãmâtè pō ije? e'i mijē Peturu pè. – Õõ. Nekuwapa aje ywete oroau, e'i ijupe. – Erima kaneiru kō awi ereko katu, e'i mijē ijupe.

17Ajaire e'i mijē Jesu Peturu pè: – Simão, Juwão ra'yry, aje ywete pō erauvay rejupa? e'i ijupe. Moapy rōmō tesō e'i ijupe ky'y. Ajawyi Simão Peturu ijāgyoay ky'y, moapy rōmō tesō Jesu aepo e'i ijupe rewarà mō. ãmē e'i Jesu pè: – Õõ, pirujē nekuwa mǎē tē ene. Ajawyi nekuwapa oroauvay, jōvijǎ, e'i ijupe. E'i jē Jesu ijupe: – Erima kaneiru vo mãe kō ereko katu ajawyi, e'i mijē Jesu ijupe.

18Aepo e'i paire, Jesu kāramōwarà rǎ omojikuwa Peturu pè. Kee e'i ijupe: – Kekejē nererekotà kupa. Nekōnomiokyry remē, nejimokatupa mǎ gyty neotà ipi mijǎ, e'i. Ajamǎē neka'akuwapa ky'y remē, neremimotarà rupi rōwǎ nereraatà kupa ky'y. Nepokwa 'atà tē nereraa kupa ky'y, e'i. Aje ywete aepo a'e ene, e'i Jesu ijupe.

19Imãnoã rǎ tē Jesu omosǎ'āga ijupe. Omome'u ijupe, manyvo e'ità tē omãno kāramō. Omãnoã pe'ĩ tesō Jesu rē ojirovija jētà. Nojipirau'ãi ee. A'evo ipe remē omoe'e jētà Janejare'e, jaa tē aepo e'i ijupe. Aepo e'i paire, – Ejo erupi, e'i Jesu Peturu pè ky'y.

20ãmē Peturu ojirova rǎ'ĩ wapekwerà kyty ere omǎjǎ. Jesu remiau rē omǎjǎ. (Ije tē tāmō kō jisiryawerà rē oroja'a remē, Jesu

sobre o peito de Jesus e perguntara: SENHOR, quem é o traidor?

21 Vendo-o, pois, Pedro perguntou a Jesus: E quanto a este?

22 Respondeu-lhe Jesus: Se eu quero que ele permaneça até que eu venha, que te importa? Quanto a ti, segue-me.

23 Então, se tornou corrente entre os irmãos o dito de que aquele discípulo não morreria. Ora, Jesus não dissera que tal discípulo não morreria, mas: Se eu quero que ele permaneça até que eu venha, que te importa?

O testemunho de João

24 Este é o discípulo que dá testemunho a respeito destas coisas e que as escreveu; e sabemos que o seu testemunho é verdadeiro.

25 Há, porém, ainda muitas outras coisas que Jesus fez. Se todas elas fossem relatadas uma por uma, creio eu que nem no mundo inteiro caberiam os livros que seriam escritos.

pyri'ije'ẽ aju maekwerà. Ije teve, “Ava põ neme'età jövijã kō po pè?” a'e Jesu pè maekwerà.)

21 ãmẽ Peturu ojirova ere omãjã remẽ, e'i Jesu pè eupewarà mō: – Wãi pa'e? Manyvotà kãramō ãmẽ ekoi? e'i.

22 Ajawyi Jesu e'i ijupe: – Neja'a sō ãwĩ rè. Nere kōrijõ tẽ eja'a, e'i. Apota sō ãwĩ oiko jẽ remẽ, evãea peĩ oiko jẽ kuwa iko. Neayvu rupi rōwã kuwa a'evo ekoità. Ejo jësi erupi ajawyi! e'i kōrijõ tẽ Jesu ijupe.

23 ãmẽ Jesu remimo'earà kō aepe wenu remẽ, – Nomãñõ'ãi teipõ Juwãõ! e'i tite eupewarà mō kupa. Aepe jaa omojenu jenu ipe erokwa ãmẽ kupa. Ajamã'ẽ aepe ne'i Jesu. Kee e'i kōrijõ tẽ: “Apota sō oiko jẽ remẽ, evãea peĩ oiko jẽ kuwa iko. Neayvu rupi rōwã kuwa a'evo ekoi”, e'i kōrijõ tẽ Jesu maekwerà.

24 Awyjepa Jesu rekoawerà akusiwa. Juwãõ eu ererà pè. Jesu remimo'earà rōmō ije aepe akusiwa imomewa. [Amã'ẽ ee maekwerà tẽ akusiwa.] Aje ywete tẽ Jesu e'i ipi. Aje ywete tẽ ijayvukwerà.

Kareta moawyjepaa

25 Wãisõ iteetejẽ Jesu wereko. Pirujẽ sō jakusiwapa remẽ, mape nijainõma'ãi kuwa kareta jikusiwarerà kō ky'y! [Awyjepa ãmẽ eremikusiwarerà ky'y.]

Atos dos Apóstolos	Jesu koty rewarà kō
<p>Atos 1</p> <p style="text-align: center;">Prólogo</p> <p>¹ Escrevi o primeiro livro, ó Teófilo, relatando todas as coisas que Jesus começou a fazer e a ensinar</p> <p>² até ao dia em que, depois de haver dado mandamentos por intermédio do Espírito Santo aos apóstolos que escolhera, foi elevado às alturas.</p> <p>³ A estes também, depois de ter padecido, se apresentou vivo, com muitas provas incontestáveis, aparecendo-lhes durante quarenta dias e falando das coisas concernentes ao reino de Deus.</p> <p>⁴ E, comendo com eles, determinou-lhes que não se ausentassem de Jerusalém, mas que esperassem a promessa do Pai, a qual, disse ele, de mim ouvistes.</p>	<p>Jesu koty rewarà kō 1</p> <p>Jesu wemimo'ekwerà kō omotekokuwa jètà oëa renone kytire remēwarà</p> <p>¹[Rukasi remikusiwarerà.] Eremikusiwarerà tè aã kareta, ejimorypa Teopiru pewarà. Jypy remē itōkō akusiwa imonooka Jesu rekoawerà neupe, terekuwa pirujē manyvo ekoï maekwerà. Eewarà akusiwapa neupe, “Aje sipõ?” tere ãmē ky'y. ãmō, ijayvukwerà poromotekokuwa ee maekwerà itōkō akusiwapa teve. Pirujē oposiko ypy remēwarà itōkō akusiwapa neupe.</p> <p>²Ajaate Janejare'e weraa Jesu yva pupe oo remēwarà ve itōkō akusiwa. ãmē Jesu noëve oo remē, wayvu omome'u rãĩ wemimono rã kō pè. Janejare'e ãg kasia rupi omotekokuwa kō. A'evo wereko imokasi kō.</p> <p>³A'e kō pè teve ojisaoka mijē, ojimomorijau omãñõ maire, opoera opõã mijē paire. Nomãñõï mã'ẽ vo jē ojimoikatu ijupe kō tomã'ẽ mijē wee. Ajaate 40 'arà rõmõ tesõ werokwapa ojimoikatu tè jē ijupe kō ipi. [Mãrãnà jikuwa e'ã kō oinõ tè jē ovake kō, tomã'ẽ ee kupa.] Ajawyi, “Aje ywete nomãñõï ky'y”, e'i kupa. Omogeta kō teve, tokuwa katu manyvo tekoua Janejare'e Janerõvijã ywete rõmõ janerereko remēwarà.</p> <p>⁴ãmē ãmõ 'ary pè ojimoaty mijē eeve kō ojimi'u upa. ãmē kee e'i ipõ oporegeta ijupe kō: – [Poropyteporopa eremimono rã kō rõmõ, eayvu mojenuarà kō rõmõ.]</p>

⁵ Porque João, na verdade, batizou com água, mas vós sereis batizados com o Espírito Santo, não muito depois destes dias.

A ascensão de Jesus

⁶ Então, os que estavam reunidos lhe perguntaram: SENHOR, será este o tempo em que restaures o reino a Israel?

⁷ Respondeu-lhes: Não vos compete conhecer tempos ou épocas que o Pai reservou pela sua exclusiva autoridade;

⁸ mas recebereis poder, ao descer sobre vós o Espírito Santo, e sereis minhas testemunhas tanto em Jerusalém como em toda a Judéia e Samaria e até aos confins da terra.

Pepyta rãĩ ikõ ike Jerusarẽ taa pè nẽ, ajaate Papa o'Ãg omuutà rãĩ peupe ike. A'e tapeãrõ rãĩ, e'i. A'e rè poromotekokuwa amãñõ e'ãve peupe, e'i.

⁵[Ãwitõ Juwãõ erenone rupi uu, ãwĩvo ve Papa 'Ãg erakypy rupi ve uutà, e'i.] Aje Juwãõ poromojãmorĩ yy pupe tè, oityppyipaoka waiwererà Janejare'e pè kupa remẽ. Ajamã'ẽ age'e sõi Papa 'Ãg tè tesõ uutà oiike pepy'a pupe penerekoarà rõmõ ky'y, e'i. Nipuku'ãi a'evotà, e'i.

Jesu oẽ yva pupe oo ky'y remẽwarà

⁶Ãmẽ Jesu pyri ojimoaty mãe kõ e'i ijupe: – Jõvijã, age'eve sipõ nejikuwatà Isaeu kõ rõvijã wasu rõmõ neiko ky'y? Ãwitõ tãmõ Tavi jõvijã wasu rõmõ ekoi karamoe remẽ, ãwĩvotà põ neiko? e'i kupa.

⁷E'i ãmẽ Jesu ijupe kõ: – Aje aepo jaa napekuwai, napekuwa kuwa'ãi rewarà mõ, e'i. Papa kõrijõ tè okuwa manyvo remẽ a'evotà aiko, e'i. Wemikuwa rupi e'ipa a'evoa rã. Pejẽ napekuwa amãtejẽ'ãi ajamã'ẽ a'evo eikoa rã, e'i. Napekuwa'ãi mã jay rè avãetà mã'ẽ, manyvo 'arà remẽ avãetà mã'ẽ, e'i.

⁸Ajamã'ẽ, aje o'Ãg omurokatà pejẽ. A'e sõi pemokasiokatà ky'y. ãmẽ si pirujẽ erekoawerà pemojenutà erokwa ikasia rupi ãmẽ ky'y, e'i. Pemojenu jenutà erokwa jane kõ pè, e'i. Jerusarẽ taa wãñã kõ pè ypy pemojenutà. ãmõ, Juteja yvy rupiwarà kõ pè ve pemojenutà, e'i. ãmõ, Samaria yvy rupiwarà kõ pè ve, e'i. Pirujẽ taa maipewarà kõ pè pemojenutà, e'i. A'e kõ ve tesõ pemotekokuwatà, e'i. Erekoawerà rè pemotekokuwa kõtã

⁹ Ditas estas palavras, foi Jesus elevado às alturas, à vista deles, e uma nuvem o encobriu dos seus olhos.

¹⁰ E, estando eles com os olhos fitos no céu, enquanto Jesus subia, eis que dois varões vestidos de branco se puseram ao lado deles

¹¹ e lhes disseram: Varões galileus, por que estais olhando para as alturas? Esse Jesus que dentre vós foi assunto ao céu virá do modo como o vistes subir.

Os discípulos em Jerusalém

¹² Então, voltaram para Jerusalém, do monte chamado Olival, que dista daquela cidade tanto como a jornada de um sábado.

¹³ Quando ali entraram, subiram para o cenáculo onde se reuniam Pedro, João, Tiago, André, Filipe, Tomé, Bartolomeu, Mateus, Tiago, filho de Alfeu, Simão, o Zelote, e Judas, filho de Tiago.

eremimonokwerà kō rōmō, e'i Jesu ijupe kō. [– Hoō, a'evotà ãmē! e'i kupa.]

⁹ ãmē aepo e'i paire Jesu oē oo yva pupe ky'y. Wemimono kō rovake oē oo. Yva rātasī pupe oike oo. Ojōvāma yva rātasī ãmē. Ajaate emīgwai kō nomā'ēi tesō ee imono ky'y.

¹⁰ ãmē emimonokwerà kō omā'ē jē ipe yvate kyty upa. Ameve Janejare'e remīgwai yvapewarà kō py'awarà mō ojimoikatu ijupe kō. Yva kyty wyi owyjy ojimoikatu ijupe kō. Mōrijō rōmō ojimoikatu ovake kō kupa. Ijyru sī gatu tesō kupa.

¹¹ Kee e'i ijupe kō kupa: – Karireja yvy wānà kō! Peyvatesa jē sō pemājā pekupa! e'i. Awyjepa Jesu oēma oo! Peneve ekoi mijā! Age'e ojivy oo ky'y. Kāramō uu tarà mijē ajamā'ē, e'i. Āwitō oē oo, āwīvotà kāramō owyjy tarà mijē uu, ike yvy pè, e'i ijupe kō. [– Haa! A'evotà si! e'i ãmē kupa.]

Jesu remimonokwerà kō manyvo ekoi Jesu oo
paire remēwarà

¹² ãmē ajaire Jesu remimonokwerà kō ojivy oo ky'y. Oriveiraty yvytyry pe wyi ojivy oo kupa, Jerusarē taa kyty. Nikuipei Oriveiraty Jerusarē mē wyi. Jimoava 'arà remē nou a'e kyty remē, jajivy jē kuwa a'e kyty wyi aja 'ary peve ipi, nikuipei rewarà mō.

¹³ ãmē ovāema kupa remē, tetā gea'ypa pè oike kupa, jura pè. Ma'e kō ojiupi mē kō: Peturu. Juwāo. Tiaku. Aātere. Piripi. Tome. Patoromeu. Mateusi. Tiaku, a'e Aupeu ra'yrerà. Āmō, Simão. Juteu kō yvy rè okāte'ā mē'ē a'e. Āmō, Juta, a'e Tiaku

14 Todos estes perseveravam unânimes em oração, com as mulheres, com Maria, mãe de Jesus, e com os irmãos dele.

A escolha de Matias

15 Naqueles dias, levantou-se Pedro no meio dos irmãos (ora, compunha-se a assembléia de umas cento e vinte pessoas) e disse:

16 Irmãos, convinha que se cumprisse a Escritura que o Espírito Santo proferiu anteriormente por boca de Davi, acerca de Judas, que foi o guia daqueles que prenderam Jesus,

17 porque ele era contado entre nós e teve parte neste ministério.

18 (Ora, este homem adquiriu um campo com o preço da iniquidade; e, precipitando-se, rompeu-se pelo meio, e todas as suas entranhas se derramaram;

ra'yry. Mokojejõ ojiupi jura pè mǎe kō. A'e pè tui rǎĩ kupa upa.

Jutasi rekovijarà rǎ opyteporo kupa remēwarà
14 ãmē a'e kō watyry revejē ojimoaty Janejare'e pè oporegeta ipi. Wǎivǐgwerà kō reve. Jesu y ve ipyri kō tui, Maria. Imōmirĩ kō ve ipyri kō tui. A'e a'e kō ojeeve ojimoaty Janejare'e pè oporegeta ipi. Kō'ē jawe jawe a'evō ekoi kupa ipi.

15 ãmē ãmō 'ary pè Jesu koty rewarà kō pirujē ojimoaty mijē, Jesu remimonokwerà kō pyri. Aty wasu tesō ojimoaty ky'y. 120 rōmō tesō ojimoaty kupa upa. ãmē Peturu opō'ã imogeta kō. [Jutasi rekovijarà rǎ rē oporegetatà ijupe kō.]

16-17 Kee e'i ijupe kō: – Eretǎrǎ kō, pejapyaka eayvu rē aporegeta peupe remē. Sipyteporo Jutasi amyry rekovijarà rǎ, orereve toposiko mǎe rǎ. A'e itōkō janerōvijǎ ome'ē ãpǎ kō po pè tojuka kupa. A'e Jutasi mǎnōawerà rewarerà Janejare'e 'ǎg e'ipa amǎtejē tǎmō Tavi pè tokusiwa. Aekwerà rupi katu tē age'e, e'i.

18 (Kee e'i itōkō ojijuka omǎnō. Jesu ome'ētà ãpǎ kō po pè rewarà mō itōkō, ãpǎ kō karakuri ome'ē ijupe, mǎrǎnai rǎ repy rōmō mijǎ. A'e karakurikwerà rē itōkō ajaire kǎramō Juteu rōvijǎ kō yvy opyy tetǎ rena rǎ mijǎ. A'e pè itōkō ojimomarama omǎnō Jutasi ky'y. O'a ojeykwero omǎnō, wǎgyoay rewarà mō. Wyy opei tesō okwa a'e pè. A'evō Jutasi ojijuka omǎnō.

19 e isto chegou ao conhecimento de todos os habitantes de Jerusalém, de maneira que em sua própria língua esse campo era chamado Aceldama, isto é, Campo de Sangue.)

20 Porque está escrito no Livro dos Salmos: Fique deserta a sua morada; e não haja quem nela habite; e: Tome outro o seu encargo.

21 É necessário, pois, que, dos homens que nos acompanharam todo o tempo que o SENHOR Jesus andou entre nós,

22 começando no batismo de João, até ao dia em que dentre nós foi levado às alturas, um destes se torne testemunha conosco da sua ressurreição.

23 Então, propuseram dois: José, chamado Barsabás, cognominado Justo, e Matias.

19 ãmẽ ajaire itõkõ a'evoa ojenu jenu Juteu kõ pè ky'y. Jerusarẽ taa rupi ojenu jenu okwa. Ajawyi “Tuwy peiawerà” omo'y a'e pè kupa. “Aseutãma” e'i a'e pè wayvu rupi kupa.)

20 E'i jẽ Peturu ijupe kõ: – Kee ojikusiwa amãtejẽ Jutasi rewarà: “Oitytà oo wetã. Ava noike'ãi etãgwerà pupe ojimoena. Tapererà rãmõtã tẽ tui upa ky'y”, e'ipa tãmõ Tavi ojĩgarà rupi. Kee e'i teve: “Ava mõ toposiko mijẽ ekovijarerà rãmõ. Kõitokõ oposiko iko ipi. Aekwery vo”, e'i amãtejẽ teve tãmõ Tavi.

21-22 E'i jẽ Peturu: – Ajawyi ekovijarã rã oropyteporotã toposiko mijẽ orereve. [Kõitokõ Jutasi amyry oposiko orereve iko ipi mijã, ta'evõ, e'i.] Kee e'i mã'ẽ tẽ ikõ toropyteporo nẽ. Pirujẽ Jesu rekoawerã wesa esapa iko maekwerã tẽ. Juwãõ amyry omojãmorĩ Jesu remẽ omã'ẽ ee maekwerã tẽ, e'i. Pirujẽ Jesu manyvo ekoia rẽ omã'ẽ maekwerã teve oroesatã, e'i. Okuwa Jesu rupi jaa jaa ipi remẽwarã, a'e kuwaparã teve, e'i. Ajaate opoera oẽ oo yva pè remẽ omã'ẽ maekwerã tẽ, e'i. A'evõ mã'ẽ toposiko orereve. “Aje ywete Jesu opoera omãõ maire”, te'i orereve iko, e'i Peturu jane kõ pè. [– Õõ aje ywete. A'evõ remẽ ikatu, e'i kupa.]

23 Ajawyi mõkõi rãmõ rãĩ kwaima'ekwerã wesa kupa, aekwerã resakarerã kõ. Kejõ wesa kupa. Juse Jutu eu erã pè mã'ẽ. Pasapa eu teve ijupe. ãmõ, Matia eu erã pè mã'ẽ. Mokopejõ wesa rãĩ kupa. [Ajamã'ẽ pe'ite wesatã kupa, Jutasi

²⁴ E, orando, disseram: Tu, SENHOR, que conheces o coração de todos, revela-nos qual destes dois tens escolhido

²⁵ para preencher a vaga neste ministério e apostolado, do qual Judas se transviou, indo para o seu próprio lugar.

²⁶ E os lançaram em sortes, vindo a sorte recair sobre Matias, sendo-lhe, então, votado lugar com os onze apóstolos.

Atos 2

A descida do Espírito Santo

¹ Ao cumprir-se o dia de Pentecostes, estavam todos reunidos no mesmo lugar;

rekovijarerà rômõ. Ajawyi mōkōi revejẽ rōwã wekyità kupa.]

²⁴Ajawyi oporegeta rãĩ Janejare'e pè kupa, tomotekokuwa kō. Kee e'i ijupe kupa: – Janerōvijã! Norokuwai orepy'a ipi. Ene kōrijõ tẽ pirujẽ nekuwa orepy'a ipi, e'i kupa. Ajawyi ere oreupe mã pō nepyteporotà aã kwaima'e mōkōi wyi, e'i kupa. Mã pō nepota toposiko neupe neayvu rupi, poromotekokuwa mã'ẽ rômõ? A'e emojikuwaoka oreupe torokuwa.

²⁵Oposikotà neremimono rômõ Jutasi amyry rekovijarerà rômõ, e'i kupa. A'e oposikoa wyive itōkō opoi oo, nivoi ekoi neupe rewarà mō. Ajawyi ajaire jimomorijaua rena kyty tẽ ekoi ky'y. Ajawyi manyvo ne'i'ãi iko ky'y. Ajawyi ekovijarerà rã emojikuwaoka oreupe, e'i Janejare'e pè kupa.

²⁶Aepo e'i kupa ire omomo momo rãĩ jimaraita mō esa, tokuwa mã Janejare'e opyteporooka ijupe kō, toposiko eeve kō ky'y. A'e rupi mōkōi mãe kō wyi Matia eu erà pè mã'ẽ opyteporo kupa. A'e toposiko, 11 rômõ mãe kō reve, Jesu remimonokwerà kō reve ãmẽ. [A'evo 12 rômõ oiko mijẽ kupa ky'y.]

Jesu koty rewarà kō 2

Janejare'e o'Ãg omuutà Jesu koty rewarà kō pè remẽwarà

¹Ãmẽ Juteu kō ojimoaty Jerusarẽ mẽ Janejare'e moetea 'arà rerokwa. Pẽtekosi eu a'e ja'aa 'arà pè. ãmẽ Jesu koty rewarà kō ve ojimoaty kupa upa, Jerusarẽ

² de repente, veio do céu um som, como de um vento impetuoso, e encheu toda a casa onde estavam assentados.

³ E apareceram, distribuídas entre eles, línguas, como de fogo, e pousou uma sobre cada um deles.

⁴ Todos ficaram cheios do Espírito Santo e passaram a falar em outras línguas, segundo o Espírito lhes concedia que falassem.

O dom de línguas

⁵ Ora, estavam habitando em Jerusalém judeus, homens piedosos, vindos de todas as nações debaixo do céu.

⁶ Quando, pois, se fez ouvir aquela voz, afluiu a multidão, que se possuiu de perplexidade, porquanto cada um os ouvia falar na sua própria língua.

⁷ Estavam, pois, atônitos e se admiravam, dizendo: Vede! Não são, porventura, galileus todos esses que aí estão falando?

⁸ E como os ouvimos falar, cada um em nossa própria língua materna?

taa pè. Tetã wryy pè ojimoaty kupa upa, pirujẽ ojipyri.

²Ãmẽ py'awarà mō tyapu ojenu ijupe kō. Yvytu wasu ryapu vo maevo sō tite ojenu ijupe kō. Yva kyty wyi tē ojenu. Py'awarà mō tesō tyapu oporakapa oka wryy.

³Ameve tata reny vo mǎ'ẽ rē omǎ'ẽ kupa. Pirujẽ a'e tetã wryy pewarà kō omǎ'ẽ ee. Pirujẽ jane kō pè ojimosãi, ijǎvijō kō jẽ. Ijapyte kō 'aryvo opyta a'e tata vo mǎ'ẽ.

⁴Ãmẽ Janejare'e 'Ãg oike ipy'a kō pupe. [A'evo remẽ oẽma tetã wryy pe wyi] Janejare'e ayvu mojenu jenu kupa. Ãmō ãmō ayvu rupi tē tesō oporegeta imojenu kupa, [wemikuwa e'ã rupi tesō. Janejare'e 'Ãg tē a'evo werekooka kō, toporegeta itetejẽ ayvu rupi kupa.]

⁵Ãmẽ jakatu jane kō mōa'ārōwǎ Jerusarẽ taa pè ekoi, Juteu kō. Ãmō vvy vvy pe wyi uu uu kupa maekwerà kō.

⁶A'e kō aepo jaa wenu remẽ, “haa!” e'i tesō enu kupa. Ajawyi atyry ojimoaty omǎjǎ ee, ãmō ãmō vvy wǎnà kō ayvu rupi tē Jesu koty rewarà kō oporegeta remẽ. Ajawyi wayvu rupi tē wenu kupa, ojǎvijō kō jẽ. Ojimonyi tesō enu ãmẽ kupa. Ojapyaka sātãmy tesō ee kupa upa.

⁷Ajawyi e'i kupa: – Haa! Manyvo sipō janeayvu rupi tē e'i katu oporegeta kupa ky'y, ãwisō Karireja vvy wǎnà kō teipe kupa mijǎ! e'i kupa.

⁸Ajamǎ'ẽ e'i katu janeayvu kō rupi oporegeta tisienu katu, janejǎvijō jẽ!

⁹ Somos partos, medos, elamitas e os naturais da Mesopotâmia, Judéia, Capadócia, Ponto e Ásia,

¹⁰ da Frígia, da Panfília, do Egito e das regiões da Líbia, nas imediações de Cirene, e romanos que aqui residem,

¹¹ tanto judeus como prosélitos, cretenses e arábios. Como os ouvimos falar em nossas próprias línguas as grandezas de Deus?

¹² Todos, atônitos e perplexos, interpelavam uns aos outros: Que quer isto dizer?

¹³ Outros, porém, zombando, diziam: Estão embriagados!

O discurso de Pedro

¹⁴ Então, se levantou Pedro, com os onze; e, erguendo a voz, advertiu-os nestes termos: Varões judeus e todos os habitantes de Jerusalém, tomai conhecimento disto e atentai nas minhas palavras.

⁹Ojevo jẽ rōwã jane kō. Āwīvo ve iteetejẽ jane ayvu kō. Kejō tesō rōwã ipe jane kō mijã: Patia, Meja, Erã, Mesopotami, Juteja, Kapatosi, Pōtu, Asia.

¹⁰Āmō, Piriã. Pãpiria. Āmō, Ejitu yvy wãnã kō. Āmō, Sireni taa wasu pyri'ije'ẽ wãnã kō. Ripia yvy pè Sireni taa wasu. A'e pyri'ije'ẽ wãnã kō. Āmō, Romã taa wãnã kō.

¹¹Āmō, Kereta ypō'ōgwerà pe wyi uu maekwerà kō. Āmō, Arapia yvy pe wyi uu maekwerà kō. Āwitō Juteu kō, āwīvo ve ojimojuteu mǎe kō tẽ, Juteu kō vo Janejare'e omoe'e ipi mǎe kō tẽ. Mokopejō tesō jane kō ike, iteetejẽ. Āmō āmō tẽ janeayvu kō. Manyvo sipō pirujẽ sienu janeayvu rupi oporegeta kupa remẽ? “Janejare'e okãte'ã janere”, e'i mǎ'ẽ rẽ oporegeta kupa remẽ, sienu katu! e'i kupa.

¹²Āmẽ manyvo ne'i kupa. Āmẽ e'i e'i ojiupe kupa: – Haa! [Manyvo sipō janeayvu kō rupi py'awarà mō oporegeta kupa, āwisō janeayvu nokuwai epe remẽ? Noenui epe kupa remẽ?] Manyvo jaa tẽ āwīvoa? e'i e'i ojiupe kupa.

¹³Ajamã'ẽ āmōgwerà oojai kōrijō. – Oka'u teipō āwī kō! e'i tite kupa, Jesu koty rewarà kō pewarà mō.

Peturu poromotekokuwa remẽwarà

¹⁴Āmẽ Peturu opō'ã oporegeta wayvukasi rōmō aty wasu kō pè. 12 rōmō mǎe kō opō'ã ojiuvuri kupa. Peturu kee e'i aty wasu kō pè: – Eretãrã Juteu kō, pirujẽ Jerusarẽ taa wãnã kō ve, tapejapyaka katu ikō aporegeta pejẽ remẽ nẽ! e'i. Emã'ẽ!

15 Estes homens não estão embriagados, como vindes pensando, sendo esta a terceira hora do dia.

16 Mas o que ocorre é o que foi dito por intermédio do profeta Joel:

17 E acontecerá nos últimos dias, diz o SENHOR, que derramarei do meu Espírito sobre toda a carne; vossos filhos e vossas filhas profetizarão, vossos jovens terão visões, e sonharão vossos velhos;

18 até sobre os meus servos e sobre as minhas servas derramarei do meu Espírito naqueles dias, e profetizarão.

19 Mostrarei prodígios em cima no céu e sinais embaixo na terra: sangue, fogo e vapor de fumaça.

20 O sol se converterá em trevas, e a lua, em sangue, antes que venha o grande e glorioso Dia do SENHOR.

“Manyvo e'i pōkō oporegeta janeayvu kō rupi?” pejē, e'i. Amome'utà peupe ky'y, e'i.

15“Oka'u mǎe kō teipō āwī kō”, pejē tite pō ore? Ānī! Oroka'u mǎ'ē rōwā ore, e'i. Ava jē rōwā kwaray oēmokopa uu remē oka'u ipi! e'i.

16E'i jē Peturu: – Janejare'e ayvukwerà rupi katu tè oroporegeta peayvu kō rupi. Aã aje ywete mǎ'ē rè okusiwaokapa amātejē karamoe remē, wayvu mojenuarà pè, Joeu eu ijupe mǎ'ē pè. Kee e'i Janejare'e ikusiwaokapa amātejē maekwerà rupi tè:

17“Keetà arekotà mārānà jikuwa e'ā, Penōvijā ywete 'arà renone. Amosāitā e'Āg jane kō pè erokwa, pirujē [ere oja'a mǎe kō pè,] e'i. A'evo remē pejeapyry rā kō eayvu omojenu jenutà erokwa. Keetà ajikuwa ijupe kō. Kōnomiokyrerà kō pè ajimoikatutà tomǎ'ē ere kupa. Ka'akuwarerà kō pè āmē ikery pè tè ajisaokatà teve. Ikery pè tè aporegetatà ijupe kō. A'evo opouvaità ere kupa.

18Eremīgwai kō pè tè amosāitā e'Āg a'evo remē. Āwitō kwaima'e kō pè e'Āg ame'ētā, āwīvo vetà wāivīgwerà pè. A'evo remē sōsi eayvu omojenu jenutà erokwa kupa, e'Āg kasia rupi ky'y.

19Āmē amoteetā 'arà. Poromonyi mǎ'ē amojisaokatà. Yvag pè amojisaokatà. Yvy pè ve ipojy mǎe kō ainōokatà. Oikotā tuwy. Āmō, tata. Āmō, tata rātasī wasu.

20Kwaray ijāpatōnusutà. Jay ipirātā, tuwy vo. Āmē sōsi Penōvijā ywete 'arà okwatā ky'y. Ipojy wete mǎ'ē rōmō okwatā. Jōvijā

21 E acontecerá que todo aquele que invocar o nome do SENHOR será salvo.

22 Varões israelitas, atendei a estas palavras: Jesus, o Nazareno, varão aprovado por Deus diante de vós com milagres, prodígios e sinais, os quais o próprio Deus realizou por intermédio dele entre vós, como vós mesmos sabeis;

23 sendo este entregue pelo determinado desígnio e presciência de Deus, vós o matastes, crucificando-o por mãos de iníquos;

24 ao qual, porém, Deus ressuscitou, rompendo os grilhões da morte; porquanto não era possível fosse ele retido por ela.

25 Porque a respeito dele diz Davi: Diante de mim via sempre o SENHOR, porque

wasu rōmō ojikuwatà uu. Owaraytà ovãe remē. Ikatuaytà.

21 ãmē jane kō ojiporijauesakatà ijupe ky'y. 'Erōvijã wasu, eporijauesa rejupa, taa e'ã jimomorijau wasua rena kyty aiko karuaru', e'ità. Pirujē aepo e'i mǎe kō oporijauesa kōtǎ ereko katu kō ãmē", e'i Janejare'e ikusiwaokapa amǎtejē [Joeu pè] maekwerà. [Aepo e'i maekwerà rupi katu oroiko age'e, e'i Peturu.]

22– Isaeu kō, pejapyaka katu ikō Jesu rewarà amojenu peupe remē nē. Temirovija tē Jesu Nasare wǎnǎ. Janejare'e tē omokasi mǎrǎnǎ jikuwa e'ã poromonyi mǎe kō toinō penovake, itekorǎ mǎe kō tomokatu teve ipi. ãwĩ rapijarà. A'evo itōkō Janejare'e omojikuwaoka ipe Wemimuurerà peupe mijǎ. Pepytery pè itōkō a'evo ekoi, Juteu kō pytery pè.

23 Ajamǎ'ē janerōvijǎ kō ome'ē Jesu pepo pè, tapejē manyvotǎ pereko. "Pemoputuputuri yvyra jipokana rè ijuka!" pejē kōrijō itōkō. Nivoi mǎe kō pè pejukaoka. A'evoa Janejare'e okusiwaokapa amǎtejē. Ajawyi ijayvu rupi tē sikaepo a'evo pereko.

24 Ajamǎ'ē pejuka paire Janejare'e omomoera imopō'ǎ mijē, awyje mǎerǎ rōmō toiko mijē, nomǎnō'ǎi mǎerǎ rōmō. Mǎnōa kasia pupe wyi wenōe. Ajawyi mǎnōa nikasi Jesu pè ky'y.

25 A'evoa rǎ rè kee e'i amǎtejē tǎmō Tavi ikusiwa karamoe remē, [Jesu ayvu rōmō]: "Kō'ē jawe jawe amǎ'ē nere ipi, Erōvijǎ

está à minha direita, para que eu não seja abalado.

26 Por isso, se alegrou o meu coração, e a minha língua exultou; além disto, também a minha própria carne repousará em esperança,

27 porque não deixarás a minha alma na morte, nem permitirás que o teu Santo veja corrupção.

28 Fizeste-me conhecer os caminhos da vida, encher-me-ás de alegria na tua presença.

29 Irmãos, seja-me permitido dizer-vos claramente a respeito do patriarca Davi que ele morreu e foi sepultado, e o seu túmulo permanece entre nós até hoje.

30 Sendo, pois, profeta e sabendo que Deus lhe havia jurado que um dos seus descendentes se assentaria no seu trono,

31 prevendo isto, referiu-se à ressurreição de Cristo, que nem foi deixado na morte, nem o seu corpo experimentou corrupção.

ywete rè. Epyri neiko ipi, e'ekatu kytyre. Nepy'a pirai aiko ipi, emokasi rejupa ipi rewarà mō.

26Ajawyi eroryvay nere aiko ipi, nekâte'ã ere rewarà mō. Erorya amojenu ipi. Akuwa nereity'ãï rejupa amãnō remē. Nepyri aiko karuarutà. Ajawyi epy'a katutà amãnō.

27Nereity'ãï omãnō mǎe kō rena pè rejupa. Ereãgwerà neremonēoka'ãï tyvy pè, neupewarà tè ije rewarà mō.

28Nerekoa nemojikuwaoka ije, a'e rupi taiko. Erorya neinõtà ije ãmē, terory mǎerã tè aiko ky'y, nepyri taiko karuaru mǎ'ē rōmō taiko", e'i Tavi ikusiwa maekwerà. Jesu ayvu rōmō aepo e'i maekwerà, e'i Peturu.

29Tapejapyaka katu ikō aepo jaa rè poromotekokuwa remē nē, eretãrãgwerà kō. A'e Tavi itōkō janerãmōi kō rōvijã wasu rōmō ekoi mijã. A'e itōkō okãjã tè. [Ajaire itōkō waty tè kupa.] A'e ryvy itōkō ojikuwa jē upa age'e remē janerena pyri.

30Ajamã'ē tãmō Tavi oiko jē remē itōkō, Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō ekoi mijã. Kee e'i teve itōkō Janejare'e ijupe: "Ãwitō oromjōvijã wasuoka, ãwĩvo vetà nejeapyry e'eay rã amutà Jōvijã wasu rōmō toiko kãramō nevo iko", e'i. "Aje ywete a'evo arekotà", e'i. Aepo tãmō Tavi amyry omojenu. Okuwa wyi omojenu.

31Okuwapa amãtejē manyvotà Janejare'e Remimuurerà Janerōvijã rōmō ekoi remē. Janejare'e omomoera tarà mijē toiko omãnō maire. Kee e'i imojenu maekwerà

³² A este Jesus Deus ressuscitou, do que todos nós somos testemunhas.

³³ Exaltado, pois, à destra de Deus, tendo recebido do Pai a promessa do Espírito Santo, derramou isto que vedes e ouvis.

³⁴ Porque Davi não subiu aos céus, mas ele mesmo declara: Disse o SENHOR ao meu SENHOR: Assenta-te à minha direita,

³⁵ até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés.

³⁶ Esteja absolutamente certa, pois, toda a casa de Israel de que a este Jesus, que vós crucificastes, Deus o fez SENHOR e Cristo.

rupi katu: “Janejare'e noityi tyvy kō rena pè. Eāgwerà nomonēokari”, e'ipa amātejē maekwerà.

³²Aepo e'i maekwerà rupi katu tè Janejare'e omomoera Jesu. Ore ywete oromã'ē ee, oiko mijē iko remē. Ajawyi aepo jaa rè poromotekokuwa orokupa tapeenu, e'i.

³³Ajawyi age'e remē Jōvijā wasu rōmō tè Jesu ekoi ky'y, jane kō Rōvijā wasu rōmō. Tuu Janejare'e tè omojōvijā wasuoka weevejē toiko. Karamoe remē Janejare'e kee e'ipa ijupe: “E'Āg ame'ētà neupe”, e'ipa. Ajawyi age'e o'Āg ome'ēma Jesu pè, wayvu rupi katu. O'Āg kasia rupi si oremomoregetaoka peayvu rupi, toroporegeta age'e ky'y, ijayvu tapeenu ky'y, e'i.

³⁴Janejare'e omomoera paire, ekōve reve weraa wena kyty, yva pè. [Tāmō Tavi rōwā weraa. Jesu tè weraa. Tāmō Tavi amyry āmē omānō e'e kōrijō tè.] Kee e'i tāmō Tavi amyry ikusiwa amātejē Jesu rewarà rā rè: "Janejare'e e'i Erōvijā ywete pè: 'Ejo e'ekatu kytyre tereapy, erevejē, Jōvijā wasu tè ene rewarà mō', e'i.

³⁵“Neāpā kō newyry kyty ainōtā. I'arà kō gyty āmē oromoēokatā”, e'i tāmō Tavi ikusiwa amātejē Janejare'e ayvu rōmō maekwerà.

³⁶Jesu pewarà mō aepo e'i amātejē. Janejare'e Remimuurerà tè āwī, Janerōvijā ywete rōmō. Isaeu kō pejē. Ajawyi pekuwapa kuwasi aepo jaa mijā. Ajamā'ē “aje” napejēi ijupe peiko.

Três mil batizados

37 Ouvindo eles estas coisas, compungiu-se-lhes o coração e perguntaram a Pedro e aos demais apóstolos: Que faremos, irmãos?

38 Respondeu-lhes Pedro: Arrependei-vos, e cada um de vós seja batizado em nome de Jesus Cristo para remissão dos vossos pecados, e recebereis o dom do Espírito Santo.

39 Pois para vós outros é a promessa, para vossos filhos e para todos os que ainda estão longe, isto é, para quantos o SENHOR, nosso Deus, chamar.

40 Com muitas outras palavras deu testemunho e exortava-os, dizendo: Salvai-vos desta geração perversa.

41 Então, os que lhe aceitaram a palavra foram batizados, havendo um acréscimo naquele dia de quase três mil pessoas.

Pemoputuputurioka kōrijō yvyra jipokana rè ijukaoka, e'i Peturu ijupe kō. Opi rāĩ oporegeta upa.

37 ãmẽ aty wasu aepo jaa wenu remẽ, ojimopirai tesō enu kupa. Ajawyi e'i e'i Peturu pè, ãmõ Jesu remimonokwerà kō pè ve: – Oreretārã kō, aje ywete aepo pejë! Manyvotà pōkō jaiko aepo e'i remẽ ajawyi? e'i kupa.

38 ãmẽ Peturu e'i ijupe kō: – “Manyvotà pōkō?” pejë peiko. Kee a'e pejë. Tapejipy'amogeta ikō peneko rè nẽ. Tapejimosioka peaiwererà rè. Tapejimome'u Janejare'e pè peaiwererà reityypyipaoka. Jesu Kiristu remĩgwai kō rōmõ pejimojãmorĩoka, pejãvijō jẽ. “Awyjepa” e'ità Janejare'e peaiwererà pè. O'Ãg omuutà pepy'a pupe toike ãmẽ, e'i.

39 Karamoe remẽ itōkō Janejare'e o'Ãg me'ëa rã omome'u amãtejẽ. Opota o'Ãg ome'ẽ peupe, pejeapyrerà rã kō pè ve. Janejare'e nokuwaive mãe kō pè ve opota ome'ẽ. Pirujẽ opyteporo wemĩgwai kō rōmõ mãe kō pè opota ome'ẽ, e'i Peturu.

40 ãmẽ Peturu omogeta kō remẽ, ijayvukasiay wete jẽ aty wasu pè iko: – Janejare'e omomorijauoka kō ywetetà age'ewarà kō ijaiwererà kō rewarà mō, e'i. Ajawyi ikō tapeityypyipaoka peaiwererà Janejare'e pè ky'y nẽ! e'i imogeta kō.

41 Peturu aepo e'i remeve, mōa'ãrōwã werovija ijayvu mãe kō kupa ky'y. Jesu koty rewarà kō rōmõ ekoi kupa ky'y, aja 'arà peve. ãmẽ Peturu kō omojãmorĩ kō imoaty kō ãmẽ ky'y. Mōa'ãrōwã tesō a'evo

Como viviam os convertidos

⁴² E perseveravam na doutrina dos apóstolos e na comunhão, no partir do pão e nas orações.

⁴³ Em cada alma havia temor; e muitos prodígios e sinais eram feitos por intermédio dos apóstolos.

⁴⁴ Todos os que creram estavam juntos e tinham tudo em comum.

⁴⁵ Vendiam as suas propriedades e bens, distribuindo o produto entre todos, à medida que alguém tinha necessidade.

⁴⁶ Diariamente perseveravam unânimes no templo, partiam pão de casa em casa e tomavam as suas refeições com alegria e singeleza de coração,

⁴⁷ louvando a Deus e contando com a simpatia de todo o povo. Enquanto isso, acrescentava-lhes o SENHOR, dia a dia, os que iam sendo salvos.

ekoi mǎe kō ãmē ky'y. 3.000 rōmō tesō a'evo mǎe kō, Jesu rē oja'a ypy mǎe kō.

Jesu koty rewarà kō ojimoatyà tè jē ky'y remēwarà

⁴²A'evo paireve kō'ē jawe jawe ojimoaty Jesu ayvu renu kupa ky'y. Ojapyaka katu jome emimonokwerà kō ayvu rē kupa, poromotekokuwa ekoa rē kupa remē. Ojeeve ojimory kupa ky'y. Ojimi'u teve ojipyri kupa ipi. Oporegeta teve Janejare'e pè ojeeve kupa ipi. A'evo Jesu koty rewarà kō rōmō ekoi kupa ky'y.

⁴³Janejare'e omomojy wete kupa ipi. Ikasia rupi Jesu remimonokwerà kō mǎrǎnà jikuwa e'ǎ oinō ywete iko.

⁴⁴Ojee jeeve Jesu koty rewarà kō rōmō ekoi kupa ipi ky'y, pirujē. Nimoma'ei mǎe kō pè teve oovajaro oma'e kō ime'ē kupa, ãmō Jesu koty rewarà kō pè.

⁴⁵Nokāte'ǎi oma'e kō rē kupa ipi. Oma'e kō ome'ē teve karakuri repy rōmō kupa ipi. Aekwerà karakuri oovajaro kupa ime'ē ipi, pirujē tiporijau e'ǎ moma'e repy rǎ rē kupa.

⁴⁶Kō'ē jawe jawe ojimoaty Janejare'e moe'ea retǎ ypy pè imoe'e kupa ipi. Ojipyri ojimi'u wetǎ wryy pè ve kupa ipi. Oryvay ojee ojimi'u kupa remē. Oiko tepe'yte iko kupa.

⁴⁷Janejare'e omoe'e ywete kupa ipi. Oryvay kupa, pirujē a'e wǎnà kō opota katu kō rewarà mō. ãmē ywesō ijatyray Jesu rē oja'a ypy mǎe kō rōmō ãmē ky'y. Janerōvijǎ ywete kasia rupi a'evo ekoi kupa.

Atos 3

A cura de um coxo

¹ Pedro e João subiam ao templo para a oração da hora nona.

² Era levado um homem, coxo de nascença, o qual punham diariamente à porta do templo chamada Formosa, para pedir esmola aos que entravam.

³ Vendo ele a Pedro e João, que iam entrar no templo, implorava que lhe dessem uma esmola.

⁴ Pedro, fitando-o, juntamente com João, disse: Olha para nós.

⁵ Ele os olhava atentamente, esperando receber alguma coisa.

⁶ Pedro, porém, lhe disse: Não possuo nem prata nem ouro, mas o que tenho, isso te dou: em nome de Jesus Cristo, o Nazareno, anda!

⁷ E, tomando-o pela mão direita, o levantou; imediatamente, os seus pés e tornozelos se firmaram;

⁸ de um salto se pôs em pé, passou a andar e entrou com eles no templo, saltando e louvando a Deus.

Jesu koty rewarà kō 3

Peturu kō noatai mã'ẽ omokatu Jesu ayvu rupi remẽwarà

¹ ãmõ 'ary pè Peturu oo Juwãõ reve Janejare'e moe'ea retã gyty oporegeta Janejare'e pè. Kwaray ijãpẽma remẽ tè oo kupa.

² Pari rovapyka rupi oiketà kupa, ovapyka ikatuay mã'ẽ rupi. ãmẽ jakatu a'e pari rovapyka ypy pè kwaima'e mō tui, isaky remeve noatai mã'ẽ. Etãmã kone kone mã'ẽ a'e. Karakuri wãrõ a'e pè ipi. Kõlẽ jawe jawe a'e pari rovapyka ypy pè tui upa ipi. Oiketà mãe kō pè ojiporijauesaoaka ipi.

³ Ajawyi Peturu kō rè omã'ẽ, ovãe oiketà kupa remẽ. – Emuu karakuri mō ije! e'i ijupe kō.

⁴ Aepo e'i ijupe kō remẽ, uu ipyri omã'ẽ gatu tesõ ee kupa. – Emã'ẽ gatu orere, e'i Peturu ijupe.

⁵ Omã'ẽ gatu noatai mã'ẽ ee kō ãmẽ. – Karakuri teipõ ome'età ije, e'i tite oupe.

⁶ Ajamã'ẽ Peturu e'i: – Moma'e noroerekoi! Norekarakuri oroiko! e'i. Norekarakuri sã teve oroiko! Ajamã'ẽ orokuwa manyvotà oroereko age'e, e'i. Jesu Kiristu Nasare wãnà ayvu rupi tanekatupa! a'e. Epõ'ã awi eata! e'i.

⁷ Aepo e'i remẽ opopyy imopõ'ã. Ameve iperẽnã kasi ky'y. Ipy kasipa katu teve.

⁸ Opo opõ'ã ory iko ky'y. Wata ky'y. Ajaire oike Janejare'e moe'ea retã ypy pè Peturu kō rupi. Opo opo ory iko. Wata ojivy jivy. A'evoa rè omoe'e ywete Janejare'e iko.

⁹ Viu-o todo o povo a andar e a louvar a Deus,

¹⁰ e reconheceram ser ele o mesmo que esmolava, assentado à Porta Formosa do templo; e se encheram de admiração e assombro por isso que lhe acontecera.

O discurso de Pedro no templo

¹¹ Apegando-se ele a Pedro e a João, todo o povo correu atônito para junto deles no pórtico chamado de Salomão.

¹² À vista disto, Pedro se dirigiu ao povo, dizendo: Israelitas, por que vos maravilhais disto ou por que fitais os olhos em nós como se pelo nosso próprio poder ou piedade o tivéssemos feito andar?

¹³ O Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, o Deus de nossos pais, glorificou a seu Servo Jesus, a quem vós traístes e negastes perante Pilatos, quando este havia decidido soltá-lo.

¹⁴ Vós, porém, negastes o Santo e o Justo e pedistes que vos concedessem um homicida.

⁹ ãmẽ jane kō omã'ẽ ee wata remẽ, Janejare'e omoe'e ywete iko remẽ.

¹⁰ Ajare e'i kupa: – Haa, emã'ẽ! Noatai rōwã si kãwĩ mijã! e'i kupa. Okuwa pari rovapyka ypy pè wapy karakuri rārō upa mã'ẽ tẽ mijã. Ajawyi ojimonyi ee omãjã kupa, nomã'ẽi ãwĩ rapijarà rè kupa ipi mijã rewarà mō. – Haa! Emã'ẽ! Manyvo pō ãwĩ wata ky'y? e'i kupa.

Peturu poromotekokuwa mijẽ remẽwarà

¹¹ ãmẽ noatai maekwerà oi ke Janejare'e moe'ea retã ypy pè, Peturu kō rupi. ãmẽ pirujẽ omã'ẽ ee mãe kō ovaiteay uu uu ikoty kō, ojimonyi kupa rewarà mō. Saromão rena eu erà pè mã'ẽ pè uu uu kupa. [– Haa! Emã'ẽ rã'ĩ si! Manyvo pãwĩ wata ky'y? e'i kupa.]

¹² ãmẽ Peturu omã'ẽ aty wasu rè remẽ, kee e'i ijupe kō: – Eretãrã Isaeu kō. Manyvore pō pejimonyi tesō pemãjã ee! Orere pemã'ẽ tesō teve! e'i. Orekania rupi rōwã oromootaoka ãwĩ kwaima'e, e'i. Orevote rōwã teve!

¹³⁻¹⁴ Janejare'e tẽ omokatupaoka! Tãmō kō Rōvijã wasu tẽ! Aparão Rōvijã ywete. Isaki Rōvijã ywete. Jako Rōvijã ywete. Janejare'e tẽ omuroka Wemĩgwai Jesu, ãwisō tijamoe'e. Ajamã'ẽ “aje ywete” napejẽi ijupe peiko! “Sijukaoka!” pejẽ kōrijõ tẽ ijupearà mō! Ajawyi peme'ẽ kovenatu Piratu po pè! e'i. “Orerōvijã rōwã Jesu!” pejẽ ywe'e tite Piratu pè peiko, e'i. “Amoëokatà”, e'i Piratu remẽ itōkō, kee pejẽ kōrijõ itōkō: “ãñi! A'e rōwã! Porojuka mã'ẽ tẽ emoëoka! Jesu

15 Dessarte, matastes o Autor da vida, a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.

16 Pela fé em o nome de Jesus, é que esse mesmo nome fortaleceu a este homem que agora vedes e reconheceis; sim, a fé que vem por meio de Jesus deu a este saúde perfeita na presença de todos vós.

17 E agora, irmãos, eu sei que o fizestes por ignorância, como também as vossas autoridades;

18 mas Deus, assim, cumpriu o que dantes anunciara por boca de todos os profetas: que o seu Cristo havia de padecer.

19 Arrependei-vos, pois, e convertei-vos para serem cancelados os vossos pecados,

20 a fim de que, da presença do SENHOR, venham tempos de refrigério, e que envie ele o Cristo, que já vos foi designado, Jesus,

21 ao qual é necessário que o céu receba até aos tempos da restauração de todas as

ãmẽ eraaoka ijukaoka!” pejẽ kõrijõ itõkõ, e'i. A'evo itõkõ perekooka Jesu ijukaoka.

15Janereinõgarerà teipe ãwĩ mijã! Jane'ãg oinõ janeupe janemoigooka mã'ẽ teipe mijã. Ajamã'ẽ pejukaoka jẽ tesõ! e'i. Ajamã'ẽ Janejare'e omomoera ajaire omãñõ mãe kõ pytery pè toiko e'ã ky'y. Aje ywete, ore ywete oromã'ẽ ee! e'i.

16Jesu tè wetãmãmokasioka ãã kwaima'e toata ky'y! e'i. “Aje ywete Jesu ikasi emokatua rè”, e'i rewarà mõ tè Jesu omokatu. Ajawyi ãã kwaima'e pemã'ẽ ee mã'ẽ ikatupa ky'y, e'i. Pemã'ẽma ee. Ajawyi pekuwa noatai maekwerà ikatupa, e'i. Age'e wata ky'y! e'i Peturu Juteu kõ pè.

17E'i jẽ: – Eretãrã kõ, akuwa napetekokuwai rewarà mõ pejukaoka Jesu, penõvijãgwerà kõ reve, e'i.

18Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu mojenuarerà kõ ayvu rupi katu tè a'evo pereko. “Janejare'e Remimuu rã omomorijautã ijuka kupa”, e'i kupa maekwerà rupi katu tè, e'i. Pirujẽ a'evoa omojenu amãtejẽ karamoe remẽ.

19Ajawyi kee a'e pejẽ: Tapejipy'amogeta ikõ peneko rè age'e nẽ. Tapejimosioka peaiwererà rè. Tapejimome'u Janejare'e pè peaiwererà reityypyipaoka. Janejare'e kyty tapejirova ky'y! e'i. Peaiwererã omoje'otã ãmẽ, e'i.

20A'evo peiko remẽ, Janejare'e pemo'ãgatutã ãmẽ ky'y, e'i. Penõvijã ywete omuutã pekoty ky'y, wemikeyi e'e, a'e Jesu eu erã pè mã'ẽ, e'i.

21A'e Janejare'e rena pè opytatã, ajaate uu mijõtã, e'i. Karamoe remẽ Janejare'e kee

coisas, de que Deus falou por boca dos seus santos profetas desde a antiguidade.

22 Disse, na verdade, Moisés: O SENHOR Deus vos suscitará dentre vossos irmãos um profeta semelhante a mim; a ele ouvireis em tudo quanto vos disser.

23 Acontecerá que toda alma que não ouvir a esse profeta será exterminada do meio do povo.

24 E todos os profetas, a começar com Samuel, assim como todos quantos depois falaram, também anunciaram estes dias.

25 Vós sois os filhos dos profetas e da aliança que Deus estabeleceu com vossos pais, dizendo a Abraão: Na tua descendência, serão abençoadas todas as nações da terra.

e'i imojenuoka wayvu mojenuarà mō pè a'e rè: "Kāramō amomyautà pirujē ereminōgwerà kō", e'i maekwerà. Ijayvukwerà rupi katu tè a'evotà. Āmē teve Jesu uu tarà mijē ky'y, e'i.

22Karamoe remē itōkō tāmō Moisesi kee e'i amātejē ijupewarà mō: "Janerōvijā Janejare'e wayvu mojenuarà tè wekyitā peupe, evo mǎe rǎ. Pepytery pe wyi wekyitā ijayvumokasi. A'e omojenu ijayvu remē, tapejapyaka katu ikō pirujē e'i mǎlē rè nē.

23Ava mō nojapyaka katui sō ee remē, Janejare'e ope'atà okoty rewarà kō pytery pe wyi", e'i amātejē tāmō Moisesi maekwerà. Aekwerà rupi katu tè a'evo age'e.

24[Tāmō Moisesi kōrijō tè rōwǎ age'ewarà rǎ omojenu.] Pirujē Janejare'e ayvu mojenuarà kō omojenu teve. [Jesu vǎea rè oporegeta amātejē kupa.] Tāmō Samueu a'evo e'i Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō. Ekovijarerà omojenu teve. A'e rekovijarerà kō ve omojenu. Pirujē a'evoa rǎ omojenu janerāmōi kō pè kupa mijǎ. [Age'e remē tē tesō aepo e'i kupa maekwerà kō rè jamǎlē ky'y.]

25Karamoe remē itōkō Janejare'e kee e'i tāmō Aparão pè: "Pirujē yvy wǎnà kō amoryokatà nejeapyry rǎ pè ereko katu", e'i. Mǎerǎ tè aepo e'i. Āwīvo ve wayvu mojenuarà kō pè e'i imojenuoka ipi. Janerāmōi kō pè aepo e'i. Janeupewarà mō teve e'i, ijeapyrerà kō rōmō. [Āwitō Janejare'e ojikuwapa

²⁶ Tendo Deus ressuscitado o seu Servo, enviou-o primeiramente a vós outros para vos abençoar, no sentido de que cada um se aparte das suas perversidades.

Atos 4

Pedro e João presos

¹ Falavam eles ainda ao povo quando sobrevieram os sacerdotes, o capitão do templo e os saduceus,

² ressentidos por ensinarem eles o povo e anunciarem, em Jesus, a ressurreição dentre os mortos;

³ e os prenderam, recolhendo-os ao cárcere até ao dia seguinte, pois já era tarde.

⁴ Muitos, porém, dos que ouviram a palavra a aceitaram, subindo o número de homens a quase cinco mil.

Pedro e João perante o Sinédrio

janerãmõi kō pè, ãwĩvo ve janeupe ijeapyrerà kō rōmō.]

²⁶A'evo Janejare'e omuu [Jesu] wemiekyi rōmō remê, janeupe ypy omuu, Juteu kō tē jane rewarà mō. Uu janerereko katarà rōmō, ãwisō janeaiwererà toityypyioka janewyi, e'i. Aepo e'i Peturu ijupe kō.

Jesu koty rewarà kō 4

Peturu kō mopã'ãa rewarà

¹Peturu kō, Juwão reve, oporegeta jē atyry kō pè kupa upa remê, Janejare'e pè oporegeta mãe kō uu ikoty kō, Janejare'e moe'ea retã rãrõarà rōvijã reve. ãmō, Satuseu kō mō reve. Mokojejõ uu kupa.

²A'e kō ojikõ'õ Peturu rè, Juwão revejê, atyry kō omotekokuwa kupa rewarà mō. “Jesu opoerapa omãñõ maire ky'y”, e'i kupa rewarà mō. “ãwĩvo ve japoeratã jamãñõ remê, jaa tē Jesu poeraa”, e'i kupa rewarà mō. [ãmê Satuseu kō kee e'i mãẽ tē: “Nijapoera mijê'ãi jamãñõ maire”, e'i mãẽ tē.] A'e a'e kō tē ojikõ'õ Peturu kō rè.

³Opyyoka kõtã eraa jōvijãgwerà kō rovake kupa. Ajamãẽ karumê rewarà mō jimopã'ãga pè rãĩ weraa kō ity, tikõ'ẽ a'e pè kupa. Kõ'ẽme tē weraa kõtã jōvijã kō rovake kupa.

⁴Aty wasu ãmê, “Aje, Jesu opoera”, e'i Peturu kō ayvu wenu remê. Jesu koty rewarà kō rōmō ekoi ãmê kupa ky'y. Kwaima'e kō kōrijõ tē jamoirõ irõ remê, werywete 5.000 rōmō tesõ a'evo ekoi mãe kō.

Juteu rōvijãgwerà atyry rovake tui kupa remêwarà

- ⁵ No dia seguinte, reuniram-se em Jerusalém as autoridades, os anciãos e os escribas
- ⁶ com o sumo sacerdote Anás, Caifás, João, Alexandre e todos os que eram da linhagem do sumo sacerdote;
- ⁷ e, pondo-os perante eles, os argüiram: Com que poder ou em nome de quem fizestes isto?
- ⁸ Então, Pedro, cheio do Espírito Santo, lhes disse: Autoridades do povo e anciãos,
- ⁹ visto que hoje somos interrogados a propósito do benefício feito a um homem enfermo e do modo por que foi curado,
- ¹⁰ tomai conhecimento, vós todos e todo o povo de Israel, de que, em nome de Jesus Cristo, o Nazareno, a quem vós crucificastes, e a quem Deus ressuscitou dentre os mortos, sim, em seu nome é que este está curado perante vós.
- ¹¹ Este Jesus é pedra rejeitada por vós, os construtores, a qual se tornou a pedra angular.
- ⁵ ãmẽ kô'ẽmeve jôvijãgwerà kô ojimoaty Jerusarẽ taa pè, Juteu rôvijãgwerà kô. Kejô: Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kô ve.
- ⁶ ãmõ, Janejare'e pè oporegeta mãe kô rôvijã wasu teve, Anasi eu erà pè mã'ẽ. ãmõ, Kaipasi eu mã'ẽ. ãmõ, Juwão eu mã'ẽ. ãmõ, Aresãtiri. ãmõ kô, Janejare'e pè oporegeta mãe kô rôvijã wasu retãã kô ve ojimoaty eeve kô. Mokopejô ojimoaty Juteu kô rôvijãgwerà kô rômõ.
- ⁷ A'e kô omuroka Peturu kô ovake kô javo: – [Manyvo ywe'e põ pereko noatai maekwerà imokatu? e'i kupa.] Ava ayvu rupi ywe'e pökõ pemokatu? e'i. Ava kasia rupi põ? e'i kupa.
- ⁸⁻⁹ Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg Peturu py'a pupe ekoi. Ajawyi ikasia rupi tè wayvuapi kô. Kee e'i ijupe kô: – Jôvijã kô, pejapyaka eayvu rè aporegeta pejẽ remẽ. Noatai maekwerà oromokatu rewarà mõ orereru penovake age'e pekupa. Aje ywete, napekuwai manyvo e'i okatupa rômõ, e'i.
- ¹⁰ Tapekuwa awi amome'u pejẽ remẽ. Pirujẽ Isaeu kô rômõ tapekuwa. Jesu Kiristu, Nasare taa wãnà ayvu rupi tè ãwĩ opõ'ã wata ky'y, e'i. Kõitokõ yvyra jipokana rè pemoputuputurioka ijukaoka. Aekwerà kasia rupi tè ikatupa! e'i. Janejare'e omomoera maekwerà kasia rupi tè! e'i.
- ¹¹ A'e napeesa tari maekwerà kasia rupi tè! A'e ywesõ ikatuay wete, e'i. ãwĩ Jesu! Kõitokõ karamoe remẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kee e'i oporegeta ikusiwa ee:

12 E não há salvação em nenhum outro; porque abaixo do céu não existe nenhum outro nome, dado entre os homens, pelo qual importa que sejamos salvos.

13 Ao verem a intrepidez de Pedro e João, sabendo que eram homens iletrados e incultos, admiraram-se; e reconheceram que haviam eles estado com Jesus.

14 Vendo com eles o homem que fora curado, nada tinham que dizer em contrário.

15 E, mandando-os sair do Sinédrio, consultavam entre si,

16 dizendo: Que faremos com estes homens? Pois, na verdade, é manifesto a todos os habitantes de Jerusalém que um sinal notório foi feito por eles, e não o podemos negar;

"Aã takuru nikatui', e'i ywe'e titetà tetã reinōgarà kō oinō ypy takuru tetã mō remē. Ajamã'ē a'e ywesō sikaepo ikatuay wete tetã mokasiarà rōmō", e'i maekwerà.

12Aekwerà rupi katu tē Jesu ekoi. Āwīvo ve Jesu rōmō'ite poroeraa poromoigooka karuaru mǎ'ē rōmō ekoi! ["Nivoi", pejë ywe'e tite ijupe mǎ'ē rōmō'ite!] A'e rōmō'ite janeaiwererà oitypypioka kuwa janewyi mǎ'ē! Janejare'e Remimuurerà tē rewarà mō tē āwīvo ekoi! Nuvei āwīvo poroereko mǎ'ē ipi! Jesu rōmō'ite a'evō ekoi mǎ'ē! e'i Peturu ijupe kō.

13Āmē Juteu rōvijāgwerà kō ojimonyi aepo renu, nojipirauī tesō Peturu kō ovake kō rewarà mō. – Haa! Āwīvo si! Manyvo pō āwī kō ijayvukasi tesō! e'i kupa. Ajamã'ē oiko tepe'yte mǎe kō teipe kupa. Nojimotekokuwai mǎe kō teipe kupa mijǎ. Jesu reve ekoi maekwerà kō tē si mijǎ! e'i ojiupe kupa.

14Ajamã'ē noatai maekwerà Peturu kō uvuri tui upa, jōvijāgwerà kō rovake. Ajawyi manyvo ne'i'āi Peturu ayvuapi kupa.

15Ajawyi kee e'i kōrijō tē kupa: – Peē rǎ'ī orepytery pe wyi, orevote torojimogeta, e'i kupa. Ojisyry rǎ'ī āmē kupa. Āmē jōvijāgwerà kō ovote ojimogeta rǎ'ī, kee javo:

16– Manyvo tary we'e pōkō āwī kwaima'e kō sireko? Emǎ'ē! Jane noatai mǎ'ē omokatupa maekwerà tē āwī kō. Aã ike Jerusarē taa wānà kō pirujē okuwa

¹⁷ mas, para que não haja maior divulgação entre o povo, ameacemo-los para não mais falarem neste nome a quem quer que seja.

¹⁸ Chamando-os, ordenaram-lhes que absolutamente não falassem, nem ensinassem em o nome de Jesus.

¹⁹ Mas Pedro e João lhes responderam: Julgai se é justo diante de Deus ouvir-vos antes a vós outros do que a Deus;

²⁰ pois nós não podemos deixar de falar das coisas que vimos e ouvimos.

²¹ Depois, ameaçando-os mais ainda, os soltaram, não tendo achado como os castigar, por causa do povo, porque todos glorificavam a Deus pelo que acontecera.

²² Ora, tinha mais de quarenta anos aquele em quem se operara essa cura milagrosa.

A igreja em oração

ãwĩvoa. Ajawyi, “Ãnĩ. Iwari tèt!” nija'e'ãi ijupe kō, e'i kupa.

¹⁷Ajawyi kee sirekotà. Janeayvukasità kōrijō tèt ijupe kō. Siayvumomi kōtā, Jesu rekoa tomojenu e'ã erokwa kupa ky'y. Mōa'ārōwā jane kō okuwatā Jesu rekoa âmē, e'i kupa. Ikoty rewarà kō rōmō ekoità teve kupa, nisiayvumomi kō sō remē, e'i ojiupe kupa.

¹⁸Aepo e'i kupa ire omuu mijē Peturu Juwāo reve oovake kō kupa. Kee e'i ijupe kō kupa: – Awyje ikō tapeporegeta e'ã Jesu rè ky'y nē! Tapemo'e e'ã mirà mō pe'ĩ ikō ijayvu rupi nē. Aepo oro'epa pejē! e'i epe kupa.

¹⁹Ajamã'ē Peturu kō wayvuapi kō: – Jōvijã kō, kee a'e pejē. Mā rapijarà ywesō pōkō Janejare'e opota toroiko? Peayvu rupi tèt pō? Ijayvu rupi tèt pō? e'i.

²⁰Oromã'ē Jesu rè! Oroenu teve! [Emimo'ekwerà kō tèt ore!] Ajawyi orokuwa katuay Janejare'e Remimuurerà tèt Jesu, e'i. Ajawyi noropoi kuwa'ãi oreremikuwa mojenua wyi! e'i kupa.

²¹Aepo e'i paire, jōvijāgwerà kō ijayvukasiay ipe Peturu kō pè ky'y. – Tapeporegeta e'ã ikō Jesu rè peiko ky'y nē! Pepi iwyi! e'i epe kupa. Aja paire omono toē oo kupa. Opota ipe omomorijau kō kupa mijã. Ajamã'ē atyry kō omoe'e ywete Janejare'e noatai maekwerà mokatuawerà rewarà mō.

²²A'e noatai maekwerà 40 kwaray rōmō tesō a'evo ekoi. [Ovoto manyvo ne'i'ãi okatupa rōmō mijã.]

Janejare'e omoe'e kupa remēwarà

23 Uma vez soltos, procuraram os irmãos e lhes contaram quantas coisas lhes haviam dito os principais sacerdotes e os anciãos.

24 Ouvindo isto, unânimes, levantaram a voz a Deus e disseram: Tu, Soberano SENHOR, que fizeste o céu, a terra, o mar e tudo o que neles há;

25 que disseste por intermédio do Espírito Santo, por boca de Davi, nosso pai, teu servo: Por que se enfureceram os gentios, e os povos imaginaram coisas vãs?

26 Levantaram-se os reis da terra, e as autoridades ajuntaram-se à uma contra o SENHOR e contra o seu Ungido;

27 porque verdadeiramente se ajuntaram nesta cidade contra o teu santo Servo Jesus, ao qual ungiste, Herodes e Pôncio Pilatos, com gentios e gente de Israel,

23 A'evo paire Peturu, Juwão reve, ojivy oo ovoarà kō gyty kupa. A'e kō pè pirujê manyvo jōvijāgwerà kō ijayvukasi epe ijupe kō maekwerà ayvukwerà kō omome'u kupa. ãmō, Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō ayvukwerà.

24 ãmē aepo omome'u kupa ire, Jesu koty rewarà kō ojeeve omoe'e ywete Janejare'e kupa. Kee e'i imoe'e kupa: – Orerōvijā wasu tè ene! Yva reinōgarerà tè ene! Yvy reinōgarerà teve ene! Pãranã reinōgarerà teve! Pirujê ipupewarà kō reinōgarerà teve ene!

25 Karamoe remē neporegeta neremīgwai Tavi pè, orerāmōi pè. Ne'Āg rupi neporegeta ijupe. ãmē a'e ajaire omojenu orerāmōi kō pè. Kee e'i maekwerà: "ãmō mirà kō ojikō'ō ai tite! Juteu rōwā mǎe kō! Janerōvijā ywete rè ojikō'ō ai tite kupa. Ajawyi ojimogeta ywe'e tite Janejare'e ayvu renu tare'ã kupa.

26 ãmē jōvijā kō ojimoaty ywe'e tite owāninĩ rōmō Janerōvijā ywete reve. ãmō, Emimuurerà reve, Emiekyiarerà reve", e'i tāmō Tavi imojenu maekwerà.

27– Aje ywete, aekwerà rupi katu wereko age'e ike kupa ky'y, Jerusarē mè. Oreyvy pewarà kovenatu Eroti kō ojimoaty kupa, Neremimuurerà Jesu moai. A'e ivo katu teāmā mǎ'ē. Neremimota rupi ekoi. ãmō, kovenatu Pōsiu Piratu ve a'evo ve. Ojimoaty imoai kupa. ãmō, Juteu rōwā mǎe kō reve. ãmō, Isaeu kō reve. Omojaiwe kupa.

28 para fazerem tudo o que a tua mão e o teu propósito predeterminaram;

29 agora, SENHOR, olha para as suas ameaças e concede aos teus servos que anunciem com toda a intrepidez a tua palavra,

30 enquanto estendes a mão para fazer curas, sinais e prodígios por intermédio do nome do teu santo Servo Jesus.

31 Tendo eles orado, tremeu o lugar onde estavam reunidos; todos ficaram cheios do Espírito Santo e, com intrepidez, anunciavam a palavra de Deus.

A comunidade cristã

32 Da multidão dos que creram era um o coração e a alma. Ninguém considerava exclusivamente sua nem uma das coisas que possuía; tudo, porém, lhes era comum.

28Tāmō Tavi ayvu rupi katu tè a'evu ojimoaty imoai kupa. Neayvu rupi katu tè, neremimota rupi tè sikaepo a'evu ekoi kupa. Erepa amãtejẽ maekwerà rupi katu tè sikaepo. Ene nekasiay rewarà mō, moko kōrijō tè wereko kupa. Neayvu rupi tè āwīvo wereko kupa.

29Ajawyi age'e orepātavō rejupa, oro'e neupe. [Āwitō Jesu omoai kupa, āwīvo ve] ore moi teve orereko kupa, ikoty rewarà kō rōmō. “Tapeporegeta e'ã ikō Jesu rè peiko ky'y nē”, e'i epe wayvukasi rōmō oreupe kupa. Ajawyi oremokasi rejupa, torojimonyi e'ã neayvu mojenua rè! oro'e ene.

30Oremokasioka rejupa neremīgwai kō rōmō! Itekorã mǎe kō emokatuoka oreupe teve, e'i. Mǎrǎnà jikuwa e'ã kō einōoka oreupe nekasia rupi. Neremimuererà tè Jesu, a'e ivo katu teāmǎ ekoi mǎ'ẽ tè. Neremimota rupi a'evu orerereko rejupa [āwisō āmō kō tanemoe'e āmẽ,] e'i kupa. Aepo e'i Janejare'e pè kupa.

31Āmẽ oporegeta kupa ire, Janejare'e omokasiay kō o'Āg rupi. Ikasiaya oporakapa tesō tetǎ ojimoaty iwyry pè kupa mǎ'ẽ. Omonǎrǎ nǎrǎ tesō tetǎ ikasia upa. Omokasiay kō tomojenu jenu Jesu rekoa kupa. Tojimonyi e'ã imojenua rè kupa ky'y.

Nokāte'āi omoma'e rè kupa remēwarà

32Āmẽ pirujẽ Jesu koty rewarà kō ojevo jẽ ojipy'amogeta kupa ipi. Ojevo jẽ ve poroporijauesa kupa ipi. Nokāte'āi oma'e kō rè kupa, iporijau mǎe kō oporijauesa remẽ. [Ajawyi kee e'i kupa: “Nema'e rōmō

33 Com grande poder, os apóstolos davam testemunho da ressurreição do SENHOR Jesus, e em todos eles havia abundante graça.

34 Pois nenhum necessitado havia entre eles, porquanto os que possuíam terras ou casas, vendendo-as, traziam os valores correspondentes

35 e depositavam aos pés dos apóstolos; então, se distribuía a qualquer um à medida que alguém tinha necessidade.

A oferta de Barnabé

36 José, a quem os apóstolos deram o sobrenome de Barnabé, que quer dizer filho de exortação, levita, natural de Chipre,

37 como tivesse um campo, vendendo-o, trouxe o preço e o depositou aos pés dos apóstolos.

Atos 5

Ananias e Safira

1 Entretanto, certo homem, chamado Ananias, com sua mulher Safira, vendeu uma propriedade,

teve ema'e kō”, e'i kupa. Pirujẽ oma'e kō oovajaro ojiupe kupa ipi.]

33A'evo ekoi kupa remẽ, Janejare'e omokasiay Jesu remimonokwerà kō Jesu poeraawerà tomome'u me'u mirà kō pè erokwa remẽ, “aje ywete” te'i kupa ky'y. A'evo Janejare'e wereko katu kō, pirujẽ.

34Ajawyi naiko ekojẽi iporijau mãẽ mō ky'y. ãmō ãmō remẽ jane kō mō oyvy ome'ẽ teve karakuri repy rōmō ipi. ãmō, tetã ve ome'ẽ ve kupa.

35A'e repykwerà weru Jesu remimonokwerà kō pè ime'ẽ ipi, tomosãi iporijau mãe kō pè kupa, ãwisō tojimomorijau e'ã kupa. Ajamã'ẽ emiporu rã kō repy rōmō'ite ome'ẽ kupa ajamã'ẽ.

36Ajawyi Juse eu ijupe mã'ẽ a'evo wereko. Revi jeapyry mō Juse. Sipiri ypõ'õgwerà wãnerà mō a'e. A'e rerà Jesu remimonokwerà kō omotee. Panape e'i tẽ erà pè kupa ky'y. “Poromokasi wayvu rupi mã'ẽ” jaa tẽ aepo e'i kupa, a'evo ekoi teãmã rewarà mō.

37ãmẽ a'e ipõ oyvy ome'ẽ karakuri repy rōmō. A'e repykwerà ajaire ome'ẽ Jesu remimonokwerà kō pè, tomosãi iporijau mãe kō pè kupa. [Nokãte'ãi okarakuri rẽ mã'ẽ tẽ Panape.]

Jesu koty rewarà kō 5

Anania nokãte'ãi mã'ẽ rá'ãga rōmō ekoi remẽwarà

1-2Na'evoi ãmō kwaima'e mō, Anania eu erà pè mã'ẽ. A'e rerekwarà pè Sapira eu. A'e kō okãte'ã oma'e kō rẽ. Nokãte'ãi

² mas, em acordo com sua mulher, reteve parte do preço e, levando o restante, depositou-o aos pés dos apóstolos.

³ Então, disse Pedro: Ananias, por que encheu Satanás teu coração, para que mentisses ao Espírito Santo, reservando parte do valor do campo?

⁴ Conservando-o, porventura, não seria teu? E, vendido, não estaria em teu poder? Como, pois, assentaste no coração este desígnio? Não mentiste aos homens, mas a Deus.

maevo sō tite kupa ajamã'ě. Kee e'i kupa. Wereko yvy tetã rena rã kupa mijã. A'e ome'ě karakuri repy rōmō kupa. Ajaire weraatà karakuri ime'ě Jesu remimonokwerà kō pè. Aje ipe sō kee e'i kupa mijã: – Pirujē ame'ěmatà ekarakurikwerà peupe, ema'e repykwerà kō, e'i titetà Jesu remimonokwerà kō pè tomoe'e kupa. Ajamã'ě iwari tē. Opota ipe omoripe kō mijã. Ope'o imomyta ajamã'ě oupewarà kupa. Nome'ěma 'ejē'āi. A'evō remē erekwarà Sapira okuwa a'evotà omēnà remē. Ajamã'ě Janejare'e okuwapa ipy'a pewarà kō. Āmē Anania weraa karakuri pē ime'ě. Peturu pè weraa, Jesu koty rewarà kō rōvijã pè. Ovāe ipyri karakuri me'ěma rã'āga āmē. Ajamã'ě Janejare'e 'Āg omojikuwaoka sikaepo a'evōa Peturu pè.

³⁻⁴Ajawyi Peturu ijayvukasi ijupe: – Aã kōrijō tē rōwā nekarakuri! e'i. “Amoripe kōtā ipō!” ere ywe'e tite ore! Janejare'e 'Āg nijamoripe kuwa'āi ipi! Nivoi neiko āwīvo remē, e'i. Nejimokasioka ywe'e tite Satanasi pè neiko! e'i. Ene tē nema'e jarà rōmō neiko mijã. Ajawyi nepota sō ime'ěma remē, neme'ěma kuwa! e'i. Nerepotai sō remē, nereme'ě'āi kuwasi āmē mijã. Nimanyvo'āi kuwa āmē mijã! e'i. Ajamã'ě, “Ame'ěmatà ekarakuri”, ere paire, neme'ěma kuwa mijã! e'i. Nejimoane'e jē ājāgai rōvijã toike nepy'a pupe, e'i. Ajamã'ě Janejare'e nijamoripe'āi kuwa, janepy'a pewarà okuwapa rewarà

⁵ Ouvindo estas palavras, Ananias caiu e expirou, sobrevivendo grande temor a todos os ouvintes.

⁶ Levantando-se os moços, cobriram-lhe o corpo e, levando-o, o sepultaram.

⁷ Quase três horas depois, entrou a mulher de Ananias, não sabendo o que ocorrera.

⁸ Então, Pedro, dirigindo-se a ela, perguntou-lhe: Dize-me, vendestes por tanto aquela terra? Ela respondeu: Sim, por tanto.

⁹ Tornou-lhe Pedro: Por que entrastes em acordo para tentar o Espírito do SENHOR? Eis aí à porta os pés dos que sepultaram o teu marido, e eles também te levarão.

¹⁰ No mesmo instante, caiu ela aos pés de Pedro e expirou. Entrando os moços, acharam-na morta e, levando-a, sepultaram-na junto do marido.

¹¹ E sobreveio grande temor a toda a igreja e a todos quantos ouviram a notícia destes acontecimentos.

mõ, e'i. Ajamã'ẽ nepota tite emoripe rejupa mijã! e'i Peturu Anania pè.

⁵⁻⁶ ãmẽ aepo wenu remeve, Anania omãõ o'a. ãmẽ oiko kõnomĩokyry kõ mõ a'e pè. A'e kõ eãgwerà ojõvã jõvã eraa. Ajaire wenõe eraa ijaty kupa. A'evoa Jesu koty rewarà kõ wenu remẽ, ojimonyijay enu kupa.

⁷ Ajaire sa'u ovãe erekwarerà Sapira iko. [Uu oporegeta Peturu pè.] Ajamã'ẽ nokuwaive omẽnà mãnõa.

⁸ ãmẽ ovãe Peturu pyri remẽ, Peturu e'i ijupe: – Aje põ aã rãmõ'ĩte nemẽnà karakuri moma'e repykwerà? e'i ijupe. ãmẽ erekwarerà e'i: – Õ'õ, a'e rãmõ'ĩte, e'i teywete teve owari rãmõ.

⁹ Ajawyi Peturu e'i ijupe: – Pemoripe ywe'e titetà Janejare'e 'Ãg! e'i. Ajawyi nemẽnà omãõ ji'ite. A'evotary ve ene ky'y, e'i. Nemãnõtà newari rewarà mõ, nemẽnà vove, e'i amãtejẽ ijupe. “Tamoripe!” ere ywe'e tite oreupe mijã! e'i. Ajamã'ẽ nijamoripe kuwa'ãi Janejare'e, e'i. Wãitõ kõnomĩokyrerà kõ nerãrõ upa. ãwitõ nemẽnà reãgwerà ji'ite weraapa ijaty kupa. ãwĩvotà nereraa tary ve neraty kupa, e'i.

¹⁰ Ameve Sapira omãõ mijẽ o'a. Peturu rovake omãõ o'a. Kõnomĩokyrerà kõ oike remẽ, eãgwerà rè omã'ẽ kupa. Weraa mijẽ eãgwerà ijaty kupa.

¹¹ A'evoa ojenu jenu pirujẽ Jesu koty rewarà kõ pè. Ojimonyijay enu ãmẽ kupa. ãmẽ ywesõ omomojy wete Janejare'e

Os apóstolos fazem muitos milagres

12 Muitos sinais e prodígios eram feitos entre o povo pelas mãos dos apóstolos. E costumavam todos reunir-se, de comum acordo, no Pórtico de Salomão.

13 Mas, dos restantes, ninguém ousava ajuntar-se a eles; porém o povo lhes tributava grande admiração.

14 E crescia mais e mais a multidão de crentes, tanto homens como mulheres, agregados ao SENHOR,

15 a ponto de levarem os enfermos até pelas ruas e os colocarem sobre leitos e macas, para que, ao passar Pedro, ao menos a sua sombra se projetasse nalguns deles.

16 Afluía também muita gente das cidades vizinhas a Jerusalém, levando doentes e atormentados de espíritos imundos, e todos eram curados.

kupa. Ajawyi nopotai 'eteay Janejare'e ayvu ojavy kupa.

Janejare'e kasia rupi ekoi kupa remëwarà
12 ãmë Janejare'e omokasi Jesu remimonokwerà kō, jane kō pyterà rupi toposiko kupa. Iteetejẽ mārãnà jikuwa e'ã kō oinō Janejare'e kasia rupi kupa ipi. Poromokatu kupa. ãwĩ rapijarà. A'evoa rè jane kō omã'ẽ remë, okuwa Janejare'e tè omokasi kō a'evo toiko kupa. Kō'ẽ jawe jawe Jesu koty rewarà kō ojimoaty ipi, emimonokwerà kō reve. Janejare'e moe'ea retã ypy pè a'evo ekoi kupa, Saromão rena eu erà pè mã'ẽ ypy pè.

13 Temimoe'e rōmō ipe Jesu koty rewarà kō ekoi. Ajamã'ẽ ãmō kō Jesu koty rewarà rōwã mãe kō nojimokasi oo ojimoaty ipyri kō ipi, okyje kupa rewarà mō.

14 Ajamã'ẽ ãmë ywesō mōa'ārōwã tesō jane kō "aje" e'i Janerōvijã ywete pè wemireko katarà rōmō ky'y. Kwaima'e kō. Wãivĩ kō wyive. Ijatyray tesō kupa ky'y.

15 Mārãnà jikuwa e'ã Jesu remimonokwerà kō oinō Janejare'e kasia rupi ipi. Ajawyi jane kō weraa itekorã mãe kō ikoty kō tomokatu kō kupa ipi. Ikea kō pupe weraa kō kupa ipi, pee reme pè tatui. ãmë tè Peturu okwa ipi remë, i'ãgwerà jëgà omō'ã remë, tomokatu itekorã mãe kō erokwa ipi.

16 ãmō taa taa nikupei mãe kō pe wyi weru eru itekorã mãe kō kupa ipi, Jerusarẽ taa kyty. ãmō, ãjãgaiwerà ojimoemija ee mãe kō ve weru eru kupa ipi. Aty wasu tè ky'y. A'e kō Jesu remimonokwerà kō omokatupa ipi, pirujẽ.

A prisão dos apóstolos

17 Levantando-se, porém, o sumo sacerdote e todos os que estavam com ele, isto é, a seita dos saduceus, tomaram-se de inveja,

18 prenderam os apóstolos e os recolheram à prisão pública.

19 Mas, de noite, um anjo do SENHOR abriu as portas do cárcere e, conduzindo-os para fora, lhes disse:

20 Ide e, apresentando-vos no templo, dizei ao povo todas as palavras desta Vida.

21 Tendo ouvido isto, logo ao romper do dia, entraram no templo e ensinavam. Chegando, porém, o sumo sacerdote e os que com ele estavam, convocaram o Sinédrio e todo o senado dos filhos de Israel e mandaram buscá-los no cárcere.

22 Mas os guardas, indo, não os acharam no cárcere; e, tendo voltado, relataram,

Juteu rōvijāgwerà kō Jesu remimonokwerà kō omojaiwe remēwarà

17A'evo ekoi kupa rewarà mō, Juteu kō rōvijāgwerà kō ojikō'ō tesō Jesu remimonokwerà kō rè. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā wasu a'evo ekoi, ovoarà kō reve. Satuseu kō mō a'e kō. A'e kō ojimōarō.

18Ajawyi opyy ipe Jesu remimonokwerà kō imopã'ã jimopã'ãga pè kupa.

19Ajamã'ē Janerōvijā ywete oovapyjavooka jē sikaepo wemīgwai yvapewarà pè toenōe kō jimopã'ãga pupe wyi eraa ikatu pè. Pya sikaepo a'evo wereko.

20Āmē kee e'i yvapewarà weminoēgwerà kō pè: – Pekwa Janejare'e moe'ea retã ppy pè. Jesu rekoa rupi tekoua tapemome'u jē jane kō pè, tokuwa katu kupa, e'i ijupe kō ity oo.

21A'evo āmē ijayvu rupi ekoi kupa. Ji'iveay oo Janejare'e moe'ea retã ppy pè jane kō motekokuwa kupa. A'evo remē, jōvijāgwerà kō: “Jimopã'ãga pè tui kupa”, e'i jē tite. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā wasu aepe e'i, wemīgwai kō reve. A'e kō ajaire ovāe ojimoaty, jimoatya rena pè. Āmō, Juteu rōvijā kō ve ovāe. Pirujē. A'e kō ojimoaty remē, omono ipe Janejare'e moe'ea retã rārōarà kō too wemimopã'ãgwerà kō pijarà mō.

22Ajamã'ē a'e emimonokwerà kō ovāe jimopã'ãga pè remē, soō, naikoi jimopã'ãga pupe upa! Ajawyi ojivy oo omuarerà kō gyty kupa, jōvijā kō gyty.

- 23** dizendo: Achamos o cárcere fechado com toda a segurança e as sentinelas nos seus postos junto às portas; mas, abrindo-as, a ninguém encontramos dentro.
- 24** Quando o capitão do templo e os principais sacerdotes ouviram estas informações, ficaram perplexos a respeito deles e do que viria a ser isto.
- 25** Nesse ínterim, alguém chegou e lhes comunicou: Eis que os homens que recolhestes no cárcere, estão no templo ensinando o povo.
- 26** Nisto, indo o capitão e os guardas, os trouxeram sem violência, porque temiam ser apedrejados pelo povo.
- 27** Trouxeram-nos, apresentando-os ao Sinédrio. E o sumo sacerdote interrogou-os,
- 28** dizendo: Expressamente vos ordenamos que não ensinásseis nesse nome; contudo, enchestes Jerusalém de vossa doutrina; e quereis lançar sobre nós o sangue desse homem.
- 23** Kee e'i ijupe kupa: – Naikoi kupa ky'y! Oroo ipe jimopã'āga kyty esa. Ojiovapykātā jē upa. Ārōarā kō teve wārō jē upa, okenapa pè. Ajamã'ē oroovapyjavo remē, soō, naikoi! e'i kupa.
- 24** Aepo Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō wenu remē, manyvo ne'i tesō ojipy'amogeta rōmō kupa āmē. Ojimonyi kōrijō kupa. Janejare'e moe'ea retā rārōarā kō rōvijā ve a'evo ekoi. – Haa! Ava pō omoē imono kō? e'i kupa. Maty pō oo kupa? e'i tite kupa.
- 25** Ameve ava mō ovāe a'e pè, kee javo: – Pejapyaka rā'ī si eayvu rē! Koiwerā kwaima'ekwerā kō, penemimopã'āgwerā kō, ike tui, Janejare'e moe'ea retā ypy pè! Poromotekokuwa mijē kupa upa! e'i ijupe kō.
- 26** Ameve ārōarā kō rōvijā weraa wemīgwai kō, Jesu remimonokwerā kō pijarā mō mijē. Weru mijē kupa. Ajamã'ē nojimorarai ee kō, atyry wyi okyje kupa rewarā mō. Kee e'i kupa: “Atyry kō takuru pè janejapi japitā janejuka, opota katu Jesu remimonokwerā kō kupa rewarā mō”, e'i kupa.
- 27** Weraa kō jōvijāgwerā kō rovake mijē āmē, Jesu remimonokwerā kō. Pirujē weraa kupa ky'y. A'e kō Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā wasu waka ipe.
- 28**– Kee oro'epa itōkō pejē: “Jesu rekoa tapemojenu e'ā jane kō pè imo'e kō ky'y!” oro'epa itōkō pejē! Emã'ē. Aepo oro'e ipe remē, pemojenu jenu jē erokwa Jerusarē taa rupi! Āwisō pirujē jane kō tojikō'ō

29 Então, Pedro e os demais apóstolos afirmaram: Antes, importa obedecer a Deus do que aos homens.

30 O Deus de nossos pais ressuscitou a Jesus, a quem vós matastes, pendurando-o num madeiro.

31 Deus, porém, com a sua destra, o exaltou a Príncipe e Salvador, a fim de conceder a Israel o arrependimento e a remissão de pecados.

32 Ora, nós somos testemunhas destes fatos, e bem assim o Espírito Santo, que Deus outorgou aos que lhe obedecem.

O parecer de Gamaliel

33 Eles, porém, ouvindo, se enfureceram e queriam matá-los.

34 Mas, levantando-se no Sinédrio um fariseu, chamado Gamaliel, mestre da lei, acatado por todo o povo, mandou retirar os homens, por um pouco,

35 e lhes disse: Israelitas, atentai bem no que ides fazer a estes homens.

orere ky'y, “Peayvu rupi tè Jesu ojuka kupa!” te'i oreupe kupa, e'i epe ijupe kō.

29Ajamã'ẽ Peturu wayvuapi kō, ãmō Jesu remimonokwerà kō reve. Kee e'i ijupe kō: – Janejare'e tè oromomojytà erovija ipi! Mirà kō rōwã oromomojytà ipi! e'i kupa.

30Janerãmōi kō rōvijã tè Janejare'e. A'e tè omomoera Jesu, vyvra jipokana rè pejukaoka remẽ.

31Aekwerà Janejare'e omojōvijã wasu weeve ereko ky'y, tomosioka Isaeu kō ijaiwererà kō rè toityypyipaoka. Ojiporijauesaoaka ijupe mǎe kō aiwererà pè “awyjepa” e'i. Janerereko katuarà rōmō tè aepo e'i! Ajawyi Janejare'e noja'a'ãi ijaiwererà kō rè ãmẽ ky'y.

32Ore ywete oromã'ẽ Jesu jukaa rè! Opoera paire oromã'ẽ mijẽ ee! Ajawyi oromã'ẽ ee maekwerà tè oromojenu ipi. Janejare'e 'Ãg remikuwa rupi tè a'evo oroiko ipi! A'e o'Ãg omoige werovija mǎe kō py'a pupe ipi, e'i Peturu kō.

33Aepo jōvijãgwerà kō wenu remeve, ojikō'õ wete kupa ky'y. – Ejo sijukaoka kō! e'i Peturu kō pewarà mō kupa ky'y.

34Ajamã'ẽ aepo e'i kupa remẽ, jōvijã mō opõ'ã javo ipyterà kō pe wyi. Pariseu mō a'e, tãmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mǎẽ mō. A'e pè Kamarieu eu. Temimoe'e tè a'e. Otekokuwavay mǎẽ tè. A'e omoisyryoka rãĩ Peturu kō ikatu pè.

35Ajaire ovo mǎe kō pè kee e'i: – Isaeu kō. Tapejiapy'a e'ã ikenẽ! Tapetekokuwa rãĩ manyvotà pereko ãwĩ kō! e'i.

³⁶ Porque, antes destes dias, se levantou Teudas, insinuando ser ele alguma coisa, ao qual se agregaram cerca de quatrocentos homens; mas ele foi morto, e todos quantos lhe prestavam obediência se dispersaram e deram em nada.

³⁷ Depois desse, levantou-se Judas, o galileu, nos dias do recenseamento, e levou muitos consigo; também este pereceu, e todos quantos lhe obedeciam foram dispersos.

³⁸ Agora, vos digo: dai de mão a estes homens, deixai-os; porque, se este conselho ou esta obra vem de homens, perecerá;

³⁹ mas, se é de Deus, não podereis destruí-los, para que não sejais, porventura, achados lutando contra Deus. E concordaram com ele.

³⁶ Kee rewarà mō. Oiko jane mō karamoe remē, a'e Teuta eu erà pè mǎ'ě. A'e erǎkwē ywete jōvijā rōmō mijā. Ajawyi omoaty wete jane kō opyri. 400 rōmō tesō oo emīgwai kō rōmō kupa mijā. Ajaire omānō a'e Teuta ky'y. Ajaire emīgwaiwerà kō ojimosāsāima oo oo pirujē ky'y. A'e werovija maekwerà kō. “Jōvijā wasu tē”, ne'i ijupewarà mō kupa ky'y, omānō rewarà mō.

³⁷– Ajaire āmō tē a'evo ve ekoi, Juta eu erà pè mǎ'ě. Karireja yvy wǎnà tē Juta. Romā pewarà jōvijā wasu omoirō irōoka wemīgwai kō remē jakatu, Juta ojikuwa. A'e ve omoaty wete jane kō opyri mijā. Ajaire a'e omānō teve. Ajaire emīgwaiwerà kō ojimosāsāima teve oo oo kupa wena kō gyty ky'y. Noja'ai oōvijāgwerà rē kupa ky'y.

³⁸Ajawyi kee a'e pejē. Aã kō ve maevo ojimosāsāitā ajaire, a'e. Ajawyi tijaposiko e'ã ee kō, a'e. Tijajimopirai e'ã teve ee kō jaiko. Simono kō kōrijō tē too kupa. Maevo kāramō nomovyvy'āi Jesu rewarà kupa ky'y. Ovota a'evotā ekoi kupa. Opitā ijayvu kō. Jane kō ayvu rupi tē sō remē, ke'iatutā tē.

³⁹Ajamǎ'ě Janejare'e ayvu rupi tē sō oporegeta kupa remē, awyje a'evotā āmē. Nijamoma kō kuwa'āi āmē. Āmē moko sō sireko āwī kō remē, Janejare'e tē a'evotā āmē sireko ywe'e titetā āmē! e'i Kamarietu oporegeta. Aepo e'i remeve tite jōvijā kō: – Ō'ō aje, e'i ky'y. A'evo sireko āmē, e'i kupa.

⁴⁰ Chamando os apóstolos, açoitaram-nos e, ordenando-lhes que não falassem em o nome de Jesus, os soltaram.

⁴¹ E eles se retiraram do Sinédrio regozijando-se por terem sido considerados dignos de sofrer afrontas por esse Nome.

⁴² E todos os dias, no templo e de casa em casa, não cessavam de ensinar e de pregar Jesus, o Cristo.

Atos 6

A instituição dos diáconos

¹ Ora, naqueles dias, multiplicando-se o número dos discípulos, houve murmuração dos helenistas contra os hebreus, porque as viúvas deles estavam sendo esquecidas na distribuição diária.

⁴⁰ Omuroka mijē Jesu remimonokwerà kō kupa. Onōpā nōpāoka kō rāĩ kupa. Ajaire ijayvukasi epe kōrijō tē ijupe kō: – Jesu rekoa rē ikō tapeporegeta e'ã ky'y! e'i epe ijupe kō. [Aepo e'i paire omoē too kupa ky'y. Nojuka kōi kupa ajamã'ē, Kamarieu ayvu rupi.]

⁴¹ ãmē jōvijāgwerà kō jimoatya pe wyi oē oo kupa remē, oryvay tē oo kupa. – Jesu remimonokwerà tē jane rewarà mō tē, janenōpā nōpā kupa! e'i kupa. Ajawyi janeroryvay jētā jaiko ky'y, Jesu rewarà mō ãwīvo janerereko kupa rewarà mō, e'i kōrijō tē kupa. Janejare'e okuwa amātejē nijapi'ãi ijayvu mojenua wyi mǎē janemomorijau ipe kupa remē, e'i e'i kupa. Ajawyi ory jē kupa.

⁴² A'evo paire poromotekokuwa jē Jesu rē kupa. Kō'ē jawe jawe a'evo ekoi kupa. Omojenu jē Jesu rekoa jane kō pē erokwa kupa ipi. – Aje ywete, Janejare'e Remimuurerà tē Jesu, Janerōvijā ywete rōmō! e'i jē. ãwitō Janejare'e moe'ea retā ypy pē a'evo ekoi kupa, ãwīvo ve joetā wryrupi ekoi kupa.

Jesu koty rewarà kō 6

Jesu koty rewarà kō opyteporotà poropātavōarà kō remēwarà

¹ Kāramō sa'u remē, Jesu koty rewarà kō mōa'ārōwā tesō ekoi ky'y. Aty wasu rōmō tesō ãmē kupa ky'y. Py'awarà mō ipō ijatray tesō kupa. [A'e kō Jesu remimonokwerà kō poromotekokuwa jē tesō Jesu rekoa rē iko. Iporijau mǎe kō opātavō jē teve iko kupa. Ajaire noyi tesō

² Então, os doze convocaram a comunidade dos discípulos e disseram: Não é razoável que nós abandonemos a palavra de Deus para servir às mesas.

³ Mas, irmãos, escolhei dentre vós sete homens de boa reputação, cheios do Espírito e de sabedoria, aos quais encarregaremos deste serviço;

mosikoa ee kupa ky'y, ijatyray Jesu koty rewarà kō ky'y rewarà mō.] Juteu e'ekwerà pawete Jesu koty rewarà kō rōmō ekoi a'evo remē. Ajamã'ē oiko ojipytery pè Kereku kō ayvu rupi oporegeta mǎe kō, Juteu kō teipe remē. Waiteve Juteu kō wayvu e'e rupi oporegeta mǎe kō. Epereu eu ijayvu kō pè. ãmē Kereku ayvu rupi oporegeta mǎe kō ojimōarō a'e kō rē ky'y. Kee e'i kupa: – Jesu remimonokwerà kō noporijauesa ywe'ei oreretārāgwerà kō terekwarerà kō ãmē ipi, e'i kupa. Epereu ayvu rupi oporegeta mǎe kō pè ywesō ome'ē karakuri wemi'ō rǎ topyy kupa ipi, e'i kupa. Nikatui a'evo ekoi kupa remē, e'i kupa.

²A'e rewarà mō ojimōarō kupa. Aepo jaa ojenu Jesu remimonokwerà kō pè, 12 rōmō mǎe kō pè. Ajawyi omoaty Jesu koty rewarà kō pirujē imogeta kō kupa ky'y. Kee e'i imogeta kō kupa: – Nivoi Janejare'e ayvu rē poromotekokuwaa wyi oropoi rǎĩ remē, ãwisō karakuri mosãia rē ywesō toroja'a. A'e rē ywesō oroposiko puku remē, manyvo noporoereko'ãi poromotekokuwa. [Ajawyi mosikoa oromosãitǎ erokwa ky'y. Ore ãmē poromotekokuwaa rē kōrijō tē oroikotǎ ky'y. Ikatutǎ a'evo oroiko remē.]

³Ajawyi kee sirekotǎ ky'y. Tapepyteporo kwaima'e kō mō iporijau mǎe kō pǎtavōarǎ kō rōmō toiko kupa ky'y, e'i. Kee mǎe kō tē ikō pepyteporo nē. Temirovija kō tē. Otekokuwa mǎe kō tē.

⁴ e, quanto a nós, nos consagraremos à oração e ao ministério da palavra.

⁵ O parecer agradou a toda a comunidade; e elegeram Estêvão, homem cheio de fé e do Espírito Santo, Filipe, Prócoro, Nicanor, Timão, Pármenas e Nicolau, prosélito de Antioquia.

⁶ Apresentaram-nos perante os apóstolos, e estes, orando, lhes impuseram as mãos.

⁷ Crescia a palavra de Deus, e, em Jerusalém, se multiplicava o número dos discípulos; também muitíssimos sacerdotes obedeciam à fé.

Janejare'e 'Ăg kasia rupi ekoi mǎe kō tē. 7 rōmō tapepyteporo, e'i. A'e kō oreayvu rupi topātavō iporijau mǎe kō, terekwarerà kō.

⁴A'evo remē, ore Janejare'e ayvu rè poromotekokuwaa wyi noropoi'ăi. Ămō, Janejare'e pē moregetaa wyi noropoi'ăi ve, e'i kupa.

⁵Aepo e'i kupa remē, pirujē jane kō kee e'i: – Hoō, e'i. Ikatuay wetetā a'evo sireko remē, e'i kupa. A'evo wereko ămē kupa ky'y. Jesu koty rewarà kō mō opyteporo poropātavōarà kō rōmō kupa. 7 rōmō opyteporo kupa. Ma'e kō: Esitevāo. Janejare'e rè eako'iay mǎē tē Esitevāo. Janejare'e 'Ăg kasia rupi ekoi ipi mǎē tē. Ămō, Piripi. Ămō, Porokoru. Ămō, Nikano. Ămō, Timō. Ămō, Pamena. Ămō, Nikorau. Mokojejō opyteporo kupa. A'e Nikorau Ătiokia taa wānerà tē. A'e Juteu kō rekoa rupi tē ekoi mǎē. Juteu e'e rōwā ajamǎē Nikorau. Ojimojuteu mǎē tē. Ăwitō Juteu kō omoe'e Janejare'e ipi, ăwīvo mǎē tē.

⁶Wemipyteporokwerà kō weraa ajaire imojisaoaka Jesu remimonokwerà kō pē kupa ky'y, “i'ete” te'i kupa. A'e kō pewarà mō Jesu remimonokwerà kō oporegeta Janejare'e pē. Wākāmyy kō oporegeta Janejare'e pē kupa. – Emotekokuwa kō, ivo toposiko kupa, e'i Janejare'e pē kupa.

⁷Ămē Janejare'e ayvu mojenua ojimosăi okwa. Mōa'ărōwā Jesu koty rewarà kō Jerusarē taa rupi ekoi ky'y. A'e pē ywesō mōa'ărōwā ekoi. Janejare'e pē oporegeta

Estêvão perante o Sinédrio

⁸ Estêvão, cheio de graça e poder, fazia prodígios e grandes sinais entre o povo.

⁹ Levantaram-se, porém, alguns dos que eram da sinagoga chamada dos Libertos, dos Cireneus, dos alexandrinos e dos da Cilícia e Ásia, e discutiam com Estêvão;

¹⁰ e não podiam resistir à sabedoria e ao Espírito, pelo qual ele falava.

¹¹ Então, subornaram homens que dissessem: Temos ouvido este homem proferir blasfêmias contra Moisés e contra Deus.

¹² Sublevaram o povo, os anciãos e os escribas e, investindo, o arrebatarem, levando-o ao Sinédrio.

mãe kō ãmō ãmōgwerà ojirovija Jesu rè ky'y. Ijatyray a'evo ekoi mãe kō.

Esitevão opyy kupa remêwarà

⁸Janejare'e remireko katu ywete Esitevão. Janejare'e kasia rupi ekoi ipi mã'ê tẽ. Ikasia rupi marama tẽ ekoi. Mãrãna jikuwa e'ã poromonyi mã'ê Janejare'e oinõoka ijupe ipi, Juteu kō rovake, ãwisõ, “Aje ywete Janejare'e kasia rupi ekoi”, te'i kupa.

⁹Ãmẽ ajaire Juteu kō mō nivoi Esitevão wereko. Noesa tari kupa. Oporegeta ai tẽ ee kupa. Juteu kō teipe a'e kō. Ajamã'ẽ ãmō yvy wãnerà kō tẽ. A'e kō Janejare'e ayvu rè jimo'ea tetã mō pẽ ojimoaty ipi. “Temĩgwaiwerà kō jimoatya” eu a'e tetã pẽ. ãmōgwerà Sireni taa wãnerà kō tẽ. ãmōgwerà Aresãtiria taa wãnerà kō. ãmō, Sirisi yvy wãnerà kō. ãmō, Asia yvy wãnerà kō. A'e kō ojimoaty Esitevão ayvuvaja vaja.

¹⁰Ajamã'ẽ Esitevão ywesõ i'arà kō gyty ekoi ipi, Janejare'e 'Ãg tẽ omotekokuwa rewarà mō.

¹¹Ajawyi ava kō mō wesa epyme'ẽ Esitevão rè nivoi mã'ê tomo'y teywete, kee te'i kupa: “Ore oroenu ãwĩ kwaima'e oporegeta ai iko remẽ”, te'i kupa. “Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè oporegeta ai ipi. Upi tekoua rè oporegeta ai ipi”, te'i kupa. “Janejare'e rè tesõ oporegeta ai teve ipi”, te'i owari rãmõ kupa.

¹²Ãmẽ aepo e'i kupa remẽ, jane kō mō werovija tite. Ojikõ'õ Esitevão rè ãmẽ kupa ky'y, iwaria kō rupi. Juteu rövijã kō ve a'evo. ãmõ, tãmõ Moisesi

13 Apresentaram testemunhas falsas, que depuseram: Este homem não cessa de falar contra o lugar santo e contra a lei;

14 porque o temos ouvido dizer que esse Jesus, o Nazareno, destruirá este lugar e mudará os costumes que Moisés nos deu.

15 Todos os que estavam assentados no Sinédrio, fitando os olhos em Estêvão, viram o seu rosto como se fosse rosto de anjo.

Atos 7

A defesa de Estêvão

1 Então, lhe perguntou o sumo sacerdote: Porventura, é isto assim?

2 Estêvão respondeu: Varões irmãos e pais, ouvi. O Deus da glória apareceu a Abraão, nosso pai, quando estava na Mesopotâmia, antes de habitar em Harã,

remikusiwarerà rè poromo'e mǎe kō. Ajaire a'e kō oo Esitevão pyy eraa Juteu rōvijāgwerà kō atyry rovake.

13Iwari mǎe kō ve weraa tiwari mijē kupa. A'e kō oporegeta teitete ee ãmē. Kee e'i kupa: – Āwī kwaima'e oporegeta ai Janejare'e moe'ea retã rè ipi, e'i teywete kupa. Āmō, tāmō Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rewarà rè oporegeta ai ipi. Kōē jawe jawe a'evo ekoi ipi, e'i owari rōmō kupa.

14E'i jē kupa: – Ore oroenu oporegeta ai ipi remē, kee e'i remē: “Jesu Nasare taa wǎnǎ omomatà Janejare'e moe'ea retã”, e'i sō ipi remē! Āmō, “Jesu omotee janerekoa ky'y, tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi tijaiko e'ã ky'y”, e'i Esitevão remē oroenu, e'i owari rōmō kupa.

15Āmē Juteu rōvijāgwerà kō atyry rōmō wapy upa mǎe kō omǎ'ē Esitevão rè a'evo remē. Pirujē omǎ'ē ywete ee kupa. Ameve Janejare'e remīgwai yvapewarà rova vo tesō Esitevão rova tui ky'y.

Jesu koty rewarà kō 7

Esitevão ijayvukasi jōvijāgwerà kō rovake remēwarà

1Āmē Janejare'e pē oporegeta mǎe kō rōvijā wasu e'i Esitevão pē: – Aje pō aepe ere si neporegeta neiko ipi? e'i.

2Āmē Esitevão e'i ijupe kō: – Eretārã kō, pejapyaka ikō eayvu rè nē, e'i. Āmō, erōvijā kō ve, tapeenu rǎĩ si aporegeta peupe remē, e'i. Karamoe remē itōkō Janejare'e ojimoikatu janerāmōi Aparão amyry pē, e'i. Iksia reny revejē itōkō

³ e lhe disse: Sai da tua terra e da tua parentela e vem para a terra que eu te mostrarei.

⁴ Então, saiu da terra dos caldeus e foi habitar em Harã. E dali, com a morte de seu pai, Deus o trouxe para esta terra em que vós agora habitais.

⁵ Nela, não lhe deu herança, nem sequer o espaço de um pé; mas prometeu dar-lhe a posse dela e, depois dele, à sua descendência, não tendo ele filho.

⁶ E falou Deus que a sua descendência seria peregrina em terra estrangeira, onde seriam escravizados e maltratados por quatrocentos anos;

ojimoikatu ijupe. Mesopotami yvy rupi ojimoena iko remẽ itõkõ a'evõ ekoi. Nojimoenaive Arã taa pè remẽ itõkõ a'evõ ekoi, e'i.

³ ãmẽ itõkõ Janejare'e e'i tãmõ Aparão pè: “Ejisyry ike wyi neyvy pe wyi eo, e'i. Neretãrãgwerà kõ pytery pe wyi ejisyry eo. Neyvy rã gyty ejisyry eo eayvu rupi, amojisaokatà neupe mã'ẽ gyty, e'i. A'e kyty ejisyry eo”, e'i ijupe.

⁴ A'evõ tẽ itõkõ karamoe remẽ janerãmõi Aparão ojisyry oyvy pe wyi oo, e'i. Kauteija yvy pe wyi ojisyry oo, [Mesopotami yvy pe wyi,] e'i. Janejare'e ayvu rupi ojisyry oo, e'i. ãmẽ itõkõ oo Arã taa kyty ojimoena ky'y, e'i. A'e pè itõkõ ajaire tuu omãnõ ky'y. Aja paire Janejare'e weruoka janerãmõi Aparão ky'y. Aã yvy jajimoena age'e mã'ẽ pè weruoka ky'y, e'i.

⁵ Nome'ẽive ajamã'ẽ yvy ijupe. Kãramõ ome'õtã, ijeapyrerã rã kõ pè. Kee e'i itõkõ Janejare'e Aparão pè maekwerã: “Kãramõ remẽ aã yvy pirujẽ ame'õtã neupe. ãmẽ ajaire nejeapyrerã rã kõ pewarã mõtã teve nerekoawerã”, e'ipa amãtejẽ karamoe remẽ maekwerã, mãerã tẽ aepo e'i. Naikoive ijãkarã remeve, ijeapyrerã rã omome'u amãtejẽ ijupe.

⁶ E'i jẽ Janejare'e Aparão pè: “Kãramõ nejeapyry rã kõ ãmõ yvy rupi tẽ rãĩ ekoitã. Temĩgwai ai rãmõtã tẽ rãĩ ekoi kupa”, e'i. “Temimomorijauarã rãmõtã tẽ rãĩ ekoi kupa kãramõ. Temimokasi e'ã rãmõtã tẽ ekoi kupa. 400 kwaray rãmõtã

⁷ eu, disse Deus, julgarei a nação da qual forem escravos; e, depois disto, sairão daí e me servirão neste lugar.

⁸ Então, lhe deu a aliança da circuncisão; assim, nasceu Isaque, e Abraão o circuncidou ao oitavo dia; de Isaque procedeu Jacó, e deste, os doze patriarcas.

⁹ Os patriarcas, invejosos de José, venderam-no para o Egito; mas Deus estava com ele

tesõ werokwapatà, temĩgwai ai kō rōmō kupa”, e'i.

⁷“Ajamã'ẽ imomorijauarerà kō amomorijau kōtã. Ajimorara ai ywetetã a'e kō rè. Aja paire pejeapyrerã rã kō ojivytã uu a'e yvy kyty wyi ky'y”, e'i. “Kyvo kyty uu tarã mijẽ kupa. Penena rã gyty uu tarã mijẽ iko kupa. Ike emoe'etã emory kupa ky'y”, e'i Janejare'e tãmõ Aparã amyry pẽ maekwerã. Aekwerã rupi tẽ a'evõ ekoi ãmẽ.

⁸ ãmẽ itõkõ Janejare'e e'i tãmõ Aparã pẽ manyvotã wa'yry wereko, Janejare'e ayvu kuwaparã rōmõ. Kee e'i: “Awyje penõvijã rōmõ tẽ aikotã ky'y. Pejẽ ãmẽ ekoty rewarã kō rōmõtã peiko. Ajawyi nera'yry tereemosĩpire'o ity eremĩgwai rōmõ ekoia jikuwaparã rōmõ toiko”, e'i itõkõ Janejare'e ijupe. A'evõ itõkõ tãmõ Aparã wereko wa'yry Isaki ãmẽ. 8 'arã remẽ tẽ o'a paire itõkõ, wemosĩpire'o imojikuwaoka. Janejare'e ayvu rupi tẽ a'evõ wereko. ãmẽ itõkõ tãmõ Isaki ojimovijapa remẽ, ijãkarã Jako rōmõ. Aja paire tãmõ Jako 12 rōmõ ijãkarã. A'e 12 rōmõ mãe kō, janerãmõi rã itõkõ kupa.

⁹ E'i jẽ Esitevão: – A'e kō ojimovijapa remẽ itõkõ, tãmõ Juse reke'yry kō ojimõarõ tãmõ Juse kytyre. Ajawyi itõkõ teke'yry kō ome'ẽ omõmirĩ temĩgwai ai rōmõ too ky'y. Karakuri repy rōmõ itõkõ ome'ẽ kupa, ãwisõ ipyyarerã kō toeraa Ejitu yvy kyty oupi, e'i. Ajamã'ẽ Janejare'e tãmõ Juse reve ekoi a'evõ remẽ.

10 e livrou-o de todas as suas aflições, concedendo-lhe também graça e sabedoria perante Faraó, rei do Egito, que o constituiu governador daquela nação e de toda a casa real.

11 Sobreveio, porém, fome em todo o Egito; e, em Canaã, houve grande tribulação, e nossos pais não achavam mantimentos.

12 Mas, tendo ouvido Jacó que no Egito havia trigo, enviou, pela primeira vez, os nossos pais.

13 Na segunda vez, José se fez reconhecer por seus irmãos, e se tornou conhecida de Faraó a família de José.

10 Wereko katu ereko, oo Ejitu wǎnà rōvijǎ pyri remē, e'i. Ijāgyoa wekyi iwyi. Omotekokuwaoka teve ereko. A'evō wereko jōvijǎ wasu Parao rova rupi katuwarà rōmō toiko, āwisō kee te'i ijupe: “Oromonotà jōvijǎ miti rōmō. Eretā wryy pewarà rōmō nejimōjōvijǎtā ky'y. Āmō, pirujē eremīgwai kō rè nejimōjōvijǎtā ky'y. Ike yvy rupi pirujē nejimōjōvijǎtā”, e'i itōkō jōvijǎ Parao ijupe. A'evō itōkō Janejare'e wereko katu tāmō Juse ipi, e'i jē ijupe kō.

11 E'i jē Esitevāo: – Āmē itōkō kāramō sa'u tyavorusu ojinō. Ikerōwā itōkō tyavorà ojinō. Ejitu yvy popy kyty tē ojinō. Ojimomorijauvay itōkō āmē kupa. Nuvei 'eteay itōkō emi'ō rā kō a'e rupi āmē ky'y. Āmō, Kanaã yvy rupi ve itōkō nuvei temi'ō janerāmōi kō pē, Juse ruu rena pē, tāmō Jako rena pē. Moma'e no'u'āi kupa ky'y. Ejitu yvy pē uve jē sikaepo temi'ō āmē, temitā rǎ'āigwerà, [Juse omokatu amātejē maekwerà.]

12 Ajaire kee jaa ojenu tāmō Jako pē: “Ejitu yvy pē uve jē temitā rǎ'āigwerà”, jaa. Ajawyi itōkō omono wa'yry kō too rǎ'ī a'e kyty wemi'ō rā pyy. Oo ipyy eru āmē kupa. [Omōmirī gyty tē sikaepo oo ipyy kupa.]

13 A'e ajaire o'upa kupa. Ajawyi oo mijē ipyy mijē eru kupa, e'i. Āmē tē itōkō Juse ojikuwaoka ijupe kō ky'y, weke'yry kō pē: “Pemōmirī tē ije”, e'i itōkō ijupe kō. Jōvijǎ Parao rovake weraa kō, Parao tokuwa kō. Tokuwa tāmō Juse retārāgwerà kō. A'e tāmō kō tē.

14 Então, José mandou chamar a Jacó, seu pai, e toda a sua parentela, isto é, setenta e cinco pessoas.

15 Jacó desceu ao Egito, e ali morreu ele e também nossos pais;

16 e foram transportados para Siquém e postos no sepulcro que Abraão ali comprara a dinheiro aos filhos de Hamor.

17 Como, porém, se aproximasse o tempo da promessa que Deus jurou a Abraão, o povo cresceu e se multiplicou no Egito,

18 até que se levantou ali outro rei, que não conhecia a José.

19 Este outro rei tratou com astúcia a nossa raça e torturou os nossos pais, a ponto de forçá-los a enjeitar seus filhos, para que não sobrevivessem.

14“Pekwa Papa pijarà mō”, e'i itōkō tāmō Juse weke'yry kō pè ãmē ky'y. “Pirujē eretārāgwerà kō totuu”, e'i. 75 rōmō tesō itōkō ãmē oo kupa.

15A'evo itōkō tāmō Jako oo Ejitu kyty, wa'yry kō reve. [A'e rupi tē itōkō ojikwa ywete kupa ky'y, Ejitu yvy rupi.] A'e pè teve itōkō tāmō Jako okājā ky'y. Janerāmōi kō ve okājāma a'e pè.

16Ajaire ijākarāgwerà werojivy oōvijāgwerà reāgwerà Kanaā yvy kyty kupa. Sikē taa pè. Pareti kwarà pupe weraa eāgwerà kō ijaty kupa. Kōitokō tāmō Aparāo opyy Emorà ra'yry kō wyi maekwerà, e'i jē ijupe kō.

17-18E'i jē Esitevāo: – ãmē itōkō tāmō kō opyta puku tesō Ejitu yvy pè upa. Ojikwa ywete itōkō a'e pè kupa. Ijatyray itōkō ãmē kupa ky'y. ãmē ajaire itōkō ãmō Parao ojimojōvijā wasu ky'y, Ejitu yvy pè. A'e itōkō nokuwai tāmō Juse amyry opātavō ywete Ejitu wānà kō tyavorà remē karamoe remē. Ajawyi ojikō'ō teāmā Isaeu kō rè iko ky'y. Temīgwai ai kō rōmō oinō kō ky'y, Janejare'e e'ipa amātejē tāmō Aparāo pè maekwerà rupi katu.

19ãmē itōkō a'e jōvijā wasu omomorijauvay ereko kō ipi, e'i. Wereko ai kō ereko ipi. Noesa tari kō ereko ipi, e'i. ãmē itōkō jōvijā Parao e'i tāmō kō pè: “Taa kupei kyty ikō peraa pena'yry sakykyrerà kō itypypyi tomānō ipi nē, tapejikwa e'ã”, e'i itōkō tāmō kō pè. A'evo itōkō ta'yry kō werekooka ijapisioka kō tāmō kō pè, e'i jē Esitevāo.

20 Por esse tempo, nasceu Moisés, que era formoso aos olhos de Deus. Por três meses, foi ele mantido na casa de seu pai;

21 quando foi exposto, a filha de Faraó o recolheu e criou como seu próprio filho.

22 E Moisés foi educado em toda a ciência dos egípcios e era poderoso em palavras e obras.

23 Quando completou quarenta anos, veio-lhe a idéia de visitar seus irmãos, os filhos de Israel.

24 Vendo um homem tratado injustamente, tomou-lhe a defesa e vingou o oprimido, matando o egípcio.

25 Ora, Moisés cuidava que seus irmãos entenderiam que Deus os queria salvar por intermédio dele; eles, porém, não compreenderam.

26 No dia seguinte, aproximou-se de uns que brigavam e procurou reconduzi-los à

20– Āmē jakatu itōkō Isaeu jeapyrerà mō wāivī mō imemy, e'i. Ja'yre'e rōmō itōkō imemy. Moisesi eu itōkō erà pè, e'i. Tyvija rupi tè rā'ī omovija iyy ereko. Moapy jay rōmō itōkō a'evo ekoi.

21Ajaire manyvo noereko'āi remē, wenanō eraa imono yy pè ky'y. Jōvijā Parao rajyry tè itōkō wesa eraa imovija omemyry rōmō āmē ky'y. [A'e tè weenō. Moisesi e'i ijupe.] Wemikuwa pupe tè omovija omemyry rōmō, e'i.

22A'evo pirujē Ejitu yvy wānà rekoa kō rupi ojimovija ojimotekokuwa. Okuwapa itōkō Ejitu wānà kō rekoa ky'y. Ajaate itōkō ijayvukasiay mǎ'ē rōmō āmē ky'y, e'i Esitevāo ijupe kō.

23E'i jē ijupe kō: – 40 kwaray rōmō tāmō Moisesi werokwapa ky'y remē itōkō ojipy'amogeta wetārāgwerà kō rē, Isaeu kō rē.

24Oo omājā ee kō āmē. Āmē a'e pè oo remē, Ejitu wānà mō rē omā'ē, onōpā nōpā teywete Isaeu jeapyrerà mō upa remē. Ajare oo wetārā pātavō mijā. Wepy itōkō āmē. Ojuka itōkō wetārā onōpā maekwerà āmē, Ejitu yvy wānà. [Tyvija rupi teipe itōkō a'evo ekoi remē.]

25Kee e'i tite tāmō Moisesi oupe a'evo remē: “Eretārā kō okuwa kuwasi Janejare'e tè epyteporo taekyi kō jimomorijaua wyi”, e'i tite oupe. Ajamā'ē nokuwai a'evoa kupa.

26– Āmō 'ary pè, Moisesi omā'ē mijē Isaeu kō rē, mōrijō rōmō, ovote ojimonupi kupa upa remē, ajaave ojikō'ō ojee kupa. Āmē

paz, dizendo: Homens, vós sois irmãos; por que vos ofendeis uns aos outros?

27 Mas o que agredia o próximo o repeliu, dizendo: Quem te constituiu autoridade e juiz sobre nós?

28 Acaso, queres matar-me, como fizeste ontem ao egípcio?

29 A estas palavras Moisés fugiu e tornou-se peregrino na terra de Midiã, onde lhe nasceram dois filhos.

30 Decorridos quarenta anos, apareceu-lhe, no deserto do monte Sinai, um anjo, por entre as chamas de uma sarça que ardia.

31 Moisés, porém, diante daquela visão, ficou maravilhado e, aproximando-se para observar, ouviu-se a voz do SENHOR:

32 Eu sou o Deus dos teus pais, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó. Moisés,

itōkō Moisesi omomoi kō tarepe ojiwyi mijã. Kee e'i epe ijupe kō: “Kwaima'e kō, peenu rãĩ si eayvu! Pejiapisi sō pekupa, ojetãrã tē pejē remē”, e'i epe.

27Ajamã'ē noenui kupa. Poromoai mã'ē omoãjã kōrijō Moisesi imono. Kee e'i kōrijō tē ijupe: “Ava pō orerōvijã rã'ãga rōmō nemuroka ike orepyri aepo tere ore! Orerōvijã rōwã ene!” e'i ijupe. “Ivoa kuwaparã rōwã teve ene!

28Awitō kwee nejuka Ejitu yvy wãnà mō, a'evo rōwã age'e ererekotà rejupa!” e'i kōrijō Moisesi pē.

29Aepo e'i remē itōkō tãmō Moisesi ojimonyi tesō ky'y. Ojava itōkō oo Ejitu pe wyi ãmē ky'y. Mijiã yvy kyty oo ojimoena ãmē ky'y. A'e wãnà wãivĩ mō wereko. Ajaire itōkō ijãkarã a'e pupe mōrijō rōmō, e'i Esitevão.

30E'i jē Esitevão ijupe kō: – 40 kwaray rōmō tesō itōkō tãmō Moisesi werokwapa Mijiã yvy rupi iko. ãmē ajaire yvapewarã ojimoikatu ijupe ky'y. Tekoe'ãma pē tē. Sinai yvytyry pyri'ije'ē ekoi a'evo remē. Ka'a ojãmurutu mã'ē pytery pē tui upa. A'e pupe itōkō tata vo sō tite okai upa. A'e pē yvapewarã ojimoikatu ijupe.

31A'e rē tãmō Moisesi omã'ē remē, ojimonyi tesō. “Moma'e si pãwĩ?” e'i oupe. Ajawyi oo eko omãjã ee. Omã'ē gatu ee upa. ãmē Janejare'e oporegeta ijupe [ka'a jãmurutugã pupe wyi]. Kee e'i oporegeta ijupe:

32“Janejare'e tē ije, nerãmōi kō Rōvijã wasu tē! e'i. Aparão Rōvijã wasu tē! ãmō,

tremendo de medo, não ousava contemplá-la.

33 Disse-lhe o SENHOR: Tira a sandália dos pés, porque o lugar em que estás é terra santa.

34 Vi, com efeito, o sofrimento do meu povo no Egito, ouvi o seu gemido e desci para libertá-lo. Vem agora, e eu te enviarei ao Egito.

35 A este Moisés, a quem negaram reconhecer, dizendo: Quem te constituiu autoridade e juiz? A este enviou Deus como chefe e libertador, com a assistência do anjo que lhe apareceu na sarça.

36 Este os tirou, fazendo prodígios e sinais na terra do Egito, assim como no mar Vermelho e no deserto, durante quarenta anos.

Isaki Rõvijã wasu tè! ãmõ, Jako Rõvijã wasu tè”, e’i tãmõ Moisesi pè oporegeta upa. ãmẽ tãmõ Moisesi ojimonyi tesõ omãjã ee. Otytypa tesõ ojimonyi rõmõ iko. Nomã’ẽ tari tesõ ee ky’y, okyje iko rewarà mõ.

33 ãmẽ e’i jẽ Janerõvijã ywete ijupe: “Eekyi ãwĩ nesãtaja nepy re wyi, ije Janejare’e ike rupi aiko rewarà mõ. Nesãtaja reve terepãrõ e’ã eyvy ’aryvo.

34 Akuwa eãkarãgwerà kõ Ejitu yvy wãnà kõ remimomorijau kõ rõmõ ekoi. Amã’ẽ ee kõ ipi. Aenu teve eamaia kõ ipi. Ajawyi awygy ajo ekyioka kõ jimomorijaua pe wyi ky’y, tõvijã ai po pe wyi ky’y. Age’e oromojivytà Ejitu yvy kyty”, e’i itõkõ tãmõ Moisesi pè. [Ekwa ãmẽ, tererojisyry kõ eraa kõ,] e’i Janejare’e tãmõ Moisesi pè.

35– Oo ãmẽ tãmõ Moisesi. Ajamã’ẽ etãrãgwerà kõ “aje” ne’i ijupe. Kee e’i kõrijõ tè kupa: “Ava põ nemuroka ike orepyri orerõvijã rõmõ aepe tere! Ivo e’ãa kuwaparà rõwã teve ene!” e’i ywe’e tite ijupe maekwerà teipe. Ajamã’ẽ jõvijã rõmõ teãmã Janejare’e omuroka, ãwisõ age’e remẽ toekyi jimomorijaua pe wyi. A’e rõmõ Janejare’e wemĩgwai yvapewarà mõ omuu, tata vo sõ tite ka’a jãmurutua pupe wyi toporegeta ijupe.

36– [Oo itõkõ tãmõ Moisesi ãmẽ Ejitu yvy kyty.] Marama tè itõkõ ekoi jane kõ rovake Janejare’e kasia rupi, Ejitu yvy rupi ekoi remẽ. Ajaire werojisyry kõ Ejitu yvy pe wyi remẽ itõkõ, Janejare’e kasia rupi a’evo ekoi teve. ãmõ, Pãranãpirã rupi

37 Foi Moisés quem disse aos filhos de Israel: Deus vos suscitará dentre vossos irmãos um profeta semelhante a mim.

38 É este Moisés quem esteve na congregação no deserto, com o anjo que lhe falava no monte Sinai e com os nossos pais; o qual recebeu palavras vivas para no-las transmitir.

39 A quem nossos pais não quiseram obedecer; antes, o repeliram e, no seu coração, voltaram para o Egito,

40 dizendo a Arão: Faze-nos deuses que vão adiante de nós; porque, quanto a este Moisés, que nos tirou da terra do Egito, não sabemos o que lhe aconteceu.

o'yasa kupa remẽ, ikasia rupi a'evo jẽ ekoi. Ajaire tekoe'ãma rupi ekoi kupa remẽ, ikasia rupi teve a'evo jẽ ekoi kupa. 40 kwaray rômõ tesõ itõkõ a'evo ekoi kupa, Janejare'e kasia rupi, e'i jẽ Esitevão.

37E'i jẽ: – ãmẽ tãmõ Moisesi yveve itõkõ e'i Isaeu kõ pè karamoe remẽ: “Janejare'e omurokatà wayvu mojenuarà peupewarà mõ. ãwitõ ije emuroka peupewarà mõ, ãwĩvo tary ve kãramõ. Janejeapyrerà mõ tè a'evotà ekoi”, e'i itõkõ karamoe remẽ Moisesi.

38A'e tãmõ Moisesi yveve teve itõkõ ojimoaty Isaeu kõ reve tekoe'ãma rupi ekoi kupa remẽ. Sinai vvytyry ypy rè ojimoaty kupa remẽ. A'e pè itõkõ yvapewarà oporegeta mijẽ ijupe, vvytyrapyte 'aryvo wyi. Tãmõ Moisesi pè teve itõkõ Janejare'e wayvu manyvo tijaiko mã'ẽ okusiwa ime'ẽ, ãwisõ tomogeta imojenu ajaire janerãmõi kõ pè.

39– Ajamã'ẽ ãwĩvo ipe remẽ itõkõ janerãmõi kõ noerovijai Moisesi ayvu kupa. Kee e'i kõrijõ tè kupa: “Oropota orojivy Ejitu vvy kyty oroo”, e'i kõrijõ tè kupa.

40Sinai vvytyry rè Moisesi ojiupi oo remẽ itõkõ kee e'i teke'yry pè ãmẽ kupa, Arão pè: “Arão, moma'e jimoãtãgwerà tereinõ janerõvijã kõ rômõ, janererekoarà rômõ. Joãkãmorà rômõ a'e reikatu rupi tijaa”, e'i ywe'e tite kõrijõ kupa. “Emã'ẽ, Moisesi janereru maekwerà, nojikuwai tesõ upa. Ejitu vvy pe wyi janereru teywete. Okãjã

⁴¹ Naqueles dias, fizeram um bezerro e ofereceram sacrifício ao ídolo, alegrando-se com as obras das suas mãos.

⁴² Mas Deus se afastou e os entregou ao culto da milícia celestial, como está escrito no Livro dos Profetas: Ó casa de Israel, porventura, me oferecestes vítimas e sacrifícios no deserto, pelo espaço de quarenta anos,

⁴³ e, acaso, não levantastes o tabernáculo de Moloque e a estrela do deus Renfã, figuras que fizestes para as adorar? Por isso, vos desterrarei para além da Babilônia.

maevo janewyi ky'y”, e'i ywe'e tite kupa, e'i Esitevão.

⁴¹E'i jē ijupe kō: – Oinō ywe'e tite itōkō ãmē ojarà rããga kupa. Pui ra'yry rããga jimoãtãgwerà itōkō oinō kupa, ojarà rããga rōmō. A'e pè ojuka rããga weima kō mō ime'ē rããga ijupe kupa ipi, ojarà rããga pè. A'e rē oja'a ywe'e tite imojōvijã. A'evō weminōgwerà yveve omoe'e rããga kupa.

⁴²– Ajamã'ē a'evō ekoi kupa remē sitō Janejare'e werekoiva kō ky'y, Isaeu kō. Oity kō rãĩ. “Ta'evō rãĩ jēsi awi ekoi kupa!” e'i. Ajawyi: “Janejarà teipō wãĩ”, e'i ywe'e tite teve jaytata kō pè kupa. Jaytata rããga jimoãtãgwerà oinō ywe'e tite imoe'e rããga ãmē kupa. ãmō, jay rããga jimoãtãgwerà. ãmō, kwaray rããga jimoãtãgwerà. A'e kō rē kōrijō tē itōkō omoe'e ywe'e tite kupa ipi. A'e kō pewarà mō kee e'i Janejare'e wayvu mojenuarà kō pè, tokusiwa kupa: "Isaeu kō, eupe rōwã penima pejuka ime'ē ipi, 40 kwaray rōmō tekoe'ãma rupi peiko remē. [Penōvijã rããga pè kōrijō tē peme'ē ywe'e tite. A'e pè kōrijō tē: 'Oroerovijatà orerōvijã rōmō ky'y', pejē tite.]

⁴³Moroki eu itōkō penōvijã rããga mō pè. A'e moe'ea retã rããga itōkō pemovy penupi eraa ipi. ãmō, jaytata rããga jimoãtãgwerà ve oinō imoe'e kupa, Rēpã pejē ijupe mã'ē. A'e jimoãtãgwerà rããga teve itōkō peinō ywe'e tite imojōvijã rããga. A'evō peiko rewarà mō poromomorijautà ky'y. Poromoisyrytã ike wyi ky'y. ãmō vyv kyty poromonotã.

⁴⁴ O tabernáculo do Testemunho estava entre nossos pais no deserto, como determinara aquele que disse a Moisés que o fizesse segundo o modelo que tinha visto.

⁴⁵ O qual também nossos pais, com Josué, tendo-o recebido, o levaram, quando tomaram posse das nações que Deus expulsou da presença deles, até aos dias de Davi.

⁴⁶ Este achou graça diante de Deus e lhe suplicou a faculdade de prover morada para o Deus de Jacó.

Papironi taa kupei kyty poromonotà pemomori jauoka rōmō ky'y”, e'i itōkō Janejare'e tāmō kō pè.

⁴⁴Kareta rè aepo okusiwaoka wayvu mojenuarà kō pè, janerāmōi kō tokuwa. Janejare'e tē itōkō omotekokuwa tāmō Moisesi omoe'ea retā rã reinōa rè, tekoe'āma rupi ekoi kupa remē. Omojisaoka ijupe manyvo toereko. A'e rupi katu itōkō Moisesi oinōoka āmē, e'i. Tetā ropa oinōoka. [Teima pিরerà pupe ve oinōoka.] A'e weraa oupi kupa, tekoe'āma rupi oo kupa remē. Janejare'e ipyri kō ekoia mojikuwaparà rōmō a'e tetā.

⁴⁵A'e tetā tē ajaire tāmō kō ome'ē wākarā kō pè toereko jē kupa. Okājā remē itōkō oity ijupe kō. [Āmē itōkō tāmō Moisesi okājā ky'y.] Āmē tāmō Josue ojimojōvijā ky'y. A'evo remē Janejare'e moe'ea retā weraa jē kupa, tekoe'āma kyty wyi Kanaã vvy kyty. Āpā kō rena kyty oike kupa remē, weraa jē kupa. Āmē itōkō Janejare'e omoisyryoka Kanaã vvy pewartà Isaeu kō renone, e'i. Āmē itōkō janerāmōi kō wereko jē. A'e pè Janejare'e moe'ea retā ropa weropyta kupa ky'y, Kanaã vvy pè, e'i. A'e pè opyta puku ky'y, ajaate tāmō Tavi ojimojōvijā, e'i jē Esitevão.

⁴⁶– Āmē sitō Janejare'e oryvay jōvijā Tavi rè, opy'a rupi katuay tē ekoi mālē Tavi rewarà mō. Āmē itōkō tāmō Tavi e'i Janejare'e pè: “Tāmō Jako Rōvijā ywete ene. Erōvijā ywete teve ene”, e'i. “Nemoe'ea retā e'e ainōtā ky'y, awyje ike tatui”, e'i epe Janejare'e pè.

47 Mas foi Salomão quem lhe edificou a casa.

48 Entretanto, não habita o Altíssimo em casas feitas por mãos humanas; como diz o profeta:

49 O céu é o meu trono, e a terra, o estrado dos meus pés; que casa me edificareis, diz o SENHOR, ou qual é o lugar do meu repouso?

50 Não foi, porventura, a minha mão que fez todas estas coisas?

51 Homens de dura cerviz e incircuncisos de coração e de ouvidos, vós sempre resistis ao Espírito Santo; assim como fizeram vossos pais, também vós o fazeis.

52 Qual dos profetas vossos pais não perseguiram? Eles mataram os que anteriormente anunciavam a vinda do Justo, do qual vós agora vos tornastes traidores e assassinos,

47[Ajamã'ě: “Ene rōwã neinōtã”, e'i Janejare'e ijupe. “Nera'yry tē oinōtã”, e'i itōkō ijupe âmē.] A'evo âmē Tavi ra'yry tē oinō Janejare'e moe'ea retã rã âmē ky'y. Saromão eu tãmō Tavi ra'yry rerà pè. A'e tē itōkō oinō âmē. [Ojimojōvijã uu renawery pè iko paire tē oinōoka.]

48– A'evo ipe Janejare'e retã. Ajamã'ě janevo rōwã Janejare'e. Jo'arà kytywarà tē. Tetã wryy pè rōwã tui. Tetã mirà kō oinō mǎ'ě wryy pè rōwã tui ipi, Janejare'e e'e tē rewarà mō. Kōitokō karamoe remē Janejare'e wayvu okusiwaoka wayvu mojenuarà mō pè:

49-50“Yva ekasia rena tē. Yvy ekasia rena teve. Ajawyi manyvo napeinō'ǎi kuwa eretã eupe, tajimoena iwryy pè! Ije tē pirujē ainō mǎ'ě!” e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu a'evo ekoi.

51E'i jē Esitevão ijupe kō: – Eretārāgwerà kō, naperovijai ywe'e tite sipō Janejare'e ayvu ipi! Napeapyai maevo sō tite peiko! Janejare'e aepe e'i jē oporegeta pejē remē, napeenu tari! e'i. Āwitō penāmōi kō ojirova kōrijō Janejare'e 'Āg wyi karamoe remē, a'evo ekoi maekwerà kō vo ywete peiko ywe'e tite! e'i.

52Ijayvu mojenuarà kō itōkō penāmōi kō omomorijau ywete, ijāvijō kō jē. Naikoi pe'ĩ nomomorijau kupa mǎ'ě! “Janejare'e Remimuu rã ivo e'e teāmã mǎ'ě uutã”, e'i epe sō imojenu kupa mijã. Ajamã'ě aepe e'i rire katu noenu tari ijayvu kupa. Ojuka kōrijō itōkō kupa. A'e kō vo ywete pejē

53 vós que recebestes a lei por ministério de anjos e não a guardastes.

A morte de Estêvão

54 Ouvindo eles isto, enfureciam-se no seu coração e rilhavam os dentes contra ele.

55 Mas Estêvão, cheio do Espírito Santo, fitou os olhos no céu e viu a glória de Deus e Jesus, que estava à sua direita,

56 e disse: Eis que vejo os céus abertos e o Filho do Homem, em pé à destra de Deus.

57 Eles, porém, clamando em alta voz, taparam os ouvidos e, unânimes, arremeteram contra ele.

58 E, lançando-o fora da cidade, o apedrejaram. As testemunhas deixaram suas vestes aos pés de um jovem chamado Saulo.

peiko! Janejare'e Remimuurerà tẽ tesõ pemoãkwa'ã ijukaoka! e'i.

53 ãwisõ Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà pereko ipe, wemĩgwai yvapewarà rupi ome'ẽma janerãmõĩ kõ pè maekwerà, e'i. Ajamã'ẽ upi napeikoi ipi! e'i Esitevão ijupe kõ. [Awyjepa oporegeta ãmẽ ky'y.]

Esitevão jukaawerà

54 Ameve Juteu rõvijãgwerà kõ atyry aepo wenu remeve, ojikõ'õ tesõ kupa ky'y. ãi jikyty kyty tesõ ojikõ'õ iko kupa.

55 Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg omokasiay Esitevão a'evo remẽ. Eevejẽ ekoi. ãmẽ oyvatesa imono remẽ, Janejare'e kasia reny rè tẽ tesõ omã'ẽ. Ameve yva ojiovapyjavo. Jesu rè tẽ tesõ omã'ẽ teve, Janejare'e 'ekatu kytyre opõ'ã upa remẽ.

56 A'e rè omã'ẽ remẽ, kee e'i: – Pemã'ẽ rãĩ si! Yva ojiovapyjavo upa! Janejare'e Remimuurerà ajimojane mã'ẽ rè amã'ẽ ajupa! A'e Jesu rè! Janejare'e pyri opõ'ã upa, i'ekatu kytyre! e'i Esitevão ijupe kõ. [Janejare'e 'Ãg tẽ a'e rè omomã'ẽoka ijupe. Nojisaokari ãmõ kõ pè ajamã'ẽ. Nomã'ẽ kuwa'ãi ee kupa.]

57 Ajawyi aepo e'i Esitevão remẽ, ojiapyakwapyy kõrijõ ijayvu renu tare'ã kupa. Wayvo tesõ wapuka pukai kupa, ojikõ'õ iko kupa. Ojã oo ipyy kupa, pirujẽ.

58 Opyy imotyryry eraa taa kupe kyty kupa. A'e kyty ojapi japi takuru pupe ijuka kupa. ãmẽ a'evotà remẽ jõvijãgwerà kõ ojiryumopysoso rãĩ kupa. Oyrũ pokõ omopyso rãĩ kupa. Kõnomiokyry mõ pè omono rãĩ oyrũ pokõ topyy rãĩ, a'evo ekoi kupa remẽ. Sauru eu erà pè mã'ẽ pè

⁵⁹ E apedrejavam Estêvão, que invocava e dizia: SENHOR Jesus, recebe o meu espírito!

⁶⁰ Então, ajoelhando-se, clamou em alta voz: SENHOR, não lhes imputes este pecado! Com estas palavras, adormeceu.

Atos 8

¹ E Saulo consentia na sua morte.
A primeira perseguição à igreja

Atos 26.9-11

Naquele dia, levantou-se grande perseguição contra a igreja em Jerusalém; e todos, exceto os apóstolos, foram dispersos pelas regiões da Judéia e Samaria.

² Alguns homens piedosos sepultaram Estêvão e fizeram grande pranto sobre ele.

³ Saulo, porém, assolava a igreja, entrando pelas casas; e, arrastando homens e mulheres, encerrava-os no cárcere.

omono rãĩ kupa. A'evo paire tè takuru pupe ojapi japi ijuka kupa.

⁵⁹A'evo remẽ, Esitevão e'i Jesu pè imono: – Erõvijã Jesu! Eraa e'ãg age'e nepyri ky'y! e'i.

⁶⁰Aepo e'i paire ojimoenãpa'ã yvy pè. Wayvo tesõ wapukai, kee javo: – Erõvijã! Teremomorijauoka e'ã ikõ ejukaarerà kõ nẽ! e'i. Aepo e'i kõrijõ omãõ ky'y.

Jesu koty rewarà kõ 8

¹⁻²Ãmẽ Sauru a'evoa rè omãẽ remẽ, “Tojuka ikenẽ”, e'i kõrijõ tè. Ajaire Jesu koty rewarà kõ waty Esitevão reãgwerà. Wãpirõ ywete eãgwerà omokatu kupa remẽ.

Sauru omomorijautà Jesu koty rewarà kõ remẽwarà

Esitevão ojuka kupa ire yveve, Jesu noerovijai mãe kõ weka ypy ikoty rewarà kõ Jerusarẽ taa rupi kupa. Omomorijau kõ e'e tè ãmẽ kupa ky'y. Opota tite ijapisia e'e kupa mijã. Ajawyi ojimosãsaïma oo Jesu koty rewarà kõ Jerusarẽ taa pe wyi ky'y. Jesu remimonokwerà kõ kõrijõ tè Jerusarẽ mè opyta jẽ, 12 rômõ mãe kõ. ãmõ kõ ojisyrypa oo. Juteja yvy taa taa rupi opyta kupa. ãmõ, Samaria yvy taa taa kõ rupi.

³Ãmẽ Sauru ve opota tite ijapisia kõ mijã. Ajawyi oo oo ãmõ tetã tetã wryrupi eka kõ. Wesa kõ remẽ, opyy enõe eru tetã wryrupi pe wyi eraa imopãã jimopããga pupe

Filipe prega em Samaria

⁴ Entrementes, os que foram dispersos iam por toda parte pregando a palavra.

⁵ Filipe, descendo à cidade de Samaria, anunciava-lhes a Cristo.

⁶ As multidões atendiam, unânimes, às coisas que Filipe dizia, ouvindo-as e vendo os sinais que ele operava.

⁷ Pois os espíritos imundos de muitos possessos saíam gritando em alta voz; e muitos paralíticos e coxos foram curados.

⁸ E houve grande alegria naquela cidade.

Simão, o mágico

⁹ Ora, havia certo homem, chamado Simão, que ali praticava a mágica, iludindo o povo de Samaria, insinuando ser ele grande vulto;

ipi. Wãivĩ kō ve tesō a'evo wereko. A'evoa wyi tē ojimosāsāima ojiwyi oo oo kupa.

Piripi Samaria taa kyty oo remēwarà

⁴Ojimosāi oo mǎe kō, pirujē taa taa rupi Janejare'e ayvu omojenu jenu erokwa ipi.

⁵Ǽmē Piripi oo Samaria yvy taa mō kyty. A'e rupi omojenu jenu ywete jane kō pē. – Janejare'e Remimuurerà tē Jesu Janerōvijǎ ywete rōmō, e'i imojenu.

⁶Ǽmē Samaria wǎnà kō Piripi ayvu wenu takatu, Jesu ayvu rē omo'e kō remē. Werovija katu ijayvu kupa ipi. Omǎē teve ee, Janejare'e kasia rupi poromokatu remē ipi. Aty wasu omǎē ywete ee a'evo ekoi remē.

⁷Ma'e rē omǎē kupa. Ǽjǎgaiwerà kō omoisyry mirà kō pupe wyi imono mǎē rē omǎē kupa. Ǽjǎg kō wapuka pukai tesō mirà kō pupe wyi oē oo mǎē rē omǎē kupa. Ǽmō, etāmǎ nomǎrǎkuwai mǎe kō mokatua rē omǎē kupa. Ǽmō, ojapu'apa mǎē mokatua rē omǎē teve kupa. A'e a'e rē omǎē kupa. Mōa'ārōwǎ emimokatukwerà kō rē omǎē kupa.

⁸A'evo Piripi ekoi remē, oryvay tesō Samaria wǎnà kō ee omǎjǎ ky'y.

Simão paje vo mǎē rewarà

⁹Ǽmē jakatu oiko a'e pē jane mō, Simão eu erà pē mǎē. Paje vo mǎē tē a'e. Ipojoy mǎe kō omojisaoka ipi mǎē. Ajawyi Samaria wǎnà kō omǎē takatu ee ipi. Omomojy wete kupa ipi, a'e ywesō a'evo ekoi ipi rewarà mō. Ovote ojimoe'e teve Samaria wǎnà kō rovake iko ipi. – Ije ywesō ekasiay aiko mǎē tē! e'i oupe ipi.

¹⁰ ao qual todos davam ouvidos, do menor ao maior, dizendo: Este homem é o poder de Deus, chamado o Grande Poder.

¹¹ Aderiam a ele porque havia muito os iludira com mágicas.

¹² Quando, porém, deram crédito a Filipe, que os evangelizava a respeito do reino de Deus e do nome de Jesus Cristo, iam sendo batizados, assim homens como mulheres.

¹³ O próprio Simão abraçou a fé; e, tendo sido batizado, acompanhava a Filipe de perto, observando extasiado os sinais e grandes milagres praticados.

Pedro e João em Samaria

¹⁴ Ouvindo os apóstolos, que estavam em Jerusalém, que Samaria recebera a palavra de Deus, enviaram-lhe Pedro e João;

¹⁰ Samaria wānà kō aepe e'i remē werovija ipi. Kee e'i tite kupa: – Haa! Āwī kwaima'e ywesō Janejare'e kasia tē wereko! Janejare'e teipō mārānà jikuwa e'ā werekooka ijupe ipi! e'i tite kupa ipi.

¹¹ Āmē Simão wā'ā ipojy mā'ē joe ipi remē, Samaria wānà kō kee e'i: – Haa! Manyvo ywete sipō e'i katuay ee? e'i ee omājā kupa ipi. Ijaty kwaray tesō a'evo Simão ekoi. Ajawyi omā'ē ywete ee kupa ipi, erākwe rewarà mō.

¹² Ajamā'ē ajaire Piripi ovāe. Jesu rekoa omojenu a'e taa wānà kō pē. – Janejare'e opota Janerōvijā ywete rōmō janerereko. A'evoa rōmō Jesu Kiristu omuu Wemimuurerà rōmō. A'e rē janerako'i remē, Janejare'e wākarāgwerà rōmō janerereko, e'i imojenu. Aepe omojenu remē, jane kō werovija katu ijayvu. – Aje ywete oporegeta! e'i kupa. Oja'a ypy Janejare'e rē āmē kupa ky'y. A'evo mē kō Piripi omojāmorī, Jesu Kiristu koty rewarà kō rōmō. Kwaima'ekwerà. Āmō, wāivīgwerà kō ve.

¹³ A'evo remē Simão ve oja'a ypy Jesu rē. Ojimojāmorīoka Piripi pē āmē. Ajaire Piripi rupi oo ky'y, maipe kyty oo remē. Ajawyi omā'ē Piripi rē, mārānà jikuwa e'ā wereko Janejare'e kasia rupi remē. Itetejē mā'ē rē omā'ē ky'y. – Haa! Manyvo ywete sipō āwī! e'i ee omājā.

¹⁴ Āmē Jesu remimonokwerà kō mō pē a'evoa ojenu, Jerusarē taa pē tui kupa remē. “Samaria wānà kō ‘aje’ e'i Janejare'e ayvu pē ky'y”, e'i mā'ē ojenu ijupe kō.

15 os quais, descendo para lá, oraram por eles para que recebessem o Espírito Santo;

16 porquanto não havia ainda descido sobre nenhum deles, mas somente haviam sido batizados em o nome do SENHOR Jesus.

17 Então, lhes impunham as mãos, e recebiam estes o Espírito Santo.

18 Vendo, porém, Simão que, pelo fato de imporem os apóstolos as mãos, era concedido o Espírito [Santo], ofereceu-lhes dinheiro,

19 propondo: Concedei-me também a mim este poder, para que aquele sobre quem eu impuser as mãos receba o Espírito Santo.

20 Pedro, porém, lhe respondeu: O teu dinheiro seja contigo para perdição, pois julgaste adquirir, por meio dele, o dom de Deus.

21 Não tens parte nem sorte neste ministério, porque o teu coração não é reto diante de Deus.

Ajawyi mōrijō omono Samaria yvy kyty. Kejō oo kupa. Peturu. Āmō, Juwāo. Mokojejō oo kupa.

15 Āmē Samaria taa pè ovāe kupa remē, oporegeta Janejare'e pè Samaria wānà kō pewarà mō kupa, Jesu rē oja'a ypy mēe kō pewarà mō. Kee e'i kupa: – Janejare'e, ne'Āg kasia emuu imokasia kō rōmō, e'i kupa.

16 Janejare'e 'Āg nonurive ijupe kō rewarà mō aepe e'i ijupe kupa. Ojimojāmōrioka kōrijō tē Janerōvijā Jesu ayvu rupi kupa. Ajamā'ē Janejare'e 'Āg noikeive ipy'a kō pupe ajamā'ē.

17 Āmē Peturu kō wākāmyy kō remē, āmē si Janejare'e 'Āg oike ipy'a kō pupe ky'y.

18 A'evoa rē Simão omā'ē āmē. – Haa! Moko tē sōsi wereko! e'i opy'a pupe. Ijākāg kō opy' remē, Janejare'e 'Āg tē tesō oike ipy'a kō pupe ky'y! Ije ve kuwasi moko areko kō! e'i oupe. Ajawyi opota tite karakuri ome'ē Jesu remimonokwerà kō pè, Peturu kō pè. E'i epe ijupe kō:

19 – Moko a'e ve kuwa mijā. Āmē tē āwīvo aākāmyy kō remē, Janejare'e 'Āg oiketā ipy'a kō pupe, e'i epe ijupe kō.

20-21 Ajamā'ē aepe e'i remē, Peturu noenu tari. Ajawyi kee e'i: – Haa! “Apyy kuwa sipō Janejare'e kasia karakuri repy rōmō?”, ere tite sipō! e'i. Nijaepyme'ē'āi Janejare'e kasia ipi! e'i. Tepy e'āte ome'ē janeupe ipi, e'i. Nepy'a nivoi Janejare'e pè rewarà mō tē aepe ere tite! e'i. Ajawyi ni'e'āi neposiko orevo Janejare'e pè, e'i. Janejare'e ikō tanemono tata wasu pupe

²² Arrepende-te, pois, da tua maldade e roga ao SENHOR; talvez te seja perdoado o intento do coração;

²³ pois vejo que estás em fel de amargura e laço de iniquidade.

²⁴ Respondendo, porém, Simão lhes pediu: Rogai vós por mim ao SENHOR, para que nada do que dissestes sobrevenha a mim.

²⁵ Eles, porém, havendo testificado e falado a palavra do SENHOR, voltaram para Jerusalém e evangelizavam muitas aldeias dos samaritanos.

Filipe e o eunuco

²⁶ Um anjo do SENHOR falou a Filipe, dizendo: Dispõe-te e vai para o lado do Sul, no caminho que desce de Jerusalém a Gaza; este se acha deserto. Ele se levantou e foi.

²⁷ Eis que um etíope, eunuco, alto oficial de Candace, rainha dos etíopes, o qual era

nê, nekarakuri revejê, aepo ere jê remê, e'i.

²²Terejimosioka neaiwererà rè. Nejipy'amogeta ai reity! e'i. Janerõvijã ywete pè terejiporijauesaoaka. Maevo “awyjepa” e'i jètà nejipy'amogeta aiwerà pè, e'i.

²³Akuwa, “Ije tè kuwasi ãwĩvo aiko mijã”, ere nejimõarõ iko mõ. Nejimoane'e jê nejimõarõ neiko nê. Nanekasi nejimõarõa reitya rè. [Janejare'e kõrijõ tè okasia rupi oityoka kuwa neupe,] e'i Peturu ijupe.

²⁴Ameve tite Simão e'i Peturu pè, Juwão pè teve: – Aje pejê. Peporegeta awi Janerõvijã ywete pè eupewarà mõ, temomorijau e'ã peayvu rupi, e'i. [– Hoõ, e'i Peturu kõ ãmê. A'evo wereko ãmê kupa ky'y.]

²⁵Aja paire Peturu kõ opyta rãĩ Janerõvijã ywete ayvu omojenua rè. Ajaire ojivy oo Jerusarê taa kyty kupa. Janejare'e ayvu omojenu jenu jê iko kupa, Samaria pijarà rupi oo iko kupa remê. Samaria taa taa rupi oo iko kupa remê omojenu erokwa kupa. Ijatyray jane kõ pè omojenu erokwa kupa, ajaate Jerusarê taa pè ovãe kupa.

Piripi Etiopia yvy wãna reve remêwarà

²⁶Ãmê ãmõ 'ary pè Janerõvijã ywete remĩgwai yvapewarà ojimoikatu Piripi pè, Jerusarê taa pè tui remê. A'e kee e'i ijupe: – Piripi, ejimokatu ekwa kwaray yke kytyre katu ekwa, pee rupi. Gasa kyty oo mã'ê rupi ekwa. A'e tekoe'ãma rupi okwa mã'ê rupi, e'i.

²⁷Ojimokatu ãmê oo Piripi. ãmê a'e pee rupi oo iko remê, kwaima'e mõ oõvaisĩ,

superintendente de todo o seu tesouro, que viera adorar em Jerusalém,

28 estava de volta e, assentado no seu carro, vinha lendo o profeta Isaías.

29 Então, disse o Espírito a Filipe: Aproxima-te desse carro e acompanha-o.

30 Correndo Filipe, ouviu-o ler o profeta Isaías e perguntou: Compreendes o que vens lendo?

31 Ele respondeu: Como poderei entender, se alguém não me explicar? E convidou Filipe a subir e a sentar-se junto a ele.

32 Ora, a passagem da Escritura que estava lendo era esta: Foi levado como ovelha ao matadouro; e, como um cordeiro mudo perante o seu tosquiador, assim ele não abriu a boca.

33 Na sua humilhação, lhe negaram justiça; quem lhe poderá descrever a geração? Porque da terra a sua vida é tirada.

Euna eu ijupe mã'ê. Etiopia yvy wānà kō rōvijā miti tē sikaepo a'e. Jōvijā wasu wāivī pè oposiko karakuri rē mã'ē tē a'e. Kātasi eu tōvijā wāivī pè. A'e jōvijā miti Piripi oōvaisī mã'ê Janejare'e moe'e oo Jerusarē taa pè mijā.

28A'e pe wyi ojivy oo wena kyty iko. Kavaru kahu omōtā eraa mã'ê rupi ojivy oo iko. Kareta omogeta iko, Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi remikusiwarerà.

29Ãmē Janejare'e 'Ãg e'i Piripi pè: – Ekwa āwī kwaima'e pyri'ĩje'ē sa'u. Āwī kavaru kahu omōtā eraa mã'ê rupi oo iko mã'ē pyri'ĩje'ē. Ekwa upi, e'i.

30A'evo Piripi ekoi ãmē. Oo ipyri'ĩje'ē remē, wenu Isajasi remikusiwarerà omogeta remē. Ajawyi e'i ijupe: – Emārānà! e'i. Neenu pōkō āwī nemogeta remē, manyvo jaa tē? e'i.

31– Ānī! Manyvo kuwa pōkō areko enu, ava mō nemotekokuwai ee remē! e'i. Ije rōmō'ĩte manyvo nareko'āi ikuwa, e'i. Ejiupi awi epyri eapy teremome'u ije, e'i. "Hoō" e'i ãmē Piripi. Ojiupi oo Etiopia wānà rupi ãmē.

32-33Kee e'i tē sikaepo kareta jikusiwarerà, a'e omogeta ereko mã'ê: "Ãwitō kaneiru jaraa ijuka remē, āwīvotà jaraatà ijuka māerā. Nipu'āi kōrijō tē āwīvo jareko remē. Āwitō kaneiru ra'yry nipui kōrijō tē jaavo remē. Āwīvo ve nipu'āi a'e jaraa ijuka remē. Ivo katu ekoi epe. Jamomorijau ywe'e titetā. Nivoi ywe'e titetā jareko. Omānōtā ãmē. Ajawyi

34 Então, o eunuco disse a Filipe: Peço-te que me expliques a quem se refere o profeta. Fala de si mesmo ou de algum outro?

35 Então, Filipe explicou; e, começando por esta passagem da Escritura, anunciou-lhe a Jesus.

36 Seguindo eles caminho fora, chegando a certo lugar onde havia água, disse o eunuco: Eis aqui água; que impede que seja eu batizado?

37 [Filipe respondeu: É lícito, se crês de todo o coração. E, respondendo ele, disse: Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.]

38 Então, mandou parar o carro, ambos desceram à água, e Filipe batizou o eunuco.

39 Quando saíram da água, o Espírito do SENHOR arrebatou a Filipe, não o vendo mais o eunuco; e este foi seguindo o seu caminho, cheio de júbilo.

40 Mas Filipe veio a achar-se em Azoto; e, passando além, evangelizava todas as cidades até chegar a Cesaréia.

nojeapy'ái, omãñõtà amãtejẽ rewarà mō”, e'i tẽ sikaepo kareta jikusiwarerà.

34A'e rẽ Etiopia wãnà kee e'i Piripi pè: – Emome'u rãĩ si ije, manyvo jaa sikaepo aã? Ava upewarà mō ywesõ pō Janejare'e ayvu mojenuarà aepo e'i amãtejẽ? Oupewarà mō pō? ãmõ kō pè sipō? e'i. Emotekokuwa rejupa, ava pewarà mō pō aepo e'i? e'i Piripi pè.

35Ajawyi Piripi omotekokuwa ky'y, Janejare'e ayvu jikusiwarerà rẽ. Pirujẽ omome'u Jesu rekoa ijupe. [A'e “aje” e'i enu ãmẽ ky'y.]

36ãmẽ oo jẽ iko kupa remẽ, yy miti mō pè ovãe kupa. ãmẽ Etiopia wãnà e'i: – Emãẽ yy rẽ, e'i. Emojãmorĩ ajawyi rejupa! e'i.

37Piripi e'i ijupe: – Nejirovija Jesu rẽ nepy'a pupe remẽ, oromojãmorĩ kuwa, e'i. – Õõ, aje ywete Janejare'e Ra'yry tẽ Jesu, a'e kuwa ky'y. Janejare'e Remimuurerà tẽ Janerõvijã ywete rõmõ, a'e ijupe ky'y, e'i Piripi pè.

38Ajawyi Etiopia wãnà weropyta rãĩ kavaru yy reme pè. Mõrijõ revejẽ opo yy pupe kupa. A'e pè Piripi omojãmorĩ.

39Aja paire oẽ yy pupe wyi iko kupa. Ameve Janerõvijã 'Ãg py'awarà mō weraa amãtejẽ Piripi iwyi. Nomã'ei Etiopia wãnà ee ky'y. Ajamã'ẽ oo jẽ wena kyty. Ory tesõ oo iko.

40Ameve Piripi py'awarà mō ãmõ taa pè ekoipa, Asutu taa pè. A'e pe wyi oo jẽ Sesareja taa pijarà rupi. Oo iko remẽ Janejare'e ayvu omojenu jẽ erokwa. Pirujẽ

Atos 9

A conversão de Saulo

Atos 22.4-11; 26.9-18

¹ Saulo, respirando ainda ameaças e morte contra os discípulos do SENHOR, dirigiu-se ao sumo sacerdote

² e lhe pediu cartas para as sinagogas de Damasco, a fim de que, caso achasse alguns que eram do Caminho, assim homens como mulheres, os levasse presos para Jerusalém.

³ Seguindo ele estrada fora, ao aproximar-se de Damasco, subitamente uma luz do céu brilhou ao seu redor,

⁴ e, caindo por terra, ouviu uma voz que lhe dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues?

⁵ Ele perguntou: Quem és tu, SENHOR? E a resposta foi: Eu sou Jesus, a quem tu persegues;

⁶ mas levanta-te e entra na cidade, onde te dirão o que te convém fazer.

taa taa rupi a'evo ekoi. Ajaate Sesareja taa pè ovãema.

Jesu koty rewarà kō 9

Jesu ojimoikatu Sauru pè remēwarà

(Jesu koty rewarà kō 22.6-16; 26.12-18)

¹ ãmē Sauru nopi'ãi Janerōvijã Jesu koty rewarà kō apisia rè mijã. Ajawyi oo Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã wasu pè javo.

² – Tamasiku taa kyty aatà Jesu koty rewarà kō tapokwa eru, e'i. Nepota sipō kareta nekusiwa taraa? e'i. A'e taraa ime'ẽ Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã pewarà rōvijã kō pè. Neayvukasia rupi tē Jesu koty rewarà kō tapokwa eru ike Jerusarē taa pè, e'i. Pirujē apokwa kōtã eru ãmē. Kwaima'e kō. Wãivĩgwerà kō ve, e'i tite. "Hoõ" e'i ãmē jōvijã wasu. Ajawyi okusiwa kareta ime'ẽ ijupe toeraa.

³ Ajaire oo Sauru Tamasiku taa kyty iko, wemĩgwai kō reve. Pee rupi tē oo kupa. ãmē ovãerĩ iko kupa remē, apy'awarà mō kwaray vo sō tite mã'ẽ owyjy ovake ijãrimã. Weakwaso kō tesõ.

⁴ Ameve Sauru o'a yvyu. ãmē Jesu sikaepo oporegeta ijupe, yva pe wyi. Kee e'i ijupe: – Sauru, epy'amopirai sō erereko rejupa! e'i.

⁵ ãmē Sauru wayvuapi: – Ava pō ene, Jōvijã? e'i. ãmē Jesu e'i ijupe: – Ije, Jesu! Ene itõkõ epy'amopirai tē erereko rejupa! e'i.

⁶ E'i jē Jesu ijupe: – Epõ'ã jēsi tereo Tamasiku taa kyty, e'i. [A'e pè jane mō poromotekokuwa mã'ẽ mō tui upa, e'i.]

7 Os seus companheiros de viagem pararam emudecidos, ouvindo a voz, não vendo, contudo, ninguém.

8 Então, se levantou Saulo da terra e, abrindo os olhos, nada podia ver. E, guiando-o pela mão, levaram-no para Damasco.

9 Esteve três dias sem ver, durante os quais nada comeu, nem bebeu.

A visita de Ananias
Atos 22.12-16

10 Ora, havia em Damasco um discípulo chamado Ananias. Disse-lhe o SENHOR numa visão: Ananias! Ao que respondeu: Eis-me aqui, SENHOR!

11 Então, o SENHOR lhe ordenou: Dispõe-te, e vai à rua que se chama Direita, e, na casa de Judas, procura por Saulo, apelidado de Tarso; pois ele está orando

12 e viu entrar um homem, chamado Ananias, e impor-lhe as mãos, para que recuperasse a vista.

A'e nemotekokuwatà nevãema a'e pè remẽ, manyvo tereiko, e'i ijupe.

7Oo upi mãe kō manyvo ne'i ãmẽ, ojimonyijay kupa rewarà mō. Ijayvukwerà kōrijō tè wenu kupa. Ajamã'ẽ nomã'ei ee kupa, ava mō oporegeta remẽ.

8Ãmẽ Sauru opõ'ã yvy pe wyi remẽ, omã'ẽ ipe. Ajamã'ẽ naeapyoi ky'y. Ajawyi emĩgwai kō tè opopyy eraa Tamasiku taa kyty.

9Ãmẽ a'e pè tui remẽ, moapy 'arà rōmō tesō nomã'ei 'eteay. Nojimi'ui rupi teve. Noy'ui teve. [Omotekokuwaarà rã wārō jẽ upa.]

10Ãmẽ jakatu oiko kwaima'e mō a'e taa pè, Anania eu erà pè mã'ẽ. Jesu koty rewarà tè a'e. A'e pè Janerōvijã ywete ojimoikatu oporegeta. – Anania! e'i ijupe. – Moma'e pō, Jōvijã? e'i.

11Ãmẽ Janerōvijã ywete e'i ijupe: – Ejimokatu. Ekwa pee oterẽ gatu mã'ẽ rupi. A'e pè eeka Juta eu ijupe mã'ẽ retã. A'e tetã pè eremĩgwai rã neesatà ãmẽ, Sauru eu erà pè mã'ẽ. Taasu taa wãnerà tè a'e, e'i. Oporegeta ije upa.

12A'e oporegeta jẽ ije remẽ, omã'ẽ maevo sō tite ne'ãg rè upa. Oike maevo sō tite ne'ãg tetã wryy pè uu ikoty. ãmō, nepo maevo sō tite neinō ijapyte 'aryvo tomã'ẽ mijẽ ky'y. A'evo maevo sō tite nejimoikatu ijupe remẽ. [Ajawyi age'e nerãrō upa. Ekwa awi teremoeapyooka mijẽ tomã'ẽ, e'i.]

13 Ananias, porém, respondeu: SENHOR, de muitos tenho ouvido a respeito desse homem, quantos males tem feito aos teus santos em Jerusalém;

14 e para aqui trouxe autorização dos principais sacerdotes para prender a todos os que invocam o teu nome.

15 Mas o SENHOR lhe disse: Vai, porque este é para mim um instrumento escolhido para levar o meu nome perante os gentios e reis, bem como perante os filhos de Israel;

16 pois eu lhe mostrarei quanto lhe importa sofrer pelo meu nome.

17 Então, Ananias foi e, entrando na casa, impôs sobre ele as mãos, dizendo: Saulo, irmão, o SENHOR me enviou, a saber, o próprio Jesus que te apareceu no caminho por onde vinhas, para que recuperes a vista e fiques cheio do Espírito Santo.

13Ajamã'ē Anania kee e'i: – Ipojoy tē āwī! e'i. Nekoty rewarà kō Jerusarē taa wānā kō omomorijauway maekwerà tē āwī! e'i. A'evo 'evo ojenu erākwē ipi! Ajawyi akyje jē aa ikoty, e'i.

14Emã'ē! Age'e ovāema ike, Tamasiku taa pè. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō ayvu kasia rupi tē tesō uu. Orepokwa rōmō tē uu. Nekoty rewarà kō tē ore rewarà mō a'evotà orerereko kupa, e'i epe Anania Jesu pè.

15Ajamã'ē kee e'i jē Janerōvijā ywete ijupe: – Ekwa jēsi! Eremipyteporo tē āwī, eayvu mojenuarà rōmō. A'e Juteu rōwā mǎe kō pè amonotà eayvukwerà tomojenu, e'i. Āmō, waite e'yiwarà kō jōvijā wasu kō pè ve omojenutà, e'i. Āmō, Isaeu wānā kō pè ve, e'i.

16Ojimomorijauwaytà erewarà mō ajamã'ē, eremīgwai rōmō ekoi remē, e'i. Ije ywete pirujē a'evoa rā amojikuwaokatà ijupe. Ajawyi, “Ekwa jēsi!” a'e ene, e'i Janerōvijā ywete Anania pè.

17“Hoō” e'i āmē Anania ky'y. Oo esa āmē, Juta retā gyty. Ovāe remē, oike Sauru resa. Opo oinō ijapyte 'aryvo. Kee e'i opo oinō remē: – Sauru, eretārā votà tē ene ky'y, e'i. Janerōvijā ywete ayvu rupi tē ajo neresā, Jesu ayvu rupi. Kōitokō pee rupi nejo neiko remē, ojimoikatu neupe. A'e tē emuroka ike nekoty toromoeapyooka mijē, e'i. Janejare'e o'Āg oinōtā teve nepy'a pupe, e'i āmē Anania Sauru pè.

18 Imediatamente, lhe caíram dos olhos como que umas escamas, e tornou a ver. A seguir, levantou-se e foi batizado.

19 E, depois de ter-se alimentado, sentiu-se fortalecido. Então, permaneceu em Damasco alguns dias com os discípulos.

Saulo prega em Damasco

20 E logo pregava, nas sinagogas, a Jesus, afirmando que este é o Filho de Deus.

21 Ora, todos os que o ouviam estavam atônitos e diziam: Não é este o que exterminava em Jerusalém os que invocavam o nome de Jesus e para aqui veio precisamente com o fim de os levar amarrados aos principais sacerdotes?

22 Saulo, porém, mais e mais se fortalecia e confundia os judeus que moravam em Damasco, demonstrando que Jesus é o Cristo.

23 Decorridos muitos dias, os judeus deliberaram entre si tirar-lhe a vida;

18Ameve pira pirerà vo sō tite mã'ẽ otoro o'a ea pe wyi. Aekwery vo eapyo katu mijẽ iko ky'y. Opõ'ã ojimojãmorĩoka, [Jesu koty rewarà rōmõ ky'y. Ameve Janejare'e 'Ãg oike ipy'a pupe ky'y.]

19Aja paire ojimi'u ky'y. Ikasi katupa ãmẽ ky'y. ãmẽ ajaire ijaty sa'u oke Jesu koty rewarà kō reve, Tamasiku taa pè ekoi remẽ.

Jõvijãgwerà kō opota ipe Sauru ojuka remẽwarà

20Ameve Sauru oo Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō pè. A'e pè jane kō omotekokuwa ypy. – Aje ywete Janejare'e Ra'yry tè Jesu, e'i imogeta kō upa.

21ãmẽ pirujẽ ijayvu wenu mãe kō ojimonyi tesõ ijayvu renu ãmẽ kupa. – Haa! e'i enu kupa ãmẽ. Poromomorijauvay maekwerà rōwã pōkō ãwĩ? e'i kupa. ãwĩ rōwã pōkō Jerusarẽ taa pè Jesu koty rewarà kō wapisi maekwerà? A'e rōmõ rōwã pōkō uu mijẽ ike kyty! Jesu koty rewarà kō weraa ime'ẽ Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã po pè tomopãã kupa ipi mijã! e'i kupa. Manyvo e'i ywete ojimotee ky'y! e'i kupa.

22Ajamã'ẽ ãmẽ ywesõ Sauru oporegeta kasiay Jesu rekoa mojenua rè upa ky'y, ãwisõ wenu mãe kō: “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè Jesu, Janerõvijã ywete rōmõ”, te'i kupa. ãmẽ Juteu kō, Tamasiku taa wãnà kō, manyvo ne'i Sauru tekokuwaa rè omãjã ky'y. Nipui kupa upa, Sauru ijayvukasiay wete oporegeta Jesu rè remẽ. Kõ'ẽ jawe jawe a'evo ekoi.

23-24Ajaire sa'u a'evoa ojenu Juteu rōvijãgwerà kō pè ky'y. Naoryi aepo jaa

²⁴ porém o plano deles chegou ao conhecimento de Saulo. Dia e noite guardavam também as portas, para o matarem.

²⁵ Mas os seus discípulos tomaram-no de noite e, colocando-o num cesto, desceram-no pela muralha.

Saulo em Jerusalém e em Tarso

²⁶ Tendo chegado a Jerusalém, procurou juntar-se com os discípulos; todos, porém, o temiam, não acreditando que ele fosse discípulo.

²⁷ Mas Barnabé, tomando-o consigo, levou-o aos apóstolos; e contou-lhes como ele vira o SENHOR no caminho, e que este lhe falara, e como em Damasco pregara ousadamente em nome de Jesus.

renu ãmẽ kupa ky'y. Ajawyi a'evoa rè ojimoaty kupa. – Manotà pōkō Sauru sireko ijuka! e'i kupa. [Keetà. Pee ypy pè siārõtà ijuka! e'i kupa.] A'evo ipe ãmẽ kupa. Pya rupi wārō ipe kupa. 'Aryvo rupi ve. Ajamã'ẽ a'evoa ojenupa amãtejẽ sikaepo Sauru pè. Ajawyi nokwai a'e rupi.

²⁵Ajawyi kee e'i ojava tarà mō. Oka kwarà rupi tè sikaepo oẽ oo. Yvate kyty wyi rykyry wasu pupes Jesu koty rewarà kō omowyjy vija imono tojava oo. Pya tè a'evo ekoi. Emimo'earerà kō tè a'evo werekooka Sauru.

Sauru Jerusarẽ taa pè ekoi remẽwarà

²⁶A'evo paire Sauru ojivy oo Jerusarẽ taa kyty. A'e pè ovãema remẽ, – Torojimoaty Jesu koty rewarà kō reve, e'i epe. Ajamã'ẽ ojirokyje tite iwyi kupa, erãkwẽ mã'ẽ tè Sauru rewarà mō. Ajawyi imoteea ojenu ijupe kō remẽ, “aje ipō” ne'ive enu kupa.

²⁷Ajamã'ẽ Panape weraa Sauru, Jesu remimonokwerà kō gyty. Opãtavō Sauru, ãwisō Peturu kō “aje” te'i ijupe ky'y. “Sauru ojirovija Jesu rè ky'y”, e'i imomewa ijupe kō. Kee e'i ijupe kō: – Janerōvijã ywete ojimoikatu ijupe Tamasiku pijarà rupi oo iko remẽ. A'e ywete oporegeta ijupe, e'i. A'evo paire, oo oo Tamasiku taa rupi Jesu rekoa mojenu jenu tesō jane kō pè ky'y, e'i. Nojipirai tesō jōvijã kō wyi, noerovija tari mãe kō wyi, Jesu ayvu omojenu remẽ, e'i Panape imojenu ijupe kō. – Hoõ, aje ipō, e'i ãmẽ kupa ky'y.

28 Estava com eles em Jerusalém, entrando e saindo, pregando ousadamente em nome do SENHOR.

29 Falava e discutia com os helenistas; mas eles procuravam tirar-lhe a vida.

30 Tendo, porém, isto chegado ao conhecimento dos irmãos, levaram-no até Cesaréia e dali o enviaram para Tarso.

A igreja cresce

31 A igreja, na verdade, tinha paz por toda a Judéia, Galiléia e Samaria, edificando-se e caminhando no temor do SENHOR, e, no conforto do Espírito Santo, crescia em número.

A cura de Eneias

32 Passando Pedro por toda parte, desceu também aos santos que habitavam em Lida.

33 Encontrou ali certo homem, chamado Enéias, que havia oito anos jazia de cama, pois era paralítico.

28A'e kō reve Sauru opyta rãĩ ãmẽ ky'y. Jerusarẽ taa rupi oiko ikopa Jesu rekoa mojenua rẽ iko. Nojipirauĩ tesõ a'evoa rẽ iko.

29A'e pẽ teve Juteu kō mō wesa, Kereku kō ayvu rupi oporegeta mãe kō mō. Omotekokuwa kō tarepe Jesu rekoa rẽ ereko kō. Wayvuvaja vaja ipe, “aje” te'i kupa. Noerovijari kupa ajamã'ẽ. Ojikõ'õ jẽ ãmẽ ee kupa. Ojuka kōrijõtã kupa mijã.

30Ajamã'ẽ a'evoa ojenupa Jesu koty rewarã kō pẽ. Ajawyi weraa Sauru Sesareja taa kyty kupa. A'e pe wyi omojeapy mijẽ imono Taasu taa kyty kupa. [Aja paire ojivy uu wena kyty kupa ky'y.]

31Ãmẽ Jesu koty rewarã kō ipy'a katu puku sa'u rãĩ ky'y. Juteja yvy rupi a'evoko kupa. Karireja yvy rupi ve. ãmõ, Samaria yvy rupi ve. ãmẽ ywesõ ojimokasiay wete ojimotekokuwa Janejare'e ayvu rẽ kupa ky'y. Ojirovija katu Janerõvijã ywete rẽ imomojy wete kupa. Janejare'e 'Ãg remimokasiarã kō rõmõ ekoi kupa. ãmẽ ywesõ ijatyray kupa ky'y.

Peturu wãivĩ omomoera Jesu kasia rupi remẽwarã

32Ãmẽ Peturu oo oo taa taa rupi, Jesu koty rewarã kō resa ipi. ãmõ 'ary pẽ Rita taa wãnã kō resa oo.

33A'e pẽ oiko kwaima'e mō etãmã nomãrãkuwai mã'ẽ. A'e kwaima'e rerã pẽ Eneja eu. 8 kwaray rõmõ tesõ ipõ noatai iko. Okea rupi kōrijõ tẽ ekoi ipi.

34 Disse-lhe Pedro: Enéias, Jesus Cristo te cura! Levanta-te e arruma o teu leito. Ele, imediatamente, se levantou.

35 Viram-no todos os habitantes de Lida e Saroná, os quais se converteram ao SENHOR.

A ressurreição de Dorcas

36 Havia em Jope uma discípula por nome Tabita, nome este que, traduzido, quer dizer Dorcas; era ela notável pelas boas obras e esmolas que fazia.

37 Ora, aconteceu, naqueles dias, que ela adoeceu e veio a morrer; e, depois de a lavarem, puseram-na no cenáculo.

38 Como Lida era perto de Jope, ouvindo os discípulos que Pedro estava ali, enviaram-lhe dois homens que lhe pedissem: Não demores em vir ter conosco.

39 Pedro atendeu e foi com eles. Tendo chegado, conduziram-no para o cenáculo; e todas as viúvas o cercaram, chorando e mostrando-lhe túnicas e vestidos que Dorcas fizera enquanto estava com elas.

34 A'e rè Peturu omã'ẽ remẽ, kee e'i: – Age'e si Jesu Kiristu tanemokatupa ky'y! e'i. Ewyjy awi nekea pe wyi epõ'ã. Nekea teremokatu eraa, e'i. Ameve ikatupa opõ'ã ky'y.

35 ãmẽ pirujẽ Rita taa wãnà kō a'evoa rè omã'ẽ. Awyje Janerõvijã ywete koty rewarà kō rōmō ekoipa kupa ky'y. Sarō wãnà kō a'evo ve ekoi.

36 ãmẽ oiko wãivĩ mō ãmō taa pè. Jopi eu a'e taa pè. Rita taa pyri'ĩje'ẽ a'e taa. A'e wãivĩ pè Tamita eu Juteu kō ayvu pè. (Kereku kō ayvu pè ãmẽ Tokasi eu.) Jesu koty rewarà tè Tamita. Mira katuay wete a'e wãivĩ ipi. Ojikuwa katu poroporijauesa mã'ẽ rōmō iko. Iporijau mãe kō rè oja'a katu ipi. [Tyru kō oinō ime'ẽ ijupe kō ipi.]

37 ãmẽ Peturu Rita taa pè tui remẽ jakatu, a'e wãivĩ itekorã okãjã. Okãjã maire, ipyriwarà kō weraa eãgwerà imojau jura pè inō. A'e pè oinō rãĩ kama 'aryvo kupa.

38 ãmẽ, “Peturu ike'ĩje'ẽ Rita taa pè ekoi”, e'i mã'ẽ ojenu ijupe kō. Tamita jimorypakwerà kō pè ojenu. Ajawyi kwaima'e kō mō omono Peturu pijarà mō kupa. Mõrijõ rōmō omono kupa. A'e kō ovãe Peturu pyri remẽ, Tamita kãjãa omojenu ijupe kupa. – “Totuu rãĩ”, e'i ene kupa! e'i kupa. Ejo kuise'ẽ orerupi! e'i ijupe kupa.

39 ãmẽ Peturu ojimokatu oo upi kō, Jopi taa kyty. A'e pè ovãe kupa remẽ, weraa Peturu jura pè kupa, Tamita reãgwerà resa. A'evo ekoi remẽ, terekwarerà kō wãrimã tesõ Peturu upa. Oja'o okãjã mã'ẽ

⁴⁰ Mas Pedro, tendo feito sair a todos, pondo-se de joelhos, orou; e, voltando-se para o corpo, disse: Tabita, levanta-te! Ela abriu os olhos e, vendo a Pedro, sentou-se.

⁴¹ Ele, dando-lhe a mão, levantou-a; e, chamando os santos, especialmente as viúvas, apresentou-a viva.

⁴² Isto se tornou conhecido por toda Jope, e muitos creram no SENHOR.

⁴³ Pedro ficou em Jope muitos dias, em casa de um curtidor chamado Simão.

Atos 10

O centurião Cornélio

¹ Morava em Cesaréia um homem de nome Cornélio, centurião da coorte chamada Italiana,

rè kupa upa. Omojisa jisa tyru kō Peturu rovake kupa. Tamita amyry remiasa asakwerà kō, uve jē remē oinō imosāi maekwerà kō.

⁴⁰ ãmē Peturu e'i ijupe kō: – Hoō! Pejisyry rãĩ ike wyi! e'i. Ojisyrypa kupa ire, Peturu ojimoenãpa'ã oporegeta Janejare'e pè. Ajaire ojirova eãgwerà kyty javo: – Tamita, epõ'ã! e'i ijupe. Ameve Tamita opoera ky'y. Peturu rè omã'ē remeve, ojãrapo'ã wapy.

⁴¹ ãmē Peturu opopyy imopõ'ã ky'y. Ajaire kee e'i ijimorypa kō pè: – Peike pejo ky'y! Jesu koty rewarà kō pè aepo e'i. Terekwarerà kō pè aepo e'i teve. Oike kupa remē, Peturu kee e'i ijupe kō: – Aã opoerapa pejimorypa ky'y! e'i.

⁴² Ameve a'evoa ojenu jenupa katu a'e taa rupi ky'y. ãmē ywesō Janerōvijã ywete rè oja'a kupa ky'y. Mõa'ärōwã oja'a ee mõe kō.

⁴³ Aja paire, Peturu opyta puku sa'u rãĩ a'e taa pè. Simão eu erà pè mõe pyri opyta rãĩ. A'e oposiko moma'e pিরerà rè imosikã ipi mõe tè a'e.

Jesu koty rewarà kō 10

Koneri rewarà

¹ ãmē oiko kwaima'e mō ãmō taa pè, Sesareja eu taa pè mõe pè. Koneri eu a'e kwaima'e pè. Juteu rōwã a'e ajamã'ë. Romã pewarà sota atyry rōvijã rōmō tè a'e. 100 rōmō tesō emígwai kō sota kō. Itaria yvy wãnerà kō tè sota kō.

² piedoso e temente a Deus com toda a sua casa e que fazia muitas esmolas ao povo e, de contínuo, orava a Deus.

³ Esse homem observou claramente durante uma visão, cerca da hora nona do dia, um anjo de Deus que se aproximou dele e lhe disse:

⁴ Cornélio! Este, fixando nele os olhos e possuído de temor, perguntou: Que é, SENHOR? E o anjo lhe disse: As tuas orações e as tuas esmolas subiram para memória diante de Deus.

⁵ Agora, envia mensageiros a Jope e manda chamar Simão, que tem por sobrenome Pedro.

⁶ Ele está hospedado com Simão, curtidor, cuja residência está situada à beira-mar.

⁷ Logo que se retirou o anjo que lhe falava, chamou dois dos seus domésticos e um soldado piedoso dos que estavam a seu serviço

²Janejare'e werovija katu imomojy mã'ẽ tẽ Koneri ajamã'ẽ. Pirujẽ etã wryy pewarà kō a'evo ve. Kõ'ẽ jawe jawe oporegeta Janejare'e pẽ mã'ẽ tẽ Koneri. Okarakuri rẽ nokãte'ãi mã'ẽ teve a'e. Iporijau mãe kō pẽ omosãi okarakuri ipi mã'ẽ teve.

³Ãmõ 'ary pẽ, kwaray ijãpẽ remẽ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojimoikatu ijupe. A'e yveve omã'ẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà rẽ. Ipyri'ĩje'ẽ uu javo ijupe. – Koneri! e'i ijupe.

⁴Ãmẽ Koneri ojimonyi tesõ ee omãjã. – Jõvijã, moma'e põ? e'i. Ãmẽ Janejare'e remĩgwai e'i ijupe: – Janejare'e wenu neporegeta ijupe remẽ ipi, e'i. Omã'ẽ teve nere, nimoma'ei mãe kō neporijauesa ipi remẽ. Oryvay nere a'evo neiko remẽ ipi, e'i. [Ajawyi wayvu mojenuarà mō omuutã nekoty tanemotekokuwa wekoa rẽ ky'y, e'i.]

⁵Ajawyi kee tereiko. Age'e emono neremĩgwai kō mō too Jopi taa kyty, Simão Peturu eu mã'ẽ pijarà mō.

⁶Simão eu ve ijupe mã'ẽ retã mẽ tui. A'e moma'e pìrerà rẽ oposiko ipi mã'ẽ. Pãranã wasu reme pẽ ojeetãñõ upa, e'i. A'e pẽ too ipijarà mō ãmẽ kupa, e'i Janejare'e remĩgwai Koneri pẽ. "Hoõ" e'i ãmẽ Koneri.

⁷Ameve Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojimopi ky'y, oporegeta paire. Ãmẽ Koneri omuu mōrijõ wemĩgwai kō, etã wryy pẽ oposiko mãe kō. Sota mō ve pe'ĩ, opãtavõarà mō, omuu teve. Janejare'e omoe'e ipi mã'ẽ teve a'e sota ajamã'ẽ.

⁸ e, havendo-lhes contado tudo, enviou-os a Joje.

Pedro tem uma visão

⁹ No dia seguinte, indo eles de caminho e estando já perto da cidade, subiu Pedro ao eirado, por volta da hora sexta, a fim de orar.

¹⁰ Estando com fome, quis comer; mas, enquanto lhe preparavam a comida, sobreveio-lhe um êxtase;

¹¹ então, viu o céu aberto e descendo um objeto como se fosse um grande lençol, o qual era baixado à terra pelas quatro pontas,

¹² contendo toda sorte de quadrúpedes, répteis da terra e aves do céu.

¹³ E ouviu-se uma voz que se dirigia a ele: Levanta-te, Pedro! Mata e come.

¹⁴ Mas Pedro replicou: De modo nenhum, SENHOR! Porque jamais comi coisa alguma comum e imunda.

¹⁵ Segunda vez, a voz lhe falou: Ao que Deus purificou não consideres comum.

⁸A'e kō pè pirujē omome'u a'evoa. Omome'u paire, – Pekwa awi Jopi taa kyty Simão Peturu pijarà mō, e'i ijupe kō.

⁹Oo ãmē ijayvu rupi kupa. Peĩ oke pee rupi oo kupa. A'e pe wyi nikupei Jopi taa ky'y.

Janejare'e omojisaoka Peturu pè maekwerà ãmē jakatu sikaepo Peturu ojiupi jura pè oporegeta Janejare'e pè upa, okape 'aryvo. Jane 'aryvo katu kwaray remē a'evo ekoi.

¹⁰ ãmē ipō Peturu ijamyay tesō ky'y. Nojyive emi'ō rã ajamã'ē. Oporegeta jē Janejare'e pè upa ãmē. ãmē si kee jaa Janejare'e omojisaoka ijupe, tomã'ē ee.

¹¹Ma'e rē omã'ē upa. Yva ojeovajaro maevo sō tite mã'ē rē omã'ē. A'e pe wyi kamisa pevu ojipopy siamyry ãpasĩ mã'ē owyjy maevo sō tite uu ovake.

¹²Juteu kō no'ui mã'ē iteetejē kamisa pupe tui, Janejare'e “Tape'u e'ã”, e'i ijupe maekwerà kō. Aã kō no'ui kupa ipi. Yvy rupi osyryry mae kō. ãmō, wyra kō mō. ãmō, Juteu kō remijarà rōwã mae kō. A'e a'e kō rē omã'ē maevo sō tite, kamisa pupe.

¹³A'evoa rē omã'ē upa remē, moregeta ojenu ijupe, kee e'i mã'ē: – Peturu, epō'ã jēsi! ãwĩ kō terejuka iwa! e'i ijupe mã'ē.

¹⁴– ãnĩ, erōvijã! e'i ijupe Peturu. Eremi'ō'y rōwã ãwĩ kō! e'i. ãwĩ kō pè Janejare'e, “Tape'u e'ã”, e'i ore ipi. A'u sō remē, eky'atà Janejare'e pè ãmē. Nija'ui mae kō tē ãwĩ kō! e'i.

¹⁵ ãmē ayvu ojenu mijē ijupe: – Aepo ere sō Janejare'e ome'ē tere'u mã'ē pè. Ikatuay

16 Sucedeu isto por três vezes, e, logo, aquele objeto foi recolhido ao céu.

Os enviados de Cornélio chegam a Jope

17 Enquanto Pedro estava perplexo sobre qual seria o significado da visão, eis que os homens enviados da parte de Cornélio, tendo perguntado pela casa de Simão, pararam junto à porta;

18 e, chamando, indagavam se estava ali hospedado Simão, por sobrenome Pedro.

19 Enquanto meditava Pedro acerca da visão, disse-lhe o Espírito: Estão aí dois homens que te procuram;

20 levanta-te, pois, desce e vai com eles, nada duvidando; porque eu os envie.

mã'ě rōmōpa ome'ě. “Hoō” ere jēsi iwa ajawyi! e'i ijupe.

16 Moapy rōmō tesō a'evoa rē omã'ě maevo sō tite. Ameve kamisa pevu ojiāpasī isiamyry rē mǎ'ě oē oo ky'y, ipupewarà kō revejē. Kōitokō owyjy uu, a'evo ve oē oo yva pupe. Awyje. [Āwitō Juteu kō no'ui wemi'ō'y rōwǎ, a'e kō wemimory e'ǎ kō rē nojimoryi kupa, Juteu rōwǎ mǎe kō rē. Ojireko katu kōrijō iwyi kō kupa ipi. Ajawyi kee jaa tē sikaepo Peturu pē Janejare'e remimojisaoka: “Juteu rōwǎ mǎe kō ve eremīgwai kō rōmō toiko. Ajawyi amonooka kō nekoty remē, terejimory ee kō nē”, jaa tē aepo e'i.]

17 Ajamã'ě Peturu nokuwaive manyvo jaa tē sikaepo a'e. Ajawyi ojipy'amogeta ywete jē upa wemisakwerà rē. – Manyvo jaa pō? e'i oupe. Āmē jakatu Koneri remimuurerà kō weka sikaepo Simão retā iko. [Juteu rōwǎ mǎe kō a'e kō.] Wesa kupa remē, oka rovapyka pē rǎĩ opyta kupa. E'i kupa:

18– Ike pō Simão Peturu eu erà pē mǎ'ě tui? e'i kupa.

19 Āmē Simão Peturu ojipy'amogeta jē wemisakwerà rē upa. Ameve ipō Janejare'e Āg oporegeta ijupe: – Ejapyaka rǎĩ si! Āwī jane kō uu nereka iko, e'i. Moapy rōmō kupa, e'i.

20 Ejimokatu jēsi ewyjy ekwa upi kō. “Aatà sipō upi kō?” tere e'ǎ rǎĩ. Ekwa te'ite! e'i. Eremimuu kō tē nekoty, e'i Janejare'e Āg ijupe, Peturu pē.

21 E, descendo Pedro para junto dos homens, disse: Aqui me tendes; sou eu a quem buscais? A que viestes?

22 Então, disseram: O centurião Cornélio, homem reto e temente a Deus e tendo bom testemunho de toda a nação judaica, foi instruído por um santo anjo para chamar-te a sua casa e ouvir as tuas palavras.

Pedro vai com eles

23 Pedro, pois, convidando-os a entrar, hospedou-os. No dia seguinte, levantou-se e partiu com eles; também alguns irmãos dos que habitavam em Jope foram em sua companhia.

24 No dia imediato, entrou em Cesaréia. Cornélio estava esperando por eles, tendo reunido seus parentes e amigos íntimos.

25 Aconteceu que, indo Pedro a entrar, lhe saiu Cornélio ao encontro e, prostrandose-lhe aos pés, o adorou.

26 Mas Pedro o levantou, dizendo: Ergue-te, que eu também sou homem.

27 Falando com ele, entrou, encontrando muitos reunidos ali,

21Aepo e'i Janejare'e 'Āg ijupe remeve, owyjy Peturu oo Koneri remimuurerà kō mogeta. E'i ijupe kō: – Ije tē ereka pekupa! Manyvore pō pejo eresa? e'i.

22A'e kō e'i ijupe: – Orerōvijā tē oremuu nekoty, Koneri eu orerōvijā rerà pè. Sota atyry rōvijā tē a'e, e'i. A'e ivo katu mǎ'ē tē, e'i. Janejare'e werovija katu ipi mǎ'ē teve, e'i. Pirujē Juteu kō remimoe'e teve. Janejare'e remīgwai yvapewarà ojimoikatu ijupe etā wryy pè. “Neayvu emono Peturu eu erà pè mǎ'ē pè totuu nekoty, tanemotekokuwa”, e'i ene mǎ'ē, e'i Peturu pè kupa.

23Āmē Peturu e'i: – Peike ajawyi, e'i. Peke rǎ'ī epyri, e'i ijupe kō.

Peturu oo Koneri resa remēwarà

A'e pè oke rǎ'ī āmē kupa. Kō'ēme Peturu ojimokatu ootà, Juteu rōwā mǎe kō rupi. Juteu kō mō ve oo Peturu rupi, Jesu koty rewarà kō mō. A'e Jopi taa wǎnà kō.

24Pe'ī oke oo kupa. Kō'ēme ovāe Sesareja taa pè kupa. Āmē jakatu sikaepo Koneri wǎrō kō upa, wetārā kō reve, ojimorypa kō reve. [Ji'ite omuu kō opyri Peturu vāea rǎrō.]

25Āmē Peturu ovāe tetā wryy pè remē, Koneri uu amātejē ōvaisī. Ojimoenāpa'ā Peturu rovake imoe'ea rōmō.

26Ajamǎ'ē Peturu omopō'āoka jē. – Temimoe'e rōwā ije! e'i. Jane tē ije. Nevo mǎ'ē teve ije, e'i. Epō'ā awi! e'i ijupe.

27Āmē Peturu oike tetā wryy pè Koneri reve. Oike oporegeta kupa. A'e pè mōa'ārōwā jane kō wǎrō upa.

28 a quem se dirigiu, dizendo: Vós bem sabeis que é proibido a um judeu ajuntar-se ou mesmo aproximar-se a alguém de outra raça; mas Deus me demonstrou que a nenhum homem considerasse comum ou imundo;

29 por isso, uma vez chamado, vim sem vacilar. Pergunto, pois: por que razão me mandastes chamar?

30 Respondeu-lhe Cornélio: Faz, hoje, quatro dias que, por volta desta hora, estava eu observando em minha casa a hora nona de oração, e eis que se apresentou diante de mim um varão de vestes resplandecentes

31 e disse: Cornélio, a tua oração foi ouvida, e as tuas esmolas, lembradas na presença de Deus.

32 Manda, pois, alguém a Joape a chamar Simão, por sobrenome Pedro; acha-se este hospedado em casa de Simão, curtidor, à beira-mar.

28A'e kō pè Peturu e'i: – Pekuwa Juteu tè ije. Oreretārā kō rè kōrijō tè orojimory ipi. Norojimoryi āmō kō rè ipi. Āmō, noroi kei teve etā wryy kō pè ipi, e'i. “Aike sō remē, eky'atā Janejare'e pè”, oro'e ipi. Orerāmōi amyry kō ayvukwerà rupi a'evo oroiko ipi. Ije ve aepo a'e mǎě teve mijā. Ajamǎě Janejare'e emotee age'e ky'y, āwisō, “Janejare'e remimotarà rōwā āwī”, ta'e e'ā jane kō pè ky'y. Āmō, “Nivoi mǎě tè āwī”, ta'e e'ā teve, e'i. [Āwitō eremi'ōgwerà nemoai kuwa'āi Janejare'e pè, āwīvo ve] āmō kō rè ajimory remē nemoai'āi sikaepo Janejare'e pè, e'i.

29Ajawyi neremīgwai kō uu epijarà mō remē, “hoō” a'e te'ite. Ajo te'ite nekoty. Ere ajawyi ije. Moma'e rōmō pō emuu ike kyty rejupa? e'i Peturu.

30E'i āmē Koneri ijupe: – Wāi kwee aporegeta ajupa Janejare'e pè eretā wryy pè, ijāpē kwaray remē. Āmē kwaima'e vo maevo sō tite ojimoikatu ije. Ijyru suky katu mǎě a'e.

31A'e kee e'i ije: “Koneri, Janejare'e wenu neporegeta ijupe remē ipi”, e'i. “Omǎě teve nere, nimoma'ei mǎe kō neporijauesa ipi remē. Oryvay nere āmē”, e'i ije. [“Wayvu mojenuarà mō omuutà nekoty tanemotekokuwa wekoa rè”, e'i ije.]

32“Ajawyi emono neremīgwai kō mō too Jopi taa kyty Simão Peturu eu mǎě pijarà mō”, e'i. “Āmō Simão eu teve ijupe mǎě retā mè tui. A'e moma'e pirerà rè oposiko imosikā mǎě. Pāranā wasu reme pè etā

³³ Portanto, sem demora, mandei chamar-te, e fizeste bem em vir. Agora, pois, estamos todos aqui, na presença de Deus, prontos para ouvir tudo o que te foi ordenado da parte do SENHOR.

³⁴ Então, falou Pedro, dizendo: Reconheço, por verdade, que Deus não faz acepção de pessoas;

³⁵ pelo contrário, em qualquer nação, aquele que o teme e faz o que é justo lhe é aceitável.

³⁶ Esta é a palavra que Deus enviou aos filhos de Israel, anunciando-lhes o evangelho da paz, por meio de Jesus Cristo. Este é o SENHOR de todos.

³⁷ Vós conheceis a palavra que se divulgou por toda a Judéia, tendo começado desde a Galiléia, depois do batismo que João pregou,

³⁸ como Deus ungiu a Jesus de Nazaré com o Espírito Santo e com poder, o qual andou por toda parte, fazendo o bem e

tui. A'e pè too ipijarà mō ãmē kupa”, e'i maevo sō tite ije ojimoikatu remē.

³³Ajawyi amonooka eremĩgwai kō mō too nepijarà mō. Ajawyi eroryvay nevãea rè. Age'e orojimoatypa neayvu renu orokupa. Janejare'e ve janepytery pè ike ekoi. Ajawyi pirujě Janerōvijã ywete e'i teremojenu oreupe mǎ'ě, emojenu ore ãmē, e'i Koneri Peturu pè.

Peturu omotekokuwa Koneri remēwarà

³⁴ ãmē Peturu omotekokuwa kō ky'y. Kee e'i imotekokuwa kō: – Age'e si akuwa aje ywete Janejare'e Juteu rōwã mǎe kō ve wauvay wete ipi. Ojevo jě sikaepo janerauvay, Juteu kō vo jě, e'i.

³⁵“ ãmō ãmō kō yvy wǎnà kō wyi tè terepota e'ǎ”, ne'i janeupe ky'y, e'i. ãmē Janejare'e pirujě werovija katu imomojy mǎe kō opota ipi. Pirujě ivo ekoi mǎe kō opota, e'i. A'evoa akuwapa ky'y, e'i.

³⁶– Jesu rerǎkwēa pekuwapa teve, e'i. “Janejare'e ojimory janere Jesu Kiristu rupi ky'y”, e'i mǎ'ě. A'e Janejare'e omojikuwaoka Isaeu kō pè ky'y. “Pirujě jane kō Rōvijã ywete rōmō Jesu ekoi”, e'i mǎ'ě.

³⁷Pirujě Jesu rewarà pekuwapa, ojenupa peupe rewarà mō, e'i. Karireja yvy pe wyi ojiãparō remēwarà ojenupa. Juteja yvy rupi ekoi remēwarà ve. Jesu ojimojãmorĩoka Juwão pè paire itōkō, oposiko ypy jane kō motekokuwaa rè.

³⁸– Kee pekuwa teve Jesu Nasare taa wǎnà rewarà. Janejare'e o'Ăg tesō oinō itōkō Jesu py'a pupe imokasioka. Wayvumokasioka teve. Ikasia rupi taa taa

curando a todos os oprimidos do diabo, porque Deus era com ele;

³⁹ e nós somos testemunhas de tudo o que ele fez na terra dos judeus e em Jerusalém; ao qual também tiraram a vida, pendurando-o no madeiro.

⁴⁰ A este ressuscitou Deus no terceiro dia e concedeu que fosse manifesto,

⁴¹ não a todo o povo, mas às testemunhas que foram anteriormente escolhidas por Deus, isto é, a nós que comemos e bebemos com ele, depois que ressurgiu dentre os mortos;

⁴² e nos mandou pregar ao povo e testificar que ele é quem foi constituído por Deus Juiz de vivos e de mortos.

⁴³ Dele todos os profetas dão testemunho de que, por meio de seu nome, todo aquele que nele crê recebe remissão de pecados.

kõ rupi oo remẽ itõkõ, poromokatu poroereko ipi. ãmõ, ãjãgai rõvijã kasia itõkõ omomoioka jane kõ wyi, pirujẽ. Janejare'e eeve ekoi ipi rewarà mõ a'evo ekoi.

³⁹– Ore ywete a'evoa rè oromã'ẽ, Juteu kõ yvy pè ekoi remẽ, Jerusarẽ taa pè. Ore yveve orokuwa Jesu rewarà, eeve oroiko ipi rewarà mõ. Age'e rõwã oroiko eeve. Pirujẽ taa taa kõ rupi oo remẽ, ore ve oroo teve upi ipi. Ajaate Jesu opyy ijuka kupa ky'y. Yvyra jipokana rè opomoputuputuri ijuka kupa.

⁴⁰E'i jẽ Peturu: – A'evo tesõ ipe. Ajamã'ẽ Janejare'e tè omomoera. Moapy 'arà remẽ opoera mijẽ. Ajaire ojisaoka mijẽ oreupe, Janejare'e kasia rupi.

⁴¹Pirujẽ rõwã kõ Jesu ojisaoka joupe ajamã'ẽ. Janejare'e remipyteporokwerà kõ pè kõrijõ tè ojisaoka. Ajawyi tè a'evoa age'e oromojenu. Opoera paire yveve tesõ kõ ojimi'u orereve. Aja rewarà mõ ywesõ orokuwa aje ywete opoera mã'ẽ.

⁴²A'evo remẽ Jesu kee e'i oreupe: “Janejare'e eayvumokasi pirujẽ jane kõ moe'yarà rã mõ taiko. ãwitõ omãñõ maekwerà kõ amoe'yità, ãwĩvo vetà uve jẽ mãe kõ amoe'yità”, e'i. “Pemojenu eayvu katu jane kõ pè erokwa, tokuwa kupa”, e'i kõ Jesu oreupe toromojenu, e'i.

⁴³E'i jẽ Peturu: – A'evoa rewarà pirujẽ Janejare'e ayvu mojenuarà kõ omojenu amãtejẽ karamoe remẽ. Kee e'i amãtejẽ kupa. Ava mõ ojiporijauesoaka Janejare'e Remimuurerà rè remẽ, Janejare'e

O Espírito Santo desce sobre os gentios

⁴⁴ Ainda Pedro falava estas coisas quando caiu o Espírito Santo sobre todos os que ouviam a palavra.

⁴⁵ E os fiéis que eram da circuncisão, que vieram com Pedro, admiraram-se, porque também sobre os gentios foi derramado o dom do Espírito Santo;

⁴⁶ pois os ouviam falando em línguas e engrandecendo a Deus. Então, perguntou Pedro:

⁴⁷ Porventura, pode alguém recusar a água, para que não sejam batizados estes que, assim como nós, receberam o Espírito Santo?

⁴⁸ E ordenou que fossem batizados em nome de Jesus Cristo. Então, lhe pediram que permanecesse com eles por alguns dias.

Atos 11

A defesa de Pedro

¹ Chegou ao conhecimento dos apóstolos e dos irmãos que estavam na Judéia que

“awyjepa” e'itã ijaiwererã kō pè ky'y. Jesu pewarã mō tè aepo e'i amãtejê kupa, e'i Peturu ijupe kō.

Janejare'e 'Ăg oike Juteu rōwã mǎe kō py'a pupe remēwarã

⁴⁴⁻⁴⁶ Aepo e'i Peturu oporegeta remeve, Janejare'e 'Ăg owyjy oike ojapyaka mǎe kō py'a pupe. Ameve iteetejê ijayvu kō rupi oporegeta Janejare'e moe'e e'e kupa ky'y. Ayvu rē nojimo'ei mǎ'ē rupi tesō oporegeta Janejare'e moe'e kupa. – Ene ywesō nekasiay! Ene ywesō nekatuay wete! e'i e'i Janejare'e pè kupa. Āmē Juteu kō, Jesu koty rewarã kō Peturu rupi uu mǎe kō, omǎ'ē āwīvoa rē. A'e kō itōkō omǎ'ē Janejare'e o'Ăg omowyjy Juteu rōwã mǎe kō pè remē. Wenu teve ijayvu nokuwai mǎ'ē rupi oporegeta kupa remē. Wenu teve Janejare'e omoe'e kupa remē. Ajawyi e'i kupa: – Haa! Juteu rōwã mǎe kō pè tesō Janejare'e o'Ăg ome'ē! e'i kupa. Āmē Peturu e'i Juteu kō pè:

⁴⁷– Ajawyi simojāmōrī kō kuwasi yy pupe, Jesu koty rewarã kō rōmō! Emǎ'ē! Janejare'e omuu o'Ăg ijupe kō. Āwitō janeupe omuu, āwīvo ve, Juteu rōwã mǎe kō teipe remē, e'i Peturu ijupe kō.

⁴⁸ Omojāmōrīoka kō āmē, Jesu Kiristu ayvu rupi. A'evo paire a'e kō, – Epyta sa'u rǎĩ orepyri, e'i kupa. A'evo Juteu rōwã mǎe kō oja'a ppy Jesu oōvijǎ ywete rōmō remē.

Jesu koty rewarã kō 11

Peturu Koneri rewarã omojenu remēwarã

¹ Ajaire, “Juteu rōwã mǎe kō ‘aje’ e'i Janejare'e ayvu pè”, e'i mǎ'ē ojenu Jesu

também os gentios haviam recebido a palavra de Deus.

² Quando Pedro subiu a Jerusalém, os que eram da circuncisão o argüiram, dizendo:

³ Entraste em casa de homens incircuncisos e comeste com eles.

⁴ Então, Pedro passou a fazer-lhes uma exposição por ordem, dizendo:

⁵ Eu estava na cidade de Jope orando e, num êxtase, tive uma visão em que observei descer um objeto como se fosse um grande lençol baixado do céu pelas quatro pontas e vindo até perto de mim.

⁶ E, fitando para dentro dele os olhos, vi quadrúpedes da terra, feras, répteis e aves do céu.

remimonokwerà kō pè. Pirujē Jesu koty rewarà kō pè ojenu, Juteu kō pè. Juteja yvy rupiwarà kō pè. [Peturu renone kyty ojenu amãtejẽ.]

²A'evoa rè ãmõgwerà oryvay. ãmõgwerà ajamãẽ naory ywe'ei. A'e kō kee e'i: – Ajawyi tojimojuteu rãĩ kupa. Tojimosĩpire'ooka kupa, e'i epe kupa. Ajaire Peturu ojiupi oo Jerusarẽ taa kyty Jesu koty rewarà kō resa ky'y. ãmẽ, “Tojimojuteu kupa”, e'i mãe kō ijayvu teitete. Kee e'i kupa:

³– Nojimosĩpire'ookai mãe kō rè sõ nejimory! e'i kupa. Nejimi'u teve sõ eeve kō! e'i. Neke teve sõ etã kō wryy pè! e'i Peturu pè kupa.

⁴Ajawyi Peturu pirujē a'evoa omome'u katu ijupe kō, manyvo ekoi maekwerà kō. Kee e'i ijupe kō:

⁵– ãmẽ Jopi taa pè aiko remẽ, Janejare'e moma'e rewarà omoikatu ije, aporegeta ijupe ajupa remẽ. Kamisa pevu rè amãẽ maevo sõ tite, e'i. Isiamyry kō rè, ojiãpasĩ ojee mãẽ rè. Yva pupe wyi owyjy maevo sõ tite uu erovake opyta rãĩ, e'i.

⁶ãmẽ kamisa pupewarà kō rè amãẽ maevo sõ tite, janeremi'õ'y rōwã rè. Janejare'e “tape'u eã” e'i ijupe kō maekwerà kō rè amãẽ. Kejõ mãẽ rè. Janeremijarà rōwã rè amãẽ. ãmõ, yvy rupi osyryry mãe kō rè. ãmõ, wyra nija'ui mãe kō rè. A'e a'e kō rè amãẽ maevo sõ tite kamisa pupe, e'i.

- 7** Ouvi também uma voz que me dizia: Levanta-te, Pedro! Mata e come.
- 8** Ao que eu respondi: de modo nenhum, SENHOR; porque jamais entrou em minha boca qualquer coisa comum ou imunda.
- 9** Segunda vez, falou a voz do céu: Ao que Deus purificou não consideres comum.
- 10** Isto sucedeu por três vezes, e, de novo, tudo se recolheu para o céu.
- 11** E eis que, na mesma hora, pararam junto da casa em que estávamos três homens enviados de Cesaréia para se encontrarem comigo.
- 12** Então, o Espírito me disse que eu fosse com eles, sem hesitar. Foram comigo também estes seis irmãos; e entramos na casa daquele homem.
- 13** E ele nos contou como vira o anjo em pé em sua casa e que lhe dissera: Envia a Jope e manda chamar Simão, por sobrenome Pedro,
- 14** o qual te dirá palavras mediante as quais serás salvo, tu e toda a tua casa.
- 7**– A'evo remẽ moregeta ojenu ije. Kee e'i: “Peturu, epõã jësi! Āwĩ kō ejuka iwa”, e'i ije, e'i.
- 8** Āmẽ kee a'e ijupe: “Ānĩ, Jõvijã! Eremi'õ'y rõwã āwĩ kō. Ajawyi na'u'ãi! Janejare'e, ‘Tape'u e'ã’, e'i ijupe mǎe kō tẽ āwĩ. A'u sō remẽ, Janejare'e pè eky'atà”, a'e tite ijupe.
- 9** Āmẽ ayvu ojenu mijẽ ije yva pupe wyi. “Ānĩ! Aepo ere sō Janejare'e ome'ẽ tere'u mǎ'ẽ pè!” e'i ije.
- 10** Moapy rômõ tesõ a'evoa rè amã'ẽ maevo sō tite. A'evo paire kamisa oẽ oo yva pupe. Awyje ky'y.
- 11**– Ameve moapy rômõ kwaima'e kō ovãe epyri a'e tetã wryy pè, Sesareja taa pe wyi uu mǎe kō. Juteu kō rõwã a'e kō. Āmõ kō tẽ. [Koneri remimuurerà kō.]
- 12** Āmẽ Janejare'e 'Āg kee e'i ije: “Āwĩ kō rupi ekwa. ‘Aatà pō upi kō?’ tere e'ã rãĩ”, e'i ije. Ajawyi aa te'ite upi kō, e'i. Āmẽ aã erevewarà kō mō ve oo erupi, Jesu koty rewarà kō mō. Jopi taa wǎnà kō mō. 6 rômõ oo erupi mǎe kō. Koneri retã mẽ orovãema remẽ oroike, e'i.
- 13**– [Orovãe remẽ, Koneri orerãrõ upa.] Kee e'i oreupe: “Ike eretã wryy pè Janejare'e remĩgwai yvapewarà ojimoikatu oporegeta ije”, e'i. “A'e kee e'i ije: ‘Neremĩgwai kō mō emono Jopi taa kyty, Simão Peturu pijarà mō’, e'i.
- 14** ‘A'e tẽ pemotekokuwatà, nepyriwarà kō reve. Ijavvu perovija remẽ, Janejare'e penereko katutà, nepyriwarà kō revejẽ’, e'i Janejare'e remĩgwai ije”, e'i Koneri ore.

15 Quando, porém, comecei a falar, caiu o Espírito Santo sobre eles, como também sobre nós, no princípio.

16 Então, me lembrei da palavra do SENHOR, quando disse: João, na verdade, batizou com água, mas vós sereis batizados com o Espírito Santo.

17 Pois, se Deus lhes concedeu o mesmo dom que a nós nos outorgou quando cremos no SENHOR Jesus, quem era eu para que pudesse resistir a Deus?

18 E, ouvindo eles estas coisas, apaziguaram-se e glorificaram a Deus, dizendo: Logo, também aos gentios foi por Deus concedido o arrependimento para vida.

Os discípulos são chamados cristãos em Antioquia

19 Então, os que foram dispersos por causa da tribulação que sobreveio a Estêvão se espalharam até à Fenícia, Chipre e Antioquia, não anunciando a ninguém a palavra, senão somente aos judeus.

15 ãmẽ amogeta kō ajupa remeve, Janejare'e 'Ãg owy jy oike ipy'a kō pupe. ãwitō janepy'a pupe oike remẽ, a'evo ve, e'i.

16 A'evo remẽ Janerōvijã ywete ayvukwerà rè aja'a, kee e'i maekwerà rè: “Aje, Juwão poromojãmorĩ yy pupe tè. Ajamã'ẽ age'e sōsi aje Papa 'Ãg tẽ tesō uutà oike pepy'a pupe pemokasiarà rōmō ky'y”, e'i oreupe maekwerà rupi katu, e'i Peturu.

17 E'i jẽ Peturu: – Ajawyi kee a'e. Juteu rōwã mãe kō pè ve Janejare'e ome'ẽ o'Ãg, Janerōvijã Jesu Kiristu pè ojireko katuoka kupa remẽ. Janeupe ome'ẽ mã'ẽ vo ve ome'ẽ ijupe kō. Ajawyi manyvo nareko'ãi, Janejare'e tepa opota kō okoty rewarà kō rōmō rewarà mō! e'i Peturu ijupe kō.

18 ãmẽ Jesu koty rewarà kō aepo wenu remẽ, manyvo ne'i kupa ky'y. Nojiayvuvajai kupa ky'y. Oterẽ jẽ omoe'e Janejare'e kupa ky'y. – Janejare'e ikatuay wete! Okãte'ãmai tè janere, Juteu rōwã mãe kō teipe remẽ, ãwisō tojimosioka waiwererà reityppyipaoka ijupe kupa! Aje ywete janevo oiko karuarutà Janejare'e pyri kupa! e'i kupa.

Jesu koty rewarà ãtiokia taa wãnà kō rewarà

19 Kōi remẽ itōkō Esitevão jukaa paire jimomorijau wasua ojiãparō. Ajawyi Jesu koty rewarà kō ojavapa oo ojimosãsai kupa. A'e kō mō Juteu rōwã mãe kō rena kō gyty oo ojimoena kupa ky'y. ãmō kō rena kō gyty tè oo ojimoena kupa. ãmōgwerà Penisia yvy kyty oo. ãmōgwerà Sipiri ypō'ōgwerà mitirōwã

20 Alguns deles, porém, que eram de Chipre e de Cirene e que foram até Antioquia, falavam também aos gregos, anunciando-lhes o evangelho do SENHOR Jesus.

21 A mão do SENHOR estava com eles, e muitos, crendo, se converteram ao SENHOR.

22 A notícia a respeito deles chegou aos ouvidos da igreja que estava em Jerusalém; e enviaram Barnabé até Antioquia.

23 Tendo ele chegado e, vendo a graça de Deus, alegrou-se e exortava a todos a que, com firmeza de coração, permanecessem no SENHOR.

24 Porque era homem bom, cheio do Espírito Santo e de fé. E muita gente se uniu ao SENHOR.

mã'ẽ gyty oo. ãmõgwerà, ãtiokia taa kyty oo. Jesu ayvu rè oo oo poromotekokuwa jẽ iko kupa ipi. Ajamã'ẽ wetãrã kõ kõrijõ tè omotekokuwa kupa ipi, Juteu kõ kõrijõ tè.

20Ajamã'ẽ ãmõgwerà, “Juteu rõwã mãe kõ ve simotekokuwatà Jõvijã Jesu rekoa rè”, e'i. Sipiri ypõ'õgwerà wãnà kõ aepo e'i. ãmõ, Sireni taa wãnà kõ aepo e'i. ãmẽ a'e kõ oo ãtiokia taa kyty. A'e pè Jõvijã Jesu ayvu katu omojenu kupa. Juteu rõwã mãe kõ pè omojenu kupa. Wetãrã kõ pè teve.

21A'evo remẽ Janejare'e tè omokasi kõ ipi, ãwisõ emimono kõ ayvu toerovija katu. A'e kõ waiwererà oityypyipaoka Janejare'e pè. Janerõvijã ywete rè ojirovija kupa ky'y. Mõa'ãrõwã a'evo ekoi mãe kõ.

22Ajawyi, “Mõa'ãrõwã Juteu rõwã mãe kõ omojõvijã Jesu ky'y”, e'i mã'ẽ ojenu Jesu koty rewarà atyry kõ pè Jerusarẽ taa pè. A'e kõ kee e'i: – Haa! A'evo si! e'i enu kupa. Ajawyi Panape simonookatà imokasiarã kõ rõmõ! e'i kupa.

23-24Mira katuay wete Panape, Janejare'e 'ãg omokasi mã'ẽ tè. Jesu rè eako'iay mã'ẽ teve. A'e tè omono ãmẽ kupa. ãmẽ Panape ovãe a'e taa pè remẽ, Jesu koty rewarà kõ pyri ovãe. Oryvay ee kõ omãjã. – Aje Janejare'e wereko katu kõ okatuaya rupi! e'i omãjã ee kõ. Ajawyi omokasi kõ. – Aje ywete Janerõvijã ywete rekoa rupi tapeiko jẽ peiko! e'i imokasi kõ. A'evo remẽ ywesõ ojatyka sa'u jane kõ ojimotee e'etã Janerõvijã koty rewarà kõ rõmõ.

25 E partiu Barnabé para Tarso à procura de Saulo;

26 tendo-o encontrado, levou-o para Antioquia. E, por todo um ano, se reuniram naquela igreja e ensinaram numerosa multidão. Em Antioquia, foram os discípulos, pela primeira vez, chamados cristãos.

Ágabo prediz grande fome

27 Naqueles dias, desceram alguns profetas de Jerusalém para Antioquia,

28 e, apresentando-se um deles, chamado Ágabo, dava a entender, pelo Espírito, que estava para vir grande fome por todo o mundo, a qual sobreveio nos dias de Cláudio.

29 Os discípulos, cada um conforme as suas posses, resolveram enviar socorro aos irmãos que moravam na Judéia;

30 o que eles, com efeito, fizeram, enviando-o aos presbíteros por intermédio de Barnabé e de Saulo.

25 A'evo paire Panape ojisyry oo Taasu taa kyty Sauru pijarà mō.

26 A'e werojivy eru opātavōarà rōmō Ātiokia taa pè. Pe'ĩ kwaray a'e taa rupi ekoi kupa, a'e wānà kō motekokuwaarà rōmō Jesu rekoa rè. Ijatyray wete emimo'ekwerà kō ãmẽ. A'e taa pè tè ypy Kiristu koty rewarà kō eu ijupe kō.

27 Āmẽ a'evo remẽ, Janejare'e ayvu mojenuarà kō mō uu Jerusarẽ taa pe wyi, Ātiokia taa kyty.

28 Ojimoaty kupa remẽ, Akapu eu erà pè mã'ẽ opō'ã oporegeta, Janejare'e 'Āg kasia rupi. Kee e'i amãtejẽ: – Nipuku'ãi tyavorusutà. Taa jãvijõ jẽ a'evotà. Yvy popy kyty ve tesõ a'evotà. Amyay wasu okwatà, e'i amãtejẽ jane kō tokuwa. Ijayvukwerà rupi katutà a'evo kãramō. Karautiu Sesa jõvijã wasu rōmō ekoi remẽ tè a'evotà.

29 Ajawyi Jesu koty rewarà kō aepo wenu remẽ, kee e'i ojiupe kupa: – Epy wetetà ja'umã'ẽ tyavo remẽ, e'i kupa. Ajawyi Jesu koty rewarà kō Juteja yvy wānà kō sipātavõtà, e'i kupa. A'evoa renone kyty omoaty amãtejẽ okarakuri ãmẽ kupa. Ikarakuri ywete mãe kō ome'ẽ ywete sa'u. Nikarakuri ywe'ei mãe kō ãmẽ pe'ĩpe'ĩ tè ome'ẽ. A'evo ekoi ojipātavõ kupa.

30 Karakuri wemimoaty rerà omonooka Panape kō rupi kupa. Jesu koty rewarà kō rōvijã kō pè omonooka kupa, Juteja yvy kyty. Oo ãmẽ Panape kō Sauru reve weraa. A'e weraa ijupe kō.

Atos 12

Herodes persegue a Tiago e a Pedro

¹ Por aquele tempo, mandou o rei Herodes prender alguns da igreja para os maltratar,

² fazendo passar a fio de espada a Tiago, irmão de João.

³ Vendo ser isto agradável aos judeus, prosseguiu, prendendo também a Pedro. E eram os dias dos pães asmos.

⁴ Tendo-o feito prender, lançou-o no cárcere, entregando-o a quatro escoltas de quatro soldados cada uma, para o guardarem, tencionando apresentá-lo ao povo depois da Páscoa.

⁵ Pedro, pois, estava guardado no cárcere; mas havia oração incessante a Deus por parte da igreja a favor dele.

⁶ Quando Herodes estava para apresentá-lo, naquela mesma noite, Pedro dormia entre dois soldados, acorrentado com duas cadeias, e sentinelas à porta guardavam o cárcere.

Jesu koty rewarà kō 12

Peturu jimopã'ãga pupe tui remēwarà

¹ ãmẽ jakatu kovenatu Eroti Juteu kō kovenatu rōmō ekoi jẽ. A'e 'ary pè remẽ omomorijauoka ypy Jesu koty rewarà kō mō.

² A'e ipõ ojukaoka tesõ Tiaku marija poko pupe. A'e Juwão reke'yry.

³ ãmẽ Juteu kō ory tesõ ijukaa rè omãjã, Jesu koty rewarà kō ãpã kō. Ory tesõ kupa remẽ, kovenatu Eroti omã'ẽ ee kō. Ajare: – Haa! Amoryoka kō tarà mijẽ, temoe'e kupa! e'i oupe. Ajawyi Peturu opyyoka mijẽ imopã'ã. Meju vororo e'ã wa remeve ipõ a'evo ekoi.

⁴ Opyyoka paire, omonooka jimopã'ãga pupe. Wãrõoka jẽ sota kō pè. Irõ irõte tesõ ãrõarà kō oinõoka. A'e tè ojeapykyro kyro tesõ kupa. Juteu kō wãmõi kō jisryawerà 'arà omoete paire, kovenatu Eroti wenõetã Peturu aty wasu rovake imosã'ãga esa.

⁵ A'evo Peturu ojimopã'ãoka remẽ, sota kō wãrõ. Ajamã'ẽ Jesu koty rewarà kō ojimoaty oporegeta Janejare'e pè ijupewarà mō, tomoõoka mijẽ. A'evoa rè ojimokasiay wete kupa.

Peturu oẽ jimopã'ãga pe wyi remēwarà

⁶ Kõ'ẽme tè kovenatu Eroti wenõetã Peturu jane kō rovake mijã. ãmẽ Peturu pya oke jimopã'ãga pupe upa. Sota kō pytery pè tè oke upa. Jipokwa ãtãay mã'ẽ weroke upa, sota ijuvuri tui mãe kō reve. Mõrijõ. ãmõ sota kō jimopã'ãga rovapyka ypy pè wãrõ jẽ upa.

⁷ Eis, porém, que sobreveio um anjo do SENHOR, e uma luz iluminou a prisão; e, tocando ele o lado de Pedro, o despertou, dizendo: Levanta-te depressa! Então, as cadeias caíram-lhe das mãos.

⁸ Disse-lhe o anjo: Cinge-te e calça as sandálias. E ele assim o fez. Disse-lhe mais: Põe a capa e segue-me.

Pedro é livre da prisão

⁹ Então, saindo, o seguia, não sabendo que era real o que se fazia por meio do anjo; parecia-lhe, antes, uma visão.

¹⁰ Depois de terem passado a primeira e a segunda sentinela, chegaram ao portão de ferro que dava para a cidade, o qual se lhes abriu automaticamente; e, saindo, enveredaram por uma rua, e logo adiante o anjo se apartou dele.

¹¹ Então, Pedro, caindo em si, disse: Agora, sei, verdadeiramente, que o SENHOR enviou o seu anjo e me livrou da mão de Herodes e de toda a expectativa do povo judaico.

⁷ ãmẽ py'awarà mõ Janerõvijã ywete remĩgwai yvapewarà ojisaoka jimopã'ãga pupe. Oyape tesõ a'e pè upa. ãmẽ Peturu omõtã ijasi'y rè imoma, oke upa remẽ. – Epõ'ã kuise'ẽ! e'i. Ameve ipokwawerà kõ otararaipa ipoapy kõ wyi o'a.

⁸– Nekõ'ã emokãrãgãtã, e'i ve ijupe. ãmõ, nesãtaja nepyrokafe rewarà emokãrãgãtã, e'i teve. A'evõ Peturu ekoi ãmẽ. – Ejyrunõ ejo erupi, e'i teve ijupe. A'evõ wereko teve.

⁹ ãmẽ Peturu oẽ oo jimopã'ãga pupe wyi upi ky'y, yvapewarà rupi. – Apouvai teipõ ajupa, e'i tite Peturu oupe. Nokuwai aje ywete.

¹⁰ ãmẽ ijaty sota kõ jimopã'ãga rãrõarà kõ upa mijã. ãmẽ Peturu oẽ oo yvapewarà rupi. Sota kõ pyryvo okwa kupa. Ipyri'ĩje'ẽ sa'u mãe kõ pyryvo ypy okwa kupa. Ajaire kuipe'e sa'ubarà kõ pyryvo okwa kupa. ãmẽ si oo ovãe jimopã'ãga rovapyka pyriwarà kõ pyryvo kupa. Ajaate pari rovapyka mitirõwã mã'ẽ pè ovãe kupa. A'e separari jimoãtãgwerà tè ovapyka rõmõ. A'e pupe wyi jaẽ jaa jimopã'ãga pupe wyi mã'ẽ. A'e pè ovãe kupa remẽ, py'awarà mõ ovote ojiovapyjavo. Okwa te'ĩte ãmẽ kupa. Pee wasu rupi oo iko kupa ky'y. Ameve py'awarà mõ Janejare'e remĩgwai ojimopi ky'y. Oity Peturu a'e pe wyi oo.

¹¹ ãmẽ tè Peturu: – Aje ywete si! e'i ky'y. Age'e si akuwa aje ywete Janerõvijã ywete tè omuu wemĩgwai temoẽ, kovenatu Eroti tejuka e'ã. Pirujẽ Juteu kõ wyive emoẽ,

¹² Considerando ele a sua situação, resolveu ir à casa de Maria, mãe de João, cognominado Marcos, onde muitas pessoas estavam congregadas e oravam.

¹³ Quando ele bateu ao postigo do portão, veio uma criada, chamada Rode, ver quem era;

¹⁴ reconhecendo a voz de Pedro, tão alegre ficou, que nem o fez entrar, mas voltou correndo para anunciar que Pedro estava junto do portão.

¹⁵ Eles lhe disseram: Estás louca. Ela, porém, persistia em afirmar que assim era. Então, disseram: É o seu anjo.

¹⁶ Entretanto, Pedro continuava batendo; então, eles abriram, viram-no e ficaram atônitos.

¹⁷ Ele, porém, fazendo-lhes sinal com a mão para que se calassem, contou-lhes como o SENHOR o tirara da prisão e acrescentou: Anunciai isto a Tiago e aos irmãos. E, saindo, retirou-se para outro lugar.

manyvo jětà erereko kupa remě, e'i Peturu oupe.

¹²Aja paire oo Maria eu mã'ě retã gyty. A'e wãivĩ Juwão Maku y tẽ. A'e retã wryy pẽ mĩa'ãrõwã Jesu koty rewarà kõ ojimoatypa upa. Peturu pewarà mõi tẽ sikaepo oporegeta kupa upa, Janejare'e pẽ.

¹³Ãmẽ Peturu tetã rovapyka omotãtã. Ãmẽ emĩgwai mõi uu esa. Kõjãmuku tẽ a'e. Roti eu ijupe. – Ava põi ene? e'i Roti. – Ije tẽ! e'i Peturu ijupe.

¹⁴Iporegeta rupi Roti okuwa Peturu tẽ ovãe mã'ě. Oryvayãmẽ. Noovapyjavo tuvei tetã ajamã'ě. Ojijoyvy kõrijõ tẽ rãĩ oo javo jane kõ pẽ. – Peturu tetã ypy pẽ tui upa! e'i oory rõmõ.

¹⁵[Ajamã'ě, “Aje ipõ”, ne'i kupa, noikeive tetã wryy pẽ uu rewarà mõi.] – Newari tẽ aepo ere! Nereawryy sipõ? e'i tite ijupe kupa. – Ãnĩ! Ewari rõwã a'e! e'i kõjãmuku. Ãmẽãmõ kõi: – A'e rãrõarà yvapewarà teipõ! e'i kõrijõ kupa.

¹⁶Ãmẽ omotãtã jẽ Peturu tetã rovapyka upa. Ãmẽ tẽ oovapyjavo ijupe kupa ky'y. Aje ywete Peturu tẽ sikaepo tui upa. Ojimonyi tesõ ee omãjã kupa.

¹⁷Ãmẽ Peturu ojipomomoi tokuwa kupa, tipu e'ã kupa. Ãmẽ tẽ omome'u omoẽawerà ijupe kõi, Janerõvijã ywete omoẽoka maekwerà. – Erekoawerà tapemome'u Tiaku pẽ, e'i. Ãmõ, Jesu koty rewarà kõi pẽ ve tapemome'u, e'i. [Tiaku amyry rerà vo mã'ě pewarà mõi aepo e'i.]

18 Sendo já dia, houve não pouco alvoroço entre os soldados sobre o que teria acontecido a Pedro.

19 Herodes, tendo-o procurado e não o achando, submetendo as sentinelas a inquérito, ordenou que fossem justificadas. E, descendo da Judéia para Cesaréia, Herodes passou ali algum tempo.

A morte de Herodes

20 Ora, havia séria divergência entre Herodes e os habitantes de Tiro e de Sidom; porém estes, de comum acordo, se apresentaram a ele e, depois de alcançar o favor de Blasto, camarista do rei, pediram reconciliação, porque a sua terra se abastecia do país do rei.

Aepo e'i paire ojisyry teĩte oo ãmõ taa kyty ãmẽ ky'y, pyave.

18[Ãmẽ jakatu sota kō ãrõarerà kō oke jẽ upa, jimopã'ãga pupe. Nokuwaive manyvo e'i oẽ mã'ẽ kupa.] Kõ'ẽma mẽ omã'ẽ remẽ tẽ okuwapa kupa. Ojipy'amopirai tesõ ãmẽ kupa. Otytypa tesõ ojimonyi iko kupa. – Manyvo'i ywete pō oẽ Peturu jimopã'ãga pe wyi oo? e'i kupa.

19Ãmẽ kovenatu Eroti wekaoka ipe. Ajamã'ẽ noesai kupa. Ajawyi e'i jimopã'ãga rãrõarà kō pè: – Manyvo pō pereko imoẽ toẽ oo? e'i. Mape pō tui upa? e'i. [Nokuwai kupa ajamã'ẽ. ãmẽ kovenatu Eroti e'i jẽ: – Pejẽ rōwã pōkō pemoẽ vija imono? e'i.] Ajaire wapisioka ãrõarerà kō ky'y.

Kovenatu Eroti mãnõa rewarà

Aja paire kovenatu ojisyry rãĩ oo Juteja yvy pe wyi ky'y. Sesareja taa pè ojimoena rãĩ.

20Ãmẽ ajaire kovenatu Eroti omãnõ ky'y. Kee e'i omãnõ. Ojikõ'õ tite Tiru taa wãnà kō rè, Sitõ taa wãnà kō rè ve. Noesa tari kō. Ajawyi nomonookari temi'õ rã ijupe kō ipi. Ajare ojimoaty oo oporegeta kovenatu Eroti pè kupa. Kovenatu pãtavõarà mō rè ypy ojimory kupa ajamã'ẽ, Parasitu eu mã'ẽ rè. A'e pè kee e'i kupa: – Orepãtavõ rejupa, kovenatu Eroti tojimory mijẽ orere, e'i kupa. "Hoõ" e'i ãmẽ Parasitu. A'e rupi kovenatu Eroti rè ojimory mijẽ kupa ãmẽ. – Terejimory mijẽ orere, e'i kupa.

21 Em dia designado, Herodes, vestido de trajo real, assentado no trono, dirigiu-lhes a palavra;

22 e o povo clamava: É voz de um deus, e não de homem!

23 No mesmo instante, um anjo do SENHOR o feriu, por ele não haver dado glória a Deus; e, comido de vermes, expirou.

24 Entretanto, a palavra do SENHOR crescia e se multiplicava.

25 Barnabé e Saulo, cumprida a sua missão, voltaram de Jerusalém, levando também consigo a João, apelidado Marcos.

Atos 13

Barnabé e Saulo. A primeira viagem missionária

21– ãmõ 'ary pè teipõ taporegeta a'evoa rè, e'i ijupe kō. ãmẽ ãmõ 'ary pè, kovenatu oporegetatà ijupe kō ky'y remẽ, oyru e'eay opypy rãĩ enõe, epy wete mã'ẽ. Ajaire oẽ wapy jōvijã apyka 'aryvo oporegeta atyry kō pè. A'e ojimoaty mãe kō pè. Omogeta kō, ayvu katu rupi.

22 ãmẽ jane kō ijayvu wenu remẽ, wenu takatu kupa. Ajawyi wapuka pukai tesõ kee javo kupa: – Haa! Jane rōwã ãwĩ oporegeta upa! e'i e'i kupa. Janejarà tè ãwĩ! e'i ywe'e tite imoe'e kupa mijã.

23 Ameve Janejare'e naoryi kovenatu Eroti rè, ojimoe'eoka pãnẽ jane kō pè rewarà mō. “Ãnĩ, aepo pejẽ sō”, ne'i rewarà mō. “Janejare'e rōmõ'ite ikasiay mã'ẽ rōmõ ekoi”, ne'i rewarà mō. Jane kō omoe'e tite remẽ, ne'i rewarà mō. ãmẽ sōsi Janerōvijã ywete wemĩgwai yvapewarà mō py'awarà mō omuroka Eroti pè tomotekorã ky'y. Tapuru pè o'upaoka tomãñõ.

24 ãmẽ Janejare'e ayvu ke'ĩrōwãwarà kō pè ojenu jenupa ky'y.

25 ãmẽ Panape kō ojivy oo wena kyty ky'y, ãtiokia taa kyty. Sauru reve ojivy oo kupa. Karakuri ãtiokia taa wãnà kō remimuurerà ome'ẽma Jesu koty rewarà rōvijã kō pè kupa, Jerusarẽ taa wãnà kō pè. Aja paire ojivy oo kupa. Juwão Maku ve weraa oupi kupa.

Jesu koty rewarà kō 13

PANAPE KÕ SAURU REVE WÃPARÕ YPY
OPOSIKOA REMÊWARÀ
(13.1-14.28)

Sauru kō oo Jesu rekoa mojenua rè remêwarà

¹ Havia na igreja de Antioquia profetas e mestres: Barnabé, Simeão, por sobrenome Níger, Lúcio de Cirene, Manaém, colação de Herodes, o tetrarca, e Saulo.

² E, servindo eles ao SENHOR e jejuando, disse o Espírito Santo: Separai-me, agora, Barnabé e Saulo para a obra a que os tenho chamado.

³ Então, jejuando, e orando, e impondo sobre eles as mãos, os despediram.

Elimas, o mágico

⁴ Enviados, pois, pelo Espírito Santo, desceram a Selêucia e dali navegaram para Chipre.

⁵ Chegados a Salamina, anunciavam a palavra de Deus nas sinagogas judaicas; tinham também João como auxiliar.

¹ ãmẽ ãtiokia taa pè Jesu koty rewarà kō Janejare'e ayvu rē tui kupa upa ipi. ãmōgwerà poromotekokuwa Janejare'e ayvu rē mǎe kō. ãmōgwerà ijayvu mojenuarà kō. Kejō kupa. Panape. ãmō, Simeão. Mira pijōnà eu teve Simeão pè. ãmō, Rusiu. A'e Sireni taa wǎnerà tē. ãmō, Manǎe. Kovenatu Eroti reve ojimovija maekwerà tē a'e. ãmō, Sauru tē ky'y. Mokojejō kupa.

² ãmō remē a'e kō ojimoaty Janejare'e moe'e kupa upa. Nojimi'ui rǎĩ tesō iko kupa, oporegeta ijupe kupa upa remē. ãmẽ Janejare'e 'ǎg oporegeta ijupe kō. Kee e'i ijupe kō: – Aã kō tapemonooka eayvu mojenuarà kō rōmō. Panape. ãmō, Sauru. Mokojejō, e'i.

³ A'evo ekoi ãmẽ kupa. Janejare'e pè oporegeta wemimono rǎ kō rē kupa. Nojimi'ui rǎĩ tesō iko kupa a'evo ekoia rǎ mē. Ojipoinō wemimonoarà rǎ kō ãkǎg 'aryvo kupa, Janejare'e tomokasi kō. Sauru. ãmō, Panape. A'evo wereko kō imono kupa.

Sipiri ypō'ōgwerà rupi ekoi kupa remēwarà

⁴ ãmẽ Janejare'e 'ǎg omono Panape kō remē, Sereusi taa kyty rǎĩ oo kupa, pee rupi. A'e pe wyi Sipiri ypō'ō wasu kyty oo kupa, nawiu rupi.

⁵ ãmẽ Saramina eu jāemijarà mō pè. A'e pè rǎĩ ovǎe kupa. A'e wǎnà kō pè ypy Janejare'e ayvu omojenu kupa, [Jesu rekoa]. Janejare'e ayvu rē jimo'ea retǎ kō wyry pè omojenu kupa. Juwǎo Maku ve eeve kō ekoi, ipǎtavōarà kō rōmō.

⁶ Havendo atravessado toda a ilha até Pafos, encontraram certo judeu, mágico, falso profeta, de nome Barjesus,

⁷ o qual estava com o procônsul Sérgio Paulo, que era homem inteligente. Este, tendo chamado Barnabé e Saulo, diligenciava para ouvir a palavra de Deus.

⁸ Mas opunha-se-lhes Elimas, o mágico (porque assim se interpreta o seu nome), procurando afastar da fé o procônsul.

⁹ Todavia, Saulo, também chamado Paulo, cheio do Espírito Santo, fixando nele os olhos, disse:

¹⁰ Ó filho do diabo, cheio de todo o engano e de toda a malícia, inimigo de toda a justiça, não cessarás de perverter os retos caminhos do SENHOR?

¹¹ Pois, agora, eis aí está sobre ti a mão do SENHOR, e ficarás cego, não vendo o sol por algum tempo. No mesmo instante, caiu sobre ele névoa e escuridade, e,

⁶Ajaire ypõ'ögwerà wasa oo kupa. [Pee rupi tè ky'y. Janejare'e ayvu omojenu jenu erokwa iko kupa.] Ypõ'ögwerà wasapa kupa ky'y remẽ, a'e pe wyi Papu taa pè ovãe kupa. A'e pè paje vo mã'ẽ wesa kupa. Juteu mō tè a'e. Pajesu eu erà pè, Juteu kō ayvu pè. Kereku wānà kō ayvu rupi ãmẽ Erimasi eu. “Janejare'e ayvu mojenuarà tè ije”, e'i rã'ãga sō owari rōmō mã'ẽ a'e.

⁷A'e ypõ'ögwerà pewarà rōvijã jimorypa tè a'e. Seju Pauru eu a'e jōvijã pè. Otekokuwaway mã'ẽ tè Seju Pauru. A'e Panape omuu okoty, Sauru reve, opota Janejare'e ayvu wenu rewarà mō.

⁸Ajamã'ẽ paje vo mã'ẽ nopotai jōvijã toenu. Ajawyi Panape kō omotekokuwa ipe remẽ, a'e wayvu wenone'a ne'a jẽ, “Janejare'e ayvu pè toenu e'ã”, e'i rewarà mō.

⁹Ajamã'ẽ Sauru Janejare'e 'Ãg kasia rupi ekoi. Mōrijō Sauru rerà. Pauru eu teve ijupe. ãmẽ paje vo mã'ẽ rè omã'ẽ Pauru remẽ, ovajikõ'õ tesō Pauru ee omãjã.

¹⁰Ajawyi kee e'i Pauru ijupe: – Manyvore pō poromoripe sō ene! ãjãgai rōvijã ra'yry tè ene! Pirujẽ ivo ekoi mãe kō ãpã tè ene! Ivo e'ãa tè nepota! Manyvore pō? Aje ywete mã'ẽ tè orerōvijã ywete ayvu! Ajamã'ẽ iwari mã'ẽ tè ene rewarà mō nemotee ijayvu!

¹¹Ajawyi age'e Janerōvijã ywete nemomorigautà, tanereapyo e'ã rã'ĩ neiko. Neremã'ẽ'ãi rã'ĩ kwaray reny rè. Awyje rōwã ipe ajamã'ẽ a'evotà, e'i Pauru ijupe. Ameve py'awarà mō aje paje vo mã'ẽ

andando à roda, procurava quem o guiasse pela mão.

12 Então, o procônsul, vendo o que sucedera, creu, maravilhado com a doutrina do SENHOR.

João Marcos volta a Jerusalém

13 E, navegando de Pafos, Paulo e seus companheiros dirigiram-se a Perge da Panfília. João, porém, apartando-se deles, voltou para Jerusalém.

14 Mas eles, atravessando de Perge para a Antioquia da Pisídia, indo num sábado à sinagoga, assentaram-se.

15 Depois da leitura da lei e dos profetas, os chefes da sinagoga mandaram dizer-lhes: Irmãos, se tendes alguma palavra de exortação para o povo, dizei-a.

O testemunho de Paulo em Antioquia

16 Paulo, levantando-se e fazendo com a mão sinal de silêncio, disse: Varões israelitas e vós outros que também temeis a Deus, ouvi.

17 O Deus deste povo de Israel escolheu nossos pais e exaltou o povo durante sua

naeapyoi ky'y. Pătõnusu omã'ẽ ky'y. Ajawyi oiko iko tite ky'y. – Epopyy ereraa pekupa! e'i tite.

12 ãmẽ jõvijã a'evoa rè omã'ẽ remẽ, – Haa! Aje ywete si Janerõvijã ywete ayvu! e'i ojimotekokuwa. ãmẽ ywesõ ojimotekokuwa Jesu ayvu renutã iko.

Pauru kô Pisija yvy pè ekoi remëwarã

13 Ajaire Pauru kô ojisyry oo Papu taa pe wyi, oo upi mãe kô reve. Nawiu rupi oo mijẽ kupa, Peji taa kyty. A'e Pãpiria yvy pewarã. A'e pè Juwão Maku oity kô ojivy oo Jerusarẽ taa kyty ky'y.

14 Ajamã'ẽ Pauru kô oo jẽ ãtiokia taa kyty. A'e Pisija yvy pewarã. ãmẽ jimoava 'arã mẽ, oo Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã pè kupa. Ovãema a'e pè remẽ, oike wapy kupa.

15 ãmẽ ava mõ tãmõ Moisesi remikusiwarerã pẽ rãĩ omogeta atyry kô rovake, toenu kupa. Janejare'e ayvu mojenuarã kô remikusiwarerã kô pẽ ve omogeta. Aja paire Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rõvijã kô kee e'i Pauru kô pè. – Oreretãrã kô, pepota peporegeta oremokasia rõmõ remẽ, tapeporegeta ãmẽ, e'i ijupe kô.

16 Oporegeta Pauru ãmẽ. Opõ'ã ojipomomoi rãĩ moregetaa momi rãĩ toenu kupa. E'i ijupe kô: – Isaeu kô. ãmõ, Juteu rõwã mãe kô. Pirujẽ Janejare'e omoe'e mãe kô. Tapejapyaka katu ikõ eayvu rè nẽ.

17 Isaeu kô tè jane ike. Ajawyi Janerõvijã wasu tè Janejare'e. A'e tè itõkõ janerãmõi

peregrinação na terra do Egito, donde os tirou com braço poderoso;

18 e suportou-lhes os maus costumes por cerca de quarenta anos no deserto;

19 e, havendo destruído sete nações na terra de Canaã, deu-lhes essa terra por herança,

20 vencidos cerca de quatrocentos e cinqüenta anos. Depois disto, lhes deu juízes, até o profeta Samuel.

21 Então, eles pediram um rei, e Deus lhes deparou Saul, filho de Quis, da tribo de Benjamim, e isto pelo espaço de quarenta anos.

amyry kō opyteporo oupe wemĩgwai kō rōmō maekwerà, e'i. Ajawyi itōkō omojikwaoka kō ywete Ejitu yvy pè. [Kāramō temĩgwai ai kō rōmō a'e pè ekoi kupa. Āmō waite e'yiwarà rōmō ekoi kupa.] Āmē a'evō ekoi kupa remē itōkō Janejare'e werojisyry kō Ejitu yvy pe wyi eru kō. Okasia kō omojisaoka ijupe kō, werojisyry kō remē.

18A'e kō 40 kwaray rōmō tesō werokasi, tekoe'āma rupi ekoi kupa remē. A'evō remē itōkō omojaiwe tesō Janejare'e ereko kupa ipi. Ijayvu ai iko kupa remē, Janejare'e ojimomāatā kōrijō tē.

19– Ajaire itōkō Kanaã yvy opāsarōoka ijupe kō, ena kō rōmō. 7 atyry kō omomaoka. A'e kō tapererà kō opāsarōoka tāmō kō pè. A'e pè itōkō ojimoena kupa. Ajaate ijarà kō rōmō ekoi āmē kupa ky'y. Janejare'e tē a'evō werekooka kō.

20[Janejare'e rōmō'ite rā'ī tōvijā kō rōmō ekoi.] 450 kwaray rōmō tesō itōkō a'evō ekoi. – Ajaire tekoua kuwaparà kō Janejare'e oinō tāmō kō rōvijā kō rōmō. Wekovija vijanō jē itōkō ipi, ajaate Janejare'e ayvu mojenuarà Samueu tōvijā kō rōmō ekoi ky'y.

21Āmē kee e'i jane kō: “Noropotai tekoua kuwaparà kō kōrijō orerōvijā rōmō”, e'i kupa. “Jōvijā e'e tē oropota. Jōvijā wasu tē. [Āwitō āmō yvy wānà kō rōvijā wasu kō, āwīvo mǎ'ē oropota,]” e'i itōkō kupa. “Hoō” e'i itōkō Janejare'e ijupe kō āmē. – Āmē itōkō opyteporo jōvijā mō ijupe kō ky'y. Sau eu erà pè mǎ'ē opyteporo. Kisi

²² E, tendo tirado a este, levantou-lhes o rei Davi, do qual também, dando testemunho, disse: Achei Davi, filho de Jessé, homem segundo o meu coração, que fará toda a minha vontade.

²³ Da descendência deste, conforme a promessa, trouxe Deus a Israel o Salvador, que é Jesus,

²⁴ havendo João, primeiro, pregado a todo o povo de Israel, antes da manifestação dele, batismo de arrependimento.

ra'yry tè a'e. Pejãmĩ jeapyrerà tè. A'e oiko puku jōvijã wasu rōmō iko. 40 kwaray rōmō tesō werokwapa jōvijã wasu rōmō ekoi remẽ.

²²[Ajamã'ẽ noerovijai Janejare'e ayvu ipi. "Ije ywesõtà tè ajimokasi", e'i ywe'e tite kōrijō ipi.] Ajawyi ajaire Janejare'e nomojōvijãokari ky'y. – Ekovijarà kōrijō wesa mijẽ. Tãmō Tavi tè itōkō tōvijã kō rōmō ekoi ky'y. A'e pewarà mō Janejare'e kee e'i: "Aesapa mã tè apota mã'ẽ. Tavi, Jese ra'yry tè a'e. A'e eayvu rupi katu ekoità", e'i Janejare'e tãmō Tavi pewarà mō.

²³– A'e jeapyrerà tè Jesu. A'e tè Janejare'e omuroka Isaeu kō rereko katuarà rōmō toiko. Wayvu rupi katu tè a'evō ekoi. ["Kãramō amuatà. Tavi jeapyry rōmō amuatà", e'ipa maekwerà rupi katu tè a'evō ekoi.] Aekwerà si Janejare'e omuu tomãñō janeaiwererà repykarà mō, ãwisō janeaiwererà toitypypioka janewyi. Janejare'e pyri tijaiko karuaru jaiko. Ijayvukwerà rupi katu tè a'evō ekoi. Jesu eu Emimuurerà pè.

²⁴– A'e uutà pyri'ĩ remẽ, Juwão [poromojãmorĩ mã'ẽ] ekoipa amãtejẽ yvy rupi iko. Isaeu kō motekokuwaarà rōmō ekoi mijã. Kee e'i imojenu: "Pejimosioka ikō peaiwererà rè nẽ," e'i. "Pejimome'u ikō Janejare'e pè peaiwererà reitypypiopaoka nẽ", e'i imojenu ijupe kō. "A'evō pepota peiko remẽ, poromojãmoritã", e'i imojenu pirujẽ Isaeu kō pè.

25 Mas, ao completar João a sua carreira, dizia: Não sou quem supondes; mas após mim vem aquele de cujos pés não sou digno de desatar as sandálias.

26 Irmãos, descendência de Abraão e vós outros os que temeis a Deus, a nós nos foi enviada a palavra desta salvação.

27 Pois os que habitavam em Jerusalém e as suas autoridades, não conhecendo Jesus nem os ensinamentos dos profetas que se lêem todos os sábados, quando o condenaram, cumpriram as profecias;

25 ãmẽ Juwão posikoa awyjepatà remẽ, kee e'i jane kõ pè: “Janejare'e Remimuurerà tè Juwão ekoi', pejë sõ ije”, e'i. “A'e rōwã ije. Ije rōwã erãrõtã pekupa”, e'i. “Ajaire si a'e ywe'e uutã”, e'i. “A'e ywesõ e'arà kytywarà rōmõ ekoità!” e'i amãtejẽ Juwão Jesu pewarà mõ.

26 E'i jẽ Pauru: – Eretãrã kõ, kee a'e mã'ẽ rè tapejapyaka teve. Janeupe tè Janejare'e wayvu omuu, tãmõ Aparão jeapyrerà kõ rōmõ, e'i. Omãñõ janeaiwererã repykarã mõ mã'ẽ omuu. A'e si Jesu. ãmõ, janeupewarã mõ rōmõ'ite rōwã omuu. Juteu rōwã mãe kõ pè teve omuroka, Janejare'e omomojy wete kupa remẽ. Pirujẽ janereve ijayvu werovija mãe kõ pè ve wayvu omuu, janerereko katuarã rewarã.

27 Ajamã'ẽ Jerusarẽ taa wãnã kõ nokuwai poroereko katuarã tè sikaepo Jesu. ãmõ, Juteu rōvijãgwerã kõ ve nokuwai. Okuwa kuwasi kupa mijã! Jimoava 'arã mẽ upi upi omogeta ipe Janejare'e ayvu mojenuarã kõ remikusiwarerã kupa ipi mijã. Ajamã'ẽ nokuwai Jesu pewarã mõ tè aepe e'i kupa. Omopotuputurioka kōrijõ tè Jesu ijukaoka kupa. “Janerōvijã tè”, ne'i'ãi wete Jesu pè kupa. “Tomãñõ ikenẽ!” e'i kōrijõ tè ijupewarã mõ kupa. Janejare'e ayvu mojenuarã kõ remikusiwarerã kõ rupi katu tè a'evowereko kupa. Ajamã'ẽ nokuwai a'evow kupa.

28 e, embora não achassem nenhuma causa de morte, pediram a Pilatos que ele fosse morto.

29 Depois de cumprirem tudo o que a respeito dele estava escrito, tirando-o do madeiro, puseram-no em um túmulo.

30 Mas Deus o ressuscitou dentre os mortos;

31 e foi visto muitos dias pelos que, com ele, subiram da Galiléia para Jerusalém, os quais são agora as suas testemunhas perante o povo.

32 Nós vos anunciamos o evangelho da promessa feita a nossos pais,

33 como Deus a cumpriu plenamente a nós, seus filhos, ressuscitando a Jesus, como também está escrito no Salmo segundo: Tu és meu Filho, eu, hoje, te gerei.

34 E, que Deus o ressuscitou dentre os mortos para que jamais voltasse à corrupção, desta maneira o disse: E cumprirei a vosso favor as santas e fiéis promessas feitas a Davi.

28Noesai 'eteay ipe nivoi mã'ẽ Jesu r`ẽ kupa mijã, eewarà m`õ tojuka kupa. Ajamã'ẽ omonooka j`ẽ tes`õ kovenatu Piratu tojukaoka kupa ky'y.

29Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu rupi katu t`ẽ teve a'evo ekoi kupa. Piruj`ẽ Janejare'e e'ipa amãtej`ẽ Jesu jukaa rã r`ẽ maekwerà rupi katu t`ẽ ekoi kupa! A'evo paire eãgwerà wekyi eraa yvyra jipokana re wyi imokatu pareti kwarà pupe kupa.

30– Ajamã'ẽ Janejare'e omomoera mij`ẽ.

31Aja paire ijaty 'arà tes`õ ojisa mij`ẽ wemimonokwerà k`õ p`ẽ. Jane k`õ Karireja yvy wãnà k`õ oo upi Jerusar`ẽ taa p`ẽ maekwerà k`õ p`ẽ ve ojisa. A'e k`õ t`ẽ age'e omojenu jenu Jesu rekoa erokwa, Isaeu k`õ p`ẽ.

32A'evoa mojenuarà teve ore! A'e r`õm`õ t`ẽ orojo pekoty, ãwis`õ Janejare'e ayvu e'ey Jesu rewarà tapekuwa.

33Karamoe rem`ẽ Janejare'e omome'upa amãtej`ẽ Jesu momoeraa rã tãm`õ k`õ p`ẽ. Kee e'i [tãm`õ Tavi] ikusiwa Janejare'e ayvu r`õm`õ: "Oromojikuwaokatà Era'yry r`õm`õ jane k`õ rovake. Ajikuwaoka tary ve Neruu r`õm`õ", e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu t`ẽ age'e a'evo janerereko.

34A'evoa r`ẽ kee ojikusiwapa amãtej`ẽ tãm`õ Tavi p`ẽ Jesu pewarà m`õ: [Awyje nomãn`õ'ãi mãerã t`ẽ. A'e rã t`ẽ nejeapyry rã. Jane k`õ r`õvijã r`õm`õ ainõtà, e'ipa amãtej`ẽ.] Aekwerà rupi katu teve a'evo ekoi.

³⁵ Por isso, também diz em outro Salmo: Não permitirás que o teu Santo veja corrupção.

³⁶ Porque, na verdade, tendo Davi servido à sua própria geração, conforme o desígnio de Deus, adormeceu, foi para junto de seus pais e viu corrupção.

³⁷ Porém aquele a quem Deus ressuscitou não viu corrupção.

³⁸ Tomai, pois, irmãos, conhecimento de que se vos anuncia remissão de pecados por intermédio deste;

³⁹ e, por meio dele, todo o que crê é justificado de todas as coisas das quais vós não pudestes ser justificados pela lei de Moisés.

⁴⁰ Notai, pois, que não vos sobrevenha o que está dito nos profetas:

⁴¹ Vede, ó desprezadores, maravilhai-vos e desvanecei, porque eu realizo, em vossos dias, obra tal que não creereis se alguém vo-la contar.

³⁵ Kee ãmõ ojikusiwa teve Jesu ayvu rã rômõ: [“Amãõ remẽ aiko karuarutã nepyri.] Ereãgwerà neremonẽoka'ãi mãõa pè, eupewarà tè ije rewarà mõ”, e'i mã'ẽ ojikusiwapa.

³⁶ E'i jẽ Pauru: – ãmẽ tãmõ Tavi Janejare'e werovija katu mã'ẽ teipe mijã. Ajamã'ẽ omãõ remẽ itõkõ ojiaty tè wãmõi kõ pyri, omãõ e'e kõrijõ tè rewarà mõ. Nopoerai itõkõ. Eãgwerà inẽma kõrijõ tè. Ajawyi jakuwa oupewarà mõ rõwã tãmõ Tavi aepo e'i ikusiwa. [Jesu pewarà mõ tè e'i amãtejẽ.]

³⁷ Aje Janejare'e remimomoerakwerà tè Jesu. Ajawyi tè ninẽi eãgwerà.

³⁸– Kee a'e teve, eretãrã kõ. Aje ywete Jesu rupi kõrijõ tè Janejare'e “awyjepa” e'i kuwa janeaiwererà pè.

³⁹ Jesu rè janerako'i mã'ẽ rupi kõrijõ tè janeaiwererà nikasi'ãi janeupe ky'y. “Ivo mã'ẽ tè ene”, e'i Janejare'e janeupewarà mõ ãmẽ ky'y. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rewarà rè janerako'i remẽ, manyvo nija'e'ãi “ivo mã'ẽ” te'i janeupe. Ikasi jètã janeaiwererà janere.

⁴⁰⁻⁴¹ Ajawyi kee a'e pejẽ. Ikatu ikõ peiko Janejare'e rè jimoteitetea wyi nẽ, a'e pejẽ. ãmẽ tè nimanyvo'ãi peupe. Kee e'i itõkõ Janejare'e ayvu mojenuarà kõ ikusiwa noerovija tari mãe kõ pewarà mõ: "Pejapyaka rãĩ si Janejare'e rè, ojimoteitete mãe kõ! Pejimonyi sa'u ekojẽ! Pemãõ sa'u ekojẽ teve! Age'e ainõtã marama naperovijari ywe'e tite mã'ẽ.

Instados a pregar no sábado seguinte

⁴² Ao saírem eles, rogaram-lhes que, no sábado seguinte, lhes falassem estas mesmas palavras.

⁴³ Despedida a sinagoga, muitos dos judeus e dos prosélitos piedosos seguiram Paulo e Barnabé, e estes, falando-lhes, os persuadiam a perseverar na graça de Deus.

Paulo e Barnabé vão para os gentios

⁴⁴ No sábado seguinte, afluiu quase toda a cidade para ouvir a palavra de Deus.

⁴⁵ Mas os judeus, vendo as multidões, tomaram-se de inveja e, blasfemando, contradiziam o que Paulo falava.

A'evoa ojenu ipe sō peupe remē, 'aje' napejē'āi kuwa", e'i ikusiwa Janejare'e ayvu rōmō noerovijai mǎe kō pewartā mō. Aekwery vo ikō awi tapeiko e'ā nē! e'i Pauru ijupe kō. Awyjepa rāī Pauru ayvukwerà āmē ky'y. Atyry kō ory aepo renu.

⁴² Āmē oē oo kupa remē, e'i Pauru kō pē kupa: – Āmō jimoava 'arà mē ikō pejo mijē oremotekokuwaway nē. Āwitō age'e oremotekokuwa pekupa, āwīvo mijē, e'i kupa.

⁴³ Aja paire mōa'ārōwā jane kō oo Pauru kō rupi, Juteu kō. Ojimojuteu mǎe kō teve. Janejare'e omoe'e mǎe kō tē a'e kō. Ajawyi Pauru kō omotekokuwa kō ywete imokasi kō. – Janejare'e janerereko katu ipi, e'i kupa. Janeporijauesa teve ipi, e'i kupa. Ajawyi upi katu tapeiko jē ipi, e'i Pauru kō.

⁴⁴ Āmē āmō jimoava 'arà mē, Pauru kō oo mijē Juteu kō jimoatya retā pē. Āmē ywesō aty wasu kō uu ojapyaka ee. A'e taa wānà kō oporakapa tesō jimoatya retā wryry pē ky'y. Werywete pirujē a'e taa wānà kō oike ojapyaka ee ky'y, opota ywete Janejare'e ayvu renu kupa rewarà mō.

⁴⁵ Ajamā'ē Juteu kō noerovija tari mǎe kō a'evoa kō rē omā'ē remē, ojimōarō āmē Pauru koty jē kupa. – Pauru ayvu ywesō wenu katu janeayvu wyi kupa! e'i oupe kupa. Ajawyi ojimōarō ikoty kupa. Āmē oporegeta ai Pauru rē kupa, aty wasu

⁴⁶ Então, Paulo e Barnabé, falando ousadamente, disseram: Cumpria que a vós outros, em primeiro lugar, fosse pregada a palavra de Deus; mas, posto que a rejeitais e a vós mesmos vos julgais indignos da vida eterna, eis aí que nos volvemos para os gentios.

⁴⁷ Porque o SENHOR assim no-lo determinou: Eu te constituí para luz dos gentios, a fim de que sejas para salvação até aos confins da terra.

⁴⁸ Os gentios, ouvindo isto, regozijavam-se e glorificavam a palavra do SENHOR, e creram todos os que haviam sido destinados para a vida eterna.

⁴⁹ E divulgava-se a palavra do SENHOR por toda aquela região.

⁵⁰ Mas os judeus instigaram as mulheres piedosas de alta posição e os principais da cidade e levantaram perseguição contra Paulo e Barnabé, expulsando-os do seu território.

⁵¹ E estes, sacudindo contra aqueles o pó dos pés, partiram para Icônio.

reminu rômõ. – Pemoripetà tè Pauru kō! e'i tite atyry kō pè kupa.

⁴⁶ ãmẽ ywesõ Pauru kō ojimokasi tesõ oporegeta ajamã'ẽ, Panape reve. Kee e'i Juteu kō pè kupa: – Peupe ypy Janejare'e ayvu Jesu rewarà oromojenu, Juteu kō pejë orevo rewarà mō, e'i. Ajamã'ẽ a'evo ipe remẽ, napepotai sire'e. “Nijaiko karuaru'ãi teipõ”, pejë ywe'e tite rewarà mō. Ajawyi noromojenu'ãi pepytery pè ãmẽ ky'y. Juteu rōwã mãe kō pytery pè tè oromojenutà ajawyi,

⁴⁷ kee e'ipa Janejare'e oreupe rewarà mō: "Poroyape mã'ẽ vo poroinõ, ãwisõ poroereko katua tapemojenu jenu erokwa pirujẽ jane kō pè, pirujẽ yvy yvã wãnà kō pè", e'ipa rewarà mō. Aekwerà rupi katu tè oroikotà ãmẽ ky'y, e'i kupa.

⁴⁸ ãmẽ aepo jaa Juteu rōwã mãe kō wenu remẽ, oryvay ãmẽ kupa ky'y. – Haa! Ikatuay wete Janerõvijã ywete ayvu! e'i e'i ãmẽ kupa. Jesu remipyteporokwerà kō “aje ywete” e'i oiko karuarua rã pè ky'y.

⁴⁹ A'evo paire Janerõvijã ywete ayvu katu ojenu jenu ywete pirujẽ taa taa kō rupi ky'y.

⁵⁰ Ajamã'ẽ Juteu rōvijã kō noesa tari Pauru. Wakaoka Pauru kupa, a'e tena wãnà kō rōvijã kō pè, erekwarà kō pè teve. A'e wãivĩ kō Janejare'e omoe'e ipe mãe kō pè teve. Omopiraioka Pauru ãmẽ kupa ky'y, Panape reve. Omomorijauoka kō teve imoisryoka kō a'e yvy pe wyi kupa.

⁵¹ A'evo remẽ Pauru kō ojipytyvyro vyro yvy ku'ikwerà reity. “Napeenu tari sire'e

⁵² Os discípulos, porém, transbordavam de alegria e do Espírito Santo.

Atos 14

Paulo e Barnabé em Icônio

¹ Em Icônio, Paulo e Barnabé entraram juntos na sinagoga judaica e falaram de tal modo, que veio a crer grande multidão, tanto de judeus como de gregos.

² Mas os judeus incrédulos incitaram e irritaram os ânimos dos gentios contra os irmãos.

³ Entretanto, demoraram-se ali muito tempo, falando ousadamente no SENHOR, o qual confirmava a palavra da sua graça, concedendo que, por mão deles, se fizessem sinais e prodígios.

⁴ Mas dividiu-se o povo da cidade: uns eram pelos judeus; outros, pelos apóstolos.

põ Janejare'e ayvu!” jaa tè a'evo ekoi. Aja paire Ikoniu taa kyty oo kupa ky'y.

⁵²Ajamã'ẽ a'evo ipe remẽ, Jesu koty rewarà kō oryvay jẽ upa, ãtiokia taa wãnà kō, Janejare'e 'Ãg eeve kō ekoi rewarà mō.

Jesu koty rewarà kō 14

Ikoniu taa pè ekoi kupa remēwarà

¹Ãwitō ãtiokia taa pè Pauru kō ekoi, ãwīvo ve Ikoniu taa pè ekoi kupa. Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã wryy pè oo rãĩ kupa. Ekoa tè a'evo Pauru ekoi, Panape reve. A'e pè poromotekokuwavy Jesu rekoa rē kupa ipi. Ajawyi mōa'ārōwã Juteu kō “aje” e'i Jesu rē imojōvijã. Juteu rōwã mǎe kō teve a'evo ekoi.

²Ajamã'ẽ Juteu kō noerovija tari mǎe kō ojikō'ō Pauru kō rē. Ajawyi omogeta katu Juteu rōwã mǎe kō kupa, tojikō'ō ve Jesu koty rewarà kō rē kupa.

³A'evo ekoi kupa remẽ, Pauru kō oiko puku sa'u Ikoniu taa pè. Ojimokasi Janerōvijã ayvu tekoua rē poromotekokuwa rōmō kupa. A'evo remẽ Janerōvijã omokasiay okoty rewarà kō, marama tè toiko, ãwisō ijayvu wenu mǎe kō, “Aje ywete, Janerōvijã janerereko katu ipi”, te'i.

⁴Ajawyi a'evo kupa rewarà mō, a'e taa wãnà kō ojimosãsãi ojimoe'yi waite kupa ky'y. Juteu rōwã mǎe kō. ãmōgwerà “aje ipō” e'i Jesu remimuu kō ayvu renu kupa. ãmōgwerà “aje ipō” ne'i. Noerovija tari Jesu rekoa kupa, Juteu kō vo.

⁵ E, como surgisse um tumulto dos gentios e judeus, associados com as suas autoridades, para os ultrajar e apedrejar,

⁶ sabendo-o eles, fugiram para Listra e Derbe, cidades da Licaônia e circunvizinhança,

⁷ onde anunciaram o evangelho.

A cura de um coxo em Listra

⁸ Em Listra, costumava estar assentado certo homem aleijado, paralítico desde o seu nascimento, o qual jamais pudera andar.

⁹ Esse homem ouviu falar Paulo, que, fixando nele os olhos e vendo que possuía fé para ser curado,

¹⁰ disse-lhe em alta voz: Apruma-te direito sobre os pés! Ele saltou e andava.

¹¹ Quando as multidões viram o que Paulo fizera, gritaram em língua licaônica, dizendo: Os deuses, em forma de homens, baixaram até nós.

⁵ ãmẽ Jesu noerovija tari mãe kô ojimoaty oõvijãgwerà kô reve. Juteu kô. Juteu rōwã mãe kô teve. Pauru kô moaia rã rè oporegeta kupa. A'e kô: – Sijuka Pauru kô! e'i kupa. Sijapi japità takuru pupe! e'i kupa.

⁶ Ajamã'ẽ Pauru, Panape reve, okuwapa moko wereko kõtã. Ajawyi ojava oo Ikoniu taa pe wyi kupa. Risara taa kyty ojava oo kupa ky'y. ãmõ, Teepi taa kyty ve. Rikonia yvy pè tè a'e taa kô. A'e rupi ekoi ãmẽ kupa ky'y.

⁷ A'e rupi ve Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà omojenu kupa ipi.

Risara taa pè ekoità kupa remẽwarà

⁸ ãmẽ oiko kwaima'e mõ Risara taa pè. A'e wapy karuaru iko ipi mã'ẽ. Ipy ai tè mã'ẽ a'e. Noatai mã'ẽ. Isakyrĩ remeve ipõ a'evõ ekoi.

⁹ ãmẽ a'e sikaepo wenu Pauru oporegeta remẽ, – Janejare'e emokatu kuwa! e'i oupe ãmẽ. ãmẽ Pauru omã'ẽ ywete ee remẽ, – “Aje” e'i Janejare'e kasia pè mã'ẽ tè ãwĩ! e'i oupe.

¹⁰ Ameve ijayvukasi noatai mã'ẽ pè. – Terepõ'ã ikenẽ! e'i. Ameve kwaima'e opo tesõ opõ'ã wata ky'y.

¹¹ ãmẽ jane atyry kô omã'ẽ ee, Pauru omokatupa ky'y remẽ. Ameve wapukai kupa. Kee e'i kupa: – Janejarà kô teipõ ãwĩ kô. Ojimojane owyjy uu janepyri kupa! e'i tite kupa. Wayvu kô rupi aepo e'i tite Pauru kô pewarà mõ kupa, Rikonia wãnã kô ayvu rupi. Jupite eu a'e wãnã kô jarã rã'ãga mõ pè. Eremesi eu ãmõ pè, ijarã rã'ãga mõ pè. Ajawyi:

12 A Barnabé chamavam Júpiter, e a Paulo, Mercúrio, porque era este o principal portador da palavra.

13 O sacerdote de Júpiter, cujo templo estava em frente da cidade, trazendo para junto das portas touros e grinaldas, queria sacrificar juntamente com as multidões.

14 Porém, ouvindo isto, os apóstolos Barnabé e Paulo, rasgando as suas vestes, saltaram para o meio da multidão, clamando:

15 Senhores, por que fazeis isto? Nós também somos homens como vós, sujeitos aos mesmos sentimentos, e vos anunciamos o evangelho para que destas coisas vãs vos convertais ao Deus vivo, que fez o céu, a terra, o mar e tudo o que há neles;

16 o qual, nas gerações passadas, permitiu que todos os povos andassem nos seus próprios caminhos;

12– Janeremimoe'e kō teipō āwī kō! e'i tite kupa. Panape pewarà mō, “Jupite teipō āwī”, e'i tite kupa. Pauru pewarà mō, “Eremesi teipō”, e'i tite teve, a'e tē oporegeta kasi rewarà mō.

13Jupite moe'ea retã a'e tena rova reikatu kytu tui. Ajawyi Panape kō omoe'e titetã a'e pē kupa. Omuroka tite pui kō wemime'ē rã Pauru kō pē imoe'ea kō rōmō kupa mijã. Ojuka titetã wemime'ē rã kō ijapy imorya kō rōmō kupa. Ka'a potyry kō ve omōjã ipe Pauru kō ākãnytarã rããga rōmō kupa. A'evō omoe'e titetã kupa mijã. Tena rovapyka ypy pē a'evotã kupa.

14Ajamã'ē Pauru kō okuwapa a'evōa remē, ojipy'amopirai tesō kupa. Ajawyi ojiryuãvasisīma iko kupa. Aty wasu kō pyterã rupi ojã oo kupa. Kee e'i wapukai rōmō ijupe kō kupa:

15– Jane kō! Moko pejē sō! Pui kō sō peapytã ime'ē oreupe! “Janejarã” pejē tite oreupe! Penapijarã kō teve ore. Janejare'e ayvu e'ey mojenū tē orojo ike pepyri. Ajawyi pejarã rããga kō ikō tapeityppyipa ky'y nē! oro'e pejē. Janejare'e oiko jē iko mã'ē ayvu rupi rōmō'ite tapeiko ky'y. A'e tē yva oinō. ãmō, yvy. ãmō, pãranã. Ipupearã kō teve eminōgwerã kō, āwisō pirujē, e'i Pauru.

16– Karamoe remē jane kō noja'a tari Janejare'e rē ipi mijã. Pirujē waite e'yiwarã kō a'evō ekoi kupa. Ajawyi Janejare'e e'i ijupe kō, “Toiko nē ovote rã'ĩ iko kupa”, e'i ijupearã kō rōmō mijã.

17 contudo, não se deixou ficar sem testemunho de si mesmo, fazendo o bem, dando-vos do céu chuvas e estações frutíferas, enchendo o vosso coração de fartura e de alegria.

18 Dizendo isto, foi ainda com dificuldade que impediram as multidões de lhes oferecerem sacrifícios.

Paulo é apedrejado

19 Sobrevieram, porém, judeus de Antioquia e Icônio e, instigando as multidões e apedrejando a Paulo, arrastaram-no para fora da cidade, dando-o por morto.

20 Rodeando-o, porém, os discípulos, levantou-se e entrou na cidade. No dia seguinte, partiu, com Barnabé, para Derbe.

21 E, tendo anunciado o evangelho naquela cidade e feito muitos discípulos, voltaram para Listra, e Icônio, e Antioquia,

17Ajamã'ë Janejare'e ojikuwaoka jê jane kô pè okasia rupi. Pirujê weminôgwerà katua rupi ojikuwa teve. ãmã'nà omuu yva pe wyi ipi, temitã morypa rômô. ãmô, janeremi'ô oinô teve. Janepy'amoryvay teve, tijaja'a ee, e'i Pauru Risara wãnà kô pè wayvukasi rômô.

18Aepo e'i epe remê, wenu mõe kô opota ipe pui wapy ijupewarà kô mō mijã. Ajamã'ë Pauru kô ijayvukasi jê iko ijupe kô, toapy e'ã tite kupa. ãpêi nojimoe'eokari ijupe kô kupa, “Janejarà kô teipô!” e'i tite jê kupa rewarà mō. A'evo a'e wãnà kô opota katu Pauru kô.

19Ajaate Juteu kô ojikô'ô Pauru rē mõe kô uu ãtiokia taa pe wyi ky'y. Ikoniu taa pè wyive uu kupa. A'e kô atyry kô omogeta katu Pauru jukaa rã rē. Werywete Pauru ojuka ãmê kupa ky'y. Takuru pupe ojapi japitã ijuka kupa mijã. Ajaire ijapijukaarerà kô omotyryry eraa taa kupe kyty ity kupa. – Omã'nôma ipô, e'i tite kupa. Ajawyi oity tepe'yte ojivy oo kupa.

20Ajamã'ë Jesu koty rewarà kô ovãe ijãrimã. Ameve Pauru opô'ã. Oo mijê oke a'e tena pè upa. ãmê kô'ême ojisyry mijê oo, Panape reve, Teepi taa kyty.

Pauru ãtiokia taa kyty ojivy oo remêwarà

21Pauru kô Janejare'e ayvu e'eay omojenu jenu ywete iko Teepi wãnà kô pè. ãmê omotekokuwa kô remê, mōa'ãrôwã jane kô Jesu koty rewarà kô rômô ekoipa ky'y. Aja paire Pauru kô ojivy oo Risara taa kyty ky'y. A'e pe wyi oo Ikoniu taa kyty kupa.

22 fortalecendo a alma dos discípulos, exortando-os a permanecer firmes na fé; e mostrando que, através de muitas tribulações, nos importa entrar no reino de Deus.

23 E, promovendo-lhes, em cada igreja, a eleição de presbíteros, depois de orar com jejuos, os encomendaram ao SENHOR em quem haviam crido.

24 Atravessando a Pisídia, dirigiram-se a Panfília.

25 E, tendo anunciado a palavra em Perge, desceram a Atália

26 e dali navegaram para Antioquia, onde tinham sido recomendados à graça de Deus para a obra que haviam já cumprido.

Ajaire Ātiokia taa kyty oo kupa, a'e Pisija yvy pewarà.

22A'e pè ovãe kupa remẽ, Jesu koty rewarà kō omotekokuwa imokasi kō kupa. Omokasi kō ywete kupa, awyje Jesu rē tojipykātã jẽ iko kupa. Kee e'i imotekokuwa kō kupa: – Ike yvy pè jajimomorijau 'atà tē Jesu koty rewarà kō rōmō jaiko. Ajaate jaa Janejare'e rena kyty jaiko karuaru ky'y, e'i Pauru kō.

23A'e pè ekoi kupa remẽ, opyteporo Jesu koty rewarà kō rōvijã kō kupa. A'e kō pewarà mō Janerōvijã ywete pè oporegeta kupa. – Āwĩ neremipyteporokwerà kō. Nere eako'i mãe kō tē. Emokasi kō, Papa, e'i kupa. Nojimi'ui rãĩ tesō iko kupa, Janerōvijã ywete pè oporegeta kupa remẽ. A'evo opyteporo Jesu koty rewarà kō rōvijã kō kupa remẽ. Taa taa rupi oo remẽ upi upi opyteporo kō kupa.

24Ajaire Pauru kō Pisija yvy rupi ve okwa. Pãpiria yvy pè oo ovãe kupa. A'e yvy rupi rãĩ omojenu Jesu rekoa kupa.

25Peji eu tena mō pè, Pãpiria yvy pewarà pè. A'e taa pè Jesu rekoa omojenu jenu rãĩ kupa. Aja paire Atarija taa kyty oo kupa. Jãemijarà tē a'e.

26Awyjepa rãĩ Janejare'e ayvu omojenu ãmẽ kupa. Ojivytà oo kupa ky'y, Ātiokia taa kyty, Sirija yvy pè. Kōitokō a'e pe wyi jypy remẽ Jesu koty rewarà kō ome'ẽ Pauru kō Janejare'e po pè imono kō, ãwisō tomojenu jenu erokwa ijayvu kupa mijã. A'e kyty ojivytà oo kupa, nawiu rupi.

²⁷ Ali chegados, reunida a igreja, relataram quantas coisas fizera Deus com eles e como abriera aos gentios a porta da fé.

²⁸ E permaneceram não pouco tempo com os discípulos.

Atos 15

A controvérsia sobre a circuncisão de gentios

¹ Alguns indivíduos que desceram da Judéia ensinavam aos irmãos: Se não vos circuncidardes segundo o costume de Moisés, não podeis ser salvos.

² Tendo havido, da parte de Paulo e Barnabé, contenda e não pequena discussão com eles, resolveram que esses dois e alguns outros dentre eles subissem a Jerusalém, aos apóstolos e presbíteros, com respeito a esta questão.

²⁷ Ovãema a'e pè kupa remẽ, Pauru kō Jesu koty rewarà kō omoaty tojapyaka. Pirujẽ wekoawerà omome'u ijupe kō kupa. Kee e'i kupa: – Janejare'e oremokasi toromojenu ywete Jesu rekoa, e'i kupa. ãmõ, itekorã mãe kō oromokatu ikasia rupi teve. A'e rupi mōa'ãrōwã Juteu rōwã mãe kō werovija katu Jesu oõvijã ywete rōmõ ky'y, e'i kupa.

²⁸ A'evo paire oiko puku jẽ rãĩ a'e rupi iko kupa, Jesu koty rewarà kō pyri.

Jesu koty rewarà kō 15

Jesu koty rewarà kō rōvijã kō ojimoaty remẽwarà

¹ ãmẽ ajaire Jesu koty rewarà kō mō uu Juteja yvy pe wyi ãtiokia taa kyty. Juteu kō. A'e kō uu Jesu koty rewarà kō motekokuwa tãmõ Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rewarà rè. Kee e'i tite kupa: – Janejare'e napenereko katu'ãi Jesu koty rewarà rōmõ, napejimojuteui sō remẽ, e'i tite kupa. Ajawyi tapejimosĩpire'ooka rãĩ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi Janejare'e morya rōmõ. ãmẽ tè ikatutà, e'i tite kupa.

² Aepo e'i kupa remẽ, Pauru kō, – ãnĩ! e'i. Nojimojuteui mãe kō ve Jesu koty rewarà rōmõ ekoi! e'i Pauru, Panape reve. Ajawyi aepo rè Juteu kō Jesu koty rewarà kō ojiayvuvaja vaja tesõ Pauru kō reve. Ajawyi e'i ãtiokia taa wãnà kō: – Pauru kō simonookatà Jesu remimonokwerà kō resa, Jerusarẽ taa pè. A'e kō ywesõ okuwa, e'i kupa. Ajare Peturu kō resa ootà kupa, Jerusarẽ taa kyty. ãmõ, Jesu koty rewarà

³ Enviados, pois, e até certo ponto acompanhados pela igreja, atravessaram as províncias da Fenícia e Samaria e, narrando a conversão dos gentios, causaram grande alegria a todos os irmãos.

⁴ Tendo eles chegado a Jerusalém, foram bem recebidos pela igreja, pelos apóstolos e pelos presbíteros e relataram tudo o que Deus fizera com eles.

⁵ Insurgiram-se, entretanto, alguns da seita dos fariseus que haviam crido, dizendo: É necessário circuncidá-los e determinar-lhes que observem a lei de Moisés.

A reunião dos apóstolos e presbíteros em Jerusalém

⁶ Então, se reuniram os apóstolos e os presbíteros para examinar a questão.

rõvijã kō resa ootà kupa. ãtiokia taa wãnà kō mō ve ootà upi kō.

³Oo ãmē kupa, ãtiokia taa wãnà kō Jesu koty rewarà atyry kō remimono kō rōmō. Penisia yvy rupi rãĩ okwa kupa. Ajaire, Samaria yvy rupi. Maipe oo kupa remē, wekoawerà kō omome'u Jesu koty rewarà kō pè kupa. Kee e'i imojenu kupa: – Juteu rōwã mãe kō ipe tesō “aje” e'i Janejare'e ayvu Jesu rewarà pè ky'y! e'i kupa. Ajawyi ijayvu rupi ekoi kupa ky'y, e'i imojenu kupa. ãmē pirujē aepe jaa wenu mãe kō oryvay enu.

⁴ãmē ajaire Pauru kō ovãe Jerusarē taa pè remē, ovoarà kō pyri tè ovãe kupa, Jesu koty rewarà kō pyri. Jesu remimonokwerà kō pyri. ãmō, jōvijãgwerà kō pyri teve. A'e kō pyri tè ovãe kupa. Oryvay ivãea kō rè ãmē kupa. ãmē Pauru kō omome'u wekoawerà a'e wãnà kō pè. Pirujē manyvo Janejare'e wereko okasia rupi, oo ijayvu mojenu Juteu rōwã mãe kō pè kupa remēwarà omome'u.

⁵Ajamã'ẽ jane kō mō naoryi ayvu omome'u mãe kō rè kupa. Jesu koty rewarà kō teipe a'e kō mijã. Ajamã'ẽ Pariseu kō rōmō teve ekoi kupa. Ajawyi a'e kō Pauru kō ayvu wenu remē, opõ'ã wayvu rōmō javo ijupe kō kupa. – Tojimosĩpire'ooka ikawi tãmō Moisesi remikusiwarerà rupi iko kupa nê! e'i kupa.

⁶– ãnĩ! e'i ãmō kō. Manyvore pō ojiemosĩpire'ooka remē tē tesō Jesu koty rewarà rōmõtã kupa? e'i kupa. Ajawyi

⁷ Havendo grande debate, Pedro tomou a palavra e lhes disse: Irmãos, vós sabeis que, desde há muito, Deus me escolheu dentre vós para que, por meu intermédio, ouvissem os gentios a palavra do evangelho e cressem.

⁸ Ora, Deus, que conhece os corações, lhes deu testemunho, concedendo o Espírito Santo a eles, como também a nós nos concedera.

⁹ E não estabeleceu distinção alguma entre nós e eles, purificando-lhes pela fé o coração.

¹⁰ Agora, pois, por que tentais a Deus, pondo sobre a cerviz dos discípulos um jugo que nem nossos pais puderam suportar, nem nós?

¹¹ Mas cremos que fomos salvos pela graça do SENHOR Jesus, como também aqueles o foram.

Jesu remimonokwerà kō ojimoaty aepo jaa rè oporegeta kupa. ãmō, Jesu koty rewarà kō rōvijāgwerà kō ve ojimoaty eeve kō.

⁷A'e rè oporegeta ywete kupa. A'evo remē Peturu opōã oporegeta jane kō toenu. Kee e'i ijupe kō: – Eretārã kō, pejapyaka eayvu rè aporegeta peupe remē. Karamoe remeve itōkō Janejare'e epyteporopa pepytery pe wyi emono, Juteu rōwã mǎe kō tamotekokuwa ijayvu e'eay Jesu rewarà rè. Wenu kupa remē, “aje ywete” e'i ijupe kupa. Pekuwa a'evoa, e'i.

⁸⁻⁹Janejare'e pirujē jane kō py'a pewartà okuwa ipi. Juteu rōwã mǎe kō py'a pewartà teve okuwa. Ajawyi Jesu rè eako'i kupa remē, o'Ãg ome'ē ijupe kō. ãwitō janeupe ome'ē, ãwīvo ve ome'ē ijupe kō. Ajawyi sikuwa a'evo ve Janejare'e wereko kō. ãwīvo ve ipy'a aiwererà kō oky'a'opa ve iwyi kō, Jesu rè eako'i kupa remē, e'i.

¹⁰– Ajawyi ka'e pejë. Janerāmōi kō itōkō noerovijai sire'e tāmō Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rewarà. Jane a'evo ve jaiko. Jajavy javy, ãwisō Juteu kō teipe jane remē. Tysi tō Juteu rōwã mǎe kō ky'y! Ajawyi nisimowasu'ãi tekoua ijupe kō mijã, Janejare'e werekopa kō okoty rewarà kō rōmō wyi. Ajawyi simowasu sō ijupe kō remē, simōarōokatà Janejare'e ãmē!

¹¹Nikatu kuwa'ãi a'evo remē. Kee rewarà mō. Jōvijã Jesu katuaya rupi tè Janejare'e janerereko katu. ãwīvo ve okatuaya rupi teve Juteu rōwã mǎe kō wereko katu.

O parecer de Tiago

12 E toda a multidão silenciou, passando a ouvir a Barnabé e a Paulo, que contavam quantos sinais e prodígios Deus fizera por meio deles entre os gentios.

13 Depois que eles terminaram, falou Tiago, dizendo: Irmãos, atentai nas minhas palavras:

14 expôs Simão como Deus, primeiramente, visitou os gentios, a fim de constituir dentre eles um povo para o seu nome.

15 Conferem com isto as palavras dos profetas, como está escrito:

16 Cumpridas estas coisas, voltarei e reedificarei o tabernáculo caído de Davi; e, levantando-o de suas ruínas, restaurá-lo-ei.

17 Para que os demais homens busquem o SENHOR, e também todos os gentios sobre os quais tem sido invocado o meu nome,

Sikuwa a'evoa! e'i Peturu ijupe kō. [- Õõ aje, e'i ãmẽ kupa ky'y.]

12Ajaire a'e pè tui mǎe kō ojapyaka katu, Pauru kō wekoawerà kō omovyvy remẽ. Pirujẽ Janejare'e okasia rupi werekooka ijupe kō maekwerà omovyvy kupa. Mǎrǎnà jikuwa e'ǎ kō. Jane kō mokatua teve. Pirujẽ Juteu rōwǎ mǎe kō pyterà rupi ekoi kupa remẽwarà omovyvy kupa.

13Awyjepa oporegeta kupa remẽ, Jesu koty rewarà rōvijǎ Jerusarẽ taa wǎnà oporegeta, Tiaku eu ijupe mǎ'ẽ. A'e e'i: – Eretǎrǎ kō, tapejapyaka katu teve ikō eayvu rè nẽ!

14Age'e sienu Simão ayvu ky'y, “Janejare'e wereko katu ãmō kō oupewarà rōmō”, e'i remẽ. “A'e rupi kee omojikuwaoka janeupe. ãwitō janere oja'a, ãwĩvo ve Juteu rōwǎ mǎe kō rè oja'a”, e'i remẽ.

15Janejare'e ayvu mojenuarà kō ayvukwerà rupi katu a'evu ekoi. Kee ojikusiwapa amǎtejẽ Janejare'e ayvu rōmō:

16“Ajo mijẽ remẽ, Jōvijǎ wasu rōmõtà tè ajotà ky'y. ãwitō Tavi jōvijǎ wasu rōmō, ãwĩvotà aiko. A'evu remẽ Juteu kō arojivy tarà mijẽ eremĩgwai rōmō, Tavi remĩgwai kō jeapyrerà kō. ãwisō peĩypyte tōvijǎ mǎ'ẽ rōmō toiko kupa.

17A'evu remẽ ãmō kō ve uutà ekoty, pirujẽ yvy yvy wǎnà kō. A'e kō uutà ekoty rewarà kō rōmō, ere ojimory mǎe kō rōmō”, e'i ojikusywa maekwerà rupi katu.

18 diz o SENHOR, que faz estas coisas conhecidas desde séculos.

19 Pelo que, julgo eu, não devemos perturbar aqueles que, dentre os gentios, se convertem a Deus,

20 mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, bem como das relações sexuais ilícitas, da carne de animais sufocados e do sangue.

21 Porque Moisés tem, em cada cidade, desde tempos antigos, os que o pregam nas sinagogas, onde é lido todos os sábados.

A decisão enviada a Antioquia

22 Então, pareceu bem aos apóstolos e aos presbíteros, com toda a igreja, tendo elegido homens dentre eles, enviá-los, juntamente com Paulo e Barnabé, a Antioquia: foram Judas, chamado

18 Janerekoa rã pè tè aepo e'i amãtejẽ karamoe remẽ wayvu mojenuarà kō rupi, e'i Tiaku.

19 E'i jẽ Tiaku: – Ije kee ikatu eupe. Juteu rōwã mãe kō opota Janejare'e koty rewarà kō rōmō ekoi kupa remẽ, nisimowasu'ãi janeayvu ijupe kō ãmẽ. Simokasi kō kōrijõtã ãmẽ.

20 ãmõ, kareta sikusiwa imonooka ijupe kō tomã'ẽ ee, tokuwa kupa. Kee ja'etã: “Teima ro'okwerà jane kō jarà rããga pè temime'ẽgwerà pe'u tite ne”, jakusiwatã ijupe kō ime'ẽ. ãmõ, kee tevetã: “Pejimomy'a tite ne”, ja'etã. ãmõ, “Temiarypypokakwerà ro'okwerà pe'u tite ne”, ja'etã. ãmõ, “Moma'e ruwykwerà pe'u tite ne”, ja'etã. Aepo kōrijõ tè sikusiwatã tomã'ẽ ee kupa.

21 A'evoa ojikuwapa tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi. Ajawyi nisikusiwa ywe'e'ãi ee, pirujẽ taa taa kō rupi ojenupa aepo rewarã mõ. ãwitõ jypy remẽ, ãwĩvo ve age'e. Jimoava 'arã remẽ upi upi omogeta teãmã tãmõ Moisesi remikusiwarerã kupa ipi, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō wryy pè ojimoaty kupa remẽ. Ajawyi janekareta rè nisikusiwa'ãi, e'i Tiaku ijupe kō. [– Hoõ, e'i ãmẽ kupa.]

Peturu kō remikusiwarerã Juteu rōwã mãe kō pewarã

22 Ajaire Jesu koty rewarã kō rōvijã kō ojimoatypa, pirujẽ ikoty rewarã kō reve. ãmẽ opytery pewarã kō mõ opyteporo imonooka ãtiokia taa kyty, Pauru kō rupi. Kejõ emipyteporo kō. Juta Pasapa eu erã pè mã'ẽ. ãmõ, Sirasi. Mokojejõ kōrijõ tè

Barsabás, e Silas, homens notáveis entre os irmãos,

²³ escrevendo, por mão deles: Os irmãos, tanto os apóstolos como os presbíteros, aos irmãos de entre os gentios em Antioquia, Síria e Cilícia, saudações.

²⁴ Visto sabermos que alguns [que saíram] de entre nós, sem nenhuma autorização, vos têm perturbado com palavras, transtornando a vossa alma,

²⁵ pareceu-nos bem, chegados a pleno acordo, elegei alguns homens e enviá-los a vós outros com os nossos amados Barnabé e Paulo,

²⁶ homens que têm exposto a vida pelo nome de nosso SENHOR Jesus Cristo.

²⁷ Enviamos, portanto, Judas e Silas, os quais pessoalmente vos dirão também estas coisas.

omonotà kupa. Temirovija kō tè āwī mōrijō mǎe kō rōmō ekoi, Jesu koty rewarà kō pytery pewarà kō.

²³ Āmē kee e'i jōvijǎ kō ikusiwa imonooka toeraa Ātiokia taa wǎnà kō pè kupa: Āwī kareta oreremikusiwarerà. Ore Jesu remimonokwerà kō tè. Penōvijǎ kō tè ore. Penetǎrǎ kō teve ore. Janejare'e ayvu rè jane kō oromotekokuwa mǎē tè ore. Owate pō mokoepi rupi peiko ipi mijǎ? oro'e teve pejē, Jesu koty rewarà kō pè. Juteu rōwǎ mǎe kō pè. Ātiokia taa wǎnà kō pè. Āmō, Sirija yvy wǎnà kō pè. Āmō, Sirisi yvy wǎnà kō pè ve. Mokoepjō tè pejē, orokusiwa imono.

²⁴ Orokuwa āmō kwaima'ekwerà kō, oreretǎrǎ kō, oo ike wyi mǎe kō pepy'amopirai mokoepi. [Kee ayvu oroenu, "Juteu rōwǎ mǎe kō tojimosĩpire'ooka Jesu koty rewarà rōmō tojikuwa kupa", e'i mǎē oroenu.] Aepo rè pepy'amopirai kupa. Ajawyi kee oro'e pejē. A'e kō oreayvu rupi rōwǎ oo. Ore rōwǎ oromono kō pekoty. Ovoto oo kupa.

²⁵⁻²⁶ Ajawyi orojimoaty toromono oreayvu mojenuarà mō moko kyty. Oreretǎrǎ ivo katu mǎe kō oromonotà. Kejō oromonotà Pauru kō rupi. Juta. Sirasi. Mokoepjō. Orejimorypa katu kō tè Pauru kō ipi. A'e kō nojipirai 'ete Janerōvijǎ Jesu Kiristu ayvu momewa iko ipi, Jesu ayvu rè ojikō'ō iko mǎe kō omotekokuwa iko kupa remē.

²⁷⁻²⁹ Janejare'e 'Āg kasia rupi noropotai pemomorigaua. Ajawyi kee kōrijō tè ikō tapeiko nē. Teima ro'okwerà jane kō jarà

28 Pois pareceu bem ao Espírito Santo e a nós não vos impor maior encargo além destas coisas essenciais:

29 que vos abstenhais das coisas sacrificadas a ídolos, bem como do sangue, da carne de animais sufocados e das relações sexuais ilícitas; destas coisas fareis bem se vos guardardes. Saúde.

A leitura da mensagem

30 Os que foram enviados desceram logo para Antioquia e, tendo reunido a comunidade, entregaram a epístola.

31 Quando a leram, sobremaneira se alegraram pelo conforto recebido.

32 Judas e Silas, que eram também profetas, consolaram os irmãos com muitos conselhos e os fortaleceram.

33 Tendo-se demorado ali por algum tempo, os irmãos os deixaram voltar em paz aos que os enviaram.

rã'ãga pè temime'ëgwerà tape'u e'ã ikõ ipi nê, oro'e pejê. ãmõ, temiarypypokakwerà ro'okwerà tape'u e'ã ikõ ipi nê, oro'e pejê. ãmõ, moma'e ruwykwerà tape'u e'ã. ãmõ, tapejimomy'a e'ã. Pejireko remê, penevewarà rè kōrijō tē ikō tapeiko ipi nê. Mokojejō oro'e pejê. A'evo peiko remê, Janejare'e orytà ãmê pene ipi, ivo katu peiko rewarà mō. Oromonotà Juta kō, Sirasi reve, pekoty, "Aje ywete, aepo e'i kupa", te'i pejê kupa, orekareta pemogeta remê. Awyjepa rãĩ oreremikusiwarerà ky'y. A'evo Jerusarē taa wānà kō okusiwa imonooka Jesu koty rewarà kō pè, Juteu rōwã mǎe kō pè.

30 ãmê Sirasi kō omono ãtiokia taa kyty, kareta jikusiwarerà toeraa kupa. A'e pè ovãema kupa remê, Jesu koty rewarà kō reve ojimoaty kupa. Kareta kusiwarerà ome'ë ijupe kō kupa, Jerusarē taa wānà kō remikusiwarerà, a'e jane kō tomã'ë ee.

31 ãmê omogeta kareta kupa remê, ayvu poromo'ãgatu mǎ'ë tē omogeta enu kupa. Ajawyi oryvay ãmê kupa ky'y.

32 ãmê oporegeta ywete Juta kō Jesu koty rewarà kō reve. Janejare'e ayvu mojenuarà kō tē Juta, Sirasi reve. A'e kō omokasioka Jesu koty rewarà kō ãmê. Omotekokuwa kō teve kupa.

33 Oiko puku sa'u rãĩ a'e rupi iko kupa. Ajaire: – Orojivytà oroo ky'y, e'i kupa. ãmê a'e wānà kō e'i: – Pejivytà si peo ky'y! Ikatu ikō pejivy peo nê! e'i ijupe kō imono kō imuuarerà kō gyty.

³⁴ [Mas pareceu bem a Silas permanecer ali.]

³⁵ Paulo e Barnabé demoraram-se em Antioquia, ensinando e pregando, com muitos outros, a palavra do SENHOR.

A segunda viagem missionária. Separação entre Paulo e Barnabé

³⁶ Alguns dias depois, disse Paulo a Barnabé: Voltemos, agora, para visitar os irmãos por todas as cidades nas quais anunciamos a palavra do SENHOR, para ver como passam.

³⁷ E Barnabé queria levar também a João, chamado Marcos.

³⁸ Mas Paulo não achava justo levarem aquele que se afastara desde a Panfília, não os acompanhando no trabalho.

³⁹ Houve entre eles tal desavença, que vieram a separar-se. Então, Barnabé, levando consigo a Marcos, navegou para Chipre.

³⁴ Ajamã'ẽ Sirasi nooi. A'e pè opyta jẽ.

³⁵ ãmẽ Pauru kō, Panape reve, oiko puku sa'u jẽ a'e rupi iko, ãtiokia taa pè. Omoatyoka ãtiokia taa wānà kō imotekokuwa kō jẽ kupa ipi, Janerōvijã ywete ayvu rè. ãmẽ, mōa'ārōwã tesō Jesu koty rewarà kō a'e pè ekoi, eeve kō Janerōvijã ywete ayvu rè poromotekokuwa mǎe kō. Omojenu jenu ijayvukwerà erokwa ãmẽ kupa ipi.

**PAURU OO MIJË JESU REKOA MOJENUA RÈ
REMËWARÀ
(15.36-18.22)**

Pauru, Panape wyi ojimowaite oo remëwarà

³⁶ Kãramō sa'u ekoi a'e rupi paire, e'i Pauru Panape pè: – Ja'e mijë Jesu koty rewarà kō resa, Janerōvijã ywete ayvu simojenu ijupe maekwerà kō resa. Owate pōkō ekoi kupa, e'i. ãmō taa taa rupi jaa tarà mijë, e'i.

³⁷ – Hoō, e'i ãmẽ Panape. Juwão Maku ve siraa tarà mijë ãmẽ janerupi, e'i.

³⁸ Ajamã'ẽ Pauru: – ãnĩ, e'i. Jypy remë itōkō Pãpiria yvy pe wyi jaa jaiko remë itōkō Juwão Maku janereity ojivy oo. A'evo tarà mijë maevo janerereko siraa remë. Janereity tarà mijë ojivy uu, e'i Pauru.

³⁹ Aepo rè ojiayvuvaja vaja kupa. Ajaire ojimowaite ojiwyi oo kupa ky'y. ãmẽ Panape weraa Juwão Maku oupi. Sipiri ypōōgwerà kyty oo Janejare'e ayvu mojenu kupa.

⁴⁰ Mas Paulo, tendo escolhido a Silas, partiu encomendado pelos irmãos à graça do SENHOR.

⁴¹ E passou pela Síria e Cilícia, confirmando as igrejas.

Atos 16

Paulo leva consigo a Timóteo

¹ Chegou também a Derbe e a Listra. Havia ali um discípulo chamado Timóteo, filho de uma judia crente, mas de pai grego;

² dele davam bom testemunho os irmãos em Listra e Icônio.

³ Quis Paulo que ele fosse em sua companhia e, por isso, circuncidou-o por causa dos judeus daqueles lugares; pois todos sabiam que seu pai era grego.

⁴ Ao passar pelas cidades, entregavam aos irmãos, para que as observassem, as decisões tomadas pelos apóstolos e presbíteros de Jerusalém.

⁵ Assim, as igrejas eram fortalecidas na fé e, dia a dia, aumentavam em número.

⁴⁰ Pauru ãmẽ Sirasi opyteporo opãtavõarà rõmõ. ãmẽ Jesu koty rewarà kõ oporegeta rãĩ Janerõvijã ywete pè toereko katu kõ oo kupa remẽ.

⁴¹ ãmẽ oo kupa remẽ, Sirija yvy rupi okwa kupa. ãmõ, Sirisi yvy rupi. A'evo remẽ Jesu koty rewarà kõ omokasioka tesõ kupa, Janerõvijã ywete ayvu rè omotekokuwa kõ kupa remẽ.

Jesu koty rewarà kõ 16

Pauru kõ Risara taa kyty oo remẽwarà

¹ Oo Pauru kõ ovãe ajaire Teepi taa pè, Sirasi reve. Ajaire Risara taa kyty oo kupa. A'e pè ovãe kupa remẽ, wesa Jesu koty rewarà mõ kupa, Timoteu eu erà pè mã'ẽ. Juteu tè ijy. Jesu koty rewarà rõmõ ekoi mã'ẽ tè ijy. Tuu ãmẽ Juteu rõwã. Kereku yvy wãnà tè.

² Jesu koty rewarà kõ remimoe'e Timoteu. Risara taa wãnà kõ remimoe'e. ãmõ, Ikoniu taa wãnà kõ remimoe'e ve.

³ Ajawyi Pauru opota weraa oupi. Ajamã'ẽ wemosĩpire'o rãĩ eraatà. Kee rewarà mõ. Juteu kõ pytery pè tè ekoità kupa. A'e kõ okuwapa Juteu rõwã Timoteu ruu. Ajawyi tè wemosĩpire'o rãĩ eraatà.

⁴ Oo ãmẽ kupa. Taa taa rupi okwa kupa. A'evo ekoi kupa remẽ, Jesu remimonokwerà kõ ayvukwerà Pauru omojenu jenu ijupe kõ, Jesu koty rewarà rõvijã kõ reve okusiwa maekwerà. Jerusarẽ taa pewarà kõ.

⁵ Ijayvukwerà wenu kupa remeve, Jesu koty rewarà kõ ojimokasi tesõ ky'y, [niwasui ijupe kõ a'e ayvu rerovija ky'y

A visão em Trôade

⁶ E, percorrendo a região frígio-gálata, tendo sido impedidos pelo Espírito Santo de pregar a palavra na Ásia,

⁷ defrontando Mísia, tentavam ir para Bitínia, mas o Espírito de Jesus não o permitiu.

⁸ E, tendo contornado Mísia, desceram a Trôade.

⁹ À noite, sobreveio a Paulo uma visão na qual um varão macedônio estava em pé e lhe rogava, dizendo: Passa à Macedônia e ajuda-nos.

¹⁰ Assim que teve a visão, imediatamente, procuramos partir para aquele destino, concluindo que Deus nos havia chamado para lhes anunciar o evangelho.

Paulo em Filipos. Lídia convertida

¹¹ Tendo, pois, navegado de Trôade, seguimos em direitura a Samotrácia, no dia seguinte, a Neápolis

rewarà mō.] ãmẽ ywesõ jane kō ijatyray Jesu koty rewarà kō rōmō ky'y.

Masetonia vvy wānà ojimo'ã maevo sō tite Pauru pè remẽwarà

⁶Ajaire Pauru kō oo Karasia vvy rupi, pee rupi. ãmõ, Piriya vvy rupi ve oo kupa. A'e wānà kō omotekokuwa Janejare'e ayvu rē, okwa kupa remẽ. Ajamã'ẽ Asia vvy kyty nooi kupa, Janejare'e 'ãg nomonooka kōive a'e kyty rewarà mō. Ajawyi nooi a'e kyty kupa.

⁷ãmẽ Misia vvy pyri'ijẽ'ẽ ekoi kupa remẽ, opota oo Pitijã vvy kyty kupa mijã. Ajamã'ẽ nooi kupa, a'e kyty teve Jesu 'ãg nomonooka kōi rewarà mō.

⁸Ajawyi wasa jẽ Misia vvy oo kupa. Oterẽ jẽ oo Toraji taa kyty kupa ky'y. [A'e pè aesa kō ky'y. Rukasi tè ije.]

⁹ãmẽ pya kwaima'e 'ãg maevo sō tite ojimo'ã Pauru pè. Masetonia vvy wānà 'ãg maevo sō tite mijã. Opõ'ã maevo sō tite ovake upa: – Ejo jẽsi kyvo kyty, Masetonia vvy kyty! e'i ijupe. Ejo orepãtavõ rejupa! e'i maevo sō tite Pauru pè.

¹⁰Ameve ajaire: – Ja'e jẽsi ajawyi! oro'e. Oroo ãmẽ Pauru rupi. [Kejõ. Ije. Sirasi. Timoteu. Mokojejõ.] Orokuwa Janejare'e tè oremonookatà a'e kyty, Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà toromojenu.

Piripu taa pè oroiko remẽwarà

¹¹Ajaire nawiu rupi orojsisyry oro Toraji taa pe wyi. Samotarasi ypõ'õgwerà kyty oro rã'ĩ. Mitirõwã a'e ypõ'õgwerà. Ajaire kō'ẽme oro jẽ orovãe Neapori taa pè.

12 e dali, a Filipos, cidade da Macedônia, primeira do distrito e colônia. Nesta cidade, permanecemos alguns dias.

13 No sábado, saímos da cidade para junto do rio, onde nos pareceu haver um lugar de oração; e, assentando-nos, falamos às mulheres que para ali tinham concorrido.

14 Certa mulher, chamada Lídia, da cidade de Tiatira, vendedora de púrpura, temente a Deus, nos escutava; o SENHOR lhe abriu o coração para atender às coisas que Paulo dizia.

15 Depois de ser batizada, ela e toda a sua casa, nos rogou, dizendo: Se julgais que eu sou fiel ao SENHOR, entrai em minha casa e aí ficai. E nos constrangeu a isso.

A cura de uma jovem adivinhadora

16 Aconteceu que, indo nós para o lugar de oração, nos saiu ao encontro uma jovem possesora de espírito adivinhador, a qual,

12 A'e pe wyi [pee rupi tèt] oroo ky'y, Piripu taa kyty. Masetonia vvy pewarà taa wasu tèt a'e. Romã wane'e kō rena a'e ajamã'ë. A'e pè oroiko puku sa'u rãĩ ky'y.

13 ãmō 'ary pè, jimoava 'arà mē, oroo yy reme kyty oromãjã oroiko, a'e taa kupe kyty. Kee oro'e: – Ma'e remē ipō Juteu kō Janejare'e omoe'e mǎe kō mō yy reme pè siesatà, oro'e. Ma'e remē uve Janejare'e pè moregetaa retã a'e pè, oro'e teve orojimogeta. Ajawyi oroo a'e kyty. Oroo remē, Juteu kō mō oroesa, a'e rupi ekoiki kupa remē. Wãivĩgwerà kō tèt ajamã'ë kupa. A'e kō ojimoaty oporegeta upa, Janejare'e pè mǎe kō. A'e kō reve oroapy oroporegeta.

14 A'e kō mō pè, Rijia eu. Tiatira taa wãnerà a'e. Kamisa katukwerà jarà tèt a'e. Janejare'e omoe'e ipi mǎ'ë teve. A'e ojapyaka katu Pauru oporegeta remē, Janejare'e ayvu omovyvy remē. Ameve “aje” e'i weminuwerà pè, Janerōvijã ywete tèt omotekokuwa rewarà mō.

15 A'e ajaire Pauru omojãmorĩ ky'y, awyje Jesu koty rewarà rōmō toiko. Ipyriwarà kō revejẽ a'evo wereko, pirujẽ. A'e ajaire e'i oreupe: – “Aje ywete Janerōvijã koty rewarà tèt ene”, pejẽ ije remē, pejo rãĩ tapepyta rãĩ epyri ãmē, [toremotekokuwavay rãĩ pekupa,] e'i oreupe. Aepo e'i remē, oroo etã gyty oropyta rãĩ.

Pauru kō jimopã'ãga pupe tui remēwarà

16 ãmē ãmō 'ary pè Janejare'e pè moregetaa retã gyty oroo mijẽ oroiko. ãmē temĩgwai ai kōjãmuku mō uu

adivinhandando, dava grande lucro aos seus senhores.

17 Seguindo a Paulo e a nós, clamava, dizendo: Estes homens são servos do Deus Altíssimo e vos anunciam o caminho da salvação.

18 Isto se repetia por muitos dias. Então, Paulo, já indignado, voltando-se, disse ao espírito: Em nome de Jesus Cristo, eu te mando: retira-te dela. E ele, na mesma hora, saiu.

Paulo e Silas açoitados e presos

19 Vendo os seus senhores que se lhes desfizera a esperança do lucro, agarrando em Paulo e Silas, os arrastaram para a praça, à presença das autoridades;

20 e, levando-os aos pretores, disseram: Estes homens, sendo judeus, perturbam a nossa cidade,

orerõvaisĩ. Ājāg ojimoemija ee mǎě tē sikaepo a'e. Ājāg kō kasia rupi omome'u kuwa manyvotà kāramō jane kō pē ipi. Ajawyi jane kō uu oporanu ijupe ipi. Āmē omoepy oporanu ijupe mǎe kō kōjāmuku rōvijā pē ipi. Ajawyi a'e rē tōvijā kō opyy wete karakuri ipi.

17A'e kōjāmuku ojirova oo orerakypy rupi ky'y. Kee e'i wayvo wapuka pukai rōmō: – Janejare'e jo'arà kytywarà remīgwai kō tē āwĩ kō! e'i. Emǎě ee kō! Janejare'e ayvu rē poromotekokuwa iko kupa, āwĩ tapenereko katu ky'y! e'i wapukai rōmō. Ajamǎě ājāg tē aepe omo'eoka.

18Kō'ē jawe jawe a'evo ekoi. Ajawyi Pauru ojimopirai 'ete ky'y, nopotai ājāg omojenu rewarà mō. Ajaate ojirova ojimokasi ājāg pē ky'y. Kee e'i ijupe: – Age'eve terejisyry āwĩ kōjāmuku py'a pe wyi! e'i. Jesu Kiristu ayvu rupi ejisyry eo! e'i ājāg pē. Ameve ājāg oē oo ipy'a pe wyi.

19Āmē tōvijā ai kō a'evoa rē omǎě remē, okuwa kōjāmuku nomome'u kuwa'āi kāramōwarà rā ky'y. Manyvo karakuri nopyy'āi āmē kupa ky'y. Ajawyi ojikō'ō Pauru kō rē āmē kupa ky'y. Opyy kō āmē imotyryry eraa jimoatya pē kupa. Pauru. Sirasi. A'e taa wǎnà rōvijā kō po pē weraa kō ime'ē kupa.

20Romā wǎnà kō po pē ome'ē kō kupa, ijayvukasiay mǎe kō po pē. E'i ijupe kupa: – Aã Juteu kō, nivoi 'eteay tesō! Poromo'eai ike rupi iko kupa! e'i kupa.

21 propagando costumes que não podemos receber, nem praticar, porque somos romanos.

22 Levantou-se a multidão, unida contra eles, e os pretores, rasgando-lhes as vestes, mandaram açoitá-los com varas.

23 E, depois de lhes darem muitos açoites, os lançaram no cárcere, ordenando ao carcereiro que os guardasse com toda a segurança.

24 Este, recebendo tal ordem, levou-os para o cárcere interior e lhes prendeu os pés no tronco.

25 Por volta da meia-noite, Paulo e Silas oravam e cantavam louvores a Deus, e os demais companheiros de prisão escutavam.

26 De repente, sobreveio tamanho terremoto, que sacudiu os alicerces da prisão; abriram-se todas as portas, e soltaram-se as cadeias de todos.

A conversão do carcereiro

27 O carcereiro despertou do sono e, vendo abertas as portas do cárcere, puxando da espada, ia suicidar-se, supondo que os presos tivessem fugido.

21 ãmõ rupi tè poromotekokuwa iko kupa, e'i. Janerekoa rupi rōwā, e'i. Ajawyi nisirovija kō'āi, e'i kupa. Romā wānà kō rekoa rupi tè jaiko! e'i. A'evo remē nisijavy'āi, e'i ijupe kupa.

22 ãmē aepo e'i kupa remē, omojikō'ōoka aty wasu kō Pauru kō rè, āwisō, “Ja'e awi sinōpā nōpā kō!” te'i kupa. ãmē taa wānà kō rōvijā kō aepo wenu remē, Pauru kō oyrukeyi ijāvasī vāsī kupa. Omono sota kō tonōpā nōpā kō.

23 A'evo paire weraa kō imopā'ã jimopā'āga jarà pè. E'i kupa: – Emārāmoa'u katu ikenē, oro'e neupe, e'i jimopā'āga jarà pè kupa. “Hoō” e'i ãmē jimopā'āga jarà.

24 ãmē weraa Pauru kō jimopā'āga vōi gyty eja. Wetāmāmpā'ã kō teve, yvyra ipowyi mǎ'ē pè. Ajaire ovapyka kō teve omomārāte ywe'e kō ity oo.

25 Ajaire, pyaikatu remē, Pauru, Sirasi reve, oporegeta Janejare'e pè upa. Ojīga teve imoe'e kupa upa. A'evo remē temimopā'āgwerà kō ve wenu upa.

26 Ameve py'awarà mō yvy otyty. Jimopā'āga kytappy oku'e ku'e teve tesō. Pari rovapyka kō ve oovapyjavo oku'e ku'e remē. Jimopā'āga pupewarà kō ve jipokwa kō otararaipa okui iwyi kō.

27 Ameve jimopā'āga jarà omǎ'ē. Oke upa mijā. Jimopā'āga rovapyka rè omǎ'ē remē, soō, ikwarà 'ejē upa. Okyje ai tè a'evoa rè omājā. – Eeee! Temimopā'āgwerà kō ipō oēma ojava oo! e'i tite oupe mijā. [Erōvijā kō ojikō'ō ywetetà ere!] e'i oupe. Ajawyi

28 Mas Paulo bradou em alta voz: Não te façás nenhum mal, que todos aqui estamos!

29 Então, o carcereiro, tendo pedido uma luz, entrou precipitadamente e, trêmulo, prostrou-se diante de Paulo e Silas.

30 Depois, trazendo-os para fora, disse: Senhores, que devo fazer para que seja salvo?

31 Responderam-lhe: Crê no SENHOR Jesus e serás salvo, tu e tua casa.

32 E lhe pregaram a palavra de Deus e a todos os de sua casa.

33 Naquela mesma hora da noite, cuidando deles, lavou-lhes os vergões dos açoites. A seguir, foi ele batizado, e todos os seus.

34 Então, levando-os para a sua própria casa, lhes pôs a mesa; e, com todos os seus, manifestava grande alegria, por terem crido em Deus.

Paulo e Silas livres da prisão

ojijukatà amãtejẽ marija poko pupe ovote mijã.

28Ajamã'ẽ Pauru sikaepo omã'ẽ ee ojijukatà mijã remẽ. Ajawyi wayvo wapukai ijupe. – Ānĩ! Nejijuka ne! Ike oroku jẽ orokupa, jimopã'ãga pupeve! e'i imuu ijupe. Ameve nojijuka'ãi ky'y.

29– Oreryapea mō eeru, e'i kōrijō wemĩgwai kō pè. Āmẽ weru ereko remeve, py'awarà mō ojã oo oike jimopã'ãga pupe esa. Otytypa tesō ipō okyje rōmō iko. Oo ojimoenãpa'ã Pauru kō rovake.

30Wenōe kō ajaire jimopã'ãga pe wyi eraa kō ky'y. E'i ijupe kō: – Jōvijã kō, e'i. Manyvo a'età pō Janejare'e terereko katu opyri taiko karuaru? e'i ijupe kō.

31Āmẽ Pauru kō e'i ijupe: – Jōvijã Jesu rē terejirovija ky'y, e'i. A'e tē neaiwererã oityypyipaokatã newyi. Āmẽ tē Janejare'e nerereko katutã nerereko, pirujẽ nepyriwarã kō reve, e'i Pauru kō ijupe.

32Āmẽ omotekokuwaway Janejare'e ayvu rē kupa, pirujẽ ipyriwarã kō revejẽ.

33Ameve okusu Pauru kō nōpã nōpãawerã ipōanō ky'y. Ajaire Pauru omojãmorĩ kō ky'y, ipyriwarã kō revejẽ.

34Aja paire jimopã'ãga jarã weraa kō wetã gyty tojimi'u kupa. Oryvay, opyriwarã kō revejẽ kupa, Janejare'e rē oja'a ypy kupa rewarã mō. [A'e paire jimopã'ãga jarã werojivy kō eraa jimopã'ãga kwarã pè pya eja.]

35 Quando amanheceu, os pretores enviaram oficiais de justiça, com a seguinte ordem: Põe aqueles homens em liberdade.

36 Então, o carcereiro comunicou a Paulo estas palavras: Os pretores ordenaram que fôsseis postos em liberdade. Agora, pois, saí e ide em paz.

37 Paulo, porém, lhes replicou: Sem ter havido processo formal contra nós, nos açoitaram publicamente e nos recolheram ao cárcere, sendo nós cidadãos romanos; querem agora, às ocultas, lançar-nos fora? Não será assim; pelo contrário, venham eles e, pessoalmente, nos ponham em liberdade.

38 Os oficiais de justiça comunicaram isso aos pretores; e estes ficaram possuídos de temor, quando souberam que se tratava de cidadãos romanos.

39 Então, foram ter com eles e lhes pediram desculpas; e, relaxando-lhes a prisão, rogaram que se retirassem da cidade.

40 Tendo-se retirado do cárcere, dirigiram-se para a casa de Lídia e, vendo os irmãos, os confortaram. Então, partiram.

35Ji'iveay, taa pewarà jōvijā kō omono sota kō too jimopã'āga jarà kyty. "Pauru kō teremoē", e'i imono kupa.

36Aepo wenu remē, e'i jimopã'āga jarà Pauru kō pè: – Jōvijā kō ayvu rupi poromoētà, e'i. Ikatu ikō pekwa ãmē nē, e'i. [Tyvija rupi tē omoētà kupa mijā.]

37Ajamã'ē Pauru kee e'i sota kō pè: – Ānī! Noropotai tyvija rupi oremoē! Atyry rovake tē tesō orenōpā nōpā teywete kwee kupa, āwisō Romã wane'e kō teve teipe ore remē! e'i. Ajaire oremopã'ā teywete teve kupa. Āwīvo nikatu miti! Ajawyi age'e tyvija rupi rōwā ikō toremoēoka oremono nē! e'i. Wayvu rupi kōrijō tē rōwā! e'i. Āwitō atyry rovake tē orenōpā nōpā kwee, tāwīvo ve ikō oremoē ajawyi nē! e'i Pauru ijupe kō.

38Ameve sota kō ojivy oo oōvijā kō gyty Pauru ayvukwerà momewa ky'y. – Haa! Romã wane'e kō tē sikaepo a'e kō! e'i ijupe kō kupa. Ameve jōvijā kō ojimonyi aepo renu, [Romã wane'e kō nijanōpāi teywete rewarà mō].

39Ameve tite oo jimopã'āga kyty Pauru kō moē kupa ky'y. Kee e'i ijupe kō ojimomeme kupa: [– Norokuwai Romã wānà teve sikaepo pejē mijā! e'i kupa.] Ajaire kee e'i ijupe kō kupa: – Pejisyry peo ike orerena pe wyi ky'y! e'i kupa.

40Āmē Pauru, Sirasi reve, oēma jimopã'āga pupe wyi ky'y. Ajaire oo rāĩ Rijia retā gyty kupa. A'e pè ovāe kupa remē, Jesu koty rewarà kō a'e pè tui. A'e kō oryvay Pauru

Atos 17

Paulo e Silas em Tessalônica

¹ Tendo passado por Anfípolis e Apolônia, chegaram a Tessalônica, onde havia uma sinagoga de judeus.

² Paulo, segundo o seu costume, foi procurá-los e, por três sábados, arrazoou com eles acerca das Escrituras,

³ expondo e demonstrando ter sido necessário que o Cristo padecesse e ressurgisse dentre os mortos; e este, dizia ele, é o Cristo, Jesus, que eu vos anuncio.

⁴ Alguns deles foram persuadidos e unidos a Paulo e Silas, bem como numerosa multidão de gregos piedosos e muitas distintas mulheres.

⁵ Os judeus, porém, movidos de inveja, trazendo consigo alguns homens maus dentre a malandragem, ajuntando a turba,

kõ rè omãjã. Aja paire Pauru kõ ojisyry a'e taa pe wyi oo ky'y.

Jesu koty rewarà kõ 17

Tesaronika taa pè ekoi kupa remëwarà

¹Ajaire Pauru kõ oo Tesaronika taa kyty. ãpipori taa rupi rãĩ okwa kupa. Ajaire Aporonia taa rupi okwa kupa. Ajaire tè Tesaronika taa pè ovãe kupa. A'e pè oiko Juteu kõ jimoatya retã, Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã.

²A'e kyty Pauru oo jimoava 'arà mẽ ipi. Wekoa rupi tè a'evo ekoi. A'e pè oo remë, omotekokuwa jane kõ Janejare'e ayvukwerà rè. Moapy jimoava 'arà rômõ a'evo ekoi.

³Kee e'i imotekokuwa kõ: – Janejare'e okusiwaokapa amãtejẽ Wemimuurerà Janerõvijã ywete rômõ mãẽ rè: “Ojimomorijau mãe rã teãmã Janejare'e omuroka. Omãõ mãe rã teãmã teve. ãmõ, opoera mãe rã teve”, e'i amãtejẽ. Aekwerà rupi katu tè Jesu ekoi. Janejare'e Remimuurerà tè a'e. A'e rè tè promotekokuwa ajupa, e'i ijupe kõ.

⁴A'evo Pauru ekoi, Sirasi reve, ãwisõ jane kõ “aje” te'i Jesu pè weako'i rômõ kupa. Ajawyi Jesu koty rewarà kõ rômõ tè ekoi kupa ky'y, Pauru kõ vo. Oiko teve Juteu rõwã mãe kõ a'e pè, Janejare'e omoe'e mãe kõ. A'e kõ ve mõa'ãrõwã Jesu koty rewarà kõ rômõ ojinõ. ãmõ, jõvijã kõ rerekwarà kõ ve, ijatyry ekoi.

⁵Ajamã'ẽ Juteu kõ mõ a'evo remë, ojimõarõ ikoty kõ. Ajawyi pee rupi oo ojikõ'õ mãe kõ moaty eru opãtavõarà kõ

alvorçaram a cidade e, assaltando a casa de Jasom, procuravam trazê-los para o meio do povo.

⁶ Porém, não os encontrando, arrastaram Jasom e alguns irmãos perante as autoridades, clamando: Estes que têm transtornado o mundo chegaram também aqui,

⁷ os quais Jasom hospedou. Todos estes procedem contra os decretos de César, afirmando ser Jesus outro rei.

⁸ Tanto a multidão como as autoridades ficaram agitadas ao ouvirem estas palavras;

⁹ contudo, soltaram Jasom e os mais, após terem recebido deles a fiança estipulada.

Paulo e Silas em Bereia

¹⁰ E logo, durante a noite, os irmãos enviaram Paulo e Silas para Beréia; ali

rõmõ kupa, Pauru kō rè tojikõ'õ kupa. A'e kō marama omoai tesõ a'e taa rupi. Poromojikõ'õoka Pauru kō gyty kupa. Kee e'i kupa: – Ja'e Pauru kō sipyy Jasão retã mè wyi! A'e pè tui! e'i kupa. Oo ãmẽ Jasão retã gyty kupa. Ovãe kupa remẽ, tetã rovapyka ooka oka oike oo kupa. Opyy tarepe atyry pytery pe wyi eraa kō kupa mijã.

⁶Ajamã'ẽ oike kupa remẽ, soõ, noesa kõi kupa. Ajawyi tetã jarà jẽ opyy eraa kupa. Jasão. ãmõ, Jesu koty rewarà kō mō ve opyy eraa. A'e tena pewarà jõvijã kō po pè weraa imome'u katu rã'ãga kupa. Wapukai tesõ kupa. Kee e'i rã'ãga wapukai rõmõ kupa: – Aã kwaima'e kō, poromojimõarõoka iko ipi! Pirujẽ taa taa rupi a'evõ ekoi kupa ipi. Age'e ovãema ike kupa. A'evõ tarà mijẽ ike ekoi kupa! e'i kupa.

⁷Emã'ẽ, Romã pewarà rõvijã wasu Sesa ayvu noerovijai mãe kō tè ãwĩ kō! Kee e'i mãe kō tè: “ãmõ tè jõvijã wasu rõmõ ekoi ky'y. Jesu tè”, e'i mãe kō tè. Manyvõre põ aepo e'i kupa remẽ, Jasão sõ weru kō wetã wyry pè topyta? e'i rã'ãga kupa. Ajamã'ẽ iwari wari tè kupa.

⁸Ajawyi aepo jaa wenu mãe kō ipy'a pirai tesõ. Aty wasu a'evõ ekoi. Tõvijã kō ve a'evõ ekoi. Ojevo jẽ ijayvu teitete kupa ky'y.

⁹ãmẽ Jasão kō tõvijã kō pè ojiepyme'ẽ. Aja paire omojivy kō imono kupa.

Mereja taa pè ekoi kupa remẽwarà

¹⁰ãmẽ pãtõma remeve Jesu koty rewarà kō omono Pauru kō tojisyry a'e taa pe wyi,

chegados, dirigiram-se à sinagoga dos judeus.

11 Ora, estes de Beréia eram mais nobres que os de Tessalônica; pois receberam a palavra com toda a avidez, examinando as Escrituras todos os dias para ver se as coisas eram, de fato, assim.

12 Com isso, muitos deles creram, mulheres gregas de alta posição e não poucos homens.

13 Mas, logo que os judeus de Tessalônica souberam que a palavra de Deus era anunciada por Paulo também em Beréia, foram lá excitar e perturbar o povo.

14 Então, os irmãos promoveram, sem detença, a partida de Paulo para os lados do mar. Porém Silas e Timóteo continuaram ali.

15 Os responsáveis por Paulo levaram-no até Atenas e regressaram trazendo ordem a Silas e Timóteo para que, o mais depressa possível, fossem ter com ele.

[Tesaronika taa pe wyi.] Sirasi reve. Ojikō'ō ee mǎe kō wyi. Pereja taa kyty omono kō kupa. A'e taa pè ovǎe kupa remě, Juteu kō Janejare'e ayvu rě jimo'ea retǎ gyty oo mijě kupa.

11A'e wǎnà kō, mire'eay jome kupa. A'e kō pè Pauru omojenu Jesu rekoa remě, opota katu wenu kupa, Tesaronika wǎnà kō vo rōwǎ kupa. Ajawyi wenu katu Pauru remimojenuwerà Jesu rekoa kupa. Ajaire omogeta jě Janejare'e ayvu jikusiwarerà esa kupa. Ajaire kee e'i ojiupe kupa: – Aje ywete Pauru ivo katu omome'u jane, e'i ojiupe kupa. Kō'ě jawe jawe a'evo kupa.

12A'evo mōa'ārōwǎ tesō “aje” e'i mǎe kō. A'e kō Jesu koty rewarà rōmō ekoi ãmě ky'y. Juteu kō a'evo ekoi. Juteu rōwǎ mǎe kō teve a'evo ekoi. Ijatyray kupa. Kwaima'e kō. Wǎivīgwerà jo'arà kyty tesō mǎe kō. Mokopejō kupa.

13Ajamǎ'ě ajaire, “Pauru omojenu Janejare'e ayvu Pereja taa pè upa”, e'i mǎ'ě ojenu ajaire Tesaronika taa pè. Juteu kō Jesu noerovija tari mǎe kō pè ojenu. Ajawyi a'e kō oo Pereja taa kyty, imojaiwe kō mijě. Atyry kō omojikō'ōoka Pauru kō rě.

14A'e kō ovǎe remeve, Jesu koty rewarà kō omono Pauru too pǎranǎ reme kyty, [nawiu rupi tojisyry oo iwyi kō]. Ajamǎ'ě Sirasi opyta jě Pereja taa pè, Timoteu reve.

15ǃmě Pauru rereko katuarà kō weevejě weraa, ajaate Atena taa pè ovǎe kupa. Ajaire ojivy mijě wena kyty oo kupa. Ojivytà oo kupa remě, Pauru kee e'i imono

O discurso de Paulo em Atenas

16 Enquanto Paulo os esperava em Atenas, o seu espírito se revoltava em face da idolatria dominante na cidade.

17 Por isso, dissertava na sinagoga entre os judeus e os gentios piedosos; também na praça, todos os dias, entre os que se encontravam ali.

18 E alguns dos filósofos epicureus e estóicos contendiam com ele, havendo quem perguntasse: Que quer dizer esse tagarela? E outros: Parece pregador de estranhos deuses; pois pregava a Jesus e a ressurreição.

19 Então, tomando-o consigo, o levaram ao Areópago, dizendo: Poderemos saber que nova doutrina é essa que ensinas?

upi kō: – “Ike ve aju remeve ikō kuise'e totuu Sirasi nē”, e'i imono.

Pauru Atena taa pè ekoi remēwarà

16 ãmē Pauru wārō jē Sirasi kō upa, Atena taa pè. A'e taa rupi okwa remē, moma'e jimoātāgwerà kō rè omã'ē okwa, ijarà rã'āga kō rè. Ijatyray tui. Ajawyi ojipy'amopirai tesō ee kō omājã.

17 Maipe rupi oo remē, Jesu ayvu omojenu ipi. Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã gyty oo poromo'e ipi. Juteu kō. ãmō, Juteu rōwã mǎe kō, Janejare'e omoe'e mǎe kō. Moma'e japyy mǎ'ē rena rupi teve Jesu rekoa omojenu jane kō pè erokwa. Kō'ē jawe jawe a'evō Pauru ekoi.

18 Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà omovyvy ipi. ãmō, Jesu poeraawerà omovyvy ipi. A'evō remē poromo'e mǎe kō mō ve oo ikoty ojimogetaoka, Juteu rōwã mǎe kō. Kereku kō tē. A'e kō pè Epikureu kō eu. ãmō kō pè Sitoiku kō eu. A'e kō kee e'i: – Manyvo e'i si pāwī notekokuwai mǎ'ē oporegeta upa? e'i tite Pauru pewarà mō kupa. Kyty wyi ãmō kō kee e'i teve: – ãmō kō jarà rewarà rè tē rōwã ipō oporegeta upa rōnō! e'i kupa. Aepo e'i kupa, Jesu rekoa Pauru omojenu upa remē. ãmō, jamãñō paire janemomoeraa rã rewarà omojenu teve upa.

19 Ajawyi Pauru weraa oōvijã kō jimoatya kyty kupa. A'e jimoatya rena pè Areopaku eu. A'e pè jane kō ojimoaty moregetaa renu ipi. Kee e'i Pauru pè ãmē kupa: – Oropota oreremikuwa e'ã rè oremo'e rejupa, e'i kupa.

- 20** Posto que nos trazes aos ouvidos coisas estranhas, queremos saber o que vem a ser isso.
- 21** Pois todos os de Atenas e os estrangeiros residentes de outra coisa não cuidavam senão dizer ou ouvir as últimas novidades.
- 22** Então, Paulo, levantando-se no meio do Areópago, disse: Senhores atenienses! Em tudo vos vejo acentuadamente religiosos;
- 23** porque, passando e observando os objetos de vosso culto, encontrei também um altar no qual está inscrito: AO DEUS DESCONHECIDO. Pois esse que adorais sem conhecer é precisamente aquele que eu vos anuncio.
- 24** O Deus que fez o mundo e tudo o que nele existe, sendo ele SENHOR do céu e da terra, não habita em santuários feitos por mãos humanas.
- 25** Nem é servido por mãos humanas, como se de alguma coisa precisasse; pois ele mesmo é quem a todos dá vida, respiração e tudo mais;
- 20** Kee rewarà mō. Āmō rupi tē maevo sō tite poromo'e neiko. Noroenui aepo rapijarà ipi mijã, e'i. Ajawyi oropota oroenu, e'i Pauru pè kupa.
- 21** A'evo Atena taa wānà kō ekoi ipi. Opota ojimogeta ywete kupa ipi. Wemikuwa age'ewarà omojenu kupa ipi. Weminu e'ã rē teve ojapyaka katu iko kupa ipi. Kō'ē jawe jawe a'evo ekoi kupa ipi. Āwitō Atena taa wane'e kō, āwīvo ve āmō taa wānerà kō ekoi, a'e pè ojimoenapa mǎe kō. A'e rē ywesō oja'a kupa ipi.
- 22-23** Āmē Pauru opō'ã jimoatya pè ovoke kō. Kee e'i ijupe kō: – Atena wānà kō! Penena rupi akwa remē, mōa'ārōwā moma'e jimoātāgwerà kō rē amǎ'ē, pejarà rǎ'āga kō rē. Imoe'ea rena kō rē ve amǎ'ē. Peja'a ywete maevo ee kō ipi. Penemikuwa rōwā rē tē tesō peja'a. Imoe'ea rena rē amǎ'ē rewarà mō aepo a'e pejē. Kee jaa ojikusiwa mǎ'ē rē amǎ'ē: “Janejarà temikuwa e'ã moe'ea”, jaa ojikusiwa ee mǎ'ē rē. Ije si penemikuwa e'ã amojenutà pejē, tapeenu.
- 24** Janejare'e tē a'e. Yvy reinōgarerà tē a'e. Pirujē i'arà rupiwarà kō reinōgarerà tē. Janereinōgarerà teve. Ajawyi a'e yva jarà tē, yvy jarà teve. Janereminōgwerà wryy pè rōwā ekoi ipi. Omoe'ea retā wryy pè rōwā ekoi ipi.
- 25** Āmō, janema'e rē ekoi mǎ'ē rōwā teve. Moma'e jē rōwā kuwa jainō ijupe. A'e tē janeji'āgekyia oinō janeupe. Joe eako'i mǎ'ē rōwā a'e. Pirujē uvepa katu moma'e

²⁶ de um só fez toda a raça humana para habitar sobre toda a face da terra, havendo fixado os tempos previamente estabelecidos e os limites da sua habitação;

²⁷ para buscarem a Deus se, porventura, Tateando, o possam achar, bem que não está longe de cada um de nós;

²⁸ pois nele vivemos, e nos movemos, e existimos, como alguns dos vossos poetas têm dito: Porque dele também somos geração.

²⁹ Sendo, pois, geração de Deus, não devemos pensar que a divindade é semelhante ao ouro, à prata ou à pedra, trabalhados pela arte e imaginação do homem.

³⁰ Ora, não levou Deus em conta os tempos da ignorância; agora, porém, notifica aos homens que todos, em toda parte, se arrependam;

³¹ porquanto estabeleceu um dia em que há de julgar o mundo com justiça, por meio de um varão que destinou e

kõ ijupe. Āwĩ tẽ pirujẽ janeremireko kõ ome'ẽ joupe ipi.

²⁶Janejare'e teve, peĩ kwaima'e pe wyi poromojikwaoka, jane kõ rõmõ ike tijaiko yvy rupi ky'y. Iteetejẽ ãmõ ate'y te'y rõmõ tijaiko ky'y. A'e tẽ janerena oinõ. Nijanereinõi remeve e'ipa amãtejẽ mape rupi jaikotà. Janesakya 'arà e'ipa amãtejẽ. Janemãnoã 'arà e'ipa amãtejẽ teve.

²⁷A'evo ojirekooka ojikuwaoka janeupe. Ajamã'ẽ kuipe'e rõwã ekoi janewyi. Janepyriwe ekoi, janejãvijõ vijõ jẽ ekoi janere.

²⁸Ajawyi tẽ kee eu: "Janejare'e kasia rupi tẽ jaiko", eu. Āmõ, kee pejẽ teve itõkõ pejĩgarà rupi: "Janejare'e ãkarãgwerà kõ teve jane, [a'e tẽ janereinõgarerà rewarà mõ,]" pejẽ.

²⁹- Aje, Janejare'e ãkarãgwerà kõ tẽ jane. Ajawyi kee tija'e e'ã ijupewarà mõ: "Teminõgwerà vo Janejare'e. Āmõ, karakuri jimoãtãgwerà vo. Āmõ, takuru jimoãtãgwerà vo", tija'e e'ã ijupe.

³⁰Aepo e'i tite karamoe remẽwarà kõ, Janejare'e rekoa nokuwai kupa rewarà mõ. Wãrõ jane kõ tojirova ikoty mijã. Ajamã'ẽ age'e remẽ kee e'i: "Pirujẽ jane kõ, pirujẽ taa wãnà kõ, tojimosioka waiwererà kõ rè itypyypipaoka eupe ky'y", e'i. "Tojiporijauesaoka eupe ky'y", e'i.

³¹Kãramõ Janejare'e poromoe'yiokatà ky'y. E'ipa amãtejẽ poromoe'ya 'arà. A'evo remẽ omoe'yiokatà pirujẽ nivoi mãe kõ ivo mãe kõ wyi. Emipyteporokwerà tẽ

acreditou diante de todos, ressuscitando-o dentre os mortos.

Uns zombam, outros creem

³² Quando ouviram falar de ressurreição de mortos, uns escarneceram, e outros disseram: A respeito disso te ouviremos noutra ocasião.

³³ A essa altura, Paulo se retirou do meio deles.

³⁴ Houve, porém, alguns homens que se agregaram a ele e creram; entre eles estava Dionísio, o areopagita, uma mulher chamada Dâmaris e, com eles, outros mais.

Atos 18

Paulo em Corinto

¹ Depois disto, deixando Paulo Atenas, partiu para Corinto.

² Lá, encontrou certo judeu chamado Áqüila, natural do Ponto, recentemente chegado da Itália, com Priscila, sua mulher, em vista de ter Cláudio decretado que todos os judeus se retirassem de Roma. Paulo aproximou-se deles.

³ E, posto que eram do mesmo ofício, passou a morar com eles e ali trabalhava, pois a profissão deles era fazer tendas.

poromoe'yità. Jesu tè a'e. A'e ivo katu poromoe'yità. Nojavy'ãi poromoe'ya rè. Janejare'e omomoera imojikuwa maekwerà tè a'e, e'i Pauru Atena wãnà kō motekokuwa.

³² Aepo jaa rè Pauru poromotekokuwa remē, ãmō kō oojai kōrijō. – Ava mō ve noporomomoerai ipi! e'i kōrijō kupa. Ajamã'ē ãmō kō kee e'i: – ãmō 'ary pè emovy mijē aepo toroenu, e'i kupa.

³³ ãmē a'e pe wyi Pauru ojisyry oo, jimoatya pe wyi.

³⁴ ãmē kwaima'ekwerà kō mō wenu ijayvu remē, “aje” e'i enu kupa. Jesu koty rewarà kō rōmō ojinō kupa ky'y, Pauru vo. Jōvijã mō a'evo ekoi, Jōnisu eu erà pè mǎ'ē. ãmō, wāivī mō ve a'evo ekoi, Tamarisi eu erà pè mǎ'ē. ãmō kō ve a'evo ekoi.

Jesu koty rewarà kō 18

Korītu taa pè ekoi remēwarà

¹ Aja paire Pauru ojisyry oo Atena taa pe wyi ky'y. Korītu taa kyty oo.

² A'e pè Juteu mō ekoi, Akira eu erà pè mǎ'ē. Pōtu taa wānerà tè a'e. Itaria yvy wānerà. Noiko pukuive Korītu taa pè, werekwarà reve. Erekwara rerà pè, Pirisira eu. Jypy remē Romã wãnà rōvijã Karautiu, “Juteu kō tojisyry pirujē ike Romã taa pe wyi ikenē”, e'i maekwerà. Ajawyi tè Akira kō Korītu taa pè oo ojimoena ky'y. A'e kō resa Pauru oo ãmē.

³ Ipyri kō opyta rǎ'ĩ. Tetã ropa reinōgarà kō a'e kō. Pauru okuwa teve tetã ropa reinōa. Ajawyi oposiko eeve kō.

⁴ E todos os sábados discorria na sinagoga, persuadindo tanto judeus como gregos.

Paulo anuncia a Jesus

⁵ Quando Silas e Timóteo desceram da Macedônia, Paulo se entregou totalmente à palavra, testemunhando aos judeus que o Cristo é Jesus.

⁶ Opondo-se eles e blasfemando, sacudiu Paulo as vestes e disse-lhes: Sobre a vossa cabeça, o vosso sangue! Eu dele estou limpo e, desde agora, vou para os gentios.

⁷ Saindo dali, entrou na casa de um homem chamado Tício Justo, que era temente a Deus; a casa era contígua à sinagoga.

⁸ Mas Crispo, o principal da sinagoga, creu no SENHOR, com toda a sua casa; também muitos dos coríntios, ouvindo, criam e eram batizados.

⁹ Teve Paulo durante a noite uma visão em que o SENHOR lhe disse: Não temas; pelo contrário, fala e não te cales;

⁴Jimoava 'arà upi upi, oo Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè ipi. A'e pè Jesu rewarà omojenu ipi. Ojiayvuvaja vaja teve. Ajaate Juteu kō “aje” e'i ijayvu renu. Juteu rōwã mǎe kō ve “aje” e'i enu.

⁵Ajaate Sirasi kō ovǎema Masetonia yvy pe wyi, Timoteu reve. Aja paire Pauru noposikoi tetã ropa reinõa rè ky'y. Jesu rekoa kōrijõ tē omojenu erokwa ky'y. – Janejare'e Remimuurerà tē Janerōvijã ywete rōmõ Jesu, e'i imojenu Juteu kō pè erokwa.

⁶Ajamã'ě ãmōgwerà ojikō'õ Pauru rè. Ajawyi oporegeta teiteteay ee kupa. Ajawyi kee e'i ijupe kō: – Napepotai sire'e eayvu renu remē, pevote peiko karuarua rã peitytã. Ije rōwã a'evookatã poroereko. Ajawyi age'e paire Juteu rōwã mǎe kō motekokuwa tē aatã ky'y, e'i ijupe kō. Aepo e'i remē ojiyrumōpã mōpã iku'ikwerà reity.

⁷Ajaire ojisyry oo. Tisiujusitu retã mē oo ojimoena. Juteu rōwã Tisiujusitu. Janejare'e omoe'e mǎ'ě teve a'e. A'e retã Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã pyri'ije'ě.

⁸Kiripu eu Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã rōvijã pè. A'e Jesu rè ojirovija oōvijã ywete rōmõ mǎ'ě teve, opyriwarã kō revejē. ãmõ, mōa'ārōwã Korītu taa wǎnã kō “aje” e'i Janejare'e ayvu pè, Pauru omovyvy remē. Ojimojãmorĩoka teve Jesu koty rewarã kō rōmõ ãmē kupa ky'y.

⁹ãmē ãmõ okery pè Pauru opouvai mijē. Kee e'i Janerōvijã ywete ijupe ikery pè: – Nekyje tite ne! Nepi eayvu mojenua wyi

10 porquanto eu estou contigo, e ninguém ousará fazer-te mal, pois tenho muito povo nesta cidade.

11 E ali permaneceu um ano e seis meses, ensinando entre eles a palavra de Deus.

Paulo perante Gálio

12 Quando, porém, Gálio era procônsul da Acaia, levantaram-se os judeus, concordemente, contra Paulo e o levaram ao tribunal,

13 dizendo: Este persuade os homens a adorar a Deus por modo contrário à lei.

14 Ia Paulo falar, quando Gálio declarou aos judeus: Se fosse, com efeito, alguma injustiça ou crime da maior gravidade, ó judeus, de razão seria atender-vos;

15 mas, se é questão de palavra, de nomes e da vossa lei, tratai disso vós mesmos; eu não quero ser juiz dessas coisas!

16 E os expulsou do tribunal.

17 Então, todos agarraram Sóstenes, o principal da sinagoga, e o espancavam

ne! e'i ijupe. Teremojenu jẽ ikõ eayvu neiko nẽ.

10Nerevejẽ aiko ipi. Ava nanemoai'ãi, aã taa pè oiko mōa'ārōwã ekoty rewarà kō rewarà mō, e'i ijupe ikery pè.

11Pauru oiko puku sa'u rãĩ a'e taa rupi iko. Werywete mōrijõ kwaray ekoi a'e pè. Janejare'e ayvu rè poromo'e rãĩ a'e rupi iko.

12Ajaire Kariu eu erà pè mǎ'ẽ ojimojõvijã Akaja yvy pè. Kovenatu rōmō ekoi. A'evo remẽ Juteu kō ojikõ'õ mijẽ Pauru rè. Ojimoaty ojimokasi ee kupa. Ajaate opyy tesõ eraa tekoua kuwapa rena kyty kupa ky'y.

13A'e pè kee e'i kovenatu pè kupa: – Aã kwaima'e ãmō rupi tè poromo'e iko Janejare'e moe'ea rè, ãwisõ janerõvijã kō ayvu rupi tijaiko e'ã ky'y, e'i tite kupa.

14Ãmẽ Pauru oporegetatà remẽ, kovenatu Kariu jẽ wayvuenone'a javo Juteu kō pè. Kee e'i ijupe kō: – Juteu kō, kee a'età pejẽ. ãwĩ nivoi ekoi remẽ tè kuwa ajapyaka peayvu rè! a'e pejẽ.

15Ajamã'ẽ ayvu e'e rewarà mō kōrijõ tè aepo pejẽ ipe eupe. Penãmōi kō ayvukwerà kōrijõ tè noerovijai kupa remẽ nimanyvoi. “Aepo e'i mǎe kō rè tajapyaka katu”, na'ei ajupa. Ajawyi pejẽ tè tapekuwa, pevote ãwĩvoa! e'i ijupe kō.

16Ajawyi: – Pejisyry awi ike wyi! e'i kōrijõ ijupe kō. Ameve ojisyry oo ãmẽ kupa ky'y.

17Ojisyry kupa remẽ, Kereku kō opyy Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã jarà, Soteni eu erà pè mǎ'ẽ. A'e onõpã nõpã tekoua

diante do tribunal; Gálio, todavia, não se incomodava com estas coisas.

O final da segunda viagem missionária de Paulo

18 Mas Paulo, havendo permanecido ali ainda muitos dias, por fim, despedindo-se dos irmãos, navegou para a Síria, levando em sua companhia Priscila e Áqüila, depois de ter raspado a cabeça em Cencrêia, porque tomara voto.

19 Chegados a Éfeso, deixou-os ali; ele, porém, entrando na sinagoga, pregava aos judeus.

20 Rogando-lhe eles que permanecesse ali mais algum tempo, não acedeu.

21 Mas, despedindo-se, disse: Se Deus quiser, voltarei para vós outros. E, embarcando, partiu de Éfeso.

22 Chegando a Cesaréia, desembarcou, subindo a Jerusalém; e, tendo saudado a igreja, desceu para Antioquia.

23 Havendo passado ali algum tempo, saiu, atravessando sucessivamente a região da

kuwapa retã rovake kupa. Ajamã'ê a'evô ekoi kupa remê, kovenatu Kariu manyvo ne'i.

Ātiokia taa kyty ojivytà remēwarà

18 Āmē Pauru opyta puku rãĩ Korĩtu taa pè, Jesu koty rewarà kō pyri. Aja paire: – Ajivytà rãĩ aa ky'y, e'i ijupe kō. Aepo e'i paire, oo jāemijarà kyty. Sēkereja eu a'e taa pè. A'e pè opo nawiu pupe oo Sirija vvy kyty. Pirisira ve oo upi, omēnà Akira reve. Ajamã'ê nooive remeve, ojiapiraeta rãĩ Pauru, Juteu kō tomã'ê ee. A'evô Janejare'e pè awyje ojiayvume'ēma mǎ'ē mojikuwaparà rōmō ekoi.

19 Ajaire Epesu taa pè ovāe kupa. A'e pè Pirisira kō opyta awyje ky'y, omēnà reve. Āmē Pauru oo rãĩ oiike Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã mō pupe Juteu kō mo'e. A'e kō:

20– Epyta puku rãĩ ike orepyri, e'i epe Pauru pè mijã. Ajamã'ê Pauru: – Ānĩ, e'i.

21 Ajamã'ê Janejare'e opota remē, ajivy tarà mijē ajo ike kyty kāramō, e'i oo. Aepo e'i paire oo nawiu rupi ky'y, Epesu taa pe wyi.

22 Ajaire Sesareja taa pè oo ovāe ky'y. A'e pe wyi oo jē Jerusarē taa kyty ky'y. [Pee rupi tē.] A'e pè ovāe remē, oo rãĩ Jesu koty rewarà kō resa. A'e pe wyi oo jē, ajaate wena pè ovāe, Ātiokia taa pè. A'e Sirija vvy pewarà.

PAURU OO MIJĒ MOAPY 'ARÀ TESŌ REMĒWARÀ (18.23-21.17)

23 Pauru oiko puku sa'u rãĩ wena pè, Ātiokia taa pè. Aja paire oo mijē. Karasia vvy rupi oo Jesu koty rewarà kō resa.

Galácia e Frígia, confirmando todos os discípulos.

A terceira viagem missionária de Paulo. Apolo em Éfeso

24 Nesse meio tempo, chegou a Éfeso um judeu, natural de Alexandria, chamado Apolo, homem eloqüente e poderoso nas Escrituras.

25 Era ele instruído no caminho do SENHOR; e, sendo fervoroso de espírito, falava e ensinava com precisão a respeito de Jesus, conhecendo apenas o batismo de João.

26 Ele, pois, começou a falar ousadamente na sinagoga. Ouvindo-o, porém, Priscila e Áqüila, tomaram-no consigo e, com mais exatidão, lhe expuseram o caminho de Deus.

27 Querendo ele percorrer a Acaia, animaram-no os irmãos e escreveram aos discípulos para o receberem. Tendo chegado, auxiliou muito aqueles que, mediante a graça, haviam crido;

28 porque, com grande poder, convencia publicamente os judeus, provando, por meio das Escrituras, que o Cristo é Jesus.

Ãmõ, Piriya yvy rupi oo. Taa taa kõ rupi oo remẽ, Jesu koty rewarà kõ omoryoka imokasi kõ.

Aporu oo Janejare'e ayvu mojenuarà rômõ remẽwarà

24Ãmẽ jakatu oiko Juteu mõ, Aporu eu erà pè mã'ẽ. A'e kwaima'e Aresâtiria taa wasu pè isaky maekwerà tè. A'e oo Epesu taa kyty ojimoena. Mira katuay wete a'e. Oporegeta katuay wete mã'ẽ teve a'e. Janejare'e ayvu okuwa katu mã'ẽ teve.

25Janerõvijã ywete tekoua rè ojimotekokuwa teve. Ajawyi opota katu Jesu rekoa omojenu jane kõ pè imotekokuwa kõ ipi. Ivo katuay Jesu rekoa rè omotekokuwa jane kõ ipi. Ajamã'ẽ Juwão poromõjãmõrĩ maekwerà rè kõrijõ tè otekokuwa. Nokuwaive Jesu koty rewarà kõ py'a pupe Janejare'e 'Ãg oike mã'ẽ rewarà.

26Ãmẽ ojimokasi tesõ oporegeta Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè ipi. A'e pè poromo'e upa remẽ, Pirisira wenu upa, omẽnà reve, Akira reve. A'e kõ weraa Aporu wetã gyty imotekokuwavy Janejare'e rekoa rè ky'y.

27-28Ãmẽ aja paire Aporu opota Akaja yvy kyty oo Janejare'e ayvu mojenu ky'y. Ãmẽ Epesu wãnà kõ Jesu koty rewarà kõ opãtavõ ijopa rè. Kareta okusiwa imonooka upi, a'e yvy wãnà kõ pè kupa, a'e Jesu koty rewarà kõ pè. Kee e'i ikusiwa imonooka kupa: – Ãwĩ ikatu too opyta pepyri, e'i imonooka kupa. Oo Aporu ãmẽ Epesu taa kyty. Jesu koty rewarà kõ wesa, Janejare'e remireko katu kõ. Omokasi kõ

Atos 19

Paulo em Éfeso

¹ Aconteceu que, estando Apolo em Corinto, Paulo, tendo passado pelas regiões mais altas, chegou a Éfeso e, achando ali alguns discípulos,

² perguntou-lhes: Recebestes, porventura, o Espírito Santo quando crestes? Ao que lhe responderam: Pelo contrário, nem mesmo ouvimos que existe o Espírito Santo.

³ Então, Paulo perguntou: Em que, pois, fostes batizados? Responderam: No batismo de João.

⁴ Disse-lhes Paulo: João realizou batismo de arrependimento, dizendo ao povo que cresse naquele que vinha depois dele, a saber, em Jesus.

ywete. A'e kō ojirokyje tite Jesu nopotai mǎe kō wyi mijã. Nokuwai ijayvuvaja kupa. Ajamã'ẽ Aporu uu remẽ, oporegeta kasi Juteu kō Jesu nopotai mǎe kō reve. Janejare'e ayvu jikusiwarerà rupi omotekokuwa kō, ãwisō ijayvu rupi, “Aje ywete, Janejare'e Remimuurerà tè Jesu Janerõvijã ywete rōmõ”, te'i kupa. Ovake kō aepo e'i. A'e rupi omokasiay wete Jesu koty rewarà kō a'e pè. Aja paire Aporu oo jẽ Korĩtu taa kyty.

Jesu koty rewarà kō 19

Pauru Epesu taa pè ekoi remẽwarà

¹Ajaire Korĩtu taa pè Aporu tui remeve, ãmẽ Pauru oo pee rupi Asia yvy rupi, ajaate ovãe Epesu taa pè. Aporu rakypyrrerà pè ovãe. A'e pè Jesu koty rewarà kō mō wesa.

²A'e kō pè e'i: – Janejare'e omuroka pō o'Ãg peupe, Jesu rè peja'a ypy remẽ? e'i. – ãÑĩ! e'i kupa. Norokuwai Janejare'e 'Ãg oiko, e'i kupa. ãmẽ Pauru e'i:

³– Ava ayvu rupi pō pejimojãmorĩ ajawyi? e'i. – Juwão poromojãmorĩ maekwerà ayvu rupi, e'i kupa.

⁴Ajawyi Pauru e'i: – Juwão poromojãmorĩ remẽ, jane kō aiwererà reitypypya mojikuwaparà rōmõ tè a'evo poroereko. Kee e'i teve Juwão atyry kō pè, Isaeu kō pè: “Ajaire erakypyrrerà rupi, ãmõ tè uutà. [A'e tè Janejare'e Ra'yry tè.] A'e rè si tapenako'i penereko katuarà rōmõ”, e'i maekwerà. Jesu pewarà mō aepo e'i, e'i Pauru ijupe kō.

⁵ Eles, tendo ouvido isto, foram batizados em o nome do SENHOR Jesus.

⁶ E, impondo-lhes Paulo as mãos, veio sobre eles o Espírito Santo; e tanto falavam em línguas como profetizavam.

⁷ Eram, ao todo, uns doze homens.
Paulo na escola de Tirano

⁸ Durante três meses, Paulo freqüentou a sinagoga, onde falava ousadamente, dissertando e persuadindo com respeito ao reino de Deus.

⁹ Visto que alguns deles se mostravam empedernidos e descrentes, falando mal do Caminho diante da multidão, Paulo, apartando-se deles, separou os discípulos, passando a discorrer diariamente na escola de Tirano.

¹⁰ Durou isto por espaço de dois anos, dando ensejo a que todos os habitantes da

⁵ ãmẽ aepo jaa wenu kupa remẽ, Jõvijã Jesu ayvu rupi tè ojimojãmorĩoka kupa ky'y.

⁶ A'evo remẽ Pauru wapytepyy kõ. Ameve Janejare'e 'Ãg oike ipy'a kõ pupe ky'y. ãmẽ ãmõ yvy yv wãnà kõ ayvu rupi oporegeta Janejare'e moe'e kupa, Janejare'e 'Ãg kasia rupi. Wemikuwa e'ã rupi oporegeta kupa. Janejare'e ayvu omojenu teve jane kõ pè kupa ky'y, Janejare'e 'Ãg omojenuoka ijupe kõ maekwerà.

⁷ Kwaima'e kõ 12 rõmõ a'evo ekoi mãe kõ.

⁸ ãmẽ moapy jay rõmõ tesõ Pauru werokwapa a'e pè, jane kõ motekokuwa iko. Oo oo jane kõ motekokuwa Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã wryy pè ipi. Manyvo Janejare'e janerereko Janerõvijã ywete rõmõ mã'ẽ rè omotekokuwa kõ ipi. Ojimokasi tesõ oporegeta jane kõ pè ipi, “aje ywete” te'i kupa.

⁹ Ajamã'ẽ ãmõgwerà “aje ipõ” ne'i Pauru ayvu pè. Noerovija tari kupa. Oporegeta ai kõrijõ tè atyry kõ rovake kupa ipi. – Nikatui Jesu ayvu rupi tekoua, e'i e'i kupa. Juteu kõ tè aepo e'i. Ajawyi Pauru ojisyry a'e tetã pe wyi, noenu tari kupa rewarà mõ. Jesu koty rewarà kõ ve weraa oupi. Nooi Juteu kõ jimoatya retã pè ky'y. Juteu rõwã mãe kõ tè omo'e ky'y. Tiranu eu poromo'earà mõ pè. A'e retã pè Pauru oo poromo'e ky'y. Kõ'ẽ jawe jawe a'e pè oo Jesu rekoa rè oporegeta jane kõ reve ipi ky'y.

¹⁰ Mõrijõ kwaray tesõ Pauru a'evo ekoi, ajaate Janerõvijã ywete ayvu ojenu

Ásia ouvissem a palavra do SENHOR, tanto judeus como gregos.

11 E Deus, pelas mãos de Paulo, fazia milagres extraordinários,

12 a ponto de levarem aos enfermos lenços e aventais do seu uso pessoal, diante dos quais as enfermidades fugiam das suas vítimas, e os espíritos malignos se retiravam.

13 E alguns judeus, exorcistas ambulantes, tentaram invocar o nome do SENHOR Jesus sobre possessos de espíritos malignos, dizendo: Esconjuro-vos por Jesus, a quem Paulo prega.

14 Os que faziam isto eram sete filhos de um judeu chamado Ceva, sumo sacerdote.

15 Mas o espírito maligno lhes respondeu: Conheço a Jesus e sei quem é Paulo; mas vós, quem sois?

katupa pirujẽ a'e yvy rupi ky'y. Asia yvy rupi. Keĩrõwã ojenu. Awitõ Juteu kõ pè ojenu, awĩvo ve Juteu rõwã mãe kõ pè ojenu ve.

Seva ra'yry kõ omoẽ tarepe ajãg kõ remẽwarà
11 Awẽ Pauru Epesu taa pè ekoi remẽ, marama tè ekoi, Janejare'e 'Ag kasia rupi ipi. [Poromokatu ipi. Awõ, ajãg kõ omoisyry ojimoemija ee mãe kõ wyi ipi. Waisõ ekoi.]

12 Ajawyi jane kõ oo Pauru resa remẽ, kamisa rovajarerà Pauru remimõtãgwerà werojivy itekorã mãe kõ tojipy ee okatua rõmõ ipi. Ajãg kõ ve oẽ oo oo iwyi kõ ipi. Janejare'e 'Ag kasia rupi tè a'evo.

13-14 Awẽ oiko Juteu kõ mõ, a'e taa taa rupi oo oo iko ipi mãe kõ. A'e kõ ajãg kõ moisyrya kuwaparà kõ tè. Peĩte tuu kõ. Seva eu tuu kõ pè. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã tè a'e Seva. A'e ra'yry kõ 7 rõmõ ajãg moisyrya kuwaparà kõ rõmõ ekoi. A'e kõ pè Pauru rewarà ojenu, Janerõvijã Jesu ayvu rupi ajãg kõ moisyrya maekwerà. Ajawyi kee e'i epe kupa: – A'evo tè kuwasi jane jaiko! Jesu ayvu rupi simoisyrytã ajãg, e'i kupa. A'evo tarepe Seva ra'yry kõ awẽ. Jõvijã Jesu ayvu rupi omoẽ tarepe awẽ kupa. Ikoty rewarà kõ rõwã ajamã'ẽ. Wãã tarepe tè Pauru kupa ajamã'ẽ.

15 Ajamã'ẽ ajãgai kõ noerovija kõi. Okuwa Jesu koty rewarà kõ rõwã kupa. Ajawyi noerovijai ajãg kõ. Wayvuvaja kõ kõrijõ tè. – Akuwa Jesu ije! e'i ajãgai. Awõ, Pauru teve eremikuwa! e'i. Ava kõ pejẽ

16 E o possesso do espírito maligno saltou sobre eles, subjugando a todos, e, de tal modo prevaleceu contra eles, que, desnudos e feridos, fugiram daquela casa.

17 Chegou este fato ao conhecimento de todos, assim judeus como gregos habitantes de Éfeso; veio temor sobre todos eles, e o nome do SENHOR Jesus era engrandecido.

18 Muitos dos que creram vieram confessando e denunciando publicamente as suas próprias obras.

19 Também muitos dos que haviam praticado artes mágicas, reunindo os seus livros, os queimaram diante de todos. Calculados os seus preços, achou-se que montavam a cinqüenta mil denários.

20 Assim, a palavra do SENHOR crescia e prevalecia poderosamente.

Paulo envia à Macedônia Timóteo e Erasto

21 Cumpridas estas coisas, Paulo resolveu, no seu espírito, ir a Jerusalém, passando

ãmẽ? Napeayvukasi oreupe! e'i kōrijō ājāgai ijupe kō.

16Ameve ājāgai ojimoemija ee mǎě ojimokasi oo teĩte ijapijuka kō ojukasĩĩ kō tesō iko. Ajawyi ojavapa a'e tetā wryy pe wyi oo kupa. Ijyru kekeipa teve tesō oo kupa. A'evo Seva ra'yry kō ojimoe'e tarepe Jesu ayvu rupi remẽ.

17A'evoa ojenupa pirujẽ Epesu wǎnà kō pè remẽ, okyje ai tè kupa. Juteu kō. Juteu rōwǎ mǎe kō teve. Ajawyi kee e'i kupa: – Haa! Aje ywete Jōvijǎ Jesu sirovija ajawyi! Nivoi sirovija rǎãga kōrijō tè remẽ! e'i kupa. Āmẽ ywesō Jesu omomojy wete ãmẽ kupa.

18Oiko a'e pè ijatyray Jesu werovija ipe mǎe kō mijǎ. Ajamǎě tyvija rupi nivoi jẽ tè ekoi kupa mijǎ. A'e kō uu uu ojimomewa waiwererà reityoka ky'y, – Aje ywete si Jesu rekoa rupi taiko ky'y! e'i kupa.

19Oiko teve mōa'ārōwǎ ājāgai kasia rupi oposiko vija mǎe kō mijǎ. Kareta rupi ājāgai rewarà kō ojimo'e mǎe kō. A'e kō okareta kō omoatypa eru eru ijapypa jane kō rovake ky'y, awyje a'evo toiko e'ǎ kupa ky'y. A'e remiapykwerà epy wete maekwerà kō tè mijǎ, ijatyray rewarà mō. Epykwerà jamoirō irō remẽ, 50.000 rōmō tesō kuwa karakuri sĩ moeta repykwerà.

20A'evo Janejare'e kasia rupi Janerōvijǎ ywete ayvu erǎkwẽ ywete ky'y. Āmẽ ywesō omojenu jenu tesō erokwa kupa.

21Aja paire kee e'i Pauru: – Apota aa Jerusarẽ taa kyty, e'i. Aa remẽ, Masetonia

pela Macedônia e Acaia, considerando: Depois de haver estado ali, importa-me ver também Roma.

22 Tendo enviado à Macedônia dois daqueles que lhe ministravam, Timóteo e Erasto, permaneceu algum tempo na Ásia.

Demétrio excita grande tumulto

23 Por esse tempo, houve grande alvoroço acerca do Caminho.

24 Pois um ourives, chamado Demétrio, que fazia, de prata, nichos de Diana e que dava muito lucro aos artífices,

25 convocando-os juntamente com outros da mesma profissão, disse-lhes: Senhores, sabeis que deste ofício vem a nossa prosperidade

26 e estais vendo e ouvindo que não só em Éfeso, mas em quase toda a Ásia, este Paulo tem persuadido e desencaminhado muita gente, afirmando não serem deuses os que são feitos por mãos humanas.

yvy rupi rãĩ akwatà, e'i. Ajaire Akaja yvy rupi ve, ajaate Jerusarẽ taa pè aatà avãe, e'i. Ajaire Romã yvy kyty aatà, e'i.

22 ãmẽ opãtavõarà kō mō omono wenone rupi Masetonia yvy kyty. Mõrijõ. Timoteu. ãmõ, Erasitu eu mã'ẽ. Mokopejõ omono wenone rupi. Pauru ãmẽ opyta jẽ rãĩ Asia yvy pè, Epesu taa pè.

23 A'evo remẽ Epesu taa wãnà kō ojimopirai tè Janerõvijã Jesu rupi tekoua rewarà mō.

24 Kee wereko Epesu taa pè ojarà rã'ãga kō moe'ea retã wasu. Atemi eu ijarà rã'ãga kō pè. Wãivĩ rã'ãga tè a'e Atemi. A'e moe'ea rè uu uu jane kō Epesu taa pè ipi. Ajawyi kwaima'e kō mō ojarà rã'ãga moe'ea retã rã'ãga kō oinõ. Yvy karakuri sĩ jimoãtãgwerà tetã miti kō oinõ kupa, ãwĩvo uu Atemi moe'e mãe kō toppy erojivy wena kyty. A'e tetã miti repykwerà rè inõgarerà kō kejavu karakuri opyy ipi. Temetiriu eu a'evo ekoi mã'ẽ mō pè.

25 A'e omoaty pirujẽ ovo oposiko mãe kō. Kee e'i ijupe kō: – Ejimorypa kō, pekuwa aã janeposikoa rè tè janekarakuri ywete ipi.

26 Ajamã'ẽ pejẽ ywete Pauru ayvu peenu, kee e'i janereminõgwerà kō pè remẽ: “Aje mã'ẽ rōwã ãwĩ kō”, e'i remẽ. “Mirà kō opo pè tè oinõ maekwerà kō tè ãwĩ”, e'i remẽ. Aepo e'i tesõ remẽ, jane kō omomoioka tesõ janewyi. Janereminõgwerà kō nopyy ywe'ei kupa ky'y. Pauru rewarà mō tè a'evo ekoi kupa. Ijatyray ike wãnà kō a'evo ekoi, ijayvu rupi. Ike wãnà kō rōmõ'ite

²⁷ Não somente há o perigo de a nossa profissão cair em descrédito, como também o de o próprio templo da grande deusa, Diana, ser estimado em nada, e ser mesmo destruída a majestade daquela que toda a Ásia e o mundo adoram.

²⁸ Ouvindo isto, encheram-se de furor e clamavam: Grande é a Diana dos efésios!

²⁹ Foi a cidade tomada de confusão, e todos, à uma, arremeteram para o teatro, arrebatando os macedônios Gaio e Aristarco, companheiros de Paulo.

³⁰ Querendo este apresentar-se ao povo, não lhe permitiram os discípulos.

³¹ Também asiarcas, que eram amigos de Paulo, mandaram rogar-lhe que não se arriscasse indo ao teatro.

rōwã omomoioka. Werywete pirujê Asia yvy rupiwarà kō ve, e'i. Pemã'ẽ a'evoa rè.

²⁷A'evo ekoi jê remê, keetà maevo. Ijayvukwerà kō rupi jane kō “nikatui” e'ità janereminōgwerà kō pè ãmê kupa ky'y. Opatà janeposikoa a'evo ekoi kupa remê. Keetà teve maevo ekoi kupa. Janejarà Atemi retã ikatuay wete mã'ẽ wyi opoità kupa ky'y. Nonu'ãi imoe'e kupa ky'y, a'e Atemi ywesō ipe ikatuay remê. Pirujê Asia yvy wãnà kō omoe'e ywete ipe mã'ẽ. Asia kupei kytywarà kō ve omoe'e ywete ipe mã'ẽ a'e. A'evo rōwātà ky'y! e'i Temetiriu ijupe kō.

²⁸A'evo Temetiriu omogeta katu atyry kō. ãmê aepo jaa wenu kupa remeve, py'awarà mō ojikō'ō ywete Pauru rè kupa ky'y. Ajawyi wapukai kupa, kee javo: – Atemi Epesu pewarà ywesō temimoe'e rōmō! e'i wapukai rōmō kupa.

²⁹Aepo e'i mã'ẽ ojenu jenu pirujê a'e taa rupi. Py'awarà mō a'e taa wãnà kō ojimoaty ãmê. A'e kō ve ojimōarō ky'y. Ajawyi Pauru jimorypa kō mō opyy eraa kupa. Kaiju. ãmō, Aritaku. Omotyryry kō tesō eraa kupa, jane kō jimoatya rena pè. Masetonia yvy wãnà kō tè Kaiju kō. Pauru reve oo kupa ipi mãe kō tè.

³⁰A'evo remê Pauru ywete opota atyry kō pè oporegeta mijã. Jimoatya rena kō pè ootà mijã. Ajamã'ẽ eeve ekoi mãe kō nomonookari, Jesu koty rewarà kō.

³¹ãmê a'e yvy pewarà jōvijã kō mō, Pauru jimorypa kō tè. A'e kō omono wayvu

³² Uns, pois, gritavam de uma forma; outros, de outra; porque a assembléia caíra em confusão. E, na sua maior parte, nem sabiam por que motivo estavam reunidos.

³³ Então, tiraram Alexandre dentre a multidão, impelindo-o os judeus para a frente. Este, acenando com a mão, queria falar ao povo.

³⁴ Quando, porém, reconheceram que ele era judeu, todos, a uma voz, gritaram por espaço de quase duas horas: Grande é a Diana dos efésios!

³⁵ O escrivão da cidade, tendo apaziguado o povo, disse: Senhores, efésios: quem, porventura, não sabe que a cidade de Éfeso é a guardiã do templo da grande Diana e da imagem que caiu de Júpiter?

Pauru pè. – Tereo e'ã ikõ jimoatya kō rena pè nē! e'i imono ijupe kupa.

³² ãmē jakatu a'e jimoatya rena pè tui mǎe kō, pirujē ojimokasi kasi tesō wapuka pukai kupa upa. ãmōgwerà, ãmō ãmō rupi tē wapuka pukai oporegeta kupa. ãmōgwerà, ivo ve. Mōa'ārōwǎ jane kō nokuwai moma'e rōmō tē sikaepo ojimoaty. Ojimoaty tepe'yte kupa.

³³ A'evo remē Juteu kō omoājǎ tesō Aresātiri eu erà pè mǎē eraa atyry kō rovake. [Ajawyi omǎē ee mǎe kō mō kee e'i: – ãwī teipō omoaioka kō, e'i tite ikuwa e'ã. ãmē Aresātiri oporegetatà ojireko katu.] Ojipomomojai epe atyry kō gyty, “Topi rǎī ekojē kupa, taporegeta ijupe kō”, e'i tite mijǎ.

³⁴ Ajamǎē Epesu taa wǎnà kō omǎē ee remē, – Juteu mō tē ãwī! e'i kōrijō ãmē ijupe kupa. Janeretǎrǎ rōwǎ! e'i kupa. Ajawyi nojapyaka'ǎi kupa. Wapuka pukai tesō kōrijō tē kupa, pirujē. Wapuka pukai puku tesō kupa upa, mōrijō ora tesō. Kee e'i wapuka pukai kupa: – Atemi ywesō ikasiay Epesu taa pewarà rōmō! e'i e'i kupa. Janejarà tē Atemi! e'i e'i ywe'e tite kupa.

³⁵ ãmē tena wasu pewarà jōvijǎ mō wayvumomioka kō jē sire'e ky'y. ãmē tē tite opi kupa ky'y. Kareta rē oposiko mǎē tē a'e jōvijǎ. Kee e'i imomi kō: – Jane kō! Epesu taa wǎnà kō! Pejapyaka eayvu rē! Kee sikuwa. Atemi ywesō ikasiay mǎē. Imoe'ea retǎ rē jakāte'ǎ ipi, ike Epesu taa wǎnà kō tē jane rewarà mō. ãmō, takuru

³⁶ Ora, não podendo isto ser contraditado, convém que vos mantenhais calmos e nada façais precipitadamente;

³⁷ porque estes homens que aqui trouxestes não são sacrílegos, nem blasfemam contra a nossa deusa.

³⁸ Portanto, se Demétrio e os artífices que o acompanham têm alguma queixa contra alguém, há audiências e procônsules; que se acusem uns aos outros.

³⁹ Mas, se alguma outra coisa pleiteais, será decidida em assembléia regular.

⁴⁰ Porque também corremos perigo de que, por hoje, sejamos acusados de sedição, não havendo motivo algum que possamos alegar para justificar este ajuntamento.

⁴¹ E, havendo dito isto, dissolveu a assembléia.

Atos 20

De novo, Paulo visita a Macedônia e a Grécia

¹ Cessado o tumulto, Paulo mandou chamar os discípulos, e, tendo-os confortado, despediu-se, e partiu para a Macedônia.

jimoãtãgwerà yva pupe wyi o'a mã'ẽ rè ve jakãtẽ'ã. A'evoa sikuwa, e'i.

³⁶Ajawyi ava “warite” ne'l'ãi. Ajawyi tãwĩvo e'ã ky'y. Moko tapejẽ e'ã ky'y. Tapetekokuwa katu ky'y, e'i.

³⁷Pejẽ ãwĩ kwaima'ekwerà kô peeru kyvo kyty, e'i. Ajamã'ẽ nojimorarai Atemi moe'ea retã rè kupa. Nimonai teve ipupewarà kô rè kupa. Noerõarõi ipupewarà kô kupa, e'i. Atemi ve noerõarõi kupa, e'i. [Ãwĩ rupi rõwã sikuwa tekoua ipi, e'i.]

³⁸– Ajawyi kee a'e pejẽ. Temetiriu kô nivoi mã'ẽ omo'ytà ee kô remẽ, a'e kô tè too jõvijã kô rovake. A'evoa kuwaparà rõmõtã, tekoua kuwaparà kô tè ãwĩ kô rewarà mõ.

³⁹Ajamã'ẽ pejẽ, pepota peporegeta remẽ, jõvijã kô rena kyty tapeo. A'e pè kõrijõ tè sikuwa ãwĩ rapijarerà ipi. [Ikatu pè rõwã. Jimoaty teitetea rupi rõwã tesõ.]

⁴⁰Ma'e remẽ peapuka pukai puku jẽ remẽ, jõvijã wasu Romã pewarà tè pemojikõ'õokatã janere! A'evo remẽ ni'e'ãi janeupe. Manyvo nija'e'ãi jõvijã wasu ayvuvaja ãmẽ? e'i ijupe kô.

⁴¹Aepo e'i paire, awyjepa aepo e'i. Ojisyrypa ijayvu rupi ãmẽ kupa.

Jesu koty rewarà kô 20

Pauru Masetonia yvy rupi oo mijẽ remẽwarà

¹Ãmẽ jane kô ojimosãsãi oo ky'y remẽ, Pauru Jesu koty rewarà kô omuu okoty imokasi kô. Ajaire e'i: – Ajivytã aa ky'y, e'i ijupe kô. Oo ãmẽ Masetonia yvy kyty ky'y.

² Havendo atravessado aquelas terras, fortalecendo os discípulos com muitas exortações, dirigiu-se para a Grécia,

³ onde se demorou três meses. Tendo havido uma conspiração por parte dos judeus contra ele, quando estava para embarcar rumo à Síria, determinou voltar pela Macedônia.

⁴ Acompanharam-no [até à Ásia] Sópatro, de Beréia, filho de Pirro, Aristarco e Secundo, de Tessalônica, Gaio, de Derbe, e Timóteo, bem como Tíquico e Trófimo, da Ásia;

⁵ estes nos precederam, esperando-nos em Trôade.

⁶ Depois dos dias dos pães asmos, navegamos de Filipos e, em cinco dias, fomos ter com eles naquele porto, onde passamos uma semana.

Paulo em Trôade

⁷ No primeiro dia da semana, estando nós reunidos com o fim de partir o pão, Paulo, que devia seguir viagem no dia imediato, exortava-os e prolongou o discurso até à meia-noite.

⁸ Havia muitas lâmpadas no cenáculo onde estávamos reunidos.

²A'e yvy rupi okwa remẽ, Jesu koty rewarà kō omokasiay ereko. Omotekokuwa kō teve, imokasi kō. Ajaire a'e pe wyi Akaja yvy kyty oo ky'y.

³A'e pè moapy jay rōmō werokwapa. A'e pe wyi opota oo Sirija yvy kyty mijã, nawiu rupi. Ajamã'ẽ nooive remeve Juteu kō ayvukwerà ojenu ijupe: "Sipyytà Pauru ijuka ovãe remẽ", e'i mã'ẽ ojenu. Ajawyi Masetonia yvy rupi kōrijō tè ojivy oo ky'y.

⁴Kejō oo upi mãe kō. Sopaturu eu mã'ẽ. A'e Piu ra'yry tè. Pereja taa wãnerà a'e. ãmō, Aritaku. ãmō, Sekōtu. Tesaronika taa wãnerà kō tè a'e kō. ãmō, Kaiju. Teepi taa wãnerà tè Kaiju. ãmō, Timoteu. Tikiku. Toropimu. Asia yvy wãnà kō tè a'e kō ãmẽ. Mokojejō oo upi mãe kō.

⁵A'e kō oo amãtejẽ orerenone rupi, Toraji taa kyty. A'e pè orerãrō kupa.

⁶ãmẽ meju vororo e'ãgwerà 'u paire, oroo Piripu taa pe wyi ky'y. 5 kerà rōmō oroke oroo Toraji taa kyty nawiu rupi. Orovãema remẽ, orerenone rupi oo maekwerà kō oroesa a'e pè. A'e pè pe'ĩ semana oroiko.

Pauru Toraji taa pè ekoi remẽwarà

⁷ãmẽ jimoava 'arà okwa paire, pãtōma remẽ, orojimoaty Jesu koty rewarà kō reve orojimiwa. ãmẽ Pauru oporegeta puku ijupe kō. Pyaikatú remẽ oporegeta jẽ upa, kō'ẽme ootà rewarà mō.

⁸Omojisapa raparina tena orojimoaty mã'ẽ pè oroku. A'e tetã yvate'e sa'u mã'ẽ pè. Moapy tesō jura yvate'ewarà. A'e pè orojimoatypa.

⁹ Um jovem, chamado Êutico, que estava sentado numa janela, adormecendo profundamente durante o prolongado discurso de Paulo, vencido pelo sono, caiu do terceiro andar abaixo e foi levantado morto.

¹⁰ Descendo, porém, Paulo inclinou-se sobre ele e, abraçando-o, disse: Não vos perturbeis, que a vida nele está.

¹¹ Subindo de novo, partiu o pão, e comeu, e ainda lhes falou largamente até ao romper da alva. E, assim, partiu.

¹² Então, conduziram vivo o rapaz e sentiram-se grandemente confortados.

Paulo embarca em Assôs. Chega a Mileto

¹³ Nós, porém, prosseguindo, embarcamos e navegamos para Assôs, onde devíamos receber Paulo, porque assim nos fora determinado, devendo ele ir por terra.

¹⁴ Quando se reuniu conosco em Assôs, recebemo-lo a bordo e fomos a Mitilene;

¹⁵ dali, navegando, no dia seguinte, passamos defronte de Quios, no dia imediato, tocamos em Samos e, um dia depois, chegamos a Mileto.

¹⁶ Porque Paulo já havia determinado não aportar em Éfeso, não querendo demorar-

⁹ ãmẽ kõnomĩokyry mõ pari rovapyka kwarà pyri'ije'ẽ wapy upa. Ojapyaka Pauru oporegeta remẽ upa. Eutiku eu erà pè. A'e Pauru oporegeta puku remẽ oke taray wete sikaepo ky'y. Ajawyi wapy upa remẽ, apy'a oke o'a oo yvy kyty, yvate wyi. O'a omãñõ yvy pè. ãmẽ jane kõ mõ owyjy oo esa. "Aha! Omãñõma!" e'i kupa.

¹⁰ ãmẽ Pauru owyjy oo eãgwerà resa. Ojimoenãpa'ã ojavyvy i'aryvo ijajuvy. Kee e'i jane kõ pè: – Pejimonyi tite ne! Uve jẽ ajamã'ẽ! e'i.

¹¹ Ajaire Pauru ojiupi mijẽ oo jura pè. ãmẽ Jesu mãnõawerà rè oroja'a. Ajaire oporegeta jẽ jane kõ reminu mõ. Oporegeta kõ'ẽ tesõ. Kõ'ẽma mẽ oo ky'y.

¹² ãmẽ jane kõ oryvay opy'a katu rõmõ, kõnomĩokyry uve jẽ rewarà mõ. Aja paire jane kõ weraa etã gyty.

Miretu taa kyty oroo remẽwarà

¹³ Ajaire oroo jẽ nawiu rupi. Asõsi jãemijarà kyty oroo. A'e pè oroãrõ Pauru, – Pee rupi aatà, e'i rewarà mõ.

¹⁴ ãmẽ orojiõvaisĩ Pauru reve Asõsi taa pè remẽ, "age'e tè" oro'e ojiupe. ãmẽ opo nawiu pupe orereve. A'e pe wyi Mitireni taa kyty oroo.

¹⁵ Orojisyry a'e pe wyi ãmẽ. Kõ'ẽmeve Kiu ypõ'õgwerà pyryvo orokwa. Ajaire kõ'ẽme orovãe Samosi ypõ'õgwerà pè. Ajaire kõ'ẽme a'e pe wyi oroo orovãe Miretu jãemijarà pè. A'e pè oropyta rãĩ. [Epesu taa pyri'ije'ẽ Miretu taa jãemijarà.]

¹⁶ Ajamã'ẽ Pauru nopotai mijẽ okwa Epesu taa rupi, ojikõtevẽ jẽ rewarà mõ. Nopotai

se na Ásia, porquanto se apressava com o intuito de passar o dia de Pentecostes em Jerusalém, caso lhe fosse possível.

Em Mileto, fala aos presbíteros da igreja de Éfeso

17 De Mileto, mandou a Éfeso chamar os presbíteros da igreja.

18 E, quando se encontraram com ele, disse-lhes: Vós bem sabeis como foi que me conduzi entre vós em todo o tempo, desde o primeiro dia em que entrei na Ásia,

19 servindo ao SENHOR com toda a humildade, lágrimas e provações que, pelas ciladas dos judeus, me sobrevieram,

20 jamais deixando de vos anunciar coisa alguma proveitosa e de vo-la ensinar publicamente e também de casa em casa,

21 testificando tanto a judeus como a gregos o arrependimento para com Deus e a fé em nosso SENHOR Jesus [Cristo].

oiko puku ywete Asia yvy rupi. Opota kuise'ẽ jẽ ovãe Jerusarẽ taa pè Janejare'e moetea 'arà renone ve. Pëtekosi eu 'arà pè mã'ẽ renone.

Pauru omogeta Epesu taa wãna kô remëwarà

17 ãmẽ Miretu taa pè Pauru tui remẽ, omuroka rã'ĩ Epesu taa wãna kô imogeta, Jesu koty rewarà kô rövijãgwerà.

18 Ovãema kupa remẽ, Pauru omogeta kô. Kee e'i ijupe kô: – Pekuwa aiko puku pepyri maekwerà. Asia yvy pè avãe ppy Jesu rekoa mojenu remëwarà, ajaate a'e rupi aiko remẽ. Ajawyi pekuwa manyvo aiko mã'ẽ, e'i.

19 Janerövijã ywete remĩgwai rômõ aposiko remẽ itõkõ, najimoe'ei aiko. Aja'õ tesõ itõkõ ijayvukwerà momewa pejẽ, aje ywete amojenu takatu rewarà mõ. Juteu kô itõkõ epyy tarepe ejuka. Ajamã'ẽ naityi jẽ imojenua. ãmẽ ywesõ itõkõ ajimokasiay jẽ imojenu jẽ aiko. Pekuwapa a'evo aiko remẽ ipi, e'i ijupe kô.

20– Pekuwa katu teve ajimokasiay aiko poropãtavõ remẽ ipi. Janejare'e ayvu e'eay amojenu peupe remẽ. Ajawyi tè peiko ijayvu rupi peiko. Jane kô rovake teve itõkõ poromotekokuwa ipi. ãmõ, joetã kô wyry rupi itõkõ aa aa poromo'e aiko ipi.

21 Juteu kô pè itõkõ aporegeta ipi. ãmõ, Juteu rõwã mãe kô pè teve. “[Pejipy'amogeta ikõ peneko rè age'e nẽ.] Pejimosiõka ikõ peaiwererà rè nẽ. Pejimome'u ikõ Janejare'e pè peaiwererà reityppyipaoka nẽ. Janejare'e pè jësi tapejivy”, a'e itõkõ ijupe kô. ãmõ,

²² E, agora, constrangido em meu espírito, vou para Jerusalém, não sabendo o que ali me acontecerá,

²³ senão que o Espírito Santo, de cidade em cidade, me assegura que me esperam cadeias e tribulações.

²⁴ Porém em nada considero a vida preciosa para mim mesmo, contanto que complete a minha carreira e o ministério que recebi do SENHOR Jesus para testemunhar o evangelho da graça de Deus.

²⁵ Agora, eu sei que todos vós, em cujo meio passei pregando o reino, não vereis mais o meu rosto.

²⁶ Portanto, eu vos protesto, no dia de hoje, que estou limpo do sangue de todos;

²⁷ porque jamais deixei de vos anunciar todo o desígnio de Deus.

²⁸ Atendei por vós e por todo o rebanho sobre o qual o Espírito Santo vos constituiu bispos, para pastoreardes a

“Janerōvijã Jesu rē tapejirovija penako'i rōmō”, a'e teve itōkō ijupe kō.

²²– Age'e Jerusarē taa kyty aatà ky'y, Janejare'e 'Āg emonookatà rewarà mō. Ajamã'ē nakuwai manyvotà aiko avāe a'e pè remē.

²³Ajamã'ē akuwa emomorijautà kupa, evāema mē. Emopã'āokatà kupa. A'evoa rā rē Janejare'e 'Āg e'ipa ije. Pirujē taa taa rupi aa aiko remē, aepo e'i amātejē ije kupa. Ajawyi akuwa.

²⁴Ajamã'ē najimonyi aepo 'arà mē. Najirokyjei teve aiko. Ajawyi aa jētā āmē. Erōvijã Jesu eposikoa ome'ēma mǎ'ē, apota amoawyjepa. “Ekwa eayvu e'eay mojenu eiko”, e'ipa ije. “Janejare'e wereko katutà jane kō emānōa rupi”, e'ipa ije. “Aepo emojenu”, e'ipa ije mǎ'ē. Ajawyi a'e rewarà mō aa jētā.

²⁵E'i jē Pauru: – Pepyterà rupi aiko remē itōkō manyvo Janejare'e janerereko Janerōvijã wasu rōmō mǎ'ē amome'u pejē. Akuwa age'e paire napemǎ'ē'āi mijē ere ky'y.

²⁶Ajawyi kee a'e pejē. Pepytery pewarà mō sō “aje” ne'i Jesu pè remē, erewarà mō rōwā a'evotà ekoi āmē. Poromotekokuwavaypa rewarà mō aepo a'e.

²⁷Pirujē Janejare'e e'i tamojenu pejē mǎ'ē, pirujē amojenupa pejē. Nopyta pe'ī namovyi mǎ'ē mō.

²⁸Ajawyi pevotē tapejireko katu ky'y. Jesu koty rewarà kō rē tapeja'a, Janejare'e 'Āg tē ome'ēma kō pepo pè rewarà mō. Āwitō

igreja de Deus, a qual ele comprou com o seu próprio sangue.

²⁹ Eu sei que, depois da minha partida, entre vós penetrarão lobos vorazes, que não pouparão o rebanho.

³⁰ E que, dentre vós mesmos, se levantarão homens falando coisas pervertidas para arrastar os discípulos atrás deles.

³¹ Portanto, vigiai, lembrando-vos de que, por três anos, noite e dia, não cessei de admoestar, com lágrimas, a cada um.

³² Agora, pois, encomendo-vos ao SENHOR e à palavra da sua graça, que tem poder para vos edificar e dar herança entre todos os que são santificados.

kaneiru jarà oja'a katu weima kō rè ipi, tãwīvo peiko ãmē. Kee rewarà mō. Janejare'e opyypa kō Wa'yry mǎnōawerà repy rōmō. Epy kō rōmō omǎnōma. Ajawyi tè tapeja'a jē ee kō, a'e pejē.

²⁹– Akuwa napeporijauesa'ãi mǎe kō uutà pepytery pè erakypyre kyty. A'e kō napenau'ãi. Uutà pemoripe kupa. Uutà pemomoioka ywe'e tite Jesu ayvu wyi kupa. Ajawyi tè, “Tapeja'a katu jē Janejare'e remipykwerà kō rè ipi”, a'e pejē.

³⁰Kāramō pepyriwarà kō mō iwari warità pejē. ãmō rupi teipe omotekokuwatà Jesu koty rewarà kō kupa mijã. Opotatà peneraa okoty rewarà kō rōmō rewarà mō a'evotà penereko kupa.

³¹Ajawyi tapeja'a jē peiko. ãmē tè napejimoripeoka'ãi ijupe kō. Eayvukwerà poromotekokuwapa ee maekwerà rè tapeja'a jē peiko ipi. Moapy kwaray rōmō tesō itōkō poromotekokuwa penereko. Kō'ē jawe jawe tesō itōkō poromotekokuwa penereko. Pya rupi, aryvo rupi itōkō a'evo aiko. Eja'oa rupi tesō itōkō a'evo aiko. Ajawyi a'evo 'evo tesō maekwerà rè tapeja'a jē peiko, a'e pejē.

³²– Age'e poroitytà aa ky'y, Janejare'e teipō pemokatutà penereko ky'y. Wayvu pè “aje” pejē mǎe kō rōmō teve penerekotà ãmē. A'e tè pemokasità penereko katu okatuaya rupi. ãwitō pirujē okoty rewarà kō wereko katu, ãwīvotà

33 De ninguém cobicei prata, nem ouro, nem vestes;

34 vós mesmos sabeis que estas mãos serviram para o que me era necessário a mim e aos que estavam comigo.

35 Tenho-vos mostrado em tudo que, trabalhando assim, é mister socorrer os necessitados e recordar as palavras do próprio SENHOR Jesus: Mais bem-aventurado é dar que receber.

Paulo ora com eles

36 Tendo dito estas coisas, ajoelhando-se, orou com todos eles.

37 Então, houve grande pranto entre todos, e, abraçando afetosamente a Paulo, o beijavam,

38 entristecidos especialmente pela palavra que ele dissera: que não mais veriam o seu rosto. E acompanharam-no até ao navio.

Atos 21

Paulo chega a Tiro

penereko katu. Kāramō Janerōvijā uu mijē remē, āmē si peotā upi ky'y.

33– Pepytery pè aposiko aiko remē itōkō, “Erepyme'ē pekupa”, na'ei pejē ipi. Nerako'i itōkō pemoma'e rē aiko, karakuri kō rē, tyru kō rē.

34Ije tē itōkō aposiko emoma'e kō repy rā rē, epātavōarā kō moma'e kō repy rā rē ve. A'evo aiko remē itōkō pemā'ē ere ipi.

35“Āmē ereruparā mō toiko kupa”, a'e pejē. Ajawyi a'evo aiko penovake ipi. A'evo remē tē pejē ve poroporijauesa mā'ē rōmōtā. Tapeja'a jē kee e'i Jesu maekwerā rē: “Temiporijauesa rōmō jaiko remē janerory ipi. Tysi tō poroporijauesa mā'ē rōmō jaiko remē. Āmē ywesō janeroryvay jaiko ipi”, e'i maekwerā rē. Aekwerā rē tapeja'a jē peiko, e'i Pauru Epesu taa wānā kō mogeta. Awyjepa oporegeta Pauru ky'y.

36Āmē oporegeta paire, Jesu koty rewarā kō reve ojimoenāpa'ā oporegeta Janejare'e pē kupa.

37Āmē oja'o ywete kupa. Wajuvy teve Pauru etoapemosu kupa. Ojivytā oo ky'y rewarā mō a'evo ekoi kupa.

38Ijāgyoay kupa. Kee e'i Pauru rewarā mō ywesō ijāgyo kupa: – Awyje napemā'ē'āi mijē ike yvy pē ere ky'y, e'i rewarā mō. Ajawyi oupisi jē Pauru kupa. Weraatā imono nawiu rupi kupa.

Jesu koty rewarā kō 21

Jerusarē taa kyty oo ky'y remēwarā

¹ Depois de nos apartarmos, fizemo-nos à vela e, correndo em direitura, chegamos a Cós; no dia seguinte, a Rodes, e dali, a Pátara.

² Achando um navio que ia para a Fenícia, embarcamos nele, seguindo viagem.

³ Quando Chipre já estava à vista, deixando-a à esquerda, navegamos para a Síria e chegamos a Tiro; pois o navio devia ser descarregado ali.

⁴ Encontrando os discípulos, permanecemos lá durante sete dias; e eles, movidos pelo Espírito, recomendavam a Paulo que não fosse a Jerusalém.

⁵ Passados aqueles dias, tendo-nos retirado, prosseguimos viagem, acompanhados por todos, cada um com sua mulher e filhos, até fora da cidade; ajoelhados na praia, oramos.

⁶ E, despedindo-nos uns dos outros, então, embarcamos; e eles voltaram para casa.

Paulo em Cesareia

⁷ Quanto a nós, concluindo a viagem de Tiro, chegamos a Ptolemaida, onde saudamos os irmãos, passando um dia com eles.

¹ ãmẽ a'e kō pè kee oro'e: – Orojivytà rãĩ maevo oroo ky'y, oro'e. Aepo oro'e paire oroo ky'y, nawiu rupi. Kosi ypõ'õ wasu kyty ypy rãĩ oroo. Kõ'ẽme Rotisi jãemijarà pè oropyta rãĩ. A'e pe wyi oroo jẽ Patara taa kyty. A'e pe wyi orowyjy, ãmõ nawiu rupi orootà ky'y rewarà mõ.

² ãmẽ awyje katu sikaepo nawiu mõ Penisia yvy kyty ootà mã'ẽ a'e pè tui. A'e rupi ãmẽ oroo, Penisia yvy kyty.

³ Oroo jẽ, ajaate Sipiri ypõ'õgwerà ojisa upa. Orejau kytyre a'e ypõ'õgwerà oroity oroo. A'e pe wyi ore'ekatu kytyre jẽ orova oroo Sirija yvy kyty. Oroo orovãe Tiru taa pè. A'e pè nawiu jarà kō oporo rãĩ moma'e kō ity ipi. Ajawyi orowyjy rãĩ nawiu pe wyi.

⁴ A'e taa pè Jesu koty rewarà kō mõ oroesa. A'e kō pyri oropyta rãĩ. Peĩ semana oropyta rãĩ ipyri kō. A'e kō kee e'i epe Pauru pè Janejare'e 'Ãg ayvu rupi: – Neo Jerusarẽ taa kyty ne, e'i epe kupa.

⁵ Ajamã'ẽ oroo jẽ. Orojisyrytã remẽ, Jesu koty rewarà kō oo jẽ orerupi taa kupei kyty sa'u, werekwarà kō reve, wãkarã kō reve. Pirujẽ oo orereve. ãmẽ pãranã reme pè orovãe remẽ, orojimoenãpa'ã rãĩ ysĩ 'aryvo oroporegeta Janejare'e pè.

⁶ Ajaire, “Orootà ky'y”, oro'e ijupe kō. Ajaire oropo mijẽ nawiu pupe ky'y. A'e kō ojivy oo ãmẽ wena kyty kupa.

⁷ Oroo jẽ ãmẽ Tiru taa pe wyi, Toremaita taa kyty. A'e pè Jesu koty rewarà kō mõ oroesa mijẽ. Peĩ ke tè oroerokwapa ipyri kō.

8 No dia seguinte, partimos e fomos para Cesaréia; e, entrando na casa de Filipe, o evangelista, que era um dos sete, ficamos com ele.

9 Tinha este quatro filhas donzelas, que profetizavam.

10 Demorando-nos ali alguns dias, desceu da Judéia um profeta chamado Ágabo;

11 e, vindo ter conosco, tomando o cinto de Paulo, ligando com ele os próprios pés e mãos, declarou: Isto diz o Espírito Santo: Assim os judeus, em Jerusalém, farão ao dono deste cinto e o entregarão nas mãos dos gentios.

12 Quando ouvimos estas palavras, tanto nós como os daquele lugar, rogamos a Paulo que não subisse a Jerusalém.

13 Então, ele respondeu: Que fazeis chorando e quebrantando-me o coração? Pois estou pronto não só para ser preso, mas até para morrer em Jerusalém pelo nome do SENHOR Jesus.

14 Como, porém, não o persuadimos, conformados, dissemos: Faça-se a vontade do SENHOR!

8Kõ'ême oroo jẽ Sesareja taa kyty, nawiu rupi. A'e pè Piripi retã mè oroke rãĩ. Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà omojenu mã'ẽ tẽ Piripi. Kõitokõ kwee remẽ Jerusarẽ taa pè Peturu kō opyteporo 7 rōmō iporijau mãe kō pãtavōarà kō rōmō toiko kupa. A'e mō tẽ Piripi.

9A'e rajyry kō irõte rōmō, nimẽive mãe kō. Janejare'e ayvu mojenuarà kō teve a'e kō.

10Ãmẽ ijatypa sa'u 'arà a'e rupi oroiko paire, Janejare'e ayvu mojenuarà mō uu Juteja yvy pe wyi, Akapu eu erà pè mã'ẽ.

11A'e uu orepyri'ĩje'ẽ. Uu Pauru kō'ã pyy. A'e pupe ojipokwa toromã'ẽ ee. Ojipykwa teve. Kee e'i oreupe: – Janejare'e 'Ãg kee e'i: “Aã kō'ã jarà Juteu kō opokwatà, Jerusarẽ taa pè ovãe remẽ. Juteu rōwã mãe kō pè weraatà kupa. A'e kō po pè ome'êtà kupa.” Aepo Janejare'e 'Ãg e'i mã'ẽ. Ajawyi agyvo areko, e'i Akapu ore.

12Aepo e'i ore remẽ, – Tereo e'ã ajawyi! oro'e ipe Pauru pè ãmẽ. Jesu koty rewarà kō Sesareja wãnà kō ve aepo e'i epe. Oroja'o aepo javo ijupe.

13Ajamã'ẽ Pauru kee e'i jẽ: – Peja'o sō ere! e'i. Erãpirõ sō emoãgyo pekupa! Akuwapa a'evotà erereko kupa! Ajawyi epokwaa renone'ĩ rōwã ajimokasi. Ejukaa renone teve. Nakyjei mãnõa wyi. Ajawyi aa jêtà moko terereko Jerusarẽ taa pè kupa. Janerõvijã ywete Jesu rewarà mō tẽ mokotà erereko kupa, e'i.

14A'evo oreayvukasi epe Pauru pè. Ajamã'ẽ oo jẽ Pauru. Ajawyi kee oro'e kōrijõ tẽ ky'y: – Too nẽ ajawyi. Janejare'e remimota

15 Passados aqueles dias, tendo feito os preparativos, subimos para Jerusalém;

16 e alguns dos discípulos também vieram de Cesaréia conosco, trazendo consigo Mnasom, natural de Chipre, velho discípulo, com quem nos deveríamos hospedar.

Paulo chega a Jerusalém

17 Tendo nós chegado a Jerusalém, os irmãos nos receberam com alegria.

18 No dia seguinte, Paulo foi conosco encontrar-se com Tiago, e todos os presbíteros se reuniram.

19 E, tendo-os saudado, contou minuciosamente o que Deus fizera entre os gentios por seu ministério.

20 Ouvindo-o, deram eles glória a Deus e lhe disseram: Bem vês, irmão, quantas dezenas de milhares há entre os judeus que creram, e todos são zelosos da lei;

21 e foram informados a teu respeito que ensinas todos os judeus entre os gentios a apostatarem de Moisés, dizendo-lhes que não devem circuncidar os filhos, nem andar segundo os costumes da lei.

rupi tè ikõ ta'evò wereko nẽ. A'e tè ikõ toja'a ee nẽ, oro'e ky'y.

15 ãmẽ ãmõ 'ary pè orojimokatu orootà. Jerusarẽ taa kyty orojiupi oroo.

16 Jesu koty rewarà kõ mõ oo rãĩ orerupi, Sesareja taa pe wyi. Orovãe Jerusarẽ taa pè remẽ, a'e kõ orereraa Minasõ retã gyty toroke. Sipiri ypõ'õgwerà wãnerà tè Minasõ. Karamoeve ipõ ekoi Jesu koty rewarà rômõ. A'e tè a'e.

Tiaku resa Pauru oo remẽwarà

17 ãmẽ orovãe Jerusarẽ taa pè remẽ, Jesu koty rewarà kõ oryvay orevãea rè.

18 Kõ'ẽme Pauru oroeraa Tiaku resa. A'e pè Jesu koty rewarà kõ rõvijã kõ ojimoaty upa, Jerusarẽ taa wãnà kõ.

19 ãmẽ Pauru "age'e tè" e'i ijupe kõ. Ajaire omome'u oposikoawerà ijupe kõ, Juteu rõwã mãe kõ pyterà rupi oposiko maekwerà. Pirujẽ Janejare'e manyvo wereko ipyterà kõ rupi ekoi remẽ maekwerà omome'u ijupe.

20 ãmẽ Pauru ayvu wenupa kupa ire, omoe'e ywete Janejare'e kupa. Kee e'i Pauru pè kupa: – Kee oro'età ene, oreretãrã. Juteu kõ mõa'ãrõwã Jesu koty rewarà kõ rômõ ekoi ky'y. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu ekoi jẽ kupa, pirujẽ.

21 Ajamã'ẽ ayvu ai nerewarà ojenupa ijupe kõ. Kee e'i tite mã'ẽ ojenupa ijupe kõ: "Pauru omomoioka Juteu kõ tãmõ Moisesi remikusiwarerà wyi, Juteu rõwã mãe kõ yvy pè ekoi mãe kõ. Kee e'i sõ Pauru: 'Peãkarã kõ isaky remẽ, tapeemosĩpire'ooka e'ã', e'i tite. ãmõ,

22 Que se há de fazer, pois? Certamente saberão da tua chegada.

23 Faze, portanto, o que te vamos dizer: estão entre nós quatro homens que, voluntariamente, aceitaram voto;

24 toma-os, purifica-te com eles e faze a despesa necessária para que raspem a cabeça; e saberão todos que não é verdade o que se diz a teu respeito; e que, pelo contrário, andas também, tu mesmo, guardando a lei.

25 Quanto aos gentios que creram, já lhes transmitimos decisões para que se abstenham das coisas sacrificadas a ídolos, do sangue, da carne de animais sufocados e das relações sexuais ilícitas.

‘Tapepoi tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi tekoua wyi’, e’i Pauru mãẽ”, e’i tite mãẽ ojenupa ijupe kõ.

22Ajawyi manyvo noro'e'ãi ijupe kõ ojimoaty uu janekoty remẽ! Okuwa nevãea ike kupa. [“Manyvore põ aepo ere sõ?” e’i titetã neupe kupa ãmẽ. “Manyvore põ tãmõ kõ ayvu neityoka sõ?” e’i tevetã neupe kupa, e’i kupa.]

23– Ajawyi kee tere amãtejẽ ãmẽ, Moisesi remikusiwarerã rupi neikoa rẽ tomãẽ kupa. Ike uve irõte rõmõ kwaima'ekwerã kõ, [Jesu koty rewarã kõ.] Janejare'e pẽ wayvu omome'u mãe kõ. [A'e kõ ojipiky'a'otã Janejare'e moe'ea rõmõ. Ajaire wemime'ẽ rã kõ weraatã imoe'ea retã wryy pẽ ojiapiraetaoka kupa.]

24Ajawyi a'e kõ rupi tereo. Terejipiky'a'o eeve kõ. Emime'ẽ rã kõ ve tereepyme'ẽ, pirujẽ. A'e rupi nejikuwatã ijupe kõ ãmẽ. ãmẽ tẽ ãmõ kõ omã'ẽ nere remẽ, kee e'itã kupa: “Haa! Iwari warite sikõ Pauru rẽ kupa!” e'itã kupa ãmẽ. “Emã'ẽ! Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi eko'i jẽ!” e'itã nemoe'e kupa, e' i Tiaku kõ Pauru pẽ. – Hoõ, e' i ãmẽ Pauru. Ta'evo ajawyi! e' i.

25E' i jẽ Tiaku kõ ijupe: – [Juteu teãmã ene rewarã mõ aepo oro'e neupe.] Juteu rõwã mãe kõ pẽ aepo noro'e'ãi ajamã'ẽ. “Tapejimojuteu” noro'ei ijupe kõ. Kõitokõ oromono oreremikusiwarerã ijupe kõ maekwerã vo jẽ oro'e. Kee oro'e maekwerã vo jẽ: “Jane kõ jarã rã'ãga pẽ temime'ẽgwerã tape'u e'ã ikõ ipi nẽ. ãmõ, moma'e ruwykwerã. ãmõ, moma'e

²⁶ Então, Paulo, tomando aqueles homens, no dia seguinte, tendo-se purificado com eles, entrou no templo, acertando o cumprimento dos dias da purificação, até que se fizesse a oferta em favor de cada um deles.

A prisão de Paulo

²⁷ Quando já estavam por findar os sete dias, os judeus vindos da Ásia, tendo visto Paulo no templo, alvoroçaram todo o povo e o agarraram,

²⁸ gritando: Israelitas, socorro! Este é o homem que por toda parte ensina todos a serem contra o povo, contra a lei e contra este lugar; ainda mais, introduziu até gregos no templo e profanou este recinto sagrado.

²⁹ Pois, antes, tinham visto Trófimo, o efésio, em sua companhia na cidade e

temiarypypokakwerà ro'okwerà tape'u e'ã", oro'e. ãmõ, "Tapejimomy'a e'ã ikõ ipi nẽ", oro'e maekwerà. Aepo oro'e jẽ age'e ijupe kõ, e'i Tiaku ijupe. "Hoõ" e'i Pauru ãmẽ.

²⁶Aepo e'i paire ojikuwapa a'e irõte mõe kõ pè. Kõ'ẽme oo upi kõ ojipiky'a'oa mojikuwaparà rõmõ. A'evo ekoi paire, oo Janejare'e moe'ea retã gyty, wemime'ẽ rã mojikuwaparà rõmõ. – 7 oke paire Janejare'e pè oreremime'ẽ rã kõ orome'ëtà, e'i imojikuwa mã'ẽ.

Pauru opyy kupa remẽwarà

²⁷ rõmõ oke werokwa paire, Pauru oo mijẽ Janejare'e moe'ea retã gyty wemime'ẽ rã reraa ky'y. ãmẽ Juteu kõ mõ omã'ẽ Pauru rè, Janejare'e moe'ea retã ypy pè tui remẽ. A'e Asia yvy wãnà kõ tè. A'e kõ ijayvukasi jane kõ atyry mogeta katu Pauru rè. ãmẽ Pauru opyy kupa.

²⁸Wapuka pukai tesõ kee javo kupa: – Isaeu kõ! Pejo orepãtavõ pekupa! e'i kupa. Aã kwaima'e nivoi tesõ ekoi mã'ẽ! Jane kõ omotekokuwa rã'ãga iko mã'ẽ! Janere Juteu kõ rõmõ oporegeta ai tesõ iko. "Nikatui Juteu kõ", e'i. ãmõ, "Nikatui tãmõ Moisesi remikusiwarerà", e'i. "Nikatui Janejare'e moe'ea retã!" e'i teve iko. Taa taa kõ rupi oo remẽ aepo e'i iko! e'i tite kupa. Age'e Juteu rõwã mãe kõ tesõ weru Janejare'e moe'ea retã ypy pè eroike. [Juteu kõ kõrijõ tè toike a'e pè mã'ẽ pè tè tesõ weroike kõ!] A'evo remẽ Janejare'e moe'ea retã tè wereko ai! e'i tite kupa.

²⁹Kee rewarà mõe aepo e'i tite kupa. Ji'ite Juteu rõwã mã'ẽ mõe rè omã'ẽ Pauru reve

julgavam que Paulo o introduzira no templo.

30 Agitou-se toda a cidade, havendo concorrência do povo; e, agarrando a Paulo, arrastaram-no para fora do templo, e imediatamente foram fechadas as portas.

31 Procurando eles matá-lo, chegou ao conhecimento do comandante da força que toda a Jerusalém estava amotinada.

32 Então, este, levando logo soldados e centuriões, correu para o meio do povo. Ao verem chegar o comandante e os soldados, cessaram de espancar Paulo.

33 Aproximando-se o comandante, apoderou-se de Paulo e ordenou que fosse acorrentado com duas cadeias, perguntando quem era e o que havia feito.

34 Na multidão, uns gritavam de um modo; outros, de outro; não podendo ele, porém, saber a verdade por causa do tumulto,

kupa, taa pè ekoi kupa remẽ. Toropimu eu erà pè mã'ẽ rè omã'ẽ kupa. A'e Epesu taa wãnerà tè. Ajawyi, "A'e teipõ Pauru weru Janejare'e moe'ea retã ypy pè eroike", e'i tite kupa. Ajawyi tè nivoi mã'ẽ omo'y Pauru pè kupa ky'y.

30 Aepo jaa ojenu jenupa katu tesõ Jerusarẽ taa rupi. Ajawyi a'e taa wãnà kõ ojimopirai enu tesõ ky'y. Ojimoaty ojã uu uu Janejare'e moe'ea retã ypy kyty kupa. ãmẽ Pauru opyy kupa. Ikatu kyty omotyryry enõe eraa kupa. A'evo paire Janejare'e moe'ea retã ypy oovapy kupa.

31 Onõpã nõpã e'ete Pauru kupa. Ojuka taray kupa mijã. Ajamã'ẽ a'evoa kuise'ẽ ojenu Romã taa pewarà sota rõvijã pè. Kee jaa ojenu ijupe: – Jerusarẽ taa wãnà kõ imirai tesõ ojee kupa! Opota ojiapisi kupa! jaa ojenu ijupe.

32 ãmẽ aepo wenu remeve, kuise'ẽ sota rõvijã omoaty wemĩgwai kõ. Sota rõvijã miti kõ. ãmõ, sota kõ teve. A'e kõ ovaiteay oo atyry kõ pytery pè. ãmẽ aty wasu omã'ẽ ee kõ remeve, opoi Pauru wyi kupa. Nonõpãi kupa ky'y.

33 Oo Pauru pyri'ĩje'ẽ sota rõvijã. Kee e'i wemĩgwai kõ pè: – Pepyy awi ipokwa, e'i. A'evo ãmẽ wereko kupa. E'i sota rõvijã aty wasu pè: – Mã rapijarà pã'ã kwaima'e peeru? e'i. Manyvo e'i põ peupe, ãwisõ tapejikõ'õ ee? e'i aty wasu pè.

34 Aepo e'i epe. Ajamã'ẽ manyvo noereko'ãi ikuwa, atyry wapuka pukai tesõ rewarà mõ. ãmõ ãmõ rupi tè wapuka pukai kupa. Sota rõvijã manyvo noereko'ãi enu ãmẽ.

ordenou que Paulo fosse recolhido à fortaleza.

35 Ao chegar às escadas, foi preciso que os soldados o carregassem, por causa da violência da multidão,

36 pois a massa de povo o seguia gritando: Mata-o!

37 E, quando Paulo ia sendo recolhido à fortaleza, disse ao comandante: É-me permitido dizer-te alguma coisa? Respondeu ele: Sabes o grego?

38 Não és tu, porventura, o egípcio que, há tempos, sublevou e conduziu ao deserto quatro mil sicários?

39 Respondeu-lhe Paulo: Eu sou judeu, natural de Tarso, cidade não insignificante da Cilícia; e rogo-te que me permitas falar ao povo.

40 Obtida a permissão, Paulo, em pé na escada, fez com a mão sinal ao povo. Fez-se grande silêncio, e ele falou em língua hebraica, dizendo:

Ajawyi kee e'i kōrijō tē wemīgwai kō pē: – Peraa āwī imokatu sota kō rena wryy pē aty wasu wyi, e'i.

35-36 Āmē weraa Pauru kupa. Ajamã'ē aty wasu kō oo jē akypy rupi. Wapuka pukai jē oo kupa. – Pejuka āwī! e'i tite sota kō pē kupa. Āmē wetā jura ypy pē werovāetā kupa remē, sota kō omovy tē Pauru eraa ky'y, aty wasu kō wyi, ipojoy ai tē aty wasu kō rewarā mō.

Pauru ojireko katu remēwarā

37 Āmē sota kō rena pupe Pauru weroiketā kupa remē, e'i rāī Pauru sota rōvijā pē: – Jōvijā, apota rāī si aporegeta ene, e'i. Kereku kō ayvu rupi tē aepo e'i ajamã'ē. Ajawyi sota rōvijā e'i ijupe: – Haa! Ere katuay wete si Kereku kō ayvu rupi neporegeta! e'i.

38 Ajawyi Ejitu yvy wānerā tē sipō ene? e'i. Kōitokō jypy remē wemīgwai kō omojikō'ō ai tesō maekwerā tē sipō ene? e'i. Kōitokō 4.000 rōmō oo tekoe'āma kyty kupa, irapa rapa tesō oo kupa maekwerā kō rōvijā pō ene? e'i āmē Pauru pē.

39– Ānī, e'i Pauru. A'e rōwā ije, e'i. Juteu tē ije, Taasu taa pē esaky maekwerā tē. A'e ywesō taa wasu Sirisi yvy pē. Taporegeta rāī jane kō pē āmē, e'i ijupe.

40 Āmē sota rōvijā “hoō” e'i. Āmē Pauru opō'ā jura ku'ai oporegeta. Ojipomomojai rāī jane kō gyty. “Tapejapyaka rāī si eayvu rē”, jaa tē aepo e'i. Opi rāī āmē kupa. Āmē Pauru oporegeta ijupe kō.

Atos 22

Paulo apresenta a sua defesa

¹ Irmãos e pais, ouvi, agora, a minha defesa perante vós.

² Quando ouviram que lhes falava em língua hebraica, guardaram ainda maior silêncio. E continuou:

³ Eu sou judeu, nasci em Tarso da Cilícia, mas criei-me nesta cidade e aqui fui instruído aos pés de Gamaliel, segundo a exatidão da lei de nossos antepassados, sendo zeloso para com Deus, assim como todos vós o sois no dia de hoje.

⁴ Persegui este Caminho até à morte, prendendo e metendo em cárceres homens e mulheres,

⁵ de que são testemunhas o sumo sacerdote e todos os anciãos. Destes, recebi cartas para os irmãos; e ia para Damasco, no propósito de trazer manietados para Jerusalém os que

Wayvu rupi tè oporegeta Pauru, Juteu kō ayvu rupi tè. Epereu eu teve a'e ayvu pè.

Jesu koty rewarà kō 22

Pauru oporegeta Juteu kō pè remēwarà

¹E'i âmē Pauru aty wasu pè: – Papa kō. Eretārã kō teve. Pejapyaka rãĩ si aporegeta pejē remē. Ajireko katutà peayvu teitetea wyi, e'i.

²Âmē Juteu kō wenu wayvu rupi tè Pauru oporegeta ijupe kō remē. Epereu ayvu rupi tè remē. Âmē ywesō manyvo ne'i kupa ky'y. Pauru e'i jē:

³– Ije tè Juteu tè, pevo! Taasu taa pè esaky maekwerà tè ije, a'e Sirisi vyv pewarà. Ajamã'ē aã Jerusarē taa rupi tè ajimovijapa aiko. Kamarieu remimo'ekwerà tè ije, a'e jamomojy ipi mã'ē tè. Tãmō Moisesi remikusiwarerà rē emotekokuwavay. Ajawyi upi katu aiko ipi. Ajimokasiay, ije ywesō Janejare'e remimota rupi taiko ipi. Āwitō pejē age'e, āwīvo aiko, e'i.

⁴Ajawyi kō ije ywesō naesa tari Jesu koty rewarà kō karamoe remē mijã, [“Janejare'e remimotarà rōwã ajamã'ē kupa”, a'e tite ijupewarà kō mō rewarà mō.] Ajawyi amomorijau kō ipi mijã. Ijukaarerà kō po pè ame'ē kō ipi mijã. Apyy kō teve imopã'ãoka kō ipi mijã. Wāivīgwerà wyi ve a'evo areko mijã, e'i.

⁵– Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu okuwa aje ywete a'evo aiko maekwerà. Âmō, jōvijāgwerà kō ve okuwa. Ijayvu kō rupi si a'evo aiko ipi mijã! Tamasiku taa pè aa Jesu koty rewarà

também lá estivessem, para serem punidos.

⁶ Ora, aconteceu que, indo de caminho e já perto de Damasco, quase ao meio-dia, repentinamente, grande luz do céu brilhou ao redor de mim.

⁷ Então, caí por terra, ouvindo uma voz que me dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues?

⁸ Perguntei: quem és tu, SENHOR? Ao que me respondeu: Eu sou Jesus, o Nazareno, a quem tu persegues.

⁹ Os que estavam comigo viram a luz, sem, contudo, perceberem o sentido da voz de quem falava comigo.

¹⁰ Então, perguntei: que farei, SENHOR? E o SENHOR me disse: Levanta-te, entra em Damasco, pois ali te dirão acerca de tudo o que te é ordenado fazer.

¹¹ Tendo ficado cego por causa do fulgor daquela luz, guiado pela mão dos que estavam comigo, cheguei a Damasco.

¹² Um homem, chamado Ananias, piedoso conforme a lei, tendo bom testemunho de todos os judeus que ali moravam,

kō mopã'ãtā remē, jōvijā kō tē kareta kō okusiwa tarāa janeretārāgwerā kō pē. Ijayvu kō rupi tē Jesu koty rewarā kō tapokwa eru ike, Jerusarē taa pē, imopã'ã kō ipi. A'evo 'evo aiko maekwerā tē ije, e'i Pauru.

Ojimoteea rewarā omojenu remēwarā
(Jesu koty rewarā kō 9.1-19; 26.12-18)

⁶E'i jē Pauru: – Ajamã'ē Janejare'e emotee, Tamasiku taa pijarā rupi aa aiko remē. Jane 'aryvo katu kwaray remē a'evo aiko remē. Py'awarā mō kwaray vo 'ejē tesō mǎ'ē yvate kyty wyi ereayape ereakwaso rōmō eārimā.

⁷A'evo remē a'a yvyu. Āmē ayvu ojenu ije. “Sauru! Epy'amopirai sō erereko rejupa!” e'i ije āmē.

⁸“Ava pō ene?” a'e āmē. “Jesu tē ije!” e'i. “Nasare taa wānerā. Ene itōkō epy'amopirai tē erereko rejupa!” e'i ije.

⁹Erupi oo mǎe kō ve omǎ'ē ereayape mǎ'ē rē. Ajamã'ē noenui oporegeta ije mǎ'ē kupa.

¹⁰Āmē a'e: “Jōvijā, manyvo pō nepota aiko?” a'e. Āmē Erōvijā ywete e'i ije: “Epō'ā jēsi ekwa Tamasiku taa kyty”, e'i ije. “A'e pē jane mō e'itā neupe manyvotā neiko Janejare'e pē”, e'i ije.

¹¹Ajamã'ē nereapyoi 'ete ky'y, enykwerā ereakwaso tite rewarā mō. Naa'āi evote ky'y. Ajawyi erupi oo mǎe kōgā tē epopyy tē ereraa Tamasiku taa kyty ky'y.

¹²– Āmē jakatu oiko kwaima'e mō a'e pē, Anania eu erā pē mǎ'ē. Janejare'e werovija katu mǎ'ē tē a'e. Tāmō Moisesi remikusiwarerā rupi katu ekoi ipi mǎ'ē

13 veio procurar-me e, pondo-se junto a mim, disse: Saulo, irmão, recebe novamente a vista. Nessa mesma hora, recobrei a vista e olhei para ele.

14 Então, ele disse: O Deus de nossos pais, de antemão, te escolheu para conheceres a sua vontade, veres o Justo e ouvires uma voz da sua própria boca,

15 porque terás de ser sua testemunha diante de todos os homens, das coisas que tens visto e ouvido.

16 E agora, por que te demoras? Levantate, recebe o batismo e lava os teus pecados, invocando o nome dele.

17 Tendo eu voltado para Jerusalém, enquanto orava no templo, sobreveio-me um êxtase,

18 e vi aquele que falava comigo: Apressate e sai logo de Jerusalém, porque não receberão o teu testemunho a meu respeito.

19 Eu disse: SENHOR, eles bem sabem que eu encerrava em prisão e, nas sinagogas, açoitava os que criam em ti.

teve a'e. Ajawyi pirujẽ Juteu kō Tamasiku pewarà kō remimoe'e tē a'e.

13A'e uu eresa. Uu epyri'ije'ẽ javo ije: "Sauru, eretãrã. Emã'ẽ mijẽ. Tanereapyo mijẽ ikenẽ!" e'i eupewarà mō. Aekwery vo ereapyo mijẽ ky'y! Amã'ẽ Anania rē.

14– Kee e'i Anania ije: "Sauru. Aje ywete Janejare'e janerãmōi kō Rōvijã wasu nepyteporopa wemĩgwai rōmō tereiko ky'y. Ajawyi wemimotarà omojikuwaoka ene. Ta'yry ivo katu ekoi mã'ẽ rē ywete nemã'ẽ neiko. Ijayvukwerà neenu teve, e'i.

15Age'e a'evoa mojenuarà rōmōtã tē ene neiko ky'y. Nemã'ẽ ee maekwerà nemojenutã neiko. ãmō, neenu maekwerà nemojenutã teve erokwa ky'y. Pirujẽ jane kō pē teremojenu.

16Ajawyi moma'e nereãrõ'ãi neiko age'e ky'y! Terepõ'ã te'ĩte neporegeta Janejare'e pē. Terejimojãmorioka teve neiko ky'y. A'evopa ene remẽ, 'awyjepa' e'itã Janejare'e neaiwererã pē", e'i Anania ije, e'i Pauru.

Pauru oposikoa rewarã omome'u remēwarã

17E'i jē Pauru: – Aja paire ajivy ajo Jerusarē taa kyty. Aa aike Janejare'e moe'ea retã wry pē. A'e pē Janejare'e pē aporegeta ajupa remẽ, Erōvijã ywete ojimoikatu mijẽ eupe.

18E'i ije: "Kuisse'ẽ ikō ejisyry ekwa Jerusarē taa pe wyi nē. Jane ikewarã kō naneresa tari erewarã nemojenu ijupe kō remẽ. Nanerrovija'ãi kupa", e'i ije.

19– ãmē a'e Jesu pē: "Erōvijã. Pirujẽ Juteu kō erekokwerã okuwa katu. Nekoty rewarã kō Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã

20 Quando se derramava o sangue de Estêvão, tua testemunha, eu também estava presente, consentia nisso e até guardei as vestes dos que o matavam.

21 Mas ele me disse: Vai, porque eu te enviarei para longe, aos gentios.

Paulo livra-se de ser açoitado

22 Ouviram-no até essa palavra e, então, gritaram, dizendo: Tira tal homem da terra, porque não convém que ele viva!

23 Ora, estando eles gritando, arrojando de si as suas capas, atirando poeira para os ares,

24 ordenou o comandante que Paulo fosse recolhido à fortaleza e que, sob açoite, fosse interrogado para saber por que motivo assim clamavam contra ele.

25 Quando o estavam amarrando com correias, disse Paulo ao centurião presente: Ser-vos-á, porventura, lícito açoitar um cidadão romano, sem estar condenado?

kõ wryy pè ojimoaty remê, aa aa eka imojaiwe kõ remêwarà okuwa kupa. Apyy inõpã nõpãma kõ ipi remêwarà okuwa kupa.

20 ãmõ, Esitevão nerekoawerà omojenu mã'ê ojuka kupa remê, ije ve a'e pè eeve kõ aju. 'Tete ojuka kupa', a'e kõrijõ ojuka kupa remê. Ijukaarerà kõ yru poko kõ apyy rãĩ ojuka kupa remê. Pirujê a'evoa Juteu kõ okuwa katu", a'e Jesu pè.

21– Ajamã'ê kee e'i kõrijõ Jesu eupe: "Ekwa jësi. Ke'ĩrõwã oromonotà, Juteu rõwã mãe kõ pyterà rupi", e'i kõrijõ ije, e'i Pauru.

22 Ameve aepo e'i remê, aty wasu kõ omojikõ'õoka kõ tesõ ky'y. Ajawyi wapukai kupa. – Pejuka ãwĩ kwaima'e mokope! Jajimoane'e jètã ijuka! Ni'ei uve jê remê! e'i kupa.

23 Wapuka pukai jê tesõ kupa. Ojiyrumoviva viva teve tesõ kupa. Yvy omopepei tesõ ojikõ'õ iko kupa.

24 Ajawyi sota rõvijã e'i wemĩgwai kõ pè: – Peraa ãwĩ kwaima'e eroike tetã ikasi mã'ê pupe, sota rena pupe. Penõpã nõpã teve. ãmê tè maevo e'itã manyvo rewarà mõ põ Juteu kõ wapuka pukai tesõ upa, e'i wemĩgwai kõ pè.

25 Weroike ãmê kupa. Ajamã'ê opokwa inõpã nõpãtã kupa upa remê, Pauru e'i sota rõvijã miti pè, opyri tui mã'ê pè: – Jõvijã, kee ere rãĩ jësi ije! Ava ayvu rupi wete põ enõpãtã pekupa, ãwisõ Romã wane'e rõmõ ije aiko remê? Nijanõpã amãtejêi Romã wane'e kõ ipi. Tysi tõ

26 Ouvindo isto, o centurião procurou o comandante e lhe disse: Que estás para fazer? Porque este homem é cidadão romano.

27 Vindo o comandante, perguntou a Paulo: Dize-me: és tu romano? Ele disse: Sou.

28 Respondeu-lhe o comandante: A mim me custou grande soma de dinheiro este título de cidadão. Disse Paulo: Pois eu o tenho por direito de nascimento.

29 Imediatamente, se afastaram os que estavam para o inquirir com açoites. O próprio comandante sentiu-se receoso quando soube que Paulo era romano, porque o mandara amarrar.

30 No dia seguinte, querendo certificar-se dos motivos por que vinha ele sendo acusado pelos judeus, soltou-o, e ordenou que se reunissem os principais sacerdotes e todo o Sinédrio, e, mandando trazer Paulo, apresentou-o perante eles.

Atos 23

Paulo perante o Sinédrio

1 Fitando Paulo os olhos no Sinédrio, disse: Varões, irmãos, tenho andado diante de

nimanyvoi ekoi remẽ, nijanõpã'ái 'ete! e'i Pauru sota rõvijã miti pè.

26Aepo e'i ijupe remeve, oo oõvijã gyty javo. – Jõvijã! ãwĩvo tereiko e'ã! ãwĩ kwaima'e Romã wane'e rômõ tè sikaepo ekoi! e'i oõvijã pè.

27Ameve sota rõvijã opõ'ã oo Pauru pè javo. E'i ijupe: – Ere ije. Aje põ Romã wane'e tè ene? e'i. – Õõ. A'e tè ije, e'i Pauru.

28Ãmẽ sota rõvijã e'i: – Ije ve Romã wane'e teve. Ajamã'ẽ ajikarakurimoma tesõ a'e rômõ aiko, e'i Pauru pè. ãmẽ Pauru e'i: – Ajamã'ẽ ije Romã wane'e teãmã aiko, esaky remeve, [Papa amyry Romã wane'e tè rewarà mõ,] e'i.

29Ameve Pauru onõpãtã mijã mãe kõ ojisyry kõrijõ tè oo. ãmẽ sota rõvijã ve ojimonyijay ky'y, a'e Romã wane'e tè sikaepo opokwa teywete rewarà mõ.

Pauru ojireko katu jõvijãgwerà kõ rovake remẽwarà

30Ajamã'ẽ sota rõvijã, “Takuwa manyvo rewarà mõ ywesõ põ Juteu kõ opota Pauru ojuka”, e'i oupe. Ajawyi kõ'ẽme ojoraoka Pauru. Ajaire omono pirujẽ Juteu rõvijãgwerà kõ tojimoaty, Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã kõ reve. Ojimoatypa kupa remẽ, weroikeoka Pauru ovake kõ.

Jesu koty rewarà kõ 23

1Ãmẽ Pauru omã'ẽ ywete rãĩ jõvijãgwerà kõ rè javo ijupe kõ. Kee e'i ijupe kõ: – Eretãrã kõ, pejapyaka eayvu rè aporegeta

Deus com toda a boa consciência até ao dia de hoje.

² Mas o sumo sacerdote, Ananias, mandou aos que estavam perto dele que lhe batessem na boca.

³ Então, lhe disse Paulo: Deus há de ferir-te, parede branqueada! Tu estás aí sentado para julgar-me segundo a lei e, contra a lei, mandas agredir-me?

⁴ Os que estavam a seu lado disseram: Estás injuriando o sumo sacerdote de Deus?

⁵ Respondeu Paulo: Não sabia, irmãos, que ele é sumo sacerdote; porque está escrito: Não falarás mal de uma autoridade do teu povo.

⁶ Sabendo Paulo que uma parte do Sinédrio se compunha de saduceus e outra, de fariseus, exclamou: Varões, irmãos, eu sou fariseu, filho de fariseus! No tocante à esperança e à ressurreição dos mortos sou julgado!

peupe remẽ. Nainõ gatui epe eaiwererã ereko epy'a pè Janejare'e wyi ipi. Ivo katuay ovake aiko ipi. ãwivo teãmã eja'yrygã remeve aiko ipi, ajaate age'e remẽ, e'i.

²Anania eu Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu pè. Aepo e'i Pauru remẽ, ojurupeteoka ipyri tui mãe kõ pè.

³Ajawyí Pauru e'i ijupe: – Janejare'e nerovija rããga mãẽ tẽ ene! Ajawyí Janejare'e nemomoriãutã! Emomoriãuokaarã rõmõ mokoi neapy ywe'e tite rejupa. Neremirovijaa rupi rõwã a'evotã ererekooka rejupa! e'i Pauru ijupe.

⁴Ãmẽ kwaima'ekwerã Pauru pyri tui mãe kõ e'i ijupe: – Aepo ere sõ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu pè! e'i kupa. Tererõarõ tite e'ã Janejare'e remĩgwai! e'i kupa.

⁵Ãmẽ Pauru e'i ijupe kõ: – Eretãrã kõ, nakuwai Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã wasu tẽ sikaepo ãwĩ, e'i. Akuwa sõ remẽ, na'e'ãĩ kuwa ijupe mijã, kee Janejare'e okusiwaoka wayvu rõmõ rewarã mõ: “Penõvijãgwerã kõ tapeporegeta ai e'ã ikenẽ”, e'i rewarã mõ, e'i Pauru.

⁶Ãmẽ Pauru omãẽ erokwa ee kõ remẽ, okuwa jõvijã kõ mõ Satuseu kõ. Ojipytery pè Pariseu kõ. Ajawyí wayvo tesõ oporegeta ijupe kõ: – Eretãrã kõ, e'i. Pariseu teve ije, e'i. Papa amyry Pariseu teve, e'i. Age'e ike ajimójaiweroka ajupa pejẽ, kee a'e ipi rewarã mõ, “Aje ywete

⁷ Ditas estas palavras, levantou-se grande dissensão entre fariseus e saduceus, e a multidão se dividiu.

⁸ Pois os saduceus declaram não haver ressurreição, nem anjo, nem espírito; ao passo que os fariseus admitem todas essas coisas.

⁹ Houve, pois, grande vozearia. E, levantando-se alguns escribas da parte dos fariseus, contendiam, dizendo: Não achamos neste homem mal algum; e será que algum espírito ou anjo lhe tenha falado?

¹⁰ Tomando vulto a celeuma, temendo o comandante que fosse Paulo espedaçado

omãñõ mãe kō opoeratà kãramõ”, a'e ipi rewarà mō, e'i Pauru.

⁷[Aepo e'i ve Pariseu kō ipi.] Ajawyi aepo e'i Pauru remẽ, Pariseu kō, Satuseu kō reve, ojiayvuvaja vaja ojeeve kupa ky'y. Ameve Pariseu kō ojimokuipe'e ovote Satuseu kō wyi ky'y.

⁸Kee e'i mã'ẽ tẽ Satuseu kō rewarà mō: “Omãñõ maekwerà kō nopoera'ãi mijẽ kãramõ”, e'i mã'ẽ tẽ. ãmõ, “Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō naikoi”, e'i mãe kō tẽ. ãmõ, “Jane'ãg ve naikoi”, e'i Satuseu kō mã'ẽ. Pariseu kō ãmẽ kee e'i mã'ẽ tẽ: “Uve jane'ãg mō, yvapewarà”, e'i mã'ẽ. ãmõ, “Uve Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō”, e'i mã'ẽ. ãmõ, “Omãñõ mãe kō opoeratà kãramõ”, e'i mã'ẽ. [Ajawyi Pauru, “Omãñõ mãe kō opoeratà kãramõ”, e'i remẽ, Pariseu kō, “Õ'õ, aje”, e'i ky'y. Satuseu kō ãmẽ, “Aje”, ne'i. Ajawyi tẽ ojimokuipe'e ojiwyi kupa ky'y. Pauru koty rewarà kō rômõ tẽ Pariseu kō ãmẽ ky'y.]

⁹ãmẽ ywesõ wapuka pukai tesõ kupa. ãmẽ tãmõ Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e mãe kō mō opõ'ã oporegeta. Pariseu kō teve a'e kō ãmẽ. A'e kō kee e'i: – Aã kwaima'e rè noromã'ẽi nivoi ekoi remẽ ipi. Janejare'e remĩgwai yvapewarà tẽ maevo oporegeta ijupe aepo te'i ipi. I'ãg mō yvapewarà tẽ maevo oporegeta ijupe aepo te'i. Ajawyi norojikõ'õ'ãi ee, e'i kupa ky'y.

¹⁰A'evo remẽ a'e pẽ tui mãe kō ojikõ'õ ai ojee ky'y. Ipojy ai tẽ a'e pẽ ãmẽ kupa.

por eles, mandou descer a guarda para que o retirassem dali e o levassem para a fortaleza.

O Senhor aparece a Paulo

11 Na noite seguinte, o SENHOR, pondo-se ao lado dele, disse: Coragem! Pois do modo por que deste testemunho a meu respeito em Jerusalém, assim importa que também o faças em Roma.

A cilada dos judeus

12 Quando amanheceu, os judeus se reuniram e, sob anátema, juraram que não haviam de comer, nem beber, enquanto não matassem Paulo.

13 Eram mais de quarenta os que entraram nesta conspirata.

14 Estes, indo ter com os principais sacerdotes e os anciãos, disseram: Juramos, sob pena de anátema, não comer coisa alguma, enquanto não matarmos Paulo.

15 Agora, pois, notifiquei ao comandante, juntamente com o Sinédrio, que vo-lo apresente como se estivésseis para investigar mais acuradamente a sua causa; e nós, antes que ele chegue, estaremos prontos para assassiná-lo.

Omomaranaità maevo Pauru kupa. Ajawyi sota rōvijā e'i oupe: – Oovajarotà maevo ijuka kupa! e'i oupe. Ajawyi omono wemīgwai kō mō kuise'ē toeraa Pauru iwyi kō imokatu sota kō rena pè.

11 Āmē pya remē Jesu ojimoikatu Pauru pè. – Ejimokasi ikenē, Pauru! e'i. Āwitō age'e ike Jerusarē taa wānà kō pè erekoa nemojikuwaoka tokuwa kupa. Āwīvo ve ajaire Romā taa pè teve tereo erewarà mojikuwaoka a'e wānà kō pè, e'i Jesu ijupe.

Juteu kō, "Pauru sijuka", e'i remēwarà

12 Āmē kō'ēme Juteu kō mō ojimoaty. E'i ojiupe kupa: – Pauru sijuka! e'i kupa. Tijajimi'u e'ā rā'ī ikō Pauru sijuka e'āve nē! e'i kupa. Tijay'u e'ā rā'ī teve! Aje ywete nisijavy'āi janeayvu, e'i tite kupa.

13 40 rōmō tesō aepo e'i tite mēe kō.

14 A'e kō oo aepo javo Janejare'e pè oporegeta mēe kō rōvijā kō pè. Āmō, Juteu rōvijā kō pè. Kee e'i kupa: – Noromotee'āi oreayvu ojiupe. Kee oro'e: "Pauru sijuka remē tè katu jajimi'utà. Āmō, jay'u tevetà", oro'epa.

15 Ajawyi kee oro'e pejē, jōvijāgwerà kō tè pejē rewarà mō. Kovi peporegeta sota kō rōvijā pè toeru Pauru ike penovake kupa. Kee tapejē: "Emuroka Pauru. Apota ekoa aenu jē takuwa katu", tapejē rā'āga ikō imono sota rōvijā pè, e'i kupa. Āmē tyvija rupi oroārō amātejētà ijuka orokupa, ike novāeive remeve, e'i oōvijā kō pè kupa mijā.

16 Mas o filho da irmã de Paulo, tendo ouvido a trama, foi, entrou na fortaleza e de tudo avisou a Paulo.

17 Então, este, chamando um dos centuriões, disse: Leva este rapaz ao comandante, porque tem alguma coisa a comunicar-lhe.

18 Tomando-o, pois, levou-o ao comandante, dizendo: O preso Paulo, chamando-me, pediu-me que trouxesse à tua presença este rapaz, pois tem algo que dizer-te.

19 Tomou-o pela mão o comandante e, pondo-se à parte, perguntou-lhe: Que tens a comunicar-me?

20 Respondeu ele: Os judeus decidiram rogar-te que, amanhã, presentes Paulo ao Sinédrio, como se houvesse de inquirir mais acuradamente a seu respeito.

21 Tu, pois, não te deixes persuadir, porque mais de quarenta entre eles estão pactuados entre si, sob anátema, de não comer, nem beber, enquanto não o matarem; e, agora, estão prontos, esperando a tua promessa.

22 Então, o comandante despediu o rapaz, recomendando-lhe que a ninguém dissesse ter-lhe trazido estas informações.

16 Ajamã'ẽ aepo e'i mã'ẽ Pauru kōjã memyry wenu sikaepo. Ajawyi oo imomewa Pauru pè, sota kō rena pè.

17 ãmẽ Pauru, aepo wenu remẽ, sota rōvijã miti mō omuu imogeta. E'i ijupe: – Aã kōnomiokyry eraa nerōvijã gyty, wemikuwa tomome'u ijupe, e'i ijupe.

18 Weraa ãmẽ oōvijã gyty. – Pauru emuu kee javo aã kōnomiokyry pewarà mō: “Eraa nerōvijã gyty wemikuwa tomome'u ijupe”, e'i ije, e'i.

19 ãmẽ sota rōvijã opopyy eraa kōnomiokyry tyvija kyty tẽ, ãmō kō toenu e'ã manyvo e'i remẽ. – Moma'e eretã pō ije? e'i.

20 ãmẽ kōnomiokyry e'i: – Aenu Juteu kō oporegeta ai remẽ. Kovi kee e'itã imuu ene kupa: “Pauru emuu ike kyty, jōvijãgwerà kō jimoatya rena kyty. Oropota ekoa oroenu jẽ torokuwa katu”, e'i rã'ãgatã imuu ene kupa. Iwaritã tẽ aepo e'i kupa remẽ, e'i.

21 Aty wasu tesõ Pauru ãpã kō rōmō ekoi, 40 rōmō tesõ. Kee e'i kupa: “Pauru orojuka remẽ tẽ katu orojimi'utã”, e'i taenu kupa. Age'e ywete wãrõ kupa, “hoõ” tere ijupe kō. Ajawyi ajo kuise'ẽ nekoty aepo momewa, tererovija e'ã ijayvu kō, e'i. Teremonooka e'ã too, e'i sota rōvijã pè.

22 Aepo e'i kōnomiokyry paire, sota rōvijã e'i ijupe: – Teremome'u e'ã ikō aepo ere ije mã'ẽ ãmō kō pè nẽ, e'i ijupe. [Aepo e'i paire omojivy imono kōnomiokyry ãmẽ ky'y.]

Kovenatu Perisi rovake Pauru tui remēwarà

23 Chamando dois centuriões, ordenou: Tende de prontidão, desde a hora terceira da noite, duzentos soldados, setenta de cavalaria e duzentos lanceiros para irem até Cesaréia;

24 preparai também animais para fazer Paulo montar e ir com segurança ao governador Félix.

25 E o comandante escreveu uma carta nestes termos:

A carta de Cláudio a Félix

26 Cláudio Lísias ao excelentíssimo governador Félix, saúde.

27 Este homem foi preso pelos judeus e estava prestes a ser morto por eles, quando eu, sobrevindo com a guarda, o livreí, por saber que ele era romano.

28 Querendo certificar-me do motivo por que o acusavam, fi-lo descer ao Sinédrio deles;

29 verifiquei ser ele acusado de coisas referentes à lei que os rege, nada, porém, que justificasse morte ou mesmo prisão.

23Aja paire sota rōvijã omoisyry amãtejêta Pauru too Juteu kō wyi. Ajawyi, “Ejo ike”, e'i wemīgwai sota rōvijã miti kō pè, mōrijō rōmō. Uu kupa remē, kee e'i ijupe kō: – Pauru amonotà penupi kovenatu Perisi kyty, Sesareja taa kyty. Ajawyi eesa 200 rōmō sota kō. ãmō, 70 rōmō kavaru rewarà kō. ãmō, 200 rōmō teve suruku poko rewarà kō. Age'e pya peotà, 9 ora remē.

24ãmō, kavaru kō ve tapemokatu amãtejê upi kō Pauru too. Pereko katu ikō Pauru peo remē nē, e'i. Kovenatu Perisi po pè peraa ime'ē, e'i sota rōvijã miti kō pè.

25Aepo e'i paire, kareta okusiwa toeraa kupa. Kee e'i ikusiwa ee:

26Karautiu Risia remikusiwarerà aã, Kovenatu Perisi pewartà. ãwĩ kareta akusiwa imono teremã'ē ee. Ejimorypa katuay wete ene ipi. Ikatu pō neiko mokope rupi mijã? a'e ene.

27ãwĩ Pauru, amono moko kyty mã'ē, Juteu kō remipykwerà. Ke'ĩ ojukatà ereko kupa mã'ē. Ajamã'ē Romã wane'e tè sikaepo. Ajawyi oroereko katu iwyi kō, eremīgwai sota kō reve.

28Nakuwai manyvo rewarà mō pō ojikō'ō ee kupa mã'ē. Ajawyi araaoka Juteu rōvijãgwerà kō rovake, tokuwa kupa.

29Ajamã'ē kuise'ē akuwa, Juteu kō rekoa temikusiwarerà rupi rōwã ekoi rewarà mō tè sikaepo ojikō'ō ee kupa. Aja rewarà mō kōrijō tè. Miraiwerà rōwã Pauru ajamã'ē. Ajawyi najukaokari ijupe kō. ãmō, namonookari imopã'ãoka.

30 Sendo eu informado de que ia haver uma cilada contra o homem, tratei de enviá-lo a ti, sem demora, intimando também os acusadores a irem dizer, na tua presença, o que há contra ele. [Saúde.]

Paulo no pretório de Herodes

31 Os soldados, pois, conforme lhes foi ordenado, tomaram Paulo e, durante a noite, o conduziram até Antipátride;

32 no dia seguinte, voltaram para a fortaleza, tendo deixado aos de cavalaria o irem com ele;

33 os quais, chegando a Cesaréia, entregaram a carta ao governador e também lhe apresentaram Paulo.

34 Lida a carta, perguntou o governador de que província ele era; e, quando soube que era da Cilícia,

35 disse: Ouvir-te-ei quando chegarem os teus acusadores. E mandou que ele fosse detido no pretório de Herodes.

Atos 24

Ananias e Tértulo acusam Paulo perante Félix

1 Cinco dias depois, desceu o sumo sacerdote, Ananias, com alguns anciãos e com certo orador, chamado Tértulo, os

30 Age'e ava mō, “Juteu kō ojukatà”, e'i ije imojenu takuwa. Ajawyi amonookatà amãtejẽ nekoty. ãmō, nivoi mã'ẽ omo'y ee mãe kō ve amonotà ajaire nekoty. A'e kō tomome'u katu neupe, manyvore pō ojikō'ō ee kupa. Awyjepa eayvukwerà ky'y, e'i Karaujiu Risia ikusiwa kareta pupe.

31 Oo sota kō ãmẽ oõvijã ayvu rupi. Pauru weraa kupa. Kareta jikusiwarerà weraa teve kupa. Pya teipō weraa kupa, ãtipatiri taa kyty.

32 ãmẽ kō'ẽme sota kō, opy rè tè wata mãe kō, ojivy uu sota kō rena kyty, Pauru weraa maekwerà kō. Kavaru rupi oo mãe kō kōrijō tè oo jẽ Pauru rupi.

33 ãmẽ oo ovãe Sesareja taa pè kupa. A'e pè ome'ẽ kareta jikusiwarerà kovenatu Perisi pè. Pauru ve ome'ẽ ipo pè kupa.

34 Kovenatu kareta omogeta ãmẽ. Omogeta paire e'i Pauru pè: – Mã vvy wãnà pō ene? e'i. – Sirisi wãnerà tè ije, e'i Pauru.

35 E'i mijẽ kovenatu Perisi ijupe: – Ajaire oromuu tarà mijẽ ekoty nemome'u katuarerà kō ovãema remẽ, taenu ywete si nerewarà, e'i. Ajaire sota kō mō pè e'i: – Eraa Pauru topyta jõvijã Eroti amyry posikoawerà retã wryy pè. A'e pè sota kō toãrõ jẽ, e'i ijupe.

Jesu koty rewarà kō 24

Juteu kō nivoi mã'ẽ omo'y teywete Pauru rè remẽwarà

1 ãmẽ 5 oke paire, Juteu rōvijãgwerà kō ojapara oo Sesareja taa kyty, Jerusarẽ taa pe wyi. Kejõ oo kupa. Janejare'e pè

quais apresentaram ao governador libelo contra Paulo.

² Sendo este chamado, passou Tértulo a acusá-lo, dizendo: Excelentíssimo Félix, tendo nós, por teu intermédio, gozado de paz perene, e, também por teu providente cuidado, se terem feito notáveis reformas em benefício deste povo,

³ sempre e por toda parte, isto reconhecemos com toda a gratidão.

⁴ Entretanto, para não te deter por longo tempo, rogo-te que, de conformidade com a tua clemência, nos atendas por um pouco.

⁵ Porque, tendo nós verificado que este homem é uma peste e promove sedições entre os judeus esparsos por todo o mundo, sendo também o principal agitador da seita dos nazarenos,

oporegeta mãe kō rōvijā wasu, Anania eu erà pè mã'ẽ. ãmō, Juteu rōvijā kō mō ve oo. ãmō, Romã pewarà tekoua kuwaparà oo, Teturu eu erà pè mã'ẽ. Mokojejō oo kupa. A'e kō oporegeta aità Pauru rē kovenatu Perisi rovake.

²A'e pè ovãe kupa ire, jōvijā ayvukasia rena pè ojimoaty kupa, kovenatu reve. ãmẽ Romã pewarà tekoua kuwaparà ypy oporegeta. A'e nivoi mã'ẽ omo'y teywete Pauru rē, kovenatu reminu rōmō. Oporegeta katu rã'ãga rãĩ ojimory ee. – Kovenatu Perisi. Netekokuwaway ipi. Nekatuay wete oreupe ipi. Oreroryvay nere ipi, jōvijā ywete ene rewarà mō. ãmō, orerau rejupa rewarà mō, e'i. Nerewarà mō tē orojimory katu ojee ipi, e'i. Nerewarà mō teve naikoi miraia mō orerena pè ipi. ãmō, jikō'ōa naikoi teve. Age'e rōwã a'evō orerereko rejupa, e'i imory rã'ãga.

³Kō'ẽ jawe jawe a'evō oroiko ipi. Ajawyi oreroryvay nere ipi. Manyvo remẽ jē rōwã noreroryi nere ipi.

⁴Age'e noroporegeta puku'ãi neupe. Ajamã'ẽ ejapyaka rãĩ oreayvu rē, oro'e ene. Orokuwa neenutà, ivo neiko teãmã oreupe ipi rewarà mō.

⁵– ãwĩ kwaima'e orokuwa. Ipojy mã'ẽ tē. Poromo'eai ywete mã'ẽ teve. Pirujē taa taa rupi oo oo remẽ upi upi a'evō ekoi ipi. ãmō rupi teve omome'u Juteu kō pè ipi, ãwisō oōvijāgwerà kō ayvu toerovija e'ã kupa ky'y. ãmō, Nasare taa wãnà rewarà kō rōvijā teve ãwĩ, e'i rã'ãga.

⁶ o qual também tentou profanar o templo, nós o prendemos [com o intuito de julgá-lo segundo a nossa lei.

⁷ Mas, sobrevivendo o comandante Lísias, o arrebatou das nossas mãos com grande violência,

⁸ ordenando que os seus acusadores viessem à tua presença]. Tu mesmo, examinando-o, poderás tomar conhecimento de todas as coisas de que nós o acusamos.

⁹ Os judeus também concordaram na acusação, afirmando que estas coisas eram assim.

Paulo apresenta a sua defesa

¹⁰ Paulo, tendo-lhe o governador feito sinal que falasse, respondeu: Sabendo que há muitos anos és juiz desta nação, sinto-me à vontade para me defender,

¹¹ visto poderes verificar que não há mais de doze dias desde que subi a Jerusalém para adorar;

¹² e que não me acharam no templo discutindo com alguém, nem tampouco amotinando o povo, fosse nas sinagogas ou na cidade;

⁶Kee e'i teve aepo jaa 'aryvo. Janejare'e moe'ea retã omojaiwe tarepe. A'evo 'evo ekoi rewarà mō tē oropyy maevo. Oreayvu pojy rupi tē āwīvo oroereko.

⁷Ajamã'ē sota rōvijā, Risia eu erà pè mǎ'ē, oo orekoty ojimokasi. Wemígwai kō reve wekyi orepo pe wyi.

⁸Ajaire a'e tē oremuroka nekoty, āwisō toromome'u aepo jaa neupe. Ajawyi tereporegeta ijupe esa. Āwī ywete ojimome'u remē, “aje ywete” eretā pirujē oreayvu pè, e'i tite Teturu kovenatu pè.

⁹Aepo e'i remē, – Ō'ō, aje ywete aepo e'i mǎ'ē, e'i e'i rǎ'āga Juteu rōvijā kō.

Pauru ojireko katu kovenatu Perisi rovake remēwarà

¹⁰Ajaire kovenatu Perisi Pauru ypy omono toporegeta. Āmē kee e'i Pauru: – Akuwa ijatyray kwaray rōmō tesō nerokwapa orerekoa kuwaparà rōmō neiko remē. Ajawyi eroryvay nerovake ajimome'u. Ene ywete neenutà eayvu ky'y, ajireko katu ijayvu ai kō wyi remē, e'i.

¹¹Kee a'etā ene. Naiko pukuive Jerusarē taa pè aa paire epyy kupa. ¹² ke remē tē epyy kupa, Janejare'e moe'e aa paire. A'e terekuwa esa, aje aepo a'e remē, e'i.

¹²Āã Juteu kō nivoi mǎ'ē omo'y teywete ere. Nomǎ'ēi manyvo ekojē aiko remē ere kupa. Nomǎ'ēi teve jane kō ayvuvaja vaja aiko Janejare'e moe'ea retã ypy pè aiko remē. Āmō, nomǎ'ēi teve Janejare'e ayvu rē jimo'ea retã mō wryy pè amojikō'ōoka jane kō remē. Mape jē rōwā a'evo aiko remē, omǎ'ē ere kupa ipi.

13 nem te podem provar as acusações que, agora, fazem contra mim.

14 Porém confesso-te que, segundo o Caminho, a que chamam seita, assim eu sirvo ao Deus de nossos pais, acreditando em todas as coisas que estejam de acordo com a lei e nos escritos dos profetas,

15 tendo esperança em Deus, como também estes a têm, de que haverá ressurreição, tanto de justos como de injustos.

16 Por isso, também me esforço por ter sempre consciência pura diante de Deus e dos homens.

17 Depois de anos, vim trazer esmolas à minha nação e também fazer oferendas,

18 e foi nesta prática que alguns judeus da Ásia me encontraram já purificado no templo, sem ajuntamento e sem tumulto,

13Ajawyi manyvo ne'l'ai kuwa age'e aepo jaa rōmō kupa mijã!

14– Ajawyi ije ywete kee a'età ene. Orerãmōi kō reruparà mō ve Janejare'e arovija imoe'e ipi. Wayvukwerà tãmō Moisesi amyry pè okusiwaoka maekwerà pè “aje” a'e ipi. Wayvu mojenuarà kō pè okusiwaoka maekwerà pè “aje” a'e teve. Ajamã'ẽ ijayvu age'ewarà pè teve “aje” a'e. A'e rupi katu teve aiko ipi, Jesu rekoa rupi tē. A'e pewarà mō si, “Iwarite ãwĩ aepo e'i”, e'i ãwĩ kō, a'evō aiko rewarà mō tē.

15Ãwitō ãwĩ kō, “Aje, Janejare'e omãñō mãe kō omomoeratà”, e'i, aepo a'e mã'ẽ teve ije. Ijayvu kō vo ve eayvu. Aje, pirujē omomoeratà. ãwitō ivo mãe kō omomoeratà, a'evō tary ve nivoi mãe kō, e'i.

16Ajawyi si ajimokasiay ivo katua rupi taiko Janejare'e rovake. ãmō, jane kō rovake teve, e'i Pauru.

17E'i jē Pauru: – ãmō, kee teve aiko maekwerà. Age'e rōwã Jerusarē rupi aiko. Ajaire naai 'ete a'e kyty ky'y. Ijaty kwaray rōmō tesō naai 'ete a'e kyty. Age'e tē katu ajivy mijē aa a'e kyty. Karakuri kō araa eretãrãgwerà nimoma'ei mãe kō pè ime'ẽ. ãmō, Janejare'e moe'ea retã pè eremime'ẽ rã araa, e'i.

18A'evō 'evō aiko remē omã'ẽ ere kupa, Janejare'e moe'ea retã ypy pè. Ajipiky'a'o paire jakatu omã'ẽ ere kupa. ãmē a'evō aiko remē, aty wasu reve rōwã aiko. Najikō'õ kō'õi teve ee kō.

¹⁹ os quais deviam comparecer diante de ti e acusar, se tivessem alguma coisa contra mim.

²⁰ Ou estes mesmos digam que iniquidade acharam em mim, por ocasião do meu comparecimento perante o Sinédrio,

²¹ salvo estas palavras que clamei, estando entre eles: hoje, sou eu julgado por vós acerca da ressurreição dos mortos.

Paulo perante Félix e Drusila

²² Então, Félix, conhecendo mais acuradamente as coisas com respeito ao Caminho, adiou a causa, dizendo: Quando descer o comandante Lísias, tomarei inteiro conhecimento do vosso caso.

²³ E mandou ao centurião que conservasse a Paulo detido, tratando-o com indulgência e não impedindo que os seus próprios o servissem.

²⁴ Passados alguns dias, vindo Félix com Drusila, sua mulher, que era judia, mandou chamar Paulo e passou a ouvi-lo a respeito da fé em Cristo Jesus.

¹⁹Ajamã'ē Juteu kō mō a'e pè tui, Asia yvy wānà kō mō. A'e kō tè kuwasi erekoawerà kō omome'u ene mijã, eaiwererà mō rè sō omã'ē kupa remē, a'e kō tè omã'ē ere rewarà mō. Aã kō ãmē nomã'ēi ere Janejare'e moe'ea retã ypy pè aju remē.

²⁰Jōvijāgwerà kō rovake aiko remē tè omã'ē ere kupa ky'y. Ajawyi a'evo aiko maekwerà kōrijō tè kuwasi omome'u kupa mijã, a'e rovake sō nivoi aiko remē.

²¹Kee a'e kōrijō tè ovake kō apō'ã aporegeta remē. “Aje ywete omãñ mõe kō kãramō opoeratà”, a'e. “A'e rewarà mō ipō age'e emojaiwea”, a'e ovake kō, e'i Pauru oporegeta kovenatu pè.

²²Ãmē aepo jaa kovenatu Perisi wenu remē, kee e'i ijupe: – ãmō remē teipō akuwatà nerekoa. Sota rōvijã tovãe rã'ĩ nē, a'e tè nemuu rewarà mō, e'i. ãmē tè akuwatà nereko, e'i ijupe. Ajamã'ē kovenatu Perisi Jesu rekoa rewarà wenua mã'ē tè.

²³Ajaire e'i sota rōvijã miti pè: – Sota kō mō toãrō jē rã'ĩ Pauru, e'i. Opota sō ijimorypa kō uu ipyri ipātavō remē, totuu nē ãmē, e'i.

Pauru kovenatu Perisi kō rovake tui mijē remēwarà

²⁴Ãmē ãmō 'ary pè, kovenatu Perisi uu mijē, werekwarà Tusira reve. Juteu wãiv'ly tè erekwarà. Oike mijē jōvijã ayvukasia rena pè. ãmē omuroka Pauru okoty, tomojenu Jesu ayvu e'eay ijupe kō. ãmē ivo katuay Pauru omojenu Kiristu Jesu rè jirovijaa mã'ē rewarà.

²⁵ Dissertando ele acerca da justiça, do domínio próprio e do Juízo vindouro, ficou Félix amedrontado e disse: Por agora, podes retirar-te, e, quando eu tiver vagar, chamar-te-ei;

²⁶ esperando também, ao mesmo tempo, que Paulo lhe desse dinheiro; pelo que, chamando-o mais frequentemente, conversava com ele.

²⁷ Dois anos mais tarde, Félix teve por sucessor Pórcio Festo; e, querendo Félix assegurar o apoio dos judeus, manteve Paulo encarcerado.

Atos 25

Paulo perante Festo. Apela para César

¹ Tendo, pois, Festo assumido o governo da província, três dias depois, subiu de Cesaréia para Jerusalém;

²⁵ Kee e'i teve Pauru: – Janejare'e opota ivo tijaiko ipi, e'i. ãmõ, opota teve tijajireko katu ivoa rupi tijaiko. ãmõ, kãramõ Janejare'e poromosã'ãgatà, pirujẽ. Ivo mãe kõ weraatà wena kyty opyri toiko karuaru. Nivoi mãe kõ noeraa'ãi ãmẽ. A'e kõ omomorijau kõrijõtà tè, e'i Pauru. Aepo kovenatu Perisi wenu remẽ, e'i Pauru pè: – I'ete rãĩ neporegeta ije. Ejivy rãĩ ekwa. ãmõ remẽ teipõ oromuroka tarà mijẽ. ãmẽ si aenu katutà neayvu ky'y, e'i ijupe. Ojimonyi Pauru ayvu renu rewarà mõ aepo e'i imoisyry.

²⁶ Kee e'i tite kovenatu Perisi oupe, Pauru rè: “Karakuri põ ome'ëtà ije tamoëoka?” e'i tite. Ajawyi omuroka py'yi imogeta.

²⁷ Nomoëi jimopã'ãga pe wyi ajamã'ẽ, kee e'i oupe rewarà mõ: “Amoẽ sõ remẽ, Juteu kõ ojikõ'õtà ere ãmẽ. A'e kõ ywesõ tamory”, e'i oupe rewarà mõ. Ajawyi tè nomoëokai Pauru jimopã'ãga pupe wyi. Mõrijõ kwaray rõmõ Perisi a'evo kovenatu rõmõ ekoi jẽ. Ajaire ojisyry kovenatu rõmõ ekoia wyi, awyje ky'y. ãmõ kovenatu tè mijẽ oike ekovijarerà rõmõ. Posiu Pesitu eu mã'ẽ tè oike ky'y. A'evo remẽ Pauru jimopã'ãga pè tui jẽ upa.

Jesu koty rewarà kõ 25

Pauru ojimokasi kovenatu Pesitu rè remëwarà
¹ ãmẽ Pesitu Juteu yvy pè ojimojõvijã ppy remẽ, Sesareja taa pè rãĩ ekoi. Moapy ke rõmõ oike paire, Jerusarẽ taa kyty ojiupi rãĩ oo.

² e, logo, os principais sacerdotes e os maiores dos judeus lhe apresentaram queixa contra Paulo e lhe solicitavam,

³ pedindo como favor, em detrimento de Paulo, que o mandasse vir a Jerusalém, armando eles cilada para o matarem na estrada.

⁴ Festo, porém, respondeu achar-se Paulo detido em Cesaréia; e que ele mesmo, muito em breve, partiria para lá.

⁵ Portanto, disse ele, os que dentre vós estiverem habilitados que desçam comigo; e, havendo contra este homem qualquer crime, acusem-no.

⁶ E, não se demorando entre eles mais de oito ou dez dias, desceu para Cesaréia; e, no dia seguinte, assentando-se no tribunal, ordenou que Paulo fosse trazido.

⁷ Comparecendo este, rodearam-no os judeus que haviam descido de Jerusalém, trazendo muitas e graves acusações contra ele, as quais, entretanto, não podiam provar.

²A'e pè ovãe remẽ, Juteu rōvijãgwerà kō ojimoaty uu ovake. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō a'evo ekoi. ãmõ, Juteu kō rōvijã kō ve. A'e a'e kō oporegeta ai tẽ Pauru rẽ. Omome'u katu mijẽ kovenatu Pesitu pè kupa. – A'evo 'evo sō mã'ẽ tẽ Pauru! e'i kupa.

³Ajawyí teremojivyoka Jerusarẽ taa kyty, oremorya rōmõ, e'i kupa. Ajamã'ẽ, “Pee ku'ai pè sijukatà Pauru”, e'i oupe kupa. Ajawyí aepe e'i tite kupa.

⁴⁻⁵ãmẽ kovenatu Pesitu e'i ijupe kō: – ãnĩ, e'i. Sesareja taa pè Pauru jimopã'ãga pè tui upa. Kuise'ẽ jẽ ajivytà aa a'e kyty, e'i. Penōvijã kō mō kuwasi oo erupi a'e kyty. ãmẽ tẽ oiko sikaepo ijaiwererà mō remẽ, tomome'u katu ije kupa, e'i kovenatu Pesitu ijupe kō.

⁶Aja paire Jerusarẽ taa pè oiko puku sa'u jẽ iko, janepokwerà pè oke. Ajaire ojivy oo Sesareja taa kyty ojapara ky'y. Juteu rōvijã kō mō ve oo upi. Ovãe maire, kō'ẽmeve oo tetã ivo tekoua kuwapa retã mẽ oiike wapy, jōvijã apyka 'aryvo. A'e pè kovenatu wenu jane kō ayvu ipi, oporegeta remẽ. Omuroka Pauru okoty ãmẽ.

⁷ãmẽ Pauru a'e pupe oiike remẽ, Juteu kō Jerusarẽ taa pe wyi ojapara uu maekwerà kō a'e pè tui, kovenatu rupi uu maekwerà kō. A'e kō nivoi 'eteay mã'ẽ omo'y teywete Pauru rẽ kovenatu rovake. – A'evo 'evo sō mã'ẽ tẽ ãwĩ kwaima'e, e'i teywete Pauru pewarà mō kupa. Oporegeta ai ywete si kupa. Ajamã'ẽ mã nomo'y'ãi Pauru rewarà

⁸ Paulo, porém, defendendo-se, proferiu as seguintes palavras: Nenhum pecado cometi contra a lei dos judeus, nem contra o templo, nem contra César.

⁹ Então, Festo, querendo assegurar o apoio dos judeus, respondeu a Paulo: Queres tu subir a Jerusalém e ser ali julgado por mim a respeito destas coisas?

¹⁰ Disse-lhe Paulo: Estou perante o tribunal de César, onde convém seja eu julgado; nenhum agravo pratiquei contra os judeus, como tu muito bem sabes.

¹¹ Caso, pois, tenha eu praticado algum mal ou crime digno de morte, estou pronto para morrer; se, pelo contrário, não são verdadeiras as coisas de que me acusam, ninguém, para lhes ser agradável, pode entregar-me a eles. Apelo para César.

¹² Então, Festo, tendo falado com o conselho, respondeu: Para César apelaste, para César irás.

Festo expõe a Agripa o caso de Paulo

aje ywete sikaepo nivoi ekoia, “aje” te'i kovenatu ijayvu kō pewarà mō.

⁸Pauru ãmē ojimokasi oporegeta ojireko katu iwiyi kō ky'y. Kee e'i: – Ije jōvijã kō ayvu rupi katu aiko ipi, e'i. Naiko teitetei aiko ipi, e'i. ãmō, najavyi teve tãmō Moisesi remikusiwarerà rupi tekoua ipi, e'i. ãmō, Janejare'e moe'ea retã namojaiwei teve aiko. ãmō, jōvijã wasu Sesa ayvu pojy najavyi teve ipi. Ikatu tē aiko ipi, e'i Pauru.

⁹Ajamã'ē kovenatu Pesitu opota tē Juteu rōvijã kō mory. Ajawyi e'i Pauru pē: – Nerepotai pō Jerusarē taa kyty neo, takuwa katu nerekokwerà? e'i ijupe.

¹⁰– ãnĩ! e'i Pauru. Ikepa rōwã sipō aju, nerovake. Jōvijã wasu Sesa remimojōvijã rovake aju! Ajawyi ikeve nivoi aiko mã'ē terekuwa, mã pō eresatã, ajawyi. Manyvo na'ei Juteu kō pē aiko ipi. Ene ve nekuwa katu manyvo na'ei aiko remē ipi!

¹¹Aje sō ijayvukwerà erewarà remē, ekuwa kuwa ãmē rejupa. Upi katu tē kuwa ejukaoka rejupa. Ajamã'ē nivoi omo'y teywete sō ere kupa remē, nivo'ãi kuwa eme'ē ipo kō pē remē, e'i. Ajawyi jōvijã wasu Sesa po pē tē emono rejupa, a'e ene ky'y! e'i kovenatu pē.

¹²Aepo e'i Pauru paire, kovenatu Pesitu oporegeta rãĩ opãtavõarã kō reve, manyvo toereko kupa. Ajaire e'i Pauru pē: – Hoõ. Aepo erepa rewarã mō, a'e kyty oromonookatã! e'i.

Pauru jōvijã Akiripa kō rovake remēwarã

- 13** Passados alguns dias, o rei Agripa e Berenice chegaram a Cesaréia a fim de saudar a Festo.
- 14** Como se demorassem ali alguns dias, Festo expôs ao rei o caso de Paulo, dizendo: Félix deixou aqui preso certo homem,
- 15** a respeito de quem os principais sacerdotes e os anciãos dos judeus apresentaram queixa, estando eu em Jerusalém, pedindo que o condenasse.
- 16** A eles respondi que não é costume dos romanos condenar quem quer que seja, sem que o acusado tenha presentes os seus acusadores e possa defender-se da acusação.
- 17** De sorte que, chegando eles aqui juntos, sem nenhuma demora, no dia seguinte, assentando-me no tribunal, determinei fosse trazido o homem;
- 18** e, levantando-se os acusadores, nenhum delito referiram dos crimes de que eu suspeitava.
- 13** Kāramō sa'u jōvijā mō uu Sesareja taa kyty kovenatu Pesitu resa. Akiripa eu erà pè. Okōjā revejē uu. Pereni eu ikōjā rerà pè. A'e kō uu ojimory kovenatu Pesitu rè.
- 14** A'e rupi ekoi rāī kupa. Ijaty sa'u 'arà a'e rupi ekoi kupa. Āmē kovenatu Pesitu omome'u Pauru rewarà ijupe kō. Kee e'i ijupe kō: – Oiko ike kwaima'e mō, Pauru eu erà pè mǎ'ē, e'i. Kovenatu Perisi ojisyry remē, oity ike jimopā'āga pè maekwerà, e'i.
- 15** Āmē Jerusarē taa pè aa remē, Juteu rōvijāgwerà kō nivoi mǎ'ē omo'y ee eupe. Kejō a'evo ekoi mǎe kō: Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō. Āmō, Juteu rōvijā kō ve. Mokopejō. “A'evo 'evo sō ekoi mǎ'ē tē Pauru!” e'i ije kupa. Ajawyi omojaiweokatà eupe kupa. Opota ije tē tamojaiwe kupa, e'i.
- 16** Ajamǎ'ē kee a'e ijupe kō: “Nikatu'ai āwīvo areko remē. Nijamojaiwe teywetei Romā wane'e kō ipi”, a'e ijupe kō. “Kee jareko. Oporegeta ai ee maekwerà rovake tatui. Āmē tē omojaiwetà remē, ovakeve āmē omojaiwe. Āmē tē temimojaiwerà ojireko katutà ayvu ai wyi ipi”, a'e ijupe kō.
- 17** Ajawyi a'e kō ovāe ike erupi remē, naiko pukui. Kō'ēmeve aa tetā ivo tekoua kuwapa retā mè aapy. Ameve amuroka a'e kwaima'e ekoty.
- 18** Nivoi mǎ'ē omo'y ee mǎe kō ve uu. A'e kō oporegeta ai wete ee. Ajamǎ'ē manyvo jaa rōwā oporegeta ai ee kupa. Āmē ajipy'amogeta amātejē tite: “Pauru

19 Traziam contra ele algumas questões referentes à sua própria religião e particularmente a certo morto, chamado Jesus, que Paulo afirmava estar vivo.

20 Estando eu perplexo quanto ao modo de investigar estas coisas, perguntei-lhe se queria ir a Jerusalém para ser ali julgado a respeito disso.

21 Mas, havendo Paulo apelado para que ficasse em custódia para o julgamento de César, ordenei que o acusado continuasse detido até que eu o enviasse a César.

22 Então, Agripa disse a Festo: Eu também gostaria de ouvir este homem. Amanhã, respondeu ele, o ouvirás.

Festo, de novo, fala a Agripa

23 De fato, no dia seguinte, vindo Agripa e Berenice, com grande pompa, tendo eles entrado na audiência juntamente com oficiais superiores e homens eminentes da cidade, Paulo foi trazido por ordem de Festo.

noerovijai teipõ jōvijã wasu Sesa ayvu pojy', e'itã ipõ kupa", a'e tite. Ne'i ajamã'ẽ kupa.

19 Kee e'i kōrijõ tè kupa: "Janejare'e rerovijaa rupi katu rōwã Pauru ekoi ipi", e'i kōrijõ tè kupa. ãmõ, Jesu eu ijupe mã'ẽ mãnõa rè ijayvuvaja vaja kupa mijã. Omãnõma a'e. Ajamã'ẽ Pauru: "Opoerapa. Oiko mijẽ", e'i ijupearã mõ. Aepo e'i rewarã mõ tè opota omojaiwe ijuka kupa.

20– Ajawyi manyvo na'e'ãi tesõ ky'y, aepo rapijarã ayvu aenu remẽ, e'i. Ajawyi manyvo na'e'ãi teve aporegeta ky'y. Naikoi eporegetaa. Ajawyi a'e Pauru pè: "Nerepotai põ neo Jerusarẽ taa kyty, a'e pè tè si nerekoa takuwa?" a'e.

21 Ajamã'ẽ Pauru ojimokasità, kee javo: "Jōvijã wasu Sesa po pè emono rejupa, a'e ky'y!" e'i. Ajawyi a'e pè amonotã tatui ky'y. Ajamã'ẽ ike jimopã'ãga pè tui jẽ rãĩ upa, e'i. Amono jẽ sota kō toãrõ jẽ upa, ajaatetã amonooka jōvijã Sesa kyty, e'i kovenatu Pesitu jōvijã Akiripa pè.

22 ãmẽ aepo wenu Akiripa remẽ, e'i: – Ije ve apota amã'ẽ ee, tajapyaka ijayvu rè, manyvo e'itã põ oporegeta, e'i. – Hoõ, e'i kovenatu Pesitu. Kovi neenutã ãmẽ, amuu remẽ, e'i ijupe.

23 ãmẽ kō'ẽme jōvijã Akiripa uu ovãe jimoatya retã mè, okõjã Pereni reve. Jōvijã yru poko ikatuay mã'ẽ opypy eroike kupa. ãmõ, sota kō rōvijã kō ve uu. ãmõ, Sesareja taa rōvijã kō teve. A'e pè tui kupa remẽ, kovenatu Pesitu omono sota kō too Pauru pijarã mõ. Weru ãmẽ kupa.

²⁴ Então, disse Festo: Rei Agripa e todos vós que estais presentes conosco, vedes este homem, por causa de quem toda a multidão dos judeus recorreu a mim tanto em Jerusalém como aqui, clamando que não convinha que ele vivesse mais.

²⁵ Porém eu achei que ele nada praticara passível de morte; entretanto, tendo ele apelado para o imperador, resolvi mandá-lo ao imperador.

²⁶ Contudo, a respeito dele, nada tenho de positivo que escreva ao soberano; por isso, eu o trouxe à vossa presença e, mormente, à tua, ó rei Agripa, para que, feita a argüição, tenha eu alguma coisa que escrever;

²⁷ porque não me parece razoável remeter um preso sem mencionar, ao mesmo tempo, as acusações que militam contra ele.

Atos 26

Paulo discursa perante o rei Agripa

¹ A seguir, Agripa, dirigindo-se a Paulo, disse: É permitido que uses da palavra em tua defesa. Então, Paulo, estendendo a mão, passou a defender-se nestes termos:

² Tenho-me por feliz, ó rei Agripa, pelo privilégio de, hoje, na tua presença, poder

²⁴ ãmẽ kovenatu Pesitu e'i ijupe kō: – Jōvijã Akiripa. ãmō, pirujẽ ike janereve tui mãe kō ve. Pemã'ẽ aã kwaima'e rē. Aã rē tē Juteu kō ojikō'ō. Oporegeta ai ywete ee kupa. Jerusarē taa wãnà kō. Ikewarà kō teve, e'i. “Ejukaoka” e'i ije kupa ipi.

²⁵ Ajamã'ẽ a'e eupe: “Manyvo nijareko'ãi ijuka”, a'e. “Mã rē nijajuka'ãi, nimanynvoi ekoi rewarà mō”, a'e eupe. Ajamã'ẽ ãwĩ ywete ojime'ētà jōvijã wasu Sesa po pè. Ajawyi, “Hoõ, oromonookatà ãmẽ ky'y”, a'e kōrijō tē ãmẽ ijupe.

²⁶– Ajamã'ẽ nakuwai manyvo a'età ikusiwa kareta rē imonooka eeve jōvijã Sesa pè, tokuwa manyvore pō jamonooka. Ajawyi age'e aeru ike penovake. Jōvijã Akiripa rovake ywesō aeru, tojimome'u penovake. Maevo ãwĩvo remē tē oikotà ayvu takusiwa ee ky'y.

²⁷ Kee rewarà mō. Temimopã'ãgwerà jamonooka jōvijã Sesa pè remē, kareta irōromō tē apijarerà jamono ipi, tokuwa manyvore pō a'evō. Kareta e'ãte nijamonooka teywetei ipi, e'i kovenatu Pesitu.

Jesu koty rewarà kō 26

Pauru ojimome'u jōvijã Akiripa rovake remēwarà

¹ Ajaire jōvijã Akiripa e'i Pauru pè: – Ene ypy ejireko katu ayvu ai wyi, e'i. ãmẽ Pauru opojai tesō oporegetatà. Kee e'i ijupe:

²– Jōvijã Akiripa, ejapyaka eayvu rē aporegeta neupe remē. Juteu rōvijã kō emojaiwe tesō ipi, e'i. Ajawyi age'e

produzir a minha defesa de todas as acusações feitas contra mim pelos judeus;

³ mormente porque és versado em todos os costumes e questões que há entre os judeus; por isso, eu te peço que me ouças com paciência.

⁴ Quanto à minha vida, desde a mocidade, como decorreu desde o princípio entre o meu povo e em Jerusalém, todos os judeus a conhecem;

⁵ pois, na verdade, eu era conhecido deles desde o princípio, se assim o quiserem testemunhar, porque vivi fariseu conforme a seita mais severa da nossa religião.

⁶ E, agora, estou sendo julgado por causa da esperança da promessa que por Deus foi feita a nossos pais,

⁷ a qual as nossas doze tribos, servindo a Deus fervorosamente de noite e de dia, almejam alcançar; é no tocante a esta

aporegeta katutà ajireko katua rè, e'i. Ije age'e eroryvay, nerovake ajimokasità ee kō, ijayvu ai eupe kupa rewarà mō. Pirujē Juteu rōvijā kō ayvu ai wyi ajireko katutà aiko.

³Niwasu'āi aporegeta ene remē, nekuwa Juteu kō rekoa ipi rewarà mō. Ajawyi a'e ene. Ejapyaka katu rāĩ eayvu rè aporegeta ene remē, a'e ene, e'i.

⁴- Aã Juteu kō ekuwa manyvo aiko eja'yry remeve erena pè maekwerà, ajaate age'e. Okuwa manyvo aiko Juteu yvy rupi remē teve kupa, Jerusarē taa rupi aiko remē. Omã'ē ere kupa ipi rewarà mō ekuwa kupa.

⁵Pariseu teve ije, ivo kō. A'e kō ywesō tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi katu ekoi mǎe kō. Ije ywesō kō a'e rupi ajimokasiay aiko mijā. Ajikuwa katu a'evoa rōmō aiko mijā. Karamoe remeve ajikuwa katu. Ajawyi pirujē erekoa okuwa kupa. Opota omome'u kupa remē, e'ità ãmē kupa. Ewari tè sō remē, okuwa tary ve ãmē ewarikwerà kupa. Ere awi ãmē ijupe kō esa, e'i.

⁶- Karamoe remē Janejare'e kee e'ipa orerāmōi kō pè: “Amomoeratà omãñō mǎe kō kǎramō”, e'i. Aepo jaa pè “aje ywete” a'e rewarà mō ojikō'ō ere kupa. A'evoa rā aārō jē rewarà mō teve. Ajawyi tè ereru nerovake kupa.

⁷Ajamã'ē ije kōrijō tè rōwā a'evoa aārō. Pirujē eretārāgwerà Juteu kō wyive wārō, 12 atyry kō jeapyrerà kō wyive. Wārō jē kupa remē, werovija teāmā Janejare'e

esperança, ó rei, que eu sou acusado pelos judeus.

⁸ Por que se julga incrível entre vós que Deus ressuscite os mortos?

⁹ Na verdade, a mim me parecia que muitas coisas devia eu praticar contra o nome de Jesus, o Nazareno;

¹⁰ e assim procedi em Jerusalém. Havendo eu recebido autorização dos principais sacerdotes, encerrei muitos dos santos nas prisões; e contra estes dava o meu voto, quando os matavam.

¹¹ Muitas vezes, os castiguei por todas as sinagogas, obrigando-os até a blasfemar. E, demasiadamente enfurecido contra eles, mesmo por cidades estranhas os perseguia.

imoe'e kupa ipi, evo ve. Pya rupi, 'arà rupi ijayvu rupi ekoi kupa ipi, wārō jē kupa remē. Ajamã'ē, “Aje ywete Janejare'e omomoeratà omãñō mǎe kō”, a'e rewarà mō, ojikō'ō ere kupa. Aepo jaa rewarà mō tē age'e emojaiwe nerovake kupa, e'i jōvijā Akiripa pè.

⁸ Kee e'i rāĩ Pauru Juteu kō pè, uu imojaiwe mǎe kō pè: – Kee pejē tite pō? “Janejare'e nomomoeraoka'āi omãñō maekwerà kō”, pejē tite pō? Ije ve ãmō rupi teve ajipy'amogeta ipi mijã, e'i.

⁹ E'i jē Pauru jōvijā Akiripa pè: – Ije ve ãmō rupi teve ajipy'amogeta ipi mijã, e'i. “Aje rōwã Jesu Nasare taa wǎnà ayvu”, a'e tite mijã, e'i. Ajawyi kee a'e tite ipi mijã: “Pirujē Jesu koty rewarà kō tamomorijau”, a'e. Ajawyi pirujē a'evoywe'e tite areko kō ipi, e'i. Amojaiwe kō ywe'e tite kō ipi mijã, e'i.

¹⁰ Jerusarē taa pè a'evoy aiko ipi mijã. Ikoty rewarà kō amojaiwe imopã'ã ipi mijã. Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijā kō ayvukasia rupi a'evoy areko kō ipi mijã. Orerōvijā kō omojaiweoka kō ijukaoka remē, “i'ete” a'e kōrijō. Ije ve naesa tari kō ipi mijã.

¹¹ – Ajawyi a'evoy aiko maekwerà tē ije, a'e ajupa ene. Ajimokasi ywe'e tite, “Jesu rekoa toity kupa”, a'e tite rewarà mō. “Peja'a jē sō Jesu rē remē, poromomorijautà ãmē”, a'e ipe ijupe kō ipi. “Poromopã'ãtā poroapisi”, a'e ipe teve ijupe kō mijã. Nopoi tite Jesu ayvu wyi kupa remē, amomorijau kō ipi. “Topoi

12 Com estes intuitos, parti para Damasco, levando autorização dos principais sacerdotes e por eles comissionado.

13 Ao meio-dia, ó rei, indo eu caminho fora, vi uma luz no céu, mais resplandecente que o sol, que brilhou ao redor de mim e dos que iam comigo.

14 E, caindo todos nós por terra, ouvi uma voz que me falava em língua hebraica: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa é recalcitrares contra os aguilhões.

15 Então, eu perguntei: Quem és tu, SENHOR? Ao que o SENHOR respondeu: Eu sou Jesus, a quem tu persegues.

ekoje iwiyi kupa”, a'e tite rewarà mō a'evō areko kō ipi mijã. Napotai tesō kō eewarà kō aenu. Ajawyi taa taa rupi aa Janejare'e ayvu rè jimo'ea retã kō rupi ipi. Jesu koty rewarà kō amomorijau, Juteu kō rena kō rupi. ãmō, Juteu rōwã mãe kō rena kō rupi teve a'evō aiko ipi mijã. A'e rè ywesō aja'a ipi mijã. A'evō aiko puku tesō mijã, e'i Pauru Akiripa pè upa.

Pauru omoteeawerà omovyvy remēwarà
(Jesu koty rewarà kō 9.1-19; 22.6-16)

12E'i jē Pauru: – ãmō 'ary pè kō Tamasiku taa kyty aa, Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōvijã kō ayvu rupi. A'e kō remikusiwarerà rupi tapyy Jesu koty rewarà kō mijã.

13Ajamã'ē Tamasiku pijarà rupi aa poromopã'ãtã aiko remeve, Janejare'e emoteeoka ãmē ky'y. Jane 'aryvo katu kwaray remē kō a'evō. ãmē kwaray vo sō mã'ē owyjy ore'aryvo. Erupi oo mãe kō 'aryvo ve owyjy. A'e ywesō poroeakwaso kwaray wyi. Ore'aryvo katu itãrawã oreãrimã.

14ãmē erupi oo mãe kō reve oro'apa katu tesō yvyu. ãmē moregeta aenu, a'e kwaray vo sō mã'ē pupe wyi. Eayvu rupi tē oporegeta, Juteu kō ayvu rupi, Epereu kō ayvu rupi. Kee e'i ije: “Sauru! Sauru! Epy'amopirai sō erereko rejupa!” e'i. “Ni'ei nejimokasi epe erovake remē! Nevote nejimoai ywe'e titetã ãwivo remē”, e'i ije.

15– ãmē a'e ijupe: “Ava pō ene, Jōvijã?” a'e. E'i ije ãmē: “Jesu tē ije. Epy'amopirai erereko rejupa mã'ē tē ije”, e'i.

¹⁶ Mas levanta-te e firma-te sobre teus pés, porque por isto te apareci, para te constituir ministro e testemunha, tanto das coisas em que me viste como daquelas pelas quais te aparecerei ainda,

¹⁷ livrando-te do povo e dos gentios, para os quais eu te envio,

¹⁸ para lhes abrires os olhos e os converteres das trevas para a luz e da potestade de Satanás para Deus, a fim de que recebam eles remissão de pecados e herança entre os que são santificados pela fé em mim.

¹⁹ Pelo que, ó rei Agripa, não fui desobediente à visão celestial,

²⁰ mas anunciei primeiramente aos de Damasco e em Jerusalém, por toda a região da Judéia, e aos gentios, que se arrependessem e se convertessem a Deus, praticando obras dignas de arrependimento.

¹⁶“Ajamã'ẽ ka'e ene. Epõ'ã jësi ekwa. Oropyteporopa eremĩgwai rômõ tereiko, ãwĩvo age'e nemã'ẽ ee mã'ẽ teremojenu erokwa ãmõ kõ pè. Ajawyi tè age'e ajikuwapa neupe ky'y. Aepo a'e ene maekwerà teremojenu teve, manyvo a'età mijẽ põ ajaire neupe.

¹⁷Neayvu noenu tari mãe kõ opotatà nemoai. Juteu kõ wyi. ãmõ, Juteu rōwã mãe kõ wyive. Ajamã'ẽ oroereko katutà iwiyi kõ nerereko. Oromonotà ijupe kõ,

¹⁸ãwisõ teremotekokuwa kõ. Aje ywete mã'ẽ rè tè nemotekokuwa kõtà. Teko aia wyi nerova kõtà, ekoty rewarà kõ rômõ toiko kupa ky'y”, e'i ije. “Ãjãgai rōvijã Satanasi kasia wyi nemomoi kõtà ekoty imuu. Ere eako'i mãe kõ apy'aky'a'otà. ãmẽ Janejare'e 'awyjepa' e'ità ijaiwererà kõ pè ky'y. Oupewarà kõ rômõ werekotà ãmẽ, pirujẽ ere eako'i mãe kõ reve”, e'i Jesu ije, e'i.

“Janejare'e ayvu mojenuarà rômõ aiko ky'y”, e'i
Pauru mã'ẽ

¹⁹E'i jẽ Pauru oporegeta: – Ajawyi kee a'e ene, jōvijã Akiripa. Arovija ayvu yva pupe wyi ojenu ije mã'ẽ, e'i.

²⁰Ajawyi Tamasiku taa pè ypy amojenu, e'i. Ajaire Jerusarẽ taa pè. Ajaire pirujẽ Juteja yvy rupi. Juteu kõ pè amojenu erokwa. ãmõ kõ pè teve amojenu erokwa, Juteu rōwã mãe kõ pè. Kee a'e ijupe kõ: “Tapejimosĩoka peaiwererà rè. Tapejimome'u Janejare'e pè peaiwererà reityppyipaoka”, a'e ijupe kõ. “Awyje Janejare'e koty rewarà kõ rômõ tapeiko ky'y. ãmẽ tè pejikuwatà aje ywete

21 Por causa disto, alguns judeus me prenderam, estando eu no templo, e tentaram matar-me.

22 Mas, alcançando socorro de Deus, permaneço até ao dia de hoje, dando testemunho, tanto a pequenos como a grandes, nada dizendo, senão o que os profetas e Moisés disseram haver de acontecer,

23 isto é, que o Cristo devia padecer e, sendo o primeiro da ressurreição dos mortos, anunciaria a luz ao povo e aos gentios.

Paulo é interrompido por Festo

24 Dizendo ele estas coisas em sua defesa, Festo o interrompeu em alta voz: Estás louco, Paulo! As muitas letras te fazem delirar!

25 Paulo, porém, respondeu: Não estou louco, ó excelentíssimo Festo! Pelo contrário, digo palavras de verdade e de bom senso.

Janejare'e kyty pejirova mǎe kō rōmō peikotà”, a'e ijupe kō ipi, e'i.

21– Aepo a'e rewarà mō tè Juteu kō epyy, Janejare'e moe'ea retã ypy pè aju remē. Opota ejuka kupa.

22Ajamã'ē Janejare'e epātavō. Ajawyi ijayvu amojenu aiko. Pirujē ãmō kō pè amojenu jenu aiko, ojimojōvijã mǎe kō pè. ãmō, jōvijã e'ã kō pè teve. Pirujē jane kō pè amojenu. Janejare'e ayvu mojenuarà kō ayvukwerà vo ve eayvu. ãmō, tãmō Moisesi ayvukwerà vo eayvu.

23Kee e'i amãtejē kupa maekwerà: “Janerereko katuarà, ojimomorijautà mǎe rã teãmã. Omãnõtà mǎe rã teãmã teve. A'e ypy opoeratà mǎnõa wyi mǎe rã teve. A'e teve Janejare'e Remimuurerà ypy mǎnõa e'ã wāparõtà. Omomoera rewarà mō, kee jaa ojikuwa. Kãramō omãnõ mǎe kō omomoera tarà mijē eraa okoty opyri toiko karuaru kupa. Juteu kō. Juteu rōwã mǎe kō ve”, e'i maekwerà. Aepo tãmō Moisesi e'i. ãmō, Janejare'e ayvu mojenuarà kō ve aepo e'i, e'i Pauru ijupe.

24Aepo Pauru e'i oporegeta ojireko katu upa remē, kovenatu Pesitu wayvo tesō wapukai javo ijupe. E'i: – Pauru! Nereawryry sipō? Nejimotekokuwavay sipō nereawryry rōmō? e'i tite.

25ãmē Pauru e'i ijupe: – ãnĩ, nereawryryi, jōvijã! Ikatu tè aiko ipi. Neãkãgai teve aiko, e'i. Ajamã'ē aje ywete aepo a'e, e'i.

²⁶ Porque tudo isto é do conhecimento do rei, a quem me dirijo com franqueza, pois estou persuadido de que nenhuma destas coisas lhe é oculta; porquanto nada se passou em algum lugar escondido.

²⁷ Acreditas, ó rei Agripa, nos profetas? Bem sei que acreditas.

²⁸ Então, Agripa se dirigiu a Paulo e disse: Por pouco me persuades a me fazer cristão.

²⁹ Paulo respondeu: Assim Deus permitisse que, por pouco ou por muito, não apenas tu, ó rei, porém todos os que hoje me ouvem se tornassem tais qual eu sou, exceto estas cadeias.

Paulo teria sido solto, se não tivesse apelado para César

³⁰ A essa altura, levantou-se o rei, e também o governador, e Berenice, bem como os que estavam assentados com eles;

³¹ e, havendo-se retirado, falavam uns com os outros, dizendo: Este homem nada tem feito passível de morte ou de prisão.

²⁶Jōvijā Akiripa okuwapa katu a'evoa, tyvija rupi rōwā rewarà mō. Ajawyi aepo a'e kuwa eminu rōmō, e'i.

²⁷Ajaire jōvijā Akiripa pè e'i jē: – Jōvijā Akiripa, akuwa “aje” ere Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà pè ipi, e'i Pauru.

²⁸E'i jōvijā Akiripa âmē ijupe: – “Âmē teipō Kiristu koty rewarà rōmō ekoità!” ere tite sipō ije? e'i. “Aepo a'e remē teipō werovijatà”, ere tite sipō eupe? e'i ijupe.

²⁹– Ānī! e'i Pauru. Ajamã'ē Janejare'e pè aporegetatà neupewarà mō. “Jōvijā Akiripa nera'yry Jesu rē ‘aje’ te'i, evo”, a'età. Neupewarà mō rōmō'ite rōwā ajamã'ē aepo a'età, e'i. Pirujē jane kō age'e eayvu rē ojapyaka upa mǎe kō pewarà mō ve aepo a'età. Evo tapeiko pirujē. Ikatuay wetetà âmē. Ajamã'ē napotai kōrijō tē pepokwaa, evo, e'i Pauru jōvijā Akiripa pè.

³⁰Aepo e'i paire, pirujē a'e pè tui mǎe kō opō'ā oo. Kejō. Jōvijā Akiripa, okōjā Pereni reve. Āmō, kovenatu Pesitu. Āmō, taa wǎnà rōvijā kō. Āmō, sota rōvijā kō. A'e kō opō'ā oē oo Pauru rē oporegeta.

³¹Oē oo kupa remē, kee e'i ojiupe kupa: – Nimanyvoi 'eteay ekoi mǎ'ē tē āwī kwaima'e. Manyvore ywete sipō omopǎ'ā kupa? Ajawyi, “Tijajuka āwī”, naoty kuwa'āi ijupe mijā! e'i ojiupe kupa.

³² Então, Agripa se dirigiu a Festo e disse: Este homem bem podia ser solto, se não tivesse apelado para César.

Atos 27

Paulo enviado para a Itália

¹ Quando foi decidido que navegássemos para a Itália, entregaram Paulo e alguns outros presos a um centurião chamado Júlio, da Coorte Imperial.

² Embarcando num navio adramitino, que estava de partida para costear a Ásia, fizemo-nos ao mar, indo conosco Aristarco, macedônio de Tessalônica.

³ No dia seguinte, chegamos a Sidom, e Júlio, tratando Paulo com humanidade,

³² ãmẽ kee e'i jõvijã Akiripa kovenatu Pesitu pè: – Ije sõ remẽ amoẽoka kuwa jimopã'ãga pupe wyi ãwĩ, e'i. Jõvijã wasu Sesa rè sõ nojimokasi remẽ, jamoẽ kuwa ãmẽ. Ajamã'ẽ aepe e'ipa rewarà mõ, nijamoẽoka'ãi ky'y. Ajawyi tijamonooka kõrijõ tè jõvijã wasu Sesa pè, e'i jõvijã Akiripa ijupe kõ.

Jesu koty rewarà kõ 27

Pauru Romã taa kyty oo remẽwarà
(27.1–28.31)

Pauru Romã taa kyty ootà remẽwarà

¹ A'evo paire kovenatu Pesitu e'i Pauru pewarà mõ: – Hoõ! Too nẽ Romã taa kyty Itaria yvy pè, jõvijã wasu Sesa rovake! e'i ky'y. Ajawyi orootà ky'y. Ije ve aatà Pauru rupi. ãmẽ Pesitu ome'ẽoka rã'ĩ Pauru sota rõvijã mõ po pè toãrõ jẽ upa. Juriu eu a'e rerà pè. Sota atyry kõ rõvijã tè Juriu. A'e sota atyry kõ pè jõvijã wasu pyriwarà kõ eu. ãmõ temimopã'ãgwerà kõ ve ome'ẽoka kovenatu Pesitu Juriu po pè, toãrõ jẽ eraa kõ oo kupa remẽ jõvijã wasu koty. [Nawiu rupi orootà. Yvytu rè tè wata mã'ẽ a'e nawiu. A'evo mã'ẽ pè oiko kamisa pevu, yvytu mokasia rõmõ. A'e rè yvytu ikasiy nawiu rooata.]

² ãmẽ ajaire nawiu ovãe, Ataramiti taa kyty wyi uu mã'ẽ. A'e Asia yvy kyty ootà. Asia taa taa rupi ootà opyta pyta iko, pãranã reme rupi. A'e rupi orootà. ãmõ, Jesu koty rewarà mõ ve oo orerupi, Aritaku eu erà pè mã'ẽ. Tesaronika taa wãnerà tè Aritaku, Masetonia yvy pewarà.

³ ãmẽ oroo ky'y. Kõ'ẽme orovãe Sitõ taa pè. A'e pè orovãe remẽ, Pauru e'i sota

permitiu-lhe ir ver os amigos e obter assistência.

⁴ Partindo dali, navegamos sob a proteção de Chipre, por serem contrários os ventos;

⁵ e, tendo atravessado o mar ao longo da Cilícia e Panfília, chegamos a Mirra, na Lícia.

⁶ Achando ali o centurião um navio de Alexandria, que estava de partida para a Itália, nele nos fez embarcar.

⁷ Navegando vagorosamente muitos dias e tendo chegado com dificuldade defronte de Cnido, não nos sendo permitido prosseguir, por causa do vento contrário, navegamos sob a proteção de Creta, na altura de Salmona.

⁸ Costeando-a, penosamente, chegamos a um lugar chamado Bons Portos, perto do qual estava a cidade de Laséia.

rõvijã pè: – Taa rãĩ ejimorypa kō resa, aã taa pè tui upa mǎe kō resa, e'i. – Hoõ! Ekwa rãĩ ãmẽ neremimotarà kō ve terepyy iwiyi kō, e'i. Oporijauesa rewarà mō aepe e'i. Oroo rãĩ esa kō ãmẽ.

⁴Ajaire oroo mijẽ a'e taa pe wyi, nawiu rupi. Pãranã wasu oroasa oroo. ãmẽ ijyvytu ai. Ajawyi ypõ'õ wasu ovae rupi tè oroo, yvytu ai e'ãma rupi. Sipiri eu a'e ypõ'õ wasu pè.

⁵Ajaire Sirisi yvy pyryvo orokwa. Pãpiria yvy pyryvo teve orokwa. Ajaire Mira eu taa pè mǎẽ pè oropyta rãĩ. A'e Risia yvy pè.

⁶[A'e nawiu noo'ãi Romã taa kyty. Ajawyi oroo rãĩ oroẽ a'e taa pè.] Ajamãẽ ãmõ nawiu ovãema Aresãtiria taa pe wyi. A'e ootà Itaria yvy kyty, Romã taa kyty. Ajawyi sota rõvijã orereroike mijẽ orereraa nawiu rupi.

⁷Mewe tè oroo ky'y, ikasiay yvytu nawiu sĩ rè rewarà mō. Ijatyray tesõ ge tekou nawiu pupe oroke oroiko. ãpẽijay oroo orovãe Kinitu taa pè. Yvytu ikasi mǎẽ nomojãnokari nawiu (kwaray ãma kyty). Ajawyi wãĩ ovae rè tè orokwa oroiko rãĩ. Ypõ'õgwerà rovae rupi orokwa oroiko. Kereta eu a'e ypõ'õ wasu pè. Ajawyi Saumoni taa rupi ve orokwa, ypõ'õ wasu ovae rupi oroo remẽ. Nijyvytu ywe'ei a'e rupi.

⁸ãmẽ oroo jẽ Kereta ypõ'õ wasu myterà rupi, ypõ'õgwerà reme rupi. ãmẽ waypete jẽ oroo remẽ. Ajawyi taa mō pè oropyta

Os perigos da viagem

⁹ Depois de muito tempo, tendo-se tornado a navegação perigosa, e já passado o tempo do Dia do Jejum, admoestava-os Paulo,

¹⁰ dizendo-lhes: Senhores, vejo que a viagem vai ser trabalhosa, com dano e muito prejuízo, não só da carga e do navio, mas também da nossa vida.

¹¹ Mas o centurião dava mais crédito ao piloto e ao mestre do navio do que ao que Paulo dizia.

¹² Não sendo o porto próprio para invernar, a maioria deles era de opinião que partissem dali, para ver se podiam chegar a Fenice e aí passar o inverno, visto ser um porto de Creta, o qual olhava para o nordeste e para o sudeste.

¹³ Soprando brandamente o vento sul, e pensando eles ter alcançado o que desejavam, levantaram âncora e foram costeando mais de perto a ilha de Creta.

rãĩ. Jãemijarà ikatu mã'ẽ eu a'e taa pè. A'e Raseja taa pyri'ĩje'ẽ sa'u tè.

⁹Ipojy ai pãranã wasu a'evo remẽ. Nawiu kô noo'ãi a'evo remẽ ipi. Orokuwa pãranã ipojy remẽ ipi. “Ãmãnà kyrypy remẽ a'evo ipi”, oro'e teãmã. Ajawyi oropyta rãĩ kuwa a'e pè mijã. [Ajamã'ẽ sota rōvijã sikaepo ojikōtevẽ jẽ iko, opota oo amãtejẽ ovãe Romã taa pè rewarà mō. – Nikatui ijaty ge rōmō tesō jaiko nawiu rupi remẽ. Ja'e jẽ! e'i ywe'e tite.] Ajamã'ẽ Pauru okuwa ipojy ai oroasa jètã sō oroo remẽ. Ajawyi kee e'i epe tōvijã kô pè:

¹⁰– Ipojy aitã siasa jẽ sō jaa remẽ, ejimorypa kô, e'i. Moma'e kô pirujẽ opatã nawiu reve, e'i epe. Maevo jane ve japatã, e'i. Ikatu kuwa ike japyta rãĩ remẽ, e'i epe.

¹¹Ajamã'ẽ kee e'i jẽ nawiu jarã rōvijã: – ãnĩ! Nimanyvo'ãi jaa jẽ remẽ! e'i ywe'e tite. Nawiu jarã teve aepo e'i. A'e kô ayvu ywesō sota rōvijã werovija ywe'e tite Pauru ayvu wyi.

¹²– Jaa jẽ kuwa Penisi taa pè japyta, e'i pirujẽ jane kô. Aã taa pè nikatu ywe'ei japyta jẽ ãmãnà kyrypy remẽ, yvytu ikasiay ike rewarà mō. ãmō, ãmãnà oky wete teve, e'i kupa. A'evo oroo tarepe orovãe Penisi taa pè. A'e teve Kereta ypõõ wasu pè tui. Yvytu nikasi ywe'ei Penisi taa pè ipi. Ajawyi aepo e'i kupa.

Yvytu ai opokou Pauru kô remẽwarã

¹³Ãmẽ oroo jẽ oroiko remẽ, nijvyvytu ywe'eive mijã. Ajawyi oryvay ywe'e tite iko kupa. – Javãetã ipõ, e'i tite kupa. ãmẽ nawiu momãatãa ipowyijay mã'ẽ wekyi

14 Entretanto, não muito depois, desencadeou-se, do lado da ilha, um tufão de vento, chamado Euroaquilão;

15 e, sendo o navio arrastado com violência, sem poder resistir ao vento, cessamos a manobra e nos fomos deixando levar.

16 Passando sob a proteção de uma ilhota chamada Cauda, a custo conseguimos recolher o bote;

17 e, levantando este, usaram de todos os meios para cingir o navio, e, temendo que dessem na Sirte, arriaram os aparelhos, e foram ao léu.

18 Açoitados severamente pela tormenta, no dia seguinte, já aliviavam o navio.

19 E, ao terceiro dia, nós mesmos, com as próprias mãos, lançamos ao mar a armação do navio.

mijẽ inõ nawiũ pupe kupa, yvytu nawiũ toeroata jẽ. Ypõ'õgwerà reme pyri'ije'ẽ rupi orokwa.

14Ajamã'ẽ py'awarà mõ yvytu ai wasu werojivy jivy tesõ! Kwaray yke kyty wyi a'e uu, ypõ'õgwerà 'arà rupi. Ajawyi opeju nawiũ eraa wayvo.

15Ãmẽ nawiũ jarà manyvo noereko'ãi imomãatã. Ajawyi omoane'e kõrijõ tè yvytu toeraa. Noterẽ gatui nawiũ oo ky'y. Yvytu ai rupi kõrijõ tè oo.

16Ajawyi orojipota rã'ĩ yvytu ai wyi, Kauta ypõ'õgwerà pyri'ije'ẽ. Oiko yarà ra'yry mõ nawiũ rè ojiãpasĩ mã'ẽ, mãrãnai mẽwarà rã. A'e ojora imokatu nawiũ kwarà pè kupa. ãpẽi weroike imokatu kupa, yvytu ai ywete rewarà mõ.

17Nawiũ jarà remĩgwai kõ tè weroike. Aja paire nawiũ ookwa okwa kupa, yvytu tooka oka e'ã. Okyje ai tè kupa ky'y. Kee e'i kupa: – Ovajarà kyty ysĩ rena oiko, Siti eu erà pè mã'ẽ. Natypyĩ a'e pè, e'i. Maevo opã'ãtã nawiũ a'e rè ojika jika, e'i kupa. Ajawyi kamisa yvytu weroata mã'ẽ omowyjy imokatu kupa. Aja paire oo jẽ nawiũ ky'y.

18Ijyvytu ai ywete jẽ. Ikõ'ẽma tesõ yvytu ai. Ajawyi moma'e kõ wekyi epe imopopo pãranã pupe kupa. – Tivevui a'u ekojẽ, e'i tite kupa.

19Kõ'ẽme ijyvytu ai jẽ upa. [Ãmẽ ywesõ okyje ai kupa ky'y.] Ajawyi kõ'ẽme moma'e kõ mõ wekyi mijẽ imopopo pãranã pupe kupa, ipowyi mãe kõ.

20 E, não aparecendo, havia já alguns dias, nem sol nem estrelas, caindo sobre nós grande tempestade, dissipou-se, afinal, toda a esperança de salvamento.

21 Havendo todos estado muito tempo sem comer, Paulo, pondo-se em pé no meio deles, disse: Senhores, na verdade, era preciso terem-me atendido e não partir de Creta, para evitar este dano e perda.

22 Mas, já agora, vos aconselho bom ânimo, porque nenhuma vida se perderá de entre vós, mas somente o navio.

23 Porque, esta mesma noite, um anjo de Deus, de quem eu sou e a quem sirvo, esteve comigo,

24 dizendo: Paulo, não temas! É preciso que compareças perante César, e eis que Deus, por sua graça, te deu todos quantos navegam contigo.

25 Portanto, senhores, tende bom ânimo! Pois eu confio em Deus que sucederá do modo por que me foi dito.

20Ajamã'ē ijyvytu ai jē upa. Āmānusu jē upa. Okyru ywete jē āmānà upa. Kō'ē kō'ēve oky āmānà. Ajawyi 'arà pātō kō'ē kō'ē tesō upa! Jaytata kō nojisai teve pya. Mapejō ke rōmō tesō a'evo oroiko ky'y. Ajawyi norokuwai maty pō orootà mǎ'ē ky'y. Manyvo noroiko'āi āmē ky'y. Ajawyi: – Japatà tè ky'y! oro'e kōrijō.

21Nojimi'ui rǎ'ī tesō iko kupa ky'y, okyje iko kupa rewarà mō. Āmē Pauru opō'ā jane kō mytery pè kee javo ijupe kō: – Ejimorypa kō, pejapyaka eayvu rē aporegeta peupe remē. Āwī pè itōkō a'e ipe pejē! Napeenui ywe'e tite eayvu! “Tijajisyry e'ǎ rǎ'ī”, a'e ipe itōkō pejē, Kereta ypō'ō wasu pè jaiko jē remē, e'i. Āmē “hoō” pejē sō remē, nāwī vo'āi kuwa age'e mijā!

22Ajamã'ē tapekyje e'ǎ. Nijamānō pe'ī'āi ajamã'ē, e'i. Nawiu kōrijō tè opatà, e'i.

23Kwee apouvai remē, Janejare'e wemīgwai yvapewarà mō omuroka ekoty. A'e remīgwai tè ije. A'e amoe'e ipi, e'i. A'e remīgwai yvapewarà uu ekoty remē, oporegeta ije.

24“Terekyje e'ǎ, Pauru!” e'i. “Napemānō'āi. Neo jētà nevāe jōvijā wasu Sesa pyri. A'evoa rōmō Janejare'e penejatà, nerupi oo mǎe kō ve”, e'i Janejare'e remīgwai yvapewarà ekery pè.

25Ajawyi tapejimokasi, a'e pejē. Akuwa aje ywete Janejare'e e'i ipi, e'i. Ajawyi akuwa nijanemomaoka'āi, e'i.

26 Porém é necessário que vamos dar a uma ilha.

O naufrágio

27 Quando chegou a décima quarta noite, sendo nós batidos de um lado para outro no mar Adriático, por volta da meia-noite, pressentiram os marinheiros que se aproximavam de alguma terra.

28 E, lançando o prumo, acharam vinte braças; passando um pouco mais adiante, tornando a lançar o prumo, acharam quinze braças.

29 E, receosos de que fôssemos atirados contra lugares rochosos, lançaram da popa quatro âncoras e oravam para que rompesse o dia.

30 Procurando os marinheiros fugir do navio, e, tendo arriado o bote no mar, a pretexto de que estavam para largar âncoras da proa,

31 disse Paulo ao centurião e aos soldados: Se estes não permanecerem a bordo, vós não podereis salvar-vos.

26Ajamã'ẽ ypõ'õgwerà mō rè tisiraa nawiu imoja, e'i Pauru ijupe kō. [– Haa! A'evotà si! e'i ãmẽ kupa.]

27A'evo jẽ. Nawiu rè ikasi ywete jẽ yvytu ai upa. Weraa jẽ pãranã wasu rupi, Atiria eu pãranã pè mã'ẽ rupi. 14 kerà rōmō tesō werokwapa yvytu ai ky'y. ãmẽ pyaikatu remẽ, nawiu jarà remĩgwai mō e'i: – Yvy pyri'ĩje'ẽ jaiko ky'y! e'i. Japatà maevo ky'y! e'i.

28Ajawyi yy typya mosã'ãga omomo yy pupe esa kupa. Wekyi remẽ, typya okuwa kupa. 40 meturu rōmō typy a'e pè. Ajaire sa'u omomo mijẽ esa. 30 meturu rōmō kōrijō tè ky'y. Natypy ywe'ei ky'y.

29Ajawyi ãmẽ ywesō okyje jẽ kupa, takuru kō rewarà mō. Nojisai 'eteay, pyaikatu rewarà mō. Nawiu momãatãa ipowyi mãe kō omomo opyta pe wyi, irōte rōmō. A'evo paire oporegeta ojarà rã'ãga kō pè kupa. – Kuise'ẽ emokõ'ẽoka toromã'ẽ gatu nawiu rape rè! e'i epe kupa.

30ãmẽ nawiu jarà remĩgwai kō omowyjy yarà ra'yry yy pè. – Nawiu momãatãa ipowyi mãe kō oromowyjytà nawiu sĩ pe wyi! e'i rã'ãga owari rōmō kupa. [Na'evo'ãi kupa ajamã'ẽ. Ojava vijatà oo kupa rewarà mō tè aepe e'i kupa. “Nawiu opa e'ãve”, e'i tite kupa.]

31Ajamã'ẽ Pauru a'evoa okuwapa. Ajawyi omome'u sota rōvijã pè. ãmō, sota kō pè. – ãwĩ kō ojavatà oo! e'i. Janereity sō oo kupa remẽ, japatà ãmẽ, e'i Pauru.

- 32** Então, os soldados cortaram os cabos do bote e o deixaram afastar-se.
- 33** Enquanto amanhecia, Paulo rogava a todos que se alimentassem, dizendo: Hoje, é o décimo quarto dia em que, esperando, estais sem comer, nada tendo provado.
- 34** Eu vos rogo que comais alguma coisa; porque disto depende a vossa segurança; pois nenhum de vós perderá nem mesmo um fio de cabelo.
- 35** Tendo dito isto, tomando um pão, deu graças a Deus na presença de todos e, depois de o partir, começou a comer.
- 36** Todos cobraram ânimo e se puseram também a comer.
- 37** Estávamos no navio duzentas e setenta e seis pessoas ao todo.
- 38** Refeitos com a comida, aliviaram o navio, lançando o trigo ao mar.
- 39** Quando amanheceu, não reconheceram a terra, mas avistaram uma enseada, onde havia praia; então, consultaram entre si se não podiam encalhar ali o navio.
- 40** Levantando as âncoras, deixaram-no ir ao mar, largando também as amarras do leme; e, alçando a vela de proa ao vento, dirigiram-se para a praia.
- 32** Ajawyi, sota kō yarà ra'yry ã weta ity imono yy pupe, nawiu jarà remîgwai kō tojava e'ã upi.
- 33** Kō'ẽma mẽ Pauru oporegeta jane kō pè, tojimi'u rãĩ kupa ky'y. E'i ijupe kō: – Pemã'ẽ! Tapejimi'u rãĩ! e'i. Kweewarerà ve napejimi'ui. Mõrijõ semana rômõ tesõ a'evo, e'i.
- 34** Ajawyi age'e tapejimi'u rãĩ ky'y. Tapekasi katu nẽ. Tapejimo'ãgatu teve ikõ nẽ. Napepa'ãi, e'i ijupe kō.
- 35** ãmẽ Pauru aepo e'i paire, meju wekyi imosãi ijupe kō. Oporegeta rãĩ Janejare'e pè eminu kō rômõ. Ajaire openo peno meju iwa ãmẽ ky'y.
- 36** Orekasi katuay ky'y, orojimi'upa katuay ãmẽ rewarà mõ.
- 37** Oreaty tesõ nawiu pupe. 276 rômõ tesõ ore, pirujẽ remẽ.
- 38** Ajaire, orojimi'u paire, temitã rã'ãigwerà kurerà oromopopo imono yy pupe. [“Tivevui jẽ nawiu”, oro'e rewarà mõ.]
- Pirujẽ orovãe yy reme pè ky'y remẽwarà**
- 39** ãmẽ kō'ẽma mẽ nawiu jarà omã'ẽ wemîgwai kō reve yvy rè. “Mã yvy pãwĩ?” e'i tite kupa. Ajamã'ẽ omã'ẽ yy jirojivya rè kupa. A'e pè uve ysĩ jipykuikwerà. Ajawyi, – Wãĩ ysĩ rè siraa nawiu imoja! e'i kupa.
- 40** ãmẽ weta nawiu tõpasã ity imono kupa. Imomãatãa kō oyvypa oo ãmẽ. Ypykuita ã kō ojora teve kupa. ãmẽ kamisa ipevu mã'ẽ omovevu mijẽ ipe ijãpasĩ imõ'ã kupa, ysĩ rupi katu yvytu toeraa.

⁴¹ Dando, porém, num lugar onde duas correntes se encontravam, encalharam ali o navio; a proa encravou-se e ficou imóvel, mas a popa se abria pela violência do mar.

⁴² O parecer dos soldados era que matassem os presos, para que nenhum deles, nadando, fugisse;

⁴³ mas o centurião, querendo salvar a Paulo, impediu-os de o fazer; e ordenou que os que soubessem nadar fossem os primeiros a lançar-se ao mar e alcançar a terra.

⁴⁴ Quanto aos demais, que se salvassem, uns, em tábuas, e outros, em destroços do navio. E foi assim que todos se salvaram em terra.

Atos 28

A ilha de Malta

¹ Uma vez em terra, verificamos que a ilha se chamava Malta.

² Os bárbaros trataram-nos com singular humanidade, porque, acendendo uma fogueira, acolheram-nos a todos por causa da chuva que caía e por causa do frio.

³ Tendo Paulo ajuntado e atirado à fogueira um feixe de gravetos, uma víbora, fugindo do calor, prendeu-se-lhe à mão.

⁴ Quando os bárbaros viram a víbora pendente da mão dele, disseram uns aos

⁴¹Ajamã'ẽ oiko sikaepo ysĩ natypyĩ mã'ẽ a'e pè, pãranã pupe. Ajawyi a'e rè nawiu opã'ã isĩ gytyre upa. Nawiu ropyta rè opipo pipo ywete yy. Ajawyi ooka oka tesõ nawiu ropyta ky'y.

⁴²A'evo remẽ sota kō e'i ojiupe: – Temimopã'ãgwerà kō siapisità rã'ĩ to'yta e'ã ojava janewyi oo kupa! e'i tite kupa.

⁴³Ajamã'ẽ sota rōvijã nopotai Pauru ojuka kupa. Ajawyi noapisioka kōi. Kee e'i kōrijō: – E'i katu o'yta o'yasa mãe kō ypy joãkã mō too yy reme kyty, e'i.

⁴⁴Ajaire ne'i katui o'yta mãe kō takypy rupi to'yasa oo kupa. Yvyra jimo'ikwerà 'arà rupi too kupa. Nawiu pēgwerà rupi teve, e'i. A'evo oroereko ãmẽ, ajaate pirujē orovãe yy reme pè ky'y. Nomãõ pe'ĩ jane mō yy pupe.

Jesu koty rewarà kō 28

Mauta ypõ'õ wasu pè oroiko remēwarà

¹Orovãema yvy 'aryvo ky'y. Pirujē noropai. A'e tē orokuwa Mauta eu sikaepo ypõ'õ wasu pè.

²A'e wãnà kō, mire'eay jome kupa. Ajawyi orepopypy katu kupa orovãe remẽ. ãmẽ jakatu ãmãnà oky wete jẽ. Irõwã ywete. Ajawyi tata omonururu kupa torojipe'e ee.

³ãmẽ Pauru jape'a kure kurerà kō omovyvy eru remẽ, moe revejẽ sikaepo omovy eru. Ajawyi jape'a omono mono tata pupe upa remẽ, a'e oẽ tata raku wyi iposu'u.

⁴ãmẽ a'e wãnà kō omã'ẽ ee remẽ, kee'i kupa: – Haa! Manyvo pãwĩ! Maevo mirà

outros: Certamente, este homem é assassino, porque, salvo do mar, a Justiça não o deixa viver.

⁵ Porém ele, sacudindo o réptil no fogo, não sofreu mal nenhum;

⁶ mas eles esperavam que ele viesse a inchar ou a cair morto de repente. Mas, depois de muito esperar, vendo que nenhum mal lhe sucedia, mudando de parecer, diziam ser ele um deus.

Públio hospeda a Paulo

⁷ Perto daquele lugar, havia um sítio pertencente ao homem principal da ilha, chamado Públio, o qual nos recebeu e hospedou benignamente por três dias.

⁸ Aconteceu achar-se enfermo de disenteria, ardendo em febre, o pai de Públio. Paulo foi visitá-lo, e, orando, impôs-lhe as mãos, e o curou.

⁹ À vista deste acontecimento, os demais enfermos da ilha vieram e foram curados,

¹⁰ os quais nos distinguiram com muitas honrarias; e, tendo nós de prosseguir viagem, nos puseram a bordo tudo o que era necessário.

A continuação da viagem

¹¹ Ao cabo de três meses, embarcamos num navio alexandrino, que invernara na ilha e tinha por emblema Dióscuros.

ojuka maekwerà tè ãwĩ! Emã'ẽ! Pãranã pupe ojipypy ipe remẽ, nomãñõ. Ajamã'ẽ age'e si omãñõtã ky'y, waiwererã repy rãmõ! e'i tite kupa.

⁵Ajamã'ẽ Pauru nomãñõ. Ojipomoviva viva moe reity tata pupe. Nimanyvoi a'evõ remẽ.

⁶Ãmẽ a'e wãnã kõ e'i tite: – Iporurutã ajaire maevõ! Py'awarã mõ omãñõtã! e'i tite kupa. Ajawyi wãrõ puku sa'u ipe esa kupa. Ajamã'ẽ Pauru nimãrã'i 'eteay. Ajawyi e'i kupa ky'y: – Haa! Manyvo pãwĩ? Nomoay'ãi moe osu'u remẽ. Janejarã tè maevõ ãwĩ! e'i tite kupa.

⁷Ãmẽ ajaire oroo a'e wãnã kõ rõvijã retã gyty. Pupiriu eu a'e jõvijã pè. A'e orepopypy katu teve. Moapy 'arã rãmõ oremomyta opyri.

⁸A'e ruu sikaepo ikaray wete. Evikay teve. Ajawyi Pauru oike etã wryy pè esa. Janejare'e pè oporegeta ijupewarã mõ. Ajaire wãkãmyy imokatu.

⁹Ajaire a'evõ o jenu pirujẽ jane kõ pè. Ajawyi itekorã mãe kõ weru eru Pauru pè tomokatu kupa, pirujẽ a'e peparã ypõ'õgwerã peparã itekorã mãe kõ.

¹⁰⁻¹¹Ãmẽ oroiko puku rãĩ a'e pè nawiu rãrõ. Moapy jay tesõ oroãrõ a'e pè. Muruwapa tesõ ãmẽ ky'y. ãmẽ tè nawiu mõ uu ky'y, a'e ypõ'õ wasu pè tè ãmãnã werokwapa mã'ẽ. Aresãtiria taa kyty wyi a'e nawiu uu. A'e nawiu sã rè oiko teminõgwerã, “Janejarã monosĩgwerã” eu ijupe mã'ẽ. A'e nawiu rupi oroo ky'y. ãmẽ pirujẽ Mauta wãnã kõ ome'ẽ tepe'yte

12 Tocando em Siracusa, ficamos ali três dias,

13 donde, bordejando, chegamos a Régio. No dia seguinte, tendo soprado vento sul, em dois dias, chegamos a Putéoli,

14 onde achamos alguns irmãos que nos rogaram ficássemos com eles sete dias; e foi assim que nos dirigimos a Roma.

15 Tendo ali os irmãos ouvido notícias nossas, vieram ao nosso encontro até à Praça de Ápio e às Três Vendas. Vendo-os Paulo e dando, por isso, graças a Deus, sentiu-se mais animado.

Paulo em Roma

16 Uma vez em Roma, foi permitido a Paulo morar por sua conta, tendo em sua companhia o soldado que o guardava.

17 Três dias depois, ele convocou os principais dos judeus e, quando se reuniram, lhes disse: Varões irmãos, nada havendo feito contra o povo ou contra os costumes paternos, contudo, vim preso

moma'e kō oreupe toroeraa ore mojikuwapa rōmō.

12A'e pe wyi Sirakusa taa kyty oroo ky'y. A'e pè orovãe remê, moapy 'arà rōmō oroiko rãĩ.

13Ajaire oroo mijê ãmō taa kyty. Rejiu eu a'e taa pè. A'e pè pe'ĩte oroke. Kō'ême orojeapy oroo. Oroo oroiko remê, vytyu orerakypyrerà kyty wyi opeju nawiu eraa. Mōrijō 'arà rōmō oroerokwapa orovãe Peteori taa pè.

14A'e pè Jesu koty rewarà kō mō oroesa. A'e kō: – Pepyta rãĩ ike, e'i oreupe. Pe'ĩ semana rōmō pepyta rãĩ, e'i kupa. Oropyta rãĩ ãmê. Pe'ĩ semana rōmō a'e rupi oroiko ipyri kō. Ajaire oroo a'e pe wyi pee rupi tè ky'y, ajaate Romã taa kyty oroo orovãe.

15Ãmê Jesu koty rewarà kō Romã wãnà kō okuwapa sikaepo orovãetà mã'ê. Ajawyi taa miti kō pè orerãrō kupa. Apiu eu a'e taa miti pè. ãmō pè “Moma'e pyya” eu a'e pè. ãmê Pauru omã'ê orerõvaisãrã kō rē remê, oryvay ee kō. Omoe'e Janejare'e a'e kō rē.

Romã taa pè orovãe remêwarà

16Ãmê orovãema Romã taa pè ky'y remê, sota rōvijã omono rãĩ Pauru ovote toiko a'e rupi. Ajamã'ê omono jê sota mō toãrō jê iko.

17Ajaire moapy oke paire, Pauru omuroka Juteu rōvijã kō mō totuu okoty, a'e wãnà kō mō. – Pejo ikō eresa nê, tijajimogeta, e'i imono ijupe kō. ãmê uu ojimoaty ipyri kupa. ãmê e'i Pauru ijupe kō: – Eretãrãgwerà kō. Erewarà maevo ojenupa

desde Jerusalém, entregue nas mãos dos romanos;

¹⁸ os quais, havendo-me interrogado, quiseram soltar-me sob a preliminar de não haver em mim nenhum crime passível de morte.

¹⁹ Diante da oposição dos judeus, senti-me compelido a apelar para César, não tendo eu, porém, nada de que acusar minha nação.

²⁰ Foi por isto que vos chamei para vos ver e falar; porque é pela esperança de Israel que estou preso com esta cadeia.

²¹ Então, eles lhe disseram: Nós não recebemos da Judéia nenhuma carta que te dissesse respeito; também não veio qualquer dos irmãos que nos anunciasse ou dissesse de ti mal algum.

²² Contudo, gostaríamos de ouvir o que pensas; porque, na verdade, é corrente a respeito desta seita que, por toda parte, é ela impugnada.

pejê, kee e'i Jerusarê taa wānà kō mǎ'ê: “Pauru oiko teitete tē iko”, e'i mǎ'ê. Āmō, “Tāmō Moisesi remikusiwarerà noerovijai iko ipi”, e'i mǎ'ê. Aepo e'i kupa rewarà mō emopā'ā Jerusarê taa pè kupa, āwisō nimanyvoi epe aiko remē. Romā wānà kō rōvijā kō po pè eme'ē temojaiwe kupa, e'i Pauru.

¹⁸Ajawyi a'e kō erā'ā esa. Ajaire e'i kupa: “Manyvo rewarà mō pō āwī ojukatà kupa, āwisō nimanyvoi epe ekoi remē?” e'i eupewarà mō kupa. Ajawyi opota ipe emoēoka kupa.

¹⁹Ajamā'ē janerōvijā kō opota katu jē emopā'ā, e'i. Ajawyi si ije yveve ka'e: “Ije ywete taa tajime'ēoka amātejē jōvijā wasu Sesa pè ajawyi, topi amātejē ewyi kupa”, a'e. Ajawyi tē erā'ātà eresa kupa. A'evotesō ipe erereko kupa remē, naporegeta ai eretārāgwerà kō rē. Ajireko katu kōrijō tē ijayvu ai kō wyi.

²⁰Ajawyi poromuroka tapejo eresa, tijajimogeta. Isaeu kō remiārō pè “aje” a'e rewarà mō tē epokwa kupa. Janejare'e Remimuurerà pè “aje” a'e rewarà mō, e'i Pauru.

²¹Aepo e'i paire Juteu rōvijā kō e'i: – Ore ajamā'ē norokuwai ayvu ai nerewarà, e'i. Kareta mō ve novāei nerewarà, Juteja yvy kyty wyi. Nonuri teve jane mō nerewarà mojenu, e'i kupa.

²²E'i jē kupa: – Ajamā'ē kee oro'e ene. Pirujē taa taa rupi jane kō oporegeta ai pene. “Nivoi Jesu koty rewarà kō”, e'i kupa toroenu. Ajawyi ene ywete oropota

Paulo prega em Roma

23 Havendo-lhe eles marcado um dia, vieram em grande número ao encontro de Paulo na sua própria residência. Então, desde a manhã até à tarde, lhes fez uma exposição em testemunho do reino de Deus, procurando persuadi-los a respeito de Jesus, tanto pela lei de Moisés como pelos profetas.

24 Houve alguns que ficaram persuadidos pelo que ele dizia; outros, porém, continuaram incrédulos.

25 E, havendo discordância entre eles, despediram-se, dizendo Paulo estas palavras: Bem falou o Espírito Santo a vossos pais, por intermédio do profeta Isaías, quando disse:

26 Vai a este povo e dize-lhe: De ouvido, ouvireis e não entendereis; vendo, vereis e não percebereis.

27 Porquanto o coração deste povo se tornou endurecido; com os ouvidos ouviram tardiamente e fecharam os olhos,

neremikuwa nemome'u ore, e'i kupa. "Hoõ" e'i Pauru.

23– Ajaire awi jajimoatytà japoregeta, e'i kupa. A'evo ekoi ãmẽ kupa. ãmõ 'ary pè ijatyray Juteu kō ojimoaty Pauru pyri. Janejare'e ayvu rè Pauru omotekokuwa kō, Janejare'e jane kō Rõvijã wasu rômõ poroereko mãẽ rè. Jesu rekoa rè teve omotekokuwa kō. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu Jesu rekoa rè omotekokuwa kō. ãmõ, Janejare'e ayvu mojenuarà kō remikusiwarerà rupi katu omotekokuwa kō. Opota jane kō tokuwa, “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè Jesu”, te'i kupa. Omotekokuwa puku kō. Ji'ive oporegeta ypy. Karupa remẽ tẽ tesõ opi imo'ea kō wyi.

24 ãmẽ Juteu kō mō “aje ywete” e'i Pauru ayvu pè. Ajamãẽ ãmõgwerà “aje” ne'i.

25 Ajawyi ojivy oo wetã kō gyty kupa remẽ, ojimogeta oo iko kupa. Ajamãẽ pirujẽ ojivytà remẽ, e'i Pauru imono kō: – Karamoe remẽ Janejare'e 'Ãg janerãmõi kō pè aje ywete kee e'i, a'e wayvu mojenuarà Isajasi rupi.

26 Kee e'i maekwerà: "Ekwa kee tere ijupe kō: 'Peenu remẽ, peenu tarepe. Ajamãẽ napekuwa'ãi manyvo jaa tè e'i. ãmõ, pemãẽ gatu tarepe ee. Ajamãẽ napemã'ẽ'ãi ee. Naperovija'ãi teve eayvu', ere ijupe kō.

27 Ta'evo jësi kupa. Totekokuwa e'ã jësi kupa. Tojiapyakwapyy jësi eayvu renu tare'ã kupa. Tojiovapyy jësi teve kupa.

para que jamais vejam com os olhos, nem ouçam com os ouvidos, para que não entendam com o coração, e se convertam, e por mim sejam curados.

28 Tomai, pois, conhecimento de que esta salvação de Deus foi enviada aos gentios. E eles a ouvirão.

29 [Ditas estas palavras, partiram os judeus, tendo entre si grande contenda.]

Paulo prisioneiro durante dois anos

30 Por dois anos, permaneceu Paulo na sua própria casa, que alugara, onde recebia todos que o procuravam,

31 pregando o reino de Deus, e, com toda a intrepidez, sem impedimento algum, ensinava as coisas referentes ao SENHOR Jesus Cristo.

Opota sō kupa remē, wenu katu kuwa eayvu kupa mijã. Ojivy mijē kuwa ekoty kupa mijã. Wenu katu kuwa kupa ãmē. Otekokuwaway teve kuwa kupa. A'evō remē tè kuwa, ije poromomoioika kuwa ijaiwererà kō kasia wyi poromokatu”, e'i Janejare'e maekwerà.

28Peupe tè aepo e'i amãtejē! e'i Pauru. Ajawyi kee tapekuwa. Juteu rōwã mǎe kō pè tè Janejare'e emono tamojenu Jesu janerereko katua rewarà ky'y, e'i. A'e kō wenutà amojenu ijupe kō remē, pevo rōwã. Aepo a'e tapekuwa, e'i Pauru ijupe kō.

29Aepo e'i paire, ojisyry oo kupa ky'y. Oo kupa remē, ay rupi tesō ojiayvuvaja vaja oo iko ojiupe kupa.

30Ãmē Pauru mōrijō kwaray rōmō tesō a'e pè ekoi. Tetã mō opyy rǎĩ ojimoena iwryry pè. A'e pè jane kō oo oo esa remē, opota katu ipi.

31Oo esa mǎe kō pè Janejare'e ayvu omovyvy ipi, Janejare'e Janerōvijã ywete rōmō poroereko katua rewarà. ãmō, Janerōvijã Jesu Kiristu rewarà. Nojipirai tesō Pauru oporegeta joupe remē ipi, okuwa ava pè nojiapyrasaoka'ǎi rewarà mō. Ava jē rōwã Pauru omomitã Janejare'e ayvu e'ey momewa wyi. [Ãmē awyjepa rǎĩ akusiwa Jesu remimonokwerà kō rewarà ky'y.]

Epístola de Paulo aos Romanos

Romã

Romanos 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, servo de Jesus Cristo, chamado para ser apóstolo, separado para o evangelho de Deus,

² o qual foi por Deus, outrora, prometido por intermédio dos seus profetas nas Sagradas Escrituras,

³ com respeito a seu Filho, o qual, segundo a carne, veio da descendência de Davi

⁴ e foi designado Filho de Deus com poder, segundo o espírito de santidade pela ressurreição dos mortos, a saber, Jesus Cristo, nosso SENHOR,

⁵ por intermédio de quem viemos a receber graça e apostolado por amor do seu nome, para a obediência por fé, entre todos os gentios,

⁶ de cujo número sois também vós, chamados para serdes de Jesus Cristo.

Romã 1

Janejare'e ayvu e'eay rewarà

¹Ije, Pauru. Kiristu Jesu remĩgwai tè ije. ãwĩ kareta akusiwa imono pejë, tapemogeta ikuwa. Janejare'e tè epyteporo emowaite emono wayvu e'eay tamojenu erokwa, janerereko katua rewarà.

²Karamoe remeve Jesu nonurive ike yvy pè remẽ, Janejare'e omojikuwaokapa amãtejẽ wayvu e'eay rã Wa'yry rewarà rã rè Juteu kō pè. Wayvu mojenuarà kō pè omojikuwaoka amãtejẽ, tokusiwa imojikuwa kupa. [A'e emikusiwarerà pè Janejare'e kareta eu.]

³Wayvu Wa'yry rewarà rã omojikuwaoka ijupe kō. A'e itōkō ojimojane osaky rōmō. Jōvijã wasu Tavi jeapyrerà rōmō itōkō isaky.

⁴Ajamã'ẽ Janejare'e tè omojikuwaoka Wa'yry rōmō ereko. Ta'yry omãnõ maire opoera mijẽ. Tuu Janejare'e tè omomoeraoka imopõ'ãoka, o'ãg kasia rupi. A'evoa rupi ywesõ jakuwa Janejare'e Ra'yry tè Janerōvijã Jesu Kiristu mã'ẽ.

⁵A'e remĩgwai rōmō tè aiko ky'y. Okatuaya rupi epyteporo emono wayvu mojenuarà rōmō taiko. “Pejo ekotyre’, e'ipa Janejare'e janeupewarà mō ipi”, a'e imojenu. Iteetejẽ yvy yvy wãnà kō pè aepo amojenu erokwa ipi, ãwisõ “aje” te'i enu kupa. Ijayvu rupi ekoi ãmẽ kupa ky'y.

⁶Pejë ve Janejare'e pemuu okotyre. “Era'yry Jesu Kiristu koty rewarà rōmō

⁷ A todos os amados de Deus, que estais em Roma, chamados para serdes santos, graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

O amor de Paulo pelos cristãos de Roma. Seu desejo de vê-los

⁸ Primeiramente, dou graças a meu Deus, mediante Jesus Cristo, no tocante a todos vós, porque, em todo o mundo, é proclamada a vossa fé.

⁹ Porque Deus, a quem sirvo em meu espírito, no evangelho de seu Filho, é minha testemunha de como incessantemente faço menção de vós

¹⁰ em todas as minhas orações, suplicando que, nalgum tempo, pela vontade de Deus, se me ofereça boa ocasião de visitar-vos.

¹¹ Porque muito desejo ver-vos, a fim de repartir convosco algum dom espiritual, para que sejais confirmados,

tapeiko ky'y”, e'ipa pejẽ, Romã taa wãna kō rōmō.

⁷Ajare a'e ikusiwa pejẽ ajupa, ejimorypa kō. Janejare'e remiauvay kō rōmō pejẽ peiko, pejãvijō jẽ. Pepyteporopa oupewarà kō rōmō, weruparà mō tapeiko ky'y. Janeruwasu ikō tapenereko katuy okatuaya rupi penereko nẽ. Tapepy'a mopiryvypy katu ikō penereko nẽ. Janerōvijã Jesu Kiristu ikō a'evō tapenereko teve penereko nẽ.

“Amã'ẽ kuwasi ee kō', a'e tite peupewarà mō”, e'i mã'ẽ

⁸Jesu Kiristu koty rewarà kō rōmō peiko mã'ẽ ojenupa ãmō yvy yvy wãna kō pè okwa. Ajawyi Janejare'e amoe'e ywete penewarà mō aiko ipi, Jesu Kiristu mãõa rupi a'evō penereko rewarà mō.

⁹Janejare'e remĩgwai rōmō tè ije aiko ky'y. Apota ywete emĩgwai rōmō aiko ipi. Ijayvu e'ey Ta'yry Jesu rewarà amojenu jenu erokwa ipi. A'e tè okuwa aja'arĩ pene aiko mã'ẽ ipi. Nerearai 'eteay pewyi aiko ipi.

¹⁰Aporegeta ijupe peupewarà mō aiko ipi. ãmō, aporanu teve ijupe aiko ipi. Kee a'e: “Mano remẽ kuwa pō aa Romã taa wãna kō resa, Papa?” a'e ijupe ipi. “Mape remẽ nepota aa remẽ, emonooka ãmẽ rejupa”, a'e Janejare'e pè ipi.

¹¹Apota ajimory pene. Apota pemotekokuwa jẽ penereko Janejare'e remime'ẽ rewarà rè. I'ãg pemokasità “aje ywete” tapejẽ ijupe penereko katua rè peiko ãmẽ ky'y.

12 isto é, para que, em vossa companhia, reciprocamente nos confortemos por intermédio da fé mútua, vossa e minha.

13 Porque não quero, irmãos, que ignoreis que, muitas vezes, me propus ir ter convosco (no que tenho sido, até agora, impedido), para conseguir igualmente entre vós algum fruto, como também entre os outros gentios.

14 Pois sou devedor tanto a gregos como a bárbaros, tanto a sábios como a ignorantes;

15 por isso, quanto está em mim, estou pronto a anunciar o evangelho também a vós outros, em Roma.

O assunto da epístola: a justiça pela fé em Jesus Cristo

16 Pois não me envergonho do evangelho, porque é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê, primeiro do judeu e também do grego;

17 visto que a justiça de Deus se revela no evangelho, de fé em fé, como está escrito: O justo viverá por fé.

12Pepytery pè sō aiko remẽ, ojevo jẽ kuwa jajimokasi Kiristu rupi tekoua rẽ, jajimoaty Janerõvijã rẽ japoregeta remẽ.

13Kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kō. “Ãmõ 'ary pè aatà esa kō”, a'e tite itõkõ peupewarà mō mijã. Aepo a'e tite ajupa ipi. Ajamãẽ manyvo remẽ naa'ãive. Ajaate age'e nakuwaive eoa rã. Apota pemotekokuwa jẽ Janerõvijã ayvu rẽ penereko. ãwitõ ãmõ Juteu rōwã mõe kō “aje” e'i ijayvu wenu kupa remẽ ipi, tãwivo ve peiko. “Peĩrōwã kuwa ‘aje’ e'i enu mõe kō mijã”, a'e peupewarà mō ipi.

14Ijayvu mojenuarà rōmō aiko teãmã aiko ije. Iteetejẽ jane kō pè amome'u ijayvukwerà kō erokwa ipi. Ajawyi ojimo'e iko mõe kō rẽ eãpẽ aiko. ãmõ, ãmõ mirà kō rẽ eãpẽ teve aiko ipi, nojimo'e ywe'ei mõe kō rẽ. Kee e'ipa Jesu ije: “Ekwa ikō imotekokuwa kō nẽ”, e'ipa ije. Ajawyi a'evo aiko ãmẽ ky'y.

15Aja rewarà mō ajimokatupa amãtejẽ taẽ aa penena kyty, Romã taa kyty. Mokope ve Janejare'e ayvu e'eay rẽ toporomotekokuwa aiko, Wa'yry rewarà rẽ.

Janejare'e ayvu e'eay kasia rewarà

16-17Ikatuay Janejare'e ayvu e'eay. Aepo jaa rupi jakuwa Janejare'e okasia rupi ivo mã'ẽ rōmō janerereko, “aje” ja'e ijupe remẽ. Juteu kō pè ypy aepo jaa omojikuwaoka karamoe remẽ. Ajaire ãmõ kō pè teve omojikuwaoka. Ikasiay aepo jaa ãmẽ. Ajawyi najinõsĩ'ãi ije, aepo momewa rōmō aiko ipi. “Aje” ja'e karuaru

A idolatria e depravação dos homens

18 A ira de Deus se revela do céu contra toda impiedade e perversão dos homens que detêm a verdade pela injustiça;

19 porquanto o que de Deus se pode conhecer é manifesto entre eles, porque Deus lhes manifestou.

20 Porque os atributos invisíveis de Deus, assim o seu eterno poder, como também a sua própria divindade, claramente se reconhecem, desde o princípio do mundo, sendo percebidos por meio das coisas que foram criadas. Tais homens são, por isso, indesculpáveis;

21 porquanto, tendo conhecimento de Deus, não o glorificaram como Deus, nem lhe deram graças; antes, se tornaram nulos em seus próprios raciocínios, obscurecendo-se-lhes o coração insensato.

ijupe ipi. Kee e'ipa amãtejẽ itõkõ ikusiwa Janejare'e janeupe maekwerà rupi katu tijaiko ipi: “Janejare'e, 'Ivo mã'ẽ tẽ ãwĩ”, e'i ijupe mãe kõ 'aje' e'i teãmã ijupe iko kupa ipi”, e'i maekwerà rupi katu jaiko.

Jane kõ aiwererà rewarà

18-20 Janejare'e ojikuwaokapa ipe mirà kõ pè ipi. Weewarà pirujẽ omojikuwaoka joupe iko ipi. Okasia nopa'ãi mã'ẽ omojikuwaokapa teve. Okatuaya omojikuwaokapa teve. Weminõgwerà kõ rupi tẽ omojikuwaoka joupe ipi. A'evo janerãmõi ypykwerà kõ pè omojikuwaoka, ajaate age'e remẽ. Omojikuwaoka jẽ janeupe iko. Ajawyi ãmẽ kee nija'e'ãi kuwa: “Nakuwai Janejare'e reko”, nija'e'ãi kuwa ipi. Manyvo ne'i'ãi ojipija aepo'i maekwerà. Ajamã'ẽ mirà kõ aje ywete mã'ẽ noenu tari kupa ipi. Nivoi mã'ẽ ywesõ opota kupa ipi. Aje ywete mã'ẽ rẽ noja'ari kupa ipi. Kee ekoi tite kupa. Janejare'e nomojõvijã'ãi wee kupa ipi. Nomomojyi ywe'e tite imoe'e e'ã kupa ipi. ãmõ, nivoi ywe'e tite poroereko kupa ipi. Ajawyi omãñõ 'atà tẽ waiwererà kõ repykarà mõ kupa. Janejare'e kee e'ipa ijupewarà kõ mõ: “Nivoi mãe kõ tojimomorijau waiwererà kõ rewarà mõ”, e'ipa. A'evoa omojikuwaokapa wena yva pe wyi imuu jane.

21 Emã'ẽ. Janejare'e rewarà okuwa ipe kupa mijã. A'evo ipe remẽ, nomomojy'ãi ajamã'ẽ oõvijã rõmõ iko kupa ipi. Kee ne'i ijupe kupa: “Orerõvijã ywete ene”, ne'i. “Nekatuay wete”, ne'i'ãi ijupe imoe'e kupa ipi. Ojipy'amogeta teitete tẽ iko kupa ipi.

22 Inculcando-se por sábios, tornaram-se loucos

23 e mudaram a glória do Deus incorruptível em semelhança da imagem de homem corruptível, bem como de aves, quadrúpedes e répteis.

24 Por isso, Deus entregou tais homens à imundícia, pelas concupiscências de seu próprio coração, para desonrarem o seu corpo entre si;

25 pois eles mudaram a verdade de Deus em mentira, adorando e servindo a criatura em lugar do Criador, o qual é bendito eternamente. Amém!

Manyvoa rã rōmō rōwã a'evo ekoi kupa ipi. Notekokuwai 'eteay iko kupa ipi.

22Ajamã'ẽ, “Orotekokuwavay”, e'i tite oupe kupa ipi, ãwisō notekokuwai 'ete iko kupa remẽ. Eawyrupa mã'ẽ vo 'ejẽ ipe ekoi kupa remẽ.

23Kee ekoi teve kupa ipi. Janejare'e nomoe'ei iko kupa ipi, ãwisō a'e rōmō'ite oiko karuaru iko mã'ẽ tẽ ipe mijã. ãwisō a'e rōmō'ite ikatuay ekoi mã'ẽ teve. Ojarã rã'ãga kō pẽ wekovijanõ kupa, ke'iatu mã'ẽ kō pẽ. Aã rẽ itōkō wã'ã wemimoe'e kō rōmō inõ kupa ipi: Mira vo mã'ẽ. ãmõ, wyra kō vo mã'ẽ. ãmõ, ipy atyray vo mã'ẽ. ãmõ, osyryry oo mãe kō vo mã'ẽ. Wãi wãisõ ojarã rã'ãga rōmō oinõ kupa ipi.

24Ajaate kee e'i Janejare'e ky'y: “Aha! Moko'e remẽ sōsi aity kõtã ky'y. Tosĩ e'ã ajawyi iko kupa ky'y”, e'i ee kō omãjã ãmẽ. “Wemimota ai rupi awi toiko iko kupa ky'y”, e'i. “Opirà kō pupe tẽ tojimomorijauvay waiwereray rẽ iko ãmẽ kupa ky'y. Jimomy'a aia rẽ. Waiwererã rẽ teve. Wãisõ tojimomorijau iko kupa”, e'i ijupewarã kō mō ky'y.

25A'evo ekoi ãmẽ kupa ky'y. Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ nopotai 'ete kupa. Ajawyi opoipa ywe'e tite iwyi kupa ipi. Owaria kō kōrijõ opota ywe'e tite ekovijarerã rōmō kupa. ãmõ, Janereinõgarerã nomoe'ei ywe'e tite kupa ky'y. Weminõgwerã kō ywe'e tite omoe'e kupa ky'y. A'e kō omoẽoka ywe'e tite o'arã kyty kupa ipi. Janejare'e kuwasi jamoe'e

26 Por causa disso, os entregou Deus a paixões infames; porque até as mulheres mudaram o modo natural de suas relações íntimas por outro, contrário à natureza;

27 semelhantemente, os homens também, deixando o contato natural da mulher, se inflamaram mutuamente em sua sensualidade, cometendo torpeza, homens com homens, e recebendo, em si mesmos, a merecida punição do seu erro.

Entregues os gentios a reprováveis sentimentos

28 E, por haverem desprezado o conhecimento de Deus, o próprio Deus os entregou a uma disposição mental reprovável, para praticarem coisas inconvenientes,

29 cheios de toda injustiça, malícia, avareza e maldade; possuídos de inveja, homicídio, contenda, dolo e malignidade; sendo difamadores,

30 caluniadores, aborrecidos de Deus, insolentes, soberbos, presunçosos, inventores de males, desobedientes aos pais,

karuaru kuwa mijã. Õ'õ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

26-27 Ajaire mirà kō weko kō omoteete jē ereko. Ma'e, wãivĩgwerà kō nopotari kwaima'e ky'y. Ojiupiu tè ojimojaiwe iko kupa. Ojapakyry ojee kupa. ãmõ, ivo teve kwaima'ekwerà kō. Ojiupiu teve ojimojaiwe ojipota iko kupa. Opoi owãivĩ'y wyi, ojee tè imopy iko kupa, ipusi ai tè iko kupa wyi. Ajawyi ãmē kee e'i Janejare'e: "Aha! Wemimota aiwerà rupi tè awi toiko iko kupa ky'y nē", e'i Janejare'e ee kō omãjã ky'y. Aja jare ojimomorijau 'atà tè iko kupa ky'y. Waiwererà kō repykarà mō opirà kō omoaità ity kupa ky'y.

28 A'evo Janejare'e rewarà okuwa ipe kupa remē, werōarō jē tite kupa. Ajawyi Janejare'e kee e'ipa ijupe kō ky'y: "Hoõ, tekokuwa e'ãa rupi awi tapeiko teitete peiko ky'y", e'ipa.

29 Aja rewarà mō aã reitō kō ipy'a kō opãsarõma: Nivoi maekwerà kō. ãmõ, jipy'amogeta aiwerà kō. A'evo moma'e moatya rè ywesõ oja'a mãe kō. ãmõ, aipa règà oja'a iko mã'ẽ. ãmõ, ãmõ kō moma'e rè ojitupi ay iko mã'ẽ. ãmõ, porojukaa rè oja'a iko teve mã'ẽ. ãmõ, poroaka py'a iko mã'ẽ. ãmõ, jimoripea règà poromoripe iko mã'ẽ. Tekou teitetea règà oja'a iko mã'ẽ.

30 ãmõ, poromovyvyrai tè mã'ẽ. Nivoi omo'y teywete ovoarà mō rè mã'ẽ. ãmõ, Janejare'e rè ojikõ'õ iko mã'ẽ. ãmõ, poroerōarō iko mã'ẽ. ãmõ,

³¹ insensatos, pérfidos, sem afeição natural e sem misericórdia.

³² Ora, conhecendo eles a sentença de Deus, de que são passíveis de morte os que tais coisas praticam, não somente as fazem, mas também aprovam os que assim procedem.

Romanos 2

Os gentios e os judeus igualmente culpados. O juízo de Deus

¹ Portanto, és indesculpável, ó homem, quando julgas, quem quer que sejas; porque, no que julgas a outro, a ti mesmo te condenas; pois praticas as próprias coisas que condenas.

² Bem sabemos que o juízo de Deus é segundo a verdade contra os que praticam tais coisas.

poromoerākwēnai iko mā'ě. Āmō, noenui oōvijāgwerà ayvu imomojyoka e'ā mā'ě.

³¹ Āmō, nojinōsī 'ete iko otekokuwa e'āma mō iko mā'ě. Āmō, temirovija rōmō rōwā ekoi mā'ě. Ojimoja'y 'ejē iko mā'ě. Āmō, wetārāgwerà kō noauī 'ete teve mā'ě. Āmō, noporoporijauesai teve iko mā'ě. A'evo 'evo ywe'e tite āmē ipy'a kō pupe oike ky'y.

³² A'evo ekoi mǎe kō pewarà mō Janejare'e kee e'ipa karamoeve: “Omānō 'atà tē weko aiwererà kō repykarà mō kupa”, e'ipa. I'ete aepo e'i maekwerà. Ajamǎ'ě a'evo ekoi mǎe kō noenu tari ijayvukwerà oupewarà mō. Okuwapa ipe kupa mijǎ. Omomorijaua rǎ okuwapa ipe kupa mijǎ. Ajamǎ'ě ojimoane'e jē tesō iko kupa ipi. Opota tē waiwererà rupi oo kupa ipi. “I'ete agyvo jaiko remē”, e'i kōrijō ojiupe kupa ipi. Oryvay kōrijō āmē kupa ipi.

Romã 2

“I'ete Janejare'e nivoi mǎe kō omomorijau ijaiwererà kō rewarà mō”, e'i mā'ě

¹ “Haa mokoi”, pejē aepo kō renu. Ajamǎ'ě kee a'e pejē, pejāvijō jē. “Haa, nivoi rōwā pākāwī ekoi!” ere āmō kō reko pē remē, neupe ve aepo eretā āmē! Ivo kō jē teve neiko ipi. Ajawyi manyvo nere'āi 'ete nejipija rōmō neiko.

² Kee jaa sikuwa. Janejare'e tē ivo kuwaparà rōmō ekoi. Ajawyi “nivoi mā'ě tē āwī” e'i ava mō pē remē, aje ywete e'i āmē. [A'e jō tē aepo e'i kuwa mā'ě.]

³ Tu, ó homem, que condenas os que praticam tais coisas e fazes as mesmas, pensas que te livrarás do juízo de Deus?

⁴ Ou desprezas a riqueza da sua bondade, e tolerância, e longanimidade, ignorando que a bondade de Deus é que te conduz ao arrependimento?

⁵ Mas, segundo a tua dureza e coração impenitente, acumulas contra ti mesmo ira para o dia da ira e da revelação do justo juízo de Deus,

⁶ que retribuirá a cada um segundo o seu procedimento:

⁷ a vida eterna aos que, perseverando em fazer o bem, procuram glória, honra e incorruptibilidade;

³Nivoi teãmã mã'ě tề mirà kō. Ene pa'e! Manyvo ere kuwa pō nejipija rōmō Janejare'e rovake neiko? Manyvo nere'ãi nejipija rōmō neiko. Āwī pè itō “nivoi mã'ě” ere te'ite sō mirà kō pè neiko ipi, a'e ipe pejě ipi.

⁴Emã'ě Janejare'e reko rề. Okatuaya rupi tề tesō nerereko katu nerereko ipi. Āmō, neporijauesa puku wyi nanemomorijau i amãtejě neaiwererà rề ipi. Āwisō ikatuay nerereko remě, nejirovatà sipō iwyi neiko rōmō ãmě? Kee jěsi ere kuwa: “Emã'ě. Ikatuay erereko āwī. Apoità eaiwererà wyi ky'y”, ere jěsi.

⁵Ajamã'ě nivoi neikoa nereity tari tite neiko, āwisō Janejare'e ayvu nereenu tari remě. Āmě, moko'e remě nejimomorijauokatà Janejare'e pè ãmě. Kāramō poromoe'yia 'arà mề, neaiwererà rupi katu tề nemomorijautà ãmě ky'y.

⁶Manyvo nyvo jaiko mã'ě rupi ve, a'evotà janerereko. Janejāvijō vijō jě a'evotà janerereko ãmě.

⁷Kee ekoi mã'ě Janejare'e omoigooka karuarutà opyri ãmě. Ovoarà kō ikatuay wereko tề jě iko mãe kō. Āmō, tekou teitetea wyi omago ipi mãe kō. Āmō, kee e'i mãe kō: “Janejare'e tề emoe'earà rã rōmō ekoità”, e'i mãe kō. “Kāramō kuwa aě mō aa Papa pyri aiko karuaru”, e'i tề jě oupe iko mãe kō. Apijarà kō pè Janejare'e kee e'ità: “Ekoty rewarà tề āwī”, e'ità. “Māerã amoigooka karuarutà epyri”, e'ità ãmě a'evo ekoi mãe kō pè.

⁸ mas ira e indignação aos facciosos, que desobedecem à verdade e obedecem à injustiça.

⁹ Tribulação e angústia virão sobre a alma de qualquer homem que faz o mal, ao judeu primeiro e também ao grego;

¹⁰ glória, porém, e honra, e paz a todo aquele que pratica o bem, ao judeu primeiro e também ao grego.

¹¹ Porque para com Deus não há acepção de pessoas.

¹² Assim, pois, todos os que pecaram sem lei também sem lei perecerão; e todos os que com lei pecaram mediante lei serão julgados.

¹³ Porque os simples ouvidores da lei não são justos diante de Deus, mas os que praticam a lei hão de ser justificados.

⁸Na'evoi ãmẽ weegà oja'a iko mã'ẽ wereko. A'e aje ywete mã'ẽ wyi ojirova mãe kō. Nivoi tekoua rupi ekoi mãe kō. Apijarà pè Janejare'e kee e'i: “Nivoi mã'ẽ tè ãwĩ”, e'i. “Ivo katu kuwasi ãwĩ ekoi mijã”, e'i ee kō omãjã wãgyo rōmō. Ajawyi omomorijau kōtã ereko ky'y.

⁹A'evo Janejare'e pirujẽ nivoi tekoua rè ywesō oja'a mãe kō omomorijaupa kōtã, ijaiwererã kō repykarã mō. Omomorijau karuarutã ereko apijarã kō, mãerã tè. Juteu kō ypy a'evotã wereko kō. ãmō, Juteu rōwã mãe kō teve a'evo tary ve wereko.

¹⁰Ivo tekoua rè ywesō oja'a mãe kō ãmẽ wereko katuaytã opyri ereko. Omoe'e kōtã ãmẽ ky'y. Opy'amopiryvypy katu kōtã ereko kō ãmẽ. Juteu kō oja'a ee mãe kō a'evotã wereko. ãmō, ãmō kō oja'a ee mãe kō ve a'evo tary ve wereko.

¹¹Ojevojẽa rupi tè Janejare'e omã'ẽ pirujẽ janere janemosã'ãga ipi.

¹²Juteu rōwã mãe kō, Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarã nokuwai epe. Ajamã'ẽ kee ne'i Janejare'e ijupe kō: “Ikuwa rè rōwã ojavy remẽ nimanyvoi”, ne'i ijupe kō. Wemavo kō jẽtã, ijãvijõ kō jẽ. Juteu kō ãmẽ okuwa ipe ijayvu ivo tekoua rewarã. Ajamã'ẽ upi noikoi sire'e kupa. Ajawyi a'e kō ve Janejare'e wemavotã ãmẽ.

¹³Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarã okusiwaoka maekwerã okuwa katu ipe Juteu kō. Ajamã'ẽ noikoi ijayvu rupi erovija rōmō kupa ajamã'ẽ. Apijarã pè Janejare'e “ivo mã'ẽ tè ãwĩ” ne'i'ãi ãmẽ.

14 Quando, pois, os gentios, que não têm lei, procedem, por natureza, de conformidade com a lei, não tendo lei, servem eles de lei para si mesmos.

15 Estes mostram a norma da lei gravada no seu coração, testemunhando-lhes também a consciência e os seus pensamentos, mutuamente acusando-se ou defendendo-se,

16 no dia em que Deus, por meio de Cristo Jesus, julgar os segredos dos homens, de conformidade com o meu evangelho.

Os judeus são indesculpáveis

17 Se, porém, tu, que tens por sobrenome judeu, e repousas na lei, e te glorias em Deus;

Ijayvu rupi ekoi mǎ'ě kō pè tè “ivo mǎ'ě tè āwī” e'i kuwa.

14 Āmō remē Juteu rōwā mǎe kō pè nojenuive Janejare'e ayvu, ivo tekoua rewarà. Ajamǎ'ě mape remē opy'a mǎrākuwaa rupi katu tè ekoi jē kupa. Ajawyi wemikuwa rupi tè ivo maevo sō tite ekoi kupa.

15 A'evo okuwa ivo katu mǎ'ě kupa. Āmō, nivoi mǎ'ě okuwa teve kupa. Ajawyi wemikuwa rupi ojireko katu iko kupa remē, ipy'a katu iko kupa ipi. Na'evoi upi katu noikoi tite kupa remē. Ipy'a piraità tè āmē iko kupa. Aytà tesō ipy'a pè kō āmē. [“Haa! Nivoi si aiko”, e'ità oupe āmē kupa.]

16 A'evoa kō ojikuwa katutà kāramō Janejare'e poromoe'yi remē. Jopy'a pewarà kō ve tesō okuwa. Nijajimome'ui epe ijupe remē tesō okuwa. Ivo jaiko mǎ'ě okuwavī. Āmō, janeaiwererà kō ve okuwavī. Janekuwa teāmā. Ava jē rōwā ojinōsītà iwiyi. Ajaa rupi ivo katu janemoe'yità. Jesu Kiristu pè tè janemoe'yiokatà, janemoe'ya 'arà mē. A'e a'evoa kō rē promotekokuwa ajupa ekareta rupi, tapekuwa. Janejare'e ayvu rupi katu tè promotekokuwa aiko.

Ayvu Juteu kō pewarà

17 Juteu kō pè kee a'età ky'y, pejāvijō jē. Nejimoe'e ywe'e tite neiko ne. Kee ere tite neupe: “Juteu e'e rōmō tè ije”, ere tite. “Akuwa teāmā Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà. [Kōitokō tāmō Moisesi pè omojikuwaoka tokusiwa imojikuwa.]

18 que conheces a sua vontade e aprovas as coisas excelentes, sendo instruído na lei;

19 que estás persuadido de que és guia dos cegos, luz dos que se encontram em trevas,

20 instrutor de ignorantes, mestre de crianças, tendo na lei a forma da sabedoria e da verdade;

21 tu, pois, que ensinas a outrem, não te ensinas a ti mesmo? Tu, que pregas que não se deve furtar, furtas?

22 Dizes que não se deve cometer adultério e o cometes? Abominas os ídolos e lhes roubas os templos?

Ajawyi Janejare'e koty rewarà rōmō aiko teāmā”, ere tite nepy'a pè neiko ipi.

18Ajare kee a'età ene. Aje ipe Janejare'e remimota nekuwa. Ivo katuay mã'ẽ pè “aje ywete” ere teve ipe. Nejimo'epa ee rewarà mō tè aepo ere ipe ipi mijã.

19-20Ajawyi kee ere jê: “Poromo'earà rōmō aiko. Ivo tekoua rè poromo'e aiko ipi. ãwitō naeapyoï mãe kō japopy eraa, ãmō pãtōnusu wryy pè ekoi mã'ẽ jayape katu ipi, ãwĩvo tè aiko ãmō kō pè ipi”, ere tite neiko ipi. ãmō, “Aje ywete mã'ẽ rè ajimo'e ikuwa katu ipi rewarà mō ja'yrerà kō amo'e aiko ipi. ãmō, notekokuwai mãe kō amo'e aiko ipi”, ere tite neiko ipi. Aepo ere tite nejimoe'e rōmō neiko ipi.

21-22Kōi neremikuwawerà rupi sō nereikoi ipi! Õ'õ si? Ayvu kuwaa règà jaja'a remẽ, “ikatu” naoty we'ei janeupe. Mano pō ãmō kō nijamotekokuwa'ãï kuwa jane ywete janeayvukwerà rupi nijaikoi sō remẽ? Kee jaa pè aepo eu. ãmō 'ary pè moma'e rè nemona tite. Aja paire, mano pō, “Nemona ne!” eretà ãmō kō pè neiko? I'ete pō? ãnĩ! Ni'ei. ãmō, nemy'arà mō remeve, “Mano pō koivo revewarà rè neiko?” ere jê ãmō kō pè neiko? [Õ'õ si? “Poromo'e aiweray si pene?” e'ità ãmẽ neupe kupa.] ãmō, jojarà jimoãtãgwerà rè neremã'ẽ tari epe ipi. I'ete. Ajamã'ẽ mape remẽ ava mō wemime'ẽa rã weraa inō ojarà rã'ãga pè jĩ'i. Ajaire, apykyre kyty, emime'ẽgwerà rè nemona vija eraa. Ivo pō ãmẽ neiko? ãnĩ! Nivoi!

23 Tu, que te glorias na lei, desonras a Deus pela transgressão da lei?

24 Pois, como está escrito, o nome de Deus é blasfemado entre os gentios por vossa causa.

O verdadeiro israelita

25 Porque a circuncisão tem valor se praticares a lei; se és, porém, transgressor da lei, a tua circuncisão já se tornou incircuncisão.

26 Se, pois, a incircuncisão observa os preceitos da lei, não será ela, porventura, considerada como circuncisão?

27 E, se aquele que é incircunciso por natureza cumpre a lei, certamente, ele te julgará a ti, que, não obstante a letra e a circuncisão, és transgressor da lei.

23 Āwĩ pè itō kee a'e neupe. Janejare'e wayvukwerà jikusiwarerà nekuwa katu ipe. Ajawyi nejimoe'e ywe'e tite neiko ipi. Ajamã'ě upi nereikoi neiko. Ajawyi Janejare'e moko'e remě neremoe'ei ereko. [Ajawyi nerewarà mō Juteu rōwã mǎe kō omojaiwe Janejare'e.]

24 Aje ywete Janejare'e ayvu mojenuarà Isajasi kee e'i ikusiwa maekwerà rupi katu neiko: “Aepo Juteu kō! Nivoi peiko! Penewarà mō Juteu rōwã mǎe kō omovyvyrai ywe'e tite Janejare'e iko kupa ipi!” e'i maekwerà rupi katu neiko.

“Jemosĩpire'oa pè 'ikatu' eu pō?” e'i mǎ'ě

25 Juteu kō pè kee eutà. Pejiemosĩpire'o ipe Janejare'e upewarà kō rōmō pejimosã'āga ipi. Ajamã'ě ijayvu rupi napeikoi ipi. Ajawyi nojiemosĩpire'oi mǎ'ě vo 'ejě pejě peiko ipi. Manyvo jaa rōmō rōwã a'evotà peiko. Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi peiko remě tē katu kuwa jjiemosĩpire'oa “aje ywete” eu kuwa peupewarà mō ãmē.

26 Ajamã'ě kee ipe Juteu rōwã mǎe kō mō ekoi. Nojiemosĩpire'oi epe iko kupa. Ajamã'ě Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi ekoi jě kupa. Ajawyi ojiemosĩpire'o mǎ'ě vo 'ejě ekoi Janejare'e pè kupa. A'evo tē ekoi kupa.

27 Mokoi Juteu kō! Nivoi mǎ'ě omo'y kuwa ãmō kō pene mijã. Nojiemosĩpire'oi epe kupa ipi. Ajamã'ě ivo tekoua rewarà rupi ekoi kupa ipi. A'e kō tē nivoi mǎ'ě omo'y kuwa pene mijã. Ma'e rewarà mō. Āwisō pejimosã'āgapa ipe Janejare'e koty rewarà kō rōmō peiko. Āmō, i'aryvo peupewarà

28 Porque não é judeu quem o é apenas exteriormente, nem é circuncisão a que é somente na carne.

29 Porém judeu é aquele que o é interiormente, e circuncisão, a que é do coração, no espírito, não segundo a letra, e cujo louvor não procede dos homens, mas de Deus.

Romanos 3

Paulo responde a objeções

1 Qual é, pois, a vantagem do judeu? Ou qual a utilidade da circuncisão?

2 Muita, sob todos os aspectos. Principalmente porque aos judeus foram confiados os oráculos de Deus.

3 E daí? Se alguns não creram, a incredulidade deles virá desfazer a fidelidade de Deus?

mõ teve ipe Janejare'e wayvu ivo tekoua rewarà omojikuwa tãmõ Moisesi pè tokusiwa imojikuwa karamoe remeve. Ajamã'ě a'evo ipe peiko remě, ijayvu rupi napeikoi ipi. Ajawyi ãmõ kõ pè pejimokupeioka peiko ipi.

28-29 Oiko ãmõ wemosĩ opire'ooka kōrijõ tē mãe kō. Janejare'e nomomojyi rupi iko kupa ajamã'ě. Juteu e'e rōwã apijarà. Juteu rã'ãga tē. Ajare kee a'e ijupe. Ava upe pō, “Juteu e'e rōmõ ãwĩ”, e'i Janejare'e ipi? Ojimosĩpire'ooka mã'ě pè pō? ãnĩ! A'e pè rōwã. Aje ywete Janejare'e remimota rupi ekoi mã'ě pè tē aepe e'i. Opy'a pupe tē tesõ omoe'e imojõvijã wee ipi mã'ě pè tē aepe e'i. Janejare'e 'Ãg tē poropy'amotee ipi. Moisesi remikusiwarerà rupi jaiko mã'ě ãmē nijanepy'amotee'ãi kuwa. Janejare'e 'Ãg tē katu poropy'amotee kuwa poroereko. Ojipy'amotee mã'ě pè tē “Juteu e'eay ãwĩ” e'itã Janejare'e imoe'e ãmē, ãwisõ mirà remimoe'ekwerà rōwã ipe remě.

Romã 3

1 Ajare manyvo eu? Juteu rōmõ isaky mã'ě pè ywesõ pō ikatu? Ojimosĩpire'o ojimosã'ãga mã'ě pè ywesõ pō ikatu?

2 Õ'õ. Ikatu Juteu rōmõ isaky remě. Ma'e rewarà mō. Juteu kō pè ypy Janejare'e omojikuwaoka wayvu ivo tekoua rewarà mō. A'e rewarà mō ywesõ ikatu ijupe kō.

3 Kee a'e. Mape reme ãmõgwerà wenu ipe remě, noerovijari kupa. Okuwapa ipe kupa. Ajamã'ě opoi tē weminuwerà wyi

⁴ De maneira nenhuma! Seja Deus verdadeiro, e mentiroso, todo homem, segundo está escrito: Para seres justificado nas tuas palavras e venhas a vencer quando fores julgado.

⁵ Mas, se a nossa injustiça traz a lume a justiça de Deus, que diremos? Porventura, será Deus injusto por aplicar a sua ira? (Falo como homem.)

⁶ Certo que não. Do contrário, como julgará Deus o mundo?

⁷ E, se por causa da minha mentira, fica em relevo a verdade de Deus para a sua

kupa. Ajare manyvo e'itã pō Janejare'e ãmẽ? Opoi tary ve pō wayvukwerà wyi imotee ãmẽ?

⁴ ãnĩ! Nopoi'ãi. Aje ywete e'i teãmã mã'ẽ tẽ Janejare'e ekoi. Mirà kō ãmẽ iwari py'a iko ipi. Janeayvu jamotee ipe remẽ, Janejare'e nomotee'ãi wayvukwerà ãmẽ ipi. Aekwe ekwery ve jẽ ekoitã. Ajare kee e'i eewarà Janejare'e kareta rè: "Neayvukasi ipi mã'ẽ tẽ ene. Ene ywesõ nejikuwatà aje ywete ere mã'ẽ rōmõ neporegeta remẽ ipi. Ajawyi ãmõ kō rovake nemojaiwe ipe kupa remẽ, ene ywesõ nejikuwatà ivo katu mã'ẽ rōmõ", e'i Janejare'e pè maekwerà.

⁵ Jane ãmẽ temirovija rōmõ rōwã jaiko mã'ẽ ojikuwa ãmõ kō pè ipi. ãmẽ kee e'i janere omãjã kupa: "Haa, a'evo tẽ ipi kupa remẽ, Janejare'e jẽsi ivo katuay wete ekoi mã'ẽ tẽ!" e'i kupa. A'evo nivoi jaiko remẽ ywesõ Janejare'e ojikuwa ivo katuay wete mã'ẽ rōmõ. Ajawyi kee eu kuwa pō: "Ni'ei rōwã pōkō Janejare'e janemomorijau remẽ?" eu kuwa pō?

⁶ Nii. Naoty'ãi! Janejare'e janemoane'e sō janeaiwea rupi tijaiko remẽ tẽ katu kuwa "nivoi" eu kuwa ijupe ipi mijã. Ajamã'ẽ nijanemoane'ei. Jane tẽ jajimoane'e jẽ a'evo rōmõ jaiko. Nivoi sō Janejare'e ekoi remẽ, manyvo ne'i'ãi kuwa poromosã'ãga poromoe'yi, ivo mãe kō nivoi mãe kō wyi mijã ãmẽ! Nijayvukasi'ãi kuwa a'evoa rè mijã.

⁷⁻⁸ Ajamã'ẽ mape remẽ ãmõ kō eayvunõ ipi. Kee e'i tite eupewarà mō kupa: "Nivoi

glória, por que sou eu ainda condenado como pecador?

⁸ E por que não dizemos, como alguns, caluniosamente, afirmam que o fazemos: Pratiquemos males para que venham bens? A condenação destes é justa.

Todos os homens na condição de pecadores

⁹ Que se conclui? Temos nós qualquer vantagem? Não, de forma nenhuma; pois já temos demonstrado que todos, tanto judeus como gregos, estão debaixo do pecado;

¹⁰ como está escrito: Não há justo, nem um sequer,

¹¹ não há quem entenda, não há quem busque a Deus;

¹² todos se extraviaram, à uma se fizeram inúteis; não há quem faça o bem, não há nem um sequer.

jaiko remẽ, ikatuay mã'ẽ ojinõtà janeupe ãmẽ ipi,' e'i Pauru", e'i rã'ãga kupa. Aepo 'aryvo kee e'i tite opy'a pupe iko kupa: "Emã'ẽ. Ajimowari remẽ ywesõ Janejare'e ojikuwatà aje ywete e'i mã'ẽ rômõ. Ajawyi ãmõ kõ omoe'età Janejare'e eaiwererà rewarà mõ", e'i tite kupa. "Ãmẽ, mano rewarà mõ põ eaiwererà rè emomorijauoka jètà, ãwisõ a'e rupi ikatuaya ojikuwatà remẽ? Nemomorijau'ãi kuwasi ãmẽ mijã", e'i tite kupa. Ajamã'ẽ aepo pupegà ojimoane'e tarepe iko kupa ipi. Jevo'e katu si ijaiwea rè omomorijauokatà apijarà ãmẽ ky'y.

"Nivoi jaiko ipi mãe kõ teãmã jane", e'i mã'ẽ ⁹Pirujẽ Juteu kõ rômõ, nivoi mãe kõ teãmã ekoi kupa ipi. ãmõ, Juteu rōwã mãe kõ ve nivoi mãe kõ teãmã teve ekoi kupa ipi. Ajawyi nivoi tekoua kasia pupewarà tepa jẽ jane jaiko. Pirujẽ! Kõitokõ poromo'epa: "Jane ywesõ janekatu ãmõ kõ wyi", nija'e'ãi ojiupe jaiko ipi. Ojevo jẽ jajimojaiwepa jaiko ipi.

¹⁰Aepo rè kee e'i Janejare'e kareta jikusiwarerà: "Mirà kõ põ'õ mẽ, nuvei 'ete ivo teãmã mã'ẽ mõ. Nipe'ĩ'ãi Janejare'e rovoke.

¹¹Mã jẽ rōwã ipy'a mãrãkuwa katu mã'ẽ Janejare'e koty rewarà. Nuvei 'ete ojiporijauesaoka ijupe mã'ẽ mõ.

¹²Ivoa wyi pirujẽ ojirovapa 'ejẽ kupa. Ikãñĩ kãñĩ oopa kupa. Pirujẽ opasakai ywete iko kupa. Mã jẽ rōwã ikatuay teãmã ekoi mã'ẽ. Nipe'ĩ'ãi ivo katu ekoi mã'ẽ mõ.

13 A garganta deles é sepulcro aberto; com a língua, urdem engano, veneno de víbora está nos seus lábios,

14 a boca, eles a têm cheia de maldição e de amargura;

15 são os seus pés velozes para derramar sangue,

16 nos seus caminhos, há destruição e miséria;

17 desconhecera o caminho da paz.

18 Não há temor de Deus diante de seus olhos.

O judeu não constitui exceção

19 Ora, sabemos que tudo o que a lei diz, aos que vivem na lei o diz para que se cale toda boca, e todo o mundo seja culpável perante Deus,

20 visto que ninguém será justificado diante dele por obras da lei, em razão de que pela lei vem o pleno conhecimento do pecado.

A justificação pela fé em Jesus Cristo

13Iwari wari pirujē kupa ipi. Oporegeta teitete tē poromoripea mō iko kupa ipi. Ayay mā'ē vo 'ejē ijayvu kō ipi. Poromojaiwe tē ipi. Porojuka kuwa.

14Ijayvu ai tesō iko kupa ipi. Āmō kō pē ojimōarō teve iko kupa ipi. 'Timarama!' e'i e'i koivo kō pē iko kupa ipi.

15Ojikōtevē jē tesō porojukaa rē iko kupa ipi.

16Maipe okwa mā'ē rupi mārānai oinō erokwa kupa ipi. Poromomorijauokaa rē ywesō oja'a iko kupa ipi.

17Nokuwai joe jimory katua kupa ipi. Ojipy'amopirai tē iko kupa ipi.

18'Manyvoa rā rōmō rōwā jamomojy kuwa Janejare'e', e'i tite kupa ipi", e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rē maekwerà.

19-20Kee jaa itōkō sikuwa. Janejare'e wayvu ivo tekoua rewarà rupiwarà kō pē omojikuwaoka, upi katu toiko kupa. Āmō, jane kō pirujē pē omojikuwaoka, janeupe teve. Ajamā'ē ijayvu rē tē jajimosā'āga remē, janeaiwererà tē ojikuwa janeupe āmē ipi. Nivoi teāmā jane jaiko ipi. Ajawyi ava jē rōwā kuwa Janejare'e ayvu ivo tekoua rupi katu ekoi, āwisō Janejare'e "ivo mā'ē tē āwī" te'i ijupewarà mō. Ajawyi manyvo nija'e'āi kuwa ovake, āwisō jakuwa paire nivoi jaiko jē remē. "Nivoi mā'ē tē āwī" e'i janeupe remē, nijajipija ena'āi āmē ky'y.

"Aje ywete Janejare'e poromoigooka jajirovija ee remē tē ipi", e'i mā'ē

21 Mas agora, sem lei, se manifestou a justiça de Deus testemunhada pela lei e pelos profetas;

22 justiça de Deus mediante a fé em Jesus Cristo, para todos [e sobre todos] os que crêem; porque não há distinção,

23 pois todos pecaram e carecem da glória de Deus,

24 sendo justificados gratuitamente, por sua graça, mediante a redenção que há em Cristo Jesus,

25 a quem Deus propôs, no seu sangue, como propiciação, mediante a fé, para manifestar a sua justiça, por ter Deus, na sua tolerância, deixado impunes os pecados anteriormente cometidos;

26 tendo em vista a manifestação da sua justiça no tempo presente, para ele mesmo

21Sikuwa manyvo nisireko'ãi Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi jaiko ipi. Ajawyi ivo jaikoa rè nijanerako'i'ãi kuwa jaiko. Karamoeve Janejare'e omojikuwaoka aepo jaa. A'e rewarà tãmõ Moisesi okusiwapa amãtejẽ imojikuwaoka janeupe. ãmõ, Janejare'e ayvu mojenuarã kõ okusiwapa amãtejẽ imojikuwaoka.

22Kee jaa tè eu. Aje ywete Janejare'e “ivo mã'ẽ tè ãwĩ” e'i janeupe ky'y, Jesu Kiristu rè jajirovija janerako'i rômõ remẽ. Iteetejẽ mirã kõ pè aepo e'i. Ojevo jẽ a'evõ janerereko, janejãvijõ vijõ jẽ, Jesu rè jajirovija remẽ.

23Kee rewarà mõ a'evõ janerereko. Jajimójaiwepa pirujẽ jaiko ipi. Nivoi 'ete jaiko ipi. Ajawyi kuipe'e tè Janejare'e katuaya wyi jaiko.

24Ajamã'ẽ Janejare'e nopotari janemomorijau, ãwisõ “Nivoi mãe kõ tojimomorijau”, e'ipa ipe remẽ. Janeporijauesa jẽ janerereko. Ajawyi okatuaya rupi nivoi tekoua pewarã wyi janerekyipa ky'y, Kiristu Jesu mãnõa rupi, a'e rupi janereru okotyre rewarà mõ ipi. Tepy e'ãte mã'ẽ vo 'ejẽ janerereko katua janeupe ãmẽ.

25-26Janejare'e nojikõtevẽi poromomorijaua rè. Jypy remẽ poroãrõ puku esa mijã. Ajaate Wa'yry omuu tomãñõ janeaiwererã repykarã mõ ky'y. A'e omãñõ remẽ kee e'ipa: “Oyte nivoi tekoua repykarã mõ ky'y. Awyjepa ky'y”, e'ipa janeaiwererã kõ pè ky'y. A'evõa rupi Janejare'e okatuaya omojikuwaoka

ser justo e o justificador daquele que tem fé em Jesus.

²⁷ Onde, pois, a jactância? Foi de todo excluída. Por que lei? Das obras? Não; pelo contrário, pela lei da fé.

²⁸ Concluimos, pois, que o homem é justificado pela fé, independentemente das obras da lei.

²⁹ É, porventura, Deus somente dos judeus? Não o é também dos gentios? Sim, também dos gentios,

³⁰ visto que Deus é um só, o qual justificará, por fé, o circunciso e, mediante a fé, o incircunciso.

³¹ Anulamos, pois, a lei pela fé? Não, de maneira nenhuma! Antes, confirmamos a lei.

Romanos 4

Abraão justificado pela fé

¹ Que, pois, diremos ter alcançado Abraão, nosso pai segundo a carne?

katuay ky'y. Emã'ê. Aje ywete janemomorijau kuwa janeaiwererà rewarà mō janerereko mijã. Ajamã'ê okatuaya rupi ivo mã'ê rōmō janerereko ky'y, Jesu rē janerako'i jaiko ipi remē.

²⁷⁻²⁸ Kee oro'e mijē. Ivo tekoua rupi jaiko rewarà mō rōwã ivo mã'ê rōmō janerereko kuwa. Jesu rē jajirovija janerako'i rōmō rewarà mō tē katu Janejare'e "ivo mã'ê tē āwĩ" e'i kuwa janeupe. Ajawyi nijajimoe'e'āi kuwa. Janejare'e tē jamoe'età ereko.

²⁹⁻³⁰ Pe'ite Janejare'e ekoi. Ajawyi pirujē ojirovija ee mǎe kō pē "ivo mã'ê tē āwĩ" e'i ky'y, ojevo jevo jē. Āwitō Juteu kō pē aepe e'i, ojirovija ee kupa remē, āwivo teve Juteu rōwã mǎe kō pē aepe e'i. Juteu kō jare'e rōmō'ite rōwã Janejare'e ekoi. Ānĩ. Pirujē jane kō jare'e rōmō ekoi.

³¹ Jesu rē jajirovija janerereko katuarà rōmō ky'y. Aja rewarà mō manyvo ja'età sipō Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà pē? "Nikatui" ja'età sipō? Ānĩ. Nija'e'āi. "Ikatuay" ja'età. [A'e rupi tē jakuwa janeaiwererà. Ivo tekoua jakuwa teve ikusiwarerà rupi. Ajawyi ikatuay janeupe ipi.]

Romã 4

Tāmō Aparão pē Janejare'e "ivo katu mǎ'ē" e'i mǎ'ē rewarà

¹ Ajawyi manyvo ja'età pō janerāmōi Aparão rekoawerà pē? "Ivo katu mǎ'ē tē āwĩ", e'i itōkō Janejare'e ijupe. Manyvo pō aepe e'i ijupe? Janejare'e ayvukwerà ivo

² Porque, se Abraão foi justificado por obras, tem de que se gloriar, porém não diante de Deus.

³ Pois que diz a Escritura? Abraão creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça.

⁴ Ora, ao que trabalha, o salário não é considerado como favor, e sim como dívida.

⁵ Mas, ao que não trabalha, porém crê naquele que justifica o ímpio, a sua fé lhe é atribuída como justiça.

⁶ E é assim também que Davi declara ser bem-aventurado o homem a quem Deus atribui justiça, independentemente de obras:

⁷ Bem-aventurados aqueles cujas iniquidades são perdoadas, e cujos pecados são cobertos;

⁸ bem-aventurado o homem a quem o SENHOR jamais imputará pecado.

tekoua rewarà rupi ekoi rewarà mō pō?
Ānī.

²A'evo sō remē, ojimoe'e kuwa āmē iko mijã. Ajamã'ē na'evoi. Ajawyi nojimoe'e'āi kuwa Janejare'e rovake mijã.

³Ajare kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rē: “Janejare'e, ‘Kee oroerekotà’, e'i ijupe remē, Aparão, ‘Aje ywete a'evotà’, e'i ojirovija ee. Ajawyi Janejare'e, ‘Ivo katu mǎ'ē tē āwī’, e'i ijupewarà mō”, e'i maekwerà.

⁴Kee jaa itōkō sikuwa. Japosiko ipi remē, janeposikoa repykwerà japyy ajaire. Nijapyy te'itei ipi. Janeposikoa repykwerà tē japyy ipi.

⁵Ajamã'ē ivo jaiko mǎ'ē repykwerà rē nijanerako'i'āi kuwa ipi, nivoi jaiko teāmā rewarà mō. Ajawyi Janejare'e rē tē janerako'i jaiko ipi. A'e tē “ivo katu mǎ'ē tē āwī” e'i janeupe, “aje ywete” ja'e ijupe remē.

⁶Aepo e'i Janejare'e janeupe remē, janeroryvay āmē jaiko ipi. Janevote ivo jaiko rewarà mō rōwā janeroryvay jaiko ipi. Janejare'e remiporijauesa rōmō jaiko rewarà mō tē janeroryvay jaiko ipi. Ajare kee e'i tāmō Tavi karamoe remē ikusiwa:

⁷“Kee jaiko remē janeroryvay jaiko ipi. Nivoi jaiko paire Janejare'e ‘awyjepa’ e'i janeaiwererà pē remē janeroryvay jaiko ipi. Omoje'opa maevo sō tite janeaiwererà janewyi remē janeroryvay jaiko ipi.

⁸Nivoi mǎ'ē Janejare'e nomo'yi janere ky'y remē janeroryvay jaiko ipi”, e'i tāmō Tavi ikusiwa maekwerà.

⁹ Vem, pois, esta bem-aventurança exclusivamente sobre os circuncisos ou também sobre os incircuncisos? Visto que dizemos: a fé foi imputada a Abraão para justiça.

¹⁰ Como, pois, lhe foi atribuída? Estando ele já circuncidado ou ainda incircunciso? Não no regime da circuncisão, e sim quando incircunciso.

¹¹ E recebeu o sinal da circuncisão como selo da justiça da fé que teve quando ainda incircunciso; para vir a ser o pai de todos os que crêem, embora não circuncidados, a fim de que lhes fosse imputada a justiça,

¹² e pai da circuncisão, isto é, daqueles que não são apenas circuncisos, mas também andam nas pisadas da fé que teve Abraão, nosso pai, antes de ser circuncidado.

¹³ Não foi por intermédio da lei que a Abraão ou a sua descendência coube a promessa de ser herdeiro do mundo, e sim mediante a justiça da fé.

⁹Juteu kō pè rōmō'ite rōwā aepo e'i tāmō Tavi. Juteu rōwā mǎe kō pè teve aepo e'i. Pirujē Janejare'e rē oja'a mǎe kō pewartā mō e'i. Ma'e rewarā mō aepo a'e. Sikuwa itōkō tāmō Aparāo “aje ywete” e'i Janejare'e pè. Aja rewarā mō tē Janejare'e “ivo katu mǎ'ē tē āwī” e'i ijupearā mō.

¹⁰Manyvo ekoi remē pō aepo e'i Janejare'e ijupe? Ojimosīpire'o paire katu pō? Ānī! Aja paire rōwā. Ojimosīpire'o e'āve aepo e'i ijupe.

¹¹A'evo paire tē ojimosīpire'o ojimosā'āga ky'y. “Aje ywete” e'ipa Janejare'e pē rewarā mō a'evo ekoi ky'y. Kee jaa tē ojimosīpire'oa: “Ivo katu mǎ'ē tē ene', e'ipa Janejare'e eupe. ‘Aje ywete’ a'e ijupe rewarā mō aepo e'ipa”, ejaa tē. Ajawyi pirujē Janejare'e rē oja'a mǎe kō ypykwerā rōmō tē tāmō Aparāo ekoi ky'y. A'e tē a'evoa wāparō iko.

¹²Ajawyi kee sikuwa. Āwitō tāmō Aparāo “aje ywete” e'i Janejare'e pē rewarā mō tē, Janejare'e “ivo katu mǎ'ē tē āwī” e'i. Āwīvo ve janeupe aepo e'i, “aje ywete” ja'e ijupe remē. Ajawyi tāmō Aparāo jeapyrerā kō vo 'ejē jaiko, Janejare'e rē jaja'a jaiko mǎe kō rōmō. Juteu rōwā mǎe kō rōmō jaiko remē ipe a'evo jaiko. Āmō, Juteu kō rōmō jaiko remē teve a'evo jaiko.

“Aje ywete” ja'e Janejare'e ayvu pē mǎ'ē rewarā

¹³Karamoe remē itōkō Janejare'e kee e'i tāmō Aparāo pè: “Owaray poromoigookatā, nejeapyrerā kō reve. Pirujē yvy wānā kō eremireko katuarā kō rōmōtā nerewarā mō”, e'ipa tāmō Aparāo kō pè. “Aje ywete a'evotā” e'i tāmō Aparāo

¹⁴ Pois, se os da lei é que são os herdeiros, anula-se a fé e cancela-se a promessa,

¹⁵ porque a lei suscita a ira; mas onde não há lei, também não há transgressão.

¹⁶ Essa é a razão por que provém da fé, para que seja segundo a graça, a fim de que seja firme a promessa para toda a descendência, não somente ao que está no regime da lei, mas também ao que é da fé que teve Abraão (porque Abraão é pai de todos nós,

enu. Ajawyi itōkō Janejare'e “ivo mǎě tē āwī” e'i tāmō Aparão pewartā mō. Mano rewartā mō pō aepe e'i Janejare'e ijupe? Ijayvu ivo tekoua rewartā rupi katu ekoi rewartā mō pō? Ānī. Aja rewartā mō rōwā. “Aje ywete” e'i ijayvu pē rewartā mō tē aepe e'i. Ajawyi tē “ivo katu mǎě tē āwī” e'i Janejare'e ijupewartā mō.

¹⁴Ajare kee ne'i Janejare'e tāmō Aparão pē: “Ivo tekoua rupi katu tē neiko wyi owaray oromoigokatā”, ne'i. Aepe e'i sō remē, manyvoa rā rōmō rōwā janerako'i kuwa ijayvukwerà rē, “Owaray poroerekotā”, e'i maekwerà rē mijā. Ivo tekoua rupi jaiko mǎě repykwerà rōmō a'evo kuwa mijā.

¹⁵Ajamǎě ivo nijaikoi sire'e ipi. Ijayvu ivo tekoua rupi katu nijaikoi sire'e jaiko ipi. Ajawyi jajimomorijau 'atà tē kuwa, ijayvu rupi katu nijaikoi sire'e rewartā mō. Nuvei sō ijayvu ivo tekoua rewartā remē, nuve'āi kuwa teve ijayvu javya mijā.

¹⁶Ajawyi sikuwa okatuaya rupi tē owaray Janejare'e wereko “aje ywete” e'i ijupe mǎe kō ipi. Ikasiay ijayvu a'evoa rā rē. Nomotee'āi wayvukwerà ipi. Aepe rupi katu owaray tāmō Aparão wereko ipi. Āmō, ijeapyrerà kō a'evo wereko teve. A'evo 'evotà pirujē janererekotā “aje” ja'e ijayvu pē remē ipi. Juteu kō pē kōrijō tē rōwā aepe e'i. Pirujē Aparão vo jaja'a ee mǎe kō ve owaray janerereko, wayvu rupi katu ipi. Janepykwerà rōmō tāmō Aparão ekoi āmē.

¹⁷ como está escrito: Por pai de muitas nações te constituí.), perante aquele no qual creu, o Deus que vivifica os mortos e chama à existência as coisas que não existem.

¹⁸ Abraão, esperando contra a esperança, creu, para vir a ser pai de muitas nações, segundo lhe fora dito: Assim será a tua descendência.

¹⁹ E, sem enfraquecer na fé, embora levasse em conta o seu próprio corpo amortecido, sendo já de cem anos, e a idade avançada de Sara,

²⁰ não duvidou, por incredulidade, da promessa de Deus; mas, pela fé, se fortaleceu, dando glória a Deus,

²¹ estando plenamente convicto de que ele era poderoso para cumprir o que prometera.

²² Pelo que isso lhe foi também imputado para justiça.

²³ E não somente por causa dele está escrito que lhe foi levado em conta,

²⁴ mas também por nossa causa, posto que a nós igualmente nos será imputado, a saber, a nós que cremos naquele que

¹⁷Ajare itōkō kee e'i amātejē Janejare'e Aparão pè nijākarāive remeve: “Āmō āmō yvy wānà kō ypykwerà rōmō neikotà”, e'i amātejē. Aepo e'i maekwerà pè, “Aje ywete a'evotà”, e'i Aparão. A'evoa rā wārō āmē. Okuwa Janejare'e nomowasu'āi a'evoa. Omānō mǎe kō omomoera mǎē tē Janejare'e. Āmō, naikoive mǎe kō omoēoka wayvukasia rupi mǎ'ē tē. Ajawyi tāmō Aparão, “Aje ywete a'evotà”, e'i enu.

¹⁸⁻¹⁹Ajawyi Janejare'e e'i maekwerà rupi itōkō wārō jē tesō wākarā rā, Janejare'e ome'ētà ijupe mǎe rā. A'evo remē werywete 100 kwaray rōmō wesa esapa Aparão. Āmō, erekwarà Sara isa'imānai teve iko. Ika'akuwa ywete kupa. [Nijākarā'āi kuwa āmē kupa mijā.] Ajamā'ē a'evo ipe remē, “Aje ywete a'evotà”, e'i tē jē oupe iko ipi. Nojimoearei'āi aepo jaa wyi.

²⁰⁻²¹“Aje sipō Janejare'e emoākarāokatà?” ne'i. “Aje ywete a'evotà”, e'i kōrijō tē iko. Āmē ywesō aepo e'i, okuwa katu Janejare'e kasia rewarà mō. A'evoa rā rē omoe'e amātejē āmē.

²²A'evo tāmō Aparão ekoi. Ajawyi tē Janejare'e “ivo katu mǎ'ē tē ene” e'i ijupe āmē.

²³Aepo jaa ojikusiwapa Janejare'e kareta rē. Ajamā'ē Aparão pewarà mō rōmō'ite rōwā aepo e'i Janejare'e.

²⁴Janeupewarà mō teve “ivo mǎ'ē tē ene” e'i, “aje” ja'e ijayvu pè remē ipi. “Ivo katu mǎ'ē tē ene” e'i āmē janeupe. A'e tē itōkō

ressuscitou dentre os mortos a Jesus, nosso SENHOR,

²⁵ o qual foi entregue por causa das nossas transgressões e ressuscitou por causa da nossa justificação.

Romanos 5

A justificação pela fé e paz com Deus

¹ Justificados, pois, mediante a fé, temos paz com Deus por meio de nosso SENHOR Jesus Cristo;

² por intermédio de quem obtivemos igualmente acesso, pela fé, a esta graça na qual estamos firmes; e gloriamo-nos na esperança da glória de Deus.

³ E não somente isto, mas também nos gloriamos nas próprias tribulações, sabendo que a tribulação produz perseverança;

⁴ e a perseverança, experiência; e a experiência, esperança.

⁵ Ora, a esperança não confunde, porque o amor de Deus é derramado em nosso coração pelo Espírito Santo, que nos foi outorgado.

Janerõvijã Jesu omomoera imopõã omãõ maire. Ajawyi jakuwa nomowasu'ãi a'evoa iko.

²⁵Aje ywete Janejare'e omuroka Jesu tomãõ janeaiwererà repykarà mõ. Imãõã rupi oityppyipaoka janeaiwererà kõ janewyi ky'y. ãwĩvo ve omomoera maekwerà rupi ivo mãe kõ rõmõ janerereko ky'y.

Romã 5

"Janejare'e janemojimoryoka wee ky'y", e'i mãẽ

¹Ajaate age'e remẽ Janejare'e ojimorypa kõ rõmõ janerereko ky'y, "aje" ja'e ijupe remẽ. "Ivo mã'ẽ tẽ ãwĩ" e'i janeupewarà mõ ãmẽ ky'y. Janerõvijã Jesu Kiristu omãõ janeaiwererà kõ repykarà mõ rewarà mõ a'evo janerereko ky'y.

²Janeporijauesa janerereko, Wa'yry mãõã rupi. Ajawyi janepy'a katu jajirovija ee jaiko ipi. Janeroryvay amãtejẽ ipyri jaiko tarà mẽ jaiko ipi. ãmẽ ywesõ ikatuay wetetã jamã'õtã ee.

³ãmõ, a'e kupei kyty, jajimomorijau ipe remẽ, janerory jẽ jaiko. Sikuwa jajimomorijaua rupi jajimokasi jẽ ee remẽ ywesõ jajimomãatã ee jaiko ipi.

⁴A'evo jajimomãatã ee jaiko remẽ, emimota rupi katu jaiko. Ipy'a rupi katuwarà kõ rõmõ jaiko ãmẽ ipi. A'evo remẽ, jajimokasi jẽ emime'ẽ ãrã rẽ jaiko ipi.

⁵Janejare'e remime'ẽ ãrã kõ siãrõ jẽ remẽ, nisiãrõ pãñ'ãi jaiko ãmẽ ipi. Janerauvay wete rewarà mõ omẽ'õtã siãrõ mã'ẽ

⁶ Porque Cristo, quando nós ainda éramos fracos, morreu a seu tempo pelos ímpios.

⁷ Dificilmente, alguém morreria por um justo; pois poderá ser que pelo bom alguém se anime a morrer.

⁸ Mas Deus prova o seu próprio amor para conosco pelo fato de ter Cristo morrido por nós, sendo nós ainda pecadores.

⁹ Logo, muito mais agora, sendo justificados pelo seu sangue, seremos por ele salvos da ira.

¹⁰ Porque, se nós, quando inimigos, fomos reconciliados com Deus mediante a morte do seu Filho, muito mais, estando já reconciliados, seremos salvos pela sua vida;

¹¹ e não apenas isto, mas também nos gloriamos em Deus por nosso SENHOR

janeupe. O'Ăg tē tesō oinōma janepy'a pupe janerauvaya mojikuwapa mō.

⁶Aje ywete janerauvay janerereko ipi. Emã'ē. Manyvo nija'e'āi jajireko katu janeaiwererà wyi mijã remeve Kiristu Uu ayvu rupi omãñō janeupewarà mō. Ava jē rōwã a'evo kuwa ekoi.

⁷Ivo mǎ'ē pewarà mō omãñō kuwa mǎ'ē mō nijaesa kuwa'āi. Āpēi jaesa kuwa nojipirau i omãñō kuwa mǎ'ē ivo ay ekoi mǎ'ē rekovijarerà rōmō mǎ'ē. [Tysi tō nivoi mǎ'ē rekovijarerà rōmō omãñō mǎ'ē nijaesa kuwa'āi.]

⁸Ajamã'ē Janejare'e janerauvay ipi. Ajawyi nivoi epe jaiko remē, omuroka jē tesō Kiristu tomãñō janeupewarà mō, āwisō tijamãñō e'ã janeaiwererà reve ky'y. A'evo omojikuwaokapa janerauvaya janeupe.

⁹Ajawyi Janejare'e tē janeaiwererà wekyipa janewyi ky'y, Kiristu omãñō janerekovijarerà rōmō yvyra jipokana rē remē. Nomo'y'āi janeaiwererà janere āmē ky'y. Nijanemomorijau'āi eewarà mō ky'y. "Ivo mǎ'ē tē ene" e'ipa janeupe ky'y.

¹⁰Karamoe remē Janejare'e āpã kō rōmō tē jaiko janeaiwererà rewarà mō mijã. Jajirova ipe iwyi jaiko remē, janemojimoryoka jē wee. Wa'yry mǎñōa rupi tē ojimorypa kō rōmō janerereko ky'y. Ta'yry omãñō maire, opoera mijē oo. Oiko jē iko age'e. Ajawyi Jesu reko kasia rupi tē tesō Janejare'e janerereko katuay wete janerereko ky'y.

¹¹Ajawyi tē age'e remē, "Ejimorypa tē ene ky'y", e'i Janejare'e janeupewarà mō,

Jesus Cristo, por intermédio de quem recebemos, agora, a reconciliação.

Adão e Cristo

¹² Portanto, assim como por um só homem entrou o pecado no mundo, e pelo pecado, a morte, assim também a morte passou a todos os homens, porque todos pecaram.

¹³ Porque até ao regime da lei havia pecado no mundo, mas o pecado não é levado em conta quando não há lei.

¹⁴ Entretanto, reinou a morte desde Adão até Moisés, mesmo sobre aqueles que não pecaram à semelhança da transgressão de Adão, o qual prefigurava aquele que havia de vir.

¹⁵ Todavia, não é assim o dom gratuito como a ofensa; porque, se, pela ofensa de um só, morreram muitos, muito mais a graça de Deus e o dom pela graça de um só homem, Jesus Cristo, foram abundantes sobre muitos.

Janerōvijã Jesu Kiristu rewarà mō. A'e rupi ojimory katu janere iko ky'y. Ajawyi janeroryvay wete Janejare'e janerereko katua rè jaiko ky'y.

Tãmō Atão, Kiristu revewarà

¹²Karamoe remē itōkō tãmō Atão nivoi ekoi. Ajawyi mǎnōa ojimo'ypa ee. A'evō pe'ĩgà mirà rupi nivoi tekoua ojinōma jane kō rè okwa ky'y. Pirujẽ janere ojinōma okwa. A'e repykarà rã rōmō jamǎnō 'atà tè mijã.

¹³Janejare'e nokusiwaokaive wayvu ivo tekoua rewarà tãmō Moisesi pè remeve, uvepa teãmã nivoiã jane kō pè. Ajamã'ẽ ayvu ivo tekoua rewarà e'ãve nivoi mǎ'ẽ nomo'yive janere, nuveive imosǎ'ãgaa rã rewarà mō. Ajawyi “aje ipō” ne'ive ijupe kō.

¹⁴⁻¹⁵A'evō ipe remē, mǎnōa ojiãparōma jane kō pè tãmō Atão reko remē, ajaate tãmō Moisesi reko remē. Ajamã'ẽ tãmō Atão aiwererà ovo rupi teve ijeapyrerà kō aiwererà wyi. Janejare'e tẽ tesō omogeta ipe tãmō Atão mijã. Ajamã'ẽ noerovijai tite. Ajawyi Atão ypy noerovijai. Ajawyi nivoi mǎe kō ypykwerà rōmō oo. Ijeapyrerà kō ãmẽ eruparà mō tè nivoi ekoi kupa ipi. Ajawyi Atão wǎ'ǎ amãtejẽ maevo sō tite Jesu Kiristu wǎparō maekwerà. Atão nivoi ekoi rewarà mō jane kō ojimojaiwe omǎnō ipi. Pe'ĩgà mirà wyi mǎnōa ojinō tite pirujẽ jane kō rè okwa ãmẽ. Waiteve Kiristu wǎparō maekwerà. Omǎnōa rewarà mō janeporijauesaa ojinō okwa ky'y. Imǎnōawerà oy katu pe'ĩrōwǎ mirà kō

¹⁶ O dom, entretanto, não é como no caso em que somente um pecou; porque o julgamento derivou de uma só ofensa, para a condenação; mas a graça transcorre de muitas ofensas, para a justificação.

¹⁷ Se, pela ofensa de um e por meio de um só, reinou a morte, muito mais os que recebem a abundância da graça e o dom da justiça reinarão em vida por meio de um só, a saber, Jesus Cristo.

¹⁸ Pois assim como, por uma só ofensa, veio o juízo sobre todos os homens para condenação, assim também, por um só ato de justiça, veio a graça sobre todos os homens para a justificação que dá vida.

¹⁹ Porque, como, pela desobediência de um só homem, muitos se tornaram pecadores, assim também, por meio da obediência de um só, muitos se tornarão justos.

rereko katarà rōmō ky'y. A'e ywesō ikasiay wete janemojaiwea wyi ky'y.

¹⁶Atão pe'ite ipe remē, ojeapyrerà kō pirujē omoaiokapa Janejare'e kotyre. Ajawyi kee e'ipa Janejare'e janeupewarà mō mijā: “Nivoi ekoi kupa. Tojimomorijau ajawyi kupa”, e'ipa janeupewarà mō mijā. Atão jeapyrerà wyi a'evo jane mijā. Kiristu rupi āmē “ivo katu mā'ē tē āwī” e'ipa Janejare'e janeupewarà mō ky'y, āwisō mōa'ārōwā ipe janeaiwererà kō remē. Janeporijauesa okatuaya rupi a'evo janerereko ky'y. Ajawyi jajimory kuwa ee ky'y.

¹⁷Aje ywete pe'ite mirà nivoi mā'ē wyi pirujē jamānō 'atà tē mijā. Ajamā'ē Atão remiāparōgwerà wyi wete Jesu Kiristu remiāparōgwerà ikasiay wete. A'evo Janejare'e janeporijauesaa rupi ivo katu mā'ē rōmō janerereko ky'y. Janerereko katuay jētā janerereko. Ajawyi janepy'a piryvypy katu Kiristu rewarà mō jaiko ky'y.

¹⁸Aja jare kee eu kuwa mijā. Āwitō pe'ite janemomorijaua wāparō maekwerà. Ajawyi jamānō 'atà tē mijā. Āwīvo ve Jesu katua rupi “ivo mā'ē tē āwī kō” e'i Janejare'e janeupewarà mō age'e ky'y. Ajawyi si jaiko karuaru 'atà tē ipyri jaiko age'e ky'y, Kiristu koty rewarà kō rōmō.

¹⁹Tāmō Atão itōkō noerovijai tite Janejare'e. Ajawyi waiwea rupi poromoaipa pirujē poroereko. Emā'ē. Pe'īgā mā'ē rupi jane kō ojimoaiwepa 'ejē iko ipi. Na'evoi āmē Jesu. Uu ayvu

²⁰ Sobreveio a lei para que avultasse a ofensa; mas onde abundou o pecado, superabundou a graça,

²¹ a fim de que, como o pecado reinou pela morte, assim também reinasse a graça pela justiça para a vida eterna, mediante Jesus Cristo, nosso SENHOR.

Romanos 6

Livres do pecado pela graça

¹ Que diremos, pois? Permaneceremos no pecado, para que seja a graça mais abundante?

² De modo nenhum! Como viveremos ainda no pecado, nós os que para ele morremos?

werovija mã'ẽ rupi poromokatu tè ãmẽ Jesu. Jesu reko katua rupi “ivo mã'ẽ tè ãwĩ” eu kuwa pe'ĩrõwã jane kõi pè ky'y. [Ivo katu mã'ẽ rõmõ Janejare'e janerereko, “aje” ja'e ijupe remẽ.]

²⁰Karamoe remẽ itõkõ Janejare'e wayvu ivo tekoua rewarà omojikuwaokapa tãmõ Moisesi pè tokusiwa imojikuwa. Ajamã'ẽ a'evo paire ywesõ nivoi ekoi kupa. Ikasiay ipe aiwea ee kõi. Ajamã'ẽ janeporijauesaa ywesõ ikasiay wete janeaiwererà kõi wyi age'e ky'y.

²¹Janeaiwererà rewarà mõi mã'nõa wryy pewarà rõmõ tepa jẽ jane jaiko mijã. Aiwea oẽ tesõ jo'arà kyty mijã. Ajamã'ẽ Janerõvijã Jesu Kiristu mã'nõa rewarà mõi janeporijauesaa ywesõ ikasiay ky'y. A'e rupi Janejare'e janemojimoryoka wee ky'y. Janerereko karuarutà opyri janerereko ky'y.

Romã 6

“Janereko pyaukwerà rupi jaikotã ky'y”, e'i mã'ẽ ¹Ikatuay itãwĩ Janejare'e janeporijauesa tè jẽ ipi. Ajamã'ẽ kee e'i tite ãmõ kõi: “Nimanyvoi nivoi jaiko jẽ remẽ. Emã'ẽ. ãmẽ ywesõ Janejare'e janeporijauesatã janerereko”, e'i tite mã'ẽ. Ivo paepo e'i mã'ẽ?

²Ãnĩ! Nivoi 'ete aepo jaa. Jesu rè jajirovija mã'ẽ rupi janeaiwererà nikasi janeupe ky'y. Jamã'nõ maevo sõi tite iwyi ky'y. Ajawyi nikatui aiwea rupi jaiko jẽ jaiko ky'y.

³ Ou, porventura, ignorais que todos nós que fomos batizados em Cristo Jesus fomos batizados na sua morte?

⁴ Fomos, pois, sepultados com ele na morte pelo batismo; para que, como Cristo foi ressuscitado dentre os mortos pela glória do Pai, assim também andemos nós em novidade de vida.

⁵ Porque, se fomos unidos com ele na semelhança da sua morte, certamente, o seremos também na semelhança da sua ressurreição,

⁶ sabendo isto: que foi crucificado com ele o nosso velho homem, para que o corpo do pecado seja destruído, e não sirvamos o pecado como escravos;

⁷ porquanto quem morreu está justificado do pecado.

⁸ Ora, se já morremos com Cristo, cremos que também com ele viveremos,

⁹ sabedores de que, havendo Cristo ressuscitado dentre os mortos, já não morre; a morte já não tem domínio sobre ele.

³Jajimójãmorioka remẽ, “Awyje Jesu koty rewarà rômõ taiko”, jaa tè janejimójãmoriã. “Kiristu Jesu revejẽ jamãnõma”, jaa tè. ãwĩvoa pekuwa katupa.

⁴Janemojãmori kupa remẽ, a'evo ve jamãnõma Kiristu revejẽ. A'evo ve Jesu reãgwerà revejẽ jajiatty maevo sõ tite. A'evoa jamojikuwa jajimójãmorioka remẽ. ãwitõ Kiristu Uu kasiaya rupi opoera, ãwĩvo ve jane jaiko ikasia rupi. Kee ja'età: “Ereko pyaukwerà rômõ tè aiko ky'y. Jesu momoeraarerà kasia rupi teve a'evo aiko”, ja'età.

⁵Ajare kee ja'e. ãwitõ Jesu revejẽ jamãnõ mã'ẽ vo 'ejẽ jaiko, ãwĩvo ve eevejẽ japoera mã'ẽ vo 'ejẽ jaiko ky'y. Aje ywete a'evo jaiko ky'y.

⁶Kiristu omãnõ remẽ, eevejẽ jamãnõ mã'ẽ vo 'ejẽ jaiko, ivo jẽ mijã. Janereko ppykwerà oityoka janewyi, janeaiwea rena rômõ rõwã janepirà toiko ky'y. A'evoa sikuwapa.

⁷Kõitokõ emĩgwai okãjã mã'ẽ mõ noerovija'ãi oõvijã aiwerà mõ ipi, ãwĩvo teve jane jaiko. Nisirovija'ãi janepy'a aiwerà ky'y.

⁸Kee jaa rè peja'a. Kiristu reve jamãnõma maevo sõ tite. Ajawyi jakuwa aje ywete eeve jaiko karuarutà teve jaiko.

⁹Kiristu opoerapa omãnõ maire. Ajawyi awyje nomãnõ'ãi mãerã tè iko ky'y. Mãõa nikasi ijupe ky'y. A'evoa sikuwapa jaiko.

10 Pois, quanto a ter morrido, de uma vez para sempre morreu para o pecado; mas, quanto a viver, vive para Deus.

11 Assim também vós considerai-vos mortos para o pecado, mas vivos para Deus, em Cristo Jesus.

12 Não reine, portanto, o pecado em vosso corpo mortal, de maneira que obedeçais às suas paixões;

13 nem ofereçais cada um os membros do seu corpo ao pecado, como instrumentos de iniquidade; mas ofereci-vos a Deus, como ressurretos dentre os mortos, e os vossos membros, a Deus, como instrumentos de justiça.

14 Porque o pecado não terá domínio sobre vós; pois não estais debaixo da lei, e sim da graça.

10 Kee sikuwapa teve. Jesu omãñoma remẽ, oityppyipaoka janeaiwererã janewyi ky'y. Peĩyte omãñõ. Nomãñõ mijẽ'ãi ajaire ky'y. Awyje mãerã tè ekoi ky'y. Janejare'e upewarã mõ kõrijõ tè ekoi.

11 ãwĩvo kuwa ve kee ja'e janepy'a pupe: “Epy'a aiwerã pè amãñoma mã'ẽ vo 'ejẽ aiko ky'y. Awyje Janejare'e pewarã mõ aiko e'e tè jẽ aiko”, ja'e kuwa janepy'a pupe. “Kiristu Jesu rẽ emo'yoka, eevejẽ taiko. Ajawyi tè a'evo ije aiko ky'y,” ja'e kuwa janepy'a pupe.

“Awyje jẽ Janejare'e kasia rupi jaikotã ky'y”, e'i mã'ẽ

12 A'evoa rãmõ kee tija'e janepy'a pupe jaiko ipi: “Aiwea rupi rãwã taiko ky'y. Epirã tè opota eiko teitetea. Ajamã'ẽ keĩatu epirã. Emimota ai rupi naa'ãi”, tija'e jẽ jajimokasi rãmõ jaiko.

13 Jypy remẽ nivoia tè jamoẽ jane'arã kyty mijã. Janepirã jamojaiwe tè ipi mijã. Ta'evo e'ã age'e remẽ jaiko ky'y. Kee ja'etã Janejare'e pè: “Orerõvijã ywete rãmõ neiko. Orerekyipa nanererovijai mãe kõ pytery pe wyi orerereko ky'y. Ajawyi nepo pè orojime'ẽma ky'y. Ene tè orepirã jarã rãmõ neiko ky'y. Oremokasiy wete orerereko rejupa, ivoa rupi katu toroiko nerovake ky'y”, tija'e kõrijõ ijupe.

14 Ijayvukwerã ivo tekoua rewarã rupi katu jaiko rewarã mõ rãwã janerereko katu ipi. ãwisõ upi nijaikoi sire'e rewarã mõ tè a'evo janerereko. Aje, okatuaya rupi tè Janejare'e janerereko katu ky'y. Ajamã'ẽ aje ivo tekoua rupi tijaiko jẽ, Janejare'e

A lei, a escravidão e a graça

15 E daí? Havemos de pecar porque não estamos debaixo da lei, e sim da graça? De modo nenhum!

16 Não sabeis que daquele a quem vos ofereceis como servos para obediência, desse mesmo a quem obedeceis sois servos, seja do pecado para a morte ou da obediência para a justiça?

17 Mas graças a Deus porque, outrora, escravos do pecado, contudo, viestes a obedecer de coração à forma de doutrina a que fostes entregues;

18 e, uma vez libertados do pecado, fostes feitos servos da justiça.

19 Falo como homem, por causa da fraqueza da vossa carne. Assim como oferecestes os vossos membros para a escravidão da impureza e da maldade para a maldade, assim ofereci, agora, os vossos membros para servirem à justiça para a santificação.

remime'ëgwerà rupi poroauvay rewarà mō. ãmē tè aiwea nikasi'ãi janere ky'y.

Manyvo age'e Jesu reve tekoua 'arà

15Ajawyi kee taoty e'ã: “Jesu omãñōma eupewarà mō ky'y. Ajawyi nimanyvoi nivoi aiko remē. Eporijauesa jētà!” taoty e'ã. Aje Janejare'e janerereko katuay okatuaya rupi. Aje ijayvu ivo tekoua wry kyty rōwã jaiko ky'y. Ajamã'ë, “Nimanyvoi nivoi aiko jē remē”, tapejē e'ã ikenē!

16Napekuwai sipō mã jamoē jane'arà kyty mã'ë, a'e remĩgwai rōmō tè jaa ipi? Emimotarà rupi tè jaikotà ãmē. Ajawyi kee ja'e rãĩ kuwa ipi. Mã sipō penōvijã rōmō oiko kuwa? Janejare'e sipō? Aiwea sipō? Mã sipō? Aiwea pemoē pe'arà kyty remē, pemãñō 'atà tè peiko ãmē. Ajamã'ë Janejare'e pemoē pe'arà kyty remē, ivo mã'ë rōmō penerekotà ãmē.

17Aje jypy remē nivoi tekoua rupi tè pejimojaiwe tè peiko mijã. Ajamã'ë Janejare'e ayvu e'ekwerà ojenu pejē remē, “aje ywete” pejē ijupe ky'y. Perovija katu enu ky'y. A'evo peiko ky'y mã'ë rè Janejare'e amoe'e aiko ipi.

18Awyje katu Janejare'e pemomoioka peaiwererà wyi ky'y, ajawyi tè age'e a'e rupi rōwã peiko ky'y. Ivo tekoua rupi tè peiko ky'y.

19Age'e penemikuwa rupi ve aporegetatà pejē, napejē katuive ivo tekoua rupi peiko rewarà mō. Jypy remē itōkō pejipy'amogeta ai ipi mijã. ãmē pepirã kō pemoaiweoka tesō ipi mijã. Ta'evo e'ã age'e remē peiko ky'y. Ivo katua rupi tè tapeiko ky'y. ãmē sōsi Jesu reruparà mō

20 Porque, quando éreis escravos do pecado, estáveis isentos em relação à justiça.

21 Naquele tempo, que resultados colhestes? Somente as coisas de que, agora, vos envergonhais; porque o fim delas é morte.

22 Agora, porém, libertados do pecado, transformados em servos de Deus, tendes o vosso fruto para a santificação e, por fim, a vida eterna;

23 porque o salário do pecado é a morte, mas o dom gratuito de Deus é a vida eterna em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

Romanos 7

A analogia do casamento

1 Porventura, ignorais, irmãos (pois falo aos que conhecem a lei), que a lei tem domínio sobre o homem toda a sua vida?

2 Ora, a mulher casada está ligada pela lei ao marido, enquanto ele vive; mas, se o mesmo morrer, desobrigada ficará da lei conjugal.

peikotà ãmẽ ky'y. Ijupewarà kō rōmō peikotà ãmẽ ky'y.

20-21Jypy remẽ itōkō peaiwererà rupi peiko ipi mijã. Napejipy'amogetai 'ete itōkō ivo tekoua rè peiko ipi mijã. Ikatuay sipō peupe ãmẽ? Niĩ. Nikatui. Owaray pō ãmẽ pejë peiko? Niĩ. Nowari ve. Ajawyi sitō age'e remẽ pejinōsĩ 'ejẽ aekwerà rè peiko ky'y! ãmõ, ipojy ai ãmẽ pekoty mijã. Pemãñõ 'atà tè peaiwererà rewarà mō mijã. Ajawyi, “Moma'e rã sōpō ãwĩ vo aiko?” pejë kuwasi peiko mijã.

22Age'e remẽ ãmẽ Janejare'e pemomoiokapa peaiwererà wyi ky'y. Ajawyi wemĩgwai rōmō tè penereko ky'y. Peneko pyaukwerà ikatuay peupe teve ky'y. Ijupewarà kō rōmō tè peiko, ajaate peiko karuarutà ipyri peiko ky'y.

23Aje, jamãñõ 'atà tè janeaiwererà repykarà mō mijã. Ajamã'ẽ Janejare'e janerereko katu takatu, ãwisō awyje jẽ ipyri tijaiko karuaru ky'y. Janerõvijã Kiristu Jesu revejë jaiko mãe kō rōmō tè a'evo janerereko ky'y.

Romã 7

Jirekoa rè tè poroã'ã remẽwarà

1Kee a'e pejë, eretãrãgwerà kō. Pekuwapa ayvu pojy rewarà. Ajawyi kee jaa rè tapeja'a peiko. Jakuve jẽ remẽ kōrijõ tè ayvu pojy ikasi janeupe ipi. Jakãjã maire nikasi janeupe ky'y.

2Kee itōkō ojikusiwapa wãivĩgwerà rewarà: Ojireko paire, awyje omẽnã pewarà rōmō tè ekoi. Ojeeve ekoi ãmẽ kupa ky'y. ãwĩvo ojiwyi nopoi'ãi iko kupa,

³ De sorte que será considerada adúltera se, vivendo ainda o marido, unir-se com outro homem; porém, se morrer o marido, estará livre da lei e não será adúltera se contrair novas núpcias.

⁴ Assim, meus irmãos, também vós morrestes relativamente à lei, por meio do corpo de Cristo, para pertencerdes a outro, a saber, aquele que ressuscitou dentre os mortos, a fim de que frutifiquemos para Deus.

⁵ Porque, quando vivíamos segundo a carne, as paixões pecaminosas postas em realce pela lei operavam em nossos membros, a fim de frutificarem para a morte.

⁶ Agora, porém, libertados da lei, estamos mortos para aquilo a que estávamos sujeitos, de modo que servimos em

uve jẽ kupa remẽ. Ajamã'ẽ imẽnà sõ okãjã sikaepo ky'y remẽ, ãmẽ si omẽnà revewarà rõmõ rõwã ekoità ãmẽ ky'y. Terekwarerà rõmõ tè ekoità ky'y. Ajawyi ãwĩ ayvu pojy nikasi'ãi ijupe ky'y.

³Nimanyvoi ojireko mijẽ remẽ ãmẽ. Uve jẽ sõ imẽnà remẽ, nikatu'ãi ãmõ kwaima'e reve ojireko. Ayvu pojy ikasi jètã ijupe ãmẽ. Ajawyi kee eu kuwa ijupe: “Nojimoavai omẽnà pè mã'ẽ”, eu kuwa ijupe ãmẽ. Ajamã'ẽ okãjã maire, nimanyvoi ojireko mijẽ remẽ.

⁴Aepo vo ve teve peneko, eretãrãgwerà kõ. Jypy remẽ kee pejẽ: “Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi katu jaiko remẽ tè katu Janejare'e janerereko katutã”, pejẽ ipi mijã. Ayvu ivo tekoua rè tè penako'i ipi mijã. Ajamã'ẽ age'e remẽ Jesu katuaya rè tè penako'i ky'y. Eevejẽ peiko. Ajawyi a'e omãñõ remẽ, eevejẽ pemãñõ, koiwerà pewarà mõ. Ayvu ivo tekoua rewarà pewarà mõ pemãñõ mã'ẽ vo 'ejẽ peiko. A'e rerovijaa rè rõwã teako'i ky'y. Kiristu opoera maekwerà koty rewarà tè pejẽ ky'y. Janejare'e reruparà mõ tè kuwa peiko ãmẽ ky'y.

⁵Ayvu ivo tekoua rewarà rè janerako'i remẽ, japosiko ywete jẽ janeaiwererà rè jaiko mijã. Ayvu ivo tekoua rupi nivoia sikuwa mijã. Ajaate nivoia ywesõ sipota mijã. Ajawyi Janejare'e pyri rõwã jaikotã jakãjã maire mijã.

⁶Ajamã'ẽ age'e remẽ ayvu ivo tekoua rewarà rè nijanerako'i jaiko ky'y. Jesu katuaya rè tè janerako'i jaiko ky'y. Ajawyi

novidade de espírito e não na caducidade da letra.

A lei e o pecado

⁷ Que diremos, pois? É a lei pecado? De modo nenhum! Mas eu não teria conhecido o pecado, senão por intermédio da lei; pois não teria eu conhecido a cobiça, se a lei não dissera: Não cobiçarás.

⁸ Mas o pecado, tomando ocasião pelo mandamento, despertou em mim toda sorte de concupiscência; porque, sem lei, está morto o pecado.

⁹ Outrora, sem a lei, eu vivia; mas, sobrevindo o preceito, reviveu o pecado, e eu morri.

Janejare'e "ivo katu mã'ẽ tẽ ene" e'i janeupe. Jesu omãõ janeupewarà mõ remẽ, eevejẽ jamãõ mã'ẽ vo tẽ jane ky'y. Ajawyi age'e remẽ Janejare'e remimota rupi tẽ jaikotà, ipy'a rupi katuwarà rõmõ. O'Ãg pẽ janemotekokuwaoka janemokasi ta'evõ jaiko ipi. Janereko pyaukwerà tẽ oinõ jane ky'y.

Moisesi oporegeta jẽ janeaiwererà rẽ maekwerà rewarà

⁷Manyvo ja'età põ ãmẽ? Imanyvo põ ayvu ivo tekoua rewarà? ãnĩ! Nimanyvoi. Ikatu tẽ. A'e rupi rõwã sikõ akuwa nivõ tekoua rewarà? ãmõ, ivo tekoua rewarà akuwa teve. Nivõ aiko remẽ, a'e eaiwererà omojikuwaoka teve eupe ipi. Ma'e. Kõitokõ kee jaa ojikusiwapa: "Kee tapejẽ: 'Emoma'e rõmõ kuwasi ãwĩ mijã', tapejẽ e'ã peiko jomoma'e kõ pẽ", e'ipa ojikusywa. Aepo jaa nojikusiwai sõ remẽ, eaiwererà nakuwa'ãi kuwa mijã, a'evõ aiko tite remẽ. Ajawyi ikatuay aepo Janejare'e okusiwaoka.

⁸Ajamã'ẽ ijayvu ivo tekoua rewarà rẽ ajipy'amogeta remẽ, ãmẽ si epy'a aiwerà emo'eai a'e rupi rõwã taiko ky'y, ãwisõ apota katu ipe ivo aiko mijã. [Epy'a aiwerà tẽ emojitupioka koivo kõ moma'e rẽ ipi.] Ajawyi nivõ aiko ipi. Joma'e pyya rẽ ajimo'eai aiko ãmẽ ipi. Ivo tekoua rewarà jikusiwarerà naikoi sõ remẽ, epy'a aiwerà nojimokasioka'ãi kuwa eupe mijã.

⁹Ije ayvu ivo tekoua rewarà nakuwaive mijã. Ajawyi, "Ekatu teipõ aiko Janejare'e rovake", a'e tite eupewarà mõ ipi mijã. Ajamã'ẽ ajaire akuwapa ky'y remẽ tẽ tite,

10 E o mandamento que me fora para vida, verifiquei que este mesmo se me tornou para morte.

11 Porque o pecado, prevalecendo-se do mandamento, pelo mesmo mandamento, me enganou e me matou.

12 Por conseguinte, a lei é santa; e o mandamento, santo, e justo, e bom.

13 Acaso o bom se me tornou em morte? De modo nenhum! Pelo contrário, o pecado, para revelar-se como pecado, por meio de uma coisa boa, causou-me a morte, a fim de que, pelo mandamento, se mostrasse sobremaneira maligno.

kee a'e ky'y: “Ha! Nivoi aiko Janejare'e rovake!” a'e ky'y. Ajare ikuwa paire ywesō epy'a aiwerà ikasiay eupe ky'y. Nemokasiokari erereko ky'y.

10Ajawyi kee a'e ywe'e tite ajimotekokuwa: “Ajimokasi ywetetà ayvu ivo tekoua rewarà rupi katu tè aiko ky'y. ãmẽ tè Janejare'e pyri aikotà akãjã remẽ”, a'e ywe'e tite. Ajamãẽ a'e rupi naiko'ãi sire'e. Ajavy jẽ tesō aiko ipi. Ajawyi, “Aje, Janejare'e emomori jauokatà ky'y, akãjã remẽ, nivoi aiko rewarà mō”, a'e tite mijã.

11A'evo natekokuwai aiko mijã. Nivoi tekoua, ivo tekoua rewarà jikusiwarerà omo'y ere emoripeoka mō. Ajawyi a'e kō rè ajipy'amogeta remẽ, kee a'e: “Eeee! Amãõ remẽ, manyvo na'e'ãi aẽ aa Janejare'e pyri, nivoi aiko rewarà mō”, a'e tite.

12Aja jare kee a'e jẽ. Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà ikatuay. “Kee tapeiko” e'i mã'ẽ ikatuay. I'ete e'i mã'ẽ. A'e rupi jakuwa manyvo Janejare'e opota tijaiko ipi. Ivo tekoua rè jajimotekokuwa teve jaiko ipi. Aje ikatuay ijayvukwerà.

13Ajawyi kee taoty e'ã: “'Aha! Temirovija rōwã pōkō Janejare'e ayvu!” taoty e'ã. Ikatuay ijayvu ivo tekoua rewarà. A'e rewarà mō rōwã ajimomori jauokatà! Nivoi mã'ẽ tè ivo mã'ẽ rupi emoaioka nivoi mã'ẽ rupi taiko. Ajawyi evote eaiwererà rewarà mō tè, ajimomori jautà aiko. Janejare'e okusiwaoka maekwerà rupi a'evoa sikuwa.

Janepy'a aiwerà kasia rewarà

14 Porque bem sabemos que a lei é espiritual; eu, todavia, sou carnal, vendido à escravidão do pecado.

15 Porque nem mesmo compreendo o meu próprio modo de agir, pois não faço o que prefiro, e sim o que detesto.

16 Ora, se faço o que não quero, consinto com a lei, que é boa.

17 Neste caso, quem faz isto já não sou eu, mas o pecado que habita em mim.

18 Porque eu sei que em mim, isto é, na minha carne, não habita bem nenhum, pois o querer o bem está em mim; não, porém, o efetua-lo.

19 Porque não faço o bem que prefiro, mas o mal que não quero, esse faço.

14Sikuwa Janejare'e 'Ăg t  omojikuwaoka wayvu Moisesi p , tokusiwa janeupewar  m  maekwer . Ajam '  nivoi m '  ikasi ere ipi. Eremimota aiwer  rupi t  aiko ipi. Nivoi m '  remijarà r m  t  ije aiko maevo s  tite. Najimomoioka kuwa'ai ikasia pe wyi aiko ipi.

15Nakuwai ereko. Apota ipe ivo eikoa mij . Napotai 'eteay ivo e' a rupi aiko mij . Ajam 'é a'evo ipe aiko rem , ivo e' a rupi ywes  aiko j   m  ipi! Napotai upi aiko m '  rupi ywes  aiko mij ! Ajam '  manyvo nareko'ai apoi iwyi. Eremimota aiwer  ywes  ikasiay eupe. Ajare kee a'e ipe: "Moma'e r  s p  nivoi aiko! Apota ipe ivo aiko m '  mij !" a'e ipe aporegeta eupe ipi.

16Ajawyi kee a'e tite eupe mij : "Aje ywete Janejare'e ayvu ivo tekoua rewar  ikatuay wete janeupewar  m  ipi. Ajam '  naiko kuwa'ai upi mij ", a'e tite eupe mij .

17Ije ywe'e r w  nivoi aiko. Epy'a aiwer  t  nivoi ererekooka, nivoi taiko ipi. A'e ywes  ikasiay eupe ipi. Ajawyi a'evo aiko ipi.

18Kee jaa akuwa ipe erewar . Nekatui aiko. Nuvei ikatu m '  epy'a pupe ipi. Eremimota aiwer  k rij  t  uve epy'a pupe. Ajawyi apota ipe ivoa rupi aiko ipi mij . Ajam '  naiko kuwa'ai sire'e upi.

19 wis  apota katu ipe ivoa rem , naikoi sire'e upi ipi. A'evo ve,  wis  napotai epe nivoi eikoa rem , nivoi j  t  aiko  m  ipi.

20 Mas, se eu faço o que não quero, já não sou eu quem o faz, e sim o pecado que habita em mim.

21 Então, ao querer fazer o bem, encontro a lei de que o mal reside em mim.

22 Porque, no tocante ao homem interior, tenho prazer na lei de Deus;

23 mas vejo, nos meus membros, outra lei que, guerreando contra a lei da minha mente, me faz prisioneiro da lei do pecado que está nos meus membros.

24 Desventurado homem que sou! Quem me livrará do corpo desta morte?

25 Graças a Deus por Jesus Cristo, nosso SENHOR. De maneira que eu, de mim mesmo, com a mente, sou escravo da lei de Deus, mas, segundo a carne, da lei do pecado.

Romanos 8

Nenhuma condenação. O pendore do Espírito

1 Agora, pois, já nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus.

20 Ajawyi kee a'e. Evote rōwã ãwīvo aiko eremimotare'ãma rē aposiko aiko ipi. Epy'a aiwerà ojinōma teãmã epy'a pupe rewarà mō tē ãwīvo aiko ipi.

21 ãmē, "Ivo katu mǎ'ē rupi taiko", a'e remē upi upi, nivoi mǎ'ē ojikuwa epy'a pupe ãmē ipi. Emōtã maevo sō tite, nivoi eikoa ipi. "Ejo ekoty", e'i maevo sō tite ije ipi.

22 Epy'a pupe apota ywete ipe Janejare'e remimota rupi taiko ipi mijã.

23-25 Ajamã'ē nivoi aiko mǎ'ē ywesō oē e'arà kyty ipi. Nivoi mǎ'ē ojiapisi 'ejē ivo katuay epy'a pupe mǎ'ē reve iko ipi. Nivoi mǎ'ē emōtã maevo sō tite eaiwererà kyty taiko, ãwisō amãñō 'atà tē aiko remē. Epy'a aiwerà areko epy'a pupe rewarà mō a'evo erereko ipi. Ajawyi ajimonyijay ere aiko ipi. Kee a'e ãmē: "Haa! Erereko katuarà mō rē kuwasi erako'i mijã! Uve kuwa pōkō eaiwererà wyi emomoioka kuwa mǎ'ē mō?" a'e eupe. Uve! Janerōvijã Jesu Kiristu tē a'evo kuwa erereko. A'e tē janemomoioka kuwa a'evoa wyi ipi. [A'e rē tē jajimokasi ãmē ky'y. Ikatuay!] Ajawyi sitō Janejare'e simoe'e Jesu rewarà mō ipi.

Romã 8

Age'e remē tekoua Janejare'e 'Ag reve tē jaiko ky'y remēwarà

1 Age'e remē Janejare'e "nivoi mǎ'ē tē ãwī" ne'i'ãi janeupe ky'y, Kiristu Jesu revejē jaikopa ky'y rewarà mō. Ajawyi nijanemono'ãi jimomori jau rena kyty janereity ky'y.

² Porque a lei do Espírito da vida, em Cristo Jesus, te livrou da lei do pecado e da morte.

³ Porquanto o que fora impossível à lei, no que estava enferma pela carne, isso fez Deus enviando o seu próprio Filho em semelhança de carne pecaminosa e no tocante ao pecado; e, com efeito, condenou Deus, na carne, o pecado,

⁴ a fim de que o preceito da lei se cumprisse em nós, que não andamos segundo a carne, mas segundo o Espírito.

⁵ Porque os que se inclinam para a carne cogitam das coisas da carne; mas os que se inclinam para o Espírito, das coisas do Espírito.

⁶ Porque o pendor da carne dá para a morte, mas o do Espírito, para a vida e paz.

²Sireko jětà janeaiwererà janere mijã. Ajawyi jamãñõ 'atà tè jaiko mijã. Ajamãẽ aekwerà wyi Janejare'e 'Ãg janemomoioka janerereko karuaru rômõ ky'y. Kiristu Jesu revejẽ jaiko mãe kõ rômõ jaiko ky'y.

³Aje, ayvu ivo tekoua rewarà nijanemomoioka kuwa'ãi nivoi tekoua wyi ipi, janepy'a ai teãmã rewarà mõ. Janejare'e ãmẽ ikasiay nivoi tekoua wyi janemomoioka mãẽ rômõ iko. A'evoa rômõ Wa'yry omuu tojimojane janepytery pè iko. Janevo sã tite Ta'yry ekoi. Ajamãẽ nuvei 'ete ijaiwererà ee. A'e omãñõ janeaiwererà kõ repykarà mõ. A'evonomokasiokai janeaiwererà janeupe ky'y.

⁴Kee jaa rômõ Janejare'e Wa'yry omuu janepytery pè toiko. Emimota katu rupi tijaiko, i'Ãg kasia rupi. Ivo tekoua rewarà rupi ve tijaiko. Janeremimotarà rupi rõwã jaikotà ãmẽ ky'y. Janepy'a ai rupi rõwã jaikotà ãmẽ ky'y.

⁵Janejare'e 'Ãg kasia rè ypyry oja'a mãe kõ i'Ãg kasia rupi tè ojipy'amogetatà iko ipi. Emimota rupi teve ojipy'amogeta iko kupa ipi. Ajamãẽ wemimota aiwerà rè ypyry oja'a ipi mãe kõ, wemimota aiwerà rupi tè ojipy'amogeta iko kupa ipi.

⁶Ãwĩvo janeremimota aiwerà rè tè japosiko ipi remẽ, jamãñõ 'atà tè mãe kõ rômõ jaiko jane ãmẽ ipi. Ajamãẽ Janejare'e 'Ãg kasia rupi tè jaiko remẽ, jaiko karuaru 'atà tè ipyri jaiko ãmẽ ipi. Nijajipy'amopirai'ãi ãmẽ jaiko ky'y.

⁷ Por isso, o pendor da carne é inimizado contra Deus, pois não está sujeito à lei de Deus, nem mesmo pode estar.

⁸ Portanto, os que estão na carne não podem agradar a Deus.

⁹ Vós, porém, não estais na carne, mas no Espírito, se, de fato, o Espírito de Deus habita em vós. E, se alguém não tem o Espírito de Cristo, esse tal não é dele.

¹⁰ Se, porém, Cristo está em vós, o corpo, na verdade, está morto por causa do pecado, mas o espírito é vida, por causa da justiça.

¹¹ Se habita em vós o Espírito daquele que ressuscitou a Jesus dentre os mortos, esse mesmo que ressuscitou a Cristo Jesus dentre os mortos vivificará também o vosso corpo mortal, por meio do seu Espírito, que em vós habita.

Filhos e herdeiros

¹² Assim, pois, irmãos, somos devedores, não à carne como se constrangidos a viver segundo a carne.

¹³ Porque, se viverdes segundo a carne, caminhais para a morte; mas, se, pelo

⁷Ajawyi janepy'a aiwerà rupi kōrijō jaiko remē, Janejare'e āpā rōmō tè āmē jaiko ipi. A'evo sō jaiko tite remē, nisimomojyi Janejare'e āmē. Nijaiko'āi teāmā ijayvu rupi āmē jaiko.

⁸Janeremimota aiwerà rupi tè jaiko remē, manyvo nijareko'āi Janejare'e py'a rupi katuwarà mō jaiko.

⁹Aje penemimota aiwerà nikasi peupe ky'y. Janejare'e 'Āg tè penerekoarà rōmō ekoi ky'y. Kee rewarà mō. Aje ywete i'Āg pepy'a pupe ekoi remē, emimota rupi peikotà āmē ipi. Waiteve ma'e remē ava mō opy'a pupe Kiristu 'Āg nomojimoenai remē. Ikoty rewarà mō rōwā ekoitā āmē. Ipojy tè aepe jaa ijupe āmē.

¹⁰Ajamã'ē Kiristu 'Āg pepy'a pupe ekoipa. Ajawyi āwisō pepirā omānōtā ipe peaiwererà rewarà mō remē, pe'āg oiko karuarutā. Janejare'e 'Āg pemoigo karuarutā, Janejare'e penereko katupa rewarà mō.

¹¹Aja jare keetā āmē. Janejare'e 'Āg pepy'a pupe ojimoena remē, āwitō Jesu Kiristu Janejare'e omomoerapa omānō mǎe kō pytery pe wyi, a'evo penerekotā teve āmē penereko ipi. Ma'e, pepirā okājātā mǎ'ē omomoeraoka tary ve o'Āg rupi kāramō. I'Āg pepy'a pupe oike wyi a'evokatā penereko.

¹²Eretārā kō, nisirovija'āi janepy'a aiwerà ky'y. Janeremimota aiwerà rupi nijaiko'āi ky'y.

¹³Ma'e rewarà mō. Janeremimota aiwerà rupi jaiko remē, mǎnōa rape rupi tè jaatā

Espírito, mortificardes os feitos do corpo, certamente, vivereis.

14 Pois todos os que são guiados pelo Espírito de Deus são filhos de Deus.

15 Porque não recebestes o espírito de escravidão, para viverdes, outra vez, atemorizados, mas recebestes o espírito de adoção, baseados no qual clamamos: Aba, Pai.

16 O próprio Espírito testifica com o nosso espírito que somos filhos de Deus.

17 Ora, se somos filhos, somos também herdeiros, herdeiros de Deus e co-herdeiros com Cristo; se com ele sofremos, também com ele seremos glorificados.

ãmẽ. “Owa” ne'i'ãi Janejare'e janeupe ãmẽ ky'y. Ipyri nijaiko'ãi ãmẽ ky'y. Ajawyi kee ja'età: “Janejare'e 'Ãg pè ajimokasioka taposiko e'ã eremimota aiwerà rè aiko ky'y. Ikatu mã'ẽ rupi jësi awi taiko”, ja'età ãmẽ ky'y. ãmẽ si aje ywete Janejare'e reve jaikotà jamãõ remẽ ky'y.

14Janejare'e 'Ãg janererekoarà rômõ ekoi remẽ, ijãkarãgwerà kô rômõ jaiko ãmẽ ky'y.

15Nijakyje'ãi Janejare'e wyi ãmẽ ky'y. Nijajimosioka'ãi teve iwyi. Jypy remẽ jakyje iwyi ipi mijã. [“Maevo janemomorigautà, nivoi jaiko mã'ẽ rè ipi”, ja'e ipi mijã.] ãwitõ temĩgwai ai okyje oõvijã wyi, a'evo jaiko mijã. Ajamã'ẽ janevo rupi teve jaiko ky'y. Janejare'e o'Ãg omuroka janepy'a pupe, ijãkarã kô rômõ tijaiko ãmẽ ky'y. Ajawyi nijakyje'ãi iwyi ky'y. I'Ãg janemo'epa, “Papa” tija'e ijupe ky'y. Nijajimosioka'ãi “Papa” javo ijupe. Nijapou'ãi javo ijupe ky'y.

16Ajawyi i'Ãg ojimogeta jane'ãg reve aepe rè. Kee e'i janeupe: “Õõ aje ywete, Janejare'e ãkarãgwerà kô tè pejẽ ky'y”, e'i i'Ãg janeupe ipi.

17ãmõ, ijãkarãgwerà kô rômõ jaiko rewarà mõ oja'a katu janere ipi. Oja'a karuaru janere ipi. Owaray janerereko karuarutà janerereko ipi. Janeupewarà omowaitepa mãe kô ome'età janeupe. Kiristu pè omowaitepa mãe kô ve ome'età janeupe, Kiristu revejẽ jaiko rewarà mõ. ãwitõ Kiristu omomorigau kupa remẽ, eevejẽ janemomorigau kupa. ãwivo ve

Os sofrimentos do presente e as glórias do porvir

18 Porque para mim tenho por certo que os sofrimentos do tempo presente não podem ser comparados com a glória a ser revelada em nós.

19 A ardente expectativa da criação aguarda a revelação dos filhos de Deus.

20 Pois a criação está sujeita à vaidade, não voluntariamente, mas por causa daquele que a sujeitou,

21 na esperança de que a própria criação será redimida do cativeiro da corrupção,

Tuu omoe'e Wa'yry imojisaoka Jōvijã wasu rōmō remē, eevejē jaikotà. Āmē sōsi ipyri janeroryvaytà ipyriwarà kō rōmō jaiko ãmē ky'y.

“Janerekoa rã Janejare'e pyri ikatuay wetetà”, e'i mā'ē

18Age'e ike rupi jaiko jē remē, jajimomorijau jē jaiko ipi. Ajamã'ē kāramō Janejare'e ojikuwa Jōvijã wasu rōmō remē, ikatuay janererekotà ky'y. Okatuaya ome'ētà janeupe ãmē. Nijaja'a'ai jajimomorijauawerà rè ãmē jaiko ky'y. [Ajawyi jajimomorijau remē, tijajipy'amopirai e'ã jaiko.] Akuwa a'evotà janerereko mā'ē.

19Keetà a'evoa rã janerereko. Janejare'e janemojikuwaokatà wākarāgwerà kō rōmō janerereko ãmē ky'y. Age'e remē pirujē eminōgwerà kō ojimopirai tesō, a'evoa rã wārō jē kupa upa remē. Yva, ãmō, yvy, ipupewarà kō revejē, wyra kō, mijarà kō, yvyra kō. Wāisō wārō. Pirujē a'e kō wārō jē a'evoa rã ãmē. Ajaate a'evotà.

20[Karamoe remē Janejare'e yvy oinō ppy remē, weminōgwerà ve oinō ppy remē, ikatu tè pirujē mijã. Nijui eminōgwerà kō ipi mijã.] Ajamã'ē tāmō Atão aiwererà rupi eminōgwerà kō ijupa mǎe kō rōmō ojinō ky'y. Oiko rã'ĩ kōrijō tè Janejare'e reminōgwerà ky'y. Ijupatà mā'ē teāmã āwĩ ipi. Omãñō mā'ē teāmã āwĩ ipi. Opota rewarà mō rōwã a'evo ekoi ajamã'ē. Janejare'e e'ipa rewarà mō tè a'evo ekoi.

21Ajamã'ē na'evo'ai kāramō ky'y. Weminōgwerà kō omokatu tarà mijē ky'y. Āmē sōsi pirujē ikatuay wetetà ãmē ky'y.

para a liberdade da glória dos filhos de Deus.

²² Porque sabemos que toda a criação, a um só tempo, geme e suporta angústias até agora.

²³ E não somente ela, mas também nós, que temos as primícias do Espírito, igualmente gememos em nosso íntimo, aguardando a adoção de filhos, a redenção do nosso corpo.

²⁴ Porque, na esperança, fomos salvos. Ora, esperança que se vê não é esperança; pois o que alguém vê, como o espera?

²⁵ Mas, se esperamos o que não vemos, com paciência o aguardamos.

A intercessão do Espírito

Nomãñ'ái eminõgwerà kō ky'y. Niju'ai teve ky'y. Nivoia naiko'ai teve ijupe ky'y, Janejare'e omoikatupatà pirujē rewarà mō. Ajawyi, eminõgwerà kō omokatua rã wārō jē upa. Janemokatua reve a'evotà. Owa ywetetà a'evo janemojikuwaoka wākarāgwerà kō rōmō janerereko remē.

²²Sikuwa age'e remēwarà nikatu ywe'ei Janejare'e reminõgwerà kō pè ipi. Ay teãmã ijupe kō ipi. Ajawyi ijamu 'ejē kupa upa ipi, nojimokatuive kupa rewarà mō. ãwitō wāivī imemy'a tarà remē, eamai ay pè upa ipi, a'evo ve ekoi kupa.

²³Jane ve ike rupi nowari teve jaiko ipi. Ajawyi eminõgwerà kō vo ve siārō jē teve janepy'a pupe janepirà mokatua rã. Age'e remē Janejare'e o'ãg oinōma janepy'a pupe, wemime'ē ypykwerà rōmō. Kee e'i i'ãg janeupe ipi: “Kāramō keetà pejē. Poromojikuwaokatà eākarāgwerà kō rōmō. ãmō, pepirà ipyau mǎē rōmō poroinõtà teve ãmē ky'y”, e'i janeupe. Ajawyi, “Aje ywete a'evotà janerereko”, ja'età siārō jē jaiko remē.

²⁴Janejare'e poroereko katua rã rewarà ojenu ypy remē, janerako'i teãmã ee jaiko. Janejare'e janerereko katupa amātejē ãmē. Age'e janemokatua rã siārō jē rãĩ jakupa rewarà mō, jamǎ'ètà ee janemokatu remē ky'y. Aje ywete jamǎ'ètà ee ky'y. Nisiārō pǎñ'ái jaiko.

²⁵Ajawyi a'evoa rã siārō jē jaiko ipi. Nijakuwai manyvo remē pō a'evotà janerereko. Ajamǎ'ē nijajikōtevē'ai ãrōa rē jaiko ipi.

26 Também o Espírito, semelhantemente, nos assiste em nossa fraqueza; porque não sabemos orar como convém, mas o mesmo Espírito intercede por nós sobremaneira, com gemidos inexprimíveis.

27 E aquele que sonda os corações sabe qual é a mente do Espírito, porque segundo a vontade de Deus é que ele intercede pelos santos.

28 Sabemos que todas as coisas cooperam para o bem daqueles que amam a Deus, daqueles que são chamados segundo o seu propósito.

29 Porquanto aos que de antemão conheceu, também os predestinou para serem conformes à imagem de seu Filho, a fim de que ele seja o primogênito entre muitos irmãos.

30 E aos que predestinou, a esses também chamou; e aos que chamou, a esses também justificou; e aos que justificou, a esses também glorificou.

As provas e a certeza do amor de Deus

31 Que diremos, pois, à vista destas coisas? Se Deus é por nós, quem será contra nós?

26 Kee jaa rè tapeja'a. Janejare'e 'Ăg tē tesō uupa janemokasiarà rōmō, Jesu rè jajirovija remē. Nijakuwa ywe'eive Janejare'e pē japoregeta. Ajawyi, “Manyvo a'età pō aporegeta ijupe?” ja'e ipi. A'evo remē i'Ăg tē janepy'a mojimogetaoka ijupe āmē. Janeporijauesaoka teve Janejare'e pē ipi. Janemokasioka teve ipi. Oporegeta remē, āwitō ijamu 'ejē mā'ē vo 'ejē, āwīvo ve Janejare'e 'Ăg oporegeta ipi.

27 Janejare'e janejipy'amogetaa okuwa katu ipi. O'Ăg jipy'amogetaa okuwa teve, janepy'a pupe wyi oporegeta janeupewarà mō remē. Janejare'e i'eay e'i a'evo remē ipi.

28 Ivo katu Janejare'e poroinō ipi, wauparà kō rōmō. A'e tē janepyteporo okoty rewarà kō rōmō tijaiko ipi. Wemikuwa rupi tē a'evo ekoi. Ajawyi sikuwa pirujē manyvo jaiko ipe remē, Janejare'e oposiko jē janerereko katua rè iko ipi.

29 Karamoe remē yvy noinōive remē, okuwapa amātejē wemipyteporo ārā kō. Ijatyray emipyteporo ārā kō. Kee e'ipa janeupewarà mō: “Era'yry reruparà kō rōmō ekoitā kupa”, e'ipa. “Joeke'yry rōmō Era'yry ekoitā”, e'ipa.

30 A'evo janepyteporopa amātejē janerereko. Āmē wākarāgwerà kō rōmō janereinō. Āmē, “Mano'i mē kō rōwā aā kō”, e'i janeupewarà mō. Ikatuay wete ijākarāgwerà kō rōmō jaiko ipi.

“Janejare'e janerauvay ipi”, e'i mā'ē

31 A'evoa rè kee a'età tapekuwa sa'u. Janejare'e koty rewarà tē jane ky'y. Ajawyi

32 Aquele que não poupou o seu próprio Filho, antes, por todos nós o entregou, porventura, não nos dará graciosamente com ele todas as coisas?

33 Quem tentará acusação contra os eleitos de Deus? É Deus quem os justifica.

34 Quem os condenará? É Cristo Jesus quem morreu ou, antes, quem ressuscitou, o qual está à direita de Deus e também intercede por nós.

35 Quem nos separará do amor de Cristo? Será tribulação, ou angústia, ou perseguição, ou fome, ou nudez, ou perigo, ou espada?

ava jẽ rōwã janemoaiwe kuwa Janejare'e rovake ipi.

32Emã'ẽ. Janejare'e nokãte'ãi Wa'yry rè teipe, wauvay ipe remẽ. Omuroka jẽ tesõ yvy pè janeupewarà mō tomãñõ. Ajawyi sitõ nijamãñõ'ãi janeaiwererà repykarà mō ky'y. A'evo Wa'yry rè tẽ tesõ ipe nokãte'ãi imuroka. Tysi tõ pirujẽ wemime'ẽ rã ikatuay mã'ẽ rè nokãte'ã'ãi teve. Pirujẽ ome'ẽ takatutà janeupe ãmẽ wemiauvay kō rōmõ.

33Janejare'e tepa janepyteporopa. A'e teve, kee e'ipa janeupe: “Ivo mãe kō tẽ ãwĩ kō”, e'ipa janeupe. Ajawyi aepo e'i paire, ava mō “nivoi mã'ẽ tẽ ãwĩ” ne'i kuwa'ãi Janejare'e rovake janeupe ky'y! [Nijaneremavo'ãi ky'y.]

34Ijayvukasi kuwa jẽ pō ava mō janeremavoã rã rè? Niĩ. Nijayvukasi'ãi. Kiristu Jesu rōwã sikō omãñõ janerereko katuarà rōmõ. Opoerapa teve Janejare'e pyri oo upa ky'y. A'e pè Jōvijã wasu rōmõ tẽ ekoi ky'y. A'e pe wyi si janeporijauesaoka Uu pè upa ipi. Oporanu upa janeupewarà mō ipi. A'evo janepãtavõarà rōmõ ekoi. [Ajawyi ava kee ne'i'ãi kuwa janeupe Janejare'e rovake mijã: “Tapemãñõ peaiwererà kō repykarà mō”, ne'i'ãi kuwa ipi.]

35Awyje Kiristu remiauvay kō rōmõ jaiko ky'y. Ajawyi ava jẽ rōwã janerekyi kuwa janerauparà po pe wyi. Jajimomorijau ipe remẽ, janerauvay jẽ kuwa janerereko ipi. Janepy'a pirai tesõ ipe remẽ, nijanereity'ãi ãmẽ. ãmõ, noerovijai mãe kō janemoaiwe

³⁶ Como está escrito: Por amor de ti, somos entregues à morte o dia todo, fomos considerados como ovelhas para o matadouro.

³⁷ Em todas estas coisas, porém, somos mais que vencedores, por meio daquele que nos amou.

³⁸ Porque eu estou bem certo de que nem a morte, nem a vida, nem os anjos, nem os principados, nem as coisas do presente, nem do porvir, nem os poderes,

ipe remẽ, nijanerekyi'ãi kuwa ipo pe wyi. Kiristu janerauvay jětà ãmẽ. ãmõ, janeamyay ipe jaiko remẽ. ãmõ, nijanekamisai 'eteay ipe teve jaiko remẽ. ãmõ, janetekorã ipe jaiko remẽ. ãmõ, jamãnõ taray ipe jaiko remẽ. Aje, a'evo 'evo ipe jaiko remẽ, Kiristu nopoi'ãi janewyi ãmẽ ipi. Manyvo nyvo jẽ jaiko remẽ, janerauvay jětà janerereko ipi.

³⁶Aje jajimomorijau jaiko ipi. Kee e'i ojikusiwapa Janejare'e ayvukwerà maekwerà rupi katu jaiko: "Nekoty rewarà kō rōmō oroiko rewarà mō ãmō kō oremomijarītà orerereko ipi. Kō'ẽ kō'ẽ ve orejuka tarà 'ejẽ kupa upa ipi. ãwitō kaneiru jaraa ijuka tarà mẽ, ãwīvo ve orerereko kupa ipi", ojikusywaokapa maekwerà.

³⁷Aekwerà rupi katu jaiko remẽ, nimanynvoi. Kiristu janerauvay. A'e tẽ jo'arà kytwarà rōmō janereinōma.

³⁸Kee jaa aje ywete mã'ẽ. Manyvo jaiko remẽ, Janejare'e janerauvay jẽ janerereko ipi. Nopi'ãi janerauvaya wyi. Jamãnõ ipe remẽ, nopi'ãi janerauvaya wyi. Janerauvay jětà. Jaiko puku jẽ remẽ, janerau jětà janerereko ipi. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō teve nomomi'ãi teve janerauvaya. ãmõ, ãjãg kō opota ipe Janejare'e topi janeraua wyi. Ajamã'ẽ manyvo noereko'ãi imomi, Janejare'e okãte'ã janere ipi rewarà mō. ãmõ, naikoi teve age'e remẽwarà janeraua omomi kuwa mã'ẽ mō. ãmõ, naiko'ãi teve

³⁹ nem a altura, nem a profundidade, nem qualquer outra criatura poderá separar-nos do amor de Deus, que está em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

Romanos 9

Paulo e a incredulidade dos judeus

¹ Digo a verdade em Cristo, não minto, testemunhando comigo, no Espírito Santo, a minha própria consciência:

² tenho grande tristeza e incessante dor no coração;

³ porque eu mesmo desejaria ser anátema, separado de Cristo, por amor de meus irmãos, meus compatriotas, segundo a carne.

⁴ São israelitas. Pertence-lhes a adoção e também a glória, as alianças, a legislação, o culto e as promessas;

kāramōwarà janeraua omomi kuwa mǎ'ě mō. Janerau jētà Janejare'e kāramō.

³⁹ Āmō, yvapewarà kō teve nomomi kuwa'āi janeraua janewyi. Āmō, yvy pewarà kō teve nomomi kuwa'āi janeraua janewyi. Yvy popykwerà wyi tesō naiko ekojēi janerauvaya omomi mǎ'ě, Janejare'e janerauvay wete rewarà mō. Janerōvijā Kiristu Jesu mǎnōa rupi Janejare'e janerauvay karuaru janerereko ipi, eevejē jaiko mǎe kō rōmō.

Romã 9

“Isaeu kō ypy Janejare'e opyteporo”, e'i mǎ'ě

¹ Aporegeta ipi remē, warikwerà rōwā amovyvy pejē ipi. Erōvijā Kiristu okuwa aje ywete a'e ipi. Epy'a kyty wyi tē aporegeta peupe. Janejare'e 'Āg tē epy'a omomārākuwa katu aje ywete mǎ'ě ta'e ipi.

²⁻³ Kee a'etā pejē. Eretārāgwerà Isaeu kō reko rē eāgyoay aiko. Epy'a ayay tesō ee kō amājā, “aje ywete” ne'i Janejare'e Remimuurerà pē kupa rewarà mō. Eretārāgwerà kō tē ekoi kupa. Eremiauvay kō tē kupa. Ajawyi eāpē tite ee kō aiko ipi. Kee a'e kuwa Janejare'e pē mijā: “Ajimomorijau kuwasi eretārāgwerà kō rekovijarà kō mō mijā. Kiristu emoisyry kuwasi oovake wyi wemiemavo rōmō mijā, eretārāgwerà kō toiko jē ipyri iko”, a'e kuwa mijā. “Ekoty jēsi ejimōarō, eatyry kō teremokatu”, a'e kuwa ijupe kō mijā.

⁴ Karamoe remē itōkō Isaeu kō tē Janejare'e opyteporo oirōarà kō rōmō toiko kupa. “Eremīgwai kō tē pejē”, e'i

⁵ deles são os patriarcas, e também deles descende o Cristo, segundo a carne, o qual é sobre todos, Deus bendito para todo o sempre. Amém!

A rejeição de Israel não é incompatível com as promessas de Deus

⁶ E não pensemos que a palavra de Deus haja falhado, porque nem todos os de Israel são, de fato, israelitas;

⁷ nem por serem descendentes de Abraão são todos seus filhos; mas: Em Isaque será chamada a tua descendência.

ijupe kō. Āmē okatua omojisaoka ijupe kō ipi. Kee e'i ijupe kō: “Poroereko katutà ky'y”, e'i ijupe kō. Janejare'e ijayvukasiay rewarà mō, nojavy ekojēi wemimojenuwerà kō ipi. Wemikusiwaokarerà ome'ē teve ijupe kō tokuwa ivo tekoua kupa. Ajawyi ivo katu Janejare'e moe'ea okuwa ipe kupa. Kee e'i teve ijupe kō: “Eremime'ē rā kō ame'ētà pejē, pejeapyrerà kō pè teve”, e'i teve.

⁵Tāmō Aparão kō jeapyrerà kō Isaeu kō. Āmō, ijeapyry rōmō teve Janejare'e Remimuurerà uu ojimojane osaky rōmō. Ajawyi Isaeu mō teve Kiristu. A'e ywesō jane kō 'arà kyty ekoi. Janejare'e tè teāmā rewarà mō a'evo ekoi. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijā. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

⁶Kee jaa rōwā a'e pejē ajamā'ē. Janejare'e, “Poroereko katutà ky'y”, e'ipa tāmō Aparão kō pè paireve, wayvukwerà nomoteei, jaa na'ei. Kee rewarà mō aepo na'ei. Pirujē Isaeu kō pè rōwā “Isaeu e'e kō” Janejare'e e'i. Kejō kejōgà tè ojipytery pè aje ywete “Isaeu e'e mae kō” e'i.

⁷Kee itōkō e'i Janejare'e tāmō Aparão pè karamoe remē: “Nera'yry Isaki jeapyrerà kō ootà nejeapyre'e kō rōmō kupa”, e'i maekwerà. Pirujē Aparão jeapyrerà kō pè rōwā aepo e'i. Ta'yry Isaki jeapyrerà kō pè kōrijō tè aepo e'i. A'e kō Janejare'e opyteporo wemīgwai kō rōmō toiko kupa ky'y.

⁸ Isto é, estes filhos de Deus não são propriamente os da carne, mas devem ser considerados como descendência os filhos da promessa.

⁹ Porque a palavra da promessa é esta: Por esse tempo, virei, e Sara terá um filho.

¹⁰ E não ela somente, mas também Rebeca, ao conceber de um só, Isaque, nosso pai.

¹¹ E ainda não eram os gêmeos nascidos, nem tinham praticado o bem ou o mal (para que o propósito de Deus, quanto à eleição, prevalecesse, não por obras, mas por aquele que chama),

¹² já fora dito a ela: O mais velho será servo do mais moço.

¹³ Como está escrito: Amei Jacó, porém me aborreci de Esaú.

A rejeição de Israel não é incompatível com a justiça de Deus

¹⁴ Que diremos, pois? Há injustiça da parte de Deus? De modo nenhum!

⁸⁻⁹ Kee e'i teve oporegeta tãmõ Aparão pè karamoe remê: “Kãramõ ejoa 'arà pè katu ajo mijẽ remẽ, nererekwarà Sara imemytã ky'y, kwaima'e rãmõ”, e'i maekwerà. Aekwerà rupi katu tè a'evo imemy ajaire sa'i Sara. Isaki eu imemyry rerà pè. A'e pewarà mõ kõrijõ tè “nera'yre'e tè” e'i Janejare'e Aparão pè, wayvukasia rupi tè omoãkarãoka rewarà mõ. “A'e Isaki jeapyrerà kõ pè kõrijõ tè ‘nejeapyry kõ' a'età”, e'i Janejare'e tãmõ Aparão pè karamoe remẽ.

¹⁰ [Ãmẽ ajaire tãmõ Isaki ojimovijapa remẽ, sa'i Repeka reve ojireko kupa.] Ajaire Repeka ipuru'a imemy. Ojipupewarà ja'yry rãmõ imemy.

¹¹⁻¹² Nimemyrive remẽ, Janejare'e opyteporo amãtejẽ imemyry mõ oupe. Imemyry takypyporà opyteporo amãtejẽ, Jako eu ijupe mã'ẽ. Ajare kee e'i Janejare'e ijy pè: “Nememyry takypyporà joãkãmorà 'arà kytywarà rãmõ ekoità”, e'i amãtejẽ ijy pè. Nisakyi kupa remeve, aepo e'i Janejare'e ijupewarà kõ mõ. Wemikuwa rupi tè aepo e'i. Ajawyi ivo ekoia kupa remẽ rõwã opyteporo Jako. Wemikuwa rupi tè opyteporo.

¹³ A'e kõ rè kee e'i ikusiwaoka ajaire Jako jeapyrerà kõ pè: “Penãmõi Jako tè apyteporopa eremiau rãmõ. Teke'yry Esau rõwã”, e'i maekwerà.

¹⁴ Wemikuwa rupi tè pe'ite opyteporo, mõrijõ revejẽ rõwã! Ajamã'ẽ “nivoi opyteporo” naoty'ãi Janejare'e pè ipi!

15 Pois ele diz a Moisés: Terei misericórdia de quem me aprover ter misericórdia e compadecer-me-ei de quem me aprover ter compaixão.

16 Assim, pois, não depende de quem quer ou de quem corre, mas de usar Deus a sua misericórdia.

17 Porque a Escritura diz a Faraó: Para isto mesmo te levantei, para mostrar em ti o meu poder e para que o meu nome seja anunciado por toda a terra.

18 Logo, tem ele misericórdia de quem quer e também endurece a quem lhe apraz.

A soberania de Deus

19 Tu, porém, me dirás: De que se queixa ele ainda? Pois quem jamais resistiu à sua vontade?

20 Quem és tu, ó homem, para discutires com Deus?! Porventura, pode o objeto perguntar a quem o fez: Por que me fizeste assim?

15A'evo rè kee e'ipa Moisesi pè: “Eremikuwa rupi tè poroporiyauesatà. Eremimotarà kō tè aporiyauesatà”, e'ipa Janejare'e.

16Ajawyi jane kō remimotarà rupi rōwã a'evo poroereko. Wemimotarà rupi tè a'evo ekoi. Poroporiyauesa remẽ tè katu poroporiyauesa ipi.

17Karamoe remẽ kee e'i oporegeta imuu [Ejitu pewarà rōvijã wasu] Parao pewarà mō: “Apota nejimojōvijã rewarà mō tè nejimojōvijã. Ekasia ywesō nekasia wyi. Nerupi ekasia amojikuwaokatà pirujẽ jane kō tomã'ẽ ee. Ekasia pirujẽ yvy wãnà kō pè ojenutà”, e'i Janejare'e [Moisesi rupi imuroka] maekwerà.

18A'evo wemikuwa rupi tè Janejare'e poroporiyauesa poroereko ipi. Āwīvo ve ãmō kō oity, tojimomãatã jẽ ijayvu renu tare'ã kupa.

“Janejare'e wemikuwa rupi tè poroereko ipi”, e'i mǎ'ẽ

19Kee e'i titetà maevo ava mō pepytery pewarà mō eupe: “Janejare'e kee e'i: ‘Pevote pejimomorijauoka, peaiwererà kō rewarà mō’, e'i. Ni'ei aepe e'i mǎ'ẽ ajamã'ẽ. Emã'ẽ. Jo'arà kyty tè Janejare'e ekoi mijã. Ovote wemimota rupi tè poromomorijau ipi. Manyvo nijareko'ãi ãmẽ, a'evo ekoi remẽ”, e'i titetà maevo.

20Aepe e'i mǎ'ẽ pè kee a'età. Ejimorypa, ava ekojẽ ikasità aepe jaa Janejare'e ayvuvaja vaja. Iwry kytywarà kō tepa jẽ jaiko pirujẽ. Ma'e. Āwitō turuwa reinōgarerà, a'evo ve Janejare'e janereinōgarerà tè. Turuwa reinōgarà rè tè

21 Ou não tem o oleiro direito sobre a massa, para do mesmo barro fazer um vaso para honra e outro, para desonra?

22 Que diremos, pois, se Deus, querendo mostrar a sua ira e dar a conhecer o seu poder, suportou com muita longanimidade os vasos de ira, preparados para a perdição,

23 a fim de que também desse a conhecer as riquezas da sua glória em vasos de misericórdia, que para glória preparou de antemão,

24 os quais somos nós, a quem também chamou, não só dentre os judeus, mas também dentre os gentios?

poroã'ità tapekuwa sa'u. Turuwa kee ne'i'ái kuwa oinōgarerà pè: “Manyvore pō ijeje'ē agyvo 'ejē ereinō rejupa?” ne'i'ái kuwa turuwa oinōgarerà pè. ãwivo ve nija'e'ái kuwa Janejare'e pè mijã.

21 Kee jaa rè emã'ē. Yjy jarà turuwa oinōtã remē, wemikuwa rupi tē oinō ipi. A'e ojo'o rã'ĩ yjy oinōtã turuwa rōmō inō. ãmē e'itã oupe, oinōtã remē: “Pe'ĩ turuwa mō temi'ō rena rōmō ainōtã. ãmō, ute upa rōmō ainōtã, turuwa eremimotarã rōmō, ikatuay mã'ē rōmō”, e'i. Wemikuwa rupi tē oinō turuwa kō ipi.

22 Manyvo ja'etã pō a'evō 'evōa rè? Kee e'i Janejare'e oupe: “Eremiporijauesa e'amarã rōmō amoma kōtã amãtejē”, na'ei. Ajamã'ē eayvu noenui mãe kō pè”, e'i. “Aje ajimōarōay ijaiwererã kō rè. Ajimōarōay mã'ē amojikuwaokatã. ãmō, ekasia amojikuwaokatã teve. Ajamã'ē najikōtevēi imomorijaua kō rè aiko. Emavoa kō rè najikōtevēi aiko”, e'i.

23 ãwivo Janejare'e omojikuwaoka okatuaya. Kee e'i amãtejē: “Eremiporijauesatarã kō eayvu wenutã. Era'yry rè eako'itã kupa”, e'i. Janeupewarã mō tē aepe e'ipa teãmã. Janeporijauesa wyi tē aepe e'i. [Jesu rè janerako'i Janerōvijã ywete rōmō ãmē ky'y.] A'evōa rè Janejare'e simoe'e.

24 Janejare'e tē janepyteporo okoty rewarã kō rōmō tijaiko. Juteu kō pytery pe wyi janepyteporo. ãmō, Juteu rōwã mãe kō pytery pe wyi teve janepyteporo.

25 Assim como também diz em Oseias: Chamarei povo meu ao que não era meu povo; e amada, à que não era amada;

26 e no lugar em que se lhes disse: Vós não sois meu povo, ali mesmo serão chamados filhos do Deus vivo.

27 Mas, relativamente a Israel, dele clama Isaías: Ainda que o número dos filhos de Israel seja como a areia do mar, o remanescente é que será salvo.

28 Porque o SENHOR cumprirá a sua palavra sobre a terra, cabalmente e em breve;

29 como Isaías já disse: Se o SENHOR dos Exércitos não nos tivesse deixado descendência, ter-nos-íamos tornado como Sodoma e semelhantes a Gomorra.

Israel é responsável pela sua rejeição

25 Kee e'i Janejare'e ikusiwaoka wayvu mojenuarà pè. Oseja eu ijupe mã'ẽ pè kee e'i: "Ãmõ kō ekoty rewarà kō rōwā ekoi mijã. Ajamã'ẽ ekoty rewarà kō rōmō areko kōtã ky'y, e'i. Aauvay kōtã ereko kō ky'y, e'i. Ãmõ yvy wãnà kō teve eremiauvay kō rōmō ekoi tary ve. Naau kōi e'ete maekwerà kō a'evo arekotã", e'i ikusiwaoka. Aekwerà rupi katu janerereko ky'y.

26 Kee e'i teve ikusiwaoka: "Eatryjarà rōwã pejẽ', a'e mokope taa wãnà kō pè mijã. Ajaire a'e wãnà kō pè tẽ tesõ, 'Janejare'e oiko jẽ iko mã'ẽ ãkarãgwerà', eutã ijupe kō kãramõ", e'i.

27 Ãmõ, kee e'i ijayvu mojenuarà Isajasi ikusiwa: "Isaeu kō ijatyray ipe. Ãwitõ ysĩ ku'ikwerà vo tesõ ipe ijatyray kupa. A'evo ipe remẽ ãmõ ãmõgwerà tè Janejare'e wereko katutã opyri ipi.

28 Ke'ĩ Janerõvijã ywete nivoi mãe kō wepyme'ẽokatã ky'y, ijaiwererã kō rewarã mõ", e'i Isajasi ikusiwa maekwerã.

29 Kee e'i teve Isajasi imojenu: "Karamoe remẽ Sotoma taa wãnà kō nivoi tesõ ekoi. Ãmõ, Komora taa wãnà kō ivo kō jẽ nivoi ekoi kupa. Ajawyi Janejare'e omoma kō jimo'yjẽ karamoe remẽ. Ãwĩvo ve Janejare'e jo'arã kytywarã sō nijaneporijauesai remẽ, janemoma kuwa ve mijã. Ajawyi ãmẽ jane ve nijaiko'ãi mãrãgwe age'e remẽ mijã. Ãwitõ nijeapyi 'ete kupa, ãwĩvo ve nijanejeapy'ãi 'ete kuwa mijã", e'i maekwerã.

"Ijatyray Isaeu kō noerovijai", e'i mã'ẽ

30 Que diremos, pois? Que os gentios, que não buscavam a justificação, vieram a alcançá-la, todavia, a que decorre da fé;

31 e Israel, que buscava a lei de justiça, não chegou a atingir essa lei.

32 Por quê? Porque não decorreu da fé, e sim como que das obras. Tropeçaram na pedra de tropeço,

33 como está escrito: Eis que ponho em Sião uma pedra de tropeço e rocha de escândalo, e aquele que nela crê não será confundido.

30 Kee ne'i Juteu rōwā mǎe kō: “Manyvo a'e kuwa ivo mǎ'ē rōmō Janejare'e rovake aiko?” ne'i. Nojimo'eai ywe'ei ivo oikoa rē kupa. Ajamǎ'ē a'evō ipe kupa remē, Janejare'e ivo mǎe kō rōmō wereko kō, “aje” e'i ijupe kupa remē.

31 Isaeu kō ãmē ojimokasi epe ivo oikoa rupi katu toiko. “Janejare'e janemoe'etā ãmē”, e'i tite kupa. Ajamǎ'ē Janejare'e katuaya rē naeko'i tite kupa. Ajawyi “nivoi mǎ'ē tē ãwī” e'i jē Janejare'e ijupe kō.

32 Manyvo rewarā mō pǎwīvo Juteu kō? Weko katua rēgā eako'i tite kupa. Janejare'e omuu Wa'yry janerereko katuara rōmō toiko remē, naeko'i ee kupa. Nojirovija tari ee kupa. ãwitō jajipyākāmota takuru rē ja'a, ãwīvo maevo sō tite ekoi kupa.

33 Ajare kee e'i amǎtejē Janejare'e ikusiwaoka [Isajasi pè] wemimuu rā pè: “Aesapa jane kō Rōvijā ywete, kee ekoi mǎ'ē vo. ãwitō tetā reinōgarā kō takuru tetā oinōtā remē, takuru ikatuay wete ypy wesa tetā aparōga rōmō kupa ipi. ãwīvo ve ikatuay wete mǎ'ē aesapa jane kō Rōvijā ywete rōmō toiko, e'i. Erena pè, Jerusarē taa pè ekoitā. Sião taa eu teve mǎ'ē pè ekoitā. Ajamǎ'ē ‘aje’ ne'i ywe'ei tite ijupe kupa. Ajawyi jajipyākāmota mǎ'ē vo 'ejētā tē a'e ijupe kō. Waiteve ava mō eako'i ee remē. Nojirovija pǎnē'āi ee, temirovija e'e tē rewarā mō”, e'i Janejare'e ikusiwaoka maekwerā.

Romanos 10

Os judeus rejeitam a justiça de Deus

¹ Irmãos, a boa vontade do meu coração e a minha súplica a Deus a favor deles são para que sejam salvos.

² Porque lhes dou testemunho de que eles têm zelo por Deus, porém não com entendimento.

³ Porquanto, desconhecendo a justiça de Deus e procurando estabelecer a sua própria, não se sujeitaram à que vem de Deus.

⁴ Porque o fim da lei é Cristo, para justiça de todo aquele que crê.

⁵ Ora, Moisés escreveu que o homem que praticar a justiça decorrente da lei viverá por ela.

⁶ Mas a justiça decorrente da fé assim diz: Não perguntes em teu coração: Quem subirá ao céu?, isto é, para trazer do alto a Cristo;

⁷ ou: Quem descerá ao abismo?, isto é, para levantar Cristo dentre os mortos.

Romã 10

¹Eretãrãgwerà kō, apota ywete ipé Isaeu kō Janejare'e remireko katu kō rōmō toiko. A'e ywesō apota mǎ'ě. Ajawyi Janejare'e pè aepo jaa rè aporanu ipi.

²Eretãrãgwerà kō opota tite Janejare'e rekoa rupi ekoi ipi. A'evoa akuwa. Ajamǎ'ě Janejare'e pè ivo tekoua nokuwai kupa. Notekokuwai ee kupa ipi.

³Āmō, nokuwai manyvo Janejare'e wereko poroereko katu kupa ipi. Ajawyi ovote titegà opota ivo katu oiko Janejare'e rovake kupa ipi. Ajamǎ'ě Janejare'e rape wyi ojirova sire'e kupa ipi. Ivo tekoua rupi wyi ikǎnĩ oo kupa.

⁴Ajamǎ'ě Kiristu rekoa wapyrasa Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà, tāmō Moisesi pè okusiwaoka maekwerà. Pirujē Kiristu rè eako'i mǎe kō, Janejare'e oporijauesa ipi. A'evo “ivo mǎ'ě tè āwĩ” e'i ijupe kō ipi.

“Pirujē jane kō rereko katua Janejare'e opota ipi”, e'i mǎ'ě

⁵Karamoe remē kee e'i tāmō Moisesi: “Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà rupi aikotà', pejē remē, pirujē ijayvu rupi katu tapeiko ikenē. Āmē tè Janejare'e ‘ivo mǎ'ě tè āwĩ’ e'ità pejē”, e'i maekwerà.

⁶Ajamǎ'ě Kiristu rè janerako'i remē, “ivo mǎ'ě tè āwĩ” e'i jane. Janepytery pè ekoi. Ajawyi kee nija'e'ãi: “Ava kuwa pō oo yva kyty Kiristu pijarà mō?” nija'e'ãi.

⁷Āmō, “Ava kuwa pō oo omǎnō mǎe kō rena kyty Kiristu pijarà mō?” nija'e'ãi teve.

⁸ Porém que se diz? A palavra está perto de ti, na tua boca e no teu coração; isto é, a palavra da fé que pregamos.

⁹ Se, com a tua boca, confessares Jesus como SENHOR e, em teu coração, creres que Deus o ressuscitou dentre os mortos, serás salvo.

¹⁰ Porque com o coração se crê para justiça e com a boca se confessa a respeito da salvação.

¹¹ Porquanto a Escritura diz: Todo aquele que nele crê não será confundido.

¹² Pois não há distinção entre judeu e grego, uma vez que o mesmo é o SENHOR de todos, rico para com todos os que o invocam.

¹³ Porque: Todo aquele que invocar o nome do SENHOR será salvo.

¹⁴ Como, porém, invocarão aquele em quem não creram? E como crerão naquele

⁸Kee e'i kuwa, Moisesi e'i maekwerà rupi katu: “Aãĩje'ē Janejare'e ayvu pewyi. Pejipy'amogeta kuwa ee. Peporegeta teve kuwa ee”, e'i maekwerà. Oreremimojenu pewarà mō aepo e'i amãtejē.

⁹⁻¹⁰Jesu omãñō maire, Janejare'e omomoera mijē imopõ'ã mñõña wyi. A'evoa pè “aje ywete” pejē remē, tapemojenu jenu ãmō kō pè erokwa. Kee jaa tapejē: “Jesu Janerōvijã ywete rōmō tè ekoi ky'y”, tapejē imojenu erokwa. “Aje” pejē ijupe remē, peporijauesatà ãmē Janejare'e ky'y. Kee rewarà mō. Janejare'e rè jajirovija janepy'a pè remē, janeporijauesa janerereko katu ipi. “Ivo katu mǎ'ē tè ene” e'i jane, “Erōvijã ywete Jesu” ja'e ijupe ipi remē.

¹¹Ajare kee jaa ojikusiwa Janejare'e kareta rè: “Ava mō sō ‘aje’ e'i ijupe weako'i rōmō remē, nojirovija pñē'ái ee, temirovija e'e tè rewarà mō”, e'i ojikusiwa maekwerà.

¹²Pirujē jane kō pewarà mō aepo e'i. Juteu kō pewarà mō aepo e'i. ãmō, Juteu rōwã mǎe kō pewarà mō teve aepo e'i. Pirujē ikewarà kō Rōvijã wasu tè Janejare'e. Ajawyi pirujē, “Epãtavō rejupa”, e'i ijupe mǎe kō opãtavõtà. Owaray wereko katu kõtà ãmē.

¹³Ajare kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rè: “Pirujē jane kō ojiporijauesaoka ijupe mǎe kō oporijauesatà ereko katu”, e'i maekwerà.

¹⁴⁻¹⁵Ajamã'ē kee jaa rè tapeja'a. Uve jane kō mō noenuive Janejare'e ayvu e'eay mǎe

de quem nada ouviram? E como ouvirão, se não há quem pregue?

15 E como pregarão, se não forem enviados? Como está escrito: Quão formosos são os pés dos que anunciam coisas boas!

Israel não pode alegar falta de oportunidade

16 Mas nem todos obedeceram ao evangelho; pois Isaías diz: SENHOR, quem acreditou na nossa pregação?

17 E, assim, a fé vem pela pregação, e a pregação, pela palavra de Cristo.

18 Mas pergunto: Porventura, não ouviram? Sim, por certo: Por toda a terra se fez ouvir a sua voz, e as suas palavras, até aos confins do mundo.

19 Pergunto mais: Porventura, não terá chegado isso ao conhecimento de Israel? Moisés já dizia: Eu vos porei em ciúmes com um povo que não é nação, com gente insensata eu vos provocarei à ira.

kõ. Ava mō nooive imojenuarà rōmō. Ajawyi nojenuive ijupe kõ. Ajawyi “aje” ne’ive Janejare’e pè kupa. Manyvo ne’i’ái ojiporijauesaoka ijupe ãmē kupa. Ava jamono too imomewa remē tè katu wenutà kupa ky’y. A’evoa rè kee jaa ojikusiwapa Janejare’e kareta rè: “Ijewe katuay ayvu e’eay mojenuarà”, ejaa.

16Ajamã’ē Isaeu kõ pirujē rōwã “aje ywete” e’i weminuwerà pè ipi, a’e Janejare’e ayvu e’eay. Ajare kee e’i Isajasi ikusiwa maekwerà: “Erōvijã wasu, neayvukwerà oromojenu ipe remē, ‘aje’ ne’i oreremimojenuwerà pè kupa”, e’i ikusiwa maekwerà.

17Kee rewarà mō Kiristu rewarà oromojenu erokwa. Aepo wenu kupa remē tè katu “aje” e’i kuwa ijupe ojirovija ee kupa. Aja rewarà mō tè.

18Ajamã’ē kee a’e pejë Isaeu kõ pewarà mō. Nojenuive sipō Janejare’e ayvu e’eay ijupe kõ? Ojenupa! Kee ojikusiwapa maekwerà rupi katu: "Pirujē yvy yvy wãnã kõ pè ojenu Janejare’e ayvu okwa. Yvy popy kyty ijayvu ojenu okwa", e’i maekwerà.

19Ãmō, kee a’e teve. Isaeu kõ aepo wenu remē, manyvore pō “aje” ne’i kupa? Nokuwai sipō manyvo jaa tè wenu kupa? Okuwa ipe kupa. Ajare kee e’i tãmō Moisesi Janejare’e ayvu mojenu ijupewarà kõ mō: "Pejë ‘aje’ napejëi eupe, nererovija tari pekupa rewarà mō. Juteu rōwã mãe kõ ãmē ‘aje’ e’ità. A’e kõ rè

²⁰ E Isaías a mais se atreve e diz: Fui achado pelos que não me procuravam, revelei-me aos que não perguntavam por mim.

²¹ Quanto a Israel, porém, diz: Todo o dia estendi as mãos a um povo rebelde e contradizente.

Romanos 11

O futuro de Israel

¹ Pergunto, pois: terá Deus, porventura, rejeitado o seu povo? De modo nenhum! Porque eu também sou israelita da descendência de Abraão, da tribo de Benjamim.

² Deus não rejeitou o seu povo, a quem de antemão conheceu. Ou não sabeis o que a Escritura refere a respeito de Elias, como insta perante Deus contra Israel, dizendo:

³ SENHOR, mataram os teus profetas, arrasaram os teus altares, e só eu fiquei, e procuram tirar-me a vida.

poromojimõarõokatà [tepota pekupa] ãmẽ ky'y”, e'i maekwerà.

²⁰ ãmõ, kee e'i Janejare'e Juteu rōwã mãe kō pewarà mō. Isajasi pè e'i tomojenu: “ãwisõ nerekai epe kupa remẽ. Ajamã'ẽ ajikuwaoka jètà ijupe kō”, e'i. Aekwerà rupi katu tè a'evo ojikuwaoka jẽ ijupe kō ky'y. Ojimokasi tesõ Isajasi Isaeu kō rè aepo e'i remẽ. Nojipirau i aepo javo ijupe kō.

²¹ Isaeu kō pewarà mō ãmẽ kee e'i Janejare'e ikusiwaoka: "Ajipomomoi epe ikoty kō mijã. Arokwapa tesõ 'arà iporijauesaa rã kō rè mijã. Ajamã'ẽ ojirova kōrijõ eayvu renu tare'ã wyi kupa. Wemimota aiwerà rupi kōrijõ tè ekoi kupa”, e'i maekwerà.

Romã 11

Juteu kō porijauesaa rewarà

¹ Ajare kee a'e pejẽ. Oitypa sipõ Janejare'e Isaeu kō? ãnĩ! Noity kõi. Opota jẽ ereko katu kō! Uve jẽ ipõ'õ mè aje ywete Janejare'e rè oja'a mãe kō. Ije ve a'e mō tè. Isaeu jeapyrerà teve ije, Aparão jeapyrerà rōmõ. Ipary Pejãmĩ jeapyrerà rōmõ tè aiko.

² Aje Janejare'e wemipyteporokwerà wyi nopoi ipi. Karamoe remẽ opyteporo kō. Pekuwa manyvo tãmõ Eriasi e'i Janejare'e pè Isaeu kō pewarà mō, nivoi wereko kupa remẽ. Kee e'i itõkõ:

³ “Erõvijã ywete, nemoe'ea rena kō omotororopa ity kupa. Neayvu mojenuarà kō wapisipa kupa. Ije rōmõ'ĩte ajuve jẽ, neayvu mojenuarà rōmõ aiko. Age'e

⁴ Que lhe disse, porém, a resposta divina? Reservei para mim sete mil homens, que não dobraram os joelhos diante de Baal.

⁵ Assim, pois, também agora, no tempo de hoje, sobrevive um remanescente segundo a eleição da graça.

⁶ E, se é pela graça, já não é pelas obras; do contrário, a graça já não é graça.

⁷ Que diremos, pois? O que Israel busca, isso não conseguiu; mas a eleição o alcançou; e os mais foram endurecidos,

⁸ como está escrito: Deus lhes deu espírito de entorpecimento, olhos para não ver e ouvidos para não ouvir, até ao dia de hoje.

‘sijuka’ e’i eupewarà mō ojiupe kupa”, e’i maekwerà.

⁴Kee e’i Janejare’e tāmō Eriasi pè ãmē: “Ene rōmō’ite rōwã nejuve jē. Uve jē mōa’ārōwã aje emoe’e jē mǎe kō. 7.000 rōmō tesō ekoi kupa. A’e kō nopoi ekōjē’āi tesō ewyi kupa. Ijarà rǎ’āga, Pavu eu ijupe mǎ’ē, a’e rē nojimoryi ‘ete imoe’e rǎ’āga kupa”, e’i Janejare’e tāmō Eriasi pè.

⁵⁻⁶Aekwery vo jē age’e remē. Uve jē Isaeu kō pō’ō mē aje Janejare’e rē ojirovija mǎe kō, “aje” e’i Janejare’e Remimuurerà pè wereko katuarà rōmō mǎe kō. A’e kō eko katua rewarà mō rōwã Janejare’e opyteporo kō. Poroporijauesaa rupi tē opyteporo kō. Ivo jaiko rewarà mō sō janepyteporo remē, poroporijauesaa naoty’āi kuwa janepyteporoa pè ãmē mijã.

⁷Pejapyaka katu ikō eayvu rē nē. Isaeu kō opota tite ojimokatu kupa ipi. Ajamã’ē nojimokatui sire’e kupa ipi. Ajamã’ē a’e kō pō’ō mē ãmō ãmōgwerà ojiporijauesaoka Janejare’e pè iko. Ajawyi a’e kō kōrijō tē Janejare’e oporijauesa imokatu kō, wemipyteporo kō rōmō. Isaeu kō pēgà kōrijō tē a’evo ekoi. ãmō kō noenu tari Janejare’e ayvu. Nojiporijauesaokari e’ete ijupe kupa.

⁸Kee e’i ojikusywaoka ijupewarà kō mō: "Noerovija tari kupa. Ajawyi Janejare’e oke taray mǎe kō vo ‘ejē oinō kō. Naeai mǎe kō vo ‘ejē oinō kō teve. Nijapyai mǎe kō vo ‘ejē oinō kō teve. Aekwery vo jē ekoi kupa, ajaate age’e”, e’i Janejare’e ijupewarà kō mō.

⁹ E diz Davi: Torne-se-lhes a mesa em laço e armadilha, em tropeço e punição;

¹⁰ escureçam-se-lhes os olhos, para que não vejam, e fiquem para sempre encurvadas as suas costas.

A rejeição de Israel não é final

¹¹ Pergunto, pois: porventura, tropeçaram para que caíssem? De modo nenhum! Mas, pela sua transgressão, veio a salvação aos gentios, para pô-los em ciúmes.

¹² Ora, se a transgressão deles redundou em riqueza para o mundo, e o seu abatimento, em riqueza para os gentios, quanto mais a sua plenitude!

¹³ Dirijo-me a vós outros, que sois gentios! Visto, pois, que eu sou apóstolo dos gentios, glorifico o meu ministério,

⁹ Kee e'i teve tãmõ Tavi Janejare'e pè a'e kō pewarà mō: "Emono tojimoripeoka ovote kupa, nivoi jēsi tojipy'amogeta kupa. Jimi'u wasua mō eã'ã kōrijō tē ovake kō tojuwei pãnē kupa. ãwisō ojimomorijauoka tesõtã ãmē kupa. ãwīvo remē tē ojimomorijautã waiwererã repykarã mō kupa.

¹⁰ ãmō, omoeapãtõnusu kō moma'e rē tomã'ē e'ã kupa. Ojimomorijau mãe kō rōmō einō kō. ãwitō ojiapepy nopõ'ã'ai ipi tãwīvo", e'i tãmõ Tavi Janejare'e pè.

¹¹ Ajawyi kee a'e tarã mijē pejē. Janejare'e oitypa e'e jimo'yjē sipō Isaeu kō? ãnī! Oity kō rã'ĩ tē. Nojirovija tari ee kupa wyi tē a'evo wereko kō. Ajawyi tē Juteu rōwã mãe kō kytire ojirova. Wereko katu kō ijaiwererã kō repyka wyi. A'evoa rē Isaeu kō omã'ē remē tē, kee e'itã maevo kupa: "Ivo kō kuwasi jane!" e'itã maevo ãmē kupa ky'y. Kee e'i Janejare'e oupe: "ãmē tē ojirova tarã mijē ekotyre kupa", e'i. A'evoa rōmō tē oity kō rã'ĩ.

¹² Ajawyi age'e remē Juteu rōwã mãe kō ywesō oporijauesa rã'ĩ ky'y, ee ojirovija mãe kō rōmō. Juteu kō "aje" ne'ive Janejare'e Remimuurerã pè wereko katarã rōmō. Ojirovija ee kupa ky'y remē ywesō ikatuay wetetã janeupe. Juteu kō, Juteu rōwã mãe kō, mokopejō "aje" ja'e ijupe mãe kō rōmō jaiko.

Juteu rōwã mãe kō porijauesaa rewarã

¹³ Juteu rōwã mãe kō pè aporegetatã ky'y. Kee a'e pejē. Janejare'e tē epyteporo emono pemotekokuwaarã rōmō, ijayvu

¹⁴ para ver se, de algum modo, posso incitar à emulação os do meu povo e salvar alguns deles.

¹⁵ Porque, se o fato de terem sido eles rejeitados trouxe reconciliação ao mundo, que será o seu restabelecimento, senão vida dentre os mortos?

¹⁶ E, se forem santas as primícias da massa, igualmente o será a sua totalidade; se for santa a raiz, também os ramos o serão.

¹⁷ Se, porém, alguns dos ramos foram quebrados, e tu, sendo oliveira brava, foste enxertado em meio deles e te tornaste participante da raiz e da seiva da oliveira,

¹⁸ não te glories contra os ramos; porém, se te gloriasses, sabe que não és tu que sustentas a raiz, mas a raiz, a ti.

e'ey mojenuarà rômõ taiko pepytery pè. A'evoa rè ajimokasiay aposiko aiko ipi. Eroryvay aposiko remē ipi. Apota Janejare'e taory eposikoa rè.

¹⁴Maevo pene aposiko pemotekokuwa remē, eretārāgwerà Juteu kō ojimōarõtā maevo pene omājā. A'e kō mō ojiporijauesaokatā Janejare'e pè āmē ky'y. A'evō eposikoa rupi a'e kō mō Janejare'e wereko katutā.

¹⁵Janejare'e opoi rāĩ iwyi kō remē, ikatuay peupe. Ajamāē eretārāgwerà kō ojirova mijē ikotyre remē ywesō ikatuaytā pirujē janeupe ky'y. Āwitō omānō mǎe kō opoera opō'ā mǎ'ē vo 'ejētā ekoi āmē kupa ky'y.

¹⁶Āwitō Juteu kō ypykwerà Janejare'e opyteporo oupewarà rômõ toiko, āwīvo ve ijeapyrerà kō ve a'evō ekoitā.

¹⁷Temitā'y vo 'ejē Juteu kō ypykwerà, tāmō Aparão. Temitā rākā kō vo 'ejē āmē ijeapyrerà kō. Ākā jaeta imomo mǎ'ē vo 'ejē Juteu kō Janejare'e wyi ojirova mǎe kō. Pejē, āmō rākā jaāpatarō ekovijarerà rômõ mǎ'ē vo 'ejē pejē, Juteu rōwā mǎe kō rômõ. A'evō peypykwerà rômõ maevo sō tite tāmō Aparão ky'y.

¹⁸Ajawyī kee tapejē e'ā Isaeu kō pewarà mō: “Haa! Āwīvo si āwī kō nivoi ekoi. Ajawyī Janejare'e weta kō ity. Jane jē Janejare'e janepyteporo oupewarà mō”, tapejē e'ā erōarō kō rômõ peiko. Tapeau kō jē ereko. Kee jaa rè tapeja'a. I'y rupi ikasia oike ākā mokasia mō ipi. Ākā osinīma remē, ikasi jē kuwa i'y. Noikei

19 Dirás, pois: Alguns ramos foram quebrados, para que eu fosse enxertado.

20 Bem! Pela sua incredulidade, foram quebrados; tu, porém, mediante a fé, estás firme. Não te ensoberbeças, mas teme.

21 Porque, se Deus não poupou os ramos naturais, também não te poupará.

22 Considerai, pois, a bondade e a severidade de Deus: para com os que caíram, severidade; mas, para contigo, a bondade de Deus, se nela permaneceres; doutra sorte, também tu serás cortado.

ikasia ãkã rupi. ãkã rupi sō oiike ikasia mō remē, uve jē kuwa ãkã mō i'y omānō remē mijā. Emã'ē. ãkã vo tē pejē. A'evo pejē, Janejare'e penau, Juteu kō ypykwerà rupi tē penau. Ajawyi tapejimoe'e ywe'e tite e'ã peiko.

19 Kee tapejē tite e'ã pejimoe'e rōmō peiko: “Õ'õ, aje, ãkãgwerà jaeta imomo mǎe kō vo 'ejē Juteu kō”, tapejē e'ã. “ãkãgwerà weta imomo mǎ'ē rekovijarerà rōmō janereinō ipi. Janeupewarà mō weta kō ity kō”, tapejē tite e'ã. Peupewarà mō rōwǎ weta kō. Ojirova iwyi kupa rewarà mō tē weta kō!

20 Õ'õ, aje ywete ajamã'ē a'evo ekoi. Ajawyi tapetekokuwa a'evoa rē peiko ipi. ãwitō temitǎ rǎkǎ jaeta imomo, ãwīvo ve Janejare'e opoi rǎ'ĩ Juteu kō wyi, noerovija tari ijayvu kupa rewarà mō. Ajawyi mokoi. Kee tapejē kōrijō tē: “Ivo kō taiko ywe'e tite e'ã”, tapejē. ãmē ywesō tapemomojy Janejare'e. Ikatu ikō Janejare'e rē pejirovija ajawyi nē, a'e pejē.

21 Emã'ē. ãwitō Janejare'e noporijauesai Juteu kō ojirova iwyi kō remē, napeporijauesa'ǎi teve pejirova iwyi remē.

22 A'evoa rē jamã'ē remē, Janejare'e katua sikuwatà ky'y. Ipojya sikuwatà teve. Ojirova iwyi mǎe kō noporijauesai. Ajamã'ē janeporijauesa, janerako'i ee jaiko remē ipi. Ikatuaya rē penako'i jē peiko remē, ikatuaytà peupe. Ajamã'ē pepoi sō iwyi remē, temitǎ rǎkǎ jaeta imomo mǎ'ē votà tē pejē peiko ãmē ky'y.

²³ Eles também, se não permanecerem na incredulidade, serão enxertados; pois Deus é poderoso para os enxertar de novo.

²⁴ Pois, se foste cortado da que, por natureza, era oliveira brava e, contra a natureza, enxertado em boa oliveira, quanto mais não serão enxertados na sua própria oliveira aqueles que são ramos naturais!

O último desígnio de Deus é misericórdia para com todos

²⁵ Porque não quero, irmãos, que ignoreis este mistério (para que não sejais presumidos em vós mesmos): que veio endurecimento em parte a Israel, até que haja entrado a plenitude dos gentios.

²⁶ E, assim, todo o Israel será salvo, como está escrito: Virá de Sião o Libertador e ele apartará de Jacó as impiedades.

²⁷ Esta é a minha aliança com eles, quando eu tirar os seus pecados.

²³Emã'ě. Janejare'e opota jẽ Juteu kō oporijauesa. Ojirova mijẽ ikotyre kupa remẽ, oporijauesa jětà ereko kō. Keetà ãmẽ. ãwitō ãkãgwerà jaeta imomo maekwerà jaeru mijẽ imojipy mijẽ ee, ãwĩvo 'ejẽ wereko kõtà ãmẽ Janejare'e.

²⁴Pejẽ pa'e, Juteu rōwã mãe kō. Temitã rãkã jaeta imojipy ekovijarerà pè mã'ě vo 'ejẽ tẽ pejẽ, ãwisō Janejare'e remipyteporo kō rōmō tapeiko ky'y. Ajamã'ě Juteu kō temitã rãkã e'e vo 'ejẽ ekoi ky'y. Ajawyi niwaujẽ'ãi Janejare'e omojivy mijẽ imojipy mijẽ aekwerà rè. A'evō ve niwaujẽ'ãi teve oity rã'ĩte maekwerà kō omojivy mijẽ, wemipyteporo kō rōmō toiko kupa ky'y.

"Janejare'e pè pirujẽ ojevo jẽ", e'i mã'ě

²⁵Eretãrã kō, temikuwa e'ã amome'utà pejẽ ky'y. Isaeu kō taperōarō ywe'e tite e'ã, a'e pejẽ. Aje, a'e kō noerovija tari Janejare'e ayvu. Ojimoane'e jětà kupa, ajaate pejimoatypatà Janejare'e koty rewarà kō rōmō peiko. ãmẽ tẽ ojirova tarà mijẽ ikotyre watyray rōmō kupa ky'y.

²⁶A'evotà pirujẽ Isaeu kō. Janejare'e oporijauesa kō tarà mijẽ ereko katu kō rōmō, eako'i ee kupa remẽ. Ajare kee jaa ojikusiwapa Janejare'e kareta rè: "Eremimuu penereko katuarà rōmō uutà, Sião taa pe wyi. A'e omagookatà Jako jeapyrerà kō ijaiwererà kō wyi ereko kō ky'y.

²⁷Ijaiwererà kō aitypypyipaokatà ijupe kō ãmẽ ky'y", e'i. "Aje ywete a'evō areko kõtà", e'i maekwerà.

28 Quanto ao evangelho, são eles inimigos por vossa causa; quanto, porém, à eleição, amados por causa dos patriarcas;

29 porque os dons e a vocação de Deus são irrevogáveis.

30 Porque assim como vós também, outrora, fostes desobedientes a Deus, mas, agora, alcançastes misericórdia, à vista da desobediência deles,

31 assim também estes, agora, foram desobedientes, para que, igualmente, eles alcancem misericórdia, à vista da que vos foi concedida.

32 Porque Deus a todos encerrou na desobediência, a fim de usar de misericórdia para com todos.

A maravilhosa sabedoria dos desígnios divinos

33 Ó profundidade da riqueza, tanto da sabedoria como do conhecimento de Deus! Quão insondáveis são os seus juízos, e quão inescrutáveis, os seus caminhos!

28Juteu kō ojirova Janejare'e wyi ijayvu e'eay renu tare'ã. Ajawyi Janejare'e rōvajārà rōmō tè ekoi rāĩ kupa. Ajawyi maevo sō tite Jesu Kiristu rè pejirovija mǎe kō rōmō tè pejē ky'y, Juteu kō rekovijarerà rōmō. Ajamã'ē Janejare'e wauvay kō jē, ijypykwerà kō rewarà mō. “Eremipyteporokwerà kō tè āwī”, e'ipa karamoe remē tāmōi kō pè rewarà mō.

29Janejare'e nomoteei wayvukwerà ipi. “Āwī kō apyteporotà eremīgwai kō rōmō”, e'i paire, aje ywete aekwerà rupi katu a'evotà ekoi. Nomotee'āi wayvukwerà ipi.

30Jypy remē itōkō pejē Janejare'e naperovijari peiko mijã, Juteu rōwã mǎe kō rōmō. Ajamã'ē age'e remē Janejare'e peporijaesapa ky'y, Juteu kō noerovija tari rewarà mō.

31Āwitō peporijauesa penereko, āwīvo ve Juteu kō oporijauesatà kāramō ereko kō. Ojirova tarà mijē ikotyre kupa, peporijauesaa rè omã'ē kupa remē. Āmē sōsi ojevo jē emiporijauesa kō rōmō jaikotà ky'y.

32A'evoa rupi janeporijauesaa omojikuwa. Ojevo jē wereko Juteu rōwã mǎe kō, Juteu kō revejē. Temiemavo kō rōmō rāĩ janerereko pirujē, nisirovijai mǎe kō rōmō, āwisō emiporijauesa kō rōmō toiko ojevo jē kupa ky'y.

“Janejare'e simoe'e”, e'i mǎ'ē

33Ajare kee ja'e Janejare'e pewartà mō imoe'e. Ikatuay wete! Otekokuwavay! Ava jē rōwã okuwapa itekokuwavaya. Nisikuwai 'ete Janejare'e jipy'amogetaa. Ekoa nisikuwai 'eteay teve.

³⁴ Quem, pois, conheceu a mente do SENHOR? Ou quem foi o seu conselheiro?

³⁵ Ou quem primeiro deu a ele para que lhe venha a ser restituído?

³⁶ Porque dele, e por meio dele, e para ele são todas as coisas. A ele, pois, a glória eternamente. Amém!

Romanos 12

A nova vida

¹ Rogo-vos, pois, irmãos, pelas misericórdias de Deus, que apresenteis o vosso corpo por sacrifício vivo, santo e agradável a Deus, que é o vosso culto racional.

² E não vos conformeis com este século, mas transformai-vos pela renovação da vossa mente, para que experimenteis qual seja a boa, agradável e perfeita vontade de Deus.

O devido uso de dons espirituais

³⁴A'evoa rè kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rè: "Janerōvijā ywete jipy'amogetaa nijakuwai 'eteay. Naikoi 'eteay imotekokuwaarerà.

³⁵Moma'e jẽ rōwā opyy jowyi, epykwerà tijapyy iwyi", e'i maekwerà.

³⁶Pirujẽ reinōgarerà tè Janejare'e. Ikasia rupi tè eminōgwerà kō oiko. Ajawyi simoe'e ywete eminōgwerà kō rōmō, pirujẽ janereinōgarerà tè āwī rewarà mō. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijã. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Romã 12

"Janereko pyaukwerà rewarà", e'i mā'ē

¹Eretārāgwerà kō, ikatuay wete Janejare'e penereko ipi. Peporijauesa ywete ipi. Ajawyi kee tapeiko emiauvay kō rōmō. Āwitō temime'ē rã ikatuay wete mā'ē vo 'ejẽ ikō tapejime'ē ijupe peiko ipi nẽ, a'e pejẽ. Kee tija'e: "Age'e si Janejare'e remimota rupi aikotà ky'y!" tija'e imory ipi. Pejireko katu ikō ivoa rupi tapeiko ipi nẽ, a'e pejẽ. A'evo peiko remẽ, ãmẽ si oterẽ jẽ Janejare'e remimota rupi katu peikotà ipi, emīgwai e'eay kō rōmō peikotà.

²Noerovijari mǎe kō rekoa rupi ikō tapeiko e'ã nẽ. Nivoi pejipy'amogeta mǎ'ē ikō pemokatuoka Janejare'e pè ipi nẽ, emimota rupi katu tapejipy'amogeta ky'y. Āmẽ sōsi emimota katuay pekuwatà ky'y. Āmō, ivo tekoua e'e ve pekuwatà. Āmō, Janejare'e moryokaa pekuwa tary ve. A'e a'e rupi peikotà ãmẽ ky'y.

³ Porque, pela graça que me foi dada, digo a cada um dentre vós que não pense de si mesmo além do que convém; antes, pense com moderação, segundo a medida da fé que Deus repartiu a cada um.

⁴ Porque assim como num só corpo temos muitos membros, mas nem todos os membros têm a mesma função,

⁵ assim também nós, conquanto muitos, somos um só corpo em Cristo e membros uns dos outros,

⁶ tendo, porém, diferentes dons segundo a graça que nos foi dada: se profecia, seja segundo a proporção da fé;

⁷ se ministério, dediquemo-nos ao ministério; ou o que ensina esmere-se no fazê-lo;

⁸ ou o que exorta faça-o com dedicação; o que contribui, com liberalidade; o que preside, com diligência; quem exerce misericórdia, com alegria.

³Ekatua rewarà mō rōwā Janejare'e epyteporo emono wayvu mojenuarà rōmō taiko. Okatua rupi tē a'evō erereko. Ajawyi kee a'e pejē. Janejare'e tē penemikuwa kō ome'ē pejē ipi, pejirovija ee remē. Pevote pekasia rupi rōwā a'evō peiko ipi. O'āg kasia rupi tē a'evō penereko ipi. Ajawyi tapejimoe'e tite e'ā a'evōa rē peiko ipi. Tapetekokuwavay penemikuwa rupi peikoa rē, emimory rōmō tapeiko.

⁴Janerete rewarà rē tē poromosā'āgatā pemotekokuwa rōmō. Āwitō pe'ite ipe janerete. Ajamā'ē mōa'ārōwā wereko janere. Iteetejē. Emā'ē. Janeapirā, janejyva, janerāi...

⁵Āwīvo ve pe'itypyte mā'ē vo teipe jaiko Kiristu revejē jaiko māe kō rōmō. Ajamā'ē ojevo jē rōwā janeremikuwa kō.

⁶Iteetejē Janejare'e janeremikuwa kō ome'ē jane, wemikuwa rupi, janejāvijō. Ajawyi tijaporu katu janeremikuwa ipi. Ma'e. Janejare'e wayvu mojenuarà rōmō sō janereinō remē, imojenuarà rōmō jaatā āmē jaiko ipi. Janejare'e rē janerako'i a'evō tijaiko āmē.

⁷Āmō, poropātavōarà rōmō sō janereinō remē, a'evō tijaiko āmē ipi. Āmō, wayvu rē poromo'earà rōmō janereinō remē, a'evō tijaiko ve āmē.

⁸Āmō, ikoty rewarà kō mokasiarà rōmō janereinō remē, a'evō tijaiko teve āmē ipi. Āmō, janemoma'enō remē, tijanerākate'ā e'ā janema'e rē, iporijau māe kō tojimomorijau e'ā. Tijamosāi ikō āmē ijupe kō nē. Āmō, okoty rewarà kō rōvijā

As virtudes recomendadas

- ⁹ O amor seja sem hipocrisia. Detestai o mal, apegando-vos ao bem.
- ¹⁰ Amai-vos cordialmente uns aos outros com amor fraternal, preferindo-vos em honra uns aos outros.
- ¹¹ No zelo, não sejais remissos; sede fervorosos de espírito, servindo ao SENHOR;
- ¹² regozijai-vos na esperança, sede pacientes na tribulação, na oração, perseverantes;
- ¹³ compartilhai as necessidades dos santos; praticai a hospitalidade;
- ¹⁴ abençoai os que vos perseguem, abençoai e não amaldiçoeis.
- ¹⁵ Alegrai-vos com os que se alegram e chorai com os que choram.

kõ rômõ Janejare'e janereinõ remẽ, tijaneewe katu japosiko âmẽ ipi nẽ. Poroporijauesaarà rômõ janereinõ remẽ, tijaneroryvay a'evo jaiko mã'ẽ rè jaiko.

“Tijajiauvay ojee jaiko ipi”, e'i mã'ẽ

⁹Ãmõ, kee a'e pejẽ. Tijajiauvay ojee jaiko ipi. Aje ywete poroauvaya rômõ tijaiko. Ãmõ, janeaiwererà wyi ikõ tijajirova ipi nẽ. Ivo katua rupi kõrijõ tijaiko ipi.

¹⁰Tijajiauvay ojee jaiko ipi, Kiristu koty rewarà kõ rômõ. Ãwĩvo tijaiko ipi. Janere ywesõ tijaja'a e'ã jaiko. Ãmõ kõ rè ywesõ tijaja'a jaiko ipi.

¹¹Japosikotà Janerõvijã ywete pè remẽ, tijaposiko katu jaiko ipi. Tijaneewe katu japosiko ipi. Tijajimo'ãgatuay ee jaiko ipi.

¹²Sikuwapa Jesu ovãe tarà mijẽ. Ajawyi tijanerory a'evoa rã rè, jaãrõ jẽ jaiko remẽ. Jajimomorijau jaiko remẽ, tijajimõarõ e'ã jaiko ipi. A'evo jaiko remẽ, tijapi e'ã Janejare'e pè japoregeta ipi.

¹³Jesu koty rewarà kõ iporijau moma'e kõ rè iko ipi remẽ ikõ emiporu ãrã kõ tijame'ẽ ijupe kõ ipi nẽ. Ãmõ, mõropãrà maipe kytywarà janerena pè ovãe ipi remẽ ikõ tijapota tè uu janekoty ipi nẽ.

¹⁴Janejare'e noerovijai mãe kõ janemomorijau ipi remẽ, kee tija'e kõrijõ Janejare'e pè âmẽ ipi: “Papa, eja'a katu ãwĩ kõ rè, owaray toiko kupa”, tija'e kõrijõ ijupewarà mõ. Tijajipy e'ã ikõ janemojaiwe mãe kõ rè ipi nẽ.

¹⁵Ava mõ oryvay remẽ ikõ jane ve tijaneroryvay ee kõ âmẽ nẽ. Âmẽ ava mõ ijãgyoay remẽ ikõ a'evo ve tijaneãgyo teve ipyri nẽ.

16 Tende o mesmo sentimento uns para com os outros; em lugar de serdes orgulhosos, condescendei com o que é humilde; não sejais sábios aos vossos próprios olhos.

17 Não torneis a ninguém mal por mal; esforçai-vos por fazer o bem perante todos os homens;

18 se possível, quanto depender de vós, tende paz com todos os homens;

19 não vos vingueis a vós mesmos, amados, mas dai lugar à ira; porque está escrito: A mim me pertence a vingança; eu é que retribuirei, diz o SENHOR.

20 Pelo contrário, se o teu inimigo tiver fome, dá-lhe de comer; se tiver sede, dá-lhe de beber; porque, fazendo isto, amontoarás brasas vivas sobre a sua cabeça.

21 Não te deixes vencer do mal, mas vence o mal com o bem.

Romanos 13

Da obediência às autoridades

1 Todo homem esteja sujeito às autoridades superiores; porque não há

16 Ikatuay wete ikō tijaiko pirujē jane kō reve ipi nē. Kee tija'e e'ã teve ipi: "Ije ywesō si ekatuay wete. Ajawyi temimoe'e rōmō aiko!" tija'e e'ã. Temĩgwai kō vo 'ejē tijaiko ipi. Ojevo jē ojimorypa rōmō tijaiko ipi.

17 Āmō, ava mō janemoai ipi remē ikō tijajipy e'ã ee kō nē. Ivo katu kōrijō ikō tijaiko ovoke āmē nē. A'evo jaiko remē, āmō kō omā'ētà ivo jaikoa rè āmē ipi.

18 Tijaovaja e'ã āmō kō ipi nē. Tijanerory jē ikoty kō. Ojikō'ō janere remē, tijanerory jē ee kō ipi.

19 Ajawyi kee a'e pejē, ejimorypa kō. Āmō kō janemoaità kupa remē, tijajipy e'ã ikō ee kō nē, a'e pejē. A'evo remē Janejare'e tē janerepytā. Ajare kee e'i Janejare'e ikusiwaoka: "Ije tē nivoi poroereko mǎe kō rè poroepyatā", e'i ikusiwaoka.

20 Kee e'i maekwerà rupi tijareko janemoaiarerà kō ipi: "Neāpā kō ijamyay wete remē ikō tereapoi kō jē āmē ipi nē. Āmō, i'ywa kupa remē ikō teremoy'u kō jē āmē nē. A'evo neiko remē, ojimosioka ywetetā a'evo neikoa rè omājā āmē kupa", e'i maekwerà rupi.

21 Tijajiapyrasaoka e'ã ikō janeaiwererà kō pē ipi nē. Ivoa pē kōrijō ikō jajiapyrasaoka ipi nē, ivo katuay ywesō ikasiay ipi rewarā mō. A'evo jaiko remē, āmē si ivoa ywesōtā ivo e'āa 'arà kyty āmē ky'y.

Romã 13

"Jōvijā kō ayvu kō rupi tapeiko ipi", e'i mǎ'ē

1 Āmō, kee a'e pejē. Yvy pewarā rōvijā kō ayvu rupi ikō tijaiko ipi nē. Āmō, taa

autoridade que não proceda de Deus; e as autoridades que existem foram por ele instituídas.

² De modo que aquele que se opõe à autoridade resiste à ordenação de Deus; e os que resistem trarão sobre si mesmos condenação.

³ Porque os magistrados não são para temor, quando se faz o bem, e sim quando se faz o mal. Queres tu não temer a autoridade? Faze o bem e terás louvor dela,

⁴ visto que a autoridade é ministro de Deus para teu bem. Entretanto, se fizeres o mal, teme; porque não é sem motivo que ela traz a espada; pois é ministro de Deus, vingador, para castigar o que pratica o mal.

⁵ É necessário que lhe estejais sujeitos, não somente por causa do temor da punição, mas também por dever de consciência.

⁶ Por esse motivo, também pagais tributos, porque são ministros de Deus, atendendo, constantemente, a este serviço.

rõvijã kō ayvu rupi teve. Janejare'e tē wayvumokasioka kō ipi. Ajawyi ijayvu kō rupi tijaiko ipi, a'e pejē.

²Ava mō ojimokasi jōvijã kō pē ijayvu renu tare'ã remē, āwīvo ve Janejare'e pē ojimokasi, ijayvu rupi tē ojimojōvijã kupa rewarà mō. Noayvumokasi kōi sō remē, nijayvukasi'āi kuwa kupa mijã. Ajawyi a'evo mǎe kō ojiemavookatà ipi.

³Ikatuay ivo mǎe kō nokyjei oōvijã kō wyi ipi. Ajamǎē oiko teitete mǎe kō okyje oōvijã kō wyi ipi. Ajawyi nijapotai jakyje janerōvijã kō wyi ipi remē, ivo tijaiko teāmǎ ipi. Āmē si kee e'ità janeupewarà mō: “Nimanyvoi āwī”, e'ità āmē janeupewarà mō kupa ipi.

⁴Janejare'e ayvu rupi tē jōvijã kō oposiko janereko moterē gatua rē ipi. Ajamǎē nivoi sō jaiko ipi remē, aje janemomorijau kuwa jōvijã kō āmē ipi. Janejare'e ayvu rupi tē ikasi nivoi mǎe kō mojaiwea rē kupa ipi. Ajawyi tijakye iwyi kō nivoi jaiko remē.

⁵Ajawyi tisirovija katu janerōvijã kō ayvu ipi, a'e pejē. Kee tija'e e'ā ajamǎē: “Nivoi aiko sō remē, jōvijã emomorijauvaytā. Ajawyi tē ijayvu rupi aikotà manyvo terereko e'ā”, tapejē e'ā. Sikuwa Janejare'e opota janerōvijã kō ayvu rupi jaiko. Ajawyi janerōvijã kō tisirovija e'e teāmǎ, a'e pejē.

⁶Ajawyi teve jōvijã kō ayvu rupi tekoua repykwerà tijame'ē ijupe kō ipi. Janejare'e posikoa rupi oposiko kupa ipi. Ojimokasi ywete oposikoa rē kupa ipi.

⁷ Pagai a todos o que lhes é devido: a quem tributo, tributo; a quem imposto, imposto; a quem respeito, respeito; a quem honra, honra.

O amor ao próximo é o cumprimento da lei

⁸ A ninguém fiquéis devendo coisa alguma, exceto o amor com que vos ameis uns aos outros; pois quem ama o próximo tem cumprido a lei.

⁹ Pois isto: Não adulterarás, não matarás, não furtarás, não cobiçarás, e, se há qualquer outro mandamento, tudo nesta palavra se resume: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

¹⁰ O amor não pratica o mal contra o próximo; de sorte que o cumprimento da lei é o amor.

O dia está próximo

¹¹ E digo isto a vós outros que conheceis o tempo: já é hora de vos despertardes do sono; porque a nossa salvação está, agora, mais perto do que quando no princípio cremos.

⁷Ajawyi nijaepyme'eive mǎ'ě tijaepyme'ěma ky'y. Jōvijā kō pewarà karakuri tijaepyme'ě ijupewarà mō ipi. Simomojy janerōvijā kō imoe'e kō ipi. Āwīvo tijaiko ipi.

“Tijajiau katu ojee jaiko ipi”, e'i mǎ'ě

⁸Janemoma'e kō simoepypa katu mǎe kō rōmō tijaiko teāmā. Nijaepyme'eive mǎe kō tijaepyme'ě gatu ipi ky'y. Tijapi e'ǎ poroauvay rōmō jaiko. Āmō kō siauvay remē, ivo tekoua rupi katu jaiko teāmā.

⁹Kee e'i maekwerà rupi katu jaiko teāmā āmē: “Imēma mǎe kō, omēnà rè kōrijō ikō toiko ipi nē. Imēnà a'evo ve. Werekwarà rè kōrijō tē ikō toiko ipi nē. Āmō kō rè tomǎ'ě tē.” Āmō, “Tapejuka e'ǎ ikō mirà kō ipi nē.” Āmō, “Tapemona e'ǎ ikō koivo kō moma'e rè ipi nē.” Āmō, kee e'i maekwerà: “‘Emoma'e rōmō kuwasi mijǎ! tapejē e'ǎ ikō jomoma'e kō pē ipi nē.” Aepo e'i maekwerà rupi katu peikotà teāmā, kee e'i maekwerà rupi peiko remē: “Āmō kō ikō tapeauvay ipi nē. Āwitō pejiauvay, tāwīvo ve ikō peiko ipi nē”, e'i maekwerà.

¹⁰Kee a'e aepo jaa pē. Jane kō jaauvay ipi remē, nijamoai kō'ǎi āmē ipi. Ivo tekoua rupi katu jaikotà teāmā āmē ipi. Nijajavy ekojē'ǎi ivo tekoua āmē ipi.

“Ivo tapeiko Kiristu vǎea rǎ moa'ua rè”, e'i mǎ'ě

¹¹Tapejimotekokuwaway jē peiko ipi. Aje, sikuwa Jesu ovǎe tarà mijē. Pemoa'u jē peiko remē, tapejiauvay ojee peiko ipi. Oke mǎ'ě vo 'ejē tapeiko e'ǎ. Pejirovija ppy Jesu rè remē pe wyi karamoe tē ky'y. Ajamǎ'ě āǎ age'e pe wyi nikupei ivǎea

¹² Vai alta a noite, e vem chegando o dia. Deixemos, pois, as obras das trevas e revistamo-nos das armas da luz.

¹³ Andemos dignamente, como em pleno dia, não em orgias e bebedices, não em impudicícias e dissoluções, não em contendias e ciúmes;

¹⁴ mas revesti-vos do SENHOR Jesus Cristo e nada disponhais para a carne no tocante às suas concupiscências.

Romanos 14

A tolerância para com os fracos na fé

¹ Acolhei ao que é débil na fé, não, porém, para discutir opiniões.

ky'y. Ajawyi tapetekokuwaway jẽ peiko, a'e pejẽ.

¹²Jesu vãea kee e'itã rônõ. Āwitõ pya kõ'ẽ taray remẽ, aryvo ojisa, a'evo ve. Keĩ Janerõvijã ovãetã. Ajawyi tapeposiko e'ã peaiwererã rẽ ky'y. Janejare'e ayvu rupi kõrijõ tapeiko ky'y. Āmõ, tapejimokasi ivo e'ãa wyi pejireko katu ipi. Āwitõ sota kõ irapa rapa tẽ iko ojipijarĩ mõ, ãwĩvo ve tapejipijarĩ ivo katuay mã'ẽ pupe peiko ipi. Janerõvijã ywete kasia rupi kõrijõ tẽ tapeiko ky'y, a'e pejẽ.

¹³Ivo tekoua rupi kõrijõ tapeiko teãmã. Āmẽ tẽ napejimosioka'ãi ãmõ kõ rovake peiko. Pemãrãkuwaa tapemoyvypyoka e'ã ka'ua pẽ ipi. Āmẽ ywesõ nivoi peiko ipi. Āmõ, tapeayvu teitete e'ã ikenẽ. Tapejikõ'õ e'ã ikõ ãmõ kõ rẽ ipi nẽ. Āmõ, tapejimomy'a e'ã ikõ ipi nẽ. Āmõ, tapejimõarõ e'ã teve ikõ ãmõ kõ rẽ peiko nẽ. Wãisõ iteetejẽ tapeiko e'ã.

¹⁴Tapejimoane'e jẽ e'ã ikõ pejipy'amogeta aiwerã rã rẽ peiko ipi nẽ. Janerõvijã Jesu Kiristu pẽ ikõ tapejimokasioka wete ta'evo e'ã peiko ipi nẽ. Eko rupi tẽ peikotã ãmẽ. Āmẽ tẽ pepy'a aiwerã napemokasioka'ãi, ãwisõ penemimota aiwerã rupi rõwã peikotã ãmẽ ky'y.

Romã 14

“Ikatusa rupi tijaiko Jesu koty rewarã kõ rõmõ jaiko”, e'i mã'ẽ

¹Ikatusa rupi tijaiko Jesu koty rewarã kõ rõmõ jaiko ipi. Ojirovija ypy Jesu rẽ mãe kõ reve ywesõ ikatusa rupi tijaiko, a'e kõ nikasi ywe'ei Jesu rẽ ojirovijaa rewarã mõ.

² Um crê que de tudo pode comer, mas o débil come legumes;

³ quem come não despreze o que não come; e o que não come não julgue o que come, porque Deus o acolheu.

⁴ Quem és tu que julgas o servo alheio? Para o seu próprio senhor está em pé ou cai; mas estará em pé, porque o SENHOR é poderoso para o suster.

⁵ Um faz diferença entre dia e dia; outro julga iguais todos os dias. Cada um tenha opinião bem definida em sua própria mente.

Ajawyi tijamory kō jē ipi. Tijaaka kō e'ã imosĩoka kō ipi.

² Kee sō remē. Ja'umã'ē wa rē tē aporegetatā pemotekokuwa. Āmōgwerà “aje” e'i Janejare'e ayvu pē mǎ'ē pirujē ja'umã'ē o'u ipi. Ajamã'ē āmōgwerà “aje” e'i Janejare'e ayvu pē mǎ'ē kee e'i: “Maevo Janejare'e nopotai o'okwerà ja'u remē ipi. Moma'eyva kōrijō tē ja'u remē ikatu maevo ijupe”, e'i. A'evo ekoi kupa remē, nimanyvo ywe'ei Janejare'e rovake. Ajawyi kee naoty'āi apijarà pē: “Ni'ei aepo ere”, naoty'āi.

³ Ajawyi tijarōarō e'ã aepo e'i mǎe kō. A'evo ve a'evo ekoi mǎe kō toerōarō e'ã iteetejē o'u mǎe kō, Janejare'e pirujē poropota katu ipi rewarà mō.

⁴ Janejare'e remīgwai kō tē jane pirujē, Jesu koty rewarà kō rōmō. Ajawyi nijamosã'āga'āi kuwa wemikuwa rupi tē o'u mǎe kō. Janerōvijā tē okuwa janeaiwererà. A'e tē aje ywete “ivo mǎ'ē tē ene” e'itā jane. Ajamã'ē nivoia rupi sō jaiko remē, “nivoi ene” e'i tary ve jane āmē. Janejare'e tē okasia ome'ē janepy'a pupe ipi, āwisō ivo tekoua rupi tijaiko jē jaiko, a'e pejē.

⁵ Āmōgwerà kee e'i: “Ojevo jē rōwā 'arà”, e'i ipi. Ajawyi, “Āmō 'arà remē naposiko'āi. Janejare'e nopota'āi āmē”, e'i ipi. Janejare'e ory jētā aepo e'i mǎ'ē rē ipi. Āmōgwerà pē ajamã'ē, ojevo jē 'arà kō. A'e kee e'i ipi: “Nimanyvoi japosiko jē remē ipi. Ory jētā Janejare'e janere”, e'i ipi. Ajawyi kee a'e pejē. Tijajierōarō e'ã ikō

⁶ Quem distingue entre dia e dia para o SENHOR o faz; e quem come para o SENHOR come, porque dá graças a Deus; e quem não come para o SENHOR não come e dá graças a Deus.

⁷ Porque nenhum de nós vive para si mesmo, nem morre para si.

⁸ Porque, se vivemos, para o SENHOR vivemos; se morremos, para o SENHOR morremos. Quer, pois, vivamos ou morramos, somos do SENHOR.

⁹ Foi precisamente para esse fim que Cristo morreu e ressurgiu: para ser SENHOR tanto de mortos como de vivos.

¹⁰ Tu, porém, por que julgas teu irmão? E tu, por que desprezas o teu? Pois todos

ojeeve aepo jaa rè nẽ. Janevote janepy'a mārākuwa katua rupi kōrijō tijaiko ipi, a'e pejẽ.

⁶Ojevo jẽ sipota Janejare'e mory ipi. Ajawyi āmōgwerà kee e'i: "Aã 'arà mosikoa 'arà rōwã. Janejare'e moe'ea 'arà tè. Ajawyi aja'a pukutà ee", e'i. Janejare'e oryvaytà aepo e'i mǎ'ẽ rè. Āmōgwerà kee e'i teve: "Ja'umǎ'ẽ me'ẽarà tè Janejare'e. Ajawyi amoe'età aã o'okwerà rè", e'i iwa. Āmōgwerà kee e'i teve, moma'eyva kōrijō tè o'u mǎ'ẽ: "Eremi'õ me'ẽarà tè Janejare'e. Ajawyi amoe'età ajimi'u remẽ", e'i teve. Janejare'e orytà aepo e'i mǎe kō rè teve, ojevo jẽ opy'a pupeve omoe'e Janejare'e kupa rewarà mō. [Ajawyi a'evo ve jaiko remẽ, tijaporegeta ai e'ã ojee, a'e pejẽ.]

⁷Ma'e rewarà mō aepo a'e. Janeupe kōrijō tè rōwã jaiko ipi. Janejare'e upewarà rōmō teve jaiko ipi. A'evo ve kāramō jamānō remẽ, janeupewarà rōwã teve jamānōtā. Janejare'e upewarà kō rōmō tè jamānōtā.

⁸Janejare'e ākarã tè jane wyi a'evotà jaiko. Ajawyi jakuve jẽ remẽ, ijupewarà mō tè jaiko ipi. Āwīvo ve kāramō, jamānō remẽ, ijayvu rupi jamānō tevetà. A'evo manyvo jaiko remẽ, Janejare'e upewarà kō rōmō tè jaiko. [A'e teve janemomoeratà ajaire.]

⁹A'evoa rōmō Kiristu omānō. Aja paire opoera mijẽ Janerōvijã ywete rōmō. Omānō mǎe kō Rōvijã ywete rōmō ekoi. Nomānōive mǎe kō Rōvijã ywete rōmō teve ekoi.

¹⁰Pejẽ pa'e! Manyvo rewarà mō pō pevoarà kō pè kee pejẽ: "Nivoi rōwã

compareceremos perante o tribunal de Deus.

11 Como está escrito: Por minha vida, diz o SENHOR, diante de mim se dobrará todo joelho, e toda língua dará louvores a Deus.

12 Assim, pois, cada um de nós dará contas de si mesmo a Deus.

A liberdade e a caridade

13 Não nos julguemos mais uns aos outros; pelo contrário, tomai o propósito de não pordes tropeço ou escândalo ao vosso irmão.

14 Eu sei e estou persuadido, no SENHOR Jesus, de que nenhuma coisa é de si mesma impura, salvo para aquele que assim a considera; para esse é impura.

15 Se, por causa de comida, o teu irmão se entristece, já não andas segundo o amor fraternal. Por causa da tua comida, não faças perecer aquele a favor de quem Cristo morreu.

pākāwī ekoi?” pejē. Mano pō ãmō kō perōarō tē ereko ipi? Mokoi! Kāramō Janejare'e rovake jajimoatytà jajimome'u!

11 Kee e'i Janejare'e ikusiwaokapa: "Aje ywete, awyje jē pewarà tē ije aiko, Jōvijā wasu rōmō. Ajawyi kāramō pirujē jane kō ojimoenāpa'ātà erovake emoe'e. 'Janejare'e tē ene', e'itā eupewarà mō kupa, ijāvijō kō jē", e'i ikusiwaokapa tijakuwa.

12 Aje ywete a'evotà jaiko ãmē, ijayvukwerà rupi katu. Janejare'e pē jajimome'upa katutà ike yvy pē janerekokwerà rē, janejāvijō jē.

“Tijajavyoka e'ã Jesu koty rewarà kō mō pē ja'umã'ē wa rē ipi”, e'i mǎ'ē

13-14 Ajawyi kee a'e pejē. Tijajimokasi ojee Jesu morya rē ipi. Tisimojaiweoka e'ã ãmō kō pē ipi. Nikatui nijamokasiokari ãmō kō pē Jesu jirovijaa remē ipi. A'evoa rē kee e'i Janerōvijā Jesu Kiristu imojikuwaoka ije. Pirujē ja'umã'ē ojevo jevo jē Janejare'e pē. Ajamã'ē ãmōgwerà kee e'i: “Eky'atà Janejare'e pē a'u remē”, e'i. Aepo e'i sō remē, to'u e'ã aepo e'i paire, a'e. “Janejare'e morya rōwā a'evoa”, e'ipa opy'a pupe ajawyi.

15 Aepo e'i mǎ'ē revejē jaiko remē, “Ajimoane'e jētà iwa”, tija'e e'ã. Jamosiokatà aepo e'i mǎ'ē a'evoa jaiko remē. Janeremi'ō rewarà mō jamosiokatà. Jajavytā ivo tekoua ãmē, poroauvaya rupi rōwā jaikotà rewarà mō. A'evoa sō jaiko remē, nijaja'a'ãi ãmō kō py'amokasia rē jaiko. Janerewarà mō maevo opoitā Kiristu rupi tekoua wyi ãmē ky'y, āwisō

16 Não seja, pois, vituperado o vosso bem.

17 Porque o reino de Deus não é comida nem bebida, mas justiça, e paz, e alegria no Espírito Santo.

18 Aquele que deste modo serve a Cristo é agradável a Deus e aprovado pelos homens.

19 Assim, pois, seguimos as coisas da paz e também as da edificação de uns para com os outros.

20 Não destruas a obra de Deus por causa da comida. Todas as coisas, na verdade, são limpas, mas é mau para o homem o comer com escândalo.

Kiristu omãõ ijupewarà mō teve. Janeremi'õ rewarà mō tè a'evo ywe'e titetà jaiko.

16Ma'e remē manyvo jaiko mǎ'ě ikatu ipe janeupe. Ajamǎ'ě ãmō kō pè maevo nikatui. ãmē ãwīvo remē, tijatekokuwa jē ãmō kō pytery pè jaiko. ãmē tè noporegeta ai'ái janere Jesu koty rewarà kō rōmō kupa.

17Kee rewarà mō aepe a'e pejē. Janerōvijā ywete tè Janejare'e. Ajawyi jajirovija ee remē, ja'umǎ'ě rǎ rē rōwǎ jajipy'amogeta ipi. ãmō, jane'ywa kō rǎ rē rōwǎ teve. Ivoa rupi tekoua rē tè jajipy'amogeta ipi. ãmō, poropy'amory katua rē teve jajipy'amogeta ipi. Janerorya rē teve. Janejare'e 'ãg tè janemokasi a'evo tijaiko ipi.

18A'evo Kiristu rekoa rupi jaiko remē, ãmē si Janejare'e py'a rupi katuwarà rōmō jaikotà ipi. ãmō kō ve “ivo katu mǎ'ě tè ãwī” e'ità janeupewarà mō kupa.

19Ajawyi ikatusa rupi tijaiko ãmē ipi. Tijajipy'amokasiay ojeeve Janerōvijā Jesu Kiristu rē jajirovija mǎe kō rōmō jaiko ipi.

20Tijajavyoka e'ǎ ava mō pè janeremi'õ rewarà mō ipi. Aje, Janejare'e reminōgwerà tè pirujē ikatuay mǎ'ě teãmǎ. Ajawyi iteetejē ja'umǎ'ě ja'u kuwa ipi. [Moma'e ro'okwerà. ãmō, jay'u mǎ'ě. ãwī ãwī kō.] Ajamǎ'ě nojimi'ui iteetejē mǎe kō rovake emi'õ rōwǎ ja'u remē, sijavyokatà maevo ãmē ijupe kō. Nikatui a'evo jaiko remē ipi.

21 É bom não comer carne, nem beber vinho, nem fazer qualquer outra coisa com que teu irmão venha a tropeçar [ou se ofender ou se enfraquecer].

22 A fé que tens, tem-na para ti mesmo perante Deus. Bem-aventurado é aquele que não se condena naquilo que aprova.

23 Mas aquele que tem dúvidas é condenado se comer, porque o que faz não provém de fé; e tudo o que não provém de fé é pecado.

Romanos 15

A imitação a Cristo. A simpatia e o altruísmo

1 Ora, nós que somos fortes devemos suportar as debilidades dos fracos e não agradar-nos a nós mesmos.

2 Portanto, cada um de nós agrade ao próximo no que é bom para edificação.

3 Porque também Cristo não se agradou a si mesmo; antes, como está escrito: As

21 Poroereko katua rupi ywesõ tijaiko ipi. A'evo jaiko remẽ, nijajavyoka'ãi jane kõ pè janeremi'õ rewarà mõ ipi.

22 ãmẽ, “Nimanyvo'ãi iteetejẽ a'u remẽ”, ja'e remẽ, tijajimoe'e e'ã jane kõ rovake a'evoa rè ipi. Janejare'e kõrijõ tè aepo jaa okuwa. Sikuwa ivoa rupi jaiko remẽ, ivo tijaiko ãmẽ ipi. A'evo remẽ tijanerory kõrijõ ãmẽ jaiko.

23 Ajamã'ẽ kee ja'e remẽ, tija'u e'ã: “Aje ipõ Janejare'e ory jètà ere a'u remẽ? Maevo naory'ãi!” ja'e remẽ. Aepo ja'e paire ja'u jẽ remẽ, “nikatu'ãi” e'ità Janejare'e janeupewarà mõ ãmẽ. ãwisõ jajirovija ipe ee remẽ, nijajirovija ywe'ei ee. Ajawyi “aje ipõ” ja'e jẽ. Ajawyi ãmõ rupi tè jaiko remẽ, janeaiwererà sirekotà janereve ãmẽ. Janepy'a pupe nivoi jaiko.

Romã 15

Poropy'amokasia rewarà

1 Aje ywete jajirovija Jesu rè remẽ, nojirovija ywe'ei ee mãe kõ ikatusa rupi tisipy'amokasi ipi. ãmẽ tè kee ne'i'ãi kupa: “Jane kõrijõ tesi agyvo jaiko”, ne'i'ãi kupa, ojimomorijau kupa remẽ. Ajawyi janemorya rè kõrijõ rōwã jaja'a. ãmõ kõ py'amokasia rè ywesõ jaja'a ipi.

2 Ajawyi pejo Jesu koty rewarà kõ sipãtavõ ipi, janejãvijõ jẽ. ãmẽ tè ojimokasità Jesu rè ojirovijaa rè kupa. Ory tevetà ãmẽ kupa.

3 A'evo jaiko remẽ Kiristu reruparà mõ jaikotà. Wemimotarà rupi kõrijõ rōwã itõkõ Kiristu ekoi. Ajare kee e'ipa amãtejẽ

injúrias dos que te ultrajavam caíram sobre mim.

⁴ Pois tudo quanto, outrora, foi escrito para o nosso ensino foi escrito, a fim de que, pela paciência e pela consolação das Escrituras, tenhamos esperança.

⁵ Ora, o Deus da paciência e da consolação vos conceda o mesmo sentir de uns para com os outros, segundo Cristo Jesus,

⁶ para que concordemente e a uma voz glorifiquéis ao Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo.

⁷ Portanto, acolhei-vos uns aos outros, como também Cristo nos acolheu para a glória de Deus.

⁸ Digo, pois, que Cristo foi constituído ministro da circuncisão, em prol da verdade de Deus, para confirmar as promessas feitas aos nossos pais;

ojikusiwa Kiristu ayvu rã rômõ: “Ava mō nemojaiwe remē, ije tē emojaiwe kupa”, e'i maekwerà.

⁴Ikatusa rupi poroauvay wyi aepo e'i maekwerà. Eruparà rômõ tijaiko ãmē. Pirujē Janejare'e kareta rē ojikusiwapa maekwerà ikatuay wete janemotekokuwa rômõ. Janemokasi Jesu vāea siārõ jē jakupa remē. Ikatuay wete tijaiko. Tijanererekoiva e'ã ārõa. Aepo sikuwa Janejare'e kareta rupi.

⁵Janejare'e tē janepy'amokasi tijajipy jē ee ipi. Ajawyi kee a'e ijupe peupewarà mō: “Papa. Romã taa wānà kō emokasi ipi, Kiristu Jesu reruparà mō toiko kupa. A'evo remē ojevo jētà nemoe'età kupa”, a'e ijupe ipi.

⁶A'evo remē, ojevo jē simoe'età Janejare'e, Janerõvijã Jesu Kiristu Ruu. Ojiupiu katu ojevo jē simoe'età.

Ayvu katu ojenutà Juteu rōwã mõe kō pè remēwarà

⁷Ajawyi kee a'e jētà pejē. Jesu koty rewarà kō tijareko katu ikenē. Tijaja'a katu ojee ipi, a'e pejē. Āwitō Kiristu janerauvay ipi, āwīvo ve jane kō tijaauvay jaiko ipi. A'evo jaiko remē, kee e'ità ãmō kō janere omãjã: “Ikatuay wete Janejare'e remīgwai kō, ojiauvay ojeeve kupa upa”, e'ità kupa. Penewarà mō omoe'età Janejare'e ãmē kupa.

⁸Kee a'e teve pejē. Pejapyaka katu eayvu rē! Juteu kō pātavōarà rômõ teve Kiristu uu! Janejare'e wyi ivo tekoua rē poromo'earà rômõ uu. Janejare'e wayvu

⁹ e para que os gentios glorifiquem a Deus por causa da sua misericórdia, como está escrito: Por isso, eu te glorificarei entre os gentios e cantarei louvores ao teu nome.

¹⁰ E também diz: Alegrai-vos, ó gentios, com o seu povo.

¹¹ E ainda: Louvai ao SENHOR, vós todos os gentios, e todos os povos o louvem.

¹² Também Isaías diz: Haverá a raiz de Jessé, aquele que se levanta para governar os gentios; nele os gentios esperarão.

¹³ E o Deus da esperança vos encha de todo o gozo e paz no vosso crer, para que sejais ricos de esperança no poder do Espírito Santo.

A explicação de Paulo

¹⁴ E certo estou, meus irmãos, sim, eu mesmo, a vosso respeito, de que estais

ome'ëma tãmõ Aparão kō pè maekwerà rupi katu tè Jesu uu.

⁹Juteu rōwã mãe kō mokasiarà rōmõ teve uu, ãwisõ “nekatuay wete” te'i Janejare'e pè kupa, omã'ë oporijauesaa rè kupa remẽ. Ajare kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rè: "A'evo rewarà mō, 'Nekatuay wete, Janejare'e', a'età Juteu rōwã mãe kō reminu rōmõ. Ajĩga tevetà nemorya rōmõ”, e'i maekwerà.

¹⁰Kee e'i teve ojikusiwa: "Juteu rōwã mãe kō, tapenoryvay ojeeve peiko, Janejare'e upewarà kō reve. A'e Juteu kō reve”, e'i.

¹¹Kee e'i teve ojikusiwa: "Juteu rōwã mãe kō, Janejare'e tapemoe'e. 'Naikoi 'eteay nevo ikatuay wete mã'ë!' tapejẽ ijupe imoe'e. Pirujẽ jane kō aepo te'i imoe'e”, e'i ojikusiwa maekwerà.

¹²Kee e'i tãmõ Isajasi ikusiwa [Jesu pewartà mō]: "Tãmõ Jese jeapyry rã kãramõ isakytà. A'e Janejare'e omoëokatà Juteu rōwã mãe kō rōvijã rōmõ toiko. ãmẽ tè ojirovija ee kupa remẽ, a'e rupi omokatua wãrõtà kupa”, e'i ikusiwa amãtejẽ.

¹³Janejare'e wyi tè janemokatua rã siãrõ jẽ jakupa. Ajawyi kee a'età Janejare'e pè peupewarà mō: “Papa yvapewarà. Romã wãnà kō 'aje' e'i ojirovija nere ipi. Epy'amory kō. Epy'amopiryvypy katu kō. ãmẽ ywesõ 'aje ywete' e'ità neupe ne'ãg kasia rupi, nerãrõ jẽ kupa remẽ”, a'età peupewarà mō.

Pauru wauvay Romã taa pewartà kō remëwarà

¹⁴Akuwa ivo katu peiko ipi, eretãrãgwerà kō. Petekokuwavy peiko ipi. Pekuwa

possuídos de bondade, cheios de todo o conhecimento, aptos para vos admoestardes uns aos outros.

¹⁵ Entretanto, vos escrevi em parte mais ousadamente, como para vos trazer isto de novo à memória, por causa da graça que me foi outorgada por Deus,

¹⁶ para que eu seja ministro de Cristo Jesus entre os gentios, no sagrado encargo de anunciar o evangelho de Deus, de modo que a oferta deles seja aceitável, uma vez santificada pelo Espírito Santo.

¹⁷ Tenho, pois, motivo de gloriar-me em Cristo Jesus nas coisas concernentes a Deus.

¹⁸ Porque não ousarei discorrer sobre coisa alguma, senão sobre aquelas que Cristo fez por meu intermédio, para conduzir os gentios à obediência, por palavra e por obras,

¹⁹ por força de sinais e prodígios, pelo poder do Espírito Santo; de maneira que, desde Jerusalém e circunvizinhanças até ao Ilírico, tenho divulgado o evangelho de Cristo,

pevote pejimotekokuwa ojeeve tè ivo tekoua rè ipi. Akuwa a'evo peiko ipi.

¹⁵Ajamã'ẽ aã kareta jikusiwarerà kō pupe ajimokasi maevo sō tite pemogetaa rè, tapenearai e'ã poromotekokuwa ee maekwerà wyi, a'e rewarà mō tè. Ikatuay Janejare'e epyteporo pepytery pè taposiko.

¹⁶Juteu rōwã mǎe kō motekokuwaarà rōmō epyteporo emono, ijayvu e'eay tamojenu ijupe kō. Kiristu Jesu remĩgwai rōmō aposiko, “aje” te'i ijupe kupa. “Aje” e'i Janejare'e pè mǎe kō araa maevo sō tite ime'ẽ ipo pè. Omoe'età Janejare'e ãmẽ kupa. Kee e'ità kupa: “Ene ywesō nekasi mǎ'ẽ rōmō neiko. Orejarà tè ene”, e'ità ijupe kupa. Aepo jaa Janejare'e wenu remẽ, oryvaytà ãmẽ ee kō. ãmẽ si ikatutà ekoi kupa, Janejare'e rovake, i'Ãg tè jipy'amogetaa kō oinō ipi rewarà mō.

¹⁷Kiristu Jesu revejẽ aiko mǎ'ẽ rōmō aiko. Ajawyi eroryvay aiko, Janejare'e pè aposiko aiko remẽ.

¹⁸⁻¹⁹Age'e remẽ Kiristu reko Juteu rōwã mǎe kō pè amome'u ipi, Janejare'e pè “aje” te'i enu kupa. Eayvu wenu katu kupa amotekokuwa kō ipi remẽ. ãmō, Jesu reruparà mō aiko ovake kō remẽ, omã'ẽ teve ere kupa ipi. ãmō, poromokatua rè omã'ẽ kupa ipi remẽ, “Aje ywete Janejare'e 'Ãg kasia rupi a'evo ekoi”, e'i kupa ipi. ãwĩvo ijayvu e'eay Kiristu rewarà amojenu remẽ, najipirauí tesō aiko. ãwĩvo aiko ipi, Jerusarẽ taa pe wyi

²⁰ esforçando-me, deste modo, por pregar o evangelho, não onde Cristo já fora anunciado, para não edificar sobre fundamento alheio;

²¹ antes, como está escrito: Hão de vê-lo aqueles que não tiveram notícia dele, e compreendê-lo os que nada tinham ouvido a seu respeito.

Os planos de Paulo

²² Essa foi a razão por que também, muitas vezes, me senti impedido de visitar-vos.

²³ Mas, agora, não tendo já campo de atividade nestas regiões e desejando há muito visitar-vos,

²⁴ penso em fazê-lo quando em viagem para a Espanha, pois espero que, de passagem, estarei convosco e que para lá seja por vós encaminhado, depois de haver primeiro desfrutado um pouco a vossa companhia.

²⁵ Mas, agora, estou de partida para Jerusalém, a serviço dos santos.

²⁶ Porque aprouve à Macedônia e à Acaia levantar uma coleta em benefício dos

aa remẽ, Iririku yvy pijarà rupi amojenu jenu eraa ereko. Ajaate a'e pè avãe.

²⁰Ajimokasiay wete ijayvu mojenua rè aiko ipi. Oiko tena kō pewarà kō pè nojenuive ijayvu e'eay Kiristu rewarà. Ajawyi a'e taa wãnà kō pè ywesõ tamojenu, a'e eupe, a'evoa rè notekokuwaive kupa rewarà mō. ãmō taa wãnà kō pè ojenupa mã'ẽ pè, najimo'ãgatu ywe'ei a'e kyty taa, ãmō kō omojenupa teãmã a'e taa wãnà kō pè rewarà mō.

²¹Kee e'i Janejare'e ikusiwaoka a'evoa rè: "Eewarà nojenuive ijupe mãe kō omã'età ee ky'y. Eewarà wenutà teve kupa ky'y", e'i ikusiwaoka. [Aekwerà rupi katu aa jẽ Jesu Kiristu rewarà mojenu noenuive mãe kō pè.]

²²Apota tite aa penesa ipi mijã. Ajamã'ẽ a'e remẽ upi upi manyvo na'e'ãive aa ipi.

"Aa jêta penesa", e'i mã'ẽ

²³Jypy remeve ajipy'amogeta penesaa rã rè ipi. Age'e ajipy'amogeta jẽ aiko ipi. Age'e si eposikoa ike rupiwarà opa ky'y.

²⁴Ajawyi maevo aatà penesa ky'y. Esipajã yvy kyty aa aiko remẽ, akwatà penena rupi penesa. Aiko puku sa'utà pepyri ãmẽ. Apota epãtavõ pekupa eoa rã rè, Esipajã yvy pè taa.

²⁵Ajamã'ẽ age'eve aatà rã'ĩ Jerusarẽ taa kyty. Janejare'e koty rewarà kō remimonokwerà rōmō aatà.

²⁶Oiko a'e pè Jesu koty rewarà kō mō nimoma'ei mãe kō mō. Ajawyi Masetonia yvy wãnà kō okarakuri mō omoatypa

pobres dentre os santos que vivem em Jerusalém.

²⁷ Isto lhes pareceu bem, e mesmo lhes são devedores; porque, se os gentios têm sido participantes dos valores espirituais dos judeus, devem também servi-los com bens materiais.

²⁸ Tendo, pois, concluído isto e havendo-lhes consignado este fruto, passando por vós, irei à Espanha.

²⁹ E bem sei que, ao visitar-vos, irei na plenitude da bênção de Cristo.

Paulo pede as orações

³⁰ Rogo-vos, pois, irmãos, por nosso SENHOR Jesus Cristo e também pelo amor do Espírito, que luteis juntamente comigo nas orações a Deus a meu favor,

³¹ para que eu me veja livre dos rebeldes que vivem na Judéia, e que este meu serviço em Jerusalém seja bem aceito pelos santos;

imonookatà ijupe kō. Akaja yvy wānà kō ve a'evo wereko. Ajawyi a'e kō karakuri araata rāĩ ime'ē Jerusarē taa wānà kō pè.

²⁷Ovoto wemikuwa kō rupi tè a'evo wereko kupa. Ajamã'ē aje ywete a'evo toereko oposikoa rōmō kupa. Juteu rōwā mǎe kō tè Masetonia wānà kō. Akaja yvy wānà kō Juteu rōwā mǎe kō teve. A'e kō Jesu rè ojirovija ypy, Jerusarē taa wānà kō omotekokuwa kō remē. Juteu kō tè omotekokuwa kō remē. Ajawyi opota okarakuri mō omonooka ipātavōarà ārā kō rōmō. I'ete a'evo wereko kupa remē.

²⁸Ajaire a'evoa opa remē, aatà Esipajā yvy kyty ky'y. A'e kyty aa remē, akwatā penena rupi ky'y. Āmē apyta rāĩtā pepyri.

²⁹Avāe pepyri remē, jajimoryvaytā ojee jaiko. Kiristu janerereko katua rè japoregetatā ojiupe jaiko. A'evoa rè japoregeta remē ywesō janeroryvaytā jaiko.

³⁰Kee a'e jē pejē, eretārāgwerà kō. Janerōvijā ywete rōmō Jesu Kiristu ekoi. Ajawyi i'Āg rupi tè jaiko jē jaiko ky'y. A'e rupi tè jajiauvay ojeeve jaiko ipi. Ajawyi tapeporegeta jē Janejare'e pè eupewarà mō ipi, a'e pejē.

³¹Kee tapejē peporegeta ijupe eupewarà mō: “Papa, yvapewarà. Pauru epātavō, Jerusarē taa kyty oo nekoty rewarà kō karakuri reraa remē. Jypy remē nanererovijari mǎe kō Juteja yvy wānà kō opota Pauru momarama kupa mijā. Ajawyi a'e kō wyi Pauru epijarĩ ereko katu. Āmō, a'e pewarà kō nekoty rewarà

³² a fim de que, ao visitar-vos, pela vontade de Deus, chegue à vossa presença com alegria e possa recrear-me convosco.

³³ E o Deus da paz seja com todos vós. Amém!

Romanos 16

Paulo recomenda a Febe

¹ Recomendo-vos a nossa irmã Febe, que está servindo à igreja de Cencreia,

² para que a recebais no SENHOR como convém aos santos e a ajudeis em tudo que de vós vier a precisar; porque tem sido protetora de muitos e de mim inclusive.

As saudações pessoais

³ Saudai Priscila e Áqüila, meus cooperadores em Cristo Jesus,

⁴ os quais pela minha vida arriscaram a sua própria cabeça; e isto lhes agradeço,

emoryoka Pauru vãe rè. Taory emiraawerà opyy kupa remẽ, Papa”, tapejẽ.

³²Aepo tapejẽ eupewarà mō. ãmẽ tè mokoep avãe remẽ, eroryvaytà aiko, aje ywete Janejare'e opota aa remẽ. Jajimoryvaytà ojeeve ãmẽ ky'y.

³³Janejare'e ikõ tapepy'amopiryvypy katu penereko ipi nẽ. A'e ikõ pepytery pè toiko pemokasiarà rōmō penereko ipi nẽ. Õ'õ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Romã 16

“Apota ajimory pene kareta rupi”, e'i mã'ẽ

¹Jesu koty rewarà mō amonookatà toposiko pepãtavõarà rōmō. Wãivĩ e'eay tè amonookatà, Pepi eu ijupe mã'ẽ. Janekõjã e'eay vo 'ejẽ a'e. Age'e oposiko jẽ rãĩ Sêkereja taa wãnà kō pãtavõarà rōmō.

²Pepi, ijaty mirà kō opãtavõ gatu ipi. Ije ve epãtavõ ipi. Ajawyi tapeja'a katu ikõ ee nẽ, ipãtavõ gatu nẽ, pepyri ovãe remẽ nẽ. Janerõvijã ywete remĩgwai e'eay rōmō ekoi ipi rewarà mō aepo a'e pejẽ. Tapepãtavõ gatu ereko. Moma'e rè iporijau remẽ, a'e rupi katu tapereko ipi, a'e pejẽ.

³“Owarĩ pō neju?” a'e teve imonooka Pirisira pè. ãmō, imẽnà Akira pè aepo a'e. Ejimorypa katu kō a'e kō, evo oposiko Kiristu Jesu posikoa rè kupa ipi rewarà mō.

⁴Nojipirai tesõ erewarà mō kupa ipi, Jesu noerovijai mãe kō emoaità remẽ. Ajawyi aeka kō jẽ ipi. Ajawyi apota ajimory ee kō

não somente eu, mas também todas as igrejas dos gentios;

⁵ saudai igualmente a igreja que se reúne na casa deles. Saudai meu querido Epêneto, primícias da Ásia para Cristo.

⁶ Saudai Maria, que muito trabalhou por vós.

⁷ Saudai Andrônico e Júnias, meus parentes e companheiros de prisão, os quais são notáveis entre os apóstolos e estavam em Cristo antes de mim.

⁸ Saudai Ampliato, meu dileto amigo no SENHOR.

⁹ Saudai Urbano, que é nosso cooperador em Cristo, e também meu amado Estáquis.

¹⁰ Saudai Apeles, aprovado em Cristo. Saudai os da casa de Aristóbulo.

¹¹ Saudai meu parente Herodião. Saudai os da casa de Narciso, que estão no SENHOR.

aã kareta rupi. Ije rômõĩte rōwã apota ajimory ee kō ajamã'ě. Āmō, Jesu koty rewarà atyry kō ve opota ojimory ee kō, pirujě. Juteu rōwã mǎe kō tē. A'e kō opota ojimory ee kō mǎe kō.

⁵Kejō rē teve apota ajimory eremikusiwarerà rupi. Jesu koty rewarà kō Pirisira retã wryy pē ojimoaty mǎe kō rē. Āmō, ejimorypa katuay wete Epenetu rē apota ajimory. A'e ypy Asia yvy pē Kiristu rē ojirovija ypykwerà rômō ekoi.

⁶Āmō, Maria rē apota ajimory. Akuwa a'e oposiko ywete pepātavōarà rômō ipi.

⁷Āmō, Ātoroni rē apota ajimory. Āmō, Junia rē. A'e kō Juteu kō rômō ekoi teve, evo. A'e kō ereve jimopã'āga pupe tui maekwerà kō. A'e Jesu remimonokwerà kō okuwa katu mǎe kō. A'e kō ypy Kiristu rupi ekoi kupa, najirovijarive ee remeve.

⁸Āmō, Āpiriatu rē apota ajimory. Ejimorypa katuay wete teve a'e, Janerōvijã ywete koty rewarà rômō ekoi.

⁹Āmō, apota ve Upanu rē ajimory. Orereve oposiko Kiristu ayvu mojenua rē mǎ'ě a'e. Āmō, ejimorypa katu Esitaki rē apota ajimory.

¹⁰Āmō, Aperi rē. Kiristu noityi 'eteay ojimomorijau ipe remě mǎ'ě tē a'e. Ojikuwa katu a'evo ekoi mǎ'ě rômō. Āmō, Aritopu kō rē apota ajimory. Etã wryy pewarà kō pē teve aepe a'e.

¹¹Āmō, Erojião rē. A'e Juteu tē, evo. A'e vo ve Janerōvijã ywete koty rewarà kō rē apota ajimory, a'e Nasisu retã wryy pē

12 Saudai Trifena e Trifosa, as quais trabalhavam no SENHOR. Saudai a estimada Pérside, que também muito trabalhou no SENHOR.

13 Saudai Rufo, eleito no SENHOR, e igualmente a sua mãe, que também tem sido mãe para mim.

14 Saudai Asíncrito, Flegonte, Hermes, Pátrobas, Hermas e os irmãos que se reúnem com eles.

15 Saudai Filólogo, Júlia, Nereu e sua irmã, Olimpas e todos os santos que se reúnem com eles.

16 Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo. Todas as igrejas de Cristo vos saúdam.

As admoestações

17 Rogo-vos, irmãos, que noteis bem aqueles que provocam divisões e escândalos, em desacordo com a doutrina que aprendestes; afastai-vos deles,

ojimoaty mǎe kō rē. A'e kō rē ve apota ajimory.

12 Āmō, kejō wāivī kō rē apota ajimory. Tiripena rē. Āmō, Tiriposa rē. A'e kō oposiko ywete Janerōvijā ywete posikoa rē ipi mǎe kō. Āmō, ejimorypa katu Pesiti rē teve apota ajimory. A'e Janerōvijā ywete posikoa rē oposiko ywete mǎ'ē. Mokocejō wāivī kō rē apota ajimory.

13 Āmō, Rupu rē apota ajimory. A'e oposiko ywete Janerōvijā ywete posikoa rē ipi. Āmō, iji rē ve. A'e omemyre'e vo ikatu erereko ipi.

14 Āmō, kejō rē apota ajimory teve. Asīkītu rē. Āmō, Perekōti rē. Āmō, Eremisi rē. Āmō, Patoropa rē. Āmō, Emasi rē. Āmō, ipyriwarà kō pirujē Jesu koty rewarà rē apota ajimory eremikusiwarerà rupi.

15 Āmō, Piroroku retā pewarà kō rē. Juria rē teve. Āmō, Nereu rē, ikōjā rē ve. Āmō, Orīpa rē. Ipyriwarà kō pirujē Jesu koty rewarà kō rē apota ajimory, a'e pejē.

16 Tapejimory katu ikō ojee Jesu koty rewarà kō rōmō ipi nē, a'e pejē. Pejirovāe remē upi upi, a'evo tapeiko, a'e pejē. Pirujē ikewarà Kiristu koty rewarà kō atyry kō opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi.

“Tapetekokuwa pejireko katu poromoripearà kō wyi”, e'i mǎ'ē

17 Apota kee a'e jē pejē, eretārāgwerà kō. Tapetekokuwa jē ikō āmō rupi tē poromoe' mǎe kō wyi nē, a'e pejē. A'e kō opota poromoe'y e'yioka ipi. Āmō, oreayvukwerà opota imotee kupa ipi. Opota tē Jesu rē jirovijaa wyi

¹⁸ porque esses tais não servem a Cristo, nosso SENHOR, e sim a seu próprio ventre; e, com suaves palavras e lisonjas, enganam o coração dos incautos.

¹⁹ Pois a vossa obediência é conhecida por todos; por isso, me alegre a vosso respeito; e quero que sejais sábios para o bem e simples para o mal.

²⁰ E o Deus da paz, em breve, esmagará debaixo dos vossos pés a Satanás. A graça de nosso SENHOR Jesus seja convosco.

As saudações dos companheiros

²¹ Saúda-vos Timóteo, meu cooperador, e Lúcio, Jasom e Sosípatro, meus parentes.

²² Eu, Tércio, que escrevi esta epístola, vos saúdo no SENHOR.

²³ Saúda-vos Gaio, meu hospedeiro e de toda a igreja. Saúda-vos Erasto, tesoureiro da cidade, e o irmão Quarto.

poromomoioaka kupa ipi. Ajawyi tapejireko katu iwiyi kō, a'e pejē.

¹⁸A'evo ekoi mǎe kō Janerōvijǎ Kiristu ayvu rupi rōwǎ a'evo ekoi kupa. Wemimota kō rupi tē a'evo ekoi kupa. Wayvu katusa rupi maevo sō tite poromoripe kupa ipi. Notekokuwai mǎe kō omoe'e rǎ'ǎga imoripe kō kupa ipi.

¹⁹Ajamǎ'ē pejē, Kiristu ayvu e'eay rupi peiko ipi. Pejikuwa a'evoa rōmō peiko. Ajawyi eroryvay pene aiko ipi. Apota ivoa rē petekokuwavay peiko ipi. Apota ve tapetekokuwa ivo e'ǎa rē, upi tapeiko e'ǎ ipi.

²⁰A'evo remē Janejare'e, janepy'amopiryvypy katu mǎ'ē rōmō, nomokasioka'ǎi ǎjǎgai rōvijǎ Satanasi. A'evo remē pewry kytytǎ tē maevo sō tite ǎmē ky'y. Opatǎ ikasia ǎmē iwiyi. Janerōvijǎ Jesu Kiristu ikatu ikō tapenereko katu okatuaya rupi ipi nē.

“Epyriwarǎ kō naearai pewry”, e'i mǎ'ē

²¹Timoteu ve opota ojimory pene ekareta rupi. A'e eposikoa rē epǎtavō mǎ'ē tē. ǎmō, Rusiu. ǎmō, Jasão. ǎmō, Sosipatu. A'e kō Juteu kō tē. A'e a'e kō opota ojimory pene ǎǎ kareta rupi.

²²Ije Tesiu, Pauru ayvu akusiwa peupe mǎ'ē. Ije ve apota ajimory pene, Janerōvijǎ ywete koty rewarǎ rōmō.

²³Kaiju ve opota ojimory pene. A'e retǎ wry pē teve orojimoaty Jesu koty rewarǎ kō rōmō oroiko ipi. Janejare'e rē oroja'a katu a'e pē oroiko ipi. ǎmō, Erasitu ve opota ojimory pene. A'e taa rōvijǎ karakuri rē oposiko mǎ'ē tē. ǎmō,

24 [A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja com todos vós. Amém!]

A doxologia

25 Ora, àquele que é poderoso para vos confirmar segundo o meu evangelho e a pregação de Jesus Cristo, conforme a revelação do mistério guardado em silêncio nos tempos eternos,

26 e que, agora, se tornou manifesto e foi dado a conhecer por meio das Escrituras proféticas, segundo o mandamento do Deus eterno, para a obediência por fé, entre todas as nações,

27 ao Deus único e sábio seja dada glória, por meio de Jesus Cristo, pelos séculos dos séculos. Amém!

janeretārã vo mã'ě, Kwatu, opota teve ojimory pene. A'e a'e kō opota ojimory pene.

24 Janerōvijã Jesu Kiristu ikō tapenereko katu jē ikō okatuaya rupi nē. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Kareta moawjepaa

25 Janejare'e simoe'e ywete. Ijayvu e'eay Jesu Kiristu rewarà amojenu erokwa ipi. A'e rupi Janejare'e okuwa pemokasiay pemomāatāa, tapejirovija jē ee. Karamoe remē Janejare'e nomojikuwaive ikewarà kō pè mijã, Juteu rōwã mǎe kō pè.

26 Age'e remē tè katu ojikuwapa ijupe kō ky'y. Ijayvu mojenuarà kō remikusiwarerà rupi katu ojikuwapa ky'y, Janejare'e oiko karuaru mã'ě ayvu rupi tè. Pirujē taa taa rupi omojikuwaoka ky'y, okasia rupi, āwisō pirujē jane kō tojirovija ee ky'y. Ekoa rupi toiko kupa ky'y.

27 Pe'ite Janejare'e. A'e rōmō'ite pirujē okuwa mã'ě. Nuve pe'ĩ emikuwa e'ã mō. Ajawyi kee tija'e: “Janejare'e, nuvei 'eteay mijēsi nevo ikatuay mã'ě mō!” tija'e, a'e tè Jesu Kiristu omuu janeupewarà mō rewarà mō. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko ipi. [Awyjepa eremikusiwarerà āmē ky'y.]

Primeira epístola de Paulo aos Coríntios

1 Korĩtu

1 Coríntios 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, chamado pela vontade de Deus para ser apóstolo de Jesus Cristo, e o irmão Sóstenes,

² à igreja de Deus que está em Corinto, aos santificados em Cristo Jesus, chamados para ser santos, com todos os que em todo lugar invocam o nome de nosso SENHOR Jesus Cristo, SENHOR deles e nosso:

³ graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

⁴ Sempre dou graças a [meu] Deus a vosso respeito, a propósito da sua graça, que vos foi dada em Cristo Jesus;

⁵ porque, em tudo, fostes enriquecidos nele, em toda a palavra e em todo o conhecimento;

1 Korĩtu 1

Pauru ojikuwa ijupe kō

¹Ije Pauru. Janejare'e wemimotarà rupi tè epyteporo Kiristu Jesu remimono rōmō taiko. [A'e tè emowaite emono jane kō tamotekokuwa aiko ipi.] Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa, Soteni reve. A'e Kiristu koty rewarà teve. A'e ereve ekoi.

²Jesu koty rewarà kō Korĩtu taa wānà kō pè akusiwa ajupa. Kee a'e pejẽ. Kiristu Jesu rupi Janejare'e tè pepyteporo oupewarà kō rōmō, weruparà mō tapeiko. Āwīvo ve pirujẽ āmō āmō Kiristu Jesu revejẽ ekoi mǎe kō rōmō opyteporo ipi. A'e kō ve “Janerōvijã ywete” e'i Jesu Kiristu pè ipi. Janevo jẽ ekoi kupa ky'y.

³Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi ipi nẽ. Āmō, Janerōvijã Jesu Kiristu teve ikō tapenereko katu nẽ. Tapepy'amopiryvypy katu ikō kupa ipi nẽ. “Janejare'e amoe'e peupewarà mō aiko ipi”, e'i mǎ'ẽ

⁴Amoe'e ywete Janejare'e penewarà mō aiko ipi. Kee a'e ijupe penewarà mō ipi: “Nekatuay wete! Korĩtu wānà kō nereko katuay wete Kiristu Jesu rupi ereko kō!” a'e imoe'e ipi. Napi'ãi imoe'ea wyi ipi.

⁵Kiristu revejẽ peiko ipi wyi Janejare'e penereko katuay wete ipi. Mǎ jẽ rōwǎ naikoi peupe. Wayvu ome'ẽ ywete peupe tapemojenu ipi. Pemotekokuwaoka ywete teve ipi.

⁶ assim como o testemunho de Cristo tem sido confirmado em vós,

⁷ de maneira que não vos falte nenhum dom, aguardando vós a revelação de nosso SENHOR Jesus Cristo,

⁸ o qual também vos confirmará até ao fim, para serdes irrepreensíveis no Dia de nosso SENHOR Jesus Cristo.

⁹ Fiel é Deus, pelo qual fostes chamados à comunhão de seu Filho Jesus Cristo, nosso SENHOR.

Exortação à unidade

¹⁰ Rogo-vos, irmãos, pelo nome de nosso SENHOR Jesus Cristo, que faleis todos a mesma coisa e que não haja entre vós divisões; antes, sejais inteiramente unidos, na mesma disposição mental e no mesmo parecer.

¹¹ Pois a vosso respeito, meus irmãos, fui informado, pelos da casa de Cloe, de que há contendas entre vós.

¹² Refiro-me ao fato de cada um de vós dizer: Eu sou de Paulo, e eu, de Apolo, e eu, de Cefas, e eu, de Cristo.

⁶A'evo oreremimojenuwerà Kiristu rewarà ojikuwa pepytery pè, aje ywete mã'ẽ rômõ.

⁷Janejare'e o'Ãg rupi penemikuwa iteetejẽ ome'ẽ peupe pemokasia rômõ. Emime'ẽgwerà pereko. Ajawyi napeporijau penemikuwa rè peiko. Ajawyi tapepy'a katu peiko, Janerõvijã Jesu Kiristu vãea rã peãrõ jẽ rãĩ peiko remẽ.

⁸A'e pemomãatã jêtà okasia rupi. Age'e remẽ pemokasi jẽ penereko, wemimotarà rupi tapeiko ipi. Pemokasi jêtà tapejirovija jẽ ee peiko. Ava nomo'y'ãi nivoi mã'ẽ pene, Janerõvijã Jesu Kiristu rovake, uu mijẽ remẽ.

⁹Janejare'e tè pepyteporopa, Wa'yry Janerõvijã Jesu Kiristu reve tapeiko ipi. Aje ajawyi pemokasi jêtà penereko. Temirovija rômõ tè ekoi Janejare'e.

“Tapejimowaite e'ã ojiwyi peiko”, e'i mã'ẽ

¹⁰Tapejapyaka katu ikõ eayvu rè nẽ, eretãrãgwerà kõ. Kee a'e Janerõvijã Jesu Kiristu ayvu rupi. Ojeevejẽ ikõ Janejare'e ayvu rupi katu tapeiko ipi nẽ, a'e pejẽ. Tapejimoe'y e'yi e'ã ikõ ojiwyi ipi nẽ. Ojevo jẽ ikõ tapejipy'amogeta emimota rupi ipi nẽ, a'e pejẽ.

¹¹Kee e'i Koroe retãrã kõ mõ penewarà imomewa ije: “Ojimoe'yipa ojiwyi iko kupa. Ijayvu teitetepa iko kupa ipi”, e'i mã'ẽ.

¹²Peneirõarà kõ mõ itõkõ, “Pauru koty rewarà tè ije!” e'i oupe. ãmõ peneirõarà kõ mõ kee e'i teve: “Aporu koty rewarà tè ije”, e'i oupe. ãmõ kõ, “Peturu koty

13 Acaso, Cristo está dividido? Foi Paulo crucificado em favor de vós ou fostes, porventura, batizados em nome de Paulo?

14 Dou graças [a Deus] porque a nenhum de vós batizei, exceto Crispo e Gaio;

15 para que ninguém diga que fostes batizados em meu nome.

16 Batizei também a casa de Estéfanos; além destes, não me lembro se batizei algum outro.

17 Porque não me enviou Cristo para batizar, mas para pregar o evangelho; não com sabedoria de palavra, para que se não anule a cruz de Cristo.

A mensagem da cruz

18 Certamente, a palavra da cruz é loucura para os que se perdem, mas para nós, que somos salvos, poder de Deus.

rewarà tè ije”, e'i oupe. ãmõ kō, “Kiristu koty rewarà tè ije”, e'i oupe. Ojirōarō iko wyi aepo e'i kupa. Aepo jaa penewarà ojenupa ije.

13Ajawyi kee a'e pejë. Kiristu py'a katu rupi rōwã a'evo peiko, a'e pejë. Ije rōwã amãñõ yvyra jipokana rè peaiwererã repykarà mō. Eayvu rupi rōwã pejimojãmorĩoka peiko. Ajawyi ekoty rewarà kō rōwã pejë.

14Awyje katu sitōkō noporomojãmorĩ. Awyje katu sitōkō kejō kōrijō tè amojãmorĩ mãe kō. Kiripu. Kaiju. Mokojejō tè amojãmorĩ.

15Ajawyi ava jẽ rōwã “Pauru ayvu rupi ajimojãmorĩ”, e'i kuwa.

16(Õõ, Sitepana retārã kō teve sitōkō amojãmorĩ. A'e kō kōrijō tè maevo. Nakuwai ãmõ kō. Maevo naikoi ky'y.)

17Poromojãmorĩ mã'ẽ rōmõ rōwã Kiristu epyteporo taiko mijã. Wayvu e'ey mojenuarã rōmõ tè epyteporo taiko mijã. Jane kō tekokuwaa rupi rōwã amojenu aiko. ãmõ, etekokuwaa rupi rōwã teve amojenu aiko. Aje, Kiristu tekokuwaa rupi tè amojenu aiko ipi. ãwĩvo remẽ tè Kiristu mãñõawerã yvyra jipokana rè mã'ẽ ywesõ ikasità jane kō pè.

“Jane kō tekokuwaa wyi wete Janejare'e tekokuwaa”, e'i mã'ẽ

18Kee a'e imojenu erokwa ipi: “Kiristu omãñõ janerekovijarerà rōmõ”, a'e imojenu. Aepo amojenu remẽ, kee e'i waiwererã noity tari mãe kō ipi: “Noporomotekokuwai mã'ẽ tè aepo”, e'i ywe'e tite kupa ipi. Noenu tari ywe'e tite

19 Pois está escrito: Destruirei a sabedoria dos sábios e aniquilarei a inteligência dos instruídos.

20 Onde está o sábio? Onde, o escriba? Onde, o inquiridor deste século? Porventura, não tornou Deus louca a sabedoria do mundo?

21 Visto como, na sabedoria de Deus, o mundo não o conheceu por sua própria sabedoria, aprouve a Deus salvar os que crêem pela loucura da pregação.

iko kupa ipi. Aepo e'i mǎe kō, awyje Janejare'e omoisyrytǎ owyi mǎe kō tē. Ajamǎ'ē jane kee ja'e, emireko katuarǎ kō rōmō jaiko remē: "Ayvu ikasiay mǎ'ē aepo e'i!" ja'e. [Aepo mojenua rupi tē jajirovija ee ky'y.]

19A'evoa rē Janejare'e okusiwaokapa [tāmō Isajasi pē tomojenu]. Kee e'i itōkō ikusiwaoka amǎtejē karamoe remeve: "Atekokuwaway aiko', e'i tite kupa. Ajamǎ'ē eupe notekokuwai kupa. Otekokuwa rǎ'āga tē apijarerǎ kō iko. Amojikuwaoka kōtǎ otekokuwa rǎ'āga mǎe kō rōmō", e'i itōkō ikusiwaoka maekwerǎ.

20Ike yvy pē nuvei 'eteay jane kō otekokuwaway teāmǎ mǎe kō. Āmō, nuvei 'eteay teve ovote Janejare'e ayvu e'eay rē ojimotekokuwa ikuwapa iko mǎe kō. Nuvei 'eteay teve tāmō Moisesi remikusiwarerǎ rē otekokuwaway teāmǎ mǎe kō. Nuvei 'ete poroayvuvajatǎ mǎe kō. A'e kō pewarǎ mō Janejare'e e'i: "Napetekokuwa ekojēi peiko", e'i ijupe kō āmē.

21Ajawyi, ava mō sō kee e'i remē: "Etekokuwaa rupi tē Janejare'e akuwatǎ ky'y", e'i tite sō remē, Janejare'e nojikuwaoka'āi ijupe. Ajamǎ'ē, ava mō Janejare'e ayvu mojenua rupi ojirovija ee remē, Janejare'e wereko katutǎ āmē. Ayvu poromoeawyry maevo sō tite mǎ'ē rupi tē tesō wereko katutǎ āmē ereko. Janejare'e otekokuwaway mǎ'ē rupi a'evo werekotǎ.

²² Porque tanto os judeus pedem sinais, como os gregos buscam sabedoria;

²³ mas nós pregamos a Cristo crucificado, escândalo para os judeus, loucura para os gentios;

²⁴ mas para os que foram chamados, tanto judeus como gregos, pregamos a Cristo, poder de Deus e sabedoria de Deus.

²⁵ Porque a loucura de Deus é mais sábia do que os homens; e a fraqueza de Deus é mais forte do que os homens.

A vocação dos santos

²⁶ Irmãos, reparai, pois, na vossa vocação; visto que não foram chamados muitos sábios segundo a carne, nem muitos

²²Ijatyray Juteu kō kee e'i mǎe kō: “Janejare'e kasia rupi tè mǎrǎnà jikuwa e'ǎ reinōa rè oromǎ'ě remē tè kuwa ‘aje’ oro'e kuwa mijǎ”, e'i mǎe kō ipi. Aepo ne'i Juteu rōwǎ mǎe kō ajamǎ'ě ipi. A'e kō kee e'i tite: “Oremotekokuwavay remē tè kuwa ‘aje’ oro'e kuwa mijǎ”, e'i tite teve kupa.

²³Ajamǎ'ě kee jaa oromojenu ipi: “Kiristu omǎnō yvyra jipokana rè, jane kō rekovijarerà rōmō, janeaiwererà repykarà mō”, e'i mǎ'ě oromojenu oroiko. Juteu kō wenu remē, ojikō'ō ywe'e tite enu tare'ǎ kupa ipi. ãmō, Juteu rōwǎ mǎe kō wenu remē, oojai kōrijō tè iko kupa ipi. “Ayvu poromoeawyry mǎ'ě tè aepo jaa”, e'i ywe'e tite ikuwa e'ǎ kupa ipi. [Noerovija tari ywe'e tite kupa rewarà mō aepo e'i kupa ipi.]

²⁴Na'evoi ãmē jane Janejare'e remipyteporokwerà kō rōmō jaiko. Kiristu pupe Janejare'e kasiay wetea omojikuwaoka janeupe. Itekokuwaa ve omojikuwaoka janeupe. Ajawyi, “Ayvu poromotekokuwavay mǎ'ě sienu”, ja'e enu. Juteu kō aepo e'i, ijayvu wenu katu kupa remē. ãmō, Juteu rōwǎ mǎe kō ve aepo e'i, ijayvu wenu katu kupa remē.

²⁵Janejare'e notekokuwai maevo sō tite jane kō pè. ãmō, nikasi maevo sō tite teve. Ajamǎ'ě jane kō wyi wete mijësi Janejare'e ikasiay wete iko ipi. A'e kō wyi wete mijësi teve otekokuwavay wete iko ipi.

²⁶A'evoa rè kee a'e pejë, eretârâgwerà kō. Pejipy'amogeta manyvo pō peiko Janejare'e pepyteporo remē. Jane kō

poderosos, nem muitos de nobre nascimento;

²⁷ pelo contrário, Deus escolheu as coisas loucas do mundo para envergonhar os sábios e escolheu as coisas fracas do mundo para envergonhar as fortes;

²⁸ e Deus escolheu as coisas humildes do mundo, e as desprezadas, e aquelas que não são, para reduzir a nada as que são;

²⁹ a fim de que ninguém se vanglorie na presença de Deus.

Valores de Cristo

³⁰ Mas vós sois dele, em Cristo Jesus, o qual se nos tornou, da parte de Deus, sabedoria, e justiça, e santificação, e redenção,

remimoe'e rōmō rōwā itōkō pejē peiko. Ava jē rōwā kee e'i pejē: "Otekokuwaway mǎe kō tē āwī kō", ne'i'āi pejē. Pe'īpe'īgà tē teāmā itōkō peneirōarà kō otekokuwaway teāmā mǎe kō. A'evo ve pe'īpe'īgà kōrijō tē ikasi teāmā mǎe kō ekoi, ijayvukasi teāmā mǎe kō ekoi. A'evo ipe pejē peiko.

²⁷Ajamã'ē Janejare'e pepyteporo jē, āwisō napetekokuwai epe remē. Āwisō napekasi epe remē teve. A'evo omosīoka otekokuwa maevo sō tite mǎe kō, [nojirovijai ee mǎe kō]. Ikasi maevo sō tite mǎe kō ve omosīoka,

²⁸nopyteporo kōi remē. Emirōarō kō tē tesō opyteporo kō. Kejō Janejare'e opyteporo wemīgwai kō rōmō toiko kupa. Jane nikasi mǎe kō. Āmō, temirōarōgwerà kō. Āmō, temimójaiwea kō. A'e a'e kō opyteporo Janejare'e. A'evoa rupi wereko noerovijai mǎe kō tekokuwaa rā'āga imomioka ijupe kō.

²⁹Ajawi, "Ije ywesō ekatuay āmō jane kō wyi aiko ipi", nija'e'āi kuwa Janejare'e rovake jaiko ipi.

³⁰Janekatu rē rōwā janepyteporo Kiristu Jesu remīgwai rōmō tijaiko ipi. Janejare'e opota wyi tē a'evo janerereko ipi. Kiristu omānōa rupi Janejare'e tekokuwaa omojikuwaoka janeupewarà mō. [Kiristu nojavy ekojēi Janejare'e rekoa ipi.] Ajawi, eevejē jaiko mǎe kō rōmō ivo mǎe kō rōmō janererekotà āmē. Oupewarà kō rōmō janerereko ipi. Janeaiwererà

³¹ para que, como está escrito: Aquele que se gloria, glorie-se no SENHOR.

1 Coríntios 2

O caráter da pregação de Paulo

¹ Eu, irmãos, quando fui ter convosco, anunciando-vos o testemunho de Deus, não o fiz com ostentação de linguagem ou de sabedoria.

² Porque decidi nada saber entre vós, senão a Jesus Cristo e este crucificado.

³ E foi em fraqueza, temor e grande tremor que eu estive entre vós.

⁴ A minha palavra e a minha pregação não consistiram em linguagem persuasiva de sabedoria, mas em demonstração do Espírito e de poder,

⁵ para que a vossa fé não se apoiasse em sabedoria humana, e sim no poder de Deus.

A verdadeira sabedoria. O ensino do Espírito Santo

⁶ Entretanto, expomos sabedoria entre os experimentados; não, porém, a sabedoria

omoepypa omãñõa rupi. Ajawyi, kãramõ, jakãjã remẽ, Janejare'e pyri tẽ jaikotã ky'y.

³¹A'evoa rẽ kee e'i ikusiwaoka Janejare'e karamoe remeve: "Ava mõ sõ opota ojimoe'e remẽ, kee te'i kõrijõ: 'Janejare'e remireko katuarã rõmõ tẽ ije aiko', te'i kõrijõ ojimoe'e ãmẽ", e'i maekwerã.

1 Korĩtu 2

"Jesu Kiristu kasia rupi tẽ poromotekokuwa aiko", e'i mã'ẽ

¹⁻²Eretãrãgwerã kõ, jypy remẽ aa pekoty remẽ, kee a'e ajipy'amogeta: "Jesu Kiristu vyvra jipokana rẽ ojijukaoka takatu janerekovijarerã rõmõ mã'ẽ kõrijõ tẽ amojenutã", a'e eupe. Ajawyi a'evo aiko. Janejare'e ayvu omojikuwaoka mã'ẽ kõrijõ tẽ amojenu pejẽ aiko ipi. Najimoe'ei tite aiko ipi. Etekokuwaa rõwã amojenu aiko pejẽ ipi. Janejare'e tekokuwaa kõrijõ tẽ amojenu peupe.

³Ajimonyijay pepyri aiko remẽ mijã. Atyty tesõ teve ajimonyi rõmõ aiko. ["Na'e katui imojenu maevo", a'e ajipy'amogeta. "Noenu'ãi kupa!" a'e tite ajimonyi rõmõ.]

⁴Eayvukasia rupi rõwã aporegeta aiko ipi. Etekokuwaa rupi rõwã teve aiko. Ajamã'ẽ ijayvu amojenu remẽ, Janejare'e 'Ãg okasia rupi tẽ omojikuwaoka aje ywete eremimojenuwerã peupe ipi.

⁵Ajawyi pekuwa Janejare'e 'Ãg kasia rupi jajirovija ee mã'ẽ. Janetekokuwaa rupi rõwã jaiko.

"Janejare'e o'Ãg rupi poromotekokuwa ipi", e'i mã'ẽ

⁶Janejare'e tekokuwaa oromojenu ekoa rẽ ojimotekokuwa mãe kõ pẽ. Ajamã'ẽ

deste século, nem a dos poderosos desta época, que se reduzem a nada;

⁷ mas falamos a sabedoria de Deus em mistério, outrora oculta, a qual Deus preordenou desde a eternidade para a nossa glória;

⁸ sabedoria essa que nenhum dos poderosos deste século conheceu; porque, se a tivessem conhecido, jamais teriam crucificado o SENHOR da glória;

⁹ mas, como está escrito: Nem olhos viram, nem ouvidos ouviram, nem jamais penetrou em coração humano o que Deus tem preparado para aqueles que o amam.

¹⁰ Mas Deus no-lo revelou pelo Espírito; porque o Espírito a todas as coisas perscruta, até mesmo as profundezas de Deus.

age'ewarà jane kō tekokuwaa rupi rōwā oromotekokuwa oroiko ipi. Jane kō rōvijā tekokuwaa rupi rōwā teve oroiko. Kāramō opa māerã tē jane kō tekokuwaa ky'y.

⁷Ajawyi Janejare'e tekokuwaa rupi kōrijō tē oromojenu oroiko ipi. Janereko e'āve Janejare'e kee e'ipa amātejē karamoe remeve oupe: “Ōō aje, kāramō jane kō Era'yry rē ojirovija katu remē, areko katu kōtā epyri toiko karuaru kupa”, e'ipa janeupewarà mō. A'evo janemoe'ea rā rē oja'a amātejē. Ajamā'ē aepo jaa nojikuwaive jane kō pē mijā. A'e tē omojikuwaoka oreupe ky'y, toromojenu jenu erokwa ky'y.

⁸Pirujē age'ewarà jōvijāgwerà kō aepo jaa rē notekokuwai. Otekokuwa sō ee kupa remē, Janerōvijā ywete nojukaoka'āi kuwa yvyra jipokana rē amē kupa mijā, āwisō a'e ywesō ikatuay wete mā'ē rōmō ekoi. Ajamā'ē notekokuwai ijukatarà kō.

⁹A'evoa rā rē itōkō kee e'i ikusiwaoka amātejē karamoe remeve: "Janejare'e e'ipa manyvo wauparà rā kō werekotā kāramō. Ikatuay wete wereko kōtā. A'evoa rā nomojisaokaive jane kō pē. Ajawyi nijamā'ēive a'evoa rā rē. Nijaenuive teve. Jajipy'amogeta ipe a'evoa rā rē. Nijatekokuwaive ee”, e'ipa amātejē karamoe remē.

¹⁰A'evoa rā omojikuwaokapa janeupe age'e remē ky'y. Okatuaya omojikuwaokapa teve janeupe ky'y. O'Āg tē tesō ome'ē janeupe ky'y. A'e rupi omojikuwaokapa janeupe ky'y.

11 Porque qual dos homens sabe as coisas do homem, senão o seu próprio espírito, que nele está? Assim, também as coisas de Deus, ninguém as conhece, senão o Espírito de Deus.

12 Ora, nós não temos recebido o espírito do mundo, e sim o Espírito que vem de Deus, para que conheçamos o que por Deus nos foi dado gratuitamente.

13 Disto também falamos, não em palavras ensinadas pela sabedoria humana, mas ensinadas pelo Espírito, conferindo coisas espirituais com espirituais.

14 Ora, o homem natural não aceita as coisas do Espírito de Deus, porque lhe são loucura; e não pode entendê-las, porque elas se discernem espiritualmente.

15 Porém o homem espiritual julga todas as coisas, mas ele mesmo não é julgado por ninguém.

Otekokuwavay Janejare'e 'Ăg. Ajawyi a'e ywesō Janejare'e jipy'amogetaa tē tesō okuwa. A'e rōmō'ite okuwa.

11Janevotē nijakuwa'āi kuwa Janejare'e jipy'amogetaa ipi. Ijipy'amogetaa nijakuwai ipi. I'Ăg kōrijō tē okuwa. Āwitō jane'ăg kōrijō teve jajipy'amogeta mǎ'ē okuwa ipi. Āmō kō āmē nokuwai. A'evo ve Janejare'e rōmō'ite ojipy'amogeta mǎ'ē okuwa. I'Ăg kōrijō okuwa. Ajawyi nijakuwai ipi mijā.

12Age'e i'Ăg janepy'a pē tesō ekoi ky'y. Aā vyv pewarā rōwā janepy'a pē ekoi mǎ'ē. Aje Janejare'e 'Ăg tē tesō. Pirujē ojirovija ee mǎe kō py'a kō pupe tē ekoi. A'e rupi janerereko katua omojikuwaoka janeupe ipi.

13Ajawyi janevotē rōwā janepy'a pupewarā rōwā jamojenu jaiko ipi. Janeremikuwa rupi rōwā jamojenu. Aje, Janejare'e 'Ăg janemotekokuwa wekoa aje ywete mǎ'ē rē. Ajawyi a'evoa oromojenu erokwa ipi.

14Janejare'e 'Ăg opy'a pē noerekoi mǎe kō “aje” ne'i'āi oreremimojenuwerā kō pē iko ipi. “Ayvu poromotekokuwa mǎ'ē rōwā”, e'i ywe'e tite kōrijō kupa iko ipi. Notekokuwai ee kupa. Janejare'e 'Ăg rupi sō ekoi kupa remē tē kuwa otekokuwa kupa mijā.

15Janejare'e 'Ăg rupi ekoi mǎe kō ekoa rē otekokuwavay āmē ipi. I'Ăg noerekoi mǎe kō omǎ'ē ywe'e ipe janere, āwīvoa rupi jaiko remē. Ajamǎ'ē notekokuwai iko kupa. Janejare'e rekoa rupi jaiko mǎ'ē rē

¹⁶ Pois quem conheceu a mente do SENHOR, que o possa instruir? Nós, porém, temos a mente de Cristo.

1 Coríntios 3

As dissensões demonstram a falta de espiritualidade

¹ Eu, porém, irmãos, não vos pude falar como a espirituais, e sim como a carnis, como a crianças em Cristo.

² Leite vos dei a beber, não vos dei alimento sólido; porque ainda não podíeis suportá-lo. Nem ainda agora podeis, porque ainda sois carnis.

³ Porquanto, havendo entre vós ciúmes e contendas, não é assim que sois carnis e andais segundo o homem?

⁴ Quando, pois, alguém diz: Eu sou de Paulo, e outro: Eu, de Apolo, não é evidente que andais segundo os homens?

notekokuwai kupa omãjã. [Ajawyí janererōarō ywe'e tite kupa ipi.]

¹⁶Kee e'i itōkō ojikusiwa maekwerà rupi katu: "Ava jẽ rōwã Janerōvijã ywete jipy'amogetaa okuwa mã'ẽ. Nuvei 'ete imotekokuwaarerà", e'i ojikusiwa. Ajamã'ẽ sienu katu Kiristu jipy'amogetaa ky'y, i'Ãg janemotekokuwa ee rewarà mō.

1 Korĩtu 3

Janejare'e remimonokwerà kō posikoa rewarà

¹Eretārãgwerà kō, Kiristu rē pejirovija ypy remẽ itōkō Janejare'e 'Ãg noerekoi mãe kō vo tē peiko ipi mijã. Kiristu rekoa rupi napeikoi ipi mijã. Ãwitō ja'y sakyrerà notekokuwaive, ãwĩvo 'ejẽ pejẽ peiko mijã. Napetekokuwaive Janejare'e rekoa rē peiko mijã.

²Ãwitō ja'y sakyrerà pē susury kōrijō tē jame'ẽ to'u ipi, o'okwerà no'uive remẽ. ãwĩvo 'ejẽ pejẽ peiko. Poromo'e ypy tē Janejare'e rekoa rē tapekuwa ypy. Pejimotekokuwavay kuwasi peiko age'e remẽ mijã. Ajamã'ẽ aekwery vo jẽ tē peiko.

³Pemã'ẽ. "Ije kuwasi mijã", pejẽ ojee pemãjã ipi. Peporegeta teitete jẽ teve ojikoty peiko ipi. ãwĩvo peiko remẽ, Kiristu rē nojirovijai mãe kō vo 'ejẽ pejẽ peiko.

⁴Pepytery pewarà kō mō kee e'i tite: "Pauru koty rewarà tē ije", e'i. "A'e ywesō ijayvukasi mã'ẽ rōmō ekoi", e'i tite kupa. ãmō kō: "Aporu koty rewarà tē ije. A'e ywesō ijayvukasi mã'ẽ rōmō ekoi", e'i tite

⁵ Quem é Apolo? E quem é Paulo? Servos por meio de quem crestes, e isto conforme o SENHOR concedeu a cada um.

⁶ Eu plantei, Apolo regou; mas o crescimento veio de Deus.

⁷ De modo que nem o que planta é alguma coisa, nem o que rega, mas Deus, que dá o crescimento.

⁸ Ora, o que planta e o que rega são um; e cada um receberá o seu galardão, segundo o seu próprio trabalho.

⁹ Porque de Deus somos cooperadores; lavoura de Deus, edifício de Deus sois vós.

kupa. Āwīvo peporegeta tite remē, aje noerovijai mǎe kō vo 'ejē peiko ipi!

⁵Ije ywesō rōwā eayvukasi mǎ'ē rōmō aiko. Āwīvo ve Aporu ywesō rōwā teve ijayvukasi iko. Janejare'e rōmō'ite ijayvukasi mǎ'ē rōmō ekoi. A'e remīgwai kō tè ore oroiko, Aporu reve. A'e rè tè pejirovija ijayvu oromojenu pejē remē. Emīgwai kō tè ore, ojevo jē, Aporu reve.

⁶⁻⁷Koo rè tè poromosā'āgatà pemotekokuwaa rōmō. Janejare'e koo pewarà temitāgwerà kō vo 'ejē pejē peiko. Ore āmē koo rè oroposiko mǎe kō vo oroiko, pepytery pè oroposiko remē. Ojimitā gatu mǎ'ē vo ije, ije ypy Janejare'e ayvu amojenu pejē rewarà mō. Ajaire Aporu pemotekokuwa jē penereko. Āwitō temitāgwerà rè omoākā mǎ'ē vo Aporu ekoi pene. Janejare'e rōmō'ite temitāgwerà omoryoka kuwa ipi ajamā'ē. Āwīvo ve a'e rōmō'ite ojirovijaoka pejē, upi tapeiko ky'y.

⁸Pemǎ'ē. Itetejē koo jarà remīgwai kō posikoa. Āmō, jimitāa rè oposiko. Āmō, temitāgwerà mokatua rè oposiko. Imoākāa rè oposiko teve. Ojevo jē ikatuay wete iposikoa kō. Āwīvo ve ikatuay wete itetejē oreposikoa kō, ojevo jē Janejare'e pè oroposiko remē ipi. A'e oreposikoa omosā'āgatà oroposiko katu remē esa. A'e teve oremoepyta.

⁹Āwīvo ve ojevo jē Janejare'e rekoa mojenua rè oroposiko pepytery pè ipi. Ije, Aporu reve. Pejē āmē Janejare'e posikoa rena vo peiko, ikoo vo. Emīgwai kō rōmō

A responsabilidade dos que ensinam

¹⁰ Segundo a graça de Deus que me foi dada, lancei o fundamento como prudente construtor; e outro edifica sobre ele. Porém cada um veja como edifica.

¹¹ Porque ninguém pode lançar outro fundamento, além do que foi posto, o qual é Jesus Cristo.

¹² Contudo, se o que alguém edifica sobre o fundamento é ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno, palha,

oroposiko ipi, a'evoa rupi Janejare'e toposiko pepy'a kō pupe. Tetã reinõa rè tè poromosã'ãgatà teve pemotekokuwa rōmõ. Tetã Janejare'e oinõ mã'ẽ vo 'ejẽ pejẽ peiko.

¹⁰[Ore ãmẽ emígwai kō rōmõ oroposiko tetã rè mã'ẽ vo ore oroiko ãmẽ. ãmõ ppy oposiko. Ajaire ãmõ oposiko mijẽ rōnõ. Ajaire ãmõ oposiko mijẽ rōnõ. Ajaate tetã oinõma kupa. A'evo oreposikoa pepytery pè oroiko ipi remẽ.] Ije ppy aposiko pepyterà rupi aiko. A'evoa rōmõ Janejare'e epyteporo taiko. Ijayvu nojenui 'ete itōkō pejẽ mijã. Ije tè katu amojenu pejẽ, Janejare'e ayvukwerà. Ajawyi tè ajaire pejirovija ppy ee ky'y. Ajaire tè Aporu uu erapyky rupi pemotekokuwa jẽ Janejare'e ayvu rè iko, ije ppy poromotekokuwa ee mã'ẽ rè. A'e rupi tè itōkō pejimotekokuwa sa'u Janejare'e rekoa rè peiko ky'y. Kee oro'e Janejare'e pè: “Tajavy e'ã ikō Janejare'e rekoa poromotekokuwaa rè nẽ”, oro'e Janejare'e pè oroposiko remẽ ipi.

¹¹Jesu Kiristu rè kōrijõ tè poromotekokuwa. A'e tè janemojimo'ypa wee. ãwitõ vyvra ppy ikasiay mã'ẽ kōrijõ tè tetã omokasi ipi, ãwĩvo ve Jesu Kiristu rōmõ'ite ikasi mã'ẽ jane'y rōmõ ekoi. A'e rè kōrijõ tè itōkō poromotekokuwa Janejare'e remimota rupi poroereko. Naikoi ãmõ rè poromotekokuwa mã'ẽ mō.

¹²Kee a'e teve pejẽ. ãwitõ ava mō tetã oinõtã remẽ, vyvra ãtã mã'ẽ tè oinõ wetã mō ipi. Ajawyi oiko pukutã tetã ãmẽ upa.

¹³ manifesta se tornar a obra de cada um; pois o Dia a demonstrará, porque está sendo revelada pelo fogo; e qual seja a obra de cada um o próprio fogo o provará.

¹⁴ Se permanecer a obra de alguém que sobre o fundamento edificou, esse receberá galardão;

Ãwĩvo ve Jesu Kiristu ayvu rupi katu jaiko remẽ, aje katu jamotekokuwa jane kō ekoa rè ipi remẽ. Ojimokasità ee ojirovija ãmẽ kupa ipi ky'y. Ajamã'ẽ ijayvu rupi nijaiko ywe'ei remẽ, ãmõ, ni'ei jamotekokuwa remẽ, nikasi'ãi kupa. Æwitõ ava mō vyvra nãtãĩ mã'ẽgà weru imõ'ã wetã ypy rōmõ remẽ. Py'awarà mō ijupa tetã ypy rōmõ ãmẽ. Ajawyi py'awarà mō okei ajaire o'a. A'evo ojikuwatà tetã nãtãĩ mã'ẽ rōmõ.

¹³A'evo 'ejẽ kuwa nivoi oroposiko pepyri oroiko remẽ. A'evo 'ejẽ kuwa teve poromo'e rã'ãga remẽ. Ajawyi oropota ivo katu oroposiko pemotekokuwaarà rōmõ oroiko ipi. Kiristu uu mijẽ remẽ, omojikuwaokatà janeposikoawerà ãmẽ. A'evo ekoi remẽ, oropota kee e'i Kiristu oreposikoa rè omãjã, “Aje ywete pō ivo katu peposiko Korĩtu wãnà kō pyterà rupi”, te'i oreupe pene omãjã. Tetã okaipa mã'ẽ rè tè poromosã'ãgatà. Æwitõ tetã nãtãĩ mã'ẽ okai remẽ, aje okaipatà ãmẽ ky'y. [Pasi'y, oviro, tupamy, vyvra, pirujẽ okaipa jimo'yjẽtã ãmẽ.] Æwĩvo ve ava mō sō nikatui poromo'e Jesu Kiristu rekoa rè remẽ, notekokuwa'ãi emimo'ekwerà kō aje ywete mã'ẽ rè. Ajawyi ajaire jimomorijaua 'arà okwa remẽ, nojirovija'ãi ee kupa ky'y. Opoità iwyi kupa ky'y. Oposiko pãnẽmusu imo'earerà rewarà mō a'evotà ekoi ãmẽ kupa.

¹⁴Ajamã'ẽ ivo katu poromo'earerà remẽ, na'evo'ãi ãmẽ kupa ky'y. Noposiko pãnẽ'ãi ãmẽ imo'earerà. Emimo'ekwerà kō ory jẽtã iko kupa, Jesu rekoa rè. Ojirovija

15 se a obra de alguém se queimar, sofrerá ele dano; mas esse mesmo será salvo, todavia, como que através do fogo.

16 Não sabeis que sois santuário de Deus e que o Espírito de Deus habita em vós?

17 Se alguém destruir o santuário de Deus, Deus o destruirá; porque o santuário de Deus, que sois vós, é sagrado.

A sabedoria humana sem valor

18 Ninguém se engane a si mesmo: se alguém dentre vós se tem por sábio neste século, faça-se estulto para se tornar sábio.

19 Porque a sabedoria deste mundo é loucura diante de Deus; porquanto está

karuarutà ee ãmẽ kupa ky'y. ãmẽ sõi Janejare'e omoe'età imotekokuwaarerà ivo katu oposiko rewarà mō.

15A'evoo nikasi sō Jesu rekoa rē poromotekokuwaa remē, nikatu'ãi ãmẽ ky'y. Kee mã'ẽ votà ãmẽ. ãwitō yvyra nãtãĩ mã'ẽ okaipa remē. Ajamã'ẽ inōgarerà uve jē iko. ãwĩvo ve oposiko pãnē mã'ẽ ekoi. Janejare'e omoigo karuaru jētà opyri ereko. Ajamã'ẽ nomoe'e'ãi, nikatui iposikoawerà kō rewarà mō.

16Pekuwa aje ywete Janejare'e 'Ãg tē pepy'a pupe ekoi. Ajawyi Janejare'e rena vo mã'ẽ tē pejē.

17Janejare'e opota ikatuay wete tijaiko ena kō mō mã'ẽ. Ajawyi okãte'ã janere. Ajawyi kee a'e pejē. Ava mō sō aje ywete rōwã mã'ẽ rē tē pemotekokuwa remē, pepy'amoaità ãmẽ apijarerà. A'evoo Janejare'e 'Ãg rena omoi tètà. Ajawyi apijarerà Janejare'e omomatà kãramō.

“Tapejimoe'e tite e'ã peiko”, e'i mã'ẽ

18ãmō, kee a'e pejē. Tapejimoripeoka e'ã ikō peiko nē. Kee tapejē tite e'ã ikō ojiupe nē: “Ije ywesō Janejare'e ayvu akuwa”, tapejē e'ã ikō ojiupe nē. Nivo'ãi ãmẽ peiko. Jane kō notekokuwai mãe kō tē aepo e'i ipi. Tapepoi ikō aepo rapijarerà kō wyi nē. Jane kō tekokuwaa rããga wyi pepoi remē, ãmō kō kee e'i titetà peupewarà mō: “Notekokuwai 'eteay mã'ẽ tē ãwĩ”, e'i titetà peupewarà mō ãmẽ kupa. Ajamã'ẽ Janejare'e kee e'itã: “Otekokuwavay mã'ẽ ãwĩ”, e'itã peupewarà mō ãmẽ.

19Jane kō nomãrãkuwai 'ete Janejare'e kotyire ipi. A'evoo rē kee e'i ojikusywa

escrito: Ele apanha os sábios na própria astúcia deles.

²⁰ E outra vez: O SENHOR conhece os pensamentos dos sábios, que são pensamentos vãos.

²¹ Portanto, ninguém se glorie nos homens; porque tudo é vosso:

²² seja Paulo, seja Apolo, seja Cefas, seja o mundo, seja a vida, seja a morte, sejam as coisas presentes, sejam as futuras, tudo é vosso,

²³ e vós, de Cristo, e Cristo, de Deus.

1 Coríntios 4

Os pregadores responsáveis a Deus

¹ Assim, pois, importa que os homens nos considerem como ministros de Cristo e despenseiros dos mistérios de Deus.

karamoe remeve: “Ava mō, ‘Atekokuwaway ije’, e’i tite sō oupe remē, Janejare’e omoane’e jētà kōrijō tojimoripe iko”, e’i.

²⁰Kee e’i teve ojikusiwapa: “Janejare’e okuwa katu janejipy’amogetaa kō ipi. Ajawyi jane kō, ‘Akuwa katu’, e’i tite remē, kee e’i Janejare’e ijupe kō: ‘Manyvo rā rōmō rōwā ojipy’amogeta kupa’, e’i amē Janejare’e ijupe kō”, e’ipa amātejē. Aepo e’i Janejare’e wayvu kusiwaoka karamoe remeve.

²¹⁻²²Ajawyi tapejimoe’e tite e’ā ikenē, a’e pejē. Ekoty rewarà kō rōwā pejē. Aporu koty rewarà kō rōwā teve pejē. Peturu koty rewarà kō rōwā teve pejē. Ore tē penemīgwai kō vo ‘ejē oroiko. Janejare’e remime’ēgwerà kō vo ‘ejē ore peupewarà mō oroiko. Amō, aā vyv peupewarà tē. Amō, penekoa peupewarà tē. Mānōa teve peupewarà teve. Age’e remēwarà peupewarà teve. Kāramōwarà rā peupewarà teve. Pirujē weminōgwerà Janejare’e ome’ē peupewarà mō.

²³Kiristu pewarà mō tē a’evo peiko. A’e amē Janejare’e pewarà mō tē ekoi.

1 Korītu 4

“Janejare’e rōmō’ite poromosā’āga mā’ē”, e’i mā’ē

¹Ajawyi ore Kiristu remīgwai rōmō tē oroiko. Janejare’e ayvu mojenuarà kō rōmō tē oroiko. Janejare’e nomojikuwaive maekwerà tē oromjenu oroiko ky’y.

² Ora, além disso, o que se requer dos despenseiros é que cada um deles seja encontrado fiel.

³ Todavia, a mim mui pouco se me dá de ser julgado por vós ou por tribunal humano; nem eu tampouco julgo a mim mesmo.

⁴ Porque de nada me argúí a consciência; contudo, nem por isso me dou por justificado, pois quem me julga é o SENHOR.

⁵ Portanto, nada julgueis antes do tempo, até que venha o SENHOR, o qual não somente trará à plena luz as coisas ocultas das trevas, mas também manifestará os desígnios dos corações; e, então, cada um receberá o seu louvor da parte de Deus.

Uma reprovação severa

⁶ Estas coisas, irmãos, apliquei-as figuradamente a mim mesmo e a Apolo, por vossa causa, para que por nosso exemplo aprendais isto: não ultrapasseis o que está escrito; a fim de que ninguém se

²Kee e'i tōvijã kō wemīgwai kō pè ipi: “Eayvu rupi kōrijō tè ikō tapeiko nē”, e'i ijupe kō kupa ipi. [Āwīvo ve erōvijã kee e'i ije: “Eayvu kōrijō tè ikō teremojenu ipi nē”, e'i ije. Ajawyi ijayvukwerà rupi tè aiko ipi. Erōvijã morya rè aja'a ipi. A'e kōrijō tè e'i kuwa ije.]

³Ajawyi pejē emosã'āga pekupa remē, nimanyvoi āmē eupe. Nikasi peayvu emosã'āga pekupa remē eupe. Āwīvo ve tekokuwa kuwaparà emosã'āga remē, nimanyvoi teve eupe. Ije ve najimosã'āga'āi ipi.

⁴Kee rewarà mō aepo a'e. Ije nakuwai eaiwererà mō epy'a pè ainō gatu mǎ'ē mō. Ajamǎ'ē kee na'e'āi: “Ivo tè aiko, erōvijã remimota rupi katu”, na'e'āi. Erōvijã ywete kōrijō tè epy'a pewarà okuwa ipi. A'e kōrijō tè, “Ivo tè neiko”, e'i kuwa ije. Ajawyi ijayvu rè kōrijō tè aja'a aiko ipi.

⁵Kāramō Janerōvijã ywete uu tarà mijē. Āmē si jane kō jipy'amogetaa omojikuwaokatà ky'y. Pirujē jane kō jipy'amogetaa kō omojikuwaokatà. Tyvija rupi promovyvyrai iko mǎ'ē ve omojikuwaokatà. Janejare'e tè, “Ikatuay wete neposikoawerà”, e'itā jane, aje ywete ikatuay remē. Ajawyi, “Nivoi iposikoa”, tapejē tite e'ā amātejē emīgwai kō pewarà mō ipi, a'e pejē.

⁶Eretārāgwerà kō, tapejimotekokuwa aepo a'e maekwerà rè. Janejare'e ayvu rupi katu kōrijō tapeiko. Āmē tè napejimoe'e tite'āi. Kee napejē tite'āi āmē ky'y: “Pauru koty rewarà tè ije”, napejē

ensoberbeça a favor de um em detrimento de outro.

⁷ Pois quem é que te faz sobressair? E que tens tu que não tenhas recebido? E, se o recebeste, por que te vanglorias, como se o não tiveras recebido?

⁸ Já estais fartos, já estais ricos; chegastes a reinar sem nós; sim, tomara reinásseis para que também nós viéssemos a reinar convosco.

⁹ Porque a mim me parece que Deus nos pôs a nós, os apóstolos, em último lugar, como se fôssemos condenados à morte; porque nos tornamos espetáculo ao mundo, tanto a anjos, como a homens.

¹⁰ Nós somos loucos por causa de Cristo, e vós, sábios em Cristo; nós, fracos, e vós, fortes; vós, nobres, e nós, desprezíveis.

tite'ãi ãmẽ ky'y. ãmõ, “Aporu koty rewarà tè ije”, napejẽ tite teve'ãi ãmẽ ky'y.

⁷Ajawi ava jẽ rōwã pemoẽoka ãmõ kō 'arà kyty tapeiko ipi. ãwĩvo ve ava jẽ rōwã pemotekokuwa ãmõ kō wyi. Janejare'e kōrijõ tè penemikuwa ome'ẽ pejẽ. Ajawi tapejimoe'e tite e'ã ikõ penemikuwa rè peiko nẽ, a'e pejẽ. Toporoerõarõ e'ã teve ikõ peiko nẽ.

⁸Ha! “Orojimotekokuwapa!” pejẽ tite sipõ peiko? “Oreremikuwa kō iteetejẽ!” pejẽ tite sipõ peiko? “Jõvijã kō rōmõ oroiko!” pejẽ tite sipõ? Aje ywete sō jõvijã kō rōmõ peiko remẽ, ore ve jõvijã kō rōmõ oroo kuwa peneve ãmẽ mijã.

“Temirõarõ rōmõ oroiko”, e'i mã'ẽ

⁹Kee pejẽ tite orererõarõ ipi: “Orevo rupi teve ore oroiko, Jesu remimonokwerà kō wyi”, pejẽ tite orererõarõ ipi. Aje, pevo rupi teve orewyi. Agyvo oroiko. Temijatarà rã tè ore. Oremomorijau 'a tè orerereko kupa. Pirujẽ jane kō rovake tè tesõ oremomorijau 'a tè kupa. ãmõ, yvapewarà kō rovake teve. Janejare'e remimota rupi tè maevo a'evo orerereko kupa.

¹⁰Kiristu rekoa rupi oroiko rewarà mõ, kee e'i oreupe kupa: “Notekokuwai 'ete ãwĩ kō”, e'i kupa. Peupe ãmẽ, “Otekokuwavay mã'ẽ tè ãwĩ kō”, e'i peupewarà mõ kupa ipi. “Ijayvukasiay mã'ẽ ãwĩ kō”, e'i teve peupe kupa. Oreupe ãmẽ, “Nijayvukasi ãwĩ kō”, e'i kupa ipi. A'evo orererõarõ kupa ipi. Ajamã'ẽ pemoe'e tite kupa ipi.

11 Até à presente hora, sofremos fome, e sede, e nudez; e somos esbofeteados, e não temos morada certa,

12 e nos afadigamos, trabalhando com as nossas próprias mãos. Quando somos injuriados, bendizemos; quando perseguidos, suportamos;

13 quando caluniados, procuramos conciliação; até agora, temos chegado a ser considerados lixo do mundo, escória de todos.

Paulo os admoesta como pai

14 Não vos escrevo estas coisas para vos envergonhar; pelo contrário, para vos admoestar como a filhos meus amados.

15 Porque, ainda que tivésseis milhares de preceptores em Cristo, não teríeis, contudo, muitos pais; pois eu, pelo evangelho, vos gerei em Cristo Jesus.

11Aje, age'e remē pejë pevo rupi teve orewyi. Amyay oroporara oroiko ipi. Yy warà teve oroporara teve oroiko ipi. Orekamisa kekeipa teve oroiko ipi. ãmõ, noerovija tari mǎe kõ oremojaiwe orerereko kupa ipi. Oreretǎ e'ǎte oroiko. ãwĩvo orerekoa ipi.

12Orojimi'utà remē, oroposiko ywete rǎĩ a'evoa repy rõmõ ipi. Ava mõ ijayvu ai orekoty ipe remē, “Tereporijauesa kõ jē”, oro'e kõrijõ Janejare'e pè ipi. ãmõ, oremomorijauvay ipe kupa remē, orojimokasi jē Kiristu kasia rupi oroiko ipi.

13Oreayvumoai epe kupa remē, oroporegeta katu jē ijupe kõ ipi. Noreayvu teitetei epe ijupe kõ ipi. Ajamǎ'ē norepotai iko kupa ipi. Ojikõ'õ jē orere kupa. Orererõarõ teve iko kupa.

“Eǎkarǎgwerà kõ vo 'ejē poroereko ipi”, e'i mǎ'ē

14Poromosĩoka rõmõ rõwǎ aepo a'e aporegeta pejë. Pemotekokuwa rõmõ tè aepo a'e pejë. Poroauvay wyi tè aepo a'e pejë. Eǎkarǎgwerà vo 'ejē poroereko ipi. Ajawyi tè aepo a'e pejë.

15Ije ypy itõkõ ajo pemotekokuwa rõmõ, Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà tapekuwa. [Peenu katu itõkõ peiko ãmē. Ajaire itõkõ pejirovija katu ee peiko ky'y. Ajawyi Janejare'e pyri peiko karuarutà peiko ky'y.] Ajaire tè itõkõ ãmõ kõ oo pekoty erekovijarerà rõmõ pemotekokuwa. Mõa'ǎrõwǎ oo oo pekoty kupa ky'y. Eayvu 'aryvo tè pemotekokuwavay Kiristu ayvu rè penereko kupa ky'y. Aja paire tè itõkõ

16 Admoesto-vos, portanto, a que sejais meus imitadores.

17 Por esta causa, vos mandei Timóteo, que é meu filho amado e fiel no SENHOR, o qual vos lembrará os meus caminhos em Cristo Jesus, como, por toda parte, ensino em cada igreja.

18 Alguns se ensoberbeceram, como se eu não tivesse de ir ter convosco;

19 mas, em breve, irei visitar-vos, se o SENHOR quiser, e, então, conhecerei não a palavra, mas o poder dos ensoberbecidos.

20 Porque o reino de Deus consiste não em palavra, mas em poder.

pejimokasi sa'u ãmẽ peiko ky'y. Ajamãẽ ije tè Kiristu rè poromotekokuwa ypy mãẽ rãmõ aiko. Ajawyi ije kõrijõ tè penuu vo mãẽ rãmõ aiko.

16Ajawyi ereruparà mõ tapeiko, Jesu koty rewarà kõ rãmõ, a'e pejë. ãwĩvoa apota.

17A'evoa rãmõ Timoteu amonookatà pekoty. Era'yry vo 'ejẽ Timoteu. Erauvay mãẽ tè a'e. Janerõvijã ywete rekoa rupi katu ekoi mãẽ tè Timoteu. A'e tè amonookatà pekoty. A'e manyvo aiko Kiristu Jesu revejë aiko mãẽ rãmõ mãẽ rè pemoja'aokatà penereko. Eayvu Kiristu Jesu rè poromotekokuwa maekwerà rè pemoja'aokatà penereko. ãwĩvoa ve amojenu jenu erokwa ipi, taa kõ rupi Jesu koty rewarà kõ motekokuwa aa aiko remẽ ipi.

18Mokope ãmõgwerà pepytery pewarà ojimoe'e ywe'e tite iko kupa. Ojimoãtãreã iko kupa. Kee e'i tite oupe iko kupa: "Pauru nonu'ãi ky'y. Ije tè ajimojõvijãtã ajupa", e'i tite oupe iko kupa.

19Ajamãẽ Janerõvijã ywete emonooka pekoty remẽ, aje py'awarà mõ avãetã a'e pè. ãmẽ tè aporegeta kasitã ãmẽ ojimoe'e tite mãe kõ pè imosã'ãga kõ ky'y. Akuwatã aje ywete oporegeta kupa remẽ. Akuwa tary ve aje ywete Janejare'e 'ãg kasia rupi oporegeta kupa remẽ.

20Janejare'e okuwa ava põ aje ywete omoẽoka o'arã kyty mãẽ. Janeporegetaa rupi rõwã janekuwa. Ikasia rupi jaiko mãẽ rè omãẽ. A'evoa rupi janekuwa ipi.

²¹ Que preferis? Irei a vós outros com vara ou com amor e espírito de mansidão?

1 Coríntios 5

A impureza da igreja de Corinto. Repreensões e exortações

¹ Geralmente, se ouve que há entre vós imoralidade e imoralidade tal, como nem mesmo entre os gentios, isto é, haver quem se atreva a possuir a mulher de seu próprio pai.

² E, contudo, andais vós ensoberbecidos e não chegastes a lamentar, para que fosse tirado do vosso meio quem tamanho ultraje praticou?

³ Eu, na verdade, ainda que ausente em pessoa, mas presente em espírito, já sentenciei, como se estivesse presente, que o autor de tal infâmia seja,

²¹[Ajawyi Janejare'e ayvu rupi katu ikõ tapeiko ipi nẽ. A'e r`ẽ tapejirovija katu ipi. Ajawyi kee a'e pejẽ.] Pejẽ t`ẽ tapekuwa amãtejẽ manyvo pepota poroereko ajo pekoty remẽ. Ererõarõ ywe'e tite pekupa remẽ, aatà eayvukasia mõ pemotekokuwa r`õmõ, a'e. Ajamã'ẽ pemorya ywesõ ikatuay wete maevo peupe. Eayvu ikõ taperovija amãtejẽ ãmẽ nẽ. Aporegeta katu kõrijõtã pepyri aiko remẽ ãmẽ. ãwitõ tuu wa'yry wemiauvay p`ẽ oporegeta ikatusa rupi ipi, ãwĩvo ve aporegetatã peupe ãmẽ.

1 Korĩtu 5

“Waiwererã r`ẽ ojimoane'e j`ẽ mã'ẽ tapemoisyry rã'i pewyi”, e'i mã'ẽ

¹Ipojy mã'ẽ penewarã kee jaa ojenu ije: “Korĩtu wãnã kwaima'e mõ, ãwisõ Jesu koty rewarã teipe remẽ, nivoi j`ẽ t`ẽ ekoi. Oy'yry weraa mã'ẽ t`ẽ tesõ!” e'i mã'ẽ ojenu ije. Nikatui 'eteay a'evo ekoi remẽ! Noerovijari mãe kõ ipe nãwĩvo ywe'ei ekoi ipi, nivoi epe kupa remẽ. Ajawyi eãgyo tesõ aepo renu remẽ.

²Manyvore p`õkõ pejimoe'e tite sõ? a'e pejẽ. “Nimanyvo'ãi a'evo ekoi remẽ”, pejẽ tite sipõ ee pemãjã! Peãgyoay kuwasi ãwĩ kwaima'e r`ẽ pemãjã mijã! Pemosioka kuwasi ãwĩ rapijarã ipi mijã! Pemoisyry teve kuwasi pepytery pe wyi mijã! Nivoi 'eteay ãwĩ rapijarã uu pepytery p`ẽ pejimoaty Janejare'e moe'e remẽ ekoi!

³Age'e, ke'ĩrõwã aiko pewyi. Ajawyi, “Nokuwa'ãi teipõ”, pejẽ ywe'e tite põ ije? Ajamã'ẽ e'ãg peneve ekoi. Ajawyi ajimopirai 'ete enu ãmẽ. Ajawyi kee a'e

⁴ em nome do SENHOR Jesus, reunidos vós e o meu espírito, com o poder de Jesus, nosso SENHOR,

⁵ entregue a Satanás para a destruição da carne, a fim de que o espírito seja salvo no Dia do SENHOR [Jesus].

⁶ Não é boa a vossa jactância. Não sabeis que um pouco de fermento leveda a massa toda?

⁷ Lançai fora o velho fermento, para que sejais nova massa, como sois, de fato, sem fermento. Pois também Cristo, nosso Cordeiro pascal, foi imolado.

⁸ Por isso, celebremos a festa não com o velho fermento, nem com o fermento da maldade e da malícia, e sim com os asmos da sinceridade e da verdade.

epy'a pè: “Ojavy tesõ sipõ ãwĩ kwaima'e”, a'e ijupewarà mō. Ajawyi ije ywete sō pepyri aiko remẽ, eayvukasi kuwa peneminu rōmō mijã. Amoisyry kuwa ãwĩ pepytery pe wyi mijã. Jesu ayvukasia rupi tẽ a'evo kuwa aiko.

⁴⁻⁵Ije najui epe pepyri. Ajamã'ẽ e'ãg peneve ekoi. Janerõvijã Jesu kasia ve peneve ekoi, ijayvu rupi pejimoaty remẽ. Ajawyi nivoi mã'ẽ tapemoisyry ikõ ãwĩ pewyi nẽ, a'e pejẽ. ãjãgai rōvijã Satanasi po pè tapeity rãĩ tojimomorijau iko. ãwĩvo remẽ kuise'ẽ oitytà maevo waiwererà ky'y. Ivo maevo ekoità ãmẽ ky'y. ãmẽ kãramõ Janerõvijã Jesu ovãe mijẽ remẽ, wereko jẽtà maevo eraa janerevejẽ yva kyty ky'y.

⁶Ejimorypa kō, kee pejẽ tite: “Orojimotekokuwavy Janejare'e ayvu rẽ”, pejẽ tite sō peiko ipi. Ajamã'ẽ nivoi mã'ẽ pemoisyry kuwasi pepytery pe wyi mijã. Nivoia ooupatà pene napemoisyryi sō remẽ.

⁷Ajawyi tapemoisyry amãtejẽ ikõ pewyi nẽ, a'e pejẽ. Awyje janereko pyau rupi jẽsi tapeiko ãmẽ ky'y! Kiristu omãnõma janerekovijarerà pè, janeaiwererà repy rōmō, ajawyi.

⁸Aje ywete mã'ẽ rupi tapeiko ãmẽ ky'y. Ivo tekoua rupi kōrijõ tẽ tapeiko ky'y.

“Jesu koty rewarà waiwererà rupi ojimoane'e jẽ mã'ẽ tapeity”, e'i mã'ẽ

- ⁹ Já em carta vos escrevi que não vos associásseis com os impuros;
- ¹⁰ refiro-me, com isto, não propriamente aos impuros deste mundo, ou aos avarentos, ou roubadores, ou idólatras; pois, neste caso, teríeis de sair do mundo.
- ¹¹ Mas, agora, vos escrevo que não vos associeis com alguém que, dizendo-se irmão, for impuro, ou avarento, ou idólatra, ou maldizente, ou beberrão, ou roubador; com esse tal, nem ainda comais.
- ¹² Pois com que direito haveria eu de julgar os de fora? Não julgais vós os de dentro?
- ¹³ Os de fora, porém, Deus os julgará. Expulsai, pois, de entre vós o malfeitor.
- ⁹ Kee a'epa itōkō pejē eremikusiwarerà rupi: “Tapejimory e'ã nivoi mǎe kō rè ipi”, a'epa pejē.
- ¹⁰ Aepo a'e remē, Jesu koty rewarà kō pewarà mō tè a'e. Ojimoane'e jē sō waiwererà rè mǎe kō pewarà mō tè aepo a'e pejē. Jesu koty rewarà rōwǎ mǎe kō pewarà mō rōwǎ aepo a'e pejē. Jesu koty rewarà rǎ'āga kō pè tè a'e. Manyvo nijareko'āi pirujē nivoi mǎe kō wyi jajisyry ipi. Āmō, omoma'e kō kōrijō omoe'e mǎe kō wyi. Āmō, imona mǎe kō wyi. Āmō, ojarà rǎ'āga kōrijō omoe'e mǎe kō wyi. Iteetejē noerovijai mǎe kō wyi. Manyvo nija'e'āi apijarerà kō wyi jajisyry, ike yvy pè jaiko jē remē. Maty nijaa'āi iwyi kō. [Kāramō yva pè Janejare'e pyri jaiko remē tè katu naiko'āi apijarerà kō janepytery pè ky'y.]
- ¹¹ Ajamǎ'ē kee e'i mǎe kō rè tapejimory e'ã. “Jesu koty rewarà teve ije”, e'i rǎ'āga mǎe kō rè. Ajamǎ'ē nivoi ekoi. Āmō, omoma'e kō kōrijō omoe'e mǎ'ē. Ojarà rǎ'āga kōrijō omoe'e mǎ'ē teve. Āmō, poromovyvyrai iko mǎ'ē. Āmō, oka'uay iko mǎ'ē. Āmō, imona iko mǎ'ē. Apijarerà kō rè tapejimory e'ã, ojimoane'e jē waiwererà rupi iko kupa remē, a'e pejē. Tapejimi'u e'ã teve ipyri kō. Tapepoi iwyi kō.
- ¹²⁻¹³ Jesu koty rewarà rōwǎ mǎe kō nivoi ekoi remē, “Janejare'e rekoa pejavy ipi”, na'ei ijupe kō ipi. “Āwīvo tapeiko e'ã ky'y”, na'ei teve a'e kō pè. Janejare'e kōrijō tè kuwa wemavo kō ity, toi ke e'ã wena pè kupa. Ajamǎ'ē Jesu koty rewarà mō

1 Coríntios 6

Paulo censura o litígio entre os irmãos

¹ Aventura-se algum de vós, tendo questão contra outro, a submetê-lo a juízo perante os injustos e não perante os santos?

² Ou não sabeis que os santos hão de julgar o mundo? Ora, se o mundo deverá ser julgado por vós, sois, acaso, indignos de julgar as coisas mínimas?

³ Não sabeis que havemos de julgar os próprios anjos? Quanto mais as coisas desta vida!

⁴ Entretanto, vós, quando tendes a julgar negócios terrenos, constituís um tribunal daqueles que não têm nenhuma aceitação na igreja.

⁵ Para vergonha vo-lo digo. Não há, porventura, nem ao menos um sábio entre

peneirõarà nivoi ekoi remẽ, tapeayvukasi ãmẽ ijupe, a'e pejẽ. “Waiwererà rè ojimoane'e jẽ mã'ẽ tapemoisyry pepytery pe wyi”, a'e pejẽ.

1 Korĩtu 6

“Kee tapeiko peneirõarà mō pemoai remẽ”, e'i mã'ẽ

¹ ãmõ kee jaa penewarà ojenu ije: “Jesu koty rewarà mō ovoarà rè nivoiã omo'ytà remẽ, noerovijai mãe kō pè tè omoiarà weraa tomosã'ãga esa ipi”, e'i mã'ẽ ojenu ije. Nikatu miti a'evõ remẽ peiko. Ajawyi kee a'e pejẽ. Janejare'e koty rewarà kō pè tè toeraa imosã'ãgaoka. A'evõã kōrijõ tè ikatu.

² Aje kãramõ noerovijai mãe kō rōwã poromosã'ãgatà ipi. Pejẽ tè poromosã'ãgatà Kiristu koty rewarà mãe kō rōmõ. Ajawyi age'ewarà poromosã'ãgaa pekuwa kuwa, ãwisõ niwaypei pekuwa mã'ẽ age'ewarà. Napekuwapai sipõ a'evõã? Pekuwapã ipe maevõ.

³ ãmõ, kee jaa tapekuwa. Yvapewarà kō reko tẽ tesõ simosã'ãgatà kãramõ. Ajawyi, age'ewarà poromosã'ãgaa rè tapetekokuwa peiko ky'y.

⁴ Ajawyi kee a'e pejẽ, Jesu koty rewarà kō pè. [Penemimotekoe'e kō mō tapepyteporo. A'e kō rovake taperaã pemoiarerã nivoi penereko remẽ.] Nikatui Jesu noerovijai mãe kō rovake peraa remẽ. Pevo tè tapekuwa.

⁵ Pejimosiõoka kuwasi noerovijai mãe kō gyty peraa remẽ mijã. Nuvei sipõ Jesu

vós, que possa julgar no meio da irmandade?

6 Mas irá um irmão a juízo contra outro irmão, e isto perante incrédulos!

7 O só existir entre vós demandas já é completa derrota para vós outros. Por que não sofreis, antes, a injustiça? Por que não sofreis, antes, o dano?

8 Mas vós mesmos fazeis a injustiça e fazeis o dano, e isto aos próprios irmãos!

9 Ou não sabeis que os injustos não herdarão o reino de Deus? Não vos enganéis: nem impuros, nem idólatras, nem adúlteros, nem efeminados, nem sodomitas,

koty rewarà otekokuwavay mǎe kō mō pepytery pè?

6Uve! [A'e kō tè pepyteporo kuwa poromosã'ãgaarà kō rōmō toiko kupa mijã. Jesu koty rewarà kō ojikō'ō ojee remē, a'e kō tè tomosã'ãga kō esa ãmē. A'e kō tè te'i teve manyvotà tekoua.] A'evo rōwã peiko ajamã'ě. Pejimoai ojee peiko, Jesu koty rewarà kō rōmō. Ajaire penōvijã otekokuwa mǎ'ě pè rōwã peraa pemoaiarerà. Janejare'e noerovijari mǎ'ě rovake tè peraa tomosã'ãga esa. Nivoi a'evo remē peiko.

7Awīvo peiko remē, pejikuwa notekokuwai mǎe kō rōmō tè peiko ipi. Nikatui poromosã'ãga esa mǎ'ě Jesu noerovijai mǎ'ě pè peraa remē. Ikatu sa'u kuwa pemoaiarà pè remē, “i'ete” pejē kōrijō remē. Ikatu sa'u teve kuwa pemoma'e kō rè ava mō imona remē, “i'ete” pejē kōrijō remē. A'e ywesō ikatuay kuwa ãmē.

8Ajamã'ě pejē ywete pevoarà pemoai ereko ipi. ãmō, pemona teve imoma'e kō rè peiko ipi. Awisō Jesu koty rewarà kō teipe pejē remē, pejimoai jē ajamã'ě peiko ipi.

9Kee jaa pekuwa ipe: “Nivoi mǎe kō nomoēokai Janejare'e o'arà kyty ipi. Ajawyi omãñō remē, noo'ãi Janejare'e pyri oiko karuaru”, ejaa. Aepo jaa rè tapejimoripe e'ã. Kejō Janejare'e noereko'ãi opyri mǎ'ě. Ojarà rã'ãga rè oja'a iko mǎe kō. Ojimomy'a iko mǎe kō. ãmō,

10 nem ladrões, nem avarentos, nem bêbados, nem maldizentes, nem roubadores herdarão o reino de Deus.

11 Tais fostes alguns de vós; mas vós vos lavastes, mas fostes santificados, mas fostes justificados em o nome do SENHOR Jesus Cristo e no Espírito do nosso Deus.

A sensualidade é condenada

12 Todas as coisas me são lícitas, mas nem todas convêm. Todas as coisas me são lícitas, mas eu não me deixarei dominar por nenhuma delas.

13 Os alimentos são para o estômago, e o estômago, para os alimentos; mas Deus destruirá tanto estes como aquele. Porém o corpo não é para a impureza, mas, para o SENHOR, e o SENHOR, para o corpo.

kwaima'e ãmõ kwaima'e rè oiko mǎe kō. ãmõ, wāivī oiko teve ojee iko mǎe kō.

10 ãmõ, imona iko ipi mǎe kō. ãmõ, okāte'ã omoma'e kō rè iko ipi mǎe kō. ãmõ, oka'uay iko mǎe kō. ãmõ, poromovyvyrai iko mǎe kō. ãmõ, poromoripea rupi poromoma'eekyi iko ipi mǎe kō. Wāi wāisō nomoëokai Janejare'e o'arà kyty rewarà mō ipyri noiko karuaru'ãi kupa.

11 A'evo itōkō peneirōarà kō mō ekoi mijã. Ajaire Janejare'e opy'aky'a'opa kō imoteeoka kō, oupewarà kō rōmō toiko kupa ky'y. O'ãg rupi a'evo wereko kō. Janerōvijã Jesu Kiristu ijaiwererà kō repy rōmō omãñō wyi a'evo werekooka kō.

Janejare'e 'ãg rena rōmō jaiko mǎ'ẽ rewarà

12 Kee e'i titetà ava mō ipi: “[Jesu Kiristu koty rewarà tè ije.] Ajawyi pirujẽ eremimotarà rupi kōrijõ aiko remẽ, nimanvyvo'ãi”, e'i titetà oupewarà mō ipi. Aepo e'i mǎ'ẽ pè kee a'età. Pirujẽ tekoua rōwã ikatu janeupe ipi. Namokasioka'ãi eremimotarà inõ e'arà kyty upi taiko ipi.

13 Ava mō kee e'i tite kuwa ipi: “Eamyay wyi ajimi'utà”, e'i kuwa. “Ja'umã'ẽ rena teãmã janereykwera”, e'i kuwa. Ajamã'ẽ kãramõ Janejare'e omomatà janereykwera, ja'umã'ẽ revejẽ. [ãwivo ve, ãmõ kee e'i tite kuwa: “Wāivī mō rè apota sō ajimomy'a aiko remẽ, ãwivo aikotà ãmẽ”, e'i teve kuwa. ãwivo teãmã jane kō ipi wyi aepo e'i kuwa. Ajamã'ẽ janereko ypykwera opa jane.] Ivo e'ãa rōmō rōwã Janerōvijã janereinõ. Opota wemimota rupi tijaiko. A'evoa rōmō tè janepirã oinõ.

- 14** Deus ressuscitou o SENHOR e também nos ressuscitará a nós pelo seu poder.
- 15** Não sabeis que os vossos corpos são membros de Cristo? E eu, porventura, tomaria os membros de Cristo e os faria membros de meretriz? Absolutamente, não.
- 16** Ou não sabeis que o homem que se une à prostituta forma um só corpo com ela? Porque, como se diz, serão os dois uma só carne.
- 17** Mas aquele que se une ao SENHOR é um espírito com ele.
- 18** Fugi da impureza. Qualquer outro pecado que uma pessoa cometer é fora do corpo; mas aquele que pratica a imoralidade peca contra o próprio corpo.
- 19** Acaso, não sabeis que o vosso corpo é santuário do Espírito Santo, que está em vós, o qual tendes da parte de Deus, e que não sois de vós mesmos?
- 14** Janejare'e Janerōvijã Jesu omomoera mǎnōa wyi okasia rupi. Āwīvo vetà jakājã remē, janemomoera tary ve okasia rupi.
- 15** Kiristu koty rewarà rōmō jaiko remē, aje Kiristu rè jajimo'y mǎ'ē rōmō tè jaiko ãmē. Pe'ĩpyte eeve jaiko. Ajawyi nijajimomy'a'ãi ãmō kō rè jaiko ipi. Nivoi Kiristu koty rewarà ojimomy'a remē. Pe'ĩpyte rōwã sipōkō Kiristu reve jaiko mijã.
- 16** Kee e'i itōkō Janejare'e ikusiwaokapa teāmã a'evoa rè: “Mōrijō mǎe kō pe'ĩpyte rōmō oiko ojee kupa”, e'i mǎ'ē. Ajawyi ava mō sō ojimomy'a mǎ'ē rè oiko remē, pe'ĩpyte mǎ'ē rōmō kōrijō tè eeve ekoità ãmē ky'y. Napekuwai sipō a'evoa mijã? Pekuwa kuwasi mijã.
- 17** Ajamã'ē Janerōvijã ywete revejē jaiko remē, pe'ĩpyte rōmō jaiko eeve. O'Āg oinōma janepy'a pupe toiko. Ajawyi ipy'a rupi katu jaikotà ãmē ky'y. Ajawyi pe'ĩpyte rōmō jaikotà eeve jaiko ky'y.
- 18** Ajawyi kee a'e eayvukasi rōmō. Tapejimomy'a e'ã ikenē, a'e pejē. A'evoa wyi tapejirokyje ikenē. A'evō sō peiko remē, pevōte pejimoaiokatà ãmē. Iteetejē janeaiwererà kō ipi. Ajamã'ē pe'ĩpyte janepirà rewarà. Nivoi jaiko janepirà jamoky'a Janejare'e rovake remē.
- 19** Aje Janejare'e 'Āg janepirà pupe ojimoenapa iko. Janejare'e tè o'Āg omuupa janepy'a pupe tojimoena iko. Ajawyi tijajimoky'aoka e'ã janeaiwererà pè jaiko. Aje ywete jane rōwã janepirà jarà

²⁰ Porque fostes comprados por preço. Agora, pois, glorificai a Deus no vosso corpo.

1 Coríntios 7

Respostas a perguntas acerca do casamento

¹ Quanto ao que me escrevestes, é bom que o homem não toque em mulher;

² mas, por causa da impureza, cada um tenha a sua própria esposa, e cada uma, o seu próprio marido.

³ O marido conceda à esposa o que lhe é devido, e também, semelhantemente, a esposa, ao seu marido.

ky'y. Janejare'e 'Ăg t  ijar  r m  ekoi ky'y. Aepo jaa kuwasi pekuwapa peiko mij .

²⁰Aje ywete Jesu om n  peupewar  m . Peaiwerer  repykar  m  om n . Epy wete m '  vo peaiwerer  repyka. Ajawyi tapejimoaioka e'  peiko ipi, a'e pej . Janejare'e moe'ea r m  k rij  t  tapeiko, i'Ăg rena r m  ipi.

1 Kor tu 7

Moregetaa jirekoa rewar 

¹Am '  penemikusiwarer  r  imogeta. [Kee pej  ikusiwa imuu ije: "Norojirekoi ipi rem , ikatu t  p  Janejare'e p ?" pej  ije m ' .] Ajawyi kee a'e pej .  ' , nimanyvoi kwaima'e w iv  noererekoi rem .

²Ajam '  w iv  r  jitupia ywes  ikasiay joe ipi. Ajawyi m a' r w  jane k  nivoi ekoi ipi. Ajawyi penerekwapa rem , ikatuay  m  peupe. Eupe ikatu kwaima'e erekwapa rem . Werekwar  reve j si toiko  m  iko kupa.  m  ikatuay ekoit   m  kupa.

³[ m , kee pej  teve ije: "Ore pa'e. Manyvot  p k  orojireko paire oroiko?" pej   m  ije.] Ajawyi kee a'e erekwapa m e k  pewar  m . Ikatu ik  tapeiko penerekwar  reve peiko n , a'e pej . Penerekwar  opota wee peiko rem , tapepota t   m . Ojireko m e k  r m  peiko  m  ky'y. Aepo a'e teve im ma m e k  p . Pem n  opota peneve oiko rem , tapepota t   m . Ojireko m e k  r m  ik  tapeiko  m  ky'y n .

- ⁴ A mulher não tem poder sobre o seu próprio corpo, e sim o marido; e também, semelhantemente, o marido não tem poder sobre o seu próprio corpo, e sim a mulher.
- ⁵ Não vos priveis um ao outro, salvo talvez por mútuo consentimento, por algum tempo, para vos dedicardes à oração e, novamente, vos ajuntardes, para que Satanás não vos tente por causa da incontinência.
- ⁶ E isto vos digo como concessão e não por mandamento.
- ⁷ Quero que todos os homens sejam tais como também eu sou; no entanto, cada um tem de Deus o seu próprio dom; um, na verdade, de um modo; outro, de outro.
- ⁸ E aos solteiros e viúvos digo que lhes seria bom se permanecessem no estado em que também eu vivo.
- ⁴ Imēma mǎe kō pè kee a'e. Pemēma ky'y. Ajawyi penerekoarà rōmō pemēnà kō ekoità ky'y, a'e pejë. Āwīvo ve erekwapa mǎe kō pè kee a'e. Penerekwapa pejë. Ajawyi penerekoarà rōmō penerekwarà ekoità ky'y, a'e pejë.
- ⁵ Ajawyi erekwarà, “Noroereko'āi”, te'i e'ā omēnà pè āmē. A'evo ve kwaima'e kō, “Noroereko'āi”, te'i e'ā werekwarà pè. Kee remē kōrijō tē ojeeve tapeiko e'ā rǎĩ. Janejare'e pè ojevo jē peporegetatà remē tē napeiko'āi rǎĩ ojee. Āmē tē: “Tijaiko e'ā rǎĩ ojeeve. Naiko'āi rǎĩ age'e”, pejëtà. A'evo remē tē ikatu āmē. Āmē Janejare'e rē kōrijō tē peja'atà rǎĩ. Aja paire tē tapejireko mijē. Āmē tē āmō kō rē napejitupi'āi āmē. A'evo remē tē [ājāgai rōvijā] Satanasi nikasi'āi pemoripea rē āmē ky'y.
- ⁶ Kee na'e'āi ajamǎ'ē pejë: “Jane kō pirujē tojireko ky'y”, na'e'āi pejë ajamǎ'ē. “Tojireko e'ā ky'y”, na'e'āi teve pejë. Pepota remē kōrijō tē ikatu pejireko.
- ⁷ Ajamǎ'ē ije nererekwai mǎ'ē rōmō aiko. Apota āwīvoa, ajawyi. Ikatu teve kuwa evo peiko remē mijā. Ajamǎ'ē janevote janerekoa Janejare'e ome'ē maekwerà rupi kōrijō tē tijaiko ipi. Iteetejē pirujē Jesu koty rewarà kō pè ekoa kō ome'ē ipi.
- ⁸ Ajamǎ'ē kee a'e nojirekoive mǎe kō pè. Ikatu kuwa napejirekoi remē. Ikatu evo peiko remē. Ikatu kuwa teve nimēi mǎe kō nojirekoi remē mijā. Āmō, ikatu kuwa ve terekwarerà kō nojirekoi mijē ky'y remē.

⁹ Caso, porém, não se dominem, que se casem; porque é melhor casar do que viver abrasado.

A estabilidade da família

¹⁰ Ora, aos casados, ordeno, não eu, mas o SENHOR, que a mulher não se separe do marido

¹¹ (se, porém, ela vier a separar-se, que não se case ou que se reconcilie com seu marido); e que o marido não se aparte de sua mulher.

¹² Aos mais digo eu, não o SENHOR: se algum irmão tem mulher incrédula, e esta consente em morar com ele, não a abandone;

¹³ e a mulher que tem marido incrédulo, e este consente em viver com ela, não deixe o marido.

⁹Ajamã'ě wāivī ojimomorijau sō omēne'ā tē iko remē, tojireko mijē ikō āmē kupa ky'y nē. Jitupia nojimokasi'āi ee āmē. Ajawyi ojireko remē ywesō ikatutā āmē ijupe, nopota ywe'ei ojimomorijau remē. Kwaima'e kō pē ve aepo a'e. A'evō ywesō ikatu āmē ijupe.

“Tijapoi e'ā janerevewarā wyi”, e'i mā'ě

¹⁰[Kee pejē teve ije: “Ikatu pō emēnā wyi apoi? Ajaire Janejare'e rē ywesō aja'atā aiko. Ikatu pō a'evō remē Janejare'e pē?” pejē.] A'evōa rē poromotekokuwatā. Evote rōwā a'etā pejē. Janerōvijā ywete ayvuru pē tē a'etā pejē. Wāivī ojirekopa remē, topoi e'ā omēnā wyi.

¹¹Ajamã'ě opoi sō omēnā wyi remē, āmō kwaima'e reve tojireko e'ā ky'y. Āmō, ikatu ojivy mijē omēnerā kyty remē. Imēnā teve topoi e'ā werekwarā wyi, a'e pejē.

¹²[Kee pejē teve itōkō ije: “Jesu koty rewarā rōwā erevewarā. Ajawyi apoitā pō iwiyi?” pejē teve.] Nakuwai Janerōvijā ywete ayvū mō aepo rewarā rē. Ajawyi ije tē eayvu e'e rupi kōrijō tē a'etā pejē. Kee a'e kwaima'e Jesu koty rewarā pē. Jesu koty rewarā rōwā sō nererekwarā remē, terereko jē nererekwarā rōmō, opota jē werekopa remē, a'e pejē. Terepoi e'ā iwiyi, a'e pejē.

¹³Āwīvo ve wāivī kō pē a'e, Jesu koty rewarā kō pē. Jesu koty rewarā rōwā sō nemēnā remē, terereko jē nemēnā mō, opota jē werekopa remē, a'e pejē. Terepoi e'ā iwiyi āmē.

14 Porque o marido incrédulo é santificado no convívio da esposa, e a esposa incrédula é santificada no convívio do marido crente. Doutra sorte, os vossos filhos seriam impuros; porém, agora, são santos.

15 Mas, se o descrente quiser apartar-se, que se aparte; em tais casos, não fica sujeito à servidão nem o irmão, nem a irmã; Deus vos tem chamado à paz.

16 Pois, como sabes, ó mulher, se salvarás teu marido? Ou, como sabes, ó marido, se salvarás tua mulher?

17 Ande cada um segundo o SENHOR lhe tem distribuído, cada um conforme Deus o tem chamado. É assim que ordeno em todas as igrejas.

18 Foi alguém chamado, estando circunciso? Não desfaça a circuncisão. Foi alguém chamado, estando incircunciso? Não se faça circuncidar.

14 Kee rewarà mō. Janejare'e noerovijaive mã'ē teipe nerevewarà. Ajamã'ē Janejare'e ivo mã'ē rōmō wereko nerewarà mō. Nãwīvoi sō remē, Janejare'e noerovijai mã'ē ākarā vo kuwa peākarāgwerà kō āmē ky'y. Ajamã'ē Janejare'e ivo mǎe kō rōmō wereko kō nerewarà mō, a'e pejē.

15 Ajamã'ē kee a'e teve pejē, Jesu koty rewarà kō rōmō: Tapepoi e'ā peiko penevewarà wyi, a'e pejē. Ajamã'ē penevewarà sō kee e'i neupe remē, “Napotai Jesu koty rewarà erevewarà rōmō”, e'i sō remē, “hoō” tapejē kōrijō opoi newyi remē. Janejare'e opota ikatuay ikoty rewarà kō rōmō jaiko mã'ē. Ajawyi aepe a'e pejē.

16 Ajawyi, terekwarà kō, tapepyta jē pemēnà kō reve pepota jē kupa remē, a'e pejē. Penewarà mō maevo ojirovijatà Jesu rè iko ky'y. Āwīvo ve kwaima'e kō, tapepyta jē penerekwarà reve peiko. Penewarà mō maevo ojirovija tary ve Jesu rè ky'y.

“Aekwery vo jē tapeiko”, e'i mã'ē

17 Kee a'e pirujē pejē, manyvo tapeiko. Pejāvijō jē ovo rupi tē penekoa Janejare'e ome'ē pejē mã'ē rupi tapeiko, a'e pejē. Tapepy'a katu āmē peiko, a'e pejē. Manyvo Janerōvijā ywete omono tapeiko mã'ē rupi, tapepy'a katu jē āmē peiko, a'e pejē. Aepe a'e pirujē Jesu koty rewarà kō pē ipi, taa kō rupi aa imokasioka kō remē.

18 Agyvo. Juteu kō pē kee a'e. Juteu kō rōmō pejē peiko. Ajawyi ojiemosīpire'o mǎe kō rōmō peiko teāmā. A'evo peiko teāmā Janejare'e pepyteporo remē. Āwīvo

19 A circuncisão, em si, não é nada; a incircuncisão também nada é, mas o que vale é guardar as ordenanças de Deus.

20 Cada um permaneça na vocação em que foi chamado.

21 Foste chamado, sendo escravo? Não te preocupes com isso; mas, se ainda podes tornar-te livre, aproveita a oportunidade.

22 Porque o que foi chamado no SENHOR, sendo escravo, é liberto do SENHOR; semelhantemente, o que foi chamado, sendo livre, é escravo de Cristo.

23 Por preço fostes comprados; não vos torneis escravos de homens.

ve Juteu rōwã mãe kō pè kee a'e. Juteu rōwã mãe kō rōmō peiko teãmã. Ajawyi nojimosĩpire'oi mãe kō rōmō peiko teãmã. A'evo teãmã peiko Janejare'e pepyteporo remẽ. Ajawyi pirujẽ kee a'e pejẽ. Manyvo peiko Janejare'e pepyteporo remẽ, aekwery ve tapeiko jẽ, a'e pejẽ.

19Janejare'e pè nimanyvoi jajimosĩpire'o remẽ. Nimanyvoi teve nijajimosĩpire'oi remẽ. Janejare'e omã'ẽ jane kō rè remẽ, kee e'i kōrijõ tẽ: “Ekoty rewarà kō tẽ ãwĩ kō”, e'i kōrijõ janeupewarà mō ipi. “Eayvu rupi ekoi mãe kō tẽ”, e'i kōrijõ janeupewarà mō.

20Ajawyi ãwitõ peiko Janejare'e pepyteporo ypy remẽ, aekwery ve peiko.

21Ãwĩvo ve temĩgwai temipykwerà rōmō sō peiko pejirovija ypy Jesu rè remẽ, aekwery vo jẽ tapeiko. Tapepy'a katu jẽ a'evo peiko remẽ. Ajamã'ẽ ovote penõvijã pemomoioka remẽ, ikatuaytà ãmẽ. Tapenory kōrijõ ãmẽ peiko ipi. Tapepy'a katu pevote penekoa rè ãmẽ ky'y.

22Jesu koty rewarà rōmō peiko ky'y remẽ, nivoi mã'ẽ kasia wyi Kiristu pemomoiokapa ky'y. Ajawyi ovote ekoi mã'ẽ vo 'ejõtã peiko ãmẽ ky'y, temipykwerà rōmō tẽ tesõ ipe pejẽ remẽ. ãwĩvo ve ovote ekoi mã'ẽ rōmō tẽ tesõ ipe remẽ, Kiristu remĩgwai rōmō peiko jõtã ãmẽ ky'y. A'evoa rōmō tẽ Janejare'e pepyteporo ipi.

23Jesu omãñõa rupi janepyypa mãe kō rōmō jaiko ky'y. Epy wete mã'ẽ vo tẽ jane ijupe jaiko ky'y. Ajawyi okãte'ã janere.

24 Irmãos, cada um permaneça diante de Deus naquilo em que foi chamado.

Problemas com respeito ao casamento em tempos de tribulação

25 Com respeito às virgens, não tenho mandamento do SENHOR; porém dou minha opinião, como tendo recebido do SENHOR a misericórdia de ser fiel.

26 Considero, por causa da angustiosa situação presente, ser bom para o homem permanecer assim como está.

27 Estás casado? Não procures separar-te. Estás livre de mulher? Não procures casamento.

28 Mas, se te casares, com isto não pecas; e também, se a virgem se casar, por isso não peca. Ainda assim, tais pessoas sofrerão angústia na carne, e eu quisera poupá-los.

Ajawyi tapejime'ë e'ã tōvijã pè temĩgwai ai rōmō ky'y, a'e pejë.

24Ajawyi tapepy'a katu jẽ peiko, a'e pejë. Janejare'e pepyteporo maekwerà vo jẽ tapeiko ikoty rewarà kō rōmō.

Nojirekoive mǎe kō rewarà

25[Ămō kee pejë nojirekoive mǎe kō pewarà mō: “Ikatu pō ojireko remẽ?” pejë teve pekusiwa imuroka eupe remẽ.] Ajawyi kee a'e pejë. Nakuwai Janerōvijã ayvu mō a'evoa rē. Ajawyi eayvu kōrijō tē akusiwatà imono peupe. Ajamǎ'ë Janerōvijã ywete poroporijauesaa rupi emotekokuwavy. Ajawyi poromotekokuwatà. Kee a'e pejë.

26Waypetetà janerekoa Jesu koty rewarà kō rōmō age'e remẽ, janemomorigau mǎe kō rewarà mō. Ajawyi eupe ikatu kuwa nojirekoive mǎe kō nojirekoi remẽ. Waypetetà janemomorigaua wyi aepe a'e pejë.

27Ajamǎ'ë pejireko paire tapepoi e'ã ikō penerekwarà wyi ipi nē, a'e pejë. Ajamǎ'ë napenerekwaive remẽ, penerekwarà rǎ ikō tapeeka e'ã nē, a'e pejë.

28Ămē ivo teipe ekoi mǎ'ë ojireko remẽ, ikatute tojireko kupa. Ivo ve wǎivĩ nimēive mǎe kō ojireko remẽ, ikatu teve ămē. Ămē tē Janejare'e rekoa nojavy'ai ojireko kupa remẽ. Ajamǎ'ë pejireko remẽ ywesō waypete sa'utà penekoa pejë ky'y. Pejipy'amopiraità penevewarà rē peiko ky'y. Peãkarãgwerà kō rē teve pejipy'amopiraità peiko. Ajawyi eupe ikatu sa'u ava mō nojirekoi remẽ.

29 Isto, porém, vos digo, irmãos: o tempo se abrevia; o que resta é que não só os casados sejam como se o não fossem;

30 mas também os que choram, como se não chorassem; e os que se alegram, como se não se alegrassem; e os que compram, como se nada possuíssem;

31 e os que se utilizam do mundo, como se dele não usassem; porque a aparência deste mundo passa.

32 O que realmente eu quero é que estejais livres de preocupações. Quem não é casado cuida das coisas do SENHOR, de como agradar ao SENHOR;

33 mas o que se casou cuida das coisas do mundo, de como agradar à esposa,

34 e assim está dividido. Também a mulher, tanto a viúva como a virgem, cuida das coisas do SENHOR, para ser santa, assim no corpo como no espírito; a que se casou, porém, se preocupa com as coisas do mundo, de como agradar ao marido.

29 Kee a'e teve pejẽ, ejimorypa kō. Ijatugà tè janereko e'ãma tui upa. Ajawyi uve penerekwarà remẽ, a'e rè ywesõ rōwã tapejipy'amogeta peiko. ãmõ, peãkarãgwerà kō rè ywesõ rōwã teve. ãwitõ nojirekoi mãe kō Janejare'e rekoa rè ywesõ ojipy'amogeta, tãwĩvo ve peiko.

30 Ajawyi kee a'e pejẽ. Aje Janerõvijã ywete rè ywesõ tijaja'a jaiko, a'e pejẽ. Ajawyi janeãgyo remẽ, janeãgyoa rè ywesõ tijaja'a e'ã jaiko. ãmõ, janerory remẽ, janerorya rè ywesõ tijaja'a e'ã jaiko. ãmõ, janemoma'e moatya rè ywesõ tijaja'a e'ã teve jaiko.

31 Moma'e jarà rōmõ jaiko remẽ, janema'e kō rè ywesõ tijaja'a e'ã. Opa mãerã tè janemoma'e kō.

32 Napotai pejipy'amopirai peiko. Apota Janerõvijã ywete morya rè ywesõ peja'a peiko mã'ẽ. Ajawyi kee a'e pejẽ. Ikatu kuwa evo peiko mijã. Nererekwai mã'ẽ tè ije. ãmẽ ywesõ niwaypei Janerõvijã ayvu mojenua rè ywesõ aja'a aiko ipi. Imorya rè ywesõ teve aja'a aiko ipi.

33 Ajamã'ẽ erekwapa mã'ẽ iteetejẽ mã'ẽ rè ojipy'amopirai iko ipi. Werekwarà morya rè ywesõ oja'a iko ipi.

34 Ajawyi Janerõvijã ywete morya rè oja'a ipe remẽ, werekwarà morya rè jẽ ywesõ oja'a iko ipi. Kee a'e terekwarerà kō pè. ãmõ, wãivĩ nimẽive mãe kō pè teve kee a'e. Janerõvijã ywete remimota rupi ywesõ pepota peiko remẽ, a'e rè ywesõ pejipy'amogeta peiko ipi, a'e pejẽ. A'e rè ywesõ peposiko teve peiko ipi. Niwaypei

³⁵ Digo isto em favor dos vossos próprios interesses; não que eu pretenda enredar-vos, mas somente para o que é decoroso e vos facilite o consagrar-vos, desimpedidamente, ao SENHOR.

³⁶ Entretanto, se alguém julga que trata sem decoro a sua filha, estando já a passar-lhe a flor da idade, e as circunstâncias o exigem, faça o que quiser. Não peca; que se casem.

³⁷ Todavia, o que está firme em seu coração, não tendo necessidade, mas domínio sobre o seu próprio arbítrio, e isto bem firmado no seu ânimo, para conservar virgem a sua filha, bem fará.

³⁸ E, assim, quem casa a sua filha virgem faz bem; quem não a casa faz melhor.

a'evoa peupewarà mō, napemēi rewarà mō. Napememyrive rewarà mō. Na'evoi wāivī imēma māe kō. A'e kō omēnà morya rè ywesō oja'a kupa ipi.

³⁵Pemotekokuwaa rōmō aepo a'e ikusiwa imono peupe, tapejimokasi enu āmē. Napotai ajamā'ē eayvukasi peupe. Apota ikatuay peiko ojeeve. Āmō, apota Janejare'e rè jē ywesō peja'a peiko mā'ē. Ajawyi Janerōvijā ywete remimota rupi ywesō ikō tapejimokasi peiko nē, a'e pejē.

³⁶Age'e aporegetatà ojimosuru tè rāī werekwatarà rè māe kō pewarà mō. “Maevo nikatui jajireko remē”, pejē tite ne. Ma'e. Kee pejē tite penerekwatarà pè remē, nikatu'āi āmē: “Maevo Janerōvijā nopota'āi jajireko”, pejē remē. Ajamā'ē aepo pejē paire, pejitupi jē ee. Tyvija rupi peiko jē ee. Ajamā'ē naperekoi. Janejare'e morya rōwā a'evoa. A'evō peiko remē penerekwatarà tapereko amātejē āmē. Ikatute āmē. Janejare'e ayvu napejavy'āi pejireko remē.

³⁷Kee ekoi mā'ē i'ete nojirekoi remē. Janejare'e rè ywesō oja'a iko. Ajawyi wāivī kō rè nojitupi omājā ipi. Werekwatarà rè nojitupi ipi. Ajaire opy'a pè ovote kee e'i: “Āmē ywesō niwaypei Janejare'e remimota rè aja'a”, e'i oupe mā'ē. A'evoa ikatu nojirekoi remē. Nojavy'āi Janejare'e rekoa āmē.

³⁸Eupe, ikatute ava mō ojireko remē. Ajamā'ē nojirekoi remē ywesō ikatuay wete teve eupe.

³⁹ A mulher está ligada enquanto vive o marido; contudo, se falecer o marido, fica livre para casar com quem quiser, mas somente no SENHOR.

⁴⁰ Todavia, será mais feliz se permanecer viúva, segundo a minha opinião; e penso que também eu tenho o Espírito de Deus.

1 Coríntios 8

Acerca das coisas sacrificadas aos ídolos

¹ No que se refere às coisas sacrificadas a ídolos, reconhecemos que todos somos senhores do saber. O saber ensoberbece, mas o amor edifica.

² Se alguém julga saber alguma coisa, com efeito, não aprendeu ainda como convém saber.

³ Mas, se alguém ama a Deus, esse é conhecido por ele.

⁴ No tocante à comida sacrificada a ídolos, sabemos que o ídolo, de si mesmo, nada é no mundo e que não há senão um só Deus.

³⁹Age'e terekwarà kō rewarà rè poromotekokuwatà. Oiko jē pemēnà remē, tapeiko jē eeve peiko. Tapepoi e'ã iwiyi. Ajamã'ē okājāma sikaepo pewyi ky'y remē, pepota sikaepo pejireko mijē remē, pemēnà renawery pè remē, pejireko ãmē. Ajamã'ē, Janerōvijā koty rewarà reve kōrijō tè ikatu pejireko mijē, terekwarerà rōmō peiko remē.

⁴⁰Ajamã'ē terekwarerà nojirekoi mijē remē, a'e sōsi oryvaytā. A'evo ekoi remē ywesō si ikatutā ijupewarā mō. Ojimo'āgatutā ãmē iko ky'y. Aepo ãmē eayvu tè. Janejare'e 'Āg tè maevo emotekokuwa aepo ta'e ajamã'ē.

1 Korītu 8

Ja'umã'ē ojarà rã'āga jimoātāgwerà pè temime'ēgwerà rewarà

¹[Penemikusiwarerà rupi peporanu eupe manyvo jaa ja'umã'ē temime'ēgwerà ijarà rã'āga jimoātāgwerà pewarà. A'evoa rè poromogetatā.] “Janeremikuwa a'evoa”, ja'e remē, jajimoe'e ywe'e titetā janeremikuwa rè ipi. Ajamã'ē ãmō kō siauvay remē, simokasi kōtā ãmē ipi, ãmē ywesō tojimokasiay ivo tekoua rè kupa.

²Ava mō sō, “Ije ywesō atekokuwa ãmō kō wyi”, e'i remē, ivo tekoua nokuwai apijarerà ajamã'ē. Peĩpeĩgà tè okuwa. Tojimotekokuwa jē iko.

³Ajamã'ē Janejare'e okuwa wauparà kō ipi.

⁴Ajawyi kee a'e pejē: Āmō kō, ojarà rã'āga jimoātāgwerà pè ja'umã'ē oinō ime'ē ipi. [Ajamã'ē a'evo paire omosāi to'u kō ipi.]

⁵ Porque, ainda que há também alguns que se chamem deuses, quer no céu ou sobre a terra, como há muitos deuses e muitos senhores,

⁶ todavia, para nós há um só Deus, o Pai, de quem são todas as coisas e para quem existimos; e um só SENHOR, Jesus Cristo, pelo qual são todas as coisas, e nós também, por ele.

⁷ Entretanto, não há esse conhecimento em todos; porque alguns, por efeito da familiaridade até agora com o ídolo, ainda comem dessas coisas como a ele sacrificadas; e a consciência destes, por ser fraca, vem a contaminar-se.

⁸ Não é a comida que nos recomendará a Deus, pois nada perderemos, se não

“Ămĕ a'evo remĕ manyvo ja'età pĕkĕ?”
pejĕ ije. “Jimoătăgwerà pewarà
temime'ĕgwerà nisi'u'ăi', ja'età pĕkĕ?”
pejĕtă pĕkĕ ije ămĕ. Ijarà răăga
jimoătăgwerà kĕ, ni'ăi măĕ tĕ ajamăĕ.
Janejare'e rĕmĕ'ĭte i'ă măĕ. Pe'ĭte ekoi. A'e
kĕrijĕ tĕ manyvo ekoi okasia rupi măĕ.
Pe'ĭte ekoi a'evo măĕ. A'evoa sikuwapa.

⁵Ajamăĕ Janejare'e nokuwai măe kĕ pĕ
uve mĕa'ărĕwă “janejară” e'ĭ tite ijupe
măe kĕ, ee oja'a tite kupa măe kĕ. Kejĕ pĕ
aepo e'ĭ tite kupa: Yva pewarà kĕ răăga
kĕ. Yvy pewarà kĕ răăga kĕ teve. A'e a'e
kĕ omoe'e răăga oĕvijă rĕmĕ kupa.
Ajamăĕ ămĕ rupi tĕ ekoi kupa.

⁶Janeupe ămĕ uve pe'ĭte Janejare'e.
Janeruu yvapewarà tĕ a'e. A'e tĕ
janereinĕoka pirujĕ. Iteetejĕ janereinĕoka
măĕ rĕmĕ ekoi. Ajawyi ijupewarà mĕ tĕ
jaiko. Ămĕ, pe'ĭte Janerĕvijă ywete rĕmĕ
ekoi măĕ. Jesu Kiristu tĕ a'e. A'e tĕ pirujĕ
janereinĕ măĕ tĕ. Ajawyi ijupewarà mĕ tĕ
jaiko ky'y.

⁷Ajamăĕ pirujĕ rĕwă Jesu koty rewarà kĕ
otekokuwa aepo jaa rĕ. Ajamăĕ ămĕ kĕ
ojipokuwa ojară răăga moe'e tite kupa.
Ajawyi ja'umăĕ o'ută kupa remĕ, kee e'ĭ
tite kupa ipi: “Ăwĭ jimoătăgwerà pewarà
temime'ĕgwerà a'u remĕ, epy'amoaită a'u
remĕ”, e'ĭ tite oupe kupa. No'ui ămĕ kupa.
Nipy'a kasi iwa kupa. Ajawyi aepo e'ĭ
kupa.

⁸Ajare kee a'e pejĕ. Janekatuay Janejare'e
pewarà mĕ jane. Ja'umăĕ rewarà mĕ rĕwă
janekatuay ijupe. Ja'umăĕ ja'u remĕ,

comermos, e nada ganharemos, se comermos.

⁹ Vede, porém, que esta vossa liberdade não venha, de algum modo, a ser tropeço para os fracos.

¹⁰ Porque, se alguém te vir a ti, que és dotado de saber, à mesa, em templo de ídolo, não será a consciência do que é fraco induzida a participar de comidas sacrificadas a ídolos?

¹¹ E assim, por causa do teu saber, perece o irmão fraco, pelo qual Cristo morreu.

¹² E deste modo, pecando contra os irmãos, golpeando-lhes a consciência fraca, é contra Cristo que pecais.

nimanyvoi Janejare'e pè ãmẽ. Nisi'ui remẽ teve nimanyvoi ijupe.

⁹Ajamã'ẽ ja'umã'ẽ si'u remẽ, ivo teipe janeupe mijã. Ajamã'ẽ Jesu rè ojirovija ypy mãe kô pè, nivoi a'evoa ja'u remẽ. Ajawyi, "Pe'u jësi", tapejẽ e'ã ijupe kô. Maevo o'u remẽ, ojipy'amopiraità ajaire iko. "Nivoi sipõkô Janejare'e pè aiko mijã?" e'ità ãmẽ ojipy'amopirai rômõ iko. Ajawyi tapejavyoka e'ã ijupe kô, a'e pejẽ.

¹⁰Janeupe nimanyvo'ãi ãwĩ rapijarerà si'u jaiko. Ajamã'ẽ ma'e remẽ peiketà ava mõ retã mõ wryy pè remẽ, ma'e remẽ ojarã rã'ãga pè temime'ëgwerà ro'okwerà omosãitã tape'u a'e pè. Ma'e remẽ Jesu rè ojirovija ypy mãe kô ve a'e pè tui. A'e kô omã'ëtã pene pe'u remẽ. Kee e'ità oupe pene omãjã kupa: "Ãwĩ o'u upa! Eupe nivoi si'u remẽ. Ajamã'ẽ a'u jëtã ivo ve ãmẽ!" e'i ywe'e titetã.

¹¹Ajawyi a'e o'u paire, ijãgyoaytã ky'y. Kee e'ità maevo ãmẽ oupe: "Maevo nivoi aiko Janejare'e pè a'u remẽ! Ajawyi maevo Janejare'e emomorijautã", e'i titetã oupe. Penewarã mõ tè sikaepo a'evõ ekoï. Ikatu sa'u kuwa nape'ui ovake remẽ. A'e pewarã mõ teve Kiristu omãñõ. Ajawyi nivoi pejavyoka ijupe remẽ.

¹²Ajawyi kee a'e pejẽ. A'e kô pè ja'umã'ẽ nivoi ja'u remẽ, "Pejo jësi tape'u!" tapejẽ e'ã ijupe kô ãmẽ. Aepo pejẽ ijupe kô remẽ, pejavyokatã Jesu koty rewarã nipy'a kasi ywe'ei mãe kô pè. Ajawyi, "Nivoi peiko", e'ità Kiristu ãmẽ pejẽ.

¹³ E, por isso, se a comida serve de escândalo a meu irmão, nunca mais comerei carne, para que não venha a escandalizá-lo.

1 Coríntios 9

A liberdade e os direitos do apóstolo Paulo

¹ Não sou eu, porventura, livre? Não sou apóstolo? Não vi Jesus, nosso SENHOR? Acaso, não sois fruto do meu trabalho no SENHOR?

² Se não sou apóstolo para outrem, certamente, o sou para vós outros; porque vós sois o selo do meu apostolado no SENHOR.

³ A minha defesa perante os que me interpelam é esta:

⁴ não temos nós o direito de comer e beber?

⁵ E também o de fazer-nos acompanhar de uma mulher irmã, como fazem os demais

¹³Napotai ãmõ Jesu rè ojirovija ypy mõe kõi pè ajavyoka. Ajawyi ije na'u'ai kuwa a'evo mã'ẽ, awyje.

1 Korĩtu 9

Jesu remimonokwerà kõi posikoa repy rewarà

¹Janerõvijã Jesu remimonokwerà rõmõ tè ije aiko. Manyvo aiko mã'ẽ nimanyvoi ije ãmẽ. A'e tè epyteporo emono ãmõ kõi tamotekokuwa wekoa rè. Eupe tè Janerõvijã Jesu ojimoikatu. Ijayvu rupi katu tè aposiko pene aiko pemotekokuwaa rõmõ ipi. Ajawyi tè ikoty rewarà kõi rõmõ pejẽ peiko ky'y. A'evo peiko mã'ẽ rupi eposikoa ojikuwa pejẽ.

²Maevo ãmõ kõi, “Janerõvijã ywete remimonokwerà rõwã Pauru”, e'i tite ije kupa. Ajamã'ẽ pejẽ ãmẽ ekuwa pekupa. Janerõvijã ywete tè itõkõi epyteporo pemotekokuwaarà rõmõ taiko. A'evo rupi itõkõi Janerõvijã ywete koty rewarà kõi rõmõ peiko ky'y. A'evo ajikuwa Janerõvijã remimonokwerà rõmõ aiko, pepytery pè aiko remẽ. Pekuwa a'evo aiko remẽ.

³Kee e'i tite emojaiwe kupa: “Janerõvijã ywete remipyteporokwerà ywe'e rõwã Pauru”, e'i tite ije kupa.

⁴Kee a'e aepo e'i mãe kõi pè. Ije ywesõ kuwasi erapoi katuay pekupa mijã. [Ajamã'ẽ nerapoi pekupa. Ajamã'ẽ ãmõ kõi rè jẽ ywesõ peja'a peiko.]

⁵Ãmõ, ije teve kuwa ererekwarà ve araa raa erupi ipi mijã. [Ajamã'ẽ nuvei ererekwarà.] ãmõ Jesu remimonokwerà

apóstolos, e os irmãos do SENHOR, e Cefas?

⁶ Ou somente eu e Barnabé não temos direito de deixar de trabalhar?

⁷ Quem jamais vai à guerra à sua própria custa? Quem planta a vinha e não come do seu fruto? Ou quem apascenta um rebanho e não se alimenta do leite do rebanho?

⁸ Porventura, falo isto como homem ou não o diz também a lei?

⁹ Porque na lei de Moisés está escrito: Não atarás a boca ao boi, quando pisa o trigo. Acaso, é com bois que Deus se preocupa?

kõ vo kuwa aiko mijã. Peturu a'evò ekoi ipi. Janerõvijã ywete mõmirĩgwerà a'evò teve ipi. Ajawyi a'evò sõ ije remẽ, ikatu teve kuwa eupe ãmẽ, ererekwarà ve sõ araa remẽ.

⁶ ãmõ, apyy te'ĩte teve kuwa karakuri mijã. ãmõ kõ vo kuwa aiko mijã ije. ãmõ, Panape ve a'evò kuwa ekoi. [Jesu koty rewarà kõ teve kuwasi oja'a orere mijã, Janejare'e ayvu e'eay rè poromotekokuwa remẽ.] Ajamã'ẽ ije evote aposiko ekarakuri repy rõmõ aiko, tajimomorijau ywe'e e'ã, Panape reve aposiko aiko remẽ.

⁷ Sota kõ rewarà rè tè amosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Sota kõ karakuri opyy oõvijã wyi ipi, oposikoa repykwerà. Tepy e'ãte nopusikoi kupa ipi. ãwĩvo ve koo jarà omono wemĩgwai tojimitã remẽ, moma'eyva'a o'utã emĩgwai oposikoa repy rõmõ. ãwĩvo ve pui jarà remĩgwai kõ ekoi. Osusury'otã kupa remẽ, wemi'õ rã teve oty'otã kupa ipi. [ãwĩvo ve ikatu kuwa Jesu remimonokwerà kõ ve ja'umã'ẽ opyy wemimotekokuwawerà kõ wyi remẽ.]

⁸ Evote rõwã aepo a'e pejẽ. Eremikuwa rõwã aepo a'e. Janejare'e ayvu tãmõ Moisesi okusiwa maekwerà ve aepo e'i. A'e rupi katu tè a'e.

⁹ Kee e'i itõkõ tãmõ Moisesi ikusiwa karamoe remeve: “Nerima tereapoi oposiko neupe remẽ. Epota tè ojimi'u remẽ. Neupe tè oposiko ipi, ajawyi”, e'i maekwerà. Aje janerima e'e pè rõwã Janejare'e aepo e'i.

10 Ou é, seguramente, por nós que ele o diz? Certo que é por nós que está escrito; pois o que lavra cumpre fazê-lo com esperança; o que pisa o trigo faça-o na esperança de receber a parte que lhe é devida.

11 Se nós vos semeamos as coisas espirituais, será muito recolhermos de vós bens materiais?

12 Se outros participam desse direito sobre vós, não o temos nós em maior medida? Entretanto, não usamos desse direito; antes, suportamos tudo, para não criarmos qualquer obstáculo ao evangelho de Cristo.

13 Não sabeis vós que os que prestam serviços sagrados do próprio templo se alimentam? E quem serve ao altar do altar tira o seu sustento?

14 Assim ordenou também o SENHOR aos que pregam o evangelho que vivam do evangelho;

10Aje, janeupewarà mō tè aepo e'i. ãwitō koo jarà remĩgwai moma'eyva oõtã remẽ, ipẽgwerà o'utà ipi, oposikoa repykwerà rōmō. Ajawyi wārō jẽ to'u ipẽgwerà. Ijarà okuwa jẽ ãmẽ o'u remẽ.

11ãwĩvo kuwasi oroiko mijã, pepytery pè. Janejare'e 'ãg rupi tè oroposiko pepytery pè ipi. ãwisō pemotekokuwaarà rōmō teipe oroposiko remẽ. Ajamã'ẽ ore tè oroposiko oreremimotarà repy rã rè.

12Na'evoi ãmō kō pereko ajamã'ẽ, Jesu remimonokwerà kō. A'e kō wemimotarà e'i pejẽ ipi remẽ itōkō, peme'ẽ gatu ãmẽ ijupe kō ipi. Na'evoi ãmẽ ore orerereko pekupa. Epy rè rōwã Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà oromojenu pejẽ. Ajamã'ẽ ore ywesō oroposiko ywete iwyi kō ipi. ãmō mosikoa rè oroposiko jẽ ipi, orema'e rã kō repy rã rōmō. Ajawyi ikō kee tapejẽ e'ã eupewarà mō peiko nẽ: “Pauru karakuri repy rōmō tè Kiristu rewarà omojenu iko jane kō pè ipi. Ajawyi, napotai ijayvu kō renu”, tapejẽ e'ã ije.

13ãmō, kee jaa teve itōkō pekuwapa. Janejare'e moe'ea retã pupe oposiko mõe kō temime'ẽ pẽgwerà opyy iwa kupa ipi. Janejare'e pè ojuka temime'ẽ rã mõe kō teve ipẽgwerà opyy oupe kupa ipi, ãmō kō ome'ẽ remẽ. A'evoa pekuwapa ipe peiko.

14ãwĩvo ve Janerōvijã ywete kee e'i: “Eayvu e'eay omojenu mõe kō wemi'õ rã pyy opota remẽ, ikatu emimotekokuwawerà kō ome'ẽ ijupe remẽ”, e'i Janerōvijã ywete.

15 eu, porém, não me tenho servido de nenhuma destas coisas e não escrevo isto para que assim se faça comigo; porque melhor me fora morrer, antes que alguém me anule esta glória.

16 Se anuncio o evangelho, não tenho de que me gloriar, pois sobre mim pesa essa obrigação; porque ai de mim se não pregar o evangelho!

17 Se o faço de livre vontade, tenho galardão; mas, se constrangido, é, então, a responsabilidade de despenseiro que me está confiada.

18 Nesse caso, qual é o meu galardão? É que, evangelizando, proponha, de graça, o evangelho, para não me valer do direito que ele me dá.

15A'evo aiko kuwa ãmẽ. Ajamã'ẽ, "Erepykwerà apota", na'ei aiko pejẽ ipi. Ajawyi rōwã aepo akusiwa pejẽ. Amãõ taray ipe kuwa pepytery pè aiko mijã. Ajamã'ẽ aepo na'e'ai kuwa pejẽ mijã. A'e sō aiko remẽ, kee pejẽ kuwa ije mijã: "Karakuri kōrijō tē Pauru opota ayvu katu mojenua repy rōmō", pejẽ kuwa ije mijã. Nãwĩvoi aiko ajamã'ẽ. Eroryvay kōrijō tē aiko pepytery pè.

16Ãmõ kō amotekokuwa Janejare'e ayvu e'eay rē remẽ, najimoe'ei teve aiko ipi. Kee na'ei ipi: "Ãmõ kō amotekokuwa ayvu katu rē. Ajawyi ije ywesō ekatu", na'ei ipi. Janerōvijã ywete ayvu rupi tē amojenu ajamã'ẽ ipi. Noporomotekokuwai sō ee aiko remẽ, ije tē evote ajimomorijau kuwa aiko ãmẽ mijã.

17Evote tesō aposiko ijayvu katu rē poromotekokuwaa rē aiko remẽ, aje erepy rã aãrō kuwa. Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu rupi tē a'evo aiko ipi. "Eayvu katu rē tē teremoe kō", e'i ije emono. Ajawyi tē a'evo aiko ipi. Ajawyi epy na'ei pejẽ.

18Mã jē rōwã itōkō erepykwerà rōmō apyy pewyi ipi. Napotai poromotekokuwaa repykwerà peme'ẽ ije remẽ. "Terepyme'ẽ ikō pekupa nē", na'ei teve itōkō pejẽ ipi. "Ni'ei nerepyme'ẽi sō pekupa remẽ", na'ei teve itōkō pejẽ. ãmõ Janejare'e ayvu e'eay mojenuarà kō aepo e'i pejẽ. Ije ve kuwa aepo a'e pejẽ mijã. Aepo na'e'ai ajamã'ẽ ipi. Ajamã'ẽ erory jē pene aiko. [Jesu rē peja'apa peiko ky'y. A'evoa rē amã'ẽ remẽ,

19 Porque, sendo livre de todos, fiz-me escravo de todos, a fim de ganhar o maior número possível.

20 Procedi, para com os judeus, como judeu, a fim de ganhar os judeus; para os que vivem sob o regime da lei, como se eu mesmo assim vivesse, para ganhar os que vivem debaixo da lei, embora não esteja eu debaixo da lei.

21 Aos sem lei, como se eu mesmo o fosse, não estando sem lei para com Deus, mas debaixo da lei de Cristo, para ganhar os que vivem fora do regime da lei.

22 Fiz-me fraco para com os fracos, com o fim de ganhar os fracos. Fiz-me tudo para com todos, com o fim de, por todos os modos, salvar alguns.

23 Tudo faço por causa do evangelho, com o fim de me tornar cooperador com ele.

eroryvay aiko ipi.] Erorya eposikoawerà repykwerà vo 'ejē eupe.

19Naikoi jane mō erōvijā rōmō ekoi mǎ'ē. Ajamǎ'ē apota jē penemīgwai rōmō aiko. Apota pirujē poromokasia mō aiko, āwisō tojirovija katu Kiristu rē kupa. Apota ivo emīgwai kō rōmō toiko kupa.

20Ajawyi Juteu kō pyterà rupi amojenu aiko remē, ivo kō jē ipyterà kō rupi aiko ipi. “Tojirovija katu Jesu rē kupa”, a'e ijupe kō ipi. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rerovijaa kasia rupi rōwā aiko ipi. Ajamǎ'ē ipyterà kō rupi amojenu remē, ivo kō jē ikasia rupi aiko ipi. “Kiristu rē tojirovija kupa”, a'e rewarà mō a'evo aiko.

21Āwīvo ve Juteu rōwā mǎe kō pyterà rupi amojenu aiko remē, ivo kō jē teve ipyterà kō rupi aiko ipi. Moisesi remikusiwarerà rupi rǎĩ rōwā aiko. Janejare'e ayvu narovijai rewarà mō rōwā āwīvo aiko. Aje Kiristu ayvu rupi tē āwīvo aiko. “Kiristu rē tojirovija kupa”, a'e rewarà mō a'evo aiko ipi.

22Ivo ve noerovija ywe'ei mǎe kō pyterà rupi aiko remē, ekoa kō rupi ve aiko ipi. Āmē tē amokasiayoka kōtā āmē, Kiristu rē tojirovija kupa. Āwitō eremimo'ekwerà kō ekoi, āwīvo aiko ipytery pē kō ipi. “Tamokasi kō tojirovija katu Jesu rē kupa”, a'e eupe. Iteetejē ekoa kō rupi aiko ipi, Jesu rē tojirovija kupa ipi.

23“Pirujē ike yvy pewarà kō pē tamojenu Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà erokwa”, a'e ipi. Ajawyi āwīvo aiko ipi, ipytery pē kō. Amojenu remē, Janejare'e

²⁴ Não sabeis vós que os que correm no estádio, todos, na verdade, correm, mas um só leva o prêmio? Correi de tal maneira que o alcanceis.

²⁵ Todo atleta em tudo se domina; aqueles, para alcançar uma coroa corruptível; nós, porém, a incorruptível.

²⁶ Assim corro também eu, não sem meta; assim luto, não como desferindo golpes no ar.

²⁷ Mas esmurro o meu corpo e o reduzo à escravidão, para que, tendo pregado a outros, não venha eu mesmo a ser desqualificado.

wenu katuoka kō eayvu rè. Ije ve erereko katu ipi.

Ojã mã'ê rewarà rè tè poromosã'ága mã'ê

²⁴Jesu Kiristu ayvu rupi katu peiko jẽ remẽ, Janerõvijã ywete “nekatuay wete” e'ità pejẽ. ãmẽ aepo jaa peenu remẽ, ãmẽ si penoryvaytà ãmẽ enu ky'y. Ojã mãe kō rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. A'e kō ojã remẽ, pe'íte a'e ywesõ ovaiteay ojã mã'ê ipi. A'e tè ojãnawerà repykwerà opyy ipi. Ajawyi oryvay iko. Ajawyi a'e ywesõ ojã mã'ẽ vo tapeiko, a'e pejẽ. Pejẽ ywesõ penovaiteay mã'ẽ rōmõ tapeiko maevo sō tite Janejare'e pè.

²⁵Kee ojã mã'ê ekoi ipi. Nojã te'ítei ipi. Kõ'ẽ jawe jawe ojã amãtejẽ ojimokasi enoneve. “ãmẽ tè ije ywesõtã erovaiteay aiko”, e'ità oupe. ãmẽ a'e ywesõ ovaiteay rewarà mō ojãnawerà repykwerà opyytà ãmẽ. Ajamã'ẽ ory ke'ĩatutã tè epykwerà rè. Ajamã'ẽ Jesu ayvu rupi jaiko remẽ, ke'ĩatu tè rōwã Janejare'e remime'ẽ japyytã ãmẽ. Awyje ipyri jaiko karuarua japyytã.

²⁶Kee e'i teve ojã mãe kō ipi. Ikãñĩ kãñĩ rōwã ojã kupa ipi, toppy wepykwerà. ãwĩvo ve ije Jesu rekoa rupi apota aiko. Janejare'e remime'ẽ apyytà ãmẽ. ãmõ jõvijã kō ayvu rupi naa'ãi. Jesu ayvu rupi katu oterẽ jẽ aikotã.

²⁷Ajireko katu aiko ipi, “Jesu rekoa rupi katu taiko”, a'e ipi rewarà mō. Nivoi sō aiko remẽ, naory'ãi Janejare'e ere. Napotai ãmõ kō pè ijayvu amojenu paire, emoisyry owyi emono. Evote kuwa ãmẽ ajimosioka aiko ky'y.

1 Coríntios 10

Exemplos da história de Israel

¹ Ora, irmãos, não quero que ignoreis que nossos pais estiveram todos sob a nuvem, e todos passaram pelo mar,

² tendo sido todos batizados, assim na nuvem como no mar, com respeito a Moisés.

³ Todos eles comeram de um só manjar espiritual

⁴ e beberam da mesma fonte espiritual; porque bebiam de uma pedra espiritual que os seguia. E a pedra era Cristo.

⁵ Entretanto, Deus não se agradou da maioria deles, razão por que ficaram prostrados no deserto.

⁶ Ora, estas coisas se tornaram exemplos para nós, a fim de que não cobicemos as coisas más, como eles cobiçaram.

1 Korĩtu 10

“Juteu rãmõĩ kō vo tapeiko ywe'e tite e'ã”, e'i mã'ẽ

¹⁻² ãmõ, kee a'e pejë, eretãrãgwerà kō. Age'e aporegetatà Moisesi kō rekoawerà rè, tapetekokuwavay peiko. Tãmõ kō karamoe remẽ Moisesi reve oo remẽ itõkõ Janejare'e oporijauesa kō ipi. Yva rãtasĩ rupi itõkõ weraa kō ereko. ãmõ, pãranã myterà rupi teve itõkõ weraa kō ereko. Pee oinõoka pãranã myterà rupi ijupe kō, to'yasa upi oo kupa. A'evo tãmõ Moisesi reve ekoi mãe kō karamoe remeve. A'evo ojãmorĩ maevo sō tite yva rãtasĩ pupe oo kupa. ãmõ, pãranã pupe ojãmorĩ maevo sō tite oo kupa.

³ Tekoe'ãma rupi oo kupa remẽ itõkõ Janejare'e ja'umã'ẽ omuroka ijupe kō ipi. [Kõ'ẽ jawe jawe a'evo wereko kō.]

⁴ A'e Janejare'e remime'ẽgwerà tè itõkõ o'u kupa ipi. ãmõ remẽ paretĩ pe wyi tè itõkõ yy omoẽoka ijupe kō i'ywa kō rãmõ. A'e pupe pirujẽ Janejare'e remime'ẽgwerà pupe oy'u kupa, ojevo jẽ. Ajamã'ẽ Kiristu mojikuwaparà rãmõ teãmã paretĩ. A'e tè oo jane kō reve.

⁵ Ajamã'ẽ a'e a'e kō rè Janejare'e omã'ẽ remẽ, naoryi omãjã ee kō. Pe'ĩpe'ĩgã mirà kō rè ory iko. ãmõ kō rè naoryi omãjã. Ajawyi itõkõ opa 'a tè tekoe'ãma rupi iko kupa. A'e kō ryvy kō mõi'ãrõwã tekoe'ãma rupi okwa kupa remẽ.

⁶ A'evo Janejare'e wereko kō janemotekokuwaarà rãmõ, ivo tekoua tijakuwa ipi. Tãmõ kō itõkõ weko aiwerà

⁷ Não vos façais, pois, idólatras, como alguns deles; porquanto está escrito: O povo assentou-se para comer e beber e levantou-se para divertir-se.

⁸ E não pratiquemos imoralidade, como alguns deles o fizeram, e caíram, num só dia, vinte e três mil.

⁹ Não ponhamos o SENHOR à prova, como alguns deles já fizeram e pereceram pelas mordeduras das serpentes.

¹⁰ Nem murmureis, como alguns deles murmuraram e foram destruídos pelo exterminador.

rè ywesõ oja'a iko kupa ipi. A'e kō reruparà mō rōwā ikō tijaiko nē, a'e pejē. Tijajitupi ywe'e tite e'ã nivoi tekoua rè, a'e pejē.

⁷ Kee ekoi itōkō karamoe remē kupa. Ojarà rā'āga jimoātāgwerà itōkō oinō imoe'e kupa mijã. Janejare'e ayvu rupi rōwā a'evō ekoi kupa. Jimi'u wasua tesō itōkō oinō ovake kupa ipi, imoe'e rā'āga kupa, āwisō eminōgwerà kō teipe remē. Ojimarai rā'āga ovake imoe'e kupa ipi. Aekwerà rewarà Janejare'e okusiwaokapa karamoe remeve, eruparà kō rōmō tijaiko ywe'e tite e'ã.

⁸ Āmō, jimomy'aa nikatui Janejare'e pè ipi. Tāmō kō āmō wāivī rè ojimomy'a remē, ijatyray opa āmē kupa. 23.000 rōmō tesō opa kupa. Aja 'arà peve opa kupa. Ajawyi a'e kō vo tijaiko e'ã, a'e pejē. Eruparà rōmō tijaiko e'ã ky'y, a'e pejē.

⁹ Kee e'i ywe'e tite kupa: “Janejare'e janeporijauesa jētà ajamã'ē. Nijanemomorijau'āi sijavy javy jē ijayvu remē”, e'i ywe'e tite ojiupe kupa. Waiwererà rupi ekoi jē kupa remē, Janejare'e moe oinō tosu'u su'u kō. Mōa'ārōwā oinō moe. A'e rè moe remis'u'ukwerà kō mō opa. A'e kō reruparà mō tijaiko e'ã.

¹⁰ A'evō paire aekwery vo mijē kupa. Ijayvu tē jē ywe'e tite Janejare'e pè kupa ipi. Ajawyi wemīgwai yvapewarà omuu imomaramaoka kō. Opa āmē kupa. Ajawyi tapeã'ã ywe'e tite e'ã apijarerà ipi, a'e pejē.

11 Estas coisas lhes sobrevieram como exemplos e foram escritas para advertência nossa, de nós outros sobre quem os fins dos séculos têm chegado.

12 Aquele, pois, que pensa estar em pé veja que não caia.

13 Não vos sobreveio tentação que não fosse humana; mas Deus é fiel e não permitirá que sejais tentados além das vossas forças; pelo contrário, juntamente com a tentação, vos proverá livramento, de sorte que a possais suportar.

O cristão deve fugir da idolatria

14 Portanto, meus amados, fugi da idolatria.

11A'evo 'evo tãmo kō karamoe remē ekoi. Ajamã'ē janemotekokuwaarà rōmō tē aekwerà okusiwaoka Janejare'e janeupe, a'e kō vo tijaiko ywe'e tite e'ã age'ewarà kō rōmō jane ky'y. Ajawyi apijarerà kō vo rōwã tijaiko ky'y, a'e pejē.

12Ajawyi kee tapejē ywe'e tite e'ã ipi: "Ije ywesō ajimokasi Jesu rekoa rupi aiko. Ajawyi najavy'ãi", tapejē tite e'ã peiko ipi. [Kee tapejē kōrijō Janejare'e pē ipi: "Emokasi rejupa, Papa, ivo katu taiko", tapejē kōrijō ijupe ipi.]

13Ājāgai rōvijā janerã'ã janerereko ipi, nivoi tijaiko. Āmō, japota teāmā janeremimota ai rupi jaiko ipi. Ava jē rōwã na'evoi ekoi ipi. Pirujē a'evo janerã'ãa janerereko ipi. Ajamã'ē Janejare'e janemokasioka jē janerereko, [janerako'i ee remē]. A'e tē okuwa janerereko katua mō janerã'ã remē. Janemokasioka jē janerereko okasia rupi ipi. Janemoane'e jē janemokasi janerereko ipi, āwisō janerã'ã mǎ'ē tikasi e'ã janeupe ky'y. Kōitokō kee e'ipa: "Ekasia ywesō ikasi pepy'a pē penã'ã mǎ'ē wyi ipi", e'ipa. Temirovija tē Janejare'e. Ajawyi wayvu rupi katu a'evo janererekotà ipi. Nijanereity'ãi janevote tijaiko janekasia rupigà ipi. A'e pē tijajimokasioka āmē ipi. "Pe'ipyte rōmō ājāg kō reve tapeiko e'ã", e'i mǎ'ē

14Ajawyi kee a'e pejē, ejimorypa katu kō. Ijarà rǎ'āga jimoātāgwerà kō wyi tapejireko katu peiko ipi. Tapemoe'e ywe'e tite e'ã ikenē.

15 Falo como a criteriosos; julgai vós mesmos o que digo.

16 Porventura, o cálice da bênção que abençoamos não é a comunhão do sangue de Cristo? O pão que partimos não é a comunhão do corpo de Cristo?

17 Porque nós, embora muitos, somos unicamente um pão, um só corpo; porque todos participamos do único pão.

18 Considerai o Israel segundo a carne; não é certo que aqueles que se alimentam dos sacrifícios são participantes do altar?

19 Que digo, pois? Que o sacrificado ao ídolo é alguma coisa? Ou que o próprio ídolo tem algum valor?

20 Antes, digo que as coisas que eles sacrificam, é a demônios que as sacrificam

15 Petekokuwavay wyi aepe a'e pejë. Pekuwapa eayvukwerà a'evoa rè. Ajawyi pevote tapekuwa eayvukwerà rupi katu peiko remẽ ikõ peiko nẽ.

16 Jajimoaty jaja'a Jesu mãñowerà rè mãẽ rè poromotekokuwatà ky'y. Uvary aisiriri mãẽ ja'utà remẽ, “Papa yvapewarà, nekatuay wete”, eutà imoe'e ipi. ãmẽ ja'utà ojevo jẽ ãmẽ. A'e si'u remẽ, kee jaa sikuwapa: “Kiristu owykwerà omosã janerereko katua rômõ”, ejaa sikuwapa. “A'evo remẽ peĩypyte rômõ jaiko eeve”, ejaa sikuwapa. A'evo ve meju si'u remẽ, kee jaa sikuwapa teve: “Opirà ome'ẽ janeupewarà mõ”, ejaa sikuwapa. “Kiristu revejẽ jamãñoma”, ejaa tè. “Peĩypyte Kiristu revejẽ jaiko”, ejaa teve.

17 ãwisõ janeatyray ipe jane remẽ, peĩypyte rômõ jaiko, peĩte meju si'u ojeeve rewarà mõ.

18 Isaeu kõ rè tapejipy'amogeta esa, ajawyi. Janejare'e pè wemime'ẽ ãrã ome'ẽ mãe kõ o'u teve ja'umã'ẽ ipi. A'evoa rupi ojevo jẽ Janejare'e revejẽ ekoi kupa. A'evoa rupi teve peĩypyte rômõ ekoi kupa, Janejare'e reve.

19 Aepe jaa pekuwapa. Ajawyi poromotekokuwatà ijarà rããga jimoãtãgwerà rewarà rè ky'y. Manyvoa rômõ rōwã teminõgwerà jimoãtãgwerà kõ ipi. Ijupewarà mõ temime'ẽgwerà teve manyvoa rômõ rōwã teve.

20 Ajamã'ẽ a'evo wereko mãe kõ Janejare'e pè rōwã ome'ẽ. ãjãg kõ pè tè ome'ẽ. A'evo sõ pereko remẽ, peĩypyte mã'ẽ rômõ ãjãg

e não a Deus; e eu não quero que vos torneis associados aos demônios.

21 Não podeis beber o cálice do SENHOR e o cálice dos demônios; não podeis ser participantes da mesa do SENHOR e da mesa dos demônios.

22 Ou provocaremos zelos no SENHOR? Somos, acaso, mais fortes do que ele?

Os limites da liberdade cristã

23 Todas as coisas são lícitas, mas nem todas convêm; todas são lícitas, mas nem todas edificam.

24 Ninguém busque o seu próprio interesse, e sim o de outrem.

25 Comei de tudo o que se vende no mercado, sem nada perguntardes por motivo de consciência;

26 porque do SENHOR é a terra e a sua plenitude.

reve tè kuwa ãmẽ peiko mijã. Nivoi kuwa a'evo peiko remẽ mijã.

21 ãjãg rè rōwã jaja'a jajimoaty remẽ ipi. Jesu mãnõawerà moetea tè jajimoaty ipi. Uvary si'u remẽ, a'evoa rupi ojevo jẽ Jesu revejẽwarà kō rōmō jaiko. Ajawyi ãjãg kō pè temime'ẽgwerà tape'u e'ã ikenẽ, a'e pejẽ. Ivo mã'ẽ rōmō rōwã peiko a'evo peiko remẽ.

22 Kee jaa kuwasi pekuwa mijã. Janerõvijã ywete okãte'ã janere ipi. Ajawyi tijarõarõ ywe'e tite e'ã ipi, a'e pejẽ.

“Tapejavyoka e'ã nipy'a kasi mãe kō pè”, e'i mã'ẽ

23 Maevo kee e'i tite ãmō kō ãmẽ: “Kiristu koty rewarà tè jane. Ajawyi pirujẽ itetejẽ jaiko kuwa”, e'i tite kupa. Aje maevo sō tite aepe jaa. Ajamã'ẽ pirujẽ rōwã manyvo jaiko mã'ẽ ikatu janeupe. Pirujẽ rōwã poromokasi ivo tekoua rè ipi.

24 Pene kōrijõ tè rōwã tapeja'a peiko ipi. ãmō kō py'amokasia rè tapeja'a teve peiko ipi.

25 Ajawyi ja'umã'ẽ pyya rena pewarà ja'umã'ẽ pepyytã iwa remẽ, kee tapejẽ tite e'ã: “Aã ja'umã'ẽ maevo Janejare'e rova rupi katua rōwã ãmẽ. Ijarà rã'ãga jimoãtãgwerà pè temime'ẽgwerà tè aã maevo”, tapejẽ e'ã. Tapepyy te'ite. ãmō, tapemii te'ite iwa. Nimanyvoi pejẽ a'evo peiko remẽ.

26 A'evoa rè kee ojikusiwapa Janejare'e ayvu rōmō karamoe remeve: “Yvy jarà rōmō teãmã Janerõvijã ywete ekoi. Pirujẽ yvy pewarà jarà rōmō teãmã ekoi”, e'i maekwerà.

27 Se algum dentre os incrédulos vos convidar, e quiserdes ir, comei de tudo o que for posto diante de vós, sem nada perguntardes por motivo de consciência.

28 Porém, se alguém vos disser: Isto é coisa sacrificada a ídolo, não comais, por causa daquele que vos advertiu e por causa da consciência;

29 consciência, digo, não a tua propriamente, mas a do outro. Pois por que há de ser julgada a minha liberdade pela consciência alheia?

30 Se eu participo com ações de graças, por que hei de ser vituperado por causa daquilo por que dou graças?

31 Portanto, quer comais, quer bebais ou façais outra coisa qualquer, fazei tudo para a glória de Deus.

27Ajawyi Jesu noerovijari mǎe kō mō sō peneraa ojimiwa kō pè remē, notekokuwai mǎ'ē vo 'ejē tapeiko teve ipyri kō āmē. Pekwa te'ite āmē upi. Ivo ve ja'umǎ'ē omoē jimiwa pè kupa remē, pe'u te'ite teve. Āwīvo remē tè nimanyvo'āi peupe āmē.

28Ajamǎ'ē kee e'i sō pejē kupa remē, “Ānī! Ijarà rǎ'āga pè temime'ēgwerà tè āwī”, e'i sō pejē kupa remē, āmē si nape'u'āi āmē ja'umǎ'ē. Aepo e'i mǎe kō pè nivoi ja'u remē. Ajawyi tape'u e'ǎ ovake kō āmē, timanyvo e'ǎ aepo e'i peupe mǎe kō pè āmē. Āmē tè napepy'amoaioka kō'āi.

29Pejē pe'u ipe remē nimanyvoi! Ajamǎ'ē āmō Jesu koty rewarà kō rewarà mō tè tape'u e'ǎ, a'e pejē. Āmē tè kee ne'i tite'āi kupa: “Ijarà rǎ'āga pè temime'ēgwerà nikatu'āi a'u remē. Ta'u jē ajamǎ'ē!” ne'i tite'āi āmē kupa. Kee e'i tite kuwa Jesu koty rewarà kō mō: “Eupe nimanyvoi a'u remē. Akuwa āmō kō 'nimanyvoi' ne'i. Ajamǎ'ē ije a'u jètà. Napotai a'e kō pewartà mō ajireko katu i'ua wyi!

30‘Nekatuay wete’, a'epa Janejare'e pè, emime'ēgwerà tè rewarà mō. Manyvo rewarà mō si āmō kō ijayvu ai eupe a'u remē, āwisō Janejare'e amoe'epa ee remē!” e'i tite kuwa.

31Ajamǎ'ē, [“Aje nimanyvoi”, pejē pirujē ja'umǎ'ē wa pè remē, ikatu Janejare'e pè tapeiko āmē.] Pejimi'utà remē, pe'u jē āmē. Ivo ve pey'utà remē, pe'u jē. A'evo Janejare'e pemoe'eokatà āmē. Manyvo peiko remē, Janejare'e moe'ea rōmō tapeiko.

³² Não vos torneis causa de tropeço nem para judeus, nem para gentios, nem tampouco para a igreja de Deus,

³³ assim como também eu procuro, em tudo, ser agradável a todos, não buscando o meu próprio interesse, mas o de muitos, para que sejam salvos.

1 Coríntios 11

¹ Sede meus imitadores, como também eu sou de Cristo.

O véu e seu uso na igreja de Corinto

² De fato, eu vos louvo porque, em tudo, vos lembrais de mim e retendes as tradições assim como vo-las entreguei.

³ Quero, entretanto, que saibais ser Cristo o cabeça de todo homem, e o homem, o cabeça da mulher, e Deus, o cabeça de Cristo.

⁴ Todo homem que ora ou profetiza, tendo a cabeça coberta, desonra a sua própria cabeça.

⁵ Toda mulher, porém, que ora ou profetiza com a cabeça sem véu desonra a

³²Ikatu ikō peiko Juteu kō pytery pè nē. ãmō, Juteu rōwā mǎe kō pytery pè ikō ikatu peiko nē. ãmō, pirujē Jesu koty rewarà kō reve teve ikō ikatu peiko nē. Noity ywe'e tite'ái Jesu rē ojirovijaa penewarà mō ãmē kupa.

³³Evo tapeiko ipi. Ije apota jane kō py'amokasi ipi. Ere rōwā aja'a ipi. "Manyvo ywesō ikatu ijupe kō?" a'e eupe ipi. Apota Kiristu remireko katuarà kō rōmō toiko. Ajawyi aepe a'e ijupewarà kō mō ipi.

1 Korĩtu 11

¹ãwitō Kiristu reruparà mō aiko ipi, ãwĩvo ve tapeiko, evo jē, a'e pejē.

"Tijamojaiwe e'ã Janerōvijã ywete", e'i mǎ'ē

²Aje napenearai ewyi ipi. Eayvu wyi teve napenearai ipi. Pirujē poromotekokuwa ee maekwerà rupi katu peiko ipi. Ajawyi eroryvay pene aiko ipi.

³Ajawyi kee jaa rē poromotekokuwa sa'u jētà aiko. Erekwapa mǎ'ē werekwarà rōvijã rōmō tē ipi. A'evo ve Kiristu pirujē Janerōvijã rōmō tē ekoi. Ivo ve, Janejare'e Kiristu rōvijã rōmō teve ekoi.

⁴Ajawyi pejimoaty Janejare'e pè peporegeta remē, ikatu kwaima'ekwerà tojeãkãōvã e'ã iko. Nivoi kwaima'e ojeãkãōvã oporegeta Janejare'e pè pepytery pè iko remē ipi. Janejare'e ayvu omojenu remē teve. A'evo remē Kiristu tē omojaiwe kuwa ãmē kupa.

⁵Ivo ve nivoi wãivĩ nojeãkãōvã pejimoatya pè Janejare'e pè oporegeta iko remē. ãmō, Janejare'e ayvu omojenutà iko

sua própria cabeça, porque é como se a tivesse rapada.

⁶ Portanto, se a mulher não usa véu, nesse caso, que rape o cabelo. Mas, se lhe é vergonhoso o tosquiar-se ou rapar-se, cumpre-lhe usar véu.

⁷ Porque, na verdade, o homem não deve cobrir a cabeça, por ser ele imagem e glória de Deus, mas a mulher é glória do homem.

⁸ Porque o homem não foi feito da mulher, e sim a mulher, do homem.

⁹ Porque também o homem não foi criado por causa da mulher, e sim a mulher, por causa do homem.

¹⁰ Portanto, deve a mulher, por causa dos anjos, trazer véu na cabeça, como sinal de autoridade.

¹¹ No SENHOR, todavia, nem a mulher é independente do homem, nem o homem, independente da mulher.

¹² Porque, como provém a mulher do homem, assim também o homem é nascido da mulher; e tudo vem de Deus.

remẽ. A'evo sã ekoi remẽ, “Emẽnà wry kytywarà rōwã ije”, ejaa kuwa mijã. Omosioka kuwa omẽnà ereko ãmẽ mijã. Wãivĩ nojeãkãõvãĩ mã'ẽ a'evo ve jamoapituku tojimosioka mã'ẽ.

⁶ ãmẽ wãivĩ mō nopotai sã ojeãkãõvã remẽ, “Neapira jësi eeta ajawyi!” tapejẽ ijupe tojimosioka ãmẽ ky'y. Ajawyi, wãivĩgwerà tojeãkãõvã kōrijõ pejimoatya pè iko ipi, a'e pejẽ.

⁷ Ajamã'ẽ kwaima'ekwerà tojeãkãõvã e'ã, a'e pejẽ. Janejare'e kwaima'e oinõ remẽ, okoty rewarà rōmõ tè oinõ. Wãivĩgwerà ãmẽ kwaima'e koty rewarà rōmõ tè oinõ.

⁸ Janejare'e janereinõ ypy remẽ itõkõ wãivĩ pëgwerà rōwã kwaima'e rōmõ oinõ. Kwaima'e pëgwerà tè itõkõ oinõ wãivĩ rōmõ.

⁹ Wãivĩ pewarà mō rōwã Janejare'e kwaima'e oinõ. Kwaima'e pewarà mō tè wãivĩ oinõ.

¹⁰ Ajawyi pejimoaty Janejare'e rè peja'a remẽ, wãivĩ kō toeru wãkãõvãã ereko ipi, a'e pejẽ. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō rewarà mō ta'evo ekoi kupa. A'e kō rovake ojikuwatà omẽnà wry kytywarà rōmõ iko kupa.

¹¹ Janerõvijã ywete koty rewarà tè jane. Ajawyi wãivĩgwerà ovote noiko'ãi kuwa kwaima'ekwerà e'ãte. A'evo ve kwaima'ekwerà noiko'ãi kuwa ve wãivĩgwerà e'ãte.

¹² ãwitõ jane ypy remẽ, Janejare'e kwaima'e ypy oinõ mã'ẽ pe wyi wãivĩ oinõ. A'evo ve, kwaima'ekwerà,

13 Julgai entre vós mesmos: é próprio que a mulher ore a Deus sem trazer o véu?

14 Ou não vos ensina a própria natureza ser desonroso para o homem usar cabelo comprido?

15 E que, tratando-se da mulher, é para ela uma glória? Pois o cabelo lhe foi dado em lugar de mantilha.

16 Contudo, se alguém quer ser contencioso, saiba que nós não temos tal costume, nem as igrejas de Deus.

Instrução quanto à celebração da Ceia do Senhor

17 Nisto, porém, que vos prescrevo, não vos louvo, porquanto vos ajuntais não para melhor, e sim para pior.

18 Porque, antes de tudo, estou informado haver divisões entre vós quando vos reunis na igreja; e eu, em parte, o creio.

19 Porque até mesmo importa que haja partidos entre vós, para que também os

wāivīgwerà pupe wyi oē imemyry rōmō ipi. Pirujē jane kō Janejare'e wyi tè oē. Ajawyi aepo a'e pejē.

13Pemã'ē. Kee rōwã pōkō. Pejimoatya pè peporegeta Janejare'e pè remē, ni'ei wāivī nojeākāōvāi remē. Ō'ō rōwã pōkō? pejē pekuwa ãmē.

14Ãmō, kee a'e pejē. Ekoa tè rōwã kwaima'e ijapira voko mǎ'ē. Wāivī tè ijapira voko ipi. Ajawyi kwaima'e ijapira voko remē, wāivī rè tè ojisu'u kuwa peupe ãmē iko. A'evo remē ojimosioka kuwa iko ãmē.

15Wāivī ãmē ekoa teãmã a'evo ekoi. Ijapira voko teãmã wāivī iko ipi. Ikatuay a'evoa ijupe. Ijapira voko ijākāōvã mǎ'ē vo ijupe.

16Ajawyi pejimoatya pè wāivī nojeākāōvāi sō oporegeta Janejare'e pè iko remē, nivo'ãi ãmē. Na'evoi teãmã Jesu koty rewarà kō rōmō jaiko ipi.

“Janejare'e morya rōmō tapeiko pejimoaty remē”, e'i mǎ'ē

(Mateusi 26.26-29; Maku 14.22-25; Rukasi 22.14-20)

17Eretārāgwerà kō, kee jaa penewarà aenu. Janejare'e pè pejimoaty remē, jimorya rōmō rōwã sō peiko! A'evo peiko remē, napejipy'amokasi ojee peiko ipi. Manyvoa rã rōmō rōwã pejimoaty ãmē, a'e pejē!

18Kee jaa ojenu ije penewarà: “Korītu wǎnà kō ojimoe'y e'yi ojiwyi iko ky'y”, ejaa ojenu ije. “Nojesa tari iko kupa”, ejaa ojenu ije. Aje, mape remē a'evo peiko ipi.

19Aje, ikatu pejimoe'yi peiko remē. ãmē tè penewarà ojikuwatà, ava pō ivo katu ekoi mǎ'ē, ãmō, ava pō nivoi ekoi mǎ'ē.

aprovados se tornem conhecidos em vosso meio.

20 Quando, pois, vos reunis no mesmo lugar, não é a ceia do SENHOR que comeis.

21 Porque, ao comerdes, cada um toma, antecipadamente, a sua própria ceia; e há quem tenha fome, ao passo que há também quem se embriague.

22 Não tendes, porventura, casas onde comer e beber? Ou menosprezais a igreja de Deus e envergonhais os que nada têm? Que vos direi? Louvar-vos-ei? Nisto, certamente, não vos louvo.

23 Porque eu recebi do SENHOR o que também vos entreguei: que o SENHOR Jesus, na noite em que foi traído, tomou o pão;

20Ajamã'ẽ pejimoaty Janejare'e rè pekupa remẽ, pejimoaty te'ite peiko ipi. Janerõvijã ywete rekoa rè rōwã peja'a peiko ipi. Janerõvijã ywete mãnõawerà rè rōwã peja'a peiko ipi. Peja'a maevo sō tite tè ee peiko ipi. [Pejimi'ua rè ywesõ tè pejimoaty peiko ipi! Manyvo wetesi a'evo peiko?]

21Kee peiko ywe'e tite ipi mã'ẽ ojenu ije. Jimiwa pè pejimoaty peiko remẽ, waite ite penemi'õ rã peeru iwa ipi. Ojeeve rōwã pejimi'u peiko ipi. Ajawyi ãmõgwerà ijamyay iko. ãmõgwerà oka'u tẽ tesõ iko. Aje rōwã sipõ a'evo peiko?

22ãwivo pejẽ pejimoaty remẽ, nivoi peiko ipi. Uve ipe penetã. Penetã wryy pe wyive pejimi'u amãtejẽ kuwa pejo ipi. ãmõ, uvary pe'u amãtejẽ kuwa pejo ipi. A'evo peiko remẽ, pejirõarõ tè Janejare'e koty rewarà kō rōmõ peiko ipi. ãmõ, nuvei emi'õ rã mãe kō pemosioka teve ereko ipi. "Pauru tijanemoe'e", pejẽ ywe'e tite sipõ eupe peiko? ãnĩ! Noporomoe'e'ãi aiko ky'y.

23Janerõvijã ywete omojenu eupe mã'ẽ rè tè itõkõ poromotekokuwa. Imãnõawerà rè jaja'a mã'ẽ rewarà rè poromotekokuwa. Kee a'epa itõkõ pejẽ: Janerõvijã Jesu a'ey pya Jutasi ome'età ãpã kō po pè remẽ itõkõ, Jesu ojimoaty wemimo'ekwerà kō reve upa. ãmẽ itõkõ kee Jesu wereko. Meju opyy.

24 e, tendo dado graças, o partiu e disse: Isto é o meu corpo, que é dado por vós; fazei isto em memória de mim.

25 Por semelhante modo, depois de haver ceado, tomou também o cálice, dizendo: Este cálice é a nova aliança no meu sangue; fazei isto, todas as vezes que o beberdes, em memória de mim.

26 Porque, todas as vezes que comerdes este pão e beberdes o cálice, anunciais a morte do SENHOR, até que ele venha.

27 Por isso, aquele que comer o pão ou beber o cálice do SENHOR, indignamente, será réu do corpo e do sangue do SENHOR.

28 Examine-se, pois, o homem a si mesmo, e, assim, coma do pão, e beba do cálice;

24Omoete rãĩ itōkō Janejare'e ee. Aja paire itōkō meju openo peno imosāi erokwa. Kee e'i âmē ijupe kō: “Aã pepyy iwa. Epirà ra'upa tè aã meju ame'ẽ tape'u, e'i. Amãñõtà peupewarà mō ky'y. Agyvoa rupi emãñõawerà rè peja'atà”, e'i itōkō ijupe kō.

25Ãwĩvo ve ojimi'upa kupa paire itōkō, Jesu kaneku opyy, uvary aisiriri katu mã'ẽ rena. Kee e'i ijupe kō: “Aã pe'u. Kee jaa tè agyvo. Aã rupi ojikuwatà Janejare'e rè jajimorya. Amãñõ remẽ eruwykwerà oõtà opepeità peaiwererà repykarà mō. Emãñõa rupi Janejare'e ayvu pyaukwerà aje ywete mã'ẽ ojiãparõtà penerekoarà rōmō”, e'i. “Ajawyi aã pe'u remẽ, emãñõawerà rè peja'atà âmē ipi. Awyje jẽ emãñõawerà rè tapeja'a peiko, ajaate avãe tarà mijẽ pepyri”, e'i Jesu.

26Ajawyi kee jaa rè tapeja'a ipi. ãwĩvo peiko remẽ, Janerõvijã ywete mãñõawerà rè peja'a imojikuwa ipi, ajaate ovãe tarà mijẽ. Ajawyi a'evo jaiko ipi.

27Ajawyi pejimoaty Janerõvijã ywete rè remẽ, uvary meju reve pe'u remẽ, ikatu kōrijõ tapeiko, aje tapejipy'amogeta imãñõawerà rè peiko. Nãwĩvoi sō peiko remẽ, nivoi ywe'e titetã pejẽ âmē peiko. Janerõvijã ywete mãñõawerà perõarõ ywe'e titetã âmẽ.

28Ajawyi kee tapeiko. Janerõvijã ywete rè meju uvary reve pe'utã remẽ upi upi tapejipy'amogeta rãĩ peiko. “Eaiwererã mō pōkō nainõ gatui epy'a pè?” tapejẽ rãĩ peiko. [Âmẽ oiko jẽ sikaepo peaiwererã

29 pois quem come e bebe sem discernir o corpo, come e bebe juízo para si.

30 Eis a razão por que há entre vós muitos fracos e doentes e não poucos que dormem.

31 Porque, se nos julgássemos a nós mesmos, não seríamos julgados.

32 Mas, quando julgados, somos disciplinados pelo SENHOR, para não sermos condenados com o mundo.

33 Assim, pois, irmãos meus, quando vos reunis para comer, esperai uns pelos outros.

34 Se alguém tem fome, coma em casa, a fim de não vos reunirdes para juízo. Quanto às demais coisas, eu as ordenarei quando for ter convosco.

1 Coríntios 12

Acerca de dons espirituais

mõ remẽ, pemome'u rãĩ Janejare'e pè tapepy'aky'a'o ãmẽ. A'evo paire tè Janerõvijã ywete mãnõawerà rè tapeja'a peiko ky'y.]

29Nivoi peja'a rããgagà peiko ee remẽ. A'evo remẽ perõarõ ywe'e titetà peiko ãmẽ. “Manyvoa rã rõmõ rõwã Jesu mãnõawerà”, pejë ywe'e titetà a'evo peiko rõmõ.

30Ãwĩvo peiko ywe'e tite rewarà mõi, uve mõiãrõwã nipikasi mãe kõi pepytery pè iko. ãmõgwerà itekorã iko. ãmõgwerà okãjãma.

31Ajamã'ẽ jajipy'amogeta rãĩ jaiko remẽ, nijajavy'ãi Jesu mãnõawerà rè jaja'a mã'ẽ rè ipi. Janejare'e nijanemago'ãi owyi ãmẽ.

32Janemosã'ãga mã'ẽ teãmã Janejare'e. A'e tè janemomorijau rãĩ amãtejẽ janemoteea rõmõ ãmẽ. Nijanemoisyry'ãi ãmẽ, noerovijarive mãe kõi omoe'yi imoisyry owyi remẽ.

33Ajawyí kee a'e pejë. Pejimoatytà Jesu mãnõawerà rè peja'a remẽ, ãmõ kõi vãea ikõ tapeãrõ rãĩ ipi nẽ. Ojevo jẽ tapeiko, a'e pejë.

34Ava mõi ijamyay sikaepo remẽ, wetã mõi tojimi'u amãtejẽ rãĩ ãmẽ. ãwĩvo remẽ tè napejav'y'ãi pejimoaty remẽ. ãmẽ tè Janejare'e napenemavo'ãi peneity oo ãmẽ. A'e a'e kõi rè noporomo'epaive aiko. Kãramõ aa pepytery pè avãe remẽ tè poromotekokuwa jètã aiko ky'y.

1 Korĩtu 12

Janejare'e 'Ãg remikuwaoka kõi rewarà
(Romã 12.6-8)

- ¹ A respeito dos dons espirituais, não quero, irmãos, que sejais ignorantes.
- ² Sabeis que, outrora, quando éreis gentios, deixáveis conduzir-vos aos ídolos mudos, segundo éreis guiados.
- ³ Por isso, vos faço compreender que ninguém que fala pelo Espírito de Deus afirma: Anátema, Jesus! Por outro lado, ninguém pode dizer: SENHOR Jesus!, senão pelo Espírito Santo.
- ⁴ Ora, os dons são diversos, mas o Espírito é o mesmo.
- ⁵ E também há diversidade nos serviços, mas o SENHOR é o mesmo.
- ⁶ E há diversidade nas realizações, mas o mesmo Deus é quem opera tudo em todos.
- ⁷ A manifestação do Espírito é concedida a cada um visando a um fim proveitoso.
- ⁸ Porque a um é dada, mediante o Espírito, a palavra da sabedoria; e a outro, segundo
- ¹Age'e Janejare'e 'Ăg remime'ẽ kō rē poromotekokuwatà, tapekuwa ky'y, eretārāgwerà kō.
- ²Kiristu rē napejirovijaive remē itōkō pejarà rā'āga jimoātāgwerà pemoe'e ipi mijā. Noporegetai mālēgà pemoe'e ipi mijā, penōvijā rā'āga rōmō.
- ³[Ajamā'ē age'e remē, āmō rupi tē peiko ky'y. Janejare'e 'Ăg rupi tē peiko ky'y. Ajawyi a'e rē poromotekokuwatà ky'y.] Kee a'e pejē. Janejare'e 'Ăg kasia rupi tē simoe'e Jesu ipi. Ajawyi ava mō sō omojaiwe Jesu remē, jakuwa Janejare'e 'Ăg rupi rōwā aepo e'i. Āwīvo ve ava mō, “Erōvijā ywete tē Jesu”, e'i remē, Janejare'e 'Ăg rupi tē aepo e'i āmē. Upi noikoi remē, aepo ne'i'āi kuwa mijā.
- ⁴Janeremikuwa kō iteetejē Janejare'e 'Ăg omosāi janeupe erokwa. Ajamā'ē pe'īte ipe i'Ăg ajamā'ē.
- ⁵Ivo ve iteetejē janeposikoa Janerōvijā ywete ome'ē jane erokwa. Ajamā'ē Janerōvijā ywete pe'īte.
- ⁶Āwisō janeposikoa iteetejē janeupe, Janejare'e 'Ăg kasia rupi tē a'evō janerereko, janejāvijō jē.
- ⁷Janejare'e 'Ăg janeremikuwa ome'ē janeupe, janejāvijō jē ipi. Ajamā'ē kee taoty e'ā emime'ēgwerà pè: “Eupewarà mō eremikuwa” taoty e'ā. “Janeupewarà mō” taoty ijupe. Emime'ēgwerà rupi jajimokasi ojee jaiko ipi.
- ⁸Kee Janejare'e 'Ăg janeremikuwa kō omosāi erokwa. Āmōgwerà otekokuwaway Janejare'e 'Ăg tekokuwaa rupi ekoi ipi.

o mesmo Espírito, a palavra do conhecimento;

⁹ a outro, no mesmo Espírito, a fé; e a outro, no mesmo Espírito, dons de curar;

¹⁰ a outro, operações de milagres; a outro, profecia; a outro, discernimento de espíritos; a um, variedade de línguas; e a outro, capacidade para interpretá-las.

¹¹ Mas um só é o mesmo Espírito realiza todas estas coisas, distribuindo-as, como lhe apraz, a cada um, individualmente.

A unidade orgânica da igreja

¹² Porque, assim como o corpo é um e tem muitos membros, e todos os membros, sendo muitos, constituem um só corpo, assim também com respeito a Cristo.

¹³ Pois, em um só Espírito, todos nós fomos batizados em um corpo, quer judeus, quer gregos, quer escravos, quer livres. E a todos nós foi dado beber de um só Espírito.

Ãmõgwerà e'i katuay Janejare'e ayvu rè poromotekokuwaarà rômõ iko ipi. I'Ãg kasia rupi teve a'evo ekoi ipi.

⁹Ãmõgwerà e'i katu poromokasi, ãwisõ tojirovija ywete Janejare'e rè iko kupa ipi. ãmõgwerà, okuwa poromokatu Janejare'e 'Ãg kasia rupi ipi. A'evo pe'ite ipe Janejare'e 'Ãg. Ajamã'ẽ a'e tè iteetejẽ janeremikuwa kõ omosãi janeupe erokwa.

¹⁰Ãmõgwerà mārānà jikuwa e'ate oinõ Janejare'e 'Ãg kasia rupi iko ipi. ãmõ, ijayvu mojenuarà rômõ teãmã ekoi ipi. ãmõ, temikuwa mosã'ãga kuwaparà rômõ ekoi ipi. A'evo mǎe kõ okuwa Janejare'e 'Ãg remikuwaoka e'e tè. ãmõ, emikuwaoka rã'ãga tè okuwa teve. ãmõgwerà, ãmõ kõ ayvu nojimo'ei ee mǎ'ẽ rupi oporegeta ipi. ãmõgwerà, ãmõ ayvu nojimo'ei ee mǎ'ẽ mojenua kuwaparà rômõ teve ekoi ipi. Wǎisõ iteetejẽ a'evo ekoi Janejare'e 'Ãg kasia rupi kupa ipi.

¹¹A'evo pe'ite Janejare'e 'Ãg. Ajamã'ẽ iteetejẽ janeremikuwa kõ omosãi janeupe erokwa ipi. Wemimotarà rupi tè omosãi janeremikuwa erokwa ipi.

Janepirà rè tè poromosã'ãga remẽwarà

¹²Ojevo jẽ Janejare'e janemojimo'ypa Kiristu rè. Ajawyi pe'itypyte rômõ jaiko ky'y, ãwisõ janeaty ipe remẽ. ãwisõ iteetejẽ janereinõ remẽ.

¹³Iteetejẽ jane Jesu koty rewarà kõ rômõ jaiko. Juteu kõ. Juteu rōwã mǎe kõ teve. Temĩgwai ai kõ. ãmõ, temĩgwai rōwã mǎe kõ. Wǎi wǎisõ jaiko. Ajamã'ẽ janemojãmorĩ kupa remẽ, Janejare'e 'Ãg pe'itypyte rômõ janereinõ, Jesu koty

14 Porque também o corpo não é um só membro, mas muitos.

15 Se disser o pé: Porque não sou mão, não sou do corpo; nem por isso deixa de ser do corpo.

16 Se o ouvido disser: Porque não sou olho, não sou do corpo; nem por isso deixa de o ser.

17 Se todo o corpo fosse olho, onde estaria o ouvido? Se todo fosse ouvido, onde, o olfato?

18 Mas Deus dispôs os membros, colocando cada um deles no corpo, como lhe aprouve.

19 Se todos, porém, fossem um só membro, onde estaria o corpo?

20 O certo é que há muitos membros, mas um só corpo.

21 Não podem os olhos dizer à mão: Não precisamos de ti; nem ainda a cabeça, aos pés: Não preciso de vós.

rewarà kō rōmō. Jajirovija Kiristu rē remē, o'Āg ome'ē pirujē janepy'a kō pupe toiko, okoty rewarà kō py'a pupe. Kiristu pirà vo jaiko, pe'itypyte rōmō ãmē ky'y. Ipirà rewarà kō vo jaiko, janejāvijō jē.

14Epirà rē tē poromosã'āgatà tapekuwa sa'u. Pe'ite ipe epirà oinō Janejare'e mijā. Ajamã'ē epirà rewarà kō iteetejē oinō. [Epy. Epo. Erea. Enami. Wāi wāisō oinō imoaty epirà rōmō.]

15Ajawyī epy kee ne'i kuwa'āi ije: “Nepo rōwā ije. Ajawyī waitewarà tē ije”, ne'i kuwa'āi ije mijā. Aepo e'i epe remē, ajamã'ē epirà rewarà teāmā epy.

16Ivo ve enami, kee ne'i kuwa'āive ije: “Nerea rōwā ije. Ajawyī waitewarà tē ije”, ne'i'āi kuwa mijā. “Nepirà rewarà rōwā ije”, e'i epe remē, ajamã'ē epirà rewarà rōmō teāmā Janejare'e oinō ere.

17Erea rōmō kōrijō tē sō epirà remē, manyvo nareko kuwa'āi ãmē enu ãmē! Ivo ve enami rōmō kōrijō tē sō remē, manyvo nareko kuwa'āi teve etō ãmē!

18Āwīvo Janejare'e janereinō. Iteetejē janepirà rewarà wemikuwa rupi tē oinō imoaty janepirà rōmō tojinō.

19Nuvei sō janepirà rewarà kō iteetejē remē, nuve'āi kuwa ãmē janepirà mijā!

20Āwīvo iteetejē ipe ee remē, ajamã'ē pe'ite janepirà.

21Nojirōarō'āi kuwa Janejare'e reminōgwerà kō janepirà rē. Ajawyī janerea kee ne'i'āi kuwa janepo pē: “Manyvoa rā rōmō rōwā ene”, ne'i'āi kuwa janepo pē. Āmō, janeākāg aepo ne'i

22 Pelo contrário, os membros do corpo que parecem ser mais fracos são necessários;

23 e os que nos parecem menos dignos no corpo, a estes damos muito maior honra; também os que em nós não são decorosos revestimos de especial honra.

24 Mas os nossos membros nobres não têm necessidade disso. Contudo, Deus coordenou o corpo, concedendo muito mais honra àquilo que menos tinha,

25 para que não haja divisão no corpo; pelo contrário, cooperem os membros, com igual cuidado, em favor uns dos outros.

26 De maneira que, se um membro sofre, todos sofrem com ele; e, se um deles é honrado, com ele todos se regozijam.

27 Ora, vós sois corpo de Cristo; e, individualmente, membros desse corpo.

kuwa'áive janepy pè. Janejare'e reminõgwerà kō pirujē tè janepirà rewarà kō.

22Ajawyi janepirà rewarà mō sō nikatu ywe'ei pe'ī remē, jakāte'ā jē ee. Nijaeta kuwa'ái ity. Jajimomorijau kuwa āmē ee mijā, janevote. Pirujē janepirà rewarà ikatu tè janeupe iko.

23-24Uve janepirà rewarà jamojisaoka mā'ē. Āmō, nijamojisaokai mā'ē. A'e jamojisaoka sō remē, jajimosōika kuwa āmē mijā. Janōsī 'ejē imojisaoka āmē. Ajamā'ē jakāte'ā jē ee. “Manyvoa rā rōmō rōwā”, nija'ei nijamojisaokai mā'ē pè ipi. A'evo Janejare'e janepirà oinō teāmā. [Āwīvo ve Janejare'e Jesu koty rewarà mō pè, “Manyvoa rā rōmō rōwā ene”, taoty e'ā. Pirujē rè Janejare'e okāte'ā.]

25Āwitō janepirà rewarà kō nojipe'a'āi kuwa waitewarà rōmō. Pe'īypytepa ekoi. Ajawyi ojeeve oposiko kupa ipi. Āwīvo ve tijajimoe'yi e'ā Jesu koty rewarà kō rōmō jaiko. Tijajiau kōrijō ojevo jē jaiko ipi.

26Āmō, kee a'e pejē. Pe'īte janepirà. Ajawyi jajipyso remē, ay jane pirujē janepirà rupi ipi. Pe'īypyte janepirà. Ajawyi a'evo janepirà. Āwīvo ve jaiko Jesu koty rewarà kō rōmō ipi. Pe'ī ojimomorijau remē, pirujē jajimomorijau tary ve jaiko, ivo ve. Ava mō sō ijāgyoay remē, janeāgyoay āmē eeve jaiko. Ava mō sō oryvay remē, pirujē ve janeroryvaytā āmē jaiko, ivo ve.

27Pirujē jane Kiristu pirà vo jaiko, āwisō iteetejē jaiko remē. Pe'īypyte rōmō jaiko.

28 A uns estabeleceu Deus na igreja, primeiramente, apóstolos; em segundo lugar, profetas; em terceiro lugar, mestres; depois, operadores de milagres; depois, dons de curar, socorros, governos, variedades de línguas.

29 Porventura, são todos apóstolos? Ou, todos profetas? São todos mestres? Ou, operadores de milagres?

30 Têm todos dons de curar? Falam todos em outras línguas? Interpretam-nas todos?

31 Entretanto, procurai, com zelo, os melhores dons.

O amor é o dom supremo

E eu passo a mostrar-vos ainda um caminho sobremodo excelente.

1 Coríntios 13

1 Ainda que eu fale as línguas dos homens e dos anjos, se não tiver amor, serei como

28Ajawyi tè Janejare'e janeremikuwa kō omosāi janeupe ipi. ãmōgwerà, wemimonokwerà kō rōmō oinō. ãmōgwerà, wayvu mojenuarà rōmō oinō. ãmōgwerà, poromotekokuwaarà rōmō oinō. ãmōgwerà, mārānà jikuwa e'ã reinōgarà rōmō oinō. ãmō, poromokatuarà rōmō oinō. ãmō, poropātavōarà rōmō oinō. ãmō, Jesu koty rewarà kō rōvijā rōmō oinō. ãmō, ayvu nojimo'ei ee mǎe kō kuwaparà rōmō oinō. Wāisō iteetejē Janejare'e oinō erokwa.

29Ajawyi tè wemimono kō rōmō kōrijō rōwā janereinō. Iteetejē janereinō. Wayvu mojenuarà rōmō teve janereinō. ãmō, poromotekokuwaarà rōmō teve janereinō. ãmō, mārānà jikuwa e'ã wereko mǎ'ē rōmō teve janereinō.

30ãmō, poromokatuarà kō rōmō janereinō teve. ãmō, ayvu nojimo'ei ee mǎe kō kuwaparà rōmō janereinō teve. ãmō, ayvu rē nojimo'ei ee mǎe kō wenu mǎ'ē rōmō janereinō teve. ãwīvo Janejare'e iteetejē janeremikuwa kō omosāi jane erokwa, janejāvijō jē.

31Ajawyi tisipota Janejare'e 'ãg remime'ē ikatuay mǎ'ē sipyy. Ajamǎ'ē itee mǎ'ē rē tè poromotekokuwatà age'e ky'y. Poroauvaya rē poromotekokuwatà ky'y. A'e ywesō ikatuay wete jane.

1 Korītu 13

“Poroauvay jaiko mǎ'ē ywesō ikatuay janeupe”, e'i mǎ'ē

1Ije kee ipe kuwa aiko mijā: Pirujē yvy yvy wānà kō ayvu rupi aporegeta ipe kuwa

o bronze que soa ou como o címbalo que retine.

² Ainda que eu tenha o dom de profetizar e conheça todos os mistérios e toda a ciência; ainda que eu tenha tamanha fé, a ponto de transportar montes, se não tiver amor, nada serei.

³ E ainda que eu distribua todos os meus bens entre os pobres e ainda que entregue o meu próprio corpo para ser queimado, se não tiver amor, nada disso me aproveitará.

⁴ O amor é paciente, é benigno; o amor não arde em ciúmes, não se ufana, não se ensoberbece,

⁵ não se conduz inconvenientemente, não procura os seus interesses, não se exaspera, não se ressentido do mal;

mijã. Janejare'e remĩgwai kō yvapewarà ayvu rupi teve ipe kuwa aporegeta mijã. Ajamã'ẽ noporoaui sō aiko remẽ, manyvo rōmō rōwã aporegeta kuwa mijã. Aje'ẽ je'ẽ maevo sō tite kuwa aporegeta, noporoaui sō aiko remẽ.

² ãmō, Janejare'e ayvu rupi teipe kuwa eremikuwa rupi ijayvu amojenu ãmō kō pè aiko mijã. Ma'e remẽ pirujẽ itetejẽ otekokuwa mã'ẽ rōmō teipe kuwa ije mijã. ãmō, Janejare'e ayvu waypete mã'ẽ kuwaparà rōmō teve ipe aiko kuwa mijã. ãmō, Janejare'e rè ajirovijaa rupi vytyry kō amoisyry mã'ẽ rōmō teipe kuwa aiko mijã. ãwĩvo wĩvo ipe aiko remẽ, “aje ywete” ne'i'ãi kuwa Janejare'e erekoa rè omãjã, noporoaui sō aiko remẽ.

³ ãmō, pirujẽ ema'e kō amosã kuwa ipe iporijau ee mãe kō pè erokwa mijã. ãmō, nivoi mãe kō ejukatà sō Jesu koty rewarà rōmō aiko rewarà mō remẽ, kee a'e ipe kuwa mijã: “Nimanyvoi ejuka erapy kupa remẽ”, a'e ipe kuwa. Ajamã'ẽ noporoaui sō aiko remẽ, “aje ywete” ne'i'ãi Janejare'e eupe ãmẽ.

⁴ Kee teãmã jaiko, poroauvay jaiko remẽ ipi: Nijajikōtevẽ'ãi jane kō rè jaiko ipi. Ikatusa rupi kōrijō teãmã jareko kō ipi. ãmō, nijajimōarōi teve ijupe kō jaiko ipi. Nijajimoe'ei teve ovake kō jaiko ipi. “Ije ywesō ekatuay ãmō kō wyi”, nija'ei erōarō kō ipi.

⁵ Aje poroauvay jaiko remẽ, nijaaka kōi imosĩoka kō ipi. ãmō, janeremimotarà rè ywesō rōwã jaja'a jaiko ipi. ãmō,

⁶ não se alegra com a injustiça, mas regozija-se com a verdade;

⁷ tudo sofre, tudo crê, tudo espera, tudo suporta.

⁸ O amor jamais acaba; mas, havendo profecias, desaparecerão; havendo línguas, cessarão; havendo ciência, passará;

⁹ porque, em parte, conhecemos e, em parte, profetizamos.

¹⁰ Quando, porém, vier o que é perfeito, então, o que é em parte será aniquilado.

¹¹ Quando eu era menino, falava como menino, sentia como menino, pensava como menino; quando cheguei a ser homem, desisti das coisas próprias de menino.

nijajimõarõ tuvei jaiko ipi. ãmõ, nijaja'a pukui janemoaiwea rè jaiko ipi, jajiauvay jaiko remẽ.

⁶Aje poroauvay jaiko remẽ, nijaneroryi nivoi mã'ẽ rè jamãjã ipi. Ivo mã'ẽ rè teãmã janerory jamãjã ipi.

⁷ãmõ, kee jaiko aje ywete poroauvay jaiko remẽ ipi. Nijajityi jaiko ipi, waypete ipe tekoua remẽ. Janemomorijau ipe kupa remẽ, Janejare'e rè jajimokasi jẽ jaiko ipi. "Aje, Janejare'e erereko katutã", ja'e jẽ kõrijõ ãmẽ jaiko ipi. Jajimokasi jẽ ee imoa'u jẽ jaiko ipi. Nijajikõtevẽ'ãi imoa'u jaiko. Manyvo jaiko remẽ upi upi, a'evo jaiko poroauvay jaiko remẽ ipi.

⁸Jajiau karuaru jaiko ipi. Awyje pewarã tẽ poroauvaya. Na'evoi ãmẽ Janejare'e ayvu omojikuwaoka janeupe tijamome'u mã'ẽ. Age'ewarã tẽ a'e. ãwĩvo ve ayvu nijajimo'ei ee mã'ẽ rupi moregetaa. Age'ewarã teve a'e. ãmõ, janetekokuwaa Janejare'e omojikuwaoka janeupe mã'ẽ. Age'ewarã teve a'e. A'e a'e kõ okwapatã ajaire. Jiauvaya sõi awyje pewarã tẽ ãmẽ.

⁹Age'e remẽ nisikuwapai ipi. Janejare'e nomojikuwaokai pirujẽ wemikuwa janeupe ipi. Ajawyi omojikuwaoka janeupe mã'ẽ kõrijõ tẽ jamome'u ipi.

¹⁰Ajamã'ẽ Janejare'e reve jaiko ky'y remẽ, ãmẽ sõi a'evoa ke'ĩatu tẽ mã'ẽ ãmẽ opatã.

¹¹Kee a'e pejẽ. Eja'yri remẽ, ja'yry ayvu vo 'ejẽ eayvu mijã. Ja'yry jipy'amogetaa vo 'ejẽ teve ajipy'amogeta ipi mijã. Ajamã'ẽ ajimovijapa ky'y. Ajawyi najimoja'yi aporegeta aiko ky'y. ãwĩvo ve Janejare'e

¹² Porque, agora, vemos como em espelho, obscuramente; então, veremos face a face. Agora, conheço em parte; então, conhecerei como também sou conhecido.

¹³ Agora, pois, permanecem a fé, a esperança e o amor, estes três; porém o maior destes é o amor.

1 Coríntios 14

O dom de profecia é superior ao de línguas

¹ Segui o amor e procurai, com zelo, os dons espirituais, mas principalmente que profetizeis.

² Pois quem fala em outra língua não fala a homens, senão a Deus, visto que ninguém o entende, e em espírito fala mistérios.

reve jaiko ky'y remẽ, jajimovijapa mã'ẽ vo jaikotà ky'y.

¹²Nijakuwa ywe'ei Janejare'e, nomã'ẽytyive ee rewarà mõ. ãwitõ warua jukwerà rupi jamã'ẽ janerova rè remẽ, nojisa katui mã'ẽõ janerova rè ipi. ãwĩvo 'ejẽ jamã'ẽ Janejare'e rè age'e remẽ jaiko. Kãramõ sõsi Janejare'e rova rè ywete jamã'õtà ky'y. Sikuwa katutà Janejare'e ãmẽ ky'y. ãwitõ age'e remẽ Janejare'e janekuwa katu, a'evò tary ve sikuwatà ãmẽ.

¹³Age'e remẽ jajirovija jẽ Janejare'e rè jaiko. Ivãea simoa'u jẽ jaiko. Poroauvay jẽ jaiko. Ikatuay a'evò jaiko remẽ. Ajamã'ẽ poroauvay jaiko mã'ẽ ywesõ ikatuay wete janeupe.

1 Korĩtu 14

Janejare'e 'Ãg remimójikuwaoka rewarà mijẽ

¹Ajawyi kee a'e pejẽ. Poroauvaya rupi ywesõ tapeiko. A'evò ywesõ ikatuay janeupe. ãmõ, tapepota katu Janejare'e 'Ãg remimójikuwaokakwerà. [A'e rupi Jesu koty rewarà kõ pemokasiokatà ipi.] Ajamã'ẽ tapepota katu Janejare'e ayvu rè poromotekokuwaa rõmõ peiko. ãmõ, imojenuarà rõmõ peikoa tapepota katu.

²Ava mõ, ayvu nojimo'ei ee mã'ẽ rupi oporegeta Janejare'e 'Ãg kasia rupi remẽ, a'e jane kõ pè rõwã oporegeta. Janejare'e pè tè oporegeta upa. A'e ayvu nijaenui mã'ẽ rè, ivo teipe Janejare'e 'Ãg kasia rupi oporegeta. Ajamã'ẽ ojapyaka ee mãe kõ nokuwai manyvo jaa tè oporegeta mijã.

³ Mas o que profetiza fala aos homens, edificando, exortando e consolando.

⁴ O que fala em outra língua a si mesmo se edifica, mas o que profetiza edifica a igreja.

⁵ Eu quisera que vós todos falásseis em outras línguas; muito mais, porém, que profetizásseis; pois quem profetiza é superior ao que fala em outras línguas, salvo se as interpretar, para que a igreja receba edificação.

⁶ Agora, porém, irmãos, se eu for ter convosco falando em outras línguas, em que vos aproveitarei, se vos não falar por meio de revelação, ou de ciência, ou de profecia, ou de doutrina?

³Ajamã'ě Janejare'e ayvu mojenuarà oterē jē oporegeta jane kō pè remē, pirujē sienu katu. Ajawyi jajimokasità Jesu rē jajirovija rōmō jaiko. Āmō, jajipy'amokasità ijayvu rupi tijaiko jē teve. Āmō, janepātavō janeāgyo momia rē ipi, tijaneroryvay kōrijō jaiko āmē.

⁴Nāwīvoi ava mō ayvu nijaenui mǎ'ě rupi oporegeta janereminu rōmō remē. Oupe kōrijō tē e'i ojimokasi ipi. Ajamã'ě nomokasi noenui ijayvu mǎe kō ipi. Ajamã'ě ava mō jaenu mǎ'ě rupi tē omojenu Janejare'e ayvu remē, Jesu koty rewarà kō ojimokasità enu āmē. Pirujē ojimokasità enu āmē kupa.

⁵Eupe āmē ikatu peporegeta ayvu nijaenui mǎ'ě rupi Janejare'e 'Āg remimojikuwa rupi. Ajamã'ě Janejare'e ayvu pemojenu remē ywesō ikatu kuwa eupe mijǎ. A'evoa rupi ywesō pemokasi kuwa āmō jane kō ipi. Wenu remē tē kuwa ojimokasi kupa. Ajawyi ava mō sō ayvu nijaenui mǎ'ě rupi oporegeta remē, ava mō tomome'u ajaire manyvo jaa tē aepo e'i mǎ'ě. Āmē tē pirujē wenu tē ojimokasi āmē kupa ky'y.

⁶[Kee aikotà, aa peneve aiko remē. Āmō wǎnà kō ayvu rupi rōwǎ aporegetatà pejē ipi. Peayvu rupi tē aporegetatà ipi.] Āmō wǎnà kō ayvu rupi sō aporegeta remē, napejimokasi'āi kuwa, napeenu'āi kuwa eayvu rewarà mō. Ajamã'ě aa penesa remē, aje apota poromokasi penereko. Ajawyi Janejare'e omojikuwaoka eupe mǎ'ě amome'utà pejē. Āmō, eremikuwa ve amome'utà pejē. Āmō, Janejare'e ayvu rē

⁷ É assim que instrumentos inanimados, como a flauta ou a cítara, quando emitem sons, se não os derem bem distintos, como se reconhecerá o que se toca na flauta ou cítara?

⁸ Pois também se a trombeta der som incerto, quem se preparará para a batalha?

⁹ Assim, vós, se, com a língua, não disserdes palavra compreensível, como se entenderá o que dizeis? Porque estareis como se falásseis ao ar.

¹⁰ Há, sem dúvida, muitos tipos de vozes no mundo; nenhum deles, contudo, sem sentido.

¹¹ Se eu, pois, ignorar a significação da voz, serei estrangeiro para aquele que fala; e ele, estrangeiro para mim.

¹² Assim, também vós, visto que desejais dons espirituais, procurai progredir, para a edificação da igreja.

poromotekokuwatà aiko. ãmõ, Janejare'e emotekokuwaa, a'e rè poromotekokuwatà aiko ãmẽ. ãmẽ tè pejimokasità eayvu renu peiko.

⁷Jimi'a je'ëa rè tè poromosã'ägatà pemotekokuwaa rõmõ. Ava mõ sõ ne'i katui epe remẽ, nijaenu'ãi kuwa ãmẽ jaiko. E'i katuay remẽ, a'e sõsi ojenutà katu janeupe ãmẽ ky'y.

⁸Kee mã'ẽ vo teve. Sota mõ jimi'a puku jarà ikuwaa rè rõwã oopy remẽ, nojikuwa'ãi sota kõ pè ojapyaka ipe ee kupa remẽ. Ajawyi noerovija'ãi opõ'ã uu ikoty kupa. Oraparà kõ noeky ekyi'ãi teve kuwa eru ãmẽ kupa. Nojenu katui jimi'a puku je'ëa ijupe kõ, ajawyi.

⁹ãwivo ve ayvu nijaenui mã'ẽ rupi kõrijõ tè peporegeta remẽ, peayvu noenu'ãi kupa. "Manyvo'i põ?" e'i titetà ãmẽ kupa, oterẽ jẽ napemotekokuwa kõi rewarà mõ. ãwivo sõ peporegeta remẽ, okãjãma kõrijõtà peayvukwerà ãmẽ.

¹⁰Aje janeayvu kõ iteetejẽ. Mõa'ãrõwã janeayvu kõ. Ojevo jẽ rõwã janeayvu kõ ipi. Ajamã'ẽ enuparà pè ayvu ojenu katu ipi.

¹¹Ava mõ ayvu nijaenui remẽ, oje'ẽ mã'ẽ vo 'ejẽ jaenu ipi. ãwivo ve aporegeta ipe noenui mãe kõ pè remẽ, oje'ẽ mã'ẽ vo 'ejõtà eayvu ijupe kõ ãmẽ.

¹²Ajare Janejare'e 'ãg remimojikuwa rã ywesõ pepota remẽ, "Jesu koty rewarà kõ mokasiarà kõ ywesõ apota aiko", tapejẽ. A'evoa rupi ywesõ otekokuwavaytà Jesu rekoa rè kupa ky'y.

13 Pelo que, o que fala em outra língua deve orar para que a possa interpretar.

14 Porque, se eu orar em outra língua, o meu espírito ora de fato, mas a minha mente fica infrutífera.

15 Que farei, pois? Orarei com o espírito, mas também orarei com a mente; cantarei com o espírito, mas também cantarei com a mente.

16 E, se tu bendisseres apenas em espírito, como dirá o indouto o amém depois da tua ação de graças? Visto que não entende o que dizes;

17 porque tu, de fato, das bem as graças, mas o outro não é edificado.

18 Dou graças a Deus, porque falo em outras línguas mais do que todos vós.

13Ajawyi kee a'e ayvu nijaenui mã'ẽ rupi oporegeta mã'ẽ kuwaparà kō pè. Tapeporegeta rãĩ Janejare'e pè peayvu tomojikuwaoka ava mō pè, tomome'uu manyvo jaa tè aepo pejẽ mã'ẽ, a'e pejẽ. A'evo remẽ tè Jesu koty rewarà kō okuwatà manyvo jaa tè aepo ere mã'ẽ. Ojimokasità ãmẽ enu kupa ipi.

14Ayvu nijaenui mã'ẽ rupi sō aporegeta Janejare'e pè remẽ, etekokuwaa rupi rōwã aporegetatà ijupe. E'ãg tè oporegetatà ijupe, Janejare'e 'Ãg remimojikuwa rupi. Ajamã'ẽ nakuwa'ãi manyvo jaa tè a'e mã'ẽ a'evo aiko remẽ. Ajawyi, “Manyvo jaa pō?” a'e kōrijō kuwa aiko ãmẽ.

15Ajawyi kee a'età pejẽ. E'ãg rupi tè aporegetatà Janejare'e pè aiko. Etekokuwaa rupi teve aporegetatà ijupe aiko. ãmō, ajĩgatà ijupe etekokuwaa rupi aiko. E'ãg rupi teve ajĩgatà ijupe aiko.

16Awĩvo ve pejimoatya pè, pe'ãg rupi kōrijō tè peporegeta Janejare'e pè imoe'e remẽ, pepyriwarà kō nokuwa'ãi manyvo rewarà mō pemoe'e peiko. Noenu'ãi peayvu kupa ãmẽ. Ajawyi “aje” ne'i'ãi kuwa kupa.

17Aje ipetà ivo peporegeta Janejare'e pè pe'ãg rupi. Ajamã'ẽ pepyriwarà kō nojimokasi'ãi peayvu rupi iko ipi, noenui manyvo jaa tè kupa remẽ.

18Ije ywesō ayvu najimo'ei ee mã'ẽ rupi aporegeta Janejare'e 'Ãg kasia rupi pewyi ipi. A'evoa rè eroryvay Janejare'e rè aiko ipi.

19 Contudo, prefiro falar na igreja cinco palavras com o meu entendimento, para instruir outros, a falar dez mil palavras em outra língua.

Os dons em face dos visitantes na igreja

20 Irmãos, não sejais meninos no juízo; na malícia, sim, sede crianças; quanto ao juízo, sede homens amadurecidos.

21 Na lei está escrito: Falarei a este povo por homens de outras línguas e por lábios de outros povos, e nem assim me ouvirão, diz o SENHOR.

22 De sorte que as línguas constituem um sinal não para os crentes, mas para os incrédulos; mas a profecia não é para os incrédulos, e sim para os que crêem.

23 Se, pois, toda a igreja se reunir no mesmo lugar, e todos se puserem a falar em outras línguas, no caso de entrarem indoutos ou incrédulos, não dirão, porventura, que estais loucos?

19Ajamã'ẽ Jesu koty rewarà kō jimoatya pè aiko remẽ, ayvu nijaenui mã'ẽ rupi napotai aporegeta ipi. Aporegeta puku ipe kuwa mijã. Ajamã'ẽ aporegeta remẽ, noenu'ãi 'ete kupa. Ajamã'ẽ ayvu jaenu mã'ẽ rupi aporegeta remẽ tè kuwa wenutà eayvu kupa ãmẽ, aporegeta ke'ĩatu teipe remẽ. Ajawyí a'evoa ywesõ apota aiko.

20Tapetekokuwavay ikō eayvu rè nẽ. Ja'yrerà notekokuwai mã'ẽ vo 'ejẽ tapeiko e'ã. Nivoi tekoua wyi tapejireko katu peiko. Ajamã'ẽ tapetekokuwavay peiko ipi. Tapejimoja'y e'ã peiko.

21Kee e'í itōkō Janejare'e ikusiwaoka karamoe remeve: "Ikewarà kō amogeta tarepe aiko ipi. ãmõ yvy wãnà ayvu rupi jane kō amotekokuwaoka kō tarepe aiko ipi. Ajamã'ẽ noenui sire'e eayvu kupa", e'í ikusiwa karamoe remeve. Aekwerà rupi katu a'e pejẽ.

22Janejare'e 'Ãg, ayvu nijaenui mã'ẽ rupi omomoregetaoka okoty rewarà kō, okasia mojikuwaoka. A'evo omojikuwaoka wayvukasia noenu tari mãe kō pè ipi. ãwĩvo ve Janejare'e okasia rupi poromotekokuwaoka wayvu rè remẽ, okoty rewarà kō mokasia rōmõ tè a'evo ekoi. Noenu tari mãe kō mokasia rōmõ rōwã a'evo ekoi.

23Jesu koty rewarà jimoatya pè ayvu nijajimo'ei ee mãe kō rupi kōrijõ sō peporegeta imojenu remẽ, noenui mãe kō kee e'itã: "Eawyry mãe kō tè ãwĩ kō", e'í kōrijõtã pejẽ kupa. Noerovijarive mãe kō ve aepe e'itã pejẽ ãmẽ.

24 Porém, se todos profetizarem, e entrar algum incrédulo ou indouto, é ele por todos convencido e por todos julgado;

25 tornam-se-lhe manifestos os segredos do coração, e, assim, prostrando-se com a face em terra, adorará a Deus, testemunhando que Deus está, de fato, no meio de vós.

A necessidade de ordem no culto

26 Que fazer, pois, irmãos? Quando vos reunis, um tem salmo, outro, doutrina, este traz revelação, aquele, outra língua, e ainda outro, interpretação. Seja tudo feito para edificação.

27 No caso de alguém falar em outra língua, que não sejam mais do que dois ou quando muito três, e isto sucessivamente, e haja quem interprete.

24 Na'evoi ayvu poromotekokuwa mã'ẽ wenu kupa remẽ. A'e wenu kupa remẽ, maevo ojimosĩokatà waiwererà rè ãmẽ kupa ky'y. "Janejare'e eremavotà ereity ãwĩvo aiko remẽ!" e'ità oupe kupa ky'y.

25 A'evo ijaiwererà ojikuwatà ijupe ãmẽ ky'y. ãmẽ si ojimoenãpa'ãtã Janejare'e rovake ojiporijauesaoka ijupe kupa ky'y. "Ene ywesõ nekasiay pirujẽ orewyi mã'ẽ tẽ ene", e'itã imoe'e rãmõ kupa. Ajaire, "Aje ywete Janejare'e pepytery pẽ ekoi", e'itã pejẽ ãmẽ kupa.

"Kee tapeiko Janejare'e pẽ pejimoaty remẽ", e'i mã'ẽ

26 ãmõ, kee a'e teve pejẽ, ertãrãgwerà kõ. Janejare'e pẽ pejimoaty remẽ, tapejipãtavõ pejimokasi ojeeve ipi. Kee peiko. Janejare'e pẽ pejĩga imoe'e remẽ, ojevo jẽ tapejĩga ipi. ãmõ, ava mõ pemotekokuwa upa remẽ, ojevo jẽ tapejapyaka ijayvu rè ipi. ãmõ, Janejare'e remimojikuwa jamojenu remẽ, ojevo jẽ teve tapejapyaka katu ee. ãmõ, ayvu nijajimo'ei ee mã'ẽ rupi jamojenu remẽ, ayvu nojimo'ei ee mã'ẽ rupi oporegeta mã'ẽ ypy tomojenu. Ajaire manyvo jaa tẽ a'e ayvu kuwaparã tomojenu manyvo jaa tẽ imojenuawerã. A'evo peiko remẽ tẽ pirujẽ pejimokasità ojevo jẽ Jesu koty rewarã kõ rãmõ enu ãmẽ.

27 ãmẽ ayvu nijaenui mã'ẽ rupi peporegeta jimoatya pẽ remẽ, kee pejõtã. ãmõ oporegetatã rãĩ. Ajaire ava mõ tomome'u rãĩ oporegeta ypy mã'ẽ ayvukwerã, manyvo jaa tẽ e'i mã'ẽ. ãmẽ tẽ ijayvukwerã ojenu katutã. Ajaire ãmõ

28 Mas, não havendo intérprete, fique calado na igreja, falando consigo mesmo e com Deus.

29 Tratando-se de profetas, falem apenas dois ou três, e os outros julguem.

30 Se, porém, vier revelação a outrem que esteja assentado, cale-se o primeiro.

31 Porque todos podereis profetizar, um após outro, para todos aprenderem e serem consolados.

32 Os espíritos dos profetas estão sujeitos aos próprios profetas;

oporegeta tarà mijẽ, aekwery vo jẽ. Mõrijõ tè kupa remẽ, ikatu. Ivo ve moapy sõ remẽ, ikatu teve. Ajaire awyjepa ky'y. Na'evovã ky'y.

28 ãmẽ pejimoaty remẽ, naikoi sõ a'e ayvu manyvo jaa tè e'i oporegeta ypy mãẽ remẽ, tapeporegeta eã jovake ayvu nijaenui mãẽ rupi ãmẽ. Pepy'a pè kõrijõ tè a'evovã tapeporegeta Janejare'e pè peiko ãmẽ. Jovake rõwã tapeporegeta ijupe peiko ãmẽ.

29 ãmõ, kee a'e teve pejẽ. Pejimoaty pekupa remẽ, maevovã Janejare'e wayvu mõ omojikuwaokatà ava mõ pè tomojenu. Maevo peĩ a'evovã. Maevo mõrijõ. Maevo moapy. A'evovã remẽ ãmõ omome'utà. Ajaire ãmõ omome'utà. Ajaire ãmõ omome'utà. ãmẽ ojapyaka ee mãe kõ tojipy'amogeta ywete tè weminuwerà rè kupa, "Aje ywete põ Janejare'e tè aepovã e'i?" te'i ikuwa kupa.

30 ãmõ, ma'e remẽ ava mõ oporegeta upa remẽ, Janejare'e wayvu omojikuwaokatà wapy upa mãẽ mõ pè, ojapyaka upa mãẽ mõ pè. A'evovã sõ remẽ, oporegeta ypy mãẽ topi rãĩ oporegeta ãmẽ. Tojapyaka rãĩ Janejare'e wayvu omome'upa ijupe mãẽ omome'u jovake remẽ.

31 Pejẽ pirujẽ Janejare'e ayvu rè poromotekokuwa kuwa. Kee jaa remẽ teve. Peĩpeĩ rãĩ oporegeta opi remẽ tè. ãmẽ tè pirujẽ wenutà ojimokasi kupa. Jaenu katu tè ipi.

32 ãmẽ Janejare'e ayvu mojenuarà mõ sõ opota oporegeta remẽ, tojikõtevẽ eã

33 porque Deus não é de confusão, e sim de paz. Como em todas as igrejas dos santos,

34 conservem-se as mulheres caladas nas igrejas, porque não lhes é permitido falar; mas estejam submissas como também a lei o determina.

35 Se, porém, querem aprender alguma coisa, interroguem, em casa, a seu próprio marido; porque para a mulher é vergonhoso falar na igreja.

36 Porventura, a palavra de Deus se originou no meio de vós ou veio ela exclusivamente para vós outros?

37 Se alguém se considera profeta ou espiritual, reconheça ser mandamento do SENHOR o que vos escrevo.

38 E, se alguém o ignorar, será ignorado.

imojenua rè ipi. “Pepi rãĩ taporegeta”, te'i e'ã ãmõ kō pè ipi.

33-34 Janejare'e nopotai jaiko teitete ipi, Jesu koty rewarà kō rōmō jajimoaty remē. Ivo katu jaiko remē tè ikatu ijupe ãmē ipi. ãmõ, janepy'arōwã gatu remē teve jaenu ipi. ãmõ, kee a'e Jesu koty rewarà kō pè, pirujē taa kō pewarà kō pè. Janejare'e moe'ea pè pejimoaty remē, wãivĩ kō toporegeta e'ã ikenē jovake. [Tojapyaka katu kōrijō poromotekokuwaa rè.] ãmõ, wãivĩgwerà tojimojōvijã e'ã Janejare'e pè jimoatya pè, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu.

35 ãmõ, opota sō manyvo okuwa remē, wetã wryy pè kōrijō tè toporanu omēnà pè ipi, manyvo jaa rè. Nikatui jimoatya pè oporegeta wãivĩgwerà remē.

36 Eayvu rupi napeiko ywe'ei tite. “Ore ywesõ orokuwa Janejare'e remimotarà Pauru wyi”, pejē ywe'e tite ipi. Pewyi rōwã Janejare'e ayvu uu. Peupe rōmõ'ite teve rōwã Janejare'e omuu wayvu.

37 Aje ywete Janerōvijã ywete ayvu rupi ãwĩvo akusiwa pemotekokuwa rōmõ aiko. Ajawyi ava mō, “Janejare'e ayvu epy'a pupe tui”, e'i remē, “aje” e'i kuwa eayvu pè ãmē. ãmõ, “Janejare'e 'Ãg wyi eremikuwa kō areko”, e'i remē, “aje” e'i kuwa eayvu pè.

38 ãmē ava mō sō, “aje ipo” ne'i eayvu pè remē, “aje ipo” tapejē e'ã ijayvu pè. Tapejapyaka e'ã ijayvu rè.

³⁹ Portanto, meus irmãos, procurai com zelo o dom de profetizar e não proibais o falar em outras línguas.

⁴⁰ Tudo, porém, seja feito com decência e ordem.

1 Coríntios 15

A ressurreição de Cristo, penhor da nossa ressurreição

¹ Irmãos, venho lembrar-vos o evangelho que vos anunciei, o qual recebestes e no qual ainda perseverais;

² por ele também sois salvos, se retiverdes a palavra tal como vo-la preguei, a menos que tenhais crido em vão.

³ Antes de tudo, vos entreguei o que também recebi: que Cristo morreu pelos nossos pecados, segundo as Escrituras,

⁴ e que foi sepultado e ressuscitou ao terceiro dia, segundo as Escrituras.

³⁹Ajawyi kee tapejẽ Janejare'e pè ipi: “Nekasia eme'ẽ ije, neayvu tamojenu jane kō pè”, tapejẽ ijupe ipi. ãmẽ ayvu nojimo'ei ee mã'ẽ rupi jane mō sō oporegetatã Janejare'e 'Ãg remimojikuwa rupi remẽ, kee tapejẽ e'ã ãmẽ ijupe: “Ãnĩ. Tapeporegeta e'ã a'e rupi”, tapejẽ e'ã ijupe.

⁴⁰Ajamã'ẽ Janejare'e pè pejimoaty remẽ, tapeiko teitete e'ã ãmẽ peiko. Ivo katu mã'ẽ rupi kōrijõ tẽ tapeiko.

1 Korĩtu 15

Kiristu poeraawerà rewarã

¹Ãmõ, kee a'e teve pejẽ, eretãrãgwerã kō. Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarã rẽ itõkõ pemotekokuwavay pepytery pè aiko remẽ. A'e rẽ itõkõ pejirovija ypy ãmẽ. Age'e remeve pejirovija jẽ ee peiko.

²A'evoa rupi Janejare'e penereko katu, aje ywete pejirovija katu jẽ ee remẽ. Ajamã'ẽ pepoi ywe'e tite sō iwyi remẽ, manyvo jaa rõmõ rõwãtã pejirovija ee maekwerã ãmẽ ky'y.

³Aenu maekwerã tẽ itõkõ amome'u pejẽ, Kiristu rewarã ayvu. Kee jaa ywesõ itõkõ amome'u pejẽ ipi: Kiristu omãõ janerekovijarã pè, janeaiwerã repykarã mō. A'evoa rẽ Janejare'e okusiwaokapa teãmã. Aekwerã rupi katu ekoi.

⁴Ãmõ, tyvy rena pè eãgwerã omokatu kupa. Ajaire opoerapa, moapy 'arã paire. Janejare'e okusiwaoka maekwerã rupi katu teve a'evo ekoi.

⁵ E apareceu a Cefas e, depois, aos doze.

⁶ Depois, foi visto por mais de quinhentos irmãos de uma só vez, dos quais a maioria sobrevive até agora; porém alguns já dormem.

⁷ Depois, foi visto por Tiago, mais tarde, por todos os apóstolos

⁸ e, afinal, depois de todos, foi visto também por mim, como por um nascido fora de tempo.

⁹ Porque eu sou o menor dos apóstolos, que mesmo não sou digno de ser chamado apóstolo, pois persegui a igreja de Deus.

¹⁰ Mas, pela graça de Deus, sou o que sou; e a sua graça, que me foi concedida, não se tornou vã; antes, trabalhei muito mais do que todos eles; todavia, não eu, mas a graça de Deus comigo.

⁵Opoera paire ojikuwa Peturu pè. Aja paire wemimonokwerà kō pè ojikuwa mijē, 12 mǎe kō pè.

⁶Aja paire teve okoty rewarà kō atyry pè ojikuwa mijē, ojimoaty kupa remē. 500 rōmō mǎe kō pè ojikuwa ky'y. Werywete pirujē a'e kō oiko jē age'e remē. Nokājāive kupa. Ajamǎ'ē ãmōgwerà okājāma.

⁷Ǽmē ajaire Tiaku pè ojikuwa. Ajaire pirujē wemimonokwerà kō pè ojikuwa ky'y.

⁸Ajaate eupe ojikuwa ky'y, takypy rupiwarà rōmō tē. Ǽwitō wāivī wyy opi ky'y paire imemy mijē remē, a'e ja'yry vo 'ejē ije aiko, Jesu resakarerà rōmō.

⁹Ajawyī Jesu remimono ypykwerà kō ywesō ewyi jōvijā kō rōmō ekoi. Ije ãmē aja paire tē epyteporo emono jane kō motekokuwaarà rōmō taiko. Nekatui 'eteay itōkō ije aiko mijā. Jesu koty rewarà kō amomorijau mǎ'ē rōmō tē ije aiko mijā. Aekwerà rē ajimosioka 'ejē aiko ipi. Ajawyī najimoe'e'ǎi aiko.

¹⁰Ajamǎ'ē nivoi jē aiko ipe remē, Janejare'e eporijauesapa teāmā sikaepo erereko. Erereko katua rupi a'evo erereko. Ekatuay wyi rōwā aposiko wete ijupe. Epyteporo taposiko ijupe. Nepyteporo pǎnēi ajamǎ'ē. Emipyteporokwerà rōmō manyvoa rǎ rōmō rōwā ipe ije mijā. Ajamǎ'ē ije ywesō aposiko ywete ijayvu mojenuarà rōmō aiko, pirujē ijayvu mojenuarà kō wyi. Ajamǎ'ē ekasia pè rōwā aposiko aiko. Kō'ē jawe jawe Janejare'e emokasi erereko a'evo taiko.

11 Portanto, seja eu ou sejam eles, assim pregamos e assim crestes.

12 Ora, se é corrente pregar-se que Cristo ressuscitou dentre os mortos, como, pois, afirmam alguns dentre vós que não há ressurreição de mortos?

13 E, se não há ressurreição de mortos, então, Cristo não ressuscitou.

14 E, se Cristo não ressuscitou, é vã a nossa pregação, e vã, a vossa fé;

15 e somos tidos por falsas testemunhas de Deus, porque temos asseverado contra Deus que ele ressuscitou a Cristo, ao qual ele não ressuscitou, se é certo que os mortos não ressuscitam.

16 Porque, se os mortos não ressuscitam, também Cristo não ressuscitou.

17 E, se Cristo não ressuscitou, é vã a vossa fé, e ainda permaneceis nos vossos pecados.

18 E ainda mais: os que dormiram em Cristo pereceram.

11Aepo ayvu katu rè tè poromotekokuwa aiko ipi. ãmõ kō ve evo ve ekoi. Ojevo jē Janejare'e ayvu e'eay oromojenu oroiko ipi. ãwīvo tè pejirovija Jesu rè ky'y.

“Okājāma mǎe kō opoeratà”, e'i mǎ'ē

12Kee jaa oromojenu poromotekokuwa rōmō ipi: “Kiristu omǎnō maire Janejare'e omomoera”, jaa. Ajamǎ'ē peneirōarà kō mō, kee e'i tite: “Janejare'e noporomomoera'ǎi”, e'i tite!

13Aepo jaa pè kee a'e. Janejare'e noporomomoera kuwa'ǎi sō remē, nomomoera'ǎi kuwa Kiristu omǎnō remē mijǎ!

14ãwīvo Janejare'e nomomoerai sō Kiristu remē, manyvo jaa rōmō rōwǎ kuwa ayvu katu oromojenu pejē ãmē mijǎ! Pejirovija teywete kuwa Kiristu rè penōvijǎ wasu rōmō ãmē peiko mijǎ!

15Aje ywete rōwǎ sō a'evoa remē, oreayvu nivo'ǎi kuwa ãmē mijǎ. Orewari teywete kuwa ee ãmē mijǎ. Nivo'ǎi kuwa Janejare'e rè pejirovija mijǎ, “Janejare'e omomoera Kiristu”, oro'e ipe pemotekokuwa remē. Aje sō Janejare'e nomomoera'ǎi jane kō remē, nomomoera'ǎive kuwa Kiristu mijǎ.

16Kee rewarà mō aepo a'e pejē. Nopoerai sō omǎnō mǎe kō remē, nopoera kuwa'ǎi kuwa Kiristu mijǎ.

17Nopoerai sō Kiristu remē, manyvo jaa rōmō rōwǎ kuwa pejirovija ee ãmē mijǎ! Peaiwererà rè pereko jē kuwa peneve ãmē mijǎ.

18ãmō, kee jaa teve kuwa, nopoerai sō Kiristu remē. Ojirovija ee maekwerà kō,

19 Se a nossa esperança em Cristo se limita apenas a esta vida, somos os mais infelizes de todos os homens.

Cristo, as primícias dos que dormem

20 Mas, de fato, Cristo ressuscitou dentre os mortos, sendo ele as primícias dos que dormem.

21 Visto que a morte veio por um homem, também por um homem veio a ressurreição dos mortos.

22 Porque, assim como, em Adão, todos morrem, assim também todos serão vivificados em Cristo.

23 Cada um, porém, por sua própria ordem: Cristo, as primícias; depois, os que são de Cristo, na sua vinda.

24 E, então, virá o fim, quando ele entregar o reino ao Deus e Pai, quando houver destruído todo principado, bem como toda potestade e poder.

25 Porque convém que ele reine até que haja posto todos os inimigos debaixo dos pés.

a'e omãõ maekwerà kō, Janejare'e noereko katu'ãi kuwa mijã. Omãõ te'ite kōrijō tè kuwa ãmē kupa mijã.

19 ãmõ, kee jaa teve kuwa. Kiristu rè jajirovija ke'iatu tè ike rupi tekoua rupi remē, jane ywesõ kuwa janeãgyo pirujē ijãgyo mõe kō wyi jaiko mijã!

“Kiristu ypy mãnõa wyi opoera iko”, e'i mã'ẽ

20 Aje Janejare'e omomoerapa Kiristu ajamã'ẽ. A'e ypy omomoera mãnõa wyi. A'evoa rupi jakuwa omãõ maekwerà kō ve omomoeratà.

21 Janerãmõi ypykwerà okãjã karamoe remeve, tãmõ Atão eu ijupe mã'ẽ. A'e rè ypy a'evoa ojiãparõma. Ajawyi ivo jẽ jakãjãma jaa jaiko. Age'e sõi Kiristu kasia rupi japoeratà jaiko ky'y, jakãjã maire. A'e rè japoera mã'ẽ ojiãparõma imojikuwapa mō ky'y.

22 Jane kō pirujē opa mãerã kō tè, tãmõ Atão jeapyrerà kō rōmõ. ãwivo ve Kiristu revejē jaiko remē, Janejare'e janemomoera tarà mijē ivokwery pè tijaiko.

23 Ajamã'ẽ Kiristu ypy opoerapa iko. Kãramõ uu tarà mijē. ãmē tè Kiristu koty rewarà kō opoeratà iko ky'y.

24 Yvy ojituruka remē a'evotà janerereko. A'e renone Kiristu wãpã kō nomokasioka'ãi ky'y. ãjãgai rōvijã. Ija mãe kō. Ijayvukasi mãe kō nomã'ëtyti ee mãe kō. Pirujē a'e a'e kō nomokasioka'ãi ime'ẽ kō Uu po pè, Janejare'e po pè.

25 Kiristu ãmē Jōvijã wasu rōmõ tè ekoi jētã, ajaate pirujē wãpã kō owry kyty oinõmatà Uu ayvukasia rupi.

26 O último inimigo a ser destruído é a morte.

27 Porque todas as coisas sujeitou debaixo dos pés. E, quando diz que todas as coisas lhe estão sujeitas, certamente, exclui aquele que tudo lhe subordinou.

28 Quando, porém, todas as coisas lhe estiverem sujeitas, então, o próprio Filho também se sujeitará àquele que todas as coisas lhe sujeitou, para que Deus seja tudo em todos.

A ressurreição em relação à vida prática

29 Doutra maneira, que farão os que se batizam por causa dos mortos? Se, absolutamente, os mortos não ressuscitam, por que se batizam por causa deles?

30 E por que também nós nos expomos a perigos a toda hora?

31 Dia após dia, morro! Eu o protesto, irmãos, pela glória que tenho em vós outros, em Cristo Jesus, nosso SENHOR.

32 Se, como homem, lutei em Éfeso com feras, que me aproveita isso? Se os mortos não ressuscitam, comamos e bebamos, que amanhã morreremos.

26 ãmẽ si omomatà mǎnõa ky'y. Nijakǎjǎ'ǎi ãmẽ ky'y.

27 Ajare kee e'i Janejare'e ikusiwaokapa amãtejẽ: "Kǎramõ Eremimuu rǎ amojõvijǎ wasutà ereko. Iwryr kyty pirujẽ ainõokatà ky'y", e'i Janejare'e maekwerà. Janejare'e kõrijõ tè Jesu wryr kyty rõwǎ ekoità.

28 A'evo Janejare'e werekotà ãmẽ. Kiristu wryr kytywarà kõ rõmõ pirujẽ oinõokatà. Kiristu ãmẽ Uu wryr kyty ojinõtà. ãmẽ si pe'ĩpyte ikewarà kõ Rõvijǎ wasu rõmõ Janejare'e ojikuwatà ky'y.

29 Pejapyaka rǎĩ eayvu rè, kee e'i mǎe kõ pewarà: "Janejare'e noporomomoera'ǎi", e'i mǎe kõ pè a'e mǎ'ẽ. Uve jane kõ mõ okǎjǎma mǎe kõ rekovijarerà pè ojimojǎmorĩoka mǎe kõ. Manyvoa rǎ rõmõ rõwǎ a'evo wereko kupa mijǎ, okǎjǎma mǎe kõ nopoera'ǎi sõ remẽ?

30 Aje okǎjǎma mǎe kõ Janejare'e omomoeratà ereko. Nomomoera kõ'ǎi sõ remẽ, manyvo jaa rõmõ rõwǎ kuwa orojimomaramaoka kõ'ẽ jawe jawe ijayvu mojenua rè mijǎ.

31 Kõ'ẽ jawe jawe aa remẽ emaramatà 'ejẽ aiko. Ajawyi ejukatarà amoa'u jẽ aiko ipi. Ajamǎ'ẽ pene tè ajimokasi jẽ aiko, eretǎrǎgwerà kõ. Janerõvijǎ Kiristu Jesu revejẽ peiko evo, ajawyi tè.

32 Ike, Epesu taa pè werywete ejuka kupa. [Ojik'õ mǎe kõ eayvuvaja vaja.] ãwitõ jawarà ka'aporà ojǎrõ remẽ ojiapisi, ãwĩvo tesõ ere kupa ipi! ["Nikuipei'ǎi emǎnõa ky'y", a'e ajipy'amogeta ipi. ãwĩvo remẽ, nimanynvo'ǎi ejuka kupa remẽ.] Ajamǎ'ẽ

³³ Não vos enganeis: as más conversações corrompem os bons costumes.

³⁴ Tornai-vos à sobriedade, como é justo, e não pequeis; porque alguns ainda não têm conhecimento de Deus; isto digo para vergonha vossa.

Os ressuscitados terão corpo

³⁵ Mas alguém dirá: Como ressuscitam os mortos? E em que corpo vêm?

³⁶ Insensato! O que semeias não nasce, se primeiro não morrer;

³⁷ e, quando semeias, não semeias o corpo que há de ser, mas o simples grão, como de trigo ou de qualquer outra semente.

Janejare'e nomomoera'ái sō okājāma mǎe kō remē, manyvoa rā rōmō rōwā kuwa ejukatà kupa mijā. Kee eu mǎ'ē vo kōrijō teve kuwa aiko mijā: "Janemānōa nikupei ky'y. Ajawyi jajimi'u jēsi enoneve. Jaka'u teve jēsi", eu mǎ'ē rupi tē kuwa aiko mijā.

³³Ajawyi tapejimoripeoka e'ā ikenē. Jane nivoi mǎe kō reve jajimory remē, ivo tekoua wyi janemomoiokatà āmē kupa. Nivoi tekoua mǎ'ē rupi jaiko ywe'e titetā āmē jaiko. [Ajawyi, "Nimanyvoi nivoi mǎe kō janepytery pē ekoi remē", tapejē tite e'ā!]

³⁴Oiko pepytery pē nokuwai Janejare'e mǎe kō mō. Tapejimosiōka ekojē aepo renu. Ajawyi kee a'etā poromotekokuwa aiko. Peiko teitetea wyi tapepoi ikenē! Ivo tekoua rē ywesō tapetekokuwa peiko ky'y! Āmē tē napepy'a ky'a'āi peiko, a'e pejē.

"Āmō rupi tētā janepirā ipyau mǎ'ē", e'i mǎ'ē

³⁵Kee pepytery pewarā kō mō oporanu ije: "Manyvotā pō Janejare'e wereko okājā mǎe kō imomoera? Manyvo tary ve pō janepirā wereko?" e'i ije kupa.

³⁶Aepo e'i mǎe kō notekokuwai mǎe kō vo ekoi. Moma'eyva rā'āigwerā rē tē poromosā'āgatā tapetekokuwa sa'u. Iteetejē moma'eyva rā'āigwerā ipi. A'e mō jaōtā remē tē katu ejōitā. Itujupa rāī ipi. Omānō maevo sō tite rāī ipi. Ajaire tē ejōi ipi.

³⁷I'y ojimovijapa mǎ'ē rōwā jaōtā ipi. Ā'āigwerā tē jaōtā ipi. Aresi rā'āigwerā jaōtā remē, aresi tē oē. Tiriku rā'āigwerā jaōtā remē, tiriku tē oē. Avasi rā'āigwerā

³⁸ Mas Deus lhe dá corpo como lhe aprovou dar e a cada uma das sementes, o seu corpo apropriado.

³⁹ Nem toda carne é a mesma; porém uma é a carne dos homens, outra, a dos animais, outra, a das aves, e outra, a dos peixes.

⁴⁰ Também há corpos celestiais e corpos terrestres; e, sem dúvida, uma é a glória dos celestiais, e outra, a dos terrestres.

⁴¹ Uma é a glória do sol, outra, a glória da lua, e outra, a das estrelas; porque até entre estrela e estrela há diferenças de esplendor.

⁴² Pois assim também é a ressurreição dos mortos. Semeia-se o corpo na corrupção, ressuscita na incorrupção. Semeia-se em desonra, ressuscita em glória.

⁴³ Semeia-se em fraqueza, ressuscita em poder.

jaõtã remẽ, avasi teve oẽ. Wãisõ a'evo ekoi ipi.

³⁸Jaõtã maire, ejõi ipi. Janejare'e tè omoejõioka wemimota rupi. Ojimovijapa remẽ, ã'ãigwerà vo rōwātà ky'y. [Ãwĩvo ve ã'ãigwerà vo 'ejētà janepirà Janejare'e oinõ. Omãñõ mãe kō rekovijarerà pè ipyau mã'ẽ rōmõ oinõtà.]

³⁹Moma'e ro'o rè tè poromosã'ãgatà. Ike vyv pewartà kō ro'o iteetejẽ ekoi ipi. Janero'o ãmõ rupi teve. Mijarà ro'o ãmõ rupi teve. Wyrakwerà kō ro'o ãmõ rupi teve. Pira ro'o ãmõ rupi teve. Ojevo jẽ rōwã ekoi.

⁴⁰Yva pewartà kō rè tè poromosã'ãgatà. Kwaray. Jay. Jaytata kō. Wãisõ iteetejẽ oo. Ikatuay kupa. Ivo ve vyv pewartà kō. Ikatuay wete ve. Ajamã'ẽ ojevo jẽ rōwã ikatua kō.

⁴¹Kwaray ikatuay wete. ãmõ, jay ikatuay wete. Ajamã'ẽ jay katua ãmõ rupi teve kwaray katua wyi. ãmõ, jaytata katua ãmõ rupi teve kwaray katua wyi. ãmõ, jay katua wyi teve. ãmõ, jaytata kō teve iteetejẽ. ãmõ rupi teve ojiwyi kupa.

⁴²Ãwĩvo vetà Janejare'e janemomoera remẽ. Teãgwerà jaaty remẽ, itujupa mã'ẽ rōmõ teipe tui upa. Ajamã'ẽ Janejare'e janemomoera remẽ, nituju'ãi mãerã rōmõtà tè jaiko ky'y ãmẽ. Owaraytã ãmẽ jaiko ky'y.

⁴³Janereãgwerà jaaty remẽ, ijaiweray ipi. Nikasi. [Temija'arà rōwã ãmẽ.] Ajamã'ẽ japoerapa remẽ sõi janekatuay wetetã

⁴⁴ Semeia-se corpo natural, ressuscita corpo espiritual. Se há corpo natural, há também corpo espiritual.

⁴⁵ Pois assim está escrito: O primeiro homem, Adão, foi feito alma vivente. O último Adão, porém, é espírito vivificante.

⁴⁶ Mas não é primeiro o espiritual, e sim o natural; depois, o espiritual.

⁴⁷ O primeiro homem, formado da terra, é terreno; o segundo homem é do céu.

⁴⁸ Como foi o primeiro homem, o terreno, tais são também os demais homens

ãmẽ jaiko ky'y. Janekasiay tevetà jaiko. [Temija'arà rômõtà tè ãmẽ jaiko ky'y.]

⁴⁴Age'ewarà janepirà teãgwerà rômõtà tè teãmã ekoi. Ajamã'ẽ japoerapa remẽ sõi janepirà ãmõ rupi tevetà ekoi ky'y. Teãgwerà rômõ rōwātà a'e ãmẽ ky'y. Janejare'e 'Ãg omoigooka mãerã tè ky'y. Aje ike yvy rupiwarà rômõ jaiko remẽ, yvy rupiwarà rômõ teve janepirà. Ajamã'ẽ Janejare'e janemomoera remẽ, janepirà ipyau mã'ẽ oinõtà jane imoigooka karuaru rômõ. ãmẽ sõi yvapewarà rômõtà tè jaikotà ky'y. Janekatuay rômõtà tè ãmẽ jaiko ky'y!

⁴⁵A'evoa rè kee e'i Janejare'e ikusiwaokapa karamoe remeve: “Jane ypykwerà Janejare'e oinõ ike rupiwarà rômõ toiko, Atão eu ijupe mã'ẽ”, e'i maekwerà. [A'e ajaire okãjãma.] Janeypykwerà ipyau mã'ẽ tè Jesu Kiristu ãmẽ ky'y. Tãmõ Atão rekovijarerà rômõ Kiristu ekoi. A'e Janejare'e 'Ãg kasia rupi poromoigo karuaru mã'ẽ tè.

⁴⁶Ajamã'ẽ age'e remẽ janepirà ikewarà rômõ tè rã'ĩ ekoi. A'e rupi tè yvy pewarà rômõ jaiko rã'ĩ. Ajamã'ẽ kãramõ ãmõ rupi tevetà janepirà ipyau mã'ẽ, Janejare'e oinõ tijaiko karuaru mãe rã.

⁴⁷Janejare'e tãmõ Atão oinõ ypy remẽ, yvy ku'ikwerà tè oinõ. A'e ipirà rômõ oinõ. Ajamã'ẽ Atão rekovijarerà yva pe wyi tè uu. [Jesu Kiristu tè a'e.]

⁴⁸Janepirà age'ewarà ike yvy pewarà tè, yvy jinõgwerà tè, tãmõ Atão vo. Na'evõ'ãi janepirà ipyau mã'ẽ, Kiristu reve ekoi mãe

terrenos; e, como é o homem celestial, tais também os celestiais.

⁴⁹ E, assim como trouxemos a imagem do que é terreno, devemos trazer também a imagem do celestial.

Os vivos serão transformados

⁵⁰ Isto afirmo, irmãos, que a carne e o sangue não podem herdar o reino de Deus, nem a corrupção herdar a incorrupção.

⁵¹ Eis que vos digo um mistério: nem todos dormiremos, mas transformados seremos todos,

⁵² num momento, num abrir e fechar de olhos, ao ressoar da última trombeta. A trombeta soar, os mortos ressuscitarão incorruptíveis, e nós seremos transformados.

⁵³ Porque é necessário que este corpo corruptível se revista da incorruptibilidade, e que o corpo mortal se revista da imortalidade.

kõ pirà ipyau mã'ẽ. A'e Jesu Kiristu pirà votà tè ky'y. Yva pe wyi uu mã'ẽ pirà votà tè ky'y.

⁴⁹Age'e ike janepirà yvy jinõgwerà vo tè pirujẽ. Kãramõ yva pe wyi uu mã'ẽ pirà votà tè janepirà ky'y.

⁵⁰Kee a'e tary ve pejẽ, eretãrãgwerà kõ. Janepirà age'ewarà inẽ mã'ẽ tè teãmã. Janepirà mãerã rãmõ rãwã a'e. Ajawyi Janejare'e rena kyty noo'ãi oiko karuaru rãmõ iko. Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg janepirà ipyau mã'ẽ oinõ janere remẽ tè katu jaiketà ipyri jaiko ãmẽ ky'y.

Janepirà ipyau mã'ẽ rewarà

⁵¹Ajare pejapyaka katu eayvu rè, Janejare'e nomojikuwai mijã maekwerà rè. Jane kõ pirujẽ rãwã opatà Kiristu nonurive remeve. Ipẽgwerà uve jètà uu mijẽ remẽ. Ajamã'ẽ uu mijẽ remẽ, pirujẽ Janejare'e janepirà wekovijanõtà py'awarà mõi ãmẽ.

⁵²Ãwitõ janerea merẽ py'awarà mõi ipi, ãwĩvotà janepy'a wekovijanõ. Py'awarà mõi tè a'evotà janerereko. Jimi'a puku yva pe wyi ojenutà rã'ĩ. A'e ojenu remẽ sitõ Janejare'e omomoeratà okãjãma maekwerà kõ pirujẽ, awyje tokãjã e'ã ky'y. ãmẽ sõi janepirà wekovijanõtà ky'y. Janepirà ipyau mã'ẽ oinõtà janere ky'y. Nokãjã'ãi mãe kõ rãmõ jaiketà ãmẽ ky'y.

⁵³Age'ewarà janepirà okãjã mãe rã tè pirujẽ. Jakãjã remẽ, janepirà inẽma ipi. Ajamã'ẽ janepirà ipyau mã'ẽ rè nijakãjã'ãi ãmẽ ky'y.

⁵⁴ E, quando este corpo corruptível se revestir de incorruptibilidade, e o que é mortal se revestir de imortalidade, então, se cumprirá a palavra que está escrita: Tragada foi a morte pela vitória.

⁵⁵ Onde está, ó morte, a tua vitória? Onde está, ó morte, o teu aguilhão?

⁵⁶ O aguilhão da morte é o pecado, e a força do pecado é a lei.

⁵⁷ Graças a Deus, que nos dá a vitória por intermédio de nosso SENHOR Jesus Cristo.

⁵⁸ Portanto, meus amados irmãos, sede firmes, inabaláveis e sempre abundantes na obra do SENHOR, sabendo que, no SENHOR, o vosso trabalho não é vão.

1 Coríntios 16

Acerca da coleta para os necessitados da Judeia

¹ Quanto à coleta para os santos, fazei vós também como ordenei às igrejas da Galácia.

⁵⁴ Okājāma mǎe kō āmō rupi teve oinōtā tokājā e'ā ky'y. Wayvu rupi katu a'evookatā janererekooka. Nokājā'āi mǎe rǎ rōmō janereinōtā ky'y. A'evoa rē kee e'ipa Janejare'e ikusiwaokapa karamoe remeve: "Jōvijā wasu rōmō ajikuwaoka aiko ky'y remē, mǎnōa amomatā ky'y. Ike yvy pewarā kō pē nikasi'āi ky'y", e'i.

⁵⁵ Kee e'i teve itōkō: "Ajawyi janekājāa wyi nijakyei ky'y. Nikasi a'evoa janeupe ky'y", e'i.

⁵⁶ Ipojoy ai tē jakājā mǎ'ē janeupe mijā, janeaiwererā rewarā mō. Janejare'e ayvu tāmō Moisesi okusiwa maekwerā rupi janeaiwererā ojikuwa ipe.

⁵⁷ Ajamǎ'ē Janejare'e ikasiay janeaiwererā ky'a'oa rē. Janemokasiay nivoi tekoua wyi tijaiko. Ajawyi jaiko karuarutā ipyri ky'y, Janerōvijā Jesu Kiristu rē jajirovija ky'y remē. A'evoa rǎ rē simoe'e ywete amātejē Janejare'e āmē jaiko.

⁵⁸ Ajawyi tapejimokasi jē Kiristu rē pejirovija jē peiko, a'e pejē, eremiau kō. Tapeity ywe'e tite e'ā a'evoa. Janerōvijā ywete posikoa rupi jēsi tapeposiko katu jē peiko, a'e pejē. Napeposiko pǎn'ē'āi Janejare'e kasia rupi āmē. Āwīvoa pekuwapa.

1 Korītu 16

Karakuri moatya Jerusarē taa wǎnā kō pewarā rewarā

¹ [Kee pejē itōkō eupe ikusiwa: "Ore ve oropota karakuri moaty imonooka Jesu koty rewarā kō pē, Jerusarē taa pē, ipātavōarā kō rōmō", pejē ije.] Ikatuay

² No primeiro dia da semana, cada um de vós ponha de parte, em casa, conforme a sua prosperidade, e vá juntando, para que se não façam coletas quando eu for.

³ E, quando tiver chegado, enviarei, com cartas, para levarem as vossas dádivas a Jerusalém, aqueles que aprovardes.

⁴ Se convier que eu também vá, eles irão comigo.

Os projetos de Paulo

⁵ Irei ter convosco por ocasião da minha passagem pela Macedônia, porque devo percorrer a Macedônia.

⁶ E bem pode ser que convosco me demore ou mesmo passe o inverno, para que me encaminheis nas viagens que eu tenha de fazer.

⁷ Porque não quero, agora, ver-vos apenas de passagem, pois espero permanecer convosco algum tempo, se o SENHOR o permitir.

⁸ Ficarei, porém, em Éfeso até ao Pentecostes;

pekarakuri pēgwerà peme'ẽ ijupe kō remē. Ajawyi pekarakuri tapemoaty. Kee a'età a'evoa rè pemotekokuwa. Āwitō Karasia yvy wānà kō pè a'e, āwīvo ve a'età pejē āmē.

²Tapemoaty amātejē ikō karakuri nē. Jimoava 'arà paire upi upi ikō ta'evo peiko nē. Terārō e'ã rāĩ ikō pekupa nē. Āmē mōa'ārōwā pekarakuri ky'y remē, mōa'ārōwā sa'u ve pemowaite itetā imokatu āmē. Āmē kejōgà sa'u sō remē, ivo ve kejōgà teve pemowaite itetā imokatu. A'evo pemoatypa amātejē remē, nijamoaty'āi moko pe avāe remē.

³Āmē aa pepyri remē, kwaima'ekwerà mō, penemipyteporokwerà kō, amonotà Jerusarē taa kyty, penemime'ēgwerà toeraa kupa. Āmē kareta eremikusiwarerā amonookatà upi kō, imojikuwaa rā rōmō.

⁴Āmē ikatu tē sō moko kyty aa remē, a'e kō ve ootà erupi āmē.

Wemikuwa rupi tē Pauru ootà remēwarà

⁵Aa penesa remē Masetonia yvy rupi rāĩ akwatà. A'e pe wyi aa jētà penena kyty.

⁶Apota aiko puku sa'u pepyri aiko mǎ'ē. Apota irōwā mǎ'ē rerokwapa pepytery pè aiko rōmō. Āmē eopa rè epātavō kuwa pekupa, aa jē remē.

⁷Kuise'ẽ warà mō rōwā aatà rāĩ pekoty. Janerōvijā ywete opota remē, aiko puku sa'utà pepyri.

⁸Ajamā'ē apota ike Epesu taa pè Janejare'e moe'ea wasu 'arà rārō rāĩ. Pētekosi 'arà

⁹ porque uma porta grande e oportuna para o trabalho se me abriu; e há muitos adversários.

Acerca de Timóteo e Apolo

¹⁰ E, se Timóteo for, vede que esteja sem receio entre vós, porque trabalha na obra do SENHOR, como também eu;

¹¹ ninguém, pois, o despreze. Mas encaminhai-o em paz, para que venha ter comigo, visto que o espero com os irmãos.

¹² Acerca do irmão Apolo, muito lhe tenho recomendado que fosse ter convosco em companhia dos irmãos, mas de modo algum era a vontade dele ir agora; irá, porém, quando se lhe deparar boa oportunidade.

As exortações finais

¹³ Sede vigilantes, permaneci firmes na fé, portai-vos varonilmente, fortalecei-vos.

¹⁴ Todos os vossos atos sejam feitos com amor.

Estéfanas, Fortunato e Acaico

aãrõtà rãĩ. Aja paire tè kuwa aa Masetonia yvy kyty ãmẽ.

⁹Ike uve mōa'ārōwã jane kō opota Janejare'e ayvu wenutà mãe kō. Janejare'e oinō sa'u eposikoa ikewarà kō rè. Ajawyi ijayvu rè jane kō amotekokuwa jètà rãĩ aiko. Ajamã'ẽ uve teve mōa'ārōwã ãpã kō ike rupi.

Timoteu rewarà

¹⁰Ãmõ, kee a'e teve pejẽ tapekuwa. ãwitō Janerōvijã ywete ayvu rupi aposiko, ãwĩvo ve Timoteu oposiko iko. Ajawyi oo penesa remẽ, tapemory katu imojimoena pepyri. Tapereko katu teve peneve ereko.

¹¹Kõnomĩokyry teipe Timoteu. Ajamã'ẽ taperōarõ e'ã! [Tapepãtavõ moko kyty, ikatu tè toiko.] Ojivytà oo pewyi remẽ ikõ tapepãtavõ jẽ ijopa rè imono nẽ. Ijivya rè oroãrõtà ike, janeretãrã kō reve.

¹²Kee a'e janeretãrã Aporu pè: "Ikatu neo Korĩtu taa pè a'e pewarà Jesu koty rewarà kō resa", a'e py'yi epe ijupe. Ajamã'ẽ age'eve noo'ãi rãĩ. "Awyjepa ike eposikoa remẽ tè aatà", e'i ije.

Kareta moawyjepaa

¹³Tapemoa'u jẽ ikõ Jesu vãea rã nẽ. [Tapepy'a katu ikõ ivãea rã rè ipi nẽ.] Tapepoi e'ã ikõ Jesu rè pejirovijaa wyi ipi nẽ. Ojikõ'õ mãe kō wyi tapekyje e'ã teve ikõ ipi nẽ. Janejare'e rè ikõ tapejimokasi jẽ peiko nẽ.

¹⁴Peposiko peiko remẽ, toporoauvay ikõ peiko ipi nẽ. ãwĩvo ikõ tapeiko nẽ.

15 E agora, irmãos, eu vos peço o seguinte (sabeis que a casa de Estéfanos são as primícias da Acaia e que se consagraram ao serviço dos santos):

16 que também vos sujeiteis a esses tais, como também a todo aquele que é cooperador e obreiro.

17 Alegro-me com a vinda de Estéfanos, e de Fortunato, e de Acaico; porque estes supriram o que da vossa parte faltava.

18 Porque trouxeram refrigério ao meu espírito e ao vosso. Reconhecei, pois, a homens como estes.

Saudações e a bênção

19 As igrejas da Ásia vos saúdam. No SENHOR, muito vos saúdam Áqüila e Priscila e, bem assim, a igreja que está na casa deles.

20 Todos os irmãos vos saúdam. Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo.

21 A saudação, escrevo-a eu, Paulo, de próprio punho.

15-16 Pekuwa Sitepana, ipyriwarà kō reve. A'e kō ypy itōkō Kiristu rè ojirovija Akaja yvy pè. A'e kō itōkō omokasiay Janejare'e rè ojirovija mãe kō ereko kō ipi. Ajawyi a'e kō pewarà mō kee a'e pejê. Tapemomojy kō ipi. Ijayvu poromotekokuwa mã'ê rupi tapeiko ipi. ãmō kō pewarà mō aepo a'e teve, Sitepana vo oo oposiko pepytery pè mãe kō. Ijayvu kō rupi ikō tapeiko ipi nê, a'e pejê.

17 Eroryvay Sitepana kō vãea rè. ãmō, Potunatu vãea rè. ãmō, Akaiku vãea rè. A'e kō epãtavō gatu penekovijarerà mō iko kupa ipi. Amã'ê ee kō remê, pejê maevo sō tite peposiko epyri.

18 A'e kō emokasiay wete emoryoka. Akuwa wekoa rupi pemoe'eoka teve pemory kupa ipi. Ajawyi tijamomojy kō, a'evo mãe kō teve.

19 Jesu koty rewarà kō ike ojimoaty mãe kō, Asia yvy pewarà kō, opota ojimory pene aã eremikusiwarerà rupi. Kejō. Akira. ãmō, erekwarà Pirisira. A'e kō retã wyry pè ojimoaty mãe kō teve. A'e kō opota ojimory eremikusiwarerà rupi pene mãe kō. Janerōvijã ywete koty rewarà kō rōmō teve ekoi kupa. Ajawyi penauvay kupa.

20 ãmō, pirujê Jesu koty rewarà kō ikewarà kō ve opota ojimory pene aã kareta rupi. Tapejimory katu ikō ojee Jesu koty rewarà kō rōmō ipi nê, pejirovãe remê upi upi ipi nê.

21 Aã pemorya rewarà ije ywete epo pè tè akusiwa ajupa ky'y. Pauru tè ije.

²² Se alguém não ama o SENHOR, seja anátema. Maranata!

²³ A graça do SENHOR Jesus seja convosco.

²⁴ O meu amor seja com todos vós, em Cristo Jesus.

²²Janerōvijã ywete noai mǎe kō Janejare'e omomorijauvaytà, a'e pejẽ. Ije ãmẽ, "Ejivy ejo, Erōvijã ywete", a'e Jesu pè kōrijõ aiko. Apota Janerōvijã ywete uu kuise'ẽ.

²³Ãmõ, kee a'e pejẽ. Janerōvijã Jesu ikõ tapenereko katu okatuaya rupi nẽ, a'e pejẽ.

²⁴Ije poroauvay. Kiristu Jesu revejẽ jaiko wyi peĩypyte rōmõ jaiko. ãwĩvo tijaiko ipi. [Awyjepa rã'ĩ.]

Segunda epístola de Paulo aos Coríntios

2 Korĩtu

2 Coríntios 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e o irmão Timóteo, à igreja de Deus que está em Corinto e a todos os santos em toda a Acaia,

² graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças de Paulo pelo conforto divino

³ Bendito seja o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, o Pai de misericórdias e Deus de toda consolação!

⁴ É ele que nos conforta em toda a nossa tribulação, para podermos consolar os que estiverem em qualquer angústia, com a consolação com que nós mesmos somos contemplados por Deus.

2 Korĩtu 1

Pauru ojikuwa ijupe kō

¹Ije Pauru, Kiristu Jesu remimonokwerà. Janejare'e remimota rupi tè jane kō amotekokuwa ijayvu rè aiko ipi. Timoteu epyriwarà ve, Jesu koty rewarà teve a'e. A'e reve kareta akusiwa imonooka pejë ajupa. Jesu koty rewarà kō pè ãwĩ kareta akusiwa ajupa, Janejare'e omoe'e mǎe kō pè, mokope Korĩtu taa pè. ãmō, Jesu koty rewarà kō Akaja yvy rupiwarà kō pè teve akusiwa ajupa.

²Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi nē. Tapepy'amopiryvypy katu ikō ipi nē. Janerōvijã Jesu Kiristu ve ikō a'evo tapenereko nē.

Jimomorijaua pè poromokasia rewarà

³Simoe'e ywete Janejare'e, a'e Janerōvijã Jesu Kiristu Ruu. A'e tè janeporijauesa jajimomorijau remē janerereko ipi. Janerōvijã ywete tè rewarà mō janeporijauesa janerereko ipi. ãmō, janepy'amokasi jajimomorijau ipe jaiko remē. Janeãgyo remē teve a'evo janerereko. Janejare'e tè a'e rewarà mō a'evo janerereko ipi.

⁴Jajimomorijau remē, janemokasi janerereko ipi. Ajawyi ãmō kō ojimomorijau remē, simokasi kō kuwa ipãtavō kō ãmē, jamã'è ee kō remē ipi. Janejare'e janemokasi janerereko maekwerà rupi a'evo sireko kō ãmē.

⁵ Porque, assim como os sofrimentos de Cristo se manifestam em grande medida a nosso favor, assim também a nossa consolação transborda por meio de Cristo.

⁶ Mas, se somos atribulados, é para o vosso conforto e salvação; se somos confortados, é também para o vosso conforto, o qual se torna eficaz, suportando vós com paciência os mesmos sofrimentos que nós também padecemos.

⁷ A nossa esperança a respeito de vós está firme, sabendo que, como sois participantes dos sofrimentos, assim o sereis da consolação.

⁸ Porque não queremos, irmãos, que ignoreis a natureza da tribulação que nos sobreveio na Ásia, porquanto foi acima das nossas forças, a ponto de desesperarmos até da própria vida.

⁹ Contudo, já em nós mesmos, tivemos a sentença de morte, para que não confiemos em nós, e sim no Deus que ressuscita os mortos;

⁵Kiristu koty rewarà rōmō tè jane jaiko rewarà mō, ivo jē jajimomorijau jaiko ipi. A'evo remē janeporijauesa janemokasiay ipi. A'evo ãmō kō siporijauesa teve Kiristu kasia rupi ereko kō ipi, jimomorijau sikuwa remē.

⁶Ajawyi orojimomorijau maekwerà rupi Kiristu koty rewarà kō rōmō pejimokasità ky'y. Janejare'e pepy'amokasità penereko ky'y. ãmē oremokasia remē, pejē ve pemokasiaytà ãmē. Pejimokasiaytà teve tapejirovija jē Janejare'e rè peiko, pejimomorijau ipe peiko remē. ãwitō ore orojimomorijau ipe oroiko remē, noropoi iwyi oroiko ipi, ãwīvotà pejē peiko.

⁷Ajawyi norojimonyi pene ãmē oroiko. Noromoa'ui Jesu Kiristu rekoa wyi pepoia. ãwisō pejimomorijau ipe orevo jē peiko remē, napepoi iwyi peiko ipi. Pejimokasi jē peiko, orevo jē peiko. Orokuwa a'evo peikoa, eretārāgwerà kō.

⁸Ajawyi apota pekuwa manyvo Asia yvy pē oroiko maekwerà. Noromoa'ui oreikoa, oremomorijauvay 'ete kupa remē. Oremãñõa kōrijō tè kō oromoa'u mijã.

⁹ãwī tãwī jajukatà mã'ē vo 'ejē ore ky'y. “Janejare'e teipō opota a'evo oreikoa”, oro'e, ãwisō torojirovija ywete ee oroiko ky'y. Ajawyi kee oro'e ky'y: “Janejare'e tè omãñõ mãe kō omomoera ipi. Ajawyi a'e rè kōrijō tè janerako'i ipi. Janekasia rè rōwã janerako'i ipi”, oro'e.

10 o qual nos livrou e livrará de tão grande morte; em quem temos esperado que ainda continuará a livrar-nos,

11 ajudando-nos também vós, com as vossas orações a nosso favor, para que, por muitos, sejam dadas graças a nosso respeito, pelo benefício que nos foi concedido por meio de muitos.

A sinceridade de Paulo

12 Porque a nossa glória é esta: o testemunho da nossa consciência, de que, com santidade e sinceridade de Deus, não com sabedoria humana, mas, na graça divina, temos vivido no mundo e mais especialmente para convosco.

13 Porque nenhuma outra coisa vos escrevemos, além das que ledes e bem compreendeis; e espero que o compreendereis de todo,

14 como também já em parte nos compreendestes, que somos a vossa glória,

10Ajamã'ē Janejare'e tē orerereko katuoka oremomorijaua wyi ipi. Oremokatu jē orerereko, toromānō e'ā amātejē oroiko. Ajawyi a'e rē kōrijō tē orerako'i oremokasiarā rōmō oroiko. Aje, orerereko katu jētā orerereko ipi.

11Ajawyi tapeporegeta oreupewarā mō Janejare'e pē ipi, toremokasi jē orerereko. Pejimoatypa remē tapeporegeta Janejare'e pē torerereko katu orerereko ipi. A'evo orepātavōtā pekupa āmē. Aja paire peenu aepe remē pirujē pemoe'e ywetetā Janejare'e āmē ky'y.

Pauru ooa rā omotee remēwarā

12Oreroryvay, Janejare'e ivo katu orerereko oroo oroposiko remē ipi rewarā mō. [A'evoa rupi, oromoawyjepa oreposikoa ky'y.] Orepy'a katu ee oroiko āmē ky'y. Ivo katu oroiko peneve maekwerā rē ywesō orerory oroiko ipi. A'evoa oropota ipi. Ajawyi itōkō noreayvu teitetei itōkō pepyterā rupi oroiko ipi. Āmō taa wānā kō pyterā rupi teve a'evo oroiko ipi. Janejare'e kasia rupi tē a'evo oroiko ipi. Orotekokuwaway ee oroiko ipi. Orevote rōwā ajamã'ē a'evo oroiko. Janejare'e tē oremotekokuwaway rewarā mō tē a'evo oroiko.

13Āwī kareta orokusiwa pejē mǎē niwaypei peenu ky'y. Ajawyi pekuwa katutā imogeta āmē ky'y. Āmē tē niwaype'āi pejipy'amogeta ee peiko. Apota petekokuwaway ee peiko.

14Age'e remē napetekokuwaive peiko. Ajamã'ē apota āā kareta rupi pejimotekokuwaway peiko ky'y. Āmē tē

como igualmente sois a nossa no Dia de Jesus, nosso SENHOR.

Paulo explica a sua demora em ir a Corinto

15 Com esta confiança, resolvi ir, primeiro, encontrar-me convosco, para que tivésseis um segundo benefício;

16 e, por vosso intermédio, passar à Macedônia, e da Macedônia voltar a encontrar-me convosco, e ser encaminhado por vós para a Judéia.

17 Ora, determinando isto, terei, porventura, agido com leviandade? Ou, ao deliberar, acaso delibero segundo a carne, de sorte que haja em mim, simultaneamente, o sim e o não?

18 Antes, como Deus é fiel, a nossa palavra para convosco não é sim e não.

19 Porque o Filho de Deus, Cristo Jesus, que foi, por nosso intermédio, anunciado entre vós, isto é, por mim, e Silvano, e Timóteo, não foi sim e não; mas sempre nele houve o sim.

20 Porque quantas são as promessas de Deus, tantas têm nele o sim; porquanto também por ele é o amém para glória de Deus, por nosso intermédio.

Janerõvijã Jesu uu mijẽ remẽ, ãmẽ sõsi pejimoe'età orere ãmẽ peiko ky'y. ãwĩvo ve orojimoe'e tary ve pene Jesu rovake oroiko.

15-16Ivo katu aiko maekwerà pekuwapa. Ajawyi ajipy'amogeta eoa rã rè aa penesa mã'ẽ. Apota ipe aa penesa mijã, toporomory Janejare'e ayvu rè pemotekokuwa. Masetonia yvy rupi aa remẽ, apota ipe aa penesa mijã. Ajaire, ajivy mijẽ ajo remẽ teve, apota ipe aa pekoty mijã, tepãtavõ eoa repy rè pekupa, Juteja yvy kity aa remẽ.

17Ewari tè rõwã, “Aatã penesa”, a'e remẽ mijã. Eayvu teitete mã'ẽ rõwã ipe ije mijã!

18Temirovija rõmõ tè Janejare'e ekoi. Aje ywete e'i mã'ẽ teve. Ajawyi ije ve apota ivo katu aiko eruparã mõ mã'ẽ. Ajawyi, “Aatã penesa”, a'e pejẽ remẽ, iwari mã'ẽ vo rõwã aiko.

19Kee rewarã mõ. Jesu Kiristu, Janejare'e Ra'yry aje ywete mã'ẽ tè. A'e rè ije poromotekokuwa aiko ipi. ãmõ, Sirasi pemotekokuwa teve ee iko ipi. ãmõ, Timoteu a'evo ve ekoi. ãwĩ tãwĩ wayvu nomoteei mã'ẽ tè Jesu. Uu ayvu rupi katuay ekoi ipi. Werovija katu ipi.

20ãwĩvo ve Janejare'e, pe'lyte oporegeta mã'ẽ tè. Wayvu rupi katuay ekoi ipi. A'evoa sikuwa ãmẽ. Ajawyi, “Ivo katuay wete”, ja'età Kiristu rupi Janejare'e katua

²¹ Mas aquele que nos confirma convosco em Cristo e nos ungiu é Deus,

²² que também nos selou e nos deu o penhor do Espírito em nosso coração.

²³ Eu, porém, por minha vida, tomo a Deus por testemunha de que, para vos poupar, não tornei ainda a Corinto;

²⁴ não que tenhamos domínio sobre a vossa fé, mas porque somos cooperadores de vossa alegria; porquanto, pela fé, já estais firmados.

2 Coríntios 2

¹ Isto deliberei por mim mesmo: não voltar a encontrar-me convosco em tristeza.

² Porque, se eu vos entristeço, quem me alegrará, senão aquele que está entristecido por mim mesmo?

³ E isto escrevi para que, quando for, não tenha tristeza da parte daqueles que deveriam alegrar-me, confiando em todos vós de que a minha alegria é também a vossa.

rè. A'evoa rupi ivo ve Janejare'e ywesõ ekoia rè jaja'atà.

²¹Janejare'e tẽ tesõ okasia ome'ẽ jane, Kiristu revejẽ jaiko mãe kõ rõmõ tijaiko. Janemoe'yi oupewarà rõmõ tijaiko.

²²Oupewarà mojikuwapa oinõ janere. O'Ãg tẽ tesõ oinõ janepy'a pupe, [oupewarà mojikuwaparà rõmõ]. A'e rupi pirujẽ wemime'ẽ rã omojikuwaoka janeupe, ãwisõ “aje ywete” tija'e ijupe ipi.

²³Emã'ẽ. Janejare'e okuwa manyvore põ naai penesa jypy remẽ mã'ẽ. Epy'a pupewarà okuwa ipi. Poroporijauesa aiko rewarà mõ tè naai penesa mijã. [Apota ipe aa penesa remẽ, ajamã'ẽ naai penesa.] Napotai poromosõoka aiko. A'evoa Janejare'e okuwapa.

²⁴Noropotai orojiayvumokasi pene oroiko, Janejare'e rè pejirovija mã'ẽ rè. Oropota poromokasi kōrijõ penereko, tapenoryvay peiko ky'y. Oropota tapejimokasi jẽ Jesu rè pejirovijaa rè peiko ãmẽ.

2 Korĩtu 2

¹Ajawyi ka'e pejẽ. Napotai poromoãgyooka. Ajawyi tè naai rãĩ pekoty.

²Poromoãgyo sõ remẽ, nemoryoka'ãi kuwa pekupa mijã. Pejẽ kōrijõ tè emoryoka pekupa mãe kõ rõmõ peiko.

³Ajawyi tè a'e kareta jypy remẽwarà akusiwa amãtejẽ imonooka peupe tapemã'ẽ ee. Pemotekokuwaa tè akusiwa, “Akuwa waiwererà wyi opoitã amãtejẽ kupa”, a'e peupewarà mõ. A'evo remẽ tè

⁴ Porque, no meio de muitos sofrimentos e angústias de coração, vos escrevi, com muitas lágrimas, não para que ficásseis entristecidos, mas para que conhecêsseis o amor que vos consagro em grande medida.

O penitente deve ser readmitido na igreja

⁵ Ora, se alguém causou tristeza, não o fez apenas a mim, mas, para que eu não seja demasiadamente áspero, digo que em parte a todos vós;

⁶ basta-lhe a punição pela maioria.

⁷ De modo que deveis, pelo contrário, perdoar-lhe e confortá-lo, para que não seja o mesmo consumido por excessiva tristeza.

⁸ Pelo que vos rogo que confirmeis para com ele o vosso amor.

⁹ E foi por isso também que vos escrevi, para ter prova de que, em tudo, sois obedientes.

¹⁰ A quem perdoais alguma coisa, também eu perdôo; porque, de fato, o que tenho perdoado (se alguma coisa tenho

aa pekoty remẽ, eroryvaytà pene ãmẽ. Pejẽ ãmẽ penoryvaytà ere, pejimoteepa rewarà mõ.

⁴Napotai ãwĩ kareta akusiwa imonooka mijã, epy'a pirai tè rewarà mõ. Aja'otarẽ tesõ kareta kusiwa. Napotai pemoãgyo mijã. Kee apota tapejẽ ãwĩ kareta pemogeta remẽ: “Aje Pauru janerauvay. Ajawyi aepe okusiwa jane”, tapejẽ.

Nivoi maekwerà py'aky'a'oa rewarà

⁵Ãwĩvoa rè itõkõ akusiwa imonooka tapemã'ẽ ee. Pepyriwarà mõ waiwererà rè oposiko wyi, pejipy'amopirai tesõ ee mijã. Ije ve ãmẽ ajipy'amopirai epe aiko. Ajamã'ẽ pejẽ ywesõ pejipy'amopirai peiko. Ajawyi tè aekwerà akusiwa mijã. Age'e ka'e pejẽ ky'y. Napotai pemomorijau karuaru nivoi maekwerà ereko ky'y.

⁶Pemomorijaupa ky'y. I'ete ky'y.

⁷Waiwererà wyi opoipa. Aje, age'e ojimokasia 'arà okwa ky'y. Ajawyi ikatu ikõ pereko ky'y nẽ, a'e pejẽ. Ajawyi orytã Janejare'e ayvu rè ky'y. ãmẽ tè nijãgyo karuaru'ãi, waiwererà opoi paire.

⁸Ajawyi kee tapejẽ ijupe: “Aje oroau wyi tè, oromomorijau rãĩte nerereko, ãwisõ terejavu e'ã ky'y”, tapejẽ ijupe. Aepe pejẽ remẽ, okuwatà wauvaya ãmẽ.

⁹A'evoa rõmõ tè ãwĩ kareta akusiwa imonooka pejẽ mijã. “Akusiwa ijupe kõ maekwerà rupi katu põ ekoi kupa?” a'e tè pejẽ mijã.

¹⁰[Jypy remẽ itõkõ ijaiwererà emoãgyoay wete ãwijã mẽ.] Ajamã'ẽ age'e remẽ, opoipa waiwererà wyi ky'y. “Awyjepa” pejẽma ijaiwererà pè. Ajawyi ije ve

perdoado), por causa de vós o fiz na presença de Cristo;

11 para que Satanás não alcance vantagem sobre nós, pois não lhe ignoramos os desígnios.

A intranquilidade de Paulo não encontrando Tito

12 Ora, quando cheguei a Trôade para pregar o evangelho de Cristo, e uma porta se me abriu no SENHOR,

13 não tive, contudo, tranqüilidade no meu espírito, porque não encontrei o meu irmão Tito; por isso, despedindo-me deles, parti para a Macedônia.

A vitória de Cristo no ministério apostólico

14 Graças, porém, a Deus, que, em Cristo, sempre nos conduz em triunfo e, por meio de nós, manifesta em todo lugar a fragrância do seu conhecimento.

15 Porque nós somos para com Deus o bom perfume de Cristo, tanto nos que são salvos como nos que se perdem.

“awyjepa” a'e ijupe ky'y. Poroauvay wyi a'evo aiko. Kiristu rovake a'evo aiko.

11Kiristu rovake poromoryoka mijê remê, âmê tè ãjãgai rōvijã Satanasi nijamoe'eoka ywe'e tite'ãi tojimokasi janere. Opota mijê janeaiwererà rè tijaposiko mijê ipi. A'evoa rè tijatekokuwa amãtejê jaiko.

12Toraji taa pè aa Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà amojenu remê kō Janerōvijã ywete nomowaypei eupe taposiko a'e pè. Wenu katu eayvu âmê kupa.

13A'evo ipe remê kō ajikōtevê aiko, Titu naesai a'e pè rewarà mō. A'e janeretārã vo mã'ê tè Titu. Ajawyi kō ajisyry te'ite aa Masetonia yvy kyty.

“Kiristu janemokasi rewarà mō jane ywesō jaiko”, e'i mã'ê

14Ka'e Janejare'e pè: “Nekatuay wete, Kiristu revejê oroiko rewarà mō”, a'e ijupe. Aiwea 'arà kytywarà rōmō Janejare'e. Janemomoioka Kiristu mãñõa rupi janererojivy janereru opyri. A'e tè orepyteporo oremono Kiristu rewarà toromojenu jenu erokwa jane kō pè. Ajawyi maibe kyty oroo remê, Kiristu rewarà ojikuwa âmê ky'y. ãwitō ipije katu mã'ê pirujê taa rupi otau e'ê tè ipi, ãwĩvo ve Kiristu rewarà pirujê tena tena kō rupi ekoipa, oreremimojenuwerà rupi.

15Kiristu rupi oroiko remê, Kiristu remime'ëgwerà maevo sō tite Janejare'e pè oroiko. ãwitō ipije katu mã'ê, a'evo 'ejê Janejare'e pè oroiko. ãmō kō oromotekokuwa janerekoa pyaukwerà rè

¹⁶ Para com estes, cheiro de morte para morte; para com aqueles, aroma de vida para vida. Quem, porém, é suficiente para estas coisas?

¹⁷ Porque nós não estamos, como tantos outros, mercadejando a palavra de Deus; antes, em Cristo é que falamos na presença de Deus, com sinceridade e da parte do próprio Deus.

2 Coríntios 3

A excelência do ministério da nova aliança

¹ Começamos, porventura, outra vez a recomendar-nos a nós mesmos? Ou temos necessidade, como alguns, de cartas de recomendação para vós outros ou de vós?

² Vós sois a nossa carta, escrita em nosso coração, conhecida e lida por todos os homens,

oroiko ipi. Werovija ypy mǎe kō oromotekokuwa oroiko. Noerovijaive mǎe kō teve oromotekokuwa oroiko.

¹⁶Waiwererà reve omǎnōtǎ mǎe kō pè inē mǎ'ē vo tè oreremimojenuwerà, nopotai enua kupa rewarà mō. Ajamǎ'ē Kiristu rè ojirovijatǎ sikaepo mǎe kō pè ipije katu mǎ'ē vo oreremimojenuwerà ijupe kō. Oreayvu rupi rōwǎ āwī ayvu katuaya oromojenu ipi. Janejare'e ayvu rupi tè oromojenu erokwa.

¹⁷Āmōgwerà Janejare'e ayvu omojenu remē itōkō karakuri repy rōmō tè omojenu kupa ipi. Ō'ō rōwǎ pō ijupe kō? Mosikoa e'e tè ijupe kō. Na'evoi ore oroiko ajamǎ'ē. A'e kō vo rōwǎ, karakuri repy rōmō rōwǎ oromojenu erokwa ipi. Janejare'e tè oremonooka. Ajawyi tè ivo katu poromotekokuwa, Kiristu remīgwai e'eay rōmō toroiko. Janejare'e okuwa a'evo oroiko ipi.

2 Korītu 3

“Penupi oreposikoa ojikuwa”, e'i mǎ'ē

¹Ivo oroiko ypy remeve itōkō orekuwa katu pekupa. Ajawyi ivo katu oroiko mǎ'ē noromome'u'āi pejē ky'y. Orekuwapa pekupa. Ajawyi āmō kō remikusiwarerà oremoe'ea rewarà napeeka'āi. Āwīvo ve penemikusiwarerà oremoe'ea rewarà āmō kō noeka tite'āi.

²Ivo peikoa rewarà mō itōkō oremoe'epa kupa ky'y. Penupi tè jane kō oreposikoa okuwa. Janejare'e pepy'a moteepa ky'y. [Ajawyi tè jane kō pirujē kee e'i: “Ikatu tè Janejare'e omono Pauru Korītu wǎnà kō

³ estando já manifestos como carta de Cristo, produzida pelo nosso ministério, escrita não com tinta, mas pelo Espírito do Deus vivente, não em tábuas de pedra, mas em tábuas de carne, isto é, nos corações.

⁴ E é por intermédio de Cristo que temos tal confiança em Deus;

⁵ não que, por nós mesmos, sejamos capazes de pensar alguma coisa, como se partisse de nós; pelo contrário, a nossa suficiência vem de Deus,

⁶ o qual nos habilitou para sermos ministros de uma nova aliança, não da letra, mas do espírito; porque a letra mata, mas o espírito vivifica.

pè tomojenu, ãwisõ toenu katu kupa. Aja paire ojimotee kupa ky'y", e'i kupa.] Kareta jikusiwarerà vo 'ejê ãwĩvoa pepy'a pupe.

³Kiristu okusiwaoka mã'ẽ vo 'ejê pejê oreupe peiko. Kareta rè ojikusiwa mã'ẽ rõwã ajamã'ẽ. Pepy'a pè poromoigooka mã'ẽ tè Janejare'e. A'e o'Ãg pepy'a pupe okusiwa mã'ẽ vo sõ tite. Ajawyi pekuwa Janejare'e pewarà rômõ tè pejê peiko ky'y.

⁴Aje ywete Janejare'e rè orojirovija. Kiristu rè teve orojirovija. Ajawyi a'evo ore oroiko.

⁵Kee noro'ei pejê ipi: "Mosikoa ikatuay mã'ẽ orekasia rupi tè oroinõ ipi", noro'ei pejê ipi. Aje Janejare'e kasia rupi tè a'evo oroiko. ãwĩ tè okasia ome'ẽ jane.

⁶Janejare'e tè oremotekokuwa o'Ãg rupi oremokasioka rômõ, ãwisõ wayvu janereko pyaukwerà rewarà toromojenu erokwa. Kee e'i ore: "Eayvu Kiristu rewarà pemojenu remẽ, ajirovijaokatà jane kõ pè e'Ãg kasia rupi aiko ipi. Apy'amoteeoka kõtà imoigooka karuaru kõ epyri ãmẽ", e'i. "Aepo jaa tè tapemojenu erokwa ãmẽ", e'i ije. Nãwĩvoi wayvukwerà tãmõ Moisesi pè okusiwaoka maekwerà. Nijanemokatuoka kuwai jimomorijaua rã wyi. Nijanemoigooka kuwai Janejare'e pyri tijaiko, manyvo nijaiko'ãi sire'e upi rewarà mõ. Na'evoi ijayvu pyau Jesu rewarà. Janejare'e 'Ãg janemokatu janemokasioka Jesu rekoa rupi tijaiko. Janemoigooka karuaru Janejare'e pyri janerereko.

⁷ E, se o ministério da morte, gravado com letras em pedras, se revestiu de glória, a ponto de os filhos de Israel não poderem fitar a face de Moisés, por causa da glória do seu rosto, ainda que desvanecente,

⁸ como não será de maior glória o ministério do Espírito!

⁹ Porque, se o ministério da condenação foi glória, em muito maior proporção será glorioso o ministério da justiça.

¹⁰ Porquanto, na verdade, o que, outrora, foi glorificado, neste respeito, já não

Ajawyi Jesu rupi janereko pyaukwerà ikatuay wete ky'y.

Kiristu rupi janereko pyaukwerà rewarà

⁷Kee jaa itōkō wayvu omojikuwaoka tāmō Moisesi kō pè remẽ. Takuru rè okusiwaoka wayvukwerà ivo tekoua rewarà Moisesi pè, [yvytyrapyte 'aryvo tui remẽ.] Poroekwaso mǎ'ẽ watypa Moisesi a'evo remẽ. Poroekwaso tesō Moisesi rova ãmẽ, Janejare'e kasia renya rè. [Ajaire Moisesi werowyjy takurupe imogeta aty wasu kō pè remẽ], Isaeu kō nomǎ'ẽ'ái kuwa ee. Ojirova 'ejẽ iwiyi kupa. Mewe ova wyi ojisyry okwa iko. Ova yapea okwapa iwiyi rire tè omǎ'ẽ ee kupa ky'y. A'evo Janejare'e omojikuwaoka wayvukwerà aty wasu kō pè. Okasia rupi wayvu omojikuwaoka ijupe kō.

⁸Tysi Kiristu rupi wayvu janereko pyaukwerà rewarà omojikuwaoka jane remẽ! Karamoe remẽwarà wyi wetesi okasia omojisaoka. O'Ãg tẽ tesō omoigeoka janepy'a pupe janemokasiarà rōmō, ãwisō ijayvu rupi tijaiko ky'y.

⁹A'evo itōkō Janejare'e ayvu karamoe remẽ noenui kupa. Upi noikoi sire'e kupa. Ajaire oity e'e 'ete kupa. Ajamǎ'ẽ a'e omojikuwaoka ijupe kō remẽ, okasiaya omojisaoka ijupe kō. Age'e Jesu rewarà omojikuwaoka jane remẽ, o'Ãg tẽ tesō omoigeoka janepy'a pupe ky'y. A'evo janemokasi tijapoi janeaiwererà wyi, ivo tijanerereko ky'y. A'evo remẽ ywesō okasia omojisaoka jane ky'y.

¹⁰Karamoe remẽ okasia omojisaoka imojikuwa. Ajamǎ'ẽ ãwitō karamoe remẽ

resplandece, diante da atual sobreexcelente glória.

11 Porque, se o que se desvanecia teve sua glória, muito mais glória tem o que é permanente.

Onde há o Espírito do Senhor, aí há liberdade

12 Tendo, pois, tal esperança, servimo-nos de muita ousadia no falar.

13 E não somos como Moisés, que punha véu sobre a face, para que os filhos de Israel não atentassem na terminação do que se desvanecia.

14 Mas os sentidos deles se embotaram. Pois até ao dia de hoje, quando fazem a leitura da antiga aliança, o mesmo véu permanece, não lhes sendo revelado que, em Cristo, é removido.

15 Mas até hoje, quando é lido Moisés, o véu está posto sobre o coração deles.

16 Quando, porém, algum deles se converte ao SENHOR, o véu lhe é retirado.

okasia omojisaoka remẽ, a'e ywesõ ikasiay mã'ẽ rõmõ ekoi. Aekwery ve ywete si okasia omojisaoka age'e remẽ.

11Karamoe okasia omojisaoka remẽ, omojisaoka ke'iatu tè jane kõ pè. Na'evoi age'ewarà ky'y. Awyje mãerã tè omojisaokatà ky'y.

12Ajawyi age'e remẽ, orojimokasiay Janejare'e ayvu mojenu erokwa. Janereko pyau nopa'ãi mã'ẽ tè oromojenu ky'y. Ajawyi norokyjei oroiko ky'y. A'evoa orokuwa.

13Jane ãmẽ ovo rupi teve tãmõ Moisesi rekoawerà wyi. Janejare'e kasia renya mewe okwapatà Moisesi rova wyi remẽ, ojiovaõvã kamisa pupe Isaeu kõ wyi, tomã'ẽ e'ã ee kupa, ova renya okwapa iwyi mã'ẽ rè tomã'ẽ e'ã kupa.

14A'e kõ noerovija ywe'ei. Ajawyi Janejare'e kasia renya rè nomã'ei kupa. Aekwery vo jẽ tè ekoi ijeapyrerà kõ age'e remẽ. Ajawyi nomogeta kuwa'ãi Janejare'e remikusiwaokakwerà kupa. Nokuwai manyvo jaa tè kupa. ãwitõ karamoe remẽ ekoi kupa, ãwivo ve ekoi age'e remẽ kupa. Nojimoteei kupa. Kiristu reve kõrijõ tè jaiko remẽ tè kuwa Janejare'e kasia rè jamã'ẽ.

15Ajawyi age'e remẽ, Isaeu kõ tãmõ Moisesi remikusiwarerà omogeta remẽ, aekwery vo jẽ tè ekoi kupa. Notekokuwaive ee kupa. Ojiovaõvã mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi kupa.

16Ajamã'ẽ Janerõvijã ywete rè jajirovija remẽ tè katu kõrijõ jatekokuwa ãmẽ ipi.

¹⁷ Ora, o SENHOR é o Espírito; e, onde está o Espírito do SENHOR, aí há liberdade.

¹⁸ E todos nós, com o rosto desvendado, contemplando, como por espelho, a glória do SENHOR, somos transformados, de glória em glória, na sua própria imagem, como pelo SENHOR, o Espírito.

2 Coríntios 4

Paulo cumpre o seu ministério com fidelidade

¹ Pelo que, tendo este ministério, segundo a misericórdia que nos foi feita, não desfalecemos;

² pelo contrário, rejeitamos as coisas que, por vergonhosas, se ocultam, não andando com astúcia, nem adulterando a palavra de Deus; antes, nos recomendamos à consciência de todo homem, na presença de Deus, pela manifestação da verdade.

³ Mas, se o nosso evangelho ainda está encoberto, é para os que se perdem que está encoberto,

Ojiovaõvã mã'ẽ vo rōwã jane ãmẽ jaiko ky'y. Janejare'e janerovaõvãno maevo sō tite janerereko.

¹⁷ Janerõvijã ywete rōmō Janejare'e 'Ãg ekoi remẽ, ijayvu oike katu janepy'a pupe ky'y.

¹⁸ Janeporakapa tesō ijayvukasia. A'e rupi i'Ãg janepy'amotee ypy. Janepy'amotee jẽ janerereko, ãmẽ ywesō eruparà mō tijaiko ky'y. ãmẽ ywesō ikasia ojisaokatã janeupe. Jane kō omã'ẽ janere remẽ, Janerõvijã ywete katuaya rē omã'ẽ kupa ãmẽ ky'y, ikasia rē teve.

2 Korĩtu 4

“Ena turuwa vo 'ejẽ mã'ẽ jane”, e'i mã'ẽ

¹ Janejare'e oreporijauesa wyi oreposikoa oupewarà ome'ẽ ore, ãmō kō toromotekokuwa ijayvu katua rē. Ajawyi orojimokasi jẽ oroposiko ipi. Noropoi'ãi oreposikoa wyi ãmẽ oroiko.

² Noropotai jane kō poromoripe mã'ẽ. ãmō, jane kō nivoi ekoi remẽ. ãmō, jane kō tyvija rupi nivoi ekoi remẽ. Ava nivoi sō ekoi remẽ, oromojikuwaokatã ãmẽ ipi. Noporomoripei oroiko ipi. Ore, aje ywete Janejare'e ayvu rē poromotekokuwa oroiko ipi. Noromoteei ijayvukwerà imomewa ipi. Ivo katu kōrijō poromotekokuwa oroiko ipi. Oropota ijayvukwerà rupi katu oroiko ipi. ãmẽ tē jane kō pirujẽ Janejare'e rovake ivo oroiko mã'ẽ rē omã'ētã.

³ Janejare'e ayvukwerà Kiristu rewarà oromojenu remẽ, jane kō mō kee e'i: “Noroenui emimojenuwerà”, e'i tite kupa.

⁴ nos quais o deus deste século cegou o entendimento dos incrédulos, para que lhes não resplandeça a luz do evangelho da glória de Cristo, o qual é a imagem de Deus.

⁵ Porque não nos pregamos a nós mesmos, mas a Cristo Jesus como SENHOR e a nós mesmos como vossos servos, por amor de Jesus.

⁶ Porque Deus, que disse: Das trevas resplandecerá a luz, ele mesmo resplandeceu em nosso coração, para iluminação do conhecimento da glória de Deus, na face de Cristo.

O poder de Paulo vem só de Deus

⁷ Temos, porém, este tesouro em vasos de barro, para que a excelência do poder seja de Deus e não de nós.

⁸ Em tudo somos atribulados, porém não angustiados; perplexos, porém não desanimados;

Noenu tari kupa rewarà mō tè aepo e'i kupa. Temiovapykwerà vo 'ejē ijupe kō ekoi âmē. Waiwererà kō revejē omānōtā kupa.

⁴Kee jaa oromojenu. Ikatuay wete Kiristu. ãwitō Janejare'e ywesō ikatuay wete ekoi, āwīvo ve Jesu ekoi Ta'yry rōmō, jaa oromojenu ijupe kō. Aepo jaa noenui kupa, yvy pewarà kō rōvijā rā'āga noenuoka tari ijupe kō rewarà mō. Omoripeoka kō aepo jaa toenu tare'ã kupa.

⁵Ore rōwā orojimoe'e oroiko poromotekokuwa rōmō. Jesu Kiristu rè kōrijō âmō kō oromotekokuwa, Janerōvijā ywete rōmō toerovija kupa. Penemīgwai kō vo 'ejē oroiko pemokasiarà kō rōmō oroiko. Jesu tè oremonooka pekoty toroo. Ajawyi a'evo oroiko.

⁶Karamoe remē itōkō pātōnusu kōrijō ike rupi mijā. “Toyape” e'i Janejare'e remē, âmē oyape ky'y. Aepo e'i maekwerà ywete janemotekokuwa Janejare'e ywesō ekoia rè. A'e rupi Janejare'e kasiaya sikuwa. ãmō, ikatuaya sikuwa teve, Kiristu rè jamã'ē remē.

⁷Agyvo tè jane jaiko. Turuwa vo 'ejē jaiko. Janejare'e 'ãg rena vo jaiko. Ajamã'ē nijanekasi, yjy jinōgwerà vo tè. Ajawyi jajimokasità remē, Janejare'e wyi kōrijō tè kuwa jajimokasi jaiko ipi. Janevote remē nijajimokasi kuwa'āi jaiko.

⁸[Oroo taa kō rupi poromotekokuwa remē,] orojimomorijauvay oroiko ipi. Ajamã'ē Janejare'e orepijarĩ oremoisry

⁹ perseguidos, porém não desamparados; abatidos, porém não destruídos;

¹⁰ levando sempre no corpo o morrer de Jesus, para que também a sua vida se manifeste em nosso corpo.

¹¹ Porque nós, que vivemos, somos sempre entregues à morte por causa de Jesus, para que também a vida de Jesus se manifeste em nossa carne mortal.

¹² De modo que, em nós, opera a morte, mas, em vós, a vida.

¹³ Tendo, porém, o mesmo espírito da fé, como está escrito: Eu cri; por isso, é que falei. Também nós cremos; por isso, também falamos,

oremomorijauarà kō wyi ipi. Ma'e remē norokuwai manyvotà oreikoa. Ajamã'ē orepy'a katu jē ee oroiko. Āwīvo ipe oroiko remē, orojirovija jē Janerōvijā ywete rē oroiko.

⁹Mōa'ārōwā ipe noreresā tari māe kō ekoi. A'e kō oremomorijau ipe ipi. Ajamã'ē a'evō ipe orererekoa remē, Janejare'e nopoi'āi orewyi ipi. Oremokasi jē orerereko ipi. Oremomorijaua ipe kupa remē, orokuve jē.

¹⁰Jesu vo ve norokyjei oremānōa wyi oroiko. Eevejē oroiko wyi norokyjei. Ajawyi ikasia rupi oroiko ipi. Āwīvoa āmō kō okuwatà, orere omā'ē kupa remē.

¹¹Oroposiko oroiko remē, ike yvy pewarà kō pè Jesu rewarà oromojenu jenu jē erokwa ipi. Ajawyi orejukatarà kō opota jē orejuka ipi. Ajamã'ē Janejare'e ayvu rupi tē a'evō oroiko. Ma'e rewarà mō. Āmō kō omā'ē ore, Jesu oremokasi jē orerereko remē. Āwisō orepirà omānō māe rā teipe remē, oremokasi jē toroiko. Ajawyi “aje” e'i ijupe kupa ky'y.

¹²Ajawyi oromānō 'atà tē maevo. Ajamã'ē nimanyvoi āwīvo oroiko remē, pejē Janejare'e ayvukwerà peenu rewarà mō. Pejē awyje peiko karuaru 'atà tē peiko, Jesu rē pejirovijapa rewarà mō. [Ajawyi epy'a katu jētà penewarà mō.]

¹³Oremomarama ipe kupa remē, nimanyvoi oreupe āmē. Noropoi'āi Janejare'e rē jirovijaa wyi. Karamoewarà kō vo rōwā oroikotà. Imojenua wyi ve noropoi'āi. Kee ojikusywa maekwerà rupi

¹⁴ sabendo que aquele que ressuscitou o SENHOR Jesus também nos ressuscitará com Jesus e nos apresentará convosco.

¹⁵ Porque todas as coisas existem por amor de vós, para que a graça, multiplicando-se, torne abundantes as ações de graças por meio de muitos, para glória de Deus.

O desígnio e efeito das aflições

¹⁶ Por isso, não desanimamos; pelo contrário, mesmo que o nosso homem exterior se corrompa, contudo, o nosso homem interior se renova de dia em dia.

¹⁷ Porque a nossa leve e momentânea tribulação produz para nós eterno peso de glória, acima de toda comparação,

¹⁸ não atentando nós nas coisas que se vêem, mas nas que se não vêem; porque as que se vêem são temporais, e as que se não vêem são eternas.

2 Coríntios 5

katu oroiko: “Ajirovija nere. Ajawyi neayvu amojenu aiko”, e'i maekwerà rupi katu. Janejare'e rè orojirovija rewarà mō ijayvu oromojenu erokwa ipi.

¹⁴Orokuwa Janejare'e tè omomoera Janerōvijã Jesu mã'ẽ. Ajawyi orokuwa ore ve Jesu reve oremomoeratà. Ajawyi penevejẽ orereraatà wena pè opyri tijaiko.

¹⁵[A'evoa rōmō ore orojimomorigau, Jesu Kiristu rekoa oromojenu peupe remẽ.] Oremomorigaua rupi pejirovija ee ky'y. A'e rupi teve aty wasu kō ojirovija tary ve ee. ãmẽ ywesō Janejare'e poroereko katua okuwatà kupa. ãmẽ sitō a'e kō ve omoe'età Janejare'e. Janereve omoe'età kupa ky'y.

¹⁶Ajawyi norojimonyi 'ete ãwĩvo remẽ oroiko. Orojimokasi jẽ ãwijã mẽ oroiko ipi. ãwisō orepirà opa mãe rã teipe remẽ. Ajamã'ẽ orep'y'a mokasi jẽ kō'ẽ jawe jawe Janejare'e ipi.

¹⁷Orojimomorigau ke'iatutà tè ipi. ãmō, orejimomorigaua nipuku'ãi teve. ãmẽ orojimomorigaua paire, awyje tekoua pè oroiko pukutà jimomorigau e'ãma pè awyje ky'y. Orejimomorigauawerà wyi wetesi orerepy rã.

¹⁸Ajawyi orejimomorigaua rewarà rè norojimo'eai ipi. Janejare'e remime'ẽ rã rè ywesō orojipy'amogeta oroiko ipi. ãwĩvoa rã rè janerea nomã'ẽive ipi. Age'e jamã'ẽ ee mã'ẽ ke'iatu tè. A'e rè kōrijō tè jamã'ẽ ipi. Ajamã'ẽ nijamã'ẽive ee mã'ẽ, a'e sōsi awyje mãerã tè.

2 Korĩtu 5

Ausentes do corpo e presentes com o Senhor

¹ Sabemos que, se a nossa casa terrestre deste tabernáculo se desfizer, temos da parte de Deus um edifício, casa não feita por mãos, eterna, nos céus.

² E, por isso, neste tabernáculo, gememos, aspirando por sermos revestidos da nossa habitação celestial;

³ se, todavia, formos encontrados vestidos e não nus.

⁴ Pois, na verdade, os que estamos neste tabernáculo gememos angustiados, não por querermos ser despidos, mas revestidos, para que o mortal seja absorvido pela vida.

⁵ Ora, foi o próprio Deus quem nos preparou para isto, outorgando-nos o penhor do Espírito.

⁶ Temos, portanto, sempre bom ânimo, sabendo que, enquanto no corpo, estamos ausentes do SENHOR;

⁷ visto que andamos por fé e não pelo que vemos.

Janepirà pyau rá rewarà

¹Janepirà tapyina vo 'ejē rāĩ tē ike yvy pè. Jakājā remē, janereāgwerà jaitytà jaa ipi. Janepirà pyau rá Janejare'e werekopa wena pè, janeupewarà rá mō. Janepirà nopa'ai māerā tē ome'ētà jane ky'y. Jane kō reminōgwerà rōwā a'e. Janejare'e reminō tē a'e.

²Age'e remē, “Mape'ĩ pō?” ja'e janepirà yva pè tui mā'ē pè, japota katu rewarà mō. Janererekoiva ikewarà yvy pewarà. Āwitō janeyru pyau tē japota remē, āwīvo ve janepirà yva pewarà japota katu.

³Yva pè jaa remē, jane'āg kōrijō tē rōwā ekoitā a'e pè. Janejare'e janepirà pyau teve ome'ētà janeupe, jane'āg rena rōmō.

⁴Ike rupi jakuve jē remē, āā janepirà ikewarà ijamu 'ejē iko. Nowai ekoi. Nijapota ywe'ei janepirà ikewarà reity mijā. Ajamā'ē janepirà yva pewarà ywesō japota ky'y. Okājā mā'ē rekovijarerà rōmō awyje toiko.

⁵[Oreremikuwa rupi rōwā aepo oro'e pejē.] Janejare'e remikuwa rupi tē aepo oro'e pejē. Janerereko katupa teāmā a'e. O'Āg ome'ē teve janepy'a pè. A'e rupi sikuwa aje ywete janepirà pyau ajaire ome'ētà janeupe.

⁶Ajawi nijajimonyi [kāramōwarà rá rē], a'evoa rewarà sikuwapa rewarà mō. Janepirà āā ikewarà ve sō jareko remē, nijaike kuwa'ai Janerōvijā ywete rena pè.

⁷Ajamā'ē age'e remē jamā'ē ee mā'ē rupi rōwā jaiko. Aje, jajirovija ee mā'ē rupi tē jaiko, āwisō nijamā'ēi epe ee remē.

⁸ Entretanto, estamos em plena confiança, preferindo deixar o corpo e habitar com o SENHOR.

⁹ É por isso que também nos esforçamos, quer presentes, quer ausentes, para lhe sermos agradáveis.

¹⁰ Porque importa que todos nós compareçamos perante o tribunal de Cristo, para que cada um receba segundo o bem ou o mal que tiver feito por meio do corpo.

O zelo apostólico de Paulo

¹¹ E assim, conhecendo o temor do SENHOR, persuadimos os homens e somos cabalmente conhecidos por Deus; e espero que também a vossa consciência nos reconheça.

¹² Não nos recomendamos novamente a vós outros; pelo contrário, damo-vos ensejo de vos gloriardes por nossa causa, para que tenhais o que responder aos que se gloriam na aparência e não no coração.

¹³ Porque, se enlouquecemos, é para Deus; e, se conservamos o juízo, é para vós outros.

⁸Janejare'e o'Ăg oinō janepy'a pupe. Ajawyi sikuwa janepirā pyau oinōtā jane mā'ē. Ipyri jaikotā āmē ky'y, age'e remēwarā vo rōwā ky'y. A'evoa rā ywesō ikatuay wetetā āmē janeupe.

⁹Ămō, Janejare'e morya ywesō oropota, ike yvy rupi oroiko jē remē. Orokājā ipe remē teve.

¹⁰Kāramō pirujē jaatā Kiristu rovake jaiko. Ămē sōsi janemoe'yitā ky'y. Manyvo jaiko ike yvy pē jaiko jē remē maekwerā rupi janemoe'pytā. Ivoa rupi jaiko remē. Ămō, nivoi katu jaiko remē. Aekwerā rupi katu janemoe'pytā. [Ajawyi Janejare'e remimota rupi tē apota aiko mā'ē.]

“Janejare'e rē jajimory kuwa Kiristu rupi tē ky'y”, e'i mā'ē

¹¹Orokuwa Janerōvijā ywete ipojy wete mā'ē tē. [Ajawyi oromomojy wete oroiko ipi.] Ajawyi oroposiko ywete āmō kō motekokuwa rē oroiko ipi, Janerōvijā ywete rē tojirovija kupa ky'y. Janejare'e okuwa orep'y'a pewarā ipi. Ivo oroiko mā'ē okuwa teve. Ăwīvo ve oropota pejē ve orekuwa pekupa.

¹²Norojimoe'ei penovake oroiko. Ajamā'ē oropota petekokuwa ivo oroiko mā'ē rē tē. Ămē ava mō oporegeta ai sō orere peneminu mō remē, napesī'āi āmē orewyi peiko. Pekuwatā ijayvuvaja kō. A'e kō ojimoe'e rā'āga iko ipi. Ivo maevo sō tite āmō kō rovake ekoi kupa ipi. Ajamā'ē ipy'a pewarā kō, sō āmē, nivoi ekoi.

¹³Ămōgwerā, “Eawyry mā'ē tē Pauru kō”, e'i tite kupa. Ajamā'ē Janejare'e ayvu e'eay rewarā mō tē notekokuwai mā'ē vo 'ejē

14 Pois o amor de Cristo nos constringe, julgando nós isto: um morreu por todos; logo, todos morreram.

15 E ele morreu por todos, para que os que vivem não vivam mais para si mesmos, mas para aquele que por eles morreu e ressuscitou.

16 Assim que, nós, daqui por diante, a ninguém conhecemos segundo a carne; e, se antes conhecemos Cristo segundo a carne, já agora não o conhecemos deste modo.

17 E, assim, se alguém está em Cristo, é nova criatura; as coisas antigas já passaram; eis que se fizeram novas.

O ministério da reconciliação

18 Ora, tudo provém de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por meio de Cristo e nos deu o ministério da reconciliação,

oroiko. Ajamã'ẽ orotekokuwavay oroiko mã'ẽ tẽ ore. Ivo tekoua rẽ tẽ oroposiko pemotekokuwaarà rõmõ oroiko ipi.

14Pemokasia rẽ oroposiko oroiko, Kiristu janerauvaya rewarà orokuwa ipi rewarà mõ. Ajawyi poroauvay teve proerekoa. Janejare'e opota katu ãwĩvoa oroiko ipi. Orokuwa pe'ĩte omãõ janerekovijarerà rõmõ mã'ẽ. Ajawyi jane omãõ mã'ẽ vo 'ejẽ jane, ivo jẽ.

15A'e omãõ pirujẽ jane kõ rekovijarerà rõmõ, ãwisõ janeremimotarà rupi rõwã tijaiko ky'y. Aje, emimota rupi kõrijõ tẽ tijaiko ky'y. A'evoa rã rõmõ omãõ. Ajaire opoera mijẽ omãõ maire janerereko katuarà rõmõ ky'y.

16Aje, ajaire ãmõ kõ rekoa rẽ oromã'ẽ remẽ, kee noro'e teywete'ãi: "Ãwĩ ikatuay. Ãwĩ ikatu sa'u kõrijõ tẽ. Ãwĩ ãmẽ nikatu ywe'ei", noro'e teywete'ãi. ãmõ, kwee remẽ Kiristu pewarà mõ, kee oro'e tite: "Mirà te'e teipõ ãwĩ", oro'e tite ijupe. "Ikewarà teipõ", oro'e tite ve. Ajamã'ẽ age'e remẽ aepo noro'ei ky'y. Orokuwa katupa ky'y.

17Kiristu revejẽ jaiko remẽ, jane ipyau mã'ẽ vo jaiko ipi. Janereko ypykwerà wekyipa janewyi ity ipi. Aje Janejare'e janereko pyau oinõ janere ky'y.

18A'evoa Janejare'e tẽ oinõ janere. ãmõ, janemojimoryoka wee Kiristu rupi ky'y, ãwisõ jimorypa rõmõ rõwã ipe jaiko mijã remẽ. ãwĩvo ve orerupi Janejare'e poromojimory wee ky'y, oromojenu ijayvu ãmõ kõ pẽ remẽ. Oreposikoa teãmã a'e.

¹⁹ a saber, que Deus estava em Cristo reconciliando consigo o mundo, não imputando aos homens as suas transgressões, e nos confiou a palavra da reconciliação.

²⁰ De sorte que somos embaixadores em nome de Cristo, como se Deus exortasse por nosso intermédio. Em nome de Cristo, pois, rogamos que vos reconcilieis com Deus.

²¹ Aquele que não conheceu pecado, ele o fez pecado por nós; para que, nele, fôssemos feitos justiça de Deus.

2 Coríntios 6

¹ E nós, na qualidade de cooperadores com ele, também vos exortamos a que não recebeis em vão a graça de Deus

² (porque ele diz: Eu te ouvi no tempo da oportunidade e te socorri no dia da

¹⁹ Kee oro'e jane kō motekokuwa ipi: “Kiristu omānōma janerekovijarerà rōmō. Ajawyi aje Kiristu revejē jaiko remē tē katu Janejare'e ojimory mijē janere ipi. Ajawyi janeaiwererà rē nojipy'amogetai iko ky'y”, oro'e imotekokuwa kō ipi. Aepo e'i Janejare'e oreupe. Ajawyi aepo jaa oromojenu ipi.

²⁰ Ajawyi Kiristu ayvu rupi emimojenuwerà rē poromotekokuwa oroiko ipi. Kee mǎ'ē vo oroiko. Āwitō Janejare'e ywete orerupi oporegeta, “Kee Kiristu ekoi”, toro'e pejē, a'evo oroiko. Ajawyi Kiristu ayvu rupi tē kee oro'e pejē: “Pepota Janejare'e ojimory pene, āwisō jimorypa rōmō rōwǎ pejē remē”, oro'e.

²¹ Nuvei 'ete wete mijēsi Kiristu aiwererà mō ee. Ajamǎ'ē janerauvay rewarà mō pirujē janeaiwererà Janejare'e omo'y Kiristu rē, ivo teāmǎ mǎ'ē rē. Nivoi mǎ'ē vo Janejare'e wereko Kiristu tomānō janerekovijarà rōmō, janerereko katuarà rōmō. Ajawyi tē ivo katu mǎ'ē rōmō Janejare'e janerereko Kiristu revejē ky'y ipi.

2 Korītu 6

¹ Ore Janejare'e reve oroposiko emīgwai kō rōmō oroiko ipi. Ajawyi kee oro'e pejē. Janejare'e penereko katuay wete okatuaya rupi. A'evoa wyi tapepoi ywe'e tite e'ǎ ikenē! oro'e pejē.

² Kee e'ipa Janejare'e ikusiwaoka: "Age'e 'arà apota penereko katua rōmō. 'Oreporijauesa rejupa', pejē ije remeve

salvação; eis, agora, o tempo sobremodo oportuno, eis, agora, o dia da salvação);

³ não dando nós nenhum motivo de escândalo em coisa alguma, para que o ministério não seja censurado.

A abnegação de Paulo

⁴ Pelo contrário, em tudo recomendando-nos a nós mesmos como ministros de Deus: na muita paciência, nas aflições, nas privações, nas angústias,

⁵ nos açoites, nas prisões, nos tumultos, nos trabalhos, nas vigílias, nos jejuns,

⁶ na pureza, no saber, na longanimidade, na bondade, no Espírito Santo, no amor não fingido,

aenu. Poroporijauesa ãmẽ”, e'i maekwerà. Ajawyi tapejapyaka katu ikenẽ! Janejare'e age'eve ywete opota pemokatupa. [Ajawyi tapejimokatuoka ikõ ijupe nẽ, oro'e pejẽ. Age'eve ikõ tapejirovija katu nẽ, oro'e pejẽ.]

“Ore ywesõ noreporijau i mãe kõ rômõ oroiko”,
e'i mã'ẽ

³Orojimokasi ivo katu kōrijō oroiko oreposikoa rupi, “nivoi mã'ẽ” tojimo'y e'ã oreposikoa rè. Noropotai orerewarà mō ava mō noerovijai orereminuwerà.

⁴⁻⁵Pekuwa manyvo oroiko remẽ, ivo jẽ oroiko ipi. Orojimomorijau ipe oroiko Janejare'e remĩgwai kõ rômõ remẽ, ivo jẽ tite oroiko ipi. Oremomarama tarepe orerereko kupa remẽ, “Moko tijanererekoa nẽ kupa”, oro'e kōrijō ipi ãmẽ. ãmõ, waypete ipe oreposikoa remẽ, norererekoivai oreposikoa. Kee tesõ ipe orerereko kupa ipi. Orenõpã nõpã ipe kupa. ãmõ, jimopã'ãga pupe oremono ipe teve kupa. ãmõ, atyry oremomarama tarepe orereko ipi. ãmõ, mōa'ãrõwã oreposikoa ipe remẽ, norojimoavai tesõ orekane'õyo rômõ oroiko. Noroke katui teve tesõ oroiko. ãmõ, amyay oroporara tesõ teve ipe oroiko ipi. A'evo 'evo tesõ ipe oroiko remẽ, ivo jẽ tesõ ãmẽ oroiko ipi. ãwĩvo oroiko wyi orojikuwa Janejare'e remĩgwai e'e kõ rômõ tè oroiko.

⁶Aje, kee jaa orojikuwa. Oterẽ jẽ e'ete ivo oreikoa rè. ãmõ, orotekokuwaway Janejare'e ayvu rè oroiko. ãmõ, norojikõtevẽi ãmõ kõ motekokuwaa rè

⁷ na palavra da verdade, no poder de Deus, pelas armas da justiça, quer ofensivas, quer defensivas;

⁸ por honra e por desonra, por infâmia e por boa fama, como enganadores e sendo verdadeiros;

⁹ como desconhecidos e, entretanto, bem conhecidos; como se estivéssemos morrendo e, contudo, eis que vivemos; como castigados, porém não mortos;

¹⁰ entristecidos, mas sempre alegres; pobres, mas enriquecendo a muitos; nada tendo, mas possuindo tudo.

oroiko ipi. Ojavy javy kupa remẽ, ikatusa rupi oroereko katu kō jẽ ãmẽ ereko kō ipi. ãmõ, noroporegeta ai nivoi mãe kō pè teve ipi, [oremoaiarà kō teipe remẽ]. Janejare'e 'Ãg orepy'a pè ekoia rupi oroiko ipi. ãmõ, aje poroauvaya rupi orojikuwa Janejare'e remĩgwai e'e rõmõ oroiko.

⁷ ãmõ, aje ywete oroporegeta ipi. ãmõ, Janejare'e kasia orereve ekoi ipi. ãmõ, ijayvukwerà rupi katu oroiko ipi. A'evoroiko mãẽ rupi oromojikuwaoka aje ywete Janejare'e ayvu. ãmõ, oroovajarĩ oporegeta ai ijayvu rè mãe kō oroiko ipi.

⁸ ãmõgwerà oremoe'e ywete orerereko kupa. ãmõgwerà ajamã'ẽ orererõarõ kõrijõ iko kupa. ãmõgwerà oporegeta ai tesõ orere kupa ipi. ãmõgwerà oporegeta katuay orere kupa ipi. ãmõgwerà, "Poromoripe mãe kō", e'i oreupewarà mõ ipi, ãwisõ poromoripearà kō rõwã ipe ore oroiko remẽ. Aje, oroporegeta katu mãe kō tè ore.

⁹ Norekuwai rá'ãga tè kupa, noenu tari oreayvu kupa rewarà mõ. Ajamã'ẽ pirujẽ orekuwa ipe kupa. ãwisõ opota ipe oremomarama kupa remẽ, oroiko jẽ oroiko ãmẽ. ãmõ, mape remẽ oremomorijau ipe kupa ipi. Ajamã'ẽ noromãñõive.

¹⁰ ãmõ, mape remẽ oremoãgyooka ywete ipe kupa ipi. Oremai epe teve kupa ipi. Ajamã'ẽ noropi orerorya wyi oroiko. Nimoma'ei mãe kō vo ipe oroiko. Ajamã'ẽ atyry kō oiko karuarutà Janejare'e pyri oreremimojenuwerà rupi. Aje, Janejare'e

O amor com amor se paga

11 Para vós outros, ó coríntios, abrem-se os nossos lábios, e alarga-se o nosso coração.

12 Não tendes limites em nós; mas estais limitados em vossos próprios afetos.

13 Ora, como justa retribuição (falo-vos como a filhos), dilatai-vos também vós.

Nenhuma comunhão com os incrédulos

14 Não vos ponhais em jugo desigual com os incrédulos; porquanto que sociedade pode haver entre a justiça e a iniquidade? Ou que comunhão, da luz com as trevas?

15 Que harmonia, entre Cristo e o Maligno? Ou que união, do crente com o incrédulo?

16 Que ligação há entre o santuário de Deus e os ídolos? Porque nós somos santuário do Deus vivente, como ele próprio disse: Habitarei e andarei entre eles; serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

pewarà kō rōmō tè oroiko. Ajawyi imoma'e ywete mǎe kō vo 'ejē oroiko. Oremoma'e mō ve ywete nuvei epe oreupe. Ajamã'ē ore ywesō pirujē noreporijai mǎe kō rōmō tè oroiko, [Janejare'e pyri oroiko karuarutà rewarà mō.]

11 Pirujē aepo oromome'u pejē, eremiau kō. Aje, orep'y'a pè tè poroauvay oroiko.

12 Manyvore ywete norerau ywe'ei pekupa, āwisō ore jē tite poroauvay ipe remē.

13 Aje ywete poroauvay oroiko ipi. Ajawyi ikatusa rupi oroporegeta pejē ipi. Āwitō eākarā pè ikatusa rupi aporegeta kuwa, āwīvo ve aporegeta pejē ipi. Āwīvo ve tapeporegeta ore. Pepy'a pè ikō orerau katu pekupa nē, oro'e pejē.

“Tijajireko katu poropy'amoky'a mǎ'ē wyi jaiko”, e'i mǎ'ē

14 Janejare'e noerovijai mǎe kō vo rōwā tapeiko ipi. Kee rewarà mō. Noerovijari mǎe kō tè ojee ekoi rewarà mō. Ajawyi ivo mǎe kō nivoi mǎe kō nojimoje'a'āi kuwa. Āwitō aryvo tè ekoi mǎ'ē no'ā'āi kuwa pātō rupi iko ipi, āwīvo.

15 Āwitō Kiristu ājāgai rōvijā reve nojisu'u'āi 'eteay kuwa ojeeve iko. A'evo ve Jesu koty rewarà kō noerovijai mǎe kō reve nojisu'u'āi.

16 A'evo ve Janejare'e pewarà, ijarà rā'āga jimoātāgwerà reve ovo rupi tè ojiwyi kupa. Jane Janejare'e retā vo 'ejē jaiko, jajirovija ee mǎe kō rōmō. I'Āg janepy'a pupepa ojimoena iko ky'y. Ajawyi aepo a'e pejē. Kee jaa itōkō Janejare'e e'i

¹⁷ Por isso, retirai-vos do meio deles, separai-vos, diz o SENHOR; não toqueis em coisas impuras; e eu vos receberei,

¹⁸ serei vosso Pai, e vós sereis para mim filhos e filhas, diz o SENHOR Todo-Poderoso.

2 Coríntios 7

¹ Tendo, pois, ó amados, tais promessas, purifiquemo-nos de toda impureza, tanto da carne como do espírito, aperfeiçoando a nossa santidade no temor de Deus.

O afeto de Paulo para com os coríntios

² Acolhei-nos em vosso coração; a ninguém tratamos com injustiça, a ninguém corrompemos, a ninguém exploramos.

³ Não falo para vos condenar; porque já vos tenho dito que estais em nosso coração para, juntos, morrermos e vivermos.

ikusiwaokapa amãtejẽ karamoe remeve: "Ere ojirovija mãe kō pytery pè ajimoenatà, eeve kō taiko. Ijare'e kō rōmō tẽ aikotà. Eupewarà kō rōmō ekoitã ãmẽ kupa", e'i maekwerà.

¹⁷ Kee e'i teve Janerõvijã ywete: "Tapejimowaite nivoi mãe kō wyi. Ekoa kō rupi tapeiko e'ã peiko. Pepy'amoky'a mã'ẽ wyi ikõ pejireko katu peiko nẽ. ãwĩvo peiko remẽ, poroerekotã eupewarà kō rōmō ãmẽ", e'i maekwerà.

¹⁸ ãmõ, kee e'i: "Penuu rōmõ aikotã. Pejẽ ãmẽ era'yry kō rōmõtã tẽ peiko. ãmõ, erajyry kō rōmõtã tẽ peiko", e'i Janerõvijã ywete, a'e ywesõ ikasiay wete mã'ẽ rōmõ tẽ ekoi mã'ẽ.

2 Korĩtu 7

¹ Ejimorypa katu kō, janeupewarà mō tẽ aepe e'i. Ajawyi tijajipy'aky'a'ooka Janejare'e pè jaiko ipi. Pirujẽ janepy'amoky'a mã'ẽ wyi tijapoi jajireko katu ipi! Janejare'e simomojy wete jaiko ipi. ãwitõ Janejare'e aiwererã naikoi 'eteay wete mijẽsi ee, ãwĩvo tijaiko ikoty rewarã kō rōmõ jaiko.

Korĩtu taa wãnã kō rẽ Pauru rorya rewarã

² Kee a'e teve pejẽ. Oropota orerau mijẽ pekupa. Noporomoiwei itõkõ penereko ipi. Noporomoripei teve penereko ipi. Ivo katuay itõkõ poroereko penereko ipi.

³ "Nivoi peiko" na'ei ajamã'ẽ peupe. Kee a'epa itõkõ pejẽ: "Poroauvay aiko. Awyje nopi'ãi poroauvaya. Jaiko jẽ jaiko remeve, penevejẽ oroikotã. ãmõ, penevejẽ

⁴ Mui grande é a minha franqueza para convosco, e muito me glorio por vossa causa; sinto-me grandemente confortado e transbordante de júbilo em toda a nossa tribulação.

A chegada de Tito

⁵ Porque, chegando nós à Macedônia, nenhum alívio tivemos; pelo contrário, em tudo fomos atribulados: lutas por fora, temores por dentro.

⁶ Porém Deus, que conforta os abatidos, nos consolou com a chegada de Tito;

⁷ e não somente com a sua chegada, mas também pelo conforto que recebeu de vós, referindo-nos a vossa saudade, o vosso pranto, o vosso zelo por mim, aumentando, assim, meu regozijo.

⁸ Porquanto, ainda que vos tenha contristado com a carta, não me arrependo; embora já me tenha arrependido (veja que aquela carta vos contristou por breve tempo),

oroikotà, ajaate oromãñõtà”, a'epa itõkõ pejẽ. Aepo a'e jẽ tẽ.

⁴Ajawyi najipy'amopirai'ãi pene aiko. Eroryvay jẽ pene aiko. Aje ywete Janejare'e ayvu rupi peikoa akuwa. Ajawyi poromoe'e wete jane kõ rovake aiko ipi. Ajimomorijau ipe aiko remeve erory jẽ pene aiko ipi.

⁵Ãmõ, kee a'e pejẽ. Masetonia yvy pẽ oroiko remẽwarerà ve norekane'õyoi tesõ oroiko. Pirujẽ taa kõ rupi oremomorijau ipe kupa ipi. Ãmõ kõ oreayvuvaja vaja 'ete teve ipe ipi. Orojimonyi wete ipe ãmẽ oroiko ipi.

⁶Ajamã'ẽ Janejare'e oremoryoka jẽ oremokasioka orerereko. Ãwĩvo Janejare'e poromoryoka jẽ poroereko ipi. Titu omuroka [penena pe wyi] orekoty oremoryoka oremokasioka.

⁷Ajamã'ẽ ivãea rewarà mõ kõrijõ tẽ rõwã orerory oroiko ipi. Penewarà omojenu oreupe, kee jaa: “Korĩtu wãnà kõ epy'amokasioka tesõ erereko”, e'i oreupe. Ajawyi tẽ orerory aepo renu ãmẽ ipi. Ãmõ, “Opota omã'ẽ nere kupa. Ãmõ, ijãgyo teve nerereko ai maekwerà rè kupa. Ãmõ, opota mijẽ ojimory nere kupa”, e'i penewarà mojenu ore Titu. Aepo jaa aenu remẽ ywesõ eroryvay aiko ky'y.

⁸Akuwa eremikusiarerà rè pemã'ẽ remẽ, peãgyo tite ee pemãjã mijã. Ajawyi, “Moma'e rã sõpõkõ akusiwa tite!” a'e mijã. Ãwĩ kareta akusiwa imonooka tapemã'ẽ ee, tapeãgyo ywe'e tẽ pejimosiõka ee pemãjã. Ajamã'ẽ itõkõ eremikusiarerà

⁹ agora, me alegre não porque fostes contristados, mas porque fostes contristados para arrependimento; pois fostes contristados segundo Deus, para que, de nossa parte, nenhum dano sofrêsseis.

¹⁰ Porque a tristeza segundo Deus produz arrependimento para a salvação, que a ninguém traz pesar; mas a tristeza do mundo produz morte.

¹¹ Porque quanto cuidado não produziu isto mesmo em vós que, segundo Deus, fostes contristados! Que defesa, que indignação, que temor, que saudades, que zelo, que vindita! Em tudo destes prova de estardes inocentes neste assunto.

rupi pejimotekokuwa tè peiko ky'y.
Ajawyi napeãgyo'ãi ee ky'y.

⁹Ajawyi age'e si eroryvay aiko ky'y.
Poromosĩoka peaiwererà rè rewarà mō
rōwã ajamã'ẽ erory aiko. Kee rewarà mō
tè erory aiko. Pejimosĩoka peaiwererà rè
remẽ, peitypypyipaoka Janejare'e pè
peaiwererà ky'y rewarà mō tè erory aiko.
Pepoipa peaiwererà wyi ãmẽ ky'y.
Janejare'e tè a'evooka penerekooka.
Ajawyi tè eroryvay aiko ky'y. Akuwa
noporomoai kareta akusiwa maekwerà
rupi aiko.

¹⁰Ajawyi kee a'e pejẽ. Janejare'e
janemosĩoka janeaiwererà rè remẽ, kee
ja'e ipi: “Moma'e rã sōpōkō a'evo aiko
mijã!” ja'e ipi. Jajimome'u Janejare'e pè
janeaiwererà reitypypyipaoka ipi ãmẽ
ky'y. A'evoa rupi Janejare'e janemokatu
ky'y. Ajawyi nijajimosĩoka pãnẽi
janeaiwererà rè jaiko ipi. Ajamã'ẽ
noerovijai mõe kō ojimosĩoka ipe remẽ,
ojimosĩoka jẽ ipe tè iko kupa.
Noitypypyipaoka waiwererà kō Janejare'e
pè remẽ, ijaiwererà kō revejẽ omãnõtã
kupa ãmẽ ky'y.

¹¹Aã tapekuwa. Pejimosĩoka mã'ẽ ikatu tè
Janejare'e pè, napejimosĩoka pãnẽi rewarà
mō. Emã'ẽ. Kuise'ẽ pejimosĩoka
peaiwererà rè peiko. Kuise'ẽ teve pepota
ywete peaiwererà reitypypyioaka ijupe.
Ãmẽ nivoi ekoi mã'ẽ rè pemã'ẽ remẽ, kee
pejẽ ky'y: “Aje, ipojy ai tè ãwĩ rapijarà
janepytery pè ekoi remẽ!” pejẽ ky'y.
Ajawyi pemoisyry pepytery pe wyi ky'y.

¹² Portanto, embora vos tenha escrito, não foi por causa do que fez o mal, nem por causa do que sofreu o agravo, mas para que a vossa solicitude a nosso favor fosse manifesta entre vós, diante de Deus.

¹³ Foi por isso que nos sentimos confortados. E, acima desta nossa consolação, muito mais nos alegramos pelo contentamento de Tito, cujo espírito foi recreado por todos vós.

¹⁴ Porque, se nalguma coisa me gloriei de vós para com ele, não fiquei envergonhado; pelo contrário, como, em tudo, vos falamos com verdade, também a nossa exaltação na presença de Tito se verificou ser verdadeira.

¹⁵ E o seu entranhável afeto cresce mais e mais para convosco, lembrando-se da obediência de todos vós, de como o recebestes com temor e tremor.

Ivo katu ekoi mã'ẽ kōrijō pepota katu ky'y. Erekaray wete pekupa ãmẽ ky'y. ãwĩvo peiko rewarà mō, ivo peikoa pemojikuwa jane kō rovake ky'y.

¹² ãwĩvo kareta akusiwa tapemã'ẽ ee. Nivoi mã'ẽ waiwererà toityoka rewarà mō ywesō rōwã akusiwa kareta. ãmō, temimoai pãtavõa rewarà mō ywesō rōwã. Kee rewarà mō ywesō akusiwa pejẽ. Napekuwa ywe'ei maevo orerau pekupa mijã. Ajamã'ẽ oreayvu rupi peiko remẽ, Janejare'e omojikuwaoka orerauvaya peupe ky'y.

¹³ Ajawyi oreroryvay oroiko ãmẽ ky'y. Orep'y'a piryvypy katu teve pene oroiko ky'y. ãmō, kee rewarà mō teve orerory oroiko. Titu peneve ekoi remẽ itōkō ojipy'amokasiay iko. Ajaire uu remẽ, oryvay penewarà omojenu oreupe remẽ. Ajawyi a'evoa rē oreroryvay teve oroiko.

¹⁴ Titu nooive pekoty remeve, kee oro'e amãtejẽ ijupe: “Aje, Korĩtu wãnà kō ikatu nererekotà, ivo katu tè kupa rewarà mō”, oro'e ijupe. Aje ywete oro'e ijupe. ãwitō peupe norewari oroiko ipi, ãwĩvo ve Titu pè norewari oroiko ipi. ãmẽ Titu oo pekoty ky'y remẽ, napejavyi oreayvu oro'e ijupe maekwerà. Upi katu tè peiko. Ivo katu tè pereko Titu ereko.

¹⁵ Titu penaouvay teãmã penereko. Ajawyi oja'a jẽ pene iko ipi, kee javo: “Ivo katu erereko kupa. Ojapyaka katu teve eayvu rē kupa. Upi katu ekoi ãmẽ kupa. ãmō, emomojy kupa”, e'i oreupe, oja'a pene

¹⁶ Alegro-me porque, em tudo, posso confiar em vós.

2 Coríntios 8

A oferta das igrejas da Macedônia para os pobres da Judeia

¹ Também, irmãos, vos fazemos conhecer a graça de Deus concedida às igrejas da Macedônia;

² porque, no meio de muita prova de tribulação, manifestaram abundância de alegria, e a profunda pobreza deles superabundou em grande riqueza da sua generosidade.

³ Porque eles, testemunho eu, na medida de suas posses e mesmo acima delas, se mostraram voluntários,

⁴ pedindo-nos, com muitos rogos, a graça de participarem da assistência aos santos.

⁵ E não somente fizeram como nós esperávamos, mas também deram-se a si

remẽ. Ajawyi age'e ywesõ Titu penauvay ky'y.

¹⁶Ajawyi najipy'amopirai 'ete pene aiko ky'y. Eroryvay a'evo peiko rewarà mō aiko.

2 Korĩtu 8

Iporijau mǎe kō pǎtavōa rewarà

¹Eretǎrǎgwerà kō, oromome'utà peupe Masetonia yvy wǎnà kō rekoawerà kō, Jesu koty rewarà kō rekoawerà kō. Aje, Janejare'e wereko katu kō okatuaya rupi ipi, ǎwisõ agyvo toiko kupa.

²Ojimomorijauvay ipe kupa remẽ, ory jẽ iko kupa ipi. Nimoma'ei epe teve kupa remẽ, poroauvay jẽ iko kupa ipi. Ajawyi opota katu ǎmō Jesu koty rewarà kō opǎtavō kupa ipi. Okuwapa Jerusarẽ taa wǎnà kō iporijau remẽ kupa. A'evo rewarà mō, okarakuri mō omonooka jẽ tesõ ijupe kō, ǎwisõ nimoma'ei epe kupa remẽ ipi.

³Nokǎte'ǎi 'ete okarakuri me'ẽ kupa ipi. Ava mō, “Karakuri mō pemonooka”, ne'i ijupe kō mijǎ. Ovote omonooka kupa. Ome'ẽ takatua rupi tè ome'ẽ ijupe kō imonooka kupa. Aje ywete a'evo ekoi kupa.

⁴Kee e'i oreupe kupa: “Ore ywete oropota katu orekarakuri mō oromonooka Jerusarẽ wǎnà kō pè, Janerōvijǎ koty rewarà kō pǎtavōarà rōmō”, e'i oreupe kupa ipi.

⁵Kee oro'e tite orojipy'amogeta aepo e'i kupa remẽ: “Kejōgà teipō karakuri ome'ētà kupa”, oro'e tite. Ajamǎ'ẽ ome'ẽ ywete

mesmos primeiro ao SENHOR, depois a nós, pela vontade de Deus;

⁶ o que nos levou a recomendar a Tito que, como começou, assim também complete esta graça entre vós.

⁷ Como, porém, em tudo, manifestais superabundância, tanto na fé e na palavra como no saber, e em todo cuidado, e em nosso amor para convosco, assim também abundeis nesta graça.

⁸ Não vos falo na forma de mandamento, mas para provar, pela diligência de outros, a sinceridade do vosso amor;

⁹ pois conheceis a graça de nosso SENHOR Jesus Cristo, que, sendo rico, se fez pobre por amor de vós, para que, pela sua pobreza, vos tornásseis ricos.

oreupe kupa. Opota teãmã Jesu Kiristu remimota rupi ekoi kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa. ãmō, oreayvu rupi teve ekoi kupa. Janejare'e remimota rupi a'evo ekoi kupa.

⁶Kee rewarà mō aepo amome'u pejë. Titu pepytery pè ekoi remē itōkō kee e'i pejë: “Pekarakuri mō pemokatu tapemonooka ajaire ojimomorijau mǎe kō pè”, e'i pejë. Ajawyi Masetonia wǎnà kō rewarà oroenu remē, kee oro'e Titu pè: “Korĩtu wǎnà kō poroauvay iko ipi! Ekwa teremokasi kō jēsi a'evo toiko jē kupa. Epātavō kō okarakuri moatya rē”, oro'e ijupe imono.

⁷Pejikuwa Janejare'e rē pejirovija mǎe kō rōmō peiko. ãmō, ivo katu ayvu pemojenu mǎe kō rōmō pejikuwa peiko. ãmō, Janejare'e ayvu rē petekokuwavay teve peiko. ãmō, pejimokasi mǎe kō rōmō peiko. ãmō, orerauparà kō rōmō teve peiko. A'e a'evoa rē pejikuwa peiko ipi. Ajawyi karakuri me'ēa rē ikō tapejikuwa teve peiko nē, oro'e pejë. Poroauvaya rupi a'evo tapeiko, oro'e pejë.

⁸Kee na'ei pejë ajamǎ'ē: “Eayvu rupi eremikuwa rupi tapeiko ikenē!” na'ei pejë. Kee a'e kōrijō tē: “Masetonia wǎnà kō nokāte'ǎi okarakuri rē ime'ē iporijau mǎe kō pè”, a'e tē. Āwīvo sō pekarakuri peme'ē remē, pejikuwatà aje poroauvay mǎe kō rōmō peiko, a'e tē pejë.

⁹Janerōvijǎ Jesu Kiristu itōkō janerauvay. Kee itōkō ekoi. Nimoma'ei mǎ'ē vo rōmō uu ojimojane janepytery pè, āwisō imoma'e ywete mǎ'ē rōmō teãmã ekoi

10 E nisto dou minha opinião; pois a vós outros, que, desde o ano passado, principiastes não só a prática, mas também o querer, convém isto.

11 Completai, agora, a obra começada, para que, assim como revelastes prontidão no querer, assim a leveis a termo, segundo as vossas posses.

12 Porque, se há boa vontade, será aceita conforme o que o homem tem e não segundo o que ele não tem.

13 Porque não é para que os outros tenham alívio, e vós, sobrecarga; mas para que haja igualdade,

14 suprimindo a vossa abundância, no presente, a falta daqueles, de modo que a

remẽ. Pirujẽ wereko mã'ẽ rõmõ teãmã ekoi remẽ. Poroauvay rewarà mõ tè a'evo ekoi. [Janeupewarà mõ ojimomorijauoka.] A'evoa rupi tè imoma'e ywete mãe kõ vo 'ejẽ jaiko ipi.

10 Kee a'e ajipy'amogeta, pekarakuri peme'ẽ ojimomorijau mãe kõ pè mã'ẽ rè. Jypy remẽ itõkõ, pepytery pè aiko remẽ itõkõ, a'evoa rã rè pejipy'amogeta peiko. Pejẽ ypy itõkõ kee pejẽ ije: “Orekarakuri mõ oromoatytà ime'ẽ Jesu koty rewarà kõ ojimomorijau mãe kõ pè”, pejẽ ije. Ajawyi a'evo peiko ypy. A'evo jẽ tè peiko. Pepota a'evo peiko rewarà mõ tè a'evo peiko ipi.

11 Ajawyi a'evo jẽ ikõ tapeiko nẽ, a'e pejẽ. Tapenory jẽ ikõ ime'ẽa rè nẽ, a'e pejẽ. Peme'ẽ takatua rupi tè ikõ tapeme'ẽ ajamã'ẽ nẽ. Tapeipi e'ã ikõ ime'ẽa rè, ajaate pemoawyjepatà ime'ẽa. Kee jaa ikatu, agyvo. Pekarakuri ywete remẽ, kee javu sa'u tapeme'ẽ. Napekarakuri ywe'ei remẽ, kejõgà jẽ tapeme'ẽ. A'evo tapeiko ipi.

12 Japota jame'ẽ takatu remẽ tè Janejare'e ory janere ipi. Mõa'ãrõwã janekarakuri jame'ẽ remẽ, ikatute. Ajamã'ẽ nijanekarakuri sõ remẽ, “Tome'ẽ jẽ ikenẽ”, ne'i jane. Ivo ve kejõgà jame'ẽ remẽ, ikatu teve Janejare'e pè ãmẽ ipi.

13 “Tapejima'eme'ẽma”, noro'ei pejẽ ajamã'ẽ. “Mõa'ãrõwã jane kõ tomoma'enõ ikenẽ”, noro'ei pejẽ teve. Apota ojevo jẽ peiko mã'ẽ.

14 Akuwa age'e pemoma'e ywete peiko. Ajawyi ikatuay wete kuwa iporijau mãe kõ pepãtavõ remẽ mijã. Ajawyi

abundância daqueles venha a suprir a vossa falta, e, assim, haja igualdade,

15 como está escrito: O que muito colheu não teve demais; e o que pouco, não teve falta.

O novo encargo de Tito

16 Mas graças a Deus, que pôs no coração de Tito a mesma solicitude por amor de vós;

17 porque atendeu ao nosso apelo e, mostrando-se mais cuidadoso, partiu voluntariamente para vós outros.

18 E, com ele, enviamos o irmão cujo louvor no evangelho está espalhado por todas as igrejas.

19 E não só isto, mas foi também eleito pelas igrejas para ser nosso companheiro no desempenho desta graça ministrada

pekarakuri, pemoma'e tapepẽ'o imono ijupe kō, a'e pejẽ. Āmẽ tẽ a'e kō ãmõ remẽ pejimomoriãu remẽ, ivo ve omoma'e mō opẽ'o tary ve ime'ẽ pejẽ kupa, pepãtavõarã kō rōmõ ipi. Āwĩvo peiko remẽ tẽ ojevo jẽ pemoma'etã ãmẽ. Ava jẽ rōwã iporijautã ãmẽ.

15 Kee e'i itōkō ojikusiwa Janejare'e ayvu rōmõ maekwerã rupi katu: “Mõa'ãrõwã mãnã opyy imoaty mã'ẽ noapyrasai ajamã'ẽ. Āwĩvo ve kejõgã tẽ opyy mã'ẽ pẽ oyte”, e'i. Aepo e'i maekwerã rupi katu peikotã ãmẽ ky'y.

Titu kō rewarã

16 Age'e Titu ootã pekoty. Opota katu pemokasiay ipi. Janejare'e tẽ omokasi Titu, ãwisõ tapenauvay. Ajawyi ãwitõ oropota pemokasi, ãwĩvo ve Titu opota pemokasia. A'evoa rẽ orerory mã'ẽ oromome'u Janejare'e pẽ.

17 Ajawyi, “Nepota põ neo Korĩtu taa pẽ, a'e kō mokasia rōmõ?” oro'e ijupe remẽ, “Õõ, apota”, e'i oreupe ãmẽ. Opota katuay pemokasia rewarã mō, opota teãmã oo pekoty.

18 Ajawyi age'e ootã pekoty. Āmõ Jesu koty rewarã mō oromonotã upi. Oreretãrã tẽ a'e. Jesu koty rewarã kō remimoe'e tẽ oromonotã upi mã'ẽ. Pirujẽ Jesu koty rewarã kō opota katu, oposiko katu Janejare'e ayvu e'eay Jesu Kiristu rewarã mojenua rẽ ipi rewarã mō.

19 A'e kō tẽ opyteporo too orerupi, Jerusarẽ taa pẽ oroõ remẽ. Ajawyi karakuri Jesu koty rewarã kō remimoatykwerã oroeraa remẽ, ootã orerupi kupa. A'evoa rupi aje

por nós, para a glória do próprio SENHOR e para mostrar a nossa boa vontade;

²⁰ evitando, assim, que alguém nos acuse em face desta generosa dádiva administrada por nós;

²¹ pois o que nos preocupa é procedermos honestamente, não só perante o SENHOR, como também diante dos homens.

²² Com eles, enviamos nosso irmão cujo zelo, em muitas ocasiões e de muitos modos, temos experimentado; agora, porém, se mostra ainda mais zeloso pela muita confiança em vós.

²³ Quanto a Tito, é meu companheiro e cooperador convosco; quanto a nossos irmãos, são mensageiros das igrejas e glória de Cristo.

²⁴ Manifestai, pois, perante as igrejas, a prova do vosso amor e da nossa exultação a vosso respeito na presença destes homens.

poroaua ojikuwatà. Aje, oropota ywete poropātavōa mojikuwaa teve. A'evoa rupi omoe'e ywetetà Janejare'e kupa.

²⁰Noropotai kee e'i tite ãmō kō oreupewarà mō, mōa'ārōwā karakuri oroeraa remē: “Emã'ē. Āwī kō karakuri weraa remē, wekyitā karakuri mō oupe kupa”, te'i tite e'ã ore kupa. Aja rewarà mō tè oreretārā mō oroeraatà orerupi, tomã'ē orere karakuri orome'ēma remē. Āmē tè aepo ne'i'āi ore kupa.

²¹Oropota Janerōvijā rovake ivo katu oroiko ipi. Āwīvo ve oropota jane kō rovake ivo katu oroiko teve. Ajawyi a'evo oroiko ipi.

²²Āmō teve oromonotà Titu kō rupi. Oreretārā teve a'e. A'e iteetejē oroã'ā esa. Ajawyi a'evoa rupi orokuwa temirovija tè sikaepo. “Hoō” e'i katu mǎ'ē tè a'e. Ovote teāmā jane kō omokasiay ereko ipi. A'e remirovija katu teāmā pejē peiko. Ajawyi age'e si pejē pekuwatà ky'y. Age'e ywesō si opota pemokasia rōmō ekoi ky'y.

²³Ije tè Titu amonotà pekoty. Ereve oposiko iko mǎ'ē tè a'e. Āmō, oreretārā kō ootà upi pekoty mǎe kō pewarà mō kee a'e pejē. A'e Jesu koty rewarà kō remimonookakwerà tè. Kiristu rekoa rupi katuwarà kō tè a'e kō.

²⁴A'e kō pewarà mō kee a'e pejē. Oo pekoty kupa remē ikō tapereko katu kō ipi nē, a'e pejē. [Pekarakuri ikō tapemoaty imonooka upi kō iporijau mǎe kō pātavōa rōmō nē, a'e pejē.] A'evo peiko remē tè, pirujē Jesu koty rewarà kō okuwatà aje

2 Coríntios 9

Instruções de Paulo em referência à grande coleta

¹ Ora, quanto à assistência a favor dos santos, é desnecessário escrever-vos,

² porque bem reconheço a vossa presteza, da qual me glorio junto aos macedônios, dizendo que a Acaia está preparada desde o ano passado; e o vosso zelo tem estimulado a muitíssimos.

³ Contudo, enviei os irmãos, para que o nosso louvor a vosso respeito, neste particular, não se desminta, a fim de que, como venho dizendo, estivésseis preparados,

⁴ para que, caso alguns macedônios forem comigo e vos encontrem desaparecidos, não fiquemos nós envergonhados (para não dizer, vós) quanto a esta confiança.

⁵ Portanto, julguei conveniente recomendar aos irmãos que me precedessem entre vós e preparassem de

ywete poroauvay mãe kō rōmō tè peiko. Kee e'itā ãmē kupa: “Pauru nomoe'e kō teywetei”, e'itā peupewarà mō ãmē kupa.

2 Korĩtu 9

“Tapemoaty amãtejē penemime'ē rã”, e'i mǎ'ē

¹“Pekarakuri peme'ē tijamonooka Juteja yvy kyty Janerōvijǎ koty rewarà kō pǎtavōa rōmō”, na'e'ǎi ky'y, aepo pekuwapa rewarà mō.

²Jypy remeve itōkō pepota pepǎtavō kō ipi. Ajawyi tè poromoe'e ywete Masetonia yvy wǎnà kō remikuwa rōmō. Kee a'epa ijupe kō: “Korĩtu taa wǎnà kō, mire'eay tè”, a'epa. “Akaja yvy pewarà kō a'e kō. Wǎi ãmō kwaray pe wyive opota Juteja wǎnà kō opǎtavō kupa”, a'epa peupewarà mō. Ajawyi “hoō” pejē katu ipi rewarà mō, okuwa a'evo peiko mǎ'ē kupa ky'y. Ajawyi a'e kō ve opota okarakuri mō ome'ē, ipǎtavōarà kō rōmō.

³Kee a'epa ijupe kō: “Akuwa Korĩtu wǎnà kō omoatya amãtejētà karakuri tisiraa jakwa remē”, a'epa ijupe kō. Age'e Titu kō amonotà pekoty erenone rupi, aje ywete tapemoatya amãtejē. Napemoatyi ime'ē sō remē, poromoe'e pǎnē tè kuwa ãmē.

⁴Kǎramō Masetonia yvy wǎnà kō sō oo erupi pekoty remē, manyvo na'e'ǎi kuwa ãmē ijupe kō, poromoe'e pǎnē tesō aiko remē. Pejē ve manyvo napejē'ǎi kuwa, “hoō” pejē katu oreupe paire.

⁵Ajawyi tè Titu kō amono amãtejētà erenone rupi pemokasiarà rōmō mokope, karakuri penemime'ē rã moatya rè.

antemão a vossa dádiva já anunciada, para que esteja pronta como expressão de generosidade e não de avareza.

A sementeira e a colheita

⁶ E isto afirmo: aquele que semeia pouco pouco também ceifará; e o que semeia com fartura com abundância também ceifará.

⁷ Cada um contribua segundo tiver proposto no coração, não com tristeza ou por necessidade; porque Deus ama a quem dá com alegria.

⁸ Deus pode fazer-vos abundar em toda graça, a fim de que, tendo sempre, em tudo, ampla suficiência, superabundeis em toda boa obra,

⁹ como está escrito: Distribuí, deu aos pobres, a sua justiça permanece para sempre.

¹⁰ Ora, aquele que dá semente ao que semeia e pão para alimento também suprirá e aumentará a vossa sementeira e multiplicará os frutos da vossa justiça,

Peayvukwerà rupi ikõ tapemokatu karakuri âmẽ nẽ. Âmẽ tè avãe a'e pè remẽ, pemoatypa amãtejětà karakuri erenone. ãwĩvo remẽ tè peme'ẽ takatua rupi tè peme'ětà. Oroporanu rire rōwã peme'ětà âmẽ.

Temitã rã'ãigwerà jaõtã mã'ẽ rè tè poromosã'ãga mã'ẽ

⁶Kee a'e mã'ẽ rè pemã'ẽ esa. Ava mō sō pe'ĩpe'ĩ moma'eyva rã'ãigwerà oõtã remẽ, ivo ve i'akwerà pe'ĩpe'ĩ teve omoaty ipi. ãmō, mōa'ārōwã oõtã remẽ, mōa'ārōwã teve i'akwerà omoatytà. A'evoa rè tapeja'a penemime'ẽ rã pemoaty remẽ.

⁷Tapejipy'amogeta rã'ĩ jësi mapejō pō peme'ětà, pejãvijō jẽ. Aekwerà rupi tapeme'ẽ ajaire. Peme'ẽ takatua rupi tè peme'ětà âmẽ. Tapejimōarō e'ã ime'ëa rè peiko. Tapenoryvay ime'ëa rè peiko. A'evo jaiko mã'ẽ Janejare'e opota katu ipi.

⁸Janejare'e ywesō kuwa mōa'ārōwã ome'ẽ penemiporu rōmō, tapemosã'i jane kō pè erokwa ipi. Nopa'ã'i kuwa pepo pewartà pemosã'i ywete ipe remẽ.

⁹Ajare kee ojikusiwa maekwerà rupi tapeiko: “Kejavõigà rōwã iporijau mãe kō pè ome'ẽ moma'e ipi. Ivo poroereko karuaru ipi mã'ẽ”, e'i maekwerà rupi katu tapeiko.

¹⁰ãwitō Janejare'e tè moma'eyva rã'ãigwerà ome'ẽ janeupe tijaõtã ipi. ãwĩvo janeremi'õvãñõ ipi. Omoy katu janeremi'õ janeupe ipi. ãwĩvo ve ãmō kō peporijauesa remẽ, Janejare'e omoy katutà pemoma'e kō toy katu jẽ pejẽ.

11 enriquecendo-vos, em tudo, para toda generosidade, a qual faz que, por nosso intermédio, sejam tributadas graças a Deus.

12 Porque o serviço desta assistência não só supre a necessidade dos santos, mas também redundando em muitas graças a Deus,

13 visto como, na prova desta ministração, glorificam a Deus pela obediência da vossa confissão quanto ao evangelho de Cristo e pela liberalidade com que contribuís para eles e para todos,

14 enquanto oram eles a vosso favor, com grande afeto, em virtude da superabundante graça de Deus que há em vós.

15 Graças a Deus pelo seu dom inefável!

2 Coríntios 10

Paulo defende a sua autoridade apostólica

Napeporijau'ái poropãtavõa rupi peiko. ãmẽ ywesõ Janejare'e omoy katutã pejẽ.

11Aje, Janejare'e pemoma'enõ ywetetã. ãmẽ tẽ oiko jõtã penemime'ẽ rã. Kee javu sa'u ikarakuri ywete mãe kõ votã peiko, pepãtavõ iporijau mãe kõ remẽ. Oroeraa penemime'ẽ rã ime'ẽ ijupe kõ remẽ, omoe'e ywetetã Janejare'e penewarã mõ kupa.

12ãwĩvo Janerõvijã koty rewarã kõ pepãtavõ remẽ, niporijau'ái kupa ky'y. Oy katutã emiporu rã kõ ijupe kõ. Omoe'e ywetetã Janejare'e peupewarã mõ ãmẽ kupa.

13Napekãte'ái ee mã'ẽ rẽ omã'ẽ kupa remẽ, kee e'itã kupa: “Aje ywete Kiristu ayvu rupi katu tẽ ekoi kupa ipi”, e'itã ãmẽ kupa. “ãwitõ janepãtavõ kupa, ãwĩvo ve ãmõ kõ ve opãtavõ kupa ipi”, e'itã peupewarã mõ ãmẽ kupa. Ajare omoe'e ywetetã Janejare'e penewarã mõ kupa.

14Penauvaytã ãmẽ kupa. Ajawyi kee e'itã Janejare'e pẽ peupewarã mõ kupa: “Janejare'e, eporijauesa Korĩtu wãnã kõ, ikatuay wete orerereko kupa rewarã mõ. Nokãte'ái teve okarakuri rẽ ome'ẽ oreupe kupa remẽ ipi. ãmõ, aje ywete poroporijauesa ywete kupa ipi”, e'itã Janejare'e pẽ kupa.

15Simoe'e Janejare'e wemime'ẽgwerã janeupewarã rewarã mõ. A'e ywesõ nokãte'ái jane mã'ẽ rõmõ ekoi ipi.

2 Korĩtu 10

“Jesu remimonokwerã tẽ ije”, e'i mã'ẽ

¹ E eu mesmo, Paulo, vos rogo, pela mansidão e benignidade de Cristo, eu que, na verdade, quando presente entre vós, sou humilde; mas, quando ausente, ousado para convosco,

² sim, eu vos rogo que não tenha de ser ousado, quando presente, servindo-me daquela firmeza com que penso devo tratar alguns que nos julgam como se andássemos em disposições de mundano proceder.

³ Porque, embora andando na carne, não militamos segundo a carne.

⁴ Porque as armas da nossa milícia não são carnis, e sim poderosas em Deus, para destruir fortalezas, anulando nós sofismas

¹Ije, Pauru, eayvukasità peupe ky'y. Aje, Kiristu okâte'ã janere ipi. Ikatusa rupi janerereko ipi. Nijanerererekoivai teve ipi. Eruparà rômõ ãwĩvo apota poroereko ipi. Ajamã'ẽ pepytery pewarà kō mō kee e'i tite eupewarà mō: “Pauru janepyri ekoi remẽ, ikatusa rupi oporegeta janeupe ipi. Age'e kuipe'e ekoi remẽ, ojimomojy tesõ kareta kusiwarerà rupi ky'y”, e'i tite eupewarà mō kupa ipi.

²Aje, eayvukasi ekareta rupi pejẽ. Ajamã'ẽ aa pepyri remẽ, napotai ajimomojy rômõ penovake aiko. Aje, eayvukasità, kee jaa akuwa rewarà mō. Ava mō sō kee e'i remẽ, “Pauru opota tè ojimoe'eoka jane kō pè”, e'i sō remẽ, ivo ve aovaja kō jètà ãmẽ. “Ãwĩvo kuwasi aiko mijã!” na'ei aiko ajamã'ẽ. Naãrõi a'evoa aiko ipi.

³Sota rewarà rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Sota kō okasia e'e rè tè ojimokasi iko kupa ipi. Ore, orevo rupi teve ajamã'ẽ. Orekasia rupi rōwã oroiko ipi.

⁴Sota kō oo jiapisia pè remẽ, irapa rapa tè oo kupa ipi. Na'evoi ore oroiko. Raparà rè rōwã orojimokasi ipi. Janejare'e kasia oreraparà vo 'ejẽ oreupe ikasi. A'e ywesõ ikasi sota kō raparà wyi ipi. A'e rupi jane kō ayvukasia kō noromokasiokai ipi. Oroayvumooapaoka teve ojipy'amogeta tite mõe kō ipi. Ajawyi Janejare'e kasia rupi tè ojiayvuvaja vaja mã'ẽ oromoma kuwa, noerovija tari mãe kō ayvu ai oromogwe kuwa.

⁵ e toda altivez que se levante contra o conhecimento de Deus, e levando cativo todo pensamento à obediência de Cristo,

⁶ e estando prontos para punir toda desobediência, uma vez completa a vossa submissão.

⁷ Observai o que está evidente. Se alguém confia em si que é de Cristo, pense outra vez consigo mesmo que, assim como ele é de Cristo, também nós o somos.

⁸ Porque, se eu me gloriar um pouco mais a respeito da nossa autoridade, a qual o SENHOR nos conferiu para edificação e não para destruição vossa, não me envergonharei,

⁹ para que não pareça ser meu intuito intimidar-vos por meio de cartas.

¹⁰ As cartas, com efeito, dizem, são graves e fortes; mas a presença pessoal dele é fraca, e a palavra, desprezível.

⁵Okasia rupi, otekokuwaa rã'ãga rupi Janejare'e ayvu nomoe'ei mǎe kō ayvu ve oromogwe kuwa. A'e wyi wetesi Janejare'e kasia rupi a'evo oroereko, ãwisō Kiristu rē tojirovija iko kupa ky'y.

⁶Ajare kee a'e pejē. Kiristu ayvu rupi katu ikō tapeiko nē. Ijayvu rupi noiko tari mǎe kō oromomorijautà ãmē.

⁷Manyvore ãmō kō vo jē erereko pekupa! “Jesu remimonokwerà tē Pauru”, napejēi eupewarà mō. Maevo ikujaukwerà rupi aiko rewarà mō. Ajamã'ē aje ywete Kiristu koty rewarà kō tē pejē remē, ekuwa kuwa pekupa mijã. “Aje ywete Kiristu koty rewarà tē ãwĩ”, pejē kuwa ije mijã.

⁸Kee a'e pejē remē, “Janerōvijã ywete epyteporo pemotekokuwaarà rōmō taiko”, a'e pejē remē, maevo penovake ajimoe'e maevo sō tite aiko ipi. Ajamã'ē ãwĩvoa rē najimosiokai, aepe a'e pejē remē. Kiristu tē epyteporo toporomokasi ijayvu rupi taiko, ãwisō tapejirovija ywete ee peiko. A'evoa rōmō tē oremonooka pekoty. Pemojaiwea rōmō rōwã oremonooka pekoty.

⁹Napotai ajimomojy pene ekareta kusiwarerà rupi mǎ'ē.

¹⁰Ãmōgwerà kee e'i tite eupewarà mō: “Kareta kusiwarerà rupi Pauru ojimomojy wete janere ipi. Ojimokasiay. Ajamã'ē janepyterà rupi ekoi remē, ojimomeme tē iko ipi. Nijayvukasi ãmē iko”, e'i tite maevo eupewarà mō kupa ipi.

11 Considere o tal isto: que o que somos na palavra por cartas, estando ausentes, tal seremos em atos, quando presentes.

12 Porque não ousamos classificar-nos ou comparar-nos com alguns que se louvam a si mesmos; mas eles, medindo-se consigo mesmos e comparando-se consigo mesmos, revelam insensatez.

A esfera da ação missionária de Paulo

13 Nós, porém, não nos gloriaremos sem medida, mas respeitamos o limite da esfera de ação que Deus nos demarcou e que se estende até vós.

14 Porque não ultrapassamos os nossos limites como se não devêssemos chegar até vós, posto que já chegamos até vós com o evangelho de Cristo;

15 não nos gloriando fora de medida nos trabalhos alheios e tendo esperança de que, crescendo a vossa fé, seremos sobremaneira engrandecidos entre vós, dentro da nossa esfera de ação,

11Ajawyi kee a'e aepe e'i mǎe kō pè. Āwitō karetā kusiwarerā rupi eayvukasi pejē, āwīvo vetā ajo pepyri remē. Netee'āi āwī wyi aiko, a'e pejē.

12Pepytery pè uve kee e'i mǎe kō: “Jane ywesō jatekokuwa Pauru kō wyi”, e'i tite mǎe kō. Ajamǎē ovote ojiupe tē aepe e'i ywe'e tite iko kupa. Otekokuwa e'āa rupi tē aepe e'i kupa. [Janejare'e ayvu rupi rōwā aepe e'i iko kupa.] Ajawyi aepe jaa napotai, aepe na'ei ije rewarā mō.

13Janejare'e noremonookari sō pekoty remē, “Janejare'e kasia rupi tē jane kō simo'e”, noro'e'āi kuwa pejē. Ajamǎē aje Janejare'e tē oremono rewarā mō tē, ijayvukwerā rupi tē oroo pekoty. Ajawyi tē, “Janejare'e remimonokwerā rōmō tē oroiko”, a'etā pejē.

14Oroo pekoty remē itōkō, “A'evo ikō peiko nē”, e'i Janejare'e oreupe mǎē noroapyrasai ipi. E'i mǎē peī kōrijō oroereko ipi. Āwī tē oremono pekoty rewarā mō, ijayvu Kiristu rewarā rē tē poromotekokuwa oroiko. Ajawyi norojimoe'e teywetei oroiko ipi.

15Āmō kō ve itōkō pemotekokuwa Kiristu ayvu rē ipi. Ajawyi kee noro'ei pejē: “Ore rōmō'ite Kiristu pewarā kō oromotekokuwa”, noro'ei oroiko ipi. Kee ywesō oropota peiko. Janejare'e rē pejirovija katu remē ywesō pejirovija ywetea oropota. A'evo remē ywesō Kiristu ayvu rē ore poromotekokuwa katuaytā oroiko ipi. Penena jāvijō jē poromotekokuwatā āmē ky'y, Janejare'e

¹⁶ a fim de anunciar o evangelho para além das vossas fronteiras, sem com isto nos gloriarmos de coisas já realizadas em campo alheio.

¹⁷ Aquele, porém, que se gloria, glorie-se no SENHOR.

¹⁸ Porque não é aprovado quem a si mesmo se louva, e sim aquele a quem o SENHOR louva.

2 Coríntios 11

Paulo continua a sua defesa

¹ Quisera eu me suportásseis um pouco mais na minha loucura. Suportai-me, pois.

² Porque zelo por vós com zelo de Deus; visto que vos tenho preparado para vos apresentar como virgem pura a um só esposo, que é Cristo.

e'i oreupe maekwerà peĩ, oro'e ãmẽ pejẽ oroiko.

¹⁶ ãmẽ awyjepa Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà oromojenu penena pè remẽ, orojisyry kuwa ajaire oroo ãmõ tena kyty. Uve jẽ tena kō a'e pè Janejare'e rewarà nojenuive ijupe kō mǎe kō. A'e taa kō gyty oropota oroo ijayvukwerà mojenuekwa. Noropotai ãmõ kō remimo'ekwerà kō oromo'e jẽ, noropotai ãmõ kō omo'e maekwerà kō rè orojimoe'e rewarà mō.

¹⁷ Ajare kee ojikusiwapa Janejare'e ayvukwerà rōmō: "Ava mō sō opota ojimoe'e remẽ, kee te'i kōrijō: 'Janejare'e remireko katuarà rōmō tẽ ije aiko', te'i kōrijō ojimoe'e ãmẽ", e'i maekwerà.

¹⁸ Ovote ojimoe'e mǎ'ẽ pè rōwǎ temimoe'e taoty ãmẽ. Aje ywete Janejare'e remimoe'e pè tẽ temimoe'e taoty.

2 Korĩtu 11

Poromo'earà rǎ'ága kō rewarà

¹ Eawyry mǎ'ẽ vo tesō aju ajupa, akusiwatà remẽ ky'y. Ajawyi tapenerekoiva e'ã eayvu, eawyry mǎ'ẽ ayvu vo penueayvu remẽ.

² Epy'a jikōtevẽ tesō pene aiko. ãwitō Janejare'e ipy'a jikōtevẽ janere iko ipi, ãwĩvo ve penueayvu vo jẽ ije aiko rewarà mō, epy'a jikōtevẽ ywete pene aiko. ãwitō janerajyry temiporu e'ã, ãwĩvo ve pejẽ eupe. Okâte'ã mǎ'ẽ vo 'ejẽ ije, peĩ mǎ'ẽ rerekwarà rōmō tapeiko. ãwitō tuu ome'ẽ wajyry kōjāmukukyry ivo katuay wete mǎ'ẽ rōmō imēnà peĩ mǎ'ẽ pè tẽ, ãwĩvo

³ Mas receio que, assim como a serpente enganou a Eva com a sua astúcia, assim também seja corrompida a vossa mente e se aparte da simplicidade e pureza devidas a Cristo.

⁴ Se, na verdade, vindo alguém, prega outro Jesus que não temos pregado, ou se aceitais espírito diferente que não tendes recebido, ou evangelho diferente que não tendes abraçado, a esse, de boa mente, o tolerais.

⁵ Porque suponho em nada ter sido inferior a esses tais apóstolos.

⁶ E, embora seja falto no falar, não o sou no conhecimento; mas, em tudo e por todos os modos, vos temos feito conhecer isto.

O desprendimento do apóstolo

⁷ Cometi eu, porventura, algum pecado pelo fato de viver humildemente, para que fôsseis vós exaltados, visto que

porome'età peĩ mã'ẽ pè teve, a'e Kiristu pè porome'età. Ivo katuay wete mã'ẽ rômõ apota peikoa. ãwĩvo apota Kiristu rè pekâte'ã peiko ipi.

³Tapejimoripeoka e'ã ikõ poromo'e rã'ãga mãe kõ pè nẽ, a'e pejẽ. ãwitõ karamoe remẽ sa'i Eva ojimoripeoka moe tekokuwaa rã'ãga pè, tãwĩvo e'ã ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ. Napotai Kiristu wyi pepoi ywe'e tite pejimoripeokaa rupi peiko mã'ẽ.

⁴Jesu rè poromo'e rã'ãga mãe kõ ãmõ rupi tẽ omojenu pejẽ kupa ipi. Oreremimojenuwerà vo rãwã omojenu pejẽ kupa. Ajamã'ẽ a'e kõ ayvu peenu remẽ, penory tite ãmẽ peiko ipi, ãwisõ Janejare'e 'ãg rupi rãwã pemo'e rã'ãga kupa remẽ. ãmõ 'ãg rupi teipe pemo'e rã'ãga kupa ipi. A'e kõ poromoripe mãe kõ rômõ tẽ ekoi. Janejare'e ayvu e'e wekovijanõ rã'ãga ãmõ ayvu pè tẽ kupa. "Janejare'e ayvu tẽ oromojenu", e'i rã'ãga kupa ipi. Ajamã'ẽ iwarite kupa.

⁵"Ore ywesõ Jesu remimono kõ rômõ oroiko", e'i tite ojimojõvijã rã'ãga pe'arà kyty iko kupa. Ajamã'ẽ a'e kõ ywesõ rãwã ewyi.

⁶Maevo ikujaukwerà rupi rãwã aporegeta pejẽ ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu rè atekokuwavay mã'ẽ tẽ ije. ãwĩvoa pekuwa. Pemã'ẽ itõkõ orere ipi, kõ'ẽ jawe jawe iteetejẽ oroposiko katu ipi remẽ.

⁷Poromotekokuwa Janejare'e ayvu rè remẽ itõkõ, kee na'ei pejẽ ipi: "Janejare'e ayvu mojenua repykwerà tapeme'ẽ ije", na'ei pejẽ ipi. Najimojõvijãokai teve itõkõ

gratuitamente vos anunciei o evangelho de Deus?

⁸ Despojei outras igrejas, recebendo salário, para vos poder servir,

⁹ e, estando entre vós, ao passar privações, não me fiz pesado a ninguém; pois os irmãos, quando vieram da Macedônia, supriram o que me faltava; e, em tudo, me guardei e me guardarei de vos ser pesado.

¹⁰ A verdade de Cristo está em mim; por isso, não me será tirada esta glória nas regiões da Acaia.

¹¹ Por que razão? É porque não vos amo? Deus o sabe.

¹² Mas o que faço e farei é para cortar ocasião àqueles que a buscam com o intuito de serem considerados iguais a nós, naquilo em que se gloriam.

pene aiko ipi. Temĩgwai vo 'ejẽ aposiko tepy e'ãte peneve ipi. Tepy e'ãte aposiko rewarà mō tè sipō napeenui eayvu peiko?

⁸ Poromotekokuwa aiko remẽ itōkō ãmō Jesu koty rewarà kō mō tè karakuri omuroka eupe ipi mijã. A'evo tè itōkō karakuri apyy ipi. A'evo remẽ pemotekokuwaa repykwerà rōmō rōwã aposiko pepytery pè aiko.

⁹ Poromo'e ypy aiko remeve itōkō, naporanui aiko pejẽ ipi, ãwisō eporijau ipe aiko remẽ. Jesu koty rewarà kō Masetonia yvy pe wyi uu remẽ, weru eporijau ee mõe kō pirujẽ eupe kupa. Jypy remeve a'evo aiko. A'evo jẽ tè age'e aiko. Ajawyi naporanui pejẽ ipi.

¹⁰ Akaja yvy rupi a'evo aiko ipi, pirujẽ taa kō pè aiko remẽ. Kiristu rovake aje ywete aepe a'e. Tepy e'ãte poromotekokuwa Janejare'e ayvu rè remẽ, eupe ikatuay. Ajawyi ava pè jẽ rōwã aporanu ipi.

¹¹ Manyvore rōwã naporanui pejẽ aiko. Noporoau rewarà mō rōwã naporanui peupe! [Napotai imowasu peupe rewarà mō tè naporanui peupe!] Poroauvay rewarà mō teve a'evo oroiko! Janejare'e okuwa a'evo oreikoa.

¹² Aekwery vo jẽ tè aicotà. Janejare'e ayvu rè tepy e'ãte poromotekokuwa ipi mãẽ rōmō tè aiko. Namotee'ãi ãwĩvoa. Kee rewarà mō. Poromo'e rã'ãga mãe kō kee e'i ipi: "Janejare'e remipyteporokwerà kō teve ore oroiko, Pauru vo", e'i rã'ãga kupa ipi. Ajamãẽ orevo rōwã a'e kō ekoi, apijarà kō rōwã ore rewarà mō.

13 Porque os tais são falsos apóstolos, obreiros fraudulentos, transformando-se em apóstolos de Cristo.

14 E não é de admirar, porque o próprio Satanás se transforma em anjo de luz.

15 Não é muito, pois, que os seus próprios ministros se transformem em ministros de justiça; e o fim deles será conforme as suas obras.

Os sofrimentos de Paulo por amor do evangelho

16 Outra vez digo: ninguém me considere insensato; todavia, se o pensais, recebei-me como insensato, para que também me glorie um pouco.

17 O que falo, não o falo segundo o SENHOR, e sim como por loucura, nesta confiança de gloriar-me.

18 E, posto que muitos se gloriam segundo a carne, também eu me gloriarei.

19 Porque, sendo vós sensatos, de boa mente tolerais os insensatos.

[Epykwerà rupi tè oposiko iko kupa ipi. Noposiko'ai tepy e'âte kupa ipi. A'evoa rupi ojikuwa evo rōwã mǎe kō rōmō iko kupa.]

13 Kiristu remimonokwerà rǎ'ãga tè a'e kō. Poromoripe mǎe kō tè. Iwarite Kiristu ayvu mojenua e'e kō rōmō maevo sō tite ekoi kupa remẽ.

14-15 A'evo ekoi kupa remẽ, oōvijã Satanasi reruparà mō tè ekoi kupa ipi. Āwitō ājāgai rōvijã Satanasi poromoripe ipi. Ivo rǎ'ãga ekoi ipi. “Janejare'e remĩgwai tè ije”, e'i rǎ'ãga poromoripea rōmō ipi. Āwīvo 'ejẽ poromo'e rǎ'ãga mǎe kō ekoi ipi, eruparà mō. Ajamã'ẽ kǎramō Janejare'e wepyme'ẽ kōtǎ, ekoawerà aiwerà kō rupi katu.

Pauru jimomorijaua rewarà

16 Pemã'ẽ rǎ'ĩ! Eawyry mǎ'ẽ vo terereko e'ã pekupa. Aepo a'e py'yi tesō pejẽ aiko ky'y. Ajawyi aepo pejẽ eupe remẽ, tapeenu jësi eayvu. Eawyry mǎ'ẽ ayvu vo 'ejẽ ipe mijã. Āwīvo aiko remẽ, ajimoe'etǎ peneminu rōmō aiko ky'y.

17 Aje Janerōvijã ywete ayvu rupi rōwã ejimoe'ea rè aporegetatǎ pejẽ. Aje ywete eawyry mǎ'ẽ vo 'ejẽ maevo sō tite aporegetatǎ pejẽ aiko ky'y.

18 Āmō kō mōa'ārōwã aje ojimoe'e teywete weko rè iko mǎe kō. A'evo remẽ, “aje ywete” pejẽ tite ijayvu kō pè peiko. Ije ve ajawyi ta'evo aiko ky'y. Ajimoe'eoka tary ve peupe ky'y.

19 Otekokuwa mǎ'ẽ vo ipe pejẽ. Ajamã'ẽ eawyry mǎe kō ayvu rè penory jẽ peiko. “Aje mǎ'ẽ tè” pejẽ ywe'e tite ijayvu kō pè ipi.

20 Tolerais quem vos escravize, quem vos devore, quem vos detenha, quem se exalte, quem vos esbofeteie no rosto.

21 Ingloriamente o confesso, como se fôramos fracos. Mas, naquilo em que qualquer tem ousadia (com insensatez o afirmo), também eu a tenho.

22 São hebreus? Também eu. São israelitas? Também eu. São da descendência de Abraão? Também eu.

23 São ministros de Cristo? (Falo como fora de mim.) Eu ainda mais: em trabalhos, muito mais; muito mais em prisões; em açoites, sem medida; em perigos de morte, muitas vezes.

24 Cinco vezes recebi dos judeus uma quarentena de açoites menos um;

20 ãwisõ pemoaia teipe remẽ, peenu katu jẽ ywe'e tite ijayvu kõ ipi. Wayvu pupe tẽ penereko ipe kupa ipi. Pemoma 'ete ipe karakuri pemoripea rupi. Penerõarõ ipe kupa ipi. Penereko ai epe kupa ipi. [Manyvore ywete põ peenu jẽ tesõ ijayvu kõ ãmẽ!]

21 Ajamã'ẽ ije najimójõvijãokai peupe aiko ipi. Ajawyi, "Nikasi Pauru ayvu", pejẽ tite eupewarà mõ ipi. A'e kõ ojimoe'e ywete remẽ, peenu katu ijayvu kõ ipi. ãwĩvo remẽ sipõ pepota? Ajawyi ta'evo aiko ky'y! Aje eawry mã'ẽ vo 'ejẽ aporegetatà pejẽ ky'y! [ãwĩvo remẽ maevo peenutà eayvu ãmẽ ky'y!]

22 Kee ta'e ajawyi. Epereu ayvu rupi oporegeta mãe kõ tẽ kupa remẽ, a'evo ve ije. Epereu ayvu rupi aporegeta mã'ẽ teve ije! Isaeu jeapyrerà tẽ kupa remẽ, a'evo ve Isaeu jeapyrerà teve ije! ãmõ, tãmõ Aparão jeapyrerà tẽ kupa remẽ, a'evo ve tãmõ Aparão jeapyrerà teve ije!

23 Kiristu remĩgwai rõmõ oposiko kupa remẽ, ije teve aposiko a'e rõmõ aiko. Ajamã'ẽ ije ywesõ aposiko iwyi kõ aiko. (Agyvo aporegeta remẽ, eawry mã'ẽ ayvu vo tesõ aporegeta ky'y. Ajamã'ẽ nimanynvoi eupe.) Aje iwyi kõ wetesi aposiko aiko ipi. ãwĩvo ve ije ywesõ teve emopã'ã erereko kupa ipi. Iwyi kõ wetesi enõpã tẽ erereko kupa ipi. Iwyi kõ wete ve werywete ejuka kupa ipi.

24 Agyvo aiko Kiristu remĩgwai rõmõ aiko. 5 rõmõ tesõ kõ Juteu kõ epyy enõpã nõpã, teima pirerà jimõjãgwerà pupe. A'evo ve

25 fui três vezes fustigado com varas; uma vez, apedrejado; em naufrágio, três vezes; uma noite e um dia passei na voragem do mar;

26 em jornadas, muitas vezes; em perigos de rios, em perigos de salteadores, em perigos entre patrícios, em perigos entre gentios, em perigos na cidade, em perigos no deserto, em perigos no mar, em perigos entre falsos irmãos;

27 em trabalhos e fadigas, em vigílias, muitas vezes; em fome e sede, em jejuns, muitas vezes; em frio e nudez.

enõpã nõpã kupa remẽ upi upi, 39 rõmõ tesõ enõpã kupa ipi!

25 ãmõ kõ, Romã pewarà kõ enõpã nõpã yvyra pupe. Moapy tesõ a'evo erereko kupa. ãmẽ kõ pe'tyete ejapi japia takuru pè kupa. ãmõ, nawiu rupi aa remẽ, ojipyppy ereve. Moapy teve a'evo aiko. ãmõ remẽ kõ orojipyppy remẽ, pãranã pipo pipokwerà rupi ekõ'ẽma tè. Ajaate karumẽ arokwapa pãranã pupe aiko.

26 ãwĩvo ajimomorijau taa kõ rupi aa aa aiko remẽ ipi. Yy erevuru remẽ kõ werywete emomarama. ãmõ remẽ kõ, imona mãe kõ werywete emomarama teve, pee rupi aa aiko remẽ. ãmõ remẽ kõ, eretãrãgwerà kõ yveve tesõ emomarama. ãmõ remẽ kõ, Juteu rõwã mãe kõ ve werywete emomarama. ãwĩvo ajimomorijau aiko ipi, taa kõ rupi akwa remẽ. Tekoe'ãma rupi teve a'evo aiko ipi. ãmõ, pãranã wasu mytery pè a'evo aiko teve. ãmõ, Jesu koty rewarà rã'ãga kõ po pè ajimomorijau teve aiko.

27 A'evo 'evo aiko ipi. Aposiko ywete aiko ipi. Ajimomorijauvey teve aiko ipi. Ijaty tesõ nakei ipi. Jareve reve tesõ ekõ'ẽ kõ'ẽma aiko ipi. Amyay aporara teve tesõ aiko ipi. ãmõ, 'ywa aporara teve aiko ipi. Eporijau tè ake. Eremi'õ naikoi 'ete teve eupe. ãmõ, eretã naikoi teve. ãmõ, eyru naikoi teve ipi. [Pe'tyipyte rõwã ãwĩvo aiko ajamã'ẽ. Kiristu remĩgwai rõmõ tè a'evo ajimomorijau aiko ipi. ãmõ kõ sõ a'evo ekoi remẽ, opoipa kuwa oposikoa wyi kupa mijã.]

28 Além das coisas exteriores, há o que pesa sobre mim diariamente, a preocupação com todas as igrejas.

29 Quem enfraquece, que também eu não enfraqueça? Quem se escandaliza, que eu não me inflame?

30 Se tenho de gloriar-me, gloriar-me-ei no que diz respeito à minha fraqueza.

31 O Deus e Pai do SENHOR Jesus, que é eternamente bendito, sabe que não minto.

32 Em Damasco, o governador preposto do rei Aretas montou guarda na cidade dos damascenos, para me prender;

33 mas, num grande cesto, me desceram por uma janela da muralha abaixo, e assim me livre das suas mãos.

28Agyvo aiko teve aiko ipi. Jamã'ẽ ee mã'ẽ rupi kōrijō rōwā ajimomorijau aiko ipi. Nijamã'ẽi ee mã'ẽ rupi teve ajimomorijau aiko ipi. Jesu rē ojirovija mãe kō rē ajipy'amogeta ywete aiko ipi, pirujē taa kō pewarà kō rē, nakuwai manyvo ekoi kupa ky'y rewarà mō. Kō'ẽ jawe jawe ajipy'amogeta ee kō aiko ipi. A'evoa rē ajimomorijau teve aiko ipi.

29Jesu koty rewarà kō mō nipy'a kasi remē, eāgyoay ee kō aiko ipi. Āmō, ikoty rewarà kō mō ovoarà pē ojavyoka ijayvu remē, eāgyoay teve ee kō aiko, aauvay kō rewarà mō. Āwīvoa rupi teve ajimomorijau aiko ipi.

30[Atry kō omã'ẽ ere,] evote najimokasi aiko remē. Ajawyi a'evo 'evo aiko maekwerà rē kōrijō tē ajimoe'età aiko. Evote ekasia rē rōwā ajimoe'età aiko.

31Janejare'e okuwa ewari rōwā aepo a'e mã'ẽ. A'e, Janerōvijā Jesu Ruu. A'e ywesō temimoe'e rōmō ekoi mã'ẽ tē.

32[Jypy remē epikasi e'ãa Janejare'e omojisaoka eupe,] Tamasiku taa rupi aa aiko remē. Kee. Kovenatu tē tesō kō opota epyy mijā. Jōvijā Areta ayvu rupi kovenatu rōmō ojinō maekwerà itōkō a'e. A'e tē a'evo erereko. Taa okenaa sota kō erārōarà rōmō kupa upa, kovenatu ayvu rupi tē epyytà kupa mijā. [Manyvo najireko'ãi ajava iwyi kō ãmē mijā.]

33Ajamã'ẽ Jesu koty rewarà kō epātavō tajisyry tyvija rupi aa a'e taa pe wyi. Emowyjy rykyry wasu mã'ẽ pupe, emojava emono kupa. Ijokenaa ikwa mã'ẽ

2 Coríntios 12

As visões e revelações do Senhor

¹ Se é necessário que me glorie, ainda que não convém, passarei às visões e revelações do SENHOR.

² Conheço um homem em Cristo que, há catorze anos, foi arrebatado até ao terceiro céu (se no corpo ou fora do corpo, não sei, Deus o sabe)

³ e sei que o tal homem (se no corpo ou fora do corpo, não sei, Deus o sabe)

⁴ foi arrebatado ao paraíso e ouviu palavras inefáveis, as quais não é lícito ao homem referir.

⁵ De tal coisa me gloriarei; não, porém, de mim mesmo, salvo nas minhas fraquezas.

⁶ Pois, se eu vier a gloriar-me, não serei néscio, porque direi a verdade; mas abstenho-me para que ninguém se preocupe comigo mais do que em mim vê ou de mim ouve.

mõ rupi emono kupa. Ajawyi najipyokai ijupe kō. [Ăwĩvoa rupi Janejare'e omojisaoka epikasi e'ăa eupe. Ajawyi akuwa evote nekasi aiko.]

2 Korĩtu 12

"Nekasi aiko remē ywesō si Kiristu emokasioka", e'i mǎ'ē

¹Napotai epe erewarà rē ajimoe'e aiko ipi. Ajamǎ'ē ajimoe'e jē pene aiko, ăwisō nimanyvo'ăi epe remē. Janerōvijǎ ywete omojisaoka eupe mǎ'ē amome'utà pejē.

²Jypy remē, [Janejare'e reve aporegeta ajupa remē,] emovy ereraa rǎĩ tē yva pupe. Wena kyty tē tesō ereraa. 14 kwaray rōmō tesō arokwapa a'evo ereraa paire. Maevo e'ăg kōrijō tē weraa yva kyty. Ămō, epirà teve maevo weraa. Ije ajamǎ'ē nakuwai epirà revejē ereraa remē. Janejare'e kōrijō tē okuwa.

³⁻⁴Akuwa Janejare'e ereraa, a'e wena ikatuay mǎ'ē kyty. Ma'e remē aje a'evo. Ma'e remē apouvai tē. Nakuwai. Janejare'e tē okuwa. Ayvu katuay wete tē tesō aenu a'e kyty wyi ajo. Ava nomome'u kuwa'ăi aenu maekwerà.

⁵Ăwĩvo aiko maekwerà rē ajimoe'e kuwa aiko ămē. Ajamǎ'ē najimoe'ei aiko. Epikasi e'ăa rē kōrijō tē ajimoe'e aiko. [Jesu kasia rupi kōrijō aiko mǎ'ē rē kōrijō ajimoe'e aiko.]

⁶Apota sō ajimoe'e remē, aje ywete mǎ'ē rē kōrijō tē kuwa ajimoe'e aiko. Eawry mǎ'ē vo rōwǎ kuwa ajimoe'e ăwĩvo aiko remē. Ajamǎ'ē napotai ajimoe'e penovake aiko mǎ'ē. Pemǎ'ē manyvo aiko pepytery pē

O espinho na carne

⁷ E, para que não me ensoberbecesse com a grandeza das revelações, foi-me posto um espinho na carne, mensageiro de Satanás, para me esbofetear, a fim de que não me exalte.

⁸ Por causa disto, três vezes pedi ao SENHOR que o afastasse de mim.

⁹ Então, ele me disse: A minha graça te basta, porque o poder se aperfeiçoa na fraqueza. De boa vontade, pois, mais me gloriarei nas fraquezas, para que sobre mim repouse o poder de Cristo.

¹⁰ Pelo que sinto prazer nas fraquezas, nas injúrias, nas necessidades, nas perseguições, nas angústias, por amor de Cristo. Porque, quando sou fraco, então, é que sou forte.

As credenciais de um apóstolo

aiko remẽ ipi. Peenu teve poromotekokuwa ajupa remẽ ipi. Penemikuwa rupi tẽ apota emosã'ãga pekupa, ajawyi.

⁷Aje, Janejare'e omojisaoka ikatuay wete mã'ẽ eupe. Ajamã'ẽ nopotai ajimoe'e ywe'e tite aekwerà rẽ aiko. Ajawyi ayay mã'ẽ omonooka ije taporu. ãwitõ Satanasi remimuu emomorijauvay sõ remẽ, ãwĩvo ajimomorijau ayay mã'ẽ rẽ aiko.

⁸Kee a'e ipe Janerõvijã ywete pè: “Emokatu rejupa!” a'e ipe ijupe ipi. Moapy tesõ aepo a'e tite ijupe.

⁹Ajamã'ẽ kee e'i ije: “Ãnĩ. Noromokatu'ãi. Ajamã'ẽ moko oroerekooka ipe remẽ, oroauvay jẽ aiko. Noroity'ãi teve aiko. Nanepikasi remẽ ywesõ sitõ ekasia ikasiyità neupe ãmẽ”, e'i ije. Ajawyi nekasi epe aiko remẽ, erory jẽ aiko. Ajimoe'età epikasi e'ãa rẽ aiko ãmẽ, ãwĩvo remẽ ywesõ Kiristu kasia rupi tẽ aikotã ky'y rewarà mõ.

¹⁰Ajawyi erory jẽ aiko ipi, ãwisõ nepikasi 'ete ipe aiko remẽ. ãmõ kõ ererõarõ ipe remẽ, na'ei ajamã'ẽ ijupe kõ ãmẽ ipi. Erory jẽ aiko ipi. ãmõ, ajimomorijau ipe aiko remẽ. ãmõ, emomorijau ipe kupa remẽ. ãmõ, waypea rupi aiko ipe remẽ. Manyvo nyvo jẽ aiko ipe Kiristu koty rewarà rõmõ aiko remẽ, erory jẽ aiko ipi. Nepikasi aiko remẽ ywesõ si Kiristu emokasioka erereko ipi, ajawyi.

Pauru ojipy'amogeta ywete Korĩtu wãna kõ rẽ remẽwarà

11 Tenho-me tornado insensato; a isto me constrangestes. Eu devia ter sido louvado por vós; porquanto em nada fui inferior a esses tais apóstolos, ainda que nada sou.

12 Pois as credenciais do apostolado foram apresentadas no meio de vós, com toda a persistência, por sinais, prodígios e poderes miraculosos.

13 Porque, em que tendes vós sido inferiores às demais igrejas, senão neste fato de não vos ter sido pesado? Perdoai-me esta injustiça.

Paulo deseja visitá-los

14 Eis que, pela terceira vez, estou pronto a ir ter convosco e não vos serei pesado; pois não vou atrás dos vossos bens, mas procuro a vós outros. Não devem os filhos entesourar para os pais, mas os pais, para os filhos.

11Aje, eawyry mã'ě ayvu vo 'ejě maevo sō tite aiko, ivo aiko mã'ě rè ajimoe'e remě. Penewarà mō tè a'evō aiko ajamã'ě. Pejě ywesō kuwasi emoe'e pekupa mijã. Āmō kō ywesō rōwã ewyi, āwisō, “Ore ywesō Jesu remimono kō rōmō oroiko”, e'i epe pejě kupa remě.

12Janejare'e tè itōkō okasia omojisaoka pejě, pepytery pè aposiko aiko remě. A'evoa rupi itōkō emojikuwaoka wemimono e'e rōmō taiko. Waypea rupi aiko remě itōkō, ajimokasi jě aposiko pepytery pè aiko ipi. Ajawyi ekuwa kuwasi Jesu remimonokwere'e rōmō pekupa mijã.

13Āmō, Jesu koty rewarà kō rena kō rupi aiko remě, a'e wānà kō oma'e mō ome'ě eupe ipi. Ajamã'ě pepyryvo aiko remě, naporanui pema'e rè ipi. Ajamã'ě āwīvo ipe aiko pepytery pè remě, manyvore pōkō pejě ywe'e tite eupewarà mō: “Pauru nijanepota ywe'ei. Āmō kō ywesō opota katu janewyi”, pejě ywe'e tite eupewarà mō. Pema'e rè sō aporanu remě, ikatu kuwa pejě mijã. Emoe'e kuwa pekupa āmē mijã.

14Mōrijō tesō aa penesa mijã. Age'e apota mijě aa penesa. Ajamã'ě aa remě, eoa repykwerà rè naporanu'āi pejě, “Tiwaype e'ā ijupe kō”, a'e peupewarà mō rewarà mō, poroauvay aiko wyi. Eākarã vo 'ete pejě. Ajawyi apota teve erauvay pekupa. Emã'ě. Āwitō tuu tè oja'a wākarã kō rè ipi. Ajawyi, “Peja'a kuwasi ere”, ne'i ijupe kō

15 Eu de boa vontade me gastarei e ainda me deixarei gastar em prol da vossa alma. Se mais vos amo, serei menos amado?

16 Pois seja assim, eu não vos fui pesado; porém, sendo astuto, vos prendi com dolo.

17 Porventura, vos explorei por intermédio de algum daqueles que vos enviei?

18 Roguei a Tito e enviei com ele outro irmão; porventura, Tito vos explorou? Acaso, não temos andado no mesmo espírito? Não seguimos nas mesmas pisadas?

Paulo apela para o juiz de todos

19 Há muito, pensais que nos estamos desculpando convosco. Falamos em Cristo perante Deus, e tudo, ó amados, para vossa edificação.

20 Temo, pois, que, indo ter convosco, não vos encontre na forma em que vos quero, e que também vós me acheis diferente do

ipi. “Aja'atà pene”, e'i ijupe kō. Āwīvo ve ije. Ajawyi pema'e kō mō rē naporanu'āi.

15 Eroryvay pirujē emoma'e kō ame'ēma kuwa jimo'yjē, pepātavōa rōmō remē. Poroavay rewarà mō, emoma'e pirujē kuwa ame'ēma [āwisō Jesu Kiristu rē tapeja'a] mijā. Apota poromokasi ipi rewarà mō, emānōa wyi nakyjei aiko. Āwīvo poroavay aiko rewarà mō sipō nerau ywe'ei pekupa?

16 Karakuri mō jē rōwā itōkō apyy pewyi. Manyvore pō poromoripe mǎ'ē vo 'ejē erereko jē pekupa?

17 Nerako'i 'eteay itōkō pene aiko ipi. Amono ppy pekoty mǎe kō teve itōkō naeako'i pene iko ipi. Napemoripei penereko kupa ipi.

18 Titu itōkō napemoripei penereko, amono pekoty remē. Āmō eremimonokwerà teve itōkō napemoripei, Titu rupi oo maekwerà. Evo jē naeako'i itōkō pene kupa. Ojevo jē itōkō oroiko.

19 Maevo kee pejē tite ekareta pemogeta remē: “Ojireko katu Pauru kō age'e simo'y ee mǎ'ē wyi”, pejē tite maevo ije. Ānī! Na'evō'āi aiko. Orep'y'a pewarà Janejare'e okuwa katu. Pirujē Kiristu e'i oreupe toromojenu peupe mǎ'ē tē oromojenu pejē ipi. Ajawyi kee jaa tapekuwa, ejimorypa katu kō. Pirujē manyvo nyvo jē oroiko remē, pemokasia kō rōmō tē oroiko ipi. A'evō oroiko mǎ'ē tē ore.

20 Maevo avāe mokope remē, ije tē āmō rupi tē amǎ'ētà pene. Maevo eremimotarà rupi rōwā poroesatà avāe. Ije ve

que esperáveis, e que haja entre vós contendas, invejas, iras, porfias, detrações, intrigas, orgulho e tumultos.

²¹ Receio que, indo outra vez, o meu Deus me humilhe no meio de vós, e eu venha a chorar por muitos que, outrora, pecaram e não se arrependeram da impureza, prostituição e lascívia que cometeram.

2 Coríntios 13

Paulo promete investigar e castigar

¹ Esta é a terceira vez que vou ter convosco. Por boca de duas ou três testemunhas, toda questão será decidida.

² Já o disse anteriormente e torno a dizer, como fiz quando estive presente pela segunda vez; mas, agora, estando ausente, o digo aos que, outrora, pecaram e a todos

penemimotarà rupi rōwã eresatà pekupa ãmẽ. Ma'e remẽ agyvo sikaepo peiko ipi. Peayvu teitete sikaepo ojiupe peiko ipi remẽ. Pejimoa'u teve sikaepo ojeeve peiko. ãmõ, pejikõ'õ teve sikaepo ojeeve peiko. ãmõ, pejimoe'y e'yi sikaepo ojiwyi peiko. ãmõ, peayvu ai teve sikaepo ojiupe peiko. ãmõ, pejimovyvyrai tè sikaepo peiko. ãmõ, pejimoe'e tite sikaepo peiko. ãmõ, peiko teitete teve sikaepo peiko. A'evo 'evo maevo sikaepo peiko remẽ.

²¹Ma'e remẽ kee peiko mã'ẽ rōmõ poroesatà avãe remẽ. Ma'e remẽ napeityi 'eteay peaiwererà wyi, karamoewarà wyi. Ma'e remẽ aekwerà ve jẽ peiko. Pejipy'amoky'a jẽ peaiwererà rè peiko. Pejimomy'a jẽ peiko. Napejimosioka miti ma'e remẽ peaiwererà rè peiko. Pejimoane'e jẽ ee peiko. A'evo sō peiko remẽ, emoãgyoaytà pekupa ãmẽ. Maevo emoja'o ywetetà pekupa ãmẽ, Janejare'e reminu rōmõ. ãmõ, penewarà mō ajimosioka tevetà Janejare'e rovake aiko, poromoe'e pãñẽ ãmõ kō reminu rōmõ rewarà mō.

2 Korītu 13

“Tapetekokuwa peiko”, e'i mã'ẽ

¹⁻²Aa penesa remẽ itōkō, mōrijō rōmõ tesō aa. Kee a'epa itōkō nivoi mãe kō pè, pepytery pè aiko remẽ: “Ivo tapeiko. Peaiwererà tapeityypyypipa awyje”, a'epa itōkō pejẽ. ãmõ, “Jesu revejẽ jaiko remẽ, janeaiwererà rè nijajirojivyi mijẽ japosiko ipi”, a'epa itōkō pejẽ. Mōrijō rōmõ aa penesa remẽ itōkō a'evoa rè aporegetapa

os mais que, se outra vez for, não os pouparei,

³ posto que buscais prova de que, em mim, Cristo fala, o qual não é fraco para convosco; antes, é poderoso em vós.

⁴ Porque, de fato, foi crucificado em fraqueza; contudo, vive pelo poder de Deus. Porque nós também somos fracos nele, mas viveremos, com ele, para vós outros pelo poder de Deus.

⁵ Examinai-vos a vós mesmos se realmente estais na fé; provai-vos a vós mesmos. Ou não reconheceis que Jesus Cristo está em vós? Se não é que já estais reprovados.

pejẽ. Age'e remẽ, ke'ĩrõwã aiko pewyi ky'y. Ajawyi ãmõ remẽ, aa mijẽ pekoty remẽ, “aje ipo” na'e'ãi pejẽ ky'y. Noporoporijauesa'ãi teve ãmẽ ky'y, moapy rõmõ tesõ aa ky'y rewarà mõ. Kee e'i Janejare'e ikusiwaoka maekwerà rupi katu poroerekotà: “Nivoi mã'ẽ jamo'ytà ava mõ rè remẽ, pe'ĩte mã'ẽ remikuwa rupi rõwã ta'evo. Mõrijõ e'i mã'ẽ remikuwa rupi tè ikõ ‘aje’ taoty nẽ. Moapy rõmõ e'i mã'ẽ remikuwa rupi teve. Ta'evo kõrijõ ikõ peiko nẽ”, e'i maekwerà. Ajawyi aekwerà rupi katu poroerekotà ky'y.

³ ãmẽ a'evo poroereko remẽ, pekuwatà Kiristu ayvu rupi tè aposiko ajupa. Ajawyi “aje” tapejẽ eupe ky'y. Kiristu kasia rupi tè poroerekotà ky'y. Nikasi mã'ẽ rõwã Kiristu. Aje ikasiay wete mã'ẽ tè. Okasia omojisaokatà pepytery pè ãmẽ.

⁴ Yvyra jipokana rè itõkõ omoputuputuri ijuka kupa. Nikasi mã'ẽ vo 'ejẽ wereko kupa. Ajamã'ẽ Janejare'e kasia rupi tè opoera mijẽ oiko mijẽ rõmõ. Age'e si awyje oiko jẽ oiko ky'y. ãwĩvo ve ore, Kiristu reve pe'ĩpyte mã'ẽ rõmõ. Norepikasi epe oroiko. Ajamã'ẽ Janejare'e kasia rupi tè oroiko. Ajawyi oroo mijẽ pepytery pè oroiko remẽ, Janejare'e kasia rupi tè poromosã'ãgatà ky'y.

⁵ Ajawyi tapejimosã'ãga amãtejẽ esa. Aje ywete põkõ Jesu Kiristu rè pejirovija katu? Napekuwai sipõ Jesu Kiristu 'Ãg pepy'a pupe ekoi, aje ywete pejirovija ee remẽ? Napejirovijai ee remẽ tè katutà, naiko'ãi.

- ⁶ Mas espero reconheçais que não somos reprovados.
- ⁷ Estamos orando a Deus para que não façais mal algum, não para que, simplesmente, pareçamos aprovados, mas para que façais o bem, embora sejamos tidos como reprovados.
- ⁸ Porque nada podemos contra a verdade, senão em favor da própria verdade.
- ⁹ Porque nos regozijamos quando nós estamos fracos e vós, fortes; e isto é o que pedimos: o vosso aperfeiçoamento.
- ¹⁰ Portanto, escrevo estas coisas, estando ausente, para que, estando presente, não venha a usar de rigor segundo a autoridade que o SENHOR me conferiu para edificação e não para destruir.
- Saudações**
- ¹¹ Quanto ao mais, irmãos, adeus! Aperfeiçoai-vos, consolai-vos, sede do mesmo parecer, vivei em paz; e o Deus de amor e de paz estará convosco.
- ⁶Aje ywete pejirovija ee remẽ, pekuwatà ore ve aje ywete upi oroiko. Oropota a'evoa pekuwa.
- ⁷Janejare'e pè oroporegeta peupewarà mō remẽ, kee oro'e oporegeta ipi: “Emokasi kō oterẽ jẽ neremimota rupi toiko kupa. Nivoi toiko e'ã kupa”, oro'e ipi. Kee noro'ei: “Oremojikuwaoka ivo katu poromotekokuwa mãe kō rōmō rejupa”, noro'ei.
- ⁸Oropota aje mãẽ tẽ tojimo'ypa. A'e rupi poromosã'ãgatà, aje nivoi peiko remẽ, aje ivo peiko remẽ.
- ⁹Janejare'e ayvu e'eay rẽ pejimokasia ywesõ oropota. Ajawyi nimanyvoi oreupe norekasi pewyi remẽ. Orerory ãmẽ pene oroiko ipi. Ajawyi kee oro'e Janejare'e pè peupewarà mō ipi: “Papa yvapewarà, nekasia eme'ẽ Korĩtu wãnà kō pẽ, age'e remẽ ywesõ tojirovija ywete nere kupa”, oro'e peupewarà mō ipi.
- ¹⁰Ajawyi aã kareta akusiwa tapemã'ẽ ee, naaive pekoty remeve. Ajawyi kareta rupi tẽ poromogetatà, kuisse'ẽ tapepoi amãtejẽ peaiwererà wyi, ãwĩvo mãẽ tẽ. ãmẽ tẽ avãe pepyri remẽ, noporomogeta mijẽ'ãi a'evoa rẽ aiko ky'y. Janerõvijã ywete tẽ eayvumokasioka. Ajamã'ẽ pemokasia rōmō tẽ eayvumokasioka. Pemoaia rōmō rōwã eayvumokasioka ipi.
- Kareta moawyjepaa**
- ¹¹Aepo kōrijõ tẽ akusiwa pejẽ ajupa, eretãrãgwerà kō. Tapejimokasiay wete age'e remẽ ywesõ Janejare'e ayvu rupi katu tapeiko, a'e pejẽ. A'evoa rẽ tapejimokasi ojee peiko. Pe'ĩpyte mãẽ

12 Saudai-vos uns aos outros com ósculo santo. Todos os santos vos saúdam.

A bênção

13 A graça do SENHOR Jesus Cristo, e o amor de Deus, e a comunhão do Espírito Santo sejam com todos vós.

rõmõ tapeiko. Tapepy'a piryvypy katu kõrijõ peiko ipi. Janejare'e peneve ekoità ãmẽ, penauparà rõmõ, pepy'a mokatuarà rõmõ.

12 ãmõ, tapejimory katu ikõ ojeeve Jesu koty rewarà kõ rõmõ peiko ipi nẽ, pejirovãe remẽ upi upi. Pirujẽ ikewarà kõ Jesu koty rewarà kõ opota ojimory pene aã kareta rupi.

13 Janerõvijã Jesu Kiristu ikõ tapenereko katu okatuaya rupi ipi nẽ. ãmõ, Janejare'e ikõ tapenauvay wete teve penereko ipi nẽ. ãmõ, i'ãg rupi ikõ pe'ĩypyte mã'ẽ rõmõ tapeiko ipi nẽ. [Aepo a'e kõrijõ tè eremikusiwarerà rupi pejẽ. Awyjepa.]

Epístola de Paulo aos Gálatas

Karasia

Gálatas 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo, não da parte de homens, nem por intermédio de homem algum, mas por Jesus Cristo e por Deus Pai, que o ressuscitou dentre os mortos,

² e todos os irmãos meus companheiros, às igrejas da Galácia,

³ graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do [nosso] SENHOR Jesus Cristo,

⁴ o qual se entregou a si mesmo pelos nossos pecados, para nos desarraigar deste mundo perverso, segundo a vontade de nosso Deus e Pai,

⁵ a quem seja a glória pelos séculos dos séculos. Amém!

A inconstância dos gálatas

⁶ Admira-me que estejais passando tão depressa daquele que vos chamou na graça de Cristo para outro evangelho,

Karasia 1

Pauru ojikuwatà ijupe kō mā'ē

¹Ije, Pauru, Jesu remimonokwerà tè. Mirà kō remimonokwerà rōwã ije. Mirà kō remipyteporokwerà rōwã teve ije. Aje ywete Jesu Kiristu tè epyteporo. ãmõ, Janejare'e teve, a'e Jesu Ruu tè. A'e tè Jesu omãñõ maire omomoera mã'ē.

²Jesu koty rewarà kō jimoatya Karasia vvy rupiwarà kō pè aã kareta akusiwa ajupa. Kee a'e pejẽ. Pirujẽ epyriwarà kō opota ojimory pene, eremikusiwarerà rupi.

³Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi nẽ. Tapepy'amopiryvypy katu penereko ipi. ãmõ, Janerõvijã Jesu Kiristu teve ikō a'evõ tapenereko nẽ, a'e pejẽ.

⁴Kiristu itõkõ omãñõ vvyra jipokana rè janeaiwererà repykarà rõmõ. Omãñõ mãe rã teãmã uu janeaiwererà repykarà rõmõ. A'evõ janemomoioka janeaiwererà kasia pe wyi, janeremimota ai kasia pe wyi. Janeruwasu ayvu rupi a'evõ Jesu janerereko, Uu remimota rupi tè.

⁵Janejare'e ywesõ ikatuay wete iko. Ajawyi tisimoe'e py'yi jaiko ipi. Õõ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

“Pe'ite Jesu ayvu”, e'i mã'ē

⁶Kee a'e pejẽ. Ajimonyi tesõ pene aiko! Pepyteporoarerà wyi kuise'ëay wete pepoipa ywe'e tite, ãwisõ Janejare'e penauvay ipe remẽ! Penauvay wyi Kiristu omuu ipe penekovijarerà rõmõ tomãñõ, peaiwererà repykarà rõmõ! Kuise'ëay

⁷ o qual não é outro, senão que há alguns que vos perturbam e querem perverter o evangelho de Cristo.

⁸ Mas, ainda que nós ou mesmo um anjo vindo do céu vos pregue evangelho que vá além do que vos temos pregado, seja anátema.

pepoi ywe'e tite Janejare'e morya wyi ajamã'ě! Āmō kō ayvu ywesō peenu katu ywe'e tite peiko, Janerōvijã ayvu katu wyi! [A'e kō itōkō kee e'i tite: "Tapejimojuteu rã'ĩ ajamã'ě!" e'i tite kupa. Aepo jaa peenu remě, "aje" pejě ywe'e tite enu. Pejimojuteu ywe'e tite peiko ãmě ky'y.] Ajawyi ajimopirai 'ete aepo renu penewarà rě.

⁷[Kee pejě tite sipō peiko? "Oiko ipō ãmō ayvu, a'e ywesō Janerōvijã Kiristu ayvu wyi", pejě tite si peiko? "Ivo pōkō Pauru janemotekokuwa mijã?" pejě teve rōwã pōkō peiko? Ānĩ!] Aje, oiko pe'ĩte Kiristu. A'e rupi rōmō'ĩte jajimory kuwa Janejare'e rě jaiko ipi. Āmō, aje ywete, Kiristu ayvu rōmō'ĩte poromotekokuwa mǎ'ě. Aje, naikoi ãmō upi tijaiko mǎ'ě. Ajamã'ě pejě, ãmō kō ayvu rupi pevote peiko teitete peiko ky'y. Āmō rupi teve Kiristu rekoa omojenu rã'ãga peupe kupa ipi. Ovo rupi teve oreayvu poromotekokuwa remě ajamã'ě.

⁸Ivo katu itōkō oromojenu Janejare'e ayvukwerà pejě. Ajawyi kee a'e pejě. Ava mō sō ãmō rupi tè omome'u, oromojenu maekwerà vo rōwã remě, Janejare'e ikō tomomorijau nē! a'e pejě ãmě. Nivoi mǎe kō momorijaua rena pè ikō tomomorijau nē, a'e. Janejare'e remĩgwai yvapewarà teipe teve sō ãmō rupi tè omotee tite ijayvu imojenu remě, Janejare'e ikō tomomorijau teve ikenē. Ore ve sō nivoi oromojenu tite remě, ore ve Janejare'e

⁹ Assim, como já dissemos, e agora repito, se alguém vos prega evangelho que vá além daquele que recebestes, seja anátema.

O evangelho que Paulo recebeu e pregou

¹⁰ Porventura, procuro eu, agora, o favor dos homens ou o de Deus? Ou procuro agradar a homens? Se agradasse ainda a homens, não seria servo de Cristo.

¹¹ Faço-vos, porém, saber, irmãos, que o evangelho por mim anunciado não é segundo o homem,

¹² porque eu não o recebi, nem o aprendi de homem algum, mas mediante revelação de Jesus Cristo.

¹³ Porque ouvistes qual foi o meu proceder outrora no judaísmo, como sobremaneira perseguia eu a igreja de Deus e a devastava.

toremomorijau ve ãmẽ! Ajawyi aepo a'e eayvukasi rômõ pejẽ.

⁹Aepo oro'e tarà mijẽ pejẽ, tapetekokuwa ee. Ipojy Jesu ayvu rè poromo'e rã'ãga mãe kõ remimojenuwerà! Ajawyi oreayvu vo rõwã sõ emimojenu kõ remẽ, Janejare'e tomomorijau kõ! oro'e pejẽ.

¹⁰Pemorya rômõ rõwã eayvukasi imono pejẽ! Janejare'e morya rômõ tè a'evo aiko. Aje ywete mã'ẽ rè tè kōrijõ tè poromo'e aiko. Ajawyi aepo a'e imono pejẽ. “Emoe'e kuwasi kupa!” na'ei pejẽ ajamã'ẽ. Janejare'e morya ywesõ aārõ mirà kō morya wyi ipi. Nāwīvoi sō aiko remẽ, Kiristu remīgwai e'e rômõ rõwã kuwa ije ãmẽ aiko mijã.

“Janejare'e 'Āg tè emotekokuwa mã'ẽ”, e'i mã'ẽ

¹¹Kee a'età pejẽ, eretārāgwerà kō. Eayvu Jesu Kiristu rè poromotekokuwa mã'ẽ aje ywete ipi. Mirà kō rõwã emotekokuwa Kiristu rè.

¹²Aje Jesu Kiristu tẽ tesõ emotekokuwa wee erereko, omojikuwaoka wayvu ije remẽ. Mirà rõwã emotekokuwa erereko. Ajawyi eremimojenu Kiristu rewarà aje ywete ipi, āwisõ Kiristu tè emotekokuwa remẽ.

¹³Erekoawerà pekuwapa. Jypy remẽ itõkõ amomorijau tesõ Jesu koty rewarà kō aiko maekwerà pekuwapa. Orerāmōi Juteu kō ayvu rupi jẽ aiko remẽ itõkõ, a'evo aiko ipi mijã. Aa aa itõkõ Jesu koty rewarà kō reka imojaiwe kō ipi mijã. Apota itõkõ pirujẽ imoma kō tite ipi mijã. Naporijauesa kōi

14 E, na minha nação, quanto ao judaísmo, avantajava-me a muitos da minha idade, sendo extremamente zeloso das tradições de meus pais.

15 Quando, porém, ao que me separou antes de eu nascer e me chamou pela sua graça, aprovou

16 revelar seu Filho em mim, para que eu o pregasse entre os gentios, sem detença, não consultei carne e sangue,

17 nem subi a Jerusalém para os que já eram apóstolos antes de mim, mas parti para as regiões da Arábia e voltei, outra vez, para Damasco.

Paulo vai a Jerusalém, Síria e Cilícia

wete mijã! [Kee a'e tite mijã: "Janejare'e opota a'evō taiko ipi", a'e tite mijã.]

14 Ajimokasiay ipe itōkō Janejare'e morya rē ipi mijã. Ije ywesō kō a'evō aiko ipi mijã mǎ'ē, eakatuarà kō wyi. Ije ywesō tāmō kō rekoawerà rupi katu aiko ipi mijã, Juteu e'eay rōmō. "Janejare'e morya rōmō aiko", a'e tite mijã. Ajawyi a'evō aiko ipi mijã. Najavyi tite itōkō tāmō kō rekoawerà ipi mijã.

15-16 Ajamǎ'ē Janejare'e epyteporopa teāmǎ sikaepo wemīgwai rōmō taiko. A'evō aiko rewarà mō rōwǎ epyteporopa. Erereko katu okatuaya rupi rewarà mō tē epyteporo. Nesakyi remeve epyteporo teāmǎ erereko. Aja paire kō Janejare'e Wa'yry omojikuwaoka ije. Opota rewarà mō tē a'evō erereko. Emoteeoka āmē ky'y. Ejipy'amogetaa omotee teve. Ajaire emono Juteu rōwǎ mǎe kō pē, tamotekokuwa kō ijayvu e'eay Jesu Kiristu rewarà rē, āwisō tojirovija ee kupa. A'evō remē naporanui rǎĩ mirà kō pē temotekokuwa rǎĩ Jesu rekoa rē, taa Juteu rōwǎ mǎe kō motekokuwaarà rōmō aiko.

17 Āmō, Jerusarē taa pē naai rǎĩ teve aporegeta Jesu remimono ypykwerà kō pē. "Mirà kō temotekokuwa rǎĩ", na'ei. Oterē jē kōrijō aa Arapia yvy kyty. Janejare'e rōmō'ite emotekokuwa a'e pē aiko remē, āwisō Juteu rōwǎ mǎe kō rena pē aju remē. Aja paire ajivy aa Tamasiku taa kyty ky'y.

- 18 Decorridos três anos, então, subi a Jerusalém para avistar-me com Cefas e permaneci com ele quinze dias;
- 19 e não vi outro dos apóstolos, senão Tiago, o irmão do SENHOR.
- 20 Ora, acerca do que vos escrevo, eis que diante de Deus testifico que não minto.
- 21 Depois, fui para as regiões da Síria e da Cilícia.
- 22 E não era conhecido de vista das igrejas da Judéia, que estavam em Cristo.
- 23 Ouviam somente dizer: Aquele que, antes, nos perseguia, agora, prega a fé que, outrora, procurava destruir.
- 24 E glorificavam a Deus a meu respeito.
- 18 Aja paire tè kō aa Jerusarē taa kyty Peturu pè aporegeta ky'y. Moapy kwaray paire tè a'evo aiko. ãmē, a'e pè 15 'arà rōmō kōrijō tè aiko rãĩ aporegeta eeve.
- 19 Namã'ēive Jesu remimonokwerà kō mō rē mijã, Peturu vo mã'ē rē. ãmō, Tiaku rē amã'ē a'e pè aiko remē. A'e Janerōvijã ywete mōmirĩgwerà tè. A'e kō rē rōmō'ite amã'ē.
- 20 Ajawyi Janejare'e kōrijō tè emotekokuwaarerà, a'e pejē. Aje ywete aepo a'e aporegeta Janejare'e rovake. Ajawyi ãwĩ eremikusiwarerà pè “aje” taoty mājã ipi. A'evoa Janejare'e okuwapa.
- 21 Aja paire Jerusarē pe wyi Sirija yvy kyty aa, Juteu rōwã mãe kō yvy kyty. ãmō, Sirisi yvy kyty aa. A'e pè teve taa taa kō rupi aa aa aiko. Juteu rōwã mãe kō pyterà rupi ywesō akwa ãmē.
- 22 Ajawyi Kiristu koty rewarà kō Juteja yvy rupi ojimoaty mãe kō nekuwai mijã, a'evo aiko remē.
- 23 ãmō kō ayvukwerà rupi kōrijō tè erekoa okuwa kupa ipi, kee e'i kupa mã'ē rupi: “ãwĩ Pauru mirà kō omomorijauvay maekwerà tè, age'e ojimoteepa ky'y. Awyje Jesu ayvu rupi tekoua rē poromotekokuwa e'e iko ky'y! ãwĩ itōkō jypy remē opota Jesu rē ojirovija mãe kō moma tite maekwerà tè!” e'i mã'ē. Aepo jaa rupi tè ekuwa kupa.
- 24 ãmē aepo jaa wenu kupa remē, kee e'i Janejare'e pè imoe'e erewarà mō kupa: “Janejare'e, nekatuay wetea rupi Pauru nepyteporo neremĩgwai rōmō

Gálatas 2

O apostolado aos judeus e aos gentios

¹ Catorze anos depois, subi outra vez a Jerusalém com Barnabé, levando também a Tito.

² Subi em obediência a uma revelação; e lhes expus o evangelho que prego entre os gentios, mas em particular aos que pareciam de maior influência, para, de algum modo, não correr ou ter corrido em vão.

³ Contudo, nem mesmo Tito, que estava comigo, sendo grego, foi constrangido a circuncidar-se.

imotekokuwa ky'y!" e'i kupa. [Ajawyi "aje ywete" tapejẽ ije ky'y.]

Karasia 2

"Aje ywete Janejare'e remipyteporokwerà tè Pauru", e'i kupa remēwarà
(Jesu koty rewarà kō 15.2-35)

¹Ijaty kwaray itōkō naai mijẽ Jerusarẽ taa kyty. 14 kwaray rōmō tesō naai ajupa. Ajawyi, 14 kwaray paire tè aa mijẽ Jerusarẽ taa kyty ky'y. Panape araa erupi. ãmō, Titu araa. Mokojejō araa.

²Janejare'e tè omojikuwaoka eopa ije. Ajawyi tè aa Jesu koty rewarà kō rōvijãgwerà resa ky'y. ãmẽ orojimoaty a'e pè remẽ, amome'u ijupe kō manyvo areko Juteu rōwã mãe kō motekokuwa Kiristu rē jirovijaa rã rē. Jane kō rovake rōwã a'evō aiko amome'u. Waiteve aporegeta eeve kō. [Kee a'e aporegeta ijupe kō: "Tapejimojuteu rãĩ", na'ei Juteu rōwã mãe kō pè ajamã'ẽ. "Tapejimosĩpire'ooka rãĩ imojikuwaparà rōmō", na'ei teve. I'ete pō aepo a'e ijupe kō?" a'e ijupe kō. "Ivo katu pō amotekokuwa kō?" a'e. "Nivoi pōkō ma'e reme amotekokuwa remẽ?" a'e ijupe kō.] Nivoi amotekokuwa kō sō remẽ, manyvo jaa rōmō rōwã kuwa eposikoa ãmẽ mijã. Ajawyi aepo a'e ijupe kō. [ãwijã pè kee e'i ije kupa: "Ivo katu tè nemotekokuwa kō", e'i ije kupa.]

³Juteu rōwã teipe ejimorypa Titu. Kereku yvy wãnà teipe. Ajamã'ẽ Jesu koty rewarà rōvijãgwerà kō noemosĩpire'ookai ajamã'ẽ. Nopotai sō eposikoa kupa remẽ, wemosĩpire'ooka kuwa ãmẽ kupa mijã.

⁴ E isto por causa dos falsos irmãos que se entremeteram com o fim de espreitar a nossa liberdade que temos em Cristo Jesus e reduzir-nos à escravidão;

⁵ aos quais nem ainda por uma hora nos submetemos, para que a verdade do evangelho permanecesse entre vós.

⁶ E, quanto àqueles que pareciam ser de maior influência (quais tenham sido, outrora, não me interessa; Deus não aceita a aparência do homem), esses, digo, que me pareciam ser alguma coisa nada me acrescentaram;

⁴Ajamã'ě Juteu kō mō opota rã'ãga tite Jesu remīgwai rōmō ekoi mijã. Jesu koty rewarà rōvijã kō rōwã a'e kō ajamã'ě. A'e kō orerevejě ojimoaty kupa mijã. Opota tè oreayvu renu tè sikaepo kupa mijã. Kee e'i rã'ãga ore kupa: “Ore teve Jesu koty rewarà kō rōmō oroiko”, e'i rã'ãga ore kupa. Ajamã'ě ojimoaty orereve kupa remě, opota wãmōi kō rekoawerà rupi toroiko kupa mijã. Kee e'i epe ore kupa: “Manyvore pō Kiristu Jesu rē pejirovija ky'y remě, tãmō kō ayvukwerà rupi napeikoi sō ky'y?” e'i kupa. ãmō, kee e'i epe teve ore kupa: “Tãmō kō ayvukwerà rupi jě peiko remě tè ikatutà oreupe”, e'i epe teve kupa.

⁵Ajamã'ě “aje” noro'ei ijayvu kō pè. Noropotai Jesu ayvu moteea, ajawyi. Oropota Jesu ayvukwerà aje ywete mǎ'ě mojenu pejě. Ajawyi “aje ywete” noro'ei ijupe kō.

⁶Jesu koty rewarà rōvijãgwerà kō ãmē oreayvu wenu remě, “aje” e'i ore ãmē kupa. ãwisō jōvijã kō teipe kupa remě, ajamã'ě najirokyje ekojēi iwyi kō. Janejare'e pè ojevo jě jaiko Jesu koty rewarà kō rōmō jaiko. Aje, janepy'a rē ywesō omǎ'ě ipi. Ajawyi a'e kō ywesō rōwātà Janejare'e pè ekoi, jōvijã kō rōmō teipe ekoi kupa remě. A'e kō ve nomoteei oreayvu poromotekokuwa ee mǎ'ě, oro esã kō remě. ãmō rupi tè rōwã orereinō kupa.

⁷ antes, pelo contrário, quando viram que o evangelho da incircuncisão me fora confiado, como a Pedro o da circuncisão

⁸ (pois aquele que operou eficazmente em Pedro para o apostolado da circuncisão também operou eficazmente em mim para com os gentios)

⁹ e, quando conheceram a graça que me foi dada, Tiago, Cefas e João, que eram reputados colunas, me estenderam, a mim e a Barnabé, a destra de comunhão, a fim de que nós fôssemos para os gentios, e eles, para a circuncisão;

¹⁰ recomendando-nos somente que nos lembrássemos dos pobres, o que também me esforcei por fazer.

Paulo repreende a Pedro. A justificação pela fé em Cristo Jesus

¹¹ Quando, porém, Cefas veio a Antioquia, resisti-lhe face a face, porque se tornara repreensível.

⁷Ajamã'ë kee e'i jövijã kō ije: “Aje ywete Janejare'e tē nemonooka Juteu rōwã mǎe kō teremotekokuwa ijayvu e'eay Jesu Kiristu rewarà rē”, e'i kupa. “Ǻwitō Peturu Juteu kō motekokuwaarà rōmō ekoi, ǻwīvo ve ene, Juteu rōwã mǎe kō motekokuwaarà rōmō neiko”, e'i kōrijō ije kupa.

⁸Aje ywete Janejare'e tē okasia rupi epyteporo emono Juteu rōwã mǎe kō motekokuwaarà rōmō taiko. Ǻwitō Peturu omokasi imono Juteu kō tomotekokuwa, a'evo ve emokasi emono Juteu rōwã mǎe kō tamotekokuwa.

⁹Kejō jövijã kō: Tiaku. Peturu. Juwão. Mokopejō. A'e kō kee e'i ore Janejare'e kasia rupi: “Aje ywete, orevo mǎ'ë tē pejē, Jesu remīgwai kō rōmō”, e'i ore Panape reve kupa. Ajawyi kee e'i ore kupa: “Aje ywete, pejē Juteu rōwã mǎe kō motekokuwaarà tē. Orevo ve pejē. Juteu kō motekokuwaarà rōmō tē teve ore”, e'i ore. Ajawyi a'evoa rē orojiayvume'ë ojiupe. Ojimory katu orere kupa.

¹⁰Ajamã'ë kee e'i kōrijō ore kupa: “Uve ike rupi Jesu koty rewarà kō, iporijau mǎe kō. A'e kō tapepātavō ipi”, e'i. “Hoō” a'e ǻmē. Ǻwīvo aiko teāmā. Ǻwīvoa rē poromotekokuwa teāmā teve aiko.

Pauru ijayvukasi Peturu pē remēwarà

¹¹Ǻmē ajaire Peturu uu Ǻtiokia taa kyty, orekoty. Aekwery vo rōwã ekoi Peturu ǻmē ky'y. Jesu koty rewarà kō rōmō teipe ore pirujē mijã. Ajamã'ë Peturu nojimory katui Juteu rōwã mǎe kō rē ky'y, ǻwisō

¹² Com efeito, antes de chegarem alguns da parte de Tiago, comia com os gentios; quando, porém, chegaram, afastou-se e, por fim, veio a apartar-se, temendo os da circuncisão.

¹³ E também os demais judeus dissimularam com ele, a ponto de o próprio Barnabé ter-se deixado levar pela dissimulação deles.

¹⁴ Quando, porém, vi que não procediam corretamente segundo a verdade do evangelho, disse a Cefas, na presença de todos: se, sendo tu judeu, vives como gentio e não como judeu, por que obrigas os gentios a viverem como judeus?

Jesu koty rewarà kō teve ipe kupa remē. ãmō kō vo 'ejē wereko kō ky'y. Ajawyi aporegeta kasi Peturu pè ky'y.

¹² Kee ekoi ipi mijã. Juteu rōwã mǎe kō reve ojimi'u katu ipi mijã, Jesu koty rewarà kō reve. Ajaire Juteu kō mō ve uu orekoty. Kee e'i kupa: “Tiaku oremuroka”, e'i kupa. Kee e'i tite kupa: “Tojimojuteu rãĩ kupa. Tojimosĩpire'ooka kupa, Jesu koty rewarà mojikuwaparà rōmō toiko kupa”, e'i tite kupa. ãmē a'e kō ovǎe remeve, Peturu nojimi'ui Juteu rōwã mǎe kō reve ky'y. Waite ojimi'u ky'y. Juteu kō reve kōrijō tē ojimi'u ky'y. Okyje wetārǎgwerà kō wyi. Nopotai kee e'i ijupe kupa: “Tãmō Moisesi remikusiwarerǎ neity”, te'i ijupe kupa. Ajawyi a'evo ovake kō ekoi. A'evo ekoi remē mōrijō pee rupi oo mǎ'ē vo 'ejē ekoi.

¹³ Ajaate ãmō Jesu koty rewarà kō ve Peturu vo ve ekoi ky'y, Juteu kō. Juteu rōwã mǎe kō pyri nojimi'ui ãmē kupa ky'y. Okyje Juteu kō wayvunōa wyi, ajawyi. Panape ve tesō itōkō ojimoane'e jē tesō a'evoa rē, Peturu vo jē.

¹⁴ Kee jaa okuwapa ipe kupa mijã: “Janejare'e janerereko opyri remē, Jesu rē jajirovija remē tē a'evo janerereko ipi. Jesu omǎnō janeupewarà mō wyi tē a'evo janerereko”, jaa. Aepo jaa okuwa ipe kupa mijã. Ajamã'ē jimi'ua rē oja'a jē kupa ipi. Ajawyi Juteu kō pyri kōrijō tē ojimi'u tite kupa ky'y. Kee jaa tē a'evo ekoi kupa: “Juteu kō kōrijō tē Janejare'e wereko ipi”, jaa tē. Amã'ē ee kō, a'evo ekoi kupa remē.

¹⁵ Nós, judeus por natureza e não pecadores dentre os gentios,

¹⁶ sabendo, contudo, que o homem não é justificado por obras da lei, e sim mediante a fé em Cristo Jesus, também temos crido em Cristo Jesus, para que fôssemos justificados pela fé em Cristo e não por obras da lei, pois, por obras da lei, ninguém será justificado.

Ajaate eayvukasi Peturu pè ky'y. Apõ'ã tesõ eayvukasi rômõ ijupe. Kee a'e ijupe: “Ene Juteu e'e ywete! Ajamã'ë ike rupi neiko ypy remẽ, Juteu kõ rekoa rupi rōwã neiko ipi mijã. Juteu rōwã mõe kõ rekoa rupi tẽ neiko mijã. Age'e Juteu kõ rekoa rupi neiko ovake kõ ky'y. Kee jaa tẽ ãwĩvo neiko mã'ẽ: ‘Juteu rãmõi kõ rekoawerã rupi tẽ tapeiko ky'y, Jesu koty rewarã kõ rômõ peiko remẽ’, jaa tẽ ãwĩvo neiko!” a'e Peturu pè. Pirujẽ teminu rômõ aepo a'e.

“Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi tekoua nijanemokatu kuwa'ãi”, e'i mã'ẽ

¹⁵Aje ywete ore Juteu kõ tẽ, Juteu rômõ tẽ oresaky rewarã mõe. Ajawyi tãmõ Moisesi remikusiwarerã ivo tekoua rewarã rupi oroiko teãmã ipi. Juteu rōwã mõe kõ rekoa rupi rōwã oroiko ipi. “Nivoi mãe kõ”, e'i teãmã Juteu kõ ãmõ kõ pewarã mõe ipi. Ajawyi ije ve aepo a'e ipi mijã.

¹⁶Ajamã'ë kee orokuwa Juteu kõ rômõ ky'y, Jesu Kiristu rẽ ojirovija mãe kõ rômõ jaiko remẽ. Mirã kõ, pirujẽ nivoi ekoi mãe kõ tẽ. Ajamã'ë aje ywete Jesu Kiristu rẽ jajirovija remẽ tẽ katu kuwa Janejare'e opota tẽ kuwa janere ojimory! Ajamã'ë kee eu remẽ, awyje nivoi mã'ẽ rômõ jaiko jõtã ãmẽ: “Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi tẽ taiko ikenẽ”, eu remẽ. Janejare'e omo'y jẽ janeaiwererã janere ãmẽ. Ajamã'ë Jesu Kiristu rẽ jajirovija remẽ, ivo katuay mã'ẽ rômõ janerereko ky'y. Tãmõ Moisesi remikusiwarerã ivo tekoua rewarã rupi katu jaiko rewarã mõe rōwã a'evõ janerereko. Aje ywete Kiristu Jesu rẽ

17 Mas se, procurando ser justificados em Cristo, fomos nós mesmos também achados pecadores, dar-se-á o caso de ser Cristo ministro do pecado? Certo que não!

18 Porque, se torno a edificar aquilo que destruí, a mim mesmo me constituo transgressor.

19 Porque eu, mediante a própria lei, morri para a lei, a fim de viver para Deus. Estou crucificado com Cristo;

20 logo, já não sou eu quem vive, mas Cristo vive em mim; e esse viver que, agora, tenho na carne, vivo pela fé no Filho de Deus, que me amou e a si mesmo se entregou por mim.

jajirovija rewarà mō tè a'evo janerereko ipi.

Janejare'e rè jimorya rewarà

17Ore, Juteu kō rōmō, oropota tè Janejare'e ivo katuay mǎ'ě rōmō orerereko Kiristu revejē oroiko mǎe kō rōmō. Ajawyi orokuwa nivoi mǎe kō rōmō oroiko teāmā. Tāmō kō ayvu rupi noroikoi sire'e. Āwīvo oroiko remē, orojikuwaoka nivoi teāmā mǎe kō rōmō tè ore. Āwitō pejē Juteu rōwā mǎe kō rōmō nivoi mǎe kō rōmō tè peiko teāmā, a'evo ve ore oroiko Juteu kō rōmō. Ajamǎ'ě kee taoty e'ǎ: “Kiristu janemoane'e nivoi tijaiko”, taoty e'ǎ. Ānī! Janevote nivoi jaiko ipi!

18Ajawyi nerako'i Moisesi remikusiwarerà rè ky'y. Kiristu rè tè erako'i aiko ky'y. Ajawyi manyvoa rǎ rōmō rōwā kuwa ajirojivy erako'i mijē tāmō Moisesi remikusiwarerà rè aiko. Erako'i pǎnēmusu kuwa ee, eaiwererà kō ojimo'y jē kuwa ere rewarà mō.

19Amǎnō 'a tè kuwa tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi aiko remē. Ajawyi amǎnō maevo sō tite tāmō Moisesi remikusiwarerà rè aiko ky'y. Najimo'eai ee ky'y. Janejare'e remimota rupi taiko ky'y, a'e. Kiristu omǎnō eaiwererà repykarà rōmō yvyra jipokana rè remē, ije ve amǎnō maevo sō tite eevejē.

20Ajawyi ije rōwā maevo sō tite epirà pupe aiko ky'y. Kiristu tè epirà pupe ekoi mǎ'ě vo 'ejē ije aiko ky'y. A'e rè ajirovija aiko, ajuve jē aiko remē. Janejare'e Ra'yry rè tē tesō ajirovija aiko. Erauvay wyi omǎnō eupewarà mō mǎ'ě tè a'e.

²¹ Não anulo a graça de Deus; pois, se a justiça é mediante a lei, segue-se que morreu Cristo em vão.

Gálatas 3

Paulo apela para a experiência dos gálatas

¹ Ó gálatas insensatos! Quem vos fascinou a vós outros, ante cujos olhos foi Jesus Cristo exposto como crucificado?

² Quero apenas saber isto de vós: recebestes o Espírito pelas obras da lei ou pela pregação da fé?

³ Sois assim insensatos que, tendo começado no Espírito, estejais, agora, vos aperfeiçoando na carne?

⁴ Terá sido em vão que tantas coisas sofrestes? Se, na verdade, foram em vão.

²¹Janejare'e pirujē opota poroereko katu okatuaya rupi ipi. Ajawyi kee na'e'āi ijupe: “Napotai Kiristu mǎnōa rupi erereko katua”, na'e'āi ijupe. Āmē ywesō si napoi'āi iwyi aiko. Ajamã'ē pejē, kee e'i mǎe kō vo tē pejē peiko, tāmō Moisesi remikusiwarerà rē penako'i ywe'e tite peiko remē: “Napotai Kiristu mǎnōa rupi erereko katua”, e'i mǎe kō vo tē peiko. “Manyvoa rǎ rōmō rōwǎ kuwa Kiristu mǎnōa”, jaa tē a'evo peiko mǎ'ē.

Karasia 3

“Janevote jenekasia rupi rōwǎ jajimokatu kuwa”, e'i mǎ'ē

¹Karasia yvy wǎnà kō! Napetekokuwai mǎ'ē kō vo 'ejē pō peiko! Pejimoripeoka ywe'e tite ky'y! Pekuwa ipe janeupewarà mō Jesu Kiristu yvyra jipokana rē omǎnō mǎ'ē! Ije tē itōkō a'evoa rē poromotekokuwa mijǎ! Ivo katu itōkō poromotekokuwa aiko mijǎ! Ava ywesō pō pemoripe, Janejare'e ayvu wyi tapepoi!

²Kee a'e pejē. Tāmō Moisesi remikusiwarerà ivo tekoua rupi katu peiko rewarà mō rōwǎ Janejare'e o'Āg oinō pepy'a pupe! a'e pejē. Aje, Jesu Kiristu rē pejirovija rewarà mō tē oinō pepy'a pupe.

³I'Āg kasia rupi tē peiko mijǎ. Pekasia rǎ'āga rupi tē sipō pepota peiko ky'y? “Evote amorytǎ Janejare'e”, pejē ywe'e tite sipō peiko! Aje, napetekokuwai peiko rewarà mō aepe pejē ywe'e tite peiko ipi!

⁴Pejimomorijau itōkō Jesu rē pejirovija peiko rewarà mō mijǎ. A'evo remē itōkō napeityi ee pejirovijaa mijǎ. Aekwery vo

⁵ Aquele, pois, que vos concede o Espírito e que opera milagres entre vós, porventura, o faz pelas obras da lei ou pela pregação da fé?

A experiência de Abraão

⁶ É o caso de Abraão, que creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça.

⁷ Sabei, pois, que os da fé é que são filhos de Abraão.

⁸ Ora, tendo a Escritura previsto que Deus justificaria pela fé os gentios, preanunciou o evangelho a Abraão: Em ti, serão abençoados todos os povos.

jẽ kuwasi peiko mijã. Manyvoa rã rômõ rōwã aekwerà, age'e ywe'e pekasia rè penako'i peiko ky'y remẽ!

⁵Pemã'ẽ! Janejare'e o'Ãg ome'ẽ pejẽ remẽ, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi katu peiko rewarà mō rōwã ome'ẽ pejẽ! A'evo peiko rewarà mō rōwã teve okasia omojisaoka pepyterà rupi iko. ãnĩ! A'evo rewarà mō rōwã! O'Ãg ome'ẽ takatu tè pejẽ! Ijayvu peenu remẽ itōkō, kee pejẽ: “Aje ywete Jesu Kiristu rè ajirovijatà aiko”, pejẽ mijã. Aja paire tè aje pejirovija ee peiko mijã. Ajawyi tè Janejare'e o'Ãg ome'ẽ maevo pejẽ.

⁶Pejapyaka katu ikō eayvu rè nẽ! Kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rè tãmõ Aparão rewarà rè: “Janejare'e, ‘Kee oroerekotà’, e'i ijupe remẽ, Aparão, ‘Aje ywete a'evotà’, e'i ojirovija ee. Ajawyi Janejare'e, ‘Ivo katu mã'ẽ tè ãwĩ’, e'i ijupewarà mō”, e'i ikusiwa maekwerà.

⁷Ajawyi tãmõ Aparão reruparà mō tijaiko ipi. Janejare'e rè tijajirovija ywete jaiko. A'evo jaiko remẽ tè Janejare'e, “Aparão jeapyrere'e rômõ pejẽ”, e'ità jane ãmẽ. Juteu rōwã mãe kō pè ve aepo e'ità ãmẽ. A'evoa tapekuwa ky'y.

⁸Ajawyi Juteu rōwã mãe kō ojirovija ee weako'i rômõ remẽ, Janejare'e ivo katuay mãe kō rômõ tè wereko kō ipi ky'y. Ojikuwapa amãtejẽ a'evoa emikusiwarerà rupi. Ajare tãmõ Aparão pè kee e'i amãtejẽ karamoe remeve: “Pirujẽ yvy wãnà kō aauvaytà ereko kō nerupi tè”, e'i amãtejẽ tãmõ Aparão pè karamoe remeve.

⁹ De modo que os da fé são abençoados com o crente Abraão.

¹⁰ Todos quantos, pois, são das obras da lei estão debaixo de maldição; porque está escrito: Maldito todo aquele que não permanece em todas as coisas escritas no Livro da lei, para praticá-las.

¹¹ E é evidente que, pela lei, ninguém é justificado diante de Deus, porque o justo viverá pela fé.

¹² Ora, a lei não procede de fé, mas: Aquele que observar os seus preceitos por eles viverá.

⁹Aepo jaa renu remẽ itõkõ tãmõ Aparão, “Aje ywete, a'evotà”, e'i. Ajawyi tè Janejare'e owaray Aparão wereko ipi. A'evo ve pirujẽ ojirovija ee weako'i rõmõ mãe kõ owaray wereko kõ ipi. ãwitõ Aparão a'evo wereko, ãwĩvo ve janerereko ipi.

¹⁰Ãmõ kõ kee e'i ywe'e tite joupe: “Ije evote ivo katu aiko, Moisesi remikusiwarerà rupi katu aiko ipi rewarà mõ”, e'i ywe'e tite kupa ipi. Ajamã'ẽ aepo e'i tite mãe kõ, nivoi mãe kõ tè Janejare'e pè. Temiemavo rõmõ sikaepo ekoità kupa. A'evoa rè Janejare'e kee e'i ikusiwaokapa: “Ava mõ sõ pirujẽ eayvu Moisesi pè akusiwaoka maekwerà rupi katu noikoi remẽ, nivoi mãe kõ rõmõtà tè eupewarà mõ ekoi. Ajawyi, “Temiemavoarà tè ene’, a'età ijupewarà mõ ãmẽ”, e'ipa ikusiwaoka maekwerà.

¹¹Aje, Moisesi remikusiwarerà rupi jaiko mã'ẽ rupi rõwã Janejare'e janerereko ivo mãe kõ rõmõ ipi. Manyvo upi katu nijaiko'ãi kuwa ipi. “Upi katu taiko”, ja'e ipe remẽ, jajavy jètà jaiko ãmẽ. Kee e'i ojikusiwa Janejare'e kareta rè: “Ojirovija ee weako'i rõmõ iko mãe kõ tè Janejare'e wereko ivo mãe kõ rõmõ ipi”, e'i maekwerà. Aje, ojirovija ee mãe kõ pè kõrijõ tè “ivo mã'ẽ” e'ità ipi. A'evoa sikuwapa.

¹²Na'evoi Moisesi remikusiwarerà rè janerako'i remẽ. Upi tijaiko ikenẽ ãmẽ. Nojavyi 'ete mã'ẽ pè kõrijõ tè “ivo mã'ẽ” eu kuwa mijã. Aje, kee e'i Janejare'e a'evoa

¹³ Cristo nos resgatou da maldição da lei, fazendo-se ele próprio maldição em nosso lugar (porque está escrito: Maldito todo aquele que for pendurado em madeiro),

¹⁴ para que a bênção de Abraão chegasse aos gentios, em Jesus Cristo, a fim de que recebêssemos, pela fé, o Espírito prometido.

A lei não pode invalidar a promessa

¹⁵ Irmãos, falo como homem. Ainda que uma aliança seja meramente humana, uma vez ratificada, ninguém a revoga ou lhe acrescenta alguma coisa.

rè: “Eayvukwerà Moisesi pè akusiwaoka maekwerà wryy pè peikotà remē, upi katu tapeiko ikenē”, e'i maekwerà.

¹³Ajamã'ē ava mō tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi katu noikoi sire'egà ipi. Ajawyi a'e rè sō janerako'i remē, “Temiemavo tè ene”, e'i kuwa Janejare'e janeupe ãmē mijã. Ajamã'ē Kiristu omo'y janeaiwererà wee remē, a'e tè temiemavo rōmō omãñō janerekovijarerà rōmō. Kee e'i Janejare'e kareta rè maekwerà rupi katu a'evō: “Ava mō sō yvyra jipokana rè omãñō remē, ‘Temiemavoarà tē tesō ene’, eu ijupe”, e'i maekwerà rupi katu. Ajawyi “temiemavo” naoty'ãi janeupe ãmē ky'y, Kiristu rè jajirovija janerako'i rōmō jaiko remē.

¹⁴Aje ywete Kiristu Jesu mãnōa rupi Janejare'e janerereko katu oupewarà rã rōmō ky'y. ãwisō Juteu rōwã mãe kō teipe pejē remē. Ajamã'ē ivo mãe kō rōmō penereko ky'y. ãwitō Janejare'e owaray tãmō Aparão wereko ojirovija ee remē, ãwĩvo yveve janerereko ky'y. Ajawyi o'ãg ome'ēma janeupe, e'ipa maekwerà rupi katu, Kiristu rè jajirovija janerako'i rōmō jaiko remē.

“Moisesi remikusiwarerà vo rōwã Janejare'e ayvukwerà Aparão pè ome'ē maekwerà”, e'i mã'ē

¹⁵Eretãrãgwerà kō, poromotekokuwa jētã Janejare'e wayvu tãmō Aparão pè ome'ēma maekwerà rè. Kee e'i maekwerà rã: “Aã yvy ame'ētã neupe. Nejeapyry rã pè teve”, e'ipa maekwerà rè. Aepo e'i paire, nomotee'ãi wayvukwerà, e'ipa

16 Ora, as promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente. Não diz: E aos descendentes, como se falando de muitos, porém como de um só: E ao teu descendente, que é Cristo.

17 E digo isto: uma aliança já anteriormente confirmada por Deus, a lei, que veio quatrocentos e trinta anos depois, não a pode ab-rogar, de forma que venha a desfazer a promessa.

rewarà mō. Kee a'e tarà mijē ijā'ā ikewarà rupi pejē, tapetekokuwa sa'u peiko ipi. Mōrijō rōmō mirà kō remē, a'e kō ojiayvume'ētà tokusiwa kareta rē kupa. Werà kō okusiwa kareta rē, “Aje ywete aepo a'e”, e'i mā'ē mojikuwaparà rōmō. Werà okusiwa paire, awyje a'evotà ekoi. Ava nomoje'o'āi imotee erà kō iwyi āmē ky'y. Nomokājā'āi werà kupa ky'y. Noinō sa'u'āi teve ijapyrasa emikusiwarerà kupa ipi.

16A'evo ve Janejare'e wayvu ome'ēma tāmō Aparão pè remē. “Nejeapyry rā pè aepo a'e teve”, e'ipa amātejē. Peenu rā'ī esa! “Pirujē nejeapyrerà rā kō pè”, ne'i. “Nejeapyry rā pè”, e'i tē. Pe'ī jane mā'ē pè tē aepo e'i. Aparão jeapyry rā rōmō Kiristu isakytà ojimojane. Ajawyi a'e pè tē aepo e'ipa amātejē.

17Apota kee jaa rē ywesō poromotekokuwa aiko. Janejare'e wayvu ome'ē tāmō Aparão pè remē, aje ywete Aparão ojirovija ee. “Aje ywete, Janejare'e wayvu ome'ēma ije maekwerà rupi katu ekoiitā”, e'i Aparão. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi rewarà mō rōwā Janejare'e wayvu ome'ē tāmō Aparão pè! Nisakyi ve tāmō Moisesi, a'evo ekoi remē. Tāmō Aparão ypy ekoi. 430 kwaray paire tē tesō Janejare'e wayvu ome'ē tāmō Moisesi pè ikusiwaoka. Aepo e'i paire nomoteei wayvukwerà, tāmō Aparão pè e'i maekwerà. Tāmō Moisesi pè wayvu okusiwaoka remē, kee ne'i ijupe: “Eayvukwerà Aparão pè a'e maekwerà, a'e

18 Porque, se a herança provém de lei, já não decorre de promessa; mas foi pela promessa que Deus a concedeu gratuitamente a Abraão.

19 Qual, pois, a razão de ser da lei? Foi adicionada por causa das transgressões, até que viesse o descendente a quem se fez a promessa, e foi promulgada por meio de anjos, pela mão de um mediador.

rupi naiko'ái ky'y", ne'i. Aepo e'i sō remē, wayvu omotee mā'ē vo tè kuwa mijā.

18Janejare'e remime'ē epy rè rōwā japyy ipi! Opota tè poroereko katua rōmō, okatuaya rupi tè ekoi ipi rewarà mō. Peja'a katu tāmō Aparão rè. A'e pè Janejare'e ojiayvume'ē remē, aje ywete wayvu rupi katuay ekoi ajaire. Kee ne'i rāĩ ijupe: “Eayvu rupi katu tapeiko ypy rāĩ”, ne'i ijupe. Ajawyi tāmō Aparão omoa'u jē wereko katua. “Aje ywete a'evo ererekotà, e'ipa rewarà mō”, e'i imoa'u upa. Ajawyi jakuwa a'evo jaiko remē, Janejare'e remime'ē japyytà, janerereko katua rōmō. Ajawyi kee taoty e'ã: “Tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi katu jaiko remē tè katu Janejare'e janerereko katu kuwa ipi, āwisō ipyri tijaiko”, taoty e'ã.

19Ava mō kee e'i kuwa eupe ãmē: “Manyvoa rā rōmō pō kāramō sa'u Janejare'e ome'ē wayvu ikusiwaoka tāmō Moisesi pè ãmē”? e'i kuwa. Aepo jaa pè kee a'e kuwa: “Janejare'e opota jane kō tokuwa waiwererà kō reitypyyipa tè, jaa tè okusiwaoka rāĩ”, a'e kuwa. Moisesi remikusiwarerà wryy pè jaiko jē jaiko ajaate Jesu uu. Tāmō Aparão jeapyrerà tè Jesu. A'e pewartà mō Janejare'e oporegeta amātejē wayvu ome'ē tāmō Aparão pè karamoe remeve. ãmē a'e paire sitō Janejare'e wemikusiwarerà ome'ē wemīgwai yvapewarà kō rupi tāmō Moisesi pè ky'y, tokusiwa imojisaoka mirà kō pè, āwisō upi toiko kupa ky'y.

20 Ora, o mediador não é de um, mas Deus é um.

21 É, porventura, a lei contrária às promessas de Deus? De modo nenhum! Porque, se fosse promulgada uma lei que pudesse dar vida, a justiça, na verdade, seria procedente de lei.

22 Mas a Escritura encerrou tudo sob o pecado, para que, mediante a fé em Jesus Cristo, fosse a promessa concedida aos que crêem.

A tutela da lei para nos conduzir a Cristo

23 Mas, antes que viesse a fé, estávamos sob a tutela da lei e nela encerrados, para

20 ãmẽ tãmõ Aparão pè Janejare'e ywete wayvu ome'ëtà remẽ, wemĩgwai yvapewarà rupi rōwã ome'ẽ. A'e ywete ome'ẽ Aparão pè. Pe'ĩte.

Manyvo wayvukwerà ome'ẽ mã'ẽ rewarà

21 Ava mō kee e'i kuwa ije mijã: “Manyvore pō Janejare'e wayvu ome'ẽma tãmõ Aparão pe paire, wayvu jikusiwarerà ome'ẽ tãmõ Moisesi pè, ivo tekoua rewarà?” e'i kuwa ije mijã. “Ojipy'amogeta motee sipō?” e'i kuwa ije mijã. Aepo jaa pè kee a'e kuwa: ãnĩ. Nojipy'amogeta moteei. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rē sō janerako'i remẽ, nijajimokatuoka'ãi kuwa jaiko ipi. Nijanepija'ãi kuwa janejimomorijaua rã wyi. A'e rupi katu ekoia sō nivoi mãe kō py'a omokatu remẽ, Janejare'e ãmõ nomuu'ãi kuwa janerereko katuarà mō mijã. [A'e Janerōvijã ywete rã.] Ajamã'ẽ nijaiko'ãi sire'e ijayvu rupi ipi.

22 A'evoa rē kee e'i Janejare'e ikusiwaoka: “Pirujẽ mirà kō nivoi mã'ẽ kasia pè tui”, e'i. Ajawyi japota ipe ivo jaikoa ipi remẽ, nivoi jẽ jaiko ipi. Nijanekasi janeaiwererà reityypyia rē jaiko. Ikasiay janeupe iko. Ajawyi Jesu Kiristu rē jajirovija janerako'i rōmõ remẽ tē katu janerekyitã nivoi mã'ẽ kasia po pe wyi ipi, kee e'i maekwerà rupi katu tē: “Epyri tekou pyau ame'ëtã”, e'i maekwerà rupi katu tē a'evo janerereko ipi.

23 Janejare'e nomojikuwaokaive wayvu e'eay Jesu rewarà jane kō pè remẽ, ijayvukwerà Moisesi pè ome'ẽ maekwerà

essa fé que, de futuro, haveria de revelar-se.

²⁴ De maneira que a lei nos serviu de aio para nos conduzir a Cristo, a fim de que fôssemos justificados por fé.

²⁵ Mas, tendo vindo a fé, já não permanecemos subordinados ao aio.

²⁶ Pois todos vós sois filhos de Deus mediante a fé em Cristo Jesus;

²⁷ porque todos quantos fostes batizados em Cristo de Cristo vos revestistes.

janererekoarà rōmō ekoi. A'e rupi ivo tekoua jakuwa, upi tijaiko sa'u āmē. A'evō janerereko ajaate Jesu Kiristu rē jajirovija kuwa jaiko ky'y.

²⁴Ja'yry rerekoa rē tē poromosā'āgatā pemotekokuwa rōmō āmē. Āwitō ja'yry kō nomārākuwai iko ipi. Ajawyi jareko kō janepyri imotekokuwa kō ipi. Nāwīvoi sō remē, notekokuwa'āi kuwa iko kupa. Nomārākuwa'āi kuwa teve āmē kupa. Āwīvo ve jane jaiko. Nomārākuwai mǎ'ē vo 'ejē Janejare'e pē jaiko ipi. Ajawyi wayvu ivo tekoua rewarā ome'ē rāī janererekoarà rōmō. A'evō Janejare'e janerereko, ajaate janerereko katarā ovāema ky'y. A'e Kiristu, janerereko katarā rōmō ekoi. A'e rē jajirovija remē tē katu Janejare'e janeporijauesa ky'y, āwisō kee te'i janeupe: “Ivo mǎ'ē tē āwī. Ajawyi epyri toiko karuaru iko”, te'i janeupe ipi.

²⁵Janejare'e omojikuwaokapa wayvu katu jane age'e ky'y, Kiristu rē jajirovija mǎ'ē rewarā. A'evō Moisesi remikusiwarerā janererekoarā rōwā ky'y, Kiristu ovāema rewarā mō.

“Janejare'e ākarāgwerā rōmō peiko ky'y”, e'i mǎ'ē

²⁶Ajawyi kee a'e pejē. Kiristu Jesu rē pejirovija ky'y rewarā mō sitō, age'e remē Janejare'e ākarāgwerā rōmō pirujē peiko ky'y.

²⁷Pejimojāmōrī remē, kee jaa tē a'evoa: “Kiristu reve kōrijō tē aikotā ky'y”, jaa tē pemojāmōrīa. Janejare'e pemojimo'ypa ee, eevejē tapeiko ky'y. Ajawyi awyje

²⁸ Dessarte, não pode haver judeu nem grego; nem escravo nem liberto; nem homem nem mulher; porque todos vós sois um em Cristo Jesus.

²⁹ E, se sois de Cristo, também sois descendentes de Abraão e herdeiros segundo a promessa.

Gálatas 4

A nossa filiação em Cristo

¹ Digo, pois, que, durante o tempo em que o herdeiro é menor, em nada difere de escravo, posto que é ele senhor de tudo.

² Mas está sob tutores e curadores até ao tempo predeterminado pelo pai.

ijupewarà kō rōmō tapejikuwa peiko ky'y. Ivo jē tapeiko ky'y.

²⁸Aje, pe'itypyte rōmō jaiko Jesu Kiristu koty rewarà kō rōmō ipi. Kee ne'i Janejare'e: "Juteu tē āwī kō" ne'i janere omājā. Āmō, kee ne'i Janejare'e omājā: "Āmō kō tē āwī kō. Juteu rōwā mǎe kō tē āwī kō", ne'i teve. [Ojevo jē jaiko Janejare'e pē ky'y, Kiristu Jesu rē jajirovija mǎe kō rōmō.] Āmō, "Temīgwai kō tē āwī kō" ne'i. Āmō, "Ovote ekoi mǎe kō tē āwī kō", ne'i teve. Āmō, "Kwaima'e kō tē āwī kō. Āmō, wāivīgwerà kō tē āwī kō", ne'i teve. Ojevo jē jaiko ijupe, Kiristu Jesu revejē jaiko mǎe kō rōmō jaiko ky'y rewarà mō.

²⁹Kiristu revejē peiko remē, aje ywete tāmō Aparão jeapyrerà kō rōmō tē pejē peiko ky'y. Ajawyi Janejare'e ikatuay penerekotà, tāmō Aparão pē e'i maekwerà rupi katu.

Karasia 4

Janejare'e ākarāgwerà rōmō jaiko ky'y remē

¹Āmō kee a'e sa'utà teve pejē pemotekokuwa rōmō. Tuu sō omānō remē, ima'ekwerà opyta ijākarāgwerà kō pē ipi. Ajamā'ē ija'yri sō ta'yry remē, noppy'āive uu ma'ekwerà. Kāramō tē opyytā, ojimovijapa remē tē. Ajawyi noppyive remē, temīgwai vo 'ejē rā'ī ekoi ipi. Ajawyi uu moma'ekwerà jarà rōmō ipe ta'yry remē, nojimovijapaive remē a'e rōmō rōwā jē ekoi.

²Ajamā'ē natui ky'y remē, āmō kō po pē tē ojimovijapa rā'ī iko. Werekoarà ayvu rupi

³ Assim, também nós, quando éramos menores, estávamos servilmente sujeitos aos rudimentos do mundo;

⁴ vindo, porém, a plenitude do tempo, Deus enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido sob a lei,

⁵ para resgatar os que estavam sob a lei, a fim de que recebêssemos a adoção de filhos.

⁶ E, porque vós sois filhos, enviou Deus ao nosso coração o Espírito de seu Filho, que clama: Aba, Pai!

⁷ De sorte que já não és escravo, porém filho; e, sendo filho, também herdeiro por Deus.

O valor transitório dos ritos judaicos

toiko teve iko ikenē, uu rekovijarerà rōmō. Āmō, ta'yry movijaarerà tuu amyry moma'ekwerà rè omã'ē jē rā'ī teve, ta'yry ojimovija puku pè. Tuu ayvukwerà rupi ta'yry ojimovijapa pe'ī imoma'ekwerà rè omã'ē jētà rā'ī iko.

³ Āwīvo jane, ta'yry vo 'ejē jaiko mijā. Yvy pewarà tekokuwaa rupi kōrijō jaiko ipi mijā. Āmō, ājāgai remimotarà rupi jaiko, nisirovija ywe'ei Janejare'e remē.

⁴ Āmē okwapa sikaepo a'evoa 'arà ky'y remē, āmē si Janejare'e omojisaoka Wa'yry ky'y. Omuu yvy pè tojimojane. Jane tè ijy mǎ'ē rōmō omojisaoka tisaky. Juteu rōmō teve omojisaoka tisaky. Ajawyi orerāmōi Moisesi remikusiwarerà wryy pè rā'ī ekoi.

⁵ Janejare'e opota wākarāgwerà kō rōmō janerereko ky'y. Ajawyi Wa'yry omuu tijanerekyi Moisesi remikusiwarerà rerovijaa kasia wryy kyty wyi, āwisō temiemavo kō rōwā tijaiko ky'y.

⁶ Janejare'e penereko wākarāgwerà kō rōmō remē, Wa'yry 'Āg tē tesō omuu pepy'a pupe tojimoena. I'Āg rupi tè jakuwa aje ywete Janejare'e ākarāgwerà rōmō jaiko. I'Āg janemo'eoka “Papa!” tija'e Janejare'e pè ipi.

⁷ Ajawyi kee a'e pejē. Temīgwai vo rōwā Janejare'e penereko ky'y. Wākarāgwerà kō rōmō tè penereko ky'y. Ajawyi pirujē wākarāgwerà kō pè wemime'ē ārā ome'ētà pejē.

“Tapejiroivy ywe'e tite e'ā peiko”, e'i mǎ'ē

⁸ Outrora, porém, não conhecendo a Deus, servíeis a deuses que, por natureza, não o são;

⁹ mas agora que conheceis a Deus ou, antes, sendo conhecidos por Deus, como estais voltando, outra vez, aos rudimentos fracos e pobres, aos quais, de novo, quereis ainda escravizar-vos?

¹⁰ Guardais dias, e meses, e tempos, e anos.

¹¹ Receio de vós tenha eu trabalhado em vão para convosco.

A perplexidade de Paulo

¹² Sede qual eu sou; pois também eu sou como vós. Irmãos, assim vos suplico. Em nada me ofendestes.

¹³ E vós sabeis que vos preguei o evangelho a primeira vez por causa de uma enfermidade física.

⁸Pejē Juteu rōwā mǎe kō. Aje karamoe remē napekuwaive Janejare'e mijā. Pejārā rǎ'āga kō po pè peiko ywe'e tite ipi mijā. A'e kō ayvu rupi peiko ywe'e tite ipi mijā. Nikasi mǎ'ē a'e kō. Manyvoa rǎ rōmō rōwā a'e kō ekoi.

⁹Age'e remē, pekuwa ipe Janejare'e ky'y. Janejare'e ve pekuwa teve. Āwīvoa ywesō ikatu ipe pejē. Ajamǎ'ē pepota jē tesō ity. Pejirojivy mijē ywe'e tite aekwerà kyty peiko! Napepota'āi kuwasi ājāg kō rekoa rupi peiko mijā! Napepotai kuwasi ājāg kō remīgwai rōmō peiko mijē!

¹⁰Kee pejē ywe'e tite: “Japota Janejare'e morya rē jaiko remē, Juteu kō vo ywete tijaiko ikenē,” pejē ywe'e tite. “Jimoava 'arà remē upi upi jaja'a ee jaiko. Jay pyau upi upi teve jaja'a ee jaiko. Āmō, Juteu kō remija'a kō rē jaja'a teve jaiko. Wāisō jaiko. A'evo jaiko remē tē Janejare'e orytà janere”, pejē ywe'e tite peiko.

¹¹A'evo sō peiko ipi! Ajipy'amopirai ywete pene aiko! Ajawyī epy'a jikōtevē tesō pene aiko. Poromotekokuwaway ipe aiko mijā. Poromotekokuwa pānē tē sipō penereko?

¹²Apota katu evo jē peiko mijā, eretārāgwerà kō. Apota Kiristu rē pejirovijaa rupi katu kōrijō tē tapeiko, penako'i rōmō. Āwitō pevo aiko pepytery pē aiko remē, epota katu pekupa mijē. Tāwīvo pejē age'e remē.

¹³Kee jaa wyi tapenearai e'ā peiko ky'y. Manyvo rewarà mō rōwā Janejare'e ayvu amojenu ypy pejē maekwerà rē tapeja'a jē peiko! Etekorā itōkō pepyri aju remē.

14 E, posto que a minha enfermidade na carne vos foi uma tentação, contudo, não me revelastes desprezo nem desgosto; antes, me recebestes como anjo de Deus, como o próprio Cristo Jesus.

15 Que é feito, pois, da vossa exultação? Pois vos dou testemunho de que, se possível fora, teríeis arrancado os próprios olhos para mos dar.

16 Tornei-me, porventura, vosso inimigo, por vos dizer a verdade?

17 Os que vos obsequiam não o fazem sinceramente, mas querem afastar-vos de mim, para que o vosso zelo seja em favor deles.

18 É bom ser sempre zeloso pelo bem e não apenas quando estou presente convosco,

Ajawyi tè itōkō amojenu ijayvukwerà peupe ipi!

14A'evo aiko remē itōkō, nereityi tesō pekupa mijã. Napemã'ē tei teve itōkō ere! Āwisō ja'a katua rōmō rōwã etekorã mijã remē, napejiwarui ewyi peiko. [Āwīvo ipe aiko remē, “Tutene upa”, napejēi ije.] Aje, Janejare'e remīgwai yvapewarà vo 'ejē tesō erereko pekupa mijã. Āwitō Kiristu Jesu pereko katu kuwa, āwīvo tesō itōkō erereko katu pekupa mijã.

15Penoryvay itōkō ere mijã! Ije ãmē kee a'e peupewarà mō: “Itekorã sō erea kō remē, wea rekyia okuwa sō kupa remē, ojieaekyi kuwa erea rōmō kupa mijã!” a'e peupewarà mō mijã. Age'e pejimotee tesō ky'y!

16Āwisō peãpã rōmō rōwã ipe ije remē, peãpã rōmō jē erereko pekupa ky'y. Manyvore pō āwīvo erereko pekupa? Aje ywete mã'ē tè amome'u rewarà mō sipō āwīvo erereko pekupa ky'y? a'e pejē.

17Aje ywete, ije poroauvay penereko ipi. Na'evoi pepytery pewarà kō. A'e pemoe'e rã'ãga mãe kō. A'e kō penau maevo sō tite tè kupa. Ajamã'ē nivoia rupi tè poromo'e rã'ãga iko kupa ipi. Opota tè ereityoka peupe kupa mijã. Opota ipe āwitō erau pekupa, āwīvo peau kō mijã.

18Apota ipe Janejare'e ayvu rupi katu peiko ipi mijã. Ije pepyri aiko remē kōrijō rōwã a'evoa apota. Ke'ĩrōwã aiko pewyi remē teve apota āwīvo tapeiko.

¹⁹ meus filhos, por quem, de novo, sofro as dores de parto, até ser Cristo formado em vós;

²⁰ pudera eu estar presente, agora, convosco e falar-vos em outro tom de voz; porque me vejo perplexo a vosso respeito.

Sara e Agar, alegoria das duas alianças

²¹ Dizei-me vós, os que quereis estar sob a lei: acaso, não ouvís a lei?

²² Pois está escrito que Abraão teve dois filhos, um da mulher escrava e outro da livre.

²³ Mas o da escrava nasceu segundo a carne; o da livre, mediante a promessa.

²⁴ Estas coisas são alegóricas; porque estas mulheres são duas alianças; uma, na verdade, se refere ao monte Sinai, que gera para escravidão; esta é Agar.

¹⁹Eremiau kō tè pejẽ, eãkarãgwerà vo 'ejẽ pejẽ peiko. Kee a'e pejẽ. Ja'yry ray vo tesõ epy'a pè emomorijaua penewarà rômõ. Ja'yry ray vo tesõ eray nopi'ãi teve, apota ywete Kiristu rè pejirovija ywete penako'i rômõ peiko rewarà mõ.

²⁰Age'e apota ipe mokope aju pepyri mijã. Apota ipe ikatusa rupi aporegeta peneve mijã. Ajipy'amopirai tesõ pene aiko ipi.

Tãmõ Aparão ra'yry kō rè tè poromosã'ãga mã'ẽ

²¹Mokoi, Moisesi remikusiwarerà rè pepota ywe'e tite penako'i peiko! Aje rōwã, napekuwa ywe'ei Moisesi remikusiwarerà peiko!

²²Kee e'i ikusiwa: “Aparão mōrijõ rômõ ta'yry kō. Pe'ĩ emĩgwai ai memyry, Aga eu ijupe mã'ẽ memyry. Isimaeu eu erà pè mã'ẽ a'e. Aga emĩgwai teipe mijã. ãmõ, erekware'e Sara memyry. Isaki eu erà pè mã'ẽ.”

²³ãmẽ emĩgwai ai memyry jane e'e ra'yry rômõ kōrijõ tè ekoi. [Aã jane age'e, ãwĩvo tè ekoi.] ãmẽ erekware'e imemy remẽ, Janejare'e ayvu rupi tè imemy ky'y. Kee e'ipa amãtejẽ Janejare'e ijupe: “Nererekwarà isa'imã wete ipe remẽ, imemy jètã nera'yry rômõ”, e'ipa.

²⁴A'evoa mojikuwaparà rômõ tè kee a'e. Mōrijõ rômõ wãivĩ kō, ivo ve mōrijõ rômõ Janejare'e wayvu ome'ẽ mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi. Sinai vytyrapyte 'aryvo tãmõ Moisesi pè wayvu ome'ẽ remẽ, “Pirujẽ neayvukwerà rupi katu oroikotã”, e'i epe ijupe kupa. A'e Moisesi remikusiwarerà rè eako'i mãe kō, tãmõ Aparão remĩgwai ai memyry vo 'ejẽ

25 Ora, Agar é o monte Sinai, na Arábia, e corresponde à Jerusalém atual, que está em escravidão com seus filhos.

26 Mas a Jerusalém lá de cima é livre, a qual é nossa mãe;

27 porque está escrito: Alegra-te, ó estéril, que não dás à luz, exulta e clama, tu que não estás de parto; porque são mais numerosos os filhos da abandonada que os da que tem marido.

28 Vós, porém, irmãos, sois filhos da promessa, como Isaque.

ekoi. Aga memyry vo 'ejě ekoi kupa. Temĩgwai karuarua vo 'ejě ekoi kupa.

25A'e Sinai yvytyry Arapia yvy pè tè tui. A'e rè jaja'a Aga rè jaja'a remě. Ajawyi age'e remě Moisesi remikusiwarerà rè eako'i mǎe kō, Aga memyry vo 'ejě ekoi kupa. Temĩgwai karuarua rōmō ekoi kupa. A'e kō vo 'ejě Juteu kō ekoi, Jerusarě taa wǎnà kō. A'e kō pawete temĩgwai karuarua rōmō ekoi kupa.

26Ajamǎě ãmō tena uve, Jerusarě yva pewarà. A'e janerena e'e tè. A'e pè jaku maevo sō tite jaiko, tãmō Aparão rerekware'e memyry vo 'ejě jaiko remě. Janejare'e janerereko wǎkarǎgwerà kō rōmō. Janerereko takatua rupi janerereko ipi. Moisesi remikusiwarerà rupi jaiko rewarà mō rōwǎ a'evo janerereko. Jajirovija ee ky'y janerako'i rōmō jaiko rewarà mō tè a'evo janerereko. Janeatyraytà Jerusarě yva pewarà pè jaiko.

27Kee e'i ojikusiwapa Janejare'e kareta rè aepo jaa rè: "Ene, wǎivĩ nimemy'ǎi mǎě vo teipe ene mijǎ. ãmō, nimemy ray'ǎive mǎě vo teipe teve ene neiko mijǎ. Temimoikwerà vo teve ipe ene neiko mijǎ. Ajamǎě taneroryvay neiko ky'y. Ene ywesõtà nerorytà neiko oměnà revejě ekoi mǎě wyi. Ene ywesõtà neroryvaytà wǎivĩ imemy ratyray mǎě wyi neiko", e'i amǎtejě maekwerà rupi katu tè jaikotà.

28Eretǎrǎgwerà kō, kee a'e mǎě rè peja'a. "Aje" tãmō Aparão e'i Janejare'e ayvukwerà pè ipi. Ajawyi aekwerà rupi

²⁹ Como, porém, outrora, o que nascera segundo a carne perseguia ao que nasceu segundo o Espírito, assim também agora.

³⁰ Contudo, que diz a Escritura? Lança fora a escrava e seu filho, porque de modo algum o filho da escrava será herdeiro com o filho da livre.

³¹ E, assim, irmãos, somos filhos não da escrava, e sim da livre.

Gálatas 5

Ou a lei ou Cristo

¹ Para a liberdade foi que Cristo nos libertou. Permanecei, pois, firmes e não vos submetais, de novo, a jugo de escravidão.

katu tãmõ Isaki isaky. Ajawyi Isaki vo 'ejẽ jane jaiko. Janejare'e 'Ãg wyive janesakya mã'ẽ vo 'ejẽ jaiko ijupewarà mõi, ijayvu katu rupi tẽ.

²⁹A'e jane wyi tẽ isaky maekwerà tẽ werõarõ Janejare'e 'Ãg kasia rupi isaky maekwerà. Ãwõvo ywe'e age'e remẽ. Ajawyi mirà kõi ovote okasia rupiwarà kõi janererõarõtà iko. Omowasuoka ipetà jane kupa.

³⁰Ajamã'ẽ kee e'ipa Janejare'e tãmõ Aparão pè: “Neremĩgwai ai emoisyry, imemyry revejẽ. Ãwĩ memyry nemoma'ekwerà jarà rõmõ rõwõtà ekoi. Nererekware'e memyry tẽ ijarà rõmõtà ekoi”, e'ipa Janejare'e Aparão pè.

³¹Ajawyi kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kõi. Temĩgwai ai memyry vo 'ejẽ rõwã jaiko, tãmõ Moisesi remikusiwarerà rẽ nijanerako'i rewarà mõi. Erekwere'e memyry vo 'ejẽ tẽ jaiko, “aje” ja'e Janejare'e ayvukwerà pè rewarà mõi. Jajirovija karuaru Janejare'e rẽ janerako'i rõmõ jaiko ipi.

Karasia 5

“Tapejimokasi iko peiko tẽ peiko mã'ẽ rupi ky'y”, e'i mã'ẽ

¹Aje, Kiristu janerereko mã'ẽ nomowaypei jane ky'y. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà kasia pupewarà rõmõ rõwã jaiko ky'y. Ajawyi jaiko tẽ jaiko ky'y. Ajawyi, tapejimokasi ikõ peiko ivo peiko mã'ẽ rẽ ky'y nẽ, a'e pejẽ. Moisesi remikusiwarerà rupi tekoua rẽ ikõ tapejipy'amogeta ywe'e tite e'ã

² Eu, Paulo, vos digo que, se vos deixardes circuncidar, Cristo de nada vos aproveitará.

³ De novo, testifico a todo homem que se deixa circuncidar que está obrigado a guardar toda a lei.

⁴ De Cristo vos desligastes, vós que procurais justificar-vos na lei; da graça decaístes.

⁵ Porque nós, pelo Espírito, aguardamos a esperança da justiça que provém da fé.

peiko ky'y nē. “Ămē tē janekatutà Janejare'e pē jaiko”, tapejē ywe'e tite e'ā peiko. Aepo pejē sō remē, Moisesi remikusiwarerà kasia pupewarà vo 'ejētà pejē ămē. Manyvo napereko kuwa'āi Janejare'e mory, pejimokasiay ipe upi katu peikoa rē peiko remē!

²Pejapyaka ikō eayvu rē ajawyi esa nē! Ije Pauru, kee a'età pejē. Poroemosĩpire'ooka mĕe kō perovija sō pejimosĩpire'o rōmō remē, kee jaa tē a'evoa: “Nikasi Kiristu erereko katarà rōmō”, jaa tē a'evoa. [Aje, a'evo peikoa rupi napemory'āi Janejare'e ămē peiko.]

³Aporegeta tarà mijē tapekuwa katu. Mĕe kwaima'e mō pē ve a'e tē'itetà. Pejimosĩpire'o sō pejimojuteu remē, ikatu ipetà pejē. Ajamĕē pirujē Moisesi remikusiwarerà rupi katu peiko remē kōrijō tē ikatu kuwa pejē mijā. Napejavyi 'eteay remē tē ikatu kuwa. Ămē naperovijai sire'e sikaepo remē, penako'i pĕnētà ee peiko ămē.

⁴Kee pejē sō remē, “Moisesi remikusiwarerà rupi aiko. Ajawyi ekatutà tē Janejare'e pē”, pejē sō remē, pepoi ywe'e titetà Kiristu rē pejirovijaa wyi ămē ky'y. Ivo pĕnētà tē peiko ămē ky'y. Kiristu reve rōwĕtā peiko ămē. Janejare'e napeporijauesa'āi ămē.

⁵Na'evoi jaiko ajamĕē. Jesu Kiristu rē janerako'i jaiko. Ajawyi Janejare'e janerereko katutà. Janerereko katua rĕe siĕrō jē jakupa remē, i'Ăg janemokasioka jē janerereko rĕe, siĕrō puku peĩ.

⁶ Porque, em Cristo Jesus, nem a circuncisão, nem a incircuncisão têm valor algum, mas a fé que atua pelo amor.

⁷ Vós corréis bem; quem vos impediu de continuardes a obedecer à verdade?

⁸ Esta persuasão não vem daquele que vos chama.

⁹ Um pouco de fermento leveda toda a massa.

¹⁰ Confio de vós, no SENHOR, que não alimentareis nenhum outro sentimento; mas aquele que vos perturba, seja ele quem for, sofrerá a condenação.

¹¹ Eu, porém, irmãos, se ainda prego a circuncisão, por que continuo sendo perseguido? Logo, está desfeito o escândalo da cruz.

⁶Kiristu Jesu revejẽ jaiko ipi remẽ, nimanyvoi jajiemosĩpire'oi ipi remẽ. Ivo ve nijajiemosĩpire'oi remẽ, nimanyvoi teve. Kiristu rẽ janerako'i jaiko remẽ tẽ katu ikatu Janejare'e pẽ jaiko ipi. A'evo jaiko remẽ, jajiavay teãmãtã jaiko. A'evo jajikuwatã Janejare'e rẽ jajirovija mãe kõ rõmõ jaiko.

⁷Ajawi kee a'e pejẽ. Pejimokasiay itõkõ Janejare'e rẽ peiko mijã! Ava ayvu rupi ywete põkõ ayvu aje ywete mã'ẽ wyi pepoi tite?

⁸Janejare'e ayvu rupi rõwã a'evo ywe'e tite peiko! Janejare'e tẽ pepyteporo wãkarãgwerã kõ rõmõ penereko.

⁹Kee a'e. Pão rẽ tẽ poromosã'ãgatã tapetekokuwa sa'u. Kejavõigã teipe jainõ pão jimovororo mã'ẽ moje'a je'a ipi, pão jainõtã remẽ. Ajamã'ẽ pirujẽ pão rã rupi ojimosãi, pão morurua rõmõ ipi. ãwĩvo ve ivo e'ãa poroporakapa poroerokwa ipi. ãwĩvo remẽ, ajaire jane kõ pirujẽ nivo'ãi ekoi ãmẽ ky'y.

¹⁰Ajamã'ẽ akuwa pejimo'y jẽtã Janerõvijã ywete rẽ pejirovija rõmõ peiko. Janejare'e pemokasità tapejirovija jẽ ee peiko. Ajamã'ẽ ava mã sõ pemo'e rã'ãga Janejare'e ayvu rẽ remẽ, Janejare'e wemavotã ity oo ãmẽ apijarã. Aepo akuwapa.

¹¹Eretãrã kõ, ãmõ kõ kee e'i tite eupewarã mã ipi: "Pauru mirã kõ wemosĩpire'ooka ipi", e'i tite. Emomorijautarã kõ tẽ aepo e'i kupa. Aje rõwã aepo e'i kupa. Aje sõ remẽ, aã Juteu kõ nojikõ'õ'ãi kuwa ere mijã. Aje,

¹² Tomara até se mutilassem os que vos incitam à rebeldia.

A liberdade é limitada pelo amor

¹³ Porque vós, irmãos, fostes chamados à liberdade; porém não useis da liberdade para dar ocasião à carne; sede, antes, servos uns dos outros, pelo amor.

¹⁴ Porque toda a lei se cumpre em um só preceito, a saber: Amarás o teu próximo como a ti mesmo.

¹⁵ Se vós, porém, vos mordeis e devorais uns aos outros, vede que não sejais mutuamente destruídos.

As obras da carne e o fruto do Espírito

kee a'e kōrijō ipi: “Aje ywete Kiristu omānō yvyra jipokana rè janeaiwererā repykarā rōmō. Ajawyi Janejare'e penereko katutà pejirovija ee remē”, a'e kōrijō ipi.

¹²Nikatui aepo e'i ije mǎe kō, a'e pejē. Ajamǎ'ē eupe kee ikatu kuwa. Āwī pepijarī penereko mǎe kō ovote tojieta e'e amǎtejē kupa, ajawyi! a'e pejē.

¹³Ajawyi mokoi, eretārāgwerà kō, pejimoripeokapa maekwerà kō! Janejare'e okasia ome'ēma pejē, āwisō ayvukasia pupe rōwǎ tapeiko ky'y. Ajamǎ'ē tapetekokuwa jē ikō peiko nē. Tapejimoripeoka e'ǎ ikō peiko ipi nē! Kee taoty e'ǎ ipi: “Janejare'e okasia ome'ē ije, eremimotarà rupi taiko ipi”, taoty e'ǎ. Aepo pejē sō remē, manyvo napereko'ǎi penemimota ai wyi pepoi. Ajawyi aepo tapejē tite e'ǎ peiko ky'y. Tapejiauvay kōrijō ojeeve peiko ky'y. Āwīvo remē teve, ojipo pè pejipātavōtā pejimokasi jē rōmō peiko āmē.

¹⁴Ajare kee e'i Janejare'e ikusiwaoka Moisesi pè: “Āmō kō tapeauvay. Āwitō pejiauvay peiko, tǎwīvo ve tapeauvay kō”, e'i maekwerà. Āmō kō peauvay remē, pirujē emikusiwarerà rupi katu tè peiko teāmātā peiko āmē. Ajawyi aepo a'e pejē.

¹⁵Tapejimoemija e'ǎ ojee peiko ky'y, a'e pejē. Tapejimoane'e e'ǎ peayvu ai rè peiko. Oterē jē poroauvaya rupi tapeiko ky'y. Āmē tè napejimoai'ǎi ojee peiko.

“Janejare'e 'Āg remimota janeremimota vo rōwǎ”, e'i mǎ'ē

16 Digo, porém: andai no Espírito e jamais satisfareis à concupiscência da carne.

17 Porque a carne milita contra o Espírito, e o Espírito, contra a carne, porque são opostos entre si; para que não façais o que, porventura, seja do vosso querer.

18 Mas, se sois guiados pelo Espírito, não estais sob a lei.

19 Ora, as obras da carne são conhecidas e são: prostituição, impureza, lascívia,

20 idolatria, feitiçarias, inimizades, porfias, ciúmes, iras, discórdias, dissensões, facções,

21 invejas, bebedices, glotonarias e coisas semelhantes a estas, a respeito das quais eu vos declaro, como já, outrora, vos preveni, que não herdarão o reino de Deus os que tais coisas praticam.

16 Apota kee a'e pejẽ. Tapepota tè ikõ Janejare'e 'Ãg penerekoarà rômõ nẽ, a'e pejẽ. "Hoõ" tapejẽ ãmẽ ijupe. I'Ãg pemotekokuwatà ãmẽ. ãwĩvo peiko remẽ, penemimota ai rupi napeiko'ãi ãmẽ ky'y.

17 Janeremimotarà rupi katua rõwã Janejare'e 'Ãg remimota. Ovo rupi teve ojiwyi. Ajawyi ojimoãpã rômõ maevo sõ tite ekoi kupa. Janeremimota. Janejare'e 'Ãg remimota. Ajawyi tapeiko e'ã ikõ penemimota rupi ky'y nẽ, a'e pejẽ.

18 Janejare'e 'Ãg tè penerekoarà rômõ ekoi ky'y. Ajawyi Moisesi remikusiwarerà kasia pupe napeikoi ky'y.

19 Agyvo wemimota aiwerà rupi ekoi mãe kõ ekoi ipi. Joe ojitupi iko kupa ipi. Nivoia rè oposiko iko ipi. Waiwererà rè nosĩtyti tesõ iko ipi. ãmõ, joe oposiko iko ipi.

20 ãmõ, ojarà rã'ãga jimoãtãgwerà rè ojimory iko ipi. ãmõ, jimãrãerekoa rè oposiko iko ipi. ãmõ, ãmõ kõ rè ojimoãpã iko ipi. ãmõ, joe ojikõ'õ iko ipi. ãmõ, ojimoa'u ojee iko ipi. ãmõ, ojimõarõ ojikoty iko ipi. ãmõ, "Ije rãgwe", e'i ojipy'amogeta iko ipi. ãmõ, ãmõ Jesu koty rewarà kõ wyi ojimowaite e'yi iko kupa ipi.

21 "Ije rõwã sõ", e'i iko ipi. Ka'ua rè ywesõ oryvay iko ipi. ãmõ, oka'ua pè remẽ ijawiay iko ipi. Wãĩ wãisõ wemimota aiwerà rupi ekoi mãe kõ ekoi ipi. Nomoẽokai Janejare'e o'arà kyty kupa ipi. Ajawyi kee a'e mijẽ pejẽ. ãwĩvo tapeiko e'ã ikenẽ!

²² Mas o fruto do Espírito é: amor, alegria, paz, longanimidade, benignidade, bondade, fidelidade,

²³ mansidão, domínio próprio. Contra estas coisas não há lei.

²⁴ E os que são de Cristo Jesus crucificaram a carne, com as suas paixões e concupiscências.

²⁵ Se vivemos no Espírito, andemos também no Espírito.

²⁶ Não nos deixemos possuir de vanglória, provocando uns aos outros, tendo inveja uns dos outros.

Gálatas 6

O auxílio mútuo e a responsabilidade pessoal

²²Aje, agyvo jaiko teãmã Janejare'e 'Ăg janererekoarà rômõ ekoi remẽ. Jajiauvay teãmã ojeeve jaiko ipi. Janerory teãmã teve jaiko ipi. Ava mõ janemoai remẽ, “awyjepa ky'y”, ja'e kōrijõ jaiko ipi. Jajimory mijẽ ojee ajaire jaiko ipi. Āmõ, jajimo'ăgatu teve jaiko ipi. Āmõ, mirà kō rè nijajikõtevẽi jaiko ipi. Japorijauesa kō ereko ipi. A'evo ja'e katua ijupe. Āmõ, poropopypy katuarà rômõ jaiko ipi. Āmõ, ivo tekoua rupi tijaiko ipi. Āmõ, temirovija rômõ jaiko ipi.

²³Āmõ, ikatusa rupi jaiko teve ipi. Āmõ, ivoa rupi jajireko katu teve ipi. Wăi wăisõ jaiko teãmã Janejare'e 'Ăg janererekoarà rômõ ekoi remẽ. Okasia rupi i'Ăg janereinõ a'evo tijaiko teãmã jaiko. Āwĩvoa rè naikoi 'ete ayvukasia mõ, “Āwĩvo tapeiko e'ă”, e'i mă'ẽ ky'y.

²⁴Kiristu Jesu koty rewarà kō i'Ăg kasia rupi oityppyypa waiwererà ipi. Wemimota aiwerà wyive opoi kupa ipi. Āwĩ rapijarerà rè jamãnõ mă'ẽ vo 'ejẽ jaiko.

²⁵Janejare'e 'Ăg tè janemoigooka ipi. Āwĩ teve janererekoarà rômõ ekoi ipi. Ajawyi i'Ăg kasia rupi ikõ tijaiko ipi nẽ!

²⁶Nikatui jajimoe'e tite ipi remẽ. Nikatui âmõ kō sirõarõ remẽ. Āmõ, simoai teywete âmõ kō remẽ. Āmõ, jajimõarõ âmõ kō gyty remẽ. Wăi wăisõ nikatui jaiko remẽ.

Karasia 6

“Ojevo jẽ tijajimokasi”, e'i mă'ẽ

¹ Irmãos, se alguém for surpreendido nalguma falta, vós, que sois espirituais, corrigi-o com espírito de brandura; e guarda-te para que não sejas também tentado.

² Levai as cargas uns dos outros e, assim, cumprireis a lei de Cristo.

³ Porque, se alguém julga ser alguma coisa, não sendo nada, a si mesmo se engana.

⁴ Mas prove cada um o seu labor e, então, terá motivo de gloriar-se unicamente em si e não em outro.

⁵ Porque cada um levará o seu próprio fardo.

O que o homem semear, isso também ceifará

⁶ Mas aquele que está sendo instruído na palavra faça participante de todas as coisas boas aquele que o instrui.

¹Ajawyi kee tapeiko, eretārāgwerà kō. Āmō Jesu koty rewarà kō mō waiwererà rē sō oposiko remē, tapemogeta kō ikō āmē ipi nē. Oikopa pepytery pè Jesu rekoa rē otekokuwaway mǎe kō. Ajawyi a'e kō tē tomogeta kō ipi. Tapemokasi kō teve toityypyji jē waiwererà wyi kupa. Ikatusa rupi kōrijō ikō tapemogeta kō ipi nē. Kee a'e teve pejē. Tapetekokuwa teve ikō ivo katua peikoa rē nē, a'e pejē. Āmē tē pejē ve ājāgai rōvijā napemoai'āi 'ete penereko.

²Ava mō sō ojimomorijauway iko remē, tapepātavō ikō ereko ipi nē. Āwitō pānakō ipowiyijay remē, japātavō imovya rē, āwīvo tapejipātavō gatu peiko ipi. Āwīvo peiko remē, napejav'āi Kiristu rekoa rupi tekoua āmē. Upi katu peikotā āmē ipi.

³Kee e'i teywete avakwerà ipi: “Ha! Jōvijā vo tē ije. Ajawyi ije ywesō ekatu āmō kō wyi!” e'i tite oupewarà mō ipi. Ajamā'ē aje rōwā aepo e'i mǎ'ē. Ovote ojimoripe iko.

⁴Pevote penekoa tapemosā'āga esa ereko, pejāvijō jē. Āmē ivo katu sikaepo peiko remē, tapeiko upi āmē. Āmē tē tapepy'a katu ivo peikoa rē peiko. A'evo remē tē ava mō kee ne'i'āi ojipy'amogeta: “Ije ywesō ivo aiko āmō kō wyi”, ne'i'āi āmē ipi. Āmō, “A'evo kuwasi aiko!” ne'i'āi teve ipi.

⁵Tapejireko katu Janejare'e rovake peiko, pejāvijō jē, a'e pejē.

⁶Ava mō Kiristu rekoa rē ojimotekokuwa iko remē, tokāte'ā e'ā omotekokuwaarerà pè ipi. Toja'a katu ee ipi.

7 Não vos enganéis: de Deus não se zomba; pois aquilo que o homem semear, isso também ceifará.

8 Porque o que semeia para a sua própria carne da carne colherá corrupção; mas o que semeia para o Espírito do Espírito colherá vida eterna.

9 E não nos cansemos de fazer o bem, porque a seu tempo ceifaremos, se não desfalecermos.

10 Por isso, enquanto tivermos oportunidade, façamos o bem a todos, mas principalmente aos da família da fé.

11 Vede com que letras grandes vos escrevi de meu próprio punho.

Paulo gloria-se na cruz de Cristo

12 Todos os que querem ostentar-se na carne, esses vos constrangem a vos circuncidardes, somente para não serem perseguidos por causa da cruz de Cristo.

7 ãmõ, kee a'e pejẽ. Janejare'e nojimoripeokai ipi. Janerekoa rupi katu janemoepy ipi. [Ava mõ wemimota aiwerà rupi kõrijõ tè ekoi ipi remẽ, Janejare'e noja'a'ãi ee ipi. O'Ãg remimota rupi ekoi mã'ẽ rè kõrijõ tè Janejare'e oja'atà ipi.]

8 ãwitõ koo rè oposiko mã'ẽ wemitãgwerà'a tè opo'o ipi, oposikoa repykwerà rõmõ. ãwĩvo ve Janejare'e 'Ãg kasia rupi poroereko katu mã'ẽ, Janejare'e remireko katu rõmõ ekoi. ãwĩvo ve wemimota ai rè ywesõ oja'a mã'ẽ ojimomorijautà.

9 Ajawyi poroereko katua ikõ tijanererekoiva e'ã ipi nẽ. A'evo jaiko remẽ ikatukwerà sipyytà epykwerà rõmõ ajaire. ãwitõ moma'eyva'a 'arà okwa remẽ, japo'o janeposikoa repykwerà rõmõ, ãwĩvo.

10 Ajawyi temiporijauesa kõ rè jamã'ẽ remẽ upi upi sipãtavõ kõ ipi. Tijanererekoiva e'ã a'evo jaikoa ipi. Jesu rè ojirovija mãe kõ ywesõ tijareko katu ipi.

Kareta moawjyepaa

11 ãã kareta ije epo pè ywete akusiwa ajupa ky'y. Mitiirõwã tè eremikusiwarerà!

12 Kee a'e pejẽ. Poromo'e rã'ãga mãe kõ opota tè ojimojisaoka pejẽ. ãmõ, ojimoe'eoka peupe kupa. Opota kasiay si penemosĩpire'ooka kupa. Nopotai kee javo kupa: "Kiristu rewarà mõ tè nomãñ'ãi mãerã tè jane jaiko. Janeaiwererà repykarà mõ omãñõ yvyra jipokana rè", javo. Okyje aepo javo Juteu kõ wyi. "Aje

13 Pois nem mesmo aqueles que se deixam circuncidar guardam a lei; antes, querem que vos circuncideis, para se gloriarem na vossa carne.

14 Mas longe esteja de mim gloriar-me, senão na cruz de nosso SENHOR Jesus Cristo, pela qual o mundo está crucificado para mim, e eu, para o mundo.

15 Pois nem a circuncisão é coisa alguma, nem a incircuncisão, mas o ser nova criatura.

16 E, a todos quantos andarem de conformidade com esta regra, paz e misericórdia sejam sobre eles e sobre o Israel de Deus.

ipo” e'i sō kupa remē, ojimomorijautā kuwa āmē kupa mijā.

13Ojimosĩpire'o mǎe kō teipe a'e kō Juteu kō rōmō ekoi. Ajamǎē tāmō Moisesi remikusiwarerā ojavy jē iko kupa, a'e rupi katu noikoi sire'e kupa rewarā mō. A'evō ipe ekoi kupa remē, opota jē penemosĩpire'ooka kupa. Ajaire a'evō paire opota ojimoe'e penewarā mō kupa. Ajawyi tē a'evō ekoi kupa. Opota tē kee javo mirā kō reminu rōmō: “Oreyvū wenu kupa rewarā mō ojimojuteu iko kupa ky'y”, javo kupa.

14Ije āmē kee jaa rē kōrijō tē ajimoe'e. Janerōvijā Jesu Kiristu mǎnōa rupi erereko katua rē ajimoe'e aiko. Yvyra jipokana rē omǎnō maekwerā rē aja'a aiko. A'e rē kōrijō tē aja'a aiko ipi, a'e rupi tē erekoa pyaukwerā ome'ē ije rewarā mō. Ije napotai Jesu noerovijai mǎe kō remimotarā rupi aiko ky'y. Kiristu rē ajirovija kōrijō tē apota. Ivo ve noerovijai mǎe kō nopotai teve eremirovija, Janejare'e epy'amoteeoka rewarā mō.

15Ajawyi kee a'e pejē. Nimanyvoi jajiemosĩpire'o remē. Nimanyvoi teve nijajiemosĩpire'oi remē. Jajipy'amotee ivo tekoua rupi jaiko mǎē ywesō ikatuay ipi. Āwīvo jaiko remē, janerekoa pyaukwerā rupi jaiko mǎē tē jane.

16Ajawyi kee a'e pirujē pejē, Jesu rekoa rupi peiko mǎe kō rōmō. Janejare'e ikō tapepy'a mopiryvypy katu penereko ipi nē, a'e pejē. Āmō, tapeporijauesa teve ikō penereko ipi nē. Pirujē Janejare'e koty

17 Quanto ao mais, ninguém me moleste; porque eu trago no corpo as marcas de Jesus.

A bênção

18 A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja, irmãos, com o vosso espírito. Amém!

rewarà kō reve teve ikō ãwĩvo tapenereko nẽ.

17 Kee a'e pejë ky'y. Ava mō temo'eai e'ã ky'y, jimosĩpire'oa rewarà rè. Ije epirà rè ajikuwapa Jesu remĩgwai rōmō aiko. Takuru pè ejapi japi mã'ẽ kwarerà rupi ajikuwapa. ãmō, enõpã nõpãawerà renawerà rupi ajikuwapa teve. ãwĩvoa rè ãmō kō omã'ẽ remẽ sitō okuwa Jesu remĩgwai e'e tè ije mã'ẽ kupa!

18 Janerõvijã Jesu Kiristu ikō tapenereko katu okatuaya rupi ipi nẽ, a'e pejë, eretãrãgwerà kō. [Awyjepa ky'y.]

Epístola de Paulo aos Efésios

Epesu

Efésios 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus por vontade de Deus, aos santos que vivem em Éfeso e fiéis em Cristo Jesus,

² graça a vós outros e paz, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

As bênçãos de Deus em Cristo, autor da nossa redenção

³ Bendito o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, que nos tem abençoado com toda sorte de bênção espiritual nas regiões celestiais em Cristo,

⁴ assim como nos escolheu, nele, antes da fundação do mundo, para sermos santos e irrepreensíveis perante ele; e em amor

Epesu 1

Pauru ojikuwa ijupe kō

¹Ije Pauru, aã kareta akusiwa ajupa. Kiristu Jesu tè itōkō emonooka wayvukwerà mojenuarà rōmō taiko. Janejare'e remimota rupi a'evo aiko ipi. Aã kareta akusiwa pejẽ ajupa, Epesu taa wānà kō pè, Janejare'e rè pejirovija katu mǎe kō pè, Kiristu Jesu revejẽ peiko mǎe kō pè.

²Janeruwasu ikō tapenereko katuay okatuaya rupi nẽ. Tapepy'amopiryvypy katu teve ikō ipi nẽ. Āmō, Janerōvijǎ Jesu Kiristu teve ikō ta'evo penereko nẽ.

“Janejare'e simoe'e”, e'i mǎ'ẽ

³Janejare'e janemojimo'yokapa Wa'yry Kiristu rè, eevejẽ tijaiko. A'e itōkō oẽma oo yva pupe. Aja rewarà mō eevejẽ yva pupe jaiko maevo sō tite Janejare'e pè. Āmō, moma'e e'ekweray Janejare'e o'Āg pupe omojikuwaoka janeupe. Iteetejẽ werekooka janeupe, owaray tijaiko ãmẽ. Ajawyi Janejare'e ywesō simoe'e ipi, Janerōvijǎ Jesu Kiristu Ruu.

⁴Yvy jinō e'ãve janepyteporo amãtejẽ oupewarà kō rōmō tijaiko. A'evoa rōmō Kiristu rè janemojimo'y janerereko, eevejẽ tijaiko. Ajawyi javǎe ovake remẽ, kee e'ità janere omǎjǎ: “Aje, epy'a rupi katuwarà kō tè pejẽ”, e'ità. “Ivo katu mǎ'ẽ rōmō tè pejẽ”, e'ità janere omǎjǎ ãmẽ. Nivoi mǎ'ẽ jẽ rōwǎ omo'ytà janere ãmẽ ky'y, Kiristu revejẽ jaiko mǎe kō rōmō. A'evoa rōmō janepyteporo amãtejẽ karamoeve.

⁵ nos predestinou para ele, para a adoção de filhos, por meio de Jesus Cristo, segundo o beneplácito de sua vontade,

⁶ para louvor da glória de sua graça, que ele nos concedeu gratuitamente no Amado,

⁷ no qual temos a redenção, pelo seu sangue, a remissão dos pecados, segundo a riqueza da sua graça,

⁸ que Deus derramou abundantemente sobre nós em toda a sabedoria e prudência,

⁹ desvendando-nos o mistério da sua vontade, segundo o seu beneplácito que propusera em Cristo,

¹⁰ de fazer convergir nele, na dispensação da plenitude dos tempos, todas as coisas, tanto as do céu como as da terra;

⁵Janerauvay teãmã karamoe remeve. Ajawyi kee e'ipa amãtejê janeupewarà mō: “Apota eãkarãgwerà kō rōmō areko kō”, e'ipa jane. “Ajawyi Jesu Kiristu amonookatà ikoty kō tomãñ ekovijarerà kō rōmō, ijaiwererà kō repykarà mō. A'evo areko kōtã eãkarãgwerà kō rōmō toiko kupa”, e'ipa Janejare'e karamoe remeve janeupe.

⁶Wa'yry wauvay Janejare'e. Ajawyi janemoje'arĩ Wa'yry revejê janerauvay janerereko ipi. A'evoa rè simoe'e ywete ipi.

⁷Omãñ janerekovijarerà rōmō remê, Kiristu janerekyi nivoi tekoua wry kyty wyi, Uu kyty janererojivy ky'y. “Awyjepa” e'ipa Janejare'e janeaiwererà pè ãmê ky'y. Aje janerauvay wete Janejare'e.

⁸Ajawyi tè age'e remê ikatuay janerereko ky'y. Okatuaya rupi a'evo janerereko. Wemikuwa rupi a'evo janerereko. Otekokuwavay Janejare'e.

⁹Karamoe remê Janejare'e e'ipa amãtejê manyvotã janerereko, Kiristu revejê jaiko mãe kō rōmō tijaiko. Ikatuay wete janerereko ipi. A'evoa rã nomojikuwaokaive jane kō pè karamoe remê. Age'e si omojikuwaoka janeupe ky'y, otekokuwavaya rupi.

¹⁰Kee e'ipa amãtejê: “Ereminōgwerà kō pirujê Era'yry wry kyty ainõtã”, e'ipa amãtejê Janejare'e. “Ãwitō yvapewarà kō iwry kyty ainõtã, ãwĩvo vetã yvy pewarã kō areko”, e'ipa. Janejare'e tè e'i manyvo 'arã remê tè a'evoa oinõtã. ãmê tè pirujê

11 nele, digo, no qual fomos também feitos herança, predestinados segundo o propósito daquele que faz todas as coisas conforme o conselho da sua vontade,

12 a fim de sermos para louvor da sua glória, nós, os que de antemão esperamos em Cristo;

13 em quem também vós, depois que ouvistes a palavra da verdade, o evangelho da vossa salvação, tendo nele também crido, fostes selados com o Santo Espírito da promessa;

14 o qual é o penhor da nossa herança, até ao resgate da sua propriedade, em louvor da sua glória.

Paulo ora pelos crentes

15 Por isso, também eu, tendo ouvido a fé que há entre vós no SENHOR Jesus e o amor para com todos os santos,

weminõgwerà kō omoatyokatà Kiristu wryy kytywarà kō rōmō toiko ky'y.

11Karamoe remeve Janejare'e kee e'ipa janeupewarà mō, “Ekoty rewarà kō rōmō toiko kupa, Era'yry revejē ekoi mǎe kō rōmō”, e'ipa janeupe. Aepo e'ipa janeupewarà mō karamoeve. A'e rǎ rōmō tē janereinō. Wemimota rupi katu tē a'evō janerereko. Ekoa tē a'evō ekoi ipi.

12Ore ypy Juteu kō rōmō orojirovija Kiristu rē. A'evoa rōmō orepyteporo, āwisō ikatuaya moe'earà rōmō toroiko ky'y.

13Aje ywete Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà. A'e ojenu ypy pejē remē itōkō, “aje ywete” pejē ijupe enu. Kiristu rē pejirovija āmē peiko ky'y. A'evō Janejare'e penereko katu oupewarà kō rōmō āmē penereko. Ajawyi o'Āg oinō pepy'a pupe wayvukwerà rupi katu. A'e pupe okoty rewarà kō rōmō pemosā'āga penereko.

14O'Āg oinōma janepy'a pupe. Ajaa rupi kee jaa omojikuwaoka jane: “Eākarāgwerà rōmō tē peiko ky'y. Ajawyi e'Āg tē tesō ainōma pepy'a pupe. Aje ywete kāramō poroekyitā peneraa erena ywe'e kyty awyje tapeiko karuaru epyri”, ejaa omojikuwaoka jane. Āmē ywesō ikatuaytā jaiko āmē ky'y. Ajawyi simoe'e ywetetā Janejare'e, ikatuay wete janerereko rewarà mō.

“Janejare'e pē aporegeta peupewarà mō ipi”, e'i mǎ'ē

15Jypy remē kee jaa ojenu ije penewarà: “Ojirovija katu Janerōvijā Jesu rē kupa”, ejaa ojenu ije. Āmō, “Wauvay pirujē Jesu

16 não cesso de dar graças por vós, fazendo menção de vós nas minhas orações,

17 para que o Deus de nosso SENHOR Jesus Cristo, o Pai da glória, vos conceda espírito de sabedoria e de revelação no pleno conhecimento dele,

18 iluminados os olhos do vosso coração, para saberdes qual é a esperança do seu chamamento, qual a riqueza da glória da sua herança nos santos

19 e qual a suprema grandeza do seu poder para com os que cremos, segundo a eficácia da força do seu poder;

20 o qual exerceu ele em Cristo, ressuscitando-o dentre os mortos e fazendo-o sentar à sua direita nos lugares celestiais,

koty rewarà kō kupa ipi”, ejaa ojenu teve ije.

16Eroryvay aepo aenu remē. Amoe'e ywete Janejare'e penewarà mō ãmē aiko ipi. Napi tesō Janejare'e moe'e peupewarà mō aiko ipi. ãmō, “Ereko katu kō, Papa”, a'e peupewarà mō ipi.

17Kee a'e teve peupewarà mō: “Emotekokuwavay kō ikō ne'Ãg rupi nē, Papa”, a'e peupewarà mō ipi. “Ãmē ywesō nekuwa katutà kupa, ne'Ãg tè nemojikuwaokatà ijupe kō rewarà mō”, a'e peupewarà mō. Janerōvijã Jesu Kiristu Ruu pè aepo a'e, a'e ywesō ikasiay mã'ē pè.

18Kee a'e teve peupewarà mō: “Epy'amotekokuwa kō ikō ereko nē, ãmē ywesō nerekoa aje ywete mã'ē tokuwa katu kupa. Tokuwa amãtejē teve manyvotà tekoua kãramō nerena pè oroiko mã'ē”, a'e peupewarà mō, ãwisō a'evoa rã rōmō pepyteporo amãtejē. ãmō, “Ikatuaytà pirujē nekoty rewarà kō nemoatypa nerena pè nepyri remē. A'evoa rã rè emotekokuwa kō tokuwa amãtejē kupa”, a'e peupewarà mō ipi.

19Kee a'e teve peupewarà mō: “Emotekokuwa kō nekasia tokuwa kupa, kejavōigã mã'ē rōwã nekasia rewarà mō”, a'e peupewarà mō Janejare'e pè. Aje, ikasiay wete Janejare'e kasia. Okasia rupi sitō janerereko jajirovija ee mãe kō rōmō.

20Okasia rupi sitō Kiristu omomoeraoka omãñō maire toiko mijē. [Ajawyi teãgwerà vo rōwã ekoi ky'y.] Ajaire o'ekatu kyty omoapyoka wena yva pè,

²¹ acima de todo principado, e potestade, e poder, e domínio, e de todo nome que se possa referir não só no presente século, mas também no vindouro.

²² E pôs todas as coisas debaixo dos pés e, para ser o cabeça sobre todas as coisas, o deu à igreja,

²³ a qual é o seu corpo, a plenitude daquele que a tudo enche em todas as coisas.

Efésios 2

Do pecado para a salvação pela graça

¹ Ele vos deu vida, estando vós mortos nos vossos delitos e pecados,

² nos quais andastes outrora, segundo o curso deste mundo, segundo o príncipe da potestade do ar, do espírito que agora atua nos filhos da desobediência;

weeve Jōvijā wasu rōmō toiko ky'y. Okasia rupi teve a'evo wereko.

²¹Ijayvukasiay wete Kiristu āmē ky'y. A'e ywesō ijayvukasiay wete mǎ'ē rōmō ekoi. Pirujē yvapewarà rōvijā kō 'arà kyty ekoi. Pirujē ija mǎe kō 'arà kyty teve ekoi. Age'e remē nuvei 'ete āmō ywesō ijayvukasi Jesu wyi mǎ'ē. Nuvei 'ete wete mijēsi! Āwīvo ve kǎramō nuve'āi teve Jesu 'arà kyty ekoi mǎ'ē mō.

“Kiristu ro'o tē jane ky'y”, e'i mǎ'ē

²²Janejare'e omojōvijā wasu wetepa Kiristu, pirujē moma'e kō 'arà kyty toiko ky'y. Pirujē ojirovija ee mǎe kō Rōvijā wasu rōmō ekoi teve ky'y. Ajawyi ikatuay jane ky'y, ikoty rewarà kō rōmō jaiko.

²³Jane'y tē Kiristu. Kiristu pirà vo tē jaiko ky'y. Okasia pupe janeroupaoka ky'y. Pirujē weminōgwerà kō ooupa. Mape jē rōwā na'evoi wereko kō. Yva pē ekoi teve. Yvy pē ekoi teve. A'evoa rē sitō apota tapejimotekokuwavay peiko ipi.

Epesu 2

“Opoera mǎ'ē vo 'ejē jaiko Janejare'e kasia rupi ky'y”, e'i mǎ'ē

¹Jypy remē itōkō teāgwerà vo 'ejē peiko mijā. Peaiwererà rewarà mō a'evo peiko mijā. Janejare'e rekoa rupi napeikoi rewarà mō a'evo peiko mijā.

²Peaiwererà rupi kōrijō tē peiko ipi mijā. Āwitō age'e remēwarà Janejare'e rekoa rupi noikoi mǎe kō, āwīvo pejē peiko mijā. Ājāgai rōvijā rekoa rupi kōrijō tē peiko mijā. Āwitō pirujē ija mǎe kō 'arà kyty ājāgai rōvijā ekoi, āwīvo ve Janejare'e rekoa noerovijai mǎe kō 'arà kyty ekoi.

³ entre os quais também todos nós andamos outrora, segundo as inclinações da nossa carne, fazendo a vontade da carne e dos pensamentos; e éramos, por natureza, filhos da ira, como também os demais.

⁴ Mas Deus, sendo rico em misericórdia, por causa do grande amor com que nos amou,

⁵ e estando nós mortos em nossos delitos, nos deu vida juntamente com Cristo, – pela graça sois salvos,

⁶ e, juntamente com ele, nos ressuscitou, e nos fez assentar nos lugares celestiais em Cristo Jesus;

⁷ para mostrar, nos séculos vindouros, a suprema riqueza da sua graça, em bondade para conosco, em Cristo Jesus.

⁸ Porque pela graça sois salvos, mediante a fé; e isto não vem de vós; é dom de Deus;

⁹ não de obras, para que ninguém se glorie.

³ Āwĩ kō voay wete jaiko mijã. Pirujẽ a'evo jaiko teãmã. Janereko aiwerà rupi kōrijõ tẽ jaiko mijã. Janeremimota aiwerà rupi kōrijõ teve jaiko mijã. Janejipy'amogeta ai kō rupi jaiko mijã. Ajawyi Janejare'e remimomorijau rã rômõ teãmã jaiko mijã.

⁴ Ajamã'ẽ a'evo ipe jaiko remẽ, Janejare'e janerauvay jẽ janerereko. Janeporijauesa ywete jẽ teve janerereko.

⁵ Ajawyi janerekoa ipyau mã'ẽ ome'ẽ janeupe ky'y. Janemojimo'yoka Kiristu rẽ janerereko ky'y. Ajawyi ãwitõ jamã nõ mã'ẽ vo 'ejẽ Janejare'e pẽ janeaiwererã rewarã mõ jaiko mijã. Aekwery vo rõwã jaiko ky'y. Japoerapa ky'y, Kiristu revejẽ jaiko mãe kō rômõ. A'evo Janejare'e janerereko katu ky'y, janerauvay rewarã mõ.

⁶ Awyje katu Janejare'e omomoera Kiristu remẽ, eevejẽ janemomoera ky'y. Āwitõ Kiristu Jesu yva pẽ tui upa age'e, ãwĩvo ve jane eevejẽ jaiko maevo sõ tite ky'y.

⁷ Janejare'e opota janeporijauesa ywetea mojikuwaoka amãtejẽ janeupe, ãwisõ nisikuwapa'ãi imomewa remẽ. Kiristu Jesu rupi janerauvaya omojisaoka janeupe ipi.

⁸⁻⁹ Manyvo nijareko kuwa'ãi janevote jajireko katu rômõ. Janejare'e tẽ okatuaya rupi janerereko katu, Jesu Kiristu rẽ jajirovija jaiko remẽ. Janejare'e remime'ẽgwerã tẽ janerereko katua, ãwisõ kee taoty e'ã: "Ivo katu aiko rewarã mõ tẽ erereko katu", taoty e'ã.

10 Pois somos feitura dele, criados em Cristo Jesus para boas obras, as quais Deus de antemão preparou para que andássemos nelas.

Os gentios e os judeus são unidos pela cruz de Cristo

11 Portanto, lembrai-vos de que, outrora, vós, gentios na carne, chamados incircuncisão por aqueles que se intitulam circuncisos, na carne, por mãos humanas,

12 naquele tempo, estáveis sem Cristo, separados da comunidade de Israel e estranhos às alianças da promessa, não tendo esperança e sem Deus no mundo.

13 Mas, agora, em Cristo Jesus, vós, que antes estáveis longe, fostes aproximados pelo sangue de Cristo.

10 Janejare'e reminõgwerà tè jane. Kiristu Jesu revejẽ janerereko, wemimota rupi katu tijaiko, Janejare'e "ta'evo" e'ipa amãtejẽ maekwerà rupi katu tijaiko.

"Pe'itypyte rômõ jaiko Kiristu koty rewarà kô rômõ ky'y", e'i mã'ẽ

11 Kee a'e pejẽ. Ore Juteu kô rômõ oroiko teãmã, a'e rã mõ teãmã oresaky rewarà mõ. Pejẽ ãmẽ Juteu rōwã mãe kô tè pejẽ ãmẽ. Ajawyi nijajimoryi ojee jaiko mijã. "Ãmõ kô" oro'e tè pejẽ mijã. "Nojiemosĩpire'oi mãe kô tè ãwĩ kô", oro'e pejẽ mijã. "Janejare'e ãkarãgwerà kô rōwã ãwĩ kô", jaa tè aepo oro'e pejẽ mijã. Ajawyi kee a'e pejẽ. Tapenearaipa e'ã manyvo peiko maekwerà wyi, a'e pejẽ. [Kee tapejẽ ywe'e tite e'ã: "Ekotua rupi tè itõkõ Janejare'e erereko katu", tapejẽ ywe'e tite e'ã.]

12 Aje itõkõ Kiristu reve napeikoi mijã. Janejare'e remipyteporokwerà rômõ rōwã peiko mijã, Isaeu jeapyrerà kô rōwã tè pejẽ rewarà mõ. Orerãmõi kô pè tè itõkõ wayvu omojikuwaokapa karamoe remẽ. Kee e'i itõkõ orerãmõi kô pè: "Ekoty rewarà rã kô tè pejẽ. Ajawyi epyri poroereko katutã", e'i. Isaeu kô pè kōrijõ tè aepo e'i mijã. Aepo ne'i pejẽ mijã. Ajawyi Janejare'e pyri napeiko kuwa'ãi mijã. Napekuwai Janejare'e opota penereko katu mijã. Ajawyi sitõ Janejare'e e'ãte peiko mijã, Isaeu kô rōwã tè pejẽ rewarà mõ.

13 A'evo ke'irōwã peiko maevo sō tite Janejare'e wyi mijã. Ajamã'ẽ Kiristu Jesu peneru Janejare'e pyri'ĩje'ẽ tapeiko ky'y.

¹⁴ Porque ele é a nossa paz, o qual de ambos fez um; e, tendo derribado a parede da separação que estava no meio, a inimizade,

¹⁵ aboliu, na sua carne, a lei dos mandamentos na forma de ordenanças, para que dos dois criasse, em si mesmo, um novo homem, fazendo a paz,

¹⁶ e reconciliasse ambos em um só corpo com Deus, por intermédio da cruz, destruindo por ela a inimizade.

¹⁷ E, vindo, evangelizou paz a vós outros que estáveis longe e paz também aos que estavam perto;

Omãñõa rupi a'evo penereko, pejirovija ee remẽ.

¹⁴Kiristu tẽ janemoaty pirujẽ Janejare'e pewarà kõ rõmõ tijaiko ky'y. ãwitõ Juteu kõ, ãwĩvo ve Juteu rõwã mãe kõ ky'y. Karamoe remẽ oreremisa tare'ã rõmõ tẽ peiko ipi mijã, Juteu kõ rõwã tẽ pejẽ rewarà mõ. Pejẽ teve noreresã tari pekupa ipi mijã. Ajamã'ẽ Kiristu a'evo maekwerà omoje'opa janewyi ky'y. Ajawyi age'e remẽ, jajimory katu ojee ky'y, ojirovija ee mãe kõ rõmõ, pe'ĩpyte mã'ẽ rõmõ janemoaty opyri rewarà mõ.

¹⁵Nikasi orerãmõĩ kõ rekoawerà oreupe ky'y, kee eu mã'ẽ: "Juteu kõ nojimoryi ãmõ kõ rè ipi", eu mã'ẽ nikasi oreupe ky'y. Aepo jaa rupi nijaikoi ky'y, Kiristu omãñõa rupi omoje'opa ãwĩ rapijarà ky'y rewarà mõ. Pe'ĩpyte rõmõ janereinõ ky'y, okoty rewarà kõ rõmõ tijaiko. Ajawyi "ãmõ tẽ ãwĩ" nija'ei ojiupe ky'y. "Eretãrã" ja'e ojiupe ky'y.

¹⁶Yvyra jipokana rè Kiristu omãñõ mã'ẽ rupi janererojivy Janejare'e kyty, opyri tijaiko ky'y. ãwitõ orereru Juteu kõ rõmõ, ãwĩvo ve peneru Juteu rõwã mãe kõ rõmõ. A'evo remẽ janemojimoryoka jẽ ojee ky'y, Kiristu koty rewarà kõ rõmõ. Pe'ĩpyte rõmõ jaiko ky'y.

¹⁷A'evoa rõmõ Kiristu uu ike yvy kyty ojimojane. Kee e'i imojenu: "Janejare'e penerekotã opyri ky'y", e'i imojenu. Peupe aepo e'i, ke'ĩrõwã Janejare'e wyi peiko mãe kõ rõmõ. Oreupe teve e'i, ipyri sa'u oroiko mãe kõ pẽ ve.

¹⁸ porque, por ele, ambos temos acesso ao Pai em um Espírito.

¹⁹ Assim, já não sois estrangeiros e peregrinos, mas concidadãos dos santos, e sois da família de Deus,

²⁰ edificados sobre o fundamento dos apóstolos e profetas, sendo ele mesmo, Cristo Jesus, a pedra angular;

²¹ no qual todo o edifício, bem ajustado, cresce para santuário dedicado ao SENHOR,

²² no qual também vós juntamente estais sendo edificados para habitação de Deus no Espírito.

Efésios 3

A vocação dos gentios e o apostolado de Paulo

¹ Por esta causa eu, Paulo, sou o prisioneiro de Cristo Jesus, por amor de vós, gentios,

¹⁸Ojevo jẽ janererojivy Janejare'e pyri'ije'ẽ tijaiko ky'y. Janejare'e 'Ăg pe'ĩte. A'e rupi javãe kuwa Janejare'e pyri ky'y.

"Janejare'e 'Ăg rena rômõ jaiko ky'y", e'i mã'ẽ

¹⁹Ajawyi Janejare'e pyriwarà kõ tè pejẽ ky'y. "Ămõ kõ tè" ne'i pejẽ ky'y. "Eãkarã kõ tè" e'i pejẽ ky'y.

²⁰Pe'ĩypyte rômõ jaiko âmẽ ky'y, Janejare'e koty rewarà kõ rômõ jaiko. Tetã rè tè poromosã'ăgatà tapekuwa sa'u. Kytaypy vo Kiristu Jesu. A'e ywesõ janemokasi Janejare'e pyriwarà kõ rômõ. A'e kõrijõ tè rõwã janemokasi ajamã'ẽ. Kiristu remimonokwerà kõ ve janemokasi. A'e kõ âmẽ tetã yta kõ vo. A'e kõ mãrãkuwaa rè janemotekokuwa janemokasi wemikusiwarerà rupi. Kiristu rè jirovija mã'ẽ rè janemokasi. Ămõ, Janejare'e ayvu mojenuarerà kõ teve a'evo ekoi. Ijyta kõ vo teve. Kiristu ywesõ janemotekokuwa janemokasi ajamã'ẽ. Jane âmẽ ijãrokã kõ vo. Oviro vo teve jane jaiko.

²¹⁻²²Kiristu tè janemoaty janemomãatã pe'ĩypyte rômõ tijaiko, Janejare'e pewartã kõ rômõ. Ăwitõ tetã jamõ'ã remẽ, ãwĩvo pe'ĩ tetã mã'ẽ vo janereinõ. Ojeeve Janejare'e moe'ea retã vo janereinõ janerereko, i'Ăg rena rômõ tijaiko.

Epesu 3

"Juteu rõwã mãe kõ pewartã mõ aposiko", e'i mã'ẽ

¹Aje ywete Janejare'e pe'ĩypyte rômõ janereinõ. Ajawyi aporegeta Janejare'e pẽ peupewartã mõ aiko ipi, ike jimopã'ăga

² se é que tendes ouvido a respeito da dispensação da graça de Deus a mim confiada para vós outros;

³ pois, segundo uma revelação, me foi dado conhecer o mistério, conforme escrevi há pouco, resumidamente;

⁴ pelo que, quando ledes, podeis compreender o meu discernimento do mistério de Cristo,

⁵ o qual, em outras gerações, não foi dado a conhecer aos filhos dos homens, como, agora, foi revelado aos seus santos apóstolos e profetas, no Espírito,

⁶ a saber, que os gentios são co-herdeiros, membros do mesmo corpo e co-participantes da promessa em Cristo Jesus por meio do evangelho;

pupe aju remẽ. Kiristu Jesu ayvu amojenu peupe rewarà mō emopãã kupa.

²Janejare'e itōkō epyteporo emono wayvu tamojenu peupe, Juteu rōwã mǎe kō rōmō. Okatuaya rupi epyteporo emono peupewarà mō taposiko.

³[Ãwisō Juteu rōwã mǎe kō teipe pejẽ remẽ. Ajamã'ẽ Janejare'e penereko jẽ oupewarà kō rōmō Kiristu rē pejirovija remẽ.] A'evoa Janejare'e nomojikuwaokaive mijã. Age'e remẽ tē katu omojikuwaoka janeupe ky'y. Eupe tē omojikuwapa, ãwisō toporomotekokuwa ee aiko ky'y.

⁴A'evoa pe'ĩpe'ĩ akusiwapa peupe ajupa. Pemogeta eremikusiwarerà remẽ, pekuwatà Kiristu rewarà eupe omojikuwaoka maekwerà.

⁵A'evoa rewarà nojikuwaive karamoe remẽ mijã. Tãmō kō ve nokuwaive mijã. Age'e tē katu Janejare'e omojikuwaokapa jane kō pē ky'y, o'Ãg rupi. Jesu remimonokwerà kō pē teãmã omojikuwaoka tomojenu kupa. ãmō, wayvu mojenuarà kō pē ve omojikuwaoka.

⁶Kee jaa omojikuwaoka ijupe kō wayvu katuay tomojenu kupa: ãwitō Janejare'e orerereko katu Juteu kō rōmō, Kiristu Jesu rē orojirovija oroiko remẽ. ãwĩvo ve penereko katu ky'y, Kiristu Jesu rē pejirovija peiko remẽ. Pe'ĩpyte rōmō janereinō, ojiētarã kō rōmō tijaiko ky'y. Kee e'ipa Janejare'e amãtejẽ: “Owaray arekotà Kiristu Jesu koty rewarà kō”,

⁷ do qual fui constituído ministro conforme o dom da graça de Deus a mim concedida segundo a força operante do seu poder.

⁸ A mim, o menor de todos os santos, me foi dada esta graça de pregar aos gentios o evangelho das insondáveis riquezas de Cristo

⁹ e manifestar qual seja a dispensação do mistério, desde os séculos, oculto em Deus, que criou todas as coisas,

¹⁰ para que, pela igreja, a multiforme sabedoria de Deus se torne conhecida, agora, dos principados e potestades nos lugares celestiais,

e'ipa. Aekwerà rupi katu janererekotà ãmẽ. Ojevo jẽ janererekotà. Aepo jaa nojikuwai mijã. Age'e remẽ tè ojikuwa janeupe ky'y.

⁷Janejare'e tè itõkõ epyteporo wemĩgwai rõmõ. “Ekwa Jesu Kiristu rewarà mojenu Juteu rõwã mãe kõ pè erokwa”, e'i itõkõ ije. A'evoa rõmõ emokasi okasia rupi emono. Ivo katu aiko rewarà mõ rõwã epyteporo emono. [Nivoi aiko ipe remẽ epyteporo jẽ emono]. Okatuaya rupi tè epyteporo emono.

⁸“Janejare'e koty rewarà kõ wryry kytygà aiko, pirujẽ”, a'e ajipy'amogeta ipi. Ajamã'ẽ Janejare'e epyteporo jẽ tesõ emono okatuaya rupi. Ajawyi amojenu jenu Kiristu katuay wetea Juteu rõwã mãe kõ pè erokwa ipi, ãwisõ nisikuwapa'ãi ikatuay wetea imomewa remẽ.

⁹Ãmõ, janererekoa Janejare'e nomojikuwaokari jane kõ pè mijã maekwerà amojenu jenu imojikuwa erokwa ky'y. Janereinõgarerà tè aepo mojenuarà rõmõ emono. Pirujẽ moma'e kõ reinõgarerà tè a'e. Wekoa rã nomojikuwaokaive karamoe remẽ mijã.

¹⁰Age'e remẽ tè katu omojikuwaoka jane kõ pè ky'y. ãwĩvo Jesu koty rewarà kõ ojiëtarã rõmõ ekoi ky'y. Jesu Kiristu rupi tè a'evo jaiko ky'y. Ajawyi janemoatya rè yvapewarà kõ omã'ẽ remẽ, Janejare'e omoe'e ywetetà janere omãjã kupa. – Haa! Otekokuwavay Janejare'e, e'ità yvapewarà kõ janere omãjã. Iteetejẽ itekokuwaa! e'ità

11 segundo o eterno propósito que estabeleceu em Cristo Jesus, nosso SENHOR,

12 pelo qual temos ousadia e acesso com confiança, mediante a fé nele.

13 Portanto, vos peço que não desfaleçais nas minhas tribulações por vós, pois nisso está a vossa glória.

Paulo ora novamente

14 Por esta causa, me ponho de joelhos diante do Pai,

15 de quem toma o nome toda família, tanto no céu como sobre a terra,

16 para que, segundo a riqueza da sua glória, vos conceda que sejais fortalecidos com poder, mediante o seu Espírito no homem interior;

kupa. Yvapewarà kō rōvijã kō ve aepo e'itã.

11Janejare'e a'evoa rã rè oja'apa amãtejẽ karamoe remeve. Wayvu rupi katu a'evo ekoi. Janerōvijã Kiristu Jesu rupi a'evo janerereko.

12Ajawyi Janejare'e reve jaiko ky'y. Kiristu tè janereraa Uu pyri okoty rewarà kō rōmō tijaiko, jajirovija ee remẽ. Ajawyi Janejare'e ipiryvypy katu janere ky'y. Opota katu japoregeta ijupe ipi. Tijasĩ e'ã japoregeta ijupe ãmẽ ipi. Tijakyje e'ã teve iwyi ipi.

13Ajawyi kee a'e pejẽ. Tapejimopirai e'ã ikō emopã'ã kupa remẽ nẽ, a'e pejẽ. Kee tapejẽ e'ã: “Janerewarà mō ojimomorijau upa”, tapejẽ e'ã ikō pejimopirai rōmō ije nẽ. Tapejimokasi jẽ ãmẽ peiko, poroauvay aiko rewarà mō. Ajawyi Janejare'e tapemoe'e jẽ agyvo erereko kupa remẽ.

“Janerauvay Jesu Kiristu”, e'i mã'ẽ

14Ajawyi ajimoenãpa'ã Janejare'e rovake aporegeta peupewarà mō ipi.

15A'e tè janerera oinō janere mã'ẽ rōmō ekoi. Pirujẽ yvapewarà kō ve weenō. Yvy pewarà kō ve weenō. A'e rovake ajimoenãpa'ã aporegeta peupewarà mō ipi.

16Kee a'e ijupe: – Papa! Ikatuay orerereko mã'ẽ tè ene! Nekatuy mã'ẽ tè ene! Ne'Ãg rupi epy'amokasi Epesu wãnã kō, neupewarà kō rōmō. ãmẽ ywesō tojimomãatã jẽ nere ojirovija nekasia rupi kupa, a'e ijupe peupewarà mō.

17 e, assim, habite Cristo no vosso coração, pela fé, estando vós arraigados e alicerçados em amor,

18 a fim de poderdes compreender, com todos os santos, qual é a largura, e o comprimento, e a altura, e a profundidade

19 e conhecer o amor de Cristo, que excede todo entendimento, para que sejais tomados de toda a plenitude de Deus.

20 Ora, àquele que é poderoso para fazer infinitamente mais do que tudo quanto pedimos ou pensamos, conforme o seu poder que opera em nós,

21 a ele seja a glória, na igreja e em Cristo Jesus, por todas as gerações, para todo o sempre. Amém!

Efésios 4

A unidade da fé

17 ãmõ, Kiristu topy'aporakapa kō okasia rupi ereko kō ojirovija ee kō rōmõ, a'e peupewarà mō ipi. ãmõ, toporoauvay ikō iko kupa nẽ, a'e peupewarà mō Janejare'e pè.

18 Aje, Kiristu janerauvay ipi. Nijamosã'ãgapa'ãi 'ete janerauvaya ipi. Ajawyi aepo a'e ijupe peupewarà mō ipi. ãmõ, kee a'e teve ijupe peupewarà mō ipi. Peupewarà mō kōrijō tē rōwã ajamã'ẽ a'e ipi. Pirujẽ Janejare'e pyriwarà kō pewarà mō teve kee a'e ijupe: – Emotekokuwa kō tokuwa wauvaya mosã'ãga kupa, ãwisō nokuwapa'ãi kupa remẽ. A'evo remẽ, kee te'i kupa: “Haa! Kiristu nopi'ãi erauvaya wyi ipi”, te'i kupa, a'e ijupe.

19 Norokuwapa'ãi epe orerauvaya ipi. Ajamã'ẽ Epesu wãnà kō tokuwa jẽ wauvaya, a'e ijupe. Kee e'itã ãmẽ kupa: “Haa! Imorya rōmõ taiko ajawyi! ãwitō Janejare'e ikatuay wete, tãwīvo ve aiko”, e'itã ãmẽ kupa, a'e Janejare'e pè peupewarà mō ipi.

20 Janerereko katua rē japoregeta ijupe ipi remẽ, ja'e mã'ẽ wyi wete janerereko katuay wete ipi. Okasia rupi tē a'evo janerereko ipi.

21 Ajawyi a'e ywesō ikō simoe'e ipi nẽ, Jesu koty rewarà kō atyry rōmõ ipi nẽ! a'e ijupe. Kiristu Jesu revejẽ simoe'e ywete ipi. Õõ, awyje katu ãwīvo jamoe'e karuaru ipi, tija'e.

Epesu 4

“Pe'itypyte rōmõ jaiko”, e'i mã'ẽ

¹ Rogo-vos, pois, eu, o prisioneiro no SENHOR, que andeis de modo digno da vocação a que fostes chamados,

² com toda a humildade e mansidão, com longanimidade, suportando-vos uns aos outros em amor,

³ esforçando-vos diligentemente por preservar a unidade do Espírito no vínculo da paz;

⁴ há somente um corpo e um Espírito, como também fostes chamados numa só esperança da vossa vocação;

⁵ há um só SENHOR, uma só fé, um só batismo;

⁶ um só Deus e Pai de todos, o qual é sobre todos, age por meio de todos e está em todos.

O santo ministério e o serviço dos santos

¹ Temimopã'ägwerà tè ije, Janerõvijã ywete ayvu amojenu erokwa ipi rewarà mō. Kee a'e eayvukasi rōmō pejẽ. Janejare'e pepyteporopa okoty rewarà kō rōmō tapeiko. Ajawyi emimota rupi ikō tapeiko ipi nẽ, a'e pejẽ. Āwitō Janejare'e ikatuay ekoi, a'e reruparà mō tapeiko.

² Tapejimoe'e tite e'ã peiko ipi, a'e teve pejẽ. "Ije ywesõ", tapejẽ ywe'e tite e'ã ojiupe ipi. Ikatusa rupi ikō peiko ipi nẽ. Tapejikōtevẽ e'ã ikō poromogeta remẽ nẽ, pevo rōwã ipe ekoi kupa remẽ. Ojevo jẽ ikō tapejiauvay peiko ipi nẽ.

³ Janejare'e 'Āg tè pe'ĩpyte janereinō. Ajawyi tapejimokasi jẽ ikō ojee owaray tapeiko ipi nẽ.

⁴ Jane'y tè Jesu. Pe'ĩte ekoi. Ajawyi pe'ĩpyte rōmō jaiko eeve. Janejare'e o'Āg omuu janeupe, janepy'a pupe tojimoena ky'y. Pe'ĩte i'Āg janepy'a pè ekoi mã'ẽ. Āwĩvo ve janepyteporo ojevo jẽ janereraatà opyri tijaiko karuaru, ojevo jẽ. Pe'ĩte simoa'u jakupa mã'ẽ rōmō jaiko.

⁵ Āwĩvo ve Janerõvijã ywete pe'ĩte mã'ẽ tè ekoi. Pe'ĩpyte jane jaiko, jajirovija ee mãe kō rōmō jaiko. Pe'ĩte jajimojãmorĩoka ikoty rewarà kō rōmō jaiko.

⁶ Janereinōgarerà pe'ĩte teve, a'e Janejare'e tè. Janeruu rōmō ekoi. Jane'arà kyty ekoi. Janepyterà rupi ekoi. Janepy'a pupe ekoi. Ajawyi owaray tapeiko ojeeve ipyri, a'e pejẽ.

"Janeremikuwa kō omojikuwaoka janeupe ipi", e'i mã'ẽ

⁷ E a graça foi concedida a cada um de nós segundo a proporção do dom de Cristo.

⁸ Por isso, diz: Quando ele subiu às alturas, levou cativo o cativo e concedeu dons aos homens.

⁹ Ora, que quer dizer subiu, senão que também havia descido até às regiões inferiores da terra?

¹⁰ Aquele que desceu é também o mesmo que subiu acima de todos os céus, para encher todas as coisas.

¹¹ E ele mesmo concedeu uns para apóstolos, outros para profetas, outros para evangelistas e outros para pastores e mestres,

⁷Kiristu iteetejẽ janereinõ. Janeposikoa omosãi janeupe. A'evoa rè otekokuwaa ome'ẽ janeupe okatuaya rupi.

⁸Kee e'ipa amãtejẽ karamoe remeve: “Oẽ yva kyty oo remẽ, watyry temimokasi e'ã kõ weraa oupi. A'evo remẽ wemime'ẽgwerà kõ omosãi jane kõ pè”, e'ipa amãtejẽ ikusiwaoka karamoe remeve.

⁹[Kiristu pewarà mō tè aepo e'i amãtejẽ.] Kee jaa jakuwa: “Oẽ yva kyty oo”, e'i remẽ, “Owyjy rãĩ tyvy pè”, ejaa tè aepo e'i.

¹⁰Kiristu tè owyjy tyvy kyty uu paire yvate kyty oẽ mijẽ oo. Yva 'arà kyty oẽ oo Janerõvijã ywete rômõ upa ky'y. Ajawyi age'e remẽ, mape jẽ rōwã naikoi. Naikoi 'eteay eko e'ãma.

¹¹A'evo ekoi mã'ẽ tè wemime'ẽ ikatuay wete mã'ẽ omosãi jane kõ pè, iteetejẽ janeremikuwa kõ rômõ. Kee janerereko. ãmõgwerà opyteporo wemimono kõ rômõ toiko kupa, eewarà tomojenu erokwa kupa. ãmõgwerà opyteporo imokasi okoty rewarà kõ pè wayvu mojenuarà kõ rômõ toiko kupa. ãmõgwerà opyteporo imono nokuwaive mãe kõ pè, ãmõ taa kõ gyty. [Omokasi kõ wayvu katu tomojenu noerovijaive mãe kõ pè kupa.] ãmõgwerà opyteporo okoty rewarà kõ rõvijã kõ rômõ toiko kupa, toja'a ee kõ kupa. ãmõgwerà opyteporo wayvu rè poromotekokuwa mãe kõ rômõ toiko kupa. A'evo 'evo janepyteporo janemotekokuwa.

- 12** com vistas ao aperfeiçoamento dos santos para o desempenho do seu serviço, para a edificação do corpo de Cristo,
- 13** até que todos cheguemos à unidade da fé e do pleno conhecimento do Filho de Deus, à perfeita varonilidade, à medida da estatura da plenitude de Cristo,
- 14** para que não mais sejamos como meninos, agitados de um lado para outro e levados ao redor por todo vento de doutrina, pela artimanha dos homens, pela astúcia com que induzem ao erro.
- 15** Mas, seguindo a verdade em amor, cresçamos em tudo naquele que é a cabeça, Cristo,
- 16** de quem todo o corpo, bem ajustado e consolidado pelo auxílio de toda junta, segundo a justa cooperação de cada parte, efetua o seu próprio aumento para a edificação de si mesmo em amor.
- A santidade cristã oposta à dissolução**
- 17** Isto, portanto, digo e no SENHOR testifico que não mais andeis como
- 12**A'evo pirujẽ okoty rewarà kō pè emikuwa kō omosãi, toposiko katu iko kupa. Peĩtɣpyte rōmō jajimokasi, Jesu rè jajimo'y mǎe kō rōmō jaiko.
- 13**Ajaate pirujẽ jane ojevo jẽ jaikotà, Janejare'e Ra'yry rè jajirovija mǎe kō rōmō jaikotà. Ajaate Janejare'e Ra'yry sikuwa katutà ky'y, ojevo jẽ. ãmẽ ywesō Kiristu reko janeropatà ãmẽ ky'y, ajaate jajimovijapa mǎ'ẽ vo jaiko ky'y.
- 14**A'evo jaiko remẽ, ja'yry vo rōwātà jaiko ky'y. Nijajimoja'yoka'ãi poromoripe mǎe kō pè ipi. “Aje ipō” nija'e'ãi apijarà ayvu pè ipi. Ojimoja'yri 'ejẽ mǎe kō tè “aje” e'i tite ojimoripea rōmō. Na'evoi ãmẽ jaiko. Jajimomiratupa jane.
- 15**Aje, tijatekokuwavay Kiristu koty rewarà kō rōmō jaiko. Janejare'e ayvu aje ywete mǎ'ẽ rupi tijaiko. Poroauvaya rupi tijaiko. ãmẽ ywesō jane'y rōmō tè ekoità.
- 16**Iteetejẽ janeremikuwa kō Janejare'e omosãi janeupe, Kiristu koty rewarà kō rōmō, ãwisō tijajimokasi ojeeve jajiauvay rōmō jaiko. A'evo jaiko remẽ, ojevo jẽ jajirovija ywetetà Jesu rè jaiko. Ojevo jẽ simokasità ãmō kō tojirovija teve ee kupa. Janepirà rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Kee. Itetejẽ janekãgwerà. Pe'ĩpe'ite ikãgwerà itetejẽ mǎe kō ojipy jipy ojee. A'evo Janejare'e janereinō janemokasi. [Nijjanekãgwekasakai sō remẽ, nojipy kuwa'ãi ojee kupa. ãwĩvo ve jane ojevo jẽ nijajipyi sō Kiristu rè remẽ.]
- Janereko pyaukwerà rewarà**
- 17**Ajawyi kee a'e pejẽ eayvukasi rōmō, Janerōvijã ywete ayvu rupi. Kiristu rekoa

também andam os gentios, na vaidade dos seus próprios pensamentos,

¹⁸ obscurecidos de entendimento, alheios à vida de Deus por causa da ignorância em que vivem, pela dureza do seu coração,

¹⁹ os quais, tendo-se tornado insensíveis, se entregaram à dissolução para, com avidez, cometerem toda sorte de impureza.

²⁰ Mas não foi assim que aprendestes a Cristo,

²¹ se é que, de fato, o tendes ouvido e nele fostes instruídos, segundo é a verdade em Jesus,

²² no sentido de que, quanto ao trato passado, vos despojeis do velho homem, que se corrompe segundo as concupiscências do engano,

²³ e vos renoveis no espírito do vosso entendimento,

²⁴ e vos revistais do novo homem, criado segundo Deus, em justiça e retidão procedentes da verdade.

rupi ikō tapeiko nē. Noerovijai mǎe kō vo tapeiko e'ǎ ky'y. Ovo rupi teve a'e kō jipy'amogetaa kō. Manyvo jaa mō rōwǎ a'evo ekoi kupa.

¹⁸Notekokuwai 'eteay tesō kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa. Ikuwa e'ǎte a'evo ekoi kupa. Pātōnusu rupi ekoi mǎ'ē vo 'ejē ekoi kupa. Nokuwai Janejare'e rekoa kupa. Nokuwa miti a'evoa kupa. Ojimoane'e jē kupa. Ajawyi “aje ipō” ne'i kupa.

¹⁹Ajawyi ipy'a ai wete kupa. Weko aiwerà règà oja'a iko kupa. Nojimosiokai teve weko aiwerà rè iko kupa ipi. Nivoi oikoa rè ywesō oja'a iko kupa. Ojimosioka kuwasi weko aiwerà rè omǎjǎ kupa mijǎ. Ojimoane'e jē waiwererà rè ajamǎ'ē kupa ipi. Janejare'e rekoa nokuwa tari kupa rewarà mō a'evo ekoi teāmǎ kupa ipi.

²⁰A'evo rōwǎ ikō tapeiko ipi nē, a'e pejē. Kiristu reruparà mō ikō peiko nē! Pejimotekokuwaway ikō a'evoa rè peiko nē.

²¹Akuwa Kiristu rekoa aje ywete mǎ'ē rè pejimo'e mǎ'ē pejimotekokuwaoka ijupe peiko. Pejimotekokuwa ee peiko.

²²Ajawyi peneko aiwerà tapeityypyipa ikenē, a'epa pejē. Tapejirojivy e'ǎ aekwerà kyty. Tapejimoripeoka ywe'e tite e'ǎ ikō penemimota aiwerà kō pè nē, a'e pejē.

²³Peneko pyaukwerà rupi tapeiko ky'y. Tapejipy'amomyauoka Janejare'e pè.

²⁴Janejare'e janereinō weruparà kō rōmō tijaiko. A'evo ikō tapeiko ãmē nē! Āwitō ivo ekoi, ãwīvo ve tapeiko. A'evo peiko remē, pejikuwatà Janejare'e ayvu aje

Exortações à santidade

25 Por isso, deixando a mentira, fale cada um a verdade com o seu próximo, porque somos membros uns dos outros.

26 Irai-vos e não pequeis; não se ponha o sol sobre a vossa ira,

27 nem deis lugar ao diabo.

28 Aquele que furtava não furtar mais; antes, trabalhe, fazendo com as próprias mãos o que é bom, para que tenha com que acudir ao necessitado.

29 Não saia da vossa boca nenhuma palavra torpe, e sim unicamente a que for boa para edificação, conforme a necessidade, e, assim, transmita graça aos que ouvem.

30 E não entristeçais o Espírito de Deus, no qual fostes selados para o dia da redenção.

ywete mǎ'ě rupiwarà kō rōmō peiko. Ijupewarà kō rōmō pejikuwatà. A'evoa rōmō peneinō. Pekuwapa pirujē a'evoa, a'epa pejē rewarà mō.

25Ajawyi kee a'e pejē. Tapewari e'ǎ ikō ky'y nē, a'e pejē. Pevo mǎe kō pè peporegeta remē, aje ywete mǎ'ě kōrijō tē tapemojenu ijupe kō ipi. Ojevo jē Kiristu rē pejirovija mǎe kō rōmō tē peiko. [Pe'ĩpyte peiko rewarà mō.]

26Pejimōarō sō ava mō gyty remē, kuise'ē tapemomi pejimōarōa ikoty kō. Tapejimoane'e jē e'ǎ pejimōarōa. Napepy'a pirai'ǎi ǎmē peiko ky'y.

27[Pejimōarō puku sō remē, ǎjǎgai rōvijǎ pè tē pejimoaiokatà ǎmē.] Ajawyi tapejimoǎkwǎ'a e'ǎ ikō ǎjǎgai rōvijǎ pè nē, tojimoena e'ǎ pepy'a pè, a'e pejē.

28Kee a'e teve pejē. Imona sikaepo maekwerà awyje timona e'ǎ ky'y, a'e pejē. Toposiko katu kōrijō ikō omoma'e kō repy rǎ rē nē. Tijewe katu oposiko. Iposikoa repykwerà oytà tē imoma'e kō repy rǎ rē ǎmē. ǎmō, pevo mǎ'ě mō iporijau sō remē, oytà teve ipǎtavōa rē.

29Kee a'e teve pejē. Peporegeta remē, ayvu poromoai mǎ'ě rupi rōwǎ tapeporegeta ipi. Ayvu e'eay rupi kōrijō tē tapeporegeta ipi. ǎmē tē peporegeta mǎ'ě rupi pepy'amokasità peayvu wenu mǎe kō ipi. Ojimokasità Jesu rē ojirovija ǎmē kupa ky'y.

30Nivoi sō peiko remē, Janejare'e 'ǎg tē ijǎgyoytǎ pene ǎmē. Ome'ēma rōwǎ sipōkō Janejare'e o'ǎg janeupe, janepy'a

³¹ Longe de vós, toda amargura, e cólera, e ira, e gritaria, e blasfêmias, e bem assim toda malícia.

³² Antes, sede uns para com os outros benignos, compassivos, perdoando-vos uns aos outros, como também Deus, em Cristo, vos perdoou.

Efésios 5

¹ Sede, pois, imitadores de Deus, como filhos amados;

² e andai em amor, como também Cristo nos amou e se entregou a si mesmo por nós, como oferta e sacrifício a Deus, em aroma suave.

O fruto da luz e as obras das trevas

³ Mas a impudicícia e toda sorte de impurezas ou cobiça nem sequer se

pupe tojimoena? Janemosã'āga rōwā sipōkō o'Āg pupe? O'Āg rupi janerereko katu jē, ajaate kāramō janereraatā tijaiko karuaru opyri. Ajawyi ikō tapemoāgyo e'ā nē, a'e pejē.

³¹ Āmō, kee a'e teve pejē. Awyje tapejimōarō puku e'ā koivo kō pē ky'y, a'e pejē. Tapejimory mijē ikō pejikō'ō ee maekwerà kō rē ipi nē, a'e pejē. Tapeayvu ai e'ā teve ikō peiko ojiupe nē. Ikatusa rupi kōrijō ikō tapeporegeta ojiupe ipi nē. Tapemojaiwe e'ā ikō penetārā kō ipi nē.

³² Tapejiauvay ikō peiko ojee nē. Tapejiporijauesa ikō peiko ojee ipi nē. Kiristu omānō peupewarà mō, peaiwererà repykarà mō. Ajawyi Janejare'e "awyjepa" e'ipa peaiwererà kō rē. Āwīvo ve ava mō pemoai tite sō remē, "awyjepa" tapejē kōrijō ijupe. [Tapejimory mijē kōrijō ikō ee nē.]

Epesu 5

Jesu Kiristu rekoa rupi jaiko mā'ē rewarà

¹ Janejare'e ākarāgwerà kō rōmō peiko ky'y, emiau kō rōmō. Ajawyi eruparà mō ikō peiko ky'y nē, a'e pejē.

² Poroauvaya rupi ikō peiko ipi nē, a'e pejē. Āwitō Kiristu janerauvay, tāwīvo peiko ipi. Kejavōigà rōwā janerauvaya. Kiristu ojijukaoka tē tesō janeupewarà mō janerauvaya rupi. Ajawyi Janejare'e oryvay ee.

³ Janejare'e kee e'i pejē ky'y: "Eupewarà kō tē āwī kō" e'i. Ajawyi kee tapeiko e'ā ky'y, a'e pejē. Tapejimomy'a e'ā ikenē, a'e pejē.

nomeiem entre vós, como convém a santos;

⁴ nem conversação torpe, nem palavras vãs ou chocarrices, coisas essas inconvenientes; antes, pelo contrário, ações de graças.

⁵ Sabei, pois, isto: nenhum incontinente, ou impuro, ou avarento, que é idólatra, tem herança no reino de Cristo e de Deus.

⁶ Ninguém vos engane com palavras vãs; porque, por essas coisas, vem a ira de Deus sobre os filhos da desobediência.

⁷ Portanto, não sejais participantes com eles.

⁸ Pois, outrora, éreis trevas, porém, agora, sois luz no SENHOR; andai como filhos da luz

Pirujē a'evoa wyi tapejireko katu. Tojimo'y e'ã pene nivoi mǎe kō. Āmō, tapejitupi e'ã ikō āmō kō moma'e rē pemājā nē. Napeporegeta'āi kuwasi a'evoa rē peiko mijā. Nivoi 'ete Janejare'e pewarā kō rōmō a'evo peiko remē.

⁴ Āwīvo ve ayvu jajimosōika enu mǎ'ē, nivoi teve. Āmō, ayvu ai, ayvu teitetea teve. Janejare'e moe'ea kōrijō tē ikatu janeupe. Penorya tapemome'u teve Janejare'e pē imoe'e ipi.

⁵ Kee jaa aje ywete mǎ'ē. Nivoi ekoi mǎe kō Janejare'e noeraa'āi wena pē opyri toiko karuaru. Ojimomy'a iko mǎe kō. Osīay iko mǎe kō teve. Moma'e moatya rē ywesō oja'a iko mǎe kō teve. Apijarerā omoma'e kō rē ywesō oja'a ipi. Janejare'e nomoēokai o'arā kyty āmē kupa ipi. Kiristu remīgwai kō rōwā apijarerā. Ajawyi nomoigeoka'āi wena pē apijarerā kō.

⁶ Āmō, kee a'e pejē. Janejare'e noerovijai mǎe kō kee e'itā maevo pejē: “Orevo tapeiko”, e'itā maevo pejē. A'evo remē, “hoō” tapejē ywe'e tite e'ã ijupe kō. Tapejimoripeoka e'ã ikō ijupe kō nē. Janejare'e omomorijautā apijarerā. A'evo werekotā noerovijai mǎe kō.

⁷ Ajawyi apijarerā kō rekoa rupi ikō tapeiko tite e'ã nē, a'e pejē.

⁸ A'e kō vo itōkō peiko mijā. Janerōvijā ywete rekoa rupi rōwā peiko ipi mijā. Pātōnusu rupi peiko mǎe kō vo 'ejē peiko ipi mijā. Age'e ojisa katu mǎ'ē rupi peiko mǎ'ē vo peiko ipi ky'y. Ajawyi ikō a'evo

⁹ (porque o fruto da luz consiste em toda bondade, e justiça, e verdade),

¹⁰ provando sempre o que é agradável ao SENHOR.

¹¹ E não seiais cúmplices nas obras infrutíferas das trevas; antes, porém, reprovai-as.

¹² Porque o que eles fazem em oculto, o só referir é vergonha.

¹³ Mas todas as coisas, quando reprovadas pela luz, se tornam manifestas; porque tudo que se manifesta é luz.

¹⁴ Pelo que diz: Desperta, ó tu que dormes, levanta-te de entre os mortos, e Cristo te iluminará.

¹⁵ Portanto, vede prudentemente como andais, não como néscios, e sim como sábios,

tapeiko nẽ, Janejare'e ãkarãgwerà kō rōmō, a'e pejẽ.

⁹Aje ywete kee jaikotà Janejare'e rekoa janeroupa remẽ. Jaja'a katu jane kō rè jaiko ipi. ãmō, ivo katu jaiko ipi. Aje ywete japoregeta jaiko ipi. A'evo 'evo jaiko ipi.

¹⁰Pekuwa ikō Janerōvijã ywete remimota nẽ. Upi ikō peiko Janejare'e morya mō ipi nẽ.

¹¹Tapejireko katu ikō tekou aiwerà wyi ipi nẽ. ãwitō moma'e icy'a mã'ẽ janoẽ ojisa katu mã'ẽ pè remẽ, icy'a mã'ẽ ojikuwa ipi. ãwivo tapemojikuwaoka nivoi mãe kō aiwererà ivo peikoa rupi.

¹²Tyvija rupi ywesō nivoi mãe kō ekoi ipi. Kee e'i tite oupe kupa: “Ava nomã'ẽ'ãi ere”, e'i tite oupe kupa ipi. “Tyvija pè tè agyvo aiko”, e'i tite oupe kupa ipi. Janōsĩ eko aiwererà kō momewa.

¹³⁻¹⁴[Janejare'e omojikuwaokapa manyvo opota tijaiko ipi mã'ẽ.] Nivoi mãe kō pè Janejare'e remimota tijamojikuwaoka ãmẽ. ãmẽ tè ijaiwererà ojikuwatà ijupe kō. Maevo ojirovatà Janejare'e kytyre ãmẽ kupa ky'y. Ajare kee eu ipi: "Oke mã'ẽ vo 'ejẽ mã'ẽ, emã'ẽ ky'y!" eu ijupe. "Okãjã mã'ẽ vo 'ejẽ mã'ẽ, epoera mijẽ epõ'ã!" eu teve ijupe. "Kiristu ojikuwatà neupe”, eu. [“Manyvo neikoa omojikuwatà neupe, upi tereiko”, eu.]

¹⁵Ajawyi sitō tapejireko katu ikō ivo tekoua rupi tapeiko ãmẽ nẽ, a'e pejẽ! Ijayvu karira mãe kō vo tapeiko e'ã. Otekokuwavay mãe kō rōmō tapeiko ipi.

16 remindando o tempo, porque os dias são maus.

17 Por esta razão, não vos torneis insensatos, mas procurai compreender qual a vontade do SENHOR.

18 E não vos embriagueis com vinho, no qual há dissolução, mas enchei-vos do Espírito,

19 falando entre vós com salmos, entoando e louvando de coração ao SENHOR com hinos e cânticos espirituais,

20 dando sempre graças por tudo a nosso Deus e Pai, em nome de nosso SENHOR Jesus Cristo,

21 sujeitando-vos uns aos outros no temor de Cristo.

O lar cristão: marido e mulher

22 As mulheres sejam submissas ao seu próprio marido, como ao SENHOR;

23 porque o marido é o cabeça da mulher, como também Cristo é o cabeça da igreja, sendo este mesmo o salvador do corpo.

16 Tapeiko teitete e'ã ikõ pirujẽ nẽ, a'e pejẽ, nivoi mãe kō mōa'ārōwã rewarà mō.

17 Ojimoja'y mãe kō rōmō tapeiko e'ã. Tapetekokuwavay jome Janerōvijã ywete remimota rupi peiko ipi.

18 Pemārākuwaa tapemoyvypyoka e'ã ikõ peka'ua pupe nẽ. Peiko teitete ai ywe'e titetã peiko, peka'uay remẽ. Janejare'e 'Ãg pè tapejireko katuoka penerekoarà rōmō. Ikatuay peikotã ãmẽ ky'y.

19 Tapejipy'amokasi Janerōvijã rè pejĩga imoe'e ipi. Janejare'e ayvu rupi tapejĩga imoe'e ipi. ãmō, Jesu tapemoe'e pejĩgarà rupi peiko ipi. ãmō, Janejare'e 'Ãg omojikuwaoka peupe mã'ẽ rupi tapejĩga imoe'e ipi. Pepy'a pupe pejĩga teve imoe'e ipi. Wãi wãisō imoe'e peiko.

20 Janejare'e Jesu Kiristu Ruu janerereko katu ipi, manyvo jaiko remẽ ipi. Ajawyi penorya penerekoa rewarà pemome'u ijupe imoe'e ipi. Janerōvijã Jesu Kiristu ayvu rupi a'evo tapeiko ipi.

Ojirekopa mãe kō rewarà

21 Tapejirovija katu ikõ ojevo jẽ ipi nẽ. Kiristu pemomojy rewarà mō a'evo tapeiko.

22 Imẽma mãe kō pè kee a'e. Pemẽnà wry kyty ikõ peiko nẽ, a'e pejẽ. ãwitō Janerōvijã ywete wry kyty jaiko ipi, tãwĩvo peiko.

23 Imẽnà werekwarà 'arà kyty tẽ ekoi rewarà mō tãwĩvo peiko ipi. ãwitō Kiristu jane'arà kyty ekoi, tãwĩvo. Okoty rewarà kō 'arà kyty ekoi. Janerereko katuarà

²⁴ Como, porém, a igreja está sujeita a Cristo, assim também as mulheres sejam em tudo submissas ao seu marido.

²⁵ Maridos, amai vossa mulher, como também Cristo amou a igreja e a si mesmo se entregou por ela,

²⁶ para que a santificasse, tendo-a purificado por meio da lavagem de água pela palavra,

²⁷ para a apresentar a si mesmo igreja gloriosa, sem mácula, nem ruga, nem coisa semelhante, porém santa e sem defeito.

²⁸ Assim também os maridos devem amar a sua mulher como ao próprio corpo. Quem ama a esposa a si mesmo se ama.

²⁹ Porque ninguém jamais odiou a própria carne; antes, a alimenta e dela cuida, como também Cristo o faz com a igreja;

³⁰ porque somos membros do seu corpo.

rõmõ ekoi teve. Jane'y rõmõ tè ekoi. Jane ãmẽ jajimo'y ee mãe kõ rõmõ jaiko.

²⁴Ajawyi ãwĩvo ikõ tapeiko nẽ, erekwarà kõ rõmõ. ãwitõ Kiristu ayvu rupi jaiko ikoty rewarà kõ rõmõ, tãwĩvo ve peiko.

²⁵Erekwapa mãe kõ pè teve kee a'e. Tapeavay ikõ penerekwarà kõ ipi nẽ, a'e pejẽ. ãwitõ Kiristu janerauvay okoty rewarà kõ rõmõ, tãwĩvo ve ikõ peiko nẽ. Emã'ẽ. Kiristu janerauvay rewarà mõ ojime'ẽ ojijukaoka janerekovijarerà rõmõ.

²⁶Omãñõa rupi janemowaite Janejare'e koty rewarà kõ rõmõ tijaiko. Wayvu omojikuwaoka janeupe ipi, tijaneroupa janepy'aky'a'o.

²⁷A'evo janerereko ipi, ikatuay tijaiko ovake ky'y. Nuve peĩãĩ janeaiwererà ovake jaiko remẽ ãmẽ. Ivoay jaikotã ovake. Nuve'ãĩ 'ete nivoi mã'ẽ janere.

²⁸Janerauvay rewarà mõ a'evo janerereko ipi. Tãwĩvo ve ikõ erekwapa mãe kõ ekoi nẽ. Emã'ẽ. ãwitõ jaja'a katu janepirà rè jajimokatu ipi, tãwĩvo ve erekwapa mãe kõ ekoi. Toja'a katu ikõ werekwarà kõ rè ipi nẽ. Werekwarà wauvay mã'ẽ ojiau teãmã.

²⁹⁻³⁰Nuvei noja'ai wee mã'ẽ. Nuvei 'ete opirà rè noja'ai mã'ẽ. Jaja'a katu teãmã janepirà rè ipi. Jajimi'u katu. Jajikusu katu. Jajipõanõ gatu. ãwĩvo ve erekwapa mãe kõ toja'a katu werekwarà kõ rè ereko katu kõ ipi. ãwitõ Kiristu oja'a katu janere, ojimo'y ee mãe kõ rõmõ, tãwĩvo peiko.

³¹ Eis por que deixará o homem a seu pai e a sua mãe e se unirá à sua mulher, e se tornarão os dois uma só carne.

³² Grande é este mistério, mas eu me refiro a Cristo e à igreja.

³³ Não obstante, vós, cada um de per si também ame a própria esposa como a si mesmo, e a esposa respeite ao marido.

Efésios 6

O lar cristão: filhos e pais

¹ Filhos, obedeci a vossos pais no SENHOR, pois isto é justo.

² Honra a teu pai e a tua mãe (que é o primeiro mandamento com promessa),

³ para que te vá bem, e sejas de longa vida sobre a terra.

⁴ E vós, pais, não provoqueis vossos filhos à ira, mas criai-os na disciplina e na admoestação do SENHOR.

O lar cristão: servos e senhores

³¹Ajare kee e'i itōkō Janejare'e ikusiwaoka wayvuu rōmō: “Kwaima'e opoitā oōvijāgwerà wyi oo werekwaa mō. Awyje jē oikotā ojeeve iko kupa. Pe'ipytepa ekoitā kupa”, e'i ikusiwaoka maekwerà.

³²Āwīvo ve Kiristu pe'ipytepa rōmō ekoi janereve, okoty rewarà kō rōmō.

³³Ajawyi tapeavay penerekwarà kō, a'e pejē. Āwitō pejiauvay ipi, tāwīvo ve. Imēma mē kō teve, taperovija ikō pemēnā kō imoe'e ipi nē, a'e teve pejē.

Epessu 6

Ijākarāgwerà kō rewarà

¹Ta'yry kō pē āmē kee a'e. Tajyry kō pē kee a'e teve. Penuu kō ayvu rupi katu ikō tapeiko ipi nē. Pey ayvu rupi katu ikō tapeiko teve ipi nē. I'ete a'evo peiko remē, Janerōvijā ywete koty rewarà kō rōmō.

²⁻³Ajare Janejare'e kee e'i itōkō ikusiwaoka amātejē karamoe remeve: “Penōvijāgwerà kō tapemomojy ipi. Penuu kō. Āmō, pey kō. Ijayvukwerà rupi katu tapeiko ipi. Āmē tē ikatuay ike rupi peiko puku sa'utā āmē”, e'i maekwerà. Ajawyi pepota peiko puku remē, a'evo tapeiko, a'e pejē.

Tuu kō rewarà

⁴Āmē tuu kō pē, janey kō pē, kee a'e teve. Tapereko katu ikō peākarāgwerà kō ipi nē. Tapemotekokuwa kō ikō Janejare'e ayvu rē ipi nē, upi katu toiko kupa ipi. Ojavy kupa remē, tapemotekokuwa kō jē ipi āmē. Tapemojimōarōoka e'ā ikō peākarāgwerà kō ajamā'ē nē, a'e pejē.

Temīgwai rewarà

- ⁵ Quanto a vós outros, servos, obedecei a vosso senhor segundo a carne com temor e tremor, na sinceridade do vosso coração, como a Cristo,
- ⁶ não servindo à vista, como para agradar a homens, mas como servos de Cristo, fazendo, de coração, a vontade de Deus;
- ⁷ servindo de boa vontade, como ao SENHOR e não como a homens,
- ⁸ certos de que cada um, se fizer alguma coisa boa, receberá isso outra vez do SENHOR, quer seja servo, quer livre.
- ⁹ E vós, senhores, de igual modo procedei para com eles, deixando as ameaças, sabendo que o SENHOR, tanto deles como vosso, está nos céus e que para com ele não há acepção de pessoas.
- ⁵ Temĩgwai kō pè kee a'e teve. Tapemoja'y e'ã ikō penōvijã ipi nẽ. Ijayvu rupi katu ikō tapeiko ipi nẽ. Āwitō ovake “hoō” pejẽ, tãwĩvo ve eãã rupi peiko. Āwitō Kiristu perovija katu ipi, tãwĩvo peiko.
- ⁶ Uve mirà kō, oōvijã noerovija ywe'ei mãe kō. A'e kō oōvijã rovake kōrijō tè werovija maevo sō tite ipi, “temoe'e” e'i tite oōvijã pè ipi rewarà mō. Apykyre kyty noerovijai ijayvukwerà ajamãẽ. A'e kō vo rōwã tapeiko ikenẽ, a'e pejẽ. Aje ywete taperovija, pepy'a pupe. Janejare'e remimota rupi a'evō tapeiko ipi, Kiristu remĩgwai kō rōmō.
- ⁷ Tapenory katu ikō peposiko ipi nẽ. Kee tapejẽ: “Ivo katu aposiko erōvijã pè remẽ, Erōvijã wasu Jesu oryvaytà ere ãmẽ, erōvijã yvy pewarà pè kōrijō tè rōwã aposiko rewarà mō”, tapejẽ.
- ⁸ Kee jaa rè tapeja'a. [Ivo katu japosiko janerōvijã yvy pewarà kō pè remẽ, Janerōvijã ywete orytà janere ãmẽ ipi.] Aje ywete Janejare'e tè ikatu japosiko remẽ ikatukwerà sipyytà Janejare'e wyi epy rōmō ipi. Temĩgwai kō opyytà. Temĩgwai rōwã mãe kō ve opyytà.
- Jōvijã kō rewarà**
- ⁹ Āmō, jōvijã kō pè kee a'e teve. Āwitō, “Ikatuay ikō tapeiko penōvijã reve ipi nẽ”, a'e penemĩgwai kō pè, ãwĩvo ve, “Ikatuay ikō tapeiko penemĩgwai kō reve ipi nẽ”, a'e pejẽ. Tapeje'ëgãtã e'ã ikō ijupe kō ipi nẽ, a'e pejẽ. Kee jaa rè tapeja'a ipi. Pe'ite Janerōvijã ywete. Penōvijã ywete yvapewarà, penemĩgwai kō Rōvijã ywete rōmō ekoi teve. A'e poromosã'ãga remẽ,

A armadura de Deus

10 Quanto ao mais, sede fortalecidos no SENHOR e na força do seu poder.

11 Revesti-vos de toda a armadura de Deus, para poderdes ficar firmes contra as ciladas do diabo;

12 porque a nossa luta não é contra o sangue e a carne, e sim contra os principados e potestades, contra os dominadores deste mundo tenebroso, contra as forças espirituais do mal, nas regiões celestes.

13 Portanto, tomai toda a armadura de Deus, para que possais resistir no dia mau e, depois de terdes vencido tudo, permanecer inabaláveis.

ojevo jẽ janemosã'ãga ipi, janerekoawerà rupi katu. Ajawyi ikatuay tapeiko amãtejẽ enoneve, a'e pejẽ.

Ãjãgai rõvijã wyi jajimokasi mã'ẽ rewarà
10 Kee a'e jêtà pejẽ tapeja'a ee. Ikasiay wete Janerõvijã ywete. Ajawyi tapejimokasioka Janerovijã kasia pè peiko ipi, a'e pejẽ. ãmẽ tè pejimokasiaytà ipyri, ãjãgai rõvijã wyi.

11 ãjãgai rõvijã opota tè janemoripe janereity ipi, Janerõvijã ywete tijarovija e'ã ipi. ãwitõ ãpã kõ ojiapisità janere remẽ, agyvotè rõwã jaa ãpã kõ rõvaisĩ ipi. Raparà jaraa ipi. Kapanu jaraa teve ipi. ãwĩvo ve ãjãgai rõvijã ojimokasità janere ipi remẽ, agyvotè rõwã jaõvaisĩtà. Janejare'e remime'ẽgwerà jiapisia rewarà tijaporu, janemokasia kõ rõmõ. Ajawyi pirujẽ emime'ẽgwerà kõ rupi tapejimokasioka, a'e pejẽ.

12 Mirà rõwã ãjãgai rõvijã, wemĩgwai kõ reve. Ovo rupi teve ekoi kupa. Kejõ ekoi kupa. Ija mãe kõ. ãjãgaiwerà kõ. Uve teve ãjãg yvapewarà kõ, Janejare'e werõarõ tite mãe kõ. Wãisõ ekoi kupa. A'e kõ ojimokasiay wete jane kõ rè ipi, jõvijã ai kõ rõmõ. Oposiko ai wete age'e remẽ ivo e'ãa rè iko kupa ipi, ikasiay kupa rewarà mõ.

13 A'e kõ opota janererova Janejare'e wyi ipi. Janevote nijanekasi'ãi ijupe, emĩgwai kõ pè ve. Ajawyi jajimokasi amãtejẽ Janejare'e remime'ẽgwerà rè, janemokasia mõ. Pirujẽ poromokasi mãe kõ pupe jajimokasi ipi, a'e pejẽ. Tijajireko katu ikõ ãjãgai rõvijã kasia wyi ipi nẽ. A'evo

14 Estai, pois, firmes, cingindo-vos com a verdade e vestindo-vos da couraça da justiça.

15 Calçai os pés com a preparação do evangelho da paz;

16 abraçando sempre o escudo da fé, com o qual podereis apagar todos os dardos inflamados do Maligno.

17 Tomai também o capacete da salvação e a espada do Espírito, que é a palavra de Deus;

18 com toda oração e súplica, orando em todo tempo no Espírito e para isto vigiando com toda perseverança e súplica por todos os santos

jajimokasi Janejare'e kasia rupi jaiko remē, âmē si jane ywesō janekasità ājāgai rōvijā wyi. Jiapisia vo mǎ'ē opi rǎ'ī remē, jane ywesōtā iwiyi. Japō'ā jētā jajimokasi.

14Sota kō ojiapisità remē, ojimokatu amātejē ootà kupa ipi. Āwīvo ve jajimokatu amātejē ājāgai rōvijā renoneve. Janejare'e remime'ēgwerà kō rē tē jajimokasioka ipi. Kee ja'e jajimokasi rōmō ipi. Ayvu aje ywete mǎ'ē rupi kōrijō tē tijaporegeta ipi jajimokasi rōmō. Āmō, ivo jaiko ipi. Janejare'e rekoa rupi katu kōrijō tē jaiko ky'y.

15Āmō, Janejare'e ayvu e'eay janepy'amopiryvypy katu mǎ'ē tē simojenu jenu ipi.

16Āmō, ājāgai rōvijā kee e'i epe jane: “Temirovija rōwā Janejare'e”, e'i epe. Aepo e'i jane remē, nijarovija'āi ijayvu. Āmē jaovaja âmē. “Temirovija tē Janejare'e”, eu ovaja.

17Āmō, kee ja'e teve janeremikuwa rōmō ipi: “Janejare'e erereko katu ipi”, ja'e py'yi teve ipi. Aepo rē jaja'a py'yi remē, jajireko katutā ājāgai rōvijā wyi. Āmō, Janejare'e 'Āg wayvu ome'ē janeupe mǎ'ē tijamojenu [ājāgai rōvijā rovake] toenu ipi. A'e ywesō ikasi iwiyi.

18A'evo 'evo jaiko remeve, Janejare'e pē tijaporegeta jē janemokasia rōmō ipi. Kee tija'e: “Epātavō rejupa nekasia rupi”, tija'e ijupe jaiko. Manyvo jaiko remē, tijaporegeta ijupe jaiko ipi. I'Āg tē janemotekokuwatā tijaporegeta ijupe ipi. I'Āg, “Āwī pewarà mō eporegeta”, e'i

¹⁹ e também por mim; para que me seja dada, no abrir da minha boca, a palavra, para, com intrepidez, fazer conhecido o mistério do evangelho,

²⁰ pelo qual sou embaixador em cadeias, para que, em Cristo, eu seja ousado para falar, como me cumpre fazê-lo.

Tíquico

²¹ E, para que saibais também a meu respeito e o que faço, de tudo vos informará Tíquico, o irmão amado e fiel ministro do SENHOR.

²² Foi para isso que eu vo-lo enviei, para que saibais a nosso respeito, e ele console o vosso coração.

A bênção

²³ Paz seja com os irmãos e amor com fé, da parte de Deus Pai e do SENHOR Jesus Cristo.

janeupe remẽ upi upi, tijaporegeta ijupe ipi. Ja'ave rōwã tijaiko e'ã. Tijaporegeta py'yi Janejare'e pè jaiko ipi. Pirujẽ Janejare'e koty rewarà kō pewarà mō tijaporegeta py'yi ijupe ipi.

¹⁹Eupewarà mō ve tapeporegeta teve ipi, Janejare'e temotekokuwa eayvu rã kō rè aporegetatà remẽ. A'evo peiko remẽ, najimonyi'ãi Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà amojenu noenuive mõe kō pè remẽ ipi.

²⁰A'e mojenuarà rōmō Jesu Kiristu emono. A'e rewarà mō age'e jimopããga pupe aju rãĩ. Ajawyi Janejare'e pè peporegeta remẽ, kee tapejẽ: “Pauru emokasi tojimonyi e'ã Jesu ayvu katu mojenua rè”, tapejẽ ijupe. I'ete najimonyi imojenua rè remẽ.

Kareta moawyjepaa

²¹Janejimorypa katu Tikiku tè omome'utà manyvo aiko maekwerà pejẽ ky'y, tapekuwa manyvo aiko. Janeretãrã e'eay vo Tikiku. Janerōvijã ywete remĩgwai e'eay tè a'e. Orepãtavõ ywete mãẽ tè a'e.

²²A'e amonotà pekoty, manyvo oroiko maekwerà tomojenu pejẽ. Pejimokasità enu.

²³Eretãrã kō, kee a'e Janejare'e pè, Jesu Kiristu Ruu pè, peupewarà mō: “Emokasioka kō ipi, tipy'a piryvypy katu kupa ipi. Tojiauvay teve ojee kupa ipi. Tojirovija ywete jẽ nere kupa ipi”, a'e peupewarà mō. Jōvijã Jesu Kiristu pè ve aepo a'e teve.

²⁴ A graça seja com todos os que amam sinceramente a nosso SENHOR Jesus Cristo.

²⁴Janejare'e tè tapenereko katu okatuaya rupi, Janerōvijã Jesu Kiristu rauparà kō rōmō. Pirujẽ wauparà kō toereko katu, nopi'ãi auvaya wyi mǎe kō. [Awyjepa eremikusiwarerà ãmẽ ky'y.]

Epístola de Paulo aos Filipenses

Piripu

Filipenses 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo e Timóteo, servos de Cristo Jesus, a todos os santos em Cristo Jesus, inclusive bispos e diáconos que vivem em Filipos,

² graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças e súplicas em favor dos filipenses

³ Dou graças ao meu Deus por tudo que recordo de vós,

⁴ fazendo sempre, com alegria, súplicas por todos vós, em todas as minhas orações,

⁵ pela vossa cooperação no evangelho, desde o primeiro dia até agora.

Piripu 1

“Kareta akusiwatà pejē”, e'i Pauru mā'ē

¹Ije, Pauru, Kiristu Jesu remĩgwai mō. Aã kareta akusiwa ajupa. ãmō, Timoteu ve ereve ekoi, Kiristu Jesu remĩgwai rōmō teve. A'e reve kareta akusiwa ajupa. Peupewarà mō akusiwa ajupa, pirujē Kiristu Jesu koty rewarà kō Piripu taa wānà kō pè. Penōvijā kō pè ve akusiwa aã kareta ajupa. Jōvijā poromo'e mǎe kō pè. ãmō, jōvijā poropātavō mǎe kō pè teve. Mokopejō akusiwa ijupe kō ajupa.

²Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi nē. Tapepy'amopiryvypy ikō ipi nē. Janerōvijā Jesu Kiristu ve a'evō tapenereko.

“Janejare'e pè aporegeta peupewarà mō”, e'i mā'ē

³Aporegeta Janejare'e pè remē, kee a'e ipi: “Ikatuay nekoty rewarà kō Piripu taa pè”, a'e ipi. “Ikatuay neinō kō neãkarãgwerà kō rōmō toiko kupa”, a'e ijupe ipi.

⁴Eroryvay aporegeta Janejare'e pè peupewarà mō ipi.

⁵Epātavō pekupa ipi rewarà mō erory aiko. Poromotekokuwa ypy penena pè remē itōkō, peja'a katu ere peiko ipi. Janejare'e ayvu amojenu ãmō kō pè aiko remē itōkō, peja'a jē ere peiko ipi. Jesu rē pejirovija ypy remē itōkō, peja'a ere maekwerà vo jē pejē age'e peiko. Ajawyi eroryvay Janejare'e pè aporegeta peupewarà mō remē ipi.

⁶ Estou plenamente certo de que aquele que começou boa obra em vós há de completá-la até ao Dia de Cristo Jesus.

⁷ Aliás, é justo que eu assim pense de todos vós, porque vos trago no coração, seja nas minhas algemas, seja na defesa e confirmação do evangelho, pois todos sois participantes da graça comigo.

⁸ Pois minha testemunha é Deus, da saudade que tenho de todos vós, na terna misericórdia de Cristo Jesus.

⁹ E também faço esta oração: que o vosso amor aumente mais e mais em pleno conhecimento e toda a percepção,

¹⁰ para aprovardes as coisas excelentes e serdes sinceros e inculpáveis para o Dia de Cristo,

⁶Pejirovija ypy Jesu rè remẽ itõkõ, Janejare'e kasia rupi a'evo peiko. Age'e remẽ pemokasi jẽ wemimota rupi tapeiko. A'evo jõtã, ajaate Kiristu Jesu owyjy mijẽ uu remẽ. Akuwa a'evo penereko katutã mã'ẽ.

⁷Ije ve poroauvay aiko ipi. Ke'ĩrõwã ipe aiko remẽ, aja'a ywete jẽ pene aiko ipi. I'ete poroauvay aiko ipi remẽ, peja'a katu ere peiko ipi rewarã mõ. Nemopã'ãive kupa remẽ itõkõ, taa taa kõ rupi akwa Janejare'e ayvu e'eay Jesu rekoa mojenu jane kõ pè erokwa ipi. Oterẽ jẽ amojenu ijupe kõ tokuwa kupa, Jesu rekoa rupi toiko kupa ipi. A'evo aiko remẽ itõkõ, epãtavõ eposikoa rè pekupa ipi. Karakuri itõkõ peme'ẽ ije, eporijau ee mãe kõ tapyy eupe ipi. Age'e jimopã'ãga pupe aju remẽ, epãtavõ jẽ pekupa. Kõitokõ akwa taa taa kõ rupi Janejare'e ayvu mojenu remẽ, epãtavõ pekupa, ãwĩvo jẽ peiko. Ajawyi poroauvay penereko.

⁸Ãwitõ Kiristu Jesu penauvay, ãwĩvo ve ije poroauvay penereko. Jesu tè penauoka eupe. Janejare'e okuwa aje ywete aporegeta remẽ.

⁹Ajawyi aporegeta Janejare'e pè remẽ, kee a'e peupewarã mõ ipi: – Emokasi kõ, tojiauvay iko kupa ipi, ãmẽ ywesõ tojiau iko kupa. Tokuwa katu teve neayvu kupa. Tojimotekokuwavy nere tekoua rè kupa, nivoi tekoua wyi tojireko katu kupa.

¹⁰Emotekokuwa kõ tokuwa manyvo ywesõ nepota toiko kupa mã'ẽ. Tokuwa manyvo ywesõ ikatu tekoua, a'e mã'ẽ ipi. Aepo a'e

11 cheios do fruto de justiça, o qual é mediante Jesus Cristo, para a glória e louvor de Deus.

A situação do apóstolo contribui para o progresso do evangelho

12 Quero ainda, irmãos, cientificar-vos de que as coisas que me aconteceram têm, antes, contribuído para o progresso do evangelho;

13 de maneira que as minhas cadeias, em Cristo, se tornaram conhecidas de toda a guarda pretoriana e de todos os demais;

14 e a maioria dos irmãos, estimulados no SENHOR por minhas algemas, ousam falar com mais desassombro a palavra de Deus.

peupewarà mō Janejare'e pè ipi. A'evo peiko remē tè, napejavy ekojē'āi Jesu rekoa ipi. Ivo katu peikotà ãmē ky'y. ãmē tè Kiristu uu mijē remē, napejimosōoka'āi iwyi uu remē. Penory kōrijōtā ovāe remē.

11A'evo peiko remē, ivo peikotà ãmē. Jesu Kiristu tè a'evookatà penerekooka tapeiko. ãmē ãmō kō omã'ē pene remē, Janejare'e omoe'e ywetetā peupewarà mō kupa ãmē.

“Jane wyi wete Jesu Kiristu ikatuay”, e'i mǎ'ē

12Apota katu manyvo aiko mǎ'ē tapekuwa, eretārāgwerà kō. Juteu rōvijā kō itōkō emopǎ'ã jimopǎ'āga pupe, Jesu rekoa amojenu erokwa rewarà mō. Ajamǎ'ē amojenu jē ike jimopǎ'āga pupe wyi ajupa! Nemopǎ'āi sō kupa remē, namojenu kuwa'āi Janejare'e ayvu ikewarà kō pè mijā.

13Aã sota erārō upa mǎe kō pè amojenu ajupa. Ajawyi pirujē ikewarà kō pè ojenupa ky'y. Jōvijā wasu Sesa retā rārōarà kō pè tè tesō amojenu. A'evoa rōmō tè maevo ajimopǎ'āoka. Ajawyi pirujē okuwa Kiristu remīgwai rōmō tè ije rewarà mō emopǎ'ã kupa.

14Ajawyi Janerōvijā ywete koty rewarà kō erewarà wenu remē, ojimokasi iko kupa. [– Haa! Nojipirau ekojēi tesō Pauru, jimopǎ'āga pupe ipe tui remē! e'i kupa.] ãmē ywesō omojenu jenu ywete Janejare'e ayvu Jesu rewarà kupa ky'y. Nojipirau tesō jōvijā kō wyi kupa ky'y. “Aje ywete Janerōvijā ywete poropātavō ipi”, e'i kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa ky'y.

¹⁵ Alguns, efetivamente, proclamam a Cristo por inveja e porfia; outros, porém, o fazem de boa vontade;

¹⁶ estes, por amor, sabendo que estou incumbido da defesa do evangelho;

¹⁷ aqueles, contudo, pregam a Cristo, por discórdia, insinceramente, julgando suscitar tribulação às minhas cadeias.

¹⁸ Todavia, que importa? Uma vez que Cristo, de qualquer modo, está sendo pregado, quer por pretexto, quer por verdade, também com isto me regozijo, sim, sempre me regozijarei.

¹⁹ Porque estou certo de que isto mesmo, pela vossa súplica e pela provisão do Espírito de Jesus Cristo, me redundará em libertação,

¹⁵⁻¹⁶ Ajawyi Kiristu rekoa mojenuarà kō kee e'i ojiupe: – Ja'e Kiristu rekoa mojenu, Pauru vo, e'i kupa. Aje, opota Kiristu rekoa rewarà mō, omojenu jenu kupa. Erau kupa rewarà mō teve a'evo ekoi kupa. Okuwa Janejare'e tē emonooka Jesu rekoa tamojenu jenu aiko, eposikoa rōmō. Eayvumokasi teve ãmō kō “aje” te'i eremimojenuwerà pē. Ajawyi ajimopã'ãoka remē, omojenu jenu jē erekovija pē kupa. Ajamã'ē oiko teve ere ojimōarō mǎe kō. Opota tite ererōarō kupa. Kee e'i kupa: – Ije ywesō aapyrasatà Pauru, Kiristu rekoa mojenua rē, jimopã'ãga pupe tui remē, e'i tite oupe kupa. Ajawyi omojenu jenu tite kupa mijã.

¹⁷ A'e kō kee ne'i: – Apota Erōvijã rōmō Kiristu rewarà mō amojenutà, ne'i kupa. Ije ywesō imojenuarà rōmō aikotà Pauru wyi, e'i ojimoe'e tite iko kupa. ãmē ywesō Pauru ojimopiraità jimopã'ãga pupe tui upa, e'i tite oupe kupa.

¹⁸ Najimōarōi ajamã'ē aepe e'i kupa remē. Najimopirai teve aepe renu. Erory jē ajupa. Kiristu rekoa ojenu jē rewarà mō erory jē ajupa. Imojenuarà kō omojenu Janejare'e ayvu imoe'e remē, ikatuay eupe. ãwīvo ve e'i teitete mǎe kō omojenu ijayvu remē, ikatu jē teve eupe ãmē. Kiristu rekoa ojenu jē rewarà mō ikatu jē. Ajawyi tē erory jē ajupa. Nopa'ãi erorya.

¹⁹ Akuwa Janejare'e emoëokatà ajaire. Ajawyi teve erory jē ajupa. Peporegeta Janejare'e pē eupewarà mō rewarà mō, “Aje, emoëokatà jimopã'ãga pupe wyi”, a'e

²⁰ segundo a minha ardente expectativa e esperança de que em nada serei envergonhado; antes, com toda a ousadia, como sempre, também agora, será Cristo engrandecido no meu corpo, quer pela vida, quer pela morte.

²¹ Porquanto, para mim, o viver é Cristo, e o morrer é lucro.

²² Entretanto, se o viver na carne traz fruto para o meu trabalho, já não sei o que hei de escolher.

²³ Ora, de um e outro lado, estou constrangido, tendo o desejo de partir e estar com Cristo, o que é incomparavelmente melhor.

²⁴ Mas, por vossa causa, é mais necessário permanecer na carne.

²⁵ E, convencido disto, estou certo de que ficarei e permanecerei com todos vós, para o vosso progresso e gozo da fé,

²⁶ a fim de que aumente, quanto a mim, o motivo de vos gloriardes em Cristo Jesus, pela minha presença, de novo, convosco.

A unidade cristã na luta

ajupa. “Jesu Kiristu 'Ãg tè emoëokatà”, a'e ajupa. Ajawyi nopa'ãi erorya.

²⁰ Apota katu Kiristu rekoa rupi aiko ipi. Napota ekojêi ajavy. Apota ajimokasioka a'e rupi taiko ipi. Napotai akyje noerovijai mãe kō rovake aiko. Ajawyi manyvo aiko remê, amoe'eokatà Jesu Kiristu âmõ kō pè ereko ipi. Aiko jê aiko remê, omoe'età Kiristu kupa erewarà mō. ãwīvo ve amãñõ remê, omoe'e jêtà iko erewarà mō kupa.

²¹ Aã aiko jê aiko remê, Kiristu rekoa rè aiko jê ipi. A'e rè ywesõ aposiko aiko ipi. Amãñõ remê ywesõ ikatutà eupe ajamã'ê, [ipyri aiko karuarutà aiko rewarà mō].

²²⁻²³ Ajamã'ê age'e remê aposiko ywete jê aiko ijupe ipi. Mōrijõ jê aja'a ee mã'ê ajamã'ê. Nakuwai mã ywesõ apota. Aiko jê aiko remê, amojenu jenutà ijayvu. Ajamã'ê amãñõ remê, kuise'ê aiko karuarutà Kiristu pyri aiko. Ajawyi a'e ywesõ ikatuay eupe.

²⁴ Ajamã'ê aiko jê aiko remê, a'e ywesõ ikatutà peupe âmê, poromotekokuwa jêtà pemokasi penereko rewarà mō.

²⁵ Ajawyi kee a'età Janejare'e pè: “Apota aiko puku nekoty rewarà kō pyri aiko, imokasiarà kō rōmõ taiko”, a'età Janejare'e pè. Akuwa a'e ywesõ apota penewarà mō. Akuwa aiko jêtà pemokasiarà rōmõ aiko, tapejirovija ekojê Jesu Kiristu rè peiko, tapenoryvay pejirovijaa rè peiko.

²⁶ ãmê aa mijê pekoty remê, pemoe'e ywetetà Kiristu Jesu jimopã'ãga pupe wyi emoëoka rewarà mō.

²⁷ Vivei, acima de tudo, por modo digno do evangelho de Cristo, para que, ou indo ver-vos ou estando ausente, ouça, no tocante a vós outros, que estais firmes em um só espírito, como uma só alma, lutando juntos pela fé evangélica;

²⁸ e que em nada estais intimidados pelos adversários. Pois o que é para eles prova evidente de perdição é, para vós outros, de salvação, e isto da parte de Deus.

²⁹ Porque vos foi concedida a graça de padecerdes por Cristo e não somente de crerdes nele,

³⁰ pois tendes o mesmo combate que vistes em mim e, ainda agora, ouvis que é o meu.

²⁷Manyvo jē sō aiko remē, Kiristu rekoa rupi katu jē ikō tapeiko nē. Āmē manyvo peikoa ojenu eupe remē, epy'a katutā āmē aiko. Aa penesa remē, amā'ētā manyvo peikoa rē ikuwa. Ajamā'ē naaive remē, akuwa jētā. Ojenu jētā penewarā eupe āmē. Akuwatā teve ojevo jē pejimokasi Kiristu rē pejirovija remē. Ojevo jē pemojenu jenu Janejare'e ayvu e'eay nokuwaive māe kō pē remē akuwatā āmē.

²⁸Kee a'e pejē. Tapejipirau e'ā ikō pemoaiarā kō wyi peiko ipi nē. Tapejimokasi jē ikō ovake kō peiko nē. A'evo peiko remē, pejē ywesōtā iwiyi kō āmē. Nikasi'āi āmē peupe kupa. Janejare'e tē pemokasitā, pejē ywesō i'arā kō gyty tapeiko. A'evoa ojikuwatā pemoaiarā kō pē. Ojimosiokatā āmē kupa.

²⁹Kee e'ipa Janejare'e peupewarā mō: “Toerovija Kiristu kupa”, e'ipa Janejare'e peupewarā mō. “Ojimomorijautā Kiristu koty rewarā kō rōmō iko kupa”, e'ipa teve. “A'evoa rōmō tē apyteporo kō”, e'ipa teve peupewarā mō. Okatuaya rupi pepyteporo a'evo tapeiko. Ajawyi tapejipirau e'ā a'evo peiko remē ipi.

³⁰Āwitō ije najipirai emomorijau kupa remē, āwīvo ve tapeiko āmē ipi. Pemā'ē ere aposiko ywete Jesu Kiristu rekoawerā mojenua rē, āwisō jane kō “aje” te'i erovija. Age'e pekuwapa ekareta rupi a'evo jē aiko, jimopā'āga pupe aiko ipe remē. Āwitō ajimomorijau ajupa, āwīvo ve pejē age'e peiko.

Filipenses 2

Exortação ao amor fraternal e à humildade

¹ Se há, pois, alguma exortação em Cristo, alguma consolação de amor, alguma comunhão do Espírito, se há entranhados afetos e misericórdias,

² completai a minha alegria, de modo que penseis a mesma coisa, tenhais o mesmo amor, sejais unidos de alma, tendo o mesmo sentimento.

³ Nada façais por partidarismo ou vanglória, mas por humildade, considerando cada um os outros superiores a si mesmo.

⁴ Não tenha cada um em vista o que é propriamente seu, senão também cada qual o que é dos outros.

O exemplo de Cristo na humilhação

⁵ Tende em vós o mesmo sentimento que houve também em Cristo Jesus,

⁶ pois ele, subsistindo em forma de Deus, não julgou como usurpação o ser igual a Deus;

⁷ antes, a si mesmo se esvaziou, assumindo a forma de servo, tornando-se em

Piripu 2

“Jesu Kiristu reruparà mō tijaiko ipi”, e'i mǎ'ě

¹Aje Kiristu revejẽ jaiko mǎe kō rōmō jaiko. Ajawyi kee jaiko. Jajimokasi jaiko. Janepy'a piryvypy katu jaiko. Janejare'e 'Ăg tẽ janemojipy'amogetaoka wemimota rōmō tijaiko, ǎwisō i'Ăg revejẽ tijajipy'amogeta ipi. ǎmō, jajiauvay teve ojeeve jajiporijauesa. Kiristu revejẽ jaiko rewarà mō a'evo jaiko ipi.

²Ajawyi kee a'e pejẽ. Ojevo jẽ tapeiko. Janejare'e remimota rupi ojevo jẽ tapejipy'amogeta peiko. Tapejiauvay teve ojevo jẽ peiko. Janejare'e remimota rupi katu tapeiko teve ojevo jẽ. Janejare'e jipy'amogetaa rupi tapeiko teve ojevo jẽ. A'evo peiko remẽ eroryvaytà pene ǎmẽ aiko ky'y.

³Pene ywesō tapeja'a e'ǎ ipi. Kee tapejẽ e'ǎ: “Emoe'e kuwasi kupa”, tapejẽ e'ǎ peiko ipi. “Ije ywesō ekatuay”, tapejẽ e'ǎ teve peiko ipi. ǎmō kō rẽ tapeja'a katu teve ipi.

⁴Penemimotarà rẽ kōrijō tapeja'a e'ǎ teve peiko ipi. Koivo kō remimotarà rẽ teve tapeja'a peiko.

⁵ǎwitō Kiristu Jesu pirujẽ janere oja'a, ǎwĩvo ve eruparà mō pirujẽ tapeja'a ǎmō kō rẽ peiko ǎmẽ ipi.

⁶Ekoa teāmǎ Jesu Kiristu Janejare'e rōmō ekoi. Ajamǎ'ě Uu pẽ kee ne'i: “Papa, napotai ajimojane”, ne'i. "Apota nevo aiko jẽ, Jōvijǎ wasu rōmō ajikuwa”, ne'i.

⁷Ovote Jōvijǎ wasu rōmō ekoia wyi opoi rǎĩ uu ojimojane ike. Temĩgwai rōmō uu,

semelhança de homens; e, reconhecido em figura humana,

⁸ a si mesmo se humilhou, tornando-se obediente até à morte e morte de cruz.

⁹ Pelo que também Deus o exaltou sobremaneira e lhe deu o nome que está acima de todo nome,

¹⁰ para que ao nome de Jesus se dobre todo joelho, nos céus, na terra e debaixo da terra,

¹¹ e toda língua confesse que Jesus Cristo é SENHOR, para glória de Deus Pai.

O desenvolvimento da salvação

¹² Assim, pois, amados meus, como sempre obedestes, não só na minha presença, porém, muito mais agora, na minha ausência, desenvolvi a vossa salvação com temor e tremor;

¹³ porque Deus é quem efetua em vós tanto o querer como o realizar, segundo a sua boa vontade.

[Jane kō rereko katarà rōmō uu]. Ajawyi tē jane vo isaky.

⁸Nojimoe'ei iko ipi. Nojimoe'eokari teve jane kō pē iko ipi. Uu werovija katu rewarà mō a'evō ekoi. Omānōa peve tesō werovija katu Uu. Yvyra jipokana rē omānōa peve tesō werovija jē Uu.

⁹Ajawyi sōsi Janejare'e omoe'eoka Jesu ky'y. Jōvijā wasu rōmō tē tesō omojikuwaoka toiko ky'y. Ajawyi a'e ywesō jo'arà kytywarà rōmō ekoi ky'y.

¹⁰Ajawyi yvapewarà kō ojimoenāpa'ātà ovake imoe'e rōmō. Mirà kō, yvy pewarà kō ve, a'evotà ekoi. Taywerà rena pewarerà kō ve, a'evotà ekoi āmē. Pirujē ojimoenāpa'ātà ovake imoe'e kāramō kupa.

¹¹A'e kō pirujē kee e'itā imoe'e ky'y: "Aje ywete Jōvijā wasu tē Jesu Kiristu", e'itā āmē kupa ky'y. A'evō omoe'e ywetetā, Janejare'e Ra'yry tē āwī rewarà mō kupa. "Jajimomorijau ipe remē, tijajimokasi jē jaiko", e'i mā'ē

¹²Ajawyi kee a'e pejē, ejimorypa kō. Kōitokō ererovija pekupa pepytery pē aiko remē, aekwery vo tererovija katu jē pekupa, pepyterà rupi naikoi remē, a'e pejē. Janejare'e penereko katu peaiwererā wyi. Ajawyi tapejimokasi jē ekoa rupi katu tapeiko ipi. Tapejireko katu nivoi tekoua wyi peiko ipi. Janejare'e tapemomojy jē peiko, a'evō peiko remē.

¹³Janejare'e tē wemimotarà opotaoka janeupe ipi, "A'evō si!" tija'e ijupe ipi. A'e tē ojirovijaoka teve jane ipi.

14 Fazei tudo sem murmurações nem contendias,

15 para que vos torneis irrepreensíveis e sinceros, filhos de Deus inculpáveis no meio de uma geração pervertida e corrupta, na qual resplandeceis como luzeiros no mundo,

16 preservando a palavra da vida, para que, no Dia de Cristo, eu me glorie de que não corri em vão, nem me esforcei inutilmente.

17 Entretanto, mesmo que seja eu oferecido por libação sobre o sacrifício e serviço da vossa fé, alegre-me e, com todos vós, me congratulo.

18 Assim, vós também, pela mesma razão, alegrai-vos e congratulai-vos comigo.

Paulo e seus companheiros Timóteo e Epafrodito

19 Espero, porém, no SENHOR Jesus, mandar-vos Timóteo, o mais breve possível, a fim de que eu me sinta animado também, tendo conhecimento da vossa situação.

14Ajawyi kee a'e pejẽ. Manyvo peiko remẽ, tapejimõarõ e'ã peiko, a'e pejẽ. Tapejeaka e'ã teve peiko, a'e pejẽ.

15Ivo katu peikotã ãmẽ. Ajawyi ava, "Nivoi mãẽ tè ãwĩ", ne'i'ãi pejẽ ãmẽ. Moma'e jẽ rõwã omo'y kuwa pene ãmẽ kupa. Nivoi mãe kõ pytery pè peiko remẽ, nivoi mãe kõ vo rõwãtã peiko ovake kõ ãmẽ. Janejare'e votã tè peiko ijãkarãgwerã kõ rõmõ peiko ãmẽ ky'y. ãwitõ jaytata kõ ojikuwa pãtõnusu pè ipi, ãwĩvo ve pejikuwatã Janejare'e ãkarãgwerã rõmõ nivoi mãe kõ pyterã rupi peiko.

16Janejare'e rekoa rupi jaiko mãẽ tapemojenu ijupe kõ ipi. A'evo tapeiko ipi. ãmẽ tè Kiristu ovãe mijẽ remẽ, erorytã pene ovake ãmẽ. ãmẽ kee a'etã ijupe: – Naposiko pãnẽ teywetei sikõ Piripu wãnã kõ pyterã rupi aiko! a'etã ãmẽ ijupe.

17Maevo Jesu noerovijai mãe kõ ejukatã, ekoa amojenu ipi rewarã mõ. Ejuka sõ kupa remẽ, nimanvo'ãi eupe ãmẽ, Janejare'e po pè ajime'ẽma rewarã mõ. Erory jõtã aiko, ijayvu mojenua rupi Janejare'e rẽ pejirovija katu rewarã mõ. Pejẽ ve awi tapenory jẽ ejuka tarã mẽ peiko.

18ãwĩvo ve erory jõtã pene aiko. Ojevo jẽ ojee tijanerory jẽ jaiko ipi.

"Janejimorypa kõ amonotã pekoty", e'i mãẽ

19Apota Timoteu amonooka pekoty. Jõvijã Jesu opota remẽ, kuise'ẽ jẽ amonookatã. Manyvo aikoa omome'u katutã pejẽ, ãmẽ tapepy'a katu ere. ãmẽ ajaire ojivy uu

20 Porque a ninguém tenho de igual sentimento que, sinceramente, cuide dos vossos interesses;

21 pois todos eles buscam o que é seu próprio, não o que é de Cristo Jesus.

22 E conheceis o seu caráter provado, pois serviu ao evangelho, junto comigo, como filho ao pai.

23 Este, com efeito, é quem espero enviar, tão logo tenha eu visto a minha situação.

24 E estou persuadido no SENHOR de que também eu mesmo, brevemente, irei.

25 Julguei, todavia, necessário mandar até vós Epafrodito, por um lado, meu irmão, cooperador e companheiro de lutas; e, por outro, vosso mensageiro e vosso auxiliar nas minhas necessidades;

26 visto que ele tinha saudade de todos vós e estava angustiado porque ouvistes que adoeceu.

ekoty remẽ, manyvo peikoa omome'utà teve ije ãmẽ, tepy'a katu teve aiko.

20A'e ywesõ erevejẽ ekoi ipi. A'e rãmõ'ite erevejẽ oja'a katu pene Janejare'e rovake ipi. Ajawyi tè amonookatà pekoty.

21Na'evoi ãmõ kõ. Wee ywesõ oja'a kupa ipi. Jesu Kiristu rekoa rè oja'a a'ugà kõrijõ tè ee kupa ipi.

22Pevote pekuwa Timoteu rewarà ajamã'ẽ. Ivoa teve pekuwa. ãwitõ ta'yry mõ uu revejẽ oposiko ipi, ãwõvo ve itõkõ Timoteu erevejẽ oposiko ywete pepyterà rupi iko, Janejare'e ayvu e'eay amojenu aiko remẽ ipi. Ajawyi pekuwa katu eewarà ipi.

23Ajawyi tè apota amonooka pekoty. Ajamã'ẽ akuwatà rãĩ manyvotà põ aiko rãmõ. Akuwapa remẽ amonookatà pekoty tomojenu pejẽ ãmẽ.

24Ajamã'ẽ apota kuise'ẽ aa ajaire pekoty. Ajawyi Janerõvijã pè, “Apota aa ikoty kõ”, a'e ipi.

25Age'e ejimorypa katu Epapõsitu amojivytà rãĩ imono erenone rupi, too ãmẽ pekoty. Eretãrã e'e vo mã'ẽ a'e ekoi. Kõitokõ pemuroka ekoty tomojenu manyvo peiko maekwerà, ãmõ tepãtavõ. Epyri oposiko katu iko ipi. Epyri teve omojenu jenu Janejare'e ayvukwerà iko ipi, ãmõ kõ “aje ywete” te'i. Age'e amojivytà imono pekoty ky'y.

26Peneka rewarà mõ amonookatà. Peenupa itekorã maekwerà. Ajawyi ojipy'amogeta ywete pene ky'y. Kee e'i peupewarà mõ: “Tojipy'amopirai e'ã etekorãnà rè kupa”, e'i peupewarà mõ ipi.

27 Com efeito, adoeceu mortalmente; Deus, porém, se compadeceu dele e não somente dele, mas também de mim, para que eu não tivesse tristeza sobre tristeza.

28 Por isso, tanto mais me apresso em mandá-lo, para que, vendo-o novamente, vos alegreis, e eu tenha menos tristeza.

29 Recebei-o, pois, no SENHOR, com toda a alegria, e honrai sempre a homens como esse;

30 visto que, por causa da obra de Cristo, chegou ele às portas da morte e se dispôs a dar a própria vida, para suprir a vossa carência de socorro para comigo.

Filipenses 3

A exortação referente à alegria cristã

1 Quanto ao mais, irmãos meus, alegrai-vos no SENHOR. A mim, não me desgosta e é segurança para vós outros que eu escreva as mesmas coisas.

O aviso contra os falsos mestres

27Aje itekorã ywete mijã. Omãõ taray mijã. Janejare'e tẽ oporijauesa imomoeraoka. Ije ve eporijauesa teve Janejare'e. Epapositu sõ omãõ ewyi remẽ, eãgyoay kuwa ee mijã. Ajamãẽ Janejare'e nemoãgyookari.

28Ajawyi eroryvay janejimorypa katu amonookatã pekoty remẽ, tapemãẽ ee. Tapenory ee. A'evo remẽ epy'a katu sa'utã pene aiko.

29Ajawyi ikõ tapenoryvay ovãe pepyri remẽ nẽ. Tapemomyta ikõ pepyri nẽ. A'evo sireko Janerõvijã Jesu koty rewarã kõ ipi. Epaposito oposiko katu Janerõvijã Jesu remĩgwai rãmõ ipi. A'evo mãe kõ tijamoe'e ipi.

30Kõitokõ jypy remẽ manyvo napejẽ'ãi pejo peposiko epyri remẽ, Epapositu pemuu penekovijarerã rãmõ epãtavõarã rãmõ. Nojipirauí tesõ uu. Ajaire itekorã ywete ky'y. Werywete omãõ epãtavõ iko remẽ, Kiristu rekoa rupi oposiko iko remẽ. A'evo mãẽ tẽ jamoe'e ipi.

Piripu 3

"Jesu kõrijõ tẽ ikatuay wete eupe ky'y", e'i mã'ẽ
1Ãmõ tẽ mijẽ amome'utã pejẽ, eretãrãgwerã kõ. Kee a'e pejẽ. Kõitokõ a'epa jypy remẽ pejẽ, "Tapenory peiko ipi, Janerõvijã ywete revejẽ peiko mãe kõ rãmõ", a'epa jypy remẽ pejẽ. Aepo a'e jẽ pejẽ. Kee rewarã mõ. Napenoryi sõ ee remẽ, maevo perovija ywe'e titetã nivoi mãe kõ ayvu ãmẽ. Ajawyi namowasui aepo imojenu jẽ ajupa ipi.

² Acautelai-vos dos cães! Acautelai-vos dos maus obreiros! Acautelai-vos da falsa circuncisão!

³ Porque nós é que somos a circuncisão, nós que adoramos a Deus no Espírito, e nos gloriamos em Cristo Jesus, e não confiamos na carne.

⁴ Bem que eu poderia confiar também na carne. Se qualquer outro pensa que pode confiar na carne, eu ainda mais:

⁵ circuncidado ao oitavo dia, da linhagem de Israel, da tribo de Benjamim, hebreu de hebreus; quanto à lei, fariseu,

² Kee e'i tite mǎe kō ayvu taperovija e'ǎ: – Napejimosĩpire'oi sō remē, Janejare'e napepota'ǎi wākarāgwerà kō rōmō tapeiko. Janejare'e ākarāgwerà jikuwaparà tè a'evoa, e'i tite āmō kō. Aepo e'i kupa remē, taperovija ywe'e tite e'ǎ ijayvu kō āmē ipi.

³ A'evo ekoi mǎ'ē rōwǎ Janejare'e wākarāgwerà kō rōmō oinō ipi. Janejare'e ākarāgwerà kō mojikuwaparà rōwǎ jimosĩpire'oa. Nijanerako'i a'evoa rē jaiko ipi. Jane ywete Janejare'e ākarāgwerà kō rōmō jaiko. Kee jajikuwa ijākarāgwerà kō rōmō jaiko. I'ǎg tè janepy'a pè tui. A'e janepātavō aje ywete tijamoe'e jaiko ipi. Āmō, Kiristu Jesu revejē jaiko mǎ'ē rē janerory teve jaiko. A'evo jaiko remē, jajikuwa ijākarāgwerà kō rōmō. Ajawyi janerekokwerà rē nijaja'ai jaiko ky'y.

⁴ Ajawyi aepo e'i sō pejē kupa remē ikō, taperovija e'ǎ ikō ijayvu kō āmē ipi nē. Ije ywesō aapyrasa kō a'evoa rē aiko mijǎ. Kee jaa kō rē aja'a aiko ipi mijǎ.

⁵ [Janerekoa rupi taiko Isaeu jeapyrerà kō rōmō, a'e tite mijǎ.] Esaky remē, 8 'arà rōmō arokwapa remē itōkō, eremosĩpire'o kupa, Janejare'e upewarà jikuwaparà rōmō taiko āmē. Juteu rōmō tè esaky. Ajawyi a'evo erereko kupa. Āwitō Isaeu jeapyrerà tè eruu, āwīvo ve emāmǎ. Tāmō Pejāmī jeapyrerà mō tè ije. Isaeu kō erāmōi kō pawete. Ajawyi Juteu jeapyrerà e'e tè ije. Epereu e'e tè ije. A'evo 'evo aiko maekwerà rē erako'i aiko ipi mijǎ. “Juteu kō ywesō Janejare'e opota ipi”, a'e tite

⁶ quanto ao zelo, perseguidor da igreja; quanto à justiça que há na lei, irrepreensível.

⁷ Mas o que, para mim, era lucro, isto considerei perda por causa de Cristo.

⁸ Sim, deveras considero tudo como perda, por causa da sublimidade do conhecimento de Cristo Jesus, meu SENHOR; por amor do qual perdi todas as coisas e as considero como refugio, para ganhar a Cristo

⁹ e ser achado nele, não tendo justiça própria, que procede de lei, senão a que é mediante a fé em Cristo, a justiça que procede de Deus, baseada na fé;

mijã. Ajimokasiay Juteu kō rekoa rupi katu aiko mijã, Pariseu atyry mō tè ije rewarà mō.

⁶Ajimokasiay we'e tite Janejare'e remimotarà rããga rupi aiko ipi mijã. Ajawyi amomorijau tesō Jesu koty rewarà kō ipi mijã. Kee a'e tite: “Ãwĩvo aiko remē tè Janejare'e orytà ere”, a'e tite eupe ikuwa e'ã. Ajireko katu Juteu kō rekoa rupi aiko ipi mijã. Ajawyi nimanyvoi maevo sō tite aiko jane kō rovake aiko ipi mijã. Ije ywesō aapyrasa eretārãgwerà kō a'evoa rè aiko mijã. A'evo 'evoa rè ywesō ajirovija ipi mijã.

⁷Age'e remē nerako'i a'e a'evoa rè aiko ky'y. Kiristu rè kōrijō tè ajirovija erako'i rōmō ky'y.

⁸Erōvijã Kiristu Jesu revejē aiko ky'y. A'e rè ywesō ikatuay eupe ky'y. A'e rè ywesō ajirovija ky'y. A'e ywesō apota katu ky'y. A'e rōmōĩte ky'y. Ajawyi erako'i ee maekwerà kō rè naja'ai 'ete ky'y. Aityppyipa aekwerà kō ky'y. ãwitō janema'e kō ijupa remē, jamopopopa ipi. Jaityppyipa ipi. A'evo 'ejē aiko. Erako'i ee maekwerà kō aity e'e ky'y. Aje ywete Kiristu Jesu kōrijō tè ikatuay wete eupe ky'y. A'e naity'ai ãmē.

⁹A'e reve kōrijō tè aikotà ky'y. Jypy remē kee a'e tite ajipy'amogeta ipi: “Juteu kō rekoa rupi aiko ipi remē, 'Ivo mã'ẽ tè ene', e'itã Janejare'e eupe”, a'e tite mijã. Age'e akuwapa janevota rōwã ivo jaiko Janejare'e pè ipi. Janejare'e tè ivo

¹⁰ para o conhecer, e o poder da sua ressurreição, e a comunhão dos seus sofrimentos, conformando-me com ele na sua morte;

¹¹ para, de algum modo, alcançar a ressurreição dentre os mortos.

A soberana vocação

¹² Não que eu o tenha já recebido ou tenha já obtido a perfeição; mas prossigo para conquistar aquilo para o que também fui conquistado por Cristo Jesus.

¹³ Irmãos, quanto a mim, não julgo tê-lo alcançado; mas uma coisa faço: esquecendo-me das coisas que para trás ficam e avançando para as que diante de mim estão,

¹⁴ prossigo para o alvo, para o prêmio da soberana vocação de Deus em Cristo Jesus.

¹⁵ Todos, pois, que somos perfeitos, tenhamos este sentimento; e, se,

janemoigooka ipi, Kiristu rè jajirovija remē tè.

¹⁰Ajawyi Kiristu revejē aiko mǎ'ē tè apota. A'e omǎnō maire opoera mijē oē oo. Aekwery vo ekoi mijē Uu pyri ky'y. Ajawyi ikasiay wete Kiristu, a'e eupe ipi. Ikasia rupi aiko mǎ'ē ywesō apota. Āwitō Kiristu “hoō” e'i ojimomoriĵau janeupewarà mō, āwīvo ve “hoō” a'e ajimomoriĵau iĵupewarà mō remē ipi. A'e itōkō omǎnō janeaiwererà reityppyipaoka janewyi. Āwitō noĵipirai 'ete ivo e'āa pè, āwīvo ve taiko teve ije, a'e.

¹¹Amǎnō remē, Janeĵare'e emomoeraokatà tè taiko karuaru aiko ky'y. Ipyri aatà mǎe rǎ aārō gatu aiko.

“Ajimokasi jē Jesu rekoa rupi katu aiko”, e'i mǎ'ē ¹²⁻¹³Kee a'e teve, eretārāgwerà kō. Jypy remē Kiristu Jesu erereko okoty rewarà rōmō, ekoa rupi katu taiko. Kee na'ei ajamǎ'ē: “Najavyi 'ete ekoa ipi. Emimota rupi katu aiko ky'y”, na'ei. “Ekoa rupi katu aiko ijākarāgwerà rōmō aiko ipi”, na'ei, ajavy jē rewarà mō. Ajamǎ'ē ajimokasi jē upi katu taiko, a'e pejē. A'evoa rōmō Kiristu erereko katu. Erekoawerà rè naja'ai ajamǎ'ē aiko. Erekoa rǎ rè kōriĵō tè aja'a aiko ky'y.

¹⁴Janeĵare'e epyteporopa Kiristu Jesu rè tajirovija, opyri taiko karuaru aiko. A'evoa rǎ rè kōriĵō tè aja'a aiko ky'y. Ajawyi ajimokasiay wete emimota rupi katu taiko āmē.

¹⁵Jajimotekokuwa ekoa rè remē, jatekokuwa ee ipi. Ajamǎ'ē ava mō pepytery rupi nomārāmoa'ui remē,

porventura, pensais doutro modo, também isto Deus vos esclarecerá.

16 Todavia, andemos de acordo com o que já alcançamos.

Os inimigos da cruz de Cristo

17 Irmãos, sede imitadores meus e observai os que andam segundo o modelo que tendes em nós.

18 Pois muitos andam entre nós, dos quais, repetidas vezes, eu vos dizia e, agora, vos digo, até chorando, que são inimigos da cruz de Cristo.

19 O destino deles é a perdição, o deus deles é o ventre, e a glória deles está na sua infâmia, visto que só se preocupam com as coisas terrenas.

20 Pois a nossa pátria está nos céus, de onde também aguardamos o Salvador, o SENHOR Jesus Cristo,

Janejare'e omotekokuwa jětà Jesu rekoa rè, a'e rupi katu toiko ky'y.

16Manyvo jaiko remẽ, ekoa rupi jaiko maekwerà vo jësi tijaiko ipi.

17Kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kō. Āwitō ajimokasiay ywete Jesu remimota rupi aiko, tãwĩvo ve tapeiko. Pepyterà rupi a'evo ekoi mãe kō reruparà mō tapeiko teve.

18Oiko jane kō kee e'i ywe'e tite mãe kō: “Kiristu omãñōma vyvra jipokana rè, eaiwererà repykarà mō. Ajawyi eremimotarà rupi aiko jẽ remẽ, nimanyvoi, ‘awyjepa’ e'ipa eaiwererà pè rewarà mō”, e'i ywe'e tite oupe mãe kō. A'e kō kee ne'i ywe'e tite: “Kiristu remimota rupi jësi taiko”, ne'i ywe'e tite kupa. Uve ijaty jane kō aepo e'i ywe'e tite oupe mãe kō. A'e kō rewarà akusiwa remẽ, emoãgyo tesõ erereko. Aja'o tesõ aiko, aja'a ee kō remẽ.

19A'e kō wemimotarà rè ywesõ oja'a iko ipi. Ojimorya rè ywesõ teve oja'a iko kupa ipi. Ojimosioka kuwasi kupa mijã! Ajamãẽ ojimoe'e kōrijõ tè kupa! Wekoa ikewarà rè ywesõ oja'a py'yi ywe'e tite kupa ipi. Ajawyi jimomorijau wasua rena pupe tè ootà kupa ky'y.

20Jane ãmẽ janerena rã rè jaja'aray wete jaiko, Janejare'e rena rè. A'e kyty jaětà jaa, awyje mãerã tijaiko karuaru. Janerõvijã Jesu Kiristu tè owyjytà uu janepijarà mō janereraa wena kyty, janerereko katuarà rãmõ. Ajawyi simoa'u katu ivãea.

²¹ o qual transformará o nosso corpo de humilhação, para ser igual ao corpo da sua glória, segundo a eficácia do poder que ele tem de até subordinar a si todas as coisas.

Filipenses 4

¹ Portanto, meus irmãos, amados e mui saudosos, minha alegria e coroa, sim, amados, permaneçei, deste modo, firmes no SENHOR.

Apelo de Paulo para Evódia e Síntique. Regozijo e oração

² Rogo a Evódia e rogo a Síntique pensem concordemente, no SENHOR.

³ A ti, fiel companheiro de jugo, também peço que as auxilies, pois juntas se esforçaram comigo no evangelho, também com Clemente e com os demais cooperadores meus, cujos nomes se encontram no Livro da Vida.

²¹Ikasiay Janerōvijā ywete. Pirujē jane kō pè ojimojōvijā wasutà, pirujē weminōgwerà kō pè, okasia rupi. Janepirà kō omoteetà okasia rupi. Janepirà age'ewarà nikasi. Omānōtā mǎe rǎ tē. Na'evo'āi janepirà wekovijanō remē. Āwitō Jesu pirà owaray mǎerā tē, āwīvotā wereko janepirà rǎ okasia rupi kǎramō.

Piripu 4

“Tapejiauvay ojeeve peiko”, e'i mǎ'ē

¹Āmō kee a'e, eretārāgwerà kō. Pejimokasi jē ikō Janerōvijā ywete revejē peiko nē, a'e pejē. Poroauvay rewarà mō aepo a'e pejē. Poroekaray wete aiko ipi. Aja'aray teve pene aiko ipi, emoryvay erereko pekupa rewarà mō.

²Age'e amogetatā rǎī wāivī kō mō. Evotia eu mǎ'ē. Āmō, Sītiki eu mǎ'ē. A'e kō amogetatā rǎī. [Kee e'i mǎ'ē aenu penewarà: “Ijayvu teitete ojiupe iko kupa ipi”, e'i mǎ'ē.] Ajawyi eremikusiwarerà rupi kee a'e pemogeta. Janerōvijā ywete remīgwai kō tē rōwā sipōkō pejē mijā? a'e peupe. Ajawyi awyje tapejimory mijē ojeeve, Janerōvijā rē pejirovija mǎe kō rōmō. Tapejiauvay ojee peiko, a'e peupe.

³Kee a'e teve evo oposiko pemotekokuwa mǎ'ē rōmō mǎ'ē pè. Emojimoryoka āwī wāivī kō tojiauvay mijē iko kupa, a'e ene. Jypy remē itōkō oposiko ywete epyri Janejare'e ayvu e'ey mojenua rē iko kupa mijā. Keremēti pyri itōkō oposiko janereve iko kupa mijā. Āmō kō pyri ve oposiko janereve Janejare'e ayvu e'ey mojenua rē

⁴ Alegrai-vos sempre no SENHOR; outra vez digo: alegrai-vos.

⁵ Seja a vossa moderação conhecida de todos os homens. Perto está o SENHOR.

⁶ Não andeis ansiosos de coisa alguma; em tudo, porém, sejam conhecidas, diante de Deus, as vossas petições, pela oração e pela súplica, com ações de graças.

⁷ E a paz de Deus, que excede todo o entendimento, guardará o vosso coração e a vossa mente em Cristo Jesus.

O em que pensar

⁸ Finalmente, irmãos, tudo o que é verdadeiro, tudo o que é respeitável, tudo o que é justo, tudo o que é puro, tudo o que é amável, tudo o que é de boa fama, se alguma virtude há e se algum louvor existe, seja isso o que ocupe o vosso pensamento.

iko kupa mijã. Erà kō ojikusiwapa Janejare'e kareta rè, ipyri oiko karuarutã mãe kō rōmō. Ajawyi emojimoryoka kō mijẽ, a'e ene.

⁴ Kee a'e teve pejẽ, pirujẽ pejẽ. Tapenory py'yi ikō peiko nẽ, Janerōvijã ywete revejẽ peiko mãe kō rōmō. Ajawyi tapenory ikō peiko nẽ, a'e mijẽ pejẽ.

⁵ Sātãmy ekoi mãe kō rōmō ikō tapeiko nẽ, kuise'ẽ Janerōvijã ywete uutã rewarã mō. Pirujẽ mirã kō rovake sātãmy mãe kō rōmō tapeiko ipi.

⁶ Tapejimopirai e'ã ikō waypete penekoa remẽ nẽ. Janejare'e pè kōrijõ ikō tapeporanu peiko nẽ. Emime'ẽgwerà kō rè teve ikō tapeja'a jẽ peporegeta ijupe remẽ nẽ. Penereko katua rè ikō tapeja'a jẽ peiko nẽ. A'evoa rè penorya tapemome'u ijupe imoe'e ipi.

⁷ Janejare'e ywesõ poromo'ãgatu mã'ẽ tẽ. Manyvo nijareko'ãi janemo'ãgatua ikuwaa. A'evoa rupi janepy'a mopiryvypy janerereko ipi. Nijanemopirai teve janerereko. A'evo ikō tapenereko, Kiristu Jesu revejẽ peiko mãe kō rōmō.

⁸ Age'e kee a'etã pejẽ, eretãrãgwerà kō. Ikatuay wete mã'ẽ simo'y joe ipi, Jesu koty rewarã kō rōmō. Ajawyi kee ja'etã: Aje oporegeta mã'ẽ pãwĩ? ja'etã. Temirovija tẽ pãwĩ? ja'etã. Temimotekoe'e teve pãwĩ? Ivo mã'ẽ tẽ pãwĩ? ãmõ, ojireko katu nivoi mã'ẽ wyi mã'ẽ tẽ pãwĩ? ja'etã. Ojimory katu ãmõ kō rè mã'ẽ tẽ pãwĩ? ja'etã. Owaray oporegeta ipi mã'ẽ tẽ pãwĩ? Temimoe'e tẽ pãwĩ? ja'etã. Aepo ywesõ

⁹ O que também aprendestes, e recebestes, e ouvistes, e vistes em mim, isso praticai; e o Deus da paz será convosco.

A gratidão de Paulo para com os filipenses

¹⁰ Alegrei-me, sobremaneira, no SENHOR porque, agora, uma vez mais, renovastes a meu favor o vosso cuidado; o qual também já tínheis antes, mas vos faltava oportunidade.

¹¹ Digo isto, não por causa da pobreza, porque aprendi a viver contente em toda e qualquer situação.

¹² Tanto sei estar humilhado como também ser honrado; de tudo e em todas as circunstâncias, já tenho experiência, tanto de fartura como de fome; assim de abundância como de escassez;

ikatu ja'età Jesu koty rewarà kō rōmō ãmē. Aepo jaa rè tijajipy'amogeta jaiko ipi.

⁹Eayvukwerà itōkō peenu katu, poromotekokuwa pepyterà rupi aiko remē. Pemã'ē gatu teve itōkō ere ipi, manyvo aiko remē. Āwī āwī kō rè itōkō pemã'ē. Ajawyi a'evō jē tapeiko. Tapenearai e'ã aekwerà wyi peiko. Janejare'e penevejē ekoità, pirujē janepy'a mopiryvypyarà rōmō.

“Erory penemimuurerà rè”, e'i mǎ'ē

¹⁰Āmō, kee a'e pejē. Karakuri penemimuurerà ovãema ije. Eroryvay ee aiko. Āwitō epātavō pekupa aposiko ppy pepyri remē, āwīvo mijē age'e peiko. Ajawyi eroryvay aiko. Aje, Janerōvijā revejē erory pene aiko, peja'a jē tesō ere rewarà mō. Kee na'ei ajamã'ē: “Manyvore sipōkō nepātavōi jypy remē kupa?” na'ei ajamã'ē, manyvo napejē'āi epātavō pekupa mijā rewarà mō.

¹¹Eporijau ywete rewarà mō rōwā aepo a'e pejē ajamã'ē. Manyvo aiko remē, epy'a katu jē aiko ipi. Ajimo'epa a'evoa rè aiko ipi.

¹²Āmō 'ary pè areko ywete sa'u ema'e kō. Āmō 'ary pè eporijau ipe aiko. Ajamã'ē manyvo aiko remē, epiryvypy katu jē aiko. Eamyay ipe remē, epiryvypy katu jē teve aiko ipi. Ekasi katu remē, epiryvypy katu jē teve aiko. Naiko ywe'ei ema'e kō eupe remē, epiryvypy katu jē ve aiko. Āmō, uve ema'e kō remē, epiryvypy katu jē ve aiko. Manyvo nyvo aiko remē, epiryvypy katu

13 tudo posso naquele que me fortalece.

14 Todavia, fizestes bem, associando-vos na minha tribulação.

15 E sabeis também vós, ó filipenses, que, no início do evangelho, quando parti da Macedônia, nenhuma igreja se associou comigo no tocante a dar e receber, senão unicamente vós outros;

16 porque até para Tessalônica mandastes não somente uma vez, mas duas, o bastante para as minhas necessidades.

17 Não que eu procure o donativo, mas o que realmente me interessa é o fruto que aumente o vosso crédito.

18 Recebi tudo e tenho abundância; estou suprido, desde que Epafrodito me passou às mãos o que me veio de vossa parte como aroma suave, como sacrifício aceitável e aprazível a Deus.

19 E o meu Deus, segundo a sua riqueza em glória, há de suprir, em Cristo Jesus, cada uma de vossas necessidades.

jẽ aiko ipi, ajipokuwapa a'evoa r`e aiko rewarà m`õ.

13Manyvo nyvo aiko remẽ, Jesu Kiristu kasia rupi aiko, aã k`õ tain`õ.

14Ajamã'ẽ eroryvay epãtav`õ pekupa age'e ky'y remẽ, ajimomorijau ajupa remẽ.

15Jypy remẽ Janejare'e ayvu e'eay amojenu ypy pepyterà rupi aiko remẽ it`õk`õ, epãtav`õ pekupa ipi. Ajaire Masetonia vyv pe wyi aa imojenu remẽ it`õk`õ, pejẽ r`õm`õ'ite it`õk`õ epãtav`õ pekupa, Jesu koty rewarà k`õ r`õm`õ. Pejẽ r`õm`õ'ite teve karakuri peme'ẽ ije epãtav`õarà k`õ r`õm`õ. Pekuwapa a'evoa.

16Tesaronika taa p`e eporijau aiko remẽ it`õk`õ, pemonooka jẽ karakuri ije. Karakuri pemono ypy. Ajaire it`õk`õ pemono mijẽ.

17Kee na'ei ajamã'ẽ. “Epãtav`õ ywete kuwasi kupa!” na'ei pejẽ. Najimo'eai aiko. Janejare'e owaray wereko epãtav`õ mãe k`õ ipi, nokãte'ãi eupe kupa remẽ, a'e k`õrij`õ t`e ajipy'amogeta ipi.

18Epapositu werupa penemimuurerà ije. Aã kareta akusiwa ipyya mojikuwaparà r`õm`õ ajupa. Areko ywete ema'e k`õ age'e remẽ. Oyte ije ky'y. Eroryvay pene aiko ãmẽ. Janejare'e ve oryvay pene, epãtav`õ pekupa rewarà m`õ. Napekãte'ãi ije rewarà m`õ.

19Imoma'e ywete mã'ẽ r`õm`õ t`e Janejare'e ekoi. A'e t`e nokãte'ã'ãi 'ete pejẽ iko. Pirujẽ peporijau ee mãe k`õ ome'êtà pejẽ ipi. Kiristu Jesu r`e pejirovija katu rewarà m`õ a'evotà penereko.

20 Ora, a nosso Deus e Pai seja a glória pelos séculos dos séculos. Amém!

Saudações e bênção

21 Saudai cada um dos santos em Cristo Jesus. Os irmãos que se acham comigo vos saúdam.

22 Todos os santos vos saúdam, especialmente os da casa de César.

23 A graça do SENHOR Jesus Cristo seja com o vosso espírito.

20 Janeruwasi tè Janejare'e. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijã. Õ'õ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Kareta moawjepaa

21 Pirujẽ mokopewarà Kiristu Jesu koty rewarà kō wyi nerearai aiko ipi. Epyriwarà kō ve naearai pewyi iko ipi.

22 Pirujẽ Janejare'e koty rewarà kō ikewarà kō opota ojimory pene ekareta rupi. Romã pewarà rōvijã wasu Sesa retã wryy pewarà kō ywesõ a'evo ekoi.

23 Jesu Kiristu tapenereko katu okatuaya rupi, Janerōvijã ywete rōmõ. [Awyjepa aã ekareta ky'y.]

Epístola de Paulo aos Colossenses

Korusu

Colossenses 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, por vontade de Deus, e o irmão Timóteo,

² aos santos e fiéis irmãos em Cristo que se encontram em Colossos, graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai.

Ação de graças

³ Damos sempre graças a Deus, Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, quando oramos por vós,

⁴ desde que ouvimos da vossa fé em Cristo Jesus e do amor que tendes para com todos os santos;

⁵ por causa da esperança que vos está preservada nos céus, da qual antes ouvistes pela palavra da verdade do evangelho,

⁶ que chegou até vós; como também, em todo o mundo, está produzindo fruto e crescendo, tal acontece entre vós, desde o

Korusu 1

Pauru ojikuwa ijupe kō

¹⁻²Ije Pauru. Janejare'e remimota rupi Kiristu Jesu remimono rōmō aiko. Aã kareta akusiwa ajupa pejē, Kiristu koty rewarà kō pè, Korusu taa wānà kō pè. Kiristu revejē peiko mǎe kō tē pejē. Timoteu reve orokusiwatà imono peupe. Janeretārā vo mǎ'ē tē Timoteu, Jesu koty rewarà rōmō. Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi penereko ipi nē. Tapepy'amopiryvypy katu ikō penereko nē.

“Pene orerory mǎ'ē oromome'u Janejare'e pè ipi”, e'i mǎ'ē

³Janejare'e pè oroporegeta peupewarà mō ipi, Janerōvijā Jesu Kiristu Ruu pè. Oreroryvay pene rewarà mō oroporegeta peupewarà mō ijupe ipi.

⁴Kee jaa penewarà oroenu: “Ojirovija katu Kiristu Jesu rè kupa”, jaa oroenu. “Pirujē Janejare'e koty rewarà kō wauvay kupa ipi”, jaa oroenu teve. Oreroryvay aepo jaa renu ãmē.

⁵Aje ywete Janejare'e ayvu e'ey Jesu rewarà. A'e peenu ypy remē itōkō, Janejare'e pyri jaiko karuaru mǎ'ē pekuwapa. Ajaate peārō ywete ipyri peikoa rā ky'y. A'evoa rè oromoe'e Janejare'e oroiko ipi.

⁶“Janejare'e poroauvay okatuaya rupi ipi”, jaa peenu ypy remē, kee pejē: “Aje ywete a'evo”, pejē enu ipi. Aepo jaa peenu remē itōkō Janejare'e pepy'amoteeoka. Ijayvu

dia em que ouvistes e entendestes a graça de Deus na verdade;

⁷ segundo fostes instruídos por Epafras, nosso amado conservo e, quanto a vós outros, fiel ministro de Cristo,

⁸ o qual também nos relatou do vosso amor no Espírito.

Paulo ora pelos colossenses

⁹ Por esta razão, também nós, desde o dia em que o ouvimos, não cessamos de orar por vós e de pedir que transbordeis de pleno conhecimento da sua vontade, em toda a sabedoria e entendimento espiritual;

¹⁰ a fim de viverdes de modo digno do SENHOR, para o seu inteiro agrado, frutificando em toda boa obra e crescendo no pleno conhecimento de Deus;

¹¹ sendo fortalecidos com todo o poder, segundo a força da sua glória, em toda a perseverança e longanimidade; com alegria,

pepy'a oporakapa. Āwitō a'evo peiko Janejare'e ayvu peenu remē, āwīvo ve āmō kō age'e remē wenu kupa remē. Āmō taa taa wānà kō wenu remē, a'evo ekoi teve kupa ipi. Ajaire pirujē yvy wānà kō a'evoa wenu remē, a'evo tevetà ekoi kupa.

⁷Parasi ypy itōkō a'evoa omojenu pejē jypy remē. Oreremiauvay rōmō Parasi ekoi. Kiristu remīgwai e'e rōmō tē a'e ekoi, orevo. A'e oromono pekoty Janejare'e ayvu tomojenu pejē remē itōkō Janejare'e ayvukwerà rupi katu omojenu pejē.

⁸Āmē ajaire ojivy uu orekoty remē, kee jaa omome'u oreupe: – Janejare'e 'Āg rupi Korosu wānà kō poroauvay iko ipi, e'i oreupe.

⁹Ajawyi Janejare'e pè oroporegeta peupewarà mō oroiko ipi. Penewarà oroenu ypy reme wyive oroporegeta peupewarà mō ijupe ipi, ajaate māerā rōmō ky'y. Kee oro'e ijupe peupewarà mō ipi: “Papa, emotekokuwa kō ne'Āg rupi, neremimota tokuwa kupa”, oro'e. “Pirujē neremimota rè emotekokuwa kō”, oro'e ijupe peupewarà mō ipi.

¹⁰Janejare'e tekokuwaa rupi peiko remē, pekuwatà emimota rupi peiko. Imorya rupi peikotà āmē. Ivoa rupi peiko tevetà. Āmō, pejimotekokuwaokatà Janejare'e pè. Ajaate pejimotekokuwavytā ee āmē peiko.

¹¹Kee oro'e teve ijupe peupewarà mō: – Epy'amokasiay kō ywete nekasiay wetea rupi, tojirovija jē iko imomāatā nere kupa, ojimomorijau ipe kupa remē. Taory jē iko

12 dando graças ao Pai, que vos fez idôneos à parte que vos cabe da herança dos santos na luz.

A excelência da pessoa e da obra de Cristo

13 Ele nos libertou do império das trevas e nos transportou para o reino do Filho do seu amor,

14 no qual temos a redenção, a remissão dos pecados.

15 Este é a imagem do Deus invisível, o primogênito de toda a criação;

16 pois, nele, foram criadas todas as coisas, nos céus e sobre a terra, as visíveis e as invisíveis, sejam tronos, sejam soberanias, quer principados, quer potestades. Tudo foi criado por meio dele e para ele.

kupa, ojimomorijau ipe kupa remẽ, oro'e ijupe peupewarà mō.

12Janejare'e kee e'ipa peupewarà mō: "T'ete oiike erena pè eupewarà kō rōmō kupa, awyje epyri toiko kupa", e'ipa peupewarà mō. Ajawyi ikō tapemoe'e penereko katua rè peiko ipi nẽ, a'e pejẽ.

13Janejare'e tẽ janerekyipa nivoi tekoua pe wyi janerereko, ãjãgai rōvijã po pe wyi. Janereraa Wa'yry remĩgwai kō rōmō, eevejẽ tijaiko. Wauvay Wa'yry ereko.

14Aje ywete Jesu remĩgwai tẽ jane ky'y. A'e tẽ omãñō janerekovijarerà rōmō. Janeaiwererà oitypypyiokapa janewyi omãñōa rupi. Ajawyi Janejare'e nomo'y'ãi janeaiwererà janere ky'y.

"Jesu ywesō ikasiay pirujẽ moma'e kō 'arà kytywarà rōmō iko", e'i mã'ẽ

15Nomã'ẽtyti ee mã'ẽ tẽ Janejare'e. Nojisaokari iko mã'ẽ tẽ Janejare'e. Ajamã'ẽ Kiristu rè jamã'ẽ remẽ, Janejare'e rè ivo teve jamã'ẽ kuwa. Uu vo ywete Ta'yry ekoi. Nuveive Janejare'e reminõgwerà mō remeve, uvepa teãmã Kiristu. A'e pirujẽ Janejare'e reminõgwerà kō 'arà kytywarà rōmō ekoi.

16Janejare'e pirujẽ oinõoka remẽ, Kiristu tẽ oinõ kō. Yva pewarà kō oinõ. ãmō, yvy pewarà kō teve oinõ. ãwitō ojisa mãe kō oinõ erokwa, ãwĩvo ve nojisai mãe kō oinõ erokwa. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō ve oinõ erokwa. ãmō, ija mãe kō oinõ teve. Pirujẽ ikasiay mãe kō nomã'ẽtyti mãe kō ve oinõ teve. Wãi wãisō oinõ erokwa. Pirujẽ uve mãe kō Kiristu tẽ oinõ.

17 Ele é antes de todas as coisas. Nele, tudo subsiste.

18 Ele é a cabeça do corpo, da igreja. Ele é o princípio, o primogênito de entre os mortos, para em todas as coisas ter a primazia,

19 porque aprouve a Deus que, nele, residisse toda a plenitude

20 e que, havendo feito a paz pelo sangue da sua cruz, por meio dele, reconciliasse consigo mesmo todas as coisas, quer sobre a terra, quer nos céus.

21 E a vós outros também que, outrora, éreis estranhos e inimigos no

Kiristu pewartã mō Janejare'e oinōoka kō pirujē.

17Pirujē age'e uve mǎe kō reko e'ǎve, Kiristu ekoipa teāmǎ. Age'e pirujē uve mǎe kō wereko jē okasia rupi ereko. Pirujē wenanōma kō erokwa, tatui kupa upa. Ajaate wereko kō jē ereko.

18Janerōvijǎ wasu rōmō ekoi ipi, jajirovija ee remē. Jane'y rōmō ekoi. Āwitō yvyra rākǎ o'y rē ojipy remē tē katu ekoi. Nijui āmē. Āwīvo ve jane jaiko Kiristu rē jajipy jaiko remē tē katu jaiko. Ajawyi i'Āg rupi jaiko ipi. Poroāparō mǎ'ē teve a'e. Āmō, a'e ypy opoera omānō maire. [A'e ywesō ikasiay mǎnōa wyi āmē iko.] Ajawyi pirujē weminōgwerǎ kō 'arǎ kytywarǎ rōmō ekoi ky'y.

19Āwitō Janejare'e oiko teāmǎ, āwīvo ve Ta'yry ekoi. Ojevo jē Uu reve ekoi. Janejare'e remimota rupi katu tē a'evō ekoi.

20A'e rupi jajimory kuwa Janejare'e rē jaiko ky'y. Janejare'e nisirovijai 'ete mijǎ. Āmē Janejare'e e'i oupe: – Era'yry mǎnōa rupi mirǎ kō arojivyokatǎ ekoty, tojimory mijē ere kupa ky'y, e'i. A'evō wereko āmē. A'e rupi teve pirujē weminōgwerǎ kō werojivyoka okoty. Āwitō yvy pewartǎ kō, āwīvo ve yvapewartǎ kō. Jesu Kiristu yvyra jipokana rē omānō maekwerǎ rupi Janejare'e “awyjepa” e'i janeaiwererǎ kō pē ky'y.

21Jypy remē itōkō waite peiko Janejare'e wyi peiko mijǎ. Ijǎpǎ rōmō tē itōkō pejē peiko mijǎ, nivoi teāmǎ peiko rewarǎ mō.

entendimento pelas vossas obras malignas,

²² agora, porém, vos reconciliou no corpo da sua carne, mediante a sua morte, para apresentar-vos perante ele santos, inculpáveis e irrepreensíveis,

²³ se é que permaneceis na fé, alicerçados e firmes, não vos deixando afastar da esperança do evangelho que ouvistes e que foi pregado a toda criatura debaixo do céu, e do qual eu, Paulo, me tornei ministro.

A missão de Paulo. O mistério do evangelho

²⁴ Agora, me regozijo nos meus sofrimentos por vós; e preencho o que resta das aflições de Cristo, na minha carne, a favor do seu corpo, que é a igreja;

²⁵ da qual me tornei ministro de acordo com a dispensação da parte de Deus, que

Nivoi mã'ě rě kōrijō tē itōkō peja'a peiko ipi mijā. Ajawyi napejimoryi 'ete Janejare'e rě peiko ipi mijā.

²²Ajamã'ě Janejare'e penerojivyoka okoty rewarà kō rōmō tapeiko ky'y. Pemojimoryoka wee penereko ky'y. Wa'yry mǎnōa rupi a'evo penereko ipi. Ajawyi peneraatà wena kyty opyri tapeiko karuaru ky'y. Ivo katu mǎe kō rōmō peneraatà opyri. Ava jě rōwā kuwa omo'y nivoi mã'ě pene ãmē ky'y. [Ava jě rōwā wesatà nivoi tekoua a'e pè.]

²³Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà ojenu peupe remē wyive itōkō pejirovija ee peiko. Peārō ipyri peikoa rā. Ajawyi tapejirovija jě ikō ee peiko nē, a'e pejě. Tapejimokasi jě ikō ee peiko nē. Jesu rekoa tapeity e'ã ãmē peiko. Āwitō peupe Janejare'e ayvu e'eay ojenu, āwīvo ve pirujě mirà kō pè ojenu jenu okwa ipi. Yvy popy kyty Jesu koty rewarà kō omojenu jenu erokwa. Ije ve, Pauru, amojenu jenu teve erokwa ipi, Jesu remīgwai rōmō.

Pauru oposikoawerà omome'u remēwarà

²⁴Kiristu ayvu katu amojenu erokwa ipi. Ajawyi emomorijau erereko kupa. Peupewarà mō ajimomorijauoka ajupa. Kee e'ipa Janejare'e eupe: “Nejimomorijau remē tē katu eayvu katu ojenutà Juteu rōwā mǎe kō pè okwa”, e'i. Ajawyi erory jě aiko, ajimomorijau ipe aiko remē. Apota Kiristu koty rewarà kō mokasi tojirovija jě ee kupa, ajawyi.

²⁵Kee e'i Janejare'e ije: “Emokasi Kiristu koty rewarà kō, ãmē ywesō tojirovija ywete ere iko kupa”, e'i. “Emotekokuwa

me foi confiada a vosso favor, para dar pleno cumprimento à palavra de Deus:

²⁶ o mistério que estivera oculto dos séculos e das gerações; agora, todavia, se manifestou aos seus santos;

²⁷ aos quais Deus quis dar a conhecer qual seja a riqueza da glória deste mistério entre os gentios, isto é, Cristo em vós, a esperança da glória;

²⁸ o qual nós anunciamos, advertindo a todo homem e ensinando a todo homem em toda a sabedoria, a fim de que apresentemos todo homem perfeito em Cristo;

²⁹ para isso é que eu também me afadigo, esforçando-me o mais possível, segundo a sua eficácia que opera eficientemente em mim.

Colossenses 2

O interesse de Paulo pelos colossenses

¹ Gostaria, pois, que soubésseis quanto grande luta venho mantendo por vós,

Juteu rōwã mãe kō eayvu rè. Pirujē eayvu rè emotekokuwa kō, tokuwa kupa”, e’i ije. Ajawyi ijayvu rupi āwīvo aposiko peupewarà mō aiko ipi. [Eremikusiwarerā rupi ve poromotekokuwa ajupa ipi.]

²⁶Karamoe remē Janejare’e kee e’ipa oupe: “Juteu rōwã mãe kō ve arojivytà epyri toiko karuaru kupa”, e’ipa oupe. Ajamãē a’evoa nomojikuwaokaive mirà kō pè mijã. Age’e remē tē katu omojikuwaoka Kiristu koty rewarà kō pè ky’y.

²⁷Kee jaa Janejare’e remikuwa, oupewarà kō pè omojikuwaoka mã’ē: Pepy’a pupe Kiristu ‘Āg ekoi, pejirovija ee remē. Ajawyi ikatuay wete penekoa rã, Janejare’e pyri peiko karuarua rã. Aepo jaa omojikuwaokapa oupewarà kō pè ky’y. Ikatuay wete ijayvukwerà peupewarà mō.

²⁸Ajawyi Kiristu rekoa oromojenu jenu pirujē mirà kō pè erokwa ipi, tojirovija ee kupa ky’y. Pirujē oromotekokuwa, oterē jē tokuwa Janejare’e ayvu kupa. Āmō, oromokasi kō jē tojireko katu ivo tekoua rupi toiko kupa. Orojimokasiay Kiristu tekokuwaa rupi imotekokuwa kō, āwisō ivo katuay wete toiko kupa.

²⁹A’evoa rè aposiko ywete aiko ipi. Kiristu kasia rupi aposiko eewarà mojenu jenu erokwa, emokasiay wetea rupi.

Korusu 2

Pauru oposikoa rè oporegeta remēwarà

¹Apota pekuwa aposiko ywete peupewarà mō mã’ē. Āmō, Rautiseja taa wānà kō pewarà mō aposiko ywete mã’ē. Āmō,

pelos laodicenses e por quantos não me viram face a face;

² para que o coração deles seja confortado e vinculado juntamente em amor, e eles tenham toda a riqueza da forte convicção do entendimento, para compreenderem plenamente o mistério de Deus, Cristo,

³ em quem todos os tesouros da sabedoria e do conhecimento estão ocultos.

⁴ Assim digo para que ninguém vos engane com raciocínios falazes.

⁵ Pois, embora ausente quanto ao corpo, contudo, em espírito, estou convosco, alegrando-me e verificando a vossa boa ordem e a firmeza da vossa fé em Cristo.

O desejo de Paulo pelo progresso espiritual dos colossenses

⁶ Ora, como recebestes Cristo Jesus, o SENHOR, assim andai nele,

⁷ nele radicados, e edificados, e confirmados na fé, tal como fostes instruídos, crescendo em ações de graças.

pirujẽ nomã'ẽive ere mãe kõ pewarà mõ mã'ẽ.

²Janejare'e pè kee a'e peupewarà mõ: “Tojipy'amokasiay neayvu rupi iko kupa”, a'e peupewarà mõ. ãmõ, “Tojiauvay ojeeve iko kupa”, a'e. ãmõ, “Tojimotekokuwavay Kiristu rè, nemojikuwapa mã'ẽ rè teve”, a'e peupewarà mõ Janejare'e pè ipi.

³Kiristu rupi tè Janejare'e omojikuwaoka wekoa janeupe. Nomojikuwaokai 'ete weewarà mijã.

⁴Aepo jaa amome'u pejẽ, ãwisõ “aje ipõ” tapejẽ ywe'e tite e'ã poromo'e rã'ãga mãe kõ ayvukwerà pè peiko. A'e kõ otekokuwa maevo sõ tite iko. Ajamã'ẽ tapejimoripeoka e'ã ijupe kõ, a'e pejẽ.

⁵Age'e nijamã'ẽi ojee, [jimopã'ãga pupe aju rewarà mõ]. Ajamã'ẽ e'ãg peneve ekoi, ãwisõ kuipe'e teipe aju pewyi remẽ. Ajipy'amogeta jẽ pene aiko. Kee jaa penewarà aenu: “Ojimokasiay Kiristu rè ojirovija ojeeve iko kupa ipi. Nopoi 'ete Janejare'e ayvu e'eay wyi kupa”, e'i mã'ẽ aenu. Eroryvay aepo jaa aenu remẽ.

“Janejare'e ojikuwapa joupe ky'y”, e'i mã'ẽ

⁶Pejirovijapa Kiristu Jesu rè, Penõvijã ywete rômõ. Aekwerà ve jẽ tapeiko, a'e pejẽ.

⁷Eevejẽ ikõ tapeiko nẽ. Tapejimokasi jẽ ikõ pejirovija jẽ ee peiko nẽ. Tapejimo'yvay ikõ ee nẽ. ãwitõ Parasi pemotekokuwa jypy remẽ Janejare'e ayvu rè, a'e rupi tapeiko jẽ. ãmõ, penereko

A advertência contra falsos ensinos. A divindade de Cristo e a sua obra redentora

8 Cuidado que ninguém vos venha a enredar com sua filosofia e vãs sutilezas, conforme a tradição dos homens, conforme os rudimentos do mundo e não segundo Cristo;

9 porquanto, nele, habita, corporalmente, toda a plenitude da Divindade.

10 Também, nele, estais aperfeiçoados. Ele é o cabeça de todo principado e potestade.

11 Nele, também fostes circuncidados, não por intermédio de mãos, mas no despojamento do corpo da carne, que é a circuncisão de Cristo,

12 tendo sido sepultados, juntamente com ele, no batismo, no qual igualmente fostes ressuscitados mediante a fé no poder de Deus que o ressuscitou dentre os mortos.

katua rè penory mã'ẽ tapemome'u Janejare'e pè ipi.

8 ãmõ, pejapyaka rã'ĩ ikõ kee a'e pejë mã'ẽ rè nẽ. Tapejimoripeoka e'ã ikõ poromo'e rã'ãga mãe kõ pè nẽ. Kiristu rōwã omo'e kõ. Wekoa rupi tẽ poromo'e rã'ãga iko kupa ipi. Ija rã'ãga mãe kõ ve omotekokuwa rã'ãga kõ, toporomo'e rã'ãga kupa ipi. Ajawyi tapejapyaka e'ã ikõ ijayvu kõ rè peiko ipi nẽ, a'e pejë.

9 Kee rewarà mõ aepo a'e. Kiristu ojimojane yvy kyty uu remẽ, Janejare'e tẽ tesõ janepyterà rupi ekoi. A'evo ojikuwa janeupe.

10 Ajawyi, Kiristu revejë peiko remẽ, o'ãg tẽ tesõ pepy'a pupe oinõ ãmẽ. A'e ywesõ ikasiay iko mã'ẽ. Pirujẽ ikasiay mãe kõ 'arà kytywarà rōmõ ekoi, nomã'ëytyi mãe kõ 'arà kytywarà rōmõ tesõ. Pirujẽ ija mãe kõ 'arà kytywarà rōmõ tesõ ekoi.

Janejare'e poropy'amotee mã'ẽ rewarà

11 Juteu kõ ojiemosĩpire'o Janejare'e koty rewarà kõ mojikuwaparà rōmõ iko ipi. Ajamã'ẽ a'evoa noekyi janeaiwererà janepy'a pupe wyi ipi. Kiristu ãmẽ wekyipa peaiwererà pepy'a pupe wyi. Pemomoioka peaiwererà kasia wyi, eevejẽ peiko remẽ.

12 Pejimojãmorĩoka Kiristu ayvu rupi remẽ, Kiristu revejë pemãñõ maevo sõ tite peiko ãmẽ ky'y. Yvy pupe pejeaty rã'ĩ maevo sõ tite ãmẽ peiko. ãmõ, ãwitõ Janejare'e omomoera Kiristu okasia rupi toiko mijẽ, ãwĩvo ve penereko Kiristu

13 E a vós outros, que estáveis mortos pelas vossas transgressões e pela incircuncisão da vossa carne, vos deu vida juntamente com ele, perdoando todos os nossos delitos;

14 tendo cancelado o escrito de dívida, que era contra nós e que constava de ordenanças, o qual nos era prejudicial, removeu-o inteiramente, encravando-o na cruz;

15 e, despojando os principados e as potestades, publicamente os expôs ao desprezo, triunfando deles na cruz.

O cerimonialismo, sombra de coisas futuras

16 Ninguém, pois, vos julgue por causa de comida e bebida, ou dia de festa, ou lua nova, ou sábados,

revejẽ peiko mãe kō rōmō. Pemomoerapa mã'ẽ maevo sō tite peiko ky'y, awyje pepoerapa ipyau mã'ẽ vo tapeiko ky'y, penako'i ikasia rē peiko remē.

13Jypy remē itōkō nivoi tekoua rupi kōrijō tē peiko ipi mijã. Ajawyi, “Teãgwerà vo tē kupa”, e'i Janejare'e peupewarà mō ãmē mijã. Eevejẽ rōwã peiko mijã, Juteu rōwã mãe kō rōmō. Ajamã'ẽ age'e, Kiristu revejẽ peiko ky'y. Ajawyi mãerã peiko karuarutã ipyri peiko ky'y. Janejare'e pirujẽ peaiwererã omoje'opa pewyi ãmē ky'y.

14Janevote nijamoje'o kuwa'ãi janeaiwererã janewyi ipi. Jajimomorijau 'atã tē epy rōmō jaiko mijã. Ajamã'ẽ Kiristu omoje'opa a'evoa omãñõa rupi, yvyra jipokana rē omãñõ remē.

15A'evoa rupi teve ãjãgai rōvijã nomokasiokai mã'ẽ omojikuwaoka. Emĩgwai kō kasia ve nomokasiokai. ãmō, pirujẽ ijayvukasi mãe kō nomokasiokai. Kiristu omãñõ mã'ẽ rupi a'evo ekoi. A'e ywesō ikasiay wete. A'evoa Kiristu omojikuwaokapa janeupe ky'y. Ajawyi, kee ja'e: “Haa! Nikasi miti ãjãgai rōvijã Kiristu rovake ky'y!” ja'e ipi.

Poromo'e rã'ãga mãe kō ayvu rewarã

16Ajawyi tapejapyaka e'ã poromo'e rã'ãga mãe kō rē ipi. Kee e'i tite kupa: “Napejikoakui sō remē, nivoi peiko”, e'i tite kupa ipi. “A'e ja'u ipi. A'e nija'ui ipi”, e'i tite kupa ipi. Moma'eyvary pewarã mō teve aepo e'i kupa. Kee e'i teve kupa: “Janejare'e moetea 'arã rē jaja'a ipi”, e'i kupa. “ãmō, jay pyau remē jaja'a ee ipi. ãmō, jimoava 'arã remē teve jaja'a ee ipi”,

¹⁷ porque tudo isso tem sido sombra das coisas que haviam de vir; porém o corpo é de Cristo.

¹⁸ Ninguém se faça árbitro contra vós outros, pretextando humildade e culto dos anjos, baseando-se em visões, enfatuado, sem motivo algum, na sua mente carnal,

¹⁹ e não retendo a cabeça, da qual todo o corpo, suprido e bem vinculado por suas juntas e ligamentos, cresce o crescimento que procede de Deus.

A obediência a tais práticas não vence o pecado

²⁰ Se morrestes com Cristo para os rudimentos do mundo, por que, como se vivêsseis no mundo, vos sujeitais a ordenanças:

e'i kupa ipi. "A'evo 'evo tijaiko ikenē", e'i tite kupa ipi.

¹⁷Aepo e'i kupa remē, Janejare'e rekoa rupi katu ywe'e rōwā aepo e'i ajamālē kupa. A'evoa rupi rōwā Janejare'e janerereko katu ipi. Aje ywete Kiristu rē jajirovija remē tē janerereko katu ipi. [Ajawyi aepo e'i kupa remē, taperovija ywe'e tite e'ā ikō ijayvu kō nē, a'e pejē.]

¹⁸Kee e'i teve kupa. Nojimoe'ei rā'āga iko kupa. Āmō, yvapewarā kō omoe'e rā'āga kupa ipi. "Epouvaiawerā rupi āwīvoa akuwa", e'i tite kupa ipi. "Emā'ē! Ore ywesō orokuwa. Āwitō yvapewarā kō oromoe'e ipi, āwīvo ve pejē tapemoe'e kō teve", e'i tite teve kupa ipi. Aepo e'i epe penerōarō kupa. Ajamā'ē "aje ipō" tapejē ywe'e tite e'ā ijupewarā kō mō.

¹⁹A'e kō nojirovijai Kiristu rē oōvijā rōmō kupa. Nojimo'yi ee kupa. Jane āmē jajimo'ypa ee mē kō rōmō jaiko. Kiristu pē kōrijō, "Orerōvijā ywete Ene", ja'e ipi. Ajawyi pe'īpyte eeve jaiko ipi. A'e tē janemokasi ipi. A'e tē janemotekokuwa teve ipi. A'evo Janejare'e opota tijaiko ipi, pe'īpyte rōmō.

Otekokuwa maevo sō tite mā'ē rewarā

²⁰Janejare'e pemojimo'ypa Kiristu rē tapeiko ky'y. Imānōa rupi omānō mā'ē vo jē pejē peiko eevejē. Omānōa rupi pemomoioka ājāgai rōvijā po pe wyi. Nikasi 'ete pejē ky'y, Kiristu kasia rupi peiko remē. Ija mē kō ve nikasi pejē. Pirujē ikasiay mē kō nomā'ētyti mē kō ve nikasi pejē. Ajawyi poromo'e rā'āga mē kō ayvu rē tapejapyaka e'ā peiko ky'y.

²¹ não manuseies isto, não proves aquilo, não toques aquiloutro,

²² segundo os preceitos e doutrinas dos homens? Pois que todas estas coisas, com o uso, se destroem.

²³ Tais coisas, com efeito, têm aparência de sabedoria, como culto de si mesmo, e de falsa humildade, e de rigor ascético; todavia, não têm valor algum contra a sensualidade.

Colossenses 3

A união com Cristo glorificado

¹ Portanto, se fostes ressuscitados juntamente com Cristo, buscai as coisas lá do alto, onde Cristo vive, assentado à direita de Deus.

² Pensai nas coisas lá do alto, não nas que são aqui da terra;

³ porque morrestes, e a vossa vida está oculta juntamente com Cristo, em Deus.

⁴ Quando Cristo, que é a nossa vida, se manifestar, então, vós também sereis manifestados com ele, em glória.

²¹ Kee e'i tite kupa mã'ê: "Aã tapeporu e'ã. ãmõ, aã tape'u e'ã. ãmõ, aã tapepyy e'ã", e'i tite kupa mã'ê rè tapeja'a e'ã ky'y.

²² Moma'e rã rãmõ rõwã aepo jaa. Ovoto aepo e'i kupa. Janejare'e rõwã aepo jaa rè omo'eoka kõ ipi.

²³ A'evo poromo'e rã'ãga mãe kõ ekoi ipi. Otekokuwa maevo sõ tite tẽ kupa. Nojimoe'ei rã'ãga teve kupa. Ojikoaku teve temi'õ itetejẽ mã'ẽ wyi iko kupa ipi. Kee e'i tite kupa: "Janejare'e orytà ere, ãwĩvo aiko remẽ", e'i tite kupa ipi. Otekokuwaa rã'ãga rupi tẽ a'evo ekoi kupa. Moma'e rã rãmõ rõwã a'evoa ajamã'ẽ. Nijanepy'amotee kuwa'ãi a'evoa ipi. Nijanemokasi'ãi teve janeaiwererã reityypyia rè. Ajawyi kee taoty a'evo mã'ẽ pẽ: "Otekokuwaway maevo sõ tite tẽ ãwĩ", taoty.

Korosu 3

"Peneko ai pykwerà oje'opa", e'i mã'ẽ

¹ Pemãñõma mã'ẽ vo 'ejẽ peiko mijã. Ajamã'ẽ age'e remẽ Kiristu rupi pepoerapa peiko ky'y. Ajawyi Janejare'e rena pẽ peikoa rã rè tapeja'a ky'y. A'e pẽ Kiristu ekoi ipi. Janejare'e 'ekatu kityre wapy upa, Jõvijã wasu rãmõ tẽ tesõ ky'y.

² Ajawyi Janejare'e rena pẽ peikoa rã rè tẽ tapeja'a katu peiko ky'y. Ikewarã rè rõwã tapeja'a ky'y.

³ Peneko ai pykwerà opa ky'y. Janejare'e revejẽ peiko ky'y, Kiristu rupi.

⁴ Penerekoarã rãmõ tẽ Kiristu ekoi ky'y. Kiristu ovãe mijẽ yvy pẽ remẽ, Jõvijã wasu rãmõ ojikuwatã uu ky'y. Ojikuwa remẽ,

Os resultados dessa união. Os vícios devem ser abandonados

⁵ Fazei, pois, morrer a vossa natureza terrena: prostituição, impureza, paixão lasciva, desejo maligno e a avareza, que é idolatria;

⁶ por estas coisas é que vem a ira de Deus [sobre os filhos da desobediência].

⁷ Ora, nessas mesmas coisas andastes vós também, noutro tempo, quando vivíeis nelas.

⁸ Agora, porém, despojai-vos, igualmente, de tudo isto: ira, indignação, maldade, maledicência, linguagem obscena do vosso falar.

⁹ Não mintais uns aos outros, uma vez que vos despistes do velho homem com os seus feitos

¹⁰ e vos revestistes do novo homem que se refaz para o pleno conhecimento, segundo a imagem daquele que o criou;

pejẽ ve ipyri peikotà. ãmẽ sõi ipyri penoryvaytà Kiristu pyriwarà kō rōmō peiko ãmẽ ky'y.

Peneko pyau rewarà

⁵Ajawyi kee tapeiko ky'y. Tapeja'a mijẽ e'ã ikō peneko aiwerà rè ipi nẽ. Pemãñõ mã'ẽ vo 'ejẽ tapeiko, peneko aiwerà wyi ipi. Jimomy'aa wyi. ãmõ, jitupia wyi. ãmõ, jipy'amogeta ai wyi. ãmõ, koivo kō moma'e kō rè jitupia wyi teve. “Ema'e rōmō kuwasi mijã”, e'i mã'ẽ wemimotarà rè ywesõ oja'a Janejare'e wyi.

⁶A'evoa rè oja'a mãe kō noerovija'ãi Janejare'e ãmẽ ipi. Ajawyi Janejare'e omomorijau kõtã.

⁷A'evo itōkō peiko mijã. Penemimota ai rè ywesõ peja'a tite peiko ipi mijã.

⁸Age'e a'evoa tapeityypyipa ky'y. Ma'e. Tapejikõõ ai e'ã peiko ky'y. ãmõ, tapejiapy'a e'ã pejikõõ rōmõ ipi. ãmõ, toporomojaiwe e'ã teve peayvu rupi ipi. ãmõ, ayvu teminu tare'ã rè tapeporegeta e'ã teve.

⁹ãmõ, tapewari e'ã teve ojiupe. Peneko ai ypykwerà opa.

¹⁰ãwitõ kamisa aiwerà jaekyi imomo ipi. Ipyau mã'ẽ tè japyppy mijẽ. ãwĩvo ve peiko ky'y. Peneko pyau rupi tè peiko ky'y. Ajawyi ivo mã'ẽ rè kōrijõ tè tapejipy'amogeta ky'y. Ajaate peneinõgarerà weruparà mō penerekotã. Ajaate pemotekokuwavaytà wekoa rè.

11 no qual não pode haver grego nem judeu, circuncisão nem incircuncisão, bárbaro, cita, escravo, livre; porém Cristo é tudo em todos.

As virtudes devem ser cultivadas

12 Revesti-vos, pois, como eleitos de Deus, santos e amados, de ternos afetos de misericórdia, de bondade, de humildade, de mansidão, de longanimidade.

13 Suportai-vos uns aos outros, perdoai-vos mutuamente, caso alguém tenha motivo de queixa contra outrem. Assim como o SENHOR vos perdoou, assim também perdoai vós;

14 acima de tudo isto, porém, esteja o amor, que é o vínculo da perfeição.

15 Seja a paz de Cristo o árbitro em vosso coração, à qual, também, fostes chamados em um só corpo; e sede agradecidos.

11 Janereko pyau rupi jaiko remẽ, pe'ĩpyte mã'ẽ rômõ jaiko ikoty rewarà kō rômõ. Āwitō Juteu kō, āwīvo ve Juteu rōwã mãe kō. Ajawyi “ãmõ tè” taoty e'ã Kiristu rè ojirovija mãe kō pè ipi, ojevo jẽ pirujẽ Janejare'e pè jaiko rewarà mō. Taa wasu pewarà kō. Āmõ, ka'a pè ojimoena mãe kō teve. Temĩgwai ai kō teve. Temĩgwai rōwã mãe kō teve. Ojevo jẽ Janejare'e pè jaiko, Kiristu koty rewarà kō rômõ. Pe'ĩte janerōvijã mãe kō rômõ jaiko. Kiristu tè Janerōvijã rômõ ekoi. A'e tè o'Āg oinō janepy'a pupe, janejāvijō jẽ.

12 Pejẽ Janejare'e koty rewarà kō rômõ tè peiko. Emiauvay kō rômõ tè peiko ipi. Oupe pepyteporo maekwerà kō tè pejẽ. Ajawyi āwitō Janejare'e janeporijauesa ipi. Oja'a katu janere ipi. Nijanererōarōi ipi. Ikatusa rupi janerereko ipi. Āmõ, nijanemojikōtevẽi teve ipi. A'evo ve tapeiko eruparà mō tapeiko.

13 Ava mō sō pemojaiwe remẽ, tapeovajarĩ e'ã ãmẽ. Ivo tapeiko jẽ peiko ãmẽ. Āwitō Kiristu “awyjepa” e'ipa peaiwererà pè, tãwīvo ve pejẽ.

14 Āmõ, poroauvaya rupi ywesõ tapeiko ipi. Āmẽ sōsi pejimo'āgatutà ojee peiko ky'y.

15 Janejare'e opota ikatuay peiko pe'ĩpyte rômõ. Ajawyi manyvo peiko mã'ẽ rè peja'a peiko ipi remẽ, Kiristu tapepy'amopiryvypy katu penereko ipi. Āmõ, penoryvaya ikatuay penerekooka mã'ẽ, a'e tapemome'u Janejare'e pè ipi.

16 Habite, ricamente, em vós a palavra de Cristo; instruí-vos e aconselhai-vos mutuamente em toda a sabedoria, louvando a Deus, com salmos, e hinos, e cânticos espirituais, com gratidão, em vosso coração.

17 E tudo o que fizerdes, seja em palavra, seja em ação, fazei-o em nome do SENHOR Jesus, dando por ele graças a Deus Pai.

Os deveres da família

18 Esposas, sede submissas ao próprio marido, como convém no SENHOR.

19 Maridos, amai vossa esposa e não a trateis com amargura.

20 Filhos, em tudo obedeci a vossos pais; pois fazê-lo é grato diante do SENHOR.

21 Pais, não irriteis os vossos filhos, para que não fiquem desanimados.

16 Kiristu ayvu tapemojimoena pepy'a pupe ipi, a'e rupi katu tapeiko. Ijayvu tapemome'u ojiupe, ojevo jẽ tapekuwa ãmẽ peiko, ãmẽ ywesõ tapetekokuwaway peiko. ãmõ, tapemoe'e Janejare'e pejĩgarà rupi peiko ipi. Janejare'e ayvu rè pejĩga mã'ẽ rupi. ãmõ, Jesu moe'ea rè pejĩga mã'ẽ rupi. ãmõ, Janejare'e 'Ãg rupi pejĩga mã'ẽ rupi. Wãi wãisõ pejĩga mã'ẽ rupi tapeiko ipi. Pejĩga remẽ, "Nekatuay wete oreupe, Papa", tapejẽ pepy'a pupe ipi.

17 ãmõ, Jõvijã Jesu koty rewarà e'eay rõmõ tapeiko ipi. Ikatuay tapeporegeta mirà kõ pè peiko ipi. Ikatuay mirà kõ tapereko ipi. ãmõ, tapemoe'e Janejare'e Jõvijã Jesu rupi tè ipi.

"Kee tijaiko Kiristu koty rewarà kõ rõmõ", e'i mã'ẽ

18 Kee a'e tarà mijẽ pejẽ, manyvo tijaiko Kiristu koty rewarà kõ rõmõ ipi. Imẽma mãe kõ pè rã'ĩ a'età. A'e kõ pè kee a'e. Pemẽnà ayvu rupi ikõ tapeiko ipi nẽ, Janerõvijã ywete koty rewarà e'eay rõmõ, a'e pejẽ.

19 ãmõ, erekwapa mãe kõ pè teve kee a'e. Penerekwarà kõ ikõ tapeavay ipi nẽ, a'e. Tapemojaiwe e'ã ikõ penerekwarà ipi nẽ, a'e pejẽ.

20 ãmõ, peãkarãgwerà kõ pè kee a'e. Pepapa ayvu rupi katu ikõ tapeiko ipi nẽ. Pemãmã ayvu rupi katu ikõ tapeiko teve nẽ, a'e pejẽ. Orytà Janejare'e ãmẽ pene ipi.

21 ãmõ, kee a'e ipapa kõ pè. Imãmã kõ pè teve. Peãkarãgwerà kõ pemotekokuwa ipi remẽ ikõ ikatusa rupi tapemotekokuwa kõ

22 Servos, obedeci em tudo ao vosso senhor segundo a carne, não servindo apenas sob vigilância, visando tão-somente agradar homens, mas em singeleza de coração, temendo ao SENHOR.

23 Tudo quanto fizerdes, fazei-o de todo o coração, como para o SENHOR e não para homens,

24 cientes de que recebereis do SENHOR a recompensa da herança. A Cristo, o SENHOR, é que estais servindo;

25 pois aquele que faz injustiça receberá em troca a injustiça feita; e nisto não há acepção de pessoas.

Colossenses 4

1 Senhores, tratai os servos com justiça e com equidade, certos de que também vós tendes SENHOR no céu.

A oração e a prudência

2 Perseverai na oração, vigiando com ações de graças.

ipi nẽ, a'e pejë. Ojimokasità peayvu rupi ãmẽ iko kupa.

22-23 ãmõ, kee a'e teve temĩgwai kõ pè. Taperovija katu ikõ penõvijã ayvu ipi nẽ, a'e pejë. Pirujẽ e'i mã'ẽ rupi katu tapeiko. Ovake kõrijõ tè rõwã a'evo tapeiko. Eã'ã rupi ve taperovija katu peiko. Tapeposiko katu teãmã penõvijã pè. Kee tapejẽ pepy'a pupe: "Erõvijã ywete Kiristu orytà ere aposiko katu erõvijã pè remẽ", tapejẽ pepy'a pupe.

24 Janerõvijã Kiristu tè Penõvijã e'e rõmõ. Ajawyi ikatu imorya rè ywesõ tapeja'a, penõvijã yvy pewarà kõ morya wyi, a'e tè kãramõ pemoepytà rewarà mõ. Pirujẽ wemĩgwai kõ omoepytà. Omokatupa amãtejẽ janerepy rã. A'evoa rè tapeja'a jẽ peiko.

25 ãmõ, poromosã'ãga remẽ, nivoi mãe kõ omomorijautà, ijãvijõ kõ jẽ.

Korusu 4

1 Kee a'e teve wemĩgwai rè ojimojõvijã mãe kõ pè. Ivo katu ikõ penemĩgwai pereko nẽ, a'e pejë. Temĩgwai teve pejë. Penõvijã e'e yvapewarà remĩgwai kõ rõmõ peiko.

Janejare'e pè japoregeta mã'ẽ rewarà

2 ãmõ, kee a'e jẽ pejë. Tapeporegeta py'yi jẽ ikõ Janejare'e pè ipi nẽ. Tapemoa'u jẽ peporegeta ijupe remẽ ipi. ãmõ, emime'ëgwerà kõ wyi tapenearai e'ã ipi. Ee kõ penorya tapemome'u Janejare'e pè ipi.

³ Suplicai, ao mesmo tempo, também por nós, para que Deus nos abra porta à palavra, a fim de falarmos do mistério de Cristo, pelo qual também estou algemado;

⁴ para que eu o manifeste, como devo fazer.

⁵ Portai-vos com sabedoria para com os que são de fora; aproveitai as oportunidades.

⁶ A vossa palavra seja sempre agradável, temperada com sal, para saberdes como deveis responder a cada um.

Tíquico e Onésimo

⁷ Quanto à minha situação, Tíquico, irmão amado, e fiel ministro, e conservo no SENHOR, de tudo vos informará.

⁸ Eu vo-lo envio com o expreso propósito de vos dar conhecimento da nossa situação e de alentar o vosso coração.

⁹ Em sua companhia, vos envio Onésimo, o fiel e amado irmão, que é do vosso meio. Eles vos farão saber tudo o que por aqui ocorre.

As saudações finais

¹⁰ Saúda-vos Aristarco, prisioneiro comigo, e Marcos, primo de Barnabé

³ ãmẽ 'arà peve orerewarà tapemome'u ijupe ipi. Oropota Kiristu rekoa oromome'u jẽ nokuwaive mãe kô pè, ike jimopã'ãga pupe oroju remẽ. Oromojenu rewarà mõ itõkõ oremopã'ã kupa mijã. Ajawyi a'evoa rè ikõ peporegeta Janejare'e pè nẽ, a'e pejẽ.

⁴ Kee tapejẽ eupewarà mõ: “Emokasi Pauru neayvu mojenua rè, ivo katu tomojenu”, tapejẽ Janejare'e pè eupewarà mõ ipi. Manyvo Janejare'e opota tamojenu mã'ẽ rupi katu tamojenu aiko.

“Tapemome'u Jesu rekoa”, e'i mã'ẽ

⁵ Tapetekokuwa manyvo tapereko noerovijai mãe kô imotekokuwa Janejare'e ayvu rè. Peporegeta ijupe kô remẽ, Kiristu rekoa ywesõ tapemome'u ijupe kô ipi.

⁶ Ikatusa rupi tapemotekokuwa kô ipi. Tekokuwaa katu rupi peporegetatà ijupe kô ãmẽ ipi, ijãvijõ kô jẽ.

Pauru ojimorypa kô rè oja'a remẽwarà

⁷⁻⁸ Eremikusiwarerà Tikiku rupi amonookatà pekoty. Oreremiauvay tè Tikiku. Orerevejẽ Janerõvijã remĩgwai rõmõ oposiko katuay wete ipi. A'e ovãe pepyri remẽ, manyvo aiko maekwerà omojenutà pejẽ pemokasia mõ ãmẽ ky'y.

⁹ Onesimu ve ãmõ oromonookatà upi. Penena wãnerà tè itõkõ a'e. Oreremiauvay teve a'e. Eretãrã vo mã'ẽ Jesu koty rewarà rõmõ. A'e kô pirujẽ omojenutà pejẽ, tapekuwa manyvo aiko mã'ẽ.

¹⁰ Aritaku jimopã'ãga pupe epyri tui upa. A'e opota ojimory pene eremikusiwarerà

(sobre quem recebestes instruções; se ele for ter convosco, acolhei-o),

11 e Jesus, conhecido por Justo, os quais são os únicos da circuncisão que cooperam pessoalmente comigo pelo reino de Deus. Eles têm sido o meu lenitivo.

12 Saúda-vos Epafras, que é dentre vós, servo de Cristo Jesus, o qual se esforça sobremaneira, continuamente, por vós nas orações, para que vos conserveis perfeitos e plenamente convictos em toda a vontade de Deus.

13 E dele dou testemunho de que muito se preocupa por vós, pelos de Laodicéia e pelos de Hierápolis.

14 Saúda-vos Lucas, o médico amado, e também Demas.

rupi. ãmõ, Maku ve opota ojimory pene. Panape mômĩrĩ a'u a'e. Kõitokõ oo penesa remẽ, “Tapeja'a katu ikõ ee nẽ”, a'epa itõkõ pejẽ. A'e pewarà mõ a'e.

11 ãmõ, Josue, Jutu eu teve mã'ẽ. Mokocejõ opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi. A'e kõ kee jaa mojenua rè oposiko ereve: “Janejare'e tapemoõoka pe'arà kyty”, ejaa rè. Nuvei ãmõ Juteu kõ a'evo ereve oposiko mãe kõ. A'e kõ tẽ epãtavõ ywete emokasiay ipi.

12 ãmõ, Parasi opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi, pepytery pe wyi tẽ itõkõ uu orepãtavõ mã'ẽ. Kiristu Jesu remĩgwai e'ey teve a'e. Oporegeta ywete Janejare'e pẽ peatyry pewarà mõ ipi. Kee e'i peupewarà mõ ipi: – Emokasi kõ tojimomãatã jẽ pene iko kupa. Pirujẽ neremimota rupi katu toiko kupa. Ojimotekokuwapa mãe kõ rãmõ a'evo toiko kupa. A'evoa rãmõ teremokasi kõ jẽ ipi, e'i Parasi Janejare'e pẽ peupewarà mõ ipi.

13 Aje ywete, oposiko ywete Parasi peupewarà mõ ipi, Janejare'e pẽ oporegeta mã'ẽ rupi. ãmõ, Rautiseja taa wãnà kõ pewarà mõ teve oporegeta Janejare'e pẽ ipi. ãmõ, Jerapori taa wãnà kõ pewarà mõ teve. Aenu oporegeta Janejare'e pẽ peupewarà mõ ipi remẽ.

14 ãmõ, Rukasi ve opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi. Poropõanõgarà tẽ Rukasi. Oreremiauvay teve a'e. ãmõ, Temasi ve opota ojimory pene. Mokocejõ

15 Saudai os irmãos de Laodicéia, e Ninfa, e à igreja que ela hospeda em sua casa.

16 E, uma vez lida esta epístola perante vós, providenciai por que seja também lida na igreja dos laodicenses; e a dos de Laodicéia, lede-a igualmente perante vós.

17 Também dissei a Arquipo: atenta para o ministério que recebeste no SENHOR, para o cumprires.

Saudação pessoal. A bênção

18 A saudação é de próprio punho: Paulo. Lembrai-vos das minhas algemas. A graça seja convosco.

opota ojimory teve pene eremikusiwarerà rupi mǎe kō.

15Aã rè oropota ojimory eremikusiwarerà rupi. Kiristu koty rewarà Rautiseja taa wǎnà kō rè. ãmō, orekōjǎ a'u Nīpa rè. ãmō, etǎ wryy pè ojimoaty Janejare'e moe'e ipi mǎe kō rè ve. A'e a'e kō rè oropota orojimory.

16Pejē ypy eremikusiwarerà pemogeta. Pemogeta paire, tapemono Rautiseja taa wǎnà Jesu koty rewarà kō pè rǎĩ, tomogeta ojimoaty kupa remē enu. ãwīvo ve a'e kō pè akusiwa mǎē tomonooka peupe, pejē ve tapemogeta pejimoaty remē enu. Ikatuaytà a'evō peiko remē.

17ãmō, kee tapejē Akipu pè: “Janerōvijǎ ywete remīgwai tē ene. Tereity e'ǎ ikō neposikoa nē. Tereposiko jē, ajaate nemoawyjepa”, tapejē ijupe imokasia rōmō.

Kareta moawyjepaa

18Ije ywete aã Pauru rōmō akusiwatà pejē ky'y, epo pè tē. Jimopǎ'ǎga pupe wyi akusiwa ajupa imono pejē. Ajawyi tapenearai e'ǎ ewyi, a'e pejē. [Eupewarà mō tapeporegeta jē Janejare'e pè ipi]. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi ipi nē. [Awyjepa eremikusiwarerà ãmē ky'y.]

Primeira epístola de Paulo aos Tessalonicenses

1 Tesaronika

1 Tessalonicenses 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses em Deus Pai e no SENHOR Jesus Cristo, graça e paz a vós outros.

Ação de graças

² Damos, sempre, graças a Deus por todos vós, mencionando-vos em nossas orações e, sem cessar,

³ recordando-nos, diante do nosso Deus e Pai, da operosidade da vossa fé, da abnegação do vosso amor e da firmeza da vossa esperança em nosso SENHOR Jesus Cristo,

⁴ reconhecendo, irmãos, amados de Deus, a vossa eleição,

⁵ porque o nosso evangelho não chegou até vós tão-somente em palavra, mas,

1 Tesaronika 1

Pauru ojikuwa Tesaronika wānà kō pè

¹Ije Pauru. Aã kareta akusiwa ajupa pejë. Sirasi ve epyri tui upa akusiwa kareta ajupa remē. Āmō, Timoteu epyri tui ve upa. Aã kareta akusiwa imonooka pejë, Tesaronika taa wānà kō pè. Janejare'e, Janeruu e'e koty rewarà kō atyry tè pejë. Janerōvijã Jesu Kiristu koty rewarà kō atyry teve pejë. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi nē. Tapepy'amopiryvypy katu teve ikō nē.

“Pejikuwa katu Jesu koty rewarà kō rōmō”, e'i mā'ē

²[Ojenu penewarà ike ije, kee e'i oreupe kupa remē: “A'e kō ivo katu tè ekoi”, e'i omojenu penewarà oreupe. Ajawyi orokuwa penewarà.] Ajawyi oroporegeta peupewarà mō Janejare'e pè ipi.

³Kee oro'e ijupe peupewarà mō ipi: “Ojirovija katu nere kupa ipi”, oro'e. “Nerau katu kupa ipi. Ajawyi poropātavō gatu kupa ipi”, oro'e. “[Nopi neayvu mojenua wyi kupa ipi. Ojimokasiay wete imojenua rè kupa.] Okuwa katu Janerōvijã Jesu Kiristu ovāe tarà mijē kāramō mā'ē kupa. Ajawyi nopoi'āi nere ojirovija mā'ē wyi kupa ipi”, oro'e Janejare'e pè peupewarà mō ipi.

⁴Aje ywete Janejare'e remiau kō tè pejë, eretārāgwerà kō. Pepyteporopa wākarāgwerà kō rōmō penereko.

⁵Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà oromojenu ypy pejë remeve itōkō peenu

sobretudo, em poder, no Espírito Santo e em plena convicção, assim como sabeis ter sido o nosso procedimento entre vós e por amor de vós.

⁶ Com efeito, vos tornastes imitadores nossos e do SENHOR, tendo recebido a palavra, posto que em meio de muita tribulação, com alegria do Espírito Santo,

⁷ de sorte que vos tornastes o modelo para todos os crentes na Macedônia e na Acaia.

⁸ Porque de vós repercutiu a palavra do SENHOR não só na Macedônia e Acaia, mas também por toda parte se divulgou a vossa fé para com Deus, a tal ponto de não termos necessidade de acrescentar coisa alguma;

katu peiko. Aje ywete Jesu rekoa oromojenu maekwerà. Pekuwa oreayvu rupi rōwã poromotekokuwa oroiko ipi. Janejare'e kasia rupi tè poromotekokuwa oroiko ipi. I'Ãg kasia rupi tè poromotekokuwa oroiko ipi. Pepyterà rupi oroiko remẽ itōkō, Janejare'e ayvu rupi katu oroiko ipi. Norojavyi 'ete itōkō Janejare'e rekoa pepyri oroiko remẽ. A'evoroiko remẽ, pekuwapa manyvo tekoua ky'y. A'e rupi jësi peiko ky'y.

⁶Ajawyi ãwitō Janejare'e ayvu rupi katu oroiko, ãwĩvo ve pejẽ peiko ãmẽ ky'y. ãwitō Janerōvijã ywete Uu ayvu rupi katu ekoi ipi, werovija katu Uu, ãwĩvo ve pejẽ peiko ky'y. Ajawyi penory katu peiko ky'y. “Awyje Jesu rekoa rupi tijaiko ky'y”, pejẽ rewarà mō penory peiko. Janejare'e 'Ãg tè pemoryoka. Ajawyi, ãmō kō pemoai epe remẽ, “Ãnĩ, norojivy'ãi mijẽ oreaiwererà kyty ky'y”, pejẽ ijupe kō ipi. Penory jẽ Jesu ayvu rupi peiko ky'y.

⁷⁻⁸Ajawyi poromotekokuwa mãe kō rōmō peiko ky'y. Janejare'e ayvu rè poromotekokuwa mãe kō rōmō peiko ky'y. Ajawyi Masetonia yvy wãnà kō pè penewarà ojenu remẽ, “Jane ve Jesu remĩgwai kō rōmō jaikotã”, e'i ãmẽ kupa. ãmō, Akaja yvy wãnà kō ve aepe e'i. Pevo jẽ ekoi kupa ky'y. ãmō yvy yvy wãnà kō ve a'evoroiko. Ajawyi, “Aje ywete pō Janejare'e rè ojirovija jẽ kupa?” noro'ei peupewarà mō ky'y, aje pejikuwapa rewarà mō.

⁹ pois eles mesmos, no tocante a nós, proclamam que repercussão teve o nosso ingresso no vosso meio, e como, deixando os ídolos, vos convertestes a Deus, para servirdes o Deus vivo e verdadeiro

¹⁰ e para aguardardes dos céus o seu Filho, a quem ele ressuscitou dentre os mortos, Jesus, que nos livra da ira vindoura.

1 Tessalonicenses 2

O proceder do apóstolo Paulo e seus cooperadores na evangelização de Tessalônica

¹ Porque vós, irmãos, sabeis, pessoalmente, que a nossa estada entre vós não se tornou infrutífera;

² mas, apesar de maltratados e ultrajados em Filipos, como é do vosso conhecimento, tivemos ousada confiança em nosso Deus, para vos anunciar o evangelho de Deus, em meio a muita luta.

⁹A'e taa taa wã̀nà kṑ tē manyvo peiko mãẽ omojenu oreupe ipi. Kee e'i kupa: – Tesaronika taa pē peo ypy Janejare'e ayvu e'eay mojenu remē itōkō penereko katuay kupa! Janejare'e ayvu e'eay wenu kupa remē itōkō opoi ojarà rã'ãga jimoãtãgwerà kō wyi kupa ky'y, e'i. Janejare'e oiko teãmã mãẽ tē omoe'e kupa ky'y. Ijayvu rupi katu ekoi kupa ipi, e'i.

¹⁰Aje Janejare'e Ra'yry Jesu rē ojirovija katu kupa ipi. Janerereko katu jē janerereko jimomorijau wasua wyi mãẽ rē ojirovija kupa. Janejare'e omomoera eraa wena kyty yva pupe maekwerà rē ojirovija kupa. “Aje Jesu uu tarà mijē”, e'i Tesaronika wã̀nà kō. Ivãea wã̀rō jē kupa ipi, ikoty rewarà kō rōmō, e'i peupewarà mō oreupe kupa. Ajawyi orokuwa penewarà.

1 Tesaronika 2

Pauru omome'u oposikoawerà

¹⁻²Norooive penena kyty oreposiko pepytery pē remē itōkō Piripu taa pē rã'ĩ oroposiko oroiko. A'e pē oroiko remē itōkō, oreayvu noerovija tari mãe kō oremojaiweay orerereko. Ijayvu ai wete itōkō oreupe kupa, Jesu ayvu e'eay teipe oromojenu remē. Ajamãẽ noropi imojenua wyi. Oromojenu jenu jē erokwa. Janejare'e oremokasi jē rewarà mō a'evo oroiko. A'evo mijē penena pē. [Noerovijari mãe kō oremojaiwe ipe remē itōkō oromojenu jē itōkō pejē ãmē. Noropoi ijayvu mojenua wyi penena pē oroiko.]

³ Pois a nossa exortação não procede de engano, nem de impureza, nem se baseia em dolo;

⁴ pelo contrário, visto que fomos aprovados por Deus, a ponto de nos confiar ele o evangelho, assim falamos, não para que agrademos a homens, e sim a Deus, que prova o nosso coração.

⁵ A verdade é que nunca usamos de linguagem de bajulação, como sabeis, nem de intuítos gananciosos. Deus disto é testemunha.

⁶ Também jamais andamos buscando glória de homens, nem de vós, nem de outros.

Ajawyi tè mōa'ārōwā pepyterà rupiwarà kō ojirovija ee ky'y. Aje ywete noroposiko pānēi pene.

³Aje, Jesu ayvukwerà mojenu tè orojo pekoty. Orewari rōmō rōwā orojo. Pewāivī'y rewarà mō rōwā teve orojo. “Ja'e si a'e kyty jajimoe'eoka ijupe kō”, noro'ei teve. A'evō rōwā oroiko. Ayvu e'eay mojenua mō kōrijō tè orojo pekoty.

⁴Janejare'e tè oremuroka toporomotekokuwa ayvu e'eay rē. Ajawyi ijayvu e'eay tè oromome'u pejē. Jane kō morya mō rōwā poromotekokuwa ipi. Aje Janejare'e morya rōmō tè oroiko. Janejare'e okuwa a'evō oroiko ipi, janepy'a pewarà okuwa mā'ē tè a'e rewarà mō.

⁵Poromory rā'āga rōwā itōkō pepyterà rupi oroiko remē ipi. Aje ywete poromory oroiko ipi. “Mire'eay kupa”, noro'e teywetei peupewarà mō pemorya rōmō oroiko ipi. Pekuwapā a'evō rōwā oroiko mā'ē. Mōrijō tekoua mā'ē rupi rōwā poromotekokuwa oroiko ipi. Janejare'e ayvu pejavy tite remē, “Aje pejavy”, oro'e itōkō pejē ipi. Janejare'e okuwa a'evō oroiko mā'ē.

⁶Kee noro'ei teve pepyterà rupi oroiko remē: “Jane kō oremoe'e kuwasi!” noro'ei ipi. A'evō ve āmō kō pyterà rupi oroposiko remē, aepo noro'ei. Jimoe'ea rē rōwā oroposiko ipi. Kiristu remimonokwerà kō rōmō oroposiko pepyterà rupi oroiko. [Penōvijā kō rōmō teipe oroiko.] Ajamā'ē norojimomojyi pekoty oroiko. “Karakuri

⁷ Embora pudéssemos, como enviados de Cristo, exigir de vós a nossa manutenção, todavia, nos tornamos carinhosos entre vós, qual ama que acaricia os próprios filhos;

⁸ assim, querendo-vos muito, estávamos prontos a oferecer-vos não somente o evangelho de Deus, mas, igualmente, a própria vida; por isso que vos tornastes muito amados de nós.

⁹ Porque, vos recordais, irmãos, do nosso labor e fadiga; e de como, noite e dia labutando para não vivermos à custa de nenhum de vós, vos proclamamos o evangelho de Deus.

¹⁰ Vós e Deus sois testemunhas do modo por que piedosa, justa e irrepreensivelmente procedemos em relação a vós outros, que credes.

¹¹ E sabeis, ainda, de que maneira, como pai a seus filhos, a cada um de vós,

¹² exortamos, consolamos e admoestamos, para viverdes por modo digno de Deus, que vos chama para o seu reino e glória.

tapeme'ẽ oreupe orema'e kō repy rōmō”, noro'ei itōkō peupe. Oro'e kuwa mijã.

⁷Ajamã'ẽ ikatusa rupi kōrijō poroereko ipi. ãwitō wãivĩ omemyry wereko katu, ãwĩvo tẽ oroiko ipi.

⁸“Orojime'ẽ kuwasi ipo kō pè”, oro'e tesō peupewarà mō, Jesu rekoa katu oromome'u pejẽ remẽ. Kō'ẽ jawe jawe itōkō poropãtavō ipi. Poroauvay rewarà mō a'evo poroereko ipi.

⁹Kee a'e teve pejẽ, tapeja'a jẽ ee, eretãrãgwerà kō. Mape remẽ norerako'i pene orema'e rã kō rẽ, Jesu rekoa katu rẽ poromotekokuwa penena pè remẽ. Oroposiko ywete itōkō orema'e rã kō repy rōmō ipi. Aryvo oroposiko ipi. Pya rupi teve. “Tiwaype e'ã Tesaronika wãnã kō pè”, oro'e rewarà mō a'evo oroiko ipi.

¹⁰Ivo katuay itōkō oroiko pepyterà rupi Jesu rẽ orojirovija mãe kō rōmō. Ivo katu teve poroereko oroposiko pepyryvo remẽ. Norojavyi peĩ tekoua katu mō ipi. Kō'ẽ jawe jawe pemã'ẽ orere, a'evo oroiko remẽ. Ajawyi pekuwa ãwĩvo oroiko mã'ẽ. Janejare'e ve okuwa katu orerewarà.

¹¹ãwitō janeruu janerereko katu ipi, ãwĩvo itōkō poroereko katu ipi.

¹²Poropy'amokasi jẽ itōkō poroereko ipi. “Janejare'e remimota rupi jẽsi tapeiko”, oro'e itōkō pejẽ. “Pejo emoẽoka pe'arã kyty pekupa”, e'ipa Janejare'e janeupe. “Poroeraatã erena ikatuay wete mã'ẽ kyty epyri tapeiko karuaru”, e'ipa jane. A'evoa

O proceder fiel dos tessalonicenses nas tribulações

13 Outra razão ainda temos nós para, incessantemente, dar graças a Deus: é que, tendo vós recebido a palavra que de nós ouvistes, que é de Deus, acolhestes não como palavra de homens, e sim como, em verdade é, a palavra de Deus, a qual, com efeito, está operando eficazmente em vós, os que credes.

14 Tanto é assim, irmãos, que vos tornastes imitadores das igrejas de Deus existentes na Judéia em Cristo Jesus; porque também padecestes, da parte dos vossos patrícios, as mesmas coisas que eles, por sua vez, sofreram dos judeus,

15 os quais não somente mataram o SENHOR Jesus e os profetas, como também nos perseguiram, e não agradam a Deus, e são adversários de todos os homens,

16 a ponto de nos impedirem de falar aos gentios para que estes sejam salvos, a fim de irem enchendo sempre a medida de seus pecados. A ira, porém, sobreveio contra eles, definitivamente.

rè itōkō poropy'amokasi poroereko ipi, pepyterà rupi oroiko remē.

13 Āmō, Janejare'e ayvu e'eay oromojenu peupe remē itōkō, pejirovija katu Jesu rè ky'y. Kee pejē āmē enu: “Jane kō tekokuwaa rōwā oroenu. Janejare'e remikuwa tè oroenu”, pejē itōkō enu ipi. Aje ywete Janejare'e remikuwa tè oromojenu. A'evoa pekuwa katu, Janejare'e pemotekokuwa wayvu e'eay rè rewarà mō. Ajawyi oroporegeta Janejare'e pè remē, “Nekatuay wete”, oro'e peupewarà mō ipi.

14 Kee a'e teve pejē, eretārāgwerà kō. Tapeāgyo e'ā ikō penetārā kō pemomorijau ipe remē nē. Pejē rōmō'ite rōwā a'evo peiko. Juteja yvy wānà kō ve a'evo ekoi. Etārā kō omomorijau kō teve, Kiristu Jesu rè ojirovija kupa rewarà mō.

15 Karamoe remeve a'evo Juteu kō ekoi. Janejare'e ayvu omojenu maekwerà kō wapisi pisi jē iko kupa ipi. Eruparà kō rōmō ijeapyrerà kō age'e remē a'evo ekoi. Janerōvijā Jesu ve tesō ojuka kupa. Ajawyi Janejare'e naory ekojēi tesō ee kō omājā ky'y. Āmō, pirujē jane kō rè ojikō'ō kupa.

16 A'e kō nopotai Janejare'e ayvu e'eay oromojenu Juteu rōwā mē kō pè, āwisō Janejare'e toereko katu kō teve ereko ipi. Ajawyi tè opota ipe oremomoioka kupa mijā. Āwīvo remē ywesō waperō perō jētā waiwererà wee āmē kupa, āwisō

O interesse de Paulo pelos tessalonicenses

17 Ora, nós, irmãos, orfanados, por breve tempo, de vossa presença, não, porém, do coração, com tanto mais empenho diligenciamos, com grande desejo, ir ver-vos pessoalmente.

18 Por isso, quisemos ir até vós (pelo menos eu, Paulo, não somente uma vez, mas duas); contudo, Satanás nos barrou o caminho.

19 Pois quem é a nossa esperança, ou alegria, ou coroa em que exultamos, na presença de nosso SENHOR Jesus em sua vinda? Não sois vós?

20 Sim, vós sois realmente a nossa glória e a nossa alegria!

1 Tessalonicenses 3

Paulo envia-lhes Timóteo. As boas notícias trazidas por este ao apóstolo

1 Pelo que, não podendo suportar mais o cuidado por vós, pareceu-nos bem ficar sozinhos em Atenas;

2 e enviamos nosso irmão Timóteo, ministro de Deus no evangelho de Cristo,

Janejare'e pè ojimomorijauvayokatà tē tesō ãmē kupa ky'y.

“Apota aa mijē penesa”, e'i mã'ē

17Eretārã kō, pepyterà rupi oroiko remē itōkō a'e kō oremojava oremono penena pe wyi. A'evo paireve poroekaray ipi. Oroja'a ywete jē pene. Kō'ē jawe jawe orojipy'amogeta jē pene, ke'irōwã ipe oroiko remē. – Manyvotà pō Tesaronika wānà kō sireko esa mijē? oro'e tite ojiupe ipi.

18Oroo tarepe penesa mijã. ãmō 'ary pè ije rōmō'ite aa tarepe mijã. ãmō remē aa taray ipe ipi mijã. Ajamã'ē Satanasi noremonookari ipi.

19Ajawyi tē naai penesa ipi. Poroekaray ipe ajamã'ē. Oremoryarà kō tē pejē, Jesu rekoa rupi katu peiko ipi rewarà mō. Penewarà mō tē oromoe'e ywetetã Janerōvijã Jesu, uu mijē ojikuwa Jōvijã wasu rōmō remē. Kee oro'etã peupewarà mō ijupe: – Emã'ē Tesaronika taa wānà kō rē! Nerekoa rupi katu ekoi kupa ipi! Aje noroposiko pãñēi ipyterà kō rupi oroiko. Ajawyi oreroryvay oroiko, oro'etã Janejare'e pè ãmē.

20Aje ywete, penewarà mō tē oreroryvay oroiko ipi. Orojimoe'e pene oroiko ipi.

1 Tesaronika 3

1-2Jypy remē orojipy'amopirai pene, penewarà norokuwai mijã rewarà mō. [Sirasi. ãmō, Timoteu. ãmō, ije. Mokopejō a'evo oroiko mã'ē ore.] Werywete oretekorã a'evoa rē. Ajaate

para, em benefício da vossa fé, confirmar-vos e exortar-vos,

³ a fim de que ninguém se inquiete com estas tribulações. Porque vós mesmos sabeis que estamos designados para isto;

⁴ pois, quando ainda estávamos convosco, predissemos que íamos ser afligidos, o que, de fato, aconteceu e é do vosso conhecimento.

⁵ Foi por isso que, já não me sendo possível continuar esperando, mandei indagar o estado da vossa fé, temendo que o Tentador vos provasse, e se tornasse inútil o nosso labor.

⁶ Agora, porém, com o regresso de Timóteo, vindo do vosso meio, trazendo-nos boas notícias da vossa fé e do vosso amor, e, ainda, de que sempre guardais

Timoteu oromonooka pekoty penesa ky'y. Ore ãmẽ oropyta ike Atena taa pè. Timoteu kõrijõ tè oo. Oreretãrã vo mã'ẽ tè Timoteu. A'e oposiko orereve, Janejare'e ayvu e'eay Kiristu rewarà mojenuarà rômõ. A'e oromono pekoty remẽ, kee oro'e imono: – Emokasi kõ jẽ ikõ Jesu rè tojirovija jẽ kupa nẽ. Emotekokuwa kõ teve ikõ ekoa kõ rè nẽ, oro'e ijupe.

³ ãmẽ tè noity ywe'e tite'ãi Kiristu rè ojirovija kupa mã'ẽ, noerovijai mãe kõ omomorijau kõ ipe remẽ, oro'e ijupe. Jajimomorijau teãmã Jesu koty rewarà kõ rômõ jaiko ipi. Janejare'e remikuwa rupi tè a'evo jaiko. Pekuwa a'evoa.

⁴ Pepytery pè oroiko ipe remẽ itõkõ, kee oro'e py'yi amãtejẽ pejẽ ipi: – Jesu rè nojirovijari mãe kõ janemojaiwe ipetã ajaire, oro'epa teãmã pejẽ. Aekwerà rupi katu tè janemojaiwe ipe kupa ky'y. A'evoa pekuwapa.

⁵ Ajawyi tè Timoteu amonooka pekoty ky'y. Ajimonyi tesõ pene. Kee a'e eupe mijã: Ojirovija jẽ sipõ Jesu rè kupa? a'e eupe. Opoi tite sipõkõ iwyi kupa, ãjãgai rõvijã poroã'ã ojimokasi ijupe kõ remẽ? a'e eupe. A'evo sõ kupa remẽ, nikatu'ãi ãmẽ. Manyvo jaa rômõ rõwã kuwa oreposikoawerã ãmẽ! a'e ajipy'amogeta mijã.

Timoteu remimojenuwerã penewarã

⁶ Ajaire Timoteu ojivy uu pekoty wyi remẽ, penekokwerã omome'u erovãe oreupe. ãmẽ tè oreroryvay, kee oroenu rewarã mõ: – Ojirovija katu jẽ Janejare'e

grata lembrança de nós, desejando muito ver-nos, como, aliás, também nós a vós outros,

⁷ sim, irmãos, por isso, fomos consolados acerca de vós, pela vossa fé, apesar de todas as nossas privações e tribulação,

⁸ porque, agora, vivemos, se é que estais firmados no SENHOR.

⁹ Pois que ações de graças podemos tributar a Deus no tocante a vós outros, por toda a alegria com que nos regozijamos por vossa causa, diante do nosso Deus,

¹⁰ orando noite e dia, com máximo empenho, para vos ver pessoalmente e reparar as deficiências da vossa fé?

Oração de Paulo pelos tessalonicenses

¹¹ Ora, o nosso mesmo Deus e Pai, e Jesus, nosso SENHOR, dirijam-nos o caminho até vós,

rè kupa. Ojiauvay jẽ ojeeve kupa, e'i toroenu rewarà mõ. Kee e'i teve Timoteu ore penewarà mõ: – “Manyvo remẽ põ Pauru kõ uu tarà mijẽ oreresã?” e'i pejẽ kupa, e'i. “Ikatuay orepyterà rupi ekoi kupa mijã”, e'i pejẽ kupa. Oja'a katu jẽ pene kupa. Āwitõ pejẽ peekaray kõ, āwĩvo ve penekaray ve kupa, e'i Timoteu ore penewarà mõ. [Āmẽ aepo oroenu remẽ, orepiryvypy katu ky'y.]

⁷Ajawyí kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kõ. Orojimomorijau ipe remẽ, orojipy'amokasi jẽ ipi. Pene orojipy'amogeta ywete remẽ, orojimokasi ywete ãmẽ ipi.

⁸Norojipy'amopirai pene ãmẽ oroiko ky'y, pejimokasi jẽ Janerõvijã ywete rè pejirovija rewarà mõ. Orepiryvypy katu ky'y.

⁹Ajawyí oromoe'e ywete Janejare'e penewarà mõ ipi. Pene oreroryvaya oromome'u ijupe ipi. Ajawyí oromoe'e py'yi.

¹⁰Orojimokasiay wete Janejare'e pè oroporegeta. Kee oro'e oroporegeta ijupe: – Oremonooka mijẽ rejupa, toroo esa kõ, oro'e. Toromotekokuwa kõ imokasi kõ, oro'e. Āmẽ ywesõ ojimokasità nere ojirovija ãmẽ kupa ky'y, oro'e py'yi Janejare'e pè. Aryvo rupi, pya rupi aepo oro'e imogeta.

¹¹Aepo oro'e jẽ Janeruwasu pè, tomowaype e'ã oreoa rã pekoty oreupe. Janerõvijã Jesu pè aepo oro'e teve.

¹² e o SENHOR vos faça crescer e aumentar no amor uns para com os outros e para com todos, como também nós para convosco,

¹³ a fim de que seja o vosso coração confirmado em santidade, isento de culpa, na presença de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso SENHOR Jesus, com todos os seus santos.

1 Tessalonicenses 4

Exortação à prática da santidade

¹ Finalmente, irmãos, nós vos rogamos e exortamos no SENHOR Jesus que, como de nós recebestes, quanto à maneira por que deveis viver e agradecer a Deus, e efetivamente estais fazendo, continueis progredindo cada vez mais;

² porque estais inteirados de quantas instruções vos demos da parte do SENHOR Jesus.

³ Pois esta é a vontade de Deus: a vossa santificação, que vos abstenhais da prostituição;

⁴ que cada um de vós saiba possuir o próprio corpo em santificação e honra,

¹² Kee oro'e teve peupewarà mō: – Emokasi kō ikō tojiauvay jē iko nekasia rupi kupa nē, oro'e ijupe. Age'e ywesō a'evooka kō jē ereko, oro'e ijupe. Āwitō oroauvay kō, āwīvo toporoauvay kupa, āwisō pirujē jane kō emiau kō rōmō toiko, oro'e ijupe.

¹³ Āmō, emokasi kō ywete toiko nekoty rewarà kō rōmō iko kupa ipi, oro'e pejē. A'evo remē kee eretà ijupe kō, Janerōvijā Jesu uu mijē pirujē oupewarà kō reve remē: “Aje, epy'a rupi katuwarà kō tē pejē”, eretà ijupe kō. “Ivo katu mā'ē rōmō tē pejē. Naikoi ivo e'āa pene Janejare'e rovake ky'y”, eretà ijupe kō, oro'e Janeruwasu pē peupewarà mō.

1 Tesaronika 4

Tekoua Janejare'e ory ee mā'ē rewarà

¹⁻² Kee a'e tarà mijē, erētārāgwerà kō. Pekuwapa manyvo tijaiko Janejare'e morya rōmō. Poromotekokuwapa itōkō a'evoa rē, pepyterà rupi oroiko remē. Janerōvijā Jesu ayvu rupi tē poromotekokuwa mā'ē pekuwapa. Aje ywete upi jē peiko. Ajamā'ē kee oro'e jē pejē oroiko. Age'e ywesō si a'evo ywete tapeiko, oro'e pejē.

³⁻⁴ Janejare'e opota ivo katu tapeiko, okoty rewarà kō rōmō. Nopotai nivoi tekoua rupi peiko. Āmō, nopotai pejimomy'aa rupi peiko. A'evoa wyi opota tapejireko katu, pirujē. Āmō, penerekwarà kō tapereko katu ikenē. Tapepy'aory katu ikō ojeeve peiko nē. Janejare'e orytà āmē pene.

⁵ não com o desejo de lascívia, como os gentios que não conhecem a Deus;

⁶ e que, nesta matéria, ninguém ofenda nem defraude a seu irmão; porque o SENHOR, contra todas estas coisas, como antes vos avisamos e testificamos claramente, é o vingador,

⁷ porquanto Deus não nos chamou para a impureza, e sim para a santificação.

⁸ Dessarte, quem rejeita estas coisas não rejeita o homem, e sim a Deus, que também vos dá o seu Espírito Santo.

Exortação à prática do amor fraternal

⁹ No tocante ao amor fraternal, não há necessidade de que eu vos escreva, porquanto vós mesmos estais por Deus instruídos que deveis amar-vos uns aos outros;

¹⁰ e, na verdade, estais praticando isso mesmo para com todos os irmãos em toda a Macedônia. Contudo, vos exortamos, irmãos, a progredirdes cada vez mais

¹¹ e a diligenciardes por viver tranqüilamente, cuidar do que é vosso e trabalhar com as próprias mãos, como vos ordenamos;

⁵Naory'ái pene pejitupi ãmõ wãivĩ kõ rè peiko remẽ ipi. Janejare'e nokuwai mãe kõ tè a'evo ekoi ipi. A'evoa rupi tapeiko e'ã ky'y.

⁶Ãmõ, kee a'e pejẽ. Tapemoai e'ã pevoarã kõ ipi. Tapemoriipe kõ e'ã ipi. A'e rè itõkõ oreayvukasipa pejẽ, jypy remeve. Apijarã kõ omomorijautã Janerõvijã ywete kãramõ, oro'epa itõkõ pejẽ.

⁷Ãwĩvoa rõmõ rõwã Janejare'e janemuu okoty. Aje ivo katu mãe kõ rõmõ tè janemuu mijã, okoty rewarã kõ rõmõ tè.

⁸A'evoa rè kee a'e pejẽ. Ava mõ sõ ojimoape kõrijõ eayvu renu tare'ã remẽ, Janejare'e ayvu renu tare'ã tè a'evo ywe'e titetã. Janejare'e ayvu wyi tesi ojipe'apa ywe'e titetã ãmẽ ky'y. O'Ãg ome'ẽ jane kõ pè mã'ẽ wyi tè ojipe'a ywe'e titetã ãmẽ ky'y.

⁹Ajamã'ẽ noroporegeta mijẽ'ãi a'evoa rè, pekuwapa a'evoa rewarã mõ. Ivopa peiko, pejiauvay mãe kõ rõmõ. Janejare'e tè pemotekokuwapa a'evoa rè tapeiko.

¹⁰Aje ywete pejiauvay peiko ky'y. Pirujẽ Jesu koty rewarã kõ Masetonia yvy wãnã kõ peauvay ereko kõ ipi. Ajamã'ẽ poromokasi jõtã, age'e ywesõ tapejiauvay peiko.

¹¹Ãmõ, kee oro'epa teve pejẽ mã'ẽ. Torya rupi katu tapeiko. ãmõ, tapemã'ẽ tè ojee peiko. ãmõ, tapeposiko katu ikõ peiko ipi nẽ.

12 de modo que vos porteis com dignidade para com os de fora e de nada venhais a precisar.

A situação dos mortos em Cristo e a vinda do Senhor

13 Não queremos, porém, irmãos, que sejais ignorantes com respeito aos que dormem, para não vos entristecerdes como os demais, que não têm esperança.

14 Pois, se cremos que Jesus morreu e ressuscitou, assim também Deus, mediante Jesus, trará, em sua companhia, os que dormem.

15 Ora, ainda vos declaramos, por palavra do SENHOR, isto: nós, os vivos, os que ficarmos até à vinda do SENHOR, de modo algum precederemos os que dormem.

16 Porquanto o SENHOR mesmo, dada a sua palavra de ordem, ouvida a voz do arcanjo, e ressoada a trombeta de Deus, descera dos céus, e os mortos em Cristo ressuscitarão primeiro;

12 ãmẽ tẽ Jesu noerovijaive mãe kõ pemoe'etã, ikatuay ipyterã kõ rupi peiko rewarã mõ. ãmẽ tẽ napenako'i'ãi joe, oro'epa teve pejẽ.

Jesu vãea rã rewarã

13 ãmõ, kee a'e jõtã pejẽ, eretãrãgwerã kõ. Oropota aje ywete mã'ẽ tapekuwa okãjã maekwerã kõ rewarã. [Jesu uu mijẽ remẽ, pemã'ẽ tarã mijẽ ojee.] Ajawyi tapeãgyo e'ã ee kõ. Jesu rẽ nojirovijari mãe kõ ijãgyoay ywete wetãrã kãjãma rẽ ipi. Manyvo noereko'ãi ãmẽ kupa ky'y. Ajawyi ijãgyoay wete kupa. Pejẽ ãmẽ tapenory jẽ peiko, peãgyo rã'ĩ epe peiko remẽ. ["Kãramõ teipõ jamã'ẽ tarã mijẽ ojee", tapejẽ kõrijõ ãmẽ.] Okãjãma ipe kupa remẽ, oke mã'ẽ vo tẽ ajamã'ẽ kupa, ajawyi.

14 Kee rewarã mõ. Aje Jesu omã nõ maire, Janejare'e omomoera mijẽ imopõ'ã. ãwĩvo ve aje ywete okãjã mãe kõ omomoera tarã mijẽ imopõ'ã. Kãramõ Jesu uu mijẽ remẽ, ojirovija ee maekwerã kõ pirujẽ werutã oupi. A'evo mã'ẽ pẽ "aje ywete" taoty.

15 Janerõvijã jpyy remẽ oremotekokuwapa ovãea 'arã rã rewarã rẽ. Kee e'ipa: "Nokãjãive mãe kõ ypy rõwã ootã erõvaisĩ okãjãma maekwerã kõ wyi, yva pẽ", e'i.

16 Keetã Janerõvijã ywete uu yva pe wyi remẽ. Iporegeta ojenutã, ijayvukasia. Wayvo ojenutã. ãmõ, emĩgwai yvapewarã kõ rõvijã poregeta ojenu tevetã. Jimi'a puku ojenu tevetã, Janejare'e jimi'a puku. A'evoa remeve Janerõvijã ywete uutã ky'y. ãmẽ sõsi Kiristu koty rewarã kõ okãjãma maekwerã kõ opoeratã opõ'ã ky'y.

¹⁷ depois, nós, os vivos, os que ficarmos, seremos arrebatados juntamente com eles, entre nuvens, para o encontro do SENHOR nos ares, e, assim, estaremos para sempre com o SENHOR.

¹⁸ Consolai-vos, pois, uns aos outros com estas palavras.

1 Tessalonicenses 5

A vinda do Senhor é certa e repentina

¹ Irmãos, relativamente aos tempos e às épocas, não há necessidade de que eu vos escreva;

² pois vós mesmos estais inteirados com precisão de que o Dia do SENHOR vem como ladrão de noite.

³ Quando andarem dizendo: Paz e segurança, eis que lhes sobrevirá repentina destruição, como vêm as dores de parto à que está para dar à luz; e de nenhum modo escaparão.

A necessidade de vigilância

⁴ Mas vós, irmãos, não estais em trevas, para que esse Dia como ladrão vos apanhe de surpresa;

¹⁷ Ajaire jane nokājāive mǎe kō Janerōvijā janemonotà okoty ky'y. Yva rātasī rupi janemonotà. A'e pè rāĩ janemoatytà aty wasu rōmō. A'e pè Janerōvijā ywete siōvaisītà ky'y. Awyje ipyri jaiko karuarutà āmē ky'y.

¹⁸ Aepo a'e pejē pepy'amokasia mō. Tapejimokasi jē awi ojee peiko, a'e pejē.

1 Tesaronika 5

"Jesu vāea rā tapemoa'u jē", e'i mǎ'ē

¹ Āmō, kee a'e pejē, eretārāgwerà kō. Nakusiwa'āi Janerōvijā ywete vāea rā 'arà rewarà, manyvo remē pō, mape kwaray remē pō, nijakuwai rewarà mō.

² Kee a'e pejē. Ivāea 'arà nijakuwa amātejē'āi. Āwitō imona mǎ'ē py'awarà mō pya ovāe ipi, āwīvotà Janerōvijā ywete ovāe remē.

³ Kee e'i tite kupa akatu ovāetà: – Owaray jaiko ky'y! Nijanemarama'āi jaiko ky'y! Nijakyje'āi teve, e'i titetà mǎ'ē akatu ovāetà Jesu. Ajapape wyive jimomorijau wasua poroapy'atà ky'y. Āwitō wāivī nimemyray pukui remē imemy'a kuise'ē jē, āwīvo vetà ivāea 'arà. Jane kō nojava'āi iwiyi a'evo remē. Naiko'āi mape kyty jajavatà nou mǎ'ē ky'y rewarà mō nojava'āi kupa. Janerōvijā ywete ayvu noerovijai mǎe kō wapy'a ywetetà ivāea 'arà.

⁴ Na'evo'āi pejē, eretārāgwerà kō. Napenapy'a'āi Janerōvijā ywete vāea 'arà rā, pemoa'u jē peiko rewarà mō. Ja'ave

⁵ porquanto vós todos sois filhos da luz e filhos do dia; nós não somos da noite, nem das trevas.

⁶ Assim, pois, não durmamos como os demais; pelo contrário, vigiemos e sejamos sóbrios.

⁷ Ora, os que dormem dormem de noite, e os que se embriagam é de noite que se embriagam.

⁸ Nós, porém, que somos do dia, sejamos sóbrios, revestindo-nos da couraça da fé e do amor e tomando como capacete a esperança da salvação;

⁹ porque Deus não nos destinou para a ira, mas para alcançar a salvação mediante nosso SENHOR Jesus Cristo,

rōwã tapeiko e'ã. Oke mǎe kō vo tapeiko e'ã. Omã'ē jē iko mǎe kō vo tapeiko.

⁵Aje ywete Janejare'e ayvu pekuwa mǎe kō tè pejē, pirujē. Ivo tekoua rupi peiko ipi. Nivoi tekoua rupi ekoi mǎe kō rōwã jane. [Ajawyi jajimotekokuwapa katu ivãea rǎ rē, noerovijai mǎe kō vo rōwã.]

⁶A'e kō noja'a ywe'ei tite ivãea 'arà rē. Oke mǎe kō vo 'ejē ekoi kupa. Ta'evo e'ã ikō jane ajamã'ē nē. Simoa'u jē ivãea, ikoty rewarà kō rōmō.

⁷Janerōvijã ywete noerovijai mǎe kō ãmē nomoa'u ywe'ei tite ivãea 'arà kupa. Pātōnusu rupi ekoi maevo sō tite kupa. Oke kupa. Oka'u kupa. Notekokuwai kupa.

⁸Jane ãmē aryvo rupi jaiko mǎe kō tè. Janejare'e ayvu sikuwapa. Ajawyi simoa'u jē ivãea 'arà jaiko ky'y. Tijaja'a ywete jē Janejare'e ayvu rē jaiko ipi. Tijajireko katu janemoaia kō wyi jaiko, sota vo tijaiko. ãwitō sota kō opijaa oinō wee ipi. ãmō, sapeu ãtã mǎ'ē opypy ipi, ojimokasia mō ojireko katu ãpã kō wyi. ãwīvo ve tijajimokasi ãjãgai rōvijã wyi jaiko ipi. Kee jaiko. Janejare'e rē jajirovija remē, janekasi ãjãgai rōvijã wyi ipi. ãmō, Janejare'e jaauvay remē. ãmō, Janejare'e pyri jaiko karuarua jamoa'u jē remē janekasi teve ipi.

⁹Janejare'e janepyteporo remē, janemomorijaua rōmō rōwã a'evo janerereko ipi. Aje ywete wemireko katuarà kō rōmō janepyteporo janerereko. Janerōvijã Jesu Kiristu mǎnōa rupi a'evo janerereko, awyje ipyri tijaiko.

10 que morreu por nós para que, quer vigiemos, quer durmamos, vivamos em união com ele.

11 Consolai-vos, pois, uns aos outros e edificai-vos reciprocamente, como também estais fazendo.

Diversos preceitos

12 Agora, vos rogamos, irmãos, que acateis com apreço os que trabalham entre vós e os que vos presidem no SENHOR e vos admoestam;

13 e que os tenhais com amor em máxima consideração, por causa do trabalho que realizam. Vivei em paz uns com os outros.

14 Exortamo-vos, também, irmãos, a que admoesteis os insubmissos, consoleis os desanimados, ampareis os fracos e sejais longânimos para com todos.

15 Evitai que alguém retribua a outrem mal por mal; pelo contrário, segui sempre o bem entre vós e para com todos.

16 Regozijai-vos sempre.

17 Orai sem cessar.

18 Em tudo, dai graças, porque esta é a vontade de Deus em Cristo Jesus para convosco.

10 Janerekovijarerà rōmō omānō, āwisō tijaiko karuaru ipyri. Nimanyvo'āi jamānōma ipe remē ovāe remē.

11 Ajawyi tapejimokasi jē pejipātavō. Āwitō age'e, āwīvo ve jē tapeiko.

Kareta moawyjepaa

12 Kee oro'e tē pejē ky'y, oreretārā kō. Penōvijā kō ikō tapemomojy ipi nē. Janerōvijā ywete opyteporo kō penerekoarā kō rōmō toiko kupa. Āmō, pemotekokuwaarā kō rōmō toiko kupa.

13 Oposiko ywete pepyterā rupi iko kupa. Ajawyi ikō tapeau kō imomojy kō ipi nē, a'e pejē. Āmō, tapejimory katu teve ikō ojee ipi nē.

14 Āmō, kee tapejē nijeweri mǎe kō pē ipi: – Tapeposiko katu ikō peupe ipi nē, tapejē ijupe kō. Āmō, okyje mǎe kō tapemokasi ereko kō. Ijāgyo mǎe kō tapemopyte'u imokasi kō ipi. Āmō, Jesu rē ojirovija a'u tē mǎe kō tapepātavō imokasi teve. A'evo poropātavō peiko remē, mewe tē ojimotee mǎe kō rē tapejikōtevē e'ǎ. Mewe tē ojimoteetā kupa ajawyi.

15 Āmō, ava mō sō pemoai penereko remē, tapeovaja e'ǎ ereko ipi. Pirujē jane kō tapereko katu, manyvo jē ekoi kupa remē. A'evo kōrijō tē tapeiko ipi.

16 Kee ikō peiko teve ipi nē. Tapepy'aory peiko ipi.

17 Āmō, tapeporegeta py'yi Janejare'e pē peiko ipi.

18 Penereko katua rē, “Nekatuay wete”, tapejē py'yi Janejare'e pē ipi. Manyvo jē peiko remē ikō a'evo tapeiko ipi nē. A'evoa

19 Não apagueis o Espírito.

20 Não desprezeis as profecias;

21 julgai todas as coisas, retende o que é bom;

22 abstende-vos de toda forma de mal.

O voto do apóstolo

23 O mesmo Deus da paz vos santifique em tudo; e o vosso espírito, alma e corpo sejam conservados íntegros e irrepreensíveis na vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo.

24 Fiel é o que vos chama, o qual também o fará.

A saudação final e a bênção

25 Irmãos, orai por nós.

Janejare'e opota tapeiko ipi, Kiristu Jesu revejẽ peiko mãe kō rōmō.

19 ãmō, Janejare'e 'Ãg oporegeta pepy'a pẽ remẽ, taperovija katu ikō ipi nẽ. ãmẽ tẽ nopi'ãi penereko katua wyi.

20 Ava mō Janejare'e 'Ãg kasia rupi pemogeta remẽ, tapejikō'õ ywe'e tite e'ã ijayvu renu tare'ã mō.

21 "A'evo sipõ?" tapejẽ kōrijõ ãmẽ ipi. Peãã rãĩ ikuwa katu ãmẽ ijupe esa. ãmẽ, aje ywete Janejare'e 'Ãg kasia rupi aepo e'i remẽ, taperovija ijayvu ãmẽ ky'y.

22 Tapejireko katu ivo e'ãa wyi, iteetejẽ, upi tapeiko ywe'e tite e'ã peiko ipi.

23 Janepy'amopiryvypy katu mãẽ tẽ Janejare'e. A'e pẽ oroporegeta remẽ, kee oro'e peupewarà mō ipi: – Epãtavõ Tesaronika taa wãnà kō imokasi kō jẽ, aje ywete nekoty rewarà kō rōmō toiko kupa ipi, oro'e. Epy'amokasi kō teve ipi. Ekoa kō teremoterẽ gatu ikō ijupe kō ipi nẽ. ãmẽ tẽ ojireko katutà neremimota rupi iko kupa ipi. ãwĩvo ekoi kupa remẽ tẽ, nojav'y'ãi nerekoa kupa, oro'e. ãmẽ tẽ Janerõvijã Jesu Kiristu ovãe mijẽ remẽ, noereko pe'ĩ'ãi ivo e'ãa, oro'e peupewarà mō ijupe ipi.

24 Janejare'e pepyteporo oupewarà kō rōmō tapeiko ipi. Temirovija tẽ Janejare'e. Ajawyi aje ywete pemokasiaytà a'evoa rupi tapeiko.

25 Kee a'e teve pejẽ, eretãrãgwerà kō. Tapeporegeta ikō Janejare'e pẽ oreupewarà mō teve ipi nẽ.

- 26 Saudai todos os irmãos com ósculo santo.
- 27 Conjuuro-vos, pelo SENHOR, que esta epístola seja lida a todos os irmãos.
- 28 A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja convosco.
- 26 ãmõ, pejirovãe remẽ upi upi, tapejimory katu ikõ ojee Jesu koty rewarà kõ rõmõ ipi nẽ.
- 27 Aã eremikusiwarerà ikõ tapemogeta pirujẽ Jesu rẽ ojirovija mãe kõ pè nẽ, Janerõvijã ywete ayvu rupi akusiwa ajupa pejẽ rewarà mõ.
- 28 Janerõvijã Jesu Kiristu ikõ tapenereko katu ikõ okatuaya rupi nẽ. [Awyjepa ãmẽ eremikusiwarerà ky'y.]

Segunda epístola de Paulo aos Tessalonicenses

2 Tesaronika

2 Tessalonicenses 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses, em Deus, nosso Pai, e no SENHOR Jesus Cristo,

² graça e paz a vós outros, da parte de Deus Pai e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

³ Irmãos, cumpre-nos dar sempre graças a Deus no tocante a vós outros, como é justo, pois a vossa fé cresce sobremaneira, e o vosso mútuo amor de uns para com os outros vai aumentando,

⁴ a tal ponto que nós mesmos nos gloriamos de vós nas igrejas de Deus, à vista da vossa constância e fé, em todas as vossas perseguições e nas tribulações que suportais,

⁵ sinal evidente do reto juízo de Deus, para que sejais considerados dignos do reino de

2 Tesaronika 1

Pauru ojikuwa ijupe kō

¹Pauru tè ije. Eayvukwerà akusiwatà pejẽ. Sirasi epyri tui akusiwa ajupa remẽ. ãmõ, Timoteu ve epyri tui. Tesaronika taa wãná Jesu koty rewarà kō atyry pè akusiwa mijẽ kareta ajupa. Janeruwasu koty rewarà kō tè pejẽ. Janerõvijã Jesu Kiristu koty rewarà kō teve pejẽ. Ajawyi eayvu akusiwa kareta pupe peupewarà mō ajupa.

²Janeruwasu ikō tapenereko katu okatuaya rupi nẽ. Tapepy'amopiryvypy katu teve ikō penereko ipi nẽ. ãmõ, Janerõvijã Jesu Kiristu teve ikō a'evo tapenereko nẽ.

“Janejare'e pè oroporegeta peupewarà mō”, e'i mã'ẽ

³Eretãrãgwerà kō, oreroryvay pene. Aepo oromome'u Janejare'e pè ipi, orokuwa age'e ywesõ pejirovija Jesu rè rewarà mō. ãwĩvo ve age'e ywesõ pejiau katu ojee peiko ky'y. A'evo teãmã peiko. A'evoa orokuwa rewarà mō orerory pene.

⁴ãmõ taa taa wãná kō pè oroporegeta remẽ, penewarà oromojenu ijupe kō ipi. Janejare'e koty rewarà kō atyry kō pè oromojenu ipi. Kee oro'e imojenu ijupe kō: “Jesu noerovijai mãe kō omojaiwe kō ipe ipi. Ajamã'ẽ Jesu rekoa noityi jẽ tite kupa a'evo remẽ. Mãerã ojirovija ywete jẽ ee kupa”, oro'e peupewarà mō ipi.

⁵Aje ywete pejirovija katu ee ipi. Noerovijai mãe kō pemoai remẽ, a'evo jẽ

Deus, pelo qual, com efeito, estais sofrendo;

⁶ se, de fato, é justo para com Deus que ele dê em paga tribulação aos que vos atribulam

⁷ e a vós outros, que sois atribulados, alívio juntamente conosco, quando do céu se manifestar o SENHOR Jesus com os anjos do seu poder,

⁸ em chama de fogo, tomando vingança contra os que não conhecem a Deus e contra os que não obedecem ao evangelho de nosso SENHOR Jesus.

⁹ Estes sofrerão penalidade de eterna destruição, banidos da face do SENHOR e da glória do seu poder,

¹⁰ quando vier para ser glorificado nos seus santos e ser admirado em todos os que creram, naquele dia (porquanto foi crido entre vós o nosso testemunho).

peiko ãmẽ ipi ne, a'e pejẽ. A'evo peiko rewarà mō kee e'i Janejare'e oupe pene omãjã: – Ere ojirovija mãe kō ojimomorigau ipe remẽ, ojirovija katu jẽ ajamã'ẽ ere iko kupa. I'ete apyteporo kō eremĩgwai kō rōmō toiko kupa, e'i oupe pene omãjã ipi.

⁶⁻⁸Janejare'e wekoa rupi katu ekoi ipi. Ikatuay wete Janejare'e iko ipi. Kãramō omuu tarà mijẽ Janerõvijã Jesu. Yva pe wyi ojikuwatà owygy uu ky'y. Tata ijãrarõwã rõwãe vo mã'ẽ rupi uutà jane kō rovake ojisaoka. Wemĩgwai yvapewarà kō reve uutà, ikasiay mãe kō reve. A'evo ekoi remẽ temimójaiweawerà kō omomoiokatà imójaiwearerà kō po pe wyi ãmẽ ky'y. Jane ve janemomoiokatà janemoaiarà kō po pe wyi ky'y. ãmẽ poromoi ywete maekwerà kō ovote ojimójaiwe ywetetà ky'y. Janemoai maekwerà kō ve ojimomorigautà, jimomorigaua pupe. Jesu tẽ omomorigau kō ywetetà ãmẽ ky'y. Janejare'e rè noja'ai maekwerà kō a'evotà wereko, Janerõvijã Jesu rekoa noerovijai mãe kō.

⁹Ajawyi a'evotà kupa. Jimomorigau wasua rena pẽ tẽ sikaepo ootà kupa. ãwĩvo awyje mãerã tẽ ãmẽ. Awyje mãerã omokuip'e kõtã Janerõvijã owyi. Okatuay wetea wyi omokuip'e kõtã. ãmõ, okasiay wetea wyi.

¹⁰Nãwĩvo'ãi ee oja'a katu mãe kō, ijupewarà rã kō. A'e kō omoe'e ywetetã oõvijã wasu ovãe mijẽ remẽ. Oja'a ywetetã ee kupa. Oryvaytã oõvijã rè kupa. A'evoa rōmō tẽ uu tarã mijẽ Janerõvijã. Pejẽ ve

11 Por isso, também não cessamos de orar por vós, para que o nosso Deus vos torne dignos da sua vocação e cumpra com poder todo propósito de bondade e obra de fé,

12 a fim de que o nome de nosso SENHOR Jesus seja glorificado em vós, e vós, nele, segundo a graça do nosso Deus e do SENHOR Jesus Cristo.

2 Tessalonicenses 2

A vinda do Senhor. A revelação da apostasia. O homem da iniquidade

1 Irmãos, no que diz respeito à vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo e à nossa reunião com ele, nós vos exortamos

2 a que não vos demovais da vossa mente, com facilidade, nem vos perturbeis, quer por espírito, quer por palavra, quer por epístola, como se procedesse de nós, supondo tenha chegado o Dia do SENHOR.

a'evotà, “aje” pejẽ ijayvukwerà pè oromojenu pejẽ remẽ rewarà mō.

11 Ajawyi tè kō'ẽ jawe jawe oroporegeta Janejare'e pè peupewarà mō ipi. Kee oro'e ijupe ipi: – Teremokasiay ikō nekoty rewarà kō ipi nẽ, nerekoa rupi katu toiko jẽ kupa ipi. Opota katu neremimota rupi oiko kupa. Nopotai nerekoa ojavy kupa ipi. Ajawyi emokasi kō jẽ nekasia rupi, ãmẽ ywesõ nerekoa rupi katu toiko kupa, nere ojirovija katu kupa rewarà mō. A'evo ekoi kupa remẽ, “T'ete apyteporo kō”, eretà ee kō nemãjã, oro'e ijupe. Aepo oro'e Janejare'e pè peupewarà mō ipi.

12 ãmẽ Jesu rekoa rupi katu peiko ipi remẽ, ãmõ kō omoe'età Janerõvijã Jesu penewarà mō, penekoa rè omã'ẽ kupa remẽ. ãmõ, Jesu Kiristu ve pemoe'earã rõmõ ekoitã. Janejare'e okatuaya rupi a'evo penerekotã. Janerõvijã Jesu Kiristu ve okatuaya rupi a'evo penerekotã.

2 Tesaronika 2

Janejare'e ãpã rewarà

1 Kãramõ Janerõvijã Jesu Kiristu uu mijẽ remẽ, janemoatytã opyri tijaiko. A'evoa oromojenupa pejẽ, eretãrãgwerà kō.

2 Ajamã'ẽ oiko ãmõ kō pepyterã rupi, ãmõ rupi tè omojenu mãe kō mō. Kee e'i tite kupa: – Ovãema sikaepo Janerõvijã ywete! Aepo e'i Pauru kō oreupe jypy remẽ. Aepo jaa okusiwa teve imuroka oreupe kareta rupi, e'i tite kupa. Aepo noro'ei ajamã'ẽ. Ajawyi taperovija ywe'e tite e'ã ijayvu kō. Tapejimonyi tite e'ã teve enu.

³ Ninguém, de nenhum modo, vos engane, porque isto não acontecerá sem que primeiro venha a apostasia e seja revelado o homem da iniquidade, o filho da perdição,

⁴ o qual se opõe e se levanta contra tudo que se chama Deus ou é objeto de culto, a ponto de assentar-se no santuário de Deus, ostentando-se como se fosse o próprio Deus.

⁵ Não vos recordais de que, ainda convosco, eu costumava dizer-vos estas coisas?

⁶ E, agora, sabeis o que o detém, para que ele seja revelado somente em ocasião própria.

O caráter do homem da iniquidade e a sua derrota

⁷ Com efeito, o mistério da iniquidade já opera e aguarda somente que seja afastado aquele que agora o detém;

³Tapejimoripeoka e'ã tite ijupe kō, novãeive Janerōvijã rewarà mō. Keetà rãĩ ovãetà remē. Jane kō ojimoãpātà Janejare'e rē iko. Jesu werovija rã'ãga maekwerà kō a'evotà ekoi. ãmō, noerovijai mãe kō a'evotà ekoi. A'e a'e kō ojimoãpātà Janejare'e rē. A'evo remē si Janejare'e ãpã ojikuwatà jane kō pē. Ipojoy ai wete mã'ē tē a'e. A'e jimomorijau wasua rena kyty oo 'atà tē ojimomorijau rã mō.

⁴A'e kee e'i rã'ãgatà jane kō moripea rōmō: – Ije rōmō'ite Janejarà temimoe'e rōmō, e'i rã'ãga ywe'e titetà oupewarà mō. Ajawyi Janejarà rã'ãgawerà kō jimoãtãgwerà kō pē, “Temimoe'e rōwã ãwĩ”, e'i rã'ãgatà ijupewarà mō. ãwĩvo ve Janejare'e pē tē tesō, “Temimoe'e rōwã”, e'i rã'ãgatà teve. Ajawyi Janejare'e moe'ea retã wry pē tē tesō oiketà ojimoe'eoka rã'ãga ipe mijã. – Janejare'e tē ije! e'i rã'ãgatà. A'evo ojimoe'eoka rã'ãgatà, Janerōvijã vãe e'ãve.

⁵Aiko jē pepyri remeve itōkō a'evoa amojenu jenupa pejē. Penearaipa pō aepo wyi? Napekuwai pō ky'y?

⁶Na'evo'ãive ajamã'ē, nonurive Janejare'e ãpã rewarà mō. Pekuwa ava pō nomurokarive mã'ē. A'evoa rã 'arà okwa remē tē a'evotà. ãmē tē katu ojisatà ky'y.

⁷Oiko age'e remē aiwea ojimosãi teãmã upa. Teã'ã rupi ojimosãi upa. Noporokapaive ajamã'ē. Ajamã'ē a'evoa pewarà mō rōwã aepo a'e. Janejare'e ãpã nojisa'ãive, nomojisaokai mã'ē uve jē

⁸ então, será, de fato, revelado o iníquo, a quem o SENHOR Jesus matará com o sopro de sua boca e o destruirá pela manifestação de sua vinda.

⁹ Ora, o aparecimento do iníquo é segundo a eficácia de Satanás, com todo poder, e sinais, e prodígios da mentira,

¹⁰ e com todo engano de injustiça aos que perecem, porque não acolheram o amor da verdade para serem salvos.

¹¹ É por este motivo, pois, que Deus lhes manda a operação do erro, para darem crédito à mentira,

¹² a fim de serem julgados todos quantos não deram crédito à verdade; antes, pelo contrário, deleitaram-se com a injustiça.

Ação de graças e exortação

¹³ Entretanto, devemos sempre dar graças a Deus por vós, irmãos amados pelo SENHOR, porque Deus vos escolheu desde o princípio para a salvação, pela santificação do Espírito e fé na verdade,

rewarà mō. A'e Janejare'e wekyi remē tè katu ojisatà ky'y.

⁸Aja paire tè Janerōvijã Jesu owyjytà yva pe wyi uu ky'y. Okasia reny revejẽ owyjytà ojisa. ãmẽ si omomatà wãpã wayvukasiaya rupi ky'y.

⁹Keetà rãĩ Janejare'e ãpã, Jesu nowyjyive remẽ. Ikasiaytà Satanasi kasia rupi. Mārãnà jikuwa e'ã iteetejẽ oinõ rã'ãgatà, ãwisõ jane kō “aje ywete” te'i tite ee omãjã. Ipojoy ai wete mõe kō oinõ rã'ãgatà. ãjãgai rōvijã Satanasi kasia rupi tè a'evotà ekoi.

¹⁰ãmẽ ojiemavo mõe rã kō ojimoripeokatà ijupe. Iteetejẽ waiwererà rupi ojimoripeokatà kupa. A'e kō ajaire Janejare'e wemavotà ity oo, “aje” ne'i ywe'e tite ijayvu e'e pè kupa rewarà mō. Nopotai ijayvu renu kupa. Nojireko katuokari Janejare'e pè kupa.

¹¹Ajawyi Janejare'e opotatà tè imoripearà kō tomoripe kō. A'e kō jësi “aje” te'i tite waria pè, ajawyi.

¹²A'evoa repykarà mō a'e jane kō Janejare'e wemavotà. “Aje ywete teãmã” Janejare'e ayvukwerà pè eu ipi. Ajamãẽ “aje” ne'i ijayvukwerà pè kupa. Ojimoane'e jẽ waiwererà rè kupa. Ajawyi a'e kō pirujẽ Janejare'e wemavotà ity oo ky'y.

“Tijajimokasi jẽ jaiko ipi”, e'i mã'ẽ

¹³Na'evoi pejẽ ajamãẽ, eretãrãgwerà kō. Janerōvijã ywete remiau kō tè pejẽ. Janejare'e pepyteporopa wemireko kō rōmõ tapeiko. Jane ypy reko remeve pepyteporopa amãtejẽ. [Penereko katu

¹⁴ para o que também vos chamou mediante o nosso evangelho, para alcançardes a glória de nosso SENHOR Jesus Cristo.

¹⁵ Assim, pois, irmãos, permaneçei firmes e guardai as tradições que vos foram ensinadas, seja por palavra, seja por epístola nossa.

¹⁶ Ora, nosso SENHOR Jesus Cristo mesmo e Deus, o nosso Pai, que nos amou e nos deu eterna consolação e boa esperança, pela graça,

¹⁷ consolem o vosso coração e vos confirmem em toda boa obra e boa palavra.

2 Tessalonicenses 3

Paulo pede as orações dos tessalonicenses

¹ Finalmente, irmãos, orai por nós, para que a palavra do SENHOR se propague e seja glorificada, como também está acontecendo entre vós;

jimomorijau wasua wyi.] O'Ãg rupi katu penereko ipi. Janejare'e ayvu e'eay aje ywete mã'ẽ pè "aje" pejẽ rewarà mō tè a'evo penereko. Ajawyi pene orerory mã'ẽ oromome'u Janejare'e pè ipi.

¹⁴Ãwĩvoa rã teãmã pemuroka okoty. Wayvu e'eay Kiristu rewarà rupi pemuroka okoty, oromojenu pejẽ remẽ. Wemireko katu rã kō rōmō pemuroka okoty. Ãwitō Janerōvijã Jesu Kiristu wereko katu, ãwĩvo ve penereko katutà eevejẽ.

¹⁵Ajawyi, kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kō. Tapejimokasi jẽ ikō ayvu aje ywete mã'ẽ rerovijaa rè nẽ. Kõitokō pepyterà rupi aiko remẽ, poromotekokuwa amãtejẽ ee. Ãmō, kareta rupi poromotekokuwa jẽ ee. A'e rè ikō tapejimokasi jẽ peiko nẽ, a'e pejẽ.

¹⁶Janerōvijã Jesu Kiristu ikō tapemokasi ipi nẽ, Janeruwasu reve. Janerau mã'ẽ tè Jesu. Okatuaya rupi janemokasi mã'ẽ tè a'e. Nopi'ãi janemokasia wyi mã'ẽ tè a'e. Eeve jaikoa rã rè janemoja'aoka teve okatuaya rupi janerereko mã'ẽ tè.

¹⁷A'e ikō tapepy'amokasi jẽ ipi nẽ. Ikasia rupi ivo tapeiko jẽ ipi. Ivo tapejẽ ve ipi.

2 Tesaronika 3

"Tapeporegeta oreupewarà mō Janejare'e pè", e'i maekwerà

¹Ãwitō oroporegeta Janejare'e pè peupewarà mō ipi, a'evo ve tapeporegeta ijupe oreupewarà mō ve, eretãrãgwerà kō. Kee tapejẽ ijupe: – Emokasi Pauru kō Jōvijã Jesu ayvukwerà tomojenu jenu

² e para que sejamos livres dos homens perversos e maus; porque a fé não é de todos.

³ Todavia, o SENHOR é fiel; ele vos confirmará e guardará do Maligno.

⁴ Nós também temos confiança em vós no SENHOR, de que não só estais praticando as coisas que vos ordenamos, como também continuareis a fazê-las.

⁵ Ora, o SENHOR conduza o vosso coração ao amor de Deus e à constância de Cristo.

Exortação à prática de vários deveres cristãos pessoais, sociais e coletivos

⁶ Nós vos ordenamos, irmãos, em nome do SENHOR Jesus Cristo, que vos aparteis de todo irmão que ande desordenadamente e não segundo a tradição que de nós recebestes;

erokwa. Emokasi ojapyaka ee mǎe kō, tojapyaka katu ee kupa. Nerekoa rupi toiko ãmē kupa ky'y, tapejē ijupe. Āwitō kwee remē pejapyaka katu enu, ta'evo kupa. Aepo pejē oreupewarà mō Janejare'e pè peporegeta remē ipi.

²Āmō kee tapejē: – Terereko katu Pauru kō poromojaiwe mǎe kō wyi, tapejē Janejare'e pè ipi. Sikuwa pirujē rōwǎ Jesu rē ojirovijatà mǎe kō. Āmō ãmōgwerà kōrijō tē ojirovijatà ee. [Ajawyi aepo pejē Janejare'e pè peporegeta oreupewarà mō ipi, a'e pejē.]

³Aje Janerōvijǎ ywete wayvukwerà rupi katu ekoi ipi. Ajawyi, aje ywete pepy'amokasità ipi. Aje nivoi mǎē rōvijǎ wyi pemokasità penereko katu ipi.

⁴Orokuwa oreayvu rupi peiko jē peiko ipi. Orokuwa teāmǎ napepoi'ǎi iwiyi. Janerōvijǎ ywete orepy'amopiryvypy katu a'evoa rē ipi.

⁵Janerōvijǎ ywete tapepy'amokasiay jē, ãwisō kee tapejē: “Aje ywete Janejare'e remiauvay tē ije”, tapejē. Napeity ywe'e tite'ǎi ãmē. Pejimokasiay jētà ee peiko. Āwitō Kiristu Uu remimota rupi oiko jē omǎnōa pe'ĩ, ãwĩvo ve tapeiko nē.

Ayvukasia nijeweri mǎe kō pewarà mō

⁶Āmō tē mijē amome'utà pejē, eretārāgwerà kō. Janerōvijǎ Jesu Kiristu ayvukasia rupi tē kee a'e pejē. Jesu koty rewarà mō sō nijeweri iko ipi remē, noenu tari sō oreayvukwerà remē, tapejisyry ikō iwiyi nē. Nivoi a'evo ekoi rewarà mō a'evo tapeiko.

⁷ pois vós mesmos estais cientes do modo por que vos convém imitar-nos, visto que nunca nos portamos desordenadamente entre vós,

⁸ nem jamais comemos pão à custa de outrem; pelo contrário, em labor e fadiga, de noite e de dia, trabalhamos, a fim de não sermos pesados a nenhum de vós;

⁹ não porque não tivéssemos esse direito, mas por termos em vista oferecer-vos exemplo em nós mesmos, para nos imitardes.

¹⁰ Porque, quando ainda convosco, vos ordenamos isto: se alguém não quer trabalhar, também não coma.

¹¹ Pois, de fato, estamos informados de que, entre vós, há pessoas que andam desordenadamente, não trabalhando; antes, se intrometem na vida alheia.

¹² A elas, porém, determinamos e exortamos, no SENHOR Jesus Cristo, que, trabalhando tranqüilamente, comam o seu próprio pão.

⁷Emã'ě. Pepyterà rupi oroiko remě itōkō oroposiko ywete ipi. Oreewe katu itōkō oroiko ipi. A'evoa pekuwapa. Ajawyi orereruparà mō tapeiko, a'e pejë.

⁸Ajawyi ava mō ome'ě ja'umã'ě mō oreupe remě itōkō, oromoepy tè katu kō tè ipi. ãmō, kō'ě jawe jawe teve itōkō oroposiko wete ipi. Oreiva ipe remě oroposiko jě. Norerako'i pene. Orevote orema'e kō oropyy ipi. ãmē orerako'i sō pene remě, epy wete mã'ě vo kuwa oroiko penovake mijã.

⁹Ajamã'ě tepy e'äte kuwasi orojimi'u pepyri mijã, pemotekokuwaarà tè ore rewarà mō. Ajamã'ě oropota tè ivo oreikoa mojikuwa pejë. Ajawyi tè norerako'i pene penemi'ō rè ipi. Oroposiko ywete kōrijō itōkō oroiko, orema'e rã repy rã rè, oreremi'ō rã repy ãrã rè teve. Ajawyi orereruparà mō tapeiko, a'e pejë.

¹⁰Kōitokō jypy remě kee oro'e pejë: – Ava mō sō nijeweri oposiko ipi remě ikō, ja'umã'ě tapeme'ě e'ã ijupe ipi nē, oro'e pejë.

¹¹Ajamã'ě kee e'i mã'ě oroenu: “Oiko Tesaronika taa wãnà kō mō, nijeweri tesō iko, Jesu koty rewarà kō teipe remě. A'e kō oo oo kōrijō oporegeta teitete rōmō ãmō kō pè ipi”, e'i mã'ě. [Ajawyi tè orokusiwa oreayvukasia mō ijupe kō imono ãã kareta rupi.]

¹²Ajawyi a'evo mãe kō pè kee oro'e Janerōvijã Jesu Kiristu ayvu rupi imono. Tapeposiko ikō penemi'ō rã repy rã rè ipi nē. Pema'e rã repy rã rè teve tapeposiko.

13 E vós, irmãos, não vos canseis de fazer o bem.

14 Caso alguém não preste obediência à nossa palavra dada por esta epístola, notai-o; nem vos associeis com ele, para que fique envergonhado.

15 Todavia, não o considereis por inimigo, mas adverti-o como irmão.

16 Ora, o SENHOR da paz, ele mesmo, vos dê continuamente a paz em todas as circunstâncias. O SENHOR seja com todos vós.

A saudação final e a bênção

17 A saudação é de próprio punho: Paulo. Este é o sinal em cada epístola; assim é que eu assino.

18 A graça de nosso SENHOR Jesus Cristo seja com todos vós.

Ãmõ, tekoua katua rupi ikõ tapeiko ipi nẽ. Aepo oro'e imono nijeweri mõe kõ pè, pepyterà rupiwarà kõ pè.

13Pejë ãmẽ, kee a'e, eretãrãgwerà kõ. [Jesu rekoa rupi ikõ tapeiko jẽ nẽ, a'e.] Tapenerekoiva e'ã ikõ ivo peikoa nẽ, ivo poroerekoa ve.

14Ãmõ, kee a'e pejë. Ava mõ sõ aã oreremikusiwarerà noenu tari remẽ, tapejimory e'ã ikõ ee ãmẽ nẽ. Maevo wekoa aiwererà rè ojimosĩokatà ity ãmẽ ky'y.

15Ajawyi ikatusa rupi ikõ apijarerà tapemogeta ipi nẽ. Tapemoãtãre'ã e'ã ikõ ajamã'ẽ imogeta nẽ. Peãpã rõwã ajamã'ẽ. Penetãrã tè. Ajawyi ikatusa rupi tapemogeta ipi.

Kareta moawyjepaa

16Maipe rupi peiko remeve ikõ Janerõvijã ywete tapepy'amopiryvypy katu ipi nẽ. Peneve ikõ toiko ipi nẽ. Manyvo peiko ipi remẽ teve, a'evõ ikõ tapenereko nẽ, janepy'amokatuarà tè Janerõvijã rewarà mõ.

17Age'e ije ywete akusiwa ajupa ky'y, epo pè tè. Ije, Pauru. Apota ajimory pene eremikusiwarerà rupi. ãwõvo akusiwa imoawyjepa ipi. Ajawyi age'e a'evõ akusiwa ajupa.

18Janerõvijã ywete Jesu Kiristu. A'e ikõ tapenereko katu okatuaya rupi ipi nẽ. [Awyjepa ãmẽ eremikusiwarerà ky'y.]

Primeira epístola de Paulo a Timóteo

1 Timoteu

1 Timóteo 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, pelo mandato de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, nossa esperança,

² a Timóteo, verdadeiro filho na fé, graça, misericórdia e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso SENHOR.

O ministério de Timóteo em Éfeso. Falsas doutrinas e suas características

³ Quando eu estava de viagem, rumo da Macedônia, te roguei permanesses ainda em Éfeso para admoestares a certas pessoas, a fim de que não ensinem outra doutrina,

⁴ nem se ocupem com fábulas e genealogias sem fim, que, antes, promovem discussões do que o serviço de Deus, na fé.

1 Timoteu 1

¹Pauru tè ije. Janejare'e janerereko katuarà ayvu rupi tè, Kiristu Jesu remimonokwerà rômō ije aiko. Kiristu Jesu ayvu rupi teve. Temirovija tè Jesu.

²Eremikusiwarerà amonotà ene, Timoteu. Era'yre'e vo ene, eayvu rupi tè Jesu rè nejirovija rewarà mō. Janejare'e ikō tanerereko katu okatuaya rupi ipi nē. Taneporijauesa teve ikō ipi nē. Tanepy'amopiryvypy katu teve ikō ipi nē. Janerōvijã Kiristu Jesu ve ta'evo ikō nerereko nē.

“Janejare'e ayvu rè poromo'e rã'ãga mǎe kō pè taneayvukasi”, e'i mǎ'ē

³Jypy remē aatà Masetonia yvy kyty remē itōkō kee a'e ene: – Ike Epesu taa pè terepyta jē promotekokuwa, a'e ene. Ajaire itōkō oroity aa Masetonia yvy kyty. Ajawyi age'e terepyta jē a'e taa pè, a'e neupe. Kee rewarà mō. Oiko Janejare'e ayvu rè poromo'e rã'ãga mǎe kō mō a'e taa pè rewarà mō. A'e kō pè taneayvukasi, a'e ene. Kee tere ijupe kō: – Tapepoi penāmōi kō werovija maekwerà wyi ky'y. A'evoa rè tapemo'e e'ǎ ãmō kō ky'y, ere ijupe kō.

⁴Penōvijãgwerà karamoe remēwarà kō rekoa rè sō pejimogeta tite ipi! A'evoa rè pejimogeta tite rewarà mō, napejimokasiokai Janejare'e rè pejirovijaa rè! Tapepoi ikō a'evoa wyi nē, ere ijupe kō. Janejare'e rekoa ywesō ikasiay penōvijãgwerà rekoawerà wyi, pejimogeta

⁵ Ora, o intuito da presente admoestação visa ao amor que procede de coração puro, e de consciência boa, e de fé sem hipocrisia.

⁶ Desviando-se algumas pessoas destas coisas, perderam-se em loquacidade frívola,

⁷ pretendendo passar por mestres da lei, não compreendendo, todavia, nem o que dizem, nem os assuntos sobre os quais fazem ousadas asseverações.

A lei e os seus objetivos

⁸ Sabemos, porém, que a lei é boa, se alguém dela se utiliza de modo legítimo,

⁹ tendo em vista que não se promulga lei para quem é justo, mas para transgressores e rebeldes, irreverentes e pecadores, ímpios e profanos, parricidas e matricidas,

ee mã'ě wyi. Ajawyi ekoa rupi kōrijō tè tapeiko ky'y, tere ijupe kō.

⁵Aepo ere mã'ě rupi ekoi kupa remē, aje ywete ojiauvaytà ojee kupa, Jesu koty rewarà kō rōmō. Wayvu rupi kōrijō tè rōwā ojiauvaytà ojee kupa. Opy'a pupē tè ojiauvaytà ojee kupa. Āmō, ivo tekoua okuwatà kupa. A'e rupi kōrijō tè ekoità āmē kupa ky'y. Āmō, aje ywete Jesu rè ojirovijatà āmē kupa. Ajawyi aepo a'e neupe teremojenu ijupe kō.

⁶Na'evoi jane kō mō pepytery pè ekoi ajamã'ě. A'e kō ne'i katu ywe'ei tite Jesu rerovijaa rè kupa. Oporegeta teitete teve ojiupe kupa ipi.

⁷Opota ipe tāmō Moisesi remikusiwarerà rè poromo'e kupa. Ajamã'ě poromo'e teywete kupa. Otekokuwa e'āa rupi tè poromo'e iko kupa, āwisō “Orokuwa katu” e'i epe ojimoe'e rōmō kupa remē.

⁸Kee mã'ě jakuwa. Ikatuay wete Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà, tāmō Moisesi pè okusiwaoka maekwerà. A'e rupi tè janeaiwererà ojikuwa janeupe.

⁹Ivo teāmā sō jaiko remē, Janejare'e nokusiwaoka'āi kuwa tāmō Moisesi pè mijã. Nivoi jaiko rewarà mō tè okusiwaoka. Kee ekoi mãe kō pè ywesō okusiwa. Oōvijã ayvu rupi noikoi tite mã'ě pewarà mō. Tekoua katu rupi noikoi mã'ě pewarà mō. Oiko teywete iko mã'ě pewarà mō. A'e a'e kō pewarà mō okusiwa. Āmō, Janejare'e 'Āg omojaiwe mã'ě pewarà mō. Janejare'e rè noja'a tari mã'ě pewarà mō. A'e a'e kō pewarà mō teve okusiwa. Āmō,

¹⁰ impuros, sodomitas, raptos de homens, mentirosos, perjuros e para tudo quanto se opõe à sã doutrina,

¹¹ segundo o evangelho da glória do Deus bendito, do qual fui encarregado.

A graça e a sua eficácia na experiência do apóstolo Paulo

¹² Sou grato para com aquele que me fortaleceu, Cristo Jesus, nosso SENHOR,

oövijãgwerà kō ojuka mǎe kō pewarà mō okusiwa. Porojuka mǎe kō pewarà mō. A'e a'e kō pewarà mō teve okusiwa.

¹⁰ ãmō, ojimomy'a mǎe kō pewarà mō. ãmō, kwaima'e ojiupiu a'evo ekoi mǎe kō pewarà mō. ãmō, wāivī ojiupiu a'evo ekoi mǎe kō pewarà mō teve. Ojimorara ai rupi tē oposiko ojee mǎe kō pewarà mō. A'e a'e kō pewarà mō teve okusiwa. ãmō, mirà kō rē imona mǎe kō pewarà mō. ãmō, iwari wari mǎe kō pewarà mō. ãmō, nivoi mǎ'ē omo'y teywete poromoiwea rōmō mǎe kō pewarà mō. Wāisō ojikwa age'e remē okwa. A'e a'e kō pewarà mō teve okusiwa. ãmō, Janejare'e rekoa rupi noikoi mǎe kō pewarà mō. A'e a'e kō pewarà mō tē Janejare'e wayvu okusiwaoka [karamoe remē tāmō Moisesi pē]. Ojimoape ijayvu renu tare'ã wyi mǎe kō pewarà mō okusiwaoka.

¹¹ Ajamã'ē owaray Janejare'e ekoi. Temimoe'eay teãmã ekoi Janejare'e. Ivo tekoua rē janemotekokuwa wayvu e'eay rupi ipi. [Ikatuay wete mǎ'ē tē ome'ē janeupe ipi. Wayvu e'eay tē omuroka janeupe ãmē ky'y. Ajawyi Wa'yry Jesu tē tesō omuu jane kō koty tomãñō rãĩ janeaiwererà repykarà mō ky'y.] A'e rē tē promotekokuwa aiko ipi, Janejare'e ayvu e'eay rē tē. – Ekwa eayvu e'eay rē promotekokuwa eiko, e'i Janejare'e eupe rewarà mō tē a'evo aiko.

Janejare'e eporijauesa ywetea rewarà

¹² Ajawyi, kee a'e Janerōvijã Kiristu Jesu pē aporegeta ijupe ipi remē: “Eroryvay

que me considerou fiel, designando-me para o ministério,

¹³ a mim, que, noutro tempo, era blasfemo, e perseguidor, e insolente. Mas obtive misericórdia, pois o fiz na ignorância, na incredulidade.

¹⁴ Transbordou, porém, a graça de nosso SENHOR com a fé e o amor que há em Cristo Jesus.

¹⁵ Fiel é a palavra e digna de toda aceitação: que Cristo Jesus veio ao mundo para salvar os pecadores, dos quais eu sou o principal.

¹⁶ Mas, por esta mesma razão, me foi concedida misericórdia, para que, em mim, o principal, evidenciasse Jesus Cristo a sua completa longanimidade, e servisse eu de modelo a quantos hão de crer nele para a vida eterna.

nere, erereko katu tè jẽ rejupa ipi rewarà mō. Emokasi katu tè jẽ rejupa ipi rewarà mō eroryvay nere ipi. ãmō, epyteporo neremĩgwai rōmō rejupa, ãwisō neayvu e'e tamojenu erokwa. Neayvu rupi katu aiko ipi mã'ẽ rōmō erereko rejupa rewarà mō epyteporo rejupa. Ajawyi eroryvay nere”, a'e Jōvijã Jesu pè ipi.

¹³Jypy remẽ Jesu rè aporegeta ai tite ikuwa e'ã ipi mijã. “Nikatui teipō Jesu”, a'e tite ikuwa e'ã mijã. Ajawyi ojirovija ee mãe kō aeka imomorijau kō ipi mijã. Apyy kō eraa imopã'ã kō ipi mijã. Natekokuwaive ivo tekoua rè mijã. Nakuwai nivoi a'evo aiko mijã. A'evo ipe aiko remẽ, Janejare'e eporijauesa jẽ tesō ãmẽ, ãwisō najirovijaive ee remẽ.

¹⁴Okatuaya rupi Janerōvijã ywete epyteporo jẽ erereko katu ky'y. Ikasiaya rupi ajirovija ee ky'y. Erereko katuay wete. Eporijauesa ky'y. Ojiauvayoka eupe ky'y. A'evo jaiko, Kiristu Jesu revejẽ jaiko ipi remẽ.

¹⁵Kee jaa “aje ywete” taoty. Kiristu Jesu uu yvy kyty nivoi jaiko teãmã mãe kō rereko katarà rōmō. Ije ywesō nivoi aiko pirujẽ jane kō wyi mijã.

¹⁶Ajamã'ẽ eporijauesapa teãmã sikaepo erereko. Ajawyi kee taoty: “Haa! Pauru si Janejare'e oporijauesa! ãwisō nijaporijauesa kuwa'ãi mijã remẽ! Ajamã'ẽ oporijauesa jẽ tesō Pauru!” taoty. “ãwĩvo vetà eporijauesatà”, taoty. “Emã'ẽ! Nivoi 'ete ipe Pauru ekoi remẽ, Jesu Kiristu oporijauesa jẽ ãmẽ!” taoty. “ãwitō wãrō

¹⁷ Assim, ao Rei eterno, imortal, invisível, Deus único, honra e glória pelos séculos dos séculos. Amém!

O bom combate

¹⁸ Este é o dever de que te encarrego, ó filho Timóteo, segundo as profecias de que antecipadamente foste objeto: combate, firmado nelas, o bom combate,

¹⁹ mantendo fé e boa consciência, porquanto alguns, tendo rejeitado a boa consciência, vieram a naufragar na fé.

²⁰ E dentre esses se contam Himeneu e Alexandre, os quais entreguei a Satanás,

puku Pauru jipy'amoteea rã, ãwĩvo ve rōwã pōkō janerārō ipi!” taoty teve ojirovijatà ee mǎe kō rōmō. ãmē tè jaiko karuarutà ky'y. A'evo Janejare'e eporijauesa, poroporijauesa ywetea jikuwaparà rōmō.

¹⁷Janerōvijǎ ywete Janejare'e, pe'ĩte mǎ'ē tè. Mǎerǎ tè Jōvijǎ wasu rōmō teǎmǎ ekoi. Nomǎnō'ǎi mǎerǎ tè mǎ'ē teve. Nomǎ'ētyti ee mǎ'ē tè ajamǎ'ē. A'e tijamoe'e karuaru ywete ipi. Ō'ō, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

“Terejireko katu Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō”, e'i mǎ'ē

¹⁸Ejapyaka rǎ'ĩ ikō eayvu rè nē, tuku. Jypy remē itōkō Janejare'e ayvu mojenuarà mō omojenu amǎtejē nerewarà, Janejare'e 'ǎg kasia rupi. Kee e'i neupewarà mō: “Janejare'e ayvu omojenu jenutà jane kō pè erokwa”, e'i. Aekwerà rupi katu tè nemome'u age'e ereko. Ajawyi e'i maekwerà wyi tanerearai e'ǎ. Terejimokasi jē ikō Janejare'e ayvu e'e mojenua rè nē. Terepi e'ǎ iwiyi neiko, a'e ene.

¹⁹Jōvijǎ Jesu rè terejirovija jē neiko. Terepoi e'ǎ iwiyi. ãmō, tereja'a katu nepy'a tekokuwaa rè ipi. Oiko opy'a tekokuwaa rè noja'ai ywe'e tite mǎe kō. A'e kō opoi ywe'e tite Jesu rekoa wyi, noja'a katui opy'a tekokuwaa rè kupa rewarà mō. Ajawyi nivoi tekoua rupi ekoi ywe'e tite kupa ky'y.

²⁰A'e kō vo tereiko e'ǎ ikenē. Imeneu vo tereiko e'ǎ. ãmō, Aresātiri vo tereiko e'ǎ. A'e kō opoi ywe'e tite Jesu rekoa wyi.

para serem castigados, a fim de não mais blasfemarem.

1 Timóteo 2

A prática da oração por todos os homens. Um só Mediador

¹ Antes de tudo, pois, exorto que se use a prática de súplicas, orações, intercessões, ações de graças, em favor de todos os homens,

² em favor dos reis e de todos os que se acham investidos de autoridade, para que vivamos vida tranqüila e mansa, com toda piedade e respeito.

³ Isto é bom e aceitável diante de Deus, nosso Salvador,

Noja'a ywe'ei tite ojipy'amotekokuwaa rè kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa. Ajawyi ame'ẽ kō rãĩ ãjãgai rōvijã Satanasi po pè, ãwisō tomomorijau kō rãĩ. A'evo remẽ tè maevo ojivyrĩ tarà mijẽ Janerōvijã rè ojirovija rōmō kupa. Noporegeta teitete'ãi Janejare'e rè ãmẽ kupa ky'y.

1 Timoteu 2

Janejare'e moe'ea rewarà

¹Manyvo Janejare'e pè japoregeta mã'ẽ rè oromotekokuwatà ky'y, Janejare'e rè jajimoaty jaja'a mã'ẽ rè. Kee jaiko. Pirujẽ jane kō pewarà mō tijaporegeta Janejare'e pè ipi. ãmō, janeporijau ma'e rè mã'ẽ tijamome'u teve ijupe. ãmō, Janejare'e pirujẽ jane kō pãtavõa rè tijaporegeta teve ijupe, a'evo toporijauesa kō. Janerorya janerereko katua rè tijamome'u teve Janejare'e pè imoe'e ipi. A'evo tijaiko Janejare'e pè japoregeta remẽ ipi.

²ãmō, yvy pewarà jōvijã wasu kō pewarà mō tijamome'u Janejare'e pè ipi. ãmō, pirujẽ jane kō rōvijã kō pewarà mō teve. Taa pewarà jōvijã kō teve. Janejare'e tomotekokuwa kō. Toporijauesa kō teve. ãmẽ tè naiko'ãi miraia kō. ãmẽ tè niwasu'ãi janerekoa ky'y. I'ete a'evo jaiko Janejare'e simomojy mãe kō rōmō jaiko ipi.

³A'evo japoregeta Janejare'e pè remẽ, ikatuay wete ãmẽ. Oryvay a'evo japoregeta ijupe remẽ ipi, janerereko katuarà tè a'e rewarà mō.

⁴ o qual deseja que todos os homens sejam salvos e cheguem ao pleno conhecimento da verdade.

⁵ Porquanto há um só Deus e um só Mediador entre Deus e os homens, Cristo Jesus, homem,

⁶ o qual a si mesmo se deu em resgate por todos: testemunho que se deve prestar em tempos oportunos.

⁷ Para isto fui designado pregador e apóstolo (afirmo a verdade, não minto), mestre dos gentios na fé e na verdade.

Proceder conveniente no culto público

⁸ Quero, portanto, que os varões orem em todo lugar, levantando mãos santas, sem ira e sem animosidade.

⁴Opota pirujẽ jane kõ wereko katu jimomorijau wasua wyi janerereko, tijajimomorijau e'ã. Opota wayvu rè aje ywete mã'ẽ rè tijajimotekokuwavay ipi. A'evoa tè Janejare'e opota ipi.

⁵Pe'ĩte Janejare'e. Pe'ĩte teve janeaiwererà ky'a'oarà. Kiristu Jesu tè a'e. A'e tè ojimojane mã'ẽ. A'e rômõ'ĩte poromoaty kuwa poroeraa Janejare'e pyri mã'ẽ.

⁶A'e ojime'ẽ jane kõ aiwererà repy rômõ omãñõ. A'evo janemomoipa janeaiwererà kasia wyi. Janejare'e tè Jesu mãñõa rã e'ipa amãtejẽ. “A'e 'ary pè katu Era'yry omãñõtã”, e'ipa amãtejẽ Tuu oupe. Jesu mãñõa rupi jakuwa Janejare'e opota janerereko opyri, janejãvijõ jẽ.

⁷Aepo mojenuarà rômõ epyteporo emono. Pirujẽ taa taa kõ rupi emono, Jesu rekoa tamojenu erokwa ipi. Juteu rōwã mãe kõ pè ywesõ emono wayvukwerà tamojenu erokwa. “Aje ywete Janejare'e ayvu poromo'e ee mã'ẽ”, a'e ijupe kõ ipi. “Ajawyi tapejirovija katu Jesu rè penõvijã rômõ ky'y”, a'e ijupe kõ ipi. Aje ywete aepo a'e ene. Ewari rōwã a'e ene.

Kee tijaiko Janejare'e moe'ea pè remẽwarà

⁸Kee Jesu koty rewarà kõ toiko, ojimoaty Janejare'e moe'ea pè kupa remẽ, pirujẽ taa kõ rupi ojimoaty kupa remẽ. Kwaima'e kõ tè toporegeta Janejare'e pè ipi. Kwaima'e ivo ekoi mãe kõ kõrijõ tè. Tojikõ'õ e'ã ojee kupa ipi. Tijayvu teitete e'ã ojiupe kupa ipi. A'evo apota Jesu koty rewarà kõ toiko, ojimoaty Janejare'e moe'ea pè kupa remẽ ipi.

⁹ Da mesma sorte, que as mulheres, em traje decente, se ataviem com modéstia e bom senso, não com cabeleira frisada e com ouro, ou pérolas, ou vestuário dispendioso,

¹⁰ porém com boas obras (como é próprio às mulheres que professam ser piedosas).

¹¹ A mulher aprenda em silêncio, com toda a submissão.

¹² E não permito que a mulher ensine, nem exerça autoridade de homem; esteja, porém, em silêncio.

¹³ Porque, primeiro, foi formado Adão, depois, Eva.

¹⁴ E Adão não foi iludido, mas a mulher, sendo enganada, caiu em transgressão.

¹⁵ Todavia, será preservada através de sua missão de mãe, se ela permanecer em fé, e amor, e santificação, com bom senso.

⁹ ãmõ, wãivĩgwerà kõ ootà Janejare'e moe'ea pè ojimoaty remẽ, jitupia rè rõwã ootà kupa. Oyru topypy teĩte eraa kupa. ãmõ, moma'e epy wete mã'ẽ topypy e'ã eraa ojimogãtarõa rõmõ kupa. Tojimokatu teĩte kõrijõ jimoatya pè ootà kupa remẽ.

¹⁰ “Janejare'e koty rewarà tè ije”, e'i kupa remẽ, ivo toiko kupa ãmẽ. Toporopãtavõ iko kupa ipi. Ivo toporoereko kupa ipi. I'ete a'evo ekoi kupa remẽ.

¹¹ ãmẽ ojimoaty Janejare'e moe'ea pè kupa remẽ, wãivĩgwerà kõ tojapyaka katu ikenẽ Janejare'e ayvu rè poromo'e mãe kõ rè. Janejare'e koty rewarà kõ rõvijã kõ toerovija katu teve kupa.

¹² Napotai wãivĩgwerà kõ tomotekokuwa kwaima'e kõ [jimoatya pè] ipi. Tojimojõvijãoka e'ã ikõ kwaima'e kõ 'arà kyty wãivĩgwerà nẽ. Tojapyaka katu kõrijõ jimoatya pè kupa ipi. Tipu e'ã enu kupa ipi.

¹³ Kee rewarà mõ. Karamoe remẽ itõkõ Janejare'e tãmõ Atão ppy oinõ. Ajaire tè sa'i Eva oinõ erekwarà rõmõ.

¹⁴ A'evo remẽ Atão rõwã ãjãgai rõvijã pè ojimoripeoka. Erekwarà tè itõkõ a'evo ekoi. Nivoi ekoi ãmẽ erekwarà ky'y. Janejare'e rekoa ojavy ppy ijãparõga mõ. Ajawyi tè wãivĩ tojimojõvijãoka e'ã kwaima'e 'arà kyty, a'e ene.

¹⁵ Ajamã'ẽ wãivĩ imemy remẽ, ayay ijupe ipi. Ajamã'ẽ kee ekoi remẽ nopa'ãi Janejare'e poroereko katua ijupe. Jesu rè ojirovija katu jẽ remẽ. Poroau jẽ remẽ. Ivo katu ekoi jẽ remẽ. Jitupia rè rõwã ekoi

1 Timóteo 3

As qualificações dos bispos e dos diáconos

¹ Fiel é a palavra: se alguém aspira ao episcopado, excelente obra almeja.

² É necessário, portanto, que o bispo seja irrepreensível, esposo de uma só mulher, temperante, sóbrio, modesto, hospitaleiro, apto para ensinar;

³ não dado ao vinho, não violento, porém cordato, inimigo de contendas, não avarento;

⁴ e que governe bem a própria casa, criando os filhos sob disciplina, com todo o respeito

remẽ teve. A'evo ekoi mãẽ Janejare'e omoigo karuarutà opyri ereko ãmẽ.

1 Timoteu 3

Jesu koty rewarà kō rōvijã rã kō pyteporoa rewarà

¹[Age'e oromotekokuwatà Jesu koty rewarà kō rōvijã kō pyteporoa rè.] Jōvijã poromo'e mãe rã kō terepyteporo. Ava mō opota a'evoa rōmō ekoi remẽ, mosikoa ikatuay wete mãẽ opota.

²Kee mãẽ terepyteporo Jesu koty rewarà kō omo'e mãe kō rōmō toiko kupa. Ivo teãmã ekoi mãe kō terepyteporo. Nimovyvy ena'ãi mãe kō tẽ. Pe'ite erekwa mãe kō tẽ terepyteporo. Ojireko katu iko mãẽ tẽ. Mira katuay mãẽ teve i'ete jōvijã rōmō. Mōropãrà kō rè oja'a katu mãẽ teve. Otekokuwavay mãẽ teve. Poromotekokuwavay mãẽ teve. Okuwa katu poromo'e mãẽ teve. A'e a'evo ekoi mãe kō tẽ terepyteporo jōvijã poromo'e mãe kō rōmō toiko kupa.

³Kee ekoi mãẽ terepyteporo e'ã. Omãrãkuwaa omoyvypyoka oka'ua pupe iko mãẽ. ãmō, ojikō'ō iko mãẽ. ãmō, joe opoko iko mãẽ tojimojōvijã e'ã. ãmō, karakuri moatya ywesō opota iko mãẽ. A'evo 'evo ekoi mãẽ terepyteporo e'ã. Kee ekoi mãẽ tẽ terepyteporo. Ojimory katu mãẽ tẽ terepyteporo. Ikatusa rupi poroereko mãẽ tẽ.

⁴Totekokuwavay opyriwarà kō rerekoarã mō. [Ma'e: Toja'a katu ee kō. ãmō, toporoauvay iko. ãmō, tijewe katu teve joe oposiko.] ãmō, tojirovijaoka katu

⁵ (pois, se alguém não sabe governar a própria casa, como cuidará da igreja de Deus?);

⁶ não seja neófito, para não suceder que se ensoberbeça e incorra na condenação do diabo.

⁷ Pelo contrário, é necessário que ele tenha bom testemunho dos de fora, a fim de não cair no opróbrio e no laço do diabo.

⁸ Semelhantemente, quanto a diáconos, é necessário que sejam respeitáveis, de uma só palavra, não inclinados a muito vinho, não cobiçosos de sórdida ganância,

wākarāgwerà kō pè ipi. Āmō, tojimomojy jē wākarāgwerà kō pè. Apijarerà tè terepyteporo.

⁵ Kee rewarà mō. Ava mō ne'i katui opyriwarà kō rerekoarà rōmō iko remē, ne'i katu'āi āmē Janejare'e koty rewarà kō rerekoarà rōmō iko.

⁶ Age'ewarà rōwā ojirovija ypy Janerōvijā Jesu rè mā'ē tè tojimojōvijā ipi. Age'e ywete wenu mā'ē tojimojōvijā e'ā ikenē. Ojimojōvijā amātejē sō remē, ojimoe'e ywe'e tite kuwa āmē. “Ije ywesō Jesu koty rewarà rōmō aiko”, e'i ywe'e tite kuwa oupe. A'evo sō ekoi remē, Janejare'e wemavotà āmē ity oo. Āwitō karamoe remē ājāgai rōvijā wemavo ity oo, ojimoe'e ywe'e tite remē. Kee e'i itōkō: “Ije ywesō ekasi Janejare'e wyi ipi”, e'i oupe ājāgai rōvijā. Tāwīvo e'ā ikō jōvijāgwerà nē.

⁷ Āmō, jōvijā poromo'e mē kō pirujē jane kō remimoe'e rōmō toiko māerā rōmō. Jesu noerovijai mē kō remimoe'e rōmō teve toiko. Ava nomo'y'āi teywete nivoi mā'ē ee āmē. Nāwīvoi remē, ojirōarōoka kuwa āmē ājāgai rōvijā pè. Ājāgai rōvijā ojavyoka teve kuwa ijupe āmē. Ajawyi ikō temimoe'e tè terepyteporo nē, Jesu koty rewarà kō omo'e mē rā kō rōmō toiko kupa.

Jōvijā poropātavō mē rā kō pyteporoa rewarà
⁸ [Age'e oromotekokuwatà jōvijā poropātavō mē kō pyteporoa rè.] Kee mā'ē terepyteporo Jesu koty rewarà kō opātavō mē kō rōmō toiko kupa. Ivo teāmā mē kō tè terepyteporo. Āwitō

⁹ conservando o mistério da fé com a consciência limpa.

¹⁰ Também sejam estes primeiramente experimentados; e, se se mostrarem irrepreensíveis, exerçam o diaconato.

¹¹ Da mesma sorte, quanto a mulheres, é necessário que sejam elas respeitáveis, não maldizentes, temperantes e fiéis em tudo.

jōvijā poromo'e mǎe kō, tāwīvo jōvijā poropātavō mǎe kō ivo teāmā ekoi. Āmē tē jane kō omomojytā āmē. Niwari mǎ'ē kōrijō tē poropātavōarā kō rōmō terepyteporo ipi. Āmō, omārākuwaa nomoyvypyokai oka'ua pupe iko mǎe kō tē. Āmō, karakuri moatyarā rē ywesō noja'ai mǎe kō teve. Noporomoripei karakuri moatya rē mǎe kō teve. A'evō mǎe kō tē poropātavōarā rōmō toiko.

⁹Janejare'e remikuwaoka Jesu rewarā wereko katu opy'a pupe mǎe kō tē jōvijā poropātavōarā kō rōmō toiko. Janejare'e 'Āg omojikuwaoka sō ijaiwererā mō ijupe remē, aje ywete e'i ity waiwererā mǎe kō. Nomoane'ei waiwererā opy'a pupe mǎe kō. Na'evoi sō ekoi remē, nikatu'ai poropātavō mǎe kō rōmō ekoi.

¹⁰Ava mō jōvijā poropātavōarā rōmōtā remē, Jesu koty rewarā kō tojimoaty rā'i ijā'ā esa. Āmē, kee e'i kupa remē, i'ete. "Ō'ō, aje. Ivo katu tē oposiko ipi. Nijamā'ēi nivoi mǎ'ē rē", te'i ijupe kupa. "Opātavō gatu ojimomorijau mǎe kō ipi", te'i āmē kupa. Apijarerā tē poropātavōarā rōmō toiko.

¹¹A'evō ve poropātavōarā rerekwarā ivo mǎ'ē rōmō tojikuwa teve. Kee. Jane kō remimomojy rōmō tē toiko. Nijayvu ai āmō kō pē ipi mǎ'ē tē. Āmō, omārākuwaa nomoyvypyokai oka'ua pupe iko mǎ'ē tē. Āmō, otekokuwavay ikatusa rupi poroereko katua rē mǎ'ē tē. Aje ywe'e e'i mǎ'ē tē. Manyvo ekoi remē temirovija tē. Oterē jē a'evō erekwarā ekoi mǎ'ē kuwa

12 O diácono seja marido de uma só mulher e governe bem seus filhos e a própria casa.

13 Pois os que desempenharem bem o diaconato alcançam para si mesmos justa preeminência e muita intrepidez na fé em Cristo Jesus.

**A igreja de Deus, coluna e baluarte da verdade.
O grande mistério da piedade**

14 Escrevo-te estas coisas, esperando ir verte em breve;

15 para que, se eu tardar, fiques ciente de como se deve proceder na casa de Deus, que é a igreja do Deus vivo, coluna e baluarte da verdade.

16 Evidentemente, grande é o mistério da piedade: Aquele que foi manifestado na carne foi justificado em espírito, contemplado por anjos, pregado entre os

jõvijã poropãtavõ mã'ẽ rômõ ekoi. Ivo jẽ erekwarà mã'ẽ tè kuwa poropãtavõarà rômõ ekoi.

12Pe'ite erekwa mã'ẽ tè i'ete kuwa poropãtavõarà rômõ ekoi. Ojimojõvijã gatu wãkarãgwerà kõ pè, opyriwarà kõ pè teve mã'ẽ tè.

13Ava mõ oposiko katu jõvijã poropãtavõarà rômõ remẽ, Jesu koty rewarà kõ remimomojy rômõ ekoitã ãmẽ. Kiristu Jesu rè jirovijaa rè oporegeta remẽ, nojipirau'ãi tesõ imomewa ipi. [Awyjepa rãĩ ãwĩvoa akusiwa jõvijã kõ pyteporoa rewarà.]

“Nojikuwai maekwerà sikuwa ky'y”, e'i mã'ẽ

14Ãwĩvoa akusiwa neupe terejimotekokuwaway. Apota aa neresa. Nakuwaive manyvo remẽ aatã ajamã'ẽ. Ajawyi eremikusiwarerã tè rãĩ amonookatã neupe.

15Ãmẽ tè kãramõ sa'u naai sikaepo nepyri remẽ, nekuwa jètã manyvo jaiko Janejare'e rè jajirovija mãe kõ rômõ. Janejare'e oiko teãmã mã'ẽ koty rewarà kõ jaiko rewarà mõ aepo a'e ene. ãmẽ tè eremikusiwarerã aje ywete mã'ẽ rupi janeikoa pekuwa jètã, Jesu koty rewarà kõ atyry rômõ. Janejare'e janerereko katuoka wayvu e'e rupi tijaiko ipi. Pirujẽ ojirovija ee mãe kõ pewarã mõ aepo a'e.

16Aje ikasiay wete Janejare'e remikuwaoka jane kõ pè ky'y. Nojikuwai 'eteay Janejare'e ayvukwerã janerereko katua rewarã mijã. Age'e tè katu jane kõ pè ojikuwa ky'y, kee e'i jane kõ pè mã'ẽ:

gentios, crido no mundo, recebido na glória.

1 Timóteo 4

A apostasia nos últimos tempos

¹ Ora, o Espírito afirma expressamente que, nos últimos tempos, alguns apostatarão da fé, por obedecerem a espíritos enganadores e a ensinos de demônios,

² pela hipocrisia dos que falam mentiras e que têm cauterizada a própria consciência,

³ que proíbem o casamento e exigem abstinência de alimentos que Deus criou para serem recebidos, com ações de graças, pelos fiéis e por quantos conhecem plenamente a verdade;

Jesu ojimojane yvy pè iko. Ivo katua Janejare'e 'Ăg omojikuwaoka jane kō pè, “Aje ywete Janejare'e Remimuurerà tè ăwĩ, Janerōvijă ywete rōmō”, te'i kupa. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō pè ojisaoka. Ojirovija ee măe kō omojenu jenu eewarà nokuwai măe kō pè erokwa, pirujē ămō yvy rupiwarà kō pè. Ajaate ijatyray mirà kō ojirovija ee, yvy yvy rupiwarà kō. Janejare'e omoē imono okoty imojōvijă wasu opyri. Aepo jaa sikuwa katu ky'y.

1 Timoteu 4

Janejare'e ayvu rē poromo'e ră'ăga măe kō rewarà

¹ Kee e'ipa Janejare'e 'Ăg mă'ē ojikuwa: “Ke'ĩ Jesu uu tarà mijē remē Jesu koty rewarà kō mō werovija ywe'e titetă ăjăgai waria kō ojimoripeoka”, e'i mă'ē. A'evo remē opoi ywe'e titetă Jesu rē ojirovija mă'ē wyi kupa. Ăjăgai waria rupi tè ekoi ywe'e titetă ămē kupa ky'y.

² Janejare'e ayvu rē poromo'e ră'ăga măe kō ayvukwerà rupi ojimoripeokată kupa. Apijarà kee e'i ră'ăgată: “Janejare'e ayvu rupi aiko”, e'i ră'ăgată kupa. Ajamă'ē py'a mărăkuwa katu rupi noo'ăi kupa.

³ Kee e'i ră'ăgată kupa ipi: “Tapejireko e'ă. Janejare'e nopotai pejireko remē”, e'i ră'ăgată kupa ipi. Ămō, kee e'ită kupa: “Uve ja'umă'ē ră'ăga mō. A'e ve tape'u e'ă ipi. Janejare'e nopotari pe'u remē. A'e pe'u remē, napekatu'ăi ijupe”, e'i ră'ăgată kupa ipi. Ajamă'ē iwarită tè aepo e'i kupa. Emă'ē. Janejare'e tè janeremi'ō ră pirujē

⁴ pois tudo que Deus criou é bom, e, recebido com ações de graças, nada é recusável,

⁵ porque, pela palavra de Deus e pela oração, é santificado.

Exortação à fidelidade e à diligência no ministério

⁶ Expondo estas coisas aos irmãos, serás bom ministro de Cristo Jesus, alimentado com as palavras da fé e da boa doutrina que tens seguido.

⁷ Mas rejeita as fábulas profanas e de velhas caducas. Exercita-te, pessoalmente, na piedade.

⁸ Pois o exercício físico para pouco é proveitoso, mas a piedade para tudo é proveitosa, porque tem a promessa da vida que agora é e da que há de ser.

⁹ Fiel é esta palavra e digna de inteira aceitação.

¹⁰ Ora, é para esse fim que labutamos e nos esforçamos sobremodo, porquanto temos

oinõ. Pirujẽ oinõ janeremi'õ rômõ. Ajawyi ava mõ Janejare'e rekoa okuwa katu erovija remẽ, tomoe'e rãĩ Janejare'e wemi'õ watà ipi.

⁴Ja'umã'ẽ pirujẽ ikatu tè janeupe ipi, Janejare'e reminõgwerà kõ ikatu jome rewarà mõ. Ajawyi tijaity e'ã eminõgwerà kõ ipi. Ajamã'ẽ jajimi'utà remẽ, tijamoe'e rãĩ Janejare'e ipi, temi'õ watà.

⁵Jamoe'e Janejare'e jajimi'utà remẽ, kee e'ità ãmẽ jane: “Õõ, e'u”, e'ità ãmẽ jane.

“Kee Jesu remĩgwai e'eay rômõ tijaiko”, e'i mã'ẽ

⁶Aã eremikusiwarerà rè Jesu koty rewarà kõ nemotekokuwa remẽ, Kiristu Jesu remĩgwai e'e rômõtà neiko ãmẽ. Janejare'e ayvu rupi nejimokasità remẽ, Jesu rè nejirovija ywetetà ãmẽ. Aje ywete mã'ẽ rè netekokuwavytà ãmẽ. Ajawyi eremikusiwarerà rupi eiko, a'e neupe.

⁷Ajamã'ẽ ava mõ sõ kee e'i neupe remẽ, terejapyaka e'ã ijayvu rè: “Tãmõ kõ rekoa rupi tapeiko jẽ”, e'i sõ neupe remẽ, tereenu e'ã ijayvu. Ayvu karamoewarà tereenu e'ã. Janejare'e ayvu kōrijõ tè tereenu. Terejimokasiay, ijayvu rupi katu neiko.

⁸Ma'e a'età teretekokuwa sa'u. Japosiko ywete remẽ, janeewe katu ipi. Janepikasi katu ãmẽ. Ajamã'ẽ ke'ĩatu tè janepikasi katu. Ajamã'ẽ Janejare'e rekoa rè ywesõ jajimokasi remẽ, janekasi karuarutà ãmẽ ky'y.

⁹Aepo jaa aje ywete mã'ẽ tè. Ajawyi “aje ywete” taoty ijupe ipi.

¹⁰Ajawyi aepo mojenua rè japosiko ywete ipi. Aje ywete, oiko karuaru oiko mã'ẽ tè

posto a nossa esperança no Deus vivo, Salvador de todos os homens, especialmente dos fiéis.

¹¹ Ordena e ensina estas coisas.

¹² Ninguém despreze a tua mocidade; pelo contrário, torna-te padrão dos fiéis, na palavra, no procedimento, no amor, na fé, na pureza.

¹³ Até à minha chegada, aplica-te à leitura, à exortação, ao ensino.

¹⁴ Não te faças negligente para com o dom que há em ti, o qual te foi concedido

Janejare'e. A'e rè tè jajirovija ee mã'ẽ. Aje a'e janerereko katu jimomorijau wasua wyi, Jesu rè jajirovija mãe kō rōmō. Ajawyi jajimokasi ywete ijayvukwerà mojenua rè ipi.

¹¹Ajawyi teremojenu eayvukwerà Jesu koty rewarà kō pè imotekokuwaa kō rōmō. ãmẽ jẽ ipõ eayvukwerà rupi katu ekoità kupa.

¹²Nekõnomĩokyry remeve itõkõ Jesu koty rewarà kō rōvijã rōmō neiko. Ajawyi maevo ava mō neayvu noerovija'ãi. Kee e'ità maevo neupewarà mō: “Ja'yry tè ene. Neretekokuwa ywe'eive neiko”, e'i titetã neupewarà mō kupa. Ajamã'ẽ kee a'e ene. Aje, nekõnomĩoky ipe. Ajamã'ẽ netekokuwavay neiko. Ajawyi ikatu tè jōvijã rōmō neiko remẽ. Ajamã'ẽ neayvu noenu tari sō kupa remẽ, teremogeta kō jẽ ãmẽ ipi. ãmõ, ivoa rupi tereiko. ãmõ, toporoauvay neiko. ãmõ, terejirovija katu Jesu rè neiko. ãmõ, terejireko katu nivoi tekoua wyi neiko. A'evo neiko remẽ, nereruparà mõtã ãmẽ ekoi kupa. Jesu rè ojirovija katu mãe kō rōmō ekoità ãmẽ kupa.

¹³ãmẽ naaive nekoty remẽ, ejimokasi jẽ ikõ Janejare'e ayvukwerà rè poromotekokuwaa rè nẽ. Ojimoaty kupa remẽ ikõ, ijayvukwerà wayvo emogeta nẽ, toenu kupa ipi. Emotekokuwavay kō ikõ ee ipi nẽ, manyvo tijaiko Jesu Kiristu rupi tekoua rè.

¹⁴Janejare'e kasia rupi tè tereposiko ipi. Kõitokõ jypy remẽ jōvijã kō opo oinõ

mediante profecia, com a imposição das mãos do presbitério.

15 Medita estas coisas e nelas sê diligente, para que o teu progresso a todos seja manifesto.

16 Tem cuidado de ti mesmo e da doutrina. Continua nestes deveres; porque, fazendo assim, salvarás tanto a ti mesmo como aos teus ouvintes.

1 Timóteo 5

Os deveres dos pastores para com várias classes de pessoas

1 Não repreendas ao homem idoso; antes, exorta-o como a pai; aos moços, como a irmãos;

2 às mulheres idosas, como a mães; às moças, como a irmãs, com toda a pureza.

neapyte 'aryvo nemokasioka Janejare'e pè. ãmẽ itõkõ Janejare'e o'Ãg rupi neremikuwa ome'ẽ neupe ãmẽ. Ajawyi aã age'e Janejare'e kasia rupi tereposiko jẽ, a'e neupe. Tanerearai e'ã Janejare'e kasia wyi ãmẽ.

15Jõvijã rõmõ Jesu koty rewarà kõ rè neposiko rewarà mõ, a'evoa rè taneewe katu jẽ neiko ipi. ãmẽ tè nejikuwatà netekokuwavy mã'ẽ rõmõ neiko.

16Terejireko katu ikõ Jesu koty rewarà kõ rõvijã rõmõ neiko nẽ. Ivo ikõ tereiko ipi nẽ. Poromotekokuwa neiko remẽ ikõ Janejare'e ayvu e'e rè kõrijõ toporomo'e ipi nẽ, aje ywete mã'ẽ rè. A'evo tereiko jẽ ipi. ãmẽ tè ene kõrijõ tè rõwã neiko karuarutà Janejare'e pyri. Neremimotekokuwawerà kõ ve a'evotà ekoi.

1 Timoteu 5

"Ikatusa rupi ikõ ereko Jesu koty rewarà kõ nẽ", e'i mã'ẽ

1-2 ãmõ, kee a'e ene. Jesu koty rewarà mõ sõ ojavy Janejare'e rekoa remẽ, ikatusa rupi teremogeta ipi. Kee ikõ ereko nẽ. Kwaima'e ika'akuwa sa'u mã'ẽ nemogeta remẽ, tereje'ẽgãtãay e'ã ikõ imogeta kõ nẽ. Teremosioka e'ã ikõ jane kõ rovake nẽ. Ikatusa rupi tè ikõ emogeta ipi nẽ. ãwitõ neruu pè ikatusa rupi neporegeta ipi, ãwĩvo ve ikõ emogeta nẽ. A'evo ve wãivĩ isa'imãma sa'u mã'ẽ. ãwitõ ney nemogeta ikatusa rupi ipi, ãwĩvo ikõ emogeta nẽ. ãmõ, kõnomiokyry kõ, ãwitõ nemõmirĩ kõ ikatusa rupi nereko, a'evo ereko

Das viúvas

³ Honra as viúvas verdadeiramente viúvas.

⁴ Mas, se alguma viúva tem filhos ou netos, que estes aprendam primeiro a exercer piedade para com a própria casa e a recompensar a seus progenitores; pois isto é aceitável diante de Deus.

⁵ Aquela, porém, que é verdadeiramente viúva e não tem amparo espera em Deus e persevera em súplicas e orações, noite e dia;

⁶ entretanto, a que se entrega aos prazeres, mesmo viva, está morta.

kõnomĩokyrrerà kõi. Kõjãmuku kõi ve a'evò ereko. ãwitõ nekõjã kõi ikatusa rupi nemogeta ipi, ãwĩvo ikõi kõiãmuku kõi ereko. Terejitupi e'ã ee kõi. Teretekokuwa katu kõiijõ imotekokuwaa kõi rè.

Terekwarerà kõi rewarà

³ ãmõ, kee a'e ene. Wãivĩ naetãrãĩ mã'ẽ mõi mẽnã omãnõ sõi remẽ, Jesu koty rewarà kõi toporijauesa jẽ ikõi ipi nẽ. Topãtavõ gatu jẽ, aje ywete ojimomorijau iko remẽ.

⁴ Uve imemyry mõi remẽ, ãmõ, uve ipary remẽ, a'e kõi tẽ toja'a katu ee. Janeja'yri remẽ, janeruu janererekoarà rõmõ ekoi ipi. Janey ve janererekoarà rõmõ ekoi ipi. Ajawyi jajimovijapa remẽ, janeruu rerekoarà rõmõ tẽ jaiko ky'y. Janey rerekoarà rõmõ teve jaiko ky'y. A'evò ve janerãmõĩ rerekoarà rõmõtã jaiko. Janejaryi rerekoarà rõmõ teve jaiko. Jaja'a katu ee kõi remẽ, jajikuwa Janejare'e rekoa rupiwarà kõi rõmõ jaiko. Janejare'e py'a rupi katuwarà rõmõ jaiko ãmẽ.

⁵ ãmẽ aje ywete terekwarerà naetãrãĩ mã'ẽ remẽ, taeako'i Janejare'e rè werekoarà rõmõ ipi. Ajawyi kee te'i Janejare'e pẽ ipi: "Papa. Epãtavõ rejupa. Emokatu rejupa", te'i ijupe. Kõ'ẽ jawe jawe aepe te'i ijupe. Pya rupi te'i Janejare'e pẽ iko. Aryvo rupi ve aepe te'i ijupe iko. A'evò mãe kõi rè Jesu koty rewarà kõi toja'a ãmẽ ipi.

⁶ Na'evoi terekwarerà ojimoe'e rã'ãga ipi mã'ẽ. Wemimotarà rè kõiijõ tẽ oja'a mã'ẽ. [Janejare'e rè noja'ai 'ete ipi. Oiko teywete iko.] Ajawyi omãnõma maevò sõi tite Janejare'e rovake iko. Ajawyi a'evò ekoi mã'ẽ pẽ rõwã aepe a'e ene.

⁷ Prescreve, pois, estas coisas, para que sejam irrepreensíveis.

⁸ Ora, se alguém não tem cuidado dos seus e especialmente dos da própria casa, tem negado a fé e é pior do que o descrente.

⁹ Não seja inscrita senão viúva que conte ao menos sessenta anos de idade, tenha sido esposa de um só marido,

¹⁰ seja recomendada pelo testemunho de boas obras, tenha criado filhos, exercitado hospitalidade, lavado os pés aos santos, socorrido a atribulados, se viveu na prática zelosa de toda boa obra.

¹¹ Mas rejeita viúvas mais novas, porque, quando se tornam levianas contra Cristo, querem casar-se,

⁷Aepo tere terekwarerà kō pè imotekokuwa kō, etārāgwerà kō revejē. Āmē eayvu katu rupi ekoi kupa remē, ava nomo'y'āi nivoi mǎ'ē ee kō.

⁸Pirujē Jesu koty rewarà kō wetārāgwerà kō rē toja'a ipi. Na'evoi kupa remē, nikatu'āi āmē. Jesu noerovijai mǎe kō ve wetārāgwerà kō rē oja'a teāmā ipi. Ajawyi, Jesu koty rewarà mō wetārāgwerà kō rē noja'ai sō ipi remē nikatuive. Apijarerà kō ywesō nikatui noerovijai mǎe kō wyi. Jesu ayvu oityppyipa ywe'e tite a'evo rōmō kupa.

⁹Āmō, terekwarerà mō isa'imā ywete mǎ'ē Jesu koty rewarà kō remīgwai rōmō ekoità remē, erà terekusiwa kareta rē tojikuwa āmē, āmō terekwarerà kō rerà revejē. A'e awyje Jesu koty rewarà kō pātavōarà rōmō ekoità āmē. Kee mǎ'ē rerà kōrijō tē terekusiwa ajamǎ'ē. Isa'imā ywete mǎ'ē. Ojimoava katu teve omēnà pè uve jē remē mǎ'ē.

¹⁰Wāivī e'eay rōmō ojikuwa mǎ'ē. Poropātavō mǎ'ē. Ikatuay omemyry kō omovijapa mǎ'ē. Āmō, mōropārà kō rē oja'a katu mǎ'ē. Aje ywete Jesu koty rewarà kō rē oja'a katu emīgwai rōmō mǎ'ē tē. Āmō, ojimomorijau mǎe kō rē oja'a mǎ'ē tē. Ivo katu ekoi mǎ'ē. A'evo mǎ'ē rerà tē terekusiwa kareta rē tojikuwa, Jesu koty rewarà kō toja'a ee.

¹¹⁻¹²Ajamǎ'ē terekwarerà nisa'imāive remē, terekusiwa e'ā āmē erà. Maevo omētarà wekatà rǎ'ī iko. Ajaire wesatà

¹² tornando-se condenáveis por anularem o seu primeiro compromisso.

¹³ Além do mais, aprendem também a viver ociosas, andando de casa em casa; e não somente ociosas, mas ainda tagarelas e intrigantes, falando o que não devem.

¹⁴ Quero, portanto, que as viúvas mais novas se casem, criem filhos, sejam boas donas de casa e não dêem ao adversário ocasião favorável de maledicência.

¹⁵ Pois, com efeito, já algumas se desviaram, seguindo a Satanás.

¹⁶ Se alguma crente tem viúvas em sua família, socorra-as, e não fique sobrecarregada a igreja, para que esta possa socorrer as que são verdadeiramente viúvas.

Acerca dos presbíteros. Vários conselhos

omētarà. Ajawyi noja'a'ãi joe ky'y. Noposiko'ãi Kiristu koty rewarà kō remīgwai rōmō ãmē ky'y, “Awyje a'evoa rōmō aikotà”, e'ipa Janejare'e rovake paire.

¹³A'evoa 'aryvo kee terekwarerà a'evo remē ekoi. Omētarà rè ywesō oja'a iko. Ajawyi nijeweri oposiko Jesu koty rewarà kō pè ky'y. [Jesu koty rewarà kō sō ja'umã'ē ome'ē ijupe remē, ãmē ywesō nijewe'ãi ky'y.] Ajawyi oo oo kōrijõtà tè omãjã iko ky'y. Poromogeta geta kōrijõtà iko ky'y. Oporegeta teitete ai kōrijõtà tè iko ky'y.

¹⁴Ajawyi tè terekwarerà nisa'imãive remē, erà terekusiwa e'ã Jesu koty rewarà kō remīgwai rōmō. Ikatu sa'u tè ojireko mijē remē. Timemy mijē. Wetārāgwerà kō rè toja'a. Omemyry kō rè teve. A'evo ekoi remē, ava nijayvu ai'ãi ikoty.

¹⁵Uve terekwarerà kō Jesu rekoa oity ywe'e tite mãe kō, Satanasi po pè oo mãe kō. Ajawyi aepo a'e amãtejē ene.

¹⁶Ajawyi kee a'e wãivīgwerà kō pè, Jesu koty rewarà kō pè. Uve sō penetārã mō terekwarerà rōmō ojimomorijau remē, pejē ywe'e tapeja'a ee. “Jesu koty rewarà kō atyry toja'a ee”, taoty e'ã ijupe. Pejē tè tapeja'a ee, penetārã tè rewarà mō. A'evo remē niwasu'ãi Jesu koty rewarà kō pè ãmē. Terekwarerà naetārã mãe kō kōrijō tè opātavõtà ãmē kupa ipi. ãmē tè niwasu'ãi ijupe kō ãmē, wãivīgwerà kō retārã terekwarerà rè oja'a remē.

Jōvijã kō rewarà

17 Devem ser considerados merecedores de dobrados honorários os presbíteros que presidem bem, com especialidade os que se afadigam na palavra e no ensino.

18 Pois a Escritura declara: Não amordaces o boi, quando pisa o trigo. E ainda: O trabalhador é digno do seu salário.

19 Não aceites denúncia contra presbítero, senão exclusivamente sob o depoimento de duas ou três testemunhas.

20 Quanto aos que vivem no pecado, repreende-os na presença de todos, para que também os demais temam.

17-18 Age'e Jesu koty rewarà kō rōvijã kō pewarà mō akusiwatà, jōvijã poromotekokuwa mǎe kō pewarà mō. Jesu koty rewarà kō oōvijã kō rè toja'a katu, oposiko ywete Janejare'e ayvu mojenuarà rōmō kupa rewarà mō. Kee e'i Janejare'e ayvu ojikusiwa maekwerà rupi katu toereko kupa: “Nerima pui oposiko neupe rewarà mō tereapoi katu. Epota tè to'u ãmē”, e'i maekwerà rupi katu. ãmō, kee ojikusiwa teve maekwerà rupi katu: “Neremĩgwai kō oposiko katu remē, ivo katu teremoepy kō”, e'i maekwerà rupi katu. A'evo ve Jesu koty rewarà kō toja'a katu oōvijã kō rè, oposiko ywete Janejare'e ayvu mojenua rè kupa rewarà mō. ãmō, poromotekokuwa rè teve oposiko ywete kupa rewarà mō.

19 ãmō oromotekokuwatà manyvo terereko ava mō nivoi mǎ'ē omo'y sō Jesu koty rewarà kō rōvijã mō rè remē. Terejapyaka e'ã rǎ'ĩ aepo jaa rè, pe'ĩte aepo e'i ene remē. Tererovija e'ã rǎ'ĩ ijayvu ai kō rōmō. Ajamǎ'ē mōrijō rōmō, moapy rōmō tesō aepo e'i mǎe kō ky'y remē, terejapyaka ee ky'y. Tereã'ã rǎ'ĩ esa ãmē ky'y, terekuwa. “Aje ywete sipō e'i kupa?” tere enu ãmē.

20 ãmē aje sikaepo jōvijã mō nivoi ekoi remē, Jesu rekoa ojavy tesō remē, ãmē si taneayvukasi imosĩoka. Jesu koty rewarà kō rovake tesō teremosĩoka ãmē. ãmē tè ãmō jōvijã kō a'evoa rè omǎ'ē remē, ojimonyità omǎjã ee kupa. Ojireko katutà waiwererà wyi ãmē kupa.

21 Conjuuro-te, perante Deus, e Cristo Jesus, e os anjos eleitos, que guardes estes conselhos, sem prevenção, nada fazendo com parcialidade.

22 A ninguém imponhas precipitadamente as mãos. Não te tornes cúmplice de pecados de outrem. Conserva-te a ti mesmo puro.

23 Não continues a beber somente água; usa um pouco de vinho, por causa do teu estômago e das tuas freqüentes enfermidades.

24 Os pecados de alguns homens são notórios e levam a juízo, ao passo que os de outros só mais tarde se manifestam.

21Eayvukwerà rupi katu tereiko, tuku. Eremikusiwarerà rupi katu teve. Janejare'e rovake tè aepo a'e ene ajupa. Kiristu Jesu rovakeve. Emĩgwai yvapewarà kō rovake teve. Kee a'e ene nemogeta. Eayvu katu rupi kōrijō tè tereiko ipi, a'e ene. Āmō, ojevo jē terereko Jesu koty rewarà kō ipi, Janejare'e ayvu ojavy sō remē. Nikatui nejimorypa kōrijō neepy nivoia pe wyi remē. Ojevo jē teremogeta kō.

22Āmē ava mō Jesu koty rewarà kō mō nemojōvijātà remē, eārō rāĩ imojōvijātà. [Ekoa terekuwa katu rāĩ āmē. Ekoa rè nemā'ē maire tè teremojōvijāoka āmē ky'y.] Āmē tè nepo neinōtā ijapyte 'aryvo Janejare'e pè neporegetatā ijupewarà mō, tojimojōvijā. Nikatu'āi ojimojōvijā maire tè eko aiwerà ojikuwa remē. Āmē āmō kō kee e'i kuwa neupewarà mō: “Manyvo sipō nivoi ekoi remē Timoteu omojōvijāoka sō!” e'i kuwa kupa. Ajawyi ekuwa rāĩ esa, a'e ene. Ejireko katu ivoa rupi tereiko, a'e ene.

23Age'e netekorānà rè aporegetatā neupe. Yy kōrijō tè rōwā tere'u ipi. Pe'ĩpe'ĩ tere'u uvary aisiriri mǎ'ē nejimi'u remē, [neray poā rōmō,] neremi'ōgwerà moyrya mō, a'e ene.

24Āmō, kee a'e ene. Jane kō aiwererà rè aporegeta tarà mijē. Jōvijā rā nepyteporotā remē, tereā'ā rāĩ esa ipi. Oiko jane kō ivo e'āa ojikuwa katu mǎ'ē. Āwĩ rapijarà rè nemā'ē remē, kuise'ē nekuwatā nivoi mǎ'ē tè āwĩ. Ajamā'ē oiko

²⁵ Da mesma sorte também as boas obras, antecipadamente, se evidenciam e, quando assim não seja, não podem ocultar-se.

1 Timóteo 6

Dos senhores e dos servos

¹ Todos os servos que estão debaixo de jugo considerem dignos de toda honra o próprio senhor, para que o nome de Deus e a doutrina não sejam blasfemados.

² Também os que têm senhor fiel não o tratem com desrespeito, porque é irmão; pelo contrário, trabalhem ainda mais, pois ele, que partilha do seu bom serviço, é crente e amado. Ensina e recomenda estas coisas.

Os falsos mestres e os perigos da riqueza

³ Se alguém ensina outra doutrina e não concorda com as sãs palavras de nosso SENHOR Jesus Cristo e com o ensino segundo a piedade,

teve ivo e'ãa rè nijamã'ei mã'ẽ tẽ. Nojikuwai apijarerà ipi. A'evo mã'ẽ neesatà remẽ waype sa'utà ãmẽ neupe. Age'e rōwã ivo e'ãa ojikuwatà.

²⁵ ãwĩvo ve oiko ivo katua ojikuwa katu mã'ẽ. Pirujẽ jane kō pè ojikuwa katu ãmẽ, omã'ẽ ee kupa rewarà mō. Oiko teve ivoa nojikuwai mã'ẽ, nijamã'ei ee mã'ẽ. Age'e rōwã ojikuwa mã'ẽ. Ajamã'ẽ aje ywete kãramō ojikuwatà ivoa. A'evoa rè teretekokuwa, a'e neupe.

1 Timoteu 6

Temĩgwai kō rewarà

¹ Kee ere temĩgwai ai Jesu koty rewarà kō pè: “Penõvijã ikō tapemomojy ipi nẽ. Taperovija katu teve ijayvu ipi. ãmẽ tẽ Janejare'e noerovijari mãe kō nijayvu ai'ãi pekoty”, ere ijupe kō.

² Kee ere teve ijupe kō: “Jesu koty rewarà teve penõvijã remẽ, ijayvu rupi tapeiko jẽ emĩgwai e'eay kō rōmō. Kee tapejẽ e'ã: ‘Narovija'ãi erõvijã ky'y, ojevo jẽ Jesu koty rewarà rōmō jaiko rewarà mō’, tapejẽ e'ã. ãmẽ ywesõ taperovija katu jẽ penõvijã kō. Tapeposiko katu jẽ ijupe kō. Janejare'e remiau teve penõvijã rewarà mō”, ere imotekokuwa kō.

Nivoi poromo'e mã'ẽ rewarà

³ Oiko Jesu rekoa rè nivoi poromo'e mãe kō. A'e kō ovo rupi teve poromotekokuwa ipi. Janerõvijã Jesu Kiristu ayvu pè “aje ywete” ne'i kupa. ãmō, ivo katua moregeta mã'ẽ noenu tari kupa ipi. Upi noikoi kupa.

⁴ é enfatado, nada entende, mas tem mania por questões e contendas de palavras, de que nascem inveja, provocação, difamações, suspeitas malignas,

⁵ altercações sem fim, por homens cuja mente é pervertida e privados da verdade, supondo que a piedade é fonte de lucro.

⁶ De fato, grande fonte de lucro é a piedade com o contentamento.

⁷ Porque nada temos trazido para o mundo, nem coisa alguma podemos levar dele.

⁸ Tendo sustento e com que nos vestir, estejamos contentes.

⁹ Ora, os que querem ficar ricos caem em tentação, e cilada, e em muitas concupiscências insensatas e perniciosas,

⁴A'evo mǎe kō ojimoe'e ywe'e tite Jesu koty rewarà kō rovake ipi. “Ije ywesō atekokuwa Janejare'e rekoa rè”, e'i tite jane kō pè kupa ipi. Ajamã'ẽ notekokuwai 'eteay mǎ'ẽ tē sikaepo aepo e'i mǎe kō. Opota ojiayvuvaja vaja kōrijō tē iko kupa ipi. Ovoarà kō reve ojiayvuvaja vaja kupa ipi. ãwīvo ve ãmō kō reve ojiayvuvaja vaja kupa ipi. ãmō, ojimōarō ojikoty kupa ipi. ãmō, oporegeta teitete ojiupe kupa. ãmō, nivoi mǎ'ẽ omo'y teywete ojee teve kupa ipi, ãwisō ãmō kō “aje” te'i tite teve kupa. “Nivoi nepy'a pewartà”, e'i teywete jane kō pè ipi.

⁵A'evo ekoi kupa, ãwisō ojevo jē rōwǎ jane kō toiko. Opota tē wayvumoaioka ijupe kō rewarà mō tē aepo e'i kupa. Ajaate ojimoe'y e'yi ojiwyi kupa ky'y. Nokuwai ayvu aje ywete mǎ'ẽ ãmē kupa ky'y. A'evo teãmǎ ekoi kupa. ãmō, kee e'i tite kupa: “Emoma'e ywetetà Janejare'e ayvu rupi aiko remē”, e'i tite kupa.

⁶Aje ajamã'ẽ ava mō Jesu ayvu rupi ekoi remē, oryvaytà. Imoma'e ywete mǎ'ẽ wyi wete orytà, [ikatuay wete Janejare'e oja'a janere ipi rewarà mō].

⁷Emǎ'ẽ kee mǎ'ẽ rè. Janesaky remē, moma'e kō nisirekoi ipi. ãmō, aje ywete jamãñō remē, moma'e kō nijaraa kuwa'ãi janerupi teve ipi.

⁸Ajamã'ẽ kamisa jareko remē, janeremi'õ rǎ uve teve remē, tijanepy'a katu ee ipi.

⁹Ajawyi Jesu koty rewarà kō mō omoma'e moatya règà oja'a tite. Moma'e pyya règà oja'a tite kupa. Nikatu'ãi ãmē ijupe kō.

as quais afogam os homens na ruína e perdição.

¹⁰ Porque o amor do dinheiro é raiz de todos os males; e alguns, nessa cobiça, se desviaram da fé e a si mesmos se atormentaram com muitas dores.

Apelo para Timóteo

¹¹ Tu, porém, ó homem de Deus, fuge destas coisas; antes, segue a justiça, a piedade, a fé, o amor, a constância, a mansidão.

¹² Combate o bom combate da fé. Toma posse da vida eterna, para a qual também foste chamado e de que fizeste a boa confissão perante muitas testemunhas.

¹³ Exorto-te, perante Deus, que preserva a vida de todas as coisas, e perante Cristo

A'evo ekoi kupa remẽ ywesõ moma'e kō opota ywe'e titetã. Janerõvijã rè ãmẽ noja'a'ãi ywe'e tite kupa. Nivoi ekoitã ãmẽ kupa, moma'e pyya rè ywesõ oja'a kupa remẽ. Ovote ojimoaiwetã iko ãmẽ kupa.

¹⁰Ajawyi moma'e opota mã'ẽ ywesõ nivo'ãi ekoi ãmẽ. Oiko Jesu rekoa rupi ekoi maekwerã kō, ivo ekoi paire opoi ywe'e tite Jesu rerovijaa wyi. Ajaire ijãgyo ywetetã kupa ky'y. “Moma'e rã sōpōkō a'evo aiko!” e'i titetã oupe, moma'e kō pyya rè ywesõ oja'a tite Jesu wyi kupa rewarã mō.

“Janejare'e ayvu rupi tekoua tereity ywe'e tite e'ã”, e'i mã'ẽ

¹¹Ajamã'ẽ ene nevo rupi teve, Timoteu. Janejare'e remĩgwai tẽ ene. Ajawyi mãerã ikō terejimokasi Janejare'e remimota rupi neiko nẽ, a'e ene. Kee tereiko. Nivoi tekoua pe wyi ikō ejisyry ipi nẽ. Ejimokasi ikō Janejare'e rekoa rupi neiko nẽ. Mãerã tẽ Janejare'e rè terejirovija. Awyje toporoauvay neiko. ãmõ, terejimomãatã jẽ Janejare'e rekoa rè, nejimomorijau ipe neiko remẽ. Ikatusa rupi tereja'a katu ãmõ kō rè ipi.

¹²Jesu rè nejirovija remẽ, terejimokasiay jẽ ijayvu rupi neiko. ãmẽ tẽ mãerã neikotã ipyri, ãwisõ a'e rõmõ nepyteporo nemowaite. Kõitokõ aty wasu rovake kee ere: “Awyje Jesu Kiristu koty rewarã rõmõ aikotã”, ere ovake kō. Aekwerã rupi tereiko jẽ.

¹³Pirujẽ tekoua reinõgarã tẽ Janejare'e. A'e rovake eayvukasitã. Kiristu Jesu rovake teve. A'e ojime'ẽ takatu omãnõtã remẽ

Jesus, que, diante de Pôncio Pilatos, fez a boa confissão,

14 que guardes o mandato imaculado, irrepreensível, até à manifestação de nosso SENHOR Jesus Cristo;

15 a qual, em suas épocas determinadas, há de ser revelada pelo bendito e único Soberano, o Rei dos reis e SENHOR dos senhores;

16 o único que possui imortalidade, que habita em luz inacessível, a quem homem algum jamais viu, nem é capaz de ver. A ele honra e poder eterno. Amém!

Acerca dos ricos

17 Exorta aos ricos do presente século que não sejam orgulhosos, nem depositem a sua esperança na instabilidade da riqueza, mas em Deus, que tudo nos proporciona ricamente para nosso aprazimento;

18 que pratiquem o bem, sejam ricos de boas obras, generosos em dar e prontos a repartir;

itōkō, Janejare'e ayvu e'e omojenu jē jōvijā Pōsiu Piratu pè. A'e rovake tè eayvukasità ene.

14 Kee a'e ene. Āwĩ pirujē akusiwa mǎě rupi ikō tereiko nē. Ajaate Janerōvijā Jesu Kiristu vāea 'arà mē a'evō tereiko jē. Ava mō nivoi mǎě nomo'y'āi nere āmē. Ava jē rōwā ijayvu aitā nekoty āmē. Ajawyi a'evō jē tereiko, a'e ene.

15 Janejare'e tè ivāea 'arà okuwa. Wemikuwa rupi tè a'evotā. Ikatuay wete tè Janejare'e. A'e rōmōĩte Jōvijā wasu rōmō ekoi. A'e ywesō ijayvukasiay wete pirujē vyvewarā kō jōvijā kō wyi.

16 A'e rōmōĩte nomānō'āi 'ete mǎě teve. Eny tesō poroeakwaso mǎě pupe tè ekoi. Ava jē rōwā ovote oo kuwa ipyri. Ava jē rōwā omǎě ee ipi. Ava nomǎ'ē'āi ee teve. Nomǎ'ē'āi kuwa ee. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijā. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Imoma'e ywete mǎe kō rewarā

17 Kee ere teve imoma'e ywete mǎe kō pè: “Terejimoe'e e'ǎ [nimoma'ei mǎe kō rovake]. Tanerako'i e'ǎ ikō nemoma'e kō rè nē. Opa māerā tè āwĩ, nijanemokatu kuwa'āi āwĩ jimomorijaua wyi rewarā mō. Janejare'e kōrijō tè kuwa poromokatu. Nopai mǎě tè Janejare'e. Temirovija teāmā mǎě tè a'e. A'e rè kōrijō tè terejirovija ajawyi. Aje a'e tè janemoma'enō owaray tijaiko”, ere ijupe kō.

18 Āmō, kee ere teve ijupe kō: “Ivo ikō toporoereko ipi nē. Poropātavōarā rōmō ikō eiko nē. Tanerākate'ǎ e'ǎ ikō nemoma'e

¹⁹ que acumulem para si mesmos tesouros, sólido fundamento para o futuro, a fim de se apoderarem da verdadeira vida.

O conselho final e a bênção apostólica

²⁰ E tu, ó Timóteo, guarda o que te foi confiado, evitando os falatórios inúteis e profanos e as contradições do saber, como falsamente lhe chamam,

²¹ pois alguns, professando-o, se desviaram da fé. A graça seja convosco.

kō rè ipi nē. Tereme'ẽ ikō nema'e kō mō iporijau ee mǎe kō pè ipi nē”, ere imoma'e ywete mǎe kō pè. Aepo ere imogeta kō.

¹⁹A'evo poropãtavõ kupa ipi remẽ, aje Janejare'e emireko rã kō omokatu amãtejětà yva pè, mǎerã oiko karuarutà ima'e ijupe. A'e ywesõ epy wete mǎ'ẽ vo ijupe kō rewarà mō oryvaytà oiko karuarua rã rè iko kupa.

Kareta moawjepaa

²⁰Janejare'e remimota rupi terejireko katu ipi, tuku. Ijayvu rupi tereiko ipi. Terejapyaka e'ã ijayvu teitete mǎe kō ayvu rè, ayvu aje ywete mǎ'ẽ rè rōwã. A'evoa pè ava kō mō, “Poromotekokuwa e'e mǎ'ẽ teipõ”, e'i tite.

²¹A'e rupi ekoi ywe'e tite kupa. A'evo opoi ywe'e tite Jesu rekoa wyi kupa. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi nē. [Awyjepa rãĩ aepo a'e ene eremikusiwarerà rupi.]

Segunda epístola de Paulo a Timóteo

2 Timoteu

2 Timóteo 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, apóstolo de Cristo Jesus, pela vontade de Deus, de conformidade com a promessa da vida que está em Cristo Jesus,

² ao amado filho Timóteo, graça, misericórdia e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso SENHOR.

Ação de graças

³ Dou graças a Deus, a quem, desde os meus antepassados, sirvo com consciência pura, porque, sem cessar, me lembro de ti nas minhas orações, noite e dia.

⁴ Lembrado das tuas lágrimas, estou ansioso por ver-te, para que eu transborde de alegria

2 Timoteu 1

¹Ije, Pauru, kareta akusiwa ajupa. Kiristu Jesu remimonokwerà tè ije. Janejare'e ywe'e epyteporo Kiristu remimonokwerà rômõ taiko, ijayvukwerà kee e'i mãẽ tamojenu erokwa: “Kiristu Jesu rè jajirovija remẽ, ipyri jaiko karuarutà ãmẽ, e'ipa maekwerà rupi katu”, e'i mãẽ. Aepo jaa amojenu erokwa ãmẽ.

²Aã eremikusiwarerà amono tarà mijẽ neupe, Timoteu. Era'yre'e vo ene, eremiau tè. Janejare'e ikõ tanerereko katu okatuaya rupi nẽ, a'e ene. Taneporijauesa teve ikõ ipi nẽ. Tanepy'amokatu teve ikõ ipi nẽ. Janerõvijã Kiristu Jesu ve ikõ ta'evone nerereko nẽ, a'e ene.

“Terejipirau e'ã ikõ Jesu rekoa mojenua rè neiko nẽ”, e'i mãẽ

³Janejare'e pè aporegeta remẽ upi upi, neupewarà mõ aporegeta ijupe ipi. Aryvo rupi aporegeta neupewarà mõ ipi. Pya rupi ve aporegeta neupewarà mõ ipi. Eroryvay aiko, oromovyvy Janejare'e pè remẽ ipi. A'e tè aje ywete amoe'e ipi, epy'a pupe tè amoe'e remẽ. Nepy'a ky'ai amoe'e remẽ ipi. ãwitõ erãmõi kõ omoe'e ywete ipi, ãwĩvo ve aiko ipi.

⁴Jypy remẽ ajivy aa newyi remẽ itõkõ, neãgyoay wete ere emono. Neja'o wete itõkõ ere emono. A'evoa rè aja'a remẽ, oroekaray ipi. Apota katuay amãẽ mijẽ nere. ãmẽ sõi janeroryvay tarà mijẽ ojee jamãjã ky'y.

⁵ pela recordação que guardo de tua fé sem fingimento, a mesma que, primeiramente, habitou em tua avó Lóide e em tua mãe Eunice, e estou certo de que também, em ti.

A prática do zelo, da firmeza e da fidelidade

⁶ Por esta razão, pois, te admoesto que reavives o dom de Deus que há em ti pela imposição das minhas mãos.

⁷ Porque Deus não nos tem dado espírito de covardia, mas de poder, de amor e de moderação.

⁸ Não te envergonhes, portanto, do testemunho de nosso SENHOR, nem do seu encarcerado, que sou eu; pelo contrário, participa comigo dos sofrimentos, a favor do evangelho, segundo o poder de Deus,

⁵Ajipy'amogeta jě nere aiko ipi. Karamoe remě itōkō nejaryi Roiti, Jesu Kiristu rě ojirovija ypy. Āmō, ney Eunisi ojirovija ve ee. A'e reruparà kō rōmō neiko ky'y. Akuwa jě a'evō neiko mǎě, tuku. Aje ywete nejirovija ee neiko ipi.

⁶Ajawyi kee a'età ene, tereja'a jě ee. Jypy remě epo ainō neapyte 'aryvo aporegeta Janejare'e pè maekwerà rě tereja'a jě neiko, Janejare'e ome'ěma amātejě o'Āg neupe maekwerà rě. Aekwerà rě tereja'a jě neiko. Aekwerà rupi ve ikō mirà kō teremotekokuwa ereko ně, a'eupe.

⁷Ajamǎ'ě o'Āg ome'ě jane remě, poromogyje mǎ'ě rōwǎ ome'ě jane ipi. Poromokasiay mǎ'ě tē ome'ě jane. Āmō, poromojiauvayoka ojee mǎ'ě tē ome'ě jane. Āmō, poromojireko katuoka mǎ'ě tē ome'ě jane. A'evōa rōmō o'Āg ome'ě jane ipi.

⁸Ajawyi Janerōvijǎ ywete rekoa rě poromotekokuwa remě, terejipirau e'ǎ poromotekokuwa ipi, a'eupe, Janejare'e janemokasipa o'Āg pè rewarà mō. Āmō, terejimosioka e'ǎ ikō ewyi ipi ně, jimopǎ'ǎga pè aju remě, a'eupe. [Nivoi aiko rewarà mō rōwǎ agyvo ike jimopǎ'ǎga pè aju ajupa.] Jesu rekoawerà amovyvy aiko ipi rewarà mō tē agyvo erereko kupa. Ajawyi terejimosioka e'ǎ ikō ere nemǎjǎ ně, a'eupe. Evokwery pè nemomorigautà ajaire kupa, Jesu ayvu mojenuarà teve ene rewarà mō. Ajamǎ'ě teremovyvy ikō Janejare'e kasia rupi ipi ně.

⁹ que nos salvou e nos chamou com santa vocação; não segundo as nossas obras, mas conforme a sua própria determinação e graça que nos foi dada em Cristo Jesus, antes dos tempos eternos,

¹⁰ e manifestada, agora, pelo aparecimento de nosso Salvador Cristo Jesus, o qual não só destruiu a morte, como trouxe à luz a vida e a imortalidade, mediante o evangelho,

¹¹ para o qual eu fui designado pregador, apóstolo e mestre

¹² e, por isso, estou sofrendo estas coisas; todavia, não me envergonho, porque sei em quem tenho crido e estou certo de que ele é poderoso para guardar o meu depósito até aquele Dia.

⁹Aje Janejare'e janerereko katu janeaiwererà wyi. Janepyteporopa okoty rewarà kō rōmō tijaiko ky'y. Janerauvay rewarà mō a'evo janepyteporo. Janevote janekatuay rewarà mō rōwā a'evo janerereko. Wemimota rupi tè a'evo ekoi. Karamoe remē, yvy jinō e'āve, oja'amātejē a'evo janerereko katua rā rè. Kee e'ipa amātejē karamoe remeve: – Era'yry Kiristu Jesu mǎnōa rupi areko katu kōtā, e'i amātejē. Aekwerà rupi katu tè a'evo ekoi.

¹⁰Age'e tè katu a'evoa omojisaoka jane ky'y. Kiristu Jesu vāea rupi tè jamā'ē gatu ee, Janerereko katuarà vāea rupi. A'evoa rupi teve mǎnōa kasia omoma. Wayvu e'eay rupi jaiko karuarua rā omojikuwaoka jane ky'y.

¹¹Karamoe remeve Janejare'e epyteporopa amātejē emono Jesu ayvu mojenuarà rōmō taiko. Jesu rekoa rè toporomotekokuwa mǎ'ē rōmō taiko ky'y.

¹²Āwīvo aiko ky'y rewarà mō, ajimomorijau Jesu ayvu noerovija tari mǎe kō po pè ajupa. A'evo ipe erereko kupa remē, najimosīoka'āi aiko āmē. Akuwa temirovija rā teāmā mǎ'ē rè ajirovija. Akuwa ikasi mǎ'ē tè. Āmō, akuwa aje ywete e'i mǎ'ē tè. Wayvukwerà omokatuoka jētà eupe. Nomokājāoka'āi wayvukwerà okoty rewarà kō wyi ipi. Wayvu e'eay ome'ēma ije jypy remē. Awyje ijayvu ekoi jētà. Āmō, wekoa rè mosikoa, a'evoa nomokājāoka'āi teve. Wa'yry vāea pe'ī tesō a'evotà ekoi.

13 Mantém o padrão das sãs palavras que de mim ouviste com fé e com o amor que está em Cristo Jesus.

14 Guarda o bom depósito, mediante o Espírito Santo que habita em nós.

A situação do apóstolo preso e o procedimento de alguns de seus colaboradores

15 Estás ciente de que todos os da Ásia me abandonaram; dentre eles cito Fígelo e Hermógenes.

16 Conceda o SENHOR misericórdia à casa de Onesíforo, porque, muitas vezes, me deu ânimo e nunca se envergonhou das minhas algemas;

17 antes, tendo ele chegado a Roma, me procurou solicitamente até me encontrar.

18 O SENHOR lhe conceda, naquele Dia, achar misericórdia da parte do SENHOR. E tu sabes, melhor do que eu, quantos serviços me prestou ele em Éfeso.

13Ajawyi kee a'e ene, tuku. Āwitō Janejare'e ayvu e'e rē kōrijō tē oromotekokuwa ipi, āwīvo ve ijayvu e'e rē kōrijō tē teremotekokuwa jane kō ipi. Kiristu Jesu ojirovijaoka jane rewarā mō, āwīvo tereiko ipi. Āmō, poroauvayoka Janejare'e ipi rewarā mō, a'evō tereiko ipi.

14Janejare'e o'Āg tē tesō oinō Jesu koty rewarā kō py'a kō pupe ipi. I'āg nemotekokuwatā wayvu e'e rē nerereko. Nepy'amokasitā teve nerereko ipi. Ajawyi ijayvukwerā omotee tite mǎe kō wyi terejimokatu jē neiko āmē, i'Āg kasia rupi.

15Nekuwa pirujē Asia yvy wǎnā kō ereitypa oo ky'y, Jesu koty rewarā kō. Āmō, kejō ve ereity oo. Pijeru. Āmō, Emojeni. Mokopejō ereity oo kupa mǎe kō.

16Ajamǎē Onesipuru nereityi ipi. Ipyriwarā kō ve nereityi ipi. Epǎtavō teve emokasi kupa ipi. Nosī'āi ewyi kupa jimopǎ'āga pupe aju remē. Uu uu jimopǎ'āga pē eresa epǎtavō kupa ipi. Ajawyi Janerōvijā Jesu pē kee a'e: "Eporijauesa ikō Onesipuru kō ereko katu ipi nē", a'e ijupe ipi.

17-18Nekuwa katu manyvo Onesipuru epǎtavō ywete, Epesu taa pē aiko remē. Aekwery vo jē ekoi, Romā taa pē. Ike Romā taa pē ovǎe remeve, ereka tite. Ajaire ajaate eresa ky'y. Ajawyi Janerōvijā ywete topy'a mokasi, kee te'i: "Aje ywete Erōvijā ywete eporijauesatā, ojivy uu mijē remē", te'i.

2 Timóteo 2

Os estímulos no combate da fé e no sofrimento por Cristo

¹ Tu, pois, filho meu, fortifica-te na graça que está em Cristo Jesus.

² E o que de minha parte ouviste através de muitas testemunhas, isso mesmo transmite a homens fiéis e também idôneos para instruir a outros.

³ Participa dos meus sofrimentos como bom soldado de Cristo Jesus.

⁴ Nenhum soldado em serviço se envolve em negócios desta vida, porque o seu objetivo é satisfazer àquele que o arregimentou.

⁵ Igualmente, o atleta não é coroado se não lutar segundo as normas.

2 Timoteu 2

“Terejimokasi sota vo mã'ê rômõ”, e'i mã'ê

¹Era'yry vo ene, tuku. Ajawyi kee a'e tarà mijê ene. Kiristu Jesu revejê ikõ tereiko ipi nê, a'e ene. A'e nemokasiarà rômõ ekoi. Nerereko katu jêtà nerereko ipi.

²Jypy remê ojipyri jaiko remê itõkõ, neenu katu eremimojenuwerà kõ. Nemã'êma itõkõ aty wasu kõ amotekokuwa remê ipi. Ajawyi ene ve eayvukwerà kõ rè teremo'e jane kõ temirovija kõ imotekokuwa kõ ipi ky'y. ãmê tè a'e kõ ve okuwa katutà. A'evo remê neremimo'ekwerà kõ ve ajaire poromo'età teve iko ipi.

³ãwitõ ãmõ kõ emoai Kiristu Jesu koty rewarà rômõ aiko rewarà mõ, ãwivo ve nemoaità kupa. Ajamã'ê a'evo ipe nerereko kupa remê, terepoi e'ã ikõ Jesu rerovijaa wyi ipi nê. Sota rè tè poromosã'ãgatà nemotekokuwaa rômõ. ãwitõ sota ikatu mã'ê oõvijã werovija katu jê jiapisia mê, ãwivo ve ikõ jimomorijaua pè tereiko ipi nê.

⁴Ava mõ sota rômõ ekoi remê, sota posikoa rè kõrijõ tè oja'a ipi. Oõvijã ayvu rupi katu ekoi ipi. Na'evoi sõ remê, sota rõvijã naory'ãi wemĩgwai kõ rè ãmê. [ãwivo ve pejê, Kiristu koty rewarà kõ rômõ peiko remê. Janejare'e morya rè ywesõ tapeja'a ipi.]

⁵ãmõ, kee a'e teve ene. Ojã mã'ê rè tè poromosã'ãgatà. Ava mõ ojã mã'ê rômõ ojã remê, nojã te'ite'ãi ipi. Tõvijã “ejã” e'i remê tè katu ojãtã. ãmõ, “Terejavu e'ã

6 O lavrador que trabalha deve ser o primeiro a participar dos frutos.

7 Pondera o que acabo de dizer, porque o SENHOR te dará compreensão em todas as coisas.

8 Lembra-te de Jesus Cristo, ressuscitado de entre os mortos, descendente de Davi, segundo o meu evangelho;

9 pelo qual estou sofrendo até algemas, como malfeitor; contudo, a palavra de Deus não está algemada.

10 Por esta razão, tudo suporte por causa dos eleitos, para que também eles obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com eterna glória.

11 Fiel é esta palavra: Se já morremos com ele, também viveremos com ele;

pee”, e'i tōvijã mã'ẽ rupi katu teve ojātà. Na'evoi sō remẽ, tōvijã nomoe'e'ãi ãmẽ. Oōvijã ayvu rupi katu ekoi remẽ tẽ omoe'età tōvijã ãmẽ. [Ajawyi a'evo tereiko, a'e neupe. Jesu rerovijaa rupi katu kōrijõ tereiko ipi, a'e neupe. A'evo remẽ tẽ Janejare'e orytà nere ãmẽ.]

6 ãmõ, kee a'e neupe. ãwitõ koo jarà rãĩ o'u ypy wemitã'akwerà ipi, a'e tẽ oposiko ywete ee ipi rewarà mõ. [ãwĩvo ve japosiko ywete Janejare'e pẽ remẽ.]

7 Ajawyi kee a'e ene. Ejipy'amogeta katu ikõ pirujẽ eayvu rẽ ipi nẽ, a'e neupe. ãmẽ ãwĩvo neiko remẽ, Janerõvijã ywete nemotekokuwatà ãmẽ ipi. Pirujẽ eayvukwerà rẽ netekokuwavaytã ãmẽ ipi.

8 Jesu Kiristu rẽ ikõ tereja'a jẽ ikõ ipi nẽ. Tãmõ Tavi Jeapyrerà e'eay tẽ Jesu. Janejare'e omomoera mã'ẽ tẽ a'e. Pirujẽ a'evo 'evoa amojenupa neupe maekwerà rẽ tereja'a jẽ ikõ neiko ipi nẽ.

9 Eremimojenuwerà rẽ noenu tari mãe kõ emopãã kupa ky'y. Epokwaoka kupa. ãwitõ nivoi mãe kõ omopãã kupa ipi, a'evo erereko kupa. Opota ipe Janejare'e ayvu mojenua omomi kupa. Ajamãẽ manyvo noereko'ãi imomi kupa.

10 Ajimomorijauvay ipe remẽ, napi'ãi ajamãẽ Jesu ayvu mojenua wyi, ãwisõ tojirovija katu Kiristu Jesu rẽ kupa. ãmẽ sōsi owaray iseny katu mã'ẽ kyty ootã oiko karuaru rõmõ iko Janejare'e pyri kupa ky'y.

11 Aje ywete kee eu: Jesu revejẽ jamã nõma remẽ, aje jaiko karuarutã ipyri ãmẽ.

¹² se perseveramos, também com ele reinaremos; se o negamos, ele, por sua vez, nos negará;

¹³ se somos infiéis, ele permanece fiel, pois de maneira nenhuma pode negar-se a si mesmo.

As falsas doutrinas e os falsos crentes. Como corrigi-los

¹⁴ Recomenda estas coisas. Dá testemunho solene a todos perante Deus, para que evitem contendas de palavras que para nada aproveitam, exceto para a subversão dos ouvintes.

¹⁵ Procura apresentar-te a Deus aprovado, como obreiro que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a palavra da verdade.

¹⁶ Evita, igualmente, os falatórios inúteis e profanos, pois os que deles usam passarão a impiedade ainda maior.

¹²Jajimomorijau ipe remẽ, tijajimo'y jẽ ee jaiko ipi. Ãmẽ sõsi jaiko karuarutã ãmẽ ipyri jaiko. Ojimojõvijã wasu remẽ, jane ve ipyri jaikotã ãmẽ ky'y. Jõvijã rõmõ teve jaikotã ipyri ãmẽ. Tijajimosioka e'ã iwiyi nivoi mãe kõ rovake jaiko ipi. "Erõvijã rõwã Jesu", tija'e tite e'ã ãmẽ ovake kõ. A'evo sõ jaiko remẽ, ivo ve, "Ekoty rewarã rõwã", e'i tary ve janeupe ãmẽ Jesu. Janerovajatã ãmẽ.

¹³Ajamãẽ nijajirovijai sõ ee ky'y remẽ, temirovija rõmõ ekoi jõtã ãmẽ. Wayvu katuay rupi tẽ ekoi mãẽ tẽ. Niwari mãẽ tẽ. Nomoteei wayvu mãẽ tẽ, eu ijupe.

"Janejare'e teremory ipi", e'i mã'ẽ

¹⁴Ãmõ, kee a'e. Jesu koty rewarã kõ pẽ neporegeta remẽ, kee tere mijẽ ijupe kõ: "Janejare'e reminu rõmõ kee a'e pejẽ. Moregetaa teitetea rõwã Jesu rekoa. Jiayvuvaja vajaa rõwã teve. A'evoa rẽ rõwã Janejare'e ayvu pemotekokuwatã! A'evoa rẽ nijanemokasioka'ãi Jesu rerovijaa ipi", ere ijupe kõ.

¹⁵Ãmõ, kee a'e teve ene. Ejimokasiay wete ikõ ivo katu teremotekokuwa jane kõ Jesu ayvu e'eay rẽ nẽ. Ãwitõ oposiko mã'ẽ noenõs'ãi oposikoawerã, ãwivõtã ene Janejare'e rovake. Ãwivo neiko remẽ, kee e'itã neupe: "Õ'õ, Jesu remigwai e'e tẽ ãwĩ", e'itã ãmẽ Janejare'e neupe.

¹⁶Janejare'e nomomojyi mãe kõ poregetaa rẽ ikõ terejapyaka e'ã nẽ. Ãmõ, kee e'i mã'ẽ rẽ terejapyaka e'ã: "Janejare'e aje ywete rõwã janeupe", e'i mã'ẽ rẽ ikõ terejapyaka

¹⁷ Além disso, a linguagem deles corrói como câncer; entre os quais se incluem Himeneu e Fileto.

¹⁸ Estes se desviaram da verdade, asseverando que a ressurreição já se realizou, e estão pervertendo a fé a alguns.

¹⁹ Entretanto, o firme fundamento de Deus permanece, tendo este selo: O SENHOR conhece os que lhe pertencem. E mais: Aparte-se da injustiça todo aquele que professa o nome do SENHOR.

²⁰ Ora, numa grande casa não há somente utensílios de ouro e de prata; há também de madeira e de barro. Alguns, para honra; outros, porém, para desonra.

²¹ Assim, pois, se alguém a si mesmo se purificar destes erros, será utensílio para honra, santificado e útil ao seu possuidor, estando preparado para toda boa obra.

e'ã nẽ. Aepo jaa poromomoioka Janejare'e ayvu wyi ipi.

¹⁷Ipojoy mã'ẽ tẽ poromo'e rã'ãga mãe kô ipi. ãwitô moe porosu'u remẽ, porooupa aykwerà. ãwĩvo ve poromo'e rã'ãga mãe kô janepy'a kô rupi porooupa poromokasioka e'ãa. Nijanemotekokuwaokai. Imeneu a'evo ekoi ipi. Poromo'e rã'ãgagà iko ipi. Piretu a'evo ve ekoi. ãwĩ kô a'evo ekoi mãe kô tẽ.

¹⁸Ajawyi opoipa ywe'e tite Jesu rekoa e'e wyi kupa. Kee e'i tite poromo'e kupa ky'y: – Jesu rẽ jajirovija ypy remẽ, janemomoerapa. Awyjepa. Jamãno remẽ nijapoera mijẽ'ãi, e'i tite a'evo mãe kô. Aepo rẽ Jesu koty rewarà kô mō ojapyaka ywe'e tite. Nojirovija ywe'e'i tite Jesu rẽ ãmẽ kupa ky'y.

¹⁹Ajamã'ẽ Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ tẽ. Temirovija rômō tẽ ekoi ipi. Aje nijarovija pãnẽ'ãi ijayvu ipi. Ajare kee e'i Janejare'e ayvu e'e ojikusiwa: “Janerõvijã ywete okuwa okoty rewarà kô ipi”, e'i. ãmō kee e'i ojikusiwa: “Pirujẽ, ‘Janerõvijã ywete koty rewarà tẽ ije’, e'i mãe kô nivoi tekoua wyi topoi ikenẽ”, e'i ikusiwa maekwerà.

²⁰⁻²¹Ajawyi poromo'e rã'ãga mãe kô ayvu wyi terejireko katu neiko ipi. ãmō, moregeta teitetea wyi. ãmẽ tẽ Jesu remĩgwai e'eay rômō neikotà neiko ãmẽ ky'y. Temiporukwerà rẽ tẽ poromosã'ãgatà. Tetã wasu wryy pẽ, iteetejẽ ijarà wemiporukwerà kô wereko ipi. Yvyra temiporukwerà kô, yjy

²² Foge, outrossim, das paixões da mocidade. Segue a justiça, a fé, o amor e a paz com os que, de coração puro, invocam o SENHOR.

²³ E repele as questões insensatas e absurdas, pois sabes que só engendram contendias.

²⁴ Ora, é necessário que o servo do SENHOR não viva a contender, e sim deve ser brando para com todos, apto para instruir, paciente,

temiporukwerà kō, yvy karakuri temiporukwerà kō teve. Naepyi mã'ẽ yvyra temiporukwerà kō. ãmō, yjy temiporukwerà kō. ãwĩ ãwĩ kō. A'e kō kō'ẽ jawe jawe ijarà oporu ipi. Na'evoi ãmẽ temiporukwere'eay kō, ma'e yvy karakuri temiporukwerà kō. Noposikoyty rã'ĩ ee ipi. Nijaporu teitetei ipi. Temiporukwerà epy wete mã'ẽ vo 'ejẽ tijaiko, Jesu remĩgwai e'eay rōmō ipi. Ijupewarà mō tè tijaiko. ãmẽ tè oposikotà janereve ãmẽ iko. Wemĩgwai e'e rōmō janererekotà ãmẽ ky'y.

²²Terejimokasi Janerōvijã ywete rekoa rupi neiko. ãmō, terejirovija ywete ee neiko ipi. ãmō, tereauvay jane kō ereko ipi. Ivo katuay tereiko jane kō pyterà rupi neiko ipi. A'evo tereiko. ãmō, pirujẽ Jesu koty rewarà kō ve ta'evo ekoi. Nivoi tekoua pe wyi terejisyry nejireko katu neiko ipi. Terejimoja'y e'ã ikō neiko ipi nẽ. Aje ywete poromotekokuwa mã'ẽ rōmō tè neikotà ãmẽ.

²³Terejapyaka e'ã ijayvu teitete mãe kō ayvu rè ipi, manyvo jaa rōmō rōwã ijayvu kō rewarà mō. Poromoteitete ipi rewarà mō.

²⁴Janerōvijã ywete remĩgwai tè ene rewarà mō, ayvu teitete rupi tereiko e'ã ipi. Ikatusa rupi kōrijō tè tereporegeta jane kō pè neiko ipi. Teremotekokuwavay kō kōrijō Janejare'e ayvukwerà rè neiko, pirujẽ. Terejimopirai e'ã imotekokuwa kō neiko ipi.

²⁵ disciplinando com mansidão os que se opõem, na expectativa de que Deus lhes conceda não só o arrependimento para conhecerem plenamente a verdade,

²⁶ mas também o retorno à sensatez, livrando-se eles dos laços do diabo, tendo sido feitos cativos por ele para cumprirem a sua vontade.

2 Timóteo 3

Os males e as corrupções dos últimos dias

¹ Sabe, porém, isto: nos últimos dias, sobrevirão tempos difíceis,

² pois os homens serão egoístas, avarentos, jactanciosos, arrogantes, blasfemadores, desobedientes aos pais, ingratos, irreverentes,

²⁵ Neayvu noerovijai mǎe kō nemotekokuwatà remē, ikatusa rupi teremotekokuwa kō ipi. Jikō'ōa rupi rōwǎ. Maevo Janejare'e 'Āg kasia rupi ojimosiokatà weko aiwerà reityypyioaka Janejare'e pè ãmē kupa. Ojimotekokuwatà Jesu rekoa aje ywete mǎ'ē rē ãmē kupa ky'y.

²⁶ Ojeekyità ãjǎgai rōvijǎ kasia pe wyi ãmē kupa ky'y, ojimotekokuwa paire. Kee. Ājǎgai rōvijǎ wereko poropyya vo sō mǎ'ē. Jesu rekoa ojavyoka jane kō pè remē, ãjǎgai rōvijǎ rekoa rupi tē ekoi ywe'e titetà kupa. Ajawyi eko aiwerà rupi ekoi ywe'e titetà kupa ky'y. Ajamǎ'ē ojimotekokuwapa kupa ky'y remē, ojeekyità ãjǎgai rōvijǎ po pe wyi kupa ky'y.

2 Timoteu 3

Jesu vǎea rǎ renonewarà rewarà

¹ Manyvotà pō tekoua Jesu vǎea renone. Aepo jaa rē oromotekokuwatà terekuwa amǎtejē manyvotà rǎ'ī mǎrǎnaiwerà rewarà. Terejimotekokuwa amǎtejē ãmē ivǎea renoneve neiko. A'e okwa remē waypetetà jane kō rekoa ky'y.

² Āmē oikotà mōa'ārōwǎ nivoi mǎe kō ky'y. Keetà ekoi kupa. “Ije ywesō”, e'i teywetetà iko kupa. Āmō, okāte'ātà oma'e kō rē iko kupa. Āmō, ojimoe'e rǎ'ǎgatà tē iko kupa. Āmō, poroerōarōtā iko kupa. Āmō, Janejare'e omojaiwetà iko kupa. Āmō, oōvijǎgwerà kō ayvu noerovija'ǎi iko kupa. “Tete” ne'i'ǎi wereko katua pè iko kupa. Ivo tekoua nopota'ǎi iko kupa. Āmō,

³ desafeiçoados, implacáveis, caluniadores, sem domínio de si, cruéis, inimigos do bem,

⁴ traidores, atrevidos, enfatuados, mais amigos dos prazeres que amigos de Deus,

⁵ tendo forma de piedade, negando-lhe, entretanto, o poder. Foge também destes.

⁶ Pois entre estes se encontram os que penetram sorrateiramente nas casas e conseguem cativar mulherinhas sobrecarregadas de pecados, conduzidas de várias paixões,

Janejare'e nomomojy'ãi ywe'e tite iko kupa.

³ ãmõ, noporoporijauesa'ãi iko kupa. ãmõ, nojimory mijẽ'ãi ojikõ'õ wee maekwerà kō rē iko kupa. Nivoi mã'ẽ omo'ytà teywete mirà kō rē iko kupa. ãmõ, nojireko katu'ãi nivoi tekoua wyi iko kupa. ãmõ, poromoai ywe'e titetà iko kupa. ãmõ, ivo tekoua nopota'ãi iko kupa.

⁴ ãmõ, poromoãkwa'atà kupa. ãmõ, nojirokyje'ãi ywe'e tite iko jowyi kō kupa. ãmõ, wee kōrijõ tè oja'atà iko kupa. ãmõ, omorya rē ywesõ oja'atà iko kupa. Janejare'e noau'ãi iko kupa. Wãi wãisõ ekoità kupa.

⁵ A'evo ekoi mãe kō, “Janejare'e rekoa rupi aiko ipi”, e'i rããgatà oupe iko kupa. Ajamã'ẽ “aje” ne'i'ãi Janejare'e kasia pè iko kupa. A'e a'e kō rē terejimory e'ã ikenẽ, a'e neupe ãmẽ.

⁶ Uve age'e remẽ a'evo ekoi mãe kō mō. Kee ekoi kupa ipi. “Janejare'e ayvu mojenuarà teve ije”, e'i rããga oupe kupa ipi. Oo oo jane kō retã wryu rupi iko wemimoripearà rã kō reka kupa ipi. Wãivĩgwerà notekokuwai mãe kō ywesõ ojimoripeoka apijarerà kō pè ipi. A'e kō wãivĩgwerà ojimoane'e jẽ waiwererà rē mãe kō. Wemimota aiwerà rupi ekoi mãe kō a'evo ekoi. Nojireko katui nivoi tekoua wyi iko mãe kō. A'evo ekoi wãivĩ mãe kō ywesõ ojimoripeokatà poromoripearà kō pè, kee e'i rããga kupa remẽ: “Janejare'e ayvu rē poromo'età!” e'i rããga kupa remẽ.

⁷ que aprendem sempre e jamais podem chegar ao conhecimento da verdade.

⁸ E, do modo por que Janes e Jambres resistiram a Moisés, também estes resistem à verdade. São homens de todo corrompidos na mente, réprobos quanto à fé;

⁹ eles, todavia, não irão avante; porque a sua insensatez será a todos evidente, como também aconteceu com a daqueles.

Paulo elogia a Timóteo por sua firmeza e o exorta a permanecer leal à verdade

¹⁰ Tu, porém, tens seguido, de perto, o meu ensino, procedimento, propósito, fé, longanimidade, amor, perseverança,

¹¹ as minhas perseguições e os meus sofrimentos, quais me aconteceram em Antioquia, Icônio e Listra, – que variadas

⁷ ãmẽ a'e wãivĩgwerà kō wenu katu ywe'e tite, aepo e'i kupa remẽ. Opota tite ojimotekokuwa kupa. Ajamã'ẽ aje ywete mã'ẽ nokuwai kupa ipi.

⁸ ãmõ, kee ekoi poromoripe mãe kō ipi. ãwitõ karamoe remẽ Jani, Jãpere reve, ojimokasi ywe'e tite Moisesi rẽ kupa. ãwĩvo vetà age'ewarà poromoripe mãe kō. Ayvu aje ywete mã'ẽ noenu tari kupa. Ajawyi otekokuwaa rã'ãga rupi kōrijõ tẽ ekoi kupa. Kiristu rẽ ojirovija rã'ãga rupi tẽ ekoi kupa.

⁹ Ajamã'ẽ noporomoripe puku'ãi kupa ky'y. Ke'ĩ ojikuwatà otekokuwa e'ã mãe kō rōmõ iko kupa. ãwitõ karamoe remẽ Moisesi kō nojimoripeokai Jani kō pẽ, ojikuwa poromoripearà kō rōmõ ekoi kupa rewarà mō. ãwĩvo vetà age'e remẽwarà kō ojikuwatà poromoripearà kō rōmõ ekoi kupa.

“Janejare'e ayvu e'e rẽ teremotekokuwa kō ipi”,
e'i mã'ẽ

¹⁰ Aje oromotekokuwa ee mã'ẽ rupi katu neiko ipi. Etekokuwaa rupi poromotekokuwa ee mã'ẽ nekuwa ipi. ãmõ, ivo katu aiko mã'ẽ nekuwa teve. Janejare'e remimota rupi aiko mã'ẽ nekuwa katu teve. ãmõ, Janejare'e rẽ ajirovija mã'ẽ ve nekuwa. ãmõ, nererekoivai aiko mã'ẽ ve nekuwa. ãmõ, poroavay aiko mã'ẽ nekuwa teve ipi. Ava mō erereko ai remẽ, naovajai ãmẽ ipi. Ajimomãatã kōrijõ ãmẽ aiko ipi.

¹¹ ãtiokia taa pẽ aposiko remẽ itõkõ a'e wãnà kō nivoi erereko. Ikoni taa pẽ aposiko remẽ itõkõ a'evo teve erereko

perseguições tenho suportado! De todas, entretanto, me livrou o SENHOR.

¹² Ora, todos quantos querem viver piedosamente em Cristo Jesus serão perseguidos.

¹³ Mas os homens perversos e impostores irão de mal a pior, enganando e sendo enganados.

A inspiração, valor e utilidade das Santas Escrituras

¹⁴ Tu, porém, permanece naquilo que aprendeste e de que foste inteirado, sabendo de quem o aprendeste

¹⁵ e que, desde a infância, sabes as sagradas letras, que podem tornar-te sábio para a salvação pela fé em Cristo Jesus.

¹⁶ Toda a Escritura é inspirada por Deus e útil para o ensino, para a repreensão, para a correção, para a educação na justiça,

kupa. ãmõ, Risara taa pè aposiko remẽ itõkõ a'evõ erereko kupa. A'e a'e wãna kõ itõkõ nivõ erereko ipi. Emomorijauvay erereko kupa ipi. Ajamã'ẽ Janerõvijã ywete erereko katu iwiyi kõ erereko ipi.

¹²Aje ywete Kiristu Jesu reruparã mõ jaiko remẽ, nivõ janerereko kupa ipi.

¹³Nivõ mãe kõ nikatui ekoi ipi. ãmõ, Janejare'e ayvu rè poromõ'e rã'ãga mãe kõ nikatui ekoi ipi. Ajaire ywesõ si nikatu'ãi ekoi kupa ky'y. Poromoripe jètã iko kupa. ãmõ, ovote ojiupi tẽ ojimoripetã iko kupa.

¹⁴Ajamã'ẽ ãmõ rupi teve jane jaiko, tuku. Ajawyi oromotekokuwa ee mã'ẽ rè terejimotekokuwa jẽ neiko ipi, "aje ywete" ere ijupe maekwerã rè. A'e tererovija katu jẽ ikõ neiko ipi nẽ. Nekuwa nemotekokuwaarã kõ temirovija kõ rõmõ kõ tẽ ekoi rewarã mõ aepo a'e neupe.

¹⁵Neja'yry remeve neenu Janejare'e ayvu e'e. Kee e'i maekwerã rè nejimotekokuwapa neiko: "Janejare'e janerereko katu jimomorijau wasua wyi ipi", e'i maekwerã rè nejimotekokuwapa neiko. "Kiristu Jesu rè jajirovija remẽ janerereko katu", e'i maekwerã rè. Aepo jaa rè nejimotekokuwapa neiko Janejare'e ayvukwerã rupi.

¹⁶Pirujẽ Janejare'e ayvukwerã aje ywete mã'ẽ tẽ. Janejare'e tẽ wayvukwerã okusiwaoka janeupe ipi. O'ãg rupi omotekokuwaoka jane kõ tokusiwa kupa ipi. Ajawyi ijayvukwerã ikatuay wete

¹⁷ a fim de que o homem de Deus seja perfeito e perfeitamente habilitado para toda boa obra.

2 Timóteo 4

A fidelidade e o zelo na pregação

¹ Conjuro-te, perante Deus e Cristo Jesus, que há de julgar vivos e mortos, pela sua manifestação e pelo seu reino:

² prega a palavra, insta, quer seja oportuno, quer não, corrige, repreende, exorta com toda a longanimidade e doutrina.

poromotekokuwaa rōmō ekoi. A'e rupi tē aje ywete mā'ē jakuwa ipi. Āmō, jakuwa ava mō nivoi poromo'e remē. Jaovajarī āmē ipi. Āmō, a'e rupi nivoi ekoia jakuwa. Āmō, ivo katu ekoia jakuwa teve ipi. Pirujē a'evo 'eova kō rē jamovyvy Janejare'e ayvu toenu kupa.

¹⁷Janejare'e opota wemīgwai e'eay rōmō tijaiko ipi. A'eova rōmō wayvu okusiwaoka janeupe, āwisō upi tijajimotekokuwavay jaiko ipi. A'e rupi tē ivo katu jaiko ipi.

2 Timoteu 4

¹[Age'e janeposikoa rā rē aporegetatā neupe ky'y.] Janejare'e reminu rōmō aporegetatā neupe. Āmō, Kiristu Jesu reminu rōmō ve. Kāramō, Jesu uu mijē remē, poromoe'yi mā'ē rōmō uutā ky'y. A'evo remē nokājāive mē kō omoe'yitā. Okājā maekwerā kō ve omoe'yitā. Jōvijā wasu rōmō owyjytā uu a'eova rōmō. A'e reminu rōmō tē oromotekokuwatā eayvukasia rupi.

²Ajawyi kee a'e neupe, tuku. Jesu rekoa e'e ikō teremojenu jenu erokwa ipi nē. Terejimokasiay ikō imojenua rē nē, a'e neupe. Wenu takatu mē kō pē teremojenu jenu erokwa ipi. Āmō, noenu tari mē kō pē teve teremojenu jenu erokwa. Ava mō nivoi ekoi remē, teremotekokuwa ikō ipi nē. “Moko ere sō. Nikatui moko ere remē”, ere ikō ijupe kō ipi nē. “Ivo katu tekoua rupi jēsi eiko”, ere ijupe kō. Teremogeta kō imokasi kō ipi.

³ Pois haverá tempo em que não suportarão a sã doutrina; pelo contrário, cercar-se-ão de mestres segundo as suas próprias cobiças, como que sentindo coceira nos ouvidos;

⁴ e se recusarão a dar ouvidos à verdade, entregando-se às fábulas.

⁵ Tu, porém, sê sóbrio em todas as coisas, suporta as aflições, faze o trabalho de um evangelista, cumpre cabalmente o teu ministério.

O apóstolo prevê o seu martírio

⁶ Quanto a mim, estou sendo já oferecido por libação, e o tempo da minha partida é chegado.

⁷ Combati o bom combate, completei a carreira, guardei a fé.

Ikatusa rupi tè ikō teremotekokuwa kō ipi nē. Tanererekoiva e'ã ikō imojenua nē.

³Kee rewarà mō aepo a'e ene. Kāramō jane kō keetà ekoi kupa. Jesu ayvu aje ywete mǎ'ē noenu ta'āi 'eteay kupa. Ayvu wemimotarà rè kōrijō tè ojimotekokuwa rǎ'āgatà iko kupa. A'evoa rōmō poromo'e rǎ'āga mǎe kō weka titetà omo'earà kō rōmō kupa. Ayvu opota wenu mǎ'ē mojenuarà kō kōrijō tè weka titetà kupa. A'e kō pè ojimotekokuwaoka rǎ'āgatà āmē kupa.

⁴Tysi Jesu rekoa wyi opoi ywe'e titetà tè kupa ky'y, enu tare'ã mō kupa. Poromo'e rǎ'āga mǎe kō ayvu kōrijō wenu katutà kupa ipi. “Ayvu e'e tè” e'i titetà ikuwa e'ã poromo'e rǎ'āga mǎe kō ayvu pè kupa.

⁵Ajawyi nemo'e kō tarepe remē, nemomorijautà āmē kupa. Ajawyi terejireko katu ikō, nemomorijau ipe kupa ipi remē nē, a'e ene. Ajamǎ'ē toporomo'e jē ikō neiko ipi nē, Jesu rekoa rè. Tereposiko katuay poromotekokuwaa rōmō neiko Janejare'e remīgwai e'eay rōmō.

⁶Āwīvo erekovijarerà mō ene eiko, a'e neupe. Temijatarà tè ije ky'y. Ke'īma emānōa 'arà ky'y.

⁷Erōvijā Jesu, “Ekwa eayvu katu mojenu erokwa”, e'ipa ije maekwerà rupi katu aiko, ajaate age'e aiko. Napoi eposikoa wyi, emomorijauvay ipe kupa remē. Ajirovija jē Jesu rè aiko ipi. Ajawyi epy'a katu jē aiko, emānōa renone.

⁸ Já agora a coroa da justiça me está guardada, a qual o SENHOR, reto juiz, me dará naquele Dia; e não somente a mim, mas também a todos quantos amam a sua vinda.

O apóstolo abandonado pelos homens, não por Deus

⁹ Procura vir ter comigo depressa.

¹⁰ Porque Demas, tendo amado o presente século, me abandonou e se foi para Tessalônica; Crescente foi para a Galácia, Tito, para a Dalmácia.

¹¹ Somente Lucas está comigo. Toma contigo Marcos e traze-o, pois me é útil para o ministério.

¹² Quanto a Tíquico, mandei-o até Éfeso.

¹³ Quando vieres, traze a capa que deixei em Trôade, em casa de Carpo, bem como os livros, especialmente os pergaminhos.

¹⁴ Alexandre, o latoeiro, causou-me muitos males; o SENHOR lhe dará a paga segundo as suas obras.

⁸Janejare'e ekuwapa. Mãerã aiko karuarutà ipyri ky'y. Janerōvijã ywete ivo katuay mã'ẽ tẽ. Ivo katuay poromoe'yi mã'ẽ tẽ. Omowaitetã nivoi mãe kō ivo mãe kō wyi. ãmẽ sōsi pirujẽ ivãea omoa'u mãe kō weraapatã opyri toiko karuaru kupa ky'y.

“Ejo eresa”, e'i mã'ẽ

⁹ãmõ, kee a'e ene. Kuise'ẽ ejo eresa, a'e ene.

¹⁰Ejimorypa kō pirujẽ ojisyrypa ewyi oo. Temasi ve ojisyry oo. Emimotarã ywesõ ikasiay ijupe, Jesu rekoa wyi. Ajawyi ereity oo Tesaronika taa kyty. ãmõ, Keresesĩ teve ojisyry oo ewyi. Karasia yvy kyty oo. ãmõ, Titu ve Taumasiasia yvy kyty oo.

¹¹Rukasi kōrijõ tẽ opyta jẽ epyri. Ajawyi ejo kuise'ẽ ike eresa, a'e neupe. Ejimorypa Maku ve eesa eru nerupi. Epãtavõ kuwa eposikoa rẽ, Jesu ayvu mojenua rẽ.

¹²Ejimorypa Tikiku amonopa Epesu taa kyty toposiko.

¹³ãmõ, kee a'e ene. Jypy remẽ eyru poko Kapu retã mẽ aity ajo, Toraji taa pe wyi ajo remẽ. Nejo remẽ, a'e ve eeru ije ãmẽ. ãmõ, ekareta ojikusiwa mãe kō ve eeru ije. ãmõ, [Janejare'e ayvukwerã] kaneiru pirerã sikãgwerã rẽ ojikusiwa mã'ẽ ve eeru ije. A'e wyi ywesõ tanerearai e'ã ikõ nejo remẽ iwyi nẽ.

¹⁴Aresãtiri separari rewarã emojaiwe ywete. Ajawyi Janerōvijã ywete erepytã ajaire, emojaiwearerã rẽ.

15 Tu, guarda-te também dele, porque resistiu fortemente às nossas palavras.

16 Na minha primeira defesa, ninguém foi a meu favor; antes, todos me abandonaram. Que isto não lhes seja posto em conta!

17 Mas o SENHOR me assistiu e me revestiu de forças, para que, por meu intermédio, a pregação fosse plenamente cumprida, e todos os gentios a ouvissem; e fui libertado da boca do leão.

18 O SENHOR me livrará também de toda obra maligna e me levará salvo para o seu reino celestial. A ele, glória pelos séculos dos séculos. Amém!

As saudações finais e a bênção

19 Saúda Prisca, e Áqüila, e a casa de Onesíforo.

20 Erasto ficou em Corinto. Quanto a Trófimo, deixei-o doente em Mileto.

21 Apressa-te a vir antes do inverno. Êubulo te envia saudações; o mesmo

15 Ajawyi terejireko katu ikõ Aresãtiri wyi nẽ, a'e ene, omojaiwe Jesu koty rewarà kõ ipi rewarà mõ. Ojimoape kõrijõ oreremimojenuwerà renu tare'ã ipi.

16 ãmõ, kee a'e ene. Tekoua kuwaparà rovake ereru tajireko katu kupa remẽ, naiko pe'ĩ ekoty rewarà mõ. Pirujẽ ereitypa katu oo kupa. Ava jẽ rõwã, "Ikatuay Pauru", e'i tekoua kuwaparà pè mã'ẽ. Ajamã'ẽ kee a'e Janejare'e pè a'e kõ pewarà mõ: "Papa, ereity oo kupa. Ajamã'ẽ, teremomorijau kõ e'ã", a'e ijupe.

17 Pirujẽ ereity ipe oo kupa. Ajamã'ẽ Jõvijã Jesu nereity'ai ãmẽ. Epãtavõ jẽ emokasi jẽ, ãwisõ ijayvukwerà pirujẽ jane kõ pè tamojenu jẽ erokwa. Pirujẽ Juteu rõwã mãe kõ pè tesõ amojenu erokwa ãmẽ. Janejare'e nejukaokarive a'evo taiko jẽ aiko rõmõ.

18 Pirujẽ nivoia pe wyi erereko katu jêta erereko, ajaate ereraatà wena kyty opyri taiko karuaru. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijã. Ô'õ, awyje katu ãwivo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Kareta moawyjepaa

19 Apota ajimory Pisisira rè kareta akusiwa mã'ẽ rupi. ãmõ, imẽnà Akira rè apota ajimory. Nemã'ẽ ee kõ remẽ, aepo ere ijupe kõ. Aepo ere teve Onesipuru pè, etãrãgwerà kõ pè teve.

20 Ejimorypa Erasitu Korĩtu taa pè opyta oposiko ky'y. ãmõ, ejimorypa Toropimu Miretu taa pè aity ajo, itekorã rewarà mõ.

21 Kuise'ẽ ejo eresa ajawyi. ãmãnà kyrypy e'ãve ejo eresa, a'e ene. Kejõ opota ojimory nere eremikusiarerã rupi. Eupuru. ãmõ,

fazem Prudente, Lino, Cláudia e os irmãos todos.

²² O SENHOR seja com o teu espírito. A graça seja convosco.

Putẽ. Ãmõ, Rinu. Ãmõ, Karautia. Ãmõ, pirujẽ ike rupiwarà kõ, Jesu koty rewarà kõ. Mokopejõ opota ojimory nere mãe kõ.

²²Janerõvijã ywete ikõ nepyri toiko ipi nẽ, a'e ene. Ãmõ, tanerereko katu teve ikõ okatuaya rupi nerereko ipi nẽ, a'e ene. [Awyjepa akusiwa kareta neupe ajupa.]

Epístola de Paulo a Tito	Titu
<p>Tito 1</p> <p style="text-align: center;">Prefácio e saudação</p> <p>¹ Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, para promover a fé que é dos eleitos de Deus e o pleno conhecimento da verdade segundo a piedade,</p> <p>² na esperança da vida eterna que o Deus que não pode mentir prometeu antes dos tempos eternos</p> <p>³ e, em tempos devidos, manifestou a sua palavra mediante a pregação que me foi confiada por mandato de Deus, nosso Salvador,</p> <p>⁴ a Tito, verdadeiro filho, segundo a fé comum, graça e paz, da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Salvador.</p> <p style="text-align: center;">Deveres e qualificações dos ministros</p> <p>⁵ Por esta causa, te deixei em Creta, para que pusesse em ordem as coisas restantes,</p>	<p>Titu 1</p> <p style="text-align: center;">Pauru ojikuwa Titu pè</p> <p>¹Pauru tè ije. Janejare'e remĩgwai tè ije. Jesu Kiristu remimonokwerà teve ije. Eremikusiwarerà aã kareta Titu pewarà. Janejare'e emono wemipyteporokwerà kō mokasiarà rōmō taiko. Amotekokuwa kō ijayvu aje ywete mã'ẽ rè, Janejare'e rekoa rupi katu toiko ãmē kupa ipi.</p> <p>²Kee e'ipa itōkō Janejare'e janeupe ipi: “Erekoa rupi katu peiko remē, epyri peiko karuarutà kāramō”, e'ipa janeupewarà mō. Yvy jinō e'ãve aepo e'ipa amãtejē janeupewarà mō. Aje ywete ijayvu ipi. Iwari rōwã e'i ipi. Ajawyi “aje” taoty ijayvu pè ipi. Ajawyi ipyri jaikoa rã siārō ywete jaiko ipi.</p> <p>³Janejare'e tè wayvu mojenua 'arà opyteporopa amãtejē. A'e 'arà okwa remē tè katu, “Age'e si eayvu katu tapemojenu ky'y”, e'i wayvu mojenuarà kō pè ipi. Eupe ve aepo e'i emono jane kō rovake. Ajawyi ijayvu rupi tè amojenu erokwa ipi, janerereko katuarà ayvu rupi tè.</p> <p>⁴Aã kareta akusiwa neupe, Titu. Ojevo jē jajirovija Jesu rè mã'ẽ tè jane. Ajawyi era'yre'e vo tè ene. Janeruwasu ikō tanerereko katu okatuaya rupi ipi nē. Tanepy'amopiryvypy katu teve ikō nerereko ipi nē. Kiristu Jesu janerereko katu mã'ẽ ikō ta'evo nerereko teve ipi nē.</p> <p style="text-align: center;">Pauru omotekokuwa Titu iposikoa rã rè</p> <p>⁵Aposiko jē nepyri remē itōkō, nisimoawyjepaive janeposikoa mokope</p>

bem como, em cada cidade, constituísses presbíteros, conforme te prescrevi:

⁶ alguém que seja irrepreensível, marido de uma só mulher, que tenha filhos crentes que não são acusados de dissolução, nem são insubordinados.

⁷ Porque é indispensável que o bispo seja irrepreensível como despenseiro de Deus, não arrogante, não irascível, não dado ao vinho, nem violento, nem cobiçoso de torpe ganância;

mijã. Ajawyi mokope Kereta ypõ'ögwerà pè oroity rãĩ aa remë itõkõ, kee a'e ene: “Tereposiko jë ikõ neiko nê”, a'e neupe. “Ikewarà kō ikō teremotekokuwa jë Janejare'e ayvu e'ey rë nê. ãmõ, pirujë taa taa rupi Jesu koty rewarà kō rōvijã rã kō ikō terepyteporo nê, jōvijã poromo'e mǎe kō rōmō toiko kupa”, a'e itõkõ neupe. Ajawyi tē itõkõ oroity rãĩ a'e pè ajo. Kōitokō jypy remë a'epa amãtejë neupe, aekwerà rupi katu terepyteporo jōvijã poromo'e mǎe rã kō.

⁶ Kee mǎe kō tē terepyteporo jōvijã poromo'e mǎe kō rōmō toiko kupa. Ojikuwa teãmã ivo mǎ'ë rōmō iko mǎe kō terepyteporo. Nimovyvy ena'ãi mǎe kō kōrijō tē terepyteporo. ãmõ, pe'ite erekwa mǎ'ë tē ikatu jōvijã rōmō toiko. ãmõ, ivo ijãkarã mǎ'ë tē, ijãkarã Jesu koty rewarà teve mǎ'ë tē. Ajamã'ë ijãkarã kō ojavy javy tekoua e'e mǎe kō tē sō remë, terepyteporo e'ã apijarerà. Uu ayvu noerovijai mǎe kō ruu nikatu'ãi nepyteporo remë. Uu ayvu werovija katu mǎe kō ruu tē terepyteporo tōvijã kō rōmō toiko.

⁷ Janejare'e remĩgwai tē jōvijã kō. Ijayvu katu rupi tē oposiko kupa ipi. Ajawyi nimovyvy ena'ãi mǎ'ë tē terepyteporo ipi, ava nivoi mǎ'ë nomo'y'ãi ee mǎ'ë tē. Kee mǎ'ë terepyteporo e'ã. Oje'ëgātã joupe ipi mǎ'ë. ãmõ, ojik'õ teywete iko ipi mǎ'ë. ãmõ, omãrakuwaa omoyvypyoka oka'ua pupe mǎ'ë. ãmõ, opoko teywete joe iko ipi mǎ'ë. ãmõ, karakuri moatya rē ywesō oja'a wyi poromoripe mǎ'ë tē. A'evo mǎe

⁸ antes, hospitaleiro, amigo do bem, sóbrio, justo, piedoso, que tenha domínio de si,

⁹ apegado à palavra fiel, que é segundo a doutrina, de modo que tenha poder tanto para exortar pelo reto ensino como para convencer os que o contradizem.

Os falsos mestres e as falsas doutrinas

¹⁰ Porque existem muitos insubordinados, palradores frívolos e enganadores, especialmente os da circuncisão.

kō rōwã terepyteporo jōvijã rã kō rōmō toiko.

⁸Kee mǎe kō tē terepyteporo. Mōropārā kō rē oja'a katu mǎe kō. Āmō, ivo tekoua opota katu mǎe kō. Āmō, ojireko katu Janejare'e rekoa rupi iko ipi mǎe kō teve. [Āmō, otekokuwavay ipi mǎe kō tē.] Āmō, ivo tekoua rupi katu ekoi mǎe kō tē terepyteporo. Āmō, Janejare'e remimota rē ywesō oja'a mǎe kō tē. Āmō, nivoi tekoua wyi ojireko katu mǎe kō tē.

⁹Tōvijã kō totekokuwavay Janejare'e ayvu rē. Kōitokō simo'e ee maekwerà rē totekokuwavay kupa. Aekwerà rupi katu tomosã'āga ayvu kō ipi. Āmē tē ava mō sō nivoi poromo'e remē, tōvijã kō okuwatà. “Janejare'e ayvu rupi katu rōwã aepo ere”, e'itā tōvijã kō āmē ijupe ipi. “Kee Janejare'e ayvu e'i mǎ'ē”, e'itā poromotekokuwa jē tōvijã poromo'e mǎe kō ipi.

¹⁰Oiko pe'īrōwã oōvijāgwerà kō nomomojyi ipi mǎe kō, ijayvukwerà kō noenu tari mǎe kō. Oōvijã kō rē ojimoāpā mǎe kō. Āwī rapijarà kō Jesu koty rewarà kō pyterà rupi sikaepo ekoi ipi. A'e kō jamotekokuwa ipe remē, noenu tari kupa ipi. Oporegeta teitete jē ojiupe kupa ipi. Poromoripe tē kupa. Kee e'i rǎ'āga kupa: “Juteu kō rekoa rupi ve tapeiko Jesu koty rewarà kō rōmō”, e'i rǎ'āga kupa. [“Tapejimosīpire'ooka ikō ipi nē, Moisesi remikusiwarerà rupiwarà jikuwapa rōmō”, e'i rǎ'āga kupa.]

11 É preciso fazê-los calar, porque andam pervertendo casas inteiras, ensinando o que não devem, por torpe ganância.

12 Foi mesmo, dentre eles, um seu profeta, que disse: Cretenses, sempre mentirosos, feras terríveis, ventres preguiçosos.

13 Tal testemunho é exato. Portanto, repreende-os severamente, para que sejam sadios na fé

14 e não se ocupem com fábulas judaicas, nem com mandamentos de homens desviados da verdade.

11Wemikuwa rããga tè omojenu poromoripea rōmō kupa ipi. Ajamã'ē Jesu koty rewarà kō mō ojapyaka ywe'e tite ojimoripe rōmō ãmē kupa. Kee e'i tite kupa: "Janejare'e ayvu teipō omojenu", e'i tite enu kupa. Ajawyi ojavy ywe'e tite Jesu rekoa ãmē kupa ky'y, opyriwarà kō revejē. A'e poromoripearà kō karakuri moatya rè ywesō oja'a ipi rewarà mō a'evo ekoi kupa. Kee e'i oupe kupa: "Eremimo'ekwerà kō wyi apyy wetetà karakuri", e'i kōrijō tè oupe kupa ipi. Ajawyi a'evo ekoi mǎe kō pè taneayvukasi kee javo rōmō neiko: "Pepi a'evoa wyi! Ni'ei ãwīvo remē", tere ijupe kō imomi kō ipi.

12A'evo mǎe kō pewarà mō kee e'ipa Kereta yvy pewarà otekokuwa mǎ'ē mō, karamoe remeve: "Iwari mǎe kō tè teāmǎ Kereta wǎnà kō ipi. Ojārō mǎ'ē vo sō tite ekoi kupa ipi. Nijeweri mǎe kō tè kupa ipi. Ojimi'ua rè kōrijō tègà ekoi kupa ipi", e'i maekwerà.

13Aekwerà rupi katu tè poromoripe mǎe kō ekoi. Ajawyi taneayvukasi ijupe kō imotekokuwa kō ikenē, a'e ene, tuku. "Tapepoi ãwīvo peikoa wyi ky'y!" ere ijupe kō. "Tete rã'ī!" ere ijupe kō. Maevo neayvu wenutà ãmē kupa ky'y. Maevo Janejare'e ayvu e'e rupi ekoità ãmē kupa ky'y.

14Maevo Juteu kō rekoa rupi noiko'ãi kupa ky'y. Maevo nojapyaka'ãi poromoripe jē mǎe kō ayvu rè kupa ky'y, ayvu e'e wenu kupa rewarà mō.

15 Todas as coisas são puras para os puros; todavia, para os impuros e descrentes, nada é puro. Porque tanto a mente como a consciência deles estão corrompidas.

16 No tocante a Deus, professam conhecê-lo; entretanto, o negam por suas obras; é por isso que são abomináveis, desobedientes e reprovados para toda boa obra.

Tito 2

Os deveres das várias classes de pessoas crentes

1 Tu, porém, fala o que convém à sã doutrina.

2 Quanto aos homens idosos, que sejam temperantes, respeitáveis, sensatos, sadios na fé, no amor e na constância.

15 [Kee e'i teve poromoripe mãe kō ipi: “Ja'umã'ē mō sō nisi'ui remē, maevo Janejare'e simoryokatà janere”, e'i tite kupa ipi, ikuwa e'ã. Ajare kee a'e. Janepy'a niky'ai remē, ja'umã'ē nomoky'a'ãi. Janejare'e reminōgwerà tè pirujē ja'umã'ē.] Ajawyi ivo katuay jaiko remē, nijapoi eminōgwerà wyi ipi. Janejare'e reminōgwerà noporopy'amoai'ãi ipi. Ajamã'ē ava mō ipy'a ky'a jē remē, nuvei ja'umã'ē mō poropy'aky'a'o mã'ē, ipy'a ai jē rewarà mō.

16 A'e kō: “Erōvijā ywete Janejare'e”, e'i tite kupa ipi. Ajamã'ē ojikuwa Janejare'e noerovijai mãe kō rōmō kupa. Nivoi ekoia kō rupi ojikuwa kupa. Ojikō'ō ai tè kupa. Noerovijai kupa. Moma'e rōmō rōwã ekoi ãmē kupa. [Ajawyi, “Nikatui ãwīvoa”, tere ijupe kō ky'y, a'e ene.]

Titu 2

Jesu rekoa temimojenu

1 ãmō, kee a'e ene, tuku. Jesu koty rewarà kō teremotekokuwa imokasi kō ipi. Jesu rekoa rè kōrijō tè teremotekokuwa kō ipi.

2 Ika'akuwa sa'u mãe kō pè kee tere imotekokuwa ipi: “Tapejireko katu ikō peiko nē. Temimoe'e rōmō ikō tapeiko ipi nē. Tapejimokasi ikō Janejare'e rekoa rè ipi nē. ãmō, tapejirovija ywete ikō Janejare'e rè ipi nē. ãmō, tapeuvay ikō ãmō kō ipi nē. ãmō, tapepoi tite e'ã ikō Janejare'e rekoa wyi pejimomorijau ipe remē nē”, ere ikō ijupe kō nē. Aepo tere ika'akuwa sa'u mãe kō imotekokuwa kō.

³ Quanto às mulheres idosas, semelhantemente, que sejam sérias em seu proceder, não caluniadoras, não escravizadas a muito vinho; sejam mestras do bem,

⁴ a fim de instruírem as jovens recém-casadas a amarem ao marido e a seus filhos,

⁵ a serem sensatas, honestas, boas donas de casa, bondosas, sujeitas ao marido, para que a palavra de Deus não seja difamada.

⁶ Quanto aos moços, de igual modo, exorta-os para que, em todas as coisas, sejam criteriosos.

⁷ Torna-te, pessoalmente, padrão de boas obras. No ensino, mostra integridade, reverência,

³ ãmõ, isa'imã sa'u mǎe kō pè kee ere teve: “Jesu ikō tapemomojy nē. Ivo ikō tapeiko ipi nē. ãmõ, tapeayvu ai e'ã ikō peiko ipi nē. ãmõ, pemãrãkuwaa tapemoyvypyoka e'ã ikō peka'ua pupe ipi nē. Ivo tekoua rè ikō poromotekokuwa mǎe kō rōmõ tapeiko nē”, ere ikō isa'imã sa'u mǎe kō pè nē.

⁴ A'e kō tè ikō tomotekokuwa kōjãmuku kō ivo tekoua rè ipi nē. Kee te'i ijupe kō kupa: “Tapeauvay ikō pemēnà ipi nē. ãmõ, pememyry kō ikō tapeauvay teve ipi nē”, te'i ijupe kō.

⁵ “ãmõ, tapejireko katu ikō peiko ipi nē. ãmõ, pirujẽ aiwea wyi ikō tapejireko katu peiko ipi nē”, te'i. “ãmõ, penetã rewarà rè ywesõ ikō tapeja'a ipi nē. ãmõ, tapeja'a katu ikō ãmõ kō rè ipi nē. ãmõ, pemēnà kō ayvu rupi ikō tapeiko katu ipi nē”, te'i isa'imã sa'u mǎe kō kōjãmuku kō pè imotekokuwa kō. A'evo ekoï kupa remē tè ãmõ kō kee e'ità ee kō omãjã: “Haa! Ikatuay wete Janejare'e ayvu!” e'ità kōjãmuku kō rè omãjã. Ava jẽ rōwã kee e'ità ãmē ee kō omãjã: “Nikatui maevo Janejare'e ayvu”, ava jẽ rōwã e'ità.

⁶ ãmõ, kōnomĩokyrerà kō teremotekokuwa teve imokasi kō, ãwisõ tojireko katu teve kupa.

⁷ Ene teve, tuku. Ivo ikō eiko manyvo neiko remē ipi nē. ãmē tè kōnomĩokyrerà kō nereruparà mō ekoità. ãmõ, tanerovaory katu ikō neremimotekokuwa kō rovake ipi nē.

⁸ linguagem sadia e irrepreensível, para que o adversário seja envergonhado, não tendo indignidade nenhuma que dizer a nosso respeito.

⁹ Quanto aos servos, que sejam, em tudo, obedientes ao seu senhor, dando-lhe motivo de satisfação; não sejam respondões,

¹⁰ não furem; pelo contrário, dêem prova de toda a fidelidade, a fim de ornarem, em todas as coisas, a doutrina de Deus, nosso Salvador.

Os gloriosos benefícios da graça salvadora de Cristo

¹¹ Porquanto a graça de Deus se manifestou salvadora a todos os homens,

¹² educando-nos para que, renegadas a impiedade e as paixões mundanas, vivamos, no presente século, sensata, justa e piedosamente,

⁸Ajamã'ě ivo katu teremotekokuwavay jane kō pirujē Janejare'e ayvu e'eay rē ipi. Nerejavyi ijayvu rē poromotekokuwaa rē remē, janeãpã kō nivoi mǎ'ě manyvo nomo'y'ai nere. Ojimosiokatà kōrijō tē nere omājã ãmē kupa, wayvu ai paire.

⁹Ãmō, temīgwai temipyykwerà kō pē kee tere teve: “Penōvijã kō ayvu ikō taperovija ipi nē. Tapemory ikō penōvijã ipi nē. Tapeayvuvaja vaja e'ã ikō penōvijã kō ipi nē.

¹⁰Ãmō, tapemona e'ã ikō penōvijã ma'e rē ipi nē. Ivo ikō tapeiko ipi nē. A'evo peiko remē, temimoe'e rōmō peikotà ãmē”, tere ijupe kō. “A'evo peiko remē, kee e'itã ãmō kō pene omājã: ‘Emǎ'ě ee kō! Jesu rekoa rupi katu ekoi kupa ipi! Aje, ikatuay wete Janejare'e rekoa ipi! Ikatuay wete Janejare'e poroereko katuarà rōmō ekoi!’ e'itã pene omājã kupa”, ere temīgwai kō pē.

¹¹Janejare'e okatuaya rupi janerereko katu ipi. A'evo poroerekoa omojikuwaokapa pirujē jane kō pē ky'y, Jesu Kiristu rupi.

¹²Ajawi kee Janejare'e opota tijaiko Jesu koty rewarà kō rōmō, ike yvy pewarà kō pytery pē jaiko jē remē. Janejare'e rekoa rupi tē jaiko ky'y. Nivoi tekoua wyi ikō tijajireko katu ipi nē. Noerovijari mǎe kō remimotarà rē tijajitupi e'ã ipi. Janejare'e py'a rupi katuwarà kō rōmō tijaiko ipi, emireko katu kō rōmō. Ivo katua rupi tijaiko ipi.

¹³ aguardando a bendita esperança e a manifestação da glória do nosso grande Deus e Salvador Cristo Jesus,

¹⁴ o qual a si mesmo se deu por nós, a fim de remir-nos de toda iniquidade e purificar, para si mesmo, um povo exclusivamente seu, zeloso de boas obras.

¹⁵ Dize estas coisas; exorta e repreende também com toda a autoridade. Ninguém te despreze.

Tito 3

A obediência às autoridades. A salvação pela graça leva às boas obras

¹ Lembra-lhes que se sujeitem aos que governam, às autoridades; sejam obedientes, estejam prontos para toda boa obra,

² não difamem a ninguém; nem sejam altercadores, mas cordatos, dando provas

¹³Kāramō Jesu Kiristu janerereko katuarà rōmō uu tarà mijē [janepijarà mō janereraa wena kyty]. Jōvijā wasu rōmō ojikuwatà uu. A'evo remē Janejare'e kasia ojikuwatà uu. A'evoa rā simoa'u jē jaiko age'e. Ajawyi siārō jē jaiko remē, ivo tijaiko jē ipi, a'e ene.

¹⁴Jesu ojijukaoka janerereko katuarà rōmō. A'evoa rupi pirujē nivoi jaikoa wyi janemomoipa. Ivoay rōmō janereinō, āwisō owaray tijaiko ijupewarà mō. Weruparà mō janereinō janerereko ipi. A'evoa rōmō janereinō.

¹⁵A'evo 'evoa kō rè teremotekokuwa kō imokasi kō, Titu. Noenui neayvu mǎe kō ikō teremotekokuwa jē ipi nē. Ajamǎ'ē ava mō sō nivoi jē ekoi remē ikō, emogeta kō jē āmē nē. “Terejimoteepa ikenē” ere ijupe neayvukasi rōmō. “Ajamǎ'ē eayvu rupi rōwǎ aporegeta neupe. Janejare'e ayvu e'e rupi tè aporegeta ipi, nerōvijā rōmō”, ere ijupe ky'y. Terejierōarōoka e'ǎ ava mō pè.

Titu 3

Kee tijaiko Jesu koty rewarà kō rōmō

¹Kee tere Jesu koty rewarà kō pè imotekokuwa kō: “Jōvijā kō ikō tapemomojy ipi nē. Kovenatu tapemomojy. Wǎisō. Tapenova maramota katu ikō ikoty kō ipi nē”, tere ijupe kō. Āmō, kee ere ijupe kō: “Taperovija katu ikō penōvijā kō ayvu ipi nē. Ivo tekoua rè ikō tapeewe katu ipi nē.

²Āmō kō reve tapeayvuvaja vaja e'ǎ. Āmō, tapejierōarō e'ǎ teve peiko. Joova rupi

de toda cortesia, para com todos os homens.

³ Pois nós também, outrora, éramos néscios, desobedientes, desgarrados, escravos de toda sorte de paixões e prazeres, vivendo em malícia e inveja, odiosos e odiando-nos uns aos outros.

⁴ Quando, porém, se manifestou a benignidade de Deus, nosso Salvador, e o seu amor para com todos,

⁵ não por obras de justiça praticadas por nós, mas segundo sua misericórdia, ele nos salvou mediante o lavar regenerador e renovador do Espírito Santo,

⁶ que ele derramou sobre nós ricamente, por meio de Jesus Cristo, nosso Salvador,

⁷ a fim de que, justificados por graça, nos tornemos seus herdeiros, segundo a esperança da vida eterna.

katuwarà mō tapeiko ãmō kō pytery pè ipi nē”, tere Jesu koty rewarà kō pè imotekokuwa kō ipi.

³Kee rewarà mō aepe a'e ene. Jypy remē itōkō jane ve nivoi jaiko ipi mijã. Aja paire tē Jesu koty rewarà kō rōmō jane jaiko ky'y. Nijatekokuwai 'ete itōkō mijã. Nijajapyaka tari teve Janejare'e ayvu rē ipi mijã. Janejare'e ayvu rupi nijaiko tari mijã. Janeremimota ai kasia rupi tē jaiko ipi mijã. A'evo jajimoripe jaiko ipi mijã. Jajipokuwa ivo e'ãa rē ipi mijã. Nijajireko katui jaiko ipi mijã. Poromoai teve jaiko ipi mijã. Jajimōarō teve ãmō kō pè jaiko ipi mijã. Jajikō'ō teve ãmō kō rē ipi mijã. Janerovaja jē janere ojikō'ō rōmō kupa ipi mijã. [Ajawyi, tijajirojivy e'ã ikō aekwerà kyty nē.]

⁴Ajamã'ē a'evo jaiko jē ipe remē, Janejare'e janeporijauesa jē, janerereko katuarà rōmō. Nivoi jē jaiko ipe remē, janerauvay jē.

⁵Janerereko katupa teãmã. Ivo jaiko rewarà mō rōwã janerereko katu. Aje ywete, poroporijauesa rewarà mō tē. Ajawyi i'Ãg kasia janepy'aky'a'opa janemotepea ky'y. Janepyaukwerà rōmō janereinō janerereko ky'y, janeporijauesa rewarà mō. O'Ãg rupi a'evo janerereko.

⁶Nokãte'ãi Janejare'e o'Ãg me'ēa rē janeupe, Jesu Kiristu remireko katu kō rōmō.

⁷Okatua rupi janeaiwererà oityypyipaoka janewyi. Ivo mã'ē rōmō janerereko ky'y. “Poroereko karuarutà

⁸ Fiel é esta palavra, e quero que, no tocante a estas coisas, faças afirmação, confiadamente, para que os que têm crido em Deus sejam solícitos na prática de boas obras. Estas coisas são excelentes e proveitosas aos homens.

⁹ Evita discussões insensatas, genealogias, contendas e debates sobre a lei; porque não têm utilidade e são fúteis.

¹⁰ Evita o homem faccioso, depois de admoestá-lo primeira e segunda vez,

epyri”, e'ipa janeupe. [A'evoa rã siãrõ jẽ jaiko. A'evoa rômõ tẽ o'Ãg ome'ẽ janeupe.]

⁸Aepo a'e mã'ẽ aje ywete. Ajawyi apota teremotekokuwa kõ aepo rẽ. Taneewe katu ikõ poromotekokuwaa rẽ ipi nẽ. Eremikusiwarerà rẽ pirujẽ teremotekokuwa kõ ipi. A'evo neiko remẽ, Janejare'e rẽ ojirovija mãe kõ Jesu rekoa katu okuwatã ãmẽ ky'y. Ojimokasità ivo tekoua rupi toiko ãmẽ kupa. ãmẽ sõi owaray jaikotã ky'y. Ikatuay a'evo jaiko remẽ ipi.

⁹Ajamã'ẽ oporegeta teywete mãe kõ rẽ ikõ terejapyaka e'ã ipi nẽ. A'e kõ opota tite Janejare'e ayvu wyi poromomoioika. ãmõ, opota penõvijãgwerà karamoe remẽwarã kõ rekoa rẽ terejimo'eai. ãmõ, opota tãmõ Moisesi remikusiwarerã ivo tekoua rewarã rẽ ojiayvuvaja vaja teve kupa. Terejiayvuvaja vaja e'ã eeve kõ ajamã'ẽ. Manyvo rã mõ rõwã aepo rẽ nejiayvuvaja vaja. Noporomokasi mã'ẽ tẽ aepo ãmẽ. Noporomotekokuwai mã'ẽ teve.

¹⁰Kee tere oporegeta teitetea rupi poromoe'yità tite mãe kõ pẽ: “Aepo pejẽ sõ, poromotekokuwaarã rã'ãga kõ!” ere ijupe kõ ipi. Ojimoane'e jẽ sõ kupa remẽ, aepo ere mijẽ ijupe kõ. Mõrijõ 'arã tesõ aepo ere ijupe kõ. ãmẽ tẽ neayvu rupi noikoi sõ kupa remẽ, teremoisyry ãwĩ rapijarã Jesu koty rewarã kõ pytery pe wyi imono ky'y. [Kee rewarã mõ. Noja'a'ãi opy'a tekokuwaa rẽ kupa rewarã mõ.]

11 pois sabes que tal pessoa está pervertida, e vive pecando, e por si mesma está condenada.

As recomendações particulares. As saudações finais. A bênção

12 Quando te enviar Ártemas ou Tíquico, apressa-te a vir até Nicópolis ao meu encontro. Estou resolvido a passar o inverno ali.

13 Encaminha com diligência Zenas, o intérprete da lei, e Apolo, a fim de que não lhes falte coisa alguma.

14 Agora, quanto aos nossos, que aprendam também a distinguir-se nas boas obras a favor dos necessitados, para não se tornarem infrutíferos.

15 Todos os que se acham comigo te saúdam; saúda quantos nos amam na fé. A graça seja com todos vós.

11 Kee nekuwapa āwī rapijarà kō manyvo jē ekoi. Nivoi ekoi kupa ipi. Jesu rekoa e'e rē noja'ai kupa ipi. Janejare'e ayvu nopotai teve kupa ipi. Weko aiwerà rēgà ojimoane'e jē kupa ipi. Ajawyi ojikuwa Janejare'e omomorijautà mǎe rǎ kō rōmō kupa.

Kareta moawyjepaa

12 Amoawyjepatà eayvu ky'y. Kee a'e jē ene. Epātavōarà Atēmā amonotà rǎī nerekovijarà mō toposiko iko. Atēmā nooi remē, Tikiku tē amonotà. Mokope ovāe remeve ejo kuise'ē jē ekoty. Nikopori taa pē aatà āmǎnà kyrypy e'āve. Ajaate kwaray ypy remē a'e pē ajutà. Ajawyi a'e taa kyty ikō tereo eresa nē, a'e neupe.

13 Āmō, Sena eu erà pē mǎ'ē okwatà nerena rupi. Ayvu pojy kuwaparà tē a'e. Āmō, Aporu eu erà pē mǎ'ē ve okwatà Sena rupi. Terepātavō kō ikō nerena rupi okwa kupa remē nē. Ajaire oo jētà kupa remē, emiporu rǎ kō tereme'ē ikō ijupe kō toeraa kupa nē.

14 Āmō, kee a'e ene. Tijaneewe katu japosiko, āwisō ivo katua rupi tijaiko, Jesu koty rewarà kō rōmō. Nijanerako'i'āi āmō kō rē āmē.

15 Ike epyriwarà kō opota ojimory nere kareta akusiwa mǎ'ē rupi, pirujē epyriwarà kō. Āmō, mokope orerauparà kō rē teve oropota orojimory, Jesu rē ojirovija mǎe kō rē. Jōvijǎ wasu Jesu ikō tapenereko katu okatuaya rupi ipi nē. [Awyjepa eremikusiwarerà neupewarà ky'y.]

Epístola de Paulo a Filemom

Piremõ

Filemom 1

Prefácio e saudação

¹ Paulo, prisioneiro de Cristo Jesus, e o irmão Timóteo, ao amado Filemom, também nosso colaborador,

² e à irmã Áfia, e a Arquipo, nosso companheiro de lutas, e à igreja que está em tua casa,

³ graça e paz a vós outros, da parte de Deus, nosso Pai, e do SENHOR Jesus Cristo.

Ação de graças

⁴ Dou graças ao meu Deus, lembrando-me, sempre, de ti nas minhas orações,

⁵ estando ciente do teu amor e da fé que tens para com o SENHOR Jesus e todos os santos,

Piremõ 1

Pauru ojikuwa Piremõ pè

¹Pauru tè ije. Eayvukwerà akusiwatà neupe, Piremõ. Kiristu Jesu ayvu amojenu wyi emopã'ã kupa. Ajawyi jimopã'ãgà pupe wyi akusiwa kareta ajupa. Timoteu, janeretãrã vo mã'ẽ, epyri tui akusiwa ajupa remẽ. Kee a'e ene. Akuwa Jesu remĩgwai rômõ tè ene neiko, Piremõ. ãwitõ ore oroiko, ãwĩvo ve ene neiko.

²ãmõ, Jesu koty rewarà kõ pè ve akusiwa ajupa, neretã wryy pè ojimoaty Janejare'e moe'ea rè ipi mãe kõ pè. ãmõ, janekõjã, janeretãrã e'e vo mã'ẽ pè teve akusiwa ajupa, a'e Apia eu ijupe mã'ẽ pè. ãmõ, Akipu pè akusiwa ajupa. Nojirokyjei Jesu remĩgwai rômõ mã'ẽ Akipu. Mokojejõ peupe akusiwa ajupa.

³Janeruwasu ikõ tapenereko katu okatuaya rupi ipi nẽ. Tapepy'amopiryvypy katu ikõ ipi nẽ. ãmõ, Janerõvijã Jesu Kiristu reve ikõ ta'evo penereko nẽ.

“Nejikuwa poroauvay mã'ẽ rômõ ene”, e'i mã'ẽ

⁴Janejare'e pè aporegeta neupewarà mõ ipi remẽ, kee a'e ijupe ipi: “Ikatuay wete nekoty rewarà rômõ Piremõ ekoi. Ikatu neinõ neãkarã rômõ”, a'e ijupe ipi.

⁵ãmõ kõ manyvo neiko mã'ẽ omojeny ije ipi. Kee e'i ije kupa: – Jõvijã wasu Jesu rè ojirovija katu mã'ẽ tè Piremõ. Poroauvay ipi. Jesu koty rewarà kõ pirujẽ wauvay ipi, e'i ije kupa ipi. [Ajawyi aepo nerewarà aenu remẽ, eroryvay enu nere.]

⁶ para que a comunhão da tua fé se torne eficiente no pleno conhecimento de todo bem que há em nós, para com Cristo.

⁷ Pois, irmão, tive grande alegria e conforto no teu amor, porquanto o coração dos santos tem sido reanimado por teu intermédio.

Paulo intercede em favor de Onésimo

⁸ Pois bem, ainda que eu sinta plena liberdade em Cristo para te ordenar o que convém,

⁹ prefiro, todavia, solicitar em nome do amor, sendo o que sou, Paulo, o velho e, agora, até prisioneiro de Cristo Jesus;

¹⁰ sim, solicito-te em favor de meu filho Onésimo, que gerei entre algemas.

¹¹ Ele, antes, te foi inútil; atualmente, porém, é útil, a ti e a mim.

⁶ ãmẽ ajipy'amogeta nere remẽ, kee a'e Janejare'e pè: “Papa, emotekokuwaoka Piremõ ereko ipi. A'evoa Kiristu rupi neremime'ẽ ikatuay wete mã'ẽ okuwa katutà Piremõ ipi ky'y”, a'e Janejare'e pè neupewarà mō ipi.

⁷ Eroryvay nere ipi, poroauvay mã'ẽ ene rewarà mō. A'evo neiko mã'ẽ rè aja'a remẽ, ajimokasioka ywete ipi. Pirujẽ Janejare'e koty rewarà kō ve nemokasioka ywete nerekoa rupi ipi.

Pauru oporanu Onesimu pewartà mō remẽwarà
⁸⁻⁹ Ije eka'akuwa ky'y. Age'e ãã kareta akusiwa ajupa. Ije, Kiristu Jesu remipyteporo e'e teipe sō ije ijayvu mojenuarà rōmō mijã. Temimopã'ãgwerà rōmō teipe sō teve ije ijayvu mojenua rewarà mō mijã. Ajawyi eayvukasi kuwa neupe mijã. Ajamã'ẽ napotai eayvukasi rōmō, oroauvay rewarà mō. Ikatusa rupi tẽ a'età ene.

¹⁰ Kee a'età ene. Onesimu pewartà mō akusiwa ajupa, neremĩgwai neremipykwerà pewartà mō. Era'yre'e vo Onesimu ky'y, Jesu Kiristu koty rewarà rōmō ekoi ky'y rewarà mō. Jimopã'ãga pupẽ aju remẽ, [Jesu rekoa rè amotekokuwa ipi. Ajaire “aje” e'i ky'y. “Ajawyi awyje Jesu rupi taiko ky'y”, e'i oupe ky'y. Ajawyi era'yre'e vo ky'y.]

¹¹ Kwee remẽ nepyri ekoi jẽ remẽ, nikatu ywe'ei neupe mijã. Nanerovija ywe'ei ipi mijã. Ajamã'ẽ ojimoteepa ky'y. Ererovija katu ky'y. ãwĩvo ve nererovija katu tevetà ky'y.

- 12** Eu to envio de volta em pessoa, quero dizer, o meu próprio coração.
- 13** Eu queria conservá-lo comigo mesmo para, em teu lugar, me servir nas algemas que carrego por causa do evangelho;
- 14** nada, porém, quis fazer sem o teu consentimento, para que a tua bondade não venha a ser como que por obrigação, mas de livre vontade.
- 15** Pois acredito que ele veio a ser afastado de ti temporariamente, a fim de que o recebas para sempre,
- 16** não como escravo; antes, muito acima de escravo, como irmão caríssimo, especialmente de mim e, com maior razão, de ti, quer na carne, quer no SENHOR.
- 17** Se, portanto, me consideras companheiro, recebe-o, como se fosse a mim mesmo.
- 18** E, se algum dano te fez ou se te deve alguma coisa, lança tudo em minha conta.
- 19** Eu, Paulo, de próprio punho, o escrevo: Eu pagarei – para não te alegar que também tu me deves até a ti mesmo.
- 12**Ajawyi age'e amojivyta nekoty ky'y. Aekarayta amono nekoty remẽ.
- 13**Ike Jesu Kiristu ayvu rewarà mō jimopã'ãga pè aju remẽ, Onesimu epãtavō gatu ipi. Ajawyi amomyta kuwa ipe epyri mijã, nerekovijarera rōmō.
- 14**Ajamã'ẽ “tamomyta jê” na'ei ijupewarà mō, neremĩgwai tè rewarà mō. Ajamã'ẽ nemuu mijẽ sō ekoty remẽ, eroryvaytà ee ky'y. “Hoõ” nerei remẽ, ikatu teve eupe.
- 15**Maevo Janejare'e tè omoisyryoka rã'ĩ newyi, [Jesu rekoa tokuwa rã'ĩ.] Age'e sōsi awyje neremĩgwai e'eay rōmō ekoitã ky'y, ojivy nekoty oo remẽ.
- 16**Ajamã'ẽ neremĩgwai kōrijō tè rōwã ky'y. Neretãrã e'e vo mã'ẽ teve ky'y, Jesu koty rewarà rōmō nevo ky'y rewarà mō. Aje aauvay. Akuwa ovãe nepyri remẽ, neau tevetã. ãwitō neremĩgwai e'eay rōmõtã ky'y, ãwĩvo ve neretãrã e'eay vo rōmō tevetã. Ajawyi akuwa neautã mã'ẽ tè ãwĩ.
- 17**Ajawyi, ãwitō ije tè avãe nepyri remẽ neroryvaytà, erevewarà tè ene rewarà mō. Tãwĩvo ve tanerory ee ojivy nekoty oo remẽ.
- 18**Ãmō, nekarakuri rovaja sō noepyme'ẽive remẽ, ere ije ãmẽ. Ije tè aepyme'ẽmatã ijupewarà mō ene ãmẽ. ãmō, ni'ei sō nerereko remẽ, ere teve ije. Ije tè apãsarõtã ãmẽ a'evoa, a'evo ekoi remẽ. Ije tè amokatutã ãmẽ.
- 19**Aje, ije Pauru tè oromoepyta Onesimu rekovijarã pè, a'e ene. Eremikusiwarerã ywete ãwĩ. Ajawyi, “Aje sipō omoepyta ije”, tere e'ã eupewarã mō. Ije tè Jesu

20 Sim, irmão, que eu receba de ti, no SENHOR, este benefício. Reanima-me o coração em Cristo.

Comunicações pessoais. Saudações e bênção

21 Certo, como estou, da tua obediência, eu te escrevo, sabendo que farás mais do que estou pedindo.

22 E, ao mesmo tempo, prepara-me também pousada, pois espero que, por vossas orações, vos serei restituído.

23 Saúdam-te Epafras, prisioneiro comigo, em Cristo Jesus,

24 Marcos, Aristarco, Demas e Lucas, meus cooperadores.

25 A graça do SENHOR Jesus Cristo seja com o vosso espírito.

rewarà rè oromotekokuwa, ãwisõ tekoua pyau nopa'ãi mã'ẽ rômõ tereiko upi katu ky'y. A'e rè nerpyme'ëive maevo sõ tite ije. “Hoõ” tere eayvu pè ãmẽ.

20Nereke'yry vo sõ mã'ẽ tẽ ije, Kiristu koty rewarà rômõ. Ajawyi a'e ene. Terejimory Onesimu rè ojivy oo nekoty remẽ, a'e ene. Janerõvijã ywete rewarà mõ terejimory ee, a'e teve. A'evo nereko remẽ, eroryvaytà nere ãmẽ. Ajawyi a'evo neiko remẽ, epy'amoryokatà rejupa.

21Akuwa ãã kareta eremikusiwarerà rupi nereko katutà Onesimu. Eayvukwerà nerovijatà. A'evoa akuwapa. Akuwa eremiporanukwerà wyi erereko katutà.

22Ãmõ, kee a'età ene. Maevo aatà neresã ky'y, emoõoka kupa paire. Akuwa peja'a jẽ ere ipi. Akuwa Janejare'e pè peporegeta eupewarà mõ ipi. Ajawyi emoõoka mã'ẽ 'arà aãrõ jẽ ajupa. Emoõoka kupa remẽ tẽ katu aatà pekoty ky'y. Ajawyi emokatu amãtejẽ ekea'ypa rã, a'e ene.

Kareta moawyjepaa

23Ejimorypa Parasi epyri tui, jimopã'ãga pè. Kiristu Jesu rekoa rewarà mõ teve agyvo oroku orokupa. A'e opota ojimory nere eremikusiwarerà rupi.

24Ãmõ, ereve oposiko mãe kõ ve opota ojimory nere. Kejõ. Maku. ãmõ, Aritaku. ãmõ, Temasi. ãmõ, Rukasi. Mokepejõ opota ojimory nere mãe kõ.

25Jõvijã wasu Jesu Kiristu ikõ tapenereko katu okatuaya rupi ky'y nẽ. [Awyjepa eremikusiwarerà ky'y.]

Epístola aos Hebreus

Epereu

Hebreus 1

A revelação de Deus

¹ Havendo Deus, outrora, falado, muitas vezes e de muitas maneiras, aos pais, pelos profetas,

² nestes últimos dias, nos falou pelo Filho, a quem constituiu herdeiro de todas as coisas, pelo qual também fez o universo.

³ Ele, que é o resplendor da glória e a expressão exata do seu Ser, sustentando todas as coisas pela palavra do seu poder, depois de ter feito a purificação dos pecados, assentou-se à direita da Majestade, nas alturas,

⁴ tendo-se tornado tão superior aos anjos quanto herdou mais excelente nome do que eles.

Cristo é o Filho, os anjos são ministros

Epereu 1

"Jesu ywesō ikatuay mā'ē rōmō ekoi Janerōvijā wasu rōmō", e'i mā'ē

¹Karamoe remē itōkō Janejare'e wayvu omuu janerāmōi kō pè ipi. Āmē upi upi wayvu mojenuarà kō pè omojikuwaoka, tomojenu ijupe kō ipi mijã. Itetejē omojikuwaoka ijupe kō ipi mijã. A'evo omojikuwaoka wayvu tāmō kō pè ipi mijã.

²Age'e remē āmē Wa'yry tē tesō omuu tijanemogeta ky'y. Wesa weminōgwerà jarà rōmō maekwerà tē Ta'yry. Karamoe remē Janejare'e yvag yvy oinōoka remē, pirujē omono a'e tē toinō.

³Janejare'e okatuaya omojisaoka janeupe Wa'yry rupi. Eruparà rōmō ekoi Ta'yry. Nojavyi 'eteay ijayvu mā'ē ipi. Āwitō warua rupi jamã'ē janerova rē. Āwīvo ve Janejare'e Ra'yry rē jamã'ē remē, Tuu rē jamã'ē. Ojevo jē Uu reve ekoi. Ijayvukasiay teve iko ipi. Pirujē wayvukasia rupi weminōgwerà kō wereko katu jē ereko ipi. Janeaiwererà omoje'o janewyi omãñōa rupi, āwisō Janejare'e pè tijanepy'a ky'a e'ã ky'y. A'evo paire ojivy oo Uu pyri ky'y, a'e ywesō ikasiay mǎ'ē pyri. I'ekatu kytyre wapy upa, eeve Janerōvijā wasu rōmō ekoi.

⁴A'evo a'e ywesō ijayvukasiay Janejare'e remīgwai yvapewarà kō wyi ipi. Uu remīgwai kō 'arà kyty ekoi, Ta'yry rōmō.

⁵ Pois a qual dos anjos disse jamais: Tu és meu Filho, eu hoje te gerei? E outra vez: Eu lhe serei Pai, e ele me será Filho?

⁶ E, novamente, ao introduzir o Primogênito no mundo, diz: E todos os anjos de Deus o adorem.

⁷ Ainda, quanto aos anjos, diz: Aquele que a seus anjos faz ventos, e a seus ministros, labareda de fogo;

⁸ mas acerca do Filho: O teu trono, ó Deus, é para todo o sempre; e: Cetro de equidade é o cetro do seu reino.

⁹ Amaste a justiça e odiaste a iniquidade; por isso, Deus, o teu Deus, te ungiu com o óleo de alegria como a nenhum dos teus companheiros.

¹⁰ Ainda: No princípio, SENHOR, lançaste os fundamentos da terra, e os céus são obra das tuas mãos;

⁵Ajare kee e'i Janejare'e Wa'yry pè ikusiwaoka karamoe remeve: "Oromojikuwaoka Era'yry rômõ tereiko, jane kõ rovake. Age'e ajikuwaoka teve Neruu rômõ aiko teve", e'i ijupe. Wa'yry pè tè aepo e'i. Wemĩgwai yvapewarà kō pè rōwã aepo e'i ajamã'ě. Āmõ, kee e'i amãtejě Wa'yry pè: "Neruu rômõ aikotà. Āwĩ Era'yry rômõ neikotà", e'i teve.

⁶Āwĩvo ve omuu Wa'yry ppykwerà vvy pè tojimojane remě, kee e'i ijupewarà mō: "Eremĩgwai yvapewarà kō remimoe'e rômõ Era'yry toiko", e'i.

⁷Yvapewarà kō pewarà mō ãmē kee e'i Janejare'e ikusiwaoka: "Janejare'e omokasi wemĩgwai yvapewarà kō ipi. Āwitō vvytu ikasiay, āwĩvo toiko kupa. Āwitō tata ikasiay, āwĩvo ve toiko kupa", e'i.

⁸A'e kō pewarà mō "eremĩgwai kō" e'i ipi. Wa'yry pewarà mō ãmē "Jōvijã" e'i. A'e pewarà mō kee e'i ikusiwaoka karamoe remeve: "Janejare'e tè ene. Neiko karuarutà Jōvijã wasu rômõ neiko. Ivo katu nereko neremĩgwai kō Jōvijã wasu rômõ ipi.

⁹Ivo tekoua nepota katu ipi. Nivoi tekoua ãmē nerepotai 'ete ipi. Ajawyi tè Janejare'e nemokasi Jōvijã wasu rômõ tereiko. Nerevewarà kō 'arà kytywarà rômõ nemoõoka. Nemoryvay teve nemoe'eoka", e'i maekwerà.

¹⁰Kee e'i teve ikusiwaoka ijupewarà mō: "Jōvijã, karamoe remě naikoi moma'e

11 eles perecerão; tu, porém, permaneces; sim, todos eles envelhecerão qual veste;

12 também, qual manto, os enrolarás, e, como vestes, serão igualmente mudados; tu, porém, és o mesmo, e os teus anos jamais terão fim.

13 Ora, a qual dos anjos jamais disse: Assenta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos por estrado dos teus pés?

14 Não são todos eles espíritos ministradores, enviados para serviço a favor dos que hão de herdar a salvação?

Hebreus 2

O perigo da negligência

1 Por esta razão, importa que nos apeguemos, com mais firmeza, às verdades ouvidas, para que delas jamais nos desviemos.

2 Se, pois, se tornou firme a palavra falada por meio de anjos, e toda transgressão ou desobediência recebeu justo castigo,

mijã. ãmẽ yvy neinõ. Yvag ve neinõ. Nepo pè maevo sõ tite neinõ.

11-12Aekwerà kō opatà kãramõ ky'y. Yvy kō. Yva kō teve opatà. ãwitõ kamisa okekeipa ipi, ãwĩvo vetà nereminõgwerà opatà. Neekovijanõ kō jètà aja paire. Ene ãmẽ neiko puku jètà neiko. Nanetee'ãi teve. Naneka'akuwa'ãi teve. Neiko karuaru jètà neiko”, e'i ikusiwaoka. Wa'yry pewarà mō tè aepo e'i.

13Kee e'i teve ijupewarà mō: "Ejo e'ekatu kytyre tereapy, ereve Jõvijã wasu tè ene rewarà mō. Neãpã kō newry kyty rōmõ ainõtã. I'arà kō gyty oromoëokatã”, e'i amãtejẽ ijupe. Wa'yre'e pè tè aepo e'i. Wemĩgwai yvapewarà kō pè rōwã aepo e'i.

14Mã rapijarà pō yvapewarà kō ajawyi? Janepãtavõarà kō rōmõ Janejare'e omuu ipi. Wemireko katu rã kō pãtavõarà kō rōmõ omuu. Emĩgwai kō tè a'e kō. Ajawyi Janerõvijã ywete wapyrasa kō ipi.

Epereu 2

“Tijajimokasi jẽ Jesu rè tijaja'a ywete jaiko”, e'i mã'ẽ

1Aje ywete Janerõvijã ywete ayvukwerà ojenu janeupe maekwerà. Ajawyi tijajimokasi jẽ ee tijaiko, a'e pejẽ. Ja'ave rōwã tijaiko e'ã ãmẽ. Tijanerearai e'ã teve iwyi.

2Kee rewarà mō aepo a'e pejẽ. Ayvu kasi teãmã yvapewarà kō remimojenuwerà kō. Aje ywete mã'ẽ omome'u kupa ipi. Niteei mã'ẽ omome'u maekwerà. Ajawyi tãmõ kō noerovijai emimojenuwerà remẽ,

³ como escaparemos nós, se negligenciarmos tão grande salvação? A qual, tendo sido anunciada inicialmente pelo SENHOR, foi-nos depois confirmada pelos que a ouviram;

⁴ dando Deus testemunho juntamente com eles, por sinais, prodígios e vários milagres e por distribuições do Espírito Santo, segundo a sua vontade.

Jesus coroado de glória: sumo sacerdote idôneo e compassivo

⁵ Pois não foi a anjos que sujeitou o mundo que há de vir, sobre o qual estamos falando;

⁶ antes, alguém, em certo lugar, deu pleno testemunho, dizendo: Que é o homem, que dele te lembra? Ou o filho do homem, que o visites?

omomorijauoka kō ijaiwererà kō repykarà mō.

³Tysi tō Janerōvijã ywete remimojenuwerà nisirovijai remē! Janemomorijauvaytà tè ivo kō jē ãmē ky'y! Emã'ē. A'e yveve janerereko katua omojenu imojikuwa janeupe. Wemimo'earà kō pè omojenu, omã'ē ee mǎe kō pè. A'e kō ajaire omojenu janeupe ãmē ky'y. “Aje ywete ijayvukwerà”, e'i wemimojenuwerà pè kupa. Ajawyi ikō ijayvukwerà sirovija ywete ipi nē, a'e pejë.

⁴Janejare'e teve omojikuwaoka jane aje ywete Janerōvijã ywete remimojenuwerà. Okasia rupi omojikuwaoka wenu mǎe kō rovake, ãwisō “aje ywete” te'i weminuwerà pè kupa. Mārānà jikuwa e'ã kō iteetejē oinōoka Janerōvijã pè tomã'ē ee kupa. Ipojy mǎe kō. Temikuwa e'ã kō. ãmō, o'ãg tē tesō omuu teve Janerōvijã koty rewarà kō py'a pupe toiko. Wemimotarà rupi emikuwa kō ome'ē teve ijupe kō. O'ãg kasia rupi a'evō wereko kō, ãwisō “aje ywete” te'i Janerōvijã ywete remimojenuwerà pè kupa ky'y.

“Mirà rōmō Jesu isaky janerereko katarà rōmō toiko”, e'i mǎ'ē

⁵Tapeja'a jē ikō kārāmōwarà rǎ rē nē. A'evō remē yvapewarà kō rōwǎ Janejare'e omojōvijã mitità.

⁶[Jane tè, ojirovija katu ee mǎe kō tè a'evotà wereko ãmē.] Ajare kee e'i ava mō ikusiwa: "Manyvōre pō neja'a jē tesō jane kō rē, ene ywesō nekasiay remē? Jane kō wyi wete nekasiay neiko! Neja'a jē jane kō rē ajamã'ē neiko ipi.

⁷ Fizeste-o, por um pouco, menor que os anjos, de glória e de honra o coroaste [e o constituíste sobre as obras das tuas mãos].

⁸ Todas as coisas sujeitaste debaixo dos seus pés. Ora, desde que lhe sujeitou todas as coisas, nada deixou fora do seu domínio. Agora, porém, ainda não vemos todas as coisas a ele sujeitas;

⁹ vemos, todavia, aquele que, por um pouco, tendo sido feito menor que os anjos, Jesus, por causa do sofrimento da morte, foi coroado de glória e de honra, para que, pela graça de Deus, provasse a morte por todo homem.

¹⁰ Porque convinha que aquele, por cuja causa e por quem todas as coisas existem, conduzindo muitos filhos à glória, aperfeiçoasse, por meio de sofrimentos, o Autor da salvação deles.

¹¹ Pois, tanto o que santifica como os que são santificados, todos vêm de um só. Por isso, é que ele não se envergonha de lhes chamar irmãos,

⁷Nemojõvijãoka kō imoe'eoka kō, werywete yvapewarà kō vo toiko kupa. Ajamã'ẽ yvapewarà kō wryry kyty sa'u miti neinõ kō toiko kupa.

⁸Neinõ kō nereminõgwerà jarà kō rōmõ toiko kupa, toja'a nereminõgwerà kō pirujẽ rè kupa ipi", e'i mã'ẽ ojikusywa. Aepo e'i maekwerà rupi jakuwa Janejare'e pirujẽ weminõgwerà kō ome'ẽ janepo pè. Age'e remẽ, jane kō rè jamã'ẽ ipe erokwa. "Mã pè põ aepo e'i?" ja'e tite jamãjã ee.

⁹Ajamã'ẽ jakuwa Jesu tè a'evo ekoi. A'e uu ojimojane remẽ, yvapewarà kō wryry kyty sa'u rãĩ ekoi rãĩ mijã, yvy rupi. Jane kō aiwererà repykarà mō uu omãñõ wyi a'evo ekoi rãĩ. Janejare'e janerauvay wyi a'evo Ta'yry ekoi. Age'e Jõvijã wasu rōmõ ekoi ky'y. Pirujẽ weminõgwerà jarà rōmõ ekoi. Omãñõ janeupe rewarà mō Tuu omojõvijãoka imoe'eoka ky'y.

¹⁰Janejare'e tè omomorijauoka Wa'yry. A'evoa rupi Janerõvijã e'eay rōmõ oinõ, tijanerereko katu janereraa Uu rena kyty. Ikatuay a'evo janerereko remẽ. Pirujẽ weminõgwerà kō wereko jẽ ereko. Opota mōa'ãrõwã jane kō wãkarãgwerà kō rōmõ toiko kupa ipi. Ajawyi a'evo wereko kō eraa kō wena e'eay kyty opyri toiko kupa.

¹¹Jesu janeaiwererà omoje'o janewyi. Janemotee teve, Uu rekoa rupi katu tijaiko. Ajawyi janeruu rōmõ Jesu Ruu ekoi ky'y, Jesu remireko katukwerà kō rōmõ jaiko remẽ. Pe'ĩte Janeruu ky'y. Ajawyi Jesu "emõmirĩ" e'i jane ky'y.

¹² dizendo: A meus irmãos declararei o teu nome, cantar-te-ei louvores no meio da congregação.

¹³ E outra vez: Eu porei nele a minha confiança. E ainda: Eis aqui estou eu e os filhos que Deus me deu.

¹⁴ Visto, pois, que os filhos têm participação comum de carne e sangue, destes também ele, igualmente, participou, para que, por sua morte, destruísse aquele que tem o poder da morte, a saber, o diabo,

¹⁵ e livrasse todos que, pelo pavor da morte, estavam sujeitos à escravidão por toda a vida.

¹⁶ Pois ele, evidentemente, não socorre anjos, mas socorre a descendência de Abraão.

¹⁷ Por isso mesmo, convinha que, em todas as coisas, se tornasse semelhante aos

“Ekōjā” e'i ve wāivīgwerà kō pè. Nojimosioka'āi aepo javo janeupe.

¹²Ajare kee e'i Uu pè: "Nekatuay wetea amojenutà emōmirī kō pè, ekōjā kō pè ve. Oromoe'età ipyterà kō pè”, e'i Uu pè. [A'evo “emōmirī kō” e'i janeupewarà mō. Nosī janewyi rewarà mō aepo e'i.]

¹³Kee e'i teve janeupewarà mō: "Janejare'e rè erako'iaytà ipi”, e'i maekwerà. Kee e'i teve janeupewarà mō: "Aã ike aju, eākarāgwerà kō Janejare'e ome'ē ije mǎe kō reve”, e'i maekwerà.

¹⁴Janeupewarà mō tè “eākarāgwerà kō” e'i. Janeupewarà mō Jesu ojimojane, janevo toiko. Āwitō janero'o, āmō, janeruwu, āwīvo ve ekoi. Janevo ywete ekoi. Janevo ywete oiko omānō. Omānōa rupi nomokasiokari ājāgai rōvijā ky'y, āwisō tikasi e'ā janemānōa janeupe ky'y. Ajawyi janemānōa jarà rōmō rōwā ājāgai rōvijā ekoi ky'y.

¹⁵Jane kō oiko jē remē okyje amātejē omānōa rǎ wyi iko ipi. Āwitō temīgwai ai kō okyje amātejē oōvijā ai wyi ipi. Āwīvo ve okyje ai tè omānōa rǎ wyi kupa ipi. Aje ywete Jesu gyjea rupi tekoua omoma omānōa rupi ky'y, āwisō tijakyje e'ā janemānōa rǎ wyi jaiko ky'y. A'evoa rōmō ojimojane omānō.

¹⁶Ajawyi jakuwa yvapewarà kō mokasiarà rōmō rōwā uu yvy pè. Aje ywete, janemokasiarà rōmō tè uu. Tāmō Aparão jeapyrerà kō mokasiarà rōmō tè uu.

¹⁷Ajawyi manyvo nyvo jaiko etārǎ kō rōmō remē, a'evo 'atà tè Jesu ekoi āmē,

irmãos, para ser misericordioso e fiel sumo sacerdote nas coisas referentes a Deus e para fazer propiciação pelos pecados do povo.

¹⁸ Pois, naquilo que ele mesmo sofreu, tendo sido tentado, é poderoso para socorrer os que são tentados.

Hebreus 3

Cristo é superior a Moisés. O perigo da incredulidade e da desobediência

¹ Por isso, santos irmãos, que participais da vocação celestial, considerai atentamente o Apóstolo e Sumo Sacerdote da nossa confissão, Jesus,

² o qual é fiel àquele que o constituiu, como também o era Moisés em toda a casa de Deus.

³ Jesus, todavia, tem sido considerado digno de tanto maior glória do que Moisés,

ojimojane uu remẽ. Ajawyi age'e e'i katu oja'a janere Uu rovakeve ky'y. Janeporijauesa mã'ẽ rômõ ekoi. Temirovija rômõ ekoi. Janeporijauesaoka Janejare'e rovakeve mã'ẽ e'eay rômõ ekoi. A'evo janerereko, ãwisõ Janejare'e "awyjepa" te'i janeaiwererà pè ky'y. A'evoa rômõ tè Jesu janevo ojinõ.

¹⁸ Okuwa katu janemokasia, ãjãgai rõvijã ojavyoka Janejare'e rekoa janeupe remẽ. Janevo jẽ ojimomorijau iko, ãjãgai rõvijã opota ipe ojavyoka ijupe remẽ mijã. Ajawyi okuwa katu janemokasia, ãjãgai rõvijã Janejare'e wyi janereityoka ipetà remẽ.

Epereu 3

"Jesu ywesõ wapyrasa tãmõ Moisesi", e'i mã'ẽ

¹ Ajawyi kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kõ. Janejare'e janepyteporo, Jesu koty rewarà kõ rômõ tijaiko. Janejare'e Remimuurerà tè Jesu. A'e omojikuwaoka Janejare'e rekoa ipyau mã'ẽ janeupe ipi. Janeporijauesaoka Uu rovakeve ipi. Ajawyi temirovija tè a'e. A'e rè jësi tijaja'a ywete jaiko ky'y!

² Kee Jesu ekoi. Janejare'e wesa wemĩgwai kõ rereko katuarà rômõ. Werovija ywete Uu ipi. Uu ayvukwerà rupi katu janerereko. ãwitõ karamoe remẽ tãmõ Moisesi amyry Janejare'e ayvu rupi katu wereko katu wetãrãgwerà kõ ipi. A'evo ve Jesu janerereko Uu ayvu rupi ipi.

³ Jesu ywesõ wapyrasa ajamã'ẽ Moisesi. Ajawyi a'e ywesõ tijamoe'e tãmõ Moisesi

quanto maior honra do que a casa tem aquele que a estabeleceu.

⁴ Pois toda casa é estabelecida por alguém, mas aquele que estabeleceu todas as coisas é Deus.

⁵ E Moisés era fiel, em toda a casa de Deus, como servo, para testemunho das coisas que haviam de ser anunciadas;

⁶ Cristo, porém, como Filho, em sua casa; a qual casa somos nós, se guardarmos firme, até ao fim, a ousadia e a exultação da esperança.

⁷ Assim, pois, como diz o Espírito Santo: Hoje, se ouvirdes a sua voz,

⁸ não endureçais o vosso coração como foi na provocação, no dia da tentação no deserto,

wyi. Tetã reinõgarà rè tè poromosã'ägatà tapekuwa sa'u. Ava mō tetã oinō remē, tetã rōwã jamoe'e ipi. Inõgarerà tè jamoe'e ipi, ovote rōwã tetã ojinō rewarà mō. A'evo ve poroinõgarerà tè Jesu wyi, a'e ywesō tijamoe'e tāmō Moisesi wyi, janereinõgarerà tè Jesu rewarà mō.

⁴Tetã rè tè poromosã'āga jētà. Jainō remē tè katu uve tetã ipi. Nuvei inõgarà remē, nuve'āi tetã āmē. Mā jē rōwã nijainōi mā'ē. A'evo ve pirujē teminõgwerà reinõgarerà tè Janejare'e. Ajawyi a'e tè tijamoe'e.

⁵Janejare'e remīgwai e'eay rōmō tāmō Moisesi ekoi karamoe remē. Ijayvu rupi katu wereko katu wetārāgwerà kō ereko ipi. Janejare'e, “Kee arekotà eupewarà kō kāmō”, e'i Moisesi pè remē, oterē gatu aepo omojenu ijupe kō ipi.

⁶Kiristu āmē Janejare'e Ra'yry e'eay rōmō ekoi ipi. Uu werovija katu mā'ē rōmō tè a'e ekoi. Uu koty rewarà kō rè oja'a katu iko ipi. Janejare'e koty rewarà kō tè jane, jajimokasi jē ee jaiko remē. Ajawyi Jesu rè tè tijaja'a ywete jaiko āmē. Jaārō jēsi Janejare'e pyri jaiko karuarua rā āmē jaiko.

“Tāmō kō reruparà mō tapeiko ywe'e tite e'ā”,
e'i mā'ē

⁷Ajawyi tijajapyaka katu Janejare'e 'Āg ayvukwerà rè, kee e'i maekwerà rè: "Age'eve ikō tapejapyaka eayvu rè nē, upi katu tapeiko.

⁸Karamoe remē itōkō penāmōi kō ojimoape ywe'e tite eayvu renu tare'ā ipi mijã, tekoe'āma rupi ekoi kupa remē. Erã'ā ywe'e tite teve kupa ipi mijã. A'e reruparà

⁹ onde os vossos pais me tentaram, pondo-me à prova, e viram as minhas obras por quarenta anos.

¹⁰ Por isso, me indignei contra essa geração e disse: Estes sempre erram no coração; eles também não conheceram os meus caminhos.

¹¹ Assim, jurei na minha ira: Não entrarão no meu descanso.

¹² Tende cuidado, irmãos, jamais aconteça haver em qualquer de vós perverso coração de incredulidade que vos afaste do Deus vivo;

¹³ pelo contrário, exortai-vos mutuamente cada dia, durante o tempo que se chama Hoje, a fim de que nenhum de vós seja endurecido pelo engano do pecado.

¹⁴ Porque nos temos tornado participantes de Cristo, se, de fato, guardarmos firme,

kõ rômõ ikõ tapeiko ywe'e tite e'ã nẽ, ijeapyrerà kõ rômõ.

⁹Penãmõĩ kõ omã'ẽ ipe areko katu kõ remẽ. 40 kwaray rômõ tesõ itõkõ omã'ẽ ipe ere kupa. Ajamã'ẽ erã'ã jẽ sire'e tè ãmẽ kupa. Ojimoane'e jẽ ererovija e'ã ãmẽ kupa.

¹⁰Ajawyi tesõ itõkõ ajimõarõ maevo sõ tite ikoty kõ ky'y. Kee a'e ijupearà kõ mõ: 'Amotekokuwa kõ ipe erekoa rè ipi. Nererovija tari tesõ ajamã'ẽ kupa. Ipy'a ai jẽ tesõ iko kupa ipi', a'e ijupearà kõ mõ.

¹¹Ajaate kee a'e ijupe kõ ãmẽ ky'y: 'Napeike'ãi penena rã pè pejimoavaa mõ peiko ky'y', a'e ijupe kõ. Ajimõarõ maevo sõ tite ikoty kõ wyi aepo a'e penãmõĩ kõ pè ky'y", e'ipa Janejare'e maekwerà.

¹²Ajawyi kee a'e eayvukasi rômõ pejë, eretãrãgwerà kõ. Tapejimokasi jẽ ikõ Janejare'e rè peja'a jẽ peiko, pejãvijõ jẽ. Tapepy'a ai ywe'e tite e'ã. Pepõ'õmorà mõ jẽ rõwã ipy'a aitã Janejare'e ayvu renu tare'ã ãmẽ. Janejare'e oiko teãmã mã'ẽ tapeity ywe'e tite e'ã.

¹³Ãwitõ tãmõ kõ pè Janejare'e kee e'i: "Age'eve ikõ tapejapyaka eayvu rè nẽ", e'i. Ãwĩvo ve aepo e'i jẽ jane ipi. Ajawyi pejimokasi ikõ ojeeve peiko nẽ, ava jẽ rõwã topoi ywe'e tite e'ã iwyi. Kõ'ẽ jawe jawe ikõ tapejimokasi Janejare'e rè peja'a peiko nẽ. ãmẽ tè napejimoripeoka'ãi ivo e'ãa rè. Napepy'a ai'ãi teve ãmẽ.

¹⁴Jajirovija ypy Kiristu rè remẽ, jajirovija ywete ee ipi. Jajipykãtã ee. A'evo tijaiko jẽ age'e remẽ jaiko ãmẽ ipi, ajaate jamãõa

até ao fim, a confiança que, desde o princípio, tivemos.

15 Enquanto se diz: Hoje, se ouvirdes a sua voz, não endureçais o vosso coração, como foi na provocação.

16 Ora, quais os que, tendo ouvido, se rebelaram? Não foram, de fato, todos os que saíram do Egito por intermédio de Moisés?

17 E contra quem se indignou por quarenta anos? Não foi contra os que pecaram, cujos cadáveres caíram no deserto?

18 E contra quem jurou que não entrariam no seu descanso, senão contra os que foram desobedientes?

19 Vemos, pois, que não puderam entrar por causa da incredulidade.

Hebreus 4

A entrada no descanso de Deus pela fé

1 Temamos, portanto, que, sendo-nos deixada a promessa de entrar no descanso de Deus, suceda parecer que algum de vós tenha falhado.

pè. A'evo jaiko remẽ tẽ aje ywete Kiristu koty rewarà kō rōmō jaikotã ãmẽ.

15A'evoa rẽ tẽ Janejare'e 'Ãg kee e'i ikusiwaoka: "Age'eve ikō tapejapyaka eayvu rẽ nẽ, upi katu tapeiko. Karamoe remẽ itōkō penãmōi kō ojimoãpã ywe'e tite ere ipi mijã. A'e kō reruparã rōmō ikō tapeiko ywe'e tite e'ã nẽ, ijeapyrerã kō rōmō", e'i ikusiwaoka.

16Tãmō Moisesi Ejitu yvy pe wyi werojisyry maekwerã kō pewarã mō tẽ itōkō aepo e'i. A'e kō wenu ke'iatu tẽ itōkō ijayvu. Noerovijai ajaire kupa ky'y. Ojimoape tesō ijayvu renu tare'ã kupa ky'y. Pirujẽ a'evo ekoi kupa.

17Ajawyi tesō Janejare'e ojimōarō ikoty kō, nivoi ekoi kupa rewarã mō. 40 kwaray rōmō tesō itōkō ojimōarō ikoty kō, tekoe'ãma rupi ekoi kupa remẽ. A'e rupi opa ãmẽ kupa ky'y.

18Noerovijatai kupa rewarã mō tẽ Janejare'e, "Napeike'ãi penena rã pẽ pejimoava rōmō peiko ky'y", e'i ijupe kō wayvukasi rōmō ky'y.

19Ajawyi tẽ itōkō noikei kupa ky'y, noerovija tari Janejare'e kupa ipi rewarã mō.

Epereu 4

Janemojimoavaa 'arã rewarã

1Ajare kee a'e pejẽ, tapeja'a ee. ãwitō janemojimoavaa 'arã rẽ Janejare'e oporegeta tãmō kō pẽ, janeupe ve oporegeta. Kee e'i: "Peike ekoty pejimoava rōmō epyri peiko", e'i jẽ janeupe. Ja'ave rōwã tijaiko e'ã ajawyi. Jajimokasi jẽ

² Porque também a nós foram anunciadas as boas-novas, como se deu com eles; mas a palavra que ouviram não lhes aproveitou, visto não ter sido acompanhada pela fé naqueles que a ouviram.

³ Nós, porém, que cremos, entramos no descanso, conforme Deus tem dito: Assim, jurei na minha ira: Não entrarão no meu descanso. Embora, certamente, as obras estivessem concluídas desde a fundação do mundo.

⁴ Porque, em certo lugar, assim disse, no tocante ao sétimo dia: E descansou Deus, no sétimo dia, de todas as obras que fizera.

⁵ E novamente, no mesmo lugar: Não entrarão no meu descanso.

⁶ Visto, portanto, que resta entrarem alguns nele e que, por causa da

Janejare'e rè jaiko, janejãvijõ jẽ. ãmẽ tẽ janepytery pewarà mõ pè jẽ rõwã Janejare'e, “Nereike'ãi ekoty nejimoava rõmõ neiko”, ne'i'ãi ijupe.

²Janejare'e ayvu e'eay ojenupa jane. ãwitõ tãmõ kõ pè ojenupa, ãwĩvo ve ojenupa ve jane. Ajamã'ẽ tãmõ kõ wenu ipe remẽ itõkõ, kee ne'i kupa: “Aje ywete janerena rã Janejare'e ome'õtã janeupe”, ne'i kupa. Ajawyi tesõ noikei kupa.

³A'e reruparà kõ rõmõ rõwã jaiko ky'y. “Aje ywete a'evo Janejare'e janererekotã”, ja'e. Ajawyi sikuwa jaiketã ipyri jajimoava mãe kõ rõmõ jaiko ãmẽ. Tãmõ Moisesi rupi oo maekwerà kõ noikei ojimoava ipyri kupa, noerovijai kupa rewarà mõ. Ajawyi tesõ Janejare'e kee e'i ijupe kõ: “Napeike'ãi penena rã pè epyri pejimoava”, e'i ijupe kõ ky'y. Werovija sõ kupa remẽ, oike mārãgwe ipyri kupa mijã, kee e'ipa Janejare'e jane rewarà mõ: “Apota jane kõ tojimoava epyri”, e'ipa jane mijã. Yvy oinõ ypy remeve aepe e'ipa amãtejẽ.

⁴Kee e'i ojikusiwa Janejare'e ayvu rõmõ, jimoavaa 'arà rewarà rè: “6 'arà rõmõ Janejare'e oposiko moma'e kõ reinõa rè, jane kõ reinõa rè teve. Awyjepa oinõma remẽ ojimoava rãĩ”, e'i ojikusiwa maekwerà.

⁵Kee e'i teve jimoavaa 'arà rè: “Noike'ãi wena rã pè kupa. Nojimoava'ãi epyri a'e pè kupa”, e'i.

⁶A'e kõ pè ypy ojenu ipe janemojimoavaa 'arà rena rewarà. Karamoe remẽwarà kõ

desobediência, não entraram aqueles aos quais anteriormente foram anunciadas as boas-novas,

⁷ de novo, determina certo dia, Hoje, falando por Davi, muito tempo depois, segundo antes fora declarado: Hoje, se ouvirdes a sua voz, não endureçais o vosso coração.

⁸ Ora, se Josué lhes houvesse dado descanso, não falaria, posteriormente, a respeito de outro dia.

⁹ Portanto, resta um repouso para o povo de Deus.

¹⁰ Porque aquele que entrou no descanso de Deus, também ele mesmo descansou de suas obras, como Deus das suas.

pè ypy ojenu ipe. Ajamã'ě a'e kō noikei a'e pupe. Janejare'e nomoigeoka kōi, noerovijai ijayvu kupa rewarà mō. Āmō kō āmē omoigeokatà opyri tojimoava kupa.

⁷Kee jaa jakuwapa. Janejare'e nomoigeokai maekwerà kō opa paire, oporegeta jě opyri janemojimoavaa 'arà rã rè. Ijaty kwaray paire oporegeta jě a'evoa rã rè. Ajawyi jakuwa a'e kō pewarà mō kōrijō tè rōwã aepo e'i. Kee e'i tāmō Tavi pè tokusiwa: "Age'eve ikō tapejapyaka ywete eayvukwerà rè nē, upi katu tapeiko ky'y. Karamoe remē itōkō penāmōi kō ojimoāpā ywe'e tite ere ipi mijã. Eruparà kō rōmō ikō tapeiko ywe'e tite e'ã nē", e'i. "Age'eve" e'i maekwerà. Ajawyi sikuwa āmō kō oike jě kuwa age'eve Janejare'e pyri ojimoava.

⁸Kanaã yvy pè oike kupa mǎ'ě pè rōwã aepo e'i Janejare'e. Ajawyi kāramō tāmō Josue weroike janerāmōi kō Kanaã yvy pè paire, Janejare'e oporegeta jětà janeikea rã rè. Kanaã yvy pè oike mǎ'ě pè tè sō aepo e'i remē, noporegeta'āi kuwa janemojimoavaa 'arà rã rè ajaire mijã.

⁹Ajawyi sikuwa janemojimoavaa 'arà rã, Janejare'e koty rewarà kō pewarà mō. Āwitō Janejare'e ojimoava poroinō maire yvy jinō ypy remē, āwīvo ve janemojimoavatà opyri janerereko.

¹⁰Pirujě janeposikoa wyi jajimoavatà ky'y. Āwitō Janejare'e omoawjyepa oposikoa remē ojimoava karamoe remē, āwīvo vetà jane jaike ipyri remē.

11 Esforcemo-nos, pois, por entrar naquele descanso, a fim de que ninguém caia, segundo o mesmo exemplo de desobediência.

12 Porque a palavra de Deus é viva, e eficaz, e mais cortante do que qualquer espada de dois gumes, e penetra até ao ponto de dividir alma e espírito, juntas e medulas, e é apta para discernir os pensamentos e propósitos do coração.

13 E não há criatura que não seja manifesta na sua presença; pelo contrário, todas as coisas estão descobertas e patentes aos olhos daquele a quem temos de prestar contas.

Jesus, o sumo sacerdote que se compadece de nós

14 Tendo, pois, a Jesus, o Filho de Deus, como grande sumo sacerdote que penetrou os céus, conservemos firmes a nossa confissão.

11Ajawyi jajimokasiay ikō Janejare'e rē jaiko nē, āmē tē jaiketā jajimoava rōmō ipyri nē, janejāvijō jē. Āwitō karamoe remēwarā kō noerovija tari Janejare'e, tāwīvo e'ā jaiko. Sirovija jēsi ikō ijayvu nē.

12Janejare'e e'i mǎ'ē ikasiay wete. Jajapyaka ijayvu rē remē, janepy'a pupe oike janeroupa. Marija aime jeovai mǎ'ē rē tē poromosā'āgatā tapekuwa. Āwitō marija aime pupe mijarā ro'okwerā jakysi remē, ikāgwerā pe'ī tesō oo ipi. Noau marija aime jeovai mǎ'ē moma'e ro'o ikysi ipi. Āwīvo ve Janejare'e e'i mǎ'ē ywesō noau'āi janerekoa. Janejipy'amogeta ai kō omojikuwaoka jane ipi. Janeremimota ai ve omojikuwaoka jane ipi. Emikuwa kō pirujē.

13Nijainō gatu'āi 'eteay janeaiwererā mō Janejare'e wyi ipi. Pirujē moma'e kō rē omǎ'ē tē jē iko ipi. Nuvei temisage'ā mō ijupe, ovake tē jaiko ipi rewarā mō. A'e pē jajimome'utā kāramō.

“Jesu janeporijauesaoka Uu rovakeve ipi”, e'i mǎ'ē

14Kee jaa ja'epa: “Jesu rē erako'i erereko katarā rōmō”, ja'epa. Tijajipykātā jē ikō ee nē ajawyi, a'e pejē. Emǎ'ē. Janejare'e Ra'yry tē tesō Jesu. A'e Uu rena kyty oo opyta. Uu pyri ekoi yva pē. A'e rovakeve tē tesō oja'a katu jane kō rē iko ipi. Janeporijauesaoka teve Uu pē janerereko ipi. Āwitō ike yvy pē Janejare'e pē oporegeta mǎe kō poroporijauesaoka ipi, āwīvo ve Jesu janeporijauesaoka Uu pē ipi.

¹⁵ Porque não temos sumo sacerdote que não possa compadecer-se das nossas fraquezas; antes, foi ele tentado em todas as coisas, à nossa semelhança, mas sem pecado.

¹⁶ Acheguemo-nos, portanto, confiadamente, junto ao trono da graça, a fim de recebermos misericórdia e acharmos graça para socorro em ocasião oportuna.

Hebreus 5

Cristo, superior ao sacerdócio da antiga aliança

¹ Porque todo sumo sacerdote, sendo tomado dentre os homens, é constituído nas coisas concernentes a Deus, a favor dos homens, para oferecer tanto dons como sacrifícios pelos pecados,

² e é capaz de condoer-se dos ignorantes e dos que erram, pois também ele mesmo está rodeado de fraquezas.

¹⁵Aje ywete janeporijauesaoka ywete mã'ẽ tẽ Jesu. Ne'i katui oposiko mã'ẽ rõwã ekoi. Nomowasui 'ete oposiko mã'ẽ tẽ Jesu. Okuwa katu nijanekasi mã'ẽ ipi. Ojimojane remẽ, a'e ve nikasi mã'ẽ rõmõ ekoi mijã. Ojimomorijauvay janevo jẽ. Manyvo nyvo jẽ ãjãgai rõvijã janerãã janerereko, ãwisõ tijaity Janejare'e. ãwĩvo ywete ipe wã'ã ipe Jesu. A'e rẽ Jesu ojimomorijauvay ipe. Ajamã'ẽ nojavyi. Ojirovija jẽ Uu rẽ iko ipi. Ajawyi ãjãgai rõvijã janerãã remẽ, Jesu okuwa a'evõ janerãã mã'ẽ. Janeporijauesa ãmẽ.

¹⁶Ajawyi tijasĩ e'ã ikõ Janejare'e wyi nẽ. Ipyri'ĩje'ẽ tijaa imogeta ipi, okatuaya rupi janerereko katu ipi rewarã mõ. Janeporijauesa janerereko ipi. Janerauvay janerereko ipi. Janemokasioka teve ipi, nijanekasi remẽ.

Epereu 5

Janejare'e pẽ oporegeta mãe kõ rõvijã rewarã

¹Janejare'e pẽ oporegeta mãe kõ rõvijã rekoa rẽ tẽ ikõ pejipy'amogeta rãĩ peiko nẽ. Janejare'e opyteporo tãmõ Revi jeapyrerã kõ wyi maekwerã tẽ a'e. Janejare'e remĩgwai rõmõ oposiko wetãrãgwerã kõ pewarã mõ mã'ẽ tẽ a'e. A'e temime'ẽ rã ome'ẽ Janejare'e pẽ ipi. ãmõ, moma'e ojuka ime'ẽ ijupe ipi, jane kõ aiwererã repykarã ra'upa rõmõ.

²Opota ipe Janejare'e rekoa rupi ekoi mijã. Ajamã'ẽ ojavy jẽ iko ipi. A'evõ teãmã ekoi ipi. Ajawyi nijanekasi mã'ẽ okuwa jẽ. Janeporijauesa ãmẽ. Ajawyi ava mõ sõ ojavy Janejare'e rekoa otekokuwa e'ã

³ E, por esta razão, deve oferecer sacrifícios pelos pecados, tanto do povo como de si mesmo.

⁴ Ninguém, pois, toma esta honra para si mesmo, senão quando chamado por Deus, como aconteceu com Arão.

⁵ Assim, também Cristo a si mesmo não se glorificou para se tornar sumo sacerdote, mas o glorificou aquele que lhe disse: Tu és meu Filho, eu hoje te gerei;

⁶ como em outro lugar também diz: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

⁷ Ele, Jesus, nos dias da sua carne, tendo oferecido, com forte clamor e lágrimas, orações e súplicas a quem o podia livrar da morte e tendo sido ouvido por causa da sua piedade,

rõmõ remẽ, Janejare'e pè oporegeta mãẽ ikatusa rupi omogeta ojavy mãẽ ipi. Nojikõtevẽi ee imogeta, ojavy teãmã mãẽ teve a'e rewarà mõ.

³Ajawyí moma'e mõ ojuka ime'ẽ Janejare'e pè remẽ, wetãrãgwerà kõ aiwererà pewarà mõ kõrijõ tè rõwã ome'ẽ ipi. Waiwererà pewarà mõ teve ome'ẽ ijupe ipi.

⁴Kee a'e teve pejẽ. Ava jẽ rõwã ojipyteporo ovote Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõvijã rõmõ ipi. Janejare'e tè opyteporo. ãwitõ tãmõ Arão ypy opyteporo.

⁵ãwĩvo ve Kiristu opyteporo. Ovote rõwã teve ojipyteporo. Tuu tè wesa oupe oporegeta mãẽ rõmõ toiko, kee e'ipa ijupe maekwerà rupi katu: "Oromojikuwaoka Era'yry rõmõ tereiko, jane kõ rovake. Age'e ajikuwaoka teve Neruu rõmõ aiko teve", e'i maekwerà.

⁶Kee e'i teve ikusiwaoka: "Eupe oporegeta katu mãẽ rõmõ neiko karuarutà. ãwitõ Meukiseteki ekoi karamoe remẽ, ãwĩvotà neiko karuaru", e'i Wa'yry Jesu Kiristu pè maekwerà.

⁷Ike yvy rupi Jesu ekoi remẽ itõkõ ojimomorijau janevo jẽ. Ajamãẽ werovija jẽ Uu, ajaate omãñõ. – Epãtavõ rejupa! e'i Uu pè omãñõtà remẽ. Ikasiay Janejare'e. Opota sõ remẽ, omokasi kuwa Wa'yry tomãñõ e'ã mijã. Ajawyí aepo e'i Jesu ijupe. Wapukai tesõ Uu pè javo. Oja'o teve aepo javo. – Neremimota rupi aikotà ajamãẽ! e'i Jesu Uu pè. Ajawyí Janejare'e omokasiay aepo e'i remẽ.

⁸ embora sendo Filho, aprendeu a obediência pelas coisas que sofreu

⁹ e, tendo sido aperfeiçoado, tornou-se o Autor da salvação eterna para todos os que lhe obedecem,

¹⁰ tendo sido nomeado por Deus sumo sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque.

Os cristãos hebreus não tinham progredido

¹¹ A esse respeito temos muitas coisas que dizer e difíceis de explicar, porquanto vos tendes tornado tardios em ouvir.

¹² Pois, com efeito, quando devíeis ser mestres, atendendo ao tempo decorrido, tendes, novamente, necessidade de alguém que vos ensine, de novo, quais são os princípios elementares dos oráculos de Deus; assim, vos tornastes como necessitados de leite e não de alimento sólido.

¹³ Ora, todo aquele que se alimenta de leite é inexperiente na palavra da justiça, porque é criança.

⁸Janejare'e Ra'yry teipe Jesu mijã. Ajamã'ẽ ojimomorijau jẽ tesõ. Ay wete ijupe remẽ, Uu werovija jẽ ãmẽ ajaate omãñõ. Ojimomorijauvay wete remẽ ywesõ werovija jẽ Uu.

⁹A'evoa rupi Janejare'e oupe oporegeta katu mã'ẽ rõmõ oinõ. Pirujẽ ijayvu rupi ekoi mãe kõ rereko katuara rõmõ oinõ.

¹⁰Ajawi tẽ Janejare'e kee e'ipa amãtejẽ ijupearã mõ: "Eupe oporegeta katu mã'ẽ rõmõ neiko karuarutã. ãwitõ Meukiseteki ekoi karamoe remẽ, ãwĩvotã neiko karuaru", e'i maekwerã. Aje, Uu pẽ oporegeta katu mã'ẽ rõmõ Jesu ekoi. [Ajawi tapepoi e'ã iwyi, a'e pejẽ.]

"Tijaneewe katu Jesu rẽ jirovija rõmõ jaiko", e'i mã'ẽ

¹¹Oropota ipe pemotekokuwavy aekwerã rẽ mijã, oreremikusiwarerã rupi. Waypete sa'u poromotekokuwa ajamã'ẽ, mewe tẽ pejimotekokuwa ipi rewarã mõ.

¹²Age'e rõwã ipe Jesu koty rewarã kõ rõmõ peiko. Petekokuwavy kuwasi mijã! Poromo'earã rõmõ kuwasi peiko mijã! Pejimo'e ypy tẽ rõwã peiko ky'y. Manyvore põ ja'y sakyrerã vo 'ejẽ peiko! Emã'ẽ! Joãkarã isakyrĩ remẽ, susury kõrijõ tẽ o'u ipi. Ajamã'ẽ no'u karuaru'ã ipi. Ajaire ojimovijapa sa'u ky'y remẽ, opoi iwyi ky'y. Ja'umã'ẽ e'e tẽ o'utã ky'y. Na'evoi pejẽ. Pejimoja'yri peiko. Janejare'e rekoa rẽ napetekokuwai karuaru maevo sõ tite peiko.

¹³⁻¹⁴Ja'yry notekokuwaive mã'ẽ susury kõrijõ tẽ o'u iko ipi, isakyrĩ rewarã mõ. Ojimovijapa remẽ tẽ otekokuwapa ipi.

¹⁴ Mas o alimento sólido é para os adultos, para aqueles que, pela prática, têm as suas faculdades exercitadas para discernir não somente o bem, mas também o mal.

Hebreus 6

Exortação ao progresso na fé

¹ Por isso, pondo de parte os princípios elementares da doutrina de Cristo, deixemo-nos levar para o que é perfeito, não lançando, de novo, a base do arrependimento de obras mortas e da fé em Deus,

² o ensino de batismos e da imposição de mãos, da ressurreição dos mortos e do juízo eterno.

Na'evoi pejë ajamã'ě. Napetekokuwai karuaru peiko. Kee pejë ipi: “Manyvo pō ivo jaiko?” pejë tite peiko. “Manyvo pō nivoi jaiko?” pejë tite peiko. A'evoa otekokuwa mǎe kō okuwapa ipi! Ivo katua rupi ekoi kupa ipi. Ojimotekokuwavay a'evoa rē iko kupa ipi. [Pejë ve, petekokuwavay kuwasi peiko mijǎ!]

Epereu 6

¹⁻² Jajimo'e ypy Kiristu rekoa rē remē itōkō kee jaa rē jajimo'e ipi: “Tekou teitetea jaitypypyi”, ejaa rē itōkō jajimo'e ypy. Āmō, “Jajirovija ywete Janejare'e rē janerako'i rōmō”, ejaa rē teve. Āmō, “Jajimōjāmōrioka Kiristu koty rewarà kō rōmō, awyje jē tijaiko upi”, ejaa rē. Āmō, “Janerōvijāgwerà kō opo oinō janeapyte 'aryvo oporegeta Janejare'e pē janeupewarà mō ipi”, ejaa rē. Āmō, “Kāramō Janejare'e omomoeratà okājāma maekwerà kō toiko mijē”, ejaa rē. Āmō, “Kāramō Janejare'e poromosā'āgatà poromoe'yità, awyje a'evo toiko kupa. Āmē noerovija tari mǎe kō ojimomorijautà waiwererà kō rē iko ky'y. Eako'i ee mǎe kō āmē ipyri oiko karuarutà āmē iko ky'y”, ejaa rē itōkō jajimo'e ypy jaiko. Ajaire jakuwapa remē, nijajirojivy mijē'āi aekwerà kyty jajimo'e mijē rōmō, jakuwapa rewarà mō. Āmō rē tē mijē, iwasu sa'u mǎ'ě rē tē mijē, jajimotekokuwatà jaiko ky'y.

³ Isso faremos, se Deus permitir.

Os perigos espirituais

⁴ É impossível, pois, que aqueles que uma vez foram iluminados, e provaram o dom celestial, e se tornaram participantes do Espírito Santo,

⁵ e provaram a boa palavra de Deus e os poderes do mundo vindouro,

⁶ e caíram, sim, é impossível outra vez renová-los para arrependimento, visto que, de novo, estão crucificando para si mesmos o Filho de Deus e expondo-o à ignomínia.

⁷ Porque a terra que absorve a chuva que freqüentemente cai sobre ela e produz erva útil para aqueles por quem é também cultivada recebe bênção da parte de Deus;

³A'evo jaiko ãmẽ ky'y. Jajimokasiay aepo jaa rè jajimotekokuwaway ky'y. Janejare'e opota remẽ, a'evo jaikotà.

“Jesu rekoa wyi tijajirojivy ywe'e tite e'ã”, e'i mã'ẽ

⁴Pejapyaka ikõ eayvu rè nẽ! Iwasu mã'ẽ rè poromotekokuwatà ky'y. Kee a'e pejë. Uve mirà kõ mō Jesu Kiristu rè ojirovija paire ojirojivy mijẽ aekwerà kyty. A'e kõ “aje ywete” e'i Janejare'e ayvukwerà pè mijã. “Ikatuay wete janerereko katua”, e'i kupa mijã. Janejare'e o'Ãg omuu ijupe kõ mijã.

⁵Kee e'i teve kupa: “Ikatuay wete Janejare'e ayvu eupe! A'e rupi aikotà!” e'i mijã. Kee e'i teve kupa: “Ikasiay Janejare'e! Tysi tō kãramō Jõvijã wasu rõmõ uu remẽ. Ikasiay wetetà iko!” e'i teve mijã.

⁶Aepo e'i paire, soõ, oity ywe'e tite kupa ky'y. Ojirojivy mijẽ aekwerà kyty kupa ky'y. Janejare'e Ra'yry ojukaoka maekwerà kõ vo 'ejẽ ekoi kupa ãmẽ ky'y. Oojai jane kõ pytery pè ijayvukwerà renu kupa ky'y. Ojimoane'e jẽ kupa. Kee eu epetà a'evo ekoi mãe kõ pè: “Nekuwa ipe Janejare'e ikatuay. Ajawyi eity neaiwererà. Ekoa rupi tereiko mijẽ”, eu epetà ijupe kõ. “Aje ipo” ne'i'ãi kupa ajamã'ẽ. Waiwererà noitytari kupa ky'y. Awyje noity'ãi kupa ky'y.

⁷⁻⁸Janejare'e ikatuay janerereko ipi. Wayvu ome'ẽma janeupe ipi. Ajawyi tijaja'a jẽ jajimotekokuwa mō ee. Koo rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Janejare'e

⁸ mas, se produz espinhos e abrolhos, é rejeitada e perto está da maldição; e o seu fim é ser queimada.

As coisas melhores e pertencentes à salvação

⁹ Quanto a vós outros, todavia, ó amados, estamos persuadidos das coisas que são melhores e pertencentes à salvação, ainda que falamos desta maneira.

¹⁰ Porque Deus não é injusto para ficar esquecido do vosso trabalho e do amor que evidenciastes para com o seu nome, pois servistes e ainda servis aos santos.

¹¹ Desejamos, porém, continue cada um de vós mostrando, até ao fim, a mesma diligência para a plena certeza da esperança;

¹² para que não vos torneis indolentes, mas imitadores daqueles que, pela fé e pela longanimidade, herdaram as promessas.

A imutabilidade da promessa de Deus

ãmãnà omogyoka janekoo pè ipi, janeremitägwerà kō morya rōmō. I'a katu janeupe ãmē, janeposikoa repy rōmō. Ajawyi janerory ee. Na'evoi joōny rōmō kōrijō tè sō koo ojinō remē. ãmō, jaivu rōmō kōrijō tè sō koo ojinō remē. A'evō remē jajipy'amopirai tesō kuwa janekoo rē jamã'ē ky'y, manyvo jaa rōmō rōwã rewarà mō. Temimójaiwe rōmōtā. Temiapy rōmōtā. Joōny vo 'ejē tijaiko e'ã ajawyi.

⁹Poroauvay wyi aepo oro'e pejë, eretärägwerà kō. “A'evō si!” tapejë. “Jesu oity kupa”, noro'ei pejë ajamã'ē. Norojipy'amopirai pene. Orokuwa Jesu rē peewe katu peiko. Orokuwa ekoa rupi ywesō pepota peiko, emireko katu kō rōmō.

¹⁰Ivo katu Janejare'e poroereko ipi. Omã'ē pene, manyvo peiko remē ipi. Janejare'e peauvay rewarà mō itōkō pepātavō gatu Jesu koty rewarà kō imokasi kō ipi. ãwitō jypy remē a'evō peiko ipi, ãwīvo jē age'e remē peiko. A'evōa Janejare'e okuwa penewarà.

¹¹Oropota a'evō tapeiko jē, pejāvijō jē, ajaate Jesu ovãe mijē remē. ãmē tè penoryvaytā ee ovãe remē.

¹²Ja'ave rōwã tapeiko e'ã, a'e pejë. Pejipy jē ikō ee peiko nē. A'evō ekoi mãe kō ikatuay Janejare'e wereko kōtā ipi, wayvukwerà rupi katu.

“Aje ywete Janejare'e wayvukwerà rupi katu ekoi”, e'i mã'ē

13 Pois, quando Deus fez a promessa a Abraão, visto que não tinha ninguém superior por quem jurar, jurou por si mesmo,

14 dizendo: Certamente, te abençoarei e te multiplicarei.

15 E assim, depois de esperar com paciência, obteve Abraão a promessa.

16 Pois os homens juram pelo que lhes é superior, e o juramento, servindo de garantia, para eles, é o fim de toda contenda.

17 Por isso, Deus, quando quis mostrar mais firmemente aos herdeiros da promessa a imutabilidade do seu propósito, se interpôs com juramento,

18 para que, mediante duas coisas imutáveis, nas quais é impossível que Deus minta, forte alento tenhamos nós que

13-14 Janejare'e "poroereko katutà" e'i jane remē, aekwerà rupi katu janerereko ipi. Nijanerako'i pānēi ijayvukwerà rè ipi. Ajawyi "aje" tija'e ijayvukwerà pè ipi. Tāmō Aparão rè tapeja'a. Āwitō tāmō Aparão "aje" e'i ijayvu pè, kee e'i Janejare'e ijupe remē: "Ikatuay wete oroerekotà. Amojikwaoka ywetetà nejeapyrerà rã kō. Eayvukwerà rupi katu a'evotà oroereko", e'i tāmō Aparão pè. Aepo e'i remē, kee e'i wayvu mokasia rōmō: "Aje ywete aepo a'e, Janejare'e tē ije rewarà mō. Namotee'āi eayvu mǎ'ē tē ije", e'i. Janejare'e ywesō ijayvukasiay janewyi ipi. Nuvei 'ete Janejare'e vo ijayvukasi mǎ'ē. Ajawyi wayvu ome'ēma amātejē tāmō Aparão pè remē, "aje" e'i Aparão ijupe.

15 Tāmō Aparão age'e rōwǎ tesō wǎrō puku. Ajamǎ'ē noerekoivai ārōa rè. Eako'i jē ee. Ajaate kāramō ijākarā Janejare'e ome'ē ijupe ky'y. E'i maekwerà rupi katu tē a'evo ekoi.

16 Japota "aje" taoty janeayvu pè remē, janewyi wete ijayvukasi mǎ'ē rerà jamovy ipi.

17 Āwīvo ve Janejare'e, "Kee oroerekotà", e'i jane kō pè remē, werà omovy wayvukasia mojikuwaparà rōmō. Ajawyi, "Aje ywete a'evo Janejare'e ererekotà", taoty ipi.

18 Niwari mǎ'ē tē Janejare'e. Ajawyi temirovija teāmā e'i mǎ'ē. Wayvukwerà rupi katu ekoi ipi. A'evo ve werà omovy

já corremos para o refúgio, a fim de lançar mão da esperança proposta;

¹⁹ a qual temos por âncora da alma, segura e firme e que penetra além do véu,

²⁰ onde Jesus, como precursor, entrou por nós, tendo-se tornado sumo sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

Hebreus 7

Melquisedeque, tipo de Cristo

¹ Porque este Melquisedeque, rei de Salém, sacerdote do Deus Altíssimo, que saiu ao encontro de Abraão, quando voltava da matança dos reis, e o abençoou, ² para o qual também Abraão separou o dízimo de tudo (primeiramente se

wayvu mokasia rōmō remē, temirovija teāmā a'e. Ajawyi, “Aje ywete a'evoroerekotà”, e'i janeupe remē, “Aje a'evotà”, tija'e ijupe. A'evoa rè jajimokasi. Janejare'e, “Kee a'età”, e'i maekwerà pè “aje” ja'e. Jaārō jē ãmē, ajaate a'evotà Janejare'e wereko.

¹⁹A'evō jaiko remē, yarà jaãpasĩ mã'ē vo 'ejē jaikotà. Kee. Yarà jaãpasĩ gatu remē, nojerai oo ipi. ãwĩvo ve Jesu pyri janeikoa rã jaārō jē remē, nijaity ywe'e tite'ãi Jesu rekoa ipi. Jaja'a ywete jē ee wyi nijaity'ãi ipi. Jajirovijaray jē ee. ãmē tè janejipy'amogetaa kō nitee'ãi. Jesu oopa Uu rena kyty. Uu pyri'ĩje'ē tè tesō ekoi ky'y. Ikewarà vo rōwã ekoi ky'y. Ike Janejare'e moe'ea retã yvy pewarà pè, uve kamisa ijanamu mã'ē ijokenapa mō, tijavãe e'ã Janejare'e pyri'ĩje'ē mã'ē. Yva pè ãmē Jesu oopa awyje Uu pyri'ĩje'ē iko ky'y.

²⁰Janerenone oo amãtejē upa. A'e pe wyi oja'a janere upa, Uu pyri'ĩje'ē wyi. Awyje Uu pè oporegeta katu mã'ē rōmō ekoi ky'y, janeupewarà mō. Mãerã tè a'evō ekoi. ãwitō Meukiseteki mãerã tè ekoi Janejare'e pè oporegeta mã'ē rōmō, a'evō Jesu ekoi ky'y.

Epereu 7

Meukiseteki rewarà

¹⁻²Poromotekokuwa sa'u jètà jōvijã Meukiseteki rewarà rè. Kōitokō tãmō Aparão pewarà mō Janejare'e pè oporegeta maekwerà a'e. Tãmō Aparão oo ojiapisi rōmō tōvijã kō mō rè remē itōkō, a'e ywesō i'arà kō gyty ekoi. Aja paire

interpreta rei de justiça, depois também é rei de Salém, ou seja, rei de paz;

³ sem pai, sem mãe, sem genealogia; que não teve princípio de dias, nem fim de existência, entretanto, feito semelhante ao Filho de Deus), permanece sacerdote perpetuamente.

O sacerdócio de Cristo é superior ao levítico

⁴ Considerai, pois, como era grande esse a quem Abraão, o patriarca, pagou o dízimo tirado dos melhores despojos.

ojivy uu wena kyty iko. A'evo remē jōvijā Meukiseteki reve ojiōvaisī kupa. Jōvijā wasu tē Meukiseteki. Erā pē “Jōvijā wasu ivo poroereko mā'ē” jaa tē aepo'i. Sārē taa pewarā rōvijā wasu tē Meukiseteki. Sārē taa pē “nimirai 'ete” jaa tē. Ajawyi poromojimoryoka mā'ē tē Meukiseteki. Janejare'e en pē oporegeta katu mā'ē teve a'e. A'e ojiōvaisī tāmō Aparão reve kupa remē, kee e'i tāmō Aparão pē: “Janejare'e ikō ikatuay tanerereko nē”, e'i. Janejare'e pē oporegeta mā'ē rōmō aepo e'i tāmō Aparão pē. A'evo remē tāmō Aparão ma'ekwerā werojivy eru ereko, āpā kō opyy eraa maekwerā kō. A'e oma'ekwerā mō ome'ē Meukiseteki pē. 10 rōmō ima'e remē pe'ī wekyi ime'ē ijupe. A'evo 'evo ome'ē ijupe.

³Meukiseteki nijakuwai 'ete eewarā. Tuu nijakuwai. Ijy teve nisikuwai. Tāmōi rerā kō ve pirujē eewarā nisikuwai, nojikusiwai a'evoa kō kareta rē rewarā mō. Āwīvo ve isakyawerā nisikuwai. Āmō, ikājāawerā ve nisikuwai. Kee jaa kōrijō tē sikuwa ipi: “Janejare'e pē oporegeta katu mā'ē rōmō ekoi”, ejaa kōrijō tē sikuwa. Ajawyi a'evo jē maevo sō tite ekoi age'e remē. Oiko karuaru maevo sō tite. Āwitō Janejare'e Ra'yry ekoi jē māerā tē, a'evo jē maevo sō tite Meukiseteki ekoi.

⁴Jōvijā wasu rōmō tē Meukiseteki ekoi. A'e ywesō wapyrasa tāmō Aparão jōvijā wasu rōmō, āwisō jōvijā wasu rōmō teve teipe tāmō Aparão remē mijā. Ajawyi ojiōvaisī kupa remē, tāmō Aparão oma'e

⁵ Ora, os que dentre os filhos de Levi recebem o sacerdócio têm mandamento de recolher, de acordo com a lei, os dízimos do povo, ou seja, dos seus irmãos, embora tenham estes descendido de Abraão;

⁶ entretanto, aquele cuja genealogia não se inclui entre eles recebeu dízimos de Abraão e abençoou o que tinha as promessas.

mõ ome'ẽ ijupe. ãpã weraa maekwerà mõ ome'ẽ ijupe. Ajawyi tè jakuwa Meukiseteki wapyrasa tãmõ Aparão.

⁵ Kee jaa jakuwa teve. Meukiseteki wapyrasatà tãmõ Revi jeapyrerà rã kõ Janejare'e pè oporegeta katu mã'ẽ rõmõ. Tãmõ Aparão jeapyrerà rõmõtà tè itõkõ Revi jeapyrerà kõ mijã. Kãramõ ijeapyrerà rã kõ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõmõtà ekoi, wetãrãgwerà rã kõ pewarà mõ. Ajare tãmõ Moisesi kee okusiwatà Revi jeapyrerà kõ pewarà mõ: “Revi jeapyrerà kõ topyy moma'e kõ mõ wetãrãgwerà kõ wyi ipi, Revi jeapyrerà rõwã mãe kõ wyi. A'e kõ 10 rõmõ ima'e kõ remẽ, pe'ĩ tome'ẽ Revi jeapyrerà kõ pè ipi, Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõmõ ekoi kupa rewarà mõ”, e'i mã'ẽ okusiwa. Aekwerà rupi katu wereko ãmẽ kupa ipi. Tãmõ Aparão jeapyrerà rã kõ pawete a'e kõ ekoità. Ajamã'ẽ a'evo ipe remẽ, tãmõ Revi jeapyrerà rõwã mãe kõ oma'e kõ mõ ome'ẽ jẽ Revi jeapyrerà kõ pè ipi.

⁶ A'evoa rè kee a'e pejë. Tãmõ Revi jeapyrerà rõwã ipe Meukiseteki. Ajamã'ẽ opyy jẽ tãmõ Aparão ma'e mõ. Opyy remẽ, oporegeta Janejare'e pè tãmõ Aparão pewarà mõ, ikatuay Janejare'e toereko. A'evo wereko remẽ itõkõ kee e'ipa Janejare'e tãmõ Aparão pè: “Ikatuay oroerekotà. Nejeapyrerà rã kõ amojikwaoka ywetetà”, e'ipa amãtejẽ a'evo remẽ.

⁷ Evidentemente, é fora de qualquer dúvida que o inferior é abençoado pelo superior.

⁸ Aliás, aqui são homens mortais os que recebem díizimos, porém ali, aquele de quem se testifica que vive.

⁹ E, por assim dizer, também Levi, que recebe díizimos, pagou-os na pessoa de Abraão.

¹⁰ Porque aquele ainda não tinha sido gerado por seu pai, quando Melquisedeque saiu ao encontro deste.

O sacerdócio levítico teve fim, mas o de Cristo é eterno

¹¹ Se, portanto, a perfeição houvera sido mediante o sacerdócio levítico (pois nele baseado o povo recebeu a lei), que necessidade haveria ainda de que se levantasse outro sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque, e que não fosse contado segundo a ordem de Arão?

⁷Kee jaa sikuwapa. Meukiseteki ywesō ijayvukasi tāmō Aparão wyi, a'e tē “Ikatuay Janejare'e tanerereko”, e'i ijupe rewarà mō. Aepo rapijarerà ywesō ijayvukasi ipi. Ajawyi jakuwa Meukiseteki ywesō Aparão wapyrasa.

⁸Kee jaa rè tapejipy'amogeta. Āwitō tāmō Revi jeapyrerà kō Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōmō ekoi, āwīvo ve Meukiseteki ekoi. Ojevo jē moma'e mō opyy jowyi kupa ipi. Ajamǎ'ē okājāma mǎe rǎ kō pawete Revi jeapyrerà kō ekoi. Meukiseteki āmē mǎerǎ tē ekoità. Janejare'e ayvu pè a'evoa rewarà ojikusiwapa. Ajawyi sikuwa Meukiseteki ywesō wapyrasa Revi jeapyrerà kō.

⁹⁻¹⁰Kee ja'e kuwa teve. Nijākarāive tāmō Aparão, ojiōvaisī Meukiseteki reve remē. Kāramō tē ijākarātà. Āwīvo vetà kāramō iparytā. Ajaate ijeapyretà. Ajawyi oma'e kō mō ome'ē Meukiseteki pè remē, ojeapyrerà rǎ kō pewarà mō teve ome'ē amǎtejē sikaepo ijupe. Ijeapyrerà ipupe tui jē. [Ajawyi sikuwa Meukiseteki ywesōtā Revi jeapyrerà rǎ kō wyi, āwisō ojevo jē Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōmō ekoi epe kupa remē.]

“Jesu wapyrasa Revi jeapyrerà kō Janejare'e pè oporegeta mǎ'ē katu rōmō ekoi”, e'i mǎ'ē

¹¹Karamoe remē itōkō Janejare'e wayvu ome'ē tāmō Moisesi pè, manyvo tijaiko ikoty rewarà kō rōmō mǎ'ē. A'evo remē omoe'yi tāmō Revi jeapyrerà kō oupe oposiko mǎe rǎ kō rōmō toiko kupa. A'e kō pytery pe wyi tāmō Arão wesa oupe oporegeta mǎe rǎ rōmō toiko, ijeapyrerà

¹² Pois, quando se muda o sacerdócio, necessariamente há também mudança de lei.

¹³ Porque aquele de quem são ditas estas coisas pertence a outra tribo, da qual ninguém prestou serviço ao altar;

¹⁴ pois é evidente que nosso SENHOR procedeu de Judá, tribo à qual Moisés nunca atribuiu sacerdotes.

¹⁵ E isto é ainda muito mais evidente, quando, à semelhança de Melquisedeque, se levanta outro sacerdote,

¹⁶ constituído não conforme a lei de mandamento carnal, mas segundo o poder de vida indissolúvel.

¹⁷ Porquanto se testifica: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

rã kō revejẽ. A'e kō oporegeta Janejare'e pè wetārāgwerà kō pewarà mō ipi. Ajamã'ẽ nijanereraa kuwai Janejare'e pyri'ije'ẽ kupa ipi, nokuwai janeaiwererà moje'oa kupa rewarà mō. Ajawyi Janejare'e a'evoa wekovijanō ky'y. Wa'yry omuu oupe oporegeta mã'ẽ e'eay rōmō toiko ky'y. Omuu remẽ, “Revi jeapyrerà kō vo rōwã neikotà”, e'i ijupe imuroka. “Ãwitō Meukiseteki ekoi, ãwĩvotà neiko”, e'i ijupe imuroka.

¹²Ajawyi tãmō Revi jeapyrerà kō rōwã Janejare'e opota oupe oporegeta katu mã'ẽ rōmō toiko ky'y. Ovo rupi teve opota ky'y. Wa'yry tẽ tesō omuroka oupe oporegeta mã'ẽ rōmō toiko ky'y. Ajawyi wekovijanō tãmō Moisesi remikusiwarerà ky'y.

¹³⁻¹⁴Emã'ẽ. Janejare'e opota jẽ tẽ sō tãmō Revi jeapyrerà kō oupe oporegeta mãe kō rōmō remẽ, tãmō Revi jeapyrerà rōmō omuroka kuwa Wa'yry tisaky mijã. Ajamã'ẽ a'e jeapyrerà rōmō rōwã isaky. Tãmō Jutaa jeapyrerà rōmō tẽ isaky. Nuvei 'ete tãmō Jutaa jeapyrerà mō Janejare'e pè oporegeta mã'ẽ rōmō mijã. A'e kō pewarà mō Moisesi ne'i mijã.

¹⁵⁻¹⁷Oterẽ jẽ oromome'utà tapekuwa katu a'evoa rewarà. Jesu ikasiay wete. Janejare'e pyri'ije'ẽ tẽ tesō janereraa kuwa. Awyje nomãnõ'ãi mãerã tẽ Jesu, kee e'i ojikusiwa maekwerà rupi katu: "Neiko karuarutà eupe neporegeta mã'ẽ rōmō neiko. Ãwitō Meukiseteki ekoi, ãwĩvotà neiko”, e'i ijupe. Aja rewarà mō tẽ Jesu tẽ Uu pè oporegeta katu mã'ẽ rōmō

18 Portanto, por um lado, se revoga a anterior ordenança, por causa de sua fraqueza e inutilidade

19 (pois a lei nunca aperfeiçoou coisa alguma), e, por outro lado, se introduz esperança superior, pela qual nos chegamos a Deus.

Cristo, sacerdote único e perfeito

20 E, visto que não é sem prestar juramento (porque aqueles, sem juramento, são feitos sacerdotes,

21 mas este, com juramento, por aquele que lhe disse: O SENHOR jurou e não se arrependerá: Tu és sacerdote para sempre);

22 por isso mesmo, Jesus se tem tornado fiador de superior aliança.

ekoi. Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi rōwã a'evo ekoi.

18-19 Ikatu ipe Janejare'e wayvukwerà tãmõ Moisesi pè okusiwaoka maekwerà. Ajamã'ě nijanepy'aky'a'o kuwa'ãi, Janejare'e pyri'ije'ě tijaïke. Nijanepy'amotee kuwa'ãi. Aja rewarà mō aekwerà wekovijanō ky'y. Ajawyi sikuwa Janejare'e reve jaïko karuarutà mã'ě. Ajawyi Jesu rē jēsi janerako'i ky'y. A'e tē janereraatà Uu pyri tijaïko karuaru. A'evoa siārō jē. A'e ywesō ikatuay janeupe age'e ky'y. [A'e ywesō ikatuay wete tãmõ Moisesi wyi ky'y.]

20 ãmõ, aepo a'e maekwerà 'aryvo kee a'e pejē. Janejare'e Wa'yry oinō oupe oporegeta katu mã'ě rōmō remē, werà omovy wayvumokasia mō. Na'evoi Janejare'e wereko mijã, oupe oporegeta mãe kō oposikoa wãparō remē. Nomovyi werà ywe'e ijupe kō ipi.

21 Jesu pewarà mō kōrijō tē a'evo wereko, [Jesu ywesō wapyrasa kō rewarà mō]. Kee e'i Jesu pewarà mō maekwerà: "Ije tē Janejare'e rōmō ka'e eayvukasia rōmō aïko: 'Eupe oporegeta katu mã'ě rōmō neïko mãerã tē neïko'", e'i Tuu ijupe. Aekwerà rupi katu wereko ãmē. Nomoteei wayvukwerà, aepo e'ipa wayvukasi rōmō remē.

22 Aepo e'i maekwerà rupi sikuwa Jesu ywesō ikatuay tãmõ Revi jeapyrerà kō wyi iko, Uu pē oporegeta katu mã'ě rōmō ekoi. Ajawyi sikuwa Jesu rupi Janejare'e

23 Ora, aqueles são feitos sacerdotes em maior número, porque são impedidos pela morte de continuar;

24 este, no entanto, porque continua para sempre, tem o seu sacerdócio imutável.

25 Por isso, também pode salvar totalmente os que por ele se chegam a Deus, vivendo sempre para interceder por eles.

26 Com efeito, nos convinha um sumo sacerdote como este, santo, inculpável, sem mácula, separado dos pecadores e feito mais alto do que os céus,

27 que não tem necessidade, como os sumos sacerdotes, de oferecer todos os dias sacrifícios, primeiro, por seus próprios pecados, depois, pelos do povo; porque fez isto uma vez por todas, quando a si mesmo se ofereceu.

janerereko mãẽ ywesõ ikatuay wete janerãmõi kō wereko maekwerà wyi.

23Kee jaa teve sikuwa. Okãjãmatà teãmã mãe rã kō tè tãmõ Revi jeapyrerà kō. Ajawyi a'e kō okãjã 'atà tè kupa. Ajawyi noja'a puku'ãi wetãrãgwerà kō rè Janejare'e pè kupa ipi. Ekovijarerà kō tè oja'atà ee kō ajaire. Ajawyi ijatray kupa.

24Jesu ãmẽ nokãjã'ãi mãerã tè. Naekovija mijẽ'ãi. Ajawyi pe'ĩte ekoi.

25Ajawyi janerereko karuaru. Oja'a karuaru janere Uu rovakeve ipi. ãwitõ age'e remẽ, ãwĩvo jẽ mãerã tè. Nokãjã'ãi rewarà mō a'evo janerereko jẽ.

26Ajawyi ikatuay wete Uu pè oporegeta mãẽ rōmõ ekoi. Janepãtavõarà rōmõ ekoi. Uu py'a rupi katu ekoi a'e. Oterẽ jẽ Uu remimota rupi katu ekoi ipi. Nuvei 'eteay ijaiwererà mō ee. Nivoi jaiko teãmã mãẽ vo rōwã ekoi. Ajawyi Janejare'e omoëoka okoty imono opyri, temimoe'e rōmõ toiko ky'y.

27Na'evoi tãmõ Revi jeapyrerà kō Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōmõ ekoi remẽ. A'e kō nivoi jẽ tè ekoi kupa ipi. Ajawyi moma'e ome'êtà wetãrãgwerà kō pewarà mō Janejare'e pè remẽ, waiwererà repykarà ra'upa rōmõ rãĩ ome'ẽ kupa ipi. Aja paire tè wetãrãgwerà kō aiwererà repykarà ra'upa rōmõ ome'ẽ kupa ipi. A'evo 'evo ekoi kupa ipi. Na'evoi ãmẽ Jesu ekoi. Nuvei 'ete ijaiwererà ee. Ajawyi janeaiwererà repykarà mō omãnõ remẽ, awyjepa ky'y. Omoepypa janeaiwererà kō

²⁸ Porque a lei constitui sumos sacerdotes a homens sujeitos à fraqueza, mas a palavra do juramento, que foi posterior à lei, constitui o Filho, perfeito para sempre.

Hebreus 8

A antiga aliança era o símbolo transitório da nova, superior e eterna, da qual Cristo é o mediador

¹ Ora, o essencial das coisas que temos dito é que possuímos tal sumo sacerdote, que se assentou à destra do trono da Majestade nos céus,

² como ministro do santuário e do verdadeiro tabernáculo que o SENHOR erigiu, não o homem.

³ Pois todo sumo sacerdote é constituído para oferecer tanto dons como sacrifícios;

ky'y. Oy tè epy. Nomãõ mijě'ãi janerepy rômõ ky'y.

²⁸Na'evoi tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi Janejare'e pè oporegeta mǎe kõi ekoï. A'e kõi ojavy 'ejě Janejare'e ayvukwerà kupa ipi. Ajawyi a'e kõi rekovijarerà rômõ Janejare'e Ra'yry oikepa ky'y. Nojavyi Uu ayvu mǎě rômõ ekoï. Janejare'e tè a'evoa rômõ oinõ ijupe. A'evo oinõ remě werà omovy wayvukasia rômõ. Kee e'i maekwerà: "Ije tè Janejare'e rômõ ka'e eayvukasia rômõ aiko", e'i maekwerà. Aepo e'i mǎě pè, "Namotee'ãi eayvukwerà", ejaa tè. Tãmõ Moisesi pè wayvu omome'u paire tè aepo e'i. A'evo tãmõ Moisesi pè e'i maekwerà wekovijanõ. A'evo sikuwa Uu pè oporegeta katu mǎě rômõ Ta'yry ekoï mãerã tè jane ky'y.

Epereu 8

"Jesu ywesõ e'i katu Uu pè oporegeta katu mǎě rômõ ekoï", e'i mãě

¹Kee a'epa pejě. Jesu Uu pè oporegeta katu mǎě janeupewarà mõi ipi, a'epa pejě. Tuu ywesõ ikasiay wete mǎě rômõ ekoï. Yva pè ekoï. A'e pyri Jesu ekoï. I'ekatu kyty wapy upa, eevejě Jõvijã wasu rômõ. A'evoa rè ywesõ aã kareta akusiwa ajupa peupewarà mõi.

²Uu rena e'e pè tẽ tesõ Jesu oikepa. Mirã kõi reminõgwerà pupe rõwã ekoï. Ena e'e pè tẽ tesõ ekoï. Uu pyri tẽ tesõ ekoï ky'y. A'e pe wyi tè oja'a katu janere upa.

³Ãmõ, kee a'e pejě. Ikewarà Janejare'e pè oporegeta mǎe kõi rõvijã kõi temime'ě arã

por isso, era necessário que também esse sumo sacerdote tivesse o que oferecer.

⁴ Ora, se ele estivesse na terra, nem mesmo sacerdote seria, visto existirem aqueles que oferecem os dons segundo a lei,

⁵ os quais ministram em figura e sombra das coisas celestes, assim como foi Moisés divinamente instruído, quando estava para construir o tabernáculo; pois diz ele: Vê que faças todas as coisas de acordo com o modelo que te foi mostrado no monte.

⁶ Agora, com efeito, obteve Jesus ministério tanto mais excelente, quanto é ele também Mediador de superior aliança instituída com base em superiores promessas.

ome'ẽ Janejare'e pè ipi. ãmõ, moma'e ojuka ime'ẽ ijupe ipi, jane kõ aiwererã repykarã ra'upa rõmõ. Janejare'e pè oporegeta mãe kõ pirujẽ a'evo ekoi ipi. A'evo ekoi teãmã kupa ipi. Ajawyi Jesu ve wemime'ẽ ome'ẽ teve Uu pè oporegeta katu mã'ẽ rõmõ.

⁴Ike yvy rupi jẽ sõ ekoi remẽ, Uu pè oporegeta mã'ẽ rõmõ rõwã kuwa ekoi Jesu mijã. Uvepa oporegeta ijupe mãe kõ ike. [Revi jeapyrerã kõ tè a'evo ekoi ipi.] A'e kõ tè wemime'ẽ ãrã ome'ẽ Janejare'e pè ipi. Tãmõ Moisesi remikusiwarerã rupi a'evo ekoi kupa ipi.

⁵Kee a'e teve pejẽ. Karamoe remẽ itõkõ Janejare'e kee e'i tãmõ Moisesi pè: “Emoe'ea retã einõoka”, e'i ijupe. “Kõitokõ vvytyrapyte 'aryvo neju remẽ amojisaoka neupe. Aekwerã rupi katu ikõ einõoka nẽ”, e'i ijupe. A'evo oinõoka remẽ, wena e'e yva pewarã rããga wããoka. Ajawyi jamã'ẽ ee remẽ, jakuwa sa'u manyvo Janejare'e rena e'e yva pewarã. ãwĩvo ve Revi jeapyrerã kõ Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rõmõ oposiko remẽ, Jesu tè sikaepo wã'ã amãtejẽ kupa. [A'e ra'upa teãmã ekoi kupa.]

⁶Jesu ywesõ wapyrasa kõ ajamã'ẽ. Ajawyi Janejare'e oinõ oupe oporegeta mã'ẽ rõmõ janeupewarã mõ. A'e ywesõ ikatuay wete. ãwĩvo ve Janejare'e janererekoa Jesu oinõ mã'ẽ ywesõ ikatuay wete tãmõ Moisesi oinõ maekwerã wyi. Ajawyi wekovijanõ ky'y, Wa'yry Jesu pè. ãmẽ ywesõ ikatuay

⁷ Porque, se aquela primeira aliança tivesse sido sem defeito, de maneira alguma estaria sendo buscado lugar para uma segunda.

⁸ E, de fato, repreendendo-os, diz: Eis aí vêm dias, diz o SENHOR, e firmarei nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá,

⁹ não segundo a aliança que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para os conduzir até fora da terra do Egito; pois eles não continuaram na minha aliança, e eu não atentei para eles, diz o SENHOR.

¹⁰ Porque esta é a aliança que firmarei com a casa de Israel, depois daqueles dias, diz o SENHOR: na sua mente imprimirei as minhas leis, também sobre o seu coração as inscreverei; e eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.

¹¹ E não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR; porque

janerereko, Janejare'e e'ipa maekwerà rupi katu.

⁷⁻⁸Aje, Janejare'e ayvukwerà Jesu rewarà wapyrasa ijayvukwerà tãmõ Moisesi rewarà. Nikasi janerãmõĩ kõ Janejare'e ayvukwerà rerovijaa rè ipi, Moisesi pè okusiwaoka maekwerà. Ajawyi ekovijarerà omojikuwaokapa, tiwaype e'ã jane kõ pè ky'y. Ikatuay wete sõ ijayvukwerà tãmõ Moisesi rewarà remẽ, ekovijarerà ne'i'ãĩ kuwa mijã. A'evoa rã rè kee e'i amãtejẽ Janejare'e ikusiwaoka janeupewarà mõ: "Kãramõ ajikuwa tarà mijẽ ekoty rewarà kõ pè. ãmõ rupi tè areko kõtã ky'y.

⁹Karamoe remẽ itõkõ eayvukwerà amojenu ipe imojikuwa penãmõĩ kõ pè mijã, arojisyryoka kõ Ejitu yvy pe wyi remẽ. Takuru pee rè akusiwa eayvukwerà ime'ẽ ijupe kõ, manyvotã tekoua rè. 'Hoõ, a'evo oroikotã', e'i epe ãmẽ kupa. Ajamã'ẽ noja'ai 'ete itõkõ ere kupa. Eayvukwerà rè ve noja'ai 'ete kupa. Ajawyi aitypa kõ rã'ĩ.

¹⁰Ajawyi kãramõ ãmõ rupi tè areko kõtã ky'y. [Takuru pee rè rõwã ainõtã eayvukwerà ky'y.] Oterẽ jẽ ame'õtã ijupe kõ ky'y. Ipy'a kõ pupe tẽ tesõ ainõokatã eayvu ky'y. ãmõ, aãkãmotekokuwa kõtã eayvu rè. ãmẽ sõsi tõvijã wasu kõ rõmõ aikotã ky'y. A'e kõ ãmẽ eremĩgwai kõ rõmõ ekoitã.

¹¹Pirujẽ ekuwatã ãmẽ kupa ky'y. Naiko pe'ĩãĩ nekuwai mã'ẽ mõ ky'y. Ajawyi noeka'ãĩ omo'ea rã kupa ky'y.

todos me conhecerão, desde o menor deles até ao maior.

¹² Pois, para com as suas iniquidades, usarei de misericórdia e dos seus pecados jamais me lembrarei.

¹³ Quando ele diz Nova, torna antiquada a primeira. Ora, aquilo que se torna antiquado e envelhecido está prestes a desaparecer.

Hebreus 9

Os ritos, ofertas e sacrifícios mosaicos eram imperfeitos e ineficazes

¹ Ora, a primeira aliança também tinha preceitos de serviço sagrado e o seu santuário terrestre.

² Com efeito, foi preparado o tabernáculo, cuja parte anterior, onde estavam o candeeiro, e a mesa, e a exposição dos pães, se chama o Santo Lugar;

¹² ãmẽ si naja'a'ãi ijaiwererà kō rè ky'y. Erearaipatà ijaiwererà kō wyi ky'y”, e'i maekwerà.

¹³ Aekwerà rupi katu Janejare'e janerereko ky'y, Jesu rupi. Ajawyi noja'ai wayvukwerà tãmõ Moisesi pè e'i maekwerà rè ky'y. Ekovijarerà rè tè oja'a ky'y. ãwitõ janeremimõjãgwerà mō ijupa remẽ, ekovijarerà jainõ ipi. Ijupa mã'ẽ ãmẽ jamomo imono ipi. Ipyau mã'ẽ rè tè jaja'a ky'y. ãwĩvo ve Janejare'e wayvu Jesu rewarà rè kōrijõ tè oja'a ky'y, a'e ywesõ ikatuay wete rewarà mō.

Epereu 9

Janejare'e moe'ea retã rewarà

¹ Karamoe remẽ Janejare'e oporegeta tãmõ Moisesi pè remẽ itõkõ, “Kee tapereko emoe'e pekupa”, e'i ijupe. “Kee tapeinõ emoe'ea retã”, e'i teve ijupe. A'evo Moisesi kō wereko inõ ãmẽ. Opo pupe tè oinõ kupa.

² Tetã oinõ kupa. Tetã wryy pè ikwarà kyty ovaokena kupa, kamisa ijanamu mã'ẽ pupe. ãmẽ kamisa kyvo kytywarà pè “Janejare'e moe'ea retã” eu. Moma'e kō iteetejẽ oinõ kamisa kyvo kytywarà pupe kupa. Kejõ oinõ kupa. Turi rã'ãga'y. ãmõ, meju rena, meju Janejare'e pè temime'ẽ reve. Mokojejõ oinõ kamisa kyvo kytywarà pè kupa.

³ por trás do segundo véu, se encontrava o tabernáculo que se chama o Santo dos Santos,

⁴ ao qual pertencia um altar de ouro para o incenso e a arca da aliança totalmente coberta de ouro, na qual estava uma urna de ouro contendo o maná, o bordão de Arão, que floresceu, e as tábuas da aliança;

⁵ e sobre ela, os querubins de glória, que, com a sua sombra, cobriam o propiciatório. Dessas coisas, todavia, não falaremos, agora, pormenorizadamente.

³ ãmẽ kamisa kupe kytywarà pè “Janejare'e tui upa mã'ẽ” eu. “A'e ywesõ ikatuay wete mã'ẽ” eu teve.

⁴ A'e pè iteetejẽ oinõ teve kupa. Kejõ oinõ kupa. Jamoeny tipije katu mã'ẽ rena oinõ kupa. A'e rova'arà rupi omoaty yvy karakuri kupa maekwerà. A'e 'aryvo omoeny inõ Janejare'e rovake kupa ipi. ãmõ, Janejare'e ayvukwerà rena oinõ kamisa kupe kytyre kupa. Takuru pee rè ojikusiwa mã'ẽ rena tè a'e. A'e rova'arà rupi teve omoaty yvy karakuri kupa maekwerà. ãmõ, a'e ena pupe tãmõ Arão pytukwerà oinõ amãtejẽ kupa. Kõitokõ Janejare'e oowerà oinõ pytu rè maekwerà. ãmõ, mãnã kure kurerà kõ rena oinõ amãtejẽ ipupe kupa. Yvy karakuri jimoãtãgwerà a'e mãnã kurerà rena, warypy vo mã'ẽ ajamã'ẽ. A'e a'e kõ Janejare'e ayvukwerà rena pupe oinõ amãtejẽ kupa. Oovapy ajaire tatui kupa.

⁵ Kee oinõ amãtejẽ ovapyka rova 'aryvo kupa. Yvapewarà ipepõkã mãe kõ vo sõ tite i'aryvo oinõ kupa, kerupĩ eu ijupe mãe kõ. Ojipepõkãmira ojiõvaisĩ kupa. Mõrijõ kupa. [A'e yvy karakuri jimoãtãgwerà kõ tè.] Janejare'e ekoi mã'ẽ mojikuwapa tè ãwĩ kõ. A'e põ'õgwery pe wyi tè Janejare'e “awyjepa” e'i jane kõ aiwererà kõ pewarà mõ. A'evõ Janejare'e ayvukwerà rena rovapyka. A'e a'e itõkõ kamisa kupe kytywarà pè oinõ kupa, Janejare'e tui upa mã'ẽ pè. A'e rewarà pe'ĩpe'ĩ tè amome'u ajamã'ẽ tapeja'a ee. Namome'upa'ãi ajamã'ẽ.

⁶ Ora, depois de tudo isto assim preparado, continuamente entram no primeiro tabernáculo os sacerdotes, para realizar os serviços sagrados;

⁷ mas, no segundo, o sumo sacerdote, ele sozinho, uma vez por ano, não sem sangue, que oferece por si e pelos pecados de ignorância do povo,

⁸ querendo com isto dar a entender o Espírito Santo que ainda o caminho do Santo Lugar não se manifestou, enquanto o primeiro tabernáculo continua erguido.

⁹ É isto uma parábola para a época presente; e, segundo esta, se oferecem tanto dons como sacrifícios, embora estes, no tocante à consciência, sejam ineficazes para aperfeiçoar aquele que presta culto,

¹⁰ os quais não passam de ordenanças da carne, baseadas somente em comidas, e

⁶A'evo 'evo ojinõ maire itõkõ Janejare'e pè oporegeta mǎe kō oposiko Janejare'e moe'ea retã wryy pè ipi. Kee ekoi kupa ipi. Kamisa kyvo kytywarà pè oike ike py'y py'yi Janejare'e moe'e kupa ipi. Turi rããga omoeny kupa ipi. Wãisõ ekoi kupa. Noikei ajamã'ẽ kamisa kupe kyty kupa ipi. Kyvo kytyre kōrijõ tē oike ike kupa ipi.

⁷Janejare'e pè oporegeta mǎe kō rōvijã wasu kōrijõ tē kamisa kupe kytyre oike ipi. Pe'ĩgà. Noike py'yi ajamã'ẽ ipi. Kwaray upi upi kōrijõ tē oike rãĩ tē ipupe ipi. ãmē oiketà remē, teima ruwykwerà weraa ena pupe eroike ipi. Noikei teima ruwy e'ãte ipi. A'e teima ruwykwerà omopepei Janejare'e ayvukwerà rena 'aryvo erokwa ipi. Omopepei remē, kee e'i ipi: "Janejare'e, orojavy sikaepo neayvukwerà ipi, ije, ãmõ, eretãrãgwerà Isaeu kō pirujẽ. Ajawyi aã teima ruwykwerà aeru oreaiwererà repykarà ra'upa rōmõ", e'i ipi.

⁸A'evoa rè jaja'a remē, Janejare'e 'Ãg janemotekokuwa kee tija'e. A'evo jẽ wereko Janejare'e moe'e kupa remē, manyvo nija'e'ãi kuwa Janejare'e pyri'ĩje'ẽ imoe'e ipi.

⁹Ajawyi sikuwa Janejare'e pè temime'ẽ rã nijanepy'amokatu kuwa'ãi ipi. Nijanepy'amopiryvypy katu kuwa'ãi teve ipi. Teima ruwykwerà Janejare'e pè jame'ẽ ipe remē, aekwery vo jẽ jaiko, japota ipe imoe'e remē.

¹⁰Kee ekoi Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi mǎe kō ipi. Wekoa rupi ojimi'u ipe Janejare'e morya rōmõ kupa ipi. ãmõ,

bebidas, e diversas abluções, impostas até ao tempo oportuno de reforma.

O sacrifício de Cristo não se repete, é perfeito e eficaz

¹¹ Quando, porém, veio Cristo como sumo sacerdote dos bens já realizados, mediante o maior e mais perfeito tabernáculo, não feito por mãos, quer dizer, não desta criação,

¹² não por meio de sangue de bodes e de bezerras, mas pelo seu próprio sangue, entrou no Santo dos Santos, uma vez por todas, tendo obtido eterna redenção.

¹³ Portanto, se o sangue de bodes e de touros e a cinza de uma novilha, aspergidos sobre os contaminados, os santificam, quanto à purificação da carne,

ojipiky'a'o ipe teve kupa ipi. [Ãmõ, oparapi kō okusu katu ipe teve kupa ipi.] “A'evo jaiko remē teipō, nijaney'a'āi Janejare'e pè ipi”, e'i tite kupa ipi. Opirà rova'arà pè kōrijō tè aepo e'i kupa ipi. Ajamã'ē ipy'a kō pupe iky'a jē, ojavy jē Janejare'e ayvukwerà kupa ipi rewarà mō. A'evoa noky'a'o'āi janepy'a ipi. Ajawyi a'evoa rupiwarà kōrijō tè nikasi 'ete janeaiwererà moje'oa rè ipi. Ajaate Janejare'e janepy'aky'a'oa e'e oinō ky'y.

¹¹Kiristu oike Uu pè oporegeta katu mǎ'ē rōmō remē, tetā teminōgwerà wryy pè rōwā oike. Ike yvy pewarà wryy pè rōwā oike. Aje ywete, Uu rena e'e pè tè tesō oike, yva pè. A'e pe wyi oja'a janere Uu rovake ipi. Ikatuay Tuu janerereko āmē ky'y.

¹²Oike Uu pyri remē, awyje jē Uu pyri ekoi. A'e pè janeaiwererà omoepypa ky'y. Janeaiwererà omoje'opaoka janewyi. Teima jukaa pupe rōwā janeaiwererà omoepypa. Pui ra'yru jukaa pupe rōwā. So'o rǎ'āga jukaa pupe rōwā teve. Ajawyi teima kō ruwykwerà rōwā weraa ime'ē janeaiwererà repy rōmō. Owykwerà tè tesō weraa maevo sō tite Uu pè ime'ē. Oypa janeaiwererà repyka āmē ky'y.

¹³Na'evoi Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi mǎe kō, teima kō ojuka ime'ē mǎe kō. A'e kō kee kōrijō wereko wetārāgwerà kō ipi iky'a'o. Teima ruwykwerà pupe kōrijō wapirei kō. Ãmõ 'arà mē so'o rǎ'āga ruwykwerà pupe wapirei kō. Ãmõ 'arà mē

¹⁴ muito mais o sangue de Cristo, que, pelo Espírito eterno, a si mesmo se ofereceu sem mácula a Deus, purificará a nossa consciência de obras mortas, para servirmos ao Deus vivo!

¹⁵ Por isso mesmo, ele é o Mediador da nova aliança, a fim de que, intervindo a morte para remissão das transgressões que havia sob a primeira aliança, recebam a promessa da eterna herança aqueles que têm sido chamados.

pui ruwykwerà pupe. ãmõ remẽ pui ra'yru kaiwerà ku'ikwerà omopepei ee kõ. A'evo ipe wetãrãgwerà kõ wereko kupa ipi. Ajawyi tè niky'ai maevo sõ tite Janejare'e pè ipirà rova'arà rupi kupa.

¹⁴A'evoa rupi rōwã Kiristu janerereko janeky'a'oa rè. Janepy'a pewartà tẽ tesõ oky'a'o omãñõa rupi, owykwerà rupi. Ojime'ẽ Janejare'e pè omãñõ janeupewartà mõ. Nuvei 'ete ijaiwererà ee mã'ẽ rōmõ a'evo ekoi. Janejare'e 'Ãg oiko karuaru mã'ẽ kasia rupi a'evo janerereko. A'evo awyje Janejare'e oiko jẽ iko mã'ẽ remimota rupi jaiko ky'y. Imoe'earà kõ rōmõ jaiko ky'y. Ajawyi teima kõ jukaa rè nijaja'ai jaiko ky'y, manyvoa rã rōmõ rōwã a'evoa rewarà mõ.

Janereko pyaukwerà rewarà

¹⁵Kiristu omãñõ janeupewartà mõ remẽ, oypa janeaiwererà repykwerà ky'y. A'evoa rupi janereko pyaukwerà ojiãparõ jane. "Janejare'e pyri'ije'ẽ tekou karuarua", jaa tè Jesu mãñõa. Janejare'e janepyteporopa opyriwarà kõ rōmõ tijaiko karuaru. Kee e'ipa Janejare'e jane: – Poromoioka peaiwererà wyi. Ajawyi pejotà epyri peiko karuaru rōmõ ky'y, e'ipa jane. Janejare'e ayvukwerà tãmõ Moisesi pè okusiwaoka maekwerà rupi jaiko remẽ, noyi janeaiwererà repykarà ipi. Ajawyi manyvo nisireko'ãi janevotè janeaiwererà itypyypipa janewyi mijã. Kiristu tè omãñõa rupi tè oityppyipaoka kõ janewyi ky'y.

Okãjãma mãe kõ rè tè poromosã'ãga mã'ẽ

- 16** Porque, onde há testamento, é necessário que intervenha a morte do testador;
- 17** pois um testamento só é confirmado no caso de mortos; visto que de maneira nenhuma tem força de lei enquanto vive o testador.
- 18** Pelo que nem a primeira aliança foi sancionada sem sangue;
- 19** porque, havendo Moisés proclamado todos os mandamentos segundo a lei a todo o povo, tomou o sangue dos bezeros e dos bodes, com água, e lã tinta de escarlata, e hissopo e aspergiu não só o próprio livro, como também sobre todo o povo,
- 20** dizendo: Este é o sangue da aliança, a qual Deus prescreveu para vós outros.
- 16-17** Okājāma mãe kō ma'ekwerà mosāia rè tè poromosā'āgatà. Kee eu amātejē ipi: “Kee tapemosāi ema'ekwerà kō erenawery pè”, eu. Ajawyi aekwerà rupi katu a'evò jareko kāramō ipi. Ava mō okājā remē, jarovija ijayvukwerà ipi. Ima'ekwerà kō jamosāi ijayvukwerà rupi ipi. Uve jē remē, nijamosāi'āive ima'e kō. Okājā remē kōrijō tè jamosāi ipi. Ikājāa tè wārō rā'ĩ kupa. Aja paire tè ima'ekwerà jamosāitā ky'y.
- 18** Āwīvo ve karamoe remē Janejare'e werekotà janerāmōi kō oupewarà kō rōmō remē, tāmō Moisesi tojukaoka rā'ĩ weima kō mō. A'e ruwykwerà wenōe imānōawerà kō mojikuwaparà rōmō kupa. A'evò remeve Janejare'e wereko ypy kō wemīgwai kō rōmō ky'y.
- 19** Janejare'e omo'eoka wayvukasia Moisesi pè ikusiwaoka. “Kee tapeiko eremīgwai kō rōmō”, e'i Janejare'e maekwerà. Ajaire a'e rupi ekoi ypy kupa remē, Moisesi pirujē omojenu rā'ĩ, āwisō manyvo tekoua tokuwa kupa. A'evò paire tè pui ra'yry kō ruwykwerà oinō ena pupe. So'o rā'āga ra'yry kō ruwykwerà teve oinō. Yy pupe omo'y rā'ĩ. Ajaire kaneiru raawerà temimopirāgwerà wāpasī jai rè. A'e omōsō rā'ĩ moma'e ruwykwerà pupe yy revewarà pupe. A'e kaneiru raawerà pupe omopepei Janejare'e ayvukwerà kareta rè ojikusiwa mā'ē rè. Jane kō rè teve omopepei erokwa.
- 20** Āmē Moisesi kee e'i tāmō kō pè, Isaeu kō pè: – Age'e Janejare'e janererekotà oupewarà kō rōmō. Tijajireko katu ajawyi, ijayvukasia rupi katu tijaiko, e'i ijupe kō.

21 Igualmente também aspergiu com sangue o tabernáculo e todos os utensílios do serviço sagrado.

22 Com efeito, quase todas as coisas, segundo a lei, se purificam com sangue; e, sem derramamento de sangue, não há remissão.

O sacrifício de Cristo é eficaz para sempre

23 Era necessário, portanto, que as figuras das coisas que se acham nos céus se purificassem com tais sacrifícios, mas as próprias coisas celestiais, com sacrifícios a eles superiores.

24 Porque Cristo não entrou em santuário feito por mãos, figura do verdadeiro,

Pemã'ẽ añ teima ruwykwerà rè esa. Aã rupi Janejare'e omojikuwaoka wayvukwerà janeupewarà mō. “Awyje a'e rupi janererekotà oupewarà kō rōmō”, eu mã'ẽ mojikuwaparà rōmō, e'i ijupe kō.

21A'evo ve Janejare'e moe'ea retã rè omopepei erokwa kupa, ojiãparō remẽ. Teima ruwykwerà omopepei ee kupa. Ipupeparà kō rè ve omopepei erokwa, “Awyje Janejare'e pewarà kō añ tetã pewarà kō”, eu mã'ẽ mojikuwapa.

22A'evo tekoua rupi katu tekou ipi. Janejare'e pè oporegeta mãe kō wetãrãgwerà kō pewarà mō tẽ oporegeta Janejare'e pè remẽ upi upi teima ruwykwerà oporu kupa ipi, imãñõawerà mojikuwaparà rōmō kupa. Janejare'e ayvukasia rupi a'evo ekoi kupa. Omãñõ teima wyi Janejare'e “awyjepa” e'i ime'ẽarerà aiwererà pè ipi. Na'evoi remẽ “awyjepa” ne'i, teima ruwykwerà e'ãte remẽ.

“Jesu mãñõa oypa katu janeaiwererà repykarà mō”, e'i mã'ẽ

23A'evo tãmō Moisesi kō wereko Janejare'e moe'ea retã, ipupeparà kō reve. Teima ruwykwerà omopepei ee kō erokwa ime'ẽ Janejare'e pè. ãmẽ tẽ Janejare'e, “Niky'ai eupe”, e'i ijupe kō ky'y. Opyy ãmẽ ky'y. A'evo a'e tetã rewarà wãã Janejare'e rena e'e yvapewarà rewarà. Janejare'e rena e'e pè ãmẽ teima ruwykwerà nikasi ijupe temime'ẽ rōmō.

24A'e pupe tẽ Kiristu oike ky'y. Yvy pewarà tetã pupe rōwã oike. Uu rena pupe tẽ tesõ

porém no mesmo céu, para comparecer, agora, por nós, diante de Deus;

²⁵ nem ainda para se oferecer a si mesmo muitas vezes, como o sumo sacerdote cada ano entra no Santo dos Santos com sangue alheio.

²⁶ Ora, neste caso, seria necessário que ele tivesse sofrido muitas vezes desde a fundação do mundo; agora, porém, ao se cumprirem os tempos, se manifestou uma vez por todas, para aniquilar, pelo sacrifício de si mesmo, o pecado.

²⁷ E, assim como aos homens está ordenado morrerem uma só vez, vindo, depois disto, o juízo,

²⁸ assim também Cristo, tendo-se oferecido uma vez para sempre para tirar os pecados de muitos, aparecerá segunda vez, sem pecado, aos que o aguardam para a salvação.

oike ky'y, yva pewartà pè tè. A'e pè Uu pyri wyi oja'a janere upa.

²⁵Kiristu noi ke py'y py'yi. Pe'ĩate ojime'ẽ remẽ, oypa imãñõawerà janeaiwererà repykarà mõ. Na'evoi ike yvy pè Janejare'e pè oporegeta mãe kõ. Noyi emime'ẽgwerà kõ ipi. Ajawyi nopi 'ete ime'ẽa wyi kupa ipi. Ajawyi a'e kõ rõvijã wasu oike ike jẽ kamisa kupe kytyre ipi. Kwaray upi upi tè oike ipi. Oike remẽ upi upi teima ruwykwerà weraa imojikuwaoka mijẽ Janejare'e pè ipi, "awyjepa" te'i ijaiwererà kõ pè ipi. A'evorõwã Jesu. Oypa katu imãñõawerà.

²⁶Noyi sõ remẽ, omãñõ py'yi jẽ kuwa mijã. Yvy jinõ ypy remeve, omãñõ ypy kuwa rãĩ mijã. Ajaire omãñõ mijẽ kuwa ekovijarà rõmõ. Nopa'ãi kuwa a'evoa. Ajamã'ẽ na'evoi. Oy tè imãñõawerà. Ajawyi karamoe remeve rõwã omãñõ. Janereko remẽ tè omãñõ. Pe'ĩate imãñõa. A'evorupi omoepypa amãtejẽ janeaiwererà ky'y. Awyjepa ãmẽ ky'y.

²⁷Jane ve pe'ĩate tijakãjã ipi. Awyje jẽ jakãjã jaa ipi. Jakãjã maire, Janejare'e janemoe'yità.

²⁸Ãwĩvo ve pe'ĩate Kiristu omãñõ, ojime'ẽ mirà kõ aiwererà repy rõmõ remẽ. Pe'ĩate amãtejẽ ojime'ẽ. A'evorupi oypa mõa'ãrõwã mirà kõ aiwererà repyka. Kãramõ uu tarà mijẽ. Mirà kõ aiwererà rè rõwã uutà ky'y. Wãrõarerà kõ pijarà mõ tè uutà ky'y. ãmẽ sõsi janereraatà wena kyty opyri tijaiko karuaru ky'y. [Ajawyi tapejirojivy e'ã aekwerà kyty, a'e pejẽ.]

Hebreus 10

Os sacrifícios antigos eram humanos e transitórios. A expiação feita por Cristo é divina e permanente

¹ Ora, visto que a lei tem sombra dos bens vindouros, não a imagem real das coisas, nunca jamais pode tornar perfeitos os ofertantes, com os mesmos sacrifícios que, ano após ano, perpetuamente, eles oferecem.

² Doutra sorte, não teriam cessado de ser oferecidos, porquanto os que prestam culto, tendo sido purificados uma vez por todas, não mais teriam consciência de pecados?

³ Entretanto, nesses sacrifícios faz-se recordação de pecados todos os anos,

⁴ porque é impossível que o sangue de touros e de bodes remova pecados.

⁵ Por isso, ao entrar no mundo, diz: Sacrifício e oferta não quiseste; antes, um corpo me formaste;

Epereu 10

¹Tãmõ Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi mãe kō nokuwai Janejare'e poroereko katu mã'ẽ ipi ajamã'ẽ. Okuwa ipe sō kupa mijã. Nokuwai Kiristu mãñõa rupi javãe kuwa Janejare'e pyri mã'ẽ kupa. Tãmõ Moisesi ayvu rupi ekoi mãe kō, “Noyive janeaiwererà repykarà”, e'i tite kupa ipi. Ajawyi weima kō weru eru tè jẽ ijuka kupa ipi. Kwaray upi upi a'evo ekoi kupa ipi. Opota ipe Janejare'e pyri'ĩje'ẽ ovãe kupa remẽ, manyvo noereko'ãi kupa, teima jukaa noyi ijaiwererà kō repykarà mō rewarà mō.

²Emã'ẽ. Aekwerà rupi Janejare'e omoe'e ipe kupa. Nojipy'aky'a'oi kupa ajamã'ẽ. Aje ywete ojipy'aky'a'o sō kupa remẽ, “Awyje Janejare'e eky'a'opa”, e'i kuwa kupa mijã. Aja paire noja'a'ãi kuwa waiwererà kō rè kupa mijã. Nojuka mijẽ'ãi kuwa weima kō Janejare'e pè epykarà mō kupa mijã. Opa kuwa a'evoa mijã.

³Nopai ajamã'ẽ. Waiwererà kō rè oja'a jẽ kupa ipi. Ojimopirai jẽ ee kō kupa ipi. Ajawyi weru tè jẽ weima kō ime'ẽ Janejare'e pè kupa ipi. Kwaray upi upi a'evo ekoi kupa ipi.

⁴Noy'ãi 'ete eima kō ruwykwerà kō ijaiwererà repykarà mō ajamã'ẽ.

⁵⁻⁶Ajawyi Kiristu uutà ike yvy pè remẽ, kee e'i amãtejẽ Uu pè: "Kee nerei ije: 'Apota nerima mō neapy ime'ẽ ije emorya mō',

⁶ não te deleitaste com holocaustos e ofertas pelo pecado.

⁷ Então, eu disse: Eis aqui estou (no rolo do livro está escrito a meu respeito), para fazer, ó Deus, a tua vontade.

⁸ Depois de dizer, como acima: Sacrifícios e ofertas não quiseste, nem holocaustos e oblações pelo pecado, nem com isto te deleitaste (coisas que se oferecem segundo a lei),

⁹ então, acrescentou: Eis aqui estou para fazer, ó Deus, a tua vontade. Remove o primeiro para estabelecer o segundo.

¹⁰ Nessa vontade é que temos sido santificados, mediante a oferta do corpo de Jesus Cristo, uma vez por todas.

neri ije. 'Neremitägwerà rã'äigwerà mō eeru ime'ē ije', neri ije. Nanerory we'ei a'evoa rē. A'evoa pē rōwā 'awyjepa' eretà jane kō aiwererà kō pewarà mō. Epirà neinō eupe, [tajimojane ipyterà kō pē aiko.] Jane kō aiwererà kō repykarà mō tamãñ. A'evo nepota taiko.

⁷Ajawi tē 'hoō' a'e ene. 'Neremimota rupi a'evo aikotà ãmē', a'e ene. A'evo aiko mǎe rã rewarà nekusiwaokapa amãtejē nekareta rē. Aekwerà rupi katu aikotà", e'i amãtejē Uu pē.

⁸Kee e'i maekwerà rē tapeja'a: "Apota nerima mō neapy ime'ē ije emorya mō', neri ije. 'Neremitägwerà rã'äigwerà mō eeru ime'ē ije', neri ije. Nanerory we'ei a'evoa rē. A'evoa pē rōwā 'awyjepa' eretà jane kō aiwererà kō pewarà mō", e'i maekwerà rē tapeja'a. Aepo e'ipa Jesu, tãmō Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi mǎe kō pewarà mō.

⁹⁻¹⁰ ãmō, kee e'i teve maekwerà rē tapeja'a: "Ajawi 'hoō' a'e ene. Neremimota rupi a'evo aikotà ãmē", e'i maekwerà rē tapeja'a. Aje, Janejare'e remimota rupi Jesu ekoi ipi. Ojimojane omãñ janeaiwererà repykarà mō. Awyjepa epykwerà ãmē ky'y. Oityppyipaoka janeaiwererà janewyi ky'y, awyje mǎerã tē ky'y. Ajawi nijanepy'aky'ai Janejare'e pē ky'y. A'evo Janejare'e omomioka teima jame'ē ijupe mǎ'ē ky'y. A'e rekovijarerà rōmō Jesu Kiristu ojime'ēma tē ky'y. Awyjepa ojime'ē janeupewarà mō.

11 Ora, todo sacerdote se apresenta, dia após dia, a exercer o serviço sagrado e a oferecer muitas vezes os mesmos sacrifícios, que nunca jamais podem remover pecados;

12 Jesus, porém, tendo oferecido, para sempre, um único sacrifício pelos pecados, assentou-se à destra de Deus,

13 aguardando, daí em diante, até que os seus inimigos sejam postos por estrado dos seus pés.

14 Porque, com uma única oferta, aperfeiçoou para sempre quantos estão sendo santificados.

15 E disto nos dá testemunho também o Espírito Santo; porquanto, após ter dito:

16 Esta é a aliança que farei com eles, depois daqueles dias, diz o SENHOR: Porei no seu coração as minhas leis e sobre a sua mente as inscreverei,

17 acrescenta: Também de nenhum modo me lembrarei dos seus pecados e das suas iniquidades, para sempre.

18 Ora, onde há remissão destes, já não há oferta pelo pecado.

O privilégio de acesso dos crentes à presença de Deus

11 ãmõ, Janejare'e pè oporegeta mãe kõ rekoa rè poromoja'aokatà. Teima kõ ojuka py'yi Janejare'e pè ime'ẽ kupa ipi. Kõ'ẽ jawe jawe a'evo ekoï kupa ipi. Nomoepypa'ãi a'evoa pupe jane kõ aiwererà kupa ajamã'ẽ. Ajawyi nawyjepaive iposikoa kõ ãmẽ mijã.

12 Kiristu ãmẽ pe't'ate ojime'ẽ janeaiwererà repykarà mõ omãñõ. Oypa katu ãmẽ ky'y. Awyje omoepypa. Awyjepa ky'y. A'evo paire wapy Uu pyri upa ky'y, awyjepa iposikoa rewarà mõ.

13 A'e pè wãrõ jẽ ajaate Tuu omoõokatà ijãpã kõ 'arà kyty.

14 A'evo Kiristu omoepypa katu janeaiwererà. Pe't'ate omãñõ janeupewarà mõ remẽ oy tè ky'y. A'evo janepy'aky'a'opa. Awyje ivo katu mã'ẽ rõmõ Janejare'e janerereko ky'y.

15 Ajare Janejare'e 'Ãg kee e'i amãtejẽ tijakuwa:

16 "Kãramõ ãmõ rupi tè areko kõtã ky'y", e'i janeupewarà mõ. ["Takuru pee rè rõwã ainõtã eayvu ky'y.] Ipy'a kõ pupe tẽ tesõ ainõtã eayvu ky'y. ãmõ, aãkãmotekokuwa kõtã eayvu rè ky'y", e'i janeupewarà mõ.

17 Kee e'i teve: "Naja'a'ãi ijaiwererà kõ rè ky'y. Erearaipatã ijaiwererà kõ wyi ãmẽ ky'y", e'i.

18 "Awyjepa" e'ipa Janejare'e janeaiwererà kõ pè. Oypa katu epykwerà. [Ajawyi tijajirojivy e'ã aekwerà kyty.]

"Jajimomãatã jẽ Jesu rè jaiko", e'i mã'ẽ

19 Tendo, pois, irmãos, intrepidez para entrar no Santo dos Santos, pelo sangue de Jesus,

20 pelo novo e vivo caminho que ele nos consagrou pelo véu, isto é, pela sua carne,

21 e tendo grande sacerdote sobre a casa de Deus,

22 aproximemo-nos, com sincero coração, em plena certeza de fé, tendo o coração purificado de má consciência e lavado o corpo com água pura.

23 Guardemos firme a confissão da esperança, sem vacilar, pois quem fez a promessa é fiel.

24 Consideremo-nos também uns aos outros, para nos estimularmos ao amor e às boas obras.

25 Não deixemos de congregar-nos, como é costume de alguns; antes, façamos admoestações e tanto mais quanto vedes que o Dia se aproxima.

O castigo do pecado voluntário

19Eretārāgwerà kō, kee a'e pejē. “Ejo epyri”, e'ipa Janejare'e jane ky'y. “Jesu omãñõ peupe rewarà mō ejo”, e'ipa.

20Aje, omãñõ janeaiwererà repykarà mō maekwerà tè Jesu. Age'e oiko jē iko. Kamisa ijanamu mǎē ojiovapyjavo ky'y. Janejare'e pyri javã kuwa ky'y, Jesu mǎñõa rupi.

21Uu pè oporegeta katu mǎē tè Jesu. A'e oja'a katu janere, Uu rena pe wyi ipi.

22Ajawyí ja'e jēsi Janejare'e pyri jaiko. Janejare'e janepy'aky'a'opa, ãwisõ tijajimopirai e'ã janeaiwererà rè jaiko ky'y. ãwitõ jajau yy pè remē, jajipikusu katu jakupa ipi. ãwivo ve Jesu janepy'aky'a'opa ky'y. Aje ywete tija'e ywe'e jajirovija Janejare'e rè.

23Janejare'e, “Kee poroerekotà”, e'i janeupe remē, wayvukwerà rupi katu janerereko ipi. Temirovija tè Janejare'e. Ajare, “Janejare'e aje ywete a'evotà janerereko”, ja'epa ãmē. Ajawyí tijajipykātã aepo ja'e ijupe maekwerà rè.

24ãmõ, kee a'e pejē. Tijaja'a katu ojee jaiko ipi. Kee tija'e ojiupe ipi, jajimokasi rōmõ: “Jajiauvay ikõ jaiko ipi nē. Jajipãtavõ gatu ikõ jaiko ipi nē. Jajireko katu ikõ jaiko ipi nē”, tija'e ojiupe jaiko ipi.

25Jajimoaty jē ikõ Janejare'e moe'ea rè jaiko ipi nē. A'evo jaiko remē, jajimokasità. ãmõgwerà na'evoi ywe'e tite ky'y. Ajawyí aepo a'e pejē. Age'e remē ywesõ a'evo tijaiko ky'y, keĩ Jesu ovã rewarà mō.

“Tijajimokasi jē Jesu rekoa rupi jaiko”, e'i mǎē

26 Porque, se vivermos deliberadamente em pecado, depois de termos recebido o pleno conhecimento da verdade, já não resta sacrifício pelos pecados;

27 pelo contrário, certa expectativa horrível de juízo e fogo vingador prestes a consumir os adversários.

28 Sem misericórdia morre pelo depoimento de duas ou três testemunhas quem tiver rejeitado a lei de Moisés.

29 De quanto mais severo castigo julgais vós será considerado digno aquele que calcou aos pés o Filho de Deus, e profanou o sangue da aliança com o qual foi santificado, e ultrajou o Espírito da graça?

30 Ora, nós conhecemos aquele que disse: A mim pertence a vingança; eu retribuirei. E outra vez: O SENHOR julgará o seu povo.

31 Horrível coisa é cair nas mãos do Deus vivo.

Apelo para o passado. A recompensa não tarda

32 Lembrai-vos, porém, dos dias anteriores, em que, depois de iluminados, sustentastes grande luta e sofrimentos;

26Sikuwapa Janejare'e ayvukwerà Jesu rewarà aje ywete mã'ẽ. Ava mō sō okuwa paire ojimoane'e jẽ ojimojaiwe mijẽ remẽ, ava nomoepy kuwa'ãi ijaiwererà ãmẽ ky'y, Jesu oity ywe'e tite remẽ. Ovote ojimomorijautà waiwererà rè ãmẽ iko ky'y.

27A'evo mãe kō ojirova ywe'e tite Janejare'e wyi iko. Ajawyi Janejare'e poromoe'yi remẽ, omono kõtã tojimomorijau tata wasu noei mã'ẽ pupe.

28Emã'ẽ. Temiporijauesa rōmō rōwã tãmō Moisesi remikusiwarerà oity ywe'e tite mãe kō. Ojirova kōrijō iwyi mãe kō. A'evoa rè omã'ẽ mãe kō tomome'u ãmẽ. Mōrijō rōmō tomome'u. Moapy rōmō teve tomome'u. Aje ywete a'evo remẽ temiau rōwã apijarerà omãñõtã.

29Tysi tō Janejare'e Ra'yry tẽ tesō werōarō mãe kō! “Omãñõ tẽ a'e”, e'i tite mã'ẽ. “Jane kō aiwererà repykarà mō rōwã omãñõ”, e'i ywe'e tite mã'ẽ. Janejare'e 'Ãg poroereko katu mã'ẽ oojai teve mã'ẽ. A'evo mãe kō ywesō ojimomorijauvaytà Janejare'e po pè!

30A'evo mãe kō rè kee e'ipa ikusiwaoka: “Ije tẽ nivoi mãe kō rè poroepytà”, e'ipa. Kee e'ipa teve ikusiwaoka: “Janerōvijã ywete omosã'ãgatã oupewarã kō”, e'ipa.

31Emã'ẽ. Ipojy ai tẽ Janejare'e oiko jẽ iko mã'ẽ po pè jimomorijau wasua.

32Ajawyi kee a'e pejẽ. Manyvo peiko Kiristu rè peja'a ypy remẽ maekwerà rè tapeja'a, a'e pejẽ. Pejimomorijauvay ipe

33 ora expostos como em espetáculo, tanto de opróbrio quanto de tribulações, ora tornando-vos co-participantes com aqueles que desse modo foram tratados.

34 Porque não somente vos compadecesteis dos encarcerados, como também aceitastes com alegria o espólio dos vossos bens, tendo ciência de possuídes vós mesmos patrimônio superior e durável.

35 Não abandoneis, portanto, a vossa confiança; ela tem grande galardão.

36 Com efeito, tendes necessidade de perseverança, para que, havendo feito a vontade de Deus, alcanceis a promessa.

remẽ itõkõ pejiptaso jẽ ee ãmẽ peiko. Aekwerà vo jẽ tè tapejimokasi jẽ peiko, a'e pejẽ.

33 ãmõ 'ary pè remẽ itõkõ penojai epe jane kõ rovake Kiristu rè pejirovija remẽ kupa ipi. ãmõ, pemoai epe kupa remẽ itõkõ pejimokasiay jẽ Jesu rè pejiptakãtã rõmõ. ãmõ, pemã'ẽ temiau e'ã rè remẽ itõkõ pejimoaty jẽ ipyri kõ imokasiarà kõ rõmõ peiko ipi mijã.

34 Jesu koty rewarà kõ mõ omopã'ã kupa remẽ itõkõ pejimomorijau teve ivo kõ jẽ peiko ipi mijã. Pema'e kõ wekyipa pewyi kupa remẽ itõkõ, “hoõ” pejẽ kõrijõ teve ãmẽ ipi mijã. Penory jẽ itõkõ a'evõ penereko kupa remẽ ipi mijã. Kee pejẽ itõkõ a'evõ remẽ: “Janejare'e erereko katuay wetetã wena pè”, pejẽ kõrijõ tè ãmẽ mijã. “Nopa'ãi erereko katua”, pejẽ kõrijõ ãmẽ mijã. “Erereko katua ywesõ epy wete mã'ẽ vo eupe”, pejẽ kõrijõ ãmẽ. Ajawyi itõkõ penory jẽ kõrijõ peiko ãmẽ. A'evõ itõkõ peiko, Jesu rè peja'a ypy remẽ ipi mijã.

35 Aekwerà vo jẽ ikõ tapeiko nẽ, a'e pejẽ. Tapejimokasi jẽ ikõ Jesu rè peiko nẽ, a'e pejẽ. ãmẽ tè Janejare'e remime'ẽ rã pepyytã epy e'eay rõmõ ãmẽ.

36 Ajawyi tapejiptakãtã jẽ ikõ Jesu rè peiko nẽ, a'e pejẽ. Janejare'e remimota rupi katu tapeiko jẽ peiko. Pemomorijau ipe kupa remẽ, tapejimõsãtãmy kõrijõ jẽ peiko. Penereko katuay wetetã ãmẽ, wayvukwerà rupi katu.

³⁷ Porque, ainda dentro de pouco tempo, aquele que vem virá e não tardará;

³⁸ todavia, o meu justo viverá pela fé; e: Se retroceder, nele não se compraz a minha alma.

³⁹ Nós, porém, não somos dos que retrocedem para a perdição; somos, entretanto, da fé, para a conservação da alma.

Hebreus 11

A natureza da fé

¹ Ora, a fé é a certeza de coisas que se esperam, a convicção de fatos que se não vêem.

² Pois, pela fé, os antigos obtiveram bom testemunho.

³ Pela fé, entendemos que foi o universo formado pela palavra de Deus, de maneira que o visível veio a existir das coisas que não aparecem.

Exemplos de fé extraídos do Antigo Testamento

³⁷Nipuku'ãi Jesu vãea. Ajare kee e'ipa Janejare'e ikusiwaoka tisikuwa amãtejê: "Ke'ĩ ovãetà. Nipuku'ãi ivãea 'arà.

³⁸Eremimota rupi ekoi mãe kō 'aje' e'i ojitãrõ ere iko ipi. Epyri oiko karuarutã iko ãmẽ kupa. Ajamã'ẽ ereity ywe'e tite mãe kō rè nerory'ã'i", e'ipa Janejare'e maekwerà.

³⁹Japoi ywe'e tite iwyi mãe kō rōwã jane ajamã'ẽ. Jajirovija jẽ ee jaiko mãe kō tẽ jane. Ajawyi ipyri jaiko karuarutã mãe kō tẽ jane.

Epereu 11

"Janejare'e rè ojirovija karuaru maekwerà kō reruparã mō tijaiko", e'i mã'ẽ

¹"Poroereko katutã", e'ipa itõkõ Janejare'e janeupe. "Aje" ja'e ijayvu pè remẽ, aje ywete a'evotã janerereko ãmẽ. Siãrõ jẽ ãmẽ, ãwisõ nijamã'ẽi epe janerereko katua rã rè remẽ. "Aje ywete opyri janererekotã", ja'e jẽ ijupe jaiko.

²A'evo itõkõ janerãmõi kō ekoi ipi. "Aje ywete" e'i ijayvu pè kupa ipi. Ojirovija jẽ ee iko ãmẽ kupa ipi. Ajawyi Janejare'e oryvay ee kō ipi. Ooryvaya omojikuwaokapa ijupe kō.

³"Aje" ja'e Janejare'e ayvu pè remẽ, kee jaa sikuwa ipi. Janejare'e tẽ yvy oinõ. Yvag teve oinõ. Jaytata kō teve oinõ. Wayvu rupi tẽ oinõ. "Tojinõ" e'i kōrijõ tẽ inõ kō. Ameve ojinõ ãmẽ kupa ky'y. Naikoi epe a'e ãrã kō mijã. Ajamã'ẽ ijayvu rupi ojinõ kupa. A'evo remẽ ojisa mã'ẽ nojisai mã'ẽ wyi ojinõ. Sikuwa aepe jaa.

⁴ Pela fé, Abel ofereceu a Deus mais excelente sacrifício do que Caim; pelo qual obteve testemunho de ser justo, tendo a aprovação de Deus quanto às suas ofertas. Por meio dela, também mesmo depois de morto, ainda fala.

⁵ Pela fé, Enoque foi trasladado para não ver a morte; não foi achado, porque Deus o trasladara. Pois, antes da sua trasladação, obteve testemunho de haver agradado a Deus.

⁶ De fato, sem fé é impossível agradar a Deus, porquanto é necessário que aquele que se aproxima de Deus creia que ele existe e que se torna galardoador dos que o buscam.

⁷ Pela fé, Noé, divinamente instruído acerca de acontecimentos que ainda não se viam e sendo temente a Deus, aparelhou uma arca para a salvação de sua casa; pela qual condenou o mundo e se tornou herdeiro da justiça que vem da fé.

⁴Tãmõ Apeu rè peja'a. Ojirovija katu Janejare'e rè mã'ẽ tẽ itõkõ tãmõ Apeu. Ajawyi wemime'ẽ rã ome'ẽ Janejare'e pẽ remẽ, Janejare'e oryvay ee. "Ivo mã'ẽ tẽ Apeu", e'i Janejare'e ijupe. Ajawyi Janejare'e opyy emime'ẽgwerà. "Ivo mã'ẽ tẽ" ne'i ãmẽ Apeu reke'yry pẽ, Kãi eu ijupe mã'ẽ pẽ. Emime'ẽgwerà rè naoryi. A'evo tãmõ Apeu remime'ẽgwerà ywesõ opota teke'yry remime'ẽgwerà wyi, tãmõ Apeu tẽ ojirovija Janejare'e rè rewarà mõ. A'evoa rupi janemotekokuwa jẽ teke'yry ojuka paire tẽ, eruparà mõ tijaiko.

⁵Ajaire ãmõ. Tãmõ Enoki rè peja'a. Ojirovija katu Janejare'e rè mã'ẽ teve itõkõ a'e. Ajawyi Janejare'e nomomãñõokai okoty imono, oryvay ee rewarà mõ. Agajapa tẽ itõkõ weraa Janejare'e opyri toiko. Ajawyi apykyre kyty weka tite kupa. Noesai kupa ajamã'ẽ. Ji'ite sikaepo Janejare'e weraapa oupi.

⁶Nijajirovijai sõ Janejare'e rè ipi remẽ, manyvo nijareko'ãi kuwa tojimory janere. Ava mõ opota Janejare'e pyri oo imoe'e remẽ, kee te'i amãtejẽ ikõ ijupewarà mõ nẽ: "Aje ywete Janejare'e ekoi mã'ẽ tẽ", te'i. "Aje ywete Janejare'e wereko katu omoe'e mãe kõ ipi", te'i teve ijupewarà mõ.

⁷Ãmõ, tãmõ Noe rè peja'a. Ojirovija katu Janejare'e rè mã'ẽ teve itõkõ Noe. Ajawyi kee e'i amãtejẽ Janejare'e ijupe: "Yy poru ainõtã nivoi mãe kõ apisia mõ. Nawiu einõ ajawyi yy poru renoneve, tanemãrã e'ã ikõ ãmẽ nẽ", e'i amãtejẽ ijupe. Oinõ ãmẽ

⁸ Pela fé, Abraão, quando chamado, obedeceu, a fim de ir para um lugar que devia receber por herança; e partiu sem saber aonde ia.

⁹ Pela fé, peregrinou na terra da promessa como em terra alheia, habitando em tendas com Isaque e Jacó, herdeiros com ele da mesma promessa;

ijayvu rupi, omomojy Janejare'e rewarà mō. Āwisō nomā'ēive ipe amānsu rē remeve, werovija amātejē. Nawiu oinō amātejē Janejare'e ayvu rupi. A'evō ojireko katuoka ijupe, opyriwarà kō revejē. Ajawyi nopai kupa. Noerovijai māe kō kōrijō tē opa wasu. Janejare'e omoma kō yy poru pupe. A'evō remē wereko katu jē Noe kō. “Aje” e'i ijayvu pē erovija wyi Janejare'e, “Ivo katu mā'ē tē Noe”, e'i.

⁸Āmō, tāmō Aparão rē peja'a. Ojirovija katu Janejare'e rē mā'ē teve itōkō a'e. Kee e'i itōkō Janejare'e ijupe karamoe remē: “Terejisyry ikō nerena pe wyi neo nē”, e'i. “Nerena rā ame'ētà neupe”, e'i. Aepo e'i remē, tāmō Aparão “hoō” e'i. “Aje ywete a'evotà erereko”, e'i enu. Ojisyry ijayvu rupi oo amē. Wena oity oo, āwisō nokuwaive maipe kyty tē ootà ojimoena mā'ē.

⁹Ajaire ovāe wena rā pē. Ena Janejare'e remime'ē pē ekoi amē ky'y, opyriwarà kō reve. Tena jarà rōmō rōwā ajamā'ē tāmō Aparão ekoi. Āmō yvy wānà rōmō ekoi. [Kāramō kōrijō tē ijeapyrerà kō tena jarà rōmō ekoità ky'y.] A'e pē tapyina oinō tāmō Aparão wena mō. Weima pirerà pupe oinō. A'e wryy rupive ekoi rā'ī iko. Āwitō tāmō Aparão a'evō ekoi, āwīvo ve ta'yry Isaki. Ipary Jako teve a'evō ekoi. A'e kō pē ve Janejare'e wayvu omojenu, kee jaa: “Penena rā ame'ētà peupe”, e'i. Aepo e'i ijupe remē, “aje” e'i tāmō Aparão enu. Wārō jē amē kupa.

- 10** porque aguardava a cidade que tem fundamentos, da qual Deus é o arquiteto e edificador.
- 11** Pela fé, também, a própria Sara recebeu poder para ser mãe, não obstante o avançado de sua idade, pois teve por fiel aquele que lhe havia feito a promessa.
- 12** Por isso, também de um, aliás já amortecido, saiu uma posteridade tão numerosa como as estrelas do céu e inumerável como a areia que está na praia do mar.
- 13** Todos estes morreram na fé, sem ter obtido as promessas; vendo-as, porém, de longe, e saudando-as, e confessando que eram estrangeiros e peregrinos sobre a terra.
- 14** Porque os que falam desse modo manifestam estar procurando uma pátria.
- 10** Ajamã'ē Janejare'e rena e'e ywesō tāmō Aparão wārō upa ojimoena a'e pè. Janejare'e reminōgwerà tè wārō upa. Nopa'āi 'ete mǎ'ē tè wārō upa.
- 11** Āmō, kee ekoi tāmō Aparão. Janejare'e, “Oromoākārāokatà” e'i ijupe remē itōkō, “aje ywete” e'i enu. Wārō puku wākarāa āmē upa. Ajaate ika'akuwaway tesō ky'y. Āwisō erekwarà Sara isa'imā tesō teve ky'y remē, “aje ywete” e'i jē tāmō Aparão āmē. Ojirovija karuaru ee āmē iko. Kee e'i oupe: “Janejare'e wayvu omojikuwaokapa ije. Ajawyi a'evotà erereko”, e'i tesō. Aepo e'i jē, ajaate ijākarā ky'y.
- 12** Āwisō nipipyṛātāi tesō remē, ijākarā tāmō Isaki rōmō ky'y. Kekejē ijeapyrerà kō ojikwa oo iko. Nijamoirō irōma kō'āi tesō ijatyry kō āmē ky'y. Jaytata vo 'ete ijeapyrerà kō. Ysī vo tesō ijatyry kō.
- 13-14** Pirujē a'e a'e kō ojirovija karuaru Janejare'e rē, ajaate okājātà pyri'ī. “Aje ywete” e'i jē Janejare'e ayvukwerà pè kupa, wena rā rē. Kee e'i āmē kupa: “Janejare'e nome'eive janerena rā janeupe. Janejeapyrerà rā kō pè tè ome'ētà kārāmō”, e'i amātejē kupa. “Wayvukwerà rupi ekoi ipi. Ajawyi akuwa a'evotà ekoi”, e'i jē kupa. Ajawyi nopyyive ipe kupa remē, oryvay amātejē wena rā rē kupa. Oja'a jē ee kupa, Janejare'e rena e'e rē. Ajawyi kee e'i oupe kupa: “Aiko rā'ī tè ike vyv rupi. Erena e'e rōwā āā ajamã'ē. Ovo rupi teve erena rā. Janejare'e rena e'e pewarà rā tè ije”, e'i amātejē oupe kupa.

15 E, se, na verdade, se lembrassem daquela de onde saíram, teriam oportunidade de voltar.

16 Mas, agora, aspiram a uma pátria superior, isto é, celestial. Por isso, Deus não se envergonha deles, de ser chamado o seu Deus, porquanto lhes preparou uma cidade.

17 Pela fé, Abraão, quando posto à prova, ofereceu Isaque; estava mesmo para sacrificar o seu unigênito aquele que acolheu alegremente as promessas,

18 a quem se tinha dito: Em Isaque será chamada a tua descendência;

19 porque considerou que Deus era poderoso até para ressuscitá-lo dentre os mortos, de onde também, figuradamente, o recobrou.

15A'evo wena rã rè oja'a kupa ipi. Wekoawerà rè rōwā oja'a kupa ipi. A'e rè sō oja'a kupa remē, ojivy jē kuwa aekwerà kyty oo kupa mijã. Na'evoi kupa ajamã'ē. Nojivyi kupa.

16Wapykyrerà kyty rōwā oja'a kupa. Wenone kyty tè oja'a kupa. Janejare'e pyri ekoi mǎ'ēa rè tè oja'a kupa, “Ainōtā pejē”, e'i maekwerà rè tè oja'a iko kupa. Temirovija tè Janejare'e. A'e ywete ena rã kō oinō. Ajawyi nojimosioka'ai iwyi kō, ne'i pānēi ijupe kō rewarà mō.

17-18Aekwery vo jē itōkō tāmō Aparão, kee remē. Janejare'e ojipy'amogeta tāmō Aparão rè. Kee e'i oupe: “Aje pō ije ywesō erauvay wa'yry wyi? Aǎ'ātā ikuwa esa”, e'i oupe. Ajawyi: “Nera'yry pe'igwerà ejuka ime'ē ije”, e'i tāmō Aparão pē. “Hoō” e'i jē Aparão ijupe, āwisō a'e pewarà mō tè kee e'ipa ipe remē: “Nera'yry Isaki ākarāgwerà kō tè nejeapyre'e kō rōmōtā”, e'ipa ipe remē. Aje ywete wa'yry ojukatà Janejare'e ayvu rupi mijã, āwisō wārō puku maekwerà tē tesō āwī remē.

19Kee e'i itōkō tāmō Aparão aepo Janejare'e e'i ijupe remē: “Janejare'e 'Ejuka nera'yry' e'i ije. Ajamã'ē omānō remē, Janejare'e nomowasu'ai imomoera, ikasiay rewarà mō”, e'i kōrijō opy'a pupe. Ajawyi, “Hoō, ta'evo ajawyi aiko”, e'i itōkō. Ojukatà itōkō Janejare'e ayvu rupi wa'yry mijã. Āmē ojukatà remeve, Janejare'e nojukaokari ky'y. Omānōawerà wyi opoera mǎ'ē vo 'ejē ta'yry āmē ekoi.

20 Pela fé, igualmente Isaque abençoou a Jacó e a Esaú, acerca de coisas que ainda estavam para vir.

21 Pela fé, Jacó, quando estava para morrer, abençoou cada um dos filhos de José e, apoiado sobre a extremidade do seu bordão, adorou.

22 Pela fé, José, próximo do seu fim, fez menção do Êxodo dos filhos de Israel, bem como deu ordens quanto aos seus próprios ossos.

23 Pela fé, Moisés, apenas nascido, foi ocultado por seus pais, durante três meses, porque viram que a criança era formosa; também não ficaram amedrontados pelo decreto do rei.

20A'e ta'yry Isaki ojirovija katu teve Janejare'e rè ipi. Ajawyi omoryoka wa'yry kō Janejare'e pè ekoa rã rè. Jako. Esau.

21A'e ta'yry Jako ve ojirovija katu Janejare'e rè ipi. Ajawyi ika'akuwa kãjã tarà mē itōkō omoryoka amãtejē opary kō Janejare'e pè, ekoa rã kō rè ity kōtã. Juse eu ijupe mã'ē ra'yry kō a'evō wereko. Ojimomãatã opytu rè Janejare'e moe'etã omoryoka kō remē.

22Ojirovija katu Janejare'e rè mã'ē teve itōkō ta'yry Juse ipi. Ajawyi okãjã tarà mē, omome'u amãtejē manyvotã kãramō Isaeu jeapyrerã rã kō ojisyry Ejitu yvy pe wyi oo. Omome'u ve manyvo okãgwerã toereko kãramō kupa. [Ajaire itōkō ijeapyrerã kō opyta puku ywete rã'ĩ Ejitu yvy pè. 430 kwaray rōmō tesō opyta rã'ĩ a'e pè kupa. Wãrō jē ojivya rã kupa. Ejitu wãnã kō temĩgwai ai rōmō wereko kō remē itōkō wãrō jē kupa.]

23A'evō ekoi kupa remē jakatu, miraiwerã ojimojōvijã Ejitu wãnã kō pewarã mō. Parao eu ijupe mã'ē a'e. A'e nopotai Isaeu kō. Ajawyi kee e'i Parao wayvukasi rōmō: “Tapeapisi Isaeu kō ra'yrerã isaky remē upi upi ipi”, e'i ijupe kō. ãmē a'evō remē jakatu tãmō Moisesi isaky. Ijy eako'iy Janejare'e rè mã'ē. Tuu ivo ve. Ajawyi oinō gatu rã'ĩ wãkarã ereko kupa, “Ja'yre'ey janeãkarã,” e'i ijupe kupa rewarã mō. Moapy jay rōmō tesō oinō gatu kupa. Nojirokyjei jōvijã ai wyi kupa, Janejare'e rè eako'iy kupa rewarã mō.

²⁴ Pela fé, Moisés, quando já homem feito, recusou ser chamado filho da filha de Faraó,

²⁵ preferindo ser maltratado junto com o povo de Deus a usufruir prazeres transitórios do pecado;

²⁶ porquanto considerou o opróbrio de Cristo por maiores riquezas do que os tesouros do Egito, porque contemplava o galardão.

²⁷ Pela fé, ele abandonou o Egito, não ficando amedrontado com a cólera do rei; antes, permaneceu firme como quem vê aquele que é invisível.

²⁸ Pela fé, celebrou a Páscoa e o derramamento do sangue, para que o exterminador não tocasse nos primogênitos dos israelitas.

²⁴Ajaate Parao rajyry wesa tãmõ Moisesi imovija ky'y. Ajamã'ẽ tãmõ Moisesi ojimovijapa remẽ, “ey” ne'i omovijarerà pè ky'y. “Isaeu jeapyrerà tè ije”, e'i kōrijõ tè, Janejare'e rè ojirovija rewarà mõ.

²⁵“Janejare'e remĩgwai kō tè eretārãgwerà kō”, e'i. “Ajawyi ipyri kō tajimomorijau aiko”, e'i. Nopytai Ejitu yvy wãnà kō pyri ãmẽ ky'y. Nojimoryi teve ee kō ky'y, nivoi tesõ ekoi kupa rewarà mõ. A'e kō wemimota ai rupi tè ekoi ojimorya rōmõ ipi. Janejare'e remimota rupi rōwã ekoi kupa. Ajawyi okãjã kupa remẽ, opatã orya kō ky'y.

²⁶Imoma'e ywete ipe Ejitu yvy wãnà kō ipi. Ajamã'ẽ tãmõ Moisesi noja'ai ima'e kō rè. Janejare'e Remimuu rã rè ojirovija amãtejẽ. Ajawyi kee e'i kōrijõ tè: “Eretārãgwerà kō ojirovija Janejare'e rè rewarà mõ, omomorijauvay kō 'ete kupa ipi. Ivo kō jẽ temomorijau ererõarõ ãmẽ kupa, a'e”, e'i kōrijõ. “Kãramõ Janejare'e erepytã”, e'i rewarà mõ aepo e'i.

²⁷Ajaire Parao ojikõ'õ ai tè ee kō remẽ itõkõ tãmõ Moisesi kō ojisyry oo Ejitu yvy pe wyi ky'y. Nojirokyjei tãmõ Moisesi ajamã'ẽ Parao jikõ'õa wyi, Janejare'e rè ywesõ ojirovija rewarà mõ. Janejare'e nomã'eytyi ee mã'ẽ rè omã'ẽ maevo sõ tite wyi ojimomãatã jẽ ee.

²⁸Ojisyry e'ãve, kee e'i amãtejẽ Janejare'e ijupe: “Eremĩgwai yvapewarà poroapisiarà amonotã tokwa Ejitu yvy rupi. Ajawyi kaneiru ruwykwerà ikõ tapemogy amãtejẽ pirujẽ penetã kō

²⁹ Pela fé, atravessaram o mar Vermelho como por terra seca; tentando-o os egípcios, foram tragados de todo.

³⁰ Pela fé, ruíram as muralhas de Jericó, depois de rodeadas por sete dias.

³¹ Pela fé, Raabe, a meretriz, não foi destruída com os desobedientes, porque acolheu com paz aos espias.

rovapyka yke rupi nẽ, pejikuwaparà mõ, tomago jẽ okwa”, e'i amãtejẽ. “Hoõ” e'i ãmẽ tãmõ Moisesi. Janejare'e ayvukwerà omojenu ãmẽ tãmõ kõ pè, a'evo toereko ãmẽ kupa. Ajawyi yvapewarà poroapisia rè okwa remẽ, noapisi Isaeu kõ ra'yry ypykwerà kõ ãmẽ.

²⁹Ajaire itõkõ Isaeu kõ ojisyry Ejitu yvy pe wyi ky'y. Oo Pãranãpirã pè ovãe kupa. Manyvo ne'i'ãi ojipota kupa mijã. Ajamã'ẽ eako'i jẽ Janejare'e rè kupa. ãmẽ sõsi Janejare'e yvy oinõ pee rãmõ, yy myterà rupi katu ijupe kõ, yvy sikãgwerà 'arà rupi katu too kupa. Ajaire Ejitu yvy wãnà kõ oo tite apyky rupi kõ remẽ, yy weroike kõ ijapisipa kõ jimo'yjẽ.

³⁰⁻³¹[Tãmõ Moisesi okãjã maire] Isaeu kõ ojirovija jẽ Janejare'e rè iko. Kanaã yvy pè itõkõ ovãema kupa ky'y. Jeriko taa pè ovãe kupa. Taa jiovaokenaa tè a'e. ãpã kõ rena tè a'e. Noerovijai Janejare'e mãe kõ rena tè a'e. ãmẽ Isaeu kõ mõ oo rã'ĩ oike vija ãpã kõ rena resa. A'evo remẽ wãivĩ mõ Jeriko taa wãnà mõ oinõ gatu kõ rã'ĩ wetãrãgwerà kõ wyi, tojuka kõ e'ã kupa. Raapi eu a'e wãivĩ pè. Karakuri repy rãmõ ojimomy'a maekwerà tè a'e. Ajamã'ẽ ojirovija Janejare'e rè. Ajawyi oinõ gatu kõ, ajaate ojivy oo kupa. Ajaire itõkõ Isaeu kõ wãrimã rimã Jeriko taa ãmẽ kupa. 7 'arà rãmõ tesõ a'evo wereko kupa, Janejare'e ayvu rupi. Ameve ajaire Jeriko rokenapa otororopa o'a ky'y. Isaeu kõ ojirovija Janejare'e rè rewarà mõ a'evo wereko kõ.

32 E que mais direi? Certamente, me faltará o tempo necessário para referir o que há a respeito de Gideão, de Baraque, de Sansão, de Jefté, de Davi, de Samuel e dos profetas,

33 os quais, por meio da fé, subjugaram reinos, praticaram a justiça, obtiveram promessas, fecharam a boca de leões,

34 extinguiram a violência do fogo, escaparam ao fio da espada, da fraqueza tiraram força, fizeram-se poderosos em guerra, puseram em fuga exércitos de estrangeiros.

35 Mulheres receberam, pela ressurreição, os seus mortos. Alguns foram torturados, não aceitando seu resgate, para obterem superior ressurreição;

32Manyvo namome'upa'ai ajamãẽ Janejare'e rè ojirovija karuaru mãe kō rekoawerà. Tãmõ Jiteão. ãmõ, tãmõ Paraki. ãmõ, tãmõ Sasão. ãmõ, tãmõ Jepete. ãmõ, tãmõ Tavi. ãmõ, tãmõ Samueu. ãmõ, Janejare'e ayvu mojenuarà kō teve. A'e a'e kō rekoawerà kō namome'upa'ai tesõ.

33Kee ekoi Janejare'e rè eako'i kupa remẽ. ãmõgwerà nivoi mãe kō 'arà kyty ekoi jiapisi 'arà mẽ kupa. ãmõgwerà jõvijã wasu rãmõ ekoi. Ivo katu poroereko ãmẽ ipi. Ajawyi Janejare'e wereko katu kō, wayvukwerà rupi katu. ãmõgwerà jawarà rõvijã ojãrõ mãe kō pytery pè ekoi kupa remẽ, Janejare'e ojurumootyoka kō to'u e'ã.

34ãmõgwerà Janejare'e wereko katu tata wasu wyi, tokaipa e'ã kupa. ãmõgwerà ojireko katu ojukatarà kō wyi, marija poko pè ojukatarà kō wyi. ãmõgwerà nikasi maekwerà kō ikasipa Janejare'e kasia rupi, ãpã kō rè ikasiay jiapisi 'arà mẽ. I'arà kō gyty ekoi ãmẽ kupa ky'y. Wãi wãisõ Janejare'e wereko katu wayvukwerà rupi katu, ojirovija karuaru ee kupa rewarà mõ.

35ãmõgwerà wãivĩ kō ojirovija Janejare'e rè weako'i rãmõ remẽ, Janejare'e etãrãgwerà reãgwerà kō omomoeraoka imojivy ijupe kō, wãivĩ kō pè. ãmõ kō nomã'ẽi wereko katua rè. Ajamãẽ ojirovija jẽ Janejare'e rè kupa, ajaate omãnõ kupa. Nivoi mãe kō kee e'i epe ijupe kō: "Nereityi Janejare'e remẽ, orojukatà.

³⁶ outros, por sua vez, passaram pela prova de escárnios e açoites, sim, até de algemas e prisões.

³⁷ Foram apedrejados, provados, serrados pelo meio, mortos a fio de espada; andaram peregrinos, vestidos de peles de ovelhas e de cabras, necessitados, afligidos, maltratados

³⁸ (homens dos quais o mundo não era digno), errantes pelos desertos, pelos montes, pelas covas, pelos antros da terra.

³⁹ Ora, todos estes que obtiveram bom testemunho por sua fé não obtiveram, contudo, a concretização da promessa,

Neity remẽ, norojuka'ãĩ”, e'i epe ijupe kō kupa. Ajamã'ẽ kee e'i ãmẽ kupa: “Ãnĩ si! Ejuka ajawyi rejupa, naity'ãĩ Janejare'e rewarà mō”, e'i ãmẽ kupa. Janejare'e pyri oikoa rã rè oja'a amãtejẽ kupa rewarà mō a'evo ekoi kupa. A'evoa opota jẽ kupa, ãwisõ ojimomorijau omãñõ kupa remẽ.

³⁶Kee nivoi mãe kō wereko kō ipe. Oojai kō ipe kupa. Onõpã nõpã kō ipe kupa. Opokwa kō ipe imopã'ã kupa.

³⁷Ojapi japi kō ipe takuru pupe ijuka kupa. Oku'aeta kō teve ijuka kupa. Ooso kō teve marija poko pè ijuka kupa. Wãisõ wereko ipe kupa. ãmõ, kee ekoi ipe kupa. Iporijau teipe kupa. Kaneiru pìrerà kōrijõ tè opypy oyru rōmõ kupa, iporijau kupa remẽ. ãmõ 'ary pè so'o rããga pìrerà opypy oyru rōmõ kupa. Ojimomorijau ipe nivoi mãe kō po pè iko kupa.

³⁸ãmõ kō ojava ipe oo nivoi mãe kō wyi ojinõ gatu. Naenai mãe kō rōmõ ekoi epe ãmẽ kupa. Tekoe'ãma rupi ekoi kupa ky'y. Yvytyrapyte 'arà rupi teve ekoi kupa. Pareti kwarà kō pupe oke kupa ipi. ãmõ 'ary pè yvy kwarà kō pupe oke kupa ipi. Wãĩ wãisõ a'evo ekoi kupa. A'evo ipe kupa remẽ, ojìrovija jẽ Janejare'e rè weako'i rōmõ kupa. Ojìrovija jẽ Janejare'e rè iko kupa ipi. Nivoi mãe kō nivoi wereko kō ipi. “Manyvoa rã rōmõ rōwã ãwĩ kō!” e'i ywe'e tite ijupe kō kupa, ãwisõ a'e kō rè tè si Janejare'e ory mijã.

³⁹A'evo nopoi 'ete ojìrovija ee mãẽ wyi kupa. Omãñõ remẽ ojìrovija jẽ Janejare'e rè kupa. ãwisõ nomã'ẽi epe wereko katua

⁴⁰ por haver Deus provido coisa superior a nosso respeito, para que eles, sem nós, não fossem aperfeiçoados.

Hebreus 12

Devemos imitar o exemplo de Cristo, que foi perseverante em meio às provações

¹ Portanto, também nós, visto que temos a rodear-nos tão grande nuvem de testemunhas, desembaraçando-nos de todo peso e do pecado que tenazmente nos assedia, corramos, com perseverança, a carreira que nos está proposta,

² olhando firmemente para o Autor e Consumador da fé, Jesus, o qual, em troca da alegria que lhe estava proposta, suportou a cruz, não fazendo caso da ignomínia, e está assentado à destra do trono de Deus.

rã rè kupa remẽ, kee e'i jẽ kupa: “Aje ywete Janejare'e erereko katutã wayvukwerà rupi katu”, e'i jẽ kupa. Ajawyi Janejare'e oryvay ee kõ.

⁴⁰Janejare'e opota janemoaty rãĩ eeve kõ oupewarà kõ rõmõ, pe'itypyte rõmõ tijaiko. Janereve weraa kõtã opyri tijaiko karuaru ky'y. ãmẽ sõsi janerereko katua ojikuwatã jane ky'y. A'evoa rã e'ipa amãtejẽ.

Epereu 12

“Jesu rè jësi tijaja'a jajimokasi mõ”, e'i mã'ẽ

¹A'evo 'evo karamoewarà kõ ekoi. Ojirovija karuaru itõkõ Janejare'e rè kupa ipi. Omãñõ tarà mẽ, ojirovija jẽ ee kupa. Ijatyray a'evo ekoi mãe kõ. A'e kõ pytery pè jaiko maevo sõ tite. Ekoawerà kõ rè tijaja'a jajimokasi jaiko, eruparà kõ rõmõ tijaiko ãmẽ. Uve iteetejẽ Janejare'e rè nijanemoja'arokari ipi mãe kõ. Niwasui ãwĩ rapijarà poromopããoka ipi. A'evo jaiko remẽ, ãpẽi maevo sõ tite jajirovija Janejare'e rè ipi. Ajawyi kee a'e pejẽ. Tijaity ãwĩ rapijarerà, a'e pejẽ. ãwitõ pãnakõ ipowyijay mã'ẽ jaity ipi, tãwĩvo ãmẽ jaiko ky'y. Tijaitypypyipa ikõ ãwijã nẽ. Tijajimokasiay Janerõvijã rekoa rupi jaiko, ajaate ipyri javãe ky'y.

²Jesu rè ikõ tijaja'a ywete jẽ ipi nẽ. Janerenoneporà tè Jesu. A'e tè Janejare'e rape oinõ janeupe. ãwitõ pee wãparõ, ãwĩvo ve janereraatã upi ajaate javãe, jajirovija jẽ ee remẽ. Noity'ãi Uu rerovijaa mã'ẽ tè itõkõ Jesu. Yvyra jipokana rè omãñõ remẽ, Uu remimota rupi ekoi jẽ ipi.

³ Considerai, pois, atentamente, aquele que suportou tamanha oposição dos pecadores contra si mesmo, para que não vos fatigueis, desmaiando em vossa alma. **As provações revelam o amor paternal de Deus para com seus filhos**

⁴ Ora, na vossa luta contra o pecado, ainda não tendes resistido até ao sangue

⁵ e estais esquecidos da exortação que, como a filhos, discorre convosco: Filho meu, não menosprezes a correção que vem do SENHOR, nem desmaies quando por ele és reprovado;

⁶ porque o SENHOR corrige a quem ama e açoita a todo filho a quem recebe.

⁷ É para disciplina que perseverais (Deus vos trata como filhos); pois que filho há que o pai não corrige?

Oorya rã rē oja'a amātejē. Ajawyi ojukaa rã rē noja'ai āmē. Werōarōa rē noja'ai teve. Oorya rã rē kōrijō tē oja'a amātejē, Uu pyri janereraatā mǎe rã rē tē oja'a. Ajawyi Uu pyri ekoipa ky'y. Wapy ipyri upa, Jōvijā wasu rōmō.

³Jesu ojimokasi jē Uu remimota rupi iko, nivoi mǎe kō omomorijauvay ipe remē. A'e a'e rē tapeja'a jē pejimokasi mō peiko, nivoi mǎe kō pemomorijau remē ipi.

“Janejare'e janemomorijau rǎ'ite janemotekokuwaa mō ipi”, e'i mǎ'e

⁴Kee jaa rē tapeja'a. Nivoi mǎe kō pemomorijau ipe, Jesu rē pejirovija rewarā mō. Ajamǎ'ē napejukaive kupa. Pejuve jē peiko. Ajawyi tapejimokasi jē ikō Janejare'e rē peiko nē, pemānō e'āve, a'e pejē.

⁵⁻⁶Janejare'e “eākarāgwerà” e'i jane ipi. Ajawyi janemomorijauoka rǎ'ite janemotekokuwaa mō ipi. Ajare kee e'ipa itōkō janemokasia mō: "Eākarāgwerà, Janerōvijā ywete nemomorijau neaiwererā rewarā mō remē, tereenu rǎ'ī ijayvukwerà nejimotekokuwaa mō. Terejimōarō e'ā enu. Terejimokasiay jēsi ee neiko ipi. Wemiauvay kō omomorijau rǎ'ī imotekokuwaa kō rōmō ipi. A'evu wereko wākarāgwerà kō ipi”, e'ipa itōkō. Aekwerà rupi katu janerereko ipi. Ajamǎ'ē penearipa maevu aepo jaa wyi peiko ky'y. Ajawyi tapeja'a ywete jē ee pejimokasia mō ky'y, a'e pejē.

⁷Janeruu kō janemomorijau teāmǎ janemotekokuwaa mō ipi. Āwīvo ve Janejare'e janerereko wākarāgwerà kō

⁸ Mas, se estais sem correção, de que todos se têm tornado participantes, logo, sois bastardos e não filhos.

⁹ Além disso, tínhamos os nossos pais segundo a carne, que nos corrigiam, e os respeitávamos; não havemos de estar em muito maior submissão ao Pai espiritual e, então, viveremos?

¹⁰ Pois eles nos corrigiam por pouco tempo, segundo melhor lhes parecia; Deus, porém, nos disciplina para aproveitamento, a fim de sermos participantes da sua santidade.

¹¹ Toda disciplina, com efeito, no momento não parece ser motivo de alegria, mas de tristeza; ao depois, entretanto, produz fruto pacífico aos que têm sido por ela exercitados, fruto de justiça.

¹² Por isso, restabelecei as mãos descaídas e os joelhos trôpegos;

rõmõ ipi, [tijajimoane'e e'ã janeaiwererà rè jaiko]. Ajawyi tapejimõarõ e'ã pemomorijau rã'ite remë, a'e pejë.

⁸Janejare'e wãkarãgwerà kõ pirujë omomorijau rã'ite imotekokuwa kõ ipi. Napemomorijau sõ pemotekokuwaa mõ remë, wãkarãgwerà kõ rõmõ rõwã penereko kuwa ãmë mijã.

⁹Janeruu kõ yvy pewarà janemomorijau janemotekokuwaa mõ remë, jarovija kõ imomojy kõ ipi. Tysi tõ Janeruu yvapewarà ky'y! A'e ywesõ sirovija katu imomojy ipi. A'evo jaiko remë, jaiko jëtã jaiko.

¹⁰Janeruu kõ janeaiwererà rè omã'ë remë, janemomorijau rã'ĩ janemotekokuwa wekoa rupi ipi. Nipukui a'evo janerereko kupa ipi. "I'ete moko oroereko remë", e'i jane kupa ipi. ãwivo ve Janejare'e janemomorijau rã'ite janemotekokuwaa mõ. Janemokatua mõ tè a'evo janerereko ajamã'ë, ãwisõ ivo katua rupi tijaiko eruparà mõ ky'y.

¹¹Janejimomorijaua nijapotai epe ipi, ayay ipi rewarà mõ. Ajamã'ë kãramõ janemotekokuwapa remë, "I'ete emomorijauawerà", ja'etã ky'y. Ivopa jaiko wyi aepo ja'etã kõrijõ tè janemotekokuwaa pè ky'y. Janepy'a katupa wyi aepo ja'etã ky'y.

"Tijaity e'ã Janejare'e janerereko katua", e'i mã'ë

¹²Ajawyi kee a'e pejë. Pejimomorijau remë, tapejировija jë Janejare'e rè peiko. Tapejipykãtã jë ee.

13 e fazei caminhos retos para os pés, para que não se extravie o que é manco; antes, seja curado.

A exortação à paz e à pureza

14 Segui a paz com todos e a santificação, sem a qual ninguém verá o SENHOR,

15 atentando, diligentemente, por que ninguém seja faltoso, separando-se da graça de Deus; nem haja alguma raiz de amargura que, brotando, vos perturbe, e, por meio dela, muitos sejam contaminados;

16 nem haja algum impuro ou profano, como foi Esaú, o qual, por um repasto, vendeu o seu direito de primogenitura.

17 Pois sabeis também que, posteriormente, querendo herdar a bênção, foi rejeitado, pois não achou lugar de arrependimento, embora, com lágrimas, o tivesse buscado.

13Tapejimokasi oterē jē ekoa rupi tapeiko. A'evo peiko remē, pevoarà kō ve pevo jē ojimokasi jētà iko. Nikasi ywe'ei mǎe kō ve noity tite'ǎi Janejare'e ǎmē. Ojimokasi tary ve ǎmē kupa.

14Tapejimokasi ywete jē ǎmō kō rē pejimory rōmō ipi. Ivo tapeiko Janerōvijǎ ywete pewarà kō rōmō peiko jē ipi. ǎmē tè Janerōvijǎ ywete pyri peiko karuarutà ǎmē. Ava jē rōwǎ omǎ'ē kuwa ee, na'evoi sō remē.

15Tapejireko katu ikō pirujē peiko nē, ava jē rōwǎ tojisyry tite e'ǎ Janejare'e wereko katua wyi. Tapejimōarō e'ǎ teve. Pe'ite ipe pejimōarōtǎ. A'e ve penoupatà ky'y. Ajawyi tapejireko katu ikō peiko a'evoa wyi nē, a'e pejē.

16ǎwīvo ve tapejireko katu, ava jē rōwǎ ojimomy'a mǎ'ē rōmō toiko. Ikatuay wete Janejare'e wǎkarǎgwerà kō rōmō janereinō tijaiko. Ajawyi kee taoty e'ǎ: “Manyvoa rǎ rōmō rōwǎ Janejare'e ǎkarǎgwerà rōmō aiko”, taoty e'ǎ. Tǎmō Esau reruparà mō tapeiko e'ǎ ipi. A'e teipe jōvijǎ rōmō ekoitǎ mijǎ, uu ayvu rupi. Ajamǎ'ē kee e'i itōkō: “Manyvoa rǎ rōmō rōwǎ erekoa rǎ. Amǎnōtǎ amyay pē”, e'i tite oupe. Ajawyi itōkō ome'ēma ywe'e tite jōvijǎ rōmō oikoa rǎ omōmirī pē wemi'ō ra'yrygà repy rōmō!

17Ajawyi itōkō a'evo paire tè tite ijǎgyo tesō ky'y. ǎmē tè tite itōkō: “Moma'e rǎ sōpōkō ame'ēma!” e'i tite wǎgyo mō ky'y. Ajawyi itōkō ojirojivy jē tite javo uu pē. Kee e'i epe ijupe: “Emoryoka jēsi

O contraste entre Sinai e Sião

18 Ora, não tendes chegado ao fogo palpável e ardente, e à escuridão, e às trevas, e à tempestade,

19 e ao clangor da trombeta, e ao som de palavras tais, que quantos o ouviram suplicaram que não se lhes falasse mais,

20 pois já não suportavam o que lhes era ordenado: Até um animal, se tocar o monte, será apedrejado.

21 Na verdade, de tal modo era horrível o espetáculo, que Moisés disse: Sinto-me aterrado e trêmulo!

22 Mas tendes chegado ao monte Sião e à cidade do Deus vivo, a Jerusalém celestial,

Janerōvijã ywete pè rejupa, ikatuay taiko, papa!” e'i epe uu pè ky'y. Oja'lo tesō itōkō uu rovake aepo e'i remē. Ajamã'ē tuu kee e'i ijupe: “Manyvo noroereko'āi ky'y, tuku!” e'i itōkō āmē ijupe. Eruparà mō tapeiko ywe'e tite e'ā ajawyi! a'e pejē.

Mōrijō vvytyry kō rē tē poromosā'āga mā'ē

18Janerāmōi kō vo rōwā javāe Janejare'e pyri ky'y. [A'e kō itōkō Sinai vvytyru ppy pè ojimoaty oporegetatā ijupe kupa.] Ipojy tesō a'evo remē. Āmē itōkō Janejare'e reny okai maevo sō tite vvytyrapyte 'aryvo upa. Tata wasu vo okai. Omoāpatō tesō tata rātasī upa. Ijyvytu ai teve ipi.

19-20Āmē itōkō jimi'a puku ojenu rāĩ ijupe kō. Janejare'e poregeta tē tesō ojenu teve ijupe kō, Isaeu kō pè. Wayvo tesō ojenu vvytyrapyte 'aryvo wyi. Kee e'i itōkō Janejare'e ojimomojyoka ijupe kō: “Tapepārō e'ā erena pè, āā vvytyry pè. Teima kō ve topārō e'ā. Mijarà kō ve”, e'i itōkō. “Opārō sō eyvy pè mā'ē tapejapi japi takuru pè ijuka ikenē”, e'i itōkō. Aepo Isaeu kō wenu remē itōkō, okyje ai tesō enu kupa. Ajawyi tāmō Moisesi pè kee e'i kupa: “Ene jē ipāwī ivo katu nemogeta. Ajaire e'i mā'ē nemojenutā oreupe”, e'i kupa.

21Ojimonyijay tesō ee omājā kupa. Tāmō Moisesi ve tesō okyje ijayvu renu. Ajawyi kee e'i ajaire: “Atytypa tesō akyje rōmō aiko iwyi!” e'i imojenu.

22Gyjea rupi rōwā javāe Janejare'e pyri ky'y. Oiko jē iko mā'ē pyri javāe ky'y. Ena pè tē tesō javāe. “Jerasarē yvapewarà” eu

e a incontáveis hostes de anjos, e à universal assembléia

²³ e igreja dos primogênitos arrolados nos céus, e a Deus, o Juiz de todos, e aos espíritos dos justos aperfeiçoados,

²⁴ e a Jesus, o Mediador da nova aliança, e ao sangue da aspersão que fala coisas superiores ao que fala o próprio Abel.

²⁵ Tende cuidado, não recuseis ao que fala. Pois, se não escaparam aqueles que recusaram ouvir quem, divinamente, os advertia sobre a terra, muito menos nós, os que nos desviamos daquele que dos céus nos adverte,

ena pè. Sião yvytyry 'aryvo tui. Ijatyray emïgwai yvapewarà kō a'e pè ekoi. A'e kō nijamoirō irōma kuwa'āi tesō. A'e kō pytery pè jaiko maevo sō tite, Janejare'e rē oryvay mǎe kō rōmō jaiko.

²³Jesu koty rewarà kō atyry a'e pè ekoi. A'e kō pè Janejare'e “eākarāgwerà ypykwerà kō” e'i. Erà kō ojikusiwapa ena pè, [ipyri oiko karuarutà mǎe kō rerà rōmō]. A'e kō pytery pè jaiko maevo sō tite. Janejare'e pyri tē tesō jaiko. Ivo katu poromosã'āga poromoe'yi mǎē tē a'e. A'e pyri jaiko. Āmō, mirà kō omānōma mǎe kō 'āg kō a'e pè ekoi. A'e kō ojirovija karuaru Janejare'e rē, yvy pè ekoi jē kupa remē. Age'e Janejare'e reve i'āg kō ekoi ky'y. Ikatuay wete ekoipa kupa, Janejare'e kasia rupi. A'e kō reve maevo sō tite teve jaiko Janejare'e pè japoregeta remē.

²⁴Jesu pyri javāema ky'y. A'e tē janereko pyaukwerà ome'ēma janeupe. Omānōa rupi janereru Janejare'e pyri. Ajawyi tāmō Apeu mǎnōawerà vo rōwā Jesu mǎnōawerà. [Apeu reke'yry ojuka remē itōkō, Apeu ruwykwerà eamai maevo sō tite yvy pè upa. “Mape remē pō erepytā rejupa!” e'i weamai rōmō.] Jesu sōsi janeaiwererà omoepypa owykwerà rupi, Janejare'e pyri tijaiko ky'y.

²⁵Ajawyi tapejirojivy ywe'e tite e'ā aekwerà kyty! a'e pejē. Tapejimokasi jēsi Janejare'e ayvu renu peïko. Karamoewarà kō vo rōwā tapeïko. A'e kō itōkō ojimoape kōrijō Janejare'e ayvu renu tare'ā, tāmō Moisesi omojenu remē. Ajawyi itōkō

²⁶ aquele, cuja voz abalou, então, a terra; agora, porém, ele promete, dizendo: Ainda uma vez por todas, farei abalar não só a terra, mas também o céu.

²⁷ Ora, esta palavra: Ainda uma vez por todas significa a remoção dessas coisas abaladas, como tinham sido feitas, para que as coisas que não são abaladas permaneçam.

²⁸ Por isso, recebendo nós um reino inabalável, retenhamos a graça, pela qual sirvamos a Deus de modo agradável, com reverência e santo temor;

²⁹ porque o nosso Deus é fogo consumidor.

Hebreus 13

Os deveres sociais

¹ Seja constante o amor fraternal.

² Não negligencieis a hospitalidade, pois alguns, praticando-a, sem o saber acolheram anjos.

Janejare'e omoma kō jimo'yjē. Yvy omotytyoka ijapisioka kō. A'evo wereko kō tāmō Moisesi remimojenu noenu tari kupa remē. Tysi tō yva pe wyi tē tesō oporegeta janeupe remē, nijaenu tari remē!

²⁶Tāmō Moisesi kō pē oporegeta remē itōkō omotytyoka tesō rāĩ yvy. Okasia rupi a'evo Janejare'e werekooka. Aekwerà rē kee e'i ikusiwaoka: “Kāramō aekwery vo tarà mijē ajo mijē remē. Yvy kōrijō tē rōwã amotytyokatà ky'y. Yva tē tesō amotytyoka tary ve kāramō ajo mijē remē”, e'i ikusiwaoka. Aekwerà rupi katu a'evotà ãmē wereko.

²⁷Aepo e'i maekwerà rupi sikuwa emimotyty rã kō opatà ky'y. Notyty'ãi mǎe kō kōrijō tē ojejatà iko.

²⁸Notyty'ãi ãmē Janejare'e rena. A'e kyty janereraatà opyri tijaiko karuaru ãmē. Ajawyi simoe'e ywete, Janerōvijã ywete rōmō, a'e pejë. Janerereko katua rē simoe'età. Simomojy wetetà imoe'e,

²⁹ipojy ai tē mǎẽ tē Janejare'e rewarà mō.

Epereu 13

Manyvo Janejare'e remimota rupi janeikoa rewarà

¹Tijajiauvay jē ojeeve jaiko ipi, Jesu koty rewarà kō rōmō. ãwitō joeke'yry wauvay omōmirĩ ipi, tãwĩvo jaiko ojee.

²Mirà janeremikuwa e'ã uu janepytery pē remē, tijaja'a katu ve ee ipi. A'evo jane kō

³ Lembrai-vos dos encarcerados, como se presos com eles; dos que sofrem maus tratos, como se, com efeito, vós mesmos em pessoa fôsseis os maltratados.

⁴ Digno de honra entre todos seja o matrimônio, bem como o leito sem mácula; porque Deus julgará os impuros e adúlteros.

⁵ Seja a vossa vida sem avareza. Contentai-vos com as coisas que tendes; porque ele tem dito: De maneira alguma te deixarei, nunca jamais te abandonarei.

⁶ Assim, afirmemos confiantemente: O SENHOR é o meu auxílio, não temerei; que me poderá fazer o homem?

Os deveres espirituais

⁷ Lembrai-vos dos vossos guias, os quais vos pregaram a palavra de Deus; e, considerando atentamente o fim da sua vida, imitai a fé que tiveram.

mõ yvapewarà kō rè sikaepo oja'a katu uu ipyterà kō pè remē.

³ ãmõ, jimopã'ãga pupe tui mǎe kō rè tijaja'a katu teve ipi. Janemopã'ã sō remē, japota kuwa janere toja'a kupa. Ajawyi a'evo mǎe kō rè tijaja'a katu ipi. ãmõ, ojimomorijau mǎe kō rè teve tijaja'a ipi. Jajimomorijau remē, japota teve kuwa janere toja'a kupa. Ajawyi a'evo tijaiko nijajimomorijau remē.

⁴ ãmõ, kee a'e teve erekwa mǎe kō pè. Ikatu ikō tapeiko penerekwarà kō reve nē, a'e pejē. Aepo a'e teve wǎivǐgwerà kō pè. Ikatu ikō tapeiko pemēnà kō reve nē, a'e pejē. ãmõ kō rè sō pejimomy'a peiko remē, “Nivoi mǎ'ē tē āwī kō”, e'ità Janejare'e pejē ãmē, poromoe'yi remē. Pirujē ojimomy'a mǎe kō pè aepo e'ità.

⁵ ãmõ, kee a'e pejē. Karakuri moatya rè ywesō rōwǎ tapeja'a ipi. Manyvo peiko remē, tapepy'a katu jē peiko, [Janejare'e oja'a pene ipi rewarà mō]. “Noporoity'āi penereko”, e'ipa Janejare'e janeupe.

⁶ Sikuwa a'evo Janejare'e janerereko ipi. Ajawyi kee tija'e jajimokasia mō: "Erōvijā ywete tē epātavōarà mō ekoi. Ajawyi nakyje'āi. Ava nemoai kuwa'āi", tija'e jajimokasia mō.

⁷ ãmõ, kee a'e teve pejē. Penōvijāgwerà kō rè ikō tapeja'a teve ipi nē, a'e pejē. Janejare'e ayvu omojenu pejē maekwerà kō rè tapeja'a jē teve. Janejare'e rè ojirovija karuaru kupa maekwerà kō rè tapeja'a jē teve. Ekoawerà kō rè tapeja'a peiko ipi, eruparà kō rōmō tapeiko. Jesu

⁸ Jesus Cristo, ontem e hoje, é o mesmo e o será para sempre.

⁹ Não vos deixeis envolver por doutrinas várias e estranhas, porquanto o que vale é estar o coração confirmado com graça e não com alimentos, pois nunca tiveram proveito os que com isto se preocuparam.

¹⁰ Possuímos um altar do qual não têm direito de comer os que ministram no tabernáculo.

¹¹ Pois aqueles animais cujo sangue é trazido para dentro do Santo dos Santos, pelo sumo sacerdote, como oblação pelo pecado, têm o corpo queimado fora do acampamento.

Kiristu rè tapejrovija karuaru ivo kō jē peiko.

⁸ Temirovija teāmā Jesu Kiristu. Niteei mǎ'ē rōmō ekoi. Āwitō karamoe remē ekoi, āwīvo jē age'e remē ekoi. Mǎerǎ tē āwīvo jē ekoitā.

⁹ Ajawyi ava mō sō āmō rupi tē mǎ'ē pē, “Kee e'i Janejare'e mǎ'ē”, e'i remē, tapejimoripeoka ywe'e tite e'ā apijarà pē. Tapeity ywe'e tite e'ā Janejare'e ayvukwerà ipi. Janejare'e tē okatuaya rupi tē janerereko katu janepy'amokasi ipi. Ajawyi ava mō sō kee e'i peupe remē, “aje” tapejē tite e'ā: “Iteetejē rōwā tape'u”, e'i sō peupe remē. Āmō, “Iteetejē sō pejimi'u! Āwīvo remē Janejare'e naory'āi pene”, e'i tite sō peupe remē, “aje” tapejē tite e'ā. Wāisō e'i mǎ'ē rè tapejimoripeoka e'ā. A'evoa rupi tekoua nijanepy'amokasioka'āi āmē ipi. Nijanepātavō'āi teve aepeo jaa.

¹⁰ Kee jaa rè tapeja'a. Jesu omānō janerereko katarà rōmō. Ojime'ēma janeupewarà mō omānō. Ajawyi tē jajimory kuwa Janejare'e rè ky'y. Tāmō Moisesi remikusiwarerà rupi ekoi mǎe kō nojimory'āi kuwa Janejare'e rè ipi. Manyvoa rǎ rōmō rōwā ojimoane'e jē teima kō jukaa rè iko kupa ipi. A'e kō novāe'āi Janejare'e pyri janevo Jesu rupi javāe mǎe kō rōmō.

¹¹ Āmō, kee a'e pejē. Kwaray upi upi Janejare'e pē oporegeta mǎ'ē rōvijā wasu ojuka teima mō ipi. A'e ruwykwerà pē weroike Janejare'e tui upa mǎ'ē pē imojikuwaoka ijupe, “awyjepa” te'i mirà

12 Por isso, foi que também Jesus, para santificar o povo, pelo seu próprio sangue, sofreu fora da porta.

13 Saíamos, pois, a ele, fora do arraial, levando o seu vitupério.

14 Na verdade, não temos aqui cidade permanente, mas buscamos a que há de vir.

15 Por meio de Jesus, pois, ofereçamos a Deus, sempre, sacrifício de louvor, que é o fruto de lábios que confessam o seu nome.

16 Não negligencieis, igualmente, a prática do bem e a mútua cooperação; pois, com tais sacrifícios, Deus se compraz.

17 Obedecei aos vossos guias e sede submissos para com eles; pois velam por vossa alma, como quem deve prestar contas, para que façam isto com alegria e não gemendo; porque isto não aproveita a vós outros.

kõ aiwererà pè. Kamisa kupe kytyre weroike. A'evo paire teima reãgwerà weraa Jerusarẽ taa kupe kyty kupa ipi. A'e pè eãgwerà wapy kupa ipi.

12Ajawyi Jesu omãõ janeaiwererà repykarà mõ remẽ, Jerusarẽ taa kupe kyty omãõ. A'evo oityypyypaoka janeaiwererà kõ janewyi, omãõa rupi, owykwerà rupi.

13Jinõsĩa rõmõ tesõ omãõ janeupewarà mõ. Temiojai rõmõ tesõ omãõ. Ajawyi janerojai kupa remẽ, Jesu rè kõrijõ tè tijajirovija ãmẽ jaiko.

14Nuvei janerena e'e ike yvy pè, nopa'ãi mã'ẽ. Ajawyi siãrõ jẽ janerena e'e rã jakupa ipi, Janejare'e reve janeikoa rã.

15Ajawyi Janejare'e simoe'e py'y py'yi jaiko, Jesu kasia rupi. A'evoa kõrijõ tè janeremime'ẽ rõmõ ijupewarà mõ ky'y. A'evo jaiko teãmã, “Erõvijã ywete Jesu!” ja'e mãe kõ rõmõ.

16Tijaja'a katu ãmõ kõ rè teve jaiko ipi. Toporoereko katu poropãtavõa rè poroereko ipi. A'evo jaiko remẽ, Janejare'e py'a rupi katuwarà kõ mõ ãmẽ jaiko. Janejare'e pewarà janeremime'ẽ maevo sõ tite ijupe a'evo jaiko mã'ẽ.

17Ãmõ, kee a'e pejẽ. Tapeenu katu penõvijã kõ ayvukwerà ipi, Jesu koty rewarà kõ rõvijã kõ ayvukwerà. Pemogeta kupa remẽ, ijayvu rupi ikõ tapeiko ipi nẽ. Oja'a py'yi pene kupa ipi. Kãramõ ojimome'utà Janejare'e pè manyvo wereko oja'a pene maekwerà rè kupa. Ajawyi taperovija kõ ipi. Orytà ãmẽ oposiko pene

Algumas recomendações pessoais

18 Orai por nós, pois estamos persuadidos de termos boa consciência, desejando em todas as coisas viver condignamente.

19 Rogo-vos, com muito empenho, que assim façais, a fim de que eu vos seja restituído mais depressa.

20 Ora, o Deus da paz, que tornou a trazer dentre os mortos a Jesus, nosso SENHOR, o grande Pastor das ovelhas, pelo sangue da eterna aliança,

21 vos aperfeiçoe em todo o bem, para cumprirdes a sua vontade, operando em vós o que é agradável diante dele, por Jesus Cristo, a quem seja a glória para todo o sempre. Amém!

22 Rogo-vos ainda, irmãos, que suporteis a presente palavra de exortação; tanto mais quanto vos escrevi resumidamente.

kupa. Naperovija kōi sō remē, ijāgyo kōrijōtā oposiko pene āmē kupa. A'evō peikoa napepātavō'āi kuwa.

18 Tapeporegeta jē Janejare'e pē oreupewarā mō ipi. Orokuwa noroinō gatui oreaiwererā mō orepy'a pupe ipi. Oropota ivo kōrijō tē oroiko ipi.

19 Apota Janejare'e emojivyoka pekoty kuisse'ē. A'evōa rē ywesō tapeporegeta Janejare'e pē eupewarā mō āmē ipi.

20 Āmō, kee a'e pejē. Āwitō kaneiru jarā weima kō rē oja'a katu ipi, āwīvo ve Janerōvijā Jesu oja'a katu janere iko ipi. Omānōa rupi janerereko katu teve ipi. Omānō maire Janejare'e omomoeraoka toiko mijē aekwery vo toiko iko. Jesu ruwykwerā rupi janerereko karuarua ojiāparōma janere. Janepy'amopiryvypy katuarā tē Janejare'e.

21 A'e pē aporegeta peupewarā mō aiko ipi. Kee a'e ijupe: “Epātavō eretārāgwerā kō, Papa. Emokasi kō neremimota rupi toiko kupa. Nekasia rupi tē a'evō ereko kō. Nera'yry Jesu Kiristu oremoteeoka tē jē nepy'a rupi katuwarā mō toroiko, okasia rupi, Papa”, a'e ijupe. Janejare'e kuwasi jamoe'e karuaru ipi mijā. Ō'ō, awyje katu āwīvo jamoe'e karuaru jaiko.

Kareta moawjepaa

22 Aā kareta pemotekokuwaa mō akusiwa pejē ajupa, eretārāgwerā kō. Nakusiwa pukui. Ajawyi imojenua rē pejapyaka remē, “hoō” tapejē kōrijō āmē enu. Tapejimōarō e'ā enu āmē ipi.

- ²³ Notifico-vos que o irmão Timóteo foi posto em liberdade; com ele, caso venha logo, vos verei.
- ²⁴ Saudai todos os vossos guias, bem como todos os santos. Os da Itália vos saúdam.
- ²⁵ A graça seja com todos vós.
- ²³ Kee a'e jětà pemogeta, tapekuwa. Janeretãrã Timoteu oẽma jimopããga pupe wyi ky'y. Novãeive epyri ajamã'ẽ. Ovãe sã kuise'ẽ remẽ, araatà erupi penesa.
- ²⁴ Apota ajimory pene pirujẽ, eremikusiwarerà rupi. Penõvijã kã rè apota ajimory. Pirujẽ Jesu koty rewarà kã rè teve apota ajimory. Aepo a'e tapekuwa. Ikewarà kã Itaria yvy pewarà kã opota ojimory pene teve ekareta rupi.
- ²⁵ Janejare'e ikõ tapenereko katu okatuaya rupi penereko nẽ. [Awyjepa rãĩ akusiwa pejẽ ãmẽ ky'y.]

Epístola de Tiago	Tiaku
<p>Tiago 1</p> <p style="text-align: center;">Prefácio e saudação</p> <p>¹ Tiago, servo de Deus e do SENHOR Jesus Cristo, às doze tribos que se encontram na Dispersão, saudações.</p> <p style="text-align: center;">Os benefícios das provações</p> <p>² Meus irmãos, tende por motivo de toda alegria o passardes por várias provações,</p> <p>³ sabendo que a provação da vossa fé, uma vez confirmada, produz perseverança.</p> <p>⁴ Ora, a perseverança deve ter ação completa, para que sejais perfeitos e íntegros, em nada deficientes.</p> <p style="text-align: center;">Como obter a sabedoria</p> <p>⁵ Se, porém, algum de vós necessita de sabedoria, peça-a a Deus, que a todos dá liberalmente e nada lhes imprópera; e ser-lhe-á concedida.</p> <p>⁶ Peça-a, porém, com fé, em nada duvidando; pois o que duvida é semelhante à onda do mar, impelida e agitada pelo vento.</p>	<p>Tiaku 1</p> <p style="text-align: center;">Tiaku ojikuwa ijupe kō</p> <p>¹Ije, Tiaku, Janejare'e remĩgwai tè. Jōvijã Jesu Kiristu remĩgwai teve ije. ãwĩ kareta eremikusiwarerà tapemogeta enu. Evo teve pejẽ Janejare'e koty rewarà kō rōmō peiko. Pejimosãsãi peiko mǎe kō tè pejẽ. ãmō ãmō tena rupi pejimosãsãi pejimoena peiko mǎe kō tè pejẽ. ãmō wǎnà kō pyterà rupi peiko mǎ'ẽ tè pejẽ. Owarĩ pō peiko? a'e pejẽ imono.</p> <p style="text-align: center;">“Aje Jesu rè jajirovija mǎ'ẽ sikuwa”, e'i mǎ'ẽ</p> <p>²Eretǎrǎ kō, waypete ipe penekoa remẽ ikō tapenory jẽ kōrijō peiko ipi nẽ. ãmō, pejimomorijau ipe remẽ tapenory jẽ peiko ipi.</p> <p>³Pejimomorijau rupi pejimokasi jětà Jesu rè pejirovija peiko. Napepoi tite'ǎi iwyi. Pejipytasō jětà ee peiko. Pejipykǎtǎ jětà ee.</p> <p>⁴A'evo peiko remẽ tè ikatutà Janejare'e pè. Napejimoja'y'ǎi ijupe ãmẽ. ãmẽ tè kee ne'i'ǎi pejẽ: “Napejimo'yive ere ajamǎ'ẽ”, ne'i'ǎi peupe ipi.</p> <p>⁵Napetekokuwa ywe'eive ivo tekoua rè remẽ, Janejare'e ayvu rupi remẽ, tapeporanu ijupe. Pemotekokuwavytǎ ãmẽ, peporanu ijupe remẽ. “Emosuru sō pekupa”, ne'i'ǎi janeupe japoranu ijupe remẽ ipi. Opota katu janemotekokuwa ipi.</p> <p>⁶ãmẽ peporanu ijupe remẽ, “Aje a'evotà erereko”, tapejẽ pepy'a pupe. Kee tapejẽ tite e'ǎ: “A'evotà sipō erereko?” tapejẽ e'ǎ. ãmō, “Maevo Janejare'e emotekokuwatà.</p>

7 Não suponha esse homem que alcançará do SENHOR alguma coisa;

8 homem de ânimo dobre, inconstante em todos os seus caminhos.

As circunstâncias terrenas são transitórias

9 O irmão, porém, de condição humilde glorie-se na sua dignidade,

10 e o rico, na sua insignificância, porque ele passará como a flor da erva.

11 Porque o sol se levanta com seu ardente calor, e a erva seca, e a sua flor cai, e desaparece a formosura do seu aspecto; assim também se murchará o rico em seus caminhos.

A origem do pecado

12 Bem-aventurado o homem que suporta, com perseverança, a provação; porque, depois de ter sido aprovado, receberá a coroa da vida, a qual o SENHOR prometeu aos que o amam.

13 Ninguém, ao ser tentado, diga: Sou tentado por Deus; porque Deus não pode

Maevo ãnĩ”, tapejẽ e'ã teve ipi. “Ma'e remẽ teipõ”, pejẽ tite sõ Janejare'e pè remẽ, kee mã'ẽ votà tè pejẽ peiko. ãwitõ yvytu pãranã omopipo erojivy jivy mã'ẽ. A'evo 'ejètà ãmẽ peiko, “aje ywete” napejẽi remẽ.

7-8 Apijarà noãrõ'ãi Janejare'e remime'ẽ rã ãmẽ. Nojipãtavõoka'ãi ijupe. [Maevo jane kõ ayvu kõrijõ sõ wenu kupa ipi remẽ, nojimomãatã'ãi ãmẽ kupa.] Pãranã jirojivy jivy vo 'ejẽ ekoi ãmẽ ky'y. Ajawyi a'evo sõ peiko remẽ, Janerõvijã ywete napepãtavõ'ãi ãmẽ ipi.

Iporijau mãe kõ imoma'e mãe kõ rewarã **9** ãmẽ peporijau sõ remẽ, Janejare'e peporijauesatã. A'e rè tapenory peiko ãmẽ. **10** ãmõ, pemoma'e ywete sõ remẽ, pemoma'e kõ rè ywesõ rõwã tapenory. Aje Janejare'e rekoa rè kõrijõ tè tapenory ipi, japa mãe rã tè jane ipi rewarã mõ.

11 ãwitõ temitã mõ ipoty katuay remẽ, ajaire kwaray omii remẽ, osupa ipotyry ipi. ãwĩvotã imoma'e ywete mãe kõ kãramõ. Omoma'e kõ revejẽ opatã kupa.

Janerã'ãa esa remẽwarã

12 Jajimomorijauvey ipe remẽ, tijajipytasõ jẽ Janejare'e rè jajitãrõ gatu ipi. Tijajipykĩ ee jaiko. ãmẽ si janeroryvaytã ãmẽ ky'y. Janejimomorijaua awyjepa ky'y remẽ, awyje Janejare'e janemoigo karuarutã opyri ãmẽ ky'y. Jajipytasõ jẽ ee maekwerã repy rõmõ a'evo janererekotã. Aepo e'ipa Janejare'e pirujẽ wauparã kõ pewarã mõ.

13 ãmẽ ava mõ sõ pepõ'õ mewarã mõ sõ nivoi kytywarã rõmõ ekoi remẽ, kee te'i

ser tentado pelo mal e ele mesmo a ninguém tenta.

14 Ao contrário, cada um é tentado pela sua própria cobiça, quando esta o atrai e seduz.

15 Então, a cobiça, depois de haver concebido, dá à luz o pecado; e o pecado, uma vez consumado, gera a morte.

A origem do bem

16 Não vos enganeis, meus amados irmãos.

17 Toda boa dádiva e todo dom perfeito são lá do alto, descendo do Pai das luzes, em quem não pode existir variação ou sombra de mudança.

18 Pois, segundo o seu querer, ele nos gerou pela palavra da verdade, para que fôssemos como que primícias das suas criaturas.

A prática da palavra de Deus

19 Sabeis estas coisas, meus amados irmãos. Todo homem, pois, seja pronto para ouvir, tardio para falar, tardio para se irar.

e'ã: "Janejare'e tē rōwā pōkō emoaioka agyvo taiko", te'i e'ã oupe. Āwitō Janejare'e nojimoaiokai ipi, āwīvo ve noporomoaiokai ipi.

14Ovotē a'evo ekoi mǎe kō ojimoai ipi. Wemimota ai rupi tē ekoi kupa, ojāvijō kō jē.

15Ajawyi nivoi tekoua rē tē sō pejitupi ipi remē, a'e rē pejipokuwatā āmē. Ajaate peaipatā peiko āmē ky'y, nivoi mǎ'ē rē tē pejitupi rewarā mō. A'evo nivoi tē peiko sō remē, peity ywe'e titetā Jesu rekoa āmē ky'y. Janejare'e reruparā rōwā peikotā āmē ky'y.

16Ajawyi ajare, "Tapejimoripe ywe'e tite e'ã ikenē", a'e pejē, eretārā eremiau kō.

17Janejare'e remime'ē kō pirujē ikatu. Pirujē ikatukwerā kō, poromokasioka mǎe kō tē Janejare'e ome'ē. Yva pewarā tē ome'ē. Poroyapea reinōgarerā tē Janejare'e. A'e niteei mǎ'ē tē. Niteei 'eteay mǎ'ē tē. Ikatukwerā ome'ē janeupe ipi mǎ'ē tē. Kō'ē jawe jawe a'evo janerereko ipi.

18Ovotē wemikuwa rupi janerereko, wākarā kō rōmō ipi. Wayvu katu aje ywete mǎ'ē Jesu Kiristu rewarā omuroka janeupe ky'y, āwisō ijayvu rupi tijaiko ky'y. Jane ywesō emiau kō mō jaiko ipi.

"Ivo jaikoa rupi jajikuwa Jesu koty reware'e kō rōmō", e'i mǎ'ē

19Kee jaa mǎ'ē rē tapeja'a, eretārā kō. Tijajapyaka katu rǎ'ĩ enutā. Tijaporegeta tuve e'ã. Āmō, tijajimōarō tuve rǎ'ĩ e'ã. Aepo jaa pekuwapa.

- 20** Porque a ira do homem não produz a justiça de Deus.
- 21** Portanto, despojando-vos de toda impureza e acúmulo de maldade, acolhei, com mansidão, a palavra em vós implantada, a qual é poderosa para salvar a vossa alma.
- 22** Tornai-vos, pois, praticantes da palavra e não somente ouvintes, enganando-vos a vós mesmos.
- 23** Porque, se alguém é ouvinte da palavra e não praticante, assemelha-se ao homem que contempla, num espelho, o seu rosto natural;
- 24** pois a si mesmo se contempla, e se retira, e para logo se esquece de como era a sua aparência.
- 25** Mas aquele que considera, atentamente, na lei perfeita, lei da liberdade, e nela persevera, não sendo ouvinte negligente,
- 20**Jajimõarõ amãtejẽ sõ ipi remẽ, Janejare'e remimota rupi rōwã jaiko ywe'e titetã ãmẽ ipi.
- 21**Ajawyi pirujẽ peaiwererã tapeityypyipa. [Ayvu teitetea. Wari waria kō. Jitupia kō. Wãi wãisõ oo...] Janejare'e 'Ãg, “Nivoi neiko”, e'i nepy'a pẽ remẽ, “Aje ywete nivei aiko”, tapejẽ ãmẽ ijupe. “Ajawyi awyje taiko awi Janejare'e ayvu rupi”, tapejẽ ky'y. “Aje ywete wayvu oinõ janepy'a pẽ mã'ẽ. A'e rupi taiko ky'y”, tapejẽ. ãmẽ si Janejare'e penereko katutã, ijayvu rupi katu tapeiko ipi.
- 22**Ajawyi petekokuwa ikõ ãwĩvoa rẽ nẽ, a'e pejẽ. Tapejimoreoka ywe'e tite e'ã ee. Aje ywete Janejare'e ayvu tapeenu e'e, upi tapeiko, a'e pejẽ. Ni'ei peenu kōrijõ tẽ sõ remẽ, ajamã'ẽ upi napeikoi remẽ. A'evõ mãe kō ojimorepe tẽ ipi. “Janejare'e ory teipõ ere”, e'i oupe tite kupa.
- 23**Apijarã kō wenu ipe ijayvu. Ajamã'ẽ upi noikoi kupa. Ijaiwererã ojikuwa ijupe kō paire, earaipa iwyi kupa. [“Aje, nivei aiko”, ne'i kupa. “Tajimotee ajawyi”, ne'i oupe kupa.] ãwitõ ava mõ omã'ẽ gatu ipe warua rupi oova rẽ remẽ.
- 24**Omã'ẽ kōrijõ tẽ oova rẽ warua rupi. ãmẽ ajaire ojisyry oo remẽ, noja'ai 'ete oova rẽ ky'y. ãwĩvo 'ejẽ Janejare'e ayvu rẽ noja'ai ywe'e tite mãe kō, nojapyaka katui ee mãe kō. Wenu rã'ĩ paire kuise'ẽ earaipa iwyi kupa. Ajamã'ẽ aekwery vo jẽ ekoi kupa.
- 25**Warua vo 'ejẽ Janejare'e ayvu janeupe. ãwitõ warua janerova ky'aa omojikuwaoka janeupe, ãwĩvo ve

mas operoso praticante, esse será bem-aventurado no que realizar.

²⁶ Se alguém supõe ser religioso, deixando de refrear a língua, antes, enganando o próprio coração, a sua religião é vã.

²⁷ A religião pura e sem mácula, para com o nosso Deus e Pai, é esta: visitar os órfãos e as viúvas nas suas tribulações e a si mesmo guardar-se incontaminado do mundo.

Tiago 2

Não se deve fazer acepção de pessoas

¹ Meus irmãos, não tendes a fé em nosso SENHOR Jesus Cristo, SENHOR da glória, em acepção de pessoas.

Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarà janeaiwererà omojikuwaoka janeupe ipi. Wayvu rupi teve Janejare'e janemomoioka janeaiwererà wyi ipi, ipyri tijaiko karuaru ky'y. Manyvo opota tijaiko mã'ẽ omojikuwaoka teve janeupe ipi. Tapejapyaka katu ikõ ijayvu rè ajawyi ipi nẽ. Tapejimotekokuwavy ikõ peja'a ee nẽ. Tapenearai e'ã iwyi. Aje ywete upi tapeiko ipi. ãwĩvo peiko ipi remẽ, ãmẽ si ikatuay Janejare'e penerekotà ãmẽ ky'y.

²⁶Peityypyypipa peayvu teitetea, a'e pejẽ. Nisiityi remẽ, manyvo jaa rômõ rōwātã kee ja'e: "Janejare'e rè ajirovija Erōvijã rômõ", ja'e tite. Janevote jajimoripe tè jaiko, janeayvu teitete jẽ sō jaiko remẽ. Ajawyi Janejare'e, "Eerovija rã'ãga mã'ẽ tè ãwĩ", e'itã kōrijõ jane.

²⁷Kee jaiko remẽ tè ikatu Janeruwasu pè: Ojimomorijau mãe kō rè jaja'a katu ipi remẽ. Ja'yry tuu okãjã iwyi mãe kō rè jaja'a katu ipi remẽ. ãmõ, ijy okãjã iwyi mãe kō rè jaja'a katu ipi remẽ. ãmõ, terekwarerà kō rè jaja'a katu ipi remẽ. A'evo jaiko remẽ ikatuay Janejare'e pè jaiko. ãmõ, jajireko katu nivoi mã'ẽ wyi remẽ. A'e a'evoa rupi jaiko remẽ tè, "Aje ywete ojirovija ere mã'ẽ tè ãwĩ", e'itã Janejare'e janeupe ãmẽ.

Tiaku 2

"Ojevo jẽ toporoereko katu peiko ipi", e'i mã'ẽ ãmõ, kee a'e pejẽ, eretãrãgwerã kō. Ikatuay wete Janerōvijã Jesu Kiristu. A'e rè jajirovija Janerōvijã rômõ mã'ẽ tè. Ajawyi kee tijaiko eruparã kō rômõ ipi.

² Se, portanto, entrar na vossa sinagoga algum homem com anéis de ouro nos dedos, em trajos de luxo, e entrar também algum pobre andrajoso,

³ e tratardes com deferência o que tem os trajos de luxo e lhe disserdes: Tu, assenta-te aqui em lugar de honra; e disserdes ao pobre: Tu, fica ali em pé ou assenta-te aqui abaixo do estrado dos meus pés,

⁴ não fizestes distinção entre vós mesmos e não vos tornastes juízes tomados de perversos pensamentos?

⁵ Ouvi, meus amados irmãos. Não escolheu Deus os que para o mundo são pobres, para serem ricos em fé e herdeiros do reino que ele prometeu aos que o amam?

Jane kō ojevo jē tijareko katu ipi. “A'e ywesō” taoty e'ã jane kō rè jaja'a remē.

²Kee jaa rè tapemã'ē esa. Ma'e remē pejimoaty Jesu moe'ea rè pekupa remē jakatu, jane mō sō oike uu pekoty remē. Nimoma'e ywe'ei mǎ'ē tè a'e. A'e ãmē tyru jukwerà tè opypy eroike. ãmē ãmō teve oike. Imoma'e ywete mǎ'ē tè a'e. Yvy karakuri jinōgwerà tè tesō opypy eroike opō'āgwa rōmō. ãmō, tyru e'ekwerà tè tesō opypy eroike. A'evō sō remē imoma'e ywete mǎ'ē ywesō pemoe'e ywete kuwa nimoma'ei mǎ'ē wyi.

³Tyru e'ekwerà opypy mǎ'ē pè ãmē kee pejē kuwa: “Ike aã apyka e'e 'aryvo eapy”, pejē kuwa. Nimoma'ei mǎ'ē pè ãmē kee pejē kuwa: “Mokope kōrijō epō'ā ejupa”, pejē kōrijō kuwa. Ma'e remē kee pejē kōrijō kuwa ijupe teve: “Yvyu eapy”, pejē kōrijō kuwa ijupe.

⁴A'evō sō pereko kō remē, ojevo jē rōwā pereko kō kuwa! Imoma'e ywete mǎ'ē kōrijō pemoapy kuwa. Nimoma'ei mǎ'ē rè ãmē napeja'a'āi. A'evō sō peiko remē, pejipy'amogeta ai kuwa ãmē. Nivoi 'ete peiko kuwa Janejare'e pè ãmē ipi.

⁵Pejapyaka katu eayvu rè, eretārā eremiau kō. Ike yvy pè jane kō werōarō nimoma'ei mǎe kō ipi. Janejare'e ãmē opyteporo kō, āwisō tojirovija ywete ee kupa. Ojirovija katu ee kupa remē, aje ywete Janejare'e owaray wereko kōtā wena pè, wemīgwai e'eay kō rōmō. Āwitō pirujē wauparà kō werekotā, āwīvo wereko kōtā, e'i.

6 Entretanto, vós outros menosprezastes o pobre. Não são os ricos que vos oprimem e não são eles que vos arrastam para tribunais?

7 Não são eles os que blasfemam o bom nome que sobre vós foi invocado?

8 Se vós, contudo, observais a lei régia segundo a Escritura: Amarás o teu próximo como a ti mesmo, fazeis bem;

9 se, todavia, fazeis acepção de pessoas, cometeis pecado, sendo argüidos pela lei como transgressores.

10 Pois qualquer que guarda toda a lei, mas tropeça em um só ponto, se torna culpado de todos.

11 Porquanto, aquele que disse: Não adulterarás também ordenou: Não

6A'evo ipe remẽ, nivoi pereko kō ipi! [Ivo kuwasi pereko kō mijã!] Emã'ẽ! A'e kō rōwã pemomorijau penereko ipi! Imoma'e ywete mãe kō tẽ pemomorijau penereko ipi. A'e kō tẽ peneraa ivo tekoua kuwaparã kō rovake pemomorijauoka ipi!

7Ãmõ, Janerõvijã ywete tẽ tesõ werõarõ ywe'e tite kupa ipi. Ãwĩvo janererõarõ teve Janejare'e koty rewarã kō rōmõ janerereko kupa ipi. A'evo imoma'e ywete mãe kō ekoi ipi.

8Janejare'e omojikuwapa manyvo tijaiko emĩgwai e'eay kō rōmõ. Kee e'ipa ikusiwaoka karamoe remẽ: “Nevoarã kō tereauvay ikõ ipi nẽ. Ãwitõ nejiauvay ipi, tãwĩvo ve eavay kō ereko”, e'ipa. Ãwĩvo peiko remẽ tẽ, ikatutã ãmẽ peupe, a'e pejẽ.

9Ajawyi imoma'e ywete mã'ẽ rẽ jẽ sõ pejimory nimoma'ei mã'ẽ wyi remẽ, pejavytã Janerõvijã ywete rekoa ãmẽ. “Nivoi tẽ ene neiko”, e'itã Janejare'e peupe ãmẽ. Penemavotã ãmẽ oo ky'y, naperovijai ijayvu remẽ.

10Pirujẽ Janejare'e ayvu ivo tekoua rewarã rupi tijaiko ipi. Ijayvu rupi jaiko remẽ ikatuay ãmẽ. Ajamã'ẽ pirujẽ ijayvu rupi katu tijaiko. Ijayvukwerã pẽgwerã rupigã jaiko remẽ, nikatu'ãi ãmẽ. Kee e'itã janeupe ãmẽ: “Nivoi mã'ẽ tẽ ãwĩ. Eayvu ivo tekoua rewarã ojavy mã'ẽ tẽ ãwĩ”, e'itã janeupe ãmẽ. Ãwitõ ojavy javy tesõ mã'ẽ pẽ aepe e'i, ãwĩvo ve ojavy miti mã'ẽ pẽ e'i.

11Ãwitõ Janejare'e kee e'i: “Tapejimomy'a e'ã ikenẽ. Pejireko remẽ a'e reve kōrijõ tẽ

matarás. Ora, se não adulteras, porém matas, vens a ser transgressor da lei.

¹² Falai de tal maneira e de tal maneira procedei como aqueles que hão de ser julgados pela lei da liberdade.

¹³ Porque o juízo é sem misericórdia para com aquele que não usou de misericórdia. A misericórdia triunfa sobre o juízo.

A fé sem obras é morta

¹⁴ Meus irmãos, qual é o proveito, se alguém disser que tem fé, mas não tiver obras? Pode, acaso, semelhante fé salvá-lo?

¹⁵ Se um irmão ou uma irmã estiverem carecidos de roupa e necessitados do alimento cotidiano,

tapejapakyry awyje”, e’i mã’ê. Kee e’i teve: “Tapejuka e’ã ikō mirà ipi nē”, e’i mã’ê. Janejare’e tē aepo e’i janeupe, ojevo jē. Ajawyi ojevo jē tijarovija. Kee a’etā tapetekokuwavay. Porojuka maekwerà kee te’i e’ã ojimoe’e: “Ivo tē aiko. Emã’ê. Najimomy’ai ipi!” te’i e’ã oupe, āwisō porojuka maekwerà teipe mijā. Ojikuwapa ee. Nikatu’āi āmē Janejare’e pē, ijayvu pēgwerà rupigà ekoi remē.

¹²Pekuwa Janejare’e ayvu janemomoioka janeaiwererà wyi wemimota rupi tijaiko mã’ê. Wayvu rupi janemosã’āgatā kāramō. Ajawyi upi katu ekoi mãe kō rōmō tapeiko teāmā, a’e pejē. [Ivo tapeiko ipi. Ivo tapeporegeta teve ipi. Poroporijauesa mãe kō rōmō tapeiko ipi.]

¹³Napeporijauesai jane kō remē, ivo ve Janejare’e napeporijauesa’āive poromoe’ya ‘arà okwa remē. Āwivo ve poroporijauesaa rupi peiko remē, peporijauesatā. Napenemavo’āi peneity āmē.

“Jajirovija Janejare’e rē remē, ijayvu rupi jaiko teāmā”, e’i mã’ê

¹⁴Āmō, kee a’e pejē, eretārāgwerà kō. Aje ywete jajirovija Janejare’e rē remē, poroporijauesaa rupi jaiko teāmā. A’evoa rupi jajikuwapa jajirovija ee mãe kō rōmō jaiko. Ava mō sō noporoporijauesai remē, “aje” nija’e’āi apijarà ayvu pē, “Janejare’e rē ajirovija”, e’i remē. Aepo e’i teywete. Apijarà Janejare’e noereko katu’āi.

¹⁵Kee mã’ê rē pemã’ê esa. Pejimoaty remē, pemã’ê erokwa. Uve pō pepytery pē iporijau mã’ê mō? Uve pō nijyrui mã’ê

16 e qualquer dentre vós lhes disser: Ide em paz, aquecei-vos e fartai-vos, sem, contudo, lhes dar o necessário para o corpo, qual é o proveito disso?

17 Assim, também a fé, se não tiver obras, por si só está morta.

18 Mas alguém dirá: Tu tens fé, e eu tenho obras; mostra-me essa tua fé sem as obras, e eu, com as obras, te mostrarei a minha fé.

19 Crês, tu, que Deus é um só? Fazes bem. Até os demônios crêem e tremem.

20 Queres, pois, ficar certo, ó homem insensato, de que a fé sem as obras é inoperante?

mõ? Uve põ naemi'õi mã'ẽ mõ? Uve remẽ, tapeporijauesa ãmẽ.

16Ni'ei kee pejẽ kõrijõ nanepãtavõ remẽ: “Janejare'e tè tanepãtavõ nẽ”, pejẽ kõrijõ ijupe remẽ. Japãtavõ apijarerà, Janejare'e koty rewarà kõ tè jane rewarà mõ.

17Poroporijauesaa rupi jaiko remẽ tè aje ywete jajirovija Jesu rè mãe kõ rõmõ jaikotà. Jajirovija e'e Jesu rè mãe kõ rõmõ jaiko remẽ, jajikuwatà ivo jaikoa rupi ãmẽ. Na'evoi sõ jaiko remẽ, aje ywete rõwã Jesu rè jajirovija. Jajirovija rããgagà tè kuwa a'evo jaiko remẽ ipi.

18Aepo rè ava mõ kee e'i epe kuwa janeupe: “Jesu rè nejirovija mã'ẽ rõmõ neiko. Ije ãmẽ poroporijauesa mã'ẽ rõmõ aiko”, e'i epe kuwa. Ajamã'ẽ aepo e'i mã'ẽ pè kee a'e kuwa apijarà rovaja. Jesu rè jajirovija e'e remẽ, poroporijauesaa jaiko mã'ẽ rupi jajikuwa ee jajirovija e'e mã'ẽ rõmõ jaiko ipi, a'e tè kuwa ijupe. Jajirovija ee remẽ, japoriyauesa teãmã jane kõ ipi. Nuvei 'ete noporoporijauesai epe mã'ẽ, ajamã'ẽ Jesu rè ojirovija e'e jẽ mã'ẽ. Neresã'ãi kuwa a'evo ekoi mã'ẽ! Ajamã'ẽ ivo aikoa rupi ajikuwatà Jesu rè ajirovija e'e mã'ẽ rõmõ, a'e kuwa ijayvu pè.

19Kee pejẽ ipe kuwa: “Aje, uve pe'ite Janejare'e”, pejẽ ipe. ãjãgai kõ ve tesõ ãwivo okuwa. Ajawyi okyje iwyi kupa. Ajamã'ẽ ijayvu rupi noikoi kupa ipi.

20Napetekokuwai 'ete remẽ, kee pejẽ ipetã peiko: “Janejare'e rè ajirovija ipi”, pejẽ ipetã. Ajamã'ẽ ijayvu rupi napeikoi remẽ, manyvo jaa mõ rõwã aepo pejẽtã!

21 Não foi por obras que Abraão, o nosso pai, foi justificado, quando ofereceu sobre o altar o próprio filho, Isaque?

22 Vês como a fé operava juntamente com as suas obras; com efeito, foi pelas obras que a fé se consumou,

23 e se cumpriu a Escritura, a qual diz: Ora, Abraão creu em Deus, e isso lhe foi imputado para justiça; e: Foi chamado amigo de Deus.

24 Verificais que uma pessoa é justificada por obras e não por fé somente.

25 De igual modo, não foi também justificada por obras a meretriz Raabe, quando acolheu os emissários e os fez partir por outro caminho?

21Tãmõ Aparão amyry rè pejipy'amogeta esa. Kõitokõ Janejare'e kee e'i ijupe: “Nera'yry Isaki ejuka ime'ẽ ije.” Aepo e'i ijupe remẽ itõkõ, “hoõ” e'i tãmõ Aparão ãmẽ. Ajaire itõkõ oo ijayvu rupi ãmẽ. Wa'yry weraa ijukatà ijayvu rupi. Janejare'e pè temiapy rena 'aryvo oinõtà ijukatà mijã! A'e rupi itõkõ ojikuwa Janejare'e rè ojirovija mã'ẽ rõmõ. Ajawyi Janejare'e ory ee. “Ivo katu mã'ẽ tè ãwĩ” e'i ijupewarà mõ.

22Peenu katu põkõ Aparão aepo jaa remẽ? Ojirovija e'e ee maekwerà ojevo jẽ ijayvu rupi ekoia reve. Ajawyi kee e'i Janejare'e ijupewarà mõ: “Aje ywete ojirovija katu ere”, e'i.

23Ajawyi aje ywete Janejare'e ayvukwerà kee e'i maekwerà: “Aparão aje ywete Janejare'e rè ojirovija. Ajawyi Janejare'e ivo katu ekoi mã'ẽ rõmõ wereko”, e'i maekwerà. A'evo tãmõ Aparão ekoi. Ajawyi tè “ejimorypa” e'i Janejare'e ijupe.

24Peenu katu põkõ aepo a'e aporegeta pejẽ remẽ? Janejare'e ayvu rupi katu tè Aparão ekoi rewarà mõ, ivo mã'ẽ rõmõ Janejare'e wereko. Na'evo'ãi kuwa ijayvu rupi noikoi sõ remẽ, “Ajirovija katu ee”, e'i epe remẽ. Ijayvu rupi ekoi mã'ẽ pè tè “ejimorypa” e'ità. Aepo e'i tary ve janeupe jajirovija e'e ee remẽ.

25Ãmõ, sa'i Raapi rè peja'a. Ojirovija e'e ee mã'ẽ tè teve itõkõ sa'i Raapi. Karakuri repy rõmõ ojimomy'a maekwerà teipe itõkõ a'e. Kõitokõ karamoe remẽ Isaeu kõ opãsarõtã Kanaã yvy remẽ, kwaima'e kõ mõ oike vija

²⁶ Porque, assim como o corpo sem espírito é morto, assim também a fé sem obras é morta.

Tiago 3

Os pecados da língua e o dever de refreá-la

¹ Meus irmãos, não vos torneis, muitos de vós, mestres, sabendo que havemos de receber maior juízo.

² Porque todos tropeçamos em muitas coisas. Se alguém não tropeça no falar, é perfeito varão, capaz de refrear também todo o corpo.

³ Ora, se pomos freio na boca dos cavalos, para nos obedecerem, também lhes dirigimos o corpo inteiro.

rãĩ sa'i Raapi rena pè ee omãjã. A'evo remē itōkō sa'i Raapi opātavō kō. Wetã wyry pè itōkō oinō gatu kō rãĩ, etārã kō tojuka e'ã. Aja paire itōkō ãmō pee rupi tē omoēoka imono kō. Aje Janejare'e rē ojirovija vija sikaepo rewarà mō tē a'evo ekoi. Ajawyi tē ivo katu ekoi mǎ'ē rōmō Janejare'e wereko, emimota rupi katu tē a'evo ekoi rewarà mō.

²⁶ ãmō, kee a'età. Janepirà rewarà rē tē poromosã'āgatà tapekuwa sa'u. Aje ipe sō janepirà janererekoarà mō ekoi mijã. Ajamã'ē nuvei sō jane'āg remē, nijaiko'āi kuwa ãmē. [Jamãno kōrijō kuwa ãmē. Moma'e rã rōmō rōwã kuwa janepirà, nuvei sō jane'āg remē ekoi.] Āwīvo ve Janejare'e pē jarovija ipe remē, ajamã'ē jane kō nijareko katui remē. Nija'e'āi mǎ'ē vo 'ejē kuwa jaiko.

Tiaku 3

Moregeta teitetea rewarà

¹ Eretārã kō, Jesu koty rewarà kō mo'earà kō sō nivoi ekoi remē, ipojoy mǎ'ē tètà a'e. Ajawyi a'e kō rekokwerà kō ywesō Janejare'e omosã'āgatà ãmē. Ajawyi ikatu napeaty ywe'ei Jesu koty rewarà kō mo'earà kō rōmō peiko remē.

² Ava jē rōwã Janejare'e rekoa nojavyi mǎ'ē. Pirujē jajavy. ãmō, japoregeta teitete ipi. Ajamã'ē jajireko katu tē moregeta teitetea wyi remē, pirujē nivoi jaikoa wyi jajireko katutà sire'e ãmē.

³ Janerãpekō rē tē poromosã'āgatà pemotekokuwa rōmō, a'e pupe japoregeta rewarà mō. Kejavōigà teipe janerãpekō.

⁴ Observai, igualmente, os navios que, sendo tão grandes e batidos de rijos ventos, por um pequeníssimo leme são dirigidos para onde queira o impulso do timoneiro.

⁵ Assim, também a língua, pequeno órgão, se gaba de grandes coisas. Vede como uma fagulha põe em brasas tão grande selva!

⁶ Ora, a língua é fogo; é mundo de iniquidade; a língua está situada entre os membros de nosso corpo, e contamina o corpo inteiro, e não só põe em chamas toda a carreira da existência humana, como também é posta ela mesma em chamas pelo inferno.

⁷ Pois toda espécie de feras, de aves, de répteis e de seres marinhos se doma e tem sido domada pelo gênero humano;

Ajamã'ě ikasiay wete. Kee a'età peupe tapekuwa. Kavaru juru rè jainō imōtāa, erova rovaa rōmō. Ta'yrygà mǎ'ě teipe imōtāa. Ajamã'ě a'e rupi ijarà werovaoka ipi. Pirujě ipirà kō ve ojarà remimotarà rupi oo ãmē. [Ipy kō ve. Ea kō ve.] Ajawyi ikasiay a'e imōtāa, ta'yrygà ipe remē.

⁴ ãmō, nawiu pāranā rupiwarà rè teve poromosã'āgatà. Uve ypykuita vo mǎ'ě nawiu ropyta rè, kejavōigà teipe mǎ'ě. Aje vytytu wasu opeju imoājǎ nawiu ipi. Ajamã'ě nawiu jarà opota nawiu rerova maipe kyty too remē, ypykuita vo mǎ'ě rupi tè werovatà eraa. Ovote rōwā ojirovatà. A'e rupi tè werovatà eraa. Kejavōigà teipe remē, ikasiay jě erovaa mō.

⁵ A'evo ve janerāpekō. Kejavōigà teipe. Ajamã'ě ikasiay ipi, a'e pupe japoregeta ipi rewarà mō. Ipojy tesō janerāpekō pewarà. Tata rè teve poromosã'āgatà tapekuwa sa'u. Āwitō ka'a kykyrerà sinīgwerà ra'yrygà teipe jamoeny remē, a'e ve wapypatà eraa ka'a mitirōwā mǎ'ě.

⁶ Āwīvo ve janerāpekō pewarà. Kejavōigà teipe janerāpekō mijǎ. Ajamã'ě omojikwa ywete ayvu teitetea, poromojaiwe mǎ'ě. A'evo remē, tata pè okai mǎe kō vo 'ejě jikō'ōa ojimosāi. Ajaate janeroupa. Ājāgai rōvijǎ wyi tè moregeta teitetea oē. Ajawyi tijajireko katu apijarerà kō wyi.

⁷ Ayvu katu rupi tè japoregeta jaiko ipi. Kee ja'e kuwa mirà kō rōmō ipi. Jakuwa mijarà ojārō mǎe kō memyry jamovy'a tojārō e'ǎ ipi. Pirujě ka'a rupiwarà kō a'evo

⁸ a língua, porém, nenhum dos homens é capaz de domar; é mal incontido, carregado de veneno mortífero.

⁹ Com ela, bendizemos ao SENHOR e Pai; também, com ela, amaldiçoamos os homens, feitos à semelhança de Deus.

¹⁰ De uma só boca procede bênção e maldição. Meus irmãos, não é conveniente que estas coisas sejam assim.

¹¹ Acaso, pode a fonte jorrar do mesmo lugar o que é doce e o que é amargoso?

¹² Acaso, meus irmãos, pode a figueira produzir azeitonas ou a videira, figos? Tampouco fonte de água salgada pode dar água doce.

ja'e kuwa ipi. Oveve mãe kō ve a'evō ja'e kuwa. Āmō, yy rupiwarà kō ve a'evō ja'e kuwa. Jamovy'a tojikō'ō e'ā janere ipi.

⁸Ajamã'ē ava nomovy'a'āi kuwa wāpekō ayvu teitete tomoē e'ā. Venenu vo ywete ayvu teitete. Noje'o'āi ayvu teitete ipi. Ajawyi ayvu teitete ipojy mǎ'ē tē.

⁹Āmō remē jamoe'e Janejare'e janerāpekō rupi ipi. “Erōvijā ywete, nekatuay orerōvijā rōmō neiko ipi”, ja'e ipe. Ajamã'ē āmō remē, ayvu teitete rupi ve jamojaiwe ywe'e tite koivo kō, āwisō Janejare'e oinō kō ipe weruparà kō rōmō mijā remē. Nivoi 'eteay āwīvo jaiko remē ipi.

¹⁰Āwisō pe'īte ipe janerāpekō remē. Ajamã'ē iteetejē jamoē ipupe ipi. Manyvo pō āmō 'ary pē ayvu katu jamoē, āmō 'ary pē ayvu teitete tē jamoē? Nāwī vo'āi kuwasi jaiko mijā, eretārāgwerà kō.

¹¹Emã'ē! Pe'īte yy reary remē, yy e'eay kōrijō tē oē iwiyi ipi. Yy isau mǎ'ē rōwā oē. Yy e'e kōrijō tē oē. Nojimoje'ai. Āwīvo ve ayvu katu kuwasi jamoē moē mijā!

¹²Pemã'ē gatu esa, eretārāgwerà kō. Kwapo'i rē tē poromosā'āgatà esa tapetekokuwa sa'u. Kwapo'i'y i'a remē, jakuwa kwapo'i rōmō tē i'a ipi. Āmō rupi tē rōwā i'a. Uva'a rōmō teve rōwā i'a. Ivo ve akaju i'a remē, akaju rōmō tē i'a. Āmō rupi tē rōwā i'a. Āwīvo kuwasi jane mijā! Ayvu katu kōrijō tē kuwasi jamoē māerā jē Janejare'e koty rewarà kō rōmō jaiko remē. Ajamã'ē mōrijō rōmō ayvu jamoē ipi. Ayvu katu. Ayvu teitete. Mokepejō

A sabedoria lá do alto

13 Quem entre vós é sábio e inteligente? Mostre em mansidão de sabedoria, mediante condigno proceder, as suas obras.

14 Se, pelo contrário, tendes em vosso coração inveja amargurada e sentimento faccioso, nem vos glorieis disso, nem mintais contra a verdade.

15 Esta não é a sabedoria que desce lá do alto; antes, é terrena, animal e demoníaca.

16 Pois, onde há inveja e sentimento faccioso, aí há confusão e toda espécie de coisas ruins.

17 A sabedoria, porém, lá do alto é, primeiramente, pura; depois, pacífica, indulgente, tratável, plena de misericórdia e de bons frutos, imparcial, sem fingimento.

jamoẽ ipi. Ajawyi aepo a'e pejë, eretãrãgwerà kō.

“Janejare'e tekokuwaa rupi tijaiko”, e'i mã'ẽ
13Tapeenu ikō eayvu nẽ.
 Pejimotekokuwapa Jesu rekoa rē peiko. A'e rupi awi tapeiko! Toporoerōarō e'ã ikō peiko nẽ. Ivo toporoereko ikō peiko ipi nẽ. ãmẽ tē petekokuwaa ojikuwatà jane kō pē.

14Na'evoi petekokuwa rã'ãga kōrijō tē sō remẽ. A'e kō ojimōarōay ãmō kō rē ipi. ãmō, ojimokasi teywete sō jane kō rē ipi. Nivoi tesō ekoi ãmẽ kupa. Eruparà kō rōmō rōwã tapeiko ãmẽ. Kee tapejẽ tite e'ã ipi: “Ije ywesō atekokuwavay. ãmō kō vo rōwã ije”, tapejẽ e'ã ikenẽ. Aepo pejë sō remẽ, pewarità tē ãmẽ. Petekokuwa rã'ãga tē peiko rewarà mō a'evo peiko ipi.

15Janejare'e tekokuwaa rupi rōwã a'evo ekoi mãe kō. Otekokuwaa rã'ãga rupi tē a'evotà ekoi kupa. ãjãgai rōvijã tē aepo omo'eoka kō.

16Jajimōarō sō ãmō jane kō pē remẽ, nikatui ãmẽ ipi. ãmō, japota sō jajimokasi teywete remẽ, nikatui teve. Jaiko teitetetã tē ãmẽ ky'y. Janeaiweraytà ãmẽ a'evo jaiko remẽ ipi.

17Ajamã'ẽ Janejare'e remimotekokuwa rōmō jaiko remẽ, janeaiwererã nijapotai ãmẽ ky'y. ãmō, japota katu ãmō kō rē jajimory ipi. Ikatua rupi jareko ãmō kō ipi. Japorijauesa kō teve ãmẽ ipi. Wãisō jaiko jaiko. Owaray jareko jane kō ipi. ãwitō janevo mãe kō, ãwĩvo ve ãmō kō. Janerova'arã rupi kōrijō tē rōwã a'evo

18 Ora, é em paz que se semeia o fruto da justiça, para os que promovem a paz.

Tiago 4

A origem das contendas

1 De onde procedem guerras e contendas que há entre vós? De onde, senão dos prazeres que militam na vossa carne?

2 Cobiçais e nada tendes; matais, e invejais, e nada podeis obter; viveis a lutar e a fazer guerras. Nada tendes, porque não pedis;

3 pedis e não recebeis, porque pedis mal, para esbanjardes em vossos prazeres.

4 Infiéis, não compreendeis que a amizade do mundo é inimiga de Deus? Aquele, pois, que quiser ser amigo do mundo constitui-se inimigo de Deus.

tijaiko ipi. Janepy'a rupi ve tesõ a'evo tijaiko.

18[Ãwĩvo Janejare'e rupi tè jatekokuwa jaiko remẽ, janepy'aory katutà jaiko. Jimitãa rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u.] Ãwitõ koo pè moma'eyva jaõtã remẽ, i'a katu jome. Ãwĩvo ve jajimory ojee remẽ, janepy'aory katu jome ipi.

Tiaku 4

“Janejare'e pyri tijaiko ipi”, e'i mã'ẽ

1Manyvo rewarà mõ rõwã pejimoãpã ojeeve ipi! Ãmõ, peayvu ai ywete teve ojikoty peiko ipi! Peporegeta ai tesõ ojiupe peiko!

2Emã'ẽ. Joma'e kõ rè pejimopirai pemãjã. Ãmõ remẽ pejuka tarepe tesõ mirà mõ ima'e mõ rekyità. Ajamã'ẽ manyvo napereko'ãi kuwa ekyi pema'e rõmõ mijã. Ãmõ, pejiayvuvaja vaja kõrijõ peiko. Napeporanui rãĩ Janejare'e pè penemiporu rã kõ rè rewarà mõ a'evo peiko tite.

3Ãmõ remẽ, peporanu ipe ijupe. Ajamã'ẽ ni'ei mã'ẽ kõrijõ pepota. Ajawyi Janejare'e nome'ei peupe, penemimota ywesõ kõrijõ pepota Janejare'e remimota wyi rewarà mõ. [Ãwĩvo pejẽ remẽ, peiko teywete petekokuwa e'ã rõmõ peiko ipi.]

4Janejare'e werovija rã'ãga mãe kõ tè pejẽ wyi kee a'e pejẽ. Nivoi tesõ pejẽ Janejare'e pè peiko ipi. Emimota rupi rõwã peiko rewarà mõ aepo a'e pejẽ. Ãwitõ wãivĩ mõ omẽnà rovakeve tesõ ãmõ kwaima'e rè ekoi remẽ, ãwĩvo 'ejẽ pejẽ Janejare'e rovake peiko ipi. Ayvu noenui mãe kõ tè

⁵ Ou supondes que em vão afirma a Escritura: É com ciúme que por nós anseia o Espírito, que ele fez habitar em nós?

⁶ Antes, ele dá maior graça; pelo que diz: Deus resiste aos soberbos, mas dá graça aos humildes.

⁷ Sujeitai-vos, portanto, a Deus; mas resisti ao diabo, e ele fugirá de vós.

⁸ Chegai-vos a Deus, e ele se chegará a vós outros. Purificai as mãos, pecadores; e vós que sois de ânimo dobre, limpai o coração.

⁹ Afligi-vos, lamentai e chorai. Converta-se o vosso riso em pranto, e a vossa alegria, em tristeza.

¹⁰ Humilhai-vos na presença do SENHOR, e ele vos exaltar.

pejẽ! Janejare'e r`e pejikõ'õ mãe k`õ t`e pejẽ!
Napetekokuwai mã'ẽ t`e pejẽ peiko!
Janejare'e noerovijai mãe k`õ r`e s`õ
pejimory remẽ, Janejare'e ãpã r`õmõt`a t`e
pejẽ ãmẽ peiko!

⁵Ajamã'ẽ kee e'i Janejare'e ayvu,
janeupewar`a m`õ: "Janejare'e o'Ãg oinõma
janepy'a k`õ pupe. A'e okãte'ã janere ipi",
e'i maekwer`a. Teywete r`õwã aepo e'i!

⁶Aje a'e ywesõ poroporijauesa mã'ẽ r`õmõ
ekoi mã'ẽ t`e. Ajare kee Janejare'e
okusiwaoka jane k`õ p`e: "Janejare'e
nopotai poroapyrasa mãe k`õ ipi. Ajamã'ẽ
noprooapyrasai mãe k`õ r`e oja'a katu
ipi", e'i maekwer`a.

⁷Ajawi kee a'e pejẽ. Aje ywete tapejime'ẽ
Janejare'e po p`e erovija e'e, a'e pejẽ. Kee
tapejẽ: "Janejare'e, oropota erõvijã r`õmõ
ene!" tapejẽ ijupe ipi. Aepo pejẽ remeve,
ãjãgai r`õvijã p`e kee tapejẽ: "Ejisyry eo!
Erõvijã r`õwã ene!" tapejẽ ijupe ipi. Ameve
aepo jaa wenu remeve ojavat`a r`ãĩ oo
pewyi ãmẽ ipi.

⁸Janejare'e pyri tapeiko ipi. Ipyri peiko
remẽ, peneve ekoit`a teve ipi. Peaiwerer`a
wyi tapepoi. Tapejipy'aky'a'ooka
Janejare'e p`e ipi. Awyje ekoa rupi k`õrijõ
t`e tapeiko ãmẽ ky'y.

⁹Mõa'ãr`õwã peaiwerer`a pereko peneve.
Penory ywe'e tite peaiwerer`a r`e peiko.
A'evo r`õwã tapeiko ky'y. Tapejimosioka
peaiwerer`a r`e ky'y.

¹⁰Tapejinõ gatu e'ã peiko peaiwerer`a r`e
Janerõvijã ywete rovake. Tapejimome'u

A maledicência é condenada

11 Irmãos, não faleis mal uns dos outros. Aquele que fala mal do irmão ou julga a seu irmão fala mal da lei e julga a lei; ora, se julgas a lei, não és observador da lei, mas juiz.

12 Um só é Legislador e Juiz, aquele que pode salvar e fazer perecer; tu, porém, quem és, que julgas o próximo?

A falibilidade dos projetos humanos

13 Atendei, agora, vós que dizeis: Hoje ou amanhã, iremos para a cidade tal, e lá passaremos um ano, e negociaremos, e teremos lucros.

14 Vós não sabeis o que sucederá amanhã. Que é a vossa vida? Sois, apenas, como neblina que aparece por instante e logo se dissipa.

15 Em vez disso, devíeis dizer: Se o SENHOR quiser, não só viveremos, como também faremos isto ou aquilo.

ijupe ipi. Āmē tē pepy'amokasità wayvu rupi katu tapeiko āmē ky'y.

“A'evo tijaporegeta ai e'ā āmō kō pē”, e'i mā'ē
11Eretārā kō, tapeporegeta ai e'ā ikō ojiupe peiko ipi nē, a'e pejē. Peporegeta ai ojee remē, pejavytā āmē Janejare'e ayvukwerà. Kee e'i maevo sō tite mǎ'ē votà tē pejē a'evo peiko remē: “Janejare'e ayvu nikasi eupē”, e'i mǎ'ē votà tē pejē.

12Janejare'e tē wayvu ivo tekoua rewarà okusiwaoka [tāmō Moisesi pē, upi tijaiko]. A'e rupi janemosǎ'āga. A'e kōrijō tē janerereko katu kuwa. A'e kōrijō tē janeremavo kuwa teve. Pejē rōwǎ! Ajawyi “nivoi” tapejē te'ite e'ā koivo kō pē, a'e pejē.

“Nijakuwai manyvotà jaiko kovi”, e'i mā'ē
13Pejapyaka katu ikenē. Kee pejē tite ipi: “Wāime rupi orootà oroiko oroposiko rǎ'ī. Maevo age'e orootà. Maevo kovi orootà”, pejē. Āmō, kee pejē teve: “Pe'ī kwaray rōmō oroerokwapatà oroiko oroposiko”, pejē. “Kejavu karakuri oromoatytà”, pejē teve. Ikatu sa'u aepo napejēi remē.

14Kee rewarà mō aepo a'e pejē. Nijakuwai manyvotà kō'ēme jaiko ipi rewarà mō. Janemānōa rǎ nijakuwai. Jaiko ke'iatu tē ipi. Serēnà vo mǎ'ē tē jane. Āwitō serēnà oiko rǎ'ite ji'ive remē, āmē ajaire ipuku sa'u paire okājāma oo. Āwivo jane, serēnà vo jaiko. Ke'iatu tē jaiko. Awyje mǎ'ē rōmō rōwǎ jaiko ipi.

15Ajawyi kee tapejē kōrijō ipi: “Janejare'e opota remē tē manyvotà oroiko”, tapejē kōrijō. “Opota remē tē, oroiko jētà oroiko”, tapejē kōrijō ipi. Āmō, “Wāime

¹⁶ Agora, entretanto, vos jactais das vossas arrogantes pretensões. Toda jactância semelhante a essa é maligna.

¹⁷ Portanto, aquele que sabe que deve fazer o bem e não o faz nisso está pecando.

Tiago 5

Deus condena as riquezas mal adquiridas e mal empregadas

¹ Atendei, agora, ricos, chorai lamentando, por causa das vossas desventuras, que vos sobrevirão.

² As vossas riquezas estão corruptas, e as vossas roupagens, comidas de traça;

³ o vosso ouro e a vossa prata foram gastos de ferrugens, e a sua ferrugem há de ser por testemunho contra vós mesmos e há de devorar, como fogo, as vossas carnes. Tesouros acumulastes nos últimos dias.

⁴ Eis que o salário dos trabalhadores que ceifaram os vossos campos e que por vós foi retido com fraude está clamando; e os

rupi rãĩ orootà. ãmõ, moma'e ma'e rè oroposikotà. Janejare'e opota remẽ tè, a'evotà oroiko”, tapejẽ kōrijõ ipi.

¹⁶ ãmõ, kee tapejẽ e'ã teve pevote: “Ije evote aposiko aiko ipi”, tapejẽ e'ã peupe. Aepo pejẽ sō remẽ, pevote pejimoe'e ywe'e titetã peiko ãmẽ. ãwĩvo pejẽ remẽ, nivoi mã'ẽ rōmõtã tè pejẽ ãmẽ ky'y.

¹⁷ Pekuwa ipe Janejare'e rekoa manyvo tijaiko mã'ẽ. Ajawyi upi ikõ tapeiko nẽ. Pekuwa ipe remẽ, ajamã'ẽ upi napeikoi sō remẽ, “Nivoi mãe kō tè pejẽ”, e'itã Janejare'e peupe.

Tiaku 5

Ayvukasia imoma'e ywete mãe kō pewarã

¹ Kee a'e imoma'e ywete mãe kō pè eayvukasi rōmõ. Pejapyaka katu ikõ eayvu rè nẽ! [Age'e pemoma'e ywete ipe. Ajaire opa jètã pewyi.] Pejimomorijau kōrijõtã tè peiko ãmẽ ky'y. Ajawyi tapeja'o amãtejẽ pejimomorijaua rã renone, a'e pejẽ.

² Pemoma'e ke'ĩ opatã pewyi. Penyru kō ijupatã opa. Kupi'ĩ o'upatã penyru.

³ Pehuju o'upatã nekarakuri. ãmẽ tè titetã Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ rè peja'atã ky'y. “Aje ywete sikõ Janejare'e ayvu eupewarã mō mijã”, pejẽ tarepe ky'y. ãmẽ si yvy opa remẽ, tata poroapy mã'ẽ vo aytã pejimomorijaua pejẽ ky'y. Moma'e rōmõ rōwã age'e karakuri kō moma'e kō pemoaty wete ipe mã'ẽ.

⁴ Nivoi pereko penemĩgwai kō ipi. Ajawyi oja'o tesõ Janejare'e rovake kupa. Kee e'ĩ imo'y pene ovake kupa: “Orerõvijã

clamores dos ceifeiros penetraram até aos ouvidos do SENHOR dos Exércitos.

⁵ Tendes vivido regaladamente sobre a terra; tendes vivido nos prazeres; tendes engordado o vosso coração, em dia de matança;

⁶ tendes condenado e matado o justo, sem que ele vos faça resistência.

A necessidade, bênçãos e exemplo da paciência

⁷ Sede, pois, irmãos, pacientes, até à vinda do SENHOR. Eis que o lavrador aguarda com paciência o precioso fruto da terra, até receber as primeiras e as últimas chuvas.

⁸ Sede vós também pacientes e fortalecei o vosso coração, pois a vinda do SENHOR está próxima.

⁹ Irmãos, não vos queixeis uns dos outros, para não serdes julgados. Eis que o juiz está às portas.

oremoripe tesô!” e’i kupa. “Oreposikoawerà kō ikatuay mãẽ nomoepyi ore ipi”, e’i kupa. Aepo e’i imo’y pene Janejare’e rovake kupa. Janejare’e a’e ywesô ikasi mãẽ tē wenu ija’oa kō, yva pe wyi.

⁵[Penemĩgwai kō ojimomoriyauvay upa remẽ,] pejẽ ãmẽ owaray peku pekupa ipi. Penemimota kō pè kōrijō pejimoe’eoka pekupa. ãmō, penoryvay kōrijō peaiwererà rē. ãwitō janerima jamogyrau rãĩ iwatà. Ijupe ikatuay rãĩ, nijamoposikookai tikyrau rewarà mō. Jaapoi katu kōrijō tē tikyrau. [ãwĩvo pejẽ. Napeposikoi. Pejimogyrau kōrijō pè peiko. Ajamãẽ ãwĩvo paire, ovajarà rōmō pejimomoriyauvaytã ky’y, Janejare’e poromoe’yi ‘arà mē.]

⁶Pemomoriyauoka kōrijō tesô ivo katuay ipe mãe kō ijukaoka, manyvo ne’i’ãi epe pejẽ remẽ. Ajawyi a’evo Janejare’e penerekotã.

“Simoa’u jēsi Jesu vāea”, e’i mãẽ

⁷Eretãrã kō. Tapemoa’u jēsi ikō Janerōvijã ywete vāea nē. Tapejikōtevẽ e’ã ārōa rē, a’e pejẽ. “Naãrō’ãi maevo ky’y”, tapejẽ tite e’ã ipi. Ivāea tapeãrō jē pekupa ipi. ãwitō koo jarà wãrō jē wemitã ti’a ipi. ãmō, wãrō jē teve ãmãnã temitã morya rōmō.

⁸ãwĩvo tapeiko. Tapeãrō jē Janerōvijã ywete vāea pekupa. Tapejimokasi jē, nikuipei ivāea ky’y rewarà mō.

⁹Eretãrã kō, “ãwĩ tē ãwĩvo ekoĩ”, tapejẽ e’ã ojiupe ipi. Tapeporegeta wete e’ã teve ojiupe ipi. ãmẽ tē Janejare’e, “Nivoi mãẽ tē ene”, ne’i’ãi peupe. Ke’ĩma ovãe

10 Irmãos, tomai por modelo no sofrimento e na paciência os profetas, os quais falaram em nome do SENHOR.

11 Eis que temos por felizes os que perseveraram firmes. Tendes ouvido da paciência de Jó e vistes que fim o SENHOR lhe deu; porque o SENHOR é cheio de terna misericórdia e compassivo.

O juramento proibido e o proceder cristão em várias experiências da vida

12 Acima de tudo, porém, meus irmãos, não jureis nem pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outro voto; antes, seja o vosso sim sim, e o vosso não não, para não cairdes em juízo.

janemoe'ya 'arà ky'y, a'e ywesõ mã'ẽ. A'e rômõ'ite nivoi mãe kō omomorijauoka kuwa ipi.

10 Janerõvijã ywete ayvu mojenuarà kō rekoawerà rè tapeja'a ipi, eretãrãgwerà kō. Nojikõtevêi itõkõ ãrõa rè kupa ipi. ãwisõ ojimomorijau ipe kupa remẽ, wãrõ jẽ ojimomorijau rupi kupa ipi. “Tete rãĩ aãrõ ky'y”, ne'i kupa. Ajawyi janemotekokuwa kupa wekoawerà rupi. Eruparà rômõ tijaiko ajawyi.

11 Ivo katu Janerõvijã ywete ayvu werovija, ajaate omãõa pe'ĩ kupa ipi. Ojimomorijauvay ipe kupa remẽ, ojipytasõ jẽ ee ojitãrõ gatu kupa. Noityi kupa. ãwitõ tãmõ Jo karamoe remẽ. Ojimomorijauvay ipe remẽ itõkõ, ojipytasõ jẽ Janejare'e rè ojitãrõ gatu. Ajaate itõkõ Janejare'e owaray wereko ky'y. A'evõ ve Janerõvijã ywete janerereko ipi. Okãte'ã ywete janere ipi, poroporijauesa ywete ipi rewarà mō.

12 Peenu katu eayvu, eretãrãgwerà kō! Aje mã'ẽ rè kōrijõ tè tapeporegeta peiko ipi. Pejiayvume'ẽma ava mō pè remẽ ikō peayvukwerà rupi katu tapeiko ipi nẽ. [A'evõ peiko remẽ, pejikuwatà aje ywete pejẽ mã'ẽ rômõ peiko ipi. Napeeka'ai peayvu mokasia mō, jane kō penerovijatà teãmã rewarà mō.] Tapemovy e'ã ikō yva rerà, peayvu mokasia rômõ ipi nẽ. ãmõ, yvy tapemovy e'ã teve. Tapemovy e'ã wete sikenẽ. Nikatui ãmẽ. “Hoõ” eu paire, nijamotee mijẽi. ãwĩvo ve “ãñ” eu paire.

13 Está alguém entre vós sofrendo? Faça oração. Está alguém alegre? Cante louvores.

14 Está alguém entre vós doente? Chame os presbíteros da igreja, e estes façam oração sobre ele, unguendo-o com óleo, em nome do SENHOR.

15 E a oração da fé salvará o enfermo, e o SENHOR o levantará; e, se houver cometido pecados, ser-lhe-ão perdoados.

16 Confessai, pois, os vossos pecados uns aos outros e orai uns pelos outros, para serdes curados. Muito pode, por sua eficácia, a súplica do justo.

17 Elias era homem semelhante a nós, sujeito aos mesmos sentimentos, e orou, com instância, para que não chovesse sobre a terra, e, por três anos e seis meses, não choveu.

Ajaire aepo pejẽ paire, peayvu rupi katu tapeiko ikenẽ. A'evo peiko remẽ, Janejare'e napenemavo'ãi peayvukwerà rewarà mō kãramō.

Janejare'e rē penako'i remēwarà

13Pejimomorijau remẽ ikō tapeporegeta Janejare'e pè ipi nẽ. ãmō, penory katu remẽ teve ikō tapejĩga ijupe imoe'e nẽ, ikatuay wete rewarà mō.

14ãmō, ava mō itekorã remẽ ikō, Jesu koty rewarà rōvijã kō pè tapeokwai imuu, toporegeta Janejare'e pè eewarà mō, tikatupa ipi. Moma'eyva kawerà tomogy itekorã mõe kō rē kupa, Janerōvijã ywete ayvu rupi.

15ãmẽ oporegeta Janejare'e pè ijupewarà mō kupa remẽ, “Aje ywete omokatupatã ãmẽ”, te'i kupa. Janerōvijã ywete rē tapenako'i aepo jawo. “Awyjepa” e'itã teve ijaiwererã kō pè.

16ãwĩvo ve, nivoi peiko remẽ, tapejimome'u Jesu koty rewarà kō pè, eminu kō rōmō ipi. A'e kō toporegeta Janejare'e pè peaiwererã rē peupewarà mō ipi. [“Awyjepa” e'itã Janejare'e ãmẽ peupe.] Pemokatutã ãmẽ. A'evo tapeiko ipi Jesu koty rewarà kō rōmō peiko. Janejare'e ivo ekoi mõe kō ayvu wenu ipi. Okasia ome'ětã ijupe kō ipi.

17ãwitō karamoe remẽ Janejare'e wayvu mojenuarã Eriasi ayvu wenu, ãwĩvo ve janeayvu wenu ipi. Janevo mã'ẽ tãmō Eriasi. A'e itōkō oporegeta ywete Janejare'e pè, ãmãnã tomogyoka e'ã rãĩ Isaeu yvy rupi. ãmẽ itōkō Janejare'e nomogyokari rãĩ ãmãnã ijayvu rupi.

18 E orou, de novo, e o céu deu chuva, e a terra fez germinar seus frutos.

19 Meus irmãos, se algum entre vós se desviar da verdade, e alguém o converter,

20 sabeis que aquele que converte o pecador do seu caminho errado salvará da morte a alma dele e cobrirá multidão de pecados.

Moapy kwaray rōmō tesō ãmãnà nokyi rãĩ ãmẽ.

18 ãmẽ ajaire oporegeta mijẽ Janejare'e pè, ãmãnà toky ky'y. ãmẽ tè itōkō omogyoka mijẽ ijayvu rupi, tãmō Eriasi ayvu rupi. ãmẽ yvy ojimokatu mijẽ. ãmẽ moma'eyva kō ejōi mijẽ okwa ky'y. Ory katu jome. [Ajawyi tãmō Eriasi vo tapeiko, a'e pejẽ.]

19 Kee a'e teve pejẽ, eretãrãgwerà kō. Pepõ'ōmorà mō sō Janejare'e ayvu e'e wyi earai tite remẽ, a'e tapepãtavõ imokasi ipi, toerovija mijẽ.

20 A'evo peiko remẽ, pepijarĩtã eko aiwerà wyi erojivy Janejare'e kyty eru. Janejare'e omokatutã ãmẽ. “Awyjepa” e'itã ijaiwererã kō pè ãmẽ. Mõa'ãrõwã ipe ijaiwererã eeve remẽ, “awyjepa” e'i jêtã ijupe, peayvu rupi ojivy uu Janejare'e kyty rewarã mō. [Awyjepa ekareta kusiwarerã ky'y.]

Primeira epístola de Pedro

1 Peturu

1 Pedro 1

Prefácio e saudação

¹ Pedro, apóstolo de Jesus Cristo, aos eleitos que são forasteiros da Dispersão no Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia,

² eleitos, segundo a presciência de Deus Pai, em santificação do Espírito, para a obediência e a aspersão do sangue de Jesus Cristo, graça e paz vos sejam multiplicadas.

Ação de graças

³ Bendito o Deus e Pai de nosso SENHOR Jesus Cristo, que, segundo a sua muita misericórdia, nos regenerou para uma viva esperança, mediante a ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos,

1 Peturu 1

Peturu ojikuwa ijupe kō

¹Peturu tē ije. Jesu Kiristu remimonokwerà tē ije. Aã kareta akusiwa pejë ajupa, Janejare'e koty rewarà kō rōmō. Akuwa jimomorijau wasua rewarà mō pejisyry penena kō pe wyi pejimossãi peo. Ajaate kejō vvy kō pē peiko ky'y. Pōtu vvy pē, Karasia vvy pē, Kapatosi vvy pē, Asia vvy pē, Pitijã vvy pē. A'e a'e vvy kō pē peiko ky'y, napenenai mǎe kō rōmō. Kee a'e ikusiwa pejë:

²Janejare'e pepyteporopa oupewarà kō rōmō tapeiko ky'y. Ajawyi pemowaite wekoa rupi rōmō'ite penereko, o'Ãg kasia rupi, ãwisō Jesu Kiristu taperovija katu. ãwisō Jesu mǎnōa rupi pepy'aky'a'opa mǎe kō rōmō tapeiko teve. A'evoa rōmō Janejare'e pepyteporopa amãtejē karamoeve wemikuwa rupi. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi nē. Tapepy'amopiryvypy katu teve ikō penereko nē. Age'e ywesō ta'evo penereko. "Janejare'e pyri peikoa rǎ rē penory jē peiko", e'i mǎ'ē

³Janejare'e simoe'e ipi, Janerōvijã Jesu Kiristu Ruu. A'e tē janeporijauesaa rupi janepy'amotee janerereko ipi. Kee janerereko. Jesu Kiristu omãñō janerekovijarerà rōmō. Ajaire Janejare'e omomoera omãñō mǎe kō pytery pe wyi imopõã mijē. Oiko mijē iko ky'y. Ipoeraa rupi Janejare'e janeiko karuarua rǎ ome'ē jane ky'y. Kee e'ipa jane: "Pororeko karuarutà epyri Jesu rewarà mō", e'ipa

⁴ para uma herança incorruptível, sem mácula, imarcescível, reservada nos céus para vós outros

⁵ que sois guardados pelo poder de Deus, mediante a fé, para a salvação preparada para revelar-se no último tempo.

⁶ Nisso exultais, embora, no presente, por breve tempo, se necessário, sejais contristados por várias provações,

⁷ para que, uma vez confirmado o valor da vossa fé, muito mais preciosa do que o ouro perecível, mesmo apurado por fogo, redunde em louvor, glória e honra na revelação de Jesus Cristo;

jane. Ajawyi sikuwa aje ywete a'evotà jaiko mã'ẽ.

⁴Aje, janerereko katua rã simoa'u jaiko. Janeupewarà wemime'ẽ kō omokatupa amãtejẽ wena pè janerenone. Awyje nopa'ãi mã'ẽ tè emime'ẽ rã. ãmõ, nijupa'ãi mã'ẽ teve emime'ẽ rã.

⁵Janejare'e janerereko jètà okasia rupi janerereko ipi, jajirovija ee remẽ. Janerereko jètà, ajaate janerereko katua omojikuwaokatà janeupe, janereraa wena pè tijaiko karuaru opyri.

⁶A'evoa rã rè tapenory jẽ peiko ipi. Akuwa age'e pejimomorijau rã'ĩte peiko. Wãisõ pejimomorijaua kō. Peãgyo rã'ĩte ãwijã rè peiko. Ajamã'ẽ a'evo ipe peiko remẽ, tapejimokasi jẽ peiko ãmẽ, a'e pejẽ.

⁷Pejimomorijaua rupi Jesu rè pejirovija jẽ peiko remẽ, pejikuwatà Jesu rè pejirovija e'e mãe kō rōmõ peiko. Yvy karakuri rè tè poromosã'ãgatà tapekuwa sa'u. Jesu rè ojirovija e'e mãe kō yvy karakuri e'e vo. Yvy karakuri jaapy tata pupe remẽ, ojiky'a'opa katu ipi. Iky'akwerà kōrijõ tè ojityku tata rè. Karakuri ãmẽ nojitykui. ãmẽ ywesõ ikatuay wetetà. A'evo ve jajimomorijau remẽ, jajikuwa Jesu Kiristu rè jajirovija e'e mãe kō rōmõ. Karakuri wyi wete epy wete mã'ẽ vo Jesu Kiristu rè jirovijaa. Karakuri jaapy paire, opa jẽ kuwa. A'evo rōwã jane, jajirovija e'e Jesu rè remẽ. Ajawyi kãramõ Jesu owyjy mijẽ uu ojikuwa remẽ, kee e'itã Janejare'e peupewarà mō: “Haa! Ere ojirovija e'e mãe kō tè ãwĩ kō. Ojimomorijau tesõ kupa

⁸ a quem, não havendo visto, amais; no qual, não vendo agora, mas crendo, exultais com alegria indizível e cheia de glória,

⁹ obtendo o fim da vossa fé: a salvação da vossa alma.

¹⁰ Foi a respeito desta salvação que os profetas indagaram e inquiriram, os quais profetizaram acerca da graça a vós outros destinada,

¹¹ investigando, atentamente, qual a ocasião ou quais as circunstâncias oportunas, indicadas pelo Espírito de Cristo, que neles estava, ao dar de antemão testemunho sobre os sofrimentos referentes a Cristo e sobre as glórias que os seguiriam.

¹² A eles foi revelado que, não para si mesmos, mas para vós outros, ministravam as coisas que, agora, vos foram anunciadas por aqueles que, pelo

remẽ, opyta jẽ tesõ ereve iko kupa. Ajawyi areko karuaru kõtã epyri!” e'itã peupewarã mõ. ãmẽ sõsi tekou katua opyri ome'õtã pejẽ ky'y.

⁸Aje, peuvay Jesu ereko ipi, ãwisõ napemã'ẽi 'ete ipe ee remẽ. Pejirovija ywete teve ee peiko ipi. Ajawyi penoryvay ee peiko ipi. Manyvo napereko'ãi penorya imomewapa ky'y.

⁹Janejare'e penereko katu peaiwererã wyi penereko ipi, aje pejirovija Jesu Kiristu rẽ remẽ. Ajawyi tẽ penoryvay ee peiko ky'y.

¹⁰Karamoe remeve Janejare'e omojikuwaoka sa'u janerereko katua rã wayvu mojenuarã kõ pẽ, ãwisõ tomojenu amãtejẽ kupa. Penereko katua rã omojenu amãtejẽ ãmẽ kupa. Nokuwa katui epe wemimojenua kupa, manyvo jaa teipõ. Ojipy'amogeta wete ipe ee ãmẽ kupa. Kee e'i epe oupe ãmẽ kupa: “Manyvotã põ mirã kõ rereko katua rã?” e'i oupe ãmẽ kupa.

¹¹“Janejare'e Remimuurerã ojimomorijautã omãõ”, e'i imojenu kupa. “Ajãire Janejare'e omomoeratã. ãmẽ sõsi Jõvijã wasu rõmõ omojikuwaokatã ky'y”, e'i imojenu kupa. Kiristu 'Ãg tẽ ãwĩvoa omojikuwaoka ijupe kõ tomojenu kupa. Wemimojenua rẽ ojipy'amogeta wete jẽ ipe kupa. “Manyvotã sipõ ãwĩvoa?” e'i ikuwa e'ã kupa. “Manyvo remẽ teve põ ãwĩvotã?” e'i oupe kupa.

¹²A'evoa rã rẽ Janejare'e 'Ãg omotekokuwa kõ amãtejẽ remẽ, kee e'i ijupe kõ: “Kãramõ penenawery pẽ tẽ a'evotã”, e'i. Janeupewarã mõ a'evoa omojikuwaoka

Espírito Santo enviado do céu, vos pregaram o evangelho, coisas essas que anjos anelam perscrutar.

A santidade na vida

¹³ Por isso, cingindo o vosso entendimento, sede sóbrios e esperai inteiramente na graça que vos está sendo trazida na revelação de Jesus Cristo.

¹⁴ Como filhos da obediência, não vos amoldeis às paixões que tínheis anteriormente na vossa ignorância;

¹⁵ pelo contrário, segundo é santo aquele que vos chamou, tornai-vos santos também vós mesmos em todo o vosso procedimento,

¹⁶ porque escrito está: Sede santos, porque eu sou santo.

¹⁷ Ora, se invocais como Pai aquele que, sem acepção de pessoas, julga segundo as

ijupe kō tomojenu kupa. Aekwerà rupi katu tè age'ewarà Janejare'e ayvu mojenuarà kō omojenu janeupe, Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà. Emimojenuwerà rupi pekuwa penereko katua ky'y. Aje ywete emimojenuwerà kō. Janejare'e 'Āg kasia rupi tè omojenu kupa. Yva pe wyi omuu maekwerà kasia rupi omojenu kupa, janemotekokuwaa rōmō. A'evoa rè Janejare'e remīgwai yvapewarà kō ipe nokuwa katui ipi.

“Kee tijaiko Jesu koty rewarà kō rōmō”, e'i mā'ē
¹³Aje, Jesu Kiristu uu tarà mijē ojikuwa Jōvijã wasu rōmō. A'evo remē janereraatà wena kyty, opyri tijaiko karuaru ky'y. Ajawyi a'evoa rã rè ywesō tapeja'a peiko. Ja'ave rōwã ikō tapeiko e'ã nē. Tapejireko katu ikō Janejare'e rekoa rupi katu peiko nē. Jesu vāea rã tapeārō peiko ipi. “Aje ywete ikatuay wete ererekotà uu mijē remē”, tapejē.

¹⁴Janejare'e taperovija katu ipi, ijākarāgwerà kō rōmō. Jesu napekuwaive remē itōkō, penemimota ai rupi tè peiko ipi mijã. Aekwery vo rōwã tapeiko ky'y.

¹⁵Ivo katuay ikō tapeiko ipi nē. Āwitō Janejare'e aiwererà naikoi 'ete ee, āwīvo ve tapeiko, emipyteporokwerà kō rōmō.

¹⁶Kee jaa ojikusiwa Janejare'e ayvu: “Nuvei 'ete eaiwererà ere mǎ'ē teāmã ije. Ajawyi ereruparà kō rōmō tapeiko”, e'i ikusiwa mǎ'ē.

¹⁷Emǎ'ē. Peporegeta Janejare'e pè remē, “Papa” pejē ijupe ipi. Ajawyi tapemomojy wete jē ikō ike yvy rupi peiko jē remeve

obras de cada um, portai-vos com temor durante o tempo da vossa peregrinação,

¹⁸ sabendo que não foi mediante coisas corruptíveis, como prata ou ouro, que fostes resgatados do vosso fútil procedimento que vossos pais vos legaram,

¹⁹ mas pelo precioso sangue, como de cordeiro sem defeito e sem mácula, o sangue de Cristo,

²⁰ conhecido, com efeito, antes da fundação do mundo, porém manifestado no fim dos tempos, por amor de vós

²¹ que, por meio dele, tendes fé em Deus, o qual o ressuscitou dentre os mortos e lhe deu glória, de sorte que a vossa fé e esperança estejam em Deus.

A santidade no amor

²² Tendo purificado a vossa alma, pela vossa obediência à verdade, tendo em vista o amor fraternal não fingido, amai-

nê. A'e tè kãramõ poromosã'ãga remê, janerekoawerà kō rupi katu janemosã'ãgatà. Ivo mǎe kō pè “ivo” e'ità. Nivoi mǎe kō pè ãmê “nivoi” e'ità. Ojevo jê nivoi mǎe kō wemavopa kō kōrijõtà ity oo. Ajawyi Janejare'e tapemomojy jê ereko, ike yvy pè peiko jê remê, a'e pejê.

¹⁸Penãmõi kō oiko te'ite iko ipi mijã. Eruparà kō rōmõ a'evo teve peiko ipi mijã. Ajamã'ê Janejare'e pemomoioka aekwerà wyi tapeiko ky'y. Pepyypa oupewarà kō rōmõ tapeiko. Karakuri rōwã ome'ê pemomoia repy rōmõ. Epykwerà opa mǎ'ê rōwã ome'ê. Pekuwa a'evoa.

¹⁹Ta'yry Kiristu tẽ tesõ omãñõ peaiwererà repykarà mō. Nuvei 'ete ijaiwererà ee mǎ'ê tẽ tesõ omãñõ. A'evoa rupi Janejare'e pemomoioka peneko aiwerà wyi tapeiko. Epy wete pemomoia rã ijupe.

²⁰Janejare'e tè Kiristu omuroka pemomoia rã repykarà mō. Yvy jinõ e'ãve e'ipa amãtejê. Ajaate uu ojisaoka penereko katuwarà rōmõ ky'y.

²¹A'evoa rupi tè pejirovija ywete Janejare'e rè ky'y. A'e tè omomoeraoka Jesu omãñõ maire. Jõvijã wasu rōmõ omono ajaire ky'y. Ajawyi tapejirovija jê ikõ Janejare'e rè peiko ky'y nê, a'e pejê. Kee tapejê: “Aje ywete Janejare'e janererekotà wena pè opyri tijaiko karuaru”, tapejê. A'evoa rè tapeja'a jê ipi.

²²Aje, Janejare'e ayvu aje ywete mǎ'ê rupi katu peiko ipi. A'evo napepy'a ky'ai ijupe peiko ky'y. Pejiauvay peiko ipi, ikoty rewarà kō rōmõ. Ajawyi kee a'e pejê

vos, de coração, uns aos outros ardentemente,

²³ pois fostes regenerados não de semente corruptível, mas de incorruptível, mediante a palavra de Deus, a qual vive e é permanente.

²⁴ Pois toda carne é como a erva, e toda a sua glória, como a flor da erva; seca-se a erva, e cai a sua flor;

²⁵ a palavra do SENHOR, porém, permanece eternamente. Ora, esta é a palavra que vos foi evangelizada.

1 Pedro 2

Os crentes são a casa espiritual edificada em Cristo

¹ Despojando-vos, portanto, de toda maldade e dolo, de hipocrisias e invejas e de toda sorte de maledicências,

² desejai ardentemente, como crianças recém-nascidas, o genuíno leite espiritual, para que, por ele, vos seja dado crescimento para salvação,

³ se é que já tendes a experiência de que o SENHOR é bondoso.

pemokasia rōmō. Age'e ywesō ikō tapejiauvay peiko nē, a'e pejē. Pepy'a pupe ve tesō ikō pejiauvay peiko nē, a'e pejē.

²³ Kee rewarà mō. Penuu tē Janejare'e ky'y. Nomānō'āi mā'ē Penuu. Oiko karuaru mā'ē tē. A'e tē peikoa ipyau mā'ē ome'ē pejē, wākarāgwerà kō rōmō. Wayvu rupi ome'ē, poromoigo mā'ē rupi, nopa'āi mā'ē rupi.

²⁴ Ajare kee jaa ojikusiwapa amātejē: "Āwitō ka'api'i opa ipi, āwīvo ve mirà kō ekoi. Āwitō moma'eyva potyry oē osinīma opa, āwisō ikatuay wete ipe remē, a'evo ve mirà kō ekoi.

²⁵ Na'evoi Janerōvijā ywete ayvukwerà ipi. Māerā tē nopa'āi", e'i ikusiwaoka maekwerà. Aekwerà rupi katu Janejare'e ayvu e'eay ojenupa pejē maekwerà.

1 Peturu 2

"Jesu ywesō ikatuay wete Janerōvijā ywete rōmō ekoi ipi", e'i mā'ē

¹ Janejare'e ākarāgwerà kō rōmō tē pejē peiko. Ajawyi kee tapeiko āmē. Pirujē nivoi tekoua tapeityppyipa. Waria. Ivoa rā'āga. Jimōarōa. Koivo kō rē moregeta teitete ai. Wāisō ajaate oo.

² Janejare'e ayvu rē kōrijō tē ikō tapeja'a katu peiko ipi ky'y nē. Āwitō janesakyrī remē janey susury e'eay rē ywesō jaja'a jaiko ipi, a'evo ve Janejare'e ayvu rē ywesō tapeja'a peiko ky'y. A'e rupi pejimotekokuwapatā Janejare'e rekoa rē āmē peiko ky'y.

³ Janerōvijā ywete reko katua peā'āma esa. Aje ywete pekuwapa ikatuaya. "Takuru ikatuay mā'ē vo 'ejē Jesu ekoi", e'i mā'ē

⁴ Chegando-vos para ele, a pedra que vive, rejeitada, sim, pelos homens, mas para com Deus eleita e preciosa,

⁵ também vós mesmos, como pedras que vivem, sois edificados casa espiritual para serdes sacerdócio santo, a fim de oferecerdes sacrifícios espirituais agradáveis a Deus por intermédio de Jesus Cristo.

⁶ Pois isso está na Escritura: Eis que ponho em Sião uma pedra angular, eleita e preciosa; e quem nela crer não será, de modo algum, envergonhado.

⁴Pejo ikoty ãmẽ, Penõvijã ywete tè a'e rewarà mõ. Agyvo Janerõvijã ywete. ãwitõ takuru kõ nomãnoi mã'ẽ tè, a'evõ ve nomãnoi mã'ẽ tè ekoi. ãwitõ takuru tetã rõmõ jainõ remẽ, takuru ikatuay mã'ẽ tè japyteporo inõ ipi. Nikatui mã'ẽ ãmẽ nijaraai. ãwõvo ve Janejare'e ikatuay wete mã'ẽ wesa imuu Janerõvijã ywete rõmõ toiko. A'evõ ipe remẽ, nivõ mãe kõ nopotai oõvijã rõmõ toiko. "Nikatui" e'i ywe'e tite ijupewarà mõ kupa. Janejare'e ãmẽ kee e'i: "A'e ywesõ ikatuay wete", e'i ijupewarà mõ. Ajawyi a'e Janejare'e omuu Janerõvijã ywete rõmõ toiko.

⁵Pejirovija Jesu Kiristu rè remẽ, Janejare'e oja'atà pene ãmẽ. Peĩpyte mã'ẽ rõmõ janereinõ janerereko, o'ãg rena rõmõ tijaiko. Agyvo jaiko Jesu Kiristu remipyteporokwerà kõ rõmõ jaiko. Jamoe'eoka Janejare'e jane kõ pè jaiko ipi. Japoregeta teve ijupe jane kõ pewarà mõ jaiko ipi. A'evõ jaiko remẽ, Janejare'e oryvaytà janere iko ãmẽ ipi. Ajawyi a'evõ ikõ tapeiko ãmẽ nẽ, a'e pejë.

⁶Janerõvijã ywete pewarà mõ kee ojikusiwapa amãtejẽ Janejare'e ayvu rõmõ karamoe remẽ: "[Aesapa mirà kõ Rõvijã ywete, a'e ywesõ ikatuay wete mã'ẽ.] ãwitõ tetã reinõgarà kõ takuru tetã oinõtã remẽ, takuru ikatuay mã'ẽ ypy wesa tetã momãatã rõmõ. A'evõ ve ikatuay wete mã'ẽ aesapa mirà kõ Rõvijã ywete rõmõ toiko. A'e erena Jerusarẽ taa pè ekoitã, Sião yvytyry pè ekoitã. Ava mõ sõ

⁷ Para vós outros, portanto, os que credes, é a preciosidade; mas, para os descrentes, A pedra que os construtores rejeitaram, essa veio a ser a principal pedra, angular

⁸ e: Pedra de tropeço e rocha de ofensa. São estes os que tropeçam na palavra, sendo desobedientes, para o que também foram postos.

⁹ Vós, porém, sois raça eleita, sacerdócio real, nação santa, povo de propriedade exclusiva de Deus, a fim de proclamardes as virtudes daquele que vos chamou das trevas para a sua maravilhosa luz;

¹⁰ vós, sim, que, antes, não éreis povo, mas, agora, sois povo de Deus, que não

ojirovija ee oōvijã rōmō remē, nojirovija pānē'ai āmē ee", e'i maekwerà.

⁷Aje, Jesu rē ojirovija mǎe kō tē pejē ky'y. Ajawyi epy wete mǎ'ē rōmō tē Jesu pejē. Na'evoi nojirovijari ee mǎe kō. A'e kō pewarà mō kee jaa ojikusiwapa amātejē: "Aã takuru nikatui"! e'i ywe'e tite tetã reinōgarà kō oinō ypy takuru tetã rōmō remē. A'e takuru ywesō sikaepo ikatuay wete mǎ'ē tetã momāatāa rōmō", e'i maekwerà. A'evo ve Jesu ywesō sikaepo ikatuay wete mǎ'ē Janerōvijã ywete rōmō ekoi.

⁸Kee e'i teve Janejare'e ikusiwaoka amātejē Jesu pewarà mō: "Jajipyākāmota mǎ'ē vo 'ejētà tē a'e takuru", e'i. Jesu ayvu noerovija tari mǎe rã kō pewarà mō tē aepo e'i amātejē, ojimoape kōrijō Janejare'e ayvu renu tare'ã mǎe rã kō pewarà mō. A'e kō Janejare'e remiemavo kō rōmōtā ekoi, noerovija tari ijayvukwerà rewarà mō.

⁹Pejē āmē Janejare'e remipyteporokwerà kō rōmō peiko ky'y, pe'ipyte mǎ'ē rōmō. Oupe oporanu mǎe kō rōmō peneinō. Okoty rewarà kō rōmō penereko āmē, eruparà mō tapeiko, ijupewarà kō rōmō tapeiko. Pātōnusu rupi wata mǎ'ē vo 'ejē tē pejē peiko mijã. Ajamǎ'ē pemoē okoty, aryvo rupi wata mǎe kō vo 'ejē tapeiko ky'y, āwisō ekoa ikatuay wete mǎ'ē tapemojenu erokwa.

¹⁰Emiporijauesa kō rōwã pejē mijã. Ikoty rewarà kō rōwã teve pejē mijã. Age'e okoty rewarà kō rōmō penekyipa

tínheis alcançado misericórdia, mas, agora, alcançastes misericórdia.

A vida exemplar cristã: deveres para com os não crentes e para com as autoridades

11 Amados, exorto-vos, como peregrinos e forasteiros que sois, a vos absterdes das paixões carnis, que fazem guerra contra a alma,

12 mantendo exemplar o vosso procedimento no meio dos gentios, para que, naquilo que falam contra vós outros como de malfeitores, observando-vos em vossas boas obras, glorifiquem a Deus no dia da visitação.

13 Sujeitai-vos a toda instituição humana por causa do SENHOR, quer seja ao rei, como soberano,

14 quer às autoridades, como enviadas por ele, tanto para castigo dos malfeitores como para louvor dos que praticam o bem.

penereko ky'y. Wemiporijauesa kō rōmō teve penereko ky'y.

“Janejare'e rekoa rupi katu ikō tapeiko ipi nē”, e'i mā'ē

11Tapejapyaka katu ikō eayvukasia rē nē, ejimorypa eremiau kō. Napenenai mǎe kō rōmō tē pejē ike yvy pē peiko, Janejare'e rena tē penena e'e rewarà mō. Ajawyi ikō peneko aiwerà rupi tapeiko e'ǎ peiko ipi nē, a'e pejē. Upi sō peiko tite remē, ipojytà pejē ǎmē ky'y. Napeja'a'ǎi Janejare'e rē ǎmē peiko ky'y. Napeiko'ǎi teve Jesu reve ǎmē peiko.

12Ivoe'e mā'ē rōmō ikō tapejikuwa jane kō rovake peiko ipi nē, Janejare'e nokuwai mǎe kō rovake. Nivoi mā'ē omo'y jē tarepe maevo pene kupa. Ajamǎ'ē ava noerovija'ǎi ijayvu ai kō penewarà mō, ivo peikoa ojikuwapa rewarà mō. “Ivo ekoi kupa”, e'i kōrijōtā pene omǎjǎ ǎmē kupa ky'y. Maevo aepo e'i maekwerà kō ve ojirovijatà Janejare'e rē ajaire penewarà mō. Ajawyi Janejare'e uu mijē poromoe'yi remē, a'e kō omoe'etā Janejare'e penewarà mō ky'y, ovake ywete.

“Jōvijāgwerà kō tapemomojy ipi”, e'i mā'ē

13Janerōvijǎ ywete opota ivo jaiko ipi. Ajawyi ikō tapemomojy penōvijāgwerà kō ipi nē, a'e pejē. Jōvijǎ wasu kō ywesō tapemomojy ikō ipi nē, a'e ywesō mirà kō wyi ijayvukasi mā'ē rewarà mō.

14Kovenatu kō ve tapemomojy peiko, jōvijǎ wasu tē opyteporo kō nivoi mǎe kō momorijauarà kō rōmō toiko kupa rewarà mō. Ivo mǎe kō moe'earà rōmō teve

15 Porque assim é a vontade de Deus, que, pela prática do bem, façais emudecer a ignorância dos insensatos;

16 como livres que sois, não usando, todavia, a liberdade por pretexto da malícia, mas vivendo como servos de Deus.

17 Tratai todos com honra, amai os irmãos, temei a Deus, honrai o rei.

A vida exemplar cristã: deveres dos que prestam serviços a outrem

18 Servos, sede submissos, com todo o temor ao vosso senhor, não somente se for bom e cordato, mas também ao perverso;

19 porque isto é grato, que alguém suporte tristezas, sofrendo injustamente, por motivo de sua consciência para com Deus.

opyteporo kō toiko kupa. Ajawyi a'e kō ikō tapemomojy peiko ipi nē, a'e pejē.

15Janejare'e opota a'evo tijaiko ipi. A'evo jaiko remē tè, e'i teywete mǎe kō manyvo ne'i'āi nivoi mǎ'ē mo'y janere ipi.

16Āmō, kee a'e pejē. Āwitō jōvijā ākarāgwerà kō wemimotarà rupi tè ekoi ipi. Ovote ojireko iko kupa ipi. A'evo ve jajireko tè jaiko, Jesu koty rewarà kō rōmō. Ajamǎ'ē kee tapejē tite e'ā: “Nimanyvoi nivoi aiko remē”, tapejē tite e'ā ikō peiko nē, Janejare'e remīgwai kō rōmō tè pejē peiko rewarà mō. Ajawyi oterē jē emimota rōmō tè peiko.

17Pirujē mirà kō ikatuay tapereko ereko ipi. Janevoarà kō tapeauvay Jesu koty rewarà kō rōmō peiko. Āmō, Janejare'e tapemomojy wete teve peiko. Āmō, jōvijā wasu yvy pewarà tapemoe'e teve peiko. A'evo tapeiko ipi āmē.

18Temīgwai kō, kee a'e pejē. Taperovija katu ikō penōvijā kō peiko ipi nē. Tapemomojy kō teve peiko ipi. Ikatu peupe mǎe kō kōrijō tè rōwā ikō tapemomojy ipi nē. Oja'a katu pene mǎe kō kōrijō tè rōwā teve. Penōvijā nikatui mǎ'ē tapemomojy jē teve peiko ipi.

19Kee tapejē: “Janejare'e remimota rupi aikotà”, tapejē ipi. Āmō kō sō pemomorijau remē, tapejimoane'e jē ivo peikoa rè peiko ipi. Pekuwa Janejare'e opota a'evo tijaiko mǎ'ē. Ivo peiko penereko ai epe kupa remē, Janejare'e tè

20 Pois que glória há, se, pecando e sendo esbofeteados por isso, o suportais com paciência? Se, entretanto, quando praticais o bem, sois igualmente afligidos e o suportais com paciência, isto é grato a Deus.

21 Porquanto para isto mesmo fostes chamados, pois que também Cristo sofreu em vosso lugar, deixando-vos exemplo para seguirdes os seus passos,

22 o qual não cometeu pecado, nem dolo algum se achou em sua boca;

23 pois ele, quando ultrajado, não revidava com ultraje; quando maltratado, não fazia ameaças, mas entregava-se àquele que julga retamente,

24 carregando ele mesmo em seu corpo, sobre o madeiro, os nossos pecados, para que nós, mortos para os pecados, vivamos para a justiça; por suas chagas, fostes sarados.

25 Porque estáveis desgarrados como ovelhas; agora, porém, vos convertestes ao Pastor e Bispo da vossa alma.

penereko katutà okatuaya rupi ãmẽ. Orytà pene iko ãmẽ.

20Nivoi ekoi mã'ẽ jamomorijau teãmã ipi. Nojikõ'õi omomorijaua rè remẽ, “Nivoi mã'ẽ tè ene”, taoty jẽ ijupe. Nijamoane'e jẽ'ãi apijarà. Ajamã'ẽ ivo peikoa rewarà mō sō pemomorijau ipe kupa remẽ, tapejikõ'õ e'ã ee peiko. A'evo peiko remẽ, aje Janejare'e tè pemoe'età penereko.

“Tijajipy'amogeta Jesu Kiristu ojimomorijau omãñõ maekwerà rè”, e'i mã'ẽ

21Kiristu kōrijõ tè ivo ekoi mã'ẽ. Emã'ẽ. Ojimomorijau jẽ tesõ penekovijarerà rōmõ omãñõ. A'evo ojisaoka pejẽ, manyvo tapeiko pejimomorijau remẽ. Eruparà rōmõ tapeiko ãmẽ. A'evoa rōmõ Janejare'e pepyteporo, Kiristu reruparà mō tapeiko.

22Nuvei 'ete Kiristu aiwererà mō ee. Aje ywete mã'ẽ rè kōrijõ tè oporegeta ipi.

23Temimojaiwe rōmõ ipe wereko kupa remẽ, noovaja kõi. A'evo ve omomorijau kupa remẽ, “Ajipytà pene”, ne'i. Noovaja kõi. Nipui kōrijõ ijupe kō. Janejare'e rè kōrijõ tè ojirovija opãtavõarà rōmõ, a'e ivo katu tè poromosã'ãga ipi rewarà mō.

24Ipowyi tesõ janeaiwererà janere mijã. Ajamã'ẽ Jesu wekyipa janewyi ky'y. A'e repy rōmõ omãñõ yvyra jipokana rè. Janerekovijarerà rōmõ omãñõ, ãwisõ janeaiwererà tikasi e'ã janere ky'y. ãwisõ ivoa rupi kōrijõ tè tijaiko teve. Ojimomorijaua rupi janerereko katupa ãmẽ ky'y, ayay tesõ ijupe mã'ẽ rupi.

25ãwitõ kaneiru kō oo tite wemimotarà rupi oopa rōmõ, a'evo ve penemimota aiwerà rupi peiko tite remẽ mijã. Age'e

1 Pedro 3

A vida exemplar cristã: deveres dos casados

¹ Mulheres, sede vós, igualmente, submissas a vosso próprio marido, para que, se ele ainda não obedece à palavra, seja ganho, sem palavra alguma, por meio do procedimento de sua esposa,

² ao observar o vosso honesto comportamento cheio de temor.

³ Não seja o adorno da esposa o que é exterior, como frisado de cabelos, adereços de ouro, aparato de vestuário;

⁴ seja, porém, o homem interior do coração, unido ao incorruptível traje de um espírito manso e tranqüilo, que é de grande valor diante de Deus.

⁵ Pois foi assim também que a si mesmas se ataviaram, outrora, as santas mulheres que esperavam em Deus, estando submissas a seu próprio marido,

⁶ como fazia Sara, que obedeceu a Abraão, chamando-lhe senhor, da qual vós vos tornastes filhas, praticando o bem e não temendo perturbação alguma.

pejivypa Jesu kyty peiko ky'y, pene oja'a katu mã'ẽ kyty.

1 Peturu 3

Ojireko mãe kô rewarà

¹ Imẽma mãe kô, kee a'e pejẽ. Ikatuay ikô pemẽnà pereko ipi nẽ, penerekoarà rômô, pe'arà kytywarà rômô. Janejare'e ayvu rupi sô noikoive pemẽnà remẽ, ikatuay jẽ ãmẽ pereko. Ivo katuay peiko eeve remẽ, nevo ve Janejare'e rè ojirovijatà maevo kãramô. Neporegetaa rupi rôwã a'evotà ekoi. Ivo katuay peiko mã'ẽ rupi tè.

² Kee e'itã peupewarà mô ãmẽ: "Wãivĩ e'eay tè ererekwarà ipi. Ivo katuay ereve ekoi ipi. Janejare'e rè ojirovija rewarà mô a'evo ererekwarà. Tãwĩvo ve ije ãmẽ aiko", e'itã ãmẽ pejẽ.

³ Uve wãivĩ mô opirà rova'arà mogãtarôa rè ywesô oja'a mã'ẽ. Ajawyi wapira mójãa rè ywesô oja'a ipi. ãmô, opo'yry rè ywesô oja'a. ãmô, oyru katuay mã'ẽ rè ywesô oja'a. A'e kô vo rôwã tapeiko.

⁴ Ke'ĩatu tè mã'ẽ rôwã a'e ãmẽ. Ikatusa rupi tapeiko. Pepy'a katua rupi tapeiko. Mãerã tè a'evo tapeiko. ãwĩvo peiko remẽ tè Janejare'e orytà pene iko. A'evo jaiko mã'ẽ ywesô opota Janejare'e ipi.

⁵ A'evo wãivĩgwerà karamoe remẽwarà kô, Janejare'e rè ojirovija katu mãe kô. A'e kô ivo katuay omẽnà kô reve ekoi ipi. Ivo katuay wete mijẽsi ekoi kupa.

⁶ Tãmô Aparão rerekwarà amyry a'evo ekoi, sa'i Sara eu erã pè mã'ẽ. "Erôvijã" e'i omẽnà pè ipi. A'e reruparà mô peikotà, ivo peiko remẽ. ãmô, napejirokyjei remẽ tè

⁷ Maridos, vós, igualmente, vivei a vida comum do lar, com discernimento; e, tendo consideração para com a vossa mulher como parte mais frágil, tratai-a com dignidade, porque sois, juntamente, herdeiros da mesma graça de vida, para que não se interrompam as vossas orações.

A vida exemplar cristã: o amor fraternal

⁸ Finalmente, sede todos de igual ânimo, compadecidos, fraternalmente amigos, misericordiosos, humildes,

⁹ não pagando mal por mal ou injúria por injúria; antes, pelo contrário, bendizendo, pois para isto mesmo fostes chamados, a fim de receberdes bênção por herança.

¹⁰ Pois quem quer amar a vida e ver dias felizes refreie a língua do mal e evite que os seus lábios falem dolosamente;

eruparà mō peikotà. [Aepo a'e kōrijō eayvukasia rōmō, imēma mǎe kō pè.]

⁷ ãmō, erekwapa mǎe kō pè kee a'e teve. Ikatu ikō penerekwarà kō pereko ipi nē, a'e pejē. Tapeja'a katu ikō ee kō ipi nē, pejē ywesō pekasi iwyi kō rewarà mō. Taperōarō e'ǎ ikō penerekwarà kō ereko nē. Janejare'e remipyteporokwerà kō teve penerekwarà kō. ãwitō emipyteporokwerà kō tē pejē, ipyri peiko karuaru mǎe rǎ kō rōmō, ãwīvo ve penerekwarà kō. Ajawyi nivo'ǎi perōarō kō remē. Nivoi pereko kō remē, Janejare'e nojapyaka'ǎi peayvu rē ãmē, peporanu ijupe remē. [Aepo a'e eayvukasia rōmō, erekwapa mǎe kō pè.]

Ivo tekoua rewarà

⁸ Kee a'e pirujē pejē. Jesu py'a rupi katuwarà rōmō tapeiko, pe'ipyte rōmō, a'e pejē. Ava mō ijāgyo remē, peporijauesa ikō ãmē ipi nē. Ory remē, ivo ve penoryvay ikō ee peiko nē. Pejiauvay ikō peiko nē, Jesu koty rewarà kō rōmō. Ojimomorijau mǎe kō peporijauesa ve ereko ipi. "Ije ywesō", tapejē tite e'ǎ poroerōarō ipi.

⁹ Ava mō sō pemojaiwe penereko remē, tapeovaja e'ǎ. Ijayvu ai sō pejē remē, tapeovaja e'ǎ ikō ãmē nē. Kee tapejē kōrijō ijupewarà mō: "Hoō, Janejare'e toereko katu kō, owaray toiko kupa", tapejē kōrijō ãmē. A'evo Janejare'e opota tapeiko ipi. A'evo peiko remē, owaray penerekotà.

¹⁰ Kee jaa ojikusiwapa Janejare'e ayvu rōmō: "Pepota penory peiko remē, kee tapeiko ipi. Tapeporegeta teitete e'ǎ ikō

11 aparte-se do mal, pratique o que é bom, busque a paz e empenhe-se por alcançá-la.

12 Porque os olhos do SENHOR repousam sobre os justos, e os seus ouvidos estão abertos às suas súplicas, mas o rosto do SENHOR está contra aqueles que praticam males.

A prática do bem. A longanimidade segundo o exemplo de Cristo

13 Ora, quem é que vos há de maltratar, se fordes zelosos do que é bom?

14 Mas, ainda que venhais a sofrer por causa da justiça, bem-aventurados sois. Não vos amedronteis, portanto, com as suas ameaças, nem fiqueis alarmados;

15 antes, santificai a Cristo, como SENHOR, em vosso coração, estando sempre preparados para responder a todo aquele que vos pedir razão da esperança que há em vós,

16 fazendo-o, todavia, com mansidão e temor, com boa consciência, de modo que, naquilo em que falam contra vós outros,

peiko ipi nẽ. Tapewari e'ã teve ikõ peiko ipi nẽ.

11 Tapejimosâtãmy ikõ nivoi mãe kõ wyi peiko ipi nẽ. Ivo katu ikõ tapeiko mirà kõ rerekoarà rômõ peiko nẽ. Mirà kõ py'amopiryvypy katua rè ikõ tapeposiko ipi nẽ.

12 Ivo ekoi mãe kõ rè Janerõvijã ywete oja'a iko ipi. A'e kõ oja'o ojiporijauesaoka ijupe remẽ, ojapyaka ãmẽ ee kõ iko ipi. Nivoi mãe kõ rè ãmẽ nojapyakai ipi. Ojirova kõrijõ iwyi kõ ipi", e'i maekwerà.

Kiristu koty rewarà kõ rômõ jajimomorijau rewarà

13 Pejimokasiay ivoa rupi peiko remẽ, avamõ napemojaiwe'ãi penereko.

14 Ajamã'ẽ ivoa rupi peiko rewarà mõ sõ pemomorijau ipe kupa remẽ, Janejare'e owaray penereko jètà ãmẽ. Ajawyi tapekyje e'ã ikõ pemomorijauarerà kõ wyi peiko ipi nẽ. Tapejimonyi e'ã ikõ iwyi kõ peiko ãmẽ nẽ.

15 Aje ywete Jesu Kiristu ywesõ ikõ tapemomojy Penõvijã ywete rômõ ipi nẽ, pepy'a pupe ve. Kee a'e teve pejẽ. Tapetekokuwavy amãtejẽ peayvu rã rè kee e'i pejẽ kupa remẽ: "Manyvore põ Kiristu rè nejirovija ywete?" e'i oporanu pejẽ kupa remẽ. Tapemotekokuwa kõ ikõ peiko ãmẽ nẽ. Ikatusa rupi ikõ tapemotekokuwa kõ ereko nẽ. Taperõarõ kõ e'ã ikõ pemotekokuwa kõ remẽ ereko nẽ.

16 ãmõ, tapejireko katu amãtejẽ ikõ ivo tekoua rupi peiko ipi nẽ. ãmẽ tè kee napejẽ tite'ãi: "Nivoi sipõkõ aiko mijã!"

fiquem envergonhados os que difamam o vosso bom procedimento em Cristo,

¹⁷ porque, se for da vontade de Deus, é melhor que sofrais por praticardes o que é bom do que praticando o mal.

¹⁸ Pois também Cristo morreu, uma única vez, pelos pecados, o justo pelos injustos, para conduzir-vos a Deus; morto, sim, na carne, mas vivificado no espírito,

¹⁹ no qual também foi e pregou aos espíritos em prisão,

²⁰ os quais, noutra tempo, foram desobedientes quando a longanimidade de Deus aguardava nos dias de Noé, enquanto se preparava a arca, na qual poucos, a saber, oito pessoas, foram salvos, através da água,

napejẽ tite'ai. Awivo peiko remẽ si, peãpã kã oporegeta teitete sikaepo pene remẽ, ovote ojimosioka ywetetã owariawerã rẽ kupa, ivo peikoa ojikuwatã ijupe kã rewarã mõ.

¹⁷Pemomorijau ipe kupa remẽ, Janejare'e pemoe'e jẽtã penereko, emimota rupi tẽ sikaepo a'evo peiko remẽ. Nivoi peiko rewarã mõ rõwã pemomorijau kupa. Ajawyi tapejimosioka e'ã a'evoa rẽ peiko. Nivoi peiko remẽ tẽ kuwa pejimosioka kuwa peiko.

¹⁸Emã'ẽ. Kiristu ywe'e ipe ojimomorijau omãõ. Pirujẽ janeaiwererã repykarã mõ omãõ. Awivo ivo katu mã'ẽ peityte omãõ nivoi mãe kã peparã mõ. A'evo penerojivyrĩ Janejare'e kyty, mãerã tẽ rõmõ tapeiko. A'evo ojuka Jesu kupa remẽ, ipirã omãõ. Ajaire Janejare'e 'Ag omomoera mijẽ remẽ, i'ag omojivyrĩ mijẽ imoige eãgwerã pupe imomoera. A'e sõi nomãõ'ai mã'ẽ rõmõ opoera iko ky'y.

¹⁹Omãõ remẽ Kiristu oo taywerã kã mogeta, jimopã'ãga pẽ tui kupa remẽ.

²⁰Karamoe remẽwarã kã raywerã kã omogeta, Janejare'e ayvu noerovijai maekwerã kã raywerã kã. Karamoe remẽ tãmõ Noe ekoi remẽ itõkõ Janejare'e wãrõ puku ipe tojirova weko aiwerã kyty wyi kupa mijã. Nawiu Noe oinõ upa remẽ, wãrõ puku jẽ. Ojinõma remẽ, ijayvu werovija mãe kã kõrijõ tẽ oike ipupe. Nijatyi kupa. Kejõ. 8 rõmõ kõrijõ tẽ oike kupa. A'e kã kõrijõ tẽ opyta, yy poruãmõ kã weroikepa remẽ.

²¹ a qual, figurando o batismo, agora também vos salva, não sendo a remoção da imundícia da carne, mas a indagação de uma boa consciência para com Deus, por meio da ressurreição de Jesus Cristo;

²² o qual, depois de ir para o céu, está à destra de Deus, ficando-lhe subordinados anjos, e potestades, e poderes.

1 Pedro 4

A morte para o pecado e a pureza de vida

¹ Ora, tendo Cristo sofrido na carne, armai-vos também vós do mesmo pensamento; pois aquele que sofreu na carne deixou o pecado,

² para que, no tempo que vos resta na carne, já não vivais de acordo com as paixões dos homens, mas segundo a vontade de Deus.

²¹Aekwerà rè jaja'a remẽ, janejãmorĩa rè jaja'a ve. Jajimojãmorĩoka remẽ, janepirà ky'a'oa rômõ rōwã a'evoa. Aje ywete, janepy'a kyty wyi, kee ja'e Janejare'e pè: “Neupewarà rômõ aikotà”, ja'e. A'evo ekoi mã'ẽ kee e'i kuwa: “Awyje Janejare'e pewarà mō taiko”, e'i kuwa. Ajawyi janemoigooka karuarutà opyri. Jesu Kiristu opoera mãnõa wyi rewarà mō a'evo janererekotà opyri ky'y.

²²A'e itõkõ oẽma oo yva kyty, Janejare'e rena kyty. Uu pyri tè ekoi ky'y, Jõvijã wasu rômõ. Yvapewarà kō 'arà kyty ekoi. ãmõ, ija mãe kō 'arà kyty ekoi teve. Pirujẽ ikasiy mãe kō 'arà kyty ekoi, nomã'ëtyti ee mãe kō 'arà kyty. ãwĩ ãwĩ kō nikasi ovake.

1 Peturu 4

“Janemoai epe kupa remẽ, Janejare'e ayvu rupi tijaiko jẽ jaiko”, e'i mã'ẽ

¹Kiristu ojimomorijauvay janeupewarà mō omãnõ, ike yvy pè. A'evo ekoi rewarà mō tapejimokasiy ekoa rupi peiko jẽ rômõ, pejimomorigau ipe remẽ. Kee tapejẽ: “Nimanyvoi emomorigau kupa remẽ. Janejare'e remimota rupi aiko jètã ãmẽ”, tapejẽ kōrijõ ãmẽ. Kiristu rè jajirovija mãe kō rômõ jajimomorigau remẽ, nivoi jaiko mã'ẽ rè nijaja'a'ãi ãmẽ ipi.

²Ajawyi awyje Janejare'e remimota rupi katu tapeiko ky'y, a'e pejẽ. Penemimotarà rupi rōwã tapeiko ky'y. Janejare'e noerovijai mãe kō remimotarà rupi rōwã teve tapeiko.

³ Porque basta o tempo decorrido para terdes executado a vontade dos gentios, tendo andado em dissoluções, concupiscências, borracheiras, orgias, bebedices e em detestáveis idolatrias.

⁴ Por isso, difamando-vos, estranham que não concorrais com eles ao mesmo excesso de devassidão,

⁵ os quais hão de prestar contas àquele que é competente para julgar vivos e mortos;

⁶ pois, para este fim, foi o evangelho pregado também a mortos, para que, mesmo julgados na carne segundo os homens, vivam no espírito segundo Deus.

Alguns deveres dos crentes uns para com os outros

⁷ Ora, o fim de todas as coisas está próximo; sede, portanto, criteriosos e sóbrios a bem das vossas orações.

³A'e kō vo ywete itōkō peiko mijã, Janejare'e napekuwaive remē. Peporai remē itōkō peka'uay wete ipi mijã. Peka'u py'y py'yi peiko ipi mijã. ãmō itōkō, pejimomy'aa rē ywesō peja'a ipi mijã, penemimota ai rupi peiko rewarà mō. Pepararakai tē peiko ipi mijã. ãmō, penemimoātāgwerà kō pemoe'e rã'āga pejarà rōmō ipi mijã. A'evō pejimojaiweray tesō peiko ipi mijã. Na'evōi peiko ky'y. Janejare'e remimota rupi katu tē peiko ky'y.

⁴Ajawyi Janejare'e noerovijai mǎe kō omǎē pene remē, kee e'i kupa: “Manyvore sipō janevo rōwǎ ekoi kupa ky'y?” e'i kupa. “Janevo kuwasi ekoi kupa mijã”, e'i penewarà mō kupa. Ajawyi penojai tē kupa ky'y.

⁵Kǎramō aepo e'i mǎe kō ojimome'utà Janejare'e rovake, poromoe'yi remē. A'e 'arà mē pirujē mirà kō ojimome'utà ovake. Nokǎjǎive mǎe kō. ãmō, okǎjǎma mǎe kō ve.

⁶ǎwǐvotà jaiko rewarà mō Janejare'e ayvu e'eay Jesu rewarà ojenupa omǎnō maekwerà kō pē. Ipirà kō omǎnō ijaiwererà repy rōmō. Pirujē mirà kō a'evō omǎnō ipi. Ajamǎē Janejare'e opota a'e kō opyri toiko karuaru. Ajawyi wayvu e'eay omojenuokapa ijupe kō, ǎwisō tojirovija ee kupa ky'y.

“Kee tijaiko Jesu koty rewarà kō rōmō”, e'i mǎē

⁷Ke'ĩ pirujē oiko mǎe kō opatà. Ajawyi tapejireko katu jē Janejare'e rovake peiko ipi. Ja'ave rōwǎ jaiko remē, nijaporegetai

⁸ Acima de tudo, porém, tende amor intenso uns para com os outros, porque o amor cobre multidão de pecados.

⁹ Sede, mutuamente, hospitaleiros, sem murmuração.

¹⁰ Servi uns aos outros, cada um conforme o dom que recebeu, como bons despenseiros da multiforme graça de Deus.

¹¹ Se alguém fala, fale de acordo com os oráculos de Deus; se alguém serve, faça-o na força que Deus supre, para que, em todas as coisas, seja Deus glorificado, por meio de Jesus Cristo, a quem pertence a glória e o domínio pelos séculos dos séculos. Amém!

O sofrermos por Cristo é privilégio glorioso

¹² Amados, não estranheis o fogo ardente que surge no meio de vós, destinado a

sõ ijupe ipi. Ajawyi ja'ave rōwã tapeiko e'ã ipi.

⁸Tapejiauvay peiko, a'e pejë. Ta'evoy peiko. Aje poroauvay peiko remẽ, napeja'a'ãi nivoi penereko maekwerà rè ãmẽ ky'y. "Awyjepa" pejëtà pemoaiarerà kō pè ãmẽ ipi.

⁹Ãmõ, kee a'e pejë. Pevoarà kō ovãe pepyri ipi remẽ ikõ tapemomyta pepyri ipi nẽ. Kee tapejë e'ã: "Napotai opyta epyri", tapejë e'ã ikõ nẽ.

¹⁰Janejare'e janereinõ iteetejë ãmõ ãmõ rupi tè tijaiko. Ajawyi iteetejë janeremikuwa kō ome'ẽ janeupe okatuaya rupi, ãwisõ tijajimokasi ojeevejẽ jajipãtavõ. Ajawyi kee a'e pejë. Penemikuwa rupi tè toporopãtavõ peiko ipi, pejëvijõ jẽ. A'evoy peiko remẽ, Janejare'e orytà pene ãmẽ.

¹¹Ma'e. Ayvu mojenuarà rōmõ peiko remẽ, ãmẽ si Janejare'e ayvu tè tapemojenu erokwa ipi. Poropãtavõarà rōmõ peiko remẽ, Janejare'e kasia rupi tè a'evotà peiko ipi. ãmẽ a'e a'evoy peikoa rè omã'ẽ mãe kō omoe'età Janejare'e penewarà mō ãmẽ. Kee e'ità ãmẽ kupa: "Haa! Ene ywesõ nekatuay wete, Janejare'e", e'ità ijupe imoe'e Jesu Kiristu koty rewarà kō rewarà mō kupa. A'e ywesõ ikasiay wete mã'ẽ rōmõ ekoi ipi! A'e ywesõ ikatuay wete mã'ẽ rōmõ ekoi teve ipi! Oiko karuarutà Jõvijã wasu rōmõ iko! Õõ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi.

Jajimomorijau remẽwarà

¹²Kee a'e jẽ pejë, eremiau kō. Pejimomorijauvay remẽ ikõ tapejiapy'a e'ã

provar-vos, como se alguma coisa extraordinária vos estivesse acontecendo;

¹³ pelo contrário, alegrai-vos na medida em que sois co-participantes dos sofrimentos de Cristo, para que também, na revelação de sua glória, vos alegreis exultando.

¹⁴ Se, pelo nome de Cristo, sois injuriados, bem-aventurados sois, porque sobre vós repousa o Espírito da glória e de Deus.

¹⁵ Não sofra, porém, nenhum de vós como assassino, ou ladrão, ou malfeitor, ou como quem se intromete em negócios de outrem;

¹⁶ mas, se sofrer como cristão, não se envergonhe disso; antes, glorifique a Deus com esse nome.

¹⁷ Porque a ocasião de começar o juízo pela casa de Deus é chegada; ora, se primeiro vem por nós, qual será o fim

ipi nẽ. Kee tapejẽ e'ã: "Manyvore sipõ?" tapejẽ e'ã teve. Pejimomorigau ipe remẽ, tapejimokasi jẽ Janejare'e rẽ pejirovija. ãmẽ si pejikuwatà Jesu koty rewarà e'e kõ rõmõ peiko ky'y. Ajawyi tapejiapy'a e'ã, a'e pejẽ.

¹³Tapenory katu kõrijõ Jesu reruparà mõ peiko, pejimomorigau ipe remẽ. ãwitõ Kiristu ojimomorigauvay, a'evo ve pejẽ peiko. Ajawyi tapenory katu jẽ peiko, a'e pejẽ. ãmẽ sõsi penoryvay wetetà kãramõ, Jõvijã wasu rõmõ ojikuwa uu mijẽ remẽ.

¹⁴Ava mõ sõ penereko ai Kiristu rewarà mõ remẽ, "aje ipõ" tapejẽ ywe'e tite e'ã ijupe kõ. Tapenory katu jẽ peiko ãmẽ, Janejare'e 'ãg ikasiay mãẽ tè penevejẽ ekoi rewarà mõ.

¹⁵Ajamãẽ pejimomorigau remẽ, napotai nivoi peiko rewarà mõ pejimomorigau. Ma'e. Porojuka peiko rewarà mõ. ãmõ, pemona peiko rewarà mõ. ãmõ, mirai mõ peiko rewarà mõ. ãmõ, poromovyvyrai teywete poroereko rewarà mõ. Wãi wãisõ itetejẽ rewarà mõ rõwã tapejimomorigau peiko. ãwĩ rapijarerà ojimosioka kuwa iko ãmẽ. Ojimomorigau teve kuwa iko ãmẽ.

¹⁶Ajamãẽ Kiristu koty rewarà rõmõ sõ pejimomorigau remẽ, tapejimosioka e'ã pejimomorigaua rẽ ãmẽ. Janejare'e kõrijõ tapemoe'e peiko. A'evo peiko remẽ pejikuwatà ikoty rewarà e'e kõ rõmõ.

¹⁷ãmõ, kee a'e pejẽ. Keĩma poromoe'yiarã ovãe iko. A'evo remẽ Janejare'e pirujẽ mirã kõ omosã'ãgatã ãmẽ. Okoty rewarã kõ ypy omosã'ãgatã. Jane ypy. Tysi tõ

daqueles que não obedecem ao evangelho de Deus?

18 E, se é com dificuldade que o justo é salvo, onde vai comparecer o ímpio, sim, o pecador?

19 Por isso, também os que sofrem segundo a vontade de Deus encomendem a sua alma ao fiel Criador, na prática do bem.

1 Pedro 5

Os deveres do ministério

1 Rogo, pois, aos presbíteros que há entre vós, eu, presbítero como eles, e testemunha dos sofrimentos de Cristo, e ainda co-participante da glória que há de ser revelada:

2 pastoreai o rebanho de Deus que há entre vós, não por constrangimento, mas espontaneamente, como Deus quer; nem por sórdida ganância, mas de boa vontade;

ijayvu e'eay noerovijai mǎe kō pè ipojytà tē, omosã'āga kō remē.

18 Kee jaa ojikusiwapa Janejare'e ayvu rōmō: "Āpēi sa'u ivo ekoi mǎe kō rereko katua. Tysi tō nivoi mǎe kō. Naikoi ereko katua", e'i maekwerà.

19 Ajawyi kee a'e pejë, pemokasia rōmō. Pejimomorijau Janejare'e remimota rupi remē, ivo tapeiko jē. Tapejime'ē peneinōgarerà po pè āmē, a'e noity'āi 'eteay okoty rewarà kō ipi rewarà mō. Wereko katu kō wayvu rupi katu ereko kō ipi.

1 Peturu 5

"Kee Jesu koty rewarà kō rōvijāgwerà kō toiko ipi", e'i mǎ'ē

1 Age'e akusiwatà imotekokuwa Jesu koty rewarà kō rōvijāgwerà kō pè. Kee a'e pejë. Āwitō jōvijā kō tē pejë, āwīvo ve ije. Ije ywete amǎ'ē Kiristu rē ojimomorijau omānō remē. Ajawyi eremisakwerà tē amojenu erokwa ipi. A'e kāramō Jōvijā wasu rōmō ojikuwa tarà mijē uu. A'evō remē ije ve ipyri aikotà. Āmē sōsi ipyri eroryvaytā ipyriwarà rōmō aiko āmē ky'y.

2 Janejare'e pepyteporopa wākarāgwerà kō rerekoarà kō rōmō tapeiko. Āwitō kaneiru jarà oja'a katu weima kō rē ipi, āwīvo ve tapeja'a katu Jesu koty rewarà kō rē ipi, a'e pejë. Janejare'e tē pemoja'aoka ee kō. Ajawyi "hoō" tapejë. "Apota aja'a ee kō, a'evō rōmō Janejare'e tē epyteporo rewarà mō", tapejë. Kee tapejë e'ā: "Napotai aja'a ee kō", tapejë e'ā ipi. Kee tapejë: "Apota katu imokasi kō, āwisō

³ nem como dominadores dos que vos foram confiados, antes, tornando-vos modelos do rebanho.

⁴ Ora, logo que o Supremo Pastor se manifestar, recebereis a imarcescível coroa da glória.

Vários conselhos. Votos, saudações finais e bênção

⁵ Rogo igualmente aos jovens: sede submissos aos que são mais velhos; outrossim, no trato de uns com os outros, cingi-vos todos de humildade, porque Deus resiste aos soberbos, contudo, aos humildes concede a sua graça.

totekokuwavay Jesu rekoa rè kupa”, tapejē teve ipi. Karakuri rewarà mō kōrijō tē rōwā tapeja'a ee kō ajamã'ē.

³ ãmō, kee a'e pejē. Pemotekokuwa kō remē, tapejimokasi ai e'ã ee kō ajamã'ē. Jōvijā aiwerà rōmō tapeiko e'ã ee kō. Aje, Janejare'e rekoa rupi kōrijō tē tapeiko eeve kō. ãmē tē peja'a ee mǎe kō okuwatà manyvo Janejare'e opota tijaiko ipi. Omã'ē pene kupa remē, peneruparà rōmō ekoitā ãmē kupa.

⁴ Jesu Kiristu tē pemoja'aoka okoty rewarà kō rè. Penōvijā ywete tē a'e. Ajawyi a'e renone ikō tapeja'a katu ikoty rewarà kō rè ipi nē, a'e pejē. ãmē tē ovǎe remē, ãkǎnytarà ikatuay mǎ'ē ome'ētā pejē ãmē, pemoe'ea rōmō. Mǎerǎ tē iserenyny karuarutà ãmē neapyte 'aryvo, peja'a katu ikoty rewarà kō rè peiko ipi rewarà mō. [Awyjepa rǎ'ĩ aepe a'e jōvijǎgwerà kō pè.]

⁵ Kee a'e teve kōnomiokyry kō pè. Taperovija katu ikō penōvijǎgwerà kō ayvu ipi nē, a'e pejē. Kee a'e teve pirujē pejē. Tapejierōarō e'ã ikō Jesu koty rewarà kō reve peiko ipi nē, a'e pejē. “Ije ywesō” tapejē ywe'e tite e'ã ojiupe ipi. “Emoe'e kuwasi kupa mijǎ”, tapejē e'ã teve ipi. Aje, poropǎtavōa rè ywesō tapeja'a ipi. Kee jaa Janejare'e ayvu ojikusiwapa: “Janejare'e nopotai poroapyrasa mǎe kō ipi. Ajamã'ē noporoapyrasai mǎe kō rè oja'a katu ipi”, e'i maekwerà.

⁶ Humilhai-vos, portanto, sob a poderosa mão de Deus, para que ele, em tempo oportuno, vos exalte,

⁷ lançando sobre ele toda a vossa ansiedade, porque ele tem cuidado de vós.

⁸ Sede sóbrios e vigilantes. O diabo, vosso adversário, anda em derredor, como leão que ruge procurando alguém para devorar;

⁹ resisti-lhe firmes na fé, certos de que sofrimentos iguais aos vossos estão-se cumprindo na vossa irmandade espalhada pelo mundo.

¹⁰ Ora, o Deus de toda a graça, que em Cristo vos chamou à sua eterna glória, depois de terdes sofrido por um pouco, ele mesmo vos há de aperfeiçoar, firmar, fortificar e fundamentar.

¹¹ A ele seja o domínio, pelos séculos dos séculos. Amém!

¹² Por meio de Silvano, que para vós outros é fiel irmão, como também o

⁶ ãmõ, kee a'e pejë. Janejare'e po pè kōrijõ ikõ tapejime'ẽ ipi nẽ, ikasiy rewarà mõ. ãmẽ sōsi pemoe'età penereko ky'y. Pemoe'ea 'arà remẽ tẽ pemoe'età penereko ajamã'ẽ.

⁷ ãmõ, kee a'e pejë. Pejipy'amopirai tekoua rẽ ipi remẽ, a'evoa tapemome'u Janejare'e pẽ ipi, oja'a katu pene ipi rewarà mõ.

⁸ ãmõ, tapemãrãmoa'u katu ikõ peiko ipi nẽ. Ja'ave rōwã ikõ tapeiko e'ã nẽ, peãpã tẽ ãjãgai rōvijã rewarà mõ. ãwitõ jawarà ka'aporà rōvijã wata ojivy jivy wemijatarà moa'u ipi, ãwĩvo tesõ ãjãgai rōvijã pemoa'u ipi.

⁹ Tapejimomãatã jẽ ikõ Janejare'e rerovijaa rupi ãjãgai rōvijã wyi ipi nẽ, a'e pejë. Pejimomorijau peiko remẽ, kee jaa rẽ tapeja'a. Pejẽ rōmõ'ĩ rōwã pejimomorijau peiko ipi. Pirujẽ Jesu koty rewarà kõ ãwĩvo ekoi ipi. ãmõ yvy yvy pewary ve ãwĩvo ekoi. Ajawyi tapejimokasi jẽ Jesu rẽ peiko, ãwĩvo peiko remẽ, a'e pejë.

¹⁰ Pejimomorijau remẽ, pejimomorijau ke'iatutà tẽ. Pejimomorijau karuaru rōwãtã ajamã'ẽ. A'evo paire Janejare'e pyri peiko karuarutã, Kiristu revejẽ peiko ky'y rewarà mõ. A'evoa rōmõ Janejare'e pepyteporopa. A'e poroereko katu okatuaya rupi ipi. Penauvay ipi. Pemokatutã pejimomorijau paire. Pemokasità tapejimomãatã jẽ penereko.

¹¹ Jōvijã wasu e'eay rōmõ Janejare'e oiko karuaru. Õ'õ, awyje katu a'evo ekoi.

Kareta moawyjepaa

¹² ãã eayvu Sirasi pẽ akusiwaoka peupewarà mõ maekwerã. Eretãrã vo

considero, vos escrevo resumidamente, exortando e testificando, de novo, que esta é a genuína graça de Deus; nela estai firmes.

¹³ Aquela que se encontra em Babilônia, também eleita, vos saúda, como igualmente meu filho Marcos.

¹⁴ Saudai-vos uns aos outros com ósculo de amor. Paz a todos vós que vos achais em Cristo.

ywete Sirasi, Jesu koty rewarà rōmō. Temirovija ywete rōmō ekoi. Aã eremikusiwarerà amonotà pejē pemotekokuwaa rōmō. Kee a'e teve pejē: Penereko katua rupi pekuwa aje ywete Janejare'e poroereko katu ipi, a'e pejē. Penaua rupi ikō tapejimokasi jē pejimomãatã ipi nē, a'e pejē.

¹³Janejare'e remipyteporokwerà kō Papironi taa wānà kō opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi. Era'yry vo mǎ'ě ve opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi, Maku eu ijupe mǎ'ě.

¹⁴Tapejimory katu ikō ojee ipi nē, Jesu koty rewarà kō rōmō. A'evo tapeiko jē peiko ipi. Janejare'e tapepy'amopiryvypy katu ikō penereko ipi nē, Kiristu revejē peiko mǎe kō rōmō.

Segunda epístola de Pedro

2 Peturu

2 Pedro 1

Prefácio e saudação

¹ Simão Pedro, servo e apóstolo de Jesus Cristo, aos que conosco obtiveram fé igualmente preciosa na justiça do nosso Deus e Salvador Jesus Cristo,

² graça e paz vos sejam multiplicadas, no pleno conhecimento de Deus e de Jesus, nosso SENHOR.

A prática progressiva das graças cristãs e seus resultados

³ Visto como, pelo seu divino poder, nos têm sido doadas todas as coisas que conduzem à vida e à piedade, pelo conhecimento completo daquele que nos chamou para a sua própria glória e virtude,

⁴ pelas quais nos têm sido doadas as suas preciosas e mui grandes promessas, para que por elas vos torneis co-participantes da natureza divina, livrando-vos da corrupção das paixões que há no mundo,

2 Peturu 1

Peturu ojikuwa ijupe kō

¹ Simão Peturu tè ije. Jesu Kiristu epyteporo wemĩgwai rōmō taiko, wemimonokwerà rōmō. Aã kareta ije tè akusiwa pejẽ, Janejare'e koty rewarà kō rōmō. Janejare'e ikatuay wete janerereko ipi. Jesu Kiristu ve a'evò ekoi. Janereko katuarà rōmō ekoi. Okatuaya wyi ojirovijaoka janeupe. Epy wete mã'ẽ vo Jesu Kiristu rè jajirovija mã'ẽ jane. A'e rewarà tè akusiwa pejẽ ajupa.

² Janejare'e yveve pekuwa katu. Janerōvijã Jesu ve pekuwa katu. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi nẽ, a'e pejẽ. Tapepy'amopiryvypy katu jẽ ikō teve penereko nẽ, a'e pejẽ. Age'e ywesō ta'evò penereko.

“Kee Janejare'e opota tijaiko wemĩgwai kō rōmō”, e'i mã'ẽ

³ Janejare'e ikatuay wete. A'e ywesō ivo katu mã'ẽ. Janepyteporopa opyri tijaiko. ãmō, janepyteporopa weruparà mō tijaiko. A'evò rōmō janemokasia kō iteetejẽ ome'ẽ jane, okasia rupi. Mã jẽ rōwã naikoi emime'ẽgwerà kō janeupe ãmẽ.

⁴ Ajawyi janemokasi ipi. “Kee ame'ẽtã pejẽ pemokasia rōmō”, e'ipa remẽ, ome'ẽ jane ipi. Ivo jaikoa rè janemokasi teve ipi. Ivo e'ãa wyi jajireko katua rè janemokasi teve ipi. Ikatuay wete emime'ẽgwerà kō. Epy wete mã'ẽ vo e'ete jane. A'e rupi Janejare'e janerereko katu nivoi mãe kō reko aiwerà wyi, emimota aiwerà wyi, nivoi ekoi mãe

⁵ por isso mesmo, vós, reunindo toda a vossa diligência, associai com a vossa fé a virtude; com a virtude, o conhecimento;

⁶ com o conhecimento, o domínio próprio; com o domínio próprio, a perseverança; com a perseverança, a piedade;

⁷ com a piedade, a fraternidade; com a fraternidade, o amor.

⁸ Porque estas coisas, existindo em vós e em vós aumentando, fazem com que não sejais nem inativos, nem infrutuosos no pleno conhecimento de nosso SENHOR Jesus Cristo.

⁹ Pois aquele a quem estas coisas não estão presentes é cego, vendo só o que está perto, esquecido da purificação dos seus pecados de outrora.

kõ vo tijaiko tite e'ã. ãmẽ tè janepy'a kõ nijai'ãi. A'evo Janejare'e janemokatu janerereko, oterẽ jẽ weruparà mõi kõrijõ tijaiko.

⁵A'evo Kiristu janerereko katuay wete ipi. Ajawyi tapejimokasi ikõ ee pejirovija ywete jẽ nẽ, a'e pejẽ. Kee tapeiko teve. Ivo ikõ tapeiko ipi nẽ. ãmõi, tapejimotekokuwa ikõ Janejare'e ayvu rẽ peiko nẽ, upi tapeiko.

⁶ãmõi, nivoi mã'ẽ wyi ikõ tapejireko katu peiko ipi nẽ. Upi ikõ tapeiko ywe'e tite e'ã peiko nẽ. Pejimomorijau ipe Jesu rewarà mõi remẽ ikõ, tapejirovija jẽ ee pejimomãatã ipi nẽ. Tapenerekoiva ywe'e tite e'ã ikõ ee pejirovijaa nẽ. Janejare'e reruparà mõi kõrijõ ikõ tapeiko ipi nẽ. Kee tapeiko. ãwitõ Janejare'e ivoaya rupi ekoi, ivo ve tapeiko. Kee teve tapeiko. ãwitõ Janejare'e napenerekoivai penaua rẽ ipi, ivo ve tapeiko.

⁷Tapepota katu pevo jẽ Jesu Kiristu koty rewarà kõ pirujẽ. Toporoauvay teve poroereko ipi. A'evo 'evoa rupi tapejimokasi Janerõvijã Jesu Kiristu koty rewarà kõ rõi mõi.

⁸A'evo peiko remẽ ywesõ ikatutã pejẽ. Aje ywete pekuwa katu Janerõvijã Jesu Kiristu remẽ, a'evo peikotã teãmã. Pejikuwatã ikoty rewarà kõ rõi mõi, eruparã mõi peiko mã'ẽ rupi.

⁹Ava mõi sõi na'evoi remẽ, nojimokasi ojirovija ee remẽ, naeapyoi mã'ẽ vo 'ejẽ apijarã ekoi ipi. Janejare'e wereko katua wyi earaipa mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi. Janejare'e

10 Por isso, irmãos, procurai, com diligência cada vez maior, confirmar a vossa vocação e eleição; porquanto, procedendo assim, não tropeçareis em tempo algum.

11 Pois desta maneira é que vos será amplamente suprida a entrada no reino eterno de nosso SENHOR e Salvador Jesus Cristo.

O apóstolo dá os motivos por que escreveu esta carta

12 Por esta razão, sempre estarei pronto para trazer-vos lembrados acerca destas coisas, embora estejais certos da verdade já presente convosco e nela confirmados.

13 Também considero justo, enquanto estou neste tabernáculo, despertar-vos com essas lembranças,

14 certo de que estou prestes a deixar o meu tabernáculo, como efetivamente nosso SENHOR Jesus Cristo me revelou.

15 Mas, de minha parte, esforçar-me-ei, diligentemente, por fazer que, a todo tempo, mesmo depois da minha partida, conserveis lembrança de tudo.

omoje'opa ijaiwererà iwyi Jesu mǎnǎa rupi mǎ'ē wyi earaipa.

10Ajawyi kee a'e pejë, eretārāgwerà kō. Janejare'e remipyteporokwerà kō tē jane. “Ejo erupi eremīgwai rōmō eiko ky'y”, e'ipa jane. Ajawyi age'e ywesō tapejimokasiay Jesu Kiristu remimota rupi peiko, a'e pejë. A'evo peiko remē, napeity ywe'e tite'āi pejirovija ee mǎ'ē āmē. Upi peiko jētà āmē peiko.

11A'evo remē jē sōsi Janejare'e kee e'itā pejë: “Eike erena pē epyri eiko karuaru rōmō”, e'itā pejë āmē ky'y. A'e pē Janerōvijā Jesu Kiristu janerereko karuarutā Janerōvijā wasu rōmō janerereko. Janerereko katuarā rōmō janererekotā. Janemoigeokatā opyri tijaiko karuaru.

12A'evoa pekuwapa. Ajamǎ'ē poromoja'aoka jētà a'evoa rē penereko, eremikusiwarerà rupi, āwisō tapejimokasi jē Jesu rē pejirovija jē peiko. Pekuwa katupa aje ywete mǎ'ē Janejare'e rewarà, pejimotekokuwapa ee rewarà mō.

13-14A'evo peikopa ipe remē, poromoja'aoka jētà ajamǎ'ē ee penereko. I'ete a'evo aiko remē. Akuwa naiko puku'āi ky'y. Janerōvijā Jesu Kiristu a'evoa omojikuwaokapa ije. Ajawyi amǎnō e'āve poromoja'aoka jētà aepo rē.

15Āmē tē erenawery pē peja'a jētà eayvukwerà rē peiko. Pejimokasi jētà Jesu rē pejirovija mǎ'ē rē āmē. A'evoa rōmō ajimokasiay wete amātejē ajupa.

A superioridade da palavra de Deus

16 Porque não vos demos a conhecer o poder e a vinda de nosso SENHOR Jesus Cristo seguindo fábulas engenhosamente inventadas, mas nós mesmos fomos testemunhas oculares da sua majestade,

17 pois ele recebeu, da parte de Deus Pai, honra e glória, quando pela Glória Excelsa lhe foi enviada a seguinte voz: Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo.

18 Ora, esta voz, vinda do céu, nós a ouvimos quando estávamos com ele no monte santo.

19 Temos, assim, tanto mais confirmada a palavra profética, e fazeis bem em atendê-la, como a uma candeia que brilha em lugar tenebroso, até que o dia clareie e a estrela da alva nasça em vosso coração,

“Jesu Kiristu ojikuwa Janejare'e Ra'yry rōmō remēwarà rè oromã'ē mǎe kō tè ore”, e'i mǎ'ē (Mateusi 17.1-5; Maku 9.2-7; Rukasi 9.28-35)

16 Kee oro'epa itōkō pejē: “Kāramō Janerōvijā Jesu Kiristu uu tarà mijē. Ikasiaytà uu mijē remē”, oro'epa pejē. Teywete rōwā oroporegeta aepo jaa rè pejē. Aje ywete oro'e ãmē ipi. Ore ywete oromã'ē ywete ee, okasia revejē ojisa orerovake remē.

17 Janejare'e omoe'e imojikuwaoka Wa'yry rōmō remē, oromã'ē ee. Oroenu teve kee e'i remē: “Era'yre'e tè āwī. Eremiauvay tè. Eroryvay ee mǎ'ē tè”, e'i imojikuwaoka remē. Ikasia renya rè tē tesō oromã'ē, a'evo ekoi remē.

18 Ore ywete oroenu aepo e'i oporegeta imuu wena pe wyi remē. Yvytyrapyte 'aryvo Jesu Kiristu reve oroiko remē a'evo ekoi, Janejare'e rena katuay pè tè.

Janejare'e ayvukwerà mojenuarà kō rewarà

19 Ajawyi aepo jaa oroenu remē, kee oro'e ijupewarà mō ipi: “Janejare'e ayvu mojenuarerà kō karamoe remēwarà remimojenuwerà rupi katu tè āwīvo ekoi”, oro'e. “Aje ywete emimojenuwerà kō e'i amãtejē maekwerà”, oro'e ojiupe. ãmē ywesō, “Aje ywete Janejare'e ayvu remimojenuarera kō remimojenuawerà”, oro'e. Ajawyi ikō tapeja'a jē ijayvukwerà kō rè nē, a'e pejē. Ijayvukwerà kō a'evo ve raparina eny kō'ē mǎ'ē vo 'ejē. Ojisa ke'iatu tè rǎ'ī pātōnà pè, ajaate ikō'ēma remē. Ajaate kwaray oē uu ky'y. Āwīvo ve tijaja'a jē Janejare'e ayvu mojenuarerà kō ayvukwerà kō rè, ajaate Jesu vāea rè. ãmē tè Jesu aje ywete mǎ'ē rè

²⁰ sabendo, primeiramente, isto: que nenhuma profecia da Escritura provém de particular elucidação;

²¹ porque nunca jamais qualquer profecia foi dada por vontade humana; entretanto, homens [santos] falaram da parte de Deus, movidos pelo Espírito Santo.

2 Pedro 2

Os falsos mestres, seu caráter, obras e justo castigo

¹ Assim como, no meio do povo, surgiram falsos profetas, assim também haverá entre vós falsos mestres, os quais introduzirão, dissimuladamente, heresias destruidoras, até ao ponto de renegarem o Soberano SENHOR que os resgatou, trazendo sobre si mesmos repentina destruição.

² E muitos seguirão as suas práticas libertinas, e, por causa deles, será infamado o caminho da verdade;

janemotekokuwapatà ky'y. Jesu ywesõ raparina eny kõ'ẽ mã'ẽ vo 'ejẽ ekoi, ijayvu pepy'a pupe pereko remẽ.

²⁰Kee jaa ywesõ tapekuwa. Janejare'e ayvu mojenuarà kõ okusiwa ijayvukwerà kareta rè remẽ, ovote rōwã a'evo ekoi kupa.

²¹Otekokuwaa rupi rōwã teve okusiwa kupa. Wemimota rupi rōwã teve okusiwa kupa. Aje ywete Janejare'e 'Ãg tè omotekokuwa kõ. Omojikuwaoka wayvukwerà ijupe kõ tomojenu amãtejẽ kupa ipi. Tokusiwa amãtejẽ teve kupa. I'Ãg tè omokasi kõ a'evo toiko kupa.

2 Peturu 2

Janejare'e ayvu rè poromo'e rá'ãga mãe kõ rewarà
(Juta 1.3-16)

¹Oiko ajamã'ẽ kee e'i mãe kõ: “Janejare'e ayvu oromojenutà pejẽ pemotekokuwa rōmõ”, e'i rá'ãga mãe kõ. ãwitõ ãwĩ rapijarerà oiko karamoe remẽ, apijarerà kõ oikotà age'e remẽ janepytery pè. A'e kõ, “Kee e'i Janejare'e”, e'i kupa remẽ, wayvu pè tè aepo e'ità kupa. Janejare'e rekoa pè rōwã aepo e'ità kupa. Poromoripetà tè aepo e'i kupa. Ajawyi Janejare'e omomorijautà apijarerà. ãwisõ Janerõvijã Jesu omãñõma ipe janeaiwererà repykarà rōmõ janepijarĩ remẽ, nopotai kupa ajamã'ẽ. Noerovijai kupa. Ajawyi sitõ ojimomorijau 'atà tè iko kupa.

²Pepytery pewarà kõ mō mōã'ãrōwã “aje ipõ” e'i ywe'e titetà ijayvu kõ pè ajamã'ẽ. Poromoripe mãe kõ ayvu ai rupi oiko ywe'e titetà. Iwaria kõ rupi teve ekoità

³ também, movidos por avareza, farão comércio de vós, com palavras fictícias; para eles o juízo lavrado há longo tempo não tarda, e a sua destruição não dorme.

⁴ Ora, se Deus não poupou anjos quando pecaram, antes, precipitando-os no inferno, os entregou a abismos de trevas, reservando-os para juízo;

⁵ e não poupou o mundo antigo, mas preservou a Noé, pregador da justiça, e mais sete pessoas, quando fez vir o dilúvio sobre o mundo de ímpios;

kupa. A'e kō rè Jesu noerovijai mǎe kō omǎẽ remẽ, oporegeta ai ywe'e titetǎ Jesu rè kupa, eewarǎ kō rewarǎ mō. “Nikatui Jesu rekoa”, e'i ywe'e titetǎ ãmẽ kupa.

³Kee e'i Janejare'e ayvu rè poromo'e rǎãga mǎe kō ipi. Pepytery pè uu kupa remẽ, pekarakuri rekyia rè kōrijō oja'atǎ kupa. A'evoa rōmō opotatǎ pemoripe kupa. Iwari waritǎ kupa. Janejare'e okuwapa ekoa kō ajamǎẽ. Imomorijaua rǎ omo'ypa amǎtejẽ karamoe remeve. Nokeri omǎjǎ janere ipi mǎẽ tẽ Janejare'e. Ijaiwererǎ kō rè omǎẽ jẽ teve iko ipi. Nomoane'e'ǎi ijaiwererǎ kō ãmẽ. [Ãwitō karamoe remẽwarǎ kō omomorijaupa ijaiwererǎ kō rewarǎ mō, ãwĩvo ve wereko kōtǎ ãmẽ.]

⁴Karamoe remẽ itōkō Janejare'e remĩgwai yvapewarǎ kō mō ojimoãpǎ ywe'e tite Janejare'e rè. ãmẽ kee ne'i Janejare'e ee kō omǎjǎ: “Nimanyvoi a'evo ekoi kupa remẽ”, ne'i. Omoisyry kō wena pe wyi ky'y. Ijǎpatōnusu e'e tẽ tena vaiwerǎ pè omopǎãoka kō. A'e pè oiko puku jẽ iko kupa, ajaate poromoe'yia 'arǎ okwatǎ. Omomorijau kōtǎ ãmẽ ky'y. [A'evoa rè tapeja'a jẽ pejimotekokuwa rōmō, a'e pejẽ.]

⁵A'evo ve itōkō nivoi mǎe kō karamoe remẽ, Janejare'e rekoa rupi noiko tari mǎe kō. ãmẽ kee ne'i Janejare'e ee kō omǎjǎ: “Nimanyvoi a'evo ekoi kupa remẽ”, ne'i. Nomoane'ei ijaiwererǎ kō. Yy poru kō oinōoka ijapisia kō rōmō. Tǎmō Noe kō rōmōĩte wereko katu yy poru wyi ãmẽ ereko. Kee e'i ipi Noe rewarǎ mō a'evo

⁶ e, reduzindo a cinzas as cidades de Sodoma e Gomorra, ordenou-as à ruína completa, tendo-as posto como exemplo a quantos venham a viver impiamente;

⁷ e livrou o justo Ló, afligido pelo procedimento libertino daqueles insubordinados

⁸ (porque este justo, pelo que via e ouvia quando habitava entre eles, atormentava a sua alma justa, cada dia, por causa das obras iníquas daqueles),

⁹ é porque o SENHOR sabe livrar da provação os piedosos e reservar, sob castigo, os injustos para o Dia de Juízo,

¹⁰ especialmente aqueles que, seguindo a carne, andam em imundas paixões e menosprezam qualquer governo. Atrevidos, arrogantes, não temem difamar autoridades superiores,

wereko: “Janejare'e ikō sirovija ipi nē”, e'i imojenu ipi. Ajawyi Janejare'e wau jē ereko katu, ipyriwarà kō revejē, 7 rōmō revejē.

⁶A'evo ve itōkō Sotoma taa wānà kō nivoi ekoi karamoe remē. Komora taa wānà kō teve nivoi ekoi. Āmē kee ne'i Janejare'e ee kō omājā: “Nimanyvoi a'evo ekoi kupa remē”, ne'i. Nomoane'ei ijaiwererà kō. Tata wasu kō oinōoka, ena kō revejē tokaipa jimo'yjē kupa, nivoi ekoi kupa rewarà mō. Ajawyi aekwerà rè tijaja'a jē jajimotekokuwa rōmō jaiko ipi, tijaiko e'ā eko aiwerà kō rupi jaiko.

⁷Tāmō Ero āmē itōkō wekyioka amātejē tata wasu renone. Ivo ekoi mā'ē tè Ero. Ajawyi ojimopirai tesō nivoi mēe kō rekoa ai rè omājā ipi.

⁸Nivoi mēe kō pytery pè ekoi ipi mijā, Sotoma taa pè. Kō'ē jawe jawe omā'ē a'e wānà kō reko aiwerà kō rè ipi. Ijayvu ai kō wenu teve ipi. Ajawyi ojimopirai tesō ijaiwererà kō rewarà mō.

⁹Ajawyi jakuwa Janejare'e wereko katu ivo mēe kō ipi. Waypea wyi wereko katu kō jē ereko kō ipi. Jakuwa nivoi mēe kō noporijauesai ereko ipi. Imomorijaua rā omo'ypa amātejē ee kō. Kāramō poromoe'yi remē, omono kōtā jimomorijau wasua rena kyty.

¹⁰Jitupi aia rupi ekoi mēe kō ywesō omomorijautà. A'e kō werōarō ywe'e tite Janejare'e iko kupa. Ajawyi ywesō omomorijau kōtā. Agyvo Janejare'e ayvu rè poromo'e rā'āga mēe kō ekoi

11 ao passo que anjos, embora maiores em força e poder, não proferem contra elas juízo infamante na presença do SENHOR.

12 Esses, todavia, como brutos irracionais, naturalmente feitos para presa e destruição, falando mal daquilo em que são ignorantes, na sua destruição também hão de ser destruídos,

13 recebendo injustiça por salário da injustiça que praticam. Considerando como prazer a sua luxúria carnal em pleno dia, quais nódoas e deformidades, eles se regalam nas suas próprias mistificações, enquanto banqueteam junto convosco;

ipi. Ojimoe'e ywe'e tite kupa ipi. Ojimokasiay ywe'e tite teve iko wee kupa ipi. Yvapewarà kō werōarō ywe'e tite kupa ipi,

11ãwisō yvapewarà kō ywesō ikasiay werōarōarà kō wyi remē. “Janejare'e tapenemavo peneity”, ne'i ajamã'ē yvapewarà kō Janerōvijã ywete rovake. [Na'evoi Janejare'e ayvu rē poromo'e rã'āga mǎe kō ajamã'ē. A'e kō ojimokasi ywe'e tite ovake.]

12Ãwĩ rapijarerà wemimota aiwerà rupi kōrijō tē ekoi kupa ipi. ãwitō mijarà ka'aporà wemimotarà rupi tepe'yte oo oo ipi, a'evo ve notekokuwai tesō kupa, jawarà vo 'ejē. Porojai ywe'e tite kupa ipi, notekokuwai kupa rewarà mō. Wemikuwa rōwã oojai kupa ipi. Mijarà ojārō mǎ'ē ojimovija jajuka mǎe rã teāmã mǎ'ē vo 'ejē ojimoma 'atà tē iko kupa.

13A'e kō poromomorijauvay iko ipi. A'evoa repykarà rōmō Janejare'e omomorijau kōtā ãmē. Oiko ai tesō teve kupa ipi. Nojimosiokai 'ete wekoa ai rē kupa ipi. Tyvija rupi tē rōwã nivoi ekoi kupa ipi. Jane kō rovake tē tesō a'evo ekoi kupa ipi. Pya rupi tesō a'evo ekoi kupa ipi. 'Arà rupi tesō teve a'evo kupa ipi. Aja paire katu ojimoaty peneve iko kupa. Kee e'i rã'āga peupe ãmē kupa: “Jesu koty rewarà teve ije”, e'i rã'āga pemoripe kupa ipi. Ojimi'u peneve kupa remē, ojimoane'e jē tesō waiwererà rē iko kupa ipi. Noity'āi waiwererà kō iko kupa. Ory kōrijō tesō ee iko kupa ipi.

14 tendo os olhos cheios de adultério e insaciáveis no pecado, engodando almas inconstantes, tendo coração exercitado na avareza, filhos malditos;

15 abandonando o reto caminho, se extraviaram, seguindo pelo caminho de Balaão, filho de Beor, que amou o prêmio da injustiça

16 (recebeu, porém, castigo da sua transgressão, a saber, um mudo animal de carga, falando com voz humana, refreou a insensatez do profeta).

14Noerekoiva'ãi tesõ wãivĩ rē jitupia kō kupa. Omã'ē tesõ jē wãivĩ kō rē kupa. “Emy'a kuwasi ee mijã!” e'i tē katu ee omãjã kupa ipi. ãwisõ imy'apa ipe kupa remē, omy'aa rã rē ojipy'amogeta jē tesõ kupa ipi. A'evoa rē kōrijō ojipy'amogeta ai iko kupa ipi. ãmō, agyvo ekoi kupa. Jane mō Janejare'e rē nojirovija ywe'ei mã'ē mō wesa kupa remē, “Ejo erupi!” e'i kupa ipi. Ovoarà rōmō weraa toiko ai kupa. A'evo poromoripearà rōmō ekoi kupa ipi. ãmō, moma'e moatya rē kōrijō ojitupi ai iko kupa ipi. ãwisõ imoma'epa ipe kupa remē, “Emoma'e rãgwe!” e'i jē tesõ iko kupa ipi. A'evo 'evo ekoi kupa ipi. Ajawyi Janejare'e remimoaiwea rã rōmō ekoi kupa.

15Nivoi ekoi kupa rewarà mō, oity ivo tekoua kupa ky'y. Janejare'e rekoa oityppyipa kupa. Paraã amyry reruparà mō ekoi kupa, Peu ra'yry reruparà mō. [A'e itōkō Janejare'e ayvu omojenu karamoe remē iko mijã.] Ajaire karakuri pyya rē ywesõ oja'a ky'y. Ajawyi nivoi 'ete ekoi ipyyarà rōmō ky'y. Nivoi ekoia repy rã rē ywesõ oja'a iko rewarà mō a'evo ekoi ywe'e tite.

16Ajawyi itōkō eima tē tesõ omomyta ojarà ky'y, totekokuwa. Jumētu tē tesõ omomyta. ãwisõ oje'ē mã'ē teãmã ipe jumētu. Ajamã'ē oporegeta janevo ojarà pē imosĩoka. Noeraa'ãi ojarà toiko ai otekokuwa e'ãa rupi. A'evo Paraã ekoi karamoe remē. [Eruparà rōmō Janejare'e ayvu mojenuarà rã'ãga kō ekoi age'e remē.]

¹⁷ Esses tais são como fonte sem água, como névoas impelidas por temporal. Para eles está reservada a negridão das trevas;

¹⁸ porquanto, proferindo palavras jactanciosas de vaidade, engodam com paixões carnis, por suas libertinagens, aqueles que estavam prestes a fugir dos que andam no erro,

¹⁹ prometendo-lhes liberdade, quando eles mesmos são escravos da corrupção, pois

¹⁷Manyvoa rã rōmō rōwã ãwĩ rapijarerà kō ekoi. Kee pejē ipe ijupewarà kō rōmō: “Janemotekokuwavaytà”, pejē ipe ijupewarà kō rōmō. Ajamã'ě agyvo 'ejē kupa. ãwitō yvy kwarà yy rena typy mã'ě pè, kee ja'e ipe remē: “Yy taekyi ipupe wyi”, ja'e ipe remē, soō, naikoi yy! Janeporijau ee. A'evo ekoi kupa. ãmō agyvo 'ejē kupa. ãwitō yva rātasī okwa remē, kee ja'e tite remē: “ãmānà okytà eremitã kō mory”, ja'e tite remē. Ajaire, soō, nokyi ãmānà. Okwa 'a tè yva rātasī. ãwĩvo poromo'e rã'āga mãe kō. Nijanemotekokuwa'ãi kupa. Manyvoa rã rōmō rōwã ekoità kupa. Ajawyi kee e'ipa Janejare'e a'e kō pewarà mō: “Pātōmimi e'ete vo mã'ě kyty amono kōtā imokuip'e kãramō”, e'ipa.

¹⁸Eko aiwererà kō rewarà mō aepo e'ipa. ãmō, jitupi aia kō rewarà mō teve aepo e'ipa. Ojimojōvijã rã'āga ywe'e tite ojimoe'e kupa ipi. “Atekokuwavay”, e'i tite oupe kupa ipi. Notekokuwai kupa ajamã'ě. Poromoripe tè iko kupa ipi. Ava mō opota waiwererà reity Janejare'e rekoa rupi toiko remē, a'e kō kee e'ità: “ãnĩ! Orevo jēsī peiko!” e'ità kupa. A'evo opijarĩ kōtā ivo tekoua wyi kupa ipi. Ajawyi opota waiwererà reity mãe kō werovija ywe'e tite kupa ipi. Ojimoane'e jē ãmē iko kupa. Nojimoripei sō kupa remē, oityppyipatā waiwererà kupa mijã.

¹⁹Kee e'i teve poromo'e rã'āga mãe kō: “Nimanyvoi ãwĩvo jaiko remē. Oropota katu ãwĩvo orerekoa”, e'i ywe'e tite kupa

aquele que é vencido fica escravo do vencedor.

²⁰ Portanto, se, depois de terem escapado das contaminações do mundo mediante o conhecimento do SENHOR e Salvador Jesus Cristo, se deixam enredar de novo e são vencidos, tornou-se o seu último estado pior que o primeiro.

²¹ Pois melhor lhes fora nunca tivessem conhecido o caminho da justiça do que, após conhecê-lo, volverem para trás, apartando-se do santo mandamento que lhes fora dado.

²² Com eles aconteceu o que diz certo adágio verdadeiro: O cão voltou ao seu próprio vômito; e: A porca lavada voltou a revolver-se no lamaçal.

2 Pedro 3

A vinda do Senhor e o seu significado

¹ Amados, esta é, agora, a segunda epístola que vos escrevo; em ambas, procuro despertar com lembranças a vossa mente esclarecida,

² para que vos recordeis das palavras que, anteriormente, foram ditas pelos santos profetas, bem como do mandamento do

ipi. Ajamãẽ nikasi sikaepo waiwererà reitya rè kupa ipi. Eko aiwererà nojityokai ijupe kō. A'evō teãmã waiwererà rè ojimoane'e jẽ mãe kō.

²⁰ Uve jane kō mō, agyvo ekoi mãe kō. Janerōvijã Jesu Kiristu rè ojirovijaa rupi oity waiwererà mijã. Aja paire ojivy weko aiwererà kyty kupa. Apijarã kō pewarã mō kee a'e. Ojijivyrĩ waiwererã kyty mãẽ ywesō nikatu'ãi.

²¹ Ivo katua rupi ekoi apijarerã mijã. Ajaire, soõ, ivo katuay ekoi mãẽ oity ywe'e tite kupa. Waiwererã kyty ojijiviy mijẽ ywe'e tite kupa ky'y. Ajawyi ikatu sa'u kuwa, Jesu rupi ivo tekoua nokuwaive remẽ mijã.

²² Agyvo apijarerã kō. ãwitō jawa teima owe'ẽ maire, oo mijẽ owe'ẽgwerã wa, a'evō ve waiwererã rè ojijiviy mijẽ mãe kō. ãmō, agyvo ekoi kupa. ãwitō tajausĩ jakusu paire ojivy mijẽ tujugã rè ojimosĩ. A'evō ivoa rupi oiko paire ojijiviy mijẽ mãe kō ekoi. Aje ywete a'evō ekoi kupa ipi.

2 Peturu 3

Janerōvijã ywete vãea rã 'arã rewarã

¹ Eremiau kō, mōrijō tesō akusiwa kareta pejẽ ky'y. Jypy remẽwarã. ãmō, age'ewarã teve. Akusiwa pejẽ remẽ, poromoja'aoka aje ywete mãẽ rè pemokasia rōmō, [ãwisō tapejimoripeoka e'ã Janejare'e ayvu rè poromo'e rã'ãga mãe kō pè,] a'epa pejẽ.

² Apota peja'a jẽ aje Janejare'e ayvu mojenuarã kō ayvukwerã rè, karamoe remẽwarã kō ayvukwerã rè. [A'e kō

SENHOR e Salvador, ensinado pelos vossos apóstolos,

³ tendo em conta, antes de tudo, que, nos últimos dias, virão escarnecedores com os seus escárnios, andando segundo as próprias paixões

⁴ e dizendo: Onde está a promessa da sua vinda? Porque, desde que os pais dormiram, todas as coisas permanecem como desde o princípio da criação.

⁵ Porque, deliberadamente, esquecem que, de longo tempo, houve céus bem como terra, a qual surgiu da água e através da água pela palavra de Deus,

⁶ pela qual veio a perecer o mundo daquele tempo, afogado em água.

⁷ Ora, os céus que agora existem e a terra, pela mesma palavra, têm sido entesourados para fogo, estando reservados para o Dia do Juízo e destruição dos homens ímpios.

omojenu amãtejẽ manyvotà kãramõ keĩ Jesu ovãe mijẽ remẽ.] A'evoa rã rè tapetekokuwa jẽ. Apota petekokuwa jẽ teve Janerõvijã ywete ayvukwerà rè, Janerereko katarà ayvukwerà rè. Emimonokwerà kō remimojenuwerà rè teve tapetekokuwa peiko. [A'evoa rè petekokuwa jẽ remẽ napejimoripeoka ywe'e tite'ai poromoripearà kō pè.]

³Kee jaa ywesõ tapekuwa. Ke'itã Jesu ovãe mijẽ remẽ, mirã kō wemimota aiwerà rupi ekoi mãe kō uutã pepytery pè. A'e kō pejaitã. Jesu koty rewarã kō rōmõ peiko rewarã mō pejaitã kupa.

⁴Kee e'i ywe'e titetã kupa: “Mape pō Penõvijã tui? ‘Ajo tarã mijẽ’, e'i rōwã itõkõ! Emã'ẽ! Nonurive! Emã'ẽ! Niteei janereko. Janerãmõi kō opa tesõ ky'y! Ajamã'ẽ nitee ekojẽi tesõ! Yvy jinõ ppy remẽwarerã vo jẽ age'e remẽ jaiko”, e'i ywe'e titetã kupa. [Noerovijai Janejare'e ayvu rewarã mō aepe e'i titetã kupa.]

⁵Janejare'e tẽ itõkõ wayvu rupi yva oinõ karamoe remẽ. Yvy ve oinõ wayvu rupi. Yy pupe wyi itõkõ Janejare'e yvy omojisaoka imovija. A'evoa rè “aje” ne'i kupa ajamã'ẽ, noja'ai a'evoa rè kupa wyi.

⁶Ajaire yy pè tẽ itõkõ Janejare'e omomaoka yvy ppykwerã. A'e yy poru pè ena kō weroyvypyoka imoma kō.

⁷Ãwitõ wayvu rupi tẽ yvy age'ewarã oinõ, yva age'ewarã revejẽ ereko. A'evo vetã wayvu rupi teve omoma kõtã kãramõ. Yvy age'ewarã omomatã. Yva teve omomatã. Tata wasu pè tẽ tesõ omomaoka kõtã. Uu

⁸ Há, todavia, uma coisa, amados, que não deveis esquecer: que, para o SENHOR, um dia é como mil anos, e mil anos, como um dia.

⁹ Não retarda o SENHOR a sua promessa, como alguns a julgam demorada; pelo contrário, ele é longânimo para convosco, não querendo que nenhum pereça, senão que todos cheguem ao arrependimento.

¹⁰ Virá, entretanto, como ladrão, o Dia do SENHOR, no qual os céus passarão com estrepitoso estrondo, e os elementos se desfarão abrasados; também a terra e as obras que nela existem serão atingidas.

¹¹ Visto que todas essas coisas hão de ser assim desfeitas, deveis ser tais como os que vivem em santo procedimento e piedade,

poromosã'ãga poromoe'yi remẽ tẽ a'evotà ekoi. Janejare'e noerovija tari mãe kō omoma remẽ tẽ a'evotà werekotà.

⁸ Kee jaa rè tapeja'a jẽ peiko, eremiau kō. Janeupe 'arà nipukui ipi. Kuise'ẽ okwapa ipi. Kwaray ipuku sa'u. 1.000 kwaray tesō ipuku ywete janeupe. Na'evoi Janejare'e pẽ. Nipukui ojevo jẽ ijupe.

⁹ Ajawyi pejai mãe kō kee e'i titetà pejẽ: “Manyvore pō Penōvijã nonurive, ‘Nipukui jẽ ajotà’, e'i rire?” e'i titetà kupa. Aepo jaa pẽ kee a'e. Nojikōtevẽi Janerōvijã ywete ovãea rã rè ajamã'ẽ. Wãrō jẽ jane kō tojimosioka waiwererã kō reityypyipaoka ijupe kupa. Opota pirujẽ jane kō a'evotà toiko. Opota jane kō pirujẽ opyri toiko karuaru iko. Nopotai jane kō omonooka owyi. Ajawyi tẽ nonurive.

¹⁰ Nijakuwa amãtejẽ'ãi Janerōvijã ywete vãea 'arà. ãwitō nijakuwa amãtejẽi imona mã'ẽ mō sikaepo uutã vija janema'e kō rè omona rōmō remẽ, ãwivotã Janerōvijã ywete vãea 'arà. Uu remẽ tẽ katu jakuwatã. ãmẽ tẽ yva ryapu poromonyi mã'ẽ ojenutã jane. ãmẽ si yva opatã ky'y. Jaytata kō okaipatã opa teve, pirujẽ. Kwaray ivo teve, opa tary ve. Jay ivo teve. Yvy ve opatã. Ipupearã kō revejẽ okãjãtã. Naiko'ãi kupa ky'y. A'evotã Janerōvijã ywete uu mijẽ remẽ.

¹¹⁻¹² A'evotã rã jakuwapa. Manyvotã pōkō jaikotã ky'y, ajawyi? ãnĩ! Aje ywete Jesu vãea rã 'arã siãrõtã jakupa! “Kuise'ẽ jẽ tovãe!” eu. Ivo ikō tijaiko enone nẽ, a'e

12 esperando e apressando a vinda do Dia de Deus, por causa do qual os céus, incendiados, serão desfeitos, e os elementos abrasados se derreterão.

13 Nós, porém, segundo a sua promessa, esperamos novos céus e nova terra, nos quais habita justiça.

O cristão deve esperar o Senhor, viver vida reta, estudar as Escrituras e crescer em Cristo

14 Por essa razão, pois, amados, esperando estas coisas, empenhai-vos por serdes achados por ele em paz, sem mácula e irrepreensíveis,

15 e tende por salvação a longanimidade de nosso SENHOR, como igualmente o nosso amado irmão Paulo vos escreveu, segundo a sabedoria que lhe foi dada,

16 ao falar acerca destes assuntos, como, de fato, costuma fazer em todas as suas epístolas, nas quais há certas coisas difíceis de entender, que os ignorantes e instáveis deturpam, como também deturpam as demais Escrituras, para a própria destruição deles.

pejẽ. Janejare'e morya rupi tijaiko ãmẽ. A'e 'arà remẽ sõi yva okaità opa ky'y. Yvy ivo ve. Yva pupewarà kõi ivo ve.

13Ta'evoo ikõ ãmẽ kupa nẽ. Ekovijarerà ipyau mãe rã kõi kõiijõ tẽ siãrõ jaiko. A'evoo pẽ Janejare'e kee e'ipa: – Ekovijarerà kõi ainõtã ipyau mãe kõi tẽ ky'y. Yva pyau. Yvy pyau teve. Ikatuaytã kupa ãmẽ. Ivo mãe kõi rena rã tẽ a'e, e'ipa.

14A'evoo siãrõ jẽ jakupa ãmẽ, eremiau kõi. Ajawyi kee a'e pejẽ. Tapejimokasi ikõ Janejare'e py'a rupi katu tapeiko ipi nẽ. ãwitõ nimãrã mãẽ ekoi mãẽ vo 'ejẽ tapeiko. A'evoo peiko remẽ, napejimosõoka'ãi iwyi. Pepy'a katu kõiijõtã tẽ ee pemãjã penory rõmõ.

15Kee jaa rẽ tapeja'a jẽ. Janerõvijã ywete opota janeatyry kõi opyri janerereko katu rõmõ. Ajawyi nojikõtevẽi ovãea rã rẽ. Wãrõ jẽ janemoatya rã upa. A'evoo rẽ janeretãrã Pauru okusiwapa teve pejẽ. Aje ywete Janejare'e tẽ omotekokuwa wayvu rẽ tokusiwa.

16Kareta kõi okusiwa remẽ, janemotekokuwaoka ipi, manyvo tijaiko Janerõvijã ywete vãea rã 'arã siãrõ jẽ jakupa remẽ. Pe'ĩpe'ĩ emikusiwarerã kõi mõi waypete sienu. Jamogeta remẽ: “Manyvo jaa põi aepo jaa?” ja'e. A'e ikusiwarerã Janejare'e ayvu rẽ notekokuwai mãe kõi omogeta remẽ, kee e'i tite kupa: “Eupe niwaypei 'ete aenu!” e'i tite kupa. “Aenu katu emikusiwarerã!” e'i

17 Vós, pois, amados, prevenidos como estais de antemão, acautelai-vos; não suceda que, arrastados pelo erro desses insubordinados, descaiais da vossa própria firmeza;

18 antes, cresci na graça e no conhecimento de nosso SENHOR e Salvador Jesus Cristo. A ele seja a glória, tanto agora como no dia eterno.

tite kupa. Nokuwai ajamã'ẽ kupa. Wemikuwa kōrijō tè omojenu kupa. Omotee emikusiwarerà kupa, nokuwai kupa rewarà mō. A'evo wereko ywe'e tite pirujẽ Janejare'e ayvu jikusiwarerà kupa ipi. A'evo teãmã Janejare'e ayvu rè poromo'e rã'ãga mõe kō ipi. [Ajawyi kãramō Janejare'e poromosã'ãga remẽ, wemavo kōtã imomorijaupa kō.]

17Akuwa pejẽ na'evoi peiko, eremiau kō. Pekuwapa amãtejẽ a'evoa. Ajawyi tapejireko katu jẽ ikō nivoi mõe kō wyi peiko nẽ, a'e pejẽ. Tapeneraa tite e'ã ikō ivo e'ãa rupi kupa nẽ. Tapejavy ywe'e tite e'ã Janejare'e rekoa, noerovijai mõe kō vo. Ivo kō jẽ peiko remẽ, Janejare'e rekoa rupi rōwã peikotã ãmẽ ky'y.

18Tapejimokasiay ikō Janerōvijã Jesu Kiristu revejẽ tapeiko nẽ, Janerereko katarã revejẽ. Tapejimotekokuwavy ikō ee peiko nẽ. A'e ywesō ikatuay wete. A'e ywesō ikasiay janere iko mõe. A'e kuwasi jamoe'e karuaru kuwa mijã. Õ'õ, awyje katu ãwivo jamoe'e karuaru jaiko ipi. [Awyjepa eremikusiwarerã ky'y.]

Primeira epístola de João

1 Juwã

1 João 1

Prólogo. O Verbo da vida e a comunhão com Deus

¹ O que era desde o princípio, o que temos ouvido, o que temos visto com os nossos próprios olhos, o que contemplamos, e as nossas mãos apalparam, com respeito ao Verbo da vida

² (e a vida se manifestou, e nós a temos visto, e dela damos testemunho, e vo-la anunciamos, a vida eterna, a qual estava com o Pai e nos foi manifestada),

³ o que temos visto e ouvido anunciamos também a vós outros, para que vós, igualmente, mantenhais comunhão conosco. Ora, a nossa comunhão é com o Pai e com seu Filho, Jesus Cristo.

⁴ Estas coisas, pois, vos escrevemos para que a nossa alegria seja completa.

Deus é luz. O pecado, a confissão, o perdão, a propiciação

⁵ Ora, a mensagem que, da parte dele, temos ouvido e vos anunciamos é esta: que Deus é luz, e não há nele treva nenhuma.

1 Juwã 1

“Jesu Kiristu Janejare'e ayvu rômõ ekoi”, e'i mã'ẽ

¹[Ije Juwã. Aã kareta akusiwa, Jesu rè ojirovija mãe kô pè, tomã'ẽ ee. Jesu rekoa rè poromotekokuwa mã'ẽ tè akusiwa ajupa.] Janejare'e Ayvu poromoigo karuaru mã'ẽ eu Jesu pè. Karamoe remeve oikopa amãtejẽ iko. Yvy jinõ e'ãve ekoipa teãmã. Ajaire ojimojane ojikuwa jane kô pytery pè uu. Oroenu poromotekokuwa iko remẽ ipi. Oromã'ẽ teve ee ipi. Orerea e'e pè tè oromã'ẽ ee. Orojipy teve ee. Orepo pè ywete orojipy ee. A'e a'e rewarà tè akusiwa ajupa tapekuwa.

²Ajaire ojikuwa jane kô pè, ãwisõ tijakuwa ky'y. Yvy jinõ e'ãve Janejare'e pyri ekoi. Oiko karuaru iko. Age'e remẽ uve tè iko. A'e tè ojisa ore. Janerereko katuarà rômõ uu. A'evoa teve oromome'u pejẽ orokupa. Janemoigoa rewarà oromome'u oroiko.

³Oromã'ẽ ee mã'ẽ tè oromome'u orokupa. ãmõ, orereminuwerà teve oromome'u orokupa, tapekuwa. Orojimory katu Janejare'e rè ipi. Janejare'e Ra'yry rè tẽ tesõ orojimory ipi, Jesu Kiristu rè. ãwitõ orojimory katu ee kô ipi, tãwĩvo ve pejẽ tapejimory katu ve orere.

⁴Ajawi kareta rè aepo orokusiwa peupe orokupa, pirujẽ tijanerory katu jësi jaiko.

Jesu rekoa rupi jaikoa rewarà

⁵Oroenu ijayvukwerà oremotekokuwa remẽ. Ajawi orereminuwerà tè oromome'utà pejẽ. Kee e'i mã'ẽ: “Ikatuay

⁶ Se dissermos que mantemos comunhão com ele e andarmos nas trevas, mentimos e não praticamos a verdade.

⁷ Se, porém, andarmos na luz, como ele está na luz, mantemos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado.

⁸ Se dissermos que não temos pecado nenhum, a nós mesmos nos enganamos, e a verdade não está em nós.

⁹ Se confessarmos os nossos pecados, ele é fiel e justo para nos perdoar os pecados e nos purificar de toda injustiça.

¹⁰ Se dissermos que não temos cometido pecado, fazemo-lo mentiroso, e a sua palavra não está em nós.

1 João 2

wete Janejare'e. Nuvei 'ete ijaiwererà ee", e'i mã'ẽ.

⁶Nivoi jaiko remẽ, "Ajimory katu Janejare'e r`e ipi", ja'e tite remẽ, janewarite janevote [jane k`õ p`e]. Aje ywete mã'ẽ rupi r`owã jaiko. `Awit`o ava m`o p`at`onusu rupi ekoi remẽ, "Arakatu rupi aiko", e'i tite oupe remẽ, `aw`ivo.

⁷Ivo katu jaiko remẽ, Janejare'e rekoa rupi katu jaiko ipi. Jajimory katu jane k`õ r`e `am`ẽ. Janejare'e janeaiwererà r`e janepy'aky'a'opa Wa'yry Jesu m`an`oã rupi, [ãwis`o ekoa rupi katu tijaiko.]

⁸Ajamã'ẽ kee ja'e s`o remẽ, janevote jajimoripet`a t`e: "Ereko t`e. Nuvei 'ete eaiwererà m`o ere", ja'e s`o remẽ. Aje ywete mã'ẽ rupi r`owã sikaepo jaiko aepo ja'e remẽ.

⁹Ajamã'ẽ janeaiwererà jamome'u Janejare'e p`e tijaneporijauesa `awis`o oity janewyi remẽ. Ivo poroereko mã'ẽ t`e a'e. Wayvu rupi katu ekoi mã'ẽ t`e. Aje ywete janepy'aky'a'ot`a piruj`ẽ janeaiwererà moisyrya r`e.

¹⁰Ajamã'ẽ kee ja'e s`o remẽ, "Nuvei 'ete eaiwererà ere. Najavyi 'ete Janejare'e ayvu mã'ẽ t`e ije ipi", ja'e s`o remẽ, "Iwari t`e Janejare'e eupewarà m`o", jaa t`e aepo. [Kee e'i Janejare'e rewarà m`o: "Nuvei 'ete ivo teãmã mã'ẽ m`o", e'ipa rewarà m`o.] Noikoi Janejare'e ayvu janepy'a pupe aepo ja'e tite remẽ.

1 Juwã 2

"Jesu Kiristu janeporijauesaoka Uu p`e ipi", e'i mã'ẽ

¹ Filhinhos meus, estas coisas vos escrevo para que não pequeis. Se, todavia, alguém pecar, temos Advogado junto ao Pai, Jesus Cristo, o Justo;

² e ele é a propiciação pelos nossos pecados e não somente pelos nossos próprios, mas ainda pelos do mundo inteiro.

³ Ora, sabemos que o temos conhecido por isto: se guardamos os seus mandamentos.

⁴ Aquele que diz: Eu o conheço e não guarda os seus mandamentos é mentiroso, e nele não está a verdade.

⁵ Aquele, entretanto, que guarda a sua palavra, nele, verdadeiramente, tem sido aperfeiçoado o amor de Deus. Nisto sabemos que estamos nele:

⁶ aquele que diz que permanece nele, esse deve também andar assim como ele andou.

O antigo e o novo mandamentos: o amor fraternal

⁷ Amados, não vos escrevo mandamento novo, senão mandamento antigo, o qual, desde o princípio, tivestes. Esse mandamento antigo é a palavra que ouvistes.

¹Eãkarãgwerà kō, eayvu akusiwa pejë ajupa, napotai Janejare'e rekoa pejavy ipi rewarà mō. Jane nisipotai jajavy. Japota ipe Jesu Kiristu vo jaiko, a'e ivo ekoï mã'ê tè. Ajamã'ê jajavy sō remê, tijaityoka janeaiwererà Jesu Kiristu pè. A'e janeporijauesaoka Uu pè ipi.

²Jesu omãñō janeupewarà mō, janeaiwererà repykarà mō. Janeupewarà mō kōrijō tè rōwã omãñō. Pirujē vyv pewarà kō pewarà mō teve. [Ajawyi janeporijauesaoka Uu pè remê, “hoō” e'i Wa'yry pè. “Awyjepa” e'ità teve janeaiwererà pè ãmê.]

³Janejare'e ayvu rupi katu jaiko remê, “Aje ywete, akuwa Janejare'e”, ja'età janepy'a pupe.

⁴Uve mirà kō mō, “Janejare'e akuwa”, e'i teywete mã'ê. Ajamã'ê ijayvu rupi noikoi. Ajawyi iwarite aepo e'i remê. Naikoi Janejare'e ayvu aje mã'ê ipy'a pupe.

⁵Ava mō Janejare'e ayvu rupi katu ekoï remê, aje ywete wauvay Janejare'e mã'ê tè a'e. Kee jakuwa Janejare'e revejê jaiko remê:

⁶Ava mō, “Janejare'e revejê aiko”, e'i remê, Jesu rekoa rupi toiko katu iko ãmê. [A'evo jaiko remê, jakuwapa Janejare'e revejê jaiko mã'ê.]

“Jesu ayvu rupi katu tijaiko ipi”, e'i mã'ê

⁷Eremiau kō, Janejare'e ayvu rupi manyvo tijaiko e'i maekwerà amome'u pejë ekareta rupi ajupa. “[Pe'ïpyte rōmō tapeiko.] Tapejiauvay ojeeve peiko”, e'i maekwerà. Age'ewarà rōwã aepo jaa. [Karamoe

⁸ Todavia, vos escrevo novo mandamento, aquilo que é verdadeiro nele e em vós, porque as trevas se vão dissipando, e a verdadeira luz já brilha.

⁹ Aquele que diz estar na luz e odeia a seu irmão, até agora, está nas trevas.

¹⁰ Aquele que ama a seu irmão permanece na luz, e nele não há nenhum tropeço.

¹¹ Aquele, porém, que odeia a seu irmão está nas trevas, e anda nas trevas, e não sabe para onde vai, porque as trevas lhe cegaram os olhos.

A vitória sobre o Maligno

¹² Filhinhos, eu vos escrevo, porque os vossos pecados são perdoados, por causa do seu nome.

remeve Jesu aepo e'ipa janeupe.] Aekwerà rupi katu tè ojenu pejē, Jesu rè pejirovija ypy remē.

⁸Ajamã'ě [ãwitō Jesu ayvu age'ewarà e'i aepo pè, a'evo ve] age'ewarà teve eremikusiwarerà rupi jajiauvay ky'y. Nojikuwai janerauvay e'eay mijã. Janeaiwererà rupi tè jaiko ipi mijã. Jesu janerauvay rewarà mō tè ojikuwa jane ky'y. Pejē ve poroauvay Jesu kasia rupi remē, ojikuwa tary ve pejē ãmē ipi. Nojikuwai mijã. Janejare'e rekoa nojikuwa ywe'ei ve mijã. Janejare'e reko e'ãma kōrijō tè ojikuwa mijã. Age'e Janejare'e rekoa ojikuwapa ypy iko janeupe ky'y. Ajawyi age'ewarà eu tè aepo jaa pè ky'y. ãwitō arakatu ojisa katu, ãwīvo ve Janejare'e rekoa ojikuwa katu jane ky'y.

⁹Ava mō, “Janejare'e rekoa rupi aiko ipi”, e'i epe remē. Ajamã'ě Jesu koty rewarà kō mō rè ojikō'ō jē tesō iko remē, ovote ojimoripe. Janejare'e rekoa rupi rōwã ekoi apijarà.

¹⁰Jajiauvay remē tè Janejare'e rekoa rupi katu jaiko ipi. Nijajavyi Janejare'e rupi tekoua a'evo jaiko remē.

¹¹Na'evoi ojikō'ō jē opyriwarà kō rè mǎ'ě. A'evo remē, Janejare'e reko e'ãma rupi tè ekoi. ãwitō pātōnusu rupi wata iko mǎ'ě nokuwai maty ootà mǎ'ě, ãwīvo 'ejē Janejare'e reko e'ãma rupi ekoi mǎ'ě.

¹²Ja'yrerà kō pè kee a'e. Janejare'e “awyjepa” e'ipa peaiwererà pè ky'y,

13 Pais, eu vos escrevo, porque conheceis aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu vos escrevo, porque tendes vencido o Maligno.

14 Filhinhos, eu vos escrevi, porque conheceis o Pai. Pais, eu vos escrevi, porque conheceis aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu vos escrevi, porque sois fortes, e a palavra de Deus permanece em vós, e tendes vencido o Maligno.

Não se deve amar o mundo

15 Não ameis o mundo nem as coisas que há no mundo. Se alguém amar o mundo, o amor do Pai não está nele;

16 porque tudo que há no mundo, a concupiscência da carne, a concupiscência dos olhos e a soberba da vida, não procede do Pai, mas procede do mundo.

Kiristu omãñõ peupewarà mō rewarà mō. Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa.

13Miratuwerà kō pè kee a'e teve. Yvy jinõ e'ãve ekoi teãmã mã'ẽ pekuwa. Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa. Kõnomiokyry kō pè kee a'e, kōjãmukukyrerà pè teve. Nivoi mãe kō rōvijã 'arà kyty tẽ peiko Jesu mãnõa rupi. Ajawyi aã kareta akusiwa peupe ajupa.

14Ja'yrerà kō pè teve kee a'e. Janejare'e pekuwapa, Jesu ruu. Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa. Miratuwerà kō pè kee a'e teve. Yvy jinõ e'ãve ekoi teãmã mã'ẽ pekuwa. Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa. Kõnomiokyry kō pè, kee a'e teve. Kōjãmukukyrerà kō pè teve. Pekasiay ipi. Janejare'e ayvu rẽ pejipy'amogeta ipi. A'e ayvu rupi peiko ipi. Nivoi mãe kō rōvijã 'arà kyty peiko ky'y. Ajawyi aã kareta akusiwa pejẽ ajupa.

“Nivoi tekoua rẽ ikõ tapejitupi e'ã nẽ”, e'i mã'ẽ **15**[Age'e pirujẽ a'etã pejẽ ky'y. Uve mōrijõ tekoua. Kejõ. Janejare'e rupi tekoua. ãmõ, nivoi mã'ẽ rupi tekoua. Mokocejõ.] Ajawyi, “Janejare'e rẽ noja'ai mãe kō rekoa rupi kuwasi aiko!” tapejẽ e'ã ikenẽ. Tapejitupi e'ã ikõ ãwĩ rapijarà rekoa rẽ nẽ. Ojitupi ekoa kō rẽ mã'ẽ noai Papa yvapewarà ipi.

16Nivoi mãe kō rekoa rupi jipy'amogetaa remẽ, kee mã'ẽ. “Emy'arà rōmõ kuwasi!” eu remẽ. “Emoma'e rōmõ kuwasi!” eu remẽ teve. “Emoe'e kuwasi kupa!” eu teve remẽ. Aepo eu remẽ, Janeruwasu rekoa rupi katu rōwã jaiko ipi. Nivoi mãe kō rekoa rupi tẽ jaiko ãmẽ.

17 Ora, o mundo passa, bem como a sua concupiscência; aquele, porém, que faz a vontade de Deus permanece eternamente.

Os anticristos

18 Filhinhos, já é a última hora; e, como ouvistes que vem o anticristo, também, agora, muitos anticristos têm surgido; pelo que conhecemos que é a última hora.

19 Eles saíram de nosso meio; entretanto, não eram dos nossos; porque, se tivessem sido dos nossos, teriam permanecido conosco; todavia, eles se foram para que ficasse manifesto que nenhum deles é dos nossos.

20 E vós possuís unção que vem do Santo e todos tendes conhecimento.

21 Não vos escrevi porque não saibais a verdade; antes, porque a sabeis, e porque mentira alguma jamais procede da verdade.

22 Quem é o mentiroso, senão aquele que nega que Jesus é o Cristo? Este é o anticristo, o que nega o Pai e o Filho.

17Opatà mãe rã pè tè aepo eu ipi. Temimotarà kō opatà mãe kō tè. Janejare'e remimota rupi ekoi mã'ẽ ãmẽ nopa'ãi. Oiko karuarutà ipyri.

“Jesu Kiristu ãpã uutà”, e'i mã'ẽ

18Eãkarãgwerà kō, ke'ĩ yvy opatà. Kiristu ãpã kō uutà. Poromoripearà rōmō uutà kupa. Aepo jaa ojenupa pejẽ. Ovãema iteetejẽ Kiristu ãpã kō ajamã'ẽ. Ajawyi jakuwa ke'ĩ yvy opatà mã'ẽ.

19Ãwĩ kō ojipe'a janepytery pe wyi. Jesu koty rewarà kō pytery pe wyi ojipe'a kupa. Janevo rōwã ajamã'ẽ kupa. Jesu koty reware'e kō rōwã kupa. A'e kō aje ywete sō Jesu koty rewarà kō rōmō ekoi kupa remẽ, opyta kuwa janereve Jesu moe'e kupa mijã. Na'evoi kupa ajamã'ẽ. A'evo ojikuwa ojirovija rããga ee mãe kō rōmō kupa.

20Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg uupa oike pepy'a pupe, Kiristu omuupa okoty rewarà kō pè mã'ẽ. A'e pemotekokuwaarà rōmō uu, aje ywete mã'ẽ tapekuwa.

21Ajawyi kee na'ei peupewarà mō ipi: “Nokuwai aje mã'ẽ kupa rewarà mō takusiwa ijupe kō imotekokuwaa kō rōmō”, na'ei. Kee a'e kōrijõ tè: “Okuwapa iko aje ywete mã'ẽ kupa”, a'e kōrijõ tè ipi. “Okuwa teve aje ywete mã'ẽ rupiwarà naiko'ãi waria ipi. Ajawyi takusiwa ijupe kō imokasi kō”, a'e kōrijõ tè.

22Iwari mãe kō kee e'i tite: “Janejare'e Remimuurerà rōwã Jesu. ãmō, Janerōvijã ywete rōmō rōwã”, e'i tite. Kiristu ãpã kō tè aepo e'i mãe kō. Ava mō Janejare'e

²³ Todo aquele que nega o Filho, esse não tem o Pai; aquele que confessa o Filho tem igualmente o Pai.

²⁴ Permaneça em vós o que ouvistes desde o princípio. Se em vós permanecer o que desde o princípio ouvistes, também permaneceréis vós no Filho e no Pai.

²⁵ E esta é a promessa que ele mesmo nos fez, a vida eterna.

²⁶ Isto que vos acabo de escrever é acerca dos que vos procuram enganar.

A unção do Espírito Santo

²⁷ Quanto a vós outros, a unção que dele recebestes permanece em vós, e não tendes necessidade de que alguém vos ensine; mas, como a sua unção vos ensina a respeito de todas as coisas, e é verdadeira, e não é falsa, permaneci nele, como também ela vos ensinou.

²⁸ Filhinhos, agora, pois, permaneci nele, para que, quando ele se manifestar,

Ra'yry noerovijai remẽ, Tuu noerovijai teve jaa tè aepo'i.

²³Ava mõi, “Janejare'e Ra'yry rõiã Jesu”, e'i sõi remẽ, eevejẽ rõiã Tuu ekoi ipi. “Janejare'e ra'yre'e tè Jesu”, e'i mã'ẽ reve tè Tuu ekoi ipi.

²⁴Ajawyi kee a'e pejẽ. Tapeja'a jẽ ikõ Jesu rekoa rè peiko ipi nẽ. Jesu rè pejirovija ypy remẽ, peenu maekwerà rè. Peja'a jẽ ee peiko remẽ, Janejare'e Ra'yry revejẽ peikotà ãmẽ. Tuu revejẽ teve peikotà ãmẽ ipi.

²⁵“A'evo peiko remẽ, Janejare'e pyri peiko karuarutà ky'y”, e'ipa Jesu jane. “Poromoigooka karuarutà Papa pyri”, e'ipa. Aepo e'i maekwerà rupi katu a'evotà ãmẽ.

²⁶Poromotekokuwa ãã kareta rupi ajupa, pemoripe tarepe mãe kõi rè. A'e kõi opota ipe pemomoi Janejare'e wyi. Ajawyi tapeenu ywe'e tite e'ã ikõ a'e kõi ayvu nẽ.

²⁷[“Temotekokuwa Janejare'e ayvu rè kupa”, tapejẽ ywe'e tite e'ã.] Jesu Kiristu omuupa o'Ãg toike pepy'a pupẽ, pemotekokuwa mã'ẽ rõiã. Pirujẽ Janejare'e ayvu rè pemotekokuwa ipi. Aje ywete mã'ẽ kõiãjõ tè omome'u ipi. Iwari mã'ẽ rõiã. Ajawyi kee a'e pejẽ. Pemotekokuwa mã'ẽ tè i'Ãg. Ajawyi pemotekokuwa ee mã'ẽ rupi ikõ tapeiko nẽ, a'e. Jesu Kiristu revejẽ tapeiko ipi, a'e teve pejẽ.

²⁸Kãramõ Jesu Kiristu ojisaoka tarà mijẽ ike uu yvy pè remẽ. Jesu revejẽ jaiko remẽ, ekoa rupi tijaiko ipi. ãmẽ tè Kiristu

tenhamos confiança e dele não nos afastemos envergonhados na sua vinda.

²⁹ Se sabeis que ele é justo, reconhecei também que todo aquele que pratica a justiça é nascido dele.

1 João 3

Deus é Pai e é santo. Seus filhos são também santos

¹ Vede que grande amor nos tem concedido o Pai, a ponto de sermos chamados filhos de Deus; e, de fato, somos filhos de Deus. Por essa razão, o mundo não nos conhece, porquanto não o conheceu a ele mesmo.

² Amados, agora, somos filhos de Deus, e ainda não se manifestou o que haveremos de ser. Sabemos que, quando ele se manifestar, seremos semelhantes a ele, porque haveremos de vê-lo como ele é.

³ E a si mesmo se purifica todo o que nele tem esta esperança, assim como ele é puro.

⁴ Todo aquele que pratica o pecado também transgride a lei, porque o pecado é a transgressão da lei.

⁵ Sabeis também que ele se manifestou para tirar os pecados, e nele não existe pecado.

ovãe remẽ, nijakyje'ãi iwyi. Nijajimosioka'ãi teve ovake. Janeroryvay kõrijõtà tè ovake, nijaity'ãi ekoa ipi rewarà mõi. A'evo tapeiko awi, eãkarãgwerà kõ.

²⁹Ivo katuay mã'ẽ tè Kiristu. Ajawyi ivo katua rupi ekoi mãe kõ upi ve opoera mã'ẽ rõmõ tè ekoi ky'y. Pekuwapa a'evoa.

1 Juwã 3

"Janejare'e ãkarãgwerà kõ tè jane", e'i mã'ẽ

¹Janejare'e janerauvay wete ipi. Janerauvay teãmã janerereko. Ajawyi "eãkarãgwerà" e'i janeupe ipi. Aje ywete Janejare'e ãkarã tè jane. Janereinõ wãkarãgwerà rõmõ. Ajamã'ẽ nojirovijai Janejare'e rè mãe kõ nijanekuwai Janejare'e ãkarãgwerà tè jane jaiko mã'ẽ. Nokuwai Janejare'e kupa, ajawyi.

²Eremiau kõ, age'eve tesõ ijãkarã kõ rõmõ jaikopa jaiko. Nijakuwaive manyvotà janerekoa rã. Ajamã'ẽ kee sikuwapa. Jesu uu mijẽ ojisaoka remẽ tè katu jamã'ẽ gatutà ee ky'y. Ivo jẽ jaikotà ãmẽ. A'evoa sikuwapa.

³Jesu vãea 'arà jaãrõ remẽ, jajireko katutà ivo e'ãa wyi ãmẽ. "Ãwitõ nuvei Jesu rè ivo e'ãa, tãwivo jaiko", ja'età.

⁴Nivoi sõ jaiko ipi remẽ, jajavytà Janejare'e rekoa ipi. Ijayvukasia sijavytà teve. A'evoa pè nivoi mã'ẽ eu.

⁵Pekuwa Jesu uu janeaiwererà reityoka janewyi. Pekuwa teve nuvei 'eteay ijaiwererà ee. Nojavyi 'eteay teve Janejare'e rekoa.

⁶ Todo aquele que permanece nele não vive pecando; todo aquele que vive pecando não o viu, nem o conheceu.

Os filhos de Deus e os filhos do Maligno

⁷ Filhinhos, não vos deixeis enganar por ninguém; aquele que pratica a justiça é justo, assim como ele é justo.

⁸ Aquele que pratica o pecado procede do diabo, porque o diabo vive pecando desde o princípio. Para isto se manifestou o Filho de Deus: para destruir as obras do diabo.

⁹ Todo aquele que é nascido de Deus não vive na prática de pecado; pois o que permanece nele é a divina semente; ora, esse não pode viver pecando, porque é nascido de Deus.

¹⁰ Nisto são manifestos os filhos de Deus e os filhos do diabo: todo aquele que não pratica justiça não procede de Deus, nem aquele que não ama a seu irmão.

O amor aos irmãos e o ódio ao mundo

¹¹ Porque a mensagem que ouvistes desde o princípio é esta: que nos amemos uns aos outros;

¹² não segundo Caim, que era do Maligno e assassinou a seu irmão; e por que o assassinou? Porque as suas obras eram más, e as de seu irmão, justas.

⁶Eevejẽ jaiko remẽ, nijamoane'e'ai janeaiwererà ereko ipi. Ojimoane'e jẽ ee mã'ẽ, nokuwai Jesu mã'ẽ tè a'e. Nomã'ẽi ee mã'ẽ tè.

⁷Ajawyi kee a'e pejẽ, eãkarãgwerà kõ. Tapejimoripeoka e'ã ikõ nẽ. Ivoa rupi ekoi mã'ẽ ivo katu ekoi ipi. ãwitõ Jesu Kiristu ivo katu ekoi, ãwĩvo.

⁸Ojimoane'e jẽ ivo e'ãa rupi ekoi mã'ẽ ãjãgai rõvijã rekoa rupi tè ekoi ipi. Yvy jinõ ypy remeve ãjãgai rõvijã nivoi ekoi mã'ẽ teãmã. Aekwerà ve ekoi age'e remẽ. Ajawyi Janejare'e Ra'yry uu ike yvy pẽ remẽ, ãjãgai rõvijã manyvo poroereko mã'ẽ omomatà jane wyi ky'y.

⁹Janejare'e ãkarã kõ ekoa rupi katu tè ekoi ipi. Nojimoane'e'ai nivoi tekoua rè kupa ipi, Janejare'e 'Ãg ipy'a kõ pupẽ ekoi rewarà mõ. Ivo e'ãa rupi noikoi kupa, Janejare'e ãkarã kõ tè rewarà mõ.

¹⁰A'evo Janejare'e ãkarã kõ ojikuwa ipi. ãjãgai rõvijã remĩgwai kõ teve ojikuwa. Ivo e'ãa rupi kõrijõ tè ekoi kupa ipi. Jesu koty rewarà kõ noai kupa ipi. Janejare'e ãkarã rõwã a'evo ekoi mãe kõ ãmẽ. ãjãgai rõvijã remĩgwai kõ tè a'evo ekoi mãe kõ.

“Tijajiauvay ojeeve jaiko”, e'i mã'ẽ

¹¹Pejirovija ypy Jesu rè remẽ, peenupa manyvo tijaiko. “Pejiauvay ikõ peiko ipi nẽ”, e'i mã'ẽ.

¹²Tãmõ Atão ra'yry Kãi reruparà mõ tijaiko e'ã ky'y. Nivoi mã'ẽ rõvijã rekoa rupi ekoi mã'ẽ tè itõkõ Kãi. Noai omõmirĩ mã'ẽ tè a'e. Ojikõ'õ ee wyi ojuka omõmirĩ. Ivo katu imõmirĩ ekoi wyi ojuka.

13 Irmãos, não vos maravilheis se o mundo vos odeia.

14 Nós sabemos que já passamos da morte para a vida, porque amamos os irmãos; aquele que não ama permanece na morte.

15 Todo aquele que odeia a seu irmão é assassino; ora, vós sabeis que todo assassino não tem a vida eterna permanente em si.

16 Nisto conhecemos o amor: que Cristo deu a sua vida por nós; e devemos dar nossa vida pelos irmãos.

17 Ora, aquele que possuir recursos deste mundo, e vir a seu irmão padecer necessidade, e fechar-lhe o seu coração, como pode permanecer nele o amor de Deus?

18 Filhinhos, não amemos de palavra, nem de língua, mas de fato e de verdade.

13Ajawyi kee a'e pejẽ, eretãrãgwerà kō. Noerovijai Janejare'e mãe kō ojikõ'õ pene remẽ, "Manyvo rewarà mō pōkō ojikõ'õtã ere?" tapejẽ e'ã. Ekoã teãmã kupa.

14Na'evoi janeãmẽ. Jesu koty rewarà kō siauvay ipi. Jypy remẽ janereko ai rupi kōrijõ tẽ jaiko remẽ, jane'ãg omãñõ mã'ẽ vo 'ejẽ Janejare'e kyty jaiko mijã. Ajaire Jesu rupi jane'ãg uve mijẽ. Ajawyi janereko pyau nopa'ãi mã'ẽ rōmō tẽ jaiko ky'y. A'evo sikuwa jajiauvay remẽ. Nijajiaui sō remẽ omãñõ mã'ẽ vo 'ejõtã jaiko.

15Ava mō sō Jesu koty rewarà mō rẽ ojikõ'õ remẽ, "Mirã jukaarerã tẽ ãwĩ", e'i Janejare'e ijupewarà mō. "Ojipy'amogeta ai rupi mirã ojuka", e'i. Pekuwa apijarã noiko karuaru'ãi ipyri.

16Jesu Kiristu janerauvay wyi janeupewarà mō tẽ ekoi jẽ iko. Ajaate omãñõ janeupewarà mō. ãwĩvo kuwa ve janevoarã kō sireko. Jaauvay kō. Ijupewarà kō mō tẽ jaiko. Jaauvay karuaru kō ajaate jamãñõ pe'ĩ.

17Ma'e. ãmõ, imoma'e ywete ipe mã'ẽ sō omã'ẽ iporijau mã'ẽ rẽ remẽ, toporijauesa. Noporijauesai sō remẽ, manyvo noiko'ãi Janejare'e ayvu rupi oiko rōmō! A'evo mã'ẽ wau rã'ãga tẽ Janejare'e. Oporegeta rupi tẽ wau rã'ãga ipi.

18ãwĩvo rōwã jaiko, eãkarã kō. Janeporegeta rupi kōrijõ tẽ rōwã jaau ipi. Aje ywete Janejare'e tijaau ipi. ãmõ, jane kō ve aje ywete tijaau iporijauesa kō ipi.

"Nijajinõsĩ'ãi Janejare'e rovake", e'i mã'ẽ

19 E nisto conheceremos que somos da verdade, bem como, perante ele, tranqüilizaremos o nosso coração;

20 pois, se o nosso coração nos acusar, certamente, Deus é maior do que o nosso coração e conhece todas as coisas.

21 Amados, se o coração não nos acusar, temos confiança diante de Deus;

22 e aquilo que pedimos dele recebemos, porque guardamos os seus mandamentos e fazemos diante dele o que lhe é agradável.

23 Ora, o seu mandamento é este: que creiamos em o nome de seu Filho, Jesus Cristo, e nos amemos uns aos outros, segundo o mandamento que nos ordenou.

24 E aquele que guarda os seus mandamentos permanece em Deus, e Deus, nele. E nisto conhecemos que ele permanece em nós, pelo Espírito que nos deu.

1 João 4

Os falsos profetas e os verdadeiros crentes

19A'evo poroporijauesa mã'ẽ rupi jaiko remẽ, jakuwa aje ywete mã'ẽ rupiwarà tè jane. Nijajinõsĩ'ãi Janejare'e rovake ãmẽ. Janemopiryvypy katutà japoregeta ijupe remẽ.

20Nivoi jaiko remẽ, janepy'a pewarà nivoi mã'ẽ omo'y maevo sã tite janere ipi. “Nivoi neiko!” e'i janeupe, janepy'a pupe. Kee ja'e ãmẽ: “Janejare'e okuwa teãmã epy'a pewarà. A'e rovake ajimome'utà, teporijauesa. A'e ywesõ ikasi epy'a mopiryvypy katua rè”, tija'e ijupe.

21Ajawi kee a'e pejẽ, eremiau kã. Nijajipy'amogetai janeaiwererà mõ rè jajimopirai remẽ, nijajinõsĩ'ãi Janejare'e rovake. Janepy'akasità japoregeta ijupe ãmẽ.

22Pirujẽ japonanu ijupe mã'ẽ ome'ẽ jane ipi, ijayvu rupi jaiko remẽ, emimota rupi jaiko rewarà mõ.

23Kee e'i janeupe Janejare'e manyvo tijaiko: “Era'yry Jesu Kiristu rè ikõ tapejirovija ipi nẽ”, e'i. Kee e'i teve: “Pejiauvaya ikõ ojee peiko nẽ”, e'i teve. ãwitõ Jesu aepo e'i ike yvy pè ekoi remẽ, ãwĩvo ve Tuu e'i jane.

24Janejare'e rekoa rupi jaiko remẽ, eevejẽ jaiko ipi. A'evo ve Janejare'e janerevejẽ ekoi ipi. O'ãg omurokapa inõ janepy'a pupe. Ajawi jakuwa janerevejẽ ekoi mã'ẽ, i'ãg tè aepo omojikuwaoka janeupe rewarà mõ.

1 Juwão 4

Poromoripe mãe kã mojikuwapa

¹ Amados, não deis crédito a qualquer espírito; antes, provai os espíritos se procedem de Deus, porque muitos falsos profetas têm saído pelo mundo fora.

² Nisto reconheceis o Espírito de Deus: todo espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne é de Deus;

³ e todo espírito que não confessa a Jesus não procede de Deus; pelo contrário, este é o espírito do anticristo, a respeito do qual tendes ouvido que vem e, presentemente, já está no mundo.

⁴ Filhinhos, vós sois de Deus e tendes vencido os falsos profetas, porque maior é aquele que está em vós do que aquele que está no mundo.

⁵ Eles procedem do mundo; por essa razão, falam da parte do mundo, e o mundo os ouve.

⁶ Nós somos de Deus; aquele que conhece a Deus nos ouve; aquele que não é da parte

¹Tapeenu katu ikõ eayvu nẽ, eremiau kõ. Uve mirà kõ, “Janejare'e 'Ãg tè emo'eoka”, e'i teywete owari rômõ mãe kõ. Ijatyray ãwĩ rapijarerà kõ mirà kõ pyterà rupi ekoi ipi. Janejare'e ayvu mojenuarà rããga kõ tè ãwĩ rapijarerà kõ. Ajawyi “aje” tapejẽ e'ã aepo e'i mãe kõ pè ipi. Tapeã'ã rã'ĩ esa. Kee tapejẽ rã'ĩ ikuwa: “Janejare'e ayvu rupi tè põkõ aepo e'i mijã? ãjãg ayvu rupi tè põkõ?” tapejẽ ikuwa esa.

²Tapejapyaka katu rã'ĩ ikõ jane kõ ayvu rè ikuwa ipi nẽ. Janejare'e 'Ãg tè omo'eoka mã'ẽ kee e'ità: “Janejare'e Remimuurerà tè Jesu Kiristu. Ojimojane uu jane kõ pytery pè Janerõvijã ywete rômõ”, e'ità.

³Ajamã'ẽ Janejare'e 'Ãg nomo'eokari mã'ẽ kee e'i: “Nojimojanei Jesu. Ojimojane maevo sõ tite janepytery pè”, e'i mã'ẽ. Kiristu ãpã tè aepo omo'eoka kõ. A'e vãea rã ojenupa jypy remeve pejẽ. A'e jane kõ pytery pè ekoipa ky'y. [A'e tè poromoripe poroereko ky'y.]

⁴Janejare'e pewarà tè itõkõ pejẽ, eãkarãgwerà kõ. Pepy'a pupe i'Ãg ekoi. Ajawyi poromo'e rããga mãe kõ opota ipe pemoripe remẽ, Janejare'e 'Ãg napemoripeoka'ãi ijupe kõ. I'arà kõ gyty peiko, Janejare'e 'Ãg kasia rupi. A'e ywesõ ikasiay ãjãgai rõvijã wyi.

⁵A'e poromo'e rããga mãe kõ wekoa rupi tè oporegeta otekokuwa e'ã rômõ ipi. Ajawyi noerovijai Janejare'e mãe kõ tè wenu katu ijayvu kõ ipi, ojevoarà tè kupa rewarà mõ.

⁶Jane ãmẽ Janejare'e koty rewarà kõ rômõ jaiko. Ijayvu rupi katu japoregeta ipi.

de Deus não nos ouve. Nisto reconhecemos o espírito da verdade e o espírito do erro.

Deus é amor

⁷ Amados, amemo-nos uns aos outros, porque o amor procede de Deus; e todo aquele que ama é nascido de Deus e conhece a Deus.

⁸ Aquele que não ama não conhece a Deus, pois Deus é amor.

⁹ Nisto se manifestou o amor de Deus em nós: em haver Deus enviado o seu Filho unigênito ao mundo, para vivermos por meio dele.

¹⁰ Nisto consiste o amor: não em que nós tenhamos amado a Deus, mas em que ele nos amou e enviou o seu Filho como propiciação pelos nossos pecados.

¹¹ Amados, se Deus de tal maneira nos amou, devemos nós também amar uns aos outros.

¹² Ninguém jamais viu a Deus; se amarmos uns aos outros, Deus permanece em nós, e o seu amor é, em nós, aperfeiçoado.

Ajawyi Janejare'e okuwa mǎe kō tē wenu janeayvu ipi. Janejare'e noerovijai mǎe kō ǎmē nojapyaka tari janeayvu rē jamome'u remē ipi. A'evoa rupi jakuwa Janejare'e 'ǎg rupi oporegeta mǎe kō, aje ywete mǎē rupi oporegeta mǎe kō ipi. ǎwīvo ve jakuwa teve ava mō oporegeta janemoripe remē ipi.

“Poroauvaya jarà tē Janejare'e”, e'i mǎē

⁷Tapeenu katu ikō eayvu nē, eremiau kō. Kee a'e pejē. Tapejiauvay ojee peiko. Janejare'e tē oinō jiaupa janeupe. Ajawyi tǎwīvo peiko, a'e tē jiauvaya oinō ypy rewarà mō. A'evo jaiko teāmǎ, Janejare'e ǎkarǎ kō rōmō jaiko remē. Janejare'e sikuwa mǎe kō tē jane ǎmē.

⁸Noporoau mǎe kō nokuwai Janejare'e ipi. Poroauvay mǎē tē Janejare'e. A'e ywesō poroauvay ipi.

⁹Kee Janejare'e omojikuwa janerauvaya janeupe. Wa'yry wyjaveay mǎē omuroka ike yvy pē janepytery pē janerereko katuarà rōmō, ǎwisō janereko pyau nopa'ǎi janewyi mǎē rupi tē tijaiko ky'y.

¹⁰Jane tē siauvay rewarà mō rōwǎ Wa'yry omuu. Aje a'e tē janerauvay rewarà mō tē omuu, tomǎnō janeupewarà mō, janeaiwererà repykarà mō. [Nisikuwaive Janejare'e remeve a'evo ekoi.]

¹¹Ajawyi kee a'e pejē, eremiau kō. ǎwitō janerauvay Janejare'e, tǎwīvo ve tijajiauvay ojee jaiko.

¹²Nomǎētytyi ajamǎē Janejare'e rē ipi. Ajamǎē jajiauvay ojee jaiko remē, janepy'a pupe ekoi ipi. ǎwī vo tē ojikuwa jiauvaya janeupe ipi remē.

13 Nisto conhecemos que permanecemos nele, e ele, em nós: em que nos deu do seu Espírito.

14 E nós temos visto e testemunhamos que o Pai enviou o seu Filho como Salvador do mundo.

15 Aquele que confessar que Jesus é o Filho de Deus, Deus permanece nele, e ele, em Deus.

16 E nós conhecemos e cremos no amor que Deus tem por nós. Deus é amor, e aquele que permanece no amor permanece em Deus, e Deus, nele.

17 Nisto é em nós aperfeiçoado o amor, para que, no Dia do Juízo, mantenhamos confiança; pois, segundo ele é, também nós somos neste mundo.

18 No amor não existe medo; antes, o perfeito amor lança fora o medo. Ora, o medo produz tormento; logo, aquele que teme não é aperfeiçoado no amor.

19 Nós amamos porque ele nos amou primeiro.

20 Se alguém disser: Amo a Deus, e odiar a seu irmão, é mentiroso; pois aquele que

13 Jakuwa Janejare'e revejẽ jaiko. Jakuwa teve janerevejẽ ekoi. O'Ãg omuu janepy'a pupe rewarà mō tè aepo jakuwa.

14 Ore yveve oromã'ẽ ee rewarà mō oromojenu eewarà ipi. "Tuu Wa'yry omuu tomãñõ rãĩ pirujẽ jane kō aiwererà repykarà mō", oro'e imojenu ipi.

15 Ajawyi ava mō, "Janejare'e Ra'yry tè Jesu", e'i remẽ, Janejare'e eeve ekoi ipi. ãmõ, Janejare'e reve ekoi ipi.

16 Jakuwa janerauvaya. "Eraue sipõ Janejare'e mijã?" nija'ei ãmẽ ijupe. "Aje ywete erauvay", ja'e kōrijõ tè. Poroauvay mã'ẽ tè Janejare'e. Ajawyi ava mō jiauvaya rupi ekoi remẽ, Janejare'e revejẽ ãmẽ ekoi. Ivo ve Janejare'e, eevejẽ teve ekoi. [Jiauvaya rupi ojikuwa.]

17 Janejare'e poroauvayoka ojee ipi. ãwitõ Jesu poroauvay, ãwĩvo ve jane. Ajawyi kãramõ Jesu uu mijẽ ivo mãe kō moe'yi nivoi mãe kō wyi remẽ, nijajimonyi'ãi ovake, [poroauvay teãmã poroereko rewarà mō].

18 Ava mō jiauvaya rupi ekoi remẽ, nojimonyi Janejare'e rovake ipi. Moma'e rè nijajimonyi'ãi a'evo jaiko remẽ. Noporoau ywe'ei mã'ẽ tè ojimonyi ipi. "Emomorijau 'atà tè maevo", e'i oupe rewarà mō ojimonyi. Noporoau ywe'ei rewarà mō opy'a pè aepo e'i.

19 Janejare'e ypy janerauvay. Ajawyi tè jane ivo ve jajiauvay ojee jaiko.

20 Ava mō, "Aauvay Janejare'e", e'i paire katu, ojikõ'õ jẽ opyriwarà Jesu koty rewarà mō rè remẽ, iwarità tè aepo e'i.

não ama a seu irmão, a quem vê, não pode amar a Deus, a quem não vê.

²¹ Ora, temos, da parte dele, este mandamento: que aquele que ama a Deus ame também a seu irmão.

1 João 5

A fé que vence o mundo

¹ Todo aquele que crê que Jesus é o Cristo é nascido de Deus; e todo aquele que ama ao que o gerou também ama ao que dele é nascido.

² Nisto conhecemos que amamos os filhos de Deus: quando amamos a Deus e praticamos os seus mandamentos.

³ Porque este é o amor de Deus: que guardemos os seus mandamentos; ora, os seus mandamentos não são penosos,

⁴ porque todo o que é nascido de Deus vence o mundo; e esta é a vitória que vence o mundo: a nossa fé.

⁵ Quem é o que vence o mundo, senão aquele que crê ser Jesus o Filho de Deus?

O tríplice testemunho sobre Cristo

⁶ Este é aquele que veio por meio de água e sangue, Jesus Cristo; não somente com água, mas também com a água e com o

Emã'ẽ. Ojisa ijupe mã'ẽ noauive ipi. Tysi tã nomã'ẽtyti ee mã'ẽ noau'ãi teve kupa!

²¹ Kee e'ipa Jesu Kiristu janeupewarà mō: “Ava mō wauvay Janejare'e remẽ, ikoty rewarà kō toauvay kō ve ipi”, e'ipa jane.

1 Juwã 5

“Jesu janemokasi tijajirovija jẽ ee”, e'i mã'ẽ

¹ Janejare'e Remimuurerà tè Jesu Janerõvijã ywete rômō. Aja pè, “Õõ aja”, ja'e remẽ, Janejare'e ãkarã e'e rômō jaiko jane. Aje Janejare'e jaauvay remẽ, ijãkarã kō ve jaauvay ipi.

² Janejare'e jaauvay remẽ, ijayvu rupi jaiko teãmã. ãmẽ jakuwa ijãkarãgwerà kō ve jaauvay.

³ Janejare'e wauvay mã'ẽ ijayvu rupi ekoi ipi, “Pejiauvay ikō ojee peiko nẽ”, e'i maekwerà rupi. Niwaypei ijayvu rupi tekoua janeupe, [ijãkarãgwerà kō rômō jajiauvay jaiko remẽ].

⁴ Ijãkarãgwerà kō rômō janekasi noerovija tari mãe kō rè ipi, oityoka ipe Janejare'e rè jajirovija mã'ẽ janeupe kupa remẽ. Jesu rè jajirovija rewarà mō tè nikasi'ãi ãwĩ rapijarà kō janeupe ipi.

⁵ Janevote rōwã janekasi noerovijai Janejare'e mãe kō rè ipi. “Aje, Janejare'e Ra'yry tè Jesu”, ja'e remẽ tè janekasi. Ajawyi Janejare'e noerovijai mãe kō noityokai sire'e Jesu rè jajirovija mã'ẽ janeupe.

Temikuwa Jesu Kiristu

⁶ Jesu Kiristu uu ojimojane ojikuwa remẽ. Yy pè rãĩ ojimojãmorĩoka Janejare'e remimota rupi, oposiko ypy remẽ. A'evo

sangue. E o Espírito é o que dá testemunho, porque o Espírito é a verdade.

⁷ Pois há três que dão testemunho [no céu: o Pai, a Palavra e o Espírito Santo; e estes três são um.

⁸ E três são os que testificam na terra]: o Espírito, a água e o sangue, e os três são unânimes num só propósito.

⁹ Se admitimos o testemunho dos homens, o testemunho de Deus é maior; ora, este é o testemunho de Deus, que ele dá acerca do seu Filho.

¹⁰ Aquele que crê no Filho de Deus tem, em si, o testemunho. Aquele que não dá crédito a Deus o faz mentiroso, porque não crê no testemunho que Deus dá acerca do seu Filho.

¹¹ E o testemunho é este: que Deus nos deu a vida eterna; e esta vida está no seu Filho.

ekoi remẽ ojikuwa Janejare'e Ra'yry rômõ. Ajaire omãnõ remẽ, ipirà pe wyi oẽ wyykwerà. Janejare'e Ra'yry rômõ teve a'evo ekoi. ãwitõ ojimojãmorĩa rupi ojikuwa Janejare'e Ra'yry rômõ, ãwĩvo ve omãnõa rupi ojimojikuwa teve. Janejare'e 'Ãg tè omojikuwaoka Wa'yry rômõ. A'e aje ywete mã'ẽ kōrijõ tè omojikuwaoka ipi.

⁷ Kee Jesu ojikuwa Janejare'e Ra'yry rômõ.

⁸ I'Ãg omojikuwaoka tojikuwa. ãmõ, ojimojãmorĩokaa rupi teve ojikuwa. ãmõ, omãnõa rupi ojikuwa. ãwĩ ãwĩ kō rupi Jesu ojikuwaoka Janejare'e Ra'yry rômõ mã'ẽ. Moapy rômõ tesõ omojikuwaoka.

⁹ Janejare'e tè omojikuwaoka Wa'yry. Ajawyi “aje ywete” taoty ijupe ipi. “Iwarite” nija'ei jane kō remimojenuwerà pè ipi. “Aje ywete Janejare'e remimojenuwerà tè” ja'e kōrijõtà tè. Kee e'i itōkō Janejare'e remimojenuwerà: “Era'yre'e tè ãwĩ”, e'i. Ajawyi tijarovija ikō ãmẽ ipi nẽ.

¹⁰ Jajirovija Janejare'e Ra'yry rè remẽ, jakuwa aje ywete a'evoa ipi. Janepy'a pupu jakuwa, Janejare'e 'Ãg tè omojikuwaoka janeupe rewarà mõ. Ajamã'ẽ Janejare'e noerovijai mãe kō, “Ãnĩ. Janejare'e Ra'yry rōwã Jesu”, e'i kōrijõ tè kupa ipi. “Iwarite Janejare'e e'i”, jaa tè aepo e'i mã'ẽ, a'e yveve “Era'yry tè Jesu”, e'ipa rewarà mõ.

¹¹ Kee jaa Janejare'e omojikuwaoka janeupe. Ta'yry rè jajirovija remẽ tè kuwa

12 Aquele que tem o Filho tem a vida; aquele que não tem o Filho de Deus não tem a vida.

O poder da intercessão

13 Estas coisas vos escrevi, a fim de saberdes que tendes a vida eterna, a vós outros que credes em o nome do Filho de Deus.

14 E esta é a confiança que temos para com ele: que, se pedirmos alguma coisa segundo a sua vontade, ele nos ouve.

15 E, se sabemos que ele nos ouve quanto ao que lhe pedimos, estamos certos de que obtemos os pedidos que lhe temos feito.

16 Se alguém vir a seu irmão cometer pecado não para morte, pedirá, e Deus lhe dará vida, aos que não pecam para morte. Há pecado para morte, e por esse não digo que rogue.

17 Toda injustiça é pecado, e há pecado não para morte.

tekoua pyau ome'ẽ janeupe mãerã upi tijaiko.

12Janejare'e Ra'yry rè jajirovija remẽ tè mãerã tè eeve jaikotà jaiko. Nojirovijai ee mãe kō ãmẽ noiko'ãi ipyri.

Kareta moawyjepaa

13A'evoa akusiwa pejẽ, Janejare'e Ra'yry rè pejirovija mãe kō rômõ. Akusiwa pemokasia pè ajupa, tapekuwa Janejare'e pyryvo peiko karuarutà.

14Nijajinõsĩ'ãi Janejare'e rovake ipi. Moma'e mō jaokwai ijupe remẽ, wenu jẽ ipi. Emimota rupi jaokwai remẽ, ome'êtà janeupe ipi. Janejare'e wenuwà janeayvu.

15Sikuwapa teve Janejare'e wenu janeayvukwerà moma'e siokwai ijupe remẽ upi upi. Ajawyi sikuwa ve ome'êtà janeremikwaiwerà janeupe ipi.

16Ajawyi kee tapeiko. Pemã'ẽ sō Jesu koty rewarà mō rè nivoi ekoi remẽ, tapeporegeta Janejare'e pè ijupewarà mō ipi. "Eityoka ijaiwererà ijupe tojimokãjã e'ã newyi", tapejẽ ijupe. Janejare'e wenuwà aepe pejẽ remẽ. Ajamã'ẽ ava mō sō awyje ojimoãpã ywe'e tite Janejare'e rè remẽ, Janejare'e noenu'ãi japoranu ipe ijupewarà mō remẽ. Omoisyry amãtejêtà owyi ãmẽ. Ovote ojimoai ãwĩvo remẽ. Nojivy'ãi Janejare'e kyty ãmẽ ky'y. A'evo mã'ẽ pewarà mō rōwã tapeporegeta ajamã'ẽ Janejare'e pè.

17Janejare'e rekoa jajavy remẽ, janeaiwererà jareko jẽ ãmẽ janereve ipi. Ajamã'ẽ nijajimoãpã Janejare'e rè remẽ, Janejare'e oityoka jêtà janeaiwererà janewyi janemoigo karuaru opyryvo

18 Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não vive em pecado; antes, Aquele que nasceu de Deus o guarda, e o Maligno não lhe toca.

19 Sabemos que somos de Deus e que o mundo inteiro jaz no Maligno.

Cristo é verdadeiro Deus e deve ser adorado

20 Também sabemos que o Filho de Deus é vindo e nos tem dado entendimento para reconhecermos o verdadeiro; e estamos no verdadeiro, em seu Filho, Jesus Cristo. Este é o verdadeiro Deus e a vida eterna.

21 Filhinhos, guardai-vos dos ídolos.

janerereko ipi. ãmõ, janeãgyo kõrijõ janeaiwererà rè remẽ. [Ajawyi Janejare'e pè nojimoãpãi mãe kõ pewarà mõ tapeporegeta jẽ ijupe ijaiwererà toityypyipaoka iwyi kõ ipi, a'e pejẽ.]

18Sikuwa Janejare'e ãkarãgwerà kõ nojimoane'e'ãi ojimojaiwe iko ipi. Janejare'e Ra'yry wereko katu kõ a'evotoiko e'ã kupa ipi. Ajawyi nivoi mã'ẽ rõvijã nikasi'ãi ãmẽ ee kõ ky'y. Nomoane'e kõ okai sire'e.

19Sikuwa Janejare'e ãkarãgwerà kõ tè jane, Jesu rè jajirovija mãe kõ rõmõ. Na'evoi Jesu rè nojirovijai mãe kõ. A'e kõ nivoi mã'ẽ rõvijã po pè ekoi.

20Kee aje ywete ipi. Janejare'e Ra'yry uu ike yvy pè janemotekokuwaarà rõmõ. A'e Janejare'e omojikuwaoka janeupe. Ajawyi Janejare'e revejẽ jaiko ky'y. Ta'yry Jesu Kiristu revejẽ teve jaiko. Janejare'e ywete Jesu omuroka yvy pè tojimojane. Janemoigo karuarutà Janejare'e pyryvo mã'ẽ tè. A'evoa sikuwapa.

21[Janejare'e rõmõ'ite jamoe'e ipi, eãkarã kõ.] Ajawyi tapejireko katu ikõ ijarà rã'ãga kõ wyi nẽ, a'e pejẽ. [Awyjepa eayvu amojenu ky'y, eãkarãgwerà kõ.]

Segunda epístola de João

2 Juwão

2 João 1

Prefácio e saudação

¹ O presbítero à senhora eleita e aos seus filhos, a quem eu amo na verdade e não somente eu, mas também todos os que conhecem a verdade,

² por causa da verdade que permanece em nós e conosco estará para sempre,

³ a graça, a misericórdia e a paz, da parte de Deus Pai e de Jesus Cristo, o Filho do Pai, serão conosco em verdade e amor.

O amor fraternal

⁴ Fiquei sobremodo alegre em ter encontrado dentre os teus filhos os que andam na verdade, de acordo com o mandamento que recebemos da parte do Pai.

⁵ E agora, senhora, peço-te, não como se escrevesse mandamento novo, senão o que tivemos desde o princípio: que nos amemos uns aos outros.

⁶ E o amor é este: que andemos segundo os seus mandamentos. Este mandamento,

2 Juwão 1

Juwão ojikuwa ijupe kō

¹[Ije, Juwão.] Jesu koty rewarà kō rōvijã rōmō tè ije. Ije tè aã kareta akusiwa ajupa neupe, Sa'i. Nememyry kō pè teve akusiwa ajupa. Kee a'e pejẽ. Aje ywete eremiau kō tè pejẽ. Ije rōmōĩte rōwã poroauvay ajamã'ẽ. Pirujẽ Janejare'e ayvu aje ywete e'i mã'ẽ okuwa mãe kō teve penau ipi.

²Aje ywete mã'ẽ Jesu rewarà janepy'a pewarà rewarà mō tè poroauvay. A'e rupi jaiko karuarutà rewarà mō poroauvay jaiko ipi.

³Janeruwazu tijanerereko katu okatuaya rupi ipi. ãmō, Ta'yry Jesu Kiristu ve tijanerereko katu ipi. Tijaneporijauesa teve ipi. Tijanepy'amopiryvypy katu ipi, Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ sikuwa mãe kō rōmō. Jajiau jaiko mãe kō rōmō jaiko, a'e pejẽ.

“Jajiau remẽ tè Janejare'e ayvu rupi katu jaiko”,
e'i mã'ẽ

⁴Akuwapa nememyry kō mō Janejare'e ayvu aje ywete mã'ẽ rupi katu ekoi. Janejare'e, “Kee ikō eiko nẽ”, e'i maekwerà rupi katu ekoi kupa. Eroryvay aepo jaa akuwapa remẽ.

⁵Age'e kee a'e ene. Tijajiau katu ojee jaiko, a'e. Age'ewarà rōwã ve ajamã'ẽ eayvukwerà. Aepo ojenupa itōkō janeupe, jajirovija ypy ee remeve. Aepo a'e jẽ ajamã'ẽ.

⁶Pejirovija ypy remeve itōkō Janejare'e ayvukwerà, “Tijajiauvay ikō ojeeve jaiko

como ouvistes desde o princípio, é que andeis nesse amor.

Os falsos ensinadores e como tratá-los

⁷ Porque muitos enganadores têm saído pelo mundo fora, os quais não confessam Jesus Cristo vindo em carne; assim é o enganador e o anticristo.

⁸ Acautelai-vos, para não perderdes aquilo que temos realizado com esforço, mas para receberdes completo galardão.

⁹ Todo aquele que ultrapassa a doutrina de Cristo e nela não permanece não tem Deus; o que permanece na doutrina, esse tem tanto o Pai como o Filho.

¹⁰ Se alguém vem ter convosco e não traz esta doutrina, não o recebeis em casa, nem lhe deis as boas-vindas.

¹¹ Porquanto aquele que lhe dá boas-vindas faz-se cúmplice das suas obras más.

Informações finais. Saudações

¹² Ainda tinha muitas coisas que vos escrever; não quis fazê-lo com papel e

nê”, e'i maekwerà ojenupa peupe. Aekwerà rupi katutà jaiko âmẽ. Jajiau remẽ tẽ pirujẽ Janejare'e ayvu rupi katu jaikotà.

⁷ Kee a'e teve pejẽ. Uve ijatyray poromoripe mãe kõ ojimosãi yvy rupi okwa, “Jesu Kiristu owyju uu yva pe wyi ojimojane”, ne'i mãe kõ. “Ojimojane maevo sõ tite tẽ”, e'i tẽgà mãe kõ. Poromoripe mã'ẽ tẽ aepo e'i mãe kõ. Kiristu ãpã kõ tẽ ãwĩ rapijarà.

⁸ Oroposiko ywete itõkõ pepytery pẽ Janejare'e rekoa rupi tapeiko. Ipyri peiko karuarutà mã'ẽ rẽ itõkõ oroposiko. Ajawyi tapejimoripeoka tite e'ã ikõ ijupe kõ nẽ, a'e pejẽ. Tapeity ywe'e tite e'ã ikõ Janejare'e rekoa rupi peiko mã'ẽ nẽ.

⁹ Ava mõ Kiristu ayvu rẽ poromo'e maekwerà rupi katu ekoi remẽ, eeevejẽ Janejare'e ekoitã. Eeevejẽ teve Ta'yry ekoitã. Nãwĩvo'ãi ijayvu rupi rõwã ekoi mãe kõ. A'e kõ ojimoripeoka, “Kee e'i teve Janejare'e”, e'i wayvu pewarà mõ kõrijõ tẽ mãe kõ pẽ. Eeve kõ rõwã Janejare'e ekoitã âmẽ. Kiristu ayvu rupi katu jaiko remẽ tẽ katu, Janejare'e janerevejẽ ekoi ipi.

¹⁰ Ajawyi ava mõ sõ oo pekoty remẽ, ajamã'ẽ Jesu ayvu rẽ rõwã pemo'e ipe remẽ: “Eike epyta epyri”, tapejẽ e'ã ikenẽ. Tapejimory e'ã ikõ apijarà rẽ nẽ.

¹¹ Aepo ja'e sõ remẽ, jane tẽ jajimojaiwetã, eeeve kõ jẽ.

Kareta moawyjepaa

¹² Uve teipe eayvu rã amome'utã peupe mã'ẽ mijã. Ajamã'ẽ napotai age'eve kareta

tinta, pois espero ir ter convosco, e jikusiwarerà rupi a'e pejẽ. Ajaire aa ywete conversaremos de viva voz, para que a penesa remẽ tẽ amome'utà pejẽ. ãmẽ nossa alegria seja completa. ywete ojipyri jajimogetatà.

¹³ Os filhos da tua irmã eleita te saúdam. Nekypy'yry [Janejare'e remipyteporokwerà] memyry kõ opota ojimory pene eremikusiwarerà rupi. [Awyjepa eremikusiwarerà ky'y.]

Terceira epístola de João

3 Juwão

3 João 1

Prefácio e saudação

¹ O presbítero ao amado Gaio, a quem eu amo na verdade.

² Amado, acima de tudo, faço votos por tua prosperidade e saúde, assim como é próspera a tua alma.

³ Pois fiquei sobremodo alegre pela vinda de irmãos e pelo seu testemunho da tua verdade, como tu andas na verdade.

⁴ Não tenho maior alegria do que esta, a de ouvir que meus filhos andam na verdade.

O bom exemplo de Gaio

⁵ Amado, procedes fielmente naquilo que praticas para com os irmãos, e isto fazes mesmo quando são estrangeiros,

⁶ os quais, perante a igreja, deram testemunho do teu amor. Bem farás encaminhando-os em sua jornada por modo digno de Deus;

3 Juwão 1

¹Ejimorypa Kaiju, eremiau. Jesu koty rewarà kō rōvijã mō tè ije. [Juwão. Ije tè aã kareta akusiwa ajupa, teremã'ē ee.]

²Ejimorypa eremiau, Janejare'e pè aporegeta neupewarà mō remē, kee a'e ipi: “Ivo katu ikō toiko nē. Owaray wete ikō toiko nē”, a'e neupewarà mō. Akuwa nepiryvypy katu neiko ipi.

³Janejimorypa kō Jesu koty rewarà kō mō uu eresa remē, nerewarà omome'u ije kupa. “Aje ywete Jesu rekoa aje ywete mã'ē rupi katu ekoi ipi”, e'i neupewarà mō kupa. Aje a'evo neiko ipi. Ajawyi eroryvay nere aepo renu.

⁴Eãkarãgwerà kō pewarà mō, “Jesu rekoa aje ywete mã'ē rupi katu ekoi kupa”, e'i mã'ē ojenu eupe remē ywesõ eroryvay ipi. “Eroryvay neposikoa rè”, e'i mã'ē

⁵Ejimorypa katu, nepota katu Jesu koty rewarà kō pãtavõ ipi, ãwisõ neremisa e'ã kō teipe kupa mijã remē. Okwa nerena rupi Jesu ayvu mojenu kupa remē, nepãtavõ kō jē ipi.

⁶A'e kō ojivy ike rupi okwa kupa remē, nerewarà omome'u oreupe kupa ipi. Kee jaa nerewarà ojenu oreupe: “Orerauvay Kaiju. Oja'a katu orere”, e'i oreupe kupa. Orojimoaty ike Jesu koty rewarà kō rōmõ remē aepo e'i imomewa oreupe kupa ipi. Ajawyi nerewarà akuwa. Ajare kee a'e nemokasia rōmõ. ãwitõ neja'a katu ee kō

⁷ pois por causa do Nome foi que saíram, nada recebendo dos gentios.

⁸ Portanto, devemos acolher esses irmãos, para nos tornarmos cooperadores da verdade.

Diótfrefes, o ambicioso. Demétrio, fiel cristão

⁹ Escrevi alguma coisa à igreja; mas Diótfrefes, que gosta de exercer a primazia entre eles, não nos dá acolhida.

¹⁰ Por isso, se eu for aí, far-lhe-ei lembradas as obras que ele pratica, proferindo contra nós palavras maliciosas. E, não satisfeito com estas coisas, nem ele mesmo acolhe os irmãos, como impede os que querem recebê-los e os expulsa da igreja.

¹¹ Amado, não imites o que é mau, senão o que é bom. Aquele que pratica o bem procede de Deus; aquele que pratica o mal jamais viu a Deus.

okwa kupa remẽ ipi, ãwĩvo jẽ ereko kō Janejare'e morya rōmō, a'e ene.

⁷Wena pe wyi ojisyry Jesu rekoa mojenu kupa remẽ, ava nomoma'enõi imono kō ipi. Nopotai ojipãtavõoka Jesu rē nojirovijai mǎe kō pè kupa. Ajawyi aepo a'e ene.

⁸Ajamã'ẽ jane sipãtavõ kõtà, Jesu koty rewarà kō tē jane rewarà mō. [Ma'e. Simomyta kõtà janepyri okwa kupa remẽ ipi. Ojisyrytã kupa remẽ, ja'umã'ẽ mō sime'ẽ ijupe kō toeraa iwa kupa ipi.] A'evo remẽ jane ve maevo sō tite sipãtavõ kõtà, Janejare'e ayvu aje ywete mǎ'ẽ mojenua rē oo kupa remẽ. I'ete a'evo jaiko remẽ.

Tioterepi rewarà, Temetiriu rewarà teve

⁹Na'evoi Tioterepi ajamã'ẽ. Jypy remẽ itōkō kareta akusiwa penena pè Jesu koty rewarà kō pè remẽ, Tioterepi noenu tari oreayvu ãmẽ. “Ije ywesō eayvukasi”, e'i tite kō oupewarà mō. Ajawyi noenu tari.

¹⁰Ajawyi aa penena kyty remẽ, eayvukasità ijupe. Kee ekoi. Poromovyvyrai tē iko. Iwari wari teywete orekoty. A'evo kōrijō tē rōwã ekoi ajamã'ẽ. Kee ekoi teve. Jesu rekoa mojenuarà kō okwa remẽ, nomomyta kōi opyri ipi. Nomomytaokari teve tesō ãmō kō pè. Ava mō omomyta Jesu koty rewarà kō remẽ, Tioterepi omoisyry jẽ tesō pepytery pe wyi ipi. A'e a'evoa rē eayvukasità ijupe.

¹¹Ajawyi kee a'e ene, ejimorypa, eremiau. Ivo katuay mǎ'ẽ jẽ sikō terekuwa reiko nē, a'e ene. Nivoi mǎ'ẽ tereã'ã e'ã ikenē, a'e ene. Ivo katu ekoi mǎe kō tē Janejare'e

12 Quanto a Demétrio, todos lhe dão testemunho, até a própria verdade, e nós também damos testemunho; e sabes que o nosso testemunho é verdadeiro.

Informações finais. Saudações

13 Muitas coisas tinha que te escrever; todavia, não quis fazê-lo com tinta e pena,

14 pois, em breve, espero ver-te. Então, conversaremos de viva voz.

15 A paz seja contigo. Os amigos te saúdam. Saúda os amigos, nome por nome.

ãkarã rômõ ekoi ipi. Nivoi mãe kō nojimoryi Janejare'e rè ipi.

12[Age'e Jesu koty rewarà mō okwatà penena rupi, Temetiriu eu ijupe mã'ẽ.] Pirujẽ Jesu koty rewarà kō remimoe'e tẽ Temetiriu, aje mã'ẽ rupi tẽ ekoi ipi rewarà mō. Eremimoe'e teve. Nekuwa aje ywete aporegeta ipi. Ajawyi nekuwa eayvu rupi ivo katu mã'ẽ tẽ Temetiriu. [Tereja'a okwa remẽ ãmẽ ee.]

Kareta moawyjepaa

13Uve teipe eayvu rã amome'utà neupe mã'ẽ mijã. Ajamã'ẽ napotai age'eve kareta jikusiwarerà rupi amome'u neupe mã'ẽ.

14Apota aa neresã kuisse'ẽ jẽ. Ajawyi jajesa remẽ tẽ eayvu e'e pẽ tẽ aporegetatã neupe, ije ywete.

15Janejare'e ikō tanepy'amopiryvypy katu nẽ. ãmõ, janejimorypa kō ikewarã kō opota nere ojimory eremikusiwarerà rupi. Ije ve apota ajimory mokopewarã janejimorypa kō reve eremikusiwarerà rupi. Aepo ere ijupe kō, ijãvijõ kō jẽ. [Awyjepa aepo a'e kōrijõ tẽ.]

Epístola de Judas

Juta

Judas 1

Prefácio e saudação

¹ Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, aos chamados, amados em Deus Pai e guardados em Jesus Cristo,

² a misericórdia, a paz e o amor vos sejam multiplicados.

É dever cristão pelejar pela fé

³ Amados, quando empregava toda a diligência em escrever-vos acerca da nossa comum salvação, foi que me senti obrigado a corresponder-me convosco, exortando-vos a batalhardes, diligentemente, pela fé que uma vez por todas foi entregue aos santos.

⁴ Pois certos indivíduos se introduziram com dissimulação, os quais, desde muito, foram antecipadamente pronunciados para esta condenação, homens ímpios, que transformam em libertinagem a graça de nosso Deus e negam o nosso único Soberano e SENHOR, Jesus Cristo.

Juta 1

¹Ije Juta, Tiaku mōmirĩ. Jesu Kiristu remĩgwai tè ije. Aã kareta akusiwa peupewarà mō ajupa. Janejare'e pepyteporo mǎe kō rōmō peiko. Penauvay Janejare'e penereko ipi. Jesu Kiristu oja'a katu pene ipi.

²Janejare'e ikō tapeporijauesa ipi nē. Tapepy'amopyryvypy katu ikō ipi nē. Tapejiauvay ikō ojipyri peiko remē nē. Age'e remē ywesō ta'evo peiko ky'y.

“Tapejimoripeoka e'ã Janejare'e ayvu rè poromo'e rǎ'ãga mǎe kō pè”, e'i mǎ'è
(2 Peturu 2.1-22)

³Ejimorypa katu kō. Apota katuay kareta akusiwa peupe mijã. Janejare'e janerereko katu okoty rewarà kō rōmō mǎ'è rè akusiwatà pejë mijã. ãmō tè akusiwatà ky'y ajamã'è. Age'e kee a'e pejë. Tapejimomãatã jē ikō Jesu rè peiko poromoripe mǎe kō rovake nē, a'e pejë. Iwaria kō pè tapejimoripeoka e'ã, a'e pejë.

⁴Akuwapa Janejare'e nomomojyi mǎe kō mō oikopa sikaepo pepytery pè iko. Ajimonyi aepo aenu remē ajimopirai. A'e kō, “Pevoarà kō tè ore”, e'i epe peupe kupa ipi. Janevoarà kō rōwã apijarerà ajamã'è. Janejare'e ayvu rupi katu rōwã ekoi kupa ipi. Ijayvu omotee kupa ipi. Kee e'i tite kupa: “Janejare'e poroereko katu okatuaya rupi ipi. Ajawyi nivoi jaiko remē, nimanynvoi. Janerau jē ipi. Ajawyi a'evo jaiko ipe remē, nijanemomorijau'ãi”, e'i ywe'e tite kupa ipi. Ajawyi ojimoane'e

Exemplos da punição dos ímpios

⁵ Quero, pois, lembrar-vos, embora já estejais cientes de tudo uma vez por todas, que o SENHOR, tendo libertado um povo, tirando-o da terra do Egito, destruiu, depois, os que não creram;

⁶ e a anjos, os que não guardaram o seu estado original, mas abandonaram o seu próprio domicílio, ele tem guardado sob trevas, em algemas eternas, para o juízo do grande Dia;

⁷ como Sodoma, e Gomorra, e as cidades circunvizinhas, que, havendo-se entregado à prostituição como aqueles,

jẽ waiwererà rupi iko kupa ipi. “Erõvijã” ne’i teve Jesu Kiristu pè kupa, ãwisõ a’e rõmõ’ite Janerõvijã ywete rõmõ ekoi remẽ. Ajawyi Janejare’e omomorijautà apijarerà.

⁵Pekuwapa Janejare’e omomorijau nivoi mãe kõ ipi. Poromoja’aoka jêtà a’evoa rè [eremikusiwarerà rupi] ajamã’ẽ, karamoe remẽwarà rè tapeja’a ipi. Janerõvijã ywete itõkõ wereko katu ipe Isaeu kõ karamoe remẽ mijã, Ejitu yvy pè ojimomorijau kupa remẽ. Tõvijã ai kõ po pe wyi itõkõ wekyioka kõ ipe erojivy. Ajamã’ẽ a’evo paire ijatyry kõ noenui ijayvu ky’y. “Aje” ne’i ijayvu pè kupa. Ajawyi itõkõ Janejare’e omomorijau noerovija tari mãe kõ imoma kõ ky’y. [Aekwerà rè tapeja’a jẽ, a’e pejẽ.]

⁶Ãwĩvo ve karamoe remẽ itõkõ Janejare’e remĩgwai yvapewarà kõ mõ ojimoãpã ywe’e tite Janejare’e rè. A’e kõ werovija katu oõvijã mijã. Ajaire noerovijai ywe’e tite kupa ky’y. “Jane, janeayvukasi teãmã”, e’i ywe’e tite ojiupe kupa. Wena oity ywe’e tite ãmẽ kupa ky’y. Ajawyi Janejare’e omonooka kõ pãtõnusu pupe toiko kupa. A’e tena vaiwerà pupe omopããoka kõ. A’e pè oiko puku jẽ iko kupa. Kãramõ Janejare’e poromoe’yi remẽ, wemavo kõtà ity oo ky’y. [Aekwerà rè tapeja’a ja’a jẽ pejimotekokuwaa mõ, a’e pejẽ.]

⁷A’evo ve itõkõ Sotoma taa wãnà kõ nivoi ekoi karamoe remẽ. Komora taa wãnà kõ teve nivoi ekoi. ãmõ taa miti kõ wãnà kõ

seguindo após outra carne, são postas para exemplo do fogo eterno, sofrendo punição.

⁸ Ora, estes, da mesma sorte, quais sonhadores alucinados, não só contaminam a carne, como também rejeitam governo e difamam autoridades superiores.

⁹ Contudo, o arcanjo Miguel, quando contendia com o diabo e disputava a respeito do corpo de Moisés, não se atreveu a proferir juízo infamatório contra ele; pelo contrário, disse: O SENHOR te repreenda!

¹⁰ Estes, porém, quanto a tudo o que não entendem, difamam; e, quanto a tudo o que compreendem por instinto natural,

ve, Sotoma taa pyri'ije'e sa'u wānà kō ve. A'e a'e wānà kō pirujē nivoi 'ete ekoi kupa. Nojimoavai mǎe kō tē kupa ipi. Ojimomy'a my'a ojee kupa ipi. Poromosōoka jē tesō kupa, jamǎ'e ee kō remē. Ajamǎ'e a'e kō nojimosōoka'āi kupa, a'evō ekoi kupa remē. Ajawyi tesō itōkō Janejare'e tata wasu noe'āi mǎ'e oinōoka ena kō revejē tokaipa kupa. Ajawyi aekwerà rē tijaja'a jē jajimotekokuwa ipi, eruparà kō rōmō tijaiko e'ǎ.

⁸A'evō 'evō maekwerà rē pepytery pewarà kō noja'ai ipi, nivoi mǎe kō rōmō. Ojimoane'e jē tesō waiwererà rē iko kupa. Nojimoavai tesō kupa. Kee e'i kupa: “Epouvaiawerà rupi akuwa nimanyvoi a'evō aiko remē”, e'i ywe'e tite oupe kupa. Ojimokasi ywe'e tite teve Janejare'e rovake kupa ipi. Janejare'e remīgwai yvapewarà kō tē tesō werōarō kupa ipi. Wāisō ekoi kupa.

⁹Janejare'e remīgwai yvapewarà kō rōvijǎ Mikeu eu ijupe mǎ'e ipe nomojaiwei ājāgai rōvijǎ. Kōitokō karamoe remē tāmō Moisesi okājǎ remē, ājāgai rōvijǎ opota ipe tāmō Moisesi reāgwerà reraa oupe mijǎ. A'evōa rē ojiayvuvaja vaja kupa. “Neupewarà rōwǎ āwī!” e'i kōrijō Mikeu ijupe. “Erōvijǎ ywete tē ikō taneaka nemomorijau nē”, e'i kōrijō ijupe. Nojimokasi ājāgai rōvijǎ mojaiwe ajamǎ'e.

¹⁰Aǎ kwaima'e kō āmē ojimokasi ywe'e tite kupa, pepytery pē ekoi mǎe kō. Wemikuwa e'ǎ rē oporegeta ai ywe'e tite kupa ipi. Oojai ywe'e tite kupa ipi. “Ije

como brutos sem razão, até nessas coisas se corrompem.

11 Ai deles! Porque prosseguiram pelo caminho de Caim, e, movidos de ganância, se precipitaram no erro de Balaão, e pereceram na revolta de Corá.

12 Estes homens são como rochas submersas, em vossas festas de fraternidade, banqueteadando-se juntos sem qualquer recato, pastores que a si mesmos se apascentam; nuvens sem água impelidas pelos ventos; árvores em plena estação dos frutos, destes desprovidas, duplamente mortas, desarraigadas;

ywesõ akuwa!” e'i tite kupa ipi. Tekokuwaa rupi rōwã ekoi ywe'e tite kupa ajamã'ẽ. Wemimotarà rupi teãmã kōrijõ ekoi ywe'e tite kupa ipi. ãwitõ mijarà wemimotarà rupi tepe'yte oo oo ipi, a'evò 'ejẽ ekoi kupa ipi. [Ajawyi ywesõ Janejare'e omomorijau kõtã.]

11Mokoi ekoi kupa! Aje ywete Janejare'e omomorijau kō ywetetã kãramõ. Karamoe remẽwarã kō reruparã mō ekoi kupa. Ma'e. Kãi reruparã mō ekoi kupa. ãmõ, Paraã reruparã mō teve ekoi kupa. Karakuri pyya rè ywesõ oja'a mã'ẽ tẽ Paraã. Ajawyi nivoi ekoi ipyyarã rōmõ ky'y. ãmõ, Kore reruparã mō teve ekoi kupa. Oõvijã rè ojimoãpã mã'ẽ tẽ itõkõ Kore. A'e a'e kō reruparã mō age'e remẽwarã kō ekoi.

12Kee ekoi kupa pepytery pẽ. Pejimoaty pejimory pejimiwa remẽ, ojimoaty rã'ãga peneve ojimiwa kupa. Pemoãkwa'ã tẽ kupa. Oka'u kōrijõ tẽ kupa ipi. Nosĩ kupa ipi, wekoa rè. Ajawyi ipojoy ai tẽ sikaepo pepytery pẽ iko kupa. ãwitõ takuru ppy pewarã ipojoy sikaepo janeupe yarã jaraa remẽ, ãwĩvo ekoi kupa. ãmõ, ãwitõ weima kō rè noja'ai ipi mãe kō kupa. Wee kōrijõ tẽ oja'a katu kupa. ãwĩvo ve Janejare'e ayvu rè poromo'e rã'ãga mãe kō ekoi. ãmõ, kee ekoi kupa. ãwitõ yvytu aje ipe sō yva rãtasĩ weru remẽ, “ãmãnã okytã eremitã kō mory!” ja'e tite remẽ. Ajaire, soõ, nokyĩ sikaepo ãmãnã! Okwapa 'a tẽ yva rãtasĩ. ãwĩvo poromo'e rã'ãga mãe kō. Teako'i tite ee kō. Nijanemotekokuwa'ai

¹³ ondas bravias do mar, que espumam as suas próprias sujidades; estrelas errantes, para as quais tem sido guardada a negridão das trevas, para sempre.

¹⁴ Quanto a estes foi que também profetizou Enoque, o sétimo depois de Adão, dizendo: Eis que veio o SENHOR entre suas santas miríades,

¹⁵ para exercer juízo contra todos e para fazer convictos todos os ímpios, acerca de todas as obras ímpias que impiamente praticaram e acerca de todas as palavras insolentes que ímpios pecadores proferiram contra ele.

kupa. ãmõ, kee ekoi kupa. Yvyra ni'a'ai mõe kõ vo 'ejẽ kupa. ãwitõ manyvo rã rõmõ rõwã ni'ai mã'ẽ, ãwĩvo ve ekoi kupa. ãwitõ temitã japyo'o jimo'yjẽ remẽ, soõ, omãõ jimo'yjẽ. A'evo ekoi kupa.

¹³ ãmõ, ãwitõ pãranã opipo pipoay remẽ, yy ryjuikwerà wenõe ity yy reme pè ipi. Isuky katu upa yy reme pè. ãwĩvo ve poromo'e rããga mãe kõ waiwererà omojisaoka janeupe ipi. ãmõ, ãwitõ jaytata wata mãe kõ oo ojisyry syry okãjã pãtõmimi pè remẽ, ãwĩvo ve ekoi kupa. Ajawyi Janejare'e omokãjã kõtã imono, pãtõmimi e'ete vo mã'ẽ pupe. A'e pè Janejare'e oinõma ena rã kõ, awyje toiko kupa.

¹⁴ A'evotã mãe rã kõ rewarã tãmõ Atão jeapyrerã mõ omojenu amãtejẽ karamoe remẽ, Janejare'e kasia rupi. A'e tãmõ Enoki eu ijupe mã'ẽ. A'e omojenu amãtejẽ. Atão 7 rõmõ ojeapy apy remẽ peĩ, Enoki ekoi. A'e tẽ omojenu amãtejẽ nivoi mãe rã kõ momorijaua rã. Kee e'i imojenu: "Ejapyaka rãĩ si! Janerõvijã ywete uutã okasia revejẽ! Emĩgwai yvapewarã kõ uutã upi. Aty wasu rõmõ tesõ emĩgwai kõ ekoi. Nijamoirõ irõma kuwa'ai upi uutã mãe kõ.

¹⁵ Janerõvijã ywete uutã poromosã'ãga. A'e nivoi mãe kõ pirujẽ wemavotã ity oo eko aiwererã kõ rewarã mõ. Janejare'e rẽ omovyvyrai ywe'e tite kupa rewarã mõ a'evo wereko kõtã", e'i imojenu amãtejẽ maekwerã.

16 Os tais são murmuradores, são descontentes, andando segundo as suas paixões. A sua boca vive propalando grandes arrogâncias; são adutores dos outros, por motivos interesseiros.

A profecia apostólica. Exortações

17 Vós, porém, amados, lembrai-vos das palavras anteriormente proferidas pelos apóstolos de nosso SENHOR Jesus Cristo,

18 os quais vos diziam: No último tempo, haverá escarnecedores, andando segundo as suas ímpias paixões.

19 São estes os que promovem divisões, sensuais, que não têm o Espírito.

20 Vós, porém, amados, edificando-vos na vossa fé santíssima, orando no Espírito Santo,

16A'evo ywete mijẽ poromo'e rããga mãe kō, pepytery pè ekoi mãe kō. A'e kō ojimõarõ teãmã iko kupa. Janejare'e rè omovyvyrai ywe'e tite kupa ipi. Wemimota ai rupi ekoi ywe'e tite kupa ipi. Ojimoe'eoka rããga jane kō pè kupa ipi. “Aje ipõ” e'i tite jane kō ãmẽ. Omoripe kō tè kupa. A'evo Janejare'e ayvu rè poromo'e rããga mãe kō ekoi ipi. [Ajawyi tapejimoripeoka ywe'e tite e'ã apijarerà kō pè, a'e pejẽ.]

Poromotekokuwaa

17Ajawyi kee a'e pejẽ, ejimorypa kō. [Poromo'e rããga mãe kō rekoa rupi ikõ tapeiko ywe'e tite e'ã nẽ, a'e pejẽ.] Janerõvijã Jesu Kiristu remimonokwerà kō e'i maekwerà rè tapeja'a jẽ.

18Kee e'i pejẽ maekwerà rè tapeja'a jẽ: “Yvy opatà pyri'ĩ remẽ, ke'ĩ Jesu Kiristu ovãe mijẽ remẽ, uvetà mirà kō, Jesu Kiristu koty rewarà kō oojaità mãe kō. Noerovijai mãe kō tè a'e kō. Wemimota ai rupi ekoità kupa”, e'i amãtejẽ pemotekokuwaa rõmõ maekwerà. Aepo jaa rè tapeja'a jẽ peiko ipi.

19A'evo mãe kō oiike sikaepo Jesu koty rewarà kō pytery pè poromojimõarõoka tesõ, ãwisõ tojimoe'y e'yi ojiwyi kupa. Ojevo jẽ rōwã omojipy'amogetaoka kõtã kupa ky'y. A'evo ekoi mãe kō wemimota ai kō rè tè oja'a ipi. Upi ekoi kupa ipi. Janejare'e 'Ãg rōwã omotekokuwa kō. Ovote ojimotekokuwa rããga kupa ky'y.

20Ajawyi kee a'e pejẽ, ejimorypa kō. Tapejimokasiay ikõ Jesu Kiristu rè pejirovija jẽ nẽ. Aje ywete ijayvu mãẽ tè

²¹ guardai-vos no amor de Deus, esperando a misericórdia de nosso SENHOR Jesus Cristo, para a vida eterna.

²² E compadecei-vos de alguns que estão na dúvida;

²³ salvai-os, arrebatando-os do fogo; quanto a outros, sede também compassivos em temor, detestando até a roupa contaminada pela carne.

A doxologia

²⁴ Ora, àquele que é poderoso para vos guardar de tropeços e para vos apresentar com exultação, imaculados diante da sua glória,

Jesu Kiristu ipi. Temirovija tè ijayvu. Ajawyi tapejrovija jē ee, a'e pejē. I'Āg ikō tapemotekokuwa okasia rupi peporegeta Janejare'e pè remē nē.

²¹Janejare'e penauvay. A'e rē tapeja'a jē peiko ipi. Kāramō Janerōvijā Jesu Kiristu janereraatà okoty, opyri tijaiko karuaru ky'y. Janeporijauesa wyi tè a'evō janererekotà. A'evōa rā rē tapeja'a jē imoa'u peiko.

²²Jesu koty rewarà kō mō sō nojirovija ywe'ei sikaepo ee remē, tapeporijauesa kō jē āmē. Tapeau kō jē ipi. “Aje pōkō mijā?” e'i sō kupa remē, tapeaka kō e'ā āmē.

²³Tapemokasi kō ipijarī kō imomorijaua rā wyi. Āwitō tata pè o'a mǎ'ē japijarī kuise'ēay tokai e'ā, āwīvo ve nojirovija ywe'ei ee mǎe kō tijareko katu kō. Āmō kō nivoi ekoi mǎe kō ve tijaporijauesa jē, “Erory wyi tè agyvo ije”, e'i tite mǎe kō. Āwitō kamisa iky'a remē, manyvo nijareko'āi imoje'o iwiyi mǎ'ē vo sō tite eko aiwerà kō. A'evō kamisa jamomo imono. “Temoky'a e'ā!” ja'e imomo. Ijarā nijamomoi ajamǎ'ē. Japorijauesa jē. Kamisa pyaukwerà jame'ē ijupe topypy. Āwīvo ve nivoi ekoi mǎ'ē japorijauesa jē. Ajamǎ'ē eko aiwerà jaityoka ijupe.

Kareta awyjepatà remēwarà

²⁴Ikasiay wete Janejare'e Janerōvijā ywete rōmō. Nojityoka'āi janeupe. Janereraatà okoty. Naikoi 'ete janeaiwererà janere mǎe kō rōmō janereraatà okoty. Āmē sōsi janeroryvaytà ipyri jaiko. Owa katu jaikotà āmē. Nijanemārā'āi ipyri ky'y.

²⁵ ao único Deus, nosso Salvador, mediante Jesus Cristo, SENHOR nosso, glória, majestade, império e soberania, antes de todas as eras, e agora, e por todos os séculos. Amém!

²⁵Ajawyi a'evoa rã rē simoe'e amãtejẽ jaiko! Jesu Kiristu rē jajirovija Janerõvijã ywete rõmõ ipi. Ajawyi emĩgwai kõ rõmõ simoe'etã Janejare'e ipi. Kee ja'etã: Ene rõmõ'ite Janejare'e rõmõ neiko! Nuvei 'ete nevo mã'ẽ! Ene rõmõ'ite neiko! Orerereko katuara rõmõ ene neiko! Ene ywesõ nekatuay wete orerõvijã wasu rõmõ neiko! Ene ywesõ nekasiay wete oreupe neiko! Ene ywesõ neayvukasiay Jõvijã wasu rõmõ neiko! ãwitõ yvy jinõ e'ãve temimoe'e rõmõ neiko, ãwĩvo jẽ age'e remẽ neiko! ja'e imoe'e. Õ'õ, awyje katu ãwĩvo jamoe'e karuaru jaiko ipi. [Awyjepa eremikusiwarerã ky'y.]

Apocalipse de João

Jesu jimoikatuawerà

Apocalipse 1

O título, o autor e o assunto do livro

¹ Revelação de Jesus Cristo, que Deus lhe deu para mostrar aos seus servos as coisas que em breve devem acontecer e que ele, enviando por intermédio do seu anjo, notificou ao seu servo João,

² o qual atestou a palavra de Deus e o testemunho de Jesus Cristo, quanto a tudo o que viu.

³ Bem-aventurados aqueles que lêem e aqueles que ouvem as palavras da profecia e guardam as coisas nela escritas, pois o tempo está próximo.

Dedicatória às sete igrejas da Ásia

⁴ João, às sete igrejas que se encontram na Ásia, graça e paz a vós outros, da parte daquele que é, que era e que há de vir, da parte dos sete Espíritos que se acham diante do seu trono

Jesu jimoikatuawerà 1

Jesu ojimoikatu Juwão pè remēwarà

¹Janejare'e omojikuwaoka amãtejẽ Jesu Kiristu pè manyvotà kãramõ yvy opa remēwarà rã rewarà. “Emojikuwaoka neremĩgwai kō pè tokuwa kupa”, e'i Jesu pè. Ajawyi Jesu omojikuwaoka ije a'evoa rã. Wemĩgwai yvapewarà omuu tomojikuwa ije. Kãramõ manyvoa rã omojikuwa ije. Ije, Juwão, amã'ẽ ee. Kee mã'ẽ yvapewarà omojisaoka ije, yvy opatà remēwarà rã.

²Amã'ẽ apouvai ee maekwerà amome'utà kareta rupi ikusiwa. Ereminuwerà Janejare'e omojenu ije maekwerà teve akusiwatà, Jesu Kiristu omojikuwaoka ije maekwerà. Aje ywete temirovija tè ijayvukwerà. A'evotà ãmẽ ekoi.

³Ikatuaytà ãã eremikusiwarerà omogeta mãe kō pè. Orytà ee kupa. Ikatuay wete ve wenutà mãe kō pè, upi ekoi mãe kō pè teve. A'e kō sōsi oryvaytà. Ke'ĩ a'evotà ãmẽ.

Juwão okusiwatà Jesu koty rewarà kō pè

⁴Ije, Juwão. Eremikusiwarerà tè ãã kareta. Jesu koty rewarà kō pè akusiwa ajupa, Asia yvy wãnà kō pè. 7 atyry mãe kō pè akusiwa ajupa. Janejare'e ikō tapenereko katu okatuaya rupi nẽ, a'e pejẽ. Tapepy'amopiryvypy katu teve ikō ipi nẽ. Oiko karuaru teãmã mã'ẽ tè Janejare'e. Age'e oiko jẽ iko. Karamoeve oikopa teãmã. Mãerã tè oiko jètà iko. A'e tè poropy'amopiryvypy katu ipi. Poroereko

⁵ e da parte de Jesus Cristo, a Fiel Testemunha, o Primogênito dos mortos e o Soberano dos reis da terra. Àquele que nos ama, e, pelo seu sangue, nos libertou dos nossos pecados,

⁶ e nos constituiu reino, sacerdotes para o seu Deus e Pai, a ele a glória e o domínio pelos séculos dos séculos. Amém!

⁷ Eis que vem com as nuvens, e todo olho o verá, até quantos o traspassaram. E todas as tribos da terra se lamentarão sobre ele. Certamente. Amém!

⁸ Eu sou o Alfa e Ômega, diz o SENHOR Deus, aquele que é, que era e que há de vir, o Todo-Poderoso.

A visão de Jesus glorificado

katu okatuaya rupi teve ipi. 7 o'Ãg mǎe kō revejē poroereko katu ipi.

⁵Jesu Kiristu teve poroereko katu ipi. Ojevo jē a'evo ekoi kupa. Janejare'e ayvu mojenure'eay wete Kiristu, Ta'yry e'eay rōmō. A'e ypy Janejare'e omomoeraoka omānō maire mǎ'ē. Jōvijā wasu teve Jesu. Pirujē jōvijāgwerà kō 'arà kytywarà rōmō tē ekoi. Jesu janerauvay. Ojijukaoka tesō janeaiwererà repykarà mō, āwisō janeaiwererà tikasi e'ā janere ky'y.

⁶Pe'ĩpyte mǎ'ē rōmō janereinō, Janejare'e remīgwai kō rōmō. Janepyteporo Janejare'e pē oporegeta mǎe kō rōmō tijaiko, Uu pē oporegeta mǎe kō rōmō tijaiko, āwisō tijaporijauesaoka jane kō ijupe. A'e rōmō'ite ikō tijamomojy imoe'e karuaru rōmō ipi nē. Ikasiaya rupi tijaiko karuaru jaiko. Ta'evo ikō nē.

⁷Wāisō! Jesu yva rātasī rupi tē uutà. Owyjy uu remē, pirujē jane kō omā'ētà ee. Ooso ijuka maekwerà kō ve omā'ētà ee. Oja'o tesōtā ee omājā āmē kupa. Pirujē mirà kō waite e'y e'yiwarà kō oja'otà ee omājā. Imānōawerà rē oja'otà kupa. Aje ywete a'evotà kupa.

⁸Kee e'i Janejare'e Jōvijā wasu rōmō: – Pirujē moma'e aāparōma maekwerà tē ije. Pirujē amoawyjepatā mǎe rā teve ije. Aiko karuaru teāmā mǎ'ē tē ije. Age'e aiko jē aiko. Karamoeve aikopa teāmā. Māerā tē aiko jētā aiko, ije ywesō ekasiay wete mǎ'ē rōmō, e'i.

Jōvijā wasu rōmō Jesu ojimoikatu Juwāo pē remēwarà

⁹ Eu, João, irmão vosso e companheiro na tribulação, no reino e na perseverança, em Jesus, achei-me na ilha chamada Patmos, por causa da palavra de Deus e do testemunho de Jesus.

¹⁰ Achei-me em espírito, no dia do SENHOR, e ouvi, por detrás de mim, grande voz, como de trombeta,

¹¹ dizendo: O que vês escreve em livro e manda às sete igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e Laodicéia.

¹² Voltei-me para ver quem falava comigo e, voltado, vi sete candeeiros de ouro

¹³ e, no meio dos candeeiros, um semelhante a filho de homem, com vestes

⁹Ije Juwão. Āwitō Jesu koty rewarà kō rōmō peiko, āwīvo ve ije aiko. Jane ojevo jē Jesu simoēoka jane'arà kyty. Kee a'e pejē. Emomorijau ipe kupa remē, ajimomāatā jē aiko. Āmō kō oityoka ipe eupe remē tesō ajimomāatā jē aiko. Āwitō ije naityi, āwīvo ve pejē peiko. Janerōvijā ywete rē jajimomāatā jē jaiko ipi. Janejare'e ayvu Jesu rewarà amojenu jenu ereko ipi. Jesu wayvu, aje ywete mā'ē, omome'u ije maekwerà amojenu ereko ipi. Ajawyi emopā'ā kupa, Patimu ypō'ōgwerà pè.

¹⁰A'e pè aju remē, Janejare'e pè aporegeta ajupa. I'Āg emokasi moregeta yvapewarà taenu. Jimoava 'arà paire a'evo aiko. Āmē wayvo moregeta aenu, a'evo ve jimi'a puku jaopy mā'ē. Eapekwerà kytyre wyi aenu moregeta.

¹¹Kee e'i maevo sō tite ije: – Age'e nemā'ētà ee mǎe kō ekusiwa. A'e neremikusiwarerà emonooka ajaire Jesu koty rewarà kō atyry pè. Kejō taa wǎnà kō pè emonooka: Epesu. Simina. Pekamō. Tiatira. Saati. Piraneupia. Rautiseja. Mokocejō taa wǎnà kō pè emonooka neremikusiwarerà tomogeta kupa, e'i ije.

¹²Aepo jaa aenu remeve, ajirova amājā ee. “Ava sipō oporegeta ije upa?” a'e eupe. Ajirova amājā ee remē, soō, turi'y kō rē amā'ē, 7 rōmō. Yvy karakuri jinōgwerà tesō turi'y kō.

¹³A'e kō pytery pè ava mō rē amā'ē. “Haa! Yva pe wyi uu ojimojane mā'ē rōmō teipō āwī!” a'e ee amājā. Ijyru poko upa. Ipy pe'ī

talares e cingido, à altura do peito, com uma cinta de ouro.

¹⁴ A sua cabeça e cabelos eram brancos como alva lã, como neve; os olhos, como chama de fogo;

¹⁵ os pés, semelhantes ao bronze polido, como que refinado numa fornalha; a voz, como voz de muitas águas.

¹⁶ Tinha na mão direita sete estrelas, e da boca saía-lhe uma afiada espada de dois gumes. O seu rosto brilhava como o sol na sua força.

¹⁷ Quando o vi, caí a seus pés como morto. Porém ele pôs sobre mim a mão direita, dizendo: Não temas; eu sou o primeiro e o último

¹⁸ e aquele que vive; estive morto, mas eis que estou vivo pelos séculos dos séculos e tenho as chaves da morte e do inferno.

¹⁹ Escreve, pois, as coisas que viste, e as que são, e as que hão de acontecer depois destas.

²⁰ Quanto ao mistério das sete estrelas que viste na minha mão direita e aos sete candeeiros de ouro, as sete estrelas são os anjos das sete igrejas, e os sete candeeiros são as sete igrejas.

tesõ ijury poko ovãe. Ipokanapa yvy karakuri jinōgwerà teve.

¹⁴Ijapira suky katu tẽ tesõ, mynyju vo. Ea kō eny tẽ tesõ upa, tata vo.

¹⁵Ipy seny tẽ tesõ upa. Āwitō separari tawa jaapy tojityku mǎ'ẽ vo 'ejẽ tesõ ipy tui. Wayvo tesõ oporegeta, ytu wasu ryapu vo tẽ tesõ.

¹⁶Opo pè 7 jaytata kō wereko. O'ekatu pè wereko. Ijuru pe wyi marija poko vo maevo sō tite oẽ. Marija aime jeovai mǎ'ẽ vo oẽ ijuru pe wyi. Ova ãmẽ kwaray reny vo tẽ tesõ eny upa.

¹⁷Amã'ẽ ee remẽ, ajimonyi tesõ. A'a tesõ amãñō ovake. Āmẽ emōtã o'ekatu pè. Kee e'i ije: – Nejimonyi sō! e'i. Yvy jinō ypy remeve aikopa teãmã mǎ'ẽ tẽ ije. Yvy opa remẽ, aiko jētã aiko mǎ'ẽ teve ije, e'i.

¹⁸Āmō, aiko jẽ aiko mǎ'ẽ teve ije. Amãñō maekwerà teipe ije. Ajamã'ẽ nomãñōi mǎ'ẽ vo jẽ nemã'ẽ ere. Age'e aiko karuaru jẽ aiko. Awyje namãñō'ãi ky'y. Ije ywesõ eayvukasi mǎñõa 'arà kyty aiko. Āmō, omãñō mǎe kō rena pe wyi poromōẽ kuwa poromopō'ã eayvukasia rupi.

¹⁹Age'ewarà rè teve amonotã teremã'ẽ. Kãramōwarà rã rè teve. Ajawyi nemã'ëtã ee mǎe kō ikō ekusiwa nẽ, a'e ene, e'i ije.

²⁰E'i jẽ ije: – Aã 7 jaytata vo mǎe kō rè nemã'ẽ, epo pè tui mǎ'ẽ rè. Āmō, 7 turi'y vo mǎe kō rè nemã'ẽ teve, yvy karakuri jinōgwerà rè epyri tui mǎ'ẽ rè.

Nerekuwaive manyvo jaa tẽ aã kō.

Ajawyi amome'utã terekuwa. 7 turi'y vo

Apocalipse 2

Carta à igreja em Éfeso

¹ Ao anjo da igreja em Éfeso escreve: Estas coisas diz aquele que conserva na mão direita as sete estrelas e que anda no meio dos sete candeeiros de ouro:

² Conheço as tuas obras, tanto o teu labor como a tua perseverança, e que não podes suportar homens maus, e que puseste à prova os que a si mesmos se declaram apóstolos e não são, e os achaste mentirosos;

³ e tens perseverança, e suportaste provas por causa do meu nome, e não te deixaste esmorecer.

⁴ Tenho, porém, contra ti que abandonaste o teu primeiro amor.

mãe kō ivo ve Jesu koty rewarà kō atyry kō. Jaytata vo mãe kō ivo ve eremīgwai yvapewarà kō. Ekoty rewarà kō rè oja'a mãe kō tè a'e kō, e'i ije.

Jesu jimoikatuawerà 2

Jesu okoty rewarà kō Epesu taa wānà kō pè wayvu okusiwaoka mã'ë

¹ ãmẽ Jesu e'i jẽ ije: – Kareta ekusiwa imono ekoty rewarà Epesu taa wānà kō rè oja'a mã'ë pè. Eayvu kee jaa ekusiwa imono: 7 rōmō jaytata kō epo e'ekatu pè areko mã'ë tè ije. ãmō, turi'y vo mãe kō pyterà rupi aiko mã'ë teve, yvy karakuri jinōgwerà kō pyterà rupi. Ejapyaka katu ikō eayvu rè nẽ.

² Kee a'e pejẽ: Akuwa manyvo peiko ipi. Akuwa peposiko ywete eupe ipi. Jane kō pè pemojenu jenu eayvukwerà ipi. Pejimomorijau ipe remẽ, pejimomãatã jẽ peiko ipi. ãmō, nivoi mãe kō pè kee napejẽi 'ete ipi: “Nimanyvoi nivoi peiko remẽ”, napejẽi 'ete ipi. Eremimonokwerà rã'ãga kō uu pekoty remẽ, peã'ã kō esa ipi. Pekuwa iwari mãe kō tè ipi mã'ë. Ajawyi napejapyakai ijayvu kō rè ipi.

³ ãmō, jane kō pemomorijau ipe erewarà mō remẽ, pejimomãatã jẽ ere pejipykãtã rōmō ipi. Napenerekoivai a'evo peikoa. Akuwa a'evo peiko ipi.

⁴ Ajamã'ë kee jaa penewarà akuwa teve. Jypy remẽ erauvay pekupa mijã. Age'e nerau ywe'ei pekupa ky'y. Pejimotee sa'u ewyi peiko ky'y. Ajawyi nerory ywe'ei a'evo peikoa rè.

⁵ Lembra-te, pois, de onde caíste, arrepende-te e volta à prática das primeiras obras; e, se não, venho a ti e moverei do seu lugar o teu candeeiro, caso não te arrependas.

⁶ Tens, contudo, a teu favor que odeias as obras dos nicolaítas, as quais eu também odeio.

⁷ Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Ao vencedor, dar-lhe-ei que se alimente da árvore da vida que se encontra no paraíso de Deus.

Carta à igreja em Esmirna

⁸ Ao anjo da igreja em Esmirna escreve: Estas coisas diz o primeiro e o último, que esteve morto e tornou a viver:

⁹ Conheço a tua tribulação, a tua pobreza (mas tu és rico) e a blasfêmia dos que a si mesmos se declaram judeus e não são, sendo, antes, sinagoga de Satanás.

⁵Jypy remēwarà vo 'ejē ikō tapeiko mijē nē! a'e pejë. Tapejimosioka ikō peaiwererà kō reityoka Janejare'e pè ky'y nē! a'e pejë. Na'evoi sō peiko remē, aekyità turi'y vo mǎ'ē penena pe wyi.

⁶Ajamǎ'ē kee peiko jē rewarà mō tè poropota jē. Āwitō napotari Nikoraita koty rewarà kō reko ipi, āwīvo ve pejë napepota kōi teve.

⁷Aepo Janejare'e 'Āg e'i ekoty rewarà kō atyry pewarà mō. Pejapyaka katu ikō aepo e'i remē nē. Janejare'e rena e'eay pè uve vyvra i'a poromoigo karuaru mǎ'ē. I'akwerà ame'ētà tape'u, aiwea 'arà kyty peiko jē peiko remē. [Aepo a'e kōrijō tè Epesu taa wǎnà kō pè terekusiwa, e'i Jesu.]

Jesu okoty rewarà kō Simina taa wǎnà kō pè wayvu okusiwaoka mǎ'ē

⁸Jesu e'i jē ije: – Kee eayvu ekusiwa mijē ekoty rewarà Simina taa wǎnà kō rè oja'a mǎ'ē pè: Yvy jinō ypy remeve aikopa teāmǎ mǎ'ē tè ije. Yvy opa remē, aiko jētà aiko mǎ'ē teve ije. Amānō maire apoera mijē aiko mǎ'ē teve ije. Ejapyaka katu ikō eayvu rè nē.

⁹Kee a'e pejë. Akuwa pejimomorijau peiko. Akuwa peporijau ipe peiko. Ajamǎ'ē napeporijau mǎ'ē vo 'ejē peiko. Moma'e rè ywesō peja'a mǎ'ē rōwǎ pejë. Janejare'e rè ywesō kōrijō peja'a ipi. A'evoa akuwa. Kee penewarà akuwa teve. Nererovijai mǎe kō oporegeta ai tè pene ipi. Kee e'i owari rōmō kupa: “Āwitō Juteu kō Janejare'e ayvu rupi katu ekoi ipi, āwīvo ve ore”, e'i tite owari rōmō kupa.

¹⁰ Não temas as coisas que tens de sofrer. Eis que o diabo está para lançar em prisão alguns dentre vós, para serdes postos à prova, e tereis tribulação de dez dias. Sê fiel até à morte, e dar-te-ei a coroa da vida.

¹¹ Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: O vencedor de nenhum modo sofrerá dano da segunda morte.

Carta à igreja em Pérgamo

¹² Ao anjo da igreja em Pérgamo escreve: Estas coisas diz aquele que tem a espada afiada de dois gumes:

¹³ Conheço o lugar em que habitas, onde está o trono de Satanás, e que conservas o meu nome e não negaste a minha fé, ainda nos dias de Antipas, minha testemunha, meu fiel, o qual foi morto entre vós, onde Satanás habita.

Satanasi koty rewarà kō tè aepo e'i mǎe kō. Ajawyi tè oporegeta ai pene kupa ipi. A'evoa akuwa ve. Ajawyi kee a'e pejë pemokasia rōmō.

¹⁰Aje pejimomorijau jètà peiko. Tapejimonyi e'ǎ ikō pejimomorijaua rè ajamǎ'ě nē, a'e pejë. Ājāgai rōvijǎ ojimojōvijǎ tarepe pene. A'evo penǎ'ǎtǎ. Emīgwai kō pemopǎ'ǎtǎ tereity pekupa. 10 'arà rōmō jimopǎ'āga pupe peikotǎ. Ta'evo ikō peiko āmē nē. A'evo ipe penereko kupa remē, tereity e'ǎ ikō pekupa nē, a'e pejë. Tapejirovija jē ikō ere nē, pemānōa pe'ī. Aekwerà repykwerà ame'ètǎ pejë āmē ky'y. Epyri poromoigooka karuarutǎ epy rōmō. Ākānytarà ikatuay mǎ'ě ame'ètǎ pejë, a'evoa mojikuwaparà rōmō.

¹¹Aepo Janejare'e 'Āg e'i ekoty rewarà kō atyry pewarà mō. Pejapyaka katu ikō aepo e'i mǎ'ě rè nē. Kāramō jane kō omānō mijē remē, aiwea 'arà kyty oiko jē iko mǎe kō nomānō mijē'ǎi! [Aepo a'e kōrijō tè Simina taa wǎnǎ kō pè terekusiwa āmē, e'i Jesu.]

Jesu okoty rewarà kō Pekamō taa wǎnǎ kō pè wayvu okusiwaoka mǎ'ě

¹²Jesu e'i jē ije: – Kee eayvu ekusiwa mijē ekoty rewarà kō Pekamō taa wǎnǎ kō rè oja'a mǎ'ě pè: Marija poko aime jeovai mǎ'ě areko maevo sō tite mǎ'ě tè ije. Ejapyaka ikō eayvu rè nē.

¹³Kee a'e pejë: Akuwa ājāgai rōvijǎ Satanasi ywesō ojimojōvijǎ mokope penena pè. Ajamǎ'ě a'evo ipe remē, pejirovija jē tesō ere pejipykātǎ. Akuwa pejimorypa Ātipa eu ijupe mǎ'ě ojuka kupa, eayvu omojenu jenu erokwa rewarà

14 Tenho, todavia, contra ti algumas coisas, pois que tens aí os que sustentam a doutrina de Balaão, o qual ensinava a Balaque a armar ciladas diante dos filhos de Israel para comerem coisas sacrificadas aos ídolos e praticarem a prostituição.

15 Outrossim, também tu tens os que da mesma forma sustentam a doutrina dos nicolaítas.

16 Portanto, arrepende-te; e, se não, venho a ti sem demora e contra eles pelejarei com a espada da minha boca.

17 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Ao vencedor, dar-lhe-ei do maná escondido, bem como lhe darei uma pedrinha branca, e sobre essa pedrinha escrito um nome novo, o qual

mõ. Omãnoã peĩ tesõ ojipykãtã jẽ ere. A'evo remẽ, pejẽ ve pejipykãtã jẽ ere. Amã'ẽ a'evo peiko remẽ ipi. Eroryvay ãmẽ pene.

14Ajamã'ẽ mokoi a'e pejẽ, kee rewarà mõ. Oiko jẽ mokoep pytery pè neroryi 'ete ee mãe kõ mõ. Kee mãe kõ. Kõitokõ [karamoe remẽ] Paraã rupi ekoi mãe kõ, a'evo ekoi mãe kõ. Kõitokõ kee e'i Paraki pè imoripe kõ: "Ojare'e reko rupi Isaeu kõ ekoi ipi. Eityoka ijupe kõ, toiko e'ã aekwerà rupi kupa ky'y. Kee tapejẽ ijupe kõ: 'Pejo orerupi orejarà rã'ãga remi'õ wa', tapejẽ. 'Pejo erupi tapejimomy'a orekõjã kõ rè', tapejẽ teve. A'evo ekoi kupa remẽ, noja'a'ãi ojarà rè ãmẽ kupa ky'y. Oitytà ojarà kupa ky'y", e'i Paraã maekwerà, karamoe remẽ. Emã'ẽ. Oiko age'e Paraã rapijarà pepytery pè ky'y. A'e kõ pemoisyry kuwasi mijã.

15Oiko teve pepytery pè Nikoraita koty rewarà ayvu rupiwarà kõ. A'e kõ rè neroryi teve.

16Ajawyi kee a'e pejẽ. Pejimosioka a'evo peikoa rè itypypyioka Janejare'e pè ky'y. Pemoisyry kõ ikenẽ. Napemoisyry kõi sõ remẽ, ije tè aatà mokoep pekoty ajiapisi eeve kõ. Ejuru pupewarà pupe tẽ tesõ ajiapisità ee kõ, emarija poko vo mã'ẽ pupe tẽ tesõ.

17Aepo Janejare'e 'Ãg e'i ekoty rewarà kõ atyry kõ pewarà mõ. Pejapyaka katu ikõ aepo e'i mã'ẽ rè nẽ. ãwitõ karamoe remẽ ja'umã'ẽ yvapewarà, ame'ẽ ekoty rewarà kõ pè, mãnã eu ijupe mã'ẽ. A'evotà ere

ninguém conhece, exceto aquele que o recebe.

Carta à igreja em Tiatira

18 Ao anjo da igreja em Tiatira escreve: Estas coisas diz o Filho de Deus, que tem os olhos como chama de fogo e os pés semelhantes ao bronze polido:

19 Conheço as tuas obras, o teu amor, a tua fé, o teu serviço, a tua perseverança e as tuas últimas obras, mais numerosas do que as primeiras.

20 Tenho, porém, contra ti o tolerares que essa mulher, Jezabel, que a si mesma se declara profetisa, não somente ensine, mas ainda seduza os meus servos a praticarem a prostituição e a comerem coisas sacrificadas aos ídolos.

ojirovija jẽ mãe kō arekotà. ãmõ, erà kō ainõtà ime'ẽ ijupe kō, temikuwa e'ã. A'e kō remikuwa rōmō kōrijō tè. Takuru sī mã'ẽ ape rè akusiwatà erà kō inō ime'ẽ ijupe kō, aiwea 'arà kyty oiko jẽ iko kupa remẽ. [Aepo a'e kōrijō tè Pekamō taa wānà kō pè terekusiwa, e'i Jesu].

Jesu okoty rewarà kō Tiatira taa wānà kō pè wayvu okusiwaoka mã'ẽ

18Jesu e'i jẽ ije: – Kee eayvu ekusiwa mijẽ ekoty rewarà Tiatira taa wānà kō rè oja'a mã'ẽ pè: Janejare'e Ra'yry tè ije. Erea eny tata reny vo 'ejẽ mã'ẽ. Epy enyvu katu karakuri ojityku mã'ẽ vo 'ejẽ. Pejapyaka katu ikō eayvu rè nẽ, a'e pejẽ.

19Kee a'e pejẽ. Akuwa manyvo peikoa. Erauvay pekupa ipi. Pejipykātã jẽ ere ipi. Pejimokasiay jẽ eayvu mojenua rè ipi. ãmõ kō pemomorijau ipe ipi. Ajamã'ẽ pejimomãatã jẽ ipi. Age'e ywesō a'evu peiko ipi. Akuwa a'evu peiko ipi.

20Ajamã'ẽ kee penewarà akuwa teve. Wāivĩ nivoi mã'ẽ mō pepytery pè ekoi. Peayvukasi kuwasi ijupe mijã! Pemoisyry kuwasi pepytery pe wyi mijã! Kee ekoi. ãwitō jōvijã wasu rerekwarà Jesepeu nivoi tesō karamoe remẽ. ãwivo ywete ãwĩ pepytery pè ekoi mã'ẽ. Eayvu mojenuarà rã'ãga tè a'e. Kee e'i owari rōmō poromo'e: “Pejo erupi tapejimomy'a”, e'i. ãmõ, ojarà rã'ãga pè wemime'ẽgwerà pewarà mō, “Aã pe'u”, e'i. “Nimanyvoi pe'u remẽ”, e'i rã'ãga. Aepo jaa rupi promoripe iko ipi.

²¹ Dei-lhe tempo para que se arrependesse; ela, todavia, não quer arrepender-se da sua prostituição.

²² Eis que a prostro de cama, bem como em grande tribulação os que com ela adulteram, caso não se arrependam das obras que ela incita.

²³ Matarei os seus filhos, e todas as igrejas conhecerão que eu sou aquele que sonda mentes e corações, e vos darei a cada um segundo as vossas obras.

²⁴ Digo, todavia, a vós outros, os demais de Tiatira, a tantos quantos não têm essa doutrina e que não conheceram, como eles dizem, as coisas profundas de Satanás: Outra carga não jogarei sobre vós;

²⁵ tão-somente conservai o que tendes, até que eu venha.

²¹“Eity neaiwererà!” a'epa ipe ijupe. ãmõ, aãrõ ipe waiwererà toity. Ajamãẽ ojimoape eayvu renu tare'ã wyi tè sikaepo. Ojimoane'e jẽ tesõ omy'arà mõ iko.

²²Ajawyi aepo na'e'ãi ijupe ky'y. Amotekorã tesõtã imomorijauvay ky'y. Omy'arà rena pè tè itekorãtã. Imy'a ee mãe kõ ve amomorijau tevetã. Ke'ĩ a'evotã aiko ojimoane'e jẽ waiwererã rè kupa remẽ. Ojimosioka amãtejẽ waiwererã reityppyipaoka eupe kupa remẽ tè katu namomorijau kõ'ãi ãmẽ.

²³Emĩgwai kõ ve amomatã. Imomorijau kõ rè ekoty rewarã kõ omã'ẽ remẽ, kee e'itã kupa: “Aje ywete jane kõ py'a okuwa mã'ẽ tè Jesu. Pirujẽ jane kõ jipy'amogetaa okuwa mã'ẽ tè Jesu”, e'itã kupa. [ãwitõ nojirovijai ere mãe kõ py'a akuwa, ãwĩvo ve ere ojirovija e'e mãe kõ py'a akuwa ipi.] Areko katu ywetetã ere ojirovija e'e mãe kõ ãmẽ. Nivoi mãe kõ ãmẽ amomorijautã.

²⁴Oiko jẽ pepytery pè Jesepeu ayvu noerovijai mãe kõ ajamã'ẽ. A'e kõ rè aporegetatã. Akuwa nererovijai mãe kõ penã'ã remẽ. A'e kõ kee e'i epe pejẽ: “Ore poromo'etã Satanasi rekoa rè, temikuwa e'ã rè”, e'i epe pejẽ. Aepo e'i kupa remẽ, “ãñi!” pejẽ ijupe kõ ipi. Napeenu tari ãwĩ rapijarã ayvu ipi. Ajawyi erory pene ipi. Ajawyi kee a'e pejẽ:

²⁵ãwitõ pejipykãtã jẽ ere pejirovija ipi, tãwĩvo jẽ ikõ peiko nẽ, ajaate evãea pe'ĩ, a'e pejẽ.

26 Ao vencedor, que guardar até ao fim as minhas obras, eu lhe darei autoridade sobre as nações,

27 e com cetro de ferro as regerá e as reduzirá a pedaços como se fossem objetos de barro;

28 assim como também eu recebi de meu Pai, dar-lhe-ei ainda a estrela da manhã.

29 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Apocalipse 3

Carta à igreja em Sardes

1 Ao anjo da igreja em Sardes escreve: Estas coisas diz aquele que tem os sete Espíritos de Deus e as sete estrelas: Conheço as tuas obras, que tens nome de que vives e estás morto.

2 Sê vigilante e consolida o resto que estava para morrer, porque não tenho achado íntegras as tuas obras na presença do meu Deus.

26 Aiwea 'arà kyty peiko jē peiko remē, pejē ywesō pirujē yvy wānà kō 'arà kyty poromoēokatà āmē.

27 Āwitō Papa eayvumokasi, āwīvo ve poroayvumokasità āmē, āwisō nivoi mǎe kō tapemomorijau jimo'yjē. Āwitō turuwa jamomo jimo'yjē tojika jika, āwīvotà opatà.

28 Jaytata wasu kō'ētà remē ojisa mǎ'ē vo 'ejē mǎ'ē ame'ētà pejē. Aiwea 'arà kyty peikoa mojikuwaparà rōmōtā a'e jaytata wasu.

29 Aepo Janejare'e 'Āg e'i ekoty rewarà kō atyry kō pewarà mō. Tapejapyaka katu ikō aepo e'i mǎ'ē rē nē. [Aepo a'e kōrijō tē Tiatira taa wānà kō pē terekusiwa, e'i Jesu.]

Jesu jimoikatuawerà 3

Jesu okoty rewarà kō Saati taa wānà kō pē wayvu okusiwaoka mǎ'ē

1 Jesu e'i jē ije: – Kee eayvu ekusiwa mijē ekoty rewarà Saati taa wānà kō rē oja'a mǎ'ē pē: Janejare'e 'Āg kō 7 rōmō areko mǎ'ē tē ije. Jaytata kō 7 rōmō areko mǎ'ē teve ije. Pejapyaka katu ikō eayvu rē nē. Kee a'e pejē. Akuwa pirujē manyvo peikoa ipi. Pejirovija maevo sō tite ere ipi. Pejirovija katu rǎ'āga tē ere ipi. Pepy'a pē werywete pemānō mǎe kō rōmō peiko eupe.

2 Ajawyi kee a'e pejē. Pemǎ'ē pepō'ā pejimokasi amātejē pemānō e'āve! a'e pejē. Napejimoteei remē, akuwa Janejare'e, “Nivoi peiko”, e'itā pejē pemosā'āga remē.

³ Lembra-te, pois, do que tens recebido e ouvido, guarda-o e arrepende-te. Porquanto, se não vigiares, virei como ladrão, e não conhecerás de modo algum em que hora virei contra ti.

⁴ Tens, contudo, em Sardes, umas poucas pessoas que não contaminaram as suas vestiduras e andarão de branco junto comigo, pois são dignas.

⁵ O vencedor será assim vestido de vestiduras brancas, e de modo nenhum apagarei o seu nome do Livro da Vida; pelo contrário, confessarei o seu nome diante de meu Pai e diante dos seus anjos.

⁶ Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Carta à igreja em Filadélfia

⁷ Ao anjo da igreja em Filadélfia escreve: Estas coisas diz o santo, o verdadeiro,

³Jypy remẽ Janejare'e ayvukwerà ojenu ypy peupe remẽ itõkõ pejapyaka katu ee ipi mijã. Penoryvay teve itõkõ enu mijã. Aekwerà vo ikõ tapeiko mijẽ nẽ! Tapejimome'u Janejare'e pè pejiporijauesaoka. Ijayvukwerà rupi katu tapeiko mijẽ ky'y, ajo e'ãve. ãwitõ nijakuwa amãtejẽi manyvo remẽ imona mã'ẽ uutà omona rõmõ janema'e rè, ãwĩvotà evãea rã. Napekuwa amãtejẽ'ãi avãe remẽ. Ajo remẽ tè katu pekuwatà. Ajawyi ikõ emoa'u pekupa nẽ, a'e pejẽ.

⁴Oiko ere ojimo'y jẽ mãe kõ pepytery pè ajamã'ẽ. A'e kõ pè, “Erory pene”, a'e. “Eayvu rupi katu peiko ipi”, a'e. “Napemoky'ai maevo sõ tite peyru”, a'e ijupe kõ. “Ajawyi i'ete tyru sukyry pepypy [ivo peikoa jikuwaparà rõmõ]”, a'e ijupe kõ.

⁵Aiwea 'arà kyty peiko jẽ peiko remẽ, tyru sukyry ame'età peupe tapepypy. Ekareta rè ojikusiwapa penerà, Janejare'e pyri peiko karuarutà mãe kõ rõmõ. Namoje'o'ãi penerà kõ ekareta re wyi. Kãramõ kee a'età Papa pè: “Aã nepyri oiko karuarutà mãe rã kõ rerà akusiwapa”, a'età. Penerà kõ amome'utà ijupe ãmẽ, emĩgwai yvapewarà kõ ve toenu.

⁶Aepo Janejare'e 'Ãg e'i ekoty rewarà kõ atyry pewarà mõ. Tapejapyaka katu ikõ aepo e'i mã'ẽ rè nẽ. [Aepo a'e kõrijõ tè Saati taa wãnà kõ pè terekusiwa, e'i Jesu.] Jesu okoty rewarà kõ Piraneupia taa wãnà kõ pè wayvu okusiwaoka mã'ẽ

⁷Jesu e'i jẽ ije: – Kee tè mijẽ eayvu ekusiwa ekoty rewarà Piraneupia taa wãnà kõ rè

aquele que tem a chave de Davi, que abre, e ninguém fechará, e que fecha, e ninguém abrirá:

⁸ Conheço as tuas obras – eis que tenho posto diante de ti uma porta aberta, a qual ninguém pode fechar – que tens pouca força, entretanto, guardaste a minha palavra e não negaste o meu nome.

⁹ Eis farei que alguns dos que são da sinagoga de Satanás, desses que a si mesmos se declaram judeus e não são, mas mentem, eis que os farei vir e prostrar-se aos teus pés e conhecer que eu te amei.

¹⁰ Porque guardaste a palavra da minha perseverança, também eu te guardarei da hora da provação que há de vir sobre o mundo inteiro, para experimentar os que habitam sobre a terra.

oja'a mã'ẽ pè: Naikoi 'ete eaiwererà mã'ẽ teãmã tè ije. Aje ywete a'e mã'ẽ teve ije. Pejapyaka katu ikõ eayvu rè nẽ. Kee a'e pejẽ. Papa rena pè poromoigeoka mã'ẽ ije. ãwitõ jõvijã Tavi ayvu rupi tè jane kõ oike Jerusarẽ taa pè karamoe remẽ, ãwĩvo ve eayvu rupi peike kuwa Papa rena pè. Ava mõ pè sõ, “Eike Janejare'e rena pè”, a'e remẽ, a'evotà eayvukasia rupi peiko ãmẽ. ãwisõ ava mõ “nereike'ãi” e'i epe remẽ, amoigeoka jẽ kuwa “eike” a'epa ijupe rewarà mõ. ãwĩvo ve ava mõ pè sõ “nereike'ãi” a'e remẽ, aje ywete noike'ãi eayvukasia rupi. ãwisõ ava mõ “eike” e'i epe remẽ, namoigeoka'ãi “nereike'ãi” a'epa ijupe rewarà mõ.

⁸Akuwa manyvo peikoa. Pejẽ, napekasi ywe'ei epe. Napeatyí epe. Ajamã'ẽ eayvu rupi peiko jẽ peiko ipi. Nereityi 'ete pekupa ipi. Pejimo'y jẽ ere peiko ipi. Ajawyi “eike” a'epa pejẽ. Ajawyi ava mõ sõ “nereike'ãi” e'i epe pejẽ remẽ, poromoigeoka jètã Papa rena pè.

⁹Pejapyaka katu ikenẽ! Oiko Satanasi ayvu rupi kee e'i mãe kõ, “Juteu tè ije”, e'i rããga mãe kõ. A'e kõ amonookatã penovake tojimoenãpa'ã tojimomeme pene kupa ky'y. “Õõ, aje, Janejare'e remiau kõ tè pejẽ”, e'itã pejẽ ãmẽ kupa ky'y.

¹⁰Aje ywete eayvu rupi katu peiko jẽ peiko ipi, pemomorijau ipe kupa remẽ, ãmõ kõ ereityoka tarepe peupe remẽ tesõ. Ajawyi kãramõ nivoi mãe kõ mõ ijayvukasi epe pirujẽ yvy wãnã kõ pè remẽ, poroereko

11 Venho sem demora. Conserva o que tens, para que ninguém tome a tua coroa.

12 Ao vencedor, fá-lo-ei coluna no santuário do meu Deus, e daí jamais sairá; gravarei também sobre ele o nome do meu Deus, o nome da cidade do meu Deus, a nova Jerusalém que desce do céu, vinda da parte do meu Deus, e o meu novo nome.

13 Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Carta à igreja em Laodiceia

14 Ao anjo da igreja em Laodicéia escreve: Estas coisas diz o Amém, a testemunha fiel e verdadeira, o princípio da criação de Deus:

15 Conheço as tuas obras, que nem és frio nem quente. Quem dera fosses frio ou quente!

katutà penereko iwyi kō, tapenãã e'ã kupa.

11Kuise'ẽ jẽ ajotà pekoty. Tapejipykãtã jẽ ere peiko ãmẽ, ajaate avãe remẽ. ãmẽ tè ãkãnytarà ame'età pejë, [aiwea 'arà kyty peikoa mojikuwaparà rōmō].

12Aiwea 'arà kyty oiko jẽ iko mãe kō amokasi jětã tojimo'y ere kupa. Emoe'età tè erereko ãmẽ kupa ky'y. ãmẽ si Janejare'e rerà akusiwatà ee kō. Janejare'e rena rerà ve akusiwatà ee kō. “Jerusarẽ pyau” eu ena e'e pyau pè. Yva pe wyi uutã mã'ẽ a'e. A'e rerà akusiwatà ojimo'y jẽ ere mã'ẽ kō rè. Ererà ve akusiwatà ee kō, ererà ipyau mã'ẽ.

13Aepo Janejare'e 'Ãg e'i ekoty rewarà kō atyry pewarà mō. Tapejapyaka katu ikō aepo e'i mã'ẽ rè nẽ. [Aepo a'e kōrijõ tè Piraneupia taa wãnã kō pè terekusiwa, e'i Jesu.]

Jesu okoty rewarà kō Rautiseja taa wãnã kō pè wayvu okusiwaoka mã'ẽ

14Jesu e'i jẽ ije: – Eayvu ekusiwa mijẽ ekoty rewarà Rautiseja taa wãnã kō rè oja'a mã'ẽ pè: Eayvu rupi tè pirujẽ Janejare'e e'i mã'ẽ “aje” taoty. Aje ywete a'e mã'ẽ tè ije. Janejare'e ayvu mojenuare'eay mã'ẽ teve ije. Janejare'e reminõgwerà kō 'arà kytywarà teve ije, eupe tè poroinõoka rewarà mō. Pejapyaka katu ikō eayvu rè nẽ.

15-16Kee a'e pejë. Akuwa manyvo peikoa ipi. Napejimo'ãgatui rupi ere ipi. Napepioryi wetesi teve ere ipi. Ajawyi

- 16** Assim, porque és morno e nem és quente nem frio, estou a ponto de vomitar-te da minha boca;
- 17** pois dizes: Estou rico e abastado e não preciso de coisa alguma, e nem sabes que tu és infeliz, sim, miserável, pobre, cego e nu.
- 18** Aconselho-te que de mim compres ouro refinado pelo fogo para te enriqueceres, vestiduras brancas para te vestires, a fim de que não seja manifesta a vergonha da tua nudez, e colírio para ungires os olhos, a fim de que vejas.
- 19** Eu repreendo e disciplino a quantos amo. Sê, pois, zeloso e arrepende-te.
- 20** Eis que estou à porta e bato; se alguém ouvir a minha voz e abrir a porta, entrarei em sua casa e cearei com ele, e ele, comigo.
- 21** Ao vencedor, dar-lhe-ei sentar-se comigo no meu trono, assim como também eu venci e me sentei com meu Pai no seu trono.
- emo'e'tà tẽ tesõ pekupa ere pemã'ẽ remẽ ky'y. Āwitõ ja'umã'ẽ naeei mã'ẽ jamoẽ ity, āwĩvo 'ejẽ eupe peiko.
- 17**“Arekopa ipõ moma'e kō”, pejẽ ywe'e tite. Ajamã'ẽ napemoma'ei maevo sō tite pejẽ peiko. Napeyrui mã'ẽ vo sō tite pejẽ peiko. Napeneai maevo sō tite teve peiko. Āwĩvo ipe pejẽ peiko. Ajamã'ẽ napekuwai pejimomoriãua.
- 18**Ajawyi kee a'e pejẽ. Yvy karakuri ame'ẽtã peupe, tapemoma'e ywete, a'e pejẽ. Tyru sĩ gatu mã'ẽ ve tapepyy ewyi peyru rōmõ, tapesĩ e'ã ewyi ky'y, a'e pejẽ. Penea poã ve tapepyy ewyi inõ penea rẽ, tapeneapyo katu ky'y, a'e teve pejẽ.
- 19**Eremiau kō tẽ pejẽ. Pirujẽ eremiauvay kō amomoriãua rãĩ imotekokuwa kō rōmõ ipi. Ajawyi aepe a'e pejẽ eayvukasia mō, ivo tapeiko ky'y. Kee a'e teve pejẽ. Pejimosĩoka ikō peaiwererã rẽ nẽ. Pejimome'u ikō Janejare'e pẽ peaiwererã reitypyyioka ky'y! a'e pejẽ. Aje ywete a'evo tapeiko! a'e pejẽ.
- 20**Tetã jarã kō vo 'ejẽ pejẽ. “Eike” napejẽi ije remẽ, naike'ãĩ penetã wryy pẽ. “Eike jajimory ojee”, pejẽ remẽ tẽ kuwa aike pepyri. Jajimorytã ãmẽ ojee ky'y. Āwitõ jimorypa katu kō ojimi'u ojipyri ipi, āwĩvo vetã jajimi'utã ojipyri ãmẽ.
- 21**Papa pyri aapy ajupa ipi. Kee e'ipa Papa ije: “Ejimojõvijã erevejẽ, aiwea 'arã kytywarã rōmõ ene rewarã mō”, e'ipa ije. Peupe kee a'e ãmẽ. Aiwea 'arã kytywarã rōmõ sō pejẽ remẽ, epyri peapytã teve ãmẽ, a'e pejẽ.

²² Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas.

Apocalipse 4

A visão do trono de Deus

¹ Depois destas coisas, olhei, e eis não somente uma porta aberta no céu, como também a primeira voz que ouvi, como de trombeta ao falar comigo, dizendo: Sobe para aqui, e te mostrarei o que deve acontecer depois destas coisas.

² Imediatamente, eu me achei em espírito, e eis armado no céu um trono, e, no trono, alguém sentado;

³ e esse que se acha assentado é semelhante, no aspecto, a pedra de jaspe e de sardônio, e, ao redor do trono, há um arco-íris semelhante, no aspecto, a esmeralda.

⁴ Ao redor do trono, há também vinte e quatro tronos, e assentados neles, vinte e quatro anciãos vestidos de branco, em cujas cabeças estão coroas de ouro.

⁵ Do trono saem relâmpagos, vozes e trovões, e, diante do trono, ardem sete tochas de fogo, que são os sete Espíritos de Deus.

²²Aepo Janejare'e 'Ăg e'i ekoty rewarà kō atyry pewarà mō. Tapejapyaka katu ikō aepo e'i mǎ'ē rē nē. [Aepo a'e kōrijō tē Rautiseja taa wǎnà kō pē terekusiwa, e'i Jesu.]

Jesu jimoikatuawerà 4

Janejare'e ojikuwa katutà Jōvijā wasu rōmō wena pē mǎ'ē rewarà

¹Ămō tē apouvai maekwerà amovyvytā ky'y. Janejare'e rena rē tē tesō amǎ'ē ky'y, yvapewarà ena rē tē tesō. Okenaa rē ve amǎ'ē. Ojiovapyjavo upa. Ămē moregeta j'i'ite aenu mǎ'ē aenu mijē, jimi'a puku je'ē vo mǎ'ē. Oporegeta ije remē, kee e'i ije: – Ejiupi ejo ekoty! Manyvotà kāramō mǎ'ē tamojisaoka neupe, teremǎ'ē ee! e'i ije.

²Ămē py'awarà mō Janejare'e 'Ăg kasia rupi a'e pē tē sikaepo aiko ky'y. Soō, Jōvijā wasu apyka rē tē tesō amǎ'ē! A'e pē ava mō wapy i'aryvo upa, Jōvijā wasu rōmō.

³Ikatuay wete amǎ'ē ee. Iserenyny maevo sō tite upa, putei pirā vo. Putei ijaky mǎ'ē vo teve. Moju yva pē opō'ā maevo sō tite mǎ'ē wārimā upa, wapy upa remē. Ijaky serenyny mǎ'ē vo ijārimāa.

⁴A'e pyri, ijārimāa pyri, Janejare'e koty rewarà kō rōvijā kō rē amǎ'ē, 24 rōmō tōvijā kō wapy upa mǎe kō rē. A'e kō ijyru poko katu jome. Ijyru sukyky katu jome kupa. Ijākānyta karakuri re'y re'yi tesō kupa.

⁵Ămē, soō, Janejare'e apyka pe wyi overa vera. Tōpā jika jika vo tesō upa! Ămō, turi'y vo mǎ'ē okai upa, Janejare'e apyka

⁶ Há diante do trono um como que mar de vidro, semelhante ao cristal, e também, no meio do trono e à volta do trono, quatro seres viventes cheios de olhos por diante e por detrás.

⁷ O primeiro ser vivente é semelhante a leão, o segundo, semelhante a novilho, o terceiro tem o rosto como de homem, e o quarto ser vivente é semelhante à águia quando está voando.

⁸ E os quatro seres viventes, tendo cada um deles, respectivamente, seis asas, estão cheios de olhos, ao redor e por dentro; não têm descanso, nem de dia nem de noite, proclamando: Santo, Santo, Santo é o SENHOR Deus, o Todo-Poderoso, aquele que era, que é e que há de vir.

⁹ Quando esses seres viventes derem glória, honra e ações de graças ao que se encontra sentado no trono, ao que vive pelos séculos dos séculos,

rovake. 7 rōmō okai upa. Janejare'e 'Āg kō tē a'e vo.

⁶Āmē Janejare'e apyka rovake, warua isuky mǎ'ē vo sō tite rē amǎ'ē ajupa. A'e ta'yrōwǎ mǎ'ē, pāranǎ wasu vo 'ejē. Iseny katu mǎ'ē a'e. Mytery pē āmē Janejare'e ypy rupi temisage'ǎ oiko mǎe kō rē amǎ'ē, irōte rōmō. Pirujē ea ea ajamǎ'ē ipirǎ kō rupi kupa. Ijape kyty. Iposi'a rupi. A'evotesō ea ea kupa.

⁷Kee mǎe kō rē amǎ'ē. Jawarǎ rōvijǎ vo mǎ'ē. Āmō, pui vo mǎ'ē. Āmō, jane vo mǎ'ē. Āmō, wyrau vo mǎ'ē. Oveve maevosō tite wyrau vo mǎ'ē iko. Mokopejō temisage'ǎ kō tui, Janejare'e ypy rupi.

⁸Ipepōkǎ maevosō tite mǎe kō. 6 rōmō ipepōkǎ mǎe kō. Pirujē ea ea ajamǎ'ē ipirǎ kō rupi kupa. Ipepōkǎ wryrupi teve. A'evotesō ea ea kupa. Pirujē a'evokoikupa. A'e kō ojīga Janejare'e pē imoe'ea upa. 'Arǎ rupi, pya rupi ojīga kupa. Nopi ojīga kupa. Kee e'i e'i Janejare'e moe'ea rōmō ojīga kupa upa: "Janejare'e ywesō ikasiy wete Jōvijǎ wasu rōmō ekoi. Naikoi 'ete ijaiwererǎ ee mǎ'ē tē teāmǎ Janejare'e. Aje ywete naikoi 'ete ijaiwererǎ ee mǎ'ē tē teāmǎ. Oiko karuaru teāmǎ mǎ'ē tē Janejare'e. Age'e oiko jē iko. Karamoeve oikopa teāmǎ. Mǎerǎ tē oiko jētǎ iko!" e'i e'i Janejare'e pē imoe'ea ojīgarǎ rupi kupa upa.

⁹A'evomomojy Janejare'e imoe'ea oōvijǎ wasu rōmō kupa, apyka e'eay 'aryvo wapy upa remē. Kee e'i e'i teve kupa: "Nekatuay wete, Janejare'e. Neiko karuaru jē neiko

10 os vinte e quatro anciãos prostrar-se-ão diante daquele que se encontra sentado no trono, adorarão o que vive pelos séculos dos séculos e depositarão as suas coroas diante do trono, proclamando:

11 Tu és digno, SENHOR e Deus nosso, de receber a glória, a honra e o poder, porque todas as coisas tu criaste, sim, por causa da tua vontade vieram a existir e foram criadas.

Apocalipse 5

A visão do livro selado com sete selos e a do Cordeiro

1 Vi, na mão direita daquele que estava sentado no trono, um livro escrito por dentro e por fora, de todo selado com sete selos.

2 Vi, também, um anjo forte, que proclamava em grande voz: Quem é digno de abrir o livro e de lhe desatar os selos?

3 Ora, nem no céu, nem sobre a terra, nem debaixo da terra, ninguém podia abrir o livro, nem mesmo olhar para ele;

mã'ẽ rômõ neiko!" e'i e'i ojĩga kupa. [Ikatuay wete ojĩga kupa upa.]

10A'evo omoe'e kupa remẽ upi upi tõvijã kõ ipyri wapy okwa mãe kõ ve omoe'e, 24 rômõ mãe kõ. A'e kõ ojimoenãpa'ã ojavyv Janejare'e rovake imoe'e, oiko karuaru teãmã mã'ẽ rovake. Wākānytarà wekyi ime'ẽ ijupe imoe'ea mojikuwaparà rômõ kupa. Ojāvijõ vijõ jẽ a'evo ekoi kupa. Kee e'i ijupe kupa:

11“Ene rômõ'ĩte Jõvijã wasu rômõ neiko, Janejare'e. Pirujẽ jane kõ tanemomojy nemoe'e. 'Ene ywesõ nekasiay wete mã'ẽ rômõ neiko', te'i neupe kupa, inõgarerà kõ tè ene rewarà mõ. Pirujẽ moma'e kõ reinõgarerà teve ene. Neremimota rupi ojinõ kupa. Neremimota rupi teve oiko jẽ iko kupa”, e'i e'i imoe'e kupa.

Jesu jimoikatuawerà 5

Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ rewarà

1Ãmẽ amã'ẽ jẽ ajupa remẽ, kareta Janejare'e o'ekatu pè opyy upa. Ojimãmã mã'ẽ a'e kareta. Ovajarà revejẽ ojikusywa. Ojiape upa kareta. 7 rômõ ijapea kõ.

2Ãmõ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà rè amã'ẽ teve, ikasiay mã'ẽ rè. A'e wayvo oporegeta upa. Kee e'i: – Ava kuwa põ kareta apea omotarai? Ãmõ, ava kuwa põ kareta omopitera? e'i.

3-4Ajamã'ẽ nuvei ava omopitera kuwa kareta esa mã'ẽ. Ava jẽ rōwã uve yva pè omopitera mã'ẽ. Yvy pè ve ywete nuvei.

⁴ e eu chorava muito, porque ninguém foi achado digno de abrir o livro, nem mesmo de olhar para ele.

⁵ Todavia, um dos anciãos me disse: Não chores; eis que o Leão da tribo de Judá, a Raiz de Davi, venceu para abrir o livro e os seus sete selos.

⁶ Então, vi, no meio do trono e dos quatro seres viventes e entre os anciãos, de pé, um Cordeiro como tendo sido morto. Ele tinha sete chifres, bem como sete olhos, que são os sete Espíritos de Deus enviados por toda a terra.

⁷ Veio, pois, e tomou o livro da mão direita daquele que estava sentado no trono;

⁸ e, quando tomou o livro, os quatro seres viventes e os vinte e quatro anciãos prostraram-se diante do Cordeiro, tendo cada um deles uma harpa e taças de ouro cheias de incenso, que são as orações dos santos,

Omãñõ mãe kō rena pè ve nuvei. Ava jē rōwā kareta omopitera kuwa mã'ē. Ajawyi aja'o ywete amājā a'evoa rē.

⁵ ãmē Janejare'e koty rewarà kō rōvijā mō e'i ije: – Neja'o sō! Wāi jōvijā tē omotarità kareta apea imopitera. Jutaa jeapyrerà tē āwī jōvijā. Āwī ywesō ikatuay ekoi mã'ē. Āwitō jawarà rōvijā ikasiay, āwīvo ve ikasiay. Jōvijā Tavi Jeapyrerà e'eay tē āwī. Āwī ywesō aiwea 'arà kyty ekoi mã'ē. Āwī tē kuwa omotarai kareta apea kō imopitera! e'i ije.

⁶ ãmē amã'ē imono remē, nakuwai ava pewarà mō aepo e'i. ãmē amã'ē jē remē, Kaneiru ra'yry vo mã'ē rē amã'ē, jajuka janeaiwererà repy rōmō maekwerà rē. Mytery pè katu tui upa, Janejare'e apyka pyri'ije'ē. Temisage'ã oiko mãe kō pytery pè teve. ãmō, tōvijā 24 rōmō mãe kō pytery pè teve. A'e Kaneiru ra'yry vo mã'ē inamirāsī, 7 rōmō. 7 rōmō teve ea kō. Ea kō Janejare'e 'Āg jaa tē. Janejare'e o'Āg omono ãmō yvy yvy rupi wayvu mojenuarà mō jaa tē.

⁷ ãmē amã'ē remē, Kaneiru ra'yry vo mã'ē tē oo Janejare'e kyty, wapy upa remē. I'ekatu pe wyi kareta opyy.

⁸ Opyy paire, temisage'ã oiko mãe kō ojimoenāpa'ã ojavyv ovake imoe'e. Tōvijā kō ve a'evo ekoi. A'e kō jamoje'ē mã'ē ijā jīropē mã'ē wereko. Ojāvijō vijō kō jē wereko. ãmō, parapi yvy karakuri jinōgwerà teve opyy kupa upa, jaapy imopije katu mã'ē rena rōmō, wemiapy kō rōmō. Janejare'e koty rewarà kō

⁹ e entoavam novo cântico, dizendo: Digno és de tomar o livro e de abrir-lhe os selos, porque foste morto e com o teu sangue compraste para Deus os que procedem de toda tribo, língua, povo e nação

¹⁰ e para o nosso Deus os constituístes reino e sacerdotes; e reinarão sobre a terra.

¹¹ Vi e ouvi uma voz de muitos anjos ao redor do trono, dos seres vivos e dos anciãos, cujo número era de milhões de milhões e milhares de milhares,

¹² proclamando em grande voz: Digno é o Cordeiro que foi morto de receber o poder, e riqueza, e sabedoria, e força, e honra, e glória, e louvor.

poregetakwerà jaa tè a'e jaapy imopije katu mã'ẽ.

⁹A'e a'e kō ojīga Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ pè imoe'e. Ojīgarà pyau rupi tè ojīga kupa. Kee e'i ojīga kupa: "Ene ywesō nekatuay wete mã'ẽ rōmō neiko. Ene rōmō'ite kuwa kareta nepyy ijapea motarai. Nemānō jane kō aiwererà repykarà mō, āwisō Janejare'e upewarà kō rōmō toiko kupa ky'y. Ajawyi ijatyray Janejare'e koty rewarà kō rōmō ekoi ky'y. Iteetejē ojiwyi mãe kō. Iteetejē ena mãe kō. Ijayvu kō iteetejē mãe kō ve. Ipirà kō ve iteetejē mãe kō. Ojiwy jiwyi teve tōvijã kō. A'e a'e kō pirujē nepyypa nemānōa rupi erojivy kō Janejare'e kyty.

¹⁰Pe'ĩypyte mã'ẽ rōmō neinō kō, Janejare'e remīgwai kō rōmō. Nepyteporopa kō Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōmō imoaty kō, āwisō toporijauesaoka jane kō Janejare'e pè kupa. Kāramō tōvijã kō rōmōtā tè jane kō pè ekoitā kupa, yvy pewarà kō pè", e'i ojīga kupa. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ pè aepo e'i ojīga imoe'e kupa.

¹¹Āmē amã'ẽ mijē remē, soō, Janejare'e remīgwai yvapewarà kō rè amã'ẽ. Aty wasu tesō tui. Nijamoirō irōma kō'āi. A'e kō Janejare'e wārimã tesō upa. Temisage'ã oiko mãe kō ve wārimã kupa upa. Tōvijã 24 mãe kō ve wārimã kupa upa. Wārimã tesō ojīga kupa.

¹²Wayvo tesō ojīga kupa. Kee e'i ojīga kupa: "Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ ywesō ikatuay wete. Jane kō aiwererà repykarà mō omānōma mã'ẽ tè āwī. Age'e oiko jē

¹³ Então, ouvi que toda criatura que há no céu e sobre a terra, debaixo da terra e sobre o mar, e tudo o que neles há, estava dizendo: Àquele que está sentado no trono e ao Cordeiro, seja o louvor, e a honra, e a glória, e o domínio pelos séculos dos séculos.

¹⁴ E os quatro seres viventes respondiam: Amém! Também os anciãos prostraram-se e adoraram.

Apocalipse 6

O Cordeiro abre os selos. O primeiro selo

¹ Vi quando o Cordeiro abriu um dos sete selos e ouvi um dos quatro seres viventes dizendo, como se fosse voz de trovão: Vem!

² Vi, então, e eis um cavalo branco e o seu cavaleiro com um arco; e foi-lhe dada uma coroa; e ele saiu vencendo e para vencer.

iko mã'ẽ rômõ ekoi. Ajawyi simoe'e ywetetã. Ijayvukasiay wete Jõvijã wasu rômõ iko. Imoma'e ywete mã'ẽ rômõ ekoi, pirujẽ yvy pewarã kô jarã rômõ. ãwĩ ywesõ otekokuwaway mã'ẽ rômõ ekoi. ãwĩ ywesõ ikasiay wete. Ikatuay wete mijẽsi mã'ẽ tẽ ãwĩ. Simomojytã imoe'e ajawyi", e'i ojĩga kupa.

¹³ A'evõ ojĩga kupa. Ajaire pirujẽ tẽ tesõ ojĩga taenu kupa ky'y. Yva pewarã kô. Yvy pewarã kô. ãmõ, omãõ mãe kô rena pewarã kô. Pãranã pupewarã kô teve. Pirujẽ ojeevejẽ ojĩga kupa. Kee e'i ojĩga kupa: "Janejare'e simoe'e mãerã tẽ, apyka e'eay 'aryvo wapy mã'ẽ. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ ve simoe'e mãerã tẽ. Mãerã tẽ simomojy imoe'e kô! Ijayvukasiay wete Jõvijã wasu kô rômõ iko mãerã tẽ ãwĩ", e'i ojĩga kupa.

¹⁴ ãmẽ temisage'ã oiko mãe kô oovaja kô: – Õõ, awyje katu ãwĩvo simoe'e karuaru! e'i kupa. ãmẽ tõvijã 24 rômõ mãe kô ojimoenãpa'ã ojavyvõ ovake kô imoe'e.

Jesu jimoikatuawerã 6

Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ ijapea kô omotarai remẽwarã

¹ ãmẽ amã'ẽ ee ajupa remeve, Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ kareta apea ypykwerã rãĩ omotarai. A'evõ remẽ temisage'ã oiko mã'ẽ mõ wapukai. Tõpã vo 'ejẽ tesõ wapukai. – Ejo! e'i wapukai rômõ.

² ãmẽ amã'ẽ jẽ ajupa remẽ, kavaru sĩ rẽ amã'ẽ. Jane mõ rẽ amã'ẽ teve, kavaru ape 'aryvo wapy maevõ sõ tite iko mã'ẽ rẽ. Raparã opo pẽ wereko mã'ẽ a'e. Jõvijã

O segundo selo

³ Quando abriu o segundo selo, ouvi o segundo ser vivente dizendo: Vem!

⁴ E saiu outro cavalo, vermelho; e ao seu cavaleiro, foi-lhe dado tirar a paz da terra para que os homens se matassem uns aos outros; também lhe foi dada uma grande espada.

O terceiro selo

⁵ Quando abriu o terceiro selo, ouvi o terceiro ser vivente dizendo: Vem! Então, vi, e eis um cavalo preto e o seu cavaleiro com uma balança na mão.

⁶ E ouvi uma como que voz no meio dos quatro seres viventes dizendo: Uma medida de trigo por um denário; três medidas de cevada por um denário; e não danifiques o azeite e o vinho.

O quarto selo

⁷ Quando o Cordeiro abriu o quarto selo, ouvi a voz do quarto ser vivente dizendo: Vem!

wasu âkãnytarà opypy ereko. Wãpã kō 'arà kytywarà rōmō ootà iko.

³Ajaire Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě omotarai mijě kareta apea mō. Ameve temisage'ã oiko mǎ'ě mō wapukai mijě. – Ejo! e'i mijě wapukai rōmō.

⁴Ameve, soō, kavaru pirã rē amǎ'ě, oē okwa remē. Ijape 'aryvo oo mǎ'ě rē amǎ'ě teve, ojimokasiay jiapisia rē mǎ'ě rē. A'e jiapisia omoane'età yvy pē mǎ'ě, āwisō pirujě jane kō tojikō'ō ojee ojiapisi rōmō ky'y. A'evoa rōmō marija poko temime'ēgwerà opyy ereko.

⁵Ajaire Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě omotarai mijě kareta apea mō. Moapy ijapea kō omotaraipa ãmē ky'y. Ameve temisage'ã oiko mǎ'ě mō wapukai mijě. – Ejo! e'i mijě wapukai rōmō. ãmē amǎ'ě jē ajupa remē, soō, kavaru pijōnà rē tē amǎ'ě ky'y. Ijape 'aryvo oo mǎ'ě ipowyia kuwapa opyy ereko.

⁶ãmē moregeta aenu, temisage'ã oiko mǎe kō pytery pewarà poregeta. Kee e'i: – Peĩ 'arà mosikoa repykwerà noy'ãi ja'umǎ'ě ra'yrygà repy rōmō! e'i. Moma'eyva kawerà ãmē teremōnã e'ã, tije'e ay. Uvary raiwerà mǎ'ě ve teremōnã e'ã, e'i tojenu.

⁷Ajaire Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě omotarai mijě kareta apea mō. Irōte ijapea kō omotaraipa ãmē ky'y. Ameve temisage'ã oiko mǎ'ě mō wapukai mijě. – Ejo! e'i mijě wapukai rōmō.

⁸ E olhei, e eis um cavalo amarelo e o seu cavaleiro, sendo este chamado Morte; e o Inferno o estava seguindo, e foi-lhes dada autoridade sobre a quarta parte da terra para matar à espada, pela fome, com a mortandade e por meio das feras da terra.

O quinto selo

⁹ Quando ele abriu o quinto selo, vi, debaixo do altar, as almas daqueles que tinham sido mortos por causa da palavra de Deus e por causa do testemunho que sustentavam.

¹⁰ Clamaram em grande voz, dizendo: Até quando, ó Soberano SENHOR, santo e verdadeiro, não julgas, nem vingas o nosso sangue dos que habitam sobre a terra?

¹¹ Então, a cada um deles foi dada uma vestidura branca, e lhes disseram que repousassem ainda por pouco tempo, até que também se completasse o número dos seus conservos e seus irmãos que iam ser mortos como igualmente eles foram.

⁸ ãmẽ amã'ẽ jẽ ee remẽ, soõ, kavaru tawa tè okwa iko ky'y. ãwitõ jamãnõ taray remẽ Janetawa katu, ãwĩvo itawa. Ijape 'aryvo oo mã'ẽ rerà pè “Mãnõa” eu. A'e rakypy rupi ãmõ oo. A'e rerà pè “Omãnõ mãe kõ rena jarà” eu. A'e kõ Janejare'e wayvumokasiay jane kõ momaa rè. Maiveve ãmõ yvy rupi okwa kupa remẽ, porojukatà okwa kupa ipi. Pirujẽ rõwã ojukatà okwa kupa ajamã'ẽ. Irõte remẽ, pe'ĩ ojukatà. Moapy ãmẽ nojuka'ãi. Keetà poroereko porojuka kupa. Marija poko pè. Tyavorà pè. Tekorãnà pè. Ojãrõ mãe kõ pè. Mokojejõ tè.

⁹ ãmẽ Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ omotarai mijẽ kareta apea mõ. Janepoaty ijapea kõ omotaraipa ãmẽ ky'y. ãmẽ Janejare'e ayvu mojenuarà temiapisikwerà 'ãg kõ rè amã'ẽ, yva pè. Noityi Janejare'e kupa rewarà mõ nivoi mãe kõ wapisi kõ maekwerà kõ. A'e kõ 'ãg kõ rè amã'ẽ. Janejare'e pè temime'ẽ rapya rena ypy pè tui kupa upa.

¹⁰ A'e kõ kee e'i wapukai rõmõ Janejare'e pè: – Naikoi 'ete neaiwererà nere mã'ẽ teãmã ene! Jõvijã wasu tè ene! Aje ywete si ere mã'ẽ tè ene. Manyvo remẽ ywete sipõ orerepytà nejupa? Manyvo remẽ ywete sipõ nemomorijautà oreapisiarerà kõ? e'i wapukai kupa.

¹¹ ãmẽ jane mõ tyru sĩ gatu ome'ẽ ijupe kõ imosãi, topypy ojãvijõ vijõ jẽ kupa. Tyru poko tè ome'ẽ. – Peãrõ jẽ rã'ĩ mokope pekupa, e'i. ãwitõ Janejare'e napeityi ajaate pejukaa pyri'ĩ, ãwĩvo jètã pevo mãe

O sexto selo

12 Vi quando o Cordeiro abriu o sexto selo, e sobreveio grande terremoto. O sol se tornou negro como saco de crina, a lua toda, como sangue,

13 as estrelas do céu caíram pela terra, como a figueira, quando abalada por vento forte, deixa cair os seus figos verdes,

14 e o céu recolheu-se como um pergaminho quando se enrola. Então, todos os montes e ilhas foram movidos do seu lugar.

15 Os reis da terra, os grandes, os comandantes, os ricos, os poderosos e todo escravo e todo livre se esconderam nas cavernas e nos penhascos dos montes

16 e disseram aos montes e aos rochedos: Caí sobre nós e escondi-nos da face daquele que se assenta no trono e da ira do Cordeiro,

rã kō. A'e kō tapeārō jē rāĩ pekupa, ajaate tojimoatypa pepyri kupa! e'i ijupe kō.

12 Āmē amã'ē jē ajupa remeve, Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē kareta apea mō omotarai mijē. Irō irōte ijapea kō omotaraipa āmē ky'y. Ameve yvy otyty tesō ky'y! Āmō, kwaray omy tesō ky'y! Jay rovau āmē ipirā tesō ky'y, wyy mǎ'ē vo 'ejē tesō!

13 A'evo paire jaytata kō yva pe wyi okukui tesō uu yvy kyty ky'y. Āwitō moma'eyva ijāpitāay remē okukui ijyvytu ai remē, āwīvo jaytata kō okukui.

14 Āmē si yva ojimāmā ky'y. Āwitō kareta ojimāmā kejavōigà, āwīvo tesō. Āmō, vvytyry kō ojisyry wena pe wyi. Pareti kō ivo ve. Ypō'ōgwerà kō ivo ve. Ojisyry tesō kupa ky'y!

15 [Āmē ywesō si ipojy ai tè ky'y.] Ajawyi jane kō pirujē ojemī epe ky'y. Pareti kwarà kō pupe oike ike ipe ojemī rōmō kupa. Takuru wasu kō pytery pè oike ipe teve ojemī rōmō kupa. Jōvijā wasu kō ve tesō a'evo ipe ekoi. Sota rōvijā kō ve ipe. Imoma'e ywete mǎe kō ve ipe. Ijayvukasi mǎe kō ve ipe. Temīgwai kō ve tesō. Temīgwai ai kō teve. Ava jē rōwā nojemī ipojy ai mǎ'ē wyi.

16 Ajawyi vvytyry kō pè kee e'i epe kupa: – E'a ore'aryvo orereinō gatu rejupa! e'i epe kupa. Torojemī newyry pè! e'i epe teve kupa. Takuru kō pè ve kee e'i epe kupa: – Torojemī pepytyry pè! Janejare'e wyi torojemī, tomǎ'ē e'ā orere! Āmō, Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē wyi teve torojemī, toremomorijau e'ā! e'i.

¹⁷ porque chegou o grande Dia da ira deles; e quem é que pode suste-se?

Apocalipse 7

Os cento e quarenta e quatro mil selados de Israel

¹ Depois disto, vi quatro anjos em pé nos quatro cantos da terra, conservando seguros os quatro ventos da terra, para que nenhum vento soprasse sobre a terra, nem sobre o mar, nem sobre árvore alguma.

² Vi outro anjo que subia do nascente do sol, tendo o selo do Deus vivo, e clamou em grande voz aos quatro anjos, aqueles aos quais fora dado fazer dano à terra e ao mar,

³ dizendo: Não danifiqueis nem a terra, nem o mar, nem as árvores, até selarmos na frente os servos do nosso Deus.

⁴ Então, ouvi o número dos que foram selados, que era cento e quarenta e quatro mil, de todas as tribos dos filhos de Israel:

¹⁷Oremomorijau wasua 'arà okwatà ky'y. Oremomorijau kupa remē, ava jē rōwā ojejatà! e'i kupa.

Jesu jimoikatuawerà 7

Janejare'e okoty rewarà kō rāpakā rē okusiwaoka imojikuwa remēwarà

¹Ajaire amã'ē jē remē, Janejare'e remīgwai yvapewarà kō rē amã'ē. Irōte. A'e kō yvy popy siamyry kyty tui. ãmō, kwaray ēma kyty. ãmō, kwaray 'apa kyty. ãmō, kwaray yke kyty. ãmō, kwaray yke rovajarà kyty. A'evo ekoi kupa. Yvytu ai jarà kō rōmō maevo sō tite ekoi kupa. Opyykātā yvytu ai kupa upa. Ajawyi nonuri yvytu ai. Yvy rupi nonuri. Pāranā wasu rupi nonuri teve. Nomovirupai ãmē yvyra kō.

²ãmō rē amã'ē mijē. Janejare'e remīgwai yvapewarà mō teve a'e. Pe'īgā. A'e kwaray ēma kyty wyi uu iko. Janejare'e koty rewarà kō mojikuwapa opo pupe wereko. A'e yvapewarà wapukai uu iko. Yvytu ai jarà kō pē wapukai iko. A'e kō ikasiay yvy moaia rē, ãmō, pāranā moaia rē.

³Kee e'i ijupe kō: – Tapepoi e'ã rā'ĩ yvytu ai wyi, e'i. Yvy tapemoaioka e'ã rā'ĩ, e'i. Pāranā wasu ve tapemoaioka e'ã rā'ĩ, e'i. ãmō, yvyra kō ve. Ajaate ikusiwa toroinō rā'ĩ Janejare'e remīgwai e'e kō rāpakā kō rē imojikuwapa kō rōmō, [timanyvo e'ã ijupe kō ãmē]! e'i wapukai.

⁴A'evo ikusiwaa oinō ee kō ãmē. Mōa'ārōwā āpakā kō rē ojikusiwapa imojikuwapa kō rōmō. “Janejare'e pewartà”, e'i mã'ē ojikusywa. “144.000

⁵ da tribo de Judá foram selados doze mil; da tribo de Rúben, doze mil; da tribo de Gade, doze mil;

⁶ da tribo de Aser, doze mil; da tribo de Naftali, doze mil; da tribo de Manassés, doze mil;

⁷ da tribo de Simeão, doze mil; da tribo de Levi, doze mil; da tribo de Issacar, doze mil;

⁸ da tribo de Zebulom, doze mil; da tribo de José, doze mil; da tribo de Benjamim foram selados doze mil.

A visão dos glorificados

⁹ Depois destas coisas, vi, e eis grande multidão que ninguém podia enumerar, de todas as nações, tribos, povos e línguas, em pé diante do trono e diante do Cordeiro, vestidos de vestiduras brancas, com palmas nas mãos;

¹⁰ e clamavam em grande voz, dizendo: Ao nosso Deus, que se assenta no trono, e ao Cordeiro, pertence a salvação.

¹¹ Todos os anjos estavam de pé rodeando o trono, os anciãos e os quatro seres

rômõ tesõ ojiãpakākusiwa mǎe kō”, e'i mǎ'ẽ ojenu ije. Pirujẽ Isaeu jeapyrerà waite e'yiwarà kō a'evo ekoi.

⁵⁻⁸Kejõ a'evo ekoi mǎe kō: Jutaa jeapyrerà kō, 12.000. Rupẽ jeapyrerà kō, 12.000. Kati jeapyrerà kō, 12.000. Asee jeapyrerà kō, 12.000. Napitari jeapyrerà kō, 12.000. Manase jeapyrerà kō, 12.000. Simeão jeapyrerà kō, 12.000. Revi jeapyrerà kō, 12.000. Isaka jeapyrerà kō, 12.000. Semõrõ jeapyrerà kō, 12.000. Juse jeapyrerà kō, 12.000. Pejãmĩ jeapyrerà kō, 12.000. Mokojejõ tesõ ojiãpakākusiwa mǎe kō.

Aty wasu rewarà

⁹Ajaire amǎ'ẽ mijẽ remẽ, soõ, aty wasu nijamoirõ irõma kō'ãi mǎ'ẽ rè tesõ amǎ'ẽ ky'y, Janejare'e rena pè. Iteetejẽ ojiwyi mǎe kō. Ojiwyi jiwyi jẽ tõvijã mǎe kō. Iteetejẽ ena mǎe kō. Ipirà kō ve iteetejẽ mǎe kō. ãmõ, iteetejẽ ijayvu mǎe kō. Aty wasu rômõ ojatykapa kupa upa. Janejare'e rovake opõ'ã kupa upa. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ẽ rovake teve opõ'ã kupa upa. Ijyru sirĩsisĩ pawete kupa upa. Ka'aro warakuri ro vo mǎ'ẽ opyy kupa upa.

¹⁰Janejare'e omoe'e kupa upa. Wayvo omoe'e kupa upa. Kee e'i imoe'e kupa: "Janejare'e janerereko katarà rômõ ekoi, Jõvijã wasu rômõ! Kaneiru ra'yry vo mǎ'ẽ teve janerereko katarà rômõ ekoi!" e'i e'i imoe'e kupa upa.

¹¹ãmẽ pirujẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō opõ'ã upa. Janejare'e wãrimã tesõ kupa upa, apyka 'aryvo wapy

viventes, e ante o trono se prostraram sobre o seu rosto, e adoraram a Deus,

¹² dizendo: Amém! O louvor, e a glória, e a sabedoria, e as ações de graças, e a honra, e o poder, e a força sejam ao nosso Deus, pelos séculos dos séculos. Amém!

¹³ Um dos anciãos tomou a palavra, dizendo: Estes, que se vestem de vestiduras brancas, quem são e donde vieram?

¹⁴ Respondi-lhe: meu SENHOR, tu o sabes. Ele, então, me disse: São estes os que vêm da grande tribulação, lavaram suas vestiduras e as alvejaram no sangue do Cordeiro,

¹⁵ razão por que se acham diante do trono de Deus e o servem de dia e de noite no seu santuário; e aquele que se assenta no trono estenderá sobre eles o seu tabernáculo.

upa remẽ. Temisage'ã oiko mõe kõe ve wãrimã kõe. Tõvijã 24 mõe kõe teve. A'e kõe ojimoenãpa'ã ojavyv Janejare'e rovake imoe'e. Yvapewarà kõe.

¹²Kee e'i imoe'e kupa: "Õõ, Janejare'e ywesõ temimoe'eay rômõ ekoi. ãwĩ ywesõ temimomojy rômõ ekoi. ãwĩ ywesõ mãrãkuwavay rômõ ekoi. ãwĩ pè ywesõ 'nekatuay wete' taoty tekou. ãwĩ ywesõ joe'e rômõ ekoi. ãwĩ ywesõ ijayvukasiay wete Jõvijã wasu rômõ iko. ãwĩ ywesõ ikasiay wete mã'ẽ rômõ ekoi. Ajawyi mãerã tè simoe'età jaiko. Õõ aje, Janejare'e ywesõ simoe'età ereko!" e'i ojĩga kupa.

¹³ãmẽ tõvijã 24 mã'ẽ mõe e'i ije: – Ava põkõ wãĩ ijyru sirĩsĩĩ gatu upa mãe kõe? Maty wyi põ uu kupa? Nekuwa põ? e'i ije.

¹⁴ãmẽ a'e ijupe: – ãnĩ, nakuwai! a'e. Ene si ãwĩ kõe nekuwa mã'ẽ! a'e ijupe. ãmẽ si e'i ije ky'y: – ãwĩ kõe ojimomoriãu wasu wete ipe remẽ, ojipykãtã jẽ Jesu rè iko mãe kõe. Kee e'i kupa: “Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ Jesu. A'e omãñõ eaiwererã repykarã mõe”, e'i kupa. “ãwitõ janeyru jakusu savõ pupe iky'a'o remẽ, ãwĩvo ve eaiwererã wekyipa ewyi”, e'i kupa. Ajawyi nojipirãui omomoriãuarã kõe wyi kupa. A'e kõe tè ãwĩ kõe rè nemã'ẽ.

¹⁵Ajawyi Janejare'e rovake tẽ tesõ ekoi kupa age'e ky'y. Omoe'e karuaru kupa, Janejare'e pè oporegeta mãe kõe rômõ. Pya rupi, 'arã rupi, a'evo ekoi kupa ky'y. Ajaate Janejare'e ywe'e wereko katu kõtã

¹⁶ Jamais terão fome, nunca mais terão sede, não cairá sobre eles o sol, nem ardor algum,

¹⁷ pois o Cordeiro que se encontra no meio do trono os apascentará e os guiará para as fontes da água da vida. E Deus lhes enxugará dos olhos toda lágrima.

Apocalipse 8

O sétimo selo. Os sete anjos com as suas trombetas

¹ Quando o Cordeiro abriu o sétimo selo, houve silêncio no céu cerca de meia hora.

² Então, vi os sete anjos que se acham em pé diante de Deus, e lhes foram dadas sete trombetas.

³ Veio outro anjo e ficou de pé junto ao altar, com um incensário de ouro, e foi-lhe dado muito incenso para oferecê-lo com as orações de todos os santos sobre o altar de ouro que se acha diante do trono;

opyriwarà kō rōmō ereko ky'y. Wenanō kōtā wena e'e pè ereko kō.

¹⁶Ajaate nijamyay'āi iko kupa ky'y. Ni'ywa'āi teve iko kupa ky'y. Kwaray nojimoemija'āi ee kō ky'y. Āmō, kwaray nope kō'āi teve.

¹⁷A'evo 'evoa mǎ'ě wyi Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě wereko katu kōtā ky'y, tōvijā e'eay kō rōmō ekoi. Āwitō kaneiru jarà weima kō rerekoarà rōmō ekoi ipi, āwīvo erekoarà kō rōmō ekoitā ky'y. Yy pè weraa kōtā toy'u kupa. Poromoigo karuaru mǎ'ě a'e yy. Ajaate nijāgyo'āi kupa ky'y. Janejare'e tē nomoāgyooka kō'āi ky'y, e'i ije. Tōvijā 24 mǎ'ě mō aepo e'i ije.

Jesu jimoikatuawerà 8

Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě omotarai awyjepapa mō mǎ'ě ky'y remēwarà

¹Ajaire, amǎ'ě jē ajupa remē, Kaneiru ra'yry vo mǎ'ě ijapea omotarai mijē. Omotaraipa katu ijapea kō āmē ky'y. Āmē omotaraipa katu ijapea remē, Janejare'e rena yva pè ojimovoropa katu. Nipui rǎ'ĩ kupa ky'y, Janejare'e rena pè. Ipuku sa'u opi āmē.

²Āmē Janejare'e remīgwai yvapewarà kō rè amǎ'ě. A'e kō oōvijā rovake tui, 7 rōmō. A'e kō pè ava mō jimi'a puku kō ome'ě, ijāvijō kō jē.

³Āmē āmō Janejare'e remīgwai mō rè amǎ'ě. A'e uu Janejare'e pewarà temime'ě rapya rena pyri'ije'ě opō'ā upa. Parapi yvy karakuri jinōgwerà opyy upa, jaapy imopije katu ipupe mǎ'ě rena. Ava mō maevo sō tite kejavu ipije katu mǎ'ě ome'ě

⁴ e da mão do anjo subiu à presença de Deus a fumaça do incenso, com as orações dos santos.

⁵ E o anjo tomou o incensário, encheu-o do fogo do altar e o atirou à terra. E houve trovões, vozes, relâmpagos e terremoto.

⁶ Então, os sete anjos que tinham as sete trombetas prepararam-se para tocar.

A primeira trombeta

⁷ O primeiro anjo tocou a trombeta, e houve saraiva e fogo de mistura com sangue, e foram atirados à terra. Foi, então, queimada a terça parte da terra, e das árvores, e também toda erva verde.

A segunda trombeta

⁸ O segundo anjo tocou a trombeta, e uma como que grande montanha ardendo em

ijupe. Kee e'i ime'ẽ ijupe: – Aã emoeny Janejare'e rovake imoe'ea rōmō, jamoeny tipije katu mǎ'ẽ rena 'aryvo. Karakuri jinōgwerà 'aryvo. Āwisō Janejare'e koty rewarà kō oporegeta ijupe remē upi upi, iporegetakwerà too ipijekwerà revejē Janejare'e rovake, e'i ijupe. A'evo wereko ãmē.

⁴Janejare'e remīgwai omoeny ipije katu mǎ'ẽ upa remē, a'e pe wyi ātasī oē oē oo Janejare'e rovake. Janejare'e koty rewarà kō poregetakwerà revejē oē oē oo oo ovoke ãmē.

⁵Ajaire Janejare'e remīgwai tata opyy temime'ẽ rapya rena pe wyi inō parapi jamoeny imopije ipupe mǎ'ẽ pupe. Omoãñē. Ajaire omomo imono yvy kyty, yva pe wyi. Tyapu tesō o'a. Tōpǎ vera vera tesō ãmē. Tōpǎ ojika jika tesō teve. Yvy otyty tesō teve.

Janejare'e remīgwai kō ojimi'a puku kō oopy remēwarà

⁶Ajaire Janejare'e remīgwai yvapewarà 7 rōmō mǎe kō ojimi'a puku ojāvijō jē oopytǎ.

⁷Emīgwai ypykwerà ypy ojimi'a oopy. Ameve ãmǎnà jimoātǎgwerà okukui. Tata ãmō. Wyykwerà ãmō. Ojeevejē okukui o'a yvy kyty oo oo kupa. Yvy okai ãmē. Pirujē rōwǎ okai yvy ajamǎ'ẽ. Ipēgwerà kōrijō tē okai. Yvyra kō ivo ve. Ipēgwerà tē teve okai. Kwǎkwǎ ãmē okaipa e'e jimo'yjē.

⁸Ajaire emīgwai revewarà oopy mijē ojimi'a. Ameve yvytyry vo mǎ'ẽ okai maevo sō tite upa, mititirōwǎ mǎ'ẽ.

chamas foi atirada ao mar, cuja terça parte se tornou em sangue,

⁹ e morreu a terça parte da criação que tinha vida, existente no mar, e foi destruída a terça parte das embarcações.

A terceira trombeta

¹⁰ O terceiro anjo tocou a trombeta, e caiu do céu sobre a terça parte dos rios, e sobre as fontes das águas uma grande estrela, ardendo como tocha.

¹¹ O nome da estrela é Absinto; e a terça parte das águas se tornou em absinto, e muitos dos homens morreram por causa dessas águas, porque se tornaram amargosas.

A quarta trombeta

¹² O quarto anjo tocou a trombeta, e foi ferida a terça parte do sol, da lua e das estrelas, para que a terça parte deles escurecesse e, na sua terça parte, não brilhasse, tanto o dia como também a noite.

¹³ Então, vi e ouvi uma águia que, voando pelo meio do céu, dizia em grande voz: Ai! Ai! Ai dos que moram na terra, por causa das restantes vozes da trombeta dos três anjos que ainda têm de tocar!

Pāranā wasu pupe ojimomo o'a. Wyy rōmō pāranā wasu ojinō āmē. Pirujē rōwā ajamã'ē a'evo ekoi. Pāranā rovajarerā kōrijō tē ajamã'ē a'evo ekoi.

⁹Ipupearā kō opa ywete āmē. Pira kō. Wāisō itee tee tē opa pāranā wasu rovajarerā pē. Nawiu kō ve opa, yare'e kō revejē.

¹⁰Āmē mōrijō rōmō yvapewarā kō oopy paire, eevewarā oopy mijē ojimi'a. Ameve jaytata wasu o'a mijē yvy kyty oo. Turisara eny mǎ'ē vo o'a yy kō pupe oo. Āmō, yy je'ē kō pupe o'a. Ipēgwerā tē ajamã'ē a'evo wereko. Pe'ī yy pupe o'a oo remē, mōrijō yy pupe no'ai.

¹¹Iro tesō ajamã'ē yy āmē ky'y. Ajawyi "jaytata iro mǎ'ē" eu ijupe. Nija'u'āi a'e yy āmē ky'y. O'u tite mǎe kō opa āmē.

¹²Ajaire moapy rōmō yvapewarā kō oopy paire, eevewarā oopy mijē ojimi'a. Oopy remeve, kwaray pēgwerā oepa. Jay ivo ve. Ipēgwerā oepa ve. Jaytata kō pēgwerā oepa teve. Ajawyi pātōnusu ipēgwerā kytyre upa. Pya a'evo ve. Āmō, aryvo a'evo ve. Aryvo pēgwerā nikwarayi āmē ky'y.

¹³Āmē yvate kyty amã'ē remē, soō, wyrau rōvijā rē amã'ē. Oveve okwa iko. A'e kee e'i oje'ē wayvo okwa remē: – Aaa! Aaa! Āwīvo tesō mǎrānai wasu okwatā! Yvy pewarā kō momorijaua rōmō okwatā, jimi'a ojenu mijē remē, e'i. Janejare'e

Apocalipse 9

A quinta trombeta

¹ O quinto anjo tocou a trombeta, e vi uma estrela caída do céu na terra. E foi-lhe dada a chave do poço do abismo.

² Ela abriu o poço do abismo, e subiu fumaça do poço como fumaça de grande fornalha, e, com a fumaceira saída do poço, escureceu-se o sol e o ar.

³ Também da fumaça saíram gafanhotos para a terra; e foi-lhes dado poder como o que têm os escorpiões da terra,

⁴ e foi-lhes dito que não causassem dano à erva da terra, nem a qualquer coisa verde, nem a árvore alguma e tão-somente aos homens que não têm o selo de Deus sobre a fronte.

⁵ Foi-lhes também dado, não que os matassem, e sim que os atormentassem durante cinco meses. E o seu tormento era como tormento de escorpião quando fere alguém.

⁶ Naqueles dias, os homens buscarão a morte e não a acharão; também terão

remĩgwai yvapewarà moapy mǎe kō oopy tarà mijē jimi'a, e'i oveve okwa.

Jesu jimoikatuawerà 9

Mārānai pykwerà rewarà

¹ ãmē irōte rōmō yvapewarà kō oopy paire, eevewarà oopy mijē ojimi'a. ãmē a'evo remē jaytata rè amǎ'ē, yva pe wyi yvy kyty o'a uu maekwerà rè. ãmē jane mō savi ome'ē jaytata pè. Yvy kwarà māmī gyty ikwa oo mǎ'ē savi ome'ē. ãjǎg kō mopǎ'ǎga tè savi.

² A'e pupe omotarai yvy kwarà rovapyka. Ojiovapyjavo ikwarà ãmē. Ameve, soō, tata rǎtasī oē oē ipupe wyi. Mitirōwǎ tata rǎtasī oē oē oo yvate kyty. ãtasīgwerà omoǎpatō tesō kwaray imokǎjǎ.

³ ãmē tata rǎtasī pupe wyi taparara kō oē oē oo oo yvy rupi ojimosāi okwa. ãwitō joajyry poropi remē ayay tesō joupe, ãwīvo ve tesō taparara ray kō. Janejare'e omokasi kō tǎwīvo ekoi.

⁴ Kee e'i ijupe kō: – Kwǎkwǎ tapeapisi e'ǎ. Temitǎgwerà kō teve tapeapisi e'ǎ. Yvyra kō teve tapeapisi e'ǎ. [ãmō, jane kō Janejare'e koty rewarà kō tapemomarama e'ǎ.] Nojiǎpakǎkusiwai mǎe kō kōrijō tè ikō tapemomarama nē.

⁵ Tapejuka jimo'yjē e'ǎ ikō ajamǎ'ē nē. Tapemotekorāma kōrijō tè ikenē. 5 jay rōmō a'evo tay puku ijupe kō, e'i taparara kō pè. [Oo ootà ãmē taparara kō ipipa kō.]

⁶ Ay wetetà poropipa kupa remē. Ay puku tesōtǎ poropi mǎ'ē. [ãwitō joajyry ay wete poropi remē, ãwīvotà.] ãmē a'evo remē,

ardente desejo de morrer, mas a morte fugirá deles.

⁷ O aspecto dos gafanhotos era semelhante a cavalos preparados para a peleja; na sua cabeça havia como que coroas parecendo de ouro; e o seu rosto era como rosto de homem;

⁸ tinham também cabelos, como cabelos de mulher; os seus dentes, como dentes de leão;

⁹ tinham couraças, como couraças de ferro; o barulho que as suas asas faziam era como o barulho de carros de muitos cavalos, quando correm à peleja;

¹⁰ tinham ainda cauda, como escorpiões, e ferrão; na cauda tinham poder para causar dano aos homens, por cinco meses;

¹¹ e tinham sobre eles, como seu rei, o anjo do abismo, cujo nome em hebraico é Abadom, e em grego, Apoliom.

¹² O primeiro ai passou. Eis que, depois destas coisas, vêm ainda dois ais.

A sexta trombeta

¹³ O sexto anjo tocou a trombeta, e ouvi uma voz procedente dos quatro ângulos do altar de ouro que se encontra na presença de Deus,

“Amãnõ kuwasi”, e'i e'i titetã kupa ky'y. Nomãnõ'ãi kupa ajamã'ẽ. Opota titetã omãnõa kupa.

⁷ Kee taparara kō rē amã'ẽ mã'ẽ. Āwitō kavaru jarã kō omokatu eraatã jiapisia rē, āwīvo 'ejē taparara kō ekoi. Ijākānyta tariri katu jome kupa. Ijākānytarã kō yvy karakuri jinōgwerã vo. Ova kō janerova vo.

⁸ Ijapira kō wāivī apira vo. Āi kō jawarã ka'aporã rāi vo 'ejē.

⁹ Iposi'a yru ātāay jome kupa. Separari vo mã'ẽ iposi'a yru kō rōmō. Āmō, kee. Ipepopu tesō kupa. Āwitō kavaru atyry noporomoapyai tesō ojã remē, ipyamu tesō kupa. Āwīvo tesō ipepopua ryapu kō.

¹⁰ Wai kō ãmē, joajyry rowai vo tē. Ipopija re'yi tesō kupa. A'e pupe poropi remē ayay tesō janeupe ãmē. Ay puku tesō janeupe. Ajaate 5 jay rōmō tesō ay janeupe kupa.

¹¹ Oiko tōvijã wasu. Yvy kwarã māmī gyty ikwa oo mã'ẽ rārōarã tē a'e tōvijã wasu. A'e rerã pē Juteu kō ayvu pē Apatō eu. Kereku kō ayvu rupi ãmē Aporijō eu. [“Poromoma mã'ẽ” jaa tē aepe eu.]

¹² Opa rãĩ mārānai wasu ypykwerã ãmē. Okwa jētã mārānai wasu kō ajamã'ẽ, mōrijō rōmō.

Mārānai wasu mijē rewarã

¹³ Āmē 5 rōmō yvapewarã kō oopy paire, eevewarã oopy mijē ojimi'a. A'evo remē moregeta ojenu mijē ije. Janejare'e rovake jamoeny tipije katu mã'ẽ rena pe wyi ojenu, yvy karakuri jinōgwerã pe wyi. Isiamyry jāvijō jē pe wyi ojenu.

¹⁴ dizendo ao sexto anjo, o mesmo que tem a trombeta: Solta os quatro anjos que se encontram atados junto ao grande rio Eufrates.

¹⁵ Foram, então, soltos os quatro anjos que se achavam preparados para a hora, o dia, o mês e o ano, para que matassem a terça parte dos homens.

¹⁶ O número dos exércitos da cavalaria era de vinte mil vezes dez milhares; eu ouvi o seu número.

¹⁷ Assim, nesta visão, contemplei que os cavalos e os seus cavaleiros tinham couraças cor de fogo, de jacinto e de enxofre. A cabeça dos cavalos era como cabeça de leão, e de sua boca saía fogo, fumaça e enxofre.

¹⁸ Por meio destes três flagelos, a saber, pelo fogo, pela fumaça e pelo enxofre que saíam da sua boca, foi morta a terça parte dos homens;

¹⁴ Kee e'i ojenu ojimi'apy 6 rōmō mǎ'ē pè: – Yvapewarà irōte mǎe kō opokwa Pāranā Euparati pyri'ije'ē upa. Ekwa terejora kō, e'i.

¹⁵ A'e kō ojimokatupa amātejē poroapisia rē upa. Age'e ywetewarà renone ojimokatupa amātejē. Aã 'arà renone. Aã jay renone. Aã kwaray renone. Oo ijora kō amē. Ameve oo ootà poroapisità kupa. Pirujē taa taa kō rupi oo poroapisi kupa. Moapy rōmō wesa kupa remē, pe'ī ojukatà moapy mǎe kō. A'evo tesōtā poroapisi oo kupa.

¹⁶ Emīgwai kō rē amǎ'ē teve, sota kō rē. A'e kō kavaru ape 'aryvo oo iko. Aty wasu rōmō tesō oo iko kupa. Werywete nijamoirō irōma kō'āi. 200.000.000 rōmō tesō oo iko kupa. [Tyapu tesō oo iko kupa!]

¹⁷ Kee tesō sota kō, kavaru ape 'aryvo oo mǎe kō, amǎ'ē ee kō remē. Iposi'a yru ātā kō ipirā, tata vo. Isōvǎ teve, mo'y sōvǎ vo. Itawa teve. Kee kavaru kō, amǎ'ē ee mǎe kō. Jawarà rōvijǎ ākǎg vo ijākǎg kō. Ijuru kō rupi tata oē. Ātasī teve oē. Itawa mǎ'ē ve oē okai puku mǎ'ē. A'evo tesō kavaru juru pupewarà kō poroapisi mǎ'ē tē. Temijarà kō ojimomoriyauvay opa amē. Okai omānō amē kupa, tata pupewarà. Āmōgwerà ātasīgwerà pè omānō. Āmōgwerà okai puku itawa mǎ'ē pè omānō. Kee omānō kupa. Moapy eko kupa remē, moapy mǎ'ē pe'ī omānō. Mōrijō amē ojeja mǎe kō.

¹⁹ pois a força dos cavalos estava na sua boca e na sua cauda, porquanto a sua cauda se parecia com serpentes, e tinha cabeça, e com ela causavam dano.

²⁰ Os outros homens, aqueles que não foram mortos por esses flagelos, não se arrependeram das obras das suas mãos, deixando de adorar os demônios e os ídolos de ouro, de prata, de cobre, de pedra e de pau, que nem podem ver, nem ouvir, nem andar;

²¹ nem ainda se arrependeram dos seus assassínios, nem das suas feitiçarias, nem da sua prostituição, nem dos seus furtos.

Apocalipse 10

Os anjos e os sete trovões. João e o livrinho

¹ Vi outro anjo forte descendo do céu, envolto em nuvem, com o arco-íris por cima de sua cabeça; o rosto era como o sol, e as pernas, como colunas de fogo;

¹⁹Ipojy wete kavaru kō ãmẽ. Ijuru kasiay poroapisia rè, ojuru pupewarà pupe. Wai kō ve ikasiay poroapisia rè. Moe ãkãgy vo wai kō porosu'u. Omomarama kō ywete ijapisi kō. Ijatyray jane kō ãmẽ opa.

²⁰Etãrãgwerà kō a'evoa rè omã'ẽ maire, ojimosioka kuwasi waiwererà kō reityypyipa kupa mijã. Noityi sire'e kupa ajamã'ẽ. Nomoe'ei ywe'e tite Janejare'e kupa. Ojimoane'e jẽ kōrijõ ãjãg kō moe'ea rè iko kupa. Weminõgwerà kō moe'ea rè teve ojimoane'e jẽ iko kupa. Ojarà rã'ãga règà ory iko kupa. Itetejẽ eminõgwerà kō ijarà rã'ãga kō rômõ. Kejõ. Yvy karakuri jimoãtãgwerà. Karakuri sã jimoãtãgwerà. Separari tawa jimoãtãgwerà. Takuru. Yvyra. Wãi wãisõ weminõgwerà kō omoe'e ywe'e tite kupa. Nomãrãkuwai mãe kō tè emimoe'e kō. Naeapyoi mã'ẽ. Nijapyai mã'ẽ. Noatai mã'ẽ. ãwĩ rapijarà kōrijõ omoe'e ywe'e tite kupa.

²¹Waiwererà rè nojimosiokai ywe'e tite kupa. Kee ijaiwererà kō. Porojukaa. ãjãgai kasia rupi mosikoa. Imy'aa. Imonaa teve. Wãisõ ijaiwererà kō! ãwĩ rapijarà ojimosioka kuwasi itypyipa kupa mijã! Ajamã'ẽ, "Taity ajawyi", ne'l'ãi tesõ kupa. Ojimoane'e jẽ waiwererà rè iko kupa.

Jesu jimoikatuawerà 10

Janejare'e remĩgwai kareta reve ojisa remẽwarà

¹Aja paire amã'ẽ mijẽ remẽ, soõ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà rè amã'ẽ mijẽ, ikasiay mã'ẽ rè. A'e yva kyty wyi owyjy uu iko. Yvasĩ pè ojiyrunõ iko. Moju yva rewarà ijãkãg wãrimã iko. Kwaray reny vo

² e tinha na mão um livrinho aberto. Pôs o pé direito sobre o mar e o esquerdo, sobre a terra,

³ e bradou em grande voz, como ruge um leão, e, quando bradou, desferiram os sete trovões as suas próprias vozes.

⁴ Logo que falaram os sete trovões, eu ia escrever, mas ouvi uma voz do céu, dizendo: Guarda em segredo as coisas que os sete trovões falaram e não as escrevas.

⁵ Então, o anjo que vi em pé sobre o mar e sobre a terra levantou a mão direita para o céu

⁶ e jurou por aquele que vive pelos séculos dos séculos, o mesmo que criou o céu, a terra, o mar e tudo quanto neles existe: Já não haverá demora,

⁷ mas, nos dias da voz do sétimo anjo, quando ele estiver para tocar a trombeta, cumprir-se-á, então, o mistério de Deus, segundo ele anunciou aos seus servos, os profetas.

'ete tesõ ova eny upa. Tata reny vo 'ejẽ etãmã kõ eny upa.

²Pãranã wasu mytery pè opãrõ o'ekatu pè upa. ãmõ, katu pè opãrõ wetãmã rovajarã pè upa. Kareta kegã mã'ẽ ojiovapyjavo mã'ẽ opo pè wereko.

³A'e wayvo oporegeta. ãwitõ jawarã rõvijã wayvo oje'ẽ remẽ, ãwĩvo tesõ oporegeta upa. ãmẽ wayvo wapukai remẽ, tõpã ryapu vo mã'ẽ oovaja. 7 rõmõ tõpã ryapu vo iporegetakwerã ojenu.

⁴Akusiwa tarepe tõpã poregeta vo mã'ẽ mijã, manyvo e'i mã'ẽ. Ajamã'ẽ akusiwa ypy remẽ, ava mõ kee e'i ije, yva pe wyi: – Teremome'u e'ã ikõ tõpã poregetakwerã nẽ. ãmõ, terekusiwa e'ã teve ikõ nẽ, e'i ije. Nakusiwai ãmẽ.

⁵ãmẽ Janejare'e remĩgwai, kõi pãranã wasu mytery pè opãrõ mã'ẽ. ãmõ, katu pè opãrõ wetãmã rovajarã pè upa mã'ẽ. A'e opojai yvate kyty, o'ekatu pè.

⁶⁻⁷Ojeayvunõ Janejare'e ayvu rupi. Oiko teãmã mã'ẽ Janejare'e. Pirujẽ oinõma moma'e maekwerã tè a'e. Ma'e eminõgwerã kõ: Yva, ipupewarã kõ revejẽ. Yvy, yvy rupiwarã kõ revejẽ. Pãranã, ipupewarã kõ revejẽ. A'e a'e kõ reinõgarerã teve Janejare'e. A'e ayvu rupi ojeayvunõ Janejare'e remĩgwai, kee javo: – Janejare'e remĩgwai nojimi'apyive mã'ẽ oopy remeve, kuise'ẽ jẽ Janejare'e marama rè oposikotã, mãrãnã jikuwa e'ã rè. A'evoa rã omojikuwaokapa amãtejẽ wayvu mojenuarerã kõ pè, ãwĩvo tomojenu ikusiwa. Ajawyi ijayvukwerã rupi katu

⁸ A voz que ouvi, vinda do céu, estava de novo falando comigo e dizendo: Vai e toma o livro que se acha aberto na mão do anjo em pé sobre o mar e sobre a terra.

⁹ Fui, pois, ao anjo, dizendo-lhe que me desse o livrinho. Ele, então, me falou: Toma-o e devora-o; certamente, ele será amargo ao teu estômago, mas, na tua boca, doce como mel.

¹⁰ Tomei o livrinho da mão do anjo e o devorei, e, na minha boca, era doce como mel; quando, porém, o comi, o meu estômago ficou amargo.

¹¹ Então, me disseram: É necessário que ainda profetizes a respeito de muitos povos, nações, línguas e reis.

Apocalipse 11

Ordens para medir o santuário de Deus

¹ Foi-me dado um caniço semelhante a uma vara, e também me foi dito: Dispõe-te e mede o santuário de Deus, o seu altar e os que naquele adoram;

ekoità. Kāramō rōwā a'evotà. Age'e pupeve a'evotà, e'i.

⁸ Āmē tōpā ryapu vo mǎ'ē aenu mijē yvate kyty wyi. Kee e'i ije: – Wāi Janejare'e remīgwai pāranā wasu mytery pè opārō o'ekatu pè upa mǎ'ē. Āmō, katu pè opārō wetāmā rovajarà pè upa mǎ'ē. A'e kyty ekwa kareta ojiovapyjavo mǎ'ē pijarà mō eru, e'i ije.

⁹ Aa ikoty āmē. – Kareta kegà mǎ'ē eme'ē ije, a'e ijupe. – Hoō. Epyy iwa, e'i. Nemōkō remē, nejuru pè e'ē gatutà rǎī, eirà ryapirà vo. Ajamā'ē nereykwerà pupe oo remē, irotà, e'i ije.

¹⁰ Āmē apyy ipo pe wyi imōkō āmē. A'u remē, aje, e'ē gatu rǎī, eirà ryapirà vo. Ajaire amōkō maire, iro ereykwerà pè ky'y, ijayvu rupi katu.

¹¹ Āmē kee e'i mijē ava mō ije: – Janejare'e ayvukwerà emojenu mijē, e'i. Mirà kō iteetejē ojiwyi mǎe kō rewarà emojenu, manyvo wereko kōtā. Ojiwy jiwyi tōvijā mǎe kō rewarà emojenu. Āmō, ipirā kō ve iteetejē mǎe kō rewarà emojenu. Āmō, iteetejē ijayvu mǎe kō rewarà emojenu. Ijatyray jōvijā wasu kō rewarà teve emojenu, e'i ije. A'evo āmē areko.

Jesu jimoikatuawerà 11

Janejare'e ayvu mojenuarà kō rewarà

¹ Āmō, amǎ'ē ee mǎ'ē tē mijē amome'utà. Āmē ava mō tetā jamosǎ'āga ipupe mǎ'ē ome'ē ije. Āmē Janejare'e kee e'i ije: – Ekwa teremosǎ'āga emoe'ea retā, yvy pewarà. Eupewarà temime'ē rapya rena ve emosǎ'āga. Āmō, mapejō pō jane kō

² mas deixa de parte o átrio exterior do santuário e não o meças, porque foi ele dado aos gentios; estes, por quarenta e dois meses, calcarão aos pés a cidade santa.

As duas testemunhas mártires

³ Darei às minhas duas testemunhas que profetizem por mil duzentos e sessenta dias, vestidas de pano de saco.

⁴ São estas as duas oliveiras e os dois candeeiros que se acham em pé diante do SENHOR da terra.

⁵ Se alguém pretende causar-lhes dano, sai fogo da sua boca e devora os inimigos; sim, se alguém pretender causar-lhes dano, certamente, deve morrer.

⁶ Elas têm autoridade para fechar o céu, para que não chova durante os dias em que profetizarem. Têm autoridade também sobre as águas, para convertê-las em sangue, bem como para ferir a terra com toda sorte de flagelos, tantas vezes quantas quiserem.

emo'e mãe kō terekuwa. Eموirō irō ikuwa kō.

²Ajamã'ē tetā ypy neremosã'āga'āi, nererovijai mãe kō remipāsarōgwerà tè a'e rewarà mō. A'e kō Jerusarē taa omoità āmē, erena e'e. Ame'ē rā'ī ipo kō pè tomoai kupa. Omoai puku sa'utà rā'ī Jerusarē taa āmē kupa. Werywete irōte kwaray rōmō a'evotà ekoi āmē kupa. 42 jay rōmō ekoità kupa.

³Āmē a'evo remē, eayvu mojenuarà kō a'e pè ekoità, mōrijō rōmō. Kamisa saki aiwerà opypytà oyru kō rōmō. Wāgyoa mojikuwaparà rōmō a'evotà ekoi kupa. Eayvu omojenutà erokwa kupa. Werywete irōte kwaray rōmō a'evotà kupa, e'i ije.

⁴A'e ijayvu mojenuarà kō Janejare'e rovake opō'ā upa, yvy jarà rovake. Āwitō oriveira'y kō mōrijō rōmō ovake tui mālē vo. Āmō, āwitō turi'y kō ovake tui mālē vo. Āwīvo tui kupa.

⁵Janejare'e wayvumokasi kō ywete, kee toiko kupa. Ava mō sō omoai kō tarepe remē, tata vo mālē omoētà ojuru kō rupi imoma kō kupa. A'evotà āpā kō moma kupa.

⁶Āmō, kee. Ijayvukasia kō rupi tè āmānà okytà. Āmō, āmānà noky'āi teve ijayvukasia kō rupi. Ajawyi Janejare'e ayvu omojenu jenu erokwa kupa remē, nomogyoka'āi āmē āmānà kupa. Kwaray pukutà rā'ī āmē ijayvu kō rupi. Yy rè teve ijayvukasità kupa. Opota sō yy omoai kupa remē, omoità kupa, wyy rōmō tojinō. Yvy rè ijayvukasi tevetà kupa.

⁷ Quando tiverem, então, concluído o testemunho que devem dar, a besta que surge do abismo pelejará contra elas, e as vencerá, e matará,

⁸ e o seu cadáver ficará estirado na praça da grande cidade que, espiritualmente, se chama Sodoma e Egito, onde também o seu SENHOR foi crucificado.

⁹ Então, muitos dentre os povos, tribos, línguas e nações contemplam os cadáveres das duas testemunhas, por três dias e meio, e não permitem que esses cadáveres sejam sepultados.

¹⁰ Os que habitam sobre a terra se alegram por causa deles, realizarão festas e enviarão presentes uns aos outros,

Okuwa jimomorijau wasua reinõa kupa. A'evo 'evoa rè ijayvukasiaytà kupa. A'evo wereko kõtà remē upi upi kuwa a'evo ekoi kupa. Manyvo nijarekoa'ãi a'evo ekoi kupa remē ãmē.

⁷Ajaire awyjepa rãĩ Janejare'e ayvu omojenu kupa remē, moma'e aiwerà ojimokasi rã'ãga mã'ẽ uutà ity ity kō ky'y. A'e yvy kwarà mãmĩ gyty ikwa oo mã'ẽ pupe wyi oētà uu ity ity kō. Ojukatà Janejare'e ayvu mojenuarà kō ãmē ky'y.

⁸Jerusarē taa pè tè omãñõtà kupa, oõvijã ywete jukaawerà pè ywe'e. Taa wasu tè a'e. Nivoi mãe kō rena rōmõtà tè a'e taa wasu ãmē. ãwitō Sotoma taa wãnà kō nivoi pawete tesō karamoe remē, ãwĩvo vetà a'e wãnà kō nivoi ekoi. ãmō, ãwitō Ejitu yvy wãnà kō nivoi pawete tesō teve kupa karamoe remē, ãwĩvo vetà ekoi kupa. ãmē moma'e aiwerà ojimokasi rã'ãga mã'ẽ ojuka kō paire, oity tepe'ytetà wemijarà reãgwerà kō oo. Taa wasu rupi okwa pee mã'ẽ pè oitytà eãgwerà kō oo. A'e pè yvy tuità upa.

⁹A'evo remē mirà kō okwatà eãgwerà kō rè omãjã. Ma'e kō. Pirujē mirà kō waite e'y e'yiwarà kō, iteetejē ijayvu mãe kō, pirujē yvy rupiwarà kō. Mokojejō omã'ětà mãe kō okwatà. Werywete irōte 'arà rōmō tesō omã'ětà ee kō okwa kupa. Eãgwerà kō noatyoka'ãi kupa.

¹⁰Oryvay kōrijõtà ijukaawerà rè omãjã kupa. Pirujē jane kō orytà. Moma'e kō ome'ẽ me'ětà ojiupe oory rōmō iko ãmē kupa. – Age'e sōsi janeroryvay ky'y, e'i

porquanto esses dois profetas atormentaram os que moram sobre a terra.

11 Mas, depois dos três dias e meio, um espírito de vida, vindo da parte de Deus, neles penetrou, e eles se ergueram sobre os pés, e àqueles que os viram sobreveio grande medo;

12 e as duas testemunhas ouviram grande voz vinda do céu, dizendo-lhes: Subi para aqui. E subiram ao céu numa nuvem, e os seus inimigos as contemplaram.

13 Naquela hora, houve grande terremoto, e ruiu a décima parte da cidade, e morreram, nesse terremoto, sete mil pessoas, ao passo que as outras ficaram sobremodo aterrorizadas e deram glória ao Deus do céu.

14 Passou o segundo ai. Eis que, sem demora, vem o terceiro ai.

A sétima trombeta

15 O sétimo anjo tocou a trombeta, e houve no céu grandes vozes, dizendo: O reino do mundo se tornou de nosso SENHOR e do seu Cristo, e ele reinará pelos séculos dos séculos.

ywe'e titetà oory rōmō iko kupa. Janemo'eai mǎe kō omānō ky'y! e'i kōrijōtā kupa. Age'e si nijanemo'eai'āi kupa ky'y! e'i ywe'e titetā kupa.

11 Āmē amā'ē jē a'evoa rē ajupa. Werywete irōte 'arà okwapa ky'y. Āmē, soō, temijarà kō opoerapa ky'y! Janejare'e opeju kō imono imomoera kō ky'y. Opō'ā āmē kupa. Ameve tite nivoi mǎe kō ojimonyi tesō omājā ee kō ky'y. Okyje ai tesō tite kupa ky'y.

12 Āmē moregeta ojenu opoera mǎe kō pè, nivoi mǎe kō reminu rōmō. Yva pe wyi ojenu, wayvo tesō. Kee e'i mǎ'ē ojenu: – Pejo ike ekoty, e'i mǎ'ē. Janejare'e tē aepo e'i ijupe kō. Ameve oē oo ikoty kupa. Yva rātasī rupi oē oo kupa. Āmē āpā kō a'evoa rē omā'ē kupa upa.

13 Ameve yvy otyty tesō. A'e rē opa wete jane kō. 7.000 rōmō tesō opa āmē yvy tytya pè kupa. 63.000 rōmō tesō āmē opyta jē mǎe kō. A'e kō ojimonyi tesō āmē ky'y. Okyje ai tē kupa ky'y. Ameve tite omomojy tesō Janejare'e kupa ky'y.

14 A'evo kōrijō tē rā'ī mǎrānai wasu yvy pewarà okwa āmē ky'y. Okwa tarà mijē ajamā'ē mǎrānai wasu mō, awyjepapa mō. Janejare'e remīgwai jimi'a puku oopy awyjepapa mō mǎ'ē remēwarà

15 Āmē yva pè Janejare'e remīgwai awyjepatā mǎ'ē oopy ojimi'a puku ky'y. Āmē oopy paireve, moregeta ojenu wayvo, yva pe wyi. Kee e'i kupa taenu: "Age'e sōsi Janejare'e po pè pirujē jane kō yvy pewarà kō ekoi ky'y! Emimuurerà po

16 E os vinte e quatro anciãos que se encontram sentados no seu trono, diante de Deus, prostraram-se sobre o seu rosto e adoraram a Deus,

17 dizendo: Graças te damos, SENHOR Deus, Todo-Poderoso, que és e que eras, porque assumiste o teu grande poder e passaste a reinar.

18 Na verdade, as nações se enfureceram; chegou, porém, a tua ira, e o tempo determinado para serem julgados os mortos, para se dar o galardão aos teus servos, os profetas, aos santos e aos que temem o teu nome, tanto aos pequenos como aos grandes, e para destruíres os que destroem a terra.

19 Abriu-se, então, o santuário de Deus, que se acha no céu, e foi vista a arca da Aliança no seu santuário, e sobrevieram relâmpagos, vozes, trovões, terremoto e grande saraivada.

pè teve ekoi kupa. Awyje Jōvijā wasu rōmō ekoi māerā tè”, e'i kupa.

16 ãmē Janejare'e koty rewarà kō rōvijā kō, 24 rōmō mǎe kō, wapy jē Janejare'e rovake okwa kupa upa. ãmē aepe ojenu ijupe kō remē, ojimoenāpa'ā ojayvy Janejare'e rovake imoe'e kupa.

17 Kee e'i imoe'e kupa: "Janejare'e! Ene ywesō nekasiay wete Jōvijā wasu rōmō neiko! Neiko karuaru teāmā mǎ'ē tè ene. Age'e neiko jē neiko. Karamoeve neikopa teāmā. Nekasiay. Neayvukasiay! Pirujē mirà kō pè Jōvijā wasu rōmō neiko ypy nekasia rupi! Ajawyi oreroryvay nere!

18 Jane yvy pewarà kō ojikō'ō ywe'e tite nere. Ajawyi age'e ene sōsi nejikō'ōtā ijaiwererà kō rè ky'y. Kuise'ē jē omānō mǎe kō nemo'e'yitā. Nanererovijai mǎe kō ãmē neemavotā nivoi mǎe kō rōmō. Nekoty rewarà kō ãmē nemoepypatā. Kejō. Neremīgwai kō. Neayvu mojenuarerà kō. Ja'yrerà kō. Tōvijā kō. Pirujē nemomojy mǎe kō nemoepytā ky'y! [Nepyri nemoigo karuarutā mǎ'ē pupe tè nemoepy kōtā ajamǎ'ē.] Poroapisi mǎe kō ãmē nemomatā!" e'i e'i 24 rōmō mǎe kō ojīga.

19 ãmē Janejare'e moe'ea retā yvapewarà ojiovapyjavo. ãmē Janejare'e ayvu rena ojisa, Janejare'e moe'ea retā pupe wyi. A'e ojisa remē, tōpā overa vera tesō upa. Ojika jika tesō teve upa. Yvy ãmē otyty tesō teve upa. ãmānā jimoātāgwerà okukui teve tesō. A'evo tē tesō Janejare'e moe'ea retā

Apocalipse 12

A mulher e o dragão

¹ Viu-se grande sinal no céu, a saber, uma mulher vestida do sol com a lua debaixo dos pés e uma coroa de doze estrelas na cabeça,

² que, achando-se grávida, grita com as dores de parto, sofrendo tormentos para dar à luz.

³ Viu-se, também, outro sinal no céu, e eis um dragão, grande, vermelho, com sete cabeças, dez chifres e, nas cabeças, sete diademas.

⁴ A sua cauda arrastava a terça parte das estrelas do céu, as quais lançou para a terra; e o dragão se deteve em frente da mulher que estava para dar à luz, a fim de lhe devorar o filho quando nascesse.

⁵ Nasceu-lhe, pois, um filho varão, que há de reger todas as nações com cetro de ferro. E o seu filho foi arrebatado para Deus até ao seu trono.

⁶ A mulher, porém, fugiu para o deserto, onde lhe havia Deus preparado lugar para

o jiovapyjavo remê, Janejare'e ayvu rena ojisa remê.

Jesu jimoikatuawerà 12

Ājāgai rōvijā omoai tarepe wāivī remēwarà

¹ Ajaire ipojy wete mǎ'ě ojisa mijē yva pè. Soõ, wāivī yvapewarà tè sikaepo ojisa. A'e kwaray vo ijyru upa mǎ'ě. Āmõ, jay ipy wryy pè tui teve. Jaytata kō vo ijākānytarà. 12 rōmõ jaytata kō vo mǎ'ě.

² Ipuru'au mǎ'ě tè wāivī. Eamai omemyray pè upa.

³ Ameve ipojy wete mǎ'ě mō ojisa mijē yva pè, tarakão ta'yrōwā mǎ'ě. Ipirā mǎ'ě. Ijākā mōkō mōkōi tesō mǎ'ě teve, 7 rōmõ. Inamirāsī mōkō mōkōi teve, 10 rōmõ. Ākānytarà kō opypy upa, jōvijā ākānytarà kō, 7 rōmõ.

⁴ Wai tiva tiva jaytata kō reitypypy yvy kyty imono. Jaytata kō o'a uu āmē. Moapy jaytata remê, pe'ite o'a uu. Mōrijō no'ari mǎ'ě āmē. A'e a'evõ. Āmē tarakão wāivī ipuru'au mǎ'ě rovake opõ'ã upa. Wārõ jē imemy'atà mǎ'ě upa. O'a remeve imemyry o'utà. Ajawyi wārõ upa.

⁵ Āmē wāivī imemy kwaima'e rōmõ, jōvijā wasu rã rōmõ. Pirujē mirà kō rè ijayvukasi mǎe rã rōmõ imemy. A'e tè tarakão wārõ tite upa mijā. Ameve ava mō apy'ajē wekyi amātejē imemyry eraa Janejare'e kyty imokatu. Janejare'e wapy upa mǎ'ě kyty weraa imokatu.

⁶ Āmē ijykwerà ojava oo tarakão wyi, tekoe'āma kyty. A'e pè Janejare'e ena rã oinōma amātejē ijupewarà mō. A'e kyty

que nele a sustentem durante mil duzentos e sessenta dias.

Anjos pelejam no céu contra o dragão. A vitória de Cristo e do seu povo

⁷ Houve peleja no céu. Miguel e os seus anjos pelejaram contra o dragão. Também pelejaram o dragão e seus anjos;

⁸ todavia, não prevaleceram; nem mais se achou no céu o lugar deles.

⁹ E foi expulso o grande dragão, a antiga serpente, que se chama diabo e Satanás, o sedutor de todo o mundo, sim, foi atirado para a terra, e, com ele, os seus anjos.

¹⁰ Então, ouvi grande voz do céu, proclamando: Agora, veio a salvação, o poder, o reino do nosso Deus e a autoridade do seu Cristo, pois foi expulso o acusador de nossos irmãos, o mesmo que os acusa de dia e de noite, diante do nosso Deus.

ojava oo opyta ãmẽ. Werywete irõte kwaray rômõ a'e pè opytatà. A'e pè tè Janejare'e wapoikatà.

⁷ ãmẽ ajaire amã'ẽ mijẽ remẽ, jiapisia rè amã'ẽ. Yva pewarà a'e. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō ojiapisitã tarakão rè mã'ẽ rè amã'ẽ. Yvapewarà kō rōvijã rerã pè Mikeu eu. A'e tè werojiapisi wemĩgwai yvapewarà kō tarakão reve, emĩgwai kō reve teve.

⁸ Nikasi tarakão kō ajamã'ẽ ijupe kō. Manyvo ne'i'ãi yva pè opyta jẽ ãmẽ ky'y.

⁹ Ajaate Janejare'e omomooka to'a oo yvy kyty, emĩgwai kō revejẽ. Awyje yvy pè tè ekoi kupa ky'y. ãjãgai rōvijã tè tarakão, Satanasi eu ijupe mã'ẽ. Poromoripe mã'ẽ tè a'e, pirujẽ taa taa wãnã kō omoripe iko ipi mã'ẽ tè.

¹⁰ ãmẽ moregeta ojenu mijẽ ije, yva pe wyi. Wayvo kee jaa ojenu: "Janejare'e ywesõ ikasiay ãjãgai rōvijã wyi! Ajawyi wemĩgwai kō wereko katu iwyi! Okasia omojikuwaoka pirujẽ mirã kō pè! Ojikuwaoka Jōvijã wasu rômõ iko! Emimuurerã ve ojikuwa Jōvijã wasu rômõ iko. ãjãgai rōvijã ojimokasi epe Janejare'e rè mijã. Nivoi mã'ẽ omo'y ipe Janejare'e koty rewarã kō rè owari rômõ mijã. 'Nanererovijai kupa', e'i epe Janejare'e pè mijã. Pya rupi aepe e'i epe. 'Arã rupi ve aepe e'i epe. E'i py'y py'yi epe mijã. Ajamã'ẽ Janejare'e Remimuurerã omomo tesõ ãjãgai rōvijã yvy kyty imono okasia

11 Eles, pois, o venceram por causa do sangue do Cordeiro e por causa da palavra do testemunho que deram e, mesmo em face da morte, não amaram a própria vida.

12 Por isso, festejai, ó céus, e vós, os que neles habitais. Ai da terra e do mar, pois o diabo desceu até vós, cheio de grande cólera, sabendo que pouco tempo lhe resta.

O dragão persegue a mulher

13 Quando, pois, o dragão se viu atirado para a terra, perseguiu a mulher que dera à luz o filho varão;

14 e foram dadas à mulher as duas asas da grande águia, para que voasse até ao deserto, ao seu lugar, aí onde é sustentada durante um tempo, tempos e metade de um tempo, fora da vista da serpente.

15 Então, a serpente arrojou da sua boca, atrás da mulher, água como um rio, a fim

rupi, ãwisõ manyvo te'i e'ã Janejare'e pè ky'y.

11Age'e sōsi Jesu koty rewarà kō i'arà kyty ekoi ky'y. A'e kō ywesõ ojimokasi ee ky'y. A'e kō pewarà mō Kaneiru ra'yry vo mǎě omãñõ, ijaiwererà repykarà mō. Omãñõa rupi omokasi kō ky'y. Ajawyi nikasi'ãi ãjãgai rōvijã ijupe kō ky'y. Janejare'e ayvu e'e omojenu jenu kupa ipi. A'evō nomokasiokai ãjãgai rōvijã wee kō ky'y. Nojipirau i tesõ kupa. Nokyjei teve omãñõa wyi kupa. Ajawyi ãjãgai rōvijã iwyry kō gyty ekoi ky'y.

12Ajawyi kee a'e yva pewarà pè: Yva, tanerory ikō ky'y nē! a'e. Yva pewarà kō pè, tapenory pirujē! a'e teve. Ajamǎě yvy pè naiko'ãi torya. Mārānai wasu okwa tarà mijē yvy pè. Pārānā wasu pè ve okwatà. ãjãgai rōvijã o'a uu yvy kyty. Ajawyi ojimōarō ywete. Poromoripe jē poromoai yvy rupi. Okuwa nojimokasi puku kuwa'ãi. Ajawyi a'evō ekoi ipi", e'i mǎě ojenu ije.

13ãmē tarakão awyje omomoawerà yvy kyty okuwapa remē, imemypa mǎě rē ojimoemija ipe ky'y.

14Ajawyi Janejare'e opepōkãñõ wãivĩ toveve oo iwyi. ãwitō wyrau pepōkã, ãwĩvo 'ejē oinō ijupe. Ajawyi oveve sire'e oo tarakão wyi ky'y. Tekoe'ãma kyty oveve oo ojinō gatu iwyi. A'e pè opyta pukutà rãĩ. Werywete irōte kwaray rōmō a'e pè opytatà. A'e pè tē ojimi'utà.

15ãmē oveve oo iko remē, tarakão yy omono ipe ojuru pupe wyi wãivĩ kyty. Yy

de fazer com que ela fosse arrebatada pelo rio.

¹⁶ A terra, porém, socorreu a mulher; e a terra abriu a boca e engoliu o rio que o dragão tinha arrojado de sua boca.

¹⁷ Irou-se o dragão contra a mulher e foi pelear com os restantes da sua descendência, os que guardam os mandamentos de Deus e têm o testemunho de Jesus; e se pôs em pé sobre a areia do mar.

Apocalipse 13

A besta que emerge do mar

¹ Vi emergir do mar uma besta que tinha dez chifres e sete cabeças e, sobre os chifres, dez diademas e, sobre as cabeças, nomes de blasfêmia.

² A besta que vi era semelhante a leopardo, com pés como de urso e boca como de leão. E deu-lhe o dragão o seu poder, o seu trono e grande autoridade.

³ Então, vi uma de suas cabeças como golpeada de morte, mas essa ferida mortal foi curada; e toda a terra se maravilhou, seguindo a besta;

⁴ e adoraram o dragão porque deu a sua autoridade à besta; também adoraram a besta, dizendo: Quem é semelhante à besta? Quem pode pelear contra ela?

poru vo tesõ omono ipe ikoty toeraa wãivĩ [ijuka] mijã.

¹⁶Ajamã'ẽ yvy opãtavõ wãivĩ. Omosu yy poru iwiyi, tarakão remimonokwerà.

¹⁷Ãmẽ si tarakão ojikõ'õ tesõ ipe ee ky'y. Oo ojimorara imemyry kō rē ky'y, Janejare'e ayvu rupi katu ekoi mǎe kō rē. Jesu remimojenuwerà aje ywete mǎ'ẽ noity'ãi mǎe kō rē oo ojimorara.

¹⁸Ajawyi tarakão pãranã wasu reme pē kōrijõ tui ky'y. Manyvo ne'i'ãi ky'y.

Jesu jimoikatuwerà 13

Mōrijõ tesõ moma'e aiwerà kō ojisa remēwarà

¹Ãmẽ ãmõ moma'e aiwerà rōvijã rē amã'ẽ mijẽ, pãranã pupe wyi oẽ iko remẽ. Ijãkã mōkõ mōkõi mǎ'ẽ a'e, 7 rōmõ ijãkãg kō. Inamirãsĩ mōkõ mōkõi teve iko, 10 rōmõ. Onamirãsĩ kō rē ãkãnytarà vo mǎ'ẽ opypy. Ijãkãg kō rē ayvu ai Janejare'e mojaiwea rã'ãga ojikusywa upa.

²Jawarà kusiwarà vo moma'e aiwerà. Uusu py vo ipy. Jawarà rōvijã juru vo ijuru. Ikasiay tarakão rōvijã remimokasiayoka rōmõ iko. Wayvumokasiayoka jōvijã wasu rōmõ toiko.

³⁻⁴Ijãkãg mō rē amã'ẽ remẽ, ijãkãmopaiawerà rē amã'ẽ. A'e rē omãñõ mijã. Ajamã'ẽ opoera ajaire. ãmẽ a'e rē omã'ẽ mǎe kō ojimonyi tesõ ee omãjã. – Eeee! Ikasiay si moma'e aiwerà! Naikoi ãwĩ rapijarà ipi, ikasiay mǎ'ẽ! Ava jẽ rōwã ikasità ojiapisi remẽ eeve! e'i tite kupa. Pirujẽ mirà kō aepe e'i tite ijupewarà mō.

⁵ Foi-lhe dada uma boca que proferia arrogâncias e blasfêmias e autoridade para agir quarenta e dois meses;

⁶ e abriu a boca em blasfêmias contra Deus, para lhe difamar o nome e difamar o tabernáculo, a saber, os que habitam no céu.

⁷ Foi-lhe dado, também, que pelejasse contra os santos e os vencesse. Deu-se-lhe ainda autoridade sobre cada tribo, povo, língua e nação;

⁸ e adorá-la-ão todos os que habitam sobre a terra, aqueles cujos nomes não foram escritos no Livro da Vida do Cordeiro que foi morto desde a fundação do mundo.

Omojövijã rä'äga tesõ ämë kupa ky'y. Tarakão ve tesõ omoe'e ämë kupa ky'y, ijayvu mokasia mō.

⁵Ameve moma'e aiwerà oporegeta. Soõ, oporegeta ojimoe'e rōmō iko. Janejare'e tē tesõ omojaiwe tite iko. Janejare'e kee e'ipa amãtejē maekwerà rupi katu tē a'evo rä'ĩ: “Temojaiwe jēsi! Toporegeta puku sa'u rä'ĩ jēsi! Äwisõ tijayvukasi rä'äga rä'ĩ iko. 42 jay rōmō tesõ ta'evo rä'ĩ”, e'ipa amãtejē. [Ajawyi moma'e aiwerà oporegeta. Janejare'e ne'i amãtejē sō remē, noporegeta'äi kuwa mijä.]

⁶Ämë oporegeta remē, oporegeta ai tesõ Janejare'e rē iko ipi. Omojaiwe tesõ tite. Janejare'e rekoa rē teve oporegeta ai. Imoe'ea retã rē tē tesõ oporegeta ai, Janejare'e pyriwarà kō rē teve.

⁷“Tojimokasi rä'ĩ jēsi!” e'i Janejare'e moma'e aiwerà pewarà mō. Ajawyi tē a'evo ekoi. Ojimokasi ywe'e tite Janejare'e koty rewarà kō rē ämë ky'y. A'e kō reve ämë ojiapisi epe, iwyry kyty toiko kupa. Ijayvukasiay tite jane kō pē iko, iteetejē ojiwyi mæ kō pē. Iteetejē ena mæ kō pē ijayvukasiay. Ojiwy jiwyi tövijã mæ kō pē. Iteetejē ijayvu mæ kō pē. Ämō, ipirã kō ve iteetejē mæ kō pē. A'e a'e kō omomojy ywe'e titetã ämë ky'y. Ikasiay moma'e aiwerà a'e kō pē ämë ky'y.

⁸Erã kō nojikusiwai Kaneiru ra'yry vo mä'ë kareta rē mæ kō tē omoe'e ywe'e tite moma'e aiwerà. Pirujē. Janejare'e koty rewarà kō kōrijō tē nomoe'ei moma'e aiwerà. Erã kō ojikusiwapa kareta rē

⁹ Se alguém tem ouvidos, ouça.

¹⁰ Se alguém leva para cativo, para cativo vai. Se alguém matar à espada, necessário é que seja morto à espada. Aqui está a perseverança e a fidelidade dos santos.

A besta que emerge da terra

¹¹ Vi ainda outra besta emergir da terra; possuía dois chifres, parecendo cordeiro, mas falava como dragão.

¹² Exerce toda a autoridade da primeira besta na sua presença. Faz com que a terra e os seus habitantes adorem a primeira besta, cuja ferida mortal fora curada.

¹³ Também opera grandes sinais, de maneira que até fogo do céu faz descer à terra, diante dos homens.

¹⁴ Seduz os que habitam sobre a terra por causa dos sinais que lhe foi dado executar diante da besta, dizendo aos que habitam sobre a terra que façam uma imagem à besta, àquela que, ferida à espada, sobreviveu;

Janejare'e pyri oiko karuarutà mãe kō rōmō mãe kō kōrijō tè nomoe'ei. Yvy jinō e'ave erà kō ojikusiwapa amātejē Kaneiru ra'yry vo omānō mã'ē kareta pè mãe kō. A'e a'e kō kōrijō tè nomoe'ei moma'e aiwerà ipi.

⁹Pejapyaka katu ikō aã ayvukwerà rè nē.

¹⁰Ava mō jamopã'ātà teāmã mã'ē, aekwerà jamopã'ātà. ãmō, ava mō marija poko remijarà rōmō teāmã omānōtā remē, a'e pè tè omānōtā. Ajawyi Janejare'e koty rewarà kō tojimomāatā jē ee ojirovija. Topoi e'ã oōvijā wyi kupa!

Moma'e aiwerà oē vyv pupe wyi remēwarà

¹¹ãmē amã'ē jē remē, soō, moma'e aiwerà mō rè amã'ē mijē, oē vyv pupe wyi uu remē. Mōrijō rōmō inamirāsī mã'ē a'e. Kaneiru namirāsī vo inamirāsī. A'e poregeta tarakão poregeta vo.

¹²Poromogeta remē, moma'e aiwerà ppykwerà ayvukasia rupi oporegeta, jane vyv rupiwarà tomoe'e. Ijākāg mō rè ijākāmopai maekwerà tomoe'e kupa.

¹³⁻¹⁴Ipojoy mã'ē omojisa jane kō rovake ipi. Moma'e aiwerà ppykwerà rovake omojisa ikasia rupi ipi. Tata yva pe wyi oinō imuu vyv kyty ovake kō imonyi kō. Imoripea mō tè oinō maevo sō tite tè tata. ãmē ipojoy mã'ē oinō mã'ē, kee e'i moma'e aiwerà ppykwerà pewarà mō: – Janejare'e tè āwī! Ikasia rupi ipojoy mãe kō areko ipi. Ijākāg mō ijākāmopaia rè omānō ipe remē, opoera jē tesō kuwa! Ajawyi āwī jimoātāgwerà rā'āga tapeinō. Tapemoe'e, e'i jane kō pè. A'evō oinō ãmē kupa, ijayvu rupi.

¹⁵ e lhe foi dado comunicar fôlego à imagem da besta, para que não só a imagem falasse, como ainda fizesse morrer quantos não adorassem a imagem da besta.

¹⁶ A todos, os pequenos e os grandes, os ricos e os pobres, os livres e os escravos, faz que lhes seja dada certa marca sobre a mão direita ou sobre a frente,

¹⁷ para que ninguém possa comprar ou vender, senão aquele que tem a marca, o nome da besta ou o número do seu nome.

¹⁸ Aqui está a sabedoria. Aquele que tem entendimento calcule o número da besta, pois é número de homem. Ora, esse número é seiscentos e sessenta e seis.

Apocalipse 14

O Cordeiro e os seus remidos no monte Sião

¹ Olhei, e eis o Cordeiro em pé sobre o monte Sião, e com ele cento e quarenta e quatro mil, tendo na frente escrito o seu nome e o nome de seu Pai.

¹⁵Oinõma kupa remẽ, omoji'ãgekyioka rã'ãga ovake kō okasia rupi. Iporegeta rã'ãga teve oinõ. Porojukaa teve oinõ ee. Ajawyi ava mō nomoe'ei sō remẽ, ojuka kuwa.

¹⁶Ojimojõvijã ai tesõ pirujẽ jane kō pè ãmẽ ky'y. Ma'e, ijayvukasi maekwerà kō pè. Ja'yrerà kō pè teve. Imoma'e ywete mãe kō pè. Nimoma'ei mãe kō pè teve. Temĩgwai kō pè. Temĩgwai ai kō pè teve. Pirujẽ pè ojimojõvijã ai ky'y. Moma'e aiwerà rerà okusiwaoka tesõ ipo kō rè erokwa ky'y, i'ekatu kō rè. ãpakã kō rè ve okusiwaoka erà erokwa. [Ãmõ remẽ “666” okusiwaoka erà rômõ ee kō.]

¹⁷Nojikusiwaokai erà mã'ẽ nopyy kuwa'ai moma'e kō ky'y. Nome'ẽ kuwa'ai teve moma'e kō. Erà ojikusiwapa ee remẽ tè katu opyy kuwa. Ome'ẽ kuwa ve joupe ãmẽ.

¹⁸Ava mō otekokuwa remẽ tè okuwatà manyvo jaa tè 666. Kwaima'e mō rerà tè ãwĩvotà. Tapetekokuwa ikō ãwĩ rapijarà rè ajawyi nẽ.

Jesu jimoikatuawerà 14

Janejare'e koty rewarà kō ojĩga imoe'e remẽwarà

¹Ajaire amã'ẽ mijẽ ee remẽ, soõ, Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ tui, vvytyrapyte 'aryvo. Sião eu ijupe mã'ẽ 'aryvo tui. Aty wasu ojatykapa ipyri upa. Kõitokõ ãpakã kō rè Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ rerà ojikusiwapa. Janejare'e rerà ve ojikusiwapa ãpakã kō rè. 144.000 rômõ tesõ ojatykapa a'evõ mãe kō rômõ.

² Ouvi uma voz do céu como voz de muitas águas, como voz de grande trovão; também a voz que ouvi era como de harpistas quando tangem a sua harpa.

³ Entoavam novo cântico diante do trono, diante dos quatro seres viventes e dos anciãos. E ninguém pôde aprender o cântico, senão os cento e quarenta e quatro mil que foram comprados da terra.

⁴ São estes os que não se macularam com mulheres, porque são castos. São eles os seguidores do Cordeiro por onde quer que vá. São os que foram redimidos dentre os homens, primícias para Deus e para o Cordeiro;

⁵ e não se achou mentira na sua boca; não têm mácula.

A primeira voz

⁶ Vi outro anjo voando pelo meio do céu, tendo um evangelho eterno para pregar aos que se assentam sobre a terra, e a cada nação, e tribo, e língua, e povo,

² ãmẽ jĩgarà aenu, yva pe wyi. Wayvo ojenu, ytu wasu ryapu vo tesõ. Tõpã ryapu vo tesõ teve ojenu. ãwitõ ijã jĩropẽ mã'ẽ ryapu ojenu, ãwĩvo 'ejẽ ojenu jĩgarà.

³ Aty wasu tè Janejare'e rovake ojĩga upa. ãmẽ tè katu ojĩgarà mõ rè ojĩga kupa. A'e kõ remikuwa kõrijõ tè jĩgarà. Temisage'ã oiko irõte mãe kõ rovake ve ojĩga kupa upa. Janejare'e koty rewarà rõvijã kõ 24 mãe kõ rovake ve ojĩga kupa upa. A'evõ ojĩga mãe kõ 144.000 rõmõ tesõ ekoi, Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ omãñõa rupi opyy erojivy maekwerà kõ.

⁴ Nivoi tekoua wyi ojireko katu mãe kõ tè a'evõ ojĩga kupa upa. ãwitõ ava mõ ojireko katu my'aa wyi ivoa rupi kõrijõ tè toiko, ãwĩvo ojireko katu kõrijõ tè iko kupa mãe kõ. A'e kõ Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ rupi oo oo ipi. Maipe kyty oo remẽ, oo upi kupa ipi, emipyykwerà kõ rõmõ. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ omãñõ ijaiwererã repykarà mõ erojivy kõ Janejare'e kyty. Wemirojivy ypykwerà kõ rõmõ weru. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ pewarà kõ a'e kõ ãmẽ. A'e kõ tè ojĩga Janejare'e rovake upa.

⁵ Niwari mãe kõ a'e kõ. Ivo katu ekoi mãe kõ. Ava mõ nomo'y'ãi teywete nivoi mã'ẽ ee kõ. A'e kõ tè ojĩga upa.

Yvapewarà Janejare'e ayvu mojenuarà kõ rewarà

⁶ Amã'ẽ mijẽ remẽ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà mõ rè tè amã'ẽ mijẽ. A'e oveve yva rupi okwa. Janejare'e ayvu e'ey wereko, nopa'ãi mã'ẽ. Noje'o'ãi mã'ẽ teve. A'e mojenu oveve iko. Pirujẽ yvy rupiwarà kõ waite ite atyry kõ rõmõ ekoi mãe kõ pè

⁷ dizendo, em grande voz: Temei a Deus e dai-lhe glória, pois é chegada a hora do seu juízo; e adorai aquele que fez o céu, e a terra, e o mar, e as fontes das águas.

A segunda voz

⁸ Seguiu-se outro anjo, o segundo, dizendo: Caiu, caiu a grande Babilônia que tem dado a beber a todas as nações do vinho da fúria da sua prostituição.

A terceira voz

⁹ Seguiu-se a estes outro anjo, o terceiro, dizendo, em grande voz: Se alguém adora a besta e a sua imagem e recebe a sua marca na frente ou sobre a mão,

¹⁰ também esse beberá do vinho da cólera de Deus, preparado, sem mistura, do cálice da sua ira, e será atormentado com fogo e enxofre, diante dos santos anjos e na presença do Cordeiro.

aepo jaa omojenu erokwa. Ipirà kō ve iteetejē mǎe kō pè. Itetejē ena mǎe kō pè. Ijayvu kō iteetejē mǎe kō pè. Ojiwy jiwiyi tōvijǎ mǎe kō pè ve omojenu erokwa. Pirujē a'e a'e kō pè omojenu erokwa oveve okwa remē.

⁷Wayvo tesō omojenu iko. Kee e'i imojenu: – Janejare'e ikō tapemomojy wete imoe'e nē! Poromoe'yia 'arà okwatà ky'y. Age'e tē katu a'evotà ky'y. Yva reinōgarerà tē Janejare'e! Yvy reinōgarerà teve! Pãranã reinōgarerà teve! Yy e'e reinōgarerà teve! Tapemomojy wete awi imoe'e ikenē! e'i imojenu okwa.

⁸Ajaire Janejare'e remīgwai mō oveve mijē okwa. Kee e'i okwa remē: – Papironi taa wǎnà kō opa tesō! Opa 'ete kupa! A'e kō jane kō weraa nivoi tekoua rupi toiko kupa ipi mijǎ. Āwitō jamoga'uayoka mǎlē vo sō tite jane kō pè, nivoi toiko kupa. A'evo a'e wǎnà kō poroereko ipi, āwisō nivoi toiko kupa. Ajawyi Janejare'e omomorijau ywete imoma kō ky'y! e'i oveve okwa remē.

⁹⁻¹⁰Ajaire âmō Janejare'e remīgwai mō oveve mijē okwa. A'e wayvo oporegeta oo. Kee e'i okwa: – Moma'e aiwerà omoe'e mǎe kō, Janejare'e omomorijau ywetetà. Moma'e aiwerà rǎ'āga jimoātāgwerà omoe'e mǎe kō teve. Moma'e aiwerà rerà kō ojikusiwapa āpakǎ kō rē mǎe kō teve omomorijau ywetetà. Ipo kō rē ojikusiwā mǎe kō teve omomorijau ywetetà. Noporijauesa miti kō'āi. Tata wasu pupe

11 A fumaça do seu tormento sobe pelos séculos dos séculos, e não têm descanso algum, nem de dia nem de noite, os adoradores da besta e da sua imagem e quem quer que receba a marca do seu nome.

12 Aqui está a perseverança dos santos, os que guardam os mandamentos de Deus e a fé em Jesus.

A quarta voz

13 Então, ouvi uma voz do céu, dizendo: Escreve: Bem-aventurados os mortos que, desde agora, morrem no SENHOR. Sim, diz o Espírito, para que descansem das suas fadigas, pois as suas obras os acompanham.

A ceifa

14 Olhei, e eis uma nuvem branca, e sentado sobre a nuvem um semelhante a filho de homem, tendo na cabeça uma coroa de ouro e na mão uma foice afiada.

15 Outro anjo saiu do santuário, gritando em grande voz para aquele que se achava

tesõ omono kõtà pirujẽ, tojimomorijau kupa, poroapy puku mã'ẽ pupe. Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō omã'ětà ee kō ojimomorijau kupa remẽ. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ ve omã'ětà ee kō.

11Okai kupa remẽ, atasĩ oẽ karuarutà upa. Nopi'ãi. Nopa'ãi imomorijaua kō. 'Arà rupi, pya rupi a'evotà. Kejõ a'evotà. Moma'e aiwerà omoe'e mãe kō. Moma'e aiwerà rã'ãga omoe'e mãe kō. Moma'e aiwerà rerà ojikusiwapa ee mãe kō. Mokopejõ a'evotà ojimomorijau iko kupa, e'i oveve okwa remẽ.

12A'evo remẽ ikō Janejare'e koty rewarà kō tojimomãatã jẽ nẽ. Janejare'e ayvu ivo tekoua rupi katu ikō toiko jẽ kupa nẽ. Tojipykãtã jẽ ikō Jesu rè iko kupa nẽ.

13Ãmẽ ajaire moregeta ojenu mijẽ ije, yva pe wyi. Kee e'i mã'ẽ ojenu: – Kee jaa ekusiwa: “Awyje ikatuaytã pirujẽ Janerõvijã ywete rè ojipykãtã jẽ omãõa peĩ tesõ mãe kō pè. Oryvaytã kupa”, e'i mã'ẽ ekusiwa, e'i ojenu. – Õõ, aje, e'i Janejare'e 'Ãgãmẽ. Age'e sõi ikane'õyotà oposikoa iwasu mã'ẽ rè kupa ky'y. Ivo ekoiawerà kō ojikuwatã Janejare'e rena pè. Oryvaytããmẽ kupa ky'y, e'i.

Jimomorijau wasua rewarà

14Amã'ẽ mijẽ remẽ, soõ, yvasĩ rè amã'ẽ. A'e 'aryvo kwaima'e vo sõ tite mã'ẽ wapy upa. A'e yvy karakuri jinõgwerà pè ojiãkãnytanõ upa. Aresi po'oka saa pina vo mã'ẽ opo pè weru upa, aime katuay mã'ẽ.

15Ãmẽ Janejare'e remĩgwai mō oẽ uu, Janejare'e rena e'e pupe wyi, yva pe wyi.

sentado sobre a nuvem: Toma a tua foice e ceifa, pois chegou a hora de ceifar, visto que a seara da terra já amadureceu!

16 E aquele que estava sentado sobre a nuvem passou a sua foice sobre a terra, e a terra foi ceifada.

A vindima

17 Então, saiu do santuário, que se encontra no céu, outro anjo, tendo ele mesmo também uma foice afiada.

18 Saiu ainda do altar outro anjo, aquele que tem autoridade sobre o fogo, e falou em grande voz ao que tinha a foice afiada, dizendo: Toma a tua foice afiada e ajunta os cachos da videira da terra, porquanto as suas uvas estão amadurecidas!

19 Então, o anjo passou a sua foice na terra, e vindimou a videira da terra, e lançou-a no grande lagar da cólera de Deus.

20 E o lagar foi pisado fora da cidade, e correu sangue do lagar até aos freios dos cavalos, numa extensão de mil e seiscentos estádios.

A'e wayvo tesõ wapukai kee javo kwaima'e vo sõ tite mã'ẽ pè, yvasĩ 'aryvo wapy upa mã'ẽ pè: – Kee e'i Janejare'e ene: “Emomorigjau jane kō ijaiwererà repykarà mō ky'y”, e'i ene. Āwitō aresi japo'opa jimo'yjẽ osinĩma remẽ, āwĩvo ve nivoi mãe kō terereko. Pe'ĩ 'arà tè rōmō teremomorigjau pa jimo'yjẽ, e'i ijupe.

16 Aepo e'i remeve, yvasĩ 'aryvo wapy upa mã'ẽ a'evo wereko. Āwitō jamopapai i'la saa pina pupe, āwĩvo ve Janejare'e remĩgwai omomorigjau nivoi mãe kō, yvy pewarà kō. Omomorigjau jimo'yjẽ.

17 Āmẽ Janejare'e remĩgwai mō oẽ mijẽ uu Janejare'e rena e'e pupe wyi, yva pe wyi. Saa pina vo mã'ẽ weru opo pè upa, aime katu mã'ẽ.

18 Āmẽ Janejare'e remĩgwai mō uu, temime'ẽ rapya rewarà. Tata jarà tè a'e. A'e temime'ẽ rapya rena pyri wyi wapukai oẽ uu. Saa pina aime katu mã'ẽ weru upa mã'ẽ pè wapukai, kee javo: – Āwitō japo'opa uva'akwerà ijarypy reve imoaty ena pupe ipirãma remẽ, āwĩvo ve nivoi mãe kō emoaty ky'y! e'i.

19-20 A'evo Janejare'e remĩgwai yvapewarà wereko ãmẽ. Omoaty kō imomorigjau ywete ijaiwererà kō rewarà mō. Āwitō uva jamoaty ena pupe mōa'ārōwã remẽ, ajaire japãrō pãrō ikamiri miri janepy pupe remẽ, jaty'o ty'o tesõ. Āwĩvo ve Janejare'e remimomorigjau kō ruwykwerà oty'o ty'o 'ete. Watypa 'ete ãmẽ yvy. Typy tesõ poroeroikepa ãmẽ. Yy poru vo tesõ ojinõ.

Apocalipse 15

Os sete flagelos

¹ Vi no céu outro sinal grande e admirável: sete anjos tendo os sete últimos flagelos, pois com estes se consumou a cólera de Deus.

Os remidos entoam o cântico de Moisés e o cântico do Cordeiro

² Vi como que um mar de vidro, mesclado de fogo, e os vencedores da besta, da sua imagem e do número do seu nome, que se achavam em pé no mar de vidro, tendo harpas de Deus;

³ e entoavam o cântico de Moisés, servo de Deus, e o cântico do Cordeiro, dizendo: Grandes e admiráveis são as tuas obras, SENHOR Deus, Todo-Poderoso! Justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei das nações!

Keĩrõwã oo. 300 kirometuru rômõ tesõ oo. A'evo sõ a'e rè amã'ẽ.

Jesu jimoikatuawerà 15

Awyjepatà mārānai rā kō remēwarà

¹Aja paire, soõ, manyvo nijamome'u'āi tesõ mǎ'ẽ rè amã'ẽ, ipojy ai tè mǎ'ẽ rè. Ikasiay mǎ'ẽ rè amã'ẽ. Poromonyi wete mǎ'ẽ rè. Kee. Yva pè Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō mō ekoi, 7 rômõ. A'e kō mārānai rā weraa mǎe kō. Ojāvijõ vijõ kō jẽ weraa. Janejare'e noerovijai ywe'e tite mǎe kō omomorijauokatà kupa, Janejare'e ayvu rupi. Pirujẽ omomorijauokapatà kupa. Agyvo paire naiko'āi mārānai kō ky'y.

²Āmẽ amã'ẽ mijẽ remẽ, pāranã wasu vo mǎ'ẽ rè amã'ẽ. Āwitõ warua ojisa katu, a'evo tesõ mǎ'ẽ rè amã'ẽ. A'e tata reve ojimõnã maevo sõ tite. A'e pyri jane kō opõ'ã upa, a'e kō ywesõ moma'e aiwerà kō 'arà kyty ekoi mǎe kō. Moma'e aiwerà noerovijai mǎe kō. A'e kō rāpakã kō rè moma'e aiwerà rǎ'ãga oinõ ipetà oõvijã rerà mijã. Ajamã'ẽ nojikusiwaokai ijupe kupa. A'e kō warua vo mǎ'ẽ pyri opõ'ã kupa upa, yva pè. Jamoje'ẽ mǎ'ẽ ijã jĩropẽ mǎ'ẽ opyy kupa upa.

³Tāmõ Moisesi jĩgawerà rè ojĩga kupa, Janejare'e remĩgwai jĩgawerà rè. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ẽ rewarà rè ojĩga teve kupa. Kee e'i ojĩga kupa: "Janejare'e, ene ywesõ nekasiay wete Jõvijã wasu rômõ neiko! Ikatuay wete nereminõgwerà kō. Ivo neiko teãmã. 'A'evo aikotà', ere remẽ,

⁴ Quem não temerá e não glorificará o teu nome, ó SENHOR? Pois só tu és santo; por isso, todas as nações virão e adorarão diante de ti, porque os teus atos de justiça se fizeram manifestos.

Deus envia os flagelos

⁵ Depois destas coisas, olhei, e abriu-se no céu o santuário do tabernáculo do Testemunho,

⁶ e os sete anjos que tinham os sete flagelos saíram do santuário, vestidos de linho puro e resplandecente e cingidos ao peito com cintas de ouro.

⁷ Então, um dos quatro seres viventes deu aos sete anjos sete taças de ouro, cheias da cólera de Deus, que vive pelos séculos dos séculos.

⁸ O santuário se encheu de fumaça procedente da glória de Deus e do seu poder, e ninguém podia penetrar no santuário, enquanto não se cumprissem os sete flagelos dos sete anjos.

Apocalipse 16

O primeiro flagelo

¹ Ouvi, vinda do santuário, uma grande voz, dizendo aos sete anjos: Ide e derramai pela terra as sete taças da cólera de Deus.

a'evo kōrijō tè neiko ipi. Jōvijã wasu rōmō neiko karuaru.

⁴Pirujē jane kō nemomojy wetetã Jōvijã wasu rōmō! 'Nekasiay wete! Nekatuay wete!' e'i e'itã nemoe'e kupa. Naikoi 'ete neaiwererã nere mã'ẽ teãmã mã'ẽ ene! Ene rōmō'ite nekatuay neiko mã'ẽ tè! Ajawyi pirujē yvy pewarã kō uutã nemoe'e ky'y. Ivo neikoa ojikuwatã pirujē jane kō pè", e'i ojĩga kupa.

⁵Ojĩga kupa paire, amã'ẽ mijē. ãmē Janejare'e moe'ea retã rè amã'ẽ, yvapewarã. Ojiovapyjavo upa.

⁶ãmē Janejare'e remĩgwai yvapewarã kō 7 rōmō a'e pe wyi oē. A'e kō weraa mārãnai rã. Ojãvijō vijō kō jē weraa. Tyru sĩ e'eay pè ojiyrunō kupa. Poroekwaso tesō ijyru kō. ãmō, karakuri jinōgwerã oposi'akwa rōmō opypy kupa.

⁷ãmē temisage'ã oiko mã'ẽ mō parapi kō yvy karakuri jinōgwerã ome'ẽ weraatã mãe kō pè, ijãvijō kō jē. A'e parapi kō tãnē tesō poromomorijau mãe rã rè, Janejare'e oiko jē iko mã'ẽ omo'ypa amãtejē mã'ẽ rè.

⁸ãmē Janejare'e moe'ea retã wryy pè ãtasĩ tesō upa. Janejare'e kasia rãtasĩ oporakapa tetã rewarã mō a'evo tesō. Ava noiike kuwa'ãi ipupe a'evo remē. Mārãnai kō opa paire tè katu oike kuwa kupa.

Jesu jimoikatuawerã 16

Poromomorijaua mopeia ypykwerã rewarã

¹ãmē moregeta aenu mijē, Janejare'e moe'ea retã pe wyi. Wayvo tesō aenu. Poromomorijau mãe rã weraa mãe kō pè

² Saiu, pois, o primeiro anjo e derramou a sua taça pela terra, e, aos homens portadores da marca da besta e adoradores da sua imagem, sobrevieram úlceras malignas e perniciosas.

O terceiro flagelo

³ Derramou o segundo a sua taça no mar, e este se tornou em sangue como de morto, e morreu todo ser vivente que havia no mar.

⁴ Derramou o terceiro a sua taça nos rios e nas fontes das águas, e se tornaram em sangue.

⁵ Então, ouvi o anjo das águas dizendo: Tu és justo, tu que és e que eras, o Santo, pois julgaste estas coisas;

⁶ porquanto derramaram sangue de santos e de profetas, também sangue lhes tens dado a beber; são dignos disso.

e'i mã'ẽ aenu. Kee e'i: – Pekwa pejãvijõ jẽ poromomorijaua mopei yvy kyty, Janejare'e omo'ypa amãtejẽ mãe rã mopei, e'i.

² ãmẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà ypykwerà weraa parapi imopei yvy kyty. Ameve ikarasapapa jane kõ ky'y, yvy pewarà kõ. Moma'e aiwerà rã'ãga jimoãtãgwerà omoe'e mãe kõ rẽ ojipy okwa. Moma'e aiwerà rerà ojikusiwapa ãpakã kõ rẽ mãe kõ rẽ ojipy. Ayay wete ikarasapa kõ ãmẽ.

³ Ajaire ãmõ parapi weraa mã'ẽ mõ oo mijẽ imopei. A'e pãranã wasu pupe omopei. Ameve wyy rõmõ tesõ yy ojinõ ãmẽ ky'y. ãwitõ omãnõ mãe kõ ruwykwerà, ãwĩvo tesõ pãranã wasu. Yy pupewarà kõ wapisipa tesõ ãmẽ.

⁴ ãmẽ mõrijõ rõmõ yvapewarà kõ parapi omopei paire, eevewarà ãmõ parapi weraa mijẽ imopei. ãmõ, pirujẽ yy e'e pupe omopei. Ameve wyy rõmõ tesõ ojinõ mijẽ.

⁵ ãmẽ kee jaa aenu, yy rẽ ikasi mã'ẽ e'i mã'ẽ: – Neiko karuaru teãmã mã'ẽ tẽ ene, Janejare'e. Age'e neiko jẽ neiko. Karamoeve neikopa teãmã. Naikoi 'ete neaiwererà nere mã'ẽ tẽ teãmã ene! Ivo katu poromosã'ãga mã'ẽ tẽ ene.

⁶ Nere ojikõ'õ mãe kõ wapisi tesõ nekoty rewarà kõ. Neayvu mojenuarà kõ ve wapisi kupa. Age'e sõi nemomorijau ijapisiarerà kõ ky'y! Yy neinõ wyy rõmõ to'u kupa. I'ete ãwĩvo nerekooka epy kõ rõmõ ky'y, e'i mã'ẽ aenu.

⁷ Ouvi do altar que se dizia: Certamente, ó SENHOR Deus, Todo-Poderoso, verdadeiros e justos são os teus juízos.

O quarto flagelo

⁸ O quarto anjo derramou a sua taça sobre o sol, e foi-lhe dado queimar os homens com fogo.

⁹ Com efeito, os homens se queimaram com o intenso calor, e blasfemaram o nome de Deus, que tem autoridade sobre estes flagelos, e nem se arreponderam para lhe darem glória.

O quinto flagelo

¹⁰ Derramou o quinto a sua taça sobre o trono da besta, cujo reino se tornou em trevas, e os homens remordiam a língua por causa da dor que sentiam

¹¹ e blasfemaram o Deus do céu por causa das angústias e das úlceras que sofriram; e não se arreponderam de suas obras.

O sexto flagelo

¹² Derramou o sexto a sua taça sobre o grande rio Eufrates, cujas águas secaram,

⁷ ãmẽ temime'ẽ rapya rena pyri wyi kee jaa aenu: – Õ'õ, Janejare'e! Ene ywesõ nekasiay wete Jõvijã wasu rõmõ neiko! Nerejavyi 'ete poromosã'ãgaa rè ipi. Ivo katu ere ipi. Ekokwerà kõ rupi katu neovaja kõ imomorijau, ejaa aenu.

⁸ ãmẽ moapy rõmõ yvapewarà kõ parapi omopei paire, eevewarà ãmõ parapi weraa mijẽ imopei. A'e kwaray 'aryvo tè omopei ky'y. Ameve akuvay kwaray ky'y, toporomiiray 'ete.

⁹ Poromiiray ãmẽ ky'y. A'evo remẽ Janejare'e rè ijayvu ai tesõ kupa ky'y. – Janejare'e tè janemiirayokapa kwaray pè! e'i kupa. A'evo tesõ ipe kupa remẽ, nijãgyoi jẽ tesõ waiwererà rè kupa. “Tajimotee ky'y, ajawyi!” ne'i'ãi tesõ kupa. Nomomojy'ãi tesõ jẽ Janejare'e kupa. Ojimoane'e jẽ waiwererà rè iko kupa.

¹⁰ ãmẽ irõte rõmõ yvapewarà kõ parapi omopei paire, eevewarà ãmõ parapi weraa mijẽ imopei. A'e moma'e aiwerà apyka 'aryvo omopei. Ameve moma'e aiwerà rena rupi ijãpatõ tesõ ky'y. ãmẽ moma'e aiwerà wryy pewarà kõ pè ayay wete tesõ. Ojiãpĩkãkã tesõ aysa pè kupa.

¹¹ ãmẽ ywesõ ijayvu ai tesõ Janejare'e yvapewarà rè kupa, okarasapapaa kõ rewarà mõ. Aypa tesõ kupa rewarà mõ. A'evo ipe kupa remẽ, ojimoane'e jẽ waiwererà rè iko kupa.

¹² ãmẽ janepoaty rõmõ yvapewarà kõ parapi omopei paire, eevewarà ãmõ

para que se preparasse o caminho dos reis que vêm do lado do nascimento do sol.

13 Então, vi sair da boca do dragão, da boca da besta e da boca do falso profeta três espíritos imundos semelhantes a rãs;

14 porque eles são espíritos de demônios, operadores de sinais, e se dirigem aos reis do mundo inteiro com o fim de ajuntá-los para a peleja do grande Dia do Deus Todo-Poderoso.

15 (Eis que venho como vem o ladrão. Bem-aventurado aquele que vigia e guarda as suas vestes, para que não ande nu, e não se veja a sua vergonha.)

16 Então, os ajuntaram no lugar que em hebraico se chama Armagedom.

parapi weraa mijē imopei. Pāranā Euparati pupe omopei. Ameve yy osikāma. Yy mitirōwā mā'ē tè mijā. Osikāma ky'y. Pee rōmō ojinō ky'y, āmē kwaray ēma kyty wyi jōvijā wasu kō totuu upi.

13 Āmē ājāgaiwerà kō rè amā'ē. Ijaiweray tesō kupa. Moapy rōmō ekoi kupa. Ju'i vo ekoi kupa. A'e kō mō tarakão juru pe wyi oē. Āmō, moma'e aiwerà juru pe wyi teve oē. Āmō, ayvu mojenuarà rā'āga juru pe wyi teve oē.

14 Ājāgai kō rōmō tè ojisa ju'i kō. Okasia rupi mārānā jikuwa e'ā omojisa mē kō a'e kō. Oo yvy yvy kō rupi iko kupa, jōvijā wasu kō gyty. Oo imoatypa kō, jiapisi wasua 'arà renone. Janejare'e a'e ywesō ikasiay wete mā'ē 'arà renone ojimoatytà kupa. Janejare'e wāpā momorijaua 'arà renone sikaepo ojimoatytà kupa.

15-16 Ajaate ājāg kō omoatypatà jōvijā wasu kō jiapisi wasua rā rena pè. A'e jiapisia rena pè Amajetō eu Juteu kō ayvu pè. Āmē a'evoa rè amā'ē ajupa remē, Jesu kee e'i mā'ē aenu: – Peenu ikō eayvu nē! Āwitō nijakuwai amātejē imona mā'ē mō ovāetà remē, āwīvo evāe tarà. Napekuwa amātejē'āi avāe remē. Ajo remē tè katu ekuwatà pekupa. Ajawyi ikō emoa'u pekupa nē, a'e pejē. Erārō jē mē kō oryvaytā avāe remē, erārō jē kupa upa rewarà mō. Kee mā'ē vo erārō mā'ē. Āwitō ava mō ojimorypa mō wārō pya remē, oyru revejē o'au ārō upa. Nokeri upa. Omā'ē kō'ē jē upa. Āwīvo ve erārō jē mē

O sétimo flagelo

17 Então, derramou o sétimo anjo a sua taça pelo ar, e saiu grande voz do santuário, do lado do trono, dizendo: Feito está!

18 E sobrevieram relâmpagos, vozes e trovões, e ocorreu grande terremoto, como nunca houve igual desde que há gente sobre a terra; tal foi o terremoto, forte e grande.

19 E a grande cidade se dividiu em três partes, e caíram as cidades das nações. E lembrou-se Deus da grande Babilônia para dar-lhe o cálice do vinho do furor da sua ira.

20 Todas as ilhas fugiram, e os montes não foram achados;

21 também desabou do céu sobre os homens grande saraivada, com pedras que pesavam cerca de um talento; e, por causa do flagelo da chuva de pedras, os homens blasfemaram de Deus, porquanto o seu flagelo era sobremodo grande.

kõ. Nemoa'ui mãe kõ ãmẽ ojimosĩokatà avãe remẽ. Naory'ãi evãea rè kupa. Erãrõ mãe kõ kõrijõ tè oryvaytà avãe remẽ, e'i Jesu.

17 ãmẽ irõ irõte rômõ yvapewarà kõ parapi omopei paire, eevewarà ãmõ parapi weraa mijẽ imopei. Awyjepa imopeia kõ ãmẽ ky'y. 'Arà pè omopei. Ameve moregeta ojenu Janejare'e moe'ea retã pe wyi. Janejare'e apyka pe wyi wayvo ojenu. – Poromomorijau wasua okwapa ky'y! e'i ojenu.

18 ãmẽ tõpã jika jika tesõ upa. Overa vera tesõ teve upa. Yvy otyty tesõ teve upa. Ipojy tesõ a'evo remẽ. Janereinõ ppy remẽwarerà wyive naikoi 'ete ãwĩvo mã'ẽ. Age'e tè katu a'evo.

19 ãmẽ Papironi taa wasu moapy rômõ ojipeno yvy otyty remẽ. ãmõ, yvy pewarà kõ rena kõ otororopa opa yvy tytya pè. Janejare'e oja'a Papironi taa wãnà kõ aiwererà rè. Aja rewarà mõ omomorijau kõ ywete ky'y. ãwitõ moma'eyvary jamopeipa ena pupe wyi, ãwĩvo ve ee kõ ojikõ'õa omopei i'aryvo kõ.

20 Ypõ'õgwerà kõ ve okãjãma yvy tytya pè. Pirujẽ vvytyry ta'yrõwã mãe kõ okãjãma. Naikoi vvytyry kõ ky'y.

21 ãmẽ ãmãnà jimoãtãgwerà okukui uu yva pe wyi. Mititirõwã tesõ ãmãnà jimoãtãgwerà okui mãe kõ. Ipowiyjay mãe kõ. Werywete 40 kiru rômõ tesõ ipowyisa. A'e a'e kõ jane kõ 'aryvo okukui ijapisi. ãmẽ ywesõ omojaiwe Janejare'e kupa, ãmãnà jimoãtãgwerà poroapisi mã'ẽ

Apocalipse 17

A descrição da grande meretriz

¹ Veio um dos sete anjos que têm as sete taças e falou comigo, dizendo: Vem, mostrar-te-ei o julgamento da grande meretriz que se acha sentada sobre muitas águas,

² com quem se prostituíram os reis da terra; e, com o vinho de sua devassidão, foi que se embebedaram os que habitam na terra.

³ Transportou-me o anjo, em espírito, a um deserto e vi uma mulher montada numa besta escarlata, besta repleta de nomes de blasfêmia, com sete cabeças e dez chifres.

⁴ Achava-se a mulher vestida de púrpura e de escarlata, adornada de ouro, de pedras

rewarà mō, ipojoy wete poromomorijaua rewarà mō.

Jesu jimoikatuawerà 17

Papironi taa wānà kō momorijaua rā rewarà

¹Ajaire Janejare'e remīgwai yvapewarà 7 rōmō mārānai rā weraa mā'ē mō uu oporegeta ije. Kee e'i ije: – Ejo. Amojisaokatà Papironi taa wānà kō momorijaua rā ene, e'i. Itee tee tē a'e taa pē yy kō tui. Erākwē ywete a'e wānà kō, nivoi ekoi kupa rewarà mō. Kee ekoi kupa. Āwitō wāivī aiwerà imy'arai tē mā'ē, āwīvo a'e taa wānà kō. Waiwererà rupi karakuri omoaty wete kupa ipi, Papironi taa wānà kō. Ajawyi Janejare'e omomorijauvay kōtā.

²A'e taa kyty yvy pewarà rōvijā wasu kō oo oo ipi. Nivoi tesō ekoi āmē kupa ipi. Āwitō kwaima'e kō mō ojimomy'a ywete wāivī imy'arai tē mā'ē rē remē. Āwīvo ve jōvijā kō a'e taa kyty oo remē, ojimoai tesō kupa. A'e wānà kō revejē ojimoaiwe kupa ipi. Oka'uay māe kō vo 'ejē ekoi kupa. Āwīvo ekoi kupa ipi, e'i ije.

³A'evoa rē amā'ē maire Janejare'e remīgwai yvapewarà mō ereraa tekoe'āma kyty, Janejare'e 'Āg kasia rupi. A'e pē wāivī mō rē amā'ē maevo sō tite. A'e moma'e aiwerà mō ape 'aryvo wapy upa. Ipirā mā'ē a'e moma'e aiwerà. Ijākā mōkō mōkōi tesō, 7 rōmō. 10 rōmō teve inamirāsī. Ipirà rupi ayvu ai ojikusiwa tesō, ayvu Janejare'e rerōarōa.

⁴Wāivī aiwerà āmē tyru ipirā mā'ē opypy ereko. Tyru karary vo mā'ē teve opypy

preciosas e de pérolas, tendo na mão um cálice de ouro transbordante de abominações e com as imundícias da sua prostituição.

⁵ Na sua frente, achava-se escrito um nome, um mistério: BABILÔNIA, A GRANDE, A MÃE DAS MERETRIZES E DAS ABOMINAÇÕES DA TERRA.

⁶ Então, vi a mulher embriagada com o sangue dos santos e com o sangue das testemunhas de Jesus; e, quando a vi, admirei-me com grande espanto.

⁷ O anjo, porém, me disse: Por que te admiraste? Dir-te-ei o mistério da mulher e da besta que tem as sete cabeças e os dez chifres e que leva a mulher:

⁸ a besta que viste, era e não é, está para emergir do abismo e caminha para a destruição. E aqueles que habitam sobre a terra, cujos nomes não foram escritos no Livro da Vida desde a fundação do mundo,

ereko. Yvy karakuri jinōgwerà kō pè ojimogātārō upa. Takuru siri epy wete mǎ'ě opo'yry rōmō opypy. Āmō, mo'yry iserenyny katu mǎ'ě teve opo'yry rōmō opypy. Ipō'āgwa gwa teve. Ipoapykwa kwa teve. Kaneku kwāī yvy karakuri jinōgwerà opyy upa, waiwererà rena rōmō. Ijaiwererà ipupe tui upa. Imy'aawerà teve ipupe tui upa. Tǎnē tesō kaneku, ojimojaiwe tesō ipi rewarà mō.

⁵Erà mō ojikusiwa ea rāpakā rè, erà nojikuwaive mǎ'ě. Ma'e e'i ojikusiwa: “Papironi taa wasu jarà tè ije. Wāivī aiwerà tè ije. Poromomy'aroka mǎ'ě tè ije. Ojimomy'a mǎe kō mo'earà tè ije. Pirujē nivoi mǎe kō eremimo'earà kō tè ekoi. Taa jāvijō jē eremimo'earà kō. Janejare'e aityoka jane kō pè ipi mǎ'ě tè ije”, e'i mǎ'ě ojikusiwa ea rāpakā rè.

⁶Āmē amǎ'ě ee remē, soō, wāivī oka'uay tesō upa, moma'e aiwerà ape 'aryvo wapy upa remē. Ji'ite sikaepo Janejare'e koty rewarà kō wapisipa. Jesu ayvu mojenuarà kō ve wapisipa wāivī aiwerà. A'e kō ruwykwerà rè oka'u upa. Ajimonyi tesō amājā ee.

⁷Ajawyi kee e'i Janejare'e remīgwai ije: – Manyvore pō nejimonyi sō! Amome'utà manyvo jaa tè nemǎ'ě ee mǎe kō ajawyi. Wāivī aiwerà. Āmō, moma'e aiwerà.

⁸Āwī moma'e aiwerà rè nemǎ'ě mǎ'ě, uve mijā. Ajamǎ'ě age'e remē naikoi ky'y. Ajamǎ'ě kāmō oiko tarà mijē. Ke'ī oētà yvy kwarà māmī gyty ikwa oo mǎ'ě pupe wyi uu. Ootà sikaepo omomaa rā gyty.

se admirarão, vendo a besta que era e não é, mas aparecerá.

⁹ Aqui está o sentido, que tem sabedoria: as sete cabeças são sete montes, nos quais a mulher está sentada. São também sete reis,

¹⁰ dos quais caíram cinco, um existe, e o outro ainda não chegou; e, quando chegar, tem de durar pouco.

¹¹ E a besta, que era e não é, também é ele, o oitavo rei, e procede dos sete, e caminha para a destruição.

Janejare'e tè omomatà ky'y. ãmẽ yvy rupiwarà kō ojimonyi tesõtà moma'e aiwerà rè omãjã, Janejare'e noerovijai mõe kō. Èrà kō nojikusiwai yvy ojinõ e'ãve kareta rè Janejare'e pyri oiko karuarutà mõe kō rōmõ a'e kō. A'e kō ojimonyi ywetetà moma'e aiwerà rè omãjã. Pirujẽ ojimonyità. Kee e'ità kupa: “Eeee! Nomãnoi sikõ moma'e aiwerà mijã! Emã'ẽ! Opoera uu!” e'ità kupa.

⁹Janejare'e remĩgwai e'i jẽ ije: – Ejapyaka katu jẽ ikõ eayvu rè nẽ. Netekokuwa remẽ, nekuwatà manyvo jaa pō a'e mõe. Moma'e aiwerà 7 rōmõ ijãkã mōkō mōkōi tesõ mõe, a'evo ve 7 rōmõ yvytyry kō. A'e kō apyte 'aryvo wãivĩ aiwerà wapy upa ipi. A'evo ve 7 rōmõ jōvijã kō.

¹⁰Jōvijã kō 5 rōmõ mõe kō, a'e kō opa kupa. Peĩ opyta jẽ ojimojōvijã age'e. ãmõ, jōvijã rã peĩ teve. A'e nonurive ojimojōvijã mõe. A'e ojimojōvijã remẽ, noiko puku'ãi jōvijã rōmõ iko. Ijayvukasità rãĩ kōrijõ tè iko. Ajaire nijayvukasi'ãi ky'y.

¹¹ãmẽ moma'e aiwerà a'evo ve jōvijã mō oiko maekwerà. A'e jōvijã age'e naikoi ky'y. Ajamõe ajaire opoera tarà mijẽ. Ojimojōvijã tarà mijẽ ãmõ jōvijã kō renawery pè iko. Ajawyi 7 mõe kō reve remẽ 8 rōmõtà kupa ky'y, ãmõ ojimojōvijã tarà mijẽ rewarà mō. 7 rōmõ tè mijã. Ajaire jōvijã kō renawery pè moma'e aiwerà ojimojōvijã tarà mijẽ. Ajamõe Janejare'e omokãjãtã.

12 Os dez chifres que viste são dez reis, os quais ainda não receberam reino, mas recebem autoridade como reis, com a besta, durante uma hora.

13 Têm estes um só pensamento e oferecem à besta o poder e a autoridade que possuem.

14 Pelejarão eles contra o Cordeiro, e o Cordeiro os vencerá, pois é o SENHOR dos senhores e o Rei dos reis; vencerão também os chamados, eleitos e fiéis que se acham com ele.

15 Falou-me ainda: As águas que viste, onde a meretriz está assentada, são povos, multidões, nações e línguas.

16 Os dez chifres que viste e a besta, esses odiarão a meretriz, e a farão devastada e despojada, e lhe comerão as carnes, e a consumirão no fogo.

12E'i jẽ Janejare'e remĩgwai ije: – 10 rãmõ inamirãsi rẽ nemã'ẽ mã'ẽ, ivo ve 10 rãmõtã jõvijã kõ, noikeye jõvijã rãmõ mãe kõ. A'e kõ kãramõ tẽ ojimojõvijãtã. Ojevo jẽ moma'e aiwerã reve jõvijã rãmõtã ekoi kupa. Noiko puku'ai jõvijã rãmõ kupa ajamã'ẽ.

13A'e kõ ojevo jẽ omoõokatã moma'e aiwerã o'arã kõ gyty. A'e rãmõ'ite ijayvukasitàãmẽ ky'y, jõvijã wasu rãmõ.

14Ajaire, soõ, ootã ojiapisia rãmõ kupa ky'y. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ reve tẽ tesõ ojiapisità kupa ky'y. Ajamã'ẽ Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ ywesõtã ikasiay iwyi kõ ajamã'ẽ, Jõvijã wasu teãmã a'e rewarã mõ. Jõvijã kõ Rõvijã wasu teãmã. Emĩgwai kõ ve eeve ekoitã, ikoty rewarã kõ, emipyteporokwerã kõ. Ojirovija jẽ ee ojipykãtã mãe kõ teve eeve ekoitã. A'e kõ Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ reve jo'arã kyty ekoitã, e'i.

15Kee e'i teve Janejare'e remĩgwai yvapewarã ije: – Pãranã rẽ nemã'ẽ mã'ẽ, wãivĩ aiwerã ipyri wapy upa mã'ẽ, a'evo ve jane kõ, aty wasu kõ. Pirujẽ yvy rupiwarã kõ waite ite atyry kõ rãmõ ekoi mãe kõ. Ojiwy jiwyi tõvijã mãe kõ. Itetejẽ ena mãe kõ. Ipirã kõ itetejẽ mãe kõ. Itetejẽ ijayvu mãe kõ teve. Wãivĩ aiwerããmẽ Papironi taa jarã jaa tẽ.

16Moma'e aiwerã namirãsi kõ a'evo ve moma'e aiwerã jikõ'õa wãivĩ aiwerã rẽ. Jõvijã 10 rãmõ mãe kõ ve ojikõ'õtã ee kõãmẽ. Ootã moma'e aiwerã rupi a'e taa kyty poromoma kupa. Oity kõtã kupa.

¹⁷ Porque em seu coração incutiu Deus que realizem o seu pensamento, o executem à uma e dêem à besta o reino que possuem, até que se cumpram as palavras de Deus.

¹⁸ A mulher que viste é a grande cidade que domina sobre os reis da terra.

Apocalipse 18

O anúncio da queda de Babilônia

¹ Depois destas coisas, vi descer do céu outro anjo, que tinha grande autoridade, e a terra se iluminou com a sua glória.

² Então, exclamou com potente voz, dizendo: Caiu! Caiu a grande Babilônia e se tornou morada de demônios, covil de toda espécie de espírito imundo e esconderijo de todo gênero de ave imunda e detestável,

³ pois todas as nações têm bebido do vinho do furor da sua prostituição. Com ela se prostituíram os reis da terra. Também os

Oyruekyipa kōtā teve kupa. Āwitō jawarā wemijarā ro'o o'u ipi, āwīvotā moma'e aiwerā poro'u. Ajaire taa wasu wapytā kupa.

¹⁷Moma'e aiwerā ojimojōvijā wasuokatā jōvijā kō pè. Janejare'e tē omoja'aoka kōtā emimotarā kō rē ajamā'ē. Janejare'e opota rewarā mō tē omoaiwe kōtā. A'evō Janejare'e omomaokatā Papironi taa wasu, a'e wānā kō ojimoane'e jē ojimoaiwepa mō rewarā mō. Janejare'e, “Ta'evō jēsi!” e'i maekwerā rupi katu tē a'evō ekoitā kupa.

¹⁸Wāivī aiwerā rē tē nemā'ē, Papironi taa wasu jarā tē, jaa tē. Pirujē taa wānā kō rōvijā kō rōvijā wasu tē a'e. A'e ywesō ijayvukasi yvy pewarā jōvijā wasu kō rē iko, nivoi mē kō jōvijā wasu kō rē, e'i.

Jesu jimoikatuawerā 18

“Papironi taa amomatā”, e'i mā'ē

¹Āmē ajaire Janejare'e remīgwai yvapewarā mō rē amā'ē maevo sō tite mijē, yva pe wyi uu iko remē. A'e ijayvukasiy mā'ē tē. Poroekwaso 'ete ikasia reny mā'ē tē. Ajawyi enya pirujē oyape yvy pewarā kō.

²Papironi taa momaa omome'upa amātejē. Wapukai tesō imomewa. Kee e'i javo: – Opa e'e tē Papironi taa wasu wānā kō ky'y! e'i amātejē. Tapererā rōmō kōrijō tē ena kō ky'y. Ājāgaiwerā rena rōmō kōrijō tē ky'y. Uruvu rena rōmō teve.

³A'e wānā kō poromoga'u maevo sō tite, totekokuwa e'ā kupa mijā. Ajawyi a'evō wereko kō erojimomy'a jōvijā kō ipi mijā.

mercadores da terra se enriqueceram à custa da sua luxúria.

⁴ Ouvi outra voz do céu, dizendo: Retirai-vos dela, povo meu, para não serdes cúmplices em seus pecados e para não participardes dos seus flagelos;

⁵ porque os seus pecados se acumularam até ao céu, e Deus se lembrou dos atos iníquos que ela praticou.

⁶ Dai-lhe em retribuição como também ela retribuiu, pagai-lhe em dobro segundo as suas obras e, no cálice em que ela misturou bebidas, misturai dobrado para ela.

⁷ O quanto a si mesma se glorificou e viveu em luxúria, dai-lhe em igual medida tormento e pranto, porque diz consigo mesma: Estou sentada como rainha. Viúva, não sou. Pranto, nunca hei de ver!

Omy'aa rã rè kōrijō tè oja'a iko kupa ipi mijã. A'e taa kyty moma'e me'ëarà kō oo oo moma'e kō pyy erojivy eraa ime'ë ipi mijã. Omoma'e kō ve weraa teve ime'ë karakuri repy rōmō ijupe kō kupa mijã. A'evoa rupi omoaty wete okarakuri rōmō kupa mijã. Ojimoane'e jē ywe'e tite ojimoaiwe karakuri moatya rè kupa ipi mijã, e'i amãtejē imomewa Janejare'e remīgwai wapukai rōmō.

⁴Ajaire Janejare'e poregeta aenu mijē, yva pe wyi. Kee e'i mǎ'ë aenu: "Ekoty rewarà kō! Tapejisyry amãtejē, Papironi taa pe wyi! Tapepyta jē e'ǎ ikenē! Āmē tè nivoi mǎ'ë koty rewarà rōmō rōwātà pejē. Āmē tè napejimomorijau'ǎi mǎrǎnai pè ivo kō jē.

⁵Amomatà aǎ taa wǎnà kō ijaiwererà kō repy rōmō. Ojimoane'e jē pawete waiwererà rè iko kupa ipi. Ijǎpiso'ǎ tesō mǎ'ë vo 'ejē ijaiwererà kō. I'ai 'arà kō gytyre oē oēma ky'y. Amǎ'ë ijaiwererà kō rè ipi. Nerearai'ǎi iwyi kō. 'Nimanyvoi' na'e'ǎi ee kō amǎjǎ.

⁶Tojimomorijauvey kupa ky'y. Ekoty rewarà kō omomorijau kupa maekwerà rupi katu tojimomorijauvey kupa ky'y. Ojimomorijauvey kupa remē, tojimomorijauvey jē a'e 'aryvo kupa.

⁷Nojimomorijau miti age'e remē iko kupa. Niporijau miti iko kupa. Nijǎgyoi iko kupa. Age'e sōsi tojimomorijauvey wete mijēsi kupa ky'y! Tiporijauvey wete mijēsi kupa ky'y! Nojimomorijau maekwerà vo rōwǎ tojimomorijau kupa ky'y. Ojimo'e

⁸ Por isso, em um só dia, sobrevirão os seus flagelos: morte, pranto e fome; e será consumida no fogo, porque poderoso é o SENHOR Deus, que a julgou.

Os lamentos dos admiradores de Babilônia

⁹ Ora, chorarão e se lamentarão sobre ela os reis da terra, que com ela se prostituíram e viveram em luxúria, quando virem a fumaceira do seu incêndio,

¹⁰ e, conservando-se de longe, pelo medo do seu tormento, dizem: Ai! Ai! Tu, grande cidade, Babilônia, tu, poderosa cidade! Pois, em uma só hora, chegou o teu juízo.

¹¹ E, sobre ela, choram e pranteiam os mercadores da terra, porque já ninguém compra a sua mercadoria,

¹² mercadoria de ouro, de prata, de pedras preciosas, de pérolas, de linho finíssimo,

ywe'e tite kupa ipi. Āwitō wāivī mō kee e'i ywe'e tite oupe mā'ē votà ekoi kupa: 'Jōvijā wasu tē ije, wāivī rōmō aiko. Terekwarerā rōwā ije, iporijau mā'ē rōwā ije', e'i ywe'e tite ojimoe'e. Āmō, 'Neāgyo miti'āi ije ipi', e'i ywe'e tite.

⁸Ajamā'ē aepo e'i paire, soō, py'awarā mō ojimomorijautā mārānai pē ky'y! Āwīvo ywetetā ekoi kupa. Itekorānay wetetā iko kupa. Ijāgyoay wetetā teve iko kupa ky'y. Ijamyay wetetā teve iko kupa. Tata wasu pē kōrijō okai pukutā kupa upa. A'epa imomorijaua rā kō rē eayvukasi rōmō. Ekasia rupi a'evo areko kōtā", e'i taenu.

Papironi taa wāpirō kupa remēwarā

⁹⁻¹⁰Keetā Papironi taa momaa rā. Okai remē, ātasīgwerā rē jōvijā wasu kō omā'ētā. Pirujē yvy pewarā rōvijā wasu kō omā'ētā ee. Ke'īrōwā wyi omā'ētā ee kupa. Ojimonyi tesōtā omājā ee kupa. Papironi taa wānā kō reve ojimoane'e jē ojevo jē waiwererā rē ojimojaiwe kupa ipi mijā. A'e kō reve ojimomy'a ywete kupa mijā. Ajawyi oja'o ywetetā imomaa kō rē omājā kupa ky'y. Kee e'itā wapukai rōmō kupa: – Akee! Ejoo! Taa wasu teako'ia tē rōwā sipōkō Papironi taa mijā! Py'awarā mō okaipa jimo'yjē! Janejare'e omomorijauvay ky'y! e'itā kupa.

¹¹Moma'e me'ēarā kō ve omā'ētā taa kaia rē. A'e kō ve oja'o tesō tary ve ee omājā. Taa jāvijō jē wyi uu ipe moma'e me'ētā kupa mijā. Soō, ava nopyy'āi imoma'e kō ky'y.

¹²Ma'e weru ipe kupa mijā. Yvy karakuri jinōgwerā. Karakuri sī jinōgwerā. Takuru

de púrpura, de seda, de escarlata; e toda espécie de madeira odorífera, todo gênero de objeto de marfim, toda qualidade de móvel de madeira preciosíssima, de bronze, de ferro e de mármore;

¹³ e canela de cheiro, especiarias, incenso, unguento, bálsamo, vinho, azeite, flor de farinha, trigo, gado e ovelhas; e de cavalos, de carros, de escravos e até almas humanas.

¹⁴ O fruto sazonal, que a tua alma tanto apeteceu, se apartou de ti, e para ti se extinguiu tudo o que é delicado e esplêndido, e nunca jamais serão achados.

katukwerà mo'yry rômõ mã'ẽ. Mo'yry iserenyny katu mã'ẽ. ãmõ, kamisa e'eay epy wete mã'ẽ. Ma'e. Kamisa sã gatu "rijõ" eu ijupe mã'ẽ. Kamisa karary vo mã'ẽ. Kamisa pirã teve. Wãisõ weru eru ipe kupa. ãmõ, yvyra jinõgwerà epy wete mã'ẽ. Iteetejẽ moma'e teminõgwerà epy wete mãe kõ. Erepãti ratypy rãsigwerà jinõgwerà. Yvyra e'e jinõgwerà. Separari jinõgwerà. Separari tawa jinõgwerà. Takuru katukwerà jinõgwerà. Mokopejõ weru eru ipe kupa mijã. Ajamã'ẽ naiko ekojẽi ipyyarà rã kõ ky'y.

¹³ ãmõ. Ja'umã'ẽ moeea weru ipe kupa mijã. ãmõ, ipije katu mãe kõ jamogy mã'ẽ. ãmõ, jaapy imopije katu mã'ẽ. Naikoi ipyyarà kõ ajamã'ẽ. ãmõ, ja'umã'ẽ iteetejẽ weru ipe kupa mijã. Uvary aisiriri mã'ẽ. Moma'eyva kawerà. Typy'o. Wãisõ iteetejẽ ipe weru kupa mijã. Teima kõ ve weru ipe kupa mijã. Pui kõ. Kaneiru kõ. Kahu kavaru omõtã eraa mãe kõ. Wãisõ weru ipe kupa mijã. ãmõ, temigwai ai rã kõ ve weru ipe kupa. Naiko ekojẽi ipyyarà rã kõ ky'y ajamã'ẽ. [Ajawyi ime'ëarà rã kõ ijãgyoaypa ky'y. Kee e'ità kupa: "Papironi wãnà kõ sõ nopai remẽ, opyy mārãgwe kuwa janemoma'e kõ janewyi mijã, tijanekarakuri ywete mijã!" e'ità kupa.]

¹⁴⁻¹⁵ Keĩrõwã sa'u wyi moma'e me'ëarà kõ omã'ëtã Papironi taa rè okai upa remẽ. A'e wãnà kõ momorijaua rè omã'ëtã kupa. Ojimonyità ee omãjã ãmẽ kupa. Oja'o

15 Os mercadores destas coisas, que, por meio dela, se enriqueceram, conservar-se-ão de longe, pelo medo do seu tormento, chorando e pranteando,

16 dizendo: Ai! Ai da grande cidade, que estava vestida de linho finíssimo, de púrpura, e de escarlata, adornada de ouro, e de pedras preciosas, e de pérolas,

17 porque, em uma só hora, ficou devastada tamanha riqueza! E todo piloto, e todo aquele que navega livremente, e marinheiros, e quantos labutam no mar conservaram-se de longe.

18 Então, vendo a fumaceira do seu incêndio, gritavam: Que cidade se compara à grande cidade?

19 Lançaram pó sobre a cabeça e, chorando e pranteando, gritavam: Ai! Ai da grande cidade, na qual se enriqueceram todos os que possuíam navios no mar, à custa da sua opulência, porque, em uma só hora, foi devastada!

ywetetà teve kupa. Kee e'ità maevo sō tite a'e wānà kō pè, opa mǎe kō pè kupa: – Haa! Moma'e rǎ sō pekaipa! Pirujē pejitupia kō ve opa ky'y! Temimoe'e tè penena mijǎ. Opa jimo'yjē ky'y! Mǎerǎ tè naiko'ǎi ky'y! e'ità wǎgyo rōmō kupa.

16Ajawyi moma'e me'ēarà kō kee e'ità: – Haa! Imoma'e katu jome Papironi wānà kō ipi mijǎ! Ijyru e'eay kupa mijǎ, ipirǎ gatu mǎ'ē. Āmō, karary vo mǎ'ē. Epy wete mǎ'ē pè ojimogātarō py'yi kupa mijǎ. Yvy karakuri jinōgwerà pè tè tesō ojimogātarō kupa mijǎ. Takuru katukwerà pè tè teve. Āmō, mo'yry iserenyny katu mǎ'ē pè tè teve. Age'e a'e a'e kō opa ky'y!

17-18Py'awarà mō opa ky'y. Nuvei 'ete ky'y! e'ità wǎgyo rōmō kupa. Āmō, nawiu kō okwa remē, ijarà kō tena rātasīgwerà rè kōrijō teve omǎ'ētà, Papironi kaiwerà rè. Pirujē nawiu rupi oo mǎe kō omǎ'ētà ee. Nawiu rewarà kō teve omǎ'ētà ee. Jǎemijarà pewarà kō teve. Ke'īrōwǎ wyi omǎ'ētà imono ee, ātasīgwerà rè. Wapukaità omǎjǎ ee kupa. – Haa! Taa wasu teako'ia tè rōwǎ sipōkō mijǎ! Nuvei āmō ivo mǎ'ē! e'ità wǎgyo rōmō kupa.

19Yvy ku'ikwerà oinōtǎ wākāg rè wǎgyo rōmō iko āmē kupa. Oja'o ywetetà kupa. Wapuka pukai ywetetà wǎgyo rōmō kupa. Kee e'ità kupa: – Haa! Taa wasu teako'ia tè rōwǎ sipōkō Papironi taa mijǎ! Okaipa opa rōmō ky'y! Nijamǎ'ē'ǎi āwī rapijarà taa rè ky'y. Tǎnē ānē tesō nawiu kō sieru eru mijǎ, Papironi wānà kō remipyy rǎ mijǎ. Janekarakuri ywete moma'e me'ēa rè mijǎ.

20 Exultai sobre ela, ó céus, e vós, santos, apóstolos e profetas, porque Deus contra ela julgou a vossa causa.

A ruína de Babilônia é completa e definitiva

21 Então, um anjo forte levantou uma pedra como grande pedra de moinho e arrojou-a para dentro do mar, dizendo: Assim, com ímpeto, será arrojada Babilônia, a grande cidade, e nunca jamais será achada.

22 E voz de harpistas, de músicos, de tocadores de flautas e de clarins jamais em ti se ouvirá, nem artífice algum de qualquer arte jamais em ti se achará, e nunca jamais em ti se ouvirá o ruído de pedra de moinho.

23 Também jamais em ti brilhará luz de candeia; nem voz de noivo ou de noiva jamais em ti se ouvirá, pois os teus mercadores foram os grandes da terra, porque todas as nações foram seduzidas pela tua feitiçaria.

Age'e py'awarà mō opa 'ete ipyyarà kō ky'y! e'i e'itā wāgyo rōmō kupa.

20A'evo tesōtā Janejare'e omomorijauvay Papironi wānā kō imoma remē. Ajawyi kee a'e yvapewarà kō pè: Tapenory peiko ky'y. Pejē teve, Janejare'e koty rewarà kō. Tapenory peiko ky'y, a'e. Jesu remimonokwerà kō pè teve aepo a'e. Janejare'e ayvu mojenuarerà kō pè teve. Penepypa Janejare'e ky'y, a'e pejē.

Papironi momaa rewarà

21Āmē amā'ē jē remē, Janejare'e remīgwai mō yvapewarà ikasiay mā'ē rē amā'ē. A'e takuru wasu opyy imomo pāranā wasu pupe. Ikasiay imomo. Kee e'i imomo: – Agyvo Janejare'e okasiay wetea rupi Papironi taa omoma jimo'yjētā! Ava nomā'ē'āi ee ky'y!

22Jīgarà kō nojenu'āi a'e pè ky'y. Jamoje'ē mā'ē ijā jīropē mē kō nojenu'āi ky'y. Jimi'a kō ve nojenu'āi ky'y. Ava noporai'āi teve a'e pè ky'y. Moma'e reinōgarà kō nuve'āi teve a'e pè ky'y. Ja'umā'ē reinōgarà kō ve nuve'āi ky'y.

23Raparina kō naeny'āi a'e pè teve ky'y. Nojireko'āi a'e pè kupa ky'y. Opa katutā kupa. A'e wānā kō ywesō imoma'e ywete moma'e me'ēa rē mijā. Poromoripe ywete teve kupa ipi mijā. Pirujē yvy wānā kō omoripe ywete ereko kupa. Moma'e rē kōrijō wemimoripe kō weroja'a ipi, [āwisō Janejare'e rē toja'a e'ā kupa ipi.] A'e kō ywesō nivoi ekoi ipi mijā. Aja rewarà mō Janejare'e omoma katutā ky'y, e'i yvapewarà taenu.

²⁴ E nela se achou sangue de profetas, de santos e de todos os que foram mortos sobre a terra.

Apocalipse 19

O júbilo no céu

¹ Depois destas coisas, ouvi no céu uma como grande voz de numerosa multidão, dizendo: Aleluia! A salvação, e a glória, e o poder são do nosso Deus,

² porquanto verdadeiros e justos são os seus juízos, pois julgou a grande meretriz que corrompia a terra com a sua prostituição e das mãos dela vingou o sangue dos seus servos.

³ Segunda vez disseram: Aleluia! E a sua fumaça sobe pelos séculos dos séculos.

²⁴A'evo Papironi taa Janejare'e omoma jimo'yjêtà. Wemĩgwai kō apisia repykarà mō omoma jimo'yjêtà. Wayvu mojenuarerà kō apisia repykarà mō. Okoty rewarà kō apisia repykarà mō. ãmō, pirujê porojuka maekwerà kō apisia repykarà mō. A'e a'e kō ruwykwerà Papironi taa pè tui, imojikuwaparà rōmō. Aja rewarà mō tè Janejare'e omomorijau kō ywetetà imoma jimo'yjê ky'y. Ajaate naiko'ãi kupa ky'y. A'evo sō mārānai rè amã'ẽ.

Jesu jimoikatuawerà 19

Janejare'e moe'ea

¹ãmẽ amã'ẽ mijẽ remẽ, Janejare'e rena rè amã'ẽ mijẽ. Aty wasu poregeta aenu a'e pè. A'e kō omoe'e Janejare'e upa. Wayvo omoe'e kupa upa. Kee e'i imoe'e kupa upa: "Janejare'e simoe'e! A'e ikatuay wete janerereko katuwarà rōmō ekoi ipi! Janeremimoe'e rōmō ekoi. A'e ywesō ijayvukasiay wete mã'ẽ rōmō ekoi!

²Janepy'a pewarà ve okuwa Janejare'e ipi. Ajawyi ivo katu poromoe'yi ipi. Awyje katu sōpōkō wāivĩ aiwerà wemavopa ity ky'y. A'e kō nivoi tesō ekoi mijã. Poroeraa waiwea rupi toiko kupa ipi mijã. Janejare'e koty rewarà kō wapisi teve kupa mijã. Aekwerà repykarà mō Janejare'e wemavo kō ky'y", e'i Janejare'e moe'e kupa upa, yva pè.

³Ajaire aty wasu kō omoe'e mijẽ. Wayvo omoe'e kupa. Kee e'i imoe'e kupa: "Janejare'e simoe'e Papironi taa

⁴ Os vinte e quatro anciãos e os quatro seres viventes prostraram-se e adoraram a Deus, que se acha sentado no trono, dizendo: Amém! Aleluia!

⁵ Saiu uma voz do trono, exclamando: Dai louvores ao nosso Deus, todos os seus servos, os que o temeis, os pequenos e os grandes.

⁶ Então, ouvi uma como voz de numerosa multidão, como de muitas águas e como de fortes trovões, dizendo: Aleluia! Pois reina o SENHOR, nosso Deus, o Todo-Poderoso.

⁷ Alegremo-nos, exultemos e demos-lhe a glória, porque são chegadas as bodas do Cordeiro, cuja esposa a si mesma já se ataviou,

⁸ pois lhe foi dado vestir-se de linho finíssimo, resplandecente e puro. Porque o linho finíssimo são os atos de justiça dos santos.

rapyawerà rè! Awyje ātasī karuarutà upa!” e'i imoe'e kupa.

⁴Ajaire Janejare'e koty rewarà rōvijā kō 24 mǎe kō ojimoenāpa'ǎ ojavyvy Janejare'e rovake imoe'e. Temisage'ǎ oiko mǎe kō ve ojimoenāpa'ǎ ojavyvy ovake imoe'e, irōte mǎe kō. Janejare'e wapy upa remē ojimoenāpa'ǎ ojavyvy ovake imoe'e kupa. – I'ete. Janejare'e simoe'e! e'i kupa.

⁵Āmē ajaire moregeta ojenu mijē. Janejare'e apyka pe wyi ojenu. Kee jaa ojenu: "Janejare'e simoe'e! Pirujē emīgwai kō pè, 'Penōvijā tapemoe'e!' a'e. Janejare'e omomojy mǎe kō pè, 'Penōvijā tapemoe'e!' a'e. Jōvijā kō ve tomomojy Janejare'e. Ja'yrerà kō pè ve aepo a'e. Pirujē simoe'e Janejare'e," e'i.

⁶Āmē tyapu tesō ojenu. Aty wasu wapuka pukai mǎ'ē vo 'ejē ojenu. Ytu wasu ryapu vo 'ejē teve. Tōpǎ vo 'ejē teve. Kee e'i taenu: "Janejare'e simoe'e! A'e ywesō ikasiay wete Jōvijā wasu rōmō iko. Pirujē jane kō Rōvijā wasu rōmō ekoi. Janerōvijā ywete e'ey wete Janejare'e.

⁷Tijaneroryvay ee. Simomojy wete imoe'e. Age'e Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē ojirekotà.

⁸Erekwatarà ojimokatupa amātejē upa. Kamisa e'ey isuky katu mǎ'ē opypya enone upa”, e'i taenu. Jesu koty rewarà kō pewarà mō tè “erekwatarà” e'i. Āmō, “kamisa e'ey” e'i mǎ'ē, ivo katuay mojikuwaparà rōmō jaa tè aepo jaa.

⁹ Então, me falou o anjo: Escreve: Bem-aventurados aqueles que são chamados à ceia das bodas do Cordeiro. E acrescentou: São estas as verdadeiras palavras de Deus.

¹⁰ Prostreime-me ante os seus pés para adorá-lo. Ele, porém, me disse: Vê, não faças isso; sou conservo teu e dos teus irmãos que mantêm o testemunho de Jesus; adora a Deus. Pois o testemunho de Jesus é o espírito da profecia.

Cristo, o vencedor da besta e do falso profeta

¹¹ Vi o céu aberto, e eis um cavalo branco. O seu cavaleiro se chama Fiel e Verdadeiro e julga e peleja com justiça.

¹² Os seus olhos são chama de fogo; na sua cabeça, há muitos diademas; tem um nome escrito que ninguém conhece, senão ele mesmo.

¹³ Está vestido com um manto tinto de sangue, e o seu nome se chama o Verbo de Deus;

¹⁴ e seguiam-no os exércitos que há no céu, montando cavalos brancos, com

⁹ ãmẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà mō e'i ije: – Kee jaa ekusiwa: “Ava mō Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ jirekoa pè uu mōropārà rōmō remẽ, a'e sōsi oryvaytà ãmẽ ky'y”, e'i ije takusiwa. E'i mijẽ: – Aje ywete aepo jaa. Janejare'e ayvu tè aepo! e'i.

¹⁰ ãmẽ aepo aenu remẽ, ajimoenãpa'ã tite aepo e'i mã'ẽ rovake imoe'età mijã. Ajamã'ẽ a'e kee e'i ije: – ãnĩ! Moko ere sō erovake! Janejare'e remĩgwai teve ije. ãwitō ene, ãwĩ rapijarà teve ije. ãwitō pirujẽ Jesu ayvu pè “aje ywete” e'i ojimomãatã jẽ mãe kō, ãwĩ rapijarà teve ije. I'ãg tè janemo'e aepo tija'e. Janejare'e kōrijō tè ikō teremoe'e ajawyi nẽ, e'i ije.

**Janejare'e Remimuurerà nomokasiokari
moma'e aiwerà imoma remẽwarà**

¹¹ ãmẽ amã'ẽ mijẽ remẽ, yva rè amã'ẽ ojiovapyjavo remẽ. Janejare'e rena rè amã'ẽ gatu ky'y. Soõ, jōvijã rè amã'ẽ. Kavaru sĩ ape 'aryvo tui upa. “Temirovija tè” eu a'e jōvijã pè. “Aje ywete mã'ẽ tè” eu teve ijupe. A'e ivo mã'ẽ okuwa ipi. “Ivo” e'i ipi. Nivoi mã'ẽ ve okuwa ipi. Ikuwaparà teãmã a'e jōvijã. Wemikuwa rupi katu janerekokwerà kō omosã'ãga ipi. ãmō, nivoi tekoua rè ojiapisi ipi.

¹²⁻¹³ “Janejare'e ayvu” eu teve a'e jōvijã pè. Kee amã'ẽ ee. Ea eny tata reny vo 'ejẽ. Ijãkãnyta mōkō mōkōi, jōvijã mojikuwaparà rōmō. Temikuwa e'ãte erà ojikusiwa jōvijã rè. Jōvijã remikuwa kōrijō tè erà. Ijyru poko tesō upa. Tuwyy rōmō tè ijyru rè amã'ẽ.

¹⁴ Ijapisia pè oo iko. Oo remẽ Janejare'e remĩgwai yvapewarà kō oo upi, sota kō

vestiduras de linho finíssimo, branco e puro.

15 Sai da sua boca uma espada afiada, para com ela ferir as nações; e ele mesmo as regerá com cetro de ferro e, pessoalmente, pisa o lagar do vinho do furor da ira do Deus Todo-Poderoso.

16 Tem no seu manto e na sua coxa um nome inscrito: REI DOS REIS E SENHOR DOS SENHORES.

17 Então, vi um anjo posto em pé no sol, e clamou com grande voz, falando a todas as aves que voam pelo meio do céu: Vinde, reuni-vos para a grande ceia de Deus,

18 para que comais carnes de reis, carnes de comandantes, carnes de poderosos, carnes de cavalos e seus cavaleiros, carnes de todos, quer livres, quer escravos, tanto pequenos como grandes.

rõmõ. A'e kã kavaru sã rupi oo. Ijyru sã gatu jome kupa, kamisa e'eay rè. Niky'ai 'ete ijyru kã.

15 ãmẽ jõvijã juru pupe wyi marija poko aime'i maevo sã tite oẽ. A'e pupe wapisità jane atyry noerovijai mãe kã, ojikõ'õ ee mãe kã. Ikasia tè omomorijau kõtã ãmẽ. ãwitõ moma'eyva jaty'o, ãwisõ tyy tojieja e'ã ky'y. ãwivo ve Janejare'e ojimõarõa omoẽmatã nivoi mãe kã omomorijau ywete remẽ, ãwisõ tojieja e'ã imomorijau rã. A'evo werekotã Janejare'e a'e ywesõ ikasiay wete mã'ẽ rõmõ.

16 ãmõ, erã ojikusiwa jõvijã yru poko rè. I'y rè ve ojikusiwa. Kee ojikusiwa ee: "Jõvijã kã Rõvijã wasu rõmõ tè ije", e'i ojikusiwa.

17 ãmẽ amã'ẽ mijẽ remẽ, Janejare'e remĩgwai mõ rè tè amã'ẽ mijẽ, yvapewarã rè. A'e kwaray 'aryvo opõ'ã upa. Wayvo oporegeta upa. Pirujẽ uruvu kã okwai imuu muu upa. – Pejo pejimoaty amãtejẽ! e'i. Temi'õ wasu Janejare'e oinõtã peupe ky'y! Pejo pejimiwa ãmẽ ky'y! e'i.

18 Jõvijã kã reãgwerã pe'utã. Sota rõvijã kã reãgwerã ve. Sota kã. Kavaru kã. Kavaru ape 'aryvo oo maekwerã kã. Pirujẽ jane kã reãgwerã kã rè pejimi'utã ky'y! e'i. ãwitõ tõvijã kã rè pejimi'utã, ãwivo ve emĩgwai kã rè pejimi'u tary ve. Nijayvukasi mãe kã. ãmõ, ijayvukasiay mãe kã. Pirujẽ a'e a'e kã rè pejimi'utã, [noerovijai Janejare'e ipi mãe kã reãgwerã kã]! e'i uruvu kã pẽ imuu.

19 E vi a besta e os reis da terra, com os seus exércitos, congregados para pelejarem contra aquele que estava montado no cavalo e contra o seu exército.

20 Mas a besta foi aprisionada, e com ela o falso profeta que, com os sinais feitos diante dela, seduziu aqueles que receberam a marca da besta e eram os adoradores da sua imagem. Os dois foram lançados vivos dentro do lago de fogo que arde com enxofre.

21 Os restantes foram mortos com a espada que saía da boca daquele que estava montado no cavalo. E todas as aves se fartaram das suas carnes.

Apocalipse 20

A prisão de Satanás por mil anos. A primeira ressurreição

19Aja paire moma'e aiwerà rè amã'ẽ, emimoatykwerà kō revejẽ. Kejõ emimoatykwerà kō. Yvy pewarà rōvijã kō, sota kō revejẽ. A'e a'e kō ojimoatypa upa. Ojiapisità kupa. Jōvijã e'e kavaru sī ape 'aryvo oo mã'ẽ reve ojiapisi ywe'e titetã kupa. A'e teve osota kō revejẽ ekoi. A'e kō rè moma'e aiwerà ojiapisi ywe'e titetã.

20Ãmẽ si jōvijã e'e omopãã moma'e aiwerà, ipãtavõarà revejẽ. Ayvu mojenuarà rããga revejẽ omopãã. Kõitokõ mārãnà jikuwa e'ã ipojy mãe kō omojisaoka jane kō rovake imoripe kō maekwerà. Aekwerà rupi itõkõ mirà kō omoripe mijã. Pirujẽ mirà kō moma'e aiwerà rerà ojikusiwapa ee mãe kō omoripe mijã. Moma'e aiwerà rããga jimoãtãgwerà omoe'e rããga mãe kō ve omoripe mijã. Imoripearà kō, jōvijã e'e omopãã kō ky'y. Tata wasu pupe ekõve e'e ve omomo kō tokai kō. Tata wasu eny puku mã'ẽ pupe omomo kō, tokai puku kupa upa.

21Ãmẽ si jōvijã e'e kavaru sī ape 'aryvo tui mã'ẽ wapisipa wãpã kō ky'y. Omarija poko pupe tè wapisipa kō, ijuru pupe wyi oẽ marija mã'ẽ pupe tè. Ãmẽ pirujẽ uruvu kō uu amãtejẽ mãe kō owyjy eãgwerà kō rè ojimi'u ky'y. Ojimi'u ywete ãmẽ kupa ky'y. I'ai ywete ãmẽ kupa ky'y.

Jesu jimoikatuawerà 20

Ãjãgai rōvijã mopã'ãa rã rewarà

¹ Então, vi descer do céu um anjo; tinha na mão a chave do abismo e uma grande corrente.

² Ele segurou o dragão, a antiga serpente, que é o diabo, Satanás, e o prendeu por mil anos;

³ lançou-o no abismo, fechou-o e pôs selo sobre ele, para que não mais enganasse as nações até se completarem os mil anos. Depois disto, é necessário que ele seja solto pouco tempo.

⁴ Vi também tronos, e nestes sentaram-se aqueles aos quais foi dada autoridade de julgar. Vi ainda as almas dos decapitados por causa do testemunho de Jesus, bem como por causa da palavra de Deus, tantos quantos não adoraram a besta, nem tampouco a sua imagem, e não receberam a marca na frente e na mão; e viveram e reinaram com Cristo durante mil anos.

¹Ajaire amã'ẽ mijẽ remẽ, soõ, Janejare'e remĩgwai yvapewarà mō rè amã'ẽ mijẽ. A'e yva pe wyi uu iko. Savi weru ereko. Yvy kwarà mãmĩ gyty ikwa oo mã'ẽ mosavia. Separari ãgwerà ve weru ereko, mitirõwã mã'ẽ.

²A'e ywesõ ikasiay tarakão wyi, ãjãgai rõvijã Satanasi eu ijupe mã'ẽ wyi. Ajawyi nomowasui 'ete ipyy imopã'ã. Separari ãgwerà pupe wãpasĩ ereko, toiko puku rãĩ wãpasĩa pè iko. 1.000 kwaray rômõ a'evo tatui upa.

³Yvy kwarà pupe omomo, topyta puku rãĩ a'e pupe upa. Omomo paire, ovaokena imosavi ky'y. Oovapy ãtã tatui a'e pè upa. ãjãgai rõvijã manyvo noporomoripe kuwa'ãi ãmẽ ky'y. Ojiovapy pukutã rãĩ upa. 1.000 kwaray tesõ paire tè Janejare'e omoõoka tarà mijẽ rãĩ, toiko ke'ĩatu kõrijõ rãĩ iko.

⁴Ajaire amã'ẽ mijẽ remẽ, jõvijã apyka kō rè tè amã'ẽ ky'y. A'e kō 'aryvo jõvijã kō wapy upa. A'e jõvijã kō pè Janejare'e wayvukasia ome'ẽ. Janejare'e ayvu mojenuarà temiapisikwerà 'ãg kō tè a'e jõvijã kō. Kõitokō ãpã kō wãkãgo ijapisi. Ma'e rewarà mō a'evo wereko kupa. Noityi Jesu ayvu aje ywete mã'ẽ kupa rewarà mō. Moma'e aiwerà nomoe'ei kupa rewarà mō. Moma'e aiwerà rã'ãga ve nomoe'ei kupa rewarà mō. Moma'e aiwerà rerà nokusiwaokai wãpakã kō rè kupa rewarà mō. Opo kō rè ve nokusiwaokai kupa rewarà mō. Aja rewarà mō tè ãpã kō wãkãgo kō ijapisi kō. Ajaate Kiristu pyri

⁵ Os restantes dos mortos não reviveram até que se completassem os mil anos. Esta é a primeira ressurreição.

⁶ Bem-aventurado e santo é aquele que tem parte na primeira ressurreição; sobre esses a segunda morte não tem autoridade; pelo contrário, serão sacerdotes de Deus e de Cristo e reinarão com ele os mil anos.

Satanás é solto e derrotado

⁷ Quando, porém, se completarem os mil anos, Satanás será solto da sua prisão

⁸ e sairá a seduzir as nações que há nos quatro cantos da terra, Gogue e Magogue, a fim de reuni-las para a peleja. O número dessas é como a areia do mar.

⁹ Marcharam, então, pela superfície da terra e sitiaram o acampamento dos santos e a cidade querida; desceu, porém, fogo do céu e os consumiu.

ekoï kupa ky'y. Kiristu omomoeraoka kō imopō'ã mijã. Wayvumokasi kō ereko. 1.000 kwaray rōmō tesō jōvijã kō rōmō ekoitã kupa ky'y.

⁵⁻⁶Janejare'e remimomoera ypykwerà kō tè a'e kō. A'e kō oryvay wereko katua rè ãmẽ, Janejare'e pewarà mō ekoï kupa ky'y rewarà mō. Ajaate nomãñõ mijẽ'ãi kupa ky'y. Awyje mãnõa nikasi'ãi ee kō ky'y. Janejare'e pè oporegeta mãe kō rōmō yva pè ekoï kupa ky'y. Kiristu pè oporegeta mãe kō rōmō ve ekoï kupa. 1.000 kwaray rōmō tesō Kiristu reve jōvijã kō rōmō oikotã iko kupa ky'y. [A'evõ paire tè nopoeraive mãe kō ve opoeratã ky'y.]

Jiapisi wasua rã rewarã

⁷A'e 1.000 kwaray paire, ãjãgai rōvijã Satanasi oẽ tarã mijẽ omopã'ãawerã pupe wyi iko ky'y.

⁸Poromoripearã rōmō oiko tarã mijẽ iko. Wemĩgwai kō omoatya tarã mijẽ jiapisi wasua rōmō. Janejare'e noerovijai mãe kō omoatytã, ãjãgai rōvijã remimoripekwerã kō. A'e kō pè Koki wãnã kō eu. Makoki wãnã kō eu teve. A'e kō weru erutã imoaty kō. Pirujẽ ãmõ taa taa kō kyty wyi weru eru kõtã imoaty kō. Ijatyray tesō omoaty kõtã. ãwitõ jaytata ijatyray, ãwĩvo vetã.

⁹Omoaty kō paire, kee e'i ijupe kō: – Pekwa yvy rupi pejimosãsãï pekwa. Pirujẽ Janejare'e koty rewarã kō rena kō peãrimã ipãsarõ ena kō. Jerusarẽ taa peãrimã teve ipãsarõ, e'i imono kō. Janejare'e opota mã'ẽ tè Jerusarẽ taa. [A'e wãrimã ywe'e titetã kupa.] ãmẽ si tata Janejare'e omoõtã yva pupe wyi totuu ky'y. Wãrimã

10 O diabo, o sedutor deles, foi lançado para dentro do lago de fogo e enxofre, onde já se encontram não só a besta como também o falso profeta; e serão atormentados de dia e de noite, pelos séculos dos séculos.

O juízo de Deus

11 Vi um grande trono branco e aquele que nele se assenta, de cuja presença fugiram a terra e o céu, e não se achou lugar para eles.

12 Vi também os mortos, os grandes e os pequenos, postos em pé diante do trono. Então, se abriram livros. Ainda outro livro, o Livro da Vida, foi aberto. E os mortos foram julgados, segundo as suas obras, conforme o que se achava escrito nos livros.

13 Deu o mar os mortos que nele estavam. A morte e o além entregaram os mortos que neles havia. E foram julgados, um por um, segundo as suas obras.

ipe mãe kō wapytā imoma jimo'yjē āmē ky'y.

10Ajaire imoripearerā kō omomotā tata wasu pupe ky'y, ājāgai rōvijā. Moma'e aiwerā ipupe tuipa mǎē pupe omomotā. Ayvu mojenuarā rā'āga ipupe tuipa mǎē pupe. Okai karuarutā mǎē pupe omoma. Māerā tē ojeevejē a'e pupe tuitā kupa. Ojimomorijau karuarutā a'e pupe kupa āmē ky'y. 'Arā rupi, pya rupi, a'evo ekoi karuarutā kupa ky'y.

Jane kō moe'ya rā rewarā

11Amǎē mijē remē, Jōvijā wasu apyka rē amǎē. Ta'yrōwā mǎē apyka. Isuky katu apyka. Wapyka 'aryvo wapy upa mǎē rē amǎē teve. Āmē si py'awarā mō yvy nojisai ky'y. Yva ve nojisai ky'y. Janejare'e rōmō'ite ojisa ky'y.

12-13Āmō, omānō maekwerā kō rē amǎē, jōvijāgwerā kō rē. Ja'yrerā kō rē teve. Pirujē opoera Janejare'e rovake opō'ā kupa upa. Pāranā wasu pupe omānō maekwerā kō oē uu ky'y. Tyvy pupe wyi ve opō'ā oē uu kupa. Pirujē Janejare'e omomoeraoka ovake topō'ā kupa upa. Āmē Janejare'e opyy kareta kō esa, omānō mãe kō rekoawerā ojikusiwapa ee mǎē kareta kō. A'e kō rē pirujē jane kō rekoawerā ojikusiwapa. Āmō kareta rē āmē Janejare'e pyri oiko karuarutā mãe kō rerā kō ojikusiwapa. A'e kareta kō Janejare'e omogeta āmē. Omānō maekwerā kō rekoawerā rā'ī omogeta. A'e paire oiko karuarutā ipyri mǎē rerā kō omogeta. Ajaire omogeta paire, omoe'yi kō. Jikusiwarerā rupi omoe'yi kō,

¹⁴ Então, a morte e o inferno foram lançados para dentro do lago de fogo. Esta é a segunda morte, o lago de fogo.

¹⁵ E, se alguém não foi achado inscrito no Livro da Vida, esse foi lançado para dentro do lago de fogo.

Apocalipse 21

O novo céu e a nova terra

¹ Vi novo céu e nova terra, pois o primeiro céu e a primeira terra passaram, e o mar já não existe.

² Vi também a cidade santa, a nova Jerusalém, que descia do céu, da parte de Deus, ataviada como noiva adornada para o seu esposo.

³ Então, ouvi grande voz vinda do trono, dizendo: Eis o tabernáculo de Deus com os homens. Deus habitará com eles. Eles serão povos de Deus, e Deus mesmo estará com eles.

⁴ E lhes enxugará dos olhos toda lágrima, e a morte já não existirá, já não haverá

ekoawerà kō manyvo ekoi maekwerà rupi katu.

¹⁴Noerovijai maekwerà kō omãñō maire wãrō puku rãĩ mijẽ. Janejare'e omomoera kō paire tata wasu kyty omono kō ky'y. A'e pupe ojimomorijauvaytà kupa upa. A'e pè “mãñō mijẽa” eu.

¹⁵Ãmõ, ava mō rerà nojikusiwai sō kareta rè Janejare'e pyri oiko karuarutà mãẽ rômõ remẽ, a'e Janejare'e omomooka jimo'yjẽ tata wasu pupe tokai upa.

Jesu jimoikatuawerà 21

Yva pyau, yvy pyau reve

¹A'evo paire yva opa maekwerà rekovijarerà rè tẽ tesõ amã'ẽ ky'y. ãmõ, yvy opa maekwerà rekovijarerà rè teve. Mokepejõ ee amã'ẽ, ipyau mãe kō rè. Naikoi pãranã wasu ky'y.

²Ãmẽ amã'ẽ mijẽ remẽ, soõ, taa wasu yva pe wyi owyjy uu mã'ẽ rè tẽ tesõ amã'ẽ, Janejare'e pewarà taa wasu rè. Jerusarẽ pyau eu a'e taa pè. Janejare'e rena pe wyi owyjy uu. Ikatuay wete taa wasu. Nuvei 'ete ivo e'ãa ipupe. Ikatuay wete taa wasu mã'ẽ tè. Owa wete. Ipyau mã'ẽ tè. ãwitõ wãivĩ mō ikatuay mã'ẽ pè ojimogãtarõ ojirekotà remẽ, ãwĩvo taa wasu ikatuay wete, Jerusarẽ pyau eu ijupe mã'ẽ.

³Ãmẽ moregeta ojenu eupe Janejare'e apyka pe wyi. Wayvo kee e'i mã'ẽ: "Age'e sōsi Janejare'e jane kō pytery pè ekoi ky'y! Okoty rewarà kō pytery pè ekoi. Awyje a'evotà. Owaraytà ijupe kō ãmẽ ky'y.

⁴Nijãgyo'ãi jane kō ãmẽ ky'y. Janejare'e nomoãgyooka kō'ãi. ãwĩvo ve nomãñõ'ãi

luto, nem pranto, nem dor, porque as primeiras coisas passaram.

⁵ E aquele que está assentado no trono disse: Eis que faço novas todas as coisas. E acrescentou: Escreve, porque estas palavras são fiéis e verdadeiras.

⁶ Disse-me ainda: Tudo está feito. Eu sou o Alfa e o Ômega, o Princípio e o Fim. Eu, a quem tem sede, darei de graça da fonte da água da vida.

⁷ O vencedor herdará estas coisas, e eu lhe serei Deus, e ele me será filho.

⁸ Quanto, porém, aos covardes, aos incrédulos, aos abomináveis, aos assassinos, aos impuros, aos feiticeiros, aos idólatras e a todos os mentirosos, a parte que lhes cabe será no lago que arde

teve kupa ky'y. Naiko'ãi mǎnõa Jerusarē pyau pè. Naiko'ãi teve tekorānà kō, janeray kō. Yvy opa maekwerà pè kōrijō tè a'evo mijã. Yvy pyau pè naiko'ãi ky'y, Janejare'e rena pyau pè. Ajawyi Janejare'e pyriwarà kō oryvay kōrijõtà ky'y!" e'i mǎě ojenu.

⁵ ãmē Janejare'e oporegeta wapyka pe wyi. – Emǎě jēsi ipyau ainō mǎě rè ky'y. Ipyaukwerà pawete ainō ky'y, e'i. Kee e'i teve ije: – Aje ywete aporegeta mǎě tè ije, e'i. “Kee arekotà”, a'e remē, a'e rupi katu areko ipi. “Aje ywete” taoty eayvu pè ipi. Ajawyi kee eayvu terekusiwa:

⁶ “Awyjepa ainōma erena pyau. [Age'e si eremīgwai kō opyta karuarutà epyri ky'y. Age'e si Jōvijã wasu rōmō ajikuwa ky'y.] Pirujē moma'e aāparōma maekwerà tè ije. Pirujē amoawyjepatà mǎe rã teve ije. Ajawyi kee mǎě vo 'ejē ije. ãwitō ava mō i'ywa remē, ame'ētà yy to'u. ãwīvo ve ava mō opota oiko karuaru epyri remē, totuu ekoty ãmē. Tepy e'āte arekotà. Amoigo karuarutà epyri ãmē.

⁷ Aepo a'e aiwea 'arà kyty oiko jē iko mǎe kō pewarà mō. Kee a'e teve ijupe kō: ‘Poroenanõtà erena pè ky'y’, a'e. ‘Penōvijã ywete rōmõtà tè aiko ãmē ky'y. Pejare'e rōmō teve ãmē aikotà’, a'e. ‘Eākarāgwerà kō rōmō poroerekotà ãmē’, a'e.

⁸ Aepo na'e'ãi ajamǎě kee ekoi mǎe kō pè: Okyje rè jē ywe'e tite ereity mǎe kō. ãmō, ‘aje’ ne'i eayvu pè mǎe kō. ãmō, ipusi ai tè iko mǎe kō. ãmō, porojuka mǎe kō. ãmō, omy'aa rè ojipokuwa mǎe kō. ãmō, ãjãg

com fogo e enxofre, a saber, a segunda morte.

A nova Jerusalém

⁹ Então, veio um dos sete anjos que têm as sete taças cheias dos últimos sete flagelos e falou comigo, dizendo: Vem, mostrar-te-ei a noiva, a esposa do Cordeiro;

¹⁰ e me transportou, em espírito, até a uma grande e elevada montanha e me mostrou a santa cidade, Jerusalém, que descia do céu, da parte de Deus,

¹¹ a qual tem a glória de Deus. O seu fulgor era semelhante a uma pedra preciosíssima, como pedra de jaspe cristalina.

¹² Tinha grande e alta muralha, doze portas, e, junto às portas, doze anjos, e, sobre elas, nomes inscritos, que são os nomes das doze tribos dos filhos de Israel.

¹³ Três portas se achavam a leste, três, ao norte, três, ao sul, e três, a oeste.

kasia rupi oposiko mãe kō. Āmō, moma'e jimoātāgwerà omoe'e rā'āga ojarà rā'āga rōmō mãe kō. Āmō, pirujē owaria rè ojipokuwa mãe kō. Wāi wāisō naenanō'āi epyri. Tata wasu pupe kōrijō amono kōtā, okai puku mǎ'ē pupe. A'e a'e kō pirujē tata wasu pupe tè ootà okai puku rōmō upa. 'Mānō mijēa' eu tata wasu pupe tekoua pè", e'i takusiwa.

Jerusarē pyau jinōa rā rewarà

⁹ Āmē ajaire āmō rè tè mijē amǎ'ē, Janejare'e remīgwai mō parapi weraa imopei maekwerà rè amǎ'ē maevo sō tite mijē. 7 rōmō maekwerà mō rè. A'e oporegeta ije. Kee e'i ije: – Ejo erupi. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē rerekwatarà amojisaokatà teremǎ'ē ee, e'i ije.

¹⁰ Ameve Janejare'e 'Āg nemokasiokai. Ameve emīgwai yvapewarà uu emovy ereraa vytyrapyte 'aryvo emojiupi. A'e pe wyi Janejare'e remīgwai omojisa Jerusarē pyau ije. A'e Janejare'e rena ikatuay wete mǎ'ē. Yva pe wyi owyjy uu remē, amǎ'ē ee, Janejare'e pyri wyi.

¹¹ Kee amǎ'ē ee. Iseny katu tesō Jerusarē taa upa. Janejare'e kasia renya tè omoseny. Iserenyny mǎ'ē vo tesō amǎ'ē ee. Warua vo amǎ'ē ee. Āmō, putei pirā vo. Putei ijaky mǎ'ē vo teve. Ikatuay wete amǎ'ē ee.

¹²⁻¹³ Ojiokenapa mitirōwā Jerusarē pyau taa upa. Ta'yrōwā yvate'eay mǎ'ē okenaa. 12 rōmō janeikea kō. Janejare'e remīgwai yvapewarà kō janeikea kō rārōarà kō rōmō tui. A'e kō janeikea kō jāvijō jē wārō upa. Terà kō ojikusiwapa janeikea

14 A muralha da cidade tinha doze fundamentos, e estavam sobre estes os doze nomes dos doze apóstolos do Cordeiro.

15 Aquele que falava comigo tinha por medida uma vara de ouro para medir a cidade, as suas portas e a sua muralha.

16 A cidade é quadrangular, de comprimento e largura iguais. E mediu a cidade com a vara até doze mil estádios. O seu comprimento, largura e altura são iguais.

17 Mediu também a sua muralha, cento e quarenta e quatro côvados, medida de homem, isto é, de anjo.

18 A estrutura da muralha é de jaspe; também a cidade é de ouro puro, semelhante a vidro límpido.

19 Os fundamentos da muralha da cidade estão adornados de toda espécie de pedras preciosas. O primeiro fundamento é de

rovapyka kō rē upa, Isaeu atyry rerà kō, 12 mǎe kō. Kwaray ěma kyty moapy rōmō okenaa janeikea kō. Kwaray 'apa kyty ivo ve. Kwaray yke kyty ivo ve. Āmō, kwaray yke rovajarà kyty ivo ve.

14Okenaa wryry rōmō takuru wasukwerà tē tui. 12 rōmō takuru wasukwerà. A'e yke rupi omojiape takuru kō. A'e kō rē teve terà kō ojikusiwapa upa, 12 rōmō. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē remimonokwerà kō rerà kō ojikusywa a'e rupi upa.

15Āmē Janejare'e remīgwai, oporegeta ije mǎ'ē, taa jamosǎ'āga ipupe mǎ'ē opo pē wereko. Yvy karakuri jimoātāgwerà tē a'e. A'e pupe taa wasu omosǎ'āga. Taa rokenaa ve omosǎ'āga. Janeikea kō ve omosǎ'āga.

16Ijyke kō ve omosǎ'āga. 2.200 kirometuru rōmō tesō ijyke kō. Ojevo jevo jē ijyke kō. Yvate kytywarà ve omosǎ'āga remē ivo ve. 2.200 kirometuru tesō teve. Ojevo jevo jē kupa.

17Ajaire ijokenaa anamu ve omosǎ'āga. Ijanamuay. 64 meturu rōmō tesō ijanamua. Āwitō jamosǎ'āga ipi, āwīvo ve omosǎ'āga Janejare'e remīgwai yvapewarà.

18Takuru ikatuay mǎ'ē jinōgwerà tē okenaa rōmō tui. Ijaky katuay putei vo. Taa wasu āmē yvy karakuri e'ekwerà jinōgwerà, putei vo. Pirujē iserenyny katu jome taa wasu rupi.

19-20Āmē takuru rokenaa mokasia kō ikatuay wete. Omowaray tesō takuru ikatuay mǎe kō pē upa. Epy wete mǎe kō

jaspe; o segundo, de safira; o terceiro, de calcedônia; o quarto, de esmeralda;

²⁰ o quinto, de sardônio; o sexto, de sárdio; o sétimo, de crisólito; o oitavo, de berilo; o nono, de topázio; o décimo, de crisópraso; o undécimo, de jacinto; e o duodécimo, de ametista.

²¹ As doze portas são doze pérolas, e cada uma dessas portas, de uma só pérola. A praça da cidade é de ouro puro, como vidro transparente.

²² Nela, não vi santuário, porque o seu santuário é o SENHOR, o Deus Todo-Poderoso, e o Cordeiro.

²³ A cidade não precisa nem do sol, nem da lua, para lhe darem claridade, pois a glória de Deus a iluminou, e o Cordeiro é a sua lâmpada.

²⁴ As nações andarão mediante a sua luz, e os reis da terra lhe trazem a sua glória.

²⁵ As suas portas nunca jamais se fecharão de dia, porque, nela, não haverá noite.

pè. Takuru jāvijō jē iteetejē. Putei aky vo. ãmō, putei sōvā vo. ãmō, itumyry sī varara vo mǎ'ē. ãmō, putei aky sōvā vo. ãmō, itumyry pisa vo. ãmō, itumyry pirā vo. ãmō, putei tawa vo. ãmō, itumyry tawa sōvā. ãmō, putei tawa vo teve. ãmō, itumyry sōvā [namu ropi'a vo mǎ'ē]. ãmō, putei sōvā vo. ãmō, putei sōvā pijō vo [takiriri vo mǎ'ē]. A'evo iteetejē ikatu jome kupa.

²¹₁₂ rōmō ijokenaa rovapyka kō. Mo'yry iserenyny katu mǎ'ē vo ovapyka kō. Ijāvijō kō jē a'evo. Taa wasu rupi okwa pee mǎ'ē ãmē yvy karakuri e'ekwerà tē tesō. Putei vo 'ejē mǎ'ē pee.

²²Taa rè amǎ'ē mǎ'ē pè, nuvei Janejare'e moe'ea retā ky'y. Janejare'e a'e ywesō ikasiay wete mǎ'ē tē a'e pè ekoi, Jōvijā wasu rōmō. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē teve a'e pè ekoi. A'e ywete omoe'e kupa ky'y. Ajawyi nuvei imoe'ea retā mō ky'y.

²³ãmō, kwaray ve naikoi a'e pè. Jay ve naikoi. Janejare'e tē oyape upa okasia renya ikatuay wete mǎ'ē pupe. Kaneiru ra'yry vo mǎ'ē revejē oyape upa. Ajawyi noekai eny mǎ'ē mō a'e pè kupa.

²⁴⁻²⁵Ke'irōwā enytà. Ajawyi pirujē yvy wānà kō enya rupi ekoità. ãmō, noovapy'āi Jerusarē pyau kupa. Yvy pè ijāpatō maekwerà vo rōwātà ky'y. Ajawyi nojiovapy'āi taa. Jōvijā kō ãmē nojimoe'e'āi jōvijā rōmō kupa ky'y. Janejare'e pè kōrijō, “Erōvijā ywete ene!” e'itā imoe'e kupa ky'y.

²⁶ E lhe trarão a glória e a honra das nações.

²⁷ Nela, nunca jamais penetrará coisa alguma contaminada, nem o que pratica abominação e mentira, mas somente os inscritos no Livro da Vida do Cordeiro.

Apocalipse 22

¹ Então, me mostrou o rio da água da vida, brilhante como cristal, que sai do trono de Deus e do Cordeiro.

² No meio da sua praça, de uma e outra margem do rio, está a árvore da vida, que produz doze frutos, dando o seu fruto de mês em mês, e as folhas da árvore são para a cura dos povos.

³ Nunca mais haverá qualquer maldição. Nela, estará o trono de Deus e do Cordeiro. Os seus servos o servirão,

⁴ contemplarão a sua face, e na sua frente está o nome dele.

²⁶ ãmõ, pirujẽ jane kõ, pirujẽ jõvijã kõ nopota'ãi omoe'ea kupa ky'y. Janejare'e pè kõrijõ tè moma'e epy wete mã'ẽ weru erutà ime'ẽ imoe'ea rõmõ kupa ky'y.

²⁷ Kee ekoi mãe kõ noike'ãi a'e pè ãmẽ. Janejare'e “nivoi mãe kõ” e'i ijupe mãe kõ. Miraiwerà, ojimowari mãe kõ. Wãisõ noike'ãi a'e pè. Erà kõ ojikusiwapa Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ kareta rè mãe kõ kõrijõ tè oiketà a'e pè, Janejare'e pyri oiko karuarutà mãe kõ rõmõ.

Jesu jimoikatuawerà 22

Yy Janejare'e apyka pe wyi oẽ mã'ẽ rewarà

¹ ãmẽ yy e'e tè Janejare'e remĩgwai omojisaoka ije. Niky'ai 'ete yy. Isuky katu. ãwitõ putei rè jamã'ẽ remẽ, ojisa katu jamã'ẽ ipupewarà rè, ãwĩvo tesõ a'e yy ojisa katu. A'e yy ja'u remẽ poromoigo karuaru Janejare'e pyri mã'ẽ tè. Janejare'e apyka pe wyi oẽ oo yy. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ apyka pe wyi teve oẽ oo.

² Kõitokõ taa wasu rupi okwa pee mã'ẽ, a'e myterà rupi katu yy oẽ oo. Yvyra, i'a poromoigo karuaru mã'ẽ, yy e'e reme pè tui. Yy reme pè jeovai vyvra. I'a ywete vyvra. Jay upi upi i'a mã'ẽ tè a'e. A'e ro kõ moã tè, pirujẽ yvy pewarà kõ mokatua rõmõ.

³ ãmõ, kee. Janejare'e wemavo ity mã'ẽ mõ noiko'ãi a'e pè. Nuve'ãi aiwea a'e pè. Janejare'e ywe'e a'e pè ekoitã. Kaneiru ra'yry vo mã'ẽ teve a'e pè ekoitã, wemĩgwai kõ reve.

⁴ ãmẽ tè katu Janejare'e remĩgwai kõ a'e ywe'e rè omã'õtã kupa ky'y. Oõvijã rova rè

⁵ Então, já não haverá noite, nem precisam eles de luz de candeia, nem da luz do sol, porque o SENHOR Deus brilhará sobre eles, e reinarão pelos séculos dos séculos.

A certeza do cumprimento da profecia deste livro

⁶ Disse-me ainda: Estas palavras são fiéis e verdadeiras. O SENHOR, o Deus dos espíritos dos profetas, enviou seu anjo para mostrar aos seus servos as coisas que em breve devem acontecer.

⁷ Eis que venho sem demora. Bem-aventurado aquele que guarda as palavras da profecia deste livro.

As admoestações e as promessas finais

⁸ Eu, João, sou quem ouviu e viu estas coisas. E, quando as ouvi e vi, prostrei-me ante os pés do anjo que me mostrou essas coisas, para adorá-lo.

ywe'e omã'ětà kupa. Kōitokō Janejare'e rerà ojikusiwapa āpakā kō rē mēe kō tē āwī kō. A'e kō omã'ětà ee ky'y.

⁵ Āmō, nijāpatō'āi a'e pē ky'y. Ajawyi eny mēē rē nijajipy'amogeta'āi. Kwaray rē teve. Janejare'e tē oyapetā ky'y, Jōvijā wasu rōmō. Okasia renya rupi oyapetā. Āmē sitō Janejare'e omojōvijāokata wemīgwai kō ky'y, okoty rewarā kō. Ijayvu rupi a'evotā kupa. Oiko karuaru rōmōtā jōvijā kō rōmō kupa ky'y. [A'e a'evoa rē amā'ē maevo sō tite.]

Jesu, "Ajotā kuise'ē jē", e'i remēwarā

⁶ Āmē Janejare'e remīgwai yvapewarā e'i ije: – Aje ywete ā ayvukwerā Janejare'e omojikuwaoka neupe mēē. E'i maekwerā rupi katu tē werekotā. A'evo teāmā ekoi. Āwitō Janejare'e o'Āg rupi omojisaoka wayvu mojenuarerā kō pē karamoe remē, āwīvo ve age'e neupe omojisaoka. Wemīgwai mō yvapewarā omuu yvy pē, āwisō tapekuwa manyvotā kāmō. Ke'ī a'evotā, e'i maekwerā rupi katu, e'i ije.

⁷ Kee e'i Jesu okoty rewarā kō pē: – Pejapyaka! Kuise'ē jē ajotā pekoty. Ajawyi ā kareta jikusiwarerā werovija mēe kō oryvaytā, e'i.

⁸ Janejare'e remīgwai yvapewarā omojisa eupe maekwerā tē akusiwa kareta rē. Ije, Juwāo. Ije tē akusiwa. Itetejē amā'ē ee maekwerā kō akusiwa. Itetejē aenu maekwerā kō teve. Amā'ē maire, omojisaoka eupe maekwerā rovake ajimoenāpa'ā tite ajayvy imoe'e mijā.

⁹ Então, ele me disse: Vê, não faças isso; eu sou conservo teu, dos teus irmãos, os profetas, e dos que guardam as palavras deste livro. Adora a Deus.

¹⁰ Disse-me ainda: Não seles as palavras da profecia deste livro, porque o tempo está próximo.

¹¹ Continue o injusto fazendo injustiça, continue o imundo ainda sendo imundo; o justo continue na prática da justiça, e o santo continue a santificar-se.

¹² E eis que venho sem demora, e comigo está o galardão que tenho para retribuir a cada um segundo as suas obras.

¹³ Eu sou o Alfa e o Ômega, o Primeiro e o Último, o Princípio e o Fim.

⁹– Ānĩ! e'i ije ajamã'ě. Moko ere sō erovake! Janejare'e remĩgwai teve ije. Āwitō ene, āwĩ rapijarà teve ije. Āwitō pirujě Jesu ayvu pè “aje ywete” e'i mǎe kō, āwĩ rapijarà teve ije. Janejare'e ayvu mojenuarerà kō ve janevo, Janejare'e remĩgwai kō rōmō. Aã kareta werovija mǎe kō ve janevo, Janejare'e remĩgwai kō rōmō. Ojevo jě mǎ'ě tē jane. Ajawyi Janejare'e kōrijō tē simoe'e, e'i ije.

¹⁰Āmē e'i jě ije: – Neremikusiwarerà amojikuwaoka neupe mǎ'ě emojikuwaoka jane kō pè, Jesu koty rewarà kō pè. Tereinō gatu e'ã ikō aã neremikusiwarerà iwiyi kō nē. Teremojikuwaoka ijupe kō. Kuise'ě jě aã neremikusiwarerà rupi katu ekoità.

¹¹Ajawyi manyvo jane kō ekoi remē, a'evo toiko jěsi! Tāwīvo jě nē, nivoi mǎe kō ekoi. Ivo katu mǎe kō, toiko jě nē ivo katua rupi iko kupa! Āwīvo pejē tē ikō tojireko katu iko ivo katua rupi kupa nē! e'i Janejare'e remĩgwai ije.

¹²Ajaire Jesu kee e'i ije: – Ejapyaka! Kuise'ě jě ajotà! Ajo remē, jane kō rekoawerà repy rǎ aerutà. Poromoepytà pirujě āmē. Nivoi mǎe kō. Ivo mǎe kō. Pirujě poromoepytà āmē, ekoawerà kō rupi katu, e'i.

¹³Pirujě moma'e aãparōma maekwerà tē ije. Pirujě amoawyjepatà mǎe rǎ teve ije. Yvy jinō ypy remeve aikopa teāmā mǎ'ě tē ije. Yvy opa remē, aiko jētà aiko mǎ'ě teve ije, e'i Jesu.

14 Bem-aventurados aqueles que lavam as suas vestiduras [no sangue do Cordeiro], para que lhes assista o direito à árvore da vida, e entrem na cidade pelas portas.

15 Fora ficam os cães, os feiticeiros, os impuros, os assassinos, os idólatras e todo aquele que ama e pratica a mentira.

16 Eu, Jesus, enviei o meu anjo para vos testificar estas coisas às igrejas. Eu sou a Raiz e a Geração de Davi, a brilhante Estrela da manhã.

17 O Espírito e a noiva dizem: Vem! Aquele que ouve, diga: Vem! Aquele que tem sede venha, e quem quiser receba de graça a água da vida.

A conclusão do livro

18 Eu, a todo aquele que ouve as palavras da profecia deste livro, testifico: Se alguém lhes fizer qualquer acréscimo, Deus lhe acrescentará os flagelos escritos neste livro;

14 Kee ekoi mǎe kō oryvay. Āwitō tyru ik'y'a mǎ'ē jaky'a'opa mǎ'ē vo sō tite ojipy'aky'a'opa mǎ'ē. A'e kō pè Janejare'e, “Tapeike erena pè, ijokenaa ikea rupi. Tapepo'o yvyra'a poromoigo karuaru mǎ'ē iwa”, e'i.

15 Ajamǎ'ē kee ekoi mǎe kō noike'āi. Ipusi ai tè iko mǎe kō. Āmō, ājǎg rewarà kō. Āmō, omy'aa rè ojipokuwa mǎe kō. Āmō, porojukaa rè ojipokuwa iko mǎe kō. Āmō, moma'e jimoātǎgwerà kō omoe'e rǎ'āga ojarà rǎ'āga rōmō mǎe kō. Āmō, owaria rè ojipokuwa iko mǎe kō. A'e a'e kō noike'āi Janejare'e rena pè.

16 Āmē Jesu e'i ije: – Ije Jesu. Eremǐgwai yvapewarà mō amono nekoty eayvu tomojenuoka ene. Erekoa teremome'u ekoty rewarà kō atyry kō pè erokwa. Jōvijǎ Tavi Jeapyrerà e'eay tè ije. Āwitō jaytata wasu renya ojisa kō'ē mǎ'ē vo 'ejē ije aiko, e'i ije.

17 Āmē Janejare'e 'Āg, “Ejo, Jesu”, e'i. Jesu rerekwatarà ve, “Ejo, Jesu”, e'i. Pirujē eremikusiwarerà rè ojapyaka mǎe kō ve, “Ejo, Jesu”, te'i. Kee e'i Jesu: – Ava mō i'ywa remē totuu ekoty āmē. Yy poromoigo karuaru mǎ'ē ame'ētà ijupe toy'u ipupe āmē. Tepy e'āte totuu pirujē opota mǎe kō oy'u ipupe āmē, e'i.

Kareta moawyjepaa

18 Ije, Juwǎo, kee a'e pejē. Pejapyaka ikenē! Janejare'e omojisaoka maekwerà akusiwapa, manyvotà kǎramō mǎ'ē rewarà. [Naikoi ayvu mō nakusiwai mǎ'ē mō. Akusiwapa pirujē.] Janejare'e 'Āg kasia rupi akusiwa maekwerà tapeāpatarō

19 e, se alguém tirar qualquer coisa das palavras do livro desta profecia, Deus tirará a sua parte da árvore da vida, da cidade santa e das coisas que se acham escritas neste livro.

20 Aquele que dá testemunho destas coisas diz: Certamente, venho sem demora. Amém! Vem, SENHOR Jesus!

A bênção

21 A graça do SENHOR Jesus seja com todos.

e'ã ikenẽ. Āwĩvo sō peiko remẽ, Janejare'e pemomoriĵau ywetetà ãmẽ ky'y. Mārānai akusiwapa imomewa maekwerà kō oinõtà peupe ãmẽ ky'y. Pirujẽ oinõtà peupe pemotee sō aã ayvu mō peĩ remẽ.

19 Āwĩvo ve eremikusiwa pẽgwerà pè tapemoje'o e'ã ikenẽ. Ava mō sō a'evo ekoi remẽ, Janejare'e nomoigeoka'ãi wena pè opyri toiko karuaru ãmẽ. Nome'ẽoka'ãi vyvra'a poromoigo karuaru mǎ'ẽ to'u. Aepo a'e eayvukasi rōmō pejẽ.

20 Jesu omojisaoka ije maekwerà tè, aepo amome'u pejẽ. – Kuise'ẽ jẽ ajotà! e'i Jesu. Aje ywete ajotà! e'i. Aepo rè kee a'e: – A'evo toiko ãmẽ! Ejo, Jōvijǎ Jesu! a'e enu.

21 [Ije, Juwǎo,] kee a'e pejẽ: – Jōvijǎ Jesu tijanerereko katu ikō okoty rewarà kō rōmō okatuaya rupi nẽ, a'e pejẽ. A'evo toiko ãmẽ. [Awyjepa aã kareta ky'y.]

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, no sentido de contribuir para a divulgação da Bíblia.

Temos pleno convencimento de que todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer “não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR” (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: “e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações” (Mat. 24:14).

Nos dias atuais, existem instituições trabalhando para que a Bíblia seja traduzida para as diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega, vêm sendo empregados, por muitos, em todo o mundo, para esta tão extraordinária missão.

Meu objetivo é o de colaborar, permitindo que as igrejas de Jesus, espalhadas pelo mundo, e, particularmente, no Brasil, tenham, primeiro, conhecimento dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, em seguida, acesso a esses textos.

Por anos venho me dedicando a ter a Bíblia bem próxima a mim, nas mais diversas línguas. Também me dediquei muito por anunciá-la e distribuí-la, especialmente em escolas. Mas um dia entendi que precisava fazer muito mais, disponibilizando os textos que tão dedicadamente me esforcei em obter.

Assim, compartilho com todos, os textos bíblicos que mantenho em formato digital, conforme foram traduzidos pelas diversas instituições que são mencionadas em todas as páginas, não havendo de nossa parte, nenhuma intenção comercial ou de divulgação pessoal.

Os textos deste presente trabalho foram fielmente extraídos das páginas eletrônicas das instituições que os produziram, não havendo qualquer acréscimo, seja por nota ou comentários.

É importante esclarecer aos leitores que não somente a Sociedade Bíblica do Brasil – SBB, mas, também, algumas outras editoras produzem Bíblias em português, basicamente a partir da versão portuguesa de João Ferreira de Almeida, cuja primeira tradução (apenas o Novo Testamento) foi apresentada no ano de 1676, enquanto trabalhava na ilha de Java. Porém, não é apenas a partir dessa versão que as diversas edições foram baseadas. Hoje, tem-se bíblias em português produzidas a partir de várias fontes, além da primeira versão de Almeida.

De tempos em tempos, as editoras fazem revisões e atualizações de seus trabalhos, para manter a bíblia numa linguagem atualizada e acessível aos leitores, convindo dizer que todas as línguas, por serem vivas, sofrem mudanças tanto na forma falada quanto na escrita, com alterações ortográficas, gramaticais, e, até mesmo, do sentido das palavras, que de lugar para lugar, ano para ano, vão se alterando.

A Bíblia já está traduzida para muitas línguas, porém, é preciso que se saiba que muitos países possuem dezenas e até centenas de línguas ou dialetos. Muitas vezes pensamos que em países europeus e do continente americano exista uma língua oficial, falada por todos. Mas isso não é verdade; mesmo nos países onde há apenas uma língua oficial, existem outras, que não são oficiais, mas que são faladas por diversas comunidades regionais.

Um exemplo é o que acontece na Espanha, onde, embora o Espanhol seja a língua oficial do país, há comunidades que utilizam, na comunicação do cotidiano, a língua basca ou a língua catalã. Isso é muito frequente, inclusive no Brasil. Aqui, o Português é a língua oficial, mas diversas comunidades indígenas se utilizam de suas próprias línguas para se comunicarem.

Propus-me executar dois trabalhos distintos. O primeiro visando permitir o acesso à bíblias nas mais diversas línguas, por meio de textos digitais em formato pdf. O objetivo é contribuir para divulgar grande parte das bíblias atualmente existentes. O segundo trabalho é no sentido de disponibilizar bíblias em duas línguas. Com isso pretendendo disponibilizar de forma gratuita a Bíblia em português, conforme o uso corrente do Brasil, e uma língua de outro país, como forma de contribuição aos leitores que querem fazer comparação de textos, bem como, aos que querem conhecer outra língua, aos missionários e o público em geral.

É, importante dizer que as bíblias são traduzidas a partir de fontes diversas. Isso significa que a versão da Bíblia de um país possa ser diferente da que é utilizada em outro, não permitindo uma compatibilização textual exata entre elas. E mesmo entre versões produzidas a partir de uma mesma fonte, haverá diferenças entre as impressas nos anos 1970 e as que são impressas a partir dos anos 2000, por exemplo.

Por essa razão, resolvi utilizar três versões distintas para este trabalho: Almeida Revista e Atualizada (ARA), Nova Versão Internacional (NVI) e King James Atualizada (KJA). A intenção é permitir mais de uma possibilidade de aproximação entre as versões utilizadas em nossa língua Portuguesa e as que são utilizadas em outros países. Dessa forma o leitor poderá escolher uma ou outra versão em Português. Por último, esclareço que atualmente, a maioria das editoras/tradutoras adotam as versões NVI ou BKJ para produção de Bíblias, nos diversos países.

Todas as versões estão disponibilizadas pela internet, podendo qualquer pessoa acessá-las. O objetivo é permitir que os textos atualmente existentes estejam facilmente disponíveis aos diversos interessados.

Quanto a mim, reconhecendo e respeitando os direitos das instituições sobre os trabalhos de tradução, recai o encargo de ajudar a divulgar, pedindo aos que amam a Bíblia, que baixem os textos hoje existentes, para que a Palavra do Senhor possa ser preservada para as futuras gerações. Quem sabe se em algum tempo, época ou lugar não haverá situação, que hoje parece distante, mas que poderá ser vivida por outros, semelhante à vivenciada por Paulo e Barnabé, e, registrada em Atos 13:44, “no sábado seguinte, afluiu quase toda a cidade para ouvir a palavra de Deus”.

O futuro não nos pertence, mas nos cabe ser previdentes e zelosos pela guarda da Palavra de Deus, principalmente as Igrejas de Jesus.

Este é o meu desejo. Guarde a Palavra de Deus. Ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça a vontade de Deus, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira
2022, Vitória/ES – Brasil